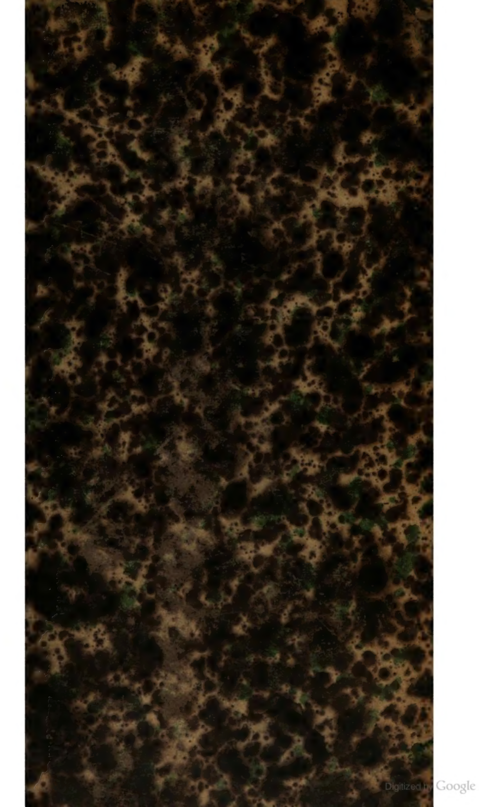


Booch-Árkossy

<36639389720010



NUEVO DICCIONARIO

DE LAS LENGUAS

CASTELLANA Y ALEMANA

EL MAS COMPLETO

QUE SE HA PUBLICADO HASTA EL DIA.

COMPUESTO

SEGUN

LAS ULTIMAS EDICIONES DE LOS DICCIONARIOS
DE DON VICENTE SALVÁ, BLANC, ROSA, SECKENDORFF, EL
GRAN DICCIONARIO NACIONAL DE DOMINGUEZ, Y MULTITUD
DE MONOGRAFÍAS DE TODA SUERTE Y COMPENDIOS ESPECIALES
DE CIENCIAS, ARTES, INDUSTRIA Y COMERCIO PUBLICADOS
EN ESPAÑA Y AMÉRICA.

POR

DON FEDERICO BOOCH-ÁRKOSSY,
EDITOR DE UNA GRAMÁTICA ESPAÑOLA, DEL 'MANUAL DE LITERATURA
ESPAÑOLA MODERNA', DE UNA TRADUCCION MÉTRICA ALEMANA DE
LOS 'LUSÍADAS' DE LUIS DE CAMÕES, ETC.

TOMO II.

A L E M A N Y C A S T E L L A N O.

TERCERA EDICION EMENDADA Y AUMENTADA.

LEIPSIQUE,
B. G. TEUBNER, EDITOR E IMPRESOR.
1862.

Neuestes und vollständigstes

Spanisch-Deutsches

und

Deutsch-Spanisches

Handwörterbuch.

Mit Benutzung

der Wörterbücher von Salvá, Blanc, Rosa, Seckendorff, Dominguez, und einer großen Anzahl Specialschriften aller Art

nach dem jetzigen Stande der Litteratur

und mit besonderer Rücksicht

auf Wissenschaften, Künste, Industrie und Handel

bearbeitet von

F. Booch-Árkossy,

Herausgeber einer spanischen Grammatik, des 'Manual de Literatura Española moderna', einer metrischen deutschen Uebertragung der 'Lusiaden' des Luis de Camoes, u. s. w.

Zweiter Band.

Deutsch und Spanisch.

Dritte verbesserte und vermehrte Auflage.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1862.



AL LECTOR.

El aumento de las relaciones mercantiles y literarias entre España y Alemania exije cada dia mas la publicacion de un nuevo diccionario, en el cual tanto los Españoles como los Alemanes puedan hallar las diferentes acepciones, locuciones y frases correspondientes entre ambos idiomas y que se refieren en jeneral á la maravillosa estension del tesoro de nuevos vocablos y acepciones en las ciencias, artes, industria y comercio universal. —

Hai en España escelentes diccionarios castellanos, y la Francia posee algunos mui buenos en castellano y francés. — El tesoro de vocablos usados en la lengua castellana se encuentra con bastante perfeccion en el „Gran Diccionario Nacional de *Dominguez*" (5ª edicion, 2 tomos con 1 tomo suplemento; Madrid 1853) y Don *V. Salvá* ha rendido tambien gran servicio al público español, incluyendo muchas vozes provinciales y sobre todo las usadas en la América del Sur, en la 3ª edicion mejorada y aumentada del Diccionario de la Academia Española. —

Dominguez y *Salvá*, estos dos escelentes humanistas españoles, nos han facilitado, especialmente por sus escritos clásicos, la difícil tarea de compilar un nuevo y mas completo diccionario de los idiomas Castellano y Aleman cuya falta se notaba hace tiempo.

La obra de *Seckendorff* mui estimada en su época, es ya hoi anticuada y su edicion se encuentra agotada, mientras que la de *Franceson* se refiere casi solamente á la literatura clásica, no conteniendo, sino con pocas escepciones, los inmensos neolojismos y acepciones de ciencias, artes é industria que deben hallarse reunidos en un libro destinado al uso de personas que participen del comercio y trato con naciones estranjeras.

Además de las obras arriba mencionadas de Dominguez y Salvá, hemos consultado gran número de monografías y compendios especiales de toda clase, añadiendo á esto todo lo que hemos encontrado leyendo con intencion los escritos de autores españoles modernos mientras escogíamos piezas interesantes y características para el „Manual de Literatura Española moderna", que publicámos en 1857. —

Creemos por tanto que nuestro libro es superior á todos los publicados hasta ahora, en cuanto hemos procurado toda la posible perfeccion en la nomenclatura y justa interpretacion de la primera parte del mismo.

En la parte castellana se han incluido todos los vocablos y locuciones que encontrámos en los libros españoles (escepto tan

solo las formas gramaticales de las femeninas, los adverbios en *-mente*, cuyo sentido no difiere del de su adjetivo, y de algunos aumentativos y diminutivos cuya formacion se conoce por las reglas de la gramática); pero no se há podido seguir el mismo método en la parte Alemana porque el espacio de tal libro es demasiado reducido.

La riqueza del idioma aleman es inmensa é inagotable por sus analogías con otras lenguas germánicas ó teutónicas, y por los muchos dialectos (mas de 150) de los diferentes paises alemanes; y aunque se encuentren esos dialectos en un cierto ramo de literatura alemana conocido con el nombre de „Novelas de la aldea"*), y en muchas colecciones de poesía popular, — el plan de nuestro Diccionario nos obligaba á incluir solamente aquellos vocablos, frases y locuciones que se llaman „literarios"**); mas á pesar de esto hemos aceptado algunas de aquellas locuciones mas usadas en el trato familiar, por haberse casi jeneralizado su uso; por lo demás sería imposible dar cabida á todos los demás vocablos provinciales de Alemania, porque para tal vasta materia necesitaríamos cuatro volúmenes del tamaño del que nos proponemos escribir y tal tarea sería superior á nuestras fuerzas.

Por tanto hemos aceptado é incluido todo lo necesario para leer y entender perfectamente todo libro aleman cuyo estilo no difiera del llamado literario; y en cuanto á los muchos dialectos de que acabamos de hacer mencion, puede observarse que rara vez se imprime una obra que contenga tales vocablos y locuciones sin apuntar al pié de las pájinas ó en un apéndice una esplicacion en aleman literario, por lo que hemos creido innecesario aumentar con tal materia el volúmen y precio de un libro destinado al uso jeneral. —

Para el estudio de la lengua alemana, introducido hace algunos años en los colejios superiores de España, por ser preciso á toda persona instruida el conocimiento completo de un idioma que dá á conocer inmensas riquezas en su literatura, que apénas son conocidas en España por malas traducciones francesas, — se recomienda la „Gramática sucinta del Idioma Aleman por Don A. Guillermo de *Duve y Huebener*. Leipsique 1857" y además la obra del mismo autor titulada: „Piezas escojidas de las literaturas Alemana y Española para el uso de los estudiantes de ambas lenguas. — Leipsique 1857."

En la ortografía se ha seguido casi siempre el ejemplo de los Hispano-Americanos y de muchos Españoles esclarecidos, reemplazando la **g** y **x** con la **j**, y la **x** con la **s** delante de las consonantes, siempre que se pronuncian así, á pesar de la etimolojía latina, griega, etc. —

*) Dorfgeschichten.
**) schriftmäßig.

El Autor.

Abkürzungen

von

Namen der Wissenschaften, Künste, Gewerbe ꝛc.

im

Deutsch-Spanischen Theile.

Abreviaturas de Nombres de Ciencias, Artes, Manufactura é Industria, usadas en la Parte Aleman-Castellana.

---

a. für adjectivum, Adjetivo, Eigenschaftswort.
ad. für adverbium, Adverbïo, Bei- od. Umstandswort.
Agr. für Agronomía, Ackerbaukunde, u. Agricultura, Ackerbau, Landwirthschaft.
Alb. für Albeitería, Thierarznei-, Thierheilkunde.
Alban. für Albañilería, Maurerhandwerk.
Alf. für Alfarería, Töpferhandwerk.
alg. für alguno, Jemand, irgend einer; algo, etwas.
alg. c. für alguna cosa, irgend ein Ding, eine Sache.
Alje., Alge. für Álgebra, Áljebra, Buchstabenrechnung.
Alq. für Alquimia, Alchymie, Goldmacherkunst.
Am. für Americanismo, ó voz usada en la América española, im span. Amerika üblicher Ausdruck.
Anat. für Anatomía, Zergliederungskunde.
Antig. für Antigüedades, Alterthumskunde.
Arc. für Arcabucería, Büchsenmacherkunst.
Arit. für Aritmética, Rechnenkunst.
Arq. für Arquitectura, Baukunst.
Art. für Artillería, Geschützkunde, Geschützwissenschaft.
Astrol. für Astrología, Sterndeuterei.
Astron. für Astronomía, Sternkunde.
aum., augm. für Augmentativum, Aumentativo, Vergrößerungsform eines Wortes.
Ben. de Mont. für Beneficio de Montes, Forstkunde, Forstwissenschaft.
Bl. für Blason, Wappenkunde, Heraldik.
Bot. für Botánica, Pflanzenkunde.
Cant. für Cantería, Steinhauerkunst.
Carp. für Carpintería, Zimmerhandwerk.
Carr. für Carretería, Wagnerhandwerk.
Cat. für Catóptrica, Spiegellehre.
Cult. de vin. für Cultura de viñas, Weinbau.
Cer. für Cerería, Wachsziehere i.
Cerr. für Cerrajería, Schlosserhandwerk.
Cetr. für Cetrería, Falkenierkunst.
Cir. für Cirujía, Chirurgie, Wundarzneikunde.
Coc. für Arte de Cocina, Kochkunst.
Com. für Comercio, Handel u. Verkehr.
comp. für comparativus, Vergleichungsform, Comparativo.
conj. für conjunctio, Bindewort, Conjuncion.
Cont. für Contaduría, Rechnungswesen.
Cor. für Cordería, Seilerhandwerk, Reepschlägerei.
Cos. für Cosido, Nähterei.
Cr. de Ov. für Cria de Ovejas, Schafzüchterei.
Curt. für Curtido, Gerberhandwerk.
dim. für diminutivum, Verkleinerungswort, Diminutivo.
Dan. für Danza, Tanzkunst.
Der. can. für Derecho canónico, Kirchenrecht.
Diop. für Dióptrica, Durchsichtslehre.
Dog. für Dogmática, Glaubenslehre.
Eban. für Ebanistería, Kunsttischlerei.
Encu. für Encuadernacion, Buchbinderhandwerk.
Esc. für Escultura, Bildhauerkunst.
Esg. für Esgrima, Fechtkunst.
f. für femininum, weibliche Form eines Haupt- od. Eigenschaftswortes, Femenino.
Fáb. de Pan. für Fábrica de Paños, Tuchfabrication.
Farm. für Farmacia, Apothekerkunst.
Fil. für Filosofía, Weltweisheit.
Fis. für Física, Physik, Naturlehre.
For. für forense, im Gerichtswesen, im Gerichtsstyl.
Fort. für Fortificacion, Befestigungskunst, Kriegsbaukunst.
Geog. für Geografía, Erdbeschreibung.
Gin. für Gineta, Jineta, Reitkunst.

Gr. für Gramática, Sprachlehre.
Grab. für Grabado, Kupferstecherkunst.
Guar. für Guarnicionería, Riemerhandwerk.
Hac. für Hacienda, Finanzwesen, Staatsschatz.
Herr. für Herrería, Schmiedehandwerk.
Hist. für Historia, Geschichte.
Hn. für Historia natural, Naturgeschichte.
id. für idem, ebendasselbe Wort, dieselbe Bedeutung; lo mismo.
Impr. für Imprenta, Buchdruckerkunst.
int. für interjectio, Ausrufewort, Interjeccion.
iron. für irónicamente, ironisch, auf spöttische Art.
irr. für irregulare, unregelmäßig, irregular.
Jard. für Jardinería, Gärtnerei, Kunstgärtnerei.
Jif. für Jifería, Fleischer- od. Metzgerhandwerk.
Ju. für Juego, Spiel.
Jur. für Jurisprudencia, Rechtswissenschaft.
Lit. für Liturgía, Kirchenordnung.
Log. für Lógica, Vernunftlehre.
Máq. für Construccion de Máquinas, Maquinaria, Maschinenbaukunde.
Mar. für Marinería, Seewesen.
Mat. für Matemática, Größenlehre.
Med. für Medicina, Arzneikunst, Heilkunst.
Metal. für Metalurgía, Metallkunde.
Mil. für Milicia, Ciencias militares, Soldatenwesen, Kriegswissenschaften.
Min. für Minería, Bergwerk, Bergwesen.
Mit. für Mitología, Mythologie, Fabellehre, Götterlehre.
Mol. für Molino, Müllerhandwerk.
Mon. für Monedaje, Münzpräganstalt.
Mont. für Montería, Jagdwesen.
Mús. für Música, Musik, Tonkunst.
npr. für nomen proprium, Eigenname, Nombre propio.
Núm. für Número, Nummer, Zahl.
Opt. für Óptica, Sehlehre.
pa. für participium activum, thätiges Mittelwort, Participio activo.
p. e. für por ejemplo, zum Beispiel, z. B.
Pan. für Panadería, Bäckerhandwerk.
Pel. für Pelota, Ballspiel.
Persp. für Perspectiva, Fernsichtlehre.
Pesq. für Pesquería, Fischergewerbe.
Pint. für Pintura, Malerkunst.
pl. für pluralis, Mehrzahl, Plural.
Plat. für Platería, Silberschmiedekunst.
Poét. für Poética, Poetik, Vers- od. Dichtkunst; poéticamente, poetisch, im dichterischen Sinne.
Pol. für Política, Staatslehre, Staatswissenschaft.
prov. für provincial, Provincialismo, Provinzialism.
prep. für preposicion, Vor-, Verhältnißwort.
pron. für Pronombre, Fürwort.
Rel. für Relojería, Uhrmacherkunst.
Ret. für Retórica, Redekunst.
Sas. für Sastrería, Schneiderhandwerk.
sf. für substantivum femininum, weibliches Hauptwort, Sustantivo femenino.
sing. für Singularis, Einzahl, Singular.
sm. für subst. masculinum, männliches Hauptwort, Sustantivo masculino.
sn. für subst. neutrum, sächliches Hauptwort, s. neutro.
sup. für superlativus, vergleichslose od. höchste Form, Superlativo.
Teat. für Teatro, Theater, Schaubühne; Bühnenkunde.
Tej. für Tejido, Weberhandwerk.
Teol. für Teología, Gottesgelahrtheit.
Tint. für Tintorería, Färberei.
Ton. für Tonelería, Böttcherhandwerk.
v. für véase, man sehe (vide, videas).
va. für verbum activum, thätiges Zeitwort, verbo activo.
vn. für verbum neutrum, neutrales Zeitwort, verbo neutro.
vr. für verbum reciprocum, rückbezügliches Zeitwort, verbo recíproco.
Vid. für Vidriería, Glaserhandwerk.
Zap. } *Zapat.* } für Zapatería, Schuhmacherhandwerk.

— für el vocablo respectivo, das betreffende Stichwort.
† für anticuado, veraltet.
†† für voz poco usada, wenig gebrauchtes Wort.
* für metafóricamente, im figürlichen Sinne.
** für de burla, de chanzas, in spaßhaftem Sinne.
§ für vulgarmente, gemeiner, niedriger Ausdruck.
|| für familiarmente, im vertraulichen Styl.
§§ für voz raramente usada, selten gebrauchtes Wort.

Deutsch-Spanischer Theil.

A.

A, A, das A, primera letra del alfabeto. Wer A sagt, muß auch B sagen, || * una obligacion trae la otra.
A, *Mús.* alamiré.
Aal, *sm. Hn.* anguila *f.*; —baum, *sm. Nh.* cerazo *m.* salvaje; —behälter, v. Aa'lkorb; —fang, *sm.*, —fischerei, *sf.* pesquería *f.* de las anguilas; —förmig, *a.* anguiliforme; —gabel, *sf.* trancado *m.*; —glatt, *a.* liso, resbaladizo como la anguila; —korb, *sm.* cesta *f.* anguillera; —raupe, *sf. Hn.* barbota, lota *f.*
Aar, *sm. Nh. Poet.* águila *f.*; —weihe, *sf. Nh.* águila *f.* milano. [A'nludern.
Aas, *sn.* carroña *f.*; —sen, *va. Mont.* v.
Aa'sfliege, *sf. Nh.* v. Schmei'ßfliege; —fressend, *a.* creófago.
Aa'sgeier, *sm. Hn.* percnoptero, —cnotero, —coptero, —noctero *m.*; —geruch, —gestank, *sm.* olor *m.* de carroña; —krähe, *sm. Nh.* corneja *f.* negra; —seite, *sf. Curt.* carnaza *f.*, asiento *m.*; —vogel, *sm. Nh.* ave *f.* carnívora.
Ab, *part.* y *prep.* que significa una separacion, un alejamiento ó movimiento.
A'baasen, *Curt.* v. Au'sfleischen.
A'bächzen (sich), *vr.* cansarse, consumirse por gemir.
A'backern, *va.* sacar un poco terreno del campo del vecino.
A'baichen, *va.* aforar, calar.
A'bänderlich, *a.* que se puede alterar, ó innovar; variable; —ändern, *va.* innovar, mudar, alterar, diferenciar, variar; —rung, *sf.* innovacion, muda, mudanza, reformacion, variacion, variedad, alteracion *f.*
Abandonni'ren, *va. Com.* abandonar; —rung, *sf. Com.* abandono *m.*
A'bängstigen, *va.* v. Ae'ngstigen.
A'bankern, *va. Mar.* desamarrar.
A'barbeiten, *va.* v. A'bmatten; ein Schiff vom Strande —, *Mar.* desencallar, ó echar á flote un navío; sich —, v. sich A'bmatten, sich sehr A'nstrengen; —tung, *sf.* v. ermüdende, harte A'nstrengung.
A'bärgern, *va.* enfadar, amohinar; — (sich), *vr.* enfadarse.
A'bart, v. Spie'lart; —arten, v. Au'sarten.
A'bätzen, *va. Grab.* sacar por agua fuerte.
A'bbauen, *va. Min.* beneficiar minas; —bauung, *sf. Min.* beneficio *m.* de mi-
Abbé, *sm.* abate *m.* [nas.
A'bbeeren, *va.* desgranar, descobajar, des-
A'bbeißen, *va.* tronchar. [gramar.
A'bbeizen, *va.* quitar con agua fuerte, ó con un corrosivo.
A'bberufen, *va.* llamar, hacer volver á alg., mandar volver; —fung, *sf.* mandado *m.* evocatorio; —fungsschreiben, *sn.* letra *f.* evocatoria. [desmandar.
A'bbestellen, *va.* contramandar, desavisar,
A'bbetteln, *va.* sacar, ó conseguir pidiendo.
A'bbeugen, —biegen, *vn.* doblar; v. A'bwandeln.
A'bbilden, *va.* figurar, representar, retratar; was man — kann figurable; —ild, *sn.*, —dung, *sf.* diseño *m.*, imájen *f.*, retrato *m.*, figura, representacion *f.*
A'bbinden, *va.* v. Lo'sb—, A'bgewöhnen.
A'bbiß, *sm.* mordisco, bocado *m.*
A'bbitte, *sf.* acto *m.* de pedir perdones; —bitten, *va.* pedir perdones.
A'bblasen, *va.* v. We'gbl—; eine Kanone, Flinte *2c.* —, *Art. Arc.* foguear una
A'bblatten, *va.* deshojar. [pieza.
A'bblättern, *va.* deshojar; sich —, v. sich A'bschälen; *Cir.* esfoliarse; —ndes Mittel, *Cir.* esfoliante *m.*; der Bäume —rt, †† deshojador *m.*; —, *sn.* †† deshojadura *f.*; —rung, *sf. Cir.* esfoliacion *f.*
A'bbläuen, v. A'bprügeln.
A'bblitzen, *va.* marrar; errar el tiro; || irse, escapársele á uno un empleo; no poderle pillar, *vn.*: das Gewehr ist abgeblitzt la escopeta ha dado higa, no ha
A'bblühen, v. Verblü'hen. [dado fuego.
A'bborgen, *va.* pedir prestado.
A'bbrassen, *va. Mar.* bracear (las velas); urdir, tramar, armar.
A'bbräunen, *va.* chamuscar; *Coc.* perdigar; — (die Haut des Menschen) curtir.
A'bbrechen, *va.* tronchar; v. Ei'nreißen; *vn.* troncharse; — (Briefwechsel *2c.*) cortar; — (den Stiel vom Obst *2c.*) despezonarse; — (die Freundschaft *2c.*) quebrar; — (den Umgang, die Unterhandlungen) romper; das Lager —, *Mil.* alzar el real; ein Schiff —, *Mar.* demoler, ó desbaratar un navío; eine Brücke —, *Mil.* dsb.; ein Stück von etw. — descantillar; etw. —, * dar un nudo á alg. c.; —chung, *sf.* v. Ei'nreißung; — der Rede, *Ret.* aposiopésis *f.*
A'bbreiten, v. Au'sbreiten.
A'bbrennen, *va.* v. Verb—; *vn.* incendiarse; —, *sn.* v. Verb—; — gewisser Theile eines Körpers, *Quím.* deflagracion *f.* [A'bkürzen.
Abbreviatu'r, v. A'bkürzung; —vi'ren, v.
A'bbringen, *va.* desusar; desviar, retraer; — von einer Meinung *2c.* apear, desarrimar, desimpresionar, volver; — von einem Vorhaben *2c.* apartar, desfalcar, desquiciar.
A'bbröckeln, *va.* (die Farben eines Gemäldes, den Verwurf einer Mauer *2c.*) descascarar; — (eine Mauer durch Kanonenschüsse *2c.*) descarnar.

A'bbruch, *sm.* derribo *m.*; derogacion *f.*; — leiden descaer; — thun derogar, descantillar, desmenguar, empecer, mellar.

A'bbrühen, *va.* escaldar.

A'bbürsten, *va.* acepillar, dar un limpion; die Lettern mit Lauge —, *Impr.* brozar, bruzar; —, *sn.* limpion *m.*

A'bbüßen, *va.* espiar, pagar; wodurch man etw. abbüßt espiativo, espiatorio; —ung, *sf.* espiacion, paga, penitencia *f.*

Abce'. *sn.* alfabeto; Abce'buch, *sn.* abecedario *m.*, cartilla *f.*, cristus *m.* rudimentos, primeros elementos *m.* de alg. ciencia; —schüler, —schütz, *sm.* abecedario; estudiandillo, rudimentista; escolar *m.* de súmulas.

A'bdachen, *vn.* construir en escarpa, ó en declive; —ung, *sf.* escarpa *f.*, declive, declivio *m.*; — einer Mauer ꝛc. für das Regenwasser, *Arq.* albardilla, barda *f.*, cerramiento *m.*; mit einer — zum Schutz vor dem Regen versehen bardar.

A'bdämmen, *va.* detener, parar, fijar (el curso de un rio, etc.); —mung, *sf.* detenimiento, fijamiento *m.* del agua de rios etc. por diques.

A'bdampfen, *va.* *Quím.* evaporar; —ung, *sf.* *Quím.* evaporacion *f.*; was zur — dient od. beiträgt, *Quím.* evaporatorio.

A'bdanken, *va.* reformar, arrimar; *Mil.* reformar, derramar, desarmar; — wegen Untauglichkeit ꝛc., *Mil.* descartar, deshacer; *vn.* renunciar su destino; Jem. — deshacerse de alg.; ein Schiff —, *Mar.* condenar un navío; abgedanktes Schiff, *Mar.* barco *m.* escluido; —kung, *sf.* demision, dimision, reforma *f.*; theilweise — von Militärs od. Soldaten, Beamten ꝛc. desmoche, desmocho *m.*, desmochadura *f.*

A'bdarben (sich), *vr.* privarse de alg. c.

A'bdecken, *va.* (ein Dach); — destechar; den Tisch — alzar la mesa, ó los manteles, quitar la mesa; —decker, *sm.* desollador; v. Wa'senmeister; —deckung, *sf.* eines Daches destechadura *f.*

A'bdeichen, v. A'bdämmen.

A'bdienen, *vn.* (Dienstzeit) satisfacer, cumplir con su servicio; acabar el tiempo de su servicio

A'bdingen, *va.* rebajar; v. A'bstreiten.

A'bdocken, v. A'bwickeln.

A'bdorren, *vn.* secarse.

A'bdörren, *va.* secar.

A'bdrechseln, *va.* quitar torneando.

A'bdrehen, *va.* separar, ó tronchar volteando.

A'bdreschen, *va.* v. Dre'schen; A'bprügeln.

A'bdrieseln, *va.* deshilar.

A'bdringen, v. A'bzwingen.

A'bdruck, *sm.* ejemplar, antítipo *m.*; — der Bücher impresion *f.*; — einer Münze copia *f.*, resello *m.*; — eines Siegels impresion *f.*, resello *m.*; —drucken, *va.* *Impr.* *Grab.* tirar; — (ein Buch) estampar, imprimir, imprimir de molde; — (Petschaft, Kupferstich) estampar, imprimir; — (einen Schlüssel ꝛc.) sacar.

A'bdrücken, v. Lo'sdrücken; A'bpressen.

A'bdudeln, *va.* || gorjear (una cancion, etc.).

A'bdunsten, v. A'bdampfen.

A'bebenen, *va.* allanar, aplanar, desmontar.

A'becken, *va.* descornar, desmochar; descantillar; || capar, mutilar.

A'beifern (sich), *vr.* calorarse, acalorarse por gran celo.

A'beisen, *va.* sacar el hielo de alg. c.

A'belmosch, *sm.* *Hn.* algalia, ambarilla *f.*

A'bend, *sm.* tarde, noche *f.*; —ds, des —ds á la noche, á la, por la tarde; —ds beim Gebetläuten al toque de las oraciones; der heilige — noche *f.* buena; der späte — sobretarde *f.*; zu — essen cenar; —blume, v. Peruanische Wu'nderblume; —brod, v. —essen; —dämmerung, *sf.* crepúsculo, crepúsculo de la noche, ó vespertino *m.*, tardecita *f.*; —essen, *sn.* cena *f.*; ein leichtes — an einem Fasttage zu sich nehmen hacer colacion; —geläute, *sn.* ánimas, campana *f.* de queda; —gesellschaft, *sf.* tertulia, conversacion, visita *f.*; vornehme — asemblea *f.*, con curso *m.*; —glocke, *sf.* v. —geläute; die — läuten tañer á queda; —land, *sn.* occidente, poniente *m.*; —ländisch, *a.* occidental, ponentisco; —lich, *a.* vespertino; —luft, *sf.* sereno *m.*

A'bendmahl, *sn.* v. —essen; das heilige — eucaristía, comunion *f.*, sacramento *m.* del altar; das h. —, welches einem Sterbenden gereicht wird viático *m.*; Genuß des h. —s comunion *f.*; zum ersten Male das h. — empfangen hacer la primera comunion; das h. — betreffend eucarístico; das h. — empfangen comulgar; das h. — reichen, id.; —skelch, *sm.* cáliz *m.*; —zeit, *sf.* cena *f.*; —dmusik, v. —dständchen; —röthe, *sf.* arrebol *m.*; —schmetterling, *sm.* *Hn.* esfinge *m.*; —schuß, *sm.* *Mar.* cañonazo *m.* de retreta; —seite, *sf.* ocaso, occidente, poniente *m.*; —ständchen, *sn.* serenata *f.*; —stern, *sm.* estrella *f.* de la tarde, ó de Vénus, héspero, lucero *m.* de la tarde, ó vespertino, vésper, véspero *m.*; —thau, *sm.* sereno *m.*; —weite, *sf.* *Astr.* amplitud *f.* occidua; —wind, *sm.* favónio *m.*; —zeit, *sf.* tarde *f.*; die —, welche durch die Abendglocke u. den Zapfenstreich angedeutet wird queda *f.*

A'benteuer, *sm.* aventura *f.*; auf — ausgehen ir de tuna; —lich, *a.* aventurero, disparatado, quijotesco; —ches, tollkühnes Betragen quijotismo *m.*; —che, tollkühne Unternehmung quijotería *f.*; Mensch, der —che Sachen unternimmt quijote *m.*; Mensch, der —ches Zeug vorbringt u. thut quijotista *m.*; —teurer, *sm.*, —rin, *sf.* aventurero *m.*, —ra *f.*

A'ber, *conj.* pero, mas, pues, si; — wohl pero sí.

A'berglaube, *sm.* supersticion; §§ abusion *f.*; —gläubisch, *a.* supersticioso.

A'berkennen, *va.* *Jur.* privar de alg. c. por sentencia, deposeer, desaposesionar de alguna finca.

A'bermalig, *a.* otro; —mals, *ad.* nuevamente.

A'bernten, *va.* *Agr.* recoger la cosecha de los campos; *vn.* acabar la cosecha.

A'bertausend, *a.* innumerable.

A'berwitz, *sf.* demencia *f.*, devaneo *m.*; —witzig, *a.* chocho, demente, dementado, desatinado, disparatado; — reden devanear. [penarse.

A'beschern (sich), *vr.* || fatigarse, cansarse,

A'bessen, *va.* comer (todo que se halla en un plato); *vn.* acabar su comida.

A'bfahren, *vn.* salir, marchar; —rt, *sf.* leva, salida *f.*; — eines Schiffes, einer Flotte partenza, partencia *f.*

A'bfall, *sm.* merma, broza *f.*, desecho *m.*, escoria, rebusca *f.*; *Cos. Sas.* retazo *m.*; *Rel.* v. He'mmung; — von Edelsteinen od. Perlen morallon *m.*; —älle von bearbeiteten Steinen, *Alb.* cascajo *m.*; —älle von bearbeiteten Steinen, *Alb.* cascajo *m.*; —älle von Garn, Wolle &c. beim Weben, *Tej.* caedura *f.*; — von Gemüsen &c. malhojo *m.*; — vom Getreide, welcher auf der Dreschtenne zurückbleibt tamo *m.*; — vom Getreide, vom Obst &c. mondaduras *f.*; — von Korallen, *Com.* coral *m.* en desperdicios; — von Materialwaaren, *Com.* pedazos *m.* de las drogas; — von ungesponnener Seide baba *f.*, capullos *m.* baboseados; — von Spähnen in einer Werkstatt, *Carp.* zoquetería *f.*; — von Steinen, die zugehauen werden ripio *m.*; — des Wassers vertiente *f.*; — von der Wolle haldas *f.* de lana; — von der wahren Religion apostasía *f.*; —älle vom Schlachtfleisch, § carniza *f.*; —älle vom Getreide, Zukker, Kaffee &c. barreduras *f.*

A'bfallen, *va.* prevaricar; *Mar.* arribar, envelar; — (das Geweih eines Hirsches), *Mont.* desmogar; — (Blätter &c.) caer; ganz —, *Mar.* andar todo; vom Glauben — apostatar de la fé; von der wahren Religion — renegar, apostatar; —, *sn.* — eines Schiffes, *Mar.* arribada *f.*; —end, *a.* caduco, deciduo.

A'bfällig, *a.* — (Haut &c.), *Med. Cir.* deciduo; — werden (Wein &c.) rebotar.

A'bfangen, *va.* coger; *Mont.* matar, des-

A'bfärben, *vn.* desteñir. [pachar.

A'bfassen, *va.* (eine Schrift &c.) concebir, estilar, estender, formar; redactar; poner por asiento; —ung, *sf.* estension *f.*;

A'bfaulen, *vn.* pudrirse. [*For.* contesto *m.*

A'bfäumen, v. A'bschäumen.

A'bfedern, *va.* plumar, desplumar; — (sich), *vr.* desplumarse.

A'bfegen, *va.* estregar; *Mar.* afretar; —, *sn.* estregadura *f.*, estregamiento *m.*

A'bfeiern, *va. Mar.* arriar.

A'bfeilen, *va.* limar; —licht, v. Fei'lspähne.

A'bfeilschen, v. A'bhandeln (beim Kaufen).

A'bfeinen, *va.* rafinar (el azúcar).

A'bfenstern, *va.* || Jem. — reprender; dar una fuerte repasata, una buena fraterna.

A'bfertigen, *va.* dar despacho, librar; — (einen Boten &c.) despachar; — (ein Geschäft &c.), id.; — (eine Klage &c.) satisfacer; —gung, *sf.* despacho *m.*; — auf eine Beschwerde, eine Beschuldigung &c. satisfaccion *f.*; — der Geschäfte in den Kanzleien &c. negociacion *f.*

A'bfeuern, *va.* descargar, descerrajar, disparar; *vn.* dar fuego; —rung, *sf.* descarga *f.*; — des groben od. kleinen Geschützes, *Mil.* fuego *m.*; gleichzeitige — mehrerer Gewehre, *Mil.* carga *f.* [violin.

A'bfiedeln, *va. Mús.* || aserrar, amblar el

A'bfinden, *va.* componer; sich — componerse; contar (mit Jem. con alg.); sich — wegen einer Forderung od. einer Schuld encabezarse; —dung, *sf.* composicion *f.*; encabezamiento *m.*; —gssumme, *sf.* für eine Auflage, *Hac.* indulto *m.*

A'bfingern, *va.* contar sobre los dedos.

A'bfischen, *va.* * desflorar; quitar la flor,

A'bflachen, v. A'bdachen. [lo mejor.

A'bflammen, *va.* enjuagar, lavar; *Min.* limpiar, lavar la mina quebrantada.

A'bfleischeisen, *sn. Curt.* pala *f.*

A'bfleischen, *va. Curt.* palear (las pieles).

A'bfließen, *vn.* descorrer, escurrir, desaguar; correr; —, *sn.* descorrimiento *m.*; langsames — einer Feuchtigkeit chorrillo *m.* [espulgo *m.*

A'bflohen, —flöhen, *va.* espulgar; —, *sn.*

A'bfluß, *sm.* descorrimiento *m.*, vertiente *f.*; — einer Feuchtigkeit derramamiento *n.*

A'bfordern, *va.* pedir; llamar; *For.* evocar, llevar; die Acten —, *For.* arrastrar los autos, la causa, el pleito; —rung, *sf.* peticion *f.*; — einer Rechtssache von dem ordentl. Richter, *For.* evocacion *f.*

A'bformen, *va.* vaciar, amoldar.

A'bfragen, *va.* sonsacar; Jem. etw. listig —, *|| sacar los lombrizes á alg. de la nariz.

A'bfressen, *va.* rozar, tascar, comer.

A'bfröhnen, *vn.* pagar su servicio, su servitud corporal.

A'bfuhre, *sf.* trasporte *m.*, trasportacion *f.*

A'bführen, *va.* trasportar; — (eine Arznei, Klystier), *Med.* laxar, laxar el vientre; — (Schleim, Schärfe &c.), *Med.* purgar; zum — einnehmen purgarse; — (Unreinigkeiten, Blut &c.), *Med.* evacuar; — vom Wege estraviar; —rend, *a. Med.* laxativo, laxante, purgativo, apurativo; deferente; *Anat.* id.; gelinde —, *Med.* ecoprótico; heftig —, *Med.* drástico; —des Mittel, *Med.* evacuante, laxante *m.*, purga, purgante *f.*; gelinde —des Mittel, *Med.* purguita, minorativa *f.*; —de Mittel geben, *Med.* purgar; —rung, *sf.* — durch Arzneien, *Med.* evacuacion *f.*; — durch den Stuhlgang purga, purgacion *f.*; gelinde —, *Med.* minoracion *f.*; —rungstrank, *sm. Med. Farm.* purga *f.*

A'bfüttern, *va.* dar el último pábulo á las caballerías; || dar que comer.

A'bgabe, *sf. Hac.* carga *f.*, impuesto *m.*, imposicion, contribucion *f.*; empréstido, arbitrio, dacio, derecho *m.*; derrama *f.*, tributo, estipendio *m.*, gabela *f.*; — an Getreide &c., besond. an geistl. Behörden votos *m.*; —en an den König derechos *m.* reales; — von allen Besitzungen u. Einkünften catastro, catrasto *m.*; — von 10 Procent von erbeuteten Schiffen habilitacion *f.*; — von Allem, was verkauft od. vertauscht wird; alcabala *f.*, derecho *m.* de alcabala; — von den nach Amerika gehenden od. von da kommenden Waaren almirantazgo, de-

recho *m.* de almirantazgo; — vom Taback, der nach Amerika ausgeführt wird regalía *f.*; — für die Ausfertigung eines Gnaden-, Bestallungsbriefes ꝛc. cedulaje *m.*; — von ½ Procent von ausgeladenen Gütern zur Unterhaltung der Consulatgerichte avería *f.*, derecho *m.* de avería; — für die von auswärts eingehenden Waaren estrañería *f.*; — für das Vermünzen der edlen Metalle monedaje *m.*; — für Waaren, die mit fremden Schiffen verführt werden regalía *f.*; — für eingeführte Waaren auf fremden Schiffen, die nicht eigene Erzeugnisse ihres Landes führen indulto, derecho *m.* de indulto; — von eingehenden, ins Innere des Landes verführten Waaren derecho *m.* de internacion; — von 10 vom Hundert von Waaren, die zur See eingeführt werden, od. von einer Provinz in die andere gehen diezmo *m.*; — für den Durchtrieb des Viehes travesío *m.*, asadura, asaduría *f.*; — vom Getreide cuchar *m.*; — für das Gegenzeichen auf den Waarenballen contramarca *f.*; — von den Gold- u. Silberbergwerken, *Am.* covo *m.*; — von rückgehenden Waaren derecho *m.* de retorno; — von der Seide tertil *m.*; — vom Schafvieh borra *f.*, borro *m.*; — nach Tonnenlast tonelada *f.*; — vom Verkauf der Güter u. der Früchte alquilate *m.*; — vom Wein, der im Keller liegt cilleraje *m.*; —en vom Wein, der verkauft wird derechos *m.* de aforo; — für gewaschene u. in Säcke verpackte Wolle derecho *m.* de bolifora; — für das Zeichnen der Wollsäcke derecho *m.* de marco; — zum Zeichen der Unterwürfigkeit feudo *m.*; jährliche —, die von etw. entrichtet werden muß pension *f.*; — (Wechsel), *Com.* saca, trata *f.*; eine — zu bezahlen haben, mit einer — belastet sein tener un gravámen contra sí; mit einer — belegen acensuar; —gabenfrei, *a.* intasado, exento de impuesto, ó derechos; —gabenregister, v. Steu'erregister.

A'bgang, *sm.* falta *f.*, defecto *m.*; ida, salida *f.* (— der Post salida *f.* de correo); *Com.* v. A'bsatz; —änge, *pl.* v. A'bfälle; — einer noch ungebildeten Leibesfrucht, *Med.* carne *f.* informe; — einer Flüssigkeit durch das Rinnen der Fässer derrame; *Mar.* derrámen, derramamiento *m.*, merma *f.*; — vom Mehl, der beim Sieben zurückbleibt cerniduras *f.*; — beim Verschmelzen ꝛc., *Metal.* consumo *m.*; — finden, v. A'bgehen; —gängig, *a.* falto; — sein desfallecer.

A'bgeben, *va.* contribuir; — ein Amt poner en su lugar; sich — empeñarse, entender, tratar, emplearse (mit etw. en alg. c.), entremeterse (mit etw. de alg. c.); meterse (mit etw. en alg. c.); sich — mit Jem. tener roce con alg.; sich mit eiteln u. unnützen Dingen —, * cazar moscas; — um einen gewissen Preis (wie Waaren) dar, despachar; sich mit etw. — echarla; sich mit Schriftstellern — echarla de escritor; — (Wechsel ziehen), *Com.* sacar, librar, tirar.

A'bgebissen, *a.* mordido.

A'bgebröckelt, *a.* descarnado.

A'bgedankt, *a.* retirado; *Mil.* reformado.

A'bgedroschen, *a.* redicho, trillado.

A'bgefärbt, *a.* descolorido, mortecino.

A'bgehärtet, *a.* curtido, endurecido.

A'bgehaubt, *a.* *Cetr.* pico por sí.

A'bgehen, *vn.* partirse, salir; faltar; — (ein Brief, ein Packet) marchar; — (eine Waare) gastarse; was stark —ht, *Com.* saliente; — von einem Vertrage salir de un contrato; — von einer Verabredung, einer Verbindlichkeit salirse; vom Wege — torcer el camino; —, *sm.* v. [A'bweichung.

A'bgeigen, v. A'bfiedeln.

A'bgekleppert, v. A'bgerührt.

A'bgekommen, *a.* anticuado.

A'bgekürzt, *a.* compendiado, sumario; corto; acortado, abreviado.

A'bgelebt, *a.* caduco, decrépito; —ter Greis carcamal *m.*; —heit, *sf.* decrepitud *f.*

A'bgelegen, *a.* apartado, desviado; escusado, estraviado, retirado; —ner, entfernter Ort, * isla *f.*; —nes Gemach apartado *m.*; das —ste el último; —heit, *sf.* distancia *f.*, apartamiento *m.*

A'bgemattet, *a.* alcanzado de fuerzas, fatigado, trabajado.

A'bgemessen, *a.* á compas, compasado; * lächerlich — cadencioso; —heit, *sf.* precicion, exactitud, cadencia *f.*

A'bgeneigt, *a.* desinclinado, indevoto; opuesto, reñido; desganado; mal afecto, averso, desafecto, contrario, descariñado; — machen, *va.* desganar, desinclinar, desenamorar, indisponer, desaficionar; — sein desamar; — werden desaficionarse, descariñarse, enajenarse; einer Sache — sein estar mal con alg. c.; nicht — sein etw. zu thun no tener embargo en hacer algo; —heit, *sf.* descariño *m.*; aversion *f.*

A'bgenützt, *a.* talludo, usado, gastado, deslustrado, ajado.

A'bgeordneter, *sm.* ablegado, diputado, mensajero, procurador *m.*

A'bgeplattet, *a.* aplanado, aplanchado; —te Gestalt aplanamiento *m.*

A'bgerichtet, *a.* adestrado.

A'bgerissen, *a.* gironado.

A'bgerührt, *a.* *Coc.* batido; etw. —tes, wie von Eiern, Mehl ꝛc., *Coc.* batimiento *m.*

A'bgesandter, *sm.* embajador, enviado; mensajero; nuncio *m.*; —dte, *sf.* embajadora *f.*

A'bgeschabt, *a.* (wie ein Tuch ꝛc.) pelado, [raido.

A'bgeschafft, *a.* anticuado.

A'bgeschieden, *a.* separado, retirado; —heit, *sf.* retiramiento, retiro *m.*; separacion *f.*

A'bgeschliffen, *a.* (wie das Kreuz mancher Pferde ꝛc.) derribado; * pulido, civilizado.

Abgeschmackt, *a.* absurdo, descabellado, despropositado, disparatado; infaceto, insípido, insulso, soso, zonzo; —tes Zeug insulsez *f.*; —ter, widerlicher Mensch pachurrado *m.*, ave *f.* zonza; sehr —te Rede, || borrachera, patochada *f.*; sich — betragen desatinar; —heit, *sf.* des-

propósito *m.*, frialdad, friolera, insipidez, zonzería *f.* [Küste) acantilado.

A'bgeschnitten, *a.* cortado; steil — (eine

A'bgeschossen, *a.* deslavado; v. Verscho'ssen.

A'bgesehen, *ad.* abdicativamente (von etw. á alg. c.), prescindiendo (von etw. de alg. c.); — davon daß prescindiendo de que. [pié á tierra.

A'bgesessen, *a.* pié á tierra; — sein estar

A'bgesetzt, *a.* desgraduado.

A'bgesondert, *a.* distinto, preciso; v. Abstra'ct; — betrachtet, *Fil.* en abstracto; — von andern Dingen de por sí; — von der menschl. Gesellschaft privado, retirado; —ter Raum od. Platz recinto *m.*; —tes Stück, —te Sache, †† aparte *m.*; —, *ad.* á parte, por partes, devariadamente; con separacion; singularmente, desunidamente.

A'bgespanntheit, *sf. Med.* atonía *f.*

A'bgestanden, *a.* rancio. [muerto.

A'bgestorben, *a.* (eine Freude ꝛc.) difunto;

A'bgestumpft, *a.* mocho; * caduco; — (ein Meißel ꝛc.) desbocado.

A'bgetragen, *a.* traido, calvo, raido, usado; ein wenig — andado.

A'bgetreten, v. Gebah'nt.

A'bgestutzt, *a.* despuntado.

A'bgewinnen, *va.* ganar; — im Spiel carmenar, aliviar.

A'bgewöhnen, *va.* deshabituar, desusar; desmamar, destetar, *Cr. de Ov.* estremar; sich — desacostumbrarse, destetarse (etw. de alg. c.); — (junge Ziegen) descabritar; —nung, *sf.* deshabituacion, descostumbre *f.*; destete, desteto *m.*; *Med.* ablactacion *f.*

A'bgezehrt, *a.* carcuezo, chupado, descarnado, desgreñado, deshecho, desmedrado, desmirriado; macilento; esperido; *Med.* escarne; vomitado; — u. kränklich encanijado; sehr — hético; —ter u. kränklicher Zustand encanijamiento *m.*

A'bgezirkelt, *a.* á compas, compasado.

A'bgezogen, *a.* v. Abstra'ct; — vom menschl. Umgang abstraido; —nes Wasser, —ner Branntwein agua *f.* de vida; eine Summe von der andern —, *Arit. Cont.* quita [de aquí.

A'bgieren, *vn. Mar.* alargarse.

A'bgießen, *va.* vaciar.

A'bglanz, *sm.* vislumbre *f.*

A'bgleichen, *va.* igualar; anivelar.

A'bgleiten, *vn.* deslizar, deslizarse, des-

A'bglitschen, *vn.* id. [barrar, barrear.

A'bgott, *sm.* ídolo *m.*

A'bgötterei, *sf.* idolatría *f.*, idolismo *m.*; — treiben idolatrar (mit Jem. od. mit etw. en alg. ó alg. c.); —tisch, *a.* idolátrico; — lieben idolatrar (Jem. od. etw. en alg., ó alg. c.).

A'bgottsschlange, v. Rie'senschlange.

A'bgraben, *va.* (einen Fluß ꝛc.) desangrar.

A'bgrämen (sich), v. A'bhärmen (sich).

A'bgrasen, *va.* tascar. [tiefer — sima *f.*

A'bgrund, *sm.* abismo; *poét.* báratro *m.*;

A'bgunst, v. Mi'ßg—, A'bgeneigtheit; —günstig, v. Mi'ßg—, A'bgeneigt.

A'bguß, *sm.* vaciado *m.*; Werkzeug, womit od. worein man —güsse macht vaciador *m.*

A'bhaaren, *va.* pelar, quitar el pelo ó vello.

A'bhaben, *vn.*: den Hut, die Mütze — tener el sombrero á la mano.

A'bhacken, v. A'bhauen.

A'bhadern, v. A'bstreiten.

A'bhäkeln, *va.* desenganchar, descolgar.

A'bhalsen, v. Uma'rmen.

A'bhalten, *va.* quitar, estrechar; — (einen Streich) reparar; *vn. Mar.* andar; — von einer Sandbank, *Mar.* apartarse de un banco, respetar un banco; — (eine Rathssitzung ꝛc.) tener; —ter, *sm. Mar.* retenida *f.*; —tung, *sf.* v. Verhi'nderung; — eines Stoßes, *Esg.* atajo, estajo *m.*

A'bhandeln, *va.* disertar, tratar, ventilar; eine Frage — agitar una cuestion; der —lt disertador *m.*; —lung, *sf.* acta *f.*, discurso, papel, trabajo, tratado *m.*; gelehrte — diátriba, disertacion *f.*; kleine — cartel *m.*; kurze — über einzelne Wörter, die ein Ausleger seinen Bemerkungen anhängt escurso *m.*; *Com.* Jem. etw. — comparar alg. c. de alg.; etw. vom Preise — hacer rebaja del precio.

A'bhanden, *a.* || — sein estar estraviado, descaminado, perdido; —kommen, *vn.* estraviarse, traspapelarse; — gekommenes de trasmano.

A'bhang, *sm.* subida, cuesta *f.*, repecho, pendiente; abajadero *m.*, caida, constanera *f.*; declive, declivio, descenso *m.*, vertiente *f.*; — eines Hügels ꝛc. flaqueza, ladera *f.*; recuesto, repecho *m.*; steiler — escarpado *m.*

A'bhängen, *vn.* pender, ir; davon hängt die Ehre od. das Leben ab en eso va la honra, ó la vida; estar en mano, depender (von Jem. de alg.); von einem Andern gänzlich —, * respirar por la boca, ó por la voz de otro; ganz von Jem. — in Ansehung seines Lebensunterhaltes vivir á cuenta, ó voluntad de otro; —gig, *a.* sujeto; auf eine —ge Art dependientemente; — machen subordinar (von Jem. á alg.); —gigkeit, *sf.* dependencia, devocion, subordinacion *f.*

A'bhärmen, *va.* pudrir; sich — carcomerse, deshacerse, matarse, pudrirse, quemarse la sangre, requemarse, repudrirse.

A'bhärten, *va.* curtir, endurecer, fortificar; sich — curtirse; —tung, *sf.* acto *m.* de curtir, ó curtirse.

A'bhaspeln, *va.* desdevanar, devanar; die Seide von den Puppen — coger la seda; die Seidenpuppe —, während der Wurm noch lebendig drinnen ist hilar en verde; —, *sm.* devanado *m.*

A'bhauben, *va. Cetr.* descapirotar.

A'bhauen, *va.* cortar, troncar; truncar; — (einen Baum, Strauch) destroncar; — (ein Glied) cercenar; —, *sn.* corte *m.*

A'bhäuten, *va.* pelar, desollar, quitar el pellejo.

A'bheben, *va. Ju.* levantar, alzar; — (ein Dach) destechar; — (ein Gebäude, einen Hügel ꝛc.) bajar; die Karten —, *Ju.* cortar el naipe; nochmals —, *Ju.* recortar.

A'bhelfen, *va.* ocurrir, remediar, acudir, relevar, reparar, socorrer; — (einem Bedürfniß, einer Noth) cumplir; — (ei-

nem Drucke, einem Unrecht) desagraviar; — (einem Schaden, einem Uebel) curar; einer Plage od. einer Beschwerde durch eine andere —, *|| sacar un clavo con otro clavo.

A'bhetzen, *va.* fatigar.

A'bhilfe, v. A'bhülfe.

A'bhobeln, *va. Carp.* acepillar, desbastar, dolar; * descortezar, limar, pulir, polir, acepillar, desasnar, desbastar; der —lt dolador *m.*; —, *sn. Carp.* desbaste *m.*, desbastadura *f.*

A'bhold, v. A'bgeneigt.

A'bholen, *va.* — zu einem Spaziergange, einem Besuche sacar, buscar.

A'bholz, *sm.* támara *f.*; —zung, *sf.* — eines Waldes, *Mont.* degradacion *f.*

A'bhorchen, *vn.*: Jem. etw. — aprender alg. c. escuchando; espiar.

A'bhören, *va. For.* examinar, interrogar, oir; Zeugen —, *For.* examinar testigos.

A'bhub, *sm. Ju.* alce *m.*

A'bhülfe, *sf.* relevacion *f.*, remedio, reparo, socorro, consuelo *m.*; — von einem Druck, einem Unrecht desagravio, enderezamiento *m.*; — verschaffen relevar.

A'bhülsen, *va.* desvainar; desgranar, mondar legumbres.

A'bhungern (sich), *vr.* estenuarse, enflaquecerse por falta de alimento, de comida.

A'bhüten, *va.* pastar.

Ab'irren, —rung, v. A'bweichen, —chung.

A'bjagen, *va.* fatigar, cansar á fuerza de hacer correr ó de cazar; Einem etw. —, v. Entrei'ßen.

A'bjochen, *va.* (die Zugstiere vom Pflug) desatar los bueyes del arado, sacarles el yugo.

A'bkälten, v. A'bkühlen.

A'bkämmen, *va.* peinar, despeinar.

A'bkanten, v. A'becken.

A'bkanzeln, *va.* publicar alg. c. del púlpito de predicadores; Jem. —, *|| reprender, reñir.

A'bkappen, *va.* descabezar; *Jard.* descopar.

A'bkarten, *va.* * obrar de acuerdo, concertar para hacer tiro á alg.

A'bkaufen, *va.* comprar; —käufer, *sm.* comprador *m.*

A'bkehren, *va.* dar un limpion; —, *sm.* limpion *m.*

A'bklären, *va.* clarificar; *Quim. Farm.* decantar; sich — serenar, serenarse; —rung, *sf. Quim. Farm.* decantacion *f.*; v. A'brühren.

A'bklatsch, *sm. Impr.* cliso *m.*; —schen, *va. Impr.* hacer clisos; echar en molde.

A'bklauben, v. A'bsuchen.

A'bkneifen, —pen, *va.* pellizcar (con las uñas); puntear con las tenazas.

A'bknicken, v. Kni'cken.

A'bkochen, *va.* cocer.

A'bkommen, *vn.* desusar; — vom rechten Wege estraviarse; — vom Wege od. Fahrtstriche, *Mar.* declinar del rumbo, desgaritarse; —, *sn.* v. A'bfindung, Ueberei'nkunft; — eines Gebrauchs, *Jur.* desuetud *m.*; —schaft, v. Na'chkommenschaft; A'bkunft.

A'bkömmling, *sm.* descendiente *m.*; — von Eltern aus zwei verschiedenen Nationen, †† genízaro *m.*

A'bkratzen, *va.* estregar, raer, raspar; ein Schiff von außen —, *Mar.* dar un raspadillo á un navío.

A'bkühlen, *va.* enfriar, entibiar, refrescar, refrigerar, resfriar; *Med.* templar; sich — desacalorarse, enfriarse; sich durch den Umlauf —, *Med.* ventilarse; Ort, wo man sich — kann enfriadero *m.*; —lung, *sf.* enfriamento, refrigerio *m.*

A'bkunft, *sf.* ascendencia, descendencia, estraccion *f.*, nacimiento, natal, orígen; * pañales *m.*, sangre *f.*; edle — calidad *f.*; gemeinschaftliche — entronque *m.*; unreine — raza *f.*; vornehme — porte *m.*; von ächter, reiner — od. Art castizo; Mensch von guter — hombre *m.* de buena cepa.

A'bkürzen, *va.* abreviar, estrechar, recopilar, sincopar; — (das Gebet ꝛc.) mutilar; fehlerhaft — (einen Text ꝛc.) troncar, truncar; — (Ausgaben, Einkünfte, Dienerschaft, Gewalt ꝛc.) cercenar; — (das Leben, die Zeit) cercenar, acortar; — (eine Rede, ein Schauspiel) cortar; eine Schrift — alijerar un escrito; —zend, *a.* abreviativo; —zung, *sf.* abreviacion *f.*, compendio *m.*; abreviadura, —tura, cifra, sigla *f.*; — einer Abhandlung ꝛc. contraccion *f.*; —zungsweg, *sm.* atajo, estajo *m.*; —zungszeichen, *sn.* v. A'bkürzung; Kunst, durch — schnell zu schreiben braquigrafía, taquigrafía, estenografía *f.*

A'bladen, *va.* descargar; —, *sn.* descarga *f.*, descargo *m.*; —der, *sm.* descargador *m.*

A'b- u. Au'fläder, *sm.* amarrador *m.*

A'blaß, *sm. Teol.* indulgencia *f.*, perdon *m.*; v. A'bzug, Cana'l; —brief, *sm.* bula *f.* de la cruzada; —fe absetzen od. verkaufen echar bulas; —kram, *sm.* tráfico *m.* de indulgencias; —krämer, *sm.* bulero, teniente *m.* de bulas.

A'blassen, *va.* (Wein ꝛc.) sacar, trasfundir; trasegar; *vn.* emblandecerse; v. A'bstehen; — um einen gewissen Preis (Waaren) dar; — von etw. dejarse de alg. c., partir mano de alg. c.; der Wein ꝛc. abläßt trasegador *m.*; —, *sm.* v. A'bstehen; — des Weins ꝛc. trasiego *m.*

Ablati'v, *sm. Gr.* ablativo *m.*

A'blauben, *va. Cult. de Vin.* desfollonar.

A'blauern, v. Au'flauern.

A'blauf, *sm.* — einer Frist lapso *m.*; — an einem Säulenschaft, *Arq.* somoescapo, sumoescapo, sumoscapo *m.*; — schaffen (dem Wasser) dar curso; —fen, *vn.* v. A'bfließen; — (eine Fackel, eine Kerze) correrse; — (eine Frist) concluir, espirar; — (die Kette ꝛc. einer Uhr) concluirse; — (ein Seil von einer Rolle ꝛc.) escurrir; — (eine Uhr) correr; — (Urlaub ꝛc.) cumplirse; — (die Zeit) correrse; — (eine Zeitfrist) cumplir; gut od. schlecht — parar en bien, ó en mal.

A'blaugen, *va.* colar la ropa; lavar con lejía.

A'bläugnen, *va.* negar; was abgeläugnet werden kann negable; —nung, *sf.* negacion, denegacion *f.*

A'blauschen, v. A'bhorchen.

A'blausen, *va.* despiojar, espulgar; sich — despiojarse, espulgarse; —, *sn.* espul-

A'bläutern, v. A'bklären. [go *m.*

A'bleben, *vn.* fallecer, morir; —, *sn.* fallecimiento *m.*, muerte *f.*

A'blecken, *va.* lamer.

A'bleeren, *va.* apurar.

A'blegen, *va. Imp.* distribuir; *Jard.* v. A'bsenken; — (einen Fehler ꝛc.) deponer, desnudarse, despojarse (de alg. c.); etw. — (ein Kleid) salir de alg. c.; — (die Furcht, den Kummer) desechar; — machen (eine Eigenschaft) desnudar; die Albernheit, den Stumpfsinn — despertar; eine Tracht — dejar un traje; abgelegtes Kleidungsstück, Hausgeräth ꝛc. desecho *m.*; —, *sn. Jard. C. de Vin.* acodadura *f.*; — einer Gewohnheit ꝛc. deposicion *f.*; — eines Kleidungsstückes ꝛc. reforma *f.*; — der Lettern, *Impr.* distribucion *f.*; —ger, v. A'bsenker; ausgemärztes Stück Vieh.

A'blehnen, *va.* declinar, escusar; was nicht abgelehnt werden kann (von einer Gerichtsbarkeit), *For.* indeclinable; —nend, *a. For.* declinatorio; —ung, *sf.* efugio *m.*

A'bleiten, *va.* desviar, divertir; — in Ansehung des Ursprungs deducir; — (Blut, Säfte, *Med.*; Wörter, *Gram.*; Wasser aus einem Flusse ꝛc. derivar; — (Wasser aus einer Straße) desaguar, desagotar; —leitend, *a. Anat.* deferente; *Med. Cir.* id., derivativo, revulsivo, revulsorio; —leiter, *sm.* conductor *m.*; v. Bli'tzableiter; —leitung, *sf.* deduccion, derivacion *f.*; unterirdische — für den Unrath cloaca *f.*; zur — einer schädlichen Feuchtigkeit dienlich, *Med.* diversivo; —saderlaß, *sm. Med.* sangria *f.* derivatoria; —sgeschwür, v. Fontane'll; —sgraben, *sm.* desaguadero, desagüe *m.*, sangradera *f.*, sangrador *m.*, sangradura, sangria *f.*; — an einem Wässerungs- od. Schifffahrtsgraben contracanal *m.*; —skanal, *sm.* desaguadero, desagüe *m.*, salida *f.*; —smittel, *sn.* * desaguadero *m.*

A'blenken, *va.* v. A'bleiten; —kung, *sf.* diversion *f.*; —kungsangriff, *sm. Mil.* diversion *f.* [alg. c.

A'blernen, *va.* penetrar por haber visto

A'blesen, *va.* leer, rezar; vendimiar; —ser, *sm.* lector; vendimiador *m.*; —lesung, *sf.* leccion *f.*

A'bleugnen, ꝛc. v. A'bläugnen, ꝛc.

A'bliefern, *va.* entregar; —ferung, *sf.* entrega *f.*; —ungsschein, *sm.* recibo, finiquito *m.* de la descarga; —shafen, *sm. Com. Mar.* puerto *m.* de la descarga; —rungszeit, *sf.* término *m.* de descarga.

A'bliegen, *vn. Mar.* estar apartado, estar en cierta distancia de alg. lugar; —, um trinkbar zu werden (Wein ꝛc.) sazo-

A'blisten, *va.* socaliñar. [nar.

A'blocken, *va.* sonsacar; Jem. ein Geheimniß — sacarle del buche alg. c. á alg.; * meter los dedos á alg.

A'blohnen, *va.* dar el salario, la soldada á alg. por sus servicios; despedirle; —nung, *sf.* despedida *f.*

A'blörschen, *va. Min.* (einen Schacht) minar, fosar un poco mas profundo.

A'blösbar, v. A'blöslich.

A'blöschen, *va.* apagar.

A'blösen, *va.* despegar, desapegar; amortizar, redimir; alternar, remplazar, reemplazar, relevar, remudar, substituir; — durch einen Schnitt separar; ein Glied —, *Cir.* amputar; sich — alternar (bei etw. alg. c.), remudarse, revezarse, revezar; sich — (ein Felsenstück ꝛc.) desgajarse; —löslich, *a.* amortizable, al quitar; —lösung, *sf.* despegadura *f.*; revezo *m.*, reveza *f.*; — eines Gliedes, *Cir.* amputacion, reseccion *f.*; — von Schildwachen, Pferden ꝛc. muda *f.*, relevo, remudamiento *m.*, remuda *f.*; — der Schildwachen bei Nacht, *Mil.* vela *f.*; — einer Schuld, jährlichen Abgabe ꝛc. amortizacion, redencion; was —gsweise geschieht revecero; —sort, *sm.* — für das Hofpostfelleisen parte *f.*; — für Jagdhunde, *Mont.* parada *f.*

A'blöthen, *vn.* desoldar.

A'blugsen, *va.* ‖ petardear, estafar; pillar,

Ablui'ren, v. A'bwaschen. [sonsacar.

Abluti'ren, *va. Quím.* despegar; quitar el lúten.

A'bmachen, *va.* despachar, espedir, librar; gütlich — ajustar; —machung, *sf.* espedicion *f.*, espediente *m.*; — einer Rechnungssache, *Cont.* liquidacion *f.*

A'bmagern, *va.* atenuar; *Cetr.* abajar, desainar, desbuchar, macerar; sich — enjugarse; —rung, *sf.* consuncion, con-

A'bmähen, *va.* segar. [sumcion *f.*

A'bmahnen, *va.* disuadir; —nd, *a.* disuasivo, disuasorio; —nung, *sf.* disuasion *f.*; —sschreiben, *sn.* carta *f.* disua-

A'bmähung, *sf.* siega *f.* [soria.

A'bmalen, *va.* pintar. [marcacion *f.*

A'bmarken, *va.* alindar; —kung, *sf.* de-

A'bmarsch, *sm.* marcha *f.*; —marschiren, *vn. Mil.* descampar, desfilar.

A'bmartern, *va.* ‖ atormentar; martirizar.

A'bmatten, *va.* fatigar, cansar, quebrantar, moler; —mattung, *sf.* cansancio *m.*,

A'bmergeln, *va.* enervar. [fatiga *f.*

A'bmessen, *va.* medir; * nivelar, regular, anivelar, contraer, medir; auf eine gezierte Art seine Worte — hablar en cadencia; gegen einander — conmensurar; gehörig — (Ausgaben, die Zeit ꝛc.) compasar; zum — gegen einander dienlich conmensurativo; —messung, *sf.* v. Au'sm—; — der Geschwindigkeit u. der Richtung des Windes, *Fis.* anemometria *f.*; — einer Sache gegen eine andere conmensuracion *f.*

A'bmiethen, *va.* alquilar; —ther, *sm.* inquilino; arrendador *m.*; —thung, *sf.* arrendamiento *m.*

A'bmucken, *va.* ‖ Jem. — rempujar á alg.; atarugar; tenérselas tiesas á alg.; dar una tapaboca á alg.

A'bmüden, *va.* cansar, fatigar; —dung, *sf.* fatiga *f.*, cansancio *m.*

A'bmüßigen (sich), *vr.* desembarazarse; —gung, *sf.* desembarazo *m.*

A'bnagen, *va.* roer.

A'bnähen, v. A'bsteppen.

A'bnahme, *sf.* decremento, descrecimiento *m.*, diminucion, descrecencia; decadencia, declinacion *f.*; — am Werthe, *Com.* decadencia *f.* en los valores; in — gerathen an Gesundheit, Schönheit, Jugendblüthe, Glücksgütern ꝛc., * ir cuesta abajo; in — sich befindend cadente; in — des Vermögens, der Gesundheit ꝛc. gekommen sein, * andar de pié quebrado; —nehmen, *va.* tomar; v. Erme'ssen; *vn.* descrecer, disminuir, disminuirse, estrecharse, mermar, minorarse; decaer, andar de caida, atenuarse, declinar, descaer, desmejorarse, apocarse; caducar, caer, menguar, venir á menos; — (Fieber ꝛc.) declinar; — (Geld, Waaren ꝛc.) sacar; Jem. Alles — was er hatte, || dejar en cueros á alg.; —, *sm.* v. A'bnahme; — des Mondes menguante *m.*; —ner, *sm.* *Com.* consumidor; parroquiano *m.*

A'bneigen, *va.* v. A'bgeneigt machen; sich — decantarse; —neigung, *sf.* desgana, desaficion *f.*, desafecto, despego, desapego, desden *m.*, aversion *f.* (gegen etw. á alg. c.); descariño, desvío, disgusto *m.*; natürliche — antipatía *f.*; unvernünftige — tema (gegen Jem. con alg.); — bekommen descariñarse (gegen Jem., od. etw. á alg., ó alg. c.) disgustarse; — haben aborrecer (gegen Jem. od. gegen etw. á alg. ó alg. c.); eine entschiedene — gegen etw. fühlen ser enemigo de alg. c.

Abno'rm, *a.* irregular; —mität, *sf.* irregularidad, anomalía *f.*

A'bnöthigen, v. A'bzwingen; —nöthigung, *sf.* estorcion *f.*

A'bnutzen, *va.* desgastar, gastar, manir, moler, usar, desfrutar; sich — escomerse, gastarse, usarse; —nützung, *sf.* uso *m.*

Abonni'ren, ꝛc. v. Unterzei'chnen, ꝛc.

A'bordnen, *va.* diputar (an Jem. á alg.), legar; — zur Untersuchung od. Entscheidung einer Sache, *For.* delegar; —nung, *sf.* diputacion *f.*; — einer od. mehrerer Personen zur Untersuchung od. Entscheidung einer Sache, *For.* delegacion *f.*

Abo'rt, *sm.* *Med.* aborto; malparto *m.*; —ti'ren, *vn.* abortar; malpartir; malograrse.

A'bpachten, *va.* arrendar; —ter, *sm.* arrendador *m.*; —tung, *sf.* arrendamiento *m.*

A'bpacken, *va.* descargar.

A'bpfählen, *va.* estacar; —lung, *sf.* acto [*m.* de estacar.

A'bpfänden, v. Pfä'nden.

A'bpflöcken, v. A'bpfählen.

A'bpflücken, v. Pflü'cken.

A'bpflügen, v. A'backern. [trabajando.

A'bplacken, **A'bplagen**, *va.* atormentarse

A'bplatten, *va.* aplanar; —, *sn.* aplanamiento *m.*; —tung, *sf.* id.

A'bpochen, v. A'bklopfen.

A'bprallen, v. A'bprellen; Zurü'ckprallen.

A'bprellen, *va.* sonsacar, socaliñar; *vn.* resaltar, resultar; —, *sn.* resalto *m.*, resulta, resultancia *f.* [nöthigung.

A'bpressen, v. A'bzwingen; —ssung, v. A'b-

A'bprotzen, *va.* *Mil. Art.* desmontar el avantren del cañon.

A'bprügeln, *va.* dar recio.

A'bputzen, *va.* mondar.

A'bquälen, v. A'bplagen.

A'bquirlen, *va.* *Coc.* batir.

A'brahamsbaum, v. Keu'schbaum.

A'brahmen, *va.* desnatar.

A'braspeln, *va.* *Esc. Carp.* escarpar, escofinar, rallar, raspar; was von einer Sache abge—lt wird ralladura *f.*; der —lt raspador *m.*

A'brathen, *va.* desaconsejar, disuadir; —, *sn.* disuasion *f.*; —thend, *a.* disuasivo, [disuasorio.

A'brauchen, v. A'bdampfen.

A'bräumen, *va.* despejar.

A'braupen, *va.* *Jard.* descocar, limpiar los árboles y arbustos de la oruga.

A'brechnen, *va.* v. A'bziehen; — mit Jem. ajustar cuentas con alg., descargar con alg.; —nung, *sf.* descargo *m.*

A'brede, *sf.* ajuste, convenio, concierto *m.*; —nehmen apalabrar (mit Jem. á alg.); in — stellen apartarse; —den, *va.* v. Vera'bredung.

A'bregnen, *va.* u. *r.* || sich — (das Wetter) acabar, dejar de llover.

A'breiben, *va.* estregar, flotar, frotar; — mit einem Wischlappen od. Strohwisch estropajear; —, *sn.* estregadura *f.*, estregamiento *m.*, flotadura *f.*, flotamiento, flote *m.*; — mit einem Wischlappen estropajeo *m.*

A'breise, *sf.* partida, marcha, ida, leva, partenza, partencia, salida *f.*; plötzliche — arrancada *f.*; —sen, *vn.* marchar, marcharse, partir, partirse, salir.

A'breißen, *va.* arrancar; delinear, dibujar; — durch einen Schuß ꝛc. (ein Glied, ein Stück von einer Mauer ꝛc.) llevar; — (einen Ast von einem Baume ꝛc.) desgajar; —, *sn.* arranque *m.*

A'brichten, *va.* adestrar, adoctrinar, industriar; amaestrar; — (einen Hund, ein Pferd, einen Vogel ꝛc.) disciplinar, enseñar; — zur Beize, *Cetr.* hacer; —tung, *sf.* acto *m.* de adestrar; — eines Thieres enseñamiento *m.*

Abrico'se, ꝛc. v. Apr—, ꝛc.

A'brinden, *va.* descortezar.

A'brinnen, *vn.* escurrir.

A'briß, *sm.* descripcion, †† adumbracion *f.*; vermöge der Durchzeichnung gemachter — von einem Kupferstiche ꝛc., *Pint.* [calco *m.*

A'brollen, *va.* desarrollar.

A'brücken, *va.* retirar, alejar; separar, des-

A'brufen, ꝛc. v. A'bfordern, ꝛc. [partar.

A'brühren, *va.* *Coc.* batir.

A'brunden, *va.* redondear; —dung, *sf.* acto *m.* de redondear.

A'brupfen, v. Pflü'cken. [de Indias.

A'brußstrauch, *sm.* *Bot.* abro, guisante *m.*

A'brutschen, *vn.* || resbalar; deslizar (las personas). [chillar.

A'bsäbeln, *va.* || cortar con la espada, acu-

A'bsagen, *va.* v. A'bbestellen; — (eine Einladung) desconvidar.

A'bsägen, *va.* quitar con la sierra.

A'bsaigern, *va.* *Min.* (einen Schacht) misurar la hondura de una mina.

A'bsatteln, *va.* desensillar, desaparejar, desalbardar, desenalbardar, desenjalmar.

A'bsatz, *sm.* *Com.* despacho, espediente *m.*, salida *f.*, consumo, curso *m.*; — (in der Rede, im Vortrage) descanso *m.*, pausa *f.*; — an einem Schuh quebradillo, salto, poleví, tacon, zancajo *m.*; — einer Terrasse mesa *f.*; — auf einer Treppe descanso *m.*; — von einem Komma zum andern, *Gr.* inciso *m.*; — finden, *Com.* salir; reißender —, *Com.* atropellado despacho *m.*; was guten — hat, *Com.* saliente; —weise, *ad.* á pausas, de muchas vezes.
A'bsäubern, v. Säu'bern.
A'bsaufen, *va.* beber lo que está sobre; § eine Schuld — hacerse pagado bebiendo á costillas de su deudor.
A'bsäugeln, *va.* *Jard.* enjertar de juntura.
Absce'ß, *sm.* *Cir.* absceso *m.*
A'bschaben, *va.* raer, raspar; v. A'bscheuern; der —bt raspador *m.*; was leicht abzuschaben ist raedizo, raible; —, *sn.* raspadura *f.*; — des Wurmes von den Schiffen, *Mar.* raspadillo *m.*; —schabsel, *sn.* raedura, alisaduras, raspadura, rasura, rascadura *f.*; — vom Hufe der Pferde &c. espalmaduras *f.*
A'bschachern, *va.* ‖ Jem. etw. — comprar á un vil, mui bajo precio.
A'bschachteln, *va.* frotar, pulir con la cola de caballo.
A'bschacken, *va.* *Mar.* tiramollar.
A'bschaffen, *va.* abolir, abrogar, deshacer, alzar, derogar, desacotar, estinguir, quitar, reformar, suprimir, descrear; —ffend, *a.* derogativo, derogatorio; —ffung, *sf.* derogacion *f.*, derogamiento *m.*, supresion, abolicion, abrogacion *f.*, alzamiento *m.*, consumacion *f.*
A'bschälen, *va.* deshollejar, descortezar, mondar, pelar, descascarar; —, *sn.* — der Bäume (besond. der Korkeiche) descasque *m.*
A'bschatten, *sm.* siluetar, esquiciar; delinear.
A'bschätzen, *va.* valorar, valorear, graduar, estimar; —tzung, *sf.* valoracion, graduacion *f.*; — u. gerichtliche Verkaufung der Güter eines Schuldners, *For.* escursion, escusion *f.*
A'bschaum, *sm.* bazofia *f.*; —men, *va.* espumar, despumar; —mung, *sf.* despumacion *f.*
A'bscheeren, *va.* pelar, raer, rapar, tonsurar; *Poet.* tundir; einem Lastthier die Haare auf dem Rücken — hacer la carona; —, *sn.* rapadura *f.*, rapamiento *m.*, tonsura *f.*; — des Bartes rasura *f.*
A'bscheiden, *va.* v. A'bsondern; *vn.* fallecer, fenecer, morir; —, *sn.* finamiento *m.*; —dung, v. A'bsonderung.
A'bscheu, *sm.* abominacion *f.*, aborrecimiento, horror *m.* (vor etw. de alg. c.); § derreniego *m.*
A'bscheuern, *va.* rozar; abgesch—rte Stelle roza *f.*
Abscheu'lich, *a.* abominable, detestable, nefando, infando; enorme, inorme; endemoniado; —lichkeit, *sf.* abominacion, inormidad, enormidad *f.*
A'bschicken, v. A'bsenden.
A'bschieben, v. A'brücken; A'bwälzen.
A'bschied, *sm.* despedida *f.*, vale *m.*; dimision *f.*; — nehmen hacer despedida, despedirse, echar la bendicion; seinen — nehmen retirarse; beim — begleiten, das Geleite geben despedir; —nehmen, *sn.* v. A'bschied; —schiedsgehör, *sn.* audiencia *f.* de despedida; —schiedsgruß, *sm.* á Dios, adios *m.*; —schiedsschuß, *sm.* *Mar.* pieza *f.* de leva.
A'bschiefern (sich), v. sich A'bschälen; —ferung, v. A'bblätterung.
A'bschießen, *va.* tirar, disparar; *vn.* bajar, caer, vaciar; — auf Jem. encajar (eine Pistole &c. auf Jem. — encajar un pistoletazo á alg.); — (einen Bolzen, Pfeil) desemballestar, disparar; —, *sn.* disparo *m.*; — eines Pfeils &c. despedimiento *m.*
A'bschiffen, *vn.* hacer vela; v. A'bsegeln.
A'bschildern, *va.* dibujar, retratar; —rung, *sf.* dibujo, retrato *m.*
A'bschirren, *va.* desaparejar, desenjaezar, desguarnecer.
A'bschlachten, *va.* degollar; —tung, *sf.* degüello *m.*
A'bschlag, *sm.* baja, bajada, minoracion *f.*; — des Werthes od. des Preises rebaja; auf — á cuenta, á buena cuenta, en cuenta; —gen, *va.* repulsar, negar, denegar, huir la cara, despedir; *vn.* v. Fa'llen im Preise; ein Gesuch —, * dar dimisorias; die Segel —, *Mar.* desenvergar las velas; nichts — können no tener boca para negar, ó decir de no, no saber decir de no; —, *sn.* v. A'bschlag; — gewisser Früchte mit Stangen (der Nüsse, Eicheln, Oliven) vareo *m.*; — des Preises od. Werthes, v. Fa'llen des Preises &c.; —schlägig, *a.* despediente; —ge Antwort esclusion; espulsiva, negativa *f.*; eine —ge Antwort geben negarse (auf etw. á alg. c.).
A'bschlämmen, *va.* desentarquinar, desenfangar; desaguarse (los rios).
A'bschleifen, *va.* v. Schl—; * v. A'bhobeln; — (den Verstand &c.) esmerar; —schleifsel, v. Schlei'fsel.
A'bschleimen (sich), *vr.* (wie Schnecken u. Seidenraupen) desbabar.
A'bschlichten, *va.* *Carp.* alisar.
A'bschließen, *va.* (einen Frieden, Vertrag, eine Rechnung &c.) ajustar, cerrar, concluir, sentar, asentar; — (ein Geschäft, einen Handel &c.) celebrar; — (eine Rechnung), *Cont.* cancelar; — (einen Vertrag) contraer, convencionar, solemnizar; eine Rechnung — definir, ó rematar una cuenta; —schließung, v. A'bschluß.
A'bschlingern, *va.* *Mar.* desarbolar.
A'bschlürfen, *va.* sorber, beber.
A'bschluß, *sm.* (eines Friedens, Vertrags, Kaufes &c.) ajuste, ajustamiento *m.*
A'bschmarotzen, *va.* picar la servilleta de alg. (como gorrista, ó comensal); v. A'bschmeicheln.
A'bschmatzen, *va.* besucar.
A'bschmeicheln, *vn.* ‖ embelecar, faramallear; Jem. etw. — sacar alg. c. de alg. por lisonjerías.
A'bschmieren, *va.* ‖ hacer una mala copia de alg.; atrabancar, chafallar.
A'bschmutzen, *vn.* *Impr.* macular, manchar las hojas impresas.

A'bschnallen, *va.* desceñir.
A'bschneiden, *va.* cortar, recortar, tajar; quitar; — von andern Dingen od. Menschen entretallar; — (Getreide) segar; — (eine Pflanze) tronchar; die überflüssigen Aeste —, *Jard.* enfaldar; die Haare od. die Wolle — tonsurar, tundir; den Weg — atajar; Jem. den Weg — atajar el paso á alg.; abgeschnittenes Stück von etw. segmento *m.*; der —er cercenador, tajador *m.*; ein Glied — amputar, cercenar, troncar, truncar; —, *sn.* cortadura *f.*, cortamiento, corte *m.*, taja *f.*; — der Haare od. der Wolle, †† tonsura *f.*; — der Pflanzen, Saaten ꝛc. rancajada *f.*; —schneidsel, v. A'bschnitzel; —schnitt, *sm.* truncadura *f.*; artículo *m.*, partida *f.*, punto *m.*, seccion; *Fort.* cortadura *f.*; *Geom.* segmento *m.*; — eines Gesetzbuches ꝛc. título *m.*; —schnitzel, *sn.* retal, retazo *m.*; sisalla *f.*, *pl.* tajaduras *f.*; — von Leder, Leinwand, Papier, Zeug ꝛc. cortaduras *f.*; — vom Metall cizalla *f.*; — in den Schneider- u. Schusterwerkstätten, *pl.* zurrapas *f.*
A'bschnellen, *va.* soltar, aflojar; echar, desechar con fuerza; hacer saltar.
A'bschnüren, *va.* desatar, aflojar cordon, lazo, etc.; *Carp.* marcar, aliñar.
A'bschöpfen, v. —schäumen, A'brahmen.
A'bschoß, v. A'bzugsgeld.
A'bschrägen, *va. Carp.* cortar oblícuamente; desbastar la madera para labrarla.
A'bschrauben, *va.* destornillar.
A'bschrecken, *va.* acobardar, escarmentar.
A'bschreiben, *va.* copiar, trascribir, trasuntar, trasladar, ejemplar; — u. beglaubigen, *For.* sacar; mit der Hand — (zum Unterschied von abdrucken) copiar á la mano; sauber — poner en limpio; *Com.* einen Posten in seinem Buche — descargar su libro de un artículo; —schreiber, *sm.* copiador, copiante, escribiente, escritor, secretario, trasladador, amanuense *m.*; — eines Notars, Amtsschreibers ꝛc. tagarote *m.*
A'bschreien (sich), *vr.* despepitarse.
A'bschreiten, *va.* medir á pasos.
A'bschrift, *sf.* copia *f.*, traslado, trasunto, ejemplar, antítipo, tanto *m.*; — nehmen von etw. sacar copia de alg. c.; beglaubigte — auténtica, copia *f.* auténtica, autorizada, ó testimoniada; gerichtlich beglaubigte —, *For.* compulsa, saca *f.*, compulsado *m.*; getreue — copia *f.* íntegra; urkundliche — registro *m.*; —buch, v. Kopirb—; —lich, *a. For.* compulsado; —lich, *ad.* trasuntivamente.
A'bschuppen, *va.* escamar, descostrar; —, *sn.* escamadura *f.*
A'bschüppen, v. We'gschaufeln.
A'bschürfen, *va.* raer, raspar.
A'bschuß, v. A'bhang, A'bsturz.
A'bschüssig, *a.* costanero, pendiente, en declive; *Arq.* gaucho; sehr — despeñadero, escarpado; —ge Lage declive, declivio *m.*, declividad, declinacion *f.*, descenso *m.*; —keit, *sf.* v. —ge Lage; *Arq.* pendiente *m.*; — des Erdreichs estriberon *m.*

A'bschütteln, *va.* sacudir; —, *sn.* sacudimiento *m.*, sacudida *f.*
A'bschwärzen, *vn.* aflojar, soltar el color negro; dar color, colorar, teñir de negro.
A'bschwätzen, *va.* sonsacar, chupar; der mit List —zt sonsacador *m.*; —, *sn.* sonsaca [*f.*
A'bschwefeln, *va.* desazufrar.
A'bschweifen, *vn.* (im Reden od. Schreiben) divagarse, divertirse; —fung, *sf.* (im Vortrage) vericueto *m.*; — von der Hauptsache, *Ret.* digresion *f.*, escurso *m.*, parecbásis *f.* [gando con agua.
A'bschwemmen, *va.* enjuaguar; limpiar fre-
A'bschwenken, *vn. Mil.* desfilar.
A'bschwören, *va.* abjurar; —rung, *sf.* abjuracion *f.*
A'bscisse, *sf. Geom.* abscisa *f.*
A'bsegeln, *vn. Mar.* alzar velas, hacer vela, hacerse á la mar, ó á la vela; den Mast —, *Mar.* romper el palo; —, *sn. Mar.* leva, navegacion, salida *f.*; plötzliches — einer Flotte boga *f.* arrancada.
A'bsehen, *vn.* prescindir (von etw. de alg. c.); —, *sn. Arc. Mont.* mira, puntería *f.*, punto *m.*; — (zu astronom. u. geometr. Beobachtungen) pínula *f.*
A'bseifen, *va.* sacar el jabon de alg. c., [lavarla.
A'bseihen, v. Du'rchseihen.
A'bsein, *vn.* ser, estar separado, desatado.
A'bseite, *sf.* (einer Münze), *Numis.* ejergo *m.*; —seits, *ad.* á parte.
A'bsenden, *va.* enviar, encaminar, despachar, dirijir; legar; —sender, *sm.* remisor *m.*; —sendung, *sf.* despacho *m.*, mision *f.*
A'bsengen, *va.* chamuscar, sollamar.
A'bsenken, *va. Jard.* amugronar, echar, ó hundir de cabeza, mugronar; —, *sn.* *Jard.* amugronamiento *m.*; —ker, *sm.* *Jard.* codadura *f.*, mugron *m.*; einen — machen, *Jard.* acodar, cerchar.
A'bsetzbar, *a.* destituable; *Com.* que se puede debitar; *For.* amovible.
A'bsetzen, *va.* degradar, deponer, desposeer, destituir; apear, dejar á pié; privar, remover, despedir del servicio; *Com.* despachar, marear, beneficiar, traficar; — (Rost, Grünspan ꝛc.) escupir; eine Waare — salir de un género; —setzung, *sf.* degradacion, desposesion, privacion, remocion *f.*; — eines Geistlichen degradacion *f.*; feierliche — degradacion *f.* real; schriftliche — degradacion *f.* verbal; — auf einige Zeit, *For.* interdiccion *f.*
A'bsicht, *sf.* fin, designio *m.*, empresa, intencion *f.*, intento *m.*, mira *f.*; motivo *m.*, idea *f.*, objeto, punto *m.*; vista; suya *f.*; ánimo *m.*, intelijencia *f.*, efecto *m.*; seine — erreichen salir con la suya, lograr la suya, acertar, ó lograr el tiro; die — haben etw. zu thun tratar de hacer alg. c.; seine — durchsetzen llevar la suya adelante; seine — nicht erreichen, * soplarse las manos, ó las uñas; böse — asestadura *f.*; in böser — de mala; in guter od. böser — bien, ó mal intencionadamente; in der — con la mira, ó con el objeto de, etc.; —sichtlich, *ad.* adrede, advertidamente, aposta,

con cuidado; premeditadamente, de pensado, de estudio; exprofeso, de exprofeso, de hecho pensado; de industria, de intento, de propósito; —sichtslos, *a.* injenuo; sincero; sin designio.
A'bsieden, *va.* cocer.
A'bsingen, *va.* cantar.
A'bsintern, *vn.* resudar, rezumarse.
A'bsitzen, *va.* v. A'bsteigen; — (eine Schuld, Strafe) compensar una deuda, un castigo por la prision.
Absolu't, *a.* absoluto; inlimitado; —tio'n, *sf.* absolucion, remision *f.* de los pecados.
Absolvi'ren, rc. v. Lo'sprechen, rc.
Absoluto'rium, *sm. For.* finiquito *m.*
Abso'nderlich, *ad.* con singularidad; —sondern, *va.* separar, secrestar, desjuntar, disgregar, estremar, prescindir, apartar, cortar, dividir, partir, descasar, segregar, disociar, singularizar; — von der menschlichen Gesellschaft aislar; in Gedanken —, *Fil.* prescindir; sich —, segregarse, separarse; der, die —rt apartador *m.*, —ra *f.*; der sich abgesondert hat von einem Trupp, einer Rotte, Bande, Gesellschaft descuadrillado *m.*; —sondernd, *a.* disgregativo, segregativo; —sonderung, *sf.* apartamiento, departamento *m.*, desunion, disgregacion; secrecion, segregacion; disociacion *f.*, desjuntamiento *m.*; — (von einer Partei, einem Bunde) disparcialidad *f.*; — der Unreinigkeit, *Med.* secrecion *f.*
Absorbi'ren, *va.* absorber.
A'bsorgen (sich), *vr.* comerse, carcomerse por cuidado y miseria.
A'bspannen, *va.* desacoplar, desenganchar, desuncir; — (Armbrust, Bogen) desarmar, desballestrar, desempulgar; — (den Hahn eines Schießgewehrs) desmontar; —spannung, *sf. Med.* laxitud, laxidad *f.*; abandono *m.*; — eines Bogens rc. desempulgadura *f.*; — der Geisteskräfte encogimiento *m.* [A'bwendig.
A'bspänstig, —spenstig, *a.* enajenado; v.
A'bspeisen, *va.* v. A'bfertigen; Jem. mit leeren Worten —, * vender palabras.
A'bsperren, *va.* barrear, cerrar un paso; *Mil.* consignar.
A'bspiegeln, *va.* representar, reflejar; reverberar la luz, etc.; sich — mirarse, pintarse.
A'bspinnen, *va.* hilar, deshilar.
A'bspitzen, *va.* despuntar; *Encu.* hacer puntas.
A'bsplittern, v. Spli'ttern.
A'bsprache, *sf.* v. A'brede; — nehmen quedar (über etw. en alg. c.).
A'bsprechen, *va.* privar, desposesionar, hacer perder por una sentencia; über etw. — decidir de alg. c.; —chend, —cherisch, *a.* decisivo, [etc.
A'bsprengen, *va.* hacer saltar con pólvora,
A'bspringen, *va.* resaltar, saltar; — (Lack, Farbe rc.) resaltar, resaltarse.
A'bspritzen, *va.* saltar, salir con ímpetu (los licores); || * partir.
A'bsprößling, v. A'bkömmling.
A'bsprung, *sm.* salto; contraste *m.*
A'bspuhlen, *va. Tej.* devanar.
A'bspühlen, *va.* aclarar; *Mar.* baldear; — (Wäsche), v. Au'sfleien.
A'bstammen, *vn.* descender, proceder, derivarse, derivar, manar; was von einer andern Sache —mmt derivativo; —stammend, *a.* orijinario, procedente; — (von Jem.) póstero; —stammung, *sf.* abolengo *m.*, derivacion, descendencia *f.*, orijen *m.*, procesion *f.*; * cuna *f.*; — eines Wortes, *Gr.* derivacion *f.*
A'bstand, *sm.* distancia *f.*, espacio; contraste *m.*; — eines Gestirns von der Sonne, dem Aequator rc., *Astr.* digresion *f.*; — (der Planeten von ihrer Sonnenferne), *Astr.* anomalía *f.*; —standslinie, *sf.* (des Mittelpunktes eines Planeten vom Mittelpunkte eines Gestirns, um welches er umläuft), *Astr.* radio *m.* vector; —sgelder, *sn. pl. For.* suma *f.* pagado por el desistimiento de alg. derecho, etc.
A'bstatten, *va.* rendir, tributar; —stattung, *sf.* (von Besuchen) pago *m.* de visitas.
A'bstauben, *vn.* desempolvorar, despolvorear, dar un limpion; —, *sn.* desempolvoradura *f.*; limpion *m.*
A'bstäupen, v. Au'speitschen; Au'sklopfen.
A'bstecheisen, *sn. Jard.* azada *f.* rocera.
A'bstechen, *va.* fallar; — (einen Fluß rc.) desangrar; —stecher, *sm.* escursion *f.*, oreo *m.*, pavonada, pecorea *f.*
A'bstecken, *va.* (eine Grenzlinie, ein Lager rc.) demarcar.
A'bstehen, *vn.* desistir (von etw. de alg. c.); dejar (von etw. alg. c.), levantar la mano (von etw. de alg. c.), retirarse, retroceder; — von seinem Anspruch od. seiner Klage, *For.* apartarse, bajar de la querella; — von seinen Ansprüchen, * abandonar el campo, dejar el campo abierto, desembarazado, libre; — von einer Unternehmung echarse; — (ein Getränk rc.) corromperse, cortarse; —, *sn.* desistencia, retrocesion *f.*, sobreseimiento *m.*; —stehend, *a.* (von einander) distante, remoto.
A'bstehlen, *va.* hurtar.
A'bsteigen, *va.* apearse, bajar, bajarse, descabalgar, desmontar, echar pié á tierra; — helfen apear; bei Jem. — ir á parar en casa de alg.; —, *sn.* apeamiento *m.*, descabalgadura *f.*; —steigequartier, *sn.*, —gewohnung, *sf.* apeadero *m.*; —steigung, *sf. Astr.* baja, descension *f.*; was auf die — Bezug hat, *Astr.* descensional.
A'bstellen, *va.* reparar, subsanar; —stellung, *sf.* reparo *m.*
A'bstempeln, *va.* marcar á punzon; firmar de estampilla, poner la estampilla.
A'bsteppen, *va. Cos.* pespuntar.
A'bsterben, *vn.* v. Au'sst—; — (ein Glied vor Kälte rc.) morir; — (Licht, Feuer) entremorir; — (eine Pflanze) fenecer; —, *sn.* fallecimiento *m.*, falta *f.*, finamiento *m.*; — (eines Geschlechtes, eines Hauses rc.) estincion *f.*; — (eines Gliedes), *Cir.* mortificacion *f.*; vor dem Tode eines Andern erfolgtes —, *For.* premoriencia *f.*

A'bstich, *sm.* contraste *m.*; — eines Körpers vor einem andern, der mehr im Schatten steht, *Pint.* resalto *m.*; — von einem allgemeinen Wasserbehälter, *Font.* viaje *m.*

A'bstimmen, *va.* votar (über etw. alg. c.); opinar; —stimmung, *sf.* votadas *f.*; sich absondern von den Uebrigen in Ansehung der — ser singular.

A'bstoßen, *va.* (die scharfen Ecken od. Spitzen von etw.) — descantear; descantillar.

Abstra'ct, *a. Fil.* abstracto, abstraido; —ter Begriff, *Fil.* abstracto *m.*; —ctio'n, *sf. Fil.* abstraccion *f.*

A'bstrafen, *va.* castigar, escarmentar; —fung, *sf.* castigo, escarmiento *m.*

Abstrahi'ren, *va. Fil.* abstraer.

A'bstreichen, *va.* (beim Messen des Getreides, Salzes rc.) rasar; —, *sn.* (beim Messen des Getreides rc.) arrasadura, rasadura *f.*

A'bstreifen, *va.* desnudar, quitar el vestido, etc.; desollar, quitar el pellejo (á un animal, etc.).

A'bstreiten, *va.* disputar.

A'bstrich, *sm.* (von Sporteln rc. bei einer Revision rc. *Cont. Hac.* quita *f.*

A'bstufen, *va.* graduar.

A'bstumpfen, *va.* despuntar, embotar, arromar, engrosar, enromar; — (die Sinne durch allzuhäufigen Genuß) requemar; — (den Verstand, die Geisteskräfte) entorpecer; (die Ecke an einem Balken od. Steine) —, *Arq.* chaflanar, achaflanar; —, *sn.* embotadura *f.*

A'bsturz, *sm.* abarrancadero, derrumbadero, voladero *m.*; jäher — despeñadero, desgalgadero, salto, precipicio *m.*; an einen — gerathen abarrancarse; v. A'bgrund.

A'bstutzen, *va.* truncar; *Jard.* v. A'bkappen; — (das Haar, die Ohren, das Getreide rc.) despuntar; — (Hörner, Bäume rc.) desmochar; was von einer Sache abgestutzt wird desmocho; —, *sn.* truncadura *f.* (Hörner, Bäume rc.), desmocha, desmochadura *f.*, desmoche *m.*

A'bstützen, *va.* (ein Schiff) —, *Mar.* escorar un navio; —stützung, *sf.* (eines Schiffes auf der Werfte), *Mar.* escora *f.*

A'bsuchen, *va.* llevar buscando; (Flöhe) espulgar; (Läuse) despiojar, quitar los piojos; (Raupen) descocar, limpiar los árboles de la oruga; *Caz.* ein Feld — seguir; rastrear de perro. —chung, *sf.* buscado *m.* [cocimiento *m.*

A'bsud, *sm. Med. Farm.* cocimiento, de-

Absu'rd, *a.* absurdo; —, *ad.* de un modo absurdo; —dität, *sf.* absurdo *m.*

Abt, *sm.* abad *m.*; infulirter — abad *m.* mitrado.

A'btakeln, *va. Mar.* desaparejar, desarmar, desamparar, destripular, condenar; —takelung, *sf. Mar.* desaparejo *m.*

A'btauschen, v. Tau'schen.

Abtei', *sf.* abadía *f.*; —lich, *a.* abadengo; —che Einkünfte abadía *f.*; —ches Gebiet abadía *f.* [escavar.

A'bteufen, *va. Mar.* ahuecar; ahondar,

A'btheilen, *va.* dividir, partir; — (eine Erbschaft rc.) despartir; regelmäßig — compartir; —lung, *sf.* division; clase, partida *f.*, artículo, departamento *m.*, seccion; separacion *f.*, compartimiento *m.*; — (in einem Gedichte) estancia *f.*; — (der Gesetzgebung rc.) ramo *m.*; — (eines Hauses nach seinen verschied. Stockwerken, Fußböden u. Decken), *Arq.* terminado *m.*; — (in zwei gleiche Theile) demediacion, dimidiacion *f.*; — (nach Gattungen, Fächern, Arten, Ständen) clasificacion *f.*; jede — eines Gebäudes, *Arq.* cuerpo *m.*; in —gen bringen clasificar; nach den verschied. —gen einer Sache por partes; regelmäßige — compartimiento *m.*; was sich auf —gen bezieht clásico.

A'bthun, *va.* v. A'bmachen; die Sache ist abgethan, || acabados son cuentos, acabóse con la priesa; wir wollen die Sache als abgethan betrachten no se hable mas [en ello.

Ae'btin, Aebti'ssin, *sf.* abadesa *f.*

Ae'btlich, *a.* abacial; abadengo.

A'btödten, *va.* mortificar, trillar, amortiguar; *Cir.* mortificar; —tödtung, *sf.* amortiguamiento *m.*

A'btrag, *sm.* v. A'bfindung; —tragen, *va.* usar, gastar, manir, moler; — (einen Hügel, Schutthaufen rc.) desmontar; das Essen — alzar la comida; sich — durch langen Gebrauch, wie Tuch rc. enrasar, irse, raerse, usarse; —gung, *sf.* (eines Hauses, Hügels rc.) desmonte *m.*; — eines Raubvogels, *Cetr.* enseñamiento *m.*; — einer Schuld estincion *f.*

A'bträufeln, v. A'btriefen; A'btröpfeln.

A'btreiben, *va.* propulsar; efectuar, ó procurar aborto; *Mar.* derrotar; *vn. Mar.* decaer, derivar, descaer, descaecer, gribar, irse á la ronza; Gold u. Silber auf der Kapelle —, *Quim.* copelar, afinar; von der Heerde — atajar; —, *sn. Quim.* copelacion *f.*; *Mar.* v. A'btrift; —treibend, *a. Med.* abortivo; —des Mittel abortivo *m.*; —treiber, *sm.* (der Metalle) afinador *m.*; —bung, *sf.* propulsacion, propulsa; efectuacion *f.* de malparto; v. Läu'terung.

A'btrennen, v. Au'ftrennen.

A'btretbar, *a. For.* cesible; —treten, *va.* ceder, largar, dimitir, alargar; *For.* trasmitir, traspasar; regresar; *vn. Teat.* entrar, entrarse; — (ein Amt, eine Pfründe) resignar; sein Vermögen den Gläubigern —, *For.* hacer cesion de bienes; —tretung, *sf.* dejacion, dimision *f.*; *For.* traspaso, traspasamiento; *Mar.* abandono *m.*; — (eines Amtes od. einer Pfründe) resignacion *f.*; — des Vermögens an die Gläubiger, *For.* cesion, dejacion, dimision *f.*, ó desamparo *m.* de bienes; concurso *m.* de acreedores; zur — an die Gläubiger bestimmen, *For.* concursar; —tretungsurkunde, *sf.* (einer Schuld) carta *f.* de pago y lasto.

A'btriefen, v. A'btröpfeln.

A'btrift, *sf. Mar.* abatimiento *m.*, deriva *f.*

A'btrinken, *va.* beber el sobre ó una parte de un líquido; * eine Schuld bei Jem. — beber hasta el finiquito de una deuda.

A'btrippeln, *vn.* irse á pequeños pasos.

A'btritt, *sm.* retiro *m.*; necesaria, privada *f.*, retrete *m.*; Y griega, garita, letrina *f.*, beque, asiento comun, cagadero, lugar *m.* comun; ** muladar *m.*, secreta, secretas, servidumbre *f.*; — auf einem Schiffe, *Mar.* beque, jardin *m.*; —feger, —reiniger, —räumer, *sm.* privadero, limpiador *m.* de fosos y necesarias, §§ palero *m.*; —grube, *sf.* pozo, pozo *m.* de inmundicias, letrina *f.*

A'btrocknen, *va.* enjugar; *vn.* enjugarse; —nung, *sf.* enjugacion *f.*

A'btrollen, v. A'btrippeln.

A'btröpfeln, *vn.* destilar; was —lt destiladero; —, *sn.* destello *m.*, destilacion *f.*, destilicidio *m.*

A'btrotzen, *va.* Jem. etw. — arrancar, sacar, obtener alg. c. de alg. por echar amenazas, etc.

A'btrumpfen, * v. A'bmucken.

A'btrünnig, *a.* el que comete el delito de apostasía, abandona su instituto, ó desampara su cuerpo; —ger Mönch apóstata *m.*; — werden apostatar, prevaricar; — werden von einem Vereine, einer Gesellschaft desertar; der von einem Vereine ꝛc. — geworden ist desertor *m.*; —niger, *sm.* apóstata, elche, prevaricador, tornadizo *m.*; — von der herrschenden Kirche cismático *m.*; —nigkeit, *sf.* apostasía. [aguada, lavar.

A'btuschen, *va.* *Pint.* dibujar, pintar á la

A'burtheilen, *va.* opinar, sentenciar; *For.* enjuiciar, ejecutoriar, fallar; v. A'berkennen, A'bsprechen.

A'bverdienen, *va.* devengar.

A'bverlangen, v. A'bfordern.

A'bvieren, *va.* *Mar.* arriar.

A'bvotiren, v. A'bstimmen.

A'bwägen, *va.* balancear, pesar, ponderar; * anivelar, nivelar; gegen einander —, * tantear; —wäger, *sm.* nivelador, pesador *m.*; —gung, *sf.* * balanza *f.*; — mit der Bleiwage plomada *f.*

A'bwalken, *va.* batanar; enfurtir los paños etc.; *|| apalear á alg.

A'bwälzen, *va.* apartar de sí rodando; einen beschwerlichen Auftrag od. dgl. Dienst von sich — u. einem Andern zuschieben, * echar á uno el cascabel.

A'bwandeln, *va.* *Gr.* conjugar; —wandlung, *sf.* *Gr.* conjugacion *f.*

A'bwandern, *vn.* marcharse, partir.

A'bwarnen, *va.* disuadir; v. Verwa'rnen.

A'bwarten, *va.* aguardar, estar en espera (etw. de alg. c.), esperar; — (eine Angelegenheit) cuidar, atender; Jemandes Entschließung, od. den Ausgang einer Sache —, um seine Maßregeln darnach zu nehmen ver venir.

A'bwärts, *ad.* hácia abajo; Strom — hácia abajo, agua abajo.

A'bwaschen, *va.* lavar, deslavar, deslavazar; — (einen Flecken) sacar; —schung, *sf.* ablucion *f.*, lavado, lavatorio *m.*, [deslavadura *f.*

A'bwässern, v. Wä'ssern.

A'bwechseln, *va.* remudar; *va.* alternar (mit etw. alg. c.); variar, correr; —selnd, *a.* alternado, alterno, alternativo, variado, vario; — an etw. kommen correr; —wechslung, *sf.* giro *m.*, variedad *f.*, remudamiento *m.*, mudanza, alternativa, vez *f.*; — im menschlichen Leben cosas que van y vienen; — von Kleidern ꝛc. muda. [con el mosqueador.

A'bwedeln, *va.* ahuyentar (moscas, etc.)

A'bweg, *sm.* descamino, estravío, rodeo; * estremo *m.*; auf —ge bringen, * descaminar, distraer; auf —ge gerathen, * estraviarse.

A'bwehren, *va.* defender; — (einen Schlag, Hieb ꝛc.) reparar; die Fliegen — umoscar.

A'bweichen, *vn.* declinar, descaminarse, desistir (von etw. de alg. c.) desviarse, discrepar, salir; — (in einer Angabe, Lesart ꝛc.) variar; — von einander discordar; — von seiner gewöhnl. Art zu handeln salir de su paso; — (von einer Meinung ꝛc.) separarse, alejarse; — von der geraden Richtung nach Norden, wie die Magnetnadel, *Mar.* ladear, variar; — vom rechten Wege, von der Billigkeit ꝛc. doblar; — vom Wege apartarse del camino; —weichend, *a.* disonante; — von der gewöhnlichen Meinung díscolo; —weichung, *sf.* desconformidad, desistencia *f.*, desvío *m.*, discrepancia; *Astr.* aberracion *f.*; — der Magnetnadel von der geraden Richtung nach Norden, *Mar.* declinacion *f.* de la aguja, variacion *f.*; — eines Schiffes von seinem Fahrtstriche, *Mar.* id.; — einer Sache von einer andern diferencia, discordancia *f.*; — im Inhalte contrariedad; *For.* repugnancia *f.*; — von der Regel irregularidad, anomalía *f.*; — bei den Abbeugungen ꝛc., *Gr.* id.; — vom Wege der Tugend descarriamento, torcimiento *m.*; — zweier Rechnungen von einander, *Cont.* diferencia *f.*; — von der rechtwinkligen Lage od. Stellung, *Arq.* retranqueo *m.*; was auf die — eines Gestirnes Bezug hat, *Astr.* declinatorio; —swerkzeug, *sn.* declinatorio *m.*

A'bweiden, *va.* pastar, comer.

A'bweisen, *va.* despedir, desviar, dar dimisorias, rechazar, repeler; — mit einer abschlägigen Antwort, *|| enviar á escardar; Jem. od. etw. — dar de mano á alg., ó alg. c.; einen Freier, Werber —, || no peinarse para alg.; Jem. verächtlich —, * dar del codo á alg.; mit Unwillen — arrojar de sí; Jem. zornig — echar á uno mas alto que sopos en queso; abgewiesen werden, *|| llevar dimisorias; —weisung, *sf.* esclusion *f.*; —, die ein Frauenzimmer einem Freier gibt (Korb), || calabazas *pl. f.*; — von einem Amte wegen Unfähigkeit, || id.

A'bwelken, *vn.* marchitar; secarse.

A'bwenden, *va.* desviar, divertir, obviar, quitar; — von der bisherigen Richtung decantar; die Augen — von etw. prescindir de alg. c.; sich — decantarse; sich —, um einen Stoß ꝛc. zu vermeiden desviar el cuerpo; sich — von der bisherigen Richtung doblar; sich — vom Wege ꝛc. divertirse.

A'bwendig machen, *va.* abstraer, desatraer,

descasar, descaminar, desinclinar, desviar, divertir, enajenar; — machen von der Arbeit, †† ociar; — von einer Meinung torcer, trastornar; von sich — machen sacudir; —machung, *sf.* abstraccion *f.*; —wendung, *sf.* quite *m.*; —, *Esgr.* (eines Stoßes, Hiebes) parada *f.*, reparo *m.* de un golpe.

A'bwerfen, *va.* (an Einkünften ꝛc.) dar, dar útil, ó de útil, dejar, redituar, rendir, rentar; — (ein Pferd den Reiter) dar en tierra con alg., derribar, derrocar, desmontar, despeñar, precipitar; was ein Amt od. ein Geschäft abwirft útil.

A'bwesend, *a.* ausente; als — in den Musterrollen aufführen, *Mil.* dar de baja; —senheit, *sf.* ausencia, falta *f.*; — von dem Orte des Verbrechens zu der Zeit, wo es begangen worden sein soll, *For.* coartada *f.*; in — detras; Zeit der — ausencia *f.*

A'bwickeln, *va.* desdevanar; — (einen Knäuel) desovillar; —, *sn.*, A'bwickelung, *sf.* (des Garns zur Kette auf Spuhlen), *Tej.* rodina *f.*; v. Erle'digen, Erle'digung.

A'bwiegen, v. A'bwägen.

A'bwinden, v. A'bwickeln.

A'bwischen, *va.* enjugar; — (einen angelaufenen Spiegel ꝛc.) desempañar; —tuch, *sn.* — (für Teller u. Schüsseln) albero *m.*

A'bwuchern, *va.* ganar por usura.

A'bwürgen, v. Erwü'rgen.

A'bzahlen, ꝛc. v. Bezah'len, ꝛc.

A'bzählen, *va.* contar, enumerar; —zählung, *sf.* enumeracion *f.*

A'bzapfen, *va.* sangrar; — (einen Fluß ꝛc.) desangrar, escotar.

A'bzasern, v. A'bfasern.

A'bzappeln (sich), *vr.* fatigarse á fuerza de muchos movimientos ó inútil resistencia.

A'bzäumen, *va.* desenfrenar.

A'bzäunen, *va.* separar por hazes de leña, ó ramas aseguradas con estacas.

A'bzehren, *va.* enflaquecer; *vn.* estenuarse, secarse, cocerse, encanijarse; — (Sorgen, Ausschweifungen) carcomer; sich — (vor Neid, vor Ungeduld, vor Verlangen ꝛc.) descriarse, finarse; —rung, *sf.* consuncion *f.*

A'bzeichen, *sn.* marca, señal *f.*, carácter *m.*

A'bzeichnen, *va.* diseñar, copiar, estampar; durchs Fenster ꝛc. abzeichnen, *Pint.* reglar; mit der Hand — copiar á la mano; nach der Natur — copiar del natural; — vermittelst eines Stiftes ꝛc. recalcar; —nung, *sf.* dibujo *m.*

A'bzerren, *va.* arrancar.

A'bziehen, *va.* descontar, bajar; detraer, retirar; *Impr. Grab.* tirar; *vn.* desranchar, desrancharse; — auf der Lederfeile suavizar; — im Pharao ꝛc., *Ju.* llevar el naipe, tallar; — von fleischlichen u. weltlichen Dingen descarnar; — von einem Gegenstand, einem Gedanken distraer; — von einer Summe descantillar, desfalcar; die Hand — von Jemand, od. von einem Geschäft apartar la mano; den Hut ꝛc. — descubrir la cabeza, quitar, ó quitarse el sombrero etc.; die Mützen od. Hüte vor einander — ohne sich zu grüßen hablarse de gorra; —, *sn.* *Arit.* v. Subtractio'n, A'bwendigmachung; — gebrannter Wasser, v. Destilli'ren; — der Gedanken vom Irdischen recoleccion *f.*; — von ernstlichen Gegenständen u. Beschäftigungen disipacion *f.*; — der Mütze, um Jem. zu grüßen gorretada *f.*; —ziehstein, *sm.* piedra *f.* de barbero, ó de afilar.

A'bzielen, *va.* sonar (auf etw. alg. c., ó á alg. c.); mirar á alg. c.; v. A'bzwecken; —lend, *a.* tendente.

A'bzirkeln, *va.* compasar.

A'bzug, *sf.* baja, deduccion *f.*, descuento *m.*, detraccion, rebaja; marcha *f.*, retiro *m.*; —, den Jem. für sich macht, um das Uebrige dem Eigenthümer zu überlassen maquila *f.*; —zugsgraben, *sm.* caz, cauce *m.*, canal, vertiente, zanja *f.* de derrame, desaguadero *m.*, salida, sangradera *f.*; sangrador *m.*, sangradura, sangría *f.*; — zur Entwässerung eines feuchten Landes tijera *f.*; — für das Regenwasser u. den Unrath condutal *m.*, — für Unreinigkeiten albañal, albollon *m.*, alberca *f.*, caño *m.*; — eines Weihers buzon *m.*; enger —, um das Wasser an eine gewisse Stelle zu leiten embocadero *m.*; kleiner — auf einem Ackerfelde, *Agr.* hijuela *f.*; —zugsgrube, *sf.* (für das Regenwasser) sumidero *m.*; —zugsloch, *sn.* (in einem See) id.; —zugsweg, *sm.* * desaguadero *m.*; —zugsrinne, *sf.* atarjea, tajea, canal, vertiente *f.*; — an einer Brücke od. Straße, v. Dohl; — für das Regenwasser an einer Brücke ꝛc. vertedor *m.*; — für Unreinigkeiten vaciadero *m.*

A'bzucht, v. A'bzug.

A'bzupfen, v. Pflü'cken.

A'bzwacken, *va.* descabalar, desacabalar, escatimar, pellizcar, repelar; durch List od. Betrug Jem. Geld ꝛc. —, * pegar una ventosa.

A'bzwecken, *vn.* conspirar, mirar (auf etw. á alg. c.); encaminarse, aspirar, enhilar, tender (auf etw. en alg. c.), tirar.

A'bzwicken, *va.* quitar á pellizcos.

A'bzwingen, *va.* arrancar.

Aca'cie, *sf.* *Bot.* acacia, guacia *f.*; gemeine —, unächte — acacia *f.* falsa, falso aromo *m.*; farnesische — aromo *m.*; —ciensaft, *sm.* acacia *f.*; ächter ägyptischer — acacia *f.* verdadera, ó de levante.

Academie', *sf.* academia *f.*; —miker, *sm.* académico *m.*; —misch, *a.* académico; —scher Grad grado *m.*; einen —schen Grad ertheilen graduar; der einen —schen Grad erhalten hat graduado *m.*

Acce'nt, *sm.* acento *m.*; v. To'nzeichen, Beto'nung, Au'ssprache; —tui'ren, *va.* acentuar.

Acce'pt, *sn.* acepto *m.*; —ta'nt, *sm.*, —tin, *sf.* (eines Wechsels), *Com.* aceptador *m.*, —ra, *sf.*; —ti'ren, *va.* (einen Wechsel), *Com.* aceptar; —rt, *Com.* corriente; —ti'rung, *sf.* (eines Wechsels), *Com.* aceptacion *f.*; — per Procura aceptacion por poder.

Acce'ß, v. Zu'tritt; —cessi'st, *sm.* entretenido *m.*

Accide'nz, v. Zufä'llige Amtseinnahme.
Acci'se, *sf. Hac.* sisa *f.*
Acco'rd, *sm. Mús.* acorde *m.*, consonancia *f.*; *Pint.* acuerdo *m.*; v. Vertra'g.
Accura't, *a.* exacto.
Accusati'v, *sm. Gr.* acusativo *m.*
Ach! *int.* ¡ay! ¡guay!
Acha't, *sm. Hn.* acátes, ágata *m.*; in — verwandelt agatizado; —onyx, *sm. Hn.* ágata *m.* onix.
A'chel, *sf.* cañamiza, agramiza *f.*
Achia'r, *sm. Com.* archarde *m.*
Achi'llessehne, *sf. Anat.* aquíles, tendon *m.* de Aquíles.
Achroma'tisch, *a. Opt.* acromático; —sches Sehrohr acroma *m.*
A'chse, *sf. Máq.* eje *m.*; — der Räder od. Getriebe árbol *m.* de las ruedas; auf der — por camino carretil.
A'chsel, *sf.* hombro *m.*; *Anat.* axila *f.*; die —ln betreffend hombruno, sobacuno; die —ln zucken encoger los hombros, encogerse de hombros, encogerse, concomerse; auf der — á hombros; über die — ansehen mirar sobre hombro; zu den —ln gehörig, *Anat.* axilar; —band, *sn.* charretera *f.* al hombro, charretera, dragona *f.*; —gelenk, *sn.* choquezuela *f.*; —geruch, *sm.* olor *m.* hombruno, sobaquina *f.*; —grube, *sf.* sobaco *m.*; *Anat.* supraspina *f.*; —kleid, *sn. Lit.* amito *m.*; —quaste, *sf.* charretera *f.*; —schnur, *sf.* (der Kadetten), *Mil.* cordon *m.*; —schnurschleife, *sf.* alamar *m.*; —tuch, *Lit.* v. —kleid; —zucken, *sn.* concomimiento, concomio, concomo *m.*
A'chsenblech, v. —nschiene; —nagel, *sm. Carr.* chabeta, chapeta, pezonera *f.*; —ring, v. Ra'benring; —schenkel, *sm.* manga *f.*; —schiene, *sf.* cibica *f.*, cibicon *m.*; —spindel, *sf.* pezon *m.*
Acht, *a.* ocho.
Acht, *sf.* v. —ter; —tung; Verba'nnung; — geben andar con cuidado, hacer alto (auf etw. de alg. c., ó sobre alg. c.) invijilar, reparar, vijilar; auf etw. — geben hacer, tener cuenta con alg. c., ó de alg. c.; auf etw. genau — geben estar á la vista de alg. c.; auf Jem. — geben tener cuidado de alg.; nicht auf das — geben, was man thut, * tener telarañas en los ojos; sich vor Jem. in — nehmen hacerle la cruz á alg.; nimm dich in —! ¡oye! ¡cuidado me llamo! nimm dich wohl in —, daß es nicht schlimm ablaufe cuenta con la cuenta; sie sollen sich in — nehmen ¡cuidado! in — nehmen cautelar; sich in — nehmen guardarse (vor etw. de alg. c.), mirar por sí; aus der — kommen pasar de la memoria; es ist mir aus der — gekommen, ‖ se me quedó en los otros calzones.
Aecht, *a.* jenuino, germano, lejítimo, auténtico, católico, esquisito, hecho, legal, mondo, castizo; —, *ad.* lejítimamente, de hecho.
A'chtbar, *a.* honroso, estirado, respetable, recomendable; —res Frauenzimmer mujer *f.* de repeto; —rer, ehrwürdiger Mann, ‖ barbas honradas; ein —rer Mann sein ser gente, ó gentes; —keit, *sf.* recomendacion *f.*
Achte (der), *a.* octavo; —eck, *sm.* octágono, octógono *m.*; ein — betreffend octagonal; —eckig, *a.* ochavado, octágono; — bauen, *Arq.* ochavar; —tel, *sn.* octavo *m.*; — einer Unze, einer Elle ochava *f.*; —telsnote, *sf. Mús.* corchea *f.*
A'chten, *va.* v. Ho'chachten; — für etw. od. für Jem. hacer, reputar; Jem. od. etw. —, od. nicht hacer, ó no hacer caso de uno, ó de alg. c.; nicht — desatender, desentenderse (auf etw. de alg. c.); despreciar (auf etw. alg. c.); pisar; Jem. für gar nichts — contarle á alg. con los muertos; etw. nicht —, * dar carpetazo á alg. c.; etw. nicht — echar una cosa á palacio.
Ae'chten, *va.* proscribir.
A'chtens, *ad.* en octavo lugar; —ter, *sm.* ocho *m.*; —terlei, *a.* de ocho maneras, de ocho suertes; —fach, *ad.* octaplo, octuplo; —groschenstück, *sn. Num.* pieza *f.* de ocho gruesos alemanes.
Ae'chtheit, *sf.* lejitimidad, legalidad, autenticidad, jenuinidad *f.*
Achthu'ndert, *a.* ochocientos; —jährig, *ad.* de ocho años; —mal, *ad.* ocho vezes; —malig, *ad.* de ocho vezes; —männig, *a. Bot.* octoandro; —pfündig, *a.* de ocho libras; —monatlich, *a.* de ocho meses.
A'chtlos, *a.* desatento, descuidado; —sigkeit, *sf.* inadvertencia, distraccion, desatencion *f.*
A'chtsam, *a.* atento; — sein (Pferde ꝛc.) obedecer; —keit, *sf.* atencion *f.*
A'chtsäulig, *a. Arq.* octostilo.
A'chtseitig, *a.* octógono.
A'chtserklärung, v. Verba'nnung.
A'chtspännig, *a.* de á cuatro tiros; —stündig, *a.* de ocho horas; —sylbig, *a.* octosílabo, octosilábico; —tägig, *a.* de ocho dias; —tausend, *a.* ochomil.
A'chtung, *sf.* concepto *m.*, consideracion, recomendacion *f.*; decoro *m.*, estima *f.*, miramiento, pecho, predicamento *m.*; atencion *f.*, cuidado *m.*, mira *f.*, cobro *m.*; hohe — realce *m.*, suposicion *f.*; — geben parar la atencion, atender, advertir (auf etw. en alg. c.); mirar por el virote, catarse, patar mientes (auf etw. en alg. c.); — genießen in einer Gemeinde ꝛc. suponer; sich vorzügliche — verschaffen hacerse lugar; — verschaffen acreditar; die — aus den Augen setzen descararse (gegen Jem. con alg.); gib — ¡cuidado! ¡mira! ¡ojo! ¡ta! um die — bringen descomponer; —! *int.* ¡aquí! ¡alerta! ¡cuidado! ¡guala! ¡ojo! *Mil.* ¡atencion! —svoll, v. Hoch—; —swerth, *a.* estimable, respetable, chapado; —ther Mann hombre *m.* de categoría.
A'chtzehn, *a.* diez y ocho; —te, (der) *a.* decimooctavo; —zig, *a.* ochenta; —zigjährig, *a.* octogenario, ochenton; —zigste (der), *a.* octentésimo, octogentésimo, octogésimo, octuagésimo.
Ae'chzen, *vn.* jemir; —, *sm.* jemido *m.*,

—zend, a. jemidor. [rilla f.

A'ckelei, sm. Bot. aquilejia, guileña, paja-

A'cker, sm. campo, sembrado, pan m.; —bau, sm. agricultura, labor f., laborío m., labranza f.; — treiben laborear, labrar; den — betreffend agrario, arario; zum — tauglich labrantío, laborable; —bauend, a. labrador, agricultor; —bauverständiger, sm. agrónomo m.; —beet, sn. Agr. amelga f., camellon m., camella f., entresurco m., era f., lobal m.; —distel, sf. Bot. cardo m. almoranero, ó hemorroidal; —erde, sf. tierra f. laborable; —feld, sn. tierra f. de labor, labrantía, tierra f. labrantía, arada, tierra f. de sembradura, campiña f.; besäetes —, pl. campos m.; ein Stück — terrazgo m.; zu —feld machen poner en labor; —gaul, sm. caballo m. de labor; —geräthe, sn. apero m.; —gesetz, sn. lei f. agraria; —goldblume, sf. Bot. crisantemo m., giralda f.; —hyacinthe, sf. Bot. ajo m. de perro; —knecht, sm. gañan, mozo m. de labor, ó del campo, quintero, sirviente m. en la labranza, yuguero, yuntero m.; — der mit einem Paar Maulthieren vermiethet wird huebrero m.; —kuhweizen, sm. Bot. melanpiro m.; —land, v. A'ckerfeld; —leute, sm. pl. gente f. del campo; —mann, —smann, sm. labrador, agricultor, hombre m. del campo, arador, cultivador, laborador, cultor m.; —mennig, sm. Bot. agrimonia f., eupatorio, gafete m.; —ern, va. arar, laborear; —, sn. aradura f., arado m.; —nelkengras, Bot. holostio m.; —nuß, sf. Bot. látiro m.; —rettig, sm. Bot. jaramo m.; —salat, sm. Bot. macha f., canónigos m.; —vieh, sn.: ein Stück — bestia f. de arar; —winde, sf. Bot. alhohol m.; —wirthschaft, sf. labor m.

Acro'stichon, sn. acróstico m.; —stisch, a. Poét. acróstico.

Act, sm. acto m.; v. Au'fzug; —ten, sf. pl. actas f., papeles m.; — eines Rechtsstreites autos m.; zu den — legen empapelar, archivar; zu den — zu legen, For. visto; —auszug, sm. For. apuntamiento, memorial m. ajustado; —band, sm. auto, legajo m., pieza, pieza f. de autos, cuaderno, cuadernillo, rollo m.; —heft, v. —nband; —pack, sm. carteras pl. f., legajo m.; —stück, sn. dilijencia f., documento, ramo, escrito, espediente m.; —verzeichniß, sn. abecedario m.

A'ctie, sf. Com. accion, suerte f.; —nantheil, sm. retal m. de accion; —besitzer, v. —ninhaber; —ngesellschaft, sf. sociedad f. de accionistas; —ninhaber, sm. Com. accionario, accionista m.; —nkapital, sn. fondo m. social de los accionistas; —nspeculant, sm. especulante m. de acciones; —nspiel, sn. especulacion f. al bajar ó subir de las acciones.

Acti'vhandel, sm. comercio m. activo; —vum, sm. Gr. activa f., verbo m. activo.

Ada'gio, sm. Mús. adagio m.

A'dam, npm. Adan; der Fall —m's, Teol. caida f. de Adan; der alte —, * el pecado orijinal; —mi't, sm. adamita m.; —sapfel, § v. Ke'hlkopf; —sfeige, sf. v. Pisa'ng; plátano m.

Addi'ren, va. Arit. adicionar, sumar; —, sm. adicion, suma f.; —tio'n, sf. id.

Addre'sse, v. Adre'sse.

Ade', int. ¡adios!

A'del, sm. hidalguía, nobleza f.; reiner, unvermischter — nobleza f. acendrada; Person von hohem — título, titulado m.; —sherrschaft, sf. aristocracia f.

A'delig, a. noble; —ge Dame hidalga f.; die —gen Einwohner eines Ortes linajes m.; —ge Erbtochter od. Ehefrau, Jur. mujer f. heredada; für — gehalten sein wollen hacerse de los godos; rein u. unvermischt — von vier Ahnen her redondo; —ger, v. E'delmann.

A'deln, va. ennoblecer; —sbrief, sm. carta f. de hidalguia, ejecutoría; —sbuch, sn. nobiliario m.; —, sf. pruebas f.; —stand, sm. nobleza f., estado m. noble.

Ade'pt, sm. adepto; iniciado m.

A'der, sf. vena f.; — in einem Bergwerke, einem Steinbruche rc. veta f.; — im Holze, in einem Steine vena, veta f.; falsche — an einem Steine pelo m.; goldene —, Med. almorranas, sangre f. de espaldas; was sich auf die —rn bezieht, Anat. venal; zur — lassen, v. A'derlässen; mit der goldenen — behaftet, Med. almorranado; —geschwulst, sf. Cir. trumbo m.; —gewebe, sn.: — des Gehirns, Anat. plexus m. coroideo; —haut, sf. (des Auges), Anat. coróides m.; —rig, a. venoso, vetado, avetado; —kropf, sm. Cir. variz, varice m.; —kröpfig, a. Cir. varicoso; —laß, sm. flebotomía, sangría f.; einen — verordnen sangrar, flebotomar; —laßkunst, sf. flebotomía f.; —lassen, va. dar una sangría, picar la vena, sangrar; vn. sangrarse; —lassen, sn. flebotomía, sangradura f.; —presse, sf. Cir. torniquete m.; —schlag, v. Puls.

Ae'derchen, sn. venita, venilla f.

Adjecti'v, sn. Gr. adjetivo m. [lidad f.

Aedi'l, sm. edil m.; Würde eines —len edi-

Adju'nct, v. A'mtsgehülfe.

Adjuta'nt, sm. Mil. ayudante m.; — bei der königl. span. Leibwache, Mil. garzon m.; — des Majors von der Flotte, Mar. ayudante m. mayor jeneral, ó de mayor jeneral; —majo'r, sm. Mil. ayudante m. mayor.

A'dler, sm. Hn. águila f.; Astr. id.; Mil. (en lugar de bandera), id.; junger — aguililla f., aguilucho m.; der die Flügel sinken läßt, Bl. águila f. pasmada; weißgeschwänzter —, Hn. atahorma f.; —artig, a. aguileño; —holz, sn. Bot. agáloco m., madera f. del águila; —mäßig, a. aguileño; —stein, sm. Hn. etites, geoda, piedra f. de águila, ó del águila; —träger, sm. Mil. aquilífero m.

Administri'ren, va. administrar.

Admira'l, sm. almirante, jeneral m. de la mar; —lin, sf. almiranta f.; —litä'tsgericht, sn. almirantazgo m.; —schaft, sf. almirantazgo m., almirantía f.; —sgaleere, sf. Mar. almiranta f.; —sschiff,

sn. Mar. almiranta, capitana *f.*; —lswürde, *sf.* almirantazgo *m.* [adonio *m.*
Ado'nisch, *a. Poét.* adónico; —scher Vers
Adressa'nt, *sm.* el que dirije; el que sobrecribe; —ssa't, *sm.* recomendado, destinatario *m.*
Adre'sse, *sf.* indicacion *f.*, enderezo, sobre, sobrescrito, sobreescrito *m.*; señas *f.*; — eines Wechsels, *Com.* nota *f.*; unter der — von N. N. bajo la cubierta de fulano, á la direccion de fulano; —ssi'ren, *va.* dirijir, enderezar; —e'ßkalender, *sm.* guia *f.*, almanac *m.*
Adria'tisch, *a. Geog.* adriático; —sches Meer adriático, mar *m.* adriático.
Adula'r, v. Mo'ndstein. [viento *m.*
Adve'nt, *sm.* adviento *m.*; —zeit, *sf.* adviento
Adverbia'lisch, *a. Gr.* adverbial; —, *ad.* adverbialmente; —bium, *sn. Gr.* adverbio *m.*
Advoca't, *sm.* abogado, letrado *m.*; —tenstand, *sm.* abogacía *m.*; —tenhandschrift, —nschrift, *sf.* letra *f.* procesada; —catu'r, *sf.* abogacía *f.*; —voci'ren, *vn.* abogar; —voci'ren, *sn.* abogacía *f.*
Advoka't, ꝛc. v. Advoca't.
Aërosta'tisch, *a.* aerostático.
A'ffe, *sm.* mona *f.*, mono *m.*; langgeschwänzter —, *Hn.* v. Mee'rkatze.
Affe'ct, *sm.* afecto *m.*; v. Gemü'thsbewegung, ꝛc.
Affecti'ren, *va.* afectar; coquetear.
Ae'ffen, *va.* jugar (con alg).
A'ffenart, *sf.* especie *f.*, género *m.* de monos.
A'ffenbrodbaum, *sm. Bot.* baobal *m.*
Aefferei', *sf.* monería, momería; imitacion *f.* de lo que hace otro para congraciarse.
Affici'ren, *va.* * afectar; tocar.
Ae'ffisch, *a.* de mono; * afectado por imitacion ridícula.
Affodi'll, *sm. Bot.* asfodelo, gamon *m.*; gelber — lirio *m.* bastardo; Gegend, wo der — häufig wächst gamonal *m.*; —lilie, *Bot.* dondiego *m.* de dia.
A'fter, *sm.* sieso, obispillo, salvohonor; *Anat.* ano *m.*; — blatt, *sn. Bot.* orejuela, estípula *f.*; —dolde, *sf. Bot.* copa *f.*; —einsetzung, v. Substitutio'n; —erbzinsmann, *sm.* subenfiteuta *m.*; —flügel, *sm. Hn.* ala *f.* bastarda; — kegel, *sm. Geom.* conóide *f.*; —kegelförmig, *a.* conoidal, conóide; —könig, *sm.* tirano *m.*; —leder, *sn. Zap.* barreta *f.*; —miethmann, —miether, *sm.* subinquilino *m.*; —moos, *sn. Bot.* alga *f.*; —pacht, *sm.* soarrendamiento, subarrendamiento, subarriendo *m.*; in — geben od. nehmen soarrendar, subarrendar; —pächter, *sm.* so—, subarrendador *m.*; —rede, *sf.* murmuracion *f.*, maldecimiento *m.*, blasfemía, maledicencia *f.*, murmureo, murmurio *m.*; —en, *pl.* decires *m.*; —reden, *vn.* murmurar, afear, cortar faltas, dar un filo á la lengua, detractar, detraer; * cortar de vestir; — über Jem., * hacer la barba á alg.; —redner, *sm.* afeador, blasfemo, mala lengua, maldiciente, mordedor, murmurador *m.*; —rü'sselkäfer, *sm. Hn.* atelabo *m.*; —spinne, *sf. Hn.* falangio *m.*, falangia *f.*

A'fterarzt, *sm.* matasanos, medicastro, romancista *m.*
Aga't, ꝛc. v. Acha't. [mancista *m.*
Aga've, *sf. Bot.* agave *m.* de Américas.
Age'nde, *sf. Lit.* añalejo *m.*, epacta *f.*, cuadernillo, libro *m.* ritual.
Age'nt, *sm.* v. Geschä'ftsträger; *Mar.* comisario *m.* de los víveres.
Agglomera't, *sn. Min.* aglomerato *m.*, aglomeracion *f.*; —ri'ren, *va.* aglomerar.
Aggregi'ren, *va.* agregar.
Aegi'de, *sf.* egida *f.*
A'gio, *sn. Com.* ajio *m.*; —ta'ge, *sf.* ajiotaje *f.*; —teu'r, *sm.* ajiotista *m.*
Agi'ren, *vn.* representar; operar. [culina.
Agna't, *sm. Jur.* colateral *m.* de línea mas-
A'gnus De'i, *sm.* agnusdéi, ágnus *m.*
Agra'ffe, *sf.* agrafa *f.*
Agre'st, *sm.* agraz *m.*; —flasche, *sf.* agracera *f.*; —krug, *sm.* id.
Agricultu'r, ꝛc. v. A'ckerbau, ꝛc.
Agru'men, v. Säu'erliche Früchte. [Gaga't.
A'gtstein, v. Be'rnst—; schwarzer —, v.
Ah'le, *sf.* alesna, lezna, subilla *f.*; — des Setzers, *Impr.* punta *f.*; große —, *Zap.* estaquillador *m.*
Ahn, *sm.*, —nen, *pl.* costados, cuartos *m.*, ascendencia *f.*; — einer Person genealogia *f.*; —probe, *sf.* pruebas *f.*; árbol *m.* de costados; —stolz, *a.* linajudo; —stolz, *sm.* presuncion *f.* de nobleza, ó de hidalguía; —tafel, *sf.* árbol *m.* de costados; —frau, *sf.* ascendiente *f.*; —herr, *sm.* ascendiente, antepasado *m.*
Ah'nden, *va.* v. Bestra'fen, Rä'chen, Rü'gen.
Aeh'neln, *vn.* inclinar, tirar (á alg. c.); confrontar; Jem. einigermaßen — darle, ó darse un aire á alg., tener el aire de alg.
Ah'nen, *va.* adivinar, barruntar, presagiar, presentir, traslucir; —nd, *a.* adivino; —nung, *sf.* barrunto; * olor, presagio *m.*, vislumbre *f.*, celaje *m.*; —nungsvoll, *a.* presagioso.
Aeh'nlich, *a.* semejante, parecido, parejo; igual, equiparable, símil; configurado; consonante; hermano, vecino; sehr — propio; vollkommen — pintiparado, á lo propio; —che Gefühle od. Neigungen haben confrontarse; — machen asemejar, asimilar; — sehen, — sein parecer, resemblar; * oler; dieser Mensch sieht einem Betrüger — este hombre huele á embustero; semejar, correr parejas, ó á las parejas; — sein encaminarse, asemejarse, asimilar, asimilarse; sich einander — sein retraerse, simbolizar, confrontarse; — werden asemejarse; ungemein — sein equivocarse (einer Sache con alg. c.); —keit, *sf.* semejanza, semblanza, similitud, simbolizacion, vecindad, parejura, conformidad, conciliacion, configuracion, confrontacion; *Pint. etc.* propiedad *f.*; entfernte — von etwas vislumbre *f.*, gusto *m.*; große — hermandad *f.*; — haben rozarse; vollkommene — eines Gemäldes viveza *f.*; ungemeine — mit Jem. haben no quitarle pinta á alg.
A'horn, *sm. Bot.* arce *m.*; rother — arce *m.* rojo; weißer — arce, falso plátano *m.*
Ahova'i, v. Sche'llenbaum.
Ae'hre, *sf.* espiga *f.*; —renlesen rebuscar,

respigar, espigar; in —ren schießen, id.; —büschel, *sm.* mazorca, panoja, panocha *f.*; —nförmig, *a.* espigado; —nlese, *sf.* rebusca *f.*, rebusco; * espicilegio *m.*; —nleser, *sm.*, —rin, *sf.* espigador *m.*, —ora, —dera *f.*, rebuscador *m.*, —dora *f.*, respigador *m.*, —dera *f.*

Ai, v. Fau'lthier.

Ai'chen, *va.* aforrar, calar; ayustar; *Mar.* arquear; —, *sn.* aforamiento, aforo *m.*, cala *f.*; — eines Schiffes, *Mar.* arqueo, arqueamiento *m.*; —chmaß, *sn.* marco, padron *m.*; —cher, —chmeister, *sm.* aforador; contraste; *Mar.* arqueador *m.*; —chstab, *sm.* *Mar.* arqueta *f.*

Aidemajo'r, v. O'beradjutant.

Akademie', ꝛc. v. Academie', ꝛc.

Akatho'lisch, *a.* acatólico.

Akk—, búsquese en Acc—.

Akt, ꝛc. v. Act ꝛc.

A'ktie, ꝛc. v. A'ctie ꝛc.

Alaba'ster, *sm.* *Hn.* alabastro *m.*; —blatt, *sf.* v. —scheibe; —ba'stern, *a.* *Poét.* alabastrino; —scheibe, *sf.* alabastrina *f.*; —stri't, *sm.* *Hn.* alabastrite *m.*

Ala'nt, *sm.* *Bot.* ala, enulacampana *f.*; —wurzel, *sf.* ala *f.*

Alate'rn, *sm.* *Bot.* alaterno *m.*

Alau'n, *sm.* *Hn.* alumbre *m.*, piedra *f.* alumbre, jebe *m.*; mit — angemacht od. versetzt alumbrado; —artig, *a.* aluminoso; —bergwerk, *sn.* alumbrera *f.*; —bruch, *sm.* id.; —nen, *va.* *Tint.* alumbrar; —nig, *a.* aluminoso; —schiefer, *sm.* *Hn.* pizarra *f.* aluminosa; —stein, *sm.* *Hn.* piedra *f.* aluminosa; —wasser, *sn.* *Tint.* alumbrada *f.* [scher — quetú *m.*

Albatro'ß, *sm.* *Hn.* albatroste *m.*; chilesi-

A'lbern, *a.* bobo, bobático, disparatado; estólido, fatuo, idiota, inepto; lelo, loco; memo, necio, sandio, tonto; antiracional, estulto; impertinente; simple; temoso, bisoño, atontado, descabellado; —ne, abgeschmackte Rede od. Handlung disparate, disparo *m.*, estolidez, fatuidad, frialdad; friolera, machada, majadería, necedad, porrada, tontada, tontería *f.*; deliramiento, desatino, desbarate, desbarato, desbarro; desvarío *m.*; —ner Einfall desvarío *m.*; —nes Geschwätz disparatorio, deliramiento *m.*, tontunas *f.*; —ner Mensch bobo, cabezuela *m.*; —ner Streich quijotada *f.*; — reden od. handeln tontear; sehr — tonto de capirote; sich — betragen bobear; äußerst — sein ser mas necio que su zapato; — u. aberwitzig reden od. handeln disparatar; — redend lenguaz; —heit, *sf.* bobería *f.*, desconcierto, desvarío, devaneo *m.*, estulticia, fatuidad, idiotez *f.*, idiotismo *m.*, inepcia, necedad, puerilidad, tontedad, tontería; vejez *f.*, deliramiento *m.*, badomía *f.*, argado *m.*; —ten begehen desatinarse.

Albico're, *sf.* *Bot.* albacora *f.* [tino *m.*

Albi'no, *sm.* albino, negro *m.* blanco, cre-

A'lbum, *sn.* albun, album *m.*

Alchymie', *sf.* alquimia *f.*; —mi'st, *sm.* alquimista *m.*; —mi'stisch, *a.* alquimístico.

A'lcove, *sf.* alcoba *f.* de nicho.

Alexandri'ner, *sm.* alejandrino; *Poét.* verso *m.* alejandrino. [chocarrería *f.*

Alfanzerei', *sf.* || bufonada; bufonería;

Alge'ber, —bra, *sf.* algebra *f.*; —bra'isch, *a.* algebráico. [des Verbrechens ꝛc.

A'libi, *sn.* *For.* v. A'bwesenheit vom Orte

Alica'ntewein, *sm.* *Com.* alicante *m.*, alter —, *Com.* fondillon *m.*

Alie'nbill, *sf.* *Pol.* proyecto *m.* de lei con respecto á los estranjeros (Parlamento inglez). [tung, Unterha'ltungskosten, ꝛc.

Alimentatio'n, Alime'nte, ꝛc. v. Unterhal-

Ali'nea, v. A'nfang einer neuen Zeile.

Aliqua'nte, *sf.* *Geom.* alicuanta, parte *f.* alicuanta; —quo'te, *sf.* alicuota, parte

Alk, *sm.* *Hn.* alco *m.* [*f.* alicuota.

Alkae'st, *sm.* *Quím.* alcaeste *m.*

Alkä'isch, *a.* *Poét.* alcáico.

Alkalesci'rend, v. Lau'genartig wirkend; —kali, v. Lau'gensalz; —ka'lisch ꝛc., v. Lau'genartig; —lisi'ren, *va.* alcalizar.

Alkaloi'd, *sn.* *Quím.* alcalóide *m.*

Alkoho'l, *sm.* *Quím.* alcohol *m.*; —lisatio'n, *sf.* alcoholizacion *f.*; —lisi'ren, *va.* al- [coholizar.

A'lkoran, *sm.* alcoran *m.*

A'lkoven, v. A'lcove.

All, *sn.* *Poét.* universo *m.*

All, A'lle, A'ller, A'lles, *a.* todo, toda, cada; alle Tage todos los dias; —barmherzig, *a.* todomisericordioso; —bekannt, *a.* conocido por todos; —bereits, *ad.* ya, v. Schon.

Alla'rm, *sm.* v. Wa'ffenlärm; — schlagen od. blasen tocar á rebato, ó al arma.

Allda', —do'rt, v. Da, Dort.

A'lle, *ad.* || — sein ser acabado, consumido, gastado; mein Geld ist — no tengo mas dinero; der Wein ist — el vino es bebido; — machen, || gastar, acabar; — werden, || consumirse, gastarse.

Allee', *sf.* calle, carrera *f.*, vial, paseo *m.*

Allegorie', *sf.* alegoría *f.*; —risch, *a.* ale-

Alle'gro, *sn.* *Mús.* alegro *m.* [górico.

Allei'n, *a.* solo, descubierto, desacompañado; für sich — por de por sí; por sí; de por sí; —, übrig bleiben, wenn man vorher zu zweien war quedar de non; —, *ad.* privadamente; por sí, á solas; —erbe, v. Hau'pterbe; —gesang, v. So'lo; —gespräch, v. Monolo'g; —handel, *sm.* monopolio, estanco *m.*; dem — unterworfen estancado; —händler, *sm.* monopolista *m.*; —herrschaft, *sf.* dominio *m.* universal: v. Monarchie'; die — ausüben tiranizar (über etw. alg. c.); —herrschaftlich, v. Mona'rchisch; —herrscher, v. Mona'rch; —spiel, v. So'lo; —verkauf, v. —nhandel; —nig, *a.* solo, único.

Allema'l, *ad.* cada vez; —nfalls, *ad.* por dicha; —nthalben, v. Uebera'll.

A'llerbarmer, *sm.* Dios *m.* de misericordia.

A'llerbaum, v. Pa'ppel.

Allerbe'st, *a.* bonísimo, superior; aufs —te, bonísimamente, á mas y mejor; —chri'stlichst, *a.* cristianísimo; —di'ngs, *ad.* de positivo, una por una, ya se ve; —di'ngs! *int.* ¡toma! —durchlau'chtigst, *a.* augustísimo; —e'rst, *ad.* de nuevo; —getreu'est, *a.* fidelísimo; —ha'nd, v. —lei; —hei'ligen, —nfest, *sn.* todos san-

tos, fiesta *f.* de todos los santos; —hei'ligst, *a.* santísimo; —hei'ligstes, *sn.* (im Tempel zu Jerusalem) sanctasanctórum, sanctasanctórum *m.*; —hö'chst, *a.* altísimo, soberano; —hö'chster, *sm.* altísimo *m.*; —lei, *a.* diversos, unos cuantos; —lei, *sn.* * saquete *m.* de metralla; —lie'bst, *a.* graciosísimo, de mis pecados; —ma'nnsharnisch, *sm. Bot.* ajo *m.* de hojas pintadas; —mei'st, *a.* muchísimo; —mi'ndest, v. —we'nigst; —nächst, *ad.* inmediato, próximo; —seits, *a.* todos, todos juntos; —we'nigst, *ad.*: zum —ten á mal dar, el que mas y el que ménos, á lo ménos.

A'lles, *a.* todo lo; — das, was cuanto; —les ohne Ausnahme u. Unterschied roso y velloso; — u. — sein, — in Allem sein ser el todo; dies ist —, was ich noch von dieser Sache habe, * || no hai mas cera que la que arde; — in —lem entre todos, ó todas; um — in der Welt! ¡por vida tuya! —le zugleich unidamente; —le zwei ambos dos; —sa'mmt, v. Insgesa'mmt; —zeit, *ad.* siempre.

Allge'genwart, *sf.* ubiquidad *f.*; —ge'genwärtig, *a.* asistente, ó presente en todas partes; —gema'ch, *ad.* poco á poco; —gemei'n, *a.* jeneral, genérico, comun, trascendental, universal; * católico; — angenommen (Meinung, Lehre) corriente, vulgarizado; — bekannt, gebräuchlich comun, público, vulgar; trivial; — machen universalizar; — machen (einen Lehrsatz, eine Formel ꝛc.), *Fil.* jeneralizar; — werden jeneralizarse; —ner Satz jeneralidad *f.*; im —nen por punto jeneral, en comun, en jeneral, por mayor, en grueso, de monton, por lo comun; im —nen reden hablar en comun; —gemei'n, *ad.* comunmente, universalmente; —gemei'ngläubig, *a.* católico; —gemei'nheit, *sf.* jeneralidad; *Fil.* trascendencia, universalidad *f.*; — einer Benennung, *Log.* univocacion *f.*; —gemei'nmachen, *sn.* — eines Lehrsatzes ꝛc., *Fil.* jeneralizacion *f.*; —gewaltig, *a.* absoluto; —keit, *sf. Fil.* universalidad *f.*; —hie'r, *ad.* aquí.

Allia'nz, v. Bü'ndniß.

Alligatio'nsregel, *sf. Arit.* aligacion, regla *f.* de aligacion.

Alliga'tor, v. Amerikanisches Krokodi'll.

Alli'ren (sich), v. sich Verbü'nden.

Allio'nie, *sf. Bot.* jazminillo *m.*

Alliteratio'n, *sf.* aliteracion *f.*; —iteri'ren, *va.* aliterar.

Alljäh'rig, Alljäh'rlich, *a.* anual; —, *ad.* anualmente.

A'llmacht, *sf.* omnipotencia *f.*; —mächtig, *a.* omnipotente, todopoderoso; —mächtiglich, *ad.* omnipotentemente; —mälig, *a.* graduado; —mälig, *ad.* gradatim, graduadamente, por grados, gradualmente, poco á poco, poquito á poco; — abnehmen od. dünner werden crecer en diminucion; — aufreiben, abnützen, verzehren, * limar; — u. mühsam erhalten od. zuwegebringen, * sacar por alquitara.

Allodia'l, v. Freiei'gen; —gut, v. Ei'gengut.

Allopa'th, *sm. Méd.* alópato *m.*; —pathie', *sf.* alopatía *f.*; —pa'thisch, *a.* alopático; — kuriren alopatizar.

A'llschreibekunst, *sf.* pasigrafía *f.*; auf die — bezüglich pasigráfico.

A'llseitig, *a.* respectivo; —täglich, *a.* trivial, ordinario, casero, adocenado, de por ahí; —täglichkeit, *sf.* trivialidad *f.*; — tagsbeispiel, *sn.* ejemplo *m.* casero; —tagsgedanke, *sm.* lugar *m.* comun; —tagskleidung, *sf.* vestidos *m.* de entre semana; in der — casero; —tagswitz, *sm.* choquería *f.* trivial; juego *m.* de vocablos usados; —umfassend, *a.* universal.

A'llweise, *a.* sapientísimo; —weisheit, *sf.* suma sabiduría *f.*, —wissend, *a.* omnisciente; —wissenheit, *sf.* omniciencia *f.*

A'llwo, v. Wo, Wose'lbst.

A'llzu, *ad.* demasiadamente; —zumal, v. Insgesa'mmt.

A'lmanach, *sm.* almanaque, almanac, calendario; tratado *m.* de los tiempos.

A'lmosen, *sn.* limosna, caridad *f.*, consuelo *m.*; * bolsa *f.* de Dios; — an Geld limosna *f.* pecuniaria; — geben dar por Dios; —au'stheiler, v. —npfleger; —be'cken, *sn.* demanda *f.*; —nie'r, v. —npfle'ger; —pfle'ger, *sm.* limosnero elemosinario *m.*; — eines Klosters pobrero *m.*; —sa'mmler, *sm.* demandador, cuestuador, cuestor *m.*; — für ein Spital od. eine Kirche bacinero *m.*; —sammlung, *sf.* colecta, demanda, questa, questacion *f.*; —nstock, v. A'rmenkasten.

A'loë, *sf. Bot.* aloe *m.*, zábida, babosa *f.*; —holz, *sn.* aloe, aloe chino, lignaloe, linaloe *m.*; —saft, *sm.* acibar; *Com. Farm.* aloe *m.*; mit — vermischen acibarar.

Alo'se, *sf. Hn.* alosa *f.*

Alp, *sm.* incubo, mampesado *m.*, pesada, pesadilla *f.*; —drücken, *sn. Med.* id.

Al pa'ri, *ad. Com.* al par, á la par.

A'lpen, *sm. pl. Geog.* Alpes *m.*; diesseits der — gelegen cisalpino; —beifuß, *sm. Bot.* jenepí *m.*; —gleiße, *sf. Bot.* búnio *m.*; —mispel, *sf. Bot.* cornijulo *m.*

Alphabe't, *sn.* alfabeto, abecé, abecedario *m.*; — zum Hauptbuch, *Com.* abecedario *m.* de libro mayor, pandecta *f.*; das — betreffend alfabético; —tisch, *a.* alfabético; —tisch ordnen, Alphabetisi'ren, *va.* alfabetizar.

A'lphahn, v. Au'erhahn; —horn, *sn.* corneta *f.*; —ratze, *sf. Hn.* raton *m.* de los Alpes.

Alrau'n, *sm. Bot.* mandrágora *f.*

Als, *ad.* á; de; por modo de; cuan: so schön, — undankbar tan hermosa, cuan ingrata; que: mehr — ich mas que yo; sino: Niemand versteht dieses, — ich nadie entiende esto, sino yo; —, *conj.* cuando; — wenn en son: er kam, — wenn er ihm helfen wollte venia en son de socorrerlo; —bald, *ad.* desde luego, incontinente, incontinenti, luego, decontado, de contado; consecutivamente, en continente, á tiro de escopeta; al instante, al pié de la obra; —da'nn, *ad.* entónces, en esta sazon; — wenn la vez que.

A'lse, *sf. Hn.* alosa *f.*

A'lso, *conj.* á que, así, con que, pues, luego.

Ae'lster, *sf. Hn.* picaza, urraca *f.*

Alt, *a.* viejo, anciano, antiguo, canoso,

rancio, trasañejo, atrasado; sehr — caduco, sehr —, abgelebt u. wunderlich, || vejancon; sehr — u. gebrechlich (von leblosen Dingen) decrépito; —ter, gewiegter Hofmann cortesano rancio; —ter Mann viejo, anciano, || abuelo, barbon m.; —tes Weib vieja; || abuela f.; carcamal m.; sehr —ter Mann barbonazo m.; vor der Zeit — werden, älter aussehen, als man ist avejentar, avejentarse, envejecerse; — machen envejecer; — werden envejecer; — sein tener dias; * peinar canas, tener canas; sich — machen hacerse viejo; wie — sind Sie? ¿qué edad es la de Vmd.? ich bin zwanzig Jahre — tengo veinte años; — werden, * encanecer; die ältesten Leute los ancianos de mas edad; ein —ter Bekannter von mir un antiguo conocido mio.
Alt, sm. Mús. alto, contralto, contraalto [m.
A'ltadlig, a. infanzon, solariego.
Alta'n, sm., Alta'ne, sf. terrado m., azotea f., terrero m.; galería f.
Alta'r, sm. altar m., ara f.; —blatt, sn. retablo m.; —diener, sm. acólito, altarista m.; —geräthe, sn. servicio m. de altar; —kerze, sf. cirio m.; —leuchter, sm. cirial, blandon m.; —pult, sn. facistol m.; —schmuck, sm. paramentos m. sacerdotales; —tuch, sn. manteles m., sábana f.
A'ltbacken, a. Pan. (Brod) pan duro, de algunos dias; sentado; —bart, sm. || v. Na'seweis; —bärtig, a. grison; § rucio; —deutsch, a. tudesco; —sche Redensart tudecismo m.; —sche Sprache tudesco m.
Ae'lteln, vn. envejecerse; hacerse viejo.
A'lter, v. — Mann; die Alten, pl. los antiguos, viejos m.; Schauspieler, welcher die Rolle der —en gibt, Teat. barba m.; —, sn. edad, senectud, vejez, ancianidad, antigüedad f.; — einer Person fecha f. (hohes — larga fecha); hohes — edad cadente, ó larga; caduquez f.; sehr hohes — edad f. decrépita f.; zartes — corta edad f.; vor Alters antiguamente, en lo antiguo, allá, en tiempos de entónces; das — betreffend senil. [antiguo.
Ae'lter, a. el de mas edad, grande, mayor,
Ae'lterlich, a. parental, patrimonial.
Ae'ltermann, v. Ae'ltester.
Ae'ltermutter, sf. bisabuela f.
A'ltern, vn. envejecerse.
Ae'ltern, sn. pl. padres, ascendientes m.
Alternati'v, a. alternativo; —ti've, sf. alternativa f.; —terni'ren, va. alternar; poner por órden.
A'ltersschwach, a. decrépito, * || clueco; —sschwäche, sf. decrepitud f.; —thum, sn. antigüedad, anticuaria f.; v. —thümlichkeit, —umsstück; —thümer, pl. antigüedades f.; Kenner von —thümern anticuario m.; —thümlich, a. anciano; —che Gebräuche antigualla f.; —thümlichkeit, sf. antigüedad, ancianidad f.; —thumsfo'rscher, —skenner, sm. anticuario m.; —thumsku'nde, sf. antigüedades f.; zur — gehörig anticuario; —thumsstück, sn. antigüedad, antigualla f.; —weiberknoten, Mar. nudo m. de las mujeres.
Ae'ltester, sm. anciano, senior m
A'ltflicker, v. Schuh'flicker.
A'ltflöte, sf. Mús. flauta f. á contralto.
A'ltfränkisch, v. —modisch; —gläubig, a. adicto á la antigua fé.
A'ltheenstrauch, sm. Bot. altea f. frutex.
A'ltherkömmlich, a. antiguo; anciano; —hochdeutsch, a. tudesco.
Alti'st, sm. Mús. contralto m.
A'ltklug, a. viejo; ** v. Na'seweis.
Ae'ltlich, a. mayor, talludo.
A'ltmeister, sm. anciano, senior m.
A'ltmodisch, a. machucho, ramplon, viejo, á la antigua; etw. —sches adefesio m.
Alu'del, v. Sublimi'rgefäß.
Alumi'nium, sn. Hn. Quím. aluminio m.
Aly'sse, sf. Hn. aliso m.
Am, contraccion de la preposicion an y del artículo dativo dem: al, á la; en el, en la; con los adjetivos se lo circunscribe por el mas, la mas, lo mas; am besten el, al mejor; am meisten el mas, al mas; am heutigen Tage hoi, hoi dia.
Amalga'm, sn. Min. amálgama f.; —gami'ren, va. Min. amalgamar; —rung, sf amalgamacion, amalgamada f.
Amara'nth, sm. Bot. amaranto m., flor f. del amor, guirnalda, inmortal, manzanilla f. bastarda, moco m.; bunter — amaranto m. papagayo.
Amazo'ne, sf. Hist. amazona f.; —enkleid, sn. saya f. de montar.
A'mbe, sf. ambo m.
A'mber, sm. Hn. ámbar m. gris; grauer —, id.; weicher —, flüssiger — liquidámbar m.; mit — bereitet od. durchräuchert de ámbar; mit — bereiten od. durchduften, ambri'ren ambarar; —baum, sm. Bot. liquidámbar, ocozol m.; —strauch, sm. Bot. antospermo m.
A'mboß, sm. yunque, ayunque, macho m.
A'mbra, v. A'mber.
Ambro'sia, sf. Poét. ambrosia f.; —sia'nisch, a. ambrosiano; —sienkraut, sn. Bot. ambrosia f.
A'mei, sm. Bot. ammi, ameos m., siscla f.
A'meise, sf. Hn. hormiga f.; geflügelte — aluda, alaíca f.; voll —en hormigoso; Zug von —en, Am. chaco, hormiguero m.; —nbär, sm. Hn. oso m. hormiguero; —neneí, sn. huevo m. de hormiga; —nfresser, sm. Hn. hormiguero, oso m. hormiguero, tamandoa f.; —nhaufen, sm. hormiguero, Am. chaco m.; —nlöwe, sm. hormigaleon m.
A'melmehl, v. Kra'ftmehl, Stä'rkemehl.
A'men! int. ¡amen!
Amethy'st, sm. Hn. amatista f.; roher — amatista f. en morallon. [amiántico.
Amia'nth, sm. Hn. amianto m.; —artig, a.
Amie'ns, sm. Com. amens, amiens, rompe-
A'mmann, prov. v. A'mtmann. [coches.
A'mme, sf. ama f.; —nmährchen, sn. cuen-
A'mmei, v. A'mei. [to m. de viejas.
A'mmer, sm. Hn. v. Go'lda—; grauer — durdilla f.
Ammoniaka'lisch, a. amoniacal, amoniáceo; —mo'niakharz, sn. Hn. aguajaque, arguajaque, amoníaco, goma f. amoníaca;

—mo'niaköl, *sn. Farm.* aceite *m.* amoniacal; —salz, *sn.* sal *f.* amoniacal.
Ammo'nium, *sn. Quim.* amoniaco *m.*
A'mmonshorn, *sn. Hn.* amonita *f.*, cuerno *m.* de Amon. [amnistiar.
Amnestie', *sf.* amnistia *f.*; —nesti'ren, *va.*
Amo'me, *sf. Bot.* amomo *m.*
A'mor, Amore'tte, v. Lie'besgott.
Amore'lle, *sf.* morela, morella *f.*
Amortisi'ren, *va.* amortizar.
A'mpel, v. La'mpe.
A'mpfer, *sm. Bot.* romaza *f.*; geigenförmiger — romaza *f.* de violon.
Amphi'bie, *sf. Hn.* anfibio *m.*; versteinerte — anfibiólita *m.*
A'mphitheater, *sn.* anfiteatro *m.*
Amputatio'n, *sf. Cir.* amputacion *f.*; —ti'ren, *va.* amputar.
A'msel, *sf. Hn.* merla, mirla *f.*, mirlo *m.*
Ae'msig, *a.* hacendoso, listo, dilijente, oficioso, negocioso, solícito, codicioso, impígero; —, *ad.* solícitamente, á todo trapo; —sigkeit, *sf.* solicitud, codicia *f.*
Amt, *sn.* oficio *m.*, plaza *f.*, puesto *m.*, salida, vez *f.*, cargo, destino, empleo, ejercicio, lugar, menester, ministerio *m.*, pieza *f.*, acómodo, asiento, encargo *m.*, ocupacion, carga *f.*; sehr einträgliches —, das wenig Arbeit erfordert, * prebenda *f.*; Mann, der ein ehrenvolles — im Staate bekleidet od. bekleiden kann hombre *m.* de plaza; ein — suchen pretender; Jem. ein — geben proveer un empleo en alg.; ein — versehen servir; sein — versehen servir su oficio; von —swegen de oficio; —ti'ren, *vn.* actuar, despachar, ejercer; —tlich, *a.* oficial; de oficio; —mann, *sm.* alcalde, alcade *m.*; —männin, *sf.* alcaldesa *f.*; —salter, v. Die'nstalter; —sanbefohlener, v. —suntergebener; —sbewerber, *sm.* pretendiente, pretensor, candidato *m.*; —sbezirk, *sm.* partido, bailiazgo *m.*; —sbote, *sm.* lechuzo *m.*; —sbruder, v. —sgenoß; — im Priesterthum compresbítero *m.*; —sdiener, *sm.* alguacil *m.*; —seinnahme, *sf.* salario, sueldo *m.*; zufällige — adehala, obvenciones *f.* que son á mas de la dotacion de un empleado; —sfolge, *sf.* sucesion *f.*; —sführung, *sf.* desempeño *m.* de un destino; —sgebühr, v. —seinnahme; —sgehülfe, *sm.* adjunto, asociado *m.*; — des öffentl. Anklägers adjunto *m.* fiscal; — eines Bischofs, v. Coadju'tor; —sgenoß, *sm.* colega, consócio, hermano, socio, compañero, camarada *m.*; —sgeschäft, *sn.* negocio *m.*; —sgesicht, v. —smiene; —shauptmann, *sm.* jefe *m.* político; —shauptmannschaft, *sf.* jefatura *f.*; —smiene, *sf.* gravedad *f.*; eine — annehmen ponerse grave, vestirse de un empleo; —spflicht, *sf.* obligacion *f.* de oficio; aus bloßer — por obligacion; —srichter, *sm.* alcalde, alcade, juez *m.*; —sschreiber, *sm.* escribano, escribano *m.* de fechos, ó de tabla, tabelion *m.*; einen — betreffend escribanil; —sstelle, *sf.* parte *f.*; —sstube, *sf.* despacho, bureo *m.*; — eines Stadtschreibers escribanía *f.* de ayuntamiento; —stag, *sm.* dia *m.* de juicio; —suntergebener, *sm* encargado *m.*; —suntersuchung, *sf.* residencia, visita, visitacion *f.*; eine — vornehmen residenciar; —sverrichtung, *sf.* funcion *f.*; —sverwaltung, *sf.* gobierno *m.*; —vogt, v. —tmann.
Ae'mtchen, *sn.* pequeño empleo *m.*
Amule't, *sn.* amuleto *m.*
An, *prep.* á; — dem Tische á la mesa; contra: er stieß sich — die Mauer dió contra la pared; de: — der Hand führen llevar de la mano; — einen Ast hängen colgar de un ramo; — einem Wagen ziehen tirar de un carro; en: — etw. arbeiten trabajar en alg. c.; — etw. glauben creer en alg. c.; — uns ist es en nosotros está; hácia: — der einen Seite des Waldes sahen wir den Hirsch hácia una parte del monte veíamos el ciervo; por: an Johannis por S. Juan; — den Haaren herbeiziehen llevar por los cabellos; sobre: — den Ufern des Flusses sobre las riberas del rio; — u. für sich de suyo. [*sm.* anabautista *m.*
Anabapti'smus, *sm.* anabautismo *m.*; —ti'st,
Anaca'rdie, *sf. Bot.* anacardo *m.*; —dienbaum, *sm. Bot.* anacardo, marañon *m.* acayoiba *f.*; —dienlatwerge, *sf. Farm.* anacardina *f.*
Anachore't, ꝛc. v. Ei'nsiedler, ꝛc.
Anacreo'ntisch, *a. Poét.* anacreóntico; —sches Lied anacreóntica *f.*
Anagra'mm, *sn.* anagrama *m.*; —me verfertigen anagramatizar.
Analogie', *sf.* analojía *f.*; —gisch, *a.* analógico, simbólico.
Analy'se, *sf.* analisis *f.*; —lysiren, *va.* analizar; —ly'tik, *sf. Fil.* analítica *f.*; —ly'tisch, *a.* analítico. [*f.* de Indias.
A'nanas, *sf. Bot.* ananas *m.*, piña, piña
A'nankern, *va. Mar.* amarrar.
Anapä'st, *sm. Poét.* anapesto *m.*; —stisch, *a.* anapéstico.
Ana'pher, *sf. Ret.* anafora *f.*; —pho'risch, *a.* anafórico. [se'tzlos.
Anarchie', v. Gese'tzlosigkeit; —chisch, v. Ge-
Anatomie', v. Zerglie'derungskunst; —miker, v. Zerglie'derer; —mi'ren, v. Zerglie'dern; —misch, v. zur Zergliederungskunst gehörig.
A'nbacken, *vn.* pegar, pegarse; A'nbahnen, *va.* señalar, abrir el camino.
A'nbau, *sm.* fábrica *f.* añadida, ó arrimada á otra; cultivo *m.*, cultura, granjería *f.*; — eines Landes sementeras; —bauen, *va.* arrimar; cultivar, granjear, labrar; —bauer, *sm.* cultivador *m.*; —bauung, v. A'nbau.
A'nbefehlen, *va.* encargar, recomendar; —lung, *sf.* encargo *m.*, recomendacion *f.*
A'nbeginn, *sm.* v. A'nfang; — der Welt, eines Reichs ꝛc. infancia *f.*
Anbei', *ad.* aquí junto, ó incluso.
A'nbeißen, *va.* morder, ratonar; *vn. Pesq.* caer en el unzuelo; * picar; — am Köder, an der Angel picar. [A'nl—.
A'nbelangen, v. A'ngehen; —gend, v.
A'nbellen, *va.* ladrar, latir; —, *sn.* ladrido, latido *m.*
A'nbequemen, v. A'npassen.

A'nberaumen, *va.* determinar, prefijar; eine Frist — emplazar; Zeit u. Ort — señalar, aplazar; —raumt, *a.* adiado; —mung, *sf.* (einer Frist) emplazamiento *m.*; — der Zeit u. des Ortes señalamiento, aplazamiento *m.*
A'nbeten, *va.* adorar; nicht mehr — desadorar; —ter, *sm.* adorador *m.*
A'nbetreffen, v. A'ngehen.
A'nbetteln, *va.* pedir por Dios.
A'nbetung, *sf.* adoracion *f.*; die — verweigern desadorar; —tungswürdig, *a.* adorable.
A'nbiegen, *va.* acompañar.
A'nbieten, *va.* ofrecer, presentar, proponer; etw. —, ohne zu wünschen, daß es angenommen werde convidar de falso, echar falso; Jem. etw. — brindar á alg. con alg. con alg. c., convidar á alg. con alg. c.; sich — ofrecerse; sich — zu etw. preferirse; —tung, v. An'erbieten.
A'nbinden, *va.* atar, liar, ligar, pegar, prender, amarrar, asir, atacar; *Mar.* bozar; —, *sn.* ligamiento *m.*, atacadura *f.*, atacamiento *m.*; — mit einer Kette encadenadura *f.*; — eines Pferdes rc. mit einem Koppelriemen od. Koppelstrick reatadura *f.*
A'nbiß, v. Biß, I'mbiß.
A'nblasen, *va.* soplar, avivar; — (eine Flöte) * enflautar; —, um einen bösen Geist auszutreiben, *Teol.* exuflar; der —bläser soplador *m.*; —send, *a.* soplador; —sung, *sf.* soplo *m.*; — zum Austreiben eines bösen Geistes, *Teol.* exuflacion *f.*
A'nblecken, —ble'ken, v. A'ngrinsen.
A'nblick, *sm.* aspecto *m.*, vista *f.*, visual *m.*, mirada, miradura *f.*; beim ersten — á, al primer aspecto, á primera vista, á prima faz; * al primer folio; er würdigte mich nicht seines —kes no me volvió cara; —blicken, *va.* mirar, ojear; —, *sn.* miradura *f.*
A'nblinzeln, A'nblinzen, *va.* mirar guiñando los ojos.
A'nblöken, *va.* balar, ó mujir contra alg.
A'nbohren, *va.* barrenar, calar, dar barreno; —, *sn.* acto *m.* de barrenar; — eines Knochens, *Cir.* terebracion *f.*
A'nbolzen, *va.* *Mar.* empernar.
Anbo'rdtreiben, *va.* *Mar.* abordar; —, *sn.* abordaje, abordo *m.*
A'nbrassen, *va.* *Mar.* bracear.
A'nbraten, *va.* comenzar á asar, ó tostar.
An'brausen, *va.* * Jem. — responder con aspereza á alg.; * atropellar.
A'nbrechen, *va.* decentar, encentar, romper; — (der Tag rc.) nacer, rayar, romper, hacerse de dia; —chung, *sf.* (eines Steinbruches) rompimiento *m.*
A'nbrennen, *va.* encender; *vn.* abrasarse, enardecerse; — (eine Speise), *Coc.* asurarse; ein wenig — (Brod, Essen rc.) churruscarse; etw. — pegar fuego á alg. c.; —, *sm.* acto *m.* de encender; — (einer Speise), *Coc.* asuramiento *m.*
A'nbringen, *va.* disponer, poner; v. A'ngeben; — (in einem Dienst) acomodar, colocar (bei Jem. con alg.); durch falsche Vorspiegelungen — vender; hie u. da — (Sprüche, Anmerkungen, Lehren rc.) sembrar; schicklich — (eine Erzählung, einen Scherz) encajar; — (eine Klage, einen Anspruch rc.), *For.* deducir, introducir, pedir; — (einen Rechtshandel), *For.* instaurar; eine Klage od. Beschwerde — dar queja; —, *sn.* *For.* recurso *m.*; geschicktes — einer Sache, besond. eines Wunsches insinuacion *f.*; —bringer, *sm.* v. A'ngeber; heimlicher — cuchuchero *m.*
A'nbruch, *sm.* acto *m.* de decentar, ó de romper; — des Tages alba, madrugada *f.*, || mañanica, mañanita *f.*; beim — Anbruch der Morgenröthe al despuntar el aurora; beim — des Tages al alba, al rayar el alba, ó el dia, al reir el alba, de madrugada, á primera luz, al romper el alba, al despuntar del dia; —brüchig, *a.* manido; cariado; — werden apolillarse.
A'nbrühen, *va.* infundir.
A'nbrüllen, *va.* mujir contra alg.
A'nbrummen, *va.* gruñir, murmurar á alg.
A'nbrüten, *va.* empollar.
Anciennetä't, v. Die'nstalter.
A'ndacht, *sf.* devocion *f.*; laue —, die von kurzer Dauer ist fervorcillo *m.*; laue, geheuchelte — devocioncilla *f.*; ohne — indevotamente; was zur — erweckt devoto; —dächtelei, *sf.* beatería *f.*; —tig, *a.* devoto, devotero, enternecido; sich — stellend devotero; —tiger, *sm.* devoto *m.*; —ler, *sm.*, —rin, *sf.* v. Frö'mmler rc.; —dachtsübung, *sf.* devocion *f.*; —dachtsbuch, *sn.* devocionario *m.*; —dachtsort, *sm.* (an einer Straße rc.) humilladero *m.*
Andalu'sier, *sm.*, —rin, *sf.* andaluz, —za; die Aussprache der —, || jandalo *m.*; —sisch, *a.* andaluz, *Poët.* bético; — (von der Aussprache), || jandalo.
A'ndämmen, v. Ei'ndämmen.
Anda'nte, *sn.* *Mús.* andante *m.*
A'ndenken, *sn.* memoria, reminiscencia, conmemoracion *f.*; — an eine Beleidigung represa *f.*; Jemandes — feiern hacer conmemoracion de alg.
A'nderer, *a.* otro, diverso; die —rn, —re Leute los demas; auf eine —re Art diferentemente, de otra suerte; etw. —res, eine —re Sache una cosa y otra; das ist etw. —res ya es otro negocio; * || otra cosa es con guitarra; etw. —res otra cosa; er thut nichts —res, als rc. no hace otra cosa que etc.; um auf etw. —res zu kommen im Gespräche, || dejando una cosa por otra.
Ae'ndern, *va.* mudar, innovar; sich — alterarse, mudarse, cambiar; seine Meinung — apearse; es ist nicht zu — no hai remedio.
A'nders, *ad.* diferentemente, de otro modo, de otra suerte; ganz — sein ser mui otro; es kann nicht — sein no puede ser otra cosa; —seits, *ad.* de otra parte; —swo, *ad.* á otra parte, en otra parte; —swoher, *ad.* de otra parte; —swohin, *ad.* á otra parte; —thalb, *a.* uno y medio; —thalbfüßig, *a.* sesquipedal; —t halbig, *a.* sesquiáltero.
Ae'nderung, *sf.* mutacion, innovacion *f.*; — der Gesinnung, der Zuneigung gegen Jem. vuelta *f.*; eine — treffen mudar (de).

A'nderwärts, v. A'nderswo; —weit, v. Fe'rner; —weitig, a. ulterior.
A'ndeuten, va. denotar, designar, significar; apuntar, dar á conocer, definir, marcar, argüir, indicar; intimar; For. requerir; —, aber nicht ausführen (einen Stoß im Fechten) señalar; etw. kurz —, * dar puntada en alg. c.; voraus — prenunciar; wodurch etw. angedeutet wird, For. intimatorio; —deutend, a. designativo, indicativo, significativo, significador; —deutung, sf. designacion, significacion; apuntacion, nota; intimacion f.; For. requerimiento m.
A'ndichten, va. finjir; —dichtung, sf. finjimiento m., ficcion f. [avería).
A'ndienen, va. Com. Mar. denunciar (la
A'ndingen, v. Beste'llen.
A'ndonnern, || v. A'nbrausen; wie angedonnert dastehen quedar, estar atónito, pasmado. [— yerba f. de la rabia.
A'ndorn, sm. Bot. marrubio m.; spanischer
A'ndrang, sm. aborto, aprieto; turbion m.; ungestümer bittlicher — wegen eines Darlehens od. eines Almosens embestida f.
A'ndräuen, v. A'ndrohen.
Andre'askreuz, sn. aspa, aspa f. de S. Andrés; an ein — nageln aspar.
A'ndrechseln, va. formar al torno; das Kleid sitzt ihm wie angedrechselt el hábito, ó vestido le viene mui bien.
A'ndrehen, va. añadir torneando; Jem. eine Nase —, * || engañar, embudar á alg.; —, vn. comenzar á tornear, ó á [dar rueda.
A'ndringen, vn. apretar.
A'ndrohen, va. amenazar, protestar; —hung, sf. amenaza f.; — der Folter, um einen Angeklagten zum Geständniß zu bringen, For. conminacion f.
A'ndrücken, va. apretar.
Anecdo'te, sf. anécdota f., anecdota m.
A'neifern, va. animar, escitar, estimular; —ferung, sf. fomento; calor m.; ayuda f.
A'neignen, va. apropiar; sich — apropiarse; sich Jemandes Art zu denken u. zu fühlen ganz — beber el espíritu de alg.; der —net apropiador m.; —nung, v. A'nmaßung.
Aneina'nderfügen, sn., —gung, sf. ajuste m.; —hängen, sn. Fís. cohesion; concatenacion f.; — der Theile eines Ganzen continuidad f.; —gend, a. coherente; Bl. entretenido; —prellen, sn. — zweier Schiffe mit ihren Schnäbeln, Mar. branque m.; —reiben, va. ludir, trasfregar; —reiben, sn. ludimiento, refregon, estregon m.
A'nekeln, va. asquear, enfadar, enhastiar, fastidiar, heder. [nion f. francesilla.
Anemo'ne, sf. Bot. anémona, anémone, fe-
A'nempfehlen, va. encomendar; recomendar; —lung, sf. encomienda, recomendacion f. [torio, ofrecimiento m.
A'nerbieten, sn. envite m., oferta f., ofer-
A'nerkannt, a. conocido; —kennen, va. reconocer, admitir; — für etw. mirar; die Berechtigung od. Befähigung einer Person zu einem Amte ꝛc. — lejitimar; eine Rechnung für richtig — aprobar una cuenta; nicht — desconocer; —kennung, sf. reconocimiento m.; — einer Unterschrift, eines Wechsels ꝛc., Com. honor m.; öffentliche —te Gültigkeit u. Rechtmäßigkeit einer Sache lejitimacion f.
A'nerziehen, va. inculcar por la educacion.
A'nessen, va. decentar; encentar; sich —, vr. llenarse el vientre; || § atracarse; ponerse como un cebon, mui gordo.
A'nfächeln, va. hacer viento con el abanico.
A'nfachen, va. avivar, aventar.
A'nfädeln, va. enhebrar, enhilar, ensartar.
A'nfahren, va. atropellar; Jem. —, || id.; vn. — mit der Kutsche ꝛc. arrimar; —, sn. bufido m.
A'nfall, sm. abordo m., arremetida f., incurso m., atacadura f., atacamiento m.; — von Husten golpes m. de tos; — einer Krankheit od. des Todes asalto m.; — eines Straßenräubers ꝛc., id.; — von Hitze u. Frost, fieberhafter —, Med. calofrio m.; — von Zorn, von Narrheit rapto m.; heftiger — ímpetu, embate m., embestida f.; heftiger — von Zorn rabieta f.; —fallen, va. acometer, combatir, embestir, ejecutar, atacar, pegar pegarse (con alg.); vn. partir; — (ein Feind, ein Hund, eine Krankheit) cargar; Jem. anfallen apretar con uno, arremeter con alg., contra alg., ó para alg., dar en alg., llevar sobre alg., cargar sobre alg.; plötzlich u. unversehens — dar un rebato, ó un santiago.
A'nfang, sm. principio, escomienzo m.; — eines Buches frente f.; — eines Kapitels cabeza f.; — einer Sache introduccion f., intróito m., cuna f., nacimiento m., niñez f., pié m.; — einer Straße bocacalle f.; — einer neuen Zeile beim Schreiben od. Drucken aparte m.; erster — von etw. rudimiento m.; was sich am — befindet inicial, iniciativo; von Anfang her abinicio; —fangen, va. u. n. comenzar, empezar, iniciar, dar principio á alg. c., principiar, tener principio, introducirse, incoar, escomenzar, romper (á); — etw. zu thun: — zu laufen dar á correr; echar: — zu lachen echar á reir; meterse, ó tomarse á reir; — etw. zu sein od. zu thun entrar: — zu regieren entrar á reinar; —fänger, v. Neu'ling; Arq. almohadilla f.; — in einer Sache inceptor m.; —fangs, ad. al principio, á principios, á los principios, en un principio; gleich — mui á principio; —fänglich v. —fangs; —fangsbuchstabe, sm. inicial m., mayúscula, letra f. versal, ó capital; —fangsgründe, sm. pl. abecé, rudimentos m.; — des römischen Rechtes, Jur. v. Institutio'nen; — einer Wissenschaft od. Kunst elementos m., instituciones f., principios, * palillos m., puerta f.; die — enthaltend elemental; die ersten — im Lesen u. Schreiben primeras letras; der die — einer Sprache ꝛc. lehrt od. schreibt rudimentista m.; —fangspunkt, sm. (einer Sache) término m. áquo; —fangssylbe, sf. inicial f.; —fangsworte, sn. pl. (einer Urkunde ꝛc.) encabezamiento m.

A'nfassen, *va.* tocar, prender; der —ßt prendedor *m.*
A'nfaulen, *vn. Cir.* cariarse.
A'nfechten, *va.* combatir, dar guerra, impugnar, protestar; afligir, hacer guerra, ó la guerra; was angefochten werden kann impugnable; —tend, *a.* impugnativo; —ter, *sm.* impugnador *m.*; —tung, *sf.* impugnacion; persecucion *f.*, ahogamiento, ahogo *m.*
A'nfeilen, *va.* limar.
A'nfeinden, *va.* emular; —dung, *sf.* encono, enconamiento *m.*
A'nfertigen, v. Verfe'rtigen.
A'nfesseln, *va.* aherrojar; * encadenar.
A'nfeuchten, *va.* mojar, humectar, humedecer; regar, remojar, rociar, espurriar, chapotear, chapuzar; der etw. —et mojador *m.*; —tend, *a.* humectativo; —tung, *sf.* humectacion, mojada, mojadura *f.*, remojo, riego *m.*
A'nfeuern, *va.* encender.
A'nfilzen, *va. Sombr.* hilvanar, embastar.
A'nflechten, *va.* añadir trenzando, ó tejendo.
A'nflehen, v. A'nrufen &c.
A'nfletschen, v. A'ngrinsen.
A'nflicken, *va.* coser á, añadir á.
A'nflößen, v. A'nspühlen.
A'nflug, *sm.* monte, ó soto *m.* nuevo.
A'nfluthen, *vn.* arrimar en olas, en oleadas.
A'nfordern, *va.* v. Fo'rdern; cobrar, llevar; —derung, v. Fo'rderung.
A'nfrage, *sf.* pregunta, demanda *f.*; schriftliche — consulta *f.*; was sich für eine — eignet consultable; —fragen, *va.* preguntar.
A'nfressen, *va.* encentar, pacer, ratonar, bromar; apolillar; — (ein Geschwür), *Cir.* pacer; — (der Rost das Eisen &c.) comer; von Motten angefressen werden apolillarse. [cion *f.*
A'nfügen, *va.* anexar; —gung, *sf.* anexa-
A'nfühlen, *va.* tocar, palpar; —lung, *sf.*
A'nfuhr, v. Bei'fuhr. [tacto *m.*
A'nführen, *va.* capitanear, sarjentear, conducir; *Mil.* acaudillar; v. Befeh'ligen; Erwäh'nen; Hinterge'hen; — als Beispiel, als Beweis &c. poner; — (eine Stelle &c.) alegar, acotar, citar, traer; zum Zeugen — alegar por testigo; —führer, *sm.* guiador, conductor, capitan, caporal, ductor; *Mil.* caudillo, †† adalid *m.*; — einer Koppel Maulesel, welche Getreide fortschafft cabañil *m.*; — einer Partei &c. corifeo, antesignano, cabeza *m.*; — bei Ritterspielen &c. alcalde *m.*; — einer Schaarwache cabo *m.* de ronda; guia, cuadrillero *m.*; der — bei einem Unternehmen sein, * guiar la danza; —rin, *sf.* capitana, guiadera, guiadora, maestra *f.*; —rung, *sf.* conducta *f.*; — — eines Gesetzes, einer Beweisstelle &c. alegacion *f.*, alegato *m.*, cita, citacion, remision *f.*; —rungszeichen, *sn. pl. Impr.* comillas *f.*
A'nfüllen, *va.* henchir, llenar, colmar, atestar, enllenar, poblar; sich — henchirse; sich mit Essen u. Trinken — llenarse, cargar; sich mit Luft — aventarse; der —llt henchidor *m.*; —füllung, *sf.* henchimiento *m.*, llenura, atestadura; *Med.* llenanza *f.*
A'ngabe, *sf.* declaracion, denuncia, denunciacion, espresion *f.*; dato *m.*; v. Heimliche A'nklage; — der Aeltern, des Namens, der Herkunft &c. einer Person filiacion *f.*; — der verzollbaren Waaren, *Com.* rejistro *m.*; einzelne, besondere — especificacion *f.*; —gabegebühr, *sf. For.* denunciacion *f.*
A'ngaffen, *va.* estar con la boca abierta mirando alg. c., quedarse embelesado; —gaffer, v. Ga'ffer; —gähnen, *va.* mirar bostezando.
A'ngeben, *va.* acusar, delatar, denunciar, indiciar, sindicar, soplar; declarar, denunciar; *For.* arrojar; — wegen der Verzollung, *Com.* rejistrar; — (den Inhalt eines Aufsatzes &c.) sujerir; — (ein Mittel, eine Maßregel) dar; die Waaren am Zollhause —, *Com.* denunciar, ó declarar las mercancias en la aduana; einzeln od. namentlich —, besonders — señalar, especificar; deutlich u. umständlich —, id.; was angeg— werden kann denunciable; was angeg— zu werden verdient delatable; was man nicht genau — kann indesignable; —geber, *sm.* acusador, delatante, sindicador *m.*; falscher — sicofanta *m.*; heimlicher — soplon, cuchuchero *m.*; —geberei', *sf.* denunciacion *f.*, chisme *m.*
A'ngebinde, v. Gebu'rtstagsgeschenk.
A'ngeblich, *a.* pretendido, pretenso, supuesto, por supuesto.
A'ngebogen, *a.* aquí incluso, adjunto, con esto, debajo de este pliego; bajo esta cubierta.
A'ngeboren, *a.* conjénito, connatural, jenial, injénito, innato, ínsito, nacido, nativo; —ne Art condicion, jenialidad *f.*, natural *m.*; —ne Neigung, —ner Trieb natural *m.*; — sein venir de casta.
A'ngebot, *sn.* (bei einer Lieferung, Pachtung, Versteigerung) postura *f.*; — im Spiel envite *m.*; das — annehmen od. halten, *Ju.* topar; ein — machen licitar, poner; der ein — thut licitador, pone
A'ngebrannt, *a. Coc.* recochizo. [dor *m.*
A'ngebunden, *a. Poet.* aprisionado; kurz — * seco. [franquear, dispensar.
A'ngedeihen, *va.* v. Widerfah'ren; — lassen
A'ngedenken, v. A'ndenken.
Angee'rbt, *a. Jur.* solariego; — (eine gute od. böse Eigenschaft &c.) hereditario; —gefügt, *a.* adjunto; —gefüllt, *a.* repleto; —gehalten! || ¡alto!
A'ngehänge, v. Be'rlocke.
A'ngehen, *va.* convenir, acudir suplicando; pertenecer, concernir, mirar, respetar, tañer, atañer, hacer causa; v. Erträ'glich sein; dringend — importunar; nahe — interesar; nicht — no llevar camino; ohne daß es ihn etw. —ht sin irle, ni venirle; und wen es sonst —ht, *For.* y de quien mas haya lugar; —gehend, v. A'nlangend.
A'ngehör, *sm.* propiedad, hacienda *f.*; —gehören, *vn.* pertenecer; — in verwandtschaftlicher Hinsicht tocar; Jem. — correr

por cuenta de alg.; —rig, *a.* pertinente; —riger, *sm.* conjunto *m.*; meine —gen, *sm.* u. *f. pl.* los mios.

A'ngeifern, *va.* manchar con baba.

A'ngeklagt, ꝛc. v. Bekla'gen, ꝛc.

A'ngekleidet, *a.* vestido; bequem u. nicht staatsmäßig — de capa y gorra.

A'ngel, *sf.* anzuelo; quicio, quicial *m.*; — eines Seitengewehres espiga *f.*; aus den —ln heben od. sprengen desgoznar, desquiciar; aus den —ln gehoben od. gesprengt werden desgoznarse; aus den —ln springen desquiciarse; mit —ln befestigen enquiciar, engoznar.

A'ngelaufen, v. Geschwo'llen; das —ne an Gläsern, Spiegeln, Edelsteinen ꝛc. paño *m.*

A'ngeld, v. Au'fgeld.

A'ngelegen, *a.* * importante; —heit, *sf.* espediente *m.*, hacienda *f.*, negocio, negociado, particular, asunto *m.*, causa, dependencia *f.*, interes *m.*, solicitud *f.*; —ten, *pl.* cosas *f.*; wichtige — importancia *f.*; sich um seine eigenen —ten bekümmern, * mirar por el virote; —gentlich, *ad.* afectuosamente, aficionadamente, caramente, encargadamente, apretadamente.

A'ngelfischer, *sm.* pescador *m.* de caña, ó de anzuelo; —fischzeug, *sn. Pesc.* bolatin *m.*; —gelhaken, *sm.* anzuelo *m.* (para pescar).

Angeli'ne, *sf. Bot.* anjelin *m.*

A'ngelleine, v. A'ngelschnur; —ln, *vn.* pescar con anzuelo, ó con caña.

A'ngeloben, *va.* prometer, votar; der —bt votador *m.*

A'ngelöbniß, *sn. For.* estipulacion; policitation *f.*

A'ngelpunkt, *sm. Máq.* polo *m.*; —ruthe, *sf.* caña, ó vara *f.* de pescar, vara *f.*; —schnur, *sf.* sedal *m.*; die — nachlassen, wenn sich ein großer Fisch gefangen hat, *Pesc.* dar carrete; —gelweit, *a.* todo abierto.

A'ngemessen, *a.* acertado, adaptable, adaptante, adecuado, apropiado, coherente, conforme, consecuente, consiguiente; convenible, conveniente, correspondiente, cumplidero; debido; digno, de molde; oportuno, bien parado, propio, proporcionado; á tiro; congruente; völlig —, ‖ como pedrada en ojo de boticario; — — sein acomodarse, adaptarse, estar bien; sehr — sein, * venir pintado.

A'ngenehm, *a.* acepto, agradable, gracioso, sabroso, santo, bien visto, bueno, apreciable, deleitable, deleitoso, dulce; alegre, aplacible, suave, placible, placiente, ameno; plausible; — in die Augen fallend (Farbe eines Kleides, eines Zeugs ꝛc.) fresco; — im Umgange, ‖ célebre, festivo; — sein agradar, convenirse, llenar; es ist mir — es de mi gusto; etw. —es erzeigen gratificar.

A'ngenommen, *a. Com.* aceptado; dado; nicht —, *Com.* no aceptado.

A'ngeordnet, *a.* dispuesto.

A'nger, *sm.* dehesa *f.*, prado *m.*

A'ngeregt, v. Au'fgeregt; —gerissen, § v. Berau'scht.

A'ngerrecht, *sn. Jur.* derecho *m.* de pacer; —weide, *sf. Bot.* sauce *m.* rastrero.

A'ngeschmiegt, *a.* amartelado.

A'ngesehen, *a.* acreditado, autorizado, calificado, caracterizado, condecorado, conocido, estirado, grave, honrado, principal, visible, chapado; —ner Mann hombre *m.* de copete, hombre *m.* blanco; —ne Frau mujer *f.* blanca; —ner, vornehmer Mann hombre *m.* principal.

A'ngesessen, v. A'nsässig; —setzt, *a.* v. A'nberaumt; postizo.

A'ngesicht, *sn.* cara *f.*, rostro, semblante *m.*, facha, fachada, faz, figura *f.*, jesto, aspecto *m.*; mageres u. bleiches — cara *f.* de acelga; im — á vista; in Jemandes — á ojo de alg.; im — einer Sache á ojo de alg. c.; im — der Welt á la tabla del mundo; von — zu — afrontadamente, cara á cara, facha á facha, barba á barba, faz á faz; —sichts, — dieses, v. U'nverzüglich.

A'ngespannt, *a. Med.* tenso; —stammt, *a.* v. —eboren, —erbt; —steckt, *a.* infecto, infesto; — werden inficionarse.

A'ngestellter, *sm.* dependiente, empleado, entretenido *m.*; — in einer Kanzlei od. einer Geschäftsstube oficinista *m.*

A'ngestrengt, *a.* intensivo.

A'ngewachsen, *a. Bot. Hn.* pegado, nacido junto de alg. c.

A'ngewandt, *a.* aplicado; usado, práctico.

A'ngewöhnen, *va.* acostumbrar; sich — etw. zu thun, * ‖ tomar el chorrillo, ó el estribillo de hacer alg. c.; sich etw. — naturalizarse alg. c.; sich einen ordentlichen Gang od. Schritt — tomar paso, tomar un portante; —gewohnheit, *sf.* costumbre *f.*, hábito *m.*; üble — resabio *m.*

A'ngeworben, *a. Mil.* ascripto, alistado.

A'ngezogen, *a. Pint.* v. Ha'lbtrocken; noch nicht völlig — desbraguetado.

A'ngießen, *va.* juntar por fundicion.

A'ngirren, *va.* arrullar, jemir, dar suspiros por alg.

A'nglänzen, *va.* difundir luz sobre alg.; brillar á los ojos de alg.

A'ngler, v. A'ngelfischer.

Anglici'smus, *sm.* anglicismo *m.*; —ca'nisch, *a.* anglicano; —ca'nische Kirche, *sf.* anglicanismo *m.*

A'nglimmen, *vn.* encendarse; inflamarse.

Anglisi'ren, *va.* (die Pferde) inglezar (los caballos).

A'ngloamericaner, *sm.*, —rin, *sf.*, angloamericano *m.*, —na *f.*

Angloma'ne, *sm.* anglómano *m.*; —manie', *sf.* anglomanía *f.*; —manisi'ren, *va.* anglomanizar.

A'nglotzen, *va.* mirar; v. A'nstarren, A'nstieren.

A'ngränzen, v. A'ngrenzen.

A'ngreifbar, *a.* atacable; —greifen, *va.* tocar; combatir, embestir, impugnar, acometer, arremeter, atacar, ofender, pegar; v. A'nstrengen; *vn. Mil.* avanzar, opugnar, cerrar, partir; — (ein Faß Wein ꝛc.) decentar, encentar; — (der Rost das Eisen ꝛc.) comer; — (Kälte, Fieber ꝛc.) pegar; — (ein Nagel ꝛc., der etw. festhält) morder; von Neuem —, *Mil.* recargar; sich —, v. sich A'nstrengen; stark — (wie Leinwand in der Bleiche

ꝛc.) castigar; heftig angegriffen werden von etw., * morir (de); perecerse; plötzlich von einer Unpäßlichkeit od. Krankheit angegriffen werden accidentarse, insultarse; was angegriffen werden kann impugnable; der unvermuthet —ſt asaltador *m.*; —greifer, *sm.* acometedor, arremetedor, atacador; *Mil.* opugnador *m.*

A'ngrenzen, *vn.* lindar, confinar (an etw. con alg. c.); descabezar (an etw. con alg. c.); alindar, comarcar, comunicar, confrontar; —, *sn.* confinanza *f.*; —zend, *a.* continante, limitrofo, linde, rayano, contérmino, contiguo, finítimo; —zer, *sm.* lindero *m.*; —zung, v. A'ngrenzen.

A'ngriff, *sm.* acometimiento, ataque, avance *m.*, impugnacion *f.*, incurso *m.*, ofensa, atacadura *f.*, atacamiento *m.*; *Mil.* carga *f.*, choque *m.*, opugnacion *f.*; einen plötzlichen u. unvermutheten — machen, *Mil.* dar un santiago; zum — dienend ofensivo; —skrieg, *sm.* guerra *f.* ofensiva; —sweise, *ad.* en manera de ofensa; —sweises Verfahren, *Mil.* ofensiva *f.*

A'ngrinsen, A'ngrinzen, *va.* mostrar los dientes mirando á alg.; —grunzen, *va.* gruñir contra alg.

Angst, *sf.* angustia *f.*, susto *m.*, congoja *f.*, disgusto *m.*, fatiga, opresion *f.*, sobresalto *m.*, ansia, basca *f.*; azoramiento *m.*; — verursachend congojoso; außer sich vor — azogado; große — einjagen, * dar gota coral; eine tödtliche — ausstehen tener el alma en un hilo; in — azorado; in — gerathen azorarse; in — setzen asustar; in großer — sein, * temblarle la contera á alg.; voll — atribulado; mit — u. Noth trasudadamente.

Ae'ngstigen, *va.* angustiar, cercar, remorder, sobresaltar, hacer sudar, acongojar, aflijir, apretar, aquejar, fatigar, azorar, acabar, consumir; sich — asustarse etc.; sich über eine Kleinigkeit —, * ahogarse en poca agua; —gend, *a.* remordedor; —lich, *a.* congojoso, asustado, fatigoso, inquieto, sobresaltado, temeroso; delicado, nimio, empachado; *Pint.* amanerado; —keit, *sf.* afan *m.*, inquietud; delicadeza, nimiedad *f.*

A'ngstschweiß, *sm.* trasudor *m.*

A'ngucken, *va.* § mirar, ojear.

A'ngürten, *va.* ceñir.

A'nguß, *sm.* pieza *f.* junta á otra por fundicion.

A'nhaben, *va.* llevar, vestir; *vn.* Jem. etw. —, * ganar alg. c. sobre alg.; hacer tiro á alg.; —hacken, *va.* picar; azadonar; —haften, *vn.* tener, ser atado.

A'nhäkeln, *va.* enganchar, engarabatar; —haken, *va.* enganchar, agarrar.

A'nhalftern, *va.* cabestrar.

A'nhalt, *sm.* arresto; * apoyo *m.*; —halten, *va.* parar; obligar, apremiar, estrechar, exijir; *Med.* v. Verstopfen; *vn.* detenerse; gerichtlich — apremiar; sich — tenerse; inständig, dringend — apretar (bei Jem. con uno); echarse de recio; halt' an! ¡deténte! ¡tente! zur Beobachtung seiner Pflicht — ahormar; ein Pferd im Rennen — parar de tenazon; —, *sn.* parada *f.*, alto *m.*; — u. Stillstehen eines Pferdes mitten im Laufe od. in einer andern Uebung parada, para *f.*; lästiges, unaufhörliches —, * jeringa *f.*; —tend, *a.* seguido, subsistente, continuado, contínuo, durable; ordinario, asiduo, impervio; —tepunkt, *sm.* arresto, punto *m.* de alto; —tung, *sf.* detencion *f.*

A'nhang, *sm.* apéndice *m.*; parte *f.*, partido, séquito, seguito *m.*, valía; *Anat.* atadura *f.*; — in verwandtschaftl. Hinsicht dependencia *f.*; sich — verschaffen, hacer gente; —gen, *vn.* abrazar, adherir; adherirse; — (einer Partei ꝛc.) seguir; —, *sn.* v. —änglichkeit; — einer außerwesentlichen Eigenschaft an der Substanz, *Fil.* inherencia *f.*; —gend, *a.*: unzertrennlich — inherente; —hängen, *va.* colgar, arrimar, echar; poner; — (eine Krankheit, eine Laster ꝛc.) pegar; sich — abrazarse, hacer presa; was man — kann colgadero; —hänger, *sm.* adherente, allegado, seguidor, devoto, parcial, afecto, aficionado, apasionado, secuaz; paniaguado, particular, aprobante; — der Lehren u. Meinungen eines berühmten Mannes discípulo *m.*; — einer Partei faccionario, partidario *m.*; —gewörtchen, *sn. Gr.* afixo, afijo *m.*; enclítica *f.*

A'nhängig, *a. For.* pendiente; — sein, *For.* pender; —hänglich, *a.* entregado, fino, apegado, pegado.

A'nhänglichkeit, *sf.* adherencia, adhesion *f.*, apego *m.*, conformidad, fineza *f.*, asimiento, amor *m.*; freundschaftliche — pacialidad *f.*; große — haben apegarse; die innigste — fühlen, * morirse por sus pedazos; —sel, *sn.* v. Zu'behörde; — von Gold, Silber, Edelsteinen ꝛc. dij, dije *m.*; als —, * á ancas.

A'nhangsüchtig, *a.* sectario.

A'nhauchen, *va.* aspirar; —, *sn.* espiracion *f.*

A'nhäufen, *va.* acumular, agrupar, colmar, atesorar, coacervar, cumular; sich — amontonarse, coacervarse; —häufer, v. Aufh—; —häufung, *sf.* acumulacion, cumulacion *f.*, cúmulo *m.*, compilacion, acojida *f.* (de aguas); — der Säfte, *Med.* calma, conjestion *f.*; — von Schwierigkeiten u. mißlichen Ereignissen bei einem Geschäft embolismo *m.*

A'nheben, v. A'nfangen.

A'nheften, A'nhefteln, *va.* fijar, pegar, atacar; leicht — mit Nägeln apuntar; angeheftet tomado (an etw. con alg. c.); der etw. —tet fijador *m.*; —tung, *sf.* fijacion *f.*, fijamiento *m.*, atacadura *f.*, atacamiento *m.*; — mit Nägeln clavazon *f.*

A'nheilen, *va. Cir.* reunir curando, ó sanando.

Anhei'mgeben, —mstellen, *va.* deferir, poner: ich stelle es Ihnen anheim yo lo pongo en Vm.; remitir; dejar al cuidado de alg.

A'nheischig, *a.*: sich — machen contraerse, cogerse, obligarse, salir á hacer alg. c., apalabrarse, empeñarse (zu etw. á alg. c., ó en alg. c.); encargarse (zu etw. de alg. c.), preferirse, comprometerse.

Anhe'r, Anhe'ro, *ad. For.* aquí, hasta aquí.

A'nhetzen, *va.* azuzar, enviscar, echar, apitar; *Mont.* vocear, jalear; —, *sn.* *Mont.* vocería *f.*, jaleo *m.*; —hetzer, *sm.* azuzador *m.*

A'nheulen, *va.* aullar, dar aullidos contra alg.

A'nhexen, v. A'nzaubern.

A'nhöhe, *sf.* alto *m.*, cuesta, eminencia, loma *f.*, otero, reteso, teso, torrontero *m.*; —, von wo aus man die Gegend übersehen kann descubridera *f.*, descubridero *m.*, vistillas *f.*; beträchtliche — promontorio *m.*; kleine — altillo *m.*; steile — escarpado *m.*

A'nholen, *va.* *Mar.* aballestar, alar, halar; —holtau, *sn.* *Mar.* cable *m.* grueso de tres cabos ó cordones.

A'nhören, *va.* escuchar, oir, prestar oidos; — (einen Rechtshandel), *For.* ver; Jem. — ir con alg.: hören Sie mich an vaya Vm. conmigo; vor Gericht — (einen Kläger), *For.* oir en justicia.

A'nhosen (sich), *vr.* || calzarse medias, pantalones, etc.; v. sich A'nkleiden.

Anima'lisch, ꝛc. v. Thie'risch, ꝛc.

Ani'me, *sn.* *Com.* *Farm.* goma *f.*, aníme, aníme, anime copal, cáncamo, copal, copalo, copali *m.*

A'njagen, *va.* *Mont.* lanzar; angejagt kommen, * arribar, llegar en gran priesa; —kämpfen, *va.* luchar contra.

A'njochen, *va.* echar el yugo, uncir.

A'nis, *sm.* *Bot.* anis *m.*, matalahuga *f.*; überzuckerter — anises *m.*; mit — überziehen od. versetzen anisar; —branntwein, *sm.* aguardiente *m.* anisado; —korn, *sn.* anis *m.*; —kraftwasser, *sn.*; —likör, *sm.* anisete *m.*

A'nkauf, *sm.* compra *f.*; —kaufen, *va.* comprar, adquirir; sich — tomar casa.

A'nker, *sm.* *Mar.* ancla, áncora *f.*, ferro *m.*; *Mar.* kleiner — anclote *m.*; täglicher — ancla *f.* de uso; den — auswerfen, od. werfen echar, ó lanzar el ancla, anclar, echar áncoras; den — od. die — lichten levar el ferro, desaferrar, desaferrarse, levar ó levantar anclas, ó el ancla, levarse, zarpar el ancla, zarpar, alzar las anclas; vor — liegen estar al ancla, estar en, ó sobre las áncoras; vor — liegen bleiben restar sobre las anclas; vor — liegend anclado, sobre el ferro; vor — treiben echarse sobre su áncora; —arm, *sm.* *Mar.* brazo *m.* del ancla; —auge, *sn.* *Mar.* ojo *m.* del ancla; —boye, v. Bo'ye; —geld, *sn.* *Mar.* anclaje, don *m.* de anclaje, ancoraje, derecho *m.* de ancoraje; —grund, *sm.* *Mar.* anclaje, ancoraje, tenedero *m.*; —haken, *sm.* *Mar.* gancho *m.* de la gata; —hände, *sf.* *pl.* *Mar.* uñas *f.* del ancla; —kreuz, *sn.* *Mar.* cruz *f.* del ancla; *Bl.* cruz *f.* ancorada; —kern, *vn.* *Mar.* anclar, ancorar, fondear, dar fondo; wo man — kann hondable; —kern, *sn.* *Mar.* anclaje, ancoraje *m.*; —nüsse, *sf.* *pl.* *Mar.* orejas *f.*, ó machos *m.* del ancla; —platz, *sm.* *Mar.* anclaje, ancoraje, paradero, surjidero *m.*; —recht, v. —geld; —ring, *sm.* *Mar.* argáneo *m.*; ein Tau an den — befestigen entalingar, estalingar, talingar; —rührung, *sf.* *Mar.* anetadura *f.*; —schaft, *sm.* *Mar.* asta, ó caña *f.* del ancla, mástil *m.*; —schmied, *sm.* ancorero *m.*; —schmiede, *sf.* ancorería *f.*; —schuh, *sf.* *Mar.* zapata *f.*; —stahl, *sm.* (harzer), *Com.* acero *m.* de la marca del ancla; —stich, *sm.* *Mar.* entalingadura, estalingadura, malla, maya *f.*; —stock, *sm.* *Mar.* cepo *m.* del ancla; —tau, *sn.* *Mar.* cable *m.*; —, womit ein Schiff vertenet wird rejera *f.*; dünnes — calabrote *m.*; auf dem Verdeck bereit liegendes —, wenn man sich vor Anker legen will bitadura *f.*; das — zieht el cable llama, ó pide; —zeichen, v. Bo'ye.

A'nketten, *va.* encadenar, aherrojar, prender, concatenar; —, *sn.* encadenadura *f.*, aherrojamiento *m.*

A'nkind, *sn.* hijo *m.* adoptivo; —kinden, *va.* adoptar.

A'nkitten, *va.* soldar, pegar con argamasa, ó lodo.

A'nklagbar, *a.* acusable; —klage, *sf.* acusacion, denunciacion *f.*, cargo *m.*; falsche — calumnia *f.*; heimliche — delacion *f.*, cañuto, cañutazo, soplo *m.*; eine — od. Anzeige vor Gericht betreffend, *For.* denunciatorio; —klagen, *va.* acusar, delatar, fiscalear, fiscalizar, sindicar, capitular; fälschlich — calumniar; was angeklagt zu werden verdient delatable; —geklagter, v. Denuncia't; —klagend, v. —klägerisch; —kläger, *sm.* acusador, fiscal, sindicador *m.*; falscher — calumniador, imputador, sicofanta *m.*; heimlicher — cañuto, fuelle *m.*; —klägerisch, *a.* acusatorio; —klageschrift, *sf.* querella *f.* judicaria.

A'nklammern, *va.* *Mar.* aferrar (un navío); sich —, *vr.* abrazarse, aferrarse, agarrarse (an etw. de alg. c.) asirse.

A'nklang, *sm.* principio *m.* de un son; *Mús.* acuerdo *m.*, intonacion *f.*; — der Gläser armonía *f.* del golpe de los vasos; — finden, * ser aprobado, encontrar simpatías; placer.

A'nkleben, *vn.* pegar; der —bt pegador *m.*; —, *sn.* adhesion, pega, pegadura *f.*, pegamiento *m.*; durch das — entstandene Verbindung pegadura *f.*; —klebend, *a.* adherente, anejo, inmanente.

A'nklecksen, *va.* salpicar; v. Beschmie'ren.

A'nkleiben, v. A'nkleben.

A'nkleiden, *va.* vestir; einen Leichnam — amortajar; sich ankleiden, gehörig angekleidet u. bereit sein, Besuche zu empfangen estar de recibo; —kleidezimmer, *sn.* pieza *f.* de vestir; — einer Dame tocador *m.*; — in einer Kirche od. in einem Schauspielhause vestuario *m.*; —kleiden, *sn.* acto *m.* de vestir, ó vestirse, —dezimmer, *sn.* cámara *f.* para vestirse; *Igl.* vestiario *m.*

A'nkleistern, *va.* engrudar.

A'nklemmen, *va.* serrar contra; —klingeln, *va.* sonar; tirar el cascabel; —klingen, *vn.* comenzar á sonar; (Gläser) chocar (los vasos).

A'nklopfen, *va.* llamar, tocar; —klopfer, v. Thü'rklopfer.

A'nknebeln, *va.* agarrotar; apretar con gar-

rote; —kneipen, *va.* pellizcar con las tenazas.
A'nknöpfen, *va.* atacar, abotonar; —, *sn.* atacadura *f.*, atacamiento, abotonamiento *m.*
A'nknüpfen, *va.* enlazar, eslabonar, pegar, anudar, añudar; sich — eslabonarse; — (einen Briefwechsel ꝛc.) atar; (Gespräch) trabar conversacion ó plática.
A'nknurren, *va.* gruñir contra.
A'nködern, *va. Mont.* cebar; * enganchar, arregostar, engolosinar.
A'nkommen, *va.* llegar, llegarse, venir, arribar, apearse; v. A'nwandeln; ir: es kommt viel darauf an va mucho en eso; — (Post-, Dampfwagen-Züge) entrar; auf etw. — estribar; auf Jem. — estar en mano, ó en la mano de alg.; zu Schiff od. zur See — venir embarcado; worauf es am meisten —mmt, *a.* cardinal; eiligst — plantarse; Jem. hart — hacérsele de mal á alg., hacerse cuesta arriba á alg.; es darauf — lassen poner en ventura, arriesgar; —kömmling, *sm.* recienvenido, concurrente *m.*
A'nkoppeln, *va.* atraillar, reatar; —lung, *sf.* acto *m.* de atraillar; reatadura *f.*
A'nkörnen, *va.* cebar; Jem. —, * || armarla con queso; —krähen, v. A'nschreien.
A'nkrallen, *va.* coger con las uñas; —kratzen, *va.* rascar; —kreiden, *va.* notar con la creta; —kriechen, *vn.* arrimarse arrastrando.
A'nkündigen, *va.* denunciar, acusar, anunciar, noticiar, proponer; intimar; — (ein Fest, ein Schauspiel ꝛc.) echar; —ger, v. Verk—; —gung, *sf.* anunciacion *f.*, anuncio *m.*, denuncia, denunciacion, intimacion *f.*; *For.* requirimiento *m.*; — eines Buches prospecto *m.*
A'nkunft, *sf.* venida *f.*, arribo *m.*; — unsers Heilandes, *Teol.* advenimiento *m.*; glückliche — bienvenida *f.*; zur — Glück wünschen dar la bienvenida.
A'nlachen, *va.* reir; —lächeln, *va.* id.
A'nlage, *sf.* planta *f.*; v. Bei'lage; — zu etw. dispositivo; besondere — zu etw. espíritu *m.*; gute natürliche — caudal *m.*; natürliche — zu etw. disposicion *f.*; vorzügliche — fondo *m.*; vorzügliche, natürliche — zu einer Kunst od. Wissenschaft númen *m.*; gute od. schlechte — zu etw. haben tener buenos, ó malos apaños.
A'nlallen, *va.* hablar tartamudeando ó gorjeando á alg. (como los pequeños niños). [*sf.* abordo *m.*
A'nlandbar, *a. Mar.* abordable; —lände,
A'nlanden, *vn. Mar.* abordar, aportar, arribar, aterrarse, recalar, tomar tierra; wo man — kann abordable; —, *sn.* abordo *m.*, arribada *f.*; —dung, *sf.* id.
A'nlangen, v. A'nkommen; —gend, *prep.* cerca, cuanto, en cuanto, tocante, por la parte de.
A'nlaß, *sm.* motivo *m.*, ocasion *f.*, pié, sujeto, ton, asunto *m.*, causa *f.*, impulso, lance, lugar *m.*, asa *f.*, asidero; caso *m.*; — zum Zorn, * pólvora *f.*; unbedeutender — zu Streitigkeiten pelillo *m.*; — geben ocasionar, dar lugar, * poner el plato; — geben zum Nachdenken od. zum Verdacht dar en que pensar; — geben zum Sprechen od. Handeln dar pié, — nehmen tomar ocasion, ó pié; — suchen, um mit Jem. Händel anzufangen, * buscarle la paja en el oido á alg.; bei dem geringsten — á cada trinquete; —lassen (sich), v. den A'nschein haben.
A'nlatschen, *vn.* § arrimarse con flojedad, descuidadamente.
A'nlauf, *sm.* reculada, retirada *f.*; einen — nehmen abalanzarse, arremeter, tomar de atras la carrera; —laufen, *vn.* (ein Fluß ꝛc.) subir; — (Glas ꝛc.) empañarse; — machen (ein Glas ꝛc.) durch den Hauch empañar; Angelaufenes an einem Spiegel ꝛc. vaho, vapor *m.* [vocablo).
A'nlaut, *sm. Gr.* vocal *f.* inicial (de un
A'nläuten, *vn.* llamar.
A'nlegen, *va.* plantar, formar, fabricar; *Pint.* bosquejar, borronear; — im Handel, in einer Handelsunternehmung, *Am. Com.* dar á corresponder; — (ein Gebäude, eine Fabrik ꝛc.) plantificar; — (Geld in Waaren) colocar, emplear; — (ein Kapital) imponer; — (ein Kleidungsstück), v. A'nziehen; — (einen Wald) criar; — (eine Leiter ꝛc.) aplicar, poner; — — (eine Stadt) poblar; — (eine Werkstatt) poner; wieder —, *Com.* reemplazar, remplazar; —leger, *sm.* v. Ri'chtscheit; — (einer Anstalt ꝛc.) plantificador *m.*; —legung, *sf.* construccion, formacion, plantificacion *f.*; — des Geldes inversion *f.*; — von Geld bei einem Handelsgeschäft empleo *m.*; — eines Ortes poblacion *f.*; —lehen, v. A'nleihe.
A'nlehnen, *va.* arrimar; sich — apoyarse, arrimarse, arrimar, hacer fuerza (an etw. en alg. e.); recostarse; sich mit dem Rükken — auf einem Sessel arrellanarse; was man — kann, was zum — bestimmt ist arrimadizo; —, *sn.* arrimadura *f.*
A'nleihe, *sf.* empréstido; *Com.* cambios *m.*
A'nleimen, *va.* encolar, pegar; der —mt pegador *m.*; —, *sn.* encoladura, pegadura *f.*, pegamiento *m.*
A'nleiten, *va.* disponer, capitanear, introducir, ducir; —leiter, *sm.* ** endilgador *m.*; —tung, *sf.* direccion *f.*, majisterio *m.*
A'nliegen, *vn.* solicitar, apretar; Jem. oft — wegen Erfüllung einer Bitte ꝛc. estar sobre alg.; Jem. hart —, * meter á alg. entre la espada y la pared; sich etw. angelegen sein lassen empeñarse en alg. c.; sich etw. sehr angelegen sein lassen matarse; —, *sn.* urjencia *f.*, cuidado *m.*; beständiges u. beschwerliches — u. Bitten persecucion *f.*; —liegend, v. Bei'liegend; gut — (ein Kleidungsstück) de molde.
A'nlocken, *va.* enganchar, arregostar, brindar, convidar; —lockend, *a.* atractivo —lockung, *sf.* aliciente, alicitivo, atractivo, iman, atraimiento *m.*, añagaza *f.*
A'nlöthen, *va.* soldar.
A'nludern, *va. Mont.* cebar; *Cetr.* engolosinar; —, *sn.*, —rung, *sf. Mont.* encarna *f.*; — für Wölfe carnada *f.*
A'nlügen, *v* mentir.

A'nluven, *vn. Mar.* orzar, ir, ó meterse de loo; —, *sn. Mar.* orzada *f.*

A'nmachen, *va.* v. A'nzünden, A'nrühren; — (Thee, &c.) hacer; Feuer — sacar fuego; —, *sn.* (des Feuers) saco *m.*; das — u. Kneten des Teiges amasijo *m.* [*m.*

A'nmahnungsschreiben, *sn. Jur.* monitorio

A'nmalen, *va.* dar color, ó colores, colorir, dar (mit einer Farbe de alg. color); pintar, revocar; sich — pintarse; —, *sn.* colorido *m.*

A'nmarsch, *sm.* movimiento *m.* de acercarse; —schiren, *vn.* venir.

A'nmaßen (sich), *vr.* adjudicarse, arrogar, arrogarse, asumirse, atribuirse, achacarse, presumir; sich einen Vorzug, einen höhern Rang — preferirse; sich auf eine ungebührliche Art Ansehen u. Gewalt — alzarse á mayores; sich ausschließlich — avocarse; sich unrechtmäßig — usurpar; —maßend, *a.* arrogante, demasiado, encopetado, fastuoso, soberano, vacío, fastoso, lominhiesto, ponderado, presumido, presuntuoso; —des Wesen arrogancia, satisfaccion *f.*, majisterio *m.*, porra, presuncion, soberbia *f.*; — sprechen hablar hueco; auf eine —de Art presuntuosamente; —maßung, *sf.* adjudicacion *f.*, apropio *m.*; v. —ßendes Wesen; eitle —, vornehmer od. höher scheinen zu wollen, als man ist, * ínfulas *f.*; ohne — llano. [cado *m.*

A'nmelden, *va.* dar recado; —dung, *sf.* re-

A'nmerken, *va.* notar, anotar, acotar, rayar; sich Jem. — wegen etw. bezüglich der Art ihn zu behandeln marcar á alg.; —kung, *sf.* anotacion, apuntacion *f.*, apuntamiento, apunte *m.*, nota; cota, cita, animadversion *f.*; — von etw. nehmen, *Com.* hacerse cargo de alg. c.; mit —gen versehen anotar, notar; Mensch, der über Alles seine —gen macht rejistrador *m.*; —kungswerth, *a.* digno de anotar.

A'nmessen, *va.* tomar la medida.

A'nmuth, *sf.* agrado *m.*, apacibilidad, jocundidad, melosidad *f.*, sainete *m.*, amenidad, delicia *f.*, aire *m.*, dulcedumbre, belleza, conveniencia; gala; gallardía *f.*; garbo *m.*, holgura, recreacion, frescura, gracia, suavidad; *Pint.* vagueza *f.*; — im Reden u. Handeln filis *m.*; — der Schreibart lepor *m.*; besondere — im Reden, in der Aussprache gracejo *m.*; die mit Witz u. Keckheit verbundene —, * salero *m.*; — verleihen amenizar; —muthen, v. Zu'm—; —muthig, *a.* apacible, regalado, meloso, ameno, aplacible; — im Reden u. Handeln chusco; — machen amenizar; —muthung, v. Zu'muthung.

A'nnageln, *va.* clavar, enclavar; —lung, *sf.* clavazon *m.*, enclavacion *f.*

A'nnagen, *vn.* roer.

A'nnahen, v. Na'hen.

A'nnähen, *va.* coser, pegar; angenäht cogido, tomado (an etw. con alg. c.); —, *sn.* pegadura *f.*, pegamiento *m.*; die durch das — entstandene Verbindung pegadura *f.*

A'nnähern, *va.* arrimar; pegar; —rung, *sf.* acceso *m.*, aproximacion, arrimadura *f.*, arrimo, abrochamiento *m.*, apropincuacion *f.*; —rungsanstalten, *sf. pl.* (gegen eine belagerte Festung), *Mil.* aproches, ataques *m.*; —rungsweise, *ad.* por cálculo aproximado, aproximativamente.

A'nnahme, *sf.* acepto *m.*, aceptacion, admision *f.*, recibo *m.*; — an Kindesstatt, *For.* adopcion, arrogacion *f.*, prohijamiento *m.*; — eines Erbtheils, *For.* aceptacion *f.*; — eines Geschenkes, *For.* recepcion *f.*; — eines Wechsels, *Com.* aceptacion *f.*, acepto *m.*; —nehmbar, v. —mlich; —nehmen, *va.* admitir, aceptar, recibir, tomar; abrazar, adoptar; considerar, dar ich nehme an, daß dies geschehen sei doi por hecho esto; poner; — (eine Eigenschaft, eine Neigung) envestirse, revestirse (de); — (ein Gefühl, eine Leidenschaft) vestir; als gewiß — dar por corriente, hacer cuenta; an Kindes Statt — adoptar, adoptar en hijo, prohijar; — für etw. regular; — zum Besuche recibir; etw. — hacer cara, ó rostro á alg. c.; etw. für geschehen —, || contar por hecho alg. c.; die Gestalt, den äußern Schein von etw. — tomar figura de alg. c.; in der Einbildung — considerar; irrige Lehre od. verderbte Sitten — contaminarse; nicht — (ein Amt, eine Würde) desechar; sich Jemandes — hacer la causa, la parte, ó las partes de alg.; —menswerth, v. —mlich; —nehmlich, *a.* aceptable, admisible; v. A'ngenehm; —nehmlichkeit, v. A'nmuth; —nehmungswürdig,

A'nnesteln, *va.* abrochar. [v. —nehmlich.

A'nnicken, v. Zu'nicken.

A'nnieten, *va.* remachar.

Annulli'ren, *va.* anular, nulificar.

Anomalie', *sf.* anomalía, irregularidad *f.*

Anony'm, *a.* anónimo; —mitä't, *sf.* calidad *f.* de lo anónimo; —mus, *sm.* anónimo *m.*

A'nordnen, *va.* ajustar, disponer, instituir, labrar, guisar, formar, ordenar, trazar; —ordnend, *a.* dispositivo; —ordner, *sm.* disponedor, ordenador *m.*; —ordnung, *sf.* arreglamiento, arreglo *m.*, colocacion, coordinacion, direccion, disposicion, lei, testura *f.*, acuerdo *m.*, ordenacion, traza, conformacion *m.*; — der einzelnen Theile, *Arq.* partido *m.*; künstliche — der Dinge sintáxi, sintáxis *f.*; regelmäßige — labor *f.*

Anorga'nisch, *a.* anorgánico. [bija *f.*

Ano'tte, *sf. Bot.* anata *f.*, achiote, átola.

A'npacken, *va.* aferrar, agarrar, agarrarse (á alg. c.), engarrafar, prender; fest — apretar; Jem. — echar mano á alg.; der —cker engarrafador, prendedor *m.*; —, *sn.* aferramiento; *Poét.* agarro *m.*

A'npassen, *va.* acomodar, adaptar, aptar; conformar, proporcionar, ajustar; adecuar, coaptar; encajar, apropiar; einer Form od. einem Modell — ahormar; der —ßer, apropiador *m.*; —, v. Aneina'nderfügen; —ssend, *a.* †† amigable, adaptante; —paßlich, *a.* acomodable, adaptable, adecuable; *Teol.* acomodaticio; —passung, *sf.* acomodacion, encajadura, †† adaptacion, adecuacion *f.*

An'pfählen, *va. Jard.* enrodrigonar.
An'pfeifen, *va.* silbar á alg.; *Jard.* enjertar de cañutillo.
An'pflanzen, *va.* plantar; —pflanzer, *sm.* plantador *m.*; v. An'siedler; —pflanzung, *sf.* plantacion, planta *f.*, plantio *m.*
An'pflöcken, *va.* enclavetar, fijar con zoquetes, ó clavijas.
An'pfropfen, *va. Jard.* enjerir, enjertar.
An'pichen, *va.* pegar; der —cht pegador *m.*; —, *sn.* pega, pegadura *f.*, pegamiento *m.*
An'picken, *va.* picar.
An'pissen, *va.* mear.
An'plärren, *va.* || vocear, chirlar.
An'pochen, *vn.* llamar; — mit dem Klopfer aldabear; so heftig an einem Hause —, als wenn man die Thür einschlagen wollte echar las puertas abajo; —, *sn.* aldabada *f.*, aldabillazo, aldabonazo *m.*
An'prallen, An'prellen, *vn.* echar, lanzar contra; dar contra.
An'preisen, *va.* engrandecer; v. An'rühmen.
An'pressen, *va.* apretar contra.
An'probiren, *va.* probar; —, *sn. Sas.* prueba, probacion *f.*
An'putz, *sm.* adorno *m.*; —putzen, *va.* adornar; v. Schmu'ck, Schmü'cken.
An'quicken, *va. Min.* amalgamar.
An'ranken (sich), *vr.* engancharse, colgarse de.
An'rathen, *va.* persuadir, sujerir, aconsejar; —, *sn.* acto *m.* de persuadir, ó aconsejar.
An'räuchern, *va.* ahumar.
An'rechnen, *va. Com. Cont.* cargar, contar; Jem. etw. —, *Cont.* hacer cargo á alg. de una c.
An'rede, *sf.* alocucion, plática, habla, arenga *f.*; *Ret.* apóstrofe, conversion *f.*; eine — halten arengar; —den, *va.* apostrofar.
An'regen, v. In —gung bringen; —gung, *sf.* impulso, incentivo *m.*; in — bringen mover, remover, suscitar.
An'reihen, *va.* enfilar, engarzar, engazar, enhebrar, enhilar, ensartar; der —ht engarzador, engazador *m.*; —, *sn.* engarce, engace, engazamiento *m.*; —reihnadel, *sf. Cos.* alfiler *m.* á hilar.
An'reißen, *va.* comenzar á desgarrar, á despedazar; (etw.) decentar, encentar alg. c.
An'reizen, *va.* estimular, escitar; apasionar; incitar, irritar, provocar; punjir, aguzar, encender, espolear, poner espuelas; concitar, convidar, dar picon; — zu einer bösen Handlung instigar; — zum Essen od. Trinken hacer la salva; —reizend, *a.* irritador, punjitivo, estimuloso; —reizer, *sm.* escitador, incitador *m.*; — zum Bösen instigador *m.*; —reizung, *sf.* estímulo *m.*, escitacion *f.*, incentivo, incitamento, incitamiento, instinto *m.*, provocacion *f.*; — zu etw. Bösem instigacion *f.*
An'rennen, *vn.* venir, ó arremeter corriendo; vor Zorn blindlings —, * dar contra una esquina.
An'richten, *vn.* servir; Unheil —, * causar daño ó perjuicio; —richtlöffel, *sm. Coc.* cuchara *f.* para servir; —richttisch, *sm. Com.* mesa *f.* de cocina; —richtung, *sf.* servicio *m.* (de los víveres).
An'riechen, *va.* husmear.
An'ringeln, *va.* enganchar, atar con anillos.
An'ritzen, *va.* hacer una pequeña incision en alg. c.
An'rödeln, *va.* fijar.
An'rüchig, *a. Jur.* notado, infamado; sospechoso; — wegen eines Fehlers sijilado.
An'rücken, *va.* arrimar; *vn.* venir, acercarse; —rückung, *sf.* arrimo *m.*
An'ruf, *sm.* llamada *f.*; —rufen, *va.* llamar, vocear; interpelar; apellidar, evocar; *For.* implorar; — um Beistand invocar; kläglich u. inständig — u. bitten clamorear; —rufend, *a.* invocatorio, invocativo; —rufung, *sf.* imploracion *f.*, apellidamiento *m.*, evocacion *f.*; — um Beistand invocacion, invocatoria *f.*
An'rühmen, *va.* encarecer, ponderar; preconizar, predicar; etw. — hacer mérito de alg. c.; der etw. —mt encarecedor *m.*; —rühmung, *sf.* ponderacion *f.*
An'rühren, *va.* tocar; *Coc.* batir; was man nicht — soll intanjible; —rung, v. Berü'hrung.
An's, contraccion de an das: á lo, en lo.
An'säen, *va.* sembrar, cultivar; —, *sn.* sembradura *f.*
An'sage, *sf.* (des Rummels ꝛc. im Piket), *Ju.* acuse *m.*
An'sagen, *va.* intimar; — (ein Fest, ein Schauspiel ꝛc.) echar; (den Rummel) —, *Ju.* cantar; —sagung, v. An'sage.
An'sammeln, *va.* amasar, acumular; aglomerar.
An'säßig, *a.* domiciliado, arraigado, establecido; — sein vivir de estancia; sich — machen durch den Besitz von Liegenschaften arraigarse, hacendarse.
An'satz, *sm. Anat.* insercion *f.*; — eines Buchstabens od. einer Sylbe am Ende eines Wortes, *Gr.* parágoge *m.*; — bei einer Flöte ꝛc. embocadura *f.*
An'säuern, v. Ei'nsäuern.
An'saugen, *va.* comenzar á chupar; engancharse chupando.
An'säuseln, *va.* soplar dulcemente contra, ó sobre.
An'sausen, v. An'brausen.
An'schaben, v. Scha'ben.
An'schaffen, *va.* adquirir, traer, acaudalar, surtir, prevenir; aprontar, suministrar, suministrar; sich etw. — hacerse con alg. c., ó de alg. c.; —schaffung, *sf.* adquisicion, sub-, suministracion *f.*, surtimiento *m.*; — von Lebensmitteln ꝛc. provision *f.*
An'schäften, *va.* enhastar, enastar.
An'schauen, *va.* mirar, ojear, ver; —, *sn.* miradura *f.*, miramiento *m.*, vision, vista *f.*; —lich, *a. Teol.* intuitivo, facial; auf eine —che Art al vivo; *Teol.* facialmente, intuitivamente; —schauung, v. An'schauen.
An'schein, *sm.* apariencia, especie, sombra *f.*, aire, semblante, talle *m.*, traza *f.*, asomo, viso *m.*, vislumbre *f.*; allem — nach en lo natural, por lo que se va viendo; dem — nach aparentemente, á la, por la cuenta, al parecer; den — haben llevar camino, traza, ó talle; den — haben, als ob ꝛc., * tomar color; einen guten — habend especioso.

A'nschellen, vn. llamar; v. Kli'ngeln.
A'nschicken (sich), vr. — avisarse (zu etw. para alg. c.), destinarse (zu etw. á alg. c.), ponerse, prevenirse; sich — Jem. zu züchtigen, * desenvainar, desvainar.
A'nschieben, va. arrimar; —ber, sm. Pan. beso m. del pan.
A'nschielen, va. mirar con ojos tuertos.
A'nschießen, va. Mont. herir; vn. Quim. cristalizarse; —schießung, sf. cristalizacion f.; — des Alauns aluminacion f.
A'nschimmeln, vn. comenzar á enmohecerse. [rejar.
A'nschirren, va. enjaezar, guarnecer, apa-
A'nschlag, sm. traza f., consejo, designio; computo m. prudencial, lo valuado m.; — an einer Armbrust rabera f.; — an einem Feuergewehr culata f.; — mit der Thurmglocke llamada f.; heimlicher, boshafter, ränkevoller — cabala; negociacion, conchabanza f., enredo m., maquinacion, alevosía, tela, trama, tramoya; conspiracion f.; Jem. od. etw. in — bringen contar con alg., ó alg. c.; mit in — bringen (einen Grund, einen Anspruch rc.) poner en cuenta, entrar en cuenta; geheime —ge machen maquinar; öffentlicher — cartel m.
A'nschlagen, va. v. A'nheften; vn. apuntar, encarar; — (eine Glocke rc.) pulsar, tocar; — (ein Jagdhund), Mont. latir; — (eine Saite) herir; — (eine Speise, ein Aufenthalt) probar; — (Wind, Wellen) verberar; —, sn. v. A'nheftung; — u. Zielen mit einem Feuergewehr encaro, encarbo m.; — einer Glocke campanada, pulsacion f.; — einer Glocke mit einem Hammer od. andern Werkzeuge repiquete m.; — der Glocken toque m.; — eines Hundes, Mont. latido m.; — des Regens, der Wellen rc. an eine Mauer rc. azote m.; beständiges — einer Sache an eine andere, wie der Wellen rc. batido m., verberacion f.; häufiges — der Glocken campaneo m.; wiederholtes — an einer Thür tras tras m.; —schlagzettel, sm. cartel, rótulo m.; pl. noticias f. sueltas; — wegen Vermiethung od. Verkauf eines Hauses rc. cédula f.; etw. durch — bekannt machen poner cédulas; v. Ver-
A'nschleifen, va. enlazar. [a'nschlagen.
A'nschließen, va. aherrojar; incluir, acompañar; vn. ajustar; sich —, vr. abrazar, agregarse, allegarse, arrimarse, incorporarse, juntarse (an Jem. con alg.); unirse; sich an einander — hermanarse; — einer Meinung rc. aplicarse; —, sn. ajuste m.; —schluß, sm. acompañamiento m.; inclusa f.
A'nschmeicheln, v. Ei'nschmeicheln.
A'nschmeißen, A'nschmettern, va. ‖ echar de fuerza contra.
A'nschmelzen, va. soldar, unir por fundicion.
A'nschmieden, va. soldar; aherrojar.
A'nschmiegen (sich), vr. coserse (an etw. con alg. c.). [cajarse, pegarse.
A'nschmieren, va. untar; sich —, vr. en-
A'nschnallen, va. hebillar, atar con hebilla.
A'nschnarchen, —schnauzen, v. A'nfahren.
A'nschneiden, va. decentar, encentar, calar; der —er encentador m.; —schnitt, sm. encentadura, cala f.
A'nschnüffeln, v. Beschnü'ffeln.
A'nschnüren, va. abrochar; fest —, Mar. atrozar.
A'nschnurren, ‖ v. A'nbetteln.
Ansch'o've, v. Sarde'lle.
A'nschrauben, va. clavar con tornillos.
A'nschreiben, va. notar.
A'nschreien, va. vocear.
A'nschrote, sf. Com. orillo m. (de paño); —ten, va. arrimar rodando, ó rollando.
A'nschub, sm.: den — haben (beim Kegelspiel rc.) tener la bola.
A'nschuldigen, va. achacar, cargar, imputar, acumular, cumular, imponer, aplicar, atribuir, demandar; —digung, sf. imputacion, atribucion f. [atizador m.
A'nschüren, va. atizar, alegrar; der —er
A'nschuß, sm. primero golpe m.; Quim. cristalizacion f.
A'nschwänzeln (sich), vr. arrimarse meneando la cola; * insinuarse.
A'nschwärzen, va. denigrar; afear; —zung, sf. denigracion, disfamacion f.
A'nschweißen, va. empalmar, soldar; —, sn. empalmadura, soldadura f.
A'nschwellen, va. inflar; vn. v. A'nlaufen, A'nwachsen; — (ein Fluß) engrosar; sehr —, * hincharse las narizes; —, sn. inflacion f.; — der Gewässer, v. A'nwachsen, rc.
A'nsegeln, va. Mar. abordar; correr sobre un navío, abordarse, tropezar con un navío; —gelung, sf. Mar. abordo m. trompada f.
A'nsehen, va. mirar, ojear, ver, encarar; — für etw., od. für Jem. contar por alg. c.; reputar; auf eine falsche, tückische Art — mirar á lo zaino; freundlich od. unfreundlich — mirar con buenos, ó malos ojos; seitwärts — trabar la vista; etw. begierig od. lüstern — echar el ojo, ó tanto ojo á alg. c.; etw. nur obenhin —, * tener telarañas en los ojos; etw. starr — clavar los ojos, ó la vista en alg. c.; despestañarse; Jem. — echar los ojos á alg.; Jem. etw. an den Augen — conocérsele á uno alg. c. en lo blanco de los ojos; mit Vorurtheil od. Leidenschaft etw. —, *‖ mirar, ó ver por tela de cedazo; sich einander — vor Erstaunen od. Verwunderung mirarse unos á otros; von der Seite Jem. — andar la barba sobre el hombro, mirar á lo zaino; steif u. unverwandt — mirar en hito, ó de hito en hito; verächtlich od. zornig von der Seite —, ‖ mirar con el rabo del ojo, ó de rabo de ojo; —, sn. autoridad, dignidad, gravedad; honra; importancia, estofa f.; lucimiento, lustre, realce m.; suposicion f., valor; alcance, ascendiente m.; facie f., ver, viso m.; vista f.; äußeres — talle, visual m.; — haben in einem Staate rc. suponer; — u. Einfluß haben privar; *§ tener su piedra en el rollo; ein anderes — geben disimular; der um — u. Ehre bringt deslustrador m.; Leute von —, von Wichtigkeit, von Stande gente f. de cuenta; — der Person contemplacion, acepcion,

ó aceptacion f. de personas; das — der Person gelten lassen aceptar personas; äußeres — einer Person presencia f., || coramvóbis m.; äußerliches — einer Sache facha f.; gutes, äußerliches — lucimiento m.; starres — encaro, encarbo m.; stattliches, äußeres — einer Person fachada f.; ein — erlangen acreditarse; — verschaffen acreditar, calificar, condecorar, decorar, ilustrar; auf das — eines Andern gegründet autoritativo; sich das — eines wichtigen Mannes geben hacer del prohombre; sich ein — geben darse autoridad, autorizarse, ponerse grave, vestirse de la autoridad; —sehnlich, a. considerable, crecido, distinguido; fuerte, cuantioso; acreditado, autorizado, respetable, amplio, amplo; in A'nsehung, v. Rü'cksichtlich.

A'nsengen, va. chamuscar; Coc. soflamar las aves.

A'nsetzen, va. Com. Cont. v. A'nrechnen; Mar. atesar, tezar; vn. v. einen A'nlauf nehmen; — (Blutegel, Schröpfköpfe ꝛc.) echar; — (ein Kaufmann die Waaren) asentar, sentar; —setzer, sm. Art. atacador; Mar. rebujo m.; —setzstein, sm. adoquin m.; —setzung, sf. (von außen), Bot. yuxtaposicion f.

A'nsicht, sf. miramiento m., vista, perspectiva f.; — einer Sache faccion; inspeccion f.; — von der Ferne lejos m.; die richtige — haben estar en lo cierto; meiner — nach á mi ver; —ig werden, va. asomar, avistar.

A'nsiedeln (sich), vr. poblar; —siedlung, sf. colonia, poblacion f., domicilio m.; was sich auf eine — bezieht colonial; —siedler, sm. colono, poblador m.

A'nsillen, va. Cetr. apiolar, empiolar.

A'nsingen, va.: Jem. — dirijir su canto á alg.

A'nsinnen, v. Zu'muthen; —, sn. solicitacion f.

A'nsintern, va. Min. engancharse á alg. c. en forma de estalactita.

A'nspalten, va. abrir hendiendo.

A'nspannen, va. entesar; Mar. atracar; poner en tiro, uncir, atacar, poner, enyugar; die Kutsche — poner el coche; —spänner, sm. vasallo m. obligado á servir con animales, ó bestias de tiro; —spannung, sf. entesamiento m.; — des Zugviehes uñidura f.

A'nspeien, va. escupir.

A'nspellen, v. A'nspalten.

A'nspielen, vn. aludir, hacer alusion f. (auf etw. á alg. c.); sonar (auf etw. alg. c., ó á alg. c.); auf etw. — was man nicht gern deutlich sagen möchte picar en historia; —spielend, a. alusivo; —lung, sf. alusion f.; —gen machen jugar de vocablo.

A'nspießen, va. espetar; — mit der Lanze od. dem Degen bei einem Ritterspiel enristrar.

A'nspinnen, va. (eine Erzählung, ein Gespräch ꝛc.) hilar; — (Ränke ꝛc.), id.; maquinar, tejer, tramar, urdir; — (Streit, Rechtshändel, Schlägerei ꝛc.) armar.

A'nspornen, va. v. Spo'rnen; * espolear, poner espuelas, estimular, lanzar.

A'nsprache, v. A'nrede; —sprechen, v. A'nreden, in A'nspruch nehmen.

A'nspreizen, v. A'nstemmen.

A'nsprengen, vn. arrancar, salir; ein Pferd — u. eine kurze Strecke damit rennen repelar; —, sn. arranque m., arremetida f.

A'nspringen, vn. saltar contra, á; lanzarse sobre.

A'nspritzen, va. jeringar; —spritzung, sf. jeringacion f.

A'nspruch, sm. pretension f., espediente m.; For. accion, demanda f.; — auf ein Amt, einen Gehalt ꝛc. opcion f.; — haben ser acreedor (auf etw. á alg. c.); —üche haben merecer; der —üche auf etw. macht pretendiente, pretensor m.; — machen auf etw. llamarse á alg. c., —üche an Jem. zu machen haben ser acreedor á alg.; gegründete —üche auf eine Belohnung od. ein Amt haben, * tener actos positivos; in — nehmen reclamar; —spruchslos, a. familiar; modesto.

A'nspucken, v. A'nspeien.

A'nspühlen, vn. arrimar, ó unir por aluvion; —lung, sf. aluvion f.

A'nstacheln, va. picar; * incitar, animar.

A'nstählen, va. calzar.

A'nstalt, sf. disposicion f., aparato m.; öffentliche — institucion f., instituto m.; —ten treffen dar órden, dar sus disposiciones; vorläufige — apercibimiento, percebimiento, preparativo m.

A'nstammen, va. dejar de herencia, de sucesion; —gestammt, a. hereditario.

A'nstand, sm. decencia f., decoro, aire m.; dificultad, escabrosidad f., tropiezo m.; §§ conciencia f., escrúpulo; Mont. aguardo m., espera f.; — einer Person, || coramvóbis m.; — eines Redners od. Schauspielers accion f., — nehmen dudar, reparar (bei etw. en alg. c.); auf den — gehen, den — besuchen, Mont. cazar á espera, ó á pié quedo; äußerlicher — composicion f., porte m., compostura f., continente, dejo m., disposicion f., estilo, esterior m.; guter — gracia f., donaire m., graciosidad, marcialidad, gallardía f., garbo m., airosidad f., brio m., chulada, chulería, frescura f.; mit — airosamente, gallardamente, garbosamente; mit — gehen, reiten ꝛc. amañarse, gallardear, atroparse; natürlicher — desafectacion f.; ohne — como por viña vendimiada; ohne körperlichen — al desgaire, desairado, desairadamente, § desgargamilado; steifer, stolzer — mangoneo m.; ungezwungener — desenvoltura f., despejo m., gala, jentileza f.; sich einen ungezwungenen — angewöhnen despejarse, romperse; von gutem od. üblem — bien, ó mal apersonado; der mit —, mit Anmuth spricht od. handelt chulo m.; —ständig, a. compuesto, decente, decoroso, condecente, autorizado, garboso, honroso, conveniente, razonable; —ständigkeit, sf. honradez f.; —standsbrief, sm. For. espera, inducia, moratoria, carta f. de espera, ó de largas.

A'nstarren, va. mirar fijamente.

Ansta'tt, ad. en lugar, en número de, en

vez; lejos.
A'nstaunen, v. A'ngaffen; —, *sn.* peregrinidad *f.*
A'nstechbohrer, *sm.* barrenilla *f.*
A'nstechen, *va.* (ein Faß Wein ꝛc.) decentar, encentar; — (einen Fluß, einen Weiher ꝛc.) sangrar.
A'nsteckärmel, v. Vo'rärmel.
A'nstecken, *va.* infectar, inficionar, contagiar, infestar, apestar, contaminar; prender, prender con alfileres; der —dt inficionador *m.*; —steckend, *a.* contagioso, infectivo; pegadizo, pegajoso, epidemial; mit einem —den Uebel behaftet contagioso; —steckung, *sf.* infeccion, inficion *f.*, contagio *m.*, contaminacion *f.*; — mit einer Irrlehre, * infeccion *f.*; — mit Lastern u. schlechten Sitten, * contagion *f.*; —steckungsstoff, *sm. Med.* miasma *m.*
A'nstehen, *vn.* v. Beha'gen; A'nstand nehmen; wohl — estar bien.
A'nsteifen, v. A'nstemmen.
A'nsteigen, *va.* montar; elevarse; || angestiegen kommen arrimarse montado, ó á grandes pasos; * venir con proyectos.
A'nstellen, *va.* meter; — (bei einem Amte ꝛc.) colocar, constituir, destinar, emplear, establecer, graduar, poner, proveer; sich —, als wüßte od. verstände man etw. nicht darse por desentendido, hacerse el desentendido; angestellt werden colocarse (bei Jem. con alg.); —stellig, *a.* diestro; hábil, avisado; mañoso; —stellung, *sf.* acómodo *m.*, admision, colocacion, conveniencia *f.*; destino *m.*; salida *f.*, encargo *m.*; — zu einem Dienste graduacion *f.*
A'nstemmen, *va.* arrimar; — (die Schultern ꝛc.) aplicar; sich — afirmarse.
A'nstich, *sm.* picadura *f.*
A'nsticken, *va. Cos.* añadir bordando, ó recamando.
A'nstiefeln, *vn.*: angestiefelt kommen, v. A'ngestiegen kommen.
A'nstieren, v. A'nstarren.
A'nstiften, *va.* fraguar, urdir; v. A'nreizen.
A'nstiften, v. —tung; —stifter, *sm.* fabricador; fraguador, inducidor, motor, urdidor *m.*; v. A'nreizer; —stiftung, *sf.* induccion, sugestion, traza *f.*, caso *m.* pensado; v. A'nreizung.
A'nstimmen, *va.* entonar; —mung, *sf.* entonacion *f.*, entonamiento, entono *m.*
A'nstinken, *va.* heder; Jem. — sentir mal; * hacer aborrecimiento.
A'nstolpern, v. A'nstoßen.
A'nstopfen, *va.* henchir; v. Sto'pfen.
A'nstören, v. A'nregen, A'nreizen.
A'nstoß, *sm.* rempujo; escándalo, estropiezo, tropiezo *m.*; *Pan.* v. A'nschieber; — finden od. nehmen embarazarse (an etw. con alg. c.), escrupulizar (an etw. en alg. c.); ohne — de corrido, corrientemente, desahogadamente; Stein des —ßes piedra *f.* de escándalo; —stoßen, *vn.* rozarse (gegen etw. con alg. c.), tropezar (an etw. en alg. c.); unirse; v. A'ngrenzen; heftig — pegar; — im Reden detenerse en el hablar, tropezar; —, *sn.* tope *m.*; —ßend, v. A'ngrenzend; —stößig, *a.* chocador, chocante, escandaloso; *Teol.* mal sonante; — sein chocar, dar en rostro, ó en los ojos.
A'nstranden, v. Stra'nden.
A'nstreichen, *va.* untar; v. A'nmalen; —, *sn.* colorido *m.*
A'nstreifen, *vn.* rozar, rasar; —, *sn.* roce *m.*
A'nstrengen, *va.* esforzar, estirar; — (den Verstand, die Urtheilskraft) despabilar, fatigar; aguzar el injenio; aplicar el entendimiento á alg. c.; sich — esforzarse, atarearse, esmerarse, sudar, forcejar, hacer fuerza, hacer de su parte, afanarse, bracear, estremarse (mit etw. en alg. c.); sich sehr — asparse, deshacerse, echar la hiel, insudar; matarse, trasudar (bei etw. en alg. c.); sich —, um etw. zu erlangen od. zu bändigen pelear; sich sehr —, um etw. zu sehen od. anzusehen desojarse; —gend, *a.* tirante, violento; —gung, *sf.* abordo *m.*, actuacion *f.*, ahinco *m.*, contencion *f.*, empeño, hombro *m.*; intension *f.*; sudor *m.*, aplicacion *f.*; conato, esmero, forcejo *m.*, fuerza *f.*; außerordentliche, heftige — bei einem dringenden Nothfalle reventon *m.*; eine besondere, vorzügliche — valentía *f.*; ermüdende — fatiga *f.*; harte — ajobo *m.*; große —, Mühe u. Plage sangre *f.*; heftige u. unwillkürliche — crisis *f.*; mit großer — á fuerza de brazos, por su cabal; con un palmo de lengua, con la lengua de un palmo, á raja tabla; ohne viele —, * por debajo de la pierna; — kosten hacer sudar; keine große — nöthig haben, um ꝛc. tener poco que hacer en etc.; eine Sache mehr — od. Aufmerksamkeit widmen, als sie verdient, *|| gastar el calor natural en alg. c.
A'nstrich, *sm.* colorido; * aire, gusto, resabio, tinte, cachito *m.*, punta *f.*; — eines Hauses ꝛc. pintura *f.*; einen — von Gelehrsamkeit ꝛc. haben tener briznas de docto etc.
A'nstricken, *va.* unir con punto de media.
A'nstürmen, v. Be'stürmen.
A'nstützen, v. Stü'tzen; sich — arrimarse.
A'nsuchen, *va.* solicitar; der um etw. —cht solicitador *m.*; —, *sn. For.* pedimento, pedimiento *m.*, peticion; solicitud, solicitacion *f.*; eifriges — ahinco *m.*; auf — des NN., *For.* de pedimento de fulano; —chend, *a. For.* requisitorio; —chungsschreiben, *sn. For.* exhorto *m.*, requisitoria *f.*
A'nsummen, *va.* arrimarse zumbando; sich — aumentarse, acumularse.
A'nta, v. Ta'pir.
A'ntakeln, *va. Mar.* equipar, armar (navíos).
Antanacla'se, *sf. Ret.* antanaclásis *f.*
A'ntasten, *va.* tocar; mellar; etw. — worauf man einen großen Werth setzt, * llegar al sanctasanctorum; —tastung, *sf.* insulto *m.*; — des guten Namens disfamacion *f.*
A'ntheil, *sm.* parte *f.*, pedazo *m.*, porcion *f.*; — an einer Abgabe, einem Ausschlage cuantáque *m.*; — an einem Bergwerke, v. Kux; — an etw., das vertheilt wird rata *f.*; —, den Jem. mit Andern in An-

sehung des Gewinnstes od. Erwerbes hat quiñon *m.*; — eines jeden Einzelnen an einer Hauptsumme cota *f.*; gewisser, bestimmter — an einer Einnahme rc. tanto *m.*; verhältnißmäßiger — an einer Sache contingente *m.*; verhältnißmäßiger — an einer Summe prorata *f.*; — haben interesar (an etw. en alg. c.), mediar; — nehmen an dem, was Jem. betrifft tomar la causa de alg.; — nehmen an Jem., an etw. curarse de alg., ó de alg. c., entrar á la parte de alg. c., ó en alg. c.; — nehmen an einem Geschäfte rc. participar; * poner prendas; — nehmen lassen an einem Geschäfte, einer Handlungsunternehmung interesar; der Jem. an einem Geschäfte — nehmen läßt introductor *m.*; der mit Andern an etw. — hat quiñonero *m.*; ohne den geringsten — daran zu haben, || sin comerlo ni beberlo; — nehmen an Jemandes Schmerz acompañar á alg. en su dolor; nach verhältnißmäßigem — á prorata.

Anthro—, v. Mensch—, Menschen—.

Anthropologie', *sf.* antropología *f.*; —lo'gisch, *a.* antropológico.

A'nthun, *va.* v. A'nlegen (ein Kleidungsstück rc.); Zu'fügen; Jem. etw. Unangenehmes —, * darle su ajo á alg.

A'nti—, v. Ge'gen—, Wi'der—.

A'ntichrist, *sm. Teol.* antecristo *m.*

Anticipi'ren, *va.* adelantar, anticipar.

A'ntiefen, *va. Mar.* sondar, hondar.

Anti'k, *a.* antiguo; —ti'ke, *sf.* v. A'lterthumsstück.

A'ntikritik, *sf.* contracrítica *f.*

Antilo'pe, *sf. Hn.* antelope *m.*

Antinationa'l, *a.* antinacional.

Antipathie', v. Natürliche A'bneigung.

A'ntippen, *va.* tocar lijeramente.

Antiqua'r, v. A'lterthumsforscher.

Anti'quaschrift, *sf. Impr.* romanilla, letra *f.* romana.

Antiquitä't, v. A'lterthumsstück.

A'ntlitz, v. A'ngesicht.

Antonia'ner, *sm.* antoniano, antonino *m.*; —mönch, *sm.* id.

A'ntonsfeuer, *sn. Med.* fuego *m.* de S. Anton, ó de S. Marzal, mal de S. Anton, fuego *m.* sacro.

A'ntraben, *va.* arrimarse al trote.

A'ntrag, *sm.* proposicion *f.*, oficio *m.*; durch Umschweife gemachter — indirecto *f.*; —gen, *va.* proponer.

A'ntrappen, *vn.* || arrimarse á pasos ruidosos.

A'ntrauen, *va.* casar; —trauung, *sf.* casamiento *m.*

A'ntreffen, *va.* encontrar, encontrarse (Jem. con alg.), hallar (etw. od. Jem. con alg. c., ó con alg.); coger; Jem. — dar con alg., ó en alg., topar con alg.; Jem. über der That, über der Arbeit —, || coger á uno con las manos, ó las manos en la masa.

A'ntreiben, *va.* abalanzar, espolear, poner alas, ó espuelas; estimular, aguijar; apremiar, arremeter, aguijonear; avivar; dar picon; empujar, impeler, arrempujar, enguizgar, esforzar, escitar, incitar, impulsar; *Mar.* atracar (las tablas); die Last u. Zugthiere — mit Worten od. mit dem Stachel arrear; scharf — apretar; der —dt aquejador, impulsor, incitador, aguijoneador *m.*; —, *sn.* aguijadura *f.*; —bend, *a.* motivo, impulsivo, estimuloso; presuroso; —treiber, v. Trei'ber.

A'ntreten, *va.* estrenarse (ein Geschäft — estrenarse con un negocio); die Erbschaft —, *For.* adir, ó aceptar la herencia; —tretung, *sf.* (der Erbschaft), *Jur.* adicion *f.* de la herencia.

A'ntrieb, *sm.* estímulo *m.*, escitacion *f.*, ímpetu, impulso *m.*, impulsion *f.*; incitamento, incitamiento, incitativo, instinto, aguijon, aguzamiento, aviso *m.*; — zu einer Leidenschaft, einer Neigung, * yesco *m.*; auf — von rc. á impulsos de etc.; aus eigenem — espontáneamente, de aficionado, de motivo propio, de su motivo, motu propio, de motu propio; aus eigenem — geschehend espontáneo.

A'ntrinken, *va.* beber el primero; comenzar á beber; sich —, *vr.* § embriagarse.

A'ntritt, *sm.* (eines Amts rc.) estreno, ingreso, poseso *m.*; —trittsgeld, *sn.* patente *m.*; —sschmauß, *sm.* id.; einen — geben pagar el poseso.

A'ntrocknen, *vn.* engancharse secando.

A'ntrommeln, *vn.* dar golpes repetidos.

A'ntünchen, *va.* repellar.

A'ntwort, *sf.* respuesta, réplica, contestacion, satisfaccion *f.*, despacho *m.*; abschlägige — rehuso, rehusamiento, desaire, sonrojo *m.*

A'ntworten, *va.* u. *n.* responder, replicar, contestar, corresponder, satisfacer; schriftlich — pagar respuesta; —wortlich, *a. For.* respondiente, responsorio; —schreiben, *sn.* carta *f.* respuesta, carta *f.* satisfactoria.

A'nvertrauen, *va.* confiar, encomendar; *For.* consignar; Jem. etw. — fiar alg. c. de alg.; (unkörperliche Dinge, Ruf, Ehre rc.) depositar; die Besorgung od. Ausführung von etw. — dar el cuidado de alg. c.; Jem. etw. zur Besorgung — librar alg. c. en alg.; man kann ihm mit größter Sicherheit Geld u. Gut — se le pudiera fiar oro molido; sich — fiarse, confiarse (Jem. de alg.); Jem. —traut sein estar al cargo de alg.

A'nverwandt, *a.* adeudado, entroncado; —wandte, *sf.* parienta, deuda; — von mütterl. Seite cognada *f.*; — von väterl. Seite agnada *f.*; —wandter, *sm.* pariente, deudo *m.*; — von mütterl. Seite cognado *m.*; — von väterl. Seite agnado *m.*; —ten, *pl.* parentela *f.*; naher — deudo, ó pariente *m.* cercano; —wandtschaft, *sf.* parentela *f.*, parentesco, deudo *m.*, adherencia *f.*, enlace *m.*; — von mütterl. Seite, *Jur.* cognacion *f.*; — von väterl. Seite, *Jur.* agnacion *f.*; die — von väterl. Seite betreffend, *Jur.* agnaticio *m.*; die — von mütterl. Seite betreffend, *Jur.* cognático; nahe — cercanía *f.*

A'nwachs, *sm.* aumento *m.*; —wachsen, *vn.* recrecer; — (ein Strom rc.) crecer, entumecerse, entomecerse, entupirse, hincharse; —, *sn.* (der Gewässer) crecida,

creciente, subida *f.*
A'nwalt, *sm.* abogado, defensor de causas; personero, dilijenciero, procurador, causídico *m.*; — des Gegentheils procurador *m.* en contra; Amt eines —tes defensoría, personería, procuracion, procuraduría *f.*
A'nwälzen, *va.* rodar á, contra.
A'nwandeln, *vn.* entrar; es wandelte mich die Lust an, zu ꝛc. se me antojó, me vino la gana de etc., entróme gana de etc.; tomar, venir; — (Krankheit, Versuchung ꝛc.) asaltar, dar asalto; —wandlung, *sf.* impulso *m.*; — des Fiebers, *Med.* accesion *f.*; — einer Krankheit ꝛc. amago *m.*; heftige — von Zorn ꝛc. ímpetu, arranque *m.*; plötzliche — einer Leidenschaft rebato *m.*
A'nwartschaft, *sf.* espectativa, futura, opcion, sobrevida, supervivencia *f.*; der die — auf etw. hat espectativo, futurario *m.*; von einer — abhängend (Amt, Einkommen) futurario *m.*; was sich auf — bezieht espectativo; —schaftsdecret, *sn.* carta *f.* espectativa, cartas ó letras *f.* espectativas.
A'nwehen, *va.* soplar, batir.
A'nweisen, *va.* industriar; librar (an Jem. en alg., auf Jem. contra alg.); sujetar; — (eine Abgabe, ein Einkommen ꝛc.) constituir; — (eine Besoldung) señalar; situar; — (Geld, Einkünfte ꝛc.) consignar; — (einen Platz, um etw. hinzustellen), id.; — zu einem bestimmten Gebrauch ꝛc. asignar, aplicar, acotar; — zu einer Verrichtung ꝛc. ensayar; eine bestimmte Arbeit — atarear; was angewiesen wird (Zins, Einkommen ꝛc.) consignativo *m.*; —sung, *sf.* enseñamiento *m.*, escuela, instruccion; asignacion, libranza, carta *f.* órden; — auf Geld, Getreide ꝛc. an eine königl. Kasse od. Verrechnungsbehörde libramiento *m.*, libranza *f.*; Inhaber einer solchen — librancista *m.*; — zur Geldbezahlung od. Waarenlieferung, *Com.* boleta *f.*, boletin *m.*; der um eine — nachsucht librante *m.*
A'nwendbar, *a.* aplicable, aplicativo, adaptable; —wenden, *va.* emplear, interponer, poner; practicar, platicar; administrar, aplicar; aprovechar; consumir, gastar; — auf Jem. od. auf etw. aplicar á alg., ó alg. c.; echar; übel — desaprovechar, desperdiciar, vaciar; —wendend, *a.* aplicativo; —wendung, *sf.* empleo, uso *m.*, aplicacion *f.*; — eines Arzneimittels, *Med.* administracion *f.*
A'nwerben, *va. Mil.* alistar, enganchar; — (Truppen, Zuhörer ꝛc.) hacer; — zum Kriegsdienst levantar; Jem. zum Kriegsdienste — asentar su plaza á alg.; sich — lassen, *Mil.* alistarse, ascribirse; empeñarse, engancharse (von Jem. con alg.); von Neuem — reenganchar; sich von Neuem — lassen reengancharse; —bung, *sf. Mil.* alistamiento, asiento *m.* de plaza, enganchamiento *m.*; abermalige —, *Mil.* reenganche *m.*
A'nwesend, *a.* presente, asistente; die —den, *sm. pl.* los asistentes, circunstantes *m.*; — sein asistir; —wesenheit, *sf.* presencia, asistencia, interesencia *f.*; in — delante.
A'nwidern, *vn.* disgustar, dar asco.
A'nwiehern, *va.* relinchar á alg. c. (el caballo).
A'nwohnen, v. Bei'wohnen.
A'nwuchs, v. Zu'wachs.
A'nwünschen, *va.* deprecar, desear, anunciar; — (etw. Böses) imprecar; —schung, *sf.* deprecacion *f.*, anuncio *m.*
A'nwurf, *sm. Mon.* balancin *m.*; — zur Frescomalerei, *Pint.* estuque *m.*
A'nwurzeln, *vn.* asir.
A'nzahl, *sf.* cantidad, cuantidad, porcion *f.*; geringe — poquedad *f.*, puñado *m.*; große — muchedumbre, multitud; máquina, montantada, numerosidad *f.*; bestimmte — cuanto *m.*; beträchtliche — buen número *m.*; — der Punkte od. Marken, die man gewinnt, *Ju.* tanteo *m.*; —zahlen, *va.* sobrepagar.
A'nzapfen, *va.* decentar, encentar, espitar; der —ft encentador *m.*
A'nzechen, v. sich Betri'nken.
A'nzeichen, *sn.* indicio *m.*, muestra; seña, señal *f.*, signo; vestigio; agüero *m.*; —zeichnen, *va.* apuntar, notar; die verlorenen u. gewonnenen Punkte od. Marken —, *Ju.* tantear.
A'nzeige, *sf.* denuncia, denunciacion *f.*, soplo; anuncio; rastro, aparato, indicacion *f.*; indicativo *m.*; *Med.* señal *f.*; — des nahen Todes, *Med.* señal *f.* mortal; berichtliche — parte, carta *f.*; —blatt, *sn.* diario *m.*; —zeigen, *va.* denotar, denunciar, indiciar, soplar; advertir, apuntar, significar; argüir; denotar, denunciar, indicar; vorher — presajiar; was angezeigt werden kann od. soll denunciable; —gend, *a.* declarativo, indicativo; *Med.* índice.
A'nzetteln, *va. Tej.* urdir; * fraguar, maquinar, tejer, tramar, urdir; der —lt, *Tej.* urdidor; * fraguador *m.*; —, *sn. Tej.* urdidura *f.*
A'nziehbar, *a. Fís.* atraible; —ziehen, *va.* atraer, tirar, traer; *Mar.* cazar; *vn. Alban.* hacer clavo; — (ein Kleidungsstück) poner, vestir, vestirse (de alg. c.); — (ein Meßgewand) revestir; — (Schuhe, Strümpfe, Sporen ꝛc.) calzar; die Handschuhe — calzar los guantes; sich — ponerse, vestirse, arroparse; sich sehr dick u. warm — aforrarse; —, *sn.* — (weißer Wäsche) muda *f.*; —ziehend, *a.* atractivo; interesante, pegajoso, alegre, curioso, garabatoso; das —de einer Sache interes *m.*; —de Kraft, *Fís.* atraccion, atractriz, atractiz *f.*; —es Wesen gusto *m.*, hechicería *f.*; das —de Wesen des weiblichen Geschlechtes, * garabato *m.*; —ziehung, *sf.* atraccion *f.*, atraimiento *m.*
A'nzischen, *va.* silbar á alg.
A'nzucht, v. Na'chzucht.
A'nzug, *sm.* traje, vestuario, pelaje *m.*; bequemer — traje *m.* de confianza; im — sein (ein Ungewitter ꝛc.) prepararse; —züglich, *a.* mordaz, picante; etw. —ches sagen chufletear; —, *ad.* mordazmente; —lichkeit, *sf.* mordacidad *f.*; picante *m.*, invectiva *f.*

A'nzünden, va. encender, dar fuego; etw. — pegar, ó aplicar fuego á alg. c.; —tung, sf. encendimiento m.
A'nzwängen, va. hacer entrar de fuerza (un vestido estrecho, etc.).
A'nzwecken, va. Cond. entretejer, sobretejer; Carp. clavar con clavitos.
Aeo'lisch, a. eólico. [cordio m.
Aeo'lsharfe, sf. arpa f. eólica; neumato-
Aeo'nen, sm. pl. tiempos m. infinitos; Poét. eternidades f.
Apala't, sm. Hn. apalaton m.
Apanagi'ren, va. apanagar.
Apathie', sf. apatía, insensibilidad f.; —pa'thisch, a. apático, insensible.
Apati't, sm. Hn. apatita f.
A'pfel, sm. manzana f.; pomo m., poma f.; — tragend, Poét. pomífero; —artig, —ähnlich, a. manzanil; —baum, sm. manzano m.; —garten, sm. manzanal, manzanar m.; —grau, a. rucio, rodado; —grün, a. verde manzana; —kuchen, sm. torta f. de manzanas; —most, sm. sidra, cidra f.; —rund, a. rotundo de manzana; pomiforme; —säure, sf. Quím. ácido m. málico; —schimmel, sm. rucio, rodado (caballo) m.; —si'ne, v. Pomera'nze; —torte, v. A'pfelkuchen; —wein, v. A'pfelmost.
Apokry'phen, sn. pl. libros m. apócrifos.
Apo'llisch, a. Poét. apolíneo.
Apople'ktisch, a. Med. apoplético; —plexie', sf. Med. apoplexía, apoplejía f.
Apo'stel, sm. apóstol m.; Bilder od. Bildsäulen der zwölf — apostolado m.; Gesellschaft, Genossenschaft der — colegio m. apostólico; Versammlung der — apostolado m.; —amt, sn. apostolado m.; —brief, sm. epístola f.; —geschichte, sf. Teol. actos; actos m. apostólicos; hechos apostólicos, hechos de los apóstoles; —sto'lisch, a. apostólico.
Apostro'ph, sm. Gr. apóstrofo m.; —phi'ren, va. apostrofar.
Apothe'ke, sf. botica f.; was in den —en gebräuchlich ist od. vorhanden sein muß, Form. oficinal; —ker, sm. boticario, farmacópola, farmacéutico m.; —kerin, sf. boticaria f.; —kerbuch, sn. farmacopea f., antidotario m.; —kerbüchse, sf. bote m.; —kergehülfe, sm. mancebo, oficial m.; —kerkunst, sf. farmacía f.; zur — gehörig farmacéutico; —kerpfund, sn. libra f. medicinal; —kersrechnung, sf. v. überspannte Fo'rderung; —kerwaare, sf. droga f.; —en, pl. especias f.
Appe'll, sm. Mil. llamada f.; llamamiento m.; —pella'nt, sm. For. apelante m.; —la't, sm. apelado m.; —latio'n, sf. apelacion, alzada f.; die — einlegen interponer la apelacion; im —nswege en grado de apelacion; —latio'nsbescheid, sm. auto m. apelado; —latio'nserlau'bnißschein, sm. carta f. de apelacion; —latio'nsgericht, sn. tribunal m. de alzadas; —latio'nsrichter, sm. juez m. de alzadas, ó de apelaciones; —lli'ren, vn. apelar, agraviarse, alzar de la sentencia.
Appe'ndix, sm. apéndice m.
Appeti't, sm. apetito m.; —ti'tlich, a. apetitoso; —ti'tlichkeit, sf. apetitosidad f.; —ti'tlos, a. falto de apetito; —ti'tlosigkeit, sf. falta f. de apetito. [lar.
Applani'ren, va. aplanar, nivelar, desmon-
Applaudi'ren, va. aplaudir; palmear, palmotear; celebrar; —plau's, sm. aplauso; palmoteo m.
Applici'ren, ꝛc. v. A'nwenden, ꝛc.
Appreti'ren, ꝛc. v. He'rrichten, ꝛc.
Approbi'ren, ꝛc. v. Gene'hmigen, ꝛc. [ꝛc.
Appro'chen, ꝛc. v. A'nnäherungsanstalten,
Apriko'se, sf. albaricoque m.; —senbaum, sm. Bot. albaricoquero; albaricoque m.
Apri'l, sm. abril m.
Aquädu'ct, v. Wa'sserleitung.
Aquamari'n, sm. Hn. Com. aguamarina f., berilo, verdemar m.
Aquare'll, sf. Pint. aguada f.; —maler, sm. pintor m. de aguada; —malerei, sf. aguada f.
Aquavi't, sm. aguardiente, licor m.
Aequa'nt, sm. Astr. ecuante m.
Aequa'tor, sm. Astr. Geog. ecuador, ecuator; equinocial, equinoccial m.
Aequinoctia'lpunkte, sm. pl. Astr. puntos m. equinociales, ó equinocciales; —tia'lstürme, sm. pl. tormentas f. equinociales.
Ae'ra, v. Zei'trechnung.
A'raber, sm. árabe; alarbe, alárabe, arábigo m.; —rin, sf. árabe; alarbia, arábia, arábiga f.; —be'sken, sf. pl. Arq. arabescos m.; —ra'bisch, a. arábico, arábigo, arabio, arabesco; —sche Sprache arábigo m., algarabía f.; mit —schem untermischt (eine Handschrift ꝛc.) mistiárabe.
A'rac, A'rak, sm. Com. arac m.
Arago'nisch, a. aragonés; der aragon. Mundart eigener Ausdruck aragonismo m.
A'rbeit, sf. trabajo m., labor, fatiga f.; ejercicio m., obra, ocupacion, operacion, hechura f.; sudor m.; maniobra f.; — des Gesindes hacienda f.; —, die mit der Hand gemacht wird manifactura, manufactura f.; anhaltende, mühsame —, * remo m., zurra f.; erhabene od. ausgegrabene — auf Gold, Silber ꝛc.; niel m.; erhabene od. ausgegrabene — auf Gold, Silber ꝛc. machen nielar; ausgegrabene, ausgeschnitzte, ausgehauene — machen moldar; durch — hervorgebrachtes Werk trabajo m.; Sculpturarbeit ꝛc. moldura f., calado m.; erhabene (Hautrelief.) — realce m.; erhabene — von Gold, Silber od. Seide auf einem Stoffe brochas f.; erhabene —ten in Metall machen labrar; mit erhabener — von Gold od. Silber durchwirken briscar; langdauernde, schwierige — ópera f.; schwere — faena f.; schwere, blutsaure —, * jadeo, reventadero m.; seine — thun hacer hacienda; sich mit einer — beschäftigen, sich einer — widmen dar obra; Andrang von — priesa f.; eine vergebliche — vornehmen, * sembrar en arena; —beiten, va. obrar, hacer; vn. atrabajar, trabajar; an einem Tage nichts — hacer fiesta; etw. — hacer hacienda; mit Fleiß u. Eifer an etw. —, * menear las muñecas; unaufhörlich u. mühsam —, * re-

mar, reventar; zu — gehen dar obra; mit dem Kopfe — (wie die Gelehrten) trabajar de cabeza; nach lebendigen Modellen —, *Pint. Esc.* copiar del natural; der —et, um etw. zu gewinnen, zu erwerben, zu verdienen ganancioso *m.*; —, *sn.* labor *f.*, trabajo *m.*; —ter, *sm.* obrero, obrador, operario, laborante, laborador, trabajador *m.*; fleißiger, eifriger — afanador *m.*; —terin, *sf.* obrera *f.*; —tslos, *a.* desocupado; — sein (Handwerker) pasearse; —beitsam, *a.* laborioso, hacendoso, trabajador, afanado; —beitsamkeit, *sf.* laboriosidad *f.*; —beitsbeutel, *sm.* bolsa *f.* para labor, saquito *m.*; —beitsbiene, *sf.* abeja *f.* obrera, ó de labor; —beitseifer, *sm.* ardor *m.*, actividad *f.*; —beitsfähig, *a.* apto, hábil á la labor; —beitshaus, *sn.* hospicio; v. Zu'chthaus; —beitskästchen, *sn.* caja *f.* de labor; —beitskörbchen, *sn.* tabaque *m.*; —beitsliebe, *sf.* amor *m.* al trabajo; —beitslohn, *sm.* hechura, factura *f.*; —beitsmann, *sm.* obrero, trabajador *m.*; —beitsscheu, *a.* follon, galbanero, poltron, blando de carona, hobacho, manivacio; —scheue, *sf.* desgana, galbana, delicadez, folloneria, pereza, poltroneria *f.*; —tszimmer, *sn.* escritorio, estudio, gabinete *m.*, oficina *f.*, oficio *m.*

Arbitra'ge, *sf.* *Jur. Com.* arbitraje, arbitramento *m.*

Arca'num, *sn.* arcano *m.*

Archäologie', ꝛc. v. A'lterthumskunde, ꝛc.

A'rche, *sf.* arca, arca *f.* de Noé, ó del diluvio.

Archidia'con, *sm.* arcediano *m.*; —diacona't, *sn.* arcedianato *m.*; —gymnasium, v. academisches Gy—; —mandri't, *sm.* arquimandrita *m.*; —pe'l, *sm.* *Geogr.* Archipiélago *m.*; —te'kt, *sm.* arquitecto *m.*; —tekto'nik, *sf.* arquitectónica *f.*; —tekto'nisch, *a.* arquitectural; —tektu'r, *sf.* arquitectura *f.*

Archi'v, *sn.* archivo *m.*; in einem — hinterlegen archivar; —chiva'r, *sm.* archivero, archivista *m.*

Archo'nt, *sm.* arconte *m.*; Amt, Regierungszeit eines —ten arcontado, arcontazgo *m.*

Are, *sf.* ara *f.*

Are'canuß, *Bot.* *sf.* areca *f.*; —palme, *sf.* areca *f.*

Areome'ter, *sm.* pasalicor, pasavino, areómetro *m.*

Arg, *a.* malo; sehr — malísimo, infernal; —, *ad.* malamente; das ist zu — esto es demasiado.

A'rgali, v. wildes Schaf.

Argenta'n, *sn.* cobre *m.* blanco; —ta'ngeschirr, *sn.* vaso, servicio *m.* de cobre blanco.

Ae'rger, *a.* peor; —lich, *a.* escandaloso, escandalizativo; — sein estar de mal humor; —gern, *va.* escandalizar, desedificar; sich — escandalizarse, estar escandalizado; —gerniß, *sn.* escándalo *m.*, desedificacion *f.*; gegebenes — escándalo *m.* activo; genommenes — escándalo pasivo *m.*; — geben escandalizar; — nehmen escandalizarse; — veranlassend escandalizativo; der — gibt escandalizador; zum — gereichen ofender los ojos.

A'rglist, *sf.* fraudulencia, picardía, sofistería *f.*, dolo *m.* doblez, alevosía, cautela, cavilacion, encubierta *f.*, seno *m.*, zorrería *f.*; —listig, *a.* escatimoso, doloso, alevoso, pícaro, solapado, aleve, cauteloso, caviloso, falaz; —ger Kerl pícaro *m.*; —ger Mensch, * ánjel *m.* patudo; auf eine —ge Art escatimosamente; —los, *a.* cándido, simple; auf eine —se Art simplemente, cándidamente, —wohn, *sm.* rezelo *m.*, sospecha, desconfianza *f.*, zelos *m.*, cavilacion, mala espina, malicia *f.*, * olor, reconcomio *m.*; — veranlassen, * dar mala espina *f.*; —wohnen, *va.* rezelar, rezelarse, maliciar, sospechar, indiciar, conjeturar, celar; der etw. —nt indiciador *m.*; —wöhnisch, *a.* rezeloso, sospechoso, desconfiado, suspicaz, zeloso, malicioso; —sches Wesen suspicacidad *f.*

Aergst, *a.* (*sup.* von Arg) el peor, la peor, lo peor.

Argume'nt, ꝛc. v. Bewei's, ꝛc.

Aria'ner, *sm.* ariano, arriano *m.*; —nisch, *a.* *Teol.* ariano, arriano; —scher Lehrbegriff, *sm.* arianismo, arrianismo *m.*

A'rie, *sf.* *Mus.* aria *f.*

Aristokra't, *sm.* aristocrata *m.*; —tie', *sf.* aristocracia *f.*; —kra'tisch, *a.* aristocrático.

Arithme'tik, v. Re'chenkunst; —ker, *sm.* v. Re'chenkünstler, Re'chenmeister; —tisch, *a.* aritmético.

A'rktisch, *a.* *Geogr.* árctico, ártico.

A'rlesbeere, *sf.* serba, sorba *f.*; —baum, *sm.* *Bot.* serbal, serbo *m.*

Arm, *a.* pobre, pobretillo, infeliz; poca ropa; apurado, desfavorecido; desválido; inope; — (ein Land) estrecho; —mer, unglücklicher Mensch pobrete, pobretillo *m.*; —mes Frauenzimmer pobre *f.*; —mes, unglückliches Frauenzimmer pobretilla *f.*; —mer Schelm, —mer Schlucker pobrecillo, pobrecito, pobreton *m.*; — machen depauperar, empobrecer; — werden empobrecer; empobrecerse; venir á pobreza; sehr — sein no tener casa, ni hogar; —, *sm.* *Anat.* brazo *m.*; — eines Flusses brazo *m.* de rio; — eines Sessels brazo *m.* de silla; Ausstrecken u. Emporheben der —me (beim Rudern ꝛc.) brazada *f.*; den — hin u. her bewegen jugar del brazo; die —me auseinanderbreiten despegar los brazos; die —me bewegen alear; die —me heftig bewegen bracear; die —me sehr weit u. mit Gewalt ausstrecken desbrazarse; Jem. den — reichen dar el brazo á uno; großer — brazuzo *m.*; kleiner — brazuelo, bracete, bracillo *m.*; mit in die Seite gestemmten —men en asas; mit kreuzweise wechselseitig umschlingenden —men (beim Ringen, beim Umarmen) á brazo partido; mit offenen —men desalado, con los brazos abiertos; mit übereinandergeschlagenen —men cruzados los brazos; sich Jem. in die —me werfen arrojarse en los brazos de alg.; unter dem — tragen od. wegtragen sobarcar; einen starken — haben, Kraft im — haben tener brazo; unter dem — bajo del brazo; zum — gehörig, *Anat.* brazal.

Armadi'll, v. Gü'rtelthier.
Armatu'r, v. Bewa'ffnung.
A'rmband, sn. brazalete m., manilla f., muelle m., muñequera f., tumbajon m., armilla f.; —bänder od. anderer Armschmuck puñetes m., pulseras f.; — zur Befestigung eines Damenhandschuhes manequin m.; —binde, sf. (des Priesters bei der Messe), Lit. manípulo m.; —bruch, sm. Cir. fractura f. de brazo; —brust, sf. ballesta f.; mit der — schießen, verwunden od. erschießen ballestar, ballestear; —brustkugel, sf. bodoque m.; —brustmacher, sm. ballestero m.; —brustring, sm. estribera f., estribo m.; —brustschütze, sm. ballestero m.; —brustspanner, sm. gafa m.; die zwei Eisen eines —rs, welche an die Armbrust angestemmt werden navajas f.
Armee', ꝛc. v. Heer, Hee'res.
Ae'rmel, sm. manga f.; falscher, hängender — manga f. boba, ó perdida; hängende — an der weiblichen Kleidung mangas f. monjiles; vordere Oeffnung eines —ls, Sas. bocamanga f.
A'rmenadvocat, sm. abogado m. de pobres; —menanstalt, sf. hospicio m.; —haus, sn. casa f. de beneficencia, caridad, ó piedad f., cotarro, reclusorio m.
Arme'nisch, a. armenio; —scher Stein, Hn. armenia f.
A'rmenkasten, sm. cepo m.; — des Tempels zu Jerusalem gazofilacio m.; —suppe, sf. bodrio, brodio m.; —menwesen, sn. pauperismo m.; —mer, sm. pobre m.; — am Geiste, Teol. pobre m. de espíritu; —mesünder, sm. delincuente m.; —mesünderkleid, sn. vestido m. de delincuente; —mesünderstuhl, sm. banquillo m. de reo, de delincuente; —mkorb, sm. esportillo m.; —körbchen, sn. tabaque m.; —leuchter, sm. araña f., brazo m.; stehender — araña f. de sobre mesa.
Armi'ren, v. Bewa'ffnen; Rü'sten, Au'srüsten.
Ae'rmlich, a. miserable; auf eine —che, armselige Art pobremente; —, ad. v. Knau'serig.
A'rmloch, sn. Sas. sobaquera f.; —muff, sm. manguito, regalillo m.; —muskel, sm. Anat. músculo m. del brazo; großer — muñon m.; —ring, sm. manilla f.; goldener od. silberner — ajorca f.; —röhre, sf. Anat. canilla, caña f.; —schiene, sf. braceral, brazal, brazalete, guardabrazo m.; —selig, a. mezquino, pobre, vil, arrastrado, estrecho; —seligkeit, sf. mezquindad, pequeñez, pobretería f.; —sessel, sm. silla f. de caderas, silla f. poltrona; —spange, sm. muelle m.; —spindel, sf. Anat. radio, rayo m.
Aermst, a. (superl. de Arm) pobrísimo.
A'rmuth, sf. pobreza f., trabajos m., inopia, pelonería, lacería, mezquindad f., desharrapamiento m.; — einer Sprache esterilidad f.; in — gerathen, * hallar el pelado; —muthszeugniß, sn. certificado m. de indijencia.
A'rmvoll, sm. brazada f., brazado m.
A'rnica, sf. Bot. Farm. dorónica f. á hojas opuestas.
Aro'm, sn. aroma m.; —ma'tisch, a. aromático.
A'ron, Aa'ron, npm. Aaron; —ronswurzel, sf. barba f. de Aaron.
Ae'rnte, ꝛc. v. E'rnte, ꝛc.
Arpe'ggio, sm. Mús. arpegio, rasgueado, rasgueo m.; —gi'ren, vn. rasguear.
Arquebusi'ren, ꝛc. v. To'dtschießen.
A'rrak, sm. aguardiente f. de arroz, arac m.
A'rras, sm. Hn. alo, allo m., aracanga f., arras, guacamayo m., guacamaya f.
Arre'st, v. Haft, Verha'ftung; —sta'nt, v. Verha'fteter; —ti'ren, v. Verha'ften.
Arro'be, sf. arroba f.; nach —en, Com. por arrobado; eine — wiegend od. enthaltend arrobal.
A'rsch, sm. § culo m.; —backe, sf. § nalga f.
Arschi'ne, sf. Com. archin m.
A'rschleder, sn. Min. delantel m. de minero; —loch, sm. § sieso, salvonor, obispillo m.; —wisch, sm. § papel, ó trapo m. para limpiarse el trasero, paño m. de bacin.
Ae'rschlings, ad. § hácia atrás; á reculas.
Arse'nik, sm. Hn. arsénico m.; rother — arsénico rojo, glasa f., rejalgar m.; —senika'lisch, a. arsenical; —se'nikkönig, sm. régulo m. de arsénico.
Art, sf. especie, forma f., linaje, género m., estofa f., calibre, jaez m., laya, manera, clase, casta, ralea, generacion f., generacio m., raza, suerte f.; — des Seins u. Wesens eines Dinges modo m.; — u. Weise conformidad, guisa f., tenor m., manera f., términos m.; — u. Weise eines Geschäftes naturaleza f.; — u. Weise, um etw. zu erlangen camino m., via f.; — u. Weise, wie etw. gemacht od. gebildet ist, gethan wird od. geschieht hechura, mani-, manufactura, forma f., género m., idea f., modo, como m., ritualidad, suerte f.; — u. Weise, wie etw. gethan od. gesagt wird lado, tono m.; — wie man sich gegen Jem. beträgt od. wie man ihn behandelt pasada f.; besondere — sich auszudrücken, zu sprechen lenguaje; idioma m., frase, locucion f.; auf alle — u. Weise á todas luces; eigenthümliche — u. Weise, zu reden, zu geben ꝛc. aire m.; auf diese — asi, á ese paso; auf die nämliche —, id.; auf die od. die —, auf die eine od. die andere — de una manera, ó de otra; por activa, y por pasiva; por acá, ó por acullá, por acá, ó para acullá; de una forma, ó de otra; de haldas, ó de mangas; auf die eine wie die andere —, || así que asá, ó así que asado; auf die — wie en son; in der — wie á modo de; in seiner — en su tanto, por su término; mit guter — á buena cuenta; nach — einer Sache á guisa de alg. c.; nach — u. Weise einer Sache en forma de alg. c.; nach — u. Weise wie ꝛc. (besond. von einer feierlichen Handlung) á fuero de etc., al paso; auf alle mögliche — por todos caminos; auf andere — de otro modo; aus der — schlagen degenerar; desheredarse, bastardear, izquierdear, embastardar; der natürlichen — u.

Weise einer Person angemessen sein salir de pelo.

Arte'rie, *sf.* arteria, vena *f.*; —te'rienblut, *sn.* sangre *f.* venal, ó arterial; —riensystem, *sn.* sistema *m.* arterial.

Arte'sisch, *a.* artesiano; —sischer Brunnen pozo *m.* artesiano; fontana *f.*

Articuli'ren, *va. Gr.* articular.

A'rtig, *a.* agradable, civil, comedido, cortés, cortesano, fino, galante, gallardo, garboso, jentil, bienmirado, morijerado, parcial, presentable, urbano, agarbado, donoso, galan; atento; — u. angenehm im Umgange famoso; —ges Betragen pecho *m.*; —ger Mann hombre *m.* de garbo; —, *ad.* civilmente, comedidamente; — begegnen agasajar; —tigkeit, *sf.* cortesanía, cortesía *f.*, comedimiento *m.*, buena crianza, humanidad *f.*, modo *m.*, morijeracion, parcialidad *f.*, agasajo *m.*, desenvoltura *f.*, donaire *m.*, galantería *f.*, garbo *m.*, jentileza, mesura, urbanidad, donosidad, dulzura *f.*; — im Reden u. Handeln filis *m.*; zuvorkommende — puntualidad, atencion *f.*

Arti'kel, *sm. Gr.* articulo *m.*; — einer Verordnung, einer Zeitung &c. capitulo, otrosí *m.*; besonderer — in einem Testament cláusula *f.*; —briefe, *sm. pl. Mar.* ordenanzas *f.* de marina.

Artillerie', *sf. Mil.* artillería *f.*; reitende — artillería *f.* volante, ó de á caballo; —magazi'n, *sn.* atarazana *f.*, atarazanal *m.*; —ri'st, *sm.* artillero *m.*

Artischo'cke, *sf. Bot.* alcachofa, carchofera *f.*; wilde — alcarcil *m.*; —scho'ckenfeld, *sn.* alcachofal *m.*; —scho'ckenkäse, *sm.* culo *m.* de alcachofa; —scho'ckenpflanze, *sf. Bot.* alcachofera, alcachofa *f.*

Arti'st, Arti'stisch, v. Kü'nstler, Kü'nstlerisch.

Arznei', *sf.* medicamento *m.*, medicina *f.*, veneno, fármaco *m.*, botica *f.*, remedio *m.*; — zum innerlichen Gebrauch, ‖ medicina, por la boca; —neien gebrauchen medicinarse, curarse en salud; —buch, v. Apothe'kerbuch; —büchse, *sf.* bote *m.*; —kästchen, *sn.* botiquin, droguero *m.*; —kunde, *sf.* medicina *f.*; gerichtliche — medicina *f.* legal; —lich, *a.* médico; oficinal; —mittel, v. Arznei'; —mittellehre, *sf. Med.* materia *f.* médica; —trank, *sm. Med. Farm.* bebedizo *m.*, bebida *f.*, brebaje *m.*, dilucion, pócima, pocion *f.*, posco *m.*, tisana *f.*; — für krankes Vieh, *Alb.* bebido *m.*; süßer — jarabe, ajarabe, jarope *m.*; —tränkchen, *sn.* jarabillo *m.*; —tropfen, *sm. Farm.* gotas *f.*; —verschreibung, v. Rece'pt; —wissenschaft, v. —nei'kunde; —zettel, v. Rece'pt.

A'rzt, *sm.* médico, facultativo, ‖ doctor *m.*; heilender — curador *m.*; unwissender, ungeschickter — matasanos *m.*

Ae'rztlich, *a.* médico; — behandeln medicar, medicinar; —che Behandlung asistencia *f.* á un enfermo; —che Kunstausübung curacion *f.*; nach —cher Verordnung leben viver de réjimen.

A'rztlohn, *sn.* gratificacion *f.* de médico.

As, *sn.* as *m.*

Asa'nt, *sm. Farm.* asa *f.*, laser *m.*; stinkender — asa fétida, asafétida *f.*; wohlriechender —, v. Be'nzoe.

Asbe'st, *sm. Hn.* asbesto *m.*; —be'sten, *a.* asbestino.

Asce't, *sm.* asceta *m.*; —tik, *sf.* ascética *f.*; —tisch, *a.* ascético.

A'sch, *sm.* olla *f.*; cuenco *m.* barreño, lebrillo *m.*

A'sche, *sf.* ceniza *f.*; ausgelaugte —, v. Lau'genasche; glimmende — pavesa *f.*, rescoldo *m.*; mit — bedecken od. bestreuen encenizar; mit — bestäubt od. beschüttet cenizoso; etw. in — verwandeln hacer ceniza, ó cenizas alg. c.; was auf — Bezug hat cinericio.

Ae'sche, *sf. Bot.* fresno; *Hn.* mujil, mujol (pez) *m.*

A'schenartig, *a.* cinericio; —schenbad, *sn.* baño *m.* de cenizas; —brod, *sn.* hallullo *m.*; —farbig, —grau, *a.* ceniciento, cenizoso; —grube, *sf.* cenicero *m.*; —krug, *sm.* urna *f.*; —kuchen, *sm.* hallullo *m.*

Ae'scher, *sm. Curt.* pelambre *m.*; —faß, *sn. Jab.* trujal *m.*

Aschermi'ttwoche, *sf.* miércoles, ó dia *m.* de ceniza.

Ae'schern, *va.* hacer ceniza, ó cenizas alg. c.; *Curt.* apelambrar las pielas; —rung, *sf. Curt.* apelambramiento *m.*

A'schfarbe, *sf.* color *m.* de cenizas; —farbig, *a.* de color de cenizas.

A'schkuchen, *sm. Pan.* torta *f.* cocida ó amasada debajo de cenizas, ó en una olla.

Ae'schertuch, *sn.* cernadero *m.*

Asclepia'disch, *a. Poét.* asclepiadéo; —scher Vers asclepiadéo *m.*

Aesculapisch, *a.*: —sche Pflanze, *Bot.* asclepias *m.*; —lapschlange, *sf. Hn.* enánago *m.*

Ae'sen (sich), *vr. Mont.* apacentar.

Asia't, *sm.*, —tin, *sf.* asiático, asiano *m.*, —ca, —na *f.*; —a'tisch, *a.* asiático, asiano.

Aspala'th, v. Rhodi'serholz.

A'sper, *sm. Numis.* aspero, aspro *m.*

Aspha'lt, *sm.* asfalte *m.*; —ti'ren, *va.* (mit Asphalt belegen) asfaltar; —phaltheer, *sm.* brea *f.* mineral.

Asphodi'll, &c. v. Affodi'll, &c.

Aspira'nt, *sm.* aspirante, candidato, concurrente *m.*; —ri'ren, *va. Gr.* aspirar.

Assecura'nt, *sm. Com.* segurador *m.*; —ra'nz, *sf.* seguro, aseguramiento *m.*, aseguracion *f.*, —ra'nzmäkler, *sm. Mar.* corredor *m.* de seguros; —ra'nzpolize, *sf. Com. Mar.* v. Versi'cherungsschein über Schiff u. Ladung; —ra'nzprämie, *sf. Mar.* premio *m.* de seguro; — für die Hin- u. Herreise zugleich premio *m.* ligado; —curi'ren, *va. Com.* segurar, asegurar.

A'ssel, *sf. Hn.* cientopiés, milpiés *m.*, escolopendra *f.*

Asse'ssor, *sm. For.* asesor *m.*

Assignatio'n, v. A'nweisung; —ni'ren, v. A'nweisen.

Assimilatio'n, *sf. Quim.* asimilacion *f.*; —li'ren, *va.* asimilar, asemejar.

Assi'sen, *sf. pl.*, Assi'sengericht, *sn.* tribunales *m.* para sentenciar causas criminales graves.

Assiste'nt, v. Gehü'lfe.

Assiste'nzgeistlicher, *sm.* conmensal *m.*; Amt eines —en conmensalía *f.*; Recht od. Befugniß eines —en conmensalidad *f.*

Associatio'n, *sf.* asociacion; —socie', *sm.* compañero *m.*; socio *m.*; —socii'ren (sich),

vr. asociarse.

Assona'nz, *sf. Poét.* asonancia *f.*; —ni'ren, *vn. Poét.* asonar.

Assorti'ren, *va. Com.* adecuar; acomodar; ajustar; apartar, separar; —sortime'nt, *sn.* correspondencia; consonancia *f.*; surtido *m.*, coleccion *f.*

A'st, *sm.* rama *f.*; — der vom Baume getrennt ist ramo, gajo *m.*; — eines Erzganges, *Min.* hebra *f.*; die überflüssigen Aeste, von denen man einen Baum reinigt, *Jard.* escamondadura *f.*; Abbrechen, Abreißen eines —es desgajadura *f.*; mit abgestutzten Aesten, *Bl.* ebrancado.

A'ster, *sf. Bot.* v. Ste'rnblume; —steroïden, *sm. pl. Astr.* asteróides *m.*

Aesthe'tik, *sf. Fil.* estética *f.*; —ker, *sm.* estético *m.*; —sthe'tisch, *a.* estético.

A'sthma, Asthma'tisch, ꝛc. v. Eu'gbrüstigkeit, ꝛc.

Ae'stig, *a.* ramoso.

A'stknopf, *sm Jard.* nudo *m.*; —knöpfe ansetzen, *Jard.* anudar.

Ae'stling, *sm. Cetr.* halcon *m.* ramero.

A'stloch, *sn.* agujero (en las tablas de madera).

Astra'llampe, *sf.* lámpara *f.* astral.

A'stmoos, *sm. Bot.* hipno *m.*

Astrola'b, *sn. Astr. Geom.* astrolabio *m.*; *Geom.* regla *f.* magnética.

Asy'l, *sn.* asilo, refugio, retiro *m.*

Aß, *sn. Ju.* as *m.*

Athei'st, *sm.* ateisto *m.*; —isterei', *sf.* ateismo *m.*; —stisch, *a.* ateístico.

Athem, *sm.* aliento, huelgo, anhélito *m.*; — holen, — schöpfen, v. A'thmen; kurzer —, *Med.* braquipnea *f.*; sufoco, sobrealiento *m.*; außer —, v. —los; außer — kommen desalentarse, exhalarse, sufocarse; den — nehmen desalentar, atafagar, atrafagar; den — an sich holen recoger el aliento; so viel —, als man auf einmal aushaucht bocanada *f.* de aliento; wieder zu — kommen cobrar aliento; voll — alentado; beinahe außer — bringen ahogar; in Einem — de un aliento; —ho'len, v. A'thmen; —los, *a.* desalentado, exhalado, sin aliento; —losigkeit, *sf.* apnea *f.*; —zug, *sm.* resuello *m.*; letzter — espiracion *f.*; die letzten —üge thun dar los últimos alientos.

Ae'ther, *sm. Quím.* eter *m.*; zu — werden, *Fis.* eterizarse; —the'risch, *a.* etéreo; *Poét.* celeste; —thersäure, *sf. Quím.* ácido *m.* etéreo.

Athle't, *sm.* atleta; luchador *m.*; —tik, *sf.* atlética; lucha *f.*; —tisch, *a.* atlético.

A'thmen, *vn.* espirar, respirar, resollar, cobrar aliento, alentar, alear, dar huelgo, tomar aliento; was —et, od. — kann espirable; der —et espirador *m.*; —, *sn.* anhélito, huelgo, resuello *m.*, aspiracion, espiracion, vaharada *f.*; schweres —, *Med.* anhelacion, dispnea *f.*; —mend, *a.* espirativo.

Aetiologie', *sf. Med.* etiología *f.*; —lo'gisch, *a. Med.* etiológico.

Atla'ntisch, *a.* atlántico; —sches Meer, *Geog.* atlántico, mar, ú océano atlántico, mar océano, ú océano.

A'tlas, *npm. Geog.* Atlante *m.*; —, *sm. Com.* raso *m.*; *Arq. etc.* v. Ka'rtensammlung; La'stträger; —artig, *a. Com.* asatinado.

Atmosphä're, v. Du'nstkreis.

Ato'm, *sm.* atomo *m.*, motita, molécula *f.*; —gläu'biger, *sm. Fil.* atomista *m.*

Atonie', v. A'bgespanntheit.

Atrame'ntstein, *sm. Hn.* caparrosa *f.*; rother — calcites *m.*

Atte'st, —sta't, v. Zeu'gniß; —sti'ren, v. Bezeu'gen.

A'ttich, *sm. Bot.* sauquillo *m.*

A'ttisch, *a.* ático; *Arq.* aticurgo; —sches Werk, *Arq.* ático *m.*; —, *ad.* áticamente.

Attribu't, v. Ei'genschaftszeichen, Unterschei'dungssinnbild.

A'tzel, v. E'lster; Perrü'cke.

A'tzeln (sich), *vr.* || darse buena vida; acomodarse.

Ae'tzen, *va. Cir.* cauterizar; *Grab.* cortar, ó grabar de agua fuerte; embuchar, cebar, criar; der ätzt cauterizador *m.*; —, *sn. Cir.* cauterizacion; cria *f.*; —end, *a.* corrosivo, mordaz; *Cir.* caterético, cáustico, erodente, exedente, sarcófago *m.*; —kunst, *sf.* grabado *m.* de agua fuerte; —mi'ttel, *sn. Cir.* cáustico, cauterio, cauterio *m.* potencial, corrosivo, fuego *m.*, potencial; mit einem — gebrannt causto; —nadel, *sf. Grab.* dibujador *m.*; —stein, *sm. Farm. Cir.* piedra *f.* infernal, ó quirúrgica; —ung, *sf. Cetr.* gorga; *Mont.* pastura *f.*; — für Hatzhunde u. Falken, *Mont. Cetr.* cebo *m.*

Au! *int.* ¡oxte! — weh! ¡áscuas! ¡oxte!

Auch, *conj.* tambien; asimismo, así, aun; — nur que sea.

Auctio'n, ꝛc. v. Verstei'gerung, ꝛc.

Audie'nz, *sf.* v. Gehö'r; —zimmer, *sn.* audiencia *f.*; königliches — cámara *f.* real.

Auditeu'r, —to'r, *sm. Mil.* auditor *m.*; Amt eines —rs auditorato *m.*, auditoría *f.*; Gerichtsstube eines —rs auditoría *f.*

Audito'rium, *sn.* auditorio; concurso *m.*

Au'e, *sf.* dehesa, floresta; vega *f.*

Au'erhahn, *sm. Hn.* gallo *m.* de bosque, montes, ó silvestre, faisan *m.* silvestre; —henne, *sf.* gallina *f.* silvestre.

Au'erochs, *sm. Hn.* bisonte, uro, auroco *m.*

Auf, *prep.* á: — Andringen des Beleidigten á instancia del injuriado; — Begehren á solicitud; — spanische, französische Manier od. Weise á la española, á la francesa; die Ausgabe beläuft sich — 1000 Piaster el gasto sube á mil pesos; de: — der Reise de camino; en: — der Straße en la calle; — etw. steigen montar en alg. c.; contra: er warf ihn — den Boden le arrojó contra el suelo; encima: — dem Tische encima de la mesa; por: — die Nacht por la noche; ich entferne mich — einen Monat von Wien salgo de Viena por un mes; sobre: — den Steinen sobre las piedras; en vista: — die Nachricht en vista del aviso; — Ihren Brief en vista de su carta de Vm.; — daß, *conj.* como, con intento, que, conque, con que; — die Art wie afuer; — etw. zu hácia: — etw. zu gehen ir nácia alg. c.; — jeden Kopf, auf jede Person por barba, por cabeza; — u. nieder de arriba abajo y de abajo arriba; *Mar.* á pique; —! *int.* ¡aupa! ¡hola! ¡ola!

Au'fackern, *va.* romper; —arbeiten, *va.* acabar; renovar; —bauen, *va.* fabricar, edificar, construir, hacer; —bauung, *sf.* edificacion, construccion; hechura *f.*; —bäumen (sich), v. sich Bäu'men; —behalten, v. —bewahren; —beißen, *va.* abrir con los dientes; —bersten, v. Be'rsten; —f. bewahren, *va.* guardar, guarecer, reservar, conservar; alzar, depositar; colocar, reconder; custodir, custodiar; etw. Anvertrautes — tener en confianza alg. c.; —rt werden reservarse; der etw. aufbewahrt custodio *m.*; sehr sorgfältig —rt como pera en tabaque; wohl —rt sein, * estar en percha; —bewahrend, *a.* conservatorio; —bewahrung, *sf.* reserva, custodia, encomienda *f.*; — der Arzneimittel, *Farm.* reposicion *f.*; sichere — resguardo *m.*; —bewahrungsort, *sm.* reservatorio *m.*; —bieten, *va.* v. —fordern; die Verlobten od. die als Priester zu Weihenden in der Kirche aufbieten amonestar, publicar; —binden, *va.* desliar; *Cir.* desligar; v. Lo'sbinden, Au'fheften; —blähen, *va.* ahuecar; sich — aventarse, inflarse, esponjarse; rellenarse; * ahuecarse, embotijarse, entonarse; —blähend, *a.* inflativo; —blähung, *sf.* inflacion *f.*; *Med. Cir.* enfisema *m.*, tumescencia, tumefaccion *f.*; —blasen, *va.* inflar, abofellar; — (einen Schlauch, eine Blase rc.) hinchar; sich —, v. —blähen; —blättern, *va.* hojear; —blicken, *va.* levantar los ojos; —blühen, v. Blü'hen; —borsten (sich), *vr.* (Vögel, wenn sie krank od. schläfrig sind) embotijarse; § engurruñarse; —boien, *va.* (das Ankertau), *Mar.* aboyar, ó armar el cable; —brassen, *va.* *Mar.* bracear en facha; —brauchen, *va.* apurar; consumir, gastar; v. Verbrau'chen; —brausen, *vn.* *Quim. Fis.* hacer efervescencia; — (das Blut bei lebhaften Menschen) hervir; —brausen, *sn.* *Quim. Fis.* efervescencia *f.*; — einer siedenden Flüssigkeit hervidero *m.*; — der Meereswellen, id.; —brausend, *a.* fogoso, ferviente; * brutal; —des Wesen brutalidad *f.*

Au'fbrechen, *va.* v. Au'ffprengen; *vn.* partir, marchar, marcharse; *Mil.* descampar; — mit dem Heere, *Mil.* mover el campo; — (eine Blume rc.) desabotonar, despuntar; —bringen, *va.* v. Erbi'ttern, Erzü'rnen; *Mar.* v. Erbeu'ten; —bringer, v. Erbeu'ter; —bringung, v. Erbeu'tung; —bruch, *sm.* marcha *f.*; —bürden, *va.* v. A'n-, Beschu'ldigen, Au'fladen; einem Unschuldigen seine eigene Schuld —, ‖ * echar las cabras á otro; —bürdung, v. A'nschuldigung; —damen, *vn.* *Ju.* damar; —decken, *va.* descubrir, manifestar, descobijar, destapar; * desarrebozar; nach u. nach —, *Ju.* menear los pulgares, mirar por brújula, brujular, brujulear; sich — desarroparse; —decken, *sn.* descobertura *f.*; allmäliges — eines Kartenblattes, *Ju.* brujuleo *m.*; —drängen, *va.*, sich, *vr.* v. sich Au'fdringen; —drehen, *va.* desenroscar, destorcer, descomponer; *Mar.* desdar; — (einen Faden) destramar; sich — destorcerse; —drehen, *sn.* destorcedura *f.*; —drieseln, v. Au'sfransen, Au'fdrehen; —dringen, *va.* encajar, espetar; sich — encajarse, introducirse; pegar mangas; —dringlich, *a.* pegadizo, pegajoso, pesado; —dringlichkeit, *sf.* pesadez *f.*; —dringung, *sf.* intrusion *f.*; durch gewaltsame — intrusamente; —drücken, *va.* (einen Fußstapfen rc.) sellar; —, —drucken (ein Siegel, ein Zeichen) echar; signar, sellar; —drückung, *sf.* signatura *f.*; —duven, *vn.* *Mar.* echar en vela; —einandertreiben, v. Anbo'rdtreiben; —enthalt, *sm.* estada, permanencia, morada, parada, vecindad *f.*, asiento *m.*; detencion *f.*, engorro, entretenimiento, estanco *m.*; rémora *f.*, atascadero *m.*, detencion *f.*; —, den ein Schiff unterwegs leidet, *Mar.* recalada *f.*; — zur Erholung auf dem Lande granja *f.*; — leiden unterwegs mit einem Schiffe, *Mar.* recalar; — verstatten anidar; beständiger — an einem Orte residencia *f.*; mit beständigem — de asiento; jeweiliger kurzer — der Indianer, *Am.* rancho *m.*; kurzer — paradilla *f.*; langer — demora *f.*; ohne — de paso; seinen — haben od. nehmen hacer manida, morar; seinen beständigen — haben residir; —enthaltsort, *sm.* estacion, manida, parada *f.*, paradero *m.*; —erlegen, *va.* imponer, poner, echar; dar; — (eine Strafe) condenar; —erlegt, *a.* (Leibesstrafe, Züchtigung, Buße) *For.* inflictivo; —erstehen, *vn.* resucitar; —erstehung, *sf.* resurreccion *f.*; —erwecken, *va.* resucitar, despertar, suscitar; —erwecker, *sm.* resucitador *m.*; —erweckung, *sf.* resucitacion *f.*; —erziehen, v. Erzie'hen; —erziehung, *sf.* v. Er—; —essen, *va.* comerse; —fahren, *vn.* hervir; encolerizarse; —fahrend, *a.* brioso, brusco; —fahrt, *sf.* subida *f.*; — einer Brücke boca, caida *f.*; —fallen, *vn.* chocar; dar choz, hacer choz, dar golpe, hacer eco, embargar, hacer ruido, causar, ó hacer armonía, saltar; —fallend, *a.* chocador, chocante; —fangen, *va.* interceptar, coger; — (die Klinge des Gegners), *Esg.* recoger; — (eine Quelle), v. Fa'ssen; —färben, *va.* reteñir; —färben, *sn.*, —färbung, *sf.* retinte *m.*; —fassen, *va.* coger; entender, comprender; penetrar; —finden, v. Fi'nden; —findung, *sf.* invencion *f.*; —fischen, *va.* pescar *m.*; —flackern, *vn.* elevarse chamuscando; —flammen, *vn.* incendiarse; —flattern, *vn.* elevarse batiendo las alas; echarse á volar; —flechten, *va.* destrenzar; —fliegen, *vn.* volar; —fordern, *va.* convidar, llamar, provocar, desafiar, reclamar; *For.* requerir; — zur Antwort od. Erklärung, *For.* interpelar; — sich einzufinden aplazar; —forderung, *sf.* llamamiento, desafío; *For.* requerimiento *m.*, requesta *f.*; — sich einzufinden aplazamiento *m.*

Au'ffressen, *va.* devorar; * pacer; — (das Vermögen rc.) comer; Jem. beinahe —, * ‖ comerle un lado á uno; —frischen, *va.* refrescar; *Pint.* retocar; —frischer,

sm. remendon m.; —frischung, sf. Pint. retoque m.; —führen, va. introducir; — (ein Lustspiel rc.) ejecutar; einen Tanz — armar una danza; —führung, sf. conducta f., porte, proceder m., costumbres f., gobierno, pasos m.; schändliche — disolucion f.; —füllen, va. (ein Weinfaß) rehenchir, atestar; — mit Erde terraplenar; —füllung, sf. (eines Weinfasses) rehinchimiento m., atestadura f.; — des Weines mit Most remosto m.; — mit Erde terraplen m.; —furchen, va. arar haciendo surcos; surcar; —füttern, va. consumir todo el forraje; elevarse un animal alimentándolo; —gabe, sf. problema, leccion; Alg. cuestion f.; — bei einem ungleichen Tausche premio m.; — eines Briefes rc. remesa f. de una letra, etc.; — der Schüler plana f.; —gabeln, va. amasar; tomar con un tenedor; *|| encontrar, hallar por el acaso; —gähren, vn. elevarse fermentando; —gang, sm. (eines Gestirnes), Astr. orto m.; — der Sonne od. der Sterne nacimiento m.; —geben, va. dejar, dimitir, levantar la mano de alg. c.; * dar libelo de repudio, remitir, revocar; — (die Hoffnung) deshojar; ein Amt, eine Beschäftigung, ein Gewerbe —, * sentar, ó asentar la espada; ärztlich — desahuciar; Jemandes Freundschaft u.. Umgang —, * dar carta de horro á alg.; den Geist — boquear, dar las últimas boqueadas; den freundlichen Umgang mit Jem. — poner el cuerno á alg.; ein Vorhaben — desistir de un proyecto; * abandonar el campo, dejar el campo abierto, desembarazado, ó libre; —geben, sn. abandono m., destitucion f.; — der Hoffnung desconfianza f.; — der Klage, For. separacion f.; —geblasen, a. v. Stolz, Ho'chmüthig; Jem. durch Schmeicheleien — machen, * henchir, ó llenar á alg. la cabeza de viento; —geblasenheit, v. Stolz, Ho'chmuth; —gebot, sn. llamamiento m.; — vor einer Trauung, vor der Bekanntmachung des Kirchenbannes rc. amonestacion, publicacion, monicion f.; kirchliches — proclama f.; —gebracht, a. v. Erbi'ttert, Erzü'rnt, Zo'rnig; — werden, v. sich Entrü'sten, sich Erzü'rnen; äußerst — sein, * tomar el cielo con las manos; er ist außerordentlich — está que brinca; —gedeckt, a. patente; —gedunsen, a. abotagado, lleno, pastoso, abultado, ampollar; —dunsene Person, Med. sapo m.; —dunsenheit, sf. hinchazon m., entumecencia f.; —gehen, vn. (Gestirne, die Sonne) nacer, salir; — (eine Naht), v. sich Au'ftrennen; viel — lassen gastar largo, gastar largo y tendido; —gehoben, a. For. caso; —geklärt, a. iluminado, ilustrado; — werden ilustrarse; —gekrempt, v. Au'fgestülpt; —geld, sn. Com. v. Au'fwechsel; arra, señal, caparra f.; —gelaufen, v. Au'fgedunsen; —gelegt, a. Eb. v. Ei'ngelegt; — sein zu etw. hacer á alg. c., estar para hacer alg. c.; nicht — sein no estar para fiestas; er od. sie ist nicht — no está gracia en casa.

Au'fgemerkt! int. ¡aquí! ¡guala! —geputzt, a. hecho; —geräumt, a. achispado, achulado, célebre, despejado, estremado, jovial, pajarero, solemne, talantoso; — sein estar para chácharas, estar de chirinola, estar de gorja, estar para ello, estar de buen gesto; —geregt, a. alborotado, enfoscado, revuelto; — wie das Meer, Poet. bullicioso; —tes Meer, Mar. alterada f.

Au'fgeschaut! int. ¡alerta! ¡ojo alerta! ¡guarda! ¡guarda la gamba! —geschlagen, a. v. U'mgeschlagen; —geschossen, a. talludo; —geschürft, a., — sein escoriarse, escocerse; —geschürzt, a. arregazado, desnudo; mit —ten Kleidern haldas en cinta; —gespießt, a. Bl. enfilado; —gesprungen, a. resquebrajoso, reventon; —gesteckt, a. Bl. enfilado; —gestülpt, a. arrufaldado; arregazado, arremangado; —te Nase nariz f. arregazada; der eine —te Nase hat arremangado de nariz; —geweckt, a. avispado, despabilado, despejado, despierto, esparcido, medrado, vivo; — machen desaturdir, despejar; —gezogenes, sn. Coc. pudin, puding, budin m., masa f.; — von Aepfeln mit Reismehl rc. gualatina f.; —gießen, va. infundir; —gießen, sn. (einer Flüssigkeit auf eine Pflanze rc., um ihre Kräfte herauszuziehen, Quim. Farm. infusion f.; —graben, va. cavar, escarvar, profundar, ahondar; die Erde — um einen Baum herum, Jard. escavar; Erde, die man beim — herauswirft cavadura f.; —graben, sn. escarvadura, cavadura f.; —greifen, va. prender, recoger; der —ft prendedor m.; —greifung, sf. prendimiento, recogimiento m.; —guß, sm. Farm. dilucion, infusion f.; —haben, v. Tra'gen; —häkeln, va. desabrochar; —halsen, va. (ein Geschäft, eine Ausgabe) echar; —halten, va. detener, entretener, retardar, retrasar, suspender, demorar, tener; arrestar, atajar, contrarestar, cortar el hilo, estorbar, ir á la mano, parar, recoger; der —hält detenedor m.; sich — suspenderse, detenerse, dilatarse, entretenerse, parar, pararse, embarazarse (mit etw. con alg. c.); sich — an einem Orte permanecer, estar de estada, ó manida, yogar, hacer mansion; sich — über etw. criticar alg. c.; sich — (bei etw. en alg. c.); insistir; sich —, ohne in einer Sache weiter geben zu können od. zu wollen hacer porra; ohne sich aufzuh— bei einer Durchreise de claro; unnöthig — traer en largas; aufgeh— werden tropezar; —halter, sm. Mar. cable m. de retenida; —haltriemen, sm. Guar. cejador, cejadero m.; —hängen, va. colgar, suspender; — (Todesstrafe) ahorcar, colgar, empicotar, empicar, torcer el pescuezo, guindar; an einen Baum —, Mil. ahorcar de un árbol; im Bildniß —, For. ahorcar en estatua; was man — kann colgadero; was zum — dient, was aufgehängt zu werden pflegt colgadizo; —hängen, sn. (an den Galgen) empicotadura f.; —haspeln, va. aspar, envolver; —häu-

fen, va. acopiar, amontonar, hacinar, hacer parva, cargar, atesorar; —häufer, sm. acumulador, amontonador, cumulador m.; —häufung, sf. acopiamiento m., acumulacion f., amontonamiento m.; —heben, va. alzar, levantar, soliviar, sompesar, subir; Mar. levar; guardar, recoger, reservar; — (Beschlag, Verbannung, Belagerung, Lager) levantar; — (die Ehe) dirimir; — (ein Gelübde 2c.) irritar; — (eine Versammlung) disolver; — (einen Vertrag 2c.) invalidar, desacotar, revocar, romper, suspender, anular, deshacer; For. casar, recindir; etw. — poner en cobro alg. c.; vom Boden — u. unter den Arm nehmen asobarcar; —gehoben werden reservarse; der —bt levantador m.; — (ein Amt, eine Stelle) consumir; die Belagerung —, Mil. alzar el cerco, ó el sitio, levantarse del sitio; — mit dem Hebebaum apalancar; wechselseitig — (Gerichtskosten u. Schaden), For. conquasar; was aufgehoben werden kann (Gelübde) irritable; wir wollen das Eine gegen das Andere — váyase una por otra; —heben, sn. alzadura f., solivio m., soliviadura f.; viel —ns machen von etw. exagerar; —hebend, a. v. A'bschaffen; Der. can. dirimente; For. recisorio, revocativo; —hebung, sf. v. A'bschaffung; For. casacion, recision f.

Au'fheften, va. (eine falsche Neuigkeit 2c.), * dar una tragantona, meter, embocar, encasquetar, encajar, espetar; v. A'nheften, A'nkleben.

Au'fheitern, va. desenfadar, serenar, esparcir, alegrar, alborozar, desenlutar, desmelancolizar, meter en agua; sich — desavaharse, desenfadarse, despejarse, estender las alas del corazon; v. Au'fklären, sich Au'shellen; —helfen, va. (Jem., der hülflos od. in Noth ist) levantar; —hellen, v. Au'fklären; —henken, v. Au'fhängen; —hetzen, va. incitar, irritar, apasionar, atizar, azuzar, enviscar; —hetzer, sm. azuzador, incitador, atizador m.; —hissen, va. Mar. izar; —hissen, sn., —hissung, sf. iza f.; —holer, sm. Mar. cargadera f.; — eines Kiellichters, Mar. pluma f.; —horchen, vn. escuchar, atender; hoch — abrir tanto oido; —horcher, sm., —rin, sf. escuchador m., —dora, —dera f.; —hören, vn. cesar, calmar, escampar, hacer punto, terminar; faltar; fenecer, morir; — machen (Haß, Freundschaft, Krieg 2c.) estinguir; — mit etw. cesar de alg. c., dejarse de alg. c.; — (Schmerz, Krankheit) dejar; — (Zeit zur Schifffahrt, Zeit, wo es erlaubt ist, Hochzeiten zu halten 2c.) cerrarse; — (Zorn, Verdruß 2c.) pasar; — zu brennen morir; — zu lieben olvidar; — zu regnen escampar; — zu schreien dejarse de vozes; — zu singen (Vögel) callar; — zu zahlen, Com. dar punto á sus negocios, hacer punto en sus negocios; —hören, sn. cesacion f., cesamiento m.; — des Regens, †† escampo m.; —hülfe, sf. socorro m.; ayuda, asistencia f.; —jagen, va. Mont. lanzar, levantar; —kämmen, va. peinar; —kauf, sm. acopiamiento m.; — von Eiern, Geflügel 2c. recova f.; —kaufen, va. acopiar, atravesar; —käufer, sm. regaton m.; wucherischer — logrero m.; —keimen, vn. jerminar; —keimen, sn. brotacion, brotadura f.; —kippen, vn. montar perdiendo el equilibrio; alzar un poco de un lado; —kitten, va. cimentar sobre alg. c.; —klappen, va. abrir la chapaleta, ó válvula de una caja, etc.; —klären, va. aclarar, despejar, desenmohecer; alumbrar, desengañar; iluminar, ilustrar; v. Erläu'tern; sich —, v. sich Au'shellen; sich — (ein Ereigniß, Geheimniß) clarearse; —klärer, sm. iluminador, ilustrador m.; —klärung, sf. iluminacion, ilustracion, luzes f.; v. Erläu'terung; —klauben, v. Au'flesen; —kleben, va. pegar, encolar; —knöpfen, va. desabotonar, desabrochar; sich — desabotonarse, desabrocharse; —knüpfen, va. desanudar, desenredar; v. Au'fhängen (Todesstrafe); —knüpfen, sn. desañudadura f.; —kochen, va. recocer; vn. hervir; —kommen, vn. (eine Mode) salir; —kratzen, va. arañar; —kräuseln, v. Kräu'seln; —kündigen, va. renunciar; renegar; — — (einen Pacht), For. desahuciar; —kündigung, sf. (eines Pachtes 2c.), For. desahucio m.; —laden, va. cargar, recargar; —laden, sn. cargo m.; — einer schweren Last ajobo m.; —lader, sm. cargador m.; —lage, v. A'bgabe; — eines Buches cuerpo m., edicion f., ejemplar, impreso m.; neue — reimpresion f.; eine — betreffend, Hac. bursal, bursátil; —langer, sm. Mar. jenol m., henchidura f.; pl. ligazon m.; — der Randsomhölzer, Mar. aletas f. de revés, montantes; — — der Spannen barraganetes m., apostura je f.; —lassen, va. (einen Hengst 2c. auf eine Stute 2c.) echar; —lauern, v. Au'fpassen; —lauern, sn., —rung, sf. v. Au'fpassen; vorsätzliches — mehrerer Personen, um Jem. zu mißhandeln od. zu ermorden convalache m.; —lauer, v. Au'fpasser; —lauf, sm. conmocion, reunion f., ruido, tumulto, tolletolle m.; plötzlicher — von liederlichem Gesindel zalagarda f.; —laufen, v. Au'fschwellen; Mar. dar en seco; — (die Fluth), Mar. repuntar; — (Teig 2c.) esponjarse, ispir; —laufen, sn. esponjamiento m.; — des Teigs 2c. hinchazon f.; —leben, va. avivarse; —lecken, va. lamer; —legen, va. imponer; va. Ju. tenderse; — (eine Abgabe 2c.) cargar, imponer, poner; — (Verband, Pflaster 2c.) aplicar; — (ein Buch) imprimir; — (die Hände) imponer; — (eine Leibes- od. Lebensstrafe), For. infligir; — (eine Sache auf die andere) cargar; — (einen Sattel 2c.) echar; Sattel u. Zaum — embridar; von Neuem —, Impr. reimprimir; einen Saumsattel — albardar, enalbardar; Jem. eine Arbeit — echar la carga á alg.; ein Schiff —, Mar. desarmar un navío; —legung, sf. imposicion f.; — der Hände bei der Priesterweihe, Lit. imposicion f. de manos;

— eines Kapitals imposicion *f.*; — einer Last, einer Steuer ꝛc., id.; — ewigen Stillschweigens, *For.* imposicion *f.* de perpétuo silencio; —lehnen (sich), *vr.* apoyarse, apoyar (auf etw. sobre alg. c.), arrimarse, hacer fuerza (auf etw. en alg. c.), v. sich Empö'ren; —leimen, *va.* encolar; —leimen, *sn.* encoladura *f.*; —lesen, *va.* coger, recoger; hier u. da — entrecoger; —liegen, *vn.* cargar, fundarse, insistir (auf etw. en alg. c.); afirmar, asentar, sentar; — (ein Stein, ein Bogen ꝛc.), *Arq.* mover; sich — (wie Jem., der lange bettlägerig war) decentarse; ohne auf etw. aufzul— en el aire; —liegend, *a. Bot.* recostado; —lockern, *va.* esponjar, ampollar, mover, mullir; —lockern, *sn.* (der Weinstöcke) mulla *f.*; — lodern, *vn.* avivarse; —lösbar, *a.* disoluble, reducible, resoluble, soluble; —lösbarkeit, *sf. Fis. Hn.* solubilidad *f.*; —lösen, *va.* desatar, descoser; reducir, resolver, soltar, solver; *Med. Cir.* diluir; ensolver, resolver; *Quím.* disolver; v. Au'fknüpfen; — in einer Flüssigkeit deshacer, desleir; — (die Ehe ꝛc.) disolver; — (einen Knoten, eine Schleife) disolver; — (eine Versammlung, eine Gesellschaft), id.; sich — disolverse, desatarse, descomponerse, deshacerse; *Quím.* disiparse; *Med. Cir. Fis.* resolverse; — (eine Schwierigkeit ꝛc.) desanudar; — (einen Zweifel ꝛc.) resolver, soltar; — (eine Zweifelsfrage ꝛc.) desenlazar, soltar; in einzelne Theile — analizar; —lösend, *a.* solutivo; *Med. Cir.* resolvente, resolutivo, diluente, diluyente, disolutivo; *Quím.* disolvente; —lösung, *sf.* desenlazamiento, desatamiento *m.*, resolucion, salida *f.*; deshacimiento *m.*, reduccion *f.*; *Quím.* descomposicion; — des Knotens bei einem Gedichte, einem Schauspiele desenlace *m.*; — einer Schwierigkeit desañudadura *f.*; — einer Schwierigkeit deslazamiento *m.*; — eines Vertrags, *For.* distrato *m.*; — in Dünste disipacion *f.*; — in einer Flüssigkeit desleidura *f.*; —lösungsmittel, *sn. Quím.* disolvente, menstruo *m.*; —lösungskunst, *sf. Geom.* analísis *f.*; —löthen, *va.* soldar; —lupfen, *va.* solevantar, sofaldar; —maß, *sn.* (beim Getreide, Salz ꝛc. durch das Umschaufeln von einer Stelle zur andern) creces *f. pl.*

Au'fmachen, *va.* abrir, rasgar; —marschi'ren, *va. Mil.* formar, doblar, doblarse; —merken, *vn.* parar mientes (auf etw. en alg. c.); atender; auf Jem. mit größter Sorgfalt — beber las acciones, los acentos, las palabras, los semblantes á alg.; —merksam, *a.* advertido, atento, cuidadoso, listo, suspenso, colgado; sehr — u. wachsam con el ojo tan largo, — machen alertar; — sein, * despabilar los ojos, despabilarse; —merksamkeit, *sf.* atencion *f.*, cuidado, estudio, ánimo *m.*, cuenta *f.*; — od. Theilnahme erwecken interesar; die — auf sich ziehen llamar la atencion; mit großer —, * con las orejas tan largas; etw. mit außerordentlicher — ansehen, * ver con muchos ojos; die — auf etw. richten parar la consideracion en alg. c.; keine — wenden auf das, was man liest od. behandelt pasar de largo; keiner — würdigen pasar por alto; mit großer — zuhören od. zusehen andar, ó estar con la boca abierta; —mischen, *va. Ju.* barajar; —muntern, *va.* alentar, avivar, despertar, enfervorizar, escitar, fortalecer, enfervorecer; v. A'nreizen, A'ntreiben; der —rt avivador, escitador *m.*; —munterung, *sf.* fomento *m.*; v. A'ntrieb; —munterungsmittel, *sn.* incitativo *m.*; —müssen, *vn.* ser obligado de levantarse; —mutzen, *va.* ‖ Jem. etw. — reparar (un vocablo, etc.) á alg.; —nageln, *va.* clavar; —nähen, *va.* coser; —genäht, *Bl.* cosido; —nahme, *sf.* acogida *f.*, acogimiento, recibimiento, recibo *m.*, creces *f.*; — einer Küste demarcacion *f.*; — in die Gemeinschaft der Verdienste u. Vorrechte eines Mönchordens asociacion *f.*; — in einen Verein, id., cooptacion *f.*; freundliche — agasajo *m.*; gute — cortejo *m.*; in — bringen multiplicar; in — kommen levantarse; —nahmsfähig, *a.* — sein reunir las calidades para ser recibido; —nahmsurkunde, *sf.* (in eine Genossenschaft) carta *f.* de hermandad; —nehmen, *va.* acoger, admitir, recibir, recoger, tener; anidar; tomar; gut — tomar á bien, v. Entleh'nen; in die Gemeinschaft der Vorrechte einer Gesellschaft — prohijar; — in einen Orden ꝛc. aprobar; —genommen werden in einen Verein ꝛc. incorporarse; in sich — embeber, coger; — (eine Landkarte) levantar; — (eine Küste ꝛc.) demarcar; bei sich — refugiar; es mit Jem. — competir con alg., haberlas, ó habérselas con alg., medir las armas con alg.; etw. empfindlich — hacer aprecio de alg. c.; etw. wohl od. übel — interpretar alg. c., llevar bien, ó mal, á bien ó á mal alg. c.; etw. übel — ofenderse; Theile eines fremden Körpers u. seine Kraft u. Wirkung in sich —, *Farm. Quím.* impregnarse; wieder — (den Faden der Rede) desdoblar, desdoblar la hoja; —nesteln, v. Au'fschnüren; der Jem. bei sich —nimmt recogedor *m.*; —nieten, *va.* remachar; —nöthigen, *va.* v. Au'fbringen; —opfern, *va.* sacrificar, inmolar; sich — sacrificarse, inmolarse; Jem. etw. —, * hacer un holocausto por alg.; —opferung, *sf.* sacrificio *m.*; —packen, v. Au'fladen; —palmen (sich), *vr. Mar.* palmearse, palmarse; —passen, *vn.* acechar, aguaitar, atisbar; * estar al paño; *Mar.* alistar; —passen, *sn.* acechanza *f.*, acecho, aguaitamiento *m.*, atisbadura *f.*; espionaje *m.*; —er, *sm.* acechador; acechon, aguaitador, atisbador *m.*; —pflanzen, *va.* arbolar, enarbolar, plantar; das Bajonet —, *Mil.* armar la bayoneta; —pflügen, *va.* romper; —platten, *va. Carp.* ensamblar con chapetones; schief — ensamblar á cabeza

de perro; —plätten, v. Bü'geln, Plä't-ten; —platzen, vn. hender, reventar; —pudern, va. echar polvos de nuevo en el peinado; —pumpen, va. bombear; || § v. Bo'rgen; —pumpen, sn. bombeo m.; — des Wassers bei einer Dampfmaschine pistonada f.; —putzen, v. Au's-zieren; —quellen, v. Que'llen; —raffen, va. arrebatar, coger; —raffen, sn. arrebatiña f.; —räumen, va. despejar; —räumung, sf. despejo m.; —rechnen, v. A'n-rechnen (sich); —recht, a. erecto, recto, erguido, en pié; Mar. derecho; —erhalten, sobrellevar, sostener, tener en pié; — erhalten (ein Gesetz ꝛc.) manutener; — erhalten (den Credit, Ehre) mantener; sich — erhalten sostenerse; — stellen (eine Bildsäule, ein Buch ꝛc.) poner de pié, ó de piés; — stehend enhiesto, levante; — auf den Füßen stehend levantado; —rechterhaltung, sf. (eines Gesetzes) manutencion f.; — einer Gewohnheit, einer Anstalt vigor m.; —regen, va. concitar, encrespar, exaltar, irritar, ocasionar, revolver, poner en arma; v. Au'f-wiegeln; — (die Wellen), Mar. armar; — (Zwistigkeiten ꝛc.) hurgar; eine bereits geschlichtete Sache wieder von Neuem —, * || volver las nuezes al cántaro; —geregt werden (Haß, Zorn ꝛc.) encresparse; —regend, a. concitativo, escitativo; —regung, sf. revuelta f.; —reiben, va. desgastar, quebrantar; aniquilar, consumir; Mil. deshacer; —reibung, sf. aniquilacion f.; —reißen, va. aportillar, abrir forzosamente; v. Au'fwühlen; delinear, diseñar, tirar, trazar; Geom. construir; die Augen — aguzar la vista; den Huf —, um nachzusehen, Alb. legrar; —reißen, —reißung, sf. delineacion f., delinamento, delineamiento m.; — (einer Figur), Geom. construccion f.; — des Hufes mit dem Hebeeisen, Alb. legracion, legradura f.; —reiten (sich), vr. (sich wundreiten) herirse, dañarse montando á caballo; —reizen, va. azuzar, irritar, conmover, sacar á bailar, amotinar, exaltar, exasperar, instigar, poner en ocasion, provocar, pungir; — (die Leidenschaften) atizar; —reizend, a. Med. escitativo.

Au'frichten, va. levantar, enarmonar; v. Au'fpflanzen, Trö'sten; Mar. adrizar; — (ein Gerüst ꝛc.) montar; — (ein Heer ꝛc.) formar; — (den Kopf, den Hals ꝛc.) erguir; — (den Körper) sacar; sich — descollarse, enderezarse, enhestarse, incorporarse; Mar. adrizarse; —richtig, a. injenuo, sencillo, sincero, cándido, franco; — (eine Zuneigung ꝛc.) desnudo; allzu — declarado; —richtigkeit, sf. injenuidad, llaneza, sinceridad, candidez f., candor m.; —richtung, sf. (eines Gebäudes ꝛc.) exaltacion f.; —riegeln, va. destrancar; —riß, sm. Arq. ortografía f., alzado m., montea f.; — eines kegelförmigen abschüssigen Gewölbes, Arq. cuerno m. de vaca; — einer Karte proyeccion f.; — einer Sonnen- od. Mondfinsterniß, Astr. mapa f.; ein Gebäude im — zeichnen montear; zum — eines Gebäudes gehörig, Arq. ortográfico; —ritzen, va. rasguñar, arañar; —ritzen, sn. rasguño m.

Au'frollen, va. derollar, desarrollar, desrollar, desenrollar, desenroscar; arrollar; —roller, sm. desenrollador m.; —rücken, v. Vo'rr—; —rückung, v. Vo'rr—; —ruf, sm. llamada f., llamamiento; bando m.; —rufen, va. llamar, desafiar; —ruhr, sm. rebelion f., motin, levantamiento m., sedicion f., sublevamiento, tumulto m., comocion, inquietud f., movimiento, amotinamiento, bullicio m., concitacion f., escándalo m., tumultuacion, insurreccion f.; — erregen alborotar, hacer novedad; in — alterado; zum — geneigt alborotado; —rühren, va. hurgar, menear, repasar, revolver; —rühren, sn. repaso m.; —rührer, sm. faccionario, faccioso, rebelde, sedicioso, tumultuoso, amotinado, bullicioso, banderizo, sublevado, insurjente m.; —rührerisch, a. faccioso, levantino, rebelde, revoltoso, sedicioso, tumultuoso, tumultuario, amotinado, bullicioso, banderizo, conturbado, escandaloso; —rütteln, va. revolver, mullir; —rütteln, sn., —telung, sf. acto m. de revolver, ó mullir.

Auf's, contraccion de auf y das: en el, en la, en lo.

Au'fsacken, va. || cargarse de un fardo, etc.; —sagen, v. Au'fkündigen; vn. dar leccion; — (eine Lection) decir; — lassen tomar la leccion; —sagung, sf. despedimiento m.; For. v. Au'fkündigung; —sammeln, va. coger, recoger.

Au'fsatz, sm. acto m., cédula f., escrito, papel m., pieza f.; — von Speisen cubierta f., cubierto m.; — von Zuckerwerk od. Früchten auf eine Tafel ramillete m.; — über verschiedene Dinge, die man verlangt od. sich ausbittet receta f.; eigenhändiger — autógrafo m.; elender — papelon m.; kurzer — plumada f., apuntamiento, apunte m.; —sätzig, a. enemistado; —scharren, va. escarvar, mover; —scharren, sn. escarvadura f.; —schauen, va. levantar la vista; —scheeren, va (die Taue), Mar. zafar los cabos; aufgeschoren u. belegt, Mar. zafo; —scheuchen, va. Mont. ojear; —schichten, va. apilar; Arbeiter, welcher bei der Schafschur die Wolle —et apilador m.; —schieben, va. diferir, dilatar, prolongar, remitir, reservar, retardar, alargar, endurar, suspender, tardar; —geschoben bleiben quedar pendiente para otro tiempo; —schießen, vn. (wie ein zusammengerolltes Seil) dispararse; ein Tau —, Mar. adujar ó coger un cabo; links — adujar contra el sol; rechts — adujar con el sol derecho; aufgeschossenes Tau, Mar. rueda f. de cabo.

Au'fschlag, sm. (an einem Kleide) vuelta f.; — auf Lebensmittel in einer Stadt ꝛc. arbitrio m.; — auf den Wein ꝛc., Hac. sobreprecio m.; — im Preise aumento m. de precios; —schlagen, va. (ein Buch) abrir; Mar. descolchar; —

(Bücher, Acten) revolver; — (ein Gerüst, Zelt ꝛc.) armar, levantar, montar; — (den Wohnsitz, das Hoflager ꝛc.) asentar, sentar; die Augen — alzar la vista; levantar los ojos, ó la vista; die Probe auf Gold- u. Silbergeschirr —, *Plat.* contrastar; eine Karte —, *Ju.* descubrir un naipe; einem Pferde die Eisen — herrar un caballo; ein Tau —, *Mar.* descolchar un cabo; —f. u. zuschlagen, *va.* u. *n.* (Thüren od. Fenster) portear; —schlagen, *sn.* (eines Buches) apertura *f.*; — eines Gerüstes armadura *f.*; — od. Fortschlagen des Balles in dem Augenblicke, wo er auf den Boden springt botivoleo *m.*; —schichten, *va.* apilar; amontonar; * acumular; —schieben, *va.* tirar en alto; * diferir, retardar; suspender, procrastinar; —schließen, *va.* desencerrar, abrir; *vn.* *Mil.* cerrarse; eng —, *Mil.* apretarse; sein Herz —, * abrir su pecho; —schließen, *sn.* abertura *f.*; —schlitzen, *va.* rasgar; —schlitzung, *sf.* rasgadura *f.*; —schluß, *sm.* luz *f.*; — zur Entdeckung einer verborgenen od. sonst geheimen Sache llave *f.*; — erhalten, * sacar el ovillo; —schnallen, *va.* deshebillar, desabrochar; —schnappen, v. Erschna'ppen.

Au'fschneiden, *va.* abrir con cuchillo; *vn.* * fanfarrear, fanfarronear, hender, || echar de baranda; —schneider, *sm.* * fanfarron *m.*; —schneiderei, *sf.* desgarro *m.*, andaluzada, grilla *f.*; —schneiderisch, *a.* * fanfarron; —schnellen, *vn.* saltar en alto; v. Au'fspringen; —schniegeln, v. Au'fputzen; —schnippeln, || v. Au'fschnellen; —schnitt, *sm.* (einer Orgelpfeife) boquilla *f.*; —schnüren, *va.* deslazar; —schnüren, *sn.* deslazamiento *m.*; —schrauben, *va.* desentornillar; enganchar, fijar por tornillos; —schrecken, *va.* alborotar, espantar; —schreiben, *va.* escribir, poner, ó tomar por escrito, estender, inscribir (auf etw. en alg. c.), sentar; —schrift, *sf.* rótulo, título, epígrafe *m.*, rotulata *f.*; v. Adre'sse; — auf einem Arzneiglase, einer Schachtel ꝛc. inscripcion *f.*; — in einem Gesetzbuche, *Jur.* rúbrica *f.*; als — setzen od. schreiben rotular; mit einer — versehen, id.; mit —ten od. Ueberschriften versehen, *For.* rubricar; was keine — hat anepígrafo.

Au'fschub, *sm.* detencion, dilacion, prolongacion, tregua, retardacion, suspension, tardanza; dilatacion *f.*, dilatamiento; ensanche, entretenimiento *m.*, inducia, larga, largas, * paréntesi; *For.* espera *f.*; — bewirkend suspensivo; — leiden dar espera; ohne — dicho y hecho; —schürfen, *va.* arañar; sich —, *Cir.* escoriarse, sahornarse; —schürfung, *sf.* *Cir.* escoriacion *f.*, sahorno *m.*; —schürzen, *va.* arregazar, arremangar, recoger, remangar, sofaldar; sich — arregazarse, arremangarse, enfaldarse; —schürzen, *sn.* enfaldo, sofaldo, recogimiento, remango *m.*, remangadura *f.*; —schütteln, *va.* mullir; der —lt mullidor *m.*; —schütten, *va.* (Getreide, Salz ꝛc.) empanerar, encamarar, encambrar, ensilar, entrojar; —schüttung, *sf.* recogimiento *m.*; —schwätzen, *va.* (eine betrügliche Waare) encajar; —schwellen, *vn.* abotagarse, hincharse, abultar, embotijarse; (das Meer) entumecerse, entomecerse, entupirse; — machen esponjar; —schwellen, *sn.*, —schwellung, *sf.* esponjamiento *m.*; *Med.* *Cir.* tumescencia, tumefaccion *f.*; — eines schwammigen Körpers esponjadura *f.*; —schwingen (sich), *vr.* tomar vuelo; —schwung, *sm.* vuelo *m.*; —sehen, v. Au'fschauen; —sehen, *sn.* * ruido *m.*, figura *f.*; — machen, * hacer ruido, levantar polvareda, alborotar, * dar estallido; — machend ruidero, ruidoso; auf eine — machende Art ruidosamente; ein ärgerliches — machen, * dar campanada; mit großem —, * á campana herida, ó tañida, á toque de campana; —seher, *sm.* conservador, capataz, caporal, moderador; visitador, sobrestante; alguacil, inspector, casiller, casillero *m.*; — bei einer Fabrik ꝛc. mayordomo, obrajero, capataz *m.*; — über Feldarbeiter od. Taglöhner manijero *m.*; — über die Galeerensklaven, *Mar.* aguzino *m.*; — über ein Getreidemagazin alhondiguero *m.*; — über eine Kleiderkammer guardaropa *m.*; — über Maß u. Gewicht almotacen, fiel *m.*; — über die Kähne der Indianer, *Am.* canoero *m.*; — über ein Narrenhaus loquero *m.*; — über den Schiffsraum, *Mar.* bodeguero *m.*; — der Viehweiden dehesero *m.*; — eines Wachthurmes an der Seeküste vijía *m.*; — über einen Weg, eine Straße caminero *m.*; — über den Wollvorrath in einer Tuchfabrik pilatero *m.*; — u. Verwalter der Ladung eines Kauffahrteischiffes, *Mar.* sobrecargo, sobrecarga *m.*; von Obrigkeits od. Gerichts wegen bestellter geschworener — fiel *m.*; Amt eines —rs über Maße u. Gewichte fieldad *f.*; Amt eines von Obrigkeits wegen bestellten —rs, id., fielazgo *m.*; — von Arbeitern mayoral *m.*; — bei einer öffentl. Leihbibliothek custodio *m.*; —seherin, *sf.* directora *f.*; —setzen, *va.* v. A'bfassen; — (einen Brief ꝛc.) componer; — (den Kopfputz ꝛc.) tocar, ceñir; — (den Pfropf auf ein Feuergewehr) atacar; — (einen Schlag, einen Stoß, einen Hieb) plantar; den Hut, die Mütze, den Schleier ꝛc. —, v. sich Bede'cken; sich — im Bett ꝛc. incorporarse; —setzzügel, *sm.* *Guar.* rienda *f.* falsa; —sicht, *sf.* guarda, conducta *f.*, cargo *m.*, custodia *f.*; die — haben mandar; die — über etw. haben tener en cargo alg. c., inspeccionar alg. c., invijilar alg. c.; unter Jemandes — á cargo de alg., á cuestas; —sitzen, *vn.* montar; v. Au'fliegen; hinten — lassen (Pferde od. Maulthiere) sufrir ancas; —spalten, *va.* hender; —spannen, *va.* tender; —spannung, *sf.* tension *f.*; —sparen, *va.* ahorrar, reservar; —sparung, *sf.* reserva *f.*; —speichern, v. Au'fschütten (Getreide); —sperren, v. Au'fschließen; —sperrung, *sf.* abertura *f.*; —sprengen, *va.* descerrajar, forzar, quebrantar; —

(Kisten, Schreibtische ꝛc., um sie zu berauben) descorchar; —spießen, *va.* levantar á la punta de una espada, ó lanza, etc.; empalar; —sprie'ßen, v. Au'fsprossen; —springen, *vn.* resquebrar, resquebrajar; *Mont.* saltar; —springen, *sn.* (eines Balles, wenn er den Boden berührt) bota *f.*; —sprossen, *vn.* jerminar; nacer; —sprößling, v. Sprö'ßling; —sprudeln, *vn.* borbollar, bullir; —sprudeln, *sn.* borbollon, borboton *m.*

Au'fspuhlen, *va.* devanar; —spüren, *va.* escudriñar, ascrudiñar, husmear, rastrear; etw. aufzusp— suchen, * venirse al husmo; —spürung, *sf.* husma, indagacion *f.*; — durch den Geruch, *Mont.* husma *f.*; —stacheln, *va.* estirar; v. A'nspornen, A'ntreiben; —stand, v. Au'fruhr; —stechen, *va.* abrir; — (ein Geschwür ꝛc.) romper; einen Katzenrücken —, *Mar.* quebrar; —stecken, v. Au'fpflanzen; —stehen, *vn.* alzarse, levantarse (vor Jem. á alg.); ponerse en pié, estirar las cuerdas; — vom Boden upar; (ein Hase ꝛc.) *Mont.* saltar; vom Bett — poner los piés en el suelo; wieder — nach einer überstandenen Krankheit vestirse ya; aufgestanden en pié; —stehen, *sn.* levante *m.*; —steifen, *va.* asegurar, afirmar (un chapeo, una cofia, etc.); preparar, almidonar (la ropería); —steigen, *vn.* subir, ascender; — auf ein Pferd ꝛc. montar; —lassen (einen Drachen ꝛc.) volar; —steigen, *sn.* ascension *f.*; — eines Planeten, *Astr.* exaltacion *f.*; — eines Raubvogels, *Cetr.* remontamiento *m.*; —eines Sterns, *Astr.* ascendente *m.*, ascension *f.*; was sich auf das — der Gestirne bezieht, *Astr.* ascensional; —steigend, *a. Astr.* ascendente, evehente; *Bot.* incorporado; —de Verwandtschaftslinie linea *f.* ascendiente; —stellen, *va.* disponer; meter; poner; *Mil.* apostar, postar, escuadronar, formar, ordenar, situar; — (eine Bildsäule) enarmonar, poner de pié, ó de piés; — (grobes Geschütz ꝛc.) plantar; v. Au'fschlagen (Gerüst ꝛc.); sich —, *Mil.* doblarse, postarse, formarse, formar; ordenarse, situarse; —stellung, *sf.* colocacion, posicion *f.*; — von Truppen, *Mil.* formacion, ordenanza *f.*; —stemmen, *va.* apoyar; estar de codos sobre alg. c.; v. Stü'tzen; —stieben, *vn.* elevarse el polvo; —stöbern, *va. Mont.* levantar, ojear; — (Federwild), *Mont.* volar; —stöbern, *sn. Mont.* ojeo *m.*; —stoßen, *va.* abrir á patadas, ó puñadas; *vn.* sobrevenir, suceder; —stoßen, *sn. Med.* hipo, sollozo *f.*; — der genossenen Speisen aus dem Magen, *Med.* eructacion, erutacion *f.*; — zum Erbrechen arcada *f.*; mit — vermischt, *Med.* hiposo; —strahlen, *vn.* comenzar á lucir; parecer sobre el horizonte; —strampeln (sich), *vr.* desembarazarse de la cobertura por moverse mucho los piés en el lecho, etc.; —sträuben, *va.* v. Sträu'ben; die Federn — (Vögel, die zornig sind) engrifarse; —streben, *vn.* hacer esfuerzos para elevarse; *Poet.* elevarse; —strecken, *vn.* tender (las manos hacia el cielo, etc.); —streifen, v. Au'fstülpen; —strich, *sm.* v. Versteigerung; im —erstehen pujar; —stülpen, *va.* remangar, arremangar, arregazar, armar; —stülpen, *sn.* remango, arremango *m.*, remangadura *f.*; —stutzen, *va.* engalanar, galantear; — (einen Schnurrbart) levantar; —stützen, *va.* v. Stü'tzen; —suchen, *va.* buscar, indagar, rimar, catar, catear; Jem. — hacerse encontradizo á alg., ó con alg.; etw. — ir por alg. c.; etw. sorgfältig —, * irse á ojeo de alg. c.; Jemandes Umgang — cultivar á alg.; der, die —cht buscador *m.*, —ra *f.*; —suchen, *sn.*, —chung, *sf.* busca, demanda, solicitud *f.*; — einer Person, *For.* busquencia *f.*; —tafeln, v. Au'ftischen; —takeln, *va. Mar.* aparejar; —tauchen, *vn.* parecer por en cima del agua etc., sobrenadar; * nacer; —taumeln, *vn.* levantarse bamboleando, ó vacilando; —thauen, *va.* deshelar; *vn.* deshelar, deshelarse; —thauen, *sn.* deshielo *m.*; —thun, *va.* v. Au'fmachen (das Herz, die Herzensmeinung) desabrochar; sich — (eine Blume, eine Wolke ꝛc.) desabrocharse; — des Mundes, um zu sprechen od. frische Luft zu schöpfen boqueada *f.*; —thürmen, *va.* amontonar, coacervar; —thürmung, *sf.* amontonamiento *m.*; —tischen, *va.* servir; —trag, *sm.* cargo *m.*, comision, dependencia *f.*, encargo, mando *m.*, recomendacion, vez *f.*, mandamiento, cometido *m.*; schriftlicher —, *Com.* carta *f.* órden; einen — geben, *Com.* dar órden; —äge geben dar encomiendas; einen — zu etw. bekommen llevar á su cargo alg. c.; Jem. einen beschwerlichen — geben, * echar las bulas á uno; der einem Andern einen — gibt, *For.* facultante *m.*; —tragen, *va.* cometer, deferir, dejar, encargar, encomendar, imponer, recomendar; — (eine Farbe) asentar, sentar; eine Lage Farbe —, *Pint.* dar una mano; die Speisen — cubrir la mesa, servir; Jem. aufgetr— sein estar al cargo de alg.; —tragen, *sn.* (der Farben auf eine Zeichnung od. einen Kupferstich), *Pint.* iluminacion *f.*; —tragsbrief, *sm.* (den ein Gerichtshof an einen untergeordneten Beamten erläßt), *For.* carta *f.* de comision; —tragsgeber, *sm.* comitente *m.*; —tragsgehülfe, *sm.* asociado *m.*; —treiben, *va.*, v. Au'sfindig machen; — (ein Stück Wild), *Mont.* echar fuera, ojear; das Wildpret —, *Mont.* levantar la caza; —treibung, *sf.* (des Wildprets), *Mont.* ojeo *m.*; —trennen, *va.* desapuntar, descoser, deshacer, desmoronar; sich — descoserse; eine Naht ꝛc. als unbrauchbar wieder — desandar lo andado; —trennen, *sn.* descosedura *f.*; —treten, *vn.* asentar el pié, sentar el paso; *Teat.* salir; —treten, *sn.* pisada *f.*; — eines Schauspielers auf der Bühne, *Teat.* salida *f.*; —tritt, *sm.* (in einem Schauspiel), *Teat.* escena *f.*; —, um bequemer aufs Pferd zu steigen mon-

tadero *m.*; ärgerlicher — escena *f.*, escándalo *m.*; —trocknen, *va.* secar, enjugar; *vn.* secarse, enjugarse.

Au'fwachen, *vn.* despertar, recordar; —wachsen, *vn.* crecer; —wägen, *va.* pesar, balancear; —wallen, *vn.* borbollar, bullir, alzar hervor; —wallen, *sn.* borbollon, borboton, ebulicion, ebullicion *f.*; —wallung, *sf.* fermento; fuego *m.*; — des Geblütes pujamiento *m.*; — des Zornes soberbia *f.*; — aus Zorn od. Scham bochorno *m.*; —wand, *sm.* costa, consumicion, dispensas *f.*, dispendio *m.*, espensas *f.*, gasto, lujo *m.*; — an Mühe, Zeit ꝛc., um etw. zu erlangen costa *f.*; — machen bizarrear; bei einer besondern Gelegenheit außerordentl. — machen, * echar el bodegon por la ventana; großer — aparato, fausto *m.*; großen — machen, * regar de boquera; großen — machend espléndido, suntuoso, lujoso; was auf den — Bezug hat suntuario; —wandsgesetz, *sn.* lei *f.* suntuaria; —wärmen, *va.* calentar; —warten, *vn.* servir; bei Tische —, id.; Ihnen aufzuw— para servir á Vm.; —wärter, *sm.* sirviente *m.*; — einer Brüderschaft muñidor *m.*; — in einem Kaffeehause mozo *m.* de café; — in einem Nonnenkloster demandadero, mandadero, tornero *m.*; —wärterin, *sf.* sirvienta, criada *f.*; — in einem Nonnenkloster demandadera, mandadera, tornera *f.*; —wärts, *ad.* hácia arriba, hasta arriba; — gehend subidero; Strom — agua arriba; —wartsam, *a.* obsequioso; der sich gegen einen Andern — u. ehrerbietig bezeigt obsequiador *m.*; —wartsamkeit, *sf.* †† obsequio *m.*; —wartung, *sf.* obsequio *m.*, asistencia *f.*; —, die man Jem. macht cortejo *m.*; die — haben (Hofämter) estar de guarda, hacer guarda; seine — machen obedecer, obsequiar; Jem. seine — machen ponerse á la obediencia de alg.; seine — machen bei Hofe, bei einem hohen Staatsbeamten ꝛc. hacer la corte, hacer obsequio; —waschen, *va.* lavar; —waschwasser, *sn.* lavacias, lavazas *f.*; —weben, v. Au'fwirken; —wechsel, *sm.* *Com.* ajio, cambio, premio, trueco, ajiotaje, derecho *m.* de ajiotaje; zweiter — eines Wechsels, *Com.* recambio *m.*; ohne —, *Com.* al igual, á la par; —wechselhändler, v. We'chselwucherer; —wecken, *va.* despertar, desadormecer; —wecken, *sn.* despertadura *f.*; —wecker, *sm.* despertador *m.*; —weichen, *va.* desleir; —weichen, *sn.* desleidura *f.*; —weisen, *va.* exhibir; —weisung, *sf.* exhibicion *f.*; —wenden, *va.* espender; —werfen, *va.* (eine Frage ꝛc.) suscitar; sich — erijirse (als etw. en alg. c.), subirse, meterse, entremeterse (zu etw. á alg. c.); sich — zum Anführer einer Partei od. Rotte, * levantar bandera; —wi'chsen, v. Wi'chsen; Au'fputzen; —wickeln, *va.* desrollar, desarrollar, descoger, desdoblar, desenvolver, desvolver; recoger, sacar de revuelta, arrollar; — (ein kleines Kind) desempañar, desfajar; —wiegeln, *va.* abanderizar, banderizar, alborotar, alterar, amotinar, banderizar, concitar, conmover, conturbar, incitar, levantar, mover, rebelar, revolver, solevar, sublevar, tumultuar; —wiegen, *va.* compensar, contrapesar, contrabalancear, equilibrar; sich wechselseitig — compensarse; —wiegen, *sn.* acto *m.* de contrapesar; wechselseitiges — compensacion *f.*; —wiegler, *sm.* abanderizador, alborotador, alterador, amotinador, sedicioso, conmovedor, sublevador, conturbador, incitador, levantador, prevaricador, conturbon *m.*; —wiegelung, *sf.* amotinamiento *m.*, concitacion *f.*; —winden, *va.* guindar; —wippen, v. Wi'ppen; —wirbeln, *va.* levantar, solevantar arremolinando (el polvo, la nieve, plumas etc.); —wirken, *va.* destejer, destramar, desurdir; —wischen, *va.* limpiar con trapo, ó rodilla; —wühlen, *va.* escarvar, arañar, hozar; —wühlen, *sn.* escarvadura, hozadura *f.*; —wurf, *sm.* albarrada *f.*; kleiner — mota, motilla *f.*

Au'fzählen, *va.* enumerar, sumar; —zählung, *sf.* enumeracion, numeracion *f.*; — einer Geldsumme numeracion *f.*, apronto *m.*; —zäumen, *va.* embridar, enfrenar; der —mt enfrenador *m.*; —zäumen, *sn.* enfrenamiento *m.*; —zehren, *va.* apurar; — (Verschwendung ꝛc.) carcomer; sich — consumirse; —zeichnen, *va.* apuntar, notar; schriftlich — asentar, sentar; die Punkte —, die man gewinnt, *Ju.* señalarse; —zeichnung, *sf.* (zur Erinnerung) memoria, nota *f.*; kurze — membrete, brevete *m.*; —zeigen, v. Au'fweisen; —ziehbrücke, *sf.* puente *m.* levadizo; —ziehen, *va.* subir; criar; chasquear; — (eine Schleife) correr; — (einen Vorhang ꝛc.) descorrer; — zum Tanz sacar á bailar, ó á danzar; eine Uhr — dar cuerda, ó su cuerda á un reloj, montar un reloj; aufgezogen sein (eine Uhr) tener cuerda; —ziehtau, *sn.* *Mar.* cargadera *f.*, palanquin *m.*; —zug, *sm.* procesion *f.*; *Teat.* acto *m.*; jornada *f.*; *Tej. etc.*; urdimbre, urdiembre, estambre *m.*, cadena *f.*, berbí, lizos, pié *m.*; v. A'nzug; feierlicher — paseo *m.*, solemnidad *f.*; stattlicher — zu Pferde cabalgada *f.*; vermummter — von Teufelsgestalten endiablada *f.*; —züglich, *a.* *For.* dilatorio; —zwängen, *va.* abrir forzosamente; —zwingen, v. Au'fdringen.

Au'gapfel, *sm.* pupila *f.*, globo *m.*, niña, niña *f.* de los ojos; —bolzen, *sm.* *Mar.* cáncamo *m.*

Au'ge, *sm.* ojo *m.*; *Opt.* vista *f.*; —en, *pl.* vista *f.*; — an einem Baum, einer Rebe yema *f.*; — eines Hammers, eines Karstes, einer Axt ꝛc. ojo *m.*; — auf einer Suppe, id.; —en im Brod, im Käse ꝛc. ojos *m.*; —en eines Würfels puntos *m.*; eingefallene, tiefliegende —en ojos *m.* remellados, sumidos, ó hundidos; freundliche, lächelnde —en ojuelos *m.*; schön geschlitzte —en ojos *m.* rasgados; große, vor dem Kopfe liegende —en ojos *m.* saltadcs· hervorragende —en ojos *m.*

papujados, ó salientes; lebhafte, feurige —en ojos *m.* vivos; triefende —en ojos *m.* tiernos; triefende u. tief liegende —en ojos *m.* de breque; verdrehtes —, wie das eines Sterbenden, Verliebten ꝛc. ojo *m.* de besugo; der matte, eingefallene —en hat vor Kummer, Hunger ꝛc. trasojado *m.*: Alles thun, was man Jem. an den —en absehen kann, * traerle las pajaritas volando á alg., bailar el agua delante á alg., rodar por alg., mirar, ó estar mirando la cara, ó á la cara de alg.; die —en auf etw. heften, v. etw. starr A'nsehen; die —en auf Jem. werfen echar los ojos á alg.; die —en auf Jem. od. auf etw. richten poner los ojos en alg. ó alg. c.; die —en aufthun, um auf etw. zu merken despabilar los ojos; die —en auf sich ziehen llevar los ojos, llevar tras sí los ojos, llevar colgados los ojos; die —en in die Höhe richten alzar los ojos; aus den —en kommen hacerse noche, hundirse; perderse de vista; aus den —en setzen echar á las espaldas, echar al trenzado, perder; aus den —en verlieren perder de vista; vor —en haben tener presente; große —en machen abrir tanto ojo, arquear las cejas, ó los ojos, crecer el ojo á alg.; die —en betreffend ocular, oftálmico; in die —en fallen saltar á los ojos, repararse, resaltar; gut in die —en fallen tener vista; ins — fallend (eine Farbe) gaitero; in die —en springen dar en, saltar á los ojos; mit den —en auf etw. stoßen dar de ojo en alg. c.; kein — schließen no pegar el ojo, los ojos, ó sus ojos; kein — von Jem. od. von etw. verwenden no pestañear, no quitar ojo, ó los ojos á alg. ó á alg. c.; mit —en versehen oculado; mit andern —en ansehen mirar con otros ojos; mit bloßen, unbewaffneten —en con la vista libre, con los ojos desnudos; mit eigenen —en ocularmente; mit niedergeschlagenen —en con los ojos en el suelo; ohne ein — zu verwenden sin pestañear; seiner schönen —en wegen, * por sus ojos bellidos; so weit das — reicht á pérdida de vista; unter vier —en á cuatro ojos, boca á boca, mano á mano; vor —en legen poner de manifiesto, ofrecer, poner delante de los ojos, poner presente, ó á la vista; vor —en sehen ver al ojo, ó á los ojos; vor —en haben tener á la vista; Jem. vor —en treten ponerse delante de alg., hacerse presente; unter den —en á la vista; vor —en delante; vor Jemandes —en á ojo de alg., delante de los ojos de alg.; vor Jedermanns —en á ojos vistas; den —en schaden ofender los ojos; unter die —en treten presentarse cara á cara; den —en sehr wehe thun (Sonnenlicht ꝛc.), * quebrar los ojos; die —en außerordentlich anstrengen, * quebrarse los ojos; Jem. scharf im — behalten tener sobre ojo á alg.; vorzüglich in die —en fallend conspicuo; was mit den —en geschieht, id.

Aeu'geln, *va. Jard.* enjertar de escudo, escudete, ó yema.

Au'genarznei, v. —nmittel; —arzt, *sm.* oculista *m.*; —beschreibung, *sf.* oftalmografía *f.*; —betrug, *sm.* ilusion *f.* óptica; —bli'ck, *sm.* instante, momento, punto, soplo, santiamen; diabliamen *m.*; alle —cke cada credo; der nämliche —, wo sich etw. ereignet tiempo *m.* crudo; auf einen — momentáneamente; entscheidender — bei einer Sache crísis *f.*; für den — momentáneamente; in diesem — lo que es ahora, al pronto; in einem — á un instante, en un abrir y cerrar de ojo; en álzame allá esas pajas; en un Ave María; en un decir Jésus; en un invisible, en un visible; á un volver de cabeza, á una vuelta de cabeza, en un nada, en quítame allá esas pajas, en un cerrar de ojos, en un diabliamen; in diesem — á tal instante; es ist kein — zu verlieren para luego es tarde; jeden — mehr cada vez mas; mit jedem — por instantes, por puntos, por momentos; von einem — zum andern de punto en punto; was nur einen — dauert momentáneo, instantáneo; vor einem — poco há; —bli'cklich, *a.* momentáneo; —che Dauer instantaneidad *f.*; —bli'cklich, *ad.* incontinente, instantáneamente, á la hora, por momentos, al momento, al golpe, presentáneamente, al proviso, al punto, á la vista; —bogen, *sm. Anat.* iris *m.*; —braue, *sf.* ceja *f.*; die —en hinaufziehen tirar las cejas; lange, herabhängende —en cejas *f.* caidas; mit dickbuschigen —en versehen cargado de cejas; der sehr nahe an einander stehende —en hat, || cejijunto; —butter, *sm.* lagaña, pitaña, pitarra *f.*; —decke, v. Bli'nzhaut; —deckel, *sm.* párpado *m.*, compuerta *f.*; der hochstehende — hat arremangado de ojos; was zum Kreise der — gehört, *Anat.* ciliar; —entzündung, *sf. Med.* oftalmía *f.*; —fell, *sn.* tela, nube *f.*; —flecken *sm.* argema *m.*; —fluß, *sm. Med. Cir.* lagaña, pitaña, pitarra *f.*; —glas, *sn.* anteojo, antojo, anteojo *m.* cóncavo, anteojo *m.* de corta vista, ó de pequeña vista, monóculo *m.*; — eines Sehrohrs ocular *m.*; einfaches — anteojo *m.* de una luna, ó de un cañon; doppeltes — anteojo binóculo; —glaskünstler, v. O'ptiker; —häutchen, v. —fell; —höhle, *sf.* cuenca *f.*; —klappe, *sf.* v. Scheu'leder; —krankheit, *sf.* oftalmía, ceguera *f.*; —krebs, *sm. Cir.* cancer *m.* al ojo; —leder, v. Scheu'leder; —licht, *sn.* luz *f.* de los ojos; —lid, v. —deckel; —lust, *sf.* concupiscencia *f.* de los ojos; —maß *sn.* estima *f.* á bulto; nach dem — á ojo de buen cubero, á bulta, á ojo; —maß haben tener el compas (la brújula) en el ojo; —merk, *sn.* mira *f.*; sein — auf etw. richten poner la mira en alg. c., mirar por alg. c., poner los ojos en alg. c.; * poner la proa en alg. c., poner la puntería en alg. c., poner los puntos; poner la vista en alg. c., estar á la vista de alg. c.; —mittel, *sn. Med. Cir.* medicina oftálmica *f.*; äußerliches — colirio *m.*; —nerv,

sm. Anat. nervio *m.* visual, ú óptico; —pulver, *sn.*, —salbe, *sf. Med. Cir.* colirio *m.*; —schein, *sm.* vista *f.* de ojo, de ojos, ú ocular; durch den — á vista de ojo; einen — vornehmen od. einnehmen hacer vista de ojo; in — nehmen reconocer; —scheinlich, *a.* evidente, manifiesto, claro, conocido, perspicuo, visible, apodíctico; — sein verse; es ist —, daß ꝛc. visto es que etc.; mit —cher Lebensgefahr con próximo riesgo de la vida; —scheinlich, *ad.* evidentemente, á ojos vistas, visiblemente, á la vista, á vista de ojo; —schleim, v. —enbutter; —stein, *sm. Hn.* belóculo *m.*; —trost, *sm. Bot.* algarabía, eufrasia *f.*; —wassersucht, *sf. Med.* hidroftalmia *f.*; —weide, v. Au'genlust; —wimper, *sf.* pestaña *f.*; —winkel, *sm. Anat.* ángulo *m.* del ojo; —zahn, *sm.* diente *m.* canino, colmillo *m.*; die —zähne betreffend colmillar; mit großen —zähnen versehen colmilludo; —zeuge, *sm.* ocular, testigo *m.* ocular.

Augme'nt, *sn. Gr.* aumento *m.* silábico.

Au'gsprossen, *sf. pl. Mont.* garcetas *f.*

Augu'r, v. Se'her, Wah'rsager.

Augu'st, *sm.* agosto *m.*; —sti'ner, Augusti'nermönch, *sm.* agustino, agustiniano, augustino, augustiniano m.; —sti'nerin, Augusti'nernonne, *sf.* agustina, agustiniana, augustina, augustiniana *f.*; —stinia'ner, *sm.* agustiniano *m.*

Auri'kel, *sf. Bot.* aurícula *f.*

Auro'ra, —farbe, *sf.* aurora *f.*

Aus, *prep.* con: — dieser Veranlassung con este motivo; de: — Gold verfertigt fabricado de oro; — demselben lösete ich zwanzig Realen de él hice viente reales de vellon; — Furcht de miedo; — diesem folgt de esto se sigue; en: — einem Glase trinken beber en una taza; por: Wasser — einem Glase trinken beber agua por un vaso; — Andacht por devocion; —, *ad.*: es ist — damit acabóse, esto se acabó, ** acabosito.

Au'sädern, *vn.* desvenar; —antworten, v. Au'shändigen; —antwortung, v. Au'shändigung; —arbeiten, *va.* elaborar, obrar, trabajar, formar, atrabajar; einen Aufsatz — poner en limpio; —arbeitung, *sf.* elaboracion *f.*; gelehrte — composicion *f.*; —arten, *vn.* degenerar, desdecir, bastardear, desnaturalizarse, embastardar, desmerecer de su primera calidad; —artung, *sf.* degeneracion, bastardería *f.*; —asten, *va. Jard.* entresacar, escamondar, mondar, talar; —asten, *sn.*, —astung, *sf. Jard.* entresacadura, escamonda, monda *f.*; —backen, *va.* cocer cuanto basta; ausgeb— werden cocerse (Brod); —bauchung, *sf.* (einiger Säulen beim ersten Drittel ihrer Höhe), *Arq.* éntasis *f.*; —bauen, *va.* acabar la fábrica de un edificio; —bedingen, v. Bedi'ngen; —besserer, *sm.* remendon, reparador *m.*; —bessern, *va.* renovar, rehacer, reparar, remendar, recomponer, componer, concertar; curar, sanar; reformar, retocar, trastejar, aderezar, mejorar; recorrer; was ausge—rt werden kann reparable; —besserung, *sf.* composicion, reparacion *f.*, reparo *m.*, reposicion, compostura *f.*, concierto *m.*, recomposicion *f.*, refuerzo, rehacimiento, adobo *m.*, recorrida, renovacion *f.*; — eines Hauses encasamiento *m.*; —besserungskosten, *sf. pl.* gastos *m.* de remiendo de alg. c.; —beugen, *vn.* torcer el camino; —beute, *sf.* resulta, cosecha *f.*; —bieten, *va.* despedir, meter, ó poner de paticas en la calle; sacar; —bietung, *sf.* despedimiento *m.*; —bilden, *va.* amoldar; v. Bi'lden; — (den Verstand, das Gedächtniß, die Sitten ꝛc.) cultivar; —bildung, *sf.* v. Bi'ldung; — (des Verstandes, der Sitten ꝛc.) cultura *f.*, desbasto *m.*; —bitten, *va.* pedir; sich — pretender, recetar; —blasen, *va.* estinguir, matar soplando; —bleiben, *vn.* hacer falta; * hacer fluj, faltar, tardar; anudarse; *Med.* alzarse; ungehorsamlich —nd auf eine amtliche Vorladung, *For.* rebelde; ungehorsam —nd vor Gericht, *For.* contumaz; der ungehorsam —bt vor Gericht, *For.*, id.; —bleiben, *sn.* falta *f.*, — des Fiebers auf kurze Zeit, *Med.* intermitencia *f.*; — der monatlichen Reinigung, *Med.* detencion *f.* de menstruacion; — dgl. bei einer Schwangern falta *f.*; — der Posten atraso *m.* de correos; langes — der Gelder für Waaren, *Com.* dilacion *f.* en percibir el valor de las mercancías; ungehorsames — vor Gericht, *For.* rebeldía, desobediencia, contumacia *f.*; wegen ungehorsamen —ns verurtheilen, *Jur. For.* contumaciar; zur Strafe des ungehorsamen —, *For.* contumazmente, en rebeldía; Strafe, Gebühren wegen des ungehorsamen —ns, *For.* rebeldía *f.*; —bohren, *va.* barrenar; —brachen, *va. Agr.* barbechar; —braten, *va. Coc.* asar cuanto basta; übermäßig —, *Coc.* achicharar, chicharrar, requemar; —brechen, *va.* arrancar; *vn.* prorumpir; romper (in Thränen en llorar); — aus einem Gefängniß ꝛc. escalar, quebrantar la cárcel etc.; — (wie ein feuerspeiender Berg) eruptar; — (Staatsumwälzung) estallar; — (Wildpret beim Jagen), *Mont.* reventar; — (Zorn, Klagen, Wuth ꝛc.) desfogarse; von Neuem —, *Med.* recrudecer; —breiten, *va.* difundir; esplayar, estender, propagar, tender; * ensalzar, ensanchar, espaciar, sembrar, difundir, divulgar, vulgar, desparcir; — (die Arme ꝛc.) espalancar; — (den Ruhm ꝛc.) dilatar; sich — disfundirse, dilatarse, disiparse, esparcirse, esplayarse, estenderse; *Agr. Jard.* amacollarse; sich — (eine Ansteckung, eine Lehre), * cundir; der —tet tendedor *m.*; v. Au'sspannen; —breitend, *a.* difusivo; —breiter, *sm.* propagador *m.*; —breitung, *sf.* estendimiento *m.*, difusion, dilatacion, propagacion, trascendencia, dilacion, divulgacion; *Anat.* espansion *f.*; sehnige —, *Anat.* espansion *f.* aponeurótica; —brennen, *vn. Agr.* abochornarse; — (ein Zünd-

lock), *Arc.* desgranarse; —bröckeln, v. Au'skernen; —bruch, *sm.* (der Betrübniß, des Kummers ꝛc.) desahogo *m.*; — einer Staatsumwälzung esplosion *f.*; — eines feuerspeienden Berges erupcion *f.*; — einer Leidenschaft (vorzügl. des Zorns ꝛc.) desfogue *m.*; — des Zorns, Grimmes ferrion *m.*, ferriona, furrieta *f.*; heftiger — der Erbitterung durch Schimpfen, Schelten u. Schmähen descompostura *f.*; einen — betreffend eruptivo; zum — kommen (Staatsumwälzung) dar el estallido; zum — kommen (Zorn, Liebe, Krieg) encenderse; heftiger — von Klagen u. Beschwerden gegen Jem. declamacion *f.*; —brüten, *va.* empollar, sacar; —bügeln, *va.* aplanchar; —bund, *sm.* * flor, nata, prima *f.*; — eines Ortes ꝛc. gala *f.*; —bündig, *a.* jentil; —bürgern, *va.* estrañar; —bürsten, *va.* acepillar; —buttern, *vn.* mazar la leche, batir leche, desmantecar; —dämmen, *va.* terraplenar; —dampfen, *vn.* evaporar, traspirar; —dampfung, *sf.* evaporacion, traspiracion *f.*

Au'sdauer, *sf.* aguante *m.*, fortaleza, perseverancia, persistencia, resistencia, tolerancia *f.*; —dauern, v. Ausha'lten; —dauernd, *a.* perseverante, persistente, vivaz; *Bot.* id.; — u. unermüdlich sein, * ser un bronce, ó de bronce; —dehnbar, *a.* espansivo, estensible, estensivo; *Fis.* dilatable; —dehnbarkeit, *sf.* dilatabilidad *f.*, —dehnen, *va.* dilatar, ensalzar, ensanchar, estirar, esplayar, estender, prolongar; tirar; alargar, ampliar, amplificar, bañar; was sich —nt estensivo; was zum — dient, *Anat.* estensor *m.*; eine Vollmacht — ampliar un poder; sich — dilatarse, ensancharse, prolongarse; alargarse, estirarse, continuarse, esplayarse, estenderse; sich zugleich mit einer andern Sache — coestenderse; der, die —nt ampliador, amplificador *m.*, —ra *f.*; gewaltsam —, *Cir.* dilatar; etw. weiter —, als recht u. billig ist dar ensanchas á alg. c.; zum — tauglich dilatativo; —dehnend, *a.* ampliativo; —dehnung, *sf.* estendimiento, estension, latitud *f.*, ensalzamiento *m.*, ensancha *f.*, ensanche, alargamiento *m.*, ampliacion amplificacion, amplitud *f.*, cuerpo *m.*; *Fis.* dilatacion, espaciosidad, espansion *f.*; — eines Körpers nach seiner Länge, Breite, Dicke od. Tiefe, *Geom.* dimension *f.*; — einer Sache nach ihrer Länge in gerader Linie tirantez *f.*; — einer Sache nach Länge, Breite u. Höhe marco *m.*; — eines weichen Körpers relajacion *f.*; — der Nerven ꝛc., *Med.* tension *f.*; nach der ganzen — des menschl. Körpers gemessen de uñas á uñas; —denken, *va.* concebir, idear, imajinar, inventar, pensar, arbitrar, conceptuar, estudiar, escogitar; fraguar; maquinar; pintar, premeditar, trazar, discursar, calcular; ein Werk ohne fremde Hülfe — sacar de su cabeza alg. obra; der etw. —kt fraguador, invencionero *m.*; übel —gedacht mal entendido; —denken, *sn.* invencion *f.*; —deuten, *va.* echar; (á buena, ó á mala parte), interpretar; anders —, als etw. gesagt od. gethan wurde trovar; etw. auf die schlimmste Art —, * tomar algo por donde quema; Alles übel auszudeuten gewohnt sein, * echarlo todo á mano izquierda; —deutend, *a.* interpretativo; —deutung, *sf.* interpretacion *f.*; —dichten, *va.* *Mar.* calafatear (un navío); *vn.* v. Au'ssinnen, Erdi'chten; —dienen, *vn.* acabar su servicio; * hacer su tiempo (vestidos, muebles, etc.); —dingen, v. Bedi'ngen; —dorren, *va.* *Agr.* arrebatar; *vn.* agostarse; *Agr.* arrebatarse, secarse; — (allzugroße Sonnenhitze, od. Frost die Pflanzen) quemar; —drängen, v. Verdrä'ngen; —dreschen, *va.* trillar.

Ausdruck, *sm.* diccion, razon *f.*, romance, dicho, término *m.*; *Pint.* espresion, voz *f.*; — der Entzückung od. Begeisterung, *Pint. Esc.* elevacion *f.*; — der Höflichkeit, cortesía *f.*; — geben (einem Kunstwerke, einer Rede, einem Gedichte ꝛc.) dar alma; sich gezierter, abgezirkelter u. gesuchter —ücke bedienen, * echar cortadillos; —, der mehr glänzend, als gründlich ist piropo *m.*, argentería *f.*; derber — claridad *f.*; gezierter, gesuchter — critiquez *f.*, terminillo *m.*; lebhafter — der Handlung, *Pint.* afecto *m.*; — der Stellungen, dem Gegenstande angemessen, *Pint.* accion *f.*; alberner, ungereimter — gazafaton *m.*; grober, unartiger — dicharacho *m.*; sprachwidriger, ungewöhnlicher — terminajo *m.*; ungewöhnlicher, allzu gezierter u. geschraubter — terminote *m.*; lebhafter — im Vortrag, *Ret.* afecto *m.*; —, der mehreren Dingen gemein ist, *Log.* universal *m.*; grober, derber — palabrota *f.*; schön klingender — palabron *m.*; spitze, empfindliche —ücke brauchen contrapuntear; überflüssiger —, *Ret.* pleonasmo *m.*; unüberlegter, ungehöriger — barbarismo *m.*; —, der demjenigen ähnlich ist, welchen ein Anderer im Gebrauche hat, * piada *f.*; — dessen, was man sagen will espresion *f.*; —drücken, *va.* estrujar, esprimir; enunciar, espresar, esprimir, proferir; — mit den angemessenen Gemüthsbewegungen od. andern Unterscheidungszeichen, *Pint.* espresar; sich — espresarse; —drücken, *sn.* estrujamiento *m.*, estrujadura, espresion *f.*; —drücklich, *a.* espresivo, espreso, formal, enunciativo, preciso; *For.* terminante; —drücklich, *ad.* espresamente, determinadamente, declaradamente; por espreso, de intento; —drucksvoll, *a.* afectuoso. espresivo, parlero, significativo, significador, vivo; —duften, *va.* trasminar; —dünsten, *va.* evaporar, exhalar; *vn.* avahar, vahar, vahear, evaporar, evaporizar, resudar, transpirar, traspirarse; — (von Pflanzen) destilar; der, die —et exhalador *m.*, —ra *f.*; —dünstung, *sf.* resudacion *f.*, vaho, eflujo *m.*, efluxion *f.*, vapor *m.*, espiracion, evaporacion, exhalacion *f.*, hálito *m.*; *Med.* traspiracion *f.*; die feinsten —gen von einer Sache espíritu *m.*; die — beför-

dernd, *Med.* evaporatorio; —einanderbreiten, *va.* espadañar; v. —rfalten; —rgebreitet (eine Fahne), *Mil.* desplegado; —einanderfahren, *sn.* (der Strahlen), *Opt.* divergencia *f.*; —rfahrend, *a.* (wie Strahlen), *Opt.* divergente; —rgehen, *vn.* desencuadernarse, descuadernarse; — (ein Gebäude, eine Mauer), *Arq.* hacer sentimiento; — (eine Versammlung 2c.) disolverse; —rgehen, *sn.* desprendimiento *m.*, descompostura *f.*; unordentliches — der Soldaten, *Mil.* desunion *f.*; —rfalten, *va.* desplegar, tender; —rgesperrt, *a.* divaricado; —rlegen, *va.* descoger; — (etw., das kreuzweise über einander gelegt war) descruzar; — (eine Uhr 2c.) desarmar; —rpacken, *va.* desenfardar, desenfardelar; —rpacken, *sn.* desenfardo *m.*; —rreißen, *va.* desbaratar, desentablar; —rschlagen, *va.* (ein Bett 2c.) desarmar; —rsetzen, *va.* desarrollar, circunstanciar, desenlazar, deslindar, desplegar, establecer; — (ein Geschäft, eine Forderung, ein Recht) liquidar; —rsetzung, *sf.* desplegadura *f.*; — der Lage u. des Streitpunktes einer Rechtssache, *Jur.* argumento y estado *m*; — eines Unternehmens, eines Vorhabens plan *m.*; —rspannen, *va.* desencoger; —rstreuung, *sf.* esparsion *f.*; —rwirken, v. Au'swirken.

Au'serkiesen, —erkoren, —erlesen, *a.* escogido, selecto, eximio, esquisito, florido, lúcido; auf eine —ne Art escogidamente, eximiamente, esquisitamente; —nstes an einer Sache flor *f.*; —ersehen, *va.* eligir; —ersinnen, v. Aussi'nnen; —erwählen, *va. Teol.* predestinar; —ltes Gefäß od. Rüstzeug, *Teol.* vaso *m.* de eleccion; —erwählter, *sm. Teol.* escogido, predestinado *m.*; —essen, *va.* comerlo todo, vaciar el plato; —fädeln, *va.* desenhebrar, desengarzar, desensartar; sich — (eine Perlenschnur 2c.) desensartarse; —fahren, *vn.* marchar; desamparar el poseido (der Teufel); escupirse; —sfahrt, *sf.* salida *f.*; —fall, *sm. Mil.* salida, surtida *f.*; *Cont.* déficit, desfalco *m.*; — (beim Fechten) asalto *m.*; einen — machen, *Mil.* salir; —fallen, *vn.* v. sich Erei'gnen; — (eine Arbeit 2c.) salir; — (das Getreide) descabezarse; — (Samen 2c.) caer; — zum Nutzen od. Schaden, v. Au'sschlagen; ganz anders —, als man glaubte od. hoffte traspintarse; je nachdem die Sache — wird, * conforme cayeren las pesas; —fallthor (einer Festung), *sn.* surtida *f.*

Au'sfasen, *va.* v. Au'szupfen; sich —, v. sich Au'sfransen; —faulen, *vn.* pudrirse; —fechten, *va.* decidir por las armas; —fegen, *va.* limpiar; der etw. —gt limpiador *m.*; —feilen, *va.* limar; * dar la última mano, limar, sutilizar; —feilen, *sn.* * lima *f.*

Au'sfertigen, *va.* despachar, ejecutar, formar, librar; — (einen Bescheid, eine Verfügung), *For.* decretar, proveer; — (eine Urkunde) otorgar; einen Vertrag doppelt — reducir un contrato á papel recíproco; —fertigung, *sf.* espediente; *For.* contesto *m.*; — eines Geschäftes celebracion *f.*; — einer Verfügung, eines Befehls, einer Bestallung 2c. despacho *m.*; — eines Vertrags, einer Vollmacht 2c. otorgamiento *m.*, — aus der päpstl. Kanzlei (Bulle, Breve 2c.) espedicion *f.*; urkundliche — mit angehängtem bleiernen Siegel carta *f.* plomada; zur — bringen despachar; —fertigungstag, *sm.* data *f.*; früher angegebener — antedata *f.*; den — bemerken poner la data; —filzen, *va.* emborrar de fieltro; * Jem. — reprender, reñir; corregir á alg.; —findigmachen, *va.* encontrar, hallar, rastrear, averiguar, sacar, traslucir, arbitrar, atinar; — zu machen suchen buscar; nicht — zu machen inaveriguable; —flechten, *va.* desentorcijar; —fleien, *va.* enjuagar, enjaguar, aclarar, sacar; —fleischeisen, *sn. Curt.* garatusa *f.*; —fleischen, *va. Curt.* descarnar; —flicken, *va.* remendar, concusir; —flicker, *sm.* remendon *m.*; —fliegen, *vn.* desanidar; —fließen, *vn.* manar; — (die Augen) purgar; — lassen emitir; —fließen, *sn.* derramamiento *m.*; —flöhen, v. A'bflöhen; —flößen, v. Au'sschwemmen; —flucht, *sf.* deshecha *f.*, efugio, subterfugio *m.*, tergiversacion, huida *f.*, descarte *m.*, escapatoria *f.*, escape *m.*, evasion *f.*, achaque *m.*, callejuela, escusa *f.*, regate, rodeo *m.*, salida *f.*; —üchte medios términos *m.*; leere —üchte chancharras mancharras *f.*; —üchte suchen, um etw. nicht zu thun tergiversar, cerdear, florear, * andar en vueltas, en jerigonzas ó en zancas de araña, regatear; das sind leere —üchte, * hai gran priesa á echar gatos; —flug, v. A'bstecher; —fluß, *sm.* emision *f.*; — von einer höhern Ursache emanacion *f.*; — aus einem Körper, *Fís.* efluvio *m.*; — von Lebensgeistern eflujo *m.*, efluxion *f.*; seinen — haben, wie ein Bach 2c. meterse; — eines Stromes ins Meer 2c. desagüe *m.*; —fordern, *sf.* desafiar, retar; —forderung, *sf.* — (zum Zweikampf) reto, desafío *m.*; —forderungsbrief, *sm.* carta *f.* de desafío; —forschen, *va.* inquirir, sonsacar, apurar, atisbar, descubrir; Jem. auszuf— suchen, * dar un tiento á alg., calar el melon; —forschung, *sf.* atisbadura *f.*; —fragen, *va.* demandar, examinar, interrogar, sonsacar; genau — apurar; * tomar cuentas; —fransen, *va.* desflocar; sich — deshilacharse; —gefranst flequeado; —fressen, *va.* evacuar, vaciar comiendo (los animales); comer, roer; * § v. Au'sbaden; —fuchteln, *va.* dar á alg. una paliza.

Au'sfuhr, *sf.* estraccion, saca *f.*, acarreo *m.*, salida *f.*; —fuhrartikel, *sm. Com.* géneros *m.* de esporte, de esportacion; —führbar, *a.* ejecutable, exequible, practicable, hacedero, aseguible; —führen, *va.* estraer, sacar, salir; efectuar, poner en efecto, actualizar, ejecutar, obrar, practicar, platicar, verificar, intentar, ejecutoriar; v. Erö'rtern; —, was auf dem Papiere ent-

worfen war, *Arq.* poner; — (einen Tanz 2c.) desempeñar; etw. —, * dar vado á alg. c.; weitläuftiger — aumentar; eine schwere u. gefährliche Sache —, * pasar por los bancos de Flandes; —führend, *a. Anat.* escretorio; —führer, *sm.* (einer Waare 2c.) estractor, sacador *m.*; —führlich, *a.* detallado, difuso, esplayado, estendido, estensivo, estenso; amplio, amplo, individual, prolijo, tendido, circunstanciado: das —che einer Begebenheit serie *f.*; —führlich, *a.* ampliamente, difusamente, exprofeso, estendidamente, por estension, por estenso, con individualidad, largo, á larga, por menor, por menudo, parte por parte, punto por punto; circunstanciadamente; — erzählen hablar detenidamente; — lehren od. vortragen vaciar; —führlichkeit, *sf.* estension, individualizacion, amplificacion, difusion, latitud *f.*; —führung, *sf.* planta, verificacion *f.*; zur — bringen llevar á efecto, ó á ejecucion, poner en planta; —führungsweg, *sm. Med.* emunctorio, emuntorio *m.*; —fuhrzoll, *sm. Hac.* saca, renta *f.* de sacas; —ölle, *Com.* derechos *m.* de estraccion; —füllen, *va.* henchir, llenar, rehenchir; — (einen Raum, einen Ort) ocupar; die Lücken an einer Mauer od. Wand —, *Arq.* atizonar; einen Platz — henchir un lugar; — in Ansehung des Raums coger; ausgefüllt mit etw. ocupado; —füllend, *a. Gr.* espletivo; —füllung, *sf.* rehinchimiento; cumplimiento *m.*; —füttern, *va.* forrar, aforrar; —fütterung, *sf.* forro, aforro *m.*; gemauerte — zwischen zwei Lehmwänden, *Arq.* rafa *f.*; zwei Lehmwände mit einer — von Mauerwerk versehen, *Arq.* rafear.

Au'sgabe, *sf.* gasto, desembolso, estipendio *m.*; *Com.* consumicion; *Cont.* data *f.*, descargo *m.*; distribucion, salida *f.*; — eines Buches, v. Au'flage; fortwährende u. zur Gewohnheit gewordene — chorrillo *m.*; übertriebene — ohne besondere Veranlassung barrumbada, burrumbada *f.*; in — bringen, *Cont.* dar en data; in — kommen, *Cont. Com.* salir de caja; —gabepost, v. Au'sgabe; —gang, *sm.* salida *f.*; — am Bau od. der Höhle einiger Thiere puerta *f.*; — aus einem Orte, einer Gegend, v. Au'sweg; Au'szug; — einer Handlung, eines Geschäftes efecto *m.*, salida *f.*; —, den eine Krankheit 2c. nimmt, *Med. Cir.* terminacion *f.*; — einer Sache conclusion *f.*; éxito, paradero, remate; || el último suspiro *m.*; — eines Gedichtes, Schauspiels 2c., v. Entwi'cklung; — des Sohnes vom Vater, od. des h. Geistes vom Vater u. Sohn, *Teol.* emanacion *f.*; einen — irgendwo haben dar paso á alg. parte; einen — nehmen (eine Krankheit, ein Geschwür 2c.), *Med. Cir.* terminar; einen — verschaffen (dem Feuer) desfogar; —gäten, *va.* escardar, sachar, sallar, arrancar, entresacar; Arbeiter, —rin, welcher, welche die Disteln u. das Unkraut in den Aeckern —et escardador *m.*, —dera *f.*, sachador *m.*, —dora *f.*; —gäten, *sn.* escardadura, escarda, sachadura, salladura *f.*; —gearbeitet, *a.* acabado, elaborado, finito; —geartet, *a.* bastardo; —geben, *va.* despender, erogar, espender, gastar, soltar; *vn. Ju.* dar, ó echar cartas; sich — preciarse (für etw. de alg. c.); — für etw., für Jem. calificar, dar; für richtig — hacer bueno; für den Urheber, Verfasser 2c. von etw. — prohijar; — (Getreide), *Agr.* rendir; viel — (Flachs, wenn er gesponnen wird, Reis, wenn er gekocht wird 2c.) cundir, dar de sí; sich — suponerse (für Jem. á alg.); für etw. Anderes — vender, * vender gato por liebre; —gebreitet, *a.* difuso, dilatado, estensivo; *Bot.* esparcido; —geburt, *sf.* producto *m.* mal maduro; —gedehnt, *a.* amplío, amplo, estensivo, prólijo, prolongado, tirado; — (ein Land 2c.) dilatado, estendido, tendido, lato; in die Länge — profundo; weit — difuso, vasto; —gedehnt, *ad.* anchamente; —gedehntheit, *sf.* vastedad *f.*; —gedient, *a.* veterano, talludo; — u. in Ruhestand versetzt emérito; —gedinge, *sn.* reserva *f.*, contrato *m.* de reserva; —gedorrt, *a.* seco; —te, magere Person, *|| cecina *f.*; —gefischt, *a. Pesc.* redado; —gefasert, *a.* hilachoso; —gegraben, *a. Esc. etc.* vaciado, cortado; —ne Arbeit an einem Gesimse, *Arq.* antequino *m.*; —gehen, *vn.* salir, salir fuera; *Gr.* terminar; estinguirse, morir, acabarse, consumirse, espirar; — (Licht, Feuer 2c.) entremorir, pasarse, faltar; — (eine Person der Gottheit von der andern), *Teol.* emanar, proceder; — in eine Spitze 2c. rematar; — von einer Voraussetzung caminar sobre un supuesto; darauf —, etw. zu thun andar, ó ir tras de hacer alg. c.; —gehen, *sn.* salida *f.*; — des h. Geistes von dem Vater u. Sohne, *Teol.* espiracion *f.*; —gehöhlt, *a.* escavado; ein wenig — (wie manche Meißel 2c.) de media caña; rund — cóncavo; —gekleidet, *a.* desnudo; —gelassen, *a.* desahogado, retozon, soltero, suelto, desbaratado; desbocado; descerrajado; desmandado; disoluto, distraido, inmoderado, libertado, licencioso; —ne Lebensart borrasca *f.*; ein —nes Leben führen bigardear; * calzar ancho, ú holgado; auf eine — Art desbocadamente; — sein enredar; — werden licenciarse; —gelassenheit, *sf.* desahogo, desbocamiento *m.*, disolucion, distraccion *f.*, distraimiento *m.*; inmoderacion, libertad, licencia *f.*, retozo *m.*, soltura *f.*; —gelaugt, *a. Quim.* lejivial, lejiviar; —gelernt, *a.* corrido; —gemacht, *a.* asentado, redondo, sentado, averiguado; für — annehmen dar por asentado, por hecho, ó por supuesto, asentar, tener por dicho; das ist eine —te Sache en eso no cabe disputa; —gemergelt, *a.* desainado, esprimido, estenuado, pilongo; — werden traspillarse; —genommen, *prep.* ademas de, á diferencia, á esclusion, fuera, salvo, afuera; ménos, á reserva; — daß 2c. fuera de que etc., sin, solo;

—gepeitscht, *a.* azotado; —ter Missethäter, id.; —geraucht, *a.* aventado, desahumado; —geschnitten, *a.* cortado, escotado; weit — (ein Schuh *rc.*) descubierto; —ne Arbeit in Leinwand, Musselin *rc.* entretallamento *m.*; —ne Arbeit von Papier cortadura *f.*; —geschweift, *a. Bot.* serpeado; —gesetzt, *a.* sujeto; der öffentlichen Verehrung — (die geweihte Hostie) patente; —gesöhnt, *a.* avenido; —gestochen (mit dem Meißel), v. Gemei'ßelt; —gestreckt tendido; völlig — de largo en largo; —gesucht, v. Au'serlesen; —getrocknet, *a.* avellanado, desequido; —gewachsen, *a.* gibado; —gewanderter, v. Aus'wanderer; —gezackt, *a.* adentado, aserrado, dentellado, farpado, recortado; *Bl.* dantelado; *Bot.* v. Geke'rbt; —te Arbeit an Kleidern *rc.* almenado *m.*, almenilla *f.*; —gezeichnet, *a.* calificado, clásico, conocido, conspícuo, eminente, escelso, fino, gallardo, generoso, jentil, insigne, precípuo, raro, abultado, distinguido, especial, valiente, granado, hermoso, notable, pujante, relevante, singular, sobresaliente, trascendental, único, descollado; famoso; imperial; der —teste unter Mehreren príncipe *m.*; sehr — perínclito; —te Art u. Weise especialidad *f.*; —te Art, wie etw. geschieht brillantez *f.*; —ter, vorzüglicher Mann hombre de forma, * pájaro *m.*; —te, herrliche, vortreffliche Sache prodigio *m.*; —gezeichnet, *ad.* eminentemente, heróicamente, insignemente, lúcidamente, sobremanera, subidamente, altamente; —gibig sein, v. viel Au'sgeben, wie Flachs *rc.*); —gießen, *va.* vaciar, verter, arrojar, efundir, desparcir; —gießung, *sf.* efusion, esparsion, proyeccion *f.*, vertimiento *m.*; — des h. Geistes, *Teol.* venida *f.* del espíritu santo; —gleichen, *va.* compensar, igualar, balancear, recompensar; enrasar; — (ein Geschäft) encuadernar; sich — compensarse; Schuld u. Forderung —, *Cont. Com.* rescontrar; der —cht igualador, compensador *m.*; —gleichung, *sf.* compensacion, iguala *f.*; — der Schuld u. Forderung *Cont. Com.* rescontro, balance, bilance *m.*; — des Unterschiedes u. Werthes der verschiedenen Münzen suplemento *m.*; —gleiten, *vn.* deslizarse, pegar un desliz, desvarar, escurrir, escurrirse, desbarrar, resbalar; — (die Füße beim Fallen) irse; der leicht — kann deslizable; —gleiten, *sn.* desliz, deslizo, resbalon, desbarro, deleznamiento *m.*; —glitschen, v. Au'sgleiten.

Au'sgraben, *va.* escavar, profundar, ahondar, cavar; desenterrar, sacar; — (wie Bildhauer *rc.*) vaciar; der —äbt desenterrador *m.*; was ausgeg— wird cavadizo; —graben, *sn.* desenterramiento *m.*; — der Erde, um Alterthümer zu finden *rc.* escavacion *f.*; —grasen, *va.* desgramar, desherbar; —grübeln, *va.* sutilizar, trascender; —guker, *sm. Mar.* centinela *f.* para descubrir, vijía *f.*; —guß, v. Au'sgießung; —haaren, *vn.* perder el pelo, el cabello; —häkeln, *va.* desganchar; —hallen, *vn.* resonar, retumbar; —halten, *va.* u. *n.* aguantar (etw. con alg. c.); * hacer costilla, durar, llevar, pasar, resistir, sobrellevar, sostener, tolerar; es — sufrirse; es — auf einer Stelle *rc.* aguantarse, pasar; es nicht mehr — können no poder mas (vor Hunger *rc.* de hambre etc.); das ist nicht auszuhalten no hai cabeza para ello, es una muerte, es una desesperacion; —halten, *sn.* — (auf einer Note), *Mús.* suspension *f.*; —hämmern, *va.* sacar á golpes de martillo; —händigen, *va.* entregar; — (eine Rechtssache), *For.* remitir; dem durch einen richterlichen Bescheid eine angewiesene Summe Geldes ausgehändigt wird, *For.* consignatario *m.*; —händigung, *sf.* entrega *f.*; —hängebogen, *sm. Impr.* capilla *f.*; —hängen, *va.* colgar fuera; —harren, *vn.* porfiar; —harren, *sn.* porfia *f.*; —harrend, *a.* continuo; —hauch, *sm.*, —hauchen, *sn.* exhalacion, espiracion *f.*; —hauchen, *va.* espirar, evaporar, exhalar, respirar, alentar; — (Dampf, Seufzer *rc.*) despedir; — (einen Geruch) trasminar, arrojar, despedir; —nd espirativo; —hauen, *va.* (in halberhabener Arbeit) entretallar; — (in Stein) esculpir, insculpir; — (mit dem Meißel od. Grabstichel) cincelar; — (Fleisch *rc.*) cortar, destazar; —hauen, *sn.* (der Bäume eines Waldes) limpia *f.*; —heben, *va.* — (zum Kriegsdienste), *Mil.* quintar; — durchs Loos, *Mil.* sortear; —hebung, *sf.* (von Truppen), *Mil.* leva, quinta *f.*; — (durchs Loos), *Mil.* sorteo *m.*; —hebungsfähig, *a.* sorteable; —hecken, *va.* (eine Lüge, eine Verleumdung *rc.*) fabricar; —heirathen, *va.* (eine Tochter) remediar; —heitern, *va.* serenar; sich — serenarse; —helfen, *va.* sufragar, suplir; asistir; — mit etw. subministrar; —helfer, *sm.* mozo *m.* de asistencia; ‖ acólito *m.*

Au'shellen (sich), *va.* aclarar, aclararse; abrir; abonanzar; alzar, alzarse; arrasarse, arrasar, asentarse, despejarse, esclarecerse, serenarse, serenar; —hemmen, *va.* descalzar *m.*; —höhlen, *va.* ahuecar, escavar, socavar; —höhlen, *sn.*, —höhlung, *sf.* ahuecamiento, seno *m.*, cavadura *f.*; gestreifte —, *Arq. Carp.* v. Au'skehlung; —höhnen, *va.* lisgar; —holen, *vn.* (bei einer Erzählung *rc.*) llevar retahila; sehr weit — bei einer Sache tomar alg. c. desde mui arriba; —holer, *sm. Mar.* guia *f.*; —holzen, *va.* (einen Wald) entresacar un bosque, etc.; *§ Jem. —, v. Du'rchprügeln; —hülfe, *sf.* asistencia *f.*, remedio, subsidio *m.*; —hülsen, *va.* descascarar, desgramar, desvainar, mondar; —hungern, *va.* hambrear; sich — dejarse morir de hambre; —kämmen, *va.* peinar; sich — peinarse; —kehlen, *va. Arq. Carp.* acanalar; —kehlung, *sf.* acanaladura, proyectura *f.*; —kehren, *va.* barrer, escobar; —kehren, *sn.* barredura *f.*, barrido *m.*; —kehrer, *sm.*, —rin, *sf.* barrendero, barredor *m.*, —ra *f.*; —kehricht, *sn.* barreduras *f.*; —keltern, v. Ke'ltern; —kernen, *va.* des-

meollar, desvainar; —kitten, va. pegar con cimento, ó argamasa, untar; —klären, va. clarificar; —klatschen, va. v. Prü'geln; || etw. — revelar, divulgar alg. c.; —klauben, v. Au'ssuchen; —klingeln, va. publicar al son de cascabel; acabar de sonar, tocar, ó tañer; —kleiden, va. desnudar; sich — desnudarse, despojarse, desenvainar, desvainar; —gekleidet en pelota; —kleidung, sf. acto m. de desnudarse, ó despojarse; —klopfen, va. batir, sacudir, apalear; den Staub — desempolvorar, despolvorear; der etw. —ft sacudidor m.; Werkzeug, womit man —ft, id.; —klopfen, sm. desempolvoradura, sacudida f., sacudimiento m.; —klügeln, va. adelgazar, alambicar, calcular; —knaupeln, va. || mondar, limpiar; —kochen, va. (Pflanzen, Kräuter), Farm. elijar; —kochen, sn. (der Pflanzen, Kräuter ꝛc.) elijacion f.; —kommen, vn. avenirse; || averiguarse (mit Jem. con alg.); — mit etw. salir con alg. c.; gut od. übel mit einander —, * hacer buenas, ó malas migas, librar bien, ó mal, llevarse bien, ó mal; gut — mit Jem. ahorrarse con alg.; mit dem gut auszuk— ist convenible; mit Jem. — können hallarse con alg.; —kommen, sn. pasar m., subsistencia f.; hinlängliches, ordentliches — buen pasar m.; sein gutes — haben, * empinar el puchero; sein nothdürftiges — haben tener pan y carne; der sein reichliches — hat holgado m.; er hat sein ordentliches —, * no está descalzo; —körnen, va. desgramar, desgranar; —kramen, va. v. Au'spacken; sacar á la vista; — (einen Kummer, ein Anliegen ꝛc.). * desembaular; —kratzen, va. raer, raspar; Pint. despintar; der —tzt raspador m.; ausgekratzte Stelle in einem schriftlichen Aufsatze raspado m.; —kriechen, vn. salir, avivarse; —kriechen, sn. salida f. de huevo; —kundschaften, va. espiar, avispar; die Stellung des feindlichen Heeres, Mil. descubrir campo, ó el campo; genau — atalayar; —kundschafter, sm. atalayador, espiador m.; —kundschaftung, sf. esploracion f.; — des Landes od. des Feindes, Mil. descubierta f.; —kunft, sf. satisfaccion f.; — geben dar luzes, ó razon; —kunftsmittel, sn. salida f., corte, efugio, atajo m., vada, estajo, espediente, medio, partido, sesgo, temperamento, medio término, arbitrio m.; —, um sich aus einer Verlegenheit zu helfen apelacion f., — zu Abkürzung od. Beendigung eines Geschäftes atajo m.; ein — ergreifen dar corte; ó un corte; ein — unvermuthet entdecken, * dar en la vena; ein — vorschlagen dar remedio.

Au'skünsteln, v. Au'sklügeln; —lachen, va. reir, reirse; —lachenswerth, a. cosa de risa, digno de risa; —laden, va. descargar; aportar, desembarcar; —laden, sn. descarga f.; —lader, sm. descargador m.; —lage, sf. desembolso m.; —land, sn. tierra f. estraña; ins — reisen ir por tierra estraña; —länder, sm., —rin, sf. estranjero, estraño, estrañero, forastero m., —ña, —ra f.; —ländisch, a. exótico, estranjero, estrañero; —scher Gebrauch estranjería f.; —langen, v. Au'skommen, Hi'nreichen; —lassen, va. omitir, pretermitir; — (einen Buchstaben ꝛc.), Gr. callar; — (den Schmerz, die Wuth ꝛc.) desahogar; absichtlich — im Lesen od. Sprechen brincar; seinen Zorn — aliviar su cólera, descargar la ira, la cólera, el nublado (an Jem. en alg.); desfogar su encono (contra alg.); —lassung, sf. emision; Mús. sinopa f.; —laßzeichen, sn. Gram. apóstrofo m.; —lauf, sm. derramamiento m., embocadura f. (de un rio); salida; partida f.; Mar. (eines Schiffes) desemboque m.; —laufen, vn. Mar. hacerse á la vela; acabar; rematar, terminar; — (ein Faß ꝛc.) rezumar, derramarse, mermar, trasvenarse; — (eine Flüssigkeit) irse, salirse, vaciarse; — (ein Jahr, ein Zeitraum) caer; — (von einem Punkte) arrancar; — in einen Absatz, einen Ruheplatz (eine Treppe), Arq. desembarcar; ein Pferd —lassen dar carrera á un caballo; —laufen, sn. (in eine Schneide, Spitze ꝛc.) terminacion f.; —laufung, sf. Arq. ecfora f., pallon m., proyectura f.; —laugen, va. lavar con lejía; —laugen, sn. Quím. lijiviacion f.; — (der Tücher ꝛc.), Tint. calle m.; —läuten, va. sonar el último golpe; anunciar la muerte de alg. al son de campana; vn. acabar de sonar; —lecken, va. lamer; —leeren, va. agotar, apurar, evacuar, vaciar, — (Koth od. andere Unreinigkeiten), Med. escrementar; — (Unreinigkeiten, Unrath ꝛc.), Med. desgotar; evacuar; sich — beim Stuhlgang evacuarse; sich — durch Erbrechen od. Stuhlgang desaguarse; durch den After — cagar; —leerend, a. Med. evacuativo; —leerung, sf. evacuacion f., vaciamiento m., cagada; Med. egestion f., escremento m., deposicion, deyeccion f.; —gen des menschl. Körpers, Med. producciones f.; — des Kothes u. Harnes menesteres m.; — durch Arzneien, Med. v. A'bführung; zu den —gen gehörig, Med. escremental, escrementicio, escrementoso; —legen, va. desembolsar, suplir; comentar, declarar, desplegar, dilucidar, elucidar, esplanar, esponer, glosar, interpretar, deletrear; v. Au'sdeuten; — mit Gold, Silber ꝛc. guarnecer; übel — glosar; zum Verkauf — vender; —legend, a. espositivo, interpretativo; —leger, sm. espositor, esponedor, glosador, intérprete, interpretador, comentador, declarador, dilucidador, notador m.; — der h. Schrift escriturario, espositor, esponedor m.; —legetafel, sf., —legetisch, sm. Com. mostrador m.; —legung, sf. esposicion, interpretacion, traduccion, declaracion f., desplego m., desplegadura, elucidacion, dilucidacion, esplanacion, ilustracion f.: — einer dunkeln Stelle glosa f.; gemäßigte u. kluge — eines Gesetzes, Jur. epigueya f.; geschriebene — comentario m.; —legungskunst,

sf. hermenéutica f.; zur — gehörig hermenéutico; —leihen, va. prestar, dar prestado, alquilar; auf Zins — dar á logro, logrear; Geld auf Zins — dar dinero á daño; —leihung, sf. empréstido, préstamo, alquilamiento m.; —lesen, v. Au'swählen; —lesen, v. Au'swahl; —lichten, va. aclarar; —lichtung, sf. acto m. de aclarar; —liefern, va. entregar; — (einen Gefangenen), For. remitir; einen peinlichen Verbrecher der weltl. Behörde —, For. relajar; —lieferung, sf. entrega, remision f.; was auf die — einer Abschrift Bezug hat, For. compulsorial, compulsorio; —lieger, sm. Mar. patache, pataje, pataj m.; —lootsen, va. Mar. gobernar un navío fuera del puerto; —löschbar, a. apagable, estinguible; —löschen, va. estinguir, matar, morir, apagar, ahogar; borrar, tachar; Pint. despintar; vn. apagarse; das Andenken an etw., besond. an eine schlechte Handlung —, * borrar lo escrito; —löschen, sn. estincion f., apagamiento m.; das — eines Wortes ꝛc. borron m.; —löschlich, v. —schbar; —lösen, va. ranzonar, rescatar; — (ein Pfand, einen Gefangenen) desempeñar, redimir; der —set rescatador m.; —lösung, sf. rescate m.; — eines Pfandes desempeño m.; —lösungsurkunde, sf. partida f. de rescate.

Au'slüften, va. airear, desavahar, desventar; orear; ventear, ventilar; —lüften, sn., —tung, sf. ventilacion f.; —machen, va. entablar, capitular, sentar, asentar, condicionar; — (eine Streitigkeit) evacuar; — (eine Summe ꝛc.) componer, componerse, hacer; — (die Theile ein Ganzes) integrar, componer; Fil. Fis. constituir; mit dem Degen od. durch einen Zweikampf — reñir; nichts mit Jem. auszum— haben no tener nada que ver con alg.; das mögen sie unter sich —, ‖ allá se las campaneen; —malen, va. Pint. acabar, concluir, definir, matizar, segundar; v. Illumini'ren; — auf das, was angelegt ist, Pint. labrar; —marsch, sm. Mil. marcha, salida f.; —marschiren, va. Mil. salir; —märzen, va. descartar, desechar, despabilar, escusar; — (eine Stelle aus einem Buche) cercenar; der —zt cercenador m.; ausgemärztes Stück Vieh desecho m.; —mauern, va. vestir; —mausen, Au'smausern (sich), vr. acabar de mudar (los pájaros, etc.); * restablecerse en el primer ó en mejor estado despues de una enfermedad, etc.; —mergeln, va. desainar; v. Au'ssaugen (ein Grundstück ꝛc.); mit unmäßigen Aderlassen — degollar á sangrías; —messen, va. medir; ein Schiff —, Mar. arquear; —messen, sn. v. —sung; — eines Körpers nach Klaftern u. Schuhen cubicacion f.; — eines Schiffes, Mar. arqueo, arqueamiento m.; —messer, sm. (der von den Handwerksleuten gefertigten Arbeiten), Arq. etc. medidor m. de obras; — der Werkstücke zu einem Bau, Arq. aparejador m.; —messung, sf. medida f.; —meubliren, Au'smöbliren, va. amueblar; alhajar; adornar con muebles; —misten, va. quitar, ó echar fuera el estiércol; —misten, sn. acto m. de quitar el estiércol; —mitteln, va. v. Au'sfindig machen; —mittelung, sf. averiguacion f.; —montiren, va. Mil. equipar; armar.

Au'smünden, v. sich Ergie'ßen; —münzen, va. acuñar, amonedar; —münzung, sf. acuñacion f.; —mustern, va. proscribir; v. Au'smärzen; —musterung, sf. reforma f.; —nähen, va. labrar; — mit Stickerei, mit Perlen ꝛc. cuajar; —nahme, sf. escepcion, esceptacion, esclusion, reserva f.; — machen escepcionar; — machen von der Regel escepcionar la regla; mit — á diferencia, á esclusion, á reserva, á la reserva; ohne —, *‖ en cuerpo y en alma; vermöge einer — exentamente; —nehmen, va. esceptuar, esceptar, dejar á un lado, escluir, sacar; v. Au'sweiden; — von einer Verbindlichkeit ꝛc. reservar; — (junge Vögel) desanidar; sich auf eine gewisse Art —, Pint. Esc. hacer; sich gut od. schlecht — mostrarse; hacer buen ó mal viso; worin etw. —nommen wird (von einem Satz), Fil. esceptivo; —nehmend, a. eximio, solemne, superlativo; —nehmend, ad. eximiamente, sobremanera; —nippen, va. ‖ beborrotear, churrupear; —noppen, va. Tej. desmotar; despinzar los paños; —nutschen, va. § chupar; —nutzen, va. v. A'bnutzen; —packen, va. desembalar, desempacar, desempaquetar, desembaular; —pariren, va. Esg. desviar, quitar, rebatir; —pariren, sn. Esg. quite m.; —pauken, va. publicar á son de címbalo, tamborilear, etc.; *§ Jem. — azotar, apalear á alg.; —peilen, va. Mar. sondar, sondear (el suelo del mar, etc.); —peitschen, va. azotar; —peitschen, sn. azote m., pena f., castigo m. de azotes; —pfänden, va. For. ejecutar; der ausgepfändet wird, For. ejecutado; —pfändung, sf. ejecucion f.; — eines Bürgen, For. escusion f.; vermöge gerichtlicher —, For. ejecutivamente; —pfeifen, va. silbar, chiflar; Jem. — dar grita á alg.; —pfeifen, sn. silbo m.; —pichen, va. bañar con pez, empegar; —plappern, v. Au'splaudern; —platten, —plätten, va. aplanchar la ropa blanca; —plauderer, sm. divulgador, parlero, pregonero m.; —plaudern, va. parlar, pregonar; öffentlich — sacar á la calle; —plündern, va. robar, saquear, despojar, pillar; gänzlich — dejar en pelota; —plünderung, sf. pillaje, saqueo m.; —pochen, va. batir; golpear; apalear; —polstern, va. henchir, atiborrar; —polstern, sn., —sterung, sf. henchimiento m.; —poltern, vn. ‖ cesar, dejar de echar tempestades, pestes, votos; —posaunen, va. tamborilear, gritar, vociferar, cacarear; —posaunen, sn., —nung, sf. vociferacion f.; —posauner, sm. vociferador m.; —prägen, v. Au'smünzen; —pressen, va. estrujar; —pressen, sn. estrujamiento m., estrujadura; Farm. presion f.; —pum·

pen, *va.* desbombar; *Mar. Min.* achicar; —punktiren, *va. Astrol.* alzar figura; —putzen, *va.* mondar; v. Au'saften, Au's-schneiden; — (eine Rinne ꝛc.) desatrampar; —putzen, *sn.* monda *f.*; v. Au's-aften; —quartieren, *va. Mil.* desalojar; —rangiren, v. Au'smustern; Au's-märzen; —rasen, *vn.* cesar, dejar de estar en rabia; apaciguarse, aplacarse; —rasten, v. Au'sruhen; —rauben, *va.* robar; —bung, v. Berau'bung; —rauchen, *vn.* desvanecerse; —räuchern, *va.* ahumar; —raufen, *va.* (Haare od. Wolle) pelar; der —ft pelador *m.*; was ausgerauft wird (Wolle ꝛc.) peladizo; —raufen, *sn.* peladura *f.*; — gewisser Feldfrüchte, als des Flachses ꝛc., *Agr.* arranca *f.*; —räumen, *va.* desembarazar, desocupar, vaciar; — (einen Hafen), *Mar.* desatracar; —räumung, *sf.* vaciamiento *m.*; —räuspern, *va.* gargajear; —rechnen, *va.* calcular, sacar la cuenta, computar, suputar; ausgerechnet haben (wie eine Schwangere) estar fuera de cuenta; —rechnend, *a.* calculador; —rechnung, *sf.* cuenta *f.*, cálculo *m.*; suputacion, computacion; *Arit.* operacion *f.*; — der zum Kirchenkalender gehörigen Dinge cómputo *m.*; das — betreffend calculatorio; —rede, *sf.* v. Au'sflucht; alberne — bachilleria *f.*; alberne —en romances *m.*; der alberne —en vorbringt romancero *m.*; —reden, *va.* disuadir; — (eine Vorstellung, eine vorgefaßte Meinung ꝛc.), || quitar de la cabeza; —reichen, v. Zu'reichen, Au'skommen mit etw.; —reinigen, *va.* limpiar; evacuar; —reisen, v. A'breisen.

Au'sreißen, *va.* arrancar, sacar; *vn.* tomar viento; *Mil.* desbandarse, desertar; — (einen Baum, einen Zweig) desganchar; — (ein Pferd ꝛc.) tomar el freno con los dientes, ó entre los dientes, desbocarse, dispararse; mit der Wurzel, mit Stumpf u. Stiel — arrancar de cuajo; der, die —reißt arrancador *m.*, —ra *f.*; —, wie das Vieh, wenn es wild wird aventarse *f.*; mit der Wurzel — arrancar de raiz, eradicar, esradicar, estirpar; —reißen, *sn.* arranque *m.*, arrancadura; *Mil.* desercion *f.*, tornillo *m.*; — mit der Wurzel eradicacion *f.*; — der Pflanzen, Saaten ꝛc. rancajada *f.*; —reißer, *sm. Mil.* desertor, desbandado, soldado *m.* de tornillo, golondrino, tornillero *m.*; —reiten, *vn.* salir á caballo; —reiter, v. La'ndreiter; —renken, *va.* dislocar; desencajar (los huesos); —renkung, *sf.* dislocacion, luxacion *f.*; —reuten, *va.* descepar, estirpar, romper; — (Buschwerk ꝛc.) desmatar, descuajar, desmontar, rozar; —tetes Holz, —tete Wurzeln von einem Waldflecke desmonte *m.*; —reutung, *sf.* arranque *m.*, estirpacion *f.*, rompimiento *m.*, rozadura *f.*; — eines Waldes ꝛc. descuaje, descuajo, desmonte *m.*, roza *f.*; —rheden, *va. Mar.* equipar; armar; —richten, *va.* (einen Auftrag, ein Geschäft) evacuar; einen gegebenen Auftrag pünktlich — dar razon de si; etw. — conseguir; Jemandes Befehle — hacer los mandados de alg.; eine Empfehlung von Jem. — cumplir por alg.; nichts bei Jem. auszurichten vermögen no poderse valer con alg.; ohne etw. auszur— sin efectuar cosa alg.; —richtsam, *a.* hábil; —richtung, *sf.* razon *f.*, recado *m.*; — eines Auftrags ꝛc. desempeño *m.*; —ringen, v. Au'swinden; —rinnen, *vn.* derramarse; —rippen, *va.* quitar, apartar las costillas de una hoja; quitar la vena de en medio á la hoja del tabaco; —ritt, *sm.* salida *f.*; —roden, v. Au'sreuten; —rotten, *va.* eradicar, esradicar, cortar de raiz, esterminar, estinguir, estirpar; — (Ungeziefer) desencastar; — (eine Meinung, eine Leidenschaft ꝛc.) desarraigar; was die Kraft hat auszur— eradicativo; —rotter, *sm.* esterminador *m.*; —rottung, *sf.* eradicacion *f.*, desarraigo *m.*, esterminacion, estirpacion *f.*; —rücken, *vn. Mil.* v. Au's-marschiren; mit Gewehr — lassen, *Mil.* poner sobre las armas; —rückung, v. Au'smarsch; —ruf, *sm.* esclamacion *f.*; bando, pregon *m.*; zu einem — geeignet esclamativo, esclamatorio.

Au'srufen, *va.* u. *n.* esclamar; alzar pendones, aclamar, alzar, proclamar, gritar apellidar, pregonar, publicar, vocear; — vor Verwunderung, Freude ꝛc. decir con esclamacion; feierlich — convocar; als König od. Kaiser — saludar; —rufen, *sn.* (eines Verkäufers von Lebensmitteln ꝛc. auf den Straßen) grito *m.*; —rufer, *sm.* pregonero, proclamador *m.*; Amt eines —rs pregoneria *f.*; —rufung, v. Au'sruf; — eines Beherrschers aclamacion, proclamacion *f.*; — eines Gesetzes, Befehls ꝛc., id.; — am Ende einer Rede, *Ret.* aclamacion *f.*, epifonema *m.*; feierliche — einer Verordnung bando *m.*; —rufungswort, *sn. Gr.* interjeccion *f.*; —rufungszeichen, *sn. Gr. Impr.* admiracion *f.*, punto *m.* de admiracion; —ruhen, *vn.* descansar, sosegar, pausar; — von der Arbeit feriar, holgar, relajar; — von Arbeiten, Mühseligkeiten, Sorgen resollar; — (ein Acker, der einige Zeit unbesäet bleibt) descansar; —ruhen, *sn.* descanso *m.*; — von der Arbeit feria, huelga *f.*; —ruhend, *a.* descansado; —rupfen, v. Au'sraufen; —ründen, v. Rü'nden; —ründung, v. Rü'ndung; —rüsten, *va.* equipar, aderezar, aviar; *Mar.* armar; — u. bemannen, *Mar.* tripular; zur Kaperei —, *Mar.* armar en corso; sich — pertrecharse; der —tet aviador *m.*; —rüstung, *sf.* avio, aderezo, apercibimiento, apronto *m.*; — einer Festung od. eines Schiffes mit Mannschaft, Mundvorrath ꝛc., *Mil. Mar.* dotacion *f.*; — mit Rudern u. Ruderern, *Mar.* esquipazon *m.*; — u. Bemannung tripulacion *f.*; —rutschen, v. Au'sgleiten; —saat, *sf.* sembradura, sementera, siembra *f.*, —säen, *va.* sembrar; —säer, *sm.* (von Meinungen ꝛc.) sembrador *m.*; —sage, *sf.* atestacion, confesion, declaracion, deposicion *f.*; — vor Gericht, *For.* con-

fesion *f.*, decir *m.*, declaracion, deposicion, ratificacion *f.*; eine — niederschreiben, *For.* tomar una declaracion; —sagen, *va.* contestar, deponer; — vor Gericht, *For.* confesar, decir, declarar, deponer; der —gt declarador *m.*; der vor Gericht —gt, v. Depone'nt; —satz, *sf.* *Med.* lepra, gafedad; lacería *f.*, mal *m.* de S. Lázaro; v. Ta'del; —satzheilend, *a.* *Med.* antileproso *m.*; —sätzig, *a.* leproso, gafo; —sätziger, *sm.* id.; agote *m.*; —säubern, *va.* limpiar lo interior de alg. c.; —säuern, *va.* *Quim.* estraer las partes ácidas de alg. c.; —saufen, *va.* bebérselo todo; —saugen, *va.* chupar, deszumar, desjugar, dejugar; * desangrar; — (ein Grundstück bei schlechter Behandlung ꝛc. od. ein Land durch Auflagen ꝛc.) desfrutar, desubstanciar, disfrutar; das Erdreich — esquilmar, ó desquilmar la tierra; —saugen, *sn.* chupadura; * succion *f.*; —schänden, v. Au'sschelten; —scharren, —scharrung, v. Au'sgraben, Au'sgrabung; —schattiren, *Pint.* v. Schatti'ren; —schaufeln, *va.* profundar; —scheiden, *va.* v. Au'ssondern; —scheidung, v. Au'ssonderung; —schelten, *va.* increpar, regañar, castigar, escarmentar, zaherir, reñir, avisar; derb — enjabonar, poner como un trapo; — u. schlagen, § dar un pan como unas nueces; Jem. —, || echar verbos contra alg.; —schenken, *va.* vender por menudo; —schicken, *va.* enviar fuera; —schiebling, vid. Trau'fhaken; —schießen, *va.* escluir; *Impr.* esponer; —schießen, *sn.*, —schießung, *sf.* *Impr.* esposicion *f.*; *vn.* cesar, dejar de tirar; —geschossenes Holz, das nicht zum Schiffbau taugt, *Mar.* madera *f.* escluida; —schiffen, *va.* desembarcar; sich — desembarcarse; —schiffung, *sf.* desembarco *m.*; —schirren, v. A'bschirren; —schlachten, v. Schla'chten; * v. Au'sverkaufen; —schlafen, *va.* satisfacerse; —schlag, *sm.* *Med.* erupcion *f.*, exantema *m.*, espulcion; pinta *f.*, v. Erfo'lg; — von Abgaben acopiamiento, acopio *m.*, derrama *f.*, prorateo, rateo *m.*; krätzartiger — am Halse galga *f.*; den — gebend, * crítico; einen — betreffend, * eruptivo; mit — verbunden, *Med.* id., exantemático; —schlagen, *va.* escusar, recusar, rehusar, renunciar; aforrar, forrar, fortificar, vestir; proratear, ratear, repartir, acopiar; *vn.* brotar, meter, poblar, pulular; caer, ceder, probar, redundar (zum Nutzen od. Schaden en beneficio, ó en daño); resultar; — (eine Blase, Blatter) escupir; — (Gewinn, Lasten, Arbeiten) dividir; — (eine Steuer, Abgabe) derramar; hinten — cocear, acocear, tirar cozes, dar coz, recalcitrar; von Neuem — (Pflanzen, Bäume) rejerminar; zum Nachtheil einer Person od. Sache — refluir en perjuicio de alg., ó alg. c.; vortheilhafter —, als man erwartet hatte, * caerse la sopa en miel; Gott lasse es gut für Dich —, || Dios te la depare buena; —schlagen, *sn.* v. Hintenau's—; — des Laubes, *Bot.* foliacion *f.*; — mit Tuch, Leder ꝛc. forro *m.*; —schlagsregister, *sn.* *Hac.* repartimiento *m.*; —schlämmen, —schlemmen, *va.* desentarquinar; desenfangar; —schliefen, v. Au'skriechen; —schließen, *va.* escluir; v. Au'snehmen; *Impr.* arreglar las líneas; —schließend, *a.* esclusivo; —schließlich, *a.* privativo; —ches Recht esclusiva, privativa *f.*; —ches Vorrecht, id.; —schließlich, *ad.* esclusivamente, privativamente; — angehörend privativo; —schließung, *sf.* esclusion *f.*; — von allen Ansprüchen an etw. esclusiva *f.*; gesetzliche — einer Waare vom Handel, id.; —schlüpfen, v. Au'skriechen; —schlürfen, *va.* sorber; —schluß, v. Au'sschließung, ꝛc.; —schmälen, *va.* v. Au'sschelten; Jem. derb — decir dos gracias á alg.; heftig —, * dar un jabon, sentar la mano en alg.; heftig — u. mit Unwillen abweisen, || dar un sofion; —schmücken, *va.* pulir, polir, ataviar, enriquecer, esmaltar; — (den Vortrag, die Schreibart ꝛc.) amenizar, exornar, matizar; mit Bildnissen od. Bildsäulen — imajinar; mit erdichteten Zusätzen — (eine Neuigkeit, eine Erzählung ꝛc.) bordar; —schmückung, *sf.* pulimento *m.*; — des Vortrags, der Schreibart ꝛc. exornacion *f.*; —schnaufen, *vn.* resollar, respirar, tomar huelgo, ó aliento; —schneiden, *va.* *Jard.* chapodar; *Herr.* abajar (el casco); v. Au'szeideln; — in Leinwand, Zeug ꝛc. entretallar; — in Papier, Pappdeckel ꝛc. cortar, recortar, picar; — (eine Schnürbrust, eine Jacke ꝛc.), *Sas.* degollar, escotar; die Bienenstöcke — escarzar; die Gänge zwischen den Weinstöcken — callear; der —et in Papier ꝛc. recortador, picador *m.*; —schneiden, *sn.* (der Bienenstöcke) escarzo *m.*; — eines Gewächses ꝛc., *Cir.* estirpacion *f.*; —schneider, *sm.* (in Papier, Seidenzeug ꝛc.) picador *m.*; —schnitt, *sm.* *Geom.* sector *m.*; — (an einem Harnisch unter den Armen, um sie bewegen zu können) escotadura *f.*; — eines Kleidungsstückes am Halse, an den Schultern ꝛc., *Sas.* id.; escote, sesgo *m.*; — einer Thür- od. Fensteröffnung, *Arq.* alfeiza *f.*, alfeizamiento, alfeizar *m.*; rundliche — an einem Aermel, da wo er die Schulter berührt, *Sas.* encosadura *f.*; — an einer Schnürbrust, einer Jacke ꝛc. des weibl. Geschlechts, *Sas.* degollado *m.*, degolladura *f.*; bogenförmiger — an einem Joche camella *f.*; rundlicher — an einem Trinkgefäße bebedero *m.*; schräger — in einem Balken für eine Strebe, *Carp.* espera *f.*; —schnitzen, *va.* (in halberhabener Arbeit) entretallar; — (in Holz ꝛc.) esculpir, insculpir, vaciar; —schnüren, *va.* desabrochar; —schöpfen, *va.* agotar, apurar, desgotar; *Mar.* achicar, escotar; *Min.* achicar; —schreiben, *va.* (einen Reichstag ꝛc.) convocar; — einen Schriftsteller) copiar; —schreiben, *sn.* auto *m.*, carta *f.*; — eines Buches, eines Schriftstellers plagio *m.*; —schreiber, *sm.* plagiario *m.*; —schreibermäßig, *a.* plagiario; —schreien, *va.* tachar (als

etw. de alg. c.); — (wie der Nachtwächter die Stunden) vocear; prahleriſch —, id.
Au'sſchuß, *sm.* comision *f.*; v. A'bfall, Au's-würfling, Deputatio'n, Sectio'n; zum engeren — eines geiſtl. Ordens gehörig definitorio; —ſchußhanf, *sm. Com.* cáñamo *m.* de rehuso; —ſchütteln, *va.* sacudir; der etw. —lt sacudidor *m.*; —ſchütteln, *sn.* sacudimiento *m.*, sacudida *f.*; —ſchütten, *va.* arrojar, derramar, vaciar, verter; vertraulich gegen Jem. ſein Herz — declarar su corazon, ó su pecho á alg., desabrocharse; der etw. —et derramador *m.*; —ſchütten, *sn.*, —tung, *sf.* vertimiento *m.*; —ſchwefeln, v. Schwe'-feln; —ſchweifen, *vn.* divagar; desordenarse, esceder, derramarse, desbocarse; —ſchweifend, *a.* desgarrado, desordenado, desreglado, destemplado, estragado, exento, relajado, derramado, desarreglado, desbaratado, descerrajado, desenfrenado, desenvuelto, estravagante, estremoso, roto, travieso; —des Betragen desenfreno, desenfrenamiento *m.*; rotura *f.*; —der Menſch desreglado, botarate *m.*; ein —des Leben führen desparramarse; — werden descarriarse, estragarse, torcer, torcerse; auf eine —de Art derramadamente, estragadamente, relajadamente; im höchſten Grade — desenfrenado como un caballo; —ſchweifung, *sf.* esceso, estravagancia, liviandad, demasía *f.*, derramamiento, desbarato, desbarate *m.*, desenvoltura *f.*, desórden, desreglamiento *m.*, destemplanza, soltura *f.*, desarreglo *m.*, borrasca *f.*; — im Reden od. Schreiben divagacion *f.*; —ſchwemmen, *va.* abarrancar, arroyar, descarnar, degradar; das Erdreich — durch heftigen Regen u. große Ueberſchwemmungen esquilmar ó desquilmar la tierra; —geſchwemmt werden descarnarse; —ſchweißen, *va. Herr.* batir, machacar el hierro caliente; —ſchwenken, v. Au'sſpülen; —ſchwitzen, *va.* sudar; —ſegeln, *vn. Mar.* desembocar; —ſegeln, *sn. Mar.* (aus einer Meerenge ꝛc.) desemboque *m.*; —ſehen, *vn.* mostrarse; — wie etw. parecer; gut — estar bien; —ſehen, *sn.* aspecto *m.*, faccion, facie, traza *f.*, ver *m.*, vista *f.*; — einer Perſon talante, ‖ coramvóbis *m.*; gutes — einer Perſon jentileza *f.*; ein gutes — haben ser de buen pelo; ein gutes, od. ſchlechtes körperliches — haben tener buen, ó mal arte; von gutem od. üblem — bien, ó mal apersonado; trauriges, finſteres — einer Sache, *Poét.* ceño *m.*; von ſchwächlichem, ſchlechtem — desairado.
Au'sſein, *vn.* estar ausente; ser finito, acabado.
Au'sſenden, v. Au'sſchicken; —ſendling, *sm.* emisario, enviado *m.*; —ſendung, *sf.* mision, espedicion *f.*; —ſengen, *va.* chamuscar en lo interior.
Au'ßen, *ad.* fuera, á fuera, por de fuera, afuera, defuera; von — por defuera.
Au'ßending, *sn. Fil.* objeto *m.* esterior.
Au'ßengraben, *sm. Fort.* antefoso, contrafoso *m.*; —hafen, *sm. Mar.* puerto *m.* esterior, antepuerto *m.*; —her, v. Au'-ßen; —linie, *sf.* rueda *f.*; circuito; *Pint.* contorno, perfil *m.*; —ſchein, *sm.* apariencia *f.* esterior; señal, traza *f.*
Au'ßenſeite, *sf.* facie, faz, haz *f.*, semblante, viso *m.*, vista *f.*; — einer Sache esterioridad; * corteza *f.*; die — einer Mauer od. Lehmwand mit Steinen od. Kalk bekleiden, *Arq.* acerlar; die beiden —en eines Gewölbſteins, *Arq.* paramentos *m.*; —ſtand, *sm.*, —ſtände, *sm. pl. Com.* deuda *f.* activa; —treppe, *sf.* gradas *f. pl.*, gradería *f.* esterior; —wall, *sm. Fort.* muralla *f.* esterior; antemural *m.*, —wand, *sf.* muro *m.*, muralla *f.* de facie, de fachada; —welt, *sm.* * mundo *m.* esterior; —werk, *sn.*: —ke einer Feſtung, *Fort.* obras *f.* esteriores; kleines viereckiges — ohne Flanken, *Fort.* pastel *m.*
Au'ßer, *prep.* fuera; sobre, ultra, demas: — der Nahrung demas del mantenimiento; extra, estra, á mas de, amen, sino; v. Au'sgenommen; — daß, *conj.* fuera de que etc., á mas que, ultra; — der Zeit fuera de hora; — ſich ab sorto, ajeno de sí, arrebatado, enajenado, trasportado; — ſich bringen vor Freude, Beſorgniß ꝛc. sacar fuera de sí; — ſich gerathen vor Zorn, Wuth ꝛc. arrebatarse, desesperarse, salir de sí, fuera de sí, ó fuera de sí mismo, trasportarse, arrobarse, elevarse, enajenarse; — ſich ſein vor Vergnügen ꝛc. estar fuera de sí; — ſich ſein od. kommen vor Freude, od. vor Traurigkeit estar, ó volverse loco (über etw. con alg. c.); hacer locuras; — ſich vor Verwunderung arrobado, estupefacto.
Aeu'ßer, *a.* esterior, esterno, estrínseco; —res einer Sache faz *f.*, gesto *m.*; —rer Anſchein esterioridad; * pinta *f.*; —res Betragen eines Menſchen esterioridad *f.*; —res Anſehen eines Menſchen esterior *m.*; —rer Schein esterioridad *f.*; ein —res Zeichen, id.; vortheilhaftes —res marcialidad *f.*
Au'ßerdem, *ad.* ademas, allende, demas, á no ser así; fuera de eso, ó de esto, independente de eso, de otra manera, de otro modo, por otra parte, si no, sino, sobre que, independentemente de; — daß, *conj.* tras.
Au'ßergerichtlich, *a.* estrajudicial, *For.* estrínseco; —halb, *ad.* de fuera; — der Mauern estramuros.
Aeu'ßerlich, *a.* esterior, esterno, estrínseco; —ches Anſehen od. Ausſehen materialidad *f.*; ſchönes —ches einer Perſon jentileza *f.*; des —chen Scheins wegen por el bien parecer; —lich, *ad.* afuera, esteriormente, estrínsecamente, por de fuera, de puertas afuera; —ßern, *va.* decir, declarar, enunciar, esponer, espresar; insinuar; manifestar, ofrecer, denotar, demostrar; adelantar, avanzar; proponer; publicar; ſich — espresarse, darse por entendido; ſich heftig — gegen Jem. od. gegen etw. esclamar.
Außero'rdentlich, *a.* estraordinario, estremado, estraño, particular, portentoso,

descomunal, trasordinario, no visto, nunca ó jamas visto; —che Ereignisse u. Zufälle, die Jem. begegnen impresiones *f.* peregrinas; —che Sache od. Begebenheit aborto *m.*; —che Dinge verrichten, *|| tener diablo; etw. —ches cosa *f.* que no está en la cartilla, cosas del otro juéves, ó del otro viérnes; es ist etw. —ches es un juicio.

Aeu'ßerst, *a.* estremo, último; estremado, mas, sumo; ultimado; —tes einer Sache estremidad *f.*, borde *m.*; —tes Ende von etw., —ter Punkt estremo *m.*; —te Gefahr, id.; —te Grenze, id.; —te Theile des Menschen, wie Hände, Arme &c., *Med. Cir.* estremidades *f.*, estremos *m.*; in der —ten Gefahr u. Angst, * con el credo en la boca; aufs —te bringen od. treiben tener jeringados los ijares á alg., apretar hasta que salte la cuerda, consumir, estremar, apurar; aufs —ste getrieben sein, * estar hasta el gollete; bis aufs —ste, * hasta las cejas, hasta el tope; sein —es thun, um sich aus einer Gefahr od. Verlegenheit zu retten, * arañar la cubierta; —ßerst, *ad.* sobradamente; —ßerung, *sf.* declaracion, demostracion, enunciacion, esposicion, razon, especie, espresion, muestra, produccion, proposicion, voz *f.*; — der Anhänglichkeit, der Zuneigung, der Liebe, der Treue fineza *f.*; — des Schmerzes od. der Unzufriedenheit repullo *m.*; — der Wuth, des äußersten Zorns desesperacion *f.*; laute — declamacion *f.*; verstellte, fälschlich vorgespiegelte — von Ergebenheit, Ehrerbietung, Kummer gatatumba *f.*

Au'ßerwesentlich, *a. Fil.* accidental; —che Eigenschaft accidente *m.*; —che Sache, v. Ne'bensache; — sein caer por defuera; die —chen Umstände bei einer Handlung formalidad *f.*

Au'ssetzen, *va.* esponer, poner; v. Ta'deln; *vn.* suspenderse; auf eine andere Zeit — prorogar; dem Winde — ventear; — auf die Straße &c. (ein Kind, dessen man los sein will) esponer; — (eine Besoldung) señalar; einer Gefahr — arriesgar; etw. — cesar de alg. c.; etw. auszus— finden hallarse faltar algo; eine Zeitlang — interrumpir; die Vorlesungen, od. die Gerichtssitzungen auf einige Zeit — dar punto; sich — arriesgarse; esponerse, ponerse; sich der öffentl. Beurtheilung &c. —, * salir á barrera; —s gesetzt sein einer Sache padecer; ohne auszus— de arreo; —sicht, *sf.* vista *f.*, punto *m.* de vista, ó de la vista, perspectiva *f.*; —ten, *pl.* * lejos *m.*; lange, schmale — in die Ferne zwischen Bergen, Gehölzen, od. Gebäuden hindurch, *Pint.* lontananza *f.*; die — haben mirar (nach der Straße &c. hácia la calle etc); die —ten zu Erreichung eines gewissen Zweckes haben sich verbessert od. verschlimmert, * mudáronse, ó trocáronse los bolos; die — auf eine gewisse Seite zu haben caer á alg. parte, ó de alg. parte; die — zu einer reichen Erbschaft od. zur Erlangung eines Amtes &c. haben, * estar asomado á buena ventana; —sinnen, v. Au'sdenken; —sintern, *vn.* mermar; —söhnen, *va.* pacificar, reconciliar, avenir, amistar, componer; sich mit einander — darse por buenos, pacificarse, reconciliarse; sich mit Jem. — hacer las amistades con alg., ponerse en paz con alg.; sich mit Gott — ponerse bien con Dios; was ausge—nt werden kann reconciliable; wieder mit einander — hacer amigos; —söhnend, *a.* propiciatorio; —söhnung, *sf.* reconciliacion, composicion, pacificacion, amistades *f.*; apaciguamiento *m.*; —sondern, *va.* separar, apartar; *Com.*; v. Sorti'ren; die Wollgattungen —, *Cr. de Ov.* apartar las lanas; —sonderung, *sf.* apartamiento *m.*; —spähen, *va.* descubrir, espiar, ventear, atisbar, atalayar; auszusp— suchen, || avizorar; die Gegend —, *Mil.* atajar la tierra, batir el campo; Soldat, der zum — u. Säubern der Wege vorausgeschickt wird, *Mil.* batidor, batidor *m.* de campaña, descubridor *m.*; —späher, *sm.* escucha espiador, huron, husmeador *m.*; —spähung, *sf.* atisbadura *f.*; —spannen, *va.* desplegar, estirar, estender, tender, tirar; v. A'bspannen, A'nspannen; die Flügel &c. — abrir las alas etc.; die Segel —, *Mar.* desplegar las velas; sich — desplegarse; —spannung, *sf.* v. A'nspannung; — für Reisende u. Fuhrleute parador *m.*; bei einem heftigen Winde nur zum Theil bewirkte — des Segels, *Mar.* papo *m.* de viento.

Au'sspeien, *va.* escupir, echar fuera, lanzar, revesar, vomitar; *Cetr.* regitar; *vn.* escupir, gargajear; — aus dem Kropf od. Magen desbuchar, desembuchar; etw. — hacer vómito de alg. c.; der oft —t escupidor *m.*; —speien, *sn.* gargajeo *m.*, —speiend, *a.* vomitador.

Au'sspenden, &c. v. Au'stheilen, &c.

Au'sspielen, *va.* (durch eine Lotterie) rifar; *vn. Ju.* hacer juego, jugar; Trumpf —, *Ju.* arrastrar; —spielen, *sn.*, —lung, *sf.* (durch eine Lotterie) rifa *f.*; — eines Trumpfes arrastre *m.*; —spioniren, v. Au'sspähen; —spötteln, —spotten, *va.* burlarse; reirse, hacer burla de alg. ó de alg. c.; Jem. — hacer escarnio de alg., dar cordelejo á alg.; öffentlich — chillar; —spottung, *sf.* escarnio *m.*; —sprache, *sf.* pronunciacion, prolacion *f.*, dejo *m.*; behauchte —, *Gr.* aspiracion *f.*; besondere — der Bewohner einer Provinz acento *m.*; deutliche — der Wörter articulacion *f.*; —sprechen, *va.* enunciar, proferir, pronunciar, articular, boquear; — (eine Strafe) condenar; sich — declararse; behaucht —, *Gr.* aspirar; deutlich — articular; was man mit Worten — kann decible; —sprengen, *va.* difundir, divulgar, desparcir; —sprengen, *sn.*, —gung, *sf.* divulgacion *f.*; —springen, *vn.* saltar hácia, por fuera; desclavarse, descolgarse, desquiciarse; —springender Winkel, *Arq.* ángulo *m.* saltante; —spritzen, *va.* arrojar, espeler; —spruch, *sm.* sentencia *f.*;



— eines Kunstverständigen, *For.* dicho *m.*; richterlicher —, *For.* acuerdo, juicio, fallo, pronunciamiento *m.*; den — thun, *For.* echar el fallo; einen — thun sentenciar; nach Jemandes — de sentencia de alg.; —sprühen, *va.* (Funken, Flammen rc.) echar; —spucken, v. Au'sspeien; —spuken, *vn.* || cesar, dejar de inquietar, de atormentar como duende; —spülen, *va.* enjuagar, enjaguar; sich den Mund — enjuagarse, enjaguarse; —spülen, *sn.* enjuagatorio, enjaguatorio *m.*; —staffiren, v. Au'srüsten; —staffirung, v. Au'srüstung; —stand, *sm. Com.* deuda *f.* activa; —stänkern, *va.* || apestar; corromper; inficionar; § huronear (el curioso, etc.); descubrir un libro verde, un libraco; —statten, *va.* acómodar (á una novia), dotar; * privilegiar; v. Au'srüsten; — mit Kenntnissen vestir; — mit Vorzügen des Geistes rc. dotar; —stattung, *sf.* acómodo *m.*, dotacion *f.*; — eines Frauenzimmers, um in den geistl. Stand treten, od. sich verheirathen zu können prebenda *f.*; weibliche — ajuar, escaparate, fardel, fardillo *m.*; weibl. — an Geschmack u. Kleidungsstücken joyas *f.*; —stäuben, v. A'bstäuben; —stäupen, v. Au'speitschen; —stechen, *va.* * desbancar; v. A'bvieren; — in Holz, Stein, Erz rc. calar, esculpir, insculpir; Jem. die Augen — sacar los ojos á alg.; —stehen, *va.* v. Au'shalten; padecer, pasar, sufrir; Kummer u. Verdruß —, * estar en espinas; Jem. nicht — können no poder ver, sufrir, ó tragar á uno; Jem. od. etw. nicht — können no poder dijerir á alg., ó alg. c.; der etw. —ht sufridor *m.*; —stehend (Au'ßenstehend), *a.*: —de Schuld crédito *m.*; —de Schulden efectos *m.*; —steigen, *vn.* bajar, bajarse, echar pié á tierra, desembarcar; —stellen, *va. Mil.* apostar, postar; öffentlich — (eine Waare, einen Leichnam rc.) esponer; öffentlich —sgestellt (eine Leiche) de cuerpo presente; — (die Monstranz), *Lit.* manifiesto; einen Schuldschein —, *Com.* dar un crédito; einen Wechsel —, *Com.* dar, librar una letra; —stellen, *sn.* (eine Vollmacht, einen letzten Willen), *For.* otorgar; —steller, *sm.*; — einer Urkunde otorgante *m.*; — (von Gemälden, Kunstgegenständen rc.) esponente *m.*; — eines Wechsels, *Com.* dador, librador *m.*; —stellung, *sf.* (des Wechsels), *Com.* celebracion *f.*, del cambio; öffentliche — esposicion *f.*; öffentliche — der geweihten Hostie, *Lit.* descubierto, manifiesto *m.*; — (von Industrieerzeugnissen, Kunstgegenständen rc.) esposicion *f.*; —stellungssaal, *sm.* sala *f.* de esposicion.

Au'ssteuer, *sf.* dote *m.* u. *f.*; Frauenzimmer, die keine — bekommt, *For.* mujer *f.* indotada; zur — bekommen traer en dote; —stopfen, *va.* embutir, enfundar, henchir, rehenchir, rellenar; mit Papierschnitzeln rc. — atochar; — mit Roßhaaren od. Scheerwolle emborrar; — mit Wolle rc. aliborrar; der —pft embutidor *m.*; —stopfen, *sn.* henchimiento *m.*; —stoßen, *va.* escluir, espulsar, despedir, emitir, aventar; — (ein Auge) sacar; — (Drohungen, Flüche rc.) echar, lanzar; — (Funken, Dampf, Seufzer rc.) despedir; — (Geschrei, Schimpfwort) desembocar; — (Prahlerei) desflemar; — (einen Selbstlauter), *Gr.* elidir; — (den Unrath rc.) desechar; — (Unreinigkeiten) espeler; unverschämte Reden — arrojarse de palabras; —stoßend, *a. Med.* espulsivo; —de Kraft, *Med.* espultriz *f.*; —stoßung, *sf.* emision *f.*; — aus einer Gesellschaft rc. echamiento *m.*; — eines Selbstlauters, *Gr.* elision *f.*; —strahlen, *va. Poét.* fulgurar; —strecken, *va.* estirar, estender, tender, alargar; — (die Beine) desencoger, espurrir; seinen Körper —, um sehen, ergreifen, erreichen rc. zu können estirarse; sich — estenderse, tenderse; sich — der Länge nach vor Müdigkeit rc. espurrirse; —strecken, *sn.* estendimiento *m.*; —streckmuskel, *sm. Anat.* estensor, músculo *m.* estensor; —streichen, *va.* borrar, rayar, tachar, testar, tildar; anular; *For.* cancelar; Jemandes Namen aus der Zahl der Mitglieder einer Gesellschaft rc. — borrar la plaza á alg.; —streichen, *sn.* borradura, rayadura; *For.* cancelacion, canceladura *f.*; —streuen, *va.* desparramar, desgranar, diseminar, desparcir; — (Samen, Geld rc.) derramar, sembrar; der etw. —eut derramador *m.*; —streuen, *sn.* desparramiento *m.*; —suchen, v. Au'ssondern, Au'swählen; —suchen, v. Au'swahl; —tapeziren, rc. v. Tapezi'ren, rc.

Au'stausch, *sm.* conmutacion *f.*; als — für etw. al encuentro de alg. c.; zum — á trueco; —tauschen, *va.* conmutar, cambiar; —tauschung, v. Au'stausch.

Au'ster, *sf. Hn.* ostra *f.*, ostro, ostron *m.*, concha *f.*; —rn öffnen desbullar; —bank, *sf.* ostrera *f.*; —rnbehälter, *sm.* id.

Au'stheilen, *va.* dispensar, echar, distribuir, erogar, repartir; administrar; —theilend, *a.* dispensativo; distributivo; —theiler, *sm.* dispensador, distributor, distribuidor, repartidor *m.*; — von Gaben od. Gütern, die ihm Jem. zu diesem Zweck übergeben hat des—, dispensero *m.*; —theilung, *sf.* distribucion, distributiva *f.*; —thun, *va.* (auf Zins od. jährl. Abgabe) dar á censo; v. Au'stilgen, Au'sstreichen (eine Schuld); —thüren, *va.* (die Flügel einer Windmühle rc.) desguarnecer las alas de un molino á viento etc.); —tilgen, v. Verti'lgen; —tilgung, v. Verti'lgung; —trag, *sm.* decision *f.*; bis nach — der Sache hasta ver el fin de la causa; —tragen, *va.* llevar fuera; völlig ausget— (eine menschliche Leibesfrucht) de todo tiempo; —treiben, *va.* espeler, espulsar, lanzar, desalojar, desarraigar, carminar; — (den Teufel aus dem menschl Leibe) desencastillar, lanzar; — (Vieh auf die Weide) echar; —treibend, v. Au'sstoßend; —treibung, *sf.* lanzamiento *m.*, espulsion *f.*; — eines Schuldners, *For.*

lanzamiento *m.*; —treten, *vn.* (aus den Adern u. Gefäßen), *Med. Cir.* estravasarse, estravenarse, trasvenarse; — aus einer Genossenschaft ꝛc. desincorporarse, salir; — (ein Fluß) desbordar, rebosar, reverter; —treten, *sn.* derramamiento; *Mil.* retiro *m.*; — des Blutes aus den Adern u. Gefäßen, *Med. Cir.* estravasacion *f.*; — eines Flusses salida, llena *f.*; —trinken, *va.* beberse; den Kelch bis auf die Hefe —, * apurar el cáliz hasta las últimas hezes; —tritt, *sm.* salida *f.*; — eines Himmelskörpers aus dem Schatten eines andern, *Astr.* emersion *f.*; was auf einen dergl. Bezug hat, *Astr.* emersivo; —trocknen, *va.* desecar, enjugar, secar; *Cir. Med.* absterger; v. Au'sdorren; *vn.* acorcharse, enjugarse, secarse, avellanarse; — (eine überschwemmte Gegend ꝛc.) desaguazar; was nicht auszut— ist insecable; was nicht leicht —et, id.; —trocknend, *a. Cir. Med.* abstergente, abstersivo, desecativo; —des Mittel abstergente, desecante *m.*; —trocknung, *sf.* enjugacion *f.*, secamiento *m.*; *Med.* desicacion *f.*; — einer überschwemmten od. morastigen Gegend desagüe *m.*; —trommeln, *va.* * tamborilear; —trompeten, v. Au'sposaunen; —tröpfeln, —tropfen, *vn.* escurrir; —s trotzen, *vn.* cesar de embotijarse, de estar de hocico; —lassen, id.; —tunken, *va.* cesar de empapar en algun liquido; —üben, *va.* ejercer, ejercitar, practicar, platicar, usar, actuar, hacer, obrar, cometer; seine Kunst —, v. Practici'ren; die ärztliche Kunst —, id.; eine Tugend, ein Laster ꝛc. öffentlich ausüben, * desplegar las velas; der eine Kunst od. Wissenschaft —bt práctico *m.*; was ausgeübt werden kann ejercitativo; —übend, *a.* práctico; als —der Arzt od. Wundarzt angenommen werden revalidarse; —über, *sm.* hacedor; práctico *m.*; —übung, *sf.* ejercicio *m.*, práctica *f.*, uso *m.*; freiwillig fortgesetzte — einer Sache profesion *f.*; in — bringen practicar, platicar; in — bringen lassen (einen Gebrauch, eine Vorschrift, ein Gesetz ꝛc.) poner en observancia; in der — seines Amtes begriffen sein estar de ejercicio; —verkauf, *sm. Com.* venta *f.* por causa de liquidacion; —verkaufen, *va. Com.* vender sus existencias, su fondo.

Au'swachsen, *vn.* (abgeschnittenes Getreide, Zwiebeln ꝛc.), *Agr.* entallecer, tallecer, entallecerse, grillar, grillarse, nacerse; —wägen, *va.* pesar; —wahl, *sf.* preeleccion *f.*, delecto *m.*, eleccion, entresaca *f.*, escogimiento *m.*, seleccion *f.*; mit — escogidamente; —wählen, *va.* elegir, escoger, descoger, entresacar, tomar; etw. — echar la vista á alg. c.; das Beste für sich — escoger como en peras, ó entre peras; etw. mit der größten Sorgfalt —, || escoger alg. c. á moco de candil.

Au'swanderer, *sm.* emigrado, emigrante *m.*; —wandern, *vn.* emigrar; espatriarse; —wanderung, *sf.* emigracion; estraccion, peregrinacion, salida; espatriacion *f.*; —wanderungssucht, *sf.* manía *f.* de emigrar; —wärtig, *a.* esterno, estraño, forense, forastero, de afuera, de fuera de alg. c.; —wärts, *a.* estrinsecamente, fuera; von — kommen lassen (Kleider, Lebensmittel ꝛc.) gastar; —waschen, *va.* lavar, sacar, deslavar; v. Au'sfleien; durch gelindes — die überflüssige Seife u. Stärke aus dem Leinenzeuge herausmachen desalmidonar; —wässern, *va.* desalar, remojar; —wechseln, *va.* permutar, renovar; *Mil.* canjear (Kriegsgefangene); —wechslung, *sf.* permutacion *f.*, trueque *m.*; — der Gefangenen, *Mil.* canje, concambio *m.*; —weg, *sm.* v. Au'skunftsmittel; einen — finden, * dar corte, ó un corte; — aus einem Orte, einer Gegend deshecha, salida *f.*; —weichen, *va.* desviar, esquivarse (einer Sache de alg. c.); hurtar; *vn.* declinar, desviarse, evadir, evadirse, apartarse; — einer Gefahr, einem Hinderniß salvar; geschickt — einer Schwierigkeit, einer Deutung eludir; listig u. geschickt — (einem Einwurf, einen Beweisgrund ꝛc.) descabullirse; durch schnelle Wendung einem Stoß, Schlag ꝛc. — desviar el cuerpo, echar el cuerpo fuera, huir, ó hurtar el cuerpo; —weichend, *a.* evasivo; —weiden, *va.* desentrañar, destripar; nicht —sgeweidet, *Mont.* entripado; —weinen, *va. Poét.* ahogar su enfado, su tristeza, su pena en lágrimas; *vn.* cesar, dejar de llorar; —weisen, v. Au'sbieten; Verwei'sen, Verba'nnen; sich — in Betreff der Herkunft ꝛc. calificar su persona; —weißen, *va.* jalbegar, enjalbegar; —weißung, *sf.* jalbegue *m.*, enjalbegadura *f.*; —weiten, *va.* ensanchar, ampliar, dilatar; —wendig, *a.* esterior, esterno; de coro, de memoria; — lernen aprender, coger, ó tomar de memoria, ó de coro, aprender, decorar, estudiar; — wissen tener de memoria; geläufig u. ohne Anstoß — wissen, || saber de carretilla; — werden, *vn.* acabar, fenecer; —werfen, *va.* arrojar, emitir, aventar; v. Au'sspeien; *vn.* v. Au'sspielen; — (in Rechnung), *Com.* sentar en cuenta; — (ein feuerspeiender Berg) eruptar; — (Dampf, Flammen ꝛc.) echar de si, espeler; — (Funken, Blitze, Kugeln ꝛc.) escupir; — (Geld ꝛc.) sembrar; — (Samen ꝛc.) echar; Schleim — gargajear; öfters Schleim —nd gargajiento, gargajoso; —werfen, *sn.* emision; *Med.* reyectacion *f.*; — des Schleims gargajeo *m.*; —werthen, v. Verwe'rthen; —wickeln, *va.* desarrollar, desenvolver; —wickelung, *sf.* desarrollo *m.*; —winden, *va.* escurrir; —wirken, *va.* conseguir; — (einen Bescheid ꝛc.), *For.* ganar; den Huf —, *Herr.* despalmar, espalmar, destalonar, legrar; den Teig — mit einem Rollholze, *Coc.* bregar; —wirken, *sn.* logro *m.*; — des Hufes, *Herr.* despalmadura, legracion, legradura *f.*; —wirren, *va.* desenredar, desenmarañar, desentorcijar, escarmenar; — (einen verwickelten Handel ꝛc.)

desanudar, desovillar, poner en limpio; —wirrung, *sf.* desenredo *m.*; —wischen, *va.* limpiar; —wittern, *va. Mont.* husmear; * oler, ventear; —sgewittert werden (Jemandes Vorhaben od. Absichten), * dar en la nariz; —wölben, *va.* abovedar; —wuchs, *sm.* corcova *f.*, escremento *m.*; *Cir.* prominencia, escrecencia *f.*; — an der Rinde des Holzes lobanillo *m.*; fleischiger — carnosidad *f.*; fleischiger, schwammiger —, *Cir.* carúncula *f.*; kleiner fleischiger —, *Cir. Anat.* carnecica, —illa, —ita *f.*; —wühlen, v. Au'fwühlen.

Au'swurf, *sm.* hez, paja, zupia *f.*, desperdicio *m.*; escupidura *f.*, vómito; *Med.* escremento *m.*; — eines feuerspeienden Berges ꝛc. erupcion *f.*; — von Schlamm, Erde, Schutt ꝛc. an einem Gestade despojos *m.*; — der Unreinigkeiten aus dem Körper od. aus einer Wunde, *Med. Cir.* escrecion *f.*; — vom ausgeschlachteten Vieh in einem Schlachthaus jifa *f.*; dikker, schleimiger — flemon *m.*, flemas *f.*; zu den —ürfen des menschlichen Körpers gehörig, *Med.* fecal; —würfeln, v. Wü'rfeln; —würfling, *sm.* descarte, desecho *m.*; —wurfwolle, *sf. Com.* malmenudo, seco *m.*; —wurzeln, v. Entwu'rzeln, ꝛc.; —wüthen, *vn.* cesar, ó dejar de rabiar; —zacken, *va.* recortar; —zackung, *sf.* acto *m.* de recortar; —zahlen, *va.* pagar, hacer bueno; —zahler, *sm.* espendedor *m.*; — eines Wechsels, *Com.* dador *m.* del valor de una letra; —zahlung, *sf.* desembolso *m.*; — eines Wechsels, *Com.* buena acogida *f.*

Au'szahnen, *va.* apunchar; —gezahnt, *Máq.* dentellado; —zanken, *va.* regañar, reñir, zaherir, escarmentar; —zapfen, v. Au'sschenken; —zehnten, *va.* dezmar; —zehnter, *sm.* tercero *m.*; —zehren, *va.* descarnar, estenuar; v. A'bzehren; —rung, v. Schwi'ndsucht; —zeichnen, *va.* caracterizar, distinguir, particularizar, señalar, singularizar; sich — despuntar, distinguirse, señalarse, sobresalir, esmerarse, llevarse la mapa, aventajarse, campear, hacer raya; singularizarse; echar á raya, rayar, florecer, lucirlo, recambiar, hacer punta, resplandecer, sobrepuntar; sich vor Andern — ganar la palmatoria, ó palmeta; —zeichnend, *a.* característico; —zeichnung, *sf.* distincion *f.*, esplendor *m.*, escelencia *f.*, lucimiento, resalte *m.*, eminencia, singularidad *f.*; rühmliche — timbre *m.*; —zeideln, *va.* descerar, despuntar; —ziehen, *va.* desnudar; *Quim.* estraer; *vn.* desalojar, desranchar, mudarse (aus einem Hause de alg. casa); — (überflüssige, abgestandene ꝛc. Bäume in einem Walde) entresacar; — (die Kräfte einer Sache) sacar; — (einen Schuh, einen Strumpf ꝛc.) desenvainar, desvainar, quitar; ein Kleid — desnudarse de un vestido; etw. — despojarse de alg. c.; die Schuhe od. Strümpfe — descalzar; die Stiefeln — descalzar las botas; — aus einer Miethwohnung desalquilar. desalquilarse; — einen Strumpf ꝛc.) bajar; —ziehen, *sn. Quim.* estraccion *f.*; — der Quadratwurzel ꝛc., *Arit.* estraccion *f.* de raizes; —ziehung, *sf.* (von überflüssigen ꝛc. Bäumen aus einem Walde) entresaca, entresacadura *f.*; — der feineren Theile aus einem Körper, *Quim.* estraccion *f.*; —zieren, *va.* adornar, ornar, condecorar, decorar, enjoyar, enjoyelar, zafar, guarnecer, paramentar, aderezar, apañar, componer; — mit allerhand Blumen u. Farben esmaltar; der etw. —rt guarnecedor *m.*; —zierung, *sf.* adorno *m.*, condecoracion, decoracion *f.*, ornato, vestido, aderezo *m.*; — einer Rede, einer Abhandlung ꝛc. realce *m.*; —zirkeln, *va.* compasar; —zirkeln, *sn.*, —kelung, *sf.* acto *m.* de compasar; —zischen, *va.* silbar, chiflar; Jem. — dar grita á alg.; —zischen, *sn.* silbo *m.*

Au'szug, *sm.* estracto *m.*, minuta *f.*, compendio *m.*, cifra, copilacion *f.*, epitome *m.*; — aus einer Pflanze, *Farm.* estracto *m.*; — in der Zahlenlotterie, id.; — aus einem Orte, einem Lande egresion *f.*; — aus einer Wohnung in die andere mudanza *f.*; einen — aus einem Schriftsteller machen recopilar á un autor; der etw. in einen kurzen — bringt compendiador, epitomador *m.*; im — epitomado, resumidamente, trasuntivamente; im — darstellen (eine lange Rede od. Abhandlung) sacar en claro; im — niederschreiben (eine Urkunde, einen Vertrag) minutar; im — vortragen od. erzählen compendiar; in einen — bringen epitomar, evacuar, sumar; —züglich, *a.* estractivo, epilogal, compendioso; —züglich, *ad.* compendiosamente; —zugsammlung, v. Sa'mmlung; —zugsweise, v. —züglich; —zupfen, *va.* deshebrar, deshilar, deshilachar, desfilachar; *Mar.* desfalcazar.

Authenticitä't, Authe'ntike, *sf. Jur.* auténtica *f.*; —tisch, *a.* auténtico.

Autobiogra'ph, *sm.* autobiógrafo *m.*; —phie', *sf.* autobiografía *f.*; —phisch, *a.* autobiográfico.

Autodafe', *sm.* autodefé *m.*

Autokra't, *sm.* autócrata *m.*; —tie', *sf.* autocratia *f.*; —tisch, *a.* antocrático.

Automa't, *sm.* autómato *m.*

Au'tor, *sm.* autor; †† escritor *m.*; —risi'ren, *va.* autorizar; —torität, *sf.* autoridad *f.*; —torschaft, *sf.* estado *m.* de autor.

Auweh'! *int.* ¡ay! ¡ay de mi!

Avanci'ren, ꝛc. v. Vo'rrücken, ꝛc.

Avemari'a, *sn.* ave María *m.*, salutacion *f.* anjélica.

Aventuri'n, *sm. Hn.* venturina *f.*

Avi's, *sn.* aviso *m.*; —brief, *sm. Com.* carta *f.* de aviso; —fregatte, *sf. Mar.* fragata *f.* de aviso, pataj *m.*, —jacht, *sf. Mar.* aviso, navío *m.* de aviso; —si'ren, *va.* advertir; aconsejar.

Avoca'tobaum, *sm. Bot.* abogado, aguacate, palto *m.*; Frucht des —mes palta *f.*

Axt, *sf.* azuela *f.*, cuchillo *m.* de golpe; — ohne Stiel, *Bl.* dola *f.*

Azaro'lbaum, *sm. Bot.* acerolo *m.*; —rolle, *sf.* acerola, manzanela *f.* de dama.

Azimu'th, *sn. Astr.* azimut *m.*; auf — bezüglich azimutal; —mu'thkompaß, *sm. Mar.* aguja *f.* azimutal, ó de variacion.
Azo'th, *sn. Alq.* azoot *m.*
Azu'r, *sm. Min.* azul *m.*; —rn *a.* azul, azulado.

B.

B, la B, segunda letra del alfabeto; wer A sagt, muß auch B sagen, || una obligacion trae la otra; mit einem od. mehreren B moll bezeichnen, *Mús.* bemolar; Ton, der aus dem B moll geht bemolado *m.*; das B quadrat, *Mús.* becuadrado, becuadro, b cuádrado, beduro *m.*; Ton, der aus dem B dur geht, *Mús.* becuadrado, beduro *m.*; in B moll setzen [abemolar.
Baa'ke, v. Bo'ye.
Baal, *npr. m.* Baal; —sdiener, *sm.* adorador *m.* de Baal, baalita *m.*
Baar, *a.* contante, pronto, efectivo, físico, corriente; —res Geld contante, dinero *m.* contado, contante, efectivo *m.*, físico, metálico, presente, pronto, ó sonante *m.*; in —rem Gelde en especie; ein Sümmchen —res Geld, || contantejo *m.*; um —res Geld verkaufen tirar á sacar el bolsillo; —, *ad.* de contado, al contante, efectivamente, en especie; —schaft, *sf.* bolsillo *m.*
Babu'schen, *sf. pl.* babuchas; chinelas *f.*
Baccalaurea't, *sn.* bachillerato *m.*; —lau'r, *sm.* bachiller *m.*; Würde eines — bachillerato *m.*; — werden bachillerear.
Bacchana'lien, *sf. pl.* bacanales *m.*; —cha'nt, *sm.* bacante *m.*; —cha'ntin, *sf.* bacante *f.*; —chisch, *a. Poét.* báquico; —chius, *sm. Poét.* báquio *m.*; —chuspflanze, *sf. Bot.* bácara *f.*, bácaris *m.*
Bach, *sm.* arroyo *m.*; kleiner —, Bächlein *n.* arroyuelo *m.*; —bunge, *sf. Hn.* becabunga *f.*
Ba'che, *sf. Mont.* jabalina *f.*
Ba'chkiesel, *sm.* peladilla *f.* de arroyo, peladilla *f.*, rollo *m.*; —ste'lze, *sf. Hn.* aguzanieve, pajarita *f.* de las nieves, nevatilla, chirivía, motolita, cugumela, pezpita *f.*, pezpitalo *m.*; gelbe — od. Scha'fstelze pezpita *f.* de primavera, pastorcilla *f.*
Back, *sf. Mar.* rancho; castillo *m.*; die Matrosen in —ken eintheilen ranchear, hacer ranchos; —bord, *sm. Mar.* babor, babord *m.*; —brassen, *vn. Mar.* bracear en facha.
Ba'cke, *sf.* v. Ba'cken, *sm.*
Ba'cken, *sm.* carillo *m.*, mejilla, cachete *m.*; — (am Kohlschwinn), *Mar.* jimelgas *f.* de la carlinga, ó de la sobrequilla; — (der Masten), *Mar.* cacholas *f.*; — (des Schiffes), *Mar.* cachetes *f.*; dicke — molletes *m.*; eingefallene — carrillos *m.* caidos; die — aufblasen, um zu weinen embotijarse; —, *va.* cocer, amasar; hornear; *vn.* cocerse; panadear; unter der Asche geb— subcinericio; —, *sn.* cochura *f.*; —bart, *sm.* barba *f.*; —bein, v. —knochen; —drüse, *sf. Anat.* glándula *f.*; —grübchen, *sn.* mejillar, hoyuelo *m.* (de la mejilla); —knochen, *sm.* juanete *m.*; mit hervorstehenden — verschen ajuanetado, juanetudo; —muskel, *sm. Anat.* bucinator, trompetero *m.*; —nstreich, *sm.* bofetada *f.*, bofeton *m.*; —zahn, *sm.* muela *f.*, quijal *m.*; der keine —zähne hat desmolado *m.*
Bä'cker, *sm.* panadero, hornero, amasador *m.*; —rei', *sf.*, —handwerk, *sn.* hornería, panadería *f.*; —rin, *sf.* panadera *f.*; —laden, *sm.* panadería *f.*
Ba'ckfisch, *sm.* v. Bra'tfisch; * || chica muchachuela, mui jóven doncella *f.*
Ba'ckhaus, *sn.* hornería *f.*; —ofen, *sm.* horno *m.*; kleiner — padilla *f.*; den — schüren 2c. hacer el horno; —ofenvoll, *sm.* hornada *f.*; —pfanne, *sf.* tartera *f.*; —sjunge, *sm. Mar.* paje *m.* del rancho; —smeister, *sm. Mar.* ranchero *m.*; —stagswind, *sm. Mar.* viento *m.* por la codera, ó á la cuadra; —stein, *sm.* ladrillo *m.*; — zum Belegen der Fußböden rasilla *f.*; an der Sonne getrockneter — rosado *m.*; ungebrannter — adobe *m.*; mit —nen bauen frogar; mit —nen pflastern enladrillar; Mauerwerk od. Gemäuer von —en fábrica, froga *f.*; —steinmaurerei, *sf.* albañilería *f.*; —steinmode'll, *sn.* gradilla *f.*; —stube, *sf.* cocedero *m.*; —trog, *sm.* amasadera, artesa *f.*; oberer u. unterer Theil eines —gs cabecera *f.*, —werk, *sn.* pastelería, pasta, tortas *f.*, dulces *m*; — von Mandeln mit Rahm 2c., *Coc.* bartolillo *m.*
Bad, *sn.* baño *m.*, terma *f.*; warmes — terma *f.*; warmes mineralisches — caldas *f.*; —degast, *sm.* bañista *m.*; —dehaus, *sn.* baño *m.*; —demeister, —der, *sm.* bañero, bañador *m.*; —den, *va.* bañar; sich — bañarse; sich — in Thränen, in Blut anegarse; —den, *sn.* bañadura *f.*; Wasserbecken, Wasserbehältniß zum — balsa *f.*; —deort, —deplatz, *sm.* baño *m.*; —deschwamm, *sm.* esponja *f.*; —dewanne, *sf.* baño, cubo *m.* para baños, tina *f.* de baño.
Ba'dian, v. Ste'rnanis.
Bä'ffchen, *sn. pl.* pequeña valona *f.* de un vestido; cuello *m.* de eclesiástico.
Baga'ge, v. Gepä'ck; § v. Gesi'ndel.
Ba'ggermaschine, *sf.* máquina *f.* á cavar, á ahondar mas, ó á pescar un puerto, un rio, etc.; ganguil, ponton *m.*; —ggern, *va.* cavar mas, ahondar mas; (Torf, Schlamm) pescar; —rwerk, *sn.*, Ba'ggert, *sm. Mar.* ganguil, ponton *m.*
Ba'gienraa, *sf. Mar.* verga *f.* de gata.
Bä'hen, *va.* chapotear, chapuzar; *Med. Cir.* fomentar; —h'mittel, *sn. Med.* fomentacion *f.*; remedio *m.* fumigatorio.
Bahn, *sf.* camino *m.*; —, die man einschlägt, um zu etw. zu gelangen rumbo *m.*; — eines jeden Himmelskörpers, *Astr.* órbita *f.*; — eines Planeten. *Astr* orbe

m., órbita *f.*; die — brechen, * romper la valla; auf die — bringen adelantar, poner en tablero; —nen, *va.* asenderar, allanar; —hof, *sm.* (der Eisenbahnen) debarcadero *m.*; estacion *f.*
Bah're, v. To'dten—, Tra'gbahre.
Bä'hung, *sf. Med. Cir.* fomentacion *f.*; —smittel, *sn. Med. Cir.* lavatorio *m.*
Ba'i, *sf.* bahía *f.*
Bajonne't, *sn. Mil.* bayoneta *f.*; aufgepflanztes — bayoneta *f.* calada, ó armada; das — fällen terciar el fusil; —stich, *sm.* bayonetazo *m.*
Bai'ram, *sm.*, —mfest, *sn.* bairan *m.*
Ba'ke, 2c. v. Bo'ye, 2c.
Ba'kel, || v. Stock, Prü'gel.
Balanci'ren, *va.* balancear; —ci'rstange, *sf.* volante; balancin *m.*; péndola *f.*
Balanzie'rspann, *sn. Mar.* redel *m.*; — am Vordertheile des Schiffes redel *m.* de proa, mura *f.* [*f.*, rubí *m.* balaj.
Bala'ß, —rubin, *sm. Hn.* balaj *m.*, balaja
Balco'n, v. Gi'ttererker.
Bald, *ad.* presto, temprano, á breve rato, brevemente, á poco, de aquí á un poco, breve, á buena hora; bald —, *conj.* ahora—ahora; cuando—cuando; ya—ya; tan presto—tan presto; tan pronto—tan pronto; — darauf, — hernach á poco espacio; á poco rato, de allí á poco, poco despues; — und — en tanto y en tanto; sehr — en un credo; so — als siempre que, cada que.
Baldachi'n, v. Thro'nhimmel.
Ba'ldig, *a.* breve; —mö'glichst, *ad.* cuanto antes, lo mas antes.
Ba'ldrian, *sm. Bot.* valeriana, yerba *f.* bendita, ó benedicta; rother — valeriana *f.*, mil amores *m.* de jardinería.
Balg, *sm.* piel *f.*; —gen (sich), *vr.* empelotarse; —gentreter, *sm.* entonador *m.* de órgano; —ger, *sm.* || v. Rau'fer, Rau'fbold; —gerei, *sf.* v. Schlägerei'; —geschwulst, *sf. Med. Cir.* lobanillo *m.*
Bä'lglein, *sn.* (welches die Körner des Getreides umgibt), *Bot.* zurron *m.*
Ba'lje, *sm. Mar.* bola, tina *f.*
Ba'lken, *sm.* madero; *Carp.* cachizo, palo *m.*, viga, trabe *f.*; — zum Stützen tornapunta *f.*; dünner —, *Carp.* barrate *m.*; langer, dünner —, *Carp.* correa *f.*; hervorragender — mit einem Kloben, um Baumaterialien in die Höhe zu ziehen pescante *m.*; die vier —, wodurch das Rad einer Roßmühle in Bewegung gesetzt wird cruzes *f.*; — an einer Schnellwage barra *f.*; großer Schiffsb—, *Mar.* armadera *f.*; —kenfüllinge, *sm. pl. Mar.* atravesaños *m.* de los baos, ó de las latas; —backen, *sm. Mar.* perro *m.*; —kendecke, *sf. Carp.* techo *m.* de vigas, de trabes; —kenstreif, *sm. Bl.* schmaler — divisa *f.*; —stütze, *sf.* madero *m.* para apuntalar; —kenwäger, *sm. Mar.* durmiente *m.*; —werk, *sn. Carp.* armadura *f.* (de edificios), maderaje *m.*
Ball, *sm.* baile, sarao *m.*, sala; pelota; billa, bola *f.*; den — anspielen, ausschlagen, seinem Mitspieler zuschlagen sacar, servir; den — seinem Mitspieler gut zuschlagen sacar claro *m.*; einen — machen hacer billa; mit dem — blos zum Zeitvertreib u. ohne Beobachtung der gewöhnlichen Regeln spielen pelotear; Ausschlagen des —les saque, saco, servicio *m.*
Balla'de, *sf. Poet.* ballada *f.*
Ba'llanzug, *sm.* traje *m.* de baile, de sarao.
Balla'st, *sm. Mar.* lastre *m.*, zahorra *f.*; — einnehmen lastrar; den — ausladen od. auswerfen delastrar, deslastrar; mit — beladen lastrar; nur mit — beladen sein, *Mar.* ir á lastre; Ausladen des —stes deslastraje *m.*; gewaschener — lastre *m.* limpio; —kiste, *sf. Mar.* caja *f.* de lastre.
Ballei', *sf.* (bei Ritterorden) bailía *f.*
Ba'lleisen, *sn. Com.* hierro *m.* en barras.
Ba'llen, *sm.* fardo *m.*; — Kaufmannswaaren bala *f.*, bulto *m.*; — Papier bala *f.*; — von ungefähr zwei Centnern, *Com.* fardo *m.* de dos en carga; —, der entweder größer od. kleiner ist, als die gewöhnlichen, *Com.* frangote *m.*; kleiner — burujo, burullon, gurujo *m.*; kleiner — zum Ausfüllen der Ladung, *Mar.* abarrote *m.*; kleiner — mit Kaufmannswaaren baleta *f.*; in — binden enfardelar; *Anat.* (der Hand) talon *m.*; —, *vn.* jugar á las bonicas; —binder, *sm.* embalador, enfardelador *m.*; —güter, v. Stü'ckgüter; —haken, *sm.* (der Auflader, Packer 2c.) gancho *m.* á fardo; —schnur, *sf.* bramante *m.* grueso para empaquetar; —waaren, *sf. pl. Com.* géneros *m.* en fardo; —weise, *ad.* por fardos.
Balle't, *sn. Teat.* baile, bailete *m.*; —ttänzer, *sm.* volero, trufaldin *m.*
Ba'llhaus, *sn.* pelota *f.*; —meister, *sm.* bastonero *m.*
Ballo'n, v. Lu'ftballon.
Balloti'ren, *vn.* insacular; —, *sn.*, —rung, *sf.* insaculacion *f.*; durch — aufnehmen insacular.
Ba'llschlag, *sm.*: den Anfang des Spieles mit dem ersten — machen dar pelota; —spiel, *sn.* pelota *f.*, juego *m.* de pelota.
Ba'lsam, *sm.* bálsamo *m.*, — (zum Einreiben todter Körper) ungüento *m.*; peruvianischer —, *Farm.* bálsamo *m.* peruviano, del Perú, ó rubio; —apfel, *sm. Bot.* balsamina, momordiga, caracia, carancía *f.*; —baum, *sm.* v. —mstaude; peruvianischer —, *Bot.* quinquino *m.*; —büchse, *sf.* balsamerita, bellota *f.*; —garbe, *sf. Bot.* ajerato *m*; —holz, *sn. Bot.* jilobálsamo *m.*
Balsami'ne, *sf. Bot.* gala *f.* de Francia; —mi'ren, *va.* embalsamar; —mi'rer, *sm.* embalsamador, embalsamero *m.*; —mi'rung, *sf.* embalsamadura *f.*; —misch, *a.* balsámico; —sche Kraft mittheilen embalsamar; —samleiche, *sf.* v. Mu'mie; —pappel, *sf. Bot.* aramo *m.*, tacamaca, tacamahaca *f.*; —mstaude, *sf.*, —strauch, *sm. Bot.* bálsamo *m.*; Samen des —chs, *Farm.* carpobálsamo *m.* [Báltico *m.*
Ba'ltisch, *a.* báltico; —sches Meer, *Geog.*
Balz, *sf.* ayuntamiento *m.* de los gallos silvestres; —zen, *va.* estar en calor, enamorado (los gallos silvestres).
Ba'mbusrohr, —schilf, *sn. Bot.* bambú,

otate *m.*; Stock von —rohr bambú *m.*
Bä'mme, *sf.* || rebanada *f.* de pan.
Ba'mmeln, § v. Bau'meln.
Ba'msen, *va.* (die Felle), *Curt.* batir las pieles para sacudir el polvo etc.
Ba'nanasbaum, *sm. Bot.* bananas, banano, japalote *m.*; —pflanzung, *sf. Am.* banarin *m.*
Ba'ncobuch, *sm. Com.* libro *m.* de banco; —marke, *sf.* marco *m.* de banco.
Band, *sn.* cópula *f.*, vencejo; * vínculo *m.*; *Com.* cinta; *Anat.* banda, brinza *f.*, ligamento *m.*; *Arq.* baqueta, faja; *Bl.* banda, venda *f.*; — aus Floretseide u. Baumwolle veta *f.*; —, das man um etw. legt abrazadera, manija *f.*; — womit eine Sache mit einer andern verbunden wird traba *f.*; geblümtes — cinta *f.* de figura, ó de labor; glasirtes — garapiña *f.*; leinenes — cinta *f.* casera; mit Silber durchwirktes — cinta *f.* de resplandor; Bänder ꝛc., welche zum weiblichen Putze gehören perifollos *m.*; wollenes — cadarzo *m.*; mit Bändern geziert od. eingefaßt cinteado; was die Gestalt eines —des hat, id.; mit Bändern umgeben (eine Kiste), *Com.* precintar; — der Ehe, der Freundschaft, der Liebe, der Zuneigung ꝛc. nudo *m.*, prision *f.*; —, *sm.* tomo *m.*; v. Ei'nband; jeder — cuerpo *m.*; einen — machen im Würfelbrettspiel, *Ju.* hacer casa; —arbeit, *sf.* cintería, listonería *f.*; —beinfügung, *sf. Anat.* sineurósis *f.*
Bä'ndchen, *sn.* cintilla *f.*; schmales seidenes — melindre, bocadillo *m.*
Ba'nde, *sf.* atadura; banda *f.*, bando *m.*; — des Billards tablilla *f.*; — Gauner od. Spitzbuben camada, picaresca, picardía *f.*; einen Ball gegen die — spielen hacer tablillas.
Bandelie'r, v. Weh'rgehänge.
Bä'ndereich, *a.* (Werke, Bibliotheken) voluminoso.
Ba'ndfabrik, *sf.* listonería *f.*; —fisch, *sm. Hn.* faja *f.*; —haken, v. Bö'ttcherzange; —händler, *sm.* cintero *m.*
Bä'ndigen, *va.* domar, domeñar, sujetar, amansar, refrenar; was leicht zu — ist domable; —diger, *sm.* domador *m.*; —digung, *sf.* domadura *f.*, refrenamiento *m.*
Bandi't, *sm.* bandido; ladron, salteador *m.* de caminos.
Ba'ndmacher, *sm.* cintero *m.*; —macherei, *sf.* cintería *f.*; —messer, *sn. Ton.* hachuela *f.*; —rose, *sf.* rosa *f.*; —schleife, *sf.* lazo *m.*, lazada *f.*; mit —en zieren lacear; —sehne, v. Band; —waare, *sf.* cintería, listonería *f.*; —weber, *sm.* cintero *m.*; —weberei, *sf.* cintería *f.*; —wurm, *sm. Hn.* solitaria, tenia, lombriz, lombriz *f.* solitaria; —zieher, v. Bö'ttcherzange.
Ba'nge, *a.* temeroso, atemorizado; —gen, *vn.* temer; inquietarse; —gigkeit, *sf.* atemorizamiento *m.*, zozobra *f.*
Bani'ane, *sm. Bot.* baniano *m.*
Bank, *sf.* banco *m.*, banca *f.*; — im Pharaospiel ꝛc., *Ju.* banca *f.*; — im Schiffe auf der Hinterschanze, *Mar.* banco *m.* de paciencia; — mit einer Lehne escaño, banco *m.* de respaldo, ó de respaldar; — ohne Lehne banco *m.* raso; — vor einem Hause od. einem Hofe poyo *m.*; dreifüßige — trípoda, trípode *f.*; eiserne — auf dem hintersten Schließbolzen der Schiffslaffette, *Mar.* banqueta *f.*; die — halten, *Ju.* llevar el juego; —actie, *sf.* accion *f.* de banco; —agio, *sn. Com.* provision *f.* de banco, ajiotaje *m.*; —kart, —kert, *sm.* § bastardo, hideputa *m.*; —bohrer, *sm. Carp.* barrena *f.*, taladro *m.*; —bruch, v. Bankro'tt; —brüchig, v. Bankro'tt; —brüchiger, v. Bankrotti'rer; —decke, *sf.* bancal *m.*
Bä'nkelsänger, *sm.* coplero *m.*; —sängerlied, *sn.* copla *f.* de ciegos.
Banke't, v. Ga'stmahl.
Banke'tte, *sf. Fort.* banqueta *f.*
Ba'nkgebäude, *sn.* banco *m.*; —halter, *sm. Ju.* banquero *m.*
Bankie'r, *sm.* banquero *m.*
Ba'nknote, *sf. Com. Hac.* cédula *f.* bancaria ó de banco; billete *m.*, ó letra *f.* de banco.
Bankro'tt, —ru'tt, *a. Com.* alzado, fallido; — werden caer en quiebra; —, —ru'tt, *sm. Com.* bancarrota *f.*, falimiento *m.*, quiebra *f.*; — machen alzarse con su hacienda, fallir, faltar, faltar á su crédito, hacer punto en sus negocios; hacer bancarrota, dar punto á sus negocios, padecer pública quiebra, quebrar; einen betrüglichen — machen alzarse; Handlungshaus, das — gemacht hat casa *f.* fallida; —rotti'ren, —rutti'ren, v. Bankro'tt machen; —rotti'rer, —rutti'rer, *sm. Com.* bancarrotero, bancarroto, fallido, falido, quebrado *m.*; —, der sich mit seinem Vermögen u. seinen Büchern davon macht fallido *m.* alzado; betrügerischer, boshafter — fallido *m.* culpado, ó fraudulento; unglücklicher — fallido *m.* quebrado.
Ba'nkschein, *sm.* harebueno *m.* de banco; —schlachten, *sn.* venta *f.* de carne á la tabla de carnicería; —wagen, *sm.* tartana *f.*; —zettel, v. Ba'nknote.
Bann, *sm.* bando *m.*; in den — thun censurar; in den — gethan marrano; der mit dem — belegt ist censurado *m.*; —brief, *sm.* escomunion *f.*, letrones *m.*; päpstlicher — paulina *f.*
Ba'nnen, *va.* exorcizar; einen bösen Geist bei einem Besessenen in einen gewissen Theil seines Leibes — ligar; —ner, *sm.* exorcista *m.*; —ner, *sn. Mil.* bandera *f.*; pendon, estandarte *m.*; —nerherr, *sm.* caballero *m.* mesnadero; —nerlehen, *sn.* feudo *m.* mesnadero.
Ba'nnfluch, v. Ba'nnstrahl; —friede, *sm.* rastro; suburbio *m.*; —meile, *sf.* legua *f.*, rastro *m.*; —spruch, *sm.* censura *f.*; —strahl, *sm.* anatema *m.*
Ba'nse, *sf. Agr.* almear, almiar *m.*; —sen, *va. Agr.* llevar el trigo al almear.
Baoba'b, v. A'ffenbrodbaum.
Bar, v. Le'dig, Los.
Bär, *sm. Hn.* oso *m.*; junger — osesno *m.*; großer —, *Astr.* carro *m.* mayor, carro *m.*, hélice, osa *f.* grande, ó mayor, sep-

tentrion, triones m.; kleiner —, *Astr.* carro m. menor, cinosura, bocina, estrella horologal, osa f. menor.

Bara'nken, *sf. pl. Com.* corderos m. de Astracan, ó de Persia.

Bara'tto, *sm. Com.* trueco, cambio m.; —tteri'e, *sf. Mar.* baratería f.

Barba'r, *sm.* bárbaro m.; den —ren ähnlich barbaresco; eine Menge von —ren barbarismo m.; —rei', *sf.* barbarie f., barbarismo m.; —fa'lke, *sm.* v. Tunesi'scher Fa'lke; —risch, *a.* bárbaro, barbárico; berberisco, barbaresco, berberí; —scher, grausamer Mensch, * troglodita m.; —sche Rohheit u. Zerstörungswuth vandalismo m.; —risch, *ad.* barbaramente, barbáricamente.

Ba'rbe, *sf. Hn.* barbo m.

Bä'rbeißig, *a.* || arisco; impaciente, de mal humor.

Barbe'tte, *sf. Fort.* barbeta f.

Barbie'r, *sm.* barbero, atusador; || rapista m.; —, der zum Aderlassen, Schröpfen 2c. befugt ist flebotomiano, barbero m. flebotomiano; Frau eines —rs barbera f.; —becken, *sn.* bacía, palangana, palancana f.; —bie'ren, *va.* afeitar; —gesell, *sm.* oficial m. de barbero; —gewerbe, —handwerk, *sn.*, —kunst, *sf.* barbería f.; —messer, *sn.* navaja f.; —stube, *sf.* barbería f.; —tuch, *sn.* babadero, babador m.

Ba'rchent, *sm.* fustan, dimite m.; —ten, *a.* de fustano; —weber, *sm.* fustanero m.

Ba'rde, *sm.* bardo m.; —dengesang, *sm.*, —denlied, —die't, *sn. Poes.* bardito m.

Bä'renbeißer, *sm.* perro m. de presa, alano m.; —häuter, *sm.* poltron, § collon m.; —häuterei, *sf.* * poltronería f.; —häuterisch, *a.* poltron; —höhle, *sf.* osera f.; —hüter, *sm. Astr.* arctofilaz, arctofilace, boótes m.; —klau, *sf. Bot.* acanto m., carnera f.; italienische — branca f. ursina, yerba f. jigante; —klaue, *sf. Arq.* agallon, acanto m.; —öhrchen, v. Auri'kel; —schmalz, *sm. Farm.* unto m. de oso; —traube, *sf. Bot.* gaulla, gayuba, agauja f., uvaduz m.; —wurzel, *sf. Bot.* mejon, meyon m.

Bare'tt, *sn.* birrete m.; birreta f.

Ba'rfuß, *a.* descalzo, sin zapatos; —füßer, —füßermönch, *sm.* fraile m. franciscano; —füßig, *a.* descalzo, sin zapatos.

Ba'rhaupt, —häuptig, *a.* descubierto, con la cabeza al aire; sin sombrero ni gorra.

Bä'rin, *sf. Hn.* osa f.

Ba'riton, *sm. Mús.* barítono m.

Barka'sse, *sf. Mar.* lancha f.

Ba'rke, *sf.* barco m.; — im mittelländischen Meere, *Mar.* barca f.

Ba'rkholz, v. Be'rgholz.

Bä'rlappenmehl, *sn. Farm.* licopodio m.

Ba'rmherzig, *a.* misericordioso, piadoso, benigno; Mönch vom Orden der —gen Brüder mercenario, § capacho m.; Nonne vom Orden der barmherzigen Schwestern mercenaria f.; Orden der —gen Brüder merced, capacha f., órden m. de S. Juan de Dios, redencion f. de cautivos; zum Orden der — Brüder od. Schwestern gehörig mercenario m.; —, *ad.* misericordiosamente, piadosamente; —keit, *sf.* misericordia, benignidad, piedad, caridad f.; ohne — desapiadadamente.

Barnabi't, *sm.* barnabita, bernabita m.

Barome'ter, *sm.* barómetro m.

Baro'n, v. Frei'herr; —ne'sse, *sf.* baronesa f.; —ne't, *sm.* baronete m.; —nie', v. Frei'herrnschaft, Frei'herrnstand; —nisi'ren, v. in den Frei'herrnstand erheben.

Barra'cke, v. La'gerhütte.

Ba'rre, v. Gold-, Si'lber-, Ku'pferstange; Bre'cher; —ren, *sm.* (beim Turnen) barra f.; *Mar.* id.

Bars, v. Barsch.

Barsch, *a.* arisco, bronco, destemplado, sacudido, crúdio, seco; —sche Antwort, sacudida f.; Jem. auf eine —sche Art abfertigen sacudirse; —, *ad.* broncamente, sacudidamente, secamente; sich — benehmen secarse; —, *sm. Hn.* perca f., céfalo, robalo, roballo m.

Ba'rschheit, *sf.* aspereza; dureza; bronquedad f.

Bart, *sm.* barba, barbas f.; — (einer Aehre) arista, barba, raspa f.; — an einem Federkiel barba f., cendal m.; — an einem Schiffe, *Mar.* verdin m.; — an einem Schlüssel paleton m.; einen — bekommen barbar; anfangen einen — zu bekommen embarbecer; den — scheeren od. abnehmen afeitar, hacer la barba, desbarbar, rasurar; sich den — abnehmen afeitarse, aderezarse, desesterar; mit einem starken dichten — versehen barbiespeso, barbudo, cerrado de barba; mit wenig — versehen barbadillo; dem der — erst kürzlich abgenommen worden ist barbihecho; Mann mit einem langen — barbon m.; Mensch mit einem starken, zottigen, eingewirrten — barbas m. de zamarro; —te, *sf.* (vom Wallfisch) barbas f. de ballena; —fisch, *sm. Hn.* ballena f. de Gronlandia; —geier, v. Lä'mmergeier; —gerste, *sf. Bot.* cebada f. barbada; —thaar, *sn.* cabello m. de barba.

Bä'rtig, *a.* barbado; —ge Weibsperson barbuda f.

Ba'rtkomet, *sm.* cometa m. barbado; —, los, *a.* v. U'nbärtig; *Bot. Agr.* chamorro, derraspado, desraspado, peloto; —lose Aehre espiga f. mocha; —loser Jüngling rapagon m.; —männchen, *sm. Hn.* paro m. indiano; —neige, *sf.* || trago m. de vino que se da al que ha faltado á alguna etiqueta en la mesa; —nelke, *sf. Bot* clavellina f.; —putzer, —scheeer, v. Barbie'r; —vogel, *sm. Hn.* barbican m.

Basa'lt, *sm. Hn.* basalte, basáltes m.

Ba'se, *sf.* prima f.; sich wechselseitig — nennen primearse.

Basilia'ner, —rmönch, *sm.* basilio, basiliano m.; —nerin, —rnonne, *sf.* basilia, basiliana f.

Basi'lie, *sf. Bot.* albahaca, alfabega f., corazon m. de leon; amerikanische — apazote m.

Basili'sk, *sm.* basilisco m.

Basi'n, *sm.* colonada, colonía f., cozneo m.

Ba'ske, *sm.* vascon m.; —kisch, *a.* vascongado, vascon, vascónico; —sche Sprache vascuense m.

Ba'ssa, *sm.* baja m.; — von zwei od. drei Roßschweifen baja de dos, ó tres colas.

Basse'tspiel, *sn.* baceta f.

Baß, *sm. Mús.* bajo, bajon *m.*
Ba'ßbrummer, *sm. Mús.* contrabaja *f.*
Ba'ßgeige, *sf.* bajo, violon *m.*; —geiger, *sm.* bajo, violon *m.*; ungeschickter – violoncillo *m.*; —pfeife, v. Fago'tt; – eines Dudelsackes roncon *m.*; —pfeifer, v. Fago'ttbläser; —saite, *sf.* bordon *m.*, reforzada *f.*; —sänger, —ſſi'ſt, *sm.* bajo, bajon *m.*; —ßschlüssel, *sm. Mús.* llave *f.* de fa; —ßton, —ßstimme, v. Baß.
Bast, *sm.* librillo *m.*, segunda corteza *f.*; — am Hirschgeweih, *Mont.* pellejo *m.*; den — verlieren (vom Geweihe eines Hirsches), *Mont.* descorrear.
Basta'rd, *sm.* bastardo, hideputa *m.*; —art, *sf.* especie *f.* híbrida, ó bastarda; —feile, *sf. Cerr. etc.* lima *f.* bastarda.
Ba'ste, *sf. Ju.* basto *m.*
Bastei', v. Bo'llwerk.
Ba'sten, *a.* (von, aus Bast) de librillo, de segunda corteza.
Ba'stenkraut, *sn. Bot.* belveder *m.*
Ba'sthanf, v. Roher Hanf.
Bataillo'n, *sn. Mil.* batallon, escuadron *m.*
Bata'te, *sf. Bot.* batata *f.* blanca, canaria, ó de caña; spanische —, v. Bata'tenwinde; —winde, *sf. Bot.* patata, batata, batata *f.* de Málaga, ó de padron, camote *m.*
Ba'thengel, v. Gama'nder.
Bä'tinge, —gshölzer, *sn. pl. Mar.* bitas *f.*, barrote *m.* (madero de amarrar).
Bat'ist, *sm.* batista *f.*, holan batista, cambrai *m.* liso, orlan *m.*; —ähnlich, *a.* acambrayado.
Batterie', *sf. Art. Fort.* batería *f.*; halbe —, *Mar.* andana *f.*; elektrische — batería eléctrica; schwimmende —, *Art. Mar.* flotante *m.*; das auf einer — befindliche Geschütz, *Art.* batería *f.*; eine — errichten, *Mil.* erigir, hacer, levantar, plantar, ó poner una batería; die feindlichen —en beschießen, *Mil.* contrabatir; —stück, *sn. Art.* pieza *f.* de batir.
Ba'tzen, *sm. Num.* bazo *m.*
Bau, *sm.* fábrica, obra *f.*; — eines Bodens, eines Grundstücks cultura *f.*, cultivo *m.*; — einer Frucht, eines Getreides, eines Naturerzeugnisses granjería *f.*, granjeo, cultivo *m.*; — eines Hauses, Tempels ꝛc. edificacion *f.*, edificio *m.*; — eines Schiffes, *Mar.* construccion *f.*; innerer — einer Maschine ꝛc. estructura, fábrica *f.*; —anschlag, *sm.* tanteo, computo *m.* prudencial, en que se regula el gasto de una obra; —art, *sf.* arquitectura, fábrica; traza *f.*; — der Häuser einer Stadt im Allgemeinen caserío *m.*; —ausbesserung, *sf.* reedificio *f.*, obra *m.*
Bauch, *sm.* vientre *m.*, barriga, panza, tripa *f.*, bandullo; * jergon; ** baul *m.*; — an einem Kruge ꝛc. barriga, panza, tripa *f.*, vientre *m.*; — einer Lampe cebolla *f.*; — einer Laute ꝛc. buque *m.*; — des Schiffes, *Mar.* vaso *m.*; — eines Segels, *Mar.* seno *m.* de la vela; den — aufreißen despancijar, despanzurrar, destripar; den — aufschneiden desbarrigar; auf dem — liegend boca abajo, de bruzes; sich auf den — legen, indem man sich mit Händen u. Füßen an den Boden stemmt ponerse en veinte uñas; zum — gehörig, *Anat.* ventral; im — verwunden desbarrigar; der einen dünnen — hat desbarrigado; —bruch, v. Bruch; —diener, *sm.* gastrónomo, gastrólatra *m.*
Bau'chen, *va.* colar, empuchar, enlejiar; — (sich), v. Bau'schen; —, *sn.* colada *f.*
Bau'chfell, *sn. Anat.* peritoneo *m.*; —fluß, *sm.* cámaras, correncia, correntía, corrupcion *f.*, desate *m.* de vientre, desate, desbarate, ó desbarato *m.*; descomposicion *f.*, desconcierto, desenfreno *m.* de vientre, escurribanda; *Med.* flujo *m.* celíaco, diarrea, disentería, solucion *f.* del vientre; —, wobei die Speisen unverdaut abgehen, *Med.* lientera, lientería *f.*; mit dem — behaftet camariento; *Med.* lientérico; den — bekommen corromperse, descomponerse, desconcertarse; den — haben estar corriente, zurrarse; —geschwulst, *sf. Med.* tumor *m.* de vientre; —gording, *sf. Mar.* briol *m.*; — eines obern Segels briolin *m.*; —grimmen, *sn.* dolor, ó mal *m.* de barriga, entripado, dolor *m.* entripado; *Med.* dolor *m.* iliaco, retortijon, retortijon *m.* de tripas, torcijon *m.*; —gurt, *sm.* (am Kutschengeschirr eines Maulthieres) cincha *f.* de mula de coche, crucero *m.*; —höhle, *sf. Anat.* vacío *m.*; —chig, *a.* barrigudo, convexo, convejo.
Bäu'chlein, *sn.* barrigüela, barriguilla, barriguita *f.*
Bau'chmuskel, *sm. Anat.* muslo *m.* abdominal.
Bau'chnaht, *sf. Cir.* gastrorafía *f.*; —öffnung, v. Bau'chschnitt; —planken, *sf. pl. Mar.* (eines Bootes) panas *f.*; —pulsader, *sf. Anat.* celíaca *f.*; —redner, *sm.* ventrílocuo, gastrílocuo, —loco; —riemen, v. Bau'chgurt; —ring, *sm. Anat.* anillo *m.* abdominal, ó inguinario; —schmerz, v. Bau'chgrimmen; —schnitt, *sm. Cir.* gastrotomía *f.*; —stecher, *sm. Cir.* trocar, troicar *m.*; —stich, *sm. Cir.* paracéntesis *f.*; —stück, *sn. Mar.* cerreta, varenga, percha *f.*, plan *m.*; oberstes Ende der —de joa, joba *f.*; —chung, *sf. Arq.* encorvadura, comba *f.*; —wassersucht, *sf. Med.* ascites *f.*; zur — gehörig ascítico; —weh, v. Bauchgri'mmen; —wind, *sm.* cuesco *m.*; geräuschlos abgehender — follon *m.*; einen — gehen lassen follarse.
Bau'en, *va.* construir, edificar, fabricar, levantar, obrar; — (ein Bergwerk, einen Acker ꝛc.) beneficiar, granjear; — (eine Frucht, ein Erzeugniß) criar; — (ein Haus, ein Nest ꝛc.) armar; — (das Erdreich, den Erdboden) labrar, cultivar, meter en labor; — (was vorher auf dem Papier entworfen war), *Arq.* poner; — lassen construir, fabricar, labrar; auf Jem. od. auf etw. —, * contar con alg., ó alg. c.; auf etw. —, * dar asenso á alg. c., fijar las plantas, hacer fondo de alg. c., librar en alg. c.; noch einmal — refabricar; Grund u. Boden, worauf etw. gebaut wird pavimiento *m.*
Bau'er, *sm.* labrador, aldeano, campesino, paisano, payo, agricultor, labriego, pagano, charro *m.*; v. Kä'fig; — im Schach-

spiel, *Ju.* peon *m.*; dummer — palan *m.*; grober — villanchon *m.*; —bengel, *sm.* id.; —bursch, *sm.* aldeanillo *m.*

Bau'erde, *sf.* tierra *f.* vejetal.

Bau'erdirne, v. Bau'ernmädchen.

Bäu'erin, *sf.* labradora, paisana, paya, aldeana, agricultora, charra *m.*; —risch, *a.* labradoresco, rústico, cerril, cortezudo, palurdo, costilludo, villano, villanesco, agreste; —sche Art aldeanismo *m.*; auf —sche Art rústicamente; —sches Wesen salvatiquez, rustiquez, rusticidad; * corteza *f.*; —sches geschmackloses Wesen charrada *f.*; —scher, grober Mensch paleto *m.*; —kittel, *sm.* blusa *f.*; casacon *m.*; chamarreta *f.*; sayo, capoton *m.*

Bau'erngut, *sn.* alcaería *f.*, rento *m.*; kleines — pegujal *m.*; Besitzer eines kleinen —tes pegujalero *m.*; —rnhaus, *sn.* alquería *f.*, caserío *m.*, casería, casa *f.* rústica, villoría *f.*; —rnhütte, *sf.* barraca *f.*; — der Indianer, *Am.* chacra *f.*; —rnkittel, *sm.* sayo *m.*; —rnknopf, *sm. Mar.* medio nudo *m.*; —rnknecht, *sm.* mozo *m.* de labor, quintero, sirviente *m.* en la labranza; — für die Maulthiere mulero *m.*; starker — mozallon *m.*; —rnlümmel, *sm.* villanchon *m.*; grober, ungeschlachter — villano *m.* harto de ajos; —rnmädchen, *sn.* aldeana, labradora *f.*; junges — zagala *f.*; —rnpferd, *sn.* rocin, rocin *m.* de campo; —rnregel, *sf.* práctica *f.* de los labradores fundada en la observacion; —rnschuh, *sm.* zapato *m.* de lazo, ó ramplon; —rnfenf, *sm. Bot.* pangüeso *m.*; —rnsprache, *sf.* patué *m.*; —rnstand, *sm.* labranza *f.*; —rnstolz, *sm.* orgullo *m.* rústico; * orgullo *m.* mal colocado, ó impertinente; —rntracht, *sf.* traje *m.* rústico; —rnvolk, *sn.* gente *f.* rústica, villanaje, villanismo *m.*; —rsleute, *smf. pl.* gente *f.* rústica; —rtölpel, *sm.* machucho, zonzo *m.*; —rwirthschaft, *sf.* economía *f.* rústica.

Bau'fällig, *a.* ruinoso, desmoronadizo; —fälligkeit, *sf.* caducidad; ruina *f.*; destrozo; estado *m.* de ruina; —gefangener, *sm.* presidiario, siervo *m.* de la pena; —gerüst, *sn. Arq.* andamio *m.*; Zusammensetzung mehrerer —ste, *Arq.* andamiada *f.*; —handwerk, *sn.* oficio *m.* relativo á la construccion; —herr, *sm.* edificante, fabricante, fabriquero, señor *m.* de la obra; —hof, *sm.* corral *m.* de madera; —holz, *sn.* madera, madera *f.* gruesa, tirantilla, tercia *f.*, abitaque *m.*; behauenes — madero *m.*; vierkantig behauenes Stück —, *Carp.* tosa *f.*; zersägtes —, *Carp.* madera *f.* serradiza; —kosten, *sf. pl.* gastos *m.* de una obra; —kunst, *sf.* arquitectura, construccion *f.*; zur — gehörig arquitectónico, arquitéctico; —künstler, *sm.* arquitecto *m.*; —leute, *sm. pl.* oficiales *m.* de fábrica; —lich, *a.* habitable; in —lichem Zustande erhalten entretener en buen estado.

Baum, *sm.* árbol; *Mar.* v. La'debaum; Bäume am Pferdezaum banco, bancos *m.*, camas *f.*; —, der voll hängt, *Jard.* árbol *m.* que carga bien, —, der wieder aus der Wurzel ausschlägt árbol *m.* de corta, ó de veinte años; hochstämmiger — árbol *m.* alto, de monte álto, ó de construccion; veredelter —, *Jard.* árbol *m.* cultivado; die Stelle an einem —, wo die Aeste anfangen cruz *f.*; mit Bäumen besetzt arbolado; mit Bäumen bepflanzter Ort, id., arboleda *f.*; was mit Bäumen bepflanzt ist od. bepflanzt werden kann plantío *m.*; was sich auf einen — bezieht arbóreo; —achat, *sm. Hn.* moco *m.*; —aloë, *sf. Bot.* agave, maguei *m.*, cabuya, cocuiza, pita *f.*; —ähnlich, *a.* arborizado; —che Zeichnung auf einem Steine, *Hn.* arborizacion *f.*; eine —che Zeichnung vorstellend arborizado; —anger, *sm.* arbolado *m.*, arboleda *f.*; —artig, *ad.* arbóreo.

Bau'material, *sn. Arq.* material *m.*; —lien von einem niedergerissenen Gebäude derribo *m.* [nara *f.*

Bau'mbaft, v. Bast; —bohne, *sf. Bot.* co-

Bau'meister, *sm.* arquitecto, edificador, fabricante, maestro *m.* de obras.

Bau'meln, *vn.* menear la cabeza, los brazos, los piés etc.; (sich), *vr.* bambolearse.

Bäu'men (sich), *vn.* arbolarse, enarbolarse, empinarse, enarmonarse, encabritarse, suspenderse.

Bau'mente, *sf. Hn.* colin *m.*; —eule, *sf. Hn.* úlula *f.*, autillo, cárabo, mochuelo, necio *m.*, truhana *f.*; —falke, *sm. Hn.* baharí, tagarote *m.*; —frucht, *sf.* fruta *f.*, pomo *m.*; —gang, v. Allee'; —gans, *sf. Hn.* barnacle, bernacho *m.*; —garten, *sm.* huerta *f.*, huerto, arbolado *m.*, arboleda *f.*, plantel *m.*; —gärtner, *sm.* arbolista, arbolero *m.*; —geländer, *sn. Jard.* espaldera, espaldar, espaler; —harz, *sn. Bot.* goma, goma *f.* de árboles; —hüpfer, *sm. Hn.* langoston *m.*; —kasten, —kübel, *sm. Jard.* cajonera *f.*; —laus, v. Bla'ttlaus; —los, *a.* calmo, pelado; —se Ebene llanura *f.* desembarazada; *Am.* pampa *f.*; —marder, *sm. Hn.* marta *f.*; —nymphe, *sf. Mit.* hamadría, hamadríade *f.*; —öl, *sn.* aceite *m.* de comer; —pfahl, *sm.* palo *m.*; —pflanzung, *sf.* planta *f.*, plantío *m.*; —reich, *a.* arbolado, frondoso; —reihe, v. Allee'; —rinde, *sf.* corteza, cáscara *f.*; —schlag, *sm. Pint.* verduras *f.*; —schule, *sf.* almáciga *f.*, plantel, vivar, vivero, renuevo, criadero, semillero, seminario *m.*; — von gepfropften Obstbäumen enjertal *m.*; —schwamm, *sm. Bot.* agárico *m.*, yesca *f.*, garzo *m.*, panetilla *f.*; —stamm, *sm.* tronco *m.*; dicker — troncon *m.*; oberer Theil eines —mes, wo sich die Aeste theilen horcadura *f.*; großes Stück von einem — troncon *m.*; —stein, v. Dendri't; —stock, *sm.* cepa *f.*; —stück, *sn.* mata *f.*; —tau, *sn. Mar.* boza *f.* de proa de la lancha; —wagen, *sm.* carreton *m.*; —wanze, *sf. Hn.* chinche *m.* de los bosques, ó del campo; —wolle, *sf.* algodon *m.*; *Com.* gesäuberte — algodon *m.* despepitado, en limpio, ó sin pepita; ungesäuberte — algodon *m.* con pepita, en capullo,

ó sin limpiar; unverarbeitete, rohe — algodon *m.*, en rama; mit — ausstopfen od. durchnähen algodonar; —wollen, *a.* de algodon; —nes Webegarn, *Com.* algodon *m.* en copos para tejidos; —wollengarn, *sn.* algodon *m.* hilado; rothes amerikanisches —, *Com.* caracolillo *m.*; —wollenhändler, —wollenpflanzer, *sm.* algodonero *m.*; —wollenpflanzung, —wollenstaude, *sf. Hn.* algodon, algodonal, algodonero *m.*; krautartige — ceibo *m.*; ein mit —en bepflanzter Platz algodonal *m.*; —wollenspinnerei, *sf.* hilador *m.* de algodon; —wollentuch, *sn.* bobocí *m.*, colonia *f.*; aus — verfertigt bobocino *m.*; —wollenwaare, *sf.* algodon *m.*; —wollenweberei, *sf.* tejedura *f.* de algodon; —wollenzeug, *sm.* algodon *m.*; geköperter u. genoppter — zu Bettdecken borlon *m.*; gemalter od. gedruckter — pintado *m.*; —wurzel, *sf.* raiz *f.* de árbol; mehrere in einander gewachsene u. auf der Erde fortlaufende —n raigambre *m.*; —zucht, *sf.* cultivo *m.* de árboles; der sich mit der — befaßt arbolero, arbolista *m.* [tura.

Bau'ordnung, *sf.* órden *m.* de arquitec-

Bau'platz, *sm.* solar, pavimento *m.*; —reparatur, v. Bau'ausbesserung; —riß, *sm.* traza *f.*, diseño *m.*

Bau'sbacken, *sm.* buchete; *pl.* mofletes, carrillos *m.* de trompetero, ó de monja boba; —ckig, *a.* carrilludo, mofletudo.

Bausch, *sm.* follaje *m.*; — vom Aufschürzen der Kleider arremango, enfaldo *m.*; hohler — der Frauenröcke beim Niedersetzen pompa *f.*; in — u. Bogen en globo, alzadamente, por junto, de por junto; —ärmel, *sm. pl.* mangas *f.* anchas, ó hinchadas.

Bäu'schchen, *sn.* muñequilla; *Cir.* cabezal *m.*, compresa *f.*, escudo *m.*; — von Wundfäden, *Cir.* planchuela *f.*

Bau'sche, *sf. Pint.* muñeca, mazorquilla, muñequilla *f.*; —schen, *va.* inflar; hacer boches, ponerse hueco, fofo (las telas, etc.); —schend, —schig, *a.* pomposo.

Bau'stein, *sm.* canto *m.*; —verständiger, *sm.* arquitecto *m.*; —, der Entwürfe u. Risse zu Gebäuden macht tracista, trazador *m.*; —, der die Verzierungen der Gebäude angibt, fertigt adornista *m.*; —verwalter, *sm.* sobrestante, sobreestante *m.*; —wesen, *sn.* fábrica, obra *f.*; auf das — Bezug habend edificatorio; —würdig, *a. Min.* talable, laborable; —zierrath, *sm.* adornos, ornamentos *m.* de arqui-

Bayone't, *sn.* bayoneta *f.* [tectura.

Bde'lliumbaum, *sm. Bot.* bdelio, bedelio *m.*; —harz, *sn.* id. [pedimiento *m.*

Bea'bschieden, *va.* dimitir; —dung, *sf.* des-

Bea'bsichten, —tigen, *va.* intentar, meditar, conspirar, consultar; etw. — mirar por alg. c.; —(einen Schaden) asestar.

Bea'chten, *va.* atender, llevar por delante, mirar, tener á la vista, tener presente; was nicht zu — ist desatendible.

Bea'ckern, *va. Agr.* abrir, arar, desvolver, labrar; ein Mal —, *Agr.* dar una reja; —rung, *sf. Agr.* labor *f.*

Bea'mter, *sm.* empleado, ministro, oficial, dependiente *m.*; die —en eines Ortes justicia *f.*; öffentlicher — juez *m.*

Beä'ngstigen, *va.* acosar; —gt sein ser de mala yacija; —stigung, *sf.* acosamiento *m.*, congoja *f.*

Bea'nstanden, *va.* reclamar contra alg. c., reparar. [proponer.

Bea'ntragen, *va.* ajitar, hacer una cuestion,

Bea'ntworten, *va.* responder, contestar, satisfacer; die Klageschrift des Gegentheils —, *For.* contestar la demanda, ó el pleito; —tend, *a.* satisfactorio; —tung, *sf.* respuesta, contestacion, satisfaccion *f.*; — einer Gegenrede, *For.* contraréplica *f.*

Bea'rbeiten, *va.* obrar, maniobrar, manipular; — (ein Bergwerk, einen Acker ꝛc.) beneficiar, labrar; — (das Erdreich, den Boden ꝛc.) cultivar, meter en labor; mit dem Meißel od. Grabstichel — cincelar; —tung, *sf.* manipulacion *f.*; — (eines Bergwerkes, eines Ackers ꝛc.) labor *f.*, beneficio, granjeo *m.*, granjería *f.*; — des Bodens agricultura *f.*; — des Erzes aus einem Bergwerke, *Min.* esplotacion *f.*; — des Erzes durch Schmelzung beneficio *m.* de fuego; — einer Wissenschaft cultivo *m.*; landwirthschaftliche — eines Bodens, eines Grundstückes, id., cultura *f.*

Bea'rgwöhnen, *va.* sospechar, conjeturar; rezelar; —wöhnung, *sf.* sospecha *f.*

Beau'fsichtigen, *va.* conducir, dirijir, maestrar; etw. —, * echar el compas; —tragen, *va.* comisionar, ordenar; —tragter, *sm.* comisario *m.*; —tragung, *sf.* comision, órden *f.*

Beau'genscheinigen, v. Besi'chtigen.

Bebä'ndern, *va.* guarnecer de cintas, de listones.

Bebau'en, *va.* edificar; —, *sn.*, —ung, *sf.* plantio *m.*; *Arq.* cubrir de fábricas, de edificios.

Be'ben, *vn.* temblar; —, *sn.* temblor *m.*

Be'bern, || v. Be'ben, Zi'ttern.

Bebi'ldern, *va.* adornar de dibujos, ó lá-

Bebrä'men, ꝛc. v. Verbrä'men, ꝛc. [minas.

Bebri'llen, *va.* meter anteojos.

Bebrü'ten, *va.* empollar.

Beccafi'gue, v. Südliche Gra'smücke.

Be'cher, *sm.* copa, taza *f.*, bernegal *m.*; — zum Taschenspiel cubilete *m.*; hölzerner — cocharro *m.*; —förmig, *a.* acopado; —glas, *sn.* vaso *m.* en forma de cubilete; —chern, *va.* || beborrotear; echar copitas, traguitos; —cherspiel, *sn.* juego *m.* de cubilete.

Be'cken, *sn.* bacía, albornía, cubeta, concha; *Anat.* pelvis, bacía *f.*; — der Almosensammler bacinica, bacinilla *f.*; — — zum Händewaschen des Messe lesenden Priesters lavamanos *m.*; — bei der türkischen Musik platillo *m.*; irdenes — barreño *m.*

Beda'chen, *va.* techar. [reño *m.*

Beda'cht, *a.* (auf etw.) cuidadoso, despierto; — sein atender, mirar (auf etw. á alg. c.); discurrir (auf etw. alg. c.); estudiar (auf etw. en alg. c.); recudir; —, *sm.* medida *f.*; mit — medidamente; mit — zu Werke gehen atentarse.

Bedä'chtig, —lich, *a.* atentado, contempla-

do, ponderoso, detenido, espacioso, pando, pausado, reparado, maduro; — zu Werke gehen, * caminar con piés de plomo; sehr — á paso de buei; —lichkeit, *sf.* madurez, pausa *f.*, pulso *m.*, paciencia, cachaza *f.*

Beda'chung, *sf.* techo; acto *m.* de techar.

Beda'nken (sich), v. Da'nken.

Beda'rf, v. Bedü'rfniß; —skästchen, *sn.* (für die Reise) cómoda *f.* de viaje.

Bedau'erlich, v. Bedau'ernswerth; —, *ad.* lastimosamente; —ern, *va.* compadecer, sentir, lastimar; *vn.* hacer sentimiento, sentirse; Jem. — dolerse de alg.; ich —ure ihn me da lástima; — müssen, daß man etw. gesagt od. gethan hat salirle á uno á la cara alg. c.; es ist zu — lástima es; von ganzem Herzen — sentir á la par del alma; ungemein — sentir de muerte, ó á par de muerte; —, *sn.* sentimiento *m.*; —rnswerth, —rnswürdig, *a.* sensible, lastimoso.

Bede'cken, *va.* cobijar, cubrir, encobijar, tapar, revestir; v. Bespri'ngen; — mit einer Decke, einem Trauertuch ꝛc. (ein Pferd ꝛc.) encubertar; — mit Erde (gewisse Pflanzen), *Jard.* acogombrar, aporcar; — mit Kleidern ꝛc. abrigar; — mit Stickerei, mit Perlen ꝛc. cuajar; mit Erde — (das Holz eines Kohlenmeilers) aterrar; sich — cobijarse; taparse; cubrir la cabeza, cubrirse; —, *sn.* v. Bede'ckung; —de'ckt, *a.* cubertado, cubierto; — werden von etw. llenarse; —ter Weg, *Fort.* camino *m.* cubierto, estrada *f.* encubierta, corredor *m.*; mit einem od. mehreren Stücken —, *Bl.* cargado; nur zum Theil — entrecubierto; —de'ckung, *sf.* tapadura *f.*, tapamiento, abrigo *m.*; — von bewaffneter Mannschaft, *Mil.* escolta *f.*; — gewisser Pflanzen mit Erde, *Jard.* cogombradura, acogombradura, aporcadura *f.*; — zur Sicherheit convoi *m.*; unter gemeinschaftlicher — segeln, *Mar.* ir de convoi; zur — dienen convoyar; ohne — á cuerpo descubierto.

Bede'nken, *va.* reflexionar, considerar, discurrir, mirar, atender; sich — balancear, detenerse, mirarse, repararse, pararse; zu — geben ponderar; — Sie, wie Sie sprechen, mit wem Sie sprechen, oder was Sie sprechen mire como habla, ó con quien habla, ó lo que habla; — Sie, wer spricht mire quien habla; —, *sn.* reparo *m.*; v. Gu'tachten; — tragen dudar, escrupulizar, reparar, vacilar, formar conciencia; — tragend reparado; kein — tragen no tener embarazo en que etc.; —lich, *a.* reparable, temible, embarazoso, espuesto, crítico; — (von der Witterung) climatérico; übertrieben — concienzudo; —lichkeit, *sf.* dificultad *f.*, escrúpulo, miramiento, reparo *m.*, hesitacion *f.*; voll von —ten und Zweifeln escrupuloso; übertriebene — dameria *f.*; —zeit, *sf.* tiempo, ó lugar *m.* para reflexionar.

—deuten, *va.* significar, denotar, valer, sonar; insinuar, intimar, significar; *For.* requerir; zu — haben dirijirse; nichts zu — haben no ser nada; es hat nichts zu — no es cosa; —, *sn.* intelijencia *f.*; mit dem — con intelijencia; —tend, *a.* significador; v. Beträ'chtlich, Wi'chtig; auf eine —de Art significativamente; —sam, *a.* significativo, significador; —tung, *sf.* sentido, valor *m.*, mente *f.*, concepto *m.*, significacion *f.*; v. Wi'chtigkeit; — einer Stelle ꝛc. entendimiento *m.*; — eines Wortes, *Gr.* acepcion *f.*; dunkle, etw. entfernte — eines Wortes außer seiner klaren —, *Gr.* connotado *m.*, connotacion *f.*; was eine — hat significador; in übler — nehmen tomar á mala parte; —tungslos, *a.* insignificante; de ninguna importancia, ó consecuencia; —losigkeit, *sf.* insignificacion *f.*; —deutungsschwer, —voll, *a.* mui importante, de gran consecuencia.

Bedie'nen, *va.* servir; sich — prevalerse, servirse, utilizarse, aprovecharse, auxiliarse (einer Sache de alg. c.); gastar, acostumbrar, usar; valerse, echar mano (de alg. c. etw.); — (eine Kirche) asistir; — (die Kunden) dar abasto; sich einer Sache häufig — mandarse de alg. c., ó por alg. c.; Sache, deren ich mich —ne cosa *f.* de mi uso.

Bedie'ntentracht, *sf.* librea *f.*; —volk, *sn. iron.* chusma *f.* de criados; —ter, *sm.* criado, criado *m.* de á pié, servidor, sirviente, mozo *m.*; — zur Aushülfe mozo *m.* de asistencia; —, der eine Dame begleitet, || rodrigon *m.*; — in einem vornehmen Hause paje *m.*; —die'nung, *sf.* servicio *m.*, servidumbre, servitud, asistencia *f.*, famulicio *m.*

Bedi'ngen, *va.* capitular, condicionar, ajustar; —niß, v. —gung; —di'ngt, *a.* condicionado, condicional; *Log. Jur.* modal; —gung, *sf.* calidad, condicion *f.*, conque *m.*, lei *f.*, partido *m.*; — in einem Vertrage, *For.* estipulacion *f.*; *Jur.* —, deren Erfolg von einem bloßen Zufalle abhängt condicion *f.* casual; angehängte — cortapisa *f.*; ehrliche — condicion *f.* honesta; mögliche — condicion *f.* posible; nothwendige — condicion *f.* necesaria; stillschweigende — condicion *f.* tácita, ó callada; verabredete, verglichene — postura *f.*; zweifelhafte — condicion *f.* dudosa, ó perpleja; genaue — der Preise, *Com.* economía *f.* de precios; vortheilhafte —gen, die man dem Gegner einräumt zarandajas *m.*; unter der — con calidad, con censo, á partido, á tal, á trueco, á trueque, con tal que; zur — machen, *For.* estipular; —gungsweise, *ad.* condicionalmente.

Bedrä'ngen, *va.* acosar, ahogar, oprimir; —niß, *sn.* ahogo, ahogamiento, apreton, aprieto *m.*, apretura *f.*, apuro *m.*, presura, estrechez *f.*, estrecho, reventon *m.*; —drä'ngt, *a.* estrecho.

Bedro'hen, *va.* amenazar; einen Angeklagten mit Strafe —, *For.* conminar; mit einem neuen Anfall — (Krankheit, Schmerz ꝛc.) retentar; —lich, *a.* conminatorio; —hung, *sf.* amenaza; *For.* conminacion *f.*; — (einer Krankheit ꝛc.) amago *m.*; —hungseid, *sf. Jur.* juramento *m.* con-

minatorio.

Bedru'cken, *va.* imprimir.

Bedrü'cken, *va.* gravar, vejar, aprensar; —drü'ckung, *sf.* atropellamiento *m.*, opresion, vexacion *f.*, apreton *m.*, tropelía *f.*

Bedui'ne, *sm.* beduino *m.*

Bedü'ngen, v. Dü'ngen.

Bedü'nken, v. Dü'nken, Dafü'rhalten.

Bedü'rfen, *vn.* haber menester, necesitar; —darf es mehr, als rc.? hai mas que etc.; etw. — haber menester alg. c., ó de alg. c., tener menester de alg. c., necesitar de alg. c., —dürfniß, *sn.* menester *m.*, necesidad, urjencia, competencia *f.*; körperliches — menesteres *m.*; dringendes natürliches — necesidad *f.*; nothwendiges — precision *f.*; mit den —ssen des Lebens reichlich versehen socorrido; —dü'rftig, *a.* necesitado, menesteroso (einer Sache de alg. c.).

Bee'hren, *va.* honrar.

Beei'digen, *va.* juramentar; —digt, *a.* jurado; —digung, *sf.* acto *m.* de juramentar.

Beei'fern (sich), *vr.* estimularse; —eiferung, *sf.* (etw. dem Wunsche eines Andern gemäß zu verrichten) gratulacion *f.*

Beei'len, *va.* dar, ó meter priesa; (sich), *vr.* darse priesa, despacharse.

Beei'nträchtigen, *va.* perjudicar, inquietar, descabalar, atropellar, tropellar; sich für —gt halten agraviarse; —tigung, *sf.* agravio, injuria *f.*, perjuicio, atropellamiento *m.*

Beei'sen, *va.* cubrir de hielo, de yelo.

Bee'lzebub, *sm.* berzebú *m.*

Bee'ndigen, *va.* acabar, concluir, terminar, orillar, espedir, fenecer, finalizar, rematar, sellar, realizar; etw. —, * cerrar la plana, dar punto á sus tareas; ein Geschäft — desocuparse de alg. negocio; eine mißliche, verworrene Angelegenheit glücklich —, * salir de un cenagal; —gung, *sf.* conclusion *f.*, éxito, fenecimiento, remate *m.*, terminacion, perfeccion, ultimacion *f.*; — einer Gerichtssitzung salida *f.*; zur — bringen despachar.

Bee'ngen, *va.* estrechar.

Bee'rben, *vn.* heredar.

Bee'rdigen, *va.* soterrar, enterrar, sepultar; dar sepultura; —digung, *sf.* enterramiento, entierro *m.*, sepultura *f.*; —gungsfeier, v. Lei'chenbegängniß.

Bee're, *sf.* baya *f.*; keine vollen —en bekommen ralear; —ren, v. A'bbeeren; —rengelb, *sn.* *Com.* nerprun *m.*, grana *f.* de Aviñon, de espino, de levante, ó de nerprun; —renwein, *sm.* vino *m.* de lágrima; —rgrün, v. Bla'sengrün; v. Bee'renwein.

Beet, *sn.* *Jard.* bancal *m.*; erhöhtes — längs einer Gartenmauer, *Jard.* arriate *m.*; in —te abtheilen tablear.

Befä'higen, *va.* autorizar, habilitar, proporcionar; —higung, *sf.* autorizacion *f.*, autorizamiento *m.*, habilitacion, infusion *f.*

Befah'ren, *va.* navegar, transitar; einen Strich — haben, *Mar.* ser práctico en alg. lugar. [tomar, sobrevenir.

Befa'llen, *va.* acometer, asaltar, dar asalto,

Befa'ssen (sich), *vr.* correr (mit etw. con alg. c.). [—feh'dung, *sf.* desafío *m.*

Befeh'den, *va.* desafiar; v. Befrie'gen;

Befeh'l, *sm.* mandamiento, mandado, mandato, órden, ordenacion *f.*, precepto, placarte *m.*, obediencia, ordenanza *f.*, término *m.*, voz, voluntad; *For.* yusion *f.*; — zur Herausgabe beglaubigter Abschriften, *For.* compulsorio *m.*; — zur Zahlung, *For.* despacho; — geben dar órden; amtlicher — auto; *For.* imperio *m.*; gemessene, strenge —le apretadas órdenes *f.*; königlicher — provision *f.*, decreto *m.*; landesherrlicher — edicto *m.*; schriftlicher — eines Landesherrn od. einer Oberbehörde rescripto *m.*; schriftlicher —, *For.* despacho *m.*, letra *f.*; auf — des Königs! *For.* ¡favor al rei! zu Ihren —len para servir á Vm.; zu Jemandes —len bereit á la disposicion de alg.; —, *va.* mandar, dar órden, hacer, edictar, dictar, disponer, encargar, acordar; unumschränkt, mit Stolz u. Härte —, ‖ mandar á baqueta, ó á la baqueta; Sie dürfen nur —, Sie haben lediglich zu —, ‖ su boca es medida; —ligen, *va.* capitanear, comandar, gobernar, rejir; *Mil.* mandar; ein Belagerungsheer —, *Mil.* mandar un sitio; —shaber, *sm.* jefe, señor *m.*; — einer Festung od. eines festen Schlosses alcaide *m.*; — einer Provinz jefe *m.* militar; — einer Stadt, einer Festung, od. einer Truppe comandante *m.*; —shaberisch, *a.* imperioso; —shaberschaft, v. O'berbefehl; —shaberstab, v. Fe'ldherrnstab; —lsweise, v. Imperati'v; —lsweise, *ad.* imperativamente.

Befei'len, *va.* limar.

Befei'nden, v. A'nfeinden.

Befe'stigen, *va.* asegurar, afirmar, firmar, refirmar, fijar, pegar, prender, clavar, añudar, asir, consolidar, plantear, fundamentar, sujetar, radicar, arraigar, afianzar; *Fort.* fortificar, fortalecer; *Mar.* bozar; — (einen Balken, ein Fenster rc.), *Arq.* recibir; — im Glauben rc. confirmar; — in seiner Meinung, seinem Vorsatze endurecer; mit Bändern — (eine Haube) ceñir; sich — afirmarse; sich — in seiner Meinung rc. afianzarse, confirmarse; befestigt sein asir; der —gt afirmador, añudador *m.*; —gend, *a.* consolidativo; —stigt, *a.* asido (an etw. de alg. c.); *Fort.* encastillado, fuerte; —stigung, *sf.* consolidacion, fijacion *f.*, fijamiento, afijamiento *m.*, fortificacion, sujecion, radicacion *f.*; *Fort.* fortalecimiento *m.*, defensa *f.*; — der Knochen durch Muskeln, *Anat.* sirascósis *f.*; — eines von den Belagerten eroberten Standpunktes, *Fort.* alojamiento *m.*; — mit Nägeln rc. clavazon *m.*; —gungskunst, *sf.* fortificacion, injeniería, hercotectónica, munitoria *f.*

Befeu'chten, *va.* humedecer; —tung, *sf.* riego *m.*; — des Gaumens eines neugeborenen Kindes, um es nach der Brust begierig zu machen paladeo *m.*

Befeu'ern, v. A'nfeuern.

Befi'edern, *va.* emplumar; sich — emplu-

marse; —dert, *a.* plumado, plumoso; — an den Füßen calzado.

Befi'nden (sich), *vr.* andar (sich unwohl — andar malo), estar, ir, seguir: ich —de mich wohl sigo bueno; sentirse; sich — an einem gewissen Orte, in einer gewissen Lage consistir, obrar, residir, ser, verse, quedar; sich — (in Ansehung des Ortes) comprenderse, encontrarse, estar, hallarse, parar, quedar, venir; sich besser — estar mejor; sich bei Jem. — asistir á alg.; sich gut — bei etw. encontrarse bien con alg. c.; sich ohne Vermögen od. Mittel des Unterhaltes —, * quedar en la calle; sich wohl — estar de buen pasaje, ó con salud; sich wohl od. schlecht — ir bien, ó mal, pasarlo; wie — Sie sich? ¿como lo pasa? ¿como está de salud? —, *sn.* pasaje *m.*, salud *f.*; nach — segun convenga; —lich, *a.* existente, constituido; — an dem u. dem Orte, in der u. der Gegend (eine Stadt, ein Haus ꝛc.) puesto, sito; in einem gewissen Falle, in einer gewissen Lage — tal; — sein venir.

Befle'cken, *va.* manchar, ensuciar, enlodar, contaminar, amancillar, entiznar, macular, tacar, afear, cagar; sich — contaminarse, ensuciarse; —fle'ckt, *a.* poluto; —fle'ckung, *sf.* ensuciamiento *m.*, contaminacion *f.*, borron *m.*, mácula, mancilla *f.*; — (mit Blut) ensangrentamiento *m.*

Beflei'ßen, —ßigen (sich), *vr.* dedicarse, actuarse, estremarse, aplicarse, ponerse (auf etw. en alg. c.); sich — etw. zu thun hacer estudio de alg. c.; —ßigung, *sf.* aplicacion *f.*

Befli'ssen, *a.* estudioso; —ner, *sm.* aficionado, profesor *m.*; —heit, v. Beflei'ßigung.

Beflo'ren, *va.* cubrir de gasa; * oscurecer.

Beflügeln, v. Bele'ben, Betrei'ben; —flü'gelt *a.* alado; —flü'gelung, * v. Bele'bung, Betrei'bung.

Befo'lgen, *va.* observar, inseguir, seguir; — (ein Gesetz ꝛc.) cumplimentar; etw. — dar cumplimiento á alg. c.; was man nicht — kann inobservable; —gung, *sf.* obedecimiento *m.*, observancia *f.*; — eines Gesetzes ꝛc. cumplimiento *m.*

Befö'rderer, *sm.* fomentador, padrino, patron, apoyador, auxiliador, cultivador —lich, *a.* auxiliatorio; — sein favorecer, dar paso; —dern, *va.* promover, fomentar; facilitar; auxiliar, adelantar, apoyar, apresurar, acalorar; — zu einer höhern Stelle promover, ascender, pasar; weiter — franquear; —rt werden zu einer höhern Stelle, im Range ꝛc. preferirse, proferirse, ascender; rasch —rt werden (die Ausfertigung der Geschäfte) correr; zu hohen Aemtern u. Ehrenstellen — encaramar; —dernd, *a.* auxiliatorio, provocador, provocativo; —derung, *sf.* promocion *f.*; — der Ausfertigungen. der Geschäfte corriente *m.*; — zu einer höhern Stelle, zu höhern Aemtern promocion *f.*, acrecentamiento, adelantamiento, ascenso, aumentos *m.*; —derungs-mittel, *sn.* vehiculo *m.*

Befra'chten, *va. Mar.* fletar, tomar á flete; stückweise — (nach Ballen, Kisten, Tonnen), *Mar.* cargar á peso, número, y medida; —ter, *sm.* (eines Schiffes), *Mar.* cargador, fletador, fletante *m.*; —tung, *sf.* (eines Schiffes), *Mar.* fletamiento *m.*

Befra'gen, *va.* preguntar, interrogar; —gung, *sf.* (um Rath) consulta *f.*

Befrei'en, *va.* libertar, librar, descargar, dirimir, escapar; — (von einer Abgabe, Verbindlichkeit, Gerichtsbarkeit ꝛc.) exentar, eximir, franquear; — von der Ansteckung descontagiar; — von einem Druck ꝛc. desagraviar; sich — von einem Zwange ꝛc. eximirse; sich — von einer Last, einer Plage —, * echar la carga de sí; sich von einer Sorge — salir; — von Steuern u. Abgaben escusar; sich — von einer Aufforderung ꝛc. indultarse; —frei'er, *sm.* deliberador *m.*; —frei'ung, *sf.* libertad *f.*, libramiento, deliberamiento *m.*, restauracion, suelta *f.*, privilejio *m.*; — von einer Abgabe gracia, libertad *f.*; — von Abgaben, Auflagen, Dienstpflichten ꝛc. inmunidad *f.*; — von der Ansteckung desinfeccion *f.*, — von der geistl. Gerichtsbarkeit eines Bischofs od. Erzbischofs exencion *f.*; — von Hindernissen ꝛc. desembarazo *m.*; eine — enthaltend privilejiativo; — Spaniens von den Mauren restauracion *f.* de España; vermöge einer — exentamente.

Befre'mden, *va.* chocar, dar, ó hacer choz, coger de nuevo; —dend, *a.* chocador, nuevo; —dung, *sf.* sorpresa, estrañeza *f.*

Befre'ssen, *va.* roer, comer; *Cir.* ulcerar.

Befreu'nden (sich), *vr.* atarse, ligarse por amistad; arrimarse; hacer apreciar; * comenzar á apreciarse; —dung, *sf.* parentesco *m.*; alianza; amistad *f.*

Befrie'digen, *va.* contentar, satisfacer, dar satisfaccion, llenar, cumplir, completar; Jem. — acudir á la voluntad de alg.; leicht zu — contentadizo, bien contentadizo; schwer zu — mal contentadizo, malcontento, delicado, difícil; leicht od. schwer zu — sein ser de buen, ó mal contentar, ó contento; —gend, *a.* satisfactorio; auf eine —de Art satisfactoriamente; —gung, *sf.* cumplimiento *m.*; — der Begierden ꝛc. hartura *f.*; — eines Wunsches satisfaccion *f.*

Befru'chten, *va.* fecundar, fecundizar, empreñar; —tung, *sf.* fecundacion; *Bot.* fructificacion *f.*

Befu'gen, *va.* autorizar, habilitar; —niß, *sn.* facultad, libertad *f.*, poder *m.*, potestad, virtud, autoridad, competencia *f.*, título *m.*; was sich auf ein — gründet facultativo; wozu man die — hat, *For.* potestativo; die — ertheilen, etw. zu thun ꝛc., * tocar á degüello; —fu'gt, *a.* facultado; *For.* competente; wozu man — ist facultativo.

Befüh'len, *va.* palpar, apalpar, manipular, manosear, manejar, tentar, tocar; etw. — dar un tiento á alg. c.; was man — kann palpable; —, *sn.*, —lung, *sf.* manoseo *m.*, palpadura *f.*, tiento *m.*;

— des Pulses, *Med.* pulsacion *f.*
Befü'rchten, *va.* temer, rezelar, dudar.
Befü'rworten, v. Empfeh'len.
Bega'ben, *va.* dotar, revestir; —bung, *sf.* don *m.*, dádiva *f.*; donativo, regalo; talento *m.* natural.
Bega'ffen, v. Anga'ffen.
Bega'tten (sich), *vr.* parearse; ayuntarse, tener cópula carnal, copularse, lujuriar; sich — (vom Schafvieh) amorecer, calamorrar, morecer; Thiere von verschiedener Art sich — lassen (Pferde u. Esel rc.) echar al contrario; Zeit, wo sich die Thiere — cubricion *f.*; —ttung, *sf.* acceso, ayuntamiento, cóito *m.*, cópula *f.* carnal, conjuncion *f.*, acto *m.* venéreo, acto *m.*; — der Thiere cubricion *f.*; die — betreffend venéreo.
Bege'ben, *va.* (einen Wechsel), *Com.* negociar; —(sich), *vr.* acontecer, correr; sich — an einen Ort dirijirse, recogerse, encaminarse, irse, marcharse, marchar, meterse, transferirse, trasladarse, pasar, pasarse, ponerse; renunciar (á alg. c. einer Sache); sich — zu etw. reducirse á alg. c.; sich zu Bette, nach Hause, in sein Zimmer — retirarse; —heit, *sf.* acaecimiento, acontecimiento, suceso *m.*, aventura, historia *f.*, hecho, evento, lance, dato *m.*; außerordentliche —, die als Vorbedeutung eines wichtigen Ereignisses gilt señal *f.*; traurige, unglückliche — tragedia *f.*; unerwartete — fenómenon *m.*; —bung, *sf.* renuncia *f.*; — (eines Wechsels), *Com.* negociacion *f.*
Bege'gnen, *va.* v. A'bhelfen, Vo'rbeugen; *vn.* encontrar; v. Wi'derfahren; sich — encontrarse; —nend, *a.* encontradizo; —nung, *sf.* encuentro, reencuentro *m.*; —niß, *sf.* suceso; éxito *m.*; resulta *f.*; acontecimiento; caso *m.* notable.
Bege'hen, *va.* cometer, hacer, obrar, pasar; —, zu — versuchen (ein Verbrechen) atentar; feierlich — celebrar, festejar; eine schlechte od. schimpfliche Handlung —, * dar en alg. derrumbadero.
Begeh'ren, *va.* requerir, pedir, demandar, pretender, solicitar, desear; *For.* intentar; heftig — clamar (etw. por alg. c.); —, *sn.* demanda, solicitud, pretension *f.*, pretenso *m.*, pretendencia *f.*, requerimiento; *For.* recurso *m.*; nachdrückliches — ahinco *m.*; —rend, *a.* *Fil.* concupiscible; apetitivo; —renswerth, *a.* deseable; apetecible; —lich, *a.* apetitoso, codiciable; —geh'rt, *a.* *Com.* de gran consumo, de mui buen despacho, saliente, solicitado, buscado; — sein, *Com.* tener mucho curso; wenig —, *Com.* difícil de vender, poco solicitado, flojo; —rung, *sf.* *Fil.* apeticion *f.*; —rungsvermögen, *sn.* *Fil.* facultad *f.* apetitiva.
Bege'hung, *sf.* (einer Sünde), *Teol.* comision *f.*; feierliche — celebracion *f.*; —hungssünde, *sf.* *Teol.* pecado *m.* de comision.
Begei'fern, *va.* babosear; —ferung, *sf.* baboseamiento *m.*
Begei'stern, *va.* embelesar, embriagar, entusiasmar; —stert, *a.* estático, embelesado; —sterung, *sf.* éstasi, éstasis *f.*, embeleso, embelesamiento *m.*, fantasía *f.*, entusiasmo *m.*, exaltacion, elevacion *f.*, elevamiento, arrebatamiento *m.*, embriaguez *f.*; dichterische —, * zampoña *f.*
Begie'rde, *sf.* deseo *m.*, gana, voluntad, ansia, amistad *f.*, apetito (nach etw. á alg. c.), sabor *m.*; anhaltende, herrschende — nach etw. manía *f.*; ausschweifende — desatino *m.*, lujuria *f.* (nach etw. de alg. c.); vicio *m.*; heftige — congojo *m.*; sinnliche — concupiscencia *f.*, sentido *m.*; — erwecken poner codicia; von der sinnlichen — herrührend, *Fil.* concupiscible; außerordentliche, heftige — nach etw. haben morir, ó morirse por alg. c., saltársele los ojos á alg.; rabiar por alg. c., reventar; vor — brennen deshacerse; —rig, *a.* deseoso, codicioso, ansioso, apetecedor; — nach etw. ganoso para alg. c., ambicioso; sehr — nach etw. hambriento, sediento de alg. c.; — werden engolosinarse (auf etw. en alg. c.); —rig, *ad.* codiciosamente; —rigkeit, v. Begie'rde.
Begie'ßen, *va.* regar; *Mar.* enmar; —ßung, *sf.* riego *m.*; — mit Wasser bei der Taufe, *Lit.* infusion *f.*
Begi'nn, v. A'nfang; —gi'nnen, *va.* u. *n.* v. A'nfangen; erst —gonnen haben (ein Geschäft, eine Bewerbung rc.), * estar en flor; —, *sn.* v. A'nfang; noch im — sein, * estar en cierne.
Beglau'bigen, *va.* acreditar, autorizar, revalidar, comprobar, testimoniar; *For.* autenticar; etw. — dar fé de alg. c.; als Abschrift — testimoniar, documentar; der —gt, †† autorizador *m.*; was —gt werden kann autorizable; —bigend, *a.* fé haciente; —bigt, *a.* auténtico; —bigung, *sf.* autenticacion, fé, autorizacion, autoridad *f.*, autorizamiento *m.*, creencia, comprobacion *f.*; zur — gehörig credencial, creencial; —gungsformel, *sf.* (bei einer Abschrift), *For.* concuerda *f.*; —gungsschreiben, *sn.* carta *f.* credencial, ó creencial; — eines päpstlichen Nuncius facultad *f.*; —glau'bt, v. Glau'bwürdig.
Beglei'ten, *va.* acompañar, seguir, concomitar; — bei einer öffentl. Handlung asistir; — mit einem Instrument, mit dem Gesange, *Mús.* ayudar, acompañar; im Dienste (einen König rc.) servir; aus dem Stegreife —, *Mús.* acompañar de repente; der Sicherheit wegen — convoyar; Jem. — venir con alg.; sich von Jem. — lassen acompañarse de alg.; der mit einem Instrumente den Gesang —et, *Mús.* acompañante; —, *sn.* acompañamiento *m.*; —tend, *a.* concomitante; *Teol.* por concomitancia; —ter, *sm.* acompañador, compañero *m.*, compañía *f.*, lado *m.*; aufmerksamer, steter — eines Frauenzimmers chichisveo, galan *m.*; —tung, *sf.* acompañamiento *m.*, concomitancia *f.*, séquito, séguito, convoi *m.*; v. Bede'ckung; — eines großen Herrn corte, comitiva *f.*; — der Stimme mit Instrumenten, *Mús.* acompañamiento *m.*; aufwartsame

stete — eines Frauenzimmers seitens eines Mannes chichisveo *m.*; —tungsinstrument, *sn. Mús.* acompañamiento *m.*; —tungsschiff, *sn. Mar.* convoi *m.*, escolta *f.*; —tungsschreiben, *sn. For.* remisoria *f.*; —tungsstimme, *sf. Mús.* acompañamiento *m.*

Be'glerbeg, *sm.* belerbei *m.*

Beglo'tzen, v. A'nglotzen.

Beglü'cken, *va.* afortunar, prosperar, felicitar; —glü'cker, *sm.* autor *m.* de la felicidad de alg.; bienhechor *m.*; —glü'ckt, *a.* fausto, feliz, próspero; —glückung, *sf.* prosperidad *f.*; —glü'ckwünschen, *vn.* felicitar; —wünschung, *sf.* felicitacion *f.*

Begna'digen, *va.* indultar; — mit einem Amte 2c. agraciar, hacer merced de un empleo etc.; —digung, *sf.* gracia *f.*, indulto *m.*; allgemeine —, v. Amnestie'; in Ansehung dessen eine — Statt finden kann graciable; —digungsbrief, *sm.* carta *f.* de perdon; — für einen Ausreißer, *Mil.* papel *m.* de indulto.

Begnü'gen (sich), *vr.* acomodarse (mit etw. de alg. c.), contentarse, satisfacerse, estarse; —sam, v. Genü'gsam; —samkeit, v. Genü'gsamkeit.

Bego'nie, *sf. Bot.* acedera *f.* silvestre.

Begra'ben, *va.* enterrar, soterrar, sepultar, dar sepultura, depositar, encarcavinar; sich lebendig — durch Entsagung des Umgangs mit der Welt enterrarse en vida; —gräbniß, *sn.* enterramiento, entierro *m.*; —grä'bnißfeier, —feierlichkeit, *sf.* obsequias, ceremonias *f.* fúnebres; —grä'bnißkosten, *sf. pl.* gastos *m.*, costas *f.* de enterramiento; —grä'bnißplatz, *sm.* cimenterio, cementerio, cemeterio, enterramiento, entierro, fosal *m.*, huesa *f.*, osario, osero *m.*; einen — betreffend cementerial; —gra'bung, v. Begrä'bniß.

Begrä'nzen, 2c. v. Begre'nzen, 2c.

Begra'sen, *va.* cubrir de yerba; sich — cubrirse de yerba.

Begrei'fen, *va.* conocer, percibir, percebir, entender, concebir, comprender, caber, apercibir, penetrar, alcanzar, encalletrar, vadear, abrazar; — unter einer gewissen Anzahl reducir, incluir; in sich — coger, comprender, formar, incluir, depositar; mehrere Dinge od. Wesen unter sich —, *Fil.* trascender; was man — kann penetrable; der etw. —ft comprensor; zu — fähig comprensivo; der leicht —ft aprehensivo *m.*; der schwer —ft cerrado *m.* de mollera; eine Sache hinlänglich —riffen haben, od. nicht, ‖ estar, ó no estar en el caso; etw. nicht recht —, * tener cataratas; —griffen sein in etw. cerrarse, reducirse, comprenderse; was etw. in sich —ft depositario; was sich nicht — läßt indefinible; nicht —griffen werden irse, ó pasarse por alto; —, *sn.* comprension, entrada *f.*; — u. Verstehen inteleccion *f.*; —fend, *a.* comprensivo; in sich —, id.; —lich, *a.* comprensible, intelijible, comprensivo, perceptible, conceptible; —lichkeit, *sf.* comprensibilidad *f.*

Begre'nzen, *va.* terminar, acotar, limitar, lindar; —zend, *a.* terminal; —zung, *sf.* linde; límites *m.*

Begri'ff, *sm.* concepto *m.*, inteleccion, nocion; *Log.* idea; *Fil.* imájen *f.*; abgesonderter —, *Fil.* abstracto *m.*; —, den man sich von einem Gegenstande macht término *m.*; —, womit ein Ausdruck verbunden ist, *Fil.* verbo *m.*; bloßer —, *Fil.* verbo *m.* mental; mit einer Sache od. Person gedachter —, *Log.* concreto *m.*; sich einen — von etw. machen hacer concepto de alg. c.; im — sein andar (im — sein, zu thun andar por hacer); im — sein abzureisen, abzufahren, abzusegeln estar de leva, ó de levante; im — sein etw. zu thun ir á hacer alg. c., estar para hacer alg. c., no estar en nada en hacer alg. c.; unter Einen — bringen, *Fil.* identificar; unter den nämlichen — kommen, *Fil.* identificarse; —bestimmung, v. Definitio'n.

Begrü'nden, *va.* fundar, cimentar, apoyar, plantear, radicar, solidar; für immer — vincular; sich — radicarse; die Apellation —, *For.* mejorar la apelacion; einen Rechtshandel —, *For.* radicar el pleito; —et sein vincularse; —dend, *a.* constitutivo; —dung, *sf.* radicacion *f.*; — der Appellation, *For.* mejora *f.*; — eines Rechtshandels, *For.* radicacion *f.*

Begrü'nen, *va.* cubrir de verdura; sich — verdear, enverdecerse; ponerse verde alg. c.

Begrü'ßen, *va.* saludar; —ßung, *sf.* salutacion *f.*, saludo *m.*; — durch Abziehung der Mütze od. des Hutes, ‖ bonetada *f.*; — mit Kanonen- od. Musketenschüssen, *Mil. Mar.* saludo *m.*, salva *f.*; — mit Musik salva *f.*

Begu'cken, v. neugierig Beschau'en.

Be'gum, *sf.* (indische Fürstin) beguna *f.*

Begü'nstigen, *va.* valer, favorecer, fomentar, protejer, hacer favor, apadrinar, apoyar; etw. — inclinarse á alg. c.; von der Natur —gtes Land tierra *f.* privilejiada por la naturaleza; —stigend, *a.* fautor; —stiger, *sm.* fautor, valedor, fomentador *m.*; —stigung, *sf.* favor *m.*, gracia *f.*, partido *m.*, diestra *f.*; — einer Partei 2c. fautoría *f.*; durch Jemandes — á favor de alg.

Begu'tachten, *va.* consultar; —tung, *sf.* consulta, consultacion *f.*, consulto *m.*

Begü'tert, *a.* rico, hacendado, heredado, facultoso.

Begü'tigen, 2c. v. Besä'nftigen, 2c.

Begy'psen, *va.* enyesar; cubrir con yeso.

Behaa'ren, *va.* cubrir de pelo; —haa'rt, *a.* encabellado, guedejudo, guedejoso, guedejon; *Bot.* peludo; dicht, dick — cerrado de pelo; stark — melenudo.

Beha'cken, *va. Jard.* sallar; — mit der Haue od. dem Karst azadonar; — mit dem Schnabel picar; — (den Weinstock 2c.), *Agr.* cavar; die jungen Pflanzen —, *Jard.* desortijar; leicht —, *Jard.* mullir; —, *sn.*, —ckung, *sf. Agr.* cava, labor; *Jard.* salladura *f.*; leichtes —, *Jard.* mulla *f.*

Beha'ftet, *a.*: er ist mit einer warmblüti-

gen Gemüthsstimmung ꝛc. — le acompaña un temperamento colérico etc.

Beha'gen, *vn.* acomodar, armar, llenar, pagar, sentar, sentar bien, arregostar, atalantar, caer en gracia, entrar, estar, sonar, convenirse; corresponder, dar gusto, gustar, cuajar, estar, ó venir á cuento, hacer gracia; schlecht — sentir mal; —, *sn.* conveniencia *f.*, gusto, paladar *m.*, voluntad, familiaridad *f.*; — finden arregostarse (an etw. á alg. c.); estar bien hallado con alg. c., ó en alg. c.; — fühlen mit seiner Lage, * estar en su centro; das innigste — an etw. haben, * || comerse las manos tras alg. c.; —haglich, *a.* sabroso; jenial, solazoso; auf eine —che Art á gusto, á placer; sich sehr — befinden estar en su elemento; —lichkeit, *sf.* conveniencia *f.*

Beha'ltbar, *a.* fácil á retener, á guardar; retenible, guardable.

Beha'lten, *va.* mantener, retener; —, bei sich — (einen Geruch, ein Geheimniß, eine Beleidigung ꝛc.) guardar; — (im Addiren) llevar; bei sich — (eine Speise, eine Arznei ꝛc.) retener; etw. — mantenerse con alg. c., quedarse, ó quedar con alg. c.; nichts auf dem Herzen — können, * no retener nada en el estómago; —hälter, v. Ka'sten, Schrank; —hä'ltniß, *sn.* reservatorio, vaso, loculamento *m.*; — auf dem Altare, worin die geweihte Hostie verwahrt wird sagrario, tabernáculo *m.*; — für Rasende, od. für wilde Thiere jaula *f.*; —, worin etw. verschlossen ist claustro *m.*; verborgenes — in einem Schreibtische, Koffer ꝛc. secreto *m.*

Behä'mmern, *va.* machacar.

Beha'ndeln, *va.* tratar; ajustar, concertar, jirar, llevar, manipular, negociar, tratar; regatear, tratar el precio; — als etw. hacer; — (den Degen ꝛc.) traer; — (ein Arzt einen Kranken) asistir; — (einen rohen Stoff) beneficiar; ärztlich od. wundärztlich — curar; ein Geschäft emsig u. rasch —, * navegar á vela y remo; auf seine Kosten ärztlich od. wundärztlich — u. heilen lassen curar; Jem. gut od. schlecht — dar buena, ó mala vida á alg.; seine Eltern im Alter gut od. schlecht — dar buena, ó mala vejez á sus padres; mit Liebe u. Schärfe —, * dar del pan y del palo; verächtlich — dar cortinazo; von Jem. —lt werden pasar por las manos de alg.; allzu rasch u. übereilt —lt werden, * ir por el albarillo; —lung, *sf.* tratamiento, trato, pasaje; manejo *m.*, manipulacion *f.*, beneficio; regateo *m.*; liebreiche, höfliche — agasajo *m.*; verächtliche — queja *f.*; ärztliche od. wundärztliche — eines Kranken cura, curacion *f.*; sich einer ärztlichen od. wundärztlichen — unterwerfen meterse, ó ponerse en cura; sich der — eines Arztes anvertrauen curarse con alg. médico.

Behä'ngen, *va.* colgar; mit Tüchern, Tapeten od. Seidenzeugen — toldar, entoldar; —gung, *sf.* colgadura *f.*; — mit einem Tuche ꝛc., um sich vor der Hitze zu schützen ꝛc. toldadura *f.*

Beha'rken, *va. Agr.* pasar á la mielga.

Beha'rnen, *va.* mear.

Beha'rnischen, v. Ha'rnischen.

Beha'rren, *vn.* porfiar, perseverar, persistir, empeñarse, ratificarse; auf etw. — encapricharse; auf seiner Meinung, auf seinem Vorsatz — tener tieso; — auf einer Erklärung ꝛc. afirmarse; fest auf etw. — dar; cerrarse, estremarse; hartnäckig auf seiner Meinung —, * || meter la cabeza en el puchero, cerrarle de campiña, hacer choz, sentarse en la conclusion; hartnäckig auf einer irrigen Meinung —, ohne sich eines Bessern belehren zu lassen decir tijeretas; hartnäckig — auf einer Behauptung od. auf der Erreichung seines Zweckes, * hacer hincapié; hartnäckig auf etw. —nd maniático; hartnäckig auf etw. — obstinarse, tenacear, hacer reputacion de alg. c.; auf seiner Meinung hartnäckig —nd opinante; —lich, *a.* porfiado, empeñado, constante, contínuo, perseverante, persistente, temático, temoso, tenaz; — bitten od. verlangen insistir; —ches Zureden od. Bitten insistencia *f.*; der — ist perseverador *m.*; —, *ad.* perseverantemente, tenazmente, empeñadamente, á pendon herido; —keit, *sf.* porfía, tenacidad, persistencia, perseverancia *f.*, teson, empeño *m.*, insistencia, constancia, espera *f.*; hartnäckige — auf einem gefaßten Vorurtheile manía *f.*; —rrung, *sf.* perseverancia *f.*; — in der Tugend u. in der göttl. Gnade bis an den Tod, *Teol.* perseverancia *f.* final.

Behau'ben, *va.* cubrir, tocar la cabeza.

Behau'chen, *va. Gr.* aspirar; —hau'cht, *a. Gr.* aspirado; —, *ad. Gr.* aspiradamente; —chung, *sf. Gr.* aspiracion *f.*

Behau'en, *va.* dolar; *Carp.* desbastar, desguazar, hachear; *Alb.* picar, pulir, polir; — mit der Axt, *Carp.* azolar, carpintear; — mit dem Pickel, *Alb.* escodar; ein wenig —, *Alb. Carp.* desgalgar; Steine u. Holz —, *Arq.* aparejar; —, *sn.*, —ung, *sf. Carp.* desbastadura *f.*, desbaste; *Alb.* despezo *m.*

Behäu'feln, *va. Agr. Jard.* aporcar las plantas.

Behau'pten, *va.* afirmar, afirmarse, sostener, sustentar, asentar, aseverar, esforzar, persuadir, defender, ponderar, prometer, deponer, fundar, querer, decir, pretender; mantener; —, daß ꝛc. mantenerse en que etc.; —, daß man etw. sei llamarse á alg. c.; etw. — empeñarse en alg. c.; seine Meinung, seinen Satz standhaft gegen Jem. —, || tenérsela tiesas á alg., ó con alg.; rechtlich — alegar; sich — afirmarse, sostenerse; hartnäckig — dar y tomar; etw. ohne Grund —, * cometer un renuncio; etw., worin man schlechterdings Unrecht hat, hartnäckig u. unvernünftig —, * perderla doble; der —et afirmador *m.*; was sich — läßt sustentable; so viel kann ich —, daß ꝛc. sé decir que etc.; —et od. verneint werden von etw., *Fil.* predicarse de alg. c.; wodurch die Wahrheit

von etw. —et wird, *For.* asertorio; —tend, *a.* empeñado (etw. en alg. c.); —tung, *sf.* afirmacion, afirmativa, asercion, aseveracion, persuasion, proposicion, deposicion, especie, predicacion *f.*; anmaßende —, || absoluta *f.*; ungegründete — planta *f.*

Behau'sen, *va.* alojar, domiciliar; —sung, *sf.* alojamiento, domicilio *m.*

Behäu'ten, *va. Guarn.* cubrir de cuero.

Behau'ung, *sf.* — eines Steines od. Zimmerholzes, *Alb. Carp.* corte *m.*; erste — eines Steines, *Alb.* desmoche *m.*

Behei'zen, v. Hei'zen.

Behe'lf, *sm.* remedio *m.*; —he'lfen (sich), *vr.* pasarse; acomodarse; contentarse; —he'lflich, *a.* lo que ayuda á hacer prueba, á probar; —liches Beweismittel, *sn. Jur.* adminículo *m.*

Behe'lligen, ꝛc. v. Belä'stigen, ꝛc.

Behe'lmen, *va.* encasquetar á alg.; meter un casquete á alg.

Behe'n, *sm. Bot.* behen, been, ben *m.*, colleja *f.*; —baum, *sm. Bot.* moringa *f.*

Behe'nd, *a.* ájil, veloz, espedido, espedito, agudo, pronto, revuelto, hábil, largo, largo de manos, lijero, suelto, resuelto; —, *ad.* ájilmente, espedidamente, sueltamente; —digkeit, *sf.* ajilidad, velocidad, lijereza, soltura, prontitud *f.*; — der Hände sutileza *f.* de manos.

Behe'rbergen, *va.* albergar, alojar, abrigar, aposentar, dar posada, hospedar; der einen Andern —gt albergador *m.*; —gung, *sf.* hospedaje *m.*

Behe'rrschen, *va.* dominar, predominar, señorear, enseñorear, gobernar, imperar, mandar, regir, esclavizar; sich — poseerse, vencerse; —scher, *sm.* dominador, rejidor, enseñoreador *m.*; unumschränkter — árbitro, potentado *m.*; —schung, *sf.* dominacion *f.*

Behe'rzigen, *va.* revolver, reflexionar, ponderar; —zigung, *sf.* reflexion, ponderacion *f.*

Behe'rzt, *a.* animoso, resuelto, valeroso, bravo; —ter Mann hombre *m.* de pelo en pecho; —, *ad.* valerosamente; —theit, *sf.* valor, coraje *m.*; intrepidez; osadía *f.*

Behe'xen, ꝛc. v. Bezau'bern, ꝛc.

Behi'lflich, v. Behü'lflich.

Behi'ndern, ꝛc. v. Hi'ndern, ꝛc.

Beho'beln, *va.* acepillar, dolar.

Behoh'nlächeln, *va.* fisgar sonriéndose; burlarse, reirse de.

Beho'lzen, *va.* dar abasto de leña.

Beho'rchen, *va.* acechar; —cher, *sm.* acechador *m.*

Behö'rde, *sf.* autoridad *f.*; —, durch die etw. läuft od. ausgefertigt wird via *f.*, amtliche — parte *f.*

Behö'rig, v. Gehö'rig.

Beho'sen, *va.* poner los calzones; —ho'st, v. Befie'dert an den Füßen.

Behu'f, *sm.* fin, uso *m.*; zu diesem — para el intento; —hu'fs, *prep.* en gracia.

Behü'lflich, *a.* adminicular, auxiliatorio, oportuno, correspondiente; — sein dar favor, remediar, provocar, valer, hacer buen tercio; einen Gönner od. Beschützer haben, der zu Erreichung einer gewissen Absicht — ist, * tener su ánjel de guarda.

Behü'ten, ꝛc. v. Bewah'ren, Bewei'den, ꝛc.

Behu'tsam, *a.* cauto, cauteloso, circunspecto, escarmentado, mirado, recatado, reservado, atornillado, bonico, guardador, madrigado, alerto; — zu Werke gehen, * hilar delgado; — sein recatarse; —samkeit, *sf.* recato *m.*, cautela, caucion, circunspeccion, precaucion, retentiva *f.*, tiento *m.*, desafectacion *f.*; — im Betragen consideracion *f.*

Bei, *prep.* á: — seiner Hausthüre á la puerta de su casa; — meiner Zurückkunft á mi regreso; — jenem Anlasse á propósito de eso; cerca: — seinem Herrn cerca de su amo; con: — diesen Nachrichten befahl der König con estas noticias el rei mandó; de: Jem. — guter Laune finden hallar á uno de humor; — Tage de dia; en: — den Spaniern eingeführt introducido en los españoles; — Gott u. — meinem Gewissen en Dios y en mi conciencia; etw. — Jem. hinterlegen depositar alg. c. en alg.; entre: er dachte — sich reflexionaba entre sí; junto: — Barcelona junto á B.; — sich junto á sí; par: — jenem Tische par de aquella mesa; por: — der Hand ergreifen asir por la mano; sobre: er kam — der Belagerung von Antwerpen um murió sobre el cerco de Amberes; — allem dem aun, aun así, con todo, con todo eso; — dem al; —dir contigo; — mir conmigo; — sich consigo; — uns connusco; — weitem de mucho; — Jem., — im Hause en casa de alg.; nicht recht — sich sein, nicht recht — Vernunft od. — Sinnen sein estar fuera de sí.

Beia'n, v. Nebena'n.

Bei'behalten, *va.* conservar, continuar, mantener; — (ein Amt) retener; Jemandes Gewohnheit od. Zuneigung beizub— suchen cultivar á alg.; —haltung, *sf.* conservacion *f.*; — eines Amtes beim Vorrücken zu einem höheren retencion *f.*; —blatt, *sn.* suplemento; folletin *m.*; —bote, *sm.* mensajero *m.* segundo; cosario *m.* estraordinario (de un pueblo á otro; —bra'ssen, v. Lu'vprassen anholen; —bringen, *va.* traer; impresionar, imprimir, insinuar, introducir, teñir, imbuir; — (Gründe, Beweise, Urkunden, Zeugen), *For.* producir; — (einen Schlag ꝛc.) asentar, pegar; Gift od. Zaubermittel — dar algo; heimlich — soplar.

Bei'chtbuch, *sn.* confesionario *m.*; —chte, *sf.* confesion, confesion *f.* sacramental; —, als Sacrament betrachtet, *Teol.* penitencia *f.*; allgemeine — confesion *f.* jeneral; — u. Genuß des h. Abendmahls devociones *f.*; — u. Genuß des h. Abendmahls zur Osterzeit, *Lit.* cumplimiento *m.* de iglesia; — hören confesar, oir de confesion, ó de penitencia; —hörender Priester confesor *m.*; an Ostern zur — u. zum h. Abendmahl gehen cumplir con la iglesia, con la parroquia, ó con el precepto; einen Theil seiner Sünden in

der — nicht angeben demediar la confesion; kurze — reconciliacion *f.*; eine kurze — ablegen reconciliarse; eine kurze — anhören reconciliar; —ten, *va.* confesar, confesarse, acusarse, descargar la conciencia; — u. zum h. Abendmahl gehen hacer las dilijencias de cristiano; bei Jem. — confesarse con alg.; etw. — confesarse de alg. c.; in der Todesstunde — confesarse á la precisa; —tiger, *sm.* confesor *m.*; —tkind, *sn.* hijo *m.*, ó hija *f.* de confesion, hijo *m.* espiritual, penitente *m.*, penitenta *f.*; —tstuhl, *sm.* confesionario, confesonario *m.*; —tvater, *sm.* confesor, director, director *m.* espiritual, ó de almas, maestro *m.* de espíritu, padre *m.* espiritual; — des Königs padre *m.* confesor; — eines od. mehrerer Nonnenklöster vicario *m.* de monjas; —tzettel, *sm. Lit.* cédula *f.* de confesion y comunion, ó de cumplimiento de iglesia.

Bei'de, *pron.* ambos, entrambos, los dos, uno y otro; alle — ambos á dos; von allen —den dentrambos; von —den Seiten de parte á parte; —derlei, *a.* uno y otro; —derseitig, *a.* recíproco, mutuo, respectivo; de ambas partes, de ambos partidos; —derseits, *ad.* de parte á parte; —des, *pron.* uno y otro.

Bei'dlebig, *a.* anfibio; —ges Thier, id.

Bei'drehen, *vn. Mar.* parar el navío; —drucken, *va.* poner el sello; —essen, *sn.* frutilla *f.*; ordubre *m.*; —fall, *sm.* aplauso *m.*, aceptacion, deferencia *f.*, plauso *m.*, aclamacion *f.*; besonderer — wegen ausgezeichneter Verdienste rc. gala *f.*; stillschweigender — anuencia *f.*; — bezeigen aclamar, aplaudir; — finden (ein Schauspiel rc.) pegar; — geben aprobar; — zujauchzen victorear; sich — erwerben, * hacerse lugar; der laut seinen — bezeigt aclamador *m.*; was — findet de aplauso; dem man seinen — versagen muß desaprobable; mit — angehört werden ser bien oido; —fallen, *vn.* ocurrir; —fällig, *a.* aprobativo, aprobatorio; —fällig, *ad.* aceptablemente; —fallsbezeigung, *sf.* aclamacion, aprobacion *f.*, plauso *m.*; öffentliche — durch Händeklatschen aplauso *m.*; —fallszuruf, *sm.* bravo *m.*; —folgen, *vn.* acompañar, ser junto á alg. ó á alg. c.; —gend, *a.* junto, incluso; —der Brief la carta junta, ó inclusa; —fracht, *sf. Mar.* pacotilla *f.* franca; jeneralа *f.* de marineros y oficiales; conduccion *f.*, trasporte *m.*; —frau, *sf.* ayuda *f.*; —fuge, v. Bei'lage, Bei'satz; —fügen, *va.* acompañar, poner, anexar; —fügung, *sf.* anexion *f.*; —fuß, *sm. Bot.* artemisa, artemisia *f.*; chinesischer — ajenjo de la China; tartarischer — semencina *f.*

Bei'geben, *va.* agregar; —gebung, *sf.* agregacion *f.*; —gefügt, *a.* adjunto; —geben, *vn.*: sich — lassen osar; meterse en la cabeza; —gehend, v. Bei'gefügt.

Bei'geisen, *sn. Esc.* boquilla *f.*

Bei'gemischt, *a.* admisto; —geordneter, *sm.* adjunto *m.*; —gericht, v. Bei'essen.

Bei'geschlossen, *a.* adjunto; —geschmack, *sm.* gusto *m.* heterogéneo; resabio *m.* de lo que se ha bebido, comido; —gesellen, *va.* agregar, asociar; sich — agregarse; —gesellung, *sf.* agregacion, asociacion *f.*; —gießen, *va.* introducir; —helfen, *vn.* ayudar; —her, v. Ne'benher; —holen, *va. Mar.* entablar (las velas); —hülfe, *sf.* ayuda *f.*, ministerio, subsidio, concurso, socorro *m.*; mit fremder —, ‖ con ayuda de vecinos; —hülflich, *a.* subsidiario; —karte, *sf. Ju.* guarda *f.*; —kirche, v. Hü'lfskirche; —koch, *sm.* ayuda, ó ayudante *m.* de cocina; —kommen, *vn.* entrar; arrimar; es ist ihm nirgends beizuk— no hai por donde entrarle.

Beil, *sn.* hacha, segur *f.*, cuchillo *m.* de golpe; —brief, *sm. Mar.* carta *f.*, documento *m.*, ó escritura *f.* de propiedad, contrato *m.*, ó contrata *f.* de construccion, matrícula *f.* de un navío; —lchen, *sn.* hacheta; azuela, destraleja *f.*; —lförmig, *a.* en forma de hacha, ó segur; —kraut, *sn. Bot.* encorvada, hierba *f.* de la segur.

Bei'lage, *sf.* adjunta *f.*; *Sas.* embono *m.*; —lager, *sn.* bodas *f.*; —lassen, v. Zu'lassen; —last, *sf. Mar.* pacotilla, ancheta *f.*; —läufer, *sm.* (auf einer Post, in einer Kanzlei rc.) mozo *m.* de oficio; —läufig, *a.* discretivo, prudencial; —läufig, *ad.* accesoriamente, por incidencia, de paso, transitoriamente; prudentemente; Bei'legen, *va.* acompañar, agregar; acomodar, ajustar, allanar, aquietar, evacuar, avenir, componer, cortar, concertar, despartir, echar, ó partir por en medio; terminar; — (einen Namen rc.) apropiar, imponer; eine gewisse Bedeutung — consagrar; einen Ehrennamen, eine Ehrenbenennung — dar título; für Geld in der Stille u. auf eine betrügerische Art —, ‖ acochinar; der —gt acomodador *m*,; was beigelegt werden kann componible, composible; —legung, *sf.* allanamiento *m.*, composicion *f.*; — eines Namens imposicion *f.*; —leid, *sn.* pésame *m.*; — bezeigen dar el pésame; cumplimentar; —leidsbezeigung, *sf.* pésame, tríbulo *m.*; feierliche — duelo *m.*; die feierliche — annehmen hacer el duelo; —gungsschreiben, *sn.* carta *f.* de pésame.

Bei'liegen, *vn.* acompañar, ir; *Mar.* estar al pairar, á la trinca, á la capa, ó corda, capear, pairar.

Beim, contraccion de bei y dem: con el, con la, con lo; en casa de.

Bei'mann, *sm.* cortejo *m.*; —mengen, rc. Bei'mischen, rc.; —messen, *va.* atribuir; *Jur.* imputar; —meßlich, *a. Jur.* imputable; —messung, *sf.* atribucion *f.*; *Jur.* imputacion *f.*; —mischen, *va.* introducir, mezclar; —mischung, *sf.* mezcla *f.*

Bein, *sn.* hueso *m.*; pierna, gamba *f.*; — einer Hose cañon *m.*, pierna *f.*; — eines Thieres vom Knie bis zum Hufe od. zur Pfote cuartilla *f.*; dessen —ne weit von einander stehen perniabierto; langes, dünnes — zanca *f.*; lange, dünne —ne, * piernas *n.* de alcaravan; die —ne ab-

hauen, zerbrechen, od. ausreißen despernar; die —ne auseinander spreizen despatarrarse; die —ne auseinander spreizend patiabierto; die —ne ausstreckend piernitendido; mit dünnen —nen u. fast keinen Waden versehen zanquivano; die —ne über einander schlagen cruzar las piernas; die —ne übers Kreuz setzen cruzarse; den Gebrauch der —ne hindern despernar; —brecher, v. Fi'schadler; —bruch, v. Kno'chenbruch; —chen, *sn.* huesezuelo, huesecico, osecillo *m.*; —nern, *a. Anat.* oseo; —feile, *sf. Cir.* raspador *m.*; —fraß, v. Kno'chenfraß; —fügung, *sf. Anat.* sinfisis *f.*; —geschwulst, *sf. Med. Cir.* exóstosis *f.*, hinchazon *m.*, entumescencia *f.* al hueso, á los piés; —nharnisch, *sm.* quijote *m.*, escarcela, esquinela, martingala *f.*; —haus, *sn.* carnero, osario, osero *m.*; —haut, *sf. Anat.* periosto, periostio *m.*; — der Hirnschale pericraneo *m.*; —kleider, *sn. pl.* calzas *f.*; calzones, calzon, greguesco, muslos *m.*; § bragas *f.*; schlechte, zerrissene — gregüesquillo *m.*; weite, faltige — zaragüelles *m.*; in die Beinkleider ꝛc. machen corromperse; weite — (der Fischer, Färber, Mönche ꝛc.) bragas *f.*; —knopf, v. Knö'chel; —naht, *sf. Anat.* sutura *f.*

Beina'he, *ad.* por poco, á pocas, punto menos, poco ménos, poco ménos que, casi; —name, *sm.* agnomento, apellido, cognombre, agnombre, apuesto, renombre, sobrenombre, mote *m.*; — aus Spott dictado; mit einem — belegen cognominar, sobrenombrar; sich einen —en geben apellidarse; —nschelle, *sf.* brete *m.*; —nschiene, *sf.* esquinela, canillera, pierna, martingala *f.*; —schwarz, *sn. Pint.* sombra *f.*, ó negro *m.* de hueso; —spalt, v. Kno'chenspalt; —well, *sm.* v. Kno'chenstein; —well, *sn. Bot.* alo *m.*, consuelda, consolida, consuelda *f.* mayor, etiópide *m.*; —ordnen, *va.* agregar; —pflichten, *va.* deferir, acceder, aprobar, asentir, oir; —pflichter, *sm.* aprobante *m.*; —pflichtung, *sf.* asenso *m.*; —rathen, *va.* consejar; —sammen, *ad.* juntos; —saß, *sm.* morador *m.* de una villa, ó ciudad sin carta de vecindad; —satz, *sm.* agregacion, cortapisa *f.*; —schlaf, *sm.* cóito, concúbito, congreso *m.*; *For.* cohabitacion *f.*; außerehelicher —, *Teol. Jur.* fornicacion *f.*; ehelicher — uso, ó debito *m.*, conjugal; den — verrichten tabicar; —schläfer, v. Buh'le; —ferin, *sf.* concubina, abarraganada, amancebada, manceba, amiga, miga, dama, daifa *f.*; der sich eine — hält concubinario, abarraganado, amancebado *m.*; —ferei, v. Ke'bsehe; —schlafsgemeinschaft, *sf.* v. id.; —schließen, *va.* incluir; —schluß, *sm.* adjunta *f.*; —schreiben, *va.* marjenar, marjinar; —schrift, *sf.* nota *f.* marjinal; — auf ein gerichtliches Urtheil, *For.* rotulata *f.*; —setzen, *va.* echar; — (einen Leichnam) depositar; —setzung, v. Bei'fügung.

Bei'sein, *sn.* asistencia *f.*; im — delante, ante, á vista; in Jemandes — delante de los ojos de alg., en presencia de alg. con asistencia de alg.; ohne — eines Dritten de persona á persona; —sitzen, *vn.* asistir; —sitzer, *sm.* adjunto *m.*; — in einem Gerichtshofe asistente *m.*; — eines geistl. Gerichtshofes camarista *m.*; — eines Landrichters ꝛc. teniente *m.*; —spiel, *sn.* ejemplo, ejemplar, paradigma *m.*; böses — desedificacion *f.*; als — anführen traer en consecuencia; durch böses — anstecken od. verderben contajiar; ein — geben, zum — dienen, mit seinem — vorangehen dar ejemplo; durch ein erbauliches u. tugendhaftes Leben ein gutes — geben, * dar olor; Jemandes — folgen seguir las pisadas de alg.; ein — geben hacer ejemplar; sich ein — nehmen llevar ejemplo; nach Jemandes — á imitacion de alg.; Aufstellung eines —ls posicion *f.* de un ejemplo; der durch sein — zur Lust u. Fröhlichkeit aufmuntert, || alborotapueblos *m.*; zum — por ejemplo, verbigracia; etw., das zum — dient consejero; —spiellos, *a.* sin par, sin igual; —spiellosigkeit, *sf.* falta *f.* de ejemplo; —springen, *va.* acudir; —springen, *sn.*, —springung, *sf.* asistencia *f.*

Bei'stand, *sm.* asistencia *f.*, auxilio *m.*, ayuda *f.*, favor *m.*, patrocinio, presidio, socorro, sufrajio, refuerzo *m.*, redencion *f.*, acudimiento *m.*, diestra, espaldas *f.*, apadrinador, ayudador, socorredor *m.*; — bei einem Zweikampfe, einem Turnier ꝛc. padrino *m.*; als — dienen bei einem Kampfspiel, Zweikampfe, Schulstreit ꝛc. apadrinar; Jem. — leisten dar asistencia á alg.; Jemandes — nicht bedürfen, * || no tener que mirar á la cara á alg.; keinen — haben no tener hombre; —stehen, *vn.* asistir, socorrer, ayudar, coadyuvar, favorecer, valer, dar la mano, dar lado, aliviar, ocurrir, segundar, sufragar, adminicular; Jem. — hacer espaldas á alg., hacer la parte, ó las partes de alg.; — als Beichtiger u. Seelsorger in den letzten Lebensstunden auxiliar; mit Rath u. That — dar el consejo y el vencejo; sich wechselseitig —, * darse las manos; nicht mehr — fallar; —steher, *sm. Mar.* navío *m.* matelote; —steuer, —rung, *sf.* contribucion *f.*; —steuern, *va.* contribuir, concurrir; der —rt contribuidor *m.*; —stimmen, *vn.* otorgar, acceder, asentir; —stimmung, *sf.* asenso *m.*, deferencia *f.*; —strich, v. Ko'mma.

Bei'ßen, *va.* u. *n.* morder, tarascar, hincar el diente, adentellar, atarascar; v. Ju'cken; — (das Gewissen) compunjir; — (Pfeffer ꝛc.) picar; in etw. — hincar los dientes en alg. c.; mit weit geöffnetem Munde — dar una tarascada; öfters, aber nur leicht — mordiscar; —, *sn.* mordedura, mordicacion *f.*; v. Ju'kken; —ßend, *a.* * mordaz, mordicante, picante; — von Geschmack hirviente, picante; auf eine —de Art mordazmente; —der Geschmack picante *m.*; Jem. etw. —des sagen, * poner á uno una banderilla; auf eine feine Art etw. —des sa-

gen decir de lo bien hilado; sich wechselseitig —de Reden geben picotearse; —sig, rc. v. Bi'ssig, rc.; —korb, v. Mau'lkorb; —zange, *sf.* mordacilla *f.*

Bei'trag, *sm.* subvencion, contribucion *f.*; subsidio *m.*, ayuda *f.*; — zu einer Abgabe, Steuer rc. cota, colecta *f.*; — der Geistlichen zum Unterhalt des Bischofs sinodático *m.*; zu einem — bewegen od. nöthigen poner en contribucion; einen freiwilligen — zu den Staatsbedürfnissen leisten servir; durch gemeinschaftliche —äge á escote; —tragen, *va.* concurrir, contribuir, subvenir; conducir, cooperar, concurrir, contribuir; —müssen, *Com.* entrar en contribucion; der —ägt contribuidor *m.*; was zur Hülfe, zur Unterstützung —ägt refaccionario; zu den Kosten — correr á los gastos; —gend, *ad.* cooperante; —treiben, *va.* cobrar; —ber, *sm.* cobrador *m.*; strenger — der Abgaben despechador *m.*; —bung, *sf.* cobro *m.*, cobranza *f.*; —treten, *vn.* acceder, asentir; Jemandes Meinung — allegarse á alg., arrimarse al parecer de alg.; —tritt, *sm.* accesion *f.*, asenso *m.*; —trittsurkunde, *sf.* acto *m.* de accesion; —wache, *sf.* *Mil.* bivac, vivac *m.*

Bei'wohnen, *vn.* asistir, presenciar, intervenir; — einem Geschäft rc. acompañar; fleischlich —, *Jur.* cohabitar; —nend, *a.* inmanente; interesente; —nung, *sf.* asistencia *f.*; eheliche —, *Jur.* cohabitacion *f.*

Bei'wort, v. Ne'benwort, Adve'rb.

Bei'zählen, *va.* numerar, anumerar, connumerar; —zeichen, *sn.* *Com. etc.* contramarca *f.*; — in dem Wappen jüngerer Linien, *Bl.* brisadas *f.*; mit einem — versehen contramarcar; —ziehen, *va.* afectar; — (einen Stoff rc.) sacar, ó traer á colacion, ó á colacion y particion; — zu einer Gesellschaft, einem Geschäft rc. encartar, incluir, interesar; Jem. mit — zu einer Berathung rc. acompañarse con alg.; —zügel, *sm.* v. Au'fsetzzügel; — des Handmaulthieres an einem Fuhrwerke fiador *m.*

Bei'ze, *sf.* maceracion; *Cetr.* altanería, cetrería, volatería *f.*; —zen, *va.* *Cir.* cazar con halcones, etc., cazar con cetrería, ó volatería; macerar; —zend, *a.* *Cetr.* mordaz, mordicante; *Cir.* erodente.

Bei'zimmer, v. Ne'benzimmer.

Bei'zmittel, *sn.* corrosivo, cáustico *m.*; —vögel, *sm. pl.* *Cetr.* volatería, caza *f.* con aves; —wasser, *sn.* licor *m.* corrosivo.

Beja'gen, *va.* (einen Wald) cazar en un monte.

Beja'hen, *va.* afirmar; der —et afirmador *m.*; —jahend, *a.* afirmativo, asertivo; —de Meinung afirmativa *f.*

Bejah'rt, v. Beta'gt.

Beja'hung, *sf.* afirmacion, afirmativa *f.*

Beja'mmern, *va.* lamentar, llorar; —nswerth, —swürdig, *a.* piadoso.

Bejau'chzen, *va.* victorear.

Beka'cken, *va.* || cagar; sich, *vr.* || — corromperse, zurrarse.

Beka'lmen, *va.* *Mar.* (Schiffe) abrigar (buques).

Bekä'mpfen, *va.* combatir, impugnar, lidiar; eine Gefahr — arrostrar un peligro; —pfung, *sf.* impugnacion *f.*

Beka'nnt, *a.* conocido, noto, sabido, constante; allgemein — notorio, público, sonado, trillado, mas conocido, ó tan conocido que la ruda; — machen manifestar, vulgarizar, divulgar, hacer plaza, denotar, hacer público ó notorio, descobijar; *For.* notoriar, notificar, enunciar; öffentlich — machen proclamar, publicar, echar en la calle, ó en la plaza, sacar á plaza, placear; öffentlich — werden publicarse; sich — machen mit Jem. introducirse con alg.; Jem. — machen dar á conocer á alg.; Jem. etw. — machen dar conocimiento de alg. c. á alg.; dem etw. gehörig — gemacht worden ist, *For.* notificado *m.*; es ist eine —te Sache es caso llano; — machen mit etw. actuar; — machend, *For.* enunciativo; einen Befehl rc. öffentlich — machen echar bando; — sein constar; es ist mir — me consta; noch nicht öffentlich — anécdoto; noch nicht recht — sein, * ser arca cerrada; —ter, *sm.*, —te, *sf.* conocido *m.*, conocida *f.*; —theit, *sf.* notoriedad *f.*; —tlich, *ad.* notoriamente; —tmacher, *sm.* publicador *m.*; —tmachung, *sf.* publicacion, manifestacion *f.*, manifiesto, manifestamiento *m.*, intima, divulgacion, significacion; *For.* enunciacion *f.*; öffentliche — proclama *f.*; —tschaft, *sf.* conocimiento *m.*, amistad; correspondencia *f.*; — machen entablar conocimiento, introducirse (mit Jem. con alg.); — mit einander haben conocerse; — mit Jem. haben tener conocimientos con alg.; Jem. — verschaffen dar á conocer á alg.

Beka'ppen, *va.* *Jard.* desmochar los árboles.

Bekeh'rbar, *a.* convertible.

Bekeh'ren, *va.* convertir, reducir; sich — convertirse, emendarse, emendar la vida; —rung, *sf.* conversion, emendacion, emienda, reduccion *f.*; —sanstalt, *sf.* mision *f.*; — zu Rom propaganda *f.*; —sbote, *sm.* misionero, misionario *m.*; —sreise, *sf.* mision *f.*

Beke'nnen, *va.* confesar; *Teol.* conocer; — (eine Religion) confesar; öffentlich — profesar, protestar; sich — confesarse (zu etw. á alg. c.); Alles —, was man weiß contar de plano; seine Sünden —, *Teol.* acusarse; freiwillig —nd, *For.* espontáneo; —ner, *sm.* *Teol.* confesor *m.*; — einer Religion rc. profesor *m.*; —tniß, *sn.* confesion; profesion *f.*; — eines Glaubens od. einer Religion confesion *f.*; —nißschrift, *sf.* confesion *f.*

Bekie'len, *va.* emplumar; (ein Klavier) emplumar, poner plumas.

Bekla'gen, *va.* llorar, deplorar, endechar; Jem. — condolerse de alg.; sich — quejarse, agraviarse, formar queja, dar quejas, dolerse, gazmiar, gazmiarse; sich über etw. — hacer duelo de alg. c.; sich mit Unrecht, ohne hinlängliche Ursache — quejarse de vicio; —swerth, —swürdig, *a.* lastimoso; —kla'gt, *a.* *For.* reo; —gter, *sm.*, —te, *sf.* *For.* acusado, cul-

pado *m.*, —da *f.*, culpante, defendido, defendiente, demandado *m.*, —da *f.*; reo *m.*, rea *f.*; der einen —en ausfragt od. verhört, *For.* interrogante *m.*
Bekla'tschen, *va.* palmear, aplaudir, dar aplauso; || calumniar (á alg.), maldecir.
Beklau'ben, *va.* tentar, tocar tentando; manosear.
Bekle'ben, *va.* encolar, pegar una cosa con otra; empegar; v. Beklei'ben.
Bekle'cken, **Bekle'cksen**, *va.* chafarrinar; pintarrajar, pintorrear.
Beklei'ben, *va.* asir, pegar, pegarse, prender.
Beklei'den, *va.* vestir, envestir; *Arq.* revestir; — (ein Amt &c.) ocupar, rejentar, usar; sich — revestirse (mit etw. de alg. c.); die Taue —, *Mar.* forrar, ó aforrar los cabos; —dung, *sf.* vestuario *m.*
Beklei'stern, *va.* engrudar.
Bekle'mmen, *va.* oprimir; —mt vor Schmerz embargado; —mung, *sf.* opresion, congoja, ansia *f.*
Beklo'mmen, *a.* opreso; congojoso; ansioso; —heit, v. Bekle'mmung.
Beklo'pfen, *va.* batir, golpear.
Beklü'geln, *va.* juzgar, criticar; sutilizar.
Beko'mmen, *va.* lograr, recibir, tomar, tener, haber, adquirir, alcanzar; *vn.* — (eine Speise &c.) probar, sentar, salir; etw. — hallarse con alg. c.; mehr —, als man verdient od. einem gebührt venir á alg. mui ancho algo; wieder — cobrar; wohl — tener cuenta; übel — probar, probar mal, tener mala cuenta; wohl —me es! ¡prósit! ¡buen provecho! ¡buena pro! wohl —me es Ihnen! ¡buen provecho le haga á Vm.! wohl —me es ihm! !buen provecho le haga! was man ohne alle Mühe, Beschwerlichkeit od. Hinderniß —mt, * limpio de paja y polvo.
Bekö'stigen, *va.* mantener, alimentar; sich — sustenarse; —stigung, *sf.* mantenimiento *m.*
Bekrä'ftigen, *va.* confirmar, acreditar, autorizar, ejecutoriar, corroborar, contestar, hacer bueno; etw. — dar fé de alg. c.; einen Vertrag &c. zu mehrerer Sicherheit u. Haltbarkeit noch mehr —, * echar la doble; —gend, *a.* confirmativo, afirmativo; —gt durch gegebene Sicherheitsverschreibung, *For.* guarentijio; —gung, *sf.* confirmacion, autorizacion *f.*, autorizamiento *m.*, convalidacion, corroboracion *f.*; —gungseid, *sm. Jur.* juramento *m.* asertorio.
Bekrä'nzen, *va.* enguirnaldar; — (ein Gebäude &c.) coronar; —zung, *sf.* coronacion *f.*; coronamiento *m.*
Bekra'tzen, *va.* rascar; raer, raspar, mondar rayendo.
Bekreu'zen, **Bekreu'zigen**, *va.* marcar de una cruz; sich — hacer la señal de la cruz, señalarse.
Bekrie'gen, *va.* armar, ó dar guerra, guerrear, hacer guerra, ó la guerra, fatigar; Jem. — poner guerra; —gung, *sf.* guerra *f.*
Bekri'tteln, *va.* criticar, critiquear, critiquizar, morder; —lung, *sf.* critiquizamiento *m.*

Bekri'tzeln, *va.* escarabajear; garrabatear.
Bekrö'nen, *va.* coronar; enguirnaldar.
Bekru'sten, *va.* incrustar.
Bekü'mmern, *va.* acongojar, aflijir, pudrir, podrir, punzar, roer, tarazar; sich — encuitarse, acongojarse, ahogarse, ahorcarse, apurarse, congojarse, penarse, inquietarse, pudrirse, podrirse, recocerse, sentir; sich um etw. — meterse en alg. c., darse alg. c. á alg., embarazarse con alg. c., tener cuenta con alg. c., ó de alg. c., cuidar de alg. c.; sich um Jem. — hacer caso de alg.; sich um Jem. od. um etw. — curarse de alg., ó alg. c., hacer caudal de alg., ó alg. c.; sich nichts um Jem. od. um etw. — dar de mano á alg., ó alg. c.; sich um Jem. od. um etw. —, od. nicht hacer caso, ó no hacer caso de uno, ó de alg. c.; sich um etw. nicht — desentenderse (de alg. c.) prescindir de alg. c., no hacer juicio de alg. c., no dársele alg. c. un pito; sich um nichts — gastar flema; sich um anderer Leute Thun u. Lassen — meterse en vidas ajenas; sich gar nicht um Jem. —, * contarle á alg. con los muertos; sich nicht im Geringsten um etw. — no tener ó no ser arte, ni parte en alg. c.; wir wollen uns nicht um Dinge —, die uns gleichgültig sein können, * ándese la paz en el coro, ó por el coro; er —rt sich den Henker drum maldito cuidado le da esto; darum —re ich mich nicht en esto ni entro, ni salgo; ahí me las den todas; —niß, *sf.* inquietud *f.*; —mert, *a.* cordojoso, penado, inquieto.
Belä'cheln, *va.* sonreir.
Bela'chen, *va.* reir; —nswerth, *a.* risible.
Bela'den, *va.* cargar, recargar; aufs Neue — recargar; ungleich u. unordentlich — embalumar; der —et cargador *m.*
Bela'den, *a.* preñado; —, *sn.*, —dung, *sf.* cargo *m.*, cargazon *f.*
Bela'gerer, *sm. Mil.* cercador, asediador, sitiador, opugnador *m.*; —la'gern, *va. Mil.* cercar, asediar, poner sitio, sitiar, opugnar, combatir; einen Platz, eine Stadt —, *Mil.* asentar sitio sobre alg. ciudad, poner cerco sobre alg. plaza, estar sobre una plaza; —ter, *sm. Mil.* sitiado, cercado, opugnado *m.*; —rung, *sf. Mil.* sitio, cerco, asedio *m.*, opugnacion *f.*; eine — betreffend obsidional; —gslinien, *sf. pl. Fort.* líneas *f.* obsidionales; —gsmünze, *sf.* moneda *f.* obsidional; —gswerke, *sn. pl. Fort.* aproches *m.*
Belä'mmern, **Bele'mmern**, *va. Mar.* embarazar, cargar; sich —, *vr.* *|| engañarse, embudarse.
Bela'ng, *sm.* entidad *f.*, momento *m.*, monta, consideracion, cuenta *f.*; von — sein ser de trascendencia; —gen, *va.* acusar, llamar; *For.* convenir, convenir en juicio, reconvenir; —gend, v. A'nlangend; —gung, *sf.* acusacion *f.*
Bela'ssen, v. Bewe'nden lassen.
Bela'sten, *va.* agravar, encargar, gravar; — (mit einer Abgabe &c.) cargar, recargar; in Rechnung —, *Com.* cargar en

cuenta, dejar cargado en cuenta; adeudar.
Belä'stigen, *vn.* cansar, abrumar, moler, enojar, gravar, jorobar, matar, aflijir, atafagar, ahogar, agobiar, oprimir, reventar, romper la cabeza, ó los cascos, aperrear, descoyuntar, ejercitar la paciencia, trabajar, desacomodar, fastidiar, hastiar, molestar, quebrantar, rallar, apurar, atormentar; v. Bela'sten; durch langweiliges Gespräch —, * jibar; — durch zudringliches Bitten jeringar; —gung, *sf.* importunacion, molestia, pesadumbre *f.*, apesgamiento *m.*
Bela'stung, *sf.* agravamiento *m.*; — einer Besitzung od. Stiftung mit einer immerwährenden Abgabe vinculo *m.*; — mit Zöllen ꝛc. recargo *m.* [frondoso.
Belau'bt, *a.* hojoso, poblado; dicht, dick —
Belau'ern, *va.* acechar, atisbar, amaitinar; —, *sn.* acecho *m.*
Belau'f, *sm.* v. Betra'g; — des Schiffs, *Mar.* arbolar *m.* de las varengas; —fen, *va.* v. Bespri'ngen; sich Bega'tten; sich — auf eine gewisse Zahl od. Summe ascender, importar, llegar, subir, montar, relevar. [*sn.* acecho *m.*
Belau'schen, *va.* acechar, amaitinar; —,
Bele'ben, *va.* animar, dar la vida; avivar, activar, deshelar, calentar, enflorecer, acalorar, alegrar; — (ein Kunstwerk, eine Rede ꝛc.) dar alma; der —bt animador, avivador *m.*; —bend, *a.* animador, vivificador, vivificativo, animante; —le'bt, *a.* animado; alegre, fresco; —bung, *sf.* animacion, vivificacion *f.*
Bele'cken, *va.* lamer; —le'ckt, *a.* lamido.
Bele'dern, *va.* guarnecer de cuero; —rung, *sf.* cuero *m.*; — (einer Orgel) pliegues *m.* de los fuelles del órgano.
Bele'g, *sm.* documento *m.*; mit —gen nachweisen justificar; —gen, *va.* forrar, sobreponer, aforrar; justificar, documentar; v. Bespri'ngen; — mit einer Abgabe, Dienstbarkeit ꝛc. cargar; *Hac. Jur.* gravar; — lassen dar; mit Abgaben —, besond. die Lebensmittel in den Städten arbitrar; mit Backsteinen, Platten ꝛc. — solar; mit Blechen od. Platten — charpar, chapar, chapear, planchear; eine mit Blechen od. Platten —te Arbeit chapería *f.*
Beleh'nen, *va.* enfeudar, envestir, investir; —nung, *sf.* *Jur.* enfeudacion, envestidura, investidura *f.*
Beleh'ren, *va.* doctrinar, enseñar, instruir, amaestrar; iluminar, advertir, alicionar; sich — enseñarse, instruirse; —rend, *a.* doctrinal, instructivo, didáctico; auf eine —de Art doctrinalmente; —rung, *sf.* doctrina *f.*, documento *m.*, enseñanza *f.*, enseñamiento, magisterio; desengaño, advertimiento *m.*; advertencia *f.*; sich — verschaffen adoctrinarse.
Belei'bt, *a.* gordo; panchudo; barrigudo; —lei'btheit, *sf.* gordura *f.*
Belei'digen, *va.* ofender, injuriar, lastimar, agraviar, desobligar, tocar, denostar, brear; Jem. — estrellarse con uno; Jem. absichtlich —, * dar en los ojos á alg.; auf eine empfindliche Art —, * dar por la tetilla; hart — insultar, ultrajar; durch harte u. rauhe Worte — apedrear; der —gt denostador *m.*; sich durch etw. —gt finden hacer duelo de alg. c.; sich für —gt halten darse por sentido, agraviarse, ofenderse; nicht im geringsten — od. verletzen, * no tocar al pelo de la ropa; er wird sich nicht ungestraft — lassen, ‖ no le meará el perro en la contera; —digend, *a.* ultrajador, vituperoso, contumelioso, vilipendioso, provocativo, injurioso, ofensivo, ofensible, duro, pesado; —de Rede, * herejía *f.*; —de Worte palabras *f.* mayores; Jem. —de Worte sagen decir sentencias á alg., *iron.* poner á alg. de oro y azul, levantarle á uno la paletilla; einem Andern etw. —des sagen, worauf er mit Gelassenheit antwortet dar en vacío; —gend, *ad.* contumeliosamente, injuriosamente; —ger, *sm.* agraviador, injuriador, abofeteador; *For.* ofensor *m.*; —digt, *sm.* *For.* ofendido, leso; —gung, *sf.* agravio, injuria, ofensa, ofension, contumelia, lástima, queja *f.*, desden *m.*, deshonra *f.*, deshonor, oprobio, oprobrio, entuerto, enojo, descuerno *m.*; grobe — insulto, ultraje *m.*
Bele'mmern, *Mar.* v. Belä'mmern.
Bele'sen, *a.* leido; —heit, *sf.* erudicion, leccion *f.*; —, *sm.*, —rin, *sf.* desmotador *m.*; —dera *f.*, despinzador *m.*, —dera *f.*
Beleu'chten, *va.* lucir; *Poet.* dorar; zwei verschied. Stellen zugleich — hacer dos luzes; —ete Stelle in einem Gemälde, *Pint.* plaza *f.* de claro; —tung, *sf.* alumbrado, iluminacion, ilustracion *f.*, alumbramiento *m.*; festliche — einer Stadt ꝛc. luminaria *f.*; —gslaterne, v. Stra'ßenlaterne.
Be'lfern, *va.* ladrar; * ladrear, baladrear.
Belie'bäugeln, *va.* echar ojeadas, miradas amorosas á alg. ó á alg. c.
Belie'ben, *va.* gustar, querer; *vn.* antojarse, mandar; servirse, ser servido; zu thun — gustar; wie — Sie? ¿qué cosa? —, *sn.* agrado, beneplácito, plácito *m.*, voluntad, discrecion *f.*, talante *m.*, merced *f.*; nach — á gusto, á buen pláceme, á su salvo, no por tasa; handeln Sie ganz nach — haga Vm. su gusto, ‖ ancha Castilla; —big, *a.* agradable; — sein venir en voluntad; —lie'bt, *a.* bien admitido, de aplauso, bienquerido, bienquisto, quisto, valido (bei Jem. en alg.), jenial; — bei Jem. amable de alg.; sich — machen, * hacerse lugar; sich bei Jem. — machen captar la benevolencia de alg.
Beli'sten, ꝛc. v. Ueberli'sten, ꝛc.
Be'llen, *vn.* ladrar, dar ladrido, ó ladridos; — wie ein Fuchs, *Mont.* gañir; Hund, der bellt ladrador *m.*; auf der nämlichen Stelle fortwährend —, *Mont.* llamar de parada; —, *sn.* latido *m.*; — des Hundes, des Fuchses ꝛc. ladrido *m.*; — der Füchse, *Mont.* gañido *m.*; —lend, *a.* ladrador, gañidor.
Belo'ben, *va.* alabar; —bung, *sf.* elogio *m.*; —gsschreiben, *sn.* carta *f.* laudatoria.

Beloh'nen, *va.* premiar, recompensar, remunerar, compensar, gratificar, galardonar, retribuir; Jem. für etw. — gratificar alg. c. á alg.; —nend, *a.* remuneratorio; —ner, *sm.* premiador, remunerador, galardonador *m.*; —nung, *sf.* recompensa *f.*, premio *m.*, remuneracion *f.*, pago *m.*, compensacion, gratificacion, retribucion *f.*, recambio *m.*, joya, * corona *f.*, laurel *m.*; — für ausgezeichnete Handlungen 2c. gala *f.*; — für den Verkauf einer Waare vendaje *m.*; — für geleisteten Beistand asistencia *f.*; — für geleistete Dienste od. erwiesene Wohlthaten galardon *m.*; außerordentliche — guantes *m.*; einer — werth compensable; —gspreis, *sm.* gratificacion *f.*, premio *m.*; mit einem — belegen gratificar.

Belu'chsen, *va.* || engañar; v. Täu'schen, Betrü'gen.

Belü'gen, *va.* mentir.

Belu'stigen, *va.* recrear, solazar, divertir, regocijar, festejar, regalar, entretener, refocilar; sich — recrearse, solazarse, asolazarse, regocijarse, regodearse, refocilarse, enredar, festejar, festejarse, divertirse; —gend, *a.* recreativo; —gung, *sf.* recreacion *f.*, juego, regalo, refocilo *m.*, refocilacion *f.*, divertimiento, entretenimiento, deporte, trastulo *m.*; —gsort, *sm.* recreo *m.*

Bemä'chtigen (sich), *vr.* adquirir (einer Sache alg. c.), apoderarse, coger, enseñorearse, señorearse, hacerse dueño, entregarse, abrazar.

Bemäh'nt, *a.* guedejudo, guedejoso, guedejon.

Bema'len, *va.* pintar, colorear, dar color, ó colores, dar; *Pint.* sacar; mit den angemessenen Farben —, *Pint.* colorir; mit Worten od. Schriftzügen bemalen escribir.

Bema'llen, *va. Mar.* galibar.

Bema'lung, *sf.* colorido *m.*, pintura *f.*

Bema'nnen, *va. Mar.* tripular; —nung, *sf. Mar.* tripulacion *f.*

Bemä'nteln, *va.* paliar, cohonestar, colorear, colorir, teñir, disfrazar, enmascarar, sobredorar, dorar, pretestar, vestir; etw. — dar color á alg. c.; —telnd, *a.* paliativo, paliatorio; —telung, *sf.* paliacion *f.*, colorido *m.*

Bema'sten, *va. Mar.* arbolar; —stung, *sf.* arbolaje *m.*

Bemau'ern, *va.* murar.

Bemau'sen, || v. Bestehl'len.

Bemei'stern, *va.* vencer, tener; sich — señorearse (einer Sache de alg. c.).

Beme'ngen (sich), v. sich Befa'ssen.

Beme'rkbar, v. Beme'rklich; —ken, *va.* observar, echar de ver, percebir, percibir, reconocer, reparar (en alg. c.); distinguir, entender; notar, sentir, ver, advertir (en alg. c.), conocer; apuntar, prevenir, rayar; etw. — caer en alg. c.; in Rechnung —, *Com.* dejar anotado en cuenta; schriftlich — sentar; kaum zu — confuso; —nswerth, *a.* reparable, digno de reparo; —klich, *a.* notable, perceptible; — machen apuntar, rayar, dar á conocer, hacer presente, señalar con el dedo; —klich, *ad.* perceptiblemente; —kung, *sf.* percepcion *f.*, reparo *m.*; nota *f.*, apuntamiento *m.*, apuntacion, animadversion, prevencion *f.*, recuerdo *m.*, reflexion *f.*; kurze — brevete, membrete *m.*; mit —gen versehen glosar.

Bemi'tleiden, *va.* compadecer, lastimar.

Bemi'ttelt, *a.* pudiente; —ter Mann pudiente *m.*; — sein, * tener cubierto el riñon.

Bemoo'sen, *va.* cubrir de musgo; —moo'st, *a.* cubierto de musgo.

Bemü'hen, *va.* molestar, trabajar; sich — esforzarse, afanar, pelear, poner, acudir, intentar, procurar, tratar, recudir; sich — etw. auszurichten empeñarse; sich — etw. zu thun pedir, pretender; sich — um zu seinem Zwecke zu gelangen, * arrastrar bayetas; sich — weiter zu kommen pujar; sich äußerst — forcejar, pugnar, matarse; etw. einzusehen sich — hacerse cargo de alg. c.; sich auf eine zwecklose Art u. zur Unzeit —, um etw. zu erlangen od. zuwege zu bringen, * gastar la pólvora en salvas.

Bemüh't, *a.* solícito (um etw. en alg. c.); —hung, *sf.* solicitud *f.*, conato *m.*, contencion *f.*, desvelo, empeño *m.*, dilijencia *f.*; ängstliche — um etw. afan *m.*; —hungsgebühr, v. Provisio'n.

Bemü'ßigen, *va.* obligar; constreñir.

Bena'chbart, *a.* vecino, convecino, circunvecino, finítimo, comarcano, paredaño, allegado, medianero.

Bena'chrichtigen, *va.* apercibir, avisar, enterar, imponer, informar, comunicar, dar parte, hacer presente, instruir, intelijenciar; von etw. — poner en el hecho de alg. c.; Jem. von etw. — poner alg. c. en noticia de alg., hacer á alg. sabidor de alg. c.; zum Voraus — prevenir; sich wechselseitig — avisarse; —gend, *a. For.* comunicatorio; —tiger, *sm.* avisador *m.*; —richtigt, *a.* entendido, noticioso; —richtigung, *sf.* apercibimiento, aviso *m.*, informacion, intelijencia *f.*; — von Obrigkeitswegen, *For.* requerimiento *m.*; —richtigungsbrief, *sm. Com.* carta *f.* de aviso, misiva *f.*; —gsschreiben, *sn.* carta *f.* notificatoria.

Bena'chtheiligen, 2c. v. Beei'nträchtigen, 2c.

Bena'gen, *va.* roer, pacer, ratonar; — (eine Feile 2c.) morder; — (Motten) apolillar; —, *sn.* roedura *f.*

Bena'men, **Bena'msen**, †† *Poet.* v. Bene'nnen.

Bena'mt, *a.* nombrado; —te Zahlen, *Arit.* números *m.* concretos.

Bena'rben, *va.* cruzar, señalar la cara, acuchillar; llenar de heridas; —na'rbt, *a.* cubierto de cicatrizes, cicatrizado.

Bena'schen, v. Na'schen.

Bene'beln, *va.* encalabrinar, encalabriar; sich — alumbrarse; —belt, *a.* (von einer Leidenschaft) * borracho; —belung, *sf.* (des Verstandes durch heftige Leidenschaft entstanden) borrachez *f.*

Benedei'en, 2c. v. Se'gnen, 2c.

Benedicti'ner, —rmönch, *sm.* benedictino, benito *m.*; —rin, —rnonne, *sf.* benedictina, benita *f.*; —nerorden, *sm.* órden *m.* de S. Benito; zum — gehörig benedictino; —di'ctwurzel, *sf. Bot.* galio *m.*, cariofilata, gariofilata *f.*

Beneh'men, *va.* quitar; Glanz u. Farbe — percudir; den Muth — cortar; sich —, v. sich Betra'gen; —, *sn.* modales *m.*, conducta *f.*, proceder, porte *m.*; —, woraus zu schließen ist, daß man etw. thun will amago *m.*

Beneh'mschere, *sf.* macho *m.* de moneda; cortafrio *m.* para cortar hierro; —wage, *sf.* fiel *m.*

Benei'den, *va.* emular; um etw. — envidiar alg. c., tener envidia á alg. c.; —nswerth, *a.* envidiable, emulable.

Bene'nnen, *va.* apellidar, denominar, nombrar, apostrofar, bautizar, poner por nombre, titular, intitular, denotar; wovon etw. —net wird titular; —nend, *a.* denominativo; —nung, *sf.* denominacion, espresion *f.*, nombre, apellidamiento, titulo *m.*, nomenclatura, apelacion *f.*, dictado *m.*; —, die dem Namen vorhergeht (wie Don u. San) prenombre, antenombre *m.*; — durch das Gegentheil, *Ret.* antífrasis *f.*

Bene'tzen, *va.* mojar, chapotear, chapuzar, bañar; —tzung, *sf.* mojada *f.*, riego *m.*

Be'ngel, *sm.* v. Prü'gel; * zafio, villanchon *m.*; —gelei', *sf.* tosquedad, rusticidad; grosería, incivilidad; majadería, patochada *f.*; —haft, *a.* * zafio, villano.

Beni'cken, *va.* afirmar bajando la cabeza.

Benie'men, ꝛc. †† v. Bene'nnen, ꝛc.

Benie'sen, *va.* confirmar estornudando.

Benö'thigt, v. Bedü'rftig.

Benu'mmern, *va.* numerar; marcar con números; foliar un libro.

Benü'tzen, *va.* aprovechar, aprovecharse, desfrutar, esquilmar, gozar, prevalerse, utilizar, utilizarse, lograr, usar, usurar, usurear, vendimiar; — (ein Bergwerk, einen Acker ꝛc.) beneficiar; aufs Aeußerste — dar remate; die Gelegenheit od. Bequemlichkeit, etw. — zu können beneficio *m.*; der die Schwäche od. Güte eines Andern zu seinem eigenen Vortheil —tzt chupon *m.*; nicht — desaprovechar, desaprovecharse; —tzung, *sf.* aprovechamiento, beneficio, desfrute, valimiento, logro, granillo; *Jur.* uso *m.*

Be'nzoe, *sm.* u. *f.* *Farm. Com.* asa, asa *f.* dulce, ú olorosa, benjuí, menjuí *m.*; den — betreffend, *Quim.* benzóico; —lorbeerbaum, *sm.* *Bot.* laserpicio *m.*; —säure, *sf.* *Quim.* ácido *m.* benzóico.

Beo'bachten, *va.* observar, mirar, notar; zelar, celar, guardar, observar; etw. — dar cumplimiento á alg. c.; den erforderlichen Anstand u. die vorgeschriebenen Gebräuche — guardar ceremonia; genau — amaitinar, atisbar; Jem. genau — traer entre ojos á alg.; Jem. genau — u. nachspüren andarle á uno á los alcances; Jemandes Tritte u. Schritte — seguir los pasos de alg.; was —et werden kann observable; —tend, *a.* observativo, observador; —ter, *sm.* observador, contemplador *m.*; — der Gesetze, Verträge, Verhaltungsvorschriften ꝛc. observador *m.*; — des Himmels od. der Gestirne, id.; pünktlicher — eines Gesetzes, einer Vorschrift ꝛc. guardador *m.*; —tung, *sf.* observacion *f.*, reparo *m.*; — eines Gesetzes ꝛc. cumplimiento *m.*, guarda, observancia *f.*; eifrige u. sorgsame — der Gesetze zelo *m.*; —gen am Himmel machen, *Astr.* observar; —tungsgeist, *sm.* jenio *m.* observador.

Beoh'rfeigen, *va.* abofetear.

Beö'len, *va.* aceitar.

Beo'rdern, v. A'nordnen, Befeh'len, Beste'llen.

Bepa'cken, *va.* cargar; —pa'ckung, *sf.* cargo, cargamento *m*

Bepa'nzern, v. Pa'nzern.

Bepfäh'len, *va.* estacar, rodrigar, enrodrigonar; —lung, *sf.* estacada *f.*

Bepfla'nzen, *va.* poblar, cultivar; —zung, *sf.* plantacion, puebla *f.*; —pfla'stern, *va.* emparchar, emplastar; —rung, *sf.* emplastadura *f.* emplastamiento *m.*

Bepflü'gen, v. Pflü'gen.

Bepi'chen, *va.* empecinar; —, *a.* empecinado.

Bepi'cken, *va.* picar, picotear (los pájaros).

Bepi'nseln, v. A'nstreichen.

Bepi'ssen, *va.* mear; sich — mearse.

Bepla'nken, *va.* hacer una cerca de tablas (de madera).

Bepo'lstern, v. Po'lstern.

Bepu'dern, *va.* polvorizar, polvorear; —, *sn.* polvoreamiento *m.*

Bequartie'ren, *va.* aposentar, alojar; —rung, *sf.* aposentamiento *m.*

Beque'm, *a.* cómodo; regalado; —me Einrichtung comodidad *f.*; —, *ad.* acomodadamente, sosegadamente, á mis anchuras, á sus anchuras, á tus anchuras; descansadamente, holgadamente, á pié llano, á placer; sichs — machen durch Losgürten, Aufknöpfen, Ablegung der Kleider ꝛc. desahogarse; machen Sie es sich — haga Vm. su gusto; —men, *va.* acomodar, atemperar, contemperar; sich — acomodarse (nach etw. á alg. c.) ajustarse, allanarse, atemperarse, avenirse (nach etw. con alg. c.), entenderse, amañarse, remitirse, blandear (nach Jem. con alg.), conformarse, prestarse, venir, contemporizar; sich nach etw. — estar; —men, v. Beque'mung; —lichkeit, *sf.* acomodacion, comodidad *f.*, despejo *m.*, conveniencia *f.*, regalo, cómodo *m.*; die — lieben ser amigo de sus comodidades; die — liebend acomodado; nach — á gusto; seiner — pflegen hacer su gusto; —mung, *sf.* (nach etw.) acomodamiento *m.*, atemperacion *f.*

Bequi'cken, *va.* (Spiegel) azogar las lunas de espejos.

Bera'nden, v. Rä'ndern.

Bera'ppen, *va.* *Alb.* embarrar, jaharrar, harrar; fein — enfoscar, frogar; * || § pagar para alg., regalar; —, *sn.* *Alb.* embarradura *f.* jaharro *m.*

Bera'sen, *va.* encespedar, cubrir con céspedes.

Bera'speln, *va.* raer, raspar.

Bera'then, *va.* v. Ra'then; als Beichtvater u. Gewissensrath — u. leiten dirijir; einen Kranken als Arzt od. Seelsorger — estar, ó asistir á la cabecera de alg. enfermo; —ra'ther, *sm.* consultor; —thschlagen, *vn.* deliberar, conferir, conferenciar, consultar, estar de consulta, platicar, asesorarse (mit Jem. con alg.),

comunicar (über etw. alg. c.); — über eine aufgeworfene Frage ajitar una cuestion; sich — consultarse, entrar en consejo; —thschlagend, *a.* deliberativo, consultivo; —thschlagung, *sf.* acuerdo *m.*, conferencia *f.*, consejo *m.*, deliberacion, consulta, consultacion, direccion *f.*; was sich für eine — eignet consultable, deliberativo; —thschlagungsversammlung, —szusammenkunft, v. Co'nferenz; —thung, *sf.* direccion *f.*; ärztliche — junta *f.*; was zur — bestimmt ist consultivo.

Berau'ben, *va.* despojar, privar, robar, saquear, saltear, usurpar, mondar; sich — desposeerse (einer Sache de alg. c.); — (einer Eigenschaft ꝛc.) desnudar; der Bedürfnisse, der Mittel zu etw. — desaviar; der Empfindung — amortiguar; der hergebrachten Rechte, Befugnisse u. Freiheiten — desaforar; des Gepäckes, der Habseligkeiten auf der Reise — desaviar; der Sinne, des Gefühls — enajenar; sich des Seinigen —, um einem Andern damit beizustehen, * desentrañarse; quitárselo algo de la boca; —bend, *a.* privativo; —rau'bt, *a.* falto (einer Sache de alg. c.); der Aussicht — falto de vista; des Verstandes — falto de juicio; durch einen plötzlichen Krankheitsanfall der Besinnung u. der Bewegung —, || patitieso; —rau'bung, *sf.* despojo *m.*, privacion *f.*, espolio *m.*; *For.* espoliacion *f.*; — der Empfindung amortiguamiento *m.*; gänzliche — des Lichtes bei den Sonnen- u. Mondfinsternissen, *Astr.* sombra *f.* pura y total.

Beräu'chern, *va.* sahumar, ahumar; *Lit.* incensar, turificar; —rung, *sf.* sahumerio, sahumo *m.*, sahumadura; *Lit.* incensacion, turificacion; *Med. Cir.* fumigacion, sufumigacion *f.*

Berau'schen, *va.* emborrachar, embriagar, inebriar, embeodar, tumbar; sich — emborracharse, embeodarse, embriagarse, inebriarse, tomarse del vino; * || cargar delantero, coger, ó pillar un cernicalo; sich ein wenig — asomarse; sich öfters — borrachear; —, *sn.* borrachera *f.*; —schend, *a.* emborrachador, humoso, inebriativo; —rau'scht, *a.* borracho, cargado, inebriado, ebrio, embríago, epoto, temulento; — sein, * estar hecho una uva, un zaque ó una lia, tener la lengua gorda; halb —, * calamocano; er ist halb — le hacen los ojos candelillas; ein wenig — alegre, alumbrado, asomado, bien bebido, borrachuelo, chamuscado, tocado del vino, entre dos vinos; —rau'schter, v. Betru'nkener.

Be'rberisbeere, *sf. Bot.* agracejo, arlo, bérbero, bérberis, crespino *m.*; —latwerge, *sf. Farm.* bérberos, bérberis *m.*

Bere'chenbar, *a.* calculable.

Bere'chnen, *va.* calcular, computar, sacar la cuenta, regular, tantear, suputar, reputar, graduar; zu — bleiben, *Com. Cont.* quedar para abono; was —et werden kann calculable; was nicht zu — ist incalculable; nicht zu — sein no tener guarismo; —nung, *sf.* cá culo *m.*, calculacion, cuenta, razon, regulacion, suputacion *f.*, avaluo *m.*, computacion *f.*, computo, tanteo; *Astr.* epilojismo *m.*; ermäßigende — avance *m.*; kurz gefaßte — carta *f.* cuenta; ungefähre — cálculo *m* hecho por aproximacion; die — betreffend calculatorio; —tigen, *va.* autorizar, habilitar; —gt sein zu etw. ser acreedor á alg. c.; —tigter, *sm.* acreedor *m.*; —tigung, *sf.* autorizamiento *m.*, autorizacion, habilitacion *f.*

Bere'den, *va.* persuadir, inducir, enganchar, adobar, quebrantar; zu einer Wohnungs- od. Dienstveränderung — solevantar; zu etw. —, wogegen man abgeneigt war, * catequizar; —re'dt, *a.* elocuente, bienhablado, facundo, discreto, diserto; —re'dt, *ad.* elocuentemente; —re'dtsamkeit, *sf.* elocuencia, retórica, parola, parolina, afluencia *f.*, pico *m.*; gerichtliche — género *m.* judicial; den Regeln der — gemäß sprechen od. schreiben retoricar; —re'dung, *sf.* enganchamiento *m.*

Bere'gen, ꝛc. v. A'nregen, ꝛc.

Bere'gnet, *a.* llovido.

Berei'ch, *sm.* alcance *m.*; — der Gewalt jurisdiccion *f.*; —chern, *va.* enriquecer, engordar; sich — enriquecerse, enriquecer, fabricar su fortuna; —cherung, *sf.* acto *m.* de enriquecer, ó enriquecerse.

Berei'fen, *vn.* escarchar.

Berei'sen, *va.* recorrer, trafagar; viajar por; die Messen — concurrir á las ferias.

Berei't, *a.* pronto, alistado, aparejado, apercebido, á punto, á la vela, dispuesto, espedito, preparado, presto; — halten prevenir, tener á punto; — sein estar en órden; — sein zu etw. pararse á alg. c., estar, ó hallarse en disposicion de hacer alg. c., estar; vollkommen —, * corriente y moliente; sich — halten alistarse, apercibirse, estar á punto; — sein Alles anzunehmen hacer á todo.

Berei'ten, *va.* prevenir, disponer, labrar, parar; adobar, hacer, preparar; v. Zu'reiten; — (Arzneimittel, Gifte ꝛc.) confeccionar; durchs Feuer — cocer; sich — prevenirse; —ter, *sm.* picador, maestro [*m.* de montar.

Berei'ts, *ad.* ya.

Berei'tschaft, *sf.* procinto *m.*; in — á punto, de mampuesto, á prevencion; de prevencion; in völliger —, * lanza en ristre; in — gehalten werden estar á la cola; in — legen aparejar; in — setzen alistar, aprestar, aprontar, poner á punto; in — sein, * estar con las botas puestas; ó calzadas; sich in — setzen alistarse, * ponerse en arma; sich in — setzen, um einen Schuß mit einer Armbrust zu thun emballestarse; —tsmannschaft, *sf. Mil.* piquetes *m.* de prevencion; —tung, *sf.* preparacion *f.*; —twillig, *a.* gustoso; sich — finden lassen franquearse; —twilligkeit, *sf.* disposicion, prontitud *f.*, ánimo, grado, sujeto *m.*; mit — u. Beifall anhören dar oidos.

Bere'nnen, *va. Mil.* cerrar, ceñir, acordonar; —nung, *sf. Mil.* acordonamiento *m.*

Bereu'en, *va.* arrepentirse; —ung, v. Reu'e.

Berg, *sm.* montaña *f.*, monte *m.*; —, der

immer mit Schnee bedeckt ist, od. dessen Höhe über die Schneelinie geht, *Am.* nevado *m.*; einzeln liegender — mit flachem Gipfel, *Mar.* mogote *m.*; auf —gen wohnend od. wachsend montano; diesseits der —ge liegend, wohnend od. geboren cismontano; hoher, spitzer, über andere hervorragender — pico *m.*; der taube —, *Min.* safra *f.*; goldene —ge versprechen, * prometer torres y montones; —ab, *ad.* cuesta abajo; —academie', *sf.* escuela *f.* de minas; —ahorn, *sm. Bot.* moscon *m.*; —alaun, *sm. Hn.* alumbre *m.* de roca; —älster, v. großer Neu'ntödter.

Bergamo'ttbirne, *sf.* bergamota, pera *f.* bergamota, ó calabacil *m.*; —birnbaum, *sm.* bergamote, bergamoto *m.*; —büchschen, *sn.* caja *f.* de bergamota *f.*; —motte, v. —tbirne; —pomeranze, *sf.* cidria *f.*; —pomeranzenbaum, *sm.* cidro, cidral *m.*; Pflanzung von —äumen cidral *m.*

Be'rgamt, *sn.* deputacion *f.* de minas; —a'n, *a.* cuesta arriba; —art, v. E'rzstufe; —au'f, v. Berga'n; —balsam, *sm. Bot.* nafta *f.*; —bau, *sm.* mineraje *m.*; zum — gehöriges Gebäude, *Am.* real *m.*; —beamter, *sm.* oficial *m.* de minas; —bewohner, *sm.* serrano *m.*; — in Asturien u. Leon, der Güter rc. auf Maulthieren verführt maragato *m.*; den —rn eigen serraniego; —gblau, *sn. Hn. Pint.* azul, azul *m.* de montaña, cenizas *f.* azules, verdetierra *f.*; —butter, *sf. Hn.* manteca *f.* de montaña; —durchschnitt, *sm.* tajo *m.*; —geld, *sn.*, —elohn, *sm. Mar.* salvaje, salvamento *m.*; —gen, *va. Mar.* salvar; —, *sn.* v. Be'rgung; —enge, v. E'ngpaß; —ger, *sm. Mar.* salvador *m.*; —erbse, *sf. Bot.* cicilaon *m.*; —falke, *sm. Hn.* halcon *m.* montano; —festung, v. Be'rgschloß; —fett, v. Be'rgharz; —fink, *sm. Hn.* pinzon *m.* de Ardenas; —flockenblume, *sf. Bot.* escobilla *f.* de flor; —gang, *sm.* veta *f.*; —geist, v. Be'rgmännchen; —gelb, *sn. Hn.* ocre *m.*; —gewächs, v. Minera'l; —gipfel, *sm.* cumbre *f.*, copete *m.*; spitzer — picacho *m.*; —grün, *sn. Pint.* verdemontaña *f.*; —gut, v. Minera'l; —harz, *sn. Hn.* asfalto, aspalto, espalto, betun, bitúmen *m.*, goma *f.* de funeral, malta *f.*, mortero *m.*; — enthaltend bituminoso; —ghauptmann, *sm.* capitan *m.* de minas; —höhle, *sf.* gruta *f.*; —holz, *sn. Hn.* asbesto *m.* leñoso; *Mar.* cinta *f.*; das große — cinta *f.* primera, ó de la manga; —, welches das todte Werk eines Schiffes vom lebendigen scheidet escaño *m*; —gig, *a.* montuoso, cerril, quebrado, enriscado; —kette, *sf.* cadena *f.* de montañas, sierra *f.*; —knappe, v. Be'rgmann; —kork, *sm. Hn.* corcho *m.* fosil; —kresse, *sf. Bot.* cardamina *f.*; —krystall, *sm. Hn.* cristal *m.* montano, ó de roca; —leder, *sn. Hn.* cuero *m.* fosil; —mann, *sm. Min.* barretero, minero *m.*; der die Erzgänge anbohrt u. mit Pulver sprengt, *Am. Min.* barrenador *m.*; —männchen, *sn. Mit.* gnomo *m.*; —mehl, *sn. Hn.* harina *f.* fosil; —münze, *sf. Bot.* calamento *m.*, calaminta, nevadera, nébeda, neptea, nevada *f.*; —nymphe, *sf. Poét.* oreada *f.*; —öl, *sn. Hn.* aceite *m.* de montaña, petroleo *m.*; —ordnung, *sf.* ordenanza *f.* de minería; —papier, *sn. Hn.* papel *m.* de montaña; —paß, *sm.* puerto; desfile *m.*; —pech, v. Be'rgharz; —petersilie, *sm. Bot.* biznaga *f.*, oreoselino, apio *m.* montano; —polei, *sm. Bot.* zamarrilla *f.*; —predigt, *sf. Teol.* concion *f.* del monte; —sanikel, *sm. Bot.* grasilla *f.*; —saturei, *sm. Bot.* hisopillo *m.*; —schlitten, *sm.* carretoncillo *m.*; —schloß, *sn.* castillo *m.* roquero; —schlucht, *sf.* guaico *m.*, quebrada, quiebra, cerradura *f.*; —segen, *sm.* producto, rendimiento *m.* de minas; —seife, *sf. Hn.* jabon *m.* de montaña; —spitze, *sf.* cumbre, cima *f.* de una montaña; —steiger, *sm.* maestro *m.* minero; —straße, *sf.* via *f.*, camino *m.* que pasa sobre una montaña; —strom, *sm.* torrente, quebrada *f.*; —schwefel, *sm. Hn.* azufre *m.* de minas; —sucht, *sf. Med.* tisia, pulmonía *f.*; —theer, *sm. Hn.* petroleo *m.* espeso; —theil, v. Kux; —gung, *sf. Mar.* salvamento *m.*; —u'nter, v. Berga'b; —werk, *sn.* mina *f.*, mineral *m.*; *Am.* real *m.* de minas; einzeln liegendes —, *Am.* realito *m.*; —werksbesitzer, *sm.* minero *m.*; Genossenschaft der —, *Am.* cuerpo *m.* de minería; —werksbezirk, *sm. Am.* deputacion *f.* de minas, real, asiento *m.*; —sgericht, *sn.* tribunal *m.* de minas; —gewä'chs, *sn.* mineral *m.*; *Bot.* planta *f.* de montaña; —skunde, *sf.* minería *f.*; —sschule, *sf.* seminario *m.* de minería; —swesen, *sn.* minería *f.*; —swissenschaft, *sf.* id.; —ziege, *sf.* cabra *f.* salvaje de las Alpes; —zinn, *sn. Min.* estaño *m.* puro; —zinnober, *sm. Min.* cinabrio *m.* natural.

Beri'cht, *sm.* informe *m.*, relacion, consulta, carta, parte *f.*; — der Sach- od. Kunstverständigen, *For.* declaracion *f.* de peritos; günstiger — buenos *m.* oficios; gutachtlicher — consulta, censura *f.*; — erstatten dar cuenta; gutachtlichen — erstatten consultar; den — der obersten Staatsbehörde dem König zur Entschließung einreichen subir la consulta; laut —t, *Com.* como aviso, como por aviso, segun aviso; ohne weitern —, *Com.* sin mas aviso; was zum — bestimmt ist consultivo; —ten, *va.* informar, consultar, referir, relatar, dar parte; was —et werden kann referible; —erstatter, *sm.* relator *m.*; —tigen, *va.* ajustar, evacuar, concordar, justificar, rectificar, regular, enderezar, verificar; — (einer Zahlung, einer Schuld) solventar; —tigung, *sf.* ajustamiento *m.*, rectificacion *f.*; — des Zolles, *Com.* adeudo *m.*; —ri'chtzettel, *sm.* [bolletin *m.*

Berie'chen, *va.* respirar.

Berie'feln, *va. Arq.* acanalar, estriar una columna, etc.

Berie'men, *va.* guarnecer con correas.

Berie'seln, *va.* regar, rociar; inondar; —selung, *sf.* inondacion *f.*

Beri'tten, *a.* encabalgado, montado; —

machen encabalgar; sich — machen encabalgarse.
Berka'n, sm. albornoz, barragan, chameloton m.; — mit aufgedruckten Blumen, Com. filipichin m.; dünner — albornocillo m.; gedruckter — arretin m.; gewässerter — barragan m. de aguas.
Berli'nerblau, sm. Com. berlin, azul m. de Berlin, ó de Prusia; —säure, sf. Quim. prusiato m.
Berlo'cke, sf. juguete, pinjante, colgante m. de reloj, adorno m. para colgante de reloj.
Be'rme, sm. Fort. berma, licera, lisera f.
Bernhardi'ner, —rmönch, sm. bernardo m.; —nerin, —rnonne, sf. bernarda f.
Be'rnstein, sm. ámbar, ámbar m. comun, ó de cuentas, carabe, electro, succino, sucino m.; von — ambarino; —ähnlich, a. id.; —säure, sf. Quim. ácido m. sucínico.
Bero'den, v. Beha'cken.
Beroh'ren, va. Alban. revestir de juncos.
Be'rsten, vn. abrirse, estallar, despedazarse; — (Lack, Farben eines Gemäldes ꝛc.) escribirse; — mögen vor Zorn, Wuth, Eitelkeit ꝛc., * estallar; beinahe — vor Lachen despedazarse de risa.
Be'rtram, sm. Bot. iguarandi m.; spanischer — yerba f. salival, pelitre, piretro m.; wohlriechender —, v. Balsa'mgarbe.
Berü'chtigt, a. famoso, infamado; sich — machen hacerse famoso, ó memorable; gut, od. übel — sein tener buenas, ó malas ausencias.
Berü'cken, va. encantusar, engaratusar, engatar, engatusar, entrampar, entruchar.
Berü'cksichtigen, va. v. Bea'chten; nicht zu — desatendible.
Berü'ckung, sf. engatusamiento m.
Beru'f, sm. vocacion f.; innerer — zum Klosterleben, id.; sich in der Wahl seines —fes geirrt haben haber errado la vocacion; —rufen, va. llamar; sich — acotar (auf Jem. con alg.); sich — auf etw. remitirse á alg. c.; sich auf Jem. — autorizarse de alg., referirse á alg.; sich auf einen höhern Richter berufen, v. Appelli'ren; —sarbeit, sf. tarea f.; —sschein, v. Appellatio'nserlaubnißschein; —streue, sf. fidelidad, exactitud f. á cumplir con los deberes de su destino; —fung, sf. llamamiento m.; — auf ein höheres Gericht, For. recurso m.; v. Appellatio'n; — auf einen selbstgewählten Schiedsrichter compromiso m.; die — auf ein höheres Gericht aufgeben, For. desamparar la apelacion; die — auf ein höheres Gericht versäumen, For. desertar; die versäumte — auf ein höheres Gericht, For. desercion f.; wovon keine — Statt findet, For. inapelable.
Beru'hen, vn. consistir (auf etw. en alg. c.); estribar.
Beru'higen, va. quietar, aquietar, apaciguar, tranquilizar, asegurar, calmar, sosegar, acallar, componer, serenar; —higung, sf. sosiego m., quietud, quietacion f.
Berüh'men (sich), vr. vanagloriarse; —rüh'mt, a. afamado, famoso, celebrado, célebre, claro, ilustre, ilustrado, preclaro, decantado, esclarecido, ínclito, insigne; nombrado, acreditado, de fama; — machen clarescer, esclarecer, dar nombre, enlustrecer; sich — machen hacerse famoso, ó memorable, ilustrarse; —heit, sf. celebridad f., esclarecimiento m., fama, nota, ilustría f.
Berüh'rbar, a. tanjible; —ren, va. tocar, topar, herir; besar; — (ein Geschwür, eine Wunde), Cir. interesar; — (eine Saite, eine Leier ꝛc.) pulsar; etw. — pegar á alg. c.; einen Gegenstand, einen Stoff zur Unterhaltung — tocar la pieza; einen Ort auf der Reise — tocar en alg. lugar; fast — zumbar; leicht — frisar, rasar, lamer, pellizcar, repulir; mit der Zunge, mit den Zähnen, mit dem Hauche ꝛc. — (einen Buchstaben), Gr. herir; sich — besarse; etw. kurz —, * dar puntada en alg. c.; bei einer Unterredung etw. —, um zu prüfen, wie es aufgenommen wird, *|| echar, ó soltar el cascabel; —rung, sf. contacto, tocamiento, toque, roce m.; oberflächliche — desfloro m.; unmittelbare — contigüidad f.; —rungspunkt, sm. (zweier Figuren od. Linien), Geom. contacto m.
Beru'pfen, va. * pelar.
Beru'ßen, va. ennegrecer; teñir de negro.
Bery'll, v. Aquamari'n; schörlartiger —, v. Schorli't.
Besä'en, va. sembrar, cultivar; zum — tauglich od. bestimmt, Agr. sembradero; —sä'et, a. sembrado; * espeso; dünn — sein, so daß man das Erdreich sieht, Agr. terrear.
Besa'ge, † v. Laut; —sa'gen, va. decir; —sa'gt, a. dicho.
Besah'ngeerden, sf. pl. Mar. ostas f.; —sah'nmast, sm. Mar. artemon m., mesana f., palo m. de mesana; —mastkorb, sm. Mar. gavieta f.; —ruthe, sf. Mar. burro m.; —segel, sn. Mar. mesana, galera f.; —stagsegel, sm. Mar. matasoldados m.
Besai'ten, va. encordar; —sai'tung, sf. encordamiento m.
Besa'lben, va. untar; —lbung, sf. untamiento m., untadura, uncion f.
Besa'men, Besä'men, va. sembrar; empanar; sich — multiplicarse por la semilla.
Besä'nftigen, va. ablandar, apaciguar, pacificar, apacificar, poner en razon, aplacar, calmar, desalterar, desenojar, desensañar, serenar, templar, desapasionar, desenfadar, acallar, emblandecer, quebrantar, suavizar, amansar, apagar, aquietar, quietar, sosegar, tranquilizar; Jem., der sich ohne hinlängliche Ursache erzürnt hatte, durch Benehmung seines Irrthums wieder —, * mojar la pólvora; sich — desencolerizarse, desempacarse, desenojarse, suavizarse, amansarse, amansar, aplacarse, desatufarse, desbravecer, desbravar; der —gt ablandador, amansador, apagador m.; was zu — ist aplacable; — Sie sich, * envaine usted; —tigend, a. amansador, desenojoso; Med. sedativo, temperante, demulcente, mulcebre; —des Arzneimittel demulcente m.; —tigung, sf. desenojo, amansamiento m.;

placacion, aplacacion *f.*, aplacamiento *m.*
Besa'tz, *sm.* forro *m.*, fuerza *f.*, arreos; estremo *m.*; — an einem Kleide, *Sas.* ceja *f.*; — von Leder zur Verstärkung der Nähte an den Schuhen, *Zap.* chapa *f.*; — von Schnüren, Quasten ꝛc. für einen Vorhang, ein Kleid, ein Meßgewand ꝛc. cordonería *f.*; — von Fransen an einem Unterrock cucharetero *m.*; der innere — an den Vordertheilen der Röcke u. an den Aufschlägen, *Sas.* bebederos *m.*; ein Kleid mit einem — versehen, *Sas.* cabecear; —band, *sn.* borde *m.*; —sa'tzung, *sf. Mil.* guarnicion *f.*, presidio *m.*; die — aus einem festen Platze herausziehen desguarnecer; Stadt, Festung ꝛc. worin — liegt od. liegen kann presidio *m.*; zu einer — gehörig presidial; die — eines Ortes ausmachen presidiar.
Besau'en, § v. Beschmu'tzen.
Besau'fen, § v. Berau'schen.
Besäu'men, y. Ei'nfassen, Säu'men.
Besä'ung, *sf.* siembra, sembradura *f.*
Bescha'ben, *va.* raer.
Beschä'digen, *va.* damnificar, dañar, malparar, malrotar, estragar, marrotar, menoscabar, ofender, enfermar, lastimar, lisiar, maltratar, amancillar, emponzoñar, parar mal, perder, descomponer, descalabrar; sich — maltratarse, lastimarse; nicht im geringsten — no tocar á un cabello, ó á la punta de un cabello; —diger, *sm.* dañador, damnificador, menoscabador *m.*; —digter, *sm. For.* damnificado *m.*; —digung, *sf.* maltrato, maleficio, estrago *m.*, ofensa *f.*, detrimento *m.*, lastimadura *f.*, descalabro; *For.* nocumento *m.*; — der Pflanzen u. Saaten rancajada *f.*; plötzliche, unvermuthete — rayo *m.*
Bescha'ffen, *a.* acondicionado, condicionado, complexionado; — sein venir; gut — bien parado; —heit, *sf.* calidad, calidades *f.*, estado, jaez, talante, término *m.*, calaña *f.*, carácter *m.*, condicion, esencia *f.*, hábito, talle, temple *m.*, temperatura *f.*, temperamento, puesto *m.*, disposicion, compustura, constitucion *f.*, aparato *m.*, data, estofa *f.*, tenor, metal, pelaje *m.*, ralea, raza, tema *f.*; — des Bodens, *Agr.* terruño, blandeo, tempero *m.*; — der Luft ꝛc. temple, temperamento *m.*, temperie, temperatura *f.*; bogenförmige, ein- u. ausgehende — eines Ortes, eines Platzes recoveco *m.*; körperliche — talle, temple *m.*; gute — bondad *f.*; gute od. schlechte — einer Sache, || calibre *m.*; für die gute — einer verkauften Sache haften hacer buena la venta.
Beschä'ften, *va. Arc.* encepar, meter el cepo á una escopeta, á una pistola, etc.; *Zapat.* (Stiefel) proveer de caña (las botas).
Beschä'ftigen, *va.* ocupar, emplear, entretener, destinar; anderwärts — divertir; sich — emplearse, empeñarse, entretenerse, andar (mit etw. en algo); ejercitarse, ocuparse, tratar (mit etw. alg. c.), versarse; sich mit etw. — entender en alg. c., entenderse con alg. c., ó en alg. c.; etw. —gt sein, * estar con las manos, ó tener las manos en la masa de alg. c.; —tigt, *a.* atareado, afanado; —tigung, *sf.* empleo, ejercicio, destino *m.*, ocupacion *f.*, entretenimiento, quehacer *m.*; ohne — od. Amt sein andar de nones.
Beschä'len, *va.* cabalgar, acaballar, montar, padrear; — lassen dar; —, *sn.* caballaje *m.*, monta *f.*; —ler, *sm.* caballo *m.* padre, ó para casta; —schä'lesel, *sm.* garañon *m.*; —lknecht, *sm.* apuntador *m.*; —lohn, *sm.* caballaje *m.*; —lplatz, *sm.*, —lstation, *sf.* parada *f.*; —lungsanstalt, *sf.* puesto *m.*, ó casa *f.* en que se tienen caballos padres para echarlos á las yeguas; —lzeit, *sf.* monta *f.*, acaballadero *m.*
Beschä'men, *va.* avergonzar, confundir, abochornar, bochornar, afrentar, correr, abrasar; Jem. — u. aus der Fassung bringen, * dejar á uno hecho un matachin, meterle á alg. en un puño, ó en un zapato; —mend, *a.* vergonzoso; —schämt, *a.* corrido, sonrojado, abochornado, acochinado; — u. traurig sein wegen des Mißlingens einer Unternehmung, *|| venir con las orejas caidas; —mung, *sf.* confusion *f.*, sonrojo *m.*, vergüenza *f.*, bochorno *m.*
Bescha'tten, *va.* sombrear; *Poét.* asombrar; —tung, *sf.* acto *m.* de sombrear.
Beschau'en, *va.* mirar, examinar; sich — remirarse; neugierig — deshollinar; sich — mirarse; —lich, *a. Teol.* contemplativo; —ches Leben vida *f.* contemplativa; —ung, *sf.* miradura *f.*; — der Gottheit autopsía *f.*
Beschee'ren, *va.* dar, deparar, dispensar; —rer, *sm.* dispensador *m.*; —rung, *sf.* dispensacion *f.*
Beschei'd, *sm. For.* auto, acuerdo *m.*, decision, determinacion *f.*, mandamiento *m.*; vorläufiger — auto *m.* de providencia; einen — geben decretar; — thun im Trinken hacer la razon; keinen — von etw. geben können, * no saber de la misa la media; —den, *va.* v. Au'skunft geben, Beste'llen; sich — reducirse; —den, *a.* modesto, bienmirado, comedido, contenido, correjido, medido, mesurado, decente, reportado, humilde, pacato; zu einem —nen, anständigen Betragen veranlassen mesurar; —den, *ad.* comedidamente, humildemente, tierra á tierra; —denheit, *sf.* modestia *f.*, comedimiento, miramiento *m.*; — u. Mäßigung bei Scherzen u. Spielen eutrapelia [*f.*
Beschei'nen, *vn.* herir, bañar.
Beschei'nigen, *va.* justificar, acreditar, hacer constar, reconocer; —nigung, *sf.* conocimiento *m.*; —gungsurkunde, *sf.* data *f.*; —nung, *sf.* iluminacion, ilustracion *f.*
Beschei'ßen, *va.* § cagar; *§ s. Betrü'gen, Uebervo'rtheilen; —ßer, *sm.* *§ engañador, embustero *m.*; v. Betrü'ger.
Besche'nken, *va.* regalar, gratificar, agasajar, congratular; — am Geburts- od. Namenstage colgar; eine Braut am Hochzeitstage — espigar; —nker, *sm. Jur.*

donatario m.; —kung, sf. gratulacion f.
Beschi'cken, va. enviar recado; v. Beso'rgen, Legi'ren, Verse'tzen; —schi'ckung, sf. recado m.; v. Beso'rgung, Legi'rung; —sregel, v. Alligatio'nsregel.
Beschie'nen, va. (Räder ꝛc.) calzar las ruedas etc. con las llantas; —nung, sf. (der Räder ꝛc.) calzadura f. de las ruedas etc. de un carro, etc.
Beschie'ßen, va. (mit Bomben), Art. v. Bombardi'ren; — mit Musketen, Flinten ꝛc., Mil. arcabucear; mit schwerem Geschütze —, Art. dar batería á alg. plaza etc.; mit Kanonen —, Art. cañonear, acañonear; sich mit Kanonen — cañonearse, acañonearse; —ßung, sf. (mit Bomben), v. Bombardi'rung; — mit grobem Geschütz, Art. batería f.; — mit Kanonen cañoneo m. [vegabilidad f.
Beschi'ffbar, a. navegable; —keit, sf. na-
Beschi'ffen, va. navegar; —schi'ffung, sf. navegacion f.
Beschi'lden, va. armar de un escudo.
Beschi'mmeln, vn. mohecerse, enmohecerse.
Beschi'mpfen, va. afrentar, baldonar, infamar, deshonrar, denostar, ajar; der —pft denostador m.; —pfend, a. contumelioso; —pfung, sf. afrenta, insulta f., baldon m., contumelia f., desden m., desvergüenza f., descrédito, oprobio, oprobrio, ajamiento m., cabronada f.; wörtliche — denuesto m.
Beschi'ndeln, va. cubrir de tablillas (en lugar de tejos).
Beschi'nden, v. Schi'nden.
Beschi'rmen, va. protejer, escudar, guardar; —mer, sm. protector m.; —mung, sf. defensa f., asilo m.
Beschla'fen, va. tener cópula carnal, tabicar; unzüchtig — estuprar; sich etw. vorher —, * ponderar alg. c.; v. Ue'berlegen.
Beschla'g, sm. For. embargo, amparo m., detencion f.; — auf das Eigenthum od. die Person eines Schuldners ꝛc., For. represaria f.; — auf Schiffe, Mar. embargo m.; — einer Jungfer, Mar. cadena f. de una bigota; zweiter — auf das Vermögen eines Schuldners, For. recargo, reembargo m.; in — nehmen ocupar; For. amparar, poner en fieldad, detener; etw. ausschließlich in — nehmen, * tiranizar alg. c.; im Wege der Hülfsvollstreckung — auf etw. legen, For. trabar ejecucion; vom — befreien (ein Haus ꝛc., ein Schiff), For. Mar. desembargar, dar de manifiesto; die Aufhebung des —gs auf ein Grundstück ꝛc., auf ein Schiff, For. Mar. desembargo m.
Beschlä'ge, sn. guarnicion, manija, abrazadera f., arreos, estremo m.; — an einer Armbrust quijera f.; — an einem Buch broche f., cerraderos m. de un libro; — an einer Thür, Kiste, Kutsche ꝛc. herraje m.; — am Schaft einer Lanze recaton m.
Beschla'gen, va. Cerr. Herr. herrar; — mit Eisen encambronar, ferretear; — mit Gold ꝛc. sobreponer; die Segel —, Mar. agolar, aferrar, ó ferrar las velas; —gnahme, sf. embargo m.; — einer verpfändeten Sache im Wege der Hülfsvollstreckung, For. traba f.; ohne daß irgend eine — im Wege stehen könne, For. sin embargo de embargos; —gschmied, v. Hu'fschmied; —gseisinge, sn. pl. Mar. aferravelas, acerravelas f.; tomadores m.; —gtasche, sm. herramental m.
Beschlei'chen, va. coger, cojer.
Beschleu'nigen, va. acelerar, adelantar, precipitar, anticipar, apresurar, meter priesa, abreviar, aprisar, activar la conclusion f.; —nigung, sf. aceleracion f., adelanto m.
Beschlie'ßen, va. acordar, acordarse, concluir, consentir, decretar, estatuir, quedar en alg. c. deliberar, determinarse, despachar, designar, discurrir, hacer, proyectar; For. estimar; v. Bee'ndigen; — (vom Schicksal) hadar; — (eine Rede ꝛc.) cerrar, echar la clave, sellar; etw. — dar fin de alg. c.; —ßerin, sf. ama, ama f. de llaves, mujer f. de gobierno, ó de llaves; — eines Nonnenklosters despensera f.
Beschlu'ß, sm. acuerdo m., conclusion f., decreto, despacho m., determinacion, resolucion f.; fin; postrero, ó último vale m., ultimidad f.; —üsse des Land- od. Reichstags cortes m.; einen — fassen concluir; einen gemeinschaftlichen — fassen acordarse; durch — eines Kapitels od. einer Rathsversammlung capitular- [mente.
Beschma'ddern, v. Beschmie'ren.
Beschmau'chen, va. ahumar; soplar el humo contra. [tra; v. Bewe'rfen.
Beschmei'ßen, va. estercolar; || echar con-
Beschmie'gt, a. Carp. alistranado.
Beschmie'ren, va. untar; pintarrajar, pintorrear; mit Koth — embarrar; nur ein wenig — entreuntar; sich — embarrarse, untarse; womit man —rt untadura f.; —, sn., —rung, sf. untura, untadura f.
Beschmi'tzen, v. Beschmu'tzen.
Beschmu'tzen, va. ensuciar, enlodar, manchar, untar, emporcar, encenagar, rabosear, ciscar, tiznar, ajar, chafarrinar, sich — encenagarse, ensuciarse, tiznarse; Jem. —, iron. acomodar de ropa limpia á alg.; —, sn., —tzung, sf. enlodadura, raboseadura f., ajamiento m.
Beschna'ttern, v. Schna'ttern.
Beschnei'dehobel, sm. cuchilla, lengüeta f.
Beschnei'den, va. circuncidar, recortar, retajar; Jard. podar, castrar; catar, cortar; v. Bezwa'cken; — (die Vorhaut) circuncidar, retajar; — (Papier, Haare, Tuch, Münzen ꝛc.) cercenar, cortar; die Aftersprößlinge des Weinstocks — deslechugar, deslechuguillar; die überflüssigen Ranken an den Weinstöcken — despampanar; der —et cercenador m.; der die Aftersprößlinge des Weinstocks —et deslechugador m.; der Bienenstöcke —et castrador m.; Zeit, wo man die Bienenstöcke —et castrazon m.; —, sn. cercen, cercenamiento m., cercenadura f.; — der Bäume, Jard. monda; castra, poda; castrazon f., castro m.; — der überflüssigen Ranken an den Weinstöcken despampanadura f.; Zeit des —ns der Bäume

u. Reben podazon *m.*; —depresse, *sf.* injenio *m.*; —dung, *sf.* circuncision *f.*; Fest der — Christi, *Lit.* id.
Beschnei'en, *va.* nevar.
Beschni'tten, *a.* circunciso, inciso.
Beschnü'ffeln, *va.* husmear, oliscar. [donar.
Beschnü'ren, *va.* guarnecer, bordar, encor-
Bescho'cken, *va.* †† imponer una tasa, una cuota.
Beschö'nigen, *va.* cohonestar, colorear, colorir, teñir, disimular, dorar, sobredorar, paliar, salpimentar, pretestar, vestir, solapar; etw. — dar color á alg. c.; —gend, *a.* paliativo, paliatorio; —gung, *sf.* paliacion *f.*, colorido *m.*
Beschrä'nken, *va.* limitar, modificar, reducir, restrinjir, tasar, cifrar (auf etw. en alg. c.); abreviar, apocar, concretar, acotar; — auf den Alleinverkauf gewisser Personen rc., auf den Besitz einer od. mehrerer Personen estancar; sich — ceñirse (auf etw. á alg. c.); cifrarse, estreñirse, contenerse, estrecharse, contraerse, encerrarse (auf etw. en alg. c.); reducirse; sich — auf eine bestimmte Sache, auf einen bestimmten Stoff rc. atarse; —schrä'nkt, *a.* concreto, corto, estrecho, sucinto, reducido, restricto, atenido, angosto; auf einen kleinen Raum u. die nothdürftige Nahrung — sein, * estar á estaca; der —te Fähigkeiten u. Fassungskraft hat limitado *m.*; —theit, *sf.* angustia, cortedad, limitacion *f.*; —kung, *sf.* limitacion, modificacion, abreviatura *f.*, coto *m.*; ohne — desahogadamente.
Beschrei'ben, *va.* describir, descritar, escribir, pintar, diseñar, ponderar, encarecer; *Poét.* copiar; *Geom.* describir, inscribir; genau — delinear; Jem. genau — asentar las señas de alg.; genau u. eigentlich — definir; es ist nicht zu — no cabe en la ponderacion; was sich nicht — läßt indefinible; was auf beiden Seiten —rieben ist opistógrafo; —bend, *a.* descriptivo; —ber, *sm.* descriptor *m.*; —bung, *sf.* descripcion, relacion, pintura *f.*, diseño *m.*, demostracion, ponderacion *f.*, encarecimiento *m.*, adumbracion *f.*; — der Eltern, des Namens, der Herkunft rc. einer Person filiacion *f.*; — der Alterthümer paleografía *f.*; auf die — der Alterthümer sich beziehend paleográfico; — eines Blattes Papier rc. auf beiden Seiten opistografía *f.*; — der Blumen, Pflanzen u. Kräuter einer Gegend flora *f.*; — einer einzelnen Gattung, Krankheit rc., *Hn.* * monografía *f.*; — der Gestalt, der Kleidung rc. eines Menschen, um ihn dadurch kenntlich zu machen marca, señas *f.*; genaue — delineacion *f.*; genaue — einer Sache nach allen einzelnen Theilen analisis *f.*; eine sehr nachtheilige — von Jem. machen poner como ropa de pascua á alg.; zur — eines einzelnen Ortes gehörig topográfico.
Beschrei'en, *va.* disfamar; desacreditar (wegen por); embrujar; hechizar, maleficiar.
Beschu'hen, *va.* calzar; —schuh't, *a.* calzado; —schu'hung, *sf.* calzado *m.*
Beschu'ldigen, *va.* culpar, acusar, dar culpa, tachar, tildar, argüir, capitular, poner, recargar, criminar, acumular, imputar (der Leichtgläubigkeit de crédulo; des Ungehorsams de inobediente, etc.); insimular (eines Verbrechens de un crímen); *For.* opinar; aufs Neue — recargar; Jem. etw. — hacer cargo á alg. de alg. c.; * echar la carga á alg.; —diger, *sm.* acusador, acumulador *m.*; —digung, *sf.* cargo *m.*, tacha, acusacion, criminacion, imputacion *f.*; neue — recargo *m.*; einer — zuvorzukommen suchen, * curarse en salud.
Beschu'mmeln, Beschu'ppen, rc. || v. Betrü'gen, Ueberli'sten.
Beschü'tten, *va.* regar; —tung, *sf.* riego *m.*
Beschü'tzen, *va.* amparar, mamparar, apadrinar, guardar, guarecer, patrocinar, protejer, fomentar, acoger; — auf der Reise, *Mil.* escoltar, dar, ó hacer escolta; —schü'tzer, *sm.* protector, tutor, valedor, abogado, amparador, defensor, padrino, apadrinador, fautor, guardador, fomentador, patron, empeño *m.*; mächtige — haben, * tener buenas amarras; —schü'tzend, *a.* tutelar; —rin, *sf.* madrina, abogada, defensora, patrona, tutriz *f.*; —schü'tzung, *sf.* guarda, custodia *f.*; die — einer Person od. Sache übernehmen descubrir, ó sacar la cara.
Beschwä'gern, v. Verschwä'gern.
Beschwä'tzen, *va.* engaitar, jitanar.
Beschwe'feln, v. Schwe'feln.
Beschwei'ßen, *va.* *Mont.* cubrir de sangre; ensangrentar, teñir, manchar con sangre.
Beschwe'rde, *sf.* queja *f.*, recurso *m.*; pesadez, molestia *f.*, trabajo *m.*, molienda, fatiga, corma *f.*, peso, desazon *m.*, impertinencia *f.*, sobrehueso *m.*; — gegen den obersten Gerichtshof, *For.* injusticia *f.* notoria; — über erlittenes Unrecht gravámen *m.*; — führen reclamar; einer Partei Anlaß zu —en geben durch ungerechte Entscheidung, verweigerte Untersuchung rc., *For.* hacer fuerza.
Beschwe'ren, *va.* cargar, apesgar; sich — acusar, agraviarse, clamar, quejarse, dar quejas, formar queja; sich — gegen einen Urtheilsspruch rc., *For.* reclamar; mit übermäßigen Auflagen — despechar; —rlich, *a.* incómodo, grave, oneroso, fatigoso, penoso, afanoso, premioso; impertinente, pesado, cansado, fastidioso, molesto; — fallen dar molestia, molestar, incomodar, desacomodar, jacarear, amolar, cansar, desazonar, importunar; — werden dificultar; —cher, lästiger, zudringlicher Mensch cansera *f.*; —cher, langweiliger Mensch matadura *f.*; sehr —cher, lästiger Mensch cansadazo *m.*; etw. —es fuerte cosa *f.*; —lichkeit, *sf.* incómodo *m.*, incomodidad, aspereza *f.*, gravámen, vexámen, afan *m.*, arduidad, jácara, ofensa *f.*; —schwe'rniß, v. Beschwe'rde; —schwe'rung, *sf.* carga; pena; incomodidad; — (eines Gutes) censo cánon; tributo *m.*; carga *f.* annal.

Beschwi'chtigen, *va.* acallar, apagar; der —gt apagador *m.*; —tigung, *sf.* apagamiento *m.*
Beschwi'ngen, ꝛc. v. Beflü'geln, ꝛc.
Beschwö'ren, *va.* conjurar; exorcizar, conjurar, conspirar; juramentar, jurar; —rer, *sm.* conjurador *m.*; —rung, *sf.* conjuro *m.*; die bösen Geister durch —gen austreiben lanzar los demonios.
Besee'len, *va.* animar; der —lt animador *m.*; —lend, *a.* animador, animante; —see'lt, *a.* animado; —ter Körper animal *m.*; zu einem —ten Körper gehörig animal; —lung, *sf.* animacion *f.*
Bese'geln, *va. Mar.* alcanzar.
Bese'hen, *va.* mirar, ver, dar una vista; genau — especular; sich — mirarse; —henswerth, *a.* digno de ser visto; —hung, v. Besi'chtigung.
Besei'gen, ‖ v. Bevi'ssen.
Besei'tigen, *va.* allanar, apurar, evacuar, desviar; die Hindernisse u. Schwierigkeiten bei einem Geschäfte vorläufig —, * reconocer el campo, ó terreno; —tigung, *sf.* allanamiento *m.*
Bese'ligen, v. Se'lig machen; —gend, *a. Teol.* beatífico; —gung, v. Se'ligmachung.
Be'sen, *sm.* escoba *f.*; alter, abgenutzter — escobajo *m.*; spanischer —, *Mar.* bruza *f.*; —binder, *sm.* escobero *m.*; —flachs, *sm. Bot.* mirabel *m.* de jardin; —förmig, *a.* en forma de escoba; —kraut, *sn. Bot.* escobilla *f.* parda; süßes — escobilla *f.* menuda; —reißig, *sn.* ramujos *m.* á escoba; —stiel, *sm.* mango *m.* de escoba; —strich, *sm.* escobada *f.*
Bese'ssen, *a.* (vom Teufel) poseido, poseso, arrepticio, demoníaco, demoniado, endemoniado, endiablado; espiritado; vom bösen Geiste, vom Teufel — sein endiablarse, espiritarse; —ssener, *sm.* endemoniado, endiablado, espiritado, poseido, poseso, energúmeno *m.*; —ssenheit, *sf.* posesion, obsesion *f.*
Bese'tzen, *va.* ocupar, tomar; proveer; fortificar, forrar, aforrar, ribetear; — mit Menschen (ein Bergwerk ꝛc.) poblar; — mit Menschen, Geschütz (einen Thurm, Wall ꝛc.) coronar; — mit Stickerei, mit Perlen ꝛc. cuajar; — mit einer gewissen Summe, *Ju.* parar; —se'tzt, *a.* ocupado; dicht —tzt llovido, poblado; —se'tzung, *sf.* ocupacion; *Sas.* ceja *f.*; v. Besa'tz; — mit Band, Tresse ꝛc. tachon *m.*; — mit Kutschennägeln tachonería *f.*; — eines Amtes ꝛc. provision *f.*; — eines Kleides, eines Vorhanges ꝛc. guarnicion *f.*, ribete *m.*; bauschige — der Kleider, *Sas.* papos *m.*; —se'tzungsrecht, *sn. Polit.* derecho *m.* de ocupacion.
Beseu'fzen, *va.* jemir, deplorar, endechar; —, *sn.*, —zung, *sf.* jemido *m.*
Besi'chtigen, *va.* inspeccionar, reconocer, visitar, examinar, requerir; genau — pasar muestra; —tiger, *sm.* reconocedor *m.*; —tigung, *sf.* inspeccion *f.*, reconocimiento *m.*; — u. Untersuchung der Waaren, der Lebensmittel, Gewichte ꝛc. visita *f.*; —gungswache, v. Ru'nde.
Besie'ben, *va.* salpimentar, polvorear con azúcar, etc.
Besie'gbar, *a.* superable.
Besie'geln, *va.* sellar; —gelung, *sf.* acto [*m.* de sellar.
Besie'gen, *va.* vencer, llevar de vencida, debelar; —gt werden ir de vencida; —ger, v. Sie'ger; —gung, *sf.* debelacion *f.*; — auf dem Schlachtfelde, *Mil.* desbarate, desbarato *m.*
Besi'ngen, *va.* cantar, discantar.
Besi'nnen (sich), *vr.* detenerse, repararse, vacilar; sich eines Bessern — entrar en razon; sich auf etw. — caer en cuenta, ó en la cuenta de alg. c.; sich kurz —, um etw. zu thun coger; —nung, *sf.* acuerdo *m.*, potencias *f.*; die — verlieren pasmarse, perder la tramontana; um die — bringen sacar de tino, ó de tiento; Jem. wieder zur — bringen volver á alg. en su acuerdo; zur — kommen acordar, caer en cuenta, ó en la cuenta; wieder zur — kommen volver, ó volverse en sí, despasmarse; —nungslos, *a.* desacordado, embebecido, enajenado; —, *ad.* embebecidamente; —nungslosigkeit, *sf.* enajenacion *f.*, desacuerdo *m.*
Besi'tz, *sm.* posesion, tencion, tenencia *f.*, logro, goce, poder; *Jur.* propiedad *f.*; — von Rechten auf eine Sache, ohne das wirkliche Eigenthum, *Jur.* casiposesion *f.*; ausschließlicher — einer Sache, *Jur.* estanco *m.*; das Recht des —zes pertenencia *f.*; — nehmen, — ergreifen aposesionarse, cobrar; *For.* tomar posesion, aprehender la posesion; — nehmen von einem Amt, einer Würde sentarse; in Jemandes — kommen entrar en poder de alg.; in — nehmen ocupar, tomar en sí; in den — setzen aposesionar, dar posesion; aus dem — stoßen, treiben od. werfen desaposesionar, desapoderar, desposeer; *For.* despojar, lanzar; den — betreffend posesional; *Jur.* posesorio; einen — andeutend, *Gr.* posesivo; sich im — einer Sache befinden verse con alg. c.; sich in den — setzen apoderarse, emposesarse; —si'tzen, *va.* tener; usar, ocupar, haber, gozar, lograr, obtener, llevar; so viel —, als nöthig ist, um etw. bezahlen zu können tener de que; der eine Sache mit gutem Rechte zu besitzen glaubt, *Jur.* poseedor *m.* de buena fé; der etw. im Namen eines Andern besitzt, *For.* inquilino *m.*; —si'tzer, *sm.* amo, dueño, posesor, poseedor, posesionero, tenedor, señor, obtentor *m.*; unbeschränkter — árbitro *m.*; —rin, *sf.* ama, dueña *f.*, dueño *m.*; unbeschränkte —árbitra *f.*; —si'tz ergreifen, *vn.* tomar, ó sacar posesion; —si'tzergreifung, *sf. Jur.* acto *m.*, ó aprehension *f.* de posesion, toma *f.* de posesion; —si'tznehmer, *sm.* ocupador; *Jur.* sacador *m.* de posesion, ocupante *m.*; erster —, *Jur.* primer ocupante *m.*; —nehmung, *sf.* ocupacion *f.*; —recht, *sn. Jur.* posesorio *m.*; —titel, *sm. Jur.* causa *f.*; —, der sich auf eine lästige Bedingung gründet, *For.* causa *f.* onerosa; —, der sich auf eine Schenkung od. ein Vermächtniß gründet, *For.* causa *f.* lu-

erativa; —si'tzung, *sf.* alhaja *f.*, dominio *m.*, posesion *f.*; —gen, *pl.* cosas *f.*, patrimonio *m.*; —gen, die man verwaltet bártulos *m.*; angeschaffte — adquisicion *f.*; freieigene —, *Jur.* bienes *m.* burgemáticos. [briaguez *f.*
Beso'ffen, § v. Berau'scht; —heit, *sf.* § em-
Besoh'len, *va.* solar, sobresolar; Strümpfe — soletar.
Beso'lden, *va.* salariar, asalariar, dotar, estipendiar; —dung, *sf.* salario, gaje, gajes *m.*, pension, dotacion, dote *f.*, estipendio, emolumento, entretenimiento *m.*; verfallene od. rückständige — ꝛc. caidos *m.*; — eines Bezirks- od. Wundarztes partido *m.*; — einer Verwaltungsbehörde ꝛc. fundacion *f.*
Beso'nder, *a.* especial, específico, particular, individuo, peculiar, privativo, idioteo; —re Eigenschaft especialidad *f.*; —rer Gegenstand particular *m.*; —rer Umstand od. Punkt, id.; besonderes Wesen Jemandes modillo *m.*; —heit, *sf.* particularidad *f.*; —ders, *ad.* aparte, á parte, con distincion, con separacion, disyuntivamente, específicamente, por partes; especialmente, en especial, señaladamente, en particular, con particularidad, singularmente; sich — anstrengen hacer un poder. [*sf.* consideracion *f.*
Beso'nnen, *a.* atentado, juicioso; —heit,
Beso'rgen, *va.* rezelar, dudar, temer, temerse; activar, atender, zelar, celar, curar, desempeñar, dilijenciar, disponer, efectuar, procurar, solicitar, librar, practicar, platicar, promover, providenciar, seguir; etw. — correr con alg. c., cuidar de alg. c., entender en alg. c., dar espediente á alg. c.; einen Auftrag — rejir un cargo; Jemandes Aufträge — hacer los mandados de alg.; nichts von Jem. zu — haben, * tener seguras las espaldas de alg.; — Sie nichts no haya miedo; zu — haben traer el ojo; was zu — ist contingente; ich —ge es me lo anuncia, dá, ó dice el corazon; von Jem. —gt werden correr por alg.; —so'rglich, *a.* temible; —so'rgniß, *sf.* aprehension *f.*, cuidado, rezelo *m.*, sospecha *f.*, miedo, temor *m.*, zozobra *f.*, rescoldo *m.*; — erregen alarmar; zu —ssen geneigt aprehensivo; in peinlicher — sein, * || estar colgado de los cabellos; von einer — eingenommen poseido de una aprehension; —so'rgt, *a.* cuidadoso, rezeloso, zozobrado, inquieto; solícito, zelado; — sein dar, ó poner cuidado, cuidar, estar con cuidado; — werden alarmarse, entrar, ó montar en cuidado; —so'rgung, *sf.* desempeño, cuidado, zelo, beneficio, manejo *m.*; die — einer Sache übernehmen tomar á su cargo, ó de su cargo alg. c.; Jem. zur — obliegen correr de la cuenta, por cuenta, ó al cuidado de alg., correr por la mano de alg.; emsig u. sorgfältig sein in der — eines Auftrages ꝛc. darse maña; —gungsgebühren, *sf. pl.* gastos *m.*, costas *f.* de espedicion, de provision. [uñidura *f.*
Bespa'nnen, *va.* uncir, poner; —nung, *sf.*
Bespei'en, *va.* escupir; —spei'ung, *sf.* escupidura *f.*
Bespi'cken, v. Spi'cken.
Bespie'geln (sich), *vr.* espejarse (an Jem. en alg.).
Bespo'rnen (sich), *vr.* meter sus espuelas.
Bespö'tteln, *va.* echar á cháchara, chulear, motejar, satirizar; etw. — hacer donaire de alg. c.; sich wechselweise — motejarse; —spö'tteln, *sn.*, —lung, *sf.* echamiento *m.* á cháchara, satirizamiento *m.*
Bespre'chen, *va.* disertar, platicar; sich — discurrir, tratar (über etw. de alg. c.), conferenciar, comunicar (über etw. alg. c.), corresponder (mit Jem. á alg.), verse; —chung, *sf.* conferencia *f.*
Bespre'ngen, *va.* rociar; — mit einer andern Farbe matizar; —gung, *sf.* aspersion, rociada, rociadura *f.*, rociamiento *m.*; — mit Wasser riego *m.*; — mit Weihwasser, *Lit.* aspersion *f.*
Bespri'ngen, *va.* saltar, padrear, cubrir, prender, tomar, conocer; — (ein Hengst ꝛc. eine Stute) acaballar, cabalgar, montar; — lassen dar; die Schafe von den Widdern — lassen amorecer; —, *sn.* (der Stuten u. Eselinnen), v. Beschä'len.
Bespritzen, *va.* rociar, salpicar, rabosear —spri'tzung, *sf.* salpicon *m.*, salpicadura, aspersion, raboseadura; ** asperges *m.*
Bespu'cken, v. Bespei'en, A'nspeien.
Bespüh'len, *va.* bañar, batir; —lung, *sf.* baño *m.*
Be'sser, *a.* mejor; —rer Zustand mejoría *f.*; —, *ad.* mejor, mas bien; desto —! ¡mejor! ¡otro tanto oro¡ es ist — mas vale; es wäre — mas valiera; es geht heute mit dem Kranken — el enfermo sigue mejor hoi, continúa aliviado; —lich, v. —rungsfähig; —ssern, *va.* corregir, remediar, perficionar, remendar; sich — corregirse, emendarse, reformarse, mejorarse, mejorar; sich — (ein Kranker) desempeorarse, ir bien; der —rt corregidor *m.*; —rung, *sf.* correccion, emienda, mejora *f.*, remedio *m.*; — eines Kranken od. Verwundeten mejoría, reforma *f.*; — des Lebens conversion *f.*; —rungsfähig, *a.* corregible; —rungslos, v. U'nbesserlich.
Besta'llung, *sf.*, —ngsbrief, *sm.*, —ngsurkunde, *sf.* despacho, patente *m.*, gracia *f.*, título *m.*
Besta'nd, *sm.* consistencia, subsistencia *f.*, tenor *m.*; — in der Kassenrechnung, *Com. Cont.* existencia *f.*; — haben consistir.
Bestä'ndig, *a.* constante, fino, estable; contínuo, estante, fijo, á macha martillo, en pié; —dig, *ad.* contínuo; continuadamente, contino, eternalmente; —digkeit, *sf.* constancia, estabilidad, consistencia *f.*; —dliste, *sf.* estado *m.*
Besta'ndtheil, *sm.* constitutivo *m.*, parte *f.* constitutiva, adherente *m.*; —le eines Staates humores *m.*; wesentlicher — elemento *m.*; —dverzeichniß, *sn.* inventario *m.*; in ein — aufnehmen inventariar.
Bestä'ngelt, *a. Bl.* fustado.
Bestä'rken, *va.* ratificar (in etw. en alg. c.); — im Glauben ꝛc. confirmar; sich — in etw. ratificarse en alg. c., remacharse;

sich — in seiner Meinung &c. confirmarse; —kung, *sf.* confirmacion *f.*

Bestä'tigen, *va.* acreditar, autorizar, fortalecer, fortificar, corroborar, ejecutoriar, ratificar, realizar, revalidar, calificar, confirmar, comprobar, contestar, auxiliar; *Mont.* aplazar, emplazar; von Amtswegen —, *For.* aprobar; sich — calificarse, comprobarse, confirmarse; in der göttlichen Gnade —gt u. dadurch vor Sünden bewahrt, *Teol.* confirmado en gracia; durch gleichstimmiges Zeugniß — contestar; —tigend, *a.* confirmatorio; —tiger, *sm.* confirmador, confirmante *m.*; —tigung, *sf.* calificacion, comprobacion, contestacion, convalidacion, firmeza, corroboracion *f.*, crédito *m.*; *For.* revalidacion *f.*; — einer Erzählung, eines Vortrags desempeño *m.*; — eines Gesetzes sancion *f.*; — durch einen Ausspruch, eine Beweisstelle &c. autorizacion *f.*, autorizamiento *m.*; — des hohen Wildprets, *Mont.* concierto *m.*; gerichtliche — einer Urkunde homologacion *f.*

Besta'tten, *va.* — (zur Erde) depositar; —sta'ttung, *sf.* (zur Erde) enterramiento *m.*

Bestau'ben, *va.* empolvorar, empolvorizar, empolvar; —stau'bt, *a.* polvoriento, polvoroso; —stau'bung, *sf.* empolvoramiento *m.*

Beste'chen, *va.* cohechar, corromper, negociar, sobornar, *untar, untar el carro, dadivar; Jem. —, * quebrar los ojos á alg. con dinero; sich — lassen hacer, ó llevar cohecho, ensuciarse; * ensuciarse las manos, abrir la mano; zu — suchen acometer con dádiva, dinero etc.; der einen Richter od. Zeugen —sticht cohechador *m.*; —ste'chlich, *a.* venal; —keit, *sf.* venalidad *f.*; —chung, *sf.* cohecho, soborno *m.*, corrupcion *f.*, corrompimiento *m.*, negociacion *f.*; sich durch — verschaffen sobornar.

Beste'ck, *sn.* cubierto *m.*; *Mar.* puntería *f.*, punto *m.*; *Mar.* galibo *m.*; — für die Reise posada *f.*; ein — machen, *Mar.* echar el punto, echar el punto en la carta, cartear; —ste'cken, *va.* guarnecer; —ste'ckfutteral, *sn.* cuchillera *f.*, estuche *m.*

Beste'hen, *vn.* consistir, subsistir, pasar, estar en pié, quedar, substanciarse; cifrarse (in etw. en alg. c.), componerse (aus etw. de alg. c.), reducirse, consistir, estar (en), resumirse; — auf etw. esforzar, insistir en alg. c., instar; — aus etw. integrarse de alg. c., ser de alg. c.; — lassen dejar en pié; fest auf etw. —, v. Beha'rren; hartnäckig — auf etw. aferrarse, encasquetarse; hartnäckig auf einer Meinung — encastillarse; nachdrücklich auf etw. —, * cargar la mano en alg. c.; er —ht äußerst starrsinnig auf seiner Meinung, || clavará un clavo con la cabeza; —ste'hend, *a.* en pié; noch — vivo. [robo *m.*

Besteh'len, *va.* robar, garramar; —; *sn.*

Bestei'gen, *va.* montar; — (einen Berg) salvar, penetrar; — eine Mauer &c.) asaltar, dar asalto; —, *sn.* acto *m.* de montar; — einer Mauer vermittelst einer Leiter escalada *f.*; —stei'glich, *a.* (ein Berg &c.) accesible.

Beste'llen, *va.* emplazar; encargar, mandar, prevenir; *Com.* pedir; Jem. wohin —, * dar el santo para alg. lugar á alg.; sich wechselseitig wohin — citarse, ó darse el santo para alg. lugar; — sich einzufinden vor Gericht &c. aplazar; — zu etw. constituir; — zu einer Verhandlung, einem Geschäft apalabrar; sich wechselseitig — apalabrarse; — zu einer Zusammenkunft citar; —ler, *sm.* *Com.* cometente, encargante *m.*; —lung, *sf.* cita, citacion, asignacion; encomienda *f.*; v. Au'srichtung; — von Waaren, *Com.* pedido *m.*, comision *f.*; nachdrückliche —, || citote *m.*; — sich einzufinden vor Gericht &c. aplazamiento *m.*; —lungsbrief, *sm.* *Com.* carta *f.* órden.

Be'stens, *ad.* lo mejor posible.

Beste'ppen, v. Ste'ppen.

Be'ster, *a.* óptimo, bonísimo, mejor; am —ten mejor; —stes, *sn.* (einer Sache) quinta esencia, yema *f.*; das gemeine — razon *f.* de estado; zu Jemandes —em en, á beneficio, á favor de alg.; zum —en en gracia; zum —en haben burlar, chasquear, jugar, torear; Jem. zum —en haben, * jugar con alg. al santo mocarro, pegarle un perro á alg.; der Jem. zum —en hat burlador *m.*; den man zum —en hat dominguillo *m.*

Beste'rnen, *va.* cubrir, guarnecer, adornar de estrellas; —ste'rnt, *a.* adornado de una condecoracion.

Besteu'ern, *va.* imponer tributo.

Bestia'lisch, **Be'stie**, v. Vie'hisch, Vieh.

Bestie'feln (sich), *vr.* calzarse las botas.

Besti'mmen, *va.* determinar, prescribir, establecer, estatuir, fijar, graduar, prefinir, arreglar, constituir, despachar, prevenir, señalar, tasar, aplicar, asignar, designar, diputar, sentenciar, situar; *For.* declarar, estimar; — zu etw. mover; — (eine Abgabe, ein Einkommen) constituir; ausschließlich — adscribir, dedicar; genau — contraer; deslindar; näher — modificar; näher —nd modificativo; stufenweise — graduar; vollständig — definir; vorher — predeterminar, predestinar, prefijar; eine Stunde — dar hora; zur Abtretung an die Gläubiger —, *For.* concursar; Tag u. Stunde — zur Vollstreckung einer That &c. dar dia y hora; einen Termin —, *For.* apuntar un plazo; der etw. —mmt definidor *m.*; was sich nicht — läßt indefinible; —mend, *a.* constitutivo; —sti'mmt, *a.* fijo, positivo, preciso, terminante, categórico, resuelto, adiado; —te, ein für allemal festgesetzte Anzahl número *m.* fijo; ausschließlich — adscripticio; kein —tes Amt haben estar en el aire; — sein dirijirse (für etw. á alg. c.); zu etw. von der Natur — sein nacer á alg. c., ó para alg. c.; —, *ad.* afirmativamente, determinadamente, etc.; —theit, *sf.* fijeza, resolucion *f.*; —mung, *sf.* determinacion *f.*, establecimiento *m.*, fijacion, prefini-

cion *f.*, arreglo, arreglamiento *m.*, decision, prescripcion *f.*, señalamiento *m.*, aplicacion *f.*; — eines Gefälles, Zinses, Einkommens constitucion *f.*; — der Grenzen eines Landes ꝛc. demarcacion *f.*; — für einen gewissen Ort radicacion *f.*; — zu einem gewissen Zwecke asignacion, destinacion *f.*, destino *m.*; genaue —, *Fil.* precision *f.*; nähere — eines Gesetzes ꝛc. declaratoria *f.*; die —gen u. Eigenheiten eines Dinges, *Fil.* modos *m.*; durch genaue — entscheiden od. ausmachen definir; —mungsort, *sm.* destino, paradero *m.*; *Com.* destinacion *f.*

Bestmö'glich, *a.* el, la mejor posible; —, *ad.* lo mejor posible.

Besto'cken (sich), *vr.* crecer en caña (las plantas).

Besto'ßen, *va.* (Winkel) descornar, desmochar; (Lettern) cortar; (Bretter) desbastar; (Früchte) magullar, machucar; sich — desollarse; —sto'ßhobel, *sm. Carp.* cepillo *m.* á cortar, á desbastar; —sto'ßzeug, *sn.* cortafrio *m.*

Bestra'fen, *va.* punir, estrañar; —fend, *a. Jur.* punitivo; —fung, *sf.* castigo *m.*, punicion *f.*; öffentliche — justicia *f.*

Bestrah'len, *va.* irradiar, rayar; —lung, *sf.* irradiacion *f.*

Bestre'ben (sich), *vr.* esmerarse, esforzarse, empeñarse, dedicarse, tirar, ver; —, *sn.* estudio, conato *m.*; — nach etw. aspiracion, pelea *f.*; —, die Gunst eines Frauenzimmers durch allerlei Aufmerksamkeiten zu erlangen cortejo, galanteo *m.*, galanteria *f.*; ängstliches — matanza *f.*; eifriges, sorgfältiges — ahinco, desempeño *m.*, dilijencia *f.*, esmero *m.*

Bestrei'chen, *va.* tocar; *Art. Fort.* enfilar, flanquear, raer; — (mit Oel, Wachs ꝛc.) bañar, dar; — (mit Salbe, Pflaster), *Cir.* cargar; mit Thon od. Walkererde —, *Tej. etc.* engredar; sich wechselseitig —, *Art. Fort.* flanquearse; ein Schiff mit Schmiere od. Harpüse —, *Mar.* dar betun á un navío; —, *sn.* toque *m.*; — der Wäsche mit Seife ojo *m.*

Bestrei'ten, *va.* impugnar, opugnar, poner á pleito, cuestionar, disputar, dificultar, combatir, batallar, altercar, litigar; etw. — formar, ó hacer artículo de alg. c.; die Kosten — correr con el gasto, subvenir á los gastos, hacer la costa; * alargar la bolsa; eine Abgabe, eine Ausgabe ꝛc. zu — haben tener contra sí una carga, un gasto etc.; —tend, *a.* impugnativo; —tung, *sf.* impugnacion *f.*

Bestreu'en, *va.* rociar, espolvorear, espolvorizar; mit Blumen, mit Laub ꝛc. — tapizar; mit Mehl — enharinar; mit Staub od. Pulver — polvorear, polvorizar; mit Zucker — azucarar; —streu'ung, *sf.* rociadura *f.*; — mit Staub od. Pulver polvoreamiento *m.*

Bestri'cken, *va.* enredar, enlazar; —stri'ckung, *sf.* enlace *m.*

Bestri'tten, *a.* controvertido, contencioso.

Bestü'rmen, *va. Mil.* asaltar, dar asalto; * embestir; —mung, *sf. Mil.* asalto *m.*; — des Körpers od. des Gemüths, * bateria *f.*

Bestü'rzen, *va.* consternar, conturbar, perturbar, asombrar, atafagar, desatinar, desatentar, descuajar, aterrar; —stü'rzt, *a.* consternado, perturbado; atajado; cortado; empachado, turbado; confuso; atarantado, atónito, conturbado; desatinado, estupefacto; azogado, desmanotado, enfojado, desatentado, desconcertado, perplejo; — machen, v. Bestü'rzen; — sein embazar; ganz — sein helarse; — werden confundirse, turbarse, embazarse, consternarse, empacharse, perturbarse, aplanarse, atafagarse, embazarse, estraviarse; —zung, *sf.* confusion, consternacion, inmutacion *f.*, sobresalto, azoramiento *m.*, conturbacion *f.*, desaliento *m.*, alarma *f.*; in der — turbadamente, atontadamente; in — gerathen atarse; vor — nicht wissen, was man sagen od. thun soll atajarse.

Besu'ch, *sm.* visita *f.*; häufige —che in einem fremden Hause idas *f.*; kurzer —, *visita *f.* de médico; — abstatten dar una visita, visitar; concurrir; Jem. einen — abstatten pagar ó corresponder la visita á alg.; eine Person, die einen — abstattet visita *f.*; einen Gegenbesuch abstatten pagar la visita; zum — bei Jem. sein estar de visita; durch allzulangen — lästig werden, ‖ * calentar la silla, ó el asiento; die Zeit mit unnöthigen —chen verschwenden, ‖ andar de cotarro en cotarro; der häufige —che abstattet visitador *m.*; —su'chen, *va.* visitar, ver; — (ein Arzt einen Kranken) asistir; — (eine Insel, eine Küste ꝛc.) reconocer; ferner — continuar; häufig —, id., frecuentar, cursar; Kranke — visitar; häufig —cht (ein Gasthof, ein Weg ꝛc.) concurrido, cosario, corsario; eine Straße, eine Gegend, eine Schwelle öfters —, * desempedrar una calle, un paraje, un umbral; der ein Haus gewöhnlich zu — pflegt, * ‖ feligrés *m.*; —, *sn.* acto *m.* de visitar; häufiges — eines Ortes frecuencia *f.*; —skarte (Visitenkarte), *sf.* tarjeta *f.*; —szimmer, *sn.* estrado, recibo *m.*, pieza *f.* de recibo.

Besu'deln, *va.* ensuciar, enlodar, manchar, tiznar, contaminar, emporcar, encenagar, embadurnar, macular, entarquinar, ciscar, cagar; sich — ensuciarse, contaminarse, encenagarse, embadurnarse, refregarse, tiznarse, coinquinarse; sich mit seinem Unrath — corromperse, zurrarse; —delung, *sf.* enlodadura *f.*; — des Hemdes ꝛc. durch Unrath, ‖ desdicha *f.*; — im Kothe encenagamiento *m.*

Betä'feln, *va. Carp.* entablar; —felung, *sf.* entabladura *f.*

Beta'keln, *va. Mar.* enjarciar; ein Tau — falcazar un cabo; —ta'kelung, *sf. Mar.* enjarciamiento *m.*

Beta'gt, *a.* de años, cargado de años, entrado en años, trasañejo, añoso, mayor; *Jur. Med.* longevo; —ter Mann hombre de dias, ó de provecta edad.

Beta'sten, *va.* manipular, ajar, palpar, apalpar, tocar, manosear, tentar, tratar; etw. — dar un tiento á alg. c.;

derb — sobar; was man — kann palpable; —stung, *sf.* ajamiento, manoseo *m.*, tentadura *f.*, tiento, palpamiento *m.*, palpadura *f.*; öftere, derbe — sobadura *f.*, sobado *m.*

Betäu'ben, *va.* ensordecer, matraquear, aserrar, corromper los oidos, aturdir, atolondrar, pasmar, tumbar, atontar, atronar, embelesar, volcar, abollar, atafagar, emborrachar, embriagar, sacar de tino, ó de tiento; — durch gewisse Kräuter ꝛc., *Pesq.* amortiguar; sich — privarse; —bend, *a.* sordo, atronador; *Med.* estupefactivo; —täu'bt, *a.* absorto, atolondrado, aturdido, embeleñado, embobado, privado, embazado; — durch den Genuß von einer Zubereitung aus Oelhefe, *Pesq.* amorgado; — sein embriagarse, emborracharse, embelesarse, amortiguarse; — werden atolondrarse, atontarse, pasmarse, privarse, aturdirse, embobarse; —täu'bung, *sf.* atolondramiento, atontamiento, aturdimiento, embeleso, embelesamiento, estupor, atronamiento, letargo *m.*, letarjía *f.*, pasmo *m.*, privacion; *Med.* estupefaccion *f.*; die — des Kopfes vertreiben desencalabrinar; wieder zu sich bringen von einer — desaturdir, desatolondrar; wieder zu sich kommen von einer — desatolondrarse, desatontarse, desembecerse, desembeber, desembelesarse, despejarse; —bungsmittel, *sn.* (für die Fische aus verschied. Wurzeln), *Am. Pesq.* barbasco *m.*

Be'tbruder, v. Frö'mmler.

Be'tel, *sm. Bot.* brete, betle, betel *m.*; *Mar.* trenza *f.*; —nuß, *sf.* siruboa *f.*

Be'ten, *vn.* rogar, rezar, pedir, orar, hacer oracion, hablar con Dios, levantar el corazon, ó el espíritu; ohne Andacht u. Aufmerksamkeit —, || pasar cuentas; —, *sn.* rezo *m.*; —ter, *sm.* rogador *m.*; —tfahrer, *sm.* pelerino *m.*; —tfahrt, *sf.* procesion *f.*; eine — vornehmen, *Lit.* andar las estaciones; der häufig —ten vornimmt estacionero *m.*; —glocke, *sf.* campana *f.* de queda.

Bethau'en, *va.* rociar.

Be'thaus, *sn.* casa *f.* de oracion.

Bethee'ren, v. Thee'ren.

Bethei'ligen (sich), *vn.* interesarse (de alg. c. an, bei etw.); tomar interes (de alg. c. an, bei etw.); —ligt, *a.* interesado; — sein interesar, bei einem Vorfalle — sein entrar en un lance; —ligung, *sf.* interes *m.*, participacion *f.*

Betheu'ern, *va.* aseverar, protestar, protestarse, ponderar, prometer; —rung, *sf.* aseveracion, protesta *f.*, testimonio *m.*; *For.* protesto *m.*; —rungseid, *sm. Jur.* juramento *m.* asertorio.

Bethlehemi't, —ermönch, *sm.* betlemita *m.*; —hemi'tisch, *a.* betlemítico.

Bethö'ren, *va.* cohechar, embobar; infatuar; sich — lassen infatuarse; —thö'rt, desalumbrado; —rung, *sf.* desalumbramiento *m.*

Be'thwachs, v. Bie'nenkitt.

Be'ting, *sf. Mar.* abitas, bitas *f.*; die kleinen —ge, *Mar.* abitones *m.*; das Ankertau von der — nehmen desbitar; tingbolzen, *sm. pl. Mar.* pajas *f.*; —gsknice, *sn. pl. Mar.* contrabitas *f.*

Beti'teln, *va.* titular, intitular, rotular, retular, tratar, apostrofar; sich — titularse; wovon etw. —lt wird titular; —ti'telung, *sf.* título *m.*

Betö'lpeln, v. Uebertöl'peln, Ueberli'sten.

Beto'nen, *va.* acentuar; —nung, *sf.* acentuacion *f.*

Beto'nie, *sf. Bot.* betónica, bretónica *f.*

Betra'cht, v. Betra'chtung; —chten, *va.* considerar, contemplar, meditar, mirar, ver, especular; andächtig — contemplar; aufmerksam — reparar, pararse á contemplar; genau — rejistrar; sich genau — remirarse; der —et considerador *m.*; —tend, *a.* contemplativo, especulativo; —tend, *ad.* especulativamente.

Beträ'chtlich, *a.* considerable, conocido, crecido, notable, cuantioso, fuerte, sensible, sentido, bueno; —cher Theil von etw. la buena parte *f.* de alg. c.; —lich, *ad.* en gran parte, considerablemente, conocidamente, crecidamente; —tung, *sf.* consideracion *f.*, discurso *m.*, observacion, reflexion *f.*, reparo *m.*, especulacion *f.*; geistliche — consideracion, meditacion *f.*; genaue — rejistro *m.*; unbedeutende — consideracioncilla *f.*; in —, daß ꝛc. como que, á vista, en vista; —gen anstellen especular; —gen für sich anstellen entrar en cuentas consigo; geistliche, andächtige —gen anstellen meditar; was auf die — der göttlichen Eigenschaften ꝛc. Bezug hat místico; in geistlichen —gen recogidamente; es kommt in keine — es aire, es un poco de aire.

Betra'g, *sm.* importe *m.*, importancia, resulta *f.*, valor *m.*, monta *f.*, montante *m.*; baarer — líquido *m.*; —gen, *vn.* hacer, subir, ascender; montar, importar; componer, componerse, relevar; valer; sich — conducirse, gobernarse, proceder, rejirse, traerse, tratarse, andar, ejecutar, haberse, hacerse, portarse, versarse, manejarse; sich anständig, freigebig — portarse; sich gut od. schlecht — bei einem Ereigniß ꝛc. quedar bien, ó mal; sich ordentlich, regelmäßig, sparsam — reglarse; sich großprahlerisch u. raufboldisch —, || ir, ó ponerse á lo de Dios es Cristo; sich ohne viele Umstände u. Zwang —, als wenn man zu Hause wäre, || estar de casa; zusammen — sumar; —, *sn.* conducta *f.*, réjimen, gobierno, estilo, porte, proceder, procedimiento, procedimientos, rejimiento, término, tratamiento, trato *m.*; anständiges — modo *m.*; ausschweifendes, lasterhaftes — perdicion *f.*; mit Jem. sein voriges — mustern entrar en cuentas con alg.; über Jemandes — afterreden, * roer á uno los huesos.

Betrau'en, v. Vertrau'en, A'nvertrauen.

Betrau'ern, *va.* deplorar, endechar, lastimar; ponerse, ó vestirse de luto; —trau'ernswerth, —würdig, *a.* lastimoso

Beträu'fen, —feln, *va.* rociar; —felung, *sf.* rociadura *f.*
Betrau't, *a*, de confianza; v. A'nvertraut.
Betre'ff, *sm.* respecto *m.*; in —, *prep.* respecto, acerca de, á vista, en punto á, en órden á, por la parte de, por, sobre; in — einer Sache en razon de alg. c.; —fen, *va.* v. A'ngehen; was mich betrifft para mí, de mi parte; —fend, *a.* concerniente, pertinente, tocante, respectivo; —fend, *prep.* cerca, cuanto, en cuanto, por, en esto de.
Betrei'ben, *va.* acuciar, ajenciar, dar, ó meter priesa, apresurar, aviar, dilijenciar, promover, solicitar, jirar, activar, avivar, acalorar, calentar; etw. — * cargar la mano en alg. c.; der einen Rechtshandel ꝛc. —bt avivador, solicitador, solicitante *m.*; —bung, *sf.* solicitud *f.*; — eines Rechtshandels ꝛc. solicitacion *f.*; persönliche — eines Gesuchs, einer Forderung pretenso *m.*
Betre'ten, *ad.* v. Beschä'mt, Bestü'rzt; — (ein Weg) trivial; andado; stark — asendereado, sendereado, batido; —ten, *va.* hollar, pisar, senderar, senderear; —, *sn.* pisa *f.*; —tenheit, v. Bestü'rzung, Ueberra'schung.
Betrie'b, v. —rei'bung; —bsam, *a.* industrioso, mañero, activo, oficioso, ajencioso; — im Handel trafagon; —samkeit, *sf.* actividad, ajencia, industria, maña, oficiosidad, solercia *f.*; ** agibilibus *m.*; —bscapital, *sn.* fundo; caudal, capital *m.*
Betrie'fen, v. Beträu'feln.
Betri'nken, ꝛc. v. Berau'schen ꝛc.
Betro'ffen, v. Bestü'rzt, Ueberra'scht.
Betro'pfen, —ö'pfeln, *va.* gotear.
Betrü'ben, *va.* aflijir, contristar, desconsolar, melancolizar, mortificar, acongojar, angustiar, atribular, congojar, apesadumbrar, apesarar, aquejar, punzar, castigar; schmerzlich — desolar; sich sehr — cubrírsele á uno el corazon; sich nicht sehr — über etw., * llorar con un ojo; auf das empfindlichste —, * tocar en la lumbre, ó en las niñas de los ojos; — —bend, *a.* aflictivo; —niß, *sf.* afliccion *f.*, ahogamiento, amargor *m.*, amargura, angustia *f.*, quebranto, congoja, desconsuelo *m.*, desconsolacion *f.*, dolor, duelo, martirio *m.*, penalidad *f.*, pesar, nudo *m.* en la garganta; —trü'bt, *a.* aflijido, congojado, entristecido, lúgubre; triste, acongojado; condolido, dolorido, amarrido, cuitado, desconsolado, apesadumbrado, apesarado, compunjido, melancólico; penado, pesaroso, mortificado, opaco, taciturno; sehr — cordojoso; sehr — sein über einen erlittenen Verlust od. Unfall, * llorar con ambos ojos; —trü'bt, *ad.* aflijidamente, apesaradamente, desconsoladamente.
Betru'g, *sm.* dolo, engaño, fraude *m.*, defraudacion, falacia, invencion, flor, cautela *f.*, falimiento *m.*, fraudulencia, engañifa, decepcion, burla *f.*; hinterlistiger — asesinato *m.*; § cancamusa *f.*; listiger — enredo *m.*; versteckter — maula *f.*; den — merken caer en la flor; Jem. einen — spielen, || pegar una bigotera á alg., vender el galgo a alg.; auf — eingerichtet amaestrado; mit — u. Hinterlist zu Werke gehen tacañear; —trü'gen, *va.* engañar, trapazar, trapacear, falir, embelecar, embaucar, embair, defraudar (um etw. alg. c.), embustir, trompar; burlarse, burlar; hinterlistig — asesinar; Jem. — pegarla, pegársela; * pegarle un perro á alg., dar berro á alg.; Jem. — od. — wollen hacerla á alg.; am Gewicht od. Maß — hurtar; im Spiel — atrapar; der sich — läßt dominguillo *m.*; leicht zu — engañadizo; —trüger, *sm.* engañador; engañabobos, tacaño; falsario, embustero; ilusor, impostor, intencionero, simulador, tramposo, embelecador; embaucador, embaidor, engaitador, trapacero, trapacista, defraudador, pendolista, perrero, alquimista, echacuervos, delusor *m.*; hinterlistiger asesino *m.*; listiger — chasquista, estafador, petate, tragamallas, zascandil, petardista, socaliñero, soflamero, maulero *m.*; —trü'gerei, *sf.* embuste, engaño *m.*, estafa, falacia, impostura, maca, socaliña, trapacería, trapaza *f.*, embeleco, embaucamiento, embaimiento, embudo *m.*, cautela, faramalla, flor, charlatanería, farandula *f.*, parchazo *m.*, superchería *f.*, perro *m.*, burlería, artimaña, acechanza, carambola, guadramaña *f.*; — beim Kaufen od. Verkaufen hadrolla *f.*; — im Spiel fullería *f.*; — der Verkäufer, Handelsleute, Handwerker ladronera, ladronía *f.*; —gerisch, —lich, *a.* engañoso, engañador; falaz, fraudulento, refalsado; superchero, ilusivo, ilusorio, menteroso, especioso, trompero, doloso, embaidor, tacaño; trampista, tramposo; delusorio, burlador, embaucador, embustero; —scher Anschlag pata *f.* de gallo; —sches Beiseiteschaffen, *Jur.* substraccion *f.*; —sche Leute gente *f.* de artimaña; durch ein —sches Anleihen Geld abschwätzen petardear, pegar, ó tirar un petardo á alg.; — das Geld im Spiel abgewinnen, * dar muerte, ó un muerto; — bei Seite schaffen bei einer Erbschaft, *Jur.* substraer; — umgehen (eine Abgabe, eine Verordnung) defraudar; durch —sche Worte zu hintergehen suchen soflamar.
Betru'nken, v. Berau'scht; —ner, *sm.*, —ne, *sf.* borracho *m.*, borracha *f.*
Be'tsaal, *sm.* oratorio *m.*
Be'tschemel, *sm.* postrador *m.*; —schwester, v. A'ndächtlerin; —tstunde, *sf.* hora *f.* de oracion; oracion *f.* pública.
Be'tt, *sn.* cama *f.* lecho *m.*; — des Meeres madre *f.*; — eines wilden Thieres, *Mont.* cama *f.*; aus Zweigen geflochtenes — in einer Hirten- od. Feldhütte cadalecho *m.*; das — hüten guardar la cama; das — nicht hüten estar, ó andar en pié; trockenes — eines Wildbaches od. Waldstromes rambla *f.*; gern lange im — liegen bleiben, || pegársele á uno las sábanas; das — verlassen nach einer überstandenen Krankheit vestirse ya; in die

Höhe richten, aufsetzen im — (einen Kranken ꝛc.) incorporar; ekelhaftes, schmutziges — camacho *m.*; einschläfriges — media cama *f.*; tragbares — für Kranke camilla *f.*, camon *m.*; ins — legen, zu — bringen acostar; ins — machen ensuciarse en la cama, ciscarse; sich ins — legen, zu — gehen acostarse, recojerse, echarse, encamarse; das — machen, v. Be'tten; das — wieder aufschütteln rehacer la cama; sehr frühzeitig zu — gehen acostarse con las gallinas; vom — aufstehen levantarse; die obere Seite des —tes, wo der Kopf liegt cabecera *f.*; zu einem — gehörig camero; Haus, wo —ten u. Schlafstellen über Nacht vermiethet werden casa *f.* de camas; —chen, *sn. Dim.* camilla *f.*; —decke, *sf.* cobertor *m.*, cubierta, cubrecama, lichera *f.*; — vom feinem Pelzwerk pellica *f.*; abgenähte — colcha *f.*, macho *m.*; obere — sobrecama *f.*; wollene — frazada, fresada, frezada, manta *f.*; —deckenmacher, *sm.* colchero *m.*

Be'ttag, *sm.* dia *m.* de oracion pública.

Be'ttelarm, *a.* descamisado, por puertas; — sein no tener un cuarto; — werden quedar á pedir por Dios; —mer Mensch descamisado *m.*; —telbrief, *sm.* permision *f.* para pordiosear; carta *f.* por la cual se pide limosna; —telei', *sf.* briba, bribia, heria, pordiosería, mendiguez, mendicacion, mendicidad *f.*; * pobrismo *m.*; —telfrau, *sf.* pobre, pordiosera *f.*; —telgeld, *sn.* limosna; * bagatela; pension *f.*; —telgesindel, v. Be'ttelvolk; —telhaft, *a.* pedigüeño; — sein, * || oler mal, ó heder la boca á alg.; —teljunge, *sm.* rapaz *m.* mendigante; —kerl, *sm.* bribon; tunante; guiton *m.*; —telkorb, *sm.* (der Kapuziner ꝛc.) esportilla *f.*; —telmann, v. Be'ttler; —telmannsspiel, *sn.* malcontento *m.*; —telmönch, *sm.* fraile *m.*; —önche, *pl.* mendigantes, mendicantes, regulares mendicantes *m.*; Menge —che frailería *f.*; Stand eines —chs frailia *f.*; —teln, *vn.* mendigar, pedir, pedir por Dios, andar buscando, ir por Dios; von Haus zu Hause — pordiosear, andar de puerta en puerta; * recorrer los cañaverales; blos des Müssigganges wegen — gorronear; —, *sn.* pordiosería *f.*; —telorden, *sm.* órden *m.* mendicante, ó de mendicantes; —telstaat, *sm.* miriñaque; arambel *m.*; —stab, *sm.* palo *m.* de mendigante; Jem. an den — bringen dar, echar por puertas á uno; —stolz, *a.* pobre y soberbio; —stolz, *sm.* hambre y valentía *f.*; —vogt, *sm.* alguacil *m.* de pobres; —volk, *sn.* pobrería *f.*., pobrismo *m.*, pobretería *f.*

Be'tten, *vn.* hacer, ó mullir la cama; —genosse, *sm.* compañero *m.* de lecho; —nossin, *sf.* compañera *f.* de lecho; —tthimmel, *sm.* cielo *m.*, ó copa *f.* de la cama, pabellon *m.*; — nebst den Vorhängen u. der Bettdecke cama *f.*; —ttlägerig, *a.* encamado; — sein estar en cama, hacer cama; — werden caer en cama, ó en la cama.

Be'ttler, *sm.* mendigo, mendigante, mendicante, pordiosero, pobre *m.*; —, der vor den Hausthüren Gebete hersagt oracionero *m.*; unverschämter — pedidor, pedigüeño *m.*; zerlumpter — lázaro *m.*; —herberge, *sf.* albergo, hospicio *m.* de los pobres; * taberna *f.* miserable; —leben, *sn.* pobrismo *m.*

Be'ttpfanne, v. Be'ttschüssel; —pfosten, *sm. pl.* coluna *f.*, ó pilar *m.* de cama; —ttpisser, *sm.* meon *m.*; —rolle, *sf.* rueda *f.* de cama; —sack, *sm.* jergon, almofrej, petate *m.*; —schüssel, *sf.* sillita, silleta *f.*; —statt, —stelle, *sf.* cama *f.*, armazon *m.*, ó armadura *f.* de cama, armadura *f.*, tablado *m.*; —stollen, v. Be'ttpfosten; —stroh, *sn.* paja *f.* de cama; —tuch, *sn.* sábana *f.*; in ein — einwickeln od. einhüllen ensabanar; die —cher wegnehmen od. wegziehen desensabanar; —vorhang, *sm.* colgadura *f.*, corredor *m.* de cama, cortinaje *m.*; — von Flor gegen die Mücken mosquitero *m.*; —tung, *sf. Art.* plataforma *f.*; eiserne — eines Mörsers, *Art. Mar.* afuste *m.* de á placa; —wanze, v. Wa'nze; —wärmer, *sm.* braserico *m.* de cama, calentador *m.* de cama, calentador, mundillo *m.*, tumbilla *f.*; —zwilch, *sm.* cotí, cutí, bredal, cozneo, listado *m.* para colchones, cuadros *m.* de Francia, Hamburgo y Holanda.

Betü'nchen, v. Tü'nchen.

Betz! *int.* ¡rita!

Be'tze, *sf.* perra; * v. Hu're.

Be'tzimmer, *sn.* oratorio *m.*; tragbares — eines Regiments, *Mil.* capilla *f.*

Beu'gefall, *sm. Gr.* caso *m.*; Setzung eines —lles statt eines andern, *Gr.* antiptósis —gemuskel, *sm. Anat.* depresor, músculo *m.* inclinador; —gen, *va.* abatir, bajar, inclinar, rendir, agobiar, jibar, sujetar, deprimir, doblar; * postrar, rendir, encoger, agobiar, derribar; — (die Kniee) humillar, sich — agobiarse, encorvarse, inclinarse; der —gt depresor *m.*; —gend, *a. Anat.* inclinador; —gsam, v. Bie'gsam; —gung, *sf.* caida, flexion, flexura *f.*; —gungsmuskel, v. Beu'gemuskel.

Beu'le, *sf.* tolondro, tolondron *m.*, cor cova, roncha *f.*, torondon, turumbon *m.*; — am Kopfe bollo, borujon, burujon, chichon, porcino *m.*; — an einem metallnen Geschirr ꝛc. bolladura *f.*, bollo *m.*; —en auf einer Oberfläche machen avejigar; eine — machen abollar; voll —en abollado; die —en an einem metallnen Gefäße wieder eben klopfen desabollar.

Beu'nruhigen, *va.* alborotar, turbar, conturbar; desasosegar, estorbar, azogar; alterar, infestar; alarmar; conmover, inquietar, molestar, remorder, desacomodar, roer, trabajar, tumultuar, escarabajear, ajitar, incomodarse; sich — inquietarse, espinarse, avisparse; leicht zu — alborotadizo; von einem Anliegen, einer Sorge —gt werden, || tener cascabel; —higend, *a.* turbativo, conturbativo, remordedor; —higung, *sf.* inquietud, conturbacion, inquietacion, molestia, alarma *f.*

Beu'rkunden, *va.* autorizar, documentar

comprobar, legalizar, testimoniar, dar testimonio, hacer fé; etw. — dar fé de alg. c.; —kundend, *a.* fé haciente; —kundung, *sf.* autorizacion *f.*, autorizamiento *m.*, fé, comprobacion *f.*; — durch eigenhändige Unterschrift legalizacion, solemnizacion *f.*; was zur — dient certificatorio.

Beu'rlauben, *va.* despedir; sich — levantar la visita; —laubung, *sf.* buena licencia *f.*

Beu'rtheilen, *va.* juzgar, calificar, catar, regular; kunstmäßig — (ein Buch 2c.), v. Recensi'ren; Jem. genau u. richtig —, * tomar á alg. las medidas; —theilend, *a.* calificador, judicativo; —theiler, *sm.* calificador *m.*; —theilung, *sf.* discernimiento *m.*, judicacion *f.*, juicio *m.*, nota, crisis, calificacion *f.*, conocimiento *m.*; — eines Buches 2c. exámen *m.*; v. Recensio'n; die — von Büchern 2c. betreffend censorio; zur — einer Krankheit dienlich, *Med.* decretorio; die strengste — ausstehen können, * poder pasar por las picas de Flandes; richtige — tino *m.*; —theilungskraft, *sf.* estimativa *f.*, juicio *m.*, testa *f.*, discernimiento *m.*, crísis *f.*, sentido, vaso; || caletre *m.*

Beu'te, *sf.* botin, despojo *m.*, presa *f.*, salto *m.*; — eines Stoßvogels, *Cetr.* ralea, caza, presa *f.*; —, welche die Mauren od. Türken von den Christen machen galima *f.*; als rechtmäßige — erklären, *Mar.* dar de buena presa; dem die Bewachung od. der Verkauf der — obliegt, *Mil.* botinero *m.*

Beu'tel, *sm.* bolsa *f.*, bolso, bolsillo *m.*; gestrickter — bolsillo *m.* de aguja; am Gürtel hängender — escarcela *f.*, esquero *m.*; lederner — guarniel, zurron *m.*; den — ziehen, um auszuzahlen echar mano á la bolsa; in den — stecken embolsar; in einem — steckend (ein Hirnbruch 2c.), *Cir.* embolsado; Einstecken des Geldes in den — embolso *m.*; mit seinem — zu Rathe gehen hacer cuenta con la bolsa; —lbisam, v. Bi'samnieren; —telförmig, *a.* en forma de bolsa; —lkammer, *sf. Mol.* cernedero *m.*; —lmeise, *sf. Hn.* paro *m.* péndola, zamarruco *m.*; —llehen, *sf. Jur.* feudo *m.* de cámara; —teln, *va. Mol.* cerner; —, *sn.* — des Mehls od. der Kleie, *Mol.* cernido *m.*; —schneider, *sm.* faltrero, ratero, cortabolsas *m.*; —thier, *sn. Hn.* didelfo *m.*, semivulpa, filándrea, carachupa *f.*, cayopollin, cayopolino *m.*, chucha, marmosa *f.*, rabipelado *m.*, mucamuca *f.*; —ler, *sm.* calzonero, coletero *m.*; —lerwerkstatt, *sf.* calzonería *f.*

Bevö'lkerer, *sm.* poblador *m.*; —kern, *va.* poblar; —kert, *a.* poblado; —kerung, *sf.* poblacion, multiplicacion; populacion *f.*; vecindario *m.*; —kerungsliste, *sf.* censo *m.*

Bevo'llmächtigen, *va.* apoderar, autorizar, envestir; —tiger, *sm.* comitente, constituyente, otorgante, poderdante *m.*; —tigt, *a.* poderhabiente; —tigter, *sm.* apoderado, podatario, actor, poderhabiente, comisionado; einen —ten bestellen, *For.* constituir apoderado; —tigung, *sf.* autorizacion *f.*, autorizamiento *m.*, habilitacion *f.*; — zur Vollziehung eines Auftrags, *For.* mandato *m.*; sich über seine — ausweisen lejitimar su persona.

Bevo'r, v. E'he; —vo'rmunden, *va. For.* guardar; * predisponer; —vo'rmundung, *sf.* * predisposicion *f.*; —vo'rrechten, *va.* privilejiar; —ete Person od. Klasse von Menschen privilejiado *m.*; —stehen, *vn.* estar cercano; nahe —, * estar, ó llamar á la puerta; —stehend, *a.* sobrestante; nahe — próximo; —theilen, *va.* perjudicar; —theilung, *sf.* perjuicio *m.*; —vo'rworten, *va.* (ein Buch) escribir un prólogo á un libro; predisponer; v. Bevo'rmunden; —vo'rwortung, *sf.* prólogo *m.*; —vo'rzugen, v. Bevo'rrechten.

Bewa'chen, *va.* guardar; —wacher, *sm.* guardador *m.*

Bewa'chsen, *a.* vestido.

Bewa'chung, *sf.* guarda *f.*

Bewa'ffnen, *va.* armar; sich — ponerse en armas, armarse, armar, vestir las armas; vom Kopf bis zu den Füßen — armar de punta en blanco; —wa'ffnet, *a.* armado; *Poét.* armífero; schwer —, *Mil.* armado de todas armas; —nung, *sf.* acto *m.* de armar, ó armarse; armadura *f.*

Bewah'ren, *va.* conservar, guardar; preservar, defender, librar, recatar, resguardar, retener, prevenir; vor etw. — libertar alg. c.

Bewäh'ren, *va.* acreditar, acrisolar, calificar, comprobar; sich — acreditarse, verificarse, acrisolarse, calificarse; —rend, *a.* calificador.

Bewah'rer, *sm.* guardador, guardian *m.*

Bewah'rheiten, *va.* verificar.

Bewäh'rt, *a.* calificado, esperto, acrisolado, á toda prueba, aprobado.

Bewah'rung, *sf.* custodia, preservacion *f.*

Bewäh'rung, *sf.* verificacion, calificacion *f.*, crédito *m.*

Bewa'ndert, *a.* consumado, versado, cursado, périto, envejecido, ducho, instruido, intelijente, plático, práctico, acuchillado, cocido (in etw. en alg. c.); recocido, curial; ein im Kaufen u. Verkaufen —ter Mann chalan *m.*; dgl. Frauenzimmer chalana *f.*; in allen möglichen Kniffen u. Schelmenstreichen — sein, * || haber pasado por todas las aduanas.

Bewa'ndtniß, *sf.* estado *m.*, circunstancias *f.*

Bewä'ssern, *va.* regar; —sserung, *sf.* regadío *m.*

Bewe'gbar, *a.* móvil.

Bewe'gen, *va.* mover, conmover, menear, aballar; — in einem Gelenke, einer Angel jugar; — zu etw. impeler, traer, doblar, encabestrar, mover, inclinar; — zum Lachen, zum Mitleiden 2c. provocar; heftig — ajitar, batir; hin u. her — hurgar, menear, blandear, remecer, zarandar, zarandear, mover, tabalear, traquear; heftig hin u. her — zangolotear, zangotear; schnell — jugar; sich — menearse, bullir, rebullirse, conmoverse, moverse, rodearse; sich — auf Rädern,

in Rollen jugar; sich heftig — ajitarse; sich hin u. her — bambalear, bambolear, revolverse, traquearse, blandearse, cimbrarse, cimbrearse, manejarse; sich heftig hin u. her — vibrarse; deshacerse, zarandarse, zarandearse; sich schnell — danzar; sich vorwärts — (ein Planet, ein Schiff &c.) andar; sich kreisförmig — circular; sich hin u. her —nd blandiente; zur Andacht, zur Inbrunst — enternecer; zur Bewilligung eines Wunsches — atacar; —gend, *a.* impulsivo, motor, motivo; —we'ggrund, *sm.* motivo, móvil *m.*, causa *f.* motiva, motriz, ó impulsiva *f.*, fundamento, mérito *m.*, razon *f.* moviente, oríjen *m.*, espediente, término *m.*; was einen — angibt causal; aus einem besondern —, den man nicht offenbart, || por penitencias mal cumplidas; —we'glich, *ad.* movible, movedizo; convertible, voluble; *For.* mueble semoviente; v. Rüh'rend; —ches Gut, *For.* mueble, semoviente *m.*; —cher Körper, *Maq.* movible; —che Lettern, *Impr.* letras *f.* amovibles; —es Vermögen, *For.* muebles *m.*; —lichkeit, *sf.* movilidad, soltura, vertibilidad, verticidad *f.*; — —we'gt, *a.* alterado, conmovido; — werden conmoverse; —we'gung, *sf.* mocion, conmocion *f.*, meneo *m.*, revuelta *f.*; v. Lei'besbewegung; — des Körpers od. eines Gliedes meneo *m.*; — der Körpers, *Dan.* figura *f.*; jede — des Fechters, wenn er seinen Platz verändert, *Esg.* compas *m.*; — eines Gliedes nach der Seite zu aus- od. abwärts, *Cir.* abduccion *f.*; — einer Maschine od. mit einander verbundener Dinge juego *m.*; geschickte u. gehörige — eines Pferdes aire *m.*; heftige — impetu, trasporte *m.*, ajitacion *f.*; heftige — des Körpers, um etw. von sich zu werfen, zu schleudern &c. repullo *m.*; in — kommen revolverse, bullir; rückgängige — contramarcha; *Esg.* compas *m.* estraño; sanfte, angenehme — einer leblosen Sache risa *f.*; die durch einen Windstoß erfolgte heftige — des Schiffes nach vorn zu, *Mar.* estrechon *m.*, socollada *f.*; heftige u. unschickliche — des Körpers, der Beine &c. zangoloteo *m.*; in — sein ajitarse; sich — machen id.; in — setzen hacer rodar, mover, conmover; sich in — setzen conmoverse; ausdehnende — der harten Hirnhaut u. der Hirnhöhlen, *Anat.* diástole *m.*; gezierte —gen mit den Gliedern machen desgobernarse; seltsame u. heftige —gen mit dem Körper machen desgoznarse; sich — machen ejercitarse, hacer ejercicio; —gungslehre, v. Mechani'k; —we'gursache, v. Bewe'ggrund.

Bewei'ben (sich), *vr.* casarse, esposarse, tomar una mujer en matrimonio; —wei'bt, *a.* casado.

Bewei'den, *va.* apacentar, pastar; —, *sn.*, —dung, *sf.* pasto *m.*

Bewei'nen, *va.* llorar, deplorar, lamentar, plañir, endechar; —nenswerth, *a.* deplorable, flébil, deplorado; —, *ad.* deplorablemente.

Bewei's, *sm.* prueba *f.*, documento, testimonio, demostracion, persuasion *f.*, convencimiento *m.*, comprobacion *f.*, abono, argumento *m.*, conviccion *f.*, crédito *m.*; *Arit.* prueba; *For.* probanza, prueba *f.*; comprobantes *m.*; — durch Urkunden, *For.* prueba *f.* instrumental; — über altchristliche Abstammung pruebas *f.*; — vorzüglicher Achtung demostracion *f.*; — eines Satzes durch die Widersinnigkeit des Gegensatzes, *Ret.* apagogía *f.*; zum — por señas; zum — dienen justificar; zum — dienend justificativo, probatorio; zum — zulassen, *For.* recibir á prueba; etw., das zum — dient testigo; zu besserem —, *For.* á mayor abundamiento; —wei'sen, *va.* probar, testificar, hacer fé, justificar, verificar, demostrar, comprobar, acreditar, autenticar, concluir, convencer; etw. — hacer buena alg. c.; seine Abstammung od. Abkunft — filiar; sich — als etw. mostrarse; das Alibi —, *For.* probar la coartada; was bewiesen werden kann convencible; der etw. —set demostrador *m.*; durch Urkunden od. Zeugen bewiesen sein, *For.* constar de autos, ó en autos; —wei'send, *a.* concluyente, demostrativo, fé haciente; —wei'sführung, *sf. For.* probanza *f.*; —wei'sgrund, *sm.* lugar, argumento *m.*; —wei'skraft, *sf. Fil.* fuerza *f.* demostrativa; —wei'smittel, *sn.* documento; *For.* instrumento *m.*; mit —ln &c. unterstützen, *For.* adminicular; nicht mit den gehörigen —ln versehen sein, * venir con malas cartas; etw. als — gebrauchen, * hacer prenda de alg. c.; —wei'sschriften, *sf. pl. For.* documentos *m.* justificativos; —wei'sstelle, *sf.* lugar *m.* autoridad *f.*; —wei'surkunde, *sf. For.* recado *m.*; —wei'szirkel, *sm. Log.* círculo *m.* vicioso.

Bewei'ßen, *va.* blanquecer.

Bewe'nden lassen, *va.*: wir wollen es dabei — quédese aquí; —, *sn.*: hierbei hatte die Sache ihr — no pasó adelante el asunto.

Bewe'rb, v. Bewe'rbung; —we'rben (sich), *vr.* aspirar, optar (um etw. alg. c.), competer, competir (um etw. alg. c.), concurrir, pretender, dilijenciar, negociar, oponerse, hacer oposicion; pedir, solicitar; sich um die Gunst eines Frauenzimmers — festejar; sich um etw. Unerreichbares —, * tener mal pleito; —we'rber, *sm.* aspirante, opositor, pretensor, pretendiente *m.*; — zu einem Ritterschlag postulante *m.*; —bung, *sf.* aspiracion, pretension, pretendencia *f.*; — um Beibehaltung der Freundschaft, Bekanntschaft &c. cultivo; — um die Gunst eines Frauenzimmers festejo *m.*; bei einer — obsiegen od. unterliegen, * || ganar, ó perder capítulo.

Bewe'rfen, *va.* (in der Frescomalerei), *Pint.* tender el estuque; eine Wand, einen Fußboden &c. mit Gyps od. Kalk — enyesar; —fung, *sf.* (einer Wand, eines Fußbodens &c. mit Gyps od. Kalk) enyesadura *f.*

Bewe'rkstelligen, *va.* efectuar, ejectuar, poner por obra, ejecutoriar, verificar;

—stelligung, *sf.* efectuacion, ejecucion *f.*
Bewi'ckeln, ꝛc. v. Umwi'ckeln, ꝛc.
Bewi'lligen, *va.* acordar, admitir, conceder, consentir, otorgar, franquear, hacer, deferir, acceder; eine Bitte — adherir á alg. súplica; der etw. —gt concedente *m.*; was —gt werden kann otorgadero, graciable; was nicht —gt werden kann indable; —ligung, *sf.* concesion, licencia, gracia *f.*, indulto, otorgamiento *m.*
Bewi'llkommnen, *va.* dar la bienvenida, cumplimentar, recibir; —kommnung, *sf.* bienvenida *f.*, cumplimiento, aplauso *m.*
Bewi'nden, v. Umwi'nden, Umwi'ckeln.
Bewi'rken, *va.* efectuar, producir, hacer, recabar; —kend, *a.* productivo; —kung, *sf.* efectuacion *f.*
Bewi'rthen, *va.* regalar, festejar, tener; gut — agasajar, obsequiar; festlich — festejar; —wi'rthschaften, *va.* granjear; —schaftung, *sf.* granjería *f.*, granjeo *m.*; —thung, *sf.* hospedaje *f.*; festliche — festejo *m.*; gute — agasajo, cortejo *m.*
Bewi'tzeln, v. Bespö'tteln, Bekri'tteln.
Bewoh'nbar, *a.* habitable, vividero; —woh'nen, *va.* habitar, vivir, ocupar, morar; —woh'ner, *sm.* habitador, morador, vecino, estante; inquilino *m.*; — der Erde terrícola *m.*; —woh'nt, *a.* poblado.
Bewu'nderer, *sm.* admirador *m.*; —wu'ndern, *va.* admirar; —dernd, *a.* admirado; *Poét.* admirante; —dernswerth, —würdig, *a.* maravilloso, admirable, asombroso, espantable, estupendo, pasmoso, prodijioso, mirífero; aufs —gste á las mil maravillas; —derung, *sf.* admiracion *f.*; Gegenstand der — asombro *m.*
Bewu'rf, *Alban.* v. Bewe'rfung.
Bewu'ßt, *a.* consabido; —wu'ßte, *sm.* u. *f.* consabido *m.*, consabida *f.*; der wohl —, ‖ él que nos vendió el galgo; —wu'ßtlos, ꝛc. v. Besi'nnungslos, ꝛc.; wu'ßtsein, *sn.* acuerdo *m.*, potencias, noticia *f.*, conocimiento, convencimiento *m.*, conviccion, sabiduría *f.*; das völlige — haben estar en su acuerdo; das — verloren haben faltar de su acuerdo; ohne — desacordado.
Bezah'len, *va.* pagar, satisfacer, solver, pintar, pitar, desembolsar, hacer bueno, comprar; — (eine Abgabe) servir; baar — pagar de contado; noch zu — sein restar; viel — repagar; vor der Verfallzeit gegen Abzug —, v. Disconti'ren; —zahlt machen für eine Schuld enterar; zu — haben adeudar; sich — lassen hacerse pagado; sich —zahlt machen durch Abrechnung ꝛc. compensarse á sí mismo, hacerse pagado, hacerse pagado de su mano, satisfacerse; was leicht —lt werden kann pagadero; —zah'ler, *sm.* pagador *m.*; —lung, *sf.* pago *m.*, satisfaccion, solucion *f.*, apronto *m.*; — eines Wechsels ꝛc. vor der Verfa'llzeit, v. Disco'nto; die — von etw. übernehmen tomar de su cuenta alg. c.; —zäh'mbar, *a.* domable; domesticable; —zäh'men, *va.* amansar, refrenar; —zäh'mung, *sf.* refrenamiento *m.*
Bezau'bern, *va.* encantar, hechizar, embrujar, maleficiar, veneficiar; durch die Augen, durch Blicke — hacer mal de ojo, aojar, fascinar; der durch den Blick —rt aojador *m.*; —bernd, *a.* encantador, maléfico, venéfico, embelesador, hechicero, holjin *m.*; er (sie, es) ist — schön, artig ꝛc. es un encanto; —berung, *sf.* encantacion *f.*, encanto, hechizo *m.*, hechicería *f.*; — durch die Augen, durch Blicke aojo, ojo *m.*, aojadura *f.*, aojamiento, mal de ojo *m.*, fascinacion *f.*
Beze'chen, ꝛc. v. Berau'schen, ꝛc.
Bezei'chnen, *va.* denotar, connotar, marcar, notar; apuntar; calificar, caracterizar; designar, señalar, signar, significar, diseñar; — in einem Buche mit einem Bändchen ꝛc. rejistrar; — mit Zahlen od. Nummern numerar; genau — deslindar; Jem. genau — asentar las señas de alg.; die Buchstaben mit den nöthigen Strichen — atildar; mit der Gold- od. Silberprobe —, *Plat.* marcar; —nend, *a.* calificador, designativo, significativo, denotativo; —nung, *sf.* calificacion, denotacion, apuntacion *f.*, connotado *m.*, connotacion, designacion, señas *f.*; — des Ausfertigungstages fecha *f.*; — mit der Gold- od. Silberprobe, *Plat.* marcacion *f.*; — einer Schrift mit den nöthigen Strichen atildadura *f.*; — mit Zahlen od. Nummern numeracion *f.*
Bezei'gen, *va.* rendir, testificar; demostrar; sich günstig od. gnädig — favorecer (gegen Jem. á alg.); —gung, *sf.* (der Gunst, der Freude, der Freundschaft, des Beifalls, des Mißfallens, der Verachtung ꝛc.) demostracion *f.*
Bezeu'gen, *va.* atestiguar, certificar, dar fé, contestar, dar por testimonio, testimoniar, testificar, deponer; *For.* atestar, dar testimonio; schriftlich —, *For.* certificar; vor Gericht —, *For.* declarar; der —gt certificador *m.*; —gend, *a.* certificatorio, testificativo; —gung, *sf.* atestacion *f.*
Bezi'chtigen, ꝛc. v. Beschu'ldigen, ꝛc.
Bezie'hen, *va.* tirar, tocar, devengar; — vom Ausland (eine Waare), *Com.* sacar; etw. — cobrarse de alg. c.; die Märkte — jirar las ferias; eine Waare irgendwoher — traer, hacer venir un género; nach u. nach den Gewinn od. Ertrag von etw. —, * ordeñar; sich — aludir, respectar, hacer relacion, responder; sich auf etw, — referirse á alg. c., connotar alg. c.; v. sich Beru'fen; sich auf Jem. — (ein Gesetz, eine Urkunde ꝛc.) entenderse á alg.; worauf sich etw. —ht, *Gr. Fil.* relato; —zie'hend, *a.*: sich — auf etw. relativo; sich wechselseitig auf einander — correlato, correlativo; —zie'hentlich, *ad.* relativamente á; —hung, *sf.* referencia, relacion *f.*, respecto *m.*, alusion *f.*, órden *m.*, concernencia (auf etw. con alg. c.); dependencia *f.*; wechselseitige — correlacion *f.*; dem eine Zahlung ꝛc. zur — angewiesen ist librado *m.*; ohne — auf etw. Anderes independente, independiente; — haben aludir, decir relacion, rozarse; — auf etw. ha-

ben tener que ver con alg. c.; — habend alusivo; in — con referencia, relativamente; in wechselseitiger — correlativamente; —hungsweise, *ad.* respectivamente; —hungswort, *sn. Gr.* relativo.

Bezie'len, *va.* tirar. [*m.*

Bezi'ffern, *va.* (die Blätter od. Blattseiten eines Buches) foliar; —ferung, *sf.* (der Blätter od. Blattseiten eines Buches) foliacion *f.*

Bezi'rk, *sm.* territorio, partido, canton *m.*, toparquía *f.*; círculo *m.*, comprehension *f.*; — eines Ortes redonda *f.*; — eines Statthalters gobernacion *f.*; —, den man eigenthümlich besitzt pertenencia *f.*; bestimmter — von Grundstücken pago *m.*; für einen besondern — angenommen u. besoldet (Arzt, Wundarzt) partidario; —ken, *va.* †† limitar; alindar; cerrar; —ksgericht, v. Bezi'rksobrigkeit; —kspolizeibeamter, *sm.* alcalde *m.* de barrio; —ksarzt, *sm.* médico *m.* de conducta; —ksobrigkeit, *sf. Am.* justicia *f.* territorial.

Bezoa'r, *sm.* bezar, bezoar, bezaar *m.*, piedra *f.* bezar, ó bezoar; —bock, *sm. Hn.* pazan *m.*; —a'rdisch, *a. Med.* bezoárdico; —sches Arzneimittel, *sn. Med.* bezoárdico; —rgazelle, —ziege, *sf. Hn.* algacel *m.* [—tigung, *sf.* imputacion *f.*

Bezü'chtigen, *va.* poner; *Jur.* imputar;

Bezu'ckern, v. Ue'berzuckern.

Bezu'g, v. Bezie'hung; — haben, v. sich Bezie'hen; —züglich, *a.* relativo, concerniente, correspectivo, referente, alusivo; —zü'glichkeit, *sf.* (zweier Sachen auf einander) conexidad *f.*

Bezwa'cken, *va.* morder, pellizcar, trasquilar. repelar, capar; —, *sn.*, —ckung, *sf.* pellizco *m.*

Bezwe'cken, *va.* conspirar, enhilar; —zwe'ckung, *sf.* conspiracion *f.*, enhilamiento *m.*

Bezwei'feln, *va.* dudar, poner en duda, balancear, dificultar; —lt werden estar en opiniones; —felung, *sf.* opiniones *f.*

Bezwi'ngen, *va.* domar, reducir, vencer, sujetar; —nger, *sm.* domador *m.*; —i'nglich, *a.* superable; domable; —i'ngung, *sf.* domadura, reduccion *f.*

Bi'bel, *sf.* biblia *f.*; vielsprachige — poliglota *f.*; —ausleger, *sm.* intérprete *m.* exegético de la santa biblia; —auslegung, *sf.* exegética *f.*; —erklärer, v. —ausleger; —fest, *a.* testual; —gesellschaft, *sf.* sociedad *f.* bíblica, para la propagacion de biblias; —mäßig, *a.* textual, testual, —sprache, *sf.* lenguaje *m.* de la biblia; —spruch, *sm.* sentencia *f.* de la biblia; —stelle, *sf.* id.; lugar *m.*, citacion *f.* de la biblia.

Bi'ber, *sm. Hn.* castor, bíbaro, liberio *m.*; was auf den — Bezug hat fibrino; —bau, *sm.* cueva *f.* construida por los castores; —fell, *sn.* bibaro, castor *m.*; —geil, *sn. Farm.* castoreo *m.*; —ne'll, *sm. Bot.* pimpinela *f.*, murujes *m.*; kleiner wälscher — pimpinela *f.* menor, sanguisorva *f.*; —tuch, *sn. Com.* berbí, paño *m.* berbí.

Bibliothe'k, ꝛc. v. Bü'chersammlung, ꝛc.

Bi'blisch, *a.* bíblico.

Bie'der, *a.* legal, liso, honrado; sehr — rico; —, *ad.* legalmente, lisamente; —derkeit, *sf.* legalidad, lisura, honradez, hombría *f.* de bien; —dermann, *sm.* hombre *m.* de bien; —dersinn, v. Bie'derkeit.

Bie'gbar, *a.* fácil de plegar, de doblarse; dócil, flexible; v. Bie'gsam.

Bie'gen, *va.* desplomar, encorvar, doblar, doblegar, quebrar; sujetar, entortar; acombar; vencer, derribar, acodillar; — (einen Degen, einen Säbel) falsear; sich — blandear, doblarse, acorvar, encorvarse, entortarse; *Arq.* pandear; den Leib auf die Seite — falsear el cuerpo; was zum — dient, *Anat.* doblador, flexorio; —gsam, *a.* doblegable, doblegadizo, cimbreño, dócil, flexible, suave, tratable, ceroso; — machen suavizar; —gsamkeit, *sf.* flexibilidad, suavidad, docilidad; * facilidad *f.*; —gung, *sf.* caida, dobladura, doblez, plegadura, duplicadura, flexion, flexura, inclinacion *f.*; *Arq.* pandeo *m.*; — einer Eisenstange, eines Balkens ꝛc. comba *f.*; — eines Gewölbes von dem obersten Steine der Widerlage an, *Arq.* recaida *f.*; innere Biegung des Armes, wo man gewöhnlich zur Ader läßt sangradura *f.*; — des Körpers quiebro *m.*; —gzange, *sf.* alicate *m.*

Bie'ne, *sf. Hn.* abeja; —nenbau, v. Bie'nenhaus, Bie'nenzucht; —nenbrut, *sf.* carocha, carrocha, querocha, querrocha, cresa, empolladura, moscarda *f.*; —neneier, *sn.* v. Bie'nenbrut; —nenhaus, *sn.* armario *m.*; —nenkappe, *sf.* carátula, careta, carilla *f.*; —nenkitt, *sm.* aleda *f.*, betun *m.* de colmenas, cera *f.* aleda, estanquía, tanca, engomadura *f.*; —nenkönigin, *sf.* enjambradera *f.*, rei, rei *m.* de las abejas, maestra, abeja *f.* reina, madre, maestra, guia, ó enjambradora *f.*; —nenkorb, v. Bie'nenstock; —nenmotte, *sf. Hn.* polilla *f.* de la cera; —nenschabe, *sf. Hn.* arañuelo *m.*; —nenschwarm, *sm.* enjambre *m.*; erster —, der sich am Stocke anlegt barba *f.*; einen alten — absondern deshilar; einen — fassen encorchar, enjambrar; —nenstand, *sm.* colmenar, abejar *m.*; —nenstock, *sm.* colmena *f.*, corcho, vaso *m.*; — aus Kork corcha *f.*; die Bienen aus einem — herausnehmen desabejar; einem — einen Boden einsetzen ensolerar, enculatar; —nenwärter, *sm.* abejero, colmenero *m.*; —nenwolf, *sm. Hn.* abejaruco, abejeruco, abejero, jurugo *m.*; —nenzelle, *sf.* celda *f.*, cachucho *m.*, casilla *f.*; —nenzucht, *sf.* cria *f.* de abejas; —nenzüchter, v. Bie'nenwärter.

Bier, *sn.* cerveza *f.*; dünnes — cervecilla, cerveza *f.* pequeña; einfaches — cerveza *f.* sencilla; —bankgespräch, *sn.* cuento *m.* de horno; —brauer, *sm.* cervecero *m.*; —brauerei, *sf.* cervecería *f.*; —bruder, *sm.* gran bebedor *m.* de cerveza; —fiedler, v. Fie'dler; —haus, *sn.* cervecería, taberna *f.* de cer-

veza; —hefe, *sf.* jiste *m.*; —schenk, *sm.* cervecero *m.*; —schenke, v. Bie'rhaus; —trinker, —zecher, *sm.* bebedor *m.* de cerveza; —wirth, v. Bie'rschenk.

Bie'ten, *va.* u. *n.* licitar, poner; *Ju.* envidar, parar, poner; auf etw. — poner en precio alg. c., entrar en alg. c.; hin u. her — regatear; höher —, theuerer subir de precio; noch einmal so viel auf etw. —, als darauf stand doblar la parada; weniger — bei einer Versteigerung rebajar; mit schlechten Karten —, *Ju.* envidar de falso; —, *sn.* licitacion *f.*; —, Wiederbieten u. Handeln zwischen Verkäufern u. Käufern demandas y respuestas *f.*

Biez, Bie'zen, || v. Brust; Zi'tze, Sau'gen.

Bigo't, v. Schei'nheilig.

Bi'hai, *sn.*, —ipflanze, *sf. Bot.* bihai *m.*

Bila'nz, *sf. Com.* avance, avanzo, tanteo, balance, bilance *m.*; die — machen od. ziehen balancear.

Bilboke't, —tspiel, *sn.* boliche *m.*

Bilch, Bi'lchmaus, *sm. Hn.* liron *m.*

Bild, *sn.* imájen, efigie, hechura, señal *f.*, diseño *m.*, figura *f.*; — einer lebenden Sache, *Pint.* figura *f.*; —, welches durch die Sinne sich der Seele vorstellt, *Log.* fantasma *m.*; — von einem Gegenstande, *Log.* especie, especie *f.* intelijible; in Stein gehauenes, in Holz geschnitztes, in Metall gegossenes &c. — figura ó imájen *f.* de bulto; —, welches sich in dem Auge von einem in der Entfernung erscheinenden Gegenstande entwirft perspectiva *f.*; —den, *va.* plasmar, formar, figurar, hacer, reducir, configurar, dar forma, labrar, moldar, acondicionar, componer, forjar, tejer; *Fil.* informar; amoldar, civilizar; —(den Verstand &c.), v. Au'sbilden; sich — configurarse, acondicionarse, amoldarse, modelarse (nach Jem. sobre alg.). descortezarse, pulirse; was sich — läßt formable; —dend, *a.* formador; *Fil.* plástico; —deranbeter, *sm.* iconólatra, iconoclasta *m.*; —derbibel, *sf.* biblia *f.* con láminas; —derblende, *sf. Arq.* nicho, encasamento *m.*; halbrunde — auf einer Brücke &c. media luna *f.*; in eine — setzen anichar; —derbuch, *sn.* libro *m.* historiado, ó con láminas; —diener, v. —anbeter; —derdienst, *sm*, iconolatria *f.*; —dergallerie, *sf.* galería *f.*; —derrahmen, *sm.* cuadro *m.*; —derschrift, *sf.* escritura *f.* jeroglífica; —derschriftlich, *a.* jeroglífico, jerolífico, hieroglífico; —derstuhl, *sm. Arq.* acrotera *f.*, remate *m.*; —derstürmer, *sm.* iconoclasta, iconómaco *m.*; —derverehrer, v. —anbeter; —dgraben, *va.* grabar; —dgraber, *sm.* cincelador, grabador *m.*; —dgraberkunst, *sf.* grabado *m.*; —dhauer, *sm.* escultor, estatuario, tallista, imajinario *m.*; —dhauerarbeit, *sf.* entalle *m.*, entalladura *f.*, entallamiento *m.*, talla, escultura, labores *f.*; mit — versehen tallado; von — verfertigt de escultura; —dhauerei, —rkunst, *sf.* escultura, arte *f.* de la escultura, estatuaria *f.*; —dhauerwerkstatt, *sf.* estudio *m.*; —dlich, *a.* alegórico, figurativo, figurado, metafórico, translaticio, trópico, tropológico; gráfico; —cher Ausdruck metáfora *f.*, tropo *m.*; *Gr.* figura *f.*; —cher Begriff imájen *f.*; —che Rede od. Vorstellung alegoría *f.*; —che Redensart tropología *f.*; sich —cher Ausdrücke bedienen metaforizar; —dlich, *ad.* alegóricamente, figuradamente, figurativamente, metafóricamente, gráficamente; — erklären od. verstehen alegorizar; —dner, *sm.* plasmante, formador *m.*; —niß, *sn.* imájen *f.*, retrato, bulto *m.*, efigie, copia *f.*; —, das man anbetet delubro *m.*; — eines erhabenen Wesens simulacro *m.*; — in erhabener Arbeit imájen *f.* de bulto; — in Lebensgröße retrato *m.* de cuerpo entero; —nißmaler, *sm.* retratador, retratista *m.*; —dsäule, *sf.* estatua *f.*, bulto *m.*, figura *f.* de bulto, hechura *f.*; — von ungeheurer Größe coloso *m.*; — zu Fuß estátua *f.* pedestre; — zu Pferd estatua *f.* ecuestre; eigentliche —, *Esc.* estátua *f.* de bulto; halbe — als Pfeiler od. als Standbild im Freien, *Arq.* hastial *m.*; —dschnitzer, *sm.* entallador, imajinario, ensamblador, escultor, escultor *m.* de madera, tallista *m.*; —dschnitzerei, *sf.* entalladura *f.*, entallamiento *m.*; —dseite, v. Vo'rderseite einer Münze; —dstein, *sm. Hn.* piedra *f.* figurada; —dstuhl, v. Bi'lderstuhl; —dung, *sf.* configuracion, figuracion, formacion, composicion; *Fil.* informacion; cultura, policía, pulidez, civilidad, civilizacion, obligaciones *f.* (von gemeiner — de bajas obligaciones); — des Verstandes &c., v. Au'sbildung; allmälige, stufenweise — der Thiere u. Pflanzenwelt, *Fil.* epigénesis *f.*; wissenschaftliche — estudios *m.*; Mangel an — barbarie *f.*, barbarismo *m.*; —dungsanstalt, *sf.* instituto *m.*; casa *f.* de educacion; —dungsfähig, *a.* flexible; dócil; —dungskraft, *sf.* virtud *f.* formatriz, —dweise, *ad.* figurativamente; —dwerk, *sn.* figuras *f.*; ornamentos, adornos *m.* de escultura, de dibujo etc.

Bilimbi', *sm. Bot.* bilimbí *m.*

Bill, *sf.* billete *m.*, cédula *f.*; *Polit.* propuesta *f.* de lei ó estatuto *m.* que se presenta al Parlamento de Inglaterra para su aprobacion.

Billa'rd, *sn.* biliar, trucos *m.*; Besitzer eines öffentlichen —ds truquero *m.*; —kugel, v. Ball; —spiel, v. Billa'rd; —stock, *sm.* espadilla *f.*; kurzer — media caña *f.*; spitzes Ende des —ds boca *f.*; stumpfes Ende des — maceta *f.*; mit dem stumpfen — spielen jugar de maceta; —tafel, *sf.* billar *m.*, mesa *f.* de billar, ó de trucos.

Bi'lle, *sf. Mar.* mangueta *f.*; —en des Schiffes, *Mar.* cojenadas *f.*

Bille't, *sn.* billete *m.*, cédula *f.*

Bi'llig, *a.* justo, equitativo, igual, bueno, equo, razonable, recto, piadoso, honesto, regular; —ger Preis precio *m.* arreglado, limitado, ó acomodado; —, *ad.* razonablemente, equitativamente, honesta-

mente; es ist — es razon; —ligen, va. aprobar, autorizar, canonizar, recibir; aceptar, dar por bueno, abonar; etw. — hacer buena alg. c., dar fé á alg. c., estar bien con alg. c.; nicht — desconsentir; —ligkeit, sf. equidad, justicia, justificacion, rectitud, razon f.; in der, auf die — gegründet derecho, puesto en razon; nach der — ajustadamente; —ligung, sf. aprobacion, autorizacion f., autorizamiento m., justificacion f.

Billio'n, sf. cuento m. de cuentos.

Bi'lsenkraut, sn. Bot. beleño, yusquiamo m.

Bi'masholz, sn. Bot. bimaes m.

Bi'mmeln, va. || ** cencerrear, campanear; campanillear.

Bi'msen, va. pulir con piedra pomez.

Bi'msstein, sm. Hn. pomez f., piedra f. pomez, ó tosca, ponce m., esponja f.

Bi'nde, sf. banda, venda f., vendaje m.; Cir. ligadura, tira, venda f., vendaje m.; Bl. faja, venda f.; schmale —, Bl. coliza f., frangle m.; die — abnehmen desvendar; —demittel, sn. cimento; ligazon, trabazon f.; Cir. Med. glutinante m.; —den, va. atar, ligar; * obligar; v. Ei'nbinden; vn. Alb. fraguar; sich — obligarse; mit Stricken od. Schnüren — encordelar; Band, Strick, womit etw. od. Jem gebunden wird atadura f.; womit man etw. —et atadero m.; Stelle, Ort, wo etw. gebunden wird, id.; —, sn. atadura, ligadura f., ligamiento m.; —dend, a. obligatorio; —der, sm. Arq. menor m.; —destoff, sm. Quim. glúten m.; Coc. ligazon f.; —strich, sm. Gr. coma m.; —dewort, sn. Gr. conjuncion, copulativa, conjuncion f. copulativa; zertheilendes — disyuntiva, disyuncion f.; —dewörtchen, sn. Gr. partícula f. conjuntiva; —dfaden, sm. bramante, hilo m. bramante, cordezuela f.; —fäden aus Hanf, woraus Seile gesponnen werden, Mar. hilos m. de mar; —, womit die Balken von einer Wand von Fachwerk umwunden werden, Arq. tomiza f.; dicker — guita f.; feiner — hilo m. de cartas, bramante m. palomar; —dsalat, v. Römischer La'ttich.

Bi'ndsel, sn. Mar. boton m.; ein — anlegen abotonar; mit einem — festmachen barbetar, abarbetar.

Bi'ngelkraut, sn. Bot. mercurial, melcoraje m.; wildes —, v. Hu'ndskohl.

Bi'nnen, prep. dentro; — drei Tagen dentro del tercero dia; —hafen, sm. Mar. dársena, ensenada f.; —länder, sm. Mar. balandro m.; —ländisch, a. mediterráneo, del país interior; —steven, sm. Mar. albitana f.; —nhintersteven albitana f. del codaste, ó de popa, contracodaste m. interior; —nmeer, sn., —nsee, sm. lago m.; —nvorsteven albitana f. del branque ó de proa, contrabranque; —nwasser, sn. agua f. de lago; —nzoll, sm. aduana f. de puerto.

Bi'nse, sf. Bot. junco m., junquera f., carrizo, cirpo, escirpo m.; wo viele —en wachsen juncoso; Ort, wo viele —en wachsen izaga f., juncal, junqueral m.; von — juncino; —senartig, a. juncoso; —sengras, sn. Bot. escirpo m.; —senkraut, sn. Bot. juncago m.; —senmatte, sf. estera f. de junco, de esparto; —senschuh, sm. alpargata f.; —senstuhl, sm. silla f. de paja.

Biographie', ꝛc. v. Le'bensbeschreibung, ꝛc.

Bi'ribi, sn. Ju. biribis, bisbis, virvis m.; —tisch, sm. bisbis m.

Bi'rke, sf. Bot. abedul m., bétula f., leño m. nefrítico de Europa; —hahn, sm. Hn. faisan m. silvestre menor, gallo m. de jaral; —henne, sf. gallina f. de jaral.

Birn, Bi'rne, sf. pera f.; —baum, sm. peral m.; wilder — peruétano, piruétano, guadapero m.; mit —bäumen bepflanzter Ort peraleda f.; —baumholz, sn. peral m.; —nförmig, a. en forma de pera; Anat. piriforme; —most, sm. bebida f. de pera; —mus, sn. perada f.

Bis, prep. á: von jetzt — Ostern desde aquí á las santas páscuas; — aufs Wiedersehen á mas ver; hasta la vista; es kamen 4—500 Menschen um murieron de cuatro á cinco cientos hombres; hasta, para: wir wollen es — morgen lassen lo dejaremos para mañana; — dahin hasta allí; — daß entre tanto que, en cuanto, hasta que, mientras; — jetzt hasta de presente.

Bi'sam, sm. almizcle, musco m., ratina f.; — in losen Klümpchen, Com. almizcle m. desembuchado; mit — durchduften almizclar; mit — zubereitet od. versetzt muscato; stark nach — riechend almizcleño; —blume, sf. Bot. ámbar m.; —flockenblume, v. Su'ltanblume; —körner, v. A'belmosch; —kraut, v. A'belmosch; —niere, sf. Com. buche m. de almizcle; —nieren, pl. almizcle m. embuchado; —ratte, sf. Hn. almizclera f., raton m. almizcleño, ó manchado, musquerola f., piloro m.; —schwein, sn. Hn. chuchia f.; —thier, sn. Hn. almizcle, musco m.

Bisca'isch, a. vizcaino, vascongado; —sche Sprache vascuence, vascongado m.

Bi'schof, sm. obispo, pontífice, prelado m.; — aus der Provinz, von der die Rede ist provincial m.; — in Beziehung auf seinen Sprengel ordinario m.; gesalbter od. eingeweihter — consagrado m.; dem Erzbischof untergeordneter — sufragáneo m.; —, welcher einen andern zum — weiht consagrante m.; —schöflich, a. episcopal, obispal, pontifical; —ches Gebiet mitra f.; —cher Palast obispalía f.; —cher Sitz sede, mitra f.; —che Würde, id.; die —che Würde erhalten obispar, mitrar; zu einem —chen Sitze gehörig catedral; —schöflich, ad. pontificalmente; —schofshut, sm. Hn. epimedio m.; —smütze, sf. mitra f.; kleine —, Hn. mitrilla f.; —schofsstab, sm. báculo m. pastoral, báculo, cayado m.

Bishe'r, ad. hasta ahora; —he'rig, a. lo sucedido, ó lo sido hasta ahora.

Biso'n, sm. Hn. bisonte, cíbolo, cíbalo m.

Biß, sm. bocado m., mordedura f., mordisco, mordiscon, mordimiento m., tarascada f.; heftiger — tenazada f.; durch

einen — verwundet dentellado; —chen, sn. bocadillo, fragmento m., miga, punta, brizna, chichota f., pedazo, pellizco, sorbo, poco, tantico m.; kleines — migaja, pizca f.

Bi'ssen, sm. bocado, pellizco, bocon; Med. Farm. bolo m.; eingetauchter — Brod sopa f.; Jem. die — in den Mund zählen contarle los bocados á alg.; keinen — hinunterbringen können no poder atravesar bocado; —ssenweise, ad. por pequeños bocados; —ssig, a. mordaz, mordedor; * acre; —ssigkeit, sf. * mordacidad f., picante m.

Bi'ster, sm. Pint. espalto m.

Bi'sthum, sn. obispado m.

Biswei'len, v. Zuwei'len.

Bi'tte, sf. ruego m., súplica, peticion, rogacion, rogativa, suplicacion, demanda, oracion, plegaria, pretension f., pretenso m., pedidura f., pedido, requerimiento m., pretendencia f.; — an Gott voto m.; — um die Erlaubniß zu reden, zu widersprechen, od. Vorstellungen zu machen salva f.; inständige — deprecacion f., encarecimiento m.; unterthänige — súplica, suplicacion f.; wiederholte, zudringliche —, || petitorio m.; —ten, va. pedir, rogar, suplicar, demandar, orar, requerir, requestar, interpelar; demüthig — suplicar; dringend — apretar; inständig — deprecar, perorar, hacer plegarias; zudringlich — perseguir; um Hülfe —, For. implorar; der oft u. unverschämt —tet pedidor; der zudringlich —tet pedigüeño, pedidor m.; sich — lassen dejarse rogar, hacerse de rogar, regodearse; ich bitte! ¡de gracia! —ten, sn. ruego m.; —tend, v. Bi'ttlich; —tender, sm. suplicante, pretensor, pretendiente m.

Bi'tter, a. amargo, amargoso; * agrio; —res Arzneimittel, * amargor m.; — sein, — schmecken amargar.

Bi'tterenden, sn. pl. Mar. canteles m.

Bi'tterkeit, sf. amargura f., amargor; acibar m.; — des Geschmacks aspereza f.; — im Reden od. in der Gemüthsart acrimonia f.; mit — agriamente; —terlich, a. amarguillo; —terlich, ad. agriamente, amargamente, amargosamente; —tersalz, sn. Farm. sal f. catártica; —terspath, sm. Hn. espato m. magnesiano; —terstein, sm. Hn. jade m.; brasilianischer — piedra f. de Mahagua; —terstoff, sm. Quím. principio m. amargo; —tersüß, sn. Bot. amaradúlcis, dulzamara f., solano m. trepador.

Bi'ttgang, sm. rogacion f., rosario m.; öffentlicher — mit der Litanei, Lit. letanía f.; öffentliche —gänge anstellen andar con las cruzes á cuestas; —tlich, a. petitorio; —tschreiben, sn. carta f. petitoria; —tschrift, sf. memorial, adreso, espediente m.; súplica f.; For. pedimento, pedimiento m., peticion f., escrito, proceso m.; solicitud f., libelo m.; was auf —ten Bezug hat memorial; was man durch eine — anbringen kann suplicable; —tsteller, sm. v. Bi'ttender; For. esponente m.; —tweise, a. precario; —er Besitz od. Genuß, Jur. precario m.

Bi'vouac, Bi'wak, sn. Mil. bivac, vivac m.; —vouaki'ren, —waki'ren, vn. Mil. bivacar.

Bla'che, v. Wa'gendecke.

Bla'ckfisch, v. Ti'ntenfisch.

Blä'hen, va. causar ventosidades; sich —, v. sich Au'fblähen; —hend, a. Med. flatuoso, flatoso, flatulento, ventoso; —hung, sf. ventosidad f.; gegen die —gen dienlich, Med. carmenativo, carminativo; mit —gen behaftet, Med. flatulento; Neigung zu —gen, Med. flatulencia f.; von —gen aufgetrieben werden ventearse; von —gen herrührend, Med. ventoso; —hungtreibend, a. Med. carmenativo, carminativo; —des Arzneimittel, Med. carminante m.

Blank, a. v. Glä'nzend; —ke Waffen, —kes Gewehr, Mil. armas f. blancas.

Bla'nkscheit, sn. acero m., ballena f. para el corsé; palo m. de cotilla.

Blä'schen, sn. Hn. Anat. vesícula f.; — auf der Haut campanilla f.; —chenartig, a. vesiculoso, vesiculario.

Bla'se, sf. Anat. vejiga f.; — auf der Haut roncha, vejiga, ampolla f.; — auf dem Wasser barbutija, burbuja f.; —en aufwerfen burbujear; —en auf der Haut bekommen ampollarse; —en auf der Haut erzeugen ampollar; voll —en ampollado; sich —en an den Füßen gehen despearse; —balg, sm. fuelle m.; den — in einer Schmiede in Bewegung setzen sonar; mit dem — blasen soplar; mit dem — anblasen follar, afollar; den — der Orgel ziehen od. treten levantar los fuelles del órgano, entonar; der —älge macht od. verkauft follero m.; —balgröhre, sf. alcrivis m., tobera f.; —balken, sm. Mar. batidero m.

Bla'sen, vn. soplar; — (ein Tonwerkzeug) tocar; — (der Wind) espirar; stark u. anhaltend — resoplar; Hallali —, Mont. tañer de occisa; eine Dame im Brettspiel —, Ju. soplar la dama; —, sn. soplo m.; — des Windes flato, soplo m.; heftiges u. anhaltendes — resoplo, resoplido m.; —senartig, a. Anat. Med. vesiculoso; vesiculario; —senband, v. Bla'senschnur; —senbaum, sm. Bot. cujarda f.; —send, a. soplador; —senerbse, sf. Hn. farolillo m.; —senförmig, a. ampollar; —sengrün, sn. Pint. verdevejiga f.; —senhals, sm. Anat. cuello m. de la vejiga, orificio, ósculo m.; —senkohl, sm. Bot. alhuceña f.; —senmittel, Med. Cir. vejigatorio, vejicante m., cantárida f.; —senpflanze, sf. Bot. leño m. del Brasil amarillo; —senpflaster, v. Bla'senmittel; —senräumer, sm. Cir. espejo m. de la vejiga; —senschnitt, sm. Cir. cistotomía, litotomía f.; —senschnur, sf. Anat. uracho m.; —senstahl, sm. Com. acero m. vejigoso; —senstein, sm. Med. cálculo m., piedra f.; Mittel gegen den —, Med. litotrítico, litotríptico m.; mit dem — behaftet calculoso; Wundarzt, der den — herausschneidet litotomista m.,

—ſenſteinartig, *a. Med.* calculoso; —ſenträger, v. rothkehlige Ei'dechſe; —ſenziehend, a. *Med. Cir.* vejigatorio, vejicante; —ſerohr, *sn.* cerbatana *f.*; —ſig, *a.* avejigado; — werden (Brod) olivarse.
Bla'ſig, *a.* vesiculoso, ampollar.
Bla'sinſtrument, *sn.* instrumento *m.* de viento, de boca, ó pneumático, ministril; —te, *pl.* música *f.* de viento.
Blasoni'ren, *va. Bl.* blasonar.
Blä'ſſe, *sf.* descoloramiento *m.*, palidez *f.*; — des Geſichtes amarillez *f.*; — an der Stirn eines Pferdes blanco *m.*; eine — haben, die bis auf das Maul herabgeht (von Pferden) beber con blanco; mit einer — verſehen, die von der Stirn bis zur Naſe geht careto; —gelb, *a.* amarillo, amarillazo, anteado, escarolado, mústio, pajado, pajizo, gamuzado; —be Farbe gamuza *f.*; —grün, *a.* verde mortecino, ó bajo.
Blaß, *a.* pálido, caido de color, amarillo, desmayado, descaecido, apagado, descolorado, claro, mortecino, macilento; *Med.* cadavérico, cadaveroso; — machen comer el color, desteñir; — ſein amarillear, amarillar; — werden amarillear, amarillar, enmarillecerse; — bläſſer machen, *Pint.* apagar; er wurde bald —, bald roth un color se le iba, y otro se le venía; ſehr —ſſe Perſon, *iron.* cara *f.* de gualda; —blau, *a.* celeste claro, garzo.
Blä'ßlich, *a.* amarillito, amarilloso, entrepálido; —ling, v. ſchwarzes Wa'ſſerhuhn.
Bla'ßroth, *a.* pálidamente rojo; —veilchenblau, *a.* cardénico, moracho, aberenjenado.
Blatt, *sn.* hoja *f.*; *Mont.* codillo *m.*; — an einer Wetterfahne pala *f.*; — Papier hoja *f.*, folleto *m.*; — vom Lauch, vom Knoblauch, von der Zwiebel od. vom Mais porreta *f.*; — von einer Tapete, einem Betttuche pierna *f.*; bedrucktes od. beſchriebenes — folio *m.*; beſchriebene Blätter in einer Urkunde ꝛc., *For.* hojas *f.* útiles; fliegendes — boletin, folio *m.* volante, papel, papel *m.* volante; indianiſches —, *Hn.* tamalapatra *f.*, folio *m.* índico, hoja *f.* índica; ſpitzes, dorniges — penca *f.*; wanderndes —, *Hn.* saltamonte *m.*; die zwei —ätter weißes Papier, welche vorn u. hinten in ein Buch eingeklebt werden, *Encu.* guardas *f.*; als —ätter geſtalten follar; mit ſtechenden —ättern verſehen pencudo; ſich kein — vors Maul nehmen, * no tener frenillo, decir una cosa sin frenillo, no morderse los labios, no tener pepita en la lengua; ſich vor Niemand ein — vors Maul nehmen no ahorrarse con nadie, ni con su padre; —ätter bekommen poblar; das — hat ſich gewendet, * volvióse la tortilla; —ähnlich, *a.* semejante á una hoja; *Bot.* foliáceo; —anſatz, *sm. Bot.* estípula *f.*
Blä'ttchen, *sn.* hojuela, hojica *f.*; — Papier esquela *f.*
Bla'tter, *sf.* roncha, postilla, viruela *f.*, grano *m.*, vejiga; *Med.* pápula *f.*; —rn, *pl. Med.* viruelas, vejigas *f.*; natürliche —rn, *Med.* viruelas *f.* naturales, ó adventicias; — an einem Winkel des Mundes boquera *f.*; bohnenförmige —, *Med. Alb.* haba *f.*; ſyphilitiſche — boton *m.*; mit —rn od. —rgeſchwüren behaftet granilloso, granuloso; mit den —rn behaftet, *Med.* virolento.
Blä'tterchen, *sn.* vejigüela *f.*; — auf dem obern Augenliede, *Cir.* orzuelo *m.*; — auf der Haut boton *m.*; —, was die Vögel am Steiß bekommen u. woran ſie ſterben culero *m.*
Blä'ttererz, *sn. Min.* plata *f.* pura en hojas.
Bla'ttergeſchwür, *sn.* grano *m.*
Blä'tterig, *a.* hojaldrado; *Hn.* foliado, folicular.
Bla'tterkrank, *a.*, —ker, *sm. Med.* virolento *m.*
Blä'tterlos, *a.* deshojado; —tern, *va.* (in einem Schriftſteller, einem Buche) manejar un autor, un libro.
Bla'tternarbe, *sf.* hoyo *m.*; —narbig, *a.* hoyoso, apedreado, empedrado, marcado, marcado de viruelas, virolento, picado, picoso, pintojo; —ger Menſch cara *f.* de rallo; —rnimpfer, *sm.* inoculador *m.*; —rnimpfung, *sf.* inoculacion *f.*
Blä'ttertabak, *sm. Com.* tabaco *m.* en hojas; —terſchwamm, *sm. Bot.* champiñon *m.*; —teig, *sm. Coc.* hojaldre *m.*; von — backen hojaldrear; —terweiſe, *ad.* por hojas; —torte, *sf. Coc.* jinebrada *f.*; —terwerk, *sn.* frondosidad *f.*, ramaje; *Arq.* follaje *m.*
Bla'ttfederchen, *sn. Bot.* plumilla *f.*; —gold, *sn.* oro *m.* batido, pan *m.* de oro; —thüter, *sm. Impr.* † reclamo *m.*; —tkeim, *sm. Bot.* plumilla *f.*; —tkupfer, *sn. Com.* cobre *m.* en hojas, ó en planchas; —tlaus, *sf. Hn.* piojuelo, pulgon *m.*; —tſeite, *sf.* folio *m.*, página, cara, carilla, plana *f.*; rechte — folio *m.* recto; umgekehrte — folio *m.* verso; —tſilber, *sn.* pan *m.* de plata; —tſperrer, *sm.* partidor; *Impr.* divisorio *m.*; —tſtiel, *sm.* pezon, peciolo *m.*; —tzeichen, *sn.* (welches man in ein Buch legt) rejistro *m.*; —tzinn, *sn.* pan *m.* de estaño.
Blau, *a.* azul, azulado, celeste; *Bl.* azur; — angelaufen pavonado; — anlaufen laſſen pavonar; — färben, *Poét.* azular; —ue Augen ojos *m.* zarcos; —ue Farbe azul; *Bl.* blao *m.*; —, *sn.* azul *m.*; *Com.* engliſches — azul *m.* de Inglaterra; unauslöſchliches — zum Zeichnen der Wäſche azul *m.* de prueba, ó de infierno; —äugig, *a.* garzo, zarco, ojizarco; —ballen, *sm. pl. Com.* colchones *m.* adamascados; —bart, v. eßbare Mie'smuſchel.
Bläu'e, *sf.* polvos *m.* azules, coballo *m.* beneficiado; —en, *va.* macear; (die Wäſche) hacer azul (la ropa); v. Schla'gen; *vn.* azulear; —farbe, *sf.* azul, color *m.* azul; —farbenwerk, *sf.* fabricacion *f.* de azul de coballo; —färber, *sm.* tintorero *m.* en azul; —färberei, *sf.* tintorería *f.* en azul; —fleckig, *a.* manchado de azul.
Blau'fuß, *sm. Hn.* halcon *m.* de piés azu-

lados; —grün, *a.* turquesado, acaparrosado; —ne Farbe turquesado *m.*; —ne Färbung, id.; —holz, *sn.* v. Campe'scheholz; —husten, v. Keu'chhusten; —kehlchen, *sn.* curruca *f.* gargantiazul; —kohl, *sm. Bot.* berza *f.* azul; —küpe, *sf. Tint.* cubo *m.* al azul.

Bläu'lich, *a.* azulado, azulino; — sein azulear; — werden enzarcarse; —chgrün, *a.* verdeceladon; —ling, *sm. Hn.* bézola *f.*

Blau'meise, *sf. Hn.* alionin, camaron, paro *m.* cerúleo; —sauer, *a. Quim.* —saures Eisen prusiato *m.*; —säure, *sf. Quim.* ácido *m.* prúsico; —schimmel, *sm.* caballo *m.* tordillo azul; —specht, *sm. Hn.* pico *m.* trepador, zorzal *m.* cañero.

Blau'ssel, v. Bläu'e.

Blau'stein, *sm. Hn.* lázuli, lapislázuli *m.*; —strumpf, *sm.* ** mujer *f.* docta; § espia *f.*, soplon *m.*

Blau'vogel, *sm. Hn.* azulejo *m.*; —wasser, *sn. Tint. etc.* agua *f.* celeste, ó azul.

Blech, *sn.* hoja *f.* de lata, lata, plancha *f.*; dünnes — chapa, laminica, laminilla *f.*; schuppenartige —che eines Harnisches escamas *f.*; — schlagen batir hoja; mit — belegen od. überziehen enlatar; in dünnes — verwandelt werden hojear; —chen, *va.* ** § pagar; —chern, *a.* de lata, de plancha; —chner, ꝛc. v. Klempner, ꝛc.; —chscheere, *sf. Mon.* cortador; macho *m.*; —schläger, —schmied, *sm.* batihoja *f.*, hojalatero *m.*; —chverzinnung, *sf.* estañadura *f.* de lata, de plancha; —chwaare, *sf.* hojalatería *f.*; —chzinn, *sn.* estaño *m.* en hojas, en planchas.

Ble'cken, *va.* (die Zähne) regañar.

Blei, *sn.* plomo; *Quim.* saturno *m.*; schwefelsaures —, *Hn.* alcohol *m.*; —, das beim Stockfischfang an die Angel gehängt wird, *Pesq.* cala *f.*; Stück — plomo *m.*, mit — ausfüttern (einen hohlen Zahn), *Cir.* plomar; mit — decken emplomar; mit — einfassen, v. Verblei'en; mit — verkitten aplomar; —arbeiter, *sm.* plomero *m.*; —arsenik, *sm. Quim.* arseniato *m.* de plomo; —artig, *a.* plomizo, plumbeo; *Hn.* sarturnino; —asche, *sf.* plomo *m.* quemado; —decker, *sm.* emplomador *m.*; —ern, *a.* plumbeo; —ne Büchsen-, Flintenkugel ꝛc. plomo *m.*; —nes Dach emplomado *m.*, plomada *f.*; mit einem —nen Siegel versehen emplomar; —erz, *sn. Hn.* plomo *m.*, columbina *f.*; —, welches dem Arsenik beigemischt ist, *Min.* plomo *m.* corto; silberhaltiges —, *Hn.* plomo *m.* plata; —, das kein Silber enthält, *Min.* plomo *m.* pobre; —falke, *sm. Hn.* atahorma *f.*; —farbig, *a.* aplomado, plomilloso, plumbeo, plomado, lapiz; —feder, *sf.* tocalapiz, lapicero *m.*, pluma *f.*; v. Blei'stift; —gelb, *sn. Pint.* jénoli, jénuli *m.*, hornaza *f.*; —gießer, *sm.* plomero *m.*; —glanz, *sm. Hn.* alquifol, zofre, alcohol *m.*, galena *f.*; *Am.* tescalete *m.*; silberhaltiger — zoroche *m.* plomoso; —grau, *a.* plomilloso; —haltig, *a.* plomizo; —kalk, *sm. Quim.* cal *f.*; rother — sandix *m.*; —kolik, *sf. Med.* cólico *m.* plumbeo, saturnino, ó metalino; —kugel, *sf.* plomo *m.*; —loth, *sn. Mar.* escandallo *m.*, sonda *f.*; mit dem — messen, *Arq.* aplomar; —löthung, *sf.* *sf.* soldura *f.* de plomo; —recht, v. Se'nkrecht; —safran, *sm. Min.* minio *m.*; —schnur, *sf. Alb. Carp.* perpendículo *m.*, plomada *f.*; —schweif, *sm. Hn.* galena *f.* compacta, plombajina *f.*, plumbago *m.*; —siegel, *sn. Com.* plomo *m.*, plombada *f.*; —stein, *sm. Min.* piedra *f.* plomosa, ó plomífera; —stift, *sm.* lapiz, lapiz *m.* negro comun, ó en piedra, plomada *f.*, plomo *m.*; —stifthalter, v. Blei'feder; —wage, *sf.* plomada *f.*; die — ansetzen, *Arq.* echar la plomada; —weiß, *sn.* albayalde *m.*, cerusa *f.*; mit — überzogen od. bestrichen encerusado; —wurf, *sm. Mar.* escandallada, espia *f.*, fondeo *m.*; —wurz, *sf. Bot.* dentelaria *f.*; zeichen, *sn. Com.* plomo *m.*, plomada *f.*; —zucker, *sm. Farm.* azúcar *m.* de plomo, ó de saturno, sal *f.* de plomo, salsaturno *m.*; —zug, *sm.* tirador *m.* de plomo.

Blei'ben, *vn.* mantenerse, permanecer, quedar, quedarse, durar, estarse, subsistir, estar, perseverar, proseguir, seguir, aguantarse; übrig — beim Subtrahiren, *Arit.* ir: de 6 á 8 van 2; quedar; auf dem Platze —, auf der Stelle todt — quedar en el puesto, en el sitio, ó en el campo, quedar muerto; da— permanecer, quedarse; ferner — continuar; im nämlichen Zustande — permanecer; übrig — remanecer, quedar, quedar mas, restar; sobrar; zurück — quedarse; —be mir vom Leibe! ¡oxte! das lasse ich wohl — bonito soi yo para eso; es —bt dabei corriente, lo dicho dicho, esto es hecho; nicht zu — wissen vor Angst, Schmerzen ꝛc. no poder parar; —, *sn.* permanencia, permansion *f.*; —bend, *a.* estable, estante, fijo, permanente, en pié, hito; — machen fijar; auf eine —nde Art á hito.

Bleich, *a.* caido de color, amarillo, pálido, descolorado, deslavado, desmayado, maganto, claro, aciguatado, * vomitado; — u. kränklich aussehend cacoquímio; — sein amarillear, amarillar; —che, *sf.* curadero *m.*; —chen, *va.* blanquear, blanquecer, curar; —, *sn.* blanqueo, blanqueamiento *m.*, blanqueadura *f.*; —cher, *sm.* blanqueador, curador; clarete, tintillo, aloque, ojo *m.* de gallo; —chplatz, *sm.* prado *m.* de blanqueo, parque *m.* para blanqueo; —chsucht, *sf. Med.* amarillez, clorósis *f.*; —chsüchtig, *a. Med.* clorótico.

Blei'decker, **Blei'glanz**, **Blei'farbig**, ꝛc. ꝛc. [v. bajo Blei.

Ble'nde, *sf.* nicho *m.*; *Hn.* blenda *f.*; verzierte — für ein Heiligenbild capilleta *f.*; —, worin die geweihte Hostie zur öffentl. Verehrung ausgesetzt wird cascaron *m.*; —den, *va.* deslumbrar, encandilar, ofuscar, quitar la vista; geblendet durch allzu helles Licht desalumbrado; geblendet werden traslumbrarse; —dlaterne, *sf.* linterna *f.* disimulada, secreta, ó sorda; —dling, *sm.* atrave-

sado *m.*; —drahmen, *sm.* (eines Gemäldes) bastidor *m.*; —dung, *sf.* deslumbramiento, traslumbramiento, deslumbre, encandilado; *Fort.* blindaje *m.*, manta *f.*, mantelete *m.*: —dwerk, *sn.* embaimiento, embauco, embaucamiento, embeleco, trampantojo *m.*, ilusion *f.*, prestigio; *Fort.* blindes *m.*; —, das einem Stiere bei dem Stiergefechte mit dem Mantel vorgemacht wird capeo *m.*

Blick, *sm*, mirada, miradura *f.*, mirar *m.*, vista *f.*, golpe *m.* de vista, ojeada; *Pint.* realce *m.*; v. Si'lberblick; aufmerksamer, fester — encaro *m.*; drohender — ceño, zuño, sobrecejo *m.*; einen — auf etw. werfen echar una mirada, dar una ojeada á alg. c.; mit Einem — de una ojeada, á un golpe de vista; mit einem finstern, drohenden — ansehen mirar de sobrecejo; mit zornigen, grimmigen, fürchterlichen —cken ansehen, * tragar con la vista; —cken, *va.* mirar; *Pint.* tocar de luz; — lassen mostrar; — u. drucken, *Pint.* picar, realzar; seine schwache Seite — lassen, * descubrir la hilaza; sich — lassen asomar, asomarse; stolz umher — halconear; —, *sn.* *Pint.* toque *m.* de luz.

Bli'ckfeuer, *sn.* *pl.* *Mar.* fuegos *m.* falsos, señal *f.* de fuego; —ckgold, *sn.* *Min.* oro *m.* acrisolado; —cksilber, *sn.* *Min.* plata *f.* acrisolada.

Blind, *a.* ciego; ein wenig — cieguecico, cieguecillo, cieguecito, cieguezuelo; — machen cegar; Jem. mit sehenden Augen — machen wollen, um ihn zu hintergehen, *§ meter los dedos por los ojos á alg.; — werden cegar; —dbogen, *sm.* *Arq.* arco *m.* ciego; —ddarm, *sm.* *Anat.* ciego; intestino *m.* ciego, ó cuarto; zum — gehörig, *Anat.* cecal; —ddarmblut- u. Schla'gader, *Anat.* cecal; —de, *sf.* ciega *f.*; *Mar.* gualdrin *m.*; cebadera *f.*, cebo *m.*; die Augen der —, *Mar.* desaguaderos *m.*; —dgeboren, *a.* ciego de nacimiento; —dheit, *sf.* ceguedad *f.*; —dlings, *ad.* á cegarritas, á ojos cegarritas, ó cerrados, cerrados los ojos, á cierra ojos, ciégamente, á ciegas, á obscuras, desalumbradamente, á tientas, á tiento; —drahmen, *sm.* *Esc.* telar *m.*; —dschleiche, *sf.* *Hn.* culebra *f.* vidriosa, serpiente *f.* quebradiza.

Blink, *sm.* *Mar.* aclarada *f.*; —nken, v. Schi'mmern.

Bli'nzeln, *vn.* parpadear, pestañear, dormir los ojos; —, *sn.* pestañeo *m.*; —nzhaut, *sf.* *Cir.* uña *f.*

Blitz, *sm.* relámpago, rayo *m.*; v. Bli'tzstrahl; potz —! ¡chispas! ¡rayo! vom — getroffen tocado del rayo, fulminado; vom — Getroffener fulminado *m.*; —ableiter, *sm.* conductor *m.* eléctrico, guardarayos, pararayo, pararayos; —tzen, *vn.* relampaguear; —, *sn.* fulminacion *f.*; —tzfeuerkraft, ꝛc. v. Electricitä't, ꝛc.; —tzschnell, *a.* pronto como el rayo; —tzstoff, *sm.* *Fis.* materia *f.* eléctrica; —tzstrahl, *sm.* centella *f.*, rayo *m.*

Block, *sm.* cepo *m.*; *Mar.* bigota *f.*, moton, cuadernal *m.*; eiserne —öcke, die auf Kriegsschiffen als Ballast gebraucht werden, *Mar.* lingotes *m.* de hierro; steinerner — zum Zerreiben des Erzes, *Am.* *Min.* piedra *f.* voladora; —blei, *sn.* *Min.* plomo en masa, en panes ó lingotes; —boje, *sf.* *Mar.* boya *f.* de palo; —dreher, *sm.* *Mar.* maestro *m.* de poleas, motonero *m.*; —haus, *sn.* *Fort.* fortin *m.* fabricado de maderos; *Mar.* caja *f.* de moton; —macher, v. Blo'ckdreher; —mörser, *sm.* mortero *m.* empotrado; —rolle, *sf.* *Mar.* moton *m.*; —wagen, *sm.* carreton *m.*, zorra *f.*; niedriger — cureña *f.*; —werk, *sn.* (eines Schiffes), *Mar.* montoneria *f.*; —zinn, *sn.* *Com.* estaño *m.* en panes, ó lingotes.

Blö'de, *a.* empachoso, encogido, corto; — sein encogerse; nicht — desenfadado; —digkeit, *sf.* empacho *m.*, vergüenza, cortedad *f.*, encogimiento *m.*; die — ablegen desencogerse, desenvolverse; Mangel an — abertura *f.*; ohne — despejadamente; —sichtig, ꝛc. v. Ku'rzsichtig, ꝛc.; —sinn, *sm.* imbecilidad, incapacidad *f.*; —sinnig, *a.* imbécil, menguado, zolocho, imbécil; —ger Mensch imbécil *m.*; — sein, * mamarse los dedos; —dsinnigkeit, v. Blö'dsinn.

Bloka'de, *sf.* *Mil.* bloqueo *m.*

Blö'ken, *vn.*: —(ein Kalb) berrear; —(das Rindvieh) mujir; — (ein Schaf) balar; —, *sn.* — (der Kälber ꝛc.) berrido *m.*; — (des Rindviehes) mujido *m.*; — (der Schafe) balido *m.*; —kend, *a.* (wie ein Schaf) balador; *Poet.* balante.

Bloki'ren, *va.* *Mil.* *Mar.* bloquear; *Impr.* trastrocar una letra por no tener de aquella suerte; —ki'rung, *sf.* *Mil.* *Mar.* bloqueo *m.*

Blond, *a.* rubio, pelirubio, rojo, blondo, dorado; —de, *sf.* blonda *f.*, encaje *m.* de seda; schmale — blondina *f.*; —di'ne, *sf.* blonda, blondina *f.*

Bloß, Blos, *a.* desnudo, exento; mero; —ße Einbildung mera imajinacion; puro, seco; simple, solo; —stellen desabrigar, descubrir; —stellen (eine Stadt, eine Grenze) destejar; sich — stellen, * descubrir el cuerpo; —, *ad.* v. Nur.

Blö'ße, *sf.* desabrigo *m.*; — im Fechten, *Esg.* descubierto *m.*; Jem. in seiner — darstellen bei einem Wortwechsel ꝛc., * dejar feo á alg.; eine — geben, *Esg.* descubrir el cuerpo.

Blo'ßgestellt, *a.* (im Fechten ꝛc.) abierto.

Blü'hen, *vn.* florecer; — (Getreide, Weinstock, Oelbaum ꝛc.) cerner; — (besond. vom Kastanien- u. Nußbaum) encandelar; von Neuem — reflorecer; —, *sn.* (des Getreides), *Agr.* empanacion *f.*; — der Pflanzen, *Bot.* inflorecencia *f.*; —hend, *a.* florido; * verde; — im Gesicht fresco; die —de, üppige Beschaffenheit des Getreides ꝛc. frondosidad *f.*; in —dem Zustande sein florecer; —hezeit, v. Blü'thezeit.

Blü'mchen, *sn.* florecilla, florecita *f.*; — am Augapfel od. im Auge, *Cir.* árgema *m.*, malla *f.* en el ojo; *Alb.* blancura *f.*

Blu'me, *sf.* flor *f.*; —, od. Blüthe, die

nur Staubfäden, aber keine Blumenblätter hat, *Bot.* flor *f.* de estambres; große, geschmacklose — auf einem Zeuge floripondio *m.*: künstliche —en flores *f.* de mano, ó artificiales; der —en berauben desflorar; das Abfallen der —en desflorecimiento *m.*; künstliche —en machen festonear; der, die künstliche —en macht u. damit handelt florero *m.*, —ra *f.*, florista *m.*; mit —en zieren enflorecer, florear, floretear; mit entgegengesetzten —en versehen, *Bl.* contraflorado; was sich mit —en endigt, od. mit —en eingefaßt ist, *Bl.* floreteado; —menasch, v. Blu'mentopf; —menaue, *sf.* prado *m.* florecido; —menbeet, *sn.* cuadro *m.*; großes —, *Jard.* parterre *m.*; —menblatt, *sn. Bot.* hoja *f.* de la flor, pétalo; —menbrett, *sn.* tabla *f.*, tablar *m.* de flores; — (in einem Garten) era *f.* de un jardin; —menbüschel, *sm. Bot.* corimbo *m.*, —menförmig, *a. Bot.* floreado; —mengarten, *sm.* jardin *m.* de flores, verjel *m.*; —mengehänge, —ewinde, *sn.* feston *m.*, guirnalda *f.*, colgante *m.*; —menhändler, *sm.* florista *m.*; —rin, *sf.* florera *f.*; —menkasten, *sm.* maceton, florero *m.*; —menkelch, *sf. Bot.* cáliz *m.*; —menkenner, *sm.* florista *m.*; —menknospe, *sf.* capullo, boton *m.* de flores, capilla *f.*; —menkohl, *sm. Bot.* berza *f.* florida, coliflor *m.*; —menkörbchen, *sn.* canastilla *f.*, tabaque *m.*; —menkranz, *sm.* guirnalda, pancarpia *f.*; —menkrone, *sf. Bot.* corola, corolla, roseta *f.*; mit einer — versehen corollífero; —menlese, *sf.* * antología, floresta *f.*, florilegio, ramillete *m.*; —menliebhaber, *sm.* curioso, aficionado *m.* por el cultivo de flores; —menliebhaberei, *sf.* pasion *f.* por las flores; cuidado *m.* de flores; —maler, *sm.* florista *m.*; —menreich, *a.* florido *m.*; —menrohr, *sn.* caña *f.* de Indias ó de cuentas, cañacorto *m*; —menschaft, *sm. Bot.* bohordo *m.*; —menscheide, *sf. Bot.* garrancha *m.*; —menschnur, *sf. Arq. Pint.* feston *m.*; —menseite, v. Haa'rseite; —menspecht, *sm. Hn.* colibrí *m.*; —menstaub, *sm. Bot.* estambre *m.* de las flores, polvos *m.* seminales; —menstengel, *sm.* maceta *f.*; —menstickerei, *sf.* bordado *m.*, bordadura *f.* en flores; —menstiel, *sm. Bot.* pedúnculo, cabillo *m.*; —menstrauß, *sm.* manojo, ramillete, ramo *m.*; der —äuße macht od. verkauft ramilletero *m.*; —menstück, *sn. Pint.* florero; *Jard.* parterre *m.*; —mensucht, *sf.* florimanía *f.*; —mentopf, *sm.* florero *m.*, maceta *f.*, pote, ramilletero, albahaquero *m.*, jarra *f.*, tiesto *m.*; —menverkäuferin, v. Blu'menhändlerin; —menzeit, *sf.* florescencia, sazon *f.* de flores; —menzierrath, *sm.* floron *m.*; —menzwiebel, *sf. Bot.* bulbo *m.*, cebolla *f.*; —mig, *a.* florido; —mi'st, v. Blu'menliebhaber.

Blü'mlein, Blü'mchen, *sn.* florecilla, florecita *f.*

Blü'nderbüchse, *sf. Mar.* bocacha *f.*

Blut, *sn.* sangre *f.*; wässeriges, verdorbenes —, *Med.* sangraza, sanguaza *f.*; das — Christi unter der Gestalt des Weines im h. Abendmahl, *Teol.* sánguis *m.*; — welches man zur Bezeugung u. Bestätigung einer Wahrheit vergießt, * rúbrica *f.*; — enthaltend, *Anat.* sanguífero, sanguíneo; — aus den Adern lassen, *Cir.* estravenar; — pissen orinar sangre; — speien echar bocanadas de sangre; — speiend hemotóico, hemóptico; der — speit, id.; das — stillen atajar, ó estancar la sangre; mit seinem — besiegeln od. bekräftigen, * rubricar; die Erzeugung des —tes, * hematosa, hematosis *f.*; mit — unterlaufen acardenalado; mit kaltem — á sangre fria, ó helada; viel — abzapfen desangrar; viel — erzeugend sanguino; vom — entledigen (ein Geschwür ꝛc.), *Cir.* desangrar; zum — gehörig, *Med.* sanguinal, sanguinario; seine Hände mit — beflecken ensangrentar las manos; —tabgang, *sm.* hemorragia *f.*; mit einigem — begleitet, *Med.* subcruento; —tablassung, *sf.* evacuacion *f.*; —tader, *sf.* vena *f.*; — einer Nebenniere, *Anat.* vena *f.* capsular; — in den Weichen des Viehes, *Alb.* anguina *f.*; —taderknoten, *sm.* (am After), *Med. Cir.* almorrana *f.*; —tarm, *a. Med.* de poca sangre; *|| mui pobre; —tauswurf, v. Blu'tspeien; —tbad, *sn.* carnaje *m.*, carnicería, matanza, internecion *f.*; bei einem Gefechte ein großes — anrichten hacer riza; —tbann, *sm.* mero misto imperio *m.*; —tblume, *sf. Bot.* flor *f.* de la sangre, hamanto *m.*; —tbrechen, *sn. Med.* vomito *m.* de sangre; v. Blu'tspei'en; —tbruch, *sm. Cir.* hematocele *f.*; —tbühne, v. Blu'tgerüst; —tdurst, *sm.* sed *f.* de sangre; —tdürstig, *a.* sangriento, carnicero, encarnizado, sanguinario, feral, feroz; hidrópico de sangre, sanguinolento, sanguinoso; — machen, *Mont.* encarnizar; —ger Mensch hidrópico *m.* de sangre; —ten, *vn.* sangrar; sich zu Tode — desangrarse; —tfarbig, v. Blu'troth; —tflagge, *sf. Mil. Mar.* pabellon *m.* de guerra; —tfluß, *sm. Med.* fluxion *f.*, ó flujo *m.* de sangre, despeño *m.*, hemorragia *f.*, profluvio *m.*; — aus der Nase ꝛc., *Med.* corrimiento *m.* de sangre; — durch die weiblichen Schamtheile, *Med.* sangre *f.* lluvia; —tflußstillend, *a. Med.* hemostático; —tgefäß, *sn. Anat.* vaso *m.* sanguífero; —tgeld, *sn.* * dinero *m.* ganado por un homicidio; —tgerüst, *sn.* cadahalso, cadalso, degolladero *m.*; —tgeschwür, *sn. Cir.* carbunclo, devieso, divieso, flemon; *Alb.* lobado, espundio *m.*; — auf dem Kopfe, *Cir.* hura *f.*; — des Viehes vom Bisse giftiger Thiere musgaño *m.*; mit einem — behaftet alobadado; —tgeschwürartig, *a. Cir.* carbuncoso; —tgier, v. Blu'tdurst; —tgierig, v. Blu'tdürstig; —tharnen, v. Blu'tpissen.

Blü'the, *sf.* flor *f.*; — einiger Bäume espiguilla *f.*; — der Baumwollenstaude empeine *m.*; — des Getreides, des Weinstocks u. des Oelbaums cierne *f.*; — des Oelbaums rapa *f.*; — der Metalle ꝛc., *Quim.* flor *f.*; — des Saturei epitimbra

f.; — welche die Frucht nicht zur Reife bringt, *Bot.* flor *f.* abortiva; — die keine Frucht trägt, *Bot.* flor *f.* falsa ó loca; — der farnesischen Acacie aroma *m.*; in der — des Alters sterben, * caer en flor; noch in der — sein, * estar en cierne; dessen männliche u. weibliche —en getrennt sind, *Bot.* dióico; —thendecke, *sf. Bot.* capullo, periantio *m.*; —thenstaub, v. Blu'menstaub; —thentragend, *a.* florífero, florígero; —thezeit, *sf. Bot.* florescencia; * juventud *f.*

Blu'thochzeit, *sf. Hist.* la noche de S. Bartolemeo; —tholz, *sn. Bot. Com.* palo *m.* de color bermejo ó de sangre.

Blu'thund, *sm. Hn. Mont.* braco *m.*; * hidrópico *m.* de sangre; —thusten, *sm. Med.* tos *f.* sanguinolenta; —tig, *a.* sangriento, sanguinoso, sanguinolento, ensangrentado, cruento; — (eine Schlacht 2c.) herido, reñido; — machen ensangrentar; — schlagen, stoßen 2c., || pringar; sich — machen ensangrentarse; —tig, *ad.* sangrientamente, cruentamente; —tigmachen, *sn.* cruentacion *f.*

Blu'tigel, *sm. Hn.* sanguijuela *f.*; * v. Blu'tsauger; —tjung, *a.* mui jóven; —tlos, *a.* exángüe; —tmasse, *sf. Med.* masa *f.* sanguinaria, ó de la sangre; —tpfirsche, *sf.* mineruelo, miñeruelo *m.*; —tpissen, *sn. Med.* orina *f.* de sangre; —treich, *a.* sanguino; —troth, *a.* sanguineo, rojo sanguineo; —tsauger, *sm. Mit.* estrije; * sanguijuela *f.*; —tschande, *sf.* incesto *m.*; — begehen incestar; —tschänder, *sm.* incestuoso *m.*; —tsfreund, *sm.* allegado, consanguineo *m.*; —tsfreundschaft, *sf.* consanguinidad *f.*; —tspeien, *sn. Med.* emóptisis, reyectacion *f.*, ó esputo *m.* de sangre; —tstein, *sm. Hn.* piedra *f.* de la sangre, ó sanguinaria, restañasangre, sanguina, sanguinaria *f.*, albin, harderic, hématite, hematites *m.*; —tstillend, *a. Cir.* estíptico, hemostático, restrictivo de la sangre; —des Mittel, *Cir.* estíptico *m.*; —tstropfen, *sm.* gota *f.* de sangre; —tsturz, *sm. Med.* hemorragia *f.*; —tsverwandter, *sm.* consanguineo *m.*; —tsverwandtschaft, *sf.* consanguinidad, cognacion *f.*; durch — verknüpft consanguineo; —ttausch, *sm. Med.* transfusion *f.* de la sangre; —ttreibend, *a. Med.* hemagogo; —des Mittel hemagogo *m.*; —turtheil, *sn.* sentencia *f.* de muerte; —tvergießen, *sn.* carnicería, muertes; efusion *f.* de sangre; mit — verbunden sangriento; —tverlust, *sm.* desangramiento *m.*; mit — verbunden sangriento; —twasser, *sn. Med.* linfa *f.*; das — betreffend linfático; —twurst, *sf.* morcilla, § taránganaf.; geräucherte — morcilla *f.* achorizada; kurze, dicke — ciego, morcon *m.*; sehr dünne — morcilla *f.* reforzada; —tzehent, *sm.* diezmo *m.* misto; —tzeuge, *sm.* martir *m.*; erster — protomartir *m.*; —tzwang, *sm.* disentería *f.*

Boba'k, *sm. Hn.* bobaque, bubac *m.*

Bock, *sm.* cabron, macho *m.* de cabrío; — an einer Kutsche, *Carr.* pescante *m.*; — der Maurer u. Zimmerleute banco *m.*, asnilla *f.*, asnillo, borrico, borriquete, caballo *m.*; den — zum Gärtner bestellen, * encomendar las ovejas al lobo; —cken, v. Bo'cksprünge machen; —, *vn.* (von Ziegen) estar en calor, quererse juntar las cabras con los cabrones; —fell, *sn.* piel *f.* de cabron; —fleisch, *sn.* macho *m.*; —käfer, *sm. Hn.* carcoma *f.*, taja moco *m.*, tarma *f.*; —leder, *sn.* ante *m.* de macho cabrío; —leiter, *sf.* escalera *f.* doble; —sauge, v. Au'genstein; —sbart, *sm. Bot.* barba *f.* cabruna, ó de cabron; —sdorn, *sm. Bot.* adragante, tragacanto, granerano *m.*; —sgeruch, *sm.* chotuno *m.*; —shorn, v. griechisches Heu; —ssprung, *sm.* corcovo *m.*, cabriola *f.*; —ünge machen dar corcovos, corcovear.

Bo'den, *sm.* suelo *m.*; v. E'rdreich; — einer Bettstelle tablado *m.* de la cama; — eines großen Fischernetzes, *Pesq.* alcabala *f.*; — eines Gefäßes asiento, suelo *m.*; — einer Geige, Zither 2c. tapa *f.*, fondo *m.*; — einer Kutsche pesebron *m.*; — eines Karrens od. Wagens, *Carr.* plano *m.*, cama *f.*; — eines Siebes tela *f.* de cedazo; der — worauf man tritt huello *m.*; oberster — eines Hauses sobrado *m.*; den — eines Fasses 2c. ausbrechen od. einschlagen desfondar; sich auf den — niederwerfen, wie ein verfolgter Hase alebrarse, alebrastarse, alebrestarse, alebronarse; sich platt auf den — drücken agacharse; sich zu — setzen andar por tierra, afondar; *Quim.* precipitarse; zu — drücken coger debajo, hundir; zu — fallen dar en el suelo, dar consigo en el suelo; zu — sinken ahondarse, dar por tierra; zu — werfen coger debajo, derribar, echar en tierra, por tierra, ó por el suelo, aterrar, postrar, rendir, tender, echar á tierra; zu — treten atropellar, tropellar; Jem. zu — strecken dar en tierra con alg.; Jem. zu — werfen dar con alg. en el suelo, ó en tierra, zu — stürzen caer trastornado, dejarse caer, trastornarse, venir á tierra; sich zu — werfen derribarse, echarse por los suelos, echarse en tierra, postrarse; vom — weg de raiz; —feld, *sn.* (einer Kanone), *Art.* primer refuerzo *m.* del cañon; —geschoß, *sn. Arq.* cuarto *m.* bajo; —holz, *sn. Ton.* témpanos *m.*; —kammer, *sf.* camaranchon, sobradillo *m.*; —los, *a.* sin suelo; * escesivo; —satz, *sm.* escurriduras, hez *f.*, suelo, hondon, pié, poso, sedimento *m.*; *Med.* fécula *f.*; *Quim.* v. Nie'derschlag; — eines Topfes, || tumbo *m.* de olla; kraftloser — von einem destillirten Körper, *Quim.* caputmórtuum *m.*; —schlinge, *sf. Mont.* percha *f.*; —en legen, *Mont.* perchonar; —stein, *sm. Mol.* asiento *m.*, solera *f.*; — einer Oelmühle mortero, yusero *m.*; —zins, *sm.* — (den die Theilhaber eines Zehnten bezahlen), *Hac.* cillazgo *m.*

Bodmerei', *sf. Mar.* aventura *f.* gruesa,

gruesa ventura *f.*; Geld auf — nehmen, *Mar.* sacar dinero á la gruesa; —brief, *sm. Mar.* carta, ó contrata *f.* de aventura gruesa, ó de riesgo marítimo, escritura *f.* de cambio marítimo, ó de riesgo marítimo; —geber, *sm. Mar.* dador *m.* de dinero á la gruesa. [de lobo.

Bofi'st, *sm. Bot.* begin, cuesco, ó pedo *m.*

Bo'gen, *sm. Geom.* arco *m.*; *Arq.* id.; — eines Gewölbes; v. Krü'mmung; — Papier pliego *m.*; — zum Schießen arco *m.*; — zum Streichen eines Tonwerkzeugs, id.; — worauf ein Tonnengewölbe ruht, *Arq.* formero *m.*; — worauf eine Treppe ruht, *Arq.* occino *m.*; gothischer — arco *m.* agudo, apuntado, ó de todo punto; im — schießen tirar por elevacion, ó linea corva; —förmig, Bo'gig, *a.* arqueado; —gang, *sm.* parra *f.*, emparrado *m.*; —gerüst, *sn. Arq.* camon *m.*, cimbra *f.*, formero *m.*; kleines — galápago *m.*; das Wegnehmen u. Auseinanderlegen eines —stes descimbramiento *m.*; —größe, *sf.* marca *f.*; in — de á folio; Buch in — libro *m.* de á folio; —halle, *sf.* portal *m.*; —krümme, *sf.* Anfang der — eines Gewölbes, *Arq.* arranque, movimiento *m.* del arco; —laube, v. Bo'gengang; —rund, *a.* arqueado; —rund machen cimbrar, construir una cimbra; —nsäge, *sf.* sierra *f.* bracera; —schuß, *sm. Art.* tiro *m.* por elevacion, ó por línea curva; einen — machen tirar por elevacion; —schütze, *sm.* saetero, ballestero, sajitario, flechero, flechador *m.*; sämmtliche —en bei einem Heere flechería *f.*; —sprung, *sm.* (des Pferdes) corbeta *f.*; —stellung, *sf. Arq.* arcada *f.*, pórtico *m.*; —stück, *sn.* (eines gothischen Gewölbes), *Arq.* bragueton, terciario *m.*; —werk, *sn. Arq.* arquería *f.*; —zahl, *sf.* cantidad *f.* de pliegos de una obra; —, die in einem Tage abgedruckt werden kann, *Impr.* jornada *f.*; —zeichen, *sn. Impr.* signatura *f.*

Boh'le, *sf.* madra *f.*, tablon *m.*; — zu einer Verschalung, *Carp.* paliplancha, piloplancha *f.*; dicke —en auf einer Stückbettung, *Art.* esplanada *f.*

Böh'misch, *a.* bohémico, bohemio, bohemiano; —scher Stein, —scher Diamant, *Com.* piedra *f.* de Bohemia; das kommt ihm böhmisch vor, das sind ihm böhmische Dörfer, * esto es griego, ó arábigo para él.

Boh'ne, *sf.* haba *f.*; gemeine —, türkische —, *Bot.* alubia *f.*, pesol, frijon, fasol, faseolo, frisol, frijol *m.*; habichuela, judía, judihuela, majoca *f.*, chícharo *m.*; gekochte —en, *Coc.* menestra *f.* ordinaria; —nen, *va. Eban.* aljofifar; —, *sn.* aljofifado *m.*; —acker, *sm.* habar *m.*; —baum, *sm. Bot.* cítiso *m.* alpino, códeso *m.* de los alpes, conaro *m.*; —kaver, *sm. Bot.* morsana *f.*; —nenstange, *sf.* ramilla *f.*, tronquito *m.* (para sostener las plantas); —nenstroh, *sn.* paja *f.* de habas; er ist grob wie —, * él es mui grosero, mui rústico.

Böh'nhase, v. Bö'nhase; Pfu'scher.

Boh'rbank, *sf.* máquina *f.* de barrenar los cañones de armas de fuego; Schieber, Nachschieber einer —, *Arc.* galápago *m.*; —ren, *va.* barrenar; in den Grund —, *Mar.* echar á fondo, ó á pique, barrenar; —rer, *sm.* barrena *f.*, taladro *m.*; —rlade, v. Boh'rbank; —rloch, *sm.* barreno, taladro *m.*; —rmehl, *sn.* harina *f.* de parauso; —rmuschel, *sf. Hn.* cuchara *f.*, mejil *m.*; versteinerte — palomita *f.*; —rwurm, *sm. Hn.* broma *f.*; vom — zerfressen bromado; —rpfriem, *sm. Art.* espingueta *f.*; —rzeug, *sn.* instrumentos *m.* á taladrar; parausos, taladros, berbiquís *m.*

Boja'r, *sm.* boyardo *m.*; —renthum, *sn.* boyarismo *m.*

Bo'le, **Bow'le**, *sf.* bol *m.*

Boll, **Bo'llig**, *a.* duro.

Bö'ller, *sm. Art.* escalamote, morterete *m.*

Bo'llwerk, *sn. Fort.* baluarte, bastion; * valladar *m.*; mit —ken befestigen abastionar; —kartig, *a.* abastionado; —kswehre, v. Co'ntregarde; —kswinkel, *sm. Fort.* ángulo *m.* flanqueado.

Bologne'serhündchen, *sn. Hn.* bichon *m.*; —serspath, *sm. Hn.* piedra *f.* de Bolonia.

Bo'lten, *sf. pl. Mar.* (eines Segels) dados, sobresanos *m.*

Bo'lus, *sm. Hn.* bol *m.*; armenischer — bolo, bolo *m.* arménico; rother —, *Pint.* brovillamini *m.*

Bolz, *sm.* lance, rallon, salton *m.*; —zen, *sm.* clavija *f.*; *Mar.* perno *m.*; —zeneisen, *sn. Com.* hierro *m.* tiradero, ó tiradillo.

Bomba'rde, *sf. Art.* bombarda *f.*; —me'nt, v. Bombardi'rung; —di'ren, *va. Art.* bombardear, bombear; —di'rer, *sm. Mil.* bombardero *m.*; —di'rgaliote, *sf. Mar.* bombarda, galeota *f.* á bombas, ó de tirar bombas; —di'rung, *sf. Art.* bombardeo, bombeo *m.*; —di'rmörser, *sm.* mortero *m.* de á plaza; —di'rschiff, v. —rgaliote; —di'rwissenschaft, *sf. Mil.* bombardería *f.*

Bombassi'n, *sm. Com.* bombasí *m.*; schmaler — bombaren *m.*, alepina *f.*

Bomba'st, *sm.* hinchazon *f.*; * estilo *m.* levantado, á la Gongora.

Bo'mbe, *sf. Art.* bomba *f.*; —benfest, *a.* á prueba de bomba; —benknall, *sm.* bombazo *m.*; —benschiff, v. Bombardi'rgaliote; —bensplitter, *sm.* casco *m.* de bomba; —benwerfen, *sn. Art.* proyeccion *f.* de bombas, bombardeo *m.*

Bö'nhase, *sm.* tumbon, zángano *m.*

Boni't, *sm. Hn.* bonito *m.*, biza *f.*, bonítalo *m.*, palomida *f.*, palomo *m.*

Bonne't, *sn.*, —ti'rung, *sf. Fort.* bonete *m.*

Bo'nze, *sm.* bonzo *m.*

Boot, *sn.* barco, bote *m.*, lancha *f.*; das — aussetzen, *Mar.* echar la lancha, botar la lancha al mar; sich mit einem — &c. an ein größeres Schiff anlegen, *Mar.* acostar; —tsanker, *sm. Mar.* rezon *m.*; —tshaken, *sm. Mar.* cloque, bichero *m.*; —tsklampen, *sf. pl. Mar.* calzos *m.* de la lancha; —tsknecht, *sm.* marinero *m.*; junger, unerfahrener — halacuerdas *m.*; —tsladung, *sf.* lanchada *f.*; —tsleute,

sm. pl. marinería *f.*; ein Schiff mit den nöthigen —en versehen, *Mar.* marinar un navío; —tsmann, *sm. Mar.* contramaestre *m.*

Bo'rametz, *sm. Hn. Com.* cordero *m.* de Escitia.

Bora't, *sm.* burato, sayal *m.*; halbseidener u. halbwollener — buratillo *m.*; feinerer — sayalete *m.*; —weber, *sm.* sayalero *m.*

Bo'rax, *sm Hn.* atincar, borraj *m.*, crisocola *f.*; roher — mineral *m.* de roca; —büchse, *sf.* borrajera *f.*; —gesäuert, *a. Quím.* borácico.

Bord, *sm. Mar.* borda *f.*, bordo *m.*; an —, *Mar.* á bordo; an — nehmen recibir á bordo.

Bo'rde, ꝛc. v. Bo'rte, ꝛc.

Bordeau'xwein, *sm. Com.* burdeos *m.*

Borde'll, *sn.* burdel *m.*, mancebía, ramería, compañería *f.*, lupanar *m.*; ein — betreffend lupanario; die —lle besuchen burdelear; —wirth, *sm.* burdelario *m.*

Borg, *sm.* v. Bo'rgen; auf — al fiado; auf — geben, *Com.* acreditar, dar fiado; auf — kaufen comprar fiado; auf — verkaufen vender fiado, fiar; —, *sf. Mar.* boza *f.*; —brassen, *sf. pl. Mar.* contrabrazos *m.*, contrabrazas *f.*; —gen, *va.* dar á crédito, fiar; v. Entleh'nen; —, *sn.* fiado *m.*; —ger, *sm.* el que pide ó toma prestado; betrügerischer — emprestillador, embustero, emprestillon, petardero, petardista *m.*; —gstag, *sn. Mar.* falso estai *m.*

Bo'rke, v. Ri'nde; —nkäfer, *sm. Hn.* carcoma *f.* del pino.

Born, v. Que'lle.

Borra'gen, Bo'rretsch, *sm. Bot.* borraja *f.*

Bö'rse, *sf.* v. Ge'ldbeutel; lonja, casa *f.* lonja, ó de contratacion; die — besuchen, *Com.* hacer lonja; —senkaufmann, *sm.* mercader *m.* de lonja, lonjero, lonjista *m.*; —senschwindel, *sm.*, —spiel, *sn.* agiotaje *m.*

Bo'rste, *sf.* cerda, seta *f.*; mit kleinen stechenden —en versehen, *Bot.* pinchudo; —sten, *va.* erizar; sich — erizarse; —, *sn.* erizamiento *m.*; —stenartig, *a.* en forma, ó como las cerdas de puerco; —stenpinsel, *sm.* brocho *m.*; —stenvieh, *sn.* ganado *m.* cerdoso, porcuno, ó de cerda; —rstig, *a.* cerdoso, cerdudo, sedeño; erizado, híspido, despeluzado, espeluzado, hirsuto; mit einem —gen Bart versehen barbizaeño; —rstwisch, *sm.* escoba *f.* de clin de caballo, de cerda.

Bo'rte, *sf.* pasamano, galon, galon *m.* comun; breite — franga *f.*, franjon *m.*; schmale — bastoncillo *m.*, esterilla, franjilla *f.*, galon *m.*; mit —en besetzen franjar, franjear, galonear; Besetzung mit —en galoneadura *f.*; —tenmacher, —tenwirker, *sm.* cordonero, franjero, galonero, pasamanero *m.*; —tenwirkerarbeit, *sf.* cordonería, cordonadura, galonería, pasamanería *f.*; —terhandwerk, *sn.* cordonería, pasamanería *f.*; —terladen, *sm.* cordonería *f.*; —terwerkstatt, *sf.* pasamanería *f.*

Bö'sartig, *a.* maldadoso, maldito, perdido, avieso, dañino, mal intencionado, mal acostumbrado; *Med. Cir.* cacoete, cacoético, maligno, malicioso, virulento; — werden malearse; *Med.* malignarse; —, *ad.* depravadamente; —artigkeit, *sf.* maldad, malicia, maleza, malignidad; *Med.* malignidad *f.*; gegen die — einer Krankheit dienlich, *Med.* antimaligno.

Bö'schen, v. A'bdachen, A'bflachen; —schung, *sf. Arq.* escarpa *f.*; — eines Kanals ꝛc. glací, glacis *m.*; — einer Mauer ꝛc., *Arq.* talus, talud, escarpe *m.*, escarpadura *f.*, cerramiento *m.*; äußere — des Festungsgrabens, v. Contrescarpe; innere — des Festungsgrabens, *Fort.* escarpe *m.*; mit einer — versehen alamborado.

Bö'se, *a.* malo, perdido, maldito, avieso, inicuo, siniestro, corrupto, depravado, malvado, perverso, averso, pravo, ruin; v. Erzü'rnt; —er Mensch malo, perverso *m.*; —es Weib, * culebra *f.*; —, schurkische Weibsperson bellaca *f.*; — machen, v. Erzü'rnen; — werden, v. sich Erzü'rnen; —, *sn.* mal *m.*; —es mit —em vergelten volver mal por mal; Jem. —es nachsagen, * tener, traer, ó tomar á uno entre dientes; er sagt Jedermann ohne Unterschied —es nach no hai persona buena en su boca; —sewicht, *sm.* bellaco, malsin, malvado, perdido, facineroso, forrajido, perro *m.*

Bo'shaft, *a.* maldadoso, malévolo, escatimoso, maldito, maligno, malignante, malicioso, malo, pícaro, refinado; —tes Geschöpf mala cura *f.*; —ter Kerl malsin *m.*; —ter Mensch mal bicho *m.*, mala cura *f.*, maligno *m.*; —ter, verleumderischer Mensch, * áspid *f.*; —ter Streich barrabasada *f.*; sehr — sein tener el diablo en el cuerpo; —, *ad.* maldadosamente, malignamente, maliciosamente, malamente, escatimosamente; —sheit, *sf.* maldad, maleza, perversidad *f.*; äußerste — iniquidad, iniquicia *f.*

Bö'slich, v. Bo'shaft.

Bossa'ge, *sf. Arq.* punta *f.* de diamante.

Bossi'ren, *va. Esc. etc.* modelar; —si'rer, *sm.* obrero, artista *m.* en modelos; —si'rkunst, *sf.* arte *f.* de modelar.

Bota'nik, v. Pfla'nzenkunde; —ta'niker, *sm.* herborista, botanista *m.*

Bota'nisch, *a.* botánico; —tanisi'ren, *va.* herborizar.

Bo'te, *sm.* mensajero, nuncio *m.*; —, welcher Truppen od. einzelne Soldaten begleiten muß, *Mil.* guia *f.*; eigener — propio *m.*; fahrender — cosario, corsario, percacho *m.*; gehender — mensajero *m.* de á pié; gewöhnlicher fahrender od. reitender — ordinario *m.*; reitender — mensajero de á caballo; —nfrau, *sf.* mensajera *f.*; —nlohn, *sm.* salario *m.* de mensajero; —nschiff, *sn. Mar.* paquebot, paquebote *m.*

Bo'tmäßigkeit, *sf.* jurisdiccion *f.*; unter — gerathen sujetarse, ser sujetado.

Botsch, *sm.*, Bo'tschspiel, *sn. Ju.* boliche *m.*

Bo'tschaft, *sf.* embajada *f.*, mensaje, recado *m.*; eine — ausrichten dar una embajada; der erste sein, der eine fröhliche — überbringt, * ganar las albricias;

—ter, *sm.* embajador, legado *m.*; außerordentlicher — des römischen Hofes legado *m.* á latere; päpstlicher — nuncio, nuncio *m.* apostólico; —terin, *sf.* embajadora, §§ embajatriz *m.*

Bo'tschen, Bo'tschspiel, *sn.* bocha *f.*, juego *m.* de las bochas; Platz, wo man —tsch spielt boleo *m.*

Bö'ttcher, *sm.* barrilero, cubero, tonelero, cazumbron, carraleiro *m.*; —rarbeit, *sf.* barrilería, pipería *f.*; —handwerk, *sn.* tonelería *f.*; —zange, *sf. Ton.* garfio *m.* de tonelero, gato; —chern, *vn.* trabajar de tonelero, de cubero.

Bottelie'r, *sm. Mar.* despensero, gastador, maestro *m.* criado.

Bo'ttich, v. Zu'ber.

Bottlerei', *sf. Mar.* despensa *f.*

Bouillo'n, v. Flei'schbrühe.

Bo'xen, *vn.* luchar de pujil; —, *sn.* pujilado, pujilato *m.*; —xer, *sm.* pugil, pujil *m.*; —xerei', v. Bo'xen.

Boy', Boi', *sm.* bayeta *f.*, miliquin *m.*; *Com.* — von der feinsten Art bayeta *f.* de pellon; langer — bayeta *f.* fajuela; dichter geblümter — serafina *f.*

Boy'e, *sf. Mar.* baliza, balisa, boya, boga *f.*; blind stehende — boya *f.* ahogada, boya *f.* que no vela; gestroppte — boya *f.* vestida; wachende — boya *f.* que vela; mit einer Kette am Boden befestigte — muerto *m.*; —en legen balizar; —enreep, *sn. Mar.* orinque *m.*

Brach, *a.* yermo, calmo, erial, erío, eriazo; Ackerfeld, welches man ein Jahr ums andere — liegen läßt, *Agr.* tierra *f.* de año y vez; —acker, v. Bra'chfeld; —chen, *va. Agr.* barbechar, alzar, alzar el barbecho, cohechar la tierra; —, *sn. Agr.* barbecho *m.*, barbechera *f.*; Zeit zum — barbechazon *m.*, barbechera *f.*, —chfeld, *sn.* barbecho, erial, escalío, yermo, eriazo *m.*

Brachma'ne, *sm.* bracman *m.*

Bra'chmonat, *sm.* junio *m.*; —chvogel, *sm. Hn.* chorlito *m.*, gallina *f.* sorda, zarapito *m.* real.

Brack, v. Spü'rhund.

Bra'ckbrack, *sm. Com.* bleucio *m.*

Bra'ckendistel, *sf. Bot.* babosa *f.*, cardo *m.* corredor, erinje, erinjio *m.*, cabezuela *f.*

Brami'ne, *sm.* bramin *m.*

Bra'mleesegel, *sn. Mar.* vela *f.* del juanete mayor; *pl.* alas *f.*; —segeltuch, *sn. Mar.* loneta *f.*

Brand, *sm.* encendimiento, fuego, incendio *m.*; quema, conflagracion *f.*, quemazon *m.*; *Med. Cir.* gangrena *f.*; — im Getreide, *Agr.* alhena *f.*, anublo *m.*, neila *f.*, robijine, tizon, orin, begin, carbunclo, carbon, negron *m.*, neguilla, carie *f.*; — an den Zähnen neguijon *m.*; feuchter, heißer —, *Med. Cir.* gangrena *f.* húmeda; innerlicher —, *Med.* lipirla *f.*; kalter —, *Cir.* cangrena *f.*, esfácelo *m.*; trockener — gangrena *f.* seca; in — gerathen encenderse, enyescarse, incendiarse; in — stecken abrasar, incendiar, inflamar, poner fuego (á alg. c.); vom — angegriffen, *Cir.* v. Bra'ndig; vom kalten — angegriffen *Cir.* esfacelado; vom — angegriffen werden, v. Bra'ndig werden.

Bra'nder, *sm. Mar.* brulote, burló, burlote, navío *m.* de fuego; —dfuchs, *sm* raposo *m.* ferrero; —dgans, *sf. Hn.* tardon *m.*; —dgeier, v. Fi'schgeier, Fi'schadler; —dig, *a. Cir.* acangrenado, engangrenado, gangrenado, gangrenoso — (Getreide) tizonoso; — riechend od. schmeckend, *Quim.* empireumático; — sein (Getreide), *Agr.* alheñarse; — werden, *Cir.* acangrenarse, cangrenarse, gangrenarse; —ger Zustand, *Med. Cir.* gangrenismo *m.*; —dmal, *sn.* quemadura *f.*, sello *m.*; — der Sklaven estigma *f.*; —dmarken, *va.* cauterizar, marcar, sellar; —, *sn.* sello *m.*; —dmauer, *sn. Arq.* acitara, citara *f.*, cortafuego *m.*; —dopfer, *sn.* holocausto *m.*; —dpflaster, v. Bra'ndsalbe; —dplatz, *sm.* (für die zum Feuer Verurtheilten) quemadero, brasero *m.*; —dröhre, *sf.* (einer Bombe od. Granate), *Art.* espoleta, espiga, pipa *f.*; —dsalbe, *sf.* unguenta *f.* para quemadura; —dschade, *sm.* quemadura *f.*; —dschatzen, *va.* poner en contribucion; —dschatzung, *sf.* contribucion *f.*; — zahlen rescatarse; —dschiefer, *sm. Hn.* pizarra *f.* bituminosa; —dschiff, v. Bra'nder; —dsohle, *sf. Zap.* plantilla *f.*; —dstätte, *sf.* (für die zum Feuer Verurtheilten) quemadero, brasero *m.*; —dsteuer, *sf.* impuesto, seguro *m.* obligatorio contra incendios; —dstifter, *sm.* incendiario, quemador *m.*; —dstiftung, *sf.* fuego *m.* incendiario *m.*; *Jur.* quema *f.*; —dstütze, *sf.* erial *m.*; —dung, *sf. Mar.* quebrados *m.*, ondas *f.* quebradas, rompiente, rompimiento, reventazon, reventazon *f.* de mar; —gen verursachen romper; —dversicherung, *sf.* seguros *m.* contra incendios; —dwunde, *sf.* quemadura *f.*; —dzeichen, v. Bra'ndmal.

Bra'nntwein, *sm.* aguardiente *m.*, agua *f.* de vida; abgezogener — aguardiente *m.* refino; aus Aloesaft verfertigter —, *Am.* mejical *m.*; —blase, *sf.* olla *f.* de aguardiente, alquitara *f.*; —brenner, *sm.* destilador de aguardiente, de agua de vida; —brennerei, *sf.* fabricacion, destilacion *f.* de aguardiente; —händler, *sm.* aguardentero *m.*; —schenke, *sf.* aguardentería *f.*

Brasile'tholz, *sn.* brasilete, brasilillo *m.*

Brasi'lienholz, *sn.* brasil, palo *m.* brasil; Baum der das — liefert, *Bot.* palo *m.* del Brasil encarnado, brasil *m.*; Spähne von —, *Com.* brasil *m.* picado, ó en virutas; —lienholzfarbig, *a.* brasilado, abrasilado.

Braß, *sm.* desecho *m.*, zupia *f.*, desperdicio *m.*; v. A'bfall.

Bra'ssen, *sf. pl. Mar.* brazas *f.*; —, *vn. Mar.* bracear; ins Kreuz — bracear en cruz, ó en redondo; in den Wind — bracear en filo; —, *sn. Mar.* braceo *m.*; —, *sm. Hn.* esparo *m.*

Bra'sschenkel, *sm. pl. Mar.* brazalotes *m.*

Bra'ten, *va.* asar; *vn.* asarse; geb— werden, id.; nur ein wenig — soasar, aper-

digar, perdigar; vor Hitze —, * freirse de calor; was zum — taugt asadero; —, *sm.* asado *m.*; einen — mit Speck bestreichen od. beträufeln, *Coc.* lardar, lardear, enlardar; —brühe, *sf. Coc.* jugo *m.*; —fett, *sn.* pringue *m.*; —spicker, *sm.* mechador *m.*; —wender, Brä'ter, *sm.* asador, injenio *m.*, máquina *f.* de asar; —, der durch ein Gewicht bewegt wird reloj *m.* que sirve de asado, asador *m.* de reloj; —, den man drehen muß asador *m.* de torno; Hund, der den — in Bewegung setzt asador *m.*

Brathi't, *sm. Hn.* bratites *m.*

Bra'tofen, *sm.* asador *m.*, hornilla *f.*; —tpfanne, *sf.* sarten, grasera *f.*; —tröhre, *sf.* atanor *m.*, hornilla *f.*; —rost, *sm.* parrillas *f.*; —spieß, *sm.* asador *m.*; kleiner — filete *m.*; Schlag od. Stich mit einem — asadorazo *m.*; —spill, *sn. Mar.* molinete *m.*; —spillklampen, *sf. pl. Mar.* cagas *f.* del molinete; —wurst, *sf.* chorizo *m.*, salchicha, bohena, boheña *f.*; —wurstmacher, *sm.* salchichero *m.*

Brauch, v. Gebrau'ch; —bar, *a.* hábil, servible, útil, oportuno, suficiente, amigo, bueno; — sein servir; — werden habilitarse; —rer Mann hombre *m.* de provecho; ein —rer Mann werden hacerse hombre; überall — sein, * ser de monte y ribera; —barkeit, *sf.* suficiencia, satisfaccion, utilidad, bondad *f.*; —chen, *va.* consumir, gastar; v. Nö'thig haben; etw., das man —cht cosa *f.* del uso; den man zu Allem — kann, * hombre de armas tomar; der zu nichts zu — ist u. doch eine große Rolle spielen will, * estafermo *m.*; zu — gewohnt sein acostumbrar; man —cht ja nur *rc.* no hai mas que etc.

Brau'en, *vn.* cocer cerveza; —er, v. Bie'rbrauer; —erei', v. Bie'rbrauerei; —haus, *sn.* cervecería *f.*; —kessel, *sm.*, Brau'pfanne, *sf.* caldera *f.* en que se hace la cerveza.

Braun, *a.* pardo; morado, zahonado, bayo (besond. von Pferden); — u. blau cardeno; — u. weiß gemischt barcino (besonders von Hunden u. vom Rind); —nes Pferd, v. Brau'ner; — aussehen pardear; —äugig, *a.* que tiene los ojos morados, ojimoreno; —bier, *sn.* cerveza *f.* roja.

Bräu'ne, *sf. Med.* anjina, enjina, esquinància, esquinéncia *f.*, garrotillo; *Alb.* estrangol, garrotillo *m.*; der an der — krank liegt anjinoso, enjinoso *m.*; was auf die — hat, id.

Braune'lle, *sf. Bot.* brunela, consuelda *f.* menor, prunela *f.*

Bräu'nen, *va.* curtir; gebräunt werden curtirse; von der Sonne gebräunt quemado del sol.

Brau'ner, *sm.* (Pferd) bayo *m.*

Brau'nfisch, v. Mee'rschwein; —nfleckig, *a.* tordillo.

Brau'nkohle, *sf. Hn. Min.* carbon *m.* fósil.

Bräu'nlich, *a.* pardillo, pardisco, parduscο, trigueño, negrillo.

Brau'nroth, *a.* abrasilado, brasilado; —nröthlich, *a.* alazan; —nspath, *sm. Hn.* espato *m.* manganesiado; —nstein, *sm. Hn.* manganesa, marganesa *f.*; —nsteinartig, *a. Hn.* manganesiado; —nwurz, *sf. Bot.* escrofularia *f.*

Brau'sche, *prov.* v. Beu'le.

Brau'sekopf, *sm.* * hombre *m.* turbulento, [ó fogoso.

Brau'sen, *vn.* § zurriar; v. Schnau'ben; — (das Meer) hervir, roncar, ensoberbecerse; — (die Ohren) zurrir; —, *sn.* zurrido, zurrio *m.*; — (des Meeres, der Wellen) ronquido *m.*; — des Windes tremolina *f.*; —send, *a.* ruidoso; estrepitoso; * turbulento, fogoso; v. Au'fbrausend; —sepulver, *vn. Farm.* pólvora *f.* efervescente.

Braut, *sf.* novia, esposa, desposada, prometida *f.*; im Namen eines Andern um eine — anhalten pedir la novia; —bett, *sn.* tálamo *m.*; —tführer, *sm.* padrino *m.* de bodas, paraninfo *m.*; —tgemach, *sn.* cámara *f.* nupcial; —tgeschenk, *sn.* (des Bräutigams vor der Hochzeit), *Jur* donacion *f.* propter nupcias.

Bräu'tigam, *sm.* novio, esposo, desposado, prometido *m.*

Brau'tjungfer, *sf.* doncella *f.* de honor, de las nupcias, de la fiesta; —tkammer, v. Brau'tgemach; —tkleid, *sn.* hábito, vestido *m.* nupcial, ropa *f.* nupcial; —tkranz, *sm.* corona *f.* nupcial.

Brau'tleute, *sm.* u. *f. pl.* desposados, esposos, esposos *m.* de futuro; —tlich, *a.* como una novia, una esposa; —tliche Schamhaftigkeit, *sf.* pudor *m.* virjinal, vergüenza *f.* virjinal; —tmesse, *sf.* misa *f.* de los esposos; —tnacht, *sf.* primera noche *f.* de la boda; —tpaar, *sn.* desposados, esposos *m.*; —tring, *sm.* anillo *m.* nupcial; —tschatz, v. Au'ssteuer; —tschmuck, *sm.* adorno *m.* de la novia; —tstand, *sm.* estado *m.* de novia, de prometida; —twerber, *sm.* pretensor, pretendiente, novio *m.*

Brav, *a.* bravo, bizarro, valeroso; honrado; —, *ad.* bravamente, bizarramente, valerosamente; honradamente; —vorufen, v. Bei'fallszuruf; —vou'r, v. Ta'pferkeit; Tü'chtigkeit; —vou'rarie, *sf. Mús.* furiosa aria *f.*

Bre'cheisen, *sn.* palanca *f.*; —chen, *va.* franjir; *Cir.* fracturar; *vn.* quebrar, cascarse; *Mar.* rendirse, sentirse; — (die Hostie), *Teol.* franjir; — (einen Frieden, einen Vertrag *rc.*) quebrantar, deshacer; — (einen Lichtstrahl), *Diop.* quebrar, refrinjir; — (den Stoß eines Thieres) desarmar; — (sein gegebenes Wort, ein Geheimniß, ein Gebot *rc.*) romper; — (Zeug, der zu stark gummirt ist *rc.*) abrirse; einen Arm *rc.* — romperse un brazo etc.; Flachs od. Hanf — agramar, espadar; sich — (ein Lichtstrahl), *Diop.* quebrarse, refrinjirse; sich — (Wasser, das auf einen harten Körper fällt) estrellarse; sich — (eine Welle) romper; die Bahn —, * romper la valla; sein Wort leicht — llamarse canasto; von sich — rendir, revesar; *Cetr.* rejitar; etw. von sich — hacer vómito de alg. c.;

es — ihm die Augen se e quiebran los ojos; —, *sn.* fraccion, infraccion, fractura *f.*, rompimiento *m.*, rotura *f.*; v. Erbre'chen; das — des Flachses od. Hanfes agramado *m.*; —cher, *sm. Mar.* barra *f.*; —chmittel, *sn.* emético, vomitivo, vomitorio *m.*; ein — eingeben, *Cetr.* rejitar; —chung, *sf. Diop.* refraccion *f.*; — der Lichtstrahlen, welche sie in unserem Dunstkreise erleiden refraccion *f.* astronómica; —chungswinkel, *sm. Diop.* ángulo *m.* de la refraccion; —chwein, *sm. Farm.* vino *m.* emético; —chweinstein, *sm. Farm.* emético, tártaro *m.* emético, de alcohol, ó de estibio; —chwurzel, v. Ipecacuanha; —chzeug, *sn. Mar.* herraje *m.* (en un navío).

Brei, *sm. Coc.* gachas, papa, papilla *f.*, papero *m.*, poleada *f.*, puche, puches *f.*; — von Gerstengraupen farro *m.*, alejija, alejia *f.*; — von Hafergrütze broma *f.*; — von Maismehl mit Zucker od. Honig, *Am.* mazamorra *f.*; — von Semmelmehl mit Fleischbrühe panetela *f.*; dicker — polenta *f.*; dünner — gachuela, puchecilla *f.*; —apfel, *sm.* zapote *m.*; —apfelbaum, *sm.* id.; —artig, *a.* pulposo; —maul, *sn.* * boca *f.* de gachas; —tiegel, *sm.* papero *m.*; —umschlag, *sm. Cir.* cataplasma *m.*, puchada *f.*

Breit, *a.* ancho, espacioso; — gedrückt tableado; — u. kurz anchicorto; mehr — als hoch (ein Gemälde od. ein Buch) apaisado; — thun estenderse; sehr — od. dick thun, * ponerse mui ancho; —te, *sf.* anchura *f.*, ancho, anchor *m.*, amplitud, latitud *f.*; *Arq.* vano *m.*; v. Po'lhöhe; — eines Brettes, eines Balkens ꝛc., *Carp.* tabla *f.*; — der Leinwand ꝛc. marca *f.*; — des Schiffes zwischen dem Hintertheil u. der Mitte desselben, *Mar.* cuadra *f.*; — des Schiffsraumes, *Mar.* arra *f.*; — od. Dicke der Striche eines Buchstabens, *Impr.* ojo *m.*; — einer Treppenstufe, *Arq.* huella *f.*; — eines Tuches od. Zeuges, *Com.* ancharía *f.*, paño *m.*; die größte — des Schiffs, *Mar.* amura *f.*; vordere — eines Hemdes, eines Kleides von einer Achsel bis zu der andern, *Cos. Sas.* tiro *m.*; der — nach, *Alban. Carp.* de plano, de asta; in der —, nach der — por lo ancho, á lo ancho; —thufig, *a. Herr.* casquiderramado; —tköpfig, *a.* (ein Nagel) cabeciancho; —tling, v. Spro'tte; —tschulterig, *a.* espaldudo, costilludo, ahombrado.

Bre'me, Bre'mse, *sf. Hn.* tábano *m.*, moscarda *f.*, matabuei *m.*; mosca *f.* de burro.

Bre'mse, *sf. Herr.* acial, badad; *Cord.* cabo *m.* del baron; —sen, *va. Herr.* acialar; — (Pferde, Wagen) detener, parar, fijar por el freno, etc.

Bre'nnbar, *a.* combustible, inflamable; *Quím.* empireumático; der —ren Theile berauben, *Quím.* deflojisticar; —keit, *sf.* combustibilidad *f.*; —neisen, *sn.* tenaza *f.* para rizar; *Cir.* cauterio; *Alb.* boton *m.* de fuego; —nnen, *va.* quemar; *Cir.* cauterizar; *vn.* arder, arderse, quemarse; — wie Pfeffer ꝛc. picar; — (scharfe Säfte ꝛc.) morder; — (die Sonne) picar, quemar; — (eine Wunde, ein Striemen) escocer; sich — quemarse; im Ofen — (Töpfergeschirr, Ziegel, Kalk ꝛc.) cocer; ein Schiff —, *Mar.* bruscar; Flechsen od. Adern mit einem glühenden Eisen —, *Cir.* cabecear; vor Liebe, vor Zorn ꝛc. — arder en amor, en ira etc.; vor Ungeduld — abrasarse de impaciencia; was —nt od. zum — gebraucht wird, *Cir.* ustorio; der eine Wunde ꝛc. —nt cauterizador *m.*; wen es —nt, der blase, * quien se quemare que sople; —, *sn.* encendimiento, quemazon *m.*; — des Kalkes, der Ziegel ꝛc. cochura *f.*; — des Urins ardor *m.* de orina; — einer Wunde, *Cir.* cauterizacion *f.*; — auf der Zunge resquemo, requemamiento, resquemazon *m.*; —nend, *a.* abrasador, abrasante, ardiente, ardiendo, encendido, estuoso, fervido, enardecido; *Med. Cir.* ustivo; — auf der Zunge mordicante, picante, cáustico; —der Durst sed *f.* estuosa; —nglas, *sn.* vidrio *m.* ustorio; —nholz, *sn.* leña *f.*; —nholzvorrath, *sm.* (auf einem Schiffe) leñame *m.*; —nkolben, *sm.* alambique *m.*; — mit einem Helm u. Schnabel alambique *m.* de cabeza de turco; — ohne Helm u. Schnabel alambique *m.* ciego; —nmittel, *sn. Cir. Alb.* fuego *m.* actual; ein — anwenden labrar á fuego; —nnessel, v. Ne'ssel; —nofen, *sm.* horno *m.*; —nofenvoll, *sm.* hornada *f.*; —nöl, *sn.* aceite *m.* de luzes; —npunkt, *sm.* foco *m.*; — eines Linsenglases base *f.* de distincion; —nspiegel, *sm.* espejo *m.* ustorio, cóncavo, ó de alinde; —nstahl, *sm. Com.* acero *m.* cementado, ó de cementacion; —nstoff, *sm.* combustible; *Quím.* flójisto; * pasto *m.*; —nstofflich, *a. Quím.* flojístico; —nzeug, v. Bre'nnkolben.

Bre'ntgans, v. Ro'thgans.

Bre'nzeln, *vn.* oler á quemado, á recochizo; —nzlig, *a.* recochizo.

Bre'sche, *sf. Hn.* almendrilla, piedra *f.* almendrilla, brecha *f.*; v. Stu'rmlücke.

Brest, Bre'sthaft, †† v. Kra'nkheit, Krä'nklich; Gebre'chlichkeit, Gebre'chlich.

Brett, *sn.* tabla, tabla *f.* de chilla, chilla *f.*, palo *m.*, portada *f.*; —ter, * v. Schau'bühne; dickes — tablon *m.*; dünnes — ripia *f.*; —tchen, *sn.* tableta, tablilla *f.*; dünnes — plancha *m.*; schmales, dünnes — costilla, hijuela *f.*; —terartig, *a.* tableado; —tern, *va.* entablar; —terschrot, *sm.* tablero *m.*; —terwand, *sf.* talanquera *f.*; —tmacher, *sm.* (bei den Krempelsetzern) póstero *m.*; —tmühle, v. Schnei'demühle; —tnagel, *sm.* clavo *m.* de entablar, tablero *m.*; —tsäge, *sf.* sierra *f.* del aire; —tschneider, *sm.* chiquichaque *m.*; —tspiel, *sn.* damero, tablero *m.*, tablas *f.*; —tspielartig, *a.* estacado; —twand, Bre'tterwand, *sf.* tabique *m.* de tablas; separacion *f.* por tablas; *Mar.* estacada *f.*

Bre've, *sn.* breve, buleto *m.*; —vie'r, *sn. Lit.* breviario, oficionario *m.*; das — beten lezar.

Bre'ze, Bre'zel, *sf.* rosca *f.*; — von Mandelteig casca *f.*
Bri'cke, v. Neu'nauge.
Bricoli'ren, *vn. Tr.* hacer tablillas; —, *sn. Tr.* treja *f.*
Brief, *sm.* carta, carta *f.* misiva, letra, misiva *f.*, papel *m.* misivo, pliego *m.*; — in öffentl. u. wichtigen Angelegenheiten despacho *m.*; — der eine kurze Rechnung enthält carta *f.* cuenta; eiserner —, v. A'nstandsbrief; offener —, v. Pate'nt; Pack —fe pliego *m.*; —fe, die Jem. zugleich mit der Post erhält correo *m.*; —fe wechseln cartearse, comunicarse, corresponder, corresponderse; wir haben darüber noch nicht — u. Siegel no hai nada escrito sobre eso; **—fchen**, *sn.* billete *m.*; **—ffelleisen**, *sn.* mala, portacartas *f.*; **—fgeld**, *sn.* gasto *f.* de cartas, porte *m.*; das — bezahlen franquear el porte; **—fkasten**, *sm.* caja *f.* pública para la recepcion de cartas; caja *f.* de cartas; **—flich**, *a.* epistolar, epistólico; **—fmarke**, *sf.* marca *f.* de franqueo, correo; **—fpaket**, *sn.* paquete *m.*; **—fpapier**, v. Po'stpapier; **—fporto**, v. Brie'fgeld; **—fpost**, *sf.* correo *m.*, estafeta; caja *f.*; die — betreffend estafetil; **—fpostamtsstube**, *sf.* caja *f.*; **—fsammlung**, *sf.* epistolario *m.*; **—fschaften**, *sf. pl.* papeles *m.*; **—fsteller**, *sm.* epistolario *m.*; **—fstellerisch**, *a.* epistolar; **—ftasche**, *sf.* cartera, bolsa *f.*, portafolio *m.*; **—ftaube**, *sf.* paloma *f.* de raza; **—fträger**, *sm.* cartero, estafetero, distribuidor *m.* de cartas; **—fumschlag**, *sm.* pliego *m.*, cubierta *f.*; **—fwechsel**, *sm.* comercio *m.*, de cartas, correspondencia *f.*; in — mit einander stehen corresponderse; zum — gehörig epistolario; einen — unterhalten fomentar una correspondencia; **—fwechsler**, v. Correspondent; **—fzettel**, *sm.* billete *m.*, esquela *f.*, papel *m.*; —, den man an Jem. schickt virote *m.*; —, der mit einem Knopf od. einer Schleife zugemacht ist nudillo *m.*
Brieß, Brie'ßchen, v. Bru'stdrüse.
Briga'de, *sf. Mil.* brigada *f.*; **—emajor**, *sm. Mil.* mayor, ó sarjento *m.* mayor de brigada; **—gadie'r**, *sm. Mil.* brigadier *m.*
Briganti'ne, Brigg, *sf. Mar.* bergantin, carabelon *m.*
Bri'ggsegel, v. Gi'ssegel.
Brigi'tternonne, —ti'nerin, *sf.* brigida *f.*
Brilla'nt, *sm.* brillante, diamante *m.* brillante; **—ti'ren**, *va.* abrillantar.
Bri'lle, *sf.* anteojos, espejuelos *m.*, gafas *f.*; — mit geschliffenen Rändern anteojos *m.* biselados, ó de carillas; — ohne Stangen anteojos *m.* comunes, ó regulares; —, die man mit einem Bande um den Kopf befestigt antiparas *f.*; die — aufsetzen calar los anteojos; **—lenfutteral**, *sn.* antojera *f.*; **—lenglas**, *sn.* luna *f.*; **—lenkraut**, *sn. Bot.* yerba *f.* de los anteojos, dobleescudo *m.*; **—lenschlange**, *sf. Hn.* culebra *f.* á anteojos.
Bri'llgat, *sn. Mar.* beque *m.*
Bri'ngen, *va.* llevar, traer; inferir; Nachtheil — inferir perjuicio; an den Ort —, wo etw. hin gehört (Geschütz, Truppen, Wasser rc., wie ein Kanal) abocar; — an einen gewissen Ort poner; — (ein Hund das Wildpret rc.) traer á la mano; —ge Wasser, Holz, Seife rc. venga agua, leña, jabon etc.; auf seine Seite — arrastrar, conciliar, ganar, reducir, tirar, cautivar, captivar, granjear, granjear la voluntad á alg.; dahin — conseguir, inclinar, traer, poder con alg.; mit sich — inferir, llevar; traer; Jem. um all das Seinige —, || dejarle á uno en camisa; Jem. wieder zu sich — volver á alg. en su acuerdo; an den Tag —, zum Vorschein — descubrir, producir; es dahin —, etw. zu werden salir; es so weit —, etw. zu sein od. zu bekommen venir á ser, ó á tener alg. c.; sich weiter — conducirse; so weit — traer á término; um etw. — defraudar; um das Amt, das man bekleidet —, * echar abajo; um Ansehung od. Achtung — desautorizar; um Gunst, vertrauten Zutritt, Freundschaft, Liebe — desquiciar; von einem Orte zum andern — pasar; zu Papier — reducir á escrito; zur Ausführung — llevar á efecto, poner en planta; zum Vorschein — (einen Gedanken, einen Einfall) desenvainar; zuwege — sacar; Jem. eine Musik, eine Nachtmusik — dar una música á alg.; durch List od. Ränke um ein Amt rc. — apalancar; —, *sn.* traedura *f.*; **—ger**, *sm.* portador, dador *m.*
Broca't, *sm. Com.* brocado *m.*, leichter — brocadillo *m.*; **—cate'll**, *sm. Com.* brocatel *m.*
Brochi'ren, *va.* bordar de recamado; *Encu.* poner un libro á la rústica; **—schi'rt**, *a. Encu. Libr.* en rústica.
Brö'ckeln, *vn.* desmoronarse, desmenuzar; **—lig**, *a.* desmenuzable, desmoronable.
Bro'cken, *sm.* terron, cacho *m.*; — Brod zoquete *m.*; kleiner — pelota *f.*
Bro'ckperle, *sf. Com.* barrueco, berrueco *m.*
Bro'coli, *sm. Hn.* bróculi *m.*
Brod, *sn.* pan, pan *m.* cocido; — beim h. Abendmahle, *Teol.* pan, pan *m.* supersubstancial; — von Kern- od. Mundmehl pan *m.* floreado; — von Maismehl, *Am.* arepa *f.*; — von Mais- od. Maniocmehl, *Am.* pan *m.* de tierra caliente; altbackenes — pan *m.* duro, ó sentado; gemischtes — mistura *f.*; gesäuertes — pan *m.* fermentado; mürbes — mollete *m.*; neubackenes — pan *m.* fresco; römisches od. halbweißes — mediana *f.*; schwarzes morena *f.*, pan *m.* moreno, ó bazo; ungesäuertes — azimo, pan *m.* cenceño, ó azimo; der sich des ungesäuerten —des beim h. Abendmahl bedient, *Teol.* azimista *m.*; geborstenes, aufgesprungenes — pan *m.* regañado; trockenes — pan *m.* seco; Anschnitt vom — cortezon *m.*; Laib — pan *m.*; klein geschnittenes — zu einer Suppe sopas *f.*; Stück —, wie man es den Bettlern zu geben pflegt zato, corrusco, mendrugo *m.*; Stück —, woran viel Rinde ist coscurro, coscorron *m.*; — backen amasar, panadear; — auf den Verkauf backen panadear; — schneiden od. vorschneiden partir el pan; der viel — ißt paniego *m.*; seinem — nachgehen

buscar la vida; sein — verdienen ganar la vida; arbitrarse; zum — etw. Wohlschmeckendes verzehren, || engañar el pan; —dbacken, *sn.* amasamiento, panadeo *m.*; —dbäcker, *sm.* panadero *m.*; —dbank, *sf.* panadería *f.*, puesto *m.* público, donde se vende el pan; —dbaum, v. Bro'dfruchtbaum; —dbrechen, *sn.* fraccion *f.* del pan.

Brö'dchen, *sn.* panecillo *m.*, tortilla *f.*; — vom feinsten Weizenmehl bodigo *m.*

Bro'deln, *vn.* || hervir, borbollar.

Bro'dem, Bro'den, *sm.* *Fís.* vapor, humo *m.* exhalacion *f.* metálica.

Bro'derwerb, *sm.* lo *m.* con que uno gana la vida, sustento *m.*; täglicher — dia y victo.

Bro'dfrucht, *sf.* *Bot.* fruta *f.* de pan; —dfruchtbaum, *sm.* *Bot.* árbol *m.* del pan, zueco *m.*; —dgelehrsamkeit, v. Bro'dwissenschaft; —dgelehrter, *sm.* sabio, docto, erudito *m.* de profesion, de oficio; —dkammer, *sf.* panera *f.*; —dkasten, *sm.* arca *f.* del pan; —dkorb, *sm.* panera *f.*; —dkrume, *sf.* miga *f.*, migajon *m.*; —dkrümchen, *sn.* migaja *f.*; mit — verdicken migar.

Brö'dling, *sm.* conmensal, paniaguado *m.*

Bro'dlos, *a.* alcanzado de medios; —dlosigkeit, *sf.* * carestía, penuria; falta *f.* de ocupacion para ganar la vida; —dmeister, *sm.* panetero *m.*; —dneid, *sm.* * zelos *m.*, envidia *f.* de la prosperidad de otro en su profesion, ú oficio; —dsack, *sm.* fardel, fardillo, zurron *m.*; — der Soldaten, *Mil.* mochila, troja, trojada *f.*; in einen — stecken enzurronar; im — verwahrt, *Mil.* trojado; —dschnitte, *sf.* sopa *f.*; in Bratenfett 2c. getunkte — pringada, pampringada *f.*; —dsuppe, *sf.* panetela, sopa, sopas *f.*; —dteig, *sm.* amasijo, amasadijo *m.*; —dverkäufer, *sm.*, —rin, *sf.* panadero *m.*, —ra *f.*; —dwasser, *sn.* agua *f.* panada; —dwinner, *sm.* *Mar.* ala *f.* de mesana, maricangaya *f.*; —dwissenschaft, *sf.* ciencia *f.* que da un destino, por la cual se adquiere un destino, un empleo.

Brohk, *sm.* *Mar.* cargadera *f.*; v. Brese'nning.

Bro'mbeere, *sf.* mora *f.* zarzal, zarzamora *f.*; —beergebüsch, *sn.* zarzal *m.*; —beerstrauch, *sm.* *Bot.* zarza, zarzamora *f.*, rubo *m.*; dornloser — zarza *f.* de S. Francisco; mit —äuchen bewachsen zarzoso.

Bro'nze, *sf.* bronce *m.*; —arbeiter, *sm.* broncista *m.*; —zen (von Bronze), *a.* de bronce; —zi'ren, *va.* broncear; —, *sn.* bronceado *m.*, bronceadura *f.*

Bro'same, *sf.* miga *f.*, migajon *m.*; —seln, [v. Brö'ckeln.

Brö'selchen, *sn.* migaja *f.*

Brot, 2c. v. Brod, 2c.

Bru'ch, *sm.* confraccion; *Cir.* quebradura, rotura, ruptura *f.*, descenso *m.*, hernia, potra, relajacion, rupcion; *Arit.* fraccion *f.*, quebrado *m.*; v. A'nbruch eines Fossils, Entzwei'ung, Kno'chenbruch, Schwei'nswühle; — in einer Halskrause, einem Tellertuch 2c. rizo *m.*; — bei Thieren, *Alb.* rotura, contrarotura *f.*; eingeklemmter —, *Cir.* hernia *f.* encarcelada, ó estrangulada; doppelter —, *Arit.* quebrado *m.*, compuesto; einen — bekommen quebrarse, desvencijarse, relajarse; einen — verursachen desvencijar; mit einem — behaftet desvencijado, quebrado, potroso; mit einem — Behafteter potroso, quebrado *m.*; zu einem — gehörig, *Med. Cir.* herniario; —artig, *a.* *Cir.* herniario; —arzt, *sm.* hernista, cirujano *m.* hernista, potrero, sacapotras *m.*; —band, *sn.* *Cir.* apretadero, braguero *m.*, ligadura *f.*; —fisch, *sm.* *Com.* abadejo *m.* de pedazos; —gold, *sn.* pasta *f.*

Brü'chig, *a.* agrio, bronco; —keit, *sf.* bronquedad *f.*

Bru'chkraut, *sn.* *Bot.* centaurama *f.*, empetro *m.*, herniaria, milengrana *f.*, milgranos *m.*, yerba *f.* turca; v. A'ckermennig; —kupfer, *sn.* cobre *m.* viejo; —pflaster, *sn.* (für Thiere), *Alb.* contrarotura *f.*; —sack, *sm.* saco *m.* herniario; —schneider, v. Bru'charzt; —silber, *sn.* pasta, plata *f.* quebrada; —stein, *sm.*; unbehauener —, *Alb.* piedra *f.* tosca; —stück, *sn.* fragmento, pedazo, ripio, trozo *m.*; — von einem Buche 2c. relazo *m.*; —stücke von Silber, Edelsteinen 2c. mortalla *f.*

Brü'cke, *sf.* puente *m.* u. *f.*; — an einer Buchdruckerpresse, *Impr.* cárcel *f.*; kleine — ponton *m.*; schmale —, über die das Vieh nur einzeln gehen kann puente *f.* cerril; eine — schlagen echar un puente; eine — aufziehen levantar una puente; eine — niederlassen calar un puente; —ckenbau, *sm.* fábrica *f.* de puente; —ckengeländer, *sn.* manguardia *f.*; —ckengeld, *sn.* pasaje, peaje, pontaje, pontazgo *m.*; —ckenjoch, *sn.* palizada, estacada *f.* de puente; bóveda *f.* en arco; —ckenkopf, v. Brü'ckenschanze; —ckenpfeiler, *sm.* *Arq.* estribo *m.*, pila *f.*; vorspringender Winkel eines —rs nariz *f.*; —ckenschanze, *sf.* *Fort.* cabeza, ó testera *f.* de puente; —ckenschiff, *sn.* *Mil.* ponton *m.*; —ckenzoll, v. Brü'ckengeld; —ckenzolleinnehmer, *sm.* peajero *m.*

Bru'del, || v. Bro'dem; —deln, v. Bro'deln.

Bru'der, *sm.* hermano *m.*; — nennen hermanear; als — aufnehmen hermanar; wie Brüder mit einander leben od. umgehen, id.

Brü'derchen, *sn.* hermanito, hermanillo *m.*; —derlich, *a.* fraternal, hermanable, hermanal; —che Liebe u. Eintracht fraternidad *f.*; —derlich, *a.* fraternalmente.

Bru'derliebe, *sf.* fraternidad *f.*; —rmord, *sm.* fratricidio *m.*; —mörder, *sm.* fratricida *m.*; —mörderisch, *a.* fratricida; —schaft, *sf.* *Jur.* fraternidad *f.*

Brü'derschaft, *sf.* confraternidad, hermandad *f.*, hermanazgo *m.*; —schaftsbild, *sn.* insignia *f.*; —schaftsfahne, *sf.* estandarte *m.*, insignia *f.*, pendon *m.*, —schaftszeichen, *sn.* insignia *f.*

Brü'he, *sf.* *Coc.* caldo, moje, mojillo *m.*, salsa *f.*, jugo, potaje *m.*; — von Essig, Pfeffer, Salz 2c. salmorejo *m.*; — von

Essig, Gewürzen rc., worin Fleisch rc. zum Aufbewahren eingemacht wird adobo *m.*; — von Knoblauch u. Oel ajiaceite *m.*; dünne —, *Coc.* caldito, caldillo *m.*; oberste u. fetteste — in einem Kochtopfe, *Coc.* cabeza *f.* de olla; mit einer — zurichten od. übergießen, *Coc.* rebozar; —hen, *va.* pelar; —hkessel, *sm.* *Pint.* peladero *m.*; —hnäpfchen, —hschüsselchen, *sn.* salsera *f.*

Brü'llen, *va.* bramar; — (Löwe) rujir; — (Rindvieh) mujir; — (Panther, Unze rc.) himplar; wiederholt —, öfters — rebramar; —, *sn.* bramido *m.*, brama *f.*; — (des Löwen) rujido *m.*; — (des Rindviehes) mujido *m.*; —llend, *a.* *Poét.* bramador; —ller, *sm.* bramador *m.*

Bru'mmeln, *vn.* .|| refunfuñar; murmurar entre dientes.

Bru'mmen, *vn.* (wie ein Bär, od. ein unzufriedener Mensch) gruñir; — (wie einige Blasinstrumente) roncar; in den Bart — hablar, ó murmurar entre dientes, refunfuñar, rezongar; —, *sn.* (eines Bären od. eines Unzufriedenen) gruñido *m.*; —mend, —mig, *a.* gruñidor; — (wie der Ton mancher Blasinstrumente) ronco; —mkreisel, —mtopf, *sm.* bolo, trompo *m.*

Brune'lle, v. Braune'lle.

Brüne'lle, *sf.* bruñola, ciruela *f.* de Briñola, ó de S. Catalina.

Brunft, v. Bru'nftzeit; —tplatz, —tstand, *sm.* *Mont.* — der Hirsche bramadero *m.*; — der wilden Schweine aguzadero, escarvadero *m.*; —tzeit, *sf.* *Mont.* — der Damhirsche ronca *f.*; — der Hirsche brama *f.*

Bruni'ren, *va.* bruñir, pulir; —ni'rgold, *sn.* oro *m.* bruñido.

Bru'nnen, *sm.* pozo *m.*; laufender — fuente *f.*, manantial *m.*; einen — betreffend fontanar; Boden eines —ns calderilla *f.*; in einen — werfen empozar; —arzt, *sm.* médico *m.* de aguas minerales; —becken, *sn.* fuente *f.*, receptáculo *m.*; —bohrer, *sm.* obrero *m.* que taladra los cilindros de un pozo; —cur, v. Ba'decur; —neimer, *sm.* pozal *m.*; kupferner — caldero *m.*; —nfeger, *sm.* limpiapozos, limpiador *m.* de pozos; —ngräber, *sm.* pocero *m.*; —kasten, *sm.* tomador *m.*; —kresse, *sf.* *Bot.* berro *m.*, berra *f.*, sisimbrio *m.* cardamino, berraza *f.*; Ort, wo viele — wächst berrizal *m.*; —loch, *sn.* pozo *m.*; —meister, *sm.* fontanero *m.*; Kunst od. Handwerk des —rs fontanería *f.*; —quelle, *sf.* fontanar, hontanar *m.*; —nrohr, *sm.*, —röhre, *sf.* arcaduz, atanor, cañal, caño, cañon *m.*; ein — in ein anderes hineinstecken embrocalar, enchufar; —schwengel, *sm.* cigoñal *m.*; —seil, *sn.* maroma *f.* de los poceros; —stube, *sf.* arca *f.* de agua, lumbrera *f.* de fuente; —trog, *sm.* pila *f.*, pilon, receptáculo *m.*; großer steinerner — pilar *m.*; —wasser, *sn.* agua *f.* comun, ó fontanar *m.*

Brunst, *sf.* zelo, rijo *m.*, verriondez *f.*; — einer Kuh toriondez *f.*; in der — caliente, cachondo, zeloso, gachondo, rijoso, verriondo; salida; torionda (von Kühen); in der — sein calentarse, picarse, andar, ó estar en zelo; v. Brunft, rc.

Brü'nsteln, *sn.* (des wilden Schweines), *Mont.* berrenchin *m.*; —stig, *a.* ardiente, férvido; v. in der Brunst; — werden entrar en calor; —stig, *a.* ardientemente.

Brust, *sf.* pecho, pechos *m.*, pechuga *f.*; *Anat.* toraz; * buche *m.*; männliche — tetilla *f.*; weibliche — pechera *f.*, pecho *m.* teta; *Anat.* mama *f.*; fleischiger Theil der weibl. —, *Anat.* mamila *f.*; die — betreffend, zur — gehörig pectoral; *Anat.* torácico; die — geben dar el pecho, ó la teta; zu den —üsten gehörig, *Anat.* mamario; heilsam für die — pectoral; auf der — liegend echado de pechos; ein neugebornes Kind zum ersten Male an der — trinken lassen hacer las entrañas á una criatura; die — od. das —stfleisch von einem Geflügel ablösen, *Coc.* despechugar; auf die — setzen poner al pecho, ó á los pechos; sich in die — werfen sacar el pecho; Frau, die große —üste hat tetona, tetuda *f.*; etw. an die — drücken apechugar con alg. c.; auf die — fallen caer de pechos; sich mit der — an etw. lehnen echarse de pechos sobre alg. c.; mit der — auf etw. liegen od. aufliegen estar de pechos sobre alg. c.; —arznei, *sf.* pectoral *m.*; —stbeere, *sf.* azufaifa, yuyuba, jujuba, jinga, jinja *f.*, jinjol *m.*; schwarze — sebeste *m.*; —bee'renbaum, *sm.* *Bot.* azufaifo, jujubo, jinjo, jinjol *m.*; schwarzer — sebesten *m.*; —bein, *sn.* *Anat.* esternon, hueso *m.* del pecho, escudo *m.* del corazon; — des Geflügels caballete *m.*, espoleta *f.*; —beschwerde, *sf.* mal *m.* de pecho; —bild, *sn.* bulto; *Esc.* busto *m.*; gemaltes —, *Pint.* busto *m.* retrato; —stbonbon, *sn.* *Farm.* pasta *f.* pectoral; —stdrüse, *sf.* — (der Kälber rc.) lechecillas, molleja *f.*; — der Hammel colleja *f.*; — der Schweine cogullada *f.*

Brü'sten (sich), *vr.* empavonarse, enlozanarse, engallarse, ensancharse, hacer ostentacion, ó pompa de alg. c., mirlarse, espetarse, honrarse de alg. c.; pavonear en alg. c., pompear, pompearse; sich sehr — ponerse mui ancho; Mensch, der sich mit Adel od. Reichthum —tet u. keines davon besitzt figuron *m.*

Bru'stfleisch, *sn.* *Coc.* pechuga *f.*; — eines gebratenen Vogels, *Coc.* blanco *m.* del ave; —geschwür, *sn.* *Med. Cir.* empiema *f.*; der mit einem — behaftet ist, *Med. Cir.* empiemático *m.*; was auf ein — Bezug hat, id.; —harnisch, *sm.* peto *m.*, coraza *f.*; Eisen an einem —, woran der Stiel der Lanze angestemmt wird ristre *m.*; —holz, *sn.* *Mar.* brion *m.*; —kreuz, *sn.* pectoral *m.*; —latz, *sm.* falsopeto, peto *m.*; —lehne, *sf.* *Arq.* antepecho, pretil, parapeto; quitamiedos *m.*; — an einem Ziehbrunnen brocal, pozal *m.*; —mauer, *sf.* parapeto *m.*; —mittel, *sn.* pectoral *m.*; —muskel, *sm.* *Anat.* pectoral *m.* mayor; —riemen, *sm.* *Guar.* antepecho *m.*; — an einem Sattel pretal, petral *m.*; — an der Sille eines Maulthieres zambarco *m.*; —schild, *sn.*

(der Kerbthiere), *Hn.* coselete *m.*; —st-schildlein, v. A'mtsschildlein; —schleier, *sm.* (der Nonnen) griñon *m.*; —schleife, *sf.* barbeta *f.*, griñon *m.*; —schlüsselbein, *sn.* *Anat.* clavícula, asilla *f.*; —stschmerz, *sm.* mal *m.* de pecho; —stück, v. Bru'st-bild; —thee, *sm.* tisana *f.* pectoral; —-tuch, *sn.* pechera *f.*

Brü'stung, v. Bru'stlehne.

Bru'stwarze, *sf.* pezon *m.*; *Anat.* mama *f.*; —warzenring, *sm.* *Anat.* círculo *m.* mamario; —wassersucht, *sf.* *Med.* hidropesía *f.*; —wehre, *sf.* *Fort.* parapeto *m.*; — eines Festungswalles barbacana *f.*; —wurz, *sf.* *Bot.* anjélica *f.* silvestre; —zucker, *sm.* *Farm.* azúcar *m.* de redoma, caramelo *m.*

Brut, *sf.* raza *f.* (von bösen ungezogenen Kindern gebräuchlich); — Vögel echadura *f.*, empollazon *f.*, ponedero *m.*, nidada *f.*

Bruta'l, *a.* bruto, brutal; —talitä't, *sf.* brutalidad *f.*

Bru'tbiene, *sf.* *Hn.* zángano *m.*

Brü'ten, *vn.* empollar, criar, estar sobre huevos; anfangen zu — (eine Henne) ponerse clueca, aclocarse, enclocarse; —, *sn.* empolladura, cria, echadura *f.*; —tezeit, v. Bru'tzeit; — des Samens unter der Erde, *Bot.* echadura *f.*

Bru'thenne, *sf.* clueca *f.*

Bru'ttogewicht, *sm.* *Com.* peso *m.* en sucio; nach dem — en bruto.

Bru'tzeit, *sf.* tiempo *m.* de la cria.

Bü'bchen, *sn.* rapaz, mozuelo *m.*

Bu'be, v. Kna'be; U'nter; Schu'rke; —benstreich, *sm.* insolencia, travesura, muchachada *f.*; —benstück, v. Scha'ndthat.

Bü'berei, *sf.* travesura *f.*; —bisch, *a.* travieso.

Buch, *sn.* libro *m.*, obra, produccion *f.*, trabajo, tomo, volúmen *m.*, escritura *f.*, escrito *m.*; — Papier mano *f.*; — an u. für sich, ohne Vorrede ꝛc. u. Register cuerpo *m.*; jedes einzelne —, id.; —halten, *Com.* llevar cuenta, ó la cuenta; tener los libros; gedrucktes — libro *m.* de molde; ungebundenes —, *Impr.* *Encu.* libro *m.* en blanco, ó en papel; geschriebenes, handschriftliches — libro *m.* de mano, manuscrito, manuescrito *m.*; schlechtes, untaugliches — librote *m.*; die Bücher gleichförmig führen, *Com.* caminar de acuerdo; eine Rechnung od. einen Posten zu — bringen, *Com.* hacer asiento de una cuenta; Ankündigung od. Anzeige eines —ches billete *m.*; —ampfer, v. Sau'erklee; —binder, *sm.* encuadernador *m.*; —binderahle, *sf.* aguja *f.* jalmera; —ralphabet, *sn.* *Encu.* abecedario *m.* para marcar libros; —rbürste, *sf.* broza *f.* de encuadernador; —drucker, *sm.* impresor, tipógrafo, estampador *m.*; —druckerballen, *sm.* bala *f.*; — der die Farbe nicht allenthalben angenommen hat, *Impr.* bala calva; —druckerbürste, *sf.* broza *f.* de imprenta, bruza *f.*; —druckerei, *sf.* imprenta, oficina *f.*; —rgehülfe, *sm.* compañero *m.* impresor, ó tipógrafo; —rkasten, *sm.* caja *f.*; —rkunst, *sf.* imprenta, arte *f.* de la imprenta, tipografía *f.*; zur — gehörig tipográfico, —rlettern, *sf.* *pl.* molde *m.*, letra *f.* de molde, caractéres *m.* de imprenta; —rpresse, *sf.* prensa *f.*; —rschwärze, *sf.* barniz, tinte *m.*, tinta *f.* de imprenta, humo *m.*; die — zu dick auftragen, *Impr.* repelar; —rstock, *sm.* viñeta *f.*; —r-walze, *sf.* cilindro *m.*

Bu'che, *sf.* *Bot.* haya, aya *f.*; —ecker, *sf.* fabuco, hayuco *m.*, fágula *f.*

Bu'chen, *va.* *Com.* dejar anotado en cuenta, escriturar, sentar en cuenta.

Bu'chenhain, *sm.* bosque *m.* de hayas; —chenholz, *sn.* haya, aya *f.*; —nwald, *sm.* hayedo, hayal, hayucal *m.*

Bü'cheraufseher, *sm.* bibliotecario *m.*; —beschläge, *sn.* manecilla *f.*; —brett, *sn.* estante, plúteo *m.*; —rdruck, *sm.* imprenta, prensa *f.*; —gesperr, v. Bü'cherbeschläge; —kenner, *sm.* bibliógrafo *m.*; —kunde, *sf.* bibliografía *f.*; zur — gehörig bibliográfico; —laus, *sf.* *Hn.* tarma *f.*; —liebhaber, *sm.* bibliófilo *m.*; —narr, *sm.* bibliómano *m.*; —sammlung, *sf.* librería, biblioteca *f.*; —schatz, v. Bü'cherverzeichniß; —schau, *sf.* censura *f.*; —schauamt, *sn.* juzgado *m.* de imprentas; —schrank, *sm.* plúteo *m.*; —sprache, *sf.* lenguaje *m.* literal, de los escritores; —stand, v. Bü'cherbrett; —sucht, *sf.* bibliomanía *f.*; —titel, *sm.* título *m.*; —verzeichniß, *sn.* índice, catálogo *m.*; biblioteca *f.*; —wesen, *sn.* literatura *f.*; —wurm, *sm.* *Hn.* v. Bü'cherlaus; * el que demasiado lee en libros; —wuth, *sf.* bibliomanía *f.*

Bu'chführer, *sm.* *Com.* tenedor *m.* de libros; —gold, *sn.* oro *m.* encajado, ó ajustado en libros; —halten, *sn.* *Com.* einfaches — partidas *f.* sencillas; doppeltes — partidas *f.* dobles, ó duplicadas *f.*; —halter, *sm.* contador y partidor, oficial, ó tenedor *m.* de libros; v. Bla'ttsperrer; —halterei, *sf.* teneduría *f.* de libros; —handel, *sm.* comercio *m.* de libros, librería *f.*; —ch-händler, *sm.* librero, mercader *m.* de libros; —handlung, *sf.* librería *f.*, comercio *m.* de libros; —laden, *sm.* librería *f.*; —laterne, *sf.* linterna *f.* de doblar, ó para doblar.

Bü'chlein, *sn.* librito, librete *m.*

Bu'chlinnen, *sn.* *Com.* librete *m.*, libreta *f.* —marder, *sm.* *Hn.* marta *f.*

Bu'chmast, *sf.* cebadero *m.* de fabuco.

Bu'chrichter, *sm.* v. Recense'nt.

Buchs, —sbaum, *sm.* *Bot.* boj *m.*; —baumholz, *sn.* id.; —baumwäldchen, *sn.* bojedal, bujedal *m.*, bujeda *f.*, bujedo *m.*

Bü'chschen, *sn.* bujeta *f.*

Bü'chse, *sf.* caja *f.*, bote, cañuto; *Mil.* arcabuz *m.*, escopeta *f.*; — an der Nabe eines Wagens, *Carr.* arandela *f.*; — mit einem deutschen Schloß, v. Ra'dbüchse; — zur Verwahrung schriftlicher Sachen escribanía *f.*; kleine — píxide *m.*; in eine — legen embotar; —senkugel, *sf.* bala *f.*; —senlauf, *sm.* cañon *m.* de arcabuz; —senmacher, *sm.* arcabucero, armero *m.*; —senmacherhandwerk, *sn.* arcabucería *f.*; —senmacherkunst, *sf.* id.;

—senmacherladen, *sm.* id.; —senpulver, *sn.* pólvora *f.* joyante; —sensack, *sm.* cacerina *f.*, jaque *m.*; —senschaft, *sm.* caja *f.* de arcabuz; —senschäfter, *sm.* encepador *m.*; —senschloß, *sn.* llave *f.* de arma de fuego; —senschuß, *sm.* escopetazo *m.*; auf —ßweite á tiro de escopeta, á un tiro de bala; —senschütze, *sm.* arcabucero *m.*; —senspanner, *sm.* ballestero *m.*; —senstutz, *sm.* carabina *f.*, retaco *m.*; kurzer — mit weiter Mündung pedreñal *m.*

Bu'chstabe, *sm.* letra *f.*, carácter *m.*; gegossener — letra *f.* de molde; geschriebener — letra *f.* de mano; großer — versal, letra *f.* versal, ó capital, mayúscula, letra *f.* mayúscula, ó abultada; kleiner — minúscula, letra *f.* minúscula; —, dessen Züge nicht rein sind letra *f.* borrosa; —, womit die einzelnen Actenstücke eines Rechtshandels ꝛc. bezeichnet werden, *For.* cota *f.*; gegossene —ben caractéres *m.* de imprenta; der Werth, die Bedeutung eines —bens, *Gr.* potestad *f.*; der Zug od. Schriftzug eines —bens, die Bildung desselben arranque *m.*; —benfolge, *sf.* órden *m.* alfabético; —benrechnung, *sf.* áljebra *f.*, cálculo *m.* literal; eigentliche — áljebra *f.* especiosa; —benversetzung, *sf.*, —wechsel, v. Anagra'mm; —bi'rbuch, *sn.* silabario *m.*; —bi'ren, *va.* deletrear, juntar las letras, silabar; der —rt deletreador *m.*; —, *sn.* deletreado *m.*, silabacion *f.*; —stäblich, *a.* literal; —, *ad.* literalmente, á la letra, al pié de la letra.

Bucht, *sf.* bahía, ensenada *f.*, ancon *m.*, abra *f.*, remanso, seno *m.*, angra *f.*, estero, recodo *m.*; kleine — cala, caleta *f.*; in eine — hineinfahren, *Mar.* ensenarse, ensenar; wie eine — gestaltet, *Mar.* ensenado *m.*; —tenfarren, *sm.* *Bot.* lonquites *m.*; —chung, *sf.* *Com.* asiento *m.*; —chweizen, *sm.* *Bot.* morisco, trigo *m.* morisco, negro, ó sarraceno, alforfon, alforjon, rubion *m.*

Bu'ckel, *sm.* corcova, jiba, joroba *f.*; — auf einem Berge od. Hügel chichon *m.*; —, *sf.* bollon *m.*; —ln am Mundstücke eines Zaumes copas *f.*; —lochs, *sm.* *Hn.* *Am.* bisonte *m.*

Bü'cken, *va.* abajar, bajar, inclinar; — (den Körper) humillar; sich — abajarse, agobiarse, bajarse, encorvarse, humillarse, inclinarse; sich vor Jem. — hacer el buz á alg.; —, *sn.* inclinacion *f.* Bucklig, *a.* corcovado, jibado, jorobado, estevado, contrahecho, mal hecho; sehr — rejibado; — machen enjibar; —kliger, *sm.* corcovado, contrahecho *m.*

Bü'ckling, *sm.* inclinacion, cortesía, reverencia *f.*; *Com.* arenque *m.* ahumado, curado, ó seco; vor Jem. einen — machen hacer el buz á alg.

Bu'de, *sf.* tienda *f.*, puesto *m.*, casatienda *f.*; — (wo Bratwürste verkauft werden) salchichería *f.*; — für Lebensmittel, Wein ꝛc., *Am.* pulpería, tienda *f.* de pulpería; Besitzer einer solchen — pulpero *m.*; — auf der Straße, wo für arme u. gemeine Leute Speisen verkauft wer den tabanco *m.*

Budge't, *sn.* *Hac.* presupuesto *m.* del gasto del año; —ti'ren, *sn.* hacer el presupuesto del año.

Bü'ffel, *sm.* *Hn.* bufalo, ante *m.*; junger — bufalillo *m.*; den — betreffend bufalino; —kuh, *sf.* búfala *f.*; —leder, *sn.* ante *m.*; sämisches — ante *m.* de búfalo

Bü'ffeln, *vn.* * ** tormentarse, penarse trabajando, ó estudiando; —ochs, v. Bü'ffel; —ffler, *sm.* el que se pena, ó tormenta trabajando, ó estudiando.

Bug, *sm.* corvadura, dobladura, plegadura, duplicadura *f.*; lomo *m.*; —band, *sn.* *Mar.* busarda *f.*

Bü'gel, *sm.* abrazadera, manija *f.*; *Mar.* suncho *m.*; v. Stei'gbügel; —geleisen, *sn.* plancha, plancha *f.* para ropa; —lfest, *a.* fermo sobre sus estribos; —llos, *a.*: — werden perder los estribos; —geln, *va.* aplanchar, planchar; —, *sn.* aplanchado *m.*; —wäsche, *sf.* aplanchado *m.*; —lerin, *sf.* aplanchadora *f.*

Bu'glahm, *a.* despaldillado.

Bugsi'ren, *va.* *Mar.* atoar, remolcar, llevar al remolco, ó á toa; —, *sn.* *Mar.* atoaje, remolco, remolque *m.*, toa *f.*, jorro *m.*; —si'rgeld, *sn.* *Mar.* atoaje, toaje *m.*; —gspriet, *sn.* *Mar.* bauprés, árbol *m.* bauprés, bauprés, bompreso *m.*; —gsprietmastkorb, *sm.* *Mar.* gavieta *f.*; —gsprietsbacken, *sm.* *pl.* *Mar.* aletas, ó orejas *f.* del bauprés; —gstag, *sn.* *Mar.* mostachos *m.* del bauprés.

Bugt, *sf.* *Mar.* aduja *f.*; die —ten fangen sich las adujas se levantan.

Buh'le, —ler, *sm.* amigo, galan, mancebo *m.*; —len, *vn.* enamorar, cortejar; — um die Gunst eines Frauenzimmers chichisvear; —lerin, *sf.* amiga, miga *f.* —lschwester, *sf.* truhana, ninfa, chula, cortesana, dama *f.* cortesana, maja *f.* gewandte, abgenützte u. durchtriebene — escaldada, mujer *f.* escaldada; herumziehende — aventurera *f.*

Buh'ne, *sf.* *Pesq.* corral, vivero *m.*

Büh'ne, *sf.* v. Schau'bühne; auf die — treten, *Teat.* salir; —nenmaler, *sm.* decorador *m.*; —nenmaschinerie', *sf.* *Teat.* tramoya *f.*; —nenmaschinist, *sm.* tramoyista *m.*; —nenveränderung, —nenverzierung, *sf.* *Teat.* mutacion, decoracion *f.*; —gen, *pl.* apariencias *f.*; —nenwand (Coulisse), *sf.* *Teat.* bastidor *m.*

Bu'jen, *sf.* *pl.* *Maj.* cepo *m.*

Bulie'ne, *sf.* *Mar.* bolina *f.*; —en der Mars- u. Bramsegel boliches *m.*; die — ein wenig nachlassen dar un salto á la bolina; —spriet, *sn.* *Mar.* poas *f.*

Bu'lle, *sm.* toro *m.* padre; —, *sf.* bula *f.*; goldene — bula *f.* de oro; durch eine — bestätigt (geistliche Würde ꝛc.) bulado; wozu die — in der päpstl. Kanzlei ausgefertigt wird consistorial; § v. Fla'sche; —llen, v. Kie'llichter; —llenbeißer, *sm.* alano, perro *m.* de presa; —llenblock, *sm.* *Mar.* cuadernal *m.* de tumbar; —llensammlung, *sf.* bulario *m.*; —llentau, *sn.* *Mar.* bardago *m.*

Bund, *sm.*, v. Bü'ndel, Bü'ndniß; — an den Hosen od. den Frauenkleidern pretina, petrina *f.*; — mit dem Teufel pacto *m.*; der alte —, *Teol.* lei *f.* antigua, ó de Moises; neuer —, *Teol.* lei *f.* de gracia; —sbrüchig, *a.* fementido.

Bü'ndel, *sn.* atado, lio, envoltorio, mazo *m.*, jarcia *f.*; v. Bü'schel; — fest gepreßter Wolle burujon, gurujon *m.*; kleiner — burujo, burullon, gurujon *m.*; — Kleider ovillo *m.*; — zusammengeklebter Haare od. Wolle pegujon *m.*; —chen, *sn.* envoltorito *m.*

Bu'ndesfest, *sn.* fiesta *f.* de alianza; —desfestung, *sf. Mil.* fortaleza *f.* de la confederacion (en Alemania).

Bu'ndesgenoß, *sm.* aliado, confederado, socio *m.*; —skreis, v. Kanto'n; —slade, *sf.* arca *f.* féderis, ó del testamento, arca *f.*; —stag, *sm.* dieta *f.*; deutscher — dieta *f.* alemana.

Bü'ndig, *a.* concluyente, demostrativo; —, *ad.* concluyentemente, demostrablemente; —dniß, *sn.* alianza, union, ligadura, coligacion, confederacion, liga, conchabanza *f.*; — mehrerer Mächte coalicion *f.*; ein — machen od. schließen unirse, aliarse, coligarse; durch ein — vereinigen coligar, confederar; was sich auf ein — bezieht confederativo.

Bu'ndstahl, *sm. Com.* acero *m.* delgado, ó en fajas; —dsteg, *sm. Impr.* medianiles *m.*

Bu'nkenstahl, v. Fa'ßstahl.

Bunt, *a.* pintado, matizado, discolor, variado, berrendo, de color; — u. über Eck á tontas y á locas, á sordas y á locas; —aal, *sm. Hn.* serpiente *f.* marina; —tgeblümt, *a.* persianado; —tgestreift, *a.* gayado; —tschedig, *a.* bigarrado, pajarero, abigarrado, alagartado, charanguero, charro, variegado; — bemalen od. anstreichen abigarrar; — gekleidet sein, * estar de quínola; —ges Gemisch von allerlei Farben charrada *f.*; —ge Kleidung od. Tracht gaitería *f.*; sehr — sein, * tener mucho colorin, ó muchos colorines.

Bü'rde, *sf.* carga, carcía *f.*; —den, v. Au'fbürden.

Büreau', v. Arbei'ts-, Geschä'ftszimmer.

Burg, *sf.* castillo *m.*

Bü'rge, *sm.* fiador, respondiente, obligado *m.*; solidarischer —, *Jur.* fiador *m.* absoluto, ó in sólidum; — sein responder; — werden, *For.* constituirse por fiador, salir fiador, ó por fiador; einen —en stellen, *For.* dar fiador; —gen, *vn.* responder; der dafür —gt, daß ein Anderer sich nicht aus dem Verhaft entfernen werde, *For.* fiador *m.* carcelero; —ger, *sm.* ciudadano, vecino, republicano, paisano *m.*; — einer Municipalstadt munícipe *m.*; —geradel, *sm.* patriciado *m.* (de los antiguos Romanos, en Alemania); —gerausschuß, *sm.* reunion, junta *f.* de los ciudadanos; —gerbrief, *sm.* carta *f.* de vecindad; —gereid, *sm.* juramento *m.* cívico; —gerfest, *sn.* fiesta *f.* cívica; —gergarde, *sf.* guardia *f.* civil, ó cívica; —gerhaus, *sn.* casa *f.* de particulario; casa, familia *f.* de ciudadano; —gerin, *sf.* ciudadana, vecina *f.*; —gerkrieg, *sm.* guerra *f.* civil, ó intestina; —gerkrone, *sf.* corona *f.* cívica, ó civil; —gerlich, *ad.* ciudadano, civil, cívico, pechero, político, plebeyo, villano; *For.* bueno; —gerlicher, *sm.* pechero *m.*; —germeister, *sm.* alcalde; †† burgomaestre, burgomaitre *m.*; —germeisterin, *sf.* alcaldesa *f.*; —gerrecht, *sn.* naturaleza, naturalidad, vecindad *f.*, vecindario *m.*; —gersmann, *sm.* ciudadano *m.*; —gersfrau, *sf.* ciudadana *f.*; —gersinn, *sm.* civismo, patriotismo *m.*; —gersoldat, *sm.* miliciano *m.*; —ten, *pl.* milicia *f.*; —gerstand, *sm.* brazo *m.* comun, real, ó del pueblo, estado *m.* comun, jeneral, pechero, ó llano; Bürger- u. Bauernstand villanismo, villanaje *m.*; Mann vom Bürger- od. Bauernst— hombre llano, hombre bueno, buen hombre; —gerstolz, *sn.* orgullo *m.* cívico; —gertugend, v. Bü'rgersinn; —gerwache, *sf.* guarda, ó guardia *f.* nacional.

Bu'rgfriede, *sm.* †† rastro, suburbio *m.*; alianza *f.* de seguridad; —ggraf, *sm.* burgrave *m.*; —gräflich, *a.* de un burgrave; —grafschaft, *sf.* burgraviato *m.*

Bü'rgschaft, *sf.* seguridad, fianza *f.*, abono, abonamiento *m.*; *For.* caucion *f.*; — leisten afianzar, dar fianza, ó fiador; — leisten auf den Fall, daß man unterliegen könnte, *For.* arraigar el juicio, arraigarse; — stellen, *For.* dar fianza; —schaftsfähig, *a.* fiador, responsable de derecho; —schaftssicherheit, *sf. For.* caucion *f.* fiadora.

Burgu'nderwein, *sm. Com.* borgoñés, borgoñon *m.*; borgoña *f.*

Bu'rgverließ, *sn.* calabozo, encierro *m.* subterráneo; —gvogt, *sm.* alcaide *m.*; —tei, *sf.* alcaidía *f.*; —gwarte, *sf.* atalaya, vijia *f.*

Bu'rsche, *sm.* mozo; || § hombre *m.*; großer, starker — mozon *m.*; großer schlanker —, der zu faul ist zum Arbeiten zangarullon *m.*; junger — mozo, garzon *m.*; stämmiger, fester, hübscher — bravo troncho *m.* de mozo; starker, rüstiger, beherzter, junger — zagal *m.*; kleiner, unansehnlicher —, || monicaco *m.*; —schenschaft, *sf.* cuerpo *m.* de estudiantes de Alemania; asociacion *f.* política de los estudiantes; —rschiko's, *a.* á la manera libre de los estudiantes; —rschikositä't, *sf.* carácter *m.* libre de la vida de los estudiantes.

Bü'rste, *sf.* broza *f.*, cepillo *m.*, escobilla *f.*; —sten, *va.* acepillar; —stenbinder, *sm.* brucero, pincelero *m.*; —stenhändler, *sm.* pincelero *m.*; —stenmacher, v. Bü'rstenbinder; —stenpflanze, v. Safflo'r.

Bü'rzel, *sm.* culo *m.*, rabadilla *f.*

Bu'rzelbaum, *sm.* voltereta, volteta *f.*; einen — machen od. schlagen voltear, arrollar.

Bu'rzeldorn, v. Ste'rndistel.

Bu'rzelig, *a.* || achaparrado, desmedrado, desmirriado; —lmännchen, *sn.* boliche, dominguillo *m.*

Busch, *sm.* mata *f.*; — von Schößlingen, die aus einem Stocke treiben cepellon *m.*
Bü'schel, *sm.* manojo *m.*, maña *f.*, mechon, tufo *m.*; — Aehren, Blumen od. Sprößlinge, die aus der nämlichen Wurzel wachsen macolla *f.*; — an einander hängender Dinge racimo *m.*; — Datteln támara *f.*; — Aepfel, Trauben 2c. zum Aufhängen cuelga *f.*; — Blumen, Kräuter, Haare 2c. copo *m.*; — eingewirrter Haare vedija *f.*; — Fäden, um eine Quaste daraus zu machen cadejo *m.*; — Flachs, Getreide, Gras, Holz 2c. haz, manada *f.*; — Haare mata *f.*; — Haare, Wolle od. Werg pelluzgon *m.*; — Holz fajina *f.*; — Kirschen 2c. gajo *m.*; — Reißig, Weinpfähle 2c. gavilla *f.*; — Stecken 2c. fajo *m.*; kleiner — ungehechelter Flachs cerda *f.*; zusammengebundener — Borsten cerdámen *m.*; — Wolle, Seide zu Zierrathen, zum Abschrecken des Wildprets 2c. colgajo *m.*; mit —ln besetzt, *Bot.* arramilletado; mit vielen —ln versehen mechoso; —wolle, *sf.* *Com.* lana *f.* de copos.
Bu'schen (sich), *vr.* *Agr.* *Jard.* amacollarse; —schig, *a.* frondoso, copado, fruticoso; —schkaninchen, *sn.* conejo *m.* de monte; —schklepper, *sm.* forajido *m.*; —handwerk, v. Räu'berhandwerk; —schwerk, *sn.* maleza *f.*
Bu'sen, *sm.* pecho, pescuezo, seno; * buche *m.*; aus dem — hervorlangen desensenar; in den — stecken ensenar; —nfreund, *sm.* íntimo, amigo *m.* íntimo, paniaguado; petillo, peto *m.*; —latz, v. Bru'stlatz; —streif, *sm.* golilla *f.*; —tuch, *sn.* bufanda *f.*
Bu'ße, *sf.* penitencia *f.*, arrepentimiento *m.*; von dem Beichtvater auferlegte —, *Teol.* pena *f.* medicinal, penitencia, satisfaccion *f.*; Werke der — obras *f.* penitenciales; die — betreffend penitencial.
Bü'ßen, *vn.* *Teol.* satisfacer; du sollst mir dafür — para esta; ihr sollt mir dafür — vos vendréis al pagadero; —ßender, Büßer, *sm.* penitente *m.*; —, der sich bei einem kirchlichen Umgange geißelt disciplinante *m.*; —kleid, *sn.* vestido *m.* de penitente.
Bu'ßfertig, *a.* penitente, arrepentido; *Teol.* atrito; —ger Sünder penitente *m.*; —ßgericht, *sn.* penitenciaría *f.*; das — betreffend penitenciario; —ßgürtel, *sm.* cilicio, silicio *m.*
Bu'ßhart, v. Mau'sgeier.
Bu'ßkittel, *sm.*, —kleid, *sn.* hábito *m.* de penitencia, saco *m.*; —ßprediger, *sm.* misionero, misionario *m.*; —ßpredigt, *sf.* mision *f.*, —ßpsalmen, *sm. pl.* salmos *m.* penitenciales; —tag, *sm.* dia *m.* de penitencia; Buß- u. Bettag, *sm.* dia *m.* de humillacion; —ü'bner, v. Asce't; —ßü'bung, *sf.* penitencia *f.*; —gen verrichtend penitente.
Bu'ßermahnung, Bu'ßvermahnung, *sf.* admonitorio *m.*; —werk, *sn.* obra *f.* de penitencia.
Bü'ßung, *sf.* penitencia *f.*
Bü'ste, *sf.* busto *m.*
Bu'tensteven, *sm.* *Mar.* contracodaste, contracodaste *m.* esterior.
Bu'tte, Bü'tte, *sf.* tina *f.*; —, deren man sich bei der Weinlese bedient arteson *m*
Bü'ttel, *sm.* verdugo *m.*
Bü'ttengeschirr, *sn.* vasijería *f.*
Bu'tter, *sf.* manteca *f.* de vaca, manteca *f.*; —rartig, *a.* butiroso, mantecoso; —birne, *sf.* mantecosa, mantequera *f.*; —brod, *sn.* mantecada *f.*; —büchse, *sf.* mantequera *f.*; —faß, *sn.* id.; —gebackenes, *sn.* (aus Mehl, Eiern u. Zucker), *Coc.* almojábana *f.*, mantecado *m.*, —händler, *sm.*, —rin, *sf.* mantequero *m.*, —ra *f.*; —höker, —hökerin, —krämer, —krämerin, id.; —küchlein, *sn.* mantequilla *f.*; —land, *sn.* *Mar.* visaje *m.* de tierra; —milch, *sf.* suero *m.* de manteca; —tern, v. Au'sbuttern; —rteig, *sm.* *Coc.* hojaldre *m.*
Bü'ttner, v. Bö'ttcher.
Bu'tzen, *sm.* *Impr.* coronilla *f.*
Bu'tzig, *a.* § singular, chusco, gracioso.
Bu'rbaum, v. Bu'chsbaum.
Byssolith, *sm.* *Hn.* bisólita *f.*

C.

Se busque todas las vozes, que no se hallan debajo de esta letra, bajo las letras K y Z.
C, la C, tercera letra del alfabeto.
C, *sn.* *Mús.* cesolfaut, jesolreut, ut *m.*; geschwänztes C c *f.* caudata, zedilla *f.*
Cacadu', *sm.* *Hn.* cacadoes *m.* (papagayo).
Caca'o, *sm.* cacao *m.*; — von Caracas, *Com.* carácas *m.*; —baum, *sm.* *Bot.* cacao, cacagual *m.*; —bohne, *sf.* almendra *f.*, ó grano *m.* de cacao; —en, *pl.* *Com.* cacao *m.* en grano, ó en meajas; —bruch, *sm.* *Com.* cacao *m.* cuarterizado; —butter, *sf.* manteca *f.* de cacao; —mühle, *sf.* máquina *f.* para moler el cacao; —pflanzung, *sf.* cacaotal, cacahual *m.*; —teig, *sm.* *Com.* cacao *m.* en pasta, pasta *f.* de chocolate.
Cahuita'hu, *sm.* *Bot.* bambió *m.*
Cajepu'töl, *sn.* *Com.* *Farm.* cayeput *m.*
Cajeta'nerorden, *sm.* religion *f.* de la providencia.
Cai'man, v. amerikanisches Kroko'dil.
Cala'babaum, *sm.* *Hn.* calaba *f.*, árbol, ó palo *m.* de María.
Cala'mbakbaum, *sm.* *Bot.* calambuco *m.*; —bakholz, *sn.* id., tambac *m.*
Calca'nt, v. O'rgeltreter, O'rgelzieher.
Calcini'ren, v. Verka'lken; —ni'rofen, *sm.* (in einer Glashütte) arca *f.*
Calcu'l, Calcula'tor, v. Re'chnung, Re'chnungsprüfer; —culi'ren, v. Bere'chnen.
Ca'lmus, *sm.* *Bot.* acoro, cálanis *m.*, caña *f.* aromática, cálamo *m.* aromático.
Calome'l, *sm.* *Quim.* *Farm.* calomel *m.*
Calo'tte, *sf.* solideo *m.*

Calvi'lapfel, sm. camuesa f.; —lapfelbaum, sm. camueso m.
Calvi'nisch, a. calvino, calvinista; —sche Religion calvinismo m.; —vini'st, sm. calvinista m.
Camaldule'nser, sm. camandulense m.; —le'nserorden, sm. camandula f.; den — betreffend camandulense.
Campa'n, —nie, sf. Mar. duneta f.
Campe'cheholz, sn. Bot. campeche m., jamaica f., leño m. de campeche, palo m. de Indias.
Cananä'isch, a. cananéo; das —sche Weib, Teol. Pint. cananea f.
Cana'riengras, sn. Bot. faláride, alpiste m., esquellola, triguera f.; —nvogel, sm. Hn. canario m.; —na'rier, sm. canario m.
Ca'nevas, sm. Com. cañamaza f., cañamazo, lenzon m.; —sleinwand, v. Chole't.
Canta'te, sf. Mús. cantada, †† cantata f.
Canti'lle, sf. Gal. oro m. de cañutillo, cañutillo, gusanillo m.; matte — cañutillo m. de mate; mit — weben od. sticken briscar. [toría f.
Ca'ntor, v. Vo'rsinger; —torei', sf. can-
Capitulatio'n, sf. Mil. enganche m.; —tuli'ren, vn. Mil. enganchar, tratar de rendicion.
da Ca'po, ad. Mús. otra; repitase; — rufen, — verlangen clamar otra, pedir que se repita alg. c.
Ca'ppa, sn. Hn. capa f.
Caprifici'ren, va. Jard. cabrahigar, encabrahigar; —, sn. Jard. cabrahigadura
Capu'k, sm. Com. capoca f. [f.
Caraca'l, sm. Hn. caracal m.
Caraco'le, sf. caracol m.; —li'ren, va.
Carai'be, sm. caribo m. [caracolar.
Carambo'labaum, v. Ste'rnapfelbaum.
Carambo'lespiel, sn. carambola f.; —boli'ren, vn. Ju. carambolear; —, sn. Ju. carambola f.
Carame'lzucker, sm. Com. caramelo m.
Cara'njagummi, sm. Farm. caraña f.
Carave'lle, sf. Mar. carabela f.
Carbona'de, v. Ro'stbraten.
Carca'ssendraht, sm. entorchado m. de
Ca'rcer, sm. cárcel f. [alambre.
Cardamo'me, sf. cardamomo m.; —mo'menpflanze, sf. Bot. id.
Cardobenedi'cte, sf. Bot. cardo m. bendito, ó santo, arzolla f. [cife.
Cardo'ne, sf. Bot. arrafiz, cardo m. arre-
Care'tschildkröte, sf. Hn. cahoana f., caret
Cargado'r, sm. Com. cargador m. [m.
Carmeli'termönch, sm., —nonne, sf. carmelita m. u. f.; —orden, sm. órden f. de los carmelitas; —wasser, sn. agua f. del cármen.
Ca'rmen, v. Gedi'cht, Lied. [menativo.
Carminati'völ, sn. Farm. espíritu m. car-
Carneva'l, sn. carnestolendas f., carneval m. [ronada f.
Carona'de, sf. Art. Mar. caronada, car-
Carricatu'r, sf. caricatura f.; v. Ze'rrbild.
Carriki'ren, va. hacer caricaturas, caricaturar.
Carrio'le, sf. cabriolé m., calesa f.
Ca'rtepartie, sf. Mar. escritura f. de fletamiento, carta f. partida de fletamiento, ó de contrata.
Carto'n, sm. Esc. Pint. Impr. etc. carton m.; —ni'ren, va. hacer carton, ó cartones; —to'nweber, sf. Hn. cartonera f
Cascari'lle, sf. Bot. cascarilla f., copalchi m., quina f. aromática, ó de Indias.
Caschelo't, v. Po'ttfisch. [conversacion
Casi'no, sn. tertulia, asamblea; casa f. de
Cassa've, sf. Bot. Am. cazabe f. [rola f.
Cassero'lle, sf. cazuela f., catino m., case-
Ca'ssie, sf. Farm. casia f.; —ssienbaum, sm. Bot. cañafistolo m.; —ssienmark, sn. Farm. pulpa f. de cañafistola; —ssienrinde, sf. Farm. casia f. leñosa, canela f. del Malabar, casalignea f.
Castagne'tte, sf. castañeta f.; mit den —ten klappern castañetear; —tengeklapper, sn., —tenbegleitung, sf. castañeteo m.
Castilia'ner, sm. castellano m.; —lia'nisch, —sti'lisch, a. castellano. [castor.
Casto'rhut, sm. castor, sombrero m. de
Castra't, ꝛc. v. Verschnittener, ꝛc. [m.
Casua'r, sm. Hn. casoario, casobar, casuel
Cäsu'r, sf. Poét. cesura, incision f.
Catalo'nisch, a. catalan; —sche Mundart, sf. el catalan m.
Cata'lpabaum, sm. Bot. catalpa f.
Catechu', sn. Farm. cato m., tierra f. ja-
Cathe'te, sf. Geom. cateto m. [pónica.
Catho'licon, sn. Farm. catalicon m.
Cavallerie', v. Reiterei'; —valeri'st, v. berittener Solda't.
Cavati'ne, sf. Mús. cavatina f.
Cede'nt, sm. Com. endosante, endosador, For. cedente m.
Ce'der, sf. Bot. cedro m.; virginische — cedro m. de construccion; —dern, a. cedrino; —dernfichte, sf. Bot. pino m. uñal; —dernfrucht, sf. cédride, cedrilla f.; —dernharz, sn. cedria f.; —dernholz, sn. cedrella f.
Cedi'ren, va. Com. endosar (una letra de cambio); For. ceder (un derecho, un bien, una suma). [lebridad f.
Celebri'ren, va. celebrar; —britä't, sf. ce-
Ceme'nt, sm. cimiento m.; —ti'ren, va. Quim. cementar; —, sn. Quim. cementacion f.; das — betreffend cementatorio; —ti'rt, a. cementado, ceméntrico; —me'ntkitt, sm. cimiento m.; —me'ntkupfer, sn. Quim. cobre m. ceméntrico; —me'ntofen, sm. horno m. de cimiento; —me'ntpulver, sn. cimiento m.; —me'ntstahl, v. Bre'nnstahl; —me'nttiegel, sm. Quim. crisol m. para cimiento; —me'ntwasser, sm. Quim. agua f. ceméntrica.
Cenchri't, sm. Hn. cenchrita f.
Censi'ren, va. censurar; criticar.
Censi't, v. E'rbzinsmann, Zi'nsmann.
Ce'nsor, sm. censor, aprobante m.; —su'r, sf. censura f.; die — betreffend censorio; —gesetze, sn. pl. leyes f. censorias.
Cent, sm. Num. ciento m.
pro Cent, ad. u. sn. Com. por ciento, porciento m.
Centau'r, sm. Mit. Astr. centauro m.
Centifo'lienrose, sf. Bot. rosa f. de cien hojas. [ter, sm. centímetro m.
Centi'me, sm. Num. centimo m.; —time'-

Ce'ntner, v. Ze'ntner.
Centra'l, *a.* central; —ausschuß, *sm.* junta *f.* central; —feuer, *sn.* *Quim.* fuego *m.* central; —lisi'ren, *va.* centralizar; —lisatio'n, *sf.* centralizacion *f.*; —lpunkt, *sm.* punto *m.* central.
Centrifuga'l, *a.* centrífugo; —kraft, *sf.* fuerza *f.* centrífuga.
Centripeta'l, *a.* centrípeto; —kraft, *sf.* fuerza *f.* centrípeta.
Ce'ntrum, *sn.* centro *m.*; v. Mi'ttelpunkt.
Ceremonie', *sf.* ceremonia *f.*; die —en betreffend ceremonial; den vorgeschriebenen —en gemäß ceremoniáticamente, ceremoniosamente; —nie'll, *sn.* ceremonial *m.*, formalidad *f.*; —nienkleid, *sn.* ropa *f.* talar, ropon *m.*; —ni'enmeister, *sm.* maestro *m.* de ceremonias; —niö's, *a.* ceremonioso, ceremoniático.
Ce'rium, *sn.* *Min.* cerio *m.*
Ce'rreiche, *sf.* *Bot.* rebollo *m.*
Ce'rtapartie, v. Ca'rtepartie.
Certifica't, v. schriftliches Zeu'gniß.
Cervela'twurst, *sf.* salchicha *f.*
Cessio'n, *sf.* cesion *f.*; —na'r, *sm.* cesionario, cedente *m.*; —o'nsacte, *sf.* *For.* dejacion *f.* de bienes.
Chagri'n, v. Fi'schhaut.
Chai'se, v. Ha'lbkutsche, Ha'lbwagen.
Cha'lcedon, *sm.* *Bot.* calcedonia *f.*
Chalo'n, *sm.* chalon, chalun *m.*
Chama'de, *sf.* *Mil.* llamada *f.*
Chamä'leon, *sn.* *Hn.* camaleon *m.*
Champa'gner, —twein, *sm.* *Com.* champaña *m.*; schäumender, aufbrausender — champaña *m.* que levanta espuma.
Champigno'n, *sm.* *Bot.* hongo *m.*; v. Fe'ldschwamm.
Chan, *sm.* can *m.* (príncipe, emperador *m.* de los Tartaros).
Changi'ren, *va.* u. *n.* trocar el caballo.
Cha'os, *sn.* caos *m.*; —o'tisch, *a.* caótico; * confuso. [ma *m.*
Chara'de, *sf.* charada *f.*; acertijo, enig-
Chara'kter, *sm.* carácter *m.* (*pl.* caractéres); —kterisi'ren, *va.* caracterizar; —kteri'stik, *sf.* característica *f.*; característico *m.*; —kteri'stisch, *a.* característico, especificativo; —terlos, *a.* sin carácter; inconstante, variable; —terlosigkeit, *sf.* falta *f.* de carácter; —terschilderung, *sf.* descripcion *f.* del carácter; —terschwäche, *sf.* endeblez, flojedad *f.* del carácter, —terstärke, *sf.* fuerza *f.* del carácter; —terstück, *sn.* *Teat.* comedia *f.* de capa y espada; —terzug, *sm.* rasgo *m.* de carácter. [la cruz, parasceve *m.*
Charfrei'tag, *sm.* viérnes *m.* santo, ó de
Cha'rge, v. Wü'rde, Eh'renstelle; La'dung, Lo'sfeuern.
Chargi'ren, *va.* atacar, descargar.
Charlata'n, v. Ma'rktschreier, Qua'cksalber, Salba'der; Wi'ndbeutel; —tanerie', v. Salbaderei', Wi'ndbeutelei.
Charnie'r, *sn.* bisagra *f.* de puerta ó ventana; charnela *f.* de hebilla.
Charpie', v. Wu'ndfäden. [cartístico.
Charti'st, *sm.* *Pol.* cartista *m.*; —stisch, *a.*
Cha'rwoche, *sf.* semana *f.* santa, ó mayor; die Tage in der — ferias *f.* mayores.

Chary'bdis, *sf.* caribdis *f.*
Cha'sse, *sf.* *Pel.* chaza *f.*; die — bezeichnen chazar; der die — bezeichnet chazador *m.*; die — als ungültig betrachten rehacer la chaza.
Chaussee', v. Da'mmstraße, Ku'nststraße; —geld, v. We'gegeld; —ssi'ren, *va.* pra-
Chef, v. Vo'rgesetzter. [ticar un camino.
Chemie', ꝛc. v. Schei'dekunst, ꝛc.
Cheni'lle, *sf.* *Gal.* felpilla *f.* [rubin *m.*
Che'rub, *sm.* querub, querube *m.*; †† que-
Chica'ne, v. ränkevoller Kniff, arglistiger Ku'nstgriff; —ni'ren, v. durch Kniffe u. Ränke plagen, Kniffe gebrauchen, arglistige Kunstgriffe gebrauchen.
Chi'likatze, *sf.* *Hn.* chinchilla *f.*
Chimä're, *sf.* quimera *f.*; —risch, *a.* qui-
Chimie', ꝛc. v. Schei'dekunst, ꝛc. [mérico.
Chi'na, *sn.*; —rinde, *sf.* *Com.* *Farm.* loja, corteza *f.* de Loja, febril, ó peruviana, cascarilla, quina, quinaquina *f.*, palo *m.* de calentura; dünne —, *Com.* caña *f.* delgada; gelbe — cascarilla *f.* amarilla, calisaya; kurze — cañutillo *m.*, caña *f.* delgada; lange — cañutillo *m.*; —baum, *sm.* *Bot.* cuarango *m.*, loja *f.*, quino *m.*; —spiritus, *sm.* *Farm.* espíritu *m.* de quina; —wurzel, *sf.* *Bot.* *Farm.* quina, cocolmeca *f.*; —ne'sisch, *a.* chino, chinesco; —sche Waaren, *Com.* china *f.*
Chini'n, *sn.* *Quim.* quinina *f.*
Chi'ragra, *sn.* quiragra *m.*
Chirographa'risch, *a.* *For.* escriturario.
Chiroma'nt, *sm.* quiromántico *m.*; —tie', *sf.* quiromantía *f.*
Chiru'rg, ꝛc. v. Wu'ndarzt, ꝛc.
Chlor, *sn.* *Hn.* *Quim.* cloro *m.*; —arse'nik, *sm.* cloruro *m.* de arsénico; —roi't, *sn.* clorato *m.*; —räther, *sm.* licor *m.* de los Holandeses; —ri't, *sm.* clorita *m.*; —rkalk, *sm.* cloruro *m.* de cal; —rmetall, *sn.* cloruro *m.* metálico; —rsäure, *sf.* ácido *m.* cloroso; —rverbindung, *sf.* cloruro *m.*; —rzink, *sn.* cloruro *m.* de zinc.
Chocola'te, *sf.* *Com.* chocolate *m.*; —tentafel, *sf.* tablilla *f.* de chocolate; —tentasse, *sf.* jícara *f.*
Cho'lera, *sf.* *Med.* cóleramorbo *m.*
Choleri'ne, *sf.* *Med.* colerina *f.*
Chole'risch, *a.* colérico; * irascible.
Chole't, *sm.* *Com.* cholet, cholete *m.*; ungebleichter — crudillo *m.*
Chor, *sm.* coro *m.*; den — betreffend coral; die —öre der Engel, *Teol.* milicia, milicia *f.* anjélica; —ra'l, *sm.* canto *m.* llano, ó gregoriano, fabordon *m.*; —ra'lbuch, *sn.* libro *m.* de coro, entonatorio *m.*
Chorä'isch, *a.* *Poét.* coráico; —rä'us, —ree', *sm.* *Poét.* coreo *m.*
Cho'rdirector, *sm.* sochantre, veintenero *m.*; — in einem Kloster vicario *m.* de coro; —dire'ctorin, *sf.* (in einem Kloster) correctora *f.*; —frau, *sf.* canonesa *f.*; —führer, *sm.* v. Cho'rdirector; * corifeo *m.*; —hemd, *sn.* alba, sobrepelliz *f.*, roquete *m.*; — ohne Aermel jiraldete *m.*; —herr, *sm.* canónigo, capitular *m.*; die —ren betreffend canonical, canonjible; —herrnpfründe, *sf.* canon

jia *f.*, canonicato *m.* [*a.* coriámbico.
Choria'mbe, *sm. Poét.* coriambo *m.*; —bisch,
Cho'rknabe, *sm.* clerizon, monago, monaguillo, monacillo, muchacho, mozo, ó niño *m.* de coro; — in einer Domkirche seis *m.*; —, der bei der Messe dient acólito, misario *m.*; —, der eine der niederen Weihen empfangen hat infante *m.*; —rmantel, *sm.* capa *f.* de coro, capa *f.* magna ó consistorial; —rpult, *sn.* facistol *m.*; —rrock, *sm.* capa *f.* de coro; —rsänger, *sm.* v. —schüler; — bei einer Stiftskirche chantre, capiscol *m.*; Würde eines —rs chantría, capiscolía *f.*; —rschüler, *sm.* corista *m.*; —rstunden, *sf. pl.* horas, horas *f.* canónicas, coro *m.*; —rweise, *a.* á coros.
Chrestomathie', *sf.* crestomatía *f.*; florile-
Chri'e, *sf. Ret.* cria *f.* [jio *m.*
Chri'sam, *sm.* crisma *m.* u. *f.*
Christ, *sm.* cristiano *m.*; ein guter — sein ser buen cristiano, ó mui cristiano; ein schlechter — sein ser mal cristiano; —abend, *sm.* noche *f.* buena; —bescheerung, *sf.* aguinaldo *m.*; —dorn, *sm. Bot.* palinuro *m.*, espina *f.* de Cristo; —stengemeinde, *sf.* iglesia *f.*; —stenheit, *sf.* cristiandad *f.*, cristianismo *m.*; —stenpflicht, *sf.* caridad *f.*; —stensinn, *sm.* cristiandad *f.*; —stenthum, *sn.* cristiandad *f.*, cristianismo *m.*; —stenthumslehrer, *sm.* catequista *m.*; —stenthumslehrkunst, *sf.* catequística *f.*; die — betreffend catequístico; —stenthumsunterricht, *sm.* catequizacion *f.*, catequismo *m.*; —stenverfolgung, *sf.* persecucion *f.*; —stfest, *sn.* navidad, natividad; pascua *f.*; —stgeschenk, v. Chri'stbescheerung; —stkind, —dlein, *sn.* niño *m.* Dios, niño *m.* Jesus; —stlich, *a.* cristiano; nach —gen Gebräuchen einrichten cristianizar; —stlich, *ad.* cristianamente, eclesiásticamente; —stmonat, *sm.* diciembre *m.*; —stnacht, *sf.* noche *f.* buena; —stologie', *sf.* cristología *f.*; —stolo'gisch, *a.* cristológico; —storden, *sm.* milicia, ó órden *f.* de Cristo; —sttag, v. Chri'stfest.
Chri'stus, *npm.* Cristo *m.*; —bild, *sn.* cristo *m.* imájen *f.*; — auf einem leinenen Tuche verónica *f.*
Chrom, *sn. Quím.* cromo *m.*; —ma'tik, *sf. Opt.* cromática *f.*; —ma'tisch, *a.* cro-
Chro'misch, *a.* crómico. [mático.
Chro'mium, *sn. Hn. Quím.* cromio *m.*; das — betreffend crómico.
Chro'nik, *sf.* crónica, corónica *f.*, crónico; fastos *m.*; Bücher der —, *Teol.* crónica *f.*, paralipomenon *m.*; —kschreiber, *sm.* cronista, coronista, croniconista *m.*
Chronogra'mm, *sm.* cronograma *m.*
Chronologie', v. Zei'trechnung; —lo'gisch, *a.* cronológico.
Chrysobery'll, *sm.* crisoberilo *m.*; —so'lith, *sm.* crisólita *f.*; —sopra's, *sm.* crisoprasa *f.*, crisopraso, crisopasio *m.*
Chur, 2c. v. Kur, 2c.
Cibe'be, *sf.* pasa, uva *f.* pasa.
Cica'de, *sf. Hn.* chicharra *f.*
Ci'cero, *npm.* Cícero; * berühmter, großer Redner; *Impr.* (Schriftgattung) cícero *m.*; —ronia'nisch, *a.* ciceroniano.
Cicho'rie, *sf. Bot.* endibia *f.* selvaje, ó silvestre. [chisveo *m.*
Cicisbea't, *sn.* cortejo *m.*; —be'o, *sm.* chi-
Ci'der, v. Ae'pfelmost.
Ciga'rre, *sf.* cigarro; *Com.* puro, tubano *m.*; —en, *pl.* tabaco *m.* torcido; —rendose, *sf.*, —renetui, *sn.*, —renspitze, *sf.* portacigarros *m.*; Deckblatt einer — capa *f.*; —renarbeiter, *sm.*, —renarbeiterin, *sf.* cigarrero *m.*; —ra, *sf.*; —renfabrik, —cation, *sf.* fabricacion *f.* de cigarros.
Cinname't, *sm. Com.* cinamomo *m.*
Circuli'ren, 2c. v. U'mlaufen, 2c.
Circumfle'x, *sm. Imp.* circunflejo, acento *m.* circunflejo, capucha *f.*
Circumvallatio'n, *sf. Fort.* circunvalacion, línea *f.* de circunvalacion, cordon *m.*
Ci'rcus, *sm.* cerco *m.*, arena *f.*
Ci'rkel, v. Zi'rkel.
Ciseli'ren, *va.* cincelar; —li'rarbeit, *sf.* cinceladura *f.*; —li'rter Stoff, *sm. Com.* tela *f.* labrada; —leu'r. —li'rer, *sm.* cincelador *m.*; —li'rkunst, *sf.* toréutica, arte *f.* de cincelar.
Cissi't, *sm. Hn.* cisites *f.*
Cisso'ide, *sf. Geom.* cisóida *f.*; zu einer — gehörig cisoidal.
Ci'stenstrauch, *sm. Bot.* cisto *m.*; ardi. vieja, estepa *f.*, jaguarzo *m.*; kretischer — jara *f.*
Cistercie'nser, *sm.* cisterciense, monje *m.* del cistel, ó cister *m.*; —serorden, *sm.* cistel, cister *m.*, órden *f.* del cistel, ó cister; zum — gehörig cisterciense.
Ciste'rne, *sf.* aljibe *m.*, cisterna *f.*; *Am.* jagüei *m.*
Citade'lle, *sf. Fort.* ciudadela *f.*
Cita't, *sn.* citacion, alegacion *f.*
Citi'ren, *va.* citar; alegar.
Citrona't, *sm.* acitron *m.*; —tro'ne, *sf.* limon *m.*, lima *f.*; —tro'nenartig, *a. Quím.* cítrico; —nenbaum, *sm. Bot.* limonero, limero *m.*, lima *f.*; —nenblüthe, *sf.* azahar *m.*; —nenbranntwein, *sm.* cidronela *f.*; —nenessenz, *sf.* esencia *f.* de limon; —nenfarbig, *a.* limonado; —nengarten, *sm.* limonar *m.*; —nengelb, *a.* cetrino; die —be Farbe cetrinidad *f.*; —nenhändler, *sm.* limonero *m.*; —nenhain, *sm.* limonar *m.*; —nenkraut, *sn. Bot.* cidronela *f.*, apiastro *m.*; —nenöl, *sn.* esencia *f.* de limon; —nensaft, *sm.* agrio *m.*; —nensäure, *sf.* ácido *m.* cítrico, agrio *m.*; —nentrank, *sm.* limonada, agua *f.* de limon.
Civi'l, *a.* v. Bü'rgerlich; Hö'flich; —akten, *sf. pl.* autos *m.* civiles; —amt, *sn.* empleo *m.* civil; —beamter, *sm.* oficial, empleado *m.* civil; —gericht, *sn.* tribunal *m.* civil; —gerichtsbarkeit, *sf.* jurisdiccion *f.* civil; —lisatio'n, *sf.* civilizacion *f.*; —lisi'ren, *va.* civilizar; cultivar; —li'st, *sm.* oficial, empleado *m.* civil; —lliste, *sf. Hac.* asignacion *f.* al rei; —lproceß, *sm.* pleito *m.* civil.
Clari'sserin, *sf.* clara, clarisa *f.* [*m.*
Clausu'r, *sf.* clausura *f.*, emparedamiento
Clie'nt, v. Re'chtsmündel, Schü'tzling.

Coadju'tor, sm. coadjutor m.; —torie', sf. coadjutoria f.
Coca'rde, v. Hu'tschleife.
Cocheni'lle, sf. cochinilla, grana f.; Com. ächte — cochinilla f. doméstica, misteca, ó fina, grana f. de América; braunrothe — cochinilla f. renegrida; bunte — cochinilla f. jaspeada; unächte, wilde — cochinilla, ó grana f. campesina, ó silvestre; —llebruch, sm. Com. granilla f.; —llestaub, sm. Com. costra, cochinilla f. campechiana, grana f. en polvo.
Coco'n, v. Sei'denbälglein.
Co'cosbast, sm. bonote m.; —snuß, sf. coco, cachumbo m.; —snußbaum, sm., —spalme, sf. Bot. coco m., palma, palmera f.; —snußwein, sm. zura f.
Co'dex, sm. Jur. código m.
Codici'll, sn. Jur. codicilo m.
Coëfficie'nt, sm. Alg. coeficiente m.
Cohobi'ren, va. Quim. cohobar; —, sn. cohobacion f; was zum — gehört cohobatorio.
Colcotha'r, sn. Quim. colcotar, corcotar m.
Cölesti'ner, —mönch, sm. celestino m.
Cole'tte, v. Osnabrücker Ha'nfleinwand.
Colibri', sm. Hn. colibrí, tominejo, pájaro m. resucitado, chupaflores, chupamirto, chuparomeros, chupamiel, lisonjero, picaflor, picaflores, vicicilin m.
Collationi'ren, va. colacionar, cotejar, carear, confrontar; —ni'rung, sf. colacion f., cotejo, careo m., confrontacion f.
Collectane'enbuch, sn. mamotreto m.
Colle'cte, sf. Lit. colecta f.
Colle'gium, v. Geno'ssenschaft, Geri'chtshof, La'ndesbehörde; Leh'rstunde, Vo'rlesung.
Co'lli, sn. pl. Com. fardo, fardos m.
Colo'mbowurzel, sf. Farm. colombo m.
Co'lon, sn. Gr. Impr. colon, colon m. perfecto, dos puntos m.
Colo'nne, sf. Mil. coluna f.
Coloqui'nte, sf. Bot. Farm. coloquíntida f., alhandal m., calabacilla, haba f. egipciaca, ó de Egipto.
Colori't, v. Fa'rbengebung.
Colo'sser, sm. colosense m.
Colu'mbium, sn. Hn. Quim. colombio m.
Colu'mne, sf. Impr. coluna f.; — in einer Tabelle casilla f.
Colu're, sm. Astr. coluro m.
Comite', sn. cómitre m. de chusma; comision f. de junta; reunion, junta f. para asuntos políticos etc.
Co'mma, sn. Gr. Impr. coma, virgulilla, distincion, incision f.
Commanda'nt, sm. Mil. comandante, gobernador m.; —mandeu'r, sm. (eines Regimentes), Mil. director m.; v. Komthu'r; —di'ren, va. Mil. mandar; v. Befeh'ligen; —ma'ndo, sm. v. Befeh'lshaberschaft, O'berbefehl; —dostab, v. Fe'ldherrnstab.
Co'mmis, v. Ha'ndlungsdiener.
Commissio'nsgebühr, sf. Com. vendaje m., comision f.; —sio'nsdecret, sn. comision, encomienda, receptoria f.
Committe'nt, v. Au'ftraggeber, Beste'ller.
Commo'de, sf. escritorio m., cómoda f.
Compagnie', sf. Mil. compañía, capitanía f.; halbe — manga, mitad f.; Com. compañía.
Compromi'ß, sn. compromiso m.
Comptoi'r, v. Conto'r.
Conce'rt, sn. concierto m., música f., concierto m. de música, academia f.; —ti'ren, vn. dar, hacer un concierto, concierto de música.
Concla've, sn. conclave m.; in das — á conclave; in dem — en conclave.
Concorda'nz, sf. Teol. concordancia, concordancias f.; —da't, sn. concordato m., concordata f.
Concurre'nt, sm. Com. concurrente, competidor m.; —ri'ren, va. concurrir, competir.
Concurre'nz, sf. Com. concurrencia, competencia, competicion f.
Concu'rs, v. Mi'tbewerbung; Gant, Verstei'gerung; —smasse, sf. For. cúmulo, ó comun m. del concurso.
Condi'tor, sm. repostero, conservero m.; —rei', sf. repostería f.; —rei'waare, sf. pl. id.
Co'ndor, sm. Hn. condor, condoro, grifo m.
Conducteu'r, v. Schi'rrmeister.
Confe'ct, sn. fruta f. de sarten; confituras f.
Confiscatio'n, sf. For. confiscacion, publicacion f., comiso m.; —fisci'ren, va. For. confiscar, publicar, comisar, decomisar; für —rt erklären dar por de comiso.
Conformi'st, sm. Pol. conformista m.
Confrontatio'n, sf. For. careo m., confrontacion f.; —ti'ren, va. For. carear, confrontar.
Connosseme'nt, v. See'frachtbrief.
Conseque'nz, v. Fo'lgerichtigkeit; ohne — por esta vez, y sin que sirva de ejemplar.
Conse'rve, sf. conserva f., espejuelo m.
Consolatio'n, sf. Ju. dulce m.
Conso'le, v. Kra'gstein.
Constellatio'n, sf. Astrol. estado m. celeste.
Constitutio'n, v. Staat'sverfassung; —tutione'll, a. constitucional; —sstein, sm. lápida f.
Conte'xt, sm. v. I'nhalt; im — der Bittschrift, For. en el decir y pedir.
Co'nto, sn. v. Re'chnung; — a metà, sn. Com. cuenta f. mitad; — corre'nt, sn. Com. cuenta f. corriente; — finto, sn. Com. cuenta f. simulada; — pro Diverse, sn. Com. cuenta f. de varios.
Conto'r, sf. escritorio, cuarto m. de despacho; —tori'st, sm. escritoral, contador m.
Co'ntrafuge, sf. Mús. contrafuga f.; —trahe'nten, sm. pl. For. otorgantes m.; —trapunkt, sm. Mús. contrapunto m.; im — singen contrapuntear; den — zu etw. setzen discantar; der den — singt contrapuntante m.; —trasignatur, sf. refrendata, francatura f.; —trasigni'ren, va. refrendar, contrasignar, rubricar, legalizar; Beamter, der eine Ausfertigung —rt refrendario m.; —travallatio'n, sf. Fort. contravalacion, linea f. de contravalacion.
Co'ntreadmiral, sm. Mar. contraalmirante m.; —trebaß, sm. Mús. contrabajo m.; —tregarde, sf. Fort. contraguardia f.;

—tremarsch, *sm. Mil. Mar.* contramarcha *f.*
Co'ntretanz, *sm.* contradanza *f.*
Controʹle, ꝛc. v. Miʹtaufsicht, Miʹtverwaltung; Ueberwaʹchung, ꝛc.; —troliʹren, v. Beauʹfsichtigen, Naʹchrechnen.
Contumaʹz, v. Quarantäʹne.
Coordinaʹten, *sf. pl. Geom.* coordinadas *f.*
Copaiʹvabalsam, *sm. Farm.* copaiba, copaú, caníme, bálsamo *m.* de copáiba, ó de copahú, aceite *m.* de palo, gamelo *m.*
Coʹrde, *sf. Pel.* cuerda *f.*
Cordelaʹt, *sm.* chillon, cordellate *m.*
Cordoʹn, *sm. Mil.* cordon *m.*; einen — ziehen echar un cordon; durch einen — umschließen acordonar.
Corduaʹn, *sm.* cordoban *m.*; *Com.* bunter — cordoban *m.* de colores; gelohter — cordoban *m.* de casca; mit Sumach gegerbter — cordoban *m.* de zumaque; wie — bearbeitet, *Curt.* acordobanado.
Coʹrps, v. Heeʹresabtheilung.
Correʹct, ꝛc. v. Riʹchtig, Spraʹchrichtig, ꝛc.
Correʹctor, *sm. Impr.* corrector *m.*; —rectuʹr, *sf. Impr.* correccion, prueba *f.* (de imprenta); —rectuʹrbogen, *sm. Impr.* prueba *f.*; zweiter — contraprueba *f.*; —rigiʹren, *va. Impr.* corregir.
Coʹstwurzel, *sf. Bot.* costo, costo *m.* dulce.
Coteleʹtte, v. Roʹstbraten.
Couliʹsse, v. Schieʹbwand.
Couvoʹn, *sm. Hac. Com.* cupon *m.* de intereses de obligaciones de estado.
Courbeʹtte, *sf.* corveta, gambeta *f.*; —bettiʹren, *vn.* corvetear, gambetear.
Cours, *sm. Com.* jiro, cambio, curso *m.*
Couveʹrt, v. Brieʹfumschlag; Tiʹschzeug.
Cravaʹtte, *sf.* corbatin *m.*
Creʹa, *sf. Com.* crea, leona *f.*; leichte, dünne — cregüela *f.*
Crediʹt, *sm.* u. *n.* crédito, abono *m.*, data *f.*; —diʹtbrief, *sm.* letra *f.* abierta; —diʹtor, *sm.* acreedor *m.*
Creʹme, *sf. Coc.* crema, nata *f.*
Crimínaʹlproceß, *sm.* pleito *m.* criminal.
Cruʹcifix, *sn.* crucifijo, cristo *m.*
Cubeʹbe, *sf. Com.* cubeba, carpo *m.*
Cuguaʹr, *sm. Hn.* cuguar, cuguardo *m.*
Curaʹte, *sf. Hn.* curata *f.*
Cursiʹv, *a. Impr.* itálico, cursivo; —schrift, *sf.* letra *f.* bastarda, bastardilla, ligada, ó itálica, bastardo *m.*, bastardilla, cursiva *f.*
Cuʹstos, v. Auʹfseher ꝛc.; Blaʹttbüter, v. Toʹnzeiger.
Cyaniʹt, *sm. Hn.* cianito *m.*
Cycloʹp, *sm. Mil.* cíclope *m.*; —pisch, *a.* ciclópico.
Cyliʹnder, *sm. Geom.* cilindro *m.*; —drisch, *a.* cilíndrico.
Cyʹmbel, *sf.* címbalo, albogue, platillo *m.*; —kraut, *sn. Bot.* cimbalaria *f.*; —register, *sn.* (bei einer Orgel) rejistro *m.* de címbalo.
Cyʹniker, *sm.* cínico *m.*; Lehre der —, cynisches Wesen, *sn.* cinismo *m.*; —nisch, *a.* cínico.
Cyʹpergras, *sn. Bot.* cípero *m.*, juncia *f.*; —katze, *sf. Hn.* gato *m.* de Chipre; —rpflaume, *sf.* ciruela *f.* de Chipre.
Cypreʹsse, *sf. Bot.* cipres *m.*; die — betreffend cipresino; —senartig, —nähnlich, *a.* cipresino; —senapfel, *sm.* nuez, ó agalla *f.* de cipres, gálbulo *m.*; —ssen-euphorbie, *sf.* peranto, mirabel *m.*; —ssenkraut, *sn. Bot.* cipresillo, tomillo *m.* perruno; —ssenhain, —nwald, *sm.* cipresal *m.*
Cyʹprisch, *a.* chipriote, chiprio; —scher Wein, Cyperwein, Cyprier vino *m.* ciprio.
Czar, *sm.* zar *m.*; —rin, *sf.* zariana, zariza *f.*; —risch, *a.* zariano; —rowitsch, *sm.* zarevits *m.*

D.

D, la D, cuarta letra del alfabeto.
D, *sn. Mús.* re *m.*
Da, *ad.* ahí, allí; — da! *Mont.* ¡allí! — hinunter ahí abajo; — ist er hélo, hélo, hételo; — ist sie héla; — sein existir, haber, ser; — und — en tal parte; — und dort acá y alla, acá y acullá, de aquí para allí.
Da, *conj.* cuando; supuesto; como, atento que, cuanto, por cuanto, una vez que, ya que; — doch donde, siendo asi que, mientras que; —bei, *ad.* cerca, con ello, con esto.
Da—, junto á los verbos, es separable; é indica una parada, un alto en un paraje; combinado con preposiciones y adverbios, es inseparable, y concurre á la formacion de adverbios demostrativos.
Daʹbleiben, *sn.* permanencia *f.*; —, *vn.* permanecer, continuar.
Dach, *sn.* techo, techado, tejado, techumbre *m.*, armadura *f.*, cubierto *m.*; — u. Fach cubierto *m.*; ein — abreißen od. abtragen levantar un techo; ein — ausbessern trastejar, retejar; unter — al abrigo, á cubierto, debajo de cubierto; unter — bringen poner á cubierto; sich unter — begeben ponerse á cubierto; —balken, v. Daʹchsparren; —boden, *sm.* buharda *f.*, camaranchon, desvan *m.*; niederer — desvan *m.* gatero; oberster — zaquizamí *m.*; —decken, *sn.* trastejo *m.*, trastejadura *f.*; —, *va.* trastejar; —decker, *sm.* techador, trastejador *m.*; —fenster, *sn.* guardacalada; boarda, buarda, buharda, guardilla, tragaluz *f.*; —dachfirste, *sf.*, —forst, *sm.* remate *m.* (de un edificio); —geschoß, *sn. Arq.* lacunario, piso ó suelo *m.* alto; —kammer, *sf.* desvan *m.*; oberste — zaquizamí *m.*
Däʹchlein, *sn. Gr. Impr.* v. Circumfleʹx; — über einer Kanzel sombrero *m.*; — über einem Schornstein, *Arq.* caballete *m.*
Daʹchrinne, *sf.* canal, gotera *f.*, vertedor *m.*; — an der Ecke eines Gebäudes, *Arq.* lima *f.* hoya.
Dachs, *sm. Hn.* tejon, tásugo *m.*; —sbau, *sm.* vivar *m.*, vivera *f.*, vivero *m.*
Daʹchschindel, v. Schiʹndel; —schwalbe, *sf Hn.* avion *m.*; —seite, *sf. Arq.* cacho,

faldon m., vertiente, agua f.
Da'chshund, sm. perrillo m. raposero, perro m. bajo, zorrero m.; —sloch, v. Da'chsbau.
Da'chspahn, v. Schi'ndel; —sparren, sm. Arq. carrera, costanera, asna f., par m.
Da'chsschliefer, v. Da'chshund.
Da'chstube, sf. guardilla f.; —stuhl, sm. Arq. armadura f., colgadizo m.; liegender — armadura f. parilera; stehender — armadura f. molinera, ó de paripicadero; —traufe, sf. canalon m., gotera f.; —traufziegel, sm. pl. Arq. boquilla f.; —chung, sf. cobertura f. de un techo, techamiento; techo m.; —werk, sn. armadura f.; —ziegel, sm. teja f., ladrillo m.; — von mittlerer Größe marquilla f.; nach Art der — gelegt entejado.
Dacty'lisch, a. Poét. dactílico, esdrújulo; —tylus, sm. dáctilo, esdrújulo m.
Da'durch, ad. por acullá, por ahí; —fe'rn, conj. si es que.
Dafü'r, v. Dage'gen; —halten, va. existimar, conceptuar, juzgar, hallar, opinar, pensar, sentir; hacer concepto, ó juicio, concebir; comprender, entender; tener, tener para sí; creer; contemplar; considerar, hacer cuenta; dafür gehalten werden parecer; —, sn. existimacion, sentencia f., parecer, entender, sentir m.; nach meinem — á mi parecer, || á mi, para mi capote.
Dage'gen, ad. por el tanto, á trueco, á trueque, en trueque, en desquite, en cambio; v. Dawi'der; —hei'm, v. zu Hau'se.
Daguerreoty'p, sn. daguerreotipo m.; —pie', sf. daguerreotipía, fotografía f.; —typeu'r, —typi'ret, —typi'st, sm. daguerreotipista, fotógrafo m.; —typi'ren, va. daguerreotipar, fotografar; —ty'pisch, a. daguerreotípico, fotógrafo, fotográfico.
Da'her, conj. por tanto, de allí, de ahí, de aquí; — kommt es, daß ꝛc. de aquí es que etc.; —hie'r, ad. aquí, por aquí; —hin, Dahi'n, ad. allá, allí, por allí; —hinaus, ad. por allí fuera; —hinein, ad. por allí adentro; —hi'nten, ad. atras, detras; —hi'nter, ad. detras.
Dah'lbord, sm. Mar. pasamano m.
Dah'len, vn. || loquear, juguetear; retozar; triscar; estar de chocota.
Dah'lia, sf. Bot. dalia f.
Dalma'tica, sf. dalmática f.
Da'malig, ad. de entónces; —mals, ad. entónces, por entónces, allá, allí, aquí, en esta sazon, al presente, de presente.
Damasce'ner, sm. damasquino m.; —nerpflaume, sf. Bot. Com. damacena, damascena, amacena, almacena f.; —nisch, a. damasquino; —sci'ren, va. adamasquinar, damasquinar; —sci'rt, a. ataujiado, damasquinado; —sci'rung, sf. ataujía, damasquinadura, pintura f. ferrea.
Dama'st, sm. Com. damasco m.; v. Damasci'rung; halbseidener — damasco m. de Filadelfia; leichter venetianischer — damasquillo m., damasqueta f.; wollener — saetin m. de lana; —artig, ad. damascado, adamascado; — wirken damascar; —artiger dünner Seidenzeug, Com. damasina f.
Da'mbock, v. Da'mhirsch.
Da'mbrett, sn. damero, tablero m.; —brettspiel, sn. juego m. de damas.
Da'me, sf. señora, dama, doña, dueña f.; — im Brettspiel dama f.; — vom Hofe palaciega f.; junge — señorita, madamita f.; eine — machen, Ju. damar; —menhandschuhe, sm. pl. guantes m. de señora; lange — guantes m. de señora; lange — guantes m. de señora pantalones; —menkammerdiener, sm. escudero m.
Da'mgeiß, sf. gama f.; —mhirsch, sm. Hn. gamo, paleto m., dama f.; —mhirschkuh, sf. gama f.
Dami't, conj. v. Auf daß; — nicht no sea que.
Da'mit, ad. con esto; por esto; con.
Damm, sm. dique, terraplen; Am. albarradon m.; — an einer Mühle ꝛc. aceña, seva f.; die Dämme durchbrechen romper, ó soltar los diques; nach dem Wasser zu ablaufender Theil eines —mes granedas f.
Dä'mmen, v. Verdä'mmen.
Da'mmerde, sf. tierra f. vejetal.
Dä'mmerig, a. entreclaro; —licht, sn. lumbre f. crepuscularia, crepúsculo m.; —mmernd, a. crepusculario; —mern, vn. (vor Sonnenaufgang) alborear; — vor Sonnenuntergang obscurecer, obscurecerse, anochecer; —merung, sf. crepúsculo m.; in der — entre dos luzes; zur — gehörig, Astr. crepusculino; —merungskreis, sm. Astr. círculo m. crepusculino.
Da'mmstraße, sf. calzada f., arrecife, camino m. arrecife, ó elevado, arriate m.
Dä'mon, sm. demonio; diablo; Poét. espíritu; jenio m.; —nisch, a. demoníaco, diabólico; infernal.
Da'mpf, sm. vaho, vapor, humo, tufo m., fumosidad f.; in Dämpfe auflösen, Quím. vaporizar, volatilizar; was sich auf — bezieht, Fís. fumigatorio; —auflösung, sf. Quím. volatilizacion f.; —bad, sn. baño m. de vapor; ein — nehmen tomar un baño de vapor; —bewegung, sf. movimiento m.; locomocion f. por el vapor; —boot, v. Da'mpfschiff; —druck, sm. presion f. de vapor.
Da'mpfen, vn. humear, vahear.
Dä'mpfen, va. Coc. estofar, estovar, rehogar, avahar, perdigar; — (einen Aufruhr ꝛc.) ahogar, amortiguar, apaciguar; — (das Feuer, die Wärme) sufocar; noch nicht gedämpft sein (ein Streit ꝛc.) humear; — (ein Tonwerkzeug) apagar, destemplar; gedämpft, Mús. á la sordina; —, sn. Coc. acto m. de estofar; — der Klinge, Esg. prueba f.
Da'mpfend, a. humoso.
Dä'mpfer, sm. Mús. sordina f., apagador m.
Da'mpffregatte, sf. Mar. fragata f. á vapor
Da'mpfig, a. fumoso.
Dä'mpfig, a. Alb. asmático; —keit, sf. Alb. asma m. de caballo.
Da'mpfkanone, sf., —geschütz, sn. cañon m. á vapor; —kohle, v. Rau'chkohle; —kraft, sf. fuerza f. de vapor; —kugel, sf. coli-

pila *f.*; —maschine, *sf.* máquina *f.* fumigatoria, ó de vapor; —mehl, *sn.* harina *f.* molida por molino de vapor; —mühle, *sf.* molino *m.* de vapor; —pfpresse, *sf.* *Impr.* prensa *f.* á vapor; —schiff, *sn.* barco, buque *m.* de vapor, vapor *m.*; —schifffahrt, *sf.* navegacion *f.* de, ó á vapor.

Dä'mpfung, *sf.* (eines Aufruhrs ꝛc.) amortiguamiento *m.*

Da'mpfwagen, *sm.* vagon *m.*; v. Locomoti've; —wagenreise, *sf.* viaje *m.* al ferrocarril; —wolke, *sf.* humareda *f.*

Da'mwild, Da'mwildpret, *sn.* *Mont.* caza *f.* mayor; —wildkalb, *sn.* gamezno, gamito *m.*, gamita *f.*; die Stimme eines —des nachahmen, *Mont.* agamitar.

Dane'ben, *ad.* al lado.

Da'nebrogsorden, *sm.* órden *f.* de Danebrog.

Danie'der, *ad.* abajo.

Dä'nisch, *a.* danes, dano, dinamarques; —sche Sprache danes *m.*

Da'nk, *sm.* agradecimiento *m.*, gracia *f.*; mit — erkennen agradecer, reconocer; — sagen, v. Da'nken; es verdient keinen — pocas gracias; großen —! vielen —! ¡muchas mercedes! zu — verpflichtet obligado; —bar, *a.* agradecido, reconocido, grato; —bar, —rlich, *ad.* gratamente; —kbarkeit, *sf.* agradecimiento *m.*, gratitud *f.*, reconocimiento *m.*; Aeußerung der — reconocimiento *m.*; —ken, *vn.* agradecer, dar gracias, ó las gracias; contestar á la salutacion; —kfest, *sn.* tedeum *m.*; —kgebet, *sn.* accion *f.*, ó hacimiento *m.* de gracias; —klied, *sn.* peana *f.*; —kopfer, *sn.* sacrificio *m.* de agradecimiento; —ksagung, *sf.* agradecimiento *m.*, gracia *f.*, rendimiento *m.* de gracias, regraciacion *f.*; zur — gehörig eucarístico; —ngsrede, *sf.* oracion *f.* eucarística; —ngsschreiben, *sn.* carta *f.* de gracias.

Dann, v. Alsda'nn.

Da'phne, *sf.* *Bot.* italienische — grano *m.* gnidio.

Dar, *ad.* solamente, usado en combinaciones con substantivos y verbos, es contraccion de daher; indica tambien un ofrecimiento de alg. c.

Da'ran, Dara'n, *ad.* en eso; allí; por esto; — gelegen sein interesar, suponer.

Darau'f, *ad.* encima; — zu para; —geld, *sn.* avanzo *m.*; —legen, *va.* aplicar.

Darau's, *ad.* de aquí; — wird nichts, || no hai tales carneros.

Da'rben, *vn.* pasarlo con estrechez; —, *sn.* v. Dü'rftigkeit.

Da'rbieten, *va.* v. A'nbieten; sich — ofrecerse; sich — (ein Amt, eine Anstellung) salir; sich — (eine Gelegenheit) venir á las manos, proporcionarse; —bringen, *va.* ofrecer, interponer; sich — ofrecerse; —bringung, *sf.* ofrecimiento *m.*

Da'rein, Darei'n, *ad.* en ello; —gabe, *sf.* adehala, demasía, añadidura *f.*

Dari'n, —i'nnen, *ad.* dentro, de dentro, por dentro, adentro, en eso.

Da'rlage, v. Da'rlegung.

Da'rlegen, *va.* exhibir, declarar, poner á la vista, ó de manifiesto, poner, esponer, manifestar, insinuar, decir; —legung, *sf.* exhibicion, declaracion, esposicion, representacion, insinuacion, manifestacion *f.*, manifestamiento *m.*; öffentliche — manifiesto *m.*; — eines Rechtsanspruches, id.; —rlehen, *sn.* empréstido, préstamo *m.*; —rlehensvertrag, *sm.* usura *f.*; *Jur.* comodato *m.*; —rleihen, *va.* prestar, franquear; —rleiher, *sm.* prestador *m.*

Darm, *sm.* intestino *m.*, tripa *f.*; dünner — hila *f.*; —mbein, *sn.* *Anat.* ilion *m.*; —mbeingefäße, *sn.* *pl.* *Anat.* vasos *m.* iliacos; —mbeinkammlinie, *sf.* *Anat.* linea *f.* ileopectinea; —mbeinstachel, *sm.* *Anat.* espina *f.* del ileon; —mbruch, *sm.* *Alb.* contrarotura *f.*; —mfaden, *sm.* *Com.* *Pesq.* tenza *f.*; ostindische —fäden yerba *f.* de la India; —mfell, *sn.* *Anat.* peritoneo *m.*; —mgicht, *sn.* *Alb.* torozon, torzon *f.*; mit der — behaftet atorzonado, torzonado; mit der — behaftet sein atorozonarse, atorzonarse, atorzonar; —msaite, *sf.* cuerda *f.* de tripas, nervio *m.*; dicke — bordon *m.*; dünne — bordonete *m.*; —msaitenmacher, *sm.* soguero *m.* de vihuela; —mverschließung, v. Ko'thbrechen.

Da'rnach, Darna'ch, *ad.* despues; con posteridad.

Darne'ben, ꝛc. v. Dane'ben, ꝛc.

Da'rreichen, *va.* alargar, largar, exhibir, permitir, dar, dar á la mano, llegar, ofrecer, servir, alcanzar; — (eine Arznei), *Med.* propinar; Jem. etw. — brindar á alg. con alg. c.; —reichung, *sf.* ofrecimiento *m.*; —chungsteller, v. Crede'nzteller.

Da'rrgras, v. Ho'niggras.

Da'rstellbar, *a.* esponible, presentable; —stellen, *va.* esponer, presentar, representar, significar, demostrar, espresar; sich — representarse; was man — kann representable; —stellend, *a.* representativo; —steller, *sm.* representador, actor *m.*; —stellerin, *sf.* representadora; actriz *f.*; —llung, *sf.* esposicion, presentacion, representacion, demostracion, idea *f.*; kurzgefaßte — mapa *f.*, rasgo *m.*, sinfonía *f.*, sumario *m.*; öffentliche — manifiesto *m.*; richtige — (eines Bildnisses ꝛc.) fidelidad *f.*

Da'rthun, *va.* demostrar, verificar, manifestar, probar, hacer ver, acreditar; — durch Proben, Gründe ꝛc. mostrar; augenscheinlich — evidenciar; —thuung, *sf.* demostracion, prueba *f.*; — der Richtigkeit verificacion *f.*

Darü'ber, *ad.* encima; v. Au'ßerdem; —ü'berschlag, *sm.* sobreprecio *m.*

Daru'm, Daheru'm; —, *conj.* por esto, por causa de esto; v. De'swegen, De'shalb.

Daru'nten, *ad.* allí bajo.

Daru'nter, *ad.* debajo; entre ellos, ó ellas.

Da'rwägen, ꝛc. v. Vo'rwägen, ꝛc.

Da'rzählen, aprontar; —zählung, *sf.* apronto *m.*, numeracion *f.*

Da'rzu, v. Da'zu.

Das, *art.* lo; —, *pron.* lo, eso; — ist, — will so viel sagen ello es, esto es.

Da'sein, *sn.* existencia *f.*, ser *m.*, subsis-

tencia; consistencia *f.*; — zweier od. mehrerer Personen zur nämlichen Zeit, *Fil.* coexistencia, contemporaneidad *f.*; — an zwei Orten, *Fil.* bilocacion *f.*; wirkliches — eines Körpers an einem bestimmten Orte, *Fil.* ubicacion *f.*
Dase'lbst, *ad.* v. Dort; — befindlich aquel.
Da'sjenige, *pron.* lo.
Da'sig, v. Do'rtig.
Da'smal, *ad.* por esta vez; esta vez.
Daß, *conj.* que; como.
Dasse'lbe, *pron.* lo mismo, otro tal; *Com.* dicho; eben— idem, idéntico.
Da'ta, *sn. pl.* fechos *m.*; data, fecha *f.*
Data'r, *sm.* datario *m.*; —rie, *sf.* dataría *f.*
Dati'ren, *va.* poner la data, ó fecha, fechar; —ti'rt, *a.* fecho.
Da'tiv, *sm. Gr.* dativo *m.*
Da'ttel, *sf.* dátil, higo *m.* real, támara *f.*; —telähnlich, *a.* datilado; —telbaum, v. Da'ttelpalme; —telfarbig, *a.* datilado; —telmuschel, *sf. Hn.* dáctilo *m.*; —palme, *sf. Bot.* datilera, palma, palmera *f.*; —pflaume, *sf. Bot.* lodoñero *m.*
Da'tum, *sn.* fecha, data *f.*; dato *m.*
Dau'be, *sf.* duela *f.*; —en, welche ein Faß umschließen témpano *m.*; die —en vermittelst der Winde genau an einander schließen, *Ton.* cazumbrar; —benholz, *sn.* [botada *f.*
Däu'chten, v. Dü'nken.
Dau'er, *sf.* duracion, estabilidad, consistencia, subsistencia *f.*; — des irdischen Lebens peregrinacion *f.*; fortwährende — permanencia *f.*; anhaltende, beständige — perseverancia *f.*; augenblickliche, sehr kurze — existencia instantánea; kurze — fugacidad, poquedad, efímera *f.*; von kurzer — fugaz, fugitivo, al quitar, corto; lange — diuturnidad *f.*; lange — einer Sache vejez *f.*; — verschaffen consolidar; auf die — á la contínua; von kurzer — efímero; —rhaft, *a.* duradero, durable, consistente, estable, estante, durador, firme, macizo, permanente, sólido, sufridor, vividor, vivo; so — sein wie Stein u. Eisen durar por peñas; —, *ad.* duraderamente, establemente, macizamente, solidamente, inmortalmente; —haftigkeit, *sf.* dura, permanencia, firmeza, solidez, inmobilidad *f.*; —ern, *vn.* durar, perseverar, vivir; —ernd, *a.* subsistente; lange — perdurable, prolijo, prolongado, vividor.
Dau'men, *sm.* pulgar, dedo *m.* gordo, ó pulgar, pólice *m.*; mit dem — drücken apulgarar; Stoß od. Druck mit dem — pulgarada *f.*; —mennagel, *sm. Hn.* gambeta *f.* de mar, percebe *m.*; —menschrauben, *sf. pl.* empulgueras *f.*; —mkraft, v. Wi'nde.
Dau'nen, v. Flau'mfedern.
Dauphi'n, *sm.*, —ne, *sf.* delfin *m.*, —na *f.*
Daus, *sm. Ju.* as *m.*
Dau'ungssaft, *sm. Med.* quilo *m.*
Davo'n, *ad.* de esto, de eso, de ello; de allí; —vo'r, Da'vor, *ad.* delante, en presencia; —wi'der, Da'wider, *ad.* en contra, contrariamente, en contrario; —zu', Da'zu, *ad.* á eso, con eso; v. Au'ßerdem; —zumal, v. Da'mals.
Dazwi'schen, *ad.* de por medio; —kunft, *sf.* intervencion, interposicion *f.*; —stellung, *sf.* interposicion, entrepostura *f.*
Deba'tte, *sf.* discusion; disputa *f.*; debate *m.*; —tti'ren, *vn.* debatir; disputar, contestar.
De'bet, *sn. Com. Cont.* cargo, debe *m.*
Debi't, v. A'bsatz; —ti'ren, *va. Com.* debitar, cargar, adeudar, dejar cargado en [cuenta.
Debito'r, *sm. Com.* deudor *m.*
Debü't, *sn.* primera jugada *f.*, mono *m.*, tirada *f.*; * primer paso, principio *m.* en un negocio; —büta'nt, *sm.*, —tin, *sf.* el, la que se estrena, sale por la primera vez al público; —büti'ren, *vn.* jugar de salida, de mano; hacer la primera jugada; empezar.
Deca'n, v. Decha'nt; —na't, v. Dechantei'.
Dece'mber, *sm.* diciembre *m.*
Decemvi'r, *sm.* decemvir *m.*; —ra't, *sn.* decemvirato *m.*
Dece'nnium, *sn.* decenio *m.*
Decha'nt, *sm.* dean *m.*; —tei', *sf.* deanato, deanazgo, decanato *m.*
De'cher (Leder), *sm. Com.* decena *f.*
Decima'lbruch, *sm. Arit.* fraccion *f.* decimal; —cima'lzahl, *sf. Arit.* decimal *m.*; —ci'me, *sf. Mús.* decena *f*; —cimi'ren, *va.* decimar; —cimi'rung, *sf.* decimacion *f.*
De'ck, v. Verde'ck; —bett, v. Be'ttdecke.
De'cke, *sf.* cubierta, cobertura, sobrehaz *f.*; — eines Buches tapa *f.*, tapadero *m.*; — eines Halbwagens, die man zurückschlagen kann fuelle *m.*; — über ein Kirchenpult atrilera *f.*; — von Leinwand, Zweigen rc., die man über ein Schiff rc. spannt, um die Sonne abzuhalten tendal, tendalete *m.*; — von Bacawolle frazada *f.* de Indias; — von Wolken, womit zuweilen Berge verhüllt sind, ‖ capote *m.*; — eines Zimmers rc., *Arq.* techo, techumbre, plafon, cielo *m.*, bóveda *f.*; gestreifte wollene — manta *f.* tirillana; gewölbte —, *Arq.* embovedamiento, techo *m.* de bóveda; ungewölbte — eines Zimmers, *Arq.* cielo *m.* raso; wollene — manta *f.*
De'ckel, *sm.* tapa *f.*, tapador *m.*, cubierta *f.*; *Impr.* tímpano *m.*; — eines Bechers sobrecopa *f.*; — einer Düng- od. Abtrittsgrube buzon *m.*; — einer Geige rc. tapa *f.*; — von Rinde an einer Pastete rc. encostradura *f.*; — von der Zelle der Bienenkönigin casquilla *f.*; beweglicher — für irdene Gefäße rc. tapadera *f.*; reifförmiger — über einer Wiege cerco *m.*; mit einem — von Rinde versehen encostrar; —glas, *sn.* copa *f.*; —krug, *sm.* pichel *m.*
De'cken, *va.* cubrir; *Arq.* chapar, charpar; — mit Ziegeln, mit Stroh, mit Schilf rc. techar; *Arq.* mit Ziegeln — tejar; mit Verstrich von Lehm rc. — tejar á lomo cerrado; — ohne die Zwischenräume der Ziegel zu verstreichen tejar á teja vana; sich — cubrirse; *Esg.* defenderse; —, *sn. Arq.* traslape, traslapo *m.*; *Esg.* defension *f.*, parar *m.*; —balken, *sm. Arq.* cabío, cabrio, canterío *m.*, viga *f.*, aser-

m.; mit — versehen atirantar; —ngemälde, —nstück, sn. plafon m.
De'ckfedern, sf. pl. Cetr. coberteras, mantas f.; —ckgarn, v. Ti'raß; —ckläppchen, v. Bäu'schchen; —ckmantel, sm. capa f., velo m., máscara f.; —stütze, sf. Mar. pié m. de carnero; —ckung, sf.: — machen, Com. poner fondos á alg. para que acepte las libranzas; —werk, v. Ble'ndwerk.
Declamatio'n, sf. declamacion f.; —ma'tor, sm. declamador, recitante m.; —ami'ren, vn. declamar; Teat. recitar, representar.
Declinatio'n, sf. Gr. declinacion f.; —ni'ren, va. Gr. declinar; was declinirt werden kann declinable; was nicht declinirt werden kann indeclinable.
Decorateu'r, v. Büh'nenmaler; —ratio'n, v. Bühnenverä'nderung, —rzie'rung.
Decre't, sn. For. decreto, decernimiento, mandato m.; —creta'le, sf. decretal f.; was auf —en Bezug hat, id.; Ausleger der —en decretalista m.; —creti'ren, va. For. decretar.
Dedicatio'n, v. Zu'eignung; —ci'ren, v. Zu'eignen.
Deduci'ren, va. deducir; —ductio'n, sf. Jur. deduccion f., manifiesto, memorial m. ajustado, escrito m. de bien probado.
Defe'ct, a. defectuoso, diminuto; —, sm. falta f.; —nachguß, sm. Impr. fornitura f.
Defendi'ren, Defensio'n, Defensi'v, ꝛc. v. Verthei'digen, ꝛc.
De'ficit, sn. Cont. deficit m.
Defile', v. E'ngpaß, Hoh'lweg.
Defili'ren, vn. Mil. desfilar; marchár á la desfilada (las tropas).
Defini'ren, va. definir; —nitio'n, sf. definicion f.; —finiti'v, a. definitivo, determinado; —ni'tor, sm. definidor m.; —to'rium, sn. definitorio m.
Defraudi'ren, ꝛc. v. Betrü'gen, ꝛc.
Degagi'ren, va. Esg. desempeñar, desapegar (su espada de la de otro).
De'gen, sm. espada, espada f. blanca; kleiner, kurzer — espadin m.; — mit einer sehr schmalen Klinge verdugo m.; mit einem — angethan od. umgürtet espadado m.; mit dem — an der Seite espada f. en cinta; einen — tragen od. an der Seite führen ceñir espada; den — auf die Brust setzen poner al pecho la espada; den — dem Gegner gerade entgegen halten, Esg. tender, ó presentar la espada; mit dem — stoßen, stechen, niederstoßen estoquear; Stoßen od. Stechen mit dem — estoqueo m.; Stöße od. Stiche mit dem — geben hurgonear; den — ziehen od. aus der Scheide ziehen desenvainar, arrancar, ó sacar la espada; den — wieder in die Scheide stecken volver la espada á la vaina; —beschlag, sn. aderezo m. de espada; —gefäß, sn. guarnicion f.; —gehänge, sn. biricú, bridecú, tahali, cinturon m.; —karabiner, sm. biricú m. de gancho; —knopf, sm. manzana, perilla f.; —kuppel, v. De'gengehänge; —scheide, sf. vaina, vaina f. para espadin; —spitze, sf. punta f. de la espada; dem Gegner die — gerade vors Gesicht halten u. seinen Angriff erwarten, Esg. afirmarse; —stich, —stoß, sm. estocada f.; einen — versetzen sacudir estocada.
Degradi'ren, ꝛc. v. Hera'bsetzen, Ernie'drigen.
Deh! int. ¡to! ¡tus! ¡tuso!
Deh'nbar, a. correoso; Fis. dilatable, dúctil; —rkeit, sf. correa, nervosidad; Fis. dilatabilidad, ductilidad, ductibilidad f.; —nen, va. v. Au'sdehnen; sich — hacer correa, cundir, dar de sí; desperezarse, sich — mit ausgebreiteten Armen asparse; —, sn. acto m. de estirar; das — u. Strecken der Glieder desperezo m.
Dei'ch, sm. dique m.
Dei'chel, sf. caño, cañon, arcaduz m.
Dei'chsel, sf. Carr. lanza f., tronco, timon m., pértiga f., pértigo m.; —pferd, sn. caballo m. del tronco; —ring, sm. Carr. abarcon m.
Dein, pron. tu, tuyo (tu vor, tuyo nach dem respectiven Hauptwort).
Dei'nethalben, —twegen, ad. por respecto de ti.
Dei'nigen (die), sm. pl. los tuyos.
Dei'ning, sf. Mar. mar m. de leva.
Dei'nsen, vn. Mar. ir atras.
Deï'smus, sm. deismo, teismo m.
Dei'ßel, sm. Carp. azuela f.
Deï'st, sm. deista, teista m.
Delea'tur, sn. Impr. dele, deleatur m.
Delinque'nt, sm. delincuente, inculpado, reo m.
Deliri'ren, vn. Med. delirar; —ri'um, sn. Med. delirio m.
Delphi'n, sm. Hn. v. Mee'rschwein; Astr. delfino m.
De'lta, sn. Gr. delta m. u. f.; —förmig, a. en forma de delta.
Dem, art. al.
Demago'g, sm. demagogo m.; —gie', sf. demagogia f.; —gisch, a. demagógico.
Dema'nt, Poet. v. Diama'nt.
De'mnach, conj. así, luego, pues, segun eso, una vez que.
De'mnächst, ad. de próximo, á mas andar, antes de mucho, por horas, mañana, de hoi á mañana, tres piés, ó un pié á la francesa; —stig, a. próximo.
Democra't, sm. democrata, comunero m.; —cratie', sf. democracia f.; —tisch, a. democrático; —ti'smus, sm. democratismo m.
Demoli'ren, va. demoler, ruinar, perder.
Demonstri'ren, va. demostrar.
Demoralisi'ren, va. desmoralizar; —lisi'rt, a. desmoralizado; —lisi'rung, sf. desmoralizacion f.
De'muth, sf. humildad f.; verstellte — humildad f. de garabato; —müthig, a. humilde, sumiso, encogido; —, ad. humildemente, sumisamente, pecho por tierra; —thigen, va. humillar, postrar, abismar, hollar, deprimir, abatir, abajar, bajar, confundir, desendiosar, hacer bajar la cola; Jem. — bajar los brios á alg.; sich — humillarse, apocarse, abatirse, encogerse, confundirse, desautorizarse, doblar, ó bajar la cerviz, bajar los ojos, * echarse por los suelos; sich tief — aniquilarse, anonadarse; —thigend, a. depresivo; —thigung, sf. humillacion, demision f., abatimiento m.,

bajez, confusion, depresion *f.*, encogimiento *m.*; — des Herzens vor Gott, *Teol.* humillacion *f.*; zu einer unanständigen — nöthigen hacerla besar.

Dendri't, *sm. Hn.* dendrita, piedra *f.* dendrófora, arborizada, ó herborizada; —tri'tisch, *a. Hn.* dendrítico, dendróforo.

De'nkart, v. De'nkungsart; —kbar, *a.* escogitable; —kbuch, *sn.* mamotreto, memorial, prontuario, reportorio *m.*; —ken, *va. Fil.* pensar, discurrir, raciocinar, reflexionar, considerar, percatar, sentir, tratar (an etw. de alg. c.); bei sich — decir entre sí; etw. bei sich — decir alg. c. para su capote, pasar entre sí alg. c.; auf Mittel u. Wege —, um etw. auszuführen, * catar carreras; man kann sich — ꝛc. se deja conocer etc.; man kann leicht — wie sehr ꝛc. fácilmente puede discurrirse cuanto etc.; ich dachte es wohl ya me lo maliciaba yo; —, *sn.* pensar *m.*; —ker, *sm.* pensador *m.*; tiefer — contemplativo *m.*; —kfähig, *a.* capaz de cogitar, de pensar; —kfähigkeit, *sf.* capacidad, facultad *f.* de pensar; v. De'nkkraft; —kfreiheit, *sf.* libertad *f.* de pensar, del pensamiento; —kkraft, *sf.* facultad *f.* de pensar; pensamiento *m.*; *Log.* cogitativa *f.*; mit — begabt cogitativo; —klehre, v. Vernu'nftlehre; —kmal, *sn.* memoria *f.*, monumento *m.*; —kmünze, v. Schau'münze; —ksäule, *sf.* estátua *f.*, padron *m.*; —kschrift, *sf.* memoria *f.*, memorial, conmonitorio *m.*, consulta *f.*; —kspruch, *sm.* sentencia *f.*, mote, dicho, proloquio, proverbio; *Jur.* brocárdico *m.*; —kungsart, *sf.* carácter *m.*, condicion *f.*, cascos *m.*, entraña *f.*, índole *m.*; christliche — cristiandad *f.*; edle — hombría *f.* de bien; niedrige — ratería *f.*; von niedriger, gemeiner — ratero; —kvermögen, v. De'nkkraft; —kwürdig, *a.* memorable; —kwürdigkeit, *sf.* particularidad *f.*; geschriebene od. gedruckte —ten memorias *f.*, apuntes *m.*; —kzeichen, *sn.* memoria *f.*; —kzettel, *sm.* [membrete *m.*

Denn, *conj.* pues, que.

De'nnoch, v. Doch. [concha.

Dentali't, *sm. Hn.* dentalita *m.*, dental *m.*

Denuncia'nt, *sm. For.* delatante *m.*; —cia't, *sm. For.* delatado *m.*; —ciatio'n, *sf. For.* denuncia, denunciacion *f.*; —ciatio'nsgebühr, *sf. For.* denunciacion *f.*; —ci'ren, *va. For.* delatar.

Departeme'nt, *sn.* departamento *m.*

Depe'sche, *sf.* despacho, pliego, pliegos *m.*; —schenwechsel, *sm.* cambio *m.* de despachos.

Dephlogistisi'ren, *va. Quím.* deflojisticar.

Deployi'ren, *vn. Mil.* desplegar, desplegarse.

Depo'nens, *sn. Gr.* deponente *m.*; —pone'nt, *sm. For.* confesante, declarante, deponente, relacionante *m.*; —poni'ren, *va. For.* relacionar, deponer, declarar.

Deportatio'n, *sf.* deportacion *f.*; destierro *m.*; —ti'ren, *va.* deportar, desterrar; —ti'rter, *sm.* deportado, desterrado *m.*

Deposi'tengelder, *sn. pl. For.* depósito, dinero *m.* depositado; —nkasse, *sf.* depositaría *f.* [*m.*

Deputa't, *sn.* porcion *f.* cóngrua; derecho

Deputatio'n, *sf.* deputacion, diputacion; sala, mesa *f.*; —ti'ren, v. A'bordnen; —ti'rter, *sm.* deputado, diputado *m.*

Der, *art.* el; — dort aquel; — und — el tal, fulano, zutano, citano.

Derb, *a.* recio; fuerte, compacto; —, *ad.* recio, tieso.

Derei'nst, —stig, v. Kü'nftig.

De'rer, *pron. gen. pl.* de estos, de estas.

De'retwegen, um De'retwillen, *ad.* á causa de estos, de estas; por amor de estos, ó de estas. [de forma que.

De'rgestalt, *ad.* á terminos, tanto; — daß

Derglei'chen, *a.* semejante; eines — otro idem; ein anderes —, *Com.* dicho; und — y semejantes.

Derivi'ren, ꝛc., v. A'bleiten, ꝛc.

De'rjenige, *pron.* aquel, él.

Dermalei'nst, v. Kü'nftig.

De'rmalen, *ad.* actualmente, en la actualidad, ahora, lo que es ahora, á la hora de esta, en el dia, hoi por hoi, al presente, de presente, al punto; —malig, *a.* actual, presente, que es, que ahora es; —maßen, v. De'rgestalt. [celencia.

De'ro, *pron.* de Vm., de VS., de su Es-

Derse'lbe, *pron.* el propio, ese tal.

Derwei'le, v. Unterde'ssen.

De'rwisch, *sm.* dervis *m.*

Desavoui'ren, *va.* negar, desaprobar; desconocer; no reconocer haber hecho ó dicho; declarar no ser suya la cosa, etc.

Descensio'n, v. A'bsteigung; —siona'ldifferenz, *sf. Astr.* diferencia *f.* descensional.

De'sfalls, v. De'swegen; —sglei'chen, *ad.* item, idem, tambien; ni mas, ni menos; lo mismo, semejantemente; —shalb, v. De'swegen.

Desinfici'ren, *va.* desinfectar, purificar.

Desma'n, v. Bi'samratte.

Desorganisatio'n, *sf.* desorganizacion *f.*; —ganisi'ren, *va.* desorganizar.

Desorydi'ren, *va.* desoxidar.

Despera't, ꝛc. v. Verzwei'felt, ꝛc.

Despo't, *sm.* déspota *m.*; —tisch, *a.* despótico; —tisi'ren, *va.* despotizar, tiranizar; —ti'smus, *sm.* despotismo *m.*

Deß, De'ssen, *pron.* del cual, cuyo.

Destillatio'n, *sf.* destilacion *f.*; —stillatio'nsapparat, *sn. Quím.* vaso *m.* destilatorio; destilatorio *m.*; —stilli'ren, *va.* alambicar, destilar, alquitarar; —, *sn.* destilacion *f.*; das — betreffend destilatorio; —li'rer, *sm.* destilador *m.*; —li'rbla'se, v. —rkolben; —li'rkammer, *sf.* destilatorio *m.*; —li'rkolben, *sm.* alambique *m.*, alquitara, cucúrbita, destiladera *f.*, destilatorio, destilador *m.*; —li'rkunst, *sf.* destilacion, arte *f.* del destilador.

De'sto, *ad.* tanto; — weniger cuanto ménos.

De'swegen, *ad.* con esto, así es que, por eso, por tanto, por tal; *For.* ende, por ende. [v. Entfe'rnen.

Detacheme'nt, v. Entfe'rnung; —chi'ren,

Detai'lhandel, *sm. Com.* vendicion *f.* por menudo; —händler, *sm.* vendedor *m.* por menudo; —lli'ren, *va. Com.* vender,

despachar por menudo; * v. Auseinа'nderſetzen.
Determini'rend, *a.* determinativo, resolutivo; —ni'rt, *a.* determinado, resoluto.
Detoni'ren, *va. Quím. Mús.* desentonar.
De'tto, v. Da'ſſelbe.
Deu'ten, *va.* interpretar, aplicar, echar; auf Jem. — señalar á alg., señalar con el dedo á alg.; —tlich, *a.* claro, esplícito, formal, patente, perspícuo, distinto, manifiesto, óbvio, conocido, paladino, declarado, demostrable, preciso; —, *ad.* claramente, con distincion, característicamente, esplicitamente, etc.; ganz —, ſehr — claritamente; ſich — u. ohne Winkelzüge ausdrücken hablar en romance; —tlichkeit, *sf.* claridad, perspicuidad, distincion, lumbre, espresion *f.*
Deutſch, *a.* aleman; §§ teutónico, germánico, tudesco; der —ſche Orden órden *f.* teutónica; —ſcher Ritter, —ſcher Herr caballero *m.* teutónico; —ſche Sprache aleman *m.*; der —ſchen Sprache eigenthümliche Art ſich auszudrücken germanismo *m.*; —tſcher, *sm.* aleman; teuton, tudesco *m.*; —meiſter, *sm.* gran maestre *m.* teutónico.
Deu'tung, *sf.* interpretacion *f.*; sentido *m.*; eine falſche — geben pervertir.
Devi'ſe, v. Wah'lſpruch, Si'nnbild.
Diaco'n, *sm.* diácono *m.*; einem — zuſtändig diaconal; —na't, *sn.* diaconato *m.*; —coni'ſſin, *sf.* diacona, diaconisa *f.*
Diade'm, *sn.* diadema *m.*
Diagno'ſe, *sf. Med.* diagnosis *f.*; —ſtiſch, *a. Med.* diagnóstico.
Diagona'llinie, *sf. Geom.* diagonal, †† diámetro *m.*; — eines Winkelmaßes inglete *m.*
Diale'ktik, *sf.* dialéctica *f.*; —tiker, *sm.* dialéctico *m.*; —tiſch, *a.* id.; —tiſch, *ad.* dialécticamente.
Dialo'g, *sm.* diálogo *m.*; —giſi'ren, *va.* poner en diálogo, hacer hablar.
Diama'nt, *sm.* diamante *m.*; — vom erſten ꝛc. Waſſer diamante de primer etc. agua; — zum Zerſchneiden der Glastafeln punta *f.* de diamante; finniger — diamante *m.* de natura; roher — diamante *m.* bruto, ó rústico, naife *m.*; unächter — estraz *m.*, estraza *f.*, claveque *m.*; uneingefaßter — diamante *m.* suelto; —tähnlich, —tartig, *a.* adiamantado, diamantado; —ma'nten, *a.* diamantino; —ma'ntenſchleifer, *sm.* abrillantador *m.*; —tenſplitter, *sm.* chispa *f.*; —ma'ntgewicht, *sn.* peso *m.* á pesar las piedras preciosas; —grube, *sf.* mina *f.* de diamantes; —händler, *sm.* diamantista *m.*; —ring, *sm.* anillo *m.* de diamantes; —ſchmuck, *sm.* aderezo *m.* ó guarnicion *f.* de diamantes; —ſpath, *sm. Hn.* espato *m.* diamantino; —ſtaub, *sm.* polvo *m.* de diamante.
Dia'rium, v. Ta'gebuch.
Diä't, *sm. Med.* dieta *f.*, réjimen *m.*; —ten, v. Ta'ggelder; —te'tik, *sf. Med.* dietéutica *f.*; —te'tiſch, *a. Med.* dietético.
Diato'niſch, *a. Mús.* diatónico; —, *ad. Mús.* diatónicamente.
Dicht, *a.* compacto, denso, sólido, cerrado, agrupado, apiñado, corpulento; espeso, firme, macizo, poblado; *Agr. Jard.* atropado; — bewachſen poblado; — machen espesar; — werden (Tuch durch das Walken) incorporarse; —ter werden espesarse; —, *ad.* densamente, juntos; — an einander, wie zwei Schiffe, *Mar.* barbeando; — an einander gehäuft racimado, arracimado; — geſchloſſen, — neben einander gehäuft espeso; ſehr —, *Fabr. Pan.* acipado; — in einander wachſen od. zuſammenwachſen espesarse; — u. hecht, *Mar.* estanco, sano de quilla; — unterm Land, *Mar.* arrimado á tierra; etw. —ter, als gewöhnlich (von Zeugen u. Stoffen) doblete, entredoble; —te, v. Di'chtigkeit.
Di'chten, *va.* u. *n.* componer, discantar, poetizar; aus dem Stegreife — decir de repente, improvisar; —, *sn.* v. Di'chtung; — u. Trachten pensar *m.*; —ter, *sm.* poeta *m.*; guter —, * cisne *m.*; ſchlechter — poetastro, semipoeta, coplero *m.*; —rgabe, *sf.* talento *m.* poético; —terin, *sf.* poetisa *f.*; —teriſch, *a.* poético, trovador *m.*; —ſcher Ausdruck poetismo *m.*; —ſche Begeiſterung númen *m.*; eine reiche —ſche Ader haben, * picar la vena; —teriſch, *ad.* poéticamente; —terling, v. ſchlechter Di'chter; —ſprache, *sf.* estilo *m.* poético; lenguaje *m.* de los poetas.
Di'chtheit, —tigkeit, *sf.* densidad, espesura, macicez *f.*, macizo *m.* solidez, corpulencia *f.*; — eines Zeugs cuerpo *m.*; — u. Feſtigkeit des Gewebes am Tuche codena *f.*; geringe — eines Zeugs ꝛc. sencillez *f.*; größere od. geringere — der Wolle cepa *f.*
Di'chtkunſt, *sf.* poesía, †† prosodia; * canto *m.*; angeborne Anlage zur — musa *f.*; —tung, *sf.* poesía, composicion, vena *f.*; —gsgemäß, *a.* mítico; —twerk, *sn.* obra *f.* poética, poesía *f.*; *Mar.* calafate *m.*
Dick, *a.* gordo, craso, encarnecido, repleto, embarnecido, recio, robusto, grueso, corpulento, fornido, macizo, abultado, v. Dicht; — (Eidotter ꝛc.) espeso, trabado; — ſein abultar; — beſetzt mit etw. cuajado; — u. fett ſein estar de buen año, no estar de mal año; — u. fett werden echar carrillos; auf eine unvernünftige Art — thun ponerse mas hueco que una campana; er wird — u. fett dabei todo lo convierte en substancia; —ker, ſtarker Mann hombracho, hombron *m.*; —kes Buch, —kes Heft, ‖ torrezno *m.*; —thun ahuecarse, alzar figura, engreirse, estenderse; —ker machen engrosar engruesar; — werden engrosar, engruesar, embarnecer, embastecer, empastecerse; —ker werden encarnecer; unförmlich — u. fett werden, § apandorgarse; —, *ad.* v. Dicht; —backig, *a.* cachetudo; v. Bau'sbackig; — ſein tener buenos cachetes; —bauch, *sm.* tinajon *m.* de gordura; —bauchig, —bäuchig, *a.* barrigudo, panzudo, tripon *m.*; —ger Menſch panzon *m.*, cuba *f.*; —belaubt, *a.* copado, coposo.
Di'cke, *sf.* grueso *m.*, groseza *f.*, gordor, canto, tomo *m.*, corporatura, corpulen-

cia, crasitud, crasicie *f.*, recio *m.*; *Geom.* profundidad *f.*; — eines Brettes (im Gegensatze der Breite), *Carp.* canto *m.*; — eines Brettes, Balkens, Steins, *Carp. Alb.* cuchillo *m.*; — eines Grabstichels, *Grab.* plaza *f.*; — der Inhölzer, *Mar.* ancho de grua; — des Kiels, *Mar.* peralto *m.*; — einer Mauer ꝛc. espesor *m.*, espesura *f.*; — eines Mauersteins, *Arq.* entriega *f.*, tizon *m.*; gewöhnliche — eines Menschen cuerpo *m.* de hombre; — einer Säule an ihrem untern Ende, *Arq.* imoscapo, imoescapo *m.*

Di'cicht, *sn.* espesura, horrura *f.*

Di'ckkopf, *sm.* § buena cabeza *f.* para chichones; *Hn.* cabezudo, capiton *m.*; —ckköpfig, *a.* cabezudo; —leibig, *a.* voluminoso (Bücher); —leibigkeit, *sf.* carnosidad *f.*; —lich, *a.* ✝✝ un poco espeso, denso, ó grueso; —lippig, *a.* getudo, hocicudo, bezudo; —rindig, *a.* cascarudo; —schalig, *a.* id.; —stämmig, v. U'ntersetzt; —wadig, *a.* pantorrilludo; —ckwanst, v. Di'ckbauch, —bauchig.

Di'ckzirkel, *sm.* compas *m.* curvo, de calibre, ó de grueso.

Dicta'ndo (schreiben), *va.* escribir lo que dicta otro; —ta't, *sn.* dictado *m.*; —ta'tor, *sm.* dictador *m.*; —tato'risch, *a.* dictatorial, dictatorio; —tatu'r, *sf.* dictadura *f.*

Dictio'n, *sf.* diccion, manera *f.* de estilo; —ti'ren, *va.* dictar. [didáctico.

Dida'ktik, *sf. Fil.* didáctico *m.*; —tisch, *a.*

Die, *art.* la, *pl.* las, los; — und — tal; tales y tales.

Dieb, *sm.* ladron, mozo *m.* de garabato, hurtador *m.*; gelehrter — plagiario *m.*; geschickter — sacre *m.*; sehr gewandter u. schlauer — galafate, ganzúa *m.*; listiger — buscon, caco *m.*

Die'bel, *sm. Carp.* nudo *m.*

Dieberei', *sf.* ladronía, ladronera *f.*, ladronicio, latronicio *m.*; —bisch, *a.* buscon, ladronesco; —bsbande, *sf.* ladronesca *f.*; —bsgesindel, *sn.* jerigonza, gente *f.* de la garra; —bshehler, *sm.* fautor *m.*; —bsherberge, *sf.* ladronera *f.*; —bsschlüssel, v. Ha'kenschlüssel; —bssprache, *sf.* jerigonza, jermanía, jacarandina *f.*; —bstahl, *sm.* hurto, ladronicio *m.*; ladronía *f.*, latrocinio, robo, tiro *m.*; — von Kleinigkeiten ratería *f.*; ausgezeichneter —, *Jur.* hurto *m.* calificado, ó que se comete con calidad; gelehrter — plagio *m.*; dem — ergeben, * largo de uñas; —bswinkel, *sm.* ladronera, madriguera *f.*

Die'le, *sf. Carp.* tablon, gordillo *m.*; —len, *va. Carp.* entarimar; entablar (un suelo).

Die'nen, *va.* u. *n.* servir; zu etw. — ser para alg. c.; in der nämlichen Sache zwei entgegengesetzten Parteien — hacer á dos manos; —, *sn.* servidumbre *f.*; —ner, *sm.* criado, sirviente, servidor, mozo, allegado, familiar *m.*; — einer Brüderschaft muñidor *m.*; — eines Offiziers asistente *m.*; — der ein Pferd am Zügel führt palafrenero *m.*; —rin, *sf.* criada, servidora, sierva *f.*; —rschaft, *sf.* familia, servidumbre, compaña *f.*, oficio *m.*; —, welche zu einem Hause gehört casa *f.*; königliche — casa *f.* del rei; —nlich, *a.* correspondiente, conducente, oportuno, provechoso, familiar; — sein ayudar, conducir; —nst, *sm.* servicio; famulicio, oficio, empleo, acomodo *m.*, carga, conveniencia *f.*, servicio, menester *m.*, servidumbre *f.*; —, den Pferde, Maulthiere ꝛc. durch Ziehen ꝛc. leisten fatiga *f.*; —te thun, den — verrichten, *Mil.* hacer el servicio; in —te nehmen recibir, recibir por suyo; aus dem — entlassen poner en la calle; aus dem — treten desacomodarse; vor der bedungenen Zeit aus dem — treten hacer S. Juan; in — treten entrar con amo, asentar; in Jemandes —te treten entrar á servir á alg.; sich in — begeben colocarse (bei Jem. con alg.); angestellt in einem — acomodado; im —, *Mil.* apostado, de cuartel; im — sein estar de ejercicio, ó de guarda, hacer guarda; Jem. des —stes entlassen, *|| echar á uno á la calle; schlimmer —, den man Jem. leistet deservicio *m.*; einen schlimmen — leisten deservir; Jem. einen — erzeigen od. leisten hacer un servicio á alg., * hacer la barba á alg.; Jem. gute —te leisten durch ein Vorwort od. einen günstigen Bericht hacer buenos oficios á alg.; seinen — thun hacer su oficio; zu —sten stehen estar al servicio; zu Jem. —sten sein hacer los mandados de alg.

Die'nstag, *sm.* mártes *m.*, ✝✝ feria *f.* tercera; — in der Charwoche mártes *m.* santo.

Die'nstalter, *sn.* antigüedad, antigüedad *f.* de servicios; —stbar, *a.* servil; —stbarkeit, *sf.* servidumbre, esclavitud; *Jur.* carga, servidumbre *f.*; —stbeflissen, *a.* obsequioso; —ner Mann hombre *m.* de recado; —, *ad.* obsequiosamente; —stbeflissenheit, *sf.* obsequio *m.*; seine — zeigen obsequiar; —stbote, *sm.* doméstico, criado *m.*; weiblicher — doméstica, criada, sirvienta *f.*; niedere —en in einem vornehmen Hause criados *m.*, ó familia *f.* de escalera abajo; höhere — criados, ó familia *f.* de escalera arriba; —sterledigung, *sf.* vacacion *f.*; —stfertig, *a.* obsequioso, oficioso, oficial, servicial, benéfico; — sein obsequiar, estar de gusto, estar para hacer mercedes; —ger, gefälliger Mensch, * buenaboya *m.*; —stfertig, *ad.* oficiosamente, servicialmente; —stfertigkeit, *sf.* oficiosidad, beneficencia *f.*; —stgeschäft, *sn.* funcion *f.*; —stgesindel, *sn. iron.* chusma *f.* de criados; —stherr, *sm.* amo *m.*; —stjunge, *sm.* (der Bauern) mochil, motril *m.*; —stknecht, *sm.* mozo *m.*; — auf dem Lande mozo *m.* de soldada; —stleistung, *sf.* ministerio, obsequio, servicio *m.*, servidumbre *f.*; —stlich, *a.* oficial; —stlohn, *sn.* salario *m.*; —stlos, *a.* desacomodado; — werden desacomodarse; —stmädchen, *sn.*, —stmagd, *sf.* criada *f.*; —stpferd, *sn. Mil.* caballo *m.* de batalla; für die Reiterei angeschaffte —de remonta

f.; mit frischen —den versehen remontar; —stpflicht, v. A'mtspflicht; —stpflichtig, *a.* obligado á servicio, ó á servidumbre; —strolle, *sf. Mil.* escala *f.*; —st-sattel, *sm. Mil.* silla *f.* de armas; —st-tauglich, *a.* hábil; —stuntauglich, *a.* inhábil; *Mil.* inválido; — werden (ein Pferd ꝛc.) desgraciarse; —stverrichtung, *sf.* funcion *f.*; zu — verbunden con ejercicio; —stvorschrift, *sf.* instruccion *f.*, capitulo *m.*; *Mil.* ordenanza *f.*; —stzwang, *sm.* servidumbre *f.*

Die'semnach, v. De'mnach.

Die'ser, *pron.* este; — andere estotro; — od. jener tal, ó cual; —se, jene que, que; —ses, *pron.* esto.

Die'sfalls, *ad.* en tal caso; v. De'swegen; —jährig, *a.* de hogaño; —seitig, *a.* citerior; —seits, *ad.* de la parte, ó del lado de acá, por acá, hácia acá, mas acá, de esta parte.

Dieß, *pron.* v. Die'ses; — und das tal y tal; — ist véase, vé alli, ó aquí, vés alli, ó aquí, véis allí, ó aquí.

Die'trich, v. Ha'kenschlüssel.

Diewei'l, † v. Weil.

Differentia'lgröße, *sf. Geom.* diferencial *f.*; —rechnung, *sf.* cálculo *m.* diferencial; —zahl, *sf. Arit.* diferencial *f.*

Differe'nz, *sf. Arit. Geom.* diferencia *f.*; —ri'ren, *va. Mat.* diferenciar (una cantitad).

Diffractio'n, *sf. Opt.* desvio *m.* de los rayos de luz.

Digeri'ren, *va. Quím.* digerir; —ri'rtopf, *sm.* digeridor *m.*

Digesti'vsalbe, *sf. Cir.* digestivo *m.*

Dile'mma, v. We'chselschluß.

Diletta'nt, *sm.* aficionado á alg. c.; diletante *m.*; —ti'smus, *sm.* diletantismo *m.*

Dill, *sm. Bot.* aneto, eneldo *m.*; wilder — punilla *f.*

Di'lle, *sf.* cubo *m.*; — eines Leuchters cazoleta *f.*

Diluvia'nisch, *a.* diluviano.

Diminuti'v, *sm. Gr.* diminutivo *m.*

Ding, *sn.* cosa, especie, esencia, materia *f.*, natural *m.*, naturaleza *f.*; *Fil.* ente, sujeto *m.*; irdische, weltliche —ge, *Teol.* humanidades *f.*; in zeitlichen, weltlichen —gen de tejas abajo.

Di'ngelchen, *sn.* (*pl.* tambien Di'ngerchen), ‖ cosa *f.* pequeña; bujería *f.*

Di'ngen, *va.* ajustar; —glich, *a. Jur.* perteneciente á bienes y alhajas.

Di'nkel, *sm. Bot.* escanda, escandia, escaña, álaga, espelta *f.*, carraon *m.*, cea, escalla, esprilla *f.*; den — betreffend espelteo.

Di'nte, ꝛc. v. Ti'nte, ꝛc.

Dio'pter, *sf.* dioptra *f.*; —trik, *sf.* dióptrica *f.*; —trisch, *a.* dióptrico.

Diphtho'ng, *sm.* diptongo m.

Diplo'm, *sn.* diploma, patente *m.*, cédula *f.*; —ma't, *sm.* diplomatista; político; —matie', *sf.* diplomacía *f.*; —mati'k, *sf.* diplomática *f.*; —ma'tisch, *a.* diplomático; —matisi'ren, *va.* ** diplomatizar.

Di'ptam, *sm. Hn.* díctamo, díptamo *m.*; cretischer — díctamo *m.* de Creta, ó verdadero; unächter — díctamo *m.* falso; weißer — díctamo *m.* blanco, comun, ó de boticas, fresnillo, chitan *m.*

Dir, *pron. dat.* á tí; te.

Directio'n, *sf.* direccion *f.*; —tionsli'nie, *sf. Máq.* línea *f.* de la direccion; —tor. Dirige'nt, *sm.* director *m.*

Dirigi'ren, *va.* dirijir.

Di'rne, *sf* moza *f.*; liederliche —, v. Lu'st-dirne.

Dis, *sn. Mús.* re *m.* sostenido.

Disca'nt, *sm. Mús.* tiple, discante, superano *m.*; auf den — stimmen atiplar; auf den — übergehen atiplarse; —ti'st, *sm.* tiple, cantor *m.* tiple; —tmäßig, *a. Mús.* atiplado *m.*; —tsänger, v. Discanti'st; —tstimme, *sf. Mús.* voz *f.* atiplada.

Discipli'n, v. Ki'rchenzucht, Krie'gszucht; —na'rstrafe, *sf.* punicion *f.* disciplinaria; —ni'ren, *va.* disciplinar.

Disconti'ren, *va. Hac. Com.* descontar, beneficiar; —conto, *sm. Hac. Com.* descuento *m.*, reduccion *f.*; —bank, *sf. Com.* escritorio, banco *m.* de descuento; —to-kasse, *sf.* caja *f.* de descuentos.

Discou'rs, Discouri'ren, v. Spre'chen, Bespre'chen.

Discre't, v. Beschei'den; Verschwie'gen; —tio'n, v. Beschei'denheit, Verschwie'genheit.

Discussio'n, *sf.* discusion, ventilacion *f*; —cuti'ren, *vn.* discutir; ventilar.

Di'sharmonie, *sf.* disonancia; —ni'ren, *vn.* disonar; —nisch, *a.* disonante.

Dispa'sche, *sf. Mar.* despacho *m.*

Dispensatio'n, *sf.* dispensa *f.*, indulto *m.*; —sato'rium, v. Apothe'kerbuch; —si'ren, dispensar.

Disponi'bel, *a.* disponible; —ni'ren, *va.* disponer; —positio'n, *sf.* disposicion *f.*

Disputatio'n, v. Schu'lkampf, gelehrte Strei'tschrift; —ti'ren, v. einen Schu'l-kampf halten; —ti'ren, *sn.* ergoteo *m.*; —ti'rübung, v. Schu'lkampf.

Dissertatio'n, v. gelehrte A'bhandlung, gelehrte Strei'tschrift.

Dissona'nz, v. Di'sharmonie.

Dista'nz, v. Entfe'rnung; A'bstand.

Di'stel, *sf. Bot.* abrojo, cardo *m.*; spanische — cardo *m.* blanco; in der Luft herumfliegende Samenwolle der — milano, vilano *m.*; —lblüthe, *sf.* papo *m.*; —lfink, v. Stie'gliß; —lkopf, *sm.* alcachofa *f.*; —lpflanze, v. Di'stelstrauch; —lsprosse, *sf.* cima *f.*; —lstrauch, *sm. Bot.* abrojo, cardo *m.*

Di'stichon, *sn. Poét.* dístico *m.*

Distri'ct, ꝛc. v. Bezi'rk, ꝛc.

Dithyra'mbe, *sm. Poét.* ditirambo *m.*, ditirámbica *f.*; —bisch, *a.* ditirámbico.

Diva'n, *sm.* divan *m.*; especia *f.* de sofá; coleccion *f.* de poesías orientales.

Diversio'n, *sf. Mil.* diversion *f.*; eine — machen divertir al enemigo; auf eine — sich beziehend diversivo.

Divide'nd, *sm. Arit.* dividendo *m.*; —de'nde, *sf. Com.* id.; —vidi'ren, *va. Arit.* partir, dividir.

Divi'dívschoten, *sf. pl. Com. Curt.* divi, diví, guatapanare *m.*

Divi's, *sm. Gr. Impr.* division *f.*

Divisio'n, *sf. Mil. Mar.* division; *Arit.* particion, division *f.*; —sor, *sm. Arit.* divisor, partidor *m.*; —so'rium, *sn. Impr.* divisorio *m.*

Doch, *conj.* tambien, pues, empero, todavía, verdaderamente, es asi que, sí.
Docht, *sm.* mecha, torcida *f.*, pábilo *m.*; den — der Lampe putzen u. ein wenig hervorziehen atizar el candil, ó la lámpara.
Doce'nt, **Doci'ren**, ꝛc. v. Leh'rer, Leh'ren, ꝛc.
Do'cke, *sf.* v. Gelä'nderdocke, Pu'ppe; *Mar.* dique *m.*; — an einem Clavier ꝛc. martinete *m.*; —ngeländer, *sn.* balaustrada *f.*, balaustrado, barrote *m.*; kleines — barahustillos *m.*
Do'ctor, *sm.* doctor *m.*; — der Arzneiwissenschaft doctor *m.* médico, ó en medicina; — der Gottesgelehrsamkeit doctor *m.* teólogo, maestro, maestro *m.* en teología; — des Kirchenrechtes doctor *m.* en cánones; — der Rechte doctor *m.* en leyes; —ra'nd, *sm.* doctorando *m.*; —torin, *sf.* doctora *f.*; —rdisputation, *sf.* inaugural *m.*; —rwürde, *sf.* doctorado *m.*; die — erhalten doctorarse, tomar la borla; die — ertheilen doctorar; zur — gehörig doctoral.
Doctri'n, *sf.* doctrina; máximas *f.*
Docume'nt, v. U'rkunde; —menti'ren, *va.* documentar, apoyar con documentos, argumentar.
Do'ge, *sm.* dux *m.*
Do'gge, *sf.* *Hn.* dogo *m.*
Do'ggerboot, *sn.* *Mar.* dogre *m.*
Do'gma, *sn.* dogma *m.*; —ma'tik, *sf.* teología *f.* dogmática, ó positiva; —tisch, *a.* dogmático.
Dohl, *sm.* arbellon, ramal *m.* de aguas, sumidero *m.*, mina, alcantarilla, atarjea *f.*
Doh'le, *sf.* *Hn.* graja *f.*, choncar *m.*, chova; * § maja, mujer *f.* ruin.
Doh'ne, *sf.* *Mont.* alar, armadijo *m.*
Dolch, *sm.* puñal *m.*, daga *f.*, albacete, buido *m.*, gumía *f.*, navajon *m.*; dreischneidiger — almarada *f.*; kurzer, breiter — cachetero, guadijeño *m.*; —macher, *sm.* puñalero *m.*; —stich, *sm.* puñalada *f.*; —che geben dar de puñaladas; Jem. einen — geben arrimar una puñalada á alg.; mit vielen —chen durchbohren, || coser á puñaladas; Jem. viele —che geben hacer á uno una criba; —chstock, *sm.* baston *m.* con almarada.
Do'lde, *sf.* *Bot.* quitasol *m.*; —denblume, *sf.* *Bot.* flor *f.* de copete; —dengewächs, *sn.* planta *f.* acopada; —dentragend, *a.* *Bot.* umbelífero, aparasolado, acopado; —dentraube, *sf.* *Bot.* maceta *f.*
Do'llbaum, *sm.* *Mar.* chumacera, chumachera *f.*
Do'lle, v. Ru'dernagel.
Do'lman, *sm.* *Guer.* dolman *m.* (chaqueta de los húsares).
Do'lmetschen, *va.* interpretar; —metscher, *sm.* intérprete, trujaman, trujiman, faraute, lengua *m.*; die siebenzig —, *Teol.* los setenta.
Dom, ꝛc. v. Do'mkirche, ꝛc.; —bau, *sm.* fabricacion *f.* de una catedral.
Domä'ne, *sf.* domanio *m.*
Do'mherr, *sm.* canónigo, capitular *m.*; die —ren betreffend canonical, canonjible; —herrnpfründe, *sf.* canonjía *f.*, canonicato *m.*; —mina'nte, *sf.* *Mús.* dominante *m.*
Dominica'ner, —rmönch, *sm.* dominico *m.*; —rin, —rnonne, *sf.* dominica *f.*; —nerorden, *sm.* órden *f.*, ó religion *f.* de S. Domingo, ó de predicadores; zum — gehörig dominicano.
Domini'ren, v. He'rrschen, Vo'rherrschen.
Do'mino, *sm.* dómino *m.*; —spiel, *sn.* id.
Do'mkapitel, *sn.* cabildo *m.*, iglesia *f.*; ein — betreffend capitular.
Do'mkaplan, *sm.* capellan *m.* de coro; —kirche, *sf.* catedral, iglesia *f.* central; —küster, *sm.* sacristan, pertiguero *m.*; —küsterei, *sf.* sacristanía, pertiguería *f.*; —pfaff, *sm.* *Hn.* frailecillo, piriol *m.*, pirrula *f.*; —probst, *sm.* pavorde *m.*; —probstei, *sf.* pavordía *f.*; —sänger, *sm.* chantre, capiscol *m.*; Würde eines —rs chantría, capiscolía *f.*; —scholaster, *sm.* maestrescuela, lectoral *m.*; Amt u. Würde eines —rs maestrescolía *f.*, lectoral *m.*; —stift, *sn.* v. Do'mkapitel.
Dona't, *sm.* * rudimentos *m.*
Do'nlege, **Do'nlegig**, *a.* *Min.* inclinado, decadente.
Do'nner, *sm.* trueno, tronido *m.*; mit — verknüpft tonitroso; —rbart, *sm.* *Bot.* siempreviva, juzbarba *f.*, péplide *m.*, puntera, yerba *f.* puntera; —büchse, *sf.* trabuco, tromblon *m.*; —keil, *sm.* rayo *m.*; —nern, *vn.* tronar; —nernd, *a.* tronador, tronitoso; —scheu, *a.* que teme el trueno; brontófobo; —nerschlag, *sm.* trueno *m.*; —nerstag, —stag, *sm.* juéves *m.*, †† feria *f.* quinta; grüner — juéves santo, ó de la cena; letzter — vor Fastnacht juéves gordo, ó lardero; —nerstein, *sm.* *Hn.* broncia *f.*; —nerstimme, *sf.* voz *f.* tronadora, ó estentórea; —nerwetter, *sn.* tronada *f.*, tiempo *m.* tonitroso; —, das am Himmel steht nublado *m.*; —wort, *sn.* * voz *f.* tronadora, terrorosa.
Do'ppelbarchent, *sm.* bocací, esterlin *m.*; —pelbier, *sn.* cerveza *f.* doble; —pelbühne, *sf.* anfiteatro *m.*; —deutig, *a.* ambiguo, equívoco; —ehe, *sf.* *Jur.* bigamia *f.*; —pelfenster, *sn.* doble vidriera *f.*; —pelfernglas, *sn.* anteojo *m.* binóculo; —pelflinte, *sf.* escopeta *f.* de dos caños; —gänger, *sm.* el otro yo; || forro; sobresaliente *m.*; —pelgrisett, *sm.* *Com.* portuguesa *f.*; —pelhaken, *sm.* esmeril, esmerejon, arcabuz *m.* de poste; —pelcamelott, *sm.* *Com.* cameloton *m.*; —pellauter, *sm.* *Gr.* diptongo *m.*; —peln, *va.* v. Verdo'ppeln; —pelpunkt, *sm.* *Gr.* *Impr.* colon, dos puntos *m.*; —pelschauplatz, *sm.* anfiteatro *m.*; —pelschild, v. Bri'llenkraut; —pelschluß, v. We'chselschluß; —pelschritt, *sm.* *Mil.* paso *m.* forzado; —pelsinn, *sm.* ambigüedad, anfibología *f.*; —lsinnig, *a.* ambiguo, anfibológico, equívoco; —, *ad.* anfibológicamente; —pelstein, *sm.* doblete *m.*; —pelt, *a.* doblado, doble, dúplice, duplo; —, *ad.* dobladamente, á la dobladilla, doble, al doble, duplicadamente; —peltaffet, *sm.* doblete *m.*; geblümter — catalufa *f.*, picote *m.*; —peltes, *sn.* doble, el dos tanto; *For.* doblo, duplo *m.*; —pelung,

v. Verdo'ppelung; —pelvers, *sm. Poët.* dístico *m.*; —pelzüngig, *a.* doble; —pelzüngigkeit, *sf.* dobleza *f.*

Dora'nt, *sm. Bot.* antirrino *m.*; — mit dem Haselwurzblatt asarina *f.*; rauher — conejito *m.*

Dorf, *sn.* aldea *f.*, lugar *m.*, poblacion *f.*, pueblo, casar, villaje *m.*, zaferia *f.*; — von bekehrten unterwürfigen Indianern, *Am.* doctrina, reduccion *f.*; bewegliches — der herumziehenden Araber aduar, anduar *m.*; — betreffend lugareiro; zu einem — gehörig aldeano, aldeaniego; in einem — wohnend lugareño; —bewohner, *sm.* aldeano, lugareño *m.*; die —, *pl.* villanaje *m.*; —gerichtsbarkeit, *sf.* jurisdiccion *f.* pedánea; was sich auf die — bezieht pedáneo *m.*; —junker, *sm.* hidalgo *m.* de aldea; —kind, *sn.* hijo *m.* de vecino; —mäßig, *a.* aldeano, aldeaniego; das —ge Wesen aldeanismo *m.*; —pfarre, *sf.* plebania *f.*; —pfarrer, *sm.* plebano *m.*; —richter, *sm.* alcalde *m.* de aldea, ó pedaneo; mayoral, juez *m.* pedáneo; —schaft, v. Do'rf; —schulze, v. Do'rfrichter.

Do'risch, *a. Arq.* dórico.

Dormeu'se, *sf.* dormilona *f.*

Dorn, *sm.* espina, pua *f.*; — an einer Schnalle clavo, clavillo, ó rejo *m.* de hebilla; krummer — uña *f.*; aus —nen verfertigt espíneo; was —nen betrifft, id.; mit —nen umgeben od. einzäunen espinar; sich an einem — stechen od. verwunden espinarse; ein — in den Augen sein, * dar en los ojos; mit —nen u. Gestrüppe bewachsene felsige u. unebene Gegend breña *f.*; —nbusch, *sm.* cambron *m.*, zarza *f.*; —ndreher, *sm. Hn.* colurion *m.*; —neidechse, v. Ste'rneidechse; —nenkrone, *sf.* corona *f.* espínea, ó de espinas; —nfortsatz, *sm. Anat.* apófise *f.* espinosa; —ngebüsch, —ngesträuch, *sn.* espinar, arrezafe *m.*, breña, cambronera *f.*, chaparral *m.*, maleza, mata *f.* parda, zarza *f.*; in ein — hineinkriechen embreñarse; sich in einem — verstecken, id.; in ein — verwickeln enzarzar; sich in ein — verwickeln enzarzarse; mit —schen bewachsener Ort zarzal *m.*; —nhai, *sm. Bot.* crabudo *m.*; —nhecke, *sf.* cerca *f.*, ó seto *m.* de zarzas; —nig, *a.* espinoso; ágrio; —nstich, *sm.* espinadura *f.*; —nstrauch, v. Do'rnbusch.

Do'rren, Dö'rren, *va.* pasar.

Dorsch, *sm. Hn.* especie *f.* de merluza.

Dort, *ad.* allá, allí, ahí, acullá; — oben allá, ó allí arriba; — unten allá, ó allí abajo; von — de allá; —thin, *ad.* para allá; —tig, *ad.* aquel, ese.

Do'se, *sf.* caja *f.*; v. Do'sis.

Do'sis, *sf. Med. Farm.* dosis, toma *f.*, papel *m.*

Do'sten, *sm. Bot.* orégano *m.*, poma *f.* de agua.

Dö'tel, *sm. Mar.* cuño *m.*; —eisen, *sn.* pinzote *m.*

Do'tter, *sm.* yema *f.*

Dra'che, *sm. Mit.* dragon, endriago; *Astr.* dragon *m.*; feuriger —, fliegender — als Lufterscheinung dragon *m.* volante; fliegender —, papierner — bicha, cometa *f.*, papacote, pájaro *m.* vitando, birlocha *f.*, pandero *m.*, pandorga, pájara *f.*; einen —en betreffend dragontino; —chenblut, *sn. Farm. Pint.* sangre *f.* de drago, cinabrio *m.*; —chenblutbaum, *sm. Bot.* drago *m.*; —chenfänger, *sm. Hn.* barleria *f.*; —chenkopf, *sm. Hn.* escorpena, escorpina *f.*; *Bl.* dragonete, dragante *m.*; *Astr.* cabeza *f.* del dragon, nodo *m.* boreal; canarischer —, *Hn.* dracocéfalo *m.*; —chenschwanz, *sm. Astr.* cola *f.* del dragon, nodo *m.* austral; mit einem — versehen, *Bl.* dragonado; —chenwurz, *sf.* dragoncia *f.*

Dra'chme, *sf. Num.* dracma *f.*

Dragoma'n, v. Do'lmetscher.

Drago'ner, *sm. Mil.* dragon *m.*; —go'nermarsch, *sm. Mil.* dragona *f.*; —go'nerstiefel, *sm.* bota *f.* á la dragona.

Dragu'n, *sm. Bot.* hisopillo *m.* griego, taragona, taragontía *f.*

Draht, *sm.* alambre, hilo *m.*; *Com.* — in Bunden od. Ringen alambre *m.* en madejas; — in Rollen alambre *m.* en carretes; leonischer — alambrillo *m.*; schwarzer, unpolirter — alambre *m.* negro; dünner — zu Schlingen, *Mont.* hilo *m.* de conejo; zu — ziehen tirar.

Dräh'tel, *sm. Tej.* cadillos *m.*

Drah'tfadenarbeit, v. Filigra'narbeit; —tgitter, *sn.* red *f.* de alambre; — vor einem Fenster sobrevidriera *f.*; — womit die Papierbogen geschöpft werden marca *f.*; —tkäfig, *sn.* alambrera *f.*; —tpuppe, *sf.* títere *m.*; —tsaite, *sf.* cuerda *f.* metálica, entorchado *m.*; —twinde, *sf. Plat. etc.* argüe *m.*; —tzange, *sf. Plat. Rel.* alicates *m.*; —tzieher, *sm.* tirador *m.*; —tzug, *sm.* tirado *m.*

Drall, v. Derb; Straff, Schmuck.

Dra'ma, *sn.* drama *m.*; —ma'tisch, *a.* dramático; —ma'tiker, *sm.* dramático, dramatista, autor *m.* de dramas; —maturgie', *sf.* dramática *f.*

Dran, contraccion de Dara'n, v. este vocablo.

Drang, *sm.* estrujon *m.*; — der Umstände aprieto *m.*, apretura, urgencia *f.*; — der Zeit perentoriedad *f.*; heftiger —, in etw. auszubrechen pujo *m.*; heftiger — zum Stuhlgange apreton *m.*

Drä'ngen, *va.* oprimir, estrujar, ejecutar, apurar, acosar, perseguir; nahe an einander — estrechar, meter; sich — apretarse, apiñarse, atropellarse, cargar; cargar; sich eng an einander — ensartarse; sich an den besten Ort in einer Versammlung, einer Gesellschaft —, * estar en la yema del baile; übermäßig — u. treiben atosigar; —, *sn.* estrujon, acosamiento *m.*, apiñadura *f.*, apiñamiento, aprieto *m.*, apretura *f.*; —ger, *sm.* exactor *m.*

Dra'ngsal, *sf.* vejacion *f.*; — anthun ajar, traer á redopelo, acongojar.

Draperie', *sf. Pint.* ropaje *m.*; —pi'ren, *va. Pint.* trapear, vestir, dar los paños á las figuras; *Teat.* tomar una actitud dramática.

Drasch, *sm.* § fatiga, pena *f.*, trabajo *m.*

Dra'stisch, *a.* drástico; *Med.* mui afectivo.

Dräu'en, v. Dro'hen.

Drauf, v. Darau'f; —fgeld, v. Darau'f-[geld.
Drau'ßen, ad. afuera, fuera.
Dre'chselbank, sf. torno m.; —seln, va. tornear; —sler, sm. torneador, fustero m.; —slerarbeit, sf. obra f. al torno, torneria f.; —slerwaare, v. Dre'chslerarbeit.
Dreck, sm. mierda f.; —ckhaufen, sm. monton m. de basura, ó de lodo; —ckig, a. merdoso; —ckkäfer, v. Mi'stkäfer; —ckkarren, sm. carro m. de la basura, chirrion m.; —renführer, —rrner, sm. chirrionero, sacabasuras, basurero m.
Dre'ggen, va. Mar. suspender el ancla por la toa. [rosega, roseada f.
Dre'ghaken, sm. Mar. rezon m. de rastrear,
Dreh'bank, v. Dre'chselbank.
Dreh'basse, sf. Art. pedrero, pijote m.; —hbohrer, sm. Cerr. parauso m.; —hen, va. torcer, retorcer, ladear, bornear, vencer, entorchar; Mar. virar, voltejear, botar; v. Dre'chseln; seitwärts — esquivar, retornar; sich — voltear, ladearse, jirar; rodar (sobre alg. c. um etw. herum); sich hin u. her — (Wind), Mar. llamar; was man — kann voluble; was sich dreht volvedizo; was sich leicht dreht od. — läßt versátil, vertible; —, sn. torcido, retorcimiento m., torcedura; Mar. virada f.; v. Dreh'krankheit; —her, v. Dre'chsler, kleiner Krei'sel; Dan. alemanda f.; Mar. burel; Cor. hierro m. de bote; —hgestell, v. Dreh'pfähle; —hfenster, sm. torno m.; —hhals, sm. Hn. torcecuello m.; —hhaspel, sm. Arq. Máq. cabrestante, cabestrante m.; —hkrankheit, sf. Alb. modorra, zangarriana f.; mit der — behaftet modorro; die — verursachen modorrar; —hlade, sf. torno m.; —hleuchtthurm, sm. fanal m. jiratorio; —hling, sm. Máq. Mol. linterna f.; —horgel, sf. gaita f., órgano m. de mano, ó de cilindro; —hpfähle, sm. pl. Cor. habantes m.; —hpunkt, sm. Máq. polo m.; —hreep, sn. Mar. ostaga f.; —hstift, sm. aguja f., árbol m. con mango para relojeros; —htanz, sm. valsé, valso m.; —hthür, sf. torno m.; —hung, sf. borneo m.; — auf die Seite vuelta f.; — des Körpers rechts od. links um, Esg. cuarto m. de conversion; Mil. media vuelta f.; — eines Körpers ꝛc. nach Einer Seite perfil m.; halbe — des Leibes media vuelta f.; —hwürfel, sm. perinola f.
Drei, a. tres; alle —, Ju. ternas; die Zahl — voll machen terciar; in — Theile theilen tripartir; in — Bände, — Abtheilungen, — Klassen eingetheilt tripartido; in — gleiche Theile theilen, Geom. trisecar; —, v. Drei'er; —a'chteltact, sm. Mús. proporcion f. menor; —decker, sm. Mar. navio m. de tres puentes; —eck, sn. Geom. triángulo m.; gleichseitiges — isopleuro m.; ungleichseitiges — escaleno m.; —eckig, a. triangulado, triángulo, de tres puntas; in —ger Gestalt triangularmente; —eckslehre, —smessung, sf. trigonometria f.; —einig, a. trino; —einigkeit, sf. Teol. trinidad f.; Orden der h. —, id.; den Orden der — betreffend trinitario; —ei'nigkeitsfest, sn., —sonntag, sm. domingo m. de la santísima trinidad; —er, sm. tres m.; zwei —, Ju. ternas f.; —rlei, a. tres; —fach, a. tresdoble, trino, tríplice; —faches, sn. tresdoble, tríplice; For. treslanto m.; —fachheit, sf. triplicidad f.; —faltig, ꝛc. v. Dreiei'nig; —fa'ltigkeitsblume, sf. Bot. pensier m., yerba f. de la trinidad, violeta f. trinitaria, ó pintada; —farbig, a. tricolor; —fuß, sm. trébedes; trípode, trípoda m.; —füßig, a. Poét. ternario; —geschlechtig, a. Gr. comun de tres; —gespann, sn. carro; carruaje m.; de que tiran tres caballos, etc.; —götterei, sf. triteismo m.; Anhänger der — triteista m.; —hu'ndert, a. trescientos, trecientos; —jährig, a. trasañejo, tresañejo; —ges Schaf trasdeandosco m.; —klang, sm. Mús. tritono m.; —kö'nigstag, sm. reyes, dia m. de reyes, ó de los santos reyes, fiesta f. de los reyes epifanía, páscua f.; —köpfig, a. Poét. tricípite; —kro'nenlinnen, sn. Com. lienzo m. de tres coronas; —lauter, sm. Gr. triptongo m.; —männig, a. Bot. triandrio; —monatlich, a. tremesino, tremes; —schlitz, sm. Arq. triglifo m., dedada f.; —schneidig, a. de tres cortes; —seitig, a. de tres lados; —sitzig, a. lo que tiene tres asientos; —spännig, a. de que tiran tres caballos, ó mulas; —spitzig, a. trisulco. [Darei'ngabe, ꝛc.
Drein, v. Da'rein; Drei'ngabe, ꝛc. v.
Dreist, a. atrevido, arrojado, arriesgado, arriscado, descompuesto, demasiado, desenvuelto, trafalmejo, sacudido; — nehmend od. zugreifend tomajon; zu — sein desmandarse; —, ad. atrevidamente, arriscadamente, de rondon, de rota batida, á rostro firme; —stigkeit, sf. arrojo, atrevimiento, desenfado m., resolucion, descompostura, demasía f., desencogimiento, desembarazo, desembozo, desempacho m.; edle — desenvoltura f., despejo m.; — bekommen desenvolverse.
Drei'stachel, v. Dri'stachel; —stündig, a. de tres horas; —sylbig, a. trisílabo; —tägig, a. triduano; —tau'send, a. tres mil; —tau'sendster, a. tresmilésimo; —theilig, a. tripartido; —ge Größe, Alg. trinomio m.; —theilung, sf. Geom. triseccion f.; —theilungszirkel, sm. compas m. de triseccion; —vie'rteltact, sm. Mús. compas m. trinario, proporcion f. mayor; —zack, sm. arrejaco, arrejaque; Mit. tridente m.; —zackig, a. tridente, trisulco; —zehn, a. trece; Zeit von — Tagen trecenario m.; —zehnmonatlich, a. trecemesino; —zehnter, a. decimotercio, treceno.
Drei'ßig, a. treinta; Zeitraum von — Tagen treintanario m.; —ßigjährig, a. treintañal; —ßigster, a. tricésimo, trigésimo, treinteno.
Drell, sm. Com. alemanisco, mantel, gusanillo m.
Dre'schdiele, v. Dre'schtenne; —schen, va. trillar; Zeit, wo man drischt trilla f.;

—, *sn.* trilla, trilladura *f.*; —scher, *sm.* trillador *m.*; —schflegel, *sm.* trillo *m.*; —schmaschine, *sf.* máquina *f.* trilladora; —schschlitten, *sm.* trillo *m.*, trilladera *f.*, manal *m.*; —schtenne, *sf.* era *f.*; —schwalze, v. Dre'schschlitten.
Dressi'ren, Dressu'r, v. A'brichten, Zu'reiten, A'brichten, &c.
Drie'brachen, *va. Agr.* terciar, rebinar.
Drill, Drell, v. Dri'llich.
Dri'llbohrer, *sm. Cerr. Carp. etc.* broca *f.*, sacafondo, torno *m.* de aguja, trépano *m.*; kleiner — brocula *f.*
Dri'llich, *sm. Com.* bocací *m.*
Dri'lling, *sm.* trijemelo *m.*; —sgeburt, *sf.* parto *m.* de tres niños.
Drin, —nen, v. Dari'n, Dari'nnen.
Dri'ngen, *vn.* estrechar; auf etw. — hacer instancia, instar, cargar la mano en alg. c.; in Jem. — etw. zu thun, zu bewilligen cargar sobre alg., hacer instancia, * apretar la cuerda; freundschaftlich in Jem. — estrecharse con uno; sehr in Jem. —, * traer á uno arrastrado, ó arrastrando; unermüdet in Jem. — estar sobre alg.; —gend, *a.* urjente, ejecutivo, laborioso, estrecho, perentorio, despediente, despidiente; — sein urjir, apretar, instar; die Sache ist — corre priesa; nicht — sein admitir espera; —, *ad.* instantemente, urjentemente; — auffordern instar; —glichkeit, *sf.* urjencia *f.*, apuro *m.*
Dri'stachel, *sm. Pesq.* fisga *f.*, trancado *m.*
Dri'ttehalb, *a.* dos y medio; —ttel, *sn.* tercio *m.*, tercia *f.*; —ttelston, *sm. Mús.* diesi *f.* cromática mínima, ó tritemoria; —ttens, *ad.* lo tercero, terceramente; —tter, *a.* tercero; *For.* id.; durch die —tte Person, durch einen —ten por segundas personas; sich einer —ten Person zur Ausführung einer mißlichen Sache bedienen, * sacar el ascua con mano ajena; zum —ten Theil abgelaufen od. verflossen sein terciar.
Dri'ttgeboren, *a.* tercerogénito; —ner Sohn, id.
Dri'tthalb, v. Dri'ttehalb.
Drob, *Poét.* v. Daro'b, Darü'ber; De'swegen.
Dro'ben, v. O'ben.
Dro'gbank, *sf. Mar.* seca *f.*
Droguerie'handlung, *sf.* droguería *f.*; —riewaare, *sf.* droga *f.*
Drogue't, *sm. Com.* droguet, droguete, castor, pañete *m.*, lanilla *f.*; feiner — castorcillo, castorin, castorino *m.*
Dro'hen, *vn.* amenazar, amagar; Jem. — jurársela á alg.; Jem. —, daß man sich rächen wolle apostarlas, ó apostárselas á alg.; prahlerisch —, ‖ echar chuzos, echar de bolina; —hend, *a.* amenazador; — (eine Gefahr) inminente; —de Blicke um sich werfend hosco; —de Großsprechereien u. Prahlereien plantas *f.*; —de Prahlereien vorbringen echar plantas.
Droh'ne, *sf. Hn.* zángano *m.*
Dröh'nen, v. Be'ben, Erbe'ben.
Dro'hung, *sf.* amenaza *f.*, amago, amagamiento *m.*, protesta *f.*, reto, espanto *m.*; —gen, *pl.* fieros *m.*; prahlerische — ronca, bravata, bravada *f.*, jiro *m.*; —gen ausstoßen echar retos, bravear; —hwort, *sn.* peste *f.*
Dro'llig, *a.* burlesco, chistoso, chocarrero, gracioso, chusco; —, *a.* cómicamente, burlescamente.
Dromeda'r, *sn. Hn.* dromedario *m.*
Dromme'te, *Poét.* v. Trompe'te.
Dro'nte, *sm. Hn.* dronte *m.*
Dro'schke, *sf.* calesa *f.*; —kenfuhrwerk, *sn.* id.; —kenkutscher, *sm.* calesero *m.*
Dro'ssel, *sf. Hn.* tordo *m.*; v. Keh'le; —lgrau, *a.* tordillo, tordo.
Drost, *sm.* drosarte, senescal *m.*; —stei', *sf.* districto *m.*, ó vivienda *f.* de un drosarte, ó senescal.
Drü'ben, v. Je'nseits; —ber, v. Darü'ber.
Druck, *sm.* compresion, presion *f.*, empuje, empujo, apesgamiento, apreton *m.*, opresion; estampa, imprenta *f.*; — eines Gewölbebogens auf die Widerlagen, *Arq.* empuje, empujo, rempujo *m.*; — mit dem Nagel od. der Klaue uñada *f.*; Art u. Weise des —ckes, *Impr.* impresion *f.*; — eines Körpers, den er durch seine Schwere äußert, *Fis.* gravitacion *f.*; — gegen etw., *Fis. Máq.* impulso *m.*; dem — übergeben estampar, dar á la estampa, ó prensa; durch den — bekannt machen divulgar, promulgar, producir, dar al público; —bewilligung, *sf.* censura, aprobacion *f.*; —cken, *va.* estampar, imprimir; — lassen estampar, imprimir, dar á la prensa; zu enge —, *Impr.* inculcar; unaufhörlich — od. — lassen hacer sudar, jemir la prensa; gedru'ckt de molde, de letra; —, *sn.* estampa, imprenta *f.*; — auf Papier, Leinwand &c. estampado *m.*; zu enges —, *Impr.* inculcacion *f.*
Drü'cken, *va.* u. *n.* pesar, cargar, apretar, empujar, aplomar, apesgar; * agobiar, oprimir, gravitar, gravar, aprensar; — mit Abgaben &c. agravar; — (das Geschirr, der Sattel &c.) matar, asentarse, sentarse; — (ein Hufeisen) asentarse; — (ein Kleidungsstück) ajustar, oprimir, molestar; — (der Alp) incubar; leicht — gravitar; schwer — abrumar; den Hut tief in den Kopf — calar el sombrero; —, *sn.* presion *f.*, aprieto *m.*, apretura *f.*; — im Kopf, im Magen, in den Augen &c., *Med.* cargazon *m.*; —ckend, *a.* gravativo, ponderoso, abrumador, opresivo; —, *ad.* opresivamente, agravantemente.
Dru'cker, *sm. Impr.* prensista *m.*; *Pint.* respiracion *f.*; v. Bu'chdrucker.
Drü'cker, *sm. Arc.* escape *m.*, agujetilla, patilla *f.*; — an einer Armbrust llave, celada *f.*; — unter dem Krahnbalken, *Mar.* pié *m.* de amigo de la serviola.
Dru'ckerballen, v. Bu'chdruckerballen; —ckerei', *sf.* estampado *m.*; imprenta *f.*; — mit festen Druckformen, *Impr.* estereotipia *f.*; —ckerfarbe, v. Bu'chdruckerschwärze; —ckpresse, v. Bu'chdruckerpresse; —ckfehler, *sm.* errata *f.*, error, ó yerro *m.* de imprenta, falta *f.* tipográfica; mentira *f.*; von —en reinigen, *Impr.* correjir; —ckfehlerverzeichniß, *sn. Impr*

correccion, fé *f.* de erratas; —ckform, *sf.* (mit unbeweglichen Lettern) *Impr.* estereotípico *m.*; —ckkosten, *sf. pl.* gastos *m.* de imprenta; —ckkugel, *sf. Art.* globo *m.* de compresion; —ckläppchen, v. Bäu'schchen; —ckpapier, *sn.* papel *m.* de imprenta, ó para imprimir; —ckpresse, *sf.* v. Bu'chdruckerpresse; *Fís.* máquina *f.* de compresion; —schrift, *sf.* impreso, papel *m.*; —ten, v. Le'ttern.

Dru'cksen, *vn.* § titubear; — (beim Einkaufen od. Handeln) regatear; porfiar sobre el precio.

Dru'ckstempel, *sm.* embolo *m.* (de una bomba, ó máquina hidráulica).

Drü'ckung, *sf. Arq.* rebajo *m.* de un arco; —ckverbesserer, *sm. Impr.* corrector *m.*; —ckverbesserung, *sf. Impr.* correccion *f.*; —werk, *sn.* (in einer Münzstätte) molino *m.* de la moneda, volante, balancin *m.*

Drui'de, *sm.* druida *m.*; —tencu'ltus, *sm.* culto *m.*, religion *f.* de druidas.

Drum, v. Darum; De'swegen.

Dru'nten, v. Daru'nten; —nter, v. Daru'nter.

Dru'se, *sf. Anat.* mineral *m.*, minera; *Alb.* agallas *f.*

Drü'se, *sf. Anat.* glándula, landrecilla *f.*; fleischige — molleja *f.*; die —sen an der Kehle der Pferde, *Alb.* abivas *f.*; —sen, die in einem Klumpen beisammen liegen, *Anat.* glándulas *f.* conglomeradas.

Dru'senasche, *sf. Com.* alumbre *m.* de hez, cenizas *f.* graveladas.

Drü'sengeschwulst, *sf. Med. Cir.* escrófula, puerca *f.*, humores *m.* frios, seca *f.*; mit —sten behaftet escrofuloso; —geschwülstig, *a. Cir.* escrofuloso; —senlehre, *sf. Anat.* adenologia *f.*; —sig, *a. Anat.* glanduloso.

Drya'de, *sf. Mit.* driada, driade *f.*

Du, *pron.* tu.

Dua'l, *sm. Gr.* dual *m.*; —li'smus, *sm. Fil.* dualismo, diteismo *m.*; —li'st, *sm.* dualista, diteista *m.*

Dubli'ren, *va. Tr.* doblar; —blo'ne, *sf. Num.* doblon *m.*

Du'cht, *sf. Mar.* cordon *m.*

Dü'ckdalben, *sf. pl. Mar.* estacas *f.*

Du'cken (sich), *vr.* agacharse, hacer la agachadiza, agazaparse, achaparrarse; *Mont.* alastrarse; —ckmäuser, *sm.* hipócrita *m.* u.* *f.*; —mäuserig, *a.* hipócrito.

Du'deln, *vn.* gaitear; —delsack, *sm.* gaita *f.*, albogue *m.*; auf dem — spielen gaitear; —delsackmacher, *sm.* alboguero *m.*

Due'll, Duelli'ren, etc. v. Zwei'kampf, etc.

Due'rne, *sf. Impr.* duerno *m.*

Due'tt, *sn. Mús.* duo, dueto *m.*

Duft, *sm.* exhalacion *f.*; —ften, *vn.* exhalar; —tend, Du'ftig, *a.* oloroso, odorífero; — (Luft) vaporoso.

Du'lden, *va.* tolerar, sufrir, permitir, consentir, endurar; etw. — dejar correr alg. c.; was zu — ist tolerable; —ldend, *a.* permitidor; paciente; —lder, *sm.* sufridor *m.*; —ldsam, —ldsamkeit, v. Gedu'ldig; Gedu'ld; —ldung, *sf.* consentimiento *m.*, paciencia *f.*; — fremder Religionsverwandten tolerantismo *m.*

Du'lle, v. Ru'dernagel.

Dult, v. Jah'rmarkt, Me'sse.

Dumm, *a.* bobo, bobático, estólido, tonto, abestiado, estúpido; incapaz, incapaz de sacramentos; lelo; simple; menguado, fatuo, desavisado; ignorante; intonso; abrutado, abobado, arrocinado, bestial; — machen atontar, embobecer, abestiar, embrutar, embrutecer, entontecer; — werden alelarse, embrutecerse, embobecer, embobecerse, entontecerse, arrocinarse; sehr — sein, * ser un cesto; sich — stellen darse por desentendido; —mes Zeug machen desatinarse; —mer Bauer ganso, páparo *m.*; —mes Benehmen, Betragen bestialidad *f.*; —mer, stumpfsinniger, unwissender Mensch bestia *f.*, burro *m.*; er ist nicht so — als er aussieht métanle el dedo en la boca; —, *ad.* bobamente, bobáticamente, estúpidamente; —mdreist, *a.* inmodesto, descarado; desvergonzado, desuello.

Du'mmheit, *sf.* bobería *f.*, embobecimiento *m.*, tontería, tontedad *f.*, entontecimiento *m.*, estolidez, estupidez, simpleza *f.*, aturdimiento *m.*, incapacidad, fatuidad, bestialidad, ignorancia, patanería *f.*; große — alta necedad *f.*; seine — ablegen desasnarse; —mkopf, Du'mmrian, *sm.* || bobo, estúpido; borrico, asno, jumento, macho, animal; fatuo, ignorante, majadero, porro, simple, tonto, zote, bravo bonete, gran bonete, leño *m.*; großer — gran bestia *f.*; —mwerden, *sn.* atontamiento, embobecimiento *m.*

Dumpf, *a.* sordo, ronco.

Dü'mpfel, *sm.* morcon, ciego *m.*; olla *f.*, cadoso *m.*

Du'mpfig, *a.* húmedo; —pfigkeit, *sf.* humedad *f.*

Du'mpflachter, *sf. Min.* medida *f.* de cuatro, varas, ó anas.

Du'ne, v. Flau'mfeder.

Dü'ne, *sf.* duna *f.*, mégano, médano *m.*

Dung, *sm.* estiércol, abono *m.*, basura *f.*; künstlichen — machen, *Agr. Jard.* hormigar; —artig, *a.* estercolizo.

Dü'ngen, *va.* estercolar, estercar, engrasar, abonar, beneficiar; mittelst der Pferche —, *Agr.* amajadar; —ger, v. Du'ng; —gererde, *sf. Agr.* mantillo *m.*

Du'nggrube, —gstätte, *sf.* basurero, pozo *m.* de inmundicias, estercolero, esterquero, esterquilinio, muladar, muradal, foso *m.*

Dü'ngung, *sf.* estercoladura *f.*, estercuelo, abono *m.*

Du'nkel, *a.* obscuro, opaco, lóbrego, empañado; * tenebroso, calijinoso, túrbio, entricado, confuso, griego, indistinto, obscuro, recóndito, revesado, abstruso; ein wenig — entrescuro; — aussehen pardear; — machen, * embarbascar; — werden obscurecer, obscurecerse, anochecer; auf eine —kle, geheimnißvolle Art en cifra; ich habe eine —kle Vorstellung, daß etc. tengo especie de etc.; sich —kler u. verblümter Ausdrücke bedienen gongorizar; ein —kles Bewußtsein von etw. especie, ó noticia *f.* remota; etw. —kles, * vascuence *m.*

Du'nkel, *ad.* obscuramente, opacamente, confusamente, en confuso; * arrebuja-

damente; — halten, *Pint.* rebajar, teñir; —, *sn.* v. Du'nkelheit; etw. in — hüllen * correr la cortina á alg. c.; im —ln tappend á tientas, á tiento.

Dü'nkel, *sm.* presuncion *f.*, hinchazon, tufos, humos *m.*, satisfaccion, suficiencia, prosopopeya, vanidad *f.*, envanecimiento *m.*, estimacion *f.* propia, fantasía, soberbia *f.*; —kelaschgrau, *a.* ceniciento obscuro; —kelblau, *a.* azul obscuro, turquí, cerúleo; —kelbraun, *a.* hosco, moreno, bruno, bazo, acijado, bayo obscuro, musco, amusco, obscuro, pardioscuro, requemado; — ohne Abzeichen von anderer Farbe (von einem Pferd) zaino; — färben od. anstreichen embazar; Färben od. Anstreichen mit —ner Farbe embazadura *f.*; —kelfarbig, *a.* obscuro, tapetado; —kelgelb, *a.* amarillo obscuro; *Med.* vitelina (von der Galle); —kelgrau, *a.* ahumado, obscuro; —kelgrün, *a.* verde obscuro, verdinegro.

Dü'nkelhaft, *a.* presuntuoso; vano; presumido.

Du'nkelheit, *sf.* obscuridad, lobreguez; * ambigüedad, densidad, preñez, neblina, niebla, noche *f.*; etw. aus der — ziehen, * correr la cortina de alg. c.; —kelkastanienbraun, *a.* albazano, castaño obscuro; —keln, *vn.* obscurecerse; cubrirse (el cielo); —kelroth, *a.* rojo obscuro, brasilado, tinto; sehr — (von Blumen u. Früchten) borracho.

Dü'nkelvoll, v. Dü'nkelhaft.

Dü'nken, *vr.* parecer; es —kt mich daß ꝛc. tengo especie de etc.; gut — venir en voluntad.

Dünn, *a.* delgado, sútil, ralo, ténue, adelgazado, delicado, gracial, pequeño; *Fis.* raro; — (Getränke, Zeuge) claro; — (eine Flüssigkeit) lijero, suelto; — (Regen, Staub ꝛc.) menudo; — (ein Zeug ꝛc.) endeble, sencillo; — werden enrarecerse, ralear; etw. sehr —nes, Leichtes u. Zartes soplillo *m.*; — gebaut á teja vana; —ner werden debilitarse; allmälig —ner werden crecer en diminucion; —, *ad.* ralamente, adelgazadamente; — stehend ralo; — besäet sein, *Agr.* terrear; —nbärtig, *a.* barbilampiño; —nbäuchig, *a.* trasijado; —nbeinig, *a.* cañilavado; —ne, —nheit, *sf.* delgadez, delgadeza, sutileza, sutilidad, raleza, rareza, raridad, tenuidad *f.*; —nung, *sf.* *Anat.* hipocondrio *m.*, ijada *f.*

Duns, v. Du'mmkopf, Du'mmrian.

Dunst, *sm.* vaho, vapor, humo *m.*, fumosidad *f.*; blauer —, * faramalla *f.*; warmer — tufo *m.*; mit Dünsten überladen pesado; —nstig, *a.* vaporoso; —nstkreis, *sm.* atmósfera *f.*, cielo *m.*; zum — gehörig atmosférico; —nstkreislehre, *sf.* atmosferología *f.*

Duode'z, Duode'zformat, *sn.* *Impr.* duodécimo *m.*; —zfürst, *sm.* ** principillo *m.*

Duplica't, *sn.* duplicada *f.*, duplicado *m.*; —pli'k, *sf.* dúplica *f.*; —li'ren, *va.* doblar; *Impr.* id.

Dur, *sn.* *Mús.* duro; modo *m.* mayor.

Durch, *prep.* á: das Haus — Geschrei beunruhigen alborotar la casa á gritos; — das Schwert soll umkommen, wer — das Schwert tödtet á hierro muera quien á hierro mata; con: — seine Aussage befreiete er sich von der Folter con declarar se eximió del tormento; por: sie marschirten — Frankreich pasáron por la Francia; al traves: der Schuß ging — pasó el escopetazo al traves; — einander de monton, promiscuamente, sin trastes, en confuso, roso y velloso; — u. — de parte á parte, de barra á barra, transversalmente; — u. — gehen (wie ein Schuß) pasar de claro, ó de claro en claro; — u. — stoßen, id.; — welchen Ort? ¿por dónde? mitten — al traves; —ackern, *va.* bien labrar; acabar de labrar; * correjir, borrar; —arbeiten, *va.* sobar; —beitung, *sf.* sobadura *f.*, sobamiento *m.*; —au's, *ad.* absolutamente, enteramente, del todo, en todo, en un todo, por todo, de lleno, cumplidamente, de todo punto; resolutamente; sin casi, por activa y por pasiva; consumadamente; á las derechas, de todas maneras, de popa á proa, en cuerpo y en alma; — (von einer Reise) de claro; — nicht en ninguna manera, por ningun cabo, no en mis dias, ni por esotras, ni por esas; como por los cierros de Ubeda; de modo alguno, de ningun modo, de ninguna suerte, no absolutamente, ni por pensamiento, ó por el pensamiento, que poco, ni por lumbre; — so wie segun y como; —chbacken, v. Au'sbacken; —bau'schen, *va.* *Pint.* estarcir, recalzar, esfumar; —chbe'ben, *va.* ajitar, hacer temblar todas las partes de alg., ó de alg. c.; —beißen, *va.* atravesar, pasar, etc. con los dientes; sich —, *vr.* * salirse con astucia, con amenazas, ó fuerza de un embarazo, etc.; —bei'zen, *va.* hacer penetrar por algun corrosivo; —betteln, *va.* ir mendigando por un país; sich —, *vr.* pordiosear, mendigar su subsistencia; —blä'ttern, *va.* hojear, revolver, trashojar, trasfojar; —blicken, *va.* entrever; die gemeine Herkunft u. Erziehung — lassen, * descubrir la hilacha; —bläuen, v. Dur'chprügeln; —boh'ren, *va.* espetar, clavar, calar, pasar, penetrar, taladrar; traspasar; abrir; enclavar, barrenar; atravesar, agujerear, horadar, bandear; *Cir.* perforar; was —rt werden kann horadable; —bohren, *sn.* horadacion, transfixion; *Cir.* perforacion *f.*; —boh'rt, *a.* traforado, trasfixo; —boh'rung, v. —ren; —brechen, *va.* quebrantar, quebrar, abrir, falsear; *vn.* romper; — (Holzarbeit, Nähterei, Erz ꝛc.) calar, labrar; —brennen, *va.* u. *n.* penetrar quemando; calcinar; § ‖ irse, escaparse sin pagar sus deudas; —bringen, *va.* pasar; agotar, comer, consumir; derretir, desbaratar, malbaratar, disipar; malograr, malrotar, destruir, deshacer; desperdiciar, echar á fondo, á perros, ó á pique, dar finiquito, tirar á la calle; etw. — hacer ceniza, ó ceni-

zas alg. c.; sein Vermögen — desainarse; etw. ganz —, * hacer fluj; in kurzer Zeit —gebracht werden apolillarse; * || hacerse sal y agua; —bringung, *sf.* destruccion *f.*; —bro'chen, *a.* pasado; —bruch, *sm.* rompimiento *m.*, erupcion *f.*; —bruchwerk, *sn.* desaguadero *m.*; —dampfen, *va.* llenar de humo, de vapor; —denken, *va.* considerar; sorgfältig — dijerir; —drängen (sich), *vr.* hacerse lugar, hender; —dringen, *va.* pasar, penetrar, traspasar; — (ein guter Geruch) trascender; — (die Wärme) trasminarse; was — kann penetrativo; —drungen von einem Gefühl ꝛc. poseido de un sentimiento etc.; —drungen werden revestirse (von einem Gedanken ꝛc. de una idea etc.); —drungen werden von Kälte traspasarse de frio; —dringen, v. —gung; —dringend, *a.* arguto, claro, agudo; —dringlich, *a.* penetrable; —dringlichkeit, *sf.* penetrabilidad *f.*; —dri'ngung, *sf.* penetracion *f.*; —eina'nder, *sn.* batiburrillo, embrollo *m.*, morralla, ambrolla *f.*, golfo, embolismo *m.*; unordentliches —, * órganos de Móstoles; —eina'nderwerfung, *sf.* revolucion *f.*; —derwirren, *sn.* (der Haare) despeluznamiento, espeluzamiento *m.*; —fahren, *va.* transitar; atravesar; —fahrt, *sf.* pasaje, paso *m.*; — durch eine Meerenge, *Mar.* travesía *f.*; enge — zwischen Klippen, Sandbänken ꝛc., *Mar.* emboque *m.*; eine — mit Pfählen, Tonnen, Boyen ꝛc. belegen, *Mar.* abalizar; —fall, *sm.* despeño *m.*; v. Bau'chfluß; einen sehr starken — haben irse á canilla, de canilla, ó como una canilla; —fallen, *vn.* (ein Bewerber, ein Schauspiel ꝛc.) apestar; — (eine Forderung bei einer Schuldaustheilung) salir fallido; —fällig, ꝛc. v. mit dem Bauchfluß behaftet, ꝛc.; —fechten, *va.* debatir; —feilen, *va.* limar; —flechten, *va.* entretejer; —flechtung, *sf.* entretejedura *f.*; —flie'gen, *vn.* atravesar á vuelo, surcar; —fließen, *vn.* atravesar; —fluß, *sm.* paso *m.* del agua, rio etc.; —fo'rschen, *va.* penetrar; —fo'rschung, *sf.* penetracion *f.*; —fuhre, v. Du'rchfahrt; —führen, *va.* pasar, transitar; —führung, *sf.* paso *m.*; —gang, *sm.* paso, pasaje, tránsito, trayecto *m.*; — eines Planeten durch die Sonnenscheibe, *Astr.* pasaje *m.*; enger, schmaler — pasillo *m.*; —gängig, *a.* jeneral, comun; —gängig, v. Du'rchgehends; —chgangszoll, *sm. Hac.* pasaje *m.*; — von den Wanderschafen servicio *m.* y montazgo; —gehen, *va.* transitar, andar, correr, recorrer, atravesar; *vn.* discurrir (por alg. c.); pasar, pasarse, ir de paso; v. Entflie'hen; Du'rchbrennen; — (ein Buch ꝛc.) pasar, rejistrar, revistar, reconocer; — (ein Pferd ꝛc.) desbocarse, dispararse, tomar el freno con los dientes, ó entre los dientes; — (durch ein Gebirge ꝛc.) trasponer (una montaña etc.); — (ein Vorschlag in einer Versammlung) correr; —gehends, *ad.* jeneralmente, por todos términos, en un todo; —gehung, *sf.* rejistro *m.*, revista *f.*; —gießen, *va.* trascolar; —glü'hen, *va.* caldear; —gra'ben, *va.* socavar; —gra'bung, *sf.* socava *f.*; —greifen, *vn.* pasar la mano; obrar, ó proceder sin acepcion de personas, valerse de su autoridad, —hauen, *va.* cortar falsear; cimbrar; —hecheln, *va.* rastrillar; * dar una carda, glosar, atildar; —helfen, *va.* socorrer, salvar, sacar de un apuro, ó peligro; sich — durch ein Gedränge ꝛc. salir; sich —, um sein Leben zu fristen cuidarse, bandearse; —i'rren, *va.* atravesar errando el camino; —kämmen, *va.* peinar; —klopfen, *va.* sacudir; — bei einem Treibjagen, *Mont.* batir; —kneten, *va.* sobar; —, *sn.* sobadura *f.*, sobado *m.*; — des mit Quecksilberbrei vermischten Pochmehls, *Am. Min.* repaso *m.*; —kommen, *vn.* pasar; salvarse; —kreuzen, *va.* cruzar, atravesar; sich — cruzarse; —, *sn.* travesía *f.*; —kriechen, *vn.* pasar arrastrado, ó á gatas; —lassen, *va.* dar paso; die Feuchtigkeit — calarse; die Tinte — colar.

Durchlau'cht, *sf.* alteza; serenidad *f.*; hochfürstliche — alteza *f.* serenísima; —chtigst, *a.* serenísimo, augusto.

Dur'chlauf, *sm.* v. Bau'chfluß; — der Pferde, Maulthiere ꝛc., *Alb.* viaraza *f.*; —laufen, *va.* discurrir, correr, recorrer, jirar, andar; flüchtig — (eine Schrift ꝛc.) pasar, pasar los ojos, ó la vista por alg. c., pasar por la vista; —nde Post, *Cont.* entrada por salida; —leben, *va.* vivir; —lesen, *va.* pasar, recorrer; ein Buch, eine Geschichte ꝛc. — entrarse por un libro, una historia etc.; einen schriftlichen Aufsatz schnell — pasar los ojos por alg. escrito; —le'sung, *sf.* leccion, lectura *f.*; —lö'chern, *va.* agujerear; —lö'chert, *a.* traforado; *Bl.* horadado; —lü'ften, *va.* orear; —lügen (sich), *vr.* salirse de un embarazo por mentiras; —machen, *va.* § || acabar, pasar; —marsch, *sm.* paso, tránsito *m.*; —marschiren, *vn.* pasar; —me'ngen, *va.* mezclar; —me'ngung, *sf.* mezcla, mescolanza *f.*; —me'ssen, *va.* mensurar, mesurar; —messer, *sm. Geom.* diámetro *m.*; — eines Säulengliedes, *Arq.* vivo *m.*; halber — semidiámetro, radio *m.*; —mi'schen, ꝛc. v. Durchme'ngen, ꝛc.; —mustern, v. Mu'stern; —nagen, *va.* roer; —nähen, *va.* pespuntar, pespuntear, acolchar; mit Gold, Silber od. Seide —näht brocado; —nässen, *va.* mojar: ganz —näßt hecho una sopa de agua; von Schweiß ganz —näßt sein estar hecho un agua, ó un pollo de agua; —nässung, *sf.* mojadura *f.*; —ne'tzen, *va.* mojar; —ne'tzung, *sf.* mojadura *f.*; —peitschen, *va.* abrir, ó moler á azotes; —pressen, *va.* estrujar; —prügeln, *va.* moler á polos, sacudir, batanar, batanear, abatanar; Jem. — medir las costillas á alg., sacudir el polvo á alg.; Jem. derb — moler á alg. como cibera; unbarmherzig — poner como un pulpo; —, *sn.* molimiento *m.*, soba, soba *f.* de palos; —räuchern, *va.* exahumar, sahumar, ahumar, perfumar; sich — sahu-

marse; —, sn. sahumerio m., sahumadura f., sahumo m.; —rechnen, va. calcular, computar; —regnen, vn. penetrar el agua; —reiben, v. Wund reiben; —reichen, va. alcanzar, llegar; —reise, sf. pasaje, tránsito m.; —reisen, va. trasfagar, trasitar, andar, correr, recorrer, atravesar, peregrinar; vn. pasar, pasarse, caminar, dar una vuelta; ein Land ganz — dar la vuelta á una tierra; —reisend, a. traseunte; —reisender, sm. pasajero, traseunte m.; —reiten, vn. pasar á caballo; —rennen, va. pasar corriendo, ó á galope; —rieseln, v. Du'rchsickern; —rinnen, vn. trascolarse; —ritt, sm. paso m.; —rütteln, va. sacudir; —sägen, va. aserrar; Carp. der Länge nach — aserrar al hilo; quer — aserrar contra hilo; —salzen, va. salar; —säuern, va. acedar; Pan. fermentar; —sausen, v. Du'rchrennen; Du'rchfliegen; —schaben, va. raer; —schauen, va. penetrar; Jemandes Absichten od. Kunstgriffe —, * conocer, ó ver el juego de alg.; —schau'ung, sf. penetracion; reconocimiento m.; —scheinen, vn. trasparentarse, traslucir, entreparecerse, entrelucir; —scheinend, a. trasparente; —des Gemälde, —de Inschrift, id.; —scheuern, v. Wund reiben; —schieben, va. embocar; —schieben, sn. emboque m., embocadura f.; —schießen, va. traspasar con escopetazo, pistoletazo etc.; Encu. entretejer hojas en blanco; —schi'ffen, va. navegar, atravesar, correr, cortar, surcar; —schi'ffung, sf. navegacion f., atravesamiento m. á navegar; —schimmern, vn. traslucir, entrelucir; —schla'fen, va. pasar durmiendo; —schlag, sm. Farm. filtro; Guar. sacabocado, sacabocados m., puntilla f.: Herr. puntero; Cerr. contrapunzon m.; — der Feuerwerker pincho m.; —schlagen, vn. sumirse (von dünnem Papier); —schleichen, vn. colar, colarse; —schleppen, va. traer, hacer pasar; —schlingen, va. entretejer; —schli'ngung, sf. entretejedura f.; —schlüpfen, v. Du'rchschleichen; —schneiden, va. cortar, entrecortar, penetrar, cancelar; Cir. dividir; — im Fluge od. schwimmend romper; sich —, Geom. entrecortarse; quer — cruzar; —, sn., —dung, sf. entrecordura, cancelacion; Cir. division f.; —schnitt, sm. travesía; Arq. ortografía f. geométrica; perfil; Mon. dineral m.; — in einem Flusse, um das Wasser anderswohin zu leiten, Mol. etc. ladron m., ladronera f.; — einer Linie ꝛc., Geom. seccion f.; im —, Arq. á perfil; ein Gebäude im — zeichnen, Arq. montear; —schnitten, a. inciso; mit Gräben, Sümpfen ꝛc. — cortado, quebrado; mit Wassergräben — acequiado; in der Mitte der Quere nach —, Bl. quebrado; in der Mitte — interciso; mit einem Balken vom linken Obereck zum rechten Untereck —, Bl. barrado; —schnittspreis, sm. Com. precio medio m. proporcional; —spunkt, sm. Geom. interseccion f.; —sriß, sm. Arq. corte m., seccion f.; —schnü'ffeln, v. Beschnü'ffeln; Durchsu'chen; Durchspä'hen; —schütteln, va. sacudir, mullir; —schwimmen, va. pasar á nado, cortar; —schwitzen, va. llenar de sudor; —schwi'tzt, a. sudado; —se'geln, v. Durchschi'ffen; —sehen, va. reconocer; sorgfältig — recorrer, revistar, rever; —seigen, —seihen, va. filtrar, trascolar, colar, cribar, pasar; — durch einen schwammigen Stein destilar; —seihung, sf. colada, coladura; Farm. filtracion f.; —setzen, va. llevar adelante, lograr; bei Jem. etw. — acabar con alg.; etw. mit Gewalt — wollen, * poner piés un pared; es muß —gesetzt werden, es koste, was es wolle, * valga por codicilo; —seu'fzen, va. pasar jimiendo; —sicht, sf. vista f.; —sichtig, a. trasparente, perspicuo, traslúcido, claro; Hn. Fis. diáfano, pelúcido; — gefaßt, Plat. al aire; — sein trasparentarse, clarearse, traslucirse; —sichtigkeit, sf. trasparencia, perspicuidad; Hn. diafanidad f.; —sichtslehre, sf. dióptrica f.; —sickern, vn. recalar, filtrar, resudar, trazumarse, rezumar, rezumarse, trascolar; trasvinarse (vom Wein); —sickern, sn., —sickerung, sf. resudacion, filtracion f., rezumo m.; —sieben, va. cribar; —sintern, v. Du'rchsickern; —spähen, va. esplorar; —spie'ßen, va. espetar; —stäuben, v. Durchbau'schen; —stechen, va. pasar, traspasar, colar; socavar; —stecherei, sf. cohecho, fregado m.; —stechung, sf. trasfixion; Cir. puncion f.; —stecken, va. atravesar, embocar; —stecken, sn. emboque m., embocadura f.; —steppen, va. pespuntar, pespuntear, acolchar; —stö'bern, va. huronear, escudriñar, rebuscar; —sto'chen, a. trasfixo; —stoßen, va. horadar, pasar, bandear; mit dem Horn od. Schnabel — apitonar; —sto'ßen, a. trasfixo; Bot. horadado; —sto'ßung, sf. trasfixion f.; —strahlen, vn. traslucir; —strahlung, sf. traslucimiento m.; —streichen, va. testar, rayar, borrar, cancelar, cruzar, tachar, echar raya, tildar; — (Luft, Wind) colar, ventilar; —, sn., —chung, sf. borron m., cancelacion, restadura f.; — der Luft ventilacion f.; —strei'fen, va. correr, jirar, pasear, patrullar; die Gegend —, Mil. batir el campo, ó la estrada; —strei'fung, sf. paseo, tiramiento, patrullamiento m.; —strich, v. Durchstrei'chen; —striegeln, v. Du'rchhecheln; —strömen, va. pasar, ó atravesar raudamente; —suchen, va. buscar, escarvar, recorrer, rejistrar, inquirir, rimar, examinar; — besichtigen (die Waaren an den Zollstätten) vistar; genau — rebuscar; den Schiffsraum —, Mar. fondear; —su'chung, sf. busca f.; — des Schiffsraumes durch die Zollbeamten, Mar. fondeo m.; — u. Besichtigung der Waaren an den Zollstätten visita f.; —chungsrecht, sn. Mar. derecho m. de visita; —träu'men, va. pasar soñando; —treiben, va. pasar, llevar; —treten, v. Ue'berköten; —trieb, sm. colada f.; —trie'ben, a. * encallecido, bellaco, astuto; —n-

heit, *sf.* bellaquería, astucia *f.*; —triefen, —tropfen, —tröpfeln, *vn.* filtrar; —wachen, *va.* pasar velando; —wachsen, *a.* traspasado; —wachskohl, *sm. Bot.* collejon *m.*; —waden, *vn.* vadear, apear, esguazar, traspasar; —nd, *a.* á vado; —, *sn.*, —dung, *sf.* esguazo *m.*

Du'rchwagen (sich), *va.* arriesgarse al paso, atreverse á pasar; —walken, *va.* batanar, batanear, abatanar; * || v. Du'rchprügeln; —wa'ndeln, —wa'ndern, *va.* trajinar, pasear, peregrinar, discurrir, correr; —wa'nderung, *sf.* jiro; viaje *m.*; —wärmen, *va.* caldear; —wä'rmung, *sf.* calda *f.*; —wä'ssern, *va.* mojar, bañar; —we'ben, *va.* entretejer; mit Gold, Silber od. Seide —we'bt brocado; —we'bung, *sf.* entretejedura *f.*, entretejimiento *m.*; —weg, *sm.* trayecto *m.*; —we'hen, *vn.* ventilar; sich recht — lassen desapolillarse; —wei'chen, *va.* ablandar, mojar, imbibir; —wei'nen, *va.* pasar llorando, ó en lágrimas; —wintern, *va.* invernar; —winterung, *sf.* invernamiento *m.*; —wi'rken, v. Durchwe'ben; —wischen, v. Du'rchschleichen; —wüh'len, *va.* hozar, hocicar, escarvar; —wü'rzen, *va.* adobar; —wü'rzung, *sf.* perfumacion *f.*, perfumamiento, adobamiento *m.*; —zählen, *va.* contar, numerar; —zählung, *sf.* numeracion *f.*; —zeichnen, *va. Pint.* calcar, lucidar, pasar al trasluz, trasflorar, trasflorear, traslucir; —ziehen, *va.* trafagar, trajinar, transitar; *vn.* ir de paso; —zi'ttern, *va.* hacer temblar; vibrar (el aire); *vn.* temblar; —zoll, *sm.* tránsito, derechos *m.* de tránsito; —zug, *sm.* paso, tránsito; *Arq.* atajadizo *m.*; freier — paso *m.*; —zwängen, *va.* embocar, atravesar con violencia; —zwängung, *sf.* embocadura *f.*, atravesamiento *m.*

Dü'rfen, *vn.* tener licencia, ó facultad, poder; man darf hai; man darf nur die Karte ansehen no hai mas que mirar la carta; —ftig, *a.* corto de medios, estrecho, indijente, menesteroso, desacomodado, falto, ínope, necesitado, pelon; *Pint. Esc.* mezquino; —ftiger, *sm.* menesteroso, necesitado; —ftigkeit, *sf.* cortedad *f.* de medios, indijencia, inopia, pobreza *f.*, apuro, desacomodamiento *m.*, estrechez, miseria, necesidad *f.*; sich in größter — befinden estar con la boca á la pared, ó pegada á la pared, no tener para un bocado; Jem. durch Entziehung seines Vermögens od. seines Amtes in — versetzen, * dejar á uno en la calle; er lebt in größter —, * || no le alcanza la sal al agua.

Dürr, *a.* árido, seco, agostado, amojamado; *Agr.* flaco; —re, *sf.* secura, sequedad, sequía, sed *f.*; große — des Erdbodens aridez *f.*; —sucht, v. Schwi'ndsucht; —rrwurz, *sf. Bot.* atadegua, atedagua, coniza *f.*

Durst, *sm.* sed, sequía *f.*; — erregen (gesalzene Speisen), || llamar; den — löschen apagar, matar, mitigar, ó hartar la sed, satisfacerse; großen — leiden, vor — beinahe vergehen, * apalambrarse de sed, secarse; zum — reizend llamativo; den — bei sich erwecken hacer sed.

Du'rsten, Dü'rsten, *vn.* tener sed.

Du'rstig, *a.* sediento; —stnatter, —schlange, *sf. Hn.* dipsas *f.*

Du'sel, Du'selig, v. Schwi'ndel, Schwi'ndelig; Schlu'mmern.

Dü'ster, *a.* hosco, sombrío, opaco, obscuro; nebuloso, nubloso; tetro; *Mar.* abromado; —, *ad.* opacamente, sombriamente.

Du'te, Dü'te, *sf.* cucurucho, alcartaz *m.*, papeleta *f.*

Du'ten, *vn.* sonar, tocar (der Nachtwächter dutet el sereno suena); —thorn, *sn.* corneta; bocina; *Hn.* bocina *f.* (especie de caracol).

Du'tzbruder, *sm.* amigo *m.* que se tutea ó con que se trata á tú por tú; —tzen, *va.* tutear; sich — tutearse; —, *sn.* tuteamiento *m.*; —tzend, *sn.* docena, docenada *f.*, docenario *m.*; nach —den verfertigen od. verkaufen adocenar; was man nach —den verkauft docenal; —tzenduhren, *sf. pl. Com.* relojes *m.* de municion; —tzendweise, *ad.* á docenadas; — aussondern adocenar; —tzschwester, *sf.* amiga *f.* que se tutea, ó con que se trata á tú por tú.

Dyna'mik, *sf. Fis.* dinámica *f.*; —misch, *a.* dinámico.

Dyna'st, *sm.* dinasta *m.*; —stie', *sf.* dinastía *f.*; —stisch, *a.* dinástico.

E.

E, E, quinta letra del alfabeto.

E, *sn. Mús.* befabemí *m.*

E'bbe, *sf.* menguante, reflujo *m.*, marea *f.* vaciante, baja *f.* de mar; *Mar.* cuchente *m.*; — u. Fluth marea *f.*, flujo y reflujo *m.* del mar; —bben, *vn. Mar.* bajar la mar.

E'ben, *a.* llano, plano, unido, igual, parejo, despejado, raso, como el pelo de la masa; ziemlich — entrellano; —, *ad.* igualmente, justamente; — das, — so viel otro tal; — daselbst allí mismo; — der él propio; — dies otro tanto; — derselbe mismo; — deswegen por el mismo caso, por lo mismo, al tanto, por el tanto; — jetzt poco há, á esta sazon; — recht de molde, á pelo, á renglon; — so igualmente, ni mas, ni ménos, asímismo, así tambien, otro tanto, á ese paso, lo mismo que etc., no de otra suerte; — so viel otro tanto; — so wenig tampoco; — so wohl tanto; — so, wie &c. al igual, á igual de etc.

E'benbaum, v. E'benholzbaum.

E'benbild, *sn.* retrato, parangon, remedo, traslado, trasunto *m.*, figura *f.*; —nbürtig, *a.* igual; —nbürtig sein igualar, ser igual, estar del mismo género.

E'bene, *sf.* llano *m.*, llanura, llanada, tierra *f.* llana, planicie, mesa *f.*; fruchtbare — vega *f.*; mit Bergen umgebene — hoya *f.*; unbewohnte, allen Winden ausgesetzte — páramo *m.*

E'benfalls, *ad.* asimismo, lo mismo, tambien, igualmente; —nheit, *sf.* llanura, llaneza *f.*; —holz, *sn.* ébano *m.*; rothes, gerädertes — palo *m.* granadillo, tíndalo *m.*; als — zurichten od. anstreichen, *Carp.* ebanizar; —holzbaum, *sm.* *Bot.* ébano *m.*; rother — granadillo *m.*; —ni'st, *sm.* ebanista *m.*; —nmaß, *sn.* simetría, conformidad *f.*, número *m.*; richtiges — labor *f.*; schönes — des Körpers disposicion *f.*; im richtigen — zu einander stehen hacer labor; darin stehend proporcionado; —mäßig, *a.* conforme; —, *ad.* conformemente.

E'ber, *sm.* *Hn.* cerdo *m.* (sin capar); wilder —, *Mont.* jabalí *m.*; —raute, *sf.* *Hn.* abrotano *m.*

E'berwurz, *sf.* *Bot.* ajonjera *f.*, camaleon *m.*, carlina *f.*; stammlose — camaleon *m.* blanco.

E'bnen, *va.* allanar, aplanar, arrasar, enrasar, rellanar, sacar de plano; *Jard.* erar; *Agr.* traillar; — (einen Hügel, einen Schutthaufen ꝛc.) desmontar; —, *sn.* allanamiento, aplanamiento *m.*; — einer Mauer ꝛc., *Arq.* enrasamiento *m.*

Ebrä'er, Ebrä'isch, v. Hebrä'er, ꝛc.

Echini't, *sm.* *Hn.* equinita, boton *m.* de mar.

E'cho, *sn.* eco *m.*

Echt, ꝛc. v. Aecht, ꝛc.

Eck, v. E'cke; —balken, *sm.* viga *f.* cornijal; pilastra *f.* angular; —band, —beschläg, *sn.* cantonera *f.*

E'ckbücher, *sn. pl.* (bei einem Ries Papier), *Com.* costeras *f.*

E'cke, *sf.* ángulo, rincon, canto, canton *m.*, punta *f.*; *Arq.* codillo *m.*; — eines Gebäudes esquina *f.*; — an einem Hause, Acker ꝛc. cornijal *m.*; — eines Steines ꝛc. cantero *m.*; scharfe — esquinazo *m.*; scharfe — an einem Brückenpfeiler, *Arq.* espolon *m.*; scharfe — eines Vorgebirges ꝛc., *Mar.* cantil *m.*; stumpfe — an einem Steine od. Balken, *Arq.* chaflan *m.*; an der — befindlich, zur — gehörig angular; in eine — drücken od. drängen arrinconar; sich in eine — drücken arrinconarse.

E'ckel, E'kel, *sm.* asco *m.*, basca *f.*, enfado, disgusto, displacer, torcedor, empalagamiento, empalago, enhastío, fastidio, hastío *m.*, nausea *f.*; — haben, v. sich E'ckeln; den — vor Speise u. Trank benehmen desempalagar; mit — ansehen fastidiar; zum — geneigt, v. E'cklig; Anwandlung von — basemia *f.*; —haft, *a.* asqueroso, astroso, empalogoso, fastidioso, hastioso, tedioso; —haftigkeit, *sf.* asquerosidad, bascosidad *f.*; —eln, *vn.* dar, ó poner asco, disgustar, fastidiar, hastiar, empalagar, mover el estómago; es —elt einen an es un asco; sich — tener asco, hacer ascos (vor etw. de alg. c.), atediarse, basquear, fastidiarse, empalagarse.

E'cker, v. Ei'chel.

E'ckforst, *sm.* *Arq.* remate *m.* angular; —fenster, *sn.* ventana *f.* de esquina; —haus, *sn.* casa *f.* esquina.

E'ckig, *a.* angular, esquinado.

E'cklig, E'klig, *a.* asqueroso, nauseado.

E'ckpfeiler, *sm.* pilastra *f.* angular; —säule, *sf.* *Geom.* prisma *f.*; —schrank, *sm.* rinconera *f.*; —ständer, *sm.* poste *m.* angular; —stein, *sm.* piedra *f.* angular, recanton, trascanton *m.*; —stube, v. E'ckzimmer; —tisch, *sm.* rinconera *f.*; —zähne, *sm.* dientes *m.* del caballo; —zimmer, *sn.* cuarto, aposento *m.* de esquina.

Ecli'pse, *sf.* *Astr.* eclipse *m.*

Ecli'ptik, *sf.* *Astr.* ecliptica *f.*; —tisch, *a.* ecliptico.

E'del, *a.* noble, hidalgo, rico, real; — (ein Pferd, Wein ꝛc.) generoso; von —ler Abkunft generoso; —, *ad.* caballerosamente; —ldame, v. E'delfrau; —ldenkend, *a.* caballeroso; — sein ser honrado á carta cabal; —erz, *sn.* *Min.* quijo *m.* rico, ganga *f.* rica; —falke, *sm.* *Hn.* *Cetr.* halcon *m.* jentil; —frau, *sf.* hidalga, hijadalga *f.*; —fräulein, *sn.* id.; —gesinnt, v. E'deldenkend; —hof, *sm.* casa *f.* ó palacio *m.* de noble; —knabe, *sm.* paje, niño *m.* de palacio; — der Königin od. der königl. Prinzen menino *m.*; —knabenlehrer, *sm.* maestro *m.* de pajes; —leberkraut, *sn.* *Hn.* anemona *f.* jaspeada, trifolio *m.* aureo, yerba *f.* hepática, ó de la trinidad; —mann, *sm.* hidalgo, hijodalgo, noble, jentilhombre, caballero, escudero; * hombre *m.* de bien; — von einem alten Geschlechte hidalgo *m.* de sangre; bloßer, schlichter — caballero *m.* particular; neu geadelter — hidalgo *m.* de privilejio; geringer u. armseliger — hidalguillo, hidalguejo, hidalguete *m.*; hochmüthiger, ahnenstolzer — hidalgon, hidalgote *m.*; plumper, tölpelhafter — caballerote *m.*, junger — caballerito, caballerico, hidalguillo, hidalguejo, hidalguete *m.*; sich das Ansehen eines —nes in Betragen, Aufwand ꝛc. zu geben suchen meterse á caballero; so wahr ich ein — bin á fé de hidalgo; —männisch, *a.* caballeroso; —marder, *sm.* *Hn.* marta *f.*; —muth, *sm.*, —müthigkeit, *sf.* hidalguía, magnanimidad, generosidad, nobleza, condicionaza *f.*; —müthig, *a.* magnánimo, generoso, noble, ahidalgado; —ger Mann hombre *m.* de corazon; —müthig, *ad.* magnánimamente, generosamente; —stein, *sm.* piedra *f.* preciosa, ó fina; —ne, *pl.* pedrería, piedras *f.*; —, der noch keine besondere Gestalt bekommen hat, *Com.* cabeza *f.*; gefaßter — piedra *f.* preciosa en joyas; ungefaßter — piedra *f.* preciosa suelta; Bergwerk, wo —ne gegraben werden pedriza *f.*; —nkünstler, *sm.* diamantista; joyero *m.*

Edi'ct, *sn.* edicto *m.*; —ctensammlung, *sf.* recopilacion *f.*

E'dler, *sm.* noble; * noble, generoso.

Effe'ct, *sm.* *Pint.* efecto, partido *m.*; —ten, *pl.* géneros, caudales, efectos *m.*; v.

Ha'be, Ha'bseligkeiten; einen guten — machen, *Pint.* hacer bien.
E'gel, *sm.* v. Blu'tegel; —schnecke, *sf. Hn.* caracolillo *m.*, serilla *f.*
E'gge, *sf.* rastrillo *m.*, atabladera *f.*; —gen, *va.* rastrillar; —, *sn.* rastrilladura *f.*
Eglo'ge, *sf. Poét.* égloga *f.*
Egoi'smus, *sm.* egoismo *m.*; —i'st, *sm.* egoista *m.*; —i'stisch, *a.* egoístico.
E'he, *conj.* ántes que; — als, id.; mit ehester Gelegenheit á la primera ocasion; v. E'hestens; je eher, je (desto) lieber lo mas temprano sera lo mejor.
E'he, *sf.* matrimonio, maridaje; * lecho *m.*; rechtmäßige — matrimonio *m.* lejítimo; Band der — coyunda *f.*; Kinder erster &c. — hijos *m.* del primer etc. lecho; während der —, *For.* constante el matrimonio; Jem. in zweiter — heirathen casarse en segundas bodas con alg.; —band, *sn.* * lazo, vínculo *m.* conyugal, ó del matrimonio; —beredung, v. E'hevertrag; —bett, *sn.* lecho *m.* conyugal, tálamo *m.*; —brecher, *sm.*, —rin, *sf.* adúltero *m.*, —ra *f.*; —brecherisch, *a.* adulterino; —bruch, *sm.* adulterio *m.*; — begehen adulterar; im — erzeugt adulterino.
E'hedem, E'hedessen, v. E'hemals.
E'hefeind, *sm.* enemigo *m.* declarado del yugo conyugal; v. Ha'gestolz; —efrau, *sf.* casada, mujer; parienta, velada *f.*; junge — casadilla *f.*; von seiner — abtrünnig machen descasár; von der — trennen desmujerar; —gatte, *sm.* compañía *f.*, consorte, dueño *m.*; —tten, *pl.* casados, consortes, cónyujes *m.*; —gattin, *sf.* consorte, compañía *f.*
E'hegestern, v. Vo'rgestern.
E'hehaften, *sf. pl. For.* impedimientos *m.* lejítimos; —hälfte, *sf.* || mitad, costilla, consorte *f.*; —kreuz, *sn.* * adversidades *f.* de los casados, ó del matrimonio; —krüppel, *sm.* ** viejo carraco, carroño *m.*; —leiblich, *a.* propio, lejítimo; —leute, *sm. pl.* casados, consortes, esposos, cónyujes *m.*; woran beide — Antheil haben, *Jur.* comunicable; —lich, *a.* conjugal, conyugal, matrimonial, maridable, lejítimo, connubial; —che Geburt, —che Eigenschaft od. Abkunft lejitimidad *f.*; —ches Leben vida *f.* maridable; —lichen, v. Hei'rathen; —liebste, —liebster, v. E'hefrau, E'hemann; —los, *a.* célibe; —ser Stand celibato *m.*; —loser, *sm.* célibe *m.*; —losigkeit, *sf.* celibato *m.*
E'hemalig, *a.* antiguo, pasado, que fué, de antes, primero; in —gen Zeiten antiguamente; —mals, *ad.* allá, en otro tiempo, antiguamente; alg. tiempo, un tiempo.
E'hemann, *sm.* casado, esposo, marido, hombre; || pariente, velado *m.*; — einer Amme amo *m.*; —, der die Ausschweifungen seiner Gattin duldet consentidor, paciente, sufridero *m.*; —, der gegen seine Frau übertrieben nachsichtig u. gefällig ist gurrumino, maridazo *m.*; elender, verächtlicher — maridillo *m.*; —ordnung, *sf.* estatuto, reglamento *m.* para el matrimonio; —paar, *sn.* esposos *m.*; —pfand, *sn.* arras *f.*; —probe, *sf.* concúbito *m.*; —proceß, *sm. For.* proceso ó pleito *m.* matrimonial.
E'her, *ad.* antes, mas presto, primero; — als ante.
E'hern, *a.* aéreo, de bronce.
E'hesache, *sf.* pleito *m.* matrimonial; —scheidung, *sf.* divorcio *m.*, separacion *f.*; —stand, *sm.* maridaje; * yugo *m.*; kein Freund vom — sein, * no querer casaca.
E'hestens, *ad.* en dia de estos, á mas andar, cuanto ántes.
E'hesteuer, v. Au'ssteuer; —stifter, *sm.* casamentero *m.*; —stifterin, *sf.* casamentera *f.*; —verbindung, *sf.* casamiento *m.*, union *f.* conyugal; —verlöbniß, *sn.* desposorio, desposorios, esponsales, esponsales *m.* de futuro, promesa *f.* matrimonial; wechselseitiges — palabra *f.* de matrimonio, ó de presente; die erforderlichen Verfügungen wegen des Aufgebotes in Betreff eines —ses auswirken sacar los recados; —versprechen, E'heversprüch, v. E'heverlöbniß; —vertrag, *sm.* contrato *m.*, ó capitulacion *f.* matrimonial, capitulaciones, capitulaciones *f.* de matrimonio; —weib, v. —gattin.
Eh'rbar, *a.* honesto, honrado, púdico, modesto, decente, recatado, digno; ein —res Ansehen geben cohonestar; —, *ad.* decentemente, modestamente, púdicamente; —barkeit, *sf.* honestidad *f.*, honor *m.*, honradez, pudicicia *f.*, recato *m.*, decencia, modéstia *f.*; —begierde, &c. v. E'hrgeiz, &c.
Eh're, *sf.* honra *f.*, honor; aire, decoro *m.*, reputacion, honorificencia *f.*, punto *m.*; * corona *f.*; jungfräuliche — honra *f.*; was einer Sache zur besonderen — gereicht gloria *f.*; — bringen od. machen honrar, dar honor, crédito, ó fama; zu —en bringen engrandecer; — erzeigen hacer merced, honrar, servir; — erzeigen durch gute Aufnahme, Bewirthung, Bedienung, Unterhaltung cortejar; Jem. — erweisen hacer honra, ó honras á alg., obsequiar á alg., Jem. die letzte — erzeigen durch ein Leichenbegängniß hacer honras á alg.; Jem. zu —en en obsequio, ó en servicio de alg.; an der — angreifen descalabrar; * hincar el diente, herir de agudo; der — nachtheilig disfamatorio, denigrativo; der — nachtheilige Sache od. Handlung caso *m.* de menos valer; bei meiner ritterlichen — á fé de caballero; sich eine — aus etw. machen hacer honra, ó reputacion de alg. c.; sich eine — daraus machen, zu &c. hacer gloria de etc.; eine — darin suchen, etw. eben so gut od. noch besser verrichten zu können, als ein Anderer picarse; seine — dabei betheiligt fühlen, etw. durchzusetzen hacer punto de alg. c.; was der — wegen geschieht honorario; auf — haltend honroso; es bringt den Feinden wenig — es poco aire de los enemigos; sich göttliche — anmaßen diosear; zu hohen —en u. Würden befördern entronizar; in hohen —en halten respetar,

venerar; wieder zu —en bringen vindicar; es verträgt sich nicht mit meiner — no es aire mio; —ren, *va.* honrar, honestar; sich geehrt fühlen durch etw. honrarse de alg. c.; —amt, *sn.* dignidad *f.*; —bahn, *sf.* senda *f.* de la gloria; carrera *f.* honrosa, ú honorífica; —benennung, v. Eh'rentitel; —bett, *sn.* * campo *m.* del honor; cama *f.* de respeto, ó de adorno (en que se espone al público el cadaver de un príncipe ó gran señor); —bezeigung, *sf.* honor *m.*, honorificencia, salva *f.*, favor *m.*; —bogen, v. Eh'renpforte; —dame, *sf.* señora *f.* de honor; —denkmal, *sn.* memoria *f.*; —erklärung, *sf.* reparacion *f.*; —fest, *a.* mui honroso; * valiente, esforzado; —fest, *sn.* fiesta *f.* al honor de alg.; —gebühr, *sf.* honorario; salario *m.*; —gedächtniß, *sn.* memoria *f.*; —grabmal, *sn.* (worunter kein Leichnam liegt) cenotafio *m.*; —kleid, *sn.* ropa *f.*; —kranz, *sm.*, —krone, *sf.* lauro, laurel *m.*; *Teol.* auréola *f.*; —lohn, v. Eh'rensold; —lüge, *sf.* mentira *f.* oficiosa; —mann, *sm.* hombre *m.* honrado, ó de punto, hombre *m.* de bien; —mitglied, *sn.* honorario, individuo *m.* honorario; — einer gelehrten Gesellschaft socio, ó académico *m.* de honor, honorario, ó de mérito; — einer Lehr- u. Stiftungsanstalt colejial *m.* de baño; —münze, *sf.* medalla *f.*; —name, *sm.* cognomento *m.*; —pforte, *sf.* arco, arco *m.* triunfal; —platz, *sm.* (zur rechten Hand) diestra *f.*; —punkt, *sm.* pundonor, punto *m.*; ängstlich, streng auf den — haltend pundonoroso, puntoso; —preis, *sm.* palmatoria; *Bot.* verónica *f.*; —rath, *sm.* consejero *m.* honorario; —recht, *sn.* derecho *m.* honorífico; —reich, *a.* mui honrado, mui ilustre; —retter, *sm.* vindicador, apologista *m.*; —rettung, *sf.* vindicia, apologia *f.*; eine — enthaltend vindicativo; Jemandes — übernehmen vindicar; —rührig, *a.* infamante, infamatorio, infamativo, ultrajador, ultrajoso, denigrativo; —sache, *sf.* lance *m.* de honra, punto *m.*; — beim Stiergefechte empeño *m.*; —säule, *sf.* estatua *f.*; padron *m.*; —schänder, *sm.* disfamador, calumniador *m.*; —schänderisch, v. —rührig; —schändung, *sf.* — (einer Jungfrau) estupro *m.*; —sold, *sm.* propina *f.*; —staffel, *sf.* grado *m.*; —stelle, *sf.* dignidad *f.*, puesto *m.* honorífico, ó de honor; mit einer — bekleidet constituido en dignidad; mit vielen —en u. Würden bekleidet sein, * tener muchas campanillas; einer — berauben deshonorar; nur mit dem Titel einer — versehen honorario, de honor; Jem. zu einer hohen — befördern, * levantar á uno sobre el cuerno de la luna; —streitigkeit, *sf.* lance *m.* de honra; —stücke, *sn. pl. Bl.* piezas *f.* honorables; —stufe, *sf.* grado *m.*; eine hohe — bekleidend graduado; —tag, *sm.* dia *m.* de ceremonia, de bodas; —tanz, *sm.* baile *m.* de ceremonia; —titel, *sm.* dictado, atributo, título, tratamiento, trato, honores *m.*; durch einen — ausgezeichnet titulizado; —trunk, *sm.* vino *m.* de festin, de banquete; —voll, *a.* honrado, honorario, honorífico, honroso, decoroso; —voll, *ad.* decorosamente, honorablemente, honrosamente, subidamente, altamente; —vormund, *sm.* tutor *m.* honorario; —wache, *sf. Mil.* guardia *f.* de honor; berittene — eines Generals guias *f.*; —wein, *sm.* vino *m.* de honor; —werth, *a.* honorable, honorífico, noble; —wort, *sn.* palabra *f.* de honor; —zeichen, *sn.* condecoracion, insignia *f.*, distintivo *m.*; ein — an sich tragend signífero.

Eh'rerbietig, *a.* respetoso, respetuoso; reverente, reverencial; obsequioso; reverendo; sumiso, atento; decoroso; —ge Achtung u. Höflichkeit gegen die Damen galantería *f.*; — begegnen respetar; —bietigkeit, —tung, *sf.* respeto *m.*, veneracion, reverencia, obediencia, observancia *f.*, acatamiento, decoro *m.*; seine — bezeigen hacer obsequio, reverencia, ó besamanos; obedecer; Jem. seine — bezeigen ponerse á la obediencia de alg.; seine — durch Besuche, Dienstgefälligkeiten 2c. bezeigen hacer corte, ó su corte, cortejar; der seine — dergestalt bezeigt cortejador *m.*; mit — zu melden al respeto, hablando con el debido respeto; —furcht, *sf.* veneracion, honra *f.*, rendimiento *m.*; — haben für Jem. temer á alg.; große — für Jem., * besar la tierra que otro pisa; —chtsbezeigung, *sf.* obsequio, rendimiento, respeto *m.*, sumision *f.*; —chtsvoll, *a.* respetuoso, respetoso, rendido; —, *ad.* rendidamente; —gefühl, *sn.* pundonor *m.*; voll — pundonoroso; auf — gegründet, id.; — besitzen, * tener sangre en el ojo; auf eine Art, die sich mit dem — verträgt pundonorosamente; —geiz, *sm.* ambicion *f.*; —geizig, *a.* ambicioso; —ges Bestreben ambicion *f.*; —geiziger, *sm.* ambicioso *m.*; —gier, v. Eh'rgeiz; —gierig, v. Eh'rgeizig.

Eh'rlich, *a.* fiel, injénuo, íntegro, sano, sencillo, sincero, limpio de manos, natural, real, de reputacion; — handeln caminar derecho; ein —ches Leben führen, sich — fortbringen vivir una vida honesta; ein vollkommen —cher Mann sein ser hombre de bien á las derechas; so wahr ich ein —cher Mann bin á fé de hombre de bien; —, *ad.* de buena fé, sencillamente, santamente; — spielen jugar limpio; —keit, *sf.* integridad, realidad, sencillez, sinceridad; fidelidad; sanidad *f.*; —liebe, *sf.* pundonor *m.*, vergüenza *f.*; —liebend, *a.* pundonoroso, honroso; —los, *a.* infame, soez, deslucido; gesetzlich —, *For.* públicamente infame; —ser Mensch infame *m.*; —losigkeit, *sf.* infamia *f.*, deshonor *m.*, —sam, *a.* honrado; —mes Amt od. Gewerbe buen oficio *m.*; —vergessen, *a.* sin honra; vil; ruin; —heit, *sf.* vileza, infamia, bastardía *f.*; —würden, *sf.* reverencia *f.*; —würdig, *a.* venerable, reverendo, sagrado, augusto, especta-

ble, devoto, tremendo; —ger, tugendhafter Mann, der heiliggesprochen werden soll venerable; —würdigst, *a.* reverendísimo, augustísimo.

Ei! *int.* ¡ay! ¡guay! ¡ha! ¡he! ¡válgate, válgate Dios! ¡vaya! ¡cáscaras! ¡moscas! ¡sopla! ¡fuego! ¡soga! ¡mira! ¡oiga! ¡oigan! ¡carajo! ei, ei! ¡ta, ta! —, wie schön! ¡á ver!

Ei, *sn.* huevo *m.*, postura *f.*; altes, faules — huevo *m.* añejo, ó huero; frisch gelegtes — huevo *m.* fresco, ó fresco del dia; unvollendetes, ungelegtes —, *Coc.* yema *f.*, huevo *m.* en alara; wie ein umgekehrtes — gestaltet, *Bot.* trasovado *m.*; Eier der Flöhe u. anderer Insecten carocha, cresa *f.*; gebackenes —, *Coc.* huevo *m.* abuñuelado; hartes —, hartgesottenes —, *Coc.* huevo *m.* duro; weiches —, weichgesottenes —, *Coc.* huevo *m.* blando, pasado por agua, ó para sorber; Eier legen parir huevos, poner, hijar; *Cetr.* huevar; *Cr. de Ab.* empollar; unfruchtbare Eier legen enhuerar; ein — unfruchtbar machen, id.; Eier legen (Bienen, Flöhe ꝛc.) carochar; Eier legen (Fische, Amphibien, Insecten ꝛc.) aovar; Eier legen (Insecten) desovar, sich auf Eier setzen, um zu brüten encobarse, encobar; auf den Eiern sitzen estar sobre huevos; bei einer Sache, besond. einer Erzählung, vom — anfangen, * tomar alg. c. desde el huevo de Leda.

Ei'be, *sf.*, —benbaum, *sm. Hn.* tejo *m.*

Ei'bisch, *sm. Hn.* altea *f.*, malvavisco *m.*, acalia *f.*

Ei'che, *sf. Bot.* roble, carvallo *m.*, encina, carrasca *f.*; stachliche — mesto *m.*; —chel, *sf.* bellota *f.*; *Ju.* bastos *m.*; frühreife, große — breva *f.*; — vom Flachs od. Hanf ariesta *f.*; — des männlichen Gliedes, *Anat.* glande *f.*, bálano *m.*; —ln fressen, sich mit —ln mästen, *Agr.* bellotear; —ln tragend, *Bl.* englandado, englantado; —chelförmig, *a.* abellotado; —chellese, *sf.* bellotera, montanera *f.*; Zeit der —, id.; —chelleser, *sm.* bellotero *m.*; —chelmast, *sf. Agr.* bellota, montanera *f.*; Zeit der — bellotera *f.*; Wald od. Gegend, wo es — gibt bellotero *m.*; —chelverkäufer, *sm.* bellotero *m.*

Ei'chen, *va.* v. Ai'chen; — (ein Schiff), *Mar.* arquear.

Ei'chen, *a.* de roble; eichener Tisch mesa *f.* de roble; —blatt, v. Ei'chenlaub; —holz, *sm.* roble *m.*; —laub, *sn.* hoja *f.* de roble; —mistel, v. Mi'stel; —rinde, *sf.* corteza *f.* de encina ó roble; —schwamm, v. Lä'rchenschwamm.

Ei'chhorn, *sn. Hn.* ardilla, arda *f.*; buntes mejicanisches — coquallin *m.*; fliegendes — ardilla *f.*, ó raton *m.* volante; graues — gris, gris *m.* pequeño, marta *f.* de Holanda, ó parda; zur —njagd abgerichtet ardero.

Ei'chwald, Ei'chenwald, *sm.* robledo, robledal, encinal, encinar, monte *m.* de bellota.

Eid, *sm.* juramento *m.*; — der Treue juramento *m.* de fidelidad, pleito *m.* homenaje; den — der Treue leisten jurar á alg., hacer pleito homenaje; — vor Gefährde, *For.* juramento *m.* de columnia, † manquadra *f.*; einen dgl. Eid leisten jurar de calumnia; einen — ablegen hacer juramento, jurar; einen — abnehmen conjuramentar; Jem. den — abnehmen tomar el juramento á alg.; den — auflegen od. zuschieben, *For.* deferir el juramento; einen geschworenen — wieder aufheben desjurar; vor Gericht geleisteter — juramento *m.* judicial; Jem. zum — zulassen, *For.* recibir juramento á alg.; auf meinen geleisteten — en cargo de mi juramento.

Ei'dam, *sm.* yerno *m.* [eidig.

Ei'dbruch, v. Mei'neid; —brüchig, v. Mei'n-

Ei'dbrüchiger, *sm.* perjurador *m.*; —bürge, *sm.* fiador *m.* juratoria; —bürgschaft, *sf.* fianza *f.* juratoria.

Ei'dechse, *sf. Hn.* lagarto *m.*; grüne — lisardo *m.*; kleine braune — lagartezna, lagartija *f.*; rothkehlige — gargantirojo *m.*; singende mejicanische — teque *m.*; —chsenhöhle, *sf.*, —loch, *sn.* lagartera *f.*

Ei'derdaunen, —dunen, *sf. pl. Com.* agredon, ederdon *m.*

Ei'desablehnung, v. Ei'desverweigerung; —formel, *sf.* dilijencia *f.* de juramento; —leistung, *sf.* prestacion *f.* de juramento; feierliche — der Stände eines Reiches jura *f.*; —verweigerung, *sf.* denegacion, repulsa *f.*, repulsamiento *m.* de prestar el juramento; —vorlesung, *sf. For.* confesion *f.*

Ei'dgenosse, *sm.* aliado *m.* juramentado; *Polit. Geog.* helvecio, suizo *m.*; —senschaft, *sf. Polit. Geog.* liga *f.* suiza, ó helvética; —nössisch, *a.* helvecio, suizo.

Ei'dlich, *a.* juratorio; —, *ad.* debajo de juramento; sich — verbinden juramentarse; sich — verpflichten hacer pleito homenaje; auf ein Amt — verpflichtet werden jurar empleo, ó plaza; —schwören, *sn.*, —schwur, *sm.* juramento *m.*

Ei'dotter, *sm.* yema *f.*; —dotterfarbig, *a. Med.* vitelino; —erbecher, *sm.* huevera *f.*; —brod, *sn.* bollo *m.*; —brödchen, *sn.* bollico *m.*; —creme, *sf. Coc.* huevos *m.* moles; —händler, *sm.* huevero *m.*; —kuchen, *sm. Coc.* tortilla *f.*, huevos *m.* fritos; *Impr.* pastel *m.*; — mit Fleisch u. Kräutern cazuela *f.* cuajada; — mit Käse, Kräutern ꝛc. garbias, fruta *f.* á la catalana; — mit Speck fortuna *f.* de la Mancha; —legend, *a. Hn.* ovíparo; —des Thier, id.; —leiste, *sf. Arq.* filete *m.*; —pfanne, *sf.* estrelladero *m.*; —pflanze, *sf. Hn.* berenjena *f.*; —platz, v. Ei'erkuchen; —schale, *sf.* cáscara *f.*, cascaron *m.*; —schalenweiß, *sn. Pint.* esplendor *m.*; —schmalz, *sn. Coc.* fritada, fritura *f.*, frito *m.*; —schnee, *sm. Coc.* huevos *m.* de nieve; —stock, *sm.* ovario *m.*; — der Vögel huevera, madrecilla *f.*; —förmig, *a.* oval, ovalado, ovado, aovado; —ge Figur óvalo *m.*; —ge Verzierung an einem Säulenwulst, *Arq.* óvalo, ovario, équino *m.*

Ei'fer, *sm.* zelo, ardor, calor, fervor, esmero *m.*, porfía, veras *f.*, orgullo *m.*, ardentía *f.*; — für die gute Sache, heiliger — osadía *f.*; sauer, bald vorübergehender — fervorcillo *m.*; mit größtem — á pendon herido; was mit — geschieht anheloso; etw. mit anhaltendem — bearbeiten od. betreiben no dejar alg. c. de la mano; sich etw. mit allem — angelegen sein lassen, * quitarse la funda; eine Angelegenheit mit — u. Nachdruck betreiben, * meter fuego, esmerarse; —ferer, *sm.* zelador *m.*; —fern, *vn.* zelar; —fersucht, *sf.* zelos, zelillos *m.*, zelotipía, emulacion, envidia *f.*; — erregen dar zelos; —süchtig, *a.* zeloso, envidioso; — auf seine Ehre honrado; —ger Mensch zeloso *m.*, — machen dar zelos; — sein zelar, tener zelos; — werden entrar en zelos.

Ei'form, *sf.* forma, figura *f.* de huevo, ú oval; —förmig, *a.* oviforme, oval.

Ei'frig, *a.* zeloso, fervoroso, acérrimo, enfervorizado, orgulloso, recio; — werden enfervorizarse; —, *ad.* fervorosamente, con anhelo, á todo trapo; so —, als wenn man dafür bezahlt würde, ** á destajo, por destajo; eine Angelegenheit sehr — betreiben patullar; —igst, *ad.* con todas veras.

Ei'gen, *a.* propio, mismo, idioteo; raro; einer gewissen Person, einem gewissen Volke 2c. — familiar; etw. —nes cosa *f.* rara; aus meinem —nen Antriebe de mí; durch —ne Anstrengung od. Sorgfalt, * á uña de caballo; aus —ner Kraft propio marte; aus seinem —nen Kopfe, von seiner —nen Erfindung de su caletre; aus —nem Beutel, aus —nem Vermögen de su casa; in —ner Person á cuerpo patente; zu — machen apropiar; sich zu — machen contraer, tomar, embeber, imbuirse (en alg. c.); sich etw. zu — machen hacerse con alg. c.; —ansicht, *sf.* autopsía *f.*; —artig, *a.* idiosincrático; —artigkeit, *sf.* idiosincrasía *f.*; —behörig, 2c. v. Lei'beigen, 2c.; —bote, v. Expre'sser; —dünkel, v. Dü'nkel; —erblich, *a. Jur.* alodial; —gut, *sn. Jur.* alodio *m.*; —händig, *a.* de propio puño; —, *ad.* id.; — vom Verfasser geschrieben autógrafo; —heit, *sf.* singularidad *f.*, modillo, modal *m.*, propiedad *f.*; — einer Sprache idiotismo *m.*; —leidig, *a. Med.* idiopático; —digkeit, *sf. Med.* idiopatía; —liebe, *sf.* amor *m.* propio, filaucía *f.*; —lob, *sn.* alabanza *f.* de sí mismo; — stinkt, * es impropio de alabarse á sí mismo; —mächtig, *a.* absoluto; —tigerweise, *ad.* autoritativamente; —name, *sm. Gr.* nombre *m.* propio; —nutz, *sm.* codicia *f.*, interes *m.*; —nützig, *a.* codicioso, interesado; interesal; —, *ad.* interesadamente; —nützigkeit, v. Ei'gennutz.

Ei'gens, *ad.* de por sí, exprofeso; de propósito.

Ei'genschaft, *sf.* calidad, dote, substancia *f.*, requisito *m.*, condicion, circunstancia, afeccion *f.*; *Fil.* propio; *Log.* término *m.*, —ten, *pl.* cosas *f.*; — Gottes, *Teol.* atributo *m.*; — einer Person od. Sache, die nicht altert insenescencia *f.*; —, wodurch sich Jem. Achtung erwirbt modo *m.*; schätzbare —, * carta *f.* de recomendacion; besondere — eines Geschäftes 2c. naturaleza *f.*; besondere —ten u. Merkmale, woran man eine Sache erkennt pelos *m.* y señales *f.*; vorzügliche —ten an einer Person perfeccion, prenda *f.*; vorzügliche —ten einer Person partes *f.*; * oropel *m.*; mit vorzüglichen —ten begabter Mann hombre *m.* de prendas; seine guten od. schlechten —ten zu zeigen anfangen, * pintar; keine einzige gute — haben no tener buena partida; was auf die — Bezug hat, *Fil.* cualitativo; die erforderlichen —ten haben, um angenommen zu werden (eine Waare, eine Lieferung 2c.) estar, ó ser de recibo; unverträgliche —ten, *Fil.* términos *m.* repugnantes; verehrungswürdige, achtbare —ten u. Vorzüge einer Person reverendas *f.*; als unzertrennliche — besitzen, * v. als E'rbstück besitzen; eine gewisse — an sich haben tener de alg. c.; außerwesentliche —, *Fil.* accidente *m.*; besondere, sonderbare —, *Fil.* raza *f.*; gute — bondad *f.*; ruhmwürdige — heroicidad *f.*; vorzügliche — fondo *m.*; schlimme — malicia *f.*; was —ten von mehreren Dingen an sich hat mixto, misto *m.*; —schaftsform, *sf. Gr.* supino *m.*; —schaftszeichen, *sn. Fil.* atribucion *f.*, atributo *m.*; —sinn, *sm.* capricho *m.*, opinion, escrupulosidad, delicadeza *f.*; unvernünftiger — frenesí *m.*; nach seinem — en derecho de su dedo; den — vertreiben desencalabrinar; —sinnig, *a.* caprichoso, caprichudo, tieso, escrupuloso; —ger Mensch hombre *m.* de capricho; von einem —gen Vorsatz, Irrthum od. Vorurtheil abbringen desencaprichar; —, *ad.* caprichosamente, voluntariosamente; —sucht, *sf.* egoismo *m.*; —süchtig, *a.* egoístico; —süchtler, *sm.* egoista *m.*; —thum, *sn.* propiedad *f.*, señorío, dominio *m.*, pertenencia; *Jur.* posesion *f.* civil; das — betreffend, *For.* petitorio; das — von Landgütern u. Grundstücken ertheilen, *For.* hacendar; —thümer, *sm.* propietario, amo, dueño, señor *m.*; —thümerin, *sf.* propietaria, ama, dueña *f.*, dueño *m.*; —thümlich, *a.* individuo, propio, propietario, característico, jenial, especifico, especificativo, idióteo; —che Art jenialidad, índole *f.*; —che Art u. Weise im Zeichnen u. Malen, *Pint.* casta *f.*; das —che Wesen einer Sache, *Fil.* raza *f.*; —lichkeit, v. Ei'genthümliche Art; —thumsrecht, *sn.* dominio *m.*, propiedad, pertenencia *f.*; grundherrliches — —, *Jur.* dominio *m.* directo; immerwährendes — juro *m.*; der das — hat propietario *m.*; dem — gemäß propietariamente; ohne — de prestado.

Ei'gentlich, *a.* propietario, recto, verdadero; —, *ad.* propiamente, en realidad, en realidad de verdad, en el fondo; — zu reden hablando con propiedad, ó en propiedad.

Ei'genwille, v. Ei'genwilligkeit; —willig,

a. voluntario, voluntarioso, sobre sí; —, *ad.* voluntariosamente; —willigkeit, *sf.* voluntariedad *f.* [v. Ei'genthümer.
Ei'gnen (sich), *vr.* proporcionarse; —ner,
Ei'land, v. J'nsel, J'nsellaud.
Ei'lbote, *sm.* correo, espreso, estraordinario *m.*; — zu Fuß correo *m.* de á pié, ó pedestre; *Am.* chasqui *m.*; — zu Pferde correo *m.*; —, der die Antwort gleich wieder zurückbringen muß correo *m.* yente y viniente; fahrender od. reitender — posta *f.*
Ei'le, *sf.* priesa, prisa, festinacion, precipitacion, presura, apresuracion *f.*; * galope *m.*; — haben estar, ó andar de priesa; in — de revuelo, de galope, á trancos, sobre la marcha; in aller —, in größter — á toda prisa, en volandas, mas que de paso; * por la posta, á toda tropa; in großer — fliehen &c., * perder el hato; es hat — corre priesa; es bedarf keiner — no hai que violentar; —len, *vn.* apresurarse, apresurar, dar, ó darse priesa, acelerarse, despacharse, precipitarse, correr, andar dilijente, menearse, acudir, aviar, ganar las horas; eile! ¡acaba ya! —lend, v. Ei'lig; —lends, v. in Eile.
Eilf, Elf, *a.* once; —, *sf.* once *f.*; —eck, *sn. Geom.* endecágono, undecágono *m.*; —lfer, *sm.* once *f.*
Ei'lfertig, v. Ei'lig; —tigkeit, v. Ei'le.
Ei'lffach, —fältig, *a.* undécuplo; —füßig, *a. Poét.* —ger Vers verso *m.* heróico; —sylbig, *a. Gr.* endecasílabo; —ger Vers, *Poét.* id., verso *m.* largo, ó italiano; —tausend, *a.* oncemil; —tel, *sn.* onzavo *m.*; —tens, *ad.* lo undécimo; —ter, *a.* onceno, onzavo, undécimo.
Ei'lig, *a.* apresurado, presuroso, desvalido; — sein estar de priesa; —, *ad.* apresuradamente, arrebatadamente, de corrida, de galope; á grandes, ó largas jornadas; á buen paso, al trote; — gehen aguijar, atropellar, tropellar; — u. behutsam gehen od. vorübergehen ir, correr, ó pasar como gato por brasas; sehr — gehen llevar pasos de convidado; — verrichten acelerar; * andar en un pié; ich muß — fort, ‖ á Dios que esquilan; —ligst, *a.* precipitado; —, *ad.* á todo andar, á mas andar, á toda priesa, mui de prisa; atropelladamente, de carrera, precipitadamente, de bole y voleo; — u. ängstlich como gato por ascuas.
Ei'lkutsche, *sf.* coche *m.* de dilijencia, dilijencia, dilijencia *f.* correo, ó de coches; —marsch, *sm. Mil.* marcha *f.* esforzada; —märsche machen doblar las marchas.
Ei'mer, *sm.* cubo *m.*; medida *f.* de cosas líquidas que contiene sesenta azumbres, poco mas ó ménos; — zum Ausschöpfen des Wassers, *Mar.* cacimba *f.*; — an einer Wasserkunst od. Wässerungsmaschine arcaduz, canjilon *m.*
Ein, *Art.* un, algun; auf — Mal todo de una vez, á plomo, de un golpe, de un tiron, de una asentada; mit —nem Male de golpe, de una vez, del primer voleo; in —nem Striche, in —ner Strecke fort de una tirada; mit —nem Zuge de un golpe, de un tiron; —ackern, *va. Agr.* cubrir de tierra arando; —a'nder, *ad.* mutuamente, mutualmente, uno á otro; durch — mezcladamente, revueltamente, amontonadamente; nach — unos en pos de otros; unter — mezcladamente; in — flechten od. schlingen tejer.
Ei'narmig, *a.* manco; —artig, *a.* de misma natura, del mismo género, etc.; uniforme.
Ei'näschern, *va.* deshacer en cenizas; *Quim.* incinerar; —scherung, *sf. Quim.* incineracion *f.*; —athmen, *va.* respirar, inspirar; was sich — läßt respirable; —mung, *sf.* respiracion *f.*; —ätzen, v. Ae'tzen; —äugig, *a.* tuerto, ojanco, monóculo; —äugiger, *sm.* tuerto, monóculo *m.*; —balsamiren, —rung, v. Balsami'ren, —rung.
Ei'nband, *sm.* cubierta, pasta, encuadernacion *f.*; das Abreißen des —des von einem Buche od. Hefte descuaderno *m.*; —bansen, *sn. Agr.* amontonar, hacinar (el trigo etc. en el horreo); —beere, *sf. Bot.* yerba *f.* páris, uva *f.*, ó racimo *m.* de zorra.
Ei'nbegriffen, v. Ei'nschließlich, J'nbegriffen; —beißen, *va.* morder en alg. c.; * penetrar; —beizen, *va.* macerar, mortificar, manir; —bekommen, v. Beko'mmen, Einneh'men; —betteln, *va.* hacer la cuesta; pedir, demandar la limosna; — (sich), *vr.* * insinuarse; —beuchen (·bauchen), *va.* meter la ropa en la lejia; —biegen, *va.* encorvar, doblar; —bilden (sich), *vr.* imajinar, imajinarse, figurarse, suponerse, entender, pensar, hacer cuenta, aprehender; sich —, eine Eigenschaft zu haben od. etw. zu sein presumir, picar; sich — zu sein figurarse; sich etw. — preciarse; sich nicht — desimajinar; sich ohne Grund —, daß etw. nach Wunsch gehen werde, * pintar como querer; sich viel — desvanecerse, estar mui sobre sí; sich etw. — auf eine Sache moverse de alg. c., pecar de alg. c., hacer agua por alg. c., alabarse de alg. c., hacer vanidad de alg. c., picarse; was man sich nicht — kann, nicht —det, nicht —gebildet hat inimajinable, inopinable; —bildung, *sf.* imajinacion, imajinativa, aprehension, especie *f.*; eitle —, ein Amt od. eine Würde zu erlangen ínfulas *f.*; falsche — ilusion *f.* idea, quimera *f.*; hohe — von sich elevacion *f.*; leere —gen, ‖ espacios *m.* imajinarios, fantasía, vanidad *f.*; irrige —gen u. leere Hirngespinnste haben imajinar; allerhand lächerliche, thörichte —gen haben ver visiones; in leerer — bestehend visionario; in der — idealmente; —dungskraft, *sf.* imajinacion, imajinativa *f.*, celebro *m.*, especie *f.*; kräftige, lebhafte — valentía *f.*; sich in der — festsetzen asentarse en la imajinacion; seiner — Raum geben od. freien Lauf lassen fantasear, vagar; was nur in der — besteht ficticio *m.*
Ei'nbinden, *va. Encu.* encuadernar (li-

bros); die Jungfern —, *Mar.* embigotar; —, *sn.*, —dung, *sf.* encuadernacion *f.*
Ei'nblasen, *va.* inspirar, soplar; *vn. Teat.* v. Ei'nhelfen; —bläser, v. Ei'nhelfer; —blasung, *sf.* inspiracion *f.*
Ei'nblatt, *sn. Bot.* grama *f.* del parnaso, parnasia *f.*; —blätterig, *a. Bot.* monopétalo; —bläuen, v. Ei'nprügeln; —brechen, v. Ei'nbiegen; — in ein Haus 2c. escalar; — in ein Land entrar una tierra; — (die Nacht) cargar, cerrar, cerrarse, rayar; die Segel —, *Mar.* acuartelar, travesar las velas; —bohren, v. Boh'ren; —brennen, *va.* marcar; —, *sn.*, —nung, *sf.* encausto *m.*; durch — verfertigt, *Pint.* encáustico.
Ei'nbringen, *va.* injerir, introducir, infundir; cobrar; *For.* aportar (in die Ehe en el matrimonio); v. Ei'ntragen an Einkünften 2c; — an Gewinn 2c. dejar; — (Waaren 2c.) entrar, introducir; was —gebracht werden kann (eine Forderung, Schuld) exequible; wieder —, was versäumt ist recobrar; die verlorene Zeit wieder — recuperar el tiempo; fünf 2c. vom Hundert — llevar cinco etc. por ciento; —, *sn.*, —gung, *sf.* introduccion *f.*; — von Geldern, Gefällen 2c. cobranza *f.*; — von Waaren 2c. entrada, importacion *f.*; —brocken, *va.* desmigajar; —bruch, *sm.* rotura *f.*, rompimiento *m.*; — der Nacht caida *f.*; feindlicher — invasion *f.*; gewaltsamer —, *Jur.* fractura *f.*; —brühen, *va.* escaldar; —bucht, *sf.* recodo *m.*, traspuesta, entrada *f.*; *Mar.* saco *m.*; — einer Bai, *Mar.* senosidad *f.*; hintere od. innerste — eines Meerbusens, *Mar.* saco *m.*; —bürgern, *va.* avecindar, connaturalizar, naturalizar; sich — avecindarse, asentar el rancho; —bürgerung, *sf. Pol.* connaturalizacion, naturalizacion *f.*, avecindamiento *m.*; —bürgerungsurkunde, *sf.* carta *f.* de naturaleza; —büßen, *va.* perder; etw. —, * quedarse sin alg. c., quedarse á escuras, ó á obscuras; Jemandes Gunst od. Gnade — caer de la gracia de alg.; —buße, *sf.* pérdida, quiebra *f.*, descalabro, desfalco, desamparo *m.*; —cassiren, v. Ei'nfordern; —dammen, —dämmen, *va.* cerrar con dique; —deichen, *va.* id.; —dingen, v. Bedi'ngen; —dorren, *vn.* avellanarse; —drängen, *va.* meter violentamente; sich —, *vr.* encajarse, espetarse, envestirse; sich unvermerkt — meterse de cuña; sich ohne Ueberlegung u. mit Gewalt — entrarse de hoz y de coz; sich überall —, * meterse por el ojo de una aguja; —drängung, *sf.* (in ein Amt, eine Gesellschaft) intrusion *f.*; durch gewaltsame — intrusamente; —drehen, *va.* volver, jirar; —dringen, *vn.* penetrar, entrar, empaparse, clavarse, internar, introducirse, ahondar, infundirse; — (eine Flüssigkeit) calar, calarse; — (ein Zahn, ein Splitter) clavar; mit dem Degen in der Faust auf den Feind — entrar espada en mano; tief — profundar; tief — (in einen Wald 2c.) envainarse; unvermerkt — insinuar; auf unerlaubte Art eingedrungen (in ein Amt 2c.) intruso; was — kann penetrable, penetrativo; von Obrigkeitswegen in ein Haus —, um einen Verbrecher heraus zu holen 2c., *For.* allanar la casa; —, *sn.* penetracion *f.*; — einer Flüssigkeit calada *f.*; — in ein Land internacion *f.*; —gend, *a.* caladero; — (Gewehr- u. Kanonenfeuer), *Fort.* fijante; —lich, *a.* impresivo; —ling, *sm.* intruso *m.*; —dringung, v. Ei'ndringen.
Ei'ndruck, *sm.* impresion, estampa, mella *f.*; —, den etw. hervorbringt, *Pint.* efecto, partido *m.*; —, den Ueberzeugung od. Gefühl machen, * brecha *f.*; — der wirkenden Ursache auf das leidende Wesen, *Fil.* pasion *f.*; lebhafter —, den etw. macht resalte *m.*; übler —, den eine heftige Leidenschaft auf das Gemüth zurückläßt reliquia *f.*; — machen hacer fuerza, ó mella, dar golpe, golpear, hacer impresion, mellar, pegar, pesar; lebhaften — machen petar; einen tiefen, schmerzhaften — auf das Gemüth machen encarnar; Mensch, der sich durch den ersten — hinreißen läßt hombre *m.* de primera impresion; dasjenige in einem Buche, was auf den Leser den meisten — macht golpe *m.*; sich durch den — einer Sache hinreißen lassen impresionarse; es macht keinen — auf das Gemüth, * por donde pasa moja; was einen tiefen — auf das Gemüth macht, * saeta *f.*; —drücken, *va.* aprensar, hundir, estampar, sellar; * imprimir; grabar; sich —, *vr.* inculcar; * imprimirse, grabarse en la memoria; —drucksfähig, *a.* impresible; —drucksfähigkeit, *sf.* impresibilidad *f.*; —druckslos, *a.* sin impresion, desimpresible, desimpresionable; —druckslosigkeit, *sf.* desimpresionabilidad *f.*
Ei'ne, *art.* u. *pron.* alguna *f.*; auf die — od. die andere Art, ‖ por C, ó por B.
Ei'nebenen, v. E'benen.
Ei'nen, v. Ei'nigen, Verei'nigen.
Ei'nengen, *va.* etrechar; —ngeengt al estrecho, estrechado.
Ei'ner, *pron.* uno, algun, alguno; —, der 2c. quien; — für Alle u. Alle für —en, *Jur.* insólidum, de mancomun; — nach dem Andern uno á uno, uno por uno; — od. der andere algun, uno que otro; — u. derselbe uno mismo; der —ne, der andere cual—cual; quien—quien; alle für —en, *Jur.* en sólido; —nerlei, *a.* uno; *Fil.* idéntico; auf — Weise mit etw., *Fil.* idénticamente; es ist — tanto monta; es ist ganz — todo es uno, lo mismo es á cuestas que al hombro; es ist mir — me es lo mismo; —lei'heit, *sf. Fil.* identidad *f.*
Ei'nernten, 2c. v. E'rnten, 2c.
Ei'nerseits, *ad.* por una parte; —, andererseits lo uno, y lo otro.
Ei'nes, *pron.* uno; — in das andere gerechnet bueno con malo, chico con grande, uno, ó unos con otros; — von beiden una de dos; — wie das andere, § idem per idem; es ist — so gut wie das andere, * morles de Morles; —fach, *a.*

sencillo, simple, llano, seco, unido, escueto, nudo; rústico; —ches Arzneimittel específico m.; —che Zahl, Gr. singular m.; —fach, ad. sencillamente, simplemente, llanamente, á la llana, á pata llana, lisamente; —fachheit, sf. sencillez, simplicidad f.; —fächerig, a. Bot. uniloculario; —fädeln, va. enhilar, enhebrar, engarzar, engazar; — (ein Gespräch, eine Erzählung ꝛc.) hilar; —fädelung, sf. engarce, engazamiento m.; —fahren, v. Hinei'nfahren; Min. bajar en una mina, ó en un pozo; —fahrt, sf. entrada; Mar. bocaina; embocadura f., canalizo, paso m. estrecho; enge — eines Hafens boquete m., boca f. estrecha de un puerto; — (in einen Hof) puerta f. cochera.

Ei'nfall, sm. imajinacion, ocurrencia, aprehension f.; — eines Strahles auf eine Fläche, Opt. incidencia f.; feindlicher —, Mil. correria, entrada, irrupcion, incursion, invasion f.; frostiger —, || fiambrera f.; lebhafter, witziger — relámpago m.; plötzlicher, passender — ofrecimiento m.; sinnreicher — rasgo m.; witziger — concepto, mote m., gracia, graciosidad, preciosidad, sal, prontitud, humorada, pulla, agudeza f., donaire m.; witziger, beißender —, der öffentlich verbreitet wird pasquinada f.; plötzlicher — prontitud, ida f.; wunderlicher — fantasia, humorada; manía f.; nach eigenen —fällen ausgeführt, Poet. Pint. Esc. caprichoso; nach eigenen —fällen ausgeführtes Werk capricho m., fantasía f.; nach eigenen —fällen gefertigt od. gespielt, Mús. de fantasía f.; wunderliche —fälle haben tener lunas, sus lunas, ó sus dias de luna; —fallen, vn. caer, hundirse, venirse á tierra; ocurrir, ofrecerse, venir, representarse, escitarse, saltar, prevenirse, osar, antojarse, pasar por la cabeza; — (eine Geschwulst) asentarse; — in ein Land entrar una tierra; — (der Mund, die Augen) sumirse; sich — lassen ocurrirse; es ist mir nicht —gefallen no me ha pasado por la idea; —, sn. derrumbamiento m.; Mús. entrada f. á tiempo; —fallend, a. Opt. incidente; —fallslinie, sf. Cat. línea f. de la incidencia; —fallsperpendikel, sm. cateto m. de la incidencia; —fallswinkel, sm. Cat. Diop. ángulo m. de la incidencia.

Ei'nfalt, sf. simpleza, sencillez, fatuidad, incapacidad, simplicidad, candidez, inocencia f., aturdimiento m., patanería f.; aus — jede Sache mit offenem Munde begaffen od. darüber erstaunen desbabarse, caérsele á uno la baba; —fälteln, v. Fä'lteln; —fältig, a. simple, sencillo; sándio, zolocho, asimplado, atontado, bobo, borrego, maníaco, motolito; estólido, fatuo, ignorante; incapaz, lelo, memo, alelado, arrocinado, corto, desventurado, menguado, modorro; * bueno, cándido, inocente; párvulo; — u. leicht zu betrügen boquirubio; —ger Mensch, v. Ei'nfaltspinsel; —ger, ungeschickter Mensch bodoque m.; — sein, * caérsele el moco á alg.; sehr — sein, * || caerse á pedazos, no saber cuantas son cinco; allzu — sein ser demasiado de bueno; sehr — u. unwissend sein no saber cual es su mano derecha; sich — stellen hacerse memo, ó chiquito; der sich — stellt zorro m.; —ges Zeug, —ges Geschwätz simpleza f.; —ger Streich bobería, simpleza, tontería f.; —ges Zeug treiben simplear; — werden alelarse; —ges Frauenzimmer majadera f.; —, ad. atontadamente; —faltspinsel, sm. badulaque, bobo, desventurado, majadero, mentecato m., alma f. de cántaro, motolito m., panarra f., páparo, parapoco, simple, bambarria, bausan; fatuo, ignorante; inocente; maníaco; bodocazo, macho, mamacallos, modorro; chiquillo m.; —, mit dem Jedermann sein Gespötte treibt tintillo m.

Ei'nfalzen, v. Fa'lzen.

Ei'nfangen, va. recoger; —gung, sf. recogimiento m.; —farbig, a. cosa f. que tiene un color solo.

Ei'nfaßband, sn. cinta f. de guarnicion.

Ei'nfassen, va. ceñir, guarnecer, orlar, ribetear, bordear, fortificar; — (Edelsteine ꝛc.) asentar, engastar, enjoyar, enjoyelar, embeber; — mit einer Mauer, Hecke ꝛc. cercar, circunvalar; —fassung, sf. recinto m., guarnicion f., cerramiento m., circunvalacion f.; Sas. ceja f.; architektonische — für ein Heiligenbild ꝛc. retablo m.; farbige — unten an der weißen Wand eines Zimmers rodapié m.; kreisförmige — cerco m.; — von Blumen innerhalb des Wappenschildes, Bl. cinta f. doble; — eines Edelsteines ꝛc. cerquillo, engaste m.; — eines Augenglases ꝛc. armazon m.; — von Fransen an einem Kleide cairel m.; — mit Vorhängen um ein Heiligenbild cama f.; — eines Grundstückes, Hauses mit Mauer, Zaun ꝛc. cerca f.; — an einem Credenzteller, einem Taschentuche ꝛc. cenefa f.; — eines Schildrandes, Bl. bordadura, bordura, filiera f.; vergoldete — auf dem Deckel eines Buches, Encu. contracanto m.; — an einem Schreibtische ꝛc. corredor m.; — mit Wällen, Gräben ꝛc. vallado m.; — von Planken oben am Bord des Schiffes, Mar. cubichete m.; — unten an einem Kleide jiron m.; — von Haaren um die Tonsur cerquillo m.; hölzerne — einer Thür, eines Fensters ꝛc. telar m.; mit einer — versehen jironado.

Ei'nfaulen, vn. pudrir.

Ei'nfeilen, va. limar; —lung, sf. limadura f.; —fetten, va. untar con sebo ó pingue; —feuchten, va. imbibir; —feuchtung, sf. imbibimiento m.; —feuern, v. Ei'nheizen; —finden (sich), vr. presenciar, presenciarse, venir, ocurrir, acudir, asistir, concurrir, congregarse, constituirse; sich — bei einer Feierlichkeit ꝛc. hacer cuerpo presente; sich — in einer Kirche aus Andacht visitar; sich — (eine Seuche ꝛc.) entrar; nach u. nach sich — chorrear; sich nochmals — repetirse; sich öfters — acudir; sich öfters —dend fre-

cuente; sich zuerst — in einer Versammlung, * ganar la palmatoria, ó palmeta; sich irgendwo zudringlich —, ohne gebeten zu sein meterse, pegarse de gorra; sich unvermuthet — in einer Gesellschaft, || echar otra sardina; —, *sn.*, —dung, *sf.* concurrencia, presentacion *f.*; —flechten, *vn.* entrelazar, entretejer; —, *sn.*, —flechtung, *sf.* entretejedura *f.*; encaje *m.*; —flicken, *va.* entretejer; —, *sn.*, —flickung, *sf.* entretejedura *f.*, entretejimiento *m.* [tocar lijeramente.

Ei'nfließen, v. Hinei'nfließen; — lassen, *

Ei'nflößen, *va.* influir, infundir, insinuar, inspirar, instilar, imbuir; Jem. seine Grundsätze u. Denkungsart —, * criar á sus pechos á alg.; niedrige, knechtische Gesinnungen — aplebeyar; —flößung, *sf.* inspiracion *f.*; — (übernatürlicher Kräfte, Gnadengaben, Wissenschaften ꝛc. von oben herab) infusion *f.*; —flug, *sm.* entrada *f.*; —flügelig, *a.* simple (puerta); *Hn.* monóptero; —fluß, *sm.* desagüe; influjo *m.*, influencia, trascendencia, impresion *f.*, alcance *m.*; — haben valer; — haben auf Jem. tener influjo con alg.; — der Wissenschaften auf die Bildung des Verstandes u. des Herzens, * riego *m.*; günstiger — soplo *m.*; durch Jemandes — á influjo de alg.; des —sses od. der Gunst berauben desheredar; —flußreich, *a.* influente; trascendental; —flüsterer, *sm.* soplador *m.*; —flüstern, *va.* soplar, cuchuchear; —flüsterung, *sf.* soplo *m.*, sujestion, insinuacion *f.*; —fordern, *va.* cobrar, exijir; was —gefordert werden kann cobradero, exijible; —forderung, *sf.* exaccion *f.*; —förmig, *a.* uniforme; v. Ei'nseitig; —, *ad.* uniformemente; —förmigkeit, *sf.* uniformidad *f.*; —fressen, *va.* corroer; roer poco á poco; * § tragar, engullir (una afrenta, ó injuria; sich —, *vr.* introducirse corroendo en alg. c.; —ssend, *a. Quím.* corrosivo; —friedigen, ꝛc. v. Ei'nzäunung, ꝛc.; —frieren, *vn.* garapiñarse; —fügen, *vn.* encajar; — (wie die Kunsttischler ꝛc.) embutir; —fügung, *sf.* encaje *m.*, encajadura; *Anat.* insercion *f.*; —fuhr, —re, *sf.* entrada, introduccion, importacion *f.*; — ins Innere eines Landes internacion *f.*; —führbar, *a.* admisible; —führen, *va.* introducir; instituir, plantificar; — (eine Abgabe ꝛc.) crear, establecer; — (einen Gebrauch, eine Mode) usar; — (wie Waaren ꝛc.) entrar, conducir; — bei Jem. llevar; — ins Innere eines Landes internar; verbotswidrig od. durch Schleichhandel —, *Com.* v. Ei'nschwärzen; wieder — restituir; —führend, *a. Com.* introductor; —fuhrhandel, *sm.* comercio *m.* de importacion; —führung, *sf.* introduccion; institucion; instauracion *f.*; establecimiento *m.*; v. Ei'nfuhr; — einer Abgabe ꝛc. creacion *f.*; —fuhrverbot, *sn. Com.* prohibicion *f.*; —fuhrzoll, *sm. Hac. Com.* ingreso *m.*; —zölle, *pl.* derechos *m.* de entrada; —füllen, *vn.* (in ein Futteral, einen Ueberzug) enfundar; — (Wein, Oel, gehacktes Fleisch ꝛc.) envasar; —füllung, *sf.* (in ein Futteral, einen Ueberzug) enfundadura *f.*; —füßig, *a.* que tiene solo un pié, monópedo; —gabe, *sf.* memorial, representacion *f.*; *For.* escrito *m.*, esposicion *f.*, proceso, libelo *m.*; zweite — des Klägers, *For.* réplica *f.*; eine gerichtliche — aufsetzen libelar; —gang, *sm.* entrada *f.*, ingreso; intróito, prólogo *m.*; — finden hallar pasos; schmaler, enger — entradero *m.*; entradilla *f.*; enger — eines Hafens garganta *f.*; — am Bau od. der Höhle einiger Thiere puerta *f.*; — zu einem Bergwerke, einer Straße ꝛc. boca *f.*; —zu einer Erzählung, Bitte ꝛc. preámbulo *m.*; — in eine Erzgrube, *Min.* cabeza *f.* de mina; — eines Kapitels cabeza *f.*; — einer Rede, eines Buches ꝛc. entrada *f.* exordio, preludio *m.*; — einer Verordnung cabeza *f.*; den — machen zu einem gerichtlichen Urtheil, einer Bittschrift ꝛc. encabezar; freien — verschaffen dar paso; —gangs, *ad.* al principio, á principios; —gangsformel, *sf.* — einer Urkunde ꝛc. encabezamiento *m.*; —gangsrede, *sf.* (vor einem Schauspiel), *Teat.* prólogo *m.*, protasis *f.*; —gangszoll, v. Ei'nfuhrzoll; —geben, *va.* v. Ei'nreichen; * soplar, sujerir, dictar; *Teol.* inspirar; — von oben herab infundir; — (eine Arznei) administrar, propinar; Jem. etw. — (wenn es von oben herab geschieht) poner alg. c. en el corazon de alg.; —gebend, *a.* inspirativo; —gebildet, *a.* ilusivo, fantástico, quimérico, figurado, ideal, imajinario, soñado; confiado, gravedoso, vano, hosco, presumido, presuntuoso; — auf vornehme Herkunft capetudo; —ter Mensch confiado *m.*; — machen desvanecer; —tes, anmaßendes Wesen envanecimiento, humos *m.*; —gebildet, *ad.* fantásticamente, imajinariamente, con imajinacion; —gebinde, *sn.* regalo, aguinaldo *m.*; —gebogen, *a.* adunco, arqueado, encorvado en forma de garfio; —gene Nase nariz *f.* aquileña, ó acaballada; —geboren, *a.* *Teol.* único, unijénito; patrimonial; —geborener, *sm.* indíjena, nacional, natural *m.*; die —nen eines Landes los indíjenas, los naturales de un país; —gebrachtes, *sn.* dote *m.* u. *f.*; Einbuße des —ten, *Jur.* indotacion *f.*; Frau, die ihr — verloren hat, *Jur.* mujer *f.* indotada; —gebung, *sf.* inspiracion, sujestion *f.*; — von oben herab infusion *f.*; *Teol.* inspiracion *f.*; —geburt, *sf.* naturalidad *f.*, indijenato *m.*; —geburtsrecht, *sn.* naturaleza, naturalidad, patrimonialidad *f.*; —gedämmt, *a.* cubierto de diques; cerrado con diques; —gedenk, *a.* memorioso; — sein acordarse, tener presente, ó á la vista; Jemandes — bleiben tener en memoria á alg.; —gee'ngt, *a.* angustiado; —gedrückt, *a.* remellado; —gefallen, *a.* (der Mund, die Augen) sumido; —ne Wangen carrillos *m.* chupados, mejillas *f.* enmagrecidas; —gefleischt, *a.* encarnado; ein eingefleischter Teufel sein, * ser la piel del diablo, ser el mismo

demonio; —gefügt, *a. Mar.* enmalletado; *Bl.* enclavado; —gegossen, *a.* infuso.

Ei'ngeben, *va.* (einen Frieden, einen Waffenstillstand ꝛc.) asentar; — (Bedingungen, Verbindlichkeiten) contractar; — (Gelder) entrar; — (Tuch ꝛc., das im Wasser war) encogerse, embeber, mermarse; — in das Nähere einer Sache descender á los pormenores de un asunto; — lassen (ein Amt, eine Stelle) consumir; blindlings auf etw. — entrar á ojos cerrados; eingegangen sein, *Cont.* subsistir; —gehen, *sn.* (des Tuches ꝛc.) encogimiento *m.*; —gehörung, *sf.* agregado *m.*; —gen, *pl. For.* conexidades *f.*; —gehüllt, *a.* encapotado; — in etw. empanado; —gelegt, *a. Carp.* enchapado; —te Arbeit taracea, ataracea *f.*, encaje, embutido, ensamblado *m.*; —te Arbeit machen taracear, ataracear, ensamblar; Künstler, welcher —te Arbeiten von Marmor ꝛc. an Fußböden ꝛc. verfertigt empelechador *m.*

Ei'ngelenk, *sn.* treta, arte *f.*; —gemacht, *a.*: in Essig —te Gurken, spanischer Pfeffer ꝛc. conserva *f.*; in Zucker —tes Obst, id.; —gemachtes, *sn. Coc.* — von Fleisch guisado, jigote, guisote *m.*; — von Obst dulce *m.*; — von Quitten mermelada *f.*; —genommen, *a.* apasionada (für etw. od. für Jem. á alg. c., ó de alg. c., á alg., ó de alg.); prendado, enamorado (de alg. c.), imbuido; — für od. gegen Jem. impresionado; — zu Jemandes Gunsten encaprichado en favor de alg.; — (der Kopf), *Med.* embarazado; für etw. — casado con alg. c.; — sein für etw. pagarse de alg. c.; — werden für etw. embeberse en alg. c., empaparse en alg. c.; leidenschaftlich — sein apasionarse; thöricht — infatuado; thöricht — werden infatuarse; übermäßig von etw. — sein, * pegarse el pañal; von sich — lleno de sí mismo, pagado de sí, satisfecho, ventajoso; —nheit, *sf.* (des Kopfes) atolondramiento *m.* de la cabeza; — (des Geistes ꝛc.) preocupacion *f.* del ánimo; —gepfarrt, *a.* aparroquiado; die Eingepfarrten los parroquianos; —gepflanzt, —gepfropft, *a.* inserto, injerto; *Med.* insiticio; —gericht, *sn. Cerr.* guardas *f.*; —gerichtet, *a.* gut od. schlecht — bien ó mal aviado; vollkommen — en regla; nett u. zierlich — sein, * estar puesto á la guitarra; —geschaltet, *a.* intercalar; bereits oben — preinserto; —geschlafen, *a.* dormido; — (ein Glied) torpe; halb —semidormido; —geschlossen, *a.* incluso; —ner Platz od. Ort encierro *m.*; — sein in etw. cerrarse; —geschnitten, *a.* inciso, ceñido; —nes, *sn. Coc.* guisado *m.* de pedacitos de carne; ropa vieja (en Andalucía); —geschoben, *a.* gewaltsam — in ein Amt ꝛc. intruso; —geschränkt, *a.* limitado; * reducido, restricto; — auf etw. concreto; —geschrieben, *a.* ascripto; —geschrumpft, *a.* engurruñado; —gesessen, *a.* arraigado; —gestanden, *a. For.* confeso; der nicht — hat, *For.* inconfeso; —geständniß, *sn.* confesion *f.*; *For.* convenimiento *m.*; —gestehen, *va.* confesar, convenir; der —standen hat, *For.* confeso *m.*; —gestürzt, *a.* desmantelado; —getragen, *a.* ascripto; in das Verzeichniß der waffenfähigen Mannschaft —, *Mil.* conscripto; —geübt, *a.* corrido; —geweicht, *a.* á remojo; —geweide, *sn. Anat. Med.* entraña; *pl.* tripas, entrañas *f.*, interiores, entresijos *m.*; *Anat.* vísceras *f.*; die — herausnehmen desentrañar, destripar; *Coc.* desintestinar; — eines Thieres od. Menschen asadura *f.*; — vom Schlachtvieh, *Coc.* mondongo, despojo *m.*, vientre *f.*; —, Füße u. Blut vom Schlachtvieh menudo *m.*; — von einem geschlachteten Schwein menudencias *f.*; die — betreffend entripado; *Anat.* iliaco; in den —den befindlich, id.; zu den —den gehörig intestinal; —geweidewurm, *sm. Hn.* gusano *m.* intestino; — der Raubvögel gusano *m.* filandria; —gewirrt, *a.* enzarzado; nicht —, *Mar.* claro; —gewohnen, *vn.* acostumbrarse á la mansion, al modo de vivir etc.; —gewöhnen, *va.* acostumbrar; —gewurzelt, *a.* arraigado, envejecido, inveterado, anticuado; —te Unpäßlichkeit od. körperliches Gebrechen, || alifafe, alifafes *m.*; —gezähnt, *a.* dentado; —gezapft, *a. Mar.* enmalletado; —gezogen, *a.* recogido, retirado, privado; —nes Säulenglied, *Arq.* caveto, contrabocel, esgucio *m.*; — halten poner en recato; — lebend recluso; —gezogenheit, *sf.* recoleccion *f.*, recato, recogimiento *m.*, estrechura *f.*, retiro, retiramiento *m.*; klösterliche — clausura *f.*, emparedamiento *m.*; die kl. E. beobachten guardar clausura; —gezwängt, *a.* sujeto; — in ein enges Gäßchen encallejonado; —gießen, *va.* infundir; —gießen, *sn.* infusion *f.*; —graben, *va.* cavar, cincelar, grabar, estampar; encarcavinar; *Jard.* enterrar; —greifen, *vn.* encajar, aferrar; — (Nägel, Schrauben) cebar; — (Zähne eines Rades) engargantar; —greifen, *sn.*: — der Zähne zweier Räder in einander, *Mol. Rel.* dentado *m.*; —griff, *sm.* usurpacion *f.*; — eines Richters, *For.* atentado *m.*; unrechtmäßiger — eines Gerichtshofes, *For.* violencia *f.*; widerrechtlicher — in Befugnisse, Freiheiten ꝛc. invalidacion *f.*

Ei'nguß, *sm. Mon. etc.* rielera *f.*; —hacken, *va.* romper á golpes del hacha, ó de la segur; —hägen, —hegen, *va. Agr.* acotar; —hägung, —hegung, *sf.* coto, acotamiento *m.*, acotacion *f.*; —häkeln, *va.* abrochar, enganchar; —häkelung, *sf.* abrochamiento *m.*, abrochadura *f.*; —haken, ꝛc. v. Ei'nhäkeln, ꝛc.

Ei'nhalt, *sm.* * dique *m.*; — thun represar, reprimir, resistir, recoger, atajar, contener, cortar, cortar el hilo, el vuelo, ó los vuelos, inhibir, ir á la mano, contrarestar, embazar, rebatir; Jem. — thun cortar los pasos á alg.; —halten, *vn.* tenerse, embazar; — mit der Zahlung ꝛc. cumplir; —handeln, *va.* comerciar, fe-

riar; —händig, *a.* manco; —händigen, *va.* entregar, entregar á mano; — (Geld) consignar; —händiger, *sm.* manco *m.*; — (einer Sache, Geldes ꝛc.) entregador *m.*; —händigung, *sf.* entrega *f.*; —hängen, *va.* colgar, suspender en alg. c.; pasar en alg. c.; eine Thüre — meter una puerta en los goznes; die Hemmkette — atar las ruedas de un carruaje; —hauchen, *va.* inspirar, aspirar, espirar; *Med.* inhalar; Ort, Stelle, wodurch man etw. —cht desvaporizadero *m.*; —hauchen, *sn.*, —chung, *sf.* inspiracion *f.*; —hauen, *va.* cortar; *vn.* acuchillar (auf Jem. á alg.); zum — blasen, *Mil.* tocar á degüello; —heben, *va.* *Impr.* imponer (die Form la forma); —heften, *va.* coser; —heftung, *sf.* costura *f.*; —hegen, v. Ei'nhägen; —heimisch, *a.* nativo, indijena, indijeno, nacional, natural, vernáculo, doméstico, intestino, cívico; regnícola; *Med.* endémico; — machen domiciliar; — werden domesticarse; —nheimsen, *va.* *Agr.* recoger la mies; alzar de eras, alzar; —heirathen (sich), *vr.* (in eine Familie) emparentar, unirse por casamiento con una familia; —heit, *sf.* unidad; *Arit.* unidad *f.*, número, díjito *m.*; die —ten von 1—9 números *m.* díjitos; — des Wesens der drei Personen der Gottheit, *Teol.* consubstancialidad *f.*; in — des Wesens, *Teol.* consubstancialmente; —heizen, *va.* calentar la estufa, ó el horno; man hat ihm tüchtig eingeheizt, || * le hicieron pasar ó mamar el tramojo; le dieron un mal trago; —, *sn.*, —zung, *sf.* accion *f.* de calentar, calentamiento *m.*; —heizer, *sm.* calentador, calefactor *m.*; —helfen, *va.* *Teat.* apuntar; —, *sn.* *Teat.* apunto *m.*; helfer, *sm.* *Teat.* apuntador, consueta; soplador *m.*; —hellig, ꝛc. v. Ei'nstimmig, ꝛc.; —hemmen, *va.* atar la rueda, ó las ruedas; —henken, v. Ei'nhängen.

Einhe'rgehen, *vn.* andar, venir; furchtlos u. mit gutem Gewissen — andar con la cara descubierta; sehr langsam u. matt — irse muriendo; stolz u. anmaßend — pisar de valentía; —h'erreiten, *vn.* pasear; —he'rschreiten, *vn.* marchar; —, *sn.* id.; —hetzen, *va.* * adestrar, industriar, ejercitar; —holen, *va.* alcanzar, coger, tomar, emparejar; Jem. — dar alcance, ó un alcance á alg., ganar la gurupa á alg.; ein Tau —, *Mar.* halar una cuerda; —holtalje, *sf.* *Mar.* palanquin *m.* de retenida, ó de contera; —holung, *sf.* alcance *m.*

Ei'nhorn, *sn.* unicornio, monocerote, monoceronte *m.*; —hornfisch, *sm.* *Hn.* narval *m.*; —hörnig, *a.* de un corno; —hufer, *sm.* solípedo; patimacizo; —hufig, *a.* solípedo; patimacizo; —hüftig, *a.* (ein Pferd) lunanco; —hüllen, *va.* encapotar; in eine Decke ꝛc. — amantar; in räthselhafte u. dunkle Ausdrücke — esconder; sich fest — in Kleider od. in Betten acurrucarse; —hüllung, *sf.* encapotadura *f.*, encapotamiento *m.*; —jagen, *va.* (Furcht, Schrecken ꝛc.) poner.

Ei'njährig, *a.* de un año.

Ei'nig, *a.* concorde, conforme, unido, bien avenido; uno, único; — im Wesen, *Teol.* consubstancial; — sein convenirse; estar de acuerdo; — werden, id., avenirse, concordarse, conformarse; — werden über etw. quedar en alg. c.; nicht — werden desconcertarse; —, *ad.* entre sí; —nigermaßen, *ad.* de, ó, en algun modo, algun tanto; —niges, *pron.* algun, alguno; —ge unos cuantos, varios, tantos; —ge u. fünfzig cincuenta y tanto; —ge, andere otros, otros; qué, qué; —ge wenige tal cual; —gkeit, *sf.* avenencia *f.*

Ei'nimpfen, —pfung, v. Ei'npfropfen; —pfropfung; —kacheln, § v. Ei'nheizen; —kassiren, v. Ei'ncassiren ꝛc.; —kalken, *va.* encalar; —kauen, *va.* *§ inculcar.

Ei'nkauf, *sm.* compra *f.*, empleo *m.*; — in die Bürgerschaft eines Ortes, ohne dort zu wohnen mañera *f.*; kleiner Diebstahl od. Betrug, den ein Dienstbote beim — von Lebensmitteln begeht sisa *f.*; beim — von Lebensmitteln betrügerisch verfahren sisar; —kaufen, *va.* comprar, emplear; aufhören einzukaufen in einem Laden, dessen Kunde man bisher war desaparroquiarse; —käufer, *sm.* comprador *m.*; betrüglicher — sisador *m.*; —kaufspreis, *sm.* precio *m.* de compra; um den — tanto por tanto, por el tanto; die —se genau bestimmen, *Com.* limitar los precios; —keepen, *va.* *Mar.* encajar; —kehlen, *va.* acanalar; —kehlung, *sf.* acanaladura *f.*; —kehr, *sf.* albergue *m.*, posada *f.*; —kehren, *vn.* tomar posada; in einem einzeln liegenden Wirthshause — hacer venta; —keilen, *va.* acuñar; —kellern, *va.* encerrar en la bodega; —kerben, *va.* hacer una muesca; —, *sn.*, —bung, *sf.* muesca *f.*; —kerkern, *va.* encarcerar, encalabozar, poner en un cagadero; —kerung, *sf.* encarceramiento *m.*

Ei'nkitten, v. Ki'tten; —klagen, *va.* *For.* demandar, radicar; —klagung, *sf.* *For.* radicacion *f.*; —klammern, *va.* asegurar con grapas; *Gr.* poner entre paréntesis; —klang, *sm.* *Mús.* acorde *m.*, asonancia, consonancia *f.*, temple, unison, unísono *m.*, unisonancia *f.*; v. Ei'ntracht; im — stehend (Handlungen, Tugenden ꝛc.) sonoro; —kleben, *va.* pegar, encolar; —klebung, *sf.* pegadura, encoladura *f.*; —kleiden, *va.* (einen Antrag ꝛc.) vestir; sich — lassen als Mönch od. Nonne tomar el velo; —kleidung, *sf.* (eines Antrags ꝛc.) vestido *m.*; — einer Geschichte, eines Gedichtes ꝛc. estructura *f.*; — eines Mönchs od. einer Nonne toma *f.* de hábito; — einer Nonne monjío *m.*; —kleistern, *va.* engrudar; —kleisterung, *sf.* engrudamiento *m.*; —klemmen, *va.* apretar, coger; — (einen Bruch), *Cir.* estrangular; —klemmung, *sf.* acto *m.* de apretar, ó coger; — (eines Bruches), *Cir.* estrangulacion *f.*; —klinken, *va.* u. *n.* cerrar ó cerrarse con el pestillo ó picaporte (una puerta); —klopfen, *va.* clavar con martillo ó mazo; meter, enca-

jar á golpes de martillo; —kneten, *va.* mezclar en la masa ó pasta amasándola; —knicken, *va.* romper, quebrar en medio; —knöpfen, *va.* abotonar, abrochar; sich — abotonarse, abrocharse; —knöpfen, *sn.* abrochamiento *m.*, abrochadura *f.*; —knüpfen, *va.* atar, envolver en un paño etc., haciendo un nudo; * v. Ei'nbinden; —kochen, *va.* cuajar; *vn.* menguar, mermarse; —chung, *sf.* cuajamiento *m.*; —kommen, *vn.* entrar; — mit einer Vorstellung, *For.* reclamar, ocurrir; —kommen, *sn.* renta, rentas *f.*, redito *m.*, entrada *f.*, caudal, dote, haber, haberes, posible, valor, fruto, producto *m.*, utilidad, alhaja *f.*, aprovechamiento, efecto *m.*, rendicion, asistencias *f.*; — eines Geistlichen von seiner Pfründe od. seinem Amte temporalidad *f.*; — einer Gemeinde, einer Stadt ꝛc. propios *m.*; — von einem geistlichen Amte obtento *m.*; — von Grundstücken od. Heerden esquilmo *m.*; — von städtischen Gütern, Gefällen ꝛc., *Hac.* arbitrio *m.*; — einer Kirche, geistlichen Behörde ꝛc. mesa, mensa *f.*; — einer Pfarrei an Zehenten pontifical *m.*; —, das zum Lebensunterhalt hinreicht pasadía *f.*; —, das man ohne Arbeit zu genießen hat pera *f.*; als ein erbliches, beständiges — por juro de heridad; zufälliges — einer Pfründe casual; so u. so viel — haben componer tanto de renta; das — beziehen desfrutar, esquilmar; —kommensteuer, *sf. Hac.* frutos *m.* civiles; — von der Geistlichkeit, *Hac. Der. can.* escusado *m.*; außerordentliche — bei einem dringenden Nothfall, *Hac.* finta *f.*; —körben, *va.* (einen Bienenschwarm) meter (un enjambre) en la colmena.

Ei'nkorn, *sn. Hn.* cea *f.*; —kornen, *vn. Agr.* cuajar, granar, llenar; —, *sn. Agr.* granacion *f.*; —kramen, *va.* recoger las mercaderías etc.; quitar el puésto, cerrar la tienda; —kreisen, *va. Mont.* emplazar, abarcar, aplazar, echar cerco; —, *sn. Mont.* lazo *m.*; — auf gutes Glück, ohne das Wildpret gesehen zu haben lazo *m.* ciego; —kriechen, *vn.* entrar arrastrando; * estrecharse; cerrarse; v. Ei'ntrocknen; —kriegen, § v. Ei'nnehmen; —künfte, *sf.* v. Ei'nkommen; — einer Kirche fábrica *f.*, derecho *m.* de fábrica; landesherrliche — u. ihre Verwaltung hacienda *f.*; —, die man aus einer Sache bezieht usufructo *m.*; mit —en versehen (eine Kirche ꝛc.) dotar; gewisse — anweisen, id.; —kürzen, *sn.* (des Schiffes vermittelst des Wurfankers u. der Spille), *Mar.* espía *f.*; —laden, *va.* convidar, citar, brindar, invitar, llamar, muñir, mullir, reclamar; *Mar.* cargar; sich — convidarse; zur Theilnahme an einem Geschäfte od. einer Handlung —, * sacar á danzar; —, *sn. Mar.* cargazon *f.*, cargo *m.*; Ein- u. Ausladen mit den Händen faena *f.*; —lader, *sm.* muñidor, convidador *m.*; —ladung, *sf.* convite, envite, embite *m.*, citacion *f.*, llamamiento *m.*; nachdrückliche — citote *m.*; —gsschrift, *sf.* cuaderno, certámen *m.* con que se convida para algun acto público; —gszettel, *sm.* esquela *f.* de convite, membrete *m.*; — zum Begräbniß esquela *f.* de entierro; —lage, *sf.* v. Ei'nsatz, Ei'nschluß; mit einem Deckblatt umgebene — einer Cigarre liar *m.*, tripa *f.*; —lagern, *va. Mil.* alojar; sich — arrancharse; —lagerzettel, *sm. Mil.* boleta *f.*, boletin *m.*; —lagerung, *sf. Mil.* alojamiento *m.*; —länder, *sm.* nacional, natural, doméstico *m.*; —landern, *va. Agr.* acotar; —, *sn.*, —rung, *sf. Agr.* coto, acotamiento *m.*, acotacion *f.*; — einer Oedschaft adehesamiento *m.*; —ländisch, *a.* indijen, indíjena, nacional, natural, patrimonial, vernáculo, propio; —langen, *va.* v. Ei'nreichen; *vn.* v. A'nkommen; —laß, *sm.* entrada *f.*; —lassen, *va.* v. Hinei'nlassen; endentar, encajar; — (Holz in ein Getäfel ꝛc.) embutir, encajar, embeber; sich — empeñarse, envolverse, entrometerse, injerirse, mezclarse, acomodarse, entenderse, entrar, arremeterse, engolfarse; sich in Dinge —, die einen nichts angehen, * meterse en libros de caballería; sich auf eine Erklärung — entrometerse en la esplicacion; sich auf eine Frage — engolfarse en una cuestion; sich auf etw. nicht — no dar puntada en alg. c.; sich in Wortwechsel, in Streit — ponerse á razones; sich auf keine unnützen Grübeleien —, * no meterse en teologías; sich weit — inculcarse; sich zu weit — in einen mißlichen Handel atollarse; sich in nähere Verbindung, in vertrauten Umgang mit Jem. — ligar comercio con alg.; sich in wichtige, schwierige Dinge —, die man nicht versteht, od. die einen nichts angehen, * meterse en honduras; sich auf die Klage des Gegners —, *For.* contestar la demanda, ó el pleito; sich tief in etw. — od. eingelassen haben, * meterse, ó estar metido hasta los codos en alg. c.; sich in keine Umschweife od. Weitläuftigkeiten — no meterse en dibujos; sich in Händel u. Streitigkeiten — embragarse; sich in vertraute Bekanntschaft — enhebrarse; sich in Unterhandlung — wegen Erkaufung einer Sache entrar; —laßgeld, *sn.* entrada *f.*, ingreso *m.*; —lassung, *sf.* entrada *f.*; encajamiento *m.*; — auf die Klage des Gegners, *For.* contesta, contestacion *f.*; —laßzettel, *sm.* esquela *f.* de entrada, papeleta *f.*; —lauf, v. Ei'nlaufen; —, *vn. Mar.* arribar, hacer escala; — (Tuch ꝛc., das im Wasser war) embeber, encogerse; —, *sn. Mar.* arribada *f.*; — des Tuchs ꝛc. encogimiento *m.*; —laugen, *va.* empuchar; —gung, *sf.* empuchadura *f.*, empuchamiento *m.*; —läuten, *va.* tañer; —legemesser, *sn.* navaja, navaja *f.* de golpe; —legen, *va.* v. Hinei'nlegen, Ei'nkellern; — (Geld in eine Bank ꝛc.) imponer, poner; (wie Kunsttischler ꝛc.) embutir; die Lanze — enristrar; —, *sn.*, —gung, *sf.* v. Hinei'nlegen; — der Lanze enristre *m.*; —leger, *sn.* acodo, mugron *m.*; serpa *f.*,

sarmiento *m.* barbado; — (Messer) cañivete *m.*; navaja *f.* de faltriquera; —leimen, v. Ei'nkleben; —leiten, *va.* encaminar, enderezar, entablar, iniciar, dirijir, introducir, masar, amasar, enjergar; — (eine Rechtssache), *For.* instaurar, instituir, substanciar, vestir, actuar; geschickt — u. veranstalten mullir; —leitend, *a.* prolegómeno; *For.* instructivo; —tung, *sf.* introduccion, prelusion *f.*, prólogo, isagoge *m.*; — zu einer Bewerbung puerta *f.*; — eines Buches preliminar *m.*; — zu einem Gespräche preludio *m.*; — zu einer Wissenschaft llave *f.*; — eines Rechtshandels, *For.* instruccion, substanciacion *f.*; die — machen introducirse; zur — gehörig introductorio, isagógico; —tungssatz, *sm.* proemial *m.*; —lenken, *va.* v. Ei'nleiten; *vn.* volver al asunto; ceder, moderarse; —lenkung, *sf.* v. Ei'nleitung; tiefe —, *Anat.* enartrósis *f.*; —lesen, *va.* *Tej.* alisar; —leuchten, *vn.* lucir, cuadrar, armar, resaltar; —tend, *a.* evidente, óbvio, palpable, apodíctico; manual; —, *ad.* evidentemente, palpablemente, á todas luzes; — beweisen evidenciar; —liefern, ꝛc. v. Lie'fern, Ue'berliefern, ꝛc.

Ei'nliegen, *vn.* estar alojado en casa de alg.; —lippig, *a.* *Bot.* unilabio; —lochen, *va.* *Carp.* agujerear; horadar; —logiren, *va.* || tomar casa, ó cuarto; alojarse; —lootsen, *va.* *Mar.* entrar.

Ei'nlösen, *va.* desempeñar, quitar; — vermöge des Einstandrechtes, *For.* tantear; wieder — recobrar, redimir, retraer; was man nicht wieder — kann irredimible; —lösung, *sf.* (einer Abgabe), *Hac.* *For.* luicion *f.*; — um den Kaufpreis, *Jur.* tanto *m.*; — eines Pfandes desempeño *m.*; — eines Wechsels, eines Schuldbriefes recogimiento *m.*; — einer Sache um den Kaufpreis vermöge des Einstandrechtes, *Jur.* tanteo *m.*; —lösungsrecht, *sn.* *Jur.* derecho *m.* de tanto; —löthen, *va.* soldar; —löthung, *sf.* soldadura *f.*; —machen, *va.* adobar, poner en conserva; den Teig — amasar, hacer la pasta; in Essig — echar en vinagre; mit Essig, Oel u. Gewürz — marinar; Eßwaaren, die in Essig eingemacht sind encurtidas *f.*; —mähdig, *a.* (von einer Wiese) cuya yerba se siega una vez al año.

Ei'nmaischen, *va.* *Cerv.* encubar la malta (para hacer cerveza).

Ei'nmal, v. ein Mal (unt. Mal); —eins, *sn.* *Arit.* tabla *f.* de multiplicar; —malig, *a.* de una vez.

Ei'nmännig, *a.* *Bot.* monándrio; —mariniren, *va.* conservar; marinar; —marsch, *sm.* entrada *f.*; —marschiren, *va.* entrar; —maß, *sn.* menoscabo *m.*; mengua, merma *f.*; —mastig, *a.* con un palo solo; —mauern, *va.* empotrar; *Arq.* entregar; — zur Strafe emparedar, tapiar; —, *sn.* emparedamiento *f.*; —mengen, *va.* mezclar, introducir, meter; sich — mezclarse, arremeterse, entremeterse, meterse, injerirse, introducirse, incluirse; —mengung, *sf.* entremetimiento *m.*; — fremdartiger Wolle (Einschuß), *Tej.* envoltorio *m.*; —miethen, *va.* alquilar posada; sich —, id.; —thung, *sf.* alquiladura *f.*; alquilamiento *m.*; —mummen, v. Vermu'mmen; —münden, v. sich Ergie'ßen; —mündung, *sf.* desagüe *m.*; —müthig, *a.* unánime, acordado, acorde, concorde, conforme, uniforme; —müthigkeit, *sf.* unanimidad, conformidad, uniformidad *f.*; —nageln, *va.* asegurar con clavos; —nähen, *va.* coser; —nähung, *sf.* costura *f.*; —nahme, *sf.* percepcion *f.*, percibo, caudal, aprovechamiento, efecto *m.*; *Cont.* receta *f.*, recibo, cargo *m.*, entrada *f.*, ingreso, renglon *m.*; *Mil.* toma, tomada, debelacion *f.*; — des Geldes an der Schauspielkasse, *Teat.* cobranza *f.*; — u. Ausgabe, *Cont.* ingreso y gastos *m.*; cargo y data; zufällige — escusa, obvencion *f.*, adventicio *m.*; lo eventual *m.*; —nahmspost, v. Ei'nnahme; —nehmen, haber, percebir, percibir, tocar, tomar; *Mil.* debelar, ganar, tomar; — (Abgaben ꝛc.) colectar, cobrar, recibir; — in Ansehung des Raums coger; *Arq.* sellar; — (ein Geschwür, eine Wunde), *Cir.* interesar — (den Kopf) mortificar; — einen Raum, einen Ort) ocupar; — für od. gegen sich imponer; für sich — apasionar, enamorar, prendar, hechizar; Jem. für od. gegen eine andere Person — hacer á uno las entrañas; sehr — für eine Person od. Sache, die es nicht verdient infatuar; den Kopf — trastornar; —nehmend, *a.* atractivo, halagüeño, pegajoso, garabatoso, hechicero, gachon; —des Wesen hechicería *f.*, hechizo *m.*; —nehmer, *sm.* cobrador, colector, colectador, cogedor, receptor, perceptor, recaudador, exactor, tesorero *m.*; — gutsherrlicher Gefälle, *Am.* capizque *m.*; — der Geldstrafen síndico *m.*; — an einer Schauspielkasse, *Teat.* cobrador *m.*; — der Abgabe von der Seide haiz, hasiz *m.*; Amt eines —rs colecturía *f.*; —nehmerstelle, —nehmerstube, *sf.* id.; —nesteln, *va.* abrochar; —nestelung, *sf.* abrochamiento *m.*; —netzen, *Tej.* *etc.* mojar; durch u. durch eingenetzt mojado á todo mojar; —netzung, *sf.* mojadura *f.*; —nisten, *vn.*, — (sich), *vr.* anidar, anidarse, domesticarse; — lassen anidar.

Ei'nnöthigen, *va.* espetar.

Ei'nöde, *sf.* despoblado, yermo *m.*, soledad *f.*, desterradero *m.*

Ei'nölen, *va.* *Tej.* *etc.* enconrear; —ölung, *sf.* enconreadura *f.*; —packen, *sn.* embalar, embaular, empaquetar, enfardelar, empacar; — in Heu ꝛc. enhenar; —, *sn.* v. Ei'npackung; —packer, *sm.* enfardelador *m.*; —packung, *sf.* embalamiento, enfardelamiento, empaque *m.*; —paschen, v. Ei'nschmuggeln; —passen, *va.* u. ajustar, encajar; — (wie Kunsttischler ꝛc.) embutir; — (eine Thür in die Schwelle ꝛc.) batir; —passung, *sf.* encaje *m.*, encajadura *f.*; —pfählen, v. Verpfäh'len; —pfarren (sich), *vr.* aparroquiarse; sich in ein anderes Kirchspiel —

desaparroquiarse; —pferchen, va. acorralar; —pflanzen, va. plantar, arraigar; —pflanzung, sf. plantacion; Anat. insercion f.; —pflöcken, va. asegurar con clavijas; —pflöckung, sf. aseguramiento m. con clavijas; —pflügen, v. Ei'nackern; —pfropfen, va. enjerir, injerir, enjertar, injertar; Med. inocular; —pfropfung, sf. insicion f.; — der Blattern, Med. inoculacion f.; —pfündig, a. de una libra; —pichen, va. pegar; —plaudern, v. Ei'nschwätzen; —pökeln, va. salpresar; —, sn., —lung, sf. salpresadura f.

Ei'nprägen, va. estampar, imprimir, sellar, grabar, imbuir, impresionar; sich tief — cavar, inculcarse, pegarse; —prägung, sf. impresion f.; —predigen, va. inculcar; —pressen, va. atacar; zwischen Berge u. Schluchten eingepreßt werden (Flüsse, Wälder) ahocinarse; —pressung, sf. ahocinamiento m.; —prügeln, va. enseñar á azotes; —prügelung, sf. enseñanza f. á azotes; —pudern, va. polvorear, polvorizar; sich — polvorearse; stark — entrapar; —pudern, sn., —puderung, sf. polvoreamiento m.

Ei'nquartieren, va. aposentar, hospedar; Mil. alojar, acuartelar; sich — aposentarse, posar, hospedarse; Mil. alojarse, acuartelarse; sich in Hütten od. Bauernhäuser — abarracarse; —tiert, a. Mil. abanderado; —tierung, sf. aposentamiento, hospedaje; Mil. alojamiento, acuartelamiento m.; Jem. — geben, Mil. echar huéspedes á alg.; —tierungsberechtigt, a.: —ter Hof- od. Staatsdiener huésped m. de aposento; —tierungsbillet, sn. Mil. boleta f.; —tierungsfrei, a. libre de huéspedes; —tierungslast, sf. aposentamiento m.; —tierungsrecht, sn. (des Königs für seine Hofleute u. Staatsdiener) aposento, aposento m. real, casa f. de aposento; —quirlen, va. Coc. (Rahm, Eier ꝛc.) batir natillas, huevos, etc.; —raffen, va. recoger en alg. cubo ó vaso; —rahmen, va. poner, echar un marco á una estampa, etc.; —räuchern, va. ahumar, llenar de humo; Quím. impreñar; saturar de humo, de vapor, fumigar; —rangiren, va. Mil. Mar. alistar; sentar la plaza á un soldado, un marinero; —rammeln, —en, va. pisar; —rammelung, sf. acto m. de pisar; —rathen, va. inspirar; v. A'nrathen; —, sn., —thung, sf. inspiracion f.; —räumen, va. otorgar, conceder, convenir, dar, pasar, franquear, confesar; Log. Ret. permitir; Jem. etw. zum Voraus — dar ventaja á alg.; v. Hinei'nräumen; —räumung, sf. concesion f.; v. Hinei'nräumung; —raunen, va. cuchear; cuchichear —rechnen, va. incluir en alguna cantidad; eingerechnet werden in eine gewisse Zahl ꝛc. entrar.

Ei'nrede, Ei'nredung, sf. protesta; For. escepcion, defension, reclamacion f., amparamiento m.; For. aufzügliche — escepcion f. dilatoria; zerstörliche — escepcion, ó defension f. perentoria; eine — machen, For. formar artículo; — thun protestar; —reden, va. v. Zu'reden; Wi'dersprechen; —reefen, Ei'nreffen, va. Mar. arrizar, coger, ó tomar rizos; —reiben, va. untar; —reiben, sn., —bung, sf. Med. friccion f.; — der Quecksilbersalbe gegen die Lustseuche, Med. unciones f.; —reichen, va. presentar, poner; — (eine Bittschrift), For. instaurar; — zur Bestätigung, For. pasar; die Appellationsschrift —, For. mejorar la apelacion; —reichung, sf. For. presentacion, produccion f.; — der Appellation mejora f.; — eines Rechtsmittels ꝛc., For. introduccion f.; —reihen, va. engarzar, engazar; v. Ei'nverleiben; —reihig, a. Bot. unilateral; —reißen, vn. derribar, demoler, desplomar, echar abajo, ó poner á tierra, por el suelo, ó por tierra; postrar, deshacer, desmoronar; ruinar, arruinar; descepar, desmontar, romper, batir, desedificar; — (ein Gewölbe), Arq. degollar; eine Arbeit als unbrauchbar wieder — desandar lo andado; —, sn., —ßung, sf. derribo m., demolicion f., aplanamiento m.; —reiten, va. deshacer, derribar, entrando á caballo; ein Pferd ꝛc. — adestrar, enseñar, amaestrar, industriar un caballo, etc.; —, vn. entrar á caballo.

Ei'nrenken, va. Cir. coaptar, conformar, reducir; —renkung, sf. Cir. coaptacion, conformacion, reduccion f.; —rennen, va. derribar, echar al suelo; —richten, va. entablar, guisar, componer, arreglar, ajustar, aderezar, acomodar, concertar, disponer, establecer, instituir, plantificar, organizar, reducir, contraer; — (ein verrenktes od. zerbrochenes Glied), Cir. coaptar, conformar, concertar, encasar, reencajar, locar, reducir; anders u. besser — reformar; ordentlich — reglar; sich — arreglarse, reglarse; verhältnißmäßig — proporcionar; die Karten zum Betruge —, Ju. florear el naipe; die Sachen gehörig — dar, ó tomar asiento en las cosas; Kunst, verrenkte Glieder wieder einzurichten, Cir. áljebra f.; das Wetter hat sich zum Regen eingerichtet el tiempo está aparatado para llover; —richtung, sf. disposicion, institucion; planta, plantificacion; traza f.; arreglamiento, arreglo m., coordinacion, ordenacion, órden, constitucion, formacion, testura, conducta f., jesto, acuerdo m.; — eines verrenkten od. zerbrochenen Gliedes, Cir. coaptacion, conformacion, locacion, reduccion f.; — einer Maschine estructura, fábrica f.; — verschied. Dinge, damit sie sich zusammen schicken juego m.; innere — u. Eintheilung eines Hauses andancias f.; innere — eines Körpers, eines Triebwerkes mecanismo m.; neue — novedad f.; ordentliche — economía f.; gleichförmige — eines aus verschied. Bestandtheilen zusammengesetzten Körpers temperamento m.; —riegeln, cerrar, enerrar con cerrojo; —ringeln, va. hebillar; —ringelung, sf. infibulacion, hebillacion f.; —ritt, sm. en-

trada *f.* á caballo; —ritzen, v. Ri'tzen; —rollen, *va.* arrollar; —rosten, v. Verro'sten; —rücken, *va.* inserir, insertar, intercalar; — in ein Land entrar una tierra; — (eine Bedingung rc.) fijar; —, *sn.*, —ckung, *sf.* insercion *f.*; — einer Bedingung rc. fijacion *f.*; —rückungsgebühren, *sf. pl.* gastos *m.*, costas *f.* de insercion; —rühren, *va.* amasar, masar; —rührung, *sf.* amasamiento *m.*; —runzeln, v. Ei'nschrumpfen.

Eins, *a.* u. *ad. Cont.* uno; lo mismo, la misma cosa; * de acuerdo; v. Ei'nig; — von beiden el uno de los dos; — um das Andere uno despues de otro; sucesivamente; alternativamente; — ins Andere uno por otro; bueno con malo, chico con grande; — ins Andere gerechnet uno con otro; einer u. derselbe, eines u. dasselbe (immer dasselbe) uno mismo; — nach dem Andern uno tras otro; es kommt auf — heraus el uno vale el otro; es ist halb — son las doce y media; es ist mir Alles —, ‖ me es todo lo mismo; —, *sf. Arit.* uno, número *m.*; — auf den Würfeln as *m.*

Ei'nsaat, v. Au'ssaat.

Ei'nsacken, *va.* embolsar.

Ei'nsäen, v. A'nsäen.

Ei'nsägen, *va.* aserrar; einen Balken bis an die Stelle —, wo der Zapfen hinkommt, *Carp.* desquijerar; —saitig, *a. Mús.* de una cuerda; —es Instrument monocordio *m.*; —salben, *va.* untar; —salbung, *sf.* untamiento *m.*, uncion *f.*; —salzen, *va.* salar, salpresar, adobar; — zum Räuchern od. Dörren echar en cecina, curar; —salzen, *sn.* saladura *f.*, salazon *m.*; —salzer, *sm.* salador *m.*; —zung, v. Ei'nsalzen.

Ei'nsam, *a.* solitario, retirado, eremítico; —mer, leutescheuer Mensch, * pájaro solitario; —mer, abgelegener Ort retiro, rincon *m.*; —mer, verlassener, dem Wind u. Wetter ausgesetzter Ort, * venta *f.*; —, *ad.* retiradamente; —samig, *a. Bot.* monospermo; —mkeit, *sf.* soledad *f.*, retiro, retiramiento *m.*; in der — lebend solitario; sich in die — begeben recogerse; —sammeln, *va.* coger, recoger, desfrutar, esquilmar, juntar; — (Feldfrüchte) levantar; —sammler, *sm.* cogedor, colector *f.*; — des Almosens für die Bettelmönche sindico *m.*; — der Chinarinde, Vanille rc., *Am.* cosechero *m.*; — der Stimmen recoger las vozes, los votos; —lung, *sf.* cogedura *f.*, recogimiento *m.*, recoleccion, coleccion *f.*; —satz, *sm.* (im Hombre), *Ju.* chacho *m.*; — in einer Lotterie juego *m.*, talla *f.*; — von Trauben od. Oliven in der Kelter od. Oelmühle pié *m.*; — im Spiele parada *f.* partida, polla, talla, puesta, cota *f.*; erster — bei einigen Spielen vale *m.*; den — für das nächste Mal stehen lassen, *Ju.* dejar puesto; den ganzen — ziehen, *Ju.* ‖ hacer mesa gallega; den — zur Strafe setzen, *Ju.* reponer; —gewicht, *sn.* pesos *m.* que se encajan uno en otro; —schachteln, *sf. pl.* cajas *f.* en ternos; —sauen, *va.* § ensuciar; emporcar; manchar; —säuern, *va.* (den Teig) meter ó poner la levadura, ó el fermento en la masa, ó pasta; *Coc.* marinar; —saufen, *va.* § tragar, beber; —saugen, *va.* chupar, mamar, empaparse (de alg. c.), beber; *Med.* absorver, inhalar; Feuchtigkeiten, Fett rc. — regalarse; etw. mit der Muttermilch — mamar alg. c. en la leche; —saugend, *a.* chupador, chupadero, embebedor; *Med.* chupativo; —saugung, *sf.* chupadura *f.*; — der Säfte u. Feuchtigkeiten, *Fís.* absorvencia, absorcion, absorpcion *f.*; —säumen, *va.* echar ribetes, orlar; —schalig, *a. Hn.* univalvo; —schalten, *va.* inserir, insertar, intercalar, interpolar, encajar, entreponer; entretejer; enjerir, injerir; incluir; introducir, tripular; was eingeschaltet wird in der Zeitrechnung embolismal, intercalar; —tung, *sf.* insercion, intercalacion, interpolacion, paréntesis *f.*, entretejimiento *m.*, inclusion *f.*; — in der Zeitrechnung embolismo *m.*, intercalacion *f.*; — eines Wortes zwischen die Sylben eines andern, *Gr.* transposicion *f.*; mit —gen versehen interpolar; —schanzen, v. Verscha'nzen; —schärfen, *va.* inculcar, intimar, encarecer, encargar; —schärfung, *sf.* encarecimiento *m.*; —scharren, *va.* enterrar, encarcavinar; —scharrung, *sf.* enterramiento *m.*; —schattiger, *sm. Geog.* heteroscio *m.*; —schenken, *va.* echar, echar de beber; — bei Tische escanciar; —schichtig, v. Ei'nseitig; Ei'nsam; —schicken, *va.* enviar; —schickung, *sf.* envio *m.*; —schieben, *va.* entremeter, subrogar, interponer; —schiebsel, *sn.* remiendo *m.*, paréntesis *f.*; —bung, *sf.* entremetimiento *m.*, interposicion *f.*; — einer Sache od. einer Person an die Stelle einer andern subs titucion *f.*; — einer Sache statt einer andern, *Jur.* subrogacion *f.*; gewaltsame — in ein Amt rc. intrusion *f.*; —schießen, *va. Mil.* abatir, derribar, arruinar á cañonazos; *Tej.* entretejer, tramar, correr la trama *f.*; — (Brod, Töpfergeschirr rc.) enhornar, ahornar; sich — ejercitarse en el buen tiro de la escopeta, de la pistoleta, etc.; * imbuirse; acostumbrarse á alg. c.; — (Geld, Capital), *Com.* contribuir dinero, ó fondos á un negocio; —, *vn.* caer, resbalar; v. Ei'nstürzen, Ei'nfallen; —schießen, *sn.*, —ßung, *sf. Tej.* tramaire *m.*, —schiffen, *va.* embarcar; sich — embarcarse; wieder — reembarcar; der Waaren —schifft embarcador *m.*; der sich ohne Erlaubniß nach Amerika —fft llovido *m.*, —schiffung, *sf.* embarco, embarque *m.*, embarcacion *f.*; der von einem Kaufmann wegen — von Waaren beauftragt ist, *Com.* embarcador *m.*; —schirren, rc. v. A'nschirren, rc.; —schlachten, v. Schla'chten.

Ei'nschlafen, *vn.* adormecerse, dormirse; trastornarse; — (ein Glied) entorpecerse, entumecerse, entumirse, entupirse; — können reconciliar el sueño; leicht —

tener buenas dormideras; —, *sn.* adormecimiento *m.*; — eines Gliedes entorpecimiento, entumecimiento *m.*; —ſchläferig, *a.*: —ges Bett cama *f.* por un sujeto solo; —ſchläfern, *va.* adormecer, entorpecer, embeleñar, emborrachar; —fernd, *a.* adormecedor; —nder Trank narcótico *m.*; —ferung, *sf.* adormecimiento, entorpecimiento *m.*; —ſchlag, *sm.* v. Ei'nſchuß; cubierta, carpeta *f.*; * consejo *m.*; einem Faſſe den — geben, *Tonel.* azufrar un tonel, ó barril, etc.; —ſchlagmeſſer, v. Ei'nlegemeſſer; —ſchlagen, *va.* u. *n.* fijar; revolver, resguardar; *Pint.* rebeberse; *Tej.* v. Ei'nſchießen; Gedei'hen, Gera'then; —(bei einem Handel ꝛc.) dar una palmada en la mano de alg., encajar, tocar; —(in einen gewiſſen Stoff od. Gegenſtand) ser alusivo á alg. materia; — (eine Straße ꝛc.) tomar; Jem. die Zähne — derribar los dientes á alg.; einen Weg — tomar, seguir un camino; —, *vn.* tocar, incumbir; corresponder; andere Mittel u. Wege —, um zu ſeinem Zwecke zu gelangen, * asirse de otras aldabas, mudar bisiesto, ó de bisiesto; das ſchlägt nicht in mein Fach no es de mi juzgado; eso no toca á mi; v. Betre'ffen, A'ngehen; —ſchlagend, —ſchlägig, *a. For.* incidente; —ſchlagfaden, *sm. Tej.* hilo *m.* de trama.

Ei'nſchleichen (ſich), *vr.* colarse, meterse de cuña, introducirse, envestirse, deslizarse; ſich — in Jemandes Freundſchaft, Gunſt ꝛc. insinuar; —, *sn.*, —chung, *sf.* introduccion, insinuacion *f.*; —ſchleppen, *va.* entrar; —ſchleppung, *sf.* entrada *f.*; —ſchließen, *va.* cerrar, encerrar, incluir, recluir, enclavar, sitiar, ensolver, entrar; *Mil.* bloquear, cerrar; v. Entha'lten; — zwiſchen vier Mauern emparedar; ſich — in ein feſtes Schloß, eine Feſtung encastillarse; in einen Hof od. Pferch — encorralar; in einen engen Raum — acorralar; —ſchließlich, *ad.* inclusivamente, con inclusion; —ßung, *sf.* encierro, encerradero, encerramiento, cerramiento *m.*, reclusion *f.*, recogimiento *m.*, enclavacion *f.*; *Mil.* bloqueo, acordonamiento *m.*; zwiſchen vier Mauern — emparedamiento *m.*; enge —, *Mil.* cerco *m.* apretado; —gszeichen, *sn.* *Impr.* paréntesi, paréntesis *f.*; —ſchlucken, *va.* coger, empaparse (de alg. c.); *Fís. Med.* absorver; die Säure u. Schärfe —ndes Arzneimittel, *Med.* absorvente *m.*; —ſchluckend, *a.* chupador, chupadero, embebedor; *Med.* chupativo; —ſchluckung, *sf. Med.* ingurjitacion *f.*; —ſchlummern, *vn.* adormecerse, trasponerse; —ſchlummern, *sn.* adormecimiento *m.*, trasposicion *f.*; —ſchlüpfen, *vn.* v. Hinei'nſchlüpfen; —ſchlürfen, *va.* sorber; wieder — resorber; was man — kann sorbible; —ſchlürfung, *sf.* sorbicion *f.*, sorbimiento *m.*; —ſchluß, *sm.* inclusion, adjunta, inclusa *f.*; mit —, v. Ei'nſchließlich; —ſchmalzen, *va. Fab. de Pan.* untar; v. Ei'nölen; —ſchmauchen, ||§.

Ei'nſchmeicheln (ſich), *vr.* congraciarse, insinuar, internarse, intimarse, introducirse; —ſchmeichelnd, *a.* lisonjero, cariñoso, halagüeño, insinuante, mego; jitano; —, *ad.* cariñosamente; —ſchmeichelung, *sf.* congraciamiento *m.*, insinuacion, introduccion *f.*; —ſchmeißen, v. Ei'nwerfen; —ſchmelzen, *va.* fundir; —ſchmelzung, *sf.* fundicion *f.*; encausto *m.*; durch — verfertigt, *Pint.* encáustico *m.*; —ſchmieden, *va.* aherrojar con cadenas; —ſchmieren, *va.* embadurnar, embarrar; ſich — embadurnarse, embarrarse, emplastarse; —ſchmuggeln, *va.* introducir en fraude; contrabandear; —ſchmuggelung, *sf.* contrabando *m.*, —ſchmutzen, v. Beſchmu'tzen.

Ei'nſchnallen, *va.* hebillar, abrochar; —, *sn.*, —lung, *sf.* abrochamiento *m.*, abrochadura *f.*; —ſchnappen, *vn.* (eine Thür in die Schwelle ꝛc.) batir; —ſchnauben, —ſchnaufen, *va.* respirar el aire; —ſchneiden, *va. Cir. etc.* tajar, sajar; hacer una cision, un corte; Brod (zur Suppe) — incortar, ó partir la sopa; *vn.* penetrar; entrar en la carne, etc.; —ſchneidend, *a.* incisivo; —ſchneidig, *a.* de un corte solo; —ſchnitt, *sm.* cortadura, entrecortadura, inseccion *f.*, corte *m.*, entalladura, incision, cision *f.*; tajo *m.*; *Cir.* incisura, sajadura, saja *f.*; —, der von etw. zurückbleibt surco *m.*; — an einem Inſect, *Hn.* interseccion *f.*; — in einer Wand od. Mauer, *Arq.* encajo *m.*; kleiner — cisura *f.*; ſägeförmiger — aserradura *f.*; ſchräger — in einem Balken, *Carp.* farda *f.*; einen — machen entrecortar; —te ins Fleiſch machen, *Cir.* sajar; —te zum Zierrath machen in Kleider, Schuhe ꝛc., *Sas. Zap.* picar; —ſchnitzen, *va.* grabar; —ſchnupfen, *va.* sorber; —ſchnüren, *va.* enlazar, abrochar, atacar; ſich — atacarse; —, *sn.* abrochamiento *m.*, abrochadura *f.*; —ſchöpfen, *va.* sacar agua del pozo, etc.; sacar, tomar de alg. parte; —ſchränken, *va.* limitar; reducir, coartar, estrechar; restrinjir; ceñir, constreñir; correjir, moderar; contraer; modificar; tasar; apocar; apretar; Jem. —, * meter á alg. en una calza; ſich — ceñirse, cercenar (de alg. c.), circunscribirse, estreñirse, reducirse, contraerse, recogerse; —ſchränkend, *a.* restrictivo, moderativo, prescriptivo; —kung, *sf.* limitacion, reduccion, restriccion, moderacion, modificacion, cohibicion, reformacion; *Fil.* coartacion *f.*; — im Eſſen u. Trinken, im Betragen, in der Lebensweiſe tasa *f.*

Ei'nſchrauben, *va.* asegurar con tornillo; —ſchreiben, *va.* inscribir, escribir, alistar; *For.* entablar; ſich — asentarse, escribirse; ſich — laſſen rejistrarse; in das Protocoll — insertar en el proceso verbal; in ein öffentliches Regiſter — matricular; in ein dgl. eingeſchrieben werden matricularse; —ſchreibung, *sf.* asiento, alistamiento *m.*; *For.* entablacion *f.*; — in ein öffentliches Regiſter matriculacion *f.*; —ſchroten, *va.* bajar á la cueva (Fäſſer, Tonnen); —ſchrumpfen,

vn. avellanarse, engurruñarse, revenirse; — (Tuch ꝛc., das im Wasser war) encogerse, embeber; —schrumpfen, *sn.* encogimiento *m.*; —schub, *sm.* intrusion *f.*; —schüchtern, *va.* acobardar, acoquinar, amilanar, atemorizar, intimidar, atortolar; —schulen, *va.* enderezar, amaestrar, enseñar (un caballo, etc.); —schüppen, *va.* enterrar con la pala de madera, ó de hierro; Erde ꝛc. in etw. hinein— recoger tierra etc. en alg. cubo, ó vaso, etc.; —schürig, *a.*: ganado *m.* que esquilan solo una vez al año; —schuß, *sm. Tej.* trama *f.*, fundamento *m*; — zu einer Handlungsgesellschaft entrada, imposicion *f.*; — in eine Gesellschaftshandlung thun, *Com.* poner caudal en una compañía; den — machen, *Tej.* entretejer; —schustern, *vn.* * § perder en la venta de géneros; gastar su dinero en un negocio; * decaer, descaecer, bajar, arruinarse; —schütten, v. Ei'ngießen; —schwärzen, *va.* descaminar, introducir en fraude, pasar, entrar, ó meter por alto, meter; v. Ei'nschmuggeln; —schwärzer, *sm.* contrabandista *m.*; eingeschwärzte Waare contrabando *m.*; —schwärzung, v. Schmu'ggel, Ei'nschmuggelung; —schwätzen, *va.* encajar; —schwätzung, *sf.* acto *m.* de encajar; —segnen, *va. Lit.* bendecir, consagrar, sagrar; — (das Brod u. den Wein beim h. Abendmahl), *Lit.* consagrar; priesterlich — als Eheleute desposar; —segnung, *sf. Lit.* bendicion *f.*; — des Brodes u. Weines bei der Messe, *Lit.* consagracion *f.*, — eines Sterbenden encomendacion *f.* del alma; eheliche — bendicion *f.* nupcial, velacion *f.*; —sehen, *va.* comprender, conocer, reconocer, encalletrar, advertir, apalpar, entender, penetrar, trascender, ver; etw. — estar al cabo de alg. c.; caer en alg. c., caer en cuenta, ó en la cuenta de alg. c., estar en alg. c.; etw. richtig — abrir los ojos á alg. c.; — lernen llegar á comprender; endlich einmal — acabar de conocer; was man — kann penetrable; das sehe ich wohl ein bien se me alcanza eso; —, *sn.* v. Ei'nsicht; —seifen, *va.* enjabonar, jabonar; —sung, *sf.* enjabonadura, jabonadura *f.*; —seitig, *a.* parcial; contrahecho; —ger Mensch contrahecho *m.*; —ges Auf- u. Zusammenziehen eines Segels, *Mar.* entregalla *f.*; —seitigkeit, *sf.* parcialidad *f.*; —senden, *va.* enviar, remitir; —sender, *sm.* el que envia; *Com.* comitente; espediente *m.*; —sendung, *sf.* envío *m.*, remesa *f.*; —senken, ꝛc. v. Hinei'nsenken; v. A'bsenkung, ꝛc.

Ei'nser, *sm.* uno *m.*

Ei'nsetzen, *va.* instituir; — in ein Amt, eine Pfründe, *For.* instalar; *Ju.* meter, atravesar; sich —, v. Ei'nsitzen; — (Geld in eine Bank ꝛc.) imponer, poner; — (die Steine im Brettspiel ꝛc.) entablar; zum Erben —, *Jur.* constituir heredero, instituir por heredero; einen Erben —, *Jur.* instituir heredero; zum Nacherben od. Aftererben —, *Jur.* substituir; feierlich — (einen Bischof od. Erzbischof) entronizar; feierlich — (einen Kaiser od. König) inaugurar; wieder — volver; Trumpf —, *Ju.* meter; wieder — restituir, reponer; in die Ansprüche u. Rechte eines Andern —, *For.* reponer; —setzrose, *sm. Arq.* roseton, floron, caseton *m.*; —setzung, *sf.* institucion, instalacion, investidura *f.*; — eines Aftererben, *Jur.* substitucion *f.*; — eines falschen Buchstaben (Fliegenkopfes), *Impr.* traspuesto *m.*; feierliche — eines Kaisers od. Königs inauguracion *f.*; völlige — in den vorigen Stand, *For.* omnimoda *f.*; zur feierlichen — gehörig inaugural; —setzungsworte, *sn. pl.* (des h. Abendmahls), *Lit.* cánon *m.* de la misa; — eines Sacramentes, *Teol.* palabras *f.*; die — bei der Messe sprechen consagrar.

Ei'nsicht, *sf.* penetracion *f.*, sentido, entendimiento, conocimiento, alcance *m.*, capacidad; vista *f.*, rejistro *m.*; deutliche — vista *f.*; tiefe — ilustracion, gallardía *f.*; —ten bekommen ilustrarse; — zeigen ajuiciar; nach meiner — á mi modo de entender; er hat wenig — se le alcanza poco; —sichtsvoll, *a.* ilustrado, juicioso, machucho, penetrante, perspicaz, capaz, maduro, claro; sehr — consultísimo; —, *ad.* capazmente; —sickern, *vn.* infiltrarse; —, *sn. Fís. Med. Cir.* infiltracion *f.*; —siedelei', *sf.* ermita *f.*, ermitorio *m.*; Gegend od. Stelle, wo sich mehrere —en befinden eremitorio, ermitorio, yermo *m.*; —sieden, v. Ei'nkochen.; —siedler, *sm.* ermitaño, eremita, anacoreta, solitario *m.*; ehemalige —, die in Wüsten lebten padres *m.* del yermo; —lerisch, *a.* eremítico, anacorético; —lerkrebs, *sm. Hn.* caracol *m.* soldado; —lerleben, *sn.* ermitañismo *m.*; —siegeln, *va.* sellar; —, *sn.*, —lung, *sf.* selladura *f.*; —singen, *va.* arrullar, arrollar; —sinken, *vn.* hundirse, zahondar, ahondarse; — (die Augen, der Mund) sumirse; ins Wasser —, *Mar.* calar; —, *sn.* derrumbamiento *m.*; —sitzen, *vn.* tomar el coche, entrar en el coche, ó barco; —sitzig, *a.* de un asiento solo (von Kutschen).

Ei'nsöhlig, *a Zap.* con suela simple; —ger Schuh zapato *m.* cortesano.

Ei'nspannen, *va.* u. *n.* uncir; —spänner, *sm.* carruaje *m.* de que tira un caballo, ó una mula; —spännig, *a.* de que tira un caballo, etc.; —spänniger, *sm. Agr.* el que tiene solo un caballo, etc.; —spannung, *sf.* uñidura *f.*; —speichern, *va.* almacenar, poner en almacen; —spelzig, *a. Bot.* univalvo; —sperren, *va.* encerrar, cerrar, encarcerar, recluir, aprisionar, enjaular, recoger, prender; sich in ein Kloster — encerrarse; eingesperrt in ein Kloster enclaustrado; —sperrung, *sf.* encierro, encerradero, encerramiento, cerramiento *m.*, reclusion *f.*, recogimiento *m.*; — der zum Hetzen bestimmten Stiere zunächst dem Kampfplatze algarrada *f.*; —spinnen (sich), *vr.* hilar, hacer capullo; —spinnung, *sf.* acto *m.* de hilar los

gusanos de seda, etc.; —sprache, —sprechen, v. Ei'nspruch, Zu'sprechen; —sprengen, *va.* salpicar, rociar; die Thüre — derribar la puerta; —sprengung, *sf.* salpicadura, rociada *f.*; acto *m.* de derribar una puerta; —spritzen, *va.* jeringar; *Cir. Anat.* inyectar; —spritzung, *sf.* jeringacion; *Cir. Anat.* inyeccion, injeccion *f.*; —sprosser, *sm. Mont.* cervato, ciervo *m.* de dos años; —spruch, *sm.* protesta, reclamacion *f.*; — gegen die Vollziehung der Ehe impedimento *m.*; — thun protestar; einen — gegen die Vollziehung einer Ehe machen poner impedimento; —sprünge, *sm. pl.* salto *m.*

Einst, *ad.* un tiempo, andando los tiempos, otra vez; un dia.

Ei'nstäben, *va. Tan.* pasar (las pieles) al agua caliente; —stallen, *va.* encerrar en caballeriza, establo, ó gallineria; —stallung, *sf.* encierro *m.* en caballeriza, etc.; —stämmen, v. Ste'mmen; —stämmig, *a.* que tiene un tronco solo; —stampfen, *va.* atacar; —mpfung, *sf.* acto *m.* de atacar; —stand, *sm. Jur.* entrada *f.*; —standrecht, —sgeld, *sn. Jur.* retracto, retrato *m.*; —stänkern, *va.* apestar; —kerung, *sf.* apestamiento *m.*; —stäuben, *va.* empolvar, echar polvo en el peinado, etc.; —stechbogen, *sm. Impr.* hoja *f.*, pliego *m.* de imposicion; —stechen, *va.* agujerear; seewärts ein—, *Mar.* tener el cabo á la mar; —stecher, *sm. Impr.* puntador *m.*; —stecken, *va.* embolsar, guardar; v. Ei'nsperren; —stehen, *va.* entrar á servir; entrar en una compra; für etw. —, v. Gu'tsagen, Ha'ften für etw.; —stehlen (sich), *vr.* v. sich Ei'nschleichen; —steigen, *vn.* entrar en coche, ó en el coche, montar; escalar; durch das Fenster — entrar por la ventana; —, *sn.*, —gung, *sf.* escalada *f.*, escalamiento *m.*; —stellen, *va.* v. Ei'nstallen; suspender, interrumpir; die Zahlungen —, *Com.* suspender sus pagas; sich — (eine Seuche &c.) entrar; sich mit der Zahlung richtig — pagar el plazo vencido; sich früher — anticiparse; sich in Menge u. ohne Unterlaß — (Plagen, Unglück), * llover; zum zweiten Male sich — (eine Krankheit), *Med.* recidivar; sich sehr heftig — (Krankheit, Kälte &c.), * entrar con espada en mano; das Wild —, *Caz.* disponer las telas; —stellung, *sf.* v. Ei'nstallung; suspension; cesacion; interrupcion *f.*

Ei'nstens, v. Einst.

Ei'nsticken, *va.* bordar; —stielig, *a. Bot.* unicaule; —stig, v. Kü'nftig; —stimmen, *vn.* consentir, conformarse, ajustarse, nicht — disentir; —stimmig, *a.* unánime, conforme, concorde, acorde, acordado, unívoco; — machen (die Meinungen) unir; — sein convenir, conformar; —, *ad.* á una voz, de concierto, concordemente; némine discrepante; —migkeit, *sf.* armonía, unanimidad *f.*; —mung, *sf.* consentimiento *m.*, aceptacion, conformidad *f.*, consenso, acuerdo *m.*

Ei'nstmals, *ad.* algun dia; un dia.

Ei'nstöckig, *a.* á un piso.

Ei'nstopfen, *va.* embutir; — (den Kindern das Essen &c.) engargantar; —pfung, *sf.* acto *m.* de embutir, ó engargantar; —stoßen, *va.* echar al suelo; v. Hinei'nstoßen; —streichen, *va.* v. Hinei'nstreichen; — (Geld) cobrar, recoger; —streuen, *va.* esparcir; mit —streuen, * mezclar; —streupulver, *sn. Med.* diapasma *m.*; —streuung, *sf.* esparcimiento *m.*; —strich, *sm.* muesca *f.*; —che an einem Schlüssel, *Cerr.* guardas *f.*; —strichfeile, *sf. Cerr.* hocina *f.*; —strömen, *vn.* colar, correr rápidamente en alg. c.; —stürmen, *va.* * asaltar con fuerza; auf seine Gesundheit —, * comprometer su salud por escesos graves; —sturz, *sm.* derrumbamiento *m.*, ruina *f.*, aplanamiento *m.*; den — drohen desbarahustar, irse, fluctuar; den — drohend ruinoso, cadente, sobre su palabra; —stürzen, *va.* v. Ei'nreißen; *vn.* caer, hundirse, precipitarse, derrocar, aplomarse, desmoronarse, desplomarse, arruinarse, venirse al suelo, á tierra, ó abajo, allanarse, aplanarse.

Einstwei'len, *ad.* interinamente, provisionalmente, de pronto, al pronto; —weilig, *a.* interino, interinario, provisional; —ge Verwahrung od. Verwaltung bis zu Ausgang der Sache, *For.* tercería *f.*; —ger Zustand interinidad *f.*

Ei'nsudeln, v. Besu'deln; —sumpfen, *va.* empantanar; —sylbig, *a. Gr.* monosílabo; —ges Wort, id.; —tägig, *a.* de un dia; efímero.

Ei'ntauchen, *va.* empapar, zabullir, zampuzar; sich — calarse; —tauchung, *sf.* inmersion *f.*; — des Tuches &c. in die Farbe, *Tint.* baño *m.*; — der Tücher in Seifenbrühe mit Lauge, *Tint.* enjebe *m.*; — bei der Taufe, *Lit.* inmersion *f.*; —tausch, *sm.* feria *f.*, trueque *m.*; —tauschen, *va.* feriar; *Am.* rescatar; —tauschung, *sf.* trueque *m.*; —teigen, *va. Coc. Pan.* empastar; —theilen, *va.* dividir, distribuir, promediar; verhältnißmäßig — repartir; die Matrosen in Backen —, *Mar.* ranchear; —theilend, *a.* divisivo; —lung, *sf.* repartimiento *m.*, distribucion, division, particion *f.*; — in Klassen clasificacion *f.*; — des Schildes in Felder, *Bl.* cuartelaje *m.*; — eines Zirkels in Grade, *Geom.* graduacion *f.*; ordentliche — método *m.*, razon *f.*; gleichförmige — der Säfte im menschlichen Körper, *Med.* temperamento *m.* ad pondus; mit der gehörigen — tenconten *m.*; —thun, *va.* meter; v. Ei'nstellen; —tönig, *a.* monótono; —keit, *sf.* monotonía, unisonancia *f.*; —tonnen, *va.* entonelar, envasar; —tracht, *sf.* concordia, union, armonía, paz, conformidad, uniformidad, avenencia *f.*; brüderliche — hermandad *f.*; in brüderlicher — hermanablemente; in freundschaftlicher —, || en amor y compañía; in — mit Jem. leben estar en paz con alg.; es besteht eine gänzliche — zwischen ihnen, * no hai pan partido entre ellos; —trächtig, *a.* unido, hermanal, conforme, concorde;

—keit, v. Ei'ntracht; —trag, *sm.* derogacion *f.*; *Tej.* v. Ei'nschuß; —tragen, *va.* v. Hinei'ntragen; sentar, asentar, escribir, inscribir; *For.* entablar, rejistrar; *Tej.* v. Ei'nschießen; — an Einkünften 2c. producir, redituar, rendir, rentar, valer, dar, dar útil, ó de útil, dejar; — in eine Liste alistar; — in ein öffentliches Register, in ein Zunftbuch 2c. matricular, inmatricular; etw. — in eine Rechnung, ein Verzeichniß 2c. razonar, tomar razon, ó la razon de alg. c.; einen verausgabten Posten —, *Cont.* adatar; falsch — in das Hauptbuch eines Kaufmanns, *Com.* contraponer; Buch, worin man die Einnahme u. Ausgabe u. andere häusliche Angelegenheiten —trägt libro *m.* de asiento; Buch, worin die Rathhausbeschlüsse 2c. —ngetragen werden libro *m.* capitular; —träglich, *a.* ganancioso, lucrativo; provechoso; redituable, fructuoso; pingüe; útil; interesante; — u. nicht mühsam mollar; sehr — de mucha utilidad; — sein fructificar, beneficiar, usufructuar, valer; ein sehr —ches Amt, das wenig Arbeit erfordert, * bocado, ó carne sin hueso; —ches u. bequemes Amt, * canonjia *f.*; —tragung, *sf.* asiento *m.*; *For.* entablacion *f.*, rejistramiento *m.*; — in das Hochschülerverzeichniß matrícula *f.*; — in das Hypothekenbuch, *For.* toma *f.* de razon; — in eine Liste alistamiento *m.*; — eines Postens, *Cont.* asentamiento *m.*; — in ein öffentliches Register insinuacion *f.*; — in ein Zunftbuch 2c. matriculacion, inmatriculacion *f.*; — als Soldat 2c. in die Musterrolle, *Mil.* plaza *f.*; —tränken, v. Ei'nweichen; —tränkung, *sf.* v. Ei'nweichung; *Quim.* imbibicion, impregnacion *f.*; —träufeln, v. Ei'ntröpfeln; —treffen, *vn.* verificarse, lograrse, celebrarse, justificarse, llegar; v. A'nkommen; nicht — falsificarse; wir wollen sehen, wir wollen es erwarten, ob die Sache —trifft ver veamos; —treibbar, *a.* exijible; —treiben, *va.* clavar; recoger (el ganado); — (Abgaben) colectar, recaudar; — (eine Schuld 2c.) cobrar; was —ngetrieben werden kann cobradero, cobrable; —treibung, *sf.* clavazon; recogimiento *m.*; — von Geldern 2c. cobro *m.*, cobranza, exaccion *f.*, recaudo *m.*, recaudacion *f.*; —treten, *va.* pisar, hollar, echar al suelo; *vn.* entrar; ocurrir, mediar, verificarse, purificarse; — (einen Schuh) destalonar, enchancletar; nachher —, *Med. Cir.* subintrar; in Jemandes Rechte — suceder en los derechos de alg.; —treten, *sn.* ingreso *m.*; — der Milch bei einer Wöchnerin, *Med.* subida *f.* de la leche; — eines Umstandes coyuntura *f.*; nachheriges —, *Med. Cir.* subintracion *f.*; —trichtern, *va.* embudar; * inculcar, imprimir; —chterung, *sf.* embudadura *f.*, embudamiento; * inculcamiento *m.*, impresion *f.*

Ei'ntritt, *sm.* entrada *f.*, ingreso, * umbral *m.*; — der Fluth marea *f.* entrante; — der Nacht prima noche *f.*, anochecer *m.*, tardecita *f.*; — eines Planeten in den Schatten eines andern od. in die Sonnenscheibe, *Astr.* inmersion, incidencia *f.*; was beim — der Nacht geschieht, *Astr.* acronicto, acrónico, crónico; im — des Greisenalters befindlich entrado de años; —trittsfähig, *a.* capaz de ser recibido (en alg. sociedad, etc.); —trittsgeld, *sn.* entrada *f.*; —trittskarte, v. Ei'ntrittszettel; —trittszettel, *sm.* (zu einer Festlichkeit, einem Schauspiel 2c.) boleta *f.*, boletin *m.*; —trittszimmer, *sn.* antecámara *f.*

Ei'ntrocknen, *vn.* secarse, enjugarse; —tropfen, Ei'ntröpfeln, *va.* instilar, echar gota á gota; —, *sn.* instilacion *f.*; —tunken, *va.* mojar, ensopar, imbibir; öfters — in eine Brühe sopetear; —tunken, *sn.* mojada, mojadura *f.*; — des Tuches od. Zeuges in die Farbe, *Tint.* calda *f.*; —üben, *va.* ensayar, ejercitar, versarse.

Ei'nundzwanzig, *a.* viente y uno; —, *sn.* *Ju.* veintiuna *f.*

Ei'nverleiben, *va.* incorporar, injerir; enjerir, incluir, anejar, refundir, coadunar, entrar, embeber; — einer Stiftung, einem Kloster 2c. (eine Pfründe) unir; sich — incorporarse, coadunarse; wieder — reincorporar; sich wieder — reincorporarse; —bung, *sf.* incorporacion, inclusion, coadunacion *f.*; — einer Pfründe mit einer Stiftung 2c. union *f.*; —verstanden, *a.* de acuerdo; — sein estar convenido en cuanto á etc.; mit Jem. — sein estar bien con alg.; nicht — sein desconvenir; —verständniß, *sn.* correspondencia *f.*; heimliches — conchabeo *m.*; heimliches, betrügliches — zum Nachtheile eines Dritten, *Jur.* colusion *f.*; ein dgl. — haben, *Jur.* coludir; im — (im schlimmen Sinne) handeln ir de manga; in gutem — leben correr con buena armonía; —verstehen (sich), v. Ei'nverstanden sein; —vettern (sich), *vr.* ‖ * insinuarse; captar, ganar el ánimo, la voluntad de alg.; —vieren, *va.* cuadrar; —wachsen, v. Hinei'nwachsen; —wägen (sich), *vr.* mermar en cuanto al peso; —walken, v. Wa'lken; —wand, v. Ei'nwendung; *For.* Ei'nrede.

Ei'nwandern, *vn.* entrar en un reino, ó territorio, ingresar, migrar; —wanderer, *sm.* ingresor, emigrante; colono *m.*; —wanderung, *sf.* ingresion *f.*

Ei'nwärts, *ad.* por de dentro, por adentro; —wässern, *va.* empapar, mojar; desalar; —sserung, *sf.* mojada, mojadura *f.*; acto *m.* de desalar; —weben, *va.* entretejer; — (Sprüche, Bemerkungen, Lehren 2c.) sembrar; —webung, *sf.* entretejimiento *m.*; —wechseln, *va.* cambiar, trocar; —wechselung, *sf.* cambio, trueque *m.*; —weibig, *a.* monógamo; *Bot.* monógino; —weichen, *va.* embeber, empapar, mojar, remojar; *Farm. Quim.* infundir, echar, ó poner en infusion; *Curt.* abrevar; das Brod zur Suppe — sopear, sopar; —chung, *sf.* remojamiento, remojo *m.*; — eines Arzneimittels im

Wasser, *Farm.* inmersion *f.*; —weihen, *va.* dedicar; *Lit.* bendecir, consagrar, sagrar; — (eine Gesellschaft rc.) inaugurar; — (zu gewissen Geheimnissen) iniciar; von Neuem — reconciliar; eingeweiht werden in etw. entrar en alg. c.; —weihung, *sf.* dedicacion; *Lit.* bendicion; consagracion; * iniciacion *f.*; — zu gewissen Geheimnissen iniciacion *f.*; — einer Gesellschaft rc. inauguracion *f.*; zur — gehörig inaugural; —hungsfest, *sn.* fiesta *f.* de la consagracion; —hungspredigt, *sf.* sermon *m.*, predicacion *f.* de consagracion; —hungsrede, *sf.* discurso *m.* inaugural; —hungsschrift, *sf.* inaugural *m.*; —weisen, *va.* (in den Besitz), *For.* asentar, sentar; —weisung, *sf. For.* entrega *f.*; — in den Besitz, *For.* mision *f.* en posesion; — in den Besitz der Güter eines Schuldners, *For.* asentamiento *m.*; — eines Gläubigers in ein als Unterpfand verschriebenes Gut, um sich aus den Einkünften desselben bezahlt zu machen, *For.* posesion *f.* pretoria; —wenden, *va.* objetar, oponer, dificultar; *For.* escepcionar; man wende uns nicht ein, daß rc. ni vale venirsenos con que es etc.; —wendung, *sf.* objecion, escepcion, oposicion, réplica, contradiccion *f.*; *For.* v. Ei'nrede; *Log.* v. Ei'nwurf; — bei einem Schulstreit argumento *m.*; — gegen die Befugniß des Gerichtes, vor das man geladen wird, *For.* declinatoria *f.*; —gen machen reclamar, replicar; —werfen, *va.* (bei der Theilung in die Erbschaftsmasse), *For.* sacar, ó traer á colacion, ó á colacion y particion; — (Vögel zum Nisten u. Paaren) sacar; die Fenster — an einem Hause apedrear á una casa; —werfung, *sf.* (in die Erbmasse bei Theilungen), *For.* colacion *f.*; —wickeln, *va.* envolver, arrebujar, revolver, envainar, resguardar; — (ein Kind) fajar; sich — envainarse, arrebujarse; in Teig —, *Coc.* empanar; eingewickelt in etw. empanado; etw., das zum — dient envolvedor; —, *sn.*, —lung, *sf.* envoltura *f.*, revolvimiento *m.*; — des Geflügels mit Speck, *Coc.* emborrazamiento *m.*; — eines Kindes fajadura *f.*; —wiegen, *va.* mecer, arrullar; —wiegen, *sn.* arrullo *m.*, mecedura *f.*; —willigen, *vn.* consentir, convenir, convenirse, condescender, conformarse, deferir, otorgar, venir (en alg. c.); dar puerta; in etw. — entrar bien en alg. c.; nicht — disentir, entrar mal en alg. c., cocear; —willigend, *a.* anuente; —gung, *sf.* asenso, consentimiento, otorgamiento *m.*, voluntad, conformidad, anuencia; *For.* aquiescencia *f.*; —windeln, *va.* fajar; —winden, *va.* v. Ei'nwickeln; das Ankertau —, *Mar.* virar el cabrestante, virar sobre el ancla; —wintern, *va.* guardar para el invierno; —wirken, *va.* influir; lebendig — vivir; —wirkung, *sf.* sujestion, impresion, inspiracion *f.*; göttliche —, wodurch die Wuth der Leidenschaften gedämpft wird, * rocío *m.*; —wirren, *va.* enmarañar, enredar, entricar, envedijar, complicar, embrollar, ambrollar, barajar, empantanar; betrügerisch — embarrar, entrampar; sich — enredarse, envedijarse, encresparse; —wirrung, *sf.* enredo, enredamiento, entricamiento *m.*, maraña *f.*; —wöchig, *a.* de una semana; —wohnen, *vn.* morar; —wohner, *sm.* habitante, habitador, morador, vecino, estante, íncola, natural *m.*; ansässiger — domiciliario *m.*; die — eines Ortes vecindario, pueblo *m.*; die ersten — eines Landes aboríjenes; pobladores; autóctones *m.*; einer der vornehmsten u. angesehensten — eines Ortes honrado *m.*; Amt od. Dienst, den jeder — eines Ortes nach der Reihe übernehmen muß carga *f.* concejil; —schaft, *sf.* vecindario *m.*; —wohnung, v. Bewoh'nung; —wollen, *vn.*: das will ihm nicht ein él no puede comprenderlo; él no quiere consentir con esto; —wühlen (sich), *vr.* soterrarse, parapetarse; —wurf, *sm.* objecion, dificultad, reconvencion, *Log.* instancia *f.*; einen — machen bei einem Schulstreit instar; Einwürfe machen dificultar; einen — völlig begriffen haben estar en la dificultad, ó sobre la dificultad, ponerse de piés en la dificultad; —wurzeln, *vn.* arraigar, arraigarse, echar raizes, radicarse, hacer pié, hincar; — (eine Herrschaft, eine Gewohnheit rc.) envejecerse; — lassen radicar; —wurzeln, *sn.* radicacion *f.*; —zahl, *sf. Gr.* singular *m.*; —zahlen, *va. Com.* pagar; contar, entregar; —zahlung, *sf.* paga *f.* de dinero; eine neue — (auf Aktien) ausschreiben hacer una apelacion de pagas, fundos; —zählen, v. Bei'zählen; —zahnen, *vn.* dentar; —zahnung, *sf.* dentadura *f.*; —zängeln, *va.* agarrar con la tenaza; —zapfen, *va.* enejar; *Mar.* enmechar; —zapfung, *sf.* enejadura *f.*, enejamiento *m.*; —zäumen, *va.* embridar, enfrenar; —zäumung, *sf.* enfrenamiento *m.*; —zäunen, *va. Agr.* cerrar, acotar; —zäunung, *sf.* palenque, acotamiento *m.*, acotacion *f.*, cerramiento *m.*; — von Pfählen tranquera *f.*; —zehig, *a.* monodáctilo; —zehren, *vn.* mermar por la evaporacion; —zeichnen, *va.* asentar; eine Figur in eine andere —, *Geom.* inscribir; sich — asentarse; —zeichner, *sm. Com.* (bei Aktienunternehmungen rc.) asentador *m.*; —zeichnung, *sf.* inscripcion, inmatriculacion *f.*; *Mil.* asiento *m.*

Ei'nzelding, *sn.* individuo *m.*; particularidad *f.*; —lheit, *sf.* por menor *m.*; relacion *f.* circunstanciada; particularidad *f.*; —zeln, *a.* sencillo, particular, singular, parcial, suelto; único; — (Wohnungen) escampado; —ner Gegenstand, —ne Sache singular *m.*; —ner Mensch uno *m.*; —nes Wesen, —nes Ding von einer Art, *Fil.* individuo *m.*; —nes Stück, *Hn.* id.; unbestimmtes od. ungewisses —nes Ding, *Log.* individuo *m.* vago; einem —nen Wesen eigen individual; als ein —nes Wesen betrachtet indivi-

dualmente; im —nen en detal, á la menuda, diminutamente; ins —ne gehen individuar; jeder —ne sendos; was jeder —ne bekommt, hat, nimmt, trägt ꝛc., id.; —, *ad.* sencillamente, uno á uno, uno por uno, disyuntivamente, especificadamente, singularmente, solitariamente; — angeben, — aufzählen individualizar, individuar; — genommen, *Log.* numéricamente; — hinter einander gehen, *Mil.* desfilar, deshilar; — herumlaufen (Schweine ꝛc.), *Agr.* mal andar; — hinter einander hinein- od. herausgehen entrar, ó salir por contadero; — marschiren lassen, *Mil.* destropar; — stehend (Klippen), *Mar.* amogotado; — weggehen desfilar; —zelheit, *sf.* singularidad; individualidad *f.*; —lschrift, *sf.* monografía *f.*; —lwesen, *sn.* individuo *m.*

Ei'nziehbar, *a. For.* confiscable; —ziehen, v. Erhe'ben; *vn.* entrar: in eine Stadt — entrar una ciudad; — (ein verwirktes Gut), *For.* comisar, decomisar, dar por de comiso, confiscar; Erkundigung über etw. od. Jem. — informarse de alg. ó de alg. c.; — (einen Orden, ein Amt ꝛc.) estinguir; — (den Satz im Spiele) quitar; die Segel —, *Mar.* amainar las velas; — (sich), *vr.* imbeberse, infiltrarse; * v. sich Zurü'ckziehen; —, *sn.* entrada *f.*; — der Luft beim Athemholen, *Med.* inspiracion *f.*; —ziehung, *sf.* aspiracion *f.* (del aire); leva *f.* (de los impuestos y derechos); arresto *m.*; prision *f.*; *Arq.* caveto *m.* recto, sima *f.*, tróquilo *m.*, escocia *f.* nacela; v. Hoh'lleiste; Erhebung von Geldern ꝛc.; — eines Amtes, eines Ordens ꝛc. estincion *f.*; — von verfallenen Waaren ꝛc., *For.* comiso *m.*, confiscacion *f.*

Ei'nzig, *a.* único, solo; — in seiner Art orijinal, singular, uno; Eigenschaft, die eine Sache zur einzigen in ihrer Art macht, *Fil.* unicidad *f.*; in ein —ges Wesen vereinigt uno; —, *ad.* — u. allein únicamente, meramente, puramente.

Ei'nzischeln, —en, ꝛc. v. Ei'nflüstern, ꝛc.

Ei'nzöllig, *a.* del grueso de un pulgar.

Ei'nzug, *sm.* entrada *f.*; siegreicher — triunfo *m.*; —zugsschmaus, *sm.* festin; banquete *m.* de entrada.

Ei'nzwängen, *va.* violentar, oprimir, ajustar; — in eine Wand ꝛc. empotrar; sich — espetarse; eingezwängt ahogado; —zwängung, *sf.* opresion *f.*; —zweigen, v. Ei'npfropfen; —zweigung, *sf.* insicion *f.*; —zwingen, v. Ei'nzwängen.

Ei'rund, *a.* oval; elíptico.

Eis, *sn.* yelo, hielo *m.*; v. Gefro'renes; — zum Abkühlen der Getränke ꝛc. nieve *f.*; Eingemachtes von —, id.; das — brechen, * romper la valla; mit — bedeckt helado; mit — versetzt, id.; —alaun, *sm. Hn.* alumbre *m.* de roca; —bank, *sf.* banco *m.* de yelo; —brecher, *sm. Arq.* anteespolon *m.*; —bude, *sf.* nevería *f.*; —decke, *sf.* cubierta *f.* de hielo, [ó yelo.

Ei'sen, *va.* romper el yelo.

Ei'sen, *sn.* hierro; *Quím.* marte *m.*; —, um etw. damit zu zeichnen od. zu stempeln ferrete, hierro *m.* de herrar; altes —, *Com.* metralla *f.*; gezogenes —, *Com.* hierro *m.* tiradero, ó tiradillo; glühendes — hierro *m.* albo, ó hecho ascua; langes, dünnes u. spitzes — espeton *m.*; in — schlagen meter en fierros; mit — beschlagen ferrar; mit einem glühenden — brennen, *Alb. Herr.* labrar á fuego; mit einem glühenden — zeichnen ferretear; am vorderen Ende mit — beschlagen jostrado; —ader, *sf. Min.* vena *f.* de una mina de hierro; —arbeit, *sf.* obra *f.* de hierro; —artig, v. Ei'senhaltig; —bahn, *sf.* ferro-carril; †† camino *m.* de hierro; —bahnaktie, *sf.* accion *f.* de ferro-carril; —beamter, *sm.* oficial *m.* de ferro-carril; —beförderung, *sf.* trasporte *m.*, espedicion *f.* por el ferro-carril; —conducteur, *sm.* conductor *m.*; —gut, *sn. Com.* géneros *m.* espedidos por el ferro-carril; —häuschen, *sn.* garita; casita *f.* del guarda de ferro-carril; —passagier, *sm.* viajante *m.* por el ferro-carril; —reise, *sf.* viaje *m.* por el ferro-carril; —schiene, *sf.* carril *m.*, rodada *f.*; —schwelle, *sf.* umbral *m.* de los carriles; —transport, v. —beförderung; —wagen, *sm.* vagon *m.*; —wärter, *sm.* guardia *f.* del ferro-carril; —zug, *sm.* tren, convoi *m.* de ferro-carril.

Ei'senballast, *sm. Mar.* lastre *m.* de lingotes; —baum, v. Ei'senholz; —bergwerk, *sn.* mina *f.* de hierro; —blech, *sn.* hoja *f.* de lata, lata *f.*, hierro *m.* negro; dünnes —, *Com.* palastro *m.*; —blüthe, *sf. Quim.* flor *f.* de hierro; —draht, *sm.* hilo *m.* de hierro; —erz, *sn.* vena *f.* de hierro; mina *f.*; —feilig, *sn.* raeduras *f.* de hierro; —fest, *a.* acerado, diamantino; —fresser, *sm.* * baladron, guapo, valenton, perdonavidas, temeron, matasiete, macareno, plantista, hombre *m.* de la vida airada; —fresserisch, *a.* * bravo, crudo; —gans, *sf. Metal.* goa *f.*; —glimmer, *sm. Hn.* hierro *m.* micáceo; —haltig, *a. Hn.* ferrugíneo, ferruginoso, ferrugiento; *Quím.* marcial; — werden ahorrumbrarse; —ges Arzneimittel, *Med.* marcial *m.*; —hammer, *sm.* herrería *f.*; kleiner — martinete *m.*; —handel, *sm.* tráfico *m.* de hierro; —händler, *sm.* mercader *m.* de hierro; —hart, v. Ei'senfest; —holz, *sn. Hn.* chapapote, manglillo, palo *m.* hierro; —hütchen, *sn. Hn.* anapelo, acónito *m.*; *pl. Bl.* veros *m.*; gegen einander gesetzte —, *Bl.* contraveros *m.*; mit —chen versehen, *Bl.* contraverado; —hütte, *sf.* herrería *f.*; —kies, *sm. Hn.* bronce, chino, pirites, pirite *m.*; —kiesartig, *a. Hn.* piritoso; —knecht, *sm.* grillero *m.*; —kram, *sm.* cerrajería *f.*; —kraut, *sn. Bot.* verbena *f.*; liegendes — sagrada yerba *f.*; —kuchen, *sm. Coc.* barquillo *m.*, hojuela, suplicacion *f.*, caracolillo *m.*; —kuchenbäcker, *sm.* barquillero, suplicacionero *m.*; —kuchenmodell, *sm.* barquillero *m.*; —kuchenverkäufer, *sm.* id., suplicacionero *m.*; —niere, v. A'dler-

stein; —ocher, sm. Hn. ocre m. marcial; —rost, sm. herrin, herrumbre, orin m.; —safran, sm. Quim. croco m. de marte; —schlacke, sf. cagafierro, herrumbre, mocos m. del herrero, ó de hierro; mit — gesättigt herrumbroso; —schmiede, sf. herreria, fragua f.; —spiegel, sm. Hn. hierro m. especular; —stab, sm., —stange, sf. barra, ó vara f. de hierro; —gen von mittlerer Dicke, Com. hierro m. cabilla; dünne vierkantige —, Com. cuadradillo m.; —stein, v. Ei'senerz; —vitriol, sm. Hn. vitriolo m. de marte, ó verde, sal f. de acero; gebrannter — sal f. de marte; —waare, sf. ferreteria f.; herraje m.; —werk, sn. herraje m.; —sern, a. ferreo.

Ei'sfahrt, sf. paseo m. por trineo sobre la nieve, ó por patines sobre el helado de los rios y estanques; —feld, sn. banco m. de yelo; —fischerei, sf. pesca f. debajo del yelo; —gang, sm. rompimiento m. de yelo; —getränk, sn. pl. frio m.; —grube, sf. nevera f.; pozo m. de nieve, ó de hielo, caño m.; —händler, sm. nevero m.; —sig, a. helado; —skalt, a. glacial; —te Sache yelo, hielo m.; das Wasser ist — está el agua que quiebra los dientes; —keller, v. Ei'sgrube; —kluft, sf. Jard. helada f. (en los árboles); —klumpen, sm. trozo m. de hielo; —kraut, sn. Bot. escarchada, escarchosa, yerba f. helada, escarchada, ó plateada; —kruste, v. Ei'sdecke; —meer, sn. Geog. mar m. helado, ó glacial; —scholle, sf. témpano m. de yelo; —schuh, v. Schli'ttschuh; —spiegel, sm. alcorza f.; mit einem — überziehen alcorzar; —sporn, sm. puntas f. ferreas, fijas en la suela para andar con seguridad sobre el yelo; —verkäufer, sm. nevero m.; —topf, sm. (zur Verfertigung des Gefrorenen) garapiñera f.; —vogel, sm. Hn. alcion, alcedon m., arvela f., perico, ó martin m. pescador, guardario m.; —wasser, sn. agua f. de nieve; — trinken beber con nieve; —zakken, —zapfen, sm. calamoco, canelon, carámbano, pinganello, cerrion m.; —zukker, v. Ei'sspiegel.

Ei'tel, a. vano, vanidoso, vanaglorioso, gravedoso, vacío, blasonador; mundano; fantástico; frívolo, vano; ocioso; baldío; sehr — sein gastar mucha porra; sehr — u. von sich eingenommen sein, * tener la cabeza llena de aire; — machen desvanecer, hinchar; —le Beschaffenheit frivolidad f.; —le, nichtige Sache, * sus de gaita m.; —, ad. vanamente, vanagloriosamente; fantásticamente; —keit, sf. vanagloria, vanidad f., humos, penacho m., porra, ufaneza f., viento m., esterioridad, prosopopeya f.; — u. Vergänglichkeit nada m.; Jemandes — dämpfen od. niederschlagen ajar la vanidad de alg.

Ei'ter, sm. Cir. materia, podre f., pus m.; bösartiger — virulencia, virus f.; dikker —, welcher aus einem geöffneten Geschwür fließt raiz f.; bösartigen — enthaltend virulento; mit häßlichem — bedeckt sórdido; —beule, sf. bubon, venin m.; —blase, —blatter, sf. postilla f., boton m., bua, bubilla, cubilla, escupidura; Cir. pústula f.; —rn, pl. barros, lampazos m.; eine Menge —rn bekommen apostillarse; voller —rn barroso, puposo; —terig, a. Cir. purulento; —tern, vn. Cir. supurar, afistolar, cocer, apostemar, apostemarse; was nicht — kann insupurable; —ternd, a. Cir. supuratorio, botoral; —rnessel, sf. Hn. cania f.; —sack, —stock, sm. Cir. bolsa, caverna f.; —rung, sf. Cir. esulceracion, supuracion f.; die — befördernd, Cir. supurativo, dijestivo, emplástrico; was sich auf die — bezieht, Cir. supuratorio.

Ei'weiß, sn. clara, clara f. de huevo; dem — ähnlich, Anat. albujíneo; —weißen, mit — bestreichen, va. dar clara; —weißstoff, sm. Quim. albumin m.; —stoffartig, a. albuminoso.

E'kel, ꝛc. v. E'ckel, ꝛc.

Eklo'ge, sf. Poét. écloga f.

Elasticitä't, sf. elasticidad, virtud f. elástica; —stisch, a. elástico.

E'lbogen, v. E'llbogen.

Eldora'do, sn. dorado m.

Electora'lschaf, sn. Cr. de Ov. merino m. Sajonia; —wolle, sf. lana f. de merinos de Sajonia.

Electricitä't, sf. Fis. electricidad f.; —trisch, a. eléctrico; —sche Materie electro m.; des —schen Stoffes berauben deselectrizar; —trisi'ren, va. electrizar; —, sn. electrizacion f.; —trisi'rmaschine, sf. máquina f. eléctrica; —trogalva'nisch, a. electro-galvánico; —tromagnetismus, sm. electro-magnetismo m.; —tromagne'tisch, a. electro-magnético; —trome'ter, sm. Fis. electrómetro m.; —troph'or, sm. electróforo m.

Elega'nt, a. elegante; —, sm. elegante; petimetre; lechuguino m.; —ga'nz, sf. elegancia, jentileza f. en el porte y aire de alg. [—gisch, a. Poét. elegíaco.

Elegie', sf. Poét. elegía f., élegos m.;

Eleme'nt, sn. elemento m.; aus —ten bestehend elementado; potz —! ¡fuego! —ta'r, —ta'risch, a. elemental; —ta'rlehrer, sm. maestro ó instituidor m. primario; —ta'rschule, sf. escuela f. primaria; —ta'runterricht, sm. instruccion primaria; —ta'rwerk, sn. obra f. elemental; —ntstein, sm. Hn. ojo m. de gato.

Ele'miharz, sn. elemi m., goma f. elemi.

E'lend, a. miserable, misero, vil, desastrado, desdichado, desvalido, cuitado, infeliz, lacerado, mezquino, arrastrado, despreciable, infame, astroso, desechado, pobre; —der alter Mann vejestorio m.; —, —ndiglich, ad. miserablemente, miseramente, desdichadamente, laceradamente, mezquinamente; —, sn. miseria f., trabajos m., desdicha, pobretería f., desvalimiento m., laceria, mezquindad f., desharrapamiento m., desvalía f., perecedero m.; sich im größten — befinden perecer; || quedarse en cruz y en cuadro; —der, sm. miserable, cuitado m.

E'lenn, v. E'lennthier; —nshaut, *sf.* cuero *m.* de ante; —nsleder, *sn.* ante *m.*; —nthier, *sn. Hn.* alce *m.*, anta *f.*, tasugo *m.*
Elepha'nt, Elefa'nt, *sm. Hn.* elefante *m.*; junger — elefantillo *m.*; weiblicher — elefanta *f.*; den —ten betreffend elefantino; aus der Mücke einen —ten machen, * ser mui ponderativo; —tenaussatz, *sm. Med.* elefancia, lepra *f.* elefantina; den — betreffend elefanciaco; mit dem — behaftet, id.; —tenführer, *sm.* naire, cornac, cornaco *m.*; —tenlaus, v. Anaca'rdie; —tenläusebaum, v. Anaca'rdienbaum; —tenorden, *sm.* órden *f.* del elefante; —tenpapier, *sn.* papel *m.* de marca mayor; —tenrüssel, *sm.* trompa *f.*; *Blas.* probóscide *m.*; —tenwärter, *sm.* naire, cornac, cornaco *m.*; —tenzahn, *sm.* diente *m.* de elefante; unverarbeitete —zähne, *Com.* marfil *m.* en bruto; verarbeitete —zähne, v. E'lfenbein.
Elf, 2c. v. Eilf, 2c.
E'lfenbein, *sn.* marfil; †† eburno *m.*; weißgebranntes — espodio *m.*; —beinarbeiter, —beindrechsler, *sm.* tornero *m.* que trabaja en marfil; —beinern, *a.* ebúrneo, marfileño.
Elixi'r, *sn. Farm.* elixir; espíritu, estracto *m.*
E'llbogen, E'llenbogen, *sm.* codo *m.*; zum — gehörig, *Anat.* cubital; die — bewegen codear; auf den — gestützt echado de codo; mit den — Stöße austheilen codear; Jem. mit dem — stoßen dar del codo á alg.; sich mit den — auf etw. auflegen estar de codos sobre alg. c.; was die Gestalt eines —ens hat codal *m.*; —knochen, *sm. Anat.* cúbito *m.*; —höker, *sm. Anat.* olecranon *m.*
E'lle, *sf.* ana, vara *f.*; codo *m.*; v. E'llenmaß; mit der — ausmessen varear; nach —en verkaufen, id.; was eine — lang ist codal, cubital; Messen mit der — anaje *m.*; —enmaß, *sn.*, —stab, *sm.* medida *f.* de tejidos, vara *f.* de medir, vara *f.*; —enweise, *ad.* por menor, por menudo.
E'ller, v. E'rle.
Elli'pse, *sf. Geom.* elipse, elipsis *f.*, ovalo *m.*; halbe — semielipse, semielipsis *f.*; —psoi'd, *sm. Geom.* elipsóide *m.*; —ptisch, *a. Geom.* elíptico.
E'lmsfeuer, *sn. Mar.* fuego *m.* de S. Elmo, santelmo, castor y polux *m.*, hélena *f.*
E'lritze, *sf. Hn.* gobio *m.* cabezudo.
E'lsbeerbaum, *sm. Hn.* aliquier *m.*; —sbeere, *sf.* durillo *m.*, morrinera, majuela *f.*
E'lse, *sf. Hn.* alosa, trisa *f.*; —senfischer, *sm.* almatrero *m.*; —fischerei, *sf.* almona *f.*
E'lster, *sf. Hn.* urruca; picaza, marica *f.*
E'ltern, *sm. pl.* los padres *m.*; v. Ae'ltern.
Elysä'isch, Ely'sisch, *a.* eliseo; —sche Felder, *Mit.* campos *m.* elíseos, elíseo *m.*; —sium, *sn.* elíseo *m.*
Emai'l, *sn.* esmalte *m.*; v. Schmelz; —illi'ren, *va.* esmaltar.
Emancipatio'n, *sf.* emancipacion *f.*; —civi'ren, *va.* emancipar.
Emballa'ge, Embailli'ren, v. Pa'ckhülle, Ei'npacken.
Emble'm, 2c. v. Si'nnbild, 2c.
E'mbryo, *sm. Anat.* embrion *m.*
Emine'nz, *sf.* eminencia *f.*
E'mir, *sm.* emiro *m.*
E'mmerling, *sm. Hn.* oriol *m.*
Empfa'hen, *poét.* v. Empfa'ngen.
Empfa'ng, *sm.* recepcion, recibimiento, recibo *m.*, susepcion *f.*; — von Geld 2c. percepcion *f.*; — von Waaren recogimiento *m.*; feierlicher — festejo *m.*; in — nehmen percebir, llevar, recoger; etw. in — nehmen cobrarse de alg. c.; —gen, *va.* percebir, percibir, recibir; — (eine Leibesfrucht) concebir; etw. — hacerse cargo de alg. c.; festlich — festejar; das h. Abendmahl — comulgar; mit besonderer Auszeichnung —, * recibir con palio; was man zu — hat recibidero; —pfangend, *a.* recipiente; —pfänger, *sm.* perceptor, recibidor *m.*; —pfänglich, *a.* susceptivo; —pfängniß, *sf.* concepcion *f.*; —pfangschein, *sm.* recibo, conocimiento, albalá, harébueno, resguardo; *For.* contento *m.*
Empfeh'l, *sm.* encomienda, recomendacion *f.*; —pfeh'lbar, *a.* recomendable; —pfeh'len, *va.* encomendar, recomendar, abonar; angelegentlich — encarecer; nochmals — reencomendar; sich — encomendarse, recomendarse, franquearse; sich — lassen encomendarse; —lend, *a.* recomendatorio, comendatorio, comendaticio; —lung, *sf.* encomienda, recomendacion *f.*, empeño, recado *m.*; —gen, die man Jem. melden läßt espresiones, memorias *f.*; bittliche — encomendacion *f.*; —gen machen od. ausrichten dar encomiendas; seine — melden lassen dar recados, enviar encomiendas; meine — an den u. den! ¡una visita á fulano! —lungsschreiben, *sn.* carta *f.* recomendatoria, de favor, ó de recomendacion; —lungswerth, *a.* encomendable, recomendable.
Empfi'ndbar, *a. Fil.* sensible; —barkeit, *sf.* sensibilidad *f.*; —pfinden, *va.* sentir, tomar, recibir, coger; etw. — sentirse; noch — resentirse; durch den Geschmack — gustar; vorher — presentir; —dend, *a.* sentido; *Fil.* sensorio; —dlich, *a.* sensible, pesado, amargo; delicado, resentido, sensible, sentido, mirado; climatérico; repeloso, vidrioso; cosquilloso; — gegen die Kälte invernizo; — machen picar; — sein no sufrir pulgas, sacudirse las pulgas, resentirse, resentir; — werden escabrosearse, escocerse, picarse; etw. sehr —ches ins Gesicht sagen, * echar el agraz en el ojo, ó en los ojos; —cher Mensch atufadillo *m.*, —cher, reizbarer Mensch pulguillas *m.*; —, *ad.* sensiblemente, sentidamente; Jem. sehr — fallen dar en lo vivo á alg.; —chkeit, *sf.* sensibilidad *f.*, resentimiento *m.*, delicadez *f.*; mit — antworten, * mosquear; seine — über eine Rede od. Handlung äußern ponerse tan alto; —pfindsam, *a.* sentimental; —mer Mensch terneron *m.*; —samkeit, *sf.* sensibilidad, ternura, terneza *f.*; —dung, *sf.* sentimiento *m.*; *Fil.* sensacion *f.*; — durch den Geschmack, *Med. etc.* gustacion *f.*; innerliche — afecto

m.; aller — beraubt sein estar hecho un tronco; —dungsfähig, a. Fil. sensible, sensitivo; —dungsfähigkeit, sf. sensibilidad f.; —dungslaut, sm. Gr. interjeccion f.; —dungslos, a. insensible; —dungslosigkeit, sf. insensibilidad f.; —dungsort, sm. Fil. Anat. sensorio, sentido m. comun; —dungsvoll, v. Gefüh'lvoll; —dungswerkzeug, Fil. Anat. sensorio, sendito m. comun.

Empfoh'lener, sm. recomendado m.

Empha'se, sf. Ret. enfasis f.; —pha'tisch, a. enfático. [a. empirico.

Empi'riker, sm. Fil. empirico m.; —risch,

Empo'r, v. Hinau'f; —bringen, va. elevar, levantar, exaltar; —bringung, sf. fomento, levantamiento m.; elevacion f.

Empö'ren, va. v. Au'fwiegeln; chocar, hacer sangre; sich — alzarse, amotinarse, levantarse, sublevarse, rebelarse, tumultuar, tumultuarse, alborotarse, conmoverse, inquietarse, insurjir; —rend, a. chocador; —rer, sm. amotinado, rebelde, sublevado, malcontento, insurjente; —rerisch, a. rebelde; insurjente.

Empo'rgerichtet, a. enhiesto; —halten, va. sostener en el aire; —heben, va. alzar, realzar, elevar, levantar, empinar, encumbrar, subir, sompesar, encaramar, soliviar, sublimar, encimar; Mar. levar; hoch — enriscar; die Hostie — in der Messe, Lit. alzar á Dios; —heben, sn., —bung, sf. alzadura f., alzamiento m., elevacion f., encumbramiento m., soliviadura, sublimacion f., empinamiento m.; —helfen, va. ayudar, dar favor; —kirche, sf. anden m., galería, claraboya f., pulpitillo m.; —kommen, vn. medrar, prosperar, levantarse, subir, crecer, entronizarse; ungemein schnell — crecer como espuma; wieder — restablecerse; —, sn. medra, prosperidad f., adelantamiento, acrecentamiento m., creces f.; —ragen, vn. elevarse, encumbrarse, encombrarse; hoch — empinarse; —, sn. empino m.; —richten, va. inhestar, enhestar, erizar, subir; sich — enhestarse, levantarse; —, sn. enhestadura f.; —schauen, —sehen, vn. levantar los ojos, ó la vista; —schweben, vn. elevarse, encaramarse; —schwingen, va. remontar; sich — elevarse, encumbrarse, encombrarse, remontarse, repinarse, coger vuelo, entronizarse; —, sn. vuelo m.; —stehen, v. Empo'rragen; —stehend, a. enhiesto; gerade — engallado; —steigen, vn. ascender, subir, engrandecerse, engarabitarse, levantar vuelo, ó los vuelos; —, sn. ascension f., remonte, remontamiento m., subida f., ascendiente, ascendente m., encaramadura f.; —stellung, sf. exaltacion f.; —sträuben, vn. erizar; sich — despeluzarse, despeluznarse, erizarse; —sträuben, sn. (der Haare) despeluzo, despeluzno m.; —streben, va. afanar para elevarse; —pö'rung, sf. rebelion, sedicion f., motin m., sublevacion f., sublevamiento, alboroto m., alteracion, revolucion, revuelta, bulla f., escándalo m., insurreccion f.; von der — wieder abstehen desamotinarse

E'mse, prov. v. A'meise.

E'msig, 2c. v. Ae'msig, 2c.

Encau'stisch, a. Pint. encáustico.

Encyclopädie', sf. enciclopedia f.; —pä'disch, a. enciclopédico; —pädi'st, sm. enciclopedista m.

E'ndabsicht, sf. v. E'ndzweck; —bescheid, sm. sentencia f. final; decision f. definitiva; —beschluß, sm. resolucion f. definitiva; —buchstabe, sm. letra f. final; —chen, sn. brizna f.

E'nde, sn. fin, remate, término, final, paradero m.; (ein schlimmes — nehmen tener mal paradero); ultimidad f., vale, lance, dejo m., lo postrero; || último suspiro m.; — eines Buches, eines Aufsatzes pié m.; — einer Handlung, eines Geschäftes efecto m.; —den am Hirschgeweih, Mont. candiles m.; — einer länglichen Sache punta f.; — der Welt consumacion f. de los siglos; ausgefaserte —den an Kleidern rabos m.; äußerstes — einer Sache cabo m.; die beiden —den an einem Querbalken, Carp. entradas f. de una viga; dickes — einer langen Sache mocho m.; oberes — von einem Stück Tuch od. Zeug, Com. cabeza f.; unteres dgl. —, Com. pié m.; am — al fin de la jornada, por postre, al finalizarse; zu — á fines; von einem — zum andern de estremo á estremo, de punta á punta, de barra á barra; zu — bringen ultimar; etw. zu — bringen dar fin á alg. c., salir de alg. c.; ein — nehmen pasarse; zu — gehen acabar, consumirse, espirar, finalizar, finalizarse, morir, fallecer, faltar; * dar la pez, acabarse la vela; was ein — nehmen kann finible; was kein — nehmen kann inacabable; ein unglückliches — nehmen parar en tragedia; er kommt nie zum —, || ni comienza, ni acaba; bis ans — supremamente.

Ende'misch, a. Med. endémico.

E'nden, va. v. Bee'ndigen; vn. v. E'ndigen; —desgefertigt, a. For. infrascripto; Com. abajo firmado.

E'ndigen, va. v. Bee'ndigen; vn. acabar, cumplirse, fenecer, parar, rematar, rematarse, terminar, concluir, concluirse, hacer punto, ensolverse, boquear; Gr. hacer: hacer en er, ir; auf er, ir endigen; (eine Rede 2c.) cerrar; bei etw. — dar en alg. c., descabezar; —digend, a. conclusivo; —gung, sf. fenecimiento m., terminacion f.; — eines Wortes dejo m.; Gr. terminacion f., desinente m.; —dkürzung, sf. Gr. apócope m.

Endi'vie, sm. Hn. endibia f. hortense, escarola f.; —dlich, a. finito; —, ad. últimamente, al cabo, al cabo al cabo; al cabo y á la postre; postrimeramente, al cabo de la jornada; finalmente, por último, al fin, en fin, por fin, por final; —einmal, v. E'ndlich und e'ndlich; — einmal sind wir so weit, || acabáramos, acabáramos con ello; — und — al fin y al cabo, al fin y al postre, en fin, al cabo de rato, de una vez, ya; —dlich-

keit, *sf.* limitacion *f.* cuanto al tiempo, ó á la duracion; —**dlos**, *a. Teol.* eviterno; —**dpunkt**, *sm.* (einer Sache) término ad quem; —**dreim**, v. Rei'mende; —**dschaft**, *sf.* fenecimiento *m.*; seine — erreichen finalizar; tener, ó dar término á alg. c.; —**dsylbe**, *sf. Gr.* desinencia *f.*, final *m.*; —**dung**, v. E'ndigung; —**dursache**, *sf.* causa *f.* final; —**durtheil**, *sn. For.* auto *m.* difinitivo, ejecutoria, sentencia *f.* final, definitiva, sentencia *f.* definitiva, carta *f.* ejecutoria; was auf ein — Bezug hat ejecutorial; —**dverkürzung**, *sf. Gr.* apócope *f.*; —**dzeile**, *sf.* linea *f.* final; —**dzweck**, *sm.* fin *m.*, intencion *f.*, blanco *m.*, idea *f.*; *Fil.* causa *f.* final.

Eng, *a.* angosto, angustiado, estrecho, premioso, ajustado; — (der Druck eines Buches ɩc.) metido; —ger Gang od. dgl. Platz estrecho *m.*; —ger Eingang, —ge Oeffnung boquete *m.*; —ger Platz angostura *f.*; —ges Thal, id.; —ger Weg, —ger Durchgang coladero *m.*; in —ger Bedeutung estricto; im —gen Sinne contraidamente; im —geren Sinne estrechamente, mas contraidamente; —ger machen estrechar; —, *ad.* angostamente, aprisionadamente; — geschlossen denso; sich — anschließen esenciarse; —**beinig**, *a.* (von hinten) —zambo, patizambo; —**brüstig**, *a. Med.* asmático, ortópnico; —**brüstiger**, *sm. Med.* asmático *m.*; —**brüstigkeit**, *sf. Med.* asma *m.*, dispnea, ortopnea *f.*, sufoco, ahoguio *m.*; — der vierfüßigen Thiere u. der Vögel huélfago, huérfago *m.*

E'nge, v. Eng; —, *sf.* angostura, angustia, estrechez, estrechura *f.*; in die — treiben apretar, estrechar, estrujar, zurrar, ir á los alcances, acorralar, atacar, dar por las inmediatas; sehr in die — treiben zamarrear; Jem. in die — treiben poner á uno en estrecho, apretarle á uno las clavijas, ó las empulgueras; Jem. so in die — treiben, daß er beschämt schweigen muß, * dejar hecho una mona á alg., meter á alg. en un zapato; Jem. mit Gründen, Beweisstellen ɩc. in die — treiben envolver á uno con razones, con testos, etc.

E'ngel, *sm.* ánjel *m.*; — der Finsterniß, v. böser E'ngel; —des Lichtes, v. guter E'ngel; böser — ánjel *m.* malo, ó de tinieblas; guter — ánjel *m.* bueno, ó de luz; mein —! ¡dije mio! ¡mi luz! die verschiedenen Chöre der — jerarquía *f.*; —**brod**, *sn. Teol.* mana *m.* u. *f.*, miel *f.* de aire; —**chor**, v. E'ngelschaar; —**rein**, *a.* anjelical, anjélico; —, *ad.* anjelicalmente; —**schaar**, *sf.* coro *m.* de los ánjeles; milicia *f.* anjélica; —**schön**, *a.* hermoso como un ánjel; —**sgruß**, *sm.* salutacion *f.* anjélica; ave *m.* María; —**sgüte**, *sf.* bondad *f.* anjélica; —**süß**, *sn. Bot.* helecho *m.* de roble, ó de encina, polipodio *m.*; —**wurz**, *sf. Bot.* anjélica, hierba *f.* del S. espíritu.

E'ngerling, *sm. Hn.* gusano *m.* que se cria en la piel del ganado vacuno y del venado, etc.

E'ngherzig, *ad.* etrechado de ánimo, estrecho; —**hüfig**, *a. Herr.* casquimuleño.

E'nglisch, *a.* anjélico, anjelical; *Geogr.* ingles; der —bischöflichen Kirche zugehörig od. zugethan anglicano; der —schen Sprache eigenthümliche Redensart anglicismo *m.*

E'ngmäulig, *a.* boquiangosto; —**paß**, *sm.* estrecho, desfiladero; puerto, col *m.*, garganta *f.*, hoz *m.*, paso *m.*; —, der heftigen Winden sehr ausgesetzt ist puerto *m.* de arrebatacapas.

E'nharmonisch, *a. Mús.* enarmónico.

E'nkel, *sf.*, —**lin**, *sf.* nieto *m.*, nieta *f.*

Enta'deln, *va.* despojar de la nobleza; —**a'dern**, *va.* desvenar; —**a'nkern**, *va. Mar.* desaferrar; —**a'rten**, v. Au'sarten; —**a'rtet**, *a.* desnaturalizado, bastardo; —**artung**, *sf.* degeneracion, bastardería *f.*; —**äu'ßern**, *va.* enajenar; sich — desapropiarse, desnudarse, enajenarse; —**äu'ßerung**, *sf.* desapropio *m.*, enajenacion *f.*, enajenamiento *m.*; — von zeitlichen Dingen desapropiamiento *m.*; freiwillige — von dem Seinigen, um es einem Andern zuzuwenden desentrañamiento *m.*; —**bau'chung**, *sf. Cir. Anat.* eventracion *f.*; —**beh'ren**, *va.* carecer; — können escusar; Jem. — können poder pasar sin alg.; —**beh'rlich**, *a.* escusado; — machen escusar; —**beh'rlichkeit**, *sf.* calidad *f.* de cosa escusada; —**rung**, *sf.* privacion, estrechura *f.*; —**bie'ten**, *va.* intimar, notificar; —**bi'nden**, *va.* v. Entle'digen, Lo'sbinden, Lo'smachen; — von der Kirchenbuße, vom Bann absolver; des gegebenen Wortes — alzar la palabra; sich —, *Quím.* desprenderse; — (eine Schwangere) hacer parir; asistir de comadre, de comadron; —**bi'ndung**, *sf.* suelta *f.*; v. Nie'derkunft; — von einer Pflicht ɩc. solucion *f.*; einstweilige — von einer Anklage, *For.* absolucion *f.* de la instancia; —**gsanstalt**, *sf.* casa *f.* de parto; —**gsarzt**, *sm.* partero, comadron *m.*; —**gsstuhl**, *sm.* silla *f.* de parto ó comadron; —**gswissenschaft**, *sf.* ciencia *f.* de comadron, ó ciencia *f.* obstetrical; —**gskunst**, *sf.* partería *f.*; —**blä'ttern**, *va.* deshojar, desfollonar; sich — deshojarse; —**blä'ttert**, *a.* morondo; —**blä'tterung**, *sf.* deshojadura *f.*, deshoje *m.*; —**blö'den** (sich nicht), *vr.* atreverse, propasarse; —**blö'ßen**, *va.* descubrir, desnudar, echar al aire; desabrigar, desarropar; descobijar; despoblar, desarrebujar; descarnar; — von Kriegsvorrath od. Lebensmitteln, *Mil.* desproveer; das Seitengewehr — desenvainar; sich desarroparse; sich — von seinem Vermögen, seiner Baarschaft desangrarse de sus bienes, sus caudales, desentrañarse; die Knochen der Hirnschale mit dem Aufheber —, *Cir.* legrar, alegrar; von der Haut u. dem Fleisch —, um beikommen zu können, *Cir.* manifestar; —**blö'ßt**, *a.* desnudo, desproveido, desprovisto, destituido, falto, ajeno; — von Bäumen od. Gebüsch descubierto; die Brust —

tragen despechugarse; —blö'ßung, *sf.* destitucion *f.*; — der Brust despechugadura *f.*; — der Hirnschale mit dem Aufheber, *Cir.* legradura, legracion *f.*; unanständige, unehrbare — deshonestidad *f.*; —bra'nnt, *a.* enardecido; —bre'chen (sich), v. sich Entha'lten; —bre'nnen, *vn.* abrasarse; — vor Liebe ꝛc. enardecer; —bre'nnung, *sf.* (vor Liebe, Zorn ꝛc.) inflamacion *f.*; —bü'rden, v. Entla'den; —de'cken, *va.* descubrir, hallar, averiguar, sacar; descobijar, desencapotar, declarar, revelar; — (ein Anliegen ꝛc.) desahogar, desembaular; etw. — dar con alg. c.; — (ein Geheimniß) vomitar; Jemandes Absichten u. Vorhaben —, * descubrir la veta; einen Betrug, einen Kunstgriff — u. offenbaren descornar la flor; seine Gesinnungen, seine Entschlüsse — descubrir su pecho; den verborgenen Fehler einer Sache —, * descubrir la madera; die Noth, den Mangel, den man leidet, Niemand —, * pegar la boca á la pared; von Weitem — columbrar, divisar; sich ganz — acabar de descubrirse; sich gegen Jem. — declararse á alg., ó con alg.; —de'cker, *sm.* descubridor *m.*; —de'ckung, *sf.* descubrimiento *m.*, invencion *f.*, invento, hallazgo; revelacion *f.*, revelamiento *m.*; desencapotadura *f.*

E'nte, *sf. Hn.* ánade *m.* u. *f.*; — mit weißem Halsband torcuata, foja *f.*; junge — anadoncillo, anadino *m.*, anadina *f.*; junge wilde —, *Mont.* albran *m.*; wilde — ánade *m.* silvestre, lavanco *m.*

Enteh'ren, *va.* deshonestar, deshonrar; infamar, afrentar; profanar; violar; amancillar; desdorar, notar; estuprar; sich —, *vr.* deshonestarse; —rend, *a.* deslustroso, infamante, infamativo, infamatorio; — (eine Strafe), *For.* públicamente infame; —rung, *sf.* infamacion *f.*, desdoro, caso *m.* de menos valer; —ei'len, v. Flie'hen, Entlau'fen.

E'ntenadler, *sm. Hn.* águila *f.* de mar, quebrantahuesos *m.*; —beize, *sf.* volería *f.* á los ánades; —ei, *sn.* huevo *m.* de ánade; —fang, *sm.* presa *f.* de ánades selvajes; —muschel, *sf. Hn.* bernacho, escaramujo *m.*; —ruf, *sm.* reclamo *m.*; —schnabel, *sm.* pico *m.* de ánade; —schrot, *sm.* perdigones *m.* de plomo á los ánades.

E'nterbeil, *sn. Mar.* hacha *f.* de abordar.

Ente'rben, *va.* desheredar, exheredar; —e'rbung, *sf.* desheredacion, exheredacion, desherencia *f.*; pflichtwidrige —, *Jur.* inoficiosidad *f.*

E'nterhaken, *sm. Mar.* arpeo *m.*; ein Schiff mit — anklammern aferrar un navío.

E'nterich, v. E'ntrich.

E'ntern, *va. Mar.* abordar, barloar, barloarse, atracar; —, *sn. Mar.* abordaje, abordo *m.*; durch — wegnehmen arramblar.

Entfah'ren, *vn.* (ein Wort, eine Rede) escapar, escaparse, irse; ein Wort — lassen dejarse, decir; —fa'llen, *vn.* irse de la mano; aus dem Gedächtniß — irse de la memoria, ó de las mientes; —fa'lten, *va.* desplegar, desdoblar, descoger, desencoger, desarrebujar; sich — descogerse, desplegarse, —, *sn.*, —tung, *sf.* desplegadura *f.*, despliegue *m.*; —fä'rben, *va.* descolorar; sich — descolorarse, inmutarse; —fä'rbung, *sf.* descoloramiento *m.*; —fe'rnen, *va.* alejar, apartar, remover, sacar, desviar, estrañar, retirar, separar, arredrar, desamarrar, detraer; von einem andern Schiffe od. vom Ufer —, *Mar.* desatracar; sich — alejarse, irse, irse con Dios, apartarse, ausentarse, desviarse, partir, enajenarse, estremarse, faltar, alargarse; salir; separarse, hacerse á lo largo, levantar velas; sich beschämt od. überwunden —, * ir, ó salir rabo entre piernas; sich ohne Noth von seinem Zwecke —, * salirse de la parva; sich — von seinem bisherigen Wohnorte estraviarse; sich auf einige Zeit — hacer ausencia; von sich — (einen Gedanken ꝛc.) despedir, desaposentar; von sich — (den Kummer, die Furcht ꝛc.) desechar, despolvorear; vom väterlichen Hause —, * ‖ destetar, desmamar; —fe'rnt, *a.* apartado, desviado, distante, remoto; dilatado; ajeno; weit — lejano; — sein distar, ir; weiter — sein esceder; weit od. sehr weit — sein von dem, was gesagt wird, geschieht ꝛc. ir lejos, ó mui lejos de alg. c.; nicht auf die —teste Art ni por asomo; —, *ad.* distantemente; weit — lejos; —fe'rnung, *sf.* distancia *f.*, espacio *m.*; lejanía, diferencia *f.*; alejamiento, retiramiento, desvío, estrañamiento, apartamiento *m.*, secesion *f.*, alargamiento, removimiento *m.*, ida *f.*; — von einem Orte zum andern travesía *f.*; — zweier Thor- od. Bogenpfeiler von einander, *Arq.* claro *m.*; die allmälig immer größer werdende — zweier Linien, *Geom.* diverjencia *f.*; gehörige — vom Gegner, um den Stoß anzubringen, *Esg.* medio *m.* de proporcion; in der — á lo largo; in einer kleinen — á pocos pasos; in weiter — á tiro de ballesta, ó ballestazo; besser in der — aussehen, als in der Nähe tener buenos lejos; in ungeheuerer — von einander, * de polo á polo; —fe'sseln, *va.* desaherrojar, desaprisionar, desencadenar, desatar, desferrar, desherrar; —fie'dern, *va.* desplumar; —derung, *sf.* desplumaje *m.*; —fla'mmen, *va.* inflamar, encender; — zum Zorn ꝛc. enardecer; —mend, *a.* soplador; —fla'mmt, *a.* enardecido; —mung, *sf.* inflamacion *f.*, inflamamiento *m.*; —flei'schen, *va.* descarnar; —schung, *sf.* descarnadura, descarnizacion *f.*; —flie'gen, *vn.* volar; escapar volando; —flie'hen, *vn.* huir, fugarse, retirarse, tramontarse, irse por piés, libertarse, levantar los talones; *For.* hacer fuga; *Cetr.* hacer punta; eilig — aus Furcht vor der Strafe, * salir por la puerta de los perros; —, *sn.* fuga *f.*; —flie'ßen, *vn.* correr, escurrir; —flü'geln, *va.* desalar; —fre'mden, v. Entwe'nden, A'bwendig machen; sich — enajenarse, estrañarse; —fre'mdet, *a.* desviado; estraño; —dung, *sf.* enajenacion

f., enajenamiento m., estrañeza f.; —, füh'ren, va. robar, arrebatar, llevarse; mit Gewalt —nd arrebatador; —rtes Frauenzimmer, Jur. rapta f.; —füh'rer, sm. raptor, robador m.; —rung, sf. rapto, robo, hurto m.; gewaltsame — rapto m. de violencia.

Entge'gen, prep. contra, en contra de; —, ad. contrariamente, en contra, en contrario, al opósito; — sein repugnar; Jem. — sein volverse contra alg.; —arbeiten, vn. contrariar, contraminar, hacer punta; —fah'ren, vn. salir á encontrar en coche, ó carruaje; —füh'ren, va. conducir, guiar en contra de; —gehen, vn. ocurrir, salir á encontrar, al encuentro, al camino, al paso, ó al opósito; beherzt — arrostrar, arrostrarse; —gesetzt, a. opuesto, contrapuesto, contrario, encontrado; in ganz —ter Bedeutung á la trocada, ó trocadilla; —, ad. opuestamente, contrariamente, al contrario, encontradamente; gerade — diametralmente; —gesetztheit, sf. contrariedad f.; —halten, va. oponer, objetar; —handeln, vn. dar en rostro, faltar; —kommen, vn. salir al encuentro, ocurrir; —kommend, a. encontradizo, agasajador; mit Liebe, mit Freundlichkeit — con los brazos abiertos; —nehmen, va. recibir; cambiar; —reiten, vn. salir al encuentro á caballo; —sehen, vn. aguardar; — sein, vn. oponer, estar contra; —setzen, va. oponer, contraponer; —stehen, vn. oponerse, resistir; —stellen, va. oponer, contraponer, confrontar; —treten, vn. arrostrar, hacer cara (á un peligro); —wirken, v. Entge'genarbeiten; —wirkend, a. Quím. reactivo; —des Mittel, Quím. id.

Entge'gnen, vn. replicar, repartir, responder; —gnung, sf. réplica, respuesta f.

Entge'hen, vn. pasar de la memoria; einer Gefahr — escapar, evadir, evadirse; einer großen Verlegenheit od. Gefahr —, * roer el lazo; einer Gefahr, einer Unannehmlichkeit mit genauer Noth —, * ver las orejas al lobo; es wird mir nicht — no se irá por piés.

Entge'lt, sm. equivalente m.; paga, recompensa f.; ohne — grátis, de gracia; gratuitamente; sin interes; —ge'lten, va. v. Verge'lten; llevar el castigo; — lassen hacer pena; echar la culpa, achacar; —glei'ten, vn. v. Entschlü'pfen; —gli'mmen, vn. empezar á prender fuego; encenderse; —gü'rten, va. desceñir; —gö'ttern, va. desendiosar; —haa'ren, va. quitar el pelo; —ha'lten, va. contener, tener, comprender, incluir, encerrar, abrazar, cerrar, coger, depositar, encovar, embeber, hacer; dieses Faß enthält so u. so viel Arroben este cubo hace tantas arrobas; Geom. valer; sich — abstenerse, detenerse, contenerse, inhibirse, privarse; sich einer Sache — dejarse de una cosa, retraerse de hacer algo; in sich — (eine geheimnißvolle Bedeutung ꝛc.) esconder; er konnte sich nicht — no acertó á contenerse; —, a. concluso; — sein in etw. cifrarse, contenerse, incluirse, comprenderse, encerrarse, cerrarse, consistir, entrar, depositarse; Geom. estar contenido de alg. c.; in etw. — sein (eine Eigenschaft), Fil. sujetarse; mehrere Male in einer andern Zahl —, Arit. sumúltiplo; —tend, a. contentivo, inclusivo, depositario; eine Anzahl od. Menge —, Fil. cuanto; —ha'ltsam, a. abstinente, abstenido, contenido, continente, abstemio, templado, mortificado; —, ad. abstinentemente, continentemente; —samkeit, sf. abstinencia, parsimonia f.; —tung, sf. abstraccion f.; — vom Essen ayuno m.; — von aller Speise inedia f.; — von Speise u. Trank von Mitternacht an ayuno m. natural; — von Fleischspeisen abstinencia f.; — von irgend einem Genuß, id.; —hau'pten, va. degollar, descabezar; durch die Guillotine — guillotinar; —tet werden perder la cabeza; —teter, sm. degollado m.; —tung, sf. decapitacion, degollacion f., descabezamiento m.; —he'ben, v. Ueberhe'ben; —hei'ligen, va. profanar, violar, quebrantar; Teol. contaminar; —ligend, a. sacrílego; —ger, sm. profanador, violador m.; —gung, sf. profanacion f., profanamiento m., profanidad f., sacrilegio m., violacion f.; Teol. contaminacion f.; — eines Festtages ꝛc. quebrantamiento m.

Enthü'llen, va. desarrebozar, desembozar, desenvolver, desvolver; * correr el velo; etw. —, * correr la cortina de alg. c.; sich — desarrebozarse, desembozarse; —llung, sf. desembozo m.; —hü'lsen, v. Au'shülsen.

Enthusiasmi'ren, va. entusiasmar; —sia'smus, sm. entusiasmo m.; —sia'st, sm. entusiasta m.; —sia'stisch, a. entusiástico.

Entjo'chen, va. quitar el yugo; —chung, sf. desyugamiento m.; —ju'ngfern, va. deflorar, desflorar, desvirgar; —ju'ngferung, sf. desfloracion f., desfloramiento m., deshonra f.; —klei'den, va. desnudar, desarropar; sich — desnudarse, desarroparse; —klei'det, a. desnudo; —dung, sf. desnudamiento, desarropamiento m.; —klei'stern, va. desengrudar; —klei'sterung, sf. desengrudamiento m.; —ko'mmen, v. Entwei'chen; —kö'rpern, va. separar del cuerpo; —kö'rpert, a. separado del cuerpo; inmaterial, impalpable; Fil. abstracto, ideal; —krä'ften, va. debilitar, desmayar, enflaquecer, estenuar, quebrantar, desainar, desubstanciar, enervar, enfermar, marchitar, ahilar; castrar; imposibilitar; — (die Gründe des Gegners) infirmar; — (einen Vermuthungsgrund, eine Schwierigkeit ꝛc.), For. elidir; sich — desainarse; —krä'ftend, a. estenuativo; —krä'ftet, a. debilitado, desainado, enervado, quebrantado, postrado, tendido, exangüe, cellenco; äußerst —, gänzlich — exinanido, pasado de flaqueza; —tung, sf. debilitacion f., debilitamiento, desfallecimiento, des-, enflaquecimiento, descaecimiento m., postracion, atenuacion,

estenuacion *f.*, quebrantamiento, quebranto *m.*; gänzliche — exinanicion *f.*
Entkräu'seln, *va.* desrizar; —la'den, *va.* descargar, exonerar; *Fís.* deselectrizar; sich — descargarse, descargar; —dung, *sf.* descarga *f.*; descargo *m.*, exoneracion *f.*
Entla'ng, *prep.* á lo largo.
Entla'rven, *va.* desenmascarar; sich —, * darse á conocer; —la'rvung, *sf.* desenmascaramiento *m.*; —la'ssen, *va.* despedir, dimitir, exonerar, largar; *Mil.* desarmar; — aus der väterlichen Gewalt, *Jur.* emancipar, deliberar; aus der väterlichen Gewalt —ner, *Jur.* emancipado *m.*; —la'ssung, *sf.* dimision, exoneracion *f.*; — aus dem Gefängniß soltura *f.*; — aus der väterlichen Gewalt, *Jur.* emancipacion, deliberacion *f.*; seine — nehmen hacer dimision; —la'sten, *va.* desagraviar, descargar, exonerar, subsanar, despojar, libertar; sich — descargarse, descargar; —stung, *sf.* descargo *m.*, exoneracion *f.*; —lau'ben, v. Entblä'ttern; —lau'fen, *vn.* escurrirse; *Mil.* desertar; der Schule — hacer novillos; —lau'fener, *sm.* desertor *m.*; —lau'fung, *sf.* *Mil.* desercion *f.*; —le'digen, *va.* desembarazar, desligar, exonerar, despojar; — (den Magen) desempachar; eines Druckes od. Zwanges — desencarcelar; sich — alijerarse, descargarse, exonerarse, desembarazarse; deshacerse, quitarse; sich einer Plage od. Sorge —, * echar la carga de sí; entledigt von einer Beschuldigung, einer Verbindlichkeit 2c. quito; —le'digung, *sf.* descargo *m.*, exoneracion, relevacion *f.*; — von Vorurtheilen despreocupacion *f.*; —lee'ren, *va.* vaciar; evacuar; *vn.* v. Au'sleeren; —lee'rung, *sf.* evacuacion *f.*; —le'gen, *a.* distante, remoto; —heit, v. Entfe'rnung; —leh'nen, *va.* pedir, ó tomar prestado, mutuar, tomar; auf Zins — tomar á logro; Geld auf Zins — usurar, tomar dinero á censo, ó á daño; oft (u. gewöhnlich betrügerisch) — emprestillar; —nung, *sf.* préstamo; empréstido *m.*
Entlei'ben, *va.* matar; sich — matarse; —bung, *sf.* homicidio *m.*; —lei'hen, v. Lei'hen; —lo'cken, *va.* sonsacar; —ckung, *sf.* sonsacadura *f.*; —lö'then, *va.* desoldar; sich — desoldarse; —ma'nnen, *va.* castrar, capar, labrar, mutilar; —nnung, *sf.* castradura, capadura, caponadura *f.*; —ma'nnter, *sm.* capon, castrado; eunuco; espadon *m.*; —ma'sten, *va.* *Mar.* desarbolar, desmantelar; —stet werden desarbolarse; —stung, *sf.* desarbolo *m.*; —me'nschen, *va.* despojar de la humanidad, ó naturaleza humana; —mu'then, —thigen, *va.* desanimar, descorazonar, quitar el ánimo, desmayar; —mu'thigung, *sf.* desaliento; caimiento *m.* de ánimo; —nahme, *sf.* *Com.* saca, libranza, trata *f.*, jiro *m.*; —ne'beln, *va.* disipar la niebla; * aclarar; —lung, *sf.* * aclaramiento *m.*; —neh'men, *va.* quitar; v. Entleh'nen, Erme'ssen; — (Geld, Wechsel) sacar, librar, tirar, jirar; —ne'rven, *va.* enervar, evacuar, afeminar, desjarretar; —ne'rvt, *a.* enervado; —ne'rvung, *sf.* enervacion *f.*; —pi'chen, *va.* desempegar; —pi'chung, *sf.* desempegadura *f.*; —pfla'stern, *va.* desempedrar; —pu'ppen (sich), *vr.* salir de su capullo, * metamorfosear; —que'llen, *vn.* salir el agua, etc.; —pfro'pfen, *va.* destapar, abrir, sacar el tapon de corcho de botellas, etc.; —ra'then, v. Entbeh'ren; —rä'thseln, *va.* descifrar, soltar; —selung, *sf.* descifrado, desciframiento *m.*, soltura *f.*; —rei'ßen, *va.* arrebatar, quitar; usurar; garraliñar; dem Elend — despiojar; dem Elend, der Armuth, dem Unglück —, * levantar del polvo de la tierra; —rei'ßung, *sf.* arrebatamiento *m.*
E'ntrich, E'ntrig, *sm.* *Hn.* ánade *m.*
Entri'chten, *va.* tributar, contribuir, devengar, recudir, satisfacer, adeudar; *Hac.* pechar, servir; —tung, *sf.* satisfaccion, solucion *f.*; —rie'geln, *va.* descerrajar; —lung, *sf.* descerrajamiento *m.*; —ri'nden, *va.* doscortezar; —dung, *sf.* descortezadura *f.*; —ri'ngen, *va.* arrancar luchando; v. Entrei'ßen; —ri'nnen, *vn.* huir, libertarse, salir, poner tierra en medio, escapar, escurrirse, evadir, evadirse; ** tomar las de Villadiego; der Gefahr — tramontarse; — lassen escurrir; Jem. — lassen hacer escurredizo á alg.; —nend, *a.* escurredizo; —nung, v. Entwei'chung.
Entri'ren, *vn.* *Ju.* entrar, entrar la polla, ó á la polla; *Com.* emprender; —ro'llen, *va.* rodar; desarollar; —rü'cken, *va.* levantar del suelo en el aire; llevarse; sacar, quitar de alg. c.; arrebatar, —rü'sten, *va.* v. Erzü'rnen; sich — alterarse, azorarse, indignarse, inquietarse, volarse; * calentarse el horno; sich leicht — subirse el humo á las narizes; —rü'stet, *a.* indignado; — sein, * estar con tanta jeta; —stung, *sf.* indignacion *f.*; —sa'gen, *va.* abdicar, renunciar, descartarse (de alg. c.), dimitir; dem man nicht — kann inabdicable; —gung, *sf.* abdicacion, renuncia, renunciacion, dejacion, dimision *f.*; — der Welt, *Teol.* desprendimiento *m.*; eidliche — der Ketzerei, *For.* abjuracion *f.* de formali.
Entsai'ten, *va.* desencordar; —tung, *sf.* desencordadura *f.*; —sa'lzen, *va.* desalar, quitar el salumbre; —sa'nden, *va.* desarenar; sich — desarenarse; —dung, *sf.* desareno *m.*; —sa'tteln, v. A'bsatteln; —sa'tz, *sm.* *Mil.* socorro, descerco *m.*; —säu'ern, *va.* *Quim.* *etc.* desacidificar; —schä'digen, *va.* indemnizar, reintegrar, compensar, desquitar, recompensar; sich — desquitarse, recompensarse, resarcirse, reemplazarse; —gend, *a.* recompensatorio; —gung, *sf.* indemnizacion *f.*, reíntegro *m.*, reintegracion, compensacion, recompensacion, recompensa *f.*; —digungsklage, *sf.* *For.* repeticion *f.*; —scha'len, *va.* quitar la cáscara de alg.; — (die Seide) descrudar el hilo; —schei'den, *va.* decidir, resolver, departir, cortar, librar; *For.* de-

clarar, determinar, estimar; —dend, *a.* decisivo, categórico, terminante, ultimado; *For.* decisorio, definitivo, determinativo, resolutorio, perentorio; climatérico, crítico; —de Eigenſchaft, *For.* perentoriedad *f.*; die letzten —den Augenblicke lance *m.*; —der Punkt od. Augenblick trance, tumbo *m.*; —der Tag, *Med.* dia *m.* climatérico; zu —den Worten od. Handlungen kommen llegar, ó venir á las inmediatas; —, *ad.* decisivamente, definitivamente, perentoriamente; —dung, *sf.* decision, resolucion, sentencia, definicion *f.*; gerichtliche — decision, determinacion, judicatura *f.*; ſchiedsrichterliche — albedrío *m.*; auf die ungewiſſe — des Glücks, * á tumbo de dado: —dungsgrund, *sm.* razon *f.* decisiva, ó perentoria; *For.* mérito *m.*; —ſchie'den, *a.* conocido; v. Au'sgemacht; —ſchla'fen, v. Ei'nſchlafen; Ste'rben; im Herrn — ſein dormir en el señor, ó en Dios; —ſchla'gen (ſich), v. ſich Entle'digen; —ſchla'gung, *sf.* desempeño *m.*; desocupacion *f.*; —ſchlei'chen, *vn.* hurtarse, retirarse á hurtadillas; —ſchlei'ern, *va.* desarrebozar, desembozar; * correr el velo; etw. —, * v. etw. Enthü'llen; ſich — desarrebozarse, desembozarse, destaparse; —rung, *sf.* desembozo, destapo *m.*; —ſchlie'ßen (ſich), *vr.* determinarse, decidirse, resolverse, reducirse, resolver, fijarse, tratar, venir (á alg. c.), arrestarse, romper, ponerse; ſich gütig —, etw. zu thun dignarse; ſich ſchnell — coger; ſich völlig — acabar de resolverse; ſich zu nichts — können no acertar á resolver que hacer; ſich zu etw. — darse á partido; ſich trotz aller Schwierigkeiten zu etw. —, * hacer jiras y capirotes, partir por medio; —ße dich acaba ya; er weiß nicht, zu was er ſich — ſoll ni va, ni viene; —ßung, v. Entſchlu'ß; —ſchlo'ſſen, *a.* determinado, dispuesto; magnánimo, resuelto, brioso, guapo; resoluto, resolutorio; feſt — mui resuelto, encalletrado; —ner, herzhafter, tapferer Mann hombre *m.* de barbas, ó de hecho; feſt — ſein, etw. zu ſagen od. zu thun estar dos dedos, ó en dos dedos de ejecutar, ó decir alg. c.; ſehr —, muthig u. unternehmend ſein ser mui hombre; —, *ad.* determinadamente, resueltamente, empeñadamente, guapamente, resolutoriamente; ſchnell —, * de vaina abierta; —ſchlo'ſſenheit, *sf.* determinacion, resolucion *f.*, empeño, espíritu, estómago *m.* fuerza, gallardía, valentía, magnanimidad *f.*; mit — á rostro firme; Mann von —, Muth, Feſtigkeit hombre *m.*; —, den Muth, das Herz haben, etw. zu thun tener valor para hacer alg. c.; —ſchlu'mmern, *vn.* dormirse, empezar á dormirse; * morir lentamente, suavemente; —ſchlü'pfen, *vn.* descabullirse, escabullirse, hurtarse, escolar; ſich einen Ausdruck — laſſen soltar una espresion; —, *sn.* deleznamiento, descabullimiento, escabullimiento *m.*; —ſchlu'ß, E'ntſchluß, *sm.* determinacion, resolucion *f.*, designio *m.*, voluntad *f.*, partido, acuerdo, consejo *m.*, deliberacion *f.*; Mittheilung des —ſſes última respuesta *f.*; freier — voluntariedad *f.*; gewagter — arresto *m.*; einen — faſſen tomar partido, ó una determinacion, partir, proyectar; Mann, der feſt auf ſeinen —ſchlüſſen beharrt hombre *m.* declarado; ſeinen — ändern deponer su resolucion; * tomar otro jiro, volver pié atras; bei einer Streitigkeit ſeinen beſtimmten — zu erkennen geben, * echar el fallo; ſich zu einem — hinreißen laſſen, der Gefahr bringen könnte, * caer en la tentacion; zum — bringen traer á término; zu einem gemeinſchaftlichen — beſtimmen od. vereinigen acabildar; —ſchu'ldbar, *a.* disculpable, escusable; —keit, *sf.* disculpabilidad, escusabilidad *f.*; —digen, *va.* disculpar, escusar, sincerar, disimular; ſich — disculparse, escusarse (bei Jem. con uno), sincerarse; nicht zu — inescusable; —digend, *a.* disculpado, escusatorio; auf eine —de Art disculpablemente, disculpadamente; —digung, *sf.* disculpa, escusa *f.*, descargo, descarte *m.*; es iſt eine leere — es pura escusa; eine — machen dar una escusa; nichtige —gen vorbringen, * asirse á las ramas; zur — geneigt disculpador; —gungsſchreiben, *sn.* carta *f.* escusatoria; —ſchü'tten (ſich), *vr.* desahogarse; ſich eines Waarenvorrathes —, *Com.* deshacerse de los géneros que uno tiene en sus almacenes; —ttung, *sf.* desahogamiento *m.*; —ſchwe'ben, *vn.* elevarse en el aire, volar lentamente; —ſchwe'feln, *va.* *Quim.* quitar el azufre; —ſchwi'mmen, *vn.* escaparse á nado; —ſchwi'nden, v. Verſchwi'nden; —ſchwi'ngen (ſich), *vr.* volar, apartarse volando; —ſee'len, *va.* desalmar; —ſee'lt, *a.* inánime, muerto, difunto; —ſee'lung, *sf.* desalmadura *f.*; —ſe'geln, *vn.* escaparse forzando de vela; —ſe'nden, *va.* *Mil.* destacar; —ſe'ndung, *sf.* *Mil.* destacamento, destacamiento *m.*, partida, manga *f.*, grueso *m.*; —ſe'tzbar, *a.* amovible; destituible; —ſe'tzbarkeit, *sf.* *Jur.* amovibilidad *f.*; —ſe'tzen, *va.* desapoderar, desposeer, desaposesionar; *Mil.* descercar; des Amtes — despedir del servicio, separar de su empleo; eine Zeitlang eines Amtes — suspender; auf eine Art, die Aufſehen erregt, eines Amtes —, * echar con cajas destempladas; der ſeines Amtes ꝛc. —tzt werden kann amovible *m.*; — (ſich) espantarse, tomar espanto, despavorirse, horrorizarse; —, *sn.* espanto *m.*, grima *f.*, horror, asombro *m.*; mit — despavoridamente; —ſe'tzlich, *a.* espantable, espantoso, horrendo, horroroso, terrífico; —ſe'tzlichkeit, *sf.* horror *m.*; atrocidad *f.*; —ſe'tzung, *sf.* deposicion, degradacion, suspension *f.*; *Mil.* v. Entſa'tz; — aus dem Vermögen od. Eigenthum, *For.* despojo *m.*; —ſie'geln, *va.* desellar; —lung, *sf.* deselladura *f.*; —ſi'nken, *vn.* irse, ó escaparse de las manos; —ſi'nnen (ſich), v.

sich Eri'nnern; —si'nnlichen, *va.* quitar la sensualidad; —si'ttlichen, *va.* corromper, pervertir; desmoralizar; —sittlichend, *a.* desmoralizador; —sittlichung, *sf.* corrupcion, preversion; desmoralizacion *f.*; —spi'nnen, *va.* v. A'nspinnen; — (sich), *vr.* trabarse; —spre'chen, *vn.* corresponder, satisfacer, desempeñar; einer Sache — decir con alg. c.; Jemandes Absicht —, * llenar, ó henchir las medidas; der Bestimmung od. dem Zwecke — (leblose Dinge) hacer su oficio; nicht — desdecir; dem geschenkten Zutrauen od. einer Erwartung gut od. schlecht — dar buena, ó mala cuenta de su persona; der erwarteten Wirkung nicht — faltar; —end, *a.* responsable; —, *ad.* conforme, con arreglo á.

Entsprie'ßen, *vn.* nacer; —spri'ngen, *vn.* dimanar, emanar, manar, nacer, orijinarse, tomar, traer, ó tener principio, proceder, reengendrarse, descender, redundar, resultar, reventar, depender; Ursache, woraus etw. entspringt madre *f.*; —, *sn.*, —gung, *sf.* (einer Sache aus der andern) procesion, dimancion *f.*; v. Entwei'chung, Flucht; —spro'ssen, *va.* v. Entsprie'ßen; —, *a.* * descendido; —spru'deln, *vn.* salir bulliendo; —sprü'hen, *vn.* salir chispas ó centellas del fuego, etc.; * lanzar rayos los ojos; ihren Augen entsprühte Feuer sus ojos lanzaron rayos, ó miradas relucidas; —sta'mmen, *vn.* * descender, ser descendido de; —ste'hen, *vn.* proceder, recrecer, reengendrarse, hacerse, resultar, salir, venir, suscitarse, depender, inferirse, seguirse, nacer; — (ein Krieg) levantarse una guerra; — (Pflanzen ꝛc.) criarse; — (eine Streitigkeit, Zänkerei ꝛc.) humear; — machen (eine Beule, Blase ꝛc.) levantar; wieder — renacer; erst —nd reciente; —hung, *sf.* nacimiento, procedimiento *m.*, niñez, nacion *f.*; oriente *m.*; —ste'hungsart, *sf.* formacion, generacion *f.*; —stei'gen, *vn.* elevarse; —ste'llen, *va.* desfigurar, deformar, desamoldar, malparar, parar mal, afear, desagraciar, desadornar, imperfeccionar; — (die Gesichtsfarbe) quebrar; — durch fremdartige Beimischung, * taracear; —ste'llt, *a.* desfigurado, maganto; *Med.* cadavérico, cadaveroso; — vor Schrecken ꝛc. consumido; — werden desfigurarse; —llung, *sf.* desfiguracion, deformacion *f.*; —strah'len, v. Au'sstrahlen; —stü'rzen, *vn.* precipitar; —sü'ndigen, *va.* *Teol.* limpiar las culpas; —digung, *sf.* absolucion, purificacion *f.* de los pecados; espiacion *f.*; —täu'schen, *va.* desengañar; —täu'schung, *sf.* desengaño *m.*; —thro'nen, *va.* desentronizar, destronar, destronizar; —nung, *sf.* desentronizamiento *m.*

Entü'brigen, v. Erü'brigen.

Entvö'lkerer, *sm.* despoblador, depopulador *m.*; —vö'lkern, *va.* despoblar, yermar, deshabitar; —rt werden despoblarse; sich — durch allzuvieles Schwärmen (Bienen) desahijarse; —kerung, *sf.* depopulacion, despoblacion *f.*, despueblo *m.*, depoblacion *f.*; —wa'chsen, *vn.*: den Kleidern — crecer tanto que los vestidos no corresponden ya al talle; der Ruthe — sein haber salido de los años de niñez; —wa'ffnen, *va.* desarmar; *Esg.* concluir; sich — desarmarse; —nung, *sf.* desarmamiento *m.*; *Esg.* conclusion *f.*; — u. Abtakelung eines Schiffes, *Mar.* desarme *m.*; —wäh'ren, *va.* aus dem Besitze eines Gutes —, *Jur.* despojar jurídicamente; —rung, *sf.* eviccion *f.*; despojo *m.* jurídico.

E'ntweder, *conj.* ó, (vor einem o, ho — ú); — oder ó — ó; bien, ó; bien sea, bien fuese, ó; hora, hora; ó bien, ó; una de dos.

Entwei'chen, *vn.* escapar, escaparse, escurrirse, huir, huirse, descabullirse, escabullirse, zafarse, escolar, afufar, afufarse, afufarlas; * volver el hopo, tomar el pendil, hacer bolas, tomar boquete, irse de la mano, dar cantonada; — lassen dar escape, escurrir; Jem. — lassen hacer escapadizo, ó escurredizo á alg.; —wei'chend, *a.* escapadizo, escurredizo; —wei'chung, *sf.* escapada, evasion *f.*, descabullimiento, escabullimiento, escapamiento *m.*, huida *f.*, apelde *m.*, zafada *f.*; —wei'hen, *va.* profanar; quebrantar; —wei'her, *sm.* profanador *m.*; —wei'hung, *sf.* profanacion *f.*, profanamiento *m.*, profanidad *f.*; —we'nden, *va.* substraer; v. Steh'len; heimlich — soplar; heimlich — aus einem Sacke sonsacar; —we'ndung, *sf.* sonsacadura, substraccion *f.*; —we'rfen, *va.* trazar, bosquejar, concebir, fundar, plantear, estender, minutar, formar, poner, enjaretar, delinear, conceptuar; *Pint.* esquiciar, aborronar, tantear; einen Plan — u. Maßregeln zu dessen Ausführung ergreifen, * tirar líneas; roh —worfen sein estar en bosquejo; roh —worfene Arbeit bosquejo *m.*; —we'rthen, *va.* desapreciar, bajar; hacer que la moneda, el papel ó bienes pierdan de su valor; —rthung, *sf.* desestimacion *f.*; descrédito; acto *m.* de hacer que la moneda etc. pierda de su valor; —wi'ckeln, *va.* desarrollar; desenrollar, desenvolver, desvolver, desarrebujar; sich — desarrollarse, desenredarse, desenvolverse; —wi'ckler, *sm.* desenrollador *m.*; —lung, *sf.* desarrollo, desenredo, despliegue *m.*; — bei einem Gedichte desenlace *m.*, agnicion *f.*; — der Kerbthiere, *Hn.* desarrollo *m.*; — eines Romans, Heldengedichtes, Schauspieles peripecia *f.*, enlace *m.*, catástrofe *f.*, desenlace *m.*, agnicion *f.*; —lungslehre, *sf.* *Fil.* evolucion *f.*; —wi'ldern, *va.* civilizar; —wi'nden, *va.* arrancar, quitar, sacar con violencia; —wi'pfeln, *va.* die Bäume — desmochar los árboles; —wi'rren, *va.* desenmarañar, desmarañar; —wi'schen, *vn.* v. Entwei'chen; — (ein Wort, eine Rede) escapar, escaparse, irse; — (die schickliche Zeit od. Gelegenheit, etw. zu erlangen), * cerrarse las velaciones; —wi'schung,

v. Entwei'chung; —wöh'nen, *va.* desacostumbrar, desusar, deshabituar; destetar, desmamar, desbecerrar; —wöh'nung, *sf.* desacostumbradura *f.*, —miento *m.*; — eines Kindes od. jungen Thieres destete, desteto *m.*; —wö'lken, *va.* disipar los nublados; sich — desencapotarse; —wö'lkt, *a.* sereno; —wü'rdigen, *va.* degradar, deshonorar; —gung, *sf.* envilecimiento *m.*, desestimacion *f.*; —wu'rf, *sm.* traza *f.*, proyecto *m.*, minuta *f.*, plan *m.*, planta *f.*, concepto, designio *m.*, estension, idea, línea *f.*, pensamiento; *Pint.* esquicio *m.*, mancha *f.*; — von einem Gebäude ꝛc. dibujo *m.*; — einer Schrift, eines Buches borron *m.*; — eines Schreibens ꝛc. membrete *m.*; erster —, *Pint.* borron *m.*; flüchtiger —, *Pint.* rasguño *m.*; kurzer — abreviado *m.*; schriftlicher — borrador *m.*; im — aufschreiben borronear; einen — machen dar traza, ó trazas; —wu'rzeln, *va.* desarraigar, arrancar; —lung, *sf.* desarraigo, desarraigamiento, arranque *m.*; —zau'bern, *va.* desencantar, deshechizar; —rung, *sf.* desencanto, deshechizo; —zäu'men, v. A'bzäumen; —zie'hen, *va.* substraer, quitar; privar; saltear; desnudar, retirar, tirar, exonerar; betrüglich — trapacear; hinterlistigerweise — soplar; sich — substraerse, abstraerse, perdonarse, alejarse, evadir, evadirse, negarse; sich der Beobachtung — hurtarse á la observacion; sich Jemandes Blicken — hurtarse á los ojos de alg.; sich einer Leistung, Verbindlichkeit ꝛc. — exentarse, eximirse; Ansehen u. Einfluß — arrimar; den Augen — desvanecer; den Augen schnell — desaparecer; durch List — trampear; sich einer Arbeit —, um sie einem Andern zuzuschieben, * descargar la burra; sich zu — suchen estrañarse; —zie'hung, *sf.* substraccion, destitucion *f.*; — des Genusses einer Sache privacion *f.*; allmälige — od. Entwendung, * sangría *f.*; unrechtmäßige —, *Jur.* espoliacion *f.*; eine — andeutend privativo; —zi'fferbar, *a.* descifrable; —zi'fferer, *sm.* descifrador *m.*; —zi'ffern, *va.* descifrar, deletrear; was man — kann descifrable; was sich nicht — läßt indescifrable; —zi'fferung, *sf.* desciframiento, descifrado *m.*; —zi'fferungskunst, *sf.* poligrafía *f.*; —zü'cken, *va.* enajenar, arrebatar, arrobar, encantar, hechizar, aojar, embriagar, entusiasmar; —zü'cken, v. Entzü'ckung; —zü'ckend, *a.* embelesador; —zü'ckt, *a.* estático, embelesado, transportado, arrebatado, elevado, enamorado; — sein von Jem. estar hechizado con uno; — werden arrebatarse, arrobarse, embelesarse, trasportarse, embebecerse; —zü'ckung, *sf.* entusiasmo *m.*, estasi, estásis *f.*, rapto *m.*, enajenacion *f.*, encanto, embeleso, arrebatamiento *m.*; elevacion *f.*, embebecimiento *m.*, embriaguez *f.*; in — gerathen, v. Entzü'ckt werden; mit — embriagadamente; voll — sein, * ver los cielos abiertos; von einer — herrührend estático; —zü'ndbar, *a.* inflamable; *Med.* inflamatorio, adustivo, agudo; *Cir.* enconoso; —zü'ndbarkeit, *sf.* *Quim.* inflamabilidad *f.*; —zü'nden, *va.* encender, inflamar; *Cir.* enconar, exasperar, exulcerar, irritar; sich — encenderse, enyescarse, abrasarse, inflamarse; *Med.* exaltarse; *Cir.* enconarse, inflamarse, exasperarse, irritarse, aporismarse; sich — (eine Streitigkeit, Leidenschaft ꝛc.) humear; —zü'ndend, *a.* abrasante, abrasador; —zü'ndet, *a.* enardecido; *Cir.* enconado; — sein od. werden von einer Leidenschaft, quemarse, rehervir, rehervirse; —zü'ndlich, v. Entzü'ndbar; —zü'ndung, *sf.* encendimiento *m.*, inflamacion *f.*; *Med. Cir.* escandecencia, exasperacion, exulceracion, flemasía *f.*; incendio *m.*; die — einer Wunde lindern, von der — heilen, *Cir.* desenconar; die — vertreiben, *Cir.* desinflamar; —zü'ndungsfieber, *sn.* *Med.* fiebre *f.* ardiente.

Entzwei', *ad.* roto, hecho pedazos; —brechen, *va.* franjir, partir, quebrar, quebrantar; —, *sn.* fraccion *f.*; —zwei'en, *va.* desavenir, descompadrar, descomponer, dividir, deshermanar, malquistar, revolver, embrollar; indisponer; sich — desunirse, dividirse, enajenarse; descomponerse; quebrar la amistad, desamistarse, descompadrarse, deshermanarse, embrollarse, ambrollarse, digustarse, indisponerse, encresparse; wieder — retrabar; —zwei'hauen, *va.* partir; —schneiden, *va.* entrecortar, rajar; —, *sn.* entrecortadura *f.*; —zwei't, *a.* desavenido, reñido, repuntado, embrollado; —zwei'ung, *sf.* divorcio, rompimiento *m.*, rotura *f.*, despego *m.*

E'nzian, *sm.* *Bot.* jenciana, jenjiba, quina *f.* de Europa.

Epa'cte, *sf.* *Cron.* epacta *f.*

Epaule'tte, v. A'chselband, A'chselquaste.

E'pheu, *sm.* *Bot.* yedra, hiedra *f.*; —blatt, *sn.* hoja *f.* de yedra; —laube, *sf.* enramada *f.* de yedra; —ranke, *sm.* ramo *m.* de yedra; —stock, *sm.* planta *f.* yedra.

E'phorus, *sm.* éforo *m.*

Epicurä'er, *sm.* epicúreo *m.*; —rä'isch, —risch, *a.* epicúreo.

Epidemie', *sf.* *Med.* epidémia, enfermedad *f.* epidémica; —misch, *a.* epidémico, epidemial.

Epigra'mm, *sn.* epígrama *m.* u. *f.*; —gramma'tisch, *a.* epigramático.

E'piker, *sm.* épico, poeta *m.* épico.

Epilepsie', v. fallende Kra'nkheit; —le'ptisch, *a.* *Med.* epiléptico.

Epilo'g, *sm.* *Teat.* epílogo *m.*

E'pisch, *a.* épico.

Episo'de, *sf.* episódio *m.*; —disch, *a.* episódico.

Epi'stel, *sf.* *Teol.* epístola, canónica; *Lit.* epistola *f.*; —lbuch, *sn.* epistolario *m.*

Epita'phium, *sn.* epitafio *m.*

Epo'che, *sf.* época *f.*

Epopö'ie, *sf.* epopeya *f.*

E'ppich, *sm.* *Hn.* ápio *m.*

Equipa'ge, *sf.* tren, equipaje *m.*; —pi'ren, v. Au'srüsten.

Er, *pron.* él; — selbst él propio.

Er—, prefijo inseparable de infinidad de verbos etc., significa la direccion de abajo en arriba, el principio de alg. c.; sierve para espresar mas distinta y enérjicamente el sentido de los verbos transitivos, etc.

Era'chten, *va.* conceptuar, contemplar; —, *sn.*, —chtung, *sf.* v. Dafü'rhalten; meines —ns á mi ver.

Era'ngeln, *va.* pescar con el anzuelo; * v. Erla'ngen, Errei'chen.

Era'rbeiten, *va.* ganar á fuerza de trabajo.

E'rbadel, *sm.* nobleza *f.* hereditaria, ó de sangre; —bamt, *sn.* oficio *m.* hereditario; —bantheil, *sm.* porcion *f.* de herencia.

Erba'rmen (sich), *vr.* apiadarse; —, *sn.*, —ba'rmung, *sf.* misericordia, conmiseracion *f.*, quebranto *m.*; ohne — crudamente; —ba'rmend, *a.* compasivo; —ba'rmer, *sm.* el que tiene conmiseracion; —bä'rmlich, *a.* deplorable, lastimoso, misero, miserable, desdichado, infeliz; deplorado, lacerado, mezquino, ridículo, roido; —cher, unbrauchbarer, verächtlicher Mensch, * pobre trompeta *m.*; —, *ad.* deplorablemente, laceradamente, lastimosamente, mezquinamente, miserablemente; —lichkeit, *sf.* condicion *f.* deplorable; —ba'rmungsvoll, *a.* misericordioso; —, *ad.* misericordiosamente; —rmungswürdig, *a.* digno de conmiseracion.

Erbau'en, *va.* construir, edificar, fabricar, levantar, poblar; * edificar; —bau'er, *sm.* edificador, fabricador *m.*; —bau'lich, *a.* edificante, edificativo; —bauung, *sf.* construccion, edificacion, fábrica *f.*, edificio *m.*; * edificacion *f.*; —gslehre, *sf.* ascética *f.*; —slehrer, —sschriftsteller, *sm.* asceta, ascético *m.*; —srede, *sf.* parénesis *f.*; —sstunde, *sf.* congreso *m.* ascético.. [panteon *m.*

E'rbbegräbniß, *sn.* cripta *f.* hereditaria,

E'rbbereiten, *sn.* *Min.* agrimensura *f.* de una mina.

E'rbbesitz, *sm.* posesion *f.* hereditaria.

E'rbe, *sm.* heredero, sucesor *m.*; — des beweglichen Vermögens, *Jur.* heredero *m.* mobiliar; als — eintreten venir; wodurch Jem. zum —en ernannt od. eingesetzt wird, *For.* nuncupatorio; —, *sn.* v. E'rbgut.

Erbe'ben, *vn.* retemblar, temblar; —, *sn.* temblor, tembleqeo *m.*

E'rbeigen, *a.* *Jur.* alodial; —gut, *sn.* alodio *m.*; —einigung, v. E'rbvereinigung; —einsetzung, *sf.* *Jur.* institucion *f.* de heredero.

Erbei'ßen, *va.* matar mordiendo; romper, quebrar con los dientes.

E'rben, *va.* heredar, suceder; nach Köpfen —, *Jur.* suceder por cabezas.

Erbe'ten, v. Erbi'tten.

Erbe'tteln, *va.* mendigar; von Haus zu Haus od. von Kloster zu Kloster sein Essen — andar á la sopa; —, *sn.*, —lung, *sf.* mendicacion *f.*

Erbeu'ten, *va.* *Mil.* pillar; *Mar.* apresar; —ter, *sm.* (eines Schiffes), *Mar.* apresador *m.*; —tung, *sf.* *Mil.* pillada *f.*, pillaje *m.*; — eines Schiffes, *Mar.* apresamiento *m.*

E'rbfähig, *a.* capaz de sucesion; —keit, *sf.* capacidad *f.* para suceder; —fall, *sm.* sucesion *f.*; —fällig, *a.* lo que se adquiere por derecho de sucesion, ó de heredad; —fallsrecht, *sn.* *Jur.* derecho *m.* de sucesion; —fehler, *sm.* vicio *m.* hereditario; —feindschaft, *sf.* enemistad *f.* hereditaria; —folge, *sf.* sucesion *f.*; zur — gehörig sucesorio; —fähigkeit, *sf.* sucesibilidad *f.*; —folgekrieg, *sm.* guerra *f.* de la sucesion; —folgeordnung, v. E'rbfolge; —folger, *sm.* sucesor *m.*; —, frau, *sf.* *Jur.* mujer *f.* heredada; —fürst, *sm.* príncipe *f.* hereditario; —fürstenthum, *sn.* principado *m.* hereditario; —gang, v. E'rbfolge; —geld, *sn.* dinero *m.* que se adquiere por derecho de sucesion; —genoß, *sm.* coheredero *m.*; —genossenschaft, *sf.* participacion *f.* á un patrimonio, á una herencia; —gericht, *sn.*, —sbarkeit, *sf.* jurisdiccion *f.* hereditaria; —richtsherr, *sm.* señor *m.*; —grind, *sm.* *Med.* tiña *f.*; —gruft, v. E'rbbegräbniß; —gut, *sn.* patrimonio, patrimonial, abolengo *m.*; — eines Fürsten domanio *m.*; zum väterlichen — gehörig patrimonial; —haus, *sn.* casa *f.* solar; —herr, *sm.* señor *m.* heredero, dinasta *m.*; Erb- u. Gerichtsherr, Erb-, Lehen- u. Gerichtsherr señor *m.*; —huldigung, *sf.* pleito *m.* homenaje.

Erbie'ten (sich), *vr.* ofrecer hacer algo, brindarse, convidarse; —, *sn.* v. A'nerbieten; —bie'tig, v. Erbö'tig.

E'rbin, *sf.* coheredera, participiante *f.* á un patrimonio, á una herencia.

Erbi'tten, *va.* pedir, solicitar, deprecar; als ein Geschenk — pedir de grado; —bi'ttern, *va.* exacerbar, exasperar, enconar, despechar, encorajar, escandecer, irritar, acedar, agriar, estomagar, desazonar, volar; äußerst — encarnizar, *|| descrismar, descristianar, emperrar; Jem. durch unaufhörliche Vorwürfe u. Spöttereien — dar soga á alg.; sich —, v. Erbi'ttert werden; —tert, *a.* amostazado; sehr — encarnizado, enconado; — werden enconarse, desazonarse, amostazarse, * subirse la mostaza á las narizes; sehr — werden encarnizarse, tomar tirria; —rung, *sf.* encarnizamiento *m.*, hiel *f.*, desdeño *m.*, escandecencia, exasperacion *f.*, hipo *m.*, irritacion *f.*, desabrimiento *m.*, desazon, exaltacion *f.*, veneno *m.*; heftige, widersetzliche — tirria *f.*; er ist voll — u. Groll está hecho un veneno; —bi'ttlich, *a.* exorable.

E'rbjagd, *sf.* caza *f.* hereditaria.

E'rbkaiser, *sm.* emperador *m.* hereditario; —thum, *sn.* imperio (reino) *m.* hereditario; —könig, *sm.* rei *m.* hereditario; —königreich, *sn.* reino *m.* hereditario.

E'rbkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* hereditaria; —land, *sn.* tierra *f.* hereditaria; —länder, *pl.* estados *m.* naturales.

Erbla'ssen, *vn.* inmutarse; —, *sn.* inmutamiento *m.*

E'rblasser, *sm.* testador *m.*, el que deja herencia, ó manda.

Erbla'ßt, *a.* (ein Stern, eine Freude &c.) difunto.

E'rblaster, *sn.* vicio *m.* hereditario; —leben, *sn. Jur.* solariego *m.*

Erblei'chen, v. Erbla'ssen.

E'rblich, *a.* hereditario, heredero; — machen heredar.

Erbli'chen, *a.* difunto.

E'rblichkeit, *sf.* derecho *m.* hereditario, ó de sucesion.

Erbli'cken, *va.* descubrir, divisar, entrever, traslucir, dar vista, echar de ver; Jem., den man sucht, — od. erkennen echar la vista á alg., echarle la vista encima; von Weitem — avistar; nicht deutlich erbli'ckt werden vislumbrarse; —ckung, *sf.* aspecto *m.*, vista *f.*; —blinden, *vn.* cegar; —blö'den, *vn.*: nicht —, v. sich nicht Entblö'den.

E'rblos, *a.* sin herederos, ó sucesores; —marschall, *sm.* mariscal *m.* hereditario; —nehmer, v. E'rbe.

Erbo'rgen, —gung, v. Entleh'nen, —nung.

Erbo'sen, v. Erzü'rnen; —bo'st, v. Erzü'rnt; äußerst — sein, * subirse á las bovedillas.

Erbö'tig, *a.* pronto, dispuesto, disponible á alg. c.; ich bin dazu — me ofrezco para esto; estoi dispuesto á hacer esto.

E'rbpacht, *sm. Jur.* enfitéosis, enfitéusis *f.*; den — betreffend enfiteutecario; in — geben od. nehmen dar, ó tomar en enfitéosis; —pachter, v. E'rbzinsmann; —pachtlich, *a.* enfiteutecario; —pflicht, *sf.* pleito *m.* homenaje; —prinz, *sm.* príncipe *m.* heredero; —prinzessin, *sf.* princesa *f.* hereditaria, princesa *f.*

Erbre'chen, *va.* forzar, violentar, v. Au'fbrechen, Au'fsprengen; vomitar, revesar, trocar, volver, gormar; sich — hacer vómito, cambiar la comida, desembucharse; sich vor Ekel heftig —, || echar las entrañas, ó las tripas; sich oft —end vomiton; —, *sn.*, —chung, *sf.* fractura *f.*; vómito *m.*; heftiges —, || vomitona *f.*; was — verursacht, *Med.* vomitivo, vómico, vomitorio; zum — reizen provocar, provocar á vómito; Neigung zum — basca *f.*; Anwandlungen zum — bekommen (der Magen) levantarse.

E'rbrecht, *sn.* derecho *m.* hereditario, herencia, heredad *f.*; — des Aeltesten in einer Familie mayorazgo *m.*; —register, *sn.* becerro, empadronamiento, catastro, catrasto *m.*; —reich, *sn.* reino *m.* hereditario; —richter, *sm.* juez *m.* hereditario; —satzung, *sf.* testamento *m.*; —schacht, *sm. Min.* el mas hondo pozo de una mina; —schaden, *sm.* achaque *m.* hereditario; —schaft, *sf.* herencia, heredad, sucesion *f.*; —, die noch nicht angetreten, od. noch nicht vertheilt ist, *For.* herencia *f.* yacente; unletztwillige —, *Jur.* intestado *m.*; die — antreten, *For.* tomar la herencia; eine — an sich nehmen, sich ihrer anmaßen recoger una herencia; der zu einer — berufen od. eingesetzt ist, od. ein Recht dazu hat, *Jur.* llamado; die — zu Bestimmung des Pflichttheils in verschiedene Theile abtheilen, *Jur.* oncear; Antretung einer —, *For.* aceptacion *f.*; —schaftsannahme, *sf. Jur.* id.; —schaftsantheil, *sm.* parte, porcion *f.* de cada coheredero; —schaftsauseinandersetzung, *sf.* liquidacion *f.* de una herencia; —sausschlagung, *sf.* renunciacion á, repudiacion *f.* de una herencia; —smasse, *sf. For.* masa *f.*, acervo *m.*; was zur — wieder herbeigebracht werden kann restituible; —spfleger, *sm. Jur.* curador *m.* á la sucesion vacante, —stheilung, v. E'rbtheilung. —schleicher, *sm.* captador *m.* de herencias, †† heredipeta *m.*; —schleicherei, *sf.* captacion *f.*; —schleicherisch, *a.* captatorio; —schuld, *sf.* deuda *f.* hereditaria.

E'rbse, *sf. Bot.* guisante *m.*, arveja *f.*; graue —, spanische — garbanzo *m.*; italienische — tapisote *m.*; geröstete —en, *Coc.* toston *m.*; —senbein, *sn. Anat.* hueso *m.* pisiforme; —senbrod, *sn.* pan *m.* de harina de arvejas; —senförmig, *a.* pisiforme; —senhülse, *sf.* cáscara *f.* de arvejas; —senkette, *sf.* cadena *f.* de oro compuesto de granos pisiformes; —senmehl, *sn.* harina *f.* de arveja; —senschale, v. E'rbsenhülse; —senschote, *sf.* vaina, cáscara *f.* de arveja; —senschrot, *sm.* harina *f.* de arveja; —senstein, *sm. Bot.* pisólita *f.*; —senstroh, *sn.* paja *f.* de arveja; —sentopf, *sm. Coc.* olla *f.* agujereada; —sensuppe, *sf. Coc.* cocina *f.*; —senwicke, *sf. Bot.* arvejon *m.*; —senzähler, *sm.* || marica *f.*; un caco; § maricon, bragazas *m.*

E'rbsohn, *sm.* propietario, hijo *m.* heredado; —staaten, *sm. pl.* estados *m.* naturales; —statthalter, *sm.* gobernador *m.* hereditario (del País bajo); —stollen, *sm. Min.* galería *f.* principal; —streit, *sm.* disputa *f.*, proceso *m.* por causa de una herencia; —stück, *sn.* heredad, herencia *f.*; als — besitzen, * llevar de suelo, ó de suelo y propiedad; —sünde, *sf.* pecado *m.* orijinal; —theil, *sm.* herencia, heredad *f.*, mayorazgo *m.*; himmlischer —, *Teol.* heredad *f.*; —theilung, *sf. For.* partija *f.*; —tochter, *sm. Jur.* propietaria, mujer *f.* heredada; —tugend, *sf.* virtud *f.* hereditaria, ó innata; —übel, *sn.* mal *m.* hereditario.

Erbuh'len, *va.* obtener, ganar alg. c., acariciando, ó engatusando á alg.

E'rbunterthan, *sm.* sujeto, vasallo *m.*; —verbrüderung, *sf.* pacto *m.* de sucesion recíproca; —verein, *sm.* union *f.* hereditaria; —vergleich, *sm.* pacto *m.* sucesorio; —vermächtniß, v. Vermä'chtniß; —vertrag, v. E'rbvergleich; —zins, *sm. Jur. Hac.* cánon, censo, censo *m.* perpetuo, juro, usufructo *m.*; —zinsgut, —slehen, *sn.* heredad *f.*, ó feudo *m.* cargado de censo perpetuo; —zinsherr, *sm. Jur.* señor *m.* del directo dominio; —zinsmann, —spachter, *sm.* vasallo; *Jur.* enfitéota, enfitéuta *m.*; —zinsvertrag, *sm.* contrato *m.* enfitéutico.

E'rdachse, *sf.* eje *m.* de la tierra; Wanken, Schwanken der —, *Astr.* mutacion *f.*; —ader, *sf. Geol.* vena, veta *f.* de tierra;

—apfel, *sm. Bot.* batata *f.* blanca, macuca, *Am.* choquenaca *f.*; v. E'rdartischocke, E'rdbirne.
Erda'rben, *vn.* ahorrar á fuerza de privaciones.
E'rdart, *sf. Hn.* tierra *f.*; —artig, *a.* térreo; —artischocke, *sf. Bot.* cotufa *f.*; —aufwurf, *sm.* muela *f.*; sich bei der Annäherung gegen ein feindliches Festungswerk mit —würfen, Laufgräben ꝛc. decken, *Mil.* caminar á la zapa; mit einem — umgeben avallar; —bahn, *sf. Astr.* órbita *f.* de la tierra; —ball, v. E'rdkugel; —beben, *sn.* terremoto, temblor *m.* de tierra; —bebenmesser, *sm.* sismómetro *m.*; —beerbaum, *sm. Bot.* madroño, madroñero *m.*, borta *f.*; Frucht des —ms madroño *m.*; Ort, wo viele —bäume wachsen madroñal *m.*; —beere, *sf.* fresa *f.*, madroncillo *m.*, *Am.* frutilla *f.*; Ort, wo viele —en wachsen fresal; *Am.* frutillar *m.*; —beerpflanze, *sf. Bot.* fraga, fragaria *f.*, fresal, belletano *m.*, fraulera *f.*; —beschreiber, *sm.* geógrafo, cosmógrafo *m.*; —beschreibung, *sf.* geografía, cosmografía *f.*; allgemeine — geología *f.*; die — betreffend geográfico; der — gemäß geográficamente; Kenner od. Lehrer der — geógrafo, cosmógrafo *m.*; —bewohner, *sm.* terrícola *m.*; die —, *pl. Teol.* tierra *f.*; kreisschattige od. umschattige —, *Geog.* periscios *m.*; —biene, *sf. Hn.* abeja *f.* terrestre; —birne, *sf. Bot.* batata, patata, papa, poma, ó pera *f.* de tierra, turma, criadilla *f.*; —birnacker, *sm.*, —birnfeld, *sn.* patatal *m.*; —birnhändler, *sm.* patatero *m.*; —birnmehl, *sn.* polvo *m.*, harina *f.* de batata; —boden, *sm.* tierra *f.*, suelo, territorio *m.*; —, worauf man tritt piso *m.*; leichter, schlechter — terrezuela *f.*; nackter — el santo suelo *m.*; mit dem — gleich á flor, ó á raiz de la tierra; —bohrer, *sm.* tientaguja, sonda *f.*; —brand, *sm.* fuego *m.* subterráneo; —bruch, v. E'rdfall.
E'rde, *sf.* tierra *f.*, orbe *m.* de la tierra, mundo, globo *m.*; die — betreffend terrestre; die bloße — el santo suelo *m.*; römische schwarze —, *Pint.* negro *m.* de Roma; Mauer od. Einfassung von — duba *f.*; Oberfläche der — haz *f.*; auf der — befindlich terrestre; auf der — erzeugt terrígeno; aus — u. Wasser zusammengesetzt terráqueo; der — gleich machen arrasar; sich in die — eingraben parapetarse; nahe an der — fliegend ratero; unter der — gebaut, *Arq.* asotanado, sotanado; unter der — wachsend soterrado; was wider seine Gewohnheit nahe an der — geht, *Hn. Astr.* terrero.
E'rdeichel, E'rdmandel, *sf. Bot.* filipéndula *f.*; —enge, *sf.* istmo *m.*
E'rdenken, *va.* discurrir, pensar, inventar; ein Mittel — arbitrar un medio; —de'nkbar, —de'nklich, *a.* imajinable.
E'rdenkloß, v. E'rdkloß; —denlast, *sf.* penas *f.*, tormentos, trabajos *m.* de este mundo; —denleben, *sn.* mundo *m.*; —dennoth, *sf.* miseria *f.* de este mundo; —denrund, *sn.* orbe *m.* de la tierra; auf dem ganzen — en toda la redondez, por toda la redondez de la tierra; —denschooß, *sm.* seno *m.* de la tierra; —densohn, *sm.* terríjeno *m.*; die —söhne, *Teol.* tierra *f.*; —dentand, *sm.* * vanidades *f.* de este mundo; —denwurm, *sm.* * hombre *m.* miserable; —derschütterung, v. E'rdbeben; —dfahl, *a.* terroso; lívido; —dfall, *sm.* hoyada *f.*, hundimiento *m.*; —dfarbe, *sf.* color *m.* de tierra; —dfarben, *a.* de color de tierra; —dferne, *sf. Astr.* apogéo, auje *m.*; —fett, *sn. Hn.* bitume *m.* sólido; —dfeuer, *sn.* fuego *m.* subterráneo; —dfläche, v. E'bene; —dfloh, *sm. Hn.* pulgon *m.*; —flötz, v. E'rdlage; —dfrüchte, *sf. pl.* frutos, ó productos *m.* de la tierra; —dgalle, *sf. Bot.* centáurea *f.* pequeña; —dgang, *sm.* galería *f.* de una mina; —dgans, *sf. Hn.* tadorno *m.*; —dgeborner, *sm.* terríjeno *m.*; —dgeist, *sm. Mit.* gnomo *m.*; —dgelb, *a.* ocre, de color de ocre; —dgeruch, *sm.* olor *m.* de terroso; —dgeschmack, *sm.* sabor *m.* de terruño; —dgeschoß, *sn. Arq.* basamento, embasamento, piso *m.*, ó cuarto *m.* bajo, lo bajo de una casa; —dgewächs, *sn.* fruto *m.* terrestre; planta *f.* terrestre; —dgrau, *a.* gris de tierra; —dgrille, *sf. Hn.* zarandija; brillotalpa *f.*; —dgrün, *sn.* tierra *f.* verde; —, *a.* de tierra verde; —dgrund, *sm.* terreno *m.*; —dgürtel, *sm. Geog.* zona *f.*; gemäßigter — zona *f.* templada; heißer — zona *f.* tórrida; kalter — zona *f.* helada; —dhälfte, *sf. Geog.* hemisferio *m.*; —dhaltig, v. E'rdig; —dharz, *sn. Hn.* betun, bitúmen *m.*, malta *f.*; —dharzig, *a.* bitumino; —dhaufen, —dhügel, *sm.* terrero *m.*
Erdi'chten, *va.* finjir, inventar, simular, suponer, componer, forjar, fraguar, maquinar, fabular; — (Lügen, Verleumdungen ꝛc.) fabricar; etw. — levantar alg. c. de su cabeza, sacar de su cabeza alg. c.; —di'chter, *sm.* finjidor, inventor, fabricador *m.*; — von Neuigkeiten novelador *m.*; —di'chtet, *a.* ficticio, fabuloso, impuesto, mentido, apócrifo, espotático; —, *ad.* fabulosamente, apócrifamente; —di'chtung, *sf.* ficcion *f.*, finjimiento *m.*, novela, fábula, invencion, jácara *f.*, enredo *m.*, impostura, máquina, suposicion, fabulosidad *f.*; spaßhafte — trufa *f.*; eine boshafte — aufdecken u. zu Schanden machen deshacer un enredo.
E'rdig, *a.* térreo; terreno, terroso; —ge Eigenschaft od. Beschaffenheit terrestridad, terrosidad *f.*; —dkarren, *sm.* trailla *f.*; —dkastanie, v. E'rdnuß; —dkloß, *sm.* terron *m.*; gleba *f.* de tierra; —dkohle, *sf.* carbon *m.* terroso; —dkörper, *sm.* globo *m.* terrestre; * mundo *m.*; —dkreis, *sm.* orbe *m.* de la tierra; —dkugel, *sf.* tierra, esfera *f.* terráquea, ó terrestre, esfera *f.*, globo, orbe *m.* terrestre, globo *m.* terráqueo; künstliche — globo *m.* terrestre; —dkunde, *sf.* geología *f.*; —dkundig, *a.* geológico; —dlage, *sf.* capa, veta *f.*; —dlager, *sn.*

lecho, banco *m.* de tierra; —dlehre, v. E'rdkunde; —dlinie, v. Gru'ndlinie; —dmandel, *sf. Hn.* chufa, cuca *f.*; —dmaus, *sf.* raton *m.* de los campos; —dmeßkundiger, *sm.* geómetra *m.*; —ßkunst, *sf.* geometría, geodesia *f.*; zur — gehörig geométrico, geodético, geodésico; nach den Regeln der — geométricamente; die — treiben geometrizar; —dmeßkünstler, *sm.* geómetra *m.*; —dmoos, *sn. Bot.* musgo *m.* terrestre; —dmorchel, *sf. Bot.* criadilla *f.* de tierra; —dmöve, *sf. Hn.* pufino *m.*; —dnähe, *sf. Astr.* perigéo *m.*; —nuß, *sf. Bot.* bellota, ó castaña *f.* de tierra; —döl, v. Be'rgöl.

Erdo'lchen, *va.* matar á puñaladas.

E'rdpech, *sn. Hn.* betun, betun *m.* de Judea, ó judáico, bitúmen *m.*, carne *f.* momia; —chartig, *a.* abetunado; —dpistazie, *sf. Hn.* cachuate, maní *m.*; —dpol, *sm. Geog.* polo *m.*; —drauch, *sm. Fis.* v. Hö'henrauch; *Bot.* fumaria, tijerilla, palomilla *f.*; —dreich, *sn.* terreno, terruño, territorio *m.*, tierra *f.*; *Agr.* terrazgo *m.*; — eines Ackers fondo *m.*; festes — tierra *f.* firme; kothiges, lehmiges — barrizal, buhedo *m.*; festes, nicht aufgepflügtes —, *Agr.* terreno *m.* tieso; salziges — salobral, salguer *m.*; schlammiges — lamazar *m.*; schlechtes —, *Agr.* tierra *f.* delgada; röthliches —, *Agr.* rubial *m.*; schwarzes —, *Agr.* negrizal *m.*; schwarzes, schweres — terreno *m.*; steiniges — cantizal, lapizar *m.*; mit Salz od. Salpeter geschwängertes, unfruchtbares — salado *m.*; trocknes, unfruchtbares — sequedal, sequeral, secaral *m.*; weißes —, *Agr.* blanquizal, blanquizar *m.*; steil abschüssiges Stück — terrera *f.*; das — aufreißen, umpflügen mover la tierra.

Erdrei'sten (sich), *vr.* atreverse, osar, descomponerse, adelantarse, arrojarse; —drei'stung, *sf.* atrevimiento *m.*

Erdröh'nen, *vn.* retumbar, temblar con estrago, ruido, alboroto.

E'rdrose, *sf. Bot.* rosa *f.* rastrera.

Erdro'sseln, *va.* ahogar, dar garrote, apiolar, sufocar; *For.* estrangular; sich — ahogarse; —lung, *sf.* ahogamiento, garrotamiento *m.*; *For.* estrangulacion *f.*

E'rdrücken, *sm.* mesa *f.* (de tierra).

Erdrü'cken, *va.* agobiar, abrumar; wegen des großen Gedränges einander beinahe — ahogarse de gente; —ckung, *sf.* agobiadura *f.*, abrumamiento *m.*

E'rdschaber, *sm. Min. Agr.* laya, azada *f.* para volver la tierra; —schanze, *sf. Mil.* fuerte *m.* de tierra, de terraplenes; —schildkröte, *sf. Hn.* tortuga *f.* terrestre; —scheibe, *sf. Hn.* artánita *f.* ciclamino, pan *m.* porcino, ó porcuno *m.*; —schicht, v. E'rdlage; —schnecke, *sf. Hn.* babosa, babosilla, babaza *f.*; —scholle, *sf.* terron *m.*, gleba *f.*; voll —en aterronado; *Agr.* terregoso; in —en zertheilen aterronar; —en zerbröckeln od. zerschlagen desterronar; Arbeiter, der die — zerklopft quebrantaterrones *m.*; —schwamm, *sm. Hn.* hongo *m.*, seta *f.*, boleto *m.*; —schwarz, *sn.* aceche, azije *m.*, tierra *f.* de Sevilla; —schwein, *sn. Hn.* tamandoa *f.*, oso *m.* hormiguero; —spinne, *sf. Hn.* musgaño *m.*; —spitze, v. E'rdzunge; —stachelnuß, *sf. Bot.* tribulo *m.* terrestre; —stoß, *sm.* conmocion *f.*; —strich, *sm.* zona; region, plaga *f.*, clima *m.*; unebener, bergiger — altibajo *m.*; —stufe, v. Terra'sse; —sucher, v. E'rdbohrer; —theil, *sm.* parte *f.* de la tierra, del globo.

Erdu'lden, *va.* sufrir, pasar; —dung, *sf.* sufrimiento *m.*

E'rdumschiffung, *sf.* navegacion *f.* al rededor de la tierra; —wall, *sm.* terraplen *m.*; —wand, *sf.* bardal *m.*; —wärts, *a.* hácia la tierra; —werk, v. E'rdwall; —winde, *sf. Hn.* elatine *f.*; —wühler, *sm. Hn.* talpiano *m.*; —wurm, v. Re'genwurm; —zunge, *sf. Geog.* istmo, ismo *m.*, lengua *f.* de tierra, punta *f.* pezon *m.*

Erei'fern (sich), *vr.* calentarse, ensangrentarse; —rung, *sf.* ira; furia; cólera *f.*

Erei'gnen (sich), *vr.* acontecer, acaecer, ocurrir, pasar, llegar, ofrecerse, presentarse, proporcionarse, recrecer, recrecerse, caer, mediar, ser, venir, celebrarse, componerse; sich —nd emerjente; wegen dessen, was sich allenfalls — könnte, * por lo que pudiere tronar; sich — können caber; sich zufällig — acertar; etw., das sich schon längst —et hat, ‖ cosas *f.* del otro juéves, ó del otro viérnes; —niß, *sn.* acontecimiento, acaecimiento, suceso *m.*, ocurrencia *f.*, evento, pasaje, caso *m.*, coyuntura *f.*; ärgerliches — escena *f.*; gewaltsames —, * ola *f.*; glückliches — dicha, ventura, felicidad *f.*, lance *m.* de fortuna; kleines — casito *m.*; kriegerisches — accion *f.*; mißliches — caso, lance, ó trance *m.* apretado; nachtheiliges — padrastro *m.*; trauriges — fracaso *m.*; unglückliches — mal suceso *m.*; unvermuthetes — accidente, lance *m.*, novedad *f.*, rebato, repente *m.*; unvorhergesehenes widriges — franjente *m.*; wichtiges — casazo, paso *m.*; wichtiges —, dem man entgegensieht, *parto *m.*; widerwärtiges, widriges — adversidad *f.*, contratiempo, inconveniente, chasco *m.*; wunderbares — prodijio *m.*, zufälliges — casualidad *f.*, caso *m.* eventual, incidencia *f.*, incidente *m.*, continjencia *f.*, relance *m.*; —, wodurch öffentliche Aufmerksamkeit erregt wird espectáculo *m.*; für jedes — á todo ruedo; von —ssen abhängend eventual.

Erei'len, *va.* alcanzar, tomar; —lung, *sf.* alcance *m.*

Eremi't, v. Ei'nsiedler; —ta'ge, v. Ei'nsiedelei.

Ere'rben, v. E'rben.

Erfah'ren, *va.* esperimentar, probar, saber, llegar á entender, ó á saber, entender, conocer, tocar, ver, comprender, gustar; zu — suchen mirar; —, *a.* esperimentado, esperto, perito, plático, práctico, acuchillado, cocido, recocido, cursado, envejecido, curial; —ner, kundiger Mann práctico *m.*; —ner, kenntnißreicher Mann hombre *m.* hecho; sehr —,

gewandt u. umsichtig sein, * saber de toda costura; —heit, sf. práctica, pericia f.; —rung, sf. esperiencia, práctica f.; auf — gegründet esperimental; der sich auf —gen gründet, id.; der — gemäß esperimentalmente; aus — wissen tocar; in — bringen encontrar; durch langjährige — bewährt werden encanecer; der durch langjährige Erfahrung sehr bewandert u. geübt ist in einer Kunst, einem Gewerbe rc. veterano m.; viele —, Klugheit u. Geschäftskunde besitzen saber, ó tener mucha letra; —rungsarzt, sm. empírico m.; —rungslos, a. sin esperiencia; —rungslosigkeit, sf. falta f. de esperiencia; —rungsmäßig, a. empírico; —fahrungsreich, v. Erfah'ren; —rungssatz, sm. axioma m. fondado sobre la esperiencia; —rungsseelenkunde, sf. Fil. sicología f. empírica; —rungswissenschaft, sf. Fil. ciencia f. positiva.

Erfa'ßbar, a. comprensible, asible; —fassen, va. asir, asirse; —ssung, sf. asimiento m.

Erfe'chten, va. ganar peleando, ó combatiendo; v. Erbe'tteln; —tung, sf. acto m. de ganar peleando, ó combatiendo.

Erfi'nden, va. inventar, imajinar; sinnreich — injeniar; —der, sm. inventor, invencionero; autor, padre m.; —derisch, —dsam, a. inventivo, industrioso, injenioso, maquinador; —dsamkeit, sf. industria f.; —dung, sf. invencion f., invento, descubrimiento m.; von seiner eigenen —, || de su cosecha; —dungskraft, sf. inventiva f.; —dungspatent, sn. privilejio m. esclusivo del inventor; —dungsreich, v. Erfi'nderisch.

Erfi'schen, va. pescar; * lograr, prender.

Erfle'hen, va. lograr á fuerza de ruegos.

Erflie'gen, va. alcanzar á vuelo.

Erfo'lg, sm. resulta f., resultado m., resultancia, salida f., éxito, suceso m.; glücklicher — dicha, felicidad f.; einen — haben probar; den gewünschten — haben surtir efecto; mit gutem — fructuosamente; —gen, vn. lograrse, resultar, seguir, seguirse, salir, ocurrir, verificarse, celebrarse, rodar; nach Wunsch — hacerse sin desgracia, || venir derechamente; später — tardar; was auch daraus — möge así como así.

Erfo'rderlich, a. preciso, conveniente; schlechterdings — indispensable; — sein requerirse, necesitarse, cumplir, ser menester; — sein zu etw. entrar en alg. c.; des —chen berauben desproveer; mit der —chen Aufmerksamkeit, Ueberlegung u. Beurtheilung, * con su grano de sal; in der —chen Lage, in dem —chen Zustande, um etw. zu thun, * á tiro; von dem —chen entblößt desproveido, desprovisto; —fo'rdern, va. querer, necesitar, pedir; —derniß, sn. requisito, exijencia, circunstancia f., adherente m.; vorläufiges — prerequisito m.; —sse zu etw. amaños, arrequives, recado m.; mit den —ssen zu etw. versehen dar recado; ohne die gewöhnlichen —sse, * en pelo.

Erfo'rschen, va. averiguar, calar, esplorar; indagar; inquirir, investigar, apurar, atisbar, escudriñar, examinar, ahondar, descubrir, desentrañar, discurrir, deletrear, desenvolver, desvolver, otear, rejistrar, taladrar, transcender, esquisar; zu — suchen estudiar, vadear, * venirse al husmo; vorläufig zu — suchen pulsar; genau — alambicar; die Lage eines Geschäftes —, um seine Maßregeln darnach zu nehmen, * tentar el vado; noch nicht recht erforscht sein, * ser arca cerrada; die Gesinnungen der Personen, mit denen man zu thun hat, die Lage der Sache rc. zu — suchen descubrir tierra, sondar, sondear; Jemandes Benehmen od. Handlungen genau —, * lavar la lana á alg., —scher, sm. indagador, inquiridor, investigador, averiguador, desenvolvedor, apurador m.; —schlich, a. averiguable, escudriñable; —schung, sf. averiguacion f., averiguamiento m., esploracion, indagacion f., apuramiento, apuradero m.

Erfra'gen, va. descubrir, hallar, encontrar á fuerza de tomar informes; —gung, sf. informe m., informacion f.

Erfre'chen (sich), vr. desmesurarse, desvergonzarse.

Erfreu'en, va. alegrar, regocijar, gozar, consolar, letificar; sich — pagarse; —lich, a. acepto, yucundo.

Erfrie'ren, vn. helarse.

Erfri'schen, va. refrescar, refrijerar; sich — refrescarse; durch das Anblasen — (Wind) orear; wieder — (Pflanzen, Felder) reverdecer; —schend, a. refrescativo, refrijerativo; —schung, sf. refrijerio m.; mäßige — u. Stärkung mit Speise u. Trank refresco, refrijerio m.; eine — zu sich nehmen refrescarse.

Erfrü'hen, va. anticipar; —hung, sf. anticipacion f.

Erfü'llen, va. cumplir; henchir; — mit Freude, Schrecken rc. llenar; den Wunsch — colmar el deseo; einen Wunsch — llenar un deseo; mit Freude — colmar de júbilo; mit einem erquickenden Geruch — embalsamar; mit Schrecken u. Abscheu — horrorizar; erfüllt werden cumplirse; —llung, sf. cumplimiento m.; — eines Versprechens descargo, desempeño m.; — der Wünsche, der Absichten colmo m.; gewissenhafte — des gegebenen Versprechens fidelidad f.; in — bringen verificar; in — gehen cumplirse, verificarse, purificarse; nicht in — gehen desvanecerse; was nicht in — gehen kann inverificable; zur dermaligen — verbindlich machen (ein Gesetz, ein Gebot) urjir.

Ergä'nzen, va. completar, complementar, reintegrar, restaurar, suplir, enterar, reclutar, remendar, reformar; —zend, a. completivo, supletorio; —zung, sf. complemento, suplemento m.; — von Truppen, Mil. refresco m.; — einer Summe entero m.; zur —, Mil. de refresco; zur — od. zum Ersatz einer andern Sache dienend, Mar. postizo; —zungsband, sm. volúmen m. suplementario; —zungsblatt, sn. Impr. cuartilla f., carton m.; —zungs-

eid, *sm.* juramento *m.* supletorio; —gs-stück, *sn.* suplemento *m.*; —gssumme, *sf.* concurrente cantidad *f.* [pescar.
Erga'ttern, *va.* || sorprender, sobrecoger;
Erge'ben (sich), *vr.* rendirse, darse, darse á partido, conformarse, resignarse, entregarse; *Mil.* echar las armas, echar las armas á tierra, rendir las armas, batir banderas; resultar, salir; sich — durch Berechnung, *Arit.* venir; sich in etw. — estar á alg. c.; sich einem Laster — dar en alg. derrumbadero; sich einer Sache — entrar en alg. c., vencerse á alg. c.; sich einer Sache od. dem Genuß einer Sache — meterse en alg. c.; sich den Lastern ꝛc. — abandonarse á los vicios etc.; sich der Tugend, dem Laster ꝛc. — darse á la virtud, al vicio etc.; sich einer Sache eifrig — cebarse en alg. c.; sich einer Sache unmäßig — enviciarse, viciarse, enviciosarse en alg. c.; sich auf Gnade u. Ungnade — rendirse, ó darse á merced; *Mil.* darse, ó rendirse, á discrecion; sich auf vortheilhafte Bedingungen — darse á partido; sich dem Müßiggange, der Bettelei, dem Gaunerleben — echarse á la briba, correr la gandaya; —, *a.* adicto, aficionado, devoto, sacrificado, entregado, rendido, apegado, conforme; — dem schönen Geschlecht, dem Trunke ꝛc. dado; — einem Geschäfte, Gewerbe ꝛc. — cosario; einer Sache — casado con alg. c.; — in den Willen eines Andern resignado; treu — alado; Jem. sehr — sein ser mui de alg.; Jem. — sein estar á la devocion de alg.; auf eine —ne Art apegadamente; —, *sn.* v. Erge'bniß; —heit, *sf.* aficion, devocion, adiccion *f.*, obsequio *m.*; treue — consagracion *f.*; seine — bezeigen hacer obsequio; —ge'bniß, *sf.* resultado *m.*, resulta *f.*; *Arit.* producto *m.*; —bung, *sf.* resignacion *f.*, rendimiento, abandono *m.*, conformidad *f.*; mit — resignadamente; —ge'ben, *vn.* ser; — lassen (einen richterlichen Spruch, einen Bescheid) fulminar; wie ist es Ihnen ergangen? ¿qué se ha hecho Vm.?
Ergei'zen, *va.* atesorar con avaricia.
Ergi'big, *a.* pingüe, fértil, ópimo, rico, abundante, agradecido, feraz; sehr — loco; — sein agradecer, responder; —bigkeit, *sf.* abundancia *f.*
Ergie'big, ꝛc. v. Ergi'big, ꝛc.
Ergie'ßen, *va.* derramar, verter, abortar; seine Seele, sein Gemüth — desalmarse, desalmar; sich — desguazar, derramarse, descargar, descargarse, desaguarse, desaguar, desbocar, vaciar, embocarse, meterse, reventar; *Med.* regurjitar; —ßung, *sf.* derramamiento *m.*; *Med.* sufusion; *Cir.* estravasacion *f.*; — der Feuchtigkeiten im Körper, *Med.* rebosamiento *m.*; — des Herzens descubrimiento *m.* del pecho, desahogo *m.*
Erglü'hen, *vn.* (comenzar á) rojear, á bermejear; vor Liebe —, * arder de amor.
Ergö'tzen, *va.* deleitar, recrear, regocijar, divertir, entretener, refocilar, solazar, lisonjear, apacentar; sich — deleitarse, apacentarse, divertirse, recrearse, estar en recreacion, regocijarse, deliciarse, espaciarse; holgar, holgarse; refocilarse, solazarse; —, *sn.* v. Ergö'tzung; —gö'tzend, Ergö'tzlich, *a.* deleitable, deleitoso, recreativo, lisonjero, bueno; —lichkeit, *sf.* delicia, fiesta, huelga, holganza, holgura *f.*, regodeo, pasatiempo, placer, bureo, escorrozo *m.*; —ten, *pl.* flautos *m.* pitos, pitos flautos *m.*; —gö'tzung, *sf.* deleite *m.*, deleitacion *f.*, deleitamiento *m.*, deleitabilidad, recreacion *f.*, recreo *m.*, diversion *f.*; —tzungstag, v. Erho'lungstag.
Ergrau'en, *vn.* encanecer; —grau'ung, *sf.* encanecimiento *m.*
Ergrei'fen, *va.* coger, recoger, tomar, prender, aprehender, asir, asirse, empuñar, echar la zarpa, abrazar, embrazar, pillar, apresar, engarrafar, agarrar, apañar, sujetar, alcanzar, abarcar; *Mont.* cobrar; — (ein Geschwür, eine Wunde), *Cir.* interesar; etw. — abrazarse con alg. c., ó de alg. c.; die Appellation od. den Recurs —, *For.* recurrir; ein Geschäft — colocarse; ein Handwerk, ein Gewerbe ꝛc. — entrarse á alg. oficio, ejercicio etc.; alle Rettungsmittel — echar mano de toda clase de recursos; einen Stand — abrazar una profesion; mit Gewalt — aferrar; rasch — arrebatar; die Revision —, *For.* suplicar, suplicar de la sentencia, ó en revista; die Waffen — empuñar, ó tomar las armas; was leicht ergriffen werden kann cogedizo; er wurde über der That ergriffen, * cogióle la ronda; —, *sn.* abarcadura, aprehension, presa *f.*, apoño, apañamiento, asimiento *m.*; — mit den Nägeln od. den Klauen garfada *f.*; — des Schildes ꝛc. mit der linken Hand embrazadura *f.*; —grei'fend, *a.* tierno, sensible; patético; —grei'fung, v. Ergrei'fen; —gri'ffen, *a.* ocupado, embargado (de dolor, de tristeza etc.); enajenado de gozo; sobrecogido; movido, conmovido, alterado; —gri'ffenheit, *sf.* commocion, alteracion *f.*
Ergri'mmen, *vn.* ensañarse, escandecerse, entigrecerse, exaltársele á uno la bílis, ó la cólera; —gri'mmt, *a.* furioso; —gri'mmung, *sf.* escandecencia *f.*
Ergrü'beln, ꝛc. v. Au'sgrübeln, ꝛc.
Ergrü'ndbar, v. Ergrü'ndlich; —den, *va.* ahondar, averiguar, escudriñar, desentrañar, penetrar, profundar, taladrar, calar, discurrir; etw. —, * hacer anatomía de alg. c.; zu — suchen escarvar; —grü'ndlich, *a.* averiguable, escudriñable; *Mar.* afondable, fondable; —dung, *sf.* averiguacion *f.*
Ergrü'nen, *vn.* verdear, enverdecerse.
Ergu'ß, *sm.* avenida; inondacion; riada; *Med.* estravasacion *f.* de humores; derramamiento *m.*
Erha'ben, *a.* alto, alzado, prócer, altivo; eminente, abultado, convejo; elevado, encumbrado, alto, soberano, soberbio, sublime, hidalgo, augusto, escelso, levantado, remontado, sidéreo, soberbioso; *Pint. Esc.* tuberoso; sehr — pre

escelso; erhabener, als eine andere Sache á caballero; sehr — sein ser mucho cuento; —ne Arbeit relieve, alto relieve *m.*, obra *f.* abultada; —ne Arbeit von Gold- od. Silberdraht escarchado *m.*; —ne Arbeit in Gold, Silber ꝛc. mazonería *f.*; flach —ne Arbeit bajo relieve *m.*; in flach —ner Arbeit de bajo relieve; ganz —ne Arbeit alto relieve *m.*; —ne Art zu reden od. zu schreiben grandilocuencia *f.*; der auf eine —ne Art spricht od. schreibt grandilocuo *m.*; in ganz —ner Arbeit de bulto, de todo relieve; halb —ne Arbeit obra *f.* rebajada, medio relieve *m.*, media talla *f.*; in halb —ner Arbeit de medio bulto, de medio relieve; mit —ner Arbeit in Gold, Silber od. Seide durchwirkt embrochado; in —ner Arbeit verfertigen relevar; —bener, *comp.* superior; —benheit, *sf.* altura *f.*, levantamiento, alto, bulto *m.*, elevacion, encumbradura, alteza, grandiosidad, magnitud, soberanía, sublimidad; *Anat. Cir.* protuberancia, tuberosidad *f.*; *Pint.* relieve *m.*; — auf einem Berge od. Hügel chichon *m.*; — im Ausdruck, in der Schreibart elacion *f.*

Erha'lten, *va.* conservar, mantener, sustentar, sostener, entretener prestar; v. Erla'ngen; fortdauernd — in etw. continuar; Jem. in beständiger Bewegung u. Beschäftigung —, * no dejar á alg. sentar el pié en el suelo; sich — mantenerse, sostenerse, vivir, tenérsela tiesas; sich beständig auf die nämliche Art — inveterarse; sich in einer gewissen Lage, in einem gewissen Zustande — tirar, ir tirando; sich in der nämlichen Lage — in Ansehung der Gesundheit od. Glücksumstände ir pasando; sich — an einer Stelle ꝛc. aguantarse; sich — in etw. contenerse; —ltend, *a.* conservatorio, conservativo; —lter, *sm.* conservador *m.*; —lterin, *sf.* conservatriz *f.*; —ltung, *sf.* conservacion, manutencion, sustentacion *f.*, sustento *m.*; —haltungsmittel, *sn.* medio *m.* de susistencia; —haltungswerth, —würdig, *a.* digno de ser conservado, conservable. [teando.

Erha'ndeln, *va.* comerciar; lograr rega-

Erhä'ngen, *va.* v. Au'fhängen als Todesstrafe; sich — ahogarse, ahorcarse.

Erha'rten, *vn.* endurecerse, endurarse.

Erhä'rten, *va.* solidar, verificar; ejecutoriar; sustanciar; —tung, *sf.* verificacion *f.*

Erha'schen, *vn.* pillar, cazar, entrecoger, apañar, atrapar; *Mont.* cobrar; zufällig —, * coger al vuelo; —schung, *sf.* entrecogedura *f.* [perceptibilidad *f.*

Erhe'bbar, *a.* perceptible; —barkeit, *sf.*

Erhe'ben, *va.* elevar, encumbrar, exaltar, remontar, sublimar, realzar, sobrealzar, sobreponer; cobrar, llevar, tomar, percebir, percibir, recaudar; — zu hohen Ehrenstellen u. Würden encumbrar; — zu einer Würde, einem höheren Amte ꝛc. elevar, levantar; — zu einer sehr hohen Würde asumir; etw. — cobrar de alg. c.; in den Freiherrnstand — baronizar; das Herz andächtig zu Gott —, *Teol.* endiosarse; die Stimme — esforzar la voz; sich — über etw. sobreponerse; sich — (ein Berg) altear; sich — (Meereswellen) arbolarse; sich — (Wind ꝛc.) esforzarse, levantarse; sich zu einer großen Höhe — volar; sich ein wenig — von seinem Sitze soliviarse; zur Andacht u. Frömmigkeit — espiritualizar; —he'blich, *a.* importante; —lichkeit, *sf.* importancia *f.*, peso *m.*, consideracion, consecuencia *f.*; —he'bung, *sf.* elevacion *f.*, elevamiento *m.*, exaltacion, sublimacion *f.*, ensalzamiento *m.*; — einer Abgabe colectacion *f.*; — in den Freiherrnstand baronizacion *f.*; — von Geldern, Gefällen ꝛc. cobranza, exaccion, percepcion *f.*, percibo, recaudo *m.*, recaudacion, recoleccion *f.*; — zu einer Würde exaltacion, ereccion *f.*; — zu einer sehr hohen Würde ascension, asuncion *f.*; andächtige — des Herzens zu Gott, *Teol.* endiosamiento *m.*; brünstige — der Seele zu Gott, *Teol.* aspiracion *f.*; — auf den Thron entronizacion *f.*; — des Dachstuhls in einen spitzen Winkel, *Arq.* peralte *m.*; starke — der Stimme esclamacion *f.*

Erhei'rathen, *va.* conseguir en dote, ó por casamiento.

Erhei'schen, v. Erfo'rdern.

Erhei'tern, *va.* esparcir, desenfadar; das Gemüth, das Herz — dilatar el ánimo, el corazon; sich — esparcirse, desencapotarse; —terung, *sf.* desenfadamiento *m.*, desencapotadura *f.*

Erhei'zen, *va.* calentar lo bastante; —zung, *sf.* calefaccion *f.*, calentamiento *m.*

Erhe'llen, *va.* esclarecer, clarificar; *vn.* v. Ersi'chtlich sein; —llung, *sf.* clarificacion *f.*, despejamiento *m.* [Au'fhängung.

Erhe'nken, v. Au'fhängen; —h'enkung, v.

Erheu'cheln, *va.* finjir, mentir, afectar; —chelung, *sf.* finjimiento *m.*, mentira, ficcion, hipocrisía *f.*

Erhi'tzen, *va.* acalorar, caldear, recalentar, alterar, inflamar; sich — acalorarse, calentarse; enardecerse, escalentar; encenderse; enyescarse; alterarse, arderse; sich — (Getreide, Häute ꝛc.), *Com.* recalentarse, recocerse; —ndes Arzneimittel, *Med.* alterante *m.*; —hi'tzt, *a.* acalorado, alterado, encendido, irritado; recalentado; äußerst — sein estar hecho un fuego; —hi'tzung, *sf.* acaloramiento *m.*, calda *f.*; — des Getreides, der Häute ꝛc., *Com.* recalentamiento *m.*

Erho'ben, ꝛc. v. Erha'ben, ꝛc.

Erhö'hen, *va.* exaltar, levantar, subir, realzar; *Tint.* avivar; v. Stei'gern; sich — subir de punto; mit einem beweglichen Getäfel den Fußboden — entarimar; —hung, *sf.* exaltacion, alzada *f.*; v. Erha'benheit, Stei'gerung; — auf der Flanke eines Bollwerkes, *Fort.* plaza *f.* alta; rundliche —, *Anat.* tuberculo *m.*; warzenförmige —, *Anat. Cir.* mamelon *m.*; kleine blasenförmige — auf den Blättern einiger Bäume verduguillo *m.*; kleine — auf einer Pflanze, auf dem Papier ꝛc. viruela *f.*; kleine —gen bekommen abo-

tonar; —hungswinkel, *sm. Máq.* ángulo *m.* de la elevacion.
Erho'len (sich), *vr.* rehacerse, restablecerse, restituirse, restaurarse, restaurar (von etw. alg. c.), repararse, reparar (von etw. alg. c.), alear, convalecer, recibirse, recobrarse, reforzarse, desavaharse, refrescar, volver, arribar; sich — von einer Krankheit, einem Unglück ꝛc. levantarse, * alzar ó levantar cabeza, volver sobre sí; sich wieder — volver, ó volverse en sí; sich seines Schadens — recuperarse; —lung, *sf.* convalecimiento, recobro, descanso *m.*, distraccion *f.*, relajamiento *m.*, relajacion *f.*, desahogo, desahogamiento *m.*, diversion, tregua, reforma *f.*, rehacimiento, alivio *m.*; sich — verschaffen desahogarse, distraerse; —lungsplatz, *sm.* desahogamiento *m.*; —lungsstunde, *sf.* hora *f.* de distraccion; —lungstag, *sm.* (für Landbewohner) dia *m.* de campo.
Erhö'rbar, *a.* exaudible, oible.
Erho'rchen, *va.* aprender escuchando.
Erhö'ren, *va.* exaudir, oir; —rung, *sf.* acto y efecto *m.* de oir favorablemente; — eines Gesuchs atencion *f.*
Erhu'ngern, *va.* * lograr por no comer bastante, ahorrando los gastos de su existencia, etc.; v. Verhu'ngern.
Erhu'ren, *va.* ganar por su cuerpo.
Erja'gen, *va.* cazar.
Eri'nnerlich, *a.* lo de que se hace memoria, ó recuerdo; —i'nnern, *va.* acordar, recordar, advertir, escitar, hacer memoria, avisar, amonestar, interpelar, sujerir, hacer presente, ó á la memoria; sich — acordarse, recordarse, tener presente, hacer memoria, ó recuerdo, remembrarse; sich nicht — desacordarse, desconocer, * dejar entre renglones; sich nicht mehr genau — trascordarse; an etw. — hacer acordar de alg. c., * llamar á las puertas; Jem. an etw. — acordar alg. c. á alg.; sich einer Sache — traer á la memoria alg. c.; sich aufs Neue — refigurar; sich seiner Sterblichkeit — conocerse mortal; woran man sich — kann recordable; wenn ich mich recht —re si no me acuerdo mal; —nernd, *a.* monitorio, rememorativo; —nerung, *sf.* monicion, prevencion, amonestacion, escitacion, sujestion *f.*, apuntamiento, apunte *m.* aviso, intelijencia *f.*, advertimiento *m.*, advertencia, admonicion, reconvencion, animadvertencia, acordacion; memoria, conmemoracion, reminiscencia *f.*, acuerdo, recuerdo *m.*, recordacion; *For.* acordanza *f.*; — zu einer Rechnung, *Cont.* glosa, adicion *f.*; —gen machen zu einer Rechnung, *Cont.* glosar; beiläufige — puntada *f.*; kurze schriftliche — an einen höhern Staatsbeamten membrete *m.*; unvollkommene — idea *f.*; wieder in — bringen despertar; was eine — weckt despertador; zur — dienlich consejero; zur — gehörig admonitorio; —nerungsbefehl, *sm. For.* auxiliatoria *m.*; einen — enthaltend auxiliatorio; —nerungsbuch, *sn.* mamotreto, memorial, prontuario, reportorio, comentario *m.*, libreta *f.*; —nerungskraft, *sf.* memoria *f.*; —nerungsschreiben, *sn.* monitorio *m.*; —gsvermögen, v. Eri'nnerungskraft.
Erka'lten, *vn.* resfriarse, enfriarse, helarse; Fleisch od. Fisch nach dem Kochen od. Braten — lassen, *Coc.* fiambrar; was man nach dem Kochen od. Braten hat — lassen, *Coc.* fiambre *m.*
Erkä'lten, *va.* resfriar.
Erka'ltung, Erkä'ltung, *sf.* resfriamiento, enfriamiento *m.*, refrijeracion *f.*
Erkä'mpfen, ꝛc. v. Erfe'chten, Erri'ngen, ꝛc.
Erka'rgen, v. Ergei'zen.
Erkau'f, v. Erkau'fung; —fen, *va.* comprar, adquirir; —ftes Landgut ꝛc. adquisicion *f.*; —fung, *sf.* compra, adquisicion *f.*; — eines Amtes beneficio *m.*
Erke'nnen, *va.* conocer, reconocer, determinar, mirar; an einem gewissen Zeichen od. Merkmal —, * sacar por la pinta; deutlich — distinguir; fleischlich — conocer; kaum wieder — desconocer; nicht —, nicht wieder —, id.; absichtlich nicht —, id.; voraus — preconocer; sich selbst — conocerse; in einer Sache od. einem Rechtshandel —, *For.* conocer de una causa, ó pleito; durch einen Huldigungseid als Landesherrn — jurar; was man deutlich — kann distinguible; sehr schwer zu — incognoscible; zu — geben esplicar, esponer, espresar, significar, dar á conocer, ó á entender, darse por entendido, denunciar, ponderar, insinuar, indicar, demostrar, hacer ver, denotar, descubrir, ofrecer; etw. zu — geben hacer ostentacion de alg. c.; zu — geben, daß man beleidigt ist darse por ofendido; seine Gesinnungen, seinen Willen ꝛc. zu — geben hablar; ohne sich zu — zu geben de incógnito, de tapadillo; zu — gebend indicativo; sich zu — geben darse á sentir, manifestarse; nach langem Stillschweigen seinen Unwillen, seine Entrüstung laut zu — geben, * volar la mina; zu — fähig cognoscitivo; nicht mehr für sein Kind, für seinen Sohn — desafiar, desafillar; was etw. zu — gibt intencional; —ke'nnbar, *a.* conocible; —ke'nntlich, *a.* agradecido, reconocido; sich — bezeigen corresponder; —tlichkeit, *sf.* agradecimiento, reconocimiento *m.*, correspondencia *f.*; —tniß, *sf.* conocimiento *m.*, comprension; *Teol.* noticia *f.*; — u. Bereuung eines Fehlers emienda *f.*; anschauende — Gottes, *Teol.* intuicion, vision, vision *f.* beatífica; klare — vista *f.*; die — von etw. betreffend, *Teol.* nocional; zur — kommen reconocerse; zur — von etw. kommen venir en conocimiento de alg. c.; —tnißgrund, *sm.* fundamento *m.* de comprension; —tnißkraft, *sf.*, —tnißvermögen, *sn.* intelijencia *f.*; —tnißquelle, *sf.* orijen *m.* del conocimiento; —ke'nnung, *sf.* reconocimiento *m.*
E'rker, *sm.* balcon, mirador, arimez, saledizo, salidizo *m.*; — an einem häufig besuchten Platze, * coche *m.* parado;

—fenster, *sn.* ventana *f.* de saledizo; —stube, *sf.*, —zimmer, *sn.* cuarto, aposento *m.* de saledizo.
Erkie'sen, —sung, v. Erwä'hlen, —lung.
Erklä'rbar, *a.* esplicable; —klä'ren, *va.* declarar, esplicar, definir, demostrar, comentar, interpretar, soltar, aclarar, dar á entender, esplanar, esponer, desarrebujar, desdoblar, desenhebrar; — für etw. graduar de alg. c.; — für etw., für Jem. dar; — in einer Vorlesung, id.; für gut od. schlecht — canonizar; für fähig od. tauglich — habilitar; für gültig — ratificar; für gültig u. rechtmäßig — lejitimar; für rechtbürtig od. echt —, id.; durch nachfolgende Ehe für echt —, *For.* lejitimar por subsecuente, ó subsiguiente matrimonio; für gute Prise —, *Mar.* dar de buena presa; für ungültig — revocar, abolir, anular; *For.* casar, emendar; für nichtig od. ungültig —, *For.* recindar, dar por nulo; für unfähig od. untüchtig — inhabilitar; für verfallen —, *For.* comisar, dar por de comiso; eine dunkle, verborgene Sache — descifrar; nochmals — repasar; sich — declararse, darse (für etw. por alg. c.); sich deutlich — aclararse; sich für Jem. — echar por alg.; die Kunst zu —, die Leichtigkeit im — esplicaderas *f.*; erklärt für Jem. ladeado; —rend, *a.* esplicatorio, espositivo, espresivo; —rer, *sm.* comentador, comentarista, declarador, espositor, interpretador, intérprete *m.*; —rung, *sf.* declaracion, esplicacion, demostracion; esplanacion, esposicion, ilustracion, interpretacion, aclaracion; traduccion *f.*; beifällige — zu Jemandes Gunsten sufrajio *m.*; öffentliche — seiner Gesinnung, Meinung rc. profesion *f.*; vorausgeschickte — prevencion *f.*; —rungskunst, *sf.* hermenéutica *f.*; —gsschrift, *sf.* comentario *m.*
Erkle'cken, *vn.* †† bastar; —kle'cklich, *a.* bastante, suficiente; —lichkeit, *sf.* suficiencia *f.*
Erkle'ttern, —kli'mmen, *va.* trepar, escalar; —terung, —kli'mmung, *sf.* escalamiento *m.*, escalada *f.*
Erkli'ngen, *vn.* resonar; —kli'ngung, *sf.* resonancia *f.*
Erkli'rren, v. Kli'rren.
Erklü'geln, rc. v. Au'sklügeln, rc.
Erko'ren, v. Au'serlesen.
Erkra'nken, *vn.* enfermar, enmalecer; —nkung, *sf.* enfermamiento *m.*, enmalecencia *f.*
Erkrie'chen, *va.* lograr humillándose demasiado; —chung, *sf.* efecto *m.* de lograr alg. c. humillándose demasiado.
Erkrie'gen, *va.* †† ganar por la guerra, ó con las armas, conquistar.
Erkru'mmen, *vn.* †† torcerse, encorvarse, ponerse tuerto; —krü'mmung, *sf.* torcimiento *m.*, encorvadura *f.*
Erküh'nen (sich), v. sich Erdrei'sten; —, *sn.* v. Küh'nheit.
Erku'nden, *va.* otear; —digen (sich), *vr.* inquirir, informarse, tomar informes, pedir; sich nach Jemandes Befinden — saber de alg.; —digung, *sf.* informacion *f.*, informe *m.*; *For.* pesquisa *f.*; — einziehen, *Mil.* reconocer.
Erku'ndschaften, v. Au'skundschaften.
Erkü'nsteln, *va.* inventar; —stelt, *a.* espotático.
Erla'ben, rc. v. Erqui'cken, rc.
Erlah'men, *vn.* tullirse; —mung, *sf.* tullimiento *m.*
Erla'ngbar, *a.* impetrable, alcanzadizo; —la'ngen, *va.* conseguir, impetrar, obtener, lograr, sacar, adquirir, alcanzar, ganar, llevar, cobrar, surtir, contraer, acabar; — (ein Amt rc.) empuñar, pescar; etw. — salir con alg. c.; ein Amt, eine Stelle — salir á alg. empleo; wieder — cobrar, recobrar, recuperar; die verlorene Achtung od. gute Meinung wieder — volver por sí; durch List od. Betrug dasjenige für sich zu — suchen, wornach ein anderer strebt, *|| jugárselo á uno de codillo; Vergeltung od. Ersatz für das empfangene Gute od. Böse — compensar; ich habe Hülfe od. Unterstützung erlangt, *|| vino el cuervo; dasjenige nicht —, worauf man sich sichere Hoffnung gemacht hatte, * quedarse fresco; etw. ohne Mühe u. Arbeit zu — suchen, * andar á caza de gangas; nahe daran sein, od. im Stande sein, etw. zu —, * estar en infusion para alg. c.; was wieder zu — ist recuperable; was nicht wieder, od. schwer zu — ist incobrable; was schwer zu — ist estíptico; Sache, die schwer zu — ist, *|| caro bocado *m.*; sein Ansehen wieder —, * enderezarse; etw. —, wozu man wenig Hoffnung hatte, * encomendarse á buen santo; Fertigkeit u. Gewandtheit — in allerhand Verrichtungen u. Geschäften soltarse; durch außerordentliche Mittel u. Wege —, * conseguir por zancas, ó por barrancas; durch besondere Gunst od. Schutz — lograr, conseguir, ó sacar por alto; zu — suchen anhelar, captar; was erlangt werden kann cobradero; —gung, *sf.* consecucion, impetracion, obtencion *f.*, obtento *m.*, adquisicion, asecucion *f.*, conseguimiento *m.*; — der Seligkeit, *Teol.* salvacion *f.*; von der — einer Sache gewiß sein tener como en la bolsa alg. c.
Erla'ß, *sm.* perdon *m.* (einer Schuld, einer Strafe); órden, edicto *m.*; —la'ssen, *va.* remitir; soltar, hacer gracia, ó merced, libertar, perdonar, relevar, sobrellevar, esquitar; — (ein Gelübde, einen Eid) relajar; was die Kraft od. die Befugniß hat, zu — remisorio; —la'ßjahr, *sn.* jubileo *m.*; —lä'ßlich, *a.* remisible; *Teol.* venial, condonable; —, *ad.* venialmente; —lichkeit, *sf.* venialidad *f.*; —la'ssung, *sf.* remision, condonacion, relevacion *f.*, menoscabo *m.*; — eines Gelübdes, eines Eides relajamiento *m.*, relajacion *f.*; — einer Schuld od. eines Theiles derselben, *For.* quita *f.*, quitamiento *m.*; — der Strafe indulto *m.*; —ssungsbefehl, *sm.* (für eine in die königl. Kassen schuldige Summe), *Hac.* cédula *f.* de abono; —ssungsschein, *sm.* (für einen Vormund), *For.* liberacion *f.*

Erlau'ben, *va.* permitir, consentir, sufrir, conceder, tener por bien; einem Hafen den freien Verkehr mit andern Häfen —, *Mar.* habilitar un puerto; sich widerrechtliche Mittel —, um seine Absicht zu erreichen darse á la mala trampa; sich alles ohne Bedenken —, * tener bula para todo; was zu — ist permisible; —bend, *a.* permitidor, permisivo; —bniß, *sf.* permision *f.*, permiso *m.*, licencia, venia, facultad, dispensacion *f.*, indulto *m.*; — zur Ausübung der Kunst für einen Arzt od. Wundarzt revalida *f.*; — zur Einführung einer Waare, *Com. Mar.* habilitacion *f.*; — etw. zu thun, was gegen die allgemeinen Gesetze läuft dispensa *f.*; schriftliche Ausfertigung darüber, id.; schriftliche — data *f.*; — zur Herausgabe eines Buches aprobacion *f.*, pase *m.*; die — zum Ausladen ertheilen, *Mar.* admitir á práctica; um die — bitten, zu widersprechen, Vorstellungen zu machen hacer la salva; mit — permisivamente; mit — zu reden con paz sea dicho, con perdon, con perdon sea dicho, hablando con perdon; ohne um — zu bitten, || sin decir oxte, ni moxte; —bnißschein, *sm.* albalá *m.*; — zur ungehinderten Fortschaffung von Gütern od. Waaren, *Com.* boleta *f.*, boletin *m.*; —lau'bt, *a.* lícito, facultativo; —bterweise, *ad.* licitamente; —theit, *sf.*, —tsein, *sn.* licitud *f.*

Erlau'cht, *a.* esclarecido, esclareciente, augusto, rico; — (von Fürsten) ilustrísimo, serenísimo.

Erlau'ern, *va.* atisbar; —erung, *sf.* atisbadura *f.*

Erlau'fen, *va.* alcanzar.

Erlau'schen, *va.* entreoir; —schung, *sf.* escuchamiento, acto *m.* de entreoir.

Erläu'terer, *sm.* dilucidador *m.*; —tern, *va.* esplicar, ilustrar, esplanar, demostrar, desenmarañar, desmarañar, declarar, dilucidar, elucidar, esclarecer, aclarar, clarificar, poner en claro, desplegar, desdoblar; dar á entender; exornar; — durch Beispiele ejemplificar; —ternd, *a.* declaratorio, satisfactorio; —de Auszierung od. Ausschmückung eines Denkspruchs, einer Redensart ꝛc. espolicion *f.*; mit —den Bemerkungen ꝛc. versehen glosar; —terung, *sf.* demostracion, esplicacion, ilustracion *f.*, comentario, comento *m.*, esplanacion, esposicion, glosa, dilucidacion, elucidacion, declaracion, aclaracion, clarificacion *f.*; — einer Zeitform ꝛc. durch einen andern Ausdruck, *Gr.* circunloquio *m.*; — durch Beispiele ejemplificacion *f.*; —terungssatz, *sm. Fil.* escolio *m.*; —terungsschrift, *sf.* dilucidario; acto *m.* declarativo.

E'rle, *sf. Bot.* álamo negro, aliso, alno, chopo; schwarze —, v. Fau'lbaum.

Erle'ben, *va.* alcanzar, llegar; —bniß, *sn.*, —nisse, *sn. pl.* suertes *f. pl.*; acaecimiento *m.*, memorias *f. pl.*

Erle'digen, *va.* evacuar; — (eine Beschuldigung ꝛc.) absolver; mit größter Thätigkeit jeden Auftrag u. jedes Geschäft — estar en todo; —le'digt, *a.* vacante, vaco; — (ein Amt, eine Stelle) de nones; —te Stelle, —tes Amt vacante, vacio *m.*; —tes Gut vacante *m.*; — sein vacar; —digung, *sf.* éxito *m.*; — eines Amtes ꝛc. resulta, vacacion, vacatura, vacante *f.*; — eines Befehles, Auftrages, Geschäftes ꝛc. desempeño *m.*; — von einer Schuld, Verbindlichkeit, Anklage ꝛc., *For.* descargo *m.*; darüber ausgestellte Urkunde od. Bescheinigung, *For.* id.

Erle'gen, *va.* aprontar, recudir; *Mont.* cazar; matar; v. Erschie'ßen; baar — desembolsar; auf Einen Schuß — birlar; —le'gung, *sf.* apronto *m.*

Erlei'chtern, *va.* alijerar, aliviar, facilitar, relevar, sobrellevar, subsanar, endilgar, desensabanar, ajilitar, desfogar; *Mar.* alijar; sich — alijerarse; —lei'chternd, *a.* aliviador; —terung, *sf.* alijeramiento, alivio, desahogo, refrijerio, desahogamiento *m.*; facilitacion *f.*, suplemento *m.*; — schaffen desahogar, descansar; sich — verschaffen desahogarse.

Erlei'den, *va.* padecer, sufrir, recibir, tener; —dlich, v. Lei'dlich.

E'rlen, *a.* de aliso, de chopo; —lenbaum, v. E'rle; —lengebüsch, —gehölz, *sn.* alisar, chopal, alnedo *m.*; —lenholz, *sn.* leño *m.* de aliso.

Erle'rnen, *va.* aprender; mit Fleiß — estudiar; eine Wissenschaft vollkommen — hacerse dueño de alg. ciencia; —le'rnt, *a.* aprendido, estudiado; —nung, *sf.* estudio *m.*; — einer Kunst od. Wissenschaft profesion *f.*; der — der Wissenschaften obliegend estudioso; Bestreben zur — einer Wissenschaft estudio *m.*

Erle'sen, —sung, v. Au'swählen, Au'swahl.

Erleu'chten, *va.* iluminar, alumbrar, dar luz, clarificar, esclarecer, envestir; — von oben herab, *Teol.* iluminar; —tend, *a.* iluminativo; —ter, *sm.* iluminador *m.*; —tet, *a.* esclarecido, iluminado; —tung, *sf.* iluminacion, ilustracion *f.*, esclarecimiento, alumbramiento *m.*, clarificacion *f.*; — von oben herab, *Teol.* iluminacion, ilustracion, luzes *f.* del cielo, luz *f.*; — einer Stadt ꝛc. alumbrado *m.*, iluminacion *f.*

Erlie'gen, *vn.* echarse con la carga; v. U'nterliegen.

Erli'sten, *va.* coger, alcancer con por sutileza, ó trampa, ó treta; —li'stung, *sf.* alcance *m.* por sutileza, ó con trampa.

Erlo'gen, *a.* mentido.

Erlö's, *sm.* procedido, producto *m.*; reiner — limpio procedido, ó producto *m.*

Erlo'schen, *a.* amortiguado, apagado; —lö'schen, *vn.* apagarse, amortiguarse, morir; *Jur.* caducar; —lö'schend, *a.* mortecino; —lö'schung, *sf.* (einer Abgabe ꝛc.) estincion *f.*

Erlö'sen, *va.* libertar; *Teol.* redimir, salvar; —lö'ser, *sm. Teol.* redentor, salvador *m.*; —lö'sung, *sf. Teol.* redencion, salvacion *f.*

Erlü'gen, *va.* inventar, levantar calumnias, embustear, etc.

Erlu'stigen, *va.* v. Belu'stigen; sich — deportarse, despejarse, darse un verde; —stigung, v. Belu'stigung.

Ermä'chtigen, *va.* envestir, apoderar; sich

— alargarse; —tigung, *sf.* otorgancia, autorizacion *f.*

Ermah'nen, *va.* exhortar, amonestar; —nend, *a.* exhortatorio, exhortativo, monitorio, parenético; —ner, *sm.* admonitor, monitor *m.*; —nung, *sf.* exhortacion *f.*, monitorio *m.*, monicion, admonicion, admonestacion, correccion *f.*, exhorto *m.*, parénesis *f.*; dringende — unter Beifügung einer Drohung obtestacion *f.*; freundliche — coreccion *f.* fraterna, ó fraternal; zur — gehörig admonitorio; —nungsrede, *sf.* oracion *f.* exhortatoria; geistliche — exhortacion *f.*; —nungsschreiben, *sn.* carta *f.* admonitoria.

Erma'ngeln, *vn.* carecer, mancar, vacar; desfallecer, faltar, fallecer; dejar; —ngelnd, *a.* falto, destituido, ajeno; —gelung, *sf.* mengua, carencia *f.*, defecto, fallecimiento *m.*, falta *f.*, mancamiento *m.*; gänzliche od. theilweise — an einer Sache marro *m.*; in — en defecto, á falta, á mengua *f.*

Erma'nnen (sich), *vr.* animarse, alentarse, esforzarse, sacar fuerzas de flaqueza; —ma'nnung, *sf.* animacion *f.*; † esforzamiento; alentamiento; fomento; calor *m.*; ayuda *f.*

Ermä'ßigen, *va.* apreciar, preciar, moderar; —ßiger, *sm.* moderador *m.*; —ßigung, *sf.* aprecio, avalúo *m.*, vista, graduacion, reduccion *f.* del precio.

Erma'tten, *vn.* enflaquecerse, rendirse, ahilarse; —ttet, *a.* cansado, quebrantado; —ttung, *sf.* desflaquecimiento, quebrantamiento *m.*, debilitacion *f.*, rendimiento *m.*

Erme'ssen, *va.* juzgar, clarearse; —, *sn.* Dafü'rhalten; —me'ßlich, *a.* conmensurable; —lichkeit, *sf.* conmensurabilidad *f.*

Ermeu'cheln, v. Ermo'rden.

Ermi'tteln, *va.* descubrir; destapar; hallar medio; —telung, *sf.* descubrimiento, invento, hallazgo *m.*

Ermo'rden, *va.* matar, asesinar, trucidar; —dung, *sf.* asesinato *m.*, matanza *f.*

Ermü'den, *va.* cansar, fatigar, quebrantar, trabajar, agotar, reventar, esceder, romper la cabeza, ó los cascos; *vn.* rendirse; durch ungehörige Fragen, albernes Geschwätz rc. — u. verdrießlich machen marear, moler; sich — cansarse; sich sehr — echar los bofes; sehr — det rendido; sehr —det sein, * estar hecho pedazos; ohne zu — infatigablemente; —mü'dend, *a.* fatigoso, empalagoso, matante; —dung, *sf.* cansancio, molimiento, quebrantamiento *m.*, penalidad *f.*; große — rendimiento, julepe *m.*

Ermu'ntern, *va.* calentar, animar, avivar, despejar, despertar, deshelar, desaturdir; despertar, convidar; sich — esforzarse; — zur Freude hacer la salva; —ternd, *a.* animadizo, despejadizo; —terung, *sf.* fomento *m.*

Ermu'thigen, *va.* animar, desacobardar, enfervorizar, enfervorecer, esforzar, fortalecer, alentar, desacorralar; * dar alas; sich — animarse, enfervorizarse, tomar brio, cobrar brios, ó ánimo, reforzarse, * tomar alas, ó aliento; sich — u. zu einer Heldenthat entschließen levantar el pensamiento; —thigend, *a.* animadizo, despegadizo, desacobardizo; —thigung, *sf.* animacion *f.*, esforzamiento, levantamiento *m.* del pensamiento.

Ernäh'ren, *va.* alimentar, mantener, sustentar; Jem. —, ‖ hacer el buche á alg.; Familie, Kinder, Dienerschaft, welche Jem. zu — hat obligaciones, obligacion *f.*; —rend, *a.* criador, manteniente, sustentador; —rer, *sm.* criador, padre *m.*; —rung, *sf.* alimentacion, sustentacion *f.*

Erne'nnen, *va.* declarar, constituir, designar, diputar; — zu einem Amte crear, nombrar; — zu einer Vormundschaft, *For.* discernir; letztwillig — dejar; zu einem Amte vom König —na'nnter agraciado *m.*; —ne'nnend, *a.* nombradizo; —ne'nner, *sm.* nombrador *m.*; —nung, *sf.* (zu einem Amte) designacion *f.*, nombramien to *m.*, gracia *f.*; — der Kardinäle creacion *f.*; — zu einem Majorat, *Jur.* llamamiento *m.*; Bestallungsbrief zu einer — nombramiento *m.*

Erneu'en, rc. v. Erneu'ern, rc.

Erneu'erer, *sm.* renovador *m.*; —ern, *va.* renovar, reiterar; sich — renovarse; das Andenken einer Sache — refrescar la memoria; —ernd, *a.* renovador; —rung, *sf.* renovacion, reiteracion *f.*; — der Capitulation, *Mil.* reenganche, reenganchamiento *m.*; — eines Pachtvertrags reconduccion *f.*

Ernie'drigen, *va.* humillar, deprimir; sich — abatirse, apocarse, desautorizarse, obscurecerse; sich tief — aniquilarse, anonadarse; —drigend, *a.* depresivo; —drigung, *sf.* humiliacion; degradacion; humildad; bajeza *f.*; tiefste — aniquilacion *f.*, aniquilamiento *m.*, anonadacion *f.*, anonadamiento *m.*; —drigungszeichen, *sn.* *Mús.* bemol *m.*

Ernst, v. E'rnsthaft; —, *sm.* seriedad, severidad, gravedad, mesura, formalidad, graveza, maestría; veras *f.*; übertriebener — tesura *f.*; für — nehmen tomar de veras; im — seriamente, de veras, en forma; in vollem —, mit allem — con todas veras, de todas veras, * á punta de lanza; mit — u. Strenge, * con mano armada; sich etw. mit — u. Eifer angelegen sein lassen tomar á pechos alg. c.; sich mit — zu etw. entschließen od. an etw. machen, * ‖ arremangarse; —haft, *a.* serio, severo, grave, respetable, circunspecto, formal, mesurado, sesgo; übertrieben — tieso, tétrico; —ter Mann, * hombre *m.* de bigote; —ter, wahrheitsliebender Mann hombre *m.* de veras; ein —tes Gesicht machen mesurar el rostro; eine —te, verdrießliche Miene annehmen severizarse; sich —, gesetzt, mit Anstand benehmen mesurarse; ein —tes, steifes, zurückhaltendes Wesen annehmen, id.; ernstes, gesetztes Betragen entereza *f.*; ernstes, steifes Aeußere señorio *m.*; von ernstem,

nicht — (einen Zweck, eine Absicht) malograr; das Ziel nicht — quedar corto; seine Wünsche nicht erreicht haben, || estar por esta cruz de Dios; seinen Zweck nicht — quedarse en blanco; * dar en vago; mit List u. Verschwiegenheit seinen Zweck —, * matarlas callando; in einer ganz leichten Sache seinen Zweck nicht —, * no hallar agua en la mar; nach —chter Vollendung, Ausführung od. Reife en flor; —chung, *sf.* consecucion *f.*, conseguimiento, acierto, logro; zu — einer Absicht beitragen od. mitwirken, * meter su media pala; Person od. Sache, die zu — einer Wirkung od. Absicht förderlich ist conducto, instrumento *m.*; Jem. od. etw. zu — seiner Absichten zu benutzen wissen entenderse con alg., ó con alg. c.; beides ist zu — des Zweckes förderlich, * una y otra apagan la sed.

Errei'ten, *va.* alcanzar á caballo.

Erre'nnen, *va.* alcanzar dando una carrera.

Erre'ttbar, *a.* que se puede salvar, libertar, etc.; redimible; —re'tten, *va.* salvar, libertar, librar, redimir, sacar; vom Elend — u. in bessere Glücksumstände versetzen, * sacar de pañales; —ter, *sm.* salvador, libertador, redentor *m.*; —tung, *sf.* salvacion, redencion *f.*

Erri'chten, *va.* erijir, levantar, plantificar, poner, fabricar, formar, fundar, instituir; — (ein neues Amt 2c.) crear; — (den Wohnsitz, das Lager 2c.) asentar, sentar; — lassen (ein Haus 2c.) labrar; —chter, *sm.* plantificador *m.*; —chtung, *sf.* ereccion *f.*, establecimiento *m.*, fundacion, plantificacion, fábrica *f.*; — eines neuen Amtes creacion *f.*; — eines jährlichen Einkommens constitucion *f.* de renta; — eines Gefälles, Zinses, Einkommens constitucion *f.*; — einer Leibrente constitucion *f.* de renta vitalicia, ó viajera. [gung, v. Erru'ngenschaft.

Erri'ngen, *va.* adquirir luchando; —ri'n-

Errö'then, *vn.* enrojar, enrojecer, enrojarse, enrojecerse, sonrojar, sonrojarse, sonrosarse, sonrosearse, ruborizarse, colorar, salir los colores á alg., ponerse colorado, embermejecer, embermejecerse; — machen sonrojar, embermejecer, soflamar; * sacar á la vergüenza; Jem. — machen sacar los colores á alg., poner á alg., colorado; —, *sn.* sonrojo, sonroseo *m.*, coloracion *f.*, corrimiento, encendimiento *m.*; —thend, *a.* sonrojado.

Erru'dern, *va.* alcanzar bogando.

Erru'fen, *va.* alcanzar con la voz.

Erru'ngenschaft, *sf.* (während der Ehe), *Jur.* ganancia *f.*, bienes *m.*, gananciales; *Polit.* ganancia, conquista *f.*

Ersä'ttigen, —ttigung, v. Sä'ttigen, 2c.; —sä'ttlich, *a.* saciable; —sä'ttlichkeit, *sf.* constitucion *f.* de uno que se puede saciar; saciabilidad *f.*

Ersa'tz, *sm.* compensacion, recompensacion *f.*, reintegro *m.*, reintegracion *f.*, recompensa, emienda *f.*, desquite; resarcimiento *m.*, satisfaccion *f.*, contracambio *m.*, recluta *f.* reemplazo; *For.* compensatorio *m.*; — leisten enterar; sich — verschaffen reemplazarse; zum — en desquite, ó recompensa; zum — dienend compensatorio; —mann, *sm.* reemplazante; *Mil.* soldado, ó recluta *m.* de reemplazo; — von der Leibwache imajinaria *m.* [—, *sn.* v. Erträ'nken.

Ersau'fen, *vn.* v. Ertri'nken; *Min.* aguarse;

Ersäu'fen, v. Erträ'nken, —kung.

Erscha'chern, *va.* ganar con tráfico engañoso; —cherung, *sf.* ganancia *f.* con tráfico engañoso.

Ersch'a'ffbar, *a.* creable; —barkeit, *sf.* creabilidad *f.*; —scha'ffen, *va.* crear, criar; —ffer, *sm.* criador *m.*; der höchste — hacedor *m.* supremo; —ffung, *sf.* creacion *f.*; — der Welt creacion, ó constitucion [*f.* del mundo.

Ersch'allen, *vn.* sonar.

Ersch'a'rren, v. Zusa'mmenscharren.

Erschei'nen, *vn.* aparecer, parecer, asomar, asomarse, verse, dejarse ver, hacer muestra de si, amanecer, despuntar, rayar, ir; presentarse, producirse, concurrir, asistir; *For.* comparecer, ocurrir, salir, parecer en justicia, venir, presentarse; *Teat.* salir; *Pint. Esc.* hacer; — als 2c. resultar; — (ein Buch) salir, salir á luz; — (ein verklärter, ein himmlischer Geist) visitar; vor Gericht — u. sich der richterlichen Entscheidung unterwerfen, *For.* estar á derecho; —nender, *sm. For.* compareciente *m.*; —nung, *sf.* aparicion, apariencia; concurrencia; vision, vista, visualidad *f.*; — Jesu Christi, *Teol.* venida *f.* de Jesucristo; — vor Gericht, *For.* comparecencia *f.*; himmlische — visita *f.*; öftere — an einem Orte frecuencia *f.*; plötzliche u. kurze — asomada *f.*; wunderbare — monstruo *m.*; —nungslehre, *sf. Fil.* idealismo *m.*; —nungszauberei, *sf.* fantasmagoría *f.*

Erschie'ßen, *va.* matar con arma de fuego, fusilar; — nach Urtheil u. Recht, *Mil.* arcabucear, pasar por las armas; das Wildpret im Stehen od. Sitzen —, *Mont.* tirar parado; —schie'ßung, *sf.* fusilamiento, arquebuceo *m.*

Erschi'nden, v. Ergei'zen.

Erschla'ffen, *va.* relajar; *vn.* relajarse, marchitarse; — in einem Geschäft ciar; —schla'fft, *a.* laxo; —ffung, *sf.* laxacion, relajacion *f.*, relajamiento *m.*, remision *f.*, abatimiento *m.*, dejadez *f.*, dejamiento *m.*; — der Fibern der Hornhaut, *Med.* calasia *f.*; — der Nerven u. Muskeln, *Med.* atonia *f.*

Erschla'gen, *va.* matar de porrazo, acogotar.

Erschlei'chen, *va.* captar; —chung, *sf.* captacion *f.*; — einer Verfügung, eines Amtes 2c., *Jur.* obrepcion, subrepcion *f.*; —schli'chen, *a. Jur.* captatorio, obrepticio, subrepticio *m.*; —chenerweise, *ad.* subrepticiamente. [jeando.

Erschmei'cheln, *va.* lograr, obtener, lison-

Erschna'ppen, *va.* pillar; * coger; pescar.

Erschö'pfen, *va.* agotar, apurar, ahilar; einen Gegenstand — llenar un objeto; sich — apurarse; sich in Vermuthungen — deshacerse en conjeturas; erschöpft

alcanzado de fuerzas, trasido, exhausto, rendido; erschöpft werden agolarse, ahilarse, apurarse; —schö'pflich, *a.* agotable, agotadizo; —schö'pfung, *sf.* rendimiento *m.*; — der Kräfte vom langen Entbehren der Nahrungsmittel, *Med.* inanicion *f.*

Erschre'cken, *va.* espantar, sobresaltar, coger de susto, estremecer, aterrorizar, amedrentar, asombrar, asustar, azorar, perturbar, aterrar, terrificar, arredrar; *vn.* despavorirse, espantarse, sobresaltarse, azorarse, asustarse, alborotarse; atemorizarse, amedrentarse, sobrecogerse, conturbarse, espavecerse, aterrarse; sehr — quedarse yerto; —, *sn.* v. Schre'cken; —schre'cklich, *a.* horrendo, horroroso, terrible, espantable, espantoso, terrífico, tremendo, tremebundo, pavoroso, despavorido; —lichkeit, *sf.* terribilidad *f.*; —schre'ckt, *a.* absorto; embobado; sorprendido, sorpreso; aturdido.

Erschrei'ben, *va.* ganar escribiendo.

Erschrei'en, v. Erru'fen.

Erschrei'ten, *va.* alcanzar con el dar un paso.

Erschro'cken, *a.* espantado, sobresaltado, pavorido, despavorido, pavoroso, acobardado, atarantado, azorado, desdormido; —nheit, —nsein, v. Schre'cken.

Erschü'ttern, *va.* conmover, desquiciar, estremecer, azogar, ajitar, contrastar, inmutar, chocar; heftig — llegar al alma; erschüttert werden conmoverse, azogarse; *Med.* convelerse; was erschüttert werden kann ajitable; —tternd, *a.* percuciente; —de Leidenschaft, Gemüthsbewegung &c. muerte *f.*; —tterung, *sf.* percusion, concusion, conmocion *f.*, estremecimiento, temblor *m.*, ajitacion *f.*, batido *m.*; — des Kopfes cabezada *f.*; heftige — des Gemüthes, * batería *f.*; —tterungssphäre, *sf.* *Fis.* esfera *f.* de conmocion.

Erschwe'ren, *va.* dificultar; — (ein Almosen, eine Wohlthat &c.) vender; — (die Schuld &c.) agravar; etw. — formar, ó hacer artículo de alg. c.; —rend, *a.* lo que hace alg. c. mas difícil, le da mas peso; * agravioso; —rung, *sf.* agravámen *m.*

Erschwi'mmen, *va.* alcanzar, ganar nadando, ó á fuerza de nadar.

Erschwi'ngen, *va.* sobrellevar; —glich, *a.* lo que se puede sobrellevar; sobrellevable.

Erse'geln, *va.* alcanzar forzando de vela.

Erse'hen, *va.* ver; descubrir, apercebir.

Erseh'nt, *a.* suspirado.

Erse'tzbar, v. Erse'tzlich; —se'tzen, *va.* compensar; reemplazar, resarcir; reintegrar, sanear; satisfacer, suplir, subrogar; rehacer, componer; desagraviar, emendar, indemnizar; —se'tzlich, *a.* reparable, compensable; —se'tzung, v. Ersa'tz.

Erseu'fzen, *va.* ganar con jemidos.

Ersi'chtlich, *a.* evidente; visible; — sein constar, verse; es ist —, *For.* está averiguado; —keit, *sf.* evidencia *f.*

Ersi'ngen, *va.* lograr, ganar cantando.

Ersi'nnen, *va.* discurrir, escojitar, imajinar, inventar, idear; finjir, inventar, maquinar, pintar, mentir, componer, forjar; —si'nnlich, *a.* escojitable, imajinable, imajinario. [*Jur.* usucapion *f.*

Ersi'tzen, *va.* *Jur.* usucapir; —si'tzung, *sf.*

Erso'nnen, *a.* ficticio, ficto; willkürlich — voluntario; von einem Meister selbst —, ohne sich fremder Arbeiten zu bedienen, *Pint. Esc.* inventado.

Erspä'hen, v. Au'sspähen.

Erspa'ren, *va.* ahorrar, escusar; —rniß, *sf.* ahorro *m.*, economías *f.*; —rung, *sf.* ahorro *m.*

Erspie'len, *va.* ganar con el juego.

Erspi'nnen, *va.* ganar hilando.

Ersprie'ßen, *vn.* * producir, comenzar á jermar; resultar; salir, nacer; convenir; utilizar; —sprie'ßlich, *a.* saludable, socorrido, productivo; salubre; — sein lucir; —ßlichkeit, *sf.* utilidad *f.*

Erspri'ngen, *va.* alcanzar salteando.

Erst, *ad.* v. Zue'rst, Vo'rher, Nur; — kürzlich de nuevo; — angefangen u. noch unvollendet sein, * estar en embrion; ich erfuhr es — spät no lo supe hasta mui tarde. [dem Grabe) resucitado.

Ersta'nden, *a. pp.* von Erste'hen; — (aus

Ersta'rken, *vn.* fortalecer, robustecer; corroborar; —kung, *sf.* corroboracion; roboracion *f.*

Ersta'rren, *vn.* entorpecerse, entumecerse, entumirse, envararse, quedarse yerto, entupirse; — vor Kälte helarse, arrecirse, aterirse, pasmarse; — machen entorpecer, entumecer, entupir, envarar; — machen vor Kälte helar, pasmar; das Blut erstarrt ihm in den Adern se le hiela la sangre en el cuerpo; —sta'rrt, *a.* yerto; — vor Kälte helado, pasmado, arrecido; — u. ohne Bewußtsein encanado; — (ein Glied) torpe; —sta'rrung, *sf.* entorpecimiento, entumecimiento, estupor *m.*; — der Glieder engarrotamiento *m.*; — vor Frost aterimiento *m.*; die — benehmen od. vertreiben desencoger, desentorpecer, desentumir, desentumecer; von der — sich erholen desentorpecerse, desentumecerse.

Ersta'tten, *va.* resarcir, sanear, reemplazar, devolver, embolsar, indemnizar; —sta'ttung, v. Ersa'tz.

Erstau'nen, *vn.* espantarse, pasmarse, pasmar, sorprenderse, aturdirse, absortarse, embazarse, atobar; zum — de pasmo; es ist zum — es un juicio, es cosa de admiracion; einfältiger Tropf, der über Alles erstaunt, was er hört u. sieht pazguato *m.*; —, *sn.* espanto, estupor, pasmo, asombro, aturdimiento, embausamiento *m.*, sorpresa, admiracion, estrañeza, novedad, suspension, embazadura *f.*, arrobamiento *m.*; vor — außer sich sein helarse, quedarse helado; in — setzen absortar, embelesar, dar espanto, sorprender, suspender, quitar el juicio, pasmar, asombrar, atolondrar, embelenar, embobar, aturdir; Gegenstand des —nens embeleso *m.*; —nend, —nlich, *a.* espantoso, espantable, estupendo, asombroso, portentoso, prodijioso, pasmoso,



suspendedor; —stau'nlich, *ad.* espantosamente, espantablemente, asombrosamente; —stau'nt, *a.* pasmado, asombrado, atónito, aturdido, parado, suspenso, absorto, estupefacto, helado, patitieso; —, *ad.* atónitamente.

Erste'chen, *va.* matar con arma aguda.

Erste'hen, *va.* adquirir en almoneda; *vn.* v. Au'ferstehen; —ste'hung, *sf.* adquisicion *f.* en almoneda; v. Au'ferstehung.

Erstei'gen, *va.* montar, escalar, salvar; — mit Sturmleitern, *Mil.* dar la escalada, escalar; —stei'glich, *a.* accesible; escalable; —stei'gung, *sf.* (mit Sturmleitern), *Mil.* escalada *f.*

E'rstens, *ad.* lo primero, en primer lugar, lo uno.

E'rster, *a.* primero, primitivo, primario, mayor, primerizo; der — príncipe *m.*; seinen —sten Einzug halten, das —ste Mal öffentlich erscheinen entrar en público; — Absatz von einer Waare estrena *f.*; — Gebrauch, den man von etw. macht estreno *m.*, estrena *f.*; den —sten Gebrauch von etw. machen, den —sten Versuch mit etw. machen decentar; das — Geld an einem Tage einnehmen persignarse, estrenar; das — Mal de nuevo; zum —sten Male con novedad; zum —sten Male gebrauchen, genießen, ausüben estrenar, emprimar; zum —sten Male hören, verstehen llegar á oir, entender etc.; zum —sten Male etw. Unangenehmes zufügen decentar.

Erste'rben, *vn.* amortiguarse; —, *sn.*, —bung, *sf.* amortiguamento *m.*

E'rsterer, *a.* el primero.

E'rstgeboren, *a.* primogénito, primigenio; —rener, *sm.* primogénito *m.*; — in einer Familie von hohem Adel mayorazgo *m.*; —burt, *sf.* primogenitura *f.*; — eines Thieres primicia *f.*; —burtsrecht, *sn.* primogenitura *f.*

Ersti'cken, *va.* ahogar, sufocar; *vn.* ahogarse, sufocarse; — (Getreide, das zu dick steht), *Agr.* empanarse, sufocarse; halb erstickt (die Stimme) comprimido; —, *sn.*, —ckung, *sf.* ahogamiento, ahogo *m.*, sufocacion *f.*; —ckend, *a.* sufocador.

E'rstigkeit, *sf.* prioridad, anterioridad, antelacion *f.*

E'rstlich, v. E'rstens.

E'rstling, *sm.* primicia, emprima *f.*; —ge, *pl. Hac.* primicias *f.*; zum Recht der —ge gehörig, *Hac.* primicial; —lingsversuch, *sm.* primer ensayo *m.*

Ersto'ppeln, ꝛc. v. Sto'ppeln, ꝛc.

Ersto'rben, *a.* amortiguado, difunto.

Erstre'ben, *va.* lograr con esfuerzos; —stre'bung, *sf.* logramiento *m.*, ganancia *f.*

Erstre'cken, *va.* estender; sich — estenderse, llegar, avanzarse, seguir; sich — (eine Aussicht) responder, corresponder; sich — (eine Grenze, eine Reihe Häuser ꝛc.) correr; sich — bis zu etw. medir alg. c.; sich weiter — als etw. pasar de alg. c.; was sich erstreckt estensivo; —ckung, *sf.* estension *f.*

Erstrei'ten, *va.* v. Erfe'chten; conseguir pleiteando.

Erstu'mpfen, v. A'bstumpfen.

Erstü'rmen, *va.* ganar de asalto, tomar por asalto, allanar; —mer, *sm.* conquistador, tomador *m.* por asalto; —mung, *sf.* toma *f.* por asalto.

Ersu'chen, *va.* demandar, requerir, recuestar; —, *sn.*, —chung, *sf.* requerimiento *m.*, recuesta *f.*; —chungsschreiben, *sn.* oficio *m.*; *For.* requisitoria, carta *f.* requisitoria.

Erta'nzen, *va.* ganar bailando.

Erta'ppen, *va.* aprehender, coger, sorprender, pescar; über einer Lüge — coger en mentira; Jem. über einem Fehler, Vergehen od. Verbrechen —, * coger á uno en alg. mal latin; Jem. über einer bösen That — coger á alg. con el hurto en las manos; —ta'ppung, *sf.* sorpresa *f.*

Erthei'len, *va.* tributar, atribuir, dar, dispensar, sacar; — (ein Amt, einen Auftrag ꝛc.) conferir; — (einen Befehl ꝛc.) librar; — (eine academ. Würde) colar, laurear; eine Würde, Ehrenstelle od. Amt — caracterizar; wodurch Jem. ein Amt ertheilt wird nuncupatorio; —thei'lend, *a.* atributivo; —ler, *sm.* colator, colador *m.* (de una prebenda, etc.); —lung, *sf.* (eines Gesetzes) establecimiento *m.*; — einer akadem. Würde colacion, colada *f.*, grado *m.*, incorporacion *f.*

Ertö'dten, *va.* amortiguar; —tö'dtend, *a.* amortiguador; —tö'dter, *sm.* amortiguador *m.*; —tö'dtung, *sf.* amortiguamiento *m.*

Ertö'nen, *vn.* resonar, sonar; —, *sn.*, —nung, *sf.* son; ruido *m.*; resonancia *f.*

Ertra'g, *sm.* rédito, procedido, producto, rendimiento, caudal *m.*, utilidad *f.*, importe, valor, productos *m.*; von Grundstücken od. Heerden esquilmo *m.*; — einer Pfründe prebenda *f.*; — einer geistlichen Stelle congrua *f.*; — einer Pfründe, einer Komthurei ꝛc. doto *m.* u. *f.*; ganzer —, *Cont.* total importe *m.*; geringer — sequedad *f.*; reiner — líquido *m.*, utilidad *f.* líquida, neto producto, ó rendimiento *m.*; guten — geben (Grundstück, Bergwerk ꝛc.) acudir; den — beziehen desfrutar, esquilmar; —tra'gen, *va.* soportar, sobrellevar, llevar, padecer, sufrir, resistir, sostener, comportar, recibir; — können poder; etw. — aguantar con alg. c.; geduldig — tolerar, tragar, dijerir; mit Geduld —, * dar de costillas; eine Beschwerlichkeit od. Trübsal geduldig —, * estar en el banco de la paciencia; Jemandes Fehler — ir llevando á alg.; mit Widerwillen, mit Ingrimm eine Züchtigung, ein Leiden —, * tascar el freno; die Zudringlichkeit eines Andern, od. die Schläge des Unglücks, od. irgend ein Leiden zu — haben, * estar al yunque; —trä'glich, *a.* tolerable, soportable, llevadero, sufridero, sufrible, aguantable, pasadero, comportable, decente, resistible; — machen endulzar, —keit, *sf.* calidad *f.* de cosa tolerable, tolerabilidad, soportabilidad *f.*; —tra'gsberechnung, *sf.* relacion *f.* de valores; —tra'gung, *sf.* tolerancia *f.*

Erträ'nken, *va.* anegar, ahogar, sumerjir, sich — anegarse, ahogarse; —kung, *sf.* ahogamiento *m.*, sumersion *f.*

Erträu'men, va. imajinarse fantástica-mente.
Ertre'ten, ꝛc. v. Zertre'ten, ꝛc.
Ertri'nken, vn. anegarse, ahogarse; —, v. Erträ'nken.
Ertro'tzen, va. llevar con fieros, ó bravatas.
Erü'brigen, va. ahorrar; —ü'brigung, sf. ahorro m.
E'rve, sf. Bot. yero, yervo m., alcarceña f., cicilaon m., yerba f. lupa; —venkörner, sn. pl. ervilla f.; —venmehl, sn. ervina f.; —vensame, sm. v. —venkörner.
Erwa'chen, vn. despertar, recordar; —, sn. despertadura f.; recordamiento m.
Erwa'chsen, vn. recrecerse, resultar; —, a. adulto, crecido, maduro, grande, medrado; — genug sein, um sich selbst zu helfen estar criado; — sein u. sich ohne fremde Hülfe fortbringen, * comer pan con corteza, poder comer el pan con corteza; schon für — gelten wollen hombrear; —ne Mannsperson adulto, grande, hombre m. hecho; —nes Frauenzimmer adulta f.; —sen, sn., —sung, sf. crecida f.
Erwä'gen, va. pesar, ponderar, tantear, considerar, contemplar, tener presente, advertir, parar mientes, dificultar; etw. — hacerse cargo de alg. c.; die vorkommenden Fälle genau —, um Vortheil daraus zu ziehen, Com. especular; —gung, sf. ponderacion f., tanteo m., presencia f.; sorgfältige — disquisicion f.; in — ziehen traer á consecuencia.
Erwäh'len, va. elejir, elijir; durch Loos — sacar; wieder —, von Neuem — reelejir, reelijir; —ler, sm. elector m.; —lung, sf. eleccion f.; nochmalige — reeleccion f.
Erwäh'nen, va. mentar, mencionar, memorar, conmemorar, hacer memoria, ó mencion, tocar, manifestar, recitar, referir, relacionar, sentar, citar, decir, enunciar, espresar, insinuar, proferir; kürzlich — apuntar; rühmlich — nombrar; nicht — abstraer, abstraerse (de alg. c.); echar, ó pasar por alto; —nend, enunciativo; —wäh'nt, a. declarado, enunciado, espresado, insinuado, referido, dicho; —nung, sf. mencion, conmemoracion f., recuerdo m., recordacion, enunciacion, espresion, insinuacion, recitacion f.; — thun, v. Erwäh'nen; mit einer flüchtigen —, * á media voz; es verdient keine — no es cosa que digamos.
Erwa'rmen, vn. calentarse; —, sn., —wa'rmung, sf. calentamiento m.
Erwä'rmen, va. calentar, acalorar, escalfar, fomentar, deshelar; — vermittelst eines Ofens, Kamins, Kohlenbeckens ꝛc. estufar; — vermittelst eines warmen Ueberschlages ꝛc. Cir. foguear; sich — entrar en calor, escalentar; —mung, sf. calentamiento, acaloramiento m., calefaccion f., fomento m.; künstliche — der Pflanzen, Jard. calentamiento m.; —mend, a. calentador; Med. calefaciente; —mer, sm. calentador, calefactor, fomentor m.
Erwa'rten, va. aguardar, esperar, esperarse, atender, consentir; — (den Feind) recibir; etw. mit Entschlossenheit u. Muth — hacer estómago á alg. c.; mit großer Sehnsucht — esperar como el agua de mayo; etw. kaum — können morirse, ó reventar por alg. c.; * no cosérselo á uno el bollo; es nicht — können, bis ꝛc. no ver la hora de etc.; was man — kann esperable; ich kann es vor Ungeduld kaum —, es zu sehen me faltan los piés por ver eso; —tend, a. Med. espectante; —tung, sf. espera, esperanza, espectacion, espectativa f.; ungeduldige — impaciencia f.; in der — colgado; über alle — fuera de toda esperanza; in banger — eines bevorstehenden traurigen od. fröhlichen Ereignisses sich befinden zozobrar; || * estar en la capilla; der — entsprechen, die — erfüllen responder; der — nicht entsprechen frustrarse; || * salir calabaza, dar gatillazo; in der — täuschen cachifollar, frustrar; Jem. in seiner — täuschen dejar á alg. colgado, dejar en blanco, ó de la agalla á alg.; in seiner — getäuscht werden quedarse colgado; || quedarse al son de buenas noches; * quedarse de la agalla, ó colgado de la agalla, helársele á uno las migas entre la boca y la mano, soplarse las manos, ó las uñas, tornarse, ó volverse el sueño del perro; in seiner — getäuscht fallido.
Erwe'cken, va. despertar; infundir; vom Sündenschlafe —, Teol. despertar; —we'ckend, a. despertador; * edificante, edificativo; —we'cker, sm. despertador m.; —we'cklich, v. Erbau'lich; —we'ckung, sf. despertadura; * edificacion f.
Erweh'ren (sich), defenderse, resistirse, rehusarse, rehusar; —rend, a. defensivo, resistente; —rer, sm. defensor m.; —rung, sf. defension, resistencia f., rehusamiento m.
Erwei'chen, va. ablandar, emblandecer, reblandecer, enternecer, enmollecer, molificar, macerar, domeñar, quebrantar, * abrir brecha; vn. emblandecerse; sich —, id., ablandarse; erweicht werden enternecerse; —cht werden durch den Thau relentecer, relentecerse; was sich — läßt flexible; —chend, a. molificativo, molitivo, ablandativo, lenitivo; Med. Cir. emoliente, maláctico; —des Mittel, Med. Cir. emoliente, maláctico; —chung, sf. maceracion, molificacion f.; — des Herzens enternecimiento m.; — durch den Thau relente m.; —chungsmittel, sn. (für Geschwüre), Cir. madurativo m.
Erwei'nen, va. conseguir con llanto.
Erwei's, sm. prueba f.; v. Bewei's; —wei'sen, va. dispensar; probar; sich —, v. sich Erzei'gen; —wei'slich, a. demostrable; probable; —, ad. demostrablemente; —wei'sung, sf. demostracion f.
Erwei'terer, sm. ensanchador m.; —tern, va. ensanchar, estender, ensalzar, ampliar, amplificar, aumentar, mejorar, dilatar, estirar, abultar, agrandar, acrecentar, bañar; sich — agrandarse, dilatarse; eine Wunde —, um sie untersu-

chen zu können, *Cir.* manifestar la herida; —ternd, *a.* amplificativo; —terung, *sf.* ensancha *f.*, ensanchamiento, ensanche, ensalzamiento, estendimiento *m.*, ampliacion, amplificacion *f.*, aumento *m.*, mejora *f.*, desahogo, desahogamiento *m.*; —terungswerkzeug, *sn.* (für den Mund, den After rc.), *Cir.* dilatador *m.*

Erwe'rb, *sm.* adquisicion, ganancia, granjeria *f.*; täglicher —, der blos zur Nahrung hinreicht dia y victo *m.*; —ben, *va.* adquirir, ganar, granjear, usurar, contraer, devengar, merecer; —wo'rben, *Teol.* adquisito; Gunst, Schutz, den sich Jem. erwirbt conciliacion *f.*; —ber, *sm.* adquiridor *m.*; —we'rbfähig, *a.* capable de adquirir; —fähigkeit, *sf.* facultad *f.* de adquirir; —fleiß, *sm.* industria *f.*; —los, *a.* sin los medios de susistencia; —lustig, *a.* el que desea adquirir, ganar; —sam, *a.* industrioso; —samkeit, *sf.* industria *f.*; —schule, *sf.* escuela *f.* de industria; —skunde, *sf.* conocimiento *m.* de los diferentes ramos de la industria; —smittel, *sn.* medio *m.* de industria; —squelle, *sf.* * manantial *m.*, fuente *f.* de industria; —stand, *sm.* clase *f.* industrial ó productiva del pueblo; —szweig, *sm.* ramo *m.* de industria; oficio *m.*, profesion *f.*; —, den sich Jem. wählt carrera *f.*; —bung, *sf.* ganancia *f.*; — der Zuneigung od. der Anhänglichkeit conquista *f.*

Erwe'rthen, *va.* justipreciar, tasar, reputar; noch ein Mal — retasar; —thung, *sf.* justiprecio *m.*

Erwie'dern, *va.* reciprocar, retornar, corresponder, pagar, retribuir, volver, dar cambio, restituir; replicar, reponer; Jem. etw. — tornar las vezes á alg.; eine Beschuldigung durch eine andere — reacriminar, recriminar; den Besuch — volver la visita; Jemandes Schimpfworte rc. auf gleiche Art — volverle á alg. á la cara las injurias, las palabras etc.; —dernd, *a.* *For.* antidoral; —derung, *sf.* retribucion, reciprocacion, correspondencia *f.*, retorno *m.*, vuelta; réplica *f.*; — der Liebe paga *f.*

Erwi'rken, rc. v. Au'swirken, rc.

Erwi'schen, *va.* coger, atrapar, embocar, sorprender; —wi'schung, *sf.* sorpresa *f.*

Erwi'ttern, v. Au'sspüren, Erga'ttern.

Erwu'chern, *va.* ganar por usura; —rung, *sf.* ganancia *f.* por usura.

Erwü'nscht, *a.* propicio, próspero.

Erwü'rgen, *va.* dar garrote, ahogar; *For.* estrangular; —gung, *sf.* yugulacion *f.*, ahogamiento, garrotamiento *m.*; *For.* estrangulacion *f.*

Erz, *sn.* bronce *m.*, pasta *f.*; *Min.* metal *m.*, mina *f.*; taubes — mina *f.* muerta; zerriebenes —, *Am. Min.* granza *f.*; grob zerriebenes —, *Am. Min.* jalsonte *m.*; das — betreffend mineral; Stück —, das man von einem Haufen wegnimmt, um den mittleren Gehalt desselben zu untersuchen, *Min.* bocado *m.*; —ader, *sf.* veta *f.*, venero *m.*

Erzä'hlen, *va.* u. *n.* contar, narrar, recitar, relatar, relacionar, referir, dar cuenta, enarrar, historiar, despachar, recontar; nach u. nach — contar de hilo; schriftlich — escribir; was erzählt werden kann referible; etw. von Anbeginn — contar alg. c. de pe á pa, tomar de mas alto alg. c.; etw. übertrieben weitläufig — contar una cosa con linderos y arrabales; —lend, *a.* narrativo, narratorio; —ler, *sm.* narrador, relator *m.* — von spaßhaften Erdichtungen trufador *m.*; — von Mährchen patrañuelo *m.*; —lung, *sf.* cuento *m.*, narracion, relacion, recitacion, historia, enarracion *f.*, relato *m.*; vorher noch nicht bekannte — anécdota *f.*; einfache, schmucklose — relacion *f.* desnuda; erdichtete — conseja *f.*; kleine erdichtete — novela *f.*; kleine lustige — historieta *f.*; langweilige — retahila *f.*; erdichtete, unwahre, lügenhafte — fabulacion *f.*; spaßhafte — facecia *f.*; kurze — especie *f.*; leichtfertige —gen, schlüpfrige —gen cuentos *m.* alegres, ó verdes; handschriftliche, urkundliche — von einer merkwürdigen Begebenheit códice *m.*; weitläufige, verwickelte — cuento *m.* de cuento; bei einer — sehr weit ausholen, * || tomar de atras el agua; kleine erdichtete —gen schreiben novelar; —lungsgabe, *sf.* narrativa *f.*; —lungsweise, *sf.* manera *f.* de narrar; —, *ad.* por modo de cuento.

E'rzamt, *sn.* oficio *m.* hereditario; —arbeit, *sf.* obra *f.* de bronce; —arbeiter, *sm.* broncista *m.*; —art, *sf.* minero *m.*, minera *f.*; —artig, *a.* mineral; —ausschmelzen, *sn.* fusion *f.* de los minerales; —schmelzer, *sm.* *Min.* quebrantador *m.*; —bettler, *sm.* mendigon *m.*; —betrüger, *sm.* trampon *m.*; — im Spiele fullerazo *m.*; —bischof, *sm.* arzobispo, metropolitano, pontifice, prelado *m.*; unter einem — stehend sufragáneo; —schöflich, *a.* arzobispal, arquiepiscopal, metropolitano, pontifical; —ches Gebiet mitra *f.*; —cher Sitz, id., sede *f.*; —che Würde arzobispado *m.*, mitra *f.*; —, *ad.* pontificalmente; —bisthum, *sn.* arzobispado *m.*; —blume, *sf.* *Min.* espato *m.*; piedra *f.* hojeado, ó hojaldrada; —brei, *sm.* *Min.* lama *f.*; —bruch, *sm.* mina; minera *f.*; —dechant, *sm.* archidiacono *m.*; —dieb, *sm.* gran hurtador *m.*; —zdumm, *a.* estremamente estúpido, ó bobo; —dummkopf, *sm.* bobazo *m.*

Erzei'gen, *va.* dispensar, hacer; sich dankbar — responder; sich gefällig — prestarse; sich gütig u. wohlwollend permitirse; eine Gefälligkeit, Gunst, Gnade rc. — hacer merced; einem Undankbaren Wohlthaten —, * sembrar en mala tierra; —gung, *sf.* demostracion *f.*

E'rzengel, *sm.* arcánjel *m.*

Erzeu'gbar, *a.* generable, engendrable; —zeu'gen, *va.* engendrar, procrear, producir, criar, encastar; mehr Männchen als Weibchen — (von Thieren) machear; sich — reengendrarse; erzeugt werden criarse; —zeu'gend, *a.* criador; —ger, *sm.* engendrador, procreador, genitor

m.; —zeu'gniß, *sn.* producto *m.*, produccion *f.*, fruto, hijo *m.*; — des menschlichen Geistes parto *m.*; die ersten Erzeugnisse einer Arbeit primicias *f.*; herrliches, kostbares — der Natur od. der Kunst, * riqueza *f.*; —gung, *sf.* generacion *f.*, generacio *m.*, procreacion *f.*; —gungskraft, *sf.* facultad *f.* generativa.

E'rzfarbe, *sf.* color *m.* de bronce; eine — geben broncear; die — nachahmen, *Pint.* id.; —faul, *a.* mui, ó estremamente perezoso; —feind, *sm.* enemigo *m.* capital; Sátanas; —filz, *sm.* gran mesquino *m.*, gran mísero *m.*; —gang, *sm. Min.* filon *m.*, vena *f.*, venero *m.*, ganga *f.*; die Adern eines —ges zu Tage fördern, ausleeren, *Min.* desvenar; —gauner, *sm.* bribonazo *m.*; —gebirge, *sn.* minas, montañas *f.* metalíferas; —gräber, *sm.* minero *m.*; —grob, *a.* estremamente grosero, ó rústico; —grube, *sf.* mina *f.*; —haltig, *a. Hn.* metalífero; —haus, *sn.* casa *f.* archiducal; —herzog, *sm.*, —gin, *sf.* archiduque *m.*, —esa *f.*; —zoglich, *a.* archiducal; —che Würde archiducado *m.*; —zogthum, *sn.* id.; —hure, *sf.* puta *f.* barbacanera; —hurenwirth, *sm.* alcahuetazo *m.*; —hütte, *sf. Min.* forja, fondería *f.*

Erzie'hen, *va.* criar, educar; erzogen werden criarse; hier bin ich erzogen worden aquí me naciéron los dientes; —zie'her, *sm.* educador, pedágogo, ayo, maestro, preceptor *m.*; Amt eines —rs pedagogía *f.*; —herin, *sf.* educadora, aya *f.*; —zie'hung, *sf.* crianza, educacion *f.*; erste, früheste —, * pañales *m.*; eine verzärtelte — bekommen haben, * estar criado entre algodones; sich wie eine Person von guter — ausdrücken hablar bien criado; —zie'hungsanstalt, *sf.* seminario *m.*: —zie'hungskunst, *sf.* pedagogia *f.*; —metho'de, *sm.* método, sistema *m.* de educacion.

Erzie'len, ꝛc. v. Erzeu'gen, Errei'chen, ꝛc.

Erzi'ttern, *vn.* estremecer, estremecerse, temblar; —zi'tterung, *sf.* temblor *m.*

E'rzkanzler, *sm.* archichanciller *m.*; Stelle eines —rs archichancillería *f.*; —ketzer, *sm.* heresiarca *m.*; —knauser, —knicker, v. E'rzfilz; —kunde, mineralogía *f.*; —kundiger, *sm.* mineralogista *m.*; —kuppler, *sm.* alcahuetazo *m.*; —lügner, *sm.* gran embustero *m.*; —märtyrer, *sm.* protomártir *m.*; —mühle, v. Po'chwerk; —müssiggänger, *sm.* bribonazo *m.*; —narr, *sm.* loco *m.* de atar, bobilonto *m.*; —närrisch, *a.* reloco; —ofen, *sm.* horno *m.* de fundicion; —pocher, *sm. Min.* quebrantador *m.*; —prahler, *sm.* archifanfarron *m.*; —priester, *sm.* archiprete, archipreste *m.*; Bezirk, dem ein — vorsteht archiprestazgo, archiprestadgo *m.*; *m.*; —priesterlich, *a.* archipresbiterial; —priesterschaft, *sf.*, —rthum, *sm. sn.* archiprestazgo, archiprestadgo *m.*; —probe, *sf. Min.* ensayo *m.* de mineral; —reich, *a.* rico en mineral; —säufer, *sm.* borrachon *m.*; —schalk, *sm.* gran astuto, tacaño *m.*; —schatzmeister, *sm.* architesorero *m.*; —schatzmeisteramt, *sn.* architesorería *f.*; —schaum, *sm. Min.* espuma *f.* metálica; —scheider, ꝛc. v. Ma'rkscheider, ꝛc.; —schelm, *sm.* tacaño *m.*; —schenk, *sm.* copero *m.* mayor; —schicht, *sf.* mina *f.* fija; cantitad *f.* de mineral estraido por un minero durante su trabajo diurnal; —schiefer, *sm.* costera, hojas *f.* de bronce; arcilla, greda *f.* esquistosa; —schlich, *sm. Min.* eslique *m.*; —schurke, *sm.* picarazo *m.*; —schwelger, *sm.* gran licencioso, hombre *m.* de la vida airada; —speise, *sf. Min. etc.* bronzo *m.*; —spitzbube, —schwindler, *sm. sm.* archibribon, bribonazo *m.*; —stift, v. E'rzbisthum; —stufe, *sf.* minera *f.*, minero, mineral *m.*, mina *f.*; taube, gehaltlose —, *Min.* mina *f.* muerta; —taugenichts, *sm.* manigoldo *m.*; —tölpel, *sm.* zonzorrion *m.*; —truchseß, *sm.* archidapífero *m.*

Erzü'rnen, *va.* encolerizar, remontar la cólera, encorajar, enojar, indignar, irritar, abochornar, abrasar, amohinar, atufar, desdeñar, volar, volcar, endemoniar, enviscar, escamar, azorar, emborrascar; Jem. — levantar á alg. hácia arriba, ó tan alto; hinchar las narizes á alg.; sehr — dar rabia, descrismar, descristianar, escandecer; sich — airarse, encolerizarse, abochornarse, correrse, enojarse, exasperarse, hacer cólera, montar en cólera, desdeñarse, indignarse, * encorajarse, irritarse, cosquearse, atufarse, cresparse, encresparse, embotijarse, hincharse las narizes, saltar, volarse, añusgar, arrojarse; sich — ohne eine vernünftige Vorstellung anzuhören amontonarse; sich nach langem Dulden — llenarse; sich sehr — embravecerse, escandecerse; * brincar; *Am.* empacarse; sich nicht leicht —, * no tener hiel; —, *sn.* atufamiento *m.*; —zü'rnt, *a.* encolerizado, encorajado, colérico, airado, corrido, desdeñado, indignado, abochornado, atufado, crespo; äußerst — sein, * ahorcarse.

E'rzvater, *sm.* patriarca *m.*; —väter, *pl. Teol.* santos padres *m.*; —zwäsche, *sf.* lava, lavadera *f.*, relave *m.*; —zwi'ngen, *va.* arrancar; mit Gewalt —, * sacar á punta de lanza; —zwu'ngen, *a.* violento; —zwi'ngung, *sf.* arrancadura *f.*, arrancamiento *m.*

E'rzwürde, *sf.* dignidad *f.* hereditaria.

Es, *pron.* ello; — gibt, — ist, — sind hai; — ist so, — ist wirklich so, — ist an dem, — ist wahr así es; — ist nicht so, — ist nicht an dem, || no hai tales borregos, no hai tales carneros, no hai tal cosa; — mag nun, oder que, que; siquiera, siquiera; — sei denn á ménos de no ser, que no sea; — sei wie ihm wolle así [como así.

Es, *sn. Mús.* mi-be-mol *m.*

Esca'dre, v. Geschwa'der; —dro'n, ꝛc. v. Schwadro'n, ꝛc.

E'sche, *sf. Hn.* fresno *m.*; blühende — fresno *m.* de flor, orno *m.*; —nhain, —nwald, *sm.* frenegal *m.*, fresneda *f.*

Esconti'ren, *va. Com.* descontar.

Esco'rte, *sf. Mil.* escolta *f.*; —corti'ren, *va. Mil.* escoltar, hacer escolta.

E'sel, *sm.* asno, borrico, burro, jumento, pollino, sardesco *m.*; caballería *f.* menor; *For.* bestia *f.* de albarda; junger — asnico, asnillo, pollinejo *m.*; wilder — asno *m.* salvaje, ó silvestre, onagro *m.*; einem — ähnlich jumental, jumentil; einem — angehörig, einen — betreffend asnal, borriqueño, jumental, jumentil; Heerde — borricada, burrada *f.*; den — bohren dar higas; Jem. den — bohren hacer la higa á alg.; auf einem — reitend, || asnalmente; —chen, *sn.* asnico, asnillo, borriquito, borriquillo, burrillo; jumentillo, rozno *m.*; —lei', *sf.* * asnada, borricada, burrada *f.*; —lgrau, *a.* rucio; —lhaft, *a.* * asnal; —, *ad.* pollinamente; —lhengst, *sm.* garañon, asno *m.* padre; —lin, *sf.* asna, borrica, burra, jumenta, pollina *f.*; —mäßig, v. E'selhaft; —reiterei, *sf.* * borricada *f.*; —lsarbeit, *sf.* * trabajo *m.* penoso; —lsbrücke, *sf.* * perogrullada *f.*; —lsfüllen, *sn.* asnico, asnillo *m.*, asnica, asnilla *f.*, pollinejo *m.*; —, das noch mit der Mutter läuft burrucho *m.*; —, das noch an der Mutter trinkt buche *m.*; —lsgeschrei, *sn.* rebuzno *m.*; —lsgurke, *sf. Bot.* cohombrillo *m.* amargo; —lshaupt, *sn. Mar.* tamborete *m.*; —lshaut, *sf.* piel *f.* de azno; —lskopf, *sm.* cabo *m.* de asno; * bobo, estúpido *m.*; —lskürbis, *sm. Hn.* cohombrillo, cohombrillo *m.* amargo, ó silvestre, melon *m.* de perro; —lsladung, —last, *sf.* carga *f.* menor; —lsmilch, *sf.* leche *f.* de asna, ó burra; —lsmist, *sm.* estiércol *m.* de asno, ó burro; —lsohr, *sn.* oreja *m.* de asno; —lstier, *sm.* onotauro *m.*; —lsstreich, *sm.* * asnada; borricada *f.*; —lstracht, *sf.* carga *f.* de un asno; —ltreiber, *sm.* borriquero, burrero *m.* [m.

Espagnole't, *sm.* españoleta *f.*, castorcillo

Esparse'tte, —ze'tte, *sf. Hn.* esparceta *f.*

E'spe, *sf. Hn.* álamo *m.* líbico, ó temblon; —penlaub, *sn.* hoja *f.* de temblon.

Esplana'de, *sf. Fort.* esplanada *f.*

E'ßbar, *a.* comedero, comestible, estomático; —rkeit, *sf.* calidad *f.* de cosa comedera.

E'sse, *sf.* fragua; chimenea *f.*, caño, ó cañon *m.* de chimenea, conducto *m.* del humo; v. Rau'chfang.

E'ssen, *va.* u. *n.* comer, comerse, manducar, meter; || hacer el buche, papar; tüchtig — u. trinken, * menear la herramienta; mit eigener Hand —, ohne fremde Hülfe — comer por su mano; auf Kosten eines Andern — comer de mogollon; sich recht satt — darse una panzada; unbescheiden u. gefräßig — mondar los huesos; ungeheuer viel — comer como un sabañon; äußerst wenig —, * sustentarse del aire; etw. außerordentlich gern — morirse por alg. c.; * comer alg. c. sobre la cabeza de un tiñoso; Jem., der zu spät zu Tische kommt, nichts zu — aufheben, || dar contumacia, ó capote á alg.; noch nichts gegessen haben estar por esta cruz de Dios; zu — bekommen, ohne einen Dienst od. eine Arbeit dafür geleistet zu haben, * sentarse á mesa puesta; viel — llenar la andorga; viel u. gierig — comer como dogos, tragar, zampar; gut zum — bueno de comer; gut zum — sein dejarse comer; zu — geben dar de comer, dar plato; hacer estado; Jem. zu — geben, || hacer el buche á alg.; es ist gut zu — es de buen comer; —, *sn.* comida, sopa, manducacion *f.*; manjar *m.*, olla *f.*; — des rohen Fleisches homofagía *f.*; tägliches — plato *m.*; Ration od. Portion — racion *f.*; schlecht zubereitetes — guisote, comistrajo, brodio, bodrio *m.*; während des —ns sobre mesa; unmittelbar nach dem —, || con el bocado en la boca; Lust zum — bekommen hacer gana; zum — bei sich behalten prender para comer; sich zum — anschicken, * aguzar los dientes; sich mit dem — in Acht nehmen, Maß u. Ziel im — halten guardar la boca; melden, daß das — aufgetragen ist avisar para comer.

E'ssenkehrer, v. Scho'rnsteinfeger.

E'ssenszeit, *sf.* tiempo *m.* de comida.

Esse'nz, *sf.* esencia *f.*

E'sser, *sm.* comedor *m.*; schlechter — pobre comedor *m.*; starker — comedor, epulon, hombre *m.* de buen diente, buena tijera *f.*; tüchtiger —, aber schlechter Fechter valiente *m.* por el diente; ein starker — sein ser de buen comer, tener buen diente, ser valiente por el diente.

E'ßgabel, *sf.* tenedor *m.*, forquina *f.*

E'ßgier, v. Hei'ßhunger.

E'ssig, *sm.* vinagre *m.*; schwacher — vinagrillo *m.*; in — beizen curtir; mit — vermischen envinagrar; —älchen, *sn. Hn.* animálcula, anguila *f.* de vinagre; —artig, *ad.* avinagrado; —äther, *sm.* éter *m.* acético; —braten, *sm.* asado *m.* mojado en vinagre; —brauer, *sm.* vinagrero, fabricante *m.* de vinagre; —brauerei, *sf.* fábrica *f.* de vinagre; —brühe, *sf.* (um Fleisch, Fische, Früchte einzumachen) escabeche *m.*; in einer — einmachen escabechar; —flasche, *sf.* vinagrera *f.*; —früchte, *sf. pl.* escabeche *m.* de frutas en vinagre, encurtidas *f.*; —gährung, *sf.* fermentacion *f.* ácida; —gurken, *sf. pl.* pepinos *m.* en escabeche; —krämer, —händler, —sieder, *sm.* vinagrero *m.*; Laden eines —rs vinagrería *f.*

E'ßlöffel, *sf.* cuchara *f.*; —lust, *sf.* apetito *m.*, apetencia, gana, ganas; * salsa *f.* de S. Bernardo; || acero *m.*; starke —, * ** hambre *f.* estudiantina; die — benehmen empalagar, desganar; die — verlieren desganarse; die — erwecken abrir el gusto; Brühe, um die — zu reizen, *Coc.* gustillo, apetite *m.*; große — zeigen, * picar los tolanos; die verlorene — stellt sich wieder ein ábrense las ganas de comer; —messer, *sn.* cuchillo *m.* (de mesa); —schüssel, *sf.* (der Soldaten u. Matrosen) gamella *f.*; —tisch, *sm.* tabla *f.*, bufete *m.*; —unlust, *sf.* empa-

lajimiento, empalago m., desgana f.; Med. inapetencia f.; —unlustig, a. desganado; Med. inapetente; —waare, sf. artículo m. de mesa, cosa f. de comer, género, gorgú m., manducatoria f.; —en, pl. comestibles, comeres m., viandas f.; —zimmer, sn. comedor, comedero m.; — für die Dienerschaft tinelo m.

Estra'de, sf. estrado m.

E'strich, sm. piso, solado, enlosado, pavimento m.; — von Backsteinen enladrillado m., enladrilladura f.; — von Backsteinen od. Fliesen solería f.; mit Fliesen belegter — embaldosado m.; die Backsteine eines — aufreißen od. losbrechen desenladrillar; Belegen eines —chs mit Platten, Backsteinen ꝛc. soladura f.; —leger, —macher, sm. solador, ladrillador m.

Etami'n, sm. Com. estameña f., estameñete, carro m. de Ezequiel, quinete m., momperada f., filderretor, grano m., grapa, lamparilla f., droguetillo m.; manresana f.; gedruckter — gandaya f.; —weberei, sf. estameñería f.

Eterne'll, sf. Com. eterna, eternela f.

E'thik, sf. ética; moral f.; —isch, a. ético; moral. [mularios m.

Etike'tte, sf. etiqueta, ceremonia f., for-

E'tliche, v. Ei'nige; —mal, ad. algunas vezes.

E'twa, ad. tal vez, si á mano viene, por dicha, por ventura; — gar mas si; — nicht? ¿pues no?

E'twas, pron. cosa, alguna cosa, algun tanto, una cosa, algo, qué; — mehr un tanto mas; — mehr od. weniger en corta

E'twelche, v. Ei'nige. [diferencia.

Etymologie', sf. etimología f.; —lo'gisch, a. etimológico.

Euch, pron. dat. u. acus. vos, á vosotros.

Eu'er, pron. vuestro.

Eu'erig, Eu'rig, pron. id.; die —gen los vuestros. [ó á vosotros.

Eu'erthalben, —twegen, ad. respecto á vos,

Eu'le, sf. mochuelo m.; gemeine —, Hn. alucon m.; Mar. lura, lua f.; eine — fangen, Mar. aluar, tomar por la lura, ó lua, tomar por la pena.

Eu'lenspiegelstreich, sm. picardía, travesura

Eu'nuch, sm. eunuco, castrado m. [f.

Eupho'rbie, sf. Hn. euforbio, gurbion m.; —bienharz, sn. Farm. euforbio, gurbion m.

Europä'er, sm. europeo m.; —, der in das spanische Amerika kommt u. sich dort niederläßt, Am. chapapote, gachupin m.; —pä'isch, a. europeo. [chen dar la teta.

Eu'ter, sn. teta, ubre f.; das — darrei-

Evange'lienbuch, sn. evangeliario m.; —ge'lisch, a. evangélico; —, ad. evangélicamente; —geli'st, sm. evangelista m.; —ge'lium, sn. evangelio m.; das — predigen od. verkündigen evangelizar.

Evolutio'n, sf. Mil. Mar. evolucion f.

E'wig, a. eterno, eternal, sempiterno, perdurable, perenne, perpetuo; —, ad. eternalmente, sempiternamente; —wäh'rend, Teol. eviterno; —keit, sf. eternidad f.; —, welche einen Anfang aber kein Ende hat, Teol. eviternidad f., evo m.; in — eternalmente; von — her abeterno, abinfinito; von — zu — por los siglos de los siglos, por todos los siglos de los siglos.

E'wiglich, v. E'wig, ad.

Exa'men, v. Prü'fung; —mina'nd, sm. examinando m.; —na'tor, sm. examinador, examinante m.; —mini'ren, v. Prü'fen.

Excelle'nt, a. escelente; magnífico; v. Au'sgezeichnet.

Excelle'nz, sf. escelencia f., escelentísimo m.; Euere — Vuestra Escelencia, Vuesecelencia; Seine — Su Escelencia.

Excentricitä't, Exce'ntrisch, v. Ueberspa'nntheit, Ueberspa'nnt.

Exceptio'nsschrift, sf. For. posicion f.

Excerpti'ren, ꝛc. v. Au'sziehen, ꝛc.

Exce'ß, sm. esceso m.

Excitato'rium, sn. For. incitativa f.

Excu'rs, sm. escurso m.; —cursi'ren, vn. escursar.

Executio'n, v. Zwa'ngshülfe; Hi'nrichtung; —cuti'v, a. For. ejecutivo; —tor, v. Steu'erpresser, Zwa'ngsvollstrecker; Scharfrichter; —to'risch, a. ejecutorio.

Exege'tik, sf. teología f. espositiva; —ge'tisch, a. espositivo; exegético.

Exempla'r, sn. ejemplar; Hn. individuo m.; vollständiges — eines Werkes juego m.; —pla'risch, a. ejemplar.

Exequi'ren, va. For. ejecutar; —rer, v. Steu'erpresser, Zwa'ngsvollstrecker.

Exerci'ren, va. Mil. hacer ejercicio, ejercitar; —, —ci'tium, sn. Mil. ejercicio, manejo m. de armas; beim — commandiren mandar el ejercicio; —ci'rkunst, sf. táctica f.

Exorci'smus, sm. Teol. exorcismo m.; —rci'st, sm. exorcista m.

Exo'tisch, a. exótico.

Expedi'ren, va. espedir, despachar; —ditio'n, sf. despacho m., espedicion f.

Experime'nt, sn. esperimento m.; —menta'lphysik, sf. física f. esperimental; —menti'ren, va. esperimentar.

Expone'nt, sm. Arit. Alg. esponente m.

Expre'sser, sm. propio, espreso m.

Exte'mpore, ad. de improviste; al instante; ex-tempore; —pori'ren, va. improvisar.

E'xtra, ad. estra; v. Beso'nders; —ausgaben, sf. pl. gastos m. estraordinarios; —blatt, sn. (einer Zeitung) pliego m. estraordinario (de un periódico, etc.); —fein, a. Com. finísimo, estrafino.

Extrahe'nt, sf. For. orijinario m.; —hi'ren, va. estractar.

E'xtraliegetage, sm. pl. Mar. dias m. de detencion, estadas f. estraordinarias.

E'xtrapost, sf. posta f.; mit — en posta, por posta; —zug, sm. (auf Eisenbahnen) tren m. de estafeta. [tremidad f.

Extre'm, sn. estremo m.; —mitä't, sf. es-

E'xvoto, sn. voto, escudo m. votivo, milagro m., presentalla f.

F.

F, F, sesta letra del alfabeto.
F, *sn. Mús.* fa; *Gr.* efe.
Fa'bel, *sf.* fábula, fabulacion, conseja *f.*; lehrreiche — apólogo *m.*, fábula *f.* apóloga; —buch, *sn.* fabulario *m.*; —dichter, *sm.* fabulista, fabulador, novelista *m.*; —haft, *a.* fabuloso, mitológico, mítico, apócrifo; —, *ad.* fabulosamente; —hans, *sm.* el que cuenta fábulas; * chocho; estravagante *m.*; —held, *sm.* paladin *m.*; —lehre, *sf.* mitología *f.*; —beln, *vn.* fabular, fabulizar; —ritter, *sm.* paladin *m.*; —wesen, *sn.* fabulosidad *f.*; —bler, v. Fa'belhans.
Fabrici'ren, *va.* fabricar; componer, hacer.
Fabri'k, *sf.* fábrica, oficina *f.*, arte *m.* u. *f.*; in einer — arbeiten maniobrar; der bei einer — ꝛc. angestellt ist od. gebraucht wird empleado *m.*; bei der — selbst, *Com.* al pié de la fábrica; —ka'nt, *sm.* fabricante *m.*; —ka't, *sn.* compuesto *m.*, manifactura *f.*; —bri'karbeiter, *sm.* elaborador, fabricante *m.*; —kgebäude, *sn.* casa *f.* fábrica; —kmeister, *sm.* maestro *m.* fabricante; —köl, v. Seifenö'l; —kort, *sm.* lugar *m.* de fábricas; —kpreis, *sm.* precio *m.* de fábrica; nach dem —, *Com.* al pié de la fábrica; —kzeichen, *sn.* señal *f.* de la fábrica; mit dem — versehen, *Fab. de Pan.* tavellado.
Fach, *sn.* compartimiento, nicho *m.*, clase *f.*; — im Brett-, Gänsespiel ꝛc. casilla *f.*; — in einem Bücherstande cajon, entrepaño *m.*, escalerilla *f*; — in einem Futteral ensenada *f.*; — in einem Schranke anaquel, entrepaño, anden *m.*; — in einem Schreibtische apartadijo *m.*; — in einem Schriftkasten, *Impr.* id., cajetin *m.*; — in einer Tabelle casilla *f.*; —, dem man sich widmet carrera *f.*; in mehrere Fächer abgetheilt, *Bot.* celuloso; sich einem — od. einem Amt gewidmet haben estar en carrera; Jem. einem — widmen dar carrera, poner en carrera á alg.; —bogen, *sm. Fab. de Pan.* arco *m.*; —mann, *sm.* práctico, esperto, perito *m.*
Fä'cheln, *va.* abanicar; sich — hacerse aire; —, *sn.* abanicamiento *m.*
Fa'chen, *va. Fab. de Pan. etc.* arquear, arcar, arquetar, mullir; —, *sn.* arqueo, arqueaje *m.*; —cher, *sm.* arqueador, arcador *m.*
Fä'cher, *sm.* abanico, ventalle *m.*; — zum Anfachen des Feuers aventador, ruedo *m.*; großer — an der Decke eines Zimmers abano, ventalle *m.*; die zwei äußersten Stäbe an einem — guardas, guias *f.*; —form, *sf.* forma *f.* de abanico; —förmig, *a. Bot.* aventallado; —, *ad.* en abanico; —rig, *a.* diviso en rayos, en células; *Bot.* celulario, celuloso; —rmacher, *sm.* abaniquero *m.*; —rpalme, *sf. Bot.* moriche *m.*; feuchter Ort, wo mehrere —en stehen, *Am.* morichal *m.*; —rschirm, v. spanische Wand; —rverkäufer, *sm.* abaniquero *m.*

Fa'chholz, *sn.* leño *m.* de zarzos gruesos para contener las tierras.
Fä'chser, Fe'chser, *sm. Cult. de Vin.* acodo *m.*, codadura *f.*, codal *m.*, estaca *f.*, mugron *m.*, jerpa *f.*, barbado, sarmiento *m.*, serpa *f.*; einen — an die Stelle eines ausgegangenen Weinstockes setzen ataquizar; das Nachpflanzen eines — ataquiza *f.*
Fä'chsern, ꝛc. v. A'bsenken, ꝛc.
Fa'chwerk, *sn. Carp.* enmaderado *m.*, enmaderacion *f.*, enmaderamiento, maderaje, maderamiento, maderámen, entramado *m.*; — eines Schrankes anaquelería *f.*; von — erbaut od. verfertigt tramado, entramado; das — eines Gebäudes zusammensetzen od. aufrichten entramar, enmaderar, maderar.
Fa'cit, *sn. Arit.* producto, agregado *m.*
Fa'ckel, *sf.* hacha, antorcha *f.*; — von Fichten- od. Föhrenspänen tea *f.*; —distel, *sf. Bot.* céreo, cirio *m.*; cylinderförmige — órganos *m.* del tunal; rankenförmige yerba *f.* de la alferecía.
Fa'ckeln, § v. Zau'dern.
Fa'ckelständchen, *vn.* serenada *f.* á la lumbre de antorchas; paseo *m.* á las antorchas; —tanz, *sm.* danza *f.*, ó baile *m.* con antorchas; —träger, *sm.* paje *m.* de hacha; —zug, *sm.* marcha *f.*, paseo *m.* á las antorchas.
Fa'cken, *sf. pl. Mar.* vacíos *m.* de las cuadernas.
Faço'n, *sf.* modo *m.* de obrar, de pensar, de hablar; hechura; forma *f.* de una obra; v. Art u. Weise; —ni'ren, *va.* formar, pulir; dar forma á alg. c.
Factio'n, *sf.* faccion *f.*
Fa'ctisch, *ad. For.* de hecho.
Fa'ctor, *sm. Arit.* factor *m.*
Facto'r, *sm. Com.* factor, institor, encomendado, encomendero *m.*; — in einer Buchdruckerei rejente *m.* de imprenta; —rei', *sf. Com.* factoría *f.*
Facto'tum, *sn.* gallo *m.*
Factu'r, *sf. Com.* factura *f.*; —buch, *sn. Com.* libro *m.* de facturas; —ri'ren, *va. Com.* tirar una cuenta, facturar; —werth, *sm. Com.* valor, importe, equivalente *m.* de la factura; —zettel, v. Factu'r.
Facultä't, *sf.* facultad *f.*
Fa'den, *sm.* hilo *m.*; — an der Schneide eines Scheermessers filban *m.*; ausgezupfter, ausgefaserter — hilacha *f.*; —, den eine zähe Flüssigkeit spinnt hebra *f.*; feiner — estambre *m.*, estopilla *f.*; langer — hebra *f.*; die ausgefransten Fäden an an einem Zeuge abschneiden desbarbar; den — sehen lassen (schlecht gewirktes Tuch od. Zeug) descubrir la hilaza; — des Gesprächs hilo *m.* del discurso; den — des Gesprächs verlieren perder el hilo; den — des Gesprächs wieder aufnehmen seguir el hilo; dem — nach, *Cos. Sas.* al hilo; zu — schlagen, *Cos. Sas.* hilvanar, bastear; Fäden ziehen (wie einige

13*

Flüssigkeiten) hacer madeja; —denförmig, a. filar; Bot. filiforme; —dengerade, v. Schnu'rgerade; —gleich, ad. Cos. Sas. al hilo; —dennatter, sf. Hn. culebra f. de bejuco; —dennudeln, sf. pl. bermelletas f., fideos m.; —denwurm, sm. Hn. dracúnculo, padres y hijos m.

Fa'dig, a. hiloso.

Fago't, sm. fagote, bajon, piporro m., —tbläser, —ti'st, sm. fagote, bajon, bajonero, bajonista m.

Fä'hig, a. apto, capaz, hábil, poderoso, suficiente, propio, adecuado, abonado, dispuesto; der Empfindungen des Schmerzes, des Vergnügens 2c. —, Fil. pasible; — machen habilitar; nicht —, etw. an sich zu nehmen od. zu ertragen insusceptible; —ger, geschickter, kluger Mann persona f.; der u. der ist zu Allem —todo cabe en fulano; der u. der ist dessen nicht — no cabe tal cosa en fulano; —, ad. capazmente; —higkeit, sf. aptitud, facultad, habilidad, suficiencia, disposicion, proporcion; capacidad f., entendimiento, caudal, alcance, reconocimiento m., cabeza, cholla f.; —, zu behalten, zu merken, sich zu erinnern retentiva f.; —, für etw. zu haften responsabilidad f.; —, hervorgebracht zu werden, Fil. producibilidad f.; angeborene —, * cantera f.; ausgezeichnete natürliche — injenio, fondo m.; —, Vergnügen, Schmerzen 2c. zu empfinden pasibilidad f.; —, eine Strafe zu erleiden penalidad f.; —keitszeugniß, sn. (nach überstandener Prüfung) carta f. de exámen.

Fahl, a. leonado, cervuno, overo; —erz, sn. Hn. mineral m. de plata, ó cobre m. gris; —gelb, a. gris; pardusco.

Fäh'nchen, sn. bandereta, banderica, banderilla f.; — an den Bildern des Heilandes u. der Heiligen banderola f.; —, womit die Maulthiere geziert werden gallardete m.; — auf einem Schlosse 2c., id.; —ndrich, v. Fäh'nrich.

Fah'ne, sf. bandera f., tafetanes, vexilo, estandarte; Bot. estandarte m.; — eines Federkiels banda, barba f., cendal m.; lange — mit abgerundetem Zipfel, Bl. pendon m.; weiße —, die auf den Wall einer Festung gepflanzt wird, welche sich übergeben will, Mil. bandera f. de paz; die — des Aufruhrs aufstecken levantar bandera; die — verlassen, Mil. desbandarse, desertar; erste — eines Regimentes, Mil. coronela f.; mit der — grüßen, Mil. batir banderas; mit fliegenden —en aus einer eroberten Festung ausmarschiren, Mil. salir con banderas desplegadas; mit —en versehen, Bot. abanderado; —enflüchtiger, v. Au'sreißer; —enjunker, sm. Mil. abanderado; alférez m.; —enmarsch, sm. Mil. marcha f. de bandera; —enschmied, sm. Mil. mariscal, ó albeitar m. de compañía, ó de rejimiento, mariscal m. mayor; —enschuh, sm. portabandera f.; —enstange, sf. asta f. de bandera; —enträger, sm. abanderado m.; —entrupp, sm. Mil. tropa f.; —enwache, sf. Mil. guardia f. de bandera; —enweihe, sf. Mil. bendicion f. de las banderas.

Fäh'nrich, sm. Mil. alférez, subteniente m. de bandera; — bei der Reiterei corneta, portaestandarte m.; —richsbestallung, —stelle, sf. bandera f.

Fah'rbahn, sf. conducto m., via f.

Fah'rbar, a. carretil, trasitable, corriente.

Fah'rbuch, sn. Min. libro m. de descenso; —damm, sm. via f., malecon m. de tierra para contener las aguas.

Fäh're, sf. balsa f.; in einer — über einen Fluß setzen balsear.

Fah'ren, va. v. Füh'ren; vn. ir, venir, ruar, ir en ruedas, rodar, andar, andar en carruaje, coche, barco etc.; gut od. übel — bei einem Ereigniß 2c. librar, ó quedar bien, ó mal; spazieren — pasear; auf die hohe See —, Mar. alargarse, alargarse á la mar; — lassen desasir, despedir, largar, alargar, desaferrarse; die Feuchtigkeit, das Wässerige — lassen despichar; allen Groll u. Zwist wechselseitig — lassen, * echar pelillos á la mar; —, sn. acto m. de andar en carruaje etc.; v. Fuh're; beim — den schlimmen Stellen möglichst ausweichen guardar batideros, ó los batideros.

Fah'rend, a. rodadero.

Fäh'rgeld, sn. peaje m. [dada f.

Fah'rgeleise, Fah'rgleis, sn. carril m., ro-

Fah'rlässig, 2c. v. Na'chlässig, 2c.

Fäh'rmann, sm. balsero m.

Fah'rniß, v. fahrende Ha'be; —schacht, sm. Min. buriel, sayal m.; —sessel, sm. silla f. con ruedas; —steiger, sm. Min. minero m. jurado; —straße, v. Fah'rweg; —stuhl, v. Fah'rsessel.

Fahrt, sf. vuelta f., viaje m., ruta, rota; travesía f.; tránsito m.; — des Schiffes, Mar. andar m. del navío.

Fäh'rte, sf. Mont. rastro m. batuda, ida, trista, paluda f.; — des kleinen Wildprets andadas f.

Fah'rtstrich, sm. rumbo m. derrota, rota f.; den — verfehlen marrarse; vom — abgehen derrotarse; vom — abkommen descaminar, destorcerse.

Fah'rwasser, sn. canalizo, paso m. estrecho entre los bajíos, ó bancos en el mar; —weg, sm. camino m. carretero, ó de ruedas, rua f.; schmaler — carril m.; —wind, sm. Mar. viento m. fresco; —zeug, sn. carruaje m.; Mar. embarcacion f., bastimento, vaso, leño m.; Mar. großes, plattes — barcaza f.; kleines — mit flachem Boden barca f.; plattes — für Pferde tafurea f.

Fa'lbe, sf. caballo m. color de gamuza.

Fa'lbel, sf. falbalá, rodapié, faldon m.; —besatz, sm. orla f. de faldones, faldonería f.

Falcone't, sn. Art. falconete m., octava f., ú octavo m. de culebrina.

Fa'lke, sm. Hn. halcon m.; Cetr. —, der sich schon einmal gemausert hat halcon m. mudado; —, der sehr auf den Fang erpicht ist halcon m. canino; —, der auf Feldhühner u. größere Vögel abgerichtet

ist halcon m. raleon; guter folgsamer — halcon m. señolero; isländischer — halcon m. marino; junger — soro m.; junger, im Stoßgarne gefangener — halcon m. redero, arañero, ó zahareño; —, der auf die Feldhühnerbeize abgerichtet ist halcon m. perdiguero; schwarzer od. schwarzbrauner — halcon m. roquero; tunesischer — alfaneque, entreceli m.; weiß u. schwarz gezeichneter — halcon m. apedreado; edle —en aves f. nobles; unedle —en aves f. innobles; —kenartig, —ähnlich, a. halconeado; —kenauge, sn. ojo m. de halcon; * ojo m. de águila, de lince; —kenbeize, v. Fa'lkenjagd; —kenblick, sm. v. Fa'lkenauge; * vista f. aguda, ó penetrante; —kengeschühe, sn. Cetr. mallo m., pihuela, prision f.; —kenhaube, sf. Cetr. capirote, capillo m.; —kenhaus, sn., —hof, sm. halconera f.; —kenjagd, sf. cetrería, volatería f.; —kenie'r, sm. halconero, cazador m. de volatería, cebadero, cetrero m.; —, der bei der Beize mitreitet, um taugliche Plätze auszusuchen ꝛc. cataribera m.; —kenie'rkunst, sf. cetrería, volatería f.; —kenmeister, sm. halconero m. mayor; —kenschelle, sf. bordon m., prima f.; —kenspiel, —stoß, v. Fe'derspiel; —kenstange, sf. alcándara, percha, vara f., cetro, palo m.; —kner, v. Falkenie'r; —knerei', v. Falkenie'rkunst.

Fall, sm. caida f., desliz; caso, lance m.; —, an den man gedacht hat caso m. pensado; — auf die Brust pechugon m.; — auf die Seite tumbo m.; — auf den Hintern culada f.; — mit dem ganzen Körper costalazo m.; — eines Menschen, * despeño m.; — des Wassers bei einer Schleuße ꝛc. caida f.; abermaliger — recaida f.; in Rechten begünstigter —, Jur. caso m. favorable; dringender — ocasion f. forzosa; dringender, kitzlicher — caso, lance, ó trance m. apretado; heftiger —tamborilada f.; heftiger, lärmender — eines Menschen batacazo m., tabalada f.; heftiger — einer Sache ins Wasser od. in den Koth guacharrada f.; sanfter — ilapso m.; schneller — auf den Boden costalada f.; verwickelter — acertijo m.; wichtiger — casazo m.; wiederholter glücklicher od. unglücklicher —, Ju. relance m.; in diesem — en este hecho; gesetzt den —, daß ꝛc. dado caso que; demos, ó pongamos caso que; im —, daß ꝛc. caso que, la vez que; im — der Noth caso necesario, en caso necesario; auf jeden —, in jedem — en todo caso, á todo ruedo, á toda lei, en todo cuento, de todos modos, en cada estremo; por sí, ó por no; in keinem — en ningun caso; im schlimmsten — á mal suceder, á todo trance; im zweifelhaften — en caso de duda; der — ist der es pues el caso; einen heftigen — auf den Rücken thun descostillarse; auf alle Fälle gefaßt sein estar sobre sí; * estar con las espuelas calzadas; für unvermuthete Fälle aufbewahrt de respeto.

Fä'llbar, a. que se puede abatir, ó cortar.

Fa'llbaum, v. Fa'llgatter; —beil, sn. guillotina f.; —block, sm. Art. etc. pison m. para afirmar y sentar el empedrado, etc.; Fort. mazo m. para hincar estacas; —brett, sn. báscula; palanca; trampa f.; —brücke, v. Zu'gbrücke.

Fa'lle, sf. armadijo, cepo m., trampa, artimaña, zalagarda f.; * lazo, garlito m., red f.; — für Feldhühner orzuelo m.; — um Vögel zu fangen losa f.

Fa'llen, vn. caer, dejarse caer, tumbar; — (vom Glück od. Schicksal) correr; — auf einen gewissen Tag, wie ein Fest ꝛc. caer; — im Preise bajar, decaer; — (das Meer, die Ueberschwemmung ꝛc.) descrecer; — (Wasser in einem Strome; etw., das gegährt od. gesotten hat; Quecksilber im Wetterglase ꝛc.) bajar; auf die Beute od. aufs Federspiel —, Cetr. caer á la presa, ó al señuelo; auf die Erde — dar por tierra, dar con el cuerpo en tierra; aufs Gesicht, auf die Nase — caer, ó dar de ojos, caer de bruces, ó de hocico, dar de bruces, dar de hocicos, hocicar; auf etw. — dar consigo en alg. c.; auf die Füße — caer de piés; in eine Farbe — tirar: es fällt ins Blaue, ins Schwarze ꝛc.); tira á azul, al negro etc.; auf einen Gegenstand — (das Gespräch) caer sobre alg. materia; Jem. zu Füßen — echarse, ó arrojarse á los piés, ó á las plantas de alg.; Jem. um den Hals — echar los brazos al cuello á alg.; in den Hinterhalt — caer en la emboscada, ó celada, dar en la celada; auf den Hintern — caer, ó dar de culo, dar con el culo en tierra, dar de nalgas; in den Koth — u. sich die Kleider beschmutzen, * coger una liebre; auf den Rücken —, rücklings — caer de espaldas, ó de cogote, caer, ó dar de colodrillo, dar de costillas, dar de cogote; * alzar las pajas con la cabeza; in etw. — dar consigo en alg. c., dar en alg. c.; ins Gesicht — dar en los ojos; nochmals — recaer; in Sünde —, Teol. caer, caer en culpa; nochmals in Sünde —, Teol. recaer; auf Einen Tag — (wie zwei Feste) concurrir; auf Jem. — (Gespräch, die Kosten) recaer sobre alg.; glücklich, gut — (Karten, Würfel), Ju. dar bien, decir; etw. im Gespräche — lassen dejar caer alg. c. en la conversacion; einen Ausdruck — lassen soltar una espresion; Jem. in die Hände — dar en manos á alg.; sich zu Tode — reventarse; was leicht fällt caedizo; —, sn. caida f.; — des Preises od. Werthes baja f., bajío m.; — des Wetterglases descenso m.; — in Sünde, Teol. caida f.

Fä'llen, va. Quim. precipitar; — (einen Baum, einen Strauch) talar, destroncar; — (einen Bescheid, einen Urtheilsspruch), For. fulminar, pronunciar; das Gewehr —, Mil. presentar el arma; ein Urtheil — sentenciar, hacer una sentencia; For. fallar, echar el fallo; gefällt werden (ein Urtheil), For. recaer.

Fa'llgatter, —gitter, sn. Fort. compuerta f., rastrillo m., barrera f.; —gut, Fa'll-

leben, *sn.* feudo *m.* personal, ó caduco; —holz, *sn.* árboles *m.* desgajados, ó derribados; —hut, *sm.* frentero *m.*

Fä'llig, *a.* vencido; pagable, pagadero; — sein (ein Einkommen) caer; (Wechsel) vencer.

Fallime'nt, ꝛc. v. Bankro'tt, ꝛc.

Falli'tenbuchhalter, *sm.* *Com. For.* comisario *m.* contador del concurso.

Fa'llklappe, *sf.* trampa *f.*; —meister, v. Schi'nder, Wa'senmeister; —netz, *sn.* *Mont.* trampa *f.*; —obst, *sn.* *Jard.* fruto *m.* caedizo; —reep, *sn.* *Mar.* brandal, guardamancebo *m.* de la escala, ó del costado; —reepstreppe, *sf.* *Mar.* escalera *f.* del costado, escala *f.* real; —riegel, *sm.* *Cerr.* picaporte *m.*, falleba *f.*

Falls, *ad.* en caso que; puesto que.

Fa'llschirm, *sm.* paracaida *f.*; —strick, *sm.* *Mont.* alzapié *m.*; * v. Fa'lle; —sucht, *sf.* *Med.* epilepsia *f.*; —süchtig, *a.* *Med.* epiléptico; —thür, *sf.* puerta *f.* caediza, ó colgadiza, escotillon *m.*, trampa, compuerta; *Teat.* escotadura *f.*

Fä'llung, v. Fä'llen.

Fa'llwind, *sm.* *Mar.* raza *f.* de viento.

Falsch, *a.* falso, refalsado, ilusivo, trefe, postizo; doblado, doble, traidor, disimulado, engañoso, finjido, zaino, atravesado, bragado, de dañada intencion, mohino (von Pferden); —scher Angriff, *Mil.* llamada *f.*; —scher Apostel pseudoapóstol *m.*; —scher Christus pseudocristo *m.*; —scher Mensch zaino *m.*; —scher Prophet pseudoprofeta *m.*; einen —schen Namen führend pseudónimo; —scher, treuloser Mensch, * cocodrilo *m.*; —scher, unzuverlässiger Mensch hombre *m.* de dos palabras; —scher, zweideutiger Mensch, * hombre *m.* de dos caras, cara de dos hazes; — sein ser de dos hazes; —, *ad.* dobladamente, engañosamente, á espaldas vueltas; — ausgeben, *Ju.* dar mal el naipe; — überschrieben pseudepígrafo; —, *sn.* v. Fa'lschheit; ohne — natural, leal (von Thieren); sinceramente, lisamente; sich — betragen, * cojear; ohne — u. Arglist simple.

Fä'lschen, *va.* falsear, falsificar; —schend, *a.* falsario; —scher, *sm.* falsario, falseador, falsificador, falso *m.*

Fa'lschheit, *sf.* doblez, duplicidad, falsedad, falsía, traicion *f.*, disimulo *m.*, picardía *f.*, disfraz, seno *m.*; —herzig, *a.* doble, disimulado; —klingend, *a.* *Mús.* discordante, disonante.

Fä'lschlich, *ad.* falsamente, finjidamente; — berichten für od. gegen Jem. imponer; — beimessen od. anschuldigen levantar; — einschieben (ein Wort ꝛc.) suplantar; sich — ausgeben für Jem. od. für etw. finjirse, venderse.

Fa'lschmünzer, *sm.* falseador *m.* de moneda, falsario, monedero *m.* falso; —zerei, *sf.* *Jur.* moneda *f.* falsa; —rechnung, *sf.* *Arit.* falsa posicion, regla *f.* de falsa posicion; —spieler, *sm.* fullero; tahur *m.*

Fä'lschung, *sf.* falsificacion, falsedad, falsía *f.*

False't, *sn.*, False'tstimme, *sf.* *Mús.* falsete *f.*

Fa'lte, *sf.* pliegue *m.*, plegadura *f.*, seno, rizo *m.*, arruga, ruga, dobladura, doblez *f.*; —ten eines Gewandes, *Pint. Esc.* trazos *m.*, cascadas *f.*; — an einer Haube, Halskrause ꝛc. bollo, cañon *m.*; — eines Kleidungsstückes, das sich sackt, *Sas.* bolsa *f.*, buche *m.*; —ten eines schlecht genähten Kleides fuelles *m.*; —ten bekommen plegarse; die —ten ausglätten desarrugar; Ausglätten der —ten desarrugadura *f.*; in —ten legen, v. Fa'lten, Fä'lteln; ohne —ten desarrugado.

Fä'lteln, *va.* abrir, arrugar, rugar, doblar, fruncir, encañonar, rizar, tronzar, escarolar, alechugar, encañutar; —, *sn.* carrujado *m.*, lechuguilla *f.*, fruncimiento, rizo *m.*

Fa'lten, *va.* plegar, arrugar, rugar, encañutar, jibar; — (die Hände) enclavijar; sich —, *Cir.* doblarse; —, *sn.* plegado *m.*, plegadura *f.*; —bruch, *sm.* dobladura, doblez *f.*; —reich, *a.* que tiene muchos pliegues; que tiene muchas arrugas; —schlag, *sm.* *Pint.* drapería *f.*; —wurf, *sm.* *Pint. etc.* partido *m.* de pliegues; drapería *f.*; —ltig, *a.* abolsado.

Falz, *sm.* encaje *m.*; *Carp.* canal *m.*, randa *f.*, rebajo *m.*; — auf beiden Seiten des Rückens eines Buches, *Enc.* cajo *m.*; —bein, *sn.* plegador *m.*, plegadera, espadilla *f.*; —zen, *va.* *Enc.* plegar; *Carp.* machihembrar; —zer, *sm.* plegador *m.*; —hobel, *sm.* *Carp.* avivador *m.*, juntera *f.*

Familia'r, v. Gemei'n; Vertrau'lich.

Fami'lie, *sf.* familia *f.*, linaje *m.*, obligaciones *f.*, auf die — Bezug habend familiar, jentilicio; von — de linaje; —lienangelegenheit, *sf.* asunto, ó negocio *m.* de familia; —lienbegräbniß, *sn.* carnero *m.*; —lienbeschreibung, —chronik, *sf.* libro *m.* verde; —lienfehler, v. E'rbfehler; —lienfideicommiß, *sn.* *Jur.* mayorazgo *m.*; Besitzer eines —sses, id.; vorzüglichstes Stück eines —sses cabeza *f.* de mayorazgo; —liengemälde, *sn.* cuadra *m.*, pintura *f.*, retrato *m.* de familia; —liengut, *sn.* bienes *m.* de mayorazgo; —lienhaß, *sm.* odio, aborrecimiento *m.* de familias; —lienkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* heredera, ó de familia; —lienkreis, *sm.* seno *m.* de familia; familia *f.*; —lienmitglied, *sn.* familiar *m.*; —lienname, *sm.* nombre *m.* jentilicio, renombre, apellido *m.*; —nregister, v. Fami'lienbeschreibung; —lienstück, *sn.* mueble *m.*, pieza *f.* de familia; v. Fami'liengemälde; —nverein, *sm.* parcialidad *f.*; —nwappen, *sn.* *Blas.* armas *f.* de familia; —nzweig, *sm.* estirpe, línea *f.*

Fana'tiker, *sm.* fanático *m.*; —tisch, *a.* fanático; —ti'smus, *sm.* fanatismo *m.*; manía *f.*

Fang, *sm.* presa, redada *f.*; Fänge eines Raubvogels, *Cetr.* garras, presas *f.*; —ball, *sm.* pelota *f.* de pala; —eisen, *sn.* venablo, chuzo *m.*; —gen, *va.* coger, tomar, apresar, atrapar, pescar, apiolar; sich — (ein Vogel ꝛc.) prenderse; Jem. od. etw. — hacer presa en alg., ó alg. c.; auf der Jagd — cazar; den Raub

mit den Klauen —, *Cetr.* agarrar; in einer Falle od. Schlinge — entrampar; in einer Falle od. Schlinge gefangen werden atramparse, entramparse; was leicht gefangen werden kann cogedizo; —, *sn.* presa *f.*; —ggrube, *sf. Mont.* buitron *m.*; —ghund, *sm.* perro *m.* de ayuda; —g-leine, *sf. Pesc. etc.* calabrote *m.*; —g-linie, *sf. Mar.* contraboza *f.*; —gmesser, v. Hi'rschfänger; —gnetz, *sn. Caz.* red *f.* pequeña para coger pájaros, etc.; —g-zahn, *sm.* colmillo *m.*, presa *f.*; mit großen —zähnen versehen colmilludo; die —zähne betreffend colmillar; Biß od. Riß mit einem — colmillazo *m.*

Fant, *sm.* chisgaravis; monuelo *m.*; v. Geck.

Fantasie', *sf.* fantasía, imajinacion *f.*; —si'ren, *vn. Mús. Pint.* tocar, ó pintar de capricho; fantasear; v. Fa'seln; —ta'st, *sm.* estrafalacio, fantasta *m.*; —stisch, *a.* estrafalario, fantástico.

Fä'ntchen, *sn.* (*dim.* de Fant) pequeño chisgaravis; monuelo *m.*

Fa'rbe, *sf.* color; *Ju.* palo, manjar *m.*, runfla *f.*; —, womit man etw. anstreicht, bemalt od. färbt tinta *f.*; —, womit man färbt tinte *m.*; — für Färber u. Maler veneno *m.*; — zur Frescomalerei, *Pint.* blanco *m.* de estuque; — zur Wassermalerei, *Pint.* aguada *f.*; — eines Pferdes capa *f.*; — der Raubvögel, *Cetr.* plumaje, jaldre *m.*; — eines Thieres pelo *m.*; — der Uniform, *Mil.* divisa *f.*; — eines Wappens, *Bl.* esmalte *m.*; blasse, matte — color *m.* quebrado, ó quebradizo; dunkle — color *m.* obscuro; von dunkler — sombroso; frische — des Grases, der Blumen, des Laubes frescor *m.*; hohe, lebhafte — color *m.* subido; mit —ben ausmalen od. bedrukken, *Pint.* iluminar; in eine — spielen tocar en alg. color; mit verschiedenen —ben spielen, *Hn.* opalisar; die — benehmen comer el color, desteñir; — bekennen, *Ju.* servir; — fordern, *Ju.* pedir; lebhaft von —, hoch in der — realzado; die — erhöhen, *Pint.* subir el color; die — mindern, matter machen, *Pint.* bajar el color; die — dick u. fett auftragen, *Pint.* empastar; einem Gemälde die —en od. Tinten geben, *Pint.* meter de color; die — annehmen, *Tint.* tomar el color; die — gehen lassen tiznar; die —ben vertreiben u. die Tinten schwächen, *Pint.* endulzar; die —ben vertreiben od. verschmelzen, *Pint.* ensolver; Vertreibung, Verschmelzung der —ben, *Pint.* minoracion *f.*; Uebereinstimmung in die —ben bringen, *Pint.* entonar; —brett, *sn. Impr.* tintero *m.*, paleta *f.*; —distel, *sf. Bot.* serrátula *f.* de los tinteros; —brühe, v. Fa'rbenbrühe.

Fä'rbeflechte, *sf. Bot.* orchilla *f.*; —ginster, *sm. Hn.* jenista *f.*; portugiesischer — carqueija, carquesa *f.*; —holz, *sn.* palo *m.* de Campeche, palo *m.* brasil, palo *m.* de tinte; —kessel, *sm.* caldera *f.* de tintor; —kunst, *sf.* tintorería, arte *f.* de teñir; —bemoos, v. Fä'rbeflechte.

Fä'rben, *va.* teñir, colorar, colorear, tintar, entintar, eslinar, tinturar; *Tint.* demudar; sich — (Obst, Getreide) pintar, pintarse, tomar color; nochmals —, *Tint.* reteñir; in der Wolle — teñir en lana; —, *sn.* teñidura, tinta *f.*, tinte *m.*, tintura; *Tint.* colorificacion *f.*; nochmaliges — retinte *m.*

Fa'rbenbrechung, *sf. Fis.* refraccion *f.* de los colores; *Pint.* mezcla *f.* de tintes, de colores; —brett, *sn. Pint.* paleta, tabolaza, tabloza *f.*; die Farben auf dem — gehörig ordnen poner la paleta; die Farben vom — wegnehmen u. dasselbe reinigen quitar la paleta; —nbrühe, *sf. Tint.* caldo, cocimiento *m.*; siedende — bullon *m.*; die Tücher in die — legen estebar.

Fä'rbend, *a.* colorativo.

Fa'rbenerde, *sf. Min.* tierra *f.* colorada; —firniß, *sm. Pint.* secante, pegante *f.*; —gebung, *sf. Pint.* coloracion *f.*, colorido *m.*; die — mildern, mäßigen amortiguar; was die gehörige — hat colorido; —kästchen, *sn.* caja *f.* con conchillas para pintar; —körper, *sm.* color; cuerpo *m.* colorante, ó de color; —küpe, *sf. Tint.* tina *f.*; nochmals in die — thun retinar; —lage, *sf. Pint.* baño *m.*; mano; capa *f.* de color; —los, *a. Opt.* acromático; —messer, *sn. Pint.* cuchillo *f.*; —mischung, v. Fa'rbengebung; — (bei einem Zeug od. Tuch) mezcla *f.*; —muschel, *sf.* conchilla *f.* para pintar; —näpfchen, v. Fa'rbenschälchen; —reiber, *sm.* moledor *m.* de colores; —schälchen, *sn.* arrebolera *f.*, botecillo *m.*, salsera, salserilla *f.*; —spiel, *sn. Pint.* juego *m.* de los colores; —stein, *sm. Pint.* losa ó piedra *f.* de moler; so viel Farbe, als auf ein Mal auf dem — abgerieben wird molada *f.*; —stift, *sm.* pastel *m.*; —täfelchen, *sn.* panito *m.*; —voll, *a. Pint.* pastoso; —waare, *sf. Com.* colores *m.* tintura, droga *f.*

Fä'rber, *sm.* tintor, tintorero, teñidor *m.*; —rei', *sf.* tinte *m.*, casa *f.* tinte, tintorería *f.*; v. Fä'rben; —gebäude, v. Färberei'; —flechte, *sf. Bot.* orchilla *f.*; —r-kraut, *sn.*, —rpflanze, *sf. Hn.* orcaneta *m.*, palonilla *f.* de tinte, alcana *f.*; —r-röthe, *sf. Bot. Com.* granza, rubia *f.*, roi *m.*, royuela, boja *f.* para tintes; ostindische — chaya *f.*, chayaver *m.*; ein mit — bepflanztes Feld rubial *m.*; —bestoff, *sm.* tintura *f.*, veneno *m.*; —berwerkstatt, v. Fä'rberei.

Fa'rbig, v. Bunt; —ger Mensch, *Am.* pardo *m.*; —ge Menschen, *Am.* hombres *m.* colorados, gente *f.* de color.

Fä'rbung, v. Fä'rben.

Fa'rbwaare, *sf.* tintura, droga *f.*

Fari'nzucker, *sm.* azúcar *m.* negro; brauner — azúcar *m.* terciado; weißer — azúcar *m.* florete (véase *Azúcar* en el tomo I.).

Farn, *sm.*, Fa'rnkraut, *sn. Bot.* helecho, lice, falaguer *m.*; —kähnlich, *a. Bot.* filíceo.

Fa'rre, *sm.* novillo *m.*

Fä'rse, *sf* novilla *f.*

Fa'rzen, *vn.* peer, pedorrear; —, *sn.* pedorrera *f.*, pedorreo *m.*; —zer, *sm.* pe-

dorrero, pedorro *m.*

Fasa'n, *sm. Hn.* faisan *m.*; —nengarten, *sm.*, —ngehege, *sn.*, —nerie', *sf.* paraje *m.* en que se crian y ceban los faisanes; —nhenne, *sf.* faisana *f.*, faisan *m.* hembra.

Faschi'ne, *sf. Fort.* fajina *f.*; —, die länger ist, als die gewöhnlichen salchicha *f.*, salchichon *m.*; —nenmesser, *sn. Mil.* especie *f.* de gran cuchillo de los zapadores etc.; —nenwerk, *sn.* fajinado *m.*

Fa'sching, —gzeit, v. Fa'stnacht.

Fa'se, v. Fa'ser.

Faselei', *sf.* chochera *f.*, devaneo *m.*; —lhans, *sm.* || bullebulle, chocho *m.*; —lhaft, —lig, v. Fa'selnd; —lhaftigkeit, v. Faselei'; —seln, *vn.* chochear, delirar, desvariar, vanear, devanear; —selnd, *a.* chocho, ñoño.

Fa'ser, *sf.* hebra; *Anat.* fibra *f.*; —, die sich von etw. losmacht repelo *m.*; —rn, welche sich von Zeugen u. Tüchern durch den Gebrauch ablösen pelusa *f.*; feine —rn pelusilla *f.*

Fä'serchen, *sn.* mota *f.*, pelo *m.*

Fa'serig, *a.* ahebrado, hilachoso, fibroso; *Bot.* filamentoso; —rnackt, *a.* en cueros, en cueros vivos, en pelete.

Fa'sler, v. Fa'selhans.

Faß! faß' an! *int.* ¡chucho!

Faß, *sn.* cuba, pipa *f.*, tonel *m.*, bota *f.*, barril *m.*, barrica *f.*; — mittlerer Größe tercerola *f.*; — zum Verführen des Weins carral *m.*; — für das tägliche Trinkwasser auf einem Schiffe, *Mar.* almacen *m.* de agua; auseinandergelegte Fässer, *Mar.* barriles *m.* abatidos; in Fässer füllen entonelar, encubar; Lage Fässer, *Mar.* tonga *f.* de barriles; in ein — od. in Fässer packen embarrilar; wie ein — gestaltet acubado; —binder, ꝛc. v. Bö'ttcher, ꝛc.; —boden, *sm.* tiesta *f.*, fondo *m.*, sobanda *f.*; Holz zu —böden botada *f.* de fondos; —bohrer, *sm.* barrenilla *f.*, taladro *m.* para abrir un tonel.

Fä'ßchen, *sn.* cubeta *f.*, pipote *m.*, botija, candiota *f.*

Fa'ßdaube, *sf.* duela, costilla, lata *f.*; —geschmack, *sm.* gusto *m.* de cubo, de palo.

Fa'ssen, *va.* coger, aprehender, empuñar, abarcar; comprender, concebir; *Mil.* ir á la distribucion de pan, municion etc.; in sich — comprender, hacer; sich — cobrarse, serenarse; — in Gold od. Silber (Edelsteine) clavar, embeber, montar; — (Nägel, Schrauben) cebar; — (eine Quelle) tomar; einen Bienenschwarm — enjambrar; kürzer — reducir, sumar, ceñir; sich kurz — atajar razones; sich kürzer — ceñirse; mit dem Verstande —, *Log.* aprender; richtig — lograr; was leicht gefaßt werden kann cogedizo.

Fa'ßholz, *sn. Tonel.* madera *f.* para hacer duelas de cuba; duelas *f.* de fondo, ó de suelo.

Fa'ßlich, *a.* comprehensible, comprehensivo, perceptible; leicht — manual; —chkeit, *sf.* condicion *f.* de cosa comprehensible.

Fa'ßreif, Fa'ßreifen, *sm.* aro, arco, cello, fleje, cerco, cercillo *m.*; —spund, *sm.* bondon *m.*, —stahl, *sm. Com.* acero *m.* en barriles.

Fa'ssung, *sf.* seguridad; v. A'bfassung; Beschlä'ge; — eines Artikels redaccion *f.* de un articulo; — eines Edelsteins engaste *m.*; aus der — bringen confundir, descomponer, desconcertar, inmutar, sacar de tino, ó de tiento; v. Bestü'rzen, in Verlegenheit setzen; aus der — kommen descomponerse, * salir de sus casillas, perder la tramontana; v. Verle'gen werden; Jem. so aus der — bringen, daß er die Geduld verliert, * sacar de madre á alg.; durch Nichts aus der — zu bringen imperturbable; —gskraft, *sf.*, —gsvermögen, *sn.* comprension, conçepcion, intelijencia *f.*; zur — gehörig aprehensive.

Fast, *ad.* casi; — immer á las mas vezes.

Fa'sten, *vn.* ayunar; v. die — beobachten; —, *sn.* ayuno *m.*; —, *sf.* v. Fa'stenzeit; die — beobachten hacer cuaresma, cuaresmar; —prediger, *sm.* predicador *m.* cuaresmal; —predigt, *sf.* cuaresma *f.*; —tbuch, *sn.* id.; —nspeise, *sf. Coc.* guisado *m.* de cuaresma, comida *f.* de pescado; — aus Mehl, Grütze ꝛc. mit Milch bereitet grasones *m.*; —en genießen comer de vijilia; —zeit, *sf.* cuaresma *f.*; vierzigtägige — vor Ostern cuarentena *f.*; die — betreffend cuaresmal, cuadrajesimal; —stnacht, *sf.* carnestolendas *f.*, mártes *m.* de carnestolendas, carnaval *m.*; die — begehen od. feiern hacer carnestolendas; —tslustbarkeit, v. Fa'stnachtsschwank; —tsnarr, *sm.* máscara *f.* que corre las calles en los tres dias de carnestolendas; —tsschmaus, *sm.* comida *f.* de carnestolendas; —tsschwank, *sm.* chanza *f.*, chiste *m.* de carnestolendas; —tsspiel, *sn.* id.; —tszeit, v. Fa'stnacht.

Fa'sttag, *sm.* dia *m.* de abstinencia, ó de pescado; kirchlich gebotener — dia *m.* de ayuno.

Fata'l, v. Lei'dig; Unglü'cklich; Verhä'ngnißvoll; Zuwi'der; —litä't, *sf.* fatalidad *f.*

Fa'tum, *sn.* destino *m.*, suerte *f.*, hado *m.*

Faul, *a.* pútrido, apodrecido, huero (hablando de huevos); perezoso, poltron, follon, haron, hobacho, lerdo, pudrido, desidioso; — (Wasser) encharcado; —machend, *Cir.* séptico; — sein emperezar; — werden emperezarse, criar molleja; fauler Setzer od. Drucker, *Impr.* chucha *f.*; —, *ad.* perezosamente, desidiosamente; —bar, *a.* corruptible; —baum, *sm. Bot.* arraclan *m.*, frángula *f.*; —beere, *sf. Bot.* baya *f.* de arraclan, de frángula; —bett, *sn.* camilla *f.*; —bütte, *sf.* (in der Papierfabrikation) pudridor *m.* (en las fábricas de papel).

Fäu'le, v. Fäu'lniß.

Fau'len, *vn.* empodrecer, empodrecerse, pudrir, podrir, pudrirse, podrirse, podrecer, podrecerse; — machen pudrir, podrir; anfangen zu — pasar; anfangen zu — (Obst, das einen Stoß od. eine Quetschung bekommen hat) macarse; durch

u. durch — repodrir; —lend, *a. Med. Cir.* putrescente; —lenzen, *vn.* haraganear, holgazanear, poltronear, poltronizarse; —lenzend, *a.* empoltronecido; —lenzer, *sm.* candongo, haragan, holgazan, pajarero, poltron, regalon, bribon, guillote, torreznero, trashoguero *m.*; —zerei', *sf.* haraganería, holgazanería, poltronería *f.*; zur — dienlich poltron; —zerisch, *a.* holgazan; —, *ad.* haraganamente.

Fau'lfieber, *sn. Med.* calentura, ó fiebre *f.* pútrida; —lheit, *sf.* pereza, folloneria, desidia, ignavia, pigricia *f.*; die — ablegen desemperezar; der — ergeben emperezado; aus — betteln u. im Lande herumstreichen guitonear; —kammer, *sf.* (in einer Gruft) podridero, pudridero *m.*

Fäu'lniß, *sf.* putrefaccion *f.*, podrecimiento, podrimiento *m.*, podricion, pudricion *f.*; — verursachend putrefactivo, putredinal; zur — bringen corromper, empodrecer; in — übergehen dañarse, pasarse, modorrarse, irse; in — übergehend cedizo; in — übergegangen carroño; ein wenig in — übergegangen tocado; —widrig, *a. Med.* antipútrido, antiséptico.

Fau'lthier, *sn. Hn.* calípedes, perico *m.* lijero, perezoso *m.*

Faum, Fäu'men, v. Schaum, A'bschäumen.

Faun, *sm. Mit.* fauno *m.*; —nenartig, —nenmäßig, *a.* de fauno.

Faust, *sf.* puño *m.*; mit geballter — á puño cerrado; mit der — ausmessen medir á puños; schwer in der — liegen, *Fin.* apoyar; mit Fäusten schlagen apuñear, apuñetear, dar de puñadas; sich einander mit Fäusten ins Gesicht schlagen moquetearse; sich auf die — schlagen apuñearse, pelearse, andar á cachetes, darse de cachetes; —beuge, *sf.* muñeca *f.*

Fäu'stchen, *sn.* (*dim.* de Faust) puño *m.* pequeño, puñito *m.*; ins — lachen, *|| reirse de por sí de alg.

Fau'stdick, *a.* del tamaño de un puño; er hat es — hinter den Ohren, ||* es un taimado. [nero.

Fäu'stel, *sm. Min. etc.* martillo *m.* de mi-

Fäu'sten, *va. Sombr.* einen Hut gleich — pasar la plancha por la orilla de un sombrero.

Fau'sthandschuh, *sm.* manguilla *f.*; —kampf, *sm.* pujilado *m.*; einen — halten andar á cachetes, darse de cachetes; —kämpfer, *sm.* luchador, pujil *m.*

Fäu'stling, v. Fau'sthandschuh.

Fau'strecht, *sn.* derecho *m.* feodal; —stschlag, *sm.* puñada *f.*, puñetazo *m.*; — ins Gesicht cachete *f.*, mojicon, moquete *m.*; Jem. —schläge ins Gesicht geben dar de cachetes, ó mojicones á alg.; —streiber, *sm. Ton.* apretador, billarde *m.*

Fau'tfracht, *sf. Mar.* flete *m.* falso.

Favori't, v. Gü'nstling; —ri'tfarbe, *sf. Ju.* palo *m.* favorito.

Fa'xen, *sf. pl.* || bufonadas; chocarrería *f.*; —macher, *sm.* chocarrero, chancero; burlon; bufon, gracioso *m.*

Faye'nce, v. Ha'lbporzellan.

Februa'r, *sm.* febrero *m.*

Fe'chtboden, *sm.* sala *f.* de esgrima; —tsdegen, v. Rappie'r; —chten, *vn.* esgrimir, pelear, reñir, lidiar, llegar á las armas, militar, hacer batalla, chocar, trabar; mit etw. — esgrimir alg. c.; mit Rappieren —, *Esg.* jugar al florete, ó el florete, jugar las armas, batallar; Mann gegen Mann — digladiar; aufhören zu —, *Esg.* asentar, ó sentar la espada; —, *sn.* juego *m.* de armas; — mit Rappieren florete *m.*, esgrima, batalla *f.*; Angriff im —, *Esg.* acometimiento *m.*; —ter, *sm.* batallador *m.*; geschickter — diestro, esgrimidor, floretista *m.*; sehr starker u. geschickter — fuerte espada *f.*; er ist ein guter — es una buena espada; er ist ein vortrefflicher, ganz vorzüglicher — es la primera, ó la mejor espada; —terstreich, *sm. Esg.* especie *f.*; —thandschuh, *sm.* guante *m.* de esgrima; —thaus, *sn.* casa *f.* de esgrima; —tkunst, *sf.* esgrima *f.*, juego *m.* de armas, destreza *f.*; —tkünstler, *sm.* diestro *m.*; —tmeister, *sm.* esgrimidor, diestro, maestro *m.* de armas, batallador *m.*; —tplatz, *sm.* sala *f.* de esgrima; —tschuh, *sm.* sandalia *f.*; —tschule, *sf.* escuela *f.* de esgrima; —tspiel, *sn.* juego, juego *m.* de esgrima; —tstunde *sf.* leccion *f.* de esgrima; —tübung, *sf.* ejercicio *m.* de esgrima; —gen anstellen ejercerse de esgrima.

Fe'der, *sf.* pluma *f.*; muelle, resorte *m.*; (Schreibfeder) pluma *f.*; (Stahlfeder in Stühlen, Matratzen ꝛc.) muelle, resorte *m.*; (Stahlfeder zum Schreiben) pluma *f.* de acero; —rn, die man lebendigen Vögeln ausrupft pluma *f.* viva; —rn ansetzen echar pluma, ó la pluma; —rn bekommen tomar pluma, emplumar, pelechar; die —rn sträuben embotijarse; mit —rn bestreuen emplumar; mit —rn schmücken, id.; mit —rn versehen plumeo; in die — kommen venir á la plúma; in die — sagen dictar, notar; Mann von der — plumista, plumario *m.*; Leute von der — gente *f.* de pluma; —alaun, *sm. Hn.* alumbre *m.* de pluma, ó escisil, salamandra *f.*; —anschuß, *sm. Fis.* cristalizacion *f.* en forma de pequeñas plumas; —ball, *sm.* volante, rehilete *m.*; —besen, *sm.* plumero *m.*; —bett, *sn.* plumon, plumazo, plúmeo lecho *m.*; —büchse, *sf.* estuche *m.* de plumas de escribir; —busch, —büschel, *sm.* penacho, plumaje *m.*, cresta *f.*, plumero *m.*; — auf dem Kopfgestell der Maulthiere u. Pferde volante *m.*; — auf dem Kopf eines Vogels erizo *m.*; kleiner — airon *m.*; mit einem — versehen od. bestecken empenachar; —erz, *sn. Hn.* mina *f.* de antimonio plumoso; —förmig, *a.* en forma de pluma; *Bot.* peniforme; *Hn.* plumoso; —fuchsen, *vn.* escribir mucho y mal; —fuchser, *sm.* escritorcillo, autorzuelo *m.*; —haken, *sm. Arc.* subidor *m.* de muelles; —halter, *sm.* (zu Stahlfedern) porta-plumas *m.* (cañoncito á un mancho para fijar las plumas de acero);

—hart, *a.* elástico; — machen templar, martillar, batir el hierro en frio; —r·harz, *sn.* cavichove *m.*, goma *f.* elástica, cautchuc *m.*; —haus, *sm. Rel.* cilindro, cubo *m.*; —rheld, *sm.* * fanfarron, baladron *m.*; —hut, *sm.* sombrero *m.* de plumas, sombrero *m.* adornado de plumas de avestruz; —kasten, *sm. Rel.* tambor *m.*; —kästchen, *sn.* estuche *m.* para plumas (de escribir); —kiel, *sm.* pluma *f.*, cañon *m.*; —kraft, *sf.* empuje, empujo *m.*; *Fis.* elasticidad *f.*; — geben, *Med.* entonar; —kräftig, *a. Fis.* elástico; —r·kragen, *sm.* (des Condors), *Hn.* golilla *f.*; —krieg, *sm.* guerra *f.* de pluma; —krone, *sf. Bot.* papo *m.*; —leicht, *a.* lijerísimo, lijero como una plumita; —lesen, *sn.* espulgo *m.*, limpia *f.* de plumas; viel —ns machen, *|| hacer ceremonías, ó cumplimentos; —leser, *sm.* limpiador *m.* de plumas; —los, *a.* desplomado, implume; —meißel, *sm.* plumacolo *m.*; —messer, *sn.* cortaplumas, tajaplumas *m.*

Fe'dern, *vn.* perder las plumas, mudarse.

Fe'dernelke, *sf. Bot.* manutisa, menotisa *f.*, ramillete *m.* de Constantinopla; —rohr, *sn.* plumero *m.*, caja *f.* de plumas; calamar *m.*; —schmuck, *sm.* plumaje *m.*; reicher, üppiger — plumajería, plumería *f.*; —schmücker, *sm.* plumajero *m.*; —schnitt, *sm.* taja *f.* de una pluma; *Encu.* especie *f.* de pintar los libros en la encuadernacion; —spalt, *sm.* hendidura *f.* de pluma; —spuhle, *sf.* pluma *f.*, cañon *m.*; —rspiel, *sn. Cetr.* señuelo, señuelo *m.* muerto, añagaza *f.*; —stahl, *sm. Com.* acero *m.* á resorte; *Rel.* pelos *m.* para relojes; —strich, *sm.* raya *f.*; ungeschickter — chafarrinada *f.*; —uhr, *sf.* péndola *f.*, reloj *m.* á resorte; —vieh, *sn.* ave *f.* casera; —weiß, v. Fe'deralaun; —wildpret, *sn.* volatería, caza *f.* de plumas; —zange, *sf. Plat. etc.* bucela *f.*; —zeichnung, *sf.* dibujo *m.* á la pluma; —zirkel, *sm.* compas *m.* de resorte; —r·zug, *sm.* rasgo, trazo *m.*, plumada *f.*; —, den man zu seinem Namen macht rúbrica *f.*; —, der die Stelle der Unterschrift vertritt, id.; —, womit man etw. ausstreicht tachon *m.*; künstliche, kühne —ge machen rasguear.

Fee, *sf. Mit.* hada, hadada *f.*; —nhaft, —nartig, *a.* * hechizo, encantador, encantado; —nmährchen, *sn.* cuento *m.* de hadas, de hechicería.

Fe'gebank, *sf.* fregadero *m.*; —bürste, *sf.* estregadera *f.*; —feuer, v. Fe'gfeuer; —lappen, —lumpen, *sm.* fregadera *f.*; *Mar.* fregajo *m.*; —gen, *va.* fregar, estregar, desatrampar; — (einen Schlot, eine Esse) deshollinar; —, *sn.* estregadura *f.*, estregamiento, fregado *m.*, fregadura *f.*; —gfeuer, *sn. Teol.* purgatorio *m.*; eine Seele aus dem — erlösen, *Lit.* sacar ánima; die Strafe des —rs leiden, *Teol.* purgar.

Feh'de, v. Streit; —brief, *sf.* carta *f.* de desafío; —handschuh, *sm.* guante *m.* de desafío; * desafío *m.*; —pfand, *sn.* gaje *m.*

Fe'he, *sf. Com.* gris *m.* pequeño.

Fehl, v. Feh'ler.

Feh'lbar, *a.* falible; —lbarkeit, *sf.* falibilidad *f.*; —lbitte, *sf.* súplica *f.* hecha en balde; —lblatt, *sn. Ju.* carta *f.* falsa; —len, *vn.* fallecer, faltar, mancar, menguar, desfallecer, escasear, vacar; errar el tiro; v. sich Verfeh'len; aus Dummheit — pecar de necio; was — kann defectible; es kann mir gar nicht — no se irá por piés; an Mühe u. Fleiß soll es nicht —, * no quedará por corta, ó mal echada; es fehlt um kein Haar, es fehlt nicht das Geringste daran no falta un cabello; es fehlte kein Haar no faltó un tris; wenig —, daß ꝛc. estar en poco que etc.; es fehlte wenig en poco consistió; es fehlte sehr wenig casi, casi; ohne daß nur das Geringste fehlte sin faltar chichota; es hat nicht an ihm gefehlt, daß ꝛc. no quedó por él que etc.; —ler, *sm.* defecto *m.*, falta, flaqueza, falla, lacra *f.*, pero, resabio *m.*, tacha *f.*, vicio, pecado, achaque, borron; defecto *m.*, culpa *f.*, yerro, error *m.*; —, die ein Schüler beim Hersagen macht puntos *m.*; grober — desacierto, desacuerdo *m.*; kleiner —, *Teol.* imperfeccion *f.*; kleiner unbedeutender — mota *f.*; ordnungswidriger — an einem Gewebe gabarro *m.*; verborgene — u. Mängel der Pferde ꝛc. dolamas, dolames *m.*; verzeihlicher — venialidad *f.*; vorsätzlicher — in einer Rechnung, *Cont.* gabarro *m.*; —, der aus Uebereilung od. Unwissenheit begangen wurde, * chapetonada *f.*; —, der aus Unwissenheit od. Mangel an Erfahrung begangen wird garrapaton *m.*; — begehen caer en falta, deslizarse; aus Eigensinn, od. weil man nicht um Rath fragen wollte, einen — begehen hocicar. einen — annehmen resabiar; büßen für eines Andern — lastar, seine — einsehen, * mirarse á los piés; Jem. — aufbürden poner tachas á alg.; ohne — sein, * poder pasar por las picas de Flandes; einen — an einer Arbeit bemerken od. tadeln, * correjir, ó emendar la plana; den nämlichen — haben, wie ein Anderer, * cojear del mismo pié; seine — durchgehen u. mustern darse una vuelta; Jem. alle seine — u. Gebrechen ins Gesicht sagen, * echar las temporalidades á alg.; einen — od. ein Laster von sich od. einem Andern entdecken, * descubrir la casa; —frei, *a.* sano, emendado, correcto, cuadrado; —, *ad.* correctamente; —gezeichnet, *Pint.* dibujado; —haft, *a.* defectuoso, defectivo, mal emendado, errado, viciado, vicioso, descorrecto, incorrecto, mendoso, trabajoso, corto, mentiroso, tachado, tachoso, achacoso, veraniego; *Pint.* desacordado; — sein (die Körpersäfte), *Med.* pecar; —rhaftigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es defectuoso, etc., defectuosidad *f.*; —rlos, v. Feh'lerfrei.

Feh'lfarbe, *sf. Ju.* fallo *m.*, carta *f.* falla; der eine — hat fallo *m.*; —lgang, *sm.* ida *f.* que se hace en balde; —lgeburt, *sf.* aborto, parto *m.* menguado; —lgriff,

sm. equivocacion *f.*, yerro *m.*; einen — thun errar el golpe; * dar salto en vago; —lhieb, *sm.* golpe *m.* dado en vacío; einen — thun dar en vacío; —lkarte, v. Feh'lblatt; —schießen, v. Feh'len; —lschlag, *sm.* golpe *m.* errado; —schlagen, *vn.* malograr, malograrse, salir fallido, ó huero, abortar; — machen malograr; fehlgeschlagen fallido; —schluß, *sm.* paralogismo *m.*; auf —üssen beruhend paralogístico; Fehlschlüsse machen paralogizarse; durch Fehlschlüsse überreden paralogizar; —schnitt, *sm.* tajo *m.* errado; —schuß, *sm.* tiro *m.* errado; —stoß, *sm.* golpe *m.* errado; —streich, *sm.* id.; —lsumme, *sf. Cont.* déficit *m.*; —tritt, *sm.* tropezon, desliz; * descuido, desliz, resbalon, estropiezo, tropiezo, tropezon *m.*; —tte machen, * dar, ó echar traspiés; einen — thun dar en vago, poner, ó tener el pié en falso; * deslizar, resbalar, tropezar; —wurf, *sm.* golpe *m.* errado; *Ju.* azar; — im Kegelspiel cinca *f.*; einen — thun errar el golpe; einen — im Kegelspiel machen cincar; einen — im Würfeln machen echar azar.

Feh'me, ꝛc. v. Veh'me, ꝛc.

Feh'rücken, *sm. Com.* gris *m.* de espaldas; —wamme, *sf. Com.* gris *m.* de vientre.

Fei'er, *sf.* celebracion, celebridad, santificacion *f.*; —abend, *sm.* cesacion *f.* del trabajo; — machen alzar de obra, escampar; —gesell, *sm.* oficial *m.* paseante; —gebrauch, v. Ceremonie'; —kleid, *sn.* gala, vestidura *f.* de gloria; — der Herolde ꝛc. dalmática *f.*; —lich, *a.* solemne; —che Begehung solemnizacion *f.*; —, *ad.* solemnemente, célebremente; de, ó por ceremonia; — steif grave, serio, mirlado, autorizado; — steif einhergehend espetado; — steifes Wesen gravedad, seriedad *f.*, mirlo, mirlamiento *m.*; sich — steif betragen mirlarse; — begehen solemnizar; —chkeit, *sf.* celebridad *f.*, acto *m.*, festividad *f.*, festejo *m.*; öffentliche — funcion *f.*; steife — im Sprechen, Schreiben ꝛc. maestría *f.*; — — mit einem großen Gastmahl, Ball ꝛc. fiesta *f.* doble; akademische — acto *m.* académico, literario, ó de universidad; —rn, *va.* celebrar, festejar, santificar, guardar; *vn.* feriar, hacer fiesta, holgar, pasearse; ein Fest, einen Feiertag — holgar una fiesta; —, *sn.* huelga, feria *f.*; —rstunde, *sf.* hora *f.* desocupada; — in einigen Klöstern quiete *f.*; —en, *pl.* v. Fe'rien; —rtag, *sm.* fiesta *f.*, dia *m.* de fiesta, ó feriado; sich einen — machen hacer fiesta; —täglich, v. Fe'sttäglich; —rung, v. Fei'ern.

Fei'fel, *sf. Alb.* adivas, abivas *f.*

Feig, Fei'ge, *a.* cobarde, acobardado, para poco, descorazonado, temblon, menguado, apocado, gallinoso; feiger Bösewicht follon *m.*; —ger Mensch cobarde, mandilon *m.*, mandria *f.*, pendejo *m.*, liebre *f.*, lebron *m.*, gallina *f.*; feiger, elender, erbärmlicher Mensch cagado, cagon, hominicaco *m.*; —ger Schlingel follon *m.*; —, *ad.* cobardemente, descorazonadamente, apocadamente; —bohne, *sf. Bot.* altramuz *m.*

Fei'ge, *sf.* higo, figo *m.*; frühzeitige, frühreife — albacora *f.*; indianische — higo *m.* chumbo; —genapfel, *sm.* manzana-higo *m.*; —baum, *sm. Bot.* higuera, figuera *f.*; ägyptischer od. pharaonischer — sicomoro *m.*, higuera *f.* loca, moral *m.* salvaje ó silvestre; indianischer — higuera *f.* de la India, de Tuna, de chumba, ó de pala, paleta *f.* chumba, tunal *m.*, opuncia *f.*; wilder — cabrahigo *m.*; —genblatt, *sn.* hoja *f.* de higuera; —drossel, *sf. Hn.* papafigo, papahigo, picafigo, picahigo, becafigo *m.*, ficédula *f.*, higo *m.* maduro; —garten, *sm.* higueral, figueral *m.*; —schnepfe, v. Fei'gendrossel.

Fei'gheit, *sf.* cobardía *f.*, desvalor *m.*, poquedad, mandriez *f.*, descorazonamiento *m.*, gallinería *f.*; —herzig, ꝛc. v. Feig, ꝛc.

Fei'gwarze, *sf. Cir.* higo *m.*, berruga *f.* galicosa, ó de gálico; — am After almorrana *f.*; —wurz, *sf. Bot.* sieteenrama *f.*

Feil, *a.* venal, vendible; — sein estar de saca; öffentlich — haben vender; —bieten, *va.* sacar; —, *sn.*, —tung, *sf.* manifestacion *f.* para vender, ofrecimiento *m.* de vender.

Fei'lbock, *sm. Alb. Herr.* banco *m.*; —le, *sf. Cerr. etc.* lima *f.*; dreieckige — limaton *m.* triángulo; runde — limaton *m.*; vierkantige — carleta, escarleta *f.*; —len, *va.* limar; nochmals — relimar; —, *sn.* limaje, limamiento *m.*; —lenhauer, *sm.* el que fábrica limas.

Fei'lig, v. Fei'lspäne; —lkloben, *sm.* bigornia *f.*; obere Fläche eines — meseta *f.*

Fei'lschen, *va.* baratear, regatear; —, *sn.* regateo, ajuste *m.*

Fei'lspähne, *sm. pl.*, Fei'lstaub, *sm.* limadura, limalla, raspaduras *f.*; —lstock, *sm.* bigornia *f.*; —lstrich, *sm.* raja *f.* de lima.

Feim, Fei'men, *sm. Agr.* pila, hacina *f.* de heno, de frigo.

Fein, *a.* fino, afinado, sútil, ténue, menudo, delicado, delgado, adelgazado; peliagudo; sehr — refino, subido; *Com.* sobrebueno; überaus —, *Com.* superfino; —ner werden (das Gold ꝛc., wenn man es reinigt) subir de lei; —, *ad.* delgadamente, adelgazadamente, sútilmente.

Feind, *a.* enemigo; einer Sache — impaciente de alg. c.; Jem. — werden cobrar odio, ó aborrecimiento á alg.; —, *sm.* enemigo; émulo, opuesto, agresor; *Mil.* enemigo *m.*; der böse —, *Teol.* id., malo, sátanas, rentador *m.*; offenbarer, erklärter — enemigo *m.* declarado, ó formal; sich Feinde machen ganar enemigos; zum — machen enemistar; nie dem — ins Gesicht gesehen haben no haber visto la cara al enemigo; —deslärm, —dschrecken, *sm.* alarma *f.*; —dlich, *a.* enemigo, hostil, contrario, encontrado, — gesinnt contrario, émulo, de guerra; —, *ad.* hostilmente; —dschaft, *sf.* enemistad; enemiga, inimicicia, mala amis-

tad *f.*, desafecto *m.*, desamistad, malevolencia, malquerencia, hincha *f.*; in — lebend enemistado; —dselig, *a.* enemigo, enemistado, hostil, émulo; —, *ad.* enemigamente, hostilmente; —seligkeit, *sf.* hostilidad *f.*; —ten im Kriege begehen hostilizar; in öffentlicher — leben tener guerra declarada.

Fei'ne, Fei'nheit, *sf.* fineza, finura, delgadez, delgadeza, delicadeza, sutileza, sutilidad *f.*, afinamiento *m.*; — eines Tuches, *Com.* cuento *m.*; —nkörnig, *a.* de granos menudos; —nmalen, *va. Pint.* acabar, definir, concluir; —nraspel, *sf. Cerr. etc.* lima *f.* musa; —schmecker, *sm.* amigo *m.* de bocados regalados; gastrónomo *m.*; —sinnig, *a.* delicado; —wollig, *a.* fino; —züngler, v. Le'ckermaul.

Feist, Fei'ste, Fei'stheit, Fei'stigkeit, v. Fett, [Fe'tte, Fe'ttigkeit.

Fe'lbel, v. Felp.

Feld, *sn.* campo *m.*, campaña *f.*; compartimiento *m.*; im Dambrett 2c. escaque *m.*; — an einem Getäfel 2c., id., tablero *m.*; — des Schildes, *Bl.* campo, suelo, cuartel *m.*; — voll Disteln u. Unkraut cardizal *m.*; eines von den vier Feldern des Schildes, *Bl.* canton *m.*; Felder des Schildes, *Bl.* particiones *f.*; — eines Seheglases, *Opt.* disco *m.*; freies — campo *m.*, campaña *f.*, campo *m.* abierto; sich aufs freie — begeben salir á lo raso, ó al descubierto; frisch gepflügtes —, *Agr.* barbecho *m.*, barbechera, labrada *f.*; ebenes, fruchtbares — vega *f.*; schachbrettartiges —, *Bl.* jaquel *m.*; mit Garben bedecktes — haza *f.*; Stück — heredad *f.*; auf dem — lebend campesino; auf dem — wachsend, id.; zum — gehörig, id.; auf freiem — á campo raso, en descampado, escampado, ó escampio; frei stehend im Felde (wie ein Baum 2c.) campero; ohne Aufsicht allein im — herumlaufend, wie Zuchtvieh 2c., id.; das — bauen labrar; das — halten, *Mil.* campear; im — herumstreifen, *Mil.* correr ó batir la campaña; ins — rücken od. ziehen, *Mil.* ir, salir, ó pasar á campaña, entrar en operacion, acudir á la guerra; in vier Felder theilen, *Bl.* acuartelar; in weitem — sein, || estar peor que en la bolsa; —altar, *sm. Mil.* altar *m.* portátil; —ampfer, *sm. Bot.* acedera *f.* pequeña; —andorn, *sm. Bot.* espiga *f.* florida; —apotheke, *sf. Mil.* botica *f.* castrense; —arbeit, *sf.* labranza *f.*; die —ten betreffend rural; —ten verrichten, *Agr.* campear; —arbeiter, *sm.* hombre *m.* del campo, destripaterrones, bracero *m.*; —artillerie, *sf.* artillería *f.* de campaña; —arzt, *sm. Mil.* cirujano *m.* de ejército; —bäcker, *sm. Mil.* panadero *m.* militar, ó de ejército; —bäckerei, *sf. Mil.* panadería *f.* militar, ó de ejército; —batterie, *sf. Mil. Art.* batería *f.* de campaña; —bau, *sm.* agricultura, labranza *f.*; —befestigungskunst, *sf.* fortificacion *f.* de campaña; —bett, *sn.* catre *m.*; —bettstatt, *sf.* cama *f.* de tijera; —beifuß, *sm. Bot.* ambrosía *f.*; —binde, *sf. Mil.* baltéo *m.*, banda *f.*; —brustwehr, *sf. Fort.* glaci, glacis *m.*, esplanada *f.*, espalto *m.*; —dieb, *sm.* ladron *m.* de frutos del campo; —dieberei, *sf.*, —diebstahl, *sm.* hurto *m.* de frutos del campo; —dienst, *sm. Agr.* servidumbre *f.* rural; *Mil.* servicio *m.* militar; —ein, *ad.* por en medio de los campos; —d·enzian, *sm. Bot.* jencianilla *f.*; —lder·decke, *sf. Arq.* arteson, artesonado *m.*; in Gestalt einer — bauen od. einrichten artesonar; —dflasche, *sf.* botija *f.* de campaña; carmañola *f.*; —flucht, v. Au's·reißen; —flur, *sf.* campiña, hoz *f.*, pago *m.*; —früchte, *sf. pl. Agr.* frutos *m.*; die — einsammeln u. heimführen recoger los frutos; —gepäck, Fe'ldgeräthe, *sn. Mil.* equipaje, tren, tren *m.* de campaña; Fortbringung des —cks bagaje *m.*; —geschrei, *sn. Mil.* grito *m.* de acometer, algarada; contraseña *f.*; — der Mauren lelilíes *m.*, algazara *f.*; —gott, *sm.*, —göttin, *sf. Mil.* dios *m.*, diosa *f.* campestre, ó de los campos; —gottesdienst, *sm. Mil.* servicio *m.* divino en campaña; —grille, *sf.* chicharra, cigarra *f.*, langostino *m.*; —gut, *sn.* predio *m.* rústico; —güter, *pl.* hacienda *f.*; —herr, *sm.* capitan, jeneral *m.*; oberster — jeneralísimo *m.*; —nstab, *sm.* cetro *m.* de comandante, baston *m.*, vengala *f.*; —ldhospital, v. Fe'ldlazareth; —ldhuhn, *sn. Hn.* perdiz *f.*; junges — perdigon *m.*; Kette od. Volk Fe'ldhühner, *Mont.* banda *f.*; —, das vor der Kette voranfliegt, *Mont.* rei *m.* de banda; —dhüter, v. Flu'rer, Flu'rwächter; —dhütte, *sf.* barraca, cabaña *f.*, sombraje, sombrajo *m.*; —djäger, *sm. Mil.* cazador *m.* lijero; —dkessel, *sm.* caldera *f.* de campaña; —dküche, *sf.* cocina *f.* de campaña; —d·kümmel, *sm. Bot.* alcaravea *f.*, carví, comino *m.* de prado, ó rústico; —dlager, v. La'ger; —dlattich, *sm. Bot.* canónigos *m.*, colleja *f.*; —dlazareth, *sn. Mil.* hospital *m.* ambulante; —lerche, *sf. Hn.* terrera *f.*; —mark, —kung, *sf.* v. Fe'ld·flur; —marschall, v. Generalfe'ldmarschall; —maus, *sf. Hn.* raton *m.* campesino, donia *f.*; —messen, v. Fe'ldmessung; —·messer, *sm.* agrimensor, medidor *m.* de tierras, apeador *m.*; —meßkunst, *sf.* agrimensura, geometría, geodesía *f.*; gemeine — geometría *f.* elemental; höhere — geometría *f.* transcendental; zur — gehörig geodético, geométrico, geodésico; nach den Regeln der — geométricamente; —messung, *sf.* deslinde *m.*; —·mohn, *sm. Bot.* amapola *f.*; —post, *sf.* correo *m.* militar; —prediger, *sm. Mil.* capellan, capellan *m.* de ejército, ó armada, cura *m.* castrense; —probst, *sm. Mil.* capellan *m.* mayor; —rain, *sm.* linde, ó lindero *m.* de los campos; —·regiment, *sn.* rejimiento *m.* de tropa viva, ó de línea; —richter, v. Genera'l·profoß; —rüstung, v. Fe'ldgepäck; —d·schanze, *sf.* fuerte *m.* de campaña, fortin *m.*; —scheerer, *sm. Mil.* cirujano *m.*; —scheuche, *sf.* espantajo, espantagorrion *m.*; —schlacht, *sf.* batalla *f.* campal;

—schlange, *sf. Art.* culebrina, cerbatana *f.*; kleine — moyana *f.*, pasavolante, sacre, cuarto *m.* de culebrina, rabadoquin *m.*; einer — ähnlich aculebrinado; —schmiede, *sf. Mil.* fragua, hornaza *f.* de herrero de campaña; —schritt, *sm. Mil.* paso *m.* del camino; —schuppen, *sm.* tinglado *m.*, granja *f.*; —schütze, v. Flu'rer, Flu'rwächter; —soldat, *sm. Mil.* soldado *m.* en campaña; —spath, *sm. Min.* feldespato *m.*; —spinat, *sm. Bot.* ceñiglo *m.* untuoso, serron *m.*; —stabwurz, *sf. Bot.* escobilla *f.* parda; —stück, *sn.* predio *m.* rústico, tierra *f.*, terreno, *Art.* tiro *m.* de campaña; einzelnes abgemarktes —, *Agr.* suerte *f.*; —stuhl, *sm.* silla *f.* de tijera; —tisch, *sm.* mesa *f.*, ó bufete *m.* de tijera; —wache, *sf. Mil.* granguardia *f.*; —wachmeister, *sm. Mil.* mariscal *m.* de campo; —wanze, v. Bau'mwanze; —webel, *sm. Mil.* primer sarjento *m.*; —weg, *sm.* travesía *f.*; —wirthschaft, v. La'ndwirthschaft; —d-wundarzt, v. Fe'ldarzt, Fe'ldscheerer; —d-zeichen, *sn. Mil.* divisa *f.*; —zeug, *sn. Mil.* tren *m.*, municiones *f.* de guerra; —zug, *sm.* campaña, espedicion *f.*; den — eröffnen comenzar la campaña; einen — machen, *Mil.* campear.

Fe'lge, *sf. Carr.* llanta, pina *f.*; —gen, *va. Carr.* calzar.

Fell, *sn.* pellejo *m.*, pelleja, piel *f.*; — auf einem Auge, *Med. Alb.* paño, granizo *m.*; — auf dem Auge eines Pferdes, *Alb.* relámpago *m.*; — von einem Wanderschafe, das auf dem Hutwege gestorben ist pellejo *m.* cañariego; ausgespanntes — témpano *m.*; gegerbtes — piel *f.*; ungegerbtes —, *Curt. Com.* cuero *m.* al pelo, piel *f.* sin curtir, zalea *f.*; —bereiter, v. Ge'rber; —eisen, *sn.* balija, maleta, mala *f.*; in ein — einpacken embalijar; des Felleisens berauben desbalijar; der —, Koffer ꝛc. macht maletero *m.*; —eisenreiter, *sm.* balijero, conductor *m.* de la balija; —handel, *sm. Com.* peletería, manguitería *f.*; —llhändler, Rau'chhändler, *sm.* peletero, manguitero *m.*; —werk, *sn.* peletería, pellejería *f.*

Felonie', *sf.* felonía *f.* [velluda.

Felp, *sm.* felpa *f.*, velludo *m.*, estofa *f.*

Fels, Fe'lsen, *sm.* peña *f.*, peñasco, peñado *m.*, roca *f.*; *Mar.* piedra *f.*; *Bl.* aguilon *m.*; kleiner runder — morro *m.*; großer, hoher — peñon *m.*; hoher, einzeln stehender — tormo *m.*; schroffer — risco *m.*; steiler — jorfe *m.*; die —sen betreffend roquero; aus Felsen gebildet, id.; auf Felsen wachsend, id.; zwischen Felsen erzeugt od. wohnend (von Fischen) saxátil; an die —sen schlagen (Wellen) azotar en las peñas; —senbein, *sn. Anat.* hueso *m.* petroso; —burg, *sf.* castillo *m.* roquero; —fest, *a.* de cal y canto; —-grat, *sm.* (auf dem Gipfel eines Berges) cuchilla *f.*; —grund, *sm. Mar.* fondo *m.* riscoso; —hart, *a.* v. Fe'lsenfest; mui duro (de corazon); —herz, *sn.* * corazon *m.* de hierro; —kluft, *sf.* hendidura *f.* de roca; grieta, raja, quiebra *f.* (de roca); —riff, *sn. Mar.* arrecife, arricete *m.*; —schlucht, v. Fe'lsenkluft; —spitze, *sf. Bl.* aguilon *m.*; —wand, *sf.* peña *f.* perpendicular; —sig, —sicht, *a.* peñascoso, ágrio, peñasquino, roqueño, riscoso; —ger Ort roquedo *m.*

Felu'ke, *sf. Mar.* falua, faluca *f.*, diate *m.*

Fe'mmel, *sm. Agr.* cáñamo *m.* semental.

Fe'nchel, *sm. Bot.* hinojo, maratro *m.*; Platz, wo — wächst hinojal *m.*; —blume, *sf. Bot.* garidela *f.*; —holz, *sn. Bot.* salsafras, saifras *m.*, —öl, *sn. Farm.* aceite *m.* de hinojo.

Fe'nster, *sn.* ventana *f.*; *Anat.* id.; die —, *Arc.* luzes *f.*; die sämmtlichen — eines Gebäudes ventanaje *m.*; die — in der Kajüte einer Galeere, *Mar.* cantaretas *f.*; —, das nur aus einem Flügel besteht ventana *f.* rasgada; kleines, enges — tronera *f.*; rundes od. rundliches —, *Arq.* claraboya *f.*, claro, çelaje *m.*; aus — treten asomarse á la ventana: sich am — zeigen, id.; hacer ventana; etw. zum — hinauswerfen dar con alg. c. por la ventana; Zuschlagen, Zuwerfen eines —rs ventanazo *m.*; das — vor Jem. zuschlagen dar ventanazo á alg.; die — in einer Kutsche herunterlassen echar los vidrios; sich ans — stellen od. setzen ventanear; sich öfters am — zeigend ventanero; unbescheiden nach den Fenstern schauend ventanero; —angel, *sf.* quicio, quicial *m.*; —bekleidung, v. Fe'nsterfutter; —blei, *sn.* plomo *m.* de vidriero; —bogen, *sm. Arq.* medio punto *m.* encima de una ventana, etc.; —böschung, *sf. Arq.* derrame *f.*, derramo *m.*, alfeiza *f.*; eine — machen alfeizar; —rchen, *sn.* ventanica, ventanilla *f.*; — in einem Kerker od. auf einer Wendeltreppe saetera *f.*; —flügel, *sm.* puertaventana, hoja *f.*, postigo *m.*; oberer — cuarteron *m.*; —futter, *sn. Arq.* cerco *m.* de ventana; —giebel, *sm. Arq.* fronton *m.*; —gitter, *sn.* reja *f.* de ventana; —glas, *sn.* vidrio *m.*; —knopf, *sm.* boton *m.*; —laden, *sm.* puerta *f.* ventana, ventana *f.* postigo, cuarteron, peinazo *m.*; äußerer — contraventana *f.*; kleine Oeffnung in einem — ventanico, ventanillo *m.*; —ladenmacher, *sm.* puertaventanero, ventanero *m.*; —macher, *sm.* id.; —stern, v. A'btrumpfen; —öffnung, *sf. Arq.* ventana *f.*; —pfeiler, *sm. Arq.* entrepaño *m.*; entreventana *f.*; —pfosten, *sm Arq.* jamba *f.*, tranquero, antepagmento *m.*; —, worin die Angel befestigt ist quicial *m.*; —rahmen, *sm.* bastidor, marco, cuadro *m.*, ventana *f.*; —riegel, *sm.* tranca *f.*, alamud *m.*, aldaba, falleba *f.*; —r-scheibe, *sf.* vidrio *m.*, vidriera *f.*, cuadro *m.*; —schirm, *sm.* encerado *m.*; —r-schweiß, *sm.* vapor *m.* que cubre los vidrios; —seite, *sf. Arq.* fachada *f.*; frontispicio *m.* de un edificio; —spinne, *sf. Hn.* araña *f.* doméstica; hüpfende — alguacil *m.* de moscas; —vorhang, *sm.* cortina *f.*; —wirbel, *sm.* taravilla *f.* de ventana.

Fe'rie, *sf.* dia *m.* feriado; —en, *pl.* va-

cacion, vacaciones, fiesta *f.* de corte, asueto, punto *m.*

Fe'rkel, *sn. Hn. Agr.* cochinillo *m.*, cochinilla *f.*, porcino, marranito, gorrin *m.*; —kaninchen, *sn. Hn.* aguti; *Am.* chiguire *m.*

Fe'rkentreiber, *sm. Mar.* porron *m.*

Fernambu'kholz, *sn. Com. Tint.* fernambuco, palo *m.* de fernambuco.

Fern, *a.* lonjincuo; —, *ad.* léjos; von — desde léjos; das sei —! ¡ábsit! —ne, *sf.* lejanía *f.*; in der — á lo léjos; —nen, *vn.* tener buenos léjos; —ner, *ad.* otrosí, ademas de esto, pues, item, mas; de aquí adelante; —nerhin, v. Kü'nftig; —nerweit, —tig, *a.* ulterior.

Fe'rnglas, —nrohr, *sn.* anteojo, antojo, anteojo *m.* largo, ó de larga vista, catalejos *m.*, largomira, luneta, hullera *f.*, tubo *m.* óptico; —nsäulig, *a. Arq.* areóstilo; —nscheinlehre, v. Perspecti've; —nschreibekunst, *sf.* telegrafía *f.*; zur — gehörig telegráfico; —schreibemaschine, *sf.* telégrafo *m.*; —spiegel, *sm.* telescopio *m.*

Fe'rse, *sf.* talon, zancajo, calcañal, calcañar *m.*; — an einem Strumpfe, einer Socke talon, zancajo *m.*; —senflechse, *sf. Anat.* tendon *m.* de Aquiles; —sengeld, *sn.* — geben, *|| tomar las de Villadiego; huir, huirse; —senpunkt, *sm. Astr.* nadir *m.*

Fe'rtig, *a.* pronto, labrado; cursivo, curtido, lanza en ristre; — sein estar á punto, ó en punto; erst — geworden acabado; sich — machen aviarse; *Mil.* preparar las armas; vollends — machen reparar; mit etw. — werden dar cuenta de alg. c., dar fin á alg. c., despachar con alg. c., dar finiquito; der mit etw. bald — wird espeditivo; —tigen, *va.* acabar, despachar; —tigkeit, *sf.* hábito, manejo *m.*, destreza, disposicion, dispositiva, espedicion *f.*, espediente, gobierno, enseño *m.*; — in den Händen habilidad *f.*; durch öftere Ausübung erlangte — práctica *f.*; — erlangen habilitarse, soltar la mano; —tigmacher, *sm.* maestro, afinador; — (in Glashütten) oficial *m.* que sopla las lunas (Spiegel); —tigung, v. Verfe'rtigung.

Fe'ssel, *sf.* atadura *f.*; —ln, *pl.* fierros, hierros, grillos *m.*, prisiones, pihuelas *f.*; — am Fuß der Pferde, *Alb.* menudillo, trabadero *m.*; —, die man Schweinen ꝛc. an den Hals legt torga *f.*; — für die Füße brete, grillete *m.*; hölzerne — corma *f.*; —ln, welche Jem. durch Leidenschaft od. Verpflichtung angelegt sind, * cadena *f.*; in —ln schlagen, v. Fe'sseln; der Fesseln entledigen desaherrojar, desaprisionar; —llos, *a.* desaherrojado, desatado; —seln, *va.* aherrojar, aherrar, asegurar con grillos, aprisionar; * empiolar, encadenar, cautivar; — (von Pferden ꝛc.) trabar, manear; —, *sn.* aherrogamiento *m.*

Fest, *a.* firme, fijo, hito, robusto, seguro, consistente, entero, estable, fuerte, recio, macizo, roblizo, solido, tenaz; apretado, compacto, tieso, pelmazo, apelmazado; aplomado; *Astr.* inerrante; — gegen Hieb, Stich, Schuß duro; sehr — de cal y canto; nicht — (von einer Brücke ꝛc.), * sobre su palabra; — bleiben mantenerse, tenérsela tiesas; — werden fijarse, solidarse, apelmazarse; — werden in einer Wissenschaft radicarse; — stehend á pié firme; fester, entschlossener Mann, der Widerwärtigkeiten standhaft erträgt hombre *m.* de estómago; — in seinen Entschließungen u. schwer von Andern zu leiten sein, * tener bigotes; —, *ad.* firmemente, establemente, á macha martillo, macizamente, á pié firme; estrechamente; — geschlagen, *Fab. de Pan.* golpeado; — auf einem Vorhaben bestehen, * hacer piernas; fester binden religar; — sitzen in seinem Amt ꝛc., * estar bien sentado.

Fest, *sn.* fiesta, solemnidad, festividad *f.*; bewegliches — fiesta *f.* movible; gebotenes — dia *m.*, ó fiesta *f.* de precepto, fiesta *f.* de guardar; ländliches — dia *m.* de campo; unbewegliches — fiesta *f.* inmoble; jedes —, das drei Tage dauert trisagio *m.*; || páscua *f.*; das — eines Heiligen, eines Marienbildes ꝛc. begehen hacer fiesta, ó la fiesta á, ó de un santo, una imájen etc.; an einem u. demselben Tage mit einem andern — zusammenfallen ocurrir; —abend, *sm.* vijilia *f.*

Fe'stbinden, *va.* liar, ligar, amarrar, apretar, prender, sujetar, aprisionar, agarrotar, engarrotar, ratigar, afianzar; festgebunden en cinta; das Schiff am Ufer —, *Mar.* dar la amarra; —geklemmt, *a.* sujeto.

Fe'ste, v. Fe'stung.

Fe'stgelag, *sn.* funcion *f.*; —gemacht, *a.* tomado; —halten, *va.* ocupar, asegurar; —stigkeit, *sf.* firmeza, resistencia, consistencia, solidez, tesura *f.*, tieso *m.*, macicez *f.*, macizo, firmamento, afijamiento *m.*, fortaleza *f.*; teson *m.*, entereza, inmobilidad *f.*; * diamante *m.*; — im Handgelenke pulso *m.*; — in einer Meinung fijeza *f.*; — eines Zeuges cuerpo *m.*; — in der Zusammenfügung des Mauerwerkes, *Arq.* calicanto *m.*; — bekommen consolidarse; *Arq.* hacer asiento; — geben fijar; —stkleid, *sn.* vestido *m.*, ropa *f.* de ceremonia, ó de gala; —stland, *sn. Geog.* continente *m.*, tierra *f.* firme; —stlich, *a.* solemne, festivo; —, *ad.* festivamente; —keit, *sf.* festividad, fiesta *f.*, festejo *m.*; —stmachen, *va.* asegurar, coger, refirmar; —mahl, *sn.* convite, banquete *m.*, comida *f.* grande; —nageln, *va.* clavar, afianzar; —nehmen, *va.* aprehender, asegurar, entrecoger, apiolar; Jem. — coger, ó pescar el bulto á alg., coger, pillar, ó pesgar á alg. el coleto, echarle á uno la garra; —mung, *sf.* aprehension, entrecogedura *f.*; —predigt, *sf.* sermon *m.* de fiesta; —schlagen, *va.* apisonar; —schnallen, *va.* hebillar; —schnüren, *va.* agarrotar; engarrotar; —setzen, *va.* asegurar; determinar, establecer, estatuir, poner, señalar, arreglar, constituir, en-

tablar, fijar, prefijar, prefinir, fundar, sacar, situar, tasar, decretar, departir; sich — establecerse, alojarse, fijarse, pegarse, afirmarse, refirmarse, arraigarse, asegurar; sich — im Innern einer Sache reconcentrarse; sich —(Krankheit, Krankheitsstoff), *Med.* fraguar; sich wieder — in einem Amte, * enderezarse; festgesetzt der Zeit u. dem Orte nach cierto; durch lange Gewohnheit festgesetzt sein, * ser de tabla; —setzung, *sf.* fijacion *f.*, señalamiento *m.*, determinacion *f.*, establecimiento, arreglamiento, arreglo *m.*, decretacion *f.*; — der Gebühren, *For.* tasacion *f.*; — der Gerichtskosten, *For.* tasacion *f.* de costas; — des Heirathsgutes constitucion *f.* de dote; — eines jährlich zu bezahlenden Zinses constitucion *f.* de censo; —sitzen, *vn.* afirmar; —, *sn.* (eines Fahrzeuges) *Mar.* barada *f.*, abarrancamiento *m.*; —stampfen, *va.* calcar; —stampfung, *sf.* calcamiento *m.*; —stecken, *va.* prender; —stehen, *vn.* tenerse; —stehen, *sn.* afijamiento *m.*; —stellen, *va.* afirmar; sich — fijarse, afijarse, afirmarse; durch Ausspreizung der Beine sich — (ein Pferd) hacer cuarto; —stellung, *sf.* firmeza *f.*; —stopfen, *va.* recalcar.

Fe'sttag, *sm.* fiesta *f.*, dia *m.* de fiesta, ó festivo, festividad *f.*; —täglich, *a.* u. *ad.* de fiesta.

Fe'sttreten, *va.* calcar.

Fe'stung, *sf.* fortaleza *f.*, alcázar *m.*, plaza, fuerza *f.*; kleine — fuerte *m.*; —, die man dem Feinde zum Unterpfand übergibt, *Mil.* rehen *m.*; —gsbau, *sm.* fortificacion *f.*; — als Strafarbeit presidio *m.*; zum — verurtheilen sentenciar á presidio; —ngsbaukunst, v. Befe'stigungskunst; —ngsgraben, *sm.* *Fort.* foso *m.*; Wassergraben in einem trocknen — refoselo *m.*, cuneta *f.*; —ngsmauer, v. Wall; —ngssträfling, *sm.* presidiario, gastador, siervo *m.* de la pena; Reihe, Rotte von —gen ristra *f.* de presidiarios; —ngswall, v. Wall; —ngswerk, *sn.* *Fort.* fortificacion *f.*, fortalecimiento, reparo *m.*, defensa, fuerza *f.*, trabajo *m.*; im Bereich anderer —ke sich befinden, um von denselben vertheidigt zu werden estar defendido.

Fe'stzug, *sm.* procesion *f.*

Fe'tisch, *sm.* ídolo *m.* de los selvajes; —tischi'smus, *sm.* idolatría *f.* de los selvajes que adoran animales, piedras, etc.

Fett, *a.*, graso, mantecoso, butiroso, enjundioso; craso, gordo, obeso, píngüe, recio, repleto, carnoso, embarnecido, nutrido; *Anat.* pingüedinoso, adiposo; sehr — u. dick regordido; übermäßig — pesado; — machen encrasar, engordar; — werden embarnecer, embastecer, embastecerse, engordar, engordarse; fetter werden tomar, echar ó criar carnes, encarnecer, nutrirse; wieder — werden reponerse; — u. gut genährt sein relucir el pelo; —, *sn.* graso *m.*, graseza *f.*, sebo, unto *m.*, enjundia *f.*, pringüe *m.* u. *f.*; *Anat.* pingüedo *m.*; thierisches — gordo *m.*, gordura, grasa, grosura, grasura *f.*, lardo, sain *m.*; mit — beschmutzen engrasar, pringar; sich mit — beschmutzen pringarse; mit — beschmieren, mit — beträufeln, in — tunken, mit geschmolzenem — begießen pringar; Beschmutzen mit — pringon *m.*; das Begießen mit heißem — pringue *m.*; mit — beschmiert seboso; das — absondern desmantecar; von allem — gereinigt, *Fab. de Pan. etc.* despavado; —ammer, *sm.* *Bot.* hortelano, benarí, benariz *m.*; —auge, *sf.* *Coc.* (auf der Brühe) ojo *m.*; —bauch, *sm.* || § pancho, bandullo *m.*, andorga *f.*; —bäuchig, *a.* || panzudo, barrigudo; —bruch, *sm.* *Cir.* esteatocela *f.*; —darm, *sm.* doblon *m.* de vaca, etc.; —drüse, *sf.* (in der Hinterkeule des Schlachtviehes) landrecilla, haba *f.*

Fe'tte, v. Fe'ttigkeit; —tten, *va.* engordar, criar carnes (los animales); Wolle — aceitar la lana; —ttflecken, *sm.* pringon *m.*; — im Tuche, *Fab. de Pan.* juarda *f.*; —fleckig, *a.* juardoso; —gans, v. Pingui'n; —haut, *sf.* *Anat.* membrana *f.* adiposa; —ttig, *a.* crasiento, grasiento, gordo, untuoso, untoso, mugroso; —ttigkeit, *sf.* crasitud, crasicie, untuosidad; gordura, obesidad, carnosidad, corpulencia *f.*; übermäßige — pesadez; —krankheit, *sf.* *Med.* hinchazon *m.*; entumecencia *f.*; —sauer, *a.* *Quím.* sebácico; —säure, *sf.* *Quím.* ácido *m.* sebácico; —schmelzen, *sn.* *Alb.* encalmadura *f.*; mit dem — behaftet werden encalmarse; —thon, *sm.* *Hn.* bol, bolo, bolo *m.* arménico; —ttwolle, *sf.* *Com.* lana *f.* en sucio, en juarda, ó en jugo; —wülste, *sf. pl.* (unter den Rippen ꝛc.) chichas *f.*; —zellchen, *sn.* *Anat.* célula *f.* de pingüedo.

Fe'tzchen, *sn.* repelon *m.*; —tzen, *sm.* estraza *f.*; — an einem Kleide ꝛc. arrapiezo, arrapo, harapo, colgajo, desgarron, jiron, calandrajo *m.*, gualdrapa *f.*, argamandal *m.*; —tzenweise, *ad.* á repelones.

Feucht, *a.* húmedo, mojado, liento; — (wie manche Gegenden) acuátil; — (wie unausgetrocknetes Holz) lagrimoso; — werden humedecerse; —ten, *va.* v. Befeu'chten; A'nfeuchten; *Impr.* das Papier — mojar el papel; —tigkeit, *sf.* humedad, humidad *f.*, humor *m.*; vom Blute abgesonderte — recremento *m.*; böse, schädliche — im Körper, welche Krankheiten verursacht, *Med.* humor *m.* pecante; dicke, schmutzige —, die von etw. herabläuft churre *m.*; klebrige — habaza *f.*, glúten *m.*; krystallene — des Auges, *Anat.* humor *m.* cristalino; wässerige — acuosidad *f.*; wässerige — des Auges, *Anat.* humor *m.* agüeo; wässerige — im Geblüte, *Med.* linfa *f.*; wässerige — im Körper, *Med.* aguosidad, aguaza *f.*; wässerige — im Herzbeutel, *Anat.* suero *m.*; wässerige — aus einer Hitzblatter beim Oeffnen derselben aguadija, aguadilla *f.*; zähe vegetabilische — esperma *f.*; durch übermäßige — zu Grunde richten, *Jard.* ahogar; voll von dicker, schmutziger — churriento; —ten u. Säfte des menschl. Körpers, *Med.* humores *m.*;

dgl. betreffend, *Med.* humoral; —, welche aus der Rebe, dem Gummibaum ꝛc. tropft lágrima *f.*; die — durchlassen pasarse; —keitsmesser, *sm.* higrómetro, udómetro *m.*; —kmäulig, *a. Jin.* boquifresco.

Feu'er, *sn.* fuego *m.*, lumbre *f.*; * brio, espíritu, hervor, ardor, calor, encendimiento *m.*; chispa, pólvora *f.*; fliegendes od. wildes —, *Med.* fuego *m.*; griechisches — fuego *m.* grecisco, griego, ó gregüesco; —, das hell brennt. Flammen von sich gibt fogata *f.*; großes — lumbrada *f.*; gelindes — fuego *m.* manso; heftiges —, * volcan *m.*; — eines Diamanten fondos *m.*; — (auf Leucht- od. Wartthürmen) almenara *f.*; persisches —, *Med.* cola y cabeza *f.*; — anzünden levantar fuego, ó lumbre; — geben chispear, dar lumbre; *Mil.* v. Feu'ern; — anlegen od. einlegen pegar fuego; — an etw. legen aplicar fuego á alg. c.; — auskommen in etw. pegarse fuego á, ó en alg. c.; — machen od. schlagen levantar lumbre, ó fuego, sacar fuego; — fangen prender, prenderse, pegar; — u. Flammen speien, * echar chispas; mit — u. Schwert á fuego y á sangre, á fuego y sangre; so nahe am —, daß es wärmt, ohne zu brennen al amor de la lumbre; mit — zubereitet hecho á fuego; was sehr leicht — fängt chamicero; er würde für mich durchs — gehen meteria las manos en un fuego por mí; den Feind zwischen zwei — bringen, *Mil.* doblar al enemigo; dem feindlichen — ausgesetzte Stelle, *Fort.* paraje, ó sitio *m.* descubierto; —anbeter, *sm.* ignícola, guebrio *m.*; —anstalt, *sf.* disposicion *f.* para incendios; —arbeit, *sf.* ejercicio *m.*, maniobra *f.* que se hace á fuego; —rarbeiter, *sm.* oficial *m.* que trabaja á fuego; —artig, *a.* igneo; —assecuranz, *sf.* seguros *m.* de incendio; —bake, *sf. Mar.* fanal *m.*; —becken, v. Koh'lenbecken; —berg, *sm.* volcan *m.*; —beständig, *a. Quím.* apiro, fijo; — machen fijar; —rbock, *sm.* morillo *m.*; —brand, *sm.* tizon, fogote *m.*; —dienst, *sm.* adoracion *f.* del fuego; —eifer, *sm.* zelo *m.* acendrado, ó ardiente; —eimer, *sm.* cubeta *f.*, cubo *m.*; —esse, v. E'sse; —fangend, *a.*: —der Gegenstand cosa *f.* mui propensa á prender fuego, ó á encenderse; inflamable, combustible; —farbe, *sf.* color *m.* de fuego; —farbig, *a.* igneo; —fest, *a. Fís.* apiro, refractario; —flamme, v. Fla'mme; spitze — lengua *f.* de fuego; —rgabel, *sf.* hurgon *m.*; —garbe, *sf.* manga *f.* de cohetes voladores; —gebend, *a. Fís. Hn.* ignescente, chispeante; —rgewehr, *sn.* arcabuz *m.* escopeta, arma *f.* de fuego, ó de chispa, boca *f.* de fuego, tiro *m.* de pólvora; * rayo *m.*; —glocke, *sf.* asonada *f.*, rebato *m.*; die — läuten tañer, ó tocar á fuego; —rhemd, *sn. Mil. Mar.* camisa, camisa *f.* embreada, alquitranada, ó de fuego; —heerd, *sm.* hogar, fogon *m.*; —himmel, *sm.* empíreo *m.*; —kieke, v. Koh'lenkästchen; —kissen, *sn.* redazo, lampazo *m.*; —kröte, *sf. Hn.* sapo, escuerzo *m.* rojo; —kugel, *sf.* globo *m.* de fuego; —kunst, *sf.* pironomia *f.*; —künstler, *sm.* pirotécnico *m.*; —lärm, *sm.* alarma *f.* por incendio; —leiter, *sf.* escalera *f.* para incendios; —loch, *sn.* boca *f.* de horno; —mal, v. Bra'ndmal; —mauer, v. Bra'ndmauer; —messer, *sm.* pirómetro *m.*; —mörser, *sm. Art.* mortero, mortero *m.* de bombas; —rn, *vn. Mil.* disparar, dar, ó hacer fuego; — (grobes Geschütz) jugar; —, *sn. Mil.* fuego *m.*; — in zweiter Fronte fuego *m.* atras; —rofen, *sm.* horno *m.*; *Min.* hornaza *f.*, horno *m.* grande; —ordnung, *sf.* reglamento *m.* para incendios; —pfeil, *sm. Art.* flecha *f.* de fuego; —pfuhl, *sm.* abismo, ó piélago *m.* de fuego; —platte, *sf.* plancha *f.* de fuego; —probe, *sf.* prueba *f.* del fuego, ordalio *m.*; die — ausstehen pasar por la barra; —rad, *sn.* rueda *f.* de cohetería; —rregen, *sm.* lluvia *f.* de fuego; —rohr, *sn.* arcabuz *m.*; —rrohre eines Branders, *Mar.* canales *m.* del brulote; —rroth, *a.*: — im Gesichte sein estar hecho un ascua, ó unas brasas; —säule, *sf.* coluna *f.* ignea; —sbrunst, *sf.* incendio *m.*, quema *f.*, fuego, abrasamiento *m.*, conflagracion *f.*; —schaden, *sm.* daño *m.* causado con incendio; —schaufel, *sf.* badil *m.*, badila, pala, paleta *f.* cubrepan *m.*; —scheu, *a.* temeroso del fuego; —schirm, *sm.* guardafuego *m.*, pantalla *f.*, abanico *m.* de chimenea; —schlag, *sn.*, —äger, *sm.* pistolete *m.* para encender lumbre; —rschwamm, *sm.* yesca *f.*; —segen, *sm.* conjuracion *f.*, contra-fuego *m.*; —sgefahr, —snoth, *sf.* peligro *m.* inminente por incendio; —sonne, *sf.* sol *m.* de cohetería; —speiend, *a.* ignívomo; —der Berg volcan, volcan *m.* de fuego; —spritze, *sf.* aguatocho *m.*, bomba *f.* de incendio, bomba *f.*, matafuegos *m.*; —stahl, *sm.* eslabon *m.*; —stätte, v. Feu'erstelle; —rstein, *sm.* pedernal *m.*; *Hn.* pirita *f.*; —steinartig, *a. Hn.* piritoso; —stelle, *sf.* hogar, fuego, humo; *Am.* fogaril *m.*; —stoff, *sm. Fís.* principio *m.*, materia *f.* del fuego; —strafe, *sf.* castigo *m.* de quema; —strom, *sm.* torrente *m.* de fuego; —stübchen, —üschen, v. Koh'lenkästchen; —taufe, *sf.* * bautismo *m.* de fuego; —thurm, v. Leu'chtthurm; —topf, *sm. Mil.* olla *f.* de fuego; —rung, *sf.* provision *f.* de leña; acto y efecto *m.* de calentar la chimenea, estufa, ú horno; —vergoldung, *sf.* dorada *f.* al fuego; —versicherung, *sf.* seguros *m.* contra incendios; —wache, *sf. Mil.* reten *m.*; —rwächter, *sm.* sereno *m.*; —warte, v. Leu'chtthurm; —werk, *sn.* artificio *m.*, ó invencion *f.* de fuego, pólvora, pólvora *f.* festiva, fuego *m.* de artificio, ó de pólvora, árbol *m.* de fuego; — mit Schwärmern, das man den gehetzten Stieren umhängt tora *f.*; öffentl. Lustbarkeit, die mit einem — verknüpft ist fiesta *f.* de pólvora; —werker, *sm.* cohetero, polvorista *m.*; *Mil.* v. Krie'gsfeuerwerker;

—ßkunst, *sf.* pirotecnía, coheteria *f.*; zur — gehörig pirotécnico; —zeug, *sm.* avíos, avíos *m.* de encender, lumbres *f.*; —zunder, *sm.* yesca *f.*; —rig, *a.* ígneo, incendioso, fogoso, ígnito; * brioso, espiritoso, soberbio, encendido, fervoroso, férvido, ígneo, ardiente, fogoso, hervoroso, vehemente; sehr —ger, lebhafter Mensch, * rayo *m.*; —, *ad.* encendidamente, espiritosamente.

Fia'ker, *sm.* simon, donsimon, coche *m.* de alquiler; calesa *f.*; —kutscher, *sm.* calesero *m.*

Fi'bel, v. Abcbuch.

Fi'ber, *sf. Anat.* fibra *f.*

Fi'chte, *sf. Bot.* pino *m.*; die — betreffend pinariego; mit —en bewachsen pinoso; —ten, *a.* pinariego; —apfel, *sm.* piña *f.*; —blatt, v. Fi'chtennadel; —nharz, *sn.* trementina *f.*; weißes — galipodio *m.*; —holz, *sn.* pino *m.*; —käfer, *sm. Hn.* carcoma *f.* del pino; —nnadel, *sf.* pinocha, zarabuja *f.*; —raupe, *sf. Hn.* oruga *f.* de pino; —wald, *sm.* pinar, pinal *m.*; —zapfen, *sm.* piña *f.*

Fi'ckmühle, *sf. Ju.* cierto lance *m.* del juego de tres en raya; * la persona ó casa *f.* de que se saca alg. provecho permanente.

Fid, *sf. Mar.* burel *m.*

Fidei'commiß, *sn. Jur.* fideicomiso, vínculo *m.*; Erbe od. Besitzer eines —sses fideicomisario *m.*; was mit einem — belegt werden kann vinculable; Belegung mit einem — vinculacion *f.*; Errichtung eines —sses, id.; zu einem — machen vincular; etw. als — besitzen tener alg. c. en cabeza de mayorazgo; —gut, *sn. Jur.* vinculado *m.*; —güter bienes *m.* vinculados; —verband, *sm. Jur.* fideicomiso, vínculo *m.*; etw. mit — belegen poner, ó dejar alg. c. en cabeza de mayorazgo.

Fi'dibus, *sm.* pajuela *f.*, papelejo, papelillo *m.* (pedazo de papel para incendiar el cigarro ó la pipa).

Fie'ber, *sn. Med.* calentura, cicion, fiebre, febre *f.*; —, das nur einen Tag dauert efímera *f.*; beständiges — calentura *f.* contínua; dreitägiges — tercianas, terciana *f.*; gelbes — vómito *m.* negro, prieto, ó atrabiliar, calentura, ó fiebre *f.* amarilla; heftiges — calenturon *m.*; hitziges — calentura, ó fiebre *f.* ardiente; leichtes, unbedeutendes — calenturilla *f.*; schleichendes — calentura, ó fiebre *f.* lenta; tägliches — calentura, ó fiebre *f.* cotidiana, ó doble; viertägiges — cuartanas, cuartana *f.*; Art —, dem die Europäer bei ihrer Ankunft in Südamerika ausgesetzt sind, *Am. Med.* chapetonada *f.*; mit dem viertägigen — behaftet cuartanario; mit dem dreitägigen — behaftet atercianado; auf das dreitägige — bezüglich tercianario; heilsam gegen das — antifebril; das — betreffend febril; das — haben estar con calentura; das — verlieren, vom — frei bleiben limpiarse de calentura; mit dem — behaftet calenturiento, calenturino, febricitante; mein — ist ausgeblieben faltóme la calentura; —anfall, *sm. Med.* parasismo *m.* febril, invasion, accesion *f.*, crecimiento, período *m.*; —, der sich einfindet, ehe der vorige zu Ende ist accesion *f.* subintrante; stärkerer, heftigerer — recargo *m.*; einen leichten — bekommen destemplarse; —frost, *sm.* frio *m.*; —haft, *a.* febril; —te Anfälle bekommen calofriarse; mit —ten Anfällen behaftet calofriado; —hitze, *sf. Med.* calor *m.* febril; heftiger Anfall von —, der nur einige Stunden dauert causon *m.*; —risch, v. Fie'berhaft; —kranker, *sm. Med.* calenturiento, calenturino, febricitante *m.*; —kraut, *sn. Bot.* centaura, ó centáurea *f.* menor; —mittel, *sn.* febrífugo, remedio *m.* contra la calentura; —rinde, *sf. Com. Farm.* v. Chi'narinde; mit — versetzt quinado; —rindenbaum, v. Chi'nabaum; —tag, *sm. Med.* dia *m.* de la calentura; —traum, *sm.* sueño *m.* de calenturiento, halucinacion *f.*; —vertreibend, *a.* febrífugo; —des Mittel, id.

Fie'delbogen, *sm.* arco, plectro *m.*; —deln, *vn.* aserrar, amolar; —ler, *sm.* chirrion, aserrador, amolador, arañador *m.*

Figi'ren, *va. Quím.* fijar; —, *sn.*, —rung, *sf. Quím.* fijacion *f.*

Figu'r, *sm. Geom. Ju. Poët.* figura *f.*; — im Damen-, Schachbrett &c. pieza *f.*; — vom Schachspiel trebejo *m.*; — eines Sinnbildes cuerpo *m.*; — vorn am Gallion eines Schiffes, *Mar.* figura *f.* de proa, leon *m.*; mit —ren versehen (ein Zeug) figurado; häßliche — mamarracho *m.*; kleine männliche — von Pappdeckel &c. muñeco *m.*; lächerliche, drollige — momarrache, moharrache *m.*; lächerliche, ungestalte menschliche — von Porzellan monote *m.*; menschliche —, *Bl.* figura *f.*; nackte menschliche — zum Zeichnen nach der Natur, *Pint. Esc.* academia, anatomía *f.*, desnudo *m.*; in ganzer —, *Pint. Esc.* de cuerpo entero; nach nackten —ren arbeiten, *Pint.* estudiar; der menschliche —ren zeichnet, *Pint. etc.* dibujante; —ra'lgesang, *sm. Mús.* canto *m.* de órgano, música *f.* figurada; —ra'nt, *sm. Teat.* figurante, bailarin *m.* de comparsa; —ten, *pl.* acompañamiento *m.*; —renstempel, v. File't; —ri'ren, *vn* figurar; —gü'rlich, *a.* metafórico, figurativo, tropológico, translaticio, trasladado; —cher Ausdruck, *Gr. Ret.* metáfora, figura, translacion *f.*; —, *ad.* metafóricamente, figurativamente, figuradamente, translaticiamente, por estension, ó translacion.

File't, *sn.* enrejado, nudito; *Encu.* virador *m.*, randilla *f.*; —eisen, *sn. Encu.* id.; —lia'l, v. To'chterkirche; —kloster, *sn.* filiacion *f.*

Filigra'narbeit, *sf.* feligrana, filigrana *f.*; der — ähnlich afiligranado; mit — versehen, id.

Fili'ren, *va. Ju.* brujular, brujulear, mirar por brujula; —, *sn. Ju.* brujuleo *m.*

Filtri'ren, v. Du'rchseihen; —rbeutel, —rsack, *sm. Farm. etc.* filtro, capillo *m.*, manga *f.*; —stein, *sm.* piedra *f.* filtrosa.

Filz, *sm.* fieltro *m.*; * v. Knau'ser.

Fi'lzen, *va. Alban.* enfoscar; *Fab. de Som.* enfurtir; —zhut, *sm.* sombrero *m.* de lana; —zig, *a. Bot.* borroso, afelpado, felpudo; * v. Karg; —, *ad.* v. Kä'rglich; —zigkeit, v. Ka'rgheit.

Fi'lzlaus, *sf. Hn.* ladilla, garrapata *f.*, piojo *m.* pegadizo ó del cuerpo; sich anhängen wie eine —, * § pegarse como ladilla; —schuh, *sm.* zapato *m.* de fieltro; —sohle, *sf.* suela *f.* de fieltro; —stiefel, *sm.* bota *f.* de fieltro; —wolle, *sf. Com.* [lana *f.* fieltrada.

Fi'mmel, v. Fe'mmel.

Fina'lstock, *sm. Grab.* remate *m.*

Fina'nzbehörde, *sf.* juzgado *m.*; —director, *sm.* superintendente *m.*; —zen, *sf. pl.* hacienda *f.*; —beamter, —diener, *sm.* hacendista, covachuelista *m.*; einen —beamten, —diener, einen beim —ministerium Angestellten betreffend covachuelístico; —zkammer, *sf.* contaduría *f.*; —zminister, *sm.* ministro *m.* de hacienda; —pächter, *sm.* asentista *m.*; —zrath, *sm.* consejero *m.* de hacienda, contador, contador *m.* jeneral; —zverwaltung, *sf.* administracion *f.* de hacienda; —zwesen, *sn.* hacienda *f.*; —zwissenschaft, *sf.* ciencia *f.* de hacienda.

Fi'ndegeld, *sn.* hallazgo *m.*; —delhaus, *sn.* casa *f.* de niños espósitos, inclusa, cuna *f.*; ein Kind vor das — legen echar á la piedra una criatura; —delkind, *sn.* espósito, echadillo, hijo *m.* de la piedra, ó inclusa, desamparado, niño *m.* desamparado, espósito, de la piedra, ó inclusa; Ort od. Kästchen, wo die —der hingelegt werden piedra, arquilla *f.*

Fi'ndelohn, v. Fi'ndegeld.

Fi'ndelpfleger, —lvater, *sm.* administrador *m.* de la casa de niños espósitos.

Fi'nden, *va.* hallar, encontrar, topar, descubrir; ver, coger, acertar; v. Dafü'rhalten; etw. — dar con alg. c.; für gut — tener á bien; zu tadeln — hallar que decir, reparar; etw. glaublich od. möglich — hallar entrada para una cosa; am nächsten zur Hand — hallar mas á mano; einen Beschützer, Versorger u. Wohlthäter — hallar padre y madre; nicht mehr — können perder; sich bereit — lassen zu etw. humanarse á alg. c.; was man findet ohne es zu suchen ultrónco; es wird sich — ello dirá; es wird sich Alles beim Aufwaschen —, * || todo saldrá en la colada; es findet statt hai; —, *sn.* hallazgo *m.*; —der, *sm.* hallador *m.*; —dling, v. Fi'ndelkind; —deregister, *sn.* abecedario, inventario *m.*; in ein — aufnehmen inventariar.

Fi'nger, *sm.* dedo *m.*; kleiner — dedo *m.* chico, meñique, mínimo, ó auricular; Gelenk od. Knöchel an einem — nudillo *m.*; durch die — sehen disimular; mit dem — auf Jem. deuten señalarle con el dedo á alg.; mit den —rn sprechen hablar por la mano; sich in die — beißen morderse los dedos, ó las manos; in die — blasen soplar los dedos; sich die — nach etw. lecken, * comerse las manos tras alg. c.; das kann man an den Fingern abzählen, || son habas contadas; mein kleiner — hat mir es gesagt, * me lo ha dicho el escardillo; —gerbreit, *a.* de la anchura de un dedo; —, *sm.* dedo, través *m.* de dedo; bei einem — passen od. zutreffen no discrepar un dedo; es fehlten keine zwei — no estaba en dos dedos; —rdick, *a.* del grueso de un dedo; —rhut, *sm.* dedal, dedil *m.*; *Bot.* dedaleta, brujía *f.*; purpurfarbiger — campanilla *f.* purpúrea, gualdaperra *f.*; —rkraut, v. Fi'ngerhut; —rlang, *a.* de largura de un dedo; —rling, *sm.* dedal, dedil *m.*; —ge, *pl. Mar.* formas *f.*; —rmuskel, *sm. Anat.* muslo *m.* de dedo; —gern, *vn.* menear los dedos; —rring, *sm.* anillo *m.*, sortija *f.*; —, der aus zwei in einander geschlungenen Ringen besteht concordia *f.*; —rsatz, *sm.*, —rsetzung, *sf. Mús.* arte ó juego *m.* de los dedos; —rspiel, *sn.* morra *f.*, mudo *m.*; —rspitze, *sf.* pulpejo *m.*; —rsprache, *sf.* quirología *f.*; —rvoll, *sm.* dedada *f.*; —rwurm, *sm. Med.* panadizo *m.*; —rzeig, *sm.* aviso *m.*, advertencia *f.*

Fingi'ren, zc. v. Vo'rgeben, zc.

Fink, *sm. Hn.* pinzon *m.*; bengalischer — bengalí *m.*; —kennetz, *sn. Mar.* enjaretado, filarete *m.*, red *f.* de combate.

F'inkler, v. Vo'gelsteller.

Fi'nne, *sf.* v. Ei'terblatter; — bei den Schweinen, *Alb.* landrecilla *f.*; —en bei den Schweinen landrilla *f.*; —nig, *a.* barroso.

Fi'nster, *a.* obscuro, tenebroso, lóbrego, desapacible, hosco, taciturno, tétrico, cazurro; — werden obscurecer; — u. verdrießlich aussehend ceñudo, enfoscado; —rer, verdrießlicher Mensch ceño *m.*; im —rn á obscuras; im —rn bleiben quedarse á obscuras, á escuras, ó á buenas noches; Jem. im —rn lassen dejar á uno á obscuras, ó á buenas noches; im —rn tappen andar á obscuras; eine —re, verdrießliche Miene annehmen enfoscarse; die —re Miene ablegen desencapotarse, desencapotar los ojos; das bisher beobachtete —re, schweigsame Wesen ablegen desamorrar; —, *ad.* desapaciblemente; es ist — está, ó hace obscuro; —kammer, *sf. Opt.* cámara *f.* obscura; —ling, *sm.* * enemigo *m.* de las luzes; —niß, *sf.* tiniebla, obscuridad, tenebrosidad, lobreguez *f.*; dicke — profundas tinieblas; * boca *f.* de lobo.

Fi'nte, *sf. Esg.* ficcion, finta, llamada, especie, garatusa *f.*; eine — machen fingir; —tenmacher, *sm.* trapacero, embelesador *m.*

Fi'rma, v. Fi'rme.

Firmame'nt, *sn.* firmamento *m.*

Fi'rme, *sf. Com.* firma, razon *f.*, nombre *m.* social; —mi'ren, *va. Com.* firmar; suscribir.

Fi'rmeln, —en, *va. Lit.* confirmar, crismar; Geistlicher, welcher firmelt confirmante *m.*; —melung, —mung, *sf. Lit.* confirmacion *f.*; der die — bekommen hat confirmado *m.*

Fi'rniß, *sm.* barniz, estuco *m.*; mit — überarbeiten od. ausbessern, *Pint.* aceitar, untar; —nissen, *va.* barnizar, embarni-

zar, estucar; —, *sn.* embarnizadura *f.*; —nisser, *sm.* embarnizador *m.*

First, *sm. Arq.* copete *m.* de la armadura, caballete *m.*; —stenziegel, *sm. Alban.* cobija, teja *f.*

Fis, *sn. Mús.* fa *m.* sostenido.

Fi'scal, *sm.* fiscal, promotor, promotor *m.* fiscal; —cala't, *sn.* fiscalía *f.*; —ca'lisch, *a.* fiscal; —calisi'ren, *va.* fiscalear; —s·cus, *sm.* fisco *m.*

Fisch, *sm.* pez, pescado *m.*; *Mar.* fogonadura *f.*; —sche, *pl.* pesca *f.*; *Astr.* piscis *m.*; —sche mit Bauchflossen, *Hn.* abdominales *m.*; fliegender —, *Hn.* pescado *m.* volador; pez *m.* volante, ó volador, golondrina *f.*; *Astr.* pece *m.* volante; frische, noch nicht gesalzene —sche pescado *m.* fresco; gebackene —sche, *Coc.* fritada, fritura *f.*, frito *m.*; gebratene u. mit Essig u. Oel eingemachte —sche, *Coc.* fritada *f.* de escabeche; in Essigbrühe eingemachte —sche escabeche *m.*; gedörrter — cecial *m.*; gesalzene —sche saladura *f.*; gesalzene u. getrocknete —sche pescada *f.*; südlicher —, *Astr.* pece *m.* austral; große Schaar, großer Heerzug von —schen cardume, cardúmen *m.*; einen — in Wasser u. Salz kochen, *Coc.* bañar un pescado en agua y sal; senkrecht über dem — stehen, *Mar.* estar en candela; wie ein — gestaltet pisciforme; —aar, —adler, *sm. Hn.* águila *f.* pescadora, marina, ó de mar, halieto, sangual, quebrantahuesos *m.*, osifraga *f.*; —angel, *sf.* anzuelo *m.*; unverzinnte — anzuelo *m.* negro; —band, *sn. Cerr.* fija *f.*, gozne, pernio *m.*; —behälter, v. Fi'schkasten; —bein, *sn.* ballena *f.*, palo *m.* de cotilla; gerissenes —, *Com.* ballena *f.* cortada; mit — aussteifen, *Sas.* emballenar; Aussteifung mit —, *Sas.* emballenado *m.*; —beinern, *a.* de ballena; —beinpeitsche, *sf.* látigo *m.* de ballena; —beinrock, v. Rei'frock; —brut, *sf.* cria *f.*; —brühe, *sf.* (aus Nüssen u. Gewürzen), *Coc.* nogada *f.*; —chen, *sn.* pececillo, pecezuelo *m.*; *Hn.* forbicina *f.*; —schei, *sn.* hueva *f.*; —, *va.* pescar; *vn. Mar.* tocar; mit Haken — cloquear, coclear, enclocar, encoclar, encloquecer; im trüben Wasser —, * pescar en agua turbia, ó á rio revuelto, —, *sn.* pesca, pesquería, pescatería *f.*; zum — bequemer Ort pesquera, pesquería *f.*; —scher, *sm.* pescador *m.*; —rbarke, *sf.*, —rboot, *sn. Mar.* barca *f.* pescadora, barco *m.* pescador, ó de pesca, ganguil *m.*; —rei', *sf.* pesca, pesquería *f.*; zur — gehörig piscatorio; —rgarn, *sn.* red, red *m.* de pescar, arte *f.* para pescar, feito *m.*, sacada *f.*; großes — jábega *f.*; starkes, getheertes — aljarfa *f.*; ein — betreffend jabeguero *m.*; die —ne auswerfen calar, ó echar las redes; —rgeräthe, *sn.* jarcia *f.*; —rgewerbe, *sn.* pesquería *f.*; —rkahn, —rnachen, *sm.* barquilla *f.* de pesca, batel; *Am.* chinchorro *m.*; —rnetz, v. Fi'schergarn; —rring, *sm.* anillo *m.* del pescador; —rstechen, *sn.* regata, corrida *f.* de barcos; —schesser, *sm.* ictiófago *m.*; —fang, *sm.* pesca, pesquería, pescatería *f.*; —faß, *sn.* tonel *m.*, ó bota *f.* para trasportar pescado; —geier, *sm. Hn.* arpella, harpa *f.*; —gräte, *sf.* espina, raspa *f.*, escacho *m.*; große — esquena *f.*; voll von —en espinoso; —haken, *sm. Pesq.* cloque, colque, cocle *m.*; —hamen, *sm.* red *f.* de mano, manga *f.*; —händler, *sm.* pescadero, playero *m.*; —dlersla·den, *sm.* pescadería *f.*; —haut, *sf.* lija, zapa *f.*; mit — glätten lijar; —kasten, *sm.* cajon *m.* agujereado que se sumerje en el agua para guardar pezes vivos; —korb, *sm.* chistera *f.*; — der Angelfischer costera *f.*; —körner, *sn. pl. Farm. Hn.* coco *m.* levantino; —kunde, *sf.* ictiología *f.*; —laich, *sm.* frez, freza *f.*, desove *m.*; —leim, *sm.* cola *f.* de pescado, colapez, colapiscis *f.*, resma *f.*; —markt, *sm.* pescadería *f.*; —maul, *sn. Astr.* fomahant, fomahante *m.*; —milch, *sf.* leche, lechada, ó lechecillas *f.* de pescado; —ohr, *sn.* agalla *f.*, brancha *f.*; —otter, *sf. Hn.* nutria, nutra, lutria, lutra *f.*; *Am.* perro *m.* de agua; —pfanne, *sf.* besuguera *f.*; —reich, *a.* pescoso; —, *sn.* reino *m.* de los pezes; reino *m.* pescado; —reiher, v. Rei'her; —reuse, *sf.* buitron, butron, butrino *m.*, nasa *f.*, garlito *m.*; —rogen, *sm.* huevas *f.*; —satz, *sm.* cria *f.*; —schuppe, *sf.* escama *f.*; —schwanz, *sm.* cola *f.* de pescado; mit einem — vorgestellt, *Bl.* marinado; —stein, *sm. Hn.* ictiólita *f.*; —suppe, *sf.* sopa *f.* de pescado; —teich, *sm.* piscina, pecina *f.*, vivero, estanque *m.*, nansa *f.*; —thran, *sm.* aceite *m.* sain, ó de pescado, sain *m.*, grasa *f.*; —trog, *sm.* taza *f.* de fuente adonde se guardan pezes; —waare, *sf.* pescadería *f.*; —wasser, *sn.* agua *f.*, ó arroyo *m.* abundante de pesca; —weib, *sn.* pescadera *f.*; —weiher, v. Fi'schteich; —zaun, *sm. Pesq.* corral *m.*; —zug, *sm.* lance *m.*; zweiter — relance *m.*

Fi'scus, *sm. Pol.* tesoro *m.* público.

Fi'spern, †† v. Flü'stern. [follarse.

Fist, *sm.* § follon *m.*; —sten, *vn.* § zullarse,

Fi'stel, *sf.* v. Hoh'lgeschwür; *Mús.* falsete *f.*; —stulö's, *a.* v. Hoh'lgeschwürartig.

Fi'tscheln, *vn.* || frotar; fregar.

Fi'ttig, *Poét.* v. Flü'gel.

Fi'tzen, v. Zerfe'tzen.

Fix, *a.* || v. Hu'rtig, Schnell; — und fertig sein, || estar todo presto; *Mdq.* fijo; —stern, *sm. Astr.* estrella *f.* fija; —xi'ren, *va.* fijar; mit den Augen — mirar, ojear á alg. fijamente; (einen bestimmten Sold od. Gehalt ansetzen) fijar el salario de alg.

Flach, *a.* llano, plano, raso, despejado, rebajado, parejo; *Mar.* planudo; ziemlich — entrellano; —, *sn. Mar.* pantoque, plan *m.*

Flä'che, *sf.* llanura *f.*, llano *m.*, llanada, planicie, mesa, nava *f.*, campo *m.*, haz *f.*, plan; *Geom.* plano *m.*, superficie *f.*; — einer Münze campo *m.*; —, worauf ein Körper aufliegt od. ruht, *Arq.* asiento

m.; äußere — eines Kanonenlaufes, *Art.* metal *m.*; ebene schnurgleiche — ras *m.*; große, schneeweiße —, *Am.* sábana *f.*; untere — eines Gefäßes rc. suelo *m.*; wagerechte —, *Arq.* enrase *f.*; innere — der Hand llave *f.* de la mano; obere — eines Würfels, *Ju.* mesa *f.*
Fla'cheisen, *sn. Com.* hierro *m.* planchuela.
Flä'chenbewohner, *sm. Am.* llanero *m.*; —n-inhalt, *sm.* área, cabida *f.*; —nmaß, *sn.* medida *f.*, superficial, de tierra, ó para espacios; —messung, *sf.* planometría, planimetría *f.*; —raum, *sm.* v. Flä'cheninhalt; distrito *m.*
Fla'chfüßig, *a.* que tiene el pié llano; —heit, *sf.* aplanamiento *m.*; * simpleza, tontada *f.*; —hufig, *a. Alb. Herr.* que tiene el casco chato; —kopf, *sm.* hombre *m.* lijero, insubstancial; tonto, espíritu *m.* débil, ó flaco.
Flachs, *sm.* lino *m.*; gehechelter — cerro *m.*; feiner holländischer gehechelter —, *Com.* lino *m.* del mar, ó de libretes; wilder —, *Bot.* elátine *f.*; — brechen tascar; —acker, *sm.* linar *m.*; —bart, v. Flau'mbart; —breche, *sf.* agramadera, gramilla, espadilla *f.*, tascador *m.*, grama *f.*; —brecher, *sm.* agramador, espadador *m.*; —grau, *a.* gridelin; —ne Farbe, id.; —kopf, *sm.* blondin, blondino *m.*, blondina *f.*; —knoten, *sm.* boleta *f.*; —reiste, *sf.* capullo *m.*; —röste, *sf.* alberca, poza, ó balsa *f.* para enriar el lino; acto y efecto *m.* de enriar el lino; —schäbe, *sf.* agramiza, arista *f.*; —seide, *sf. Hn.* cúscuta *f.*, cabellos *m.*
Flä'chsen, *a.* de lino.
Fla'chzange, *sf. Plat. Rel. etc.* alicates *m.* chatos, ó de puntas chatas.
Fla'cken, *va. Fab. de Pan.* emborrar.
Fla'ckern, *vn.* tremolar, ondear.
Fla'den, *sm.* flaon *m.*
Fla'gge, *sf. Mar.* bandera *f.*, pabellon, estandarte *m.*; — auf der obersten Spitze eines Mastes insignia *f.*; dreieckige — banderola *f.*; weiße — als Zeichen einer befreundeten Nation, *Mar.* bandera *f.* de paz; die — abnehmen desarbolar; die — bestätigen asegurar la bandera; die — hissen arbolar la bandera; die — im Schau bandera amorronada; die — streichen arriar bandera, ó la bandera; die — wehen lassen largar la bandera; die Richtigkeit der aufgesteckten — durch einen Kanonenschuß bestätigen, *Mar.* afirmar la bandera; unter spanischer rc. — ausführen rc. estraer etc. en bandera española etc.; eine falsche — führen disfrazar el navío; mit aufgezogener — empabellonado; —ggen, *vn. Mar.* empavesar de banderas á un navío; —ggengast, *sm. Mar.* capitan *m.* de banderas; —ggenschiff, *sn. Mar.* almiranta *f.*; —ggenstange, *sf.*, —stock, *sm. Mar.* asta *f.* de bandera; — am Hintertheile des Schiffes asta *f.* de bandera de popa; — auf dem Topp der Masten asta *f.* de invierno; —ggentuch, *sn.* estameña, estameña ó lanilla *f.* para banderas.
Fla'minger, Flami'ngo, *sm. Hn.* flamenco, fenicóptero *m.*, picaza *f.* marina, periona *f.*
Fla'mme, *sf.* llama, flama, ráfaga *f.* de fuego; kleine, dünne — soflama *f.*, —, die rasch auflodert u. dann gleich wieder verschwindet llamarada *f.*, relámpago *m.*; —, die aus dem Zündloche eines Feuergewehres beim Losbrennen herausfährt fogonazo *m.*; —en auswerfen od. werfen alzar llamas; —en auswerfend flamante; in —en gerathen inflamarse; in —en setzen inflamar; —men, *vn.* arrojar, echar llamas; brillar, relumbrar; —menauge, *sn. Poët.* ojo *m.* brillante, mirada *f.* relumbrante; —menfeuer, *sn.* fuego *m.* de reverbero; —mig, *a. Pint. Esc.* flameante; *Bl.* flambante, flamante; *Hn.* imbricado; —ge Umrisse haben, *Pint. Esc.* serpear.
Flane'll, *sm. Com.* franela, bayeta, bayetilla *f.*; grober, geköperter — manforte *m.*; —ne'llen, *a.* de franela, de bayeta.
Fla'nke, *sf. Mil.* flanco; *Fort.* flanco, fuego *m.*, ala *f.*; oberer hervorstehender Theil der —, *Fort.* orejon *m.*; —kenmarsch, *sm. Mil.* marcha *f.* del flanco, marcha *f.* flanqueada; —ki'ren, *vn.* flanquear.
Fla'sche, *sf.* frasco *m.*, vasija, botija *f.*; — für das warme Wasser der Barbierer escalfador *m.*; gläserne — botella *f.*, bote, botellon *m.*, limeta, redoma, ampolla *f.*; große lederne — botarron *m.*; große mit Binsen geflochtene —, *Mar.* dama *f.* juana, botellon *m.*; metallene — mit einem Henkel jarro *m.*; in —en füllen, auf —en ziehen embotellar, enfrascar; —schenapfel, *sm.* anona *f.*, manjar *m.*; —nbaum, *sm. Bot.* anon, corazon *m.* de buei; zackiger — guanabano *m.*; —nfutter, *sn.*, —nkeller, *sm.* frasquera, vasera, cantina, cantinas *f.*; — in einer Kutsche pesebron *m.*; —nkühler, *sm.* enfriadera *f.*, cubeto *m.*, corchera *f.*, pocillo, pozuelo *m.*, cantimplora *f.*, piporro *m.*; —nkürbis, *sm.* calabacino *m.*; —sbaum, *sm. Bot.* calabacera *f.* de orzas, calabaza *f.* vinatera; —ntellerchen, *sn.* bandejita *f.*; —nzug, *sm. Máq.* garrucha; *Mar.* aparejo *m.* real; — mit Einem Wirbel monopastos *m.*; — mit zwei Wirbeln dispastos *m.*; — mit drei Wirbeln trispastos, tripastos *m.*; — mit vielen Wirbeln polispastos *m.*
Fla'schner, *sm. prov.* hojalatero, velonero *m.*; v. Kle'mpner; —arbeit, *sf.* hojalatería *f.*
Flascholе't, *sn.* flautillo, pito, caramillo *m.*
Fla'ttergeist, *sm.* bullebulle *m.*; —haft, *a.* voltario, lijero; —ter Mensch voltario *m.*; —tigkeit, *sf.* lijereza *f.*; —ttermine, *sf. Fort.* fogata *f.*; —tern, *vn.* alear, aletear, rehilar, tremolar, ondear; — machen tremolar; —, *sn.* aleteo *m.*, aletada *f.*, cernidillo, bationdeo *m.*; — der Haare el pelo en ondas; —ternd, *a.* volandero, volador.
Flatti'ren, v. Schmei'cheln.
Fläz, *sm.* ‖ palurdo, zafio *m.*; v. Fle'gel.
Flau, *a.* débil; feble; tibio; flaco; flojo; der Verkehr blieb —, *Com.* el negocio no podia animarse, quedaba flaco; —heit,

sf. debilidad, flaqueza, flojedad *f.*
Flaum, *sm.* pluma *f.* suave, ó menuda, plumon, plumion *m.*, plumada *f.*, flojel, pelo *m.*; — auf Früchten u. Pflanzen, am Hirschgeweihe, im Gesicht ꝛc. vello *m.*, borrilla *f.*, bozo *m.*, lanilla, pelusa *f.*; feiner — an dem Körper einiger Insecten, *Hn.* pelusilla *f.*; —bart, *sm.* bozo *m.* (que sale á los muchachos); —federn, v. Flaum.
Flaus, Flausch, *sm.* copo, copete, pelluzgon *m.*; *Tej. Com.* friso *m.*; —rock, *sm.* redingote *m.* de friso.
Flau'se, *sf.* escusa, disculpa *f.* artificiosa, deshecha; ‖ roñería, ratería, tacañería *f.*; —sen machen, ‖ andar con roñerías; tacañear.
Fle'che, *sf. Alban.* alcotana *f.*
Fle'chse, *sf.* cuerda *f.*; *Anat.* tendon *m.*; —en an den Hinterfüßen der Pferde u. Maulthiere, *Alb.* ceruma *f.*; —sig, *a. Anat.* tendinoso.
Fle'chte, *sf.* trenza *f.*; *Hn.* liquen; *Med.* empeine, usagre *m.*, culebrilla *f.*; v. Haa'rflechte; —en, *pl. Med.* herpes, herpe, sarpullido *m.*; aussatzartige —, *Med. Alb.* blanca *f.* morrea, albarazo, albarraz, avarraz *m.*; mit aussatzartigen —en behaftet, *Med. Alb.* albarazado; voll von —en, *Med.* empeinoso; die —ten betreffend, *Med.* herpético; mit —en behaftet, *Med.* id.; —ten, *va.* trenzar, tejer; in einander — entrenzar; —tenartig, *a. Med.* empeinoso, herpético.
Fle'chting, *sf. Mar.* encapilladura *f.*
Fle'chtwerk, *sn.* armazon, entretejido, enrejado *m.*, red *f.*, varasceto *m.*; mittleres, verstärktes — in dem Boden eines Korbes rodete *m.*
Fleck, *sm.* pedazo; trapo *m.*; v. Fle'cken, Ste'lle, Strecke; trüber — in einem Smaragd, *Lap.* jardin *m.*; wolkiger, dunkler — in einem Edelstein nube *f.*: unfruchtbarer — Landes, der zwischen anderen liegt, die es nicht sind, *Agr.* calvero, calvijar, calvitar *m.*; den rechten — treffen herir en la dificultad, dar en el hito, ó en la tecla; —ausmacher, *sm.* quitamanchas, sacamanchas *m.*; —blume, *sf. Bot.* espilanto *m.*
Fle'cken, *sm.* mancha, labe, maca, mácula, mancilla *f.*, borron, parche *m.*; v. Ma'rktflecken; *Med.* Fle'ckfieber; — am Augapfel, *Cir. Alb.* dragon *m.*; — an einem Edelstein, Spiegel ꝛc. mota *f.*; — auf den Federn eines Vogels, auf dem Fell eines Thieres pinta *f.*; — auf der Haut peca, pinta *f.*, remiendo *m.*; — von vergossenem Lampenöl candilada *f.*; die — in der Sonne, *Astr.* fulíjines *m.*; — in den Windeln eines Kindes in der Gegend des Hintern culera *f.*; blauer — cardenal *m.*; rother — pinta *f.*, ramalazo *m.*; rother — auf den Wangen chapa, chapeta *f.*; rothe — u. Hitzblattern im Gesicht calor *m.* del hígado; rothe — von Flohstichen sarpullido *m.*; kleiner schwarzer — an einigen Samenkörnern, wenn sie verdorben sind rabillo *m.*; durch das Bespritzen verursachter — salpicadura *f.*, salpicon *m.*; körperlicher —, wodurch Jem. verunstaltet wird polucion *f.*; — bekommen pintarse; blaue — bekommen arcardenalarse; —, *vn.* manchar; —artig, *a. Med.* petequial; —ausmacher, —wäscher, *sm.*, —rin, *sf.* quitamanchas, sacamanchas *m.* u. *f.*
Fle'ckfieber, *sn. Med.* calentura *f.* pintada, tabardillo *m.*, petéquias *f.*; mit einem — behaftet atabardillado; in ein — ausarten pintarse; —rartig, *a. Med.* atabardillado; —ckig, *a.* manchado; maculoso, pintojo; *Med.* sarpullido; — im Gesicht pecoso; —ckugel, *sf.* sacamanchas *m.*; —ckweise, *ad.* por parajes.
Fle'dermaus, *sf. Hn.* murciégalo, murciélago *m.*
Fle'derwisch, *sm.* escobilla *f.* de plumas.
Fle'gel, *sm.* v. Dre'schflegel; * villanchon, zafio *m.*; —lei', *sf.* zafiedad *f.*; —lhaft, *a.* zafio; —haftigkeit, *sf.* zafiedad *f.*; —jahre, *sn. pl.* * ‖ años *m.* de tunantada, ó de bribonada; edad *f.* de folías, ó de zafiedades.
Fle'hen, *vn.* rogar, suplicar; —, *sn.* ruego *m.*, súplica *f.*; —hentlich, *a.* encarecido; —, *ad.* encarecidamente, apretadamente.
Flei'en, v. Au'sfleien.
Fleisch, *sn.* carne, carnes; *Teol.* carne *f.*; — von einem Aas ꝛc. carniza, carne *f.* mortecina, ó muerta, morticinio *m.*; — vom Geflügel carne *f.* de pluma; — vom Obst pulpa, carne *f.*; — vom Schlachtvieh u. vierfüßigen Wildpret carne *f.* de pelo; — an den vordern Rippen des Schlachtviehes falda, mediana *f.*; — von rothem u. schwarzem Wildpret carne *f.* de montería; dickes —, v. Hi'nterbacken; gekochtes od. gebratenes — viandas *f.*; gesalzenes — saladura *f.*; gehacktes —, welches in einem Pastetenmodell gebacken wird cubilete *f.*; gesalzenes u. geräuchertes od. gedörrtes — cecina *f.*, tasajo *m.*; gesalzenes — in Stücken zum Vorrath für die Schiffe, *Mar.* carnaje *m.*, geschmortes — cochifrito *m.*; geschmortes —, das in Essig u. Oel eingemacht wird, *Coc.* fritada *f.* de escabeche; gesottenes — cocido *m.*; mageres — magro *m.*; Stück mageres, ekelhaftes — piltraca, piltrafa *f.*; das derbe — an einem thierischen Körper pulpa *f.*; lebendiges, gesundes — in einer Wunde, *Cir.* carne *f.* viva; faules, stinkendes — carroña *f.*; wildes —, *Cir.* carnosidad, callosidad *f.*; — räuchern poner carne al humero; Beschaffenheit des Fleisches an einem lebendigen Körper encarnadura, carnadura *f.*; das — einige Zeit liegen lassen, damit es mürbe werde manir; ins — eindringen encarnar; die Wirkung, welche durch ein stechendes od. schneidendes Werkzeug im — verursacht wird encarnadura *f.*; mit röthlichem — versehen, *Pesq. Coc.* asalmonado; mit — füttern, *Mont.* encarnar; durch Fütterung mit — gierig machen, *Mont.* id.; von — kommen perder las carnes; zu — werden (die Frucht im Mutterleibe), *Anat. Med.* tomar carne; der viel — ißt, ‖ carnicero *m.*; Ablösen des Fleisches von den Knochen, Zähnen ꝛc. descarnadura *f.*; — ers

zeugen, *Cir.* encarnar; neues — ansetzen, *Cir.* id.; — erzeugend, *Cir.* encarnativo; — erzeugendes Mittel, *Cir.* id.; ≈ einsalzen u. räuchern acecinar; ins — kommen, *Teol.* encarnar; Weichheit u. Zartheit des Fleisches, *Pint.* morbidez *f.*; am Sonnabend nach Mitternacht — essen hacer media noche; — zu essen anfangen vor Ostern hacer páscua; —bank, *sf.* carnicería *f.*, rastro, puesto *m.* público, donde se vende la carne, tabla *f.*; —bruch, *sm. Cir.* sarcocela *f.*; —brühe, *sf.* caldo *m.*, olla *f.*, potaje *m.*; sehr kräftige — caldo *m.* con ojos; wobei zu viel — ist caldoso; —brühsuppe, *sf. Coc.* caldo *m.*, sopa *f.* con caldo; — mit geröstetem Brod &c. sopa *f.* dorada; — mit Käse, Eiern u. Petersilie jusello *m.*; —brühtafel, *sf.* pastilla *f.* de substancia, jalea, menestra *f.*; —eisen, *sn. Curt.* pala *f.* (de curtidores); —scher, *sm.* carnicero, tablajero, jifero, matarife, cortador, desta zador, tajante *m.*; —gang, *sm.* * marcha, salida *f.* inútil; pena *f.* frustránea; —gewicht, *sn.* libra *f.* carnicera; —handwerk, *sn.* jifería *f.*; —hund, *sm.* alano, perro *m.* de presa; —knecht, *sm.* chulo *m.*; —schern, *a.* de carne; —scherzunft, *sf.* gente *f.* de la cuchilla; —scheslust, *sf.* carnalidad, concupiscencia, frajilidad *f.*, sentido, humanidad *f.*; die — betreffend venéreo; —schfarbe, *sf.* encarnado *f.*; —big, *a.* encarnado; hell — encarnadino; —schfressend, *a.* carnicero, carnívoro; —schfutter, *sn. Mont. Cetr.* cebo *m.* de carne, ó carniza; vom — abgewöhnen, *Mont.* descarnar; —schgebäck, *sn. Coc.* chanfeina *f.*, picadillo *m.*; —schgericht, *sn. Coc.* olla *f.*; — mit einer Brühe cazuela *f.*, jigote, garapacho, guisado *m.*, olla, olla *f.* podrida, ó española, puchero *m.*; —, das mit Koriander zubereitet ist celindrate *m.*; —, das mit Spargeln zubereitet ist esparragado *m.*; —schgewächs, *sn. Cir.* sarcoma *f.*, lobanillo *m.*, escrecencia *f.*; — am Halse eines Maulthieres, *Alb.* gatillo *m.*; — in der Nase, *Cir.* pólipo, zaratan *m.*; —schgierig, *a. Mont.* encarnizado; — machen encarnizar; — werden encarnizarse, encarnizar, cebarse; —schhaken, *sm.* garabato *m.*; —hacker, v. Flei'scher; —schhaltung, *sf. Pint.* colorido *m.*; —schhäutchen, *sn. Anat.* paniculo *m.*; —schig, *a.* carnoso, carnudo, gordo, pulposo, encarnecido; — u. grobgliederig rollizo; Fleischiges an einem Blatte, einer Wurzel carne *f.*; —schkammer, *sf.* cuarto *m.*, ó pieza *f.* en que se guarda la carne; —schklößchen, *sn. Coc.* albóndiga *f.*, bolillo *m.*, chuleta *f.*; —kloß, *sm.* tajo *m.*; —leim, *sm. Cir. Farm.* sarcócola *f.*, azarote *m.*; —lich, *a.* carnal; — gesinnt, id.; —, —cherweise, *ad.* carnalmente; mit einem Frauenzimmer — zu thun haben tener cuenta con alg. mujer; —löffel, *sm. Coc.* hataca *f.*; —made, *sf. Hn.* langostilla *f.*; —pastete, *sf. Coc.* pastel, monterei *m.*; — mit eingemachtem Obst vordad *f.*; —pastetchen, *sn. Coc.* cubilete *f.*, fajardo *m.*; — mit eingemachtem Obst empanadilla *f.* inglesa, artalejo, artalete *m.*; —schätzer, *sm.* fiel *m.* del rastro; —seite, *sf. Curt.* carnaza *f.*, —sohle, *sf. Alb. Herr.* palma *f.*; —speise, *sf.* comida *f.* de carne; —en genießen comer de carne; Ueberfluß von —en bei einer Mahlzeit, || carnaza *f.*; —tag, *sm.* dia *m.* de carne; —taxe, *sf.* arancel *m.* de carne; —topf, *sm.* olla *f.* carnicera, marmita *f.*; —wage, *sf.* romana *f.*; —wäger, *sm.* fiel *m.* de la romana, romanero *m.*; —warze, *sf. Cir.* carúncula *f.*; Ansetzung neuer Warzen bei einer Wunde, *Cir.* granulacion *f.*; —werdung, *sf.* (Christi) incarnacion *f.* de Cristo; —wunde, *sf. Cir.* herida *f.* en la carne; —wurm, v. Flei'schmade; —wurst, *sf.* *sf.* chorizo *m.*; —zaser, *sm.* hebra *f.*; —zeit, *sf.* carnal, tiempo *m.* de carne.

Fleiß, *sm.* dilijencia, industria, solicitud *f.*, estudio *m.*, actuacion, atencion *f.*, desempeño *m.*; — anwenden poner, hacer dilijencia; mit — adrede, aposta, á posta, apostadamente, á sabiendas, industriosamente, de estudio, de industria, de intento de proposito, con cuidado; mit — u. Sorgfalt gemacht od. verfertigt hechizo; mit — veranlaßt od. veranstaltet, id.; vom — ablenken od. abwendig machen desaplicar; Jem. im — übertreffen, * ganar la gurupa á alg.; —belohnung, *sf.* premio *m.*; —ßig, *a.* dilijente, asiduo, trabajador, actuoso, aplicado, estudioso; —ger Mensch aplicado *m.*; sehr — u. pünktlich esmerado; —, *ad.* dilijentemente, solícitamente; — treiben (eine Kunst &c.) frecuentar — u. nach den Regeln der Kunst verfertigen, * poner en solfa, ó por solfa; — u. nach den Regeln der Kunst gemacht sein, * estar en solfa.

Fle'nnen, § v. Wei'nen; —ner, *sm.* § llorador *m.*

Fle'tschen, *va.* v. Au'shämmern; — (die Zähne) rechinar, apretar, ó mostrar los dientes.

Fliboo't, *sn. Mar.* flibote, pinco *m.*

Flibustie'r, *sm.* filibustier *m.*

Fli'ckahle, *sf. Zap.* lesna *f.* de sobresolar; —ckarbeit, *sf.* remiendo *m.*; —cken, *va.* recoser, remendar, zurcir, apedazar; ungeschickt — chafallar; der alte Kleider flickt u. ausbessert remendon, ropavejero *m.*; —, *sn.* recosedura *f.*; —cker, *sm.* remendon, zurcidor, cosedor á zurcido, recosedor; ungeschickter — chafallon *m.*; —rei', *sf.* recosedura *f.*; ungeschickte — chafallo, culcusido *m.*; —ckfleck, —lappen, *sm. Cos. Sas.* remiendo *m.*; *Zap.* capellada *f.*, picaño *m.*; —werk, *sn.* remiendo *m.*; —wort, *sn. Poét.* ripio *m.*

Flie'der, *sm. Bot.* v. Ho'llunder; spanischer — albiña *f.*, lilac *m.*, lila *f.*; —thee, *sm. Med.* té *m.* lilac.

Flie'ge, *sf. Hn.* mosca *f.*; spanische —, *Hn.* cantárida *f.*, abadejo, cantarío, cubillo *m.*; die —en abwehren od. verjagen echar, ahuyentar, ó sacudirse las moscas, mos quear, mosquearse; Abwehren od. Wegjagen der —en mosqueo *m.*; die —en be-

treffend mosquil, mosquino; wie die —en umfallen, || caer, ó morir como chinches; —gen, *vn.* volar; in die Höhe — levantar el vuelo, ó los vuelos; sehr hoch —, *Cetr.* remontarse; noch einmal — revolar; mit dem Winde —, *Cetr.* volar rabo á viento; pfeilschnell —, *Cetr.* daguear; auf das von den Hunden aufgetriebene Wild — corsear; den Vogel zu seinem Vergnügen frei herum — lassen, *Cetr.* dar suelta al halcon; — lassen (einen Drachen ꝛc.) volar; — lassen (einen Falken bei der Beize), *Cetr.* id.; was — kann voladero, volátil; einen abgerichteten Raubvogel ohne Fesseln — lassen, *Cetr.* volar por sí; —, *sn.* vuelo *m.*; —gend, *a.* volador, volátil; — (eine Fahne) desplegado; aufwärts — (von Bienen u. Schmetterlingen), *Bl.* montante; gut u. schnell — volador; in die Luft — en volandas; —gendreck, *sm.* || cagada *f.* de moscas; —gengift, *sn.* pólvora *f.* á las moscas; —genklappe, —klatsche, *sf.* palmatoria *f.* de cuero para matar moscas; —genkoth, v. Flie'gendreck; —gennetz, *sn.* mosquitero *m.*, mosquitera *f.*; —genpflaster, *sn.* (spanisches), *Farm. Cir.* cantárida *f.*; —genschnäpper, *sm. Hn.* cazamoscas, sietearreldes, pipo *m.*; —nschwamm, *sm. Bot.* moscareta *f.*; —genvogel, *sm. Hn.* colibrí *m.*; —genwedel, *sm.* mosqueador, aventador *m.*

Flie'ger, *sm. Mar.* contrafoque, polacron *m.*, polaquilla *f.*

Flie'hen, *vn.* huir, rehuir, volver el rostro, dar, ó volver la espalda, ó las espaldas; * mostrar las herraduras; über Hals u. Kopf — echar por esos trigos; —hend, *a.* huyente; —hkraft, *sf. Fis.* facultad *f.* centrífuga.

Flie'ße, Flie'se, *sf.* azulejo *m.*, baldosa *f.*; mit —en belegen od. auslegen embaldosar; Auszierung mit bunten —en alicatado *m.*; Einfassung von —en um einen Estrich cinta *f.*

Flie'ßen, *vn.* fluir, manar, correr; — (ungeleimtes Papier) colar, sumirse, espancirse; —, *sn.* fluxion *f.*, flujo, flux *m.*; —ßend, *a.* manantial; — (wie die Schreibart) corriente, flúido, rodado; das —de in der Rede fluidez *f.* de la espresion; —ßpapier, *sn.* estracilla *f.*; —, das zwischen die Blätter eines geschriebenen Buches gelegt wird teleta *f.*

Flie'te, *sf. Alb.* fleme *m.*

Flim'mern, *vn.* brillar, chispear, centellear; vor den Augen — pestañear; parpadear.

Flink, *a.* suelto, —, *ad.* sueltamente.

Fli'nkern, Fli'ttern, v. Glä'nzen.

Fli'nte, *sf.* escopeta *f.*, arcabuz *m.*; — mit Einem Laufe, mit zwei ꝛc. Läufen escopeta *f.* de un tiro, de dos etc. tiros; —tenkolbe, *sf.* mocho *m.*; —tenkugel, *sf.* bala, pelota *f.*, plomo *m.*; —tenlauf, *sm.* cañon *f.* de escopeta; —tenriemen, *sm. Mil.* portafusil *m.*; —tenschaft, *sm.* caña *f.*, cepo *m.* de escopeta; —tenschloß, *sn.* llave *f.*; —tenschrot, *sm.* metralla *f.*; —tenschuß, *sm.* arcabuzazo, escopetazo *m.*, mosquetada *f.*, auf —ßweite á tiro de escopeta; einen — weit á un tiro de fusil; —tenstein, *sm.* piedra *f.* de escopeta; *Mil.* piedra *f.*; —tenstutz, *sm.* carabina *f.*, retaco *m.*

Fli'tter, *sf.*, —chen, *sn.* escama, lantejuela, espejuela, lenteja *f.*; Verkäufer von —n lantejuelista, oropelero *m.*; —gold, *sn.* auricalco, oropel *m.*, hoja *f.* berberisca; —goldschläger, *sm.* oropelero *m.*; —kram, *sm.* sacadinero, sacadineros *m.*; —rschläger, *sm.* lantejuelista, oropelero *m.*; —staat, *sm.* oropel, follaje, pampanaje, brincos *m.*; weiblicher — adornos *m.* mujeriles, chucherías *f.* para señoras, perifollos *m.*; —werk, *sn.* ciegayernos *m.*; —wochen, *sf. pl.* * pan *m.* de la boda.

Flo'ckasche, *sf.* pavesa *f.* encendida; chispa *f.*

Flo'cke, *sf.* copo, mechon *m.*, guedeja *f.*; — Wolle vedija *f.*; mit vielen —n versehen mechoso; —ckenblume, *sf. Bot.* yerba *f.* de la trinidad, cabezuela, algarabía *f.*; —ckenpapier, v. Sa'mmetpapier; —ckig, *a.* fluecoso; *Bot.* tomentoso; —ckseide, *sf.* alfahaya *f.*, cadarzo *m.*, atanquía *f.*, escarzo, filadiz *m.*, borra *f.*, rebotin *m.*; grobe — estopeña *f.*; —wolle, *sf.* borra *f.*

Floh, *sm. Hn.* pulga *f.*; voll Flöhe pulgoso; Ort, wo es viele Flöhe gibt pulguera *f.*; —biß, v. Floh'stich.

Flö'hen, ꝛc. v. A'bflöhen, ꝛc.

Flöh'kraut, *sn. Bot.* pulguera, artadegua, coniza, persicaria, esteba *f.*; fleckiges — pejiguera *f.*; klebriges — olivarda *f.*; starkriechendes — olivardilla *f.*; —same, v. Flöh'kraut.

Floh'stich, *sm.* picadura *f.* de pulga.

Flor, *sm.* crespon *m.*, toca *f.*, cendal *m.*; feiner — mit silbernen Blumen velillo *m.*, toca *f.* de la reina; schwarzer — humo *m.*; —, durch den man ein Gemälde abzeichnet, *Pint.* velo *m.*; —band, *sn.* cinta *f.* de crespon.

Flore't, *sn. Com.* hiladillo *m.*; *Esg.* florete *m.*, espada *f.* negra, ó de esgrima; —band, *sn.* cinta *f.* de filoseda, hiladillo *m.*; —garn, *sn.* id.; —seide, *sf.* azache *m.*, seda *f.* azache, ó de capullo, filadiz *m.*, filoseda, media seda *f.*, rehiladillo *m.*, rehilada *f.*, hiladillo *m.*; —seidenzeug, *sm.* capullo *m.*; —zwirn, *sm.* hiladillo *m.*; —rfliege, *sf. Hn.* efímero *m.*

Flori'ren, *vn.* * florecer; estar en flor.

Flo'rkappe, *sf.* (gegen die Mücken) mosquitera *f.*; —weber, *sm.* toquero *m.*; —weberei, *sf.* toquería *f.*

Flo'sse, *sf.* aleta *f.* de pescado; nadaderas *f.*

Floß, *sn.* zata, zatara, armadía; *Am.* jangada *f.*; — von Zimmerholz u. Nutzholz maderada *f.*; aus den Trümmern eines Schiffes gemachtes —, um die Mannschaft zu retten, *Mar.* jangada *f.*; —bar, *a.* flotable; —brücke, *sf.* puente *m.* á balsas, ó jangadas.

Flö'ßen, *va.* acarrear maderas por medio de un rio; —ßer, v. Flo'ßführer.

Flo'ßfeder, *sf.* aleta, alilla *f.*; —führer, *sm.* balsero, maderero, ganchero *m.* —holz, *sn.* maderada, balsas *f.*; Bal

ken, die quer über einen Fluß gelegt werden, um das — aufzuhalten tijeras *f.*

Flo'skel, *sf.*, Flo'skeln, *pl. Ret.* flores *f.* retóricas.

Flo'ßrechen, *sm.* tijeras *f.*

Flö'ßung, *sf.* acarreo *m.* de maderas por medio de un rio.

Flö'te, *sf.* flauta; †† tibia *f.*; Art kleiner —en octavillo *m.*; —ten, *vn.* tocar, ó sonar la flauta; —tenmacher, *sm.* flautero, flautista *m.*; —spieler, *sm.* id.; —register, *sm. Mús.* flautado *m.*; —uhr, *sf.* reloj *m.* de música.

Flott, *a.* u. *ad. Mar.* á flote, á nado; — machen desencallar, hacer flotar, echar á flote; — sein flotar; ein Schiff vermittelst platter Fahrzeuge — erhalten amadrinar un barco; — werden desencallarse, desencallar, desvarar; —, *sn. Mar.* planchas *f.* de agua; * ‖ vivo *m.*; — leben, ‖ vivir con regalo, en abundancia.

Flo'tte, *sf.* armada, flota; *Pesq.* boya *f.*; kleine —, *Mar.* flotilla *f.*; —ttenbefehlshaber, v. Admira'l; —ttenrichter, *sm.* oidor, auditor *m.* de marina; —ttmachen, *sn.* desencalladura *f.*; —sein, *sn. Mar.* flote *m.*

Flö'tzgebirge, *sn.* montaña *f.* secundaria; —lage, —schicht, *sf.* capa *f.*; *Am.* banco *m.*

Fluch, *sm.* maldicion, execracion *f.*; juramento, reniego, taco, terno, voto, pésete *m.*, porvida *f.*; Flüche verbos *m.*; heimlicher, verbissener — voto, ó juramento *m.* entripado; —beladen, *a.* maldito; —chen, *vn.* jurar, votar, renegar, echar pestes, tacos, ó ternos, echar pestes por la boca; —, *sn.* reniego, votamiento *m.*; —cher, *sm.* jurador, votador, maldiciente, renegador, renegado *m.*

Flucht, *sf.* huida, fuga, zafada, traspuesta *f.*; eilige — escape *m.*; heimliche — escapada *f.*, escape *m.*; plötzliche — rehuida *f.*; wilde, übereilte, unordentliche — fuga *f.* deshecha; die — nehmen, v. Flie'hen; *Mar.* ponerse en caza; sich auf die — begeben entregarse á la fuga, retraerse; auf der — sein andar fujitivo; in die — jagen od. treiben ahuyentar; in die — schlagen, *Mil.* derrotar, poner en huida, romper, profligar, arrollar; gänzlich in die — schlagen, *Mil.* destrozar; zur — behülflich sein tramontar; eine Menge Menschen in die — treiben, ‖ hacer huir una calle de hombres.

Flü'chten, *va.* retraer; *vn.* sich —, *vr.* andar fujitivo, refujiarse, retirarse; guarecerse, receptarse, recogerse, retraerse, ampararse; sich auf steile Berge u. hinter Felsen — enriscarse; sich in Gebirge u. unzugängliche Orte — encastillarse; sich in einen Hafen —, *Mar.* llegar, venir, ó volver de arribada; sich in eine Kirche — acogerse á la iglesia, ó á las aras; sich an einen sichern Ort —, * acogerse á las aras; Ort, wohin sich das Wildpret flüchtet, *Mont.* huidero *m.*; —, *sn.* huida *f.*, refujio *m.*; — auf steile Berge u. hinter Felsen, †† enriscamiento *m.*; —ter, *sm.* refujiado *m.*; —tig, *a.* fujitivo, prófugo, huidizo, volandero, vago; fugaz, fujitivo, pasajero, voladero; corredor, fugaz, perneador; lijero; *Quim.* volátil; etw. —ges, * sueño; —, *ad.* de repelon, á mata caballo; —tigkeit, *sf.* fugacidad; *Quim.* volatilidad *f.*; —tling, *sm.* fujitivo *m.*

Fluchtröh're, *sf. Mont.* caño *m.* de escape.

Flu'chwürdig, *a.* execrable, blasfemable.

Flück, Flü'gge, *a.* encañonado; — werden echar pluma, ó la pluma, encañonarse, encañonar.

Flug, *sm.* vuelo *m.*; — Vögel bandada *f.*; hoher — einiger Vögel, *Cetr.* altanería *f.*; im — á vuelo, al vuelo; im — schießen tirar, ó cazar al vuelo; im — verfolgen, *Cetr.* volar; einen sehr schnellen — haben ser de gran vuelo; sich in — setzen coger vuelo, romper el vuelo; —blatt, *sn.* folleto, papel *m.*

Flü'gel, *sm.* ala *f.*, vuelo; *Anat.* lobo, lóbulo; *Mar.* cataviento *m.*, grímpola *f.*, grimpolon *m.*; — von Spitzen &c. an einer Haube &c. caida *f.*; — eines Gebäudes ala *f.*; — eines Heeres od. einer Flotte ala *f.*, cuerno *m.*; — eines gerupften Vogels, *Coc.* alon *m.*; die vier — an einer Windmühle aspa *f.*; mit ausgebreiteten —ln aliabierto; mit gesenkten —ln alicaido; der — berauben, die — ausreißen desalar; die — bewegen od. schwingen alear; mit den —ln schlagen, *Cetr.* debatirse; mit halb geöffneten —ln im Aufschwingen begriffen, *Bl.* azorante, azorado; —adjutant, *sm. Mil.* ayudante *m.* del campo, edecan *m.*; —decken, *sf. Hn.* estuches *m.*; —gelenk, *sn.* encuentro *m.*; — eines Falken, *Cetr.* cuento, mahute *m.*; —knochen, *sm.* canilla *f.*; —lahm, *a.* aliquebrado, manco; —mann, *sm. Mil.* cabeza *f.* de hilera; —schlag, *sm.* aletazo *m.*, alada *f.*; —schnecke, *sf. Hn.* estrombo *m.*; —spill, *sn. Mar.* espigon *m.*; —spitze, *sf.* punta *f.* de ala; —tzen der Raubvögel, *Cetr.* grumos *m.*

Flü'gge, v. Flück.

Flu'ghaber, —hafer, *sm. Hn.* avena *f.* loca, cugula *f.*, bromo *m.*; —loch, *sn. Cr. de ab.* piquera *f.*; die —löcher der Bienenstöcke mit einem feinen Sieb bedecken enhatijar; —maschine, *sf. Teat.* vuelo *m.*; máquina *f.* á volar.

Flugs, *ad.* en el aire, de un vuelo, en un vuelo, en duca las pajas, zas.

Flu'gsand, *sm.* arena *f.* movediza; —schrift, *sf.* papel *m.* volante, papelejo, cartel, boletin, librejo *m.*; —schütze, *sm.* cazador *m.* al vuelo.

Flü'nder, *sm. Bot.* acedía *f.*

Fluo'r, *sm. Quim.* fluor *m.*

Flur, *sf. Agr.* hoja *f.*; — eines Ortes campiña, hoz *f.*; —bezirk, *sm.* campiña, hoz *f.*; —buch, v. Saa'lbuch; —rer, *sm.* meseguero, alguacil *m.* de campo, del campo, ó de la hoz, guarda *f.*; —gang, *sm.* visita *f.* de hoz y mojones; —markung, v. Fe'ldflur; —schütze, v. Flu'rer; —stein, *sm.* mojon *m.*

Flü'sterer, *sm.* cuchichero *m.*; —stern, *vn.* cuchichear, chuchear.

Fluß, *sm.* rio; *Med.* corrimiento, deflujo

m., fluxion f., reuma; Quim. fluor, fundente, flujo m.; Ju. flux m., runfla f.; v. Flie'ßen; weißer —, Med. flujo m. blanco, fluor m. albo, flores, ó purgaciones f. blancas, —, der sich auf die Augen wirft, Med. sufusion f.; in einem — befindlich od. aus dem — kommend fluvial; einen — hinabfahren bajar un rio; einen — bekommen od. machen, Ju. hacer flux, runflar, arrunflarse; den Flüssen unterworfen, Med. catarriento; Verengung eines —sses zwischen zwei Bergen hocino —artig, a. Med. reumático; —barbe, sf. Hn. comiza f.; —bett, sn. alveo, cauce, hilero, lecho m., madre f., corriente m.; —dampfschiff, sn. vapor m. de rio; —ßdampfschifffahrt, sf. navegacion f. á vapor de rio; —fahrzeug, v. Flu'ßschiff; —fieber, sn. Med. calentura f. catarral, catarro m.; mit einem — behaftet catarroso; —fieberartig, —fieberisch, a. catarral, catarroso; —fisch, sm. pez m.; —sche, pl. pescado m. fluvial; —ßgalle, sf. Alb. vejiga f., agrion, alifafe, eslabon m., sobrecorva, socorva f.; —ßgöttin, sf. Mit. ninfa f.

Flü'ssig, a. flúido, liquido; Med. v. Flu'ßartig; allzu — (Schweiß od. Stuhlgang), Med. colicuativo; — machen licuar, colicuar, derretir; — sein (die Tinte, eine Zahlung, ein Gehalt) correr; — werden liquidarse; —, ad. liquidamente; —gkeit, sf. fluido, licor, licuor m., liquidez; Quim. liquidacion; Fis. fluidez f.; — der Schreibart, id.; —von einem vollen Maße überlaufende — corredera f.; durchgeseihte — colatura f.; die — durchlassen irse; dicker, oben auf schwimmender Theil einer — nata f.; Zustand, in dem sich eine verdickte — befindet consistencia f.; —keitsmaß, sn. medida f. de liquidos, de cosas liquidas, ó para liquidos; —gmachung, sf. (der Besoldung durch Anweisung an eine Kasse od. ein Handelshaus, eines Wechsels), Hac. Com. habilitacion f. del sueldo, de una letra.

Flu'ßkrankhaft, v. Flu'ßartig; —krankheit, sf. Med. reumatismo m.; gegen die — dienlich antireumático; Mittel gegen die —, id.; —krebs, sm. Hn. cangrejo m.; —ochs, v. Ni'lpferd; —otter, v. Fi'schotter; —pferd, v. Ni'lpferd; —schiff, sn. batel, barquillo, navío m. bajo; — mit flachem Boden batea f.; —schlamm, sm. tarquin m.; —seuche, sf. Med. influencia, piadosa, pantomima f.; —spath, sm. Metal. castina f., fluor m. terreo, espato m. fluor, espato m.; —wasser, sn. agua m. de rio, ó fluvial.

Flut, Flu'ten, ꝛc. v. Fluth, Flu'then, ꝛc.

Flü'te, sf. Mar. flauta f.

Fluth, sf. raudal m., avenida f.; Mar. flujo m., creciente, estuacion, marea, mareta, montante, pleamar f.; * torrente m.; — von Albernheiten ꝛc. chaparron m. de disparates, locuras etc.; — von Thränen, Worten ꝛc. diluvio m.; hohe —, Ende der —, Mar. plea mar, cabeza f. f. de agua; starke, heftige —, Mar. aguaje m; Ort, Stelle, wo die — hereindringt u. sich wieder zurückzieht, Mar. estuario m.; —then, vn. Mar. crecer la marea.

Fock, sf. Mar. einen Bungel von der — machen tener el trinquete en calzones; —mars, sm. Mar. gata f.; —mast, sm. Mar. trinquete m.; — einer Galeere árbol m. de trinquete; —segel, sn. Mar. trinquete m.; —stagsegel, sn. Mar. trinquetilla f.

Fo'dern, v. Fo'rdern.

Foh'len, v. Fü'llen.

Foh're, Föh're, sf. Bot. pino m. de Flándes.

Fo'lge, sf. seguida, secuela, resulta f., resultado m., resultancia f., consectario m., sucesion f; v. Fo'rtsetzung; — einer Handlung, die Strafe ꝛc. nach sich zieht, * rastra f.; —en einer Handlung ꝛc., * cola f.; erste —en einer Handlung primicias f.; — leisten obedecer, seguir, dar gusto; in — consecuentemente, en efecto, de resultas, de sacudida; in der — á continuacion, en seguida, adelante, en lo sucesivo; in der — der Zeit yendo dias y viniendo dias; in ununterbrochener — seguido; zu — segun; Jem. für alle —en gut stehen sacar á alg. á paz y á salvo; —en haben od. nach sich ziehen traer consecuencia, tener, ó traer cola; ich fürchte, diese Sache werde noch unangenehme —en für mich haben, * no las tengo, ó llevo todas conmigo; er hat sich selbst die üblen —en seiner Handlung zuzuschreiben con su pan se le coma; —leistung, sf. obediencia f.; —gen, vn. seguir, seguirse, segundar, suceder, ir, continuar, proseguir; seguirse, inferirse, nacer; v. Fo'lge leisten; Jem. — venir tras alg.; Jem. —, um ihn zu beobachten andar á las vueltas de alg; auf einander — proceder; häufig auf einander — menudearse; hinter einander — seguirse; schnell auf einander — no darse lugar, menudear; oft u. eilig auf einander — lassen menudear; zunächst — venir; Jemandes Beispiele — remedar; was nothwendig aus etw. folgt consectario; es folgt, es folgt daraus es consiguiente; —gend, a. consecutivo, sucesivo; auf einander — sucesivo; aus einer Sache — consiguiente; unmittelbar auf einander — consecutivo; —, ad. consecuentemente; —dergestalt, —rmaßen, ad. en la forma siguiente; —genreihe, sf. serie f.; —gerecht, —richtig, a. consecuente, consecutivo; — in seinem Betragen od. in seinen Handlungen sein od. nicht guardar, ó no guardar consecuencia; —richtigkeit, sf. consecuencia f.; —gern, va. concluir, deducir, subsumir, inferir, argüir, argumentar, colejir, conjeturar, sacar, discurrir, comprender, esprimir; gefolgert werden aus etw. inferirse; —gerung, sf. conclusion, deduccion, induccion, ilacion, secuela, consecuencia, inferencia f.; —gesatz, sm. Log. corolario, consectario, consecuente m., consecuencia f.; —gewidrig, a. inconsecuente, inconsiguiente; —gewidrigkeit, sf. inconsecuencia f.; —gezeit, sf. tiempo m. venidero; —glich-

ad. consiguientemente, consecuentemente, á, ó por consecuencia, de, ó por consiguiente, de seguida, con que, conque, en efecto, luego, pues, así es; —g·sam, a. obediente, disciplinable; — sein obedecer; Jem. durch Züchtigung ꝛc. — machen, * ajustar el coleto, ó la golilla á alg.; —gsamkeit, sf. correjibilidad f.; — der Thiere obediencia f.; — beibringen ahormar.

Folia'nt, sm. libro m. de á folio, ó en [folio.

Fo'lie, sf. Lap. talco; alinde m.

Fo'lio, in —, ad. de á folio.

Fo'lter, sf. tormento m., cuestion f. de tormento, tormento de, ó por justicia, tortura f.; auf die — spannen, v. Fo'ltern; Androhung der —, For. conminacion f.; —bank, sf. potro, caballote, eculeo m.; —terer, sm. atormentador m.; —kammer, sf. cámara f., ó cuarto m. del tormento; —knecht, sm. atormentador m.; —tern, va. atormentar, poner á tormento, dar tormento.

Fontane'll, sn. Cir. fuente f.; —eisen, sn. Cir. fontanela f.

Fo'ppen, va. chasquear, burlar, befar, dar cantonada, ó cordelejo; —, sn., —perei', sf. chasco m., befa f.

Fo'rderer, sm. demandador; For. actor m.

Fö'rderer, sm. promotor, promovedor m.; —rlich, a. v. Die'nlich; — sein ser de provecho.

Fo'rdern, va. pedir, exijir, pretender, demandar, recetar; etw. mit Recht u. Billigkeit — pedir justicia.

Fö'rdern, va. adelantar, aviar, despachar, mejorar, promover, prosperar, acalorar; sich — aviar, despacharse, andar diligente; der sich in seinen Geschäften fördert espeditivo; —derniß, v. Fö'rderung; —derschaft, sf. Min. pozo m. de estraccion.

Fo'rderung, sf. peticion, pretension f.; überspannte — desuello m., exorbitancia; || las cuentas f. del gran capitan; übertriebene —, For. pluspeticion f.; eine ungegründete — haben, * tener mal pleito.

Fö'rderung, sf. promocion f., despacho m.; — des Erzes aus einem Bergwerke, Min. esplotacion, estraccion f.; —rungsmittel, sn. vehículo, conducto m., madre f.

Fo'rderungssatz, sm. Fil. postulado m.; —rzettel, sm. Hac. cuaderno m.

Fore'lle, sf. Hn. trucha f.; kleine — lancurdia f.

Form, sf. Fil. forma; For. figura, forma; Fab. de Pap. marca f.; Impr. molde m., forma f.; v. Gie'ßform; —, über die etw. gemacht wird horma, funda f.; —, worein etw. gegossen, abgedruckt ꝛc. wird forma, turquesa, estampa f.; — zum Kräuseln od. Fälteln der Handkrausen bolillo m.; —, die man zum Aufführen der Lehmwände braucht tablero, tapial m.; — eines Zeitwortes, Gr. voz f.; in bloßer — bestehend formular; in gehöriger —, For. en forma; in die gehörige — bringen formalizar; eine — schneiden grabar; —ma'lien, sf. pl. formalidad f., ritualidad f.; —mali'st, sm. hombre m. de puntos; —malitä't, sf. Fil. formalidad f.; v. Fö'rmlichkeit; —ma't, sn. Impr. Encu. marca f.; —ma't·machen, sn. Impr. imposicion f.; —m·brett, sn. Alban. plantilla f.; Impr. v. Au'sschießbrett; — zu einem Bogengewölbe, Arq. cercha f., cerchon, baivel m.; — für die Lehmwände tapial m.; — der Stuccateure ꝛc. chantillon m.; —m·drähte, sm. pl. Fab. de Pap. corondeles m.

Fo'rmel, sf. fórmula f.; —melbuch, sn. formulario m.; —me'll, a. formal, ceremorial; —men, va. amoldar, plasmar; —menschneider, —stecher, sm. grabador m. de diseños para indianas; —mer, sm. amoldador, plasmante m.; —mfehler, sm. falta f. contra la forma, la regla.

Fö'rmlich, a. formal; —lichkeit, sf. For. figura f.; —ten, pl. formalidad, ritualidad f.; ohne —ten de secreto; die zur Gültigkeit einer Urkunde, eines Vertrags, einer Erklärung ꝛc. erforderlichen —ten, For. solemnidades, fuerzas f.; ohne gerichtliche —ten, For. sin estrépito, ó figura de juicio.

Fo'rmlos, a. disforme; —losigkeit, sf. deformidad; monstruosidad f.

Fo'rmrahmen, sm. Impr. rama f.; —schneiden, sn. grabado m.; —schneidekunst, sf. grabado m.; —schneider, sm. hormero, grabador m.

Formula'r, sn. formulario m.

Fo'rschbegierig, a. curioso; —schen, vn. escudriñar, inquirir, investigar; —, sn. v. Fo'rschung; —schend, a. escudriñador, inquiridor; —scher, sm. escudriñador, especulador, esplorador, investigador, inquiridor, estudiante m.; neugieriger, vorwitziger — averiguador m.; —scherblick, sm. mirada f. penetrante; —schergeist, sm. espíritu m. penetrante; jenio m. de investigacion; —schung, sf. escudriñamiento m., investigacion f., exámen m.; —schungsgabe, sf. especulativa f.

Forst, sm. floresta f., monte, bosque m.; —amt, sn. juzgado m. de bosques, montes y plantíos; —aufseher, v. Fö'rster; —bedienter, sm. empleado m. de monte.

Fö'rster, sm. florestero, montaraz, guarda m. del monte, guardabosques m.

Fo'rstgericht, sn. juzgado m. de montes y plantíos; —gesetz, sn. Jur. lei f. de montes y plantíos; —haus, sn. casa f. del guardabosques; —mann, sm. hombre m. esperto en la ciencia de montes y plantíos; —meister, sm. empleado m. superior, ó mayor m. de montes y plantíos; —nutzung, sf. beneficio m. de montes; —ordnung, sf. reglamento m. para la administracion y beneficio de montes; —rechtlich, a. Jur. conforme al código de lei de montes; —revier, sn. distrito m. de bosques; —richter, sm. juez m. de heredades; —schule, sf. escuela f. en que se aprende la ciencia de montes y plantíos; —wesen, sn., —wirthschaft, sf. administracion f. y beneficio m. de [montes y plantíos.

Fort, v. Fe'stung.

Fort, ad. v. Entfe'rnt; in einem — de arreo; nach einander — de seguida, consecutivamente.

Fort! *int.* ¡afuera! ¡fuera! ¡anda! ¡oj! ¡jaque! — von hier! ¡alto de aquí, ó de ahí! ¡quita, allá! ¡quítate allá! ¡jaque de aquí! —a'n, v. Kü'nftig; —arbeiten, *va.* proseguir el trabajo; —bauen, *va.* continuar la fábrica; —betteln, *vn.* seguir mendigando; —bewegen, *va.* mover mas adelante; mühsam — aballar; sich — discurrir; sich schlängelnd —, *Mar.* aculebrar; —borgen, *va.* seguir tomando al fiado; —brauchen, *va.* seguir usando de alg. c.; —bringen, *va.* conducir, llevar, acarrear, traer; auf Lastthieren — trajinar; was sich — läßt traedizo; —, *sn.*, —gung, *sf.* conduccion, conducta *f.*; — auf Karren od. Wagen carretaje *m.*; Pferd od. Maulthier, das zum — von Personen od. Gepäck unentgeltlich bewilligt wird bestia *f.* de guia; —dauer, *sf.* permanencia, permansion *f.*; immerwährende, stete — perpetuidad *f.*; —dauern, *vn.* permanecer, continuar, proseguir, seguir, quedar, sostenerse, perseverar, vivir; — machen perpetuar, perpetuizar; —dauernd, *a.* permanente, continuado, sucesivo, vivo; beständig — infracto; ewig — sempiterno; — machen eternizar; —dürfen, *vn.* tener la permision de irse, de partir.

Fo'rte, *ad. Mús.* fuerte, —, *sn.* (auf der Orgel), *Mús.* llenos *m.*; das Register des — ziehen echar los llenos.

Fo'rteilen, *vn.* partir de priesa.

Fortepia'no, *sn.* fortepiano *m.*; — spielen tocar el piano; —begleitung (zum Gesange) acompañamiento *m.* de fortepiano; —fabrikant, v. Instrume'ntenmacher.

Fo'rterben, *vn.* propagarse de padres en hijos; —fahren, *vn.* proseguir, seguir, proceder, ir, ó pasar adelante; —fliegen, *vn.* volar; —fließen, *vn.* derramarse, salirse; seguir corriendo; —führen, *va.* llevarse; —führung, *sf.* transporte *m.*, conduccion *f.*; v. Fo'rtsetzung; —gang, *sm.* suceso, éxito *m.*; glücklicher — prosperidad *f.*; * viento *m.* en popa; die Geschäfte, die Bewerbungen haben einen guten —, * pica el viento; durch Geld od. Geschenke den — eines Geschäftes befördern, * untar el carro; —geben, *va.* dar, deshacerse de alg. c.; —gehen, *vn.* partir, mudarse; continuar, discurrir; ununterbrochen — seguir; unwillig — amoscarse; —gehen, *sn.* partida *f.*; —gehend, *a.* progresivo; —glimmen, *va.* seguir ardiendo, continuar, ó quedar debajo de las cenizas (vom Feuer); —graben, *va.* seguir cavando; —heben, *va.* mudar solevantando; —helfen, *va.* ayudar para pasar mas adelante; sich — trampear; —helfung, *sf.* favor *m.*, ayuda *f.*; —hin, v. Kü'nftig; —hinken, *vn.* irse cojeando; seguir cojeando; —hüpfen, *vn.* irse saltando, ó cojeando; continuar á cojear; —jagen, *va.* lanzar, echar, echar á pasear, arrojar, aventar; —jagung, *sf.* lanzamiento *m.*; —kommen, *vn.* prosperar, lucir, probar bien; —, *sn.* progreso, adelantamiento *m.*; —können, *vn.* tener facultad, ó fuerzas para marchar, ó ir adelante; —kriechen, *vn.* alejarse arrastrando; —kriegen, *vn.* proseguir la guerra; —lassen, *va.* dejar que uno vaya; despedir; —laufen, *vn.* escurrir, fugarse; — (eine Mauer, eine Gebirgskette rc.) continuar, continuarse; —laufen, *sn.* ida *f.*; —fend, *a.* (ohne Unterbrechung) seguido, contínuo; —läutern, *va.* u. *n.* purificar, limpiar, afinar mas; rectificar, destilar otra vez; —leben, *vn.* vivir; —lehren, *va.* seguir enseñando; —lernen, *va.* seguir aprendiendo; —lesen, *va.* continuar la leccion; —lodern, v. Fo'rtglimmen; —machen, *va.* continuar haciendo, ú obrando; despachar; mache fort! ¡ea despacha! sich heimlich — eclipsarse, * tomar las de Villadiego; —marschiren, v. A'bmarschiren; —müssen, *vn.* tener precision de irse, ó partir; —nehmen, *va.* llevarse; Alles mit sich — no dejar clavo, ni estaca en pared; —packen (sich), *vr.* || irse; —pflanzen, *va.* procrear, propagar, perpetuar, trasmitir, perpetuizar; sich — procriar, propagarse, hacer casta, criar, multiplicarse, perpetuarse, reproducirse; sich sehr — poblar; —pflanzend, *a.* propagativo; —pflanzer, *sm.* propagador *m.*; —pflanzung, *sf.* procreacion, propagacion, generacion *f.*, multíplico *m.*, perpetuacion, reproduccion *f.*; — der Thiere cria *f.*; —pflanzungstrieb, v. Geschle'chtstrieb; —prügeln, *va.* echar á palos; —reden, *va.* seguir hablando; —reise, v. A'breise; —reisen, *vn.* v. A'breisen; proseguir el viaje; —reißen, *va.* arrollar, arrastrar, tirar; mit sich — arrebatar; —reiten, *vn.* partir á caballo; seguir su camino á caballo; —rennen, *vn.* dispararse; —rollen, *va.* rodar, llevar rodando; was sich leicht — läßt rodadero, rodadizo; —, *sn.* rodadura *f.*; —rollend, *a.* rodador; —rücken, *va.* adelantar; — machen avanzar; —, *sn.* medra *f.*; — zu einer höheren Stelle adelantamiento, ascenso, acrecentamiento *m.*; —rudern, *vn.* bogar; —sager, *va.* seguir diciendo; —satz, *sm.* (eines Knochens), *Anat.* apófise, apófisis, salida *f.*; griffelförmiger — am Schlafbein, *Anat.* estilóides *m.*; —schaffen, *va.* trasportar, conducir, llevar, trajinar, acarrear, portear; — auf einem Wagen od. Karren carretear; —schaffung, *sf.* conduccion, conducta *f.*, trajin, trajino *m.*, trasportacion *f.*, trasporte, acarreo, carguío *m.*; — über die Grenze, *Jur.* trasterminacion *f.*; —scheuchen, *va.* ahuyentar; —chung, *sf.* ahuyentamiento *m.*; —schicken, *va.* enviar; estrañar, echar á pasear; — wegen Untauglichkeit od. anderer Mängel, *Mil.* descartar; Jem. auf eine verächtliche Art —, * enviar á alg. á vender camandulas; —schickung, *sf.* estrañamiento *m.*; —schieben, *va.* empujar, arrempujar; —schiebung, *sf.* empuje, empujo *m.*; —schießen, *vn.* dispararse; —schiffen, *va.* trasportar en una embarcacion; *vn.* partir por mar; —schlafen, *va.* seguir durmiendo; —schlagen, *va.* echar á palos;

vn. rehundir, hacer; —schleichen, *vn.* retirarse á hurtadillas; —schleifen, *va.* arrastrar, llevar arrastrando; —schlendern, *vn.* marchar despacio; —schleppen, *va.* v. Fo'rtschleifen; sich — arrastrarse; Jem. mit Gewalt —, * llevar á alg. por los cabezones; —schleudern, *va.* botar; —tschreiben, *va.* seguir escribiendo; —schreiten, *vn.* proceder, adelantar; —, *sn.* progresion *f.*, aprovechamiento *m.*; bösartiges — eines körperlichen Schadens contagion *f.*; —schreitend, *a.* progresivo; —schritt, *sm.* provecho, aprovechamiento, progreso, adelantamiento, adelanto, proceso *m.*, medra *f.*, paso *m.*; reißender — corriente *m.*; —te machen aprovechar, aprovecharse; schnelle u. große —te machen, * volar; —te machen im Lernen, im Fleiße, * echar el pié adelante; —te machend proficiente; der —te gemacht hat adelantado, aprovechado; keine —te machen desaprovechar; glückliche —te in einer Bewerbung zu machen anfangen, * tener un pié dentro; —schwemmen, *va.* arrollar; —tschwimmen, *vn.* alejarse á nado; estar arrebatado con la corriente; —segeln, v. Fo'rtschiffen; —sehnen (sich), *vr.* tener gran deseo, ó desear mucho de poderse alejar de un lugar; —setzen, *va.* continuar, proseguir, llevar adelante, seguir; mantener; nicht — descontinuar; was man — kann proseguible; den Faden des angefangenen Gespräches od. Redesatzes —, * desdoblar la hoja, desdoblar; eine angefangene Sache eifrig — no volver la cara atras, ir y venir, seguir sus alcances; seinen Weg gerade — ir su camino; —setzer, *sm.* continuador *m.*; —setzung, *sf.* continuacion (einer Sache á alg. c.), prosecucion *f.*, proseguimiento *m.*, secuela *f.*; unterbrochene — descontinuacion *f.*; ununterbrochene — indiscontinuacion *f.*; als — á continuacion; etw., das ohne Abwechselung lange fortgesetzt wird, * azotes y galeras; —singen, *vn.* continuar el canto; —spielen, *va.* proseguir el juego; —tspringen, *va.* alejarse saltando, ó corriendo; —stoßen, *va.* botar, abalanzar, empujar, arrempujar; —stürmen, *vn.*: das Wetter stürmt fort la tempestad continúa; man stürmt fort se hiere contínuamente la campana de incendio; (rasch, wild, zornig forteilen) irse, alejarse bruscamente; —tragen, *va.* llevar, llevarse; —trauern, *vn.* continuar el luto; —treiben, *va.* impeler, avanzar; —, *sn.*, —bung, *sf.* impulso *m.*; —trollen (sich), *vr.* ‖ irse, retirarse, alejarse; —wachsen, *vn.* crecer; —währen, *vn.* permanecer; —während, *a.* permanente; —wälzen, *va.* rodar, llevar rodando, arrollar, empujar, arrempujar; —wandeln, —wandern, *vn.* marchar, proseguir su camino; —wehen, *va.* soplar; —hung, *sf.* soplamiento *m.*; —weisen, v. A'bweisen; —winken, *va.* hacer señal de que alguno se vaya, se aleje; —wirken, *va.* continuar de ajir, hacer continuar; —wollen, *vn.* querer partir, ó irse; —wünschen, *va.* desear que una cosa, ó persona esté lejos; —wurzeln, *vn.* echar raizes; —ziehen, *va.* arrastrar, llevarse tras sí; *vn.* mudarse; —zug, *sm.* mudanza, marcha *f.*

Fossi'l, *a.* fósil; —, *sn.* fósil *m.*

Foura'ge, v. Fü'tterung; —geld, *sn. Mil. Hac.* yerbas *f.*; —gi'ren, v. Fütterung holen; —gi'rer, v. Fu'tterreiter; —gi'rung, v. Fu'tterzug.

Fracht, *sf.* v. Fra'chtgeld, Fuh'rlohn; —ten, die ein Schiff verdient, *Mar.* aprovechamientos *m.* del navío; verdiente —, *Mar.* flete *m.* vencido; —bar, *a.* esportable; —brief, *sm.* carta *f.* de porte; —ten, *va.* cargar (un carro, un navío); enviar, encaminar, espedir por carro ó por navío; —ter, v. Befra'chter; —frei, *a.* franco, libre de porte; —fuhrmann, *sm.* arriero, galerero *m.*; —fuhrwesen, *sn.* arrieraje *m.*; —geld, *sn.* porte; *Mar.* flete *m.*; — für einen Kahn barcaje *m.*, barcasaría *f.*; —gut, *sn.* peso *m.*; —schiff, *sn. Mar.* barco *m.* de carga, barcaje *m.*; —wagen, *sm.* galera, galera *f.* de tierra; Eigenthümer eines —ns galerero *m.*

Frack, *sm.* casaca *f.*; frac, fraque *m.*; im — ohne Mantel en cuerpo.

Fractu'r, —tu'rschrift, *sf.* letras *f.*, ó caractéres *m.* unciales *m.*; kleinere — letras *f.* semiunciales.

Fra'gbuch, *sn.* cuestionario, cuodlibeto *m.*; zu einem — gehörig cuodlibético, cuodlibetal; —ge, *sf.* pregunta, cuestion, interrogacion, demanda *f.*; allgemeine —en, die man gewöhnlich an die Zeugen stellt, *For.* jenerales *f.*; wiederholte — repregunta *f.*; in — stehen cuestionarse, tratarse; in — stehend, v. Fra'glich; es ist noch eine — ob &c. se queda la duda en pié; worauf es bei einer — eigentlich ankommt ápice *m.*; —gen, *va.* u. *n.* preguntar, interrogar, demandar, pedir; *Ju.* entrar, entrar la polla, ó á la polla; nach etw. — preguntar por alg. c.; nach Jem. — llamar á alg.; abermals — repreguntar; ohne zu — sin decir oxte, ni moxte; —, *sn.* pregunta *f.*, preguntamiento *m.*, interrogacion *f.*; zum — dienlich od. gebräuchlich, *Gr.* interrogativo, interrogatorio; —gepunkt, *sm. For.* artículo, interrogatorio *m.*; —te, *pl.* preguntas *f.*; zu den —ten gehörig interrogatorio; —te aufsetzen articular; einen — vorlegen formar artículo; —ger, *sm.* preguntador, cuestionador *m.*; unbescheidener, lästiger — preguntón, preguntador *m.*; —gestück, *sn. For.* interrogatorio *m.*; —gewort, *sn. Gr.* interrogativo *m.*; —gezeichen, *sn. Gr. Impr.* interrogacion, nota *f.* de interrogacion, interrogativo, interrogatorio, interrogante, punto *m.* interrogante; —glehrbuch, v. Katechi'smus; —glich, *a.* cuestionado, en cuestion, de la cuestion, sujeto; —gweise, *ad.* interrogativamente.

Francisca'ner, —nermönch, *sm.* francisco, religioso *m.* de S. Francisco; —ca'nerbraun, *a.* franciscano, frailesco; —ca'nerin, —nernonne, *sf.* francisca, monja

f. de S. Francisco; —ca'nerorden, sm. órden f., ó religion f. de S. Francisco, religion f. seráfica; den — betreffend franciscano, seráfico; —ca'nertuch, sn. Com. estameña f. franciscana, ó frailesca. [so; francamente.

Frank, a. v. Frei; — u. frei, For. sin cen-

Fra'nke, sm. franco, franconio m.; —kenwein, sm. Com. vino m. de Franconia.

Franki'ren, va. franquear el porte, franquear; —ki'rt, a. franco de porte, fran-

Frä'nkisch, a. francónico. [queado.

Fra'nse, sf. flueco, fleco, floco, rapacejo, engandujo m.; schmale — flequillo, flequezuelo, flequelo m.; mit —en besetzen od. einfassen, Sas. cairelar; mit —en besetzt flequeado, floqueado; Besetzung od. Einfassung von —en flocadura f.; —senartig, a. flocado; —senmacher, sm. fluequero m.; —sig, a. flequeado.

Fra'nzband, sn. Encu. pasta f. francesa; pasta, encuadernacion f. á la real; —zbranntwein, sm. aguardiente f. de Fran-

Franzisca'ner, &c. v. Francisca'ner, &c. [cia.

Fra'nzmann, Franzo'se, sm. frances m.; —en, pl. Med. v. Lu'stseuche; —zo'senholz, sn. Bot. Farm. guayaco, gayac, guayacan, leño m. de las Indias; das — betreffend guayacano; —zo'sensucht, sf. galomanía f.; —zö'sisch, a. francés; — gesinnt afrancesado; — Gesinnter, id.; die —schen Sitten u. Gebräuche nachahmend, id.; einen —schen Anstrich geben, †† francesar; eine —sche Endigung od. Beugung geben, Gr. afrancesar; die —schen Sitten &c. beibringen, id.; die —schen Sitten &c. annehmen afrancesarse; sich nach —schen Moden kleiden vestirse á la francesa.

Fra'nzwein, sm. vino m. de Francia.

Fraß, sm. cebo m.; v. Fu'tter.

Fra'tze, sf. vision f.; —tzenartig, a. grutesco; —tzengesicht, sn. coco, jesto, visaje m.; —ter, pl. garambainas f.; — von Stein, Metall &c. an einem Brunnen, Arq. mascaron m.; —ter machen hacer jestos; —ter u. seltsame Geberden vormachen cocar; —tzenmäßig, v. Fra'tzenartig.

Frau, sf. mujer f.; v. E'hefrau; — von sehr vornehmen Anstand señorísima f.; —, die sich ein vornehmes, lächerlich steifes Wesen anmaßt, id.; alte — anciana f.; sehr alte — setentona f.; gelehrte — doctora f.; große, beherzte —, * amazona f.; große, starke — von gutem Ansehen, || sibila f.; sehr häßliche —, * sierpe f.; unsere liebe — Nuestra Señora f.; vornehme — doña, dama, dueña, madama f.; sehr vornehme — señorísima f.; vornehme —, die Kutsche u. Pferde hält u. ein Haus macht dama f. de coche y estrado; vorzügliche, ausgezeichnete, heldenmüthige — heroina f.; —base, sf. prima; sobrina; comadre f.; —enbild, sn. imájen f. de nuestra señora; § v. Wei'bsbild; —endistel, sf. Bot. cardo m. María, ó espinoso, silibo m.; —eneis, sn. Hn. piedra f. especular; —englas, sn. Hn. espejuelo m.; —enhaar, sn. Hn. brenca f., cabello m. de Vénus, arañuela f., culantrillo, culantrillo m. de pozo; —enhaarsyrup, sm. Farm. capilier m.; —enhandschuh, sm. Com. guante m. de señora, de dama; —enhaus, v. Borde'll; —enkleid, sn. saya f.; —enkloster, sn. convento m. de monjas; —enmantel, sm. manto m., mantilla f.; schmaler — mit sehr langen Zipfeln dengue m.; —enmilch, sf. leche f. de mujer; (Wein) v. Liebfrau'enmilch; —enmünze, sf. Hn. balsamita f., costo m.; —ennabel, sm. Hn. escudete m.; —enschneider, sm. batero m.; —ensleute, sf. pl. || las mujeres; el bello sexo; —ensperson, sf. mujer f.; — von Stande dama f.; — bürgerlichen Standes particular f.; eingebildete u. gezierte — doctora f.; entjungferte — dueña f.; fromme, andächtige, vom Weltleben zurückgezogene — beata f.; gezierte — melindrosa, denguera f.; große u. dicke — damaza f.; männliche, herzhafte — virago, heroina f.; schöne u. zierliche — dama f.; lebhafte, witzige, spottsüchtige sátira f.; —, die von ihrem Liebhaber unterhalten wird mujer f. entretenida; —enspiegel, sm. * modelo m. de buena mujer; Bot. pipirigallo m., esparcilla f.; —enstand, sm. estado m. de casada; —enstift, sn. establecimiento, colegio, ó convento m. de mujeres, ó de religiosas; —entag, sm. fiesta f. de Nuestra Señora; —enzimmer, sn. doña; doñas f.; —, das sich gezierter u. hochtrabender Ausdrücke bedient culterana f.; — von seltener Schönheit dama f. bella como ella sola, divinidad f.; junges, hübsches, lustiges — damisela f.; viel Umgang mit —rn haben &c. doñear; —enzimmerartig, a. afeminado; —enzimmerhut, sm. monterilla f.; —enzimmerkleid, sn. saya f.; langes — ropa f., ropon m.

Fräu'lein, sn. señorita f.; —leinsteuer, sf. bei der Vermählung eines Königs von Spanien, Hac. chapin m. de la reina; —leinstift, sn. colegio m. de señoritas.

Frech, a. descarado, desvergonzado; inverecundo; petulante, procaz, protervo, desahogado, descompuesto, desenvuelto, suelto, acabronado, arrufaldado; libre, libertado, desgarrado, desmesurado, deslavado, desollado, raido; — im Reden largo de lengua; sich — betragen descararse, desvergonzarse; —heit, sf. descaro, descaramiento m., desenvoltura, desvergüenza, irreverencia f., desahogo, desahogamiento, desenfado m., chulería f., desuello m., petulancia, procacidad, protervidad; libertad, tacañería f.

Frega'tte, sf. Mar. fragata f.; zur Kaperei ausgerüstete — fragata f. corsaria; als — einrichten afragatar; —ga'ttenbefehlshaber, —nkapitän, sm. Mar. capitan m. de fragata; —ga'ttenfähnrich, sm. Mar. alférez m. de fragata; —ga'ttvogel, sm. Hn. fragata f. rabihorcado m.

Frei, a. libre; exento, franco; horro, quito; abierto, descampado; Arq. al aire; v. Franki'rt; — von Abgaben exento,

franco; *For.* inmune; — von Fehlern, von Krankheit, von Ansteckung limpio; — von Hindernissen desembarazado, expedito; — von der Knechtschaft horro; — von einer Leidenschaft, Absicht &c. desnudo; — von Sorgen, Schulden od. Geschäften redondo; —ier Mann, *Am.* hombre *m.* de república; —ier Mensch, *Jur.* libre *m.*; im —ien al descubierto, á la inclemencia; sich ins —ie begeben salir á lo raso, ó al descubierto; in —ier Kost u. Wohnung, mit freier Station á pan y manteles; —ien Tisch haben tener plato franco; — ausgehen im Spiele, *Ju.* ir horro; — sein von fremder Abhängigkeit, * andar sin ayo; natürlich —ier Zustand, *Jur.* ingenuidad *f.*; —ie Macht u. Willen haben, um etw. zu thun tener su alma en sus carnes, ó en su cuerpo; von —ien Stücken de suyo, de propio movimiento, de su bella gracia; —, *ad.* libremente, á mis, tus, ó sus anchuras; —ier athmen ensancharse; — geben (von einem mit Beschlag belegten Grundstück), *For.* poner de manifiesto; — halten costear, hacer la costa, ó el gasto, mantener; — heraus exentamente; ein Schiff — geben, *Mar.* dejar libre, ó en libertad un navío; —bank, *sf.* tabla, ó carnicería *f.* privilejiada; —bataillon, *sn. Mil.* guerrilla *f.*; —beuter, *sm. Mar.* corsario, corsista, cruzadero *m.*; —beuterei, *sf. Mil.* pecorea *f.*, merode; *Mar.* corso, corso *m.* de mar; auf — ausfahren, *Mar.* corsear; auf — ausgehen, *Mil.* correr partida, salir, ó ir en partida; zur — ausgerüstet corsario; zur — ausgerüstetes Schiff navío *m.* armado en corso; —beuterisch, *a. Mar.* corsario; —beuterschiff, *sn. Mar.* corsario, navío *m.* corsario; —billet, *sn.* billete, ó boletin *m.* gratuito, ó franco; —blatt, *sn. Ju.* carta *f.* firme; —brief, *sm.* privilejio *m.*; königlicher — carta *f.* forera, ó de gracia; —bürger, *sm.* vecino *m.* mañero; democrata, republicano *f.*; —bürgerlich, *a.* republicano; —compagnie, *sf.*, —corps, *sn. Mil.* guerrilla *f.*; —denker, &c., v. —geist, &c.; —eigen, *a. Jur.* alodial; —ne Güter bienes *m.* libres.

Frei'en, *va.* pretender; v. Heira'then; —er, Frei'ersmann, *sm.* proco *m.*; v. Brau't-werber.

Frei'fechter, *sm.* pujil, gladiator *m.*; —frau, *sf.* baronesa *f.*; —fräulein, *sn.* id.; —gebig, *a.* liberal, generoso, largo, muníñco, dadivoso, franco, gallardo; maniroto; galante, garboso, espléndido, rumboso, graciado; —ger, großherziger Mann regalador *m.*; sehr — sein no tener cosa suya; —ger werden, * alargar la mecha; sich — betragen bizarrear, portarse; —gebigkeit, *sf.* liberalidad, generosidad, larguez, munificencia, dadivosidad, franqueza, gallardía, bizarría, galantería *f.*; mit — austheilen, * abrir la mano; —geboren, *a. Jur.* ingenuo; —geborner, *sm. Jur.* injenuo *m.*; Stand eines —en injenuidad *f.*; —geist, *sm.* libertino, incrédulo, irreligioso, espíritu *m.* fuerte; —geisterei, *sf.* incredulidad, irreligiosidad *f.*, libertinaje *m.*; —geisterisch, *a.* incrédulo, irreligioso, libertino; —gelassen, *a.* horro; —gelassener, *sm. Jur.* manumiso, horro; † liberto; —gesprochen, *a.* libre, de libre; —gut, *sn.* alodio *m.*; —hafen, *sm.* puerto *m.* franco, escala *f.* franca; —handel, *sm. Pol. Com.* comercio *m.* franco; libertad *f.* del comercio; —heit, *sf.* libertad, alforría *f.*, horro *m.*, anchura *f.*, privilejio *m.*; — von Abgaben, Lasten, Dienstbarkeiten franqueza, franquicia, franquía *f.*; — von äußern Eindrücken desimpresion *f.*; dichterische — licencia *f.* poética, permiso *m.* poético; völlige —, die man Jem. gestattet, hinzugehen wo er will, * pan y callejula; völlige —, etw. zu thun, * pasaporte *m.*; in — setzen libertar, soltar, desencerrar; im Stand der — suelto; sich die — nehmen, zu &c. tomarse la libertad, ó llaneza de etc., tomarse licencia; sich ungebührliche —ten herausnehmen alargarse, desmandarse.

Frei'heitsbrief, *sm.* carta *f.* de horro; —heitsdrang, *sm.* congojo *m.* de libertad; —heitsfreund, *sm.* liberal *m.*; v. Demo-cra't; übertriebener —, v. Frei'heits-schwindler; —heitsschwindler, *sm.* exaltado, tragalista *m.*; —herr, *sm.* baron *m.*; —herrlich, *a.* baronal; —herrnhut, *sm. Bl.* corona *f.* de baron; —herrnstand, *sm.*, —nwürde, *sf.* baronía *f.*; was auf den — Bezug hat baronal; —herrschaft, *sf.* baronía *f.*; —karte, *sf. Ju.* naipe *m.* que triunfa, ó gana; v. Frei'-zettel; —lassen, *va.* (von der Knechtschaft) ahorrar; *Jur.* manumitir; der einen Leibeigenen od. Sklaven freiläßt manumisor, manumitente *m.*; —lassung, *sf.* (eines Leibeigenen od. Sklaven), *Jur.* manumision *f.*; — eines Sklaven ahorramiento, franqueamiento *m.*; seine — fordern apellidar libertad; —lassungsbrief, *sm.* carta *f.* de horro; —lehen, *sn.* feudo *m.* franco. [toma; tome.

Frei'lich, *ad.* ya se vé; verdad es que;

Frei'macher, *sm. Com.* corredor *m.* que por su intervencion saca los géneros de la aduana; —mann, v. Schi'nder; —marke, *sf.* franqueo *m.*; —markt, *sf.* feria *f.* franca, mercado *m.* franco; —maurer, *sm.* francmason, fracmason *m.*; —maurerei, *sf.* francmasonería *f.*; —maurerisch, *a.* francmasónico; —maurerorden, *sm.* órden *f.* de francmasones; —maurerthum, —maurerverein, —wesen, v. Frei'maurerei; —messe, *sf.* feria *f.* franca; —müthig, *a.* franco, libre, abierto; injenio; sich — herauslassen franquearse; Jem. — seine Meinung sagen, * hablar, ó ponerse papo á papo; —müthigkeit, *sf.* franqueza, libertad, abertura *f.*, desenfado *m.*; —paß, *sm.* seguro *m.*; —schaar, *sf.* guerrilla *f.*; —schärler, *sm.* guerrillero *m.*; —schule, *sf.* escuela *f.* gratuita; —schütze, *sm.* cazador *m.* hechicero, ballestero, ó cazador *m.* que posee el arte májica de que siempre acierte el tiro; —sinn, *sm.* espíritu *m*

liberal; liberalidad; injenuidad *f.*; —sinnig, *a.* liberal; —ger, *sm.* id.; —sprechen, *va.* absolver, librar, descargar; dispensar (von einem Gesetz ꝛc. alg. lei etc.), franquear, escusar, eximir, exentar, libertar, reservar, indultar; von etw. — remitir alg. c.; wovon man — kann dispensable; —sprechend, *a.* absolutorio; —sprechung, *sf.* absolucion, libertad; relevacion *f.*; —staat, *sm.* república, comunidad, democracia *f.*; —staatsbürger, *sm.* republicano *m.*; —staatsbürgerlich, *a.* id.; —stätte, *sf.* asilo, sagrado *m.*, franquicia; guarida *f.*; kirchliche — iglesia *f.*; eine kirchliche — genießen tener iglesia; das Recht der — inmunidad, iglesia *f.* fria; mit dem Recht der — begabt, *Jur.* inmune; sich in eine — flüchten, *Jur.* refujiarse; der sich in eine — geflüchtet hat, *Jur.* retraido *m.*; Aufenthalt an einer —, *Jur.* retraimiento *m.*; —stehend, *a.* aislado; —, *ad.* aisladamente, en isla; —stellen, v. Anhei'mstellen; —stunde, *sf.* hora *f.* desocupada; —en, v. Fe'rien; —tag, *sm.* viérnes *m.*; —tisch, *sm.* mesa *f.* franca; —treppe, *sf. Arq.* gradería *f.* esterior de la fachada de un edificio, ó templo; —viertel, *sn. Bl.* franco cuartel *m.*; —werber, v. Brau'twerber; —willig, *a.* espontáneo, voluntario, gracioso; nicht —, *Fil.* necesario, involuntario, de mala gana; —willige Einsperrung u. Eingezogenheit zu einer gewissen Absicht, ‖ encerrona *f.*; sich — zu etw. entschließen espontanearse; sich — auf einige Zeit einsperren u. von der Welt zurückziehen, ‖ hacer la encerrona; — u. auf eigene Kosten dienend, *Mil.* venturero, aventurero; —williger, *sm. Mil.* voluntario, venturero *m.*; —willigkeit, *sf. Fil.* espontaneidad *f.*; —zettel, *sm.* billete, ó boletin *m.* gratuito, ó franco; —zügig, *a. Jur.* exento del derecho de digresion, ó salida; —zügigkeit, *sf. Jur.* exencion *f.* del derecho de digresion ó salida.

Fremd, *a.* estranjero, estraño, forastero, foráneo, peregrino; ajeno; — u. kalt behandeln negar; — thun estrañarse; sich — machen hacerse estranjero; ohne —de Hülfe od. —den Rath consigo solo, propio, ó mismo; —des Gut durch List od. Betrug an sich bringen, * chupar la sangre; —artig, *a.* forastero; *Fil.* heterogéneo; —de, *sf.* tierra *f.* estranjera; —denführer, *sm.* guia *f.* de forasteros; —der, *sm.* estranjero, estraño, forastero, peregrino, huésped *m.*; —dherrschaft, *sf.* dominacion *f.* de los estranjeros; —dling, v. Fre'mder.

Fre'sco, *a.*: — malen pintar á fresco, ó al fresco; —maler, *sm.* pintor *m.* al fresco; vorzüglicher — fresquista *m.*; —malerei, *sf.* pintura *f.* á fresco, ó al fresco.

Fre'sse, *sf.* § gola *f.*

Fre'ssen, *va.* comer, devorar, pacer, pastar, ensilar; übermäßig u. gierig — glotonar; ungeheuer — comer como un buitre; unter sich —, *Cir.* pacer; mit Gierigkeit Fleisch —, *Mont.* encarnizarse; sein Leiden in sich —, * tascar el freno; was Getreide, Obst ꝛc. frißt frujívoro; —, *sn.* acto *m.* de comer, ó pacer; pastura *f.*; —send, *a.* mordicante; v. Bei'ßend, Ae'tzend; —ser, *sm.* comedor, comilon, gloton, golafre *m.*; großer — troglodita *m.*; ungeheurer, viehischer — zampabodigos *m.*; —serei, *sf.* convite *m.*, ó comida *f.* de gorra.

Fre'ßfieber, *sn.* gajuza; *Med.* adefagía *f.*; —gierde, —gierig, v. Gefrä'ßigkeit, Gefrä'ßig; —trog, *sm.* comedero *m.*; —ßwolf, v. Fre'sser; —wuth, v. Gefrä'ßigkeit.

Frett, *sm. Carp. etc.* gusanillo *m.*, murena *f.*; —chen, —twiesel, *sn. Hn.* huron *m.*; mit einem — jagen, *Mont.* huronear; Loch od. Höhle, worin sich das — aufhält huronera *f.*; —tbohrer, *sm. Carp. etc.* barrena *f.* de gusano, ó gusanillo; *Mar.* aviador *m.*; —twärter, *sm.* huranero *m.*

Freu'de, *sf.* alegria *f.*, gozo, regocijo, placer *m.*, fiesta *f.*, júbilo *m.*, jubilacion *f.*, alborozo, aleluya *m.*, diversion, leticia *f.*; laute — tararira *f.*; unvermuthete — über eine angenehme, aber nachher ungegründet befundene Nachricht alegron *m.*; vergebliche — vana alegría *f.*; eine große — an od. über etw. haben, * alegrársele á uno la pajarilla, bañarse en agua rosada, comerse las manos tras alg. c.; seine — bezeigen congratularse; voll — sein estar de aleluya; mit — erfüllen alborozar; mit — erfüllt werden llenarse de alegría; sich vor — kaum zu lassen wissen no caber de gozo, ó contento; vor — außer sich sein über das, was Jem. sagt od. thut, * caérsele á uno la baba, desbabarse; vor — hüpfen od. springen dar saltos de alegría, ó de contento; —denarm, *a.* que tiene, ó da poco placer; sin placer, sin regocijo; —denbezeugung, *sf.* regocijo *m.*, demostracion, celebridad *f.*; —denfest, *sn.* alegría *f.*, espectáculo *m.* de alegría, regocijo *m.*, funcion *f.*, gaudeámus, gaudete *m.*; —denfeuer, *sn.* fuego *m.* de regocijo, hoguera; salva *f.* de alegría; —dengeschrei, *sn.* algazara, albórbola, aclamacion *f.*; —denleben, *sn.* vida *f.* alegre, ó de alegría, de regocijo; —denleer, —denlos, v. Freu'denarm; sin regocijo, triste; —denmädchen, v. Lu'stdirne; —denreich, v. Freu'dig; —denschuß, *sm.* tiro *m.* de alegría; —denmahl, *sn.* banquete *m.* de regocijo; —densprung, *sm.* salto *m.* de alegría; —denstörer, *sm.* atajasolázes *m.*; —dentag, *sm.* dia *m.* de regocijo, de alegría; —dentaumel, *sm.* transporte, entusiasmo *m.* de alegría; —denthränen, *sf. pl.* lágrimas *f.* de gozo; —denvoll, v. Freu'dig; —denzähren, v. Freu'denthränen; —detrunken, *a.* transportado de alegría, de regocijo; —dig, *a.* alborozado, gozoso, plausible; —, *ad.* gozosamente; —digkeit, *sf.* ufanía, ufaneza *f.*

Freu'en (sich), *vr.* alegrarse, gozarse, regocijarse, regodearse; holgar, holgarse;

jubilar; complacerse; sich über etw. — estar alegre de alg. c., celebrar alg. c.

Freund, *sm.* amigo *m.*; — von etw. agradador *m.*; — aus Eigennutz amigo *m.* de taza de vino; verrätherischer —, * júdas *m.*; vertrauter — intimo, familiar, amigo *m.* intrínseco, paniaguado, allegado *m.*; gut — mit Jem. werden hacerse amigo de alg.; sehr gut — mit Jem. sein ser grande amigo de alg.; einer meiner besten —de uno de mis mayores amigos; wir bleiben doch gute —de tan amigos como de ántes; unter —den (z. B. beim Preise im Handel) entre dos amigos; ein vertrauter — von Jem. sein ser amigo del asa, ser mui del asa; er ist mein vertrauter — es mui mio; sich —de machen od. erwerben ganar amigos; gut —! *int.* ¡gente de paz! *Mil.* ¡si es! guter —! mein —! ¡hermano! ¡querido! laßt uns wieder gute —de sein pelillos á la mar; —dchen, *sn.* amigote, amiguillo *m.*; —din, *sf.* amiga; comadre *f.*; —dlich, *a.* risueño, halagüeño, talantoso, agasajador, apacible, llano, manso, suave, agradable, cariñoso, cortés, popular; —cher, sanftmüthiger Mensch, * angelote *m.*; — aufnehmen, — behandeln regalar, agasajar; —dlichkeit, *sf.* apacibilidad, llaneza, mansedumbre, suavidad *f.*, agrado, cariño *m.*, humanidad *f.*; —dlos, *a.* que no tiene amigo, privado de amigos; —dschaft, *sf.* amistad *f.*, cariño *m.*; aus — de amistad; innige, vertrauliche — estrechez, intimidad *f.*; durch innige — verbunden uno; in einem Verhältniß von vertrauter — stehend familiar; — mit Jem. knüpfen od. schließen enlazar, hacer, ó tomar amistad con alg.; — schließen contraer amistad; vertraute — mit Jem. anknüpfen ligar estrechez con alg.; in der innigsten — leben, * ser uña y carne; sehr innige — mit Jem. unterhalten correr con grande estrechez con alg.; morder en un confite; die bisherige — aufheben rebelarse; * aborrecer los huevos; —schaftlich, *a.* amigable, amistoso, amigo, cariñoso, fino; —ches Verhältniß mit Jem., —cher Zutritt in seinem Hause inclusion *f.*; —, *ad.* amigablemente, amistosamente, como amigos, con amistad, de amistad, parcialmente; —schaftsband, *sn.* lazo, ligamiento, nudo *m.*; —schaftsbezeigung, *sf.* cariño *m.*, fineza, espresion, demostracion *f.*; —bruch, v. Entzwei'ung; —dschaftsbund, *sm.*, —bündniß, *sn.* union *f.* amigable; einen — schließen juntar diestra con diestra; —schaftsdienst, *sm.* rasgo *m.* de amistad; —schaftskuß, *sm.* paz *f.*, beso *m.* de paz; einen — geben dar paz; —schaftspfand, *sn.* prenda *f.* de amistad; —schaftstrieb, *sm.* aficion *f.* amistosa; —schaftsversicherung, *sf.* protestacion *f.* de amistad.

Fre'vel, *sm.* atentado, esceso *m.*, ofensa *f.*, pecado, desafuero *m.*; —beweis, *sm Jur.* anschaulicher — cuerpo *m.* de delito, ó del delito; —haft, *a.* desaforado; *For.* atentatorio; —veln, *va.* quebrantar un precepto, ó una lei, cometer atentados; —velthat, v. Fre'vel, —ventlich, v. Fre'velhaft; —vler, *sm.* quebrantador *m.* de una lei, ó precepto.

Fricandeau', *sn.* *Coc.* fricandó *m.*

Fricassee', *sf.* *Coc.* fricasé *m.*, fricasea *f.*; — von Geflügel pepitoria *f.*; — von jungen Hühnern gratonada, canana *f.*

Frie'de, Frie'den, *sm.* paz, quietud, tranquilidad, pacificacion *f.*; westphälischer —, *Hist.* tratado *m.* de Munster; — sei mit diesem Hause! ¡paz sea en esta casa! — sei mit Dir od. mit Ihnen! ¡á la paz de Dios! gehen Sie hin in —en vaya en paz, ó con la paz de Dios; —en machen od. schließen hacer pazes, ó las pazes, ajustar la paz, pacificar, pacificarse, asentar pazes; —en machen mit Jem. ponerse en paz con alg.; den —en geben od. verschaffen poner en paz, pacificar, apacificar, dar la paz; —en stiften meter paz, poner pazes; * meter la mano; Jem. in —en lassen dejar en paz á alg.; —! *int.* ¡quietud! —densantrag, *sm.* proposicion *f.* de paz; —densartikel, *sm.* *Pol.* artículo *m.* de un trato de paz; —densbedingung, *sf.* condicion *f.* de paz; —densbote, *sm.* mensajero *m.* de paz; —densbruch, *sm.* violacion *f.* de la paz; —densbrüchig, *a.* que rompe la paz; —denscongreß, *sm.* *Pol.* congreso *m.* de paz; —denseinleitung, *sf.* preliminares *m.*; —densfest, *sn.* solemnidad *f.* para celebrar una pacificacion; —densflagge, *sf.* *Mar.* bandera *f.* de paz; —densfürst, Frie'defürst, *sm.* príncipe *m.* de la paz; * Emanuel; salvador *m.*; —densfuß, *sm.* *Mil.* pié *m.* de paz; sich auf den —densfuß setzen desarmar; —densgedanken, *sm. pl.* pensamientos *m.* pacíficos; —densgericht, *sn.* juicio *m.* de paz; —densinstrument, *sn.* instrumento *m.* de paz; —denskuß, *sm.* *Lit.* paz *f.*; —densmünze, *sf.* medalla *f.* en memoria de la paz; —densnachricht, —denspost, *sf.* mensaje *m.*, noticia *f.* de la conclusion de paz; —denspräliminarien, v. Frie'denseinleitung; —densrichter, *sm.* juez *m.* de paz; —densschluß, *sm.* paz *f.*, asiento *m.*; —densstifter, *sm.* pacificador, apaciguador, despartidor; * íris *m.*; —densstiftung, *sf.* pacificacion *f.*, apaciguamiento *m.*; —densstörer, *sm.* conturbador, faccioso *m.*; —densstörung, v. Frie'densbruch; —denstractat, *sm.* *Pol.* tratado *m.* de paz, instrumento *m.* de paz; —densunterhandlung, *sf.* negociacion *f.* de la paz; —densunterhändler, *sm.* negociador *m.* de pazes, —densvorschlag, *sm.* proposicion *f.* de paz; —densworte, *sf. pl.* palabras *f.*, discurso *m.* de paz; —denszeit, *sf.* tiempo *m.* de paz y tranquilidad pública, —dfertig, *a.* pacífico, pacato, bonazo; —dfertigkeit, *sf.* condicion *f.* pacífica, —dhof, v. Begrä'bnißplatz; —dlich, *a.* pacífico, pacato, de paz, tranquilo, quieto; — gesinnt de paz; in —cher Absicht, mit —chen Gesinnungen kommen venir de paz; außerordentlich — u. gutmüthig

sein no hacer mal á un gato; —, *ad.* pacíficamente; — u. schiedlich en haz y en paz; —dlichkeit, v. Frie'dfertigkeit; —dliebend, v. Frie'dfertig.
Frie'drichsd'or, *sm. Num.* federico *m.* de oro.
Frie'dsam, v. Frie'dfertig.
Frie'ren, *vn.* helarse; sehr stark — helar á chuzos; — machen helar; —, *sn.* frio *m.*; v. Gefrie'ren; —punkt, *sm. Fis.* punto *m.* de conjelacion.
Fries, *sm. Com.* frisa *f.*, boquin; *Arq.* friso *m.*; leichter — frisilla *f.*; —sen an der Kanone, *Art.* fajas *f.* del cañon; —sen eines Schiffes, *Mar.* pañeles *m.*
Frie'sel, *sm. Med.* calentura, ó febre *f.* miliar; —artig, *a.* * miliar; —ger Ausschlag milio *m.*
Frie'sländer, *sm.* frison *m.*; —disch, *a.* id.; —sches Pferd, id.
Frie'srock, *sm.* capa, ropa *f.* de frisa.
Frisch, *a.* fresco, verde, vivo, reciente; was nicht mehr ganz — ist frescal; —, *ad.* recien, recientemente; — geschlachtet, *Jif.* en vivo; noch ziemlich — u. munter arriscadillo; — gefangen, — gehangen, * aquí te cojo, aquí te mato; auf —scher That en fragante, en, ó in fraganti, en fraganti delito; — auf! — dran! *int.* ¡alerta! ¡alon! ¡ánimo! ¡buen ánimo! ¡á ello; ¡listo! ¡alto! ¡sus! ¡hora sus! ¡vayamos! ¡ande la loza! —sche, *sf.* frescor *m.*, frescura; viveza *f.*; —eisen, *sn.* hierro *m.* á fundir; —schen, *va.* v. Erfri'schen; refinar (el plomo, el cobre); —schheerd, Fri'schofen, *sm.* lugar *m.* en donde se refinan los metales; horno *m.* de rezumo; —schmelkend, *a.*: —de Kuh vaca *f.* que ordeña de nuevo; —schung, *sf.* refresco; rezumo *m.*; —schling, *sm. Mont.* jabato, cochinillo *m.* de jabalí, cochastro, escudero *m.*
Friseu'r, *sm.* peinador *m.*; —laden, *sm.*, —stube, *sf.* taller *m.*, bodega *f.* de peinador; —si'reisen, *sn.* hierro *m.* á rizar; —si'ren, *va.* peinar, tocar, afeitar, rizar; sich — peinarse; sich — lassen, id., tocarse; Männer od. Frauenzimmer — peinar de hombre, ó de doña; —, *sn.* rizo *m.*; —si'rkamm, *sm.* peine *m.* de tocar; —si'rt, *a.* enguedejado.
Frist, *sf.* espera, inducia *f.*, ensanche *m.*; *For.* mora *f.*; dia *m.* adiado; *For.* plazo, término *m.*; entscheidende —, *For.* término *m.* perentorio; kurze —, *For.* mórula *f.*; — zu Beibringung eines Beweises, die länger ist, als die gewöhnliche u. sich nach der Entfernung richtet, *For.* término *m.* ultramarino; in —sten, *For. Hac.* á plazos; eine — bestimmen dar término; einen gewissen Tag als — bestimmen traer de término alg. dia; —befehl, *sm. For.* órden *f.* dilatoria; —brief, v. A'nstandsbrief; —sten, *va.* prorogar; —stenweise, *ad. For. Hac.* á plazos; —gesuch, *sn. Jur.* pedido *m.* de dilacion; —tage, *sm. pl. Com.* cortesía *f.*, dias *m.* corteses, graciosos, de cortesía, de gracia, ó de favor; —stung, *sf.* prorogacion *f.*; —verlängerung, *sf. For.* ampliacion *f.* de plazo; ohne weitere — con denegacion.
Frisu'r, *sf.* peinado *m.*
Fri'tte, v. Gla'sfritte.
Froh, v. Fröh'lich; —gefühl, *sn.* satisfaccion *f.* viva.
Fröh'lich, *a.* alegre, carialegre, festivo, regocijado; ufano; solemne, de fiesta; gozoso, gustoso, jocundo, sereno, festejador, lozano, placentero; — machen alborozar; — sein lozanear; — u. guter Dinge sein, * retozar con el verde; laßt uns — sein, || ande la danza; — anzusehen alegre; —keit, *sf.* alegría, festividad, fiesta, gorja, jocundidad, jovialidad *f.*, alborozo *m.*, lozanía *f.*; plötzlicher, jedoch nur kurz dauernder Anfall von — alegron *m.*
Frohlo'cken, *vn.* jubilar; —, *sn.*, —lo'ckung, *sf.* júbilo *m.*, jubilacion, exultacion *f.*; —müthig, *a.* jovial, alegre, festivo.
Frohn, Froh'ne, *sf.* mala obra *f.*, trabajo *m.* personal y gratúito, que debia el vasallo al señor en tiempos del feodalismo; — der Indianer auf den Bergwerken, Landgütern ꝛc., *Am.* mita, tanda *f.*; —arbeit, v. Frohn; —arbeiter, *sm.* indianischer —, *Am.* mitayo *m.*; —nbar, *a.* obligado á trabajo personal; —nbarkeit, *sf.* servidumbre *f.* de trabajo personal; —bauer, *sm.* labrador *m.* obligado á trabajo personal; —dienst, v. Frohn; —nen, Fröh'nen, *vn.* prestar trabajo personal al señor; —ner, Fröh'ner, *sm.* vasallo *m.* obligado á trabajo personal; —feste, Froh'nveste, *sf.* cárcel *f.*; —frei, *a.* exento de servidumbre de trabajo personal; —fuhre, *sf.* acarreo *m.* gratúito con obligacion de trabajo personal; —leichnamsfest, *sn.*, —stag, *sm.* córpus, dia *m.* del córpus, del señor, ó de Dios, festividad del córpus; feierlicher Umgang am — córpus *m.*; —leichnamsfestspiel, —sspiel, *sn.* auto *m.* sacramental, ó de misterio; —pflichtig, *a.* obligado á trabajo personal; —pflichtigkeit, v. Froh'nbarkeit.
Froh'sinn, *sm.* alegría *f.* buen humor *m.*
Fromm, *a.* pio, piadoso, religioso, santo; virtuoso; — u. rechtschaffen justo; — (ein Pferd, ein Hund ꝛc.) leal, manso.
Frö'mmelei, *sf.* piedad *f.* afectada, santurronería *f.*; —meln, *vn.* afectar piedad.
Fro'mmen, v. Nü'tzen; —, *sn.* v. Nu'tzen.
Fro'mmer, *sm. Teol.* justo *m.*; *iron.* v. Frö'mmler.
Frö'mmigkeit, *sf.* piedad, religiosidad, religion, virtud *f.*; —mler, *sm.* beato, beatico, santurron, roealtares, misticon; —mlerin, *sf.* beata, beatica *f.*; —mling, v. Frö'mmler.
Front, Fro'nte, *sf. Mil.* frente *m.* u. *f.*; — machen frentear.
Frosch, *sm. Hn.* rana *f.*; *Med.* sapillo *m.*; *Alb.* ránula, ranas *f.*, sapillo, sapillos *m.*, alevosa, barbas, haba *f.*; buscapié, triquitraque *m.*, carretilla *f.*; Frösche fangen pescar ranas; —biß, *sm. Hn.* hidrocaris *f.*; —laich, *sn.* huevas *f.* de ranas; —löffel, *sm. Hn.* alisma *f.*, lizon *m.*; —sattel, *sm.* bastarda *f.*; —stein, *sm. Hn.* batraquites *m.*; —wurm, *sm.*

ranacuajo, renacuajo, jirino *m.*

Frost, *sm.* frio *m.*, frialdad *f.*, yelo, helamiento *m.*; — leiden helarse; —beule, *sf.* friera *f.*, sabañon *m.*; — an der Ferse espolon *m.*

Frö'steln, *vn.* calofriarse, tiritar; —, *sn.* frio, calofrio *m.*; —stelnd, *a.* frio, calofriado, invernizo.

Fro'stig, *a.* frio, friolero, friático, friolengo, friolento; helado, huraño, esquivo, seco; —ges Betragen desabor *m.*, hurañeria, esquivez, sequedad *f.*; —, *ad.* friamente; —rauch, *sm. Fis.* escarcha *f.*; —wetter, *sn.* tiempo *m.* de frio, ó yelo. [Rei'ben.

Frotti'rbürste, v. Rei'bbürste; —ti'ren, v.

Frucht, *sf.* fruto *m.*; — im Mutterleibe embrion; *Med. Alb.* feto *m.*; —üchte, v. Getrei'de, Obst; —, die auf einem geimpften Baume wächst enjerto *m.*; trockene Früchte (Nüsse, Kastanien 2c.) cascajo *m.*; verspätete, nicht zur Reife gelangte — redrojo *m.*; in Zucker eingemachte Früchte conserva *f.*, almíbar *m.*; — bringen dar fruto, fructificar; Früchte bringen producir; —üchte tragen fructificar; —abtreibend, *a. Med.* abortivo, ecbólico; —des Mittel, id.; —auge, *sn.* boton *m.*; —balg, *sm. Bot.* folículo *m.*; —bar, *a.* fértil, fecundo, fructífero, fructuoso, criador, prolífico, feraz, abundante; agradecido; ópimo; rico; pingüe, loco (—res Jahr año loco); criadero, paridera (hablando de hembras); sehr — ubérrimo; — machen fecundar, fecundizar, fertilizar, prolificar; — machend prolífico; — sein (vom Erdreich 2c.) responder; — werden fertilizarse; —tbarkeit, *sf.* fertilidad, fecundidad, feracidad *f.*; —baum, v. O'bstbaum; —behältniß, *sn. Bot.* cápsula *f.*; —boden, *sm.* granero; *Bot.* receptáculo *m.*; —tbringend, *a.* fructífero, fructuoso, frutuoso; —ten, *vn.* fructificar; —essig, *sm.* vinagre *m.* de frutos; —feld, v. A'ckerfeld, Getrei'defeld; —förmig, *a.* fructiforme; —halle, *sf.* mercado *m.*, alhóndiga *f.* para los frutos; —handel, *sm.* tráfico *m.* de trigo, ó de granos; —thändler, *sm.* comerciante *m.* de trigo, ó de granos; —horn, v. Fü'llhorn; —thülle, *sf. Bot.* pericarpio *m.*; —hülse, *sf. Bot.* vaina, cáscara *f.* de los granos; —keim, *sm. Bot.* embrion, jérmen *m.*, plantita *f.*, grillo *m.*; Theil der Pflanzen, der den — umgibt u. schützt invernáculo *m.*; —knospe, *sf.* boton *m.*; —knoten, v. Fru'chtkeim; —korb, *sm.* canasta *f.*, canasto *m.*, canalita *f.*; —tkörbchen, *sn.* canastillo, tabaque *m.*; —tlos, *a.* infructuoso, infructífero, infrugífero; frustraneo; ímprobo, deslucido; *Teol.* ineficaz; —losigkeit, *sf.* infructuosidad; * inutilidad *f.*; —maler, *sm.* pintador *m.* de frutos; —mangel, *sm.* carestía, penuria, falta *f.* de frutos; —tmarkt, *sm.* mercado *m.* de trigo, ó para frutos; —schnur, *sf. Arq. etc.* colgante, feston *m.*; —sperre, *sf.* veda *f.* de sacar granos; —stück, *sn. Pint.* frutero *m.*; —tragend, *a.* fructífero; —nießung, *sf.* usufructo *m.*; —preis, *sm.* precio *m.* de trigo; —reich, *a.* abundante de frutos; —wechsel, *sm. Agr.* rotacion *f.* de cosechas; —wein, *sm.* sidra *f.*; —zapfen, *sm.* (einer Tanne, Fichte 2c.) piña *f.*

Früh, *a.* temprano, adelantado; —es Aufstehen madrugada *f.*; —, *ad.* temprano; — bei guter Zeit bien de mañana; sehr — des Morgens de madrugada, mui de mañana; sehr — aufstehen madrugar, tomar madrugada, mañanear; —her, als nöthig ist, aufstehen machen dar un madrugon; der sehr — aufzustehen gewohnt ist madrugador *m.*; —her od. später presto, ó tarde; —beet, v. Mi'stbeet; —he, *sf.* madrugada *f.*; —her, *a.* anterior, prior, primero; —re Besitznahme preocupacion *f.*; —, *ad.* antes, anteriormente, antecedentemente, atras; das was — in einer Sache geschehen ist antecedente; —hestens, v. E'hestens; —hfeige, *sf.* breva *f.*; —hjahr, *sn.*, Früh'ling, *sm.* primavera *f.*; zum — gehörig vernal; —hklug, *a.* * precoz; adelantado; —hlingshungerblümchen, *sn. Bot.* draba *f.*; —snachtgleiche, *sf.* equinoccio *m.* vernal; —swetter, *sn.* tiempo *m.* de primavera; —szeit, *sf.* id.; —s- u. Herbstzeit entretiempo *m.*; —hmesse, *sf.* misa *f.* de la mañana; —hmette, *sf. Lit.* maitines *m.*; —hmorgens, *ad.* de madrugada; —hobst, *sn.* frutos *m.* precozes; —hpfirsche, *sf.* alberchigo *m.*; —schenbaum, *sm.* id.; —prediger, *sm.* predicador *m.* de la mañana; —predigt, *sf.* predicacion *f.*, sermon *m.* de la mañana; —regen, *sm.* lluvia *f.* de la mañana; —reif, *a.* precoz, primerizo, temprano, —sonne, *sf.* sol *m.* de la mañana; —hstück, *sn.* almuerzo, dasayuno *m.*; —hstücken, *va.* u. *n.* almorzar, desayunar, desayunarse; —stückaufsatz, *sm.* almorzadero *m.*, almorzadera *f.*, almuerzo *m.*; —stunde, *sf.* hora *f.* de la mañana; mañana *f.*; —zeitig, *a.* temprano; precoz, prevenido, adelantado; —ge Früchte hervorbringend tempranal; —tigkeit, *sf.* precocidad *f.*

Fuchs, *sm. Hn.* raposa, zorra *f.*, zorro *m.*, vulpeja *f.*; alazan *m.* (caballo); bambarria *f.*; v. junger — zorrillo *m.*; schlauer — taimado, * sátrapa, zorra *f.*, perro *m.* viejo; einen — betreffend raposuno, raposino; von einem —, id.; —artig, *a.* zorruno; —sbalg, *sm.* zorro *m.*; —sbau, *sm.* raposera, zorrera *f.*, vivar *m.*; —seisen, *sn.* trampa *f.*; —sfarbig, *a.* alazan, zorruno *m.*; —sfell, *sm.* zorro *m.*; —sjagd, *sf.* caza *f.* á las zorras; —sjäger, *sm.* cazador *m.* de zorras; —sloch, v. Fu'chsbau; —shecht, *sm.* raposa *f.* marina; —spelz, *sm.* zalea *f.*, ó pellico de zorra; —sprellen, *sn.* * manteamiento *m.*; —sschwanz, *sm.* zorro; *Hn.* bledo, bredo *m.*; cola *f.* de zorra, yerba *f.* triguera.

Fu'chtel, v. De'gen; —hieb, *sm.* cintarazo, espaldarazo *m.*; —telei, *sf.* cintareamento *m.*; —teln, *vn.* cintarear, dar de

plano; v. Du'rchprügeln.

Fu'der, *sn.* carga *f.*, carro *m.*, carretada *f.*; — Heu carretada *f.* de yerba segada; —weise, *a.* á carros, á carretadas.

Fug, *sm.* v. Befu'gniß; mit — u. Recht justamente, merecidamente.

Fu'ge, *sf.* encaje *m.*, union; *Carp.* juntura, junta, randra *f.*, trabazon *m.*; *Mús.* fuga *f.*; — zweier Backsteine, *Alb.* llaga *f.*; aus den —en bringen od. treiben desencajar, desenclavijar; aus den —en kommen od. weichen desencajarse, desgobernarse, descuadernarse.

Fü'geeisen, *sn.* *Vid.* brujidor, grujidor *m.*; —gehobel, *sm.* *Carp.* guillame *m.*; —gen, *va.* acomodar; in einander — encajar, enclavijar, compajinar, entretejer; *Carp.* ensamblar, entrejuntar; sich — acomodarse, contemporizar, plejarse, reducirse, ajustarse, resignarse, allanarse, apañarse, prestarse, remitirse, dejarse vencer; sich in Jem. — blandear con alg.; sich in einander — eslabonarse; sich der Meinung Anderer — doblarse; eng an einander — apiñar; sich wie von ungefähr — rodar; —gewort, *sn.* *Gr.* conjuncion *f.*; —glich, *a.* cómodo; —, *ad.* buenamente, conveniblemente; —lichkeit, *sf.* conveniencia; lejitimidad *f.*

Fu'glos, v. U'nbefugt.

Fü'gsam, *a.* convenible, manejable, manual, tratable, deferente, amoroso, conforme; —keit, *sf.* conformidad, deferencia *f.*; —gung, v. Fu'ge; A'nordnung.

Füh'lbar, *a.* sensible, tanjible; — sein dejarse sentir; —barkeit, *sf.* sensibilidad *f.*; —len, *va.* sentir, tocar, padecer, esperimentar, coger, tomar; sich — reconocerse, sentirse; gallear; noch — resentirse; schmerzlich — sentir; vorher — presentir, sentir; die Warnung, den Verweis ꝛc. —, * sentir la espuela; —, *sn.* v. Gefüh'l; —lend, *a.* *Fil.* sensorio; —lfaden, *sm.*, —lhorn, *sn.* *Hn.* antena, entena *f.*, cuerno *m.*; —llos, *a.* insensible, apático, sordo; —ser Mensch tronco *m.*; — sein, * tener callos; —losigkeit, *sf.* insensibilidad, apatía *f.*, estupor, letargo; * callo *m.*; physische —, *Med.* anodinia *f.*; —lsam, *a.* *Fil.* sensible, sensitivo; —lsamkeit, *sf.* *Fil.* sensibilidad *f.*; —lstab, *sm.* *Cir.* sonda, tienta *f.*; —lung, *sf.* v. Gefüh'l; *Mil.* guia *f.* [carro *m.*

Fuh're, *sf.* conducta, conduccion; carga *f.*,

Füh'ren, *va.* llevar; gobernar, guiar, rejir; senderear, dirijir, adestrar; conducir, traer, carretear; — (einen Briefwechsel, einen Rechtshandel) seguir; — (ein Geschäft) jirar, llevar, procurar, menear, traer; — (Kanonen), *Mar. Art.* montar; — (ein Leben) arrastrar; — (einen Stoß, Hieb ꝛc.) jugar; — (ein Weg) dar, ir, encaminar, llevar; auf u. ab — (ein Pferd od. Maulthier) pasear; wiederholt auf u. ab — repasear; auf die Dreschtenne —, *Agr.* sacar; hin u. her — llevar, ó traer al retortero; landeinwärts — internar; bei sich —, mit sich — llevar, llevar consigo; am Arme — llevar en brazos; am Arme od. an der Hand — (ein Frauenzimmer) servir; an der Halfter — encabestrar; an der Hand — llevar de la mano; am Zügel — llevar de la rienda; spazieren — pasear; allein das Wort — hablarlo todo; sich von Jem. — u. lenken lassen guiarse por alg.; viel zu weit — (ein Versuch, eine Erörterung ꝛc.) proceder en infinito; zum Zwecke — servir; von der Luft od. vom Winde davon geführt werden llevárselo el aire, ó el viento; —rend, *a.* conductivo, en guia; —rer, *sm.* conductor *m.*, guia *f.*, guiador, guion, gobernador, ductor, enderezador, moderador, adalid *m.*; * luz *f.*, norte *m.*; — eines Blinden lazarillo, destron, gomecillo *m.*; — eines jungen Menschen mentor *m.*; —, der Jem. stützt bordon *m.*; — u. Rathgeber bei Zweifeln u. Verlegenheiten, * fanal *m.*; —rerin, *sf.* conductora, conductriz, ductriz *f.*

Fuh'rfaß, *sn.* carral *m.*; —knecht, *sm.* zagal *m.*; —lohn, *sm.* conduccion *f.*; —mann, *sm.* carretero, trajinero, trajinante, arriero, acarreador *m.*; guia *f.*, conductor *m.*; *Astr.* auriga, carretero, cochero *m.*; — einer Carriole calesero *m.*; — einer leichten dgl. calesinero *m.*; — eines Lastwagens galerero *m.*; erster — bei einer Miethkutsche mayoral *m.*; zweiter — bei dgl. zagal *m.*; —mannsgewerbe, *sn.* arriería *f.*; —mannskittel, *sm.* capoton *m.*; —mannspferd, *sn.* caballo *m.* de carretero; —mannsstimme, *sf.* voz *f.* de carretero; —sattel, *sm.* silla *f.* de carretero; —straße, v. Fah'rweg.

Füh'rung, *sf.* conducta *f.*, guiamiento *m.*, direccion *f.*, manejo, desempeño *m.*; *Mar.* v. Bei'last; — eines Rechtshandels seguimiento *m.*

Fuh'rwagen, *sm.* galera *f.*; —weg, v. Fah'rweg; —werk, *sn.* acarreo, carretaje; carruaje, equipaje, carro *m.*; —wesen, *sn.* carretería *f.*, trajino *m.*; was zum — erforderlich ist carretero; zum — gehöriges Geräth apero *m.*

Fü'llbier, *sn.* cerveza *f.* de relleno; —lle, *sf.* lleno *m.*, plenitud *f.*, henchimiento *m.*, abundancia *f.*; *Coc.* relleno *m.*; — des Glücks, des Unglücks ꝛc. colmo *m.*; — des Tones, *Mús.* cuerpo *m.*; aus der — des Herzens reden irse la boca donde está el corazon; —len, *va.* llenar, henchir, colmar; *Coc.* rellenar; sich — arrasarse; sich (das Getreide), *Agr.* llenarse; —, *sn.* (junges Pferd od. Esel) potro *m.*; —llerde, *sf.* tierra *f.* de relleno; —llenhirt, *sm.* potrero *m.*; —haar, *sn.* borra *f.*, pelote *m.*; —horn, *sn.* *Poet.* cornucopia *f.*, cuerno *m.* de abundancia; *Astr.* asta *f.* de Amaltéa; —linge, *sm. pl.* (der Rüstergatten), *Mar.* empanados *m.*; —mund, *sm.* *Arq.* zanjas *f.*; cimientos *m.* de un edificio; —lsel, *Coc.* v. Fü'lle; —lsteine, *sm. pl.* *Alb.* casquijo, mampuesto *m.*; —lung, *sf.* v. A'nfüllung; — einer Thür ꝛc., *Carp.* entrepaño *m.*, escuadra *f.*, tablero, cuarteron *m.*; —lwein, *sm.* vino *m.* de relleno;

—wolle, *sf.* tasco *m.*; —wort, v. Fli'ckwort. [Glä'tten, Rei'ben.
Fu'mmelholz, v. Glä'ttholz; —mmeln, v.
Fund, *sm.* hallazgo *m.*, invencion *f.*; zufälliger —, * volateria *f.*
Fundame'nt, ɛc. v. Gru'ndlage, Grund, ɛc.
Fu'ndgrube, *sf.* mina *f.*; —lohn, *sm.* premio *m.* de hallazgo.
Fünf, *a.* cinco; von — einen nehmen, wegnehmen, od. durchs Loos bestimmen quintar; die Zahl — erreichen, id.; —, *sf.* cinco *m.*; alle —en, *Ju.* quina *f.*; —eck, *sn. Geom.* pentágono *m.*; —eckig, *a.* id.; —fer, *sm.* cinco *m.*; —ferlei, *a.* cinco; —ffach, —ffältig, *a.* quintuplo; —ffingerkraut, *sn. Bot.* cinco *m.* en rama, fresera *f.*, pentadáctilo, pentafilon, quinquefolio, catapucco *m.*; wolliges — fresera *f.*; —ffüßig, *a. Poét.* pentámetro *m.*; —ger Vers, id.; —fhundert, *a.* quinientos; —fjährig, *a.* de cinco años; —fmonatlich, *a.* cincomesino; —fpfündig, *a.* de cinco libras; —fsaitig, *a. Mús.* á cinco cuerdas; —ges Instrument pentacordio *m.*; —fspaltig, *a. Impr.* á cinco colunas; —fsylbig, *a. Gr.* pentasilabo; —ftausend, *a.* cinco mil; —fter, *a.* quinto; zum —ften Male pflügen vor der Saat, *Agr.* quintar; —ftel, *sn.* quinto *m.*; das dem König zu entrichtende — von dem Ertrag der Bergwerke ɛc., *Hac.* id.; das — vom —, als Zusatz bei einer Auflage, *Hac.* requinto *m.*; dem König das — von dem Ertrag der Bergwerke ɛc. entrichten, *Hac.* quintar *m.*; ein — mehr bieten bei einer Versteigerung requintar; —ftens, *ad.* lo quinto.
Fü'nfzehn, *a.* quince; —fzehnter, *a.* decimoquinto, quinceno.
Fü'nfzig, *a.* cincuenta; Zahl von —gen cincuentena; —fzigjährig, *a.* quinquagenario.
Fü'nfzigster, *a.* quinquagésimo, cincuenteno.
Fungi't, *sm. Hn.* fonjites *m.*
Fü'nkchen, *sn.* centellita *f.*; —, die an einem verbrannten Papier zurückbleiben u. nach u. nach verlöschen monjas *f.*
Fu'nke, *sm.* centella, chispa *f.*, heridos *m.*; —en des Feuersteins lumbre *f.*; —, der sich vom Docht einer Lampe losmacht morcella *f.*; zurückgebliebener — von Leidenschaft, Zwietracht ɛc., * centella *f.*; —ken geben dar lumbre; —ken von sich werfen chispear; was viele —ken von sich wirft chispero; das Hervorspringen od. Sprühen eines —en chispazo *m.*; der durch einen —en angerichtete Schaden, id.; —nkeln, *vn.* centellar, centellear, relucir, resplandecer, relampaguear, chispear; —keln, *sn.* centelleo, destello *m.*; —nagelneu, || v. Fu'nkelneu; —kelnd, *a.* centellante, centellador, reluciente; —kelneu, *a.* flamante, enteramente nuevo; —ken, v. Fu'nke.
Für, *prep.* á: die Leidenschaft — etw. la pasion á alg. c.; de: sich — etw. entschädigen recompensarse de alg. c.; en: auf etw. — Jem. verzichten renunciar alg. c. en alg.; hácia: der Geschmack — die Kenntniß der Natur el gusto hácia el conocimiento de la naturaleza; para: — den König para el rei; por: ich thue dieses — meinen Freund hago esto por mi amigo; er gab hundert Piaster — ein Maulthier dió cien pesos por una mula; — etw. á cambio, al encuentro de alg. c.; — sich para consigo, para si, á parte; — sich allein de por sí, consigo mismo, propio, ó solo; — sich selbst de por sí, espontáneamente; das — u. das Wider el pro y el contra; —baß, *ad. Poét.* v. Wei'ter; —bitte, *sf.* v. Fü'rsprache; — für einen Sterbenden, *Lit.* recomendacion *f.* del alma; —bitten, ɛc. v. Fü'rsprechen, ɛc.
Fu'rche, *sf.* surco *m.*; — zwischen zwei schmalen Beeten, *Jard.* caballillo *m.*; erste — auf einem Acker, *Agr.* besana *f.*; tiefe —, die beim Säen zur Richtschnur dient emelga *f.*; —en ziehen, v. Fu'rchen; —en ziehen in einem bereits besäeten Acker, *Agr.* asurcar; eine tiefe — zur Richtschnur für den Säemann ziehen, *Agr.* emelgar; —chen, *va. Agr.* surcar, amelgar; —chenrain, *sm. Agr.* almanta *f.*; —chenweise, *ad.* á surcos.
Furcht, *sf.* miedo, temor *m.*, timididad *f.*, rezelo, pavor *m.*, pavura, trepidacion *f.*, atemorizamiento, terror *m.*; ehrerbietige, kindliche — miedo *m.* reverencial; ungeheuere — miedo *m.* cerval; — einjagen amedrentar, atemorizar, acobardar, intimidar, meter miedo, arredrar; die — benehmen desacobardar; Jem. durch Drohungen — einjagen, * meter las cabras á alg. en el corral; keine — haben no conocer la cara al miedo; in der äußersten — sein, * no quedar sangre en el cuerpo; aus — amiedo; voll — pavorosamente; in — gerathen, v. sich Fü'rchten; —chtbar, v. Fü'rchterlich; —chtbarkeit, *sf.* terribilidad *f.*
Fü'rchten, *va.* temer, temerse; sich — amedrentarse, temerse, asustarse, cobrar miedo, rezelarse, asombrarse, intimidarse, sobresaltarse (con alg. c.); arredrarse, cobardear, acoquinarse; || temblar la barba á alg.; sich vor jeder Kleinigkeit —, * temerse del aire; was zu — ist temible; zu — anfangen entrar en temor; — Sie sich nicht no haya miedo; ein großes Mißgeschick od. eine große Gefahr zu — haben, * andar, ó estar entre la cruz y el agua bendita; —terlich, *a.* espantable, espantoso; terrible, formidable; horrendo, horrible, horroroso; pavoroso; temible, temoroso; medroso, fiero, esquivo, temedor.
Fu'rchtlos, *a.* intrépido, arriscado; —chtlosigkeit, *sf.* intrepidez *f.*; —sam, *a.* tímido, temeroso, amedrentado, medroso, meticuloso, atemorizado; cobarde, pavorido; espantadizo, temblon, trépidante; —samkeit, *sf.* timidez, medrosía, debilidad, timididad *f.*
Fü'rder, Fü'rderhin, *Poét.* v. Wei'ter, ɛc.
Fu'rie, *sf. Mit.* fúria *f.*
Furie'r, Fourie'r, *sm.* aposentador; *Mil.* furrier, furriel *m.*; —schütze, *sm. Mil.* asistente *m.*

Furnie'rsäge, sf. sierra f. de marquetería.
Fü'rsorger, sm. curador m.; —sprache, sf. intercesion f., ruego m., deprecacion f., oficio, buenos oficios, valimiento m.; durch — intercesoriamente; sich der — u. Vermittelung anderer Personen bedienen echar rogadores; —sprechen, vn. abogar, interceder; —sprechend, a. intercesorio; —sprecher, sm. abogado, intercesor, rogador m.; — bei Gott capellan m.; —spruch, v. Fü'rsprache.
Fürst, sm. principe m.; arabischer — emiro m.; indianischer —, Am. cacique m.; —stengruft, sf. sepultura f. de príncipes; —stenhut, sm. corona f. de príncipe; —stenkrone, sf. id.; —stenstand, sm. principado m.; —stenthum, sn. principado m.; unumschränktes — soberanía f.; —stenwürde, sf. principado m.; —r·stin, sf. princesa f.; —stlich, a. principesco; einen —chen Aufwand machen portarse como un príncipe.
Furt, sf. vado m., vadera f., esguazo m.
Fü'rwahr, ad. sí, pues, certísimamente, por cierto y por la verdad, en justo y en creyente, en justos y en creyentes; —wort, sn. v. Fü'rsprache; Gr. pronombre m.; besitzanzeigendes — posesivo, pronombre m. posesivo; hinweisendes od. anzeigendes — pronombre m. demostrativo; zurückdeutendes — recíproco m.; —wörtlich, a. Gr. pronominal.
Furz, sm. || pedo, cuesco m.; —zen, ꝛc. v. Fa'rzen, ꝛc.
Fu'sel, sm. mal aguardiente m.; —öl, sn. Quim. aceite m. empireumático del aguardiente de trigo.
Füsilie'r, sm. Mil. fusilero m.; —li'ren, va. Mil. v. Erschie'ßen nach Urtheil u. Recht (einen militärischen Verbrecher).
Fusta'sche, sf. Mar. botámen m., pipería, vasijería f.
Fu'ste, sf. Mar. fusta f.
Fuß, sm. pié m.; v. Bo'densatz, De'lsatz; — (als Längenmaß) pié m.; — eines Altars pié m.; — eines Berges ꝛc. falda f., pié m., raiz f.; — einer Kriegstruppe, Mil. pié m.; — eines Mastes, Mar. mecha f. del palo; — an einem Strumpfe od. einer Socke peal m.; — (wie man lebt, sich einrichtet ꝛc.) pié m.; französischer — pié m. de rei; halber — jeme m.; —, auf welchem der Körper ruht, Esg. pié m. fijo; Füße des Pferdes, Jin. bajos m.; — eines Vogels, Mont. zanca f.; die zwei vordersten Füße der Bienen manos, garricas f.; Füße des Schlachtviehes, Jif. manos f.; Füße u. Kopf vom Schlachtvieh, Jif. estremidades f.; — vom Schwanenhalse einer Drehbasse, Mar. pinzote m. de un pedrero; mit bloßen Füßen en pernetas; ebenen —ßes á pié llano; zu — pedestre, por su pié; gut zu — andador; gut zu — sein tener piés, ó buenos piés; leicht zu — espedito; zu — gehen od. reisen ir á talon; || andar, ir, ó venir en el caballo de S. Francisco; zu — gehen, wenn Andere fahren od. reiten ir, ó quedar de infantería; zu — gehend pedestre; mit Füßen stoßen acocear, cocear, patear; mit Füßen treten hollar, atropellar, tropellar, moler á cozes, patear, conculcar, pisar; festen — fassen cobrar, tomar, ó hacer pié, radicarse; das Gewehr beim — nehmen, Mil. poner armas en tierra; den einen — ein wenig vor den andern setzen hacer piernas; den — anstemmen hacer hincapié; einen — unterschlagen atravesar el pié; die Füße über einander setzen, Jin. cruzarse, cubrirse, taparse; dem die Füße eingeschlafen, od. vor Kälte erstarrt sind patitieso; der große, breite Füße hat paton m.; was große Füße hat patudo; mit ausgespreizten Füßen perniabierto; mit neben einander gestellten Füßen á pié juntillo, ó juntillas; auf den Füßen sein andar en pié; seine Füße zwischen die eines Andern stecken entrepernar; auf dem — nachgehen, * ir al rabo, ó á los alcances; auf dem — nachsetzen seguir por la huella, ir á los alcances; mit Jem. auf einem vertrauten — umgehen ladearse con alg.; auf freien — stellen, For. poner de manifiesto; auf einem vertraulichen — mano á mano; —angel, sf. abrojo, rampojo m.; —bad, sn. baño m. de piés; Med. cruriluvio, pediluvio m.; —ballen, sm. Anat. planta f. del pié; —bank, v. Fu'ßschemel; —becken, sn. baila f.; —bekleidung, sf. calzado m.; — eines Mönches suelas f.; mit — versehen calzar; der — entledigen descalzar; sich der — entledigen descalzarse; —bewegung, sf. ejercicio, paseo m.; sich eine — machen, || estirar las cuerdas; —blatt, sn. Anat. planta f. de pié; planta f.; —boden, sm. v. E'strich; — eines Kamins ꝛc., Arq. suelo m.; — einer Kutsche pavimento m.; — eines Stockwerkes, Arq. suelo m.; gebretterter — entablado m.; —bote, sm. correo m. de á pie; gewöhnlicher — peon m. trajinero; —decke, sf. tapapiés m.; —eisen, sn. grillete m.; pl. fierros, grillos m.; —ßen, vn. fijar las plantas, cobrar, ó hacer pié; —fall, sm. postracion f.; einen — thun postrarse; —fällig, a. u. ad. de hinojos, de rodillas; —flasche, sf. anafe m.; —förmig, a. Bot. Hn. pediforme, pediario; —gänger, sm. peon, caminante, caminador m.; pl. gente f. de á pie; guter, schneller — andador, andarin, caminador m.; schlechter — mal caminante m.; Menge — peonaje m.; —gesims, Fu'ßgestell, sn. Arq. embasamento m., basa f., pedestal, pedestral m., peana f.; — eines Pfeilers, einer Säule, Arq. rodapié f.; —gicht, sf. Med. gota f., podagra m.; mit der — behaftet gotoso; gegen die — dienlich antipodágrico; Mittel gegen die —, id.; —jäger, sm. Mil. cazador, miquelete m.; —kämpfer, sm. Mil. infante m.; bei den Stiergefechten chulo, chulito m.; —knecht, sm. Mil. infante, soldado m. de á pié, peon m.; —knöchel, —knorren, sm. hueso m. del tobillo, casquillo m.; —kuß, sm. el besar los piés; —maß, sn. mesura f. de, ó por piés; —matte, sf. estera, palleta f.; redondel, ruedo m.; —mörser, sm. Art. mortero m. de á placa; —mus·

kel, *sm. Anat.* muslo *m.* de pié; —pfad, *sm.* senda, torcha, vereda *f.*, camino *m.* de herradura; *Jur.* trámite *m.*; — neben den Häusern einer Straße orilla, cera, acera *f.*, anden, ándito *m.*; gepflasterter — neben einer Brücke ꝛc. andito, grado *m.*; steiler, in Felsen gehauener — escala *f.*; auf —den u. Nebenwegen gehen, reisen ꝛc. atrochar; —punkt, *sm. Astr.* nadir *m.*; —reihen, *sm.* garganta *f.*, cuello *m.*; Entfernung vom — bis zum Ende der Ferse llave *f.* del pié; —reise, *sf.* viaje *m.* de á pié, caminata *f.*; —sack, *sm.* bolsa *f.*, folgo *m.*, alforjas *f.*; —schelle, v. Fu'ßeisen; —schemel, *sm.* banquillo, escabelo *m.*, tarima, peana *f.*; — an einem Weberstuhl cárcola *f.*; —socke, *sf.* escarpin *m.*; —sohle, *sf.* planta *f.*, asiento *m.*; auf der — verfolgen apretar las calzaderas; —sohlenmuskel, *sm. Anat.* soleo *m.*; —sohlenschläge, *sm. pl.* bastonada *f.*; —spitze, *sf.* estremidad *f.* de un pié; —en, *pl.* puntillas *f.*; auf den —en de puntillas; —stapfen, *sm.* huella, pisada, estampa *f.*, vestijio, paso *m.*; — eines Thieres batuda, patada *f.*; —en des kleinen Wildprets, *Mont.* andadas *f.*; —steig, v. Fu'ßpfad; —stöcke, *sm. pl.* (in einem Boot), *Mar.* pedestales *m.*; —stoß, v. Fu'ßtritt; —teppich, *sm.* alfombra *f.*; kleiner — tapete *m.*; —tritt, *sm.* coz, patada, pisada *f.*; puntapié; paso, vestijio *m.*; — vor einem Altar peana *f.*; — an einer Kutsche ꝛc. tarima *f.*; — eines Pferdes ꝛc. zapatazo *m.*; —te geben cocear, acocear, dar de cozes, patear; —volk, *sn. Mil.* infantería, gente *f.* de á pié, peonaje *m.*; mit Piken bewaffnetes — piquería *f.*; —waschen, *sn.* — (am grünen Donnerstage) lavatorio, mandato *m.*; —wasser, *sn.* agua *f.* para baño de piés, ó pediluvio *m.*; —weg, v. Fu'ßpfad; —wurzel, *sf. Anat.* tarso *m.*; würfelförmiges Bein der — cubóides *m.*; —zehe, *sf.* dedo; *Hn.* percebe, pié *m.* de cabra.

Fu'tter, *sn.* cebo *m.*, pastura; *Cetr.* gorga *f.*, pasto *m.*; *Mil.* v. Fü'tterung; *Sas.* aforro *m.*; grünes — verde *m.*; tägliches — eines Pferdes, Maulthieres ꝛc. pienso *m.*; —tera'l, *sn.* caja, tapa, cubierta *f.*, cañuto *m.*; — für die Hefte u. das Papier der Schüler cartapacio, vade, vademecum *m.*; — über ein Kissen, einen Sattel ꝛc. funda *f.*; — (für Scheere, Messer ꝛc.) estuche *m.*; —tera'lmacher, *sm.* cajero *m.*; —terbarchent, *sm. Com.* bocací *m.*; —tergeld, *sn.* derecho *m.* de forraje para las caballerías, ó las bestias; —tergras, *sn.* yerba *f.* de forraje; —terholung, *sf. Mil.* forraje *m.*; —terkammer, *sf.* cámara *f.* al forraje; —terkasten, *sm.* caja *f.* de forraje; —terklinge, *sf.*, —termesser, *sn.* cuchillo *m.* para tajar la paja ó las yerbas que se da á las bestias; —mangel, *sm.* carestía, penuria, falta *f.* de heno, de yerba (para las bestias); —termauer, *sf. Arq.* pared *f.* de revestidura; — des Walles, *Fort.* camisa, murala *f.*, muro *m.*

Fü'ttern, *va.* cebar, dar cebada, mantener; *Sas.* aforrar; *Arq.* vestir; sich — cebarse; mit Fleisch od. Luder —, *Mont. Cetr.* cebar; grün —, *Mil.* dar verde.

Fu'tterreiter, *sm. Mil.* forrajeador, forrajero *m.*; —tersack, *sm.* cebadera, manta *f.*; —terschreiber, *sm.* furrier, furriel, librador *m.*; —terschwinge, *sf.* harnerito, zarandillo *m.*; —tertrog, *sm.* comedero *m.*; —tertuch, *sn.* aforro *m.*

Fü'tterung, *sf.* cebamiento *m.*, cebadura, manutencion *f.*; *Mil.* forraje *m.*; — u. Besorgung des Viehes recado *m.*; — holen, *Mil.* apasturar, forrajear, hacer forrajes; —terwanne, v. Fu'tterschwinge.

Futu'rum, *sn. Gr.* futuro *m.*

G.

G, la G, sétima letra del alfabeto.

G, *sn. Mús.* delasolre, sol *m.*

Gaba'rre, v. Schu'te.

Ga'be, *sf.* dádiva *f.*, don *m.*, porcion *f.*; dote, ofrenda; *Med. Farm.* toma *f.*; — Pulver, *Med. Farm.* papel *m.*; — der Weissagung profecía *f.*; geistliche —en, *Teol.* bienes *m.* espirituales; milde — caridad *f.*; übernatürliche —, *Teol.* espíritu *m.*

Ga'bel, *sf.* tenedor; *Bot.* cercillo, zarcillo, bejuco, caballo, cirro, ramal *m.*; — zur Stützung der Obstbäume, *Jard.* horcon *m.*; dreizackige — arrejaco, arrejaque *m.*; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de horco; —ästig, *a.* ahorquillado.

Gä'belchen, *sn.* v. Ga'bel; Mi'ttelfleisch.

Ga'beldeichsel, *sf.* limon *m.*; in der — gehend limonero; —lförmig, *a.* ahorquillado; sich — gestalten, *Jard.* ahorquillarse; —lfrühstück, *sn.* almuerzo *m.*, comida *f.*; —lhirsch, v. Ga'bler; —belig, Ga'blig, *a.* á modo de horca, de tenedor; —lkutsche, *sf.* furlon, forlon *m.*; —lkütschchen, *sn.* cabriolé, carrocin *m.*; —lstück, *sn. Mar.* horcal, singlones *m.*; —wagen, v. Ga'belkütschchen; —zinke, *sf.* pua *f.*, diente *m.* de tenedor.

Ga'bler, *sm. Hn.* clérigo, crego, biret; *Mont.* ciervo *m.* de dos años, ó con cercetas.

Ga'ckern, ꝛc. v. Ka'ckern, ꝛc.

Ga'dde, *sm. Hn.* merlan *m.*

Ga'ffel, *sf.* (eines Gieksegels), *Mar.* cangreja *f.*, pico *m.*

Ga'ffen, *vn.* estar con la boca abierta; — u. nichts thun, * papar moscas, ó viento; auf dumme, einfältige Art — embobarse; —, *sn.* babia *f.*; einfältiges — embobecimiento *m.*; —ffend, *a.* boquiabierto; —ffer, *sm.* tonto; bodoque *m.*

Gaga't, *sm. Hn.* azabache, gagate *m.*; —tähnlich, *a.* azabachado.

Gäh'nen, *vn.* bostezar; —nend, *a.* bostezante; —nlaut, *sm. Poët. Gr.* hiato *m.*;

worin ein — vorkommt, *Poét.* hiante.
Gäh're, *sf. Pan.* lleuda *f.*; —ren, *vn.* fermentar, hervir, trabajar, cocer, desmostarse; *Pan.* lleudar; — u. anfangen sauer zu werden rehervirse; gegohren, *Pan.* léudo; —rung, *sf.* fermentacion *f.*, fermento *m.*; — des Getreides, der Häute 2c. recalentamiento *m.*; — unter den Parteien ajitacion *f.*; in — bringen fermentar; in — gerathen (Getreide, Häute 2c.) recalentarse, recocerse; durch die Hitze in — gerathen, *Agr.* ahervorarse; in — übergehen (wie Most) venirse; —rungsmittel, *sn. Quim.* fermento, fermentante *m.*; —rungsstoff, *sm. Quim.* fermento *m.*
Gala'nt, *a.* galan; —terie', *sf.* gala *f.*, garbo *m.*, jentileza, gracia *f.*; galanteo, cortejo *m.*; —terie'degen, *sm.* espadin *m.*; —rie'händler, *sm.* joyero *m.*; —rie'laden, *sm.* joyería *f.*; —rie'waare, *sf.* dijes *m.*
Galba'n, *sm. Bot.* galbano *m.*; —ba'neppich, *sm. Bot.* id.; —ba'nsaft, *sm. Farm.* id.
Galea'sse, *sf. Mar.* galeaza *f.*
Galee're, *sf. Mar.* galera *f.*; erste, vornehmste — real, galera *f.* real, almiranta *f.*; zweite — in einer Flotte vicealmiranta *f.*; zweite — in einem Geschwader patrona *f.*; Befehlshaber über vier- —en cuatralbo *m.*; auf die —en verurtheilen echar al remo; —renpeitsche, *sf.* rebenque *m.*, anguila *f.*; —renpfeife, *sf.* pito *m.*; —rensklave, *sm.* forzado *m.* de galera, galeote, siervo *m.* de la pena, esclavo *m.* de cadena; ein — sein estar, ó andar al remo; —leerenstrafe, *sf.* galeras *f.*; die — erdulden estar en galeras; —renssträfling, v. Galee'rensklave; —renvolk, *sn. Mar.* chusma *f.*
Galeo'ne, *sf. Mar.* galeon *m.*
Galga'nt, *sm. Bot.* galgana, galana, galbana *f.*
Ga'lgen, *sm.* horca *f.*, patíbulo *m.*, picota *f.*; *Mar.* guindaste *m.*; an den — hängen poner en un palo; er ist reif für den —, * le huele la garganta á esparto; —gendieb, —genstrick, v. Ga'lgenschwengel; —genförmig, *a.* horcado; en forma de horca; —genfrist, *sf.* * dilacion *f.* efímera; —genmäßig, *a.* digno de una horca; —higes Gesicht cara *f.* de ahorcado; —genmundstück, *sn. Jin.* cuello *m.* de pichon; —genschwengel, —vogel, *sm.* ahorcadizo, hombre *m.* que huele á horca.
Galimati'as, *sm.* jerga, gregueria; algarabía *f.*
Ga'lla, *sf.* gala *f.*; —kleid, *sn.* vestido *m.* de gala.
Ga'llapfel, *sm.* agalla, bugalla *f.*; in einem Aufguß von —äpfeln eingeweicht, *Tint.* agallado; —äpfelsauer, *a. Quim.* agállico.
Ga'llatag, *sm.* dia *m.* de gala.
Ga'lle, *sf.* hiel; *Med.* bile, cólera *f.*; zur — gehörig, *Med.* féleo, biliar, biliario; viel — habend bilioso; nach — schmecken ahelear; die — abführen, *Med.* cortar la cólera; mit — vermischen enhielar.
Ga'lleiche, *sf. Bot.* roble *m.*, encina *f.*
Gä'llen, †† v. Verbi'ttern.
Ga'llenbitter, *a.* amargo como la hiel.
Ga'llenblase, *sf. Anat.* vesícula *f.* félea, vejiga *f.*; —llenfieber, *sn. Med.* calentura *f.* félea, ó biliosa; —llenstein, *sm. Farm.* piedra *f.* de puerco, ó del puerco; —llensucht, 2c. v. Ga'llsucht, 2c.
Gallerie', *sf.* galería *f.*, corredor *m.*, tribuna *f.*, anden, cobertizo; *Pel.* dentro *m.*; *Teat.* barandilla *f.*, corredorcillo *m.*, tertulia *f.*; —, die um ein Haus herumläuft ándito *m.*
Ga'llert, *sf. Coc. Quim.* jelatina, heladina, jalea, conserva *f.*; mit einer — zurichten od. übergießen, *Coc.* rebozar; —llertartig, *a.* jaleoso.
Ga'llian, *sm. Bot.* júncia *f.* olorosa.
Gallici'smus, *sm.* galicismo *m.*; —llier, Ga'llisch, 2c. v. Franzo'se, Franzö'sisch, 2c.
Ga'llig, *a. Med.* bilioso, colérico.
Gallio'n, *sn. Mar.* ala, ó alas *f.* de proa.
Gallio'ne, v. Galeo'ne.
Ga'llmei, v. Ga'lmei.
Ga'llsucht, *sf. Med.* atrabílis, cólera *f.* morbo, melancolía *f.*; —süchtig, *a. Med.* atrabiliar, atrabiliario, atrabilioso.
Ga'lmei, *sm. Hn.* calamina *f.*; den — betreffend calaminar.
Galo'ne, v. Bo'rte, Tre'sse; —loni'ren, v. mit Borten od. Tressen besetzen.
Galo'pp, *sm.* galope *m.*; gestreckter — carrera *f.*; im — á galope; im gestreckten — á galope largo; im kurzen — á media rienda; sich in — setzen tomar el galope; ein Pferd in — setzen, *Jin.* levantar el caballo; —ppi'ren, *vn.* galopear, postear; —, *sn.* galopeo, galope *m.*
Galo'sche, *sf.* galocha *f.*, chanclo, zueco *m.*
Galva'nisch, *a.* galvánico; —sche Vergoldung doradura *f.* galvánica; —nisi'ren *va. Fis. etc.* galvanizar; —ni'smus, *sm.* galvanismo *m.*
Gama'nder, *sm. Bot.* jermandría, jemandrina *f.*, camedreo, camedrio *m.*, camedris *f.*, carrasquillo *m.*, encinilla *f.*, portugiesischer — iva *f.* almizcleña, muscata, ó artélica.
Gama'sche, *sf.* polaina *f.*, botin *m.*, media calza *f.*
Gana'sse, *sf.* quijada *f.* inferior del caballo.
Ga'nerbe, *sm. Jur.* coheredero *m.*; —erbschaft, *sf. Jur.* comunidad, cofradía *f.* de coherederos; —erbschaftlich, *a. Jur.* comun.
Gang, *sm.* andadura *f.*, paseo, paso, huello, viaje; camino *m.*, caminata, vuelta *f.*; corredor, crujía *f.*, tránsito *m.*; *Esg.* levada, venida *f.*; *Jard.* vial *m.*; *Min.* veta *f.*; v. Au'fsatz von Speisen; E'rzgang; Tra'cht Speisen; — im menschlichen Körper, *Anat.* meato, conducto, canal, órgano *m.*; — eines Pferdes, einer Uhr marcha *f.*; — im Stiergefechte suerte *f.*; enger, bedeckter — pasadizo *m.*; feierlich steifer u. gezierter — contoneo, campaneo *m.*; kleiner, schmaler — ándito, pasillo *m.*; kleiner — um ein Gebäude herum pantinejo, pantinico *m.*; gewöhnlicher — der Dinge via *f.* ordinaria; stolzer — pavonada *f.*; schmaler — hinter einem Bette calleja *f.*; trippelnder, gezierter — cernidillo *m.*; unterirdischer — cueva *f.*, cañon *m.*; einen — thun

dar una vuelta; seinen — beschleunigen apretar; im — corriente, válido, vivo; in — bringen dar curso, poner corriente, ó en carrera, encarrillar, enjergar; ein Geschäft in — bringen desempatar un negocio; im — sein (ein Gewerbe ꝛc.) correr; im — sein (eine Uhr, eine Mühle ꝛc.) andar; etw. aus seinem gewöhnlichen — bringen, * sacar alg. c. de quicio; der einen festen, zuversichtlichen — hat arriscado; —bar, *a.* pasajero; trivial, penetrable; corriente; — sein correr, ser de cajon; —werden abrirse; —barkeit, *sf.* (einer Münze) curso *m.*

Gänge, *a.* || — und gäbe, || que se recibe, que es de uso, en boga; familiar.

Gä'ngelband, *sn.* andadores *m.*; —geln, *va.* llevar de los andadores; —gelwagen, *sm.* andaderas *f.*, castillejo *m.*

Ga'ngfisch, *sm. Hn.* salmon *m.* lavareto.

Ga'nglien, *sn. pl. Anat.* gangliones *m.*; —system, *sn.* sistema *m.* ganglionario.

Ga'ngspill, *sn. Mar.* cabestrante, cabrestante, brazalete *m.*; loses — cabrestante *m.* volante; das — klar machen armar el cabrestante, guarnir el virador del cabrestante; —spillklamp, *sm. Mar.* concha *f.*

Gans, *sf. Hn.* oca, auca *f.*, ánsar, ganso *m.*, gansa *f.*, pato *m.*, pata *f.*, parro *m.*; *Metal.* goa, gusa *f.*; junge — ansarillo, ansarino, gansaron, patico *m.*; peruanische — zambullidor *m.*, jata *f.*; wilde — ánsar *m.* bravo; was sich auf eine — bezieht ansarino.

Gä'nseaugen, v. Gä'nsefüßchen; —blume, *sf. Bot.* margaritilla *f.*; —braten, *sm. Coc.* ganso *m.* asado, oca *f.* asada; —brust, *sf. Com.* pechuga *f.* de ganso; —distel, *sf. Bot.* cerraja, sonco *m.*, yerba *f.* del sacre; —fuß, *sm.* pié *m.* de ánade; *Bot.* ceñiglo *m.*; grüner — armuelle *m.* silvestre; stinkender — sardinera *f.*; —füßchen, *sn. pl. Impr.* comillas *f.*; —haut, *sf.* piel *f.*, pellejo *m.* de oca; * angustia *f.*, terror *m.*; —hirt, *sm.* ansarero *m.*; —kiel, v. Fe'derkiel; —klein, *sn.*, —pfeffer, *sm. Coc.* despojos *m.* de oca adobados con mojillo.

Ga'nser, Gä'nserich, *sm. Hn.* ánsar *m.* macho, ganso *m.*; arjentina, plateada *f.*, buenvaron *m.*

Gä'nseschwarz, v. Gä'nseklein, Gä'nsepfeffer; —spiel, *sn.* oca, auca *f.*; —stall, *sm.* ansarería *f.*

Gant, *sm. Jur.* concurso *m.* de acreedores; dem — beitreten acudir al concurso; in — gerathen concursar; den — verhängen concursar; —gläubiger, *sm. pl. Jur.* acreedores *m.* del, ó al concurso, á la quiebra, ó de fallido; —ti'rer, v. Ga'ntschuldner; —masse, *sf. Jur.* masa *f.* de concurso; zur — ziehen concursar; —proceß, *sm. Jur.* pleito *m.*, ocurrencia *f.* de acreedores; —schuldner, *sm. Jur.* concursante *m.*

Ganz, *a.* entero, integro, todo; *Arit.* llano; *Cont.* total; —, *ad.* enteramente, integramente, por entero; — allein solito; — u. gar de lleno, de medio á medio, plenamente, plenariamente, de todo punto, de raiz; — u. gar nicht ni por sombra, del todo nada; —zes, *sn.* todo *m.*, totalidad, jeneralidad *f.*, conyunto *m.*; *Cont.* totalidad *f.*; zusammenhängendes — cuerpo *m.*; zu einem —zen machen unificar; im —zen colectivamente, de monton, al poco mas, ó ménos; *Com.* por mayor, á la de por mayor, alzadamente, en grueso; —zheit, *sf.* totalidad, integridad *f.*

Gä'nzlich, *a.* total; —, *ad.* enteramente, integramente, por entero, de lleno, de todas maneras, de plano; en cuerpo y en alma, entregadamente, de medio á medio, del todo, en un todo, sin casi; hasta el tope.

Gar, *a.* en sazon; —, *ad.* v. Sehr; Soga'r; — nicht nada; — nichts no nada.

Garantie', Garanti'ren, v. Gewäh'rleistung, Verbü'rgung; Gewäh'rleisten, Verbü'rgen.

Ga'raus, v. E'nde.

Ga'rbe, *sf.* gavilla, haz *f.*, manojo *m.* de espigas; —en auf dem Felde aufschichten, *Agr.* atresnalar; in —en binden agarbizonar, agavillar; —nbinder, *sm. Agr.* agavillador, atador *m.*

Gä'rbstahl, *sm. Com.* bruñidor *m.*

Ga'rde, *sf. Mil.* guardia, guarda *f.*; — zu Pferd guardia *f.* de corps; —di'st, *sm. Mil.* guardia *m.*; —dero'be, *sf.* guardaropa *f.*; —dero'bediener, *sm.* mozo *m.* de guardaropa.

Gä're, *sf.* v. He'fe; *Curt.* aderezo, pecho *m.* de las pieles curtidas.

Ga'rgel, *sm. Ton.* gárgol, jable *m.*; —geln, *va. Ton.* ruñar.

Ga'rkoch, *sm.* figon, bodegonero *m.*; —r- —küche, *sf.* figon, bodegon *m.*, despensa, botillería *f.*; tragbare — bodegon *m.* de puntapié; sich in —en speisen lassen bodegonear; —rkupfer, *sn. Com.* cobre *m.* roseta; —rmacher, *sn. Min.* refinador *m.*

Garn, *sn.* hilado, hilo *m.*; red *f.*; seidenes — seda *f.*; feines wergenes — sedeña *f.*; wollenes — estambre *m.*; türkisches — hilado *m.* encarnado de Turquia, algodon *m.* encarnado hilado; die —ne aufstellen, *Mont.* enredar.

Garna't, *sn. Mar.* estrinque *m.*

Ga'rnbaum, *sm. Tej.* enjullo *m.*

Garne'le, *sf. Hn.* camaron *m.*, esquila *f.*, langostin *m.*; —ne'lenfischer, *sm.* camaronero *m.*; —verkäufer, *sm.* id.

Garni'rung, *sf. Mar.* forro *m.*; —niso'n, ꝛc. v. Besa'tzung ꝛc.; —so'nregiment, *sn. Mil.* rejimiento *m.* fijo; —nitu'r, *sf.* juego, terno *m.*; — Diamanten aderezo *m.* de diamantes.

Ga'rnmasche, *sf.* punto *m.* de red; —nsack, *sm. Pesq.* garlito *m.*; —nstricker, *sm.* redero *m.*; —nwinde, *sf.* devanadera *f.*

Ga'rofen, *sm. Min.* horno *m.* de refina dura; —probe, *sf.* ensayo *m.*

Ga'rstig, Ga'rstigkeit, v. Hä'ßlich, Scha'ndbar; Hä'ßlichkeit.

Ga'rten, *sm.* jardin, huerto *m.*, huerta *f.*; hängender — pensil *m*; zu einem — gehörig hortense; was in Gärten gezogen wird, id.; —tenarbeit, *sf.* jardinería *f.*;

—tenbaldrian, *sm. Bot.* valeriana *f.* griega; —tenbau, v. Ga'rtenarbeit; —tenbeet, *sn. Jard.* camellon *m.*, camella, era *f.*, cuadro, bancal, tablar; — für Pflanzensetzlinge tabique *m.*; kleines erhabenes — albardilla *f.*; —tenbiene, *sf.* abeja *f.* doméstica; —tenblume, *sf.* flor *f.* de jardin, flor *f.* cultivada; —tenerde, *sf.* tierra *f.* hortense; —tenfeld, v. Ga'rtenland; —tengewächs, *sn.* hortalizas *f.*, legumbres *m.*; —tenhaus, *sn.* pabellon *m.*; —tenkräuter, *sn. pl.* (zur Suppe ꝛc.) gallofa *f.*; —tenkresse, *sf. Bot.* mastuerzo, malpico *m.*; —tenkunst, *sf.* jardinería *f.*; —tenland, —feld, *sn.* huerta, tierra *f.* de huerta; —tenlaube, *sf.* cenador *m.*, glorieta *f.*; —tenmelde, *sf. Bot.* armuelle *m.* hortense; —tenmesser, *sn.* podadera *f.*, hocino *m.*; —tenschwarzkümmel, *sm. Bot.* araña *f.*; —tenspalier, *sn. Jard.* arriate *m.*; —tenspargel, *sm. Bot.* espárrago *m.* de jardin, ó hortense.

Gä'rtner, *sm.* jardinero; hortelano, cultivador *m.*; —nerei', *sf.* jardinería *f.*; —tnern, *va.* hortelanear.

Gas, *sn. Quím.* gas, gaz *m.*, —art, *sf.* especie *f.* de gas; —artig, *a.* gasiforme, gaseoso; —ge Beschaffenheit eines Körpers, *Fis.* gaseidad *f.*, gaseosidad *f.*; —behälter, *sm.* gasómetro *m.*; —beleuchtung, *sf.* alumbramiento *m.* de, ó por gas; —bereitung, *sf.* preparacion *f.* del gas; —entwickelung, *sf. Fis. Quím.* desenvolvimiento *m.*, salida *f.* del gas; —erzeugend, *a.* gasífero; —flamme, *sf.* llama *f.* de gas; (Geräth) mechero *m.*, piquera *f.* de gas; —haltig, *a.* gasífero; —lampe, *sf.* lámpara *f.*, candil *m.* de gas; —licht, *sn.* luz *f.* de gas; —messer, *sm.* gasómetro *m.*; in — auflösen od. verwandeln gasificar; was in — aufgelöst od. verwandelt werden kann gasificable.

Ga'se, *sf. Com.* gasa, toca *f.*, crespon *m.* de seda; —seweber, *sm.* toquero *m.*; —weberei, *sf.* toquería *f.*

Gä'spe, *sf.* almuerza *f.*

Ga'sse, *sf.* calle, rua, carrera *f.*; —ssenbettelei, v. Bettelei'; —ssenbettler, *sm.* oracionero *m.*; —ssenbube, *sm.* pillo, tuno, guillote *m.*; zerlumpter — galopin *m.*; —ssenecke, *sf.* esquina *f.*; —ssenhauer, *sm.* copla *f.* de ciego; —ssenhure, *sf.* cantonera, placera, pelandusca, perendeca *f.*; —ssenjunge, v. Gassenbube; —ssenkehrer, *sm.* basurero, barrendero *m.* de calles, mozo *m.*; —ssenkoth, *sm.* marea *f.*; —ssenlaufen, v. Spie'ßruthenlaufen; —ssenlied, v. Ga'ssenhauer; —ssenmensch, v. Ga'ssendirne; —ssenrinne, v. Go'sse.

Gast, *sm.* convidado, huésped *m.*; wo man Gäste aufnimmt hospedado *m.*; —bett, *sn.* cama *f.* para huéspedes; —sterei', *sf.* banquete, festejo, festin, convite *m.*; große —, * arroz y gallo muerto; —, wo jeder Theilhaber seine Zeche zahlt convite *m.* con porra; zur — eingeladen sein estar de convite; —reien geben dar de comer; mit einer — bewirthen banquetear; häufig —rei'en geben od. gentießen, id.; —stfreund, *sm.* hospedador, hospedero *m.*; —freundlich, v. Ga'stfrei; —freundschaft, *sf.* hospedaje *m.*; —stfreundschaftlich, —frei, *a.* hospital, hospedable, agasajador; —, *ad.* hospitalmente; —freiheit, *sf.* hospitalidad *f.*, hospedaje *m.*; —geber, v. Ga'stwirth; —haus, *sn.* posada, fonda *f.*, meson *m.*, hostería *f.*, hospedaje, diversorio *m.*; allein liegendes — venta *f.*; —hof, v. Ga'sthaus; —sti'ren, *va.* u. *n.* banquetear, dar de comer; —mahl, v. Gasterei'; —recht, v. Ga'stfreiheit.

Ga'strisch, *a. Med.* gástrico, estomacal; —sches Fieber fiebre, calentura *f.* gástrica.

Gast'stube, *sf.* sala *f.*; —tisch, *sm.* mesa *f.* redonda; —wirth, *sm.* huésped, fondero, fondista, mesonero, hostalero *m.*; — auf dem Lande ventero, establero, establerizo *m.*; —wirthschaft, *sf.* oficio *m.* de mesonero, ó fondista; —zimmer, *sn.* sala *f.*; — in einem Landhause ꝛc. hospedería *f.*

Gä'ßchen, *sn.* callejuela, calleja *f.*

Gat, *sn. Mar.* ojo *m.*

Gä'ten, ꝛc. v. Au'sgäten, ꝛc.; —ter, *sm.* sachador *m.*; —thaue, *sf.* almocafre *m.*, escarda *f.*, sallo, sacho *m.*

Gä'tlich, || v. Gemä'chlich; Gemü'thlich.

Ga'tte, v. E'hegatte; —tten, *va.* juntar, aparear; —tenliebe, *sf.* amor *m.* conyugal.

Ga'tter, *sn.* enrejado *m.*; *Pint.* cuadrícula *f.*; —tterthor, *sn.*, Ga'tterthüre, *sf.* puerta *f.* enrejada; —tterwerk, *sn.* enrejado *m.*

Ga'ttin, v. E'hegattin.

Ga'ttung, *sf.* especie *f.*; género *m.*, laya *f.*, linaje *m.*, clase, forma, línea, ralea, suerte; generacion *f.*; — von Menschen od. Thieren casta *f.*; unterste —, *Log.* especie *f.* ínfima; was von einerlei — ist, *Hn. Fis.* congener; zu einer besonderen — machen, *Log.* especificar; aus zwei verschied. —gen gemischt od. entstanden genízaro; unter einer — od. Art begriffen sein od. zu derselben gehören caer debajo de alg. género, ó especie; —tungsbegriff, *sm. Fil.* carácter *m.* genérico; —ttungsname, *sm.*, Ga'ttungswort, *sn. Gr.* nombre *m.* apelativo, ó comun; —ttungsverschieden, *a.* diferente de género.

Gau, *sn.* comarca *f.*, territorio, distrito *m.*

Gauch, v. Wicht; Lü'mmel; Schle'mmer; —blume, *sf. Bot.* cardamina *f.*; —heil, *sn. Bot.* anagálida *f.*, murujes *m.*; italienisches blaues — azuleta *f.*

Gau'kelbild, *sn.* fantasmagoría, ilusion *f.*; —kelei', *sf.* manoteo *m.*, jesticulacion *f.*; betrügerische — prestijio *m.*; —kelhaft, v. Gau'klerisch; —kelkünste, *sf. pl.* habilidades *f.*; —kelmännchen, *sn.* dominguillo *m.*; —keln, *vn.* jesticular, accionar; hacer habilidades; —keltanz, *sm.* matachines *m.*; —keltänzer, *sm.* matachin *m.*; —kelpossen, *sm. pl.* matachinada *f.*; —keltasche, *sf.* bolsa *f.* de maesecora; —kler, *sm.* histrion, prestijiador, prestijioso; maesecoral; jestero, jesticulador *m.*; *Hn.* damisela *f.* de Numidia; die — betreffend histriónico; —klerisch, *a.* jestero, jesticular.

Gaul, sm. caballo, rocin m.

Gau'men, sm. paladar, cielo m. de la boca; zum — gehörig, Anat. palatino m.; —menbuchstabe, —menlaut, sm. Gr. letra f. palatal; —mensegel, sn. Mar. vela f. de palacio.

Gau'ner, sm. bribon, bribion, hombre m. de la briba, galfarro, gallofero, pícaro, rufian, jácaro, buscon m.; listiger — gazapo, perillan m.; zerlumpter — u. Beutelschneider engatado m.; ein — werden abribonarse; von —nern reinigen despicarar; —nerbande, sf. gavilla, rufianesca f.; —nerei', sf. briba, bribia, heria, picardía, picaresca, bribonada, bribonería, gallofa, rufianesca f.; bettelhafte — guitonería f.; — treiben bribonear, andar á la gallofa; die — betreffend rufianesco; —nergesi'ndel, v. Gau'nervolk; —nerhaft, a. picaresco, engatado, apicarado; —, ad. á la briba; —nerherberge, sf. sitio m. de ladrones; ladronera, venta f.; —nerleben, v. Gaunerei'; —nermäßig, v. Gau'nerhaft; —nern, v. Gaunerei treiben; —nersprache, sf. jermanía, jerga f.; —nerstreich, sm. bribonada, rufianesca f.; v. Gaunerei'; —nervolk, sn. gente f. perdida, ó de la carda, los de la carda, jerigonza, canaluza f.

Gau'tsche, v. Schau'kel; —tschen, va. (Pap.) tender, estender á lo largo las hojas; Impr. ** mojar, humedecer á alg. á fin de que pague la cerveza ó el vino para los otros.

Ga'ze, v. Ga'se.

Gaze'lle, sf. Hn. gacela, cervigabra f.

Gea'chtet, a. acreditado, estimado, condecorado; —ä'chtet, a., —ä'chteter, sm. proscripto, proscrito m.

Gea'delt, a. ennoblecido.

Geä'der, v. A'dern; —ä'dert, a. venoso, vetado.

Gea'pfelt, a. rodado.

Geä'ß, sn. Mont. cebo m.

Gebä'ck, sn. v. Ba'ckwerk; — Brod cochura f.; —ba'ckenes, v. Ba'ckwerk.

Gebah'nt, a. batido, asendereado, andado.

Geba'lge, v. Schlägerei'.

Gebä'lk, sn. Arq. viguería f.; — der Fußböden u. Decken eines Hauses contiguacion f.; — an einer Säulenordnung cornisa f., cornisamiento, cornijon m.; Deckel od. Platte am dorischen od. toscanischen — tenia f.

Gebä'ren, va. u. n. parir, dar á luz; was geboren hat parida; sehr leicht —, || dejarlo caer; Frauenzimmer od. Thier, das zum ersten Male gebärt primeriza f.; —, sn. paridera; paricion f., parto m.; Med. puerperio m.; —bä'rerin, sf. parturiente f.; —bä'rmutter, sf. Anat. matriz f., útero m., madre f.; die — betreffend histérico, uteral, uterino; —bä'rstuhl, sm. silla f. de parir.

Gebäu'de, sn. edificio m., fábrica, obra f.; einzeln stehendes — in einer Stadt isla f.; großes, prächtiges — máquina f., palacio m.; ein — aufführen alzar un edificio.

Gebau'sche, sn. follaje m.

Gebau't, v. Gewa'chsen.

Ge'be, v. Gä'be.

Ge'befall, sm. Gr. dativo m.

Gebei'n, sn. huesos m.; —ne, pl. osamenta f.

Gebe'lfer, sn. vocería, gritería f.

Gebe'll, sn. ladrido, latido m.; anhaltendes — ladrada f.

Ge'ben, va. dar, prestar, suministrar, enviar; — (ein Almosen) dejar, hacer; — (ein Schauspiel), Teat. dar; — (ein Turnier ꝛc.) mantener; dagegen — dar en retorno; an die Hand — suministrar; sich die Hände — trabar las manos; von sich — (einen Laut ꝛc.) dar, despedir; wieder von sich — rendir; im Voraus — adelantar; was gegeben werden kann od. soll dadero; was nicht gegeben werden kann indable; ich würde viel darum —, um ꝛc. diera algo bueno por etc.; gib her dacá; es gibt hai; es gab habia; es wird — habrá; was gibt es? was gibt es Neues? ¿qué cosa? —, sn. acto m. de dar; —ber, sm. dador, dispensador m.

Gebe'rde, sf. ademan, jesto m., mueca, accion f., aire m.; — der Verachtung desgaire m.; —, wodurch Schrecken, Verwunderung, Unzufriedenheit ausgedrückt wird aspaviento m.; freche, unanständige — retozo m.; höhnische — mueca f.; gezierte, affectirte — monada, monería f.; gezierte —den, um gefallen zu wollen caroca f.; lächerliche — momo m.; lächerlich steife — figurada, figurería f.; lächerliche —den garambaina f.; lächerliche u. unschickliche —den machen hacer figuras, jerigonzas, ó jestos; heftige u. sonderbare —den u. Bewegungen machen jestear, jesticular; weinerliche — puchero m.; allerhand gezwungene u. lächerliche —den, Gesichter od. Liebkosungen machen hacer invenciones; eine weinerliche — machen hacer pucheros; —be'rden (sich), vr. hacer ademanes, ó jestos; —denkunst, sf. mimología f.; —denkünstlich, a. pantomimo; —denkünstler, sm. pantomimo m.; —denmacher, v. Gau'kler; —denspiel, sn. accion f., pantomimo m.; —denspieler, sm. pantomimo m.; —densprache, sf. lenguaje m. mímico, pantomimo m; —be'rdung, sf. esterior m.

Ge'berin, sf. la que da; Jur. donadora f.

Gebe't, sn. oracion f., rezo, ruego m., plegaria f., voto m., peticion, deprecacion f.; im Brevier den Geistlichen vorgeschriebenes —, Lit. oficio, oficio m. mayor, rezo, rezo m. eclesiástico; — des Herrn padre nuestro m.; — für einen Sterbenden, Lit. encomendacion f. del alma; allgemeine kirchliche —te an die Apostel, Märtyrer, Heiligen ꝛc., Lit. comun m.; öffentliches — zur Abwendung einer Noth ꝛc. rogativa f.; — in der Messe für die Lebenden, Lit. memento m. de los vivos; — dgl. für die Verstorbenen, Lit. memento m. de los difuntos; — für die Seelen der Abgeschiedenen, Lit. sufragio m.; innerliches — oracion f. mental; lautes — oracion f. vocal; vierzigstündiges — in den Fasten, Lit. cuarenta f. horas; ein — hersagen, um zu betteln echar la bribia; —be'tbuch, sn. oracionero, devocionario m.;

— der kathol. Geistlichen horas f.; —be'tläuten, sn. oraciones; campana f. de queda.
Gebe'ttel, v. Bettelei'.
Gebeu'gt, a. gacho, abatido, oprimido.
Gebie't, sn. territorio, estado, rejimiento m., dependencia, toparquía f.; — eines Freistaates señoría f.; herrschaftliches — señorío m.; das — betreffend territorial; —bie'ten, va. u. n. mandar, comandar; durch öffentlichen Befehl — echar en bando; zu — haben escudillar; Jem. zu — haben subordinar á alg.; —tend, a. imperativo; —ter, sm. señor, amo, dueño m.; —terin, sf. ama f.; —terisch, a. imperioso, imperativo, mandon, majistral, absoluto; —scher, herrschsüchtiger Mensch mandon, señorito m.; —sches Wesen vara f. alta, imperio m., superioridad f.; —, ad. imperiosamente, majistralmente; sich — u. herrschermäßig betragen señorear.
Gebi'ldet, a. civil, civilizado, culto, cultivado, político, cumplido, decente, presentable, pulido, digno.
Gebi'nde, sn atado, mazo m,; — Zwirn &c. madeja f.
Gebi'rge, sn. montaña, sierra f.; felsiges — peñascal m.; die — betreffend montañes; auf —gen geboren serrano; im — wohnhaft serrano, montuoso; jenseits der —ge befindlich od. wohnhaft tramontano, ultramontano; sich jenseits der —ge verfügen tramontar; —bi'rgig, a. montañoso, montuoso, áspero; —bi'rgsbewohner. sm. montañes, serraño m.; —bi'rgsdurchbruch, sm. Min. abra f.; —bi'rgsjäger, sm. Mil. miquelete m.; —bi'rgskette, sf. cordillera, sierra f.; lange, schmale — tiramira f.; —bi'rgskunde, sf. geognosía f.; zur — gehörig geognóstico; —bi'rgsland, sn. serranía, sierra f.; zum — gehörig serraniego; —bi'rgspaß, sm. puerto m. seco.
Gebi'ß, sn. dentadura f.; Jin. freno, asiento m.; am — nagen od. kauen tascar el freno; am — nagend tascador; mit dem — spielen, Jin. beber el freno.
Geblä'se, sn. fuelles m. de una herrería.
Geblä'ttert, a. (wie Butterteig), Coc. hojaldrado.
Geblei'cht, a. blanco.
Geblö'ke, v. Blö'ken.
Geblü'mt, a. atisuado, afigurado, alcachofado, adamascado.
Geblü't, sn. sangre f.; von reinem altchristlichen limpio; Ausbruch des —tes durch die Schweißlöcher u. Blutgefäße, Med. diapédisis f.
Gebo'gen, a. adunco, corvo, circular.
Gebo'ren, a. nato; unzeitig — abortivo; zugleich — congénito; — werden nacer, echarse al mundo, salir á luz; von Neuem — werden renacer; was nicht — werden kann, Teol. innacible.
Gebo'rgen, a. salvado; seguro.
Gebo't, sn. mandamiento, precepto, documento m., voluntad f.; v. A'ngebot; zehn —te, Teol. decálogo m., lei f. escrita, ó de Dios, mandamientos, preceptos m.; ein — in der Versteigerung thun poner precio en almoneda.
Gebo'ten, a. mandado, comandado.
Gebrä'me, sn. ribete m.
Gebra'tenes, sn. asado m.
Gebräu', v. Gebräu'de.
Gebrau'ch, sm. uso, valimiento m.; costumbre f., estilo m., observancia f., uso, usaje m.; práctica f., rito m., moda f.; — eines Arzneimittels administracion, aplicacion f.; — der Hände manejo m.; häufiger, öfterer — frecuencia, frecuentacion f.; dem eingeführten — gemäß usadamente, al uso; außer — anticuado, rancio; — von etw. machen usar de alg. c., hacer mérito de alg. c.; im — haben estilar, usar; außer — bringen anticuar; einen — aufheben dispensar una práctica; —chen, va. usar, usitar, gastar, aprovechar, ejercitar; — (ein Arzneimittel) aplicar; — zu einem Geschäft emplear; leicht zu — usual; als Mittler od. Fürsprecher zu — empeñar; nicht mehr — prescribir; —bräu'chlich, a. usado, usitado, usual, estilado; — sein estilarse, tener uso; —brau'chsvorschrift, sf. v. Ceremonie'll; — für die Förmlichkeiten am Hofe der Fürsten etiqueta; ritualidad f.
Gebräu'de, sn. cantidad f. de cerveza que se coce de una vez.
Gebre'chen, v. Feh'len, Ma'ngeln; —, sn. achaque, quiebro m., indisposicion f., vicio m., lacra, manquera f., defecto m., imperfeccion, tacha, flaqueza f.; —chlich, a. achacoso, lisiado, enfermo, frájil; —, ad. frájilmente; —lichkeit, sf. frajilidad, enfermedad, flaqueza f.
Gebro'chen, a. Diop. refracto; — (ein Mast), Mar. rendido.
Gebrö'kel, sn. migaja f.; sustancias f. desmenuzables.
Gebru'del, sn. hervidero m.
Gebrü'der, sm. pl. hermanos m.; — Garnier (in Paris) Garnier hermanos (Paris).
Gebrü'll, sn. frémito m.; v. Brü'llen.
Gebü'ckt, a. gacho, inclinado, bajo.
Gebüh'r, sf. deber; situado, derecho m.; —ren, pl. salario m.; —ren wegen ungen ungehorsamen Ausbleibens, For. rebeldía f.; —ren für ein Begräbniß ofrenda f., rompimiento m.; zu viel an —ren fordern, * cargar la mano; —büh'ren, vn. pertenecer, tocar, competer, convenir, corresponder, llegar, asistir; sich — deberse, ser justo; es gebührt sich cale, es debido, es razon; das od. jenes gebührt sich nicht zu thun no es de hacer esto, ó aquello; wie sich's gebührt por sus cabales, concertadamente, en forma, sano, derechamente, á derechas; —büh'rend, a. debido; —, ad. debidamente, competentemente, condignamente.
Gebu'nd, v. Gebi'nde, Bü'ndel; —bu'nden, a. en cinta; Poet. métrico; —bu'ndenheit, sf., —bu'ndensein, sn. obligacion f.
Gebu'rt, sf. nacimiento m., natividad f., natal, oriente; parto m.; calidad f.; — Christi nacimiento m.; schwere — parto m. revesado; uneheliche — bastardía f.; unzeitige — aborto, aborton m.; Fest von Mariä — Nuestra Señora de Setiembre; in der — ersticken, * sufocar en la cuna; —bü'rtig, a. natural, nacido

hijo de tal pueblo; —bu'rtsadel, *sm.* hidalguía *f.* de sangre; —bu'rtsarbeit, v. Gebu'rtsschmerzen; —bu'rtsbrief, *sm.* partida, ó fé *f.* de bautismo; —bu'rtsfest, v. Gebu'rtstag; —bu'rtsglied, *sn.* naturaleza *f.*, sexo *m.*; —der, *sn. pl.* partes, partes *f.* de la generacion; —bu'rtshaut, *sf. Anat.* corion *m.*; —bu'rtshelfer, *sm.* partero, comadron *m.*; —bu'rtshelferin, *sf.* partera, comadre *m.*; —bu'rtshimmel, *sm. Astr.* genitura *f.*; —bu'rtshülfe, *sf.* acto y efecto *m.* de partear; — leisten partear; —bu'rtsliste, *sf.* rejistro *m.* de los nacimientos; —bu'rtsjahr, *sn.* año *m.* del nacimiento; —bu'rtsmal, *sn.* marca, mancha *f.* de nacimiento; —bu'rtsort, *sm.* lugar *m.* nativo, lugar *m.*, patria, cuna *f.*; mein — el lugar de mi nacimiento, el pueblo de mi naturaleza; —bu'rtsregister, *sn.* genealogía *f.*; —bu'rtsschein, v. Gebu'rtsbrief; —bu'rtsschmerzen, *sm. pl. Med.* dolores *m.* del puerperio, dolores *m.*; — fühlen estar de parto; —bu'rtsstadt, v. Gebu'rtsort; —bu'rtsstern, *sm. Astr.* horóscopo, ascendente *m.*; —bu'rtstag, *sm.* dia *m.* de años, cumpleaños, natal, años *m.*, navidad *f.*; den — betreffend natalicio; seinen — erleben cumplir años; —bu'rtstagsgeschenk, *sn.* estrena *f.*; —bu'rtstheile, v. Gebu'rtsglieder; —bu'rtswehen, v. Gebu'rtsschmerzen; —bu'rtszange, *sf.* pico *m.* de cuervo, tenaza *f.* de comadron.

Gebü'sch, *sn.* mata *f.*, matorral, jaral, bocaje, boscaje *m.*; dickes, undurchdringliches — maraña *f.*; im dicksten — en lo intrincado del monte; sich im — verbergen emboscarse.

Geck, *sm.* bobo; *Hn.* pájaro *m.* bobo; eingebildeter — lindo, repicado *m.*; —stock, *sm. Mar.* cigüeñal, espeque *m.* de la bomba, guimbalete *m.*

Geda'cht, *a.* v. Erwäh'nt; —ter el tal; —te la tal.

Gedä'chtniß, *sn.* memoria *f.*; glückliches — memoria *f.* feliz, ó despejada; gutes, treues — memoria *f.* tenaz; sehr schwaches —, * memoria *f.* de gallo, ó grillo; ungeheures — memorion *m.*; mit einem glücklichen — versehen memorioso; etw. im — behalten quedarse con alg. c.; das — auffrischen refrescar, renovar, ó recapacitar la memoria; der ein schwaches — hat flaco *m.* de memoria; aus dem — de memoria, de coro; aus dem — kommen, dem — entfallen caer, ó pasar de la memoria, escapar, pasarse, pasarse de claro en claro, despintarse; genau dem — einprägen puntualizar; aus dem — verwischen demoler, ó raer de la memoria; ins — zurückrufen recapacitar; —nißfehler, *sm.* falta *f.* de memoria; —nißfeier, *sf.*, —nißfest, *sn.* aniversario, jubileo *m.*; —nißkunst, *sf.* mnemónica, mnemotécnica *f.*; —nißkünstler, *sm.* mnemotécnico *m.*; —nißmünze, v. Schau'münze; —nißsäule, v. De'nksäule; —nißtag, *sm.* memoria *f.*

Geda'ckt, *sn. Mús.* tapadillo.

Geda'nke, *sm.* pensamiento *m.*, reflexion *f.*, discurso *m.*, imajinacion *f.*; —ken, *pl.* mientes *f.*, pensar *m.*; witziger — discrecion *f.*, rasgo *m.*, sal, preciosidad, aprehension *f.*; in —ken pensativo, divertido, encantado; con imajinacion, con el pensamiento; in —ken vertieft discursivo, embebecido, enajenado, enfoscado; embebecidamente; in —ken vertieft sein embebecerse, * comerse las uñas; auf andere —ken bringen blandear; einerlei —ken haben encontrarse en los pensamientos; seinen —ken freien Lauf lassen derramar el pensamiento; sich allerhand —ken machen echar juicios; seine —ken auf etw. richten enderezarse á alg. c.; seine —ken anderswohin wenden divertirse; * apartar los ojos, ó la vista; —kenleer, —los, *a.* falto de pensamientos; —kenlosigkeit, *sf.* embebiamiento *m.*; —kenreich, *a.* lleno de pensamientos; —kenreichthum, *sm.* riqueza, abundancia *f.* de ideas, fecundidad *f.* del espíritu; —späne, *sf. pl.* * pensamientos *m.* isolados; —kenstrich, *sm.* raya *f.*; —kenvoll, *a.* pensativo.

Gedä'rme, *sn. pl.* intestinos *m.*, tripas *f.*; dünne od. kleine —me, *Anat.* tripas *f.* del gadas, hila *f.*; zu den —men gehörig intestinal.

Gede'ck, *sn.* servicio, servicio *m.* de mesa.

Gede'ckt, *a. Com.* v. Gesi'chert; — durch etw. con espaldas de alg. c.

Gedei'hen, *vn.* medrar, prosperar, lograrse, cundir, probar bien, || rehundir, * ir en bonanza; — lassen afortunar; nicht — können, * no cubrirle pelo á alg.; —, *sn.* medra, prosperidad *f.*, adelantamiento, aumentos *m.*, bonanza, buenandanza, buena mano *f.*, éxito *m.*; — geben prosperar; —deih'lich, *a.* próspero, feliz; —, *ad.* prósperamente.

Gede'nken, *vn.* hacer memoria; nicht zu — no que.

Gedi'cht, *sn.* poema *m.*, poesía, rima *f.*, verso *m.*, * vena *f.*

Gedie'gen, *a.* macizo, robusto, sólido, corpóreo, aplomado; *Min. Hn.* nato; — machen robustecer, solidar; —die'genheit, *sf.* macizez, robustez; solidez *f.*

Gedi'nge, *sn.* destajo; acto y efecto *m.* de regatear.

Gedo'ppelt, *a.* jemelo, jémino; *Bot.* mellizo.

Gedö'rrt, *a.* seco, paso; — (von Kastanien) pilongo.

Gedrä'nge, *sn.* bulla *f.*, bullaje, concurso, gentío *m.*, priesa *f.*, ahogo *m.*, apretadura *f.*, apreton, embarazo, conflicto *m.*; großes — turbamulta *f.*; im — apretado, embarazado; ins — kommen durch überhäufte Geschäfte, * atosigarse; —drä'ngt, *a.* apretado, cargado, cerrado, encerrado, agrupado; compendioso, conciso, lacónico; *Impr.* metido; — voll relleno; äußerst — u. nahe, * § como piojos en costura; —te u. nachdrückliche Art zu reden u. zu schreiben laconismo *m.*; sehr — auf od. an einander sein estar como sardinas en banasta; —, *ad.* compendiosamente; —drä'ngtheit, *sf.* concision *f.*

Gedre'chselt, *a.* tornátil.

Gedreh't, *a. Bot.* enrodado; schlecht — (vom Zwirn) len. [trinca *f.*
Gedri'tt, *a.* ternario; —dri'ttes, *sn.* id.,
Gedru'ckt, *a.* de imprenta; —tes, *sn.* imprenta, letra *f.* de molde.
Gedru'ngen, *a.* doblado, redoblado, trabado, reversado; *Bot.* recogido; —genheit, *sf.* aprieto *m.*
Gedu'ld, *sf.* paciencia *f.*; sufrimiento *m.*, tolerancia *f.*, aguante *m.*; * yunque *m.*; ausharrende — u. Standhaftigkeit der Gerechten, *Teol.* longanimidad *f.*; — haben prestar paciencia, tener pecho, * tener el tapial; die — verlieren atafagarse, empalagarse; Jemandes — auf die Probe stellen probar la paciencia de alg., tener la paciencia á alg.; Jemandes — erschöpfen gastar á otro la paciencia; Jemandes — aufs Aeußerste treiben apurar la paciencia, ó el sufrimiento á alg.; dessen — u. Langmuth zu Ende ist cargado de razon; —! *int.* ¡paciencia! —den (sich), v. Geduld haben; —du'ldig, *a.* paciente, sufrido; — bei Beschwerlichkeiten sufridor de los trabajos; allzu — sein, * dejarse echar una albarda; —, *ad.* pacientemente, tolerablemente; — aushalten od. tragen hacer espaldas; etw. — ertragen poner á paciencia alg. c.
Gedu'ngen, *a.* obligado.
Geei'gnet, *a.* apropiado, propio, calificado, proporcionado, á propósito; —netheit, *sf.* calificacion *f.*
Geest, *sf.* tierra *f.* alta y estéril.
Gefah'r, *sf.* peligro, riesgo, discrímen *m.*, necesidad, continjencia; *Med. etc.* crísis, ocasion, enfermedad *f.*; — des Umsturzes, des Unterganges, * vaguido *m.*; dringende — estrechura *f.*; drohende —, * nublado *m.*; —ren ausstehen correr peligros; in — kommen, zu ꝛc. quedar á peligro de etc.; — laufen correr peligro, peligrar, aventurarse; in — á pique, á riesgo; in der äußersten — á canto, al canto, * entre la cruz, y el agua bendita, en los cuernos del toro; — bringen traer estremo; einer — aussetzen, v. Gefäh'rden; die — aushalten restar al riesgo; in — schweben od. sein fluctuar, llevar término, andar, ó estar en balanza, ir; dein Leben ist dabei in — te va la vida en ello; * verse en calzas bermejas, ó prietas; in — sein, sehr beschädigt zu werden, * estar para dar un estallido; in — setzen empeñar, ocasionar, comprometer; sich in — setzen ponerse en ocasion, comprometerse; in — schwebend apeligrado, arriesgado; einer — ausgesetzt obnoxio; in —, zu fallen od. herab zu stürzen precípite; in großer — sein estar de mucho riesgo, * estar con el agua hasta la garganta, ó boca, tener el agua, el lazo, ó la soga á la garganta; einer — entgehen, * roer el anzuelo, soltar la capa; ohne — salvamente, á su salvo; der — entreißen hurtar del peligro; auf meine — por mi cuenta, á mi daño; sich von einer — entfernen, * huir de la quema, apartarse del escupidero; —fäh'rde, v. Gefah'r; *For.* v. A'rglist; —fäh'rden, *va.* aventurar, poner en ocasion, ó en cuentos; —fäh'rlich, *a.* peligroso, de peligro, arriesgado, aventurado, espuesto, continjente, de cuidado; marrajo; — (die Witterung) climatérico; —cher Handel despeñadero *m.*; —cher Mensch hombre *m.* arriesgado; —che Sache cosa *f.* de cuidado, escollo *m.*; —, *ad.* peligrosamente, arriesgadamente, de cuidado, gravemente; —fah'rlos, *a.* sano, seguro; —, *ad.* á buen seguro, sobreseguro; —fah'rlosigkeit, *sf.* seguridad *f.*
Gefäh'rte, *sm.* camarada, compañero *m.*, compañía *f.*, lado, compinche *m.*
Gefah'rvoll, *a.* mui peligroso, mui aventurado.
Gefä'll, *sn. Hac.* derecho *m.*; — (eines Wassers) vertiente *f.*; —fä'lleinnahme, *sf.* recaudacion, receptoría *f.*; —fä'lleinnehmer, *sm.* cobrador, exactor, derechero, recaudador, receptor, administrador, lechuzo, tablajero *m.*; Amt od. Bezirk eines —mers recaudamiento *m.*
Gefa'llen, *vn.* placer, parecer bien, agradar, llenar, pagar, sonar, caer en gracia, dar gusto; Jem. sehr —, * henchir, ó llenar el ojo á alg.; sich etw. — lassen pasar por alg. c., allanarse á hacer algo; sich nicht viel — lassen, * no sufrir, ó no consentir cosquillas; es gefällt mir wohl es de mi agrado; —, *sm.* favor *m.*, gracia, buena obra *f.*, servicio *m.*, honra *f.*, obsequio *m.*; — an etw. finden agradarse de alg. c., complacerse, pagarse de alg. c.; einen — erzeigen od. thun gratificar, complacer, dar gusto; zu — leben dar gusto; zu — reden contemplar; Jem. zu — en obsequio de alg.; Jem. etw. zu — thun darle por el gusto á alg.; Jem. alles Mögliche zu — thun, * bailar el agua delante á alg., traer en palmas á alg.; Jem. zu — zu leben suchen, * mirar á la cara de alg.
Gefä'llig, *a.* complaciente, festejador, oficial, oficioso, servicial, condescendente; v. A'ngenehm; — sein complacer; —ger Mann favorecedor, campechano *m.*; —fä'lliges, *sn.* (einer Sache, einer Persönlichkeit) amenidad *f.*, gusto *m.*; —lligkeit, *sf.* complacencia, oficiosidad, bondad, cortesía, fineza, liberalidad, condescendencia, contemplacion, dignacion, merced, amistad *f.*, cortejo *m.*; v. Gefa'llen; aus — por favor, en gracia, de gracia, piadosamente.
Gefa'llsucht, *sf.* afectacion *f.* en el vestir y hablar; —süchtig, *a.* galancete, pisa verde; —chtiges Frauenzimmer coqueta, presumida *f.* de hermosa; —chtiger Mann coquito *m.* de las damas; lechuguino *m.*
Gefä'ltelt, *a.* plegadito.
Gefa'ltet, *a.* plegadizo.
Gefa'ngen, *a.* preso, cautivo, captivo; — nehmen apresar, cautivar, prender; — setzen encarcelar, asegurar; — sitzen estar en prision; — werden prenderse; er sitzt noch immer — sigue preso; —fa'ngener, *sm.* cautivo, encarcelado, prisionero, preso *m.*; —genhaltung, *sf.* car-

celería *f.*; —gennehmung, *sf.* prision *f.*; —genschaft, *sf.* cautiverio *m.*, cautividad, prision, carcelería *f.*; in — gerathen caer prisionero; in — halten detener; —genwärter, *sm.* carcelero *m.*; —fä'nglich, *a.* preso; —fä'ngniß, *sn.* cárcel, prision *f.*, calabozo *m.*; enges — prision *f.* breve; auf das — Bezug habend carcelero; im — angeschlossen sein sein estar en la cadena; aus dem — loslassen desencarcelar; aus dem — entspringen desembanastarse; —gnißstrafe, *sf.* pena *f.* de cárcel.

Gefä'rbt, *a.* tinto.

Gefä'ß, *sn.* vaso *m.*; — zum Durchseihen des Wassers destilador, mortero *m.*; — für Getränke vasija *f.*; —, worin eine Flüssigkeit aufgefaßt wird recipiente *m.*; — im thierischen Körper, *Anat.* vaso, vehículo *m.*, via *f.*; — zum Kosten des Weines catavino *m.*; gläsernes — vidrio *m.*; irdenes od. porzellanenes — barro, tiesto *m.*; irdenes — von wohlriechender Erde búcaro *m.*; kleines hohles — cacharro *m.*; aus vielen kleinen —ßen bestehend, *Anat.* vascular; —lehre, *sf.* *Anat.* angiología *f.*

Gefa'ßt, *a.* prevenido; sereno, sesgo; darauf —, etw. schnell zu verrichten, * haldas en cinta; kurz — concreto; sich — machen auf etw. prepararse á alg. c., consentir en alg. c.

Gefe'cht, *sn.* *Mil.* combate *m.*, pelea *f.*, conflicto *m.*, lid *f.*, rebate *m.*, refriega *f.*, choque, encuentro, reencuentro *m.*; * disputa *f.*, repiquete *m.*, brega *f.*; — — zu Pferde mit Lanzen justa *f.*; kleines — guerilla *f.*; unordentliches, verwirrtes — sarracina *f.*; —flagge, *sf.* *Mar.* bandera *f.* roja.

Gefe'ge, *sn.* *Mont.* piel *f.* delgada y velluda de unas cuernas.

Gefe'sselt, *a.* desposado.

Gefie'del, v. Fie'deln.

Gefie'der, *sm.* plumaje *m.*; — eines Raubvogels, *Cetr.* capa *f.*; —dert, *a.* plumado; ungleich —, *Bot.* interpolado.

Gefi'lde, *sn.* vega *f.*

Gefi'ngert, *a.* en forma de dedos.

Gefla'mmt, v. Fla'mmig.

Gefla'tter, v. Fla'ttern.

Gefle'cht, *sn.* enrejado, varasceto, zarzo *m.*, pleita *f.*; — von Rohr zum Schutz gegen einen feindlichen Angriff, *Mar.* paradura, trinchera, empavesada *f.*; netzförmiges —, *Anat.* pléxus, plexo *m.*; weinlaubförmiges —, *Anat.* pléxus *m.* pampiniforme; mit einem — von Schilfrohr einfassen encañar.

Gefle'ckt, *a.* maculoso, manchado, salpicado, remendado, moteado, *Med.* sarpullido.

Gefli'ssenheit, Gefli'ssentlich, v. A'bsichtlichkeit, A'bsichtlich.

Geflo'chten, *a.* trenado.

Geflu'che, v. Flu'chen.

Geflü'chtet, *a.* prófugo, alzado.

Geflü'gel, *sn.* volatería *f.*; volátil *m.*; *Coc.* ave *f.*; zahmes — aves *f.*, pájaros *m.*; Flügel, Brustfleisch, Leber, Magen u. Eierstock vom — despojos *m.*; —gelhändler, *sm.* corralero *m.*; —gelmäster, *sm.* cebador, corralero *m.*; —gelt, *a.* alado.

Geflü'ster, *sn.* cuchicheo *m.*

Gefo'lge, *sn.* séquito *m.*, comitiva *f.*, cortejo, tren *m.*, corte *f.*, acompañamiento, convoi *m.*; *Teat.* comparsa *f.*; im — en pos; mit wenigem — u. Gepäck á la lijera; in seinem — haben traer en rueda.

Gefra'ge, *sn.* cuestiones, demandas, interrogaciones *f.* continuadas.

Gefra'nst, *a.* *Bot.* aflecado; hilachoso.

Gefrä'ß, v. Fraß; —ßig, *a.* comedor, tragador, voraz, garganton, engullidor, goloso; —ger Mensch tragador, traganton *m.*; —, *ad.* golosamente; —ßigkeit, *sf.* voracidad, glotonía, glotonería *f.*, tragazon *m.*, *Med.* ingluvie *f.*

Gefrei'ter, *sm.* *Mil.* segundo cabo *m.*; — — bei der Leibwache zu Pferde exento *m.*

Gefrie'rbar, *a.* helable; conjelable; —ren, *vn.* conjelarse, helar; — machen conjelar, helar, garapiñar; ein Getränk bis auf einen gewissen Punkt — lassen arrozar; was leicht gefriert heladizo; es gefriert Stein u. Bein zusammen se hielan las piedras; —, *sn.* conjelacion *f.*, conjelamiento, helamiento *m.*; was man zum — bringen kann, *Fis.* conjelable; frie'rpunkt, *sm.* *Fis.* punto *m.* de conjelacion; —fro'ren, *a.* glacial; halb — rozado; —fro'rnes, *sn.* helado *m.*, garapiña *f.*

Gefü'gig, v. Fü'gsam; —fü'gigkeit, v. Fü'gsamkeit.

Gefüh'l, *sn.* tacto; sentimiento, sentir *m.*, conmocion *f.*, afecto; *Fil.* sensacion, sensibilidad *f.*; — des Mitleides, der Zärtlichkeit, der andächtigen Inbrunst enternecimiento *m.*; angreifendes innerliches — intimidad *f.*; schmerzhaftes, jammervolles — escozor *m.*; sicheres — tino *m.*; zum Sinne des —ls gehörig, *Fil.* tactivo; durch das — á tiento; —füh'llos, ꝛc. v. Füh'llos, ꝛc.; —füh'lvoll, *a.* sensible, tierno.

Gefü'lltes, *sn.* *Coc.* embuchado, empachado *m.*

Gefu'nden, *a.* hallado, encontrado.

Gefü'nft, *a.* de cinco; —ter Schein, *Astr.* quintil aspecto *m.*

Gefu'rcht, *a.* surcado, á, con sulcos.

Gefü'rstet, *a.* elevado á la dignidad de príncipe.

Ge'gen, *prep.* hácia, para con, con, por, la vuelta de, á cosa de: — ein Uhr á cosa de la una; á eso de; — fünf Uhr á eso de las cinco; contra, en contra, sobre, en; á cambio; —abdruck, *sm.* *Grab.* contraprueba *f.*; —absicht, *sf.* designio *m.* encontrado; —admiral, *sm.* *Mar.* contraalmirante *m.*; —anstalt, *sf.* disposicion *f.* contraria; —antwort, *sf.* réplica *f.*; —anzeichen, *sn.* *Med.* contraindicante *m.*; —anzeige, *sf.* indicacion *f.* opuesta; —ausdehnung, *sf.* *Cir.* contraestension *f.*; —batterie, *sf.* *Art.* contrabatería *f.*; —bedingung, *sf.* condicion *f.* recíproca; —befehl, *sm.* contraórden *f.*, desmandamiento *m.*; einen — ertheilen contramandar, desmandar; —beleidigung, *sf.* represaria *f.*; —bericht, *sm.* informe *m.* contrario; —bescheinigung, v. Ge'genschein; —beschuldigung, *sf.* recrimina

cion *f.*; —besuch, *sm.* visita *f.* mutual; —beweis, *sm. For.* probanza *f.* en contrario; —beziehung, *sf.* correlacion *f.*; —bild, *sn.* antitipo; cuadro *m.* que hace juego, ó simetría con otro; contraste *m.*; —billet, *sn.* contramarca *f.*; —blick, *sm.* ojeada *f.* recíproca; —bohren, *va.* barrenar por el lado opuesto; —böschung, *sf. Fort.* contraescarpa *f.*; —bruch, v. Ge'genbruch; —buch, *sn. Cont.* libro *m.* del contralor; —buchhalter, *sm. Com.* contratenedor *m.* de libros; —bürge, ꝛc. v. Rü'ckbürge; —compliment, *sn.* cumplido, ó cumplimiento *m.* recíproco.

Ge'gend, *sf.* paraje *m.*, rejion *f.*, territorio, terreno *m.*, comarca, parte *f.*, districto *m.*; von Hügeln u. Bergen eingeschlossene — concha *f.*; entfernteste —den im Hintergrunde, *Pint.* lejos *m.*; fruchtbare — vega *f.*; öde, baumlose, ebene — palomera *f.*; sandige — arenal *m.*, arena *f.*; umliegende — contorno *m.*, campiña, comarca, inmediacion *f.*, alrededor *m.*; unwegsame — reventadero *m.*; unwegsame, abgelegene —den andurriales *m.*; wilde, rauhe, gebirgige — aspereza *f.*, vericueto *m.*; von einer — her hácia; zu einer — gehörig rejional.

Ge'gendamm, *sm.* contradique *f.*; —dienst, *sm.* servicio *m.* recíproco; —druck, *sm.* empuje *m.*

Ge'geneinander, *a.* opósito; recíproco, mutuo; —einanderhalten, *va.* cotejar, comparar; —rhaltung, *sf.* cotejo *m.*, colacion, paralela, comparacion, equiparacion *f.*; —rschreiten, *sn.* (zweier Thiere), *Bl.* contrapasamiento *m.*

Ge'generbieten, *sn.* ofrenda *f.* recíproca; —erinnerung, *sf.* advertencia *f.* recíproca; —erkenntlichkeit, *sf.* paga *f.* de un beneficio; —erklärung, *sf.* antimemoria *f.*; —finte, *sf. Esg.* contratreta *f.*; —fluth, *sf. Mar.* cortramarea *f.*; —forderung, *sf.* demanda *f.* recíproca; —frage, *sf.* pregunta *f.* recíproca; —füßler, *sm.* antípoda *m.*; —gebühr, *sf.* deber *m.* recíproco; —gefälligkeit, *sf.* favor *m.* recíproco; —gefühl, *sn.* sentimiento *m.* mutuo; —geländer, *sn. Jard.* contraespaldera *f.*; —geschenk, *sn.* regalo *m.* recíproco; —gewalt, *sf.* represaria *f.*; —gewicht, *sn.* contrapeso *m.*, contrabalanza *f.*, contrabalance; * lastre *m.*; —gift, *sn.* antídoto, contraveneno *m.*, contrayerba *f.*; —graben, *sm.* contrafoso *m.*; —grund, *sm.* objecion *f.*; —gruß, *sm.* resalutacion; *Mar.* contrasalva *f.*; —gunst, *sf.* favor *m.* mutuo; —hall, v. Wi'derhall; —halt, v. Wi'derhalt; —hieb, *sm.* golpe *m.* con el cual se rechaza él del contrario; —hinterhalt, *sm. Mil.* contraemboscada *f.*; —kehrung, *sf. Gr.* antístrofe *f.*; —klage, *sf. Jur.* contrademanda *f.*; eine — anstellen contraquerellar, contraquerellarse; —kläger, *sm. Jur.* contraquerellante *m.*; —kritik, *sf.* anticrítica *f.*; —kunstrichter, *sm.* †† anticrítico *m.*; —kunstrichterlich, *a.* †† id.; —laufgraben, *sm. Fort.* contratrinchera *f.*; —sgräben, *pl.* contra-aproches, contraataques *m.*; —licht, *sn. Pint.* contraluz *f.*; —liebe, *sf.* amor *m.* recíproco, paga *f.*; — erzeigen corresponder; —list, *sf.* contraastucia, contratreta *f.*; —macht, *sf.* poder *m.* contrario, ú opuesto; —marsch, *sm. Mil. Mar.* contramarcha *f.*; —masche, *sf.* contramalla *f.*; —mauer, *sf. Arq.* contramuro *m.*; —meinung, *sf.* dictámen *m.* opuesto; —mine, *sf. Fort.* contramina *f.*; —miniren, *va. Fort.* contraminar; —minirer, *sm. Fort.* contraminador *m.*; —mittel, *sn.* remedio, recurso; * triaca *f.*; —muskel, *sm. Anat.* antagonista *m.*; —papst, *sm.* antipapa *m.*; —papstthum, *sn.* antipapado, antipontificado *m.*; —part, *sm.*, —tei, v. Ge'gentheil; —pfahl, *sm. Bl.* contrapalo *m.*; —pfand, *sn.* prenda *f.* para la seguridad de alg. c.; —pfeiler, *sm. Arq.* contrapilastra *f.*; —punkt, v. Co'ntrapunkt; —rechnung, *sf. Cont.* libro *m.* del contralor; descuento *m.*, —rede, v. Ei'nwendung; —register, *sn.* libro *m.* de rejistro, de despachos, libranzas, etc.; das — führen, ins — eintragen rejistrar; comprobar las cuentas; —revolution, *sf.* contrarevolucion *f.*; —runde, *sf. Mil.* contraronda *f.*; —satz, *sm.* contraposicion; *Ret.* antítesis, contraria elocucion *f.*; *Pint.* contraste *m.*; im — en contraposicion; einen — bezeichnend, *Gr.* adversativo; —schall, *sm.* v. Wi'derschall; —schattige, *sm. pl. Geog.* antiscios *m.*; —schein, *sm.* contrapóliza, contraescritura; *Astr.* oposicion *f.*; —nschnitt, *sm.* incision *f.* que se hace por el lado opuesto; —schraffiren, *vn. Pint.* sombrear con plumeadas diagonales; —schraffirung, *sf. Pint.* plumeadas *f.* diagonales; —schreiber, *sm.* contralor *m.*; — eines Buchhalters, *Com.* contratenedor *m.* de libros; — bei einem Spital comisario *m.* de entradas; —schrift, *sf.* réplica, defensa *f.*; —schritt, *sm.* contrapaso *m.*; —schwiegervater, *sm.* consuegro *m.*; —schuld, *sf.* deuda *f.* recíproca; —seite, *sf.* lado *m.* opuesto, parte *f.* opuesta; —seitig, *a.* mútuo, mutual, recíproco; —sicherheit, *sf.* seguridad *f.*; —siegel, *sn.* contrasello *m.*; —siegeln, *va.* contrasellar; —sinn, *sm.* sentido *m.* contrario, opuesto, ó trocado; —sinnig, v. Wi'dersinnig; —sonne, v. Ne'bensonne; —spalier, *sn. Jard.* contraespaldera; —spalt, *sm. Cir.* contrafisura, contraabertura *f.*; —sparren, *sm. pl.* contracabrío *m.*; —spiel, *sn. Ju.* juego, ó naipes *m.* del contrario; * lo contrario de lo que se debe hacer, ó entender; —spur, *sf. Mont.* huella *f.*, ó rastro *m.* que se atraviesa con otro; —stand, *sm.* objeto, asunto *m.*, especie *f.*; — der Afterrede, * platillo *m.*; — der Bewunderung asombro, pasmo *m.*; — inniger Liebe prenda *f.*; — der innigsten Liebe u. Zuneigung, * ojos *m.*; — des Mitleides quebranto *m.*; — einer Rede, eines Buches, einer Wissenschaft argumento *m.*; —, wovon die Rede ist sujeto, tema, propósito, punto *m.*; — des Spottes u.

Hohngelächters fábula *f.*; — der allgemeinen Unterhaltung sein andar de boca en boca, ó en bocas de todos; —stände im Vordergrunde eines Gemäldes, *Pint.* cercas *f.*; hervorragender —, der zum Merkmal dient, *Mar.* marca *f.*; körperlicher — corporalidad *f.*; nahe gelegener — inmediacion *f.*; —, worüber berathschlagt werden soll espediente *m.* consultivo; einen — genügend erörtern desempeñar el asunto; was ein — des Forschens, des Nachdenkens werden kann especulativo *m.*; nach dem — eingerichtet, wovon gehandelt wird temático; auf einen harten — schlagen od. hauen dar en duro; ohne bestimmten — en vago; zum — des Gesprächs od. der Afterrede machen, * hacer platillos; —ständlich, *a.* objetivo; —steven, *sm. Mar.* contraroda *f.*; —stimme, *sf. Mús.* contrapartida *f.*; —stimmig, *a.* disonante; —stoß, *sm.* golpe *m.* con el cual se vuelve el del contrario; —streich, *sm.* chasco *m.* para satisfacerse de alg. burla semejante; —strich, *sm.* contrapelo, repelo *m.*; —strom, *sm.* corriente *f.* contraria; —stück, *sn.* compañero *m.*; —stütze, *sf. Arq.* puntal *m.*; —tausch, *sm.* contracambio *m.*; —theil, *sm. For.* contrario *m.*, contraria *f.*, colitigante *m.*, parte, parte *f.* contraria; das — beweisend, *For.* contraproducentem; gerade das —, * como por los cerros de Ubeda; im — al contrario, por el contrario, hácia atrás; —theilig, *ad.* de la parte contraria; —treue, *sf.* lealtad *f.* recíproca; —über, *ad.* enfrente, frente, á frente, al frente, frontero, contra; al opósito, cara á cara, rostro á rostro, de cara, afrontadamente; — befindlich opuesto; gerade — diametralmente, por frente; — liegen hacer facha; — liegen od. stehen oponerse, responder; — liegend frontero, fronterizo; sich — befinden od. stellen confrontar; dem Gegner gerade — stehend, *Esg.* de cuadrado; —überstellung, *sf.* oposicion *f.*; —unterschreiben, Ge'genunterzeichnen, ꝛc. v. Co'ntrasigniren, ꝛc.; —verheißung, *sf.* promesa *f.* recíproca; —vermächtniß, *sn. Jur.* donacion *f.* propter nupcias; —verpflichtung, *sf.* obligacion *f.* recíproca; —verschanzung, *sf. Fort.* contravalacion *f.*; mit einer — versehen contravalar; —verschreibung, *sf.* escritura *f.* que se otorga á un deudor para seguridad de un instrumento; —versprechen, *sn.* contrapromesa, contrapóliza *f.*; —verweis, *sm.* reprehension *f.* recíproca; —vorbild, *sn. Teol.* antitipo *m.*; —vorstellung, *sf.* representacion *f.* de un inferior; amonestacion, exhortacion *f.*; —wall, *sm. Fort.* contraescarpa *f.*; —wart, *sf.* presencia, asistencia *f.*; — einer Person cara *f.*; in — delante, en haz, á vista, ante; in meiner — ante mí; in Jemandes — u. wider seinen Willen á la barba, ó á las barbas de alg.; was persönliche — erfordert servidero; —wärtig, *a.* presente, actual; — sein asistir; —, *ad.* presentemente, de presente, al presente, actualmente, delante; —wehr, *sf.* resistencia *f.*; —werth, *sm.* equivalente *m.*; —wind, *sm. Mar.* contraviento *m.*; —wirkung, *sf. Fil.* repasion; *Fís.* reaccion *f.*; —wohner, *sm. pl. Geog.* antecos, anticolas *m.*; —zeichen, *sn. Com.* contramarca, contraseña *f.*; —zeuge, *sm.* testigo *m.* contrario —zusage, v. Ge'genverheißung.

Gegi'ttert, *a.* enrejado; *Bl.* fretado.

Geglau'bt, *a.* valido. [nado.

Geglie'dert, *a. Bot.* arrodillado, eslabo-

Ge'gner, *sm.* adversario, antagonista, contrario, émulo, competidor, opositor, opuesto, impugnador, contendor *m.*; v. Ge'gentheil; — bei einem Schulstreite argumentante, argumento *m.*; —risch, *a.* contrario, opósito; enemigo.

Gego'ssen, *a.* colado, vaciadizo.

Gegrü'ndet, *a.* fundado, justo.

Gegru'nze, v. Gru'nzen.

Gegü'rtet, *a.* sucinto.

Geha'ben (sich), v. sich Befi'nden.

Gehä'ck, *sn. Coc.* jigote, picadillo, salpicon *m.*; —, das in einen Darm ꝛc. gefüllt wird relleno *m.* [*f.* mordida.

Geha'ckt, *a.* —te Bleikugel, *Mil. Mont.* bala

Geha'lt, *sm.* gaje, gajes, salario *m.*, quitacion, dotacion *f.*, dote, emolumento, estipendio *m.*, pension *f.*, situado, entretenimiento, pre *m.*; estofa *f.*, fuste *m.*, miga *f.*, mérito, quilate *m.*, substancia, alma *f.*; — eines hohlen Körpers buque *m.*, cabida *f.*; — einer Waare lei *f.*; flüssiger —, *Hac.* pension *f.* viva; der einen — bezieht asalariado; nicht den vorgeschriebenen — an Metall haben, *Mon. Plat.* bajar de lei; an innerem — abnehmen desmerecer; mit einem — verknüpft pensionario; von einem — herrührend, id.; einen — reichen pensionar; —ha'lten, *a.*: — sein wollen für etw. preciarse de alg. c.; — werden für etw. pasar por alg. c., pasar plaza de alg. c., quedar por alg. c.; —ha'ltleer, —tlos, *a.* baladí, insubstancial, desubstanciado, fátuo, inane, ocioso, vano, estantío, floco, heben; — sein, * no tener meollo; —losigkeit, *sf.* ociosidad, vanidad *f.*; —reich, v. Geha'ltvoll; —szulage, *sf.* aumento *m.* del salario, adicion *f.* al salario; —voll, *a.* substancial, caudaloso, jugoso; —ller Mann hombre *m.* de fuste.

Gehä'ngter, *sm.* ahorcado; || racimo *m.*

Geha'rnischt, *a.* (ein Pferd) bardado.

Gehä'ssig, *a.* odioso, malévolo; —ssigkeit, *sf.* odiosidad, malevolencia *f.*, livor, disfavor *m.*

Gehau'bt, *a. Hn.* moñudo; *Bl.* chaperonado

Gehau', *sn. Ben. de Mont.* roza *f.*

Gehäu'ft, *a.* agrupado; — (beim Getreidemessen) con colmo, en colmo.

Gehäu'se, *sn.* caja *f.*; — einer Orgel caja

Geh'bar, *a.* transitable. [*f.* de órgano.

Gehe'ge, *sn. Mont. Pesq.* vedado *m.*

Gehei'm, *a.* secreto, privado, reservado, recóndito, arcano, escondido, interior; in — reservadamente, secretamente, de secreto; etw. — halten guardar, ó tener

secreto de, ó en alg. c.; nichts — halten hablarlo todo; —haltung, *sf.* interioridad *f.*; —lehre, *sf.* mística *f.*; —mittel, *sn.* arcano *m.*; —niß, *sn.* secreto, recato *m.*, puridad *f.*, misterio, sacramento *m.*; — in der Goldmacherkunst arcano *m.*; großes —, id.; unbedeutendes — secretillo *m.*; —, das Jedermann weiß secreto *m.* á vozes, con chirimías, ó de Anchuelos; Jem. ein — ablocken, * sacar los lombrizes de las narizes á alg.; das — einer Sache entdecken, * descubrir el pastel; ein — aus etw. machen hacer misterios, ó sacramentos; ein — öffentlich bekannt machen, * echar alg. secreto en la calle; kein — bewahren können, * no criársele á alg. apostema, no apostemársele á uno alg. c.; —nisse ꝛc. leicht offenbaren confesar sin tormento; der in die —sse einer Lehrzunft od. einer Wissenschaft eingeweiht ist adepto *m.*; —nißkrämer, *sm.* secretista *m.*; —ßkrämerei, *sf.* secretillo, tapadillo *m.*; —ßvoll, *a.* misterioso, intrínseco; —ller Mensch secretista *m.*; —mschreibekunst, *sf.* esteganografía, poligrafía *f.*; —mschreiber, *sm.* secretario, escribano *m.*; ausfertigender — bei einem Gerichtshof escribano *m.* de diligencias; — für die Zifferschrift secretario *m.* de cifra; Amt eines —rs secretaría, escribanía *f.*; —mschrift, *sf.* cifra, criptografía *f.*; die — betreffend criptográfico; —mtreppe, *sf.* escalera *f.* secreta, escusada, ó hurtada; —mzimmer, *sn.* (eines Ministers ꝛc.) gabinete *m.*

Gehei'ß, v. Befeh'l.

Gehe'lmt, *a.* amorrionado.

Ge'hen, *vn.* andar, ir, caminar, venir (nackt — venir desnudo); — (ein Geschäft) correr; — (die Luft, der Wind), id.; — lassen largar; in die Kirche, ins Schauspiel ꝛc. — asistir á la iglesia, al teatro etc.; in die Höhe — (der Teig), *Pan.* venirse; an der Seite — ladear; aus dem Wege — hurtarse; darüber —, darüber hinweg — pasar por encima, transitar; gerade — andar á derechas; geraden Weges wohin — irse derecho á alg. parte; hin u. her — pasear, andar de aquí para allí, dar vueltas; * dar bordos, incensar; hinten nach — hacer cola; hinüber — transitar; in sein fünfzehntes ꝛc. Jahr — entrar en sus quince etc. años; in sich — entrar dentro de sí, ó de sí mismo, entrar en sí mismo, volver sobre si; langsam — pasear; zu langsam —, *Rel.* retardar; nach etw. — ir por alg. c.; neben Jem. in gleichem Range — andar hombro á hombro; Jem. nicht von der Seite —, * estar á la oreja de alg.; rückwärts — cejar; schlimm, unglücklich — correr turbio; schnell — apretar, tomar un paso, ó un portante, picar; sehr schnell — talonear; schneller — avivar, ó alargar el paso; im Schritt —, *Jin.* pasear; vorwärts —, weiter — caminar; vorwärts —, seinen Weg —, ohne auf etw. od. auf Jem. zu achten pasar delante; weiter — ir, ó pasar adelante, proseguir; blos auf den Hinterfüßen vorwärts —, *Jin.* hacer chazas; zu Jem. — ir á casa de alg; zu weit — hacer escesos, pecar, propasar, pasar de raya, * dar cinco de largo, tirar largo; zuletzt — hacer cola; zusammen — (wie zwei Uhren) andar á una; viel in Gesellschaft, viel unter die Leute — echarse al mundo; so schnell als man — kann á mas andar; es gehe wie es wolle en cualquier evento, en todo evento, á todo trance, válgate, venga lo que viniere; es geht nichts über ꝛc. no hai como, etc.; wie er geht u. steht sin mas que su cuerpo jentil; wie geht es Ihnen? ¿como le va á Vm.? Ort, Stelle, Gegend, wodurch man geht pasaje *m.*; —, *sn.* andadura *f.*; — von einem Orte zum andern ida *f.*; sich im — ein gewisses Ansehen geben echar piernas; allerhand Wendungen u. Abschwenkungen vom Wege im — machen, * hacer caracoles; —hend, *a.* andante; einzeln od. vereinzelt —, *Mil.* deshilado, á la deshilada.

Gehe'nk, *sn.* colgantes, tiros *m.* del biricú; tahalí, talabarte (de la espada); —he'nkelt, *a.* á, en asas; —he'nkter, v. Gehä'ngter. [großes — ladrido *m.*

Geheu'l, *sn.* aullido, aullo, alarido *m.*;

Gehi'rn, *sn.* celebro, seso *m.*, sesada *f.*, meollo *m.*; kleines —, *Anat.* cerebelo, cerebolo, celebrillo *m.*; im — zerrüttet werden perturbarse; —hi'rnartig, *a.* cerebriforme; —höhlen, *sf. pl. Anat.* ventrículos *m.* de celebro; —kern, *sm. Anat.* cuerpo *m.* calloso.

Gehö'fte, *sn. Agr.* corral *m.*

Gehöh'ne, *sn.* mofa, burla *f.* [bocaje *m.*

Gehö'lz, *sn.* bosque, monte *m.*; kleines —

Gehö'r, *sn.* oido *m.*, oreja; audiencia *f.*; scharfes — oido *m.* vivo; schweres — oido *m.* tardo; das — betreffend acústico; — ertheilen dar audiencia; — geben od. schenken dar, ó prestar oidos; kein — geben negar los oidos; Jem. kein — geben cerrar la oreja, ó los oidos á alg.; das — sehr angreifen taladrar; Sinn des —rs potencia *f.* auditiva; den Sinn des —rs betreffend auditivo; —hö'rchen, *vn.* obedecer, ceder, dar gusto; blindlings —, * cerrar los ojos; dem Reiter —, *Jin.* acudir; —, *sn.* obedecimiento *m.*, obediencia *f.*

Gehö'ren, *vn.* pertenecer, tocar, ser, corresponder; zur Sache — od. nicht hacer, ó no hacer al caso, ser, ó no ser del caso; das gehört nicht hierher, * es harina de otro costal, es remiendo de otro paño.

Gehö'rfehler, *sm.* defecto *m.* del oido; —gang, *sm. Anat.* conducto *m.* acústico.

Gehö'rig, *a.* pertinente, hábil; —, *ad.* convenientemente, debidamente, cóngruamente, en forma, á derechas; nicht — mal; —rigkeit, *sf.* conveniencia, competencia *f.*

Gehö'rlehre, *sf. Anat. etc.* acústica *f.*

Gehö'rn, *sn.* cornamenta, herramienta *f.*; —hö'rnt, *a.* cornudo. [*sm.* audiencia *f.*

Gehö'rrohr, v. Gehö'rrichter; —hö'rsaal,

Gehorsam, *a.* obediente, obsecuente; ich bin ihr gehorsamster Diener á la obediencia; —, *ad.* obedientemente; —, *sm.* obediencia *f.*; zum — gehörig obediencial; zum — bringen poner en obediencia; sich — verschaffen hacerse obedecer; den schuldigen — aus den Augen setzen levantarse á mayores; —samst, *a.* obedientísimo; —ster Diener mas rendido servidor *m.*

Gehö'rschnecke, *sf. Anat.* cóclea *f.*; —trichter, *sm.* trompetilla, trompetilla *f.* acústica; —trommel, *sf. Anat.* tímpano *m.*

Geh're, *sf. Sas.* sesgo, corte *m.* medio; —rig, *a.* al sesgo, oblicuamente; al través.

Gehu'del, *sn.* perrada *f.*; enredo, chisme *m.*

Gehü'lfe, *sm.* ayuda, ayudante, asistente, conllevador, coadjutor, cirineo *m.*; — des Constablers, *Mar.* pañolero *m.*; — bei der Messe capellan *m.* de altar; — im Richteramt conjuez *m.*; — eines Schullehrers pasante *m.*; angehender — eines Arztes, eines Sachwalters 2c., id.; —hü'lfin, *sf.* ayuda, coadjutora *f.*; — in einer Mädchenschule ayudanta *f.*

Geh'werk, *sn. Rel.* movimientos *m.* primeros.

Gejau'chze, v. Jau'chzen.

Gei'er, *sm. Hn.* buitre *m.*; brasilianischer gallinaza *f.*, zamuro *m.*; chilesischer — jote *m.*; einen — betreffend, einem — ähnlich od. eigenthümlich buitrero; —r-feder, *sf.* pluma *f.* de buitre; —jäger, *sm.* buitrero *m.*

Gei'fer, *sm.* baba, espuma *f.*, espumarajos *m.*; verdickter — im Munde od. an den Lippen sarro *m.*; —fleck, v. Gei'fertuch; —fern, *vn.* babear, echar babas; —, *sn.* babeo *m.*; —fernd, *a.* baboso; —fertuch, *sn.* babero, babadero, babador, pechero *m.*

Gei'ge, *sf.* violin *m.*; — mit drei Saiten rabel *m.*; —gen, *vn.* tañer, ó tocar el violin; schlecht —, v. Fie'deln, Kra'tzen; —genbogen, *sm.* arco *m.*; —harz, *sn.* colofonia *f.* griega, resina *f.* de España, brea *f.* en panes; —genmacher, *sm.* violero *m.*; —gensattel, v. Gei'gensteg; —n-spieler, v. Gei'ger; —gensteg, *sm.* puentecillo *m.* de violin; —genwirbel, *sm.* clavija *f.* de violin; —ger, *sm.* violero, violinista *m.*; schlechter —, v. Fie'dler.

Geil, *a.* lascivo, lúbrico, lujurioso, salaz, incontinente, cachondo, gachondo; sehr — rabicaliente; —, *ad.* lascivamente; —heit, *sf.* lascivia, lubricidad, bellaquería *f.*

Geiß, *sf.* cabra *f.*; —bart, *sm. Bot.* barba *f.* de cabra, espirea *f.*; —blatt, *sn. Bot.* madreselva, volcza *f.*; —bock, *sm.* cabron, macho *m.* de cabrío; v. Zie'ge, Zie'genbock, 2c.

Gei'ßel, **Gei'sel**, *sm.* u. *f.* rehen *m.*; als — en rehenes, por rehenes.

Gei'ßel, *sf.* azote, látigo *m.*, zurriaga, disciplina *f.*; * cuchillo *m.*; — Gottes azote, flajelo *m.*, férula *f.*; —bruder, *sm.* disciplinante, flajelante *m.*; —hieb, *sm.* zurriagazo *m.*; —ßeln, *va.* azotar, zurriagar; sich — disciplinarse; —, *sn.*, Gei'ßelung, *sf.* azotamiento *m.*, flajelacion, disciplina *f.*

Gei'ßfuß, *sm. Bot.* egopodio; *Máq.* pié *m.* de cabra; —hirt, 2c. v. Zie'genhirt, 2c.; —klee, *sm. Bot.* cítiso *m.*; röthlicher — trébol *m.* rubio, ó meloso; zottiger — códeso *m.*, ervellada *f.*, escobon *m.*; —raute, *sf. Bot.* galega *f.*

Geist, *sm.* espíritu, ánimo *m.*; der h. —, *Teol.* espíritu *m.* santo; paloma *f.*; Gott der h. — Dios espíritu santo; böser — demonio, espíritu *m.* maligno, cacodémon *m.*; böser —, der einen Menschen plagt arrimado *m.*; schöner — injenio *m.*; unreiner, unsauberer —, *Teol.* espíritu *m.* inmundo; — u. Leben geben dar espíritu; den — aufgeben dar su espíritu al señor, dar el alma; die bösen —ster beschwören u. austreiben lanzar, ó sacar los espíritus; von bösen —stern geplagt werden tener arrimado, ó arrimados; —anstrengend, *a.* fatigante; —sterbann, —banner, v. Gei'sterbeschwörung, —beschwörer; —sterbeschwörer, *sm.* nigromante, conjurador *m.*; —beschwörung, *sf.* nigromancía, majia *f.* negra, conjuro *m.*; —bleich, *a.* pálido de muerte; —erscheinung, *sf.* aparicion *f.* de un espectro; —furcht, *sf.* pavor, miedo *m.* de espectros; —lehre, *sf.* pneumática, pneumatología, demonología *f.*; die — betreffend pneumático; —seher, *sm.* visionario *m.*; —welt, *sf.* mundo *m.* intelectual; —stesabwesenheit, *sf.* ausencia *f.* del espíritu: abstracciones, distracciones *f.*; —armuth, *sf.* pobreza *f.*; —bildung, *sf.* cultivo *m.* del espíritu; —entwickelung, *sf.* desenvolvimiento *m.* del espíritu, de las facultades espirituales; —gabe, *sf.* prenda *f.*; ausgezeichnete —ben suposicion *f.*; —frucht, *sf.* parto *m.*; —gegenwart, *sf.* presencia *f.* de espíritu, ó de ánimo; prontitud, serenidad *f.*; —gegenwärtig, *a.* sereno; —kraft, *sf.* facultad *f.* del ánimo; —krank, *a.* perturbado en el juicio; loco; —krankheit, *sf.* enfermedad *f.* mental; —nahrung, *sf.* pasto *m.*; —schwung, *sm.* remonte *m.* de injenio; —stärke, *sf.* fuerza *f.* de espíritu; —verwandt, *a.* simpático; —s-verwandtschaft, *sf.* simpatía *f.*; —verwirrung, *sf.* desórden *f.* del espíritu; —werk, *sn.* obra *f.* de entendimiento; —, das bei Licht, bei Nacht ausgearbeitet wird lucubracion *f.*; —stig, *a.* espiritual, espirital, intelectual, mental, pneumático; espiritoso, licoroso; —ges Arzneimittel, *Med.* espiritoso; —ges Getränk, —ges Wasser espíritu *m.*; —ge Wirkung od. Handlung espiritualidad *f.*; —, *ad.* místicamente; —stigkeit, *sf.* espiritualidad *f.*; —stlich, *a.* espiritual, sacro, divino; eclesiástico, clerical; —che Behörde, —cher Richter eclesiástico *m.*; —cher Stand iglesia *f.*, brazo *m.* eclesiástico; —, *ad.* espiritualmente; —stlicher, *sm.* clérigo, eclesiástico, hombre *m.* de iglesia; katholischer — tonsurado *m.*; ordinirender — ordenador *m.*; ordinirter — ordenado *m.*; protestantischer — ministro *m.*; sittenloser — clerizonte *m.*;

—che, die zu einem Kloster gehören comunidad *f.*; —, der die untern Weihen empfangen hat coronado *m.*; —, der einem Sterbenden od. zum Tode Verurtheilten beisteht auxiliante *m.*; Gesammtheit der bei einer Kirche od. Kapelle angestellten —chen u. Kirchendiener capilla *f.*; —stlichkeit, *sf.* clerecía *f.*, clero *m.*, iglesia *f.*; —stlos, *a.* falto de espíritu; —stlosigkeit, *sf.* falta *f.* de espíritu; —streich, —voll, *a.* injenioso, salado, conceptuoso; —cher Mann injenioso *m.*; —stödtend, *a.* que embrutece, atonta, entorpece al espíritu; * enojoso, fastidioso.

Gei'tau, *sn. Mar.* cargadera, chafaldete *f.*

Geiz, *sm* avaricia, tiranía *f.*; —zen, *vn.* u. *a.* escatimar ahorrar con ruindad; —zhals, *sm.* avaro, avariento *m.*; || bolsa *f.* de hierro, desventurado, espilorcho, lacerado, piojoso, apretado, medio figo *m.*; gefühlloser — alcornoque *m.*; schmutziger —, || cena *f.* á escuras; —zig, *a.* avariento, avaro, tenaz, guardoso, ruin, desventurado; äußerst — sein, * partir el comino.

Gei'zmagen, v. Gei'zhals.

Gekä'mpfe, *sn.* combate *m.* continuado.

Gekeh'rt, *a.*: in sich — recogido.

Gekei'fe, *sn.* brega *f.*

Geke'rbt, *a.* adentellado; *Hn.* ceñido; *Bot.* afestonado, laciniado.

Gekit'zel, v. Ki'tzeln.

Geklä'ffe, v. Gebe'lle.

Gekla'pper, *sn.* tableteado, triquitraque *m.*

Gekla'tsche, *sn.* hablillas *f.*

Geklei'det, *a.* vestido; gut od. schlecht — bien, ó mal traido; weiß, schwarz ꝛc. — vestido de blanco, de negro etc.

Gekli'mper, *sn.* chis-chas *m.*

Gekli'ngel, *sn.* campaneo, retintin, zumbido *m.*

Gekli'rr, *sn.* chis-chas, retintin *m.*

Geklo'pfe, v. Klo'pfen.

Gekna'tter, —knis'ter, *sn.* chisporroteo *m.*, decrepitacion *f.*

Gekno'ppert, *a.* moteado.

Gekö'pert, *a.* cruzado.

Gekö'pft, *a. Bot.* cabezudo; v. Enthau'ptet.

Gekö'rnt, *a. Hn.* granujiento.

Gekra'che, v. Kra'chen.

Gekrä'chze, *sn.* graznido *m.*

Gekräu'sel, v. Kräu'seln; —selt, *a.* rizo, acopetado; fein — acogollado.

Gekre'ppt, *a.* ratinado.

Gekri'tzel, *sm.* garambaina *f.*, escarabajos, garrapatos, garrapaton *m.*

Gekrö's, *sn. Anat.* mesenterio, entresijo *m.*; zum — gehörig mesentérico, meseráico; —krö'sader, *sf.* vena *f.* meseráica; —krö'sdrüse, *sf. Anat.* pancréas *f.*; zur — gehörig pancreático.

Gekrü'mmt, *a.* sinuoso, tortuoso, agobiado.

Gekü'nstelt, *a.* amanerado, afectado, alambicado, artificioso; *Pint.* manerista; übertrieben — in Reinlichkeit u. Putz pulcro; —tes Betragen afectacion *f.*; —te Person afectador *m.*, —ra *f.*; ein —tes Betragen annehmen afectar; —, *ad.* afectadamente.

Gekü'sse, *sn.* besos *m.* repetidos ó mutuos.

Gelä'chel, v. Lä'cheln.

Gelä'chter, *sn.* risada, risotada *f.*; — aus vollem Halse carcajada *f.*; unmäßiges — flujo *m.* de risa, ó de reir; in ein — ausbrechen disparar en risa, soltar la risa.

Gela'dener, *sm.* invitado, convidado *m.*

Gela'g, *sn.* comilitona, comilona *f.*; fröhliches — fandango, gaudeámus, gaudete *m.*; wildes — órjia *f.*; —la'gert, *a. Mil.* acampado; *Mont.* encamado.

Gelä'hmt, *a.* gafo, impedido, resuelto.

Gelah'rt, ** v. Geleh'rt, ꝛc.

Gela'lle, v. La'llen.

Gelä'nde, *sn.* paisaje *m.* fértil y agradable á lados de montes, de riberas.

Gelä'nder, *sn.* baranda, barandilla; *Jard.* espaldera, parra *f.*; — an einer Brücke ꝛc. guardalado, parapeto *m.*; was an —dern gezogen wird, *Cult. de Vin. Jard.* emparrado; —derdocke, *sf.* balaustre *m.*; mit —cken einfassen od. zieren balaustrar; mit —cken versehen balaustral, balaustrado; —dergang, v. Gallerie'.

Gela'ngen, *vn.* venir; — (ein Rechtshandel an ein Gericht) ir; dahin — ganar; zu besserer Gesundheit od. besseren Glücksumständen — pelechar; zu besseren Glücksumständen —, * salir de capa de raja; zu Glücksgütern u. Ehrenstellen — hacer hombre; zu einer besseren, höheren Stelle — mejorarse; zum Ziel seiner Wünsche — arribar; —la'ngung, *sf.* (zum Throne) advenimiento *m.* al trono.

Gelä'rme, v. Lä'rm.

Gela'ß, *sn.* v. Raum; — in einem Hause vivienda *f.*

Gela'ssen, *a.* plácido, pausado, resignado, pacífico; sosegado, tranquilo, apacible, apagado, reposado, fresco, desapasionado; —ner, ruhiger Mensch panza *f.* en gloria; —nheit, *sf.* reposo *m.*, tranquilidad, paz, paciencia, resignacion *f.*

Geläu'fig, *a.* corriente, familiar, desembarazado; — machen familiarizar; —, *ad.* de corrido, corrientemente, habitualmente; —figkeit, *sf.* desembarazo *m.*

Gelau'nt, *a.* humorado; gut — bien humorado, talantoso; übel — desazonado, mal humorado; gut od. übel — de buen, ó mal aire; gut od. schlecht — sein estar de buena, ó de mala.

Geläu'te, *sn.* repique *m.* de campanas.

Geläu'tert, *a.* acendrado, depurado.

Gelb, *a.* amarillo, gualdo; —be Farbe, *Bl.* oro *m.*; — aussehen amarillear; — werden amarillear, enmarillecerse; —bbraun, v. He'llbraun; —gießer, *sm.* buidador *m.*; —gießerwaare, *sf.* broncería *f.*; —holz, *sn. Bot.* fustete *m.*, oricaya *f.*, palo *m.* brasil amarillo; —blich, *a.* amarillento, amarillito, subflavo, encerado; —röthlich, *a.* galbanado; —schnabel, *sm.* || babalicon *m.*; er ist noch ein — aun se está con el pico amarillo; —sucht, *sf. Med.* ictericia, tiricia; *Am.* ciguatera *f.*; — der Pflanzen u. Bäume, *Jard.* tiricia *f.*; die — bekommen atiriciarse; die — betreffend ictérico; —süchtig, *a.* atiriciado, tiriciado, ictericiado; *Am.* ciguato; — werden, *Am. Pesq.* aciguatarse; —wurz, *sf. Bot.* curcuma *f.*, azafran *m.* de las Indias.

Geld, *sn.* dinero, dineros; cuartos *m.*, moneda *f.*, cuatrin *m.*; || pecunia; * bolsa *f.*; —der, *pl.* caudales *m.*, pecunias *f.*;

baares — especie, moneda *f.* corriente, numerario, dinero *m.* en tabla, metálico *m.*; *For.* pecunia *f.* numerata; beschnittenes — moneda *f.* cortada; entlehntes — empréstido *m.*; gutes — buena moneda *f.*; kleines — moneda *f.* menuda, chica, ó suelta, menudos, dineros *m.* en menudos, morralla *f.*; schweres — moneda *f.* gruesa; — von schlechtem Gehalt moneda *f.* molinillo; — u. Geldes Werth caudal; — bei der Rechnung, *Cont.* cuenta *f.* con pago; für —, um — á dinero; was auf — Bezug hat pecuniario; —, was bei einer Rechnung zugeschossen wird, od. überschießt cabo *m.* de barra; —, was man ohne Arbeit od. Schwierigkeit einnimmt dinero *m.* florido; —, das man baar u. schnell empfängt dinero *m.* fresco; —, das man zur täglichen Ausgabe braucht, || taleguilla *f.* de sal; bei — sein estar bien en dinero; nicht sonderlich bei — sein no estar sobrado de dinero; im Spiel alles — abgewinnen, * dejar fresco, ó á buenas noches; Jem. — ablocken od. abnehmen, * sangrarle á uno de la vena del arca; auf eine betrügerische Art — abschwätzen embustir; ums — bringen desdinerar; — prägen acuñar, sellar moneda; — unter den Händen haben od. verwalten manejar dinero; — machen durch den Verkauf od. Versatz einer Habseligkeit hacer cuartos, ó dinero; zu — machen beneficiar; an — strafen penar en dinero; castigar en la bolsa, multar; gut mit — versehen sein tener, ó llevar bien herrada la bolsa; mit dem nöthigen — versehen, um spielen, Gewerbe treiben 2c. zu können armar; sein — wegwerfen od. verschleudern arrojar el dinero; kein — im Beutel behalten, *|| quedar limpio; in baares — verwandeln, *Com.* realizar; um baares — gegen Abzug losschlagen, *Com.* beneficiar; zum baaren — gehörig nummulario; — auf Zinsen austhun, gegen Zinsen leihen poner el dinero á ganancia; Herabsetzung od. Entwerthung des —des baja *f.* de la moneda; ich habe kein kleines —, um wechseln zu können no tengo trocado; —abgabe, *sf.* espresion *f.*; —adel, *sm.* nobleza *f.* comprada, aristocracia *f.* de dinero, ó de riquezas; —angelegenheit, *sf.* negocio *m.* pecuniario; —anweisung, *sf.* consignacion *f.*; kurze — póliza *f.*; —arm, *a.* falto de dinero; —ausgabe, *sf.* gasto, empleo *m.* del dinero; —bedarf, *sm.* necesidad *f.* de dinero; —bank, *sf.* banco *m.*; —bedürftig, *a.* falto de dinero; —begierde, *sf.* codicia *f.*; —beitrag, *sm.* contribucion; ayuda *f.* de costa; — zu einem frommen Zwecke limosna; subvencion *f.*; —belohnung, *sf.* remuneracion, recompensa *f.* en dinero; —beschneider, v. Ki'pper; —besitz, *sm.* fondos, caudal, capital *m.*; —beutel, *sm.* bolsa *f.*, bolsillo *m.*; —beutelring, *sm.* pasador *m.*, abrazadera *f.* para bolsa de dinero; —brief, *sm.* carta *f.* que encierra dinero; —buße, v. Ge'ldstrafe; —dieb, *sm.* hurtador *m.* de dinero; —diebstahl, *sm.* hurtado *m.* de dinero; —durst, *sm.* * sed *f.* de dinero; —einnahme, *sf.* entrada *f.*; —einnehmer, v. Ei'nnehmer; —erhebung, *sf.* espresion *f.*; —erwerb, *sm.* adquisicion *f.* de dinero, de caudal; —deswerth, *a.* u. *sm.* que vale dinero; valor *m.*; Geld u. — hacienda *f.* en bienes y realizable; —forderung, *sf.* demanda *f.* de dinero; crédito *m.*, cantidad *f.* y título *m.*; —fressend, *a.* || costoso; —gefäll, v. Gefä'll; —geiz, *sm.* codicia *f.*; v. Geiz; —geschäft, v. Ge'ldangelegenheiten; der sich mit —ten abgibt corredor *m.* de baratos; der bei einem — seinen Namen für einen Andern herleiht, *Com. Hac.* cabeza *f.* de hierro, testa *f.* de ferro, capa *f.* rota; —gierig, *a.* avariento, avaro, codicioso, hidrópico; —er Mensch, id.; —gierigkeit, *sf.* hidropesía *f.*; —gurt, *sm.* gato *m.*; —handel, *sm.* tráfico *m.* de dinero; —händler, v. Wech'sler; —haufen, *sm.* monto *m.* de dinero, de moneda; —hülfe, *sf.* subsidio, socorro *m.*; —hunger, *sm.* codicia *f.*; —jude, v. Wu'cherer; —kasten, *sm.* arca; arca *f.* ó cofre *m.* del dinero, cofre *m.* fuerte; —katze, v. Ge'ldgurt; —kiste, v. Ge'ldkasten; —klemme, *sf.* crisis *f.* comercial, escasez, carestía de moneda *f.* efectiva; —klumpen, *sm.* gato *m.*; —kurs, *sm. Com.* corriente *m.*; —lieferung, *sf.* remesa *f.* de dinero; —mäkler, *sm.* corredor, ajente *m.* de cambio; —mäklerei, *sf.* correduría *f.*; —mangel, v. Ge'ldnoth; —mittel, *sn.* dinero, dineros, fondos *m.*, moneda *f.* efectiva; —münzen, *sn.* acuñacion *f.*; —noth, *sf.* necesidad *f.* de dinero, apuro *m.*; in —öthen stecken, * andar, ó estar á la cuarta pregunta; —posten, *sm.* suma, cantidad *f.* de dinero; artículo *m.*; —prellerei, *sf.* roncha *f.*; —rechnung, *sf.* cálculo *m.*, cuenta *f.* de alg. cantidad; —rolle, *sf.* cartucho *m.*; —sache, v. Ge'ldangelegenheit; —sack, *sm.* talego *m.* de dinero; —schneiderei, *sf.* * socaliña, estafa, pillería *f.* (de dinero); —schuld, *sf.* deuda *f.*, empeño *m.*; —sorte, *sf.* especie *f.*; —steuer, *sf. Hac.* impuesto *m.*, contribucion *f.* en dinero; —strafe, *sf.* multa, pena *f.* pecuniaria, condenacion *f.*; — wegen eines geringen Vergehens, *For.* deviedo *m.*; eine — auferlegen, *For.* multar una condenacion; —stück, *sn.* moneda *f.*, redondo *m.*, pieza *f.*; —sucht, —süchtig, v. Ge'ldgierigkeit, 2c.; —summe, *sf.* suma, partida *f.*, fondo *m.*; *For.* cuantía *f.*; —en, *pl.* caudales *m.*; —, womit man Zahlung leistet paga *f.*; vorgeschossene — crédito *m.*; die zu einer Zahlung angewiesene — consignacion *f.*; eine — schulden tener un crédito contra sí; —tasche, *sf.* faltriquera; portamoneda *f.*; lederne — portamoneda *f.* de cuero; —tisch, *sm.* *Com.* mostrador *m.* para contar dinero; —umlauf, *sm.* circulacion *f.*, ó jiro *m.* del dinero; —unterstützung, *sf.* ayuda *f.* de costa; —verlegenheit, v. Ge'ldnoth;

—verlust, sm. pérdida f. de dinero; —vorschuß, sm. socorro m.; — zu Betreibung des Bergbaues od. der Landwirthschaft, Am. avio m.; mit — unterstützen zu Betreibung des Bergbaues od. der Landwirthschaft, Am. aviar; —wechsel, sm. cambio, cambio m. puro, comun, natural, menudo, ó minuto; — auf einen Handlungsplatz cambio m. sobre alg. plaza; —wechsler, sm. banquero, cambista m.; —werth, sm. (eines Schuldscheins), Com. pecuniario m.; —wucher, sm. ajiotaje m.; — treiben ajiotar; —wucherer, sm. ajiotista, ajiotador m.; —zulage, sf. ayuda f. de costa.

Gele'ckt, a. Pint. lamido; —(von der Schreibart) peinado.

Gele'gen, a. colocado, puesto, sito, sentado, asentado, constituido; oportuno, conveniente, acomodado, cómodo; — sein auf eine gewisse Seite zu caer, responder; — sein, — kommen venir á cuento; daran — sein importar, tocar; —, ad. sazonadamente, á propósito, á cuento; —heit, sf. ocasion, proporcion, coyuntura, ocurrencia f., cómodo, asidero, campo m.; congruencia f.; — zu heirathen conveniencia f.; — geben od. verschaffen proporcionar, dar, dar lugar; * abrir la puerta; günstige, schickliche — oportunidad, tempestividad f., lance, lugar, punto m.; unvermuthete —, um zu seinem Zwecke zu gelangen, * cabe, cabe m. de pala; sich der — bedienen tener la ocasion del copete; die — zu etw. nicht entwischen lassen tener alg. c. por la guedeja; die — ergreifen asir de la ocasion, asir ó coger la ocasion por el copete, por los cabellos, ó por la melena; die — schnell ergreifen, * tomar la ocasion por los cabellos; auf eine günstige — warten, * estar al husmo; eine schickliche — abwarten, um zu seinem Zwecke zu gelangen, * estar á la capa; die — versäumen perder el lance; eine gute — versäumen perder una ocasion; keine — verschmähen, woraus man irgend Nutzen ziehen könnte no perder ocasion; * no desechar, ó perder ripio; bei der nämlichen — de camino; der — beraubt desocasionado; Ausdruck, Sittenspruch ꝛc., den man bei jeder — anbringt, * horma f. de todos piés; —heitlich, a. ocasional; —, ad. ocasionalmente, de paso, de rebote, por incidencia; —heitsdichter, sm. versista m.; —heitsgedicht, sm. rima f. ocasional, loa f.; —heitsmacher, sm., —rin, sf. mediador, medianero; tercero m., —ra, intercesora, alcahueta; casamentera f.; v. Ku'ppler, Ku'pplerin; —heitsschrift, sf. programa; escrito m. de circunstancia; —gentlich, v. Gele'genheitlich.

Geleh'rig, a. dócil, disciplinable, enseñadero, suave, flexible; —rigkeit, sf. docilidad, flexibilidad, correjibilidad f.; —rsamkeit, sf. sabiduría, erudicion, letras, literatura, doctrina, instruccion, noticias f.; tiefe — erudicion f. recóndita· — im Allgemeinen enciclopedia f.; Anstrich von — esmalte m. de letras; Mann, der den Ruf großer — hat, * padre m. de concilio; —leh'rt, a. docto, sabio, erúdito, literato, literario, de literatura, estudiante, estudioso, sabidor, científico, enseñado, entendido, intelijente, noticioso, aprovechado, lleno; — sein saber; —ter Mann, v. Geleh'rter; —, ad. doctamente, erúditamente; —tengeschichte, sf. historia f. literaria, ó de literatura; —tenrepublik, sf. república f. literaria, ó de las letras; —tenschule, sf. colejio, liceo m.; universidad f.; —tenverein, sm. sociedad f. literaria; —ter, sm. sabio, erúdito, docto, letrado, literato, persona de letras, profesor, aprovechado, entendido, escolástico m.; — vom ersten Rang sabio m. de línea; —leh'rtthuerei, sf., —leh'rtthun, sn. afectacion f. de sabio, de erúdito.

Gelei'er, sn. juego m. continuado; *|| canto m. enojoso, ó miserable.

Gelei's, Gelei'se, sn. carril m., rodada f.

Gelei'te, sn. convoi, acompañamiento m.; sicheres — salvoconducto, seguro, aseguramiento m.; —geld, sn. (der Matrosen bei ihrer Abdankung), Mar. conducta f.; —ten, va. convoyar; —lei'tsbrief, —zettel, sm. albalá m. de guia, salvoconducto, seguro; Mar. pasaporte m.

Gele'nk, a. ájil; liberal; — machen ajilitar; —, sn. artículo m., articulacion f., artejo m., juntura, coyuntura f., juego, encaje, nudo; Anat. flexor m.; was die —ke betrifft, Med. articular; durch —ke zusammenfügen articular; durch —ke zusammengefügt sein articularse; —kig, a. manejable; v. Gele'nk; Bot. arrodillado; —kigkeit, sf. soltura f.; —knochen, sm. Anat. chueca f.

Gelf, sm. Min. mina f. de cobre amarillo; pirite m. sulfuroso, ó arjentífero.

Geli'chter, sn. jaez, cuño m.; vom nämlichen — sein, * ser de la pega; sie sind alle von Einem —, * todos son lobos de una camada.

Gelie'bt, a. dilecto, querido, carillo, amable; — vom Wildpret, Mont. querencioso; —lie'bte, sf. amante, dama, metresa, querida, enamorada f.; || remoquete m.; meine —! ¡mi luz! —, die die Liebe nicht erwiedert enemiga f.; —ter, sm. amante, cortejo, cuidado, querido, cuyo m.; mein —! ¡mi luz!

Geli'nd, a. suave, blando, induljente, benigno, lento, manso; Gr. lene; —der werden ablandarse; * bajar la mira; —, ad. blando, induljentemente, mansamente; —digkeit, sf. suavidad, induljencia, blandura, humanidad, mansedumbre f., amor m., lentitud f.; — des Wetters benignidad f.; mit — verfahren, * bajar la mano.

Geli'ngen, vn. lograrse, salir, suceder, acertar; zu — scheinen, * dar lumbre; —, sn. acierto, logro m.

Geli'spel, v. Li'speln.

Ge'llen, vn. retumbar, resonar.

Gelo'ben, va. votar; sich — prometerse; —bt votivo; —lö'bniß, v. Gelü'bde.

Gelo'ckt, v. Lo'ckig.

Gelt? *int.* || ¿no es verdad? ¡toma! ¡ya se vé!

Gelt, *a.* (von Milch gebenden Thieren) machorro; *Cr. de Ov.* vacío.

Ge'lte, *sf.* dornajo, dornillo *m.*, artesa *f.*, barreño *m.*

Ge'lten, *vn.* costar, valer, llegar á valer, pasar, ser, tocar, correr, ir: es gilt zehn Dublonen van cien doblones; *Geom.* poder; — für etw. suponer; — lassen pasar; — (eine Ausgabe), *Cont.* aprobar; —tend machen hacer valuar; sein Recht, seine Ansprüche —nd machen, *For.* usar de su derecho; es gilt eben so viel tanto monta; was gilt die Waare? ¿á cómo anda la mercaduría? —tend, *a.* de valedero, válido, lejítimo; Ansprüche — machen hacer valer sus pretensiones; —tung, *sf.* valor; crédito *m.*, autoridad *f.*

Ge'ltvieh, *sn.* bestia *f.* machorra; oveja *f.* vacía.

Gelü'bde, *sn.* voto, ofrecimiento *m.*, promesa, devocion *f.*

Gelü'st, †† v. Gelü'sten.

Gelü'sten, *va.* u. *n.* antojarse, codiciar; —, *sn.* antojo *m.*, codicia, veleidad *f.*, golondro *m.*; übermäßiges — golosina *f.*; vorübergehendes — antojuelo *m.*; —stend, *a.* antojadizo.

Gema'ch, *sn.* aposento *m.*, cámara, estancia *f.*, cuarto *m.*, pieza *f.*; abgesondertes — retrete *m.*; heimliches —, v. A'btritt; verborgenes — recámara *f.*

Gema'ch, *ad.* paso, de vagar; ganz — pasito, pian pian, pianpiano.

Gema'ch! *int.* ¡paso! ¡despacio! ¡poco á poco!

Gemä'chlich, *a.* cómodo, acomodado; —, *ad.* despacio, de espacio, sosegadamente; —keit, *sf.* comodidad *f.*; nach meiner — á mi despacio; etw. mit — treiben od. verrichten andar á las bonicas.

Gemä'cht, *sn.* †† hechura *f.*, hijo *m.*; v. Scha'mglieder.

Gemah'l, v. E'hegatte; —hlin, *sf.* señora *f.*; v. E'hegattin.

Gemä'lde, *sn.* pintura *f.*, cuadro, retrato *m.*, imájen *m.* de pincel, lienzo *m.*, tabla, copia *f.*; bloß angelegtes —, *Pint.* bosquejo, esbozo *m.*; einfarbiges — aguada *f.*, realce, claro y obscuro *m.*, pintura *f.* de claro y obscuro; historisches — historia *f.*, cuadro *m.* historiado; kleines — auf einer Kupferplatte lámina *f.*; gleich aufs erste Mal ein — fertig machen, *Pint.* pintar de primera, ó de la primera; —dehandel, *sm.* comercio *m.* de pinturas; —dehändler, *sm.* comerciante *m.* de pinturas; —dekenner, *sm.* conocedor *m.* de pintura, ó de pinturas; —deliebhaber, *sm.* amador *m.* de pinturas; —derahmen, *sm.* marco *m.*; —desaal, *sm.* galería, sala *f.* de pinturas; —desammlung, *sf.* galería *f.* de pinturas.

Gema'lt, *a.* de pincel, de pintura.

Gemä'ß, *a.* conforme, consecuente, consiguiente, ajustado, en efecto; den Gesetzen u. den guten Sitten — santo; —, *prep.* conforme, en conformidad, en fuerza, en vigor, por, arregladamente, despues; einer Sache — á medida de alg. c.; —heit, *sf.* conformidad, arreglo, consecuencia *f.*; in — en conformidad, en consecuencia, con arreglo (á); —ßigt, *a.* templado; reprimido; compuesto, correjido; —ßigter, *sm.* (in seinen politischen Ansichten) moderado *m.*; —ßigte Partei (politisch) partido *m.* moderado, moderados *m.*

Gemäu'er, *sm.* muro *m.*; mazonería, obra *f.* de fábrica; — von Lehm od. Stampferde tapiería *f.*; —mau'ert, *a.* *Bl.* mazonado.

Gemei'n, *a.* vulgarizado; comun, bajo, menudo, ordinario, trivial, vulgar, bahuno, plebeyo, popular, villano, villanesco, adocenado, de ciento en carga; — (von der Schreibart) humilde; etw. —es mecánica *f.*; nichts —es nada comun; —ne Art, sich auszudrücken vulgarismo *m.*; —ner Mann menudo, vulgar, hombre *m.* ordinario; —ner, schmutziger, ekelhafter Kerl gabacho *m.*; —ner, ungeschlachter, ungesitteter Mensch sacapelotas *m.*; —ne Leute, —nes Volk gente *f.* comun, vulgar, ordinaria, ó popular; menudos *m.*; —nes Zeug vulgaridad *f.*; sich — machen familiarizarse, vulgarizarse; — sein andar en las manos de todos; —ne Sitten, —nes Betragen annehmen avillanarse; mit —nen u. schlechten Leuten vertrauten Umgang pflegen, id.; nichts — mit etw. haben nada tener que ver con alg. c.; —, *ad.* popularmente; —anger, v. Gemei'ndeweide; —, mei'nde, *sf.* comunidad *f.*, comun *m.*, comunal; universidad *f.*; — in der Kirche pueblo *m.*; christliche — iglesia *f.*; *Teol.* grei *f.*; der — gehörig concejil; —deanger, v. Gemei'ndeweide; —debäcker, *sm.* arrobero *m.*; —debackofen, *sm.* horno *m.* de poya; —debevollmächtigter, *sm.* jurado, cuatro *m.*; Amt eines —en juradería, juraduría *f.*; —degut, *sn.* arbitrio, arbitrado, procomunal, propio *m.*; zu einem — machen, *For.* apropiar; —dehaus, *sn.* casa *f.* concejil; —dekasse, *sf.* caja *f.* de comunidad, propio, propios *m.*; —demann, *sm.* comunero *m.*; —derath, *sm.* cabildo *m.*; —derecht, *sn.* vecindario *m.*, vecindad *f.*; —deschreiber, *sm.* escribano, ó fiel *m.* de fechos; —devermögen, *sn.* bienes *m.* de comunidad, propios *m.*; —deversammlung, *sf.* concejo *m.* abierto; —devorstand, —steher, *sm.* prohombre, prohómen *m.*; —deweg, *sm.* sesmo *m.*; —deweide, *sf.* dehesa *f.* concejil, ejido, pasturaje, suelo, baldío *m.*; —mei'ne, *sf.* v. Gemei'nde; —en, *pl.* comunes *f.*; —mei'ner, v. Gemeiner Solda't; —mei'nfaßlich, *a.* mui intelijible, popularizado; claro; —mei'nfaßlichkeit, *sf.* claridad, intelijibilidad *f.*; —mei'ngeist, *sm.* espíritu *m.* público; —mei'ngut, *sn.* bien *m.* comunal; —mei'nheit, *sf.* república, universidad *f.*, cuerpo, estado *m.*; vulgaridad *f.*; —herrschaft, *sf.* señorío *m.*, ó jurisdiccion *f.* comun; —hirt, *sm.* pastor *m.* del pueblo, ó de la comunidad; —mei'niglich, ins Gemein, *ad.* por lo comun, regularmente, vulgarmente, comunmente, ordinariamente, lo ordinario, de ordina-

rio; —mei'nnützig, *a.* universalmente, provechoso, útil al comun; —mei'nnützigkeit, *sf.* utilidad *f.* universal, ó pública; —mei'nplatz, *sm.* lugar *m.* comun; * frase *f.* usada, ó comun; auf —plätzen beruhend, *Ret.* tópico; —mei'nsam, v. Gemei'nschaftlich; —mei'nschaft, *sf.* comunidad, comunion *f.*, consorcio *m.*; — der Gläubigen, *Teol.* comunion *f.* de los santos, ó de la iglesia; eheliche — consorcio *m.*; — mit Jem. haben acomunalar con alg.; der ein Grundstück in — besitzt comunero *m.*; —mei'nschaftlich, *a.* comun; —cher Besitz comunidad *f.*; —che Sache machen ir á una; * juntar meriendas; die —che Abkunft od. Verwandtschaft mit Jem. beweisen entroncar; —, *ad.* en comun, de mancomun, mancomunadamente, de conformidad; — handeln andar á una; mehrere Personen — zur Befolgung eines Befehls 2c. anhalten, *For.* mancomunar; —mei'nsinn, v. Gemei'ngeist; —mei'nspruch, v. Gemei'nplatz; —mei'ntrift, —nweide, v. Gemei'ndeweide; —mei'nverständlich, 2c. v. Gemei'nfaßlich; —mei'nwesen, *sm.* comun *m.*, comunidad, república *f.*; — einer Stadt, eines Ortes público *m.*; dem — gehörig concejil; —mei'nwohl, *sn.* bien, interes *m.* público.

Gemei'ßelt, *a.* acelado.

Geme'ldet, v. Erwäh'nt.

Geme'nge, *sn.* mescolanza *f.*; — von unnützen Dingen u. Kleinigkeiten morondanga *f.*; flüssiges — gachas *f.*; verwirrtes — cáos *m.*; —me'ngsel, *sn.* mescolanza, metralla *f.*, potaje, baturillo, almodrote *m.*; — von allerhand Speisen comistrajo *m.*; nasses, ekelhaftes — menjurje *m.*; unordentliches — bodrio, brodio, farrajo *m.*, pepitoria *f.*, revoltillo *m.*; —me'ngt, *a.* misto; *Hn.* agregado; unter einander — indistinto, revuelto, promiscuo; —te Gebirgsart piedra *f.* agregada.

Geme'ssen, *a.* v. Genau', Streng; —ner Befehl órden *f.* eficaz; —ne Befehle apretadas órdenes *f.*

Geme'tzel, *sn.* carnaje *m.*, carnicería, matanza, internecion, mortandad, muertes *f.*, destrozo *m.*

Gemi'sch, Gemi'scht, v. Geme'nge, Geme'ngt.

Gems, v. Ge'mse; —sbock, *sm.* gamuza macho *m.*

Ge'mse, *sf.* *Hn.* gamuza *f.*, robezo *m.*, rupicapra, bicerra *f.*; junge — gamucilla *f.*; —senfell, *sn.* *Com.* gamuza *f.*; —senjagd, *sf.* caza *f.* de gamuzas; —senjäger, *sm.* cazador *m.* de gamuzas; —senkugel, *sf.* *Farm.* agrópila *f.*, bezoar *m.* de Alemania; —senleder, v. Ge'msenfell; —senwurz, *sf.* *Bot.* dorónico *m.*

Gemü'nzt, *a.* en especie de moneda.

Gemü'rmel, *sn.* mormullo, susurro, runrun *m.*

Gemu'rre, v. Mu'rren.

Gemü'se, *sn.* legumbre, potaje, guisantes *m.*; *pl.* potajería *f.*; — u. Fleisch cocido *m.*; grüne — hortaliza, verdura, verduras *f.*; —garten, *sm.* huerta *f.*, huerto, hortal *m.*; —händler, —krämer, *sm.* potajero, verdulero, placero *m.*; —suppe, *sf.* cocina *f.*

Gemü'ßigt, v. Genö'thigt.

Gemü'th, *sn.* espíritu, ánimo *m.*, mente, alma *f.*, corazon, entendimiento, injenio *m.*; rechtschaffenes — buen alma *f.*

Gemü'thlich, v. Gele'gen; —mü'thsart, —sbeschaffenheit, *sf.* carácter *m.*, condicion *f.*, jenio, injenio, humor *m.*, índole *f.*, natural *m.*, naturaleza *f.*, ánimo *m.*; barsche, mürrische — condicionaza *f.*; grämliche — condicioncilla *f.*, rabanillo *m.*; heftige, ungestüme — tempestad *f.*; heftige, wilde — terribilidad *f.*; reizbare, wunderliche — ridiculez *f.*; sanfte, nachgibige — masa *f.*; von verliebter —, * blando de carona; von mürrischer, barscher — sein tener condicion; von sanfter, nachgibiger — sein, * ser una seda; eine teuflische — haben ser de la piel del diablo; —mü'thsbesserung, *sf.* enmienda *f.*; —mü'thsbewegung, *sf.* ajitacion, conmocion, mocion *f.*, movimiento *m.*, alteracion *f.*; heftige — arrebatamiento, arrebato *m.*, oleada, muerte *f.*; heftige, aber kurz dauernde — llamarada *f.*; —sergötzung, —erholung, *sf.* recreacion *f.*, recreo, solaz *m.*; —sgabe, *sf.* prenda *f.*; —skraft, *sf.* facultad *f.* del alma; —skrankheit, *sf.* enfermedad *f.* del alma, —sneigung, *sf.* inclinacion *f.*; —sregung, v. Gemü'thsbewegung; —ruhe, *sf.* reposo *m.*, tranquilidad, serenidad, seguridad; *Fil.* ataraxia *f.*; unstörbare — imperturbabilidad *f.*; —stimmung, *sf.* humor, temple, talante, hábito *m.*; —unruhe, v. Gemü'thsbewegung; —verfassung, *sf.*, —zustand, *sm.* disposicion *f.* del ánimo; halbnärrischer — vena *f.* de loco.

Gen (Gegen), *prep.* hácia; en contra.

Gena'nnt, *a.* nombrado; mencionado, espresado.

Genä'schig, v. Na'schhaft.

Genau', *a.* preciso, puntual, exacto, menudo, prolijo, estrecho, estricto, curioso, escrupuloso, severo, ajustado, clavado; —, *ad.* de molde, precisamente, exactamente, menudamente, punto por punto, puntualmente; escrupulosamente, emendadamente, á punto fijo, ajustadamente; ganz — al justo, en punto; — bestimmen od. angeben puntualizar; etw. — nehmen llevar las cosas por sus cabales; es nicht sonderlich — zu nehmen pflegen, * tener buenos tragaderos; — passen od. anschließen ajustar; —nau'igkeit, *sf.* precision, puntualidad, exactitud, exaccion *f.*, rigor *m.*, correccion *f.*; nicht mit der gehörigen —, || á razon de catorce.

Genealogie', *sf.* genealogía *f.*; —lo'gisch, *a.* genealógico; —logi'st, *sm.* genealogista, linajista, linajudo *m.*

Gene'cke, *sn.* arrumaco *m.*, roncería; tacañería, roñería *f.*; v. Gehu'del; Neckerei'.

Geneh'm, *a.* aceptable, agradable; conveniente; —neh'migen, *va.* ratificar, aprobar, autorizar, consentir, aceptar, acceder, comprobar; *For.* estimar; etw. — hacer buena alg. c.; —migend, *a.* anuente; —migung, *sf.* ratificacion, acepta-

cion, anuencia, aprobacion, autorizacion *f.*, agrado, beneplácito *m.*, justificacion, comprobacion; *For.* ratihabicion *f.*, plácito *m.*; —migungszeichen, *sn. Cont.* visto, visto *m.* bueno.

Genei'gt, *a.* inclinado, propenso, propicio, aficionado, benévolo, entregado; favorable, grato, obligado, pegado, afecto, amigo, parcial (con alg., ó de alg. c.); — zu etw. estudioso de alg. c., inclinado á alg. c., proclive, prono; — zu einer Krankheit aparejado; — machen aficionar, inclinar, obligar, tirar; — sein bienquerer, propender; — sein zu etw. inclinar, inclinarse, hacer á alg. c.; — werden aficionar, aficionarse; —heit, *sf.* gratitud *f.*

Genera'l, *sm. Mil.* jeneral, oficial *m.* jeneral —adjutant, *sm.* ayudante jeneral, edecan *m.*; —admiral, *sm.* almirante *m.* jeneral; —la't, *sn.* jeneralato *m.*; —l-auditor, *sm. Mil.* auditor, oidor *m.* jeneral, asesor *m.*; —baß, *sm. Mús.* bajo *m.* continuo; —director, *sm.* superintendente *m.*; —feldmarschall, *sm. Mil.* capitan *m.* jeneral, capitan *m.* jeneral de ejército, ó de los reales ejércitos; Stelle od. Würde eines —ls capitanía *f.* jeneral; —feldwachtmeister, *sm. Mil.* jeneral *m.* de batalla; —feldzeugmeister, *sm. Mil.* jeneral *m.* de la artillería; —fiscal, *sm.* fiscal *m.* de un consejo, ó tribunal supremo de un reino; —gewaltiger, *sm. Mil.* preboste, preboste *m.* jeneral; —l-kapitel, *sn.* capítulo *m.* jeneral; —inspector, *sm. Mil.* inspector *m.* jeneral; —li'ssimus, *sm. Mil.* jeneralísimo *m.*; —ralitä't, *sf. Mil.* gremio *m.* de los oficiales jenerales de un ejército, ó una plaza; —karte, *sf.* mapa *f.* jeneral; —l-kasse, *sf.* tesorería *f.* jeneral; —kassier, —kassirer, *sm.* tesorero *m.* mayor; —l-kommissariat, *sn.* comisaría *f.* jeneral; —lieutenant, *sm. Mil.* teniente *f.* jeneral; —major, *sm. Mil.* mariscal *m.* de campo, mariscal *m.* de los reales ejércitos; —marsch, *sm. Mil.* jenerala, jeneral *f.*; —musterung, *sf. Mil.* reseña *f.* jeneral; —pardon, *sm. Mil.* indulto *m.*; Gebrauch vom — machen acogerse al indulto, —l-profos, v. Genera'lgewaltiger; —quartiermeister, *sm. Mil.* mariscal *m.* de lojis, cuartelmaestre *m.* jeneral; —staaten, *sm. pl. Hist.* estados *m.* jenerales de las provincias unidas (de Holanda); —stab, *sm. Mil.* estado *m.* mayor; —l-statthalter, *sm. Hist.* estaduder *m.* jeneral; —statthalterschaft, *sf. Hist.* estadudérato *m.* jeneral; —superintendent, *sm.* superintendente *m.* jeneral de unas diócesis de ministros protestantes; —swürde, *sf.* jeneralato *m.*; —versammlung, *sf.* junta *f.* jeneral; —vicar, *sm.* vicario, vicario *m.* jeneral, provisor *m.*; Amt od. Würde eines —rs vicaría, provisoría *f.*, provisorato *m.*; Gerichtssprengel eines —rs vicaría *f.*; —vollmacht, *sf.* procuracion *f.* jeneral.

Gene'risch, *a.* genérico.

Gene'sen, *vn.* convalecer, reconvalecer, guarecer, sanar, recobrarse, curar, arribar; —der, *sm.* convaleciente *m*; —sung, *sf.* convalecencia *f.*, convalecimiento *m.*, reconvalecencia *f.*, guarecimiento, recobro *m.* [*m.*

Gene'ttkatze, *sf. Hn.* jineta *f.*, patialbillo

Gene'ver, *sm.* jinebra, nebrina *f.* de Holanda. [litä't, *sf.* jenio *m.*

Genia'l (Genia'lisch ††), *a.* jenial; —nia-

Geni'ck, *sn.* pescuezo *m.*, nuca *f.*, pestorejo, tozuelo *m.*; *Anat.* cerviz *f.*; zum — gehörig cervical; das — verrenken od. brechen desnucar; —ni'ckfang, *sm. Mont.* golpe *m.* de cuchillo de monte que se da en el pescuezo; den — geben acogotar, desjarretar.

Genie'corps, —nie'wesen, *sn. Mil.* cuerpo *m.* y el arte *f.* de los injenieros; —streich, —nie'zug, *sm.* rasgo *m.* de injenio.

Genie'ßbar, *a.* comedero, potable; —nie'ß-barkeit, *sf.* calidad *f.* de lo de que se puede disfrutar, ó gozar; —ßen, *va.* gozar, disfrutar, fruir, tomar; — (Brod u. Wein im h. Abendmahl), *Lit.* consumir; Jemandes besondere Gunst od. Gnade — privar con alg.

Geni'pa, *sf.* jagua *f.*; —baum, *sm. Hn.* janipaba *f.*, jachali *m.*

Geni'ste, v. Gi'nster.

Geniti'v, *sm. Gr.* genitivo *m.*

Ge'nius, *sm.* jenio; ánjel *m.* tutelar.

Geno'mmen, *a.* sumpto.

Genö'rgel, *sn.* || gruñido *m.*

Geno'ß, *sm.* camarada, compañero, aliado, compinche, correspondiente *m.*; —ssenschaft, *sf.* colejio *m.*, comunidad, cofradía, hermandad, cuadrilla *f.*, comun, cuerpo, gremio *m.*, universidad, aparcería *f.*, concejo *m.*; — der Heerdenbesitzer der Wanderschafe (in Spanien) concejo *m.* de la mesta; in — leben estar de camaradas; zu einer — gehörig síndico; —ssenschaftlich, *a.* municipal; —, *ad.* colejialmente; —ssenschaftsherberge, *sf.* posada *f.* síndica.

Genö'thigt, *a.* astricto; *Fil.* necesario.

Genu'g, *ad.* bastante, bastantemente, lo bastante, bueno, harto, demasiado; nicht — mal; — von etw. haben, * haber, ó sobrar tela de que cortar; — sein bastar; es ist — basta, bueno está, bueno está lo bueno; wir haben nun — von dieser Sache gesprochen basta de esta cosa; —! *int.* ¡bueno!

Genü'ge, *sf.* v. Genü'gen; — leisten, v. Genü'gen; — thun hartar; zur — á suficiencia; —nü'gen, *vn.* satisfacer, llenar, alcanzar; —, *sn.* suficiencia *f.*; —gend, *a.* satisfactorio; —nü'glich, v. Genu'gsam, v. Genu'g. [Genu'g.

Genü'gsam, *a.* contentadizo, bien contentadizo, frugal, reglado; —, *ad.* frugalmente; —samkeit, *sf.* frugalidad *f.*

Genu'gthuend, *a.* satisfactorio; —thun, *vn.* Jem. — satisfacer; corresponder; —g-thuung, *sf.* satisfaccion *f.*, desquite *m.*, paga *f.*, desagravio *m.*, reparacion *f.*, descuento *m.*; — leisten satisfacer; — verschaffen desagraviar, desquitar, satisfacer; sich — verschaffen desagraviarse,

desquitarse, despicarse, satisfacerse, tomar satisfaccion.
Genu'ß, *sm.* goce, logro *m.*, fruicion *f.*, valimiento *m.*; wiederholter — regosto *m.*; — verschaffend fruitivo; —reich, *a.* fruitivo, lo que ofrece mucho goce; —sucht, *sf.* deseo, anhelo *m.* inmoderado de goces, de fruicion; —süchtig, *a.* que desea inmoderadamente de gozar, de disfrutar.
Geoffenba'rt, *a. Jur.* positivo.
Geographie', 2c. v. E'rdbeschreibung, 2c.
Geolo'g, *sm.* geólogo *m.*; —logie', *sf.* geología *f.*; —gisch, *a.* geológico.
Geome'ter, Geometrie', 2c. v. Fe'ldmesser, 2c.
Geo'rgel, *sn.* toca *f.* de órgano continuada.
Gepaa'rt, *a. Bot.* mellizo.
Gepä'ck, *sn.* equipaje, bagaje, fardaje, fardos *m.*, sarcia *f.*, trasto *m.*, ropa *f.*; schweres — eines Heeres, *Mil.* bagaje *m.*
Gepa'nzert, *a.* lorigado. [grueso.
Gepfei'fe, *sn.* silbido, chiflido *m.* continuado. [|| lloramiento *m.*
Gepie'pe, *sn.* piamiento *m.* (de los pollos);
Gepla'gt, *a.* (wie ein Hund), || aperreado.
Geplä'nkel, *sn. Mil.* escaramuza *f.*, tiroteo *m.*, zalagarda *f.* [alarido *m.*
Gepla'pper, v. Geplau'der; —plä'rr, *sn.*
Geplä'tscher, *sn.* murmurio *m.* (de arroyos).
Geplau'der, Geplau'sche, *sn.* parlería, parola, charladuría *f.*; unnützes, prahlerisches — cacareo *m.* [trasguear.
Gepo'lter, *sn.* ruido *m.*; ein — machen
Geprä'ge, *sn.* cuño *m.*, estampa *f.*, sello *m.*; * señal *f.*; —prä'gsfehler, *sm. Mon.* error *m.* de cuño.
Geprah'le, v. Prah'lerei.
Geprä'nge, *sn.* fasto, fausto *m.*, ostentacion, pompa *f.*, aparato; ceremonial *m.*, fantasía *f.*; nur zum — dienen estar de respeto; ein großes — machen pompear; —prä'ngevoll, *a.* faustoso; übertrieben — ceremonioso, ceremoniático.
Gepra'ssel, *sn.* chisporreo, ruido *m.*
Gepre'ßt, *a.* comprimido, premioso.
Gepu'tzt, *a.* jarifo, peripuesto; mit übermäßiger Sorgfalt — relamido, soplado; weibisch — peinado; sehr — sein estar de aparador; sehr sorgfältig — sein, * estar de veinticinco. [Werk, id.
Gequa'dert, *a. Arq.* almohadillado; —tes
Gequa'ke, *sn.* canto *m.* de las ranas.
Gequä'le, v. Quälerei'.
Geque'tscht, *a. Cir.* contusionado; *Jard.* machucado, magullado (frutos).
Gera'de, *a.* derecho, directo, recto, lineal; *Arit.* par; — machen desencorvar, enderezar; in —der Linie por el aire; Holz, das krumm gelaufen ist, wieder — machen, *Carp.* desalabear; —, *ad.* derechamente, en derechura, derecho; cabalmente, justamente, á esta sazon, precisamente, puntualmente; — aus, — hin, — zu derechamente, en derechura, derecho, directamente; — fort á hilo; — gehen od. auftreten, *Jin.* andar claro; — heraus de llano, de plano, rotundamente; — heraus u. bestimmt antworten, *For.* responder y contestar derechamente; — so á lo propio; — vorwärts derecho adelante; nicht — zu indirecte, indirectamente; was nicht gerade erfolgt od. geschieht indirecto; —linig, *a.* rectilíneo, lineal; —machen, *sn.*, —machung, *sf.* enderezamiento *m.*
Gerä'derter, *sm.* enrodado *m.*
Gera'dezu, *ad.* v. Gera'de.
Gera'dheit, *sf.* derechez, rectitud; lisura; sencillez, seriedad *f.*; —dläufig, *a. Astr.* directo; —dlinig, *a.* rectilíneo; —dsinn, —dsinnig, v. Gera'de, Gera'dheit; —dwinkelig, *a.* rectángulo.
Gerä'ndert, *a. Bot.* ribeteado. [cólera *f.*
Gera'se, *sn.* furor *m.*, rabia; ira, furia,
Gera'ssel, *sn.* triquitraque, chisporreo *m.*
Gerä'the, *sn.* utensilio *m.*, prenda, alhaja *f.*, amaño, trasto, útil, equipaje, aparato, aderezo; *pl.* efectos, enséres, géneros *m.*, ropa *f.*; zum Jagen, Fischen 2c. erforderliches — arneses, pertrechos *m.*; zu einer Sache erforderliche — avío, recado *m.*; kleines unnützes — cachivache *m.*; kleines, zierliches — bujería *f.*; schadhaftes u. unbrauchbares — cascajo *m.*; plumpes — armatoste *m.*; —kammer, *sf.* trastera *f.*
Gera'then, *vn.* salir, venir; * ir en bonanza; — in Gefahr, Strafe, Sünde, Ungnade 2c. incurrir; — in einen Irrthum, eine Gefahr 2c. caer, recaer; — in einen Weg, eine Gegend 2c. caer; auf od. in etw. — dar en alg. c.; in die äußerste Noth u. Elend — sein no tener tras que parar; mit Worten od. mit Schlägen an einander — hacerse á tiro; mit Worten an einander — trabarse, trabarse de palabras; —, *a.* útil, bueno v. Geei'gnet; —, *sn.* v. Gedei'hen; — in Gefahr, Strafe 2c. incurrimiento *m.*; — in einen sumpfigen Ort abarrancamiento *m.*; —rathewoh'l, *sn.*: auf — á la continjencia, á ventura, á la ventura, á la buena ventura, á cruz ó pila, á salga lo que saliere, valga por lo que valiere, á bulto, á Dios y á dicha, á ventura, á escuras, á la birlonga; á tuertas, ó á derechas; á trochemoche; auf — geworfen od. abgeschossen perdido.
Gerä'thschaft, v. Gerä'th.
Gerau'fe, v. Rauferei'.
Gerä'umig, *a.* espacioso, estendido, holgado, capaz, desahogado, desenfadado, ancho, anchuroso, dilatado; —migkeit, *sf.* espaciosidad, capacidad, holganza *f.*, huelgo *m.*
Gerä'usch, *sn.* ruido, crujido *m.*, trisca *f.*, bullicio, estrépito, estridor, alboroto *m.*, bulla *f.*, bullaje *m.*, trulla *f.*; — der Waffen estruendo *m.* de las armas; sanftes — rumor *m.*; verwirrtes — von menschlichen Stimmen jinebra *f.*; — machen traquear; —los, *a.* silenciario, sordo, atentado; —losigkeit, *sf.* calma, tranquilidad *f.*; silencio *m.*; —voll, *a.* ruidoso, bullicioso, estrepitoso, estruendoso.
Gerä'uspern, v. Rä'uspern.
Ge'rben, *va.* curtir, zurrar, adobar; sämisch — gamuzar; —, *sn.* curtido, curtimiento *m.*, zurra *f.*; —ber, *sm.* curtidor, zurrador *m.*; —berbaum, v. Ge'rberstrauch;

—berei', *sf.* curtiduría, tenería *f.*; —berkalk, *sm.* pelambre *m.*; —berlohe, *sf.* *Tan.* corteza *f.*; —berstrauch, *sm.* *Bot.* curtidero; zumaque *m.*; myrthenblätteriger — rodulo, roldon *m.*; Feld, worauf der — gebaut wird zumacal *m.*; —berwolle, *sf.* lana *f.* rapona, pelusa *f.*

Gere'cht, *a.* justo, justificado, recto; —terweise, *ad.* justamente; —tigkeit, *sf.* justicia, rectitud *f.*, derecho *m.*; v. Gere'chtsame; strafende — Gottes, *Teol.* justicia *f.*; die — ohne Ansehung der Person ꝛc. verwalten, * echar el cordel; — widerfahren lassen, * hacer justicia; der — gemäß entrichten justificar; —tigkeitsliebend, *a.* justiciero; —tigkeitspflege, *sf.* administracion *f.* de la justicia; —machung, *sf.* *Teol.* justificacion *f.*; —re'chtsame, *sf.* competencia, libertad, jurisdiccion *f.* [— retóricas *f.*

Gere'de, *sn.* bocanada *f.*; weitläuftiges ꝛc.

Gere'gelt, *a.* regulado, arreglado.

Gerei'chen, *vn.* redundar, ceder.

Gerei'felt, *a.* acanalado; *Arq.* estriado.

Gerei'nigt, *a.* mondo.

Gerei'zt, *a.* picado.

Gereu'en, v. Reu'en.

Ge'rfalke, *sm.* *Hn.* jerifalte *m.*

Ge'rgel, ꝛc. v. Ga'rgel, ꝛc.

Geri'cht, *sn.* juicio *m.*, justicia *f.*; v. Geri'chtshof; — (Speisen) guisado, manjar, plato *m.*, vianda *f.*, yantar *m.*; geistliches — oficio *m.*; jüngstes —, *Teol.* juicio *m.* final, ó universal; sich vor — stellen estar á justicia, ó juicio; vor — en justicia; vor — verlangen od. fordern pedir en juicio; zur Entscheidung des geistlichen u. des weltlichen —tes geeignet, *Jur. Der. Can.* mistifori; —tet, *a.* (auf etw.) encaminado; — sein an Jem. ir á alg.; — sein auf eine Gegend zu responder á alg. paraje, ó hácia alg. paraje; —ri'chtlich, *a.* judicial, foral, jurídico, legal; —ri'chtsbar, *a.* sujeto á cierto juez, justicia ó tribunal; —ri'chtsbarkeit, *sf.* jurisdiccion, judicatura *f.*, foro, fuero *m.*, vara *f.* alta; geistliche — eines Pfarrers über seine Pfarrkinder derecho *m.* paroquial; hohe —, v. Pei'nliche —; niedere — misto imperio; peinliche — mero misto imperio, crímen *m.*, justicia *f.* vindicativa; zur — gehörig jurisdiccional; vermöge der — jurisdiccionalmente; eine — als unbehörig von sich ablehnen, *For.* declinar jurisdiccion; Jemandes — unterworfen sein caer debajo de la jurisdiccion de alg.; —ri'chtsbeamter, *sm.* justicia *m.*; die —en u. ihre Diener, id.; —ri'chtsbescheid, *sm.* arresto *m.*, sentencia *f.* judiciaria; —ri'chtsbezirk, *sm.* jurisdiccion, judicatura *f.*, distrito, territorio *m.*, provincia *f.*; — einer Polizeibehörde rastro *m.*, —tsbote, *sm.* portero, cursor *m.*; — der Inquisition nuncio *m.*; —tsbrauch, *sm.* estilo *m.*; dem — gemäß foralmente; —tsbuch, *sn.* protocolo *m.*; —tsdiener, *sm.* alguacil, corchete, ujier, porqueron, lechuzo *m.*; —, der die Vorladungen besorgt emplazador *m.*; Amt eines —rs alguacilazgo *m.*, vara *f.* de alguazil; —tseid, *sm.* juramento *m.* hecho en justicia; —tsferie, *sf.* dia *m.* feriado; —tsfolge, *sf.* auxilio, socorro *m.* á la justicia; —tsgebühr, *sf.* poyo *m.*; —en, *pl.* costas *f.*; —tsgefälle, v. Geri'chtssporteln; —tshalter, *sm.* justicia *m.*; Stelle eines —rs vara *f.*; —tshandel, v. Re'chtshandel; —tsherr, *sm.* señor *m.* de vara alta, señor *m.* de horca y cuchillo; —tshof, *sm.* tribunal, foro, fuero, juzgado, juicio *m.*, audiencia, gradas *f.*; consejo *m.*, corte *f.*, colejio *m.*; curia *f.*; *areópago *m.*; — zur Sicherheit der Landstraßen ꝛc. santa hermandad *f.*; geistlicher — curia *f.*; päpstlicher — zu Rom, id.; den päpstlichen — zu Rom betreffend curial; —tskosten, *sf. pl.* costas *f.*; —tsobrigkeit, v. Geri'chtsherr; —tsordnung, *sf.* reglamento *m.* de la forma, ú órden *m.* judicial; —tsperson, *sf.* juez *m.*, justicia *f.*; —tssaal, *sm.* audiencia *f.*, estrados *m.*, gradas *f.*; —tsschöppe, *sm.* rejidor, diputado, capitular *m.*; Stelle eines —en rejidoría *f.*, rejidorato, rejimiento *m.*, diputacion *f.*; —tsschreiber, *sm.* escribano, escribano *m.* de fechos, ó de tabla, actuario *m.*; —, der zu Untersuchung der Aemter ꝛc. abgeschickt wird receptor *m.*; Amt eines —rs escribanía *f.*; —tssitzung, *sf.* estrados *m.*; — halten hacer audiencia, ó estrados; —tssporteln, *sf. pl.* poyo *m.*, costas *f.*; —tssprengel, v. Geri'chtsbezirk; einem — unterworfen, *Jur.* aforado; —tsstab, *sm.* vara *f.* alta; —tsstand, *sm.* fuero *m.* pasivo, fuero *m.*; befreiter — fuero *m.*; einem — unterworfen, *Jur.* aforado; —tsstätte, v. Ri'chtstatt; —tsstelle, *sf.* justicia *f.*; —, bei der eine Sache angebracht werden muß, *For.* instancia *f.*; —tsstube, v. Geri'chtssaal; —tsstyl, *sm.* estilo *m.* de corte, ó curia, —tstafel, *sf.* tabla *f.*; —tstag, *sm.* dia *m.* judicial, jurídico, ó de juicio; —tstaxe, *sf.* arancel *m.*; —tsversammlung, *sf.* acuerdo *m.*; —tszwang, *sm.* jurisdiccion *f.*

Gerie'sel, *sn.* murmurio, susurro *m.* suave, ó blando (de un arroyo, de una fuente).

Geri'ng, *a.* párvulo, pequeño, corto, exíguo, llano, módico, ordinario, pobre; abatido, humilde; —ger Mann pequeño *m.*; —ri'ngachten, Geri'ngachtung, v. Geri'ngschätzen, —schätzung; —ri'nger, *a.* inferior, menor; —re Anzahl inferioridad *f.*; —re Beschaffenheit, id.; —rer Stand od. Rang, id.; menoría *f.*; —ger an Kräften desaventajado; mit —gerer Anzahl, mit —geren Kräften desaventajadamente; —er sein ceder; —gfügig, *a.* menudo, ténue, corto, frívolo, frustlero; —fügigkeit, *sf.* cortedad, poquedad, parvedad, parvulez, pequeñez, tenuidad, exigüidad *f.*; —haltig, *a.* de baja lei; —haltigkeit, *sf.* baja lei; * falta *f.* de valor; facilidad, escasez *f.*; —schätzen, *va.* menospreciar, vilipendiar, tener en poco, desestimar, echar á mal, desairar, adocenar, desapreciar; —schätzig, *a.* ruin, bajo, ridículo; —schätzigkeit, *sf.* ruindad, bajeza, ridiculez *f.*; —schätzung, *sf.* me-

nosprecio, desprecio, vilipendio *m.*, desestimacion *f.*, deslucimiento, desaire, desecho *m.*; —ri'ngster, *a.* ínfimo, mínimo, menor; im —en en la cosa menor.

Geri'nnbar, *a.* coagulable, conjelable; —. —ri'nnbarkeit, *sf.* coagulabilidad, conjelabilidad *f.*; —ri'nne, *sn. Mol.* cubillo *m.* de aceña, embocadero *m.*; —ri'nnen, *vn.* cuajar, cuajarse, coagularse, conjelar; engrumecer, engrumecerse, arrequesonarse, aterronarse; — machen cuajar, coagular, conjelar, cortar, aterronar; was — macht, *Fis.* conjelativo; —ronnenes Blut, *Med. Cir.* coágulo *m.*; —, *sn.*, —nung, *sf.* coágulo *m.*, coagulacion, conjelacion *f.*, conjelamiento, cuajo, cuajamiento *m.*; — der Milch caseacion *f.*; — der Milch im Magen der Kinder od. in den Brüsten retesamiento *m.*; — des Quecksilbers rc., *Quím.* fijacion *f.*; was man zur — bringen kann, *Fís.* conjelable.

Geri'ppe, *sn.* esqueleto *m.*, osamenta, armadura *f.*, armazon *m.*; — eines Hauses, id.; — eines Vogels ohne Flügel u. Keulen, *Coc.* caparazon *m.*; menschliches — zum Nachzeichnen, *Pint.* anatomía *f.*; —ri'ppt, *a. Bot.* estriado.

Gern, *ad.* de grado, por grado, de buen grado, por su grado, con gusto, gustosamente, á buenas, buenamente, bien; por bien; de bien á bien; de bueno á bueno, con aire, de aire; herzlich — de todo mi corazon; con el alma y la vida; sehr — con mucho gusto, * con un canto á los pechos; — gesehen bien visto; — haben tener en gracia; — sein an einem Orte hallarse en alg. lugar; —negroß, *sm.* ** el cual quiere semblar de alta estatura; * orgulloso, presumido, arrogante; glorioso *m.*; —neklug, *sm.* ** el cual quiere semblar sabio, ó bien instruido.

Gerö'chel, v. Rö'cheln.

Gero'chen (Gerä'cht), *a.* vengado (de wegen); vindicado.

Geröh're, Geröh'richt, *sn.* cañaveral *m.*

Gero'lle, v. Ro'llen.

Gerö'lle, *sn.* tierra *f.* caida; ruina *f.* de lo que se ha hundido, etc.; — (am Strande) morillo, guijarro *m.* pelado que se halla en la orilla del mar.

Ge'rste, *sf. Bot. Agr.* cebada *f.*; gerändelte od. gerollte —, *Com.* cebada *f.* del norte; aus — verfertigt cebadazo; —stenacker, *sm.* cebadal *m.*; —stenbier, *sn.* cerveza *f.* de cebada; —stenbrod, *sn.* pan *m.* de harina de cebada; —stenfeld, v. Ge'rstenacker; —stengraupen, *sf. pl.*, —grütze, *sf.* cebada *f.* mondada, farro *m.*; —stenschleim, *sm.* cremor *m.* de cebada; —stenstroh, *sn.* paja *f.* de cebada; halbgedroschenes — paja *f.* pelaza; ungedroschenes — paja *f.* larga; —stentrank, *sm.* hordiate *m.*, tisana, agua *f* de cebada; * cerveza *f.*; —stenzucker, *sm.* alfeñique, azúcar *m.* ordeado, horchata *f.* en pasta.

Ge'rte, *sf.* vara, verga *f.*, fuste *m.*; —tenkraut, *sn. Bot.* férula, cañaheja, cañerla, balza *f.*

Geru'ch, *sm.* olfato, odorato *m.*, nariz *f.*; olor, aliento, tufo *m.*; brandiger —, *Quím.* empireuma *m.*; durchdringender, starker — olor *m.* subido, tufarada *f.*; lieblicher — fragrancia *f.*; scharfer — der Jagdhunde sagacidad *f.*; übler —, den der Wein annimmt tufo *m.*; verbreiteter guter od. übler — perfume *m.*; widriger, ekelhafter — tachuno *m.*; — eines Europäers, *Am.* pesuña *f.*; — vom Fleisch, Speck rc. husmo *m.*; — eines Indianers *Am.* posco *m.*; — eines Negers, *Am.* grajo *m.*; zu den Werkzeugen des —ches gehörig, *Anat.* olfactorio; mit einem scharfen — versehen sagaz; eine Sache, die einen guten od. übeln — verbreitet perfume *m.*; — von sich geben dar, ó echar olor; einen sehr feinen — haben, * tener largas narizes, ó narizes de perro perdiguero; einen übeln — annehmen atufarse; einen guten od. übeln — verbreiten perfumar; einen pestartigen — verbreiten apestar; —los, *a.* inodoro; —losigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es inodoro; —ssinn, v. Geru'ch; —ru'chsnerv, *sm. Anat.* niervo *m.* olfactivo; —ru'chswerkzeuge, *sn. pl.* órganos *m.* del olfato.

Gerü'cht, *sn.* fama *f.*, rumor, runrun *m.*, voz *f.*, son *m.*, fábula *f.*; das allgemeine —, *For.* pública voz y fama *f.*; dumpfes — voz *f.* vaga; ein — ausstreuen echar voz, dar fama; es geht das — corre fama, es fama que, etc.

Geru'hen, *vn.* ser servido, servirse, dignarse.

Geru'hig, v. Ru'hig.

Gerüh'rt, *ad.* conmovido, compadecido, alterado; — werden ablandarse, emblandecerse, enternecerse.

Gerü'lle, v. Gerö'lle, Gerü'mpel.

Geru'mpel, *sn.* ruido, estrépito *m.*

Gerü'mpel, *sn.* cachivache, trasto, chisme *m.*; —kammer, *sf.* guardamuebles *m.*, trastera *f.*

Geru'ndium, *sn. Gr.* gerundio *m.*

Geru'nzelt, *a.* fruncido.

Gerü'st, *sn.* tablado *m.*, máquina *f.*; — für ein öffentliches Schauspiel andamio *m.*; für die Zuschauer bei einem Stiergefecht tendido *m.*; —bock, *sm. Carp.* borriquete *m.*, asnilla *f.*, asnillo *m.*; —rü'stet, *a.* á punto; * á la vela; —rü'ststange, *sf. Arq.* alma *f.*

Gerü'ttel, v. Rü'tteln.

Ges, *sn. Mús.* sol *m.* bemolado.

Gesa'lbter, *sm.* unjido *m.*; — des Herrn, *Teol.* id.

Gesa'lzen, *a.* salado, salso.

Gesä'me, *sn.* simiente *f.*, legumbre *m.*

Gesa'mmt, *a.* todo, todo junto; —belehnung, *sf. Jur.* envestidura *f.* simultánea; —eindruck, *sm.* impresion *f.* total ó jeneral; —erbe, *sm.* heredero *m.* universal; —ertrag, *sm.* renta *f.* total, producto *m.* total; —gut, *sn.* bien *m.* comun; —heit, *sf.* coleccion *f.*, todo, conjunto *m.*; — der unwissenden u. ungelehrten Menschen idiotismo *m.*; in — en comunidad, en cuerpo; —kauf, *sm.* compra *f.* de por junto; —stimme, *sf.* voto *m.* comun; —wille, *sm.* voluntad *f.* jeneral, voluntad *f.* de todos; —wohl, *sn.* bien *m.* público; —zahl, *sf.* total *m.*, el todo

de alg. c.
Gesa'ndter, *sm.* legado, embajador *m.*; v. A'bgesandter; bevollmächtigter — plenipotenciario *m.*; Amt, Verrichtung eines —en legacia *f.*; Stelle eines bevollmächtigten —en plenipotencia *f.*; —dtin, *sf.* embajadora *f.*; mensajera *f.*; —dtschaft, *sf.* embajada, legacía *f.*; eine — abordnen hacer una embajada; eine — übernehmen ir en embajada; —schaftlich, *a.* diplomático; —schaftskunde, *sf.* diplomacia *f.*; —schaftskundig, *a.* diplomático; —schaftsposten, *sm.* embajada *f.*, puesto *m.* de embajador; —schaftsprediger, *sm.* capellan *m.* predicante de embajador; —schaftsrath, *sm.* consejero *m.* de legacía, ó de embajada; —schaftssecretär, *sm.* secretario *m.* de embajada.
Gesa'ng, *sm.* canto, cantado *m.*, música; cancion *f.*, cántico, verso *m.*, letra; *Poet.* estancia *f.*; einstimmiger — der Matrosen bei einer Arbeit, *Mar.* saloma *f.*; zusammenstimmender — mehrerer Personen concerto *m.*; —buch, *sn.* libro *m.* de cánticos; —lehrer, *sm.* maestro *m.* de canto, ó de cantar; —reich, *a.* *Mús.* cantable; —weise, v. Si'ngweise.
Gesä'ß, *sn.* asentaderas *f.*, culo *m.*; —bein, *sn.*, —knochen, *sm.* *Anat.* cócije *m.*
Gesä'ttigt, *a.* biencomido.
Gesau'se, v. Sauferei'.
Gesau'se, *sn.* zumbido *m.* (de oidos); silbido, silbo (del viento).
Gesäu'sel, *sn.* susurro *m.* (de las hojas).
Gescha'chtet, *a.* *Bl.* jaquelado.
Geschä'ft, *sn.* negocio, oficio *m.*, dilijencia, dependencia *f.*, empeño *m.*, hacienda *f.*, menester, cuidado, interés, manejo, ministerio *m.*, ocupacion *f.*; asunto, entretenimiento, particular *m*, solicitud *f.*, quehacer *m.*; — zwischen Gevattern u. Freunden compadrería *f.*; dringendes — urjencia *f.*; böse, gefährliche —te, *Com.* negocios *m.* enconados; häusliches — hacienda *f.*; schwieriges, verwickeltes, häßliches — negocio *m.* de mala dijestion, embarbascado, abarrancadero *m.*; sehr verwickeltes —, * madeja *f.* sin cuenda; es ist ein verwickeltes u. weitläuftiges — es cuento largo; wichtiges — provincia *f.*; —, woran man sein Geld wagt, ‖ marinería *f.*; —te treiben negociar; gute —te machen, *Com.* hacer buenos negocios; seine —äfte gehörig einleiten u. betreiben, * andar las estaciones; ein — abmachen dar espediente, ó salida á un negocio; ein mühsames — beendigen, * echar la carga de si; an einem — öffentlichen Antheil nehmen, * descubrir la cara; in beschwerliche, mißliche —te verwickeln engolfar; ein — anfangen, * echar, ó poner la primera piedra, tomar la mano; ein — wechselseitig verhandeln u. verabreden estar en habla; ein — mit Glück anfangen entrar con buen pié, ó con el pié derecho; ein — zu seinem Vortheil besorgen hacer su negocio; ein — glücklich zu Stande bringen, * salir á la orilla; ein — mit Jem. ohne viele Weitläuftigkeiten abmachen, * darse dos idas y venidas; sich einschleichen bei einem — entrar por un lado; anfangen über ein — unterhandeln, * quebrar lanzas; —, woran Mehrere Theil haben, ‖ ajo *m.*; —te, die man verwaltet bártulos *m.*; Beitritt od. Mitwirkung bei einem — als Rathgeber, Theilnehmer, Zeuge intervencion *f.*; mit —ten überhäuft anegociado, atrafagado; in —te verwickelt embarazado; mit vielerlei —ten überladen sein, * andar, ó estar hecho un azacan; sich mit schweren u. mühseligen —ten überladen embalumarse; sich in verwickelte —te einlassen abarrancarse; sich in ein — einlassen, * andar, ó entrar en danza; sich in ein verwickeltes u. schweres — einlassen, * meterse en un berenjenal, ó cenagal; sich in —te einlassen, denen man nicht gewachsen ist, * meterse en camisa de once varas; ein — aus Ueberdruß liegen lassen, * echarse con la carga; ein — durch Uebereilung verderben, * espantar la caza; ein — in die Länge ziehen, * dar cuerda, dar larga, ó largas á un negocio; alargar la cura, andarse de flores; ein mißliches — glücklich hinausführen, * salir á puerto de claridad; Jem. an einem — Theil haben lassen, * meter á alg. en la danza; einem — mit Eifer u. Anstrengung obliegen, * batir el cobre; ein — versehen dar abasto á una ocupacion.
Geschä'ftet, *a.* *Bl.* fustado.
Geschä'ftig, *a.* hacendoso, oficioso, afanado, cuidadoso; —tigkeit, *sf.* actividad, oficiosidad *f.*, afan *m.*; —schä'ftlos, *a.* descansado, desocupado; —losigkeit, *sf.* desocupacion *f.*; —schä'ftsabtheilung, *sf.* departamento *m.*, mesa *f.*; —tsaufsatz, *sm.* oficio *m.*, dilijencia *f.*; —tsbehandlung, *sf.* manipulacion *f.*; —tsbesorgung, v. Geschä'ftsführung; —tsbetrauter, *sm.* comisario, comisionado, delegado, juez *m.* de comision, mandatario *m.*; Amt eines —en comisaría *f.*; —tsbevollmächtigter, *sm.* personaro *m.*; —tsbrief, *sm.* (in Handelssachen) carta *f.* de comercio, negocio, ó correspondencia; —tsdrang, *sm.* ahogadero, tráfago *m.*; —tsfrei, v. Geschä'ftlos; —tsfreund, *sm.* *Com.* amigo, corresponsal, correspondiente *m.*; —tsführer, *sm.* comisionista, dilijenciero, factor, jestor, encargado, encomendado, curial; *Com.* *For.* institor *m.*; —tsführung, *sf.* administracion, ajentía *f.*, manejo *m.*; —tsgang, *sm.* curso *m.* de los negocios, —tskreis, *sm.* departamento *m.*; —tskunde, *sf.* intelijencia *f.*; —tskundig, *a.* madrigado; —tsleute, *sm. pl.* gente *f.* de pluma; —tsmann, *sm.* negociador, papelista, plumista *m.*; geschickter, verständiger —, * piloto *m.*; —tspersonal, *sn.* dependencia *f.*; —tssache, *sf.* quehacer; negocio *m.*; —tsträger, *sm.* ajente, procurador, tenedor, apoderado, encargado, encargado *m.* de negocios; Amt eines —rs ajencía, procuracion *f.*; das Amt eines Geschäftsträgers verwalten ajenciar; —ts-

übung, *sf.* rutina *f.*; —tsunterredung, *sf.* conferencia *f.*; —tsverbindung, *sf.* relaciones *f.* de comercio, de negocios; *Com.* correspondencia *f.*; —tsverkehr, *sm.* comercio *m.*; —tsverwalter, —weser, *sm.* dilijenciero, comisionado, podatario, poderhabiente *m.*; —tszimmer, *sm.* despacho, escritorio *m.*, oficina *f.*, oficio, cuarto *m.* de despacho, bufete, bureo *m.*; —tszweig, *sm.* departamento, despacho *m.*

Geschä'ker, *sm.* chacota *f.*

Geschä'tzt, *a.* estimado, quisto, aplaudido, preciado, apreciado, bienquerido.

Geschau'kel, *sn.* bambaleo *m.* (de un navío, en la silla); vaiven *m.* (del coche).

Gesche'hen, *vn.* acontecer, acaecer, hacerse; seguirse, seguir; venir; tener efecto; justificarse, pasar, ser, verificarse, componerse; — lassen dejar; so eben — sein, * estar chorreando sangre; — wie oben, *For.* fecho ut supra; das kann gar wohl — eso no tiene que hacer; das ist eine —ne Sache esto es hecho; was nach u. nach geschieht paulatino; was oft geschieht frecuente.

Geschei't, Geschei'dt, *a.* advertido, apercebido, despejado, despabilado; —heit, *sf.* juicio *m.*; discrecion, prudencia *f.*

Geschei'tert, *a. Mar.* mareado.

Gesche'nk, *sn.* presente, regalo, don, donativo *m.*, dádiva, ofrenda, oferta *f.*, agasajo *m.*, cortesía, fineza *f.*, recado, cortejo, cumplido *m.*; estrena; espresion; porcion *f.*; — zum Andenken memoria *f.*; —, womit Jem. bestochen wird soborno *m.*; — eines Frauenzimmers zum Zeichen der Gunst od. des Beifalls favor *m.*; — über den bedungenen Lohn eines Handwerkers guantes *m.*; —ke, die den Stierfechtern zugeworfen werden favores *m.*, saludes *f.*; — für die Ueberbringung einer angenehmen Nachricht albricias *f.*; —, welches ein Schiffskapitän noch außer dem Kapplaken erhält, *Mar.* primaje *m.*; wechselseitige —ke der Brautleute vistas *f.*; zum — geben, od. machen dar de presente, presentar; als — übersenden enviar de presente; —geber, *sm. Jur.* donador *m.*; —nehmer, *sm. Jur.* donatorio *m.*

Geschi'chtbuch, *sn.* comentarios *m.*; —schi'chte, *sf.* historia *f.*; biblische — historia *f.* sagrada; mit Vorstellungen aus der — bemalen historiar; —schi'chtlich, *a.* histórico, historial, historiador; — beschreiben historiar; —tschreiber, Geschi'chtsforscher, *sm.* historiógrafo, historiador, analista *m.*; —tschreibung, *sf.* die — betreffend historiógrafo, historial; —tsforschung, *sf.* exámen *m.* histórico; indagaciones, investigaciones *f.* históricas; —tskunde, *sf.* historiologia *f.*; —tskundig, *a.* historiológico; —tskundiger, *sm.* id.; el que es versado en la historia.

Geschi'ck, *sn.* manejo, filis *m.*; v. Schi'cksal; —lichkeit, *sf.* habilidad, maña *f.*, perjeño *m.*, destreza, desteridad, industria, disposicion, dispositiva *f.*; gobierno *m.*, maestría *f.*, majisterio *m.*, pericia *f.*, acierto, artificio *m.*, curia, gracia, pala, valentía, jentileza *f.*; große — zum Betrügen od. Stehlen, * uña *f.*; vorzügliche — primor *m.*; — u. Fertigkeit in einer Verrichtung od. Kunst besitzen, * tener buenas manos; —schi'ckt, *a.* hábil, diestro; intelijente; industrioso; primoroso, amañado, mañoso, mañero, adelantado, enseñado, entendido, esperimentado; — im Nähen laborero, — im Spiele listol; — im Treffen od. Schießen certero; sehr — valiente; —ter Mann aprovechado *m.*; er ist ein —ter, gewandter Mann es buen oficial; — machen habilitar; sich — machen industriarse, adestrarse; — sein saber; — werden habilitarse; —, gewandt u. erfahren in einem Geschäfte rc. sein no ser cojo, ni manco; sehr — in einem gewissen Fache sein tener de ahí; —, *ad.* hábilmente, mañosamente, industriosamente, acertadamente, galanamente; sehr — valientemente; sich — verantworten od. aus einem verwickelten Handel ziehen, * sacar su capa, sacar bien su capa; —heit, v Geschi'cklichkeit.

Geschie'be, *sn. Min. Cant.* veta, piedras *f.* rodadas, ó redondeadas, peladillas *f.*, ó guijarros *m.* acarreados por las aguas de los arroyos.

Geschie'ße, v. Schie'ßen, rc.

Geschi'mpfe, *sn.* injurias, invectivas *f.* continuadas, ó reiteradas.

Geschi'rr, *sn.* vaso; arreo, arreos, jaez *m.*; *Tej.* viadera *f.*; irdenes — barro *m.*, vasijería *f.*, vidriado *m.*, loza *f.*; —kammer, *sf.* guadarnes *m.*; estribería *f.*; —meister, v. Schi'rrmeister.

Geschla'bber, *sn.* || menjurje *m.*

Geschla'cht, v. Geschmei'dig.

Geschlä'ngelt, *a.* serpeado, tortuoso; schraubenförmig — (Gold- od. Silberdraht) escarchado, briscado.

Geschlecht, *sn.* sexo *m.*; estirpe *f.*, linaje *m.*, progenie, raza, sangre, casa, generacion *f.*; *Gr. Log. Hn.* género *m.*; gemeinschaftlichen —chtes, *Gr.* comun de dos; menschliches — linaje *m.* humano, humanidad *f.*; das schöne — bello sexo *m.*; beide —ter bedeutend unter einerlei Endigung, Wortgeschlecht u. Artikel, *Gr.* epiceno; das — bezeichnend, *Bot.* sexual; mit vermengten —tern versehen, *Bot.* polígamo, poligamio; von ungewissem —, *Gr.* neutro; zweifelhaftes —, *Gr.* género *m.* ambiguo; sein — in Aufnahme bringen hacer su casa; —tlich, *a. Gr.* genérico; *Bot.* sexual; —che Zeugung generacion *f.* por los dos sexos; —tlos, *a. Gr.* neutro; —tsbuch, *sn.* libro *m.* verde; —tsfolge, *sf.* genealogía, generacion *f.*; —tsforscher, v. Geschle'chtskundiger; —tsglieder, *sn. pl.* miembros *m.* genitales; —tskunde, *sf.* genealogía *f.*; —tskundig, *a.* genealógico; —tskundiger, *sm.* genealogista, linajista, linajudo *m.*; —tslinie, *sf.* línea, estirpe *f.*; eine — betreffend, *Jur.* lineal; —tsname, *sm.* patronímico, nombre *m.* gentilicio; —tsregister, *sn.* genealogía *f.*;

—striеb, *sm.* zelo *m.*; was den — reizt, *Med.* afrodisíaco; —swappen, *sn. Bl.* armas *f.* de familia.

Geschle'ppe, *sn.* arreos, tren, aparejos *m.* inútiles.

Geschli'ffen, *a.* pulido, bruñido, alisado; civilizado, culto, cortés.

Geschlinge, *sn. Jif.* asadura *f.*, despojo *m.*, lechecillas *f.*; — eines Schweines menudencias *f.*

Geschli'ß, *sn. Min.* muesca, escopleadura; entalladura *f.*

Geschlo'ssen, *a.* cerrado; — an den Händen desposado.

Geschma'ck, *sm.* gusto, sabor *m.*; — an etw. paladar *m.*; — der Speisen, id.; — des Weines &c. boca *f.*; beißender, herber — mordacidad *f.*; brandiger — resquemo, requemazon, requemamiento *m.*; eisenartiger — herrumbre, relumbre *m.*; guter — gusto *m.*; v. Woh'lgeschmack; — herber, unreifer Früchte verdin *m.*, verdina *f.*; lieblicher — des Weines embocadura *f.*; prickelnder — des Weines raspante *m.*; säuerlicher — agrillo, asperillo *m.*, punta *f.*; angenehm säuerlicher — agrete *m.*; scharfer — resquemo *m.*; unangenehmer — ingratitud *f.*; widerlicher — desabor, desabrimiento, disgusto *m.*; sehr widerlicher — veneno *m.*; widerlicher, bitterer — des Honigs ámago *m.*; den — von dem Boden haben, wo etw. gewachsen ist saber al terruño; den — betreffend gustable; von vortrefflichem — sein, ‖ ser de chupete; den — einer Sache verderben desabrir; mit — sabrosamente; nach Jemandes — á medida, á, ó al sabor del paladar de alg.; nach dem heutigen — á estilo del dia; nach dem neuesten — de último gusto, moderno; — beibringen an etw. saborear en alg. c.; — finden an etw. tomar el gusto á alg. c., saborearse con alg. c.; den — einer Sache verursachend saporífero; der — ist verschieden sobre gustos no hai disputa; —los, *a.* desaborido, enjabido, insípido, insulso, zonzo, infaceto, charro; — sein desabrir; —, *ad.* charramente; —losigkeit, *sf.* desabrimiento, desabor *m.*, insipidez, insulsez, zoncería *f.*; —slehre, *sf. Fil.* estética *f.*; die — betreffend estético; —snerv, *sm. Anat.* gustativo *m.*; —ssinn, *sm.* gusto, sentido *m.* de gusto; —voll, *a.* florido, galan, galano; —widrig, *a.* desabrido.

Geschmau'se, *sn.* ‖ francachela, comilitona *f.*

Geschmei'de, *sn.* alhaja, joya, presea *f.*; dij, dije *m.*; —kästchen, v. Schmu'ckkästchen; —dig, *a.* flexible, manejable, tratable, flojo, dócil, suave, dulce; — machen macerar, correar, enternecer; *Metal.* adulzar, dulcificar; — werden descortezarse, dulcificarse; —digkeit, *sf.* flexibilidad, docilidad, suavidad *f.*; — der Metalle &c. obediencia *f.*

Geschmei'ß, v. Gewü'rm.

Geschme'tter, *sn.* toques *m.* penetrantes ó violentos de trompas, cuernos etc.

Geschmie'r, *sn.* gatuperio; papelon *m.*

Geschmi'nkt, *a.* aljimifrado, pintado.

Geschmu'ck, *sm.* †† pedrería *f.*

Geschnä'bel, *sn.* golpes *m.* del pico (de las aves, de palomas).

Geschna'tter, *sn.* baladreo, graznido *m.*

Geschni'tten, *a.* inciso.

Geschnö'rkel, v. Schnö'rkel, &c.; —schnö'rkelt, *a. Arq.* plateresco.

Geschnü'ffel, *sn.* sorbeton *m.* con la nariz.

Gescho'ben, *a.* (von Buchstaben), *Impr.* cursivo.

Geschö'pf, *sn.* criatura *f.*; empfindungsfähiges —, *Fil.* sensible *m.*; lebendiges — viviente *m.*; unvernünftiges — irracional *m.*; vernünftiges — racional *m.*

Gescho'ren, *a.* mocho, morondo, moroncho; unordentlich od. ungleich — á trasquilones.

Gescho'ß, v. Schie'ßgewehr; Sto'ckwerk.

Geschrau'bt, *a.* alambicado, revesado; * v. Gezie'rt, Schwü'lstig.

Geschrei', *sn.* grito *m.*, grita *f.*, clamor *m.*, vocería, vozes, esclamacion *f.*, alarido *m.*, alarida, alharaca *f.*; — des Damhirsches, *Mont.* ronca *f.*; — des Esels rebuzno, roznido *m.*; — der Hühner, wenn man sie fängt graznido *m.*; großes — batahola, tabáhola, trapa *f.*, ladrido *m.*; unanständiges — desentono, desentonamiento *m.*; verwirrtes — vocinglería *f.*, zurrido *m.*, algazara, albórbola, barahunda, barbulla, greguería, tremolina *f.*; ein — erheben alzar el grito; viel — machen meter algarabía; mit — á vozes, á vozes en grito; mit großem — á grito herido, ó pelado; mit unanständigem — desentonadamente.

Geschrei'bsel, *sn.* ‖ *iron.* garabatos, garrapatos, escarabajos *m.*

Geschrie'ben, *a. Jur.* positivo; groß u. weitläuftig —, *For.* procesado; —benes, *sn.* letra *f.* de mano, renglones *m.*

Geschü'he, v. Schuh'werk.

Geschu'nden, *a. Cir.* escorchado.

Geschü'tz, *sn.* escopeta *f.*; grobes — artillería *f.*; grobes — auf einem Schiffe, *Mar.* fuego *m.*; schweres — artillería *f.* gruesa; Stück grobes — pieza *f.* de artillería, tiro, tormento *m.*, máquina *f.* bélica; Zug schweres — tren *m.* de artillería; einen Platz mit schwerem — beschießen, *Mil.* dar batería á alg. plaza; mit grobem — heftig beschießen fulminar; das grobe — bedienen manejar la artillería; mit grobem — versehen, *Mar.* artillar; mit grobem — bewaffnet, *Mar.* armado; —kunst, —wissenschaft, *sf.* artillería, arte *f.* tormentaria; die — betreffend tormentario; —wissenschaftskundiger, *sm.* artillero *m.*

Geschwa'der, *sn. Mar.* escuadra *f.*; — von Kauffahrteischiffen, die von Kriegsschiffen begleitet werden, *Mar.* conserva *f.*

Geschwä'ngert, *a.* preñado.

Geschwä'nzt, *a. Astr.* caudato.

Geschwä'tz, *sn.* charladuría, habladuría, parlería, parlanchinería *f.*; albernes, gehaltloses — faramalla, tela *f.* de araña; dummes — bobería *f.*, langweiliges, gehaltloses — prosa *f.*; lästiges, langweiliges — jácara *f.*; leeres — bachillería, cháchara, charla, fruslera, hojarasca, hablilla, locuela *f.*, romances *m.*; lügenhaf-

tes — droga *f.*; unnützes u. gehaltloses — vaniloquio *m.*, vanilocuencia, borra *f.*, palique, nini nana *m.*; unnützes, unzeitiges — habladuría *f.*; —schwä'tzig, *a.* garrulo, locuaz, parlero, vocinglero, parlerito, parlante, verboso, garlante, hablador, picotero; —tzigkeit, *sf.* bachillería, garrulidad, locuacidad, parla, parlería, vocinglería, taravilla, cháchara, prosodia *f.*; große — desparpajo *m.*; eine zudringliche u. ermüdende — besitzen resaber.

Geschwei'ge, *ad.* no que.

Geschwe'lge, v. Schwelgerei', Völlerei'.

Geschwi'nd, *a.* presto, pronto, veloz, listo, acelerado, lijero; sehr — rápido; —, *ad.* prestamente; con prontitud; velozmente, con brevedad; á, al vuelo; — gehen, *Mont.* apeonar; zu — gehen adelantar, andar adelantado; —digkeit, *sf.* presteza, prontitud, velocidad, celeridad, aceleracion; brevedad; dilijencia; presura, lijereza *f.*; außerordentliche —, * pensamiento *m.*; große — rapidez *f.*; in größter — en un pensamiento; mit größter — gehen, reiten, fahren ir zumbando; mit unglaublicher — geschehen no ser visto, ni oido; —schwi'ndschreibekunst, *sf.* taquigrafía, estenografía *f.*; —schreiber, *sm.* taquígrafo, estenógrafo *m.*; —schrift, *sf.* taquigrafía, estenografía *f.*; —schritt, *sm. Mil.* paso *m.* redoblado, ó acelerado.

Geschwi'rr, *sn.* estridor *m.*

Geschwi'ster, *sn. pl.* hermanos *m.*; — u. Verwandte, * carne y sangre; —kind, *sn.* primo *m.* hermano, ó carnal, prima *f.* hermana, ó carnal; Sohn eines —des resobrino *m.*; —rlich, *a.* fraternal, fraterno, hermanable.

Geschwo'llen, *a.* hinchado, abotagado, tumido, enflautado; —heit, *sf.* hinchazon *m.*; v. Geschwu'lst.

Geschwo'rener, *sm.* apoderado *m.*; —rnengericht, *sn. Jur. For.* jurado *m.*; v. Ju'ry.

Geschwu'lst, *sf.* hinchazon, tumor, bulto; *Cir.* intumescencia, turjencia *f.*; *Alb.* levante, lerdon *m.*; — unter der Achsel, *Cir.* golondrino *m.*; — an der Drüse, *Cir.* glándula *f.*; — am Gaumen, *Alb.* paladares *m.*; — in der Gegend, wo der Gurt liegt, *Alb.* cinchera *f.*; — der Hornhaut, *Cir.* estafiloma *f.*; — am Hufe, *Alb.* galápago *m.*; — am Kopfe, Halse 2c., *Cir.* goma *f.*; — an der Krone des Hinterfußes, *Alb.* sobrepié *m.*; — an der Krone des Vorderfußes, *Alb.* sobremano *f.*; — der Mandeln, *Cir.* agallas *f.*; entzündliche — am Zahnfleisch, *Alb.* tolanos *m.*; kleine —, *Cir.* tubérculo *m.*; — unweit des Hufes, *Alb.* clavo *m.* pasado; — auf dem Rücken der Pferde 2c. vom Drucke des Sattels, *Alb.* ardínculo *m.*; — am Schulterblatt, *Alb.* codillera *f.*; — am hintern Theile der Fessel, *Alb.* alcanzadura *f.*; entzündliche —, *Cir.* fijetlon *m.*; entzündliche —, welche nach dem Aderlaß entsteht, *Cir.* aporisma *f.*; schwielige — an den Kniekehlen, *Alb.* corvaza *f.*; verhärtete —, *Cir.* cirro, escirro *m.*; wässerige —, *Cir.* edema *m.*; mit einer wässerigen — behaftet edemadoso; die Natur einer wässerigen — habend id.; die — verlieren, *Cir.* deshincharse; die — vertreiben, *Cir.* deshinchar; — verursachen, *Cir.* tumefacer; was mit — verbunden ist, *Cir.* tuberculoso; Einfallen der —, *Cir.* deshinchadura *f.*; —startig, *a. Cir.* tumoroso.

Geschwü'r, *sn. Cir.* apostema *f.*, absceso *m.*, úlcera *f.*, venin *m.*; — an der Brustwarze, *Cir.* griela *f.*; — im Hufe, *Alb.* gabarro *m.*; — an der Krone der Pferde 2c., *Alb.* aguaja *f.*; — am Zahnfleisch od. unter der Zunge, *Cir.* parúlis *m.*; — auf der Zunge, *Cetr.* gazmoles *m.*; altes, schwer zu heilendes —, *Cir.* telefía *f.*; krebsartiges — im Gesicht, *Cir.* nolimetánjere *m.*; ein — verursachen apostemar; was Bezug auf ein — hat, *Cir.* apostemoso; voller —re ulceroso.

Gese'gnen, †† v. Se'gnen.

Gese'll, *sm.* compañero; oficial *m.*; —se'llen, *va.* v. Bei'gesellen, Zu'gesellen; sich zu Jem. — acompañarse de alg.; —enjahre, *sn. pl.* tiempo *m.* que uno es oficial en un oficio; —nstand, *sm.* estado *m.* de compañero; —llig, *a.* sociable, conversable, parcial, popular, usual, comunicable, comerciable; —, *ad.* con sociedad; —lligkeit, *sf.* sociabilidad, parcialidad *f.*; —se'llschaft, *sf.* sociedad, compañía, compaña *f.*; consorcio *m.*; conversacion, comunidad *f.*, cuerpo *m.*; concurrencia *f.*; v. A'bendgesellschaft; — der Kaufleute zu Madrid gremios *m.*; — mehrerer Personen, die gemeinschaftlich essen rancho *m.*; — von wandernden Schauspielern compañía *f.* de la legua, farándula *f.*, jabardillo *m.*; — von Künstlern banda *f.*; geschlossene — asociacion *f.* esclusiva, tertulia *f.*, corrillo *m.*; in eine — 2c. aufnehmen incorporar; in — gehen od. reisen ir de compañía; in — mit Jem. leben ir de camarada con alg.; — leisten acompañar, tener, ó hacer compañía, hacer consorcio; — mit Jem. machen hacer camarada con alg.; in —segeln, *Mar.* ir de conserva; in — treten asociarse; sich mit ungezwungenem Anstand in einer — zu betragen wissen, * escupir en corro, ó en rueda; sich in — befindend acompañado; sich von einer — trennen hacer rancho aparte; in — stören, beunruhigen, * alborotar el cortijo, gallinero, palomar, rancho, etc.; —schafter, *sm.* compañero *m.*, compañía *f.*, camarada, acompañador *m.*; —schafterin, *sf.* compañera, consorte *f.*; —schaftlich, *a.* social; —schaftsfrau, *sf.* dueña *f.*; —schaftsdame, —tsfräulein, *sn.* dama *f.*; —schaftshaus, *sn.* casa *f.* de conversacion, asamblea *f.*; —schaftscavalier, *sm.* jentilhombre *m.*; —schaftsrechnung, —regel, *sf.*, —statuten, *sn. Arit.* regla *f.* de compañía, ó compañías; —schaftstisch, *sm.* mesa *f.* redonda; —schaftstrieb, *sm.* instinto *m.* social; —schaftsvertrag, *sm.* contrato *m.* de sociedad; —schaftszimmer, *sn.* cuarto *m.*, sala *f.* de asamblea, de so-

ciedad; sala *f.* de reunion.

Gese'tz, *sn.* lei, pragmática *f.*, ordenamiento *m.*, sancion *f.*, estatuto, establecimiento *m.*; —tze, *pl.* derecho *m.*; — Christi, *Teol.* lei *f.* de gracia; göttliches — lei *f.* de Dios; mosaisches —, *Teol.* lei *f.* de Moises, ó antigua; allgemein verbindliches — pragmática sancion *f.*; besondere —tze u. Gewohnheiten einer Stadt zc. derecho *m.* municipal; was auf —tze Bezug hat legal; ganz nach Vorschrift der —tze á toda lei; nach den —tzen einer Monarchie zc. al fuero de alg. monarquía etc.; —tze vorschreiben hacer lei, dar la lei; sich über die —tze wegsetzen desaforarse; Ehrerbietung vor den —tzen habend temeroso de las leyes; —buch, *sn.* código, código *m.* legal, cuerpo *m.* legal, ó de leyes, ordenamiento, derecho *m.*, leyes *f.*; — für den Kriegsstand código *m.* castrense; — des bürgerlichen Rechtes leyes *f.*; eine Abtheilung des römischen —ches, *Jur.* volúmen *m.*; —tzesfeind, *sm.* antinomista *m.*; —tzeskraft, *sf.* fuerza *f.*; —tzessammlung, *sf.* fuero, derecho *m.*; — des kanonischen Kirchenrechtes derecho *m.* canónigo, ó pontificio; — des römischen Rechtes derecho *m.* civil; spanische —, *Jur.* recopilacion *f.*; —tzgebend, *a.* legislativo; —geber, *sm.* legislador, dador *m.* de las leyes, establecedor *m.* de leyes; —gebung, *sf.* legislatura, legislacion *f.*; —kundiger, *sm.* legisperito *m.*; —s'etzlich, *a.* legal, foral; —, *ad.* legalmente, de lei; —lichkeit, *sf.* legalidad *f.*; —tzlos, *a.* anárquico; —losigkeit, *sf.* anarquía *f.*; —mäßig, *a* legal, legítimo, foral; —, *ad.* de lei; —mäßigkeit, *sf.* legalidad, legitimidad *f.*; —se'tzt, *a.* reposado, sentado, reportado, mesurado, medido, asentado, circunspecto, serio, respetable; —, aber nicht zugegeben dado y no concedido; —tes Betragen formalidad *f.*; —ter Mann hombre *m.* de asiento; — werden asentar; —setztafel, *sf.* —feln Mosis, *Teol.* tablas, tablas *f.* de la lei; —se'tzvorschlag, *sm.* proposicion *f.* de lei; —se'tzwidrig, *a. For.* ilegal; —widrigkeit, *sf. Jur.* ilegalidad, corruptela *f.*

Gesen'fze, *sn.* jemidos, suspiros *m.*

Gesi'chert, *a.* salvo; *Com.* cubierto; — sein, * estar en percha.

Gesi'cht, *sn.* vista *f.*, ver, ojo *m.*; faz *f.*, rostro, semblante *m.*, cara, figura *f.*, jesto, talante *m.*; catadura; vision, vista *f.*; — eines Frauenzimmers palmito *m.*; hübsches — buen palmito *m.*; das — betreffend visual; abschreckendes, widerwärtiges — cara *f.* de destetaniños; breites, fettes — caraza, fachada *f.*; deutliches, scharfes — vista *f.* clara, gran vista *f.*; finsteres, drohendes — zumbel *m.*; freundliches — boca *f.* de risa, cara *f.* de risa, ó de páscua, rostro *m.* de buen año; frisches, schönes, rothwangiges — rosa *f.*; sehr häßliches — cara *f.* de bicho; hübsches — eines Frauenzimmers carita *f.*; mageres, trauriges — cara *f.* de viérnes; runzliges, mageres —, * cara *f.* de carton; saueres — jesto *m.* de probar vinagre; scheußliches — cara *f.* de condenado; schönes — imájen *f.*; todtenähnliches — eines Kranken, *Med.* semblante, ó rostro *m.* hipocrático; verdrießliches, sauertöpfisches, grämliches, widerwärtiges —, * cara *f.* de vinagre, ó de pocos amigos, rostro *m.* torcido; der ein breites — hat cariancho *m.*; der ein fettes, dickes — hat carigordo, carilleno *m.*; der ein glänzendes — hat carilucio *m.*; der ein langes — hat carilargo *m.*; der ein langes, hageres — mit einer Habichtsnase hat cariaguileño *m.*; der ein rundes — hat cariredondo *m.*; der ein schönes od. häßliches — hat bien, ó mal ajestodo, carado, ó encarado *m.*; ein kurzes — haben no ver; ein sehr kurzes — haben, * no ver siete sobre un asno; das — schärfen aguzar la vista; das — wegwenden apartar los ojos, ó la vista; zum — verhelfen alumbrar; das — verzerren, —ter schneiden hacer jestos, ó bucles; sein — verbergen guardar la cara; ins — sagen decir delante, estrellar; Jem. etw. ins — sagen decir á uno en sus barbas alg. c., decírselo alg. c. en su cara; Jem. etw. ohne Rücksicht frei ins — sagen chantarle á uno alg. c.; Jem. etw. sehr Unangenehmes — ins sagen, * dar á alg. entre ceja y ceja; ein gewisses — machen poner un semblante; Jem. ein freundliches od. unfreundliches — machen hacer, ó poner buena, ó mala cara á alg.; ein ernsthaftes, vornehmes — machen engravedar el rostro; ein sittsames, ernsthaftes — machen componer el semblante, ó rostro; ein trauriges — machen poner mala cara; ein verdrießliches, mürrisches — machen mostrar mal rostro, encapotarse, poner jesto, ó mal jesto; der ein verdrießliches — macht rostrituerto *m.*; ein weinerliches — machen lloriquear, hacer pucheros; auf dem — zu lesen sein salir á la cara; aus dem — verlieren (ein Kennzeichen), *Mar.* cerrar; sich dem — entziehen defenderse á la vista; das — zerkratzen desrostrar; sich das — zerkratzen, sich im — beschädigen derrostrarse; sich das — roth färben, *Am.* embijarse; —ter, Erscheinungen od. Offenbarungen vorgebend visionario; man sieht es ihm am — an la cara se lo dice; Fehler am — ceguera *f.*; —tsbildung, *sf.* fisonomía *f.*, jesto, sobreescrito, encaje *m.* de la cara, ó del rostro; —tsdeutung, zc. v. Gesi'chtskunde; —tsfarbe, *sf.* color *m.*, tez *f.*; blasse, ungesunde — color *m.* quebrado, ó robado; eine gesunde od. bleiche — haben estar de buen, ó mal color; von sehr lebhafter — encendido; der eine dunkle — hat carinegro *m.*; —tskenner, —kenntniß, v. Gesi'chtskundiger, Gesi'chtskunde; —tskreis, *sm.* horizonte *m.*, esfera *f.* de la vista; —tskunde, *sf.* fisonomía *f.*; —tskundig, *a.* fisonómico; —tskundiger, *sm.* fisónomo, fisonomista *m.*; —tslänge, *sf. Pint. Esc.* línea *f.* facial, de faz, de visaje; —tslinie, *sf. Opt.* visual, línea

f. visual; — eines Bollwerkes, *Fort.* cara *f.* frente; —tsmuskel, *sm.* *Anat.* muslo *m.* facial; —tspunkt, *sm.* punto *m.* de vista, ó de la vista, luz *f.*, respecto; *Persp.* punto *m.* de la vista, ó principal; —tsrose, *sf.* *Med.* gota *f.* rosa, ó rosada; —tsstrahl, *sm.* *Opt.* visual *f.*, rayo *m.* visual; —tsverzerrung, *sf.* jesto *m.*, —tszug, *sm.* faccion *f.*; —züge, *pl.* fisionomía *f.*, sobreescrito *m.*, catadura *f.*; —züge u. Gliederbau, *Pint.* *Esc.* formas *f.*

Gesie'bent, *a.* *Astr.* septenario.

Gesi'ms, —werk, *sn.* *Arc.* moldura, chabrana *f.*; *Carp.* ensamblado *m.*

Gesi'nde, *sn.* familia *f.*, criados *m.*, compaña *f.*; Arbeit des —des hacienda *f.*; —si'ndel, *sn.* gentualla, gentuaza, gente *f.* de gavilla; eisenfresserisches, raufboldiges — gente *f.* de heria, ó de la heria; liederliches — gente *f.* picaresca, perdida, de mal vivir, ó de la hampa; Haufen — gavilla *f.*

Gesi'nge, *sn.* || mal canto *m.*

Gesi'nnt, *a.* intencionado; — sein sentir; gut od. schlecht bien, ó mal acondicionado, bien, ó mal inclinado; sehr billig u. rechtlich —ter Mann hombre *m.* de grande equidad; —si'nnung, *sf.* intencion *f.*, ánimo *m.*, intelijencia *f.*; feindselige — disfavor *m.*; freundschaftliche —gen inclusiones *f.*; knechtische — servilismo *m.*; leutselige —gen beibringen humanar.

Gesi'tten, *va.* †† civilizar; —si'ttet, *a.* civil, civilizado; cortés, cortesano; culto, cultivado; modoso; morijerado, atento; decente, bien nacido; — machen morijerar; —, *ad.* atentamente; —ttung, *sf.* civilizacion, cultura, morijeracion *f.*

Gesö'ff, § v. Geträ'nk.

Geso'nnen, *a.* u. *ad.* — sein ser resuelto, tener intencion de.

Geso'ttenes, v. Bra'ten.

Gespa'lten, *a.* resquebrajoso, resentido; gabelförmig — bisurcado, mit —nen Klauen versehen patihendido; was keine —nen Klauen, keinen —nen Huf hat patimacizo.

Gespa'nn, *sn.* tiro *m.*, yunta *f.*; — von sechs od. sieben Maulthieren od. Pferden tiro *m.*; — von vier Pferden cuadriga *f.*; — von zwei Pferden biga *f.*; juez *m.* de un condado (en Hungria); —schaft, *sf.* *Geog.* jurisdiccion *f.* de un condado en Hungria; —spa'nnt, *a.* intenso, intensivo; *Med.* tenso; — mit Jem. sein estar, ó andar torcido con alg.

Gespe'nst, *sn.* espectro, duende; trasgo *m.*, estantigua *f.*, fantasma, sombra, vision *f.*, aparecido *m.*; —startig, *a.* aduendado; —sterfurcht, *sf.* pavor, miedo *m.* de espectros; —sterglaube, *sm.* creencia *f.* supersticiosa en espectros; —sterstunde, *sf.* hora *f.* de espectros; medianoche *f.*; —stisch, v. Gespe'nstartig.

Gespe'rre, *sn.* encaje *m.*; — an einem Buche cerraderos *m.* de un libro; doppeltes — in einem Schlosse, *Cerr.* segunda *f.*; —spe'rrt, *a.* embarazado.

Gespie'enes, *sn.* vómito *m.*

Gespie'le, *sm.* compañero, camarada *m.*; —spie'lin, *sf.* conmuchacha *f.*

Gespi'nnst, *sn.* hilado *m.*

Gespö'tte, *sn.* ludibrio *m.*, mofa *f.*; zum — machen echar en burlas.

Gesprä'ch, *sn.* diálogo *m.*, plática, conversacion *f.*, discurso *m.*, habla *f.*, coloquio *m.*, sermonizacion *f.*, palillo *m.*; — zwischen drei Personen triálogo *m.*; Gegenstand od. Stoff eines —ches especie *f.*; ein — mit einander anknüpfen tratarse; das — fortsetzen tomar, ó sacar la voz; ein — einleiten mover una plática; mit Jem. ein — führen pasar razones con alg.; in ein — gerathen trabar plática; das — allein führen in einer Gesellschaft ꝛc., * hacer la costa á la conversacion; sich des —ches bemächtigen tomar la palabra; ein anderes — auf die Bahn, || aufs Tapet bringen, * andar de rejistro; mit einem langweiligen — verfolgen secar; sich in ein — einlassen entablar, ó sacar conversacion, dar plática; sich in ein weitläufiges — einlassen, * largar las velas; sich in das — mengen, *|| escupir en corto; sich auf eine unschickliche Art in ein — mengen, * salir con su media espada; ein — beendigen, * recoger velas, ó las velas; sich in das — od. die Gesellschaft von Leuten höheren Standes einmischen od. eindrängen, * meterse en docena; dem — eine andere Wendung geben echar la plática á otra parte; im vertraulichen — zwischen zwei Personen de silla á silla; der redend in einem — aufgeführt wird interlocutor *m.*; —sprä'chbuch, *sn.* diálogos *m.*; —sprä'chig, *a.* hablador, decidor, afluente, afluente *m.* en el decir; —chigkeit, *sf.* dicacidad *f.*; —sprä'chsweise, *a.* dialogal, dialógico.

Gespre'nkt, Gespre'nkelt, *a.* alagartado, goteado, jaspeado, pintado, salpicado; *Jard.* disciplinado.

Gespro'chen, *a.* hablado, pronunciado.

Gespru'del, *sn.* hervidero, hervor *m.*; fermentacion *f.* [agua.

Gesta'de, *sn.* orilla, ribera, lengua *f.* del

Gesta'lt, *sf.* forma, formacion, formadura, hechura, traza *f.*, viso *m.*, vista, figura, configuracion, faccion, representacion *f.*, talle, bulto *m.*; — eines Menschen presencia *f.*; abgeplattete — aplanamiento *m.*; große, ungeheuere, häßliche — figuron *m.*; körperliche — bulto *m.*, disposicion *f.*; eine — geben amoldar; *Fil.* modificar; die — einer Sache haben hacer el bulto de alg. c.; der — nach en la traza; der — nach beschreiben reseñar; zur — gehörig figural; was keine bestimmte — hat, *Fil.* amorfo; was die — einer weiblichen Brust, einer Zitze hat atetado; in — einer Sache en forma de alg. c.; in der — wie á modo de; —tbar, *a.* formable; —sta'lten, *va.* formar, dar forma, configurar, acondicionar; *Fil.* informar; sich — configurarse, amoldarse, acondicionarse; —tend, *a.* formador; —ter, *sm.* formador *m.*; —tet, *a.* gut od. schlecht — bien, ó mal contorneado;

—sta'ltlos, *a.* informe; —losigkeit, *sf.* informidad *f.*; —sta'ltung, *sf.* formacion, configuracion, figuracion; *Fil.* informacion *f.*
Gesta'mmel, v. Sta'mmeln.
Gestä'ndert, *a. Bl.* jironado.
Gestä'ndig, *a. For.* confeso; —stä'ndniß, *sn.* confesion *f.*; *For.* convenimiento *m.*
Gestä'nge, v. Geweih'.
Gesta'nk, *sm.* hediondez *f.*, hedor, calabre *m.*, cochambre; *Med.* fetidez *f.*; durchdringender, unleidlicher — hedentina *f.*
Gesta'tten, *va.* permitir, sufrir, conceder, perdonar, admitir, consentir, dar lugar, contemplar; —ttung, v. Erlau'bniß.
Gestäu'de, v. Ho'rst.
Geste'hen, *va.* confesar; convenir; *vn.* v. Geri'nnen; nochmals — reconfesar.
Gestei'n, *sn. Min.* soroche *m.*
Geste'll, *sn.* bastidor, fuste, pié *m.*, tarima *f.*, armamento, armatoste *m.*; — für Becher u. Trinkgeschirr copera *f.*; — eines Bettes armazon *m.* de la cama; — für Gläser, Küchengeschirr rc. vasar *m.*; — eines Kohlenbeckens od. einer Wärmepfanne caja *f.* de brasero; — einer Lafette, *Art.* juego *m.*; — eines Sattelbaumes, *Guar.* tejuela *f.*; — eines Wagens, *Carr.* escalera *f.*; — für die Wasserkrüge alcarracero *m.*; — eines Webstuhles encuentros *m.*; —, um etw. darauf zu setzen apoyo *m.*; — zum Fortbringen der Wasserkrüge aguaderas, angarillas *f.*; — zum Fortbringen zerbrechlicher Sachen angarillas, argueñas *f.*; — zum Trocknen der Wäsche camilla *f.*; —ste'llstein, *sm. Hn.* granitino *m.*
Ge'stern, *ad.* ayer; — Abends anoche; — — Morgens ayer por la mañana; — Nachmittags ayer tarde; — Nachts anoche; seit — de ayer acá.
Gesti'chel, v. Stichelei'.
Gesticulatio'n, *sf.* accion *f.*; —culi'ren, *vn.* accionar.
Gestie'felt, *a.* calzado, vestido *m.* de botas.
Gestielt, *a.* puesto en mancho.
Gesti'mmt, *a.*: gut —, *Mús.* cónsono, cónsone, acorde.
Gesti'rn, *sn.* astro *m.*; *Astr.* constelacion *f.*; was sich auf die —rne bezieht astral; *Astr.* sidéreo, sideral; zu den —rnen gehörig, id., —sti'rnt, *a.* estrellado.
Gestö'ber, v. Schnee'gestöber.
Gestöh'ne, v. Stöh'nen.
Gesto'lper, v. Sto'lpern.
Gesto'tter, v. Sto'ttern.
Gesto'rben, *a.* difunto, mortecino.
Gestrah'lt, *a. Bot. Hn.* rayado.
Gesträu'ch, *sn.* maleza, mata *f.*, matorral *m.*; dick verwachsenes — jaral *m.*; voll — u. Gestrüpp matoso; mit — bewachsenes Stück Landes manchon *m.*; —los, *a.* descampado.
Gestre'ckt, *a.* tendido.
Gestrei'ft, *a.* alistado, fajado, rayado, largueado; *Bot.* rayado.
Gestri'chen, *a.* (beim Getreidemessen) rasado.
Gestri'ck, *sn.* labor *m.* de punto de malla; —stri'ckt, *a.* hecho de punto.
Gestrie'ft, v. Gestrei'ft.
Ge'strig, *a.* de ayer.
Gestrü'pp, *sn.* matorral *m.*; *Ben. de Mont.* mata *f.* parda.
Gestu'nden, v. Stu'nden.
Gestü't, *sn.* yeguada *f.*
Gestu'tzt, *a.* mocho.
Gestü'tzt, *a.* apoyado, sostenido.
Gesu'ch, *sn.* demanda, peticion *f.*, prezes *m.*, pretension, solicitud *f.*, oficio, pedido; *For.* pedimento *m.*, peticion *f.*; —su'cht, *a.* afectado; pedido, buscado, apetecido; — vom Wildpret, *Mont.* querencioso; — werden, *Com.* tomar favor.
Gesu'del, *sn.* pintarrajo, embadurnamiento *m.*
Gesu'mme, Gesu'mse, *sn.* zumbido, zurrido *m.*
Gesu'nd, *a.* sano, bueno, católico, entero; — u. frisch sano y salvo; —der Mensch sano *m.*; —der Zustand eines Landes, einer Gegend sanidad *f.*; Jem. — machen poner bueno á alg.; — sein estar bien, tener salud; hacer provecho; bleiben Sie recht — tenga Vm. mucha salud; —bad, *sn.* baños *m.*; —brunnen, *sm.* caldas, burga *f.*; —su'nden, *vn.* curar, restablecerse; —dheit, *sf.* salud, sanidad, felicidad; salubridad *f.*; zerrüttete — salud *f.* quebrantada; bei guter od. schlechter — bien ó mal dispuesto; bei völliger — en sana salud; bei guter — sein conservarse robusta la salud; einer vollkommenen — genießen, * estar como un reloj; der — schaden lacrar; eine der — sehr schädliche Sache, * veneno *m.*; — trinken brindar; auf Jemandes — trinken beber ó brindar á la salud de alg., brindar por alg.; eine — trinken od. ausbringen hacer salud; die vollkommenste — genießen gastar salud; wie geht es mit Ihrer —? ¿cómo va su salud? —heitsamt, *sf.* policía *f.* sanitaria; cuarentena *f.*; —heitspaß, *sm.* papel *m.* de salud, carta, boleta, ó fé *f.* de sanidad; *Mar.* patente *m.* de salud; —heitspflege, v. Diä't; —heitsprobe, v. Quarantai'ne; —heitsrath, *sm.* junta *f.* de sanidad; —heitsregel, *sf.* regla *f.* dietética; —heitszeugniß, *sn.* carta *f.* de sanidad; —heitszustand, *sm.* salud *f.*, pasaje *m.*; in gutem od. schlechtem — bien, ó mal acomplexionado; —heittrinken, *sn.* brindis *m.*; —heitsumstände, *sm. pl.* in guten od. schlechten —den bien, ó mal aparatado.
Gesu'nken, *a. Arq.* resentido.
Getä'fel, *sn. Carp.* entablado *m.*, entabladura *f.*, entablamento, entrepaño *m.*; —tä'felt, *a. Carp.* entrepañado.
Getä'ndel, v. Tändelei'.
Getäu'scht, *a.* iluso.
Getheil't, *a.* parcial; — sein estar en bandos.
Geti'gert, *a.* manchado, remendado.
Getö'n, *sn.* sonidos *m.*; resonancia *f.*
Getö's, *sn.* bullicio, estrépito, estridor, ruido *m.*, gresca, herrería *f.*, tableteado, frémito *m.*; großes — batahola, tabahola *f.*, estruendo *m.*, tremolina *f.*; mißtöniges, widriges — música *f.*; verwirrtes — titiritaina *f.*, zurrido *m.*; ein — machen tabletear; mit großem — estruendosamente.
Getra'gen, *a.* (von Kleidern) andado.
Getrai'de, rc. v. Getrei'de, rc.
Getra'mpel, v. Getra'ppel.
Geträ'nk, *sn.* bebida *f.*, póculo *m.*; —

das eingeschlürft wird sorbetorio, sorbo, sorbimiento *m.*; *Med.* sorbicion *f.*; — der Matrosen, *Mar.* brebaje *m.*; — aus Mais, Wasser u. Zucker, *Am.* atole *m.*, sora *f.*; ekelhaftes — zupia *f.*; kühlendes — refresco *m.*; liebliches, köstliches —, * néctar *m.*; schwaches u. gehaltloses — aguachirle *f.*; übermäßig süßes —, * járabe *m.*; widriges, unangenehmes — brebaje *m.*, pocima *f.*; das — überschlagen lassen destemplar la bebida; es ist ein köstliches — es un ámbar.

Getra'ppel, *sn.* tropel *m.*, trapa *f.*

Getrau'en (sich), *vr.* osar, avisarse, creerse hábil por alg. c.; v. Wa'gen (sich).

Getrau't, *a.* casado; — werden casarse de presente.

Getrei'be, *sn.* ajitacion *f.*, ruido *m.* (del mundo.)

Getrei'de, *sn.* grano, trigo, pan, pan *m.* en grano, fruto *m.*, cibera *f.*; abgeschnittenes od. gemähtes —, *Agr.* cerda *f.*; gekochtes — als Suppe, *Coc.* frangollo *m.*; — ehe es in Aehren geschossen ist porrina *f.*; —, das noch auf dem Halm steht od. noch ungedroschen ist mies *f.*; das auf der Dreschtenne ausgebreitete — parva *f.*; mit — besäen empanar; das — vom Stroh sondern despajar; Sonderung des —des vom Stroh despajo *m.*, despajadura *f.*; was Bezug auf — hat frumentario, frumenticio; — hervorbringen panificar; was — hervorbringt frumentario *m.*; —debau, *sm.* sembradura *f.*; zum — tauglich labrantío, de pan llevar, paniego; —deboden, *sm.* alhóndiga, panera *f.*, troj *m.*, cámara *f.*; —defeld, *sn.* pan *m.*; dicht u. hoch stehendes — pared *f.*; in den —dern wachsend, *Bot.* arvense; —gabel, *sf.* horca *f.*; —garbe, v. Ga'rbe; —halle, *sf.* alhóndiga *f.*; —handel, *sm.* comercio *m.* de trigo; was auf — Bezug hat anonario; —händler, *sm.* triguero *m.*; —kammer, v. Getrei'deboden; —korn, *sn.* grano *m.*; —maß, *sn.* medida *f.* de granos; —magazin, *sn.* pósito, surtidero *m.* de trigo, alfolí *m.*; —mangel, *sm.* escasez *f.* de trigo; —markt, *sm.* mercado *m.* de trigo; —messer, *sm.* medidor *m.* de trigo, rasador *m.*; —mühle, *sf.* molino *m.* de pan, de harina, ó harinero; —sack, *sm.* costal *m.*; —schaufel, *sf.* pala *f.*; —sieb, *sn.* harnero *m.*, criba, garbilla *f.*; —sperre, *sf.* embargo *m.* del trigo; —vorrathshaus, v. Getrei'deboden; —wucher, *sm.*, —rei, *sf.* usura *f.* de trigo; —wucherer, *sm.* usurero, ajiotajista *m.* de trigo; —zehnt, *sm.* diezmo *m.* mayor.

Getre'nnt, *a.* preciso, desamasado; —, *ad.* desvariadamente.

Getreu', *a.* fiel; —lich, *ad.* fielmente; — ohne Gefährde, *For.* á la buena fé.

Getriebe, *sn.* *Máq.* encáje *m.* de unas ruedas en otras; *Rel.* piñon *m.*; —trie'ben, *a.* abollado; —bene Arbeit bollos *m.* de relieve, abolladura *f.*; —bene Arbeit machen abollar, abollonar; —trie'bkünstler, *sm.* maquinista *m.*; —trie'bstange, *sf.* *Máq.* émbolo *m.*

Getri'ller, *sn.* *Mús.* trino, trinado *m.* de la voz.

Getri'ppel, *sn.* marcha *f.* á pequeños pasos.

Getro'cknet, *a.* paso.

Getro'st, *a.* confiado; —trö'sten (sich), *vr.* confiar, fiarse.

Getü'mmel, *sn.* garbullo, ruido, tumulto, estruendo *m.*

Getü'pfelt, —tu'pft, *a.* goteado, pintado, pintojo, remendado.

Geü'bt, *a.* práctico, cursivo, curtido, actuado, cocido; envejecido; —ü'btheit, *sf.* práctica, esperiencia *f.*, diestro *m.*, v. Geschi'cklichkeit.

Geu'se, *sm.* *Hist.* mendigo *m.*

Geva'tter, *sm.* compadre *m.*; —ttern, *pl.* padrinos *m.*; —brief, *sm.* carta *f.* de compadrazgo; —tterin, *sf.* comadre *f.*; —rschaft, *sf.* compadrazgo, padrinazgo *m.*; — errichten compadrar.

Gevie'rtes, *sn.* cuaternidad; *Ju.* quínola *f.*; ins —te en cuadro; —vie'rtmaß, *sn.* misura *f.* de en cuadro; —theilt, *a.* *Bl.* cuartelado.

Gewä'chs, *sn.* vejetal; *Cir.* escrecencia *f.*; — am großen Augenwinkel, *Cir.* encántis *f.*; —wa'chsen, *a.* gut — galan, bien plantado; gut od. schlecht — bien, ó mal dispuesto, bien, ó mal tallado, bien, ó mal proporcionado; einem Amt od. Geschäfte nicht — sein, * tener malos dedos para organista; —wä'chshaus, *sn.* invernáculo *m.*

Gewa'gt, *a.* aventurado, espuesto, temerario; auf eine sehr —gte Art de pérdida.

Gewah'r, *ad.*: — werden descubrir; aus der Ferne — werden rejistrar, divisar.

Gewäh'r, *sf.* v. Gewäh'rleistung; — leisten salir por fiador; —wäh'ren, *va.* otorgar, prestar, franquear, proporcionar, conceder; dar de sí, poner; *For.* impartir; v. Gewäh'rleisten; eine Bitte — atender á la solicitud de alg.; Nutzen — facilitar provecho; Unterricht — facilitar instruccion; —rleisten, *va.* garantir, garantizar, sanear; —leistung, *sf.* fianza, garantía *f.*, saneamiento *m.*, caucion *f.*, abono *m.*; *Jur.* eviccion, guarentijia *f.*; —rmann, *sm.* fiador, garante *m.*

Gewah'rsam, *sn.* seguridad *f.*; in — bringen asegurar.

Gewäh'rschaft, v. Gewäh'rleistung; —rung, *sf.* otorgamiento *m.*, gracia *f.*

Gewa'lkt, *a.* metido de batan.

Gewa'lt, *sf.* poder, poderío *m.*, potestad, potencia *f.*, dominio, mando, señorío *m.*, autoridad, jurisdiccion *f.*; * brazo, mano, cuchillo; ímpetu *m.*, violencia *f.*; — der Waffen 2c. rigor *m.*; fortreißende —, torrente *m.*; höchste landesherrliche — potestad *f.* económica; kriegerische — brazo *m.* militar; oberste — soberanía, dominacion *f.*; obrigkeitliche — brazo *m.* seglar, secular, ó real; öffentliche —ten potestades *f.*; unbeschränkte — dominio *m.* absoluto, poder *m.* esmerado; — anthun constreñir, forcejar, forzar, violentar; sich — anthun hacerse violencia, violentarse; in seiner — á las manos; mit — por fuerza, á fuerza de brazos, ó cozes, de firme; mit unumschränkter — absolutamente; mit — der Waffen á fuerza de armas, por armas; mit aller — á fuerzas; * á sangre y fuego; mit

— betreiben estrechar; mit — stoßen od. rennen chocar; mit — aufdringen od. annöthigen, * meter por los ojos; große — haben, * tener el brazo largo; unumschränkte — über etw. haben, * tener el mando y el palo; in seiner — haben tener, tener de su mano; in seine — bekommen, * coger en las uñas, ó entre las uñas; mit — fortführen od. vor sich hertreiben ajorar; etw. in seiner — haben tener alg. c. en la mano; sich — anthun, um zu schweigen, * coserse la boca; wozu man die — hat, For. potestativo; vermöge aufhabender — potestativamente; —brief, sm. For. ejecutoria, carta f. ejecutoria; —geber, sm. poderdante m.; —haber, sm. poderhabiente, podatorio m.; —tig, a. poderoso; violento, crecido, furioso; —tsam, a. violento; —, ad. violentamente, por fuerza, al redopelo, estiradamente; * con espada en mano; — u. übereilt exabrupto; — getödtet occiso; —samkeit, sf. violencia f.; —tstreich, sm., —tthat, sf. fuerza, principada f., desafuero m.; unüberlegter — alcaldada f.; —tthätig, a. violento, desaforado; —, ad. forzosamente, por fuerza, violentamente, á empellones; —tthätigkeit, sf. violencia, fuerza, tropelía f.

Gewa'nd, sn. v. Kleid, Klei'dung; —wä'nder, pl. Pint. Esc. paños m., ropas f.; —wa'ndhaus, sn. almacen m. de ropería.

Gewa'ndt, a. revuelto, suelto, agudo, ájil, desembarazado, entrante, espedito, fistol, hábil, mañoso, mañero, liberal, peliagudo, fino; — machen ajilitar; —ter, listiger, einschmeichelnder Mensch diablillo m.; —ter, schlauer Mensch mañuelas m.; —, ad. ájilmente; —heit, sf. ajilidad f., despejo m., soltura, abertura, destreza, disposicion, dispositiva, espedicion f., perjeño, gobierno m., habilidad, maña, pala, cúria, jentileza f.; mit — u. Kühnheit valientemente.

Gewä'rtig, a. — sein consentir en alg. c.

Gewä'sch, sn. hablillas f.; unverständliches — jerga f.

Gewä'sser, sn. vertientes f.; —wä'ssert, a. anubarrado, nubado, floteado, ondeado, de ó con aguas; was — wird, Agr. regadizo; was im —ten Lande wächst regadío m.; —tes an den Zeugen aguas f.

Gewe'be, sn. tejido, entrejido m., tela, testura, contestura f.; dünnes — soltura f.; roßhaarenes — zu Sieben u. Beuteltüchern cerda f.; Art des —bes eines Seidenzeuges punto m.; Ungleichheit der Fäden in einem — canilla f.; —beartig, a. que tiene semblante de tejido; Hn. testiforme; —we'bt, a. dicht u. fest — tapido; lose — claro.

Gewe'ckt, a. Bl. fusado, fuselado.

Geweh'r, sn. arma; Mil. arma f., fusil m.; Losgehen od. Losschießen eines —res ohne zu zielen, Mil. Mont. tenazon m.; Mil. das — beim Fuß nehmen descansar sobre las armas; das — fällen terciar el fusil; das — präsentiren presentar las armas; das — schultern afianzar las armas; das — strecken rendir las armas, poner las armas en el suelo; unter dem — stehen estar sobre las armas; ins — treten tomar las armas; mit geschultertem — armas al hombro; —bude, sf. arcabucería f.; —fabrik, sf. id.; —haken, sm. gancho m.; —kiste, sf. caja f. de armas; —lauf, sm. Arc. cañon m.; dickster, unterster Theil an einem — refuerzo m.; —magazin, sm. arsenal m.; —mantel, sm. Mil. pieza f. de lienzo, ó paño con que se cubre una pirámida de armas; —pyramide, sf. Mil. pirámida f. de armas; —rechen, sn. lancería; Mar. armería f.; —riemen, sm. Mil. portafusil m.; —schrank, sm. armario m. á las armas.

Geweih', sn. Mont. rama, cuerna, cornadura, cornamenta, herramienta f.; erstes — der Hirsche u. Dambirsche hucero, mogotes m., guardillas f.; — eines zweijährigen Hirsches cercetas f. de ciervo; das — ablösen descogotar; Abfallen, Abstreifen des —hes desmogue m.

Geweih't, a.: Gott — sagrado; das —te Brod u. der —te Wein beim h. Abendmahl, Teol. eucaristía, especies f. sacramentales; —te Sachen od. Speisen eulogías f.; v. Gewi'dmet.

Gewe'rbe, sn. oficio m., profesion, ejercicio, ministerio, trato m., vida, farándula, via f., camino; encaje m.; — eines Geburtshelfers od. einer Hebamme partería f.; — eines Handarbeiters, Tagelöhners obrería f.; — eines Maulthiertreibers od. Säumers arriería f.; — eines Schenkwirthes tabernería f.; — des Tuchbereiters pelairía f.; —we'rbefreiheit, sf. libertad f. industrial; —bfleiß, sm. indústria; maña, aplicacion f.; vom — herrührend industrial; —ßig, a. industrioso; negocioso; —kunde, sf. tecnología f.; darauf bezüglich tecnológico; —sam, ꝛc. †† v. Gewe'rbfleißig, ꝛc.; —schein, sm. patente f., despacho m.; —schule, sf. escuela f. de industria, ó de las artes y oficios; —bserzeugniß, sn. artefacto m.; —bsgenoß, sm. asociado m.; —steuer, sf. impuesto m. sobre las patentes ó los despachos; —zweig, sm. industria f.

Gewe'rk, sn. v. Ha'ndwerk, Zunft; —anstalt, sf., —haus, sn. fábrica, manifactura f., obraje m.; —sam, a. manufacturero; —kserzeugniß, v. Fabrika't; —kstatt, sf. fábrica f.

Gewi'cht, sn. peso m., pesadumbre, ponderosidad, gravedad, graveza; pesa f.; * peso m., autoridad f., cuerpo, fuste m., suposicion f.; — an einer Schnellwage pilon m.; bleiernes — plomo m.; richtiges — peso m. cabal; zum — gehörig ponderal; — haben (ein Grund, Einwurf ꝛc.) pesar, apretar; mit dem ganzen — eines Körpers de repeso; das angegebene — halten venir á la romana; das — des Packgutes von einer Waare abrechnen, Com. destarar; zu großes — auf etw. legen dispensar demasiada consideracion á alg. c.; Mann von — hom-

bre m. de peso; —tig, a. grueso, macizo; —tstange, v. Glei'chgewichtstange; —tstein, sm. pesa f.; —tvoll, v. Gewi'chtig.

Gewi'dmet, a. sacrificado, entregado, atado; einer Sache — amancebado con alg. c.; Jem. sehr — sein ser mui de alg.

Gewie'gt, v. Bewa'ndert, Erfah'ren.

Gewi'llig, v. Wi'llfährig.

Gewi'lligt, Gewi'llt, a. — sein querer, tener la voluntad, ó la intencion; haberse propuesto, tener el propósito.

Gewi'mmel, sn. hervidero, hormiguero m.

Gewi'mmer, sn. (der kleinen Kinder) vajido m.

Gewi'mpert, a. pestañoso.

Gewi'nde, sn. charnela, bisagra f.; —debohrer, sm. barrenilla f. de bisagra.

Gewi'nn, sm. ganancia f., logro, lucro, interes m., usura f., fruto, beneficio m., — in einer Lotterie suerte, promesa f.; — eines Rechtshandels vencimiento m., victoria f.; großer —, * vendimia f.; reiner — beneficio m. líquido; als — abwerfen, Com. llevar; —bar, a. ganable; —bringend, a. interesable; —wi'nnen, va. ganar, vencer, lograr; Ju. acertar; atraer, cautivar; für sich — ganar, granjear, granjear la voluntad, captar, conciliar, conquistar, cazar, prendar, obligar; Jemandes Herz od. Zuneigung — ganar el corazon á alg.; Jem. für seine Meinung —, * hacer entrar, ó meterle á uno por el arillo; im Spiele das Geld — alzarse con el dinero; ein Spiel einfach —, Ju. ganar un juego sencillo; —, sn. ganancia f.; —nnend, a. ganancioso; — (von einem Rechtshandel) vencedor; —nner, sm. ganador m.; — eines Rechtshandels vencedor m.

Gewi'nnst, v. Gewi'nn; —wi'nnreich, a. lucrativo, lucroso; cuestuario, cuestuoso; —wi'nnsucht, sf. interesalidad f.; —süchtig, a. interesable; ávido de ganar; —nnung, sf. estraccion (de minerales); produccion (de vino); Quím. obtencion f.

Gewi'nsel, sn. lamentacion f.; jemidos m.

Gewi'rr, sn. cáos m., maraña f.

Gewi'ß, a. cierto, fijo, seguro, asegurado, constante, fundado, positivo, averiguado, certificado, acertado; Com. líquido; — u. wahrhaftig, For. en hecho de verdad; unumstößlich — inconcuso; —wisse Einkünfte od. Gefälle frutos m. fijos; ein —wisser fulano, zutano; un tal; uno; algun; etw. —wisses tanto, un es no es; etw. —wisses, das sich nicht wohl beschreiben läßt no sé que; das —wisse für das Ungewisse hingeben dejar lo cierto por lo incierto; —, ad. ciertamente, cierto, por cierto, seguramente, aseguradamente, constantemente, sin falta, fijamente, de fijo, positivamente, precisamente; sí; de contado; eficazmente; averiguadamente; — nicht no por cierto; — u. wahrhaftig, v. Fürwah'r; für —, ganz — de cierto; por de contado; á golpe seguro; descansadamente; für — halten dar por cierto; — sein asegurar, constar; — werden asegurarse; so viel ist — ello es; so viel ist —, daß 2c. lo cierto es que, etc.

Gewi'ssen, sn. conciencia, alma f.; gebrandmarktes — conciencia f. callosa; gutes — conciencia f.; irrendes — conciencia f. errónea; allzu nachsichtiges — conciencia f. ancha; reines — conciencia f. ajustada; verhärtetes — conciencia f. callosa; auf mein — en mi alma, ó conciencia; mit gutem — con segura conciencia; so wie man es nach seinem — verantworten kann en conciencia; ein böses — haben no tener conciencia; sein — beladen mit einer Sünde od. Uebelthat cargar la conciencia; sein — entledigen descargar la conciencia; das — einschläfern echar el alma á las epaldas, echarse el alma atras; sich ein — aus etw. machen formar conciencia, hacer conciencia de alg. c., escrupulizar; sich aus nichts ein — machen, * tener bula para todo; der sich nicht leicht ein — aus etw. macht ancho m. de conciencia; Jem. etw. auf sein — geben encargar la conciencia á alg. sobre alg. c.; etw. auf sein — nehmen ajustarse con su conciencia; auf sein — schwören jurar en su ánima; —haft, a. religioso, delicado, ceñido; ängstlich — concienzudo, achacoso, escrupuloso; sehr — sein ser de estrecha conciencia, ó estrecho de conciencia; —, ad. á conciencia, religiosamente, escrupulosamente; —haftigkeit, sf. religiosidad f.; ängstliche — escrupulosidad f.; übertriebene — dameria, delicadez f.; —ssenlos, a. desalmado; — sein no tener conciencia; —ser Mensch alma f. de caballo; er ist ein —ser Mensch no tiene ánima; —, ad. desalmadamente; —losigkeit, sf. desalmamiento m.; —ssensangst, sf. sindéresis f.; —ssensbiß, sm. * gusano m. de la conciencia, remordimiento m.; —bisse empfinden remorderse; —ssensfall, sm. caso m. de conciencia; —ssensfreiheit, sf. libertad f. de conciencia, libertad f.; —ssenslast, sf. cargo m. de conciencia; —ssenslehre, sf. teología f. moral; —ssenslehrer, sm. casuista m.; —ssensprüfung, sf. exámen m. de la conciencia; —ssensrath, sm. director, director m. espiritual, ó de almas, padre, ó médico m. espiritual; —ssensruhe, sf. serenidad, ó pacificacion f. de conciencia; —ssenssache, sf. es ist eine — es cargo de conciencia; —ssensscrupel, v. Gewi'ssenszweifel; —ssenszwang, sm. intolerancia; sujecion, opresion f.; —ssenszweifel, sm. caso m. de conciencia, escrúpulo m.; —ssermaßen, ad. en cierto modo; —wi'ßheit, sf. certeza, certidumbre, seguridad f., seguro m., firmeza f.; augenscheinliche — evidencia f. moral; offenbare — evidencia f.; —wi'ßlich, ad. v. Gewi'ß, ad.

Gewi'tter, sn. tempestad f., temporal m.; —tterableiter, v. Bli'tzableiter; —tterhaft, a. borrascoso; tempestuoso; —tterluft, sf. Fís. atmósfera f. llena de materias eléctricas; aire m. tempestuoso; —tternacht, sf. noche f. borrascosa; —tterregen, sm. agua f. de tempestad, lluvia f. tempestuosa; —tterschaden, sm.

daño *m.* causado por una tempestad ó por un temporal; —tterwolke, *sf.* nublado *m.*; —tterwolkenwand, *sf. Mar.* cariz, mal cariz *m.*

Gewi'tzel, *sn.* burla, mofa *f.*; —wi'tzigt, *a.* escarmentado, escaldado, escamado; — werden escarmentar.

Gewo'gen, *a.* pesado (*pp.* de Wie'gen); favorable, grato; — sein hacer favor; —genheit, *sf.* gratitud *f.*; v. Gefa'llen.

Gewoh'nen, *vn.* ††, Gewöh'nen, *va.* acostumbrar, habituar, connaturalizar, hacer; sich — acostumbrarse, habituarse, hacer hábito, enseñarse, acomodarse, connaturalizarse; sich an etw. — hacerse á alg. c.; sich —, etw. mit Geschicklichkeit zu thun amañarse; sich —, etw. zu machen wie Andere, * hacerse á las armas; sich an den Himmelsstrich — aclimatarse; —woh'nheit, *sf.* costumbre *f.*, uso *m.*, práctica *f.*, vezo, hábito *m.*, habituacion, habitud, moda *f.*, enseño *m.*; angenommene —, * chorrillo *m.*; eingeführte — introduccion *f.*; üble — maña *f.*, resabio, siniestro, vicio *m.*; eine üble — annehmen resabiar; auf — beruhend consuetudinario; *For.* usual; nach — acostumbradamente; aus bloßer — de vicio; aus übler — viciosamente; der — treu bleiben, * irse por el chorrillo; zur — werden lassen, * hacer chorrillo; sich etw. Böses zur — gemacht haben tener por flor alg. c.; —woh'nheitsmäßig, *ad.* de carretilla; —heitsrecht, *sn.* derecho *m.* no escrito; *Jur.* lei *f.* usual; —heitssünde, *sf. Teol.* pecado *m.* habitual; —wöh'nlich, *a.* ordinario, regular, vulgar, natural, sólito, andado; —che Art zu handeln regularidad *f.*; nach meiner —chen Art á mi ordinario; — haben practicar; — sein acostumbrarse, reinar, andar en las manos de todos; —, *ad.* comunmente, de costumbre; ordinariamente; lo ordinario; de ordinario; habitualmente; regularmente, por lo regular; usualmente; por lo comun; wie — segun costumbre, como se suele; —woh'nt, *a.* acostumbrado, habitual enseñado, cosaria; — sein soler, usar, usitar; — sein an etw. hacer á alg. c.; —wöh'nt, *a.* enseñado, acostumbrado; an etw. — hallado con alg. c.; lange an etw. —, * talludo; —wöh'nung, *sf.* acto y efecto *m.* de acostumbrar.

Gewö'lbe, *sn. Arq.* bóveda *f.*, embovedamiento *m.*; —, dessen Grundlage viereckig ist capilla *f.*; — in einem Stollen, *Min.* témpano *m.*; bombenfestes —, *Fort.* caserna *f.*; gothisches — bóveda *f.* traspuntada; unterirdisches — atarazana, bóveda *f.*; soterráneo, silo *m.*; Sparrwerk eines —bes, *Arq.* cadena *f.*; Unterbogen eines —bes intrados *m.*; sich in ein — begeben encovarse; —bock, *sm. Arq.* cercha *f.*, baivel *m.*; —bogen, *sm. Arq.* arco *m.*; — über einer Thür- od. Fensteröffnung descarga *f.*; die beiden untern Steine eines —gens bolsones *m.*; —pfeiler, *sm. Arq.* arbotante, botarel *m.*; —wö'lbstein, *sm. Arq.* dobela *f.*; sämmtliche —ne eines Bogens dobelaje *m.*; innere, hohle Seite eines —nes intrados *m.*; Unterbogen eines —nes boquilla *f.*; als — behauen, *Cant.* dobelar; —wö'lbt, *a.* abovedado, embovedado, arcuado, de bóveda, encorchado, tumbado; höher — als ein Halbzirkel, *Arq.* peraltado; —wö'lk, *sn.* nublado *m.*, nube *f.*; dichtes —, das Regen od. Ungewitter droht cargazon *m.*; dichtes — am Gesichtskreise, *Mar.* arrumazon *m.*; —wö'lkt, *a.* nublado.

Gewö'lle, *sn.* (der Raubvögel), *Mont.* borra *f.*, pelo *m.*

Gewo'nnen, *a.* ganado.

Gewo'rden, *a.* vuelto.

Gewüh'l, *sn.* estruendo *m.*, oleada, concurrencia *f.*

Gewu'nden, *a.* espiral.

Gewü'rfelt, *a.* escacado, ajedrezado.

Gewü'rm, *sn.* réptil *m.*, sabandija *f.*, bicho *m.*

Gewü'rz, *sn.* especia, especias *f.*, aroma *m.* u. *f.*; —ze, *pl.* especería *f.*; mit —zen anmachen od. vermischen aromatizar; —zartig, —haft, *a.* aromático; —tes Arzneimittel, *Med.* id.; —handel, *sm.* especería *f.*; —händler, *sm.* especiero, droguista, droguero *m.*; —inseln, *sf. pl. Geog.* islas *m.* de la especería, Molucas *f.*; —kram, —laden, *sm.* especería *f.*; —nelke, *sf.* clavo, clavo *m.* aromático, jirollado, de jirofe, de especia, ó de comer, clavillo *m.*; —nelkenbaum, *sm. Hn.* árbol *m.* de clavo, clavero, gariófilo *m.*; —zwaaren, *sf. pl. Com.* especerías *f.*; —wein, *sm.* hipocras *m.*, clarea *f.*, vino *m.* cubierto, alfajor *m.*

Gewu'nden, *a.* torcido.

Gewu'ßt, *a.* sabido; v. Bewu'ßt.

Geza'ckt, *a.* picoteado.

Gezah'nt, —zäh'nt, *a.* dentado, endentado, adentado, denticular.

Gezä'nk, *sn.* brega *f.*

Geza'ppel, *sn.* pataleo *m.*

Gezau'der, v. Zau'dern.

Gezau'se, *sn.* estiron, estirajon *m.*

Geze'che, *sn.* francachela *f.* (entre amigos); esceso *m.* en el comer y beber; borrachera *f.*

Gezeh'nt, *a.* denario.

Gezei't, *sf. Mar.* tiempo *m.* reglado, marea *f.*

Geze'lt, *Poët.* v. Zelt.

Geze'rre, v. Gezau'se.

Gezeu'g, v. We'rkzeug.

Gezie'fer, v. U'ngeziefer.

Gezie'ge, *a. Min.* tratable, manejable.

Gezie'men, *vn.* convenir; sich — convenirse.

Gezie're, *sn.* v. Ziererei'; —zie'rt, *a.* amanerado, afectado, melindroso, melindrero, remilgado, cadencioso, culto; *Pint.* manerista; —tes, überputztes Frauenzimmer galana *f.*; —te Person afectador *m.*, —ra *f.*; —tes Wesen afectacion *f.* melindre, cadencia *f.*; zu der —ten, geschraubten Art sich auszudrücken gehörig culterano; —, *ad.* afectadamente, remilgadamente, cultamente; — u. verschraubt sprechend od. schreibend culto; — vorbringen melindrear.

Gezi'mmert, *a.* tramado, entramado.

Gezi'sche, Gezi'schel, v. Zi'schen.

Gezo'gen, *a. Arc.* rayado.

Gezü'cht, *sn.* casta, raza *f.* [repetido.
Gezwei't, *a.* binario; *Bot.* id., duplicado,
Gezwi'tscher, *sn.* parlería *f.*, chio *m.*
Gezwu'ngen, *a.* forzado, forzoso, violento, astricto, involuntario; afectado, almidonado; *Fil.* coacto; *Pint.* amanerado, manerista; —nes Wesen afectacion *f.*; —nes Wesen in der Stimme u. Aussprache corveta *f.*; —generweise, *ad.* forzosamente, forciblemente, con violencia, á mas no poder; á regaña dientes; involuntariamente.
Gicht, *sf. Med.* artética, artrítica; gota; gota *f.* artética; perlesía; parálisis *f.*; — der Falken, *Cetr.* clavo *m.*; mit der — behaftet artético, artrítico; gegen die — dienlich, id.; —tanfall, *sm.* ataque *m.* de gota; —brüchig, *a.* perlático, paralítico, paraliticado, baldado, carraco, entecado, enteco, impedido, tullido, entullecido, resuelto; — machen baldar; — werden baldarse, entullecerse, tullirse; —brüchiger, *sm.* perlático, baldado, tullido *m.*
Gi'chter, v. Gefrai'sch; —tig, —tisch, v. Gi'chtbrüchig; —tmittel, *sn.* remedio *m.* contra la gota; —tschmerz, *sm.* pena *f.* artrítica; —tstoff, *sm. Med.* materia *f.* artrítica; —ttaffet, *sn. Com.* tafetan *m.* artrítico.
Gie'bel, *sm. Arq.* frontis *m.*, cerramiento *m.*, coronacion *f.*; —dach, *sn. Arq.* armadura *f.* de tijera; fronton *m.*; —feld, *sn. Arq.* tímpano *m.*; —förmig, *a.* (mit Einschnitten an den Seiten), *Bl.* piñonado; —mauer, *sf.* pared *f.* apiñonada; —säule, *sf.* (bei einem Hängewerk), *Arq.* pendolon *m.*; —wand, v. Gie'belmauer; —zinne, *sf. Arq.* acroterio, remate *m.*
Gie'bsen, *vn.* || respirar con pena.
Gie'kbaum, *sm. Mar.* botabarra *f.*; —segel, *sn. Mar.* cangreja *f.*
Gie'nblock, *sm. Mar.* cuadernal *m.*; —muschel, *sf. Hn.* came *f.*
Gier, v. Gie'rigkeit.
Gie'ren, *vn. Mar.* guiñar; zwischen Wind u. Strom — estar atravesado; —, *sn. Mar.* guiñada *f.*
Gie'rig, *a.* ansioso, goloso; —, *ad.* golosamente; — essen od. hinunterschlucken embutir; —rigkeit, *sf.* ansia, golosina *f.*
Gie'ßbach, *sm.* arroyada *f.*, raudal *m.*, quebrada *f.*, torrente, antuvion *m.*; —bad, *sn. Med.* baño *m.* de chorro, chorrera; ducha *f.*; ein — geben bañar con chorro; —ßen, *va.* derramar; fundir; Oel ins Feuer —, * echar aceite, ó leña al fuego; —, *sn.* fundicion, fusion *f.*; —ßer, *sm.* fundidor, vaciador *m.*; *Mar.* bañadera *f.*; —ßerei', *sf.* fundería *f.*
Gie'ßerz, *sn.* bronce *m.*, pasta *f.*; —form, *sf.* molde *m.*, hembra, alma *f.*; —haus, —hütte, v. Gießerei'; —kanne, *sf.* regadera, rociadera, hurta *f.*; — zum Händewaschen aguamanil *m.*; —löffel, *sm. Coc.* cuchara *f.* para bañar ó regar el asado etc.; cuchara *f.* á fundir el plomo; —meister, *sm.* fundidor *m.*; —modell, —mutter, v. Gie'ßform; —ofen, *sm.* horno *m.* de fundería; —sand, *sm.* arenilla *f.*
Gift, *sn.* veneno, tósigo, tójico *m.*, ponzoña *f.*; * beleño *m.*; —, das man Jem. im Essen beibringt bocado *m.*, yerba, yerbas *f.*; das — benehmen desenvenenar; —becher, *sm.* copa *f.* envenenada; —bissen, *sm.* bocado *m.* venenado; —tbohne, v. A'brusstrauch; —hauch, *sm.* aliento *m.* apestado ó pestilante; —heil, *sn. Bot.* antora *f.*; —heilend, *a.* alexiterio; —hütte, *sf.* fábrica, casa *f.* para la sublimacion del arsénico; —ftig, *a.* ponzoñoso, venenoso, venéfico, virulento; —ftigkeit, *sf.* venenosidad, virulencia *f.*; —ftkraut, *sn.* yerba *f.* venenosa; —ftmehl, *sn. Hn.* arsénico *m.*; —mischer, *sm.* venefico, envenenador, mezclador *m.* de venenos, emponzoñador, atosigador *m.*; —mischerei, *sf.* veneficio, maleficio *m.*; —trank, *sm.* bebedizo *m.*; —widrig, *a. Med.* alexifármaco; —ge Arznei, id.; —wurzel, *sf. Bot.* contrayerba *f.*; —zahn, *sm.* diente [*m.* ponzoñoso.
Gi'lde, ꝛc. v. Zunft, ꝛc.
Gile't, *sn.* chaleco *m.*, chaleca *f.*
Gi'lling, *sf. Mar.* bóveda, bovedilla *f.*; große —, id.; kleine — contrabóveda *f.*; — eines Segels cuchillo *m.*; —hölzer, *sn. pl. Mar.* gambotes *m.*
Gi'mpel, *sm. Hn.* v. Do'mpfaffe; * tonto, [loco *m.*
Gi'ngang, *sm. Com.* guingan *m.*
Ginst, Gi'nster, *sm. Hn.* jinesta *f.*, piorno *m.*, retama, escoba, escobera *f.*; spanischer — escordia, gayomba *f.*; spanischer stacheliger — aliaga, aulaga, oleaga *f.*; Platz, wo viel — wächst escobar *m.*, retamera *f.*, retamar *m.*; was sich auf den — bezieht retamero *m.*
Gi'pfel, *sm.* cima *f.*, fastijio, remate, pináculo, somo *m.*; höchster — auje *m.*; — eines Baumes cogollo, punto *m.*; — eines Berges cabeza *f.* de monte, ceja, altura *f.*; — eines Gebirges cabeza *f.* de sierra; — des Glückes, der Gunst ꝛc. cumbre *f.*; — eines Hügels cabezon *m.*; einen — bilden encopetar; —ende, *sn.* punta *f.*
Gi'raffe, *sf. Hn.* jirafa *f.*, camello *m.* pardal, cameleopardo; *Astr.* camelopardo *m.*
Gira'ndel, Girando'le, *sf.* jirándula *f.*
Gira'nt, *sm. Com.* endosador *m.*; —ra't, *sm.* endosado *m.*; —ri'ren, *va.* endosar una letra de cambio; —ro, *sn.* endoso, endorso *m.* de un vale, etc.; —robank, *sf.* banco *m.* á jiro de las letras.
Gi'rren, *vn.* arrullar, jemir; —, *sn.* arrullo, jemido *m.*; —rend, *a.* jemidor.
Gis, *sn. Mús.* sol *m.* sostenido.
Gischt, v. Schaum.
Gi'ssen, *va. Mar.* estimar; —ssung, *sf. Mar.* cálculo *m.*, estima *f.*
Gi'tter, *sn.* reja, rejada *f.*, enrejado *m.*; verja, red *f.*; — in dem Sprachzimmer eines Nonnenklosters red *f.*; —erker, *sm.* balcon *m.*, balconada *f.*; langer — corredor *m.*; sämmtliche — eines Gebäudes balconaje *m.*; —fenster, *sn.* ventana *f.* de reja, ó de enrejado; —tterladen, *sm.* zelosia, antipara *f.*; — an einem Beichtstuhle rejilla *f.*; Hälfte eines —ders por-

tezuela f.; —ttermacher, sm. rejero m.; —schwamm, sm. Bot. clatro m.; —stäbe, sm. pl. Carp. virutas f. para zelosías; —stuhl, sm. garita f.; —werk, sn. enrejado, enverjado, varasceto m.; — an einem Erker balconaje m.; hölzernes —, unter welchem das Schiffsvolk bei einem Gefecht gedeckt steht, Mar. jareta f., ajedrez m.; mit einem — umgeben enrejar.

Glaci's, v. Fe'ldbrustwehr.

Gla'rke, sf. Bot. limanda f.

Glanz, sm. esplendor, lucimiento m., lumbre, relumbre f., relumbron, fulgor, lustre m., refuljencia f., resplandor m., resplandecencia f., viso, esmalte m., flor f., bruñido, brillo, lucero m., luz; corona f., ennoblecimiento, esplendor m.; — der Edelsteine aguas f.; — der Farben viveza f.; — der Haare pelaje m.; feuriger — fuego m.; des —zes berauben deslustrar, desguarnecer, empañar; den — verlieren empañarse; Beraubung des —zes deslustre, maltrato m.; —bürste, sf. brocha f., cepillo, pulidor m. (para pulir ó bruñir las botas etc. con charol para calzado; —cantille, sf. cañutillo m. brillante, ó de lustre; —diamant, sm. brillante m.

Glä'nzen, vn. lucir, lucirlo, lucirse, relucir, resplandecer, brillar, hacer viso, espejar, recambiar, hacer viso; —zend, a. lustroso, espléndido, terso, clarífico, lúcido, lucio, reluciente, refuljente, rutilante, brillante, espejado, flamante, vivo; sidereo, esclarecido; — machen lustrar, enlustrecer.

Gla'nzfirniß, sm. Pint. etc. barniz m. lustroso; —gras, sn. Bot. faláride f.; —kobalt, sm. Hn. cobalto m. especular; —kohle, sf. carbon m. de lustroso; —leinewand, sf. bofeta f., bofetan, bocací m.; —los, a. mate, empañado; —reich, a. prefuljente; —ruß, sm. hollin m. cristalizado; —schetter, sm. Com. bucaran m., zangala f.; —stahl, sm. pulidor, bruñidor m.; —taffet, sm. Com. tafetan, ó manto m. de lustre; —wichse, sf. charol m. fino para calzados; barniz m.

Glas, sn. vidrio; v. Tri'nkglas, Ke'lchglas, Ste'ngelglas, Wa'sserglas; geschliffenes — zu Brillen ꝛc. luneta f.; gesponnenes — hilos m. de vidrio; —, das auf der einen Seite hohl u. auf der andern erhaben geschliffen ist lúnula f.; —ähnlich, a. vítreo; —arbeiter, sm. vidriero, henenador m.; —artig, a. vidrioso, vítreo; —asche, sf. sosa f.; —blaser, sm. oficial m. que sopla las lunas, etc.; —ser, sm. vidriero, ventanero, puertaventanero m.; —serarbeit, sf. vidriería f.

Glä'sern, a. vitreo; —nes Futteral, —nes Gehäuse viril m.; — u. starr aussehen (die Augen eines Sterbenden) vidriarse; —serwagen, sm. estufa f.

Gla'serz, sn. Hn. azul m. plomilloso; sprödes — azul m. acerado; —fabrik, sf. vidriería f.; —faden, sm. hilo m. de vidrio; —fenster, sn. vidriera f.; — hinter einem Altar transparente m.; — in der Hofkapelle cancel m.; —fluß, sm. vidrio m. en pasta; —fritte, sf. pasteladura f.; —galle, sf. hiel f. de vidrio, ó del vidrio, sal f. del vidrio, salatron, anatron m.; —geschirr, sn. utensilios, ó vasos m. de vidrio; vidriería f.; —glocke, sf. campana f., fanal, guardapolvo m. de cristal; —grün, sn. de color de vidrio; —handel, sm. vidriería f.; —händler, sm. vidriero, cristalero m.; —harmonika, sf. harmónica f. por vidrio; —haus, sn. invernáculo m.; —hütte, sf. vidriería f.; —si'ren, vn. Pint. bañar; —si'rt, a. (wie Taffet ꝛc.) glaseado; —skopf, sm. Hn. hemátite m.; brauner — hemátite m. pardo; rother — harderic, hemátite m. rojo; —koralle, sf. abalorio m.; —en, pl. Com. rocalla, vidriería f.; —kram, sm. vidriería f.; —krämer, v. Gla'shändler; —kraut, sn. Bot. barrilla: vidriola, vitréola, amargaza, morella f. roquera, cañaroya f.; —laterne, sf. linterna f. de vidrio; —macher, sm. vidriero m.; —macherkunst, —rei, sf. vidriería f.; —maler, sm. pintador sobre vidrio, esmaltador m.; —malerei, —kunst, sf. pintura f. vítrea; —masse, sf. frita f.; —ofen, sm. horno m.; —perle, sf. abalorio m., calabacilla; Am. chaquira f.; —en, pl. Com. mortodes m.; —perlenstiftchen, sn. cañutillo m.; —platte, sf. plancha, hoja f.: de vidrio; —schaum, v. Gla'sgalle; —scheere, sf. tijera f. á cortar el vidrio; —scheibe, sf. vidriera f., cristal m.; —scherbe, sf. pedazo, fragmento m. de vidrio rompido; —sschleifmühle, sf. vidriería f.; —schneider, sm. tajador m. de vidrio; —schörl, sm. Hn. chorlo m. vidrioso, piedra f. vidriosa; —schrank, sm. armario á vidrio, ó para vidrio, vasos etc.; —spinnen, sn. hilar el vidrio; —spinner, sm. hilador m. de vidrio, el que hila el vidrio; —sstein, v. Gla'sschörl; —tafel, sf. vidriera f.; —thräne, v. Beri'rglas; —thür, sf. vidriera, puerta f. vidriera; —su'r, sf. Alf. barniz, baño, mogate; Pint. baño m.; —su'ren, va. vidriar, bañar; —swaare, sf. vidriería f.

Glatt, a. liso, terso, plano, raso, unido, bruñido, alisado, como el pelo de la masa; Bot. glabro; —, winkelrecht u. fehlerfrei como un dado; — feilen alisar; — hobeln, id.; — schleifen, id.; — streichen, id.

Glä'ttbein, sn. alisador m.; —te, sf. lisura, tersura f., bruñido m.

Gla'tteis, sn. agua f. nieve, nevisca f.; —eisen, sn. Fis. es glatteiset hace agua nieve.

Glä'tten, va. pulir, bruñir, alisar, alustrar, espejar, tersar, esmerar; * desbastar; Encu. repintar; eine geweißte Wand —, Alb. lavar; nochmals — repulir; —, sn. pulimento m., alisadura f., bruñido m.; —ter, sm. bruñidor m.; —tfeile. sf. Cerr. etc. lima f. dulce.

Gla'ttfeilen, sn. alisadura f.; —hobeln, sn. alisadura f.

Glä'ttholz, sn. alisador, regalador m.; Zap.

bisagra f.; —maschine, sf. máquina f. á pulir, á bruñir. [cosa, rueda f.
Gla'ttroche, sm. Hn. raya f. limpia, ó mo-
Glä'ttung, v. Glä'tten; —zahn, sm. diente m. de lobo.
Gla'ttzüngig, a. * lisonjeador, adulador.
Gla'tze, sf. calva f.; Mensch mit einer — calvo m.; eine — bekommen calvar; —tzig, a. calvo; —tzkopf, sm. ** pelon, calvo m.
Glau'be, sm. fé, creencia f., crédito m.; christlicher —, Teol. fé f.; —en beimessen dar asenso, crédito, ó fé, prestar fé, acreditar, asentir; — finden tomar voz; vom —en abfallen, den —en verleugnen descreer; —, va. u. n. creer, pensar, tener entendido; blindlings — creer á ojos cerrados, á macha martillo, á pié juntillas, ó á puño cerrado; etw. — dar crédito ó fé á alg. c., persuadirse á alg. c.; etw. — machen dar á creer alg. c.; fälschlich — machen, v. Au'fheften; fest, gewiß — creer bien; —, daß man etw. hat od. besitzt creerse con alg. c.; etw. leicht — empreñarse de alg. c.; an etw. — tener fé con alg. c.; an etw. nicht — descreer alg. c., ó de alg. c.; —bensabfall, sm. apostasía f.; —bensänderung, sf. cambio m. de religion, ó de fé; conversion f.; —bensartikel, sm. artículo m. de fé, ó de la fé; die —, pl. artículos m.; zu den —ln gehören ser de fé; —bensbekenntniß, sn. confesion, profesion; protestacion f. de la fé, lei f.; apostolisches —, Teol. símbolo m. de los apóstoles, símbolo, credo m., protestacion f. de la fé; augsburgisches — confesion f. augustana; —bensbote, sm. apóstol m.; —benseifer, sm. zelo m. ardente para la fé, ó religion; devocion f.; —bensform, sf. religion f.; —bensfreiheit, sf. libertad f. de la fé, de la conciencia de los cultos; —bensgericht, ꝛc. v. Inquisitio'n, ꝛc.; —bensgrundsatz, v. Glau'bensartikel; —bensheld, sm. Teol. atleta m.; —benslehre, sf. Teol. fé, creencia f., dogma m.; teología f. positiva ó dogmática; —bensmeinung, sf. opinion f. religiosa; —benspartei, sf. partido m. religioso; secta f. religiosa; —bensprediger, sm. misionero, misionario m.; —benspunkt, v. Glau'bensartikel; —bensreiniger, sm. reformador m.; —bensreinigung, sf. reformacion f.; —bensrichter, v. Inquisi'tor; —bensschwärmer, sm. entusiasta, fanático m.; —bensschwärmerei, sf. exaltacion f. religiosa; fanatismo m.; —benssoldat, —streiter, sm. * soldado m.; —bensspaltung, sf. cisma m. u. f.; auf eine — bezüglich cismático; —bensstreitlehre, sf. controversia, polémica, teología f. concertativa; —bensverbesserung, v. Glau'bensreinigung; —bensverbrecher, sm. reo m. de fé; —bensverleugner, sm. renegado, apostata, elche m.; —benszeuge, sm. martir m.; —benszunft, sf. secta f., partido m.; —benszünftler, sm. sectario, religionario m.; —benszwang, sm. sujecion f. respecto de la fé; —benszweifel, —scrupel, sm. escrúpulo m., duda f. de fé, ó sobre la fé; —benszwist, sm. disidencia f. religiosa; separacion f. en materia de creencia.
Glau'bersalz, sn. sal f. de glauber; sulfato m. de sosa, ó soda.
Glau'bhaft, v. Glau'bwürdig.
Gläu'big, a. Teol. fiel; —biger, sm. creyente; Teol. fiel; Jur. acreedor m.; handschriftlich versicherter — quirografario m.; hypothekarischer — hipotecario m.; sein Vermögen den —rn überlassen, wenn man wegen Schulden verhaftet ist, For. renunciar la cadena; Klasse der — beim Gantverfahren od. Concurs, For. prelacion f.; stufenweise Stellung der — bei einem Gantverfahren, For. graduacion f.; eine Stelle als — in einer Gant od. einem Concurs anweisen, For. graduar.
Glau'blich, a. creible, creedero, persuasible; —bwürdig, a. fé haciente, fidedigno, auténtico, autorizado; — od. möglich sein tener entrada; —, ad. auténticamente; —würdigkeit, sf. credibilidad, autenticidad, autoridad, vehemencia f.; öffentliche — fé f. pública; — verschaffen autorizar.
Glauch, a. Min. Bot. glauco; verdegai; —heerd, sm. Min. lavadero m.
Gleich, a. semejante, igual, parejo, par, ecuante; unido; Ju. pato; — an Kräften, an Rang ꝛc. mit Jem. á la iguala con alg.; dem Andern in allen Stücken —, Teol. coecual; auf —che Art igualmente, por parejo, por un parejo; auf —che Weise wie ꝛc. al igual de etc.; — um —, — aufgehend, Com. al igual; Einnahme u. Ausgabe — machen, Cont. cubrir la cuenta; Deines —chen un semejante tuyo; einer seines —chen un igual suyo; Personen seines —chen personas f. sus iguales; nicht seines —chen haben ser sin igual; unseres —chen nuestros semejantes; es Jem. — thun empatársela á alg.; auf —che Art behandelt werden, * ir por un rasero; —ches mit —chem vergelten no quedar á deber nada; * pagar la peonada, ó en la misma moneda; —, ad. al par, á la par; (sogleich) ahora; — anfangs desde luego, mui al principio; bien desde los principios; de primer antuvion; — auf, — um pelo por pelo; — damals desde luego; — hernach inmediatamente; es einem Andern — thun wollen hombrear; Alle — behandeln quedar á todos iguales; Alle — belohnen od. bestrafen, * llevar, ó medir por un rasero; —, prep. á par; —abstehend, a. equidistante; —artig, a. análogo, analógico; Fil. homogéneo; —artigkeit, sf. analogía; Fil. homogeneidad f.; —bedeutend, a. sinónimo, unívoco, correspondiente; Log. homólogo; — sein univocarse; —des Wort, Gr. sinónimo, correspondiente; Anwendung zweier —der Wörter sinonimia f.; als — brauchen od. ansehen sinonimar; — sein sinonimarse; —beschaffen, v. Glei'chartig; —blätterig, a. Bot. isófilo, isopétalo; —breit, a. de la misma largura; Bot. lineario; —eckig,

v. Glei'chwinklig; —empfindend, a. simpático, simpatizante; —chen, vn. semejar, semejarse, salir; sich — retraerse; —endig, a. Poét. homoteléutico; —entfernt, v. Glei'chabstehend; —chergestalt, —rweise, v. Glei'chfalls; —ewig, a. Teol. coeterno; —ewigkeit, sf. coeternidad f.; —falls, ad. igualmente, item, lo mismo, así tambien; —farbig, a. apelado; —chförmig, a. conforme, uniforme, análogo, analógico, conveniente, sostenido, acorde, configurado; — machen uniformar, asimilar; — sein uniformarse, confrontarse; — werden uniformarse; —förmig, ad. conforme, uniformemente; —förmigkeit, sf. conformidad, uniformidad, propiedad, afinidad, igualdad, analogía, conveniencia, solfa, union, configuracion f.; ajustamiento m., convencion; Arq. correspondencia f.; —füßler, sm. Hn. equípedo m.; —geflügelt, a. Hn. homóptero; —gelten, v. Ge'lten; —gefühl, sn. confrontacion, simpatía f.; —geltend, a. equipolente, equivalente: — sein mit etw. valer, —der Ausdruck, Gr. correspondencia f.; —, ad. equivalentemente; —geltung, sf. equivalencia; Log. equipolencia f.; —gesinnt, a.: — machen unir; —gestaltet, a. conforme; semejante; —gestimmt, a. acorde, concertado; conforme; —gewicht, sn. equilibrio, filo, fil m.; Máq. equiponderacion f.; das — halten contrapesar, hacer romana; im — halten contrapesar; ins — bringen equilibrar, anivelar; ins — setzen (eine Wage) enfielar; im — stehen (eine Wage) estar en caja; im — mit einer andern Sache stehend, Máq. equilibre; im völligen — neben einander ras en ras, ras con ras; ins — setzen (Leidenschaften ꝛc.) igular; sich ins — setzen equilibrarse; —gewichtslehre, sf. estática f.; —gewichtsstange, sf. balancin, contrapeso, chorizo m.; —giltig, —gültig, a. indiferente, impertinente; tibio; — gegen alle äußere Eindrücke, * ni pena, ni gloria; — sein caer por de fuera; — sein in etw. descuidarse de alg. c.; — gegen etw. sein, * no echarse en la bolsa alg. c.; gegen Alles — sein no pillar fastidio; — werden gegen Jem. despegarse de alg.; bei eines Andern Noth od. Widerwärtigkeit — bleiben, * arañarse con los codos; das ist mir —, || ahí me las dé en todas, no me da frio, ni calentura esto; —, ad. friamente; — behandeln echar con frialdad, pasar por alto; Jem. — behandeln jugar con alg.; —gültigkeit, sf. indiferencia; tibieza, frialdad, sequedad f., desamor m.; — gegen einen vorher geliebten Gegenstand olvido m.; mit — indolentemente; —halten, va. igualar; —haltung, sf. tratamiento m. igual; —heit, sf. igualdad; semejanza, semeja, parejura, emparejadura f.; — des Gewinnstes u. des Verlustes, Ju. paz f.; völlige — od. —chförmigkeit nivel m.; die — zwischen mehreren Dingen aufheben desempatar; —heitsschwindel, sm. comunismo m.; —heitsschwindler, sm. comunista m.; —hoch, a. de la misma altura; —jährig, a. de la misma edad; —klang, sm. Mús. cónsono m., consonante f.; Poét. consonancia f.; —kommen, vn. emparejar, igualar, igualarse, correr parejas, ó á las parejas; —laufen, vn. igualar; —laufend, a. Máq. ecuable; — mit etw. al hilo de alg. c.; —laut, v. Glei'chklang; —lauten, vn. unisonar; —lautend, a. Mús. acorde; consonante, del mismo contenido; —machen, va. emparejar, empatar, igualar; —machung, sf. iguala f.; —maß, sn. proporcion f.; —mäßig, a. semejante igual; —muth, sm. ecuanimidad, igualdad, dilatacion f., —müthig, a. igual; —namig, a. Gr. homónimo; Geom. homólogo; —niß, sn. parábola, paridad f.; ein — enthaltend parabólico; der in —sen redet parabolano m.; durch ein — beweisen parificar; —nißrede, v. Glei'chniß; —nißweise, ad. en forma de parábola; —nißwort, sn. espresion, palabra f. figurada; —sam, ad. como; — als ob cual si fuese; — wie casi; —schalig, a. Hn. equivalvo; —schätzen, va. igualar; —schätzung, v. Glei'chhaltung; —schenklig, a. Geom. isósceles; —seitig, a. Geom. equilátero, equilateral; —stellen, va. igualar; sich — emparejarse, igualarse, nivelarse; —stellung, sf. igualacion f.; — bei der Abrechnung, Cont. paz f.; —stimmig, a. Mús. acorde; —stimmigkeit, —mung, sf. Mus. unison, unísono m.; —theilig, a. formado de partes idénticas; Min. isómero; Bot. Quím. isomérico; —thun, vn. igualar, correr parejas, ó á las parejas; —tönig, a. unísono; —chung, sf. Alg. ecuacion, igualacion f., cotejo m.; —chungslehre, sf. áljebra f.; —weit, a. equidistante; — von einer andern Sache abstehen, Geom. equidistar; —wie, ad. cual; —winklig, a. Geom. equiángulo, isógono; —wohl, v. Doch; —zeitig, a. contemporáneo, coetáneo, coevo, simultáneo, síncrono; —zeitigkeit, sf. simultaneidad, simultad f.

Glei'ßen, v. Glä'nzen; Heu'cheln; —ßner, ꝛc., v. Heu'chler, ꝛc.

Glei'ßnerisch, a. afectado; hipocrítico.

Glei'tbahn, sf. resbaladero m.; —ten, vn. resbalar, escurrirse; —, sn. resbalon m.

Gle'tscher, sm. banco m. de yelo, venlisquero m.

Glied, sn. miembro m.; Mil. hilera, ala f.; —er, pl. Med. artos m.; — einer Gesellschaft miembro m.; —der einer Gleichung, Alg. términos m. de la igualacion; — an einer Kette eslabon m., torce f.; erstes — einer Kriegstruppe, Mil. frente f.; letztes hakenförmiges — an einer Kette espernada f.; männliches — viril, miembro m. viril, verga, pija; Anat. méntula f., miembro, pen m.; weibliches — madre f.; einzelne —der eines Ganzen pormenor m.; den freien Gebrauch seiner —der haben mandarse; immerwährende krampfhafte Aufrichtung des männlichen —des, Med. priapismo m.; —derband, sn. Anat. ligamento m.,

brinza *f.*; —derbau, *sm.* estructura *f.* de los miembros del cuerpo; —derfuge, v. Gele'nk; —derkrankheit, *sf. Med.* artética, artrítica, enfermedad articular, gota, gota *f.* artética; —derlahm, ꝛc. v. Gi'chtbrüchig, ꝛc.; —dermann, *sm.*, —rpuppe, *sf. Cir.* maniquí; *Pint. Esc.* figura *f.* de mover, maniquí; v. Marione'tte; —derrei'ßen, v. Glie'derkrankheit; —derzucken, *sn.*, —zuckung, *sf.* movimiento *m.* convulsivo de los miembros; convulsion *f.*; —derweise, —dweise, *ad.* por artículos ó junturas; por nudos; *Mil.* por filas (de soldados); —dkraut, *sn. Bot.* sideritis, siderítide *f.*; —dlos, *a.* sin miembros, sin artículos; —dmaßen, *sf. pl.* miembros; *Med.* artos *m.*; starke — eines Menschen tercios *m.*; wohlgebaute —, *Pint. Esc.* cuartos *m.*; —dschwamm, *sm.* púdico; *Med.* tumor, hinchazon *m.* blanco; —dwassersucht, *sf. Med.* hidropisía *f.* articularia.

Gli'mmen, *vn.* arder mansamente debajo de las ascuas.

Gli'mmer, *sm. Hn.* mica *f.*; —artig, *a. Hn.* micáceo; —schiefer, *sm. Hn.* granitino *m.*

Glimpf, *sm.* blandura, suavidad, moderacion *f.*; —lich, *a.* blando, suave, moderado.

Gli'tschen, *vn.* deslizarse, resbalar, desvarar; v. Glei'ten, Au'sgleiten.

Glö'ckchen, *sn.* campanilla, sonajilla *f.*, cascabel *m.*, esquila *f.*

Glo'cke, *sf.* campana *f.*; — des Leithammels ꝛc. arrancadera *f.*; — einer Luftpumpe recipiente *m.*; kleinere — in einem Kloster segundilla *f.*; zu den —en gehörig campanil; die —en heftig u. oft anziehen campanear, echar á vuelo las campanas, doblar; —balken, *sm.* brazo *m.*; —blume, *sf. Bot.* campánula *f.*; —förmig, *a. Bot.* campanudo; —galgen, *sm. Mar.* campanario, guindaste *m.* de la campana; —geläute, *sn.* tañedura *f.*; —gießer, *sm.* campanero *m.*; —gut, *sn.* campanil, bronce, metal *m.* de campanas; —haus, *sn.* campanario *m.*; —klöppel, *sm.* lengua *f.*, badajo *m.*; —läuten, —geläute, *sn.* tañedura *f.*; —metall, v. Glo'ckengut; —schlag, *sm.* campanada, badajada *f.*; —schwengel, v. Glo'ckenklöppel; —seil, *sn.* cuerda *f.* de la campana; —speise, v. Glo'ckengut; —spiel, *sn.* órgano *m.* de campanas, repique, carrillon *m.*; —strang, v. Glo'ckenseil; —stuhl, *sm.* armazon *m.* de madera que sostiene las campanas; —thurm, *sm.* campanario *m.*, torre *f.*; —ton, *sm.* sonido *m.* de campana, ó de campanas; —zapfen, *sm.* trebejo *m.*; —zug, *sm.* golpe *m.* de campana; cordon *m.* de [escabel.

Glö'ckner, *sm.* campanero *m.*

Glo'ria, *sn. Lit.* gloria, gloria *f.* patri; —reich, —würdig, *a.* glorioso. [glosar.

Glo'sse, *sf.* glosa *f.*; —si'ren, *va.* u. *n.*

Glo'tzauge, *sn.* ojo *m.* grande; —ßäugig, *a.* que tiene los ojos grandes; —ßen, *vn.* || esparrancar los ojos.

Glu'chsen, Glu'chzen, v. Glu'cken.

Gluck, Glu'ckgluck, *int* cluclu.

Glück, *sn.* dicha felicidad, fortuna *f.*, fortunio *m.*, medra, prosperidad, ventura, buenandanza, bienandanza, bienaventuranza *f.*; — im Spiele fortuna *f.*; — u. Gedeihen in dem, was man unternimmt buena man *f.* derecha; — haben, * caer de piés; das — haben, zu ꝛc. tener suerte de etc.; — wünschen congratular, congratularse, felicitar, cumplimentar, dar el parabien ó la enhorabuena; — wünschen zum Geburts- od. Namenstage dar los dias; — wünschen zu den Feiertagen dar las páscuas; aufs blinde — hin, * á una vuelta de dado; auf gutes — á Dios y á dicha, ó ventura, á la ventura; á la buena ventura; á sus aventuras; á la suerte; á salga lo que saliere; valga por lo que valiere; sein — machen hacer fortuna, fabricar su fortuna; Jemandes — machen labrar la fortuna de alg.; — auf den Weg! || ¡la ida del cuervo, del cautivo, ó del humo! zum — por fortuna; wenn das — gut ist á bien, ó buen librar; ein außerordentliches — in allen Dingen haben, * tener soga de ahorcado; das — ist ihm günstig le rueda la fortuna; er hat ein eigenes — es afortunado como él solo; vom — nicht begünstigt werden correr con desgracia.

Glu'cke, v. Glu'ckhenne; —cken, Glu'chsen, Glu'cksen, *vn.* cloquear, clocar, coclear, enclocar, encloquecer; Zeit, so lange eine Henne —ckt cloquera *f.*; —, *sn.* cloqueo, clo *m.*; —ckend, *a.* clueco; —ckhenne, *sf.* clueca *f.*

Glü'cklich, *a.* dichoso, feliz, venturoso, fausto, hadado, bien hadado, medrado, bienfortunado, afortunado, boyante, diestro; — sein estar de fortuna, medrar; * campar con su estrella; — in seinem Unternehmen sein, * ir en bonanza, echar buen lance; sich — schätzen tener á mucho; — ist der, welcher ꝛc. bien haya quien etc.; in Allem, was man unternimmt, — sein, * nacer de piés; unerwartet —cher Stoß, Wurf in einem Spiele chiripa *f.*; unerwartete —che Stöße, Würfe ꝛc. im Spiele thun chiripear; —, *ad.* dichosamente, felizmente, con felicidad; con bien, bienaventuradamente; sehr — con toda felicidad; — von Statten gehen hacerse con bendicion; die Sache geht — von Statten, * derecho viene el parto; —cklicher, *sm.* dichoso *m.*; —licherweise, *ad.* por fortuna; —sbude, *sf.* oficina *f.* de rifa; —selig, v. Glü'cklich; —seligkeit, *sf.* dicha, felicidad, ventura, bienandanza, bienaventuranza *f.*; —sfall, *sm.* lance *m.*; —sgöttin, *sf.* Fortuna *f.*; —sgüter, *sn. pl.* bienes. caudal *m.*; facultad, dichas, felicidades, posibilidad, comodidades *f.*; fondo, poder *m.*; mit —rn nicht ausgestattet sein ser desfavorecido de la fortuna; —shafen, v. Glü'ckstopf; —sjäger, v. Glü'cksritter; —skind, *sn.* * hombre *m.* de fortuna; —spilz, *sm.* * hombre *m.* de fortuna; —srad, *sn.* rueda *f.* de lotería; * rueda *f.*

de la fortuna; —sritter, *sm.* caballero *m.* de fortuna, de industria, ó de la industria; aventurero; cucañero *m.*; —s-ritterschaft, *sf.* estafon *m.*; —sruthe, v. Wü'nschelruthe; —sspiel, *sn.* juego *m.* de fortuna, de azar, de suerte, ó de suerte y ventura; —, wobei man einander überbietet juego *m.* de envite; —sstern, *sm.* estrellon, fortunon; *Astrol.* ascendente *m.*; —sstoß, *sm.* *Ju.* chiripa *f.*; —sstunde, *sf.* buena hora *f.*, momento *m.* favorable; —stopf, *sm.* vaso *m.* de cual se sacan las suertes de una rifa; —sumstände, *sm. pl.* fortuna *f.*, intereses *m.*; sich in guten —en befinden, * levantar el cuello; seine — verbessern ponerse bien; die — ändern sich, * múdase el aire; —swechsel, *sm.* altibajo, altos y bajos *m.*; unvermutheter trauriger — catástrofe *m.* u. *f.*; —swurf, *sm.* lance *m.*

Glü'ckwunsch, *sm.* parabien *m.*, enhorabuena, gratulacion, congratulacion *f.*, cumplido, pláceme *m.*; einen — betreffend gratulatorio, congratulatorio; —wunschrede, *sf.* gratulatoria, congratulatoria *f.*; —wünschung, *sf.* v. Glü'ckwunsch; —sschreiben, *sn.* carta *f.* de enhorabuena, de parabienes, gratulatoria, ó congratulatoria.

Glü'hen, *va.* v. Glü'hend machen; *vn.* caldearse, enrojarse; —, *sn.* v. Glü'hung; — der Metalle, *Quim.* ignicion *f.*; —hend, *a.* caldeado, caliente, férvido, rojo, albando, ardiente, encendido; *Quim.* candente; — machen caldear, dar calda, enrojar, enrojecer, escaldar; *Herr. Cerr.* enalbar, encandecer; — werden caldearse, enrojarse, enrojecerse, escaldarse; —hfeuer, *sn.*, —hhitze, *sf.* *Herr. etc.* calor *m.* de fragua; —ofen, *sm.* horno *m.* á hacer abochornar los metales; *Quim.* horno *m.* á reverberacion; *Vidr.* horno *m.* de calcinacion; *Art.* horno *m.* de artillería para abochornar las balas; —hung, *sf.* calda *f.*; *Quim.* candencia *f.*

Glüh'wachs, *sn.* cera *f.* de dorar; —wein, *sm.* vino *m.* caliente, ó ardiente; —wurm, *sm.* *Hn.* luciérnaga *f.*; bicho *m.* de luz.

Gluth, *sf.* incendio, quemazon *m.*; —thdeckel, *sm.* tapafuego *m.*; —meer, *sn.* océano *m.* de fuego; —pfanne, v. Koh'lenpfanne.

Glyceri'n, *sn.* *Quim.* glicerina *f.*; —ci'nerde, *sf.* glicina *f.*; —cium, *sn.* *Quim.* glicio *m.*

Gna'de, *sf.* clemencia, gracia, merced, liberalidad, piedad *f.*; — Gottes, *Teol.* gracia *f.*; mitwirkende — Gottes, *Teol.* gracia *f.* concomitante; aus — de gracia, gratuitamente; — haben, zu &c. tener por bien de etc.; um — bitten demandar merced; zu —! ¡por gracia! durch göttliche — celestialmente; in der göttlichen — bestätigt, *Teol.* confirmado en gracia; der göttlichen — theilhaftig, *Teol.* vivo; die göttliche — verleihen, *Teol.* agraciar; Gleichförmigkeit der göttlichen — mit dem Willen des Menschen, *Teol.* congruencia *f.*; —denbewilligung, *sf.* merced *f.*; —denbezeigung, *sf.* gracia, merced, cortesía *f.*; —denbild, *sn.* imájen *f.* devota ó prodijiosa; —denbrief, *sm.* privilejio *m.*, cédula *f.*; —denbrod, *sn.* sustento *m.* que se da de gracia, ó gratuitamente; —denbund, *sm.* *Teol.* lei *f.* de gracia; —denfrist, *sf.* *Teol.* plazo *m.* que la longanimidad y misericordia divina otorga al pecado; —dengabe, *sf.* don *m.* espiritual; —en dones *m.* sobrenaturales; göttliche — carisma *m.*; —dengehalt, *sm.*, —geld, *sn.* pension *f.*; lebenslänglicher — pension *f.* á vida; der einen — bezieht pensionado *m.*; einen — wegen Dienstunfähigkeit bewilligen, *Mil.* dar, ó conceder inválidos; —denkraut, *sn.* *Bot.* yerba *f.* del pobre, gradiolo *m.*; —denlohn, *sm.* galardon *m.*; —denmittel, *sn.* *Teol.* auxilio *m.* divino; die —, *pl.* auxilios *m.*; —denrecht, *sn.* privilejio *m.*; —denreich, *a.* gracioso, lleno de gracia; —, *sn.* *Teol.* reino *m.* de gracia; —denruf, *sm.* *Teol.* vocacion *f.*; —densache, *sf.* espediente, ó asunto *m.* de merced; —denstoß, *sm.* golpe *m.* que se da para acabar con alg.; —denstuhl, *sm.* *Teol.* propiciatorio *m.*; —denwahl, *sf.* *Teol.* predestinacion, eleccion *f.*, escogimiento *m.*; —denwirkung, *sf.* *Teol.* espíritu, riego *m.*

Gnä'dig, *a.* clemente, gracioso, piadoso, propicio; —ge Entschließung, —ge Bewilligung dignacion *f.*; dem Gott — sei que Dios perdone; —, *ad.* clementemente.

Gneis, *sm.* *Hn.* granito *m.* folicular.

Gnom, *sm.* *Mit.* gnomo *m.*

Gnomo'nik, *sf.* gnomónica *f.*

Goja've, *sf.* *Bot.* guayaba *f.*; —baum, *sm.* *Bot.* guayabo; *Am.* jaljacotl *m.*

Gold, *sn.* oro *m.*; feinstes u. reinstes — oro *m.* obrizo, ó de Tibar; geläutertes — oro *m.* de copela; geringhaltiges —, *Com. Plat.* guañin *m.*; leonisches — oro *m.* de Leon de Francia; mannheimer — oro *m.* de Alemania; mattes — oro *m.* mate; unverarbeitetes — oro *m.* sin labrar; — in Blättchen, *Com.* librete *m.* de panes de oro, oro *m.* batido; — u. Silber, *Bl.* metales *m.*; Klumpen od. Stange gediegenen —des, *Min.* palacran *m.*, palacrana, palacra *f.*; mit — erhöhen, *Pint. Esc.* tocar de oro; den Gehalt des —des verringern desquilatar; —adler, *sm.* *Hn.* águila *f.* caudal, ó real; —ammer, *sm.* *Hn.* oriol *m.*; —amsel, *sf.* *Hn.* gálgulo *m.*; amerikanische — trupial *m.*; —arbeiter, &c. v. Go'ldschmied, &c.; —barre, *sf.* barra *f.* de oro; —bergwerk, *sn.* mina *f.* de oro; —blättchen, v. Gold in Blättchen; —brasse, *sm.* *Hn.* dorado *m.*, orada, mochara *f.* cochicato *m.*; —büchlein, *sn.* *Com.* librete *m.* de panes de oro, libro *m.*; —cementpulver, *sn.* *Quim.* cimiento *m.* real; —distel, *sf.* *Hn.* cardillo *m.*; —drath, *sm.* *Com.* jiraspe *m.*; geschlungener — oro *m.* de cañutillo; —drathzieher, *sm.* tirador *m.* de oro; —drossel, v. Go'ldamsel; —ducaten, *sm.* *Numis.* ducado *m.* de oro;

—den, *a.* dorado; — im Vergleich mit etw. Aergerem, * tortas y pan pintado; —derz, *sn. Min.* mineral *m.* aurífero; —dfaden, *sm.* filete *m.* de oro, entorchado *m.*; —farbig, *a.* dorado; —finger, *sm.* dedo *m.* anular, médico, ó del anillo; —firniß, *sm. Pint.* corladura *f.*; mit — überziehen corlar, corlear; —fisch, *sm. Hn.* dorada *f.*; —fuchs, *sm.* alazan *m.* dorado; —gelb, *a.* dorado, rubio, rutilo; —be Farbe oro *m.*; — werden dorarse; —gräber, *sm. pr. Am.* gambucino, gambusino; buscador *m.* de oro; —dgräberei, *sf. Am.* minería *f.* de oro; —dgras, *sn. Bot.* grama *f.* de olor; —grube, *sf.* mina *f.* de oro; —gulden, *sm.* aureo, sólido *m.*; —haar, *sn. Hn.* crisócoma *f.*; feinblätteriges — manzanilla *f.* de pastor; —hafer, —haber, *sm. Bot.* avena *f.* carmelitana; —hähnchen, *sn. Hn.* reyezuelo *m.* moñudo; —jäger, *Am.* v. Go'ldgräber; —käfer, *sm. Hn.* escarabajo *m.* dorado; —kalk, *sm. Quim.* oro calcinado, ó molido *m.*; —karpfen, *sm. Hn.* lampuga *f.*; —kind, *sn.* * querido, chacho, monono *m.*; —klumpen, *sm. Am.* pedazo *m.* de mineral aurífero; —koch, v. Go'ldmacher; —korn, *sn.* grano *m.* de oro; *Am. Min.* pepita *f.*; —krätze, *sf. Plat.* raspadura *f.* de oro, relave *m.*; —lahn, *sm. Com.* bricho *m.*; gerollter — abollado *m.*; —lack, *sm. Bot.* aleli *m.* amarillo; —leder, *sn.* cuero *m.* dorado; —leim, *sm.* crisocola *f.*; —macher, *sm.* alquimista *m.*; —macherei, —rkunst, *sf.* alquimia, crisopeya *f.*; —münze, *sf.* moneda *f.* de oro; —papier, *sn.* papel *m.* dorado; —röslein, *sn. Bot.* jara *f.* cerval; —ruthe, *sf. Hn.* virga *f.* de oro; —sand, *sm.* arena *f.* de oro; —scheidewasser, *sn.* agua *f.* rejia, ó real; —dschläger, *sm.* batidor *m.* de oro, ó plata; —schlägerhaut, *sf.* venza, película *f.* de batihoja, película *f.*, pellejito *m.*; —dschmied, *sm.* platero, platero *m.* de oro, orifice *m.*; —schmiedekunst, *sf.* orificia *f.*; —schmiedsarbeit, *sf.* platería, orfebrería *f.*; —schmiedsladen, *sm.*, —swerkstatt, *sf.* platería *f.* de oro; —sohn, —söhnchen, v. Go'ldkind; —stange, *sf.* barra *f.*, lingote, riel *m.*, pasta *f.*; —staub, *sm.* granos *m.* de oro; der mit — handelt, *Am.* rescatador *m.*; —stoff, *sm.* restaño *m.*, lama, tela *f.*; tisú, tesú, maromaque *m.*; —stück, *sn.* pieza, moneda *f.* de oro; —sucher, *sm. Am.* v. Go'ldgräber; —thaler, *sm. Numis.* escudo *m.* de oro, escudo *m.*; —tinctur, *sf. Alq. Farm.* oro *m.* potable, pocion *f.* aurea; —wage, *sf.* pesillo, pesillo *m.* de moneda, balancilla *f.*, marco *m.*; —wäsche, *sf.* lavadura *f.*, lavadero *m.* de oro; —wäscher, *sm. Am.* el que saca los granitos de oro de los rios, lavador *m.* de oro; —dwäscherei, v. Go'ldwäsche; —wolf, *sm. Hn.* adive *m.*, adiva *f.*, chacal *m.*; —dwurm, *sm. Hn.* escolopendra *f.*; —wurz, *sf. Bot.* martagon *m.*; —zunge, *sf. Bot.* navalla *f.*

Golf, *sm.* golfo *m.*; ensenada *f.*

Go'ndel, *sf.* góndola *f.*; —delie'r, —lführer, *sm.* gondolero *m.*; —delfahrt, *sf.* paseo *m.* en góndola.

Gö'nnen, *va.* no envidiar; —ner, *sm.* favorecedor, patron, valedor, empeño, afecto *m.*; —nerschaft, *sf.* valimiento *m.*

Gö'pel, *sm. Agr.* injenio *m.*, máquina *f.*; *Min. Am.* malacate *m.*

Go'rding, *sf. Mar.* briol *m.*

Go'sche, *sf.* ‖§ boca *f.*; v. Maul, Mund.

Go'sse, *sf.* arroyo *m.* de las calles.

Go'the, *sm.* godo *m.*; —thisch, *a.* id., gótico; —sche Bauart goticismo, gótico *m.*, arquitectura *f.* gótica; —sche Buchstaben gótico, letra *f.* gótica; nach —scher Bauart gótico.

Gott, *sm.* Dios *m.*; — der Herr señor *m.*; sich — widmen od. weihen sacrificarse; — befohlen anda con Dios, ó en buen hora; á Dios; sea Dios con todos; — behüte! — bewahre! ¡Dios nos libre! ¡no quiera Dios! ¡abrenuncio! ¡guarda! ¡guarda fuera! ¡ábsit! da sei — vor! ¡no lo permita Dios! — gebe ihm die selige Ruhe Dios le tenga en descanso; — habe ihn selig Dios le tenga en el cielo, ó en descanso; que Dios haya; en paz sea su alma; — helfe, — helfe Dir, — helfe Ihnen Dios de ayude, Dios le ayude; — sei Dein Begleiter véte con Dios; — sei Ihr Begleiter vaya con Dios; — stehe mir bei! ¡Dios sea conmigo! ¡válgame Dios! — stehe uns bei! ¡Dios nos libre! so — will queriendo Dios, si Dios quiere, Dios mediante; so wahr mir — helfe asi me ayude Dios; ach —! ¡ay Dios! ¡ay Dios mio! mein —! ¡Dios mio! mit —tes Hilfe Dios mediante, ó delante, ayudante Dios; nächst — de Dios abajo; o —! ¡cuerpo de Dios! ¡cuerpo de Cristo! so wahr — lebt vive Dios, viva el dador; quiere Dios; vale Dios; sich an — halten asirse de Dios; steif u. fest an — glauben creer en Dios á macha martillo; um —tes Willen! ¡por Dios! ¡por amor de Dios! ¡por un solo Dios! — bewahre u. schütze ihn! ¡téngale Dios de su mano! — ist mein Zeuge Dios es testigo; — sei Dank! ¡gracias á Dios! daß es — erbarme! ¡pecador de mi! — sei mein Zeuge, od. mein Beistand aquí de Dios; — strafe mich wenn rc. mal me quite Dios si etc.; bei —! ¡por Dios! ¡viva el dador! in —tes Namen! ¡en nombre, ó en el nombre de Dios, á la paz de Dios! ¡enhorabuena! wollte —! ¡Dios lo quiera, ó haga! ¡plegue á Dios! ¡ojalá! ¡asi! so — will á Dios es servido, siendo Dios servido; mit —tes Hilfe Dios y ayuda; von — verlassen dejado de la mano de Dios; zum — machen divinizar; von — beschlossen sein estar decretado de arriba; von — herkommen venir de arriba; Macht u. Größe —tes, *Teol.* brazo, ó dedo *m.* de Dios; —ähnlich, *a.* semejante á Dios; —ähnlichkeit, *sf. Teol.* natura *f.* divina; —begeistert, *a.* inspirado de Dios, de un zelo ferviente por Dios.

Gö'tterbote, *sm. Mit.* mensajero *m.* de

un dios, ó de los dioses.
Go'ttergeben, *a.* adicto, dedicado á Dios.
Gö'ttergericht, v. Gö'ttermahl; —lehre, *sf.* mitología, teogonía *f.*; —lehrig, *a.* †† mitológico; —mahl, *sn.* banquete *m.*, mesa *f.* de los dioses; * escelente comida *f.*, buen bocado, bocado *m.* delicado; —tersitz, *sm. Mit.* Olimpo *m.*; —speise, *sf. Mit.* ambrosia *f.*; —spruch, *sm.* oráculo *m.*; —trank, *sm. Mit.* néctar *m.*
Go'ttesacker, v. Begrä'bnißplatz; —tesdienst, *sm.* oficios; divinos, ó santos oficios; servicio; culto; culto *m.* divino, latría *f.*; — in der königl. Hofkapelle capilla *f.*; — am Vorabend eines Festes vijilia *f.*; jüdischer — sinagoga *f.*; den — halten od. feiern celebrar los santos oficios; —tesdienstlich, *a.* litúrjico; —tesfriede, *sm. Hist.* tregua *f.*; —tesfurcht, *sf.* temor *m.* de Dios, religion *f.*; —fürchtig, *a.* temeroso á Dios; ó de Dios, timorato, religioso, santo, piadoso; —, *ad.* religiosamente, santamente, piadosamente; —gabe, *sf.* don *m.*, dádiva *f.*, beneficion *f.* de Dios; —gelehrsamkeit, *sf.* teología; †† teosofía *f.*; zur — gehörig teológico, teólogo, teologal; den Grundsätzen der — gemäß teológicamente; —gelehrter, *sm.* teólogo *m.*; —gnade, *sf. Bot.* graciola, graciadei *f.*; —haus, *sn.* casa *f.* de Dios, iglesia *f.* templo; lugar *m.* pio; —hauskasten, —teskasten, *sm.* arca *f.* del donativo, gazofilacio *m.*; —hausverwaltung, *sf.* obrería *f.*; —herrschaft, *sf.* teocracía *f.*; —kuh, v. Marie'nkuh; —lamm, *sn.* cordero *m.* de Dios; *Teol.* ágnus *m.*; —lästerer, *sm.* blasfemador, blasfemo, renegador *m.*; —lästerlich, *a.* blasfemo, blasfematorio, sacrílego; —lästerung, *sf.* blasfémia *f.*, reniego *m.*; —gen ausstoßen blasfemar, renegar; —leugner, *sm.* ateista *m.*; —sleugnerisch, *a.* ateístico; —leugnung, *sf.* ateismo *m.*; —lohn, *sm.* recompensa *f.* de Dios, de cielo; —tisch, *sm.* * la santa comunion *f.*; —urtheil, *sn.* ordalio *m.*; —verächter, *sm.* impio, profano *m.*; —sverehrer, *sm.* reverenciador *m.* de Dios; —verehrung, *sf.* religion, latría *f.*; öffentliche — culto, culto *m.* divino; —svergessen, *a.* irreligioso, sacrílego; —svergessenheit, *sf.* olvido *m.* de Dios, irreligiosidad *f.*; —welt, *sf.* mundo, universo *m.*; —gefällig, *a.* agradable á Dios; —heit, *sf.* deidad, divinidad *f.*, númen *m.*; heidnische — deidad, divinidad *f.*; der — gleich machen, *Teol.* endiosar; die der — gewidmeten Gefühle von Dank ꝛc., * sacrificio.
Gö'ttin, *sf.* diosa *f.*; —lich, *a.* divino; deiforme, deífico; —che Schickung od. Fügung destino *m.*; —che Vorsehung u. Regierung cielo, cielos *m.*; —lichkeit, *sf.* divinidad; esencia, natura *f.* divina.
Gottlo'b! *int.* ¡bendito Dios! ¡bendito sea Dios! ¡á Dios gracias! ¡gracias, ó gloria á Dios! —los, *a.* impío, ímprobo, perverso, depravado, irreligioso, sacrílego, desalmado, maldito, malo; —loser, *sm.* impio, inicuo, perverso; *Teol.* malo; —losigkeit, *sf.* impiedad, irreligiosidad, perversidad, iniquidad, iniquicia *f.*, desalmamiento *m.*; —mensch, *sm. Teol.* hombre *m.* Dios; —selig, *a.* religioso, santo; —seligkeit, *sf.* religiosidad *f.*
Gö'tze, *sm.* ídolo *m.*; —nbild, *sn.* ídolo *m.* —ndiener, *sm.* idólatra, idólatro *m.*; —ndienst, *sm.* idolatría *f.*, idolismo, jentilismo *m.*, jentilidad *f.*; —npriester, —npfaffe, *sm.* preste *m.* de los ídolos; —ntempel, *sm.* templo; *Am.* adoratorio *m.*
Gouverneu'r, *sm.* gobernador, capitan *m.* jeneral de provincia, jefe *m.* militar.
Grab, *sn.* sepulcro *m.*, sepultura *f.*, hoyo *m.*, fosa, yacija *f.*, depósito *m.*; v. Gra'bmal; das h. — in den kathol. Kirchen, *Lit.* monumento *m.*; das h. — zu Jerusalem santo sepulcro *m.*, casa *f.* santa; ein — betreffend sepulcral; aus dem — hervorgeben desenterrarse; im — ruhen od. liegen descansar, pudrir; —eisen, *sn. Grab.* graf *m.*; —ben, *va.* u. *n.* cavar, ahondar; *Esc.* celar; — mit dem Grabstichel, Meißel ꝛc. grabar; — u. das Gestein herausschaffen in einem Goldbergwerk, *Min.* escopetar; nicht tief — entrecavar; was gegraben wird cavadizo; —, *sn.* cavadura *f.*; — in Metall, Holz, Stein grabadura *f.*, grabado *m.*; — von Löchern ahoyadura *f.*; —, *sm.* foso *m.*, fosa, huesa *f.*; *Fort.* v. Fe'stungsgraben; Wa'llgraben; —, worein der Grund eines Gebäudes gelegt wird, *Arq.* zanja *f.*; äußerster — einer Festung, *Fort.* contrafoso, antefoso *m.*; —, durch welchen das Wasser auf die Mühlräder läuft saetin *m.*; kleiner —, womit man einen Baum umgibt, *Jard.* escava *f.*; mit einem — umgeben fosar; einen — ziehen zanjar; —leitung, *sf. Hidr.* derivacion, descarga *f.* de las aguas por trincheras, fosos etc.; —schlamm, *sm.* tarquin *m.*; —winkel, *sm. Fort.* ángulo *m.* de la contraescarpa.
Gra'bhügel, *sm.* túmulo *m.*; —mal, *sn.* sepultura *f.*, sepulcro, sarcófago, túmulo, enterramiento *m.*, memoria *f.* sepulcral, lugar *m.* relijioso; marmornes — mármol *m.*; prächtiges, kostbares — mausoleo *m.*; —meißel, v. Gra'bstichel; —säule, *sf.* coluna *f.* sepulcral, ó funeral; —scheit, *sn.* azada, laya, rozadera *f.*; —schrift, *sf.* epitafio *m.*, inscripcion *f.* sepulcral; —stätte, *sf.* v. Grab, Gra'bmal; — der Indianer, *Am.* guaca *f.*; —stein, *sm.* lápida, losa, losa *f.* sepulcral, ó de sepultura, laude *f.*; —stichel, cincel, buril *m.*, aguja *f.* de grabador; — mit bogenförmiger Schneide media caña *f.*; — mit stumpfer Schneide chaple *m.*; mit einem — eingraben burilar; mit dem — verfertigte Arbeit buriladura *f.*; was sich mit dem — eingraben läßt entallable; —thier, *sn. Hn.* animal *m.* que cava la tierra; —tuch, *sn.* mortaja *f.*; — Christi, *Teol.* sábana *f.* santa, sudario *m.*
Grad, *sm.* grado; — der Güte u. Vollkommenheit des Goldes ꝛc. quilate *m.*; —

der Verwandtschaft grado *m.*; — eines Zirkels, *Geom. Astr.* id.; höchster — von etw. estremo *m.*; höchster — der Wirksamkeit, der Kraft rc., *Fis. Máq.* intensidad *f.*; höchster — der Vollkommenheit plenitud *f.*; hoher — von Tugend, von Macht eminencia *f.*; in hohem — altamente, eminencialmente; im höchsten — superlativamente; hasta las cejas, perdidamente; in vorzüglichem — por cabo, por el cabo; nach —den abmessen od. bestimmen graduar; in —de abtheilen, id.; einen — ertheilen, *Mil.* id.; was nicht nach —den abgemessen od. gewürdigt werden kann ingraduable; —dbogen, *sm. Geom.* grafómetro, reportador *m.*, plancheta *f.*

Gradi'reisen, *sn. Esc.* gradina *f.*; —ren, *va.* hacer la graduacion de la sal; (*Orif.*) acrisolar; —rhaus, *sn. Sal.* graduacion, casa *f.* de graduacion; —rheerd, *sm.* hogar *m.* de graduacion; —rpfanne, *sf.* sarten *f.* de graduacion; —rung, *sf.* graduacion; refinadura *f.*, acrisolamiento *m.*; —rwage, *sf.* areómetro *m.*; —rwasser, *sf* agua *f.* de refinadura, acrisolamiento; —rwerk, v. Gradi'rhaus.

Gra'dleiter, *sf.* escala *f.*; —dmesser, *sm.* gradímetro *m.*; —dstock, *sm. Mar.* cruz *f.* geométrica, báculo *m.* de Santiago, ballestilla *f.*, triángulo *m.* filar.

Gradui'rter, *sm.* graduado *m.*; —weise, *a.* graduado, gradual; —, *ad.* por grados, gradualmente.

Graf, *sm.* conde *m.*; junger — condesito *m.*; —fenkrone, *sf.* corona *f.* de conde; —fenstand, *sm.* condadura *f.*, condado *m.*

Grä'fin, *sf.* condesa *f.*; junge — condesita *f.*

Grä'flich, *a.* condal, de conde.

Gra'fschaft, *sf.* condado, condesado *m.*

Gram, v. A'bgeneigt; Feind; —, *sm.* pesar *m.*, pasion *f.* de ánimo, despecho *m.*; innerlicher — podredumbre, punzada *f.*, reconcomio *m.*; einen innerlichen — haben, * comerse de polilla.

Grä'men, *va.* tarazar, sufocar; sich — consumirse, desconsolarse, deshacerse, matarse, recocerse, requemarse, sentir, aburrirse, pillar fastidio, quemarse la sangre; —mlich, *a.* escolimado, impertinente, cetrino; — aussehend sesgo; —mlichkeit, *sf.* mal *m.* humor; — der alten Leute vejez *f.*

Gramma'tik, *sf.* gramática *f.*; —tika'lisch, *a.* gramatical; —tiker, *sm.* gramático *m.*; —tisch, *a.* gramático.

Gran, *sm.* grano *m.*

Grana't, *sm. Hn.* granate *m.*; —tapfel, *sm.* granada *f.*; —tapfelbaum, *sm. Bot.* granado *m.*; —na'te, —na'tkugel, *sf. Mil.* granada, alcancía *f.*; —na'tenblüthe, *sf. Bot. Farm.* balaustra *f.*; —na'tstein, *sm.*, Grana't, *sm.*, Grana'te, *sf.* granata *f.* (especie de rubí); piedra, roca *f.* que contiene granatas.

Grand, *sm.* casquijo *m.*, guija *f.*; —ndig, *a.* pedragoso.

Grandio's, *a.* grandioso.

Grani't, *sm. Hn.* berroqueña, piedra *f.* berroqueña, granito, granite *m.*; —artig, *a.* berroqueño; —bruch, *sm.* mina *f.* berroqueña; —felsen, *sm.* roca *f.* de piedra berroqueña.

Gra'nne, *sf.* raspa, arista, barba *f.*

Granuli'ren, *va. Quím.* granular; —, *sn. Quím.* granulacion *f.*

Grä'nze, rc. v. Gre'nze, rc.

Graphi't, *sm. Min.* grafito *m.*; —thaltig, *a.* grafitoso.

Grapp, rc. v. Krapp, Fä'rberröthe

Gra'pfen, *va.* || tomar, prender.

Gras, *sn.* yerba, yerbas; *Bot.* grama *f.*; bethautes — rociadera *f.*; —fressen (von wilden Schweinen), *Mont.* herbajar; — hervorbringen empradizarse; mit — bedeckt empradizado; ins — beißen, *Mil.* * morder la tierra; —art, *sf. Bot.* grama *f.*; —artig, *a.* herbáceo; —bälglein, *sn. Bot.* cascabillo *m.*; casulla *f.*, zurroncillo, tozuelo, vasillo *m.*; —sen, *vn.* herbajar; —sfressend, *a. Hn.* herbívoro; —sgarten, *sm.* dehesa *f.*; —sig, *a.* herboso; —sland, *sn.* herbazal *m.*; —smäher, *sm.* dallador, guadañero, guadañil, guadañeador *m.*; —smücke, *sf. Hn.* curruca, curuja *f.*, becafigo canapino *m.*; braunfleckige — gorrion *m.* de seta, ó de matorral; große dunkelgraue — oenate *m.*; —splatz, *sm.* herbazal *m.*, pradera *f.*; —, wo man Rasen sticht cespedero *m.*; —sreich, *a.* herboso.

Grä'ßlich, *a.* u. *ad.* terrífico, torvo, horrible; —lichkeit, *sf.* horribilidad *f.*

Gra'staffet, *sm. Com.* darida *f.*; —swurzel, *sf. Bot.* grama *f.*

Grä'te, v. Fi'schgräte.

Grau, *a.* gris, cano; v. Grau'haarig, Grau'schimmlig; —ue Augen ojos *m.* verdes; —ue Farbe gris *m.*; — werden encanecer; der viel —ue Haare hat canoso *m.*; —äugig, *a.* que tiene los ojos grises; —bart, *sm.* barbon *m.*; *Hn.* v. Schla'ngenfisch; —bärtig, *a.* barbicano; —blau, *a.* gris azulado.

Gräu'el, *sm.* abominacion, atrocidad *f.*; —that, *sf.* atrocidad *f.*, flajicio *m.*

Grau'en, *vn.* estremecerse; —, *sn.* horror *m.*; —haft, —voll, *a.* horrible, horrendo.

Grau'grün, *a.* gris verdoso; —haarig, *a.* pelicano, cano, || rucio; —kalk, *sm.* cal *f.* gris; —köpfig, *a.* cabizcano; —lachs, *sm. Pesq. Com.* zancado *m.*; —lich, *a.* pardillo; || tímido; medroso.

Gräu'lich, *a.* horrendo, horrible, espantable, truculento, atroz, infando.

Grau'pe, *sf.* (Gräu'pchen, *sn.*) *Coc.* cebada *f.* mondada; *Min.* mina *f.* en granos, *Fis.* nieve *f.* granizada; —peln, *vn.* granizar menudo; —, *sn.* granizamiento *m*; —penhagel, *sm.* granizo *m.* menudo, nieve *f.* granizada; —penmühle, *sf.* molino *m.* para mondar la cebada; —penschleim, *sm.* nata *f.* de cebada.

Grau'sam, *a.* cruel, crudo, sangriento, sanguinario, sanguinoso; bárbaro, desapiadado; inhumano, deshumano; atroz; feroz, barbaresco; — (eine Schlacht rc.) herido; —me Handlung crueldad *f.*; —mer Mensch cafre, caribe, sayon *m.*; —mes Verfahren eines Mannes gegen seine Frau, *Jur.* sevicia *f.*; — machen

barbarizar; — werden encruelecerse; —samkeit, sf. crueldad, inhumanidad, barbaridad, ferocidad f.; abscheuliche — atrocidad f.; übermäßige — sevicia f.; voll — u. Wuth encruelecido; zur — reizen encruelecer. [a. rucio.
Grau'schimmel, sm. rucio m.; —schimmlig,
Grau'sen, v. Grau'en; —, sn. horror m.; —senhaft, Grau'sig, v. Grau'enhaft, Grau'envoll.
Grau'stein, sm., —wacke, sf. Hn. roca f. gris; —werk, sm. Pelet. marta f. (cuadrúpedo), piel f. de marta; —, sn. Com. ardilla f. de gris, ó de Olanda.
Gravi'ren, va. grabar, abrir la minas en metal, piedra, ó madera; * imprimir en el ánimo, en la memoria; * v. Bela'sten. [cherlich steif.
Gravitä't, v. Fei'erlich steifes Wesen; Lä'-
Graviti'ren, vn. Fís. gravitar.
Gra'zie, sf. Pint. Esc. gracia f.; —en, pl. Mit. gracias f.; —ziö's, a. gracioso; airoso; ameno.
Greif, sm. Mit. grifo, ruc m.; —bar, a. que se puede asir, tomar, agarrar, palpable; —fen, va. aprender, hacer presa en alg., ó alg. c., asir, agarrar, echar la garra, tomar, asegurar; — auf der Zither ꝛc. pisar; mit Händen — tomar á manos; * tocar con la mano, apalpar, palpar; um sich — cundir; —fgeier, sm. Hn. condor m.
Grei'nen, ꝛc. v. Wei'nen, ꝛc.
Greis, sm. anciano, viejo, lonjevo m.; —senalter, sn. senectud f.; —senartig, [a. sénil.
Gre'ling, sn. Mar. garlin m.
Grell, a. agudo, penetrante (un sonido); demasiado vivo, ó claro (un color en comparacion con otro).
Grenadie'r, sm. Mil. granadero, granatero m.; —mütze, sf. Mil. birretina, gorra f.; —tasche, sf. Mil. granadera f.; —regiment, sn. Mil. rejimento m. de grana- [deros.
Gre'ngel, Coc. v. Kri'ngel.
Gre'nzbewohner, sm. rayano m.; —bild, sn. Arq. término m.; —ze, sf. límite, linde m., raya, demarcacion, frontera f.; término, confin, coto m.; meta, orilla f., márjen m., línea f., recinto, fin m.; zu den —en gehörig limitáneo; an der — liegend od. befindlich frontero, fronterizo, rayano; die —en von Grundstücken ꝛc. bezeichnen od. abstecken deslindar; über die — schaffen, For. trasterminar; —en setzen, * poner cotos; die —en überschreiten pasarse; was sich in —en bringen läßt circunscriptivo; —, vn. lindar; —nzend, a. linde; —zenlos, a. desmedido, desmesurado, incircunscripto; interminable; —zenlosigkeit, sf. inmensidad; interminabilidad f.; —zfestung, sf. plaza f. de frontera, propugnáculo m.; Befehlshaber einer — frontero m.; —zgegend, sf. provincia f. frontera, ó fronteriza; —zjäger, sm. jendarma m. que guarda la frontera contra los contrabandistas; —zland, sn. país m. frontero, provincia f. frontera; —zlinie, sf. línea f. de demarcacion; coto m.; —znachbar, sm. lindero, rayano, comarcano, confinante, próximo, fronterizo, contérmino m.; —znachbarschaft, sf. confinanza f.; —zpaß, sm. puerto m. seco; —zpfahl, sm. fito m.; —zsäule, sf. término m.; —zscheider, sm. amojonador, deslindador m.; —zscheidung, sf. demarcacion, deslindadura f., deslindamiento m.; —zsoldat, sm. Mil. soldado m. fronterizo; —ten, pl. Mil. soldados m. limitáneos; —zstadt, sf. ciudad f. fronteriza; —zstein, sm. coto, mojon, término, hito m.; —zstreitigkeit, sf. diferencia, cuestion f., debate m. sobre los lindes ó las demarcaciones; —zweg, sm. linde m.; —zzeichen, sn. señal f.; —zzoll, sm. aduana f. frontera; —zzollbeamter, sm. alcalde m. de sacas; —zzollstatt, —stätte, sf. puerto, puerto m. seco.
Grie'be, sf. Coc. chicharron, gorron m.
Grie'che, sm. griego m.; —chenfreund, sm. filhelenista m.; —chin, sf. griega f.; —chisch, a. griego; —sche Literatur grecidad f.; —sche Sprache griego m.; die —sche Sprache nachahmen grecizar; der —schen Kirche zugethan griego; Wendung od. Redensart, die der —schen Sprache eigen ist grecismo m.
Gries, sm. sémola f., crimno m.; Med. arenas f., sábulo m.; —artig, a. Med. sabuloso; —brei, sm. sémola f.; —gram, sm. esplin m.; —grämig, a. impaciente; —holz, sn. Hn. palo m. de ijada, nefrítico; —sig, a. Med. arenisco; —smehl, v. Gries; —sstein, sm. Hn. jade m.; —swurzel, sf. Bot. butua, pereira f., coatil m.
Griff, sm. tocamiento, toque m.; empuñadura, manija f., manubrio, puño m., asa f., asidero m.; v. Ta'ste; — an einer Laute ꝛc. mango, traste m.; künstlicher — eines Taschenspielers, Beutelschneiders ꝛc. manganilla f.; sämmtliche —fe eines Saiteninstruments trasteado m.; einen — geben, Cetr. garrear; ein Saiteninstrument mit den nöthigen —fen versehen trastear; —blatt, sn. Mus. instrumento m. para pulsar el violin, la guitarra, etc.; —fel, sm. estilo, puntero; Bot. estilete, estilo, puntero m.; —felzungenmuskel, sm. Anat. estilogloso m.; —ffmuskel, sm. Anat. muslo m. estilo-cerato-hioidiano.
Gri'lle, sf. Hn. grillo, mosquetillo; antojo, capricho m.; fantasía f., gusto, chiste, hicocervo m.; plötzliche — ida f., pronto m., prontitud f.; sonderbare — humorada, idea, manía f.; närrische —en haben tener lunas, sus lunas, ó sus dias de luna; —lenfänger, sm. humorista, caprichudo m.; —lenfresser, sm. Hn. pájaro m. comunero; —lenhaft, a. antojadizo, caprichoso; —ter Mensch, * cascabel m.; —lenkäfig, sm., —loch, sn. grillera f.; —lenspiel, sn. juego m. del solitario.
Grima'sse, sf. mueca f., visajes, jesto m.; —ssen machen jestear, hacer jestos, ó visajes, momos; —ssenmacher, sm. jestero, figurero, mono m.
Grimm, sm. escandecencia, braveza f.,

furor m.; —darm, sm. Anat. colon, ilion, ileo, tercero intestino m.; den — betreffend, Med. cólico; —men, v. Bau'chgrimmen; —mig, a. ensañado, feroz, fiero, poseido; —, ad. ferozmente; —migkeit, sf. ferocidad, ferocía, fiereza f.

Grind, sm. tiña f.; — der Bäume u. Reben, Jard. escabro m.; — einer Wunde costra f.; —dig, a. tiñoso; —diger, sm. tiñoso m.; —dkraut, sn. Bot. escabiosa f.; —dwurz, sf. Bot. romaza f.

Grise'tt, sm. arlequin, arlequin m. de hilo, griseta, grisetilla, luda f.

Grise'tte, sf. manola; oficialilla, modistilla f. de medio pelo; mariposa f.

Grob, a. basto, burdo, gordo, grosero, tosco, grueso, de somonte; grosero, palurdo, rústico, agreste, selvático, villano, brutal, bruto; barbaro, bronco, cortezudo, costilludo, desatento, descortés; cerril, charro, mazorral, chabacano; — (ein Irrthum ꝛc.) craso; —ber, plumper, unreinlicher Mensch chacuaco m., —ber, ungeschliffener Mensch charro, batueco, corito, bárbaro m.; aus dem —ben arbeiten desbastar; Carp. desguazar, sacar á grueso, — werden (Wolle ꝛc.) embastecerse; —bes, sn. grueso; * grosero, rústico m.; —bfädig, a. á grueso hilo; —bfeile, sf. Cerr. etc. lima f. gruesa; —gliederig, a. membrudo; —heit, sf. grosería, patanería, zafiedad, descortesía, rusticidad, selvatiquez, brutalidad, desatencion; simpleza, corteza; claridad, fresca f.; —bian, sm. mogrollo, palurdo, porquezuelo, patan m.; —bknochig, a. osudo; —körnig, a. Hn. grueso.

Grö'blich, ad. pesadamente.

Gro'bschmied, sm. herrero m. de grueso, ó de obra prieta; —sinnlich, a. grosero; —wollig, a. basto, burdo, churro, grosero.

Grö'len, vn. berrear; v. Joh'len.

Groll, sm. rencor, encono, enconamiento m.; mohina f., hipo, pique, entripado, entripados m., hiel f., veneno m.; einen — auf Jem. behalten guardársela á alg.; einen — auf Jem. haben, * tener, ó traer á uno entre dientes; den — ablegen desenconarse; —len, vn. carcomerse, amorrar; —lend, a. rencoroso, rencorioso.

Grö'nlandsfahrer, sm. pescador m. de balena; Mar. buque m. para la pesca de la balena.

Gro'schen, sm. Numis. grueso m.; —brod, sn. pan m. por un grueso.

Groß, a. grande, grueso, cuantioso, mucho; crecido, crecido de cuerpo; abultado, corpulento, gordo; bueno; solemne; magno: Carlo magno; — (von Buchstaben od. Lettern), Impr. mayúsculo; — (von Menschen) alto, largo; — (von Verbrechen) grave, alto; — u. von schwächlichem Aussehen desvaido; sehr — máximo, notable, deshecho, valiente; so — tamaño, tanto, tal; übermäßig — monstruoso, tremendo, desmedido; filisteo, gordo; ungeheuer —, ungemein — escesivo, disforme, desmesurado, garrafal; zu — demasiado, escesivo, nimio, largo; — sein abultar; — thun, v. Prah'len; sich Rühmen; —ßer, häßlicher Mensch, * fariseo m.; —ßer, starker Mann jayan m.; sehr —ße, lange Person peranton m.; sich — machen, v. Prah'len, sich Rühmen; im —ßen en grueso; de monton; al poco mas, ó menos; Com. por mayor; á la de por mayor; en grande; en grueso; por junto; de por junto; por arrobas; alzadamente; in —ßer Anzahl cuantiosamente.

Groß, sn. Com. gruesa f.; — Stahlfedern, Com. gruesa f. de plumas de acero; — Knöpfe, Com. gruesa f. de botones.

Gro'ßadmiral, sm. Mar. grande almirante m.; —almosenier, sm. limosnero m. mayor, capellan m. mayor del rei; —ältern, sm. u. f. pl. abuelos m.; —artig, a. grande, grandioso; elevado, sublime; majestuoso; —artigkeit, sf. grandeza, elevacion, sublimidad, majestad f.; —auge, sn. Hn. macrostalmo m.; —äugig, a. que tiene los ojos grandes; —ballei, sf. granbailía f.; —blätterig, a. grandifoliado; —blumig, a. grandífloro; —botschaft, sf. embajada f. estraordinaria; —botschafter, sm. embajadero m. estraordinario; —brüstig, a. tetudo; —comthur, sm. grancomandero m. (de la órden de los Malteses); —ßes, sn. grande; grueso m.; im —ßen de monton; á bulto; Com. por mayor.

Grö'ße, sf. grandeza, grandiosidad, magnitud f.; tamaño m., corpulencia, talla f., talle m., cantidad f., cuerpo, tomo, compas m.; Geom. magnitud f., término m.; — einer Sünde, eines Verbrechens gravedad f.; ausgezeichnete — proceridad f.; gegebene, bekannte —, Geom. dato; Alg. homogéneo m. de la comparacion; unbekannte —, Alg. incógnita f.; ungeheure — enormidad, monstruosidad, disformidad f.; untheilbare —, Geom. indivisible f.; vorzügliche — u. Dicke einer Sache mole f.; was sich auf — bezieht cuantitativo; die — einer Sache haben hacer el bulto de alg. c.; von mehr als gewöhnlicher — de marca mayor, de mas de marca; —ßenlehre, sf. matemática f.

Gro'ßentheils, ad. ordinariamente; por la mayor parte.

Grö'ßenverhältniß, sn. proporcion f. aritmética, ó geométrica.

Gro'ßer, sm. grande, magnate, príncipe, titulado m.; sämmtliche —ße des spanischen Reichs grandeza f.; Würde eines —ßen, id.; —ßer, a. mayor.

Gro'ßfürst, sm. gran príncipe, zarevitz m.; —stenthum, sn. gran principado m.; —fürstin, sf. gran principesa, zarevitza f.; —gliederig, a. membrudo; —handel, sm. comercio m. por mayor; — treiben tratar en grueso; —händler, sm. comerciante m. por mayor, ó de lonja cerrada, mercader m. de grueso; lonjero, lonjista m.; —herr, sm. gran señor m.; —herrlich, a. granseñóreo; —herzig, a. magnanimo, fuerte; —ger, edeldenkender Mann, * hombre m. de pelo en pecho; —, ad. magnánimamente; —zigkeit, sf.

magnanimidad *f.*; —herzog, *sm.* granduque *m.*; —herzogin, *sf.* granduquesa *f.*; —herzoglich, *a.* principal, granducal; de granduque, de granducado; —herzogthum, *sn.* granducado *m.*; —hufig, *a. Alb. Herr.* calzado de uña; —jährig, *a.* mayor; —rigkeit, *sf.* mayoría *f.*; —inquisitor, *sm.* inquisidor *m.* jeneral; Amt eines —rs inquisicion *f.* jeneral; —kanzler, *sm.* canciller, canciller *m.* mayor, gran canciller; —komthur, *sf.* comendador *m.* mayor; —kreuz, *sn.* gran cruz, grande cruz *f.*; —macht, *sf.* prepotencia *f.*; —mächtig, *a.* prepotente; —maul, *sm.* * bocon *m.*; v. Gro'ßprahler; —mäulig, *a.*: —ger Mensch bocon *m.*; —mäuligkeit, *sf.* poltronería, fanfarrería *f.*; —meister, *sm.* gran maestre *m.*; —meisterschaft, *sf.* maestría *f.*; —muth, *sf.* generosidad, realidad, gallardía, bizarría *f.*; freigebige — rumbo *m.*; —müthig, *a.* generoso, magnífico, longánimo, real, gallardo, bizarro, galante; —mutter, *sf.* abuela *f.*; —mütterlich, *a.* de abuela; —nasig, —näsig, *a.* narigudo; —octav, —oformat, *sn. Impr. Encu.* octavo *m.* mayor, ó prolongado; —öhrig, *a.* orejudo; —prahler, *sm.* perdonavidas, temeron, tragahombres, rajabroqueles *m.*; —prahlerei, v. Gro'ßsprecherei; —prior, *sm.* gran prior *m.*; —priorat, *sn.* gran priorato, grande priorato *m.*; —sprechen, *vn.* montantear, baladronar, blasonar del arnes; —sprecher, *sm.* fanfarron, farfanton, valenton, matasiete, valiente, baladron, blasonador, blasonante, fachendon, bocon *m.*; trotziger — plantista *m.*; —sprecherei, *sf.* baladronada, fachenda, fanfarrería, fanfarronesca, farfantonada, valentonada, bravata *f.*; vanistorio *m.*; —sprecherisch, *a.* blasonador, fanfarron; —städter, *sm.* habitante, ciudadano *m.* de una grande ciudad; —sultan, Gro'ßtürk, *sm.* sultan, gran turco *m.*

Grö'ßtentheils, *ad.* por la mayor parte; —ter, *a.* mayor, máximo.

Gro'ßthat, *sf.* hazaña, grandeza *f.*, timbre *m.*, valentía *f.*; —thuer, ꝛc. v. Gro'ßsprecher, ꝛc.; —thun, *vn.* * desquijarar leones; —vater, *sm.* abuelo *m.*; —väterlich, *a.* de abuelo; —terstuhl, *sm.* sillon *m.*, silla *f.* de brazos; silla *f.* poltrona; —vezier, *sm.* gran vizir *m.*; —würdenträger, *sm.* gran dignitario *m.*

Grot, *sm. Numis.* grote *m.*

Grote'sk, *a.* grutesco, brutesco; —te'ske, *sf. Arq. Pint.* grutesco, brutesco, follaje *m.*; —te'skenmalerei, *sf. Pint.* pintura *f.* en grutesco, en brutesco.

Gro'tte, *sf.* gruta *f.*; —tenwerk, *sn.*, —arbeit, *sf.* rocalla *f.*, grutesco *m.*

Grü'bchen, *sn.* fosico, hoyo *m.*; — im Kinn od. in den Wangen hoyuelo *m.*; —, in welches der Same gelegt wird, *Jard.* golpe *m.*

Gru'be, *sf.* fosa *f.*, foso, fosado *m.*, hoya *f.*, hoyo *m.*, ahoyadura, cueva *f.*, pozo *m.*, cavadura *f.*; — zum Aufbewahren des Getreides silo *m.*; — zum Verscharren von Leichnamen carnero *m.*; tiefe — rehoyo *m.*; eine — graben abrir un hoyo; voll —en hoyoso.

Grübelei', *sf.* metafísica *f.*, puntillo *m.*, finura *f.*; —belkopf, v. Grü'bler; —beln, v. Na'chgrübeln.

Gru'benarbeiter, v. Be'rgmann; —benblende, *sf. Min.* linterna *f.* de minero; —benerz, *sn.* quijo *m.*, ganga *f.* de minas; estracto *m.* de las minas; —benfahren, *sn.* descenso *m.* en las minas; —bengebäude, *sn.* pozo *m.*; —benjunge, *sm. Min.* faenero *m.*; —benkittel, *sm.* capa *f.*, vestido *m.* de minero; —licht, *sn.* candela *f.* de minero; —benluft, *sf.* aire *m.*, atmósfera *f.* de mina; —benwasser, *sn.* agua *f.* en las minas.

Gruft, *sf.* panteon, carnero *m.*, bóveda, cripta *f.*, depósito *m.*

Gru'mmet, *sn. Agr.* retoñadura *f.*

Grün, *a.* verde; —ne Farbe verde; *Bl.* sinoble *m.*; — aussehen verdear; — anstreichen dar de verde; —ne Waare legumbre, herbaje *m.*; —ner Donnerstag el juéves santo, el juéves de la cena; auf keinen grünen Zweig kommen, * no prosperar, no medrar; Jem. nicht — sein, * odiar á alg., tener ojeriza contra alg.; —, *sn.* verde, verdor *m.*; —nbelaubt, *a.* verdefoliado.

Grund, *sm.* fondo, fundamento, cimiento *m.*; razon *f.*, título *m.*, causa *f.*, mérito, término, principio *m.*; *Pint.* v. Grü'ndung; — zu einem Gebäude zanja *f.*; — eines geblümten od. gestickten Zeuges campo, fondo *m.*; — eines Seidenzeuges fondon *m.*; — u. Boden fondo *m.*; — u. Boden, worauf ein Gebäude steht suelo, solar *m.*; liegende Gründe, v. Lie'gende Güter; muschelartiger —, *Mar.* fondo *m.* cascajo, caracolillo, ó cascarilla; neuer — zur Unterstützung einer Behauptung parte *f.*; scharfer —, *Mar.* fondo *m.* riscajo, ratones *m.*; schlammiger — baza *f.*; thonartiger — lama *f.*; triftiger —, * maturez *f.*; unstatthafter —, * razon *f.* de pié de banco; unstatthafte Gründe razones *f.* ambiguas; — haben llevar camino; in den — bohren, *Mar.* afondar; den — legen zu einem Gebäude ꝛc., *Arq.* fundamentar, fundar, abrir las zanjas, ó los cimientos, sacar cimientos; im — al fin; en fin; en el fondo; von — aus fundamentalmente; zu — gehen arruinarse, perderse, rematarse, zozobrar, consumirse, desgraciarse, acabarse, desperdiciar, aniquilarse; *Mar.* irse á fondo; zu — richten arruinar, ruinar, malbaratar, malograr, malparar, parar mal, dar al traste, ó al través, destruir, echar á perder, perder, consumir, degollar, derribar, derrotar, desbaratar, destrozar, echar por tierra, asolar, dar por el pié; disipar, aniquilar; etw. zu — richten acabar con alg. c.; dar en el suelo con alg. c.; etw. gänzlich zu — richten dar pique á alg. c.; sich zu — richten aniquilarse; einen neuen — legen recimentar; leere Gründe zu seiner Entschuldigung vorbringen, * cubrirse con la

cola; von — aus de planta; ohne — vanamente, falidamente; etw. ohne — behaupten, cometer un renuncio; —d. besitz, *sm.* hacienda, tierra; propiedad *f.*; —dbesitzer, *sm.* propietario, terrateniente *m.*; —dbestandtheil, *sm.* elemento *m.*; —dbestandtheilig, *a.* elemental; —dbirn, v. Ka'rtoffel; —dbös, —dböse, *a.* || mui malo; —dbrav, —dehrlich, *a.* || mui honesto; —dbuch, *sn.* rejistro *m.* de apeos; —dcapital, *sn.* fundos *m.* capitales, capital *m.*; v. Stock; —deigenthümer, *sm.* hacendado, solariego *m.*; —deis, *sn.* témpanos *m.* de yelo que el rio acarrea; —dfläche, *sf.* basa, basis *f.*

Gru'ndel, *sf. Hn.* gobio *m.*

Grü'nden, *va.* fundar, fundamentar, afianzar, establecer, plantar, cimentar, levantar, asentar, erijir; *Pint.* imprimar, aparejar; sich — fundarse, estribar, vincularse, zanjarse, afianzarse, albanar, constituir; —der, *sm.* fundador, establecedor, erector; *Pint.* imprimador *m.*

Gru'ndfalsch, *a.* || mui falso; enteramente falso, ó irregular; —dfarbe, *sf.* color *m.* primitivo, simple, ó orijinario; —dfeste, *sf.* basa *f.*; —dfläche, *sf.* area *f.*, sitio, plan *m.*; *Geom.* base; *Est.* base *f.* de sustentacion; *Persp.* plano *m.* geométrico; — eines Edelsteins, *Lap.* rondiz *f.*; — einer Gasse ꝛc. piso *m.*; — eines Gebäudes, *Arq.* planta *f.*; — eines Karrens od. Wagens suelo *m.*; —dgelehrt, *a.* mui sabio, mui docto ó erudito; —dgerechtsame, *sf.* derechos *m.* de posesion, de hacienda; —dgesetz, *sn.* ley *f.* fundamental; gesellschaftliches — estatuto, capitulado *m.*; —dgut, —dgütig, *a.* || mui bueno, rebueno; —dhase, *sf. Mont.* liebre *f.* de los campos; —dheil, *sn. Hn.* biznaga *f.*; —dherr, *sm.* señor *m.* del fondo; —dherrlichkeit, —rschaft, *sf.* dominio *m.* directo; —dkraft, *sf.* fuerza *f.* primitiva, ó orijinaria; —dlage, *sf.* fundamento, fondo *m.*, basa *f.*, cimiento, fuste, pedestal, pié *m.*, zanja *f.*, nidal *m.*; — einer wichtigen Angelegenheit, * piedra *f.* fundamental; was die — von etw. ausmacht fundamental; zur — gehörig basilar; —dlegung, *sf. Arq. etc.* fundacion, institucion *f.*; —dlehre, *sf.* fundamento *m.* de la doctrina.

Grü'ndlich, *a.* substancial, fundado, fundamentado, sólido, profundo, radical, hondo, macizo, atinado, consumado; etw. —ches, * pozo; —, *ad.* fundadamente, á fondo, radicalmente; sólidamente; bien; de todo punto; de raiz; —dlichkeit, *sf.* solidez, profundidad *f.*, fundamento *m.*; —dling, *sm. Hn.* gobio *m.*

Gru'ndlinie, *sf. Geom.* base; *Persp.* línea *f.* de la tierra; —dlos, *a.* mui profundo; * vano, falto de razon, baldío, temerario; —dlosigkeit, *sf.* profundidad, inmensidad *f.*; * mal estado *m.* (de un camino); * insubstancialidad; vanidad; calidad *f.* de lo que no es sostenido por razones; —dmauer, *sf. Arq.* embasamento, basamento, zocalo *m.*; — für einen Pfeiler cepa *f.*; die — eines Gebäudes ausbessern recalzar; —dpfeiler, *sm.* * polo *m.*; —dquelle, *sf.* orijen *m.*; fuente *f.* primera; —dregel, *sf.* elemento *m.*; —in einer Kunst od. Wissenschaft principios *m.*; —driß, *sm.* planta *f.*, plan *m.*, traza *f.*, dibujo *m.* de planta, ó geométrico; *Arq.* jenografía, icnografía, ubicacion *f.*, diseño *m.* en real; — eines Gebäudes von innen esciografía *f.*; zum — gehörig icnográfico; den — einer Zeichnung machen, *Pint.* dibujar en apuntamiento, ó en tanteo; —d. satz, *sm.* máxima *f.*, principio, elemento *m.*; ausgemachter —, *Fil.* axioma *m.*; —dschlecht, v. Gru'ndböse; —dschuß, *sm. Art. Mar.* cañonazo *m.* en la obra viva; —dsprache, *sf.* lengua *f.* orijinal; —d. stein, *sm.* piedra *f.* fundamental; den — legen zu einem Gebäude poner, ó echar la primera piedra; —dsteuer, *sf. Hac.* carga *f.* real; —stoff, *sm.* elemento, principio *m.*; uranfängliche —stoffe eines Dinges, *Fil.* primeros principios, principios *m.* elementales; —stofflehre, *sf. Fil.* atomismo *m.*; was auf die — Bezug hat atomístico; —strich, *sm.*; —che in den Buchstaben, *Impr.* piernas *f.*; —stück, *sn.* heredad, propiedad *f.*, terreno *m.*, finca, hacienda raiz, tierra *f.*; *Jur.* fundo, inmueble, predio *m.*; —cke, *pl.* hacienda *f.*, terrones *m.*; zu einem — gehörig predial; —, das nur ein Jahr ums andere besäet wird, *Agr.* añojal *m.*; gepachtetes — rentería *f.*; umzäuntes, eingelandertes, eingefenztes ꝛc. —, *Agr.* coto, acotado, cercado, cerramiento *m.*; —stütze, *sf.* polo *m.*; —suppe, *sf.* escurriduras *f.*, tumbo *m.* de olla; —text, *sm.* testo *m.* orijinal; —ton, *sm. Mús.* voz *f.* tónica; —tugenden, *sf.* virtudes *f.* cardinales.

Grü'ndung, *sf.* fundacion *f.*, establecimiento *m.*, plantificacion, ereccion *f.*; *Pint.* aparejo *m.*, cernada, ceniza, imprimacion *f.*

Gru'ndursache, *sf.* emanadero; *Fil.* principio *m.*; —dvermögen, *sn.* facultad *f.* primitiva; capital, fundos *m.*; —dwahrheit, *sf. Fil.* axioma *m.*; verdad *f.* capital ó fundamental; —wasser, *sn.* agua *f.* subterránea; agua *f.* que sale del pié de los diques; —wort, *sn. Gr.* primitivo *m.*, raiz *f.*, —zins, *sm. Hac.* censo, censo *m.* perpétuo, carga *f.* real, juro *m.*; auf — censualmente; auf — Bezug habend censual; —zinnsmann, *sm.* censatario *m.*

Grü'ne, *sn.* u. *f.* v. Grün; —nen, *vn.* verdear, verdecer, enverdecer; wieder — reverdecer; —nend, *a.* verde; que verdea; —nerde, *sf.* tierra *f.* verde, ó de Verona; —ngelb, *a.* verde-amarillo; —n. kraut, *sn.* legumbres, herbaje *m.*; —n. lich, *a.* verdoso, verdal, verdeante; —n. lichblau, *a.* azul-verde, ó presado; —n. ling, *sm. Hn.* verderon, verdecillo, chamariz *m.*; —nrock, *sn.* hombre *m.* en vestido verde; * cazador *m.*; —nspan, *sm.* cardenillo *m.*, flor *f.* de cobre, verdegris *m.*; krystallisirter —, *Quim.* cardenillo *m.* cristalizado, cristales *m.* de

vénus; —nspecht, sm. Hn. pico m. verde, picamadero m.; —nstein, sm. Hn. roca f. gris.

Gru'nzen, vn. gruñir; —, wie ein wildes Schwein, Mont. arruar; sehr — regruñir; —, sn. gruñido m.; —zend, a. gruñidor.

Gru'ppe, sf. grupa f.; Pint. Esc. etc. grupo m.; — von Wolken, Lichtstrahlen, Engeln ꝛc., Pint. rompimiento m. de gloria; —pi'ren, va. Pint. agrupar; —pi'rt, vn. grupado; —pi'rung, sf. agrupamiento m.

Gruß, sm. salutacion f., saludo; recado m., encomienda f.; —ße, pl. espresiones, saludes f.; englischer —, Lit. salutacion anjélica avemaría f.; den — erwiedern resaludar, contestar á la salutacion; —ße ausrichten dar encomiendas; —ße sagen lassen enviar encomiendas.

Grü'ßen, va. saludar; durch Kanonenschüsse —, Mil. Mar. saludar; sei gegrüßt! int. ¡salve!

Grü'tzbrei, sm. grañon m.; —tze, sf. sémola f.; —tzsuppe, sf. grañon m.

Guana'co, sm. Hn. Am. guanaco m.

Guardia'n, sm. guardian m.; Amt od. Würde eines —ns guardianía f.

Guhr, sf. Hn. Min. gur m.

Guinee', Guine'a, sf. Numis. guinea f.

Guita'rre, sf. guitarra f.; —renmacher, —renverkäufer, sm. guitarrero m.; —renspieler, sm., —rin, sf. guitarrista m. u. f.

Gu'cken, vn. mirar; rejistrar; —glas, sn. anteojo m. de puño, lente f.; rautenförmig geschliffenes — anteojo m. de carillas; —guk, v. Ku'kuk; —kasten, sm. mundinovi, mundinuevo, totilimundi m., cámara f. obscura.

Gu'lden, Gü'lden, sm. Numis. florin, sólido m.

Gü'ldengünsel, sm. Bot. buriel m.; —klee, sm. Bot. anémona f. jaspeada.

Gü'ltig, a. valedero, válido; für — erklären validar; — machen, id.; — sein valer, correr; von Neuem — machen revalidar; —, ad. válidamente; —keit, sf. validez, validacion, lejitimidad f., valor, vigor m., fuerza f.; —machung, sf. lejitimacion f.

Gu'mmi, sn. Hn. Quím. goma f.; — Tragant goma f. adragante, alquitira f.; mit — versetzt, Farm. gomado; —miartig, a. gomoso; —baum, sm. Bot. gomero, árbol m. que destila la goma; —gutt, sn. goma f. guta, gota f. gamba; —haltig, a. Bot. gumoso; —harz, sn. Com. goma f. resina; —lack, sm. goma f. laca, laca f.; —mi'ren, va. engomar; —, sn. engomadura f.; —stoff, sm. principio m. de la goma; —wasser, sn. agua f. engomado; agua á engomar.

Gu'ndelrebe, sf., Gu'ndermann, sm. Bot. yedra f. terrestre.

Gunst, sf. favor m., gracia f., valimiento, auspicios m., cabida, conciliacion f., asilo m.; verlorene — desgracia f.; zu —sten en favor, en pro; zu Jemandes —sten á favor de alg.; um die — eines Höheren bringen descomponer; um — u. Ansehen bringen, * batir en brecha; seine — entziehen desfavorecer; die — läßt nach, * múdase el aire; —bezeigung, sf. favor m., merced, honra, fineza, cortesía f.; —gen bewilligen favorecer.

Gü'nstig, a. favorable, propicio, grato, inclinado, obligado, benévolo; oportuno, propicio, próspero, segundo, diestro; — sein apasionarse; sich Jem. — zu machen suchen galantear; —, ad. favorablemente; —ling, sm. privado, valído, favorecido m.; Stand od. Stelle eines —gs privanza, valía f., valimiento m.

Gu'rgel, sf. garganta, gorja f.; —laut, v. Keh'llaut; —mittel, sn. Med. gargarismo m.; —geln (sich), vr. gargarizar, hacer gárgaras; —, sn. gárgara f., gargarismo m.; —gelton, v. Keh'lton; —geltönig, v. Keh'ltönig; —gelwasser, sn. gárgara f.

Gu'rke, sf. Bot. cohombro, pepino m.; ägyptische — chata f.; eingemachte —en pepinos m. en escabeche ó de conserva; —kenbeet, —feld, sn. cohombral, pepinar m.; —kenkern, sm. grano m. de cohombro; —kenpflanze, sf. Bot. cohombro m.; —kenranke, sf. ramo m. de cohombro; —kensalat, sm. Coc. ensalada f. de cohombros.

Gu'rren, v. Knu'rren.

Gurt, sm. cincha f.; Stelle, wo der — bei einem Pferde ꝛc. zu liegen kommt cinchera f.; —band, sn. Arq. imposta f.; —bett, sn. cama f. de correas.

Gü'rtel, sm. pretina, zona f., cinto, cíngulo, ceñidor m., faja; cintura f., talle m., pretina f.; — der Indianer, Am. mástil m.; — der Frauenzimmer von Band ꝛc. pretinilla f.; —flechten, sf. pl. Med. cola y cabeza f.; —thier, sn. Hn. armadillo, tato m.; sechsgürteliges — encubertado m.; neungürteliges — aruco, cachicamo m.; achtzehngürteliges — cirquinzon m.; —ten, va. ceñir, cinchar; fest — apretar las cinchas; —, sn. ceñidura, cinchadura f.

Gu'rtgesimse, v. Gu'rtband; —gewölbe, sn. Arq. bóveda f. tabicada.

Gü'rtler, sm. talabartero, pretinero m.; —handwerk, sn. talabartería f.

Gu'rtriemen, sm. Guar. látigo m.

Guß, sm. fundicion, fusion f.; mit einem — zurichten, Coc. rebozar; —eisen, sn. hierro m. colado, arrabío m.; —metallabdruck, sm. Impr. cliso m.; v. Stereoty'pplatte; —drücke machen clisar; —stahl, sm. Com. acero m. colado, ó fundido; —stein, sm. vertedero, canalon, canelon m., piedra f. manil.

Gut, a. bueno, buen; bondadoso, santo; bravo; sehr — rebueno, bonísimo; ziemlich — bonico; zwei —te Meilen dos leguas largas; —ter, einfältiger Mensch buen Juan; —ter, sanfter Mensch buen hijo m.; —ten Abend! ¡buena tarde! ¡buenas tardes! —te Nacht! ¡buena noche! ¡buenas noches! —ten Tag! ¡buen dia! ausnehmend — por cabo, por el cabo; vollkommen — por sus cabales; zu — sobrado; er ist —, aber ungeschickt

buen hombre, pero mal sastre; Jem. — sein querer bien á alg.; etw. für — halten concebir alg. c. por bueno; Jem. zu— en obsequio de alg.; Jem. zu — kommen quedar al beneficio de alg.; — machen, wieder — machen (eine Beleidigung &c.) deshacer, enderezar, remediar, recompensar, sanear, soldar, desatar; sich auf ein schönes, zierliches Aeußere etw. zu — thun, * hacer piernas; den Ueberschuß od. die Mehreinnahme einer Rechnung bei Jem. — haben, *Cont.* alcanzar de créditos á alg.; —, *ad.* bien; bravo; felizmente; sehr — rebien; — aufnehmen tener por bien; — gearbeitet bueno; — gemeint caritativo; — gemessen bueno; — von Jem. denken presumir bien de alg.; — haben, *Com. Cont.* tener que haber; — handeln od. sprechen, * hacer buena harina; so — als er konnte lo mejor que pudo; como mejor pudo; so — als ich konnte lo ménos mal que pude; zu — sobradamente; so geht's — bueno vá; —! *int.* ¡corriente! —, *sn.* bien *m.*; tierra *f.*; Gü'ter, *pl.* haberes *m.*; *Com.* efectos *m.*; freieigene —, *Jur.* bienes *m.* libres; herrenloses —, *For.* mostrenco *m.*; himmlische Güter, *Teol.* bienes *m.* espirituales; das höchste — soberano, ó sumo bien *m.*; leckende Güter, *Com.* géneros *m.* mermantes; liegende, unbewegliche Güter bienes *m.* inmuebles; raizes *f.*; sedientes, ó sitios, arraigo *m.*; liegende Güter besitzend arraigado; als anvertrautes — en confianza; schweres — (Eisen, Blei &c.), *Mar.* enjunque *m.*; ein Schiff mit schwerem — beladen, *Mar.* enjuncar; unbewegliches —, *Jur.* raiz *f.*; —achten, *sn.* consulta *f.*, dictámen, decreto, decir *m.*, sentencia, respuesta *f.*; — erstatten consultar; Rechtsgelehrter, Arzt, der sein — gibt consultor *m.*; —achtlich, *a.* consultivo; —artig, *a.* leal; *Med.* benigno, loable; —artigkeit, *sf.* buena calidad *f.*; buen natural *m.*; bondad; lealdad; *Med.* benignidad *f.*; —befinden, *sn.* salud *f.*, buen estado *m.* de la salud; * aprovacion *f.*; —dünken, *sn.* plácito, antojo *m.*

Gü'te, *sf.* bondad, fineza *f.*, apruebo *m.*; von mittlerer —, *Com.* entreordinario; in — od. mit Gewalt de grado, ó por fuerza. [guente *f.*

Gu'tedel, *sm. Cult. de Vin.* albilla, ci-

Gü'terbeschauer, *sm.* visitador, inspector *m.* de géneros; —bestäter, *sm.* espediente, comisionario *m.*; —fideicommiß, *sn.* mayorazgo *m.*; —gemeinschaft, *sf. Jur.* comunidad *f.* de bienes; —versicherung, *sf. Com. Mar.* seguros *m.* de géneros; —verwalter, *sm.* ecónomo, mayordomo *m.*; —wagen, *sm.* carro *m.* entalamado de géneros; carro *m.* largo; —zug, *sm.* (en ferro-carriles) tren *m.* de géneros, tren *m.* lento, ó tardo.

Gu'tes, *sn.* bien *m.*; etw. — buena ropa *f.*; Jem. — thun, — erzeigen hacer bien á alg.; — von Jem. sagen decir bien de alg.; viel — von Jem. sagen decir grandes bienes, ó mil bienes de alg.; des —ten zu viel od. zu wenig thun, * pecar por carta de mas, ó de ménos.

Gu'tfinden, *sn.* discrecion *f.*, talante, agrado, beneplácito *m.*, merced *f.*; —gewicht, *sn. Com.* añadidura *f.*, buenpeso, sobrepeso *m.*; —gesinnt, *a.* bien intencionado; —haben, *sn. Cont. Com.* há *m.* de haber; abono; — eines Soldaten, *Mil.* masa *f.*; —heißen, *va.* abonar, aprobar, consentir; *prov.* estimar; etw. — dar fé á alg. c.; —geheißen agradable; —heißend, *a.* aprobativo; —heißung, *sf.* abono, abonamiento *m.*, aprobacion *f.*; —heit, § v. Gü'te; —herzig, *a.* bondadoso; —ger, friedfertiger Mensch, * paloma *f.*; —herzigkeit, *sf.* bondad *f.*; aus — piadosamente.

Gü'tig, *a.* benigno, pío, bondadoso, induljente, amable; —, nachsichtig, schonend behandeln hacer merced; —keit, *sf.* benignidad, bondad, fineza, dignacion, merced, liberalidad *f.*; die — haben, zu &c. tener por bien de etc.; —tlich, *a.* sich — thun darse buena vida, regalarse, sacar el vientre de mal año, repapilarse; * estar en montanera; sich — thun u. einem Andern das Gegentheil zumuthen, * beber por lo ancho, y dar á beber por de lo estrecho.

Gu'tmachen, *va.* beneficiar; —müthig, *a.* bien intencionado, bonazo; —ger, argloser Mensch bonachon, bonazo, buen hombre *m.*, alma *f.* de Dios; —müthigkeit, *sf.* bondad *f.*

Gu'tsbesitzer, *sm.* propietario, hacendado *m.*; —tschein, *sm. Hac. Com.* harébueno *m.*; —schreiben, *va. Com.* acreditar, abonar; eine Summe in Rechnung — hacer buena alg. cantidad; poner al crédito, sentar en abono; —sherr, *sm.* v. Gu'tsbesitzer; —, der die peinliche Gerichtsbarkeit hat señor *m.* de horca y cuchillo; —rrlich, *a.* dominical; —tstehen, *vn.* asegurar, estar; — für etw., *Ju.* hacer para alg. c.; Jem. — für allen Schaden u. Betrug bei einem Vertrage, *For.* sacar á alg. á paz y á salvo; — für Jem. quedar por alg., salir por alg.; —tsverwalter, v. Gü'tervertreter; —tthätig, &c. v. Mildthätigkeit, &c.

Gu'tthun, *va. Com.* beneficiar; —twillig, *ad.* á buenas; — od. mit Gewalt por bien, ó por mal; — einräumen od. zugeben dar de barato; —lligkeit, v. Gefä'lligkeit.

Gymnasia'st, *sm.* estudiante, colejial *m.*; —na'sium, *sn.* estudio, colejio *m.*; —na'st, *sm.* jimnasta *m.*; —na'stik, *sf.* jimnástica *f.*; —na'stisch, *a.* jimnástico.

Gyps, *sm. Hn.* yeso *m.*; gereinigter —, *Pint. Esc.* yeso *m.* mate; die Glieder u. Verzierungen der Säulen aus — verfertigen, *Arq.* correr las molduras; —abguß, *sm.* vaciado, yeso *m.*; —arbeit, *sf.* yesería *f.*; —arbeiter, *sm.* yesero *m.*; —artig, *a. Hn.* jipsoso, yesoso, yesizo, yesero; —brenner, *sm.* yesero *m.*; —bruch, v. Gy'psgrube; —pser, *sm.* escultor *m.* de yeso; —grube, *sf.* yesera *f.*, yesal

m.; —mörtel, *sm.* estuco, yeso *m.*; —ofen, *sm.* yesera *f.*; —sinter, *sm.* estalactita *f.* jipsosa; —spath, *sm. Hn.* escayola *f.*; —verkäufer, *sm.* yesero *m.*

H.

H, H, octava letra, del alfabeto, que se debe aspirar mui fuertemente en todas palabras alemanes.

En vez sierve tambien para alargar una sílaba, y entónces no se la pronuncia especialmente.

H, *sn. Mús.* elami *m.*

Ha! *int.* ¡ha! ha! Sie da? ¡ha! ¿está vmd. aquí?

Haar, *sn.* cabello, pelo *m.*, clin, crin *f.*; graue —re canas *f.*; mit grauen —ren versehen encabellado; das — aufkräuseln batir el pelo; falsche —re cabello *m.* postizo, añadido; fliegende —re melena *f.*; die langen —re am untersten Gelenk des Pferdefußes barbejones *m.*; mit zerstreuten —ren descabellado; die —re, welche beim Kämmen ausgehen peinadura *f.*; es fehlte um kein — no faltó un cabello; etw. bei den —ren herbeiziehen, * llevar ó traer alg. c. de los cabellos ó por los cabellos; der graue — hat cano *m.*; der viele graue —re hat canoso *m.*; die —re ausrupfen carmenar; um ein —, bei einem — casi casi; casi que; die —re abschneiden, *For.* cercenar; das steife — in den Mähnen u. dem Schweife der Pferde cerda *f.*; steifes — in der Wolle, *Com.* cerda *f.*; der viele —re auf der Brust hat cerdudo *m.*; was einige weiße —re im Schweife hat colicano *m.*; —re auf den Zähnen haben, *|| tener pelos en el corazon; einander in die —re gerathen agarrarse; sich einander in die —re gerathen envedijarse; andar á la greña; asirse de las crines, greñas; dem die —re zu Berge stehen despeluzado *m.*; die —re standen ihm zu Berge se le ponian tan altos los cabellos; Durcheinanderwirren der —re despeluzamiento *m.*; die —re zu Berge stehen machen despeluzar; despeluznar; sich die —re ausreißen desgreñarse, descabellarse; —re bekommen encabellecerse; der —re berauben encalvecer; —re von verschiedenen Farben haben entrepelar; das — einer Spickerhaut anlegen, *Mar.* forrar; Mischung von grauen u. weißen —ren (zu Perrücken), *Com.* grisalla *f.*; sich bei den —ren herumzausen mesarse; einem kein — krümmen no torcer un pelo á alg.; —abscheeren, *sn.* rasura *f.*; rape *m.*, rapadura; corte *m.* de pelo, de barba; —ader, *sf.* vena *f.* capilaria; —auffatz, *sm.* cabellera *f.*; v. Haa'rtour; —aufwickeln, *sn.* accion *f.* de formar rizos con papelillos; —band, *sn.* cinta *f.* para el pelo, tranzadera *f.*; —beutel, *sm.* bolsa *f.* para los cabellos; —breit, *a.* capilario; del grueso, del espesor de un cabello; —bürste, *sf.* cepillo *m.* para el pelo; —busch, —büschel, *sm.* melena, trenza *f.*; — an der Stirne der Pferde cirro *m.*; —decke, *sf.* cobertura *f.* de pelo; —dick, v. Haa'rbreit; —dünn, *a.* delgado como un pelo, un cabello; —eisen, *sn.* garatusa *f.*; —ren, Hä'ren, *va.* quitar el vello; sich —ren perder, mudar el pelo; —fall, *sm. Med.* alopécia, pelona *f.*; —farbe, *sf.* color *m.* de los cabellos; *Blas. Hn.* pelaje *m.*; —fein, *a.* delgado como un cabello, ó pelo; * sútil, fino; —flechte, *sf.* trenza, soguilla *f.*; —förmig, *a. Anat.* capilar; —rig, *a.* velloso; *Anat.* capilar; cabelludo, peludo, velludo, velloso; die Luft ist —, *Mar.* hai una neblina; —kamm, *sm.* peine *m.*; —kette, *sf.* cordon *m.* de cabellos; —klein, *a.* menudo, delgado; —komet, *sm. Astr.* cometa *m.* barbado; —kranz, *sm.* corona *f.* de clérigo; —kräusler, *sm.* peinador, atusador *m.*; —kugel, v. Ge'msenkugel; —locke, *sf.* bucle, rizo *m.*, guedeja *f.*; —los, v. Kahl; —matratze, *sf.* colchon *m.* de cerda; —nadel, *sf.* alfiler *m.*, aguja *f.*; — in das Haar der Frauenzimmer rasaimoño *m.*; —netz, *sn.* albanega, cofia, escofia *f.*; gestricktes — garbin *m.*; —puder, *sm.* polvos *m.* de peinar; —putz, *sm.* peinado, adorno *m.*, compostura *f.* de la cabeza; —ring, *sm.* anillo *m.* de cabellos, ó de cerda; —röhre, *sf. Anat.* tubo *m.* capilar; —salbe, *sf.* pomada *f.*; —scharf, *a.* *|| mui cortante; —, *ad.* vivamente; — beweisen probar de un modo concluyente; —scheere, *sf.* tijeras *f.* de peluquero, ó de barbero; —scheitel, *sm.* vértice *m.*; —schmuck, v. Haa'rputz; —schneiden, v. Haa'rabscheeren; —schopf, *sm.* copete *m.*; —seil, *sn. Cir.* sedal *m.*; —seite, *sf. Curt.* flor *f.*, grano *m.*; —sieb, *sn.* tamiz *m.*; —sohle, *sf.* suela *f.* de crin; —spitze, *sf.* punta *f.* de cabello; —stern, *sm. Astr.* cometa *m.* barbado; —spalt, *sm.* hendidura *f.* de un cabello; —strang, *sm. Hn.* herbato *m.*; —tour, *sf.* cairel, cerco *m.* de cabellera postiza; —tuch, *sn. Com.* tamiz; cilicio *m.*; —wachs, *sn. Jif. Coc.* carne *f.* valiente; pomada *f.*; — im Hammelfleisch cabellos *m.*; —wickel, *sm.* papelillo *m.*; —wuchs, *sm.* crecimiento *m.* de pelos; —wulst, *sm.* moño *m.*; —wurm, *sm. Hn.* dracúnculo *m.*; culebrilla *f.*; *Med.* herpe, herpes *m.*; —zänglein, *sn.* tenazuela, tenacica *f.*; —zopf, *sm.* coleta *f.*; geflochtener — garceta *f.*

Ha'be, *sf.* bienes *m.*, hacienda *f.*, habéres, enséres *m.*, costilla *f.*, efectos, géneros *m.*; fahrende —, *Jur.* muebles *m.*; die gegenwärtige u. zukünftige — u. Güter, *Jur.* bienes *m.* habidos y por haber; —ben, *va.* haber, tener, poseer; (als Hülfszeitwort auch dejar); etw. — estar con alg. c.; nicht — carecer, faltar de alg. c.; Jem. zum Besten — bur-

larse de alg.; liegen — (Geld, Vorräthe) tener en caja; etw. vorräthig — estar provisto de alg. c.; dieses ist hier nicht zu — esto no se halla aquí; zu verdanken — deber; zu verkaufen vender; zu thun — tener que hacer; so will ich es — así lo quiero; —, *sn. Cont.* data *f.*; *Com. Cont.* há de haber.

Ha'benichts, *sm.* * || pobre, miserable, necesitado; pelon *m.*, que no tiene con que mantener su estado; mendigo, pordiosero, bribon, quiton *m.*

Ha'ber, Ha'fer, *sm. Bot.* avena *f.*; tauber — avena *f.* loca, balluca *f.*; wilder — avena *f.* estéril, ejilope *f.*; den der — sticht, * || petulante, insolente *m.*; —acker, *sm.* avenal *m.*; —distel, *sf. Bot.* cardo *m.* almorranero.

Ha'berecht, v. Re'chthaber.

Ha'bergrütze, *sf.* avena *f.* quebrantada; —mehl, *sn.* harina *f.* de avena; —milch, v. Ha'berwurzel; —rohr, *sn.* caramillo *m.*, zampoña *f.*; —schleim, *sm.* avenate *m.*; —wurzel, *sf. Bot.* escorzonera *f.*, salsafí *m.*

Ha'bgier, ꝛc. v. Ha'bsucht, Ha'bsüchtig.

Ha'bhaft, *a.* einer Sache — werden obtener, conseguir, adquirir, haber á las manos alg. c.; einer Person — werden asir, coger, agarrar á alg.

Ha'bicht, *sm. Hn.* azor, halcon *m.* palumbario; blauer —, Martinsvogel pájaro *m.* de S. Martin; —bichtskraut, *sn. Bot.* hieracio *m.*; —bichtsnase, *sf.* nariz *f.* aguileña; der ein langes, hageres Gesicht mit einer — hat cariaguileño.

Ha'bseligkeit, v. Ha'be; —sucht, *sf.* codicia *f.*; —süchtig, *a.* avariento, avaro, codicioso.

Ha'ckbeil, *sn.* hachuela, hacheta *f.*; —block, *sm.* tajador *m.*; —bord, *sn. Mar.* coronamiento *m.*; —brett, *sn.* tajo, tajadero *m.*; *Mús.* címbalo *m.*

Ha'cke (Hau'e), *sf.* azada *f.*, azadon *m.*; — des Steuerruders, *Mar.* azafran *m.*, pala *f.* del timon; —bord, v. Ha'ckbord; —cken, *va.* (den Boden auf-) cavar, azadonar; (Fleisch) picar; (Holz) hacer astillas; klein — hacer pedazos menudos.

Hä'ckerling, *sm.* paja *f.* corta; — schneiden cortar paja.

Ha'ckmesser, *sn.* machete *m.*, cuchilla *f.*

Hacksch, *sm.* || verraco; § cochino, puerco *m.*; —schen, *vn.* § decir indecencias, obscenidades, etc.; —scherei', *sf.* § indecencias; obscenidades, palabras *f.* puercas.

Ha'der, *sm.* trapo, andrajo *m.*; v. Lu'mpen; (Zwist, Streit, Zank) disputa, contienda, altercacion, riña *f.*; einen großen — erregen levantar una cantera; —derer, *sm.* quimerista, pendenciero, riñoso, rencilloso *m.*; —derlade, *sf.* esquinzador *m.*; —dern, *vn.* reñir, contender, disputar, altercar; v. Strei'ten, Za'nken; —dersüchtig, *a.* rijoso, rijador.

Ha'fen, *prov.* v. Topf; *Mar.* puerto *m.*, escala *f.*; * puerto, refujio, asilo *m.*; innerer Theil eines —fens, der mit einer Kette verwahrt wird (auch Binnenhafen) dársena *f.*; Freihafen puerto *m.* franco; Schlupfhafen caleta *f.*; —, wo ein Schiff überwintert invierno *m.*; in den — einlaufen abordar, arribar al puerto; aus dem — auslaufen salir del puerto; ein Schiff aus dem — bringen botar; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de cadena; —blokade, *sf. Mar.* bloqueo *m.* del puerto; —damm, *sm.* muelle *m.*; —geld, *sn. Mar.* ancoraje, derechos *m.* portulanos, limpio *m.* de puerto; —kapitän, *sm.* capitan *m.* del puerto; —leuchte, *sf.* farol *m.* de puerto; —meister, *sm.* capitan, teniente *m.* del puerto; —sperre, *sf.* cerradura *f.* del puerto.

Ha'fer, ꝛc. v. Ha'ber, ꝛc.

Ha'fner, v. Tö'pfer.

Haft, *sf.* arresto *m.*, prision; broche, presilla *f.*, grapon *m.*; —ften, *pl. Vid.* hierros *m.*; —ften, *vn.* estar abrochado, atacado, colgado; an Jem. — gravitar, pegar; für Jem. — abonar, afianzar á alg.; für die gute Beschaffenheit der verkauften Sache — hacer buena la venta; —ftgeld, *sn.* prenda *f.*, señal, arras *f.*; v. Ha'ndgeld; —ftlast, *sf. For.* carga *f.*

Ha'gapfel, *sm.* manzana *f.* selvática.

Hä'gebereiter, Hä'gereiter, v. He'gereiter.

Ha'gebuche, *sf. Bot.* carpe *m.*; Wald von —chen carpedal *m.*; —buchen, *a.* de carpe; * mui grosero, mui rústico; —butte, *sf. Bot.* escaramujo *m.*; —buttenstrauch, *sm.* agavanzo, gavanzo, escaramujo *m.*; —dorn, *sm. Bot.* ojiacanta, espina *f.* blanca.

Ha'geiche, *sf. Bot.* roble *m.*

Ha'gel, *sm.* granizo *m.*, piedra *f.*; — zum Schießen mostacilla *f.*, perdigones *m.*; — von Kugeln, Steinen, Wurfgeschossen granizada, rociada *f.*; vom — getroffen apedreado, granizado; vom — beschädigt werden apedrearse; durch den — beschädigen granizar, apedrear; Hans —, Jan-— canalluza, garulla, chusma, gentualla *f.*; —gans, *sf. Hn.* ansar *m.* bravo, ansar *m.* selvaje; —korn, *sn.* grano *m.* del granizo; —geln, *vn.* granizar, caer granizo, caer piedra; fürchterlich —, * caer lanzas del cielo; —schlag, *sm.* daño *m.* causado por el granizo ó pedrisco; —sturm, *sm.*, —wetter, *sn.* granizada *f.*, pedrisco *m.*; †† apedreo *m.*

Hä'gen, †† v. He'gen.

Ha'ger, *a.* magro, flaco, macilento, desmirriado, seco, árido; sehr — lamido; —falke, *sm. Cetr.* halcon *m.* huraño; —keit, *sf.* flaqueza, falta *f.* de carnes.

Ha'gerose, Hä'gerose, *sf. Bot.* zarzarosa *f.*

Ha'gestolz, *sm.* mozo *m.* soltero, célibe *m.*

Hä'gezaun, *sm.* encerramiento, encierro *m.*; —gezeit, *sf. Mont.* tiempo *m.* en que es defendido de cazar.

Hä'her, *sm. Hn.* gayo *m.*

Hahn, *sm.* gallo *m.*; wälscher — gallipavo, gallipavo *m.* de Indias, pavo *m.*; gackernder — cacareador *m.*; gehaubter — cairo *m.*; — an einem Brunnen, Faß ꝛc. llave *f.*, grifo, grifon *m.*, canilla, espita *f.*; — an einem Schießgewehr gatillo, can, serpentin *m.*; den — eines

Schießgewehres spannen amartillar; den — in die Ruhe setzen desmontar; der — auf einem Thurme veleta, jiralda *f.*; der — im Korbe sein, * || ser el primero; —nenbalken, *sm. Carp.* tirante *m.*; —nenbart, *sm.* barba *f.* del gallo; —nenfuß, *sm. Bot.* ranunclo, fransesillo *m.*; gelber — belido *m.*; —nengefecht, *sn.* correría *f.* de gallos; —nengeschrei, *sn.* quiquiriquí *m.*; —nenkamm, *sm. Bot.* gallocresta *f.*; —kampf, v. Hah'nengefecht; —nensporn, *sm.* corvejon, espolon *m.*; —nenstein, *sm.* alectoria *f.*; —nentritt, *sm.* galladura, meaja *f.*; —hnpoot, *sm. Mar.* araña *f.*

Hah'nrei, *sm.* cornudo, cuclillo *m.*; wissentlicher — cabron *m.*, cornicabra *f.*; Jem. zum — machen, || poner cuernos á alg., encornudar; —reischaft, *sf.* ** los cuernos *m.*; cornamenta *f.*, floroncos *m.*

Hain, *sm.* bosque *m.*, floresta *f.*; —buche, —butte, v. Ha'gebuche, Ha'gebutte.

Hä'kchen, *sn.* garabatillo *m.*, presilla *f.*

Ha'keisen, *sn.* gancho, corchete *m.*

Hä'keln, *va.* atar con broche, abrochar.

Hä'klig, *a.* garfiado; * espinoso, escabroso, peligroso, dificultoso.

Ha'ken, *sm.* garabato, garfio, gancho *m.*; Bootshaken, *Mar.* cloque *m.*; Penterhaken gata *f.* de aronzar; Kath— gancho *m.* de la gata; Pumph— asador *m.* de bomba, sacanabo *m.*; Schinkelh— gafa *f.*; Klemmh— varlete *m.*; Kenth— perro *m.*; Nahth— maujo *m.*; Ruderh— machos *m.* del timon (*pl.*); Handh— gancho *m.* de mano; den — anschlagen enganchar; v. Do'ppelhaken; —ken, *va.* atar con garfio, ó gancho; —förmig, *a.* retorcido, gafo, engarabitado, ganchoso; —haue, *sf.* pico *m.*; —pflug, *sm. Agr.* garabato, garfio; arado *m.* á garabato; —schlüssel, *sm.* ganzúa *f.*; v. Die'trich; —schütze, *sm. Ant.* mosquetero *m.*

Halb, *a.* medio, mediado; semi- (no tiene uso sino en composicion); ein u. ein — Pfund libra y media; ein u. ein — Fuß pié y medio; — zwölf las once y media; —ber Wind, *Mar.* viento *m.* largo; — so viel como la mitad; ein —ber Gelehrter semidocto *m.*; ein —ber Durchmesser, *Geom.* semidiámetro *m.*; —, *ad.* por mitad, á mitad, á medias, medio; — u. —, * || mediocremente, á media rienda; —bbruder, *sm.* hermano *m.* uterino, medio hermano; —damast, *sm. Com.* damasco *m.* de filoseda; —durchsichtig, *a.* traslucido, claro, trasparente, diáfano; —durchsichtigkeit, *sf.* trasperiencia, diafanidad *f.*; —edelstein, *sm.* piedra *f.* ciega.

Ha'lben, Ha'lber, *prep.* por, por causa de; Alters — en cuanto á la edad; v. We'gen.

Ha'lberhaben, *a. Esc. etc.* bajorelievo; —ne Arbeit bajo relievo *m.*; —fein, *a.* entrefino; —finster, *a.* entreescuro; —franzband, *sn. Encu.* encuadernacion *f.* con el lomo de cuero; —gelehrter, *sm.* semidocto, erúdito, ó sabio *m.* á la violeta; —geschoß, *sn. Arq.* entresuelo *m.*; —geschwister, *sn.* hermanos *m.* uterinos; —gott, *sm. Mit.* semidios *m.*; —heit, *sf.* * imperfeccion; indecision; falta *f.* de carácter; —hemd, *sn.* camisola *f.*; —hundert, *sn.* cincuentena *f.*; —jährig, *a.* de medio año, semestre; —insel, *sf. Geog.* península *f.*; —bi'ren, *va.* demediar, dividir; *Arit.* partir; —bi'rung, *sf.* demediacion, dimidiacion *n.*; —kapaun, *sm.* gallo *m.* ciclan; —kreis, *sm.* semicírculo, hemiciclo *m.*; —kreisförmig, *a.* semicircular; —kugel, *sf.* media *f.* esfera, media bola *f.*, hemisferio *m.*; was die Gestalt einer — hat hemisférico; —kutsche, *sf.* coche *m.* cortado; —laut, *a.* u. *ad.* con baja voz; —lauter, *sm. Gr.* semivocal *m.*; —mensch, *sm.* centauro *m.*; * salvaje, brutal, bruto *m.*; —messer, *sn. Geom.* semidiámetro *m.*; —metall, *sn.* semimetal *m.*; —mond, *sm.* media luna *f.*; türkischer — lunas *f.* otomanas; —mondförmig, *a.* en forma de media luna; —part, Ha'lbscheid, Ha'lbschied, *sf.* mitad *f.*; —! *int.* partir por mitad, á medias; —pfeiler, *sm. Arq.* entibo, estribo *m.*; —porzellan, *sn.* china *m.* imitada; fayanza, loza, talavera *f.*; —reif, *a.* mal maduro; —rund, *a.* semicircular, hemisférico; —, *sn.* semicírculo *m.*; —säule, *sf.* (ohne Knauf), *Arq.* cipo *m.*; —schatten, *sm. Pint.* media tinta; *Astr.* sombra *f.* espuria; —scheid, || v. Hä'lfte; —schwester, *sf.* hermana *f.* uterina, media hermana *f.*; —seide, *sf.* filoseda *f.*; —seiden, *a.* de media seda, de filoseda; —sparren, *sm. Carp.* entramado *m.*; —stiefel, *sm.* borceguí *m.*, media, bola *f.*; der — macht od. damit handelt borceguinero *m.*; —strumpf, *sm.* calcetin *m.*; —stündig, *a.* u. *ad.* de media hora; —stündlich, *a.* de media hora; de treinta minutos; —tönig, *a. Mús.* cromático; —todt, *a.* mortal, mortecino; — sein vor Schrecken od. Kummer quedarse mortal de susto ó pesadumbre; —triller, *sm. Mús.* mordente *m.*; —tuch, *sn.* medio paño *m.*; —vers, *sm. Poét.* hemistiquio *m.*; —vogel, *sm. Mont.* tordo *m.*; —wagen, *sm.* berlina *f.*, cupé, birlocho, coche *m.*; —wissen, *sn.* saber *m.* imperfecto; —wisser, *sm.* semidocto *m.*; —wisserei, v. Ha'lbwissen; —wüchsig, *a.* de mitad de su crecimiento; —zirkel, v. Ha'lbkreis.

Ha'lde, *sm. Min.* escorial *m.*

Hä'lfte, *sf.* mitad *f.*, medio; *pl.* mediados *m.*; die — seines Lebens zurücklegen demediar; die — einer Sache erreichen mediar; zur — por mitad, á mitad; um die — weniger la mitad ménos; in zwei —ten theilen (ein geschlachtetes u. ausgenommenes Schwein) abrir en canal; — eines Schaufelrades casco *m.*

Ha'lfter, *sf.* almartaga *f.*, bozal, cabestro *m.*; an der — anbinden arrendar; eine — anlegen cabestrar; an der — führen llevar de diestro ó del diestro, encabestrar; —geld, *sn.* cabestraje *m.*; —tern, *va.* cabestrar; —ring, *sm.* arrendadero —strick, *sm.* cabezon, ronzal *m.*

Hall, *sm.* son, sonido, retumbo, rimbombo *m.*

Ha'lle, *sf.* (für Kaufmannsgüter) mercado

m.; — vor einem Hause portal, zaguan *m.*; —, bedeckter Gang pórtico *m.*
Hallelu'jah, *sn.* aleluja *m.*
Ha'llen, *vn.* sonar, resonar.
Ha'lljahr, *sn.* año *m.* de jubileo.
Hallo'r, *sm.* salinero *m.*
Halm, *sm.* caña *f.*, cañon; *Bot.* caño, tallo *m.*; in —me schießen encañar.
Hä'lmchen, *sn.* cañoncito *m.*; — ziehen echar pajas.
Hals, *sm.* cuello *m.*, garganta *f.*, pescuezo *m.*; — eines Thieres corro *m.*; — einer Laute astil *m.*; — des Mörsers, *Art.* gola *f.*; — eines Segels, *Mar.* amura *f.*; die —sen zusetzen, *Mar.* amurar; — eines Kniees, *Mar.* bragada *f.*; auf dem — reiten hacer mucho por el gable; die —sen aufstecken largar las amuras; zwischen zwei —sen fahren ir por redondo; Jem. um den — fallen echar los brazos al cuello á alg.; sich Jem. vom —se schaffen, * || ahorrarse, deshacerse de alg.; über — u. Kopf cochite hervite; Jem. auf dem —se haben, * || tener á alg. sobre sus costillas; unversehens über den — kommen coger desprevenido ó descuidado; den — umdrehen descervigar; der einen sehr kurzen — hat descogotado *m.*; den Strick schon am —se haben, um gehenkt zu werden estar con el dogal al cuello; mit bloßem —se gehen andar, ó estar en garganta; oberer Theil des —ses einiger Thiere, besonders der Stiere gatillo *m.*; oberer Theil des menschlichen —ses, wo er an den Kopf anschließt collete *m.*; enger — einer Flasche 2c. collete *m.*; bis an den — voll sein estar hasta el cuello; aus vollem —se lachen soltar el chorro; aus vollem —se singen echar el chorro de la voz, cantar á gritos; —band, *sn.* collar *m.*, gargantilla *f.*; — der Kanone, *Art.* astragalo *m.* de cuello; den Hunden das — umlegen acollarar; —bandfalke, *sm.* *Hn.* alcotan *m.*; junger — alcotancillo *m.*; —bein, v. Ha'lswirbelbein; —binde, *sf.* corbata *f.*, corbatin *m.*; —brechend, *a.* peligrosísimo, sumamente ariesgado; —eisen, *sn.* argolla *f.*; — am Pranger argolla *f.* del rollo; für Sklaven u. Uebelthäter collar *m.*; Strafe des —sens argolla *f.*; —isen, v. Uma'rmen; *Mar.* virar en redondo; —sentzündung, v. Bräu'ne; —gericht, *sn.* juicio *m.* criminal; —shölzer, —klampen, *sf. pl. Mar.* castañuelas *f.* de la amura; —kette, *sf.* cadena *f.*; —kragen, *sm.* cuello, escote *m.*, valona *f.*, gorjal *m.*; schmaler — collarin *m.*; — der spanischen Geistlichen esclavina *f.*; steifer, aufwärtsstehender — an der Amtskleidung golilla *f.*; — für Frauenzimmer gorguera *f.*, gorguerin *m.*; —krause, *sf.* gorguera, chorrera, guirindola *f.*; —recht, v. Ha'lsgericht; —riemen, *sm.* correon *m.* para sostener ó llevar algun peso; v. Tra'gband; —ring, *sm.* argolla *f.*; —sache, *sf.* crimen *m.* capital; —schelle, v. Ha'lseisen; —schmuck, *sm.* collar *m.*; —schnur, *sf.* gargantilla, sarta *f.*; —starrig, *a.* pertinaz, contumaz, cabezudo, terco, obstinado; —starrigkeit, *sf.* contumacia, pertinacia, terquedad *f.*; —talje, *sf. Mar.* contraamura *f.*; —tuch, *sn.* pañuelo *m.* de cuello, corbata, gorguera, gargantilla *f.*; — der spanischen Frauenzimmer mantilla *f.*; —tuchring, *sm.* abrazadera *m.* para pañuelo de cuello; —verbrechen, *sn.* *Jur.* crimen *m.* capital; —weh, *sn.* mal *m.* de garganta; —wirbel, *sm.*, —bein, *sn. Anat.* vertebra *f.* del cuello; oberstes Halsbein atlántica *f.*; zweites —, um das sich der Kopf dreht epistrofa *f.*
Halt! *int.* ¡alto ahi! ¡detente! *Mil.* ¡alto! — machen hacer alto; —, *part.* v. Ha'lter; —, *sm.* presa; dura, dureza *f.*; —bar, *a.* fuerte, firme, macizo, duradero; *Mil.* defensable; nicht —, *Mil.* desabrigado; nicht — genug endeble; — machen consolidar; —barkeit, *sf.* consistencia, firmeza *f.*; —ten, *va.* tener; contener; für etw. — contar, creer, estimar, dar, imajinar, calificar, haber por alg. c.; für weise — conceptuar de sabio; an sich — contenerse, moderarse; sich an etw. — atenerse, acogerse á alg. c.; sich an den Buchstaben — atarse á la letra; etw. — (eine Rathsversammlung, Hochzeit 2c.) celebrar; sein Wort — cumplir ó guardar su palabra; sein Wort nicht — falir; Einen beim Wort — coger á uno la palabra; seinen Eid — observar su juramento; es mit Jemand — ser de la opinion de alg., ser de su parte ó sentimiento; etw. — auf Jem. hacer cuenta de alg.; eine Rede — hablar, decir; Kutsche u. Pferde — arrastrar coche; bereit — aparejar; heimlich — cubrir; werth — apreciar, estimar; etw. in hoher Werthschätzung — poner alg. c. sobre la cabeza; frei — hacer la costa, ó el gasto á alg.; inne — parar; übel — maltratar; sich gut — hacer su deber; sich aufrecht — tenerse en pié; schadlos — resarcir el daño; zu gut — perdonar; sich rechts — inclinarse á la derecha; gehalten sein ser obligado, constreñido; —, *vn.* durar, continuar; hacer, caber.
Ha'lter, *part. prov.* de veras, cierto, en verdad.
Ha'ltung, *sf.* accion *f.* de tener; permanencia, duracion *f.*; estilo, continente *m.*, celebracion, celebridad *f.*; — des Staatsrathes despacho *m.*; nachlässige — des Körpers desmadejamiento *m.*; die richtige — des Tones beim Singen entonacion *f.*; dem Kopfe des Pferdes mit dem Zaume eine gute — geben, *Jin.* embridar.
Halu'nke, *sm.* pícaro, bribon, ruin, indigno *m.*
Ha'men, *sm. Pesc.* buitron *m.*
Hä'misch, *a.* malicioso, maligno.
Ha'mmel, *sm.* carnero, carnero *m.* capado ó castrado; was auf — Beziehung hat od. zur Weide für sie bestimmt ist carneril; —melbug, *sm. Jif. Coc.* lomo *m.* de carnero; —melfleisch, *sn.* carnero *m.*; eingemachtes — mit Speckschnittchen u. einer Brühe von Petersilie, Knoblauch, Eidotter 2c., *Coc.* carnero *m.* verde; ge-

bratene od. geschmorte Stücke — chuleta f.; —mels- od. Ziegenfüße, sm. pl. Jif. manecillas f.; —melskopf, sm. (ohne Hirn u. Zunge), Jif. casco m.; —meln, va. castrar, capar los corderos.

Ha'mmer, sm. martillo m.; kleiner — martillete m.; Splitthammer, Mar. martillo m. de presa; Kalfath— maceta f. de golpe; — an der Thür albada f.; Eisenhammer herrería f.

Hä'mmerbar, a. maleable; —barkeit, sf. maleabilidad f.

Ha'mmerbeil, sn. Mar. mandarria f.; —merfisch, sm. Hn. martillo m.; —merhütte, v. Ha'mmerschmiede; —mermeister, sm. director m. de una herrería.

Hä'mmern, va. martillar, amartillar, macear, machacar, majar; auf dem Amboß — fraguar, forjar; was sich — (d. h. dehnen, strecken) läßt maleable; was sich leicht — läßt dócil m.; —merschlag, sm. hojas f.; v. Ei'senschlacke; (Schlag mit dem Hammer) martillada f.; —merschmied, sm. herrero, oficial m. de fragua; —merschmiede, sf. herrería, fragua, hornaza f.; —merstiel, sm. mango m. del martillo; —merstrauch, sm. (südamerikanischer), Bot. galan m. de noche; —merwerk, v. Ha'mmerschmiede.

Hämorrhoida'l, a. Med. hemorroidal, almorrano; —beschwerden, sf. pl. Med. afeccion f. hemorroidal.

Hämorrhoi'den, sf. pl. Med. almorranas, hemorroidas f.

Ha'mster, sm. Hn. turon, raton m. campestre; —sterfell, sn. Com. amster m.; —loch, sn. agujero m. de ratones campestres.

Ha'nbutte, v. Ha'gebutte.

Hand, sf. mano f.; rechte — mano f. derecha; linke — mano f. izquierda; gefaltete, zusammengelegte Hände manos f. puestas; flache — palma f. de la mano; — (so viel als Handschrift) escritura, mano f.; er schreibt eine schöne — es un buen escribano; — in — mano á mano; die Hände im Schooß mano sobre mano; von der — in den Mund del asador á la boca; auf platter — de bulto; mit beiden Händen á dos manos; von einer — in die andere de mano en mano; von einer — in die andere kommen circular; — über —, Mar. mano entre mano; unter den Händen haben tener entre manos; unter der — por debajo de mano; vor der — por el pronto, provisionalmente; mit der — á mano, á la mano; nicht Hände genug haben, um mit etw. fertig zu werden no darse manos á una cosa; Einem in die Hände fallen caer en las manos de alg.; dar en manos á alg.; die — abziehen von Jemandes Beschützung od. von einem angefangenen Geschäfte alzar, levantar, apartar la mano; die Hände in den Schoß legen estarse con las manos cruzadas; — ans Werk legen ponerse á la obra; Mittel u. Wege an die — geben dar modo; die letzte — an eine Arbeit legen dar la última mano; die — ausstrecken echar mano; in die — nehmen od. fassen empuñar; an der — führen llevar de mano; die — drücken estrechar la mano; nicht zur rechten Zeit bei der — sein hacer falta; der die rechte — gebraucht manderecho m.; der die linke — gebraucht izquierdo, zurdo m.; der die eine — so gut gebrauchen kann wie die andere ambidestro m.; was man zur — hat espedito m; mit leichter — kühn u. geschickt ausgeführt, Pint. golpeado; was mit der — verrichtet wird mecánico; was man bequem in der — tragen kann manero m.; zur — gehörig, Anat. manilar; —amboß, sm. bigornia f.; —arbeit, sf. maniobra, manifactura f.; ministerio m., mano f. de obra; —beiter, sm. maniobrante, obrero; ganapan, gañan, jornalero m.; —ball, sm. pelota f.; —baum, v. Spi'llgaten; —becken, sn. lavamanos m., aljofaina, jofaina f.; —beil, sn. destral m.; —bibel, sf. biblia f. manual; —bietung, sf. ayuda f., socorro m., asistencia f., auxilio m.; —blatt, sn. vuelta f.; v. Ha'ndkrause; —breit, a. ancho como la mano; —breite, sf. palmo m.; ohne eine — Land zu gewinnen sin ganar un palmo de terreno; —briefchen, sn. billete m., esquela f.; —buch, sn. manual, libro m. elemental, compendio, arte m.; —büchlein, sn. enquiridion, vadémecum m.; —büchse, sf. Mil. carabina f.

Hä'ndchen, sn. manita, manezuela f.; — am Rande eines Buches od. einer Handschrift manecilla f.

Ha'nddienst, sm. servidumbre f. de manos.

Hä'ndedruck, sm. aprieto m. de manos.

Ha'ndeisen, sn. pl. manillas, esposas f.

Hä'ndeklatschen, sn. palmoteo m., palmadas f.

Ha'ndel, sm. comercio, tráfico, trato m., contratacion, negociacion f.; — en gros comercio m. por mayor; — en détail comercio m. menudo, ó por menor; was ein Gegenstand des —dels sein kann comerciable; was den — betrifft comercial; — (Geschäft, Sache) negocio, oficio, asunto m.; schlimmer — mal negocio m.; verwirrter — embrollo m., ambrolla, faramalla f., abarrancadero, empeño m.; sich in einen mißlichen — verwirren abarrancarse, atascarse, enredarse; heimlicher, nicht sonderlich anständiger — fregado m.; verwickelter, verdrießlicher — enredo m.; sich aus einem schlimmen — ziehen sacar su capa, sacar bien su capa; — (Streit) pendencia, diferencia f.; Streitigkeiten u. Händel bekommen enzarzarse; Händel mit Jem. anfangen meterse con alg.; Händel bekommen asirse; Händel anfangen, * dar de comer al diablo; Anlaß zu Händeln geben quebrar el ojo al diablo; —deln, vn. comerciar, traficar, tratar, contratar, negociar; (thun) obrar, ejecutar, hacer, correr; zuwider — contravenir, dar en rostro; selbstständig zu — im Stande sein, * no tener menester andadores; poder andar sin andadores; er handelt ohne Kopf ni ata ni desata; nach seinem eigenen Kopf — hacer las cosas por su ca-

beza; albern, unvernünftig — desbaratarse, desbarrar, obrar contra razon, disparatar; gegen den Willen seines Vorgesetzten — deservir; ungemein klug, vortrefflich — hacer divinidades; unvernünftig u. tollkühn —, * escupir al cielo; unsinnig —, * dar contra una esquina; gut —, * hacer buena harina; klug, recht — acertar; nach Belieben hacer su gusto; übel —, * hacer mala harina; in Jemandes Namen — hacer la parte ó las partes de alg.; treulos — gegen od. an Jem. hacer traicion á alg.; einer Sache entgegen — ir contra alg. c.; von einer Sache — tratar de alg. c.; —delsbedienter, sm. criado m. de comerciante, dependiente; v. Ha'ndlungsdiener; —delsbörse, sf. lonja, bolsa, casa f. de contratacion; —delsbrauch, sm. uso m. de comercio, estilo m. mercantil; —delsbrief, sm. carta f. de comercio, de correspondencia, ó de negocio; —delsbücher, sn. pl. libros m.; —delschaft, sf. tráfico, comercio m.; — mit Vieh granjería f.; — treiben comerciar, jirar; mit etw. — treiben comerciar alg. c., ó en alg. c.; — treiben im Großen tratar en grueso; der für fremde Rechnung — treibt comisionista m.; —delsdiener, v. Commi's; —delsfrau, sf. mercadera f.; —delsfreund, sm. correspondiente, corresponsal m.; —delsfreiheit, sf. libertad f. del comercio; —delsgegenstände, sm. pl. efectos m., —delsgenoß, v. Ha'ndelsgesellschafter; —delsgericht, sn. consulado m. de tierra; —delsgeschäft, sn. negocio, asunto m. mercantil; —delsgeschäftsbetrauter, v. Fa'ctor; —delsgesellschaft, sf. compañía, asociacion f. de comercio; —delsgesellschafter, sm. aparcero, compañero, socio, asociado, comerciante m. compañero; —lsgewicht, sn. peso m. de comercio; —lsgewölbe, sn. almacen m., tienda f.; —lshaus, sn. casa f. de comercio; casa; negociacion f.; —lsherr, sm. comerciante, hombre m. de negocio; —lsinnung, sf. consulado m.; —lsleute, smf. pl. gente f. de trato, negociantes m.; —lsmann, v. Kau'fmann; —lsniederlage, sf. casa almacen m.; Besitzer einer —, Am. almacenista m.; —lsplan, v. Ha'ndelsspeculation; —lsplatz, sm. plaza f., sitio m. de despacho; wichtiger — ciudad f. de mucho tráfico ó comercio; lugar m. mui comerciante; —lsplätze in Asien am mittelländischen Meere escalas f. de levante; —lsrecht, sn. derecho m. de comercio; —lsrichter, sm. cónsul m. de los mercaderes; —lsschiff, v. Kauffahrtei'schiff; —lsschifffahrt, sf. (zwischen Spanien u. Amerika) carrera f. de Indias; —lsspeculation, sf. Com. especulacion f.; —nen machen especular; der —nen macht especulador m.; —lsstadt, sf. plaza f.; berühmte — emporio m.; —lsstand, sm. estado m. mercantil; — von Madrid gremios m.

Hä'ndelsüchtig, a. arrufianado; —ger Mensch buscaruidos, espadachin, duelista, broquelero m.; — sein, * salir á cada repique de broquel; — u. liederlich sein, * || ser de la cáscara amarga.

Ha'ndelsverkehr, sm. jiro m. del comercio; —lsverwalter, v. Fa'ctor.

Ha'ndfesseln, v. Ha'ndeisen; —fest, a. || vigoroso, robusto; —frohne, v. Ha'nddienst; —geld, sn. (bei einem Kauf- od. Miethvertrag) estrena, señal, arra f.; Mil. enganchamiento, enganche m.; —gelenk, sn. muñeca f.; das — hin u. her bewegen, Esg. muñequear; —gelöbniß, —gelübde, sn. promesa f. en la mano, mano f.; —gemein, ad. — werden venir, ó llegar á las manos; menear las manos, ponerse á brazos con alg., cerrar, envolverse; || escarapelarse; —gemenge, sn. refriega, pelea, riña, escaramuza f., combate m.; —geschmeide, sn. ajorca f., brazalete m., manilla f.; —gicht, sf. Med. quiragra f.; mit der — Behafteter, id.; —granate, sf. alcancía, granada f.; —greiflich, a. palpable, llano, evidente; — machen evidenciar; —griff, sm. cabo m., asa, manija f.; — eines Galeerenruders, Mar. manera f., asidero m.; — eines Schildes embrazadura f.; — (Geschicklichkeit durch Uebung) maniobra, práctica f., manejo m.; besondere —ffe bei einem Handwerk manifactura f.; —habe, sf. asa f., asidero, mango, puño, cabo m., manija f.; — einer Kiste aldabon m.; kleine — asilla f., baculillo m.; eine der beiden —ben an den Kanonen u. Mörsern, Art. delfin m.; —, va. manejar, maniobrar, manipular, administrar; —habung, sf. manejo m., administracion, manipulacion f.; —hebe, v. Ha'ndhabe; —kauf, sm. estrena f.; —korb, sm. banastillo m., espuerta f.; —krause, sf. vuelta f.; gefältelte — bolillo m.; —kuß, sm. besamanos m.; —langen, va. maniobrar, servir de peon; —langer, sm. maniobrante, allegado, peon m.; —laterne, sf. farol m. de mano; —leder, sn. dedal, guardamano m.; —leiter, sf. escalera f. de mano; —leitung, sf. guia, conducta, enseñanza, instruccion f.

Hä'ndler, sm. tratante, negociante, mercader m.

Ha'ndleuchter, sm. palmatoria f.; kleiner tragbarer — bujía f.; —lich, a. manejable, tratable; —lohn, sn. jornal m., mano f. de obra, hechura f.; v. Ta'glohn; —lung, sf. accion f., acto, hecho m.; obra f.; v. That, Verri'chtung; comercio, trato m.; v. Ha'ndel; leichtfertige — insolencia f.; niederträchtige, unedle — mecánica f.; unüberlegte — barrabasada, bisoñada, bisoñería f.; verwegene — barrumbada f.; feierliche — celebridad f.; alberne, abgeschmackte — desatino, desbarate, desvarío, dislate, disparate m., frialdad, frijidez f.; aus Uebereilung begangene pflichtwidrige —, id.; unschickliche, unartige — descuido m.; unsittsame — gegen ein Frauenzimmer llaneza f.; unzüchtige — deshonestidad f.; Anlaß zu sündlichen —gen vermeiden, quebrar el ojo al diablo; eine gewisse — häufig u. gewissermaßen gewohnheits-

mäßig verrichten tomar algo por distribucion; widerrechtliche —, v. Berge'hen; schändliche, unanständige, unsittliche — fealdad *f.*; ungereimte, lächerliche — jerigonza, impertinencia *f.*; — treiben traficar, comerciar; — erlernen aprender el comercio; eine — verrichten abrir un comercio, establecerse; die — niederlegen retirarse del comercio; —lungsbuch, ꝛc. v. Ha'ndelsbuch ꝛc.; —mörser, *sm.* mortero *m.* de á granadas de mano; —mühle, *sf.* molino *m.* de sangre, tahona *f.*, molinillo *m.*; —pferd, *sn.* caballo *m.* de mano, ó de manos, caballo *m.* de respeto, palafren *m.*; —quehle, v. Ha'ndtuch; —ramme, *sf.* (für die Pflasterer) pison *m.*, aplanadera *f.*; mazo *m.*; —reichung, *sf.* ayuda *f.*, socorro *m.*, asistencia *f.*; —rohr, *sn.* escopeta *f.*; v. Fli'nte; —säge, *sf.* sierra *f.* de mano; —schein, v. Ha'ndschrift; —schellen, v. Ha'ndeisen; —schlag, *sm.* golpe *m.* de mano; estipulacion, promesa *f.* en la mano; mit — u. Wort dando mano y palabra; —schraube, *sf.* tornillo *m.* de mano; —schraubestock, *sm.* torno *m.* de mano; —schreiben, *sn.* letra *f.* de mano; —schrift, *sf.* escritura, mano *f.*, carácter, escrito; manuscrito, libro *m.* de mano; alte — códice *m.*; schöne — hermoso carácter *m.* de letra; — (Handschein) obligacion *f.*; *For.* quirógrafo *m.*; dessen Recht auf eine bloſe — gegründet ist quirografario *m.*; —schriftlich, *a.* u. *ad.* escrito de mano, manuscrito; —schuh, *sm.* guante *m.*; die —he ausziehen descalzarse los guantes; die —he anziehen calzar los guantes; †† enguantarse; mit —hen angethan enguantado; waschlederne —he guantes *m.* de ante; lange Damenhandschuhe guantes *m.* de señora, pantalones; Jem. so geschmeidig wie einen — machen, * poner á uno como un guante; — (als Zeichen der Herausforderung) gaje *m.*; —schuhleder, *sn.* badana *f.* coletera; —schuhmacher, —verkäufer, *sm.* guantero *m.*; —schuhmacherarbeit, *sf.*, —handwerk, *sn.*, —laden, *sm.*, —werkstatt, *sf.* guantería *f.*; —sieb, *sn.* criba *f.* de mano; —spacken, *sm. pl.* (des Gangspills od. der Schiffswinde), *Mar.* barras *f.* del cabrestante; —spaten, *sm.* desplantador *m.*; —spritze, *sf.* bomba, jeringa *f.* de mano; —stein, *sm.* quirila *f.*; —stock, *sm.* baston *m.*; —streich, *sm.* v. Ha'ndschlag; guantada *f.*; moquete, bofeton *m.*; manotada *f.*; *Mil.* ataque *m.* repentino; acometida *f.*; durch einen — nehmen, *Mil.* prender por ataque repentino; —stufe, v. Ha'ndstein; —thieren, *va.* maniobrar; —thie'rung, *sf.* ejercicio *m.*, farándula *f.*; —tuch, *sn.* toalla *f.*, paño *m.* de manos; —voll, *sf.* manada *f.*; eine gedoppelte hohle — Getreide, Salz, Geld ꝛc. almuerza, almorzada *f.*; —wagen, *sm.* carreton *m.*; v. Schu'bkarren; —wahrsager, *sm.* quiromante *m.*; —wahrsagerei, *sf.* quiromancía *f.*; —wahrsagerisch, *a.* quiromántico; —wasser, *sf.* agua *f.* para lavarse las manos; —weife, *sf.* devanadera *f.* de mano; —werk, *sn.* profesion, arte *f.* mecánica; arte *f.* fabril; ejercicio, oficio, gremio *m.*; — (Zunft der Schuhmacher ꝛc.) gremio *m.* de los zapateros, etc.; das — zusammenkommen lassen convocar el gremio; Jem. ins — pfuschen entrar en la profesion de otra; zu einem — thun, ein — lernen lassen poner á oficio; etw. als — treiben tener por oficio alg. c.; was sich auf die —ke bezieht fabril, ejercitorio; artesano *m.*; —werker, *sm.* artesano, artífice, menestral, oficial *m.*; —werksältester, *sm.* anciano *m.* de un oficio; —werksartikel, *sm. pl.* estatutos *m.*, ordenanza *f.*; —werksausdruck, *sm.* término *m.* facultativo; —werksbrauch, *sm.* uso *m.* del oficio; —ksbursch, *sm.* mozo *m.* del oficio, mancebo *m.*; —ksgenoß, *sm.* compañero *m.*; —ksgeräthe, v. Ha'ndwerkszeug; —ksgeselle, *sm.* compañero, mancebo *m.*; —, der um Monatslohn arbeitet mesero *m.*; —ksgesetz, *sn.* lei *f.* fabril; —ksjunge, *sm.* aprendiz *m.*; —ksleute, *sm. pl.* oficiales *m.*, gente *f.* oficial; —ksmann, v. Ha'ndwerker; —ksmäßig, *a.* mecánico; etw. — treiben (es sehr häufig thun) tomar alg. c. por oficio; —kszeug, *sn.* apero; *pl.* aperos, aparejos *m.*; herramientas *f.*, trebejos *m.*; —kszunft, *sf.* gremio *m.*; —wurzel, *sf.* muñeca *f.*; *Anat.* carpo *m.*; —zeichnung, *sf.* diseño, dibujo *m.* de pluma; —zirkel, *sm.* círculo *m.* de mano; compas *m.*; —zuber, *sm.* cubeta *f.*, remojadero m.; —zünder, *sm.* *Art.* botafuego *m.*

Hanf, *sm.* *Bot.* cáñamo *m.*; männlicher —, Sommerhanf cáñamo *m.* de flor; cáñamo *m.* macho; weiblicher —, Winterhanf cañamo *m.* hembra; cáñamo *m.* semental; Schnitth— cáñamo *m.*, cortado; Ausschußh— cáñamo *m.* de refugo; Spinnh— cáñamo *m.* en cerro; roher —, Basth—, ungehechelter — cáñamo *m.* en rama, ó sin rastrillar; gehechelter — cáñamo *m.* peinado, ó rastrillado; zum zweiten Mal gehechelter — chorron *m.*; ostindischer — bangue *m.*; — brechen escarmenar, espadar; den — auf dem Felde ausreißen batir el cáñamo; —acker, *sm.* cañamar *m.*; —bereiter, *sm.* rastrillador *m.*; —breche, *sf.* espadilla, agramadera, gramilla *f.*; —brecher, *sm.* espadador, agramador, gramador *m.*; —darre, *sf.* sitio *m.* donde se pone á secar el cáñamo.

Hä'nfen, *a.* hecho de cáñamo; cañameño; —fenes Tuch cáñamo *m.*

Ha'nfgarn, *sn.* (zu Hausleinwand), *Com.* hembretas *f.*; ungedrehtes — für Schuhmacher, *Com.* hilo *m.* laso; —hahn, *sm.* cáñamo *m.* macho; —hechel, *sf.* peine *m.* para basar el cáñamo despues de rastrillado; —heede, *sf.* borra *f.* de cáñamo; cáñamazo *m.*, alrota *f.*; —henne, *sf.* cáñamo *m.* hembra; —kamm, *sm.* rastrillo *m.* grande para el cáñamo; —korn, *sn.* cañamon *m.*; —leinwand, *sf.* *Com.* tela *f.* de cáñamo; Osnabrücker —, *Com.* coleta *f.*; gestickte feine — zu Ueberzü-

gen von Stühlen ꝛc. cañamaza *f.*

Hä'nfling, *sm. Hn.* pardillo, camachuelo *m.*, lloica *f.*, becafigo *m.* raro.

Ha'nföl, *sn.* aceite *m.* de cañamones; —röste, *sf.* alberca *f.*; v. Ha'nfdarre; —samen, *sm.* cañamon *m.*; —schabe, *sf.* (Abfall vom Hanf) agramiza, cáñamiza *f.*; *pl.* abrojos *m.* del cáñamo; —stengel, *sm.* agramiza *f.*; —werg, *sn.* v. Ha'nfhede; grobes Tuch aus — cáñamazo *m.*, cáñamaza *f.*

Hang, *sm.* bajada *f.*, pendiente *m.*, cuesta *f.*, declive *m.*, caida, falda *f.*; natürlicher — eines Menschen inclinacion, propension *f.*, jenio *m.*; — zu fleischlichen Lüsten humanidad *f.*; nach angebornem — jenialmente.

Hä'ngebett, *sn. Mar.* catre *m.* colgado, coi *m.*; v. Hä'ngematte; —birke, Frauenbirke, *sf. Bot.* abedul *m.* con hojas apuntadas; —brücke, *sf.* puente *f.* suspendida ó pendiente; —leuchter, v. Kro'nleuchter; —matte, *sf.* hamaca *f.*, coi *m.*; Träger einer — hamaquero *m.*; —gen, *va.* colgar, suspender; ahorcar; sich — ahorcarse; die Ohren — bajar las orejas; den Kopf — hacer el cuello tuerto, amorrar.

Ha'ngen, Hä'ngen, *vn.* colgar, estar colgado; an etw. — adherir; — (von Rechtssachen) estar en el aire; — bleiben asirse, apegarse; im Gesträuch — bleiben enfrascarse, enzarzarse; mit einem der Vorder- od. Hinterfüße in der Halfterleine — bleiben encabestrarse; —gend, Hä'ngend, *a.* pendiente, colgado; hinauswärts —, *Arq.* colgante; einwärts — rastrero; an einander — adherido, contiguo; *Bl.* entretenido; nicht aneinander — descontinuo.

Hä'nger, *sm. Mar.* corona *f.*, estrovo *m.*, caña *f.*; —gelampe, —geleuchter, v. Kron-, Wandleuchter; —geriemen, *sm.* (an einer Kutsche ꝛc.) correon *m.*, sopanda *f.*, balanceo *m.*; —gesäule, *sf. Carp.* viga *f.* alma; —geschloß, v. Vo'rlegschloß; —geseil, *sn.* tirante *m.*; —geweide, v. Trau'erweide; —gewerk, *sn. Arq.* armadura *f.* de pendolon; —tisch, *sm.* mesa *f.* pendiente.

Hans, *npr. m.* Juan; * tonto, estólido *m.*; er ist — ohne Sorgen, * es un pachon, un pachorrudo.

Ha'nsa, Ha'nse, *sf.* hansa, hansa *f.* teutónica; —bund, *sm.* coalicion, alianza *f.* anseática; —stadt, *sf.* ciudad *f.* anseática.

Hä'nschen, *sn. dim.* de Hans; was — nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, * lo que no se aprende en la juventud, no se aprenderá en la vida, ó jamas.

Hä'nseln, *va.* estrenar, dar estrenas; burlarse, hacer burla de alg.

Ha'nswurst, *sm.* bufon, loco, arlequin, bobo; *Teat.* gracioso *m.*; kleiner — arlequinillo *m.*, botarga *f.*; der sich als — verkleidet cagalaolla *m.*; —wurstkleidung, *sf.* botarga *f.*; —wurststreich, *sm.* arlequinada *f.*

Ha'pern, *vn.* || claudicar, pegar, pararse.

Hä'rchen, *sn.* cabellejo, cabellito, —llico, —uelo; pelillo, —lico *m.*; ohne — (glatt), *Bot.* glabro.

Ha'rem, *sm.* haren, serallo *m.*

Hä'ren, *a.* de pelo, de crines; — (sich) v. sich Haa'ren.

Ha'rfe, *sf.* harpa, arpa *f.*; —fenähnlich, *a.* que asemeja una harpa; *Hn.* citaróide; —fene't, *sn.* harpa *f.* pequeña, lira *f.*; —feni'st, *sm.* tañedor *m.* de arpa, arpador, arpista *m.*; —feni'stin, *sf.* arpista *f.*; —fenklang, *sm.* sonido *m.* de la arpa; —fenmädchen, v. Harfeni'stin; —fenspiel, *sn.* juego *m.*, toca *f.* de la arpa; —fenspieler, v. Harfeni'st.

Hä'ring, *sm. Hn. Com.* arenque *m.*; großer —, nordischer — arencon *m.*; geräucherter — arenque *m.* ahumado; v. Bö'ckling; ausgewässerter — arenque *m.* frescal; gesalzener — arenque *m.* salado; —gsbrühe, —lake, *sf.* salmuera *f.*; —gsbüse, *sf.* navío *m.* destinado para la pesca de los arenques; —gsfang, *sm.* pesca *f.* de los arenques; —gsfänger, *sm.* pescador *m.* de los arenques; —gsfaß, v. Hä'ringstonne; —gshändler, *sm.* arenquero *m.*; —gshändlerin, *sf.* arenquera *f.*; —gsthran, *sm.* aceite *m.* de arenques; —gstonne, *sf.* banasta *f.*, barril *m.* en que se pone el arenque salado.

Ha'rken, *sm.* rastrillo *m.*, mielga *f.*; v. Re'chen; —ken, *va.* rastrillar; v. Re'chen.

Harleki'n, *sm.* arlequin, bufon *m.*; —ki'nskleid, *sn.* botarga *f.*; ein — anhaben estar vestido de quinola ó de botarga; —ki'nsposse, *sf.* bufonería, truhanería *f.*; —ki'nstanz, *sm.* danza *f.* de arlequin, danza *f.* ridícula y estravagante; * arlequinada, monería *f.*

Harm, *sm.* pesadumbre *f.*, dolor *m.*, afliccion *f.*, pesar *m.*; v. Gram.

Ha'rmelraute, *sf.*, —lkraut, *sn. Bot.* alhargama, gamarza *f.*

Hä'rmen (sich), *vr.* afligirse, desconsolarse, entristecerse, enojarse.

Ha'rmlos, *a.* sin daño, inocente, incapaz de dañar; —ser Mensch alma *f.* de Dios.

Harmonie', *sf.* harmonía *f.*, concierto *m.*; conformidad *f.*; v. Woh'lklang; Ei'ntracht; —moni'ren, v. Uebereí'nstimmen; —mo'nisch, *a.* harmonioso, melodioso, harmónico; *Pint.* acorde.

Harn, *sm.* orina *f.*; *pl.* meados *m.*, aguas *f.*, orines *m.*; Menge —, die man auf einmal von sich läßt meada *f.*; — des Viehes orin *m.*; —blase, *sf.* vejiga *f.* de la orina, vejiga *f.*; —brennen, *sn.* ardor *m.* de orina; —nen, *vn.* orinar, mear; || desbeber; —, *sn.* orina, mea *f.*; Blutharnen orina *f.* de sangre; —nfluß, *sm.* flujo *m.* de orina; *Med.* diabétes, diabética *f.*; auf den — Bezug habend diabético; —gang, *sm. Anat.* uréter *m.*; nicht abgehen durch die —gänge (ein Getränk) estancarse; —glas, *sn.* orinal *m.*; —haft, *a.* urinoso; —häutlein, *sn. Anat.* alantóides *f.*

Ha'rnisch, *sm.* arnes *m.*; Brusth— coraza *f.*; Beinh— escarcela *f.*; leichter — nebst der Sturmhaube coselete *m.*; in — jagen, * provocar, irritar; poner en có-

lera; in — gerathen, * enardecer, encenderse, ponerse colérico; —nischmacher, *sm.* armero *m.*

Ha'rnkraut, *sn. Bot.* yerba *f.* turca, herniaria *f.*, empetro *m.*; gelbes —, gemeines — reseda *f.* amarilla; —röhre, *sf. Anat.* uretera, uretra *f.*; caño *m.*; —röhrenkerze, *sf. Cir.* calita, candelilla *f.*; —ruhr, v. Ha'rnfluß; —strenge, *sf. Med.* disuria *f.*; —treibend, *a. Med.* diurético, aperitivo, urinario; —verstopfung, *sf. Med.* iscuria, retencion *f.* completa de la orina; —winde, *sm. pl. Med.* estrangurria *f.*; —zapfer, v. Kathe'ter; —zwang, *sm. Med.* disuria *f.*, ahogamiento *m.* de orina, dificultad *f.* en orinar.

Harpeggi'ren, *va. Mús.* hacer arpejios; —, *sn.* arpejio, floreo *m.*

Harpu'ne, *sf.* arpon *m.*, fisga; *Mar.* grapa *f.*; einer — ähnlich arponado; —nenstrick, *sm. Pesq.* estacha *f.*; —ni'ren, *va.* lanzar el arpon; —ni'rer, *sm.* arponero, cloquero *m.*

Harpü'se, *sf. Mar.* betun *m.*, brea *f.* grasa ó rubia; mit — ein Schiff bestreichen dar betun á un navío.

Harpyi'e, *sf. Mit.* arpía *f.*

Ha'rren, *vn.* aguardar, estar aguardando, esperar, estar esperando; auf Gott — confiar en Dios.

Harsch, *a. prov.* duro; v. Hart, Rauh; —schen, v. Verha'rschen, Verna'rben.

Hart, *a.* duro, firme, sólido, fuerte; * riguroso, cruel, severo, bárbaro; — (von der Witterung der Jahreszeiten) crudo; — (Flintenstein) apretado; —te Worte palabras *f.* asperas; — machen endurar, endurecer; — werden endurarse, endurecerse, empedernirse; etw. —tes, Unerträgliches cosa *f.* dura; —, *ad.* duramente, endurecidamente; Jem. — ankommen hacerse duro á alg.

Ha'rtbindsel, *sm. Mar.* cosedura, gargantea dura *f.*; —blei, *sn. Min.* plomo *m.* duro.

Hä'rte, *sf.* dureza, firmeza, solidez, fortaleza; * insensibilidad, aspereza *f.*, rigor *m.*, crudeza *f.*; — des Stahls temple *m.*; die — verlieren (vom Stahl) destemplarse; mit — duramente, endurecidamente; —ten, *va.* endurar, endurecer; — (das Eisen) templar; —, *sn.* accion *f.* de endurecer; — (des Eisens) temple *m.*

Ha'rterz, *sn. Min.* mina *f.* de cobre cuartzoso.

Ha'rtflügel, Ha'rtflügler, *sm.*: Insect mit —ln, *Hn.* coleóptero *m.*; —haarig, *a.* de pelo duro; —häutig, *a.* de piel dura, calloso; —häutigkeit, *sf.* dureza *f.* de la piel; callo *m.*, callosidad *f.*; —herzig, *a.* duro, cruel, inhumano, empedernido; — sein, * ser de bronce; ‖ tener pelos en el corazon; — werden endurarse, endurecerse; —herzigkeit, *sf.* dureza, crueleza, inhumanidad *f.*

Ha'rtheu, *sn. Bot.* hipericon, corazoncillo *m.*

Ha'rthobel, *sm. Carp.* guillame *m.*; —hörig, *a.* sordastro, teniente de oido, un poco sordo; —hörigkeit, *sf.* dureza *f.* de oido; —husig, *a.* cascudo.

Hä'rtigkeit, v. Hä'rte.

Ha'rtklemmig, *a.* durísimo; —kopf, Ha'rtköpfig, 2c. v. Sta'rrkopf, 2c.; —lehrig, §§ v. Schwe'rlehrig; —leibig, *a.* (mit Leibesverstopfung behaftet) duro de vientre; *Med.* constipado, estíptico; — werden, *Med.* estreñirse; —leibigkeit, *sf.* dureza *f.* de vientre; *Med.* cerramiento *m.* de vientre, estiptiquez *f.*, estreñimiento *m.*, constipacion *f.*; — verursachen constipar, estreñir.

Hä'rtlich, *a.* durillo.

Ha'rtmäulig, *a.* boquiduro; *Jin.* duro de boca, desbocado; — sein (von Pferden) no tener boca, tener mala boca; weder zu —, noch zu weichmäulig boquinatural; —mäuligkeit, *sf.* dureza *f.* de boca; —meißel, *sm. Herr.* cortafrio, cortahierro *m.*; —metall, *sn. Min.* azófar; laton *m.*; —näckig, *a.* porfiado, pertinaz, contumaz, terco, obstinado, indócil; * empeñado, encastillado, entero; — werden obstinarse; — leugnen, was man gesagt od. versprochen hat llamarse antana; —näckigkeit, *sf.* obstinacion, porfía, contumacia, terquedad *f.*; —riegel, *sm. Bot.* ligustro *m.*, alheña *f.*, sangüeño, cerezo *m.* silvestre; —rindig, —schalig, *a.* de dura corteza; —schalig, *a. Hn.* testáceo; —schwülstig, *a. Cir.* cirroso, escirroso; —sinnig, Ha'rtsinnigkeit, §§ v. Ha'rtnäckig, Ha'rtnäckigkeit; —stück, *sn.* cobre *m.* en ladrillos.

Hä'rtung, v. Hä'rten.

Harz, *sn.* resina *f.*, betun, bitúmen *m.*; Geigenharz resina *f.* de España; elastisches — goma *f.* elástica; —baum, *sm.* árbol *m.* resinoso; —zen, *va.* (mit Harz bestreichen) betunar, engomar; —ähnlich, *a.* resinoso; *Bot.* resiniforme; —electricität, *sf.* ectricidad *f.* resinosa.

Hä'rzer, *sm.* habitante *m.* de la Selva Hercinia.

Ha'rzförmig, *a.* resiniforme, en forma de resina; —zig, *a.* resinoso, bituminoso; —kohle, *sf.* carbon *m.* bituminoso; —seife, *sf.* jabon *m.* resinoso; —tanne, *sf. Bot.* abeto *m.* resinoso; —tragend (enthaltend), *a.* resinifero; —wasser, *sn.* agua *f.* gomada.

Hasardi'ren, v. Hazardi'ren.

Ha'schen, *va.* coger, alcanzar corriendo, atrapar, pillar.

Hä'scher, *sm.* archero, esbirro, corchete, alguacil *m*

Ha'se, *sm. Hn.* liebre *f.*; alter — lebraston *m.*; junger — lebratico, lebroncico *m.*; einen — betreffend lebruno; den — aufjagen, *Mont.* levantar la liebre; Lager eines —sen cubil *m.*; — (feiger Mensch), * caco *m.*, mandria, mandilon *m.*; —selbusch, *sm.* avellanar, sitio *m.* plantado de avellanos; —selhuhn, *sn. Hn.* ortega *f.*, francolin *m.*, corteza *f.*; pyrenäisches — churra, ganga *f.*; —selkätzchen, *sn. Bot.* candeda *f.* de avellano; —selmaus, *sf. Hn.* cascanuezes *m.*; große — (Bilch) liron *m.*; kleine — moscardin *m.*; —selnuß, *sf. Bot.* avellana, nuez *f.* avellana, nochizo *m.*; —selnußstaude, *sf.* avellano *m.*; —selnußverkäufer, *sm.* avellanero *m.*; —selnußruthe, *sf.* verga *f.* de avellano; —selstaude, v. Ha'selnuß-

staude; —selstaudengesträuch, *sn.* avellanar *m.*; —selwurz, *sf. Bot.* asarabacara *f.*; —senadler, *sm. Hn.* águila *f.* valeria; —senampfer, Bu'champfer, *sm. Bot.* adeluya, especie *f.* de acedera; —senauge, *sn.* ojo *m.* de liebre; *Cir.* lagoftalmia *f.*; —senbalg, *sm.* pellejo *m.* de liebre; —senbeize, *sf.* caza *f.* de liebres; —senbraten, *sm. Coc.* asado *m.* de liebre; —senfährte, —spur, *sf.* pista *f.*, rastro *m.* de liebre; —senfell, v. Ha'senbalg; —senfett, *sn.* grasa *f.* de liebre; —senfricassee, *sf. Coc.* lebrada *f.*; —senfuß, *sm.* pié *m.* de liebre; * || loco, tonto, mandria, poltron, alebrado *m.*; —sengarn, —netz, *sn.* red *f.* para coger la liebre; —sengeier, *sm. Hn.* milano *m.* real; —sengras, —ohr, *sn. Bot.* oreja *f.* de liebre, bupleoro *m.*; —senhaft, *a.* tímido, poltron, cobarde, alebrado; —senherz, * v. Me'mme, Fei'gling; —senhund, *sm.* galgo, perro *m.* para correr liebres; —senjagd, —hetze, *sf.* caza *f.* de liebres; —senklee, *sm. Bot.* pié *m.* de liebre; —senklein, *sn. Coc.* guiso *m.* hecho con la sangre y entrañas de la liebre; † busaque *m.*; —senkohl, *sm. Bot.* cerraja; achicoria *f.* de Zante; —senlager, *sn.* lecho *m.*, cama *f.*, cubil *m.*, —senohr, v. Ha'sengras; —senpanier, *sn.* || huida, fuga *f.*; das — ergreifen huirse, escaparse, ponerse en salvo con la huida; || volver el hopo, tomar el portante, mostrar las espaldas; —senpappel, *sf. Bot.* malva *f.* selvática; —senpastete, *sf. Coc.* pastel *m.*, empanada *f.* de liebre; —senscharte, *sf.* labio *m.* partido en medio como de la liebre; der eine — hat labihendido *m.*; —pfeffer, v. Ha'senklein; —senschrot, *sm.* perdigones *m.*, mostacilla *f.*; —sprung, *sm.* salto *m.* de liebre; pista *f.*, rastro *m.* de liebre; —spur, v. Ha'senfährte; —senstößer, v. Ha'sengeier.

Ha'spe, Hä'spe, *sf. Cerr.* gozne *m.*, fija *f.*

Ha'spel, *sm.* aspa, devanadera *f.*, argadillo, carillo *m.*, garrucha *f.*; — zum Abwinden der rohen Seide von den Puppen zarja *f.*; — (auf dem Schiff) cabrestante *m.*; v. Schi'ffswinde; —lbaum, *sm. Mar.* molinete *m.*; —speln, *va.* aspar, devanar; —, *sn.* devanado *m.*; Stückchen Holz, auf welches beim — gewickelt wird devanador *m.*

Haß, *sm.* odio, aborrecimiento *m.*, malquerencia *f.*, desamor *m.*; * hincha *f.*; erbitterter —, * hiel *f.*; tödtlicher — odio *m.* capital, ó enconado; mit — aborreciblemente; aus — gegen Jem. en oido de alg.; — gegen Jem. od. gegen etw. aborrecimiento *m.* con alg. ó con alg. c.

Ha'ssen, *va.* odiar, desamar, aborrecer, catar homecillo á alg., tener repugnancia ó aversion á alg.; tödtlich — odiar de muerte, mortalmente; —ssenswerth, *a.* odioso, aborrecible; —sser, *sm.* aborrecedor, odiador, enemigo *m.*

Hä'ßlich, *a.* feo, disforme, deslustrado; sucio, asqueroso, astroso; der ein —ches Gesicht hat mal carado, mal encarado *m.*; —ches Gesicht cara *f.* de bicho; — in der Nähe sein tener mal cerca; sehr — sein, || parecer, ó ser un coco; —che Sache cosaza *f.*; sehr —che u. widerliche Sache, * culo *m.* le mona; —che, gespensterartig gekleid *rc* Person estantigua *f.*; —cher, ungestalter Mensch, * figura *f.*; kleiner —cher Mensch figurilla *f.*; äußerst —, scheußlich fiero; —lichkeit, *sf.* fealdad *f.*, deformidad; torpeza, suciedad *f.*; äußerste, fürchterliche — fiereza [*f.*

Ha'ßsüchtig, *a.* rencoroso.

Hast, *sf.* priesa; §§ prisa *f.*, aceleramiento *m.*, precipitacion *f.*; etw. mit — verrichten exhalarse; —stig, *a.* apresurado, acelerado, precipitado, desvalido, atropellado, arrebatado; auf eine —ge Art á borbollones, á borbotones; —stigkeit, v.

Hä'tscheln, *va.* || acariciar, mimar. [Hast.

Hatschie'r, —schi'rer, *sm.* archero, alabardero *m.*; —leibwache, *sf.* guardia *f.* de alabarderos.

Hatz, v. He'tze; —tzhund, *sm.* alano, lebrel *m.*; losgehen auf einander wie ein Paar —de embestir como dogos.

Hau'bank, *sf.*, Hau'block, *sm. Jif.* sajo *m.* para picar la carne.

Hau'bar, *a.* (ein Wald, Holzbestände) que se puede cortar, cortable; que está en estado de ser cortado.

Hau'be, *sf.* (der Frauenzimmer) cofia, gorra, toca *f.*; — (der Männer) capillo, gorro, capirote *m.*; Nachthaube cofia *f.* de noche; gorro *m.* blanco; netzförmige —, v. Haa'rnetz; — (einer Pflanze), *Bot.* capacete *m.*, caperuza *f.*; — eines Falken, *Cetr.* capillo, capirote *m.*; die — abnehmen, *Cetr.* descapirotar; — eines Helmes cresta *f.*; — der Vögel moño, erizo, penacho *m.*

Häu'beln, *va. Cetr.* encapillar.

Hau'ben, *va.* cubrir, ó tocar la cabeza con un tocado; —benband, *sn.* cinta *f.* de cofia; —benblutfink, *sm. Hn.* cardenal *m.*; —benflor, *sm. Com.* espumilla *f.*; —benlerche, *sf. Hn.* cogujada, copetuda, galerita *f.*; —benmacher, *sm.* bonetero, gorrero *m.*; —benmacherin, —steckerin, *sf.* toquera *f.*; —benstock, *sm.* fraustina, cabeza *f.* para escofietas.

Haubi'tze, *sf. Art.* obus *m.*; —bi'tzenbombe, —granate, —kugel, *sf. Art.* bomba *m.* de obus, granada *f.* real; —bi'tzenmörser, *sm. Art.* mortero *m.* de obus.

Hau'block, v. Hau'bank.

Hauch, *sm.* soplo, aliento *m.*, respiracion, exhalacion *f.*, hálito *m.*; v. A'them; nach Wein riechender — eines Betrunkenen estocada *f.* de vino; —buchstabe, *sm. Gr.* letra *f.* aspirada; —chen, *va.* soplar, alentar, respirar; den Athem von sich — arrojar el aliento; —chlaut, *sm. Gr.* sonido *m.* aspirado.

Hau'degen, *sm.* espadon, montante; * valiente, valenton *m.*

Hau'derer, *sm. prov.* el que alquila calesas, ó galeras; carruajero; arriero *m.*

Hau'e, *sf.* azada *f.*, azadon *m.*, horquilla *f.* á tres puntas; § v. Prü'gel.

Hau'en, *va.* cortar; auf etw. Weiches —

dar en blando; auf einen harten Gegenstand — dar en duro; sich in die Eisen — (z. B. die Pferde rc.) alcanzarse; Jem. Löcher in das Fleisch — abrir las carnes á alg.; mit der flachen Degenklinge — cintarear; nach Je. 1. — acuchillar á alg.; in Stücke — despedazar, destrozar; *Mil.* hacer pedazos; entzwei — dividir; blutig (von Raufern u. Schlägern) almagrar, enalmagrar; mit etw. — (der Eber mit seinen Hauzähnen rc.) hacer tijera con alg. c.; — (mit einer Ruthe rc.) herir; — (mit der Haue bearbeiten, den Boden) cavar, azadonar; v. Ha'cken; —, *sn.* cortadura *f.*; — (mit der Peitsche, Ruthe rc.) herimiento *m.*; — in die Eisen (Pferde) alcance *m.*; —er, *sm.* cortador *m.*; — (auf dem Felde) cavador *m.*; — (wildes Schwein) jabalí *m.*; — od. Hauzähne des wilden Schweines navajas *f.*, ó colmillos *m.* del jabalí.

Häu'fchen, *sn.* montoncillo *m.*; — Menschen brigada *f.*

Hau'fe, Hau'fen, *sm.* monton, cúmulo *m.*, pila, conjerie *f.*, conjunto *m.*; — Menschen bandada *f.*, mundo, tropel *m.*; in — en bandadas, de tropel; großer — Menschen tropa *f.* de mucha gente apiñada y amontonada; der große — el comun *m.*, multitud *f.*; — Getreide od. Heu (im freien Feld aufgeschichtet) almear *m.*; — Körner od. Getreide granel *m.*; — Garben, Holz, Reißig rc. hacina *f.*; der die Garben rc. auf — schlichtet hacinador *m.*; Kriegshaufen, *Mil.* banda *f.*; — zusammengerotteter Menschen bando *m.*; — unbrauchbaren Geräthes bulla *f.*; — Schurken, Bösewichter bellacada *f.*; unordentlicher — liederliches Gesindel cáfila, garullada, gavilla *f.*; || churriburri *m.*; der unwissende, ungelehrte — idiotismo *m.*, idiotez *f.*

Häu'feln, *va.* montonar; *Jard.* atetillar.

Häu'fen, *va.* acumular, juntar, amontonar, agregar; v. Sa'mmeln, Zusa'mmenhäufen; Gründe — hacinar razones; sich — amontonarse; dicht wie Traubenbeeren an einander gehäuft arracimado; —, *sn.* amontonamiento *m.*, acumulacion *f.*

Hau'fenweise, *ad.* á montones, á cargas, á granel; sich — zudrängen apiñarse; — gehen ir de bulla; — ankommen cargar.

Häu'fig, *a.* abundante, copioso, frecuente, frecuentado; (nicht selten) comun; (oft wiederholt) espeso, —, *ad.* copiosamente, frecuentemente, con frecuencia; á menudo; á cada paso; muchas vezes, comunmente; sehr — con gran continuacion; || cada credo.

Häu'flein, v. Häu'fchen; —fung, v. Häu'fen.

Hau'gewehr, *sn.* armas *f.* de filo; —hechel, *sf. Bot.* gatino, detienebuei *m.*; —holz, *sn.* monte *m.* tallar; v. Schla'gholz; —klinge, *sf.* hoja *f.* de espada; —kloß, v. Hau'bank.

Haupt, *sn.* cabeza *f.*; v. Kopf; — einer Gesellschaft principal, primero *m.*; — eines Heeres caudillo, jefe *m.*; — eines Geschlechtes, einer Familie cabo *m.*; — von Kohl, Salat rc. cogollo *m.*; — des Bettes cabecera *f.* de la cama; sein — entblößen desgorrarse; mit emporgerichtetem — (stolz) engallado; mit unbedecktem — desbonetado, con la cabeza al aire; mit gesenktem — cabizbajo, cabizcaido; ohne — acéfalo; ein Heer aufs — schlagen deshacer ó derrotar un ejército; —abschnitt, *sm.* seccion *f.* principal de un libro, de un capítulo; —absicht, *sf.* fin *m.* principal, último término *m.*; —abzugsgraben, *sm.*, —rinne, *sf.* madre *f.*; —ader, *sf. Anat.* vena *f.* cefálica, cefálica *f.*; — des Vorderarmes vena *f.* basilica; —altar, *sm.* altar *m.* mayor; —anführer, *sm.* jefe *m.* principal, jefe *m.*; —angelegenheit, *sf.* negocio *m.* principal, ó capital; —angriff, *sm. Mil.* ataque *m.* principal, ó con toda fuerza; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de forma, de formaleza; v. Pfli'chtanker; —antrieb, *sm.* motivo *m.* principal; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* principal; —armee, *sf.* grueso *m.* del ejército; —artikel, *sm.* artículo *m.* principal, ó fundamental; —arznei, *sf.* remedio *m.* cefálico, remedio *m.* que se toma para curar la testa; específico *m.*; —ast, *sm.* ramo *m.* principal; —augenmerk, *sn.* designio *m.* principal; vista *f.* principal; sein — auf etw. richten hacer sobre todo atencion á alg.; —balken, *sm. Carp.* viga *f.* madre; *Arq.* arquitrabe; tirante *m.*, solera *f.*; —balsam, *sm.* bálsamo *m.* cefálico; —bau, *sm.* edificio *m.* grande, ó principal; —bedeckung, *sf.* cubierta, ó cobertura *f.* de la cabeza; —begebenheit, *sf.* acontecimiento *m.* notable; —begriff, *sm.* idea *f.* fundamental, ó principal; —beschäftigung, *sf.* ocupacion *f.* principal, objeto *m.* principal; —bestandtheil, *sm.* parte *f.* principal; elemento *m.*; —beweis, *sm.* argumento *m.* principal; —binde, *sf.* venda, cinta *f.* que ciñe la cabeza; königliche — diadema *m.*; —blutader, *sf. Anat.* vena *f.* cefálica; —bogen, *sm.* (einer Brücke) arco *m.* mayor de una puente; —bohrer, *sm. Cir.* trepano *m.*; v. Schä'delbohrer; —brett, *sn.* (eines Bettes) cabecera *f.*; —bürge, *sm.* fiador *m.* principal; —buch, *sn. Com.* libro *m.* mayor; —buchstabe, *sm.* letra *f.* capital; *Gr.* letra *f.* mayúscula, mayúscula *f.*; —casse, *sf.* caja, tesorería *f.* jeneral, ó principal.

Häu'ptchen, *sn.* (von Salat, Kohl rc.) cogollo *m.*; —dieb, *sm.* ladron *m.* de presa alta, bribonazo *m.*; —drüse, *sf. Anat.* glándula *f.* cefálica; —eigenschaft, *sf.* propiedad *f.* principal; —einfahrt, *sf.*, Hau'pteingang, *sm.* portada, puerta *f.* principal; —einkünfte, *sf. pl.* (einer Dompfründe mit Ausschluß der Vertheilungen) gruesa *f.*

Häu'pteln (sich), *vr.* (vom Kohl u. Salat rc.) acogollarse, apiñarse, apretarse, repollar; —endzweck, *sm.* fin *m.* principal; —entscheidung, *sf.* final determinacion *f.*; —erbe, *sm.* heredero *m.* principal; —erforderniß, *sn.* requisito *m.*, exijen-

cia f. principal; * alma f.; —essenz, sf. Anat. esencia f. cefálica; —fabel, sf. fábula f. principal de un poema heróico, ó de un drama; —fahne, sf. bandera f. principal; —farbe, sf. color m. principal; die fünf —ben, Bl. colores m. primitivos; —fehler, sm. error m. capital; yerro, defecto m. esencial; —feind, sm. enemigo m. capital; —festung, sf. fortaleza, plaza f. capital; —figur, sf. figura f. principal; * persona f. principal; —fluß, sm. Med. fluxion f. en la cabeza; Geog. rio m. principal, ó capital; —frage, sf. pregunta, ó cuestion f. principal; —galeere, sf. Mar. galera f. real; real; capitana f.; —gang, sm. camino m. principal; Min. principal ramal m. ó veta f. de una mina; —gebäude, sn. cuerpo ó casco m. de la casa, casa f. entera, cuerpo m. de vivienda; —gebrechen, v. Hau'ptfehler; —gedanke, sm. idea f. fundamental; —gegenstand, sm. objeto m. principal; —geld, sn. Hac. capital, caudal, principal, fondo m.; —gericht, sn. Coc. manjar m. principal; —geschäft, sn. asunto, ó negocio m. principal; —geschoß, sn. piso m. principal; —gesichtspunkt, sm. punto m. principal de vista; —gesims, sn. (einer Säulenordnung), Arq. arquitrabe m.; — aus Unterbalken, Borten u. Kranz bestehend cornijamento, cornijamiento, cornijon m., cornisa f., cornisamento, cornison m.; — von Täfelwerk entabladura f., entablamento m.; —gestell, sn. asnilla f. principal; — (an einem Baum) cabezada f.; —gewinnst, sn. ganancia f. principal; —gläubiger, sm. acreedor m. principal; —graben, sm. Fort. foso m. principal; —gränze, sf. confines m. de un país, ó reino; —gräte, sf. (eines Fisches) espina f. maestra; —grind, sm. Med. tiña f.; —grund, sm. argumento, fundamento m. principal; —grundpfeiler, sm. basa f. fundamental; —grundsatz, sm. principio m. constitutivo; —gut, sn. principal m.; v. Hau'ptgeld; —haar, sn. cabello m., cabellera f.; —handel, sm. negocio m. principal, lo principal de un asunto; comercio m. principal; —handelsplatz, sm. emporio m.; —handlung, sf. accion f. principal; principal éxito ó suceso m. de un drama; —heer, sn. grueso m. del ejército; —hinderniß, sn. obstáculo m. principal; —idee, v. Hau'ptgedanke; —jagd, sf., Hau'ptjagen, sn. caza f. jeneral; —inhalt, sm. sustancia, suma f., contenido m. principal; —instanz, sf. Jur. instancia f. primaria; —irrthum, v. Hau'ptfehler; —kirche, sf. iglesia f. mayor, basílica, iglesia f. catedral; catedral; iglesia f. metropolitana; Würde einer — catedralidad f.; —klage, sf. For. accion ó demanda f. principal; —kläger, sm. For. actor ó demandador m. principal; —kloster, sn. (eines Ordens) cabeza f.; —knoten, sm. nudo m. principal; —krankheit, sf. mal m. de cabeza; enfermedad f. peligrosa, epidémica; seine — su mayor mal m.; —kissen, sn. almohada f.; —kunde, sm. parroquiano m. principal; —kunst, sf. arte f. principal; —lager, sn. acampamento m. principal; v. Hau'ptquartier; —land, sn. (in Beziehung auf die Colonie) metrópoli f.; —laster, sn. vicio m. capital; —lehen, sn. feudo m. principal, ó dominante; —lehre, sf. doctrina f. comun; máxima f. jeneral, ó esencial; —leidenschaft, sf. pasion f. principal, ó predominante; —leiter, sf. Mús. escala f. fundamental; —leute, sm. pl. capitanes, caudillos, jefes m.; —licht, sn. Pint. luz f. primaria.

Häu'ptling, sm. caudillo m.; arabischer — chaique m.; indianischer — cacique, maico m.; —lings, ad. la cabeza en delante ó en primero.

Hau'ptlinie, sf. línea f. principal; Geo. línea f. directa; Fort. capital f.; —lüge, sf. mentira f. principal; engaño m. grave; —lust, sf. gran gusto, placer, contento m.; —mangel, sm. defecto m., falta, mengua f. principal; —mann, sm. capitan m.; —mannschaft, sf. capitanía f., empleo m., ó dignidad f. de capitan; —mannsstelle, sf. compañía f.; —märtyrer, sm. protomartir m.; —mast, sm. Mar. palo m. mayor, maestro m.; —mauer, sf. pared f. maestra; —merkmal, sn. carácter m. distintivo; —mittel, sn. medio m. principal; remedio m. principal; remedio m. cefálico; —narr, sm. bobitonto, tontazo, tontonazo m.; —neigung, sf. inclinacion, ó propension f. principal; —niederlage, sf. rota, ó derrota f. jeneral; —note, sf. Mús. nota f. tónica; —ort, sm. cabeza f. de un partido, de un distrito; lugar m. principal; —person, sf. persona f. principal, personaje m.; — (einer vorgestellten Begebenheit), Pint. Esc. héroe m. de la historia; — (in Schauspielen) actor m. principal; —pforte, sf. portada, puerta f. principal; —pfühl, sm. travesero m.; —planet, sm. planeta m. primario; —post, sf. Com. v. Hau'ptposten; despacho m. central de posta; —posten, sm. Com. artículo m. ó partida f. principal; —preis, sm. precio m. principal; gran precio m. (de un concurso); —probe, sf. prueba f. jeneral; —punkt, sm. punto m. capital, ó principal; (eines Geschäftes, eines Gespräches &c.) busílis m.; — (einer Beschuldigung) cabeza f.; —quartier, sn. Mil. cuartel m. jeneral, alojamiento m. jeneral; —quelle, sf. fuente f. principal; * orijen m.; —rädelsführer, —rebell, sm. caudillo m. de los rebeldes; —rechnung, sf. cuenta f. jeneral; —recht, sn. Jur. luctuosa f.; —regel, sf. regla f. jeneral, principal; —riß, sm. hendedura f. principal; Arq. diseño m. jeneral; —sache, sf. lo principal de un asunto; cuerpo m.; laßt uns zur — übergehen, || vamos al caso; neben der — liegend colateral; sich an die — machen, * || ir al grano; —sächlich, a. capital, principal; worauf

etw. — beruht fundamental m.; das —sächste lo principal, lo mas importante. esensial; —, ad. principalmente; con especialidad, jeneralmente; —satz, sm. axioma m., máxima, ó proposicion f. jeneral; Mús. tema m.; —schelm, sm. gran tacaño, bribonazo, picaronazo m.; —schiff, sn. Mar. capitana f.; —schlacht, sf. combate m. jeneral, batalla, funcion f. decisiva; —schlüssel, sm. llave f. maestra; Cerr. ganzua f.; —schmuck, sm. adorno m., compostura f. de la cabeza; königlicher — diadema m.; —schriftsteller, sm. autor m. clásico; —schuld, sf. principal, deuda f. principal; —schuldner, sm. For. deudor m. principal; —schwierigkeit, sf. la mayor dificultad; * hito m.; —segel, sn. Mar. vela f. mayor, —seite, sf. lado m., ó banda f. principal; Arq. frente m. u. f.; Mon. retrato m.; —sorge, sf. cuidado m., dilijencia f. principal; —spaß, sm. || chuscada, tunantería, chanza f.; —spieler, sm. jugador m. principal; Ju. banquero m.; —sprache, sf. lengua f. madre, lengua f. matriz, ó primitiva; —spruch, sm. For. sentencia f. final; —stadt, sf. capital, ciudad f. cabeza del reino, ó provincia, metrópoli f.; —städter, sm. habitante m. de la capital; —stamm, sm. tronco m. principal de un árbol; Hac. capital, principal m.; v. Hau'ptstuhl; —stände, sm. pl. estados m. principales, ó jenerales; —ständer, sm. Carp. par m., viga, alma f.; —stärke, sf. la mayor fuerza, fuerza f. principal; —stärkung, sf. confortante, corroborante m. cefálico; —stelle, sf. primer m. lugar, lugar m. primario; empleo m. principal; Bl. jefe; pasaje m. notable de un libro; —steueramt, sn. Hac. despacho m. jeneral de los impuestos ó de las contribuciones; —stimme, sf. voto m. principal; Mús. tiple m.; —stock, v. Hau'ptgeschoß; —stollen, sm. Min. cava f. principal; —straße, sf. calle f. principal, ó maestra; v. Hee'rstraße; —streich, sm. golpe m. maestro; * primor m.; —stück, sn. pieza f. principal; — (einer Rede) cuerpo m.; — (eines Buches) capítulo m.; — (des Glaubens) artículo m.; — (eines Bettes) cabecera f.; —cke od. Ehrenstücke, Bl. piezas f. honorables; —stuhl, sm. Hac. capital, fondo m.; —sturm, sm. Mil. asalto m. jeneral; —stütze, sf. apoyo m. principal; — (einer Sache), * fundamento m.; —summe, sf. suma f. total; Cont. monton m.; —taue, sn. pl. Mar. obencadura f.; v. Wa'ndtau; —theil, sm. parte f. principal, grueso m.; v. Hau'ptsache; — (eines Gebäudes od. einer Säulenordnung), Arq. miembro m.; —le des Körpers miembros m. principales; —le eines Schiffes, * cabezas f.; —thür, sf. puerta f. principal; —treffen, v. Hau'ptschlacht; —treiben, sn. Mont. batida f.; —tugend, sf. virtud f. cardinal; —übel, sn. mal m. principal; —umstand, sm. circunstancia f. principal; —unterscheidungsmerkmal, sn. carácter, distintivo m. principal; —unterschied, sm. diferencia f. principal; —urheber, sm. autor m. principal; —urkunde, sf. For. documento m. principal, ó justificativo; —ursache, sf. causa f. fundamental; —urtheil, sn. For. sentencia f. definitiva; v. E'ndurtheil; —veränderung, sf. mudanza f. total; unglückliche — catástrofe m. u. f.; —verbrechen, sn. delito m. capital; —verbrecher, sm. Jur. autor, reo, delincuente m. principal; —vergnügen, sn. el mayor placer m.; —vermögen, sn. bien m. principal; la mayor parte f. de los bienes; —verrath, v. Ho'chverrath; —verräther, sm. gran traidor, alevoso m.; —versehen, sn. falta, ó culpa f. principal; —volk, sn. pueblo m., nacion f. dominante, el mas numeroso pueblo entre otros; —wache, sf. cuerpo m. de guardia; —wall, sm. muralla f. principal; —wand, sf. pared f. principal; die vier —wände eines Gebäudes, Arq. casco, ó buque m. de una casa; —wassersucht, sf. Med. hidrocéfalo m., hidropesía f. de la cabeza; —weh, sn. mal m. de cabeza; v. Ko'pfweh; —werk, sn. obra f. maestra; cuerpo m.; —ke einer Festung obras f. esenciales; —wind, sm. viento m. cardinal; die vier —de vientos m. cardinales; —wirbel, sm. corona, coronilla f.; —wort, sn. palabra, ó voz f. principal; Gr. substantivo m.; —wunde, sf. herida f. en la cabeza; herida f. mortal; —wurzel, sf. nabo m.; —zahl (Grundzahl), sf. número m. cardinal; —zeichen, sn. señal f., ó indicio m. principal; die zwölf —, Astr. los signos m. del zodíaco; —zeuge, sm. testigo m. principal, —ziel, sn. fin m. principal; —zierde, v. Hau'ptschmuck; —zweck, sm. fin m. principal, fin m. último, objeto m. de atribucion.

Haus, sn. casa, morada f., hogar m., habitacion, vivienda; familia f.; eine Menge Häuser caserío m.; zum —se gehörig, auf das — bezüglich, es betreffend casero; im —se sich aufhaltend doméstico; kleines — casilla, casita f.; — eines Blockes, Mar. cuerpo m. del moton; königliches — familia f. real; —, wo Zimmer vermiethet werden casa f. de posada, ó de posadas; — des Herrn casa f. del Señor; zwischen zwei andern angebautes — casa f. medianera; verfallenes, zerstörtes — corral m. de vacas, ú ovejas; — einer Muschel, Schnecke rc. concha f., caracol m.; — für — casa por casa; á calle hita; von — zu — de casa en casa; in Jemandes —se en casa de alg.; zu —se en su casa; zu Jem. ins — kommen atravesar los umbrales de alg.; meistens zu —se bleiben, * amadrigarse; freien Zutritt in seinem —se erlauben, || franquear la casa; das — hüten, zu —se bleiben guardar la casa; zum —se gehören ser de casa; vertrauten Zutritt in einem —se haben ser mui de casa; mit der Thür ins — fallen, * || espantar la caza; man meint, das — wolle vor Lärm einfallen, * se hunde la casa; sein

— bestellen (sich zum Tode bereiten), * disponer sus cosas; in einer Sache zu —se sein, * estar versado, práctico en una materia, ó cosa; —andacht, *sf.* devociones *f.* de casa; —anzug, *sm.* paños *m.* menores, ropa *f.* de levantar; in seinem —ge sein estar sin vestir; en paños menores, en ropa de trapillo; v. Hau'skleid; —apotheke, *sf.* bótica *f.* de casa; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* casero, faena *f.*; —armer, *sm.* pobre *m.* vergonzante; —arrest, *sm.* arresto *m.* de casa; Jem. — geben arrestar á uno; — haben ser arrestado en su casa; —arznei, *sf.* remedio *m.* casero; —arzt, *sm.* médico *m.* de casa, de cabecera; Gehülfen des —tes compañeros *m.*; —backen, *a.*: —nes Brod pan *m.* casero; * injénuo, natural; sincero, sin artificio; sencillo, no afectado; —bau, *sm.* construccion *f.* de una casa; —bedarf, *sm.* menesteres *m.*; provisiones *f.* para la sustentacion de la familia; —bedienter, *sm.* doméstico *m.*; —besitzer, *sm.* dueño *m.* de una casa; casero *m.*; —bewohner, *sm.* hospedado *m.*; —bier, *sn.* cerveza *f.* pequeña, cervecilla *f.*; —brauch, *sm.* uso *m.*, usanza *f.* de casa; —brod, *sn.* pan *m.* casero; —buch, v. Hau'shaltungsbuch; —büffel, *sm.* || esportillero, ganapan *m.*; —bursche, *sm.* mozo *m.* de casa; —capelle, *sf.* capilla *f.* de casa; —capellan, *sm.* capellan *m.*

Häu'schen, *sn.* casica *f.*; || v. A'btritt.

Hau'sdieb, *sm.* ladron *m.* de casa; —diebstahl, *sm.* robo, hurto *m.* doméstico, ó de casa; —diele, v. Hau'sflur; —diener, v. Hau'sbedienter; —dienst, *sm.* servicio *m.* doméstico; —durchsuchung, v. Hau'ssuchung; —ehre, *sf.* honor *m.* de casa; * ama, dueña *f.* de casa; —sen, *vn.* habitar, vivir, estar de posada, tener la posada; — (von Eheleuten) hacer buenos, ó malos casados; hacer buen, ó mal matrimonio; — (vom Feinde) destruir, arruinar; — (vom Winde) rabiar, desenfrenarse, ir con mucho furor; — (lärmen) hacer estruendo, ruido.

Ha'usen, *sm. Hn.* cazon, huson *m.*; was zum Fange des — gebraucht wird (Netz ꝛc.) gallundero *m.*; —blase, *sf.* cola *f.* de pescado, colapez *f.*; v. Fi'schleim; —senrogen, *sm. Com.* cabial, cabiar *m.*

Häu'serzahl, *sf.* (eines Ortes) caserío *m.*

Hau'serziehung, *sf.* educacion *f.* privada, ó en casa; —eule, *sf. Hn.* mochuelo, autillo *m.*; —fliege, *sf. Hn.* mosca *f.* doméstica; —flur, *sm.* vestíbulo, zaguan; corridor *m.*; —frau, *sf.* madre *f.* de familia, mujer *f.* casera; gute — mujer *f.* de su casa; eine sehr gute — sein ser mui mujer; —freund, *sm.* cortejo *m.*: Frauenzimmer mit seinem —, *pl.* cortejos *m.*; —friede, —frieden, *sm.* paz *f.* doméstica; —gebrauch, *sm.* costumbre *f.*, uso *m.* establecido en una casa, ó familia; —geflügel, *sn.* aves *f.* caseras, ó de corral; —geld, v. Hau'smiethe; —genosse, *sm.* doméstico *m.*; — (Familienglied) familiar *m.*; — (Miethmann) inquilino *m.*; sämmtliche —ssen (Hausgenossenschaft) familia *f.*; —genossenschaft, *sf.* toda la familia; condicion *f.*, estado *m.* de criados; —geräthe, *sn.* alhaja *f.*; v. Hau'srath; —gesinde, *sn.* familia *f.* de criados, toda la servidumbre *f.* de criados; —giebel, *sm. Arq.* remate *m.* de un edificio; —götter, *sm. pl. Mit.* dioses *m.* caseros, ó domésticos; lares, penates *m.*; —gottesdienst, v. Hau'sandacht; —grille, *sf. Hn.* grillo *m.* doméstico; —hahn, *sm. Hn.* gallo *m.* doméstico; —halt, v. Hau'shaltung; —halten, *vn.* gobernar, dirijir una casa; estar con estado; gut — ser económico; hacer economía; economizar; escusar gastos, ó moderarlos; schlimm — hacer mala casa, desperdiciar la hacienda; —, *sn.* v. Hau'shaltung; —hälter, *sm.* el que gobierna la casa; guter — económico, casero, aprovechado *m.*; —hälterin, *sf.* casera, ama, mujer *f.* de gobierno; mujer *f.* de llaves; —hälterisch, *a.* económico, casero, guardoso, hacendero, aprovechado; sehr — sein (von der Frau) ser mui mujer; übertrieben — sein ser mui ahorrativo, vivir, ó tratarse con miseria, ó escasez; * estar un araña; nicht — desgobernado; —haltung, *sf.* gobierno *m.*, economía; familia *f.*; was in die — einschlägt económico *m.*; eine eigene — anfangen poner casa; eine eigene — führen tener casa; eine abgesonderte — zu führen anfangen apartar casa; —haltungsbuch, *sn.* libro *m.* de los gastos de una casa; —haltungskunst, *sf.* economía, arte *f.* de gobernar bien la casa; —haltungsunkosten, *sf. pl.* gastos *m.* familiares; —haltungsunkostenbuch, *sn. Com.* libro *m.* de los gastos familiares; —haltungswissenschaft, *sf.* económica *f.*; —hammel, *sm.* || haragan, apoltronado *m.* en casa; poco amigo *m.* de salir de casa; —herr, *sm.* amo, casero, huésped *m.*; —hoch, *a.* de la altura de una casa; || enorme *m.*; —hofmeister, *sm.* maestresala, mayordomo, despensero *m.*; —hund, *sm.* perro *m.* de casa, mastin *m.*; —si'ren, *vn.* ir de una casa á otra vendiendo mercaderías, como los buhoneros; —si'rer, *sm.* buhonero, aljemifao, gargotero *m.*; —si'rkasten, *sm.* buhonería, caja *f.* de buhonero; —si'rwaaren, *sf. pl.* quincallería, buhonería *f.*, los géneros *m.* que vende el buhonero; —jungfer, *sf.* moza *f.* de casa; —kaninchen, *sn. Hn.* conejo *m.* casero; —katze, *sf.* gata *f.* doméstica, gato *m.* doméstico; —kauf, *sm.* compra *f.* de casa; —kleid, *sn.* traje *m.* de confianza; †† paños *m.* de escusas; Nacht- od. Morgengewand descuido *m.*; das — anhaben andar vestido de barrio, andar de barrio; im — sein, nicht geputzt sein estar al desden; im —, * de capa y gorra; caseramente; casero; v. Hau's-anzug; —kleidung, v. Hau'skleid; —knecht, *sm.* mozo *m.* mesonero, mesonista; mozo *m.* de posada, de caballos; —kost, v. Hau'smannskost; —kranker, *sm.* enfermo

m. vergonzante, á quien el comun deja curar en su propia casa; —kreuz, *sn.* afliccion *f.* doméstica; —krieg, *sm.* guerra *f.* doméstica; —laub, *sn.*, —lauch, *sm.* *Bot.* siempreviva; juzbarba *f.*; —lehrer, *sm.* preceptor, maestro *m.*; —leinwand, *sf.* lienzo *m.* casero.

Häu'sler, *sm.* lugareño *m.*; el que tiene una casa sin bienes raizes.

Hau'sleute, *sm.* u. *f. pl.* inquilinos *m.*; v. Hau'sgenossenschaft.

Häu'slich, *a.* doméstico; casero; lo que es de casa, ó pertenece á la casa; económico, guardoso; sich — niederlassen poner casa, asentar, asentar casa; —lichkeit, *sf.* economía *f.*, ahorro *m.*

Hau'smagd, *sf.* moza *f.* de cántaro, fregona *f.*; —smann, *sm.* inquilino *m.*; v. Hau'sknecht; Hau'svogt; Hau'smeister; —mannskost, *sf.* ordinario *m.*, comida *f.* casera; bei Jem. mit — vorlieb nehmen hacer posada, ó venta; —marder, *sm.* *Hn.* fuina, garduña *f.*; —meister, *sm.* despensero *m.*; Amt eines —s despensería; v. Hau'svogt; —miethe, *sf.* alquiler *m.* de casa; —mittel, *sn.* remedio *m.* casero; —mutter, *sf.* madre *f.* de familia, ama *f.* de casa; —officiant, *sm.* criado *m.* mayor; —ordnung, *sf.* órden *f.* doméstica; —rath, *sm.* alhaja *f.*, muebles, utensilios, ajuar, menaje, equipaje, aderezos *m.* de casa; abgelegtes Stück — desecho *m.*; altes, abgenütztes Stück — antigualla *f.*; mit — einrichten alhajar; mit — versehen amoblar; amueblar, adornar con muebles; Jem. das Haus mit nöthigem — versehen, damit es bewohnt werden könne ponerle á uno casa; vom — entblößen desalhajar, desmantelar; zum — gehörig mobilar; —rathkammer, *sf.* guardamuebles *m.*; —recht, *sn.* derecho *m.* de casa; sein — brauchen usar del derecho de casa; —regiment, *sn.* gobierno *m.* doméstico; —ssachen, *sf. pl.* asuntos *m.* de casa; —sässig, *a.* domiciliado, avecindado; —schabe, *sf.* *Hn.* polilla *f.*; —schlüssel, *sm.* llave *f.* de la puerta de casa; —schreiber, *sm.* amanuense *m.*; —schwalbe, *sf.* *Hn.* golondrina *f.* doméstica; innere — andolina *f.*; die äußere — avion *m.*; —sschwamm, Häu'serschwamm, *sm.* *Arq.* hongo *m.* de casas, que ruina el maderaje de las casas; —schwelle, *sf.* umbral *m.* de la casa; —segen, *sm.* bendicion *f.* doméstica.

Hau'ßen (Herau'ßen), *ad.* afuera; v. Au'ßen, Au'ßerhalb.

Hau'ssorge, *sf.* cuidado *m.* doméstico; —sperling, *sm.* *Hn.* gorrion *m.* doméstico; —spinne, *sf.* *Ha.* araña *f.* doméstica, ó de las casas; —stand, *sm.* estado *m.* doméstico, estado *m.*; in den — treten, sich verheirathen tomar estado; —suchung, *sf.* allanamiento *m.* de casa; — halten allanar la casa; —taube, *sf.* *Hn.* paloma *f.* casera, ó duenda; —tenne, v. Hau'sflur; —teufel, *sm.* zizañero, soplador *m.* de discordias, disensiones y alborotos; mujer *f.* deslenguada, vocinglera; —sthier, *sn.* animal *m.* doméstico; —thüre, *sf.* puerta *f.* de la casa.

Hau'stock, v. Ha'ckblock.

Hau'strauer, *sf.* luto *m.* de familia; —strauung, *sf.* copulacion *f.* privada; —struppen, *sf. pl.* (königliche), *Mil.* casa *f.* real, ó del Rei; —tuch, v. Hau'sleinwand; —uhr, *sf.* reloj *m.* de casa; —svater, *sm.* (Familienvater) padre *m.* de familia, de familias; (Hauswirth) hospedero, huésped *m.*; —verkauf, *sm.* venta *f.* de casa; —vermiether, *sm.* casero *m.*; —verstand, *sm.* * buen sentido *m.*; —verwalter, v. Hau'shofmeister; —verwaltung, *sf.* administracion *f.* ó gobierno *m.* de la casa, economía *f.*; —vogt, *sm.* casero, comprador, mayordomo *m.*; —vogtei, *sf.* empleo *m.* de mayordomo; casería *f.*; königliche — bureo *m.*; —svogteigericht, *sn.* bureo *m.*; —wäsche, *sf.* ropa *f.* de casa; —wesen, *sn.* economía, casa *f.*; ein —wesen anfangen asentar, poner casa; —wirth, *sm.* huésped *m.*; guter — económico *m.*; —wirthin, *sf.* huéspeda *f.*; gute —thin mujer *f.* casera, mujer *f.* de su casa; —wirthschaft, v. Hau'swesen; —wurz, *sf.* *Bot.* canilla *f.*; v. Hau'slaub; —zins, *sm.* alquiler *m.* de casa; —zucht, *sf.* disciplina *f.* doméstica.

Haut, *sf.* (des thierischen Körpers) piel *f.*, cuero, pellejo; *Anat.* cútis *m.*, cutícula *f.*; — (einiger Früchte) pellejo *m.*, corteza, tela *f.*, hollejo *m.*; äußere — der Zwiebel casco *m.*; dünne —, welche das Ei umgibt alara *f.*; —, welche sich über einigen Flüssigkeiten bildet tela, nata *f.*; flechsige —, in welche sich einige Knochen endigen, *Anat.* aponeurose *f.*; bloße — carnes *f.*; —, welche die Schlangen abstreifen camisa *f.*; behaarte —, *Curt. Com.* cuero *m.* al pelo; vom Wurm durchlöcherte — cuero *m.* con picadura, ó cuero *m.* picado; rohe, ungegerbte — cuero *m.* fresco, ó verde; gute —, * || buen hijo *m.*, buena alma *f.*; — des Schiffes, *Mar.* forro *m.*; zwischen — u. Fleisch entre cuero y carne; zwischen — u. Fleisch steckend, *Med.* intercutáneo; die Lehre von der — des menschl. Körpers, *Anat.* dermología *f.*; die — betreffend, *Med.* cutáneo; Jem. die — zerfetzen abrir las carnes á alg.; es schaudert mir die — me tiemblan las carnes; vor Zorn aus der — fahren, * || astillar de cólera, darse al diablo ó á los perros; die — abziehen desollar, despellejar, descarnar; Abziehen der — desolladura *f.*, desuello *m.*; Jem. die — über die Ohren ziehen, * || desollar; nur — u. Knochen haben, ganz abgezehrt sein estar en los huesos; die — vollschlagen, * zurrar, cargar de palos; in keiner gesunden — stecken, || enfermar, estar achacoso; —ausschlag, *sm.* *Med.* exantema *m.*, espulsion *f.*; mit — verbunden, *Med.* exantemático.

Hau'tbois, *sf.* *Mús.* oboé *m.*

Häu'tchen, *sn.* película *f.*, corecico *m.*, membrana *f.*; dünnes —, *Anat.* lámina *f.*; äußeres —, *Anat.* epidermia *f.*, —io *m.*, —is *f.*; dünnes —, womit das Ei um-

geben ist fárfara *f.*; blos mit dem dünnen — umgeben en fárfara; — ums Ei innerhalb der Schale; äußeres — der Zwiebel, überhaupt jedes zarte — am menschl. od. thier. Körper binza *f.*; was sich in dünne — abziehen läßt deshojable; —ten, *va.* despellejar, desollar, descortezar, quitar el pellejo; sich — mudar pellejo.

Hau'tfarbe, *sf.* color *m.*, coloracion *f.* de la piel; tinte *m.*; —form, *sf. Plat.* soldador *m.*

Häu'tig, *a.* correoso; *Anat.* membranoso.

Hau'tkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* cutánea; —reinigungsmittel, *sn. Farm.* cosmético *m.*; —röthe, *sf.* eritema *m.*; —verhärtung, *sf.* callo *m.*; v. Schwie'le; die — vertreibend, *Cir.* ectilótico; —wassersucht, *sf. Med.* anasarca *f.*; hidroderma *m.*; —wurm, *sm. Hn.* dracúnculo *m.*; culebrilla *f.*

Hau'zahn, *sm.* (des Ebers, des Elephanten) colmillo *m.*; die —zähne betreffend colmillar; mit großen —zähnen versehen colmilludo.

Hava'nacigarre, *sf.* cigarro *m.* habano; —tabak, *sm.* habano *m.*; —va'nisch, *a.* habanero, habano. [averiarse.

Haverei', *sf. Mar.* avería *f.*; — leiden

Hazardi'ren, v. Wa'gen; —dspiel, *sn.* juego *m.* fuerte, juego *m.* de suerte, de ventura, de azar.

He, he da! *int.* (um zu ermahnen) ¡eh, ha, hola! ¡hao, ao, ao! (um Jem., der sich entfernen will, zurückzurufen) ¡digo, digo! (um Jem. zu rufen) ¡hola! —? (wenn man etwas nicht recht gehört od. verstanden hat) ¿he?

He'bamme, *sf.* matrona, comadre, partera, comadre *f.* de parir; —menkunst, *sf.* arte *f.* obstetricia; zur — gehörig obstetricio; —menschule, *sf.* institucion, escuela *f.* para comadres ó parteras; —menstuhl, *sm.* silla *f.*, instrumento *m.* de comadre, ó partera. [*m.*

He'barzt, Entbi'ndungsarzt, *sm.* comadron

He'bebalken, *sm.* torno *m.* para levantar piedras; —baum, *sm.* palanca, alzaprima, barra *f.*; *Art. Mar.* espeque *m.*; mit dem — aufheben alzaprimar; —eisen, *sn. Cir.* legra *f.*; v. He'bebaum; —gerüst, v. He'bezeug; —korb, *sm.* cuévano *m.*, canasta *f.* á, con asas; —bel, v. He'bebaum; —belade, *sf.* grua *f.* (máquina); injenio *m.* (máquina); —leiter, *sf.* gato *m.*; v. Wi'nde; —muskel, *sm.* (der Hoden), *Anat.* cremáster *m.*; —ben, *va.* alzar, levantar; in die Höhe — elevar, empinar, encaramar, encimar; — (einen Zweifel, Verdacht, Hinderniß 2c.), * desvanecer, remover, soltar; — (einen Vermuthungsgrund, eine Schwierigkeit), *For.* elidir; aus dem Sattel —, * desencastillar, desbancar; das Hintergestell einer Kutsche ein wenig auf die Seite — dar de culata; aus den Angeln — desengoznar, desgoznar; aus der Taufe — sacar de pila; —, *sn.* alzadura *f.*, levantamiento *m.*; —benagel, *sm. Cerr.* sosteniente *m.*; v. Wa'ndhaken; —opfer, *sn. Bibl.* ofrenda, oblacion *f.*; —ber, *sm.* cantimplora *f.*, sifon *m.*; *Máq.* erogatorio *m.*; —beregister, *sn. Hac.* libro *m.* de cobranza; —seil, *sn.* sirga *f.*; —stange, *sf.* palanca; alzaprima *f.*; —winde, *sf.* gato *m.*; —zänglein, *sn. Cir.* legra *f.*, elevador *m.*; —zeug, *sn.* argüe *m.*; *Arq. Mar. Mil.* cabria; grua *f.*; v. Krahn; — mit zwei Wirbeln dispasto *m.*

Hebrä'er, *sm.* hebreo *m.*; Epistel an die —, *Teol.* epístola *f.* á los Hebreos; Religion der — hebraismo *m.*; —brä'isch, *a.* hebráico, hebreo; der sich der —schen Sprache widmet hebraizante *m.*; der die hebräische Sprache gut kennt hebraista

He'bung, v. He'ben. [*m.*

Hecato'mbe, *sf.* hecatomba, hecatombe *f.*

He'chel, *sf.* rastrillo *m.* para rastrillar el cáñamo y lino; feine — zum Hanfe peine *m.* para pasar el cáñamo despues de rastrillado; Jem. durch die — ziehen, *|| critiquizar, censurar, sindicar, tildar las acciones ajenas; —cheln, *va.* rastrillar, peinar; *|| critiquizar; v. He'chel; —, *sn.* rastrilladura *f.*; —zahn, *sm.* pua *f.* de un rastrillo.

Hecht, *a.*: dicht u. —, *Mar.* estanco.

Hecht, *sm. Hn.* sollo, lucio *m.*; —tgrau, *a.* pardo como el sollo.

Heck, *sn. Mar.* espejo *m.*; —balken, *sm. Mar.* yugo *m.* de la popa; —boot, *sn. Mar.* filibote *m.*, especie *f.* de urca pequeña de cien toneladas; —drüse, v. Kropf.

He'cke, *sf.* seto, vallado *m.* de zarzas, espinas, etc.; breña *f.*, zarzal *m.*; lebendige — seto *m.* vivo; — von Myrthen 2c. in einem Garten celosía *f.*; —, *sf.* pajarera; v. Vo'gelhecke; nidada, cria *f.* de pájaros; —cken, *va.* poner sus huevos, nidar, empollar; —ckenbaum, *sm. Jard.* chaparro *m.*; —ckenkirsche, *sf. Bot.* jilosteo *m.*, madreselva *f.* de los Pirineos; —ckenrose, *sf. Bot.* rosa *f.* selvática, gavanzo, escaramujo *m.*; v. Ha'gebuttenstrauch; —ckenscheere, v. Ga'rtenscheere; —ckenzaun, v. He'cke.

He'cknie, *sn. Mar.* coral *m.*

He'cksame, *sm.* (europäischer), *Bot.* argoma *f.*; Ort, wo der europäische — häufig wächst argomal *m.*

He'ckstützen, *sf. pl. Mar.* aletas *f.* de revés; —thaler, *sm.* escudo *m.* hechicero; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de cria de pájaros.

He'de, v. Werg; —delinnen, *sn. Com.* (rohe, dicke Packleinwand) crudo *m.*

He'derich, *sm. Bot.* erisimo, irion *m.*, mostaza *f.* silvestre.

He'dschra, *sf.* hejira *f.*

Heer, *sn.* gentío *m.*, multitud *f.*; (Kriegsheer) ejército *m.*; gelagertes od. schlagfertiges — campo *m.*; — (Hauptarmee), *Mil.* real *m.*; —bann, *sm.* llamamiento *m.* de la nobleza del reino para servir al Rei en la guerra, en urjente nece-

Heerd, *sm.* ahogar *m.* [sidad.

Hee'rde, *sf.* grei *f.*

Hee'resabtheilung, *sf. Mil.* grueso *m.*; —resfolge, *sf.* convocacion *f.* de los nobles que no tenian feudos para ir á la guerra; —resmacht, *sf.* poder *m.*; —r-

fahrt, *sf.* †† espedicion, empresa *f.* militar; v. Fe'ldzug; —flucht, *sf. Mil.* desercion *f.*; —führer, *sm.* jeneral, caudillo *m.* de un ejército; capitan, jefe *m.*; v. Fe'ldherr; —gepäck, —geräthe, *sn.* bagaje, tren *m.* de campaña; —haufen, *sm. Mil.* tropa *f.*, cuerpo *m.*; —lager, *sn.* campo *m.* del ejército; —meister, v. Gro'ßmeister; —pauke, *sf.* atabal, timbal *m.*; —pauker, *sm.* atabalero, timbalero *m.*; —rauch, *sm. Fis.* calina *f.*; —raupe, *sf. Hn.* oruga *f.* procesionaria; —schaar, *sf.* ejército *m.*; die —ren, *pl.* hazes *f.*; —schau, *sf.* revista, reseña *f.*; v. Mu'sterung; —spitze, *sf.* vanguardia *f.*; —steuer, *sf. Hac.* contribucion *f.* militaria; —straße, *sf.* camino *m.* real; —wagen, *sm.* carro *m.* de bagaje; *Astr.* carro *m.* menor, cinosura *f.*; —wurm, *sm. Hn.* bombice *m.* procesionario; —zug, *sm.* marcha *f.* del ejército; den — beginnen ponerse en marcha; —zwang, v. Hee'rbann.

He'fe, *sf.* (Bodensatz einer Flüssigkeit) hez *f.*, poso *m.*, borra *f.*; Bier— jiste *m.*; Wein— solera, madre *f.*; — zum Backen levadura *f.*; — des Volks, * hez *f.* del pueblo, gentuza, canalluza *f.*; von der — reinigen defecar; — setzen criar hezes, madre, poso; auf den —en sitzen, * ‖ estar al estremo, quedar limpio; —fenküchlein, *sn. Coc.* buñuelo *m.* de viento; —fig, *a.* (von Oel, Tinte 2c.) borroso; †† heciento; *Med.* feculento.

Heft, *sm.* mango, cabo *m.*, manija *f.*, asidero *m.*; v. Griff; den — von einem Werkzeug abnehmen desmangar, desgorrar; —, *sn.*: — Papier cartapacio *m.*; — von einem Buch cuaderno, fascículo *m.*; das — in den Händen haben, * ‖ tener la sarten por el mango; —tel, v. Heft; —teln, *va.* abrochar, atacar con broche, ó presilla; —ten, *va.* (mit Faden) coser; eine Wunde —, *Cir.* dar puntos en la herida; ein Buch — poner un libro á la rústica; blos geheftet encuadernado á la rústica; mit weiten Stichen —, zu Faden schlagen, *Sas.* hilvanar, embastar; — mit Nägeln clavar, enclavar; an das Kreuz — clavar, ó poner en cruz; die Blicke auf etw. — fijar la vista en alg. c.; —, *sn.* cosido *m.*; encuadernacion *f.* á la rústica; fijamiento *m.*; —tfaden, *sm.* hilvan *m.*; —thaken, *sm.* (an einer Heftlade), *Encu.* chabeta, chapeta *f.*

He'ftig, *a.* impetuoso, violento; vehemente, arrebatado, fuerte, intenso, intensivo, fogoso; (Schmerz, Gefühl) agudo; (Stoß, Schlag 2c.) crecido; (im Reden od. Handeln) destemplado; (Angriff) estrecho; (Sturm) gallardo; sehr — ardientísimo; äußerst — desapoderado, furioso; äußerst —ger Mensch, * alquitran *m.*; —ge Kälte frio *m.* intenso; —ge Gemüthsbewegung arrebatamiento *m.*; —ges Wesen destemplanza *f.*; —tigkeit, *sf.* impetuosidad *f.*, ímpetu *m.*, violencia *f.*, arrebatamiento *m.*, fortaleza, intension, fogosidad *f.*, brio *m.*, ejecucion *f.*; — einer Leidenschaft, * llama *f.*; ungestüme — desapoderamiento *m.*; — im Reden acrimonia *f.*; höchster Grad von — des Schmerzes, Lachens 2c. fuga *f.*; äußerste —, womit etw. geschieht furia *f.*; die — benehmen, mäßigen, mildern, * amortiguar.

He'ftkraut, v. Lö'wenfuß; —tlade, *sf. Encu.* telar *m.*; —tmacher, *sm.* oficial *m.* que echa mangos, ó cabos á los instrumentos de cortar; —tnadel, *sf.* aguja *f.* jalmera, ó de jalmero; —tpflaster, *sn.* emplasto *m.* de coser heridas, parche *m.* aglutinante; —tung, v. He'ften.

He'gen, *va.* v. Ei'nhegen; Ei'nfriedigen; — (einen Gedanken, Vorsatz) concebir; Freundschaft, Umgang, Bekanntschaft — cultivar; Vermuthungen, Verdacht — echar juicios; — (Ehrgeiz, Zwietracht) alimentar; —, *sn.* (Gedanken) concebimiento *m.*; — (Freundschaft 2c.) cultivo *m.*; — (einer Leidenschaft 2c.) cebadura *f.*

Hehl, *sm.* encubrimiento *m.*, disimulacion *f.*; v. Verheh'len; es keinen — haben no tener reparo de decirlo, decirlo sin disimulacion, ó encubrimiento; —len, *va.* esconder, encubrir, disimular; —ler, *sm.* (von Dieben) encubridor *m.*; der — ist so schlimm, als der Stehler, * tanto me vale el encubridor, que el hurtador.

Hehr, *a.* augusto, grandioso, serio y grave.

Hei'de, *sf. Bot.* brezo *m.*; mit — bewachsene Landstrecke páramo, arenal *m.* inculto, matorral *m.*; —, *sm.* pagano, jentil, idólatra *m.*; —besen, *sm. Bot.* inhiesta, retama *f.*; v. Gi'nster; —blümchen, v. Ba'rtnelke; —flachs, *sm. Bot.* linaria *f.*; —korn, *sn.* (Buchweizen) alforfon, trigo *m.* negro; —kraut, *sn. Bot.* brezo *m.*, garbeña *f.*; spanisches — (gelbe Coris) cori *m.*; dürres — ganzo *m.*; —kresse, *sf. Bot.* mastuerzo *m.* silvestre; —delbeere, *sf.* baya *f.* de mirtilo, mirtilo *m.*; —delbeerstrauch, *sm. Bot.* idea *f.*, arandano *m.*; rother — arandano *m.* de fruto encarnado; v. Prei'ßelbeere; —delerche, *sf. Hn.* copetuda *f.*; —denbekehrer, *sm.* misionario *m.*; —denbekehrung, *sf.* conversion *f.* de los paganos; mision *f.*; —leben, *sn.* * ‖ ein — führen viver como un pagano, no cuidarse de la religion, etc.; —dengeld, * ‖ mucho dinero; das kostet mich ein —, ‖ esto me cuesta muchísimo dinero; —denlehrer, v. Hei'denbekehrer; —denreich, *sm.* v. Bau'ernsenf; —denschmuck, v. Scha'rte; —denthum, *sn.* paganismo *m.*, jentilidad *f.*, jentilismo *m.*; —denwollkraut, *sn. Bot.* gordolobo *m.* salvaje; —derich, v. Hei'denreich; —derose, *sf. Bot.* zarza-rosa *f.*; —deschenke, *sf.* venta, posada *f.* en un erial; —deschnucke, *sf. Agr.* oveja *f.* de los páramos ó eriales de Lüneburg; —dhund, *sm.* busquillo *m.*; —din, *sf.* pagana *f.*; —dnisch, *a.* étnico, jentil; dem Heidenthum, den —schen Sitten angehörig jentílico; die —schen Gebräuche beobachten jentilizar; auf —sche Art jentilmente.

Hei'duck, *sm.* jeduque, soldado *m.* húngaro de infantería.

Heil, *sn.* salud, salvacion, prosperidad *f.*; sein — versuchen tentar su fortuna; sein — auf der Flucht suchen ponerse en salvo con la huida; —! *int.* ¡salve! —, *a.* u. *ad.* sano, entero, salvo; mit —ler Haut davon kommen, || salir bueno, ileso.

Hei'land, *sm.* salvador *m.*

Hei'lanstalt, *sf.* casa *f.* de sanidad, hospital, hospicio *m.* clínico; —lart, *sf. Med.* curativa *f.*; —lbad, *sn.* baño *m.*, aguas *f.* minerales, terma *f.*; warmes mineralisches — caldas *f.*; —lbar, *a.* sanable, curable; — sein (Kranke, Krankheiten) tener cura; —lbarkeit, *sf.* estado *m.* de poder curarse; —lbringend, *a.* salutífero, saludable; —lbrunnen, v. Gesun'dheitsbrunnen, Hei'lbad; —len, *va.* u. *n.* curar, sanar, remediar; Jem. von etw. — curar alg. c. á alg.; sich — lassen, geheilt werden curarse; — von der Entzündung, *Cir.* desenconar; — (von der Pest) desapestar, desinficionar; — (von der Vergiftung 2c.) desemponzoñar; die Vergiftung — desenvenenar; was schwer zu — ist, *Cir.* quironio; —lholder, v. A'ttich.

Hei'lig, *a.* u. *ad.* santo, sacro, bendito; die —ge Schrift sacra escritura *f.*; divinas letras *f.*; die —gen Oerter (Jerusalem 2c.) santos lugares *m.*; —ger Abend víspera *f.*; Tag vor dem —gen Abend antevíspera *f.*; —ges Abendmahl eucaristía, cena *f.*; —ges Bein, *Anat.* hueso *m.* sacro; § rabadilla *f.*; einen — sprechen canonizar á alg.; —ligbutte, *sf. Hn.* mero, flet, flez *m.*; —ligegei'stesmesse, *sf.* misa *f.* del espíritu santo; —ligen, *va.* santificar, consagrar; geheiliget werde dein Name santificado sea el tu nombre; —ligenbild, *sn.* imájen *f.*; — (an einer Straße 2c.) humilladero *m.*; —der, *pl. Com.* imájenes *f.* de devocion; —ligenbuch, *sn.* libro *m.* de las vidas de los santos, lejendario *m.*; v. Lege'nde; —ligenholz, *sn. Bot.* palo *m.* santo, guayacan *m.*; —ligenschein, *sm. Esc. Pint.* auréola *f.*; (Strahlenkrone) corona *f.*, diadema *m.*; —liger, *sm.* santo *m.*; Fest aller —gen fiesta *f.* de todos los santos; todos santos; los santos; —ligkeit, *sf.* santidad *f.*; Seine —, Euere — (Ehrenbenennung des Papstes) Su Santidad, Vuestra Santidad; —ligmachend, *a.* santificante; —ligmacher, *sm.* (der h. Geist) santificador *m.*; —ligmachung, *sf.* santificacion *f.*; —ligsprechung, *sf.* canonizacion *f.*; —ligthum, *sn.* santuario *m.*; cosa *f.* santa, reliquia *f.*; —ligung, *sf.* santificacion, consegracion *f.*; v. Ei'nweihung; —lkraft, *sf.* virtud *f.* de medicamento, ó de medicina; —kräfte besitzend curativo; —lkraut, *sn.* yerba *f.* medicinal; —lkunde, *sf.* terapéutica, medicina *f.* práctica; auf bloße Erfahrung gestützte — empirismo *m.*; —lkunst, *sf.* medicina *f.*, el arte de curar las enfermedades; —lkünstler, *sm.* médico *m.*; —llos, *a.* u. *ad.* impío, perverso, malo, inicuo, ruin, malvado, vicioso; —ser Mensch ruin, facineroso *m.*; —llosigkeit, *sf.* impiedad, perversidad, maldad *f.*; —lmittel, *sn.* remedio, medicamento *m.*; v. Arznei'mittel; — gegen ein Laster, * cauterio *m.*; reinigendes —, *Med. Cir.* deterjente *m.*; äußerlich angewendetes —, *Med.* apuesto *m.*; —lpflaster, *sn.* emplasto *m.* para curar una llaga; —lplan, *sm.* plan *m.* curativo; —lquelle, *sf.* v. Hei'lbad; warme — burga; *pl.* caldas *f.*; —lsam, *a.* u. *ad.* saludable, salutífero; salubre; provechoso para la salud; medicinal; —lsamkeit, *sf.* sanidad; salubridad *f.*; provecho *m.*; —lsglaube, *sm. Teol.* fé *f.* justificante; —lsmittel, v. Gna'denmittel; —lsordnung, *sf. Teol.* órden *f.* de la salud; —lung, *sf.* (einer Krankheit 2c.) cura curacion *f.*; die — einer Krankheit 2c. versuchen, sich der — unterwerfen entrar, meterse, ponerse en cura; zur — gehörig curativo; *Med.* curatorio; — (Genesung) guarecimiento *m.*; —lwasser, *sn.* agua *f.* mineral; —lwurz, *sf. Bot.* tormentila, sieteenrama *f.*

Heim, *ad.* á casa; — gehen irse á casa; * irse al otro mundo, á la patria celestial; —math, *sf.* patria *f.*, el lugar *m.*, ciudad *f.* ó país *m.* en que se ha nacido; v. Va'terland; —mathlos, *a.* vagamundo; §§ esporádico; —mathsrecht, *sn.* derecho *m.* de naturaleza; —mchen, *sn. Hn.* grillo *m.*; —mfahrt, *sf.* vuelta *f.*, regreso *m.* á casa; —mfall, *sm. For.* devolucion, caducidad *f.*; —mfallen, *vn.* recaer; *For.* devolverse; —mfällig, *a. For.* reversible, caduco; —ge Güter bienes *m.* caducos; —mführen, *va.* conducir á alg. á la casa, á su domicilio, en su patria; v. Hei'rathen; —mgang, *sm.* revuelta *f.* á casa; —mholen, v. Hei'mführen; —misch, *a.* natal; del país; indíjena, indíjeno; privado, doméstico; —mkehr, *sf.* vuelta *f.*, retorno *m.*; —mkehren, *vn.* volver, retornar á su casa, en su patria, repatriar; —mkommen, *vn.* venir, llegar a casa, en su patria; —mkunft, *sf.* llegada, venida *f.* á casa; —mlich, *a.* escondido, secreto, oculto, clandestino, disimulado, furtivo; —ches Gemach privada, casilla, letrina *f.*, retrete *m.*; —ches Gericht, v. Veh'mgericht; —cher Liebeshandel intriga *f.*; —, *ad.* calladamente; de, ó en secreto por lo bajo; || calla callando; * á cencerros tapados; á puerta cerrada; por debajo de cuerda; debajo de manga, ó de mano; — u. versteckt zu Werke gehen, * hacer una empanada; — halten, * emparchar; — mit Jem. sprechen hablar á uno de secreto, en secreto; — thun hacer misterios; —mlichhalten, *va.* tener alg. c. en secreto; —mlichhaltung, *sf. Jur.* clandestinidad *f.*; —mlichkeit, *sf.* secreto *m.*, cosa *f.* secreta; misterio *m.*, clandestinidad *f.*; —mnehmen, *va.* tomar consigo y conducir ó traer á casa; —mrecht, v. Heima'thsrecht; —mrechtsbrief, *sm.* carta *f.* de naturaleza; —mreise, *sf.* vuelta *f.* á casa; —mreisen, *vn.* volver á casa, en su patria; —mschicken, *va.*

enviar á casa; * v. A'btrumpfen; —msiech, *a.* u. *ad.* escesivamente deseoso de volver á su patria; —mstellen, v. Anhei'mstellen; es Gott — dejarlo á Dios; —msuchen, *va.* visitar, dar una visita; —(strafen) castigar, afligir; —msuchung, *sf.* visita *f.*; Mariä — visitacion *f.* de nuestra Señora; — (Bestrafung) castigo *m.*, afliccion *f.*; —msucht, v. Hei'mweh; —mtücke, *sf.* malicia *f.* encubierta, picardía; *celada *f.*; v. Tü'cke; —mtückisch, *a.* malicioso, apicarado, atravesado, disimulado; eine —sche Handlung camastronada *f.*; schlauer, —scher Mensch galápago *m.*; sehr schlau u. — sein tener mas conchas que un galápago; —mwärts, *ad.* hácia su casa, ó patria; —mweg, *sm.* vuelta *f.* á casa; auf dem — á la vuelta á su casa; —mweh, *sn.* escesivo deseo *m.* de volver á su patria; mal *m.* de país; *Med.* nostalgía *f.*; —weisen, v. Hei'mschicken.

Hei'nrich, *npm.* Enrique *m.*; guter —, *Bot.* bonvaron *m.*; böser — (Bingelkraut) mercurial *m.*

Heinz, *npm.* (abgekürzt von Heinrich) Enriquez *m.*; fauler — (Schmelzofen), *Quim.* atanor *m.*; —zelbank, v. Zieh'bank; —zelmännchen, *sn.* *Mit.* duende *m.*; *Bot.* mandrágora *f.*

Hei'rath, *sf.* matrimonio, casamiento *m.*; ungleiche — mal casamiento, casamiento *m.* desigual ó bajo; Winkelh— amancebamiento *m.* so color de casamiento, casamiento *m.* por detrás de la iglesia; unüberlegte, übereilte — casorio *m.*; —rathen, *vn.* casar, casarse con; unter seinem Stand — casarse mal ó bajamente, hacer un mal casamiento; —rathsantrag, *sm.* proposicion *f.* de casamiento; —rathsaufgebot, *sn.* bano *m.*; —rathsbrief, —contract, *sm.* capitulaciones, carta *f.* de dote; —rathsfähig, *a.* casadero; núbil; —rathsgedanken, *sm. pl.* designio *m.* de casarse; —rathsgut, *sn.* dote *m.* u. *f.*, bien *m.* dotal; eine Frau ohne — geben, * dar la mujer en camisa; mit einem — versehen dotar; zum — bekommen traer en dote; v. Au'ssteuer; —rathslustig, *a.* el, la que tiene gusto á casarse; —rathsparthie, *sf.* conveniencia *f.*; —rathsstifter, *sm.* casamentero; ‖ corredor *m.* de matrimonios.

Hei'sa! *int.* ¡hola!

Hei'schen, *va.* postular, pedir, requerir; v. Fo'rdern, Verla'ngen.

Hei'ser, *a.* u. *ad.* enronquecido, ronco; * clueco; — werden enronquecerse; — reden hablar ronco; eine —re Stimme haben gañir; mit —rer Stimme con voz ronca; —serkeit, *sf.* enronquecimiento *m.*, ronquedad, carraspera *f.*

Heiß, *a.* u. *ad.* caliente, calido, ardiente, caluroso, férvido; übermäßig — (Witterung) destemplado; sehr — calenton; —ße Schlacht viva pelea *f.*; —ßes Verlangen fogoso deseo *m.*; es ist —ßes Wetter hacer calor; — werden tomar calor; es ist drückend — se deja caer el calor, ó el sol; es ist sehr —, * canta la chicharra; — machen, glühend machen escaldar; brennend — sein quemarse de calor, abrasarse; — (von Ländern) estar adusto; —ße Thränen weinen llorar á lágrima viva; —ßblüthig, *a.* * que tiene la sangre caliente; v. Hi'tzig.

Hei'ßen, *va.* llamar, nombrar, apelar; v. Ne'nnen, Bene'nnen; decir, ordenar, mandar, prescribir; wie — Sie das? ¿como llama Vm. esto? schön — llamar hermoso; heiß' ihn hereinkommen dígale que entre, ordénele que entre; Jem. willkommen— dar á uno la bienvenida; —, *vn.* llamarse, nombrarse, apellidarse, decirse; ein Mann, der Anton heißt un hombre que se dice Antonio; wie — Sie? ¿cómo se llama Vm.? das heißt es decir, es á saber; á saber; saber; was soll das — que quiere decir esto? ¿que significa esto? —ßgeliebt, *a.* * bien, mui amado; —ßgrätig, *a.* *Quim.* refractario, apirq; —ßhunger, *sm.* gazuza, caninez, hambre *f.* canina; *Am. Med.* malacía *f.*; — haben alamparse; —ßhungerig, *a.* u. *ad.* voraz, goloso, gloton; — nach etw. sein ser codicioso, ambicioso de alg. c.

Hei'ter, *a.* u. *ad.* sereno, claro; * apacible; —(im Gesicht) carialegre; — (sorglos) desenfadado; — (im Umgang) esparcido; — (lustig) festejador; — (Wind u. Wetter) florido, abonanzado; —re Witterung zur See bonanza *f.*; —rer Tag buen dia *m.*; —re Nacht noche *f.* clara; — werden (von der Luft) abonanzar, abrir; —terkeit, *sf.* serenidad, claridad; * apacibilidad *f.*, desenfado, esparcimiento *m.*; —tern, v. Au'fheitern, Au'sheitern.

Hei'zbar, *a.*: —res Zimmer cuarto *m.* de chimenea; —zen, *va.* calentar, dar calor, dar fuego, encender; — (ein Zimmer) estufar; —zung, *sf.* calda *f.*

He'ktik, He'ktisch, v. Schwi'ndsucht, Schwi'ndsüchtig.

Held, *sm.* héroe *m.*; die —den betreffend heróico; als römischer — gekleidet, *Esc.* á la heróica; —denalter, *sn.* siglo *m.* heróico; tiempos *m.* heróicos; —dendichter, *sm* épico *m.*; —dengedicht, *sn.* poema *m.* épico, epopeya *f.*; romantisches — poema *m.* heróico; was sich auf ein — bezieht épico; —dengeist, —nmuth, *sm.*, —nherz, *sn.* heroismo *m.*, heroicidad *f.*; —dengeschichte, *sf.* historia *f.* de los héroes; —denlied, *sn.* cancion *f.* guerrera, ó belicosa; *Poét.* oda *f.* heróica; —denmäßig, *a.* u. *ad.* heróico, hazañoso, bizarro; —denmüthig, *a.* heróico; —, *ad.* heróicamente; —denseele, *sf.* ánimo *m.* heróico; —densinn, v. He'lgeist; —denstück, *sn.* comedia *f.* heróica; —denthat, *sf.* hazaña *f.* heróica, hazaña, proeza *f.*, hecho *m.*; —dentugend, *sf.* virtud *f.* heróica; —denvolk, *sn.* pueblo *m.* heróico, ó valiente, guerrero; —denweib, *sn.* heroina *f.*; —denzeit, *sf.* tiempos *m.* heróicos; —din, *sf.* heroina *f.*; erste — auf einer spanischen Bühne dama *f.*

Hele'nenfeuer, *sn. Mar.* helena *f.*; —nenkraut, *sn. Bot.* inola *f.*, elenio *m.*; v. A'lant.

He'lfen, *vn.* ayudar, socorrer, asistir, acudir, favorecer; so wahr mir Gott helfe! ¡así me ayudan de Dios! Gott helfe Ihnen, Dir (beim Niesen) Dios le (te) ayude; sich zu — wissen ayudarse; sich nicht zu — wissen no saber que hacerse; nicht — desayudar; sich selbst zu rathen u. zu — wissen, * nadar sin corcho; es hilft dir nichts no te aprovecha cosa; aus dem Irrthum — deshacer un engaño; sich wenigstens für den Augenblick aus der Sache — salir del dia; sich überall gut zu — wissen saber entrar y salir; auf die Sprünge —, || enseñar los medios; helft! ¡asistencia! ¡favor! was hilft's! de que sirve; ich kann nicht — no puedo impedirlo; Jem. hinein — hacer entrar á alg.; Jem. hinaus — hacer salir á alg.; Jem. hinauf — ayudar á subir á alg., hacerle subir; Jem. hinunter — ayudar á bajar á alg., hacerle bajar; —fer, *sm.* ayuda *m.*, la persona *f.* que ayuda á otra en algun ejercicio, asistente, auxiliador, favorecedor *m.*; v. Bei'stand, Gehü'lfe; —feramt, *sn.* asistencia, colaboracion *f.*; vicariato, diaconato *m.*; —ferin, *sf.* ayuda, auxiliadora *f.*; —ferslhelfer, *sm.* partidario, secuaz *m.* de alguno partido, ó pandilla de mala nota.

He'licon, *sm. Poét.* helicona *f.*

Heliosco'p, *sn. Opt.* helioscopio, anteojo *m.* para observar el sol; —liotro'p, *sm. Hn. Bot.* heliótropo *m.*

Hell, *a.* u. *ad.* claro, lúcido, limpio, sereno; — (von der Stimme) canoro, sonoro, agudo; — (von der Farbe) alegre, vivo; — (vom Verstand) despejado; —er Stern estrella *f.* brillante, resplandeciente; es wird — clarea, hace dia, amanece; der Mond scheint — hace luna clara; — machen rendir luciente, hacer lúcido, esclarecer, iluminar, aclarar, poner en claro; — werden esclarecerse; — sehen ver distintamente; — in einer Sache sehen penetrar el asunto; —äugig, *a.* que tiene los ojos claros, ó brillantes; —blau, *a.* azul claro, celeste claro, garzo; —le Augen habend garzo; —llbraun, *a.* pardo claro, pardogrís, acabellado; — (von Pferden) bayo dorado; —denkend, *a.* el que tiene el espíritu ó el juicio claro; juicioso; penetrante; —dunkel, *a.* claro y obscuro; —, *sn. Pint.* mancha *f.* de claro y obscuro, contraposicion *f.*

He'lle, *sf.* claridad *f.*, esclarecimiento *m.*; luz *f.*, resplendor; *Pint.* claro *m.*; — geben dar luz, alumbrar; * ilustrar; —lebarde, *sf.* alabarda, guja *f.*; —lebardi'rer, *sm.* alabardero *m.*; —len, v. Au'fhellen; Au'shellen.

Helle'ne, *sm.* helénico, griego *m.*; —le'nisch, *a.* helénico; —leni'smus, *sm.* helenismo, grecismo *m.*

He'ller, *sm.* en Alemania moneda de cobre dividiendo el kreutzer en ocho partes; dinero, dinerillo *m.*; bis auf den letzten — bezahlen pagar hasta el último cuarto; es ist keinen — werth, * no vale un cornado; man hält ihn keines —s werth no se estima en un ardite; keinen — besitzen no tener blanca, estar sin blanca.

Hellespo'nt, *npm. Geog.* helesponto *m.*; den — betreffend helespóntico.

He'llfarbig, *a.* claro, de color claro; —llgelb, *a.* flavo; — (von Haaren) blondo; —glänzend, *a.* brillante, resplandeciente, reluciente; —grau, *a.* gris claro; gris de humo; —grün, *a.* verde claro, verdegai; —ligkeit, v. He'lle; —klingend, *a.* claro, sonoro, penetrante, agudo; —llsehen, *sn.* vision, vista *f.* distinta; *Med.* * somnambulismo *m.*; calidad *f.* supuesta ó fingida de los somnámbulos ó de personas magnetizadas, segun la cual pudiesen ver el venidero y saber todo lo que sucedió en el pretérito, ó lo que sucede y existe actualmente; —sehend, *a.* perspicaz; despierto, advertido; *Med.* somnambulístico; —seher, *sm.*, —seherin, *sf. Med.* somnámbulo *m.*, —la, persona *f.* magnetizada que pretende ver visiones etc.

Helm, *sm.* yelmo *m.*, celada *f.*, morrion; *Bl.* casco *m.*; — mit einem Visir celada *f.* de encaje; — an einem Brennzeug cabeza *f.* de turco; oberer Theil eines —s, welcher den Schädel bedeckt calva *f.* de almete; oberer Theil eines —s capacete *m.*; mit einem — versehen amorrionado; mit einem — verdeckt encapacetado; —busch, *sm.* penacho, plumaje *m.* que se pone en los yelmos; v. He'lmschmuck; —dach, *sn.* media naranja, cápula *f.*; —decke, *sf. Bl.* lambrequines *m.*, caperuza, cota *f.*; —men, *va.* enlazar el yelmo; *Bl.* timbrar; — (eine Art) poner mango; —fenster, —gitter, v. Visi'r; —kleinod, v. He'lmschmuck; —kraut, *sn. Bot.* yerba *f.* de la celada; —reif, *sm.* rejuela, rejilla *f.* que se figura en la visera de un morrion; —schmuck, *sm.* cimera *f.*; *Bl.* coronel *m.*, crista *f.*; —stange, *sf.* (eines Thurmes), *Arq.* aguja *f.*; —stock, *sm. Mar.* caña *f.* del timon; —visir, v. He'lmfenster; —wulst, *sf.* capacete *m.*; *Bl.* cimera *f.*, creston *m.*; —zierde, v. He'lmschmuck.

Hemd, *sn.* camisa *f.*; kleines — camiseta, camisilla *f.*; großes, langes — camison *m.*; sein letztes — verkaufen, *|| vender hasta la camisa; sich einander das — ausziehen (leidenschaftlich u. eigennützig gegen einander spielen), *|| quitarse la capa; Jem. bis aufs — ausziehen, * dejar á alg. sin camisa, en pelota, en cueros; bis an die Hüfte im bloßen — en cuerpo de camisa; der kein — auf dem Leibe hat descamisado *m.*; —knopf, *sm.* broche *m.*; —kragen, *sm.* cabezo, cabezon *m.*; —krause, *sf.* puño *m.* de camisola.

He'mmen, *va.* detener, parar, reprimir, atajar, arrestar, retardar, estorbar; atar las ruedas á un carruaje; den Lauf des Wassers — estancar, acharcar; den Thränenstrom — acallar, sosegar el llanto;

—mend, *a.* represivo; —mgabel, *sf.* porquilla *f.* de coche; —mkette, *sf.*, —mschuh, *sm.* para-ruedas *m.*; —mung, *sf.* detencion, retardacion *f.*; — (einer Unordnung, eines Mißbrauchs ꝛc.), *For.* coercion *f.*; — (Hinderniß) embarco, embarque *m.*; — in einer Uhr, *Rel.* escapamiento *m.* [rañon *m.*

Hengst, *sm.* caballo *m.* padre, caballo, ga-

He'nkel, *sm.* (zum Anfassen) asa *f.*, asidero *m.*; — (zum Aufhängen) colgadero *m.*; —dukaten, *sm.* ducato *m.* á asa; —kellos, *a.* (von einem Krug, Topf ꝛc.) desasado.

He'nken, *va.* (einen Verbrecher) ahorcar; ** guindar; v. Au'fhängen; —kenswerth, *a.* digno de una horca, que merece una horca; —ker, *sm.* ejecutor *m.* de la justicia, verdugo; ** ahorcador; sayon *m.*; zum — mit ihm! ¡cola! — (ein beschimpfender Ausdruck der Studenten, wie Pereat); zum —! *int.* ¡dale! ins —s Namen! *int.* ¡enhoramala! Jem. zum — schicken echar, enviar á alg. enhoramala; ‖ enviar á espulgar un galgo; geh' zum —! ‖ anda, vete á esparragar, ó á freir esparragos; der —! *int.* ¡mal hora! —rgeld, *sn.* paga *f.* que se da al verdugo; —rmäßig, *a.* de verdugo; * mui cruel y sanguinario; —rsknecht, *sm.* criado *m.* del verdugo; —rsmahl, *sn.* última comida *f.* que se da á un delincuente; —rsschwert, v. Ri'chtschwert.

He'nna, *sf. Bot.* alcana, alcaña *f.*

He'nne, *sf. Hn.* gallina *f.*; — (Weibchen bei mehreren Vögeln) hembra *f.*; gehaubte — caira *f.*; —, die keine Eier mehr legt enodrida *f.*; große, fette — pavada *f.*; —gat, *sn. Mar.* limera *f.*

Her, *ad.* aquí, acá; komm — ven acá; ruf ihn — dígale que venga aquí; von oben her, von unten her de arriba, de abajo; von fern her desde léjos; von der Stadt — desde la ciudad; von einer Gegend — de — hácia; hin und — de un lado á otro.

Hera'b, *ad.* bajo, abajo; von oben — de arriba abajo, de lo alto, de arriba; —bbeugen, *va.* doblar, ó encorvar bajo; —bbringen, *va.* llevar abajo; —eilen, *vn.* bajar de priesa, aceleradamente; —fahren, *vn.* descender; —fahrt, *sf.* descenso, descendimiento *m.*; —fallen, *vn.* caer abajo; caer; vom Himmel — caer del cielo; —, nachdem sich etw. losgemacht hat desprenderse; —fliegen, *vn.* bajar volando, volar abajo; —fließen, *vn.* destilar, derivarse, descender; —bführen, *va.* conducir, guiar abajo; —bgehen, *vn.* ir abajo, bajar; —gießen, *va.* echar, vaciar abajo; —gleiten, *vn.* resbalar abajo; escurrirse; —hängen, *va.* u. *n.* colgar, pender, bajar, caer; —bhängend, *a.* caido; —holen, *va.* hacer bajar; —kollern, *vn.* bajar rodando; —bkommen, *vn.* descender, bajar; — (von seinem Ansehen) descaecer; — (vom Credit, vom guten Namen, von der Gesundheit ꝛc.) ir en diminucion; — (vom Preis) ir bajo; —kunft, *sf.* descenso *m.*; —blangen, *va.* hacer bajar, descender; —blassen, *va.* bajar, abajar; — (die Segel), *Mar.* amainar; — (senken) calar; — (die Hosen) desatacar; — (an einem Seil ꝛc.) descolgar; sich an einem Seil ꝛc. — descolgarse, desguindarse, guindarse; sich —, * humanarse, humillarse; sich gnädig —, etw. zu thun dignarse; sich — zu einer Handlung abatirse; —lassend, *a.* humano, condescendente, llano, humilde; —lassung, *sf.* abajamiento *m.*; — (gegen Untergebene) dignacion *f.*; — (gegen Geringere) humildad *f.*; —laufen, *vn.* bajar corriendo, correr abajo, manar abajo; —locken, *va.* atraer, persuadir á bajar; —machen (sich), *vr.* ‖ descender; —nehmen, *va.* descender; v. Hera'blangen, Hera'bthun; — (von der Laffette), *Art.* desencabalgar, descabalgar; — (ein Stück von einem Portal ꝛc.), *Arq.* apear; — (von einem Haken, Nagel ꝛc.) descolgar; —nehmen, *sn.*, —nehmung, *sf.* descendimiento *m.*; —reißen, *va.* arrancar, arrebatar abajo; —reichen, v. Hera'blangen; —rinnen, *vn.* colar, destilar, gotear; —rollen, *va.* rodar, ó hacer rodar abajo; *vn.* bajar rodando; —rufen, *va.* llamar á uno á que baje; —rutschen, *vn.* escurrirse; —schauen, v. Hera'bsehen; —schicken, *va.* enviar á bajo; —schießen, *va.* u. *n.* precipitarse, bajar con precipitacion; von oben auf die Feinde — tirar de arriba á los enemigos; — (Raubvögel auf die Beute) calarse, abatirse; v. Hera'bstürzen; —schütteln, *va.* hacer caer; sacudir; —sehen, *va.* mirar de arriba á etc.; verächtlich auf andere —, * despreciar; —setzen, *va.* bajar, poner una cosa en un lugar menos alto; von seinem Rang — degradar, deshonorar; in der öffentlichen Meinung — anonadar, desairar, deslustrar; im Preise — desencarecer, abaratar, abajar; den Gehalt des Geldes — alterar la moneda; —setzend, *a.* depresivo; —setzung, *sf.* baja *f.*; abajamiento *m.*; — (des Geldes) baja *f.* de la moneda; — (des Ansehens) derogacion, depresion *f.*; — (von einer höhern Würde) descenso *m.*, degradacion *f.*; — (des Preises) diminucion *f.*; —sinken, *vn.* v. Si'nken; — von Ansehen, von Glücksgütern, * bajar de punto; im Preis — decaer; zu etw. — declinar en alg. c.; v. Hera'bkommen; —sinken, *sn.* (der Preise), *Com.* decadencia *f.*; —springen, *vn.* saltar abajo; bajar saltando; —steigen, *vn.* abajar, bajar, bajarse, descender; von einem erhabenen Vortrag zu einem niedrigen —, * dar en un bajío; im Singen um eine Octave —, *Mús.* dar en bajo; —, *sn.* descendimiento *m.*, descension *f.*; — (des Wetterglases ꝛc.) descenso *m.*; —stimmen, *va. Mús.* bajar de punto, ó el punto; — (den Stolz, die Eitelkeit), * derribar; — (den Umgang zur Vertraulichkeit) familiarizar el trato; — (seine Forderungen) ceder de sus pretensiones; —stoßen, *va.* empujar abajo; —strömen, *vn.* caer, ondear por torrentes; —stür-

zen, *va.* u. *n.* precipitar, precipitarse, despeñar, despeñarse, desplomarse, arrojarse, desgalgar; — (ein Bach od. Waldstrom) desenrocar; — (vom Felsen) derrocar; — (über Felsen) desriscarse; — (in einen Abgrund) derrumbar; —bthun, *va.* deponer, quitar; —triefen, —tröpfeln, *vn.* gotear, destilar; —wälzen, *va.* volver, ó voltear abajo; sich — bajar volteando; —werfen, *va.* echar abajo; von der Kanzel —, als Verlobte in der Kirche verkündigen, ||** descalabrar; —würdigen, *va.* abaldonar, abatir, desautorizar, despreciar; * adocenar; sich — desautorizarse, envilecerse; —bwürdigend despreciativo; —würdigung, *sf.* abatimiento, desaire, envilecimiento *m.*; —ziehen, *va.* sacar abajo; *Mar.* desguindar.

Hera'ldik, *sf.* blason *m.*, ciencia *f.*, heráldica, ó del blason; —diker, *sm.* heráldico, blasonador *m.*

Hera'n, *ad.* cerca, junto; komm — zu mir acércate á mí; —nkommen, *vn.* adelantarse, acercarse, avanzarse; —nahen, *vn.* apropincuarse, aproximarse; —nahung, *sf.* movimiento *m.* de acercarse, llegarse, ó cercanía, llegada *f.*; —rücken, *vn.* acercarse, llegarse; —schleichen, *vn.* acercarse furtivamente, ó á hurto; —nsegeln, *vn. Mar.* arrimarse, avanzarse á fuerza de velas, ó de vapor; —sprengen, *vn.* arrimarse, avanzarse á todo galope; —wachsen, *vn.* crecer, tomar aumento, hacerse grande; zusehends — crecer á la vista, por momentos, á palmos; schon etw. herangewachsen (von Kindern u. jungen Leuten) grandecico, —illo, —ito, —zuelo.

Herau'f, *ad.* arriba, en alto; von unten — de abajo arriba; —blicken, *vn.* mirar arriba; —bringen, *va.* traer arriba; —ffahren, *vn.* subir en carruaje; —fliegen, *vn.* volar arriba; —führen, *va.* guiar arriba, hacer subir; —gehen, *vn.* subir; —helfen, *va.* ayudar á alg. á montar en alg. c.; —holen, *va.* hacer subir; — (aus der Tiefe des Wassers) fondear; —kämmen, *va.* (das Haar) volver hácia arriba el cabello; recogerle arriba; —klettern, *vn.* trepar, encaramarse en arriba; —fkommen, —steigen, *vn.* subir; —tragen, *va.* llevar arriba; —wachsen, v. Hera'nwachsen; —ziehen, *va.* tirar, traer hácia arriba.

Herau's, *ad.* fuera, afuera; aus der Stadt — fuera de la ciudad; —arbeiten, *va.* arrancar, hacer salir con fuerza; aus dem Gröbsten — desbastar; —begeben (sich), *vr.* salir; sich wieder — volver á salir; —bekommen, *va.* (auf Geld) quedar acreedor; —bemühen, *va.* Jem. — dar á alg. la pena de salir; —bitten, *va.* rogar á salir; —brechen, *va.* arrancar; *vn.* * salir, ó romper con ímpetu; — (aus dem Hinterhalt), *Mil.* desemboscarse; —bringen, *va.* llevar fuera; — (mit Gewalt) arrancar; — (etw. errathen) dar en alg. c.; — (den Sinn einer dunkeln Stelle) descifrar, aclarar; — (durch Nachsinnen) calcular; er konnte kein Wort — no pudo proferir, ó decir una palabra; —brodeln, § v. Herau'ssprudeln; —dampfen, *vn.* exhalarse, evaporarse; —donnern, *va.* (die Worte) hablar con voz de trueno; —drängen (sich), *vr.* (aus der Volksmenge) romper, atravesar por medio de la gente, ó del gentio; —dringen, *vn.* salir con ímpetu; — (von Flüssigkeiten, die in einem Gefäße sind) derramarse, salirse; —eilen, *vn.* salir afuera de priesa, á buen paso; —fahren, *vn.* salir en carruaje; salir, partir con impetuosidad; — (im Sprechen) desbocarse; — (ein Wort) escapar; —fallen, *vn.* caer afuera; — (aus den Aehren) descabezarse; —finden (sich), *vr.* hallar la salida; sich nicht — können no poder hallar medios de salir; sich gut aus einem Streit od. einer schwierigen Lage —, * sacar bien su caballo; —sfischen, *va.* pescar, sacar del agua cualquiera cosa; das Beste —, *|| tomar lo mejor del plato; wieder — volver á pescar; —fliegen, *vn.* salir volando, echar á volar; —fliehen, *vn.* salir huyendo; —fließen, *vn.* colar, correr; derramarse, salirse; —fließen, *sn.* derramiento; corrimiento *m.*; —fordern, *va.* (auf Geld) pedir la vuelta; — (zu einem Zweikampf) desafiar, retar; * echar el guante á alg.; öffentlich Jem. —, * echar la lanza á alg.; —forderer, *sm.* desafiador *m.*; —sforderung, *sf.* desafío; difidamiento, reto *m.*; —führen, *va.* guiar fuera; —gabe, *sf.* restitucion *f.*; — (auf Geld) vuelta *f.*; — (eines Buches) publicacion, edicion *f.*; —geben, *va.* (das Geraubte) volver, restituir; * gormar; — (die Gefangenen) soltar; — (auf Geld) dar de vuelta, volver el trueque; — (ein Buch) dar á luz, publicar, editar; —geber, *sm.* (eines Buches) editor *m.*; —geberin, *sf.* despensera *f.*; — (eines Buches) editor *m.*; autora *f.*; —gehen, *vn.* salir, pasar de dentro á fuera; aus etw. — desembocar alg. c.; zu einem Ohr hinein- u. zum andern wieder —, * entrarse por un oido y salirse por el otro; das Fenster geht auf die Gasse heraus la ventana cae, ó da á la calle; —gießen, *va.* echar, vaciar; —graben, *va.* sacar cavando; —sgucken, v. Herau'sschauen; —hacken, *va.* sacar azadonando; —hängen, *va.* u. *n.* colgar, suspender fuera; —heben, *va.* levantar fuera, sacar; — (aus dem Wagen) hacer bajar, ó apearse del coche; — (durch Lob), * ensalzar; — (durch das Schattiren), *Pint.* dar cuerpo; —helfen, *vn.* ayudar á alg. á salir; hacer salir; — (aus einer Kothpfütze, * aus einer Verlegenheit) desabarrancar, desatascar, desatollar; — (aus einer Gefahr) escapar; aus einer mißlichen Lage Jem. —, * echar la garrucha, sacar el pié del lodo á alg.; sich aus einem schlimmen Handel — desaprensarse; —hetzen, *va.* lanzar fuera; das Wildpret aus seinem Stand —, *Mont.* sacar el animal de su querencia; —sholen, *va.* llevar fuera, hacer salir; —s-

jagen, —hetzen, *va.* echar fuera, despedir con violencia; aus einer Festung —, *Mil.* desencastillar; —kommen, *vn.* salir; — (ein Buch) salir á luz, al público; — (ein Geheimniß) manifestarse, divulgarse; — (in der Rechnung) venirse; es kommt so u. so viel für die Summe heraus vienen á la suma tantos; die Rechnung kommt heraus, ist richtig cabal está la cuenta; kommt etw. dabei heraus? ¿es de provecho? es kommt auf eins heraus es lo mismo; es kommt nichts dabei heraus no es cosa; —lassen, *va.* dejar salir; — (aus dem Gefängniß) desencerrar; sich in seinen Gesinnungen — declararse, abrirse; sich weitläuftig — alargarse, derramarse; sich derb gegen Jem. — estrellarse con alg.; sich mit Heftigkeit über etw. — hablar alto, recio; —s-lassen, *sn.* (des Zeugs an einem Kleidungsstück), *Sas.* ensancha *f.*; —locken, *va.* atraer fuera con cebo ó palabras halagüeñas; ein Geheimniß herauszulocken suchen sondear, tentar, querer conocer el ánimo ó saber de otro; —s-nehmen, *va.* sacar, apartar, quitar; — (aus der Einfassung einen Edelstein) desengastar; — (aus einem Korb) desembanastar; — (die Knochen aus dem Fleische) deshuesar; — (die Eingeweide) desentreñar, desintestinar, destripar; aus dem Backofen wieder — deshornar; sich viel —, * tomarse demasiada libertad, licencia, atrevimiento; —platzen, *vn.* escaparse; mit dem Lachen —, * soltar el chorro; —pressen, *va.* (Geld, Steuern) arrancar, sacar, obtener por fuerza y con violencia; —putzen, *va.* aderezar, aliñar, engalanar; — (sorgfältig) emperejilar; || empapirotar; —quellen, *vn.* saltar, salir, nacer de la tierra; —s-recken, *va.* adelantar; die Zunge spannenlang — echar la lengua de un palmo; —reißen, *va.* arrancar; — (mit der Wurzel) desarraigar; aus der Noth, der Gefahr — sacar de la miseria, del peligro; —rücken, *va.* adelantar fuera, hacer salir; —, *vn.* salir; er will mit der Sprache nicht — no quiere decir su saber; er will mit dem Gelde nicht —, ** || no quiere desembolsar; —rufen, *va.* llamar fuera; —sagen, *vn.* (offen seine Meinung) desplegarse, declararse; frei — desembuchar, decir una cosa sin frenillo, no tener frenillo; alles —, was einem in den Mund kommt echar cuanto se viene á la boca; Mensch, der alles heraussagt, was er weiß boca *f.* de espuerta; —scharren, *va.* desenterrar, exhumar; —schauen, *vn.* mirar afuera; zum Fenster — mirar por la ventana; —schieben, *va.* tirar, arrojar, echar fuera; —schlagen, *va.* echar, sacar, arrojar fuera; —schleichen, *vn.* salir á la sordina, á cencerros tapados; —schleifen, *va.* arrastrar, tirar fuera; —schneiden, *va.* sasar cortando ó tajando; — (das Unterfutter) desaforrar; —schöpfen, *va.* sacar agua del pozo, del rio etc.; —schütteln, *va.* sacudir; —schwimmen, *vn.* salir á nado ó nadando; —schwitzen, *vn.* trasudar; —segeln, *vn.* (aus einer Meerenge) desembocar; —setzen, *va.* meter, echar fuera; —spazieren, *vn.* salir á pasear; —sperren, *va.* cerrar fuera de las puertas; —springen, *vn.* saltar fuera, salir saltando ó brincando; —sprudeln, *vn.* saltar, brotar, salir con ímpetu; —stehlen (sich), *vr.* zafarse, escaparse; —stoßen, *va.* empujar fuera, botar; —stottern, *va.* farfullar, mascar las palabras; —streichen, v. Au'sstreichen; *|| alabar, ensalzar, ponderar, avalorar, hacer mérito de etc.; seine Waaren —, * alabar sus agujetas; —stürzen, *va.* arrojar, echar fuera; *vn.* salir con ímpetu; —suchen, *va.* entresacar; —tragen, *va.* llevar, traer fuera; —treiben, *va.* echar fuera, espeler; das Vieh aus der Umzäunung od. dem Pferch —, *Agr.* desacorralar; *vn.* aus dem Stamme —, *Jard.* desvariar; —treten, *vn.* salir fuera; — (aus einer Verbindung, Gesellschaft zc.) deslabonarse; —triefen, —tropfen, —tröpfeln, *vn.* gotear, chorrear, destilar; —wachsen, *vn.* crecer hácia fuera; —wagen (sich), osar, atreverse á salir; —wälzen, *va.* rodar fuera; —waschen, *va.* lavar; die Seife aus der Wäsche — enjuagar; —s-wenden, *va.* volver ó dar vuelta hácia fuera; —werfen, *va.* arrojar, echar fuera, botar; —wickeln, *va.* desenvolver, desenredar; sich aus einem verwirrten Handel — desenredarse, salir de una dificultad; —wischen, *va.* quitar fregando ó estregando; *vn.* salir mañosamente, furtivamente; —wollen, *vn.* querer salir; esforzarse á salir; mit der Sprache nicht — no osar á hablar; no querer esplicarse, declararse; disimular; —wühlen, *va.* sacar escarvando ó hocicando; —s-zahlen, *va.* pagar la resaca; soldar (una cuenta); —ziehen, *va.* sacar tirando; Zähne — sacar muelas; aus dem Schlamm — desencenagar, desenfangar; Fäden aus einem Gewebe — deshilachar, deshebrar; die Besatzung aus einem festen Platz —, *Mil.* desguarnecer una plaza; wieder aus dem Loch od. Ring, worin etw. stak, — despasar; v. Au'sziehen.

He'rbe, Herb, *a.* aspero, acerbo, acre; * riguroso, crudo, recio, agrio; — sein agrazar; —, *sf.* aspereza, acerbidad *f.*; * rigor *m.*; — (der Säfte) acrimonia, agrura *f.*

Herbei', *ad.* aquí, acá; kommt — venid acá.

Herbei'bringen, *va.* traer, acarrear; —eilen, *vn.* venir aceleradamente, á priesa, acudir; —fahren, *va.* acarrear; —führen, *va.* conducir, traer, acarrear; —holen, *va.* andar trayendo; —kommen, *vn.* acercarse, llegarse; nach u. nach —, *|| chorrear; —kunft, *sf.* acercamiento *m.*, llegada *f.*; —laufen, *vn.* acudir; —locken, *va.* atraer, traer halagando hácia sí; —machen (sich), *vr.* || acercarse; —rücken, *va.* (einen Stuhl zc.) arrimar; *vn.* v. Herbei'kommen; —rufen, *va.* llamar, convocar; —schaffen, *va.* hacer llegar; juntar, acopiar, llevar, aprontar, facilitar;

Lebensmittel — abastecer; —schaffung, *sf.* conduccion *f.*, apronto *m.*; — der Lebensmittel bastimento *m.*; —schleppen, *va.* arrastrar; —treiben, *va.* llevar, conducir; —ziehen, *va.* atraer, traer hácia sí; — (mit einem Haken) enganchar; einen Stuhl zum Sitzen — arrastrar una silla; mit Haken —, *Mar.* atracar; die Gelegenheit bei den Haaren —, * traer por los cabellos la ocasion.

He'rberge, *sf.* albergue *m.*, hostería, posada *f.*, meson *m.*; —bergen, *va.* v. Behe'rbergen; *vn.* alojarse, tomar posada; —bestellen, *va.* mandar, llamar, dar órden para venir.

He'rbigkeit, v. He'rbe.

He'rbitten, *va.* convidar.

He'rbringen, *va.* traer; —gebracht consuetudinario, lo que es de costumbre, de estilo; schon lange hergebracht sein (Neigungen, Gewohnheiten ꝛc.), *|| tener canas.

Herbst, *sm.* otoño; — (die Weinlese) vendimia, cosecha *f.* de vino; den — irgendwo zubringen otoñar; —abend, *sm.* sera *f.* de otoño; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* otoñal; —birne, *sf.* *Jard.* pera *f.* de otoño; —blume, *sf.* flor *f.* otoñal; —bsten, *va.* †† vendimiar, coger la uva; —stheu, *sn.* retoño *m.*; —sthyacinthe, v. Tubero'se; —stlich, *a.* otoñal; —luft, *sf.* aire *m.* otoñal; —monat, *sm.* mes *m.* otoñal, Setiembre *m.*; —nachtgleiche, *sf.* equinoccio *m.* autumnal; —obst, *sf.* fruta *f.* otoñal; —zeit, *sf.* otoñada *f.*; —zeitlose, *Bot.* quita meriendas, villorita *f.*, cólchico, efémero *m.*

Herd, v. Heerd.

He'rde, Heer'de, *sf.* hato *m.*, manada *f.*, [ganado *m.*

He'rdsteuer, *sf.* *Hac.* fogaje *m.*

Herei'n, *ad.* dentro, adentro; —! (gewöhnl. Zuruf, wenn Jem. anpocht) ¡adelante! ¡entre Vm.! —brechen, *vn.* entrar con ímpetu; v. Ei'nbrechen; —bringen, *va.* llevar dentro; —dringen, *vn.* entrar adentro por fuerza, penetrar; —fahren, *va.* traer dentro; *vn.* entrar en carruaje; entrar con impetuosidad; —fallen, *vn.* caer dentro; —führen, *va.* conducir, guiar dentro; —gehen, *vn.* entrar, entrarse; —holen, *va.* traer dentro; hacer entrar; —kommen, *vn.* entrar; —kriechen, *vn.* entrar gateando ó arrastrándose; —lassen, *va.* hacer entrar; —reichen, *va.* dar, tender por; —stürmen, *vn.* * entrar; —treten, *vn.* entrar; —ziehen, *va.* tirar dentro; hacer entrar; —zwängen, —nzwingen, *va.* forzar á entrar.

He'rerzählen, *va.* referir, relatar; —fahren, *va.* acarrear; *vn.* llegar, ó venir en carruaje; längs der Küste —, *Mar.* costear, navegar por la costa ú orilla; —fallen, *vn.* (über etw.) abalanzarse sobre alg. c.; — (über Jem.) caer, arrojarse sobre alg., dar encima á alg., dar sobre alg., dejarse caer sobre alg.; —fließen, —rfluthen, *vn.* manar, provenir, proceder; —fordern, *va.* citar; —führen, *va.* traer, conducir; —gang, *sm.* venida *f.*; suceso *m.*; —geben, *va.* dar, franquear, alargar, entregar, despachar; wieder — volver, restituir; —gehen, *vn.* v. Einhe'rgehen; gut od. schlecht in der Kleidung — andar bien ó mal vestido, bien ó mal puesto; es geht gering bei ihm her lo pasa con estrechez; so geht es in der Welt her asi pasa, acontece, sucede en el mundo; nun geht es über ihn her ahora le toca á él; —gehören, *vn.* tener su plaza; estar en su plaza; —halten, *va.* tender, presentar; *vn.* (zur Verspottung ꝛc.) padecer, esponerse; sein Beutel hat — müssen él ha tenido que desembolsar; —holen, *va.* traer aquí, hacer venir aquí; weit hergeholt (Gedanken, Gründe) buscado de mui léjos, tomado de mui arriba.

He'ring, Hä'ring, *sm.* *Hn.* arenque *m.*; —ringsfang, *sm.*, —ringsfischerei, *sf.* pesca *f.* al arenque, á arenques; —ringsfischer, —jäger, *sm.* pescador *m.* de los arenques.

He'rkommen, *vn.* venir aquí; provenir, proceder; —, *sn.* movimiento *m.*, de venir aquí; alcuña, ascendencia *f.*, oríjen *m.*; costumbre, usanza *f.*, estilo *m.*; unfürdenkliches —, *For.* costumbre *f.* inmemorial; — (Gewohnheitsrecht) derecho *m.* no escrito; nach den Gesetzen u. dem — al fuero de etc.; —kömmlich, *a.* u. *ad.* de costumbre, segun costumbre; —kunft, v. He'rkommen; —lallen, *vn.* hablar tartamudeando, farfullar; —langen, *va.* traer, dar; —laufen, *vn.* acudir; hin u. — discurrir; hergelaufener Kerl, ||vago, desconocido *m.*, el que no tiene casa ni hogar; —leihen, *va.* prestar, dar prestado; —leiten, *va.* derivar, deducir; —leitung, *sf.* derivacion, [deduccion *f.*

He'rling, *sm.* *Bot.* labrusca *f.*

He'rlitze, v. Korne'lkirsche.

He'rmachen (sich), *vr.* || acercarse; sich über etw. — echarse sobre alg. c.; sich über die Arbeit — poner manos á la obra, ponerse al trabajo.

Hermaphrodi't, *sm.*, —di'te, *sf.* hermafrodita *m.* u. *f.*, andrójeno *m.*

Hermeli'n, *sn.* *Hn.* armiño *m.*; — (Pelzwerk) piel *f.* de armiño; *Com.* armiños *m.*, armelina *f.*; mit — gefüttert aforrado con armiño; mit — besetzt armiñado.

He'rmessäule, *sf.* coluna *f.* que tiene una cabeza de hombre por chapitel.

Herme'tisch, *a.* *Quim.* hermético.

He'rmodattel, *sf.* *Bot.* hermodáctilo, dedo *m.* de Mercurio.

He'rmurmeln, *va.* musitar, barbotar, hablar entre dientes; —nach, *ad.* despues, despues de esto; unmittelbar — contiguamente; u. was ist's hernach? ¿y que será ello despues? —nehmen, *va.* sacar, ó tomar de alg. parte; —nennen, *va.* nombrar, enumerar; in einem Athem — nombrar de un aliento, sin parar; —nie'der, *ad.* bajo.

Heroi'de, *sf.* *Poet.* heróide *f.*; —ro'isch, *a* heróico; —komisch cómico-heróico; —er Vers, die achtzeilige Stanze verso *m.* heróico; —roi'smus, v. He'ldenmuth.

He'rold, sm. faraute; heraldo, rei m. de armas; —roldsstab, sm. caduceo, baston m. ó vara de los heraldos.

He'rorgeln, va. || tocar el órgano sin habilidad; || * cantar mal y sin gusto; —plappern, va. hablar á borbotones; || pasar cuentas; —plaudern, va. charlar; †† charlatanar, charlatanear.

Herr, sm. amo, dueño, señor, maestro m.; unumschränkter — árbitro m.; junger, süßer —, Zierling caballerete m.; meine Herren (in der Anrede) caballeros m.; gnädiger — monseñor m.; hochgeehrtester —, hochzuehrender — mui señor mio; liebster —, || amo de mi alma; sich zum —n einer Sache machen hacerse dueño; apoderarse, enseñorearse de alg. c.; nicht — einer Sache sein no ser dueño de alg. c.; sein eigener — sein ser dueño de sí mismo ó de su voluntad; ich bin mein eigener — soi mio; unser — u. Heiland nuestro Señor; — u. Frau des Hauses (Herrschaft) señores m.

He'rrauschen, vn. venir con estrépitu, murmurando, susurrando; —rechnen, va. contar, enumerar, computar; —reichen, va. dar, alargar, presentar; —reise, sf. venida, vuelta f.; Hin- u. — ida y venida f.; viaje m. redondo; —reisen, vn. venir, volver; —reißen, va. arrastrar hácia sí.

He'rrenbank, sf. Pol. banco m. de los diputados caballeros, de los diputados hidalgos; —dienst, sm. servicio m. ó servidumbre f. que debe un vasallo á su señor; —renhuter, sm. hernuta, moraviano m.; —renhutergemeinde, sf. comunidad f. de moravianos, ó hernutas; —renhuterthum, sn. hernutismo m.; —r-renleben, sn. * vida f. de gran señor; buena vida f.; ein — führen darse buena vida, comiendo y bebiendo bien, no trabajando nada, gastando mucho dinero, etc.; vivir á manera de gran señor; —renlos, a. (vom Vieh) algarino; — (dienstlos) desacomodado; —ser Hund perro m. que vaga sin amo; —gottsmücklein, sn. Hn. cuquillo m.; —gottsvögelchen, sn. Hn. casita, ó casica f. de Dios.

He'rrichten, va. hacer, aderezar, disponer; — (Tuch, Zeug, ꝛc.) adobar; bereit halten apercibir.

He'rrin, sf. señora f.; —risch, a. señoril; v. Gebie'terisch; —lich, a. u. ad. magnífico, espléndido, noble, delicioso, egrejio, esclarecido, escelente, famoso, ilustre; v. Au'sgezeichnet; Prä'chtig; —che, prächtige Sache grandeza f.; die Felder stehen — los campos están que es para alabar á Dios; ach, wie —! ¡ah, qué buen! —! int. ¡bravo! —lichkeit, sf. magnificencia, esplendidez, nobleza f., esclarecimiento m., grandeza, magnitud f.; die — Gottes gloria f. de Dios; Eure — (Titel) Vuestra Señoría; —schaft, sf. dominacion f., dominio, señorío; imperio, mando, poder m., autoridad f.; — (Land u. Leute) dominio, estado m.; — (Herr u. Frau) señores m.; Ober— dinastía, soberanía f., arbitrio m.; * coyunda f.; die — führen od. haben gobernar, rejir, mandar con suprema autoridad; unter seine — bringen avasallar, enseñorear, someter en su mando; —schaftlich, a. señorial, dominical; perteneciente á señor de vasallos; —er Ort lugar m. de señorío; —schaftsverwalter, sm. mayordomo m.

He'rrschbegierde, sf. deseo m. de reinar, de dominar; ambicion f.; —gierig, a. ávido de reinar; —schen, vn. dominar, mandar, reinar, tener el gobierno ó dominio de un reino; —(Krankheiten) correr; —schend, a. (von Geschmack, Moden, Leidenschaften ꝛc.) dominante, predominante; —scher, sm. dominador; enseñoreador; soberano m.; —scherblick, sm. mirada f., ó ceño m. penetrante; —scherin, sf. soberana f.; —scherwürde, sf. majestad f.; —schsucht, sf. deseo m. inmoderado de reinar ó dominar; arrogancia, tiranía f.; —schsüchtig, a. codicioso de reinar ó dominar; arrogante, imperioso, tirano; sehr stolz u. — sein, * tener mucho gallo.

He'rrücken, va. arrimar; vn. acercarse; —rückung, sf. arrimadura f.; acercamiento m.; —rufen, va. llamar; den Arzt — andar, ir por el médico; —rühren, vn. nacer, provenir, proceder, dimanar, emanar, derivarse; —, sn. dimanacion f.; —sagen, va. recitar; — (Lieder, Verse) coplear, decir; Stellen aus Büchern auswendig — echar párrafos; —sagung, sf. recitacion f.; —schaffen, v. Herbei'schaffen; —schauen, va. mirar; —scheinen, vn. (weiß) blanquear; —schenken, va. donar; —schicken, va. enviar; —schieben, va. empujar, impeler; —schießen, va. tirar, disparar hácia, etc.; — (Geld) adelantar, anticipar, desembolsar; vn. abalanzarse, arrojarse; —schlagen, va. batir; —schleichen, vn. colarse; meterse, introducirse con maña; —schleifen, He'rschleppen, va. arrastrar; —schreiben, va. escribir aquí; mandar; —schwatzen, —schnattern, v. He'rplaudern; —sehen, va. mirar; —senden, va. enviar; —setzen, va. colocar, poner; —sein, vn. ser; wo ist er her? ¿de dónde es? er ist nicht weit her, iron. es hijo de nada; hinter Jem. — seguir el alcance de alg.; ir á los alcances de alg.; über etw. — emprender alg. c., empeñarse en alg. c.; —singen, va. * cantar (de manera monótona); —stammeln, va. tartamudear; farfullar; hablar confusamente; v. He'rstottern; —stammen, vn. descender, traer su oríjen, venir, proceder de alg. por sucesion de sangre; derivarse; —stammend, a. descendiente; —stammung, v. A'bstammung; —stellen, va. meter, poner, colocar; wieder — volver una cosa á su lugar; * restaurar, reparar, restituir, rehacer; — (von einer Krankheit) restablecer, curar; —stellung, sf. (in den vorigen Stand) enderezamiento m.; Wieder— restauracion f., restablecimiento m.; —stottern, va. ma

mujar, mamullar, farfullar; —strecken, *va.* tender; v. Vo'rstrecken; —suchen, *va.* buscar, procurar hallar alg. c.; —tragen, *va.* traer; —treten, *vn.* adelantarse, acercarse; —trällern, —trillern, *va.* *Mús.* gorjear, trinar cantando; —trippeln, *vn.* arrimarse á pequeños pasos.

Herü'ber, *ad.* á este lado, á esta parte; —u'm, *ad.* um etw. — al rededor, en contorno de, por entremedias de; rings — al derredor, enderredor, entorno de; überall — en todas partes; —u'mbalgen (sich), *vr.* reñir arañándose y golpeándose; —u'mbeißen (sich), *vr.* reñir mordiéndose; *|| disputar entre sí; —u'mbetteln, *va.* andar á la tuna, á la briba; guitonear; —u'mbeugen, Heru'mbiegen, *va.* doblar, encorvar; —u'mblättern, *va.* hojear; —blicken, *vn.* mirar á todos lados, en rededor; —bringen, *va.* tornar, hacer tornar; Jem. —, * hacer cambiar sus ideas, su proyecto á alg.; —buhlen, *vn.* putanear; andar tras las putas; —drehen, *va.* volver, jirar; dar vuelta ó vueltas á una cosa, rodear; den Schlüssel zweimal in einem Schlosse — echar la doble; die Augen im Kopf — menear los ojos, mover los ojos, á un lado y otro; — (mißdeuten) interpretar mal; sich im Kreise — volverse en jiro, rodar, jirar; sich kreisförmig — arremolinarse, remolinarse; —, *sn.*, Heru'mdrehung, *sf.* vuelta *f.*, rodeo *m.*; — (im Kreise) jiro *m.*; — (eines Schiffes), *Mar.* ciaboga *f.*; —fahren, *va.* conducir al rededor en carruaje; *vn.* dar una vuelta en carruaje, andar al rededor; um etw. — dar la vuelta á alg. c.; —flattern, *vn.* revolear, revoletear, volar á trechos; in der Luft — tremolar, ondear; —fragen, *va.* preguntar al rededor; recoger los sentidos; —führen, *va.* (ein Pferd) sacar á paseo, pasear; Jem. — menear á alg.; —gaffen, *va.* mirar, echar los ojos por todas partes, embobarse; —geben, *va.* dar en rueda; — (Karten) echar; —gehen, *vn.* pasear; um die Stadt — ir al rededor de la ciudad; um etw. — rodear, dar vueltas á una cosa; auf etw. — andar por alg. c.; — (von der Zeit) correrse; sich große Entwürfe im Kopf — lassen revolver grandes proyectos en su imajinacion; um die Schule — hacer novillos, faltar á la escuela; —hauen (sich), *vr.* acuchillarse, andar á cuchilladas; —hetzen, *va.* correr, cansar; —holen, *va.* || tocar el pulso á alg., pulsar, sondar; —hüpfen, *vn.* andar á saltitos, ó brinquitos, danzar; —jagen, *va.* cazar, perseguir, acosar; *vn.* correr, galopear; —irren, *vn.* errar; —irrend, *a.* errante, errabundo, erradizo, errático; —kehren, *va.* volver, voltear; * trocar, mudar; —mkommen, *vn.* rodar, andar la vuelta; — (fertig werden), || acabar, cumplir, despachar con etc.; —kreuzen, *vn.* *Mar.* cruzar, andar cruzando, hacer el crucero; —kriechen, *vn.* arrastrar, andar arrastrando; —laufen, *vn.* correr, corretear, rodar, andar rodando; müßig in den Straßen — callejear; || biltrotear, zancajear; überall — andarlo todo; einzeln — (besond. von Vieh auf Feldern, in Gärten ꝛc.), *Agr.* mal andar; —laufend, *a.* ambulante; ohne Aufsicht im Feld — (wie das Vieh) campero; —läufer, *sm.* vagamundo *m.*; müßiger — azotacalles *m.*; —legen, *va.* poner al rededor; die Truppen in die Dörfer — distribuir, acantonar; Getreide in der Dreschtenne haufenweise —, *Agr.* aparvar; —mliegen, *vn.* hallarse aquí y allí; ser esparcido, disperso; —liegend, *a.* circunvecino; disperso; die —den Ortschaften parajes *m.* circunvecinos, confinantes; um den Pol —, *Geogr.* circumpolar; —peitschen, *va.* sacudir el polvo; || cascar las liendres, dar una felpa; —prügeln (sich), *vr.* apalearse, darse garrotazos, aporrearse; * andar al morro; —raufen (sich), *vr.* || escarapelarse; —mreichen, *va.* dar en rueda; —reisen, *vn.* viajar, andar viajando, discurrir; in der Welt — correr el mundo; —reißen, *va.* tirar alg. c. por aquí y por acá; —mreiten, *vn.* cabalgar, andar á caballo; ein Pferd —, *Jin.* tornar bruscamente un caballo; —rennen, v. Heru'mlaufen; —rühren, *va.* remover, revolver; —mschießen, *va.* *Mil.* dar tirones, estirones; *vn.* || correr por aquí y por acá; —mschlagen, *va.* (um etw.) poner en rededor de alg. c., envolver, cubrir alg. c.; sich — acuchillarse, andar á golpes, á estocadas, á puñadas; —schleichen, *vn.* colarse, meterse con maña al rededor de una c.; er schleicht herum, wie ein Gespenst anda como un duende, parece un duende; —schlendern, *vn.* biltrotear; —schleppen, *va.* tirar, llevar tras sí; —mschlingeln, *vn.* § bigardear, bribonear; —schlingen, *va.* enroscar, enredar, liar al rededor; —schwärmen, *vn.* volar al rededor de etc.; vagar, vagabundear; —schweifen, *vn.* zanganear, vagabundear; mit seinen Betrachtungen — espaciarse; —schwenken, *va.* jirar, dar vuelta, ó vueltas, hacer tornos; sich mit einem Pferde — caracolear; —setzen, *va.* poner al rededor; sich um etw. — sentarse al rededor de una c.; —sein, *vn.* andar, ó estar al rededor, cerrar, circundar; —sitzen, *vn.* estar sentado al rededor; —spazieren, *vn.* pasearse, pasear; —spielen, *vn.* (ein, zwei Mal) jugar una, dos pasadas; —springen, *vn.* saltar, andar á saltos, ó brincos; —mspritzen, *va.* salpicar al rededor; *vn.* derramarse saltando, brotando; —stänkern, *vn.* ||* huronear, andar de una parte á otra para oler cuanto pasa; —stehen, v. Heru'msein; —stöbern, v. Heru'mstänkern; —stören, *vn.* (in etw.) escrudiñar, rejistrar alg. c.; im Feuer — hurgonear, menear la leña encendida; —stoßen, *va.* trastornar, atropellar; —streichen, —streifen, Heru'mstrolchen, *vn.* andar de acá para allá; § andorrear; müßig — andar de bardanza; — (um zu betteln) guito-

near; †† bordonear; —streicher, —strolcher, *sm.* andorrero, callejero *m.*; —m·streicherin, —strolcherin, *sf.* andorrera, callejera, biltrotera *f.*; —streuen, *va.* derramar, distribuir; —suchen, *va.* buscar al rededor; rejistrar; * huronear; —tanzen, *vn.* bailar al derredor; —m·tappen, *vn.* (im Finstern) andar á tientas, á oscuras; —taumeln, *vn.* bambalear, andar cayéndose; —tragen, *va.* llevar acá y acullá; zum Verkauf —, v. Hausi'ren; —trinken, *vn.* beber en rueda, unos despues de otros; —tummeln, *va.* (ein Pferd) trabajar, amaestrar un caballo; Jem. brav — tormentar, inquietar, desasosegar; sich — escaramucear; —wälzen, *va.* rodar, hacer rodar, voltear; sich — revolcarse, dar vuelcos; sich in Lastern — revolcarse, encenagarse en vicios; —wandeln, *vn.* andar, pasear; —wenden, *va.* voltear, volver; im Kreise — (ein Pferd) contornear; —werfen, *va.* echar por acá y por allá; —wickeln, *va.* enrollar, envolver; —m·zanken (sich), *vr.* alborotarse, escopetearse, empelotarse, bregar, andar en dares y tomares ó andar en dimes y diretes; || darse de las astas; sich — u. schimpfen apitonarse; sich — u. herumprügeln emborullarse; —zausen, —zerren (sich), *vr.* || andar á la greña; —m·ziehen, *va.* arrastrar, tirar; * ir entreteniendo, alargar; *vn.* vagar; den ganzen Tag — u. nichts thun haraganear; —ziehend, *a.* ambulante, andante, errante; —de Schauspieler comediantes *m.* de la legua ó de lugar.

Heru'nter, *ad.* abajo; vom Felsen — por la peña abajo; gerade — perpendicular, á plomo; von oben — de arriba abajo; er ist sehr —, *|| él está mui abajo, lo pasa en estrechez; —bringen, *va.* traer abajo, bajar; Jem. —, * empobrecer, reducir á pobreza; —drücken, *va.* apretar abajo; *vn.* apretar sobre; —fahren, *vn.* descender en carruaje; bajar; —fahrt, *sf.* descenso, descendimiento *m.*; —fallen, *vn.* caer abajo; rücklings — caer boca arriba, de espaldas; —gehen, *vn.* descender, bajar; — (vom Preise) ir bajo; —hängen, *vn.* colgar, caer, bajar; —hauen, *va.* cortar, quitar cortando, derribar; —heben, *va.* descender, poner abajo; — (vom Pferd, vom Wagen apear; —helfen, *va.* ayudar á bajar; —jagen, *va.* echar, sacar de arriba abajo; —kommen, *vn.* venir abajo, descender, bajar; * descaer, descaecer, venir á menos, ir menos, ir perdiendo del vigor, poder, crédito etc.; —lassen, *va.* bajar, descender, abatir; eine Sache tiefer — rebajar, dejar mas baja una cosa; ein aufgeschürztes Kleid — soltar, dejar caer; die Kutschenfenster — echar los vidrios; vom Preis etw. — bajar, disminuir en el precio; —laufen, *vn.* correr abajo, bajar corriendo; fluir, destilar; —legen, *va.* poner una cosa en lugar mas bajo; —machen, *va.* deshacer una cosa de otra; Jem. mit Worten —, *|| reprender, agraviar, ofender á alg. con palabras; —purzeln, v. Hera'bkollern; —rinnen, v. Heru'nterlaufen; —rollen, *va.* u. *n.* rodar abajo, bajar rodando; —rücken, *va.* bajar, poner mas baja alg. c.; —rutschen, *vn.* deslizar; —schießen, *va.* (mit einer Flinte) derribar, echar en tierra por un tiro de escopeta; Jem. vom Pferd — tirar á uno del caballo; von oben — tirar de arriba abajo; *vn.* descargar, caer de golpe, arrojarse sobre alg. c.; —schlagen, *va.* abatir, derribar; eine Frucht vom Baume — echar una fruta al suelo; —schneiden, *va.* cortar, tajar; —sehen, *vn.* mirar abajo; —setzen, *va.* poner una cosa en lugar mas bajo; — (den Preis) bajar, diminuir el precio; * desapreciar, desestimar, rebajar la estimacion, ó valor á una cosa, abalir, ajar; —setzung, *sf.* (des Preises, einer Münze) baja *f.*; * bajamiento, abatimiento *m.*; —sinken, *vn.* caer, bajar; —steigen, *vn.* descender, bajar; — (vom Pferd) desmontar, apearse, echar pié á tierra; —stellen, *va.* poner mas baja una cosa; —stürzen, *va.* precipitar, despeñar, arrojar á uno de un lugar alto, desgalgar; *vn.* precipitarse, despeñarse, desgalgarse, arrojarse, caer abajo; —thun, *va.* bajar; die Mütze od. den Hut — desgorrarse; —tragen, *va.* llevar abajo; —tröpfeln, —tropfen, *vn* destilar, manar, correr, ó caer gota á gota; —wärts, *ad.* hácia abajo; —werfen, *va.* (ein Pferd seinen Reiter) derribar, derrocar, echar por tierra; —ziehen, *va.* tirar abajo, sacar, quitar.

Hervo'r, *ad.* fuera, adelante; —blühen, *vn.* abrirse, echar flor; —brechen, *vn.* prorumpir, salir con ímpetu ó fuerza; — (von Blumen, von der Sonne) despuntar; — (von einem Ausschlag, einer Blatter od. Blase) escupir; — (von den Hörnern junger Thiere, von den Knospen) apitonar; —, *sn.* (der Hörner, der Knospen) apitonamiento *m.*; —bringen, *va.* producir, criar, enjendrar, fabricar, causar; Worte — boquear, decir palabras; ohne ein Wort — zu können sin poder articular palabras; —bringung, *sf.* produccion *f.*; —dringen, *vn.* romper, abrirse paso ó camino, penetrar; —gehen, *vn.* salir, pasar de dentro á fuera; — (folgen) seguirse, inferirse; — (aus dem Grabe) desenterrarse; —glänzen, v. Hervo'rleuchten; —heben, *va.* (eine Figur), *Pint.* contornear, despegar; sich —, *Pint.* sobresaltar; —keimen, *vn.* jerminar, brotar, apuntar, apitonar; —kommen, *vn.* venir fuera, salir; — (von Kräutern) apuntar; — (von der Sonne, vom Tag) despuntar; asomar; — (von einer Quelle) nacer; wieder — renacer, volver á nacer; aus dem Gebüsch od. Wald, aus dem Hinterhalt — desembocarse; —kriechen, *vn.* salir arrastrando; provenir; —langen, *va.* sacar; —leuchten, *vn.* relucir, relumbrar; * relucir, sobresalir, sobresaltar; —locken, v. Herau'slocken; —quellen, v. Herau'squellen;

—ragen, *vn.* sobresalir, descollar, encumbrarse, adelantarse, sobrepujar, realzarse; *Arq.* volar, salir al aire; v. Hervo'rspringen; über etw. — dominar; über das Wasser — (eine Klippe) flotar; —ragend, *a.* prominente, realzado, relevado, eminente, descollado; —recken, *va.* adelantar; — (einen Theil) asomar; — (die Kralle) desenveinar; —rücken, *vn.* adelantarse; *Mil.* avanzar; —rufen, *va.* llamar á alg. que salga; —schießen, *va.* tirar, disparar; *vn.* salir con ímpetu, abalanzarse fuera; —schimmern, v. Hervo'rleuchten; —schleichen, v. Herau'sschleichen; —schleppen, *va.* arrastrar, tirar fuera; —schreiten, *vn.* salir á pasos misurados; —springen, *vn.* saltar fuera; *Arq.* volar, salir al aire, resalir; —vorspringend, *a. Arq.* saledizo, resalido, volado; —der Winkel, *Fort.* ángulo *m.* saliente; —sprossen, v. Hervo'rkeimen; —sprudeln, v. Spru'deln; —stechen, *vn.* (vom Bart) embarbecer, apuntar; * sobresalir, brillar, tener vista, hacer bueno viso; —stechend, *a.* sobresaliente; —stehen, v. Hervo'rragen; —strahlen, v. Hervo'rleuchten; —strecken, v. Hervo'rrecken; —strömen, *vn.* salir á rios, á torrentes; —stürzen, v. Hervo'rschießen; —thun, *va.* poner fuera; sich — in einer Sache adelantarse, aventajarse, distinguirse, señalarse; * echar raya; sich vor Jem. — descollar sobre alg.; —treiben, v. Hervo'rkeimen; —treten, *vn.* adelantarse, avanzarse; descubrirse (una isla, un punto de tierra antes subondado); —wachsen, *vn.* nacer, empezar á salir; wieder — renacer, reproducirse; —ziehen, *va.* sacar fuera; — (aus der Vergessenheit), * desenterrar; — (aus dem Behältniß od. der Bedeckung, worin sich etw. befand) desenvainar.

He'rwärts, *ad.* hácia acá, hácia esta parte ó lado; —weg, *sm.* venida *f.*, retorno *m.*; —wehen, *vn.* soplar hácia acá; welcher Wind hat Sie hergeweht? *|| ¿qué viento le ha traido aquí? —wenden, *va.* volver hácia esta parte; —werfen, *va.* echar hácia acá.

Herz, *sn.* corazon *m.*; * entrañas *f.*; — (von Gewächsen) cogollo *m.*; — (einer einer Fichte) coraznada *f.*; — (im Kartenspiel) copas *f.*; von ganzem —zen con el mayor de mi corazon, mui de corazon, con todo su corazon; mit aufrichtigem —zen de buen corazon; aus redlichem —zen á la buena fé; mein — sagt es mir el alma me da; me lo anuncia ó dice el alma; Jemandes — haben ganar el corazon á alg.; ein sehr aufrichtiges u. edles — haben, || llevar el corazon en las manos; das — ausreißen, * durch Liebe erobern descorazonar; Alles sagen, was man auf dem —zen hat, * descoserse; dem —zen Luft machen ensanchar el ánimo, el corazon; das geht mir zu —zen, das schmerzt mich sehr esto me llega á las entrañas; sich etw. sehr zu —zen nehmen enfadarse mucho, ser mui triste; es thut mir von —zen Leid me pesa de todo mi corazon de esto, das — angreifen llegar á las telas del corazon; er hat noch mehr auf dem —zen, * le queda otra cosa en el estómago; nichts auf dem —zen behalten können, * no retener nada en el estómago; seines —zens Meinung offenbaren fiar el pecho á alg.; er hat den empfindlichsten Fleck seines —zens getroffen, * le dió en la gusanera; ein Kind unter dem —zen tragen estar preñada; das — betreffend cordial; * cordíaco, cardíaco; —ader, *sf. Anat.* aorta, artería *f.* mayor.

He'rzählen, *va.* contar, enumerar; —zählung, *sf.* numeracion, enumeracion *f.*

He'rzallerliebst, *a.* mui bien amado, mui bienquisto, carísimo; —balsam, *sm.* * bálsamo *m.* cordial; * consuelo *m.*; —beutel, *sm. Anat.* pericardio *m.*; —blatt, *sn. Anat.* v. Bru'stbein; *Bot.* lóbulo *m.*, paleta *f.*; —brechend, *a.* lastimero, triste; —zchen, *sn.* (zum Anhängen) corazoncito *m.*; mein —! ¡alma mia! ¡mi querida! —zeleid, *sn.* despecho *m.*, angustia *f.*, quebranto *m.*, pena *f.* cruel; großes — agonía *f.*; Jem. ein großes — zufügen, * echar una losa encima á alg.; —zen, *va.* amartelar, enamorar, garzonear, abrazar; —zensangst, *sf.* angustia, congoja, ansia *f.*; —zensbangigkeit, v. He'rzensangst; —zensergießung, *sf.* * abertura *f.* de pecho; —zensfreude, *sf.* gran gozo *m.* ó regocijo; —zensfreund, *sm.* amigo *m.* del alma, amigo *m.* íntimo ó estrecho; —zensgrund, *sm.* fondo *m.* del corazon; von — reden hablar sinceramente, francamente; —zensgüte, *sf.* bondad *f.*; —zenskind, *sn.* hijo *m.* querido, amado, favorecido; —zensjunge, *sm.*, —kind, *sn.* caro niño, carísimo hijo; niño *m.* de corazon; —zenskündiger, *sm.* escudriñador *m.* del corazon; —zenslust, *sf.* gran gusto, gran contento *m.*; ganz nach — á pedir de boca, á que quieres boca; —zensmädchen, *sn.* cara niña, carísima hija; niña *f.* de corazon; —zensmeinung, *sf.* sentimientos *m.* verdaderos; —zensqual, pena *f.* del corazon; * borrascos *m.* del corazon; —zensruhe, *sf.* tranquilidad *f.* del corazon, paz *f.* del espíritu; —zensseufzer, *sm.* suspiro, jemido *m.* del corazon; —zensstürme, *sm. pl.* * borrascos *m.* del corazon; —zenstrost, *sm.* consuelo *m.* interior; —zenswunsch, *sm.* deseo *m.* ardiente, ó vivo; —zentzündung, *sf.* * inflamacion *f.* del corazon; *Med.* carditis *f.*; —zerfreuend, *a.* * que recrea el corazon; —zerhebend, *a.* * que eleva el corazon; —zerbse, *sf. Bot.* corenda *f.*; —fell, v. He'rzbeutel; —fieber, *sn. Med.* fiebre *f.* del corazon; —förmig, *a.* hecho en forma de corazon; —gespann, *sn. Med.* cardialgía; *Bot.* cárdiaca *f.*; —gewächs, *sn. Med.* polipo *m.* del corazon; —grube, *sf.* hueco *m.* del corazon; *Anat.* boca *f.* de estómago; —haft, *a.* u. *ad.* animoso, brioso, bizarro; con ánimo, con brio; —haftigkeit, *sf.* ánimo, brio *m.*, bizarría *f.*;

—häutchen, sn. Anat. tela f. del corazon.

He'rziehen, va. tirar, traer hácia sí, atraer; vn. bin u. — discurrir.

He'rzig, a. lindo, bonito; favorito, querido; —i'nnig, —i'nniglich, a. cordialísimo, afectuosísimo; —kammer, sf. Anat. ventrículo m.; —kirsche, sf. cereza f. garrafal, ó gordal; —kirschenbaum, sm. Bot. cerezo m. garrafal, ó gordal; —klappe, sf. Anat. válvula f. del corazon; —klee, v. Sau'erklee; —klopfen, sn. palpitacion f., movimiento m. convulsivo del corazon; —knorpel, v. Bru'stbein; —kohl, sm. Bot. repollo m., berza f. de Saboya, col f.; v. Wi'rsing; —kraut, sn. Bot. cardíaca f.; —zlich, a. u. ad. cordial, sincero, afectuoso, entrañable, de corazon; — gern con el alma y la vida, de mil amores, de todo mi corazon; — schlecht lastimoso, miserable; —lichkeit, sf. cordialdad f., cordial afecto m.; —lieb, a. cordialísimo, amadísimo; —loch, sn. Anat. eiförmiges — botal m.; —los, a. u. ad. insensible; sin corazon, sin valor; * cobarde; —losigkeit, sf. insensibilidad f.; —muskel, sm. Anat. muslos m. cardíacos; —znagend, a. lo que lacra, lastima el corazon; —znerven, sm. pl. Anat. nervios m. cardíacos.

He'rzog, sm. duque m.; junger — duquecito m.; —zogin, sf. duquesa f.; —zoglich, a. ducal; —zogshut, sm. Bl. corona f. ducal, ó de duque; —zogthum, sn. ducado m.

He'rzohren, sn. pl. Anat. aurículas, alas f. del corazon; —pfirsich, sm. Bot. durazno m., duraznilla f.; —polyp, sm. Med. polipo m. en el corazon; —schlächtig, a. Alb. asmático, que hijadea, que tiene ahoguido (dícese de un caballo que tiene asma); —schlächtigkeit, sf. Alb. asma f. de caballo; —spannen, v. He'rzgespann; —stärkend, a. Med. * cordial, cardíaco; —des Mittel cordial, remedio m. para fortificar el corazon; —stärkung, sf. Med. confortante, confortativo m., epitima f.

Herzu', ad. aquí, acá.

He'rzug, sm. venida f., retorno m.

He'rzwurz, sf. Bot. hermodáctilo, hermodátil m.; —zzerschneidend, —zzerreißend, a. * mui doloroso; * lo que despedaza el corazon.

Heterodo'x, a. Teol. heterodoxo; —xie', sf. heterodóxia f.

He'tzbahn, sf. plaza f. ó recinto m. para correr las reses; —tze, sf. caza f. con perros; — junger Stiere algarrada, fiesta f. de novillos, novillada f.; —tzen, va. v. A'nhetzen; (einen Hirsch, Stier ꝛc.) correr; — (ein zahmes Thier) cansar; —tzer, sm. v. A'nhetzer; * || zizañero, soplador m. de discordias; —tzhund, v. Ha'tzhund; —tzpeitsche, sf. azote m. de cazadores; —tzriemen, He'tzstrick, sm. Mont. traílla f.

Heu, sn. heno m., yerba f.; — mähen segar el heno, guadañar; — machen revolver y estender la yerba, ponerla seca; Bund — manojo m. de heno; —baum, sm. árbol m.; —boden, sm. henil m.; —bund, —bündel, sn. haz f. de heno; manojo m. de heno.

Heuchelei', sf. hipocrisía, santurronería, gazmoñada, gazmoñería; mojigatez; || camandulería; * gatería f.; —cheln, vn. hacer el hipócrita, hacer la seráfica; va. afectar, simular; —chler, sm. hipócrita, santurron, gazmoño, beato m.; —lerin, sf. hipócrita, santurrona, gazmoña, beata f.; —chlerisch, a. u. ad. hipócrito, gazmoño; || camandulero, mojigato.

Heu'en, vn. hacer el heno; v. Heu machen.

Heu'er, sf. prov. alquiler m.; v. Mie'the; —, ad. hogaño, este año, el año presente; —erig, a. de este año, del año presente.

Heu'ern, prov. v. Mie'then.

Heu'ernte, sf. siega f.; —haufen, sm. almear m. de heno.

Heu'len, vn. (von Wölfen u. Hunden) aullar, dar aullidos; — (von Menschen) dar alaridos, quejarse á gritos; mit den Wölfen muß man —, * es preciso bailar al son que se toca; —, sn. (der wilden Thiere) aullo, aullido m.; — (des Sturmes) bramido m.; — (der Menschen) alarido m.

Heu'macher, v. Heu'mäher; —magazin, sn. almacen m. de heno; —mäher, sm. guadañero, dallador, segador m. de prados; —markt, sm. mercado m. de heno; —monat, sm. Julio m.; —pferd, sn. Hn. cervática, caballeta f.; § * tonto m.; —rechen, sm. rastrillo m. de heno; —samen, sm. semilla f. de heno; —schober, sm. pila ó hacina f. de heno; —schrecke, sf. Hn. langosta f.; —schreckengrille, sf. Hn. chicharra f.; große — cigarron m.

Heu'te, ad. hoi; heut zu Tage hoi en dia; — früh esta mañana; — Abend esta tarde; zwischen — u. morgen de hoi á mañana; lieber — als morgen ántes hoi que mañana; — mir, morgen dir, * quien hoi vive, quizá mañana habrá muerto; —tig, a. de hoi; der —ge Tag el dia de hoi; v. Mode'rn.

Heu'wage, sf. balanza f. para pesar el heno; —wagen, sm. carro m. cargado de heno; —zeit, sf. tiempo m. de la siega de heno.

Hexa'meter, sm. Poet. hexámetro m.

He'xe, sf. bruja, hechicera; * fitonisa f.; alte —, * zorra f. vieja, zarrastrona f.; —xen, vn. brujear, hacer brujerías; —xenfest, sn. conventículo m. nocturno de brujos ó brujas; —xengeschichte, sf. cuento m. de brujas, de brujos ó hechicerías; —xenkraut, sn. Bot. circea f.; —xenmeister, sm. brujo, hechicero m.; kein großer — sein, * || no ser un gran diablo; no ser gran sacristan; no ser mui hábil ni astuto; —xenproceß, sm. pleito m. de hechizos; —xenspruch, sm. fórmula f. de bruja ó brujo, de hechicería; —xentanz, sm. baile m. de brujos ó brujas; —xenwerk, sn., —xerei', sf. brujería, hechicería f.; — treiben, v. He'xen.

Hie, ad. v. Hier.

Hieb, sm. golpe m.; — (mit dem Karst) azadonada f.; — (mit dem Stock) bastonazo m.; — (mit einer Ruthe od. Gerte) varazo m.; — (mit einem Messer, Sä-

bel ꝛc.) cuchillada *f.*; — (mit einem Strick) cordelazo *m.*; — (mit einem Riemen) correazo *m.*; — (mit einem Beil) hachazo *m.*; starker — mit dem Degen, || chincharrazo *m.*; heftiger — mandoble *m.*; — von oben herunter mit einer schneidenden Waffe fendiente *m.*; einen — versetzen calar un golpe; einen — in die Luft führen dar en el vacío; auf einen — fällt kein Baum, * de un solo golpe no puede derrocarse un roble; einen — haben, || * v. Berau'scht sein; —bwunde, *sf.* herida *f.* cortante.

Hief, Hie'fstoß, *sm. Mont.* señal *f.* que los cazadores dan con el cuerno; —horn, *sn.* corneta *f.* de cazador, bocina *f.*; in das — stoßen, um die Hunde zurückzurufen, *Mont.* llamar los perros con la bocina.

Hie'her, *ad.* aquí, á esta parte; kommt — venid aquí; bis — hasta aquí; hasta este punto, tiempo, lugar; von Barcelona bis — desde Barcelona hasta esta; —, da gibt es etwas, § || acá que hai olla.

Hienie'den, *a.* acá abajo, acá en la tierra; || de tejas abajo.

Hier, *ad.* aquí, acá; — u. da aquí para allí; von — aus desde aquí; — in der Nähe cerca de aquí, por aquí cerca; — (in dieser Stadt) en esta; fort von —, denn es setzt Hiebe á huir que azotan; —ran, *ad.* en esto, de esto; — ist nicht zu denken en esto no puede pensarse.

Hierarchie', *sf.* jerarquía *f.*; —chisch, *a.* jerárquico.

Hie'rauf, *ad.* sobre esto, á esto, despues de esto; was sagte er —? ¿qué dijo él sobre este punto? ich verlasse mich — yo me confio en esto; —raus, *ad.* de aquí, de donde, de esto; — folgt de donde sigue; —rbei, *ad.* aquí junto, con esto, en esto; —rdurch, *ad.* por aquí, por acá, por esto; —rein, aquí dentro, en esto; — willige ich nicht á esto no consiento; —rfür, *ad.* por esto; —rgegen, *ad.* en contra, contra esto; v. Dage'gen; —rher, v. Hie'her; —rhin, *ad.* hácia aquí, ó acá; —rhinaus, *ad.* por aquí, por aquí fuera; —rhinein, *ad.* por aquí dentro; —rhinten, *ad.* por aquí detras; —rin, Hie'rinnen, *ad.* aquí dentro, en esto; —rmit, *ad.* con esto; —rnach, *ad.* despues de esto, á esto; —rnächst, *ad.* aquí cerca; —rneben, *ad.* aquí al lado.

Hierogly'phe, ꝛc. v. Bi'lderschrift, ꝛc.

Hie'rsein, *sn.* presencia, demora *f.* en esta; —rüber, *ad.* sobre esto; —rum, *ad.* de esto, por esto; —runter, *ad.* abajo de esto; —rvon, *ad.* de esto; —rwider, *ad.* contra esto; —rzu, *ad.* á esto, para esto.

Hie'sig, *ad.* de esta, de esta ciudad; de este pais; die —gen Einwohner los habitantes de esta.

Hi'fthorn, v. Hie'fhorn.

Hi'lfe, ꝛc. v. Hü'lfe, ꝛc.

Hi'mbeere, *sf. Bot.* sangüeso *m.*, frambuesa *f.*; —rsaft, *sm.* zumo, jugo *m.* de sangüesos, frambuesas; —rstaude, *sf.*, —strauch, *sm. Bot.* frambueso *m.*; —rsyrup. *sm.* chordon, churdon *m.*

Hi'mmel, *sm.* cielo, firmamento *m.*; freier — cielo *m.* descubierto ó raso; überdeckter — cielo *m.* cerrado; der mit kleinen weißen Wolken bedeckte — cielo *m.* borregoso; ziemlich trüber — cielo *m.* entrecubierto; in den — kommen irse al cielo; sich den — erwerben comprar, conquistar el cielo; zum — schreien, || dar el grito que se ponga en el cielo; unter freiem — schlafen, * || dormir á cureña rasa; ⸸ Jem. bis in den — erheben, * poner á alg. sobre las nubes, en los cuernos de la luna; bis in den dritten — entzückt sein, * estar gozando de Dios, estar endiosado; hilf —! ¡valedme cielos! wollte der —! gebe der —! ¡quiera el cielo! o —! ¡cuerpo de Cristo, ó de Dios! ¡cielo de mí! ¡cielo de tal! ums —ls willen! ¡por amor de Dios! ¡por Dios! das weiß der — Dios lo sabe; —a'n, —au'f, *ad.* hácia arriba, hácia el cielo; —bett, *sn.* cama *f.* con cielo ó imperial, cama *f.* entoldada; —blau, *a.* azul celeste, ó de aire; —, *sn.* color *m.* de cielo; —brod, *sn.* pan *m.* del cielo, maná *m.* u. *f.*; —fahrt, *sf.* (Christi) ascension *f.*; — der Jungfrau Maria asuncion *f.*; Fest der — der Jungfrau Maria, id.; —fahrtstag, *sm.* ascension *f.*; —hoch, *a.* u. *ad.* elevado hasta el cielo; Jem. — bitten rogar á alg. como á un santo; —reich, *sn.* reino *m.* de los cielos, bienaventuranza, gloria *f.* celestial; —lsbeschreibung, *sf.* uranografía, descripcion *f.* del cielo; —lsbild, v. Ste'rnbild; —lsblatt, *sn.*, —blume, *sf. Bot.* flor *f.* del cielo, flor de tierra; —lsbote, *sm.* mesajero *m.* del cielo; —lsbogen, *sm.* bóveda *f.* del cielo; —lsbreite, *sf. Astr.* latitud *f.*; —lsbürger, *sm.* * beato, bienaventurado *m.*; —lschreiend, *a.* injustísimo, lo que clama al cielo, pide venganza; —lsfeste, *sf.* firmamento *m.*; —lsgegend, *sf.* rejion *f.* del cielo; —lsgewölbe, v. Hi'mmelsbogen; —lshaus, *sn. Astrol.* casa, dignidad *f.*; —lsheer, *sn.* ejército *m.* celeste; —lskarte, *sf. Astr.* mapa *f.* celeste; planisferio *m.* celeste; —lskönigin, *sf.* Reina *f.* de los cielos, Nuestra Señora *f.*; —lskörper, *sm.* cuerpo *m.* celeste; leuchtender — luminar *m.*; —lskugel, *sf. Astr.* esfera *f.* celeste, orbe *m.* celeste; —lskunde, *sf.* astronomía *f.*; —lslänge, *sf. Geog.* lonjitud *f.*; —lsluft, *sf. Fis.* éter *m.*; —lsraum, *sm.* espacio *m.* inmenso del cielo; —lsschlüssel, v. Schlü'sselblume; —lsstrich, *sm.* clima *m.*; sich der Gesundheit wegen unter einen andern — begeben mudar aires, ó de aires; —lssegen, *sm.* bendicion *f.* del cielo; —lsthau, *sm.* rocío *m.* del cielo, maná *m.* u. *f.*; —lstrank, *sm.* néctar *m.*; —lszeichen, *sn. Astr.* signo *m.* del zodíaco; —lsziege, *sf. Astr.* capela *f.*; —lwärts, *ad.* hácia de cielo; —mlisch, *a.* celeste, celestial; *Poet.* etéreo; eine —sche Stimme voz *f.* celestial; die —schen Güter, *Teol.* bienes *m.* espirituales; auf eine —sche Weise celestialmente.

Hin, *ad.* allá; — u. her de acá para acullá, de aquí para allí; weiter — mas allá; — u. wieder de parte y otra, de un lado á otro; — u. her gehen ir y venir; — u. her schwanken jinglar, fluctuar; sich — u. her bewegen blandear; — u. her wanken (wie eine Wage) cabecear; wo ist er —? ¿adónde ha ido? Alles ist — todo se ha perdido; er ist — está arruinado, está perdido; es ist noch nicht weit — no es tarde; längs der Küste — á lo largo de la costa; —a'b, *ad.* abajo; von oben — de arriba abajo; —a'n, —au'f, *ad.* arriba, hácia arriba; von unten — de abajo arriba; die Treppe — la escalera arriba; —au'fbringen, *va.* traer arriba; —au'ffahren, *vn.* subir en carruaje; —au'fgehen, *vn.* subir; —au'fheben, *va.* levantar, empinar; —au'fspannen, *va.* levantar de punto; —au'fsteigen, *vn.* ascender, montar, encaramarse; —au'fstimmen, *va.* levantar de punto; —au'ftreiben, *va.* hacer subir; ein Angebot — mejorar una postura.

Hinau's, *ad.* fuera, afuera; —denken, *vn.* (weiter) pensar mas allá; premeditar; —führen, *va.* conducir, guiar fuera; eine Sache —, * acabar, finalizar, concluir alg. c.; —gehen, *vn.* salir; über etw. — esceder alg. c., adelantarse mas de alg. c.; über die Grenzen der Befugniß bei einer anvertrauten Untersuchung — estender la comision; —laufen, *vn.* correr fuera; auf etw. —, * reducirse á alg. c.; auf eines —, * ser lo mismo; auf was soll die Sache eigentlich —? * por donde va la danza; —leuchten, *vn.* hacer luz á quien sale; ‖ echar fuera; —machen (sich), *vr.* ‖ salir; —packen (sich), *vr.* ‖ retirarse fuera; —peitschen, —prügeln, *va.* echar fuera á azotes, á bastonadas; —rücken, *va.* llevar adelante, alargar, estender; weiter — llevar mas allá, retirar; —rückung, *sf.* (der Grenzsteine), *For.* estralimitacion *f.*; —schaffen, *va.* llevar, transportar fuera; echar ó hacer salir fuera; — (aus dem Hause) desalojar; —schicken, *va.* enviar fuera; echar; —schieben, *va.* impeler fuera; * prolongar, atrasar; v. Au'fschieben; weiter — dejar para otro dia; —schießen, *vn.* abalanzarse fuera; —schmeißen, v. Hinau'swerfen; —schütten, *va.* verter, echar fuera; —sein, *vn.* estar fuera; — (über etw.) esceder alg. c.; * no curar de alg. c.; —setzen, *va.* poner fuera; weiter —, * atrasar, retardar; sich über etw. —, * no curar de alg. c., no ponerse cosa delante; —stellen, v. Hinau'ssetzen; —wärts, *ad.* hácia la parte de fuera; —weisen, *va.* mostrar la salida; echar fuera; —werfen, *va.* echar fuera con violencia, arrojar, espeler; —wollen, *vn.* querer salir, hacer esfuerzos para salir; ich merke schon, wo das hinaus will y alo entiendo; —ziehen, *va.* tirar fuera; * retardar, atrasar.

Hi'nbegeben (sich), *vr.* ir, pasar á alg. lugar; —bringen, *va.* llevar, transportar á alg. lugar; — (die Zeit) pasar, librar, engañar, gastar; —brüten, *sn.* letargo, adormecimiento, descuido *m.* en todas las cosas; —, *vn.* pensar adormeciendo sobre alg. c.; descuidarse en todas las cosas; —denken, *vn.* pensar, enderezarse á alg. c.; wo denken Sie hin? ¿qué piensa Vm.?

Hi'nderlich, *a.* u. *ad.* embarazoso, impeditivo, engorroso, dificultoso, de estorbo, de por medio; — sein desayudar, disturbar; —dern, *va.* impedir, embarazar, obstar, estorbar; * atascar; heimlich — barrenar; etw. — wollen, was nicht zu vermeiden ist, * poner puertas al campo; am Fortgang — (ein Geschäft) empantanar, emplastar; Jem. in seinen Fortschritten — acortar los pasos á alg.; —derniß, *sn.* impedimento, embarazo, obstáculo, engorro; * barranco *m.*, borrasca *f.*, atascadero *m.*; —nisse in den Weg legen poner dificultades, embarazos; * poner óbice; keine —nisse in den Weg legen dejar en paz; —nisse aus dem Wege räumen remover los obstáculos; * sacudirse las moscas; —derung, v. Verhi'nderung; —deuten, *va.* indicar, señalar; * hacer alusion á alg c.

Hi'ndin, *sf. Hn. Mont.* cierva, la hembra *f.* del ciervo.

Hi'ndläufte, *sf. Bot.* achicoria *f.*; v. We'gwarte.

Hindu'rch, *ad.* por en medio, por; durante, mientras; —ei'n, *ad.* dentro de, adentro, en; bis — hasta dentro; tief — mui adentro; von außen — de afuera adentro; in den Tag — leben vivir á dia y victo; —ei'narbeiten, *va.* (eine Oeffnung in einen festen Körper) hacer una abertura ó hendidura en un cuerpo sólido; sich in eine Wissenschaft —, * enterarse de una ciencia, entrar mui adentro; —ei'nbegeben (sich), *vr.* entrar, pasar de afuera adentro; sich tief in das Dickicht eines Waldes — emboscarse; —ei'nbringen, *va.* hacer entrar, dar entrada; —ei'ndenken (sich), *vr.* (in etw.) penetrar, alcanzar con el discurso; —ei'ndringen, *vn.* penetrar, entrar mui adentro; —ei'ndrücken, *va.* hundir, apresar, calar, meter en lo hondo; den Hut — encasquetar, meter bien el sombrero; —ei'neilen, *vn.* entrar á priesa, aceleradamente; —ei'nfahren, *vn.* entrar ó introducirse en carruaje; in eine Bucht —, *Mar.* ensenarse; hineinzufahren beginnen, *Mar.* abocar; —ei'nfallen, *vn.* caer adentro, caer en; —ei'nflechten, *va.* entretejer, enlazar; — (in einen verwickelten Handel), * implicar, envolver; —ei'nfließen, *vn.* * colar dentro, ó hácia dentro; v. Ei'nfließen; —fressen, *vn.* devorar, tragar, comer con ansia; eine Beleidigung —, * tragarse una injuria, un desaire, disimular un agravio; —führen, *va.* introducir, entrar, dar entrada; — (in einen Sumpf) empantanar; —gehen, *vn.* entrar, entrarse, introducirse; in eine Höhle — internarse, meterse en lo interior ó dentro de una cueva; Jem. voran zur Thüre — lassen dar la puerta á alg., — (Raum haben) caber; es geht nicht

mehr hinein no cabe mas; —gerathen, v. Gera'then; —greifen, *vn.* meter ó portar dentro la mano; —helfen, *vn.* ayudar á alg. á entrar, hacer entrar; —holen, *va.* llevar dentro, hacer entrar; —kommen, *vn.* entrar, introducirse; —kriechen, *vn.* entrar, meterse dentro arrastrando; —lassen, *va.* dejar entrar, hacer entrar, dar entrada; nicht — no dar permiso, licencia para entrar, prohibir la entrada; —laufen, *vn.* correr dentro, entrar corriendo; —legen, *va.* poner dentro, meter, introducir; —leiten, *va.* conducir dentro; v. Hinei'nführen; —leuchten, *va.* hacer luz á quien entra; —locken, *va.* atraer dentro con cebo ó palabras halagüeñas; —mengen, —mischen, *va.* mezclar; — (sich), *vr.* mezclarse, meterse, entremeterse en alg. c.; —nehmen, *va.* meter dentro; — Jem. mit — recibir á la participacion de alg. c., admitir; —nöthigen, *va.* (Jem.) pedir, suplicar á alg. que entre; forzar á alg. á entrar; —pressen, *va.* embutir; —rennen, v. Hinei'nlaufen; —reiben, *va.* hacer entrar por friccion; —rücken, *va.* (in eine Schrift) injerir, insertar; *vn.* weiter — adelantarse, entrar mas adelante; —rufen, *va.* llamar adentro; —saufen, *va.* beber, tragar; —schaffen, *va.* llevar dentro, hacer entrar; —schieben, *va.* encajar, meter, insinuar; —schießen, *va.* (einen Pfeil, eine Kugel in den Leib) envasar; —schlagen, *va.* clavar, hincar, meter; —schleichen, *vn.* colarse dentro, entrar clandestinamente; —schlüpfen, *vn.* embocarse, bocarse, embutirse; gar zu leicht in etw. Weites —, || entrar como por su casa en alg. c.; —schlürfen, *va.* sorberse, tomar á sorbos; —schmeißen, v. Hinei'nwerfen; —schreiben, *va.* (zwischen zwei Zeilen) entrerenglonar; —schütten, *va.* echar, verter dentro; ein Glas Wein — tragar un vaso de vino; —stampfen, *va.* meter por dentro, pateando; —stecken, *va.* meter, encajar, poner dentro, entrar, atravesar; * enzurronar; — (in den Busen) insinuar; — (einen Pfahl in die Erde) hincar; den Schlüssel in ein Schloß — echar; sich in ein verwickeltes Geschäft —, * engolfarse, abarrancarse en alg. c.; —stehlen (sich), *vr.* entrar furtivamente; —stoßen, *va.* hincar, clavar; den Degen in den Leib — envasar; —stürzen, *vn.* precipitarse dentro; in die Gefahr — meterse, arrojarse al peligro; —thun, *va.* meter, poner dentro, entrar; —tragen, *va.* llevar dentro; —treiben, *va.* llevar dentro, entrar; — (in eine Sache) embalsar; — (einen Nagel in die Wand) encachar, encajar; — (einen Pfahl in die Erde) hincar; —treten, *vn.* entrar, pasar de afuera adentro; v. Ei'ntreten; —wagen (sich), *vr.* osar ó atreverse á entrar; —wärts, *ad.* adentro, hácia lo interior; —werfen, *va.* echar adentro; —wollen, *vn.* querer entrar, hacer esfuerzos para entrar; —ziehen, *va.* tirar adentro; — (in eine gefährliche Sache), * envolver, enredar, implicar; in ein Geschäft mit — embarcar á alg., meterle en la danza; in ein Haus — entrar; sich in einen Stoff (von Flüssigkeiten) embeberse, empaparse; —zwängen, *va.* embutir; —zwingen, *va.* hacer entrar por fuerza.

Hi'nfahren, *va.* (an der Küste), *Mar.* costear; leicht über etw. — tocar lijeramente; mit dem Schwamm über etw. — pasar la esponja por alg. c.; — (fortgehen) partirse; —fahrt, *sf.* partida *f.*; —fallen, *vn.* caerse, dejarse caer; mit der ganzen Schwere des Körpers — caer á plomo; der Länge nach gestreckt — caer de plano; auf den Hintern — caer de culo; auf den Boden — dar con el cuerpo en tierra; dar consigo en el suelo; mit ausgespreizten Füßen —, || despatarrarse; v. Fa'llen; —fallend, *a.* v. Epile'ptisch; —de Krankheit mal *m.* caduco, epilepsía *f.*; —fällig, *a.* caduco, perecedero, transitorio, frájil; — (den Einsturz drohend) ruinoso; —fälligkeit, *sf.* caducidad *f.*; —fliegen, *vn.* volar; —fliehen, *vn.* refujiarse, acogerse; * correr; —fließen, *vn.* manar, fluir; * correr, irse; —flüchten, v. Hi'nfliehen; —fo'rt, *ad.* de allí adelante, desde hoi, desde ahora; —fracht, *sf.* *Mar.* flete *m.* de ida; —fristen, *va.* existir, continuar á existir; sich — tener todavía de viver, de subsistir; —führen, *va.* conducir, guiar; —gang, *sm.* ida, partida *f.*; — (Tod), * fallecimiento *m.*, muerte *f.*; —geben, *va.* v. Ge'ben; das Gewisse für das Ungewisse — dejar lo cierto por lo incierto; sich einem müßigen Leben — entregarse á una vida ociosa; sich Jem. ganz — ponerse en los brazos de alg., entregarse á brazos de alg., dar el alma á alg.; —gebung, *sf.* resignacion, entrega *f.*; mit —, * cruzados los brazos; —ge'gen, *ad.* en contra, al contrario, al revés; —gehen, *vn.* ir, irse; * pasar; hin u. her gehen ir y venir; ich weiß nicht, wo dieser Weg hingeht no sé adonde conduce este camino; — lassen (keine Strafe verhängen) dejar pasar; es soll ihm nicht ungestraft — él me lo pagará; —gehören, *vn.* tener su plaza, su posicion; —gelangen, *vn.* llegar, arribar á alg. lugar; —gleiten, *vn.* resbalar; v. Au'sgleiten; Hi'nfahren; —halten, *va.* presentar; Jem. mit vergeblicher Hoffnung —, || traer á alg. de acá para allá; mit leeren Versprechungen — traer á uno al estricote, engaitar, llevar entretenida con palabras; den Feind im Kriege —, *Mil.* divertir al enemigo ó sus fuerzas; betrügerisch — embebecer; —helfen, *va.* ayudar á alg. á llegar al término que desea; sich kümmerlich — vivir estrechamente, escasamente; —horchen, v. Ho'rchen, Lau'schen.

Hi'nken, *vn.* cojear, andar cojeando; ** hacer cortesías; * claudicar; ein wenig — andar cojeando algo, renquear; —, *sn.* cojera; * claudicacion *f.*; —kend, *a.* cojo; ein —der cojo *m.*; —des Frauenzimmer coja *f.*; ein wenig — cojuelo;

— werden encojarse.

Hi'nklecksen, *va.* || *iron.* pintorrear, pintorrajar; escarabajear, garrapatear; —knieen, *vn.* arrodillarse; —kommen, *vn.* llegar, venir allá; —kriechen, *vn.* ir allá gateando ó arrastrando; —kritzeln, *va.* escarabajear lijeramente; —kunft, *sf.* llegada *f.*; —lagern (sich), *vr.* acostarse (ins Gras sobre la yerba); —langen, *va.* (die Hand) alargar; *vn.* bastar; ser suficiente; — (an etw. mit der Hand) alcanzar; —länglich, *a.* u. *ad.* bastante, suficiente; — sein alcanzar, cumplir; —länglichkeit, *sf.* suficiencia, idoneidad *f.*; — eines Einkommens, um bezahlen zu können, was angewiesen ist, *Jur. Hac.* cabimiento *m.*; —laufen, *vn.* acudir, correr, pasar; —leben, *vn.* sorglos — vivir sin cuidado, vivir una vida descuidada; —legen, *va.* poner una c. á su lugar; sich der Länge nach — tumbarse, tenderse á la larga; —lehnen, v. A'nlehnen; —leiten, *va.* conducir, guiar hácia alg. lugar; —lenken, v. Le'nken; —leihen, v. Au'sleihen; —machen (sich), *vr.* || ir, ponerse allí; —malen, *va.* pintar, dibujar en, sobre alg. c.; —marsch, *sm.* marcha *f.* hácia alg. punto; —melden, *va.* mandar, hacer saber; —nehmen, *va.* tomar; enlevar; aceptar; * tragar; —neigen, *va.* inclinar (á, hácia); —nen (von), *ad.* de aquí, de acá; von — scheiden, * fenecer, morir; —opfern, *va.* sacrificar; —passen, *vn.* ajustarse, acomodarse con alg. c.; ser de acuerdo con alg. c.; —pflanzen, *va.* plantar por allá; —plumpen, *vn.* tumbar, caer pesadamente; —raffen, *va.* llevarse, quitar, arrebatar; —rauschen, *vn.* pasar con estrépito; —recken, v. Hi'nstrecken; —reichen, *va.* presentar, tender; *vn.* bastar; v. Hi'nlangen; —reichend, v. Hi'nlänglich; —reise, *sf.* ida *f.*; —reisen, *vn.* partir, ir de camino; —reißen, *va.* llevarse, quitar, sacar con violencia, arrebatar; die Gemüther — (durch eine Rede) arrebatar, captar, hechizar; sich — lassen (von einer Leidenschaft) dejarse llevar, apasionarse; —reißend, *a.* * maravilloso, pasmoso, hechicero; —richten, *va.* (einen Verbrecher) ajusticiar; Jem. — lassen hacer justicia de alg.; sich — (verderben) arruinarse, perderse; —richtung, *sf.* ejecucion *f.* de muerte en un reo; justicia *f.*, suplicio *m.*; —riechen, *vn.* sentir, oler á alg. c.; er hat kaum hingerochen, § * apénas lo conoce, apénas está llegado á esto; —rollen, *va.* rodar sobre alg. c.; rodar hácia; —schaffen, *va.* transportar, conducir; —schauen, *va.* mirar á un lugar; —scheiden, v. Ste'rben; —schießen, *va.* tirar á, hácia á alg. c.; * lanzarse, correr, correr hácia alg. c.; —schiffen, *vn.* (längs der Küste), *Mar.* costear; —schlagen, *va.* v. Zu'schlagen; *vn.* || caer por tierra; —schleichen, *vn.* colarse hácia alg. lugar; —schleifen, —schleppen, *va.* arrastrar hácia alg. lugar; —schlendern, *vn.* ir, marchar, pasearse de espacio; —schmeißen, v. Hi'nwerfen; —schwinden, v. Verschwi'nden; —sehnen (sich), *vr.* desear ser á, en alg. lugar, etc.; jemir por alg. lugar etc.; —senden, v. Schi'cken; A'bsenden; —sein, *vn.* ser ido, viajado, ó llegado á alg. lugar; —setzen, *va.* poner, colocar; — (seine Unterschrift) echar; sich — sentarse; —sicht, *sf.* consideracion *f.*, respecto *m.*, atencion *f.*, concepto *m.*; in jeder — por todos los aspectos; in — auf etw. en atencion á alg. c.; —stellen, *va.* poner, colocar; —streichen, *vn.* pasar, correr; —strömen, v. Hi'nfließen; —sudeln, *va.* harbar.

Hinta'nsetzen, *va.* posponer, menospreciar, abandonar; —setzung, *sf.* menosprecio, desprecio, abandono *m.*; mit — einer Sache sin hacer caso de, haciendo burla de alg. c.

Hi'nten, *ad.* detrás, por detrás, atrás; — auf dem Rücken á espaldas, á las espaldas; — auf dem Pferde en las ancas; von — u. vorn por delante y por detrás; Wind, der von — in die Segel bläst, *Mar.* viento *m.* en popa; —nachgehen, || hacer cola; — ausschlagen tirar cozes, dar coz.

Hi'nter, *prep.* detrás de, á espaldas de; — seinem Rücken, * á sus espaldas, sin su noticia; lange — einander fort despacio; — Jem. her sein seguir el alcance de, ir á las alcances de alg.; — etw. kommen venir en claro de alg. c., descubrir alg. c.; — sich lassen dejar atrás, atrasar; — einander uno detrás ó despues de otro, sucesivamente, continuadamente; einzeln — einander hinein od. herausgehen entrar, ó salir por contadero; dicht — einander folgen atropellarse; Jem. — das Licht führen, || embaucar, embair á alg.; —, *ad.* posterior, lo que está detrás de otra c., trasero; die —re Seite la parte *f.* por detrás; —axe, *sf.* (eines Wagens) eje *m.* trasero; —backen, *sm. pl.* nalgas *f.*; *Anat.* nates *f.*; mit fleischigen — versehen nalgudo; —blei'ben, *vn.* v. Zurü'ckbleiben; die Hinterbliebenen los sobrevivientes; —bri'ngen, *va.* (eine Nachricht) dar aviso, llevar cuenta á alg., advertir, hacer saber; heimlich — cuchuchear; —bringer, *sm.* soplon, chismoso; denunciador *m.*; —bringung, *sf.* aviso *m.*, delacion, denunciacion *f.*; —bug, v. Bug; —castell, *sn.* *Mar.* castillete *m.* de popa; || posaderas, asentaderas *f.*; —terer, *sm.* trasero *m.*; || posaderas, asentaderas *f.*; ** arrabal, tras, traspontin *m.*; — (eines Thieres) ancas *f.*; nur auf dem halben —rn sitzen, || estar de media anqueta; auf dem —rn rutschend, || arrastrando el trasero; mit untergestemmten Beinen auf dem —rn sitzend á cuclillas, en cuclillas; —fries, *sm.* (einer Kanone), *Art.* fajuela *f.*; —fuß, *sm.* pié *m.* trasero, pié *m.* de detrás; sich auf die —füße stellen, * porfiar en alg. hecho, ponerse de puntillas; —gallerie, *sf.* (des Schiffes), *Mar.* corredor *m.*; —gebäude, *sn.* la parte del edificio que está detrás

de otra; —gehen, va. engañar, alucinar, burlar, embebecer; * dejar á uno á escuras, á buenas noches; jugar al morro con alg.; schwer zu — sein ser malo de engañar; *|| tener colmillos; die Schildwachen durch List —, Mil. falsear las sentinelas, las guardias; schwer zu —nder Mensch, * toro m. corrido; —gehung, sf. engaño, embuste m., trampa f.; —gestell, sn. (an einem Wagen) culata, trasera f. del coche; —gewölbe, sn. bodega f. trasera; —grund, sm. Pint. campo, fondo; Teat. foro m.; —halt, sm. Mil. emboscada, celada, acechanza f.; — legen poner celada ó acechanza; Mil. armar celada; in den — fallen caer ó dar en la celada; im — liegen estar de celada; sich in den — legen emboscarse; —hand, sf. Anat. metacarpo m.; — (im Spiel) pié m., trasmano f.; —haupt, sn. cogote, colodrillo m.; la parte posterior de la cabeza; Anat. occipicio m.; —hauptbein, sn. Anat. hueso m. occipital, occipital m.; —haus, sn. casa f. trasera; —hof, sm. trascorral m.; —kastell, sn. Mar. castillete m. de popa; || traspontin m.; —keule, sf. carne f. de pierna trasera; —klaue, sf. (eines Raubvogels) garra f. de atrás; —kopf, v. Hi'nterhaupt; —lage, sf. depósito m.; —lassen, va. (Vermögen, einen Auftrag) dejar; Jem. so viel —, daß er leben kann dejar de comer; —la'ssenschaft, sf. sucesion, herencia f.; —la'ssung, sf. trasmision f.; traspaso m.; —lauf, v. Hi'nterfuß; —leder, sn. (an einem Schuh) zancajo m.; —le'gen, va. (Geld in einer Bank) depositar, poner en depósito, consignar, imponer; die Ohren — (wie bissige Pferde) alastrar; —legung, sf. For. depósito m., deposicion, consignacion f.; —leik, sn. (des Stagsegels), Mar. braguero m. de la vela de estai; —list, sn. artemaña, sutileza f., disimulo m., maulería f.; viel Tücke u. — haben, * tener muchas camándulas; —listig, a. u. ad. arteficioso, sútil, disimulado, fraudulоso; —ger u. zurückhaltender Mensch, || camastron m.; auf eine —ge Art, * á espaldas vueltas, á la deshilada; eine —ge Absicht bei etw. haben, * venir de falsete; auf eine —ge Art betrügen, * meter la pala; —mann, sm. Mil. cabo m. de fila, último soldado m. de una fila; —mast, v. Besah'nmast; —rei'he, sf. Mil. hila f. por detras; —rücks, v. Rü'cklings; —sasse, v. Bei'sasse; —satz, sm. Log. menor f.; —schenkel, sm. pierna f. trasera; —schiff, sn. Mar. popa f.; rundgebautes — popa f. de cucharro; —segel, sn. Mar. vela f. de popa; —steven, sm. Mar. estambor, codaste m.; —stich, sm. Sas. pespunte, punto m. atrás; —stücke, sn. pl. Mar. guardatimones m.; —tau, sn. Mar. codera f.; —theil, sn. parte f. posterior, parte f. por detrás; herausragendes — einer Galeere, Mar. culo m.; — des Schiffes popa f.; — einer Jacke ꝛc., Sas. espadilla f.; —thür, sf. puerta f. trasera; kleine — postigo m.; —treiben, va. impedir, estorbar, desaprovechar, * despintar, destroncar; — (einen Entschluß, eine Ausfertigung ꝛc.) empatar; heimlich — barrenar; —viertel, v. Hi'nterkeule; —wagen, v. Hi'ntergestell; —wärts, ad. hácia atrás.

Hi'nthun, va. poner alg. c. en su lugar; —tragen, va. llevar hácia alg. lugar; —treiben, va. empujar, impeler hácia alg. lugar; llevar, conducir; —tritt, v. Hi'ngang; —über, ad. al otro lado, á la parte de allá, allende; —überbringen, va. transportar, conducir, llevar al otro lado; —fahren, va. v. Hinü'berbringen; vn. pasar á la parte de allá en un barco ó carruaje; —fahrt, v. Ue'berfahrt; —gehen, vn. pasar; —springen, vn. saltar, pasar saltando; —steigen, v. Ue'bersteigen; —ziehen, va. tirar á la parte de allá, arrastrar al otro lado; vn. transmigrar, mudar de habitacion de este lado á otro.

Hinu'nter, ad. abajo; von oben — de arriba abajo; v. Hina'b.

Hi'nweg, sm. ida f.; Hin- u. Herweg ida y venida f.

Hinwe'g, ad. de aquí, de acá; — von hier! ¡quítese de aquí! ¡váyase! —begeben (sich), vr. partir; alejarse; v. sich We'gbegeben.

Hi'nwehen, va. soplar hácia alg. lugar; —weisen, va. dirijir á alg. lugar ó persona; encaminar; —welken, vn. marchitar; v. Verwe'lken; —wenden (sich), vr. volverse, dirijirse, enderezarse; —werfen, va. echar; —wie'der, —rum, v. Wie'der; —wollen, vn. querer ir alla; —zahlen, va. remitir, hacer remesa, pagar alg. c. á alg.; —zählen, va. contar (Jem. eine Summe — á alg. una cantidad); —ziehen, va. tirar ó arrastrar hácia alg. lugar; vn. irse, partir; ziehe hin in Frieden vaya en paz, ó con la paz de Dios; —zielen, vn. poner la mira, la puntería; * aspirar; —zu'bauen, va. juntar un edificio á otro; —dichten, va. comentar, inventar; adicionar alg. ficcion; —drängen (sich), vr. apresurarse arrimando á alg. c.; arrimarse por fuerza; —eilen, vn. darse priesa para venir, acudir; —fügen, va. añadir, juntar; —fügung, sf. añadidura f., aditamento m., adicion f.; —zug, sm. ida, partida; mudanza f. de casa á otro paraje; —zu'gehen, vn. acercarse; —kommen, vn. llegarse; sobrevenir; —kriechen, vn. acercarse gateando ó arrastrando; —machen (sich), vr. || acercarse, llegarse; —schreiben, va. añadir escribiendo; —setzen, —thun, va. añadir; —tragen, va. llevar á alg. lugar; —wachsen, vn. unirse, untarse creciendo con alg. c.; —zählen, va. añadir al número.

Hi'ppe, sf. (Winzer- od. Gartenmesser) podon m., podadera f., calagozo m.; Coc. barquillo, caracolillo m.; —penbäcker, sm. barquillero m.; —eisen, sn. barquillero m.

Hi'ppokras, sm. hipocras m., bebida f., compuesta de vino, azúcar y canela

—kra'tisch, *a.* hipocrático; —sches Aussehen. *Med.* semblante *m.* hipocrático.

Hirn, *sn.* celebro *m.*; v. Gehi'rn; sein — sehr angreifen, * devanarse los sesos; —beschirmer, *sm. Cir.* depresorio ó maningofilax *m.*; —blättchen, *sn. Anat.* fuente *f.*; —bohrer, *sm. Cir.* trépano *m.*; —bruch, *sm. Cir.* hernia *f.* del celebro, encefalocele *m.*; —entzündung, *sf. Med.* inflamacion *f.* del celebro; —geburt, *sf.*. —gespinnst, *sn.* fantasma *m.*, vision, quimera, imajinacion *f.* vana; * hicocervo *m.*; —haut, *sf.*, —häutchen, *sn. Anat.* meninje *f.*; dicke od. harte — duramadre *f.*; —kammer, —höhle, *sf. Anat.* ventrículo *m.* celebro; —kraut, v. Au'gentrost; —lehre, *sf. Anat.* cefalología *f.*, tratado *m.* sobre el celebro; —lein, *sn. Anat.* cerebelo, cerebolo *m.*; —los, *a.* u. *ad.* sin celebro; barrenado de cascos; —ser Mensch, * descabezado *m.*, calavera *f.*; || cabeza *f.* de chorlito, chorlito *m.*; —mark, *sn. Anat.* tuétano *m.*; —masse, *sf. Anat.* masa *f.* cerebal; —schädel, *sm.*, —schale, *sf.* cráneo, casco *m.* de la cabeza, calavera, morra *f.*; —schädelhaut, *sf. Anat.* epicraneo, pericraneo *m.*; —spalt, *sm. Anat.* fisura *f.* del craneo; —wurst, v. Cervela'twurst; —wuth, *sf. Med.* frenesí *f.*; —wüthig, *a.* frenético.

Hirsch, *sm. Hn.* ciervo, venado *m.*; junger — cervato *m.*; den — betreffend cerval, cervario, cervuno; —baum, v. Su'mach; —bezoar, v. Hi'rschkugel; —bock, *sm. Hn.* ciervo *m.* cabron; —brunft, v. Brunft; —eber, *sm. Hn.* babirusa *f.*, —fährte, *sf. Mont.* huellas ó pistas *f.* del ciervo; —fänger, *sm.* cuchillo *m.* de monte; cuchillo *m.* de cazador, ohafarote *m.*; großer — cuchillazo *m.* de monte; —farbig, *a.* (von Pferden) cervuno; —feiste, *sf. Mont.* tiempo *m.* en que el ciervo está gordo y se debe cazar; —geweih, *sn.* cornamenta *f.* ó palazon *m.* del ciervo; oberste Spitze an einem — candil *m.*; Abfallen eines —hes desmogue *m.*; —schgras, *sn. Bot.* cárice *f.*, cuernecillo, cuernezuelo *m.*; —haut, *sf.* piel *f.* de ciervo; —horn, *sn.* cuerno *m.* de ciervo; —horngeist, *sm. Farm.* espíritu *m.* de cuerno de ciervo; —hund, *sm. Mont.* perro *m.* de cuadrilla; —jagd, *sf.* caza *f.* de ciervo; —käfer, v. Hi'rschschröter; —kalb, *sn. Hn.* cervático, ciervecito, cervatillo *m.*; —keule, *sf.* pierna *f.* de ciervo; —klee, *sm. Bot.* eupatorio *m.*, agrimonia *f.*; —kugel, *sf.* bezoar *m.* de ciervo; —kuh, *sf. Hn.* cierva, hembra *f.* del ciervo; alte — mocha *f.*; —lager, *sn. Mont.* guarida, estacion *f.* donde descansa el ciervo; —lauf, *sm. Mont.* pié *m.* de ciervo; —leder, *sn.* corambre *f.* cervuna; —luchs, *sm. Hn.* lobo *m.* cerval; —ruthe, *sf.* miembro *m.* jenital del ciervo; —schlägel, v. Hi'rschkeule; —schröter, *sm. Hn.* escarabajo, ciervo *m.* volante; —schuh, *sm. Mont.* huellas *f.* de los ciervos sobre la nieve; —ziege, *sf. Hn.* gacela *f.*; —ziemer, *sm.* lomo *m.* de ciervo; —zunge, *sf. Bot.* lengua *f.* de ciervo, escolopendra *f.*; geöhrte — hemionite *f.*

Hi'rse, *sf. Bot.* mijo *m.*; —seartig, *a.* miliar; —brei, *sm.* polenta *f.* de mijo; —förmig, *a.* miliar; —korn, *sn.* grano *m.* de mijo.

Hirt, *sm.* pastor, zagal *m.*; —tenamt, *sn.* oficio *m.* pastoral; —tenflöte, *sf.* caramillo *m.*, flauta *f.* pastoril, zampoña, churumbela *f.*; —tengedicht, *sn. Poét.* poema *m.* pastoral, égloga, bucólica *f.*; —tenhütte, *sf.* cabaña *f.* de pastor, apero *m.*; —tenknabe, —junge, *sm.* pastorcillo, hatero *m.*; —tenleben, *sn.* * vida *f.* pastoral, vida *f.* al campo; —tenlied, *sn.* cancion *f.* pastoral, ó de zagales; —tenmädchen, *sn.* pastorcilla, zagala *f.*; —tenmäßig, *a.* pastoril, pastoral; —tenstab, *sm.* cayada *f.*, cayado *m.*; —tentasche, *sf.* bolsa *f.* ó zurron *m.* de pastor; *Bot.* pan y quesillo *m.*; in die — stecken enzurronar; —tenvolk, *sn.* pueblo *m.* de pasturas, nómadas; pueblo *m.* nómada; —tin, *sf.* pastora, zagala *f.*

Hi'ssen, *va. Mar.* izar, guindar.

Hi'ßtau, *sn. Mar.* guindaleza, driza *f.*

Histo'rie, **Histo'risch**, ꝛc. v. Geschi'chte, Geschichts-, ꝛc.

Hi'tzblase, —blatter, *sf.* bua, escupidura *f.*, barro *m.*; kleine — bubilla *f.*; voll —sen barroso.

Hi'tze, *sf.* ardor *m.*, vehemente calor; * fervor, zelo, ardores, arrebato, ímpetu *m.*; schwüle, fliegende —, * bochorno *m.*; innerliche — calda *f.*; von innerlicher — verzehrt werden, * asarse vivo; übermäßige — destemplanza; *Med.* exaltacion, escandescencia *f.*; große — eines Kranken, *Med.* estuacion *f.*; brennende — estuosidad *f.*; große — verursachen, durch drückende — belästigen abochornar; in — gerathen acalorarse, enfervorizarse; in der ersten — des Zornes en el primer ímpetu de la cólera; —tzen, *va.* calentar, dar calor; —tzig, *a.* u. *ad.* ardiente, caluroso, acalorado, fogoso; *Med.* flojístico; * ardoroso, encendido, fervoroso; brennend — abrasado; —ges Fieber calentura *f.* ardiente; —ger Angriff furioso ataque *m.*; — werden, * enfervorizarse, inflamarse; — sein, * ser colérico; —tzkopf, *sm.* * colérico *m.*

Ho! *int.* ¡ho! — —! ¡hola! ¡oh!

Ho'bel, *sm.* cepillo *m.*; großer — (Schlichthobel), *Carp.* garlopa *f.*; Holz an einem — caja *f.* del cepillo; —bank, *sf.* banco *m.* de carpintero; —eisen, *sn.* hoja *f.* de cepillo; hierro *m.* de garlopa; —beln, *va.* acepillar; glatt — alisar; —lspahn, *sm.* viruta, doladura *f.*; —spähne, *pl.* acepilladura *f.*

Hobo'e, *sf.* oboé *m.*, chirimia, dulzaina *f.*; —boi'st, *sm.* oboé, chirimia *m.*

Hoch, *a.* alto, elevado, levantado; * escelso, eminente; etw. — altillo; hohe Stimme voz *f.* clara, sonora; hoher Preis precio *m.* alto, subido; hohe Ehrenstelle empleo *m.* mui honorífico; hohe Abgabe derecho *m.* crecido; hohes Spiel juego

m. fuerte; hohes Alter edad *f.* crecida; hohes Fest fiesta *f.* solemne; in einem hohen Tone reden hablar con arrogancia, ó con aire de autoridad; sehr hoch stehen (Preise) * estar por las nubes; etw. sehr — aufnehmen hacer aprecio de alg. c.; in hohen Ehren halten honrar sumamente; reverenciar; die hohe See haben, *Mar.* estar en el ancho mar, ser mui foráneo; zehn Mann hoch, *Mil.* diez hombres de frente; wenn es — kommt lo mas, todo lo mas, lo sumo; —achtbar, *a.* estimadísimo, honradísimo; —achten, *va.* estimar, apreciar, hacer estimacion y aprecio de alg. c., hacer caso ó caudal de alg. c., distinguir; —achtung, *sf.* estima, estimacion *f.*, aprecio *m.*, distincion *f.*, acatamiento *m.*; —achtungsvoll, *a.* u. *ad.* lleno de estima; —adlig, *a.* nobilísimo; —altar, *sm.* altar *m.* mayor; —amt, *sn.* misa *f.* cantada; ein — halten cantar misa; —ansehnlich, *a.* distinguidísimo, mui esclarecido, ilustre; —begabt, *a.* dotado de grandes talentos, de gran injenio; —beglückt, *a.* mui feliz; —beinig, *a.* que tiene las piernas altas; —bejahrt, *a.* cargado de años; *Jur.* lonjevo; —berühmt, *a.* celebérrimo, clarísimo; —blau, *a.* azul turquí; —bootsmann, *sm. Mar.* contramaestre *m.*; —bord, *sm. Mar.* navío *m.* de alto bordo; —busig, *a.* de altos pechos (una mujer); —deutsch, *a.* de la alta Alemania, de la Alemania superior; aleman puro; —edel, —geboren, *a.* ilustre, clarísimo; —ehrwürdig, *a.* mui reverendo; —entzückt, *a.* mui alegre, mui encantado; —erfahren, *a.* mui esperto; —erfreut, *a.* mui alegre; —fliegend, *a.* de alto vuelo; * altanero; —fürstlich, *a.* serenísimo; Eure —che Durchlaucht Vuestra Alteza *f.* serenísima; —geachtet, *a.* mui estimado ó apreciado; wegen ausgezeichneter Gaben —ter Staatsmann hombre *m.* de espectacion; —gebirge, *sn.* montaña *f.* mui elevada; —geboren, *a.* ilustrísimo; Eure — Vuestra Ilustrísima; —geehrt, *a.* mui honrado; —gelahrt, —gelehrt, *a.* doctísimo, eruditísimo; —gelobt, *a.* bendito; * bendicho; —geneigt, *a.* afectuosísimo, aficionadísimo; —gepriesen, *a.* alabadísimo, exaltado; —gericht, *sn.* horca *f.*, patíbulo *m.*; —geschätzt, *a.* estimado, estimadísimo; —gesinnt, *a.* sublime; altanero; —gräflich, *a.* ilustrísimo; Eure —che Gnaden Vuestra Ilustrísima gracia *f.*; —grün, *a.* verde vivo; —halten, v. Ho'chachten; —heilig, *a.* sanctísimo, benditísimo; —herzig, *a.* magnánimo, longánimo; er ist sehr großmüthig u. —, * es franco como un gavilan; —herzigkeit, *sf.* magnanimidad, jenerosidad *f.*, esparcimiento *m.*; — (mit reifer Ueberlegung u. Klugheit verbunden) espera *f.*; —klingend, v. Ho'chtönend; —land, *sn.* país *m.* alto, sierra *f.*; —länder, *sm.* montañes, serrano *m.*

Hö'chlich, *ad.* grandemente, gravemente; sich — versündigen pecar gravemente.

Ho'chmastig, *a. Mar.* de altos árboles (navío).

Ho'chmeister, *sm.* gran maestre *m.*; —meisterthum, *sn.* maestrazgo *m.*; —muth, *sm.* orgullo *m.*, soberbia; * altanería *f.*, descuello *m.*, entonacion *f.*, desvanecimiento *m.*; den — ablegen, bajar la cerviz; den — beugen aterrar; —müthig, *a.* u. *ad.* orgulloso, soberbio; * altanero, descollado, entonado, fantástico, desvanecido; — machen engreir, ensoberbecer; — werden engreirse, ensoberbecerse; altivarse; — u. eingebildet sein tener copete; sich — betragen encumbrarse, elevarse, entonarse, esponjarse; —muthsteufel, *sm.* orgullo *m.*; —nöthig, Hö'chstnöthig, *a.* mui necesario; absolutamente necesario, ó preciso; —nothpeinlich, *a.* criminal; —roth, *sn.* punzó, color *m.* de amapola, ó de fuego, vivo encarnado *m.*; —schätzen, v. Ho'chachten; —schätzung, v. Ho'chachtung; —schule, *sf.* universidad; *pl.* escuelas *f.*; estudio *m.*; —schüler, *sm.* estudiante *m.*; —schwanger, *a.* la que se acerca al parto, embarazada de todo tiempo; — sein, * || tener la barriga á la boca; estar en dias de parir; —selig, *a.* der —ge König el rei difunto.

Höchst, Hö'chster, *a.* el mas alto; sumo, supremo; soberano; —stens, *ad.* lo mas, todo lo mas, lo sumo.

Ho'chstift, *sn.* cabildo *m.* catedral; —tönend, *a.* resonante; * fastuoso, pomposo; —trabend, *a.* u. *ad.* (vom Styl) hinchado, hueco, altisonante; —de Worte palabras *f.* pomposas; — einhergehend acabronado; —verdient, *a.* benemérito, el que tiene mucho mérito; —verrath, *sm.* delito *m.* de lesa majestad, crímen *m.* de alta traicion, felonía *f.*; sich des —thes schuldig machen caer en felonía; —verräther, *sm.* reo *m.* del crímen de lesa majestad; —wald, *sm.* monte *m.* alto; —weise, *a.* mui sabio, prudentísimo; —wild, *sn. Mont.* caza *f.* mayor; venados *m.* de toda especie; —wohledel, *a.* estimadísimo; —wohlehrwürdig, *a.* mui reverendo; —wohlgeboren, *a.* ilustre; —würdig, *a.* mui reverendo, reverendísimo; Eure Hochwürden Vuestra Reverencia; Eure Hochwürden u. Gnaden Vuestra Ilustrísima, Vuestra Reverendísima; —würdigste, *sn.* el Santísimo Sacramento; —zeit, *sf.* nupcias, bodas *f.*, casamiento; *Poét.* himeneo; conjunto *m.* de convidados; zweiter Tag der — tornaboda *f.*; — halten celebrar las bodas; die — rückgängig machen, ** desnoviar; —zeitbett, *sn.* cama *f.* de novios, tálamo *m.*; —bitter, *sm.* el que convida á las bodas, muñidor *m.*; —brief, *sm.* carta *f.* de convite á las bodas; —zeiter, v. Bräu'tigam; —zeiterin, v. Braut; —zeitfest, *sn.* fiesta *f.* nupcial, celebracion *f.* de casamiento; —zeitgast, *sm.* convidado *m.* á las nupcias; —zeitgedicht, *sn.* epitalamio *m.*; canto *m* nupcial, cantar *m.* de bodas; —zeitgeschenk, *sn.* dádiva *f.* nupcial; —ke, welche die

Brautleute einander vor der Hochzeit zuschicken, *pl.* vistas *f.*; —zeitgott, *sm. Mit.* Himeneo *m.*; —zeithaus, *sn.* casa *f.* nupcial; —zeitkleid, *sn.* vestido *m.* nupcial; —zeitleute, *smf. pl.* convidados *m.*; —zeitlich, *a.* u. *ad.* nupcial; lo que pertenece ó conduce á las bodas; —zeitschmaus, *sm.* banquete *m.* de bodas; —zeittag, *sm.* dia *m.* nupcial, dia *m.* de bodas; zweiter — tornaboda *f.*

Ho'chzuehrend, v. Ho'chgeehrt.

Ho'cken, *vn.* || Jem. auf den Schultern — cargar las espaldas de alg.; den ganzen Tag zu Hause — ser poco amigo de salir de casa, ser apoltronado en casa; sich niederh— ponerse en cuclillas, accurrucarse, agacharse, agazaparse.

Hö'cker, *sm.* jiba, corcova *f.*; v. Bu'ckel; — od. Buckel in einem metallenen Geschirr, den ein Hieb zurückläßt abolladura *f.*; —ckerig, v. Bu'cklig; jiboso, corcovado; —ger Weg camino *m.* áspero; v. Ho'lperig.

Ho'cuspo'cus, *sm.* destreza *f.* de manos; — machen, * || engañar con maña y habilidad; —smacher, *sm.* jugador *m.* de manos.

Ho'de, *sf.* criadilla, turma *f.*; *Anat.* teste, testículo; *Ant.* cojon, compañon *m.*; die —den ausschneiden castrar, capar; die ausgeschnittenen —den, *pl.* capaduras *f.*; Mensch, der nur eine — hat ciclan *m.*; —denbruch, *sm. Cir.* hernia *f.* testicular *m.*; —denkraut, *sn. Bot.* cojon *m.* de perro; —densack, *sm.* bolsa ó bolsas *f.* de los testículos, bolsa *f.* natural ó testicular; *Anat.* escroto *m.*

Hof, *sm.* (an Gebäuden) patio, corral *m.*; — (um die Sonne u. den Mond) halo *m.*, corona *f.*, cerco *m.*; — (Bauernhof) quintería, granja, hacienda *f.*; — (des Fürsten córte *f.*, palacio *m.*; zu — gehen ir á palacio; bei — leben vivir á la corte; den — machen, * hacer corte ó su corte; enamorar, amartelar; einem Frauenzimmer den — machen tratar amores con alguna mujer, cortejar, galantear á una dama; —amt, *sn.* empleo ú oficio á la córte; —arzt, *sm.* médico *m.* de córte; —bäcker, *sm.* panadero *m.* de córte, panadero *m.* de boca; —bäckerei, *sf.* panadería *f.* de la casa real, panetería *f.*; —beamter, *sm.* oficial *m.* de la córte; —buchdrucker, *sm.* impresor *m.* de la córte, ó del rei; —rei, *sf.* imprenta *f.* de la córte, ó del rei; —burg, *sf.* casa *f.* real, palacio *m.* de un príncipe; —capellan, *sm.* capillan *m.* de córte; —capelle, *sf.* capilla *f.* de córte; —cavalier, *sm.* caballero *m.* de córte, palaciego *m.*; —ceremonie'll, *sn.* etiqueta *f.* de la córte; ceremonia *f.* de las córtes; —dame, *sf.* placiega, dama *f.* de córte; señora *f.* de honor en el cuarto de la reina; —dienerschaft, *sf.* familia *f.* real; —dienst, *sm.* servicio *m.* de córte; —farbe, *sf.* librea *f.* de córte; —fart, *sf.* fasto, orgullo *m.*, soberbia *f.*; v. Ho'chmuth; —färtig, *a.* u. *ad.* fastoso, fastuoso, orgulloso, soberbio; v. Ho'chmüthig; Jem. — machen levantarle á uno de cascos; — werden endiosarse.

Ho'ffen, *va.* esperar, tener esperanza ó confianza en alg. c.; —ntlich, *ad.* segun lo que se espera; —ffnung, *sf.* esperanza, espectacion *f.*; in der — confiado; ohne — des Erfolgs, der Besserung desesperado; Jem. — machen, geben dar esperanzas, esperanzar, dar buenas palabras á alg.; sich — machen esperanzarse, adularse; — schöpfen cobrar esperanza; sich mit leeren —gen schmeicheln hacer, formar cuentas alegres ó galanas; sich eitlen Wünschen u. leeren —gen überlassen andar en golondros; die — zu etw. benehmen desconsolar; noch ist nicht alle — verloren, * aun hai sol en bardas; in seiner — getäuscht werden quedarse in albis, llevarse chasco; || quedarse en asperjes, quedarse á buenas noches; alle — aufgeben desesperarse; alle — benehmen desahuciar; —nungslos, *a.* u. *ad.* sin esperanza; desesperado, desconfiado, desahuciado; —losigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es sin esperanza; estado *m.* de lo desasperado; —gsvoll, *a.* u. *ad.* lleno de esperanza, esperanzado; —ler Jüngling mozo *m.* de buenes esperanzas, mozo *m.* que da grandes esperanzas.

Ho'ffräulein, *sn.* dama *f.* de honor; señorita *f.* de córte; —furier, *sm.* forriel, furriel, furrier *m.*; —garten, v. Schlo'ßgarten; —gärtner, *sm.* jardinero *m.* de córte; —gebrauch, *sm.* ceremonia, etiqueta *f.*; formularios *m.*; —bräuche betreffend ceremonioso; die —bräuche verstehen saber los estilos de la córte, tener el aire de la córte; —geräth, *sn.* *Agr.* haberío *m.*; —gericht, *sn.* consejo *m.* áulico, tribunal *m.* de justicia; —gesinde, *sn.* toda la gente ó familia *f.* de la casa real; —haltung, *sf.* córte *f.*, conjunto *m.* de jefes, ministros y demas oficiales que acompañan y sirven á un príncipe; residencia *f.* de un príncipe; —hund, *sm.* mastin, perro *m.* grande de ayuda; —jägerei, *sf.* ballestería *f.*.

Hofi'ren, v. den Hof machen.

Hö'fisch, *a.* u. *ad.* áulico, cortesano.

Ho'fjude, *sm.* judío *m.* privilejiado de la córte; —junker, *sm.* jentilhombre *m.* de la córte; —kabalen, *sf. pl.* intrigas ó cabalas *f.* palaciegas; —kammer, *sf.* cámara *f.* áulica; —kanzlei, *sf.* chancillería *f.* de córte; —kanzler, *sm.* canciller *m.* de córte; —kellerei, *sf.* cava *f.*; —küche, *sf.* cocina *f.* de estado; —küchenmeister, *sm.* despensero *m.*; —küchenschreiber, *sm.* guardamanjier *m.*; —lager, *sn.* córte, residencia *f.*; —lakai, *sm.* lacayo *m.* de la casa real; —leben, *sn.* vida *f.* palaciega ó cortesana; * noria *f.* de la córte; —lehen, *sn.* feudo *m.* condicionado; —leute, *smf. pl.* hombres *m.* de la córte, cortesanos *m.*

Hö'flich, *a.* u. *ad.* cortés, civil, atento, afable, culto, urbano, obsequioso; — (im Reden) bienhablado; — (wohlgezogen) bien criado; umständlich — cere-

monioso; übertrieben — cumplimentero; —cher Mann hombre *m.* de buenas atenciones, de buena crianza; —lichkeit, *sf.* cortesía, atencion, urbanidad *f.*, obsequio, buen modo, buen trato *m.*; ehrerbietige — gegen die Damen galantería *f.*; aus — de ceremonia, de por cumplimiento; nur aus —, ohne daß es von Herzen geht, * con la boca chica; —keitsbesuch, *sm.* cumplimiento *m.*; einen — annehmen, geben estar, ir de cumplimiento; —keitsbezeigung, *sf.* cumplimiento, acatamiento, favor *m.*, complacencia, espresion *f.* de cortesía, de obsequio; voll —gen contemplatorio; —lichkeitsbrief, *sm.* carta *f.* de cumplimientos; —fling, *sm.* palaciego, cortesano, áulico *m.*

Ho'fluft, *sf.* aire *m.* de la córte; —maler, *sm.* pintor *m.* de la córte; —manier, v. Ho'fgebrauch; —mann, v. Hö'fling; —marschall, *sm.* mayordomo, mariscal *m.* de la córte; aposentador *m.*; —mäßig, *a.* u. *ad.* conforme al estilo de la córte; —meister, *sm.* ayo, maestro, preceptor *m.*; — (auf einem Schiffe) mayordomo *m.*; —meisterin, *sf.* aya, directora *f.*; — (einer spanischen Ehefrau) dueña *f.*; —meistern, *va.* ‖ censurar, criticar, reprender las acciones ó la conducta de alg.; —meisterstelle, *sf.* preceptoría *f.*; —mu'sicus, *sm.* músico *m.* de córte; —narr, *sm.* bufon, truhan *m.*; —partei, *sf.* partido *m.* de la córte ó del rei; Einer von der — realista *m.*, el que sigue el partido del rei; —post, *sf.* estraordinario *m.*; —prediger, *sm.* predicador *m.* de córte; —ränke, v. Ho'fkabalen; —rath, *sm.* consejero *m.* áulico ó de córte; —richter, *sm.* juez ó alcalde *m.* de córte; —schatzmeister, *sm.* maestro *m.* de cámara; —schenk, *sm.* copero *m.* mayor; —schranz, *iron.* v. Hö'fling; —sitte, v. Ho'fgebrauch; —sprache, *sf.* idioma *m.* de palacio; —staat, *sm.* (die vornehmen Hofbedienten) córte *f.*, cortejo, acompañamiento *m.* de un príncipe; —tag, *sm.* dia *m.* de audiencia; —trauer, *sf.* luto *m.* de córte; — anlegen vestirse (la córte) de luto; —wäscherin, *sf.* lavandera *f.* de boca; —wesen, *sn.* estado *m.* de la córte; —wundarzt, *sm.* cirujano *m.* de la familia; —zahlmeister, *sm.* grefier *m.*; —zwang, *sm.* derecho *m.* de que goza el señor del feudo para sujetar sus vasallos á que muelan en su molino, cuezan en su horno etc. con esclusion de otro.

Hö'he, *sf.* altura, elevacion, altitud *f.*, alto *m.*; eminencia *f.*, cerro *m.*; v. A'nhöhe; in die — por lo alto; die Flagge in die — ziehen, v. Hi'ssen; etw. in die — halten traer algo en el aire; in die — sehen alzar la vista; sein Haus in die — bringen, * hacer su casa; die Ohren in die — recken descubrir las orejas; die — gewinnen, *Mar.* ir á larga, descuartelar; in die — treiben ampollar; in die gehen, *Pan.* fermentar; von seiner — plötzlich herabfallen, * quedar aterrado por algun suceso.

Ho'heit, *sf.* alteza, celsitud, magnitud, sublimidad *f.*; Eure königliche — Vuestra Alteza Real; —heitsrecht, *sn.* derecho *m.* de regalía, regalía *f.*; —helied, *sn.* cánticos, cántico *m.* de los cantares ó cánticos.

Hö'henmesser, *sm. Geom.* altímetro; cuadrante *m.*; —messung, *sf. Geom.* altimetría *f.*; —henzirkel, *sm. Astr.* almicantarada *f.*, almicantarato *m.*

Ho'hepriester, Ho'herpriester, *sm.* pontífico *m.* máximo.

Hö'hepunkt, *sm.* * cumbre *f.*, auje *m.*

Hö'her, *a. compar. irreg.* de Hoch; superior, mas alto; —rer, *a.* u. *sm.* superior *m.*

Hohl, *a.* u. *ad.* cóncavo, hueco, cavo, vacío; —ler Zahn diente *m.* hueco ó agujereado; —ler Kopf, * cabeza *f.* vacía, sin meollo; —le Stimme voz *f.* sorda; —le Augen ojos *m.* hundidos; — geprägte Münze, *Mon.* medalla *f.*, estampada en hueco y no en relieve; — sein, — werden ahuecar; — schlagen abollar; —ader, *sf. Anat.* cava *f.*; —beil, *sn. Carp.* azuela *f.*; —bohrer, *sm. Carp.* taladro *m.*, barrena *f.* grande.

Höh'le, *sf.* caverna, cueva, gruta, espelunca *f.*, horado *m.*; — (des Leibes), *Anat.* arca *f.*; kleine — cavernilla, covacha *f.*; unterirdische, mit Wasser angefüllte — hidrofilacio *m.*; —len, v. Au'shöhlen.

Hoh'lgereift, *a. Arq.* acanalado; —geschwü'r, *sn. Cir.* fístola *f.*; *Alb.* eco *m.*; —glas, *sn.* anteojo *m.* cóncavo; —hippe, *sf. Coc.* caracolillo *m.*; —kehle, *sf. Arq.* estria *f.*, canal *m.*, gola *f.*, bocel *m.*; —kehlhobel, *sm. Carp.* cepillo bocel, acanalador *m.*; —klingend, *a.* (von der Stimme) hueco; —lauch, *sm. Bot.* cebolla *f.* larga; —leiste, *sf. Arq.* antequino, cimacio *m.*, especie *f.* de moldura; —meißel, *sm. Carp.* cincel *m.* en semicírculo, escoplo *m.* de media caña, gubia *f.*, membrique *m.*; —schnäbler, *sm. Hn.* tucan *m.* (pájaro); —spiegel, *sm.* espejo *m.* cóncavo ó de alinde.

Höh'lung, *sf.* hoquedad, cavidad *f.*, hueco, cóncavo, hondo *m.*; — im Mund, Rachen, *Anat.* cámara, hoya *f.*

Hoh'lwaare, *sf.* (von Kupfer od. Messing), *Com.* cascaria *f.*, cobre *m.* en cascos; —weg, *sm.* camino *m.* hondo, carril; *Mil.* desfiladero, paso *m.* estrecho; —wurz, *sf. Bot.* aristoloquia *f.*; —ziegel, *sm.* canal *m.*, teja *f.* contraria á la cobija; —zirkel, *sm.* compas *m.* para medir los cuerpos cóncavos.

Hohn, *sm.* ludibrio *m.*, burla *f.*, escarnio *m.*, chapadanza *f.*, despecho *m.*; v. Spott; Jem. — sprechen burlar, despreciar, afrentar á alg.

Höh'nen, *va.* escarnecer, burlar.

Hoh'ngelächter, *sn.* risa *f.* de burla; Gegenstand des —rs fábula *f.*; Jedermann zum Spott u. — dienen estar hecho fábula de todos; ein — über Jem. erheben dar grita á alg.

Höh'nisch, *a.* u. *ad.* burlon, fisgon, des-

deñoso; auf eine —sche Art al desgaire; — lächeln fisgar sonriéndose.

Hoh'nsprecher, *sm.* burlon, fisgon *m.*

Hoho'! ¡ho, ho!

Hö'ker, *sm.* revendedor, regaton *m.*; —ken, *vn.* vender por menudo, revender; —kerin, *sf.* revendedora, regatona *f.*

Hold, *a.* u. *ad.* (lieblich) gracioso, agraciado; — (gewogen) favorable, propicio; Jem. — sein tener aficion á alg., tener complacencia en alg.

Ho'lder, v. Ho'llunder; —dselig, *a.* gracioso, agraciado, agradable; —ligkeit, *sf.* gracia *f.*, atractivo *m.*

Ho'len, *va.* ir por, ir en busca de alg. c., traer, llevar; — lassen mandar por alg., enviar á que traigan alg. c., enviar á buscar ó á llamar; aus dem Schiff — sacar de á bordo; das hat der Teufel geholt, *|| § llevóselo el diablo; der Teufel hole den u. den, *|| § el diablo se lleve á fulano.

Ho'lla! *int.* ¡hala! ¡hola! ¡ea!

Ho'lländer, *sm.* Holandés; *Mar.* boca *f.* de lobo; — (in der Papiermühle) molino *m.* á cilindro; —derei', *sf.* corral *m.* de vacas, vaquería *f.*; —derin, *sf.* holandesa *f.*

Hö'lle, *sf.* infierno *m.*; *pl.* los abismos; *Poét.* tártaro, averno *m.*; Jem. die — heiß machen, *|| tocar la conciencia á alg.; in die — stürzen hacer ir al infierno, infernar; —llenangst, *sf.* ansia *f.* escesiva ó infernal; —llenbrand, *sm.* tizon *m.* del infierno; * hombre *m.* perdido ó desalmado; —nbraten, *sn.* id.; —nbrut, *sf.* raza, ralea *f.* infernal; —nfahrt, *sf.* (Christi) bajado *m.* á los abismos; descendimiento *m.* al limbo; —nfluß, *sm.* rio *m.* infernal; *Mit.* Estije *m.*, laguna *f.* estijia, Aqueronte, Lete *m.*; den — betreffend léteo; —nfürst, *sm.* príncipe *m.* del infierno; —ngeist, *sm.* espíritu *m.* infernal; *Mit.* furia *f.*; —ngestank, *sm.* hedionda *f.* diabólica ó infernal; —ngezücht, v. Hö'llenbrut; —ngott, *sm.* Dios *m.* del infierno; *Mit.* Pluton *m.*; —ngöttin, *sf.* diosa *f.* del infierno; *Mit.* Proserpina *f.*; —nheiß, *a.* mui caliente; —nhund, *sm.* *Mil.* cancérbero, Cérbero *m.*; —nkind, *sn.* *Teol.* hijo *m.* de Sátanas; impío *m.*; —npein, v. Hö'llenqual; —npforte, *sf.* puertas *f.* del infierno; —npfuhl, *sm.* abismo *m.* del infierno; *Mit.* laguna *f.* estijia; —nqual, *sf.* tormento *m.* infernal; —nrachen, —schlund, *sm.* boca *f.* del infierno; —nrichter, *sm.* juez *m.* infernal, ó del infierno; —nstein, *sm.* *Quím.* *Farm.* piedra *f.* infernal, nitrato *m.* de plata; —nwächter, *sm.* guarda *m.* infernal, ó del infierno; *Poét.* Cérbero *m.*; —nwuth, *sf.* rabia *f.* infernal.

Ho'llibarz, *sn.* *Farm.* hollí *m.*

Hö'llisch, *a.* infernal.

Ho'llunder, *sm.* *Bot.* sabuco, sahuco, sauco *m.*; —beere, *sf.* grano *m.* de sauco; —blüthe, *sf.* *Bot.* *Farm.* flor *f.* de sabuco; —staude, *sf.* sauco *m.*

Ho'lm, *sm.* *Carp.* *Jimn.* astillero *m.*, atarazana *f.*; — (kleine Insel) islota *f.*

Ho'lperig, *a.* áspero, tosco, escabroso, fragoso; —ge Schreibart dureza ó aspereza *f.* de estilo, escabrosidad *f.*; —pern, v. Sto'lpern, Strau'cheln.

Ho'lterpolter, *ad.* || mui ruidosamente.

Ho'lunder, v. Ho'llunder.

Holz, *sn.* madera *f.*, palo, madero, leño *m.*, leña *f.*; — (Wald) bosque *m.*; hartes — leña *f.* recia, madera *f.* fuerte; weiches — leña *f.* lijera; kleines — in den Brennofen hornija *f.*; verbranntes Stück — chamizo *m.*; zu — gehen (das Wild) emboscarse; von — ziehen campear; altes —, *Mar.* madera *f.* de desbarate; ausgeschlossenes —, *Mar.* madera *f.* escluida; —apfel, *sm.* manzana *f.* silvestre; —apfelbaum, *sm.* *Bot.* manzano *m.* silvestre; —artig, *a.* leñoso; —asbest, *sm.* *Hn.* asbesto *m.* leñoso; —auslader, *sm.* descargador *m.* de leña de los barcos ó carros que la conducen; —axt, *sf.* hacha *f.*; —biene, *sf.* *Hn.* abejorro *m.*; —birne, *sf.* pera *f.* silvestre; —birnbaum, *sm.* *Bot.* peral *m.* silvestre, guadapero *m.*; —bock, *sm.* caballete *m.* de madero; *Carp.* tijera, asnilla; *Hn.* carcoma *f.*; —bohrer, *sm.* broma *f.*; —boden, *sm.* desvan *m.* ó cámara *f.* donde se encierra la leña, leñera *f.*; —bund, —bündel, *sn.* haz *f.* de leña.

Hö'lzchen, *sn.* palillo *m.*; — (Wäldchen) bosquecillo *m.*; —zern, *a.* de madera, de palo, de leño; * seco, áspero, duro; —zessig, *sm.* *Quím.* ácido *m.* pirolignoso; —zfällen, *sn.* corta *f.*; —fäller, *sm.* machetero, leñador *m.*; —faser, *sf.* fibra *f.* leñosa, ó del leño; —flöße, *sf.* balsa, almadía *f.*; —fuhre, *sf.* carretada *f.* de leña; —hacker, v. Ho'lzfäller; —handel, *sm.* tráfico *m.* de madera y leño; —händler, *sm.* leñador, leñero, maderero *m.* el que vive de vender leña; —hauer, *sm.* leñador, leñero *m.*, el que corta la leña; v. Ho'lzfäller; —hof, *sm.* corral *m.* de madera; —huhn, *sn.* *Hn.* especie *f.* de perdiz mui sabrosa y mayor que las regulares; —zig, *a.* leñoso, duro; —käfer, *sm.* *Hn.* jilófago *m.*; —kammer, v. Ho'lzboden; —kirsche, *sf.* guinda *f.* pequeña y agria; —kohle, *sf.* carbon *m.* dulce; —lager, *sm.*, —lege, *sf.* leñera *f.*; —magazin, *sn.* corral *m.* de madera, madereria *f.*; —mangel, *sm.* carestía, escasez *f.* de leña; —markt, *sm.* mercado *m.* de leña; —mast, *sf.* pastura *f.*, pasto *m.* (para las bestias en los montes y bosques); —mehl, *sn.* carcomido *m.*, carcoma *f.*; —nagel, *sm.* *Mar.* cabilla *f.*; —säure, v. Ho'lzessig; —schlag, *sm.* derribo *m.*, corta *f.* de los árboles de un monte; —schlichter, *sm.* arrimaleño *m.*; —schneidekunst, *sf.* arte *f.* de grabar en madera, xilografía *f.*; auf die — bezüglich, durch die — hergestellt xilográfico; —schneider, *sm.* xilógrafo, grabador *m.* en madera; —schnitt, *sm.* *Grab.* plancha *f.* de madera en que se ha grabado ó tallado figuras; lámina *f.* vaciada en madera; —schnitzen, *va.* cin-

celar; —schnitzer, *sm.* cincelador *m.* en madera; —schnitzerei, *sf.*, —schnitzwerk, *sn.* cinceladura *f.* en madera, ornamentos *m.* cincelados en madera; —schuh, *sm.* zueco *m.*, galocha *f.*, zapato *m.* de palo; —schwarte, *sf. Carp.* alborno *m.*, parte *f.* de la madera donde estuvo la corteza; —spahn, *sm.* viruta, doladura *f.* de madera; —spalter, *sm.* hendedor *m.* de leña; —sperling, *sm. Hn.* gorrion *m.* de noguera; —splitter, *sm.* astilla *f.* de madera; —stoff, *sm.* leñoso *m.*, lignita *f.*; —stoß, *sm.* monton *m.* de leña; —taube, *sf. Hn.* paloma *f.* brava, campesina, campestre ó de encina, paloma *f.* zorita; —trage, *sf.* angarillas *f.*; —zung, *sf.* corta *f.* de leña; v. Wa'ldung; —verbindung, *sf. Carp.* (durch Einzapfung rc.) ensambladura *f.*, emsamblaje, emsamble *m.*; —vorrath, *sm.* provision *f.* de leña; — einnehmen hacer leña; —waaren, *sf. pl.* mercaderías *f.* de palo; —weg, *sm.* camino *m.* en las selvas; —weide, v. Ho'lzmast; —werk, *sn.* (eines Gebäudes) maderámen, maderaje *m.*; — (Sparrenwerk) armazon *m.*; — eines Schiffes, *Mar.* esqueleto, casco *m.* de navío; das — eines Gebäudes zusammensetzen, aufrichten, *Carp.* enmaderar; —wurm, *sm. Hn.* carcoma *f.*; —zinn, *sn. Hn.* estaño *m.* leñoso.

Ho'mbrespiel, *sn.* juego *m.* del hombre, calzoncillo *m.*, emperrada *f.*

Homile'tik, *sf.* homilética, elocuencia *f.* de púlpito (de predicadores); —mi'lie, *sf. Teol.* homilía *f.*; —lienbuch, *sn. Teol.* homiliario *m.*

Homöopa'th, *sm. Med.* homeópata *m.*; —thie', *sf. Med.* homeopatía *f.*; —thisch, *a.* homeopático; — heilen homeopatizar.

Ho'nig, *sm.* miel *m.* u. *f.*; den — ausnehmen desmelar; — machen, mit — bestreichen enmelar; —apfel, *sm.* chirimoya *f.*; —(-baum, *sm. Bot.* chirimoyo *m.*; —gbär, *sm. Hn.* oso *m.* melívoro; —baum, *sm.*, —blume, *sf. Bot.* melianto *m.*, chupa *f.* mieles; —bereitung, *sf. Fis.* melificacion *f.*; —biene, *sf. Hn.* abeja *f.* obrera; abeja *f.*; —birne, *sf. Jard.* pera *f.* melosa; —essig, *sm.* oximiel *f.*; —farbe, *sf.* color *m.* de miel; —farbig, *a.* melado; —fladen, *sm.* pan *m.* con miel; —fressend, *a. Hn.* melívoro; melífago; —fresser, *sm. Hn.* melífago *m.* (pájaro); —gelb, *a.* amarillo de miel; —geschwulst, *sf. Med.* melicéride *f.*; —gras, *sn. Bot.* cañota *f.*; —händler, *sm.* melero *m.*; —kuchen, *sm. Coc.* melcocha *f.*, melindre, alegría *f.*, nuegado *m.*; —kuchenbäcker, *sm.* melcochero *m.*; —pflaster, *sn. Alb.* cataplasma *f.* compuesta de miel y otros ingredientes; —reich, *a.* melífero; —sauger, v. Colibri'; —scheibe, *sf.* panal *m.* de miel, favo *m.*; —seim, *sm.* miel *f.* virjen; almíbar *m.*; —stein, *sm. Hn.* melitites *m.*; —süß, *a.* u. *ad.* meloso, melifluo; —tafel, v. Ho'nigscheibe; —thau, *sm.* ligamaza, melosilla, meleta *f.*; —wabe, v. Ho'nigscheibe; —wasser, *sn.* aguamiel *f.*; —zelle, *sf.* celdilla ó casilla *f.* en los panales, cachucho *m.*

Honora'r, *sn.* estipendio *m.*; v. Eh'rensold; —ratio'ren, *smf. pl.* honrados *m.*; Einer von den — honrado *m.*; —ri'ren, *va.* (einen Wechsel), *Com.* hacer honor ú honra á una letra, acogerla con honor; —ri'rung, *sf. Com.* honor *m.*, buena acogida *f.*

Ho'pfen, *sm. Bot. Com.* lúpulo, hoblon, hombrecillo *m.*; —, *va.* mezclar el lúpulo en la cerveza; —acker, —berg, v. Ho'pfenfeld; —bau, *sm.* cultivo *m.* de lúpulos; —bitter, *a.* amaro como lúpulo; amaro de lúpulo; —, *sn.* lupulina *f.*, —fechser, *sm.* renuevo, vastago *m.* del hoblon; —feld, *sn.*, —garten, *sm.* plantío *m.* de lúpulos; —haupt, *sn.* flor *f.* de hoblon; —keim, *sm.* tallo *m.* que echa el hoblon; —klee, *sm. Bot.* trébol *m.* de los sembrados; —ranke, *sf.* tijereta *f.* zarcillo *m.* de lúpulo; —salat, *sm.* ensalada *f.* de tallos de hoblon; —stange, *sf.* estaca *f.* de hoblon.

Hopp, hopp! *int.* ¡sus! ¡ea!

Ho'ppsa! *int.* ‖ ¡ea! ¡ea sus! ¡atencion!

Ho'ppsen, *vn.* ‖ dar pernadas, saltos, brincos en el aire; *Dan.* bailar el valsé, —ser, Ho'pswalzer, *sm. Dan.* galope *m.*, galopada *f.*

Hops, *sm.* ‖ pernada; zancada *f.*; salto, brinco *m.* descompasado; ** patochada *f.*; —, *a.* ‖ v. Fort; Entzwei'.

Hö'rbar, *a.* lo que puede oirse; oible.

Ho'rchen, *vn.* aplicar el oido, escuchar; v. Au'fhorchen; —cher, *sm.* escuchador *m.*; —cherin, *sf.* escuchadora *f.*; —cherei', *sf.* escuchamiento *m.*

Ho'rde, *sf.* zarzo *m.*; Käseh— encella *f.*; v. Hü'rde; — der Tartaren u. Araber horda *f.*, aduar *m.*; —denweise, *ad.* por tropas, por bandas.

Ho'ren, *sf. pl. Mit.* las horas *f.*

Hö'ren, *va.* oir, sentir; — (deutlich vernehmen) entender; — (erfahren) informarse; nur halb — entreoir; sich selbst gern — escucharse; sich — lassen, vernommen werden sentirse; etw. von Jem. — oir alg. c. á alg.; Beichte — oir de confesion ó de penitencia; Messe — oir misa; Collegia — frecuentar lecciones; höre, nimm dich in Acht! (als Drohung) ¡oye! — Sie? hörst Du? ¿oye Vm.? ¿oyes? das haben wir schon oft gehört otra al dicho; sich auf einem Instrument — lassen tocar un instrumento en público; —sagen, *sn.* fama *f.*, lo que se dice, lo que se sabe ó se cuenta por dicho de otros; vom — por noticia, de oidas; —rer, *sm.* oidor, auditor *m.*; v. Z'uhörer.

Horizo'nt, *sm.* horizonte *m.*; astronomischer, wahrer — horizonte *m.* racional; sichtbarer od. scheinbarer — horizonte *m.* sensible; —zonta'l, *a.* u. *ad.* horizontal; —zonta'llinie, *sf.* linea *f.* horizontal.

Horn, *sn.* cuerno *m.*, asta *f.*; — (Verhärtung der Haut) callo *m.*; — (Instrument) corneta *f.*; Hörner des Mondes cuernos *m.* de la luna; — des Ueber-

flusses, *Mil.* cuerno *m.* de abundancia, cornucopia *f.*; Unterstes an einem — cepa *f.*; Inneres des —nes der Thiere hijo *m.*; Stoß eines Stieres mit den Hörnern amurco *m.*; mit den Hörnern stoßen cornear, dar una cornada; die Hörner abbrechen, abstoßen descornar; Hörner bekommen (vom Rindvieh) encornudar; Jem. Hörner aufsetzen, * || poner cuernos á alg., encornudar; Jem. die Hörner zeigen, * mostrar los cuernos á alg.; etw. auf seine Hörner nehmen, * encargarse solo de una cosa; sich die Hörner ablaufen, * || echar el mal humor; —amboß, *sm.* bigornia *f.*; kleiner — bigorneta *f.*; —artig, *a.* córneo, duro y lustroso como el cuerno; —bläser, *sm.* corneta *m.* el que toca la corneta; —blatt, *sn. Hn.* queratófita *f.*; —blende, *sf. Hn.* blenda *f.* córnea; —blendeschiefer, *sm.* blenda *f.* córnea pizarrosa; —bock, *sm.* carnero *m.* cornudo; — (Dudelsack) gaita *f.*

Hö'rnchen, —lein, *sn.* cuernecico, cuernecito *m.*

Ho'rndrechsler, *sm.* tornero *m.* en cuerno; —durchfäule, *sf. Alb.* entrepalmadura *f.*

Hö'rnen, Hö'rnern, *a.* de cuerno, de asta; —nerschall, *sm.* sonido *m.* de cornetas; —nertragend, *a. Hn.* cornígero; *** cornudo; —nerträger, *sm.* * || cornudo *m.*

Ho'rnerz, *sn. Hn.* luna *f.* córnua, escalsin *m.*; —eule, *sf. Hn.* lechuza *f.* cornuda; —fisch, *sm. Hn.* aguja, aguja *f.* paladar; —flügel, *sm. Hn.* elitro, coleóptero *m.*; —flügelig, *a. Hn.* que tiene alas coleópteras; —ge Insecten coleópteros *m.*; —hart, *a. Anat.* esclerótico; —haut, *sf.* (des Auges), *Anat.* cornea, esclerótica, túnica *f.* esclerótica; —hautblatter, *sf. Med. Alb.* granizo *m.*, nube *f.*

Ho'rnig, v. Ho'rnartig.

Ho'rnisse, *sf. Hn.* abejon, avispon; crabron *m.*; —nist, v. Ho'rnbläser; —kluft, *sf. Alb.* raza, hendidura *f.* en el casco de una caballería; —kümmel, *sm. Bot.* hipecóo *m.*; —laterne, *sf.* linterna *f.* de cuerno; —leim, *sm.* engrudo *m.* de pergamino; —mohn, *sm. Bot.* adormidera *f.* marina; —schlange, *sf. Hn.* cerasta *f.*, cerástes *m.* u. *f.*; die — betreffend cerástico; —silber, *sn. Quím.* luna *f.* córnua; —spähne, *sm. pl.* recortadura *f.*, retal *m.* de cuerno; —spalte, v. Ho'rnkluft; —nung, *sm.* febrero *m.*; —vieh, *sn.* reses *f.* vacunas ó de asta; Stück — bestia *f.* de asta; —viehzins, *sm.* tributo *m.* que se paga por las reses vacunas; —werk, *sn. Fort.* hornabeque *m.*; —zungenmuskel, *sm. Anat.* queratóglosis *f.*

Hö'rrohr, *sn.* cerbatana *f.*; —saal, *sm.* aula, clase, escuela *f.*, estudio *m.*; — (öffentlicher) jeneral *m.*

Horst, *sm.* espesura *f.* de una floresta; v. Forst; *Cetr.* nido *m.*, muda *f.*; v. Nest; —sten, *vn. Cetr.* anidar, hacer nido.

Hort, *sm. Poét.* amparo *m.*; v. Schutz, Schirm.

Hö'schen, *sn. pl. dim.* von Ho'se; braguillas *f.*

Ho'se, *sf.*, Ho'sen, *pl.* calzones *m.*, bragas, calzas *f.*; gregüesco *m.*; große, weite — calzonazo *m.*; schlechte, zerrissene — greguesquillo *m.*; Theil der —, der zwischen den Schenkeln ist, *Sas.* hondillos *m.*; —en u. Strümpfe an einem Stücke muslos *m.* y calzas *f.*; die —en anziehen, im Hause die —en tragen (* eine Frau) calzarse las bragas, llevar los calzones; die —en ausziehen descalzarse; — u. Wamms verspielen, * perder su todo, ó todo su dinero; in die —en machen, || corromperse, ensuciarse en los calzones; Kind, dem man zum ersten Male —en angezogen hat braguillas *f.*; —senband, *sm.* charretera *f.* de los calzones; Orden des —des jarretera, órden *f.* de la jarretera; Ritter des —ordens caballero *m.* de la jarretera; —senbund, *sm.* pretina *f.* de los calzones; —senflicker, *sm.* zurcidor, calcetero *m.*; —sengurt, v. Ho'senbund; —senlatz, *sm.* bragueta, manera, la abertura *f.* que tienen los calzones por delante; —senschlitz, *sm.* bragueta *f.*; —sentasche, *sf.* bolsillo *m.* secreto; —senträger, *sm.* tirantes para sostener los calzones, bretel *m.*

Hospita'l, *sn.* hospital *m.*; —ta'laufseher, *sm.* hospitalero *m.*; —ta'lorden, *sm.* (des h. Johannes von Jerusalem) hospital *m.*; was auf den — Bezug hat hospitalario; —ta'lschiff, *sn. Mar.* navío *m.* destinado en una armada para enfermería.

Hospi'z, *sn.* hospicio *m.*

Hospoda'r, *sm.* hospodar *m.*

Ho'stie, *sf.* hostia; *Teol.* forma *f.*; — u. Wein bei der Messe, *Lit.* oblata *f.*; —stienmacher, *sm.* hostiero *m.*; —stienschachtel, *sf.* hostiario *m.*

Hott, *int.* § voz de que usan los carruajeros para hacer volver el ganado hácia la derecha.

Hottento'tt, *sm.* hotentote *m.*

Hub, *sm.* alzamiento *m.*, elevacion *f.*

Hü'bel, *sm.* § pequeña elevacion; bubilla, ampolla *f.*

Hübsch, *a.* u. *ad.* bonito, bonico, garrido, pulido, adamadillo, galan; etw. —es! *iron.* ¡donosa cosa! ¡decentemente! ein —es Einkommen decente situado *m.*

Hu'cke, Hu'cken, § v. Ho'cke, Ho'cken; Bü'ndel; Tra'gen.

Hu'ckepack, *ad.* (= auf dem Rücken) sobre las espaldas.

Hudelei', *sf.* || obra *f.* mal hecha, malbaratada y echada á perder; baturrillo *m.*; —deln, *va.* || ajar, maltratar ó deslucir alg. c. manoseándola; * farfullar; || chafallar; — (plagen) fatigar, enojar.

Huf, *sm.* casco *m.*, uña *f.*; — (der Pferde besond.) empeine, bajo *m.*; — der Thiere mit gespaltenen Klauen carnicol *m.*; unterer Theil des —es asiento *m.*; den — auswirken, *Herr.* despalmar; —beschlag, *sm.* herraje *m.*

Hü'fe, *sf. Agr.* huebra (de tierra), estension *f.* que labra una yunta en un dia; *prov.* fanega *f.* de tierra.

Hu'feisen, *sn.* herradura; *Fort.* lengua *f.* de sierpe; — für einen Esel herradura *f.* asnal; — für ein Maulthier herradura *f.* mular; ohne — an den Füßen

desherrado; die — abbrechen desherrar; ein — verlieren desherrarse.

Hu'fener, Hü'fner, *sm.* posesor *m.* de una huebra, ó fanega de tierra.

Hu'fförmig, *a.* que tiene la forma de casco, ó de uña; *Hn.* uñoso; —geschwür, v. Ho'rndurchfäule; —hammer, *sm.* martillo *m.* de herrador con que hierra las cabalgaduras; —knoten, *sm. Alb.* ceño *m.*; —knotig, *a. Alb.* ceñoso; —lattig, *sm. Bot.* uña *f.* de caballo, tusilago *m.*, fárfara, camelenca *f.*; —nagel, *sm.* clavo *m.* de herradura; —räumer, *sm. Herr.* cuchillo *m.* de limpiar; —schmied, *sm.* herrador *m.*; — (für Pferde allein) mariscal *m.*

Hü'ftader, *sm. Anat.* vena *f.* ciática; —t-bein, *sn.* hueso *m.* del muslo, babada *f.*; *Anat.* isquion *m.*, cia *f.*, cuadril; *Pint.* cianco *m.*; zum — gehörig, *Anat.* isquiático; —tbeinloch, *sn. Anat.* agujero *m.* obturador; —tbeinlochschlagader, *sf. Anat.* arteria *f.* obturatriz; —te, *sf.* cadera *f.*; *Anat.* fémur *m.*; das Pferd auf die —n setzen, *Jin.* derribar las caderas al caballo; —tenlahm, *a.* descaderado, derrencado; —tknochen, v. Hü'ftbein; —t-weh, *sn. Med.* ciática, ceática *f.*; das — betreffend ciático.

Hü'gel, *sm.* cerro *m.*, colina *f.*, collado *m.*, loma *f.*; — (Erdaufwurf) muela *f.*; — (von Flugsand) médano, mégano *m.*; kleiner — cabezuelo, cerrejon, cerrillo *m.*; hoher — cabezo *m.*; Abhang eines —ls ladera *f.*; ohne — (Gegend, Platz 2c.) exento; —gelartig, v. Hü'gelig; —gelchen, *sn.* cerrillo, altillo *m.*; —gelig, *a.* cerril, quebrado, desigual; —gelreihe, *sf.* cordillera *f.*; —gelrücken, *sm.* altura *f.* de cerro, de colina.

Hugeno'tt, *sm.* hugonote *m.*

Huh! *int.* ¡ay!

Huhn, *sn. Hn.* gallina, polla *f.*; junges — pollo *m.*; mageres — galpito *m.*; gebratenes u. gespicktes, mit Eidottern u. Mehl überzogenes —, *Coc.* gallina *f.* armada; mit Knoblauch zugerichtetes — ajo pollo *m.*; junges gemästetes — pollo *m.* de leche; ziemlich erwachsenes junges — pollastro *m.*

Hüh'nchen, *sn.* pollito *m.*; —nerauge, *sn. Med.* callo, clavo *m.*; —nerbiß, —darm, *sm. Bot.* alsine, yerba *f.* pajarera; —nerbrühe, *sf.* agua *f.* de pollo; —nerfleisch, *sm.* carne *f.* de gallina, de gallo; —nergeier, *sm. Hn.* milano, gallinero *m.*; —nerhändler, *sm.* gallinero, pollero *m.*; —nerhaus, *sn.* gallinería *f.*, gallinero *m.*; —nerhof, *sm.* corral *m.* para gallinas; —nerhund, *sm.* perro *m.* de muestra, perdiguero, pachon *m.*; —nerklee, *sm. Bot.* serpol, serpolio *m.*; —nerkorb, *sm.* gallinero *m.*; —nerleder, *sn.* (zu Handschuhen) cabritilla *f.*; —nerleiter, *sf. Arq.* escalera *f.* de gallinero; —nermarkt, *sm.* mercado *m.* de gallinas, gallinería *f.*, —nermilch, *sn. Bot.* ornitógalo, leche *f.* de pájaro ó de gallina; —nermist, *sm.* gallinaza *f.*; —nernest, *sn.* nido *m.* de gallinas; —nerstall, *sm.* gallinero *m.*; —nersteige, *sf.* gallinero; v. Hüh'nerleiter; —nervogt, *sm.* gallinero *m.*; —nerweih, *sm. Hn.* milan *m.*

Hui, *sn.*: im — en dacá de pajas; en un cerrar y abrir los ojos; ** en un diabliamen; sich im — entfernen partir como una exhalacion; —! *int.* ¡ay! ¡chas! ¡tris! ¡zas!

Hu'ker, *sm. Mar.* urca *f.* (navío de carga).

Huld, *sf.* gracia, clemencia *f.* afecto *m.*, benevolencia, voluntad *f.*; —göttin (Grazie), *sf. Mit.* gracia *f.*; die —nen, *pl.* las gracias *f.*; —digen, *va.* hacer homenaje; —digung, *sf.* homenaje; * rendimiento *m.*, reverencia *f.*, obsequio *m.*; —digungseid, *sm.* juramento *m.* de homenaje; —reich, *a.* u. *ad.* clemente, graciable, gracioso.

Hü'lfe, *sf.* ayuda *f.*, socorro, auxilio, favor *m.*, asistencia *f.*, acudimiento, ministerio *m.*, buena obra *f.*; zu — kommen, — leisten, v. He'lfen; um — schreien gritar ayuda, auxilio; — suchen ampararse; —, Linderung verschaffen desahogar; sich des Schutzes od. der — eines Andern bedienen, * escudarse; ohne fremde — zurecht kommen, * nadar sin calabazas, no necesitar de calabazas para nadar; ohne — lassen abandonar; ich habe — erlangt, * ‖ vino el cuervo; mit Gottes —! ¡Dios y ayuda! ¡Dios delante! durch — á beneficio; —! zu —! ¡favor! ¡á la justicia! ¡socorro! —flich, v. Behü'lflich; —los, *a.* u. *ad.* desválido, desamparado, abandonado; —losigkeit, *sf.* desvalimiento *m.*; †† desvalía *f.*; * desabrigo *m.*; —reich, *a.* adminicular, auxiliatorio; —che Hand leisten dar favor; —fsanzeige, *sf.* (bei einer Krankheit), *Med.* coindicacion *f.*, coindicante *m.*; —fsbedürftig, *a.* u. *ad.* menesteroso, desamparado; —fsbedürftigkeit, *sf.* menester *m.*, necesidad *f.*; —fsbuch, *sn. Com. Lit.* libro *m.* auxiliar; —fsheer, *sn. Mil.* tropas *f.* auxiliares, ejército *m.* auxiliar; v. Hü'lfstruppen; —fskirche, *sf.* ayuda *f.* de parroquia; —fsleistung, *sf.* auxilio, ministerio *m.*; —fsmittel, *sn.* medio, remedio, adminículo, auxilio, arbitrio; *For.* instrumento *m.*; —fsquelle, *sf.* remedio, arbitrio, recurso *m.* para subsistir; neue —en eröffnen repararse, remediarse, restablecerse; —fstruppen, *sf.*, —völker, *sn. pl. Mil.* tropas *f.* auxiliares ó nuevas; socorro *m.*; —fsvollstreckung, *sf.* (schleunige), *For.* aparejada ejecucion, ejecucion *f.*; —fswissenschaft, *sf.* ciencia *f.* preliminaria, auxiliar *m.*; —fswort, *sn. Gr.* verbo *m.* auxiliar; —fszwang, *sm. For.* ejecucion *f.*

Hü'lle, *sf.* cubierta, cobertura, envoltura, capa *f.*; — (einer Blume) *Bot.* gorguera *f.*; die — u. die Fülle haben, * tener en abundancia; —len, *va.* cubrir, envolver, tapar, correr la cortina á alg. c.; in einen Mantel gehüllt encapado; in Wolken gehüllt encapotado.

Hü'lse, *sf.* cáscara, vaina, baya *f.*, holluejo *m.*; dünne — cascarilla *f.*; — des Leinsamen baga *f.*, bagazo *m.*; ausgekelterte

—en der Trauben casca f.; — des Weizens, der Gerste cascabillo m.; die —en, worin die Maiskörner liegen conchas f.; —, die sich beim Reinigen vom Reis absondert hipa f.; —sen, va. mondar, v. Au'shülsen; —senartig, a. Bot. leguminoso, leguminiforme; —senfrucht, sf. legumbre m.; —senfruchtartig, Hü'lsig, a. leguminoso, lo que tiene vaina.

Huma'n, a. humano, afable; —mani'st, sm. humanista m., —nitä't, sf. humanidad, afabilidad f.

Hu'mmel, sf. Hn. zángano, abejon, abejarron, abejorro m.; große — abejonazo m. [marina, gámbaro m.

Hu'mmer, sm. Hn. langosta f. de agua ó

Humo'r, sm. humor, jenio m. jovial, festivo y agudo, capricho m.; —ri'st, sm. humorista, hombre m. de humor, de capricho; —ri'stisch, a. humorístico; facecioso, estravagante de jenio, placentero, humorista.

Hu'mpe, Hu'mpen, sm. cacharro, cuenco m.

Hu'mpeln, v. Hi'nken.

Hu'mus, sm. Fis. húmus m., superficie f. vejetal del globo; —sauer, a. Fis. Quim. ácido m. de húmus.

Hund, sm. Hn. perro; can m.; kleiner — perrico, perrillo m.; junger — cachorro m.; bissiger — perro m. mohino, arisco; haarloser —, Am. chino m.; großer —, Astr. can m. mayor; kleiner —, Astr. can m. menor; —, der abgerichtet ist, Mont. perro m. cobrador; —, der das Wild verfolgt, ohne zu bellen perro m. callado; —, der das Wild bei den Läufen packt apernador m.; zur Kaninchenjagd abgerichteter — perro m. conejero; zur Eichhornjagd tauglicher — can m. ardero; —, der den Bratenwender in Bewegung setzt asador m.; — mit aufgestülpter Nase braco m.; geplagt wie ein —, * aperreado; leben wie ein —, * andar aperreado; da liegt der — begraben, ||* ahí está el busílis, en esto se halla la dificultad; wie —de u. Katzen leben, *|| vivir como gato y perro; —dearbeit, sf. * trabajo m. de perro, de caballo; trabajo m. mui penoso; —deart, sf. especie f. de perro, ó canina; —deartig, a. como un perro; Hn. canino; —debrod, sn. pan m. para los perros; —defett, sn. sebo, unto m. de perro; —dehaus, sn., —dehütte, sf., —destall, sm. perrera f.; —dejunge, v. Hu'ndsjunge; —deleben, sn. ||* vida f. miserable; —deloch, v. Hu'ndestall; Gefä'ngniß; —desteuer, sf. impuesto m. sobre los perros; —detrab, sm. trote m. de perro.

Hu'ndert, a. cien, ciento; zwei— doscientos; drei— trecientos; vier— cuatrocientos; fünf— quinientos; sechs— seiscientos, etc.; Fest, das alle — Jahre gefeiert wird centenario m.; —, sn. centena f., centenar m., centenada f., ciento m.; um Eins vom — bajo el interes de uno por ciento; ein halbes — Aepfel un medio ciento de manzanas; zu —en á centenadas, á centenares; —dertfach, a. u. ad. céntuplo, centuplicado; —dertgradig, a. Quim. centígrado; —derthändig, a. Poét. centimano; —dertjährig, a. centenario; —dertste, a. centeno, centésimo; —dertstel, sn. (hundertster Theil) centavo, centésimo m., parte f. centésima; —dertweise, ad. á centenadas, á centenares.

Hü'ndin, sf. Hn. perra f.; junge — cachorra f.; —disch, a. canino, perruno; * cínico.

Hu'ndsfott, sm. pillo, bellaco, infame; Mar. arrigado, estribo m.; —sfötterei, sf. pillada, bellaquería, bastardía f.; —sföttisch, a. bellaco, infame; —shütte, sf. choza f. de perros; —dsjunge, sm. (bei der hohen Jagd), Mont. mozo m. de alanos, montero m. de lebrel; —skohl, sm. Bot. berza f. de perro, berza f. perruna, haba f. de perro, apocino, ceisombrano, cenizo m.; —skopf, sm. Hn. magote m.; —skoth, sm. canina f.; der — sammelt (für die Gerbereien) caninero m.; —slattich, v. Lö'wenzahn; —slaus, sf. Hn. garrapata f.; —sleder, sn. corambre f. de perros; —sloch, sn. perrera f.; * calabozo m., pocilga f.; —smüde, a. || mui fatigado, mui cansado; —speitsche, sf. zurriago m. para los perros; —speterſilie, sf. Bot. cicuta f.; —sruthe, sf. Bot. hongo m. de Malta; —sstall, sm. perrera f.; —sstern, sm. Astr. canícula f.; —stage, sm. pl. dias m. caniculares, caniculares, canícula f.; —stod, v. Wo'lfswurz; —sviole, sf. Bot. viola f. perruna; —svogt, sm. perrero, azotaperros m.; —swuth, sf. Med. rabia; hidrofobia f.; die — erzeugend od. veranlassend, Med. hidrofóbico; —szahn, sm. diente m. canino, colmillo m.; die —zähne betreffend colmillar; —dszunge, sf. Bot. cinoglosa, viniebla, lengua f. de perro.

Hü'ne, sm. Mit. jigante, guerrero, héroe m.; —nengrab, sn. tumba f., sepulcro m. de jigante, de héroe.

Hu'nger, sm. hambre f.; — haben tener hambre ó buenas ganas; — leiden, — leiden lassen hambrear; den — stillen matar el hambre; durch — zur Uebergabe zwingen, Mil. coger ó tomar por hambre; beinahe —rs sterben andar muerto de hambre; *|| comerse los codos de hambre; — ist der beste Koch, * á buena gana no hai pan duro; —gerblume, sf. Bot. draba f.; —cur, sf. (sich der — unterwerfen) curarse con ayuno; —gerig, a. u. ad. hambriento; †† famélico; mal comido; — sein tener hambre; ** enhambrecer; — sein u. nichts zu essen bekommen estar á dientes; sehr — sein, ** estar á diente como haca de bulero; —gerleider, sm. hambron m., el que anda siempre manifestando hambre; —gerleiderei, sf. indijencia, mesquindad, escasez f.; —gern, vn. tener hambre, hambrear; der immer hungert hambron m.; —gersnoth, sf. hambre, carestía y falta f. estrema de comestibles en una ciudad ó provincia; —gertod, sm.: den — sterben morir de hambre; —gertuch, sn.:

am — nagen, * tener poco para vivir, vivir en gran indijencia; —ger- u. Durststrauch, *sm. Bot.* hayo *m.*, coca *f.*

Hü'pfen, *vn.* andar á saltitos ó brinquitos, brincar, dar brincos ó brinquitos; auf einem Beine — andar á la pata coja; vor Freude — u. sich dabei an die Fersen schlagen dar zapatelas; —fend, *a.* brincador; — auf einem Beine á coj coj, ó á cox cox, á pié cojuelo.

Hü'rde, *sf.* (ein Geflecht aus Weiden 2c.) zarzo; — (für junge Böcke u. Ziegen) chibetero, chibital *m.*; — (an beiden Seiten eines Wagens od. Karrens) alabe *m.*; v. Ho'rde.

Hu're, *sf.* puta, ramera, meretriz *f.*; v. Lu'stdirne; —ren, *vn.* putear, fornicar; ** padrear; —renbalg, v. Hu'renkind; —renbock, *sm.* borrasquero; viejo *m.* verde; —rengesindel, *sn.* alcahuetería *f.*; —renhaus, *sn.* casa *f.* pública, putería, cotarro; burdel *m.*; —renhengst, *sm.* garañon *m.*; —renjäger, *sm.* putañero, gorron *m.*; —renkind, *sn.* espurio, hijo *m.* de puta; ** hijo *m.* de su madre; bastardo *m.*; —renleben, *sn.* vida *f.* putesca, puteismo *m.*, putería *f.*; —renlohn, *sm.* lucro *m.* meretricio; —renpack, v. Hu'rengesindel; —rensohn, v. Hu'renkind; — (Schimpfwort) hideputa *m.*; —renwirth, *sm.* alcahuete, burdelero; ** un alcamonias; || echacuervos *m.*; —renwirthin, *sf.* alcahueta *f.*; —renwirthschaft, *sf.* alcahuetería; || echacuervería *f.*; — treiben alcahuetear; —rer, *sm.* liviano, lascivo; estuprador, fornicador *m.*; —rerei', *sf.* fornicacion, putería, lascivia *f.*; estupro *m.*; —rerisch, *a.* lascivo, liviano, putesco, fornicario, meretricio; —rkind, 2c. v. Hu'renkind, 2c.

Hu'rrah, *int.* esclamacion de aplauso ó alegría que corresponde casi siempre á ¡viva! ¡hola!

Hu'rtig, *a.* u. *ad.* lijero, pronto; dilijente, acelerado, ejecutivo, listo, liberal; —tigkeit, *sf.* prontitud, lijereza, dilijencia, celeridad *f.*

Husa'r, *sm. Mil.* húsar, húsaro *m.*

Husch, *int.* ¡zas!

Hu'schen, v. Glei'ten, Hi'ngleiten; Entwi'schen.

Hu'ssah, *int.* v. Hu'rrah.

Hussi't, *sm.* husita *m.*; —ti'smus, *sm.*, —ssi'tenthum, *sn.* husitismo *m.*; —ssi'tisch, *a.* husítico.

Hu'sten, *sm.* tos *f.*; verstellter, erkünstelter — tosecilla *f.*; den — haben tener tos; —, *vn.* toser; ohne Noth od. verstellt — destoserse.

Hut, *sm.* sombrero *m.*; runder, abgekrämpter — chapeo *m.*; runder — sombrero *m.* gacho; runder — mit hohem Kopfe u. breitem Rande, * gavion *m.*; dreieckiger — sombrero *m.* de picos; breitrandiger — mit aufgeschlagenem Stulp montera *f.*; den — abziehen quitar el sombrero, descubrirse, desgorrarse; den — aufsetzen poner el sombrero; viel Köpfe unter einen — bringen, * concordar los ánimos de muchos; —, *sf.* guarda, custodia, proteccion *f.*; — (Weide) pasto *m.*; auf seiner — sein avivar el ojo, estar alerta, estar sobre aviso, resguardarse; nicht auf seiner — sein descuidarse; sei auf deiner —! ** ¡avison! —band, *sn.* cinta *f.*, ó cordon *m.* de sombrero, cintilla *f.*

Hü'ten, *va.* guardar, custodiar; das Bett, das Haus — guardar la cama, la casa; das Vieh — guardar, apacentar el ganado; sich — vor etw. guardarse, abstenerse de alg. c., cautelar alg. c.; hüte dich! hütet euch! ¡cuidado! hüte dich, dies zu thun cuidado con no hacer esto; —ter, *sm.* guarda, guardian, custodio *m.*

Hu'ter, *prov.* v. Hu'tmacher; —terkratze, *sf.* escobilla *f.* de sombreros, escofina *f.* de sombreros; —tfabrik, *sf.* fábrica *f.* de sombreros; —feder, *sf.* pluma *f.* de sombrero, plumaje *m.*; —, die um den Hutkopf herumliegt látigo *m.*; —form, *sf.* horma *f.*; —förmig, *a.* que tiene la forma de sombrero; *Hn.* pileiforme; —futter, *sn.* forrillo *m.*; —futteral, *sn.* sombrerera *f.*; —futterleinwand, *sf.* lustrina *f.* de lino; —kopf, *sm.* casco *m.*; —krämpe, *sf.* ala *f.*; —, wo der Knopf u. die Schleife befindlich sind vuelta *f.* de la falda; —macher, *sm.* sombrerero *m.*; —macherei, v. Hu'tfabrik; —macherin, *sf.* sombrerera *f.*; —mode, *sf.* modo *m.*, manera *f.* de vestir el sombrero.

Hü'tsche, *prov.* v. Fu'ßschemel.

Hu'tschleife, *sf.* escarapela, divisa; ++ cucarda *f.*; —schnalle, *sf.* hebilla *f.* para sombrero; —schnur, v. Hu'tband; —stock, v. Hu'tform; —stulp, v. Hu'tkrämpe.

Hü'tte, *sf.* choza, cabaña, casilla, casica *f.*; — (Eisenhütte, Gießhütte) fundería, herrería *f.*; — von Zweigen enramada *f.*, enramado *m.*; kleine — cabañuela, chocilla, chozuela *f.*, cobertizo *m.*; — der Soldaten im Feld, *Mil.* barraca *f.*; —, *sf. Mar.* tombardilla, toldilla *f.*; —tenamt, *sn.* intendencia *f.* de las minas ó de la fundería; —tenkatze, *sf. Med.* asma *f.* de los fundidores; —tenkunde, *sf.* metalurjía *f.*; auf die — sich beziehend metalúrjico; —tenmeister, *sm.* inspector *m.* de la fundería; —tennicht, *sm. Quím.* atutía, tutía *f.*; espodio *m.*; —tenrauch, *sm. Hn.* arsénico *m.*; gelber — oropimente, arsénico *m.* amarillo; —tenrauchig, *a.* arsenical; —tenwerk, *sn.* fundería, herrería *f.*; —tenzentner, *sm.* quintal *m.* de las funderías; —tenzinn, *sm.* estaño *m.* puro, el cual sale de las funderías.

Hu'tung, *sf.* (Weide) pasto *m.*; —tweg, *sm.* (für Wanderschafe) cañada, cañada *f.* real, cordel *m.*

Hu'tzucker, *sm. Com.* azúcar *m.* de pilon.

Huy, v. Hui.

Hyaci'nth, *sm. Hn.* (Edelstein) jacinto *m.*; —, *sf. Bot.* jacinto *m.*; —ci'nthkrystall, *sm. Hn.* jacintillo *m.*

Hyä'ne, *sf. Hn.* hiena *f.*; —nenartig, *a.* á manera de hiena.

Hydrau'lik, *sf.* hidráulica *f.*; —liker, *sm.* hidráulico *m.*; —drodyna'mik, *sf.* hidrodinámica *f.*; —droge'n, *a.* hidrójeno;

—, *sm. Quím.* hidrójeno *m.*; —drogra'ph, *sm.* hidrógrafo *m.*; —drographie', *sf.* hidrografía *f.*; —drogra'phisch, *a.* hidrográfico; —drome'ter, *sm.* (Kenner u. Lehrer der Wassermeßkunst) hidrómetra *m.*; Werkzeug zur Wassermessung hidrómetro *m.*; —drosta'tik, *sf.* hidrostática *f.*; —drosta'tisch, *a.* hidrostático.
Hy'men, v. Ho'chzeitgott.
Hy'mne, *sf. Poet.* himno *m.*; —uendichter, *sm.* himnista *m.*
Hype'rbel, *sf. Mat.* hipérbola; *Ret.* hipérbole *f.*; —bo'lisch, *a.* u. *ad.* hiperbólico; —pochondrie', *sf. Med.* hipocondría *f.*, hipocondracismo *m.*; —cho'ndrisch, *a. Med.* hipocondríaco, hipocóndrico; —pochondri'st, *sm.* hipocondríaco *m.*
Hypoci'stensaft, *sm. Farm.* hipocístidos *m.*
Hypotheci'ren, *va.* hipotecar; —the'k, *sf. Jur.* hipoteca *f.*; —ka'risch, *a.* u. *ad.* hipotecario.
Hypothenu'se, *sf. Mat.* hipotenusa *f.*
Hypothe'se, *sf.* hipótesi, hipótesis, suposicion *f.*; —the'tisch, *a.* u. *ad.* hipotético.
Hysterie', Hyste'rik, *sf. Med.* histericismo *m.*; —ste'risch, *a.* histérico.

J.

J, I, novena letra del alfabeto, que sirve de consonante y de vocal; antes de otras vocales es siempre consonante (con escepcion de algunas palabras de lenguas estranjeras); y de vocal suena siempre si le sigue una consonante.
Ja, *ad.* sí; er antwortete mit —, er sagte — respondió que sí; — wahrhaftig sí verdaderamente; — wohl eso sí, pues sí; — freilich pues ya; — allerdings no sino no; — sagen decir que sí; das — u. das Nein el sí y el no; — zu etw. sagen afirmar, asegurar alg. c.; weder — noch Nein sagen (ein völliges Stillschweigen beobachten) no decir un sí ni un no; es ist — einerlei es lo mismo; thun Sie es — nicht no lo haga Vm. [pues.
Jach, *a.* v. Jäh.
Jacht, *sf. Mar.* yate, navío *m.* para pasajeros, falúa *f.* grande y mui lijera.
Jä'ckchen, *sn.* sayuelo *m.*, jaquetilla *f.*
Ja'cke, *sf.* sayo *m.*, jaqueta, chupa *f.*, coleto *m.*; — ohne Aermel coletillo *m.*
Jacobi'ner, *sm.* jacobino *m.*; —bini'smus, *sm.* jacobinismo *m.*
Ja'cobsblume, *sf. Bot.* jacobea *f.*; —cobsmuschel, *sf. Hn.* pechina, concha *f.* santa; —cobsstab, *sm. Astr.* báculo *m.* de Santiago; *Mar.* ballestilla, cruz *f.* geométrica, triángulo *m.* filar; —cobsstraße, v. Mi'lchstraße. [á la Jacquard.
Jacqua'rdstuhl, *sm. Tej.* telar, bastidor *m.*
Jagd, *sf.* caza, montería, cacería *f.*; hohe — caza *f.* de monte ó de montería, caza *f.* mayor, ballestería *f.*; kleine, niedere — caza *f.* menor; auf die — gehen salir á caza; auf der — sein estar de caza, ó en la caza; eine — anstellen ordenar una caza; auf hohe — ausgehen correr monte; sich für die — mit Vorrath versehen hacer mochila; — machen auf ein Schiff, *Mar.* dar caza á una embarcacion; —dbar, *a. Mont.* (—res Wild) toda pieza *f.* que puede correrse, como ciervo, liebre etc.; —bezirk, *sm.* cazadero *m.*; —frevel, *sm. Jur.* delito *m.* de caza; —gehege, *sn.* coto *m.*; —hieb, *sm.* golpe *m.* de látigo, de azote; —horn, *sn.* corneta *f.* de monte, corneta *f.*, cuerno *m.* bocina, cornamusa *f.*; —hund, *sm.* perro *m.* de monte; —liebhaber, *sm.* amigo *m.* de caza, cazador *m.*; —lustbarkeit, *sf.* cacería *f.*; —mütze, *sf.* montera *f.*; —dneß, *sn.* red *f.* de cazar; —recht, *sn.* derecho *m.* de caza; — der Hunde, *Mont.* encarne *m.*; —schirm, *sm.* enramada *f.*, enramado *m.*, paranza, huta *f.*; — bei einem Hauptjagen ballesta *f.*; —spieß, *sm.* venablo, chuzo *m.*; —streiferei, *sf.* cacería *f.*; —stück, *sn. Pint.* cacería, montería *f.*; —, *pl. Mar.* miras, miras *f.* de proa; —tasche, *sf.* cacerina, alforja ó mochila *f.* de caza; —wesen, *sn.* montería *f.*; —tücher, *sn. pl.* filopos *m.*; —zeug, *sn.* equipaje y aparejo *m.* para la caza; —gen, *va.* cazar, montear, perseguir la caza, acosar los animales; correr, hacer correr; in die Flucht — ahuyentar, hacer huir; Jem. vor sich her — dar caza á alg.; Jem. eine Kugel durch den Kopf — hacerle saltar los sesos ó quitarle la tapa de los sesos á alg.; —, *vn.* correr, ir corriendo; mit einem Pferde — correr á rienda suelta; —, *sn.* montería, cacería *f.*; eingestelltes — montería *f.* á tela cerrada; zum — abgerichtet cazador *m.*
Jä'ger, *sm.* cazador, montero; *Mil.* cazador *m.*; —, der dem Wild mit Schlingen, Leimruthen ꝛc. nachstellt parancero *m.*; berittener —, *Mil.* cazador *m.* de á caballo; —gerbursche, *sm.* mozo *m.* de cazador; — für Leithunde montero *m.* de traílla; —gerei', *sf.* montería, arte *f.* de montería; —gerhaus, *sn.* casa *f.* del montero; —rhorn, v. Ja'gdhorn; —rin, *sf.* cazadora *f.*; —rmeister, *sm.* montero *m.*; Ober— montero *m.* mayor; — von der Wolfsjagd lobero *m.*; —sprache, *sf.* términos *m.* de caza; lenguaje *m.* de los cazadores.
Jagua'r, *sm. Hn.* jaguar, jaguardo *m.*
Jäh, Jä'he, *a.* tajado, despeñadero, derecho, rápido, escarpado; * súbito, subitáneo, repentino; —er Fels roca *f.* tajada; —es Ufer ribera *f.* escarpada; —er Absturz despeñadero *m.*; eines —en Todes sterben morir de súbito, de repente, de improviso.
Jä'he, *sf.* cuesta *f.* tajada, despeñadero *m.*; * pronto, repente, rapto *m.* pasa-

jero de cólera.
Ja'herr, *sm.* * sacristan *m.* de amen.
Jäh'ling, v. Jäh; —lings, *ad.* de súbito, de repente, precipitadamente.
Jahr, *sm.* año *m.*; astronomisches — año *m.* astronómico, ó astral; —, an dem mehrere Monate fehlen año *m.* defectuoso ó diminutivo; —, mit welchem eine Zeitrechnung anfängt año *m.* emerjente; das neue — el año *m.* nuevo; heiliges — in der katholischen Kirche año *m.* santo; bürgerliches od. gesetzliches — año *m.* civil, político ó comun, año *m.* usual ó vulgar; — der Gnade año *m.* de gracia, de nuestra redencion, ó de nuestra salud; — der Geburt Christi año *m.* del nacimiento del Señor; unfruchtbares — año *m.* estéril; anderthalb —re año y medio; — vor — un año con otro; das — über entre año; ein — ums andere año y vez; vor einem — hai un año; vor einigen —ren años atrás; vor drei —ren tres años atrás; vor vielen —ren de muchos años atrás; seit zwei —ren de dos años á esta parte; im vorigen — el año último; § antaño; alle drei —re cada tres años; alle —re gebührend cadañero; nach einem — al cabo de un año; in einem — dentro de un año; in seinen besten —ren en lo mejor de su edad; mehrere —re nachher años despues; bei —ren de edad, entrado de edad; er ist drei —re älter, als ich él me lleva tres años; er starb im — 1857 murió en el año 1857; im — 1857 en el año de 1857; er ging damals ins dreißigste ꝛc. — anduvo entónces en treinta etc. años; heute werde ich zwanzig ꝛc. —re alt hoi cuento veinte etc. años; heute vollendet er sein dreißigstes ꝛc. — hoi cumple sus treinta etc. años; funfzig ꝛc. —re alt sein tener cincuenta etc. años; —rbuch, *sn.* corónica, crónica *f.*, fastos *m.*; —bücher, *pl.* anales *m.*; —buchschreiber, *sm.* analista, coronista *m.* [año.
Jäh'ren (sich), *vr.*: es jährt sich, || hai un
Jah'resfeier, *sf.*, —fest, *sn.* aniversario *m.*; —resfolge, *sf.* órden *f.* cronológica; —resfrist, *sf.* espacio *m.* de un año; in — entre año, dentro de un año; —reslauf, *sm.* curso *m.* del año; —resrechnung, *sf.* *Com.* cuenta *f.* anual; sistema *m.* cronológico; —resringe, *sm. pl.* *Bot.* círculos *m.* anuales; —resschluß, *sm.* fin *m.* del año; —reswechsel, *sm.* renovacion ó vuelta *f.* del año; —reszeit, *sf.* estacion *f.*, tiempo *m.*; die vier —en, in welche das Jahr eingetheilt wird los cuatro tiempos en que se divide el año; —, wo der Landmann nichts zu thun hat sazones *f.* muertas; zur — gehörig estacional; —rgang, *sm.* año *m.*; —rgedächtniß, *sn.* aniversario, memoria *f.* aniversaria; —rgehalt, *sn.* salario *m.* anual, pension *f.*; der ein — bezieht pensionado *m.*; der ein — zu entrichten hat pensionista, pensionario *m.*; —rgeld, *sn.* pension *f.*; —rhundert, *sn.* siglo *m.*, centuria *f.*, espacio *m.* de cien años; das vierzehnte ꝛc. — el siglo catorce etc.; schon weit in in diesem — mui entrado este siglo.
Jäh'rig, *a.* de un año, añal; —es Kalb ternero *m.* añal; —es Rind añojo *m.*; —es Kind niño *m.* de un año; —rlich, *a.* u. *ad.* anual, cada año, de año en año; al año; was — geschieht cadañego; —rlichkeit, *sf.* anualidad *f.*; —rling, *sm.* (junges Rind) añojo, becerro, eral *m.*; —rlingsbock, *sm.* cervato *m.* de un año; carnero *m.* de un año.
Jah'rlohn, *sm.* paga *f.* ó sueldo *m.* anual; —rmarkt, *sm.* feria *f.*, mercado *m.*; auf einen — bezüglich, einen — betreffend ferial; einen — halten hacer una feria; —rrechnung, v. Zei'trechnung; —restag, *sm.* aniversario *m.*, memoria *f.*; —rtausend, *sn.* espacio *m.* de mil años, diez siglos *m.*; —rweise, *ad.* anualmente, de año en año; —rzahl, *sf.* año *m.* del mundo; — (einer Münze) *Numis.* milésimo *m.*
Jäh'zorn, *sm.* iracundia *f.*, ímpetu *m.* de cólera, fanfurriña *f.*; —zornig, *a.* iracundo, colérico.
Jala'ppe, *sf.* *Bot.* jalapa *f.*; falsche — bella *f.* de noche, mejicana *f.*
Jalousie', *sf.* (Sommerladen) zelosía *f.*
Jamai'capfeffer, *sm.* *Com.* pimienta *f.* de Jamaica, Tabasco ó Chiapa. [yámbico.
Ja'mbe, *sf.* *Poët.* yambo *m.*; —bisch, *a.*
Ja'mmer, *sm.* lamento *m.*, lamentacion *f.*; — (Elend) miseria, laceria *f.*, duelos, desconsuelo *m.*; der — ist, daß ꝛc. el daño está, que etc.; es ist ein — lástima es, es un dolor; —merbild, *sn.* retablo *m.* de duelos; —mergeschrei, *sn.* alaridos, lamentos, ayes *m.*; —merleben, *sn.* vida *f.* lamentable, miserable.
Jä'mmerlich, *a.* u. *ad.* lamentable, mísero, miserable, lastimoso, lastimero, doloroso, desconsolado; —es Geschrei vozes *f.* clamorosas.
Ja'mmern, *vn.* lamentar, lamentarse, lastimarse, guayar, hacer la guaya, quejarse, dar quejidos; es jammert mich seiner él me da lástima, me mueve á compasion; —, *sn.* guaya *f.*, llanto, planto, quejido *m.*; leises — quejidico *m.*; —mernd, *a.* lamentador, doliente; —merthal, *sn.* valle *f.* de miseria ó de llanto; hier in diesem — acá en la tierra; —mervoll, *a.* lleno de miseria, de llanto; v. Jä'mmerlich.
Ja'nhagel, *sm.* canalla *f.*, populacho, vulgacho *m.*, plebe *f.*
Janitscha'r, *sm.* jenízaro *m.*; —renmusik, *sf.* música *f.* turca.
Jä'nner, *sm.* enero *m.* [enero *m.*
Janua'r, *npm.* Genaro *m.*; — (der Monat)
Jasmi'n, *sm.* *Bot.* jazmin *m.*; gemeiner gelber — jazmin *m.* horro, jazminorro *m.*; spanischer — eglantina *f.*, jazmin *m* real ó de España.
Ja'spis, *sm.* *Bot.* jaspe, diáspero, diaspro *m.*; —artig, *a.* jaspeado; —farbig, *a.* jaspeado; — anstreichen jaspear.
Jä'ten, v. Au'sgäten.
Jau'chert, *sn.* yugada *f.*, 50 fanegas de tierra, jornal *m.*, huebra *f.*

Jau'chzen, vn. dar gritos de alegría, hacer algazara y zambra; —, sn. gritos m. de alegría, algazara f.
Ja'wort, sn. el sí; sein — geben dar el sí.
Ica'cobaum, sm. Bot. icaco m.
Ich, pron. yo; mein anderes — otro yo.
I'chneumon, sm. Hn. icneumon m.
Idea'l, sn. idea f., arquetipo m.; —lisch, a. ideal; —lisi'ren, va. Fil. idealizar; —li'st, sm. idealista m.
Idee', sf. idea f.; —nverbindung, sf. Fil. asociacion f. de ideas.
Identifici'ren, va. Fil. identificar; —tisch, a. idéntico; —titä't, sf. identidad f.
Idio't, sm. idiota, tonto, mentecato m.;
Idy'lle, sf. Poét. idilio m. [—tisch, a. id.
Je, ad. jamás; v. Je'mals; — nun pues; así es; ea pues; — zwei u. zwei de dos en dos; — mehr, desto mehr cuanto mas, mas; — länger — ärger cada vez peor; — länger — mehr cada dia mas, cada vez mas; — mehr u. mehr mas y mas, por instantes; — zuweilen algunas vezes; — nach dem segun lo que, segun, conforme, á proporcion que.
Je'denfalls, ad. en cada caso, en todo caso.
Je'der, a. cada, cualquier, cualquiera (pl. cualesquier, cualesquiera); ein — cada cual, cada uno; — einzelne sendos (pl.); wir bestiegen — ein Pferd subimos en sendos caballos; —mann, pron. cada cual, cada uno, cualquier, cualquiera, cualesquier, cualesquiera, todo el mundo; — weiß es todos lo saben; —zeit, ad. siempre, en todos tiempos; —smal, ad. cada vez; — wenn du schreibst cuantas vezes escribieres; —smalig, a. de cada vez.
Jedo'ch, conj. todavía, no obstante, sin embargo, pero, con todo.
Jedwe'der, a. †† v. Je'der.
Je'glicher, a. v. Je'der. [v. Gei'sblatt.
Jelä'ngerjelie'ber, sn. Bot. madreselva f.;
Je'mals, † Je'malen, ad. jamás; es ist eines der schönsten Gemälde, das ich — gesehen habe es una de las pinturas mas hermosas que jamás haya visto; irgend — nunca; —mand, pron. alguno, alguien; — anders algun otro; ein gewisser — un cuidam, un sujeto, cierto sujeto. [dieser u. — este y otro.
Je'ner, pron. ese, aquello; Poét. aquese;
Je'nner, v. Jä'nner, Janua'r.
Je'nseit, Je'nseits, ad. allende, allá, mas allá, de la parte de allá, de la otra parte; — des Berges de la otra parte del monte; was — der Berge ist ultramontano; —seitig, a. ulterior, lo que está de la parte de allá. [tantinopla.
Jeru'salemsblume, sf. Bot. flor f. de Cons-
Jesui't, sm. jesuita m.; —terei', sf., —tismus, sm. jesuitismo m.; —terorden, sm. compañía f. de Jesus; —sui'tisch, a. jesuítico.
Je'sus, npm. Jesus; — Christus Jesucristo; — von Nazareth Jesus nazareno; Herr —! ¡hijo de Dios! o —! ¡Jesus mil vezes! den Namen — oft wiederholen jesusear; —kind, sn. niño m. Jesus, niño m. Dios.
Je'tzig, a. presente, actual, existente; die —ge Regierung el actual gobierno.
Jetzt (Itzt, Jetzo, Jetzund †), ad. ahora, al presente, de presente, hoi en dia, actualmente, aquí; — aber, — wirklich, aber — ahora sí; für — por ahora; von — an bis dorthin de aquí allá; — gleich ahora mismo, al instante, en el momento, de contado.
I'gel, sm. Hn. erizo m.; —distel, sf. Bot. melon m. de monte; —lsklette, sf. Bot. equinófora, zanahoria f. espinosa; —ls-kolbe, sf. Bot. esparganio m., plantaria f.; —lstein, v. Echini't.
Igna'me, v. Ya'mswurzel.
Igna'tiusbohne, sf. Bot. haba ó pepita f. de S. Ignacio.
Ihm, pron. Dat. á él, le, se.
Ihn, pron. Acc. á él, le, lo.
Ih'nen, pron. Dat. pl. á ellos, les, los, se; á ellas, les, las, se.
Ihr, pron. Dat. á ella, le, la, se; —, pron. v. Sein; —, pron. pl. vosotros; †§ vos.
Ih'rethalben, —wegen, —willen, ad. á causa de ellos, de ellas; — (von Einer Person) á su causa de Vm.
Ih'rig, pron. suyo; das —ge lo suyo.
Ih'ro, pron. su; — königliche Hoheit Su Alteza Real.
Ih'rzen, va. vosear; sich — vosearse, darse el tratamiento de vos.
Illumina't, sm. iluminado m.; —natio'n, v. Beleu'chtung; —ni'ren, va. (eine Stadt) iluminar; — (einen Kupferstich) iluminar, dar colores á una estampa, colorear; — (einen Riß) lavar; —ni'rer, sm. iluminador, pintor m. de aguada; —ni'r-kunst, sf. Pint. iluminativa f.
I'lme, v. U'lme.
I'ltis, sm. Hn. veso, hediondo, fétido, putoro m.; südamerikanischer — coati m.; —falle, sf. cepo m., trampa f. para coger vesos; —fell, sm. Com. piel f. de veso.
I'mbiß, sm. refaccion, colacion f.; — bei einer Disputation loable m.; einen — um elf Uhr nehmen hacer las once.
Immatriculatio'n, sf. matriculacion, inmatriculacion, matrícula f.; —culi'ren, va. matricular, inmatricular.
I'mme, ꝛc. v. Bie'ne, ꝛc.; —menfraß, sm. Hn. abejaruco m.
I'mmer, ad. siempre, de contínuo, en todos tiempos, sin cesar; — einer besser, als der andere á cual mejor; — einer mehr, als der andere á cual mas; — mehr cada vez mas, cada dia mas, mas y mas, por instantes; — weniger cuanto mas va menos; auf —, für — para siempre, perpetuamente; so schön sie — ist por mas hermosa que sea; —dar, —fort, v. I'mmer; —grün, sn. Bot. aguasul m.; vincapervinca f., clemátide, yerba f. doncella; v. Wi'ntergrün; —hin, ad. sea, que sea así, buen está, en hora buena; —mehr, v. I'mmer; —während, a. u. ad. perpétuo, perenne, contínuo, sin cesar, sin interrupcion; —zu, ad. perpetuamente, continuamente.
Immobi'lien, v. U'nbewegliche Güter.
Imperati'v, sm. Gr. imperativo m.

I'mpfarzt, *sm.* vacunador *m.*; —blattern, *sf. pl. Med.* viruelas *f.* insiticias; —pfen, *va. Jard.* enjerir, enjertar; *Med.* inocular, enjerir las viruelas; —pfschein, *sm.* certificado *m.* de vacunacion; —pfung, *sf. Jard.* enjerto; *Med.* vacunacion, inoculacion, insercion *f.* de las viruelas.
Impo'st, *sm. Hac.* impuesto *m.*, imposicion; *Arq.* imposta *f.*; v. Kä'mpfer.
Impote'nt, 2c. v. U'nvermögend, U'nvermögen, 2c.
In, *prep.* en: — dem Tempel en el templo; im (in dem) Gespräch en la conversacion; dentro: — einem Monat werde ich Sie besuchen dentro de un mes iré á ver á Vm.; de: im Sommer de verano; Jem. — den Fuß beißen morder á alg. de la pierna; con: — Angst sein estar con sobresalto; im Mantel sein estar con capa; por: im Februar por febrero; es geht mir im Kopf herum me jira por la cabeza; im Vorbeigehen pasando; — so fern, — so weit, als en cuanto.
Inaugura'ldissertation, *sf.* inaugural *m.*
I'nbegriff, *sm.* contenido *m.*, comprension, suma *f.*; — der Grundbesitzungen eines Ortes dotacion *f.*; — aller Künste u. Wissenschaften enciclopedia *f.*; kurzer — eines Buchs 2c. epitome, estracto *m.*
I'nbrunst, *sf.* fervor, ardor, zelo; * derretimiento *m.*; —brünstig, *a.* u. *ad.* fervoroso, ferviente; —brünstiglich, *ad.* fervorosamente, con fervor.
I'nca, *sm. Hist. Am.* inga, inca *m.*
Incarna't, *sn.* encarnado, color *m.* de rosa; —na'tfarbig, *a.* encarnadino, encarnado.
Inco'gnito, *ad.* de incógnito; —, *sn.* incógnito *m.*
Inde'm, *conj.* enmedio, mientras, cuando, al tiempo que; *ad.* — (sogleich) en esto, luego, presto; — er so sprach hablando de esta manera; — erschienen drei Ritter luego asomáron tres caballeros.
Inde'ß, Inde'ssen, entre tanto, mientras tanto, durante este tiempo; inter; — (gleichwohl) empero, con todo.
India'ner, *sm.* indio *m.*; —, der sich mit der Zucht der Cochenille abgibt nopalero *m.*; adeliger —, *Am.* cacique *m.*; christliche —, die in den Missionen wohnen indios *m.* reducidos; den Christen verbündete — indios *m.* amigos; friedliche — indios *m.* de paz; gefangene — (in Südamerika) indios *m.* mecos; junger —, *Am.* cholo *m.*; wilder —, den man zum Sklaven macht, *Am.* poito *m.*; —nisch, *a.* indio, indiano.
I'ndig, I'ndigo, *sm. Bot. Com.* añil, índigo *m.*; unächter — índigo, ó añil *m.* bastardo.
Indigena't, *sn.* patrimonialidad, calidad *f.* de ser natural de un pais.
I'ndigpflanzung, *sf.* plantío *m.* y hacienda *f.* de añil; —sauer, *a. Quim.* indigotado.
Indosse'nt, *sm. Com.* endosante, endosador *m.*; —ssi'ren, *va. Com.* endosar; —ssi'rung, *sf.* endoso *m.*
Indu'lt, *sm.* indulto *m.*
Industrie', *sf.* industria *f.*; die — betreffend, sie befördernd 2c. industrial; —dustriö's, *a.* industrioso; industrial; v. Gewe'rbfleißig, 2c.; —strie'ritter, *sm.* * caballero *m.* de industria, bribon, engañador, embustero *m.*
Ineina'nder, *ad.* uno en otro; —a'nderfügung, *sf.* entretejimiento *m.*; —a'ndergreifen, *sn.* encadenadura *f.*
Infa'nt, *sm.* infante *m.*; —tenkrone, *sf. Bl.* corona *f.* de infante.
Infanterie', *sf. Mil.* infantería, tropa *f.* que sirve á pié; —teri'st, *sm. Mil.* infante, peon *m.* —fa'ntin, *sf.* infanta *f.*
Infinitesima'lrechnung, *sf. Arit.* cálculo *m* infinitesimal.
Infiniti'v, *sm. Gr.* infinitivo *m.*
I'nful, *sf.* mitra *f.*; —li'rt, *a.* mitrado.
I'ngber, v. I'ngwer.
Ingenieu'r, *sm.* injeniero *m.*; —nieu'rkunst, *sf.* injeniería *f.*, jenio *m.*
I'ngeräusch, *sn. Jif.* asadura *f.*; — eines Geflügels menudillos *m.*
Inglei'chen, v. Desglei'chen.
Ingredie'nz, *sf.* ingrediente *m.*
I'ngwer, *sm. Bot. Com.* jenjibre *m.*
I'nhaber, *sm.* propietario, poseedor *m.*; — eines Wechsels propietario, tenedor, dueño *m.* de una letra; — eines Spielhauses mandrachero *m.*; —berin, *sf.* propietaria, tenedora *f.*
Inhafti'ren, —ti'rung, v. Verha'ften.
I'nhalt, *sm.* contenido *m.*; — (eines hohlen Körpers) buque *m.*, cabida *f.*; — (eines Buches) argumento *m.*, suma, substancia *f.*; kurzer — compendio *m.*; cubischer — capacidad *f.*; —tsanzeige, *sf.* argumento, epitome, índice *m.*; —tschwer, v. I'nhaltsreich; —tsmaß, *sn.* medida *f.* de capacidad ó de solidez; —tsreich, —tsvoll, *a.* macizo, substancial, sólido; —tsverzeichniß, v. I'nhaltsanzeige.
I'nhölzer, *sn. pl. Mar.* miembros ó ligazones, maderos *m.* de ligazon.
Inju'rie, 2c. v. Belei'digung, 2c.
I'nlage, *sf.* carta *f.* inclusa en otra; —lager, *sn. Mil.* acuartelamiento *m*; — beziehen acuartelarse.
I'nländer, *sm.* natural ú orijinario *m.* de un pais; —ländisch, *a.* indíjena, natural; dentro de un pais.
I'nliegend, *a.* incluso, adjunto.
Inmi'ttelst, *ad.* entre tanto, durante este tiempo, mientras tanto.
I'nne, I'nnen, *ad.* dentro; mitten inne en medio; von — por de dentro; —haben, *vn.* tener ocupado, ocupar; vollkommen — poseer; —halten, *vn.* parar, pararse, hacer alto, detenerse, descansar; mit etw. — cesar de alg. c.; —, *sn.* detencion, cesacion *f.*; —werden, *vn.* descubrir, hallar, conocer; —nere, *a.* interno, interior, lo que está de la parte de adentro; — Thüre puerta *f.* interior; — Provinzen provincias *f.* internas; —, *sn.* interior *m.*, la parte *f.* de adentro de una cosa en lo físico y en lo moral; * entrañas *f.*; —s des Menschen interior *m.* del hombre; * pecho *m.*; tief im —rn eines Landes internado; —nerhalb,

prep. dentro; †† dende; — fünf Tagen dende cinco dias; — des Walles dentro de la muralla; —nerlich, *a.* interior, interno, intrínseco, íntimo, intestino; — (im Gemüth des Menschen) mental; —er Krieg guerra *f.* intestina; —nerlich, *ad.* dentro de sí mismo; por de dentro; * de botones adentro; —nerst, *a.* íntimo; —nerste, *sn.* interior; †† íntimo *m.*

I'nnig, *a.* u. *ad.* íntimo, estrecho, entrañable; —ge Freundschaft amistad *f.* estrecha de corazon; — vertraut werden intimarse; —nigkeit, *sf.* intimidad, estrecheza *f.*; mit — u. Herzlichkeit aufnehmen entrañar; —niglich, v. I'nnig.

I'nnung, *sf.* corporacion, congregacion *f.*, cuerpo *m.*, comunidad *f.*, gremio *m.*; —gsartikel, *sm. pl.* ordenanzas *f.* gremiales; —gsbrief, *sm.* carta *f.* gremial.

Inoculatio'n, *sf.* (der Blattern), *Med.* inoculacion *f.*; —li'ren, *va. Med.* inocular.

Inquisi't, *sm.* reo, culpado *m.*; —sitio'n, *sf.* inquisicion *f.*; Kundschafter u. Häscher der — familiar *m.*; zur — gehörig inquisitorial; —sitio'nsgericht, *sn.* tribunal *m.* de la fé, inquisicion *f.*, santo oficio *m.*; Feierlichkeit des —tes, wo die vor demselben Angeklagten öffentlich verurtheilt u. zum Theil hingerichtet werden auto *m.* de fé; Feierlichkeit des —s, mit öffentlicher Verbrennung des Verurtheilten verbunden auto *m.* de quema; —sito'r, *sm.* inquisidor *m.*

I'nsasse, *sm.* vecino *m.*; v. Ei'nwohner.

I'nsbesondere, *ad.* especialmente, singularmente, particularmente, con especialidad.

I'nschlitt, v. U'nschlitt.

I'nschrift, *sf.* inscripcion, lápida *f.*, escrito *m.*, lema *f.*, letrero *m.*; — auf Marmor mármol *m.*; was sich auf —en bezieht inscriptorio, lapidario.

Inse'ct, *sn.* insecto *m.*; — mit ganzen Flügeldecken, *Hn.* coleóptero, insecto *m.* de estuche; — mit halben Flügeldecken hemíptero, insecto *m.* de medio estuche; arbeitendes — obrera *f.*; hartschäliges — insecto *m.* testáceo ó coráceo; kleines, geflügeltes — pajarilla *f.*; die —en betreffend insectil; —tenfressend, *a. Hn.* insectívoro, entomófago; —tenkunde, —lehre, *sf. Hn.* entomología *f.*; —tenkundiger, *sm.* entomologista *m.*; —tensammlung, *sf.* gabinete *m.* de insectos preparados.

I'nsel, *sf.* isla *f.*; —, die mit Felsen bedeckt ist isleo *m.*; westindische —n im Winde od. vor dem Winde, *Geog.* islas *f.* de barlovento; eine — betreffend insulano; —selbewohner, *sm.* isleño, natural ó habitador *m.* de una isla, insulano *m.*; —selchen, *sn.* isleta, islita *f.*; ödes u. felsiges — islote, islotillo *m.*; —selgruppe, *sf.* grupo *m.*, reunion *f.* de islas; —selmeer, *sn.* archipiélago *m.*; —selstaat, *sm. Pol.* Estado *m.* insulario; —selvolk, *sn.* pueblo *m.* insulario.

Insera't, *sn.* artículo *m.* inserado; —seri'ren, *va.* insertar.

Insgehei'm, *ad.* secretamente, en secreto, interiormente; —gemein, *ad.* jeneralmente, por lo jeneral, por lo comun; —gesammt, *ad.* todos juntos.

I'nsiegel, *sn.* sello *m.*

Insinuatio'n, *sf.* insinuacion; notificacion *f.*; —sinui'ren, *va. For.* notificar, hacer saber á alg. por justicia alguna providencia; sich — bei Jem., || insinuarse, captar, ganar el ánimo, la voluntad de alg.

Insolve'nt, *a.* insolvente *m.*, que no tiene con que pagar una deuda; —ve'nz, *sf. For. Com.* insolvencia *f.*

I'nsonderheit, *ad.* v. Beso'nders.

Installi'ren, *va.* instalar, poner en posesion á alg. de un empleo ó dignidad.

I'nständig, *a.* u. *ad.* instante, encarecido, urjente, eficaz, encarecidamente, con instancias; — (beim Abwägen) en fiel; —ständigkeit, *sf.* instancia *f.*, encarecimiento *m.*, solicitud *f.*

Insta'nz, *sf. Jur.* instancia *f.*

Insti'nct, *sm.* instinto *m.*, estimativa *f.*; —mäßig, *a.* instintivo.

Institu't, *sn.* instituto *m.*, institucion *f.*; —tutio'nen, *sf. pl. Jur.* instituta, instituciones *f.*

Instrui'ren, *va. For.* enjuiciar; eine Rechtssache — poner una causa en estado; —strui'rung, *sf. For.* enjuiciacion *f.*

Instrume'nt, *sn.* instrumento *m.*; —menta'lmusik, *sf.* música *f.* instrumental ú orgánica.

Insula'ner, *sm.* isleño, insulano *m.*

Insurge'nt, *sm.* insurjente *m.*

Insurrectio'n, *sf.* insurreccion, levantamiento *m.*

Integra'lrechnung, *sf. Arit.* cálculo *m.* integral.

Integri'ren, *vn.* completar; *Geom.* integrar.

Intellige'nt, *a.* intelijente; instruido; —ge'nz, *sf.* intelijencia; instruccion *f.*; —ge'nzblatt, *sn.* periódico *m.* para avisos, anuncios etc.

Intenda'nt, *sm.* intendente *m.*; —dantu'r, *sf.* intendencia *f.*

Interdi'ct, *sn.* entredicho *m.*, cesacion *f.*, cesacio *m.* á divinis; mit dem — belegen entredecir.

Interessa'nt, *a.* interesante, que llama la atencion ó el afecto; —e'sse, *sn.* interés *m.*; —e'ssenrechnung, *sf.* cuenta *f.* de, con intereses; —sse'nt, *sm.* interesado *m.*; —ssi'ren, *va.* interesar; sich für etw. — interesarse, tomar interés, tener interés en ó por alg. c.; sich für Jem. — interesarse á favor de alg.; —ssi'rt, *a.* interesal.

Interjectio'n, *sf. Gr.* interjeccion *f.*

Interimi'stisch, *a.* u. *ad.* provisional; —ri'msbescheid, *sm. For.* sentencia *f.* provisoria; —ri'msschein, *sm.* recibo *m.* provisorio; —ri'mswechsel, *sm. Com.* letra *f.* de cambio provisionaria.

Interlocu't, *sn. For.* interlocutoria, interlocucion *f.*

Interme'zzo, *sn. Teat.* entremes; † intermedio *m.*

Interpunctio'n, *sf. Gr.* interpuncion, puntuacion *f.*; —punctio'nszeichen, *sn.* nota *f.* de ortografía, signo *m.* ortográfico.

Interva'll, *sn. Mús.* intervalo *m.*

Intesta'terbschaft, *sf. Jur.* intestado *m.*

I'ntolerant, *a.* intolerante; —ra'nz, *sf.* intolerancia *f.*
Intoni'ren, *va. Mús.* entonar, dar el tono.
Intriga'nt, *a.* u. *ad.* entremetido, trafagon; —tri'gue, *sf.* intriga, arte *f.*, manejo *m.*; *Teat.* enredo, enlace, nudo *m.*, maraña *f.*; —guenmacher, *sm.* entremetido, embrollador, zaramullo *m.*
Inuli'n, *sn. Quim.* inulina *f.*
Invali'de, *sm. Mil.* inválido; inhábil *m.*; —li'denhaus, *sn.* casa *f.* de inválidos.
Inventa'rium, *sn. For.* inventario *m.*; —ti'ren, *va.* inventariar; —tu'r, *sf.* inventario *m.*
Investitu'r, ꝛc. v. Beleh'nung, ꝛc.
I'nwendig, *a.* u. *ad.* interior, intrínseco, interno, de la parte de adentro.
Inzwi'schen, *ad.* interin, entre tanto, entremedias; — (gleichwohl) sin embargo, con todo es.
Joch, *sn.* yugo *m.*, camella, gamella; * coyunda *f.*; das — abschütteln sacudir el yugo; unter das — bringen sojuzgar, sujetar; —riemen, *sm.* coyunda *f.*, cornal *m.*
Jod, *sn. Hn. Quim.* yodo *m.*, yodina *f.*; —blei, *sn. Min. Quim.* yoduco *m.* de plomo; —eisen, *sn. Quim.* yoduro *m.* de ferro; —haltend, —haltig, *a. Hn.* yodurado; —dig, *a.* yodoso; —dkalium, *sn.* yoduro *m.* de potasio; —dmetall, *sn.* yoduro *m.* metálico; —dsauer, *a. Quim.* yodino; —säure, *sf.* yodino *m.*, yodina *f.*
Joha'nnis, v. Joha'nnistag; —apfel, *sm.* manzana *f.* precoz; —beere, *sf.* grosella, grosella *f.* menuda, agracejo *m.*; —beerstrauch, *sm. Bot.* grosellero *m.*, grosella *f.*; —blume, v. Joha'nniskraut; —s. blut, *sn. Bot.* grana *f.* de raizes; —sbrod, *sn.* algarroba *f.*; —sbrodbaum, *sm. Bot.* algarrobo *m.*; Platz, wo viele —sbäume stehen algarrobal *m.*; —skäfer, v. Joha'nniswürmchen; —skraut, *sn. Bot.* hipericon *m.*, corazoncilla *f.*; —stag, *sm.* San Juan, dia *m.* de S. Juan; —swedel, *sm. Bot.* barba *f.* de cabra; —swürmchen, *sn. Hn.* luciérnaga *f.*, luciérnago, bicho *m.* de luz; —ni'ter, *sm.* caballero *m.* de la órden de S. Juan; —ni'termeister, *sm.* maestre *m.* de la órden de S. Juan.
Joh'len, *vn.* gritar, cantar toscamente.
Jo'lltau, *sn. Mar.* andarivel *m.*; —e eines Bockes, *pl.* lantías *f.* de la cabria.
Jo'nashai, *sn. Hn.* carnero *m.* marino; —kürbis, v. Fla'schenkürbis.
Jo'nisch, *a.* jónico, jonio; —sche Säulenordnung, *Arq.* órden *m.* jónico; —sches Meer, *Geog.* mar *m.* jonio.
Jo'pe, *prov.* v. Ja'cke, Wamms.
Jo'sephsblume, *sf. Bot.* barba *f.* de cabron.
Jo'ta, *sn. Gr.* jota *f.*; nicht ein — wissen, * no saber una jota.
Journa'l, *sn. Com.* libro *m.* jornal; — (Zeitschrift) diario; periódico *m.*; —nali'st, *sm.* diarista, periodista *m.*; —na'lwesen, *sn.* estado *m.* de periódicos, de diarios etc.
Jovia'l, *a.* jovial; alegre, festivo; —litä't, *sf.* humor *m.* festivo, ó jovial; disposicion *f.* jovial, ó alegre.

Ipecacua'nha, *sf. Bot. Farm.* bejuquillo *m.*
I'per, *sf. Bot.* olmo *m.* de Ipre, álamo *m.* de Flándes.
I'rden, *a.* de barro; †† figulino; —es Geschirr vajilla *f.* de barro, vidriado *m.*, loza, vasijería *f.*; —disch, *a.* u. *ad.* terrestre, terreno, terrenal, mundano, carnal; —gend, *ad.* nunca; — (etwa) acaso, quizá; — ein cualquier, cualquiera; — einer algun, alguno; ninguno; — je nunca; — jemand cualquier, cualquiera; — was cosa alguna; — wo en cualquier lugar ó paraje, donde quiera; — woher de cualquier lugar, de donde quiera.
Iri'dium, *sn. Hn. Quim.* iridio *m.*; —mœryd, *sn.* oxido *m.* irídico; —oxydul, *sn.* óxido *m.* iridoso.
I'ris, *sf. Mit.* Iris, Tride *f.*; íris, arco *m.*
I'rmensäule, *sf.* Irmensul *m.* [nico.
Ironie', *sf. Ret.* ironía *f.*; —nisch, *a.* iró-
Irrationa'l, *a. Arit. Mat.* irracional.
I'rre, *ad.* perdidamente, sin camino; — führen, — leiten desviar, descaminar, descarriar, estraviar; — gehen desviarse, descaminarse, descarriarse; — machen, * confundir, turbar; — reden desvariar, delirar; — werden (im Reden) embrollarse, atarugarse, atascarse; —, *sf.* desvío, estravío *m.*, pérdida *f.* del camino; in der — herumlaufen andar errando ó descaminando; —führen, —gehen, *sn.* estravío *m.*, pérdida *f.* del camino; —führung, *sf.* diversion *f.*; —ren, *va.* embarazar, desconcertar, deslumbrar, confundir; sich — engañarse, equivocarse, errar; sich völlig — errarlo todo; —, *vn.* errar, andar errando ó vagando; engañarse, equivocarse, estar equivocado, padecer equivocacion, desacertar; * clavarse; —anstalt, v. I'rrenhaus; —rend, *a.* errante, vagante, andante; —er Ritter caballero *m.* andante; —renhaus, *sn.* casa *f.* de locos ú orates.
I'rrfahrt, *sf.* curso *m.* vagabundo; die —ten des Ulysses, *Mit.* los estravíos (las aventuras) de Uliseo.
I'rrgang, *sm.* laberinto, dédalo *m.*; —garten, *sm.* id.; —gewinde, *sn.* id.; —glaube, *sm.* heterodoxia *f.*; —gläubig, *a.* u. *ad.* heterodoxo; —rig, *a.* u. *ad.* erróneo, errado, equivocado, equívoco, mendoso, inconsecuente, estraviado; — sein ir errado ó equivocado; —lehre, *sf.* dogma *m.* falso, herejía *f.*; —lehrer, *sm.* el que enseña un dogma falso; —licht, *sn.* fuego *m.* fatuo, cabra *f.* saltante; — an den Mastenspitzen, *Mar.* helena *f.*, fuego *m.* de Santelmo; v. E'lmsfeuer; —sal, v. I'rrthum; —stern, *sm. Astr.* estrella *f.* errante ó errático, cometa *m.*; —thum, *sm.* error, yerro *m.*, equivocacion *f.*, desacierto, desacuerdo; * descamino *m.*; — der gröbsten Art error *m.* de primera fila; grober — deformidad *f.*; ungeheuerer — error craso ó clásico; den — benehmen, aus dem — helfen desengañar, deshacer un engaño; von einem — zurückbringen, * meter por camino: seinen — einsehen desengañarse, caer en cuenta ó en la cuenta; * || caer de

su asno ó burro; auf —thümer leiten, * descarriar; einen — verbessern deshacer un yerro; Erkenntniß eines —es desengaño *m.*; —rung, *sf.* yerro *m.*; v. I'rrthum; * desavenencia, diferencia *f.*; —wahn, *sm.* error *m.* del entendimiento, preocupacion *f.*; —weg, *sm.* descamino *m.*; auf —gen sein, auf —ge gerathen descaminarse; * estraviarse, descarriarse; —wisch, v. I'rrlicht.

Isabe'lle, *sf. np.* Isabel; *Jin.* — (Pferd) caballo *m.* de color isabela; —be'llfarbe, *sf.* isabela, color *m.* que llaman de Isabela; —farbig, *a.* isabela.

I'segrimm, *sm. Poet.* lobo; regañon, regañador *m.*

Isoli'ren, ꝛc. v. A'bsondern, ꝛc.

I'sop, *sm. Bot.* hisopo *m.*

Israeli't, *sm.*, —tin, *sf.* israelita *m.* u. *f.*, judío *m.*, judía *f.*; —tisch, *a.* israelitico.

I'tem, *ad.* † item, item mas, mas aun.

Ju'bel, *sm.* jubilacion *f.*, júbilo *m.*, algazara *f.*; —fest, *sn.* jubileo *m.*; —geschrei, *sn.* jubilacion *f.*; —greis, *sm.* jubilario *m.*; —hochzeit, *sf.* bodas *f.* jubilarias, ó jubiladas; —jahr, *sn.*, —feier, *sf.* año *m.* santo ó de jubileo; —lehrer, *sm.* catedrático *m.* jubilado; —lied, *sn.* cántico *m.* de júbilo; —beln, *vn.* jubilar, alegrarse, regocijarse; —paar, *sn.* casados *m.* jubilarios; —priester, *sm.* preste *m.* jubilario; —belvoll, *a.* lleno de alegría, de regocijo; —bilä'um, *sn.* jubileo, jubilado *m.*; —li'ren, *vn.* ‖ jubilar, alegrarse, regocijarse.

Juch! *int.* ¡ea! ¡viva!

Ju'chten, *sm.*, —leder, *sn.* moscovia *f.*, cuero *m.* de Moscovia, vaqueta *f.* de [Moscovia.

Juchhe'! *int.* ¡viva! ¡victor!

Ju'ckbohne, *sf. Bot.* haba *f.* hedionda; —cken, *vn.* picar, dar picazon ó comezon; comer; es juckt mich am ganzen Leibe me come todo el cuerpo; der Buckel juckt ihn, * ‖ el cuerpo le pide camorra; —, *sn.* comezon, picazon *m.*; ein — verspüren reconcomerse.

Ju'das, *npm.* Júdas *m.*; —kuß beso *m.* de Júdas; —baum, *sm. Bot.* árbol *m.* de amor.

Ju'de, *sm.* judío *m.*; der ewige — judío *m.* errante ó vagante; —denfrau, *sf.* judía *f.*; —dengasse, *sf.* judería *f.*; —denkirsche, *sf. Bot.* alquequenje *m.*, vejija *f.* de perro, bufera *f.*, capulí *m.*; —denknabe, *sm.* judihuelo *m.*; —denpech, *sn. Hn.* betun *m.* judáico ó de Judea, asfalto *m.*; —denschaft, *sf.* junta *f.* de judíos; —denschule, *sf.* sinagoga *f.*; —denstadt, *sf.* judería *f.*; —denstein, *sm. Hn.* piedra *f.* judáica; —dentempel, *sm.* sinagoga *f.*; —denthum, *sn.* judaismo *m.*, religion *f.* judáica, hebraismo *m.*; —denviertel, *sn.* judería *f.*, barrio *m.* habitado por los judíos. [* ajudiado.

Jü'din, *sf.* judía *f.*; —disch, *a.* judáico;

Ju'gelbeere, v. Hei'delbeere.

Ju'gend, *sf.* juventud, mocedad; * flor *f.* de la edad; †† niñez *f.*; — (junge Leute) gente *f.* jóven ó moza, juventud *f.*; in meiner — en mis mocedades; von — auf desde niño; —blüthe, *sf.* flor *f.* de la edad; —feuer, *sn.* ardor *m.* juvenil; —freundin, *sf.* conmuchacha *f.*; —frische, *sf.* frescura *f.* de la juventud; —fülle, *sf.* vigor; brillo, resplandor *m.*, brillantez *f.* de la juventud; —kraft, *sf.* vigor *m.*, fuerza *f.* de la juventud; —dlich, *a.* u. *ad.* juvenil; amuchachado; —che Hitze ardor *m.* juvenil; —ches Betragen garzonía *f.*; sich — betragen mocear, garzonear, andar en garzonías; —dstreich, *sm.* mocedad, muchachada, travesura *f.* ó devaneo *m.* juvenil; —dsünde, *sf.* pecado *m.* de la juventud; —zeit, *sf.* juventud *f.*, tiempo *m.* de la [juventud.

Jule'p, *sm. Farm.* julepe *m.*

Ju'lius, *npm.* Julio *m.*; —, Juli (der Monat el mes de) julio *m.*

Juma'rre, *sf. Hn.* onotauro *m.*

Jung, *a.* u. *ad.* jóven, mozo, niño, de pocos años, nuevo; —er Mann jóven, mozo *m.*; —ge Frau jóven, moza *f.*; — u. unverständig, * ‖ mocoso; —er Hund, Fuchs, Wolf, Bär, Löwe, Tiger ꝛc. cachorro *m.*; —er Wein vino *m.* nuevo; das jüngste Gericht dia *m.* del juicio final ó universal; jüngerer Bruder hermano *m.* menor; jüngerer Sohn eines adeligen Hauses segundon *m.*; —ge Herrschaft los señoritos *m.*; jüngster Bürgermeister alcalde *m.* moderno; — sein ser mozo ó jóven; * ‖ no peinar canas; noch — u. unerfahren sein, * ‖ tener pocas barbas; wieder — werden remozarse, rejuvenecer, rejuvenecerse; —ge, *sm.* macho, muchacho *m.*; v. Kna'be; mozo, mancebo; v. Bu'rsche; —, *sn.* hijo, parto *m.*, cria *f.*; — (eines Vogels) pollo *m.*; — werfen hacer cachorros; Wurf — parto *m.*, camada *f.*

Jü'nger, *sm.* discípulo *m.*; die — Christi, *pl.* los discípulos *m.* de Jesucristo; —, *a.* (*comp. irr.* de Jung) mas jóven.

Ju'ngfer, *sf.* doncella; *Mar.* bigota *f.*; die —rn einbinden, *Mar.* embigotar.

Jü'ngferlich, *a.* u. *ad.* como doncella; verecundo, modesto, púdico; — thun hacer la modesta.

Ju'ngfernhäutchen, *sn. Anat.* himen *m.*, cierta telilla *f.* que se cria en el cuello de la matriz; —fernhonig, *sm.* miel *f.* vírjen; —fernkind, *sn.* bastardo, espurio, el hijo *m.* ó hija *f.* que no tiene padre cierto; ** hijo *m.*, hija *f.* de su madre; —fernknecht, *sm.* hombre *m.* faldero, cortejante, galancete *m.*; — (Zierling) penoso *m.*; —fernkrankheit, *sf. Med.* palidez *f.* de color, especie *f.* de opilacion; —fernkranz, *sm.* guirnalda *f.* virjinal; —fernmilch, *sf. Farm.* leche *f.* virjinal; —fernpergament, *sn.* pergamino *m.* virjinal; —fernraub, *sm.* rapto, robo *m.* violento de una hija de familia; —fernschrift, *sf. Impr.* nomparel *m.*; —gfernstand, *sm.* estado *m.* de vírjen, de doncella; —fernwachs, *sn.* cera *f.* vírjen; —fernzwinger, *sm.* * convento *m.* de relijiosas; —frau, *sf.* doncella, persona *f.* vírjen, vírjen; pulcele; *Astr.* virgo *f.*; die — von Orleans pulcele *f.*

de Orleans; ältliche — doncellueca f.; die — Maria la vírjen, Nuestra Señora; h. — Maria María santísima; reine — incorrupta f.; —gfräulich, a. virjinal; * puro, casto; —gfrauschaft, sf. virjinidad, entereza, doncellez; ** doncellería f.; einem Mädchen die — nehmen desflorar ó forzar á una doncella; Beraubung der — desfloramiento m.

Ju'nggeselle, sm. doncel, vírjen, varon m. que no ha conocido mujer; mozo m. soltero; alter — solteron m.; —gesellenstand, sm. estado m. de doncel.

Jü'ngling, sm. adolescente, jóven, mancebo, mozo m.; mannbarer — mancebo m. para casar; leichtsinniger, verschwenderischer — perdigon m.; —lingsalter, sn. adolescencia f.; im — befindlich adolescente.

Ju'ngmeister, sm. cola, el último ó el mas moderno en un cuerpo ó comunidad.

Jüngst, a. (superl. irr. de Jung) el, la, lo mas jóven; —, ad. nuevamente, recientemente, de poco tiempo; —thin, [v. Jüngst.

Ju'ni, Ju'nius, sm. junio m.

Ju'nke, sf. Mar. junco m., embarcacion f. lijera usada en la China y en las Indias Orientales.

Ju'nker, sm. hijo m. de un noble, señorito m.; —mäßig, ad. de caballero, de hijodalgo.

Ju'pe, v. Ja'cke, Wamms.

Ju'piter, npm. Mit. Astr. Júpiter; Poét. Jove m.; —tersblume, sf. Bot. barba f. de Júpiter, ó de Jove.

Jurisprude'nz, sf. jurisprudencia, ciencia f. del derecho, derecho m.; —ri'st, sm. jurista, jurisconsulto m.; —ri'stisch, a. u. ad. lo que pertenece al derecho, legal.

Ju'ry, sf. For. jurado m. (reunion de personas congregadas para decidir, bajo juramento, si de los hechos que se les presentan resulta el que se haya cometido un delito, ó si es culpable de él la persona acusada); —mann, sm. jurado m.; —pflege, sf. administracion f. de la justicia.

Just, v. E'ben, Gera'de.

Justi'ren, ꝛc. v. Ri'chten, A'bmessen, Beri'chtigen, ꝛc.

Justi'z, sf. justicia f.; —minister, sm. ministro m. de justicia; —ministerium, sn. ministerio m. de justicia.

Juwe'l, sn. joya, presea, alhaja f. preciosa; aus verschiedenen Edelsteinen zusammengesetztes — ensaladilla f.; —en, pl. pedrería f.; mit —en schmücken enjoyar, enjoyelar; —lenhandel, sm. joyería f.; —lenhändler, sm. joyelero; mercante m. de joyas; —lenkästchen, sn. cajoncito m. de las joyas y diamantes; —welie'r, sm. joyero, lapidario, enjoyelador, engastador m.; —lie'rarbeit, —lie'rkunst, sf. lapidaria f.; die — betreffend lapidario.

K.

K, K, décima letra del alfabeto (se busque bajo la letra C todo lo que no se halle aquí bajo K).

Kaba'cke, sf. cabac, cabaque m. (nombre que dan en Moscovia á las botillerías en que se puede fumar); prov. v. Hü'tte.

Kaba'le, sf. cábala, maquinacion, trama f.

Ka'bbala, sf. (jüdische) cábala f.; —bali'st, sm. cabalista m.; —bali'stisch, a. cabalístico.

Ka'bel, —tau, sn. Mar. cable, calabrote m., maroma, cuerda f. gruesa; v. A'nkertau; —la'ring, sf. Mar. virador m. de combes; —lgarn, sn. Mar. filástica f.; feineres —, Liengarn filástica f. de primera; —gatt, sn. Mar. pañol m. de los cables; —jau, sm. Hn. Com. abadejo, bacallao m.; dünnster gesalzener — truchuela f.; grüner od. frischer — bacallao m. fresco; schlechte Gattung von — bacallao m. refugo; gedörrter — bacallao m. seco; v. auch Sto'ckfisch.

Kabine't, sn. gabinete; escritorio, retrete m.; —ne'tsrath, sm. consejos m. secretos y escondidos de la córte.

Ka'chel, sf. azulejo m., pieza f. de barro para fabricar estufas; —ofen, sm. estufa f. construida de azulejos ó piezas de barro.

Ka'cken, vn. || hacer la caca ó la pu.

Ka'ckerlak, sm. albino m.

Ka'ckern, vn. (wie die Hühner) cacarear; —, sn. cacareo m.; —ckernd, a. cacareador.

Kade't, sm. Mil. cadete m.

Kä'fer, sm. Hn. escarabajo m.

Kaffee', sm. Bot. Com. café m.; — in Hülsen café m. en cáscara; —baum, sm. Bot. árbol m. del café; Pflanzung von —bäumen plantío m. de árboles de café; —bohne, sf. haba f. de café; —brett, sn. batea, bandeja; —geräth, —geschirr, —zeug, sn. cafetera f.; —haus, sn. café m., casa f. del café, botillería f.

Kaffeïn, sn. Quim. cafeina f.

Ka'ffeekanne, sf. cafetera; —maschine, sf. cafetera f.; —mühle, sf. molinillo m. para moler café; —schale, sf. taza f.; —schenke, sf. cafetero m.; —schenkwirth, sm. id.

Kä'fig, sm. jaula; * || trena f.; in einen — sperren enjaular.

Kafi'ller, prov. v. A'bdecker, Schi'nder.

Kafta'n, sm. caftan m.

Kahl, a. u. ad. calvo, pelon, sin pelo, morondo; pelado, raso, desnudo; —ler Empfang, * seco recibimiento m., sin agasajo; —les Schiff, Mar. navío m. desaparejado; — werden encalvecer; —blätterig, a. Bot. glabrifoliado; —heit, sf. calvez; falta f. de pelo en la cabeza; * chabacanería, trivialidad f.; —kopf, sm. cabeza f. calva; calvo m.; —köpfig, a. el que ha perdido el pelo de la cabeza; calvo, pelon.

Kahm, Kahn, sm. moho m. (sobre el vino, el vinagre); —men, vn. cubrirse de moho (el vino, el vinagre).

Kahn, sm. navecilla, barquilla, lancha f.

Kah'nig, *a.* mohoso, cubierto de moho; — werden enmohecerse, ahilarse.

Kai, *sm.* muelle, malecon, pretil *m.*; —geld, *sn. Mar.* cierto derecho *m.* que se paga por desembarcar los géneros y venderlos en el muelle; —meister, *sm.* maestro *m.* del muelle.

Kai'ser, *sm.* emperador *m.*; —geld, *sn.* moneda *f.* imperial; —groschen, *sm.* grueso *m.* imperial; —serin, *sf.* emperadora, emperatriz *f.*; —krone, *sf. Bot.* corona *f.* imperial; —serlich, *a.* u. *ad.* imperial, cesáreo; —che Majestät cesárea majestad *f.*; —che Armee ejército *m.* imperial; *pl.* los imperiales *m.*; —serschnitt, *sm. Cir.* embriulquia, operacion *f.* cesárea; —serthee, *sm. Com.* té *m.* imperial; —thum, *sn.* imperio *m.*; —wahl, *sf.* eleccion *f.* de emperador; —wurz, v. Mei'sterwurz.

Kajü'te, *sf. Mar.* cámara *f.*, camarote *m.*; —tenwächter, *sm. Mar.* repostero *m.*

Ka'kerlak, *sm.* cretino, albino *m.*

Kalb, *sn.* ternero, becerro *m.*, ternera *f.*; *Mar.* estremiche *m.*; kleines — ternerillo, becerrillo *m.* [nerilla *f.*

Kä'lbchen, *sn.* ternerillo, becerrillo *m.*, ter-

Ka'lbe, *sf.* becerra; novilla, vaquilla *f.*; —ben, *vn.* (von den Kühen) parir.

Kälberei', *sf.* § niñada, niñería, tararira *f.*; —bergekröse, v. Ka'lbsgekröse; —berhaft, *a.* § retozan, tararira; —berkropf, *sm. Bot.* cicutaria *f.*; —bern, *a.* de ternero ó ternera; —, *vn.* § chancear, juguetear; ** § vomitar.

Ka'lbfell, *sn.* piel *f.* de becerro; gegerbtes —, *Com.* becerro *m.*; —leder, *sn.* corambre *f.* de becerro; —sauge, *sn. Bot.* cacía *f.*, buftalmo, ojo *m.* de buei; —sbraten, Kä'lbesbraten, *sm.* asado *m.* de ternero; —sbrieß, v. Ka'lbsmilch; —sbrust, *sf. Jif.* pechuelo *m.*; —sdrüse, v. Ka'lbsmilch; —sgehänge, —sgelünge, —sgeschlinge, *sn. Jif.* asadura *f.*; —sgekröse, *sn. Jif.* menudos *m.* de ternero; —skopf, *sm. Jif.* cabeza *f.* de becerro; —slab, *sm.* cuajo *m.*; —smilch, *sf. Jif.* lechecilla, molleja *f.*; —sviertel, *sn.* cuarto *m.* de ternero.

Kaldau'nen, *sf. pl.* tripas *f.*; *Jif.* mondongo, bandullo *m.*; —nenmarkt, *sm.* tripería *f.*

Kaleidosko'p, *sn.* caleidoscopo *m.*; —sko'pisch, *a.* caleidoscópico. [pavo *m.*

Kaleku'tisch, *a.* de Calicut; —ter Hahn, *Hn.*

Kale'nder, *sm.* calendario, almanaque *m.*; — machen, * hacer almanaques; —macher, —mann, *sm.* el que hace calendarios; calendario *m.*; —prophet, *sm.* el que presajia, anuncia, ó conjetura el tiempo segun el calendario; * calendario *m.*

Kale'sche, *sf.* calesa *f.*, cabriolé *m.*

Kalfa'ctor, *sm.* * || soplon, chismoso *m.*

Ka'lfatern, *va. Mar.* calafatear; —, *sn. Mar.* calafateo *m.*, calafatería *f.*; —terer, *sm.* calafate, calafateador *m.*; —teisen, *sn.* escoplo *m.* de calafate; —tmeister, *sm.* maestro *m.* de calafate.

Kali'ber, *sm. Art.* calibre *m.*, magnitud *f.* de la boca ó hueco de una arma de fuego, y tambien de la bala que dispara.

Kalibri'ren, *va. Art.* calibrar.

Kalifa't, *sn.*, —twürde, *sf.* califatadgo, califatazgo *m.*; —li'fe, *sm.* califa *m.*

Kalk, *sm. Hn.* cal *f.*; gelöschter — cal *f.* azogada, cal *f.* deshecha, en agua ó muerta; ungelöschter — cal *f.* por regar, cal *f.* viva; mit — bewerfen allanar y blanquear una pared con cal, tender la cal; — löschen apagar ó azogar la cal; —artig, *a.* calar, calizo, calino, calero; —brenner, *sm.* calero *m.*; —brennerei, *sf.* calera *f.*; —bruch, *sm.* cantera *f.*; —ken, *va.* preparar con cal; —kerde, *sf.* tierra *f.* caliza; —grube, *sf.* pozo *m.*, en el cual se azoga la cal; —haltig, *a. Hn. Min. Quím.* calcífero; —hütte, v. Ka'lkofen; —kig, v. Ka'lkartig; —krücke, *sf.* batidera *f.*; —loch, v. Ka'lkgrube; —ofen, *sm.* horno *m.* de cal, calera *f.*; —stein, *sm.* cal *f.* en piedra; —wasser, *sn.* agua *f.* calina, ó calcar; —wurf, *sm.* blanqueo *m.*

Kalm, *sm. Mar.* calma, bonanza *f.*

Kalma'uk, *sm. Com.* calamaco *m.*

Ka'lmäuser, *sm.* || cicatero, tacaño, roñoso *m.*; —mäuserei', *sf.* || cicatería, roñería, tacañería *f.*; —serig, *a.* tacaño, roñoso; —sern, *vn.* || escatimar, andar con roñerías.

Kalmu'ck, *sm. Com. Etn.* calmuco *m.*

Ka'lmus, *sm. Bot.* acoro, cálamo *m.* aromático.

Kalt, *a.* u. *ad.* frio; *Poét.* frijido; * frio, indiferente, con frialdad; ziemlich — friecillo, fresco; sehr — frijidísimo; —tes Fieber, *Med.* fiebre *f.* fria; —ter Freund amigo *m.* frio ó indiferente; —tes Fleisch carne *f.* fiambre; —te Küche fiambre *f.*; es ist — hace frio; — machen enfriar, resfriar; — werden enfriarse, entibiarse, ponerse frio; Jem. — empfangen recibirle friamente; —blütig, *a.* u. *ad.* á sangre fria, con frescura; —ger Mensch flemático *m.*; —tigkeit, *sf.* sangre *f.* fria, frescura, serenidad *f.*

Kä'lte, *sf.* frio *m.*, frialdad; * indiferencia *f.*; was — verursacht frigoriento, friolento; —ten, *vn.* causar frio.

Kä'ltlich, *a.* friático, friecillo.

Ka'ltschmied, v. Me'ssingarbeiter; —tsinn, *sm.*, —nnigkeit, *sf.* frialdad, frijidez, tibieza, indiferencia *f.*; —sinnig, *a.* u. *ad.* frio, tibio, indiferente, insensible.

Kamee', *sn. Lap.* camafeo *m.*

Kamee'l, *sn. Hn.* camello *m.*; Weibchen des —ls camella *f.*; junges — camellejo *m.*; —haar, *sn.* pelo *m.* de camello; —heu, —stroh, *sn. Bot.* paja *f.* de esquinante, ó de Meca, esquinante, esquinanto *m.*; —parder, *sm. Hn.* camellopardal; *Astr.* camelopardo *m.*; —stute, *sf.* camella *f.*; —treiber, *sm.* camellero *m.*; —ziege, *sf. Hn.* llama *f.*, carnero *m.* del Perú; *Am.* carúa *m.*

Kamelo't, *sm. Com.* camelote *m.*; gewässerter — camelote *m.* de aguas; geblümter — camelote *m.* de flores; feinster — camelote *m.* de pelo; —lo'tartig, *a.* ca-

melotado.

Ka'merad, *sm.* camarada, compañero *m.*; —radschaft, *sf.* familiaridad *f.* entre camaradas; *Mil.* camarada *m.*

Kami'lle, *sf.* *Bot.* camamila *f.*; —mi'llenthee, *sm.*

Kami'n, *sn.* chimenea *f.*; Hinterwand eines —ns trashoguero *m.*; —feger, *sm.* deshollinador *m.*

Kamiso'l, *sn.* almilla *f.*, ajustador *m.*

Kamm, *sm.* peine *m.*; — (der Hähne u. einiger anderer Vögel) cresta *f.*; — (in einem Mühlrade) diente *m.*; — (einer Weintraube) escobajo *m.*, raspa *f.*; — (einer Laute) ceja *f.*; — (eines Webestuhles) canal *m.*; Strich mit dem —me peinada *f.*; —artig, *a.* en forma de peine; *Hn.* pectíneo, pectinoso; —blatt, *sn.* *Tej.* peine *m.*

Kä'mmchen, *sn.* peineta *f.*; —men, *va.* peinar; sich — peinarse; Wolle — peinar, cardar; v. Kardä'tschen; —mer, *sm.* peinador *m.*

Ka'mmer, *sf.* cámara *f.*; kleine —, Kämmerchen camarilla *f.*; — eines Schiffes, *Mar.* cámara *f.* de un navío; in —n beisammenwohnen arrancharse, estar de compañeros de sala; —rband, *sn.* (einer Kanone), *Art.* astrágalo *m.* del fogon; —collegium, *sn.* colejio *m.* de los oficiales de la cámara; —diener, *sm.* ayuda *m.* de cámara; mesita *f.* (mueble).

Kä'mmerer, *sm.* jentilhombre *m.* de cámara; Stadtk— mayordomo *m.* de propios; —merei', *sf.* cuerpo *m.* de los oficiales de la cámara.

Ka'mmerfiscal, *sm.* fiscal *m.* de la cámara; —frau, *sf.* camarera, camarista *f.*; —fräulein, *sn.* id.; —furier, —fourier, *sm.* furiel *m.* de la cámara; —gericht, *sn.* cámara *f.* de justicia; —gut, *sn.* dominio, real patrimonio *m.*; —herr, *sm.* jentilhombre *m.* de cámara, camarlengo, camarero *m.*; Oberk— gran camarlengo, camarero *m.* mayor, sumiller *m.* de corps; —jäger, *sm.* montero *m.* de cámara; ** cojedor ó cazador *m.* de ratones; —jungfer, *sf.* doncella *f.* de cámara; —junker, *sm.* jentilhombre *m.* de cámara; —kätzchen, *sn.* ** criadita *f.*; v. Ka'mmermädchen; —lakai, *sm.* lacayo *m.* de cámara.

Kä'mmerlein, *sn.* camarilla *f.*, camarin *m.*; schlechtes, finsteres — chiribitil, tabuquito *m.*; —rling, *sm.* camarero *m.*

Ka'mmermädchen, *sn.* doncella, criada, moza *f.* de cámara; —musik, *sf.* música *f.* de la capilla; königliche — música *f.* del rei, ó de la capilla real; —page, *sm.* paje *m.* de cámara; —präsident, *sm.* presidente *m.* de cámara; —rath, *sm.* consejero *m.* de cámara; —thür, *sf.* puerta *f.* de la cámara; —topf, *sm.* servicio, bacin, orinal *m.*; —tuch, *sn.* *Com.* cambrai *m.*; schweizerisches — cambrayon, camprayuelo *m.*; —wagen, *sm.* carro *m.* de ajuar.

Ka'mmfett, *sn.* grasa *f.* del pescuezo del caballo; —futter, *sn.* estuche *m.* de peines; —gras, *sn.* *Bot.* cola *f.* de perro.

Kä'mmling, *sm.* *Com.* tramon *m.*

Ka'mmmacher, *sm.* peinero *m.*; —macherladen, *sm.* peinería *f.*; —muschel, v. Ja'cobsmuschel; —rad, *sn.* rueda *f.* dentellada; —strich, *sm.* golpe *m.* de empeine.

Kä'mpe, *sm.* *Poét.* campeador, champion *m.*; — (Eber), *Mont.* verraco, puerco *m.*

Kampe'che, *sf.*, —holz, *sn.* *Com.* campeche, palo *m.* campeche.

Ka'mpeln, § v. sich Za'nken.

Ka'mpf, *sm.* combate *m.*, pelea; lid, contienda, riña, disputa *f.*; innerlicher — zwischen der Vernunft u. den Leidenschaften, * lucha, batalla *f.*; zum — herausfordern provocar, desafiar á la batalla.

Kä'mpfen, *vn.* combatir, contender, pugnar, pelear, lidiar, luchar, batallar; mit Worten —, * luchar, batallar; —pfer, *sm.* combatiente, combatidor, peleador, lidiador, luchador, batallador *m.*; *Arq.* imposta *f.*

Ka'mpflustig, *a.* el que desea el combate; —platz, —plan, *sm.* campo *m.* de batalla, palestra, estacada *f.*; Schranken um einen — estacada *f.*; sich auf den — begeben salir á la palestra; —richter, *sm.* juez *m.* del campo; —helfer, *sm.* padrino *m.*; —spiel, *sn.* juego *m.*

Ka'mpher, *sm.* *Farm.* *Com.* alcanfor *m.*, canfora *f.*; mit — versetzt od. vermischt alcanforado, canforado; —artig, *a.* que asemeja al alcanfor; —essig, *sm.* vinagre *m.* canforado; —geist, *sm.* *Quím.* *Farm.* espíritu *m.*, fuerza *f.* del alcanfor; —haltig, *a.* alcanforado; —kraut, *sn.* *Bot.* alcanforada *f.*; —pflanze, v. Ka'mpherkraut; —säure, *sf.* *Quím.* alcanforato *m.*; —spiritus, v. Ka'mphergeist.

Kampi'ren, *vn.* *Mil.* acampar; v. La'gern.

Kana'l, *sm.* (Ku'nstfluß) canal *m.*; — (Rinne, Gosse) encañado, conducto *m.*; — zwischen England u. Frankreich, *Geog.* Canal *m.*

Kani'nchen, *sn.* *Hn.* conejo *m.*; junges — conejillo, conejito, conejico, gazapo, gazapillo *m.*; die — betreffend conejuno; wo es viele — gibt conejero; —artig, *a.* *Hn.* caniculario; —bau, *sm.* conejera, gazapera *f.*; —behältniß, *sn.* gazapera *f.*; —berg, *sm.* conejar *m.*; —busch, *sm.* coto *m.* de conejos, cazadero *m.* de conejos; —fell, *sn.* piel *f.* de conejo; *Com.* conejo *m.*; —gehege, *sn.*, —garten, *sm.* conejar, vivar *m.* de conejos; —höhle, *sf.* madriguera *f.*; —jagd, *sf.* caza *f.* de conejos; zur — abgerichtet conejero; —nest, —loch, *sn.* madriguera *f.*; —wärter, *sm.* conejero, guarda *m.* de un coto de conejos, ó de un cazadero de conejos; —weibchen, *sn.* coneja *f.*

Ka'nker, v. Spi'nne.

Ka'nne, *sf.* vasija, vasijilla *f.*; — (Flüssigkeitsmaß), *prov.* media azumbre *f.*, dos pintas; —gießer, v. Ka'nnengießer; —gießern, *vn.* * || politiquear; —nenbürste, *sf.* escobilla *f.* para limpiar vasos en donde no puede entrar la mano; —deckel, *sm.* cobertera *f.* de vasija; —gießer, Ka'nnegießer, *sm.* peltrero *m.*; politischer —, * estadista *m.*; —kraut, *sn.* *Bot.* cola *f.* de caballo; —weise, *ad.*

Com. por pintas ó azumbres, por menudo.
Ka'noe, v. Kano't.
Ka'non, *sm. Mús. Litur.* cánon *m.*
Kanona'de, *sf. Mil.* cañoneo *m.*
Kano'ne, *sf. Art.* cañon *m.*, pieza, pieza *f.* de artillería; große — cañonaza *f.*; ſchwere — cañon *m.* de batir; vierpfündige, ſechspfündige — cañon *m.* de á cuatro, á seis etc.; —nenfeſt, *a.* u. *ad.* á la prueba de cañon; —nenfeuer, *sn.* cañoneo *m.*; —nenkugel, *sf.* bala, bala *f.* de artillería; —nenpulver, *sn.* pólvora *f.* de cañon; —nenſchlag, *sm. Art.* cohete *m.* de cañon; —nenſchuß, *sm.* cañonazo *m.*; —nenweite, *sf.* alcance, tiro *m.* término de cañon; auf — á alcance de cañon; —nonie'r, *sm.* cañonero *m.*; —ni'ren, *va.* cañonear, acañonear.
Kano't, *sn.* canoa, barca *f.* de la India.
Ka'nte, *sf.* esquina *f.*, canto *m.*; v. E'cke; borde *m.*, orla, orilla *f.*; v. Rand; ribete *m.*, dobladilla *f.*; v. Saum; —tig, *a.* esquinado, cuadrado.
Ka'ntor, *sm.* cantor *m.*; —tora't, *sn.* cantoría *f.*
Kanto'n, *sm.* canton *m.*; —toni'ren, *vn. Mil.* acantonarse; —, *sn. Mil.* acantonamiento *m.*
Ka'ntſchu, v. Knu'te.
Ka'nzel, *sf.* púlpito *m.*; Dächlein über einer — sombrero *m.*; —beredtſamkeit, *sf.* elocuencia *f.* de la cátedra; —rede, *sf.* sermon *m.*; —redner, *sm.* predicador *m.*
Kanzlei', *sf.* chancillería *f.*; —buchſtabe, *sm.* carácter *m.* de la chancillería; —diener, *sm.* portero *m.*; —director, *sm.* director *m.* de la chancillería; —papier, *sn.* papel *m.* de marca menor; —regiment, *sn.* bureocracia *f.*; was ſich auf das — bezieht bureocrático; —ſchrift, *sf.* letra *f.* cancilleresca; —ſiegel, *sn.* sello *m.* de la chancillería; —ſtyl, *sm.* estilo *m.* cancilleresco; —zelli'ſt, *sm.* escribano *m.* de la chancillería; —zler, *sm.* canciller *m.*; — einer Univerſität cancelario; maestrescuela *m.*
Kap, *sn. Geog.* cabo ó promontorio *m.*
Kapau'n, Ka'pphahn, *sm.* capon, gallo *m.* capado; junger — capon *m.* nuevecillo, caponcillo, caponcito *m.*; —pau'nenſtein, *sm.* alectoria *f.*
Kape'lle, *sf.* capilla *f.*; —pe'llmeiſter, *sm.* maestro *m.* de capilla.
Ka'per, *sf.* alcaparra *f.*, alcaparron *m.*; mit —rn zubereitet, *Coc.* alcaparrado; —, *sm. Mar.* corsario, cosario *m.*; —rbrief, *sm.* patente *m.* de corso, carta ó letra *f.* de contramarca; —perei', *sf. Mar.* corso *m.*; auf — fahren ir en corso, andar á corso; —pernſtaude, *sf. Bot.* alcaparra *f.*; Ort, wo viele —den ſtehen alcaparral *m.*; —perſchiff, *sn. Mar.* navío *m.* corsario ó de corso.
Kapita'l, *sn.* capital, principal, caudal, fondo *m.*; —pitali'ſt, *sm.* capitalista *m.*
Kapitä'n, *sm. Mil.* capitan *m.*
Kapi'tel, *sn.* capítulo *m.*; Ordens— cabildo *m.*; — eines Buches capítulos *m.* de un libro.
Kapla'n, *sm.* capellan *m.*
Kaponi'ren, Ka'ppen; § v. Tö'dten.
Kä'ppchen, *sn.* bonetillo *m.*; rundes — über den Obertheil des Kopfes, das meiſtens von Geiſtlichen getragen wird solideo *m.*
Ka'ppe, *sf.* gorro *m.*, gorra *f.*, bonete *m.*; — der Falken capirote *m.*; jedem Narren gefällt ſeine —, * cada loco con su tema; gleiche Brüder, gleiche —pen, * igual hecho, igual tratamiento; —pen, *va.* (einen Hahn) capar, castrar; — (einen Falken), *Cetr.* poner el capirote; — (ein Tau, einen Maſt), *Mar.* picar; —penförmig, *a.* en forma de casquete, de capillo; *Hn.* encaperuzado; —pengras, *sn. Bot.* cizaña *f.*; —penmacher, *sm.* bonetero *m.*; —penmundſtück, *sn. Jin.* serreta *f.* del cabezon del caballo; —pfenſter, *sn.* lumbrera, buharda, tragaluz *f.*; —hahn, v. Kapau'n; —zaum, *sm. Jin.* cabezon *m.*
Kaprio'le, *sf.* cabriola *f.*; — (der Pferde) corcovo *m.*
Ka'pſel, *sf.* estuche *m.*, vaina; *Bot.* cápsula *f.*; —ſelförmig, *a.* capsulario.
Kapu'ze, *sf.* capucho *m.*, capilla, cogulla *f.*
Kapuzi'ner, *sm.* capuchino *m.*
Karabi'ner, *sm.* carabina *f.*; Schuß mit dem — carabinazo *m.*; —binie'r, *sm. Mil.* carabinero *m.*
Karaffi'ne, *sf.* garrafa, garrafita *f.*
Kara't, *sn.* quilate *m.*, lei *f.*; —ti'rung, *sf.* liga *f.* de oro, de plata, de cobre etc.; —wage, *sf.* quilatera *f.*
Karau'ſche, *sf. Hn.* cierta especie *f.* de carpa.
Karave'lle, *sf. Mar.* carabela *f.*
Karawa'ne, *sf.* caravana *f.*; —wanſerai', *sn.* caravanserallo *m.* (cierta especie de paradores públicos donde se alojan las caravanas).
Karba'tſche, *sf.* § azote, látigo *m.*; —ba'tſchen, *va.* § azotar, dar una felpa, una zurribanda á alg.
Kardä'tſche, *sf.* carda *f.*, peine *m.* de cardar; —dä'tſchen, *va.* cardar; —dä'tſcher, *sm.* cardador *m.*
Kardendiſtel, *sf. Bot.* cardo *m.*, cardencha *f.*
Kardina'l, *sm.* cardenal *m.*; —lshut, *sm.* birreta *f.*; —lswürde, *sf.* cardenalato *m.*
Kardu'ſe, *sf. Art.* cartucho *m.* de cañon de artillería.
Kareſſi'ren, *va.* ‖ acariciar.
Karfio'l, v. Blu'menkohl.
Karfu'nkel, *sm. Hn.* carbunclo, carbunco, piropo *m.*
Karg, *a.* u. *ad.* cicatero, roñoso, escaso, apretado, tacaño, ruin, escatimoso, mezquino; * reacio, de puño cerrado; — ſein, * ‖ ser como un puño; —gen, *vn.* escatimar, ahorrar con ruindad, andar con roñerías, tacañear; —heit, *sf.* roñería, mezquindad, tacañería, escasez *f.*
Kä'rglich, v. Karg.
Karka'ſſe, *sf. Mil.* carcasa *f.*
Karmeſi'n, *a.* carmesí.
Karmi'n, *sm.* carmin, encarnado *m.* vivo.
Karneo'l, *sm. Hn.* calcedonia *f.* encarnada, cornerina, cornalina *f.*
Karnie's, *sn. Arq.* cornisa *f.*; —hobel, *sm. Carp.* argallera *f.*, cepillo *m.* para correr molduras.
Ka'ro, *sn. Ju.* oros *m.*
Karo'tte, *sf. Bot.* zanahoria *f.*; — (Tabaksſtange zum Raspeln u. Reiben), *Com.* carota *f.*
Ka'rpfen, *sm. Hn.* carpa *f.*; —brut, *sf.*,

—faß, sm. carpa f. mui pequeña; —teich, sm. estanque m. de carpas.

Ka'rre, sf., Ka'rren, sm. carreta, carretilla f., carreton m.; ein — voll carretada f.; —ren, va. acarrear, llevar alguna cosa en carreton; vn. tirar de un carreton ó carricoche; —ngaul, sm. caballo m. de carro; —njunge, —läufer, sm. Min. faenero m.; —nschieber, —zieher, sm. carretonero m.; —ntuch, sn. toldadura f.; das — überlegen entoldar un carro.

Kä'rrner, sm. carromatero, carretero m.

Karst, sm. azada f., azadon m., horquilla f. á tres puntas; ein Hieb mit einem — azadonada f.; —sten, prov. va. azadonar, labrar con la azada.

Kartä'tsche, sf. Art. cartucho m.; —schenbeutel, sm. saquete m. de metralla; —nkugel, sf. Art. metralla f.

Ka'rte, sf. carta f.; Spielk— naipe m.; Landk— mapa f.; keine einzige gute — zu sehen bekommen, Ju. || no ver carta; —ten spielen jugar á los naipes; —ten geben dar los naipes, echar cartas; —ten weglegen descartarse; die —ten mischen barajar; ein Spiel —ten baraja f. de naipes; zwei —ten von gleicher Zahl u. Figur pareja f.

Karte'll, sm. cartel, papel m. de desafío; cartel, reglamento m. hecho entre estudiantes para alianza y ayuda; —schiff, sn. Mar. navío m. parlamentario; —vertrag, sm. reglamento m. para rescate.

Ka'rten, va. jugar á los naipes; eine Sache mit einander —, abk—, * concertar, tratar entre dos ó mas personas los medios para un negocio; —tenblatt, sn. carta f.; —, worauf sich ein Bild befindet carta f. negra; —tenfabrik, sf. fábrica f. de naipes; —tenkünstler, sm. jugador m. de manos; * fullero, ratero m.; —nmacher, sm. fabricante m. de naipes; —npapier, sn. carton m.; —nschlagen, sn. cartomancia f.; —nschläger, sm., —nschlägerin, sf. cartomancista m. u. f.; —nspiel, sn. juego m. de naipes; —nspieler, sm. jugador m. de naipes; ungeschickter — chamarillon m.; —nstamm, sm. Ju. el dar, el modo m. de dar los naipes; —nstempel, sm. sello m. á naipes; —nzeichnenkunst, sf. arte m. jeográfico, arte m. de los injenieros.

Karthau'ne, sf. Art. pieza f. de á cuarenta y ocho, cañon m. violento.

Karthau'se, sf. cartuja f.; —thäu'ser, sm. cartujo m.; —thäu'sernonne, sf. cartuja f.; —thäu'serorden, sm. órden f. de la cartuja.

Karto'ffel, sf., E'rdapfel, sm. Bot. Agr. patata, batata f.; —ffelanbau, sm. cultivo m. de patatas; —lbranntwein, sm. aguardiente m. de patatas; —felbrei, sm. Coc. papilla f. de patatas; —felfeld, sn. campo m. metido en patatas; —felkrankheit, sf. cierta enfermedad f. de las patatas que corrompen y se pudren; —felkraut, —kräuterich, sn. yerba f. de patatas; —felmehl, sn. harina f. de patatas; —felsuppe, sf. Coc. sopa f. á, de patatas; —felstärke, sf. Com. almidon m. de patatas. [carruajes, pareja f.

Karusse'll, sn. corrida f. de caballos, ó

Karyati'de, sf. Arq. cariata, cariátide f.

Ka'rzer, sm. carcel f.

Kä'schen, sn. quesillo m.; —se, sm. queso m.; — von abgerahmter Milch, weicher — requeson m.; —artig, a. caseoso; —form, sf. Agr. quesera f.; —förmig, a. en forma de queso; Hn. etc. caseiforme; —händler, —krämer, sm. quesero, queseador m.; —horde, sf. encella f.; —kammer, sf. quesera f.; —kohl, v. Blu'menkohl; —korb, sm. encella f.; —kuchen, sm. quesadilla, almojábana f.; —lab, sn. cuajo m.; —made, sf. Hn. gusano m. del, sobre el queso.

Kasema'tte, sf. Fort. casamata f.

Kä'semilbe, sf. Hn. mita, cresa f.; —sen, va. quesear, hacer queso; vn. cuajarse; —napf, sm. quesera f.; —sauer, a.: —res Salz, Quím. caseato m.; —säure, sf. Quím. id.; —wasser, v. Molken; —weiß, § v. Bla'ß; —sig, a. caseoso.

Ka'sse, sf. caja, arca f. para guardar dinero; el dinero que se halla en la caja; Geld in der — haben tener dinero en la caja; die — führen tener la caja; —ssenbestand, sm. estado m. de caja; —buch, sm. Com. libro m. de caja; —diebstahl, sm. robo m. del dinero que se halla en una caja.

Ka'ssie, sf. Farm. Com. cañafístola f.; —ssienbaum, sm. Bot. cañafístolo m.; —ssienmark, sn. pulpa f. de cañafístola.

Kassie'r, sm. cajero m.; —ssi'ren, va. casar, anular, abrogar; einen Officier — quitar el empleo á un oficial; v. Ei'nkassiren.

Kastagne'tte, sf. castañeta, castañuela f.

Kasta'nie, sf. castaña f.; wilde — castaña f. regoldana; gedörrte — castaña f. pilonga; —nienbaum, sm. castaño m.; wilder — castaño m. de Indias, castaño m. de fruto amargo; —nienbraun, a. de color castaño, bayo castaño; dunkel — (von Pferden) albazano; —nienwald, sm. castañal, castañar m.

Kä'stchen, —stlein, sn. arquilla, cajita f.

Ka'ste, sf. casta; corporacion; clase f.; —stengeist, sm., —stenwesen, sn. espíritu m. de casta, de corporacion.

Kaste'll, sn. castillo; Mar. castillete m.

Kastella'n, sm. alcaide m.

Ka'sten, sm. arca, caja f., cajon; Fort. merlon m.; großer — arcon m.; —mit gewölbtem Deckel baul, cofre m.; in den — legen encajar, meter en cajon ó caja; das Geld in den — verschließen encerrar el dinero en el cofre, ó en el arca; —macher, sm. cajero, cofrero m.; —stenmeister, —verwalter, —vogt, —vorsteher, sm. cajero, tesorero; limosnero m.

Kastei'en, va. castigar, macerar, mortificar; —stei'ung, sf. maceracion, mortificacion f.

Katako'mbe, sf. catacumba f.; die —ben zu Rom grutas f. [catalojizar.

Katalo'g, sm. catálogo m.; —gisi'ren, va.

Katara'kt, v. Wa'sserfall.

Kata'rrh, *sm. Med.* catarro *m.*; dem — unterworfen catarriento; mit einem — behaftet catarroso; —tarrha'lisch, *a. Med.* catarral.

Kateche't, *sm.* catequista *m.*; —che'tik, *sf. Teol.* catequística *f.*; —chisatio'n, *sf.* catequisazion *f.*; —chisi'ren, *va.* catequizar; —chi'smus, *sm.* catecismo, catequismo *m.*, cartilla *f.*; —chume'ne, *sm.* catecúmeno *m.*

Ka'ter, *sm.* gato *m.* entero.

Kathe'der, *sm.* cátedra *f.*; —dra'lkirche, *sf.* catedral, iglesia *f.* catedral.

Kathe'ter, *sm. Cir.* tienta *f.* para la vejiga.

Katholi'k, *sm.* católico *m.*; —lisch, *a.* u. *ad.* católico; die —sche Religion catolicismo *m.* [—trisch, *a.* catóptrico.

Kato'ptrik, *sf.* catóptica, catóptrica *f.*;

Katt, *sf. Mar.* gata *f.*; —block, *sm. Mar.* cuadernal *m.* de gata; —haken, *sm.* gancho *m.* de gata; —spuren, *sf. pl. Mar.* sobreplanes *m.*, bularcamas *f.*

Kattu'n, *sm. Tej. Com.* tela *f.* de algodon, coton *m.*; bunter — indiana *f.*; —tu'ndruck, *sm.*, —druckerei, *sf.* imprenta *f.* de coton; —tu'nlinnen, *sn.* cotonada *f.*; —tu'nweberei, *sf.* tejido *m.* de algodon.

Ka'tzbalgen (sich), *vr.* *|| andar á gritos y cachetes unos con otros, mover un zipizape; acuchillarse; —gerei', *sf.* || zipizape *m.*; zacapela, sarracina *f.*

Kä'tzchen, —tzlein, *sn.* gatillo, gatito *m.*; — an den Haselnußstauden, Weiden 2c.), *Bot.* candeda *f.*

Ka'tze, *sf. Hn.* gato *m.*; *Mar.* galga *f.*; wilde — gato *m.* montés ó silvestre; spanische —, schildpattfarbige — gato *m.* romano; die — im Sacke kaufen, * comprar gato en saco; davonlaufen, wie die — vom Taubenschlag, * irse sin decir oxte ni moxte; wie Hund u. — leben vivir como gatos y perros; bei der Nacht sind alle —tzen grau, * de noche todos los gatos son pardos; der — die Schellen anhängen, || echar el cascabel al gato; —tzenartig, *a.* gatero, gatesco; —tzenauge, *sn.* (Elementstein), *Hn.* ojo *m.* de gato, especie *f.* de agata; —näugig, *a.* que tiene ojos semejantes á los de gatos; —nbalg, *sm.* piel *f.* de gato; —nbalsam, v. Ka'tzenkraut; —nbuckel, *sm.* lomo *m.* de gato; einen — machen (katzenbuckeln), * lisonjear, engatusar; —nfell, *sn.* piel *f.* de gato; —ngeschrei, —gemaue, *sn.* maullido, maullo, maumaido *m.*; —nglas, v. Frau'englas; —nglimmer, *sm. Hn.* mica *f.* amarilla; —ngold, *sn.* id.; —nklee, v. Ha'senklee; —nkopf, *sm.* cabeza *f.* de gato; pera *f.* grande; — am Bratspill, *Mar.* burel *m.* del molinete; **prov.* bofetada *f.*; —nkraut, *sn. Bot.* yerba *f.* gatera, mejorana *f.* gatera ó de Creta, marovero *m.*; —nloch, *sn.* gatera *f.*, agujero *m.* en las puertas para entrar y salir los gatos; —nluchs, *sm. Hn.* gatociervo *m.*; —nmünze, *sf. Bot.* nevada *f.*, calamento *m.*; —nmusik, *sf.* * música *f.* gatera, cencerrada, mala música *f.*; —nparder, *sm. Hn.* gatopardo *m.*; —nrücken, *sm. Mar.* quebranto *m.* del navío; —nschwanz, *sm.* cola *f.* de gato; —nsilber, *sn. Hn.* mica *f.* blanca; —nsprung, *sm.* salto *m.* de gato; *|| distancia *f.* pequeña; —ntraube, v. Mau'erpfeffer.

Kau'derwelsch, *a.* u. *ad.* jermanesco, chapurrado de jerigonza; — reden hablar chapurrado y obscuro; jerigonzar; —, *sn.* jerigonza, jerga, algarabía *f.*, guirigai *m.*, aljamía *f.*

Kau'en, *va.* mascar, masticar, moler con los dientes; am Gebiß — (Pferd) roer el bocado; laut u. unschicklich — mascujar; —, *sn.* mascadura, masticacion *f.*; im — die Kinnbacken hin u. her bewegen, wie alte zahnlose Leute amular.

Kau'ern, *vn.* agazaparse, acurrucarse, ponerse en cuclillas.

Kauf, *sm.* compra, adquisicion; cosa *f.* adquirida, ó comprada; —fsvertrag contrato, concierto *m.*; Abschluß eines —fs ajuste *m.*; einen guten — thun, machen hacer buena compra, compra ventajosa; den — aufheben recindir la venta; etw. in den — bekommen tener alg. c. ademas del contrato ó concierto; —anschlag, *sm.* valuacion, tasacion *f.*, aprecio *m.* de alg. c.; —bar, v. Käu'flich; —brief, *sm.* escritura *f.* ó instrumento *m.* de compra; —buch, v. Ha'ndelsbuch; —fen, *va.* comprar, mercar; — (im Kartenspiel) robar; — u. verkaufen mercadear; etw. von Jem. — comprar algo á alg; auf Fristen — comprar á plazos; um baares Geld — comprar dinero contado; auf Borg — comprar fiado; —, *sn.* accion *f.* de comprar; — (im Kartenspiel) robo *m.*

Käu'fer, *sm.* comprador *m.*, el que compra.

Kau'ffahrer, *sm.*, Kauffahrtei'schiff, *sn. Mar.* navío *m.* marchante, ó mercante, navío *m.* mercantil; Befehlshaber eines —fes capitan *m.* marchante; —fgeld, *sn.* prenda ó señal *f.* de compra; —fgut, *sn.* mercancía, mercadería *f.*, género *m.* de comercio; —handel, *sm.* comercio, tráfico, trato *m.*; —handlohn, *sn. For.* laudemio *m.*; —haus, *sn.* factoría, casa *f.* de comercio; casa *f.* almacen, alhóndiga *f.*; —herr, v. Kau'fmann; —laden, *sm.* tienda *f.* del mercader, lonja *f.*; —leute, *sm. pl.* negociantes, comerciantes *m.*; A. & Comp., Kaufleute in C. (Adresse) A. y Cía. del comercio de C.

Käu'flich, *a.* u. *ad.* comprable, compradizo; eine Sache — an sich bringen comprar una cosa, adquirir por medio de compra.

Kau'flust, *sf.* gana *f.*, deseo *m.* de comprar; —lustig, *a.* u. *ad.* deseoso de comprar; —mann, *sm.* mercader, tratante, negociante, comerciante *m.*; —, der im Großen handelt mercader *m.* de por mayor, mercader *m.* de lonja cerrada; —, der im Kleinen verkauft mercader *m.* de por menor, mercader *m.* de tienda; tendero *m.*; —männisch, *a.* u. *ad.* mercantil, mercante; —scher Styl estilo *m.* de comercio; —mannschaft, *sf.* mercadería,

mercancía *f.*; cuerpo *m.* de los negociantes; zur — gehörig mercantil; —nns·diener, *sm.* mozo *m.* de escritorio, dependiente *m.*; —nnsgeist, *sn.* espíritu *m.* comercial; —nnsgut, *sn.* mercancía *f.*, género *m.* de comercio; —nnsladen, v. Kau'fladen; —nnslehrling, *sm.* aprentiz *m.* de comercio; mozo *m.* de tienda; —nnswaare, v. Kau'fgut; —fplatz, *sm.* sitio *m.* bueno ó acomodado para comprar; —fschilling, *sm.* arra, señal *f.*; —fsvertrag, *sm.* contrato, concierto *m.*, venta *f.*; —fweise, v. Käu'flich.

Kau'lbars, Kau'lbarsch, v. Kau'lkopf; —l·beere, *sf.* baya *f.* de sahuquillo; —l·frosch, *sm.* *Hn.* renacuajo *m.*; —lhaupt. —lkopf, *sm.* *Hn.* budion, coto *m.*; —l·quappe, v. Kau'lkopf, Kau'lfrosch.

Kaum, *ad.* apénas; ich kann mich — rühren apénas puedo moverme.

Kau'mittel, *sn.* *Med.* masticatorio *m.*

Kau'peln, ꝛc. § v. Trö'deln, ꝛc.

Kau'scher, *a.* || puro.

Kau'stisch, *a.* cáustico.

Kau'tabak, *sm.* *Com.* tabaco *m.* á mascar.

Kauterisi'ren, *va.* *Cir.* cauterizar.

Kautio'n, v. Gewäh'rleistung.

Kau'tschuk, *sm.* *Bot.* *Com.* cáutchuc *m.*

Kauz, *sm.*, Käu'zlein, *sn.* *Hn.* mochuelo *m.*, lechuza *f.*; reicher —, || ricacho, ricote *m.*; durchtriebener — zorrastron, sollastron *m.*; wunderlicher — hombre *m.* raro, estravagante, caprichoso *m.*

Kau'zen, v. Ho'cken.

Kavalie'r, *sm.* caballero *m.*; junger — caballerote, caballerito *m.*; —lie'rmäßig, *a.* de modo de caballero, á la caballero.

Ka'viar, *sm.* *Com.* cabial, cabiar *m.*

Ke'bsehe, *sf.* concubinato, amancebamiento *m.*; —bsfrau, *sf.*, —weib, *sn.* concubina, manceba *f.*; —bsmann, *sm.* mancebo *m.*

Ke'ck, *a.* u. *ad.* atrevido, osado, audaz, desvergonzado, arrogante; —heit, *sf.* atrevimiento *m.*, osadía, audacia, desvergüenza, arrogancia *f.*; —lich, *ad.* osadamente, libremente.

Ke'gel, *sm.* *Ju.* bolo *m.*; *prov.* birla *f.*; * cono *m.*; — schieben jugar á los bolos; die — aufsetzen poner los bolos; — werfen abatir los bolos; —aufsetzer, *sm.* mozo *m.* que erije ó pone los bolos; —bahn, *sf.*, —platz, *sm.* sitio *m.* donde se juega á los bolos, juego *m.* de bolos; —gler, —elschieber, —elspieler, *sm.* jugador *m.* de bolos; —gelform, *sf.* forma *f.* cónica; —gelförmig, *a.* cónico; —gelgeld, *sn.* dinero *m.* del juego de bolos; —gelkugel, *sf.* bola *f.*; —gellinie, *sf.* *Geom.* línea *f.* cónica; —geln, *vn.* jugar á los bolos; —gelschnecke, *sf.* *Hn.* concha *f.* cónica; turbinita *f.*; —gel·schnitt, *sm.* *Geom.* seccion *f.* cónica; —gelschub, *sm.*, —spiel, *sn.* juego *m.* de bolos; im —spiel zurückschlagen birlar; Rückwurf im —spiel birlada *f.*

Keh'lader, *sf.* *Anat.* vena *f.* gutural; —·amboß, *sm.* yunque *m.* del calderero; —lbalke, *sm.* *Carp.* tirante *m.*; —lboh·rer, *sm.* taladro *m.*; —lbuchstabe, *sm.* *Gr.* letra *f.* gutural; —ldeckel, *sm.* (unter dem Zäpfchen), *Anat.* epiglótis, epiglósis *f.*; —ldrüse, *sf.* glándula *f.* jugularia; —le, *sf.* gaznate, gargüero *m.*, garganta, gula, gorja *f.*, tragadero *m.*; die — abschneiden degollar; die Stimme in der — zurückhalten añudar la voz; —len, *va.* *Arq.* *Carp.* acanalar, estriar; —lhobel, *sm.* *Carp.* argallera *f.*; —lholz, v. Ha'rtriegel; —lkopf, *sm.* *Anat.* larinje, larinje *m.* de Adan; —lkopfsent·zündung, *sf.* *Med.* inflamacion *f.* del larinje; —lkopfsschwindsucht, *sf.* *Med.* tísis *f.* del larinje; —lleiste, *sf.* *Arq.* *Carp.* talon *m.*; —linie, *sf.* *Arq.* media garganta *f.*; —lpunkt, *sm.* *Fort.* centro *m.* del baluarte; —lriemen, *sm.* *Jin.* sobarba *f.*, abogadero *m.*; —lrinne, *sf.* *Arq.* calderilla *f.*; —lstoß, *sm.* *Arq.* talon *m.*; —lsucht, *sf.* *Med.* esquinancia ó esquinencia *f.*, garrotillo *m.*; *Alb.* estrangol *m.*, adivas *f.*; v. Fei'fel; —l·winkel, *sm.* *Fort.* ángulo *m.* de la garganta; —lzeug, *sn.* *Carp.* cepo *m.* de moldura; —lziegel, *sm.* *Arq.* cobija, teja *f.* contraria al canal.

Keh'rbesen, *sm.* escoba *f.*; —rbürste, *sf.* limpiadera, escobilla *f.*; — (vorzüglich für Kleider) cepillo *m.*; — (nicht für Kleider) broza *f.*; —ren, *va.* barrer; †† escobar; den Staub aus den Kleidern — limpiar, quitar el polvo de, sacudir el polvo á las ropas; — (drehen, wenden) volver; sich nach dieser Seite — volverse á esta parte, sich an etw. —, * hacer cuenta, curar de alg. c.; ich kehre mich nicht daran esto no me tiene cuenta; —reule, v. Keh'rwisch; —rfrau, *sf.* barrendera *f.*; barredora *f.*; —richt, *sn.* barreduras, basura, escoballa *f.*; —richt·haufen, *sm.* amontonamiento *m.* hecho de barreduras; —richtschaufel, *sf.* pala, paleta *f.* á las barreduras; —richtwinkel, *sm.* desaguadero, lugar *m.* en donde se descarga las barreduras; —rseite, v. Rü'ckseite; —rstange, *Herr.* barra *f.* de hierro para mover las piezas grandes quando de fraguan; —rwisch, *sm.* escoba *f.*, escobon *m.*

Kei'chen, *vn.* jadear, hipar; — (von Pferden) ijadear; —, *sn.* jadeo *m.*; *Med.* asma *f.*; —chhusten, *sm.* tos *f.* violenta, romadizo *m.* fuerte.

Kei'fen, *vn.* regañar, rezongar, refunfuñar; —, *sn.* regañadura, reprension, reprimenda *f.*; —fer, *sm.*, —ferin, *sf.* regañador *m.*, —ra *f.*

Keil, *sm.* cuña *f.*; kleiner — cuñuela *f.*; ein — treibt den andern, * un clavo saca otro, un clavo echa á otro; —bein, *sn.* *Anat.* esfenóide *f.*, basilar, hueso *m.* basilar; —lchen, *sn.* *dim.* de Keil, cuñuela *f.*; —len, *va.* acuñar; †† meter ó encajar á golpe de martillo, de mazo una cuña; —ler, *sm.* *Mont.* verraco, jabalí *m.*; zweijähriger — jabato *m.*; —lförmig, *a.* u. *ad.* en figura de cuña; *Anat.* cuneiforme; —lhacke, —haue, *sf.* piqueta *f.*, legon *m.*, especie *f.* de azada; —l·inschrift, *sf.* *Lit.* inscripcion *f.* en caractéres cuneiformes; —lrolle, *sf.* rollo

m. de tabaco, hecho en forma de pilon de azúcar de Holanda; —lschrift, *sf. Lit.* caractéres *m.* cuneiformes.

Keim, *sm.* jérmen, gromo *m.*; * semilla, raiz *f.*, orijen *m.*, causa *f.*; — (in einem Ei) galladura *f.*; —men, *vn.* jerminar, brotar, romper ó abrir el vástago; — (auswachsen, wie Kartoffeln, Erbsen 2c.) entallecer; —, *sn.* jerminacion *f.*; —mkammer, *sf.* sitio *m.* en donde los cerveceros ponen á entallecer la cebada; —mlein, Kei'mchen, *sn.* grillo *m.*

Kein, *a.* ninguno, ningun, nulo, nul; —ner von beiden ni uno ni otro; —ne Arbeit ningun trabajo; — Mensch nadie; auf —ne Weise de ningun modo, de ninguna manera; — Mitleid haben no tener compasion; ich habe —ne Schuld daran no tengo ninguna culpa de esto; —nerlei, *a.* ningun; auf — Art ninguna cosa; —nerseits, *ad.* de ninguna parte; —nesfalls, *ad.* en ningun caso; —neswegs, *ad.* en ninguna manera, de ningun modo; —nmal, *ad.* ninguna vez, nunca, jamás.

Kelch, *sm.* copa *f.*; — (im Abendmahl) cáliz *m.*; — (der Blumen) cáliz *m.*, campanilla *f.*; —deckel, *sm.* (beim Abendmahl) patena *f.*; — von Leinwand (bei der Messe gebräuchlich) hijuela, palia *f.*; —futter, *sn.* estuche *m.* para el cáliz; —glas, *sn.* copa *f.*, vaso *m.* para vino; —tüchlein, v. Ke'lchdeckel.

Ke'lle, *sf. Alban.* trulla, llana *f.*

Ke'ller, *sm.* cueva, bodega *f.*; kleiner — cuevilla, bodeguilla *f.*; —llerei', *sf.* sumillería *f.* de la cava; —lerfenster, —loch, *sn.* tragaluz, claraboya, cercera *f.*; —gemach, *sn.* cantina *f.*; —lergeschoß, *sn.* sotano *m.*; —hals, —kraut, *sn. Bot.* laureola *f.* hembra, mezereo *m.* jermánico; —junge, *sm.* mozo *m.* de bodega; —loch, v. Ke'llerfenster; —meister, *sm.* sumiller *m.* de la cava; despensero, repostero, bodeguero *m.*; —wirth, *sm.* tabernero *m.*; —wurm, v. A'ssel; —llner, *sm.* repostero, mozo *m.* de cántaro; —llnerin, *sf.* moza *f.* de cántaro.

Ke'lter, *sf.* prensa *f.*, lagar *m.*; kleine — jaraiz *f.*; —baum, *sm.* viga *f.* de lagar; —terer, *sm.* lagarero, estrujador *m.*; —terfaß, *sn.* tinaja *f.*; —tern, *va.* prensar, estrujar; —, *sn.* prensadura *f.*; —tertreter, v. Ke'lterer.

Ke'nnbar, Ke'nntlich, *a.* u. *ad.* lo que es fácil de conocer ó se puede conocer, conocido; †† conobible; — machen marcar, señalar, distinguir; —nnen, *va.* conocer; Jem. nicht mehr — desconocer, no conocer á alg., estrañarse de alg.; sich einander — conocerse; —nner, *sm.* conocedor, intelijente, perito *m.*; —nnstrich, *sm.* señal, marca *f.* de las diferentes piezas de que se compone una maquina ó instrumento, para armarle otra vez; —ntlich, v. Ke'nnbar; —nntniß, *sf.* conocimiento *m.*, intelijencia, noticia *f.*; — von einer Sache besitzen tener intelijencia ó conocimientos en alg. c.; Jem. von etw. in — setzen poner alg. c. en noticia de alg.; in — gesetzt sein ser instruido; —nnzeichen, *sn.* marca, señal *f.*; indicio *m.*, indicacion *f.*, carácter *m.*

Ke'per, v. Kö'per.

Ke'rbe, *sf.* muesca, escopleadura, entalladura *f.*, encaje *m.*

Ke'rbel, Kö'rbel, *sm. Bot.* perifollo, cerafolio *m.*; —belsamen, *sm.* semilla *f.* de perifollo.

Ke'rben, *va.* hacer una muesca, escoplear; —bholz, *sn.*, —stock, *sm.* tarja *f.*; auf dem — anzeigen tarjar.

Ke'rkedortsen, *sn. Mar.* cerro, perigallo *m.* del pujámen.

Ke'rker, *sm.* cárcel, prision *f.*, calabozo *m.*; —meister, *sm.* carcelero, alcaide *m.* de la cárcel; Gebühr, die der — von jedem Gefangenen zu erheben hat calabozaje *m.*; —kern, †† v. Ei'nkerkern.

Kerl, *sm.*: guter — hombre *m.* de bien; grober — rústico, zafio, grosero *m.*; schlechter — pícaro, bribon, ruin *m.*; trotziger — (Eisenfresser) marqueson *m.*; gemeiner —, der schmutzig u. schlecht gekleidet auftritt, *Teat.* chispero *m.*

Ke'rmes, *sm. Hn.* alquérmes, quérmes *m.*, especie *f.* de cochinilla; —baum, *sm. Bot.* coscoja *f.*, árbol *m.* en el que se cria el quérmes; —beere, v. Scha'rlachbeere; —latwerge, *sf.*, —zucker, *sm. Farm.* alquérmes, járabe *m.* de quérmes.

Kern, *sm.* (von Äpfeln, Birnen 2c., in der Baumwolle) pepita *f.*; — (von Trauben, Granatäpfeln) grano, granillo *m.*; — (von Steinobst) hueso, cuesco *m.*; — einer Melone 2c. pipa *f.*; — der Armee, * lo escojido, lo selecto, lo mejor de las tropas; was viele —ne hat pepitoso; —ausdruck, *sm.* espresion *f.* vigorosa, ó enérjica; v. Ke'rnspruch; —beißer, *sm. Hn.* pinzon *m.* real, pico *m.* gordo; —brav, *a.* mui bravo; —chen, *sn.* huesecillo, granillo *m.*; —nen, v. Au'skernen; —faul, *a.* (vom Holz) corrompido hasta el corazon; —fest, *a.* mui sólido; —fleisch, *sn.* carne *f.* consistente; —gehäuse, *sn.* (§ Griebs) corazon; *prov.* carozo *m.*; —gut, *a.* (auserlesen) esquisito, selecto; —haft, *a.* robusto, firme, enérjico; —nig, *a.* pepitoso, granado, granoso; —leder, *sn. Curt. Zap.* cuero *m.* de la mejor calidad; —leinwand, *sf. Tej. Com.* tela *f.* fuerte; —mehl, *sn.* flor *f.* de la harina; —obst, *sn.* fruta *f.* de pipa; —schule, v. Bau'mschule; —spruch, *sm.* sentencia *f.* esquisita; —truppen, *sf. pl. Mil.* tropas *f.* escojidas; —waare, *sf. Com.* géneros *m.* esquisitos, mui sólidos, ó fuertes.

Ke'rze, *sf.* (von Wachs) bujía, vela *f.* de cera; — (überhaupt ein Licht) vela, candela *f.*; — (auf dem Altar) cirio *m.*; —zengerade, *a.* u. *ad.* derecho como un cirio; —zengießer, *sm.* cerero, fabricante *m.* de velas de cera; —zenkraut, v. Kö'nigskraut; —zenträger, *sm.* ceriferario *m.*; —zenzieher, v. Ke'rzengießer.

Ke'ssel, *sm.* caldera *f.*, calderon *m.*; — von mittlerer Größe caldero *m.*; kleiner — calderillo, perol *m.*; — voll calde-

rada *f.*; —asche, v. Po'ttasche; —ßeler, Keßler, *prov.* —lschmied, *sm.* calderero *m.*; —lflicker, *sm.* calderero *m.* ambulante; * v. politischer Ka'nnengießer; —lförmig, *a.* u. *ad.* en forma de caldera; —lhaken, *sm.* llares *m.*; —lpauke, v. Pau'ke; —lschläger, v. Ke'sseler.

Ke'ttchen, —tlein, *sn.* cadenita, cadenilla, cadeneta *f.*; —tte, *sf.* cadena *f.*; *Tej.* lizo *m.*; —ten, *pl.* * prision, esclavitud *f.*; goldene — der Frauen cabestrillo *m.*; — von Bergen cordillera ó sierra *f.* de montes; an die Kette legen encadenar, atar ó amarrar con cadena; Jem. die — abnehmen, von der — losmachen desencadenar, quitar la cadena, soltar de la cadena; —ttel, *sf.* cadenita *f.*; —tten, *va.* encadenar, atar ó amarrar con cadena; —nbaum, v. Ga'rnbaum; —nförmig, *a.* u. *ad.* en forma de cadena; —nglied, *sn.* anillo *m.* de cadena; —nhund, *sm.* perro *m.* de cadena; —nkugel, *sf.* *Art.* bala *f.* enramada ó encadenada; —nnaht, *sf.* *Sas.* cadeneta *f.*; —nring, *sm.* anillo *m.* de cadena; —nschluß, *sm.* *Log.* sorites *m.*; —nstich, *sm.* *Sas.* punto *m.* de cadeneta; —nzüge, *sm.* *pl.* *Arq.* artesonado *m.*; —ttlein, v. Ke'ttchen.

Ke'tzer, *sm.* hereje *m.*; —tzerei', *sf.* herejía *f.*; —tzergericht, v. Inquisitio'n; —tzerin, *sf.* hereje *f.*; —tzerisch, *a.* u. *ad.* herético, heretical; —tzermeister, *sm.* heresiarca, herejazo, herejote *m*; —tzern, v. Verke'tzern; —tzerrichter, v. Inquisito'r.

Keu'chen, ꝛc. v. Kei'chen, ꝛc.

Keu'le, *sf.* maza, clava, porra; ** cachiporra; *Jif.* pierna *f.*, Schlag mit der — mazada *f.*; —lenförmig, *a.* u. *ad.* en forma de maza; —ler, v. Kei'ler.

Keusch, *a.* u. *ad.* casto, honesto, púdico, continente; —sches Weib mujer *f.* casta; —sche Liebe amor *m.* honesto y casto; —baum, *sm.* *Bot.* sauzgatillo, agnocasto *m.*; —heit, *sf.* castidad, pudicicia *f.*; das Gelübde der — ablegen hacer el voto de castidad.

Ki'bitz, *sm.* *Hn.* ave *f.* fria, frailecillo *m.*; —blume, *sf.* *Bot.* fritilaria *f.*

Ki'cher, —rerbse, *sf.* *Bot.* garbanzo *m.*; —rerbsenacker, *sm.* garbanzal *m.*; —chern, *vn.* || sonreirse, fisgar sonriéndose.

Kicks, *sm.* golpe *m.* falso en el juego de los trucos.

Kie'fer, *sm.* (Kinnlade) quijada; *Anat.* mandíbula *f.*; was auf den — Bezug hat maxilar; —, *sf.* *Bot.* pino *m.* de Flándes; —fern, *a.* de pino de Flándes.

Kie'ke (Gie'ke), *sf.* *prov.* braserillo *m.*, estufilla *f.*, maridillo *m.*

Kiel, *sm.* cañon *m.* de pluma; *Poét.* pluma *f.*; — (eines Schiffes), *Mar.* quilla *f.*; —len, *vn.* (Federn bekommen) emplumar; —lförmig, *a.* *Hn.* encarenado, en forma de carena; —lholen, *va.* *Mar.* carenar, dar carena á un navío; —, *sn.* *Mar.* carena *f.*; —lschwein, *sn.* *Mar.* contraquilla, carlinga *f.*; —lwasser, *sn.* *Mar.* estela *f.*

Kie'me, *sf.* (der Fische) agalla *f.* de pescado; —mendeckel, *sm.* *Anat.* opérculo *m.*; —mentragend, *a.* *Hn.* previsto de agallas, branquífero.

Kien, *sm.*, —holz, *sn.* pino *m.*; tea *f.*; —apfel, *sm.* manzana *f.* de pino; —baum, *sm.* *Bot.* pino *m.* silvestre; —fackel, *sf.* hacha *f.* de pino, tea *f.*; —harz, *sn.* resina *f.* de pino; —öl, *sn.* *Com.* aceite *m.* de pino; —ruß, *sm.* hollin, negro *m.* de humo.

Kie'pe, v. Ko'ber, Tra'gkorb.

Kies, Kie'ssand, *sm.* arena *f.* gruesa, casquijo *m.*; Schwefelkies pirita *f.*; —sader, *sf.* veta *f.* de pirita; —sel, *sm.* guijarro, pedernal *m.*, guija *f.*; großer — chinarro *m.*; v. Ba'chkiesel; Gegend, wo es viele — gibt guijarral *m.*; Wurf mit einem — guijarrazo *m.*; voll von —ln guijarreño; Haufen —lsteine guijo *m.*; —lartig, *a.* guijeño; —lerde, *sf.* *Quim.* silicio, sílice *m.*; tierra *f.* silícea, ó siliciosa; —lhaltig, *a.* *Min.* silicífero; —lhart, *a.* duro como el guijarro; * duro como una piedra, mui duro; —selig, *a.* silicioso; —selmehl, *sn.* *Min.* pólvora *f.* silícea; —seln, *vn.* *Fis.* granizar menudo; —selsauer, *a.*: —res Salz, *Quim.* silicato *m.*; —selsäure, *sf.* *Quim.* id., ácido *m.* silíceo; —selstein, v. Kie'sel.

Kie'sen, † *Poét.* v. Wäh'len.

Kie'serde, *sf.* tierra *f.* pedragosa; —sgrube, *sf.* mina *f.* de arena, de guijarros; —sgrund, *sm.* terreno *m.* pedragoso; —sig, *a.* arenoso, guijarroso; —ges Erdreich guijarral *m.*; —ssand, *sm.* arena *f.* gruesa.

Kie'tze, *sf.* gata, la hembra *f.* del gato.

Ki'llen, *vn.* (Hin- u. Herflattern der Segel), *Mar.* flamear; die Segel — lassen hacer flamear las velas.

Ki'mme, *prov.* v. Ke'rbe; —mweger, *sm.* *pl.* *Mar.* palmejares *m.*

Kind, *sn.* hijo *m.* ó hija *f.* (con relacion á los padres); niño *m.*, niña, criatura *f.*, muchacho *m.*, muchacha *f.*; kleines — chiquito, rorro *m.*; hübsches — bello niño *m.*; neugeborenes — niño *m.* recien nacido; uneheliches — hijo *m.* de su madre, hijo *m.* de puta; eheliches — hijo *m.* lejítimo; natürliches —, — der Liebe hijo *m.* natural, hijo *m.* de ganancia; angenommenes — hijo *m.* adoptivo; an —des Statt annehmen adoptar, ahijar; nachgeborenes — póstumo *m.*; — im Mutterleibe criatura *f.* por nacer, criatura *f.* dentro del vientre de su madre; *Med.* feto *m.*; ausgetragenes — (reife Leibesfrucht), *Med.* feto *m.* de todo tiempo; Haufen lärmender Kinder muchachería *f.*; von —des Beinen auf, || desde la niñez; wieder ein — werden volverse niño; —bett, *sn.* parto, sobreparto *m.*; im — liegen estar de parto; ins — kommen parir; im — sterben morir de parto ó sobreparto; —betterin, *sf.* parida; *Med.* puérpera *f.*; —betterreinigung, *sf.* evacuacion, purgacion *f.* de las paridas; —delbier, *prov.* v. Ki'ndtaufschmauß; —deralter, *sn.* edad *f.* de los niños, niñez *f.*; —derblattern, *sf.* *pl.*

Med. viruelas *f.*; —derbrei, *sm.* papa, papilla, talvina *f.*; —derei', *sf.* niñería, niñada, puerilidad, muchachada *f.*; —derflecken, v. Ma'sern; —derfrau, *sf.* niñera, criada *f.* para cuidar de niños; aya *f.*; —derfreund, *sm.* amigo *m.* de niños; —dergeld, *sn.* dinero *m.* que pertenece á los pupilos; —dergeschrei, *sn.* jemido ó llanto *m.* de niños; vajido *m.*; —derhaft, *a.* u. *ad.* pueril, propio de niño; —derhaube, *sf.* capillo *m.*; —derjahre, *sn. pl.* infancia, niñez *f.*; —derklapper, *sf.* chupador *m.* de niño; —derlehre, *sf.* catequismo *m.*; — halten instruir en la doctrina ó misterios de la fé, catequizar; —derlos, *a.* u. *ad.* se dice de los padres que no tienen hijos; † deshijado; —dermädchen, *sn.* moza *f.* que cuida de los niños; —dermord, *sm.* infanticidio *m.*; bethlehemitischer — matanza *f.* de los inocentes; —dermörder, *sm.*, —derin, *sf.* infanticida *m.* u. *f.*; —derpech, *sn.* *Med.* meconio *m.*; —derpocken, v. Ki'nderblattern; —derraub, *sm.* rapto *m.* de niños; —derschuh, *sm.* zapato *m.* de niño; die —he noch nicht ausgezogen haben, * || estar todavía en mantillas; ser demasiado jóven ó inesperto para alg. c.; —derschule, *sf.* escuela *f.* de niños; —derspiel, *sn.* juego *m.* pueril; * juguete, entretenimiento *m.*; —derspielwerk, —spielzeug, *sn.* juguete *m.*, alhajuela *f.* de niños; —derspott, *sm.* risada, risotada *f.* de los niños; —dersprache, *sf.* lenguaje *m.* de los niños; —derwärterin, v. Ki'nderfrau; —derzeug, *sn.* ropa *f.* de niños; —, das man für ein neugeborenes Kind vorläufig bereitet canastilla *f.*; —derzucht, *sf.* educacion y disciplina *f.* de los niños; —desbeine, *sn. pl.*: von —nen an, || desde la niñez; —deskind, *sn.* nieto *m.*, nieta *f.*; —desliebe, *sf.* amor *m.* filial; —desnöthe, *sf. pl.* dolores *m.* de parto; in —then sein estar de parto; Frau, die in —then ist mujer *f.* que está de parto, parturiente; —desstatt, *sf.*: an — annehmen adoptar, ahijar; —destheil, *sm.* lejítima *f.*; —dhaft, *a.* u. *ad.* aniñado; —tes Gesicht cara *f.* aniñada ó de niño; —dheit, *sf.* infancia, niñez, muchachez; §§ puericia *f.*; Jahre der — niñezes *f.*; von meiner — an desde mi niñez; Jem. von seiner — an kennen conocer á uno desde su cuna; —disch, *a.* u. *ad.* pueril, aniñado, niño, propio de niño; sich — betragen portarse como niño, aniñarse; —dlein, *sn.* pequeño niño *m.*; Tag der unschuldigen — dia *m.* de los inocentes; —dlich, *a.* u. *ad.* filial, pueril; —che Liebe afecto *m.* filial ó de hijo; —ches Alter edad *f.* pueril; —dlichkeit, *sf.* manera *f.* propia de niño; —dschaft, *sf.* filiacion, descendencia *f.* de padres á hijos; —dskopf, *sm.* cabeza *f.* de niño; * || badulaque, simple, bobo *m.*; —dtaufe, *sf.* bautismo *m.*; —dtaufsschmaus, *sm.* comida *f.* despues del bautismo.

Kink, *sf.* *Mar.* coda *f.*, codillo *m.*; —khorn, *sn.* corneta; *Hn.* bocina *f.*

Kinn, *sn.* barba *f.*; doppeltes — papada, barba *f.* inferior; langes, spitzes u. weit vorstehendes — barba *f.* de chancleta ó achancletada; gespaltenes — barba *f.* hendida; —backen, *sm.*, —lade, *sf.* quijada; *Anat.* mandíbula *f.*; — der Pferde, *Alb.* bandíbula *f.*; zu den — gehörig majilar; —backendrüse, *sf.* *Cir.* glándula *f.* majilar; —backenfleisch, *sn.* (von einem Schweine), *Jif.* carrillada *f.*; —band, *sn.*, —binde, *sf.* (der Frauen) apretador *m.*; —blech, *sn.* (an einem Helm) baberol *m.*, babera *f.*; —grübchen, *sn.* hoyuelo *m.* en la barba; —haken, *sm.* *Jin.* copa *f.* ó tachon *m.* en las cabezas del freno del caballo; —kette, *sf.* *Jin.* barbada *f.*; —lade, *sf.* *Anat.* quijada *f.*

Ki'ppe, *sf.* || orilla *f.*, estremo *m.* de alg. c.; auf der — stehen, * estar á pique de caer, estar por caer; *Jimn.* vuelta *f.* retrograda y arriba; —pen, *va.* (einen Stein) levantar, solevantar; *vn.* — (auf der Kippe stehen), || estar á pique de caer, estar vecino á caer; *Jimn.* levantarse por una vuelta retrograda arriba apoyándose en los brazos, despues de haberse lanzado fuertemente con las piernas en el aire (al aparato jimnástico llamado barra alta); — u. wippen substituir moneda defectuosa en lugar de la buena; —per, *sm.* (u. Wipper) el que hace el comercio ilícito de mala moneda; —perei', *sf.* refundicion *f.*, comercio *m.* ilícito de mala moneda; —pergeld, *sn.* moneda *f.* vedada ó que no tiene curso.

Ki'rchdorf, *sn.* aldea *f.* con iglesia.

Ki'rche, *sf.* iglesia *f.*, templo, lugar *m.* para el servicio divino; —, wohin Jem. eingepfarrt ist iglesia *f.* bautismal; erzbischöfliche — iglesia *f.* metropolitana; reformirte — iglesia *f.* reformada, así llamada; katholische — iglesia *f.* católica ó universal; — halten celebrar el servicio divino; —chenagende, *sf.* litúrjia *f.*, rito *m.*; forma ó las ceremonias *f.* de los divinos oficios; ritual *m.*; —chenältester, *sm.* anciano *m.* de la iglesia; —chenamt, *sn.* oficio ó ministerio *m.* eclesiástico; —chenbann, *sm.* escomunion *f.* menor, entredicho *m.*; in den — thun escomulgar; —chenbau, *sm.* fábrica *f.* de una iglesia; —chenbrauch, *sm.* rito *m.*, órden y regla *f.* establecidas en las ceremonias del culto; —chenbuch, *sn.* rejistro *m.* ó partida *f.* de bautismo; —chenbuße, *sf.* penitencia *f.*; —chendieb, v. Ki'rchenräuber; —chendiebstahl, v. Ki'rchenraub; —chendiener, *sm.* ministro *m.* de la iglesia; —chendienst, *sm.* oficio *m.* eclesiástico ó divino; Geistlicher, der den — für einen andern thut cura *m.* ecónomo; den — versehen servir; —chenfahne, *sf.* pendon ó estandarte *m.* de una parroquía ó cofradía; —chenfalk, *sm.* *Hn.* cernícalo *m.*; —chenfenster, *sn.* ventana *f.* de una iglesia; *pl.* vidrieras *f.*; —chenfest, *sn.* fiesta, festividad *f.*; —chenfreiheit, *sf.* inmu-

nidad *f.* eclesiástica; —chengänger, *sm.* el que frecuenta la iglesia; fleißiger — el que visita á menudo la iglesia, el que asiste con frecuencia al servicio divino; —chengebet, *sn.* oracion *f.* eclesiástica; —chengebot, *sn.* precepto *m.* de la iglesia; —chengebrauch, v. Ki'rchenbrauch; —chengemeinschaft, *sf.* comunion *f.* eclesiástica; —chengepränge, *sn.* ceremonia *f.* de la iglesia; —chengeräthe, *sn.* vasos *m.* sagrados; —chengesang, *sm.* canto *m.* eclesiástico; gewöhnlicher — (Choral) canto *m.* llano; —chengeschichte, *sf.* historia *f.* eclesiástica; —chengeschichtschreiber, *sm.* historiador *m.* eclesiástico; —chengesetz, *sn.* lei *f.* eclesiástica; —chengut, Ki'rchenvermögen, *sn.* fábrica *f.*; —güter bienes *m.* eclesiásticos; —chenjahr, *sn.* año *m.* eclesiástico; —chenkissen, *sn.* cojin *m.*, almohadilla *f.*; —chenlehrer, *sm.* doctor *m.* de la iglesia; —chenlied, *sn.* cancion *f.* eclesiástica; —chenmusik, *sf.* música *f.* de coro ó coreada; —chenordnung, *sf.* ordenanza *f.* de la iglesia; —chenpatron, *sm.* patron *m.* de la iglesia; —chenpfleger, v. Ki'rchenältester; —chenrath, *sm.* consejero *m.* eclesiástico; —chenraub, *sm.* sacrilejio *m.*; —chenräuber, *sm.* sacrílego *m.*; —chenräuberisch, *a.* id.; —chenrecht, *sn.* derecho *m.* eclesiástico ó canónico; —chenrechtlich, *a.* canónico; —chenregiment, *sn.* gobierno *m.* del estado eclesiástico; jerarquia *f.*; —chensachen, *sf. pl.* cosas *f.* eclesiásticas ó beneficiales; —chensatzung, *sf.* canon, decreto, reglamento *m.* de la iglesia; —schatz, *sm.* tesoro *m.* de la iglesia; —sitz, —stuhl, *sm.* asiento *m.* asignado á alg. en la iglesia; —chenstaat, *sm.* u. *np. Geog.* estado *m.* de la iglesia ó eclesiástico; —chenstand, v. Ki'rchensitz; —rchensteuer, *sf.* colecta *f.*; —chenstock, *sm.* cepo *m.*, arquilla *f.* en las iglesias en que se recogen las limosnas; —chenstrafe, *sf.* censura *f.* eclesiástica; —chenstreit, *sm.*, —tigkeit, *sf.* controversia *f.* eclesiástica; —chenstuhl, v. Ki'rchensitz; —chenuhr, *sf.* reloj *m.* de la parroquia; —chenväter, *sm. pl.* santos padres *m.*, padres *m.* de la iglesia, los antiguos doctores *m.* de la iglesia; —chenversammlung, *sf.* concilio *m.*, junta *f.* ó congreso *m.* de los obispos de la iglesia católica; —chenvisitation, *sf.* visita *f.*; —chenvogt, *sm.* pertiguero ó macero *m.* de una iglesia; —chenvorsteher, *sm.* obrero, fabriquero *m.*; —chenzucht, *sf.* disciplina *f.* eclesiástica; —cheule, *sf. Hn.* zumaya, bruja *f.*; —chfahrt, *sf.* procesion *f.* á una iglesia; —chgang, *sm.* salida *f.* á iglesia de parida, ceremonia *f.* de la purificacion; — halten salir de parida; —chhof, *sm.* cementerio *m.*; —chkind, *sn.* parroquiano *m.*; —chlein, *sn.* iglesia *f.* pequeña, capilla *f.*; —chlich, *a.* u. *ad.* eclesiástico; —chmesse, || Ki'rmeß, Ki'rmse, *sf.* fiesta *f.* aniversaria de la consegracion de una iglesia; fiesta *f.* ó regocijo *m.* público de un pueblo; —chner. *sm.* sacristan *m.*; —chschwalbe, v. Mau'erschwalbe; —chspiel, *sn.*, —sprengel, *sm.* parroquia, feligresia; * pila *f.*; — eines Bischofs diócesi, diócesis *f.*; —chtag, *sm.* dia *m.* de iglesia, dia *m.* en que se celebra el oficio divino; —chthurm, *sm.* torre *f.* de la iglesia, campanario *m.*; —chweih, v. Ki'rchmesse.

Ki'rmse, v. Ki'rchmesse.

Kirr, Ki'rre, *a.* u. *ad.* manso, domesticado; * tratable; —ren, kirre machen, *va.* amansar, domesticar; * suavizar, poner tratable; — (ködern) cebar.

Ki'rschbaum, *sm. Bot.* cerezo, guindo *m.*; mit —bäumen bepflanzter Ort cerezal *m.*; —beißer, v. Ki'rschfink; —branntwein, *sm.* aguardiente *m.* de cerezas; —sche, *sf.* cereza, guinda *f.*; große —, Herzk— guinda *f.* gorda ó garrafal *m.*; weiße — cereza *f.* de Cuba ó enjerta; schwarze — cereza *f.* negra; —farbe, *sf.* color *m.* de cerezas; —farbig, *a.* u. *ad.* de color de cerezas; —fink, *sm. Hn.* pinchon *m.* real, pico *m.* gordo; —geist, *sm.* ratafía *f.* de cerezas; —gummi, *sm.*, —schwarz, *sn.* goma *f.* que destila el cerezo; —kern, *sm.* cuesco *m.* de cereza; —kuchen, *sm. Coc.* torta *f.* de cerezas; —lorbeer, *sm. Bot.* laurel *m.* real ó guindo; —saft, *sm.* zumo *m.* de cerezas; —schneller, v. Ki'rschfink; —suppe, *sf. Coc.* sopa *f.* en guindas; —wald, *sm.* guindal *m.* ó guindalera *f.*; —wasser, *sn.* agua *f.* de cerezas.

Ki'rsei, *sm. Com.* carisea *f.*

Ki'ssen, *sn.* almohada *f.*, cojin *m.*; kleines — almohadilla *f.*, cojinete *m.*; —überzug, *sm.* almofrei *m.*

Ki'stchen, *sn.* cajita *f.*; —ste, *sf.* caja *f.*, cajon *m.*; —stenmacher, *sm.* cajero *m.*; —stenrosinen, *sf. pl. Com.* pasas *f.* en caja.

Kitt, *sm.* argamasa *f.* mui fuerte, cimento *m.*

Ki'ttel, *sm.* casacon *m.*, chamarreta *f.*, capoton *m.*

Ki'tten, *va.* argamasar, juntar con una argamasa mui fuerte.

Ki'tze, *sf.*, Ki'tzlein, *sn.* gata, gatica *f.*

Ki'tzel, *sm.* cosquillas; *Med.* titilacion *f.*; * prurito, flujo *m.*; der — sticht ihn sehr, *|| es mui apetecedor; es mui temerario.

Ki'tzler, *sm.* el que hace cosquillas; *Anat.* clitóris *f.*

Ki'tzlig, *a.* u. *ad.* cosquilloso; * crítico, delicado, espinoso; — sein tener cosquillas; —tzeln, *va.* hacer cosquillas; *Med.* titilar; * halagar, lisonjear, regalar; es kitzelt mich siento unas cosquillas; —, *sn.* cosquillas *f.*

Kla'dde, *sf. Com.* borrador *m.*

Kla'ffen, *vn.* estar hendido, tener grietas; —nde Wunde llaga *f.* abierta.

Klä'ffen, *vn.* (von Hunden, Füchsen) latir, gañir; —fer, *sm.* gañidor, latidor; * chirlador, vocinglero *m.*

Kla'fter, *sf.* toesa, braza, medida *f.* que consta de seis piés; — Holz cárcel *f.*; Holz in —rn setzen medir leña para venderla; Längenmaß von 20 —rn cuerda *f.*; —termaß, *sn.* cuerda *f.* para medir leña; —tern, *va.* medir con la toesa; Holz — medir la leña, arreglarla á la

medida ó marco establecido.

Kla'gbar, *a.* u. *ad.* acusable; — machen, *For.* poner, armar un pleito, una causa; —ge, *sf.* queja *f.*, llanto, lamento, plañido *m.*; — (vor Gericht) querella, queja, acusacion, accion, demanda, instancia *f.*; in —gen ausbrechen prorumpir en lamentos; eine — einleiten, *For.* tomar pleito; eine — bei Gericht anhängig machen poner una querella en justicia; —gefrau, *sf.* llorona, plañidera *f.*; —gelied, *sn.* elejía *f.*, versos *m.* elejíacos; —der Jeremiä lamentaciones *f.*, los trenos *m.* de Jeremía; —gen, *vn.* quejarse, lamentarse, dolerse, plañir; gegen Jem. vor Gericht — quejarse ó querellarse de alguno ó de alguna accion; Jem. seine Noth — descubrir, comunicar á alg. su mala situacion; —, *sn.* llanto, quejido *m.*; —gend, *a.* u. *ad.* quejoso.

Klä'ger, *sm. For.* querellante, actor, demandador *m.*; als — auftreten poner la demanda en juicio; —gerei', *sf.* quejas *f.* continuadas é importunas por bagatelas; —gerin, *sf. For.* querellante, demandadora *f.*

Kla'geruf, *sm.* lamentacion *f.*, grito *m.* lamentable; —schrift, *sf. For.* libelo *m.*; —ton, *sm.* tono *m.* lamentable; —ggeschrei, *sn.* gritos *m.* dolorosos; alaridos; lamentos; ayes *m.*

Klä'glich, *a.* u. *ad.* lamentable, lamentoso, lastimero, lastimoso, dolorido, doloroso, deplorable; fúnebre; ein —ges Ende nehmen tener ó hacer un fin trájico, parar en trajedia; —lichkeit, *sf.* miserabilidad *f.*

Kla'glos, *a.* u. *ad.* sin quejas; Jem. — stellen, *For.* absolver de la instancia; —gsache, *sf.* causa *f.* de mover pleito; —gstimme, *sf.* voz *f.* lamentable; —gweib, v. Kla'gefrau.

Klamm, *a.* § raro, escaso.

Kla'mmer, *sf.* grapa *f.*, grapon *m.*, abrazadera, laña *f.*; *Carp.* corchete, barrilete *m.*; *Mar.* castañuela *f.* de hierro; — (im Schreiben) corchete *m.*; — in der Wand, wodurch Balken u. Steine zusammengehalten werden, *Alban.* ancla *f.*; eiserne senkrechte —, um ein Gewölbe festzuhalten bolson *m.*; —merhaken, *sm. Carp.* barrilete *m.*; —mern, *va.* lañar, asegurar, trabar con grapas.

Kla'mpe, v. Kra'mpe.

Klang, *sm.* son, sonido, tañido *m.*; — der Glocken tañido *m.* de las campanas; einen — von sich geben dar ó hacer sonido, sonar; —boden, *sm.* tabla *f.* de harmonía (en un instrumento de cuerdas, en un piano); diapason *m.*; —lehre, *sf. Fil. Mús.* acústica *f.*; auf die — bezüglich acústico; —los, *a.* surdo; tranquilo, quieto, —nachahmung, —nachbildung, *sf. Ret.* onomatopeya *f.*; —reich, *a.* sonoro, resonante; —stein, *sm. Hn.* piedra *f.* resonante ó sonora; *Min.* esquista *f.* micácea; —voll, v. Kla'ngreich; —wort, *sn.* palabra *f.* sonora; *Gr.* onomatopeya *f.*

Kla'ppe, *sf.* (an einer Pumpe, Luftpumpe, Orgelpfeife &c.) chapaleta *f.*, sopapo *m.*; —(an einem Blasinstrument) lengüeta *f.*; *Anat.* válvula *f.*; — (an einem Kleide) ribete, dobladillo *m.*; —pen, *vn.* cerrarse ó juntarse con ruido; das klappt nicht, * || esto no viene á propósito; —per, *sf.* (in einer Mühle) taravilla, cítola *f.*; — (der Kinder) sonajero, chupador *m.*; —rbein, ||* ** v. Tod; —rdürr, *a.* magro, enflaquecido como un esqueleto; —rmaul, *sn.*, —mühle, *sf.* * ** taravilla *f.*; —pern, *vn.* hacer sonsonetes ó soniquetes, sonsonetear, castañetear; mit den Zähnen — dentellar, dar diente con diente; — (wie der Storch) crotorar, traquear; — (wie ein Hufeisen) chacolotear; —rnuß, *sf. Bot.* alfónsigo; manobio *m.*; —rrose, Kla'tschrose, Ko'rnrose, *sf. Bot.* ababol *m.*, amapola *f.*; —rschlange, *sf. Hn.* crótalo *m.*, culebra *f.* cascabel; —rschote, *sf. Bot.* crotalaria *f.*; —rstorch, || v. Storch; —pphandschuh, *sm.* miton, manguito *m.*; —pläufer, *sm. Mar.* palanquin *m.*, candeliza *f.*

Klapps, *sm.* palmada *f.*; —ppsen, *va.* || acachetear; *vn.* castañetear; crujir, chasquear; restallar; —ppstiefel, *sm. pl.* botas á rodilleras; —ppstuhl, *sm.* silla *f.* de tijera; —tisch, *sm.* mesa *f.* que se dobla, mesa *f.* de campaña.

Klar, *a.* u. *ad.* claro, limpio, lúcido; *Cont.* líquido; etw. — machen clarificar, aclarar, poner clara alg. c.; — u. deutlich beweisen probar claramente ó con claridad; die Segel — machen, *Mar.* desplegar las velas; —re, *sn.* lo claro, limpio *m.*; ins — bringen poner en claro, apurar.

Klä'ren, *va.* clarificar, poner claro lo que está turbio; sich — hacerse claro, asentarse.

Klare't, **Klare'twein**, *sm.* clarete *m.*

Kla'rheit, *sf.* claridad, limpieza *f.*; lo claro, limpio *n.*

Klari'n, *sm.* clarin *m.*; —rine'tte, *sf.* clarinete *m.*; —ne'tteblâser, —nettl'ſt, *sm.* [clarinete *m.*

Klä'rlich, *ad.* claramente.

Kla'rmachung, *sf.* esposicion *f.* lúcida; prueba *f.* [steller autores *m.* clásicos.

Kla'ssisch, *a.* u. *ad.* clásico; —sche Schrift-

Klatsch, *sm.* § palmada *f.*; ruido *m.* que da una palmada; —tsche, *sf.* v. Flie'genklatsche; Kla'tschmaul, Kla'tschweib, *sn.* * || cotorrera; chismera, chismeadora *f.*; —tschen, *vn.* (mit der Peitsche) chasquear, restallar; — (in die Hände) dar palmadas, palmotear; — (schwatzen), * charlar, parlotear, chismear.

Klä'tscher, *sm.* || chacharero, chismero, chismeador, chismoso *m.*

Klatscherei', *sf.* corrillos *m.*, chismerías *f.*, chisme, chispazo, platillos *m.*; — machen chismear.

Klä'tscherin, *sf.* || chacharera, chismera *f.*

Kla'tschgesellschaft, *sf.* sociedad *f.* de comadres; —tschhaft, *a.* u. *ad.* chismoso, chacharero, parlante, charlador; —tschmaul, v. Kla'tsche; —tschrose, *sf. Bot.* ababol *m.*, amapola *f.*

Kla'tze, *sf. Min.* bocarte *m.* en aire libre.

Klau'ben, *va.* mondar, limpiar, escoger;

* || espulgar; das Beste heraus — quitar lo mejor de una cosa; —, sn. espulgo, limpio m.

Klau'e, sf. (eines Raubthieres) garra, zarpa f.; — (anderer Thiere) uña, pesuña f.; Jem. in die —en fallen, * caer en las garras de alg.; mit den —en verwunden hacer garra; mit der — packen echar la zarpa; gespaltene — pié m. dividido; Thier mit gespaltenen —en, Hn. fisípedo m.; —enfett, sn. grasa f. de uñas; —enhieb, —riß, sm. uñada; zarpada, garfiada f.; —enseuche, sf. Alb. ranilla, cierta enfermedad de uñas del ganado.

Klau'se, sf. retiro m. solitario; eremitorio m., ermita f.

Klau'sel, sf. cláusula f.

Klau'sner, sm. recluso; eremita, eremitaño [m.

Klavie'r, sn. clave, clavicordio m.; die Tasten eines —rs teclado m.; auf dem — spielen tocar el clavicordio; —viatu'r, sf. teclado m.; —vis, sm. tecla f.

Kle'begarn, —netz, sn. red f. para coger alondras; —bekraut, sn. Bot. amor m. de hortelano; —belaus, v. Fi'lzlaus; —ben, vn. pegarse, apegarse, estar pegado ó ligado á alg. c.; an einer Leimruthe — bleiben enligarse, enviscarse; —, va. pegar, encolar; —, sn. apego m., adhesion f.; — am Irdischen, am Weltlichen adhesion f. á las cosas terrestres; —berig, Kle'brig, a. pegajoso, viscoso, glutinoso; —brigkeit, sf. viscosidad f.; —bewurz, v. Fä'rberröthe.

Kleck, Klecks, sm. || mancha f.; — (von Dinte) borron, pastor m.; — (von Druckerschwärze) pastel m.; chafarrinada f., chafarrinon m.; einen — anhängen, * echar un chafarrinon; —ckbuch, v. Kla'dde; —cken, vn. || manchar, hacer un borron, chafarrinar; das kleckt nicht, || esto no basta, no es suficiente; —ckerei', sf. embadurnamiento, pintarrajo m.

Klee, sm. Bot. trébol, trifolio m.; spanischer — mielga, alfalfa f.; —blatt, sn. hoja f. de trébol; — wahrer Freunde, * estrechez f. entre tres amigos; —blume, sf. flor f. de trébol; —feld, sn. campo m. de trébol; —futter, sn. pasto, pábulo m. de trébol; —same, —samen, sm. Agr. Com. simienta f. de trébol; —salz, sn. Quím. sal f. de trébol; —säure, sf. Quím. ácido m. oxálico.

Klei, sm. arcilla, especie f. de barro; —acker, —grund, sm., —land, sn. tierra f. arcillosa ó gredosa.

Klei'ben, va. pegar; v. Kle'ben; Alban. construir una tapía con tierra y barro; —beleim, sm. Alban. argamasa f. hecha de barro y paja para tapiales; —berwerk, sn. Alban. adobe m., mezcla f. de barro gredeso y paja menuda de que se hacen tapías.

Kleid, sn. vestido m., ropa f.; §§ hábito m.; — eines Segels, Mar. paño m. de la vela; kurzes — (Jacke ꝛc.) vestido m. de corto; langes — (Mantel ꝛc.) vestido m. de largo; —der, pl. ropa f. de vestir; äußere —der (Röcke, Weste, Handschuhe ꝛc.) ropa f. esterior; innere —der (Hemd, Halsbinde, Hosen, Schuhe ꝛc.) ropa f. interior; —, das man im Haus trägt ropa f. de por cosa; Zuthaten zu einem Kleide (Futter, Besatz ꝛc.), Sas. cabo m.; ein — anlegen ponerse un vestido; die —der ausziehen quitarse el vestido ó la ropa; —den, va. vestir; die Armen — vestir ó proveer de vestido á los pobres; sich — vestirse; sich geschmackvoll — andar vestido con gusto; vn. gut — (gut anstehen) sentar, estar bien, caer bien, decir bien; —derbesen, sm., —bürste, sf. limpiadera, escobilla f.; —derhaken, sm. broche m., presilla f.; —derhandel, sm., Klei'derhandlung, sf. ropería, ropavejería f., baratillo m.; —derhändler, sm. ropero, ropavejero, baratillero m.; —derkammer, sf. guardaropa f.; —derkasten, sm. cofre m.; —dermagazin, sn. almacen m. de ropa, de ropería; —dermotte, sf. polilla f.; —dernarr, sm. petimetre, lechuguino m.; —derordnung, sf. ordenanza f. contra el lujo en los vestidos; —derpracht, sf. lujo m. ó suntuosidad f. en los vestidos; —derschrank, sm. guardaropa f.; —dertracht, sf. traje, modo m. particular de vestirse; —dung, sf. vestido m., vestidura, ropa f., ropaje m.; || vestimenta f.; Mil. vestuario m.; —dungsstück, sn. vestidura f.; Mil. vestuario m.

Klei'e, sf. salvado; prov. afrecho m.; feine — moyuelo m.; —enbrod, sn. pan m. de moyuelo; —enmehl, sn. moyuelo m.

Klein, a. u. ad. pequeño, menudo, chico, corto; —ner Mann hombre m. pequeño; —ne Meile legua f. pequeña; —nes Kind niño m. pequeño ó chico; ein — wenig un poquito, un sí es no es; —nes Geld moneda f. chica; pl. menudos m.; — u. groß (vom Verkauf) chico con grande; —ne Schritte machen andar menudo, pisar menudico; — machen hacer pedazos menudos; —ner machen desmenuzar; in —ne Stücke zerfallen desmenuzarse; Holz — machen hacer astillas; — gemachtes Holz leña f. menuda; — denken, * pensar bajamente; —äugig, a. el que tiene pequeños ojos; —ne, sn. lo pequeño, corto n.; im —nen en pequeño, en menudo; ins — bringen reducir en estado corto, abreviar, compendiar, acortar; etw. —nes bekommen, || parir á un hijo; —, sf. v. Klei'nheit; —ngewehrfeuer, sn. Mil. fuego m. de mosquetería; fusilèo, arcabuceo m.; —gläubig, a. el que repugna creer lo que es creible, incrédulo; —gläubigkeit, sf. incredulidad, repugnancia f. en creer; —handel, sm. tráfico m. de por menor; menudeo m.; —händler, sm. traficante m. de por menor; detallista m.; —heit, sf. pequeñez, cortedad, poquedad, menudencia f.; —nigkeit, sf. bagatela, baratija, bujería, niñería, friolera, fruslería, menudencia f.; sich bei —ten aufhalten pararse en frioleras, en pelillos; sich mit —ten abgeben entretenerse con fruslerías ó chilindrinas; —nigkeitskrämer, sm. * el que se detiene en fruslerías, en

pataratas; —nigkeitskrämerei, *sf.* pedantería, bagatelas *f.*; —nlaut, *a.* u. *ad.* abatido, humillado, decaido; — thun abatirse, bajar, rendirse, descaer; —nlich, *a.* u. *ad.* algo pequeño, corto, delgado; * bajo, vil; —muth, *sm.*, —müthigkeit, *sf.* pusilanimidad, falta *f.* de ánimo, desaliento, caimiento *m.* de ánimo, bajeza *f.* de ánimo; —müthig, *a.* u. *ad.* pusilánime, desalentado, caido de ánimo.

Kleino'd, *sn.* joya, alhaja *f.* preciosa, dije *m.*; —no'dienkästchen, *sn.* cajita *f.* para joyas.

Klei'nschmied, *sm.* herrero *m.* de corte; —schmiedarbeit, *sf.* herrería *f.* de corte; —städter, *sm.* habitante *m.* de una pequeña ciudad; * llano, paisano *m.*; —städterei', *sf.* * modales *m.* ordinarios (como suelen mostrarlos algunos habitantes de pequeñas ciudades); —städtisch, *a.* u. *ad.* á guisa de habitante de una pequeña ciudad; llano, ordinario; —sche Sitten modales *m.* ordinarios.

Klei'ster, *sm.* engrudo *m.*; —stern, *va.* pegar una cosa con engrudo, encolar.

Kle'mme, *sf.* tenaza *f.* para apretar; * || aprieto, apretamiento *m.*, apretura *f.*; in der — sein, * || estar en prensa, estar en aprieto; sich aus der — ziehen salir de un aprieto; —men, *va.* apretar, estrechar, aprensar; —mig, *a.* *Min.* duro.

Kle'mpner, *sm.* hojalatero *m.*; —nerarbeit, —waare, *sf.* obras *f.* de hoja de lata, hojalatería *f.*

Kle'pper, *sm.* haca, jaca *f.*, jaco; rocin *m.*

Klerisei', *sf.* *iron.* clerecía *f.*

Kle'tte, *sf.*, **Kle'ttenkraut**, *sn.* *Bot.* arcion, lampazo *m.*, bardana, pagamacera *f.*; cadillo, amor *m.* de hortelano, filántropos *m.*; kleine — bardana *f.* menor; —tenkerbel, *sm.* *Bot.* pié *m.* de gallina, quijones *m.*; —tenöl, *sn.* aceite *m.* de arcion; estracto *m.* de arcion, de bardanas.

Kle'ttern, *vn.* trepar, engarabitarse, encaramarse, subir con trabajo á un árbol etc.

Kli'ma, *sn.* clima *m.*; —ma'tisch, *a.* climático; —matisi'ren, *va.* aclimatizar.

Kli'mmen, *vn.* subir con trabajo; v. Kle'ttern.

Kli'mpern, *vn.* (auf einem Instrument) cencerrear; —, *sn.* cencerreo *m.*

Kli'nge, *sf.* (eines Degens, Messers rc.) hoja *f.*; Jem. vor die — fordern desafiar, retar á alg.; über die — springen lassen, *Mil.* pasar á cuchillo; nicht bei der — bleiben, * || alejarse, salirse de la cuestion.

Kli'ngel, *sf.* campanilla *f.*; starkes Anziehen an einer — campanillazo *m.*; —beutel, *sm.* bolsilla *f.* con campanilla la que se presenta en las iglesias para que echen en ella la limosna; —beutelträger, *sm.* demandante, demandador *m.* de la limosna para los probres de una parroquia; —geln, *vn.* tocar la campanilla, campanillear; heftig — repicar; mit Viehschellen — cencerrear; —, v. Gekli'ngel; —gen, *vn.* sonar, reteñir; — (die Ohren) zumbar; mit —dem Spiel, *Mil.* tambor batiente; —, *sn.* tañido, retintin *m.*; — (der Ohren) zumbido *m.*; —genschmied, *sm.* forjador *m.*.

Kli'nggedicht, *sn.* soneto *m.*; —gklang, *sm.* retintin *m.*; frases *f.* sonoras y vacías; —gling! *int.* || ¡dilin, dilin!

Kli'nik, *sf.* clínica *f.*; —niker, *sm.* clínico *m.*; —nisch, *a.* clínico.

Kli'nke, *sf.* boton *m.* ó castañuela *f.* para levantar un picaporte ó pestillo; —ken, *va.* mover, remover el picaporte ó pestillo; —ker, *sm.* *Mar.* puente *f.* (pieza de andamio).

Kli'ppe, *sf.* escollo, peñasco *m.*, peña *f.*, risco *m.*; kleine spitze —en auf dem Grunde des Meeres, *Mar.* ratones *m.*; verborgene, blinde —, *Mar.* abrojo *m.*; —pern, *vn.* || hacer estrépito ó retintin; mit etw. — batir alg. c. como castañuelas; —pfisch, *sm.* *Ih.* merluza *f.*, abadejo *m.*; —pig, *a.* riscoso, peñascoso.

Kli'rren, *vn.* hacer ruido con las armas, reteñir; —, *sn.* ruido, retintin *m.*

Klitsch, *sm.* § palmada *f.*; —schen, *va.* dar una palmada; —schig, *a.* § pegadizo, pegajoso; —er Weg camino *m.* pesado, barroso.

Kloa'ke, *sf.* cloaca *f.*

Klo'ben, *sm.* grapa *f.*; — (an der Thüre) muñeca *f.*; v. Kla'mmer; *Máq.* garrucha *f.*, carrillo *m.* rodaja; *Mar.* polea *f.*, moton *m.*; —benmacher, *sm.* motonero; tornero *m.* que hace poleas y garruchas.

Klohn, *sm.* *Mar.* ovillo *m.*; — Schiemannsgarn, *Mar.* ovillo *m.* de meollar.

Klo'pfen, *va.* u. *n.* golpear, martillar, dar un golpe, una martillada; an die Thüre — tocar, llamar á la puerta; auf die Schulter — dar una palmada en el hombro; — (vom Herzen) palpitar, ajitarse; —, *sn.* martilladura, aldabada *f.*; — (des Herzens) palpitacion, batidura *f.* de corazon; —pfer, —pfhammer, —pfring, *sm.* áldaba *f.*, llamador *m.*; —pffechter, *sm.* || esgrimidor, espadachin, matasiete *m.*; —pfgeist, *sm.* *Am.* espíritu *m.* golpeador; —pfhengst, *sm.* *Alb.* caballo *m.* torcido; —pfholz, *sn.* pison *m.*; —pfjagen, *sn.* *Mont.* batida *f.*; —pfkeule, *sf.* *Mar.* maceta *f.* de golpe.

Klö'ppel, *sm.* (in einer Glocke) badajo *m.*; — (zum Spitzenmachen) bolillo, majaderillo, palillo *m.*; —, den man den Thieren anhängt taragallo *m.*; —kissen, *sn.* almohadilla *f.* sobre la cual se hacen randas ó encajes con bolillos; —ppeln, *va.* (Spitzen) hacer encajes ó randas con bolillos; —lerin, *sf.* mujer *f.* que hace randas con bolillos.

Kloß, *sm.* (von Erde) terron *m.*, gleba *f.*; — (von Fleisch), *Coc.* bolilla, albondiguilla *f.*; — von Mehl bolilla *f.* de harina; —ßig, *a.* gleboso.

Klo'ster, *sn.* convento, monasterio; §§ claustros *m.*; Kreuzgang in einem — claustro *m.*; in ein — schicken encerrar ó recluir en un convento; aus dem — entspringen desenfrailar, secularizarse; —bruder, *sm.* fraile *m.*; —frau, Klo'sterjungfrau, *sf.* relijiosa, monja *f.*; —gelübde, *sn.* profesion *f.*; —kirche, *sf.* iglesia *f.*

de un convento; —leben, *sn.* vida *f.* monástica ó claustral. [claustral.
Klö'sterlich, *a.* u. *ad.* monástico, monacal,
Klo'sterschaffner, v. Klo'sterverwalter; —schwester, *sf.* sor *f.*; —verwalter, *sm.* camarero *m.*; —wesen, *sn.* vida, disciplina *f.* monacal, ó claustral; —zelle, *sf.* celda *f.* de relijioso; —zucht, *sf.* disciplina *f.* monástica ó claustral.
Kloß, *sm.* cepo, tronco *m.*; kleiner — zoquete *m.*; — (um Fleisch darauf zu hacken) tajo *m.*; *Mar.* choque *m.*; — (dummer Mensch), * tronco, zoquete, estólido *m.*; —ßig, * v. Roh; U'nbeholfen; —ßschuh, *sm.* galocha *f.*; v. Ho'lzschuh.
Klub, *sm.* corrillo *m.*, tertulia, junta, sociedad *f.* política ó revolucionaria; club *m.*; —bi'st, *sm.* individuo, vocal *m.* de un club; clubista *m.*; —wesen, *sn.* clubismo *m.*
Kluft, *sf.* hueco *m.*, hendidura, hendija *f.*; — (im Holz) venteadura; — (in einem Felsen) cueva, espelunca, caverna *f.*; —ftig, Klü'ftig, *a.* lo que tiene huecos ó hendiduras.
Klug, *a.* u. *ad.* prudente, cuerdo, discreto, juicioso, advertido, sútil, con discrecion, con juicio; es ist — es prudencia; auf eine —ge Art de prudentes; nicht — aus einer Sache werden, || no alcanzar, no penetrar alg. c.; der —ge Mann adivino, adivinador *m.*; die —ge Frau adivina, vaticinadora *f.*
Klü'gelei, *sf.* sutilidad, sutileza, agudeza *f.*; —geln, *vn.* sutilizar, discurrir con demasiada sutileza ó astucia.
Klu'gheit, *sf.* prudencia, cordura, discrecion *f.*, juicio *m.*; —heitslehre, *sf.* doctrina ó máxima *f.* de la prudencia; —heitsregel, *sf.* máxima ó regla *f.* de la prudencia.
Klü'gler, *sm.* hombre *m.* sútil y crítico; —lich, *ad.* prudentemente, con discrecion, con juicio; —ling, *sm.* jóven *m.* que afecta gran sabiduría, afectado, estudiado *m.*
Klü'mpchen, *sn.* masilla *f.*, pequeño pedazo *m.* de alg. materia; pequeño grumo, cuajaron; burujones, tolondrones *m.*
Klu'mpen, *sm.* masa, mole *f.*, bulto, pedazo *m.* grande de alguna materia sólida; — von einer geronnenen Flüssigkeit grumo *m.*; — von Dingen, die in einander geschlungen sind ovillo *m.*; —nweise, *ad.* en masa, en pedazos; —perig, —pig, *a.* § grumoso, lleno de grumos; —pern (sich), *vr.* § agrumarse.
Klu'nker, *sm.* § cazcarria *f.*; —rig, *a.* cazcarriento; —kerwolle, *sf.* *Cr. de Ovej. Com.* cuarto *m.*
Klü'se, *sf.*, Klü'sgat, Klü'sloch, *sn.* *Mar.* escoben; *pl.* escobenes *m.*
Klü'ver, *sm.* *Mar.* foque *m.*; —verbaum, *sm.* *Mar.* botalon *m.* de bauprés, de foque ó de proa.
Klystie'r, *sn.* *Med.* ayuda, lavativa *f.*; †† clistel, clister, servicial *m.*; ein — geben echar una ayuda ó lavativa; —stie'ren, *va.* jeringar; —stie'rspritze, *sf.* jeringa, lavativa *f.*; †† clistel *m.*
Knä'bchen, —blein, *sn.* muchachuelo, mozuelo *m.*
Kna'be, *sm.* muchacho, hijo *m.* varon; kleiner — mozuelo *m.*; — von fünf Jahren mozo *m.* de cinco años; —, mit dem man Unzucht treibt bardaje *m.*; —nalter, *sn.* edad *f.* de muchacho, muchachez *f.*; —nhaft, *a.* pueril; —nkraut, *sn.* *Bot.* satirion, cojon *m.* de perro, orquis *m.*, yerba *f.* abejera; —nschänder, *sm.* sodomita, bujarron *m.*; —nschänderei, *sf.* sodomía *f.*; die — betreffend sodomítico; — treiben sodomizar; —nschule, *sf.* escuela *f.* de muchachos; —nstreich, *sm.* aniñado *m.*; pillería, pillada *f.*
Knack, —cks, *int.* || chas, tris; —, *sm.* chas, tris *m.*, trisca *f.*; einen — thun, || crujir, estallar; —cken, *va.* u. *n.* crujir, estallar; Nüsse — cascar nuezes; —ckwurst, *sf.* chorizo, salchichon *m.*
Knall, *sm.* estallido *m.*, estampida *f.*; — einer Rackete traque *m.*; — eines Feuergewehrs traquido *m.*; — u. Fall, || de súbito, repente; —len, *vn.* estallar, restallar; — (mit der Peitsche) chasquear; —, *sn.* estallido; — (der Racketen) traqueo *m.*; — (mit der Peitsche) chasquido *m.*; —gold, *sn.* oro *m.* fulminante; —luft, *sf.* *Fis.* aire *m.* inflamable; —pulver, *sn.* pólvora *f.* fulminante; —quecksilber, *sn.* mercurio *m.* fulminante; —säure, *sf.* ácido *m.* fulmínico; —saures Salz, *sn.* *Quím.* fulminato *m.*; —silber, *sn.* *Quím.* arjento *m.* fulminante.
Knapp, *a.* u. *ad.* estrecho, escaso, con estrechez ó escasez; drei —pe Ellen tres varas escasas; —per, schraler Wind, *Mar.* viento *m.* escaso; —pe Stiefeln borceguíes *m.* estrechos; es geht — bei ihm her, || vive con estrechez.
Kna'ppe, *sm.* *Poét.* mozo *m.*; Schildknappe escudero *m.*; Bergknappe minero *m.*
Kna'ppsack, v. Schna'ppsack; —schaft, *sf.* sociedad *f.* de mineros.
Kna'rren, *vn.* (wie eine Thür, ein Rad 2c.) rechinar, chirriar, chillar, gruñir; —, *sn.* (eines Rades 2c.) rechino *m.*
Kna'ster (Cana'ster), *sm.* tabaco en hebras mui menudas y bueno para fumar; —bart, *sm.* || regañon *m.*; —stern, Kna'ttern, v. Kni'stern, Kni'ttern.
Knäu'el, *sm.* ovillo *m.*; — Garn ovillo *m.* de hilo; einen — machen ovillar; sich wie einen — zusammenziehen ovillarse; einen — abwickeln desovillar; —eln (sich), *vr.* ovillarse.
Knauf, *sm.* *Arq.* capitel, chapitel *m.*
Knau'peln, *vn.* || pellizcar; comer á miajadas; roer (un hueso, etc.).
Knau'ser, *sm.* tacaño, mezquino, pelon, castigo *m.* de la miseria; —serei', *sf.* tacañería, mezquindad, roñería *f.*; —serig, *a.* u. *ad.* tacaño, mezquino, roñoso, ruin, manicorto, pelon, tiñoso; —sern, *vn.* escatimar, andar con roñerias, ahorrar con ruindad.
Kne'bel, *sm.* (um etw. zu befestigen) garrote *m.*; — (in den Mund) mordaza *f.*; —bart, *sm.* bigote, mostacho *m.*; großer — bigotazo *m.*; mit einem — versehen

mostachoso; den — streichen hacer el bigote; —beln, va. agarrotar, apretar con garrote; echar una mordaza; —belspieß, v. Fa'ngeisen.

Knecht, sm. criado, mozo m. de servicio; — (Leibeigener) siervo, esclavo m.; Mar. escotera f.; —arbeit, sf. trabajo m. de criado; —tisch, a. u. ad. servil, esclavo; —e Furcht temor m. servil; —schaft, sf. servitud, servidumbre, esclavitud f.; — der Sünde, Teol. esclavitud f. al pecado; —sdienst, sm. oficio m. servil.

Kneif, sm. (der Schuhmacher, Sattler ꝛc.) tranchete, trinchete m.; — (der Winzer u. Gärtner) podon m., podadera f.; —fen, v. Knei'pen.

Knei'pe, sf. taberna f.; schlechte — mal meson m.; elende —, * pocilga, porquería f.; —pen, va. pellizcar; § pizcar; coger con la punta de los dedos; || echar copas; tabernear; —, sn. pellizco; § pizco m.; — (im Leibe) retortijon m. de tripas; v. Bau'chgrimmen; —pzange, sf. tenaza, tenacilla f. para apretar. [dad.

Kne'ller, sm. || tabaco m. de inferior cali-

Kne'ten, va. amasar; — (Wachs, Butter) sobar; — (Teig), Pan. heñir; —, sn. amasadura f., amasijo m.; —ter, sm. amasador m.; —tmaschine, sf. máquina f. á heñir.

Knick, v. Knack; —cken, va. cascar, rajar, quebrar; —cker, v. Knau'ser; —ckerei', Kni'ckern, ꝛc. v. Knauserei', ꝛc.

Knicks, sm. || reverencia, inclinacion f. del cuerpo.

Knie, sn. rodilla f.; hinojo m.; Stoß mit dem — rodillazo m.; Niederfallen auf die —e rodillada f.; auf die —e niederfallen ponerse de rodillas, arrodillarse; auf den —en liegend de rodillas; die —e beugen doblar las rodillas; —, sf. Mar. curva f.; —band, v. Ho'senband; Cir. quiáster m.; —beuge, sf., —bug, sm. corvejon m.; —beugung, sf. jenuflexion f.; —kehle, sf. jarrete m., corva f.; —leder, sn. rodillera f. de los mineros; —en, vn. arrodillarse, hincarse de rodillas; —end, a. u. ad. arrodillando; derrodillas; —fall, v. Fu'ßfall; —hoch, a. u. ad. de la altura de la rodilla; —gicht, v. Fu'ßgicht; —riemen, sm. (der Schuhmacher) tirapié m.; —scheibe, sf. rótula, choquezuela f.; —schiene, sn. (eines Harnisches) rodillera f.; —schnalle, sf. hebilla f. jarretera.

Knie'se, sf. Mar. varenga f.

Knie'stück, sn. (eines Harnisches, eines Stiefels) rodillera f.; Pint. retrato m. de cuerpo entero hasta las rodillas; —tief, a. u. ad. hasta la rodilla.

Kniff, sm. entruchada, treta, manganilla f.; —ffig, a. u. ad. artero, mañoso.

Knirps, sm. arrapiezo m., garrapata f., hombrecillo m. pequeño.

Kni'rschen, vn. crujir; mit den Zähnen — rechinar de dientes ó los dientes; —, sn. crujido m.; — (mit den Zähnen) rechino m.

Kni'stergold, sn. oropel m.; —stern, Kni'tern, vn. chisporrear, chirriar.

Kni'ttel, sm. palo; baston m.

Knoblau'ch, sm. Bot. ajo m.; mit — zugerichtetes Huhn, Coc. ajo m. pollo; Käse mit — bereitet ajo m. queso; nach — riechen oler á ajos; —sbraten, sm. asado m. hecho con ajos; —sbrühe, sf. Coc. ajada f.; — (mit Oel) ajiaceite m.; —zehe, sf. diente m. de ajo, ajo m.; kleine — ajete m.; große — ajazo m.

Knö'chel, sm. (an den Fingern) nudo, nudillo m.; — (am Fuß) tobillo m.; —cheln, || v. Wü'rfeln.

Kno'chen, sm. hueso m.; nur Haut u. — sein estar en los huesos; en la espina, ser un costal de huesos; die — betreffend huesoso; —chenartig, a. u. ad. de calidad de hueso, huesoso; Anat. oseo; —chenbau, sm. osamenta f.; von starkem — osudo; —chenbruch, sm. fractura f. de un hueso; —chendürr, a. u. ad. § descarnado; —chenerweichung, sf. Med. osteomalaxía f.; —chenfuge, sf. encaje m.; Anat. cotila f.; —chengeschwulst, sf. Cir. exóstose, exóstosis f.; —haus, v. Bei'nhaus; —chenkrebs, sm. v. Bei'nfraß; —chenlehre, sf. Anat. osteología f.; zur — gehörig osteológico; —chenmann, sm. esqueleto; || muerte f.; —chenspalt, sm. hendedura f. de un hueso; —chenstein, sm. Hn. osteocola f.

Knö'chern, a. u. ad. de hueso.

Kno'chig, a. u. ad. huesoso, osudo; Anat. [oseo.

Knö'del, prov. v. Kloß.

Kno'llen, sm. (Erde) gleba f.; — (an den Wurzeln einiger Pflanzen) escrecencia f.; Bot. tubérculo m.; —gewächs, sn. Bot. planta f. tuberosa; —lig, a. u. ad. Bot. tuberoso; * rudo, lerdo.

Knopf, sm. (auf einem Kleide) boton m., — (an einem Degen, einem Sattel) pomo m.; — (an einem Rappier) zapatilla f.; — (auf einer Stecknadel) cabeza f.; — (an manchen Werkzeugen) tope m.; — (als Zierrath an Betten, Stühlen ꝛc.) manzanilla, bola, bolilla f.; — (an einem Stock) puño m.; runder — am Flaggenstock od. am Klüverbaum, Mar. bola f.; erforderliche Knöpfe zu einem Kleid botonadura f.

Knö'pfchen, sn botoncico, botoncillo m.; —pfen, va. abotonar.

Kno'pfform, sm. hormilla, alma f. de boton; —fgießer, sm. fundidor m. de botones; —fhaken, sm. abodonador m.; —fholz, v. Kno'pfform; —floch, sn. ojal m.; —fmacher, sm. botonero m.; —fmacherarbeit, —fwaare, sf. obra, mercadería f. de botonero.

Kno'rpel, sm. ternilla f.; Anat. cartilago m.; —artig, Kno'rpelig, a. u. ad. ternilloso; Anat. cartilajinoso; —pelbeinfügung, sf. Anat. sincondrósis f.; —pelfisch, sm. Hn. cartilajinosos m.; —pelhaut, sf. Anat. pericondro m.; —pellehre, sf. Anat. condrología f.; —peln, vn. || cascar, ronchar; —pelring, sm. cartílago m. anular.

Knö'rrchen, sn. nudillo m.

Kno'rre, sf., Kno'rren, sm. || (am Holz) nudo m.; — (am Fuß), || v. Knö'chel.

—rig, *a.* u. *ad.* nudoso.

Knö'spchen, *sn.* botoncito, pimpollo *m.*

Kno'spe, *sf.* boton *m.*, yema *f.*, gromo, capullo, pimpollo *m.*; —en treiben echar ó arrojar botones; —spen, *vn.* brotar, abotonar; —spentreibend, *a.* jemíparo; —spig, *a.* jemáceo, jemiforme.

Kno'ten, *sm.* nudo; *Cir.* nodo; *Teat.* enlace *m.*; —(am Flachse) cápsula *f.*; Fruchtkn— grillo *m.*; Nervenkn— ganglio *m.*; Alterweiberkn—, *Mar.* nudo *m.* de las mujeres, al revés; einen Knoten machen hacer un nudo, anudar, enlazar; einen — auflösen deshacer un nudo, desanudar; —, tenmoos, *sn. Bot.* musgo *m.* que se cria en las cortezas de los árboles; —tenperrücke, *sf.* peluca *f.* de nudos; —tenstock, *sm.* baston *m.* nudoso; —tenwurz, v. Brau'nwurz.

Knö'terich, *sm. Bot.* espérgula *f.*

Kno'tig, *a.* u. *ad.* nudoso, lleno de nudos.

Knü'llen, *va.* § envolver, arrugar, ajar un vestido; v. Zerknü'ttern.

Knü'pfen, **Knü'pfeln**, *va.* || hacer un nudo, anudar, enlazar, ligar; Freundschaft —, * liar, trabar amistad; —, *sn.*, —pfung, *sf.* anudamiento, ligamiento *m.*

Knü'ppel, § v. Knü'ttel.

Knu'rren, *vn.* (wie ein Hund &c.) gruñir; —, *sn.* gruñido *m.*; —rrhahn, *sm. Hn.* gurnal, pescado *m.* mui delicado.

Knu'te, *sf.* bastonada *f.*; die — geben dar la bastonada; —ten, *va.* id.

Knü'ttel, *sm.* garrote *m.*, estaca *f.*, palo *m.* grueso y gordo; —telverse, *sm. pl.* jácaras, malos versos *m.*; —telversmacher, *sm.* poeta *m.* coplero, poeta *m.* ramplon.

Koa'xen, v. Qua'ken.

Ko'balt, *sm. Hn.* cobalto *m.*; cadmía *f.*; —erz, *sn.* mineral *m.* de cobalto; —säure, *sf. Quím.* ácido *m.* cobáltico.

Ko'ben, *sm. prov.* chiquero *m.*, pocilga *f.*; v. Schwei'nstall.

Ko'ber, *sm.* cesta, canasta *f.*

Ko'bold, *sm.* duende, trasgo; * chisgaravis *m.*; Gepolter wie ein — machen trasguear.

Koch, *sm.* cocinero *m.*; Hunger ist der beste —, * á buena hambre no hai pan duro; —buch, *sn.* arte *f.* de cocina; libro *m.* que enseña la arte de bien cocer; —chen, *va.* cocer, cocinar, guisar; Speisen — cocer ó guisar viandas; *vn.* cocer, cocerse, hervir; das Wasser kocht la agua hierve; —, *sn.* cocedura *f.*, cocimiento *m.*; *Med.* coccion *f.*; das — im Ofen cochura *f.*

Ko'cher, v. Ko'chtopf.

Kö'cher, *sm.* carcaj *m.*, aljaba *f.*, goldre *m.*; —cherei', Ko'chkunst, *sf.* arte *f.* de guisar ó cocinar, arte *f.* de cocina; die — gut verstehen ser cocinero, entender bien como guisar la comida.

Kö'chin, *sf.* cocinera *f.*; gute — buena maestra *f.* de cocina.

Ko'chjunge, v. Kü'chenjunge; —kunst, *sf.* arte *f.* de cocina; —löffel, *sm.* cucharon *m.*; —maschine, *sf.* máquina *f.* para cocer prontamente; —ofen, *sm.* estufa *f.* para cocer; —salz, *sn.* sal *f.* blanca ó comun; —topf, *sm.* olla, marmita *f.*; oberste u. fetteste Brühe in einem — cabeza *f.* de olla.

Kö'der, *sm.* cebo *m.* para atraer los pájaros, los pezes etc.; * atractivo *m.*; —fisch, *sm. Hn.* jaramugo *m.*; —dern, *va.* cebar, dar ó echar cebo á las aves, pezes etc.; * atraer.

Ko'fent (Dünnbier), *sm.* cerveza *f.* pequeña.

Ko'ffer, *sm.* cofre, baul *m.*; —fergarn, *sn. Pesq.* garlito *m.*; —träger, *sm.* portador *m.* de baul, de cofre.

Kohl, *sm. Bot.* col, berza *f.*, breton *m.*; weißer — repollo *m.*; rother od. brauner — berza *f.* colorada ó roja, col *f.* verde; v. Blu'menkohl, Ko'pfkohl; —, blatt, *sn.* hoja *f.* de berza.

Koh'le, *sf.* carbon *m.*; unausgebrannte —, Rauchk— tizo *m.*; glühende — brasa, áscua *f.*; wie auf glühenden —en sitzen, * estar en áscuas ó brasas; estar sobre áscuas; estar como en brasas; mit — schwärzen manchar con carbon, tiznar; zu — verbrennen carbonizar; —len, Kohlen brennen, *vn.* carbonear; zu — verbrennen reducir á carbon, carbonizar; —lenbrennen, *sn.* carboneo *m.*; —lenbrenner (Köhler), *sm.* carbonero *m.*; —lenbrennerei, *sf.* carbonera *f.*; —lendampf, *sm.* tufo *m.*; —lenfeuer, *sn.* brasa ó áscua *f.* de carbon; —lenflötz, *sn. Min.* veta *f.*, banco *m.* de hornaguera; —lengluth, *sf.* brasa, áscua *f.*; —lengrube, *sf.* carbonera *f.*; —lenhändler, *sm.* carbonero *m.*; —lenhaufen, *sm.* monton *m.* de carbones; —lenkammer, *sf.* carbonera *f.*; —lenkrücke, *sf.* hurgon *m.*; —lenlager, v. Koh'lenflötz; —lenmarkt, —handel, *sm.* carbonería *f.*; —lenmeiler, *sm.* horno *m.* de carbon, tizonera, carbonera *f.*; —lenpfännchen, *sn.* braserico, braserillo, braserito *m.*; —lenpfanne, *sf.* brasero *m.*; —lensäure, *sf. Quím.* ácido *m.* carbónico; —lenschiff, *sn. Mar.* buque *m.* carbonero; —lenschwarz, *sn.* negro *m.* de carbon; —lenstaub, *sm.* cisco *m.*; —, den man zur Heizung der Zimmer braucht carbonilla *f.*; —lenstoff, *sm. Quím.* carbono *m.*; — enthaltend carbonoso; —lentopf, *sm.* brasero *m.*; — (der Frauen, um sich zu wärmen) maridillo *m.*; —lenwagen, *sm.* carro *m.* carbonero; —lenwasserstoffgas, *sn. Fís.* hidrógeno *m.* carbonado.

Köh'ler, *sm.* carbonero *m.*; —lerin, *sf.* carbonera *f.*

Koh'lfeuer, v. Koh'lenfeuer; —garten, *sm.* huerta *f.*; —kopf, *sm.* cogollo *m.* de berza; großer — berzaza *f.*; —markt, *sm.* mercado *m.* de berza; —meise, *sf. Hn.* paro *m.* carbonero ó mayor; —lpflanze, *sf.* planta *f.* de berza; —lrabi, —rübe, *sf. Bot.* nabiza *f.*, colinabo *m.*; —raupe, *sf. Hn.* oruga *f.* de berza; —lschwarz, *a.* u. *ad.* negro como un carbon, negro como una endrina; —sprossen, *sm. pl.* bretones *m.*; junge — berzuelas *f.*; —stengel, —stiel, —strunk, *sm.* troncho *m.* de berza.

Ko'lbe, *sf.* maza, porra; *Bot.* támara *f.*; Jem. mit der — lausen, * || dar una reprension rigorosa; —ben, *sm.* (an einer

Pistole) cabeza *f.*; — (an einer Flinte) culata *f.*; v. Destilli'rkolben, Bre'nnkolben; —benrecht, *sn.* * derecho *m.* del mas fuerte; —benrohr, *sn. Bot.* espadaña *f.*; —benspiel, *sn.* mallo, juego *m.* del mallo; —benstreich, *sm.* porrada *f.*, porrazo *m.*, mazada *f.*; —bweide, v. Ko'pfweide.

Ko'ldergatt, *sn. Mar.* ojo *m.* en la cubierta por donde pasa el pinzote; —derstock, *sm. Mar.* pinzote.

Ko'lik, *sf. Med.* cólica *f.*

Ko'ller, *sn.* (von Leder) coleto *m.*; v. Ja'cke; —, *sm. Alb.* enfermedad *f.* de los caballos que los aturde; * || manía, locura *f.*, arrebato *m.*; —lerig, *a.* aturdido; * || maniaco, arrebatado; —lermacher, *sm.* coletero *m.*; —lern, *vn.* (von den Pferden) ser aturdido; * || estar encolerizado ó airado; —, *sn.* (im Leibe) gruñido, rujido *m.* de tripas. [colosal.

Kolo'ß, *sm.* coloso *m.*; —lossa'l, *a.* u. *ad.*

Kombü'se, *sf.* (Schiffsküche), *Mar.* fogon *m.*

Kome't, *sm. Astr.* cometa *m.*; —artig, *a. Astr.* cometario; —me'tenschweif, *sm. Astr.* cola *f.* de cometa; —tenspiel, *sn.* cometa *f.*, cierto juego *m.* de naipes.

Ko'mik, *sf.* cómica *f.*; —miker, *sm.* cómico; bufon *m.*; —misch, *a.* u. *ad.* cómico, jocoso, burlesco, gracioso.

Ko'mmen, *vn.* venir; — (ankommen) llegar, arrivar; in etw. — entrar; über etw. — pasar; aus etw. — salir; vorwärts — aprovecharse, hacer progresos, prosperar; — (sich ereignen) provenir, suceder; acontecer; zu stehen — salir, costar; Jem. zu Hülfe — acudir al socorro de alg.; wieder zu sich — volver en sí, recordar; näher — acercarse; aus der Fassung —, v. Fa'ssung; um etw. —, || perder alg. c.; zu etw. —, || alcanzar alg. c.; in Abnahme —, v. A'bnehmen; auf die Spur — descubrir la traza; zu Ende — concluir, terminar; in die Wochen — estar de parto; an den Bettelstab — ser reducido á la miseria, á la pobreza; zum Vorschein — parecer; vor Jem. — parecer, representarse ante alg.; zu Vermögen —, zu etw. — prosperar, hacer fortuna; zu Thätlichkeiten — llegar á las manos; in den Mund — (ein Geschmack, ein Wort) venirse á la boca; in Ruf — adquerir buena fama ó crédito; mit etw. zu Stande — efectuar, acabar alg. c.; in Ungnade — caer en desgracia; in den Himmel — (selig werden) ir al cielo; nicht auf eine Sache — können, || no poder acordarse de alg. c.; ins Gefängniß — ser puesto en prision; aus dem Gefängniß — salir de la prision; auf etw. Anderes — volver á otro sujeto; wer zuerst kommt, der mahlt zuerst, * el primer venido, primer servido; —, *sn.* venida *f.*; — u. Gehen ida y venida *f.*; —mend, *a.* venidero.

Komödia'nt, v. Schau'spieler; —mö'die, *sf.* comedia *f.*; in die — gehen frecuentar la comedia; —dienhaus, *sn.* coliseo, teatro *m.*, casa *f.* de comedias; —dienzettel, *sm.* cartel *m.* de comedia.

Ko'mpaß, *sm. Mar.* brújula, aguja *f.* de marear; Peilk— aguja *f.* de marear; Hängk— aguja *f.* de revés, aguja *f.* de cámara; Azimuthk— aguja *f.* de variacion; Steuerk— aguja *f.* de marear, aguja *f.* náutica; Aequinoctialk— compas *m.* equinoccial; —häuschen, *sn. Mar.* bitácora *f.*; —nadel, *sf.* brújula, aguja *f.*; wallende od. unrecht zeigende — aguja *f.* pesada ó entorpecida; —rose, *sf.* rosa del compas, de los vientos ó náutica; —strich, *sm.* rumbo *m.*

Komplime'nt, *sn.* cumplimiento, cumplido *m.*; ohne —te sin cumplimiento, fuera de cumplimientos, sin ceremonia; ein — von Jem. ausrichten cumplir por alg.; Jem. sein — machen reverenciar á alg., obsequiar; zu viele —te machen hacer demasiados cumplimientos; —me'ntenmacher, *sm.* cumplimentero *m.*

Komplo'tt, *sn.* trama, maquinacion *f.*; —plotti'ren, *vn.* tramar, maquinar.

Komponi'ren, *va. Mús.* componer en música, componer; —poni'st, *sm.* compositor, el que compone en música; —positio'n, *sf.* composicion *f.* en música, composicion *f.*; —pre'sse, *sf. Cir.* cabezal *m.*

Kö'nig, *sm.* rei; *Quim.* régulo *m.*; der — u. die Königin los reyes *m.*; die Bücher der —ge, *Teol.* libros *m.* de los reyes; die drei —ge, die Weisen aus dem Morgenlande los tres reyes; —gin, *sf.* reina *f.*; — (im Kartenspiel) caballo *m.*; die — Mutter la reina madre; —glich, *a.* real, de rei; rejio; realengo; —che Würde dignidad *f.* real; —ches Mahl convite *m.* rejio; ein —glich Gesinnter realista *m.*; —greich, *sn.* reino *m.*; —gsfischer, *sm. Hn.* ispida *m.*; v. Ei'svogel; —shase, v. Kani'nchen; —shaus, *sn.* casa *f.* real; —smord, *sm.* rejicidio *m.*; —smörder, *sm.* rejicida *m.*; —ssohn, *sm.* hijo *m.* de rei; infante; príncipe *m.* real; —sthron, *sm.* trono *m.* real; —stitel, *sm.* título *m.* de rei, real título *m.*; —swürde, *sf.* dignidad *f.* real; majestad *f.*; —nigthum, *sn.* la dignidad *f.* real; el trono, el cetro *m.*

Kö'nnen, *vn.* poder, tener la facultad, medio, fuerza, facilitad ó tiempo para hacer alg. c.; ser continente ó posible, que suceda alg. c.; ich will thun, was ich kann haré lo que puedo; er kann lesen u. schreiben sabe leer y escribir; Niemand kann es so gut sagen, als Sie ninguno sabrá decirlo mejor que Vm.; nicht umhin — no poder ménos; Jem. nicht sehen, nicht ausstehen — no poder ver á alg.; nichts dafür —, || no tener la culpa; etw. bei Jem. ausrichten — poder algo con alg.; nicht anders — no poder mas.

Konsona'nt, v. Mi'tlauter.

Ko'nstabler, *sm. Mil. Art.* artillero; alguacil, comisario *m.* de cuartel.

Konterfei', *sn.* retrato *m.*, pintura *f.*; —rfei'en, *va.* retratar, pintar.

Kopa'l, *sm.* copal *m.*, goma *f.* copal; —llack, *sm. Pint. Com.* laca *f.* copal; barniz *m.* copal.

Kopf, *sm.* cabeza, testa *f.*; — (einer Kanone), *Art.* brocal *m.*; — (eines Hutes) copa *f.*; — des Gangspills, *Mar.* cabeza *f.* del cabrestante; — an —, *Mar.* cabeza con cabeza; — des Steuerruders, *Mar.* cabeza *f.* del timon; — eines Nagels cabeza *f.* de un clavo; dicker — cabezon *m.*; §* cabezorro *m.*; kleiner — cabezuela *f.*; Stoß mit dem —e cabezada *f.*; || calabazada *f.*; Stoß, den man sich an den — gibt topetada *f.*; Vordertheil am — eines Pferdes rostro *m.*; —, die Eingangsformel einer Urkunde, *For.* encabezamiento *m.*; Schwere u. Schläfrigkeit im —e, * zorrera *f.*; ein Mann von —, * hombre *m.* de testa, de cabeza, de entendimiento; einen harten — zum Lernen haben, || ser duro de mollera, ser rudo para aprender; den — hängend cabizbajo; der den — nach der Seite gedreht hat cabiztuerto *m.*; der den — hoch trägt cuellierguido; so viel Köpfe, so viel Sinne, * cuantas cabezas, tantos pareceres; vom — bis zu den Füßen de piés á cabeza; schwindlig sein vor Schwäche im —, * andársele á alg. la cabeza; auf den — fallen, * dar de cabeza; mit dem — an etw. stoßen dar de cabeza en alg. c.; sich mit dem — voran in den Fluß stürzen lanzarse de cabeza en el rio; Jem. mit dem — ins Wasser stecken meter á alg. de cabeza en el agua; nach seinem eigenen —e handeln hacer las cosas por su cabeza; seinen — aufsetzen, || ser caprichoso, obstinarse, infatuarse; weder — noch Füße haben, unzusammenhängend sein (eine Rede ꝛc.), * no tener ó no llevar piés ni cabeza; durch den — fahren, *|| pasar por la cabeza; Jem. vor den — stoßen, *|| ofender, desabrir á alg.; sich vor den — stoßen, quebrantarse la cabeza; den — verlieren, * perder la cabeza; sich etw. in den — setzen encajarse alg. c. en la cabeza, ponérsele alg. c. en la cabeza; aus dem — bringen quitar de la cabeza; sich den — über etw. zerbrechen, || romperse la cabeza en alg. c., darse de cabezadas, quebrarse la cabeza, descabezarse en alg. c.; nach Köpfen por cabezas; einen Preis auf eines Verbrechers — setzen poner talla á la cabeza de un delincuente; den — einnehmen, in den — steigen (starker Geruch, hitziges Getränk) encalabrinar, privar de la cabeza; mortificar; den — schütteln menear la cabeza; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* de cabeza, especulacion *f.*; —band, *sn.*, —binde, *sf.* venda *f.*; —bohrer, *sm. Cir.* trépano *m.*; —brett, *sn.* cabecera *f.* de la cama; —bürste, *sf.* cepillo *m.*, brocha *f.* para limpiar los cabellos.

Kö'pfchen, *sn.* cabezuela, cabecilla, cabecita *f.*; —fen, *va.* degollar, cortar la cabeza, descabezar.

Ko'pfgeld, *sn.* capitacion *f.*, cabezaje *m.*; —gestell, *sn.* (einer Halfter od. eines Zaumes) cabezada *f.*; Zierrath am — der Maulesel quitaipon *m.*; —gicht, *sf. Med.* jaqueca; migraña *f.*; —grind, *sm.* tiña *f.* en la cutícula de la cabeza; —haar, v. Hau'pthaar; —hänger, *sm.* cabeza *f.* torcida, cuellituerto, cabiztuerto; * falso devoto *m.*; —hängerei, *sf.* inclinacion *f.* de cabeza; * falsa devocion *f.*; —kissen, *sn.* cabecera *f.*; kleines — cabezal *m.*; —kohl, *sm.* repollo *m.*; rother od. brauner — berza *f.* colorada ó de Abruzo, ó lombarda, ó roja; wie — gestaltet repolludo; —pflos, *a.* u. *ad.* acéfalo, que no tiene cabeza; * sin cabeza, sin entendimiento; —nuß, *sf.* || coscorron *m.*; —pfühl, *sm.* travesero *m.*; —putz, *sm.* adorno *m.* ó compostura *f.* de la cabeza, tocado *m.*; —salat, *sm. Bot.* lechuga *f.* apiñada, ó cerrada; salbe, *sf. Med.* ungüento *m.* cefálico; —scheu, *a.* (von Pferden) asombradizo; —schleier, *sm.* velo, manto *m.*, mantilla *f.*; —schmerz, *sm.* dolor *m.* de cabeza; einseitiger —, *Med.* ajaqueca, jaqueca *f.*; —schütteln, *sn.* cabeceo *m.*; —schwindel, *sm.* váguida *m.* de cabeza; —steuer, v. Ko'pfgeld; —fstück, *sn.* moneda *f.* de Alemania = 3 reales de vellon; —wassersucht, *sf.* hidropesía *f.* de la cabeza; *Med.* hidrocéfalo *m.*; —weh, v. Ko'pfschmerzen; —weide, *sf. Bot.* sauce *m.* blanco; —fwunde, *sf.* llaga *f.* en la cabeza; —fzerbrechen, *sn.* || quebradero *m.* de cabeza; —zerbrechend, *a.* lo que quebra la cabeza; eine —de Arbeit, * quebradera *f.* de cabeza, cosa *f.* difícil de saber ó alcanzar; —fzeug, *sn.* tocado, peinado *m.*

Kopie', *sf. Pint. Esc.* copia *f.*; —pi'ren, *va.* copiar, imitar; —pi'rbuch, *sn. Com.* libro *m.* de copias; —pi'st, *sm.* copiador [*m.*

Ko'ppe, *sf. prov.* cima, punta *f.*

Ko'ppel, *sf. Mont.* trailla, correa *f.* con que van atados de dos en dos los perros de caza; — Jagdhunde jauría, muta *f.*; — Saumthiere reata, récua *f.*; —peljagd, Ko'ppel, *sf. Mont.* caza *f.* comun; —peln, *va. Mont.* atraillar de dos en dos los perros de caza; —pelriemen, *sm.* trailla *f.*; —, womit ein Pferd ꝛc. an ein anderes gebunden wird reata *f.*; an einem — hinter einander binden reatar, poner de reata; an einem — nachführen llevar de reata; —pen, *va.* descopar, desmochar, quitar la cima ó copa de los árboles.

Kora'lle, *sf. Hn. Com.* coral *m.*; Abfall od. Guß von —en, *Com.* coral *m.* en desperdicios; rohe —en coral *m.* en rama; verarbeitete —en coral *m.* labrado; versteinerte —, *Hn.* coraliolita, coralita *f.*; —lenartig, —lenfarbig, *a.* coralino, coraloídeo, de color ó en forma de coral; —lenerzeugend, *a.* coralígeno; —lenfischer, *sm.* pescador *m.* de coral, coralero; —lenmoos, *sm. Bot.* coralina *f.*; —lenroth, *a.* coralino; —lenschnur, *sf.* sarta *f.* de corales; —lenschwamm, *sm. Hn.* hongo *m.* marino, fonjítes *m.*; —lenthier, *sn. Hn.* coraloídeo *m.*

Korb, *sm.* cesta, canasta *f.*; großer — canastron, cesto *m.*; banasta *f.*; kleiner, flacher — canastillo *m.*; —, der oben

enger ist als unten canasto, canastro *m.*; runder, hoher — banasto *m.*; großer — mit zwei Henkeln canasta *f.* grande de dos asas; ein — voll una cesta llena, lo que cabe en ella; —, den ein Frauenzimmer einem Bewerber od. Freier gibt, *|| calabaza *f.*; einen — bekommen (von einer vereitelten Heirath), || ser desechado ó repulsado; einen — geben, || dar un desaire.

Kö'rbchen, *sn.* cestica, cestilla, canastilla *f.*; flaches — mit einem schmalen Rande von Stroh, Gold, Silber &c. azafate *f.*

Kö'rbel, v. Ke'rbel.

Ko'rbflasche, *sf.* botella *f.* espartada, ó guarnecida de zarza; —macher, *sm.* cestero, banastero *m.*; —macherarbeit, *sf.*, —rhandwerk, *sn.* cestería *f.*; —rappier, *sn. Esg.* florete *m.* ó espada negra con una especie de concha de hierro; —bwagen, *sm.* carro *m.* con toldo; —weide, *sf. Bot.* mimbre *m.*

Koria'nder, *sm. Bot. Com.* cilantro, culantro *m.*; verzuckerter — anises *m.* de cilantro.

Kori'nthe, *sf. Bot. Com.* pasa *f.* de Corinto; —thisch, *a.* u. *ad.* corintio; —e Säule, *Arq.* coluna *f.* corintia.

Kork, *sm.* (Baum), *Bot.* alcornoque *m.*; — (Rinde) corcho *m.*; — (Stöpsel) tapon *m.* de corcho; —artig, *a.* u. *ad.* corchoso; —baum, *sm.* alcornoque *m.*; —ken, *va.* tapar, cerrar (de corcho); —gürtel, *sm.* (zum Schwimmen) cinta *f.* corchosa; —holz, *sn. Com.* corcho *m.* en panes; —säure, *sf. Quím.* ácido *m.* subérico; —saures Salz, *sn. Quím.* suberato *m.*; —scheiben, *sf. pl. Com.* corcho *m.* en tablas; —sohle, *sf.* plantilla *f.* de corcho; —stoff, *sm. Quím.* suberina *f.*; —kstöpsel, *sm.* tapon *m.* de corcho, —tafel, *sf. Com.* v. Ko'rkscheiben; —ulme, *sf. Bot.* olmo *m.* suberoso; —zieher, *sm.* sacacorcho, sacatapon, tirabuzon, sacabuzon *m.*

Korn, *sn.* (von jeder Getreideart) grano *m.*; — (Samenkorn) semilla *f.*; — (Roggen), *Bot. Agr.* centeno *m.*; — (überhaupt Getreide) trigo *m.*; — (auf einem Schießgewehr) mira *f.*, punto *m.*, brújula *f.*; aufs — nehmen asestar tiro, acarar; —, der vorschriftsmäßige Gehalt einer Münze, *Mon.* lei *f.*, quilate *m.*; v. Schrot; Haufen Körner granel *m.*; —acker, *sm.*, —nfeld, *sn.* centenal *m.*; —ähre, *sf.* espiga *f.* de centeno; —blume, *sf. Bot.* aciano, azulejo *m.*, liebrecilla *f.*; —boden, *sm.* granero *m.*, alhóndiga *f.*; öffentlicher — od. Getreidemagazin alfolí *m.*; —brand, *sm.* tizon, añublo *m.*; —branntwein, *sm.* aguardiente *m.* de grano.

Kö'rnchen, —nlein, *sn.* granillo *m.*

Korne'lkirsche, *sf.* cornizola ó cereza *f.* silvestre; —kirschenbaum, *sm. Bot.* cornejo *m.*

Kö'rnen, *va.* granular, granear, reducir en granos; — (ködern) cebar con granos; *vn.* (Körner bekommen) granar; —, *sn. Agr.* granacion; *Quím.* granulacion *f.*

Ko'rnernte, *sf.* cosecha *f.* de centeno, mies *f.*

Korne't, *sm. Mil.* alférez *m.* de caballería, corneta *m.*

Ko'rnfege, *sf.* criba *f.*, harnero *m.*; —nfeld, v. Ko'rnacker; —fuhre, *sf.* carretada *f.* de trigo; —handel, *sm.* comercio *m.* de trigos; —händler, *sm.* mercader ó negociante *m.* en trigos; —haus, *sn.* almacen *m.* de trigos; —hülsen, *sf. pl.* pajas *f.* [granujoso.

Kö'rnig, *a.* granoso, granado, granujado,

Ko'rnjude, v. Ko'rnwucherer; —kammer, *sf.* granero *m.*, cámara *f.* donde se encierran los granos; —kasten, *sm.* arca *f.* donde se encierran los granos; —land, *sn.* país *m.* abundante de trigo; —magazin, v. Ko'rnhaus; —mangel, *sm.* carestía ó escasez *f.* de trigo; —markt, *sm.* mercado *m.* de trigo; —maß, *sn.* medida *f.* de trigo; —messer, *sm.* medidor *m.* de trigo; —milbe, v. Ko'rnwurm; —mühle, *sf.* molino *m.* de trigo, molino *m.* harinero ó de pan; —raden, *sm. Bot.* zizaña *f.*; —reich, *a.* rico de trigos; fromentoso; —rose, v. Kla'pperrose; —sack, *sm.* costal *m.* de trigo; —nschaufel, *sf.* pala *f.* para apalear el trigo; —scheune, —scheuer, *sf.* troj, hórreo *m.*; —schwinge, *sf.* bieldo *m.* para aventar el trigo; —sieb, *sn.* harnero *m.* para zarandar el trigo; *prov.* triguero *m.*; —wucher, *sm.* monopolio *m.* ó logrería en trigos; —wucherer, *sm.* logrero *m.* en trigos; atravesador *m.*; —wurm, *sm. Hn.* gogo, gorgojo *m.*; vom — angefressen gorgojoso.

Kö'rper, *sm.* cuerpo *m.*; — einer Sache, auch der Raum, den ein — einnimmt bulto *m.*; kleiner — cuerpecico, cuerpecillo; *Fil.* corpúsculo *m.*; —bau, *sm.* fábrica ó estructura *f.* de cuerpo; —beschaffenheit, *sf.* organizacion *f.*; —bildung, v. Kö'rperbau; —perchen, *sn.* cuerpecito, cuerpezuelo *m.*; —lich, *a.* u. *ad.* corporal, corpóreo, material; —schaft, *sf.* corporacion *f.*, cuerpo *m.*; —welt, *sf.* mundo *m.* material ó corpóreo.

Korpora'l, *sm. Mil.* cabo *m.* de escuadra en la infantería; —schaft, *sf. Mil.* seccion *f.* que comanda un cabo.

Korpule'nt, *a.* corpulento; —le'nz, *sf.* gordura *f.*

Korti'ne, **Kurti'ne**, *sf.* cortina *f.*

Kosa'k, *sm.* cosaco *m.*

Ko'sen, *vn.* platicar; liebk— acariciar.

Kossa'th, —ä'the (Kothsasse), *sm. prov.* pegujalero *m.*

Kost, *sf.* alimento, sustento *m.*, comida *f.*; — u. Wohnung comida *f.* y alojamiento *m.*; — u. Wohnung geben dar comida y vivienda; in der — sein estar á pupilaje; einen jungen Menschen in —, Wohnung u. Aufsicht haben tener á pupilo á un muchacho; ein Gewisses für — u. Wohnung zahlen pagar un tanto por comida y vivienda; —bar, *a.* u. *ad.* costoso, de costa, precioso, estimable, escelente, esquisito; —, theuer sein tener mucho gasto; —barkeit, *sf.* preciosidad; cosa *f.* preciosa; —sten, *sf. pl.* gastos, gasto *m.*, costa *f.*, die — bestreiten ha-

cer la costa, costear; auf — seiner Geduld á costa de su paciencia; mit geringeren — á menos costa; auf seine — á sus espensas, á su costa; sich auf — eines Andern lustig machen, * || divertirse á costa de otro, en perjuicio de otro; blos gegen den Ersatz der —, ohne auf den Preis zu schlagen, *Com.* á costa; —, *va.* (eine Speise ꝛc.) gustar, probar, catar; —, *sn.* (einer Speise ꝛc.) gustacion, probadura, cata *f.*

Ko'sten, *vn.* costar, tener de costa, ó de coste; es hat tausend Thaler gekostet tuvo de coste mil escudos; es kostet viele Mühe cuesta ó causa mucho trabajo; es koste was es wolle cueste lo que costare; á toda costa; valga lo que valiere; —aufwand, *sm.* gastos *m.*; —frei, *a.* franco, libre ó exento de gastos.

Ko'stfrei, *a.*: Jem. — halten costear á alg., hacer la costa ó el gasto, mantener; —stgänger, *sm.* pensionista, huésped *m.*; —stgeld, *sn.* pension *f.*, el tanto que se da por la comida; — (eines Dieners) racion *f.*; — (der Schiffsmannschaft), *Mar.* dieta *f.*; —sthaus, *sn.* casa *f.* de huéspedes, en la que se da comida por un tanto.

Kö'stlich, *a.* u. *ad.* precioso, escelente, esquisito; — von Geschmack delicado, delicioso; —er Geschmack regalo *m.*; — leben vivir espléndidamente; —keit, *sf.* magnificencia, escelencia; delicadeza *f.*

Ko'stschüler, *sm.*, —schülerin, *sf.* pensionista *sm.* u. *f.*; pupilo *m.*, pupila *f.*; pensionado *m.*, —da *f.*; alimentista *m.* u. *f.*; —spielig, *a.* costoso, dispendioso; —spieligkeit, *sf.* alto precio *m.*, calidad *f.* de lo que sale costoso; —stverächter, *sm.* mal contentadizo, delicado *m.*; kein — sein ser bien contentadizo.

Kö'ter, *sm.* mastin *m.*

Koth, *sm.* lodo, cieno *m.*, lama *f.*, limo *m.*; —, der sich unten an die Kleider hängt cazcarria, zarpa *f.*; — von gewissen Thieren cagajon *m.*; — der Raubvögel, *Cetr.* tullidura *f.*; mit — bespritzen enlodar, salpicar; llenar de lodo; — (die Kleider) llenar de cazcarrias; vom —e reinigen (Schuhe, Kleider) estregar, limpiar, quitar la zarpa; —bürste, *sf.* cepillo *m.* áspero para limpiar los zapatos y botas.

Ko'the, v. Sa'lzkothe.

Kö'the, *sf.* *Alb.* cuartilla *f.*, menudillo *m.*; Pferd, welches sich die — verrenkt hat caballo *m.* acuartillado.

Ko'thführer, *sm.* basurero *m.*; —thlache, *sf.* cenegal, lodazal, lamedal, charco *m.*; —thig, *a.* u. *ad.* cenagoso, lodoso; || cazcarriento, lleno de lodo ó de cazcarrias; sich — machen llenarse de lodo de cazcarrias; es ist — hace lodos; —thsasse, *prov.* v. Kossa'th.

Ko'tzen, *vn.* § vomitar, gormar.

Kra'bbe, *sf.* *Hn.* cangrejo *m.*, especie *f.* de gámbaro del mar; Gegend, wo es viele —en gibt, *Am.* cangrejal *m.*; —benförmig, *a.* *Hn.* canceriforme; —benfresser, *sm.* *Hn.* cangrejero *m.*; —bbeln, *va.* || tentar y tocar con las manos lijeramente, manosear; *vn.* § arrastrar por el suelo.

Krach, *int.* chas, tris; —, *sm.* chas, tris, estallido *m.* que da un cuerpo sólido cuando se abre; —chen, *vn.* crujir, estallar, henderse con ruido; — (Geschütz, Donner) tronar, dar estampidos, estallidos; —, *sn.* estruendo, estallido, fracaso *m.*; — (des Donners, des Geschützes) trueno, estampido *m.*; —chmandel, *sf.* almendra *f.* blanqueta ó en cáscara blanda, almendra *f.* formigueta ó mollar; v. Kna'ckmandel.

Krä'chzen, *vn.* (wie Raben) graznar; croaxar, crocitar, crascitar; jimotear, quejumbrarse; v. Ae'chzen; —, *sn.* graznido; jemido *m.*

Kra'cke, *sf.* || caballejo, caballo *m.* ruin y pequeño; matalon *m.*

Kraft, *sf.* fuerza *f.*, vigor *m.*, virtud, eficacia *f.*, poder, poderío *m.*, potencia, actividad, fortaleza *f.*; — der Seele fortaleza *f.* del ánimo; — des Styls, der Worte vigor, nervio *m.* del estilo, de las palabras; — einer Arznei eficacia, virtud *f.* de un remedio; —, etw. zu bewirken od. zu ertragen, besond. in arzneiwissenschaftlicher Hinsicht facultad *f.*; bewegende —, *Máq.* potencia *f.* motriz; — u. Wirkung habend potencial; Kräfte der Seele potencias *f.* del alma; aus allen Kräften á viva fuerza; aus allen Kräften von beiden Seiten de poder á poder; aus allen Kräften rudern hacer fuerza de remos; alle seine Kräfte anwenden hacer todos sus poderíos; sich über seine Kräfte anstrengen hacer un poder; seine Kräfte verlieren perder el vigor, las fuerzas; wieder zu Kräften kommen restablecerse, recuperarse; — einer Sache en virtud, en fuerza de alg. c.; —anstrengung, *sf.* esfuerzo *m.*; —arznei, *sf.* remedio *m.* confortativo; —ausdruck, *sm.* espresion *f.* enérgica; —brühe, *sf.* caldo *m.* esforzado, pisto, consumado *m.*; v. Flei'schbrühe.

Krä'ftig, *a.* u. *ad.* vigoroso, valiente, potente; fuerte, robusto; * nervoso; —e Speise comida *f.* substanciosa; —es Arzneimittel remedio *m.* poderoso; —e Worte palabras *f.* nervosas; —er Vortrag contrato *m.* valedero; —tigen, *va.* confortar, corroborar, confirmar.

Kra'ftlos, *a.* u. *ad.* débil, endeble, feble, sin vigor ó fuerza, ineficaz, lánguido; — machen quitar las fuerzas, debilitar, enervar; —tlosigkeit, *sf.* debilidad, endeblez, flojedad, falta *f.* de fuerzas; —mangel, *sm.* *Med.* id.; hipostenia *f.*; —maß, *sn.* medida *f.* de fuerza; —mehl, *sn.* almidon *m.*; —mensch, *sm.* hombre *m.* robusto, hombre *m.* de gran fuerza; —probe, *sf.* prueba *f.* de fuerza; —tsuppe, *sf.* consumado *m.*; —wasser, *sn.* agua *f.* confortante; mit Zucker versetztes — mistela *f.*; —wurzel, *sf.* raiz *f.* corroborante.

Kra'gen, *sm.* (an einem Kleid) cuello; cuellecillo *m.*, valona *f.*; — (an einem Hemd) tirilla, tirica *f.*, cabezon *m.*; v. Ha'ls-

kragen; beim — packen, || coger por los cabezones, agarrar por el cuello; —g• —stein, *sm. Arq.* cartela *f.*, cartucho *m.*, especie *f.* de repisa ó canecillo.

Krä'he, *sf. Hn.* corneja, graja *f.*; junge — cornejuela *f.*; die —en betreffend grajuno; —hen, *vn.* (vom Hahn) cantar; der Hahn kräht el gallo canta; Mitternachtzeit, wo die Hähne zu — anfangen gallicinio *m.*; —, *sn.* (des Hahns) canto *m.*; —henauge, *sn. Farm.* mataperros, matacan *m.*, nuez *f.* vómica; —henfüße, *sm. pl.* (schlechte unleserliche Schreiberei) escarabajos, garabatos *m.*; — machen garabatear; —henfußwegerich, *sm. Bot.* yerba *f.* estrellada.

Krahn, *sm. Máq.* grua, máquina *f.* para subir cargas; —balken, *sm. Mar.* serviola *f.*

Krakeh'l, *sm.* || camorra *f.*; — machen, einen — anfangen hacer camorra; —len, *vn.* || buscar camorra, andar buscando tres piés al gato; —ler, *sm.* || quimerista, pendencionero *m.*

Kra'lle, *sf.* garra, zarpa *f.*; v. Klau'e; —len, *va.* herir con las garras, hacer garra.

Kram, *sm.* corto comercio y trato *m.*, mercancía *f.*; — (Kramwaare) mercería, mercaderías *f.* y géneros *m.* menudos en que tratan los merceros; — (Laden) tienda *f.*, puesto *m.*; einen — anfangen abrir tienda; das paßt in meinen —, * || esto me conviene, me agrada; —bude, *sf.* tienda, tienda *f.* portátil; puestecillo *m.*; —men, *vn.* vender, despachar por menor ó por menudo; * || revolver, menear una cosa de un lado á otro.

Krä'mer, *sm.* mercero, tendero *m.*; jeder — lobt seine Waare, * cada buhonero alaba sus cuchillos; —merei, *sf.* mercería *f.*; —mergeist, *sm.* * espíritu *m.* de mercader, ó mercantil; —rgewicht, *sn. Com.* pesa *f.* de mercader; —merin, *sf.* mercera, tendera *f.*; —rseele, *sf.* alma *f.* mercenaria.

Kra'mladen, *sm.* tienda *f.*, puesto *m.*; —m• waare, *sf.* mercancía, mercería *f.*

Kra'mmetsvogel, *sm. Hn.* zorzal, tordo *m.*

Kra'mpe, *sf.* grapa *f.*, crampon *m.* [real.

Krä'mpe, *sf.* ala *f.* de un sombrero.

Krä'mpel, *sm.* || ** v. Gerü'lle; —, *sf.*, —kamm, *sm.* carda *f.*, peine *m.* de cardar; —peln, *va.* cardar.

Krampf, *sm.* calambre *m.*; *prov.* rampa *f.*; *Med.* pasmo, espasmo *m.*; was auf Krämpfe Bezug hat, *Med.* espasmódico; —• ader, *sf. Med.* variz, várice *f.*; —aderig, *a. Med.* varicoso; —fisch, *sm. Hn.* torpedo *m.*; —fhaft, Kra'mpfig, *a.* u. *ad.* convulsivo, espasmódico; —fhusten, *sm. Med.* tos *f.* convulsiva, ó espasmódica; —flachen, *sn. Med.* risa *f.* convulsiva, ó sardónica; —fstillend, *a. Med.* antispasmódico. [*sm. Herr.* grua *f.*

Kra'nich, *sm. Hn.* grulla, grua *f.*; —zug,

Krank, *a.* u. *ad.* enfermo, malo, doliente; — werden caer enfermo, malo, enfermar; — machen causar enfermedad, enfermar; sich — stellen hacerse ó finjirse enfermo; || hacer la de rengo, hacer la zanguanga; sich — lachen morir de risa.

Kränkelei', *sf.* indisposicion, mala salud *f.*; —keln, *vn.* estar achacoso, enfermizo, adolecer; noch immer — ir tirando, ir siguiendo. [v. Krank sein.

Kra'nken, *vn.* †† estar enfermo ó malo;

Krä'nken, *va.* afligir, mortificar, dar una pesadumbre, hacer un desaire, enfadar; Jem. an seiner Ehre — manchar la reputacion de alg., deshonrar á alg.

Kra'nkenbesuch, *sm.* visita *f.* de los enfermos (de la parte de amigos ó del médico); —kenbett, *sn.* cama *f.* ó lecho *m.* de enfermo; auf dem — liegen estar en cama, hacer cama.

Krä'nkend, *a.* u. *ad.* pesado, bochornoso, mui sensible; —kenhaus, *sn.* hospital *m.*, casa *f.* de caridad, enfermería *f.*; —kenkost, *sf.* dieta *f.*; —kenlager, v. Kra'nkenbett; —kenstube, *sf.*, —nzimmer, *sn.* sala *f.* ó cuarto *m.* donde se curan los enfermos, enfermería *f.*; —kenwärter, *sm.* enfermero, asistente *m.*; —kenwärterin, *sf.* enfermera, asistenta *f.*; —ker, *sm.* enfermo, paciente *m.*; —khaft, *a.* mórbido; —kheit, *sf.* enfermedad *f.*, mal *m.*, dolencia *f.*; *Med.* morbo *m.*; —, die noch nicht ganz ausgebrochen ist ramo *m.*; fallende —, *Med.* mal *m.* caduco, epilepsía *f.*; § gota *f.* coral; englische —, *Med.* raquitis *f.*; ansteckende — enfermedad *f.* epidémica; —en, wovon zu jeder Zeit u. an jedem Ort einzelne Menschen befallen werden enfermedades *f.* esporádicas; in eine — verfallen caer enfermo ó malo; —kheitslehre, *sf. Med.* patología *f.*; die — betreffend patológico.

Krä'nklich, *a.* enfermizo, achacoso, valetudinario; —klichkeit, *sf.* achaque *m.*, falta *f.* de salud; —kung, *sf.* afliccion, mortificacion, pesadumbre *f.*, desaire *m.*; Jem. eine — zufügen dar una pesadumbre, hacer un desaire á alg.

Kranz, *sm.* corona, guirnalda; *Arq.* cornisa; *Font.* cadena *f.*; —an einem Thron•, Betthimmel gotera *f.*; — an einer Kutsche, *Carr.* rodete *m.*; —zader, *sf. Anat.* coronaria *f.*

Krä'nzchen, *sn.* coronilla, guirnaldeta, guirnaldilla; * junta *f.* de amigos y familiares para conversacion; corrillo *m.*, tertulia *f.*; Mitglied eines —ns tertuliano, tertulio, tertulista *m.*; —zen, *va.* coronar, adornar con guirnaldas.

Kra'nzleiste, *sf. Arq.* cornisa *f.*; —znath, *sf. Anat.* comisura *f.* coronal.

Kra'pfen, *sm. Coc.* buñuelo *m.*

Krapp, *sm. Bot.* rubia, royuela, granza *f.*

Kra'tzbürste, *sf.* grata, escofina *f.*

Kra'tze, *sf.*, Kra'tzeisen, *sn.* rascador, raspador *m.*

Krä'tze, *sf. Med.* sarna *f.*; — (der Schafe) roña *f.*; kleine od. trockene — sarna *f.* perruna; Gold—, *Plat.* raspadura *f.* de oro, escobilla *f.*

Kra'tzeisen, *sn.* rascador *m.*; —tzen, *va.* rascar, rasguñar, arañar, frotar con las uñas; raspar, raer; sich — arañarse.

Krä'tzer, *sm.* (um den Pfropf aus einer Flinte zu ziehen) sacatrapos *m.*, sacaborra *f.*; — (schlechter Wein), * vino *m.* raspador. [chen hacer un buz.
Kra'tzfuß, *sm.* || ** buz *m.*; einen — ma-
Krä'tzig, *a. Med.* sarnoso; roñoso.
Kra'tzwolle, *sf.* borra *f.*
Krau'en, v. Kra'bbeln, Kra'tzen.
Kraus, *a.* crespo, encrespado, rizo, rizado; — (Wolle) ensortijado, anillado; — werden rizarse; —bart, *sm.* barba *f.* crespa; —se, *sf.* (um den Hals) gorguera, lechuguilla *f.*, cuello *m.* alechugado; v. Ha'lskrause, Ha'ndkrause.
Kräu'seleisen, *sn.* rizador *m.*; —seln, *va.* rizar, encrespar; sich — rizarse, encresparse; — (von den Wellen) cabrillar; — (von der Wolle) ensortijarse; —, *sn.* (der Haare) rizo *m.*, frisadura *f.* [rizada.
Krau'semünze, *sf. Bot.* menta *f.* crespa ó
Krau'shaarig, —sköpfig, *a.* de cabello crespo ó rizado, vedijoso; —skopf, *sm.* el que tiene los cabellos *m.* rizos.
Kraut, *sn.* yerba; †† hierba *f.*; — (Kohl) berza *f.*; kleines — (Kräutlein) yerbecilla, yerbecita *f.*; Kräuter, *pl.* yerbas *f.*, herbaje *m.*; Ort, wo viele Kräuter stehen herbazal *m.*; Kräuter sammeln herborizar; für den Tod ist kein — gewachsen, * no hai remedio contra la muerte; —tacker, *sm.* campo *m.* poblado de berza; —tartig, *a. Bot.* herbáceo; —tbeet, *sn.* tablar *m.* de berza.
Kräu'tchen, *sn.* yerbecilla *f.*; —terbad, *sn.* baño *m.* de yerbas; —terbuch, *sn.* herbario *m.*; —terfrau, *sf.* herbolaria *f.*; —terhändler, *sm.* herbolario *m.*, el que vende yerbas; —terkammer, *sf.* cámara *f.* donde se reservan las yerbas medicinales; —terkäse, *sm.* queso *m.* de yerba; —terkenner, *sm.* intelijente *m.* en plantas, herbolario, botánico *m.*; —terkenntniß, —kunde, *sf.* conocimiento *m.* de las yerbas; botánica *f.*; —termann, *sm.* herbolario *m.*; —terreich, v. Pfla'nzenreich; —tersäckchen, *sn. Farm.* taleguillo *m.* lleno de yerbas medicinales; muñeca *f.*; —tersammler, *sm.* herborizante, herborizador *m.*; —tersuppe, *sf.* menestra *f.*; —tertabak, *sm. Com.* tabaco *m.* de salud; —tertrank, *sm.* bebida *f.* hecha de yerbas medicinales; pócima *f.*; —terwein, *sm.* vino *m.* de yerbas.
Krau'tfeld, v. Krau'tacker; —tgarten, v. Gemü'segarten; —thacke, *sf.* azada *f.*; —thaupt, *sn.*, —tkopf, *sm.* cogollo *m.* de berza; —thobel, *sm.* cepillo *m.* para cortar la berza; —tkloß, *sm.* bolilla *f.* de basta de berza; —tsalat, *sm.* ensalada *f.* de berza; —tstengel, —tstrunk, *sm.* troncho *m.* de berza; —tsuppe, *sf.* menestra *f.* hecha de berza; —twurst, *sf.* pastel *m.* de berza y carne etc.
Kreatu'r, *sf.* criatura *f.*; — (*iron.* * der von Jem. zu einem Amte befördert wurde) criatura, hechura *f.*
Krebs, *sm. Hn.* cangrejo; *Astr. Med.* cáncer *m.*; vom — angefressen werden, den — bekommen, *Med.* cancerarse; — an der weiblichen Brust, *Med.* zaratan *m.*; —sartig, *a. Med.* canceroso; —sauge, *sn.*, —sstein, *sm.* ojo *m.* de cangrejo, piedra *f.* de cangrejo; —sen, *vn.* coger ó pescar cangrejos; —sfang, *sm.* pesca *f.* de cangrejos; —sgang, *sm.*: den — gehen, || andar atrasándose ó al revés como los cangrejos; —sgeschwür, *sn. Med.* úlcera *f.* cancerosa; —slein, —schen, *sn.* cangrejuelo *m.*; —sschale, *sf.* costra *f.* de cangrejo; —sschere, *sf.* brazo *m.* de cangrejo, boca *f.*; —ssuppe, *sf. Coc.* sopa *f.* hecha de cangrejos.
Krede'nzen, *va.* escanciar; —de'nzteller, *sm.* escancia *f.*
Kredi't, *sm.* crédito *m.*; —, *sn. Com.* crédito, abono, haber *m.*, data *f.*; in — setzen acreditar; Jem. — legen, *Com.* abrir á uno un crédito; —di'tbrief, *sm.* carta *f.* de crédito; —diti'v, *sn.* carta *f.* credencial; *pl.* credenciales *f.*; v. Beglau'bigungsschreiben; —di'tverein, *sm.* asociacion *f.* de crédito, ó para crédito; —ti'ren, *va.* fiar, abonar, datar.
Krei'de, *sf.* creta, greda *f.*; weiße —, *Pint.* lapiz *m.* blanco; spanische —, *Pint.* blanco *m.* de España ó de faz; —denartig, *a.* cretáceo; —denerde, *sf.* tierra *f.* que tiene la naturaleza de la creta; —denweiß, *sn.* blanco *m.* de creta; —denweiß, *a.* blanco como creta; —denzeichnung, *sf.* dibujo *m.* de lapiz blanco; —deweiß, v. Krei'denweiß; —dig, *a.* gredoso.
Kreis, *sm.* cerco, círculo, jiro *m.*; — von Leuten, welche herumstehen od. herumsitzen corro *m.*, rueda *f.*; sich in einen — herumsetzen ponerse en rueda; einen — schließen formar un círculo; sich in einem — herumbewegen moverse circularmente, jirar; — eines Planeten orbe *m.*, órbita *f.*; — eines Landes círculo *m.*; —bewegung, *sf.* movimiento *m.* circular.
Krei'schen, *vn.* || gritar, dar gritos, clamar.
Krei'sdirector, *sm. Pol.* director, jefe *m.* político de un distrito.
Krei'sel, *sm.* trompo, peon *m.*; den — treiben, mit dem — spielen jugar á la peonza; —seln, *vn.* andar como una peonza, dar vueltas al rededor.
Krei'sen, *va.* v. U'mkrei'sen; *vn.* estar de parto; —, *sn.* parto *m.*
Krei'sförmig, *a.* circular; —hauptmann, *sm. Pol.* capitan, jefe *m.* de un distrito; —hauptmannschaft, *sf.* capitanía *f.* de un distrito; —lauf, *sm.* circulacion *f.*, jiro *m.*; —stadt, *sf.* capital *f.* de un distrito; —tag, *sm.* junta *f.* de las dietas; —verfassung, *sf.* constitucion *f.* de un distrito; —wendung, *sf. Dan.* pirueta *f.*
Krepp, *sm.*, —flor, *sm. Tej. Com.* crespon, cendal *m.*
Kreo'le, *sm.* criollo *m.*; —lisch, *a.* criollo.
Kre'sse, *sf. Bot.* berro, mastuerzo, malpico *m.*
Kreuz, *sn.* cruz *f.*; geschobenes od. Andreas— aspa ó cruz *f.* de S. Andreas; *Bl.* sotuer *m.*; — (ein südliches Gestirn), *Astr.* crucero *m.*; — eines Pferdes ancas *f.* de un caballo; an das — heften poner ó clavar en cruz, crucificar; das — vor Jem. machen, sich vor Jem. in

Acht nehmen, || hacerle la cruz á alg.; übers — en cruz; potz —! *int.* ¡por la cruz! mit dem — versehen od. bezeichnet cruzado; das Zeichen des —es annehmen, ein — auf seinen Kleidern tragen cruzarse; fein — haben, * tener afliccion, pena, tormento; er hat in seinem Leben viel — gehabt, *|| ha tenido muchas desgracias en su vida; zum — kriechen, * || rendirse, someterse; —zabnahme, *sf. Pint.* descendimiento *m.*; —axt, *sf. Carp.* hacha *f.* con dos cortes; —band, *sn. Carp.* atravesaño *m.*; —batterie, *sf. Mil. Art.* batería *f.* cruzada; —baum, *sm. Bot.* higuera *f.* infernal, cherva *f.*; —z·beere, *sf.* baya *f.* del espino cerval; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* sacro; —z·bindsel, *sn.*: ein — machen, *Mar.* dar cruz y boton; —blume, *sf. Bot.* yerba *f.* lechera; —bogen, *sm. Arq.* arco *m.* cruzado; scharfeckige Rippe der —bogen an einem Kreuzgewölbe, *Arq.* formalete *m.*; —bramsegel, *sn. Mar.* juanete *m.*; —z·brav, *a.* || mui honrado, mui honesto; —bruder, *sm.* cruzado *m.*; —couvert, *sf. Corr.* cubierta *f.* cruzada; —dorn, *sm. Bot.* espino *m.* cerval; —zen, *vn.* (in der See), *Mar.* cruzar, andar cruzando, hacer el crucero; sich — (von Straßen u. Wegen) cruzarse, cortarse, atravesarse; sich — santiguarse; —enzian, *sm. Bot.* cruciata *f.*; —zer, *sm. Mar.* cruzador; *Numis.* kréutzer *m.*, moneda *f.* pequeña de Alemania; keinen — in der Tasche haben, || estar sin blanca, sin cruz; —erfindung, *sf.* invencion *f.* de la cruz; —erhöhung, *sf.* exaltacion *f.* de la santa cruz; —fahne, *sf.* estandarte *m.* de la parroquía; *Hist.* lábaro *m.*; —fahrer, *sm.* cruzado *m.*; —fahrt, *sf.* cruzada *f.*; — (zur See) crucero *m.*; —z·förmig, *a.* en forma de cruz, cruciforme; —gang, *sm.* (eines Klosters, einer Kirche) claustro *m.*; —geschwader, *sm. Mar.* cruzero *m.*, escuadra *f.* cruzera; —hieb, *sm.* (ins Gesicht) cruzado *m.*; Jem. einen — ins Gesicht geben cruzar la cara á alg.; —holz, *sn. Mar.* cornamusa *f.*; —hölzer, worauf der Mastkorb ruht, *Mar.* crucetas *f.*; —zigen, *va.* crucificar; sich — u. segnen santiguarse; || hacerse cruzes; das Fleisch —, * macerar, mortificar la carne; —zigung, *sf.* crucificacion, crucifixion *f.*; — (des Fleisches), * mortificacion, maceracion *f.*; —kraut, v. Kreu'zwurz; —lahm, *a.* derrengado, deslomado; —es Pferd caballo *m.* descuadrillado; —er Hund, *Mont.* perro *m.* descaderado y despuntado; —zlein, Kreu'zchen, *sn.* crucecilla, crucecita *f.*; —z·orden, *sm.* órden *f.* de la cruz; —schmerzen, *sm. pl.* dolor *m.* en los riñones; —schnabel, *sm. Hn.* pico *m.* cruzado, piquituerto *m.*; —schnitt, *sm. Cir.* incision *f.* en cruz; —schraube, *sf. Arc.* tornillo *m.* de cañon; —spinne, *sf. Hn.* araña *f.* grande; —sprung, *sm. Dan.* batido *m.*; —stich, *sm.* punto *m.* en cruz; —schraffirung, *sf. Grab. Pint.* contratajo *m.*, líneas *f.* cruzadas en un dibujo; —tragend, *a.* crucífero; —träger, *sm.* cruciferario, crucero, crucífero *m.*; —z·vogel, v. Kreu'zschnabel; —weg, *sm.* encrucijada; cruzada *f.*; —weh, v. Kreu'zschmerzen; —weise, *ad.* en cruz; — über einander legen (die Arme) cruzar; —z·woche, *sf.* semana *f.* santa ó mayor; v. Cha'rwoche; —wurz, *sf. Bot.* crucianela, yerba *f.* cana, calvete *m.*; —zug, *sm.* cruzada *f.*; sich zu einem — anschicken, das Kreuz nehmen tomar la cruz alistándose para una cruzada; — zur See, *Mar.* cruzadero *m.*

Kri'bbeln, Krie'beln, *vn.* || hormiguear, escarabajear; v. Wi'mmeln; im Magen — escarvar el estómago.

Krie'chen, *vn.* arrastrar ó andar arrastrando por tierra, arrastrarse; * humillarse, abatirse; an der Mauer hin — (wie eine Pflanze) rampar; auf allen Vieren — gatear; —, *sn.* arrastradura *f.*; —chend, *a.* rastrero, arrastrado; — (von Thieren) reptil; — (von Pflanzen) enredadero; * bajo, servil, ratero; —chente, *sf. Hn.* cerceta *f.*

Krieg, *sm.* guerra *f.*; kleiner — guerra *f.* galana, guerrilla *f.*; bürgerlicher — guerra *f.* civil; heiliger — guerra *f.* santa ó sagrada; öffentlich erklärter, offenbarer — guerra *f.* abierta ó campal; ungerechter — mala guerra *f.*; gerechter — guerra *f.* buena; — führen hacer guerra, guerrear; einen — anfangen mover guerra; zum — abrichten aguerrir, acostumbrar, hacer á las armas; —gen, *vn.* guerrear, hacer la guerra; —gen, *va.* || cobrar, recibir; coger; v. Beko'mmen, Erha'lten; —gend, *a.* guerreante, belijerante; v. Krie'gführend; —ger, *sm.* guerrero, guerreador, hombre *m.* de guerra ó de armas; —gerin, *sf.* guerrera, guerreadora; *Poét.* amazona *f.*; —gerisch, *a.* guerrero, belicoso, marcial, bélico, militar; —e Wuth furor *m.* bélico; —e Musik música *f.* militar; —gführend, *a.* belijerante, que está en guerra; —s·adel, *sm.* nobleza *f.* militar; —sanführer, *sm.* jefe *m.* militar; —sangelegenheiten, *sf. pl.* asuntos *m.* militares; —s·anstalt, —srüstung, *sf.* aparato *m.* y prevencion *f.* de todo lo necesario para la guerra, armamento *m.*; —sartikel, *sm. pl.* artículos *m.* de guerra, ordenanza *f.* militar; —sbaukunst, *sf.* arquitectura *f.* militar; *pl.* fortificaciones *f.*; —sbaumeister, *sm.* arquitecto *m.* militar; —s·bedarf, *sm.*, —sbedürfnisse, *sn. pl.* municiones *f.*; —sbegebenheit, *sf.* acontecimiento *m.* de guerra; —sbeute, *sf.* botin *m.*; —sbrauch, v. Krie'gsgebrauch; —scasse, *sf.* caja *f.* militar; —sdienst, *sm.* servicio *m.* militar ó de la milicia; servicio, ejercicio *m.* militar; —e thun servir, estar en el servicio; den — verlassen dejar ó arrimar las armas; an den — gewöhnen hacer á las armas; —e nehmen alistarse, tomar partido, sentar plaza; —sempörung, —sunruhe, *sf.* turbaciones, turbulencias, revueltas *f.* militares; —serfahren, *a.* ejercitado en la

guerra; —serklärung, *sf.* declaracion *f.* de guerra; —sflotte, *sf. Mar.* armada *f.*; —sgebrauch, *sm.* usanza ó costumbre *f.* militar; —sgefährte, *sm.* compañero *m.* de guerra; —sgefangener, *sm.* prisionero *m.* de guerra; —sgeräthe, *sn.*, —thschaft, *sf.* aparato y pertrechos *m.* de guerro; —sgericht, *sn.* tribunal ó consejo *m.* militar; —sglück, *sn.* fortuna *f.* de la guerra; —sgott, *sm.* dios *m.* de la guerra; *Mit.* Marte *m.*; —sgöttin, *sf.* diosa *f.* de la guerra; *Mit.* Belona *f.*; —shandwerk, *sn.* ejercicio *m.* de las armas ó de la guerra; —shauptmann, *sm.* capitan *m.*; —sheer, *sn.* ejército, real *m.*; —sheld, *sm.* guerrero, héroe *m.*; —skanzlei, *sf.* chancillería *f.* de guerra; —sknecht, *sm. Poét.* soldado *m.* raso; —skosten, *sf. pl.* gastos *m.* de la guerra; —skunst, *sf.* arte *f.* militar, arte *f.* de hacer la guerra; —slast, *sf.* carga *f.* ó peso *m.* de la guerra; —sleute, *sm.* u. *f. pl.* gente *f.* de guerra ó de armas; —slist, *sf.* ardid *m.* de guerra, estratajema *m.*; —smacht, *sf.* fuerzas *f.*; —smanier, v. Krie'gsgebrauch; —smann, v. Krie'ger; —sminister, *sm. Pol.* ministro *m.* de guerra; —sministerium, *sn.* ministerio *m.* de guerra; —snoth, *sf.* calamidad, miseria *f.* de la guerra; —sordnung, *sf.* ordenanza *f.* militar; —spflichtig, *a.* sujeto á la conscripcion; —srath, *sm.* consejo *m.* ó junta *f.* de guerra; — (einzelner Mann) consejero *m.* de guerra; — halten tener consejo de guerra, celebrar junta de guerra; —srecht, *sn.* derecho *m.* militar; —srüstung, v. Krie'gsanstalt; —sschauplatz, *sm.* teatro *m.* de la guerra; —sschiff, *sn. Mar.* navío *m.*, ó nave *f.* de guerra; —sschule, *sf.* escuela *f.* militar; —ssecretär, *sm.* secretario *m.* de guerra; —sstand, *sm.* estado *m.* militar; zum —tauglicher Mann hombre *m.* de armas tomar; —ssteuer, *sf.* impuesto *m.* para sostener la guerra; —sthat, *sf.* hecho *m.* de armas; —svölker, *sn. pl.* gente *f.* de guerra ó de tropa, ejército *m.*; stehende — milicias *f.* regladas; —svorrath, *sm.* provision *f.* de guerra; —swesen, *sn.* milicia, guerra *f.*; —swissenschaft, *sf.* ciencia *f.* militar; —szahlamt, *sn.* tesorería *f.* de guerra; —szahlmeister, *sm.* tesorero *m.* de guerra; —szeit, *sf.* tiempo *m.* de guerra; —szucht, *sf.* disciplina *f.* militar; —szug, *sm.* empresa *f.* militar. [Crimea.

Kri'mmer, *sm. Com.* corderos *m.* de la

Kri'mpen, *va. Sas.* mojar el paño; das Tuch krimpt sich el paño se encoge.

Kri'ngel, *sm.* u. *f. Pan. Coc.* rosca, ros-

Kri'nne, *sf. Arq.* canal *m.* [quilla *f.*

Kri'ppe, *sf.* pesebre, comedero *m.* de las bestias; Reihe von —en in einem Pferdestall pesebrera *f.*; —pen, *vn.* (in die Krippe beißen), *Alb.* tirar, tener tiro; —penbeißen, *sn.* tiro *m.*, enfermedad *f.* de los caballos que les hace morder el pesebre; —penbeißer, *sm.* caballo *m.* que tiene tiro; *iron.* v. Mäh're.

Krite'rium, *sn.* criterio *m.*; Kri'tik, *sf.* crítica *f.*; —tiker, *sm.* crítico *m.*; —tisch, *a.* crítico; —tisi'ren, *va.* criticar, ejercer la crítica, hacer crítica y juicio de un escrito ó de un autor; * critiquizar, censurar, sindicar; —, *sn.* crítica *f.*

Krittelei', *sf.* crítica *f.* minuciosa, quisicosa; sofistería *f.*; —teln, *vn.* critiquizar, criticar minuciosamente; v. Kri'ttlich sein; —tler, *sm.* criticador, criticon, criticastro *m.*; —tlich, *a.* pelilloso, quisquilloso, delicado; — sein andar en puntillos, en quisquillas, estar de pique.

Kritzelei', *sf.* || garabatos, garrapatos; escarabajos *m.*; —tzeln, *vn.* escarabajear, garabatear, garrapatear, echar garrapatos ó garabatos; —, *sn.* v. Kritzelei'; —tzler, *sm.* garabatero; * *iron.* autorzuelo *m.* despreciable.

Krokodi'l, *sn. Hn.* cocodrilo *m.*; —di'lsthränen, *sf. pl.* * lágrimas *f.* de cocodrilo, lágrimas *f.* finjidas ó simuladas.

Kro'namt, *sn.* oficio *m.* de la corona; —, —armee, *sf.* ejército *m.* de la corona; —beamter, *sm.* oficial *m.* de la corona; —bewerber, *sm.* predentiente *m.*; —bohrer, *sm. Min.* barrenilla *f.*; taladro *m.*; —ne, *sf.* corona *f.*; *Poét.* diadema *m.* u. *f.*; *Bot.* corolla *f.*; die — Spanien, * la corona *f.* de España; südliche —, *Astr.* corona *f.* austral; nördliche — corona *f.* boreal; — eines Baums cima, copa *f.* de un árbol; sich die — auf das Haupt setzen ponerse la corona en la cabeza; die — niederlegen deponer la corona; einem Werk die — aufsetzen, * dar la última perfeccion ó remate á una obra.

Krö'nen, *va.* coronar; eine That, ein Werk —, * completar, dar la última perfeccion á un acto, á una obra; gekrönter Dichter poeta *m.* laureado.

Kro'nengeld, v. Kro'ngeld; —nenräuber, *sm.* usurpador *m.*

Kro'nerbe, *sm.* heredero *m.* de la corona; —ngebörn, *sn. Mont.* corona *f.*; —ngeld, *sn.* oro *m.* bajo; de baja lei; —gut, *sn.* feudo ó bien *m.* de la corona, dominio *m.*; —leuchter, *sm.* araña *f.*; —naht, v. Kra'nznaht; —prinz, *sm* príncipe *m.* real ó de corona; —prinzessin, *sf.* princesa *f.* real ó de corona; —thaler, *sm. Numis.* corona *f.*

Krö'nung, *sf.* coronacion *f.*; —nungsfeier, —nungsfeierlichkeit, *sf.* solemnidad, ceremonia *f.* de coronacion; —nungstag, *sm.* dia *m.* de la coronacion.

Kro'nwerk, *sn. Fort.* obra *f.* coronada, hornabeque *m.*; —wicke, *sf. Bot.* coronilla *f.*

Kropf, *sm.* (der Vögel) papo, buche *m.*; — (Geschwulst am Halse des Menschen) lamparon *m.*, papera *f.*; —gans, *sf. Hn.* pelican, onocrótalo, alcatraz *m.*

Krö'pfig, *a.* que tiene paperas ó lamparones.

Kro'pftaube, *sf. Hn.* paloma *f.* turquesa.

Krö'schen, *va. Coc.* tostar, poner tostado, ó dorado lo que se frie.

Krö'te, *sf. Hn.* sapo, escuerzo *m.*, rubeta *f.*; —tengift, *sn.* veneno *m.* de escuer-

zo; —tenstein, *sm. Hn.* bufonita, crepudina *f.*

Kroto'n, *sm. Bot.* croton *m.*; —säure, *sf. Quim.* ácido *m.* crotónico.

Krü'cke, *sf.* muleta *f.*; an der — gehen andar con muleta; — (Werkzeug) horca *f.*, horcon *m.*; —ckenkreuz, *sn. Bl.* potenza *f.*

Krug, *sm.* cántaro *m.*, cántara *f.*, jarro *m.*; — (Schenke), *prov.* venta *f.*; der — geht so lange zu Wasser, bis er bricht, * tantas vezes va el cántaro á la fuente, que alguna se quiebre.

Krü'ger, *sm. prov.* ventero, tabernero *m.*; —glein, *sn.* cantarilla *f.*, cantarillo *m.*

Krü'mchen, *sn.* migaja, miaja *f.*

Kru'me, *sf.* miga *f.*, migajon *m.*

Krü'meln, Kru'men, *va.* desmenuzar, desmiajar, desmigajar, desmigar; sich — desmigajarse.

Krumm, *a.* corvo, torcido, tuerto; v. Gekrü'mmt; — laufen (vom Holz), *Carp.* alabearse, pandearse, combarse; — werden encorvarse ó ponerse corvo; eine Klinge — biegen doblar, torcer una hoja; eine Sache von Messing od. Blech — biegen abollar; Jem. — u. lahm prügeln, § romper, moler los huesos á alg.; —beinig, *a.* zanquituerto, patiestevado; —darm, *sm. Anat.* ilion *m.*, tripa *f.*, colon *m.*

Krü'mme, *sf.* corvadura *f.*, encorvamiento *m.*, tortuosidad, tortura, sinuosidad *f.*; —men, *va.* encorvar, poner corvo, torcer, entortar, agobiar, doblar; sich — encorvarse, agobiarse; sich — wie ein Wurm enroscarse.

Kru'mmfüßig, v. Kru'mmbeinig; —hals, *sm.* pescuezo *m.* torcido; —halsig, *a.* cuellituerto; —holz, *sn. Mar.* curva *f.*; kleines —, *Mar.* curvaton *m.*; — (Holz zu —hölzern u. Kniehölzern) palo *m.* de vuelta, —holzbaum, *sm. Bot.* pino *m.* carrasco; —holzöl, *sn. Farm.* aceite *m.* de pino carrasco; —horn, *sn.* rejistro *m.* de órgano unísono con la trompa; —linig, *a. Geom.* curvilíneo; —nasig, *a.* que tiene la nariz tuerta ó torcida; —schnabel, v. Kreu'zschnabel; —schnäblig, *a. Hn.* curvirostro; —stab, *sm.* báculo, cayado *m.* de los obispos y ciertos abades; —stabträger, *sm.* sacerdote ó capellan *m.* que lleva el báculo del obis- [po.

Krü'mmung, *sf.* encorvadura *f.*

Krü'ppel, *sm.* hombre *m.* estropeado ó lisiado; zum — machen estropear, lisiar; —pelhaft, Krü'ppelig, *a.* estropeado, lisiado.

Krü'stchen, *sn.* costrilla, cortecilla *f.*

Kru'ste, *sf.* costra, corteza *f.*; mit einer — überzogen costroso; mit einer — überzogen sein tener costra ó corteza; die — abnehmen descostrar, descortezar; —stenartig, *a. Hn.* crustáceo; —stenthiere, *sn. pl. Hn.* crustáceos *m.*

Kryptoga'me, *sf. Bot.* criptógamo *m.*; —toga'misch, *a. Bot.* crioptogamio.

Krysta'll, *sm. Hn.* cristal *m.*; künstlicher — cristal *m.* artificial, hecho á manera del vidrio; —sta'llartig, —sta'llen, *a.* de cristal, cristalino; —e Feuchtigkeit des Auges, *Anat.* humor *m.* cristalino; —sta'llbeschreibung, *sf.* cristalografía *f.*; —sta'llglas, *sn.* cristal *m.*; —sta'llhell, *a.* claro como cristal, cristalino; —stallisi'rbar, *a.* cristalizable; —stallisi'ren, *va.* cristalizar; —stallisi'rung, —satio'n, *sf.* cristalizacion *f.*; —sta'llkunde, *sf.* cristalología *f.*; —sta'lllinse, *sf. Opt.* cristal *m.* lentiforme; — (im Auge), *Anat.* humor *m.* cristalino; —sta'llspiegel, *sm.* espejo *m.* de cristal; —sta'llwaaren, *sf. pl. Com.* cristales *m.*

Kube'be, Cube'be, *sf. Bot. Com.* cubeba *f.*

Kü'bel, *sm.* cubo, cubillo *m.*, cubeta *f.*; kleiner hölzerner —, in welchem die Handlanger den Maurern den Mörtel zutragen, *Alb.* artesilla *f.*

Kubi'kfuß, —kschuh, *sm. Geom.* pié *m.* cúbico; —bi'kwurzel, *sf. Arit.* raiz *f.* cúbica; —bi'kzahl, *sf. Arit.* número *m.* cúbico; durch die Multiplication einer — durch sich selbst entstehende Zahl cubocubo *m.*, —bi'kzoll, *sm.* pulgada *f.* cúbica; —bisch, *a.* cúbico.

Kü'che, *sf.* cocina *f.*; kalte — fiambre *f.*; die — besorgen cocinar.

Ku'chen, *sm. Pan.* torta *f.*, pastel, bollo *m.*

Kü'chenamt, *sn.* empleo *m.* de cocina; —nbedienter, *sm.* criado *m.* que sirve en la cocina; sämmtliche —ten gente *f.* de cocina; —ngarten, *sm.* huerta *f.*; —geräthe, —ngeschirr, *sn.* ajuar *m.* de la cocina, batería *f.* de cocina, cobre *m.*, espetera *f.*; —gesinde, *sn.* gente *f.* de la cocina; —gewächse, *sn. pl.* hortaliza *f.*, legumbres *m.*; —junge, *sm.* mozo *f.* de cocina, galopin, marmiton *m.*; —kräuter, *sn. pl.* hortaliza *f.*; —kunst, *sf.* arte *f.* de cocina; —latein, *sn.* latinajo, latin *m.* de boticarios ó de sacristanes; —magd, *sf.* criada *f.* que sirve en la cocina, fregona, fregatriz *m.*; —meister, *sm.* primer cocinero *m.*; —salz, v. Ko'chsalz; —schelle, *sf. Bot.* pulsatila *f.*; —schrank, *sm.* armario *m.* donde se guardan las cosas de comer ó la vajilla, —wagen, *sm.* carro *m.* para llevar los comestibles; —zettel, *sm.* lista *f.* de los platos que se han de servir en una comida.

Kü'chlein, *sn.* polluelo, pollito *m.* que aun sigue la clueca; —, *sn. Coc.* buñuelo *m.*; gerührtes — (Windbeutel) buñuelo *m.* de viento; — von Zuckerteig mit eingemachtem Obst gefüllt bollo *m.* maimon; —leinbäcker, *sm.* buñolero *m.*; —bäckerin, *sf.* buñolera *f.*

Ku'fe, *sf.* cuba, tina, tinaja *f.*, tinajon *m.*

Kü'fer, *sm.* cubero *m.*; v. Bö'ttcher.

Ku'gel, *sf.* bola *f.*; — (für ein Schießgewehr) bala *f.*; — (eines Himmelskörpers) globo *m.*, esfera *f.*; mit Wasser gefüllte gläserne —, deren sich manche Künstler u. Handwerker beim Arbeiten früh u. Abends bedienen bocal *m.*; steinerne u. metallene —, die man aus einer Armbrust schießt bodoque *m.*; glühende —, *Art.* bala *f.* roja; —armbrust, *sf.* ballesta *f.* de bodoque; —bahn, v. Ke'gelbahn; —back-

sn. Mar. pozo m. de las balas; —blume, sf. Bot. globularia f., siempre-enjuta, coronilla f. de fraile; —büchse, sf. arcabuz m., escopeta f.

Kü'gelchen, sn. bolilla f., glóbulo m.; — (zum Kugelloosen) balota f.; aus — zusammengesetzt globuloso, globoso.

Ku'geldistel, sf. Bot. cardo m. erizo, cardicuca f.; —lfisch, sm. Hn. mundo m.; —lform, sf. molde m. para hacer balas; basabala, turquesa f.; —förmig, a. en forma de bola; globoso, esférico; Hn. bolar; —lgießer, sm. fundidor m. de balas; —lgröße, sf. calibre m. de una bala; —helm, sm. Carp. carrera f.; —kreisel, v. Bru'mmkreisel; —lack, sm. Com. laca f.; —lehre, sf., —maß, sn. Art. plantilla f., de madera para tomar el calibre de la artillería; —loch, sn. Mar. balazo m.; —geln, vn. rodar; jugar á bolas; votar ó elejir por medio de bolillas; —probe, v. Ku'gellehre; —rund, a. redondo como una bola; globoso; —sack, sm. agujero m. ó bolsa f. en que caen las bolas en la mesa de billar; —spiel, sn. juego m. de bolas; —thierchen, sn. Hn. volvo m.; —wagen, sm. carro m. que lleva balas de artillería; —zange, sf. Cir. sacabalas f.; —zieher, sm. Arc. sacabalas f.; —zirkel, sm. círculo m. de la esfera.

Kuh, sf. Hn. vaca f.; junge — vaquilla, vaquita f.; —, die zum ersten Male kalbt (Kalbe) becerra, novilla f.; fruchtbare — vaca f. abierta; dreijährige — utrera f.; —, welche rindert vaca f. torionda; blinde — (Spiel), * gallina f. ciega; die — mit dem Kalbe bekommen, * || casarse con una mujer preñada de otro; casarse con una mujer que ya tiene hijo; —blume, sf. Bot. calta f.; —brücke, sf. Mar. sollado m., crujida, postiza f.; —euter, sf. teta ó ubre f. de vaca; —fleisch, sn. vaca f.; —fuß, sm. Jif. pié m. de vaca; —haut, sf. piel f. de vaca; —hirt, sm. vaquero, vaquerizo m.; —horn, sn. cuerno m. de vaca; —kalb, sn. becerra, ternera f.; —käse, sm. queso m. de vaca.

Kühl, a. fresco; —le, sf. frescura f., fres- [cor, fresco m.

Kuh'leder, sn. vaqueta f.

Küh'leimer, sm. cubeta ó corchera f., en que se pone el garrafon á enfriar.

Küh'len, va. refrescar, resfriar, refrijerar; seinen Muth od. Zorn an Jem. —, * desfogar su ira ó coraje contra alg.; —lend, a. fresco, resfriante; Med. refrijerante; —des Getränk refresco m.; —lfaß, sn. Quim. refrijeratorio, refrijerante m.; —mittel, sn. Farm. refrijerante m.; —pflaster, sn. Farm. emplasto m. refrijerante; —te, sf. Mar. fugada f.; kleine — ventolina, colla f.; —trank, sm. refrijerativo m.; —trog, sm. cavidad f. en que se enfria el hierro caliente.

Küh'lung, sf. resfriamiento, enfriamiento, refrijerio m., refrijeracion f.; —lwanne, v. Küh'lfaß.

Kuh'milch, sf. leche f. de vaca; —mist, sm. boñiga f., estiércol m. de vaca; —molken, sm. pl. suero m. de vaca; —stall, sm. establo m. vaquero.

Kühn, a. atrevido, osado, resuelto, audaz, arrojado; —heit, sf. atrevimiento, osadía, audacia f., arrojo m., avilantez f.; —lich, ad. atrevidamente, osadamente.

Kuh'pocken, sf. pl. Med. vacuna f.; die — einimpfen vacunar, inocular con la vacuna; der die — einimpft vacunador m.; —ckengift, sn. Med. virus m. vaccino; —ckenimpfung, sf. Med. vaccinacion f.; —ckenstoff, sm. vaccino m.

Kuh'reigen, sm. aria f. de los boyeros de la Suiza.

Kujo'n, sm. || § bribon, pícaro m.

Ku'kuk, sm. Hn. cuclillo m.; —ksblume, sf. Bot. orquis m.; v. Kna'benkraut.

Kultu'r, sf. cultivo m.; — (des Bodens) labranza f.; —ltivi'ren, va. cultivar, labrar.

Kü'mmel, sm. Bot. comino m.; wilder — comino m. silvestre; langer — comino m. comun ú hortense; v. Fe'ldkümmel; —melbrod, sn. pan m. de comino.

Ku'mmer, sm. afliccion, pena f. grande del ánimo; duelo, pesar m., congoja, angustia f.; das ist mein geringster — este es el menor de mis cuidados; Jem. für den — trösten, den er gehabt consolar la pena que alg. tuvo.

Kü'mmerlich, a. miserable, estrecho, necesitado, reducido; — leben vivir en miseria y necesidad; —merlichkeit, sf. miseria, lacería, estrechez f.

Ku'mmerlos, a. descuidado, sosegado, sin congoja.

Kü'mmern, vn. aflijir, penar, acongojar, angustiar, apesarar, dar pena ó congoja; sich — aflijirse, penarse, acongojarse; was kümmert es mich? ¿qué me importa? sich um etw. — cuidarse de alg. c.; —merniß, v. Ku'mmer.

Kü'mmervoll, a. apesarado, angustiado, congojado, aflijido.

Ku'mmet, sn. collera f.; — (für die Maulthiere) horcajo, horcate m.; —metdecke, sf. cubierta f. de collera; —metkette, sf. sf. cejadores m.

Kumpa'n, sm. || compañero, camarada m.; lustiger — burlon, chancero m.

Kund, a. (bekannt) público, comun conocido, manifiesto, claro, notorio; etw. — machen publicar, hacer pública y notoria alg. c.; — werden divulgarse, darse á conocer, hacerse público; — u. zu wissen thun hacer saber, informar, noticiar; —bar, v. Kund; —de, sf. conocimiento m.; v. Ke'nntniß; intelijencia, noticia f.; —, sm. parroquiano, marchante m.; —den an sich ziehen od. bekommen atraer parroquianos, acreditarse; —den, va. v. Verkü'nden; —dig, a. práctico, versado; einer Sache — sein tener intelijencia ó conocimientos en alg. c.

Kü'ndigen, Kü'ndigung, v. Au'fkündigen, Au'fkündigung.

Ku'ndmachung, sf. publicacion f.; —mann, v. Ku'nde; —schaft, sf. informe m., noticia; Mil. descubierta f.; — einziehen informarse, tomar informes ó noticias; auf — ausgehen, Mil. salir á reconocer,

batir la estrada; —, *sf. Com.* concurso *m.* de parroquianos en una misma tienda; Jem. die — wegnehmen quitar los parroquianos ó marchantes á una tienda, desaparroquiar, desacreditar; seine — verlieren perder sus parroquianos; — (eines Handwerksgesellen) carta *f.* de exámen; —schaften, *vn.* reconocer, observar, descubrir, espiar, acechar, atisbar; —schafter, *sm.* emisario, esplorador, acechador, reconocedor, espía *m.*; — der Polizei espía, soplon *m.* de la policía; — im Feld, *Mil.* soldado *m.* de descubierta en campaña.

Kü'nftig, *a.* futuro, venidero, lo que está por venir; die —gen Jahrhunderte los siglos venideros; —hin, Kü'nftig, *ad.* en lo venidero, en lo sucesivo, en adelante, de aquí adelante.

Ku'nkel, *sf.* †† rueca *f.*; v. Spi'nnrocken; —kadel, *sm.* || hidalguía *f.* materna; —kellehen, *sn.* || feudo *m.* que puede recaer en hembra.

Kunst, *sf.* arte *f.*; — (Geschicklichkeit) artificio *m.*, destreza, maña *f.*, primor *m.*; die freien Künste artes *f.* liberales; die schönen Künste las bellas artes, las nobles artes; kleine — artecilla *f.*, artecillo *m.*; schwarze — majia *f.* negra, nigromancia *f.*; Wasserk—, *Máq.* juego *m.* de aguas, máquina *f.*, artificio *m.*; —anlage, *sf.* talento *m.*; *Arq.* jardin *m.* de recreo, parque *m.*; —anstalt, *sf.* instituto *m.* artístico; —arbeit, *sf.* obra *f.* ó trabajo *m.* artificial; —ausdruck, *sm.* término *m.* facultativo ó científico; —ausstellung, *sf.* esposicion *f.* pública de los productos del arte; —beflissen, *a.* aplicado á las artes, industrioso, mañoso, diestro; —ssenheit, *sf.* industria, maña *f.*; —beruf, *sm.* vocacion *f.*, talento *m.* para las bellas artes; —cabinet, v. Ku'nstkammer; —drechsler, *sm.* tornero *m.* cajero; —eifer, *sm.* entusiasmo *m.* para las artes.

Künstelei', *sf.* demasiada, delicadeza, sutileza *f.*, esmero *m.*; —steln, *va.* trabajar con demasiada sutileza y esmero, sutilizar.

Ku'nsterfahren, *a.* esperimentado en su arte, perito, esperto, práctico; —erzeugniß, *sn.* produccion ú obra *f.* del arte; artefacto *m.*; —färber, *sm.* tintorero *m.* de finotiño; —fertig, *a.* hábil en las artes; —feuer, *sn.* fuego *m.* artificial; castillo *m.* de fuego, fiesta *f.* de pólvora; v. Feu'erwerk; —feuerstück, *sn.* (Raketen, Schwärmer ꝛc.) artificio *m.* de pólvora; —feuerwerker, *sm.* cohetero, polvorista *m.*; —fleiß, *sm.* industria *f.*; —freund, *sm.* amador *m.* de las artes; —gärtner, *sm.* horticultor *m.*; —gärtnerei, *sf.* horticultura *f.*; —gemäß, v. Ku'nstmäßig; —genosse, —verwandter, *sm.* compañero *m.* del arte; —genossenschaft, *sf.* cuerpo *m.* de los artistas; —geschichte, *sf.* historia *f.* de las artes; —geübt, v. Ku'nstfertig; —graben, *sm.* canal *m.*; —griff, *sm.* artificio *m.*, destreza, maña, habilidad *f.*; listiger — práctica *f.*; —halle, *sf.* sala *f.* de las artes; —handel, *sm.* tráfico *m.* de curiosidades; —händler, *sm.* negociante *m.* de curiosidades, cambalachero *m.* de curiosidades; —handlung, *sf.* tienda *f.*, almacen *m.* de objetos de las artes; —höhle, *sf.* gruta *f.*; —kammer, *sf.* gabinete *m.* de curiosidades; —kenntniß, *sf.* conocimiento *m.* de las artes.

Kü'nstler, *sm.* artista *m.* u. *f.*, artífice *m.*; —stlerisch, *a.* artístico, técnico, facultativo; —lerleben, *sn.* vida *f.* de artista; —lerneid, *sm.* zelosía *f.* de artistas; —lich, *a.* artificial, artificioso; facticio, artificial, hecho de mano; —che Blumen flores *f.* artificiales; —cher Vitriol caparrosa *f.* facticia; —che Hände manos *m.* artificiosas; auf eine —che Weise con arte y primor; —lichkeit, *sf.* primor *m.*, maña, destreza *f.*

Ku'nstliebend, *a.* amante de las artes, aficionado á las artes; —liebhaber, *sm.* id.; —liebhaberei, *sf.* aficion *f.* á las bellas artes; —los, *a.* sin arte, sin adorno, simple, sencillo; —mäßig, *a.* conforme á las reglas del arte; —meister, *sm.* maquinista *m.*; —redner, *sm.* retor, declamador *m.*; —regel, *sf.* regla *f.* del arte; —reich, *a.* injenioso; v. Kü'nstlich; —reise, *sf.* viaje *m.* de artista; —reiter, *sm.* picador, volatin; volteador á caballo; —richter, *sm.* crítico, censor *m.*; —sachen, *sf. pl.* cosas *f.* del arte, curiosidades *f.*; —sinn, *sm.* talento, gusto *m.* para las artes; —schreiner, v. Ku'nsttischler; —sprache, *sf.* términos *m.* técnicos, términos *m.* propios de cada arte ó facultad; —springer, *sm.* volteador, volatin *m.*; —straße, *sf.* arrecife *m.*; —stück, *sn.* artificio *m.*; (eines Taschenspielers) juego *m.* de maesecoral, de maña, de habilidad, manganilla; —tischler, *sm.* ebanista *m.*; —tischlerei, *sf.* ebanistería *f.*; —trieb, *sm.* instinto *m.* de artista; instinto *m.* superior; —verächter, *sm.* el que desprecia las artes; —verständiger, *sm.* esperto, perito, práctico *m.*; —welt, *sf.* reino, imperio *m.* de las artes; —werk, *sn.* obra *f.* artista, obra *f.* artificiosa, artificio *m.*, lo hecho con artificio, ó primor; —widrig, *a.* contrario á las reglas, ó á los principios del arte; —wort, v. Ku'nstausdruck.

Kü've, **Kü'ver**, v. Ku'fe, Kü'fer.

Ku'pfer, *sn. Hn.* cobre, alambre *m.*; vénus *f.*; — in Barren, Platten, *Com.* cobre *m.* á medio labrar; — in Becken od. Pfannen cobre *m.* en cascos; Schrotk— cobre *m.* en cizalla; —boden (Fundossen) cobre *m.* en fondos; Blattk— cobre *m.* en hojas ó en planchas; — in ziegelförmigen Klumpen (Hartstück) cobre *m.* en ladrillos; Rohk— cobre *m.* bruto, cobre *m.* en pasta ó en ramo; Rosettenk—, Feink—, Gark— cobre *m.* de roseta; — (Ku'pferstich) lámina, estampa *f.*; —arbeit, *sf.* obra *f.* de cobre; —asche, *sf.* cenizas *f.* de cobre; —bergwerk, *sn.* mina *f.* de cobre; —blume, *sf. Bot.* flor *f.* de cobre, flor *f.* de vénus; —draht,

sm. hilo *m.* de alambre; —drucker, *sm.* estampador *m.*; —druckerschwärze, *sf.* negro *m.* de Alemania; —erz, *sn.* *Min.* quijo *m.* de cobre; —farbe, *sf.* color *m.* de cobre; —farbig, *a.* de color de cobre, cobrizo; —gang, *sm.* *Min.* ganga *f.* de cobre; —geist, *sm.* *Quim.* espíritu *m.* de vénus; —geld, *sn.* moneda *f.* de cobre; *Numis.* vellon *m.*; —gesicht, *sn.* rostro *m.* barroso; —glas, *sn.* *Hn.* cobre *m.* vidrioso; —grün, *sn.* *Pint.* verdete, cardenillo *m.*; —haltig, *a.* cobrizo; —hammer, *sm.* fábrica *f.* de cobre.

Ku'pferig, *a.* de naturaleza ó color de cobre; — (im Gesicht), * barroso; —pferkönig, *sm.* *Quim.* régulo *m.* de cobre; —markasi't, *sm.* *Hn.* pirita *f.* cobriza; —münze, v. Ku'pfergeld; —pfern, *a.* de cobre; —nes Gefäß vaso *m.* de cobre; —ocher, *sm.* ocre *m.* de cobre; —platte, *sf.* plancha *f.* de cobre, plancha *f.*; gestochene — lámina *f.*; —rauch, *sm.* caparrosa *f.*; v. Vitrio'l; —rost, *sm.* cardenillo *m.*; —roth, *a.* rojo como cobre, cobrizo; —schlacke, *sf.* escoria *f.* de cobre; —schlange, *sf.* *Hn.* culebra *f.* vidriosa; —schmied, *sm.* calderero *m.*; —stecher, *sm.* grabador, abridor *m.* de láminas; —stecherkunst, *sf.* arte *f.* de grabar, grabado *m.*; —stich, *sm.* estampa, lámina *f.*; —titel, *sm.* portada *f.*, frontispicio *m.*; —vitriol, *sm.* vitríolo *m.* azul, de Chipre, de cobre, de vénus ó romano; —waare, *sf.* ajuar *m.* de cobre, cobre *m.*; —wasser, *sn.* caparrosa *f.*, vitríolo *m.* de Marte, ó verde.

Ku'ppe, *sf.* cima, copa *f.*; —pel, *sf.* *Arq.* cúpula, media naranja *f.*, cimborio *m.*; — Saumthiere od. Lastthiere recua *f.*; v. Ko'ppel, Ko'ppelriemen; —dach, *sn.* *Arq.* cúpula, media naranja *f.*; —pelei', *sf.* alcahuetería, rufianería *f.*, manipodio, fregado *m.*; —peln, *va.* alcahuetear, rufianar, truchimanear; —, *sn.* alcahuetería *f.*; —pelpelz, *sm.* regalo *m.* que se hace á un alcahuete por alg. servicio; * guantes *m.*; —pler, *sm.* alcahuete, tercero, rufian, * corredor *m.* de culpas ó de cambios, zurcidor *m.*; —plerei, v. Kuppelei'; —plerin, *sf.* alcahueta; * corredora, zurcidora *f.*

Kur, *sf.* cura *f.*; v. Wahl.

Kü'raß, *sm.* coraza *f.*; —rassie'r, *sm.* coraza ó coracero *m.*

Ku'rbe, —bel, *sf.* *Máq.* manecilla, cigüeña *f.*

Kü'rbis, *sm.* calabaza *f.*; kleiner — calabacita, calabazuela *f.*; wilder — calabaza *f.* silvestre, alhandal *m.*, calabacilla *f.*; Melonenk— calabaza *f.* pastelera; vinatera *f.*; v. Fla'schenkürbis; —bisbaum, *sm.* calabaza *f.*; —sflasche, *sf.* calabacino *m.*, calabaza *f.*; —skern, *sm.* pepita *f.* de calabaza.

Kü'ren, v. Wäh'len.

Ku'rfürst, *sm.* elector *m.*; —fürstenthum, *sn.* electorado *m.*; —fürstin, *sf.* electriz *f.*; —fürstlich, *a.* electoral; —prinz, *sm.* príncipe *m.* electoral; —prinzessin, *sf.* princesa *f.* electoral; —schwert, *sn.* espada *f.* electoral; —würde, *sf.* dignidad *f.* electoral, electorado *m.*

Kurie'r, *sm.* correo *m.*

Kü'rschner, *sm.* peletero, manguitero *m.*; —nerhandwerk, *sn.* peletería, manguitería *f.*; —nerladen, *sm.* id.; —nerwaare *sf.* peletería, mercadería *f.* de peletero.

Kurz, *a.* corto, breve; —ze Sylbe sílaba *f.* breve; —zes Gesicht vista *f.* corta; —ze Waare quincallería *f.*; über — od. lang á la corta ó á la larga; in —zem en breve; vor —zem de poco acá; de aquí á poco; no ha mucho tiempo; in —zer Zeit con brevedad; kürzer werden (von den Tagen u. Nächten) acortarse, menguar; sich kurz fassen im Reden acortar de razones; — gefaßte Rede oracion *f.* sucinta; ins —ze zusammenfassen abreviar, acortar, reducir á ménos alg. c.; zu kurz kommen quedarse corto; —zer Inhalt eines Buches resúmen *m.*, suma *f.*, sumario *m.*; — u. gut, * brevemente, pocas palabras; Jem. um einen Kopf kürzer machen, || cortar á uno la cabeza; — angebunden, *a.* * arrebatado, pronto; —armig, *a.* el que tiene los brazos cortos; —athmig, *a.* asmático; —beinig, *a.* el que tiene las piernas cortas; —dauernd, *a.* pasajero, transitorio; momentáneo.

Kü'rze, *sf.* brevedad, corta duracion *f.* de alg. c., cortedad *f.*; sich der — befleißigen ejercitarse en estar breve; —zen, *va.* acortar, abreviar.

Ku'rzfüßig, *a.* v. Ku'rzbeinig; *Hn.* brevípedo; —gefaßt, *a.* breve, conciso, sucinto; v. Ku'rzangebunden; —gestielt, *a.* *Bot.* brevípedo; —gewehr, *sn.* (der Unterofficiere), † alabarda *f.*

Kü'rzlich, *ad.* últimamente, de poco acá, no ha mucho tiempo.

Ku'rzsichtig, *a.* de vista corta; *Med.* míope; * zonzo; — (Wechsel) á corta fecha; —sichtigkeit, *sf.* cortedad *f.* de la vista; *Med.* miopía *f.*; —stämmig, *a.* de tronco corto; —sylbig, *a.* *Gr.* *Pros.* breve; —um, *ad.* || brevemente, en breves; —waaren, *sf. pl.* *Com.* quincalla, quincallería *f.*; —waarenhändler, *sm.* quincallero *m.*; —weile, *sf.* chiste *m.*, chanza *f.*, pasatiempo *m.*, diversion *f.*, recreo, solaz *m.*; seine — mit Jem. haben, || chulearse, zumbarse de alg.; —weilen, *vn.* chancear, entretenerse, divertirse, recrearse; —weilig, *a.* chistoso, divertido, festivo, placentero.

Ku'schen, *vn.* (von Hunden), || echarse, tumbarse; * || hacer la gata ensogada.

Kuß, *sm.* beso; ósculo *m.*; verrätherischer —, Judaskuß beso *m.* de Júdas; Friedenskuß beso *m.* de paz; einen — geben dar un beso.

Kü'ßchen, *sn.* besico, besito *m.*

Kü'ssen, *va.* besar; einander — besarse mútuamente, el uno al otro; Jem. die Hand — besar á uno la mano; Jem. auf den Mund — besar en la boca á alg.; Jem. auf den Hintern —, § besar en el rabo á alg.; —, *sn.* acto *m.* de besar; abrazo *m.*

Ku'ßhand, *sf.* besamanos *m.*

Kü'ste, *sf.* costa, orilla *f.* del mar, borde

m., playa *f.*; längs der — hinfahren, *Mar.* navegar la costa, ó costa á costa, costear; —stenbewahrer, *sm. Mar.* guardacostas *m.*; —stenbewohner, *sm.* habitante ó habitador *m.* de la costa; —stenfahrer, *sm. Mar.* embarcacion *f.* costera; —stenhandel, *sm. Com. Pol.* cabotaje *m.*; — treiben costear; —stenland, *sn.* cuesta *f.*, litoral *m.*; —stenpilot, v. Loo'tse. [*f.* de sacristan.

Kü'ster, *sm.* sacristan *m.*; —sterei', *sf.* casa

Ku'tsche, *sf.* coche *m.*, carroza *f.*; viersitzige — coche *m.* forlon; alte — cascajo, coche *m.* viejo y descompuesto; Vorsitz (Hintersitz) in einer — testera *f.*; Rücksitz in einer — caballos *m.*; — u. Pferde halten tener coche y caballos, tener equipaje; —tschenbaum, *sm. Carr.* flecha, viga *f.*; —bock, *sm.* pescante *m.*; —haus, *sn.* cochera *f.*; —macher, *sm.* maestro *m.* de coches; —nagel, *sm.* calamon *m.*; —schlag, *sm.* puertecilla *f.* de coche, puerta *f.* del estribo; —tscher, *sm.* cochero *m.*; —rsitz, *sm.* asiento *m.* del cochero, pescante *m.*; —rtrinkgeld, *sn.* gajes *m.* al cochero, al postillon, —tschi'ren, *vn.* || andar en carruaje, en coche; —tschkasten, *sm.* caja *f.* de coche; —tschpferd, *sn.* caballo *m.* de coche; —tschquaste, *sf.* mano *f.* de caroza, de coche.

Ku'tte, *sf.* capilla *f.* de fraile; die — ablegen ahorcar los hábitos, desenfrailar.

Ku'ttelfleck, *sm.*, —lwamme, *sf. Jif.* mondongo, bandullo *m.*; —telhof, *sm.* carniceria *f.*; v. Schla'chthaus; —markt, *sm.* mercado *m.* de mondongo; —wasser, *sn. Pap.* agua *f.* de alumbre para dar lustre al papel; —weib, *sn.* mondonguera *f.*

Ku'tten, *va. Min.* cavar, escavar; —tengeier, *sm. Hn.* rei *m.* de los buitres; —tenträger, *sm.* capuchino; *iron.* frailote, frailuco *m.*

Ku'tter, *sm. Mar.* cuter *m.* [Ku'ttelweib.

Ku'ttler, *sm.* mondonguero *m.*; —lerin, v.

Kux, *sm.* accion *f.* de mina; *Am.* barra *f.*; —kränzler, *sm. Min.* negociante *m.* de acciones de minas; —schicht, *sf. Min.* tarea *f.* de doce horas de trabajar.

L.

L, la L, undécima letra del alfabeto.

Lab, *sn.* cuajo; *Agr.* bondejo *m.*

La'bbern, *vn.* || § charlar, parlotear.

La'ben, *va.* cuajar la leche; *vn.* recrear, restaurar, refrescar, aliviar; sich —, *vr.* recrearse, restaurarse, refrescarse; —bend, *a.* restaurativo, aliviador.

Laberda'n, *sm. Hn.* bacalao, abadejo *m.*; *Com.* bacalao *m.* salado.

Labe't, *a. Ju.*: — werden perder la polla.

La'bewein, *sm.* vino *m.* esquisito, vino *m.*

Labia'l, *a. Gr.* labial. [restaurante.

La'bkraut, *sn. Bot.* cuajaleche, galio *m.*; —magen, *sm.* cuajar, cuajarejo *m.*

Laborato'rium, *sn.* laboratorio *m.*; —bori'ren, *vn.* labrar en química; — (an einer Krankheit), || enfermar de alg. c.

La'bsal, *sn.*, La'bung, *sf.* refresco, refrijerio, alivio, descanso *m.*

Labyri'nth, *sn.* laberinto *m.*; —ri'nthartig, —ri'nthförmig, *a.* laberintiforme; —ri'nthisch, *a.* laberíntico.

La'chbaum, *sm.* árbol *m.* de fila ó avenida.

La'che, *sf.* aguazal, laguna *f.*, lagunajo, pántano, embalsadero *m.*; — von zusammengelaufenem Regenwasser navajo *m.*

La'che, *sf.* modo *m.* de reir, risa *f.*; eine laute — aufschlagen, || reirse á carcajadas.

Lä'cheln, *vn.* sonreirse, reirse sin ruido ó con disimulo; —, *sn.* sonrisa, risica, risita *f.*; unschuldiges — reir *m.* inocente; angenehmes — reir *m.* halagüeño, risa *f.* halagüeña; —chelnd, *a.* risueño.

La'chen, *vn.* reir, reirse; über Jem. — reirse, hacer burla de alg.; sich krank od. todt — morir de risa, desperecerse ó reventar de risa; aus vollem Halse — reirse á carcajada, ó á carcajada tendida, soltar el chorro; sich halb todt —, § reir las tripas; in die Faust —, || reirse á socapa; laut — soltar la risa; so —, daß einem die Thränen aus den Augen laufen llorar de risa; Fähigkeit zu — facultad *f.* de reir; risibilidad *f.*; wie ein Narr — reir como bobo, sin qué ni para qué; —, *sn.* risa *f.*; sardonisches —, *Med.* risa *f.* sardónica; lautes —, (Gelächter) risada *f.*; vor Lachen zerplatzen, || reventar de risa, caerse de risa; sich des —chens nicht enthalten können no poder tener la risa; es ist zum — es cosa de risa; das — verbeißen reir de dientes adentro, sin gana ó de mala gana; großer Freund vom — mui amigo *m.* de reir, reidor *m.*; —chend, *a.* risueño; —de Fluren, * *Poét.* campos *m.* risueños, ó alegres.

La'chenknoblauch, *sm. Bot.* encinilla *f.* ó camedrio *m.* acuátil.

La'chenswerth, *a.* digno de risa ó burla, risible, ridículo; —cher, *sm.* el que rie; reidor, fisgon *m.*; —rin, *sf.* reidora, fisgona *f.*

Lä'cherlich, *a.* ridículo, risible, digno de risa ó burla; —che Meinung opinion *f.* risible ó digna de risa; Jem. — machen poner ridículo, volver ridículo, hacer pasar á uno por ridículo; ridiculizar; sich — machen hacerse ridículo; —lichkeit, *sf.* cosa *f.* ridícula; ridiculez *f.*

La'chig, *a.* lagunoso, pantanoso.

Lachs, *sm. Hn.* salmon *m.*; —fang, *sm.* pesca *f.* de salmon; —forelle, *sf. Hn.* trucha *f.* asalmonada, de carne colorada; —muräne, *sf. Hn.* murena *f.* asalmonada.

La'chtaube, *sf. Hn.* tórtola *f.*; v. Tu'rteltaube.

La'chter, v. Kla'fter. [taube.

Lack, *sm.* laca *f.*, barniz *m.* de la China; Siegell—lacre *m.*; *Bot.* alelí *m.* amarillo

La'ckfirniß, *sm.* barniz *m.* de laca; —ckí'ren, *va.* barnizar, embarnizar, charolar, charolear; —, *sn.* embarnizadura *f.*, charolado *m.*; —ckí'rer, *sm.* barnizador, embarnizador, charolista *m.*; —muß, *sm.* tornasol, tornasol *m.* de Holanda ó en pastas; —mußpflanze, *sf.* *Bot.* tornasol *m.*; —mußroth, *sn.* *Quim.* eritrino *m.*

Lackri'tzensaft, *sm.* *Com.* regaliz *m.* en bollos, pasta ó pastillas *f.*; v. Sü'ßholz.

La'cksäure, *sf.* *Quim.* ácido *m.* láccico; —saures Salz, *Quim.* lacato *m.* [cinto.

Laco'nisch, *a.* lacónico, breve, conciso, su-

Lä'dchen, *sn.* arquilla *f.*, cofrecillo *m.*; tienda *f.* pequeña; *dim.* de

La'de, *sf.* arca, caja *f.*, cofre *m.*; — (am Webstuhl), *Tej.* premidera *f.*; — bei den Handwerksleuten caja *f.* de los artesanos; —baum, *sm.* *Mar.* pescante *m.*; —brief, *sm.* carta *f.* de invitacion ó citacion; —maß, *sn.* medida *f.* para la pólvora; —den, *sm.* (der Kauf- u. Handelsleute) tienda *f.*; den — verschließen cerrar la tienda; — (vor einem Fenster) postigo *m.* de una ventana, ventana *f.*; äußerer — contraventana, puertaventana *f.*; — vor einem Dachfenster od. Bodenloch ventanilla *f.* de guardilla ó desvan; —den, *va.* (eine Last) cargar; — (vor Gericht) citar, emplazar, demandar en justicia; — (zu einem Fest) convidar; —denbursche, —diener, *sm.* mancebo *m.* de tienda; —fenster, *sm.* ventana *f.* de una tienda; —flügel, *sm.* postigo *m.* (de ventana); —hüter, *sm.* || adorno *m.* de tienda; rezago; género *m.* que no tiene despacho; —junge, *sm.* aprendiz *m.* de un mercader; —jungfer, *sf.*, —mädchen, *sn.* moza *f.* de tienda; —preis, *sm.* precio *m.* de la publicacion; —schild, *sm.* tarjeton *m.*; —schwengel, || *iron.* v. La'denbursche; —tisch, *sm.* mostrador *m.* (de tienda); —zins, *sm.* alquiler *m.* de tienda; —deplatz, *sm.* *Mar.* embarcadero *m.*; —der, *sm.* cargador *m.*; —deschaufel, *sf.* *Art.* cargador *m.*, cuchara *f.*; —deschein, *sm.* *Mar.* conocimiento *m.*; —destock, *sm.* baqueta *f.*, atacador *m.* de escopeta, taco *m.*; Mütterchen des —ckes, *Arc.* hueco *m.* de la baqueta; —dung, *sf.* carga *f.*; — (eines Schiffes), *Mar.* cargamento *m.*; ganze — eines Schiffes carga *f.* entera de un navío, cargazon *f.*; scharfe — einer Kanone, *Mil.* carga *f.* de combate; — einer Kanone zu Begrüßungsschüssen carga *f.* de saludes; sich in — legen, *Mar.* ponerse á la carga ó en carga; in — liegend, *Mar.* listo á recibir carga; —dungshafen, —gsplatz, *sm.* lugar *m.* de cargamento, embarcadero *m.*; —gsschein, v. La'deschein.

La'dy, *sf.* ledi *f.* (tratamiento que se da en Inglaterra á las señoras de distincion).

La'ffe, *sm.* || badulaque, bobalicon *m.*; junger — boboncillo, boquirubio, mozalbete *m.*; —ffenmäßig, —ffisch, *a.* boquirubio, de mozalbete.

Laffe'te, Laffe'tte, *sf.* *Art.* afuste *m.*, cureña *f.*; ein Stück von der — nehmen, *Art.* desmontar una pieza; —ffe'tenblock, *sm.* *Mar.* cabrion *m.*; —tenwand, *sf.* (einer Kanone od. eines Mörsers), *Art.* gualdera *f.*

La'ge, *sf.* (einer Stadt, eines Gebäudes 2c.) situacion *f.*, asiento, sitio *m.*, planta *f.*; — (des Leibes) positura, postura; * positura, disposicion *f.*, estado *m.*; — (Reihe von Sachen, die auf od. neben einander liegen) hilada, andana, capa *f.*; — mit dem schweren Geschütz, *Art.* *Mar.* andanada *f.*; volle — descarga *f.* de cañones; — Papier cuaderno *m.*; — Papier, das in einander gesteckt wird, um Bücher darein einzupacken, *Impr.* posteta *f.*; — Fässer auf einem Schiffe, *Mar.* tonga *f.* de barriles; örtliche — local *m.*; die — der Dinge vorläufig untersuchen, * medir el terreno; einem Balken eine feste — geben, *Carp.* clavar una viga.

Lä'gel, *sn.* barril, tonel *m.* pequeño; *Mar.* *pl.* garruchos *m.*

La'genweise, *ad.*: — übereinanderlegen, *Quim.* estratificar; ein Buch — zusammenlegen, *Impr.* *Encu.* juntar un libro.

La'ger, *sn.* (eines wilden Thieres) cama *f.*, cubil *m.*, guarida *f.*; — (eines Wolfes) manida *f.*; — (von Waaren) provision *f.* de una tienda, almacen, surtido, surtimiento *m.*, existencias *f.*; — in einem Keller od. Schiff für die Fässer poinos *m.* (*pl.*); auf dem — haben, *Com.* guardar en almacen, almacenar; —, *Mil.* campo, campamento *m.*; ein — beziehen acamparse; das — aufheben, abbrechen levantar el campo, decampar, alzar el real; ein — aufschlagen plantar el campo, asentar el real; —baum, *sm.* poino *m.*; —bier, *sn.* cerveza *f.* reposada; —buch, *sn.* *Hac.* catastro, rejistro *m.* público de la calidad y valor de las tierras ó bienes raizes; *Com.* libro *m.* de existencias, inventario *m.*; —dieb, *sm.* *Mil.* ladron *m.* de campaña; —faß, *sn.* tonel *m.* grande; —geld, v. La'germiethe; —krone, *sf.* † corona *f.* castrense; —miethe, *sf.* almacenaje *m.*; —gern, *va.* (Waaren) almacenar; sich — acostarse, ponerse; *Mil.* acampar; —, *sn.* *Mil.* campamento, acampamento *m.*; —robst, *sn.* frutas *f.* reposadas; —statt, *sf.* cama, yacija *f.*; —zins, v. La'germiethe.

Lagu'ne, *sf.* laguna *f.*

Lahm, *a.* baldado, tullido, impedido; *Med.* paralítico, perlático; v. Gi'chtbrüchig; — (hinkend) cojo; — werden tullirse, baldarse; krumm u. — schlagen, || moler, romper los huesos á palos, estropear; —mer, *sm.* tullido, estropeado, baldado, impedido *m.*; — (Hinkender) cojo *m.*

Läh'men, *va.* estropear, baldar; *Med.* paralitizar; * inutilizar.

Läh'mheit, Läh'mung, *sf.* estropeo, tullimiento *m.*; *Med.* perlesía, paralisis *f.*

Lahn, *sm.* hoja, hojuela *f.* [*m.* en panas.

Laib, *sm.*: — Brod pan *m.*; — Käse queso

Laich, *sm.* freza, overa *f.* de pescado; —che, *sf.*, Lai'chen, *sn.*, Lai'chzeit, *sf.* freza *f.*, desove *m.*; — (der Fische) tiem-

po *m.* de cria; —, *vn.* frezar, desovar.

Lai'e, *sm.* lego, laico; * inesperto *m.*; den Laien gehörig, sie betreffend laical; —enbruder, *sm.* (in einem Kloster) hermano *m.* lego, motilon *m.*; —enpfründe, *sf.* beneficio *m.* laico; —enpriester, *sm.* preste *m.* seglar, ó laico; —enschwester, *sf.* hermana *f.* lega, relijiosa *f.* lega, freila *f.*

Lakai', *sm.* lacayo, criado *m.* de á pié, de escalera abajo; die — betreffend lacayuno.

La'ke, *sf.* salmuera *f.*; v. Sa'lzbrühe.

La'ken, *sm. prov.* paño *m.*

La'llen, *vn.* tartamudear; — (wie die kleinen Kinder) gorjearse; —, *sn.* tartamudeamiento *m.*, tartamudez *f.*, gorjeo *m.*

La'mbertsnuß, *sf.* avellana *f.* de Lombardia.

Lamenti'ren, v. Kla'gen.

La'mm, *sn.* cordero *m.*; — unter einem Jahr, das nicht mehr saugt borrego *m.*; jähriges — añino *m.*; das — Gottes Agnus Dei *m.*

Lä'mmchen, Lä'mmlein, *sn.* corderillo, corderito *m.*

La'mmen, Lä'mmern, *vn.* parir.

Lä'mmergeier, *sm. Hn.* águila *f.* de los Alpes; —rhirt, —händler, *sm.* borreguero *m.*; —wolle, *sf. Cr. de Ov. Com.* lana *f.* añina; añina *f.*; —fell, *sn.* piel *f.* de cordero, añino *m.*, corderuna, corderina *f.*; ungeborene —lle, *Com.* corderos *m.* nonnatos; v. Kri'mmer; gegerbtes — mit der Wolle corderillo, añino *m.*; —fleisch, *sn. Jif. Coc.* carne *f.* de cordero; —msbraten, *sm.* asado *m.* del cordero; —msviertel, *sn.* cuarto *m.* de cordero; —mwolle, *sf. Cr. de Ov. Com.* añina *f.*; —mzeit, *sf.* tiempo *m.* en que las ovejas paren, ó están pariendo.

Lä'mpchen, *sn.* lamparilla *f.*, morterete *m.*

La'mpe, *sf.* lámpara *f.*, candil, velon *m.*; große — lampion *m.*; brennende — luminaria *f.*; Schnabel, Schneppe einer — mechero *m.*, piquera *f.*; wie der Schnabel od. die Schneppe einer — gestaltet acandilado; —penanzünder, —nmann, —nputzer, —nwärter, *sm.* farolero *m.*; —ndocht, *sm.* mecha, torcida *f.* de lámpara; —nfabrik, *sf.* fabricacion *f.* de lámparas; —nhell, *a.* esclarecido por lámparas; —nlicht, *sn.* lumbre *f.* de lámpara; —nmacher, *sm.* el que hace ó fabrica lámparas; —nofen, *sm. Quím.* termolampa *f.*; —nröhre, *sf.* mechero *m.*, piquera *f.*; —nschwarz, *sn.* negro *m.* del humo de lámparas; —nstock, *sm.* lamparin *m.*

La'mpertsnuß, v. La'mbertsnuß.

Lampre'te, *sf. Hn.* lamprea *f.*

Land, *sn.* tierra *f.*; pais *m.*, rejion *f.*; festes — tierra *f.* firme, continente *m.*; hohes —, *Mar.* tierra *f.* alta; klares — tierra *f.* clara; *Mar.* mistiges, benebeltes — tierra *f.* cargada; fruchtbares — un país fértil; unfruchtbares — un país estéril; entferntes — rejion *f.* remota; ungepflügtes —, das noch nie Getreidefrüchte trug, *Agr.* tierra *f.* virjen; plattes — (die Dörfer) tierra *f.* llana; campo *m.*; campaña *f.*; Einer vom —de hombre *m.* de campo, villano *m.*; flaches — terreno *m.* escueto; nahe am — hinfahrend, *Mar.* tierra á tierra; zu Wasser u. zu — reisen viajar por mar y por tierra; des —des verweisen desterrar, echar á alg. por justicia de un territorio; —accise, *sf.* impuesto *m.* sobre los productos de la tierra; —adel, *sm.* nobleza *f.* de campaña, hidalguía *f.* de aldea; —ammann, *sm.* landaman *m.* (alcalde de la Suiza); —arzt, *sm.* médico *m.* de conducta; Bezirk eines —nes conducta *f.*, partido *m.*; —bau, *sm.* labranza *f.*, cultivo *m.*, agricultura *f.*; —bauer, *sm.* labrador, cultivador, trabajador *m.* del campo; —baumeister, *sm.* arquitecto *m.* de provincia; —beamter, *sm.* oficial *m.* de la provincia; —betrüger, *sm.* trapacero, bellaco *m.*; —bettler, *sm.* mendigo *m.* del reino; —bezirk, *sm.* conducta *f.*; —bote, *sm.* (auf den Reichstagen des ehemal. Königr. Polen) nuncio, deputado *m.*; —ddeich, *sm.* dique, malecon *m.*; —ddrost, *sm.* drosarte *m.* de la provincia; —drostei, *sf.* drosartía *f.*; —edelmann, *sm.* hidalgo *m.* de aldea, caballero *m.* de lugar; —den, *vn. Mar.* aportar, tomar puerto ó tierra, desembarcar; —enge, *sf. Geog.* istmo, lengua *f.* de tierra entre dos mares.

Ländereí'en, *sf. pl.* tierras *f.*, estados *m.*

La'ndesbeschreibung, *sf.* corografía *f.*; —desfürst, —herr, *sm.* soberano, príncipe, dueño *m.* soberano ó supremo; —desherrlich, *a.* soberano; höchste —che Gewalt potestad *f.* soberana; —herrlichkeit, *sf.* dominio *m.* eminente; —herrschaft, *sf.* señorío *m.*, soberanía *f.*; —hoheit, *sf.* supremacía *f.*; —kämmerer, *sm.* tesorero *m.* de la provincia; —kind, *sn.* natural ó nacional *m.* de un país ó reino; indíjena *mf.*; —kirche, *sf.* iglesia *f.* nacional ó del país; —mutter, *sf.* madre *f.* de la patria, soberana *f.*; —obrigkeit, *sf.* majistrado *m.* supremo de un país; príncipe, soberano *m.*; —ordnung, *sf.* costumbre *f.*, uso *m.* de un país; reglamento *m.* ó lei *f.* jeneral; —polizei, *sf.* policía *f.* de un país; —product, *sn.* produccion *f.*, producto *m.* del país; —regierung, *sf.* gobierno *m.* de un país, rejencia *f.*; —schuld, *sf.* deuda *f.* nacional ó de un país; —sprache, *sf.* lengua *f.* vulgar y peculiar de una nacion; idioma *m.*; —tracht, *sf.* trajes *m.*, costumbre *f.* de un país; —vater, *sm.* padre *m.* de la patria, soberano *m.*; —verrath, *sm.* traicion *f.* de la patria; alta traicion *f.*; —verräther, *sm.* traidor *m.* de su país, de su patria; —verrätherei, v. La'ndesverrath; —verrätherisch, *a.* refiriéndose á la traicion de la patria; —verweisung, *sf.* destierro *m.*; —verwiesener, *sm.* exilado, proscrito *m.*; —währung, *sf. Cont. Mon.* moneda *f.* del país; —fahrer, v. La'ndstreicher; —flüchtig, *a.* fujitivo, prófugo, errante; — werden refujiarse; —fracht, *sf.* viaje *m.*, carga *f.*, lo que lleva el carruajero; —friede, *sm.* seguridad *f.* pública; —fuhre, *sf.* acarreo *m.*; —geistlicher, *sm.* eclesiástico *m.* de campo, cura *f.* de

aldea; —gericht, *sn.* correjimiento *m.*; —graf, *sm.* landgrave, landgravio, langrave *m.*; —gräfin, *sf.* landgravina *f.*; —gräflich, *a.* landgravio; —grafschaft, *sf.* landgraviado, langraviado *m.*; —gut, *sn.* tierra; hacienda; posesion *f.* campestre; —gütchen, *sn.* tierra *f.* pequeña; —haus, *sn.* casa *f.* de campo ó recreo; quinta, quintería *f.*; —hülfe, *sf.* socorro *m.* que un país suministra á su príncipe; —hure, *sf.* prostituta, ramera, mujer *f.* pública; —jäger, *sm.* montero *m.* de la provincia; —jägermeister, *sm.* montero *m.* mayor de la provincia; —junker, v. La'ndedelmann; —karte, *sf.* carta *f.* jeográfica, mapa *m.* jeográfico, mapa *m.* u. *f.*; —kundig, *a.* sabido de todos, notorio, público; —kutsche, *sf.* faeton, coche *m.* público, dilijencia, carroza *f.* de alquiler que va regularmente de un lugar á otro; —kutscher, *sm.* carruajero, trajinero *m.*; —leben, *sn.* vida *f.* campesina ó del campo, vida *f.* aldeana; die Freuden des — las delicias de la campestre vida; —leute, *smf. pl.* gente *f.* rústica ó de campo; paisanos, villanos *m.*

Lä'ndlich, *a.* campesino, campestre, rústico, rural, aldeano; —, sittlich, * cuantos países tantas costumbres; cada país tiene su costumbre.

La'ndmädchen, *sn.* aldeana, aldeanilla, lugareña *f.*; —mann, *sm.* labrador, aldeano, lugareño *m.*; —messen, *sn.* medida ó medicion *f.* de tierras; —messer, *sm.* medidor *m.* de tierras, agrimensor *m.*; —messerei, —meßkunst, *sf.* agrimensura *f.*; —miliz, *sf.* milicias *f.* rurales ó nacionales; —münze, *sf.* moneda *f.* de país; —pfarre, —rei, *sf.* curato *m.* de aldea; —pfarrer, *sm.* cura *m.* de aldea; —pfleger, *sm.* gobernador *m.* de alguna provincia; —plage, *sf.* castigo *m.*, plaga *f.*, azote *m.*; —prediger, v. La'ndpfarrer; —rath, *sm.* consejo *m.* de provincia; consejero *m.* de provincia; —recht, *sn. Jur.* leyes *f.* del país; libro *m.* de fueros ó consuetudes provinciales; —regen, *sm.* lluvia *f.* jeneral; —reiter, *sm.* soldado *m.* de á caballo para asegurar el camino; —richter, *sm.* correjidor, merino *m.*; Assessor eines —ters teniente *m.*; —richterin, *sf.* correjidora, mujer *f.* del correjidor; —saß, *sm.* señor *m.* de un feudo; —schaft, *sf.* país *m.*, estension *f.* de terreno que se descubre á una sola mirada; *Pint.* paisaje; país *m.*; — (Stände) estados *m.* provinciales; —schaftsmaler, *sm.* pintor *m.* de países; —schaftsmalerei, *sf.* pintura *f.* de países; —schaftlich, *a.* provincial; —schöppe, *sm.* rejidor *m.* de alguna provincia; —schullehrer, *sm.* maestrescuela *m.*; —see, *sm.* lago *m.*; —deshauptmann, *sm.* senescal *m.*; —sitz, v. La'ndhaus; —sknecht, *sm.* † *Poet.* lansquenete, infante, soldado *m.* de á pié aleman; — (Kartenspiel) sacanete *m.*; —smann, *sm.* compatriota, paisano, nacional *m.*; was für ein — sind Sie? ¿de qué país es Vm.? —smannschaft, *sf.* paisanaje *m.*; —soldat, *sm. Mil.* soldado *m.* de tierra; —spitze, *sf. Geog.* cabo *m.*, punta *f.*; —dstadt, *sf.* ciudad *f.* provincial; —stände, *sm. pl.* estados *m.*, córtes *f.*; die — zusammenberufen hacer córtes, llamar á cortes; —ständisch, *a.* que se refiere á los estados, ó córtes; —steuer, *sf.* impuesto *m.*, imposicion *f.*, tributo *m.*; —strafe, v. La'ndplage; —straße, *sf.* camino *m.* real; —streicher, *sm.* vagamundo, vagabundo, vago *m.*; —streicherisch, *a.* id.; —streifer, *sm.* soldado *m.* de la pecorea; —strecke, *sf.*, —strich, *sm.* comarca *f.*, contorno *m.*, tierra, estensiones *f.* de país; —stuhl, v. La'ndgericht; —sturm, *sm.* llamamiento *m.* de la milicia del reino para servir al rei en la guerra; —syndicus, *sm. Jur.* síndico *m.* de provincia; —tag, *sm.* junta *f.* de estados, dieta *f.*; Eröffnung des —ges apertura *f.* de las córtes; —tagsabgeordneter, *sm.* diputado *m.* de las córtes; —tagsabschied, *sm.* rejistro *m.* de las deliberaciones de una dieta; —tagsfähig, *a.* que tiene el derecho de asentar á la dieta, ó á las córtes; —tagsverhandlungen, *sf. pl.* autos *m.* de la dieta, ó de las córtes; —taxe, *sf.* subsidio, tributo *m.*; —trauer, *sf.* luto *m.* jeneral de un país; —truppen, *sm. pl.* tropas *f.* de tierra; —üblich, *a.* usual, usado; —dung, *sf. Mar.* arribaje *m.*, arribada; desembarcacion *f.*, desembarque *m.*; feindliche —, *Mil.* desembarco *m.*; —dungsplatz, *sm.* desembarcadero *m.*; —dungstruppen, *sm. pl.* tropas *f.* de desembarco; —dvogt, *sm.* senescal *m.*; —vogtei, *sf.* senescalía *f.*; —volk, *sn.* gente *f.* del campo; — (zum Unterschied von dem Kriegsvolk) paisanaje *m.*; —wärts, *ad.* hácia la tierra; —wehr, *sf.* milicia *f.* nacional; —wehrmann, *sm.* miliciano *m.*; —wein, *sm.* vino *m.* del país; —wind, *sm. Mar.* terral, viento *m.* que sopla de tierra; —wirth, *sm.* labrador, granjero, agrónomo *m.*; —wirthschaft, *sf.* economía *f.* rústica; —wirthschaftlich, *a.* agronómico; —wolle, *sf. Cr. de Ov. Com.* lana *f.* de la provincia, ó del país; —zoll, *sm.* peaje, pasaje; tránsito, derechos *m.* de pasaje; —zunge, *sf. Geog.* lengua *f.* de tierra; große — procurrente *m.*

Lang, *a.* largo; —ger Weg camino *m.* largo; —ger Tag dia *m.* largo; —ges Leben larga vida *f.*; —ge Sylbe sílaba *f.* larga; drei Tage — por el espacio de tres dias; nach —ger Zeit á largo tiempo; länger machen alargarse, estirarse; länger bleiben quedar mas; über kurz od. — tarde ó temprano; —armig, *a.* que tiene los brazos largos; —beinig, *a.* que tiene las piernas largas; —blätterig, *a.* que tiene las hojas largas; —ge, *ad.* largamente, largo tiempo, largo rato; seit —her desde mui atrás, mucho tiempo há; — dauern durar mucho; nicht — dauern durar poco; so — der Krieg dauert mientras dure la guerra; die Zeit wird ihm — él se aburre, se cansa.

Lä'nge, *sf.* largo *m.*, largura *f.*, largor *m.*; *Geog.* lonjitud *f.*; — (eines Schiffes), *Mar.* eslora, esloria *f.*; — (ein Seil), *Mar. Cord.* eslinga *f.*; der — nach á lo largo; in der — der Zeit á largo andar; der ganzen — nach de largo en largo; in der —, der — nach gemessen por lo largo; sich der — nach ausstrecken od. hinlegen tenderse á la larga; eine Sache in die — ziehen ir entreteniendo, alargar alg. c.; den Rechtshandel in die — ziehen prolongar el pleito; sich in die — ziehen irse á la larga.

La'ngen, *va.* (nach etw.) tender la mano; v. He'rlangen, Hi'nlangen; nicht so weit — können no poder alcanzar; — (hinreichen), *vn.* bastar, ser suficiente; v. Hi'nreichen.

Lä'ngenmaß, *sn.* medida *f.* lonjitudinal; —genmessung, *sf.* arte *f.* de medir lo largo, lonjimetria *f.*; —genzirkel, *sm.* circulo *m.* lonjitudinal.

Lä'nger, *a. compr. irreg.* de Lang; mas largo; v. Lang.

La'ngeweile, v. La'ngweile.

La'ngfisch, v. Lä'ngling; —füßig, *a.* que tiene los piés largos, lonjípedo; —geschwänzt, *a. Hn.* lonjicaude; —hals, *sm. Mar.* gaza *f.* larga de un moton; *Hn.* escaramujo *m.*; —halsig, *a.* que tiene el cuello ó pescuezo largo; —händig, *a.* que tiene las manos largas, lonjimano; —hin, *ad.* á lo largo; —jährig, *a.* de largos años; —ge Erfahrungen larga esperiencia *f.*

Lä'nglich, *a.* un poco largo, algo largo, larguillo; —ling, *sm. Hn.* truchuela *f.*

La'ngmuth, *sf.* longanimidad, clemencia, paciencia *f.*; —müthig, *a.* longánimo, clemente; —müthigkeit, v. La'ngmuth; —nasig, *a.* que tiene la nariz larga; —ohr, *sn.* que tiene las orejas largas; * asno *m.*; —öhrig, *a.* id.

Längs, *ad.* lo largo, á lo largo, al lado; — der Küste des Meeres á lo largo de la costa del mar; — dem Ufer des Flusses hinfahren navegar á la orilla del rio.

La'ngsam, *a.* lento, tardo, tardío, espacioso, torpe, largo, pausado, apausado; — gehen ir lentamente ó de espacio; —samkeit, *sf.* lentitud, lenteza, lerdez *f.*; espacio *m.*; torpeza, sorna, paciencia, roncería *f.*; —schläfer, *sm.* dormilon *m.*, el que duerme mucho; —schläferin, *sf.* dormilona *f.*

Längst, *ad.* tiempo hai, de largo tiempo; —stens, *ad.* á lo mas; —lebend, *a.* sobreviviente.

La'ngweile, La'ngeweile, *sf.* displicencia *f.*, aburrimiento, tedio, enfado, enojo, fastidio *m.*; — haben aburrirse, cansarse; —weilig, *a.* fastidioso, enojoso, enfadoso, pesado, cansado, empalagoso, majadero; —weiligkeit, *sf.* majadería *f.*; —gwiede, *sf. Carr.* flecha, viga *f.*; —wierig, *a.* largo, de larga duracion; —ge Krankheit enfermedad *f.* que dura mucho tiempo; —wierigkeit, *sf.* dilacion *f.*, entretenimiento *m.*, detencion *f.*

Lanke'tten, *sf. pl. Mar.* lanquetas *f.*

La'nze, *sf.* lanza *f.*; — der Stierfechter vara *f.*; einen Stier auf eine geschickte Weise mit der — verwunden poner una vara; mit eingelegter — lanza en ristre ó enristrada; —zen brechen correr lanzas; mit der — durchbohren alancear, herir ó pasar con una lanza; Stoß mit der — lanzada *f.*; der die — gut zu führen versteht buena ó linda lanza; —zenbrechen, *sn.* justa *f.*; —zenspitze, *sf.* punta *f.* de lanza; —zenstoß, *sm.* lanzada *f.*; —zenträger, *sm.* lancero, soldado *m.* armado de lanza, —ze'tte, *sf. Cir.* lanceta *f.*; Stich mit der — lancetada *f.*, lancetazo *m.*; —ze'ttenförmig, *a.* en forma de lanceta; —zknecht, v. La'nzenträger.

Lapida'r, *a.* lapidar; —styl, *sm.* estilo *m.* lapidar.

Lapp, La'ppe, || § v. Schlaff.

Lappa'lien, v. Lapperei'.

La'ppen, *sm.* jiron, arrapo, arrapiezo, arambel *m.*; v. Lu'mpen; *Anat.* lobo, lóbulo *m.*; —pen, *va.* || echar piezas, apedazar; —perei', *sf.* bagatela, bujería, fruslería *f.*

Lä'ppern, *vn.* || beborrotear, echar sorbitos; —verschulden, *sf. pl.* || deudas *f.* de la tienda.

La'ppig, *a.* desguiñapado, arambeloso; *Anat.* lleno de lobos.

Lä'ppisch, *a.* insulso, insípido, frio, necio, pueril; —sches Wesen insulsez, frialdad, bobería, simpleza *f.*

Lä'pplein, Lä'ppchen, *sn.* arrapiezo *m.* pequeño; *Anat.* lóbulo *m.*; — am Ohr lobo *m.* de la oreja.

Lä'ppschen, *vn.* || § burlar, loquear; juguetear; retozar, triscar; estar de chacota; —scherei', *sf.* || § jugueto *m.*, bobería *f.*

Lä'rchenbaum, *sm. Bot.* alerce, cedro *m.* del Líbano; —nharz, *sn.* resina *f.* del alerce; —nschwamm, *sm.* agárico. garzo *m.*; —nzapfen, *sm.* piña *f.* del alerce.

Larifa'ri, *int.* nini nana.

Lärm, Lä'rmen, *sm.* ruido, estruendo, rumor, estrépito, alboroto *m.*; *Mil.* alarma *f.*; verwirrter — barahunda *f.*; falscher — arma *f.* falsa; — schlagen tocar al amra, á rebato; was ist dieß für ein —? ¿qué ruido es ese? viel — um nichts mas es el ruido que las nueces; es gibt Streit u. —, * anda la paz por el coro; —men, Lärmen machen, *vn.* hacer un ruido ó estruendo, inquietar; —menblaser, —nmacher, *sm.* el que toca al arma; —mglocke, *sf.* asonada *f.*, toque *m.* de alarma á son de campana; die — ziehen tocar á rebato, al arma; —mplatz, *sm.* plaza *f.* de armas; —mschuß, *sm.* golpe, cañonazo *m.* de alarma; señal *f.*

La'rve, *sf.* máscara, mascarilla, carátula, carantoña; *Hn.* larva *f.*; die — abnehmen, * quitarse la mascarilla ó el embozo, hablar ú obrar sin empacho; —venfang, *sm.* baile *m.* de máscaras.

Lasch, *sm. Carp.* escarba *f.*, ayuste *m.*

La'sche, *sf. prov.* (Schuhriemen) oreja *f.*

Laschi'ze, *sf. Com.* lasquí *m.*, piel *f.* de lasquí.

La'se, *prov.* v. Krug; —senkraut, *sn. Bot.* laserpicio *m.*

Laß, *a.* cansado, fatigado; perezoso; — werden fatigarse, cansarse, aflojarse;

—baum, *sm. Ben. de Mont.* árbol *m.* de reserva; —becken, *sn. Cir.* taza *f.* para sangría; —binde, *sf. Cir.* ligadura *f.*; —eisen, v. Lanze'tte.

La'ssen, *va.* dejar; — (zulassen) dejar, permitir; — (befehlen, heißen) mandar, hacer; — Sie ihn reden déjele Vm. hablar; — Sie mich déjeme; im Finstern — dejar á buenas noches, á escuras; bei Seite — dejar á un lado; hinter sich — dejar atrás; Jem. mit einer langen Nase abziehen —, * || dejar á alg. con un palmo de nariz; beim Leben —, leben — dejar con vida; freie Hand —, schalten u. walten — dejar en paz; bestehen — dejar en pié; laß ihn gehen, laß ihn in Ruhe déjale estar; laß ihn nur kommen (Drohung) déjale que venga; sich essen, trinken ꝛc. — (zum Essen, Trinken ꝛc. tauglich sein) dejarse comer, beber etc.; sich ein Wort entfahren — dejarse decir; sich bitten — dejarse rogar; sich sehen — dejarse ver; kommen — hacer ó mandar venir; etw. durch Jem. machen — hacer ó mandar hacer alg. c. á alg.; nicht in Ruhe — inquietar, estorbar; los — soltar; dem Pferd die Zügel — soltar al caballo las riendas; den Unrath von sich —, *Med.* soltarse; einen Wind — soltar un preso, tirar un cuesco; den Wein vom Fasse — sacar vino; zur Ader — sangrar; gut — estar bien, decir bien; —, *sn.*: Thun u. — conducta *f.*

Lä'ssig, *a.* dejado, flojo, neglijente, perezoso; —gkeit, *sf.* dejadez, flojedad, neglijencia, incuria *f.*

Last, *sf.* carga *f.*, cargo, peso; * gravámen *m.*, molestia *f.*; unterste — in einem Schiffe (Ballast), *Mar.* lastre *m.*; Jem. etw. zur — legen (einer Sache beschuldigen) hacer cargo á alg. de alg. c., echar la carga á alg.; —balken, *sm. Mar.* estremiche *m.*; —bar, *a.* sujeto á carga; —res Thier bestia *f.* de carga; —sten, *vn.* pesar, cargar.

La'stenfrei, *a. Pol.* exento de impuestos, ó de cargas.

La'ster, *sn.* vicio *m.*

Lä'sterchronik, *sf.* crónica *f.* escandalosa; —sterer, *sm.* infamador, disfamador, maldiciente, detractor, blasfemador, blasfemo *m.*

La'sterfrei, *a.* exento ó libre de vicios; —sterhaft, *a.* vicioso; — werden aviciarse; —haftigkeit, *sf.* maldad, perversidad, costumbres *f.* estragadas; —leben, *sn.* vida *f.* viciosa ó licenciosa.

Lä'sterlich, *a.* disfamatorio, infamatorio, infamante; — über Jem. losziehen, || despedazar á alg. en su honra ó fama; —maul, *sn.*, —rzunge, *sf.* * lengua ó boca *f.* de sierpe ó de escorpion, persona *f.* maldiciente; —stern, *va.* disfamar, infamar, maldecir, blasfemar; — (schimpfen) injuriar; —, *sn.* disfamacion, infamacion, blasfemía *f.*; —sternd, *a.* disfamante, infamante, maldiciente, blasfemante; —sterrede, *sf.* infamia, blasfemía *f.*; —schrift, *sf.* escrito ó libelo *m.* infamatorio; —schule, *sf.* * hogar *m.* de maledicencia; —sucht, *sf.* maledicencia *f.*

La'sterthat, *sf.* malhecho *m.*, maldad *f.*

Lä'sterung, *sf.* infamacion, disfamacion, maledicencia, detraccion, murmuracion, blasfemía *f.*; —wort, *sn.* palabra *f.* infamatoria.

Lä'stig, *a.* oneroso, gravoso, pesado, molesto, incómodo.

La'stigkeit, *sf.* (der Tonneninhalt eines Schiffes), *Mar.* buque *m.*, bucosidad *f.*, porte *m.* del navío, tonelada *f.*, toneles *m.*; —geld, *sn. Mar.* derecho *m.* de toneladas; —pferd, *sn.* caballería *f.* de carga, acémila *f.*; —sand, v. Ba'llast; —schiff, *sn.* navío *m.* de carga; —thier, *sn.* bestia *f.* de carga, acémila *f.*; —tragend, *a.* sujeto á carga, lo que lleva alguna carga; —träger, *sm.* esportillero, ganapan *m.*; —vieh, v. La'stthier; —wagen, *sm.* carro *m.* de transporte; v. Fra'chtwagen.

Lasu'r, Lasu'rstein, *sm. Hn.* lapislázuli *m.*, piedra *f.* mineral azul; —farbe, *sf. Pint.* azul *m.* ultramarino.

La'ßheit, *sf.* flojedad *f.*, descaecimiento *m.*, dejadez *f.*

La'ßkopf, v. Schrö'pfkopf.

Lä'ßlich, v. Erlä'ßlich.

La'ßreis, *sn.* resalvo *m.*; —ßstamm, *sm.* árbol *m.* de resalvo.

Lata'nienbaum, *sm. Bot.* palmera *f.* brasileña.

Latei'n, Latei'nisches, *sn.* latin, idioma *m.* ó lengua *f.* latina; schlechtes — latinajo *m.*; ins — übersetzen traducir al latin, latinizar; —tei'ner, *sm.* latino, latinista *m.*; —nisch, *a.* latino; —sche Sprach- u. Schreibart latinidad *f.*; eine —sche Endung geben latinizar.

Late'rne, *sf.* linterna *f.*, farol *m.*; *Arq.* linterna *f.*; große — lampion *m.*; Schiffsl— fanal *m.*; große — am Hintertheile des Schiffes linternon *m.*; —nenputzer, —nenwärter, —nenanzünder, *sm.* farolero *m.*; —nenmacher, *sm.* fabricante *m.* de linternas, linternero *m.*; —nenpfahl, *sm.* estaca *f.* del farol; —nenträger, *sm. Hn.* lucerna *f.* de Indias.

Latinitä't, *sf.* latinidad *f.*

La'tschen, *vn.* § tartamudear; divulgar, llevar cuentos; v. Au'splaudern; § ir arrastrando las chinelas.

La'tschtaube, *sf. Hn.* pichon *m.* calzado.

La'tte, *sf. Carp.* lata, viguetilla, ripia *f.*, liston *m.* delgado; *Mar.* barrotin *m.*; mit —ten versehen forjar con latas ó guarnecer con ellas; —tten, *va. Carp.* clavar las latas á las vigas; —tenhammer, *sm. Carp.* instrumento *m.* que sirve para asegurar las latas; —tenverschlag, *sm.*, —werk, *sn. Carp.* cubierta, estaca *f.* ó techo *m.* de latas.

La'ttich, *sm. Bot.* lechuga *f.*; römischer — lechuga *f.* de oreja de mula; krauser — lechuga *f.* rizada.

Latwe'rge, *sf. Farm.* electuario *m.*, confeccion *f.* medicinal, opiata *f.*; Art abführender — catalicon *m.*

Latz, *sm.* peto, petillo *m.* de un jubon; v. Bru'stlatz.

Lau, Lau'lich, *a.* tibio; * flojo; — machen entibiar; — werden entibiarse.

Laub, sn. frondosidad f., follaje m., hojas f. de un árbol; dürres — seroja f. —dach, sn. cubierto ó techo m. de hojas; —be, sf. enramada, glorieta f.; — (von Weinlaub) emparrado m.; —berhütte, sf. enramada f.; —berhüttenfest, sn. fiesta f. de los tabernáculos; —bfrosch, sm. Hn. rana f. de zarzal; —bbahn, v. Bi'rkbahn; —holz, sn. bosque m.; leña f. recia en oposicion de leña resinosa; —big, a. frondoso, poblado, vestido de hojas; —bthaler, sm. Numis. escudo m. frances, moneda f. que vale seis libras tornesas; —bwerk, sn. Arq. follaje m.

Lauch, sm. Bot. puerro m.; —farbe, v. Lau'chgrün; —farbig, —chgrün, a. verdacho; —grün, sn. verdacho m.

Lau'danum, sn. Farm. láudano m.

Lau'er, sf. acecho m.; auf der — stehen estar en acecho ó acechando, espirar ó esperar el tiempo, la ocasion para alg. c.; —rer, sm. acechador m., el que acecha ó espia; —ern, vn. acechar, espiar, esperar, aguardar.

Lauf, sm. curso m.; — (des Wassers) corriente m.; — (der Gestirne) curso, carrera f.; — (eines Schiffes) rumbo m., derrota f.; — (der Thiere) corrida f.; — (eines Schießgewehrs) cañon m.; Höhlung des —fes am groben Geschütz (Seele), Art. alma, ánima f.; — in der Musik carrerilla f.; im Singen allerlei Läufer machen hacer de garganta; kurzer — im Tanz carrerilla f.; — der Welt corriente, estilo m. del dia; — der Geschäfte curso ó rumbo m. que llevan los negocios; — (Fuß), Mont. pié m.; seinen freien — lassen, * dejar á sus anchuras, con toda libertad; seinen — vollenden acabar su carrera; in vollem —fe á todo correr; —bahn, sf. corredera, liza f., coso m.; die nämliche — verfolgen, * correr la misma ó una misma fortuna; —band, sn. andadores m. con que se enseña á andar á los niños; —bank, sf., —fwagen, sm. carretilla f., carretoncillo m.; —brief, sm. Com. circular m.; —brücke, sf. andamio m.; —bursche, sm. mozo m. corredor; —fen, vn. correr, ir corriendo; gelaufen kommen venir corriendo; in die Welt — apostar corriendo; von einem Frauenzimmer zum andern — correr de mujer en mujer; Gefahr — correr peligro; Spießruthen —, Mil. correr por la baqueta; Sturm —, Mil. dar el asalto, montar ó subir al asalto; die Planeten — um die Sonne los planetas jiran al rededor del sol; das Wasser läuft el agua corre, mana, fluye; — (schmelzen) derretirse; davon — huirse, escaparse; sich außer Athem — perder el aliento corriendo; — lassen, || despedir; —, sn. corrida f.; —fend, a. corriente; —des Jahr año m. corriente; —der Monat mes m. corriente.

Läu'fer, sm. corredor m.; Mar. bela f., guarnes m.; v. Müh'lstein; Alban. ladrillo m. sentado de soga; Mús. carrerilla f.; — (eines großen Herrn) volante m.

Lau'ffeuer, sn. reguero m. de pólvora; Mil. descarga f. corriente; —graben, sm. Mil. trinchera f.; Mar. callejon m.; die —gräben öffnen, Mil. abrir las trincheras; —hühner, sn. pl. Hn. taquidromos m.; —käfer, sm. Hn. carabe m.; —hund, sm. Mont. lebrel, sabueso m.

Läu'fig, Läu'fisch, a. (von der Hündin) caliente, salida, en zelo.

Lau'fjunge, v. Lau'fbursche; —platz, v. Lau'fbahn; —karren, sm. carreton m. de minero; —planken, sf. pl. Mar. panetas, crujía f.

Lauft, sm., Läu'fte, sm. pl. Mont. pié m. de un venado; —wagen, v. Lau'fbank, —zaum, sm. andadores m.; —zeit, sf. tiempo m. de ser salidas las perras; —zettel, sm. poliza f. de aviso; Jem. den — geben, || despedir á alg. echarle de casa; —ziel, sn. termo m. del curso.

Lau'ge, sf. lejía, colada f.; —gen, va. colar, lavar con lejía; —genartig, a. alcalino, de naturaleza de lejía; —genasche, sf. cernada f.; —genfaß, sn., —nkufe, sf., —nzuber, sm. colador m., cuba f. de colar, de pasar la colada; —gensack, sm., —ntuch, sn. cernadero m.; —gensalz, sn. álcali m.; —genwäsche, sf. ropa f. lavada con lejía.

Lau'gold, v. Rau'schgold.

Lau'igkeit, sf. tibieza f., calorcito m.; * flojedad f.; —lich, v. Lau; —lichkeit, sf. tibieza f.

Lau'ne, sf. humor, capricho m., fantasía f.; sehr muntere — humorazo m.; bei übler — sein estar de mal humor, de mala gana; bei guter — sein, || estar de chunga; Mann von — hombre m. de humor, hombre m. jovial ó de capricho; er ist übler — no está templada la guitarra; von guter od. übler — sein estar de buen ó mal aire; || pisar buena ó mala yerba; die üble — aufregen exaltar el mal humor; nach seinen —nen en derecho de su dedo; gute — buen rato m.; von guter — de aire; vorübergehende — antojuelo m.; wunderliche, verdrießliche, grämliche — impertinencia f.; —nenhaft, a. caprichoso; caprichudo, ridículo; —nig, a. jovial, alegre, de bello humor; —nigkeit, sf. jovialidad f., buen humor; jenio m. festivo; —nisch, a. caprichoso, estravagante de jenio, mal acondicionado.

Laus, sf. Hn. piojo m.; voll Läuse piojoso; von Läusen herrührend pedicular; —bube, Lau'sejunge, sm. * § cascaciruelas, cachivache m.

Lau'sche, sf. || escucha f.; auf der — stehen, Mont. estar á la vista, á la husma; v. Lau'er; —schen, vn. escuchar; estar alerta ó en espectacion; —scher, sm. escuchador; acechador m.

Läu'sekamm, sm. lendrera f.

Lau'sekerl, sm. § recochino, porcallon m.

Läu'sekrankheit, —sesucht, sf. Med. enfermedad f. pedicular; —sekraut, sn. Bot. yerba f. piojera, paparraz, albarraz, fabarraz m., estafisagria f.

Lau'sen, va. despiojar, espulgar, quitar

los piojos; —ser, *sm.* § piojoso, tacaño *m*; —serei', *sf.* § piojería, tacañería; bagatela, frusleria *f.*

Läu'sesalbe, *sf.* ungüento *m.* contra los piojos; —sesucht, v. Läu'sekrankheit.

Lau'sewenzel, *sm.* * § recochino, porcallon *m.*; § || baja suerte de tabaco; —sig, *a.* piojoso, piojento.

Laut, *sm.* son, sonido, tañido *m.*; einen — von sich geben dar ó hacer sonido; —, *a.* recio, alto; mit —ter Stimme á alta voz, en alta voz, en voz recia; — reden hablar recio, alto; — werden, || divulgarse; —, *prep.* segun, conforme; — des Vertrages segun el pacto, conforme al pacto; —bar, *a.* notorio, sabido, público; — werden divulgarse, publicarse; —barkeit, *sf.* notoriedad *f.*; —buchstabe, *sm. Gr.* vocal *f.*; —te, *sf.* laud *f.*, instrumento *m.* músico de cuerda de tripa; Bauch einer — buque *m.*; in der — liegen, *Mar.* estar al socaire de la costa; —ten, *vn.* sonar, dar ó hacer sonido; wohl od. übel — sonar bien ó mal.

Läu'ten, *va.* u. *n.* sonar, tocar, tañer, repicar; die Glocken — tocar las campanas; für einen Verstorbenen — tañer á muerto; die Feuerglocke — tocar á fuego; zur Messe — tocar á misa; bei einem Gewitter — tocar á tempestad; des Abends zum Gebet — tocar la oracion; —, *sn.* toque, repique *m.*; häufiges — od. Anschlagen campaneo *m.*

Lau'tenhals, *sm.* mango ó mastil *m.* de laud; —teni'st, v. Lau'tenschläger; —tenkamm, *sm.* ceja *f.* de laud; —tenmacher, *sm.* guitarrero *m.*, el que fabrica instrumentos músicos de cuerda; —tenschläger, —spieler, Lauteni'st, *sm.* tañedor *m.* de laud, guitarrero *m.*; —ter, *a.* puro, simple, mero, sin composicion alguna; —re Wahrheit verdad *f.* desnuda; —, *ad.* todo, enteramente, sin escepcion; es sind — gute Freunde son todos buenos amigos.

Läu'terer, *sm.* purificador, refinador *m.*

Lau'terkeit, *sf.* pureza, sencillez, entereza *f.*

Läu'terkunst, *sf.* refinadura *f.*; —tern, *va.* purificar, refinar, depurar; — (Gold, Silber) acendrar, acrisolar, purgar; —terung, *sf.* purificacion, depuracion, refinadura, acendradura *f.*

Lau'warm, *a.* tibio, calientito.

Lau'ine, Lawi'ne, *sf.* alud, lurte, témpano ó pellon *m.* de nieve que se descuelga de repente de las montañas; —nensturz, *sm.* caida, precipitacion *f.* de aludes, lurtes ó témpanos.

La'va, *sf.* lava *f.*; —glas, *sn.* lava *f.* vidriosa, ó obsidiana; hialita *f.*

Lave'ndel, *sm. Bot.* espliego *m.*, alhucema *f.*; —delöl, *sn.* aceite *m.* de alhucema; —delwasser, *sn.* agua *f.* de alhucema.

Lavi'ren, *vn. Mar.* bordear, dar bordos ó bordadas el navío á la vela. [vientre.

Laxi'ren, *va.* u. *n.* purgar, ablandar el

Lazare'th, *sn.* hospital; *Mar.* lazareto *m.*; —fieber, *sf.* fiebre *f.* de hospital.

Lazuli't, *sm. Hn.* lazulita *f.*

Le'behoch, *int.* ¡victor! ¡victor! —, *sn.* brindis *m.*

Le'bemann, *sm.* * || naturalote y alegre; buen compañero *m.*; —ben, *sn.* vida *f.*; langes — vida *f.* larga; weichliches, üppiges — vida *f.* regalada; mühseliges, jämmerliches vida *f.* de perros; künftiges — la otra vida *f.*; mein übriges — lo que me queda de vida; liederliches — mala vida *f.*; halbes — (Sache, die großes Vergnügen gewährt) media vida *f.*; das — abzehren, untergraben consumir la vida; aus diesem — gehen pasar de esta vida; das — kosten costar la vida; sein — retten escapar la vida; am — sein estar con vida; sein — zu-, hinbringen gastar la vida; sein — ändern mudar de vida ó la vida; um sein — bitten pedir la vida; das — verlieren perder la vida; das — lassen für Jem. poner la vida por alg.; am — bleiben qüedar á vida; noch am — sein ser de vida; ein sehr zähes — haben, || tener siete vidas; wie das —, so der Tod, * tal la vida, tal la muerte; sein — in der Dunkelheit zubringen vivir una vida obscura; er schwankt zwischen — u. Tod ya se vive, ya se muere; Jem. nach dem — malen retratar á uno al vivo; —, *vn.* vivir; tugendhaft — vivir bien; lasterhaft — vivir mal; von der Hand in den Mund — vivir á dia y victo; durch ein Wunder noch — vivir de milagro; sparsam — vivir con ahorro y economía; gut mit einander — vivir bien juntos; von seiner Hände Arbeit — vivir de su trabajo; von Speisen — vivir, nutrirse, conservar la vida por medio de alimentos; von seinem Gelde — vivir, tener con que gastar; nach den Gebräuchen eines Landes, einer Religion — vivir, gobernarse segun los usos de un país, de una religion; — wie ein Fürst, * || viver de príncipe; von der Hand in den Mund —, * || gastar todo que se gana por su trabajo jornalero; in den Tag hinein —, * || vivir á la aventura, á lo que salga; vivir sin ningun cuidado; Jem. zu Gefallen — conformarse, ó acordarse á, con la voluntad de alg.; er lebe! ¡viva! lebe wohl, lebt wohl! ¡á Dios! so wahr Gott lebt tan cierto como hai Dios; so wahr ich lebe! ¡por vida mia! —bend, Lebe'ndig, *a.* viviente, vivo; —des Wesen alma *f.* viviente; die —den u. die Todten los vivientes y los muertos; lebendig auffressen comer vivo; —des Werk eines Schiffes, *Mar.* obra *f.* viva; —machen vivificar, dar la vida; —digkeit, *sf.* vivacidad, viveza, vida *f.*; —digmachend, *a.* vivificante, lo que vivifica; —digmacher, *sm.* vivificador *m.*; —digmachung, *sf.* vivificacion *f.*

Le'bensabend, *sm.* * declive *m.* de la vida, vejez *f.*; —nsalter, *sn.* edad *f.*; —nsart, *sf.* manera *f.* de vivir, tenor *m.* de vida; gute — buena crianza *f.*, comedimiento *m.*; Mangel an — mala crianza *f.*, descomedimiento *m.*; —nsbalsam, *sm.* bálsamo *m.* vital; —nsbaum, *sm.* árbol *m.*

de la vida; *Bot.* tuya *f.*; —nsbedürfnisse, *sn. pl.* menesteres *m.* ó necesidades *f.* de la vida; —nsbeschreiber, *sm.* biógrafo *m.*; —beschreibung, *sf.* biografía, historia ó relacion *f.* de vidas de personas particulares; —faden, *sm.* hilo *m.* de la vida, ó de los dias; —gefahr, *sf.* peligro *m.* de vida; —gefährlich, *a.* u. *ad.* que se ocurre en el peligro de vida, ó en que se arrisca de perder la vida; —che Wunde llaga *f.* peligrosa, grave, ó mortal; —geist, *sm.*, —geister, *pl.* espíritus *m.* vitales; —geschichte, *sf.* historia *f.* de vidas de sujetos particulares; — (der Heiligen) lejendario *m.*, lejenda *f.*; v. Lege'nde; —göttinnen, *sf. pl.* parcas *f.*; —groß, *a.* de grandeza natural; —größe, *sf.* grandeza *f.* natural; —klugheit, *sf.* prudencia *f.*; conocimiento *m.* ó esperiencia *f.* de la vida; mundo; trato *m.* de mundo; conocimiento *m.* del mundo; —kraft, *sf.* facultad *f.* vital; —kräftig, *a.* lleno de vida; —lang, *ad.* á vida, de por vida, mientras uno viva; —länglich, *a.* vitalicio, de por vida; —cher Gehalt pension *f.* á vida; —lauf, *sm.* carrera *f.* ó curso *m.* de la vida; —lehre, *sf. Med. Fil.* biología, zootomía; macrobiótica, hijiena *f.*; —licht, *sn.* luz *f.* de la vida; Jem. das — ausblasen, * || quitar á uno la vida; —linie, *sf.* línea *f.* de vida; —lust, *sf.* gana *f.*, deseo *m.* de vivir; vivacidad, alegría *f.*, buen humor *m.*; —lustig, *a.* el que ama la vida; vivo, alegre, de buen humor; —mittel, *sn. pl.* víveres *m.*, vituallas *f.*, comestibles, bastimentos *m.*; —müde, v. Le'benssatt; —ordnung, *sf.* órden *m.* de la vida; —regel, *sf.* regla *f.* de la vida; —satt, *a.* cansado, saciado, disgustado de vivir; —strafe, *sf.* pena *f.* de muerte; bei — so pena de muerte; v. To'desstrafe; —überdruß, *sm.* tedio *m.*, aversion *f.* de la vida; —unterhalt, *sm.* sustento, alimento, mantenimiento *m.*; den nothdürftigen — haben pasar la vida; ganz von Jem. abhängen in Ansehung seines —tes vivir á cuenta ó voluntad de otro; —verlängerung, *sf.* prolongacion *f.* de la vida; —versicherung, *sf.* seguros *m.* de la vida; —wandel, *sm.* vida, conducta *f.*; lasterhafter — mala vida *f.*; voriger — vida *f.* pasada; strenger — aspereza *f.* de la vida; —wärme, *sf.* calor *m.* vital ó natural; —wasser, *sn.* agua *f.* de vida; —weisheit, *sf.* sabiduría *f.*, de vida, filosofía *f.*; —wierig, v. Le'benslänglich; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de la vida; auf die ganze — de por vida; während der — lo que es en vida; —ziel, *sn.* fin *m.* de la vida; —zweck, *sm.* fin, objeto *m.* de la vida.

Le'ber, *sf. Anat.* hígado *m.*; zur — gehörig, *Med.* hepático; frei von der —weg reden, || hablar francamente, sin miramiento; —ader, *sf. Anat.* vena *f.* hepática ó basílica, vena *f.* del arca; —balsam, *sm. Bot.* alta reina *f.*; —blume, *sf. Bot.* trinitaria *f.*, pensier *m.*; —braun, *a.* de color de hígado, hepático; —entzündung, *sf.* inflamacion *f.* del hígado; —farbe, *sf.* color *m.* de hígado; —farbig, v. Le'berbraun; —fisch, *sm. Hn.* pescado *m.* de mar que tiene la figura y color del hígado; —fleck, *sm.* peca *f.*; —gang, *sm.* canal *m.* del hígado; —klette, *sf. Bot.* agrimonia *f.*; —krankheit, *sf.* enfermedad *f.* del hígado; —kraut, *sn. Bot.* hepática *f.*; aschgraues — empeine *m.*; —moos, *sn.* id.; —raute, v. Mo'ndkraut; —stein, *sm.* hepatítes *f.*, piedra *f.* preciosa del color de hígado; —sucht, v. Le'berkrankheit; —süchtig, *a. Med.* hepático; —thran, *sm.* aceite *m.* de merluza; —verhärtung, *sf. Med.* induracion *f.* del hígado; —wurm, *sm. Hn.* caracolillo *m.*, serilla *f.*, pajarillo *m.*; —wurst, *sf.* morcilla *f.* hecha con hígado picado.

Le'bewohl, *sn.* despedida *f.*; letztes — postrera despedida *f.*, el último abrazo *m.*; — sagen despedirse; —haft, *a.* vivo, con viveza; —haftigkeit, *sf.* viveza *f.*; —kuchen, *sm.* pan *m.* de especia, melcocha *f.*, alajú *m.*, especie *f.* de turron ó nuegado; v. Pfe'fferkuchen; —kuchenbäcker, Le'büchler, *sm.* melcochero *m.*

Le'blos, *a.* inanimado, inánime, sin vida, que no tiene alma; —btage, *sm. pl.* dias *m.* de la vida; ich werde es mein — nicht vergessen, || no lo olvidaré mientras yo viva ó en mi vida; —bzeiten, *sf. pl.* tiempo *m.* de la vida; bei — meines Vaters durante la vida de mi padre, viviendo mi padre.

Lecca'ge, *sf. Com. Mar.* merma *f.*, derrame *m.*

Le'chzen, *vn.* consumirse, deshacerse con un deseo; — vor Durst ahogarse por falta de bebida; die Erde lechzt nach Regen la tierra se hende por falta de lluvia; —, *sn.* deseo *m.* ardiente, anhelo *m.*; * sed *f.*; —zend, *a.* ardiente, vehemente; — (ein Feld, das lange nicht beregnet od. gewässert worden ist) sediento; —des Verlangen deseo *m.* ardiente; —de Erde tierra *f.* hendida.

Leck, *sm. Mar.* rezumo *m.*, resudacion *f.*; einen — bekommen, *Mar.* hacer agua; einen — verstopfen tapar ó tomar un agua; das Schiff hat einen — gesprungen el navío tiene un agua; —, *a.*: — werden rezumar, resudar; *Mar.* hacer agua, abrirse.

Lecka'ge, v. Lecca'ge.

Le'cken, *va.* lamer; nochmals — relamer; sich — lamerse, relamerse; sich die Finger nach etw. —, * || lamerse, comerse los dedos; —, *sn.* lamedura *f.*; —cker, *sm.* lamedor; *Hn.* lambis *m.*; junger — boquirubio, pisaverde *m.*; —cker, —rhaft, *a.* goloso; — (Speisen) regalado, sabroso, delicado; —rbissen, *sm.* bocado *m.* delicado, golosina, gullería, cotufa *f.*; —rhaft, v. Le'cker; —rhaftigkeit, *sf.* golosina, gullería, cotufa *f.*; —rmaul, *sn.* goloso, amigo *m.* de bocados regalados.

Le'ckwein, *sm.* vino *m.* que cae del embudo, cuando se embotella, en el plato ó vasija que se pone debajo; —ckwerk,

v. Gradi'rhaus.

Lectio'n, *sf.* leccion *f.*; die — hersagen dar la leccion; sich die — hersagen lassen tomar la leccion; seine — lernen estudiar su leccion; —ctio'nskatalog, *sm.* programa *m.* de los cursos públicos; —ctor, *sm.* lector, cadetrático *m.* de linguística y literatura moderna en las universidades alemanas; —ctü're, *sf.* lectura, leyenda *f.*

Le'der, *sn.* cuero *m.*, piel *f.*, pellejo *m.*; Rinds— vaqueta *f.*; gepreßtes, gewöhnlich vergoldetes — guadamací, guadamacil *m.*; Gewerbe od. Kunst, solches gepreßtes — zu verfertigen guadamacilería *f.*; der es verfertigt guadamacilero *m.*; sämisches — ante *m.*, gamuza *f.*; gegerbtes u. ungegerbtes — (besond. Rinds- u. Bockshäute) corambre *f.*; vom — ziehen, || desenvainar, sacar la espada; —band, *sm.* encuadernacion *f.* en vaqueta; v. Fra'nzband; —bereiter, *sm.* zurrador, adobador *m.* de corambres; v. Ge'rber; —blume, *sf. Bot.* telea *f.*; —feile, *sf.* suavizador *m.*; ein Scheermesser auf der — abziehen suavizar una navaja; —handel, *sm.* comercio *m.* de corambres ó cueros; —händler, *sm.* mercader *m.* de corambres, corambrero *m.*; —hart, *a.* duro como cuero, correoso; *Bot.* coriáceo; —tes Fleisch carne *f.* correosa, que no se puede mascar; —holz, *sn. Bot.* árbol *m.* de Virjinia; —leim, *sm.* cola *f.* de guantes ó de toro; —dern, *a.* de cuero, de pellejo, de corambre; * enojoso, fastidioso; —weich, *a.* tierno, blando como cuero; Jem. — schlagen, || varear, aporrear á uno; —werk, —derzeug, *sn. Mil.* pellejería *f.*

Le'dig, *a.* vacío; — (unbesetzt) vaco, vacante, desocupado, descargado; — (los gelassen) soltadizo, vago; — (unverheirathet) soltero; —ger Stand estado *m.* de la persona soltera, celibato *m.*; — sein vivir soltero, estar sin tomar estado; —diglich, *ad.* solamente, únicamente; —digkeit, *sf.* vacacion, vacancia *f.*; — (des Standes) celibato *m.*

Lee, *sf.* v. Lee'seite; in —, *Mar.* á sotavento; in — kommen sotaventarse; —bord, *sm. Mar.* costado *m.* de sotavento; —brassen, *sm. pl. Mar.* brazos *m.* de sotavento.

Leer, *a.* vacío; — (unausgefüllt, unbesetzt) hueco, desocupado, vaco; — (eitel) vano, lijero; — (ausgeleert) apurado; evacuado; —rer Beutel bolsa *f.* apurada; —rer Magen estómago *m.* apurado; —rer Raum espacio *m.* vacío; —rer Platz hueco *m.*; —re Hoffnungen esperanzas *f.* vanas; — lassen (in einer Schrift) dejar en blanco; — ankommen (von einem Wagen od. Schiff) llegar de vacío, sin carga; —re Chaise calesa *f.* de vacío; — sein estar de vacío; — ausgehen, || quedarse en blanco, frustrarse; —rdarm, *sm. Anat.* yeyuno *m.*; —re, Lee'rheit, *sf.* vaciedad *f.*, vacío *m.*, vacuidad *f.*, vacuo *m.*, vanidad *f.*; —ren, *va.* vaciar, desocupar, evacuar.

Lee'segel, *sn.*: vorderes u. hinteres —, *Mar.* rastreras y alas *f.*; —seite, *sf. Mar.* sotavento, costado *m.* del sotavento; —wärts, *a. Mar.* solavento; —wärtszeit, *sf. Mar.* marea *f.* que tiene una misma direccion con el viento.

Le'fze, *sf. Anat.* labio *m.*; dicke, hervorstehende — morro, hocico *m.*, jeta *f.*; — od. Rand einer Wunde, *Cir.* bezo *m.*

Lega'l, *a.* legal, segun la lei; —litä't, *sf.* legalidad *f.*

Lega't, *sn.* legado *m.*, manda *f.*; v. Vermä'chtniß; — (des Papstes) legado *m.*; —gatio'n, *sf.* (päpstliche Statthalterschaft) legacion *f.*; —tio'nsrath, *sm.* consejero *m.* de embajada ó de legacía; —tio'nssecretär, *sm.* secretario *m.* de embajada ó de legacía.

Le'gen, *va.* poner, meter, colocar, asentar, situar; in das Bett — poner ó meter en la cama, acostar; der Länge nach auf den Boden tender ó estender á la larga por el suelo; zu Ruhe — poner á descansar; in Ordnung — colocar, poner en su lugar, coordinar; auf die Seite — recostar; bei Seite — (weglegen) poner en su lugar; ein Schiff auf die Seite —, *Mar.* carenar, dar carena á una embarcacion, dar el costado al navío; ein Schiff vor Anker —, *Mar.* surjir, fondear, dar fondo, anclar una nave; Zwiebeln etc. —, *Jard.* plantar cebollas etc.; den Grund zu einem Gebäude — fundar, echar los cimientos de un edificio; Hand an Jem. — asentar la mano á alg.; Eier — poner huevos; — (von Fischen etc.) aovar; sich auf den Boden — tenderse, echarse por el suelo; sich zu Bette — acostarse, recostarse; sich auf etw. —, aplicarse, dedicarse, emplearse en alg. c.; sich — (nachlassen) disminuirse, echarse, aplacarse; der Sturm legt sich la tempestad abonanza; sich auf die faule Seite —, || entregarse á una vida ociosa; sich ins Mittel — interponerse, ponerse por medianero; sich darein — mezclarse, meterse, entremeterse en alg. c.; —, *sn.* colocacion *f.*, asentamiento *m.*; — der Eier postura *f.*

Lege'nde, *sf.* lejendario *m.*; ++ lejenda; [*Mon.* leyenda *f.*

Le'gereuse, *sf.* nasa *f.*

Le'gerwall, *sm. Mar.* costa *f.* de sotavento; auf — gerathen empeñado en la costa.

Le'ghenne, *sf.* gallina *f.* que pone huevos.

Legio'n, *sf.* lejion *f.*; zu einer — gehörig lejionario. [*sf. Mon.* liga *f.*

Legi'ren, *va. Plat. Mon.* ligar; —gi'rung,

Legiti'm, *a.* u. *ad.* lejítimo, lejítimamente; —timatio'n, *sf.* lejitimacion *f.*; —timi'ren, *va.* lejitimar.

Legua'n, *sm. Mar.* guirnalda *f.*

Le'gzeit, —gezeit, *sf.* tiempo *m.* donde ponen las gallinas.

Le'hen, Lehn, *sn.* feudo *m.*; —, *sf.* investidura *f.*; in —, in die — geben conferir un feudo, dar un feudo, enfeudar; zu — tragen tomar en feudo; —bar, *a. For.* semoviente, dependiente, feudal; —barkeit, *sf.* feudalidad *f.*; —brief, *sm.*

carta *f.* de investidura; —buch, *sn.* rejistro *m.* de feudos; —dienst, *sm.* servicio *m.* feudal; —frei, *a.* alodial; —freiheit, *sf.* alodialidad *f.*; —gebühr, *sf.*, —ngeld, *sn.* derechos *m.* feudales, reconocimiento *m.*; —gut, *sn.* feudo *m.*, posesion *f.* noble; —hof, *sm.* córte *f.* feudal; —nsdirector, *sm.* director *m.* de la cámara de feudos; —nseid, *sm.* juramento *m.* de homenaje; —nsherr, *sm.* patron, señor *m.*; —nsherrlichkeit, *sf.* dominio *m.* que tiene un señor sobre algun feudo; —nshuldigung, v. Le'henseid; —nsmann, *sm.* hombre *m.* lijio, vasallo *m.*; —muthung, *sf.* reconocimiento *m.*; —nspflicht, *sf.* homenaje *m.*, servidumbre *f.* de un vasallo al señor; —nsrecht, *sn.* derecho *m.* feudal; —richter, —nprobst, *sm.* director *m.* de la cámara de feudos; —nssachen, *sf. pl.* causas *f.* feudales; —nsverbindlichkeit, *sf.* obligacion *f.* feudal; —nsverwirkung, *sf.* pérdida *f.* de un feudo; —nträger, *sm.* feudatario, vasallo *m.*; —nwaare, v. Le'hengebühr; —nzins, *sm.* canon, reconocimiento; *Jur.* censo *m.*

Lehm, *sm.* barro *m.*, arcilla, tierra *f.* de arcilla; —arbeit, *sf.* obra *f.* hecha de barro ó arcilla; —boden, *sm.* suelo *m.* barroso, ó de arcilla; —grube, *sf.* hoyo *m.* donde se saca el barro ó arcilla; —mig, *a.* barroso, arcilloso; —klecker, *sm.* albañil *m.* de las aldeas que hace fábricas con tierra y barro; —wand, *sf.* tapia *f.* construida con tierra y barro.

Lehn, ꝛc. v. Le'hen, ꝛc.

Leh'nbank, *sf.* banco *m.* á espaldas.

Leh'ne, *sf.* reclinatorio *m.*; — (eines Stuhles) espalda *f.*; Bank ohne — banco *m.* raso; —nen, *va.* arrimar; v. An'lehnen; —, *va.* pedir ó tomar prestado; v. Entlehnen; —ner, *sm.* el que pide prestado.

Leh'nsatz, *sm.* *Log.* lema *m.*; —sessel, —nstuhl, *sm.* silla *f.* á espaldas, sillon *m.*, silla *f.* de brazos, silla *f.* poltrona.

Leh'ramt, *sn.* oficio *m.* ó funcion *f.* de público maestro; geistliches — oficio *m.* de ministro; academisches — cátedra *f.*; —rart, *sf.* método, modo *m.* de enseñar una cosa; —rbegierde, v. Le'rnbegierde; —begierig, v. Le'rnbegierig; —begriff, *sm.* sistema *m.*; —bogen, *sm.* *Alban.* cercha *f.*, baivel *m.*; —brief, *sm.* escritura *f.* de aprendizaje; —buch, *sn.* libro *m.* doctrinal, compendio *m.*; —bursche, *sm.* aprendiz, mozo; * novicio, bisoño, principiante *m.*; —contract, *sm.* contrata ó escritura *f.* de aprendizaje en algun oficio; —re, *sf.* enseñanza *f.*, enseñamiento *m.*, instruccion; leccion, doctrina *f.*, documento; aprendizaje *m.*; reine —, *Teol.* buena ó sana doctrina *f.*; christliche — doctrina *f.* cristiana; falsche — doctrina *f.* falsa; Jem. gute —ren geben dar buena enseñanza, advertir, aconsejar á alg.; Jem. in die — thun poner á alg. en aprendizaje; in die — geben entrar de aprendiz; aus der — kommen salir de aprendiz; —ren, *va.* enseñar, instruir, doctrinar, amaestrar, disciplinar, dar lecciones ó documentos de alg. c., lesen — enseñar á leer; —ren, *sn.* v. U'nterricht; —rer, *sm.* preceptor, maestro, enseñador, instructor *m.*; öffentlicher — catedrático, profesor *m.*; —rerin, *sf.* maestra, enseñadora *f.*; —freiheit, *sf.* libertad *f.* de enseñanza; —gebäude, *sn.* sistema *m.*; —gedicht, *sn.* poesía *f.* moral; —gegenstand, *sm.* objeto *m.* de enseñanza, ó de instruccion; —geld, *sn.* pagamiento *m.* de ensañanza; —herr, *sm.* maestro *m.*; —jahre, *sn. pl.* aprendizaje; * noviciado *m.*; —junge, Leh'rling, v. Leh'rbursche; —mädchen, *sn.* aprendiz; * novicia *f.*; —mäßig, *a.* dogmático, escolástico; —meinung, *sf.* doctrina *f.*, dogma *m.*; —meister, *sm.* maestro, preceptor *m.*; —meisterin, *sf.* maestra, enseñadora *f.*; —meisterstelle, *sf.* majisterio *m.*; —meisterlich, *a.* ** majistral, pedantesco; —plan, *sm.* plano *m.* de instruccion; —punkt, *sm.* punto *m.* de doctrina; —reich, *a.* instructivo, lo que instruye; —saal, *sm.* sala *f.* ó jeneral *m.* donde se enseña algun arte, aula *f.*; —satz, *sm.* dogma; *Geom. Fil.* teorema *m.*; —spruch, *sm.* sentencia, máxima *f.*, dicho *m.* grave y notable; —stand, *sm.* estado *m.* de maestro ó instructor; clero *m.*, clerecía *f.*; —stoff, v. Leh'rgegenstand; —stuhl, *sm.* cátedra *f.*; —stunde, *sf.* leccion *f.*; —styl, *sm.* estilo *m.* didáctico; —ton, *sm.* tono *m.* dogmático, preceptoral, ó pedantesco; —zeit, *sf.* aprendizaje, tiempo *m.*; seine — aushalten hacer su tiempo; —zimmer, v. Leh'rsaal.

Leib, *sm.* cuerpo *m.*; Unterl— vientre *m.*, barriga *f.*; hohler — vacío *m.*; *Anat.* area *f.*; gesegneten —bes sein estar en cinta ó embarazada; offenen —bes sein hacer del cuerpo, traer bien rejido el cuerpo; der offenen —bes ist largo *m.* de vientre; den Teufel im —be haben, ‖ estar endemoniado ó endiablado; sich auf — u. Leben schlagen pelear de muerte ó hasta morir; thun Sie es bei —be nicht, ‖ tenga cuidado Vm. de no hacerlo; Jem. scharf zu —be gehen od. auf den — rücken, ‖ apretarle á uno las clavijas, estrecharle, ponerle en el estrecho; Jem. nahe auf den — treten, um ihn zu entwaffnen, *Esgr.* estrechar á alg.; —arzt, Lei'bmedicus, *sm.* médico *m.* de cuerpo; königlicher médico *m.* de cámara, protomédico *m.*; —binde, *sf.* cincho *m.*; —bürge, *sm.* *For.* rehen *m.*; —chen, *sn.* cuerpecillo, corpezuelo *m.*; — (Wamms ohne Aermel) corpiño, corsé *m.*; —chirurgus, *sm.* cirujano *m.* de cámara; —compagnie, *sf.* coronela, primera compañía *f.* de un rejimiento; —dienst, *sm.*, —bfrohne, *sf.* servidumbre *f.* personal; —eigen, *a.* siervo, esclavo *m.*; —eigener, *sm.* id.; —eigenschaft, *sf.* servidumbre, servitud, esclavitud *f.*; —ben, *vn.*: Jem. abmalen, wie er leibt u. lebt, ‖ retratar á uno al vivo; —besbeschaffenheit, *sf.* complexion, constitucion *f.* física del cuerpo; von

guter od. schlechter — bien ó mal complexionado; —besbeschwerde, —beschwerung, sf. indisposicion, desazon f.; —besbewegung, sf. ejercicio m. del cuerpo; movimiento m.; —besbürde, sf. fruto m. de bendicion, niño m. en el vientre; —besdicke, sf. grosor ó grueso m. del cuerpo, corpulencia f.; —beserbe, sm. heredero m.; —besfehler, sm. defecto ó vicio m. del cuerpo; —frucht, sf. fruto; *Med.* feto m.; reife — feto m. de todo tiempo; unreife — aborto, enjendro m.; Abgang einer noch ungebildeten —, *Med.* carne f. informe; —gaben, sf. pl. dotes m. corporales; —gebrechen, v. Lei'besfehler; —gefahr, sf. peligro ó riesgo m. de la vida; —gestalt, sf. estatura ó talla f. del cuerpo, talle m.; ansehnliche —, schöner Wuchs disposicion f.; —gesundheit, sf. salud f. del cuerpo; —größe, sf. altura f., tamaño m. del cuerpo; —kraft, sf. fuerza f. ó vigor m. del cuerpo; aus allen —kräften á viva fuerza; amanteniente; —länge, sf. altura f. del cuerpo; —leben, sn.: bei —, || mientras uno viva, en vida; —nahrung, sf. alimento, sustento m.; — u. Nothdurft, *Ant.* naturales m. del cuerpo humano; —pflege, sf. cura f. del cuerpo; —schade, v. Lei'bschade; —schmerz, v. Lei'bschmerz; —essen, sn. manjar m. favorido ó predilecto; —stellung, sf. planta ó postura f. del cuerpo; *Pint. Esc.* actitud f.; —strafe, sf. pena f. corporal; —übung, sf. ejercicio m. del cuerpo; jimnástica f.; v. Turnerei', Tu'rnkunst; —bfarbe, sf. encarnado; color m. favorido; —farben, a. encarnado, encarnadino; —frohne, v. Lei'bdienst; —garde, v. Lei'bwache; —gedinge, sn. viudedad, las rentas f. que le quedan á la viuda de los bienes del marido, señaladas ya en vida de este; —getränk, sn. bebida f. de preferencia; —gurt, Lei'bgürtel, sm. cincho m., cintura, pretina, pretinilla, ventrera f.; —haft, —haftig, a. corporal, corpóreo, verdadero m.; —ter Teufel, * demonio m. encarnado; er ist es —tig es él mismo; —jäger, sm. cazador m. de cuerpo; königlicher — ballestero m.; —knoten, sm. *Mar.* balzo m. por el seno, asa f. de guia; doppelter — balzo m. por el chicote; —koch, v. Mu'ndkoch; —kutscher, sm. cochero m. de un príncipe, etc.; —lakai, sm. lacayo m. de un príncipe, etc.; —lich, a. corporal, corpóreo; —che Brüder hermanos m. carnales; —che Güter bienes m. temporales; —lied, sn. cancion f. favorida ó predilecta; —pacht, sf. arrendamiento m. á tiempo de vida; —pferd, sn. caballo m. favorido; —recht, v. Ei'genthumsrecht; —regiment, sn. rejimiento m. del rei; —rente, sf. renta f. viajera ó vitalicia, censo m. vitalicio, censo m. de por vida; —rock, sm. (der Männer) casaca f.; — (der Frauenzimmer) gabardina, media bata f. de mujer; — (der Römer) túnica f.; —schaden, sm. mal ó defecto m. del cuerpo; || hernia f.; —schmerzen, sm. dolor m. de tripas, retortijon m.; —speise, sf. comida f. de preferencia; —spruch, v. Wah'lspruch; —stück, sn. pieza f. favorida; —stuhl, v. Na'chtstuhl; —trabant, sm. soldado m. de la guardia; —trank, sm. bebida f. favorida; —wache, sf. guardia f. de corps; — der Hatschiere guardia f. de alabarderos; Schweizer — guardia f. Suiza; —wäsche, sf. ropa f. blanca del uso del cuerpo; —wassersucht, sf. *Med.* ascitis f.; —weh, v. Lei'bschmerzen; —wundarzt, sm. cirujano m. de cámara —zwang, sm. pujos m.

Lei'chdorn, sm. callo m., que se cria en los piés, ojo m. de pollo.

Lei'che, sf. (Leichnam) cuerpo m. muerto, cadáver m.; — (Leichenbegängniß) entierro m.; mit zur — gehen asistir al entierro; die — halten dar sepultura á un defunto; —chenähnlich, —chenartig, a. cadavérico; cadaveroso; —chenbegängniß, sn. entierro, mortuorio, funeral m., exequias f.; —chenbegleiter, sm. el que asiste á un entierro; —chenbegleitung, sf. acompañamiento m. y asistencia f. con que el difunto se lleva á la iglesia; —chenbestattung, v. Lei'chenbegängniß; —chenbesteller, sm. el que ordena la pompa funeral; —chenbitter, sm. el que convida al entierro; —chenfackel, sf. hacha f. funeral; —chenfarbe, sf. palidez, amarillez f.; —chenfrau, sf. mujer f. que cuida de los muertos; —chengedächtniß, v. Lei'chenrede; —chengedicht, —chencarmen, sn. poesía f. funebre, epicedio, epicoyo m.; —chengeläute, sn. toque m. de campanas por un muerto; —chengepränge, sn. pompa f. funeral; —chengericht, sn. † areópago m.; —chengeruch, sm. olor m. de un cadáver; —chengerüst, sn. catafalco m., capilla f. ardiente; —chengesang, sm. cancion f. fúnebre; —chengewölbe, v. Lei'chenhaus; —chenhaft, v. —Lei'chenähnlich; —chenhaus, sn. casa f. del difunto, casa f. mortuoria; —chenhuhn, v. Eu'le; —chenkerze, sf. vela f. que se enciende en un entierro; —chenkosten, sf. pl. gastos m. funerales; —chenmahl, sn. convite m. funeral; —chenmusik, sf. música f. funeral; —chenpredigt, sf. sermon m. funebre; —chenprocession, v. Lei'chenzug; —chenrede, sf. oracion f. fúnebre; epicedio m.; —chenstein, sm. tumba, lápida ó losa f. sepulcral; —chentext, sm. testo m. de la oracion fúnebre; —chenträger, sm. portador m. de un cuerpo muerto; —chentuch, sn. paño m. de tumba ó funeral; —chenwagen, sm. carro m. funeral; —chenwärter, sm. guarda f. de un cuerpo muerto; —chenzug, sm. procesion f. funeral; —chnam, sm. cadáver, cuerpo m. muerto.

Leicht, a. (dem Gewichte nach) lijero; *Pint.* suelto; — (ungezwungen) suelto, despejado, desembarazado; — (ohne Mühe) fácil; Sache, die — zu machen ist cosa fácil de hacer; der — zu sprechen ist de acceso fácil, á quien con facilidad se

puede hablar; — gekleidet, — bewaffnet sein vestirse, armarse á la lijera; —e Truppen, *Mil.* tropas *f.* lijeras; —e Reiterei caballos *m.* lijeros; sich —er kleiden alijerarse de ropa, de vestido; ein Uebel, eine Sorge zc. —er machen, * aliviar, templar, disminuir una pena, un cuidado etc.; etw. — erlangen lograr alg. c. sin dificultad; —blütig, *a.* sanguino; —blütigkeit, *sf.* temperamento *m.* sanguino.

Lei'chte, v. Lei'chtigkeit; —tern, *va.* castrar, capar (carneros); —rschiff, v. Li'chterschiff; —fertig, *a.* lijero; baladí, inconstante; —te Frauensperson mujer *f.* fácil, que se hace poco de rogar; —tfertigkeit, *sf.* lijereza, facilidad, inconstancia *f.*; —tflüssig, *a.* mui fundible; —tfüßig, *a.* lijero, veloz; —tgläubig, *a.* crédulo; —tgläubigkeit, *sf.* credulidad, demasiada facilidad *f.* en creer; —thin, *ad.* superficialmente; á lo lijero; —tigkeit, *sf.* lijereza, liviandad, levedad *f.*; — (in den Bewegungen) soltura, ajilidad *f.*; — (etw. zu thun od. zu verstehen) facilidad *f.*; —, mit welcher sich ein Körper im Kreise herumdreht volubilidad *f.*; —tlich, *ad.* fácilmente, sin dificultad; —tsinn, *sm.* lijereza, facilidad, falta *f.* de reflexion ó consideracion; —tsinnig, *a.* lijero, inconsiderado, sin reflexion ni acuerdo; —tsinnigkeit, v. Lei'chtsinn.

Leid, *sn.* mal, agravio *m.*, pesadumbre, pena, afliccion *f.*; — sein, — thun doler, sentir; es thut mir —, es ist mir — siento, pésame, me sabe mal; es thut mir sehr — lo siento mucho; Reue u. — über seine Sünden empfinden arrepentirse de sus pecados; Jem. etw. zu — thun lastimar, agraviar, ofender á alg.; sich ein —es thun matar á si mismo; es ist ihm ein — zugestoßen le sobrevenia á él una desdicha; in Freud' u. — beisammen bleiben quedar juntos en buena y mala ventura; —den, *va.* (ertragen) padecer, sufrir, aguantar, tolerar; — (zulassen) sufrir, permitir, admitir; jede Regel leidet eine Ausnahme cada regla admite escepcion; Strafe — padecer, pagar, llevar la pena, el castigo; der Unschuldige leidet für den Schuldigen pagan justos por pecadores; Jem. nicht — können no poder sufrir, gustar á alg.; bei Jem. wohl gelitten sein agradar, parecer bien á alg.; Jem. wohl — mögen gustar alg. ó de alg.; —, *sn.* padecer, padecimiento, dolor, tormento, trabajo *m.*, lástima, pena *f.*, martirio *m.*, das — Christi pasion *f.* de Cristo; —dend, *a.* padeciente; *Log. Gr.* pasivo; —er Theil, —e Person, *Med.* paciente *m.* u. *f.*; —e Bedeutung eines Zeitwortes, *Gr.* voz *f.* pasiva; —denschaft, *sf.* pasion *f.*, afecto, movimiento *m.* del ánimo, fuerte aficion *f.* á una cosa; von einer — sich hinreißen lassen tomar pasion, apasionarse; —denschaftlich, *a.* apasionado, con pasion; — verliebt in Jem. apasionado, enamorado de alg.; —er Gesang canto *m.* afectuoso, lleno de afectos; —densgeschichte, *sf.* (Christi u. der Märtyrer) pasiones *f.*; —denswoche, *sf.* semana *f.* santa; v. Cha'rwoche; —der, *int.* ay de mí, por desgracia; — Gottes ay Dios mio; —dig, *a.* pesado, sensible, penoso, molesto, funesto, triste; —er Trost consolacion *f.* triste; —er Zufall accidente *m.* triste; —dlich, *a.* tolerable, pasadero, razonable; tal cual; —er Preis precio *m.* reducido ó razonable; —dtragend, *a.* paciente, el que asiste al entierro; —dwesen, *sn.* pesar *m.*, pena *f.*, sentimiento, dolor, duelo *m.*; zu meinem größten — con mucho pesar ó sentimiento mio.

Lei'er, *sf.* gaita *f.* zamorana; die alte —, * cantinela *f.*; immer die alte — sein, immer bei der alten — bleiben, *|| estar en sus trece, volver á la misma cancion, andar en villancicos; —förmig, *a.* en forma de lira; —mann, *sm.* gaitero *m.*; —ern, *va.* u. *n.* tocar ó tañer la gaita; *|| remolonear, roncear; —rer, *sm.* v. Lei'ermann; *|| remolon, roncero *m.*

Leih'bank, *sf.* monte *m.* de piedad, monte *m.* pio, tabla *f.* numularia; —bibliothek, *sf.* librería *f.* de alquiler; —casse, v. Leih'bank; —hen, *va.* prestar, dar prestado, emprestar; auf Credit — dar á crédito; —, *sn.* empréstido *m.*; —her, *sm.* prestador *m.*, el que presta; —haus, v. Leih'bank; —kauf, *sm.* alboroque *m.*; prenda, señal *f.*; v. Au'fgeld; den — od. Weinkauf trinken echar el alboroque; —segel, *sn. Mar.* vela *f.* latina.

Leik, *sn. Mar.* relinga *f.*; stehendes —, Seitenleik relinga *f.* de caida; Oberl— relinga *f.* de gratil; Unterl— relinga *f.* de pujámen; —ken, *va. Mar.* relingar.

Lei'lach, Lei'laken, *sn. prov.* sábana *f.*, v. Be'tttuch.

Leim, *sm.* cola *f.*; — (Vogelleim) liga *f.*, visco *m.*; starker —, Tischlerl— cola *f.* hecha de carnaza; —men, *va.* encolar; —mfarbe, *sf. Pint.* aguada *f.*; —mfuge, *sf.* juntura *f.* hecha con cola; —mig, *a.* viscoso, pegajoso, que tiene la naturaleza de cola; —mleder, *sn.* carnaza; *Com.* retales *m.* de guantería; —mpinsel, *sm.* pincel *m.* para encolar; —ruthe, *sf.* vareta *f.*, enviscamiento *m.*; an der — hängen bleiben, sich an der — fangen enviscarse, enligarse; —sieder, *sm.* fabricante *m.* de cola; *|| tonto, estólido *m.*; —siederei', *sf.* fabricacion *f.* de cola; *|| tontería, estolidez *f.*; —stange, *sf.* pértiga *f.* de liga para cazar pajarillos; —tiegel, *sm.* crisol *m.* para derretir la cola; —wasser, *sn.* agua *f.* encolada.

Lein, *sm. Bot. Agr.* lino *m.*, linaza *f.*; —acker, *sm.* linar *m.*; —bau, *sm.* cultivo *m.* del lino; —baum, v. Rü'ster; —blüthenfarbe, *sf.* pardo *m.* rojizo; —dotter, *sm. Bot.* miagro *m.*, camelina *f.*

Lei'ne, *sf.* cordel *m.*; —nen, *a.* de lino, de lienzo; —es Zeug lencería *f.*, géneros *m.* de lienzo; —es Garn hilo *m.* de lino; —nenindustrie, *sf.* industria, fabricacion *f.* de lienzos; —nfink, *sm. Hn.* pardillo *m.*; v. Hä'nfling; —kno-

ten, sm. boleta f.; —kraut, sn. Bot. linaria f.; —kuchen, sm. pan m. de linaza; —öl, sn. aceite m. de lino; —same, sm. semilla f. de lino, linaza f.; —saat, sf. linaza f.; —wand, sf. lienzo m., tela f. de lino; feine — lienzo m. fino; holländische —, Com. holanda f.; allerfeinste holländische — holanda f. de manguela; Art von dünner, mittelfeiner —, Com. silesia f., bocadillo m.; —wandbleiche, sf. blanquería f. de lienzo; —wanden, a. v. Lei'nen; —wandhandel, —dkram, sm. lencería f.; —wandhändler, —dkrämer, sm. lencero m.; —wandhändlerin, sf. lencera f.; —wandladen, sm. lencería f.; —weber, sm. tejedor, el oficial m. que teje telas de lino; —nweberei, sf. oficio m. de tejedor de lienzo.

Lei'se, a. bajo; —, mit leiser Stimme en voz baja, por lo bajo; sprechen Sie — hable Vm. bajo ó quedo; einen —en Schlaf haben tener el sueño lijero; — auftreten asentar quedito el pié; —segänger, —setreter, v. Schlei'cher, Ho'rcher.

Lei'ste, sf. Carp. liston m.; Arq. faja f.; —sten, sm. horma f.; einen Schuh über den — schlagen poner la horma en un zapato; Schuster bleib' bei deinem —, * es necesario que cada uno se cuide de su oficio; —, va. cumplir, realizar, ejecutar, desempeñar, prestar, hacer; Gehorsam, Huldigung ꝛc. — prestar obediencia, homenaje; —, was man zu thun schuldig ist desempeñar sus obligaciones, hacer su cumplido; Jem. Gesellschaft — hacer compañía á uno; einer Sache Genüge — satisfacer, cumplir con alg. c.; Widerstand — hacer cara, hacer frente, resistir; —stenbruch, sm., —stengeschwulst, sf. Cir. hernia f. inguinaria; —stenhobel, sm. Carp. guillame m.; —stenschneider, sm. hormero m.; —stung, sf. cumplimiento m., ejecucion, prestacion f.

Lei'tband, v. Lau'fband; —ten, va. conducir, guiar, dirijir, rejir, gobernar; sich — lassen dejarse gobernar, sujetarse al consejo, á las órdenes de otro; ein Geschäft — manejar, encaminar un negocio; —, sn. v. Lei'tung; —ter, sm. conductor, director m., guia f., guiador, gobernador m.; — od. Leier eines Stagsegels, Mar. niervo, nervio, miembro m.; —ter, sf. escalera f. de mano ó portátil, escala f.; — (an einem Wagen) adrales; laderas m.; eine Festung mittelst —rn ersteigen, Mil. escalar, tomar por escalada una plaza; Ersteigen einer Mauer ꝛc. vermittelst einer — escalada f.; —terbaum, sm. liston m. de escala; —tersprosse, sf. escalon, peldaño m.; —terwagen, sm. carro m. con adrales ó laderas; —tfaden, sm. hilo m. de guiar; * norma, guia f., norte, directorio m.; —thammel, sm. carnero m. manso; —thund, sm. sabueso m.; mit dem — nachziehen od. nachhängen, Mont. atraillar; —triemen, —tstrick, sm. trailla f.; —tseil, sm. (Vorläufer an einem vierspännigen Wagen) guia f.; —tstern, sm. norte m.; —tung, sf. conduccion, conducta, direccion f., rejimiento, guiamiento m., guia f., gobierno m.; — eines Geschäftes manejo m.; freie Hand haben in der — eines Geschäftes tener mano; —tzeug, sn. Quim. vehiculo m.

Le'nde, sf. Anat. lomo, hijar, riñones m.; — des Pferdes lomo m. del caballo, ensilladura; zu den —en gehörig, Anat. lumbar, lombar; beide Arme in die —en stemmen ponerse en jarras; —denader, sf. Anat. vena f. lumbar; —denbraten, sm. Jif. ijada f., lomo, solomo m.; —dengicht, sf. Med. ciática f.; —dengries, sm. Med. piedra f. en los riñones; —denkrank, a. que tiene la ciática; —denkrankheit, sf. Med. ciática f.; —denlahm, Hü'ftenlahm, a. descaderado, renco, derrengado; — schlagen derrengar; —denmäuschen, sn. Anat. músculo m. lumbar; —denschmerz, sm. dolor m. en los lomos; Med. ciática f., dolor m. nefrítico; —denstein, v. Le'ndengries; —denstück, sn. Jif. lomo, solomo m.; —denweh, v. Le'ndenschmerz; —denwirbel, sm. Anat. vertebra f. lumbar.

Le'nken, va. gobernar, dirijir, rejir; — (ein Geschäft) manejar, encaminar; auf die Seite — dar vuelta, volver á un lado; einen Wagen nach einer Seite — encarrillar un coche hácia una parte; die Schritte wohin — dirijir, enderezar los pasos hácia tal parte, encaminarse hácia alg. parte; der Mensch denkt, Gott lenkt, * el hombre propone, Dios dispone; —kriemen, sm., —kseil, sn. guia, rienda f.; —kseil, um Steine od. Balken in die Höhe zu ziehen maroma f. para subir vigas ó piedras; —ksam, a. dócil, flexible, fácil á sujetarse al consejo ó á la voluntad de otro; —ksamkeit, sf. docilidad, flexibilidad f.; —kscheit, sn. rodete m. de coche; —kseil, v. Len'kriemen; —kung, sf. gobierno, rejimiento m., direccion f., enderezo m., encaminadura f.

Lenz, sm. Poét. primavera f.; v. Früh'ling; —monat, sm. mes m. de Marzo.

Leopa'rd, sm. Hn. leopardo, pardo m.

Le'rche, sf. Hn. alondra f.; Hauben— cogujada, cugujada f.; größere ungehaubte — calandria f.; —chenbaum, v. Lä'rchenbaum; —chenfalk, sm. Hn. esmerejon, pigargo, tagarote m.; —chenfang, sm. caza f. de alondras; —chenfänger, sm. cazador m. de alondras; —chengarn, —nnetz, sn. red f. para cazar alondras; —chengesang, sm. canto m. de alondra; —chengeier, sm. Hn. atahorma f., picargo m.; —chenheerd, sm. caza f. preparada de alondras; —chenklau, v. Ri'ttersporn; —chennetz, v. Le'rchengarn; —rchenschwamm, v. Lä'rchenschwamm; —rchenstreichen, sn. caza f. de alondras con redes; —chenzeit, sf. tiempo m. ó temporada f. en que se suelen cazar las alondras.

Le'rnbegierde, sf. deseo m. de aprender; —begierig, a. deseoso de aprender, con deseo de aprender; —nen, va. aprender;

ein Handwerk — aprender un oficio; auswendig — aprender de coro ó de memoria, decorar; eine Predigt auswendig — estudiar un sermon; —, *sn.* acto *m.* de aprender; —nender, *sm.* aprendiente, discípulo, aprendiz *m.*; —nzeit, v. Leh'rzeit.

Le'sbar, *a.* lejible, que se puede leer.

Le'se, *sf.* cosecha, recoleccion *f.* de frutos; —seart, *sf.* leccion, leyenda, lectura *f.*, el modo *m.* de leer un testo de la biblia ó autor clásico; —sebibliothek, *sf.* gabinete *m.* de lectura; Leih'bibliothek; —sebuch, *sn.* libro *m.* elementar; —sezirkel, *sm.* compañía *f.* que se forma para leer gacetas y diarios; —seluft, *sf.* gana *f.* de leer; —selustig, *a.* ganoso para leer; —semeister, *sm.* lector *m.* en los conventos; —sen, *va.* leer; ein Collegium — leer cátedra; ein außerordentliches Collegium — leer de estraordinario; über eine Wissenschaft — enseñar, esplicar alguna ciencia; in Jemandes Herzen —, * leerle su corazon á alg., Jem. — lehren enseñar á leer á alg.; Messe — celebrar misa; zum ersten Male Messe — contar misa; Jem. den Text —, *|| leer la cartilla á alg.; Aehren — rebuscar; Trauben — coger la uva; Salat, Erbsen rc. — mondar, limpiar; —, *sn.* leyenda, lectura, leccion *f.*; — der Aehren rebusca *f.*; — der Trauben cosecha *f.* del vino; — der Erbsen, Salat rc. mondadura, limpia *f.*; —senswerth, *a.* digno de ser leido; —sepult, *sn.* atril *m.* para leer, facistol *m.*; —ser, *sm.* lector *m.*; —serin, *sf.* lectora *f.*; —serlich, *a.* lejible, leible, que es fácil de leer; eine —e Hand schreiben escribir los caractéres lejibles; —seschule, *sf.* escuela *f.* de leer; —seschüler, *sm.* discípulo *m.* de leer; —sestunde, *sf.* hora *f.* destinada para leer; —sesucht, —sewuth, *sf.* gana *f.* vehemente de leer; —seübung, *sf.* ejercicio *m.* de leer; —seunterricht, *sf.* enseñanza *f.* de lectura; —sewelt, *sf.* público *m.* literario; —sezeit, *sf.* tiempo *m.* de leer; —sung, v. Le'sen.

Le'tten, *sm.* arcilla, greda *f.*, betun *m.*; —, *a.* de arcilla, de greda; arcilloso, gredoso.

Le'tter, *sf. Impr.* carácter *m.*, letra *f.* de molde, letra *f.* de imprenta; schiefe Lettern, Cursiv—, *Impr.* letras *f.* bastardas ó bastardillas.

Le'ttig, *a.* arcilloso, gredoso.

Le'tzen, *va.* recrear, divertir; sich — divertirse, recrearse, regocijarse.

Letzt, *a.* último, postrero, postrimero; —er Wille, *Jur.* postrimera voluntad *f.*; —es Mittel último remedio *m.*; —es Gebot (beim Einkauf) lo último *m.*; —es Viertel des Mondes último cuarto *m.*, luna *f.* menguante; in den —en Zügen liegen estar á los últimos; Jem. die —e Ehre erweisen hacer á uno las exequias ó honras; —tens, *ad.* últimamente; —thin, *ad.* últimamente, no ha mucho tiempo.

Leu'chte, *sf.* linterna *f.*, farol, fanal *m.*; —ten, *vn.* lucir, dar luz, alumbrar, relucir, relumbrar, resplandecer, brillar; — (vom Blitz) relampaguear, dar relámpagos; —, *sn.* lustre, relumbre, resplandor, brillo *m.*; — (Blitzen) relámpago *m.*; —tend, *a.* luciente, reluciente, resplandeciente, brillante, lustroso; —ter, *sm.* candelero *m.*; hoher — zu Kerzen blandon *m.*; hölzerner — velador *m.*; das Licht auf den — stecken meter la vela en el candelero; —terdille, *sf.* arandela, cazoleta *f.*, platillo *m.*; —terfuß, *sm.* pié *m.* del candelero; —terknecht, v. Li'chtknecht; —terröhre, *sf.* cañon *m.* del candelero; —terstuhl, *sm.* velonera *f.*; —tfeuer, *sn.* fanal *m.*, almenara *f.*; —tkugel, *sf.* bala *f.* encendida; —tpfanne, *sf.* farol *m.*, luminaria *f.*; —tsäule, *sf.* coluna *f.* luminosa; —tthurm, *sm.* faro *m.*, torre *f.* en que está puesto el fanal; *Mar.* fanal *m.*

Leu, Leu'e, *Poët.* v. Lö'we.

Leu'gbar, *a.* negable, que se puede negar; —gnen, *va.* negar; —, *sn.*, —gnung, *sf.* negacion *f.*; —gner, *sm.* negador *m.*

Leu'mund, *sm.* nombradía *f.*, nombre *m.*, fama; *pl.* ausencias *f.*; bösen — machen echar, poner calumnias; einen guten od. bösen — haben tener buenas ó malas ausencias, andar en coplas.

Leu'te, *sm.* u. *f. pl.* gente *f.*, hombres *m.*, personas *f.*; gemeine — gente *f.* comun, ordinaria ó popular; rechtschaffene — gente *f.* de bien; — von Stand, vornehme — gente *f.* principal, de distincion ó de forma; —, die nur ihrem Vergnügen nachgehen gente *f.* de bronce; farbige —, *Am.* gente *f.* de color, pardos *m.*; — vom niedrigsten Pöbel gente *f.* del gordillo; artige — gente *f.* de modo, de tono; wohlhabende —, * gente *f.* de pelo ó de pelusa; lebenslustige — gente *f.* de la vida; — vom Mittelstande gente *f.* mediana; sachkundige — gente *f.* práctica; viele — mucha gente *f.*, gentío, mundo *m.*; etw. unter die — bringen, || divulgar, publicar alg. c.; —tebetrüger, *sm.* embustero, engañador *m.*; —tescheerer, *sm.* vejador *m.* de hombres; —tescheu, *a.* huraño, esquivo, arisco; —teschinder, *sm.* desollador *m.*

Leu'tnant, v. Lieu'tenant.

Leu'tselig, *a.* (menschenfreundlich) afable, apacible, tratable, humano; —seligkeit, *sf.* afabilidad, apacibilidad, humanidad *f.*, agasajo *m.*, gracia *f.*; buentrato *m.*

Leva'ntefahrer, *sm. Mar.* levantino *m.*

Leva'ntisch, *a.* levantino, levantisco.

Levi't, *sm.* levita *m.*; —en lesen, *|| leer la cartilla á alg.; —vi'tenrock, *sm.* levita *f.*; —vi'tisch, *a.* levítico.

Levko'je, *sf. Bot.* alelí *m.*, sanamunda *f.*

Le'xicon, Le'xikon, v. Wö'rterbuch.

Libe'll, *sn.* libelo *m.*

Lice'nt, *sm. Hac.* peaje, portazgo, impuesto *m.*; —centia't, *sm.* licenciado *m.*; den Grad eines —en ertheilen licenciar; würdigster Bewerber um den Grad eines

—en primero *m.* en licencias; —ce'nz, *sf.* licencia *f.*; poetische — licencia *f.* poética.

Licht, *sn.* luz, claridad *f.*; — (Kerze) vela *f.*; angezündetes — vela *f.* encendida, luz *f.*; gegossenes — vela *f.* amoldada ó de molde; gezogenes — vela *f.* bañada ó sumerjida; — der Sonne luz ó claridad *f.* del sol; — der Augen claridad *f.* de los ojos; — (beleuchteter Theil eines Gemäldes), *Pint.* claro *m.*, luz *f.*; falsches —, *Pint.* vislumbre *f.*; die —er aufsetzen, *Pint.* tocar de oro; das neue — (Neumond) luna *f.* nueva; Jem. vor dem — stehen, das — benehmen quitar á uno la luz; bei — arbeiten velar, trabajar á la vela; Jem. hinter das — führen, *|| sorprehender, engañar á uno con arte; etw. beim — besehen, * mirar, considerar bien alg. c.; etw. an das — bringen sacar á la luz, al público alg. c.; das — der Welt erblicken nacer; des —es der Augen beraubt privado de la vista, ciego; ein schlimmes od. übles — auf einen werfen, *|| hacer suspechado á uno, poner en opinion; in ein schlechtes — stellen desconceptuar; hinter's — führen, || desmentir; —, *a.* claro, luminoso; heller, —er Tag dia claro y sereno; —er Verstand entendimiento *m.* despejado; —er Platz im Walde claro, raso *m.*; — machen aclarar, despejar, poner clara, despejada una cosa; einen Wald — machen aclarar, entresacar un bosque; — werden (ein Wald) ralear; bis an den hellen —en Tag schlafen, || pegársele á uno las sábanas, levantarse mui tarde; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* hecho á la vela; —baum, v. He'bebaum; —bild, *sn.* daguerreotipo *m.*; —bildnerei, *sf.* daguerreotipía *f.*; —braun, v. He'llbraun; —chen, *sn.* velilla, candelilla *f.*; —ten, *va.* (einen Wald) despejar, aclarar; — (eine Last) levantar, solevantar un peso; — (die Anker), *Mar.* levar anclas, desaferrar, desanclar; — (einen Theil der Ladung auf andere Schiffe laden), *Mar.* alijar; —ter, *sm. Mar.* barcaza, barca ó gabarra *f.* para alijar la carga de un navío; —terloh, *ad.* en llamas; — brennen hacer grande llama; —terknecht, v. Li'chtknecht; —terkorb, *sm.* canasta *f.* de velas; —terputzer, *sm.* despabilador *m.*; —terschiff, *sn. Mar.* gabarra *f.*; v. Li'chter; —terschiffer, *sm. Mar.* gabarrero *m.*; —terzieher, v. Li'chtzieher; —tfarb, *a.* (von Haaren) rubio, pelirubio; —tfeind, *sm.* enemigo *m.* del elucidimiento público; —tform, *sm.* molde *m.* de velas; —tfreund, *sm.* amigo *m.* del elucidamiento público, amigo *m.* de la verdad; —tfuchs, *sm.* alazan *m.* claro; —tgelb, *a.* rubio, pelirubio; —tgestalt, *sf. Astr.* fase *f.*; —tgießer, v. Li'chtzieher; —tgrün, v. He'llgrün; —thut, *sm.* apagador, matacandelas; || mano *f.* de Júdas; —tknecht, *sm.* baloncita, arandela *f.*; —tkorb, v. Li'chterkorb; —tlein, *sn.* luz ó vela *f.* pequeña; —tmasse, *sf.* masa *f.* ó cuerpo *m.* de luz; —tmaterie, *sf.* materia *f.* de luz; —tmesse, *sf. Lit.* candelaria, fiesta *f.* de la purificacion de Nuestra Señora; —tmessung, *sf.* fotometría *f.*; —tputze, *sf.* despabiladeras *f. pl.*; —tputzenteller, *sm.* platillo *m.* para las despabiladeras; —traum, *sm.* estension *f.* espaciosa de luz; —troth, v. He'llroth; —tscheere, v. Li'chtputze; —tscheu, *a.* el que teme la luz; —tschirm, *sm.* pantalla *f.* para luz; —tschneuze, v. Li'chtputze; —tschnuppe, *sf.* despabiladura, pavesa *f.*, lo que se quita de una luz; —tstock, *sm.* v. Leu'chter; —tstrahl, *sm.* rayo *m.* de luz; —tvoll, *a.* luminoso, lleno de luz y claridad; —tzeichner, *sm.* fotógrafo *m.*; —tzeichnung, *sf.* fotografía *f.*; —tzieher, *sm.* velero, candelero *m.* de sebo, sebero *m.*

Lieb, *a.* caro, amado, querido; mein —er Freund caro amigo mio; mein Lieber mi querido; meine Liebe mi querida, alma de mi vida; Jem. — haben querer, amar á alg., tenerle amor; es ist mir — me alegro mucho, estoi mui satisfecho; Jem. — gewinnen aficionarse á alg., tomar aficion ó afecto á alg.; Jem. etw. zu — thun darle por el gusto á alg.; mit etw für— nehmen contentarse con alg. c.; das —e Brod nicht haben no tener pan en casa; einer Sache zu — en loor de alg. c.; —äugeln, *vn.* ojear, dar ojeadas, hacer señas amorosas con los ojos; —chen, *sn.* querida, amada *f.*; mein — mi vida, alma de mi vida, mis amores; —bden, Euer Lie'bden, *sf.* † Vuestra dileccion *f.*; —be, *sf.* amor *m.*, aficion *f.*, cariño *m.*, voluntad *f.*; eheliche — amor *m.* conjugal; kindliche — amor *m.* de hijo; väterliche — amor *m.* paternal; — zum Vaterlande amor *m.* á la patria; christliche — caridad *f.*; aus — zu mir, mir zu — por amor de mí, por mi amor; sich in — verzehren morir de amores; — gegen Jem. empfinden sentirse de amor á alg.; Jemandes — erwerben ganar la voluntad de alg., granjear la voluntad á alg.; —belei', *sf.* amorcillo, enamoramiento, requiebro, galanteo *m.*; —beln, *vn.* requebrar, cortejar, galantear, enamorarse; —ben, *va.* amar, querer; tener amor, voluntad; Jem. — tener amor á alg.; etw. — tener amor con alg. c.; —benswerth, —swürdig, *a.* amable, lo que merece ser amado; —swürdigkeit, *sf.* amabilidad *f.*; —ber, *ad.* ántes, primero que; — sterben, als sich herabwürdigen ántes morir que envilecerse; — sterben, als fliehen primero morir que huir; —sabenteuer, *sn.* aventura *f.* amorosa ó galante; auf — ausgehen buscar aventuras amorosas; —sangelegenheit, *sf.* asunto *m.* amoroso; —santrag, v. Lie'beserklärung; —sapfel, *sm. Bot.* tomate *m.*; —sband, *sn.* nudo, lazo *m.* de amor; —sbegebenheit, *sf.* aventura *f.* amorosa; —sbegier, *sf.* pasion *f.* amorosa; —sbezeigung, *sf.* señal ó muestra *f.* de amor, cariño *m.*; —sblick, *sm.* mirada ú ojeada *f.* amorosa; —sbrief, *sm.* carta *f.* amatoria ó de amo-

res; —sbriefchen, *sn.* esquela *f.* amorosa; —sbrunst, *sf.* llama *f.* del amor; —sbuch, *sn.* libro *m.* amatorio; —sbündniß, *sn.* alianza *f.* amorosa; —sdichter, *sm.* poeta *m.* erótico; —sdienst, *sm.* oficio *m.* del amor; —serklärung, *sf.* declaracion *f.* de amor; —sfeuer, *sn.* * fuego, ardor *m.* de amor; —sfieber, *sn.* fiebre *f.* amatoria; —sflamme, *sf.* llama *f.* del amor; —sgedanken, *sm. pl.* pensamientos *m.* amorosos; —sgedicht, *sn.* poesía *f.* amatoria, erótica; —sgeschichte, *sf.* historia *f.* amatoria; —sgeschwätz, *sn.* floreo, requiebro *m.*; —sgott, *sm.* dios *m.* del amor, Amor *m.*; —sgöttin, *sf.* diosa *f.* del amor, Vénus *f.*; —shandel, *sm.* trato *m.* entre dos amantes, galanteo, cortejo *m.*, amistad *f.*; —skampf, *sm.* contienda *f.* amorosa; —skrieg, *sm.* guerra *f.* amorosa; —slied, *sn.* cancion *f.* amorosa, erótica; —slust, *sf.* deleite *m.* amoroso; —smahl, *sn.* comida *f.* de amor; *Teol.* agapa; *pl.* agapes *f.*; —spein, *sf.* tormentos *m.* amorosos; —spfand, *sn.* prenda *f.* del amor; —spflicht, *sf.* oficio *m.* del amor; —sprobe, *sf.* prueba *f.* del amor; —squal, v. Lie'bespein; —sstreit, v. Lie'beskrieg; —strank, *sm.* bebedizo, filtro; elixir *m.*; —sverständniß, v. Lie'beshandel; —swarm, *a.* ardente de amor; —swerk, *sn.* obra *f.* de caridad; —swonne, *sf.* delicias *f.* del amor; —swuth, *sf.* delirio *m.* causado de amor; *Med.* erotomania *f.*; —bevoll, *a.* lleno de amor, caritativo.

Liebfrau'enmilch, *sf.* *Ben. de Vin. Com.* leche *f.* de Nuestra Señora (especie de escelente vino).

Lie'bhaber, *sm.* amante, amador, enamorado *m.*; — der Jagd amador *m.* de la caza; — einer Kunst od. einer Wissenschaft curioso *m.*; — von Blumen curioso *m.* de flores; — eines Frauenzimmers amante *m.* de una mujer, galante, galanteador, cortejo, servidor *m.*; erster — im Schauspiel galan *m.*; —haberei', *sf.* curiosidad, gana *f.* y pasion por tener ó hacer alg. c.; —haberin, *sf.* amadora, amante *f.*; —haberconcert, *sf.* *Mús.* concierto *m.* de amadores; —haberrolle, *sf.* *Teat.* papel *m.* de amante; —habertheater, *sn.* teatro *m.* de amadores; —kosen, *va.* acariciar, hacer caricias, hacer fiestas á alg., requebrar, enamorar, recuestar; —kosend, *a.* acariciador, agasajador, cariñoso; —kosung, *sf.* caricia *f.*, agasajo, requiebro *m.*; —blich, *a.* dulce, suave, blando, apacible, agradable, grato; es ist ein —er Abend la tarde está amorosa; —blichkeit, *sf.* dulzura *f.*, dulce *m.*, blandura, suavidad *f.*, agrado *m.*; —bling, *sm.* valido, privado, favorecido, favorito *m.*; —sarbeit, *sf.* ocupacion *f.*, trabajo *m.* de preferencia; —sausdruck, *sm.* espresion *f.* favorita; —sdame, *sf.* (einer Fürstin) favorita *f.*; —sdichter, *sm.* poeta *m.* favorito, ó de preferencia; —blos, *a.* duro, cruel, insensible, inhumano; —blosigkeit, *sf.* dureza, insensibilidad *f.*, rigor *m.*; —breich, *a.* benigno, bondadoso, cariñoso; —breiz, *sm.* gracias *f.*, atractivos *m. pl.*; —bschaft, *sf.* galanteo, cortejo *m.*; —bste, *sf.* enamorada, mui querida; || esposa *f.*; —bster, *sm.* enamorado, mui querido; || esposo *m.*; —bstöckel, *sn.* *Bot.* apio *m.* montano.

Lied, *sn.* cancion *f.*, cantar *m.*, copla *f.*; das hohe —, *Teol.* cancion *f.* de canciones; *pl.* cantares, cantares *m.* de Salomon; Sammlung von schmutzigen —ern coleccion *f.* de canciones verdes; geistliches — cancion *f.* espiritual; —er machen od. singen coplear; immer das alte — anstimmen, *|| volver á la misma cancion; — für die Kirchenmusik an hohen Festen villancico *m.*; —dchen, —dlein, *sn.* cancioncilla *f.*, cantarcito *m.*, letrilla, cantilena, copla *f.*; aus dem Stegreif gedichtetes — copla *f.* de repente; er kann ein — davon singen, *|| selo dirá por esperiencia; —derbuch, *sn.* cancionero *m.*; allgemeines — cancionero *m.* jeneral; —derdichter, *sm.* cancionero *m.*; —derkranz, *sm.* sociedad *f.* filharmónica; —derlich, *a.* (ausschweifend) disoluto, relajado, libertino; — (dem Müßiggang ergeben) abribonado; — (unordentlich) desordenado, desreglado; —er Streich travesura *f.*; — werden relajarse, pervertirse, corromperse en las costumbres; —derlichkeit, *sf.* disolucion, relajacion, liviandad *f.*; — (Nachlässigkeit) descuido *m.*, neglijencia *f.*; — (Unordnung) desarreglo, desórden *m.*, descompostura *f.*; —dersammlung, *sf.* coleccion *f.* de canciones ó cantares; —derspiel, *sn.* *Teat.* sainete *m.* de música; —dertafel, v. Lie'derkranz; —dlohn, *sm.* pago, salario *m.*; v. Lohn, Ta'gelohn.

Liefera'nt, *sm.* asentista, abastecedor, proveedor *m.*; Amt eines —en proveeduría *f.*; —fern, *va.* suministrar, proveer, abastecer; —(abgeben) entregar; Lebensmittel in die Stadt — suministrar provisiones á la ciudad; eine Schlacht, ein Treffen — dar batalla; Jem. —, || despachar á alg. al otro mundo, matarle; —ferung, *sf.* (von Lebensmitteln) abastecimiento, abasto, proveimiento *m.*; — (Uebergabe) entrega *f.*; —ferungsvertrag, *sm.* asiento *m.*; —ferungsweise, *ad.* por entregas; das Werk erscheint —, *Com. de Libr.* la obra se publicará por entregas; —ferungszeit, *sf.* *Com.* término *m.* de entrega; —ferungszettel, *sm.* *Com.* billete *m.* de entrega.

Lie'gegeld, *sn.* *Mar.* paga *f.* por los dias de demora; —gen, *vn.* estar tendido sobre alg. c.; yacer; auf dem Boden — estar tendido sobre el suelo; im Bett — estar en la cama; — (von einer Gegend, einem Orte) estar colocado ó situado; die Stadt liegt am Ufer des Meeres la ciudad está situada en la orilla del mar; das Haus liegt gegen Morgen la casa está colocada hácia el oriente; auf etw. — asentar, descansar, cargar sobre alg. c.; ausgestreckt auf dem Boden — medir el suelo; hier liegt begraben aquí yace;

auf den Knieen — estar de rodillas ó arrodillado; krank darnieder — estar en cama, hacer cama; vor einer Festung —, *Mil.* sitiar, cercar una plaza ó fortaleza; im Quartier —, *Mil.* ponerse en una casa á costa del dueño, estar alojado; vor Anker —, *Mar.* estar anclado; rechter Hand — lassen dejar á la derecha; eine Arbeit — lassen dejar, abandonar un trabajo; einen Proceß — lassen dejar de seguir un pleito; brach — lassen, *Agr.* dejar sin cultivo, sin labor; die Schuld liegt nicht an mir no es mia la culpa; es liegt nichts daran no importa, no hace al caso; was liegt mir daran? ¿qué se me da? am Tage — estar claro, patente; —gend, *a.* tendido; situado, colocado; —e Güter bienes *m.* estables ó inmuebles; er hat —e Güter tiene arraigo, es hombre de arraigo; —getage, *sm. pl.*, Lie'gezeit, *sf. Mar.* dias *m.* de demora.

Lie'ngarn, *sn. Mar.* filástica *f.* de primera.

Lie'schgras, *sn. Bot.* esparganio *m.*, cárice *f.*

Lieu'tenant, *sm. Mil.* teniente *m.*; —na'ntsstelle, *sf.* tenencia *f.*

Li'ga, Li'gue, *sf.* liga, coalicion *f.*; —gui'st, *sm.* liguista *m.*

Li'lie, *sf. Bot.* lirio *m.*, azucena; *Bl.* flor *f.* de lis, lis *f.*; weiße — lirio *m.* blanco, azucena *f.*; Feuerl— azucena *f.* roja; persische — lirio *m.* pérsico; mit —en besetzen od. ausschmücken, *Bl.* flordelisar, sembrar de lises ó flores de lis; —lienartig, *a. Bot.* liliáceo, azucenado; —lienasphodille, *sf. Bot.* lirio *m.* purpúreo; —lienkreuz, *sn. Bl.* cruz *f.* flordelisada; —lienöl, *sn.* aceite *m.* de lirio; —lienstengel, *sm.* tallo *m.* de azucena; —lienweiß, *a.* blanco como azucena.

Lima'nde, *sf. Hn.* latija *f.*, pescado *m.* de mar parecido al lenguado.

Li'mbaum, v. Vo'gelbeerbaum.

Limona'de, *sf.* limonada, agua *f.* de limon, limon *m.*; —mo'ne, Limo'nie, *sf.* especie *f.* de limon; —mo'nienbaum, *sm. Bot.* limonero *m.*; —mo'nienkraut, *sn. Bot.* id.

Li'nde, v. Geli'nde; —, *sf.*, Li'ndenbaum, *sm.* tilo *m.*; —denallee, *sf.* calle *f.* ó paseo *m.* de tilos; —denbast, *sm.* corteza *f.* de tilo nuevo; —denblüthe, *sf.* flor *f.* de tilo; —denhain, v. Li'ndenwald; —denkohle, *sf.* carbon *m.* de tilo; pulverisirte —, *Farm.* carbon *m.* pulverizado; —denmistel, *sf.* muérdago *m.* ó liga *f.* de tilo; —denwald, *sm.* bosque *m.* de tilos.

Li'ndern, *va.* ablandar, templar, mitigar, suavizar, moderar, aliviar; die Schmerzen — mitigar los dolores; Mittel, welches die Schmerzen lindert lenitivo, leniente, remedio *m.* que ablanda y suaviza los dolores; —dernd, *a.* mitigativo, lenitivo; —derung, *sf.* ablandamiento, temperante *m.*, mitigacion, suavizacion, aplacacion *f.*, alivio *m.*; — der Schmerzen mitigacion *f.* de los dolores; — verschaffen aliviar; — spüren sentir alivio; —derungsmittel, *sn.* leniente, lenitivo *m.*; —digkeit, v. Geli'ndigkeit; —dwurm, *sm.* dragon, monstruo *m.* fabuloso.

Linea'l, *sn.* regla *f.*, instrumento *m.* para tirar líneas rectas; —neame'nte, *sn. pl.* lineamentos *m.*, facciones *f.* de la cara; v. Gesi'chtszüge; —nea'rzeichnung, *sf.* dibujo *m.* linear; —nie, *sf.* línea, raya *f.*; *Geog. Mar.* ecuador *m.*; einer Kriegsflotte, einer Schlacht, *Mil.* línea *f.* de combate; —, 12. Theil eines Zolles línea *f.*; — (Verwandtschaft) línea *f.*; aufsteigende — línea *f.* ascendiente; absteigende — línea *f.* descendiente; Schlagl— der Schiffszimmerleute, *Mar.* línea *f.* de los carpinteros; gerade —, welche die Brust des Fechters bildet, *Esg.* línea *f.* de la contingencia; Erdl—, Grundl—, *Persp.* línea *f.* de la tierra, línea *f.* horizontal; loxodromische —, *Mar.* línea *f.* loxodrómica; schräge, schiefe — línea *f.* oblicua; krumme — zur Quadratur des Raumes, den ein Zirkel einschließt, *Geom.* línea *f.* cuadratiz; mit —en andeuten od. bezeichnen linear; —en ziehen rayar, innerhalb der — lassen, nicht auswerfen, *Cont.* dejar entre renglones; innerhalb der — bleiben, nicht ausgeworfen werden, *Cont.* quedarse entre renglones; —nienblatt, *sn.* regla, pauta *f.* que se pone debajo del papel para escribir derecho; —nienförmig, *a. Bot.* linear; —nienpapier, *sn.* papel *m.* rayado; —nienschiff, *sn. Mar.* navio *m.* de línea; —niensystem, v. To'nleiter; —nientruppen, *sm. pl. Mil.* milicias *f.* regladas; —nienzieher, *sm.* tirador *m.* de líneas; —ni'ren, *va.* reglar, pautar, tirar líneas, rayar; —ni'rer, *sm.* rayador *m.* de papel; —ni'rfeder, *sf.* tiralíneas *f.*; —ni'rung, *sf.* accion *f.* de tirar líneas.

Link, *a.* izquierdo, siniestro; der nur die —e Hand gebraucht izquierdo, zurdo; zur —en Hand á mano izquierda, á la izquierda; —er Arm in einem Wappen, *Bl.* brazo *m.* siniestro representado en el escudo; —e Seite eines Pferdes lado *m.* de montar, lado *m.* izquierdo de un caballo; —ke Seite eines Schiffes, *Mar.* costado *m.* izquierdo de un navio, babor *m.*; —kisch, *a.* zurdo; * inhábil.

Links, *ad.* (mit der linken Hand) á zurdas; — (auf der linken Seite) al lado izquierdo, á la izquierda; — um! *Mil.* ¡á la izquierda! — um kehrt euch! *Mil.* media vuelta á la izquierda.

Li'nse, *sf.* lenteja; *Diopt.* lente *f.*; — (im Auge) peca *f.*; —senbaum, *sm. Bot.* espantalobos *m.*; —sendrüse, *sf. Anat.* glándula *f.* lenticular; —förmig, *a. Diopt.* lenticular; —gericht, *sn.* comida *f.* de lentejas; —glas, *sn. Diopt.* lente *f.*, anteojo *m.* convexo; —stein, *sm.* piedra *f.* lenticular.

Li'ppe, *sf.* labio *m.*; die —en betreffend labial; sich in die —en beißen morderse los labios; —penbuchstabe, *sm. Gr.* letra *f.* labial, labial *f.*; —penförmig, *a. Bot.* labiado; —pfisch, *sm. Hn.* nombre *m.* genérico de ciertos pescados espinosos; grüner — papagayo *m.* marino.

Liquidatio'n, sf. liquidacion f.; —di'ren, va. For. liquidar, poner corriente y claro.
Li'speln, vn. cecear; murmurar; —, sn. ceceo; murmurio m.; —spelnd, a. ceceoso; murmurante.
List, sf. astucia f., artificio, ardid, arte m.; * zorrería f.; — gebrauchen usar de astucias, artes, ardides; durch — fangen coger con arte ó con industria; — über —, * á la zorra candilazo.
Li'ste, sf. lista, nómina f.; in die — eintragen alistar, sentar ó escribir en lista.
Li'stig, a. astuto, artero, artificioso, mañoso, taimado; —ger Kunstgriff trampa f.; —er Mensch taimado, bellaco m.; —stigkeit, v. List.
Litanei', sf. letanía f.; an die Jungfrau Maria gerichtete — letanía f. de la Virjen ó lauretana.
Littera'risch, a. literario; —ttera't, sm. literato m.; —ratu'r, sf. literatura f.; —ratu'rfreund, sm. amigo m. de literatura; —ratu'rgeschichte, sf. historia f. de literatura; —ratu'rzeitung, sf. periódico m. literario. [litúrgico.
Liturgie', sf. litúrgia f.; —tu'rgisch, a.
Li'tze, sf. cordon, cordoncillo m.
Livree', sf. librea f.; —bedienter, sm. criado m. de librea; pl. gente ó familia f. de la casa que lleva la librea.
Lob, sn. alabanza f., loor; * lauro m.; Gott —! ¡gracias á Dios! —begierde, sf. deseo m. de alabanza; —begierig, a. deseoso de alabanza; —ben, va. alabar, loar, celebrar, elojiar, magnificar, ponderar; ich lobe den guten Geschmack, iron. alabo el gusto; —benswerth, v. Lö'blich; —ber, v. Lo'bredner; —beserhebung, sf. alabanza f., loor, elojio, encomio m.; —bgedicht, sn. poesía f. panejírica, elojio m.; —bgesang, sm. himno, cántico, canto m. en alabanza de Dios, de los Santos; — der Jungfrau Maria magníficat m.
Lobhudelei', sf. adulacion ó alabanza f. demasiada; —hudeln, va. alabar demasiadamente, incensar, lisonjear, adular; —hudler, sm. el que alaba, adula, lisonjea á alg. demasiadamente; vil lisonjeador ó adulador m.
Lö'blich, a. laudable, loable, digno de loor.
Lo'blied, sn. cántico m.; —bpreisen, va. magnificar, engrandecer, ensalzar alabando, relevar; —preiser, v. Lo'bredner; —rede, sf. oracion f. panejírica, sermon m. panejírico, oracion f. en alabanza de alg., elojio m.; —redner, sm. panejirista; iron. alabador, celebrador m.; —rednerisch, a. u. ad. de panejirista; pomposo, magnífico; —schrift, sf. escrito m. panejírico; —singen, vn. cantar himnos, cantar en alabanza de Dios; —spruch, sm. elojio, encomio m.; —bsucht, sf. deseo m. inmoderado de alabanza; —süchtig, a. deseoso de alabanza; —würdig, v. Lö'blich.
Loca'l, v. Ö'rtlich; —, sn. sitio m., situacion f. de un paraje, local m.
Loch, sn. agujero m., tronera, abertura f. redonda ó semejante; ausgegrabenes — hoyo m.; — (Kluft) hueco m.; —, das man in ein Kleid gerissen hat desgarro, desgarron m.; großes — agujerazo m.; mit einem Bohrer gemachtes — barreno, taladro m.; — an einem Billard agujero m., bolsa f.; einen Ball ins — spielen hacer billa; — (kleine elende Wohnung), * || agujero, tabuco m.; — (Kerker) calabozo, encierro m.; ein — zustopfen tapar un agujero; ein — bekommen agujerearse; —bohrer, sm. taladro m., barrena f.; —eisen, sn. punzon m.; — (der Drechsler) mandril m.
Lö'chelchen, Lö'chlein, sn. hoyuelo, agujerico, agujerillo m.; —cherich, a. agujereado, horadado; —er Käse queso m. lleno de ojos.
Lo'chsäge, sf. Carp. serrucho m.
Lö'ckchen, sn. pequeño, bucle ó rizo m.
Lo'cke, sf. rizo, bucle m., guedeja f.; mit langen starken —en versehen guedejon, guedejoso; in —en legen ensortijar, rizar; mit —en schmücken guedejar; —, va. rizar, ensortijar; sich — rizarse, ensortijarse; reclamar, llamar con el reclamo; Mont. cazar con reclamo; * cebar, atraer; Jem. durch Versprechungen herbei— atraer á alg. con promesas; durch Schmeicheleien an sich — cebar, engolosinar, saborear, atraer con halagos.
Lo'cker, a. flojo, suelto; — (Sand od. Erde) movedizo, movible; — (Brod) fofo; * libre, licencioso, desmandado; —rer Bursche, —rer Geselle desreglado m.; durch Rütteln — machen bambonear, menear; — werden bambonearse, menearse, bullirse, aflojarse; —heit, sf. cualidad f. de lo que es flojo, suelto, etc.; flojedad; movibilidad; — der Sitten, * laxitud; relajacion f. de las costumbres.
Lo'ckheerd, v. Vo'gelheerd.
Lo'ckig, a. rizo, rizado, ensortijado.
Lo'ckmittel, sn. medio m. de seduccion; Mont. etc. cebo m.; —pfeife, sf. reclamo, silbato m. para llamar los pájaros, ó la pesca; * señuelo m.; —speise, v. Lo'ckmittel; Lo'ckung; —stimme, sf. reclamo m.; —ckung, sf. reclamo; * atractivo m.; —vogel, sm. Mont. añagaza f., señuelo, reclamo m., ave f. que se pone para atraer las otras.
Locomoti've, sf. locomotiva f.; —venführer, sm. conductor m. mecánico de una locomotiva (en los ferro-carriles).
Lo'de, v. Lu'mpen; Schö'ßling.
Lo'derasche, sf. pavesa f.; —derfeuer, sn. llamarada f.; —dern, vn. arder, hacer ó echar llama.
Lö'ffel, sm. cuchara f.; kleiner — cuchareta f.; ein großer — cucharon m.; Schlag mit einem — cucharazo m.; ein — voll cucharada f.; eiserner — cuchar herrera; — (Ohr eines Hasen), Mont. oreja f.; —lblech, —lbrett, sn. cucharetero m.; —lbohrer, sm. barrena f. de media caña; —lente, v. Lö'ffelgans; —lei', sf. || amorcillo, enamoramiento m.; —lförmig, a en forma de cuchara; —lgans, sf. Hn. pelican, onocrótalo m.; —lkraut, sn.

Bot. cucharilla, coclearia *f.*; —feln, *vn.* comer con la cuchara; *|| enamorarse, requebrar; —freiher, v. Lö'ffelgans; —l-stiel, *sm.* mango *m.* de cuchara; —lweise, *ad.* á cucharadas.

Logari'thme, *sm.* *Arit.* logaritmo *m.*; —-ri'thmisch, *a.* *Arit.* logarítmico; —e Re-chenkunst logarítmica *f.*

Lo'ge, *sf.* *Teat.* aposento, palco *m.*

Log, Lo'gholz, —brett, *sn.* *Mar.* barquilla *f.*

Lo'gik, *sf.* lógica *f.*; —giker, *sm.* lógico *m.*

Logi'ren, v. Woh'nen.

Lo'gisch, *a.* lógico.

Lo'glinie, *sf.* *Mar.* corredera *f.*; Zeichen od. Knöpfe der — señales *f.* de la corredera; —rolle, *sf.* *Mar.* carretel *m.*

Lo'he, *sf.* llama, llamarada *f.*; *Curt.* casca, corteza *f.* de roble molido; —eiche, *sf.* roble *m.* que da la corteza para el curtido de las pieles; —hen, *vn.* v. Fla'mmen, Lo'dern; *Curt.* curtir con corteza las pieles; —farbe, *sf.* color *m.* de casca; —gar, *a.* adobado con casca; —gerber, *sm.* curtidor *m.*; —gerberei, *sf.* curtiduría *f.*; —grube, *sf.* noque *m.* —kuchen, *sm.* adobe *m.* hecho con la corteza y zumaque, despues de haber servido para el curtido, que sirve para la lumbre en lugar de leña; —kufe, *sf.* tinaja *f.* para la casca; —mühle, *sf.* molino *m.* para la corteza de roble.

Lohn, *sm.* soldada *f.*, salario, sueldo, pago *m.*, retribucion *f.*; — für einen Dienst od. eine Arbeit salario *m.*, paga *f.* por un trabajo ó servicio; — für geleistete Dienste od. erwiesene Wohlthaten galardon *m.*; seinen — empfangen, *iron.* recibir su pago merecido; seinen — geben, *iron.* dar su merecido, dar el pago, castigar á alg.; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* ó faena *f.* á paga; —arbeiter, *sm.* trabajador *m.* mercenario; jornalero *m.*, el que trabaja por un tanto; —bedienter, *sm.* criado ó lacayo *m.* de alquiler; —-dienst, *sm.* servidumbre *f.* mercenaria; —nen, *va.* asalariar, dar salario ó sueldo, pagar la soldada; premiar, recompensar, remunerar; v. Beloh'nen; —-kutsche, *sf.* coche *m.* de alquiler; —kutscher, *sm.* cochero *m.* de alquiler; — (der mit Maulthieren fährt) arriero *m.*; —lakai, *sm.* criado ó lacayo *m.* de alquiler; —schäfer, *sm.* ganadero *m.* á jornal; —schnitter, *sm.* segador *m.* á jornal; —schriftsteller, *sm.* *iron.* escritor *m.* de estajo; —tag, *sm.* dia *m.* de la paga.

Löh'nung, *sf.* *Mil.* pré, socorro *m.* diario que se paga al soldado; —nungstag, *sm.* dia *m.* del pré. [*m.*

Lolch, *sm.* *Bot.* zizaña *f.*, joyo, cominillo

Loos, *sn.* (Lotterieloos) suerte *f.*, lote *m.*; was Jem. durchs — zufällt suerte *f.*; — (Geschick), * suerte *f.*, hado, destino *m.*; trauriges — suerte *f.* triste; günstiges — suerte *f.* segunda; das — werfen echar suertes; das — ist gefallen la suerte está echada; durch's — zum Soldatenstand bestimmen, *Mil.* sortear; etw. durch's — vertheilen distribuir alg. c. echando suertes; Jem. durch's — zufallen caber en suerte; —sen, *va.* sortear, echar suertes sobre alg. c.; —, *sn.* accion *f.* ó acto *m.* de sortear, sorteo *m.*; —skugel, *sf.* bolilla ó balota *f.* para sortear; —s-topf, *sm.* cántara *f.* para sortear cedulillas ó bolas; —sung, *sf.* *Mil.* señal *f.*; die — geben dar señal, hacer señas; —sungswort, *sn.* *Mil.* contraseña *f.*; —surne, v. Loo'stopf; —sziehen, v. Loo'-sen, *sn.*

Loo'tse, Loo'tsmann, *sm.* *Mar.* *pl.* piloto de puerto ó de costa, práctico *m.*; —t-sengeld, *sn.* *Mar.* pilotaje, lemanaje, salario *m.* del práctico ó piloto de costa

Lo'rbeer, Lo'rbeerbaum, *sm.* *Bot.* laurel *m.*; vom —, den — betreffend laurino; wilder — laurel *m.* silvestre; —beerblatt, *sn.* hoja *f.* del laurel, láurea *f.*; —beere, *sf.* baya *f.* del laurel; —beerhain, —wald, *sm.* bosque *m.* de laureles, lauredal *m.*; —beerkirsche, *sf.* laurel *m.* guindo, real ó rejio; kleine — loro *m.*; —beerkranz, *sm.* corona *f.* de laurel, laurel *m.*, láurea, laureola *f.*; mit einem — zieren coronar con laurel, laurear; —beerkraut, *sn.* *Bot.* laureola *f.*; —beere, *sf.* * loores; encomio *m.*; —beeröl, *sn.* aceite *m.* laurino; —beerrose, *sf.* *Bot.* adelfa, rosa *f.* damascena; —beerzweig, *sm.* rama *f.* ó ramo *m.* de laurel.

Lo'rke, *sf.* *prov.* § café *m.*; agua *f.* cenagosa, ó lodosa; *|| chuscada; tunantería; pillada *f.*

Los, *a.* suelto, libre, desatado, desprendido, desclavado; * despejado, suelto, sacudido, desenvuelto; —ses Tau, *Mar.* cabo *m.* flojo; —ser Mast, *Mar.* palo *m.* desaparejado, sin jarcia; Jem. — werden desgarrarse de alg.; —ackern, v. A'backern; —arbeiten, *va.* desembarazar, desapejar, apartar á fuerza de trabajo; sich — desembarazarse, libertarse; —s-binden, *va.* desatar, deliar, desenlazar, desatacar; * relajar, relevar; —bitten, *va.* libertar con súplicas; —brechen, *va.* romper, desclavar; *vn.* reventar, prorumpir, descargar; —brennen, *va.* descargar, descerrajar una escopeta; —bringen, *va.* desatar, despegar, desasir, desprender.

Lö'schblatt, *sn.* teleta *f.*; —blei, v. Wa'sserblei; —brand, *sm.* tizon *m.* apajado; —schen, *va.* (Feuer, Kalk) apagar, matar; * estinguir, apagar, sosegar, borrar; den Durst — apagar, estinguir la sed; ein Schiff —, *Mar.* descargar, alijar un navío; die Waare —, *Mar.* desembarcar; Ort, wo die Schiffe od. Waaren gelöscht werden, *Mar.* desembarcadero *m.*; —, *sn.*, Lö'schung, *sf.* apagamiento *m.*, estincion *f.*; — (eines Schiffes), *Mar.* descargamiento *m.*, descarga *f.*; —faß, v. Lö'schtrog; —geräth, *sn.* avíos *m.* para apagar el fuego; —horn, Lö'schhütchen, *sn.* apagador *m.*; —kohle, *sf.* carbon *m.* apagado; —papier, *sn.* papel *m.* de estraza ó de añafea; Stück — teleta *f.*; —pfanne, *sf.* brasero *m.* en que se apagan las brasas; —platz, *sm.* *Mar.* des-

embarcadero *m.*; —trog, *sm. Herr.* dornajo *m.* en que el herrador apaga el hierro caliente; —wasser, *sn.* agua *f.* acerada, agua *f.* de herreros; —wedel, Lö'schwisch, *sm.* hisopo *m.* para echar agua.

Lo'sdrehen, *va.* separar volteando, destorcer, deshacer lo torcido; —drücken, *va.* descerrajar, disparar una escopeta.

Lö'segeld, *sn.* rescate, precio *m.* por la libertad de un cautivo ó prisionero; —semittel, *sn. Quim.* escipiente *m.*; —sen, *va.* desliar, desatar, desligar, soltar; — (eine Frage) solver; — (die Kanonen) descargar, disparar; Geld — ganar dinero; den Nestel — desligar el maleficio; —seschlüssel, *sm. Teol.* llaves *f.* de la iglesia, facultad *f.* para absolver los pecados.

Lo'sfahren, *vn.* (auf etw.) descargar, caer, arrojarse sobre alg. c.; —geben, *va.* libertar, soltar, dar libertad ó poner en libertad á uno; einen Lehrling — despedir; —gebung, *sf.* soltura, libertad *f.*; despedimiento *m.*; —gehen, *vn.* soltarse, aflojarse; — (geleimte Sachen) desencolarse, despegarse; — (ein Nagel) desclavarse; — (eine Löthung) desoldarse, quitarse la soldadura; — (ein Schießgewehr) soltarse, dispararse; auf den Feind — cargar al enemigo, cerrar con él; —gürten, *va.* desceñir, descinchar; —gürtung, *sf.* desceñidura *f.*; —haken, *va.* desenganchar, descolgar; —häkeln, *va.* desabrochar, desganchar; —halftern, *va.* quitar el cabestro á una caballería.

Lo'shelfen, *vn.* ayudar á uno á desembarazarse ó libertarse; —hetzen, *va.* (Hunde auf Jem.) azuzar los perros tras de alg.; —kaufen, *va.* rescatar, redimir, librar; sich von einer Verbindlichkeit — redimirse, librarse de una obligacion; einen Galeerensklaven — rescatar un galeote; —kaufung, *sf.* (eines Gefangenen) rescate *m.*, redencion *f.*; —kaufungsurkunde, *sf.* partida *f.* de rescate; —ketten, *va.* desencadenar, quitar la cadena, soltar de la cadena; —knüpfen, *va.* desanudar, desatar; —kommen, *vn.* desembarazarse, desempeñarse, libertarse, salirse; —kuppeln, v. He'tzlos machen; —slassen, *va.* soltar, dar libertad; seine Beute — soltar la presa, desagarrar; —lassung, *sf.* soltura, libertad *f.*; —smachen, *va.* desatar, despegar, desprender, desasir, desembarazar, desapartar, desclavar, descolgar; § desagarrar; sich von einer Verbindlichkeit — desempeñarse; seine Klinge —, *Esg.* librar la espada; —machung, *sf.* desatamiento *m.*; —reißen, *va.* soltar con fuerza, arrancar; sich — deshacerse, desprenderse; —sagen (sich), *vr.* apartarse, desistirse, dejar, abandonar, renunciar; —sagung, *sf.* desistimiento *m.*, renuncia, dimision *f.*; —schießen, *va.* descargar, disparar una escopeta; auf Jem. — abalanzarse, arrojarse, tirarse á alg.; —schießung, *sf.* descarga *f.*, disparo *m.*; —schlagen, *va.* desunir dando golpes; auf einander — reñir, andar á golpes; die Waaren —, *Com.* vender á cualquier precio; deshacerse, enajenarse, de un género; —schließen, *va.* desencadenar, soltar de la cadena; —sschnallen, *va.* desabrochar, desatacar, deshebillar, soltar ó desprender las hebillas; —schrauben, *va.* destornillar, destorcer los tornillos; —sprechen, *va.* (von einer Beschuldigung) descargar, absolver; von einer Verbindlichkeit — exonerar, absolver, dejar absuelto de una obligacion; —sprechend, *a.* absolvedor; —ssprechung, *sf.* (von den Sünden) absolucion *f.*; — (von einer Anklage) descargo *m.*; — (von einer Verbindlichkeit) descargo *m.*, exoneracion *f.*; —stürmen, *va.* descargar, caer de golpe, arrojarse sobre alg. c.; auf den Feind — caer con furia sobre el enemigo; auf seine Gesundheit —, * desperdiciar su salud; —trennen, *va.* descoser, deshacer un forro; separar, partir, segregar; —sung, *sf. Com.* cargo, los dineros *m.* cobrados; gute — machen hacer buena venta; *Mont.* cagarrutas *f.*

Lö'sung, *sf.* desatamiento *m.*, soltura *f.*; — (eines Räthsels) soltura *f.*; — (eines Zweifels, einer Frage) solucion *f.*; — (der Kanonen) descarga *f.*

Lo'sungswort, *sn. Mil.* nombre, santo *m.*, palabra *f.*; das — ändern romper el nombre; —sweichen, *va.* despegar alg. c. haciendo mojarla en ó por alg. líquido; —swerden, *vn.*: Jem. — deshacerse, desgarrarse de alg.; eine Waare — salir de alg. género; —wickeln, *va.* desenvolver, desarrollar, descoger; —ziehen, *va.* desatar tirando; — (Säbel) desenvainar; *vn.* ‖ hacer invectiva contra alg. ó alg. c., declamar, desbocarse.

Loth, *sn.* (Gewicht) media onza *f.*; ein halbes — cuarto *m.* de onza; — (Senkblei) plomada; *Mar.* sonda *f.*, escandallo *m.*; das — auswerfen echar la sonda, sondear, escandallar; Kraut u. —, *Mont.* pólvora *f.* y plomo *m.*

Lö'thasche, *sf.* sosa, barrilla *f.*; —the, *sf.* soldadura *f.*; —then, *va.* soldar; —ther, *sm.* soldador *m.*

Lö'thglätte, *sf.* cola ó soldadura *f.* para el oro y otros metales; —hammer, *sm.* soldador *m.*; —thig, *a.* de media onza; die Münze ist so u. so viel löthig la moneda tiene tantos dineros de fino ó de lei; —kolben, v. Löthhammer; —korn, *sn.* soldadura *f.*, metal *m.* que sirve para soldar; —pfanne, *sf.* sarteneja *f.* de soldar.

Lo'threcht, *a.* á plomo, perpendicular.

Lö'thröhrchen, *sn.* soldador, caño *m.* de soldar, soplete *m.*; —salz, v. Lö'thasche; —schale, *sf. Vid.* mango *m.* del soldador; —stein, *sm. Vid.* estañadera *f.*; —thung, *sf.* soldadura *f.*; — (mit Borax) alincadura *f.*

Lo'tterbett, *sn.* cama *f.* de reposo, de descanso; —bube, *sm.* bribon, pícaro, tuno, guillote *m.*

Lotterie', *sf.* lotería, rifa *f.*; —rie'loos,

sn. lote *m.*, suerte *f.*, billete *m.*; —rie'-spiel, *sn.* juego *m.* de lotería.
Lo'tto, Lo'ttospiel, *sn.* lotería *f.*
Lo'tus, Lo'tusbaum, *sm. Bot.* loto *m.*
Louisd'o'r, *sm. Numis.* luis, luis *m.* de oro.
Lö'we, *sm. Hn.* leon *m.*; junger — leoncillo, leoncico, leoncito *m.*; den —en betreffend leonino; —wenart, *sf.* naturaleza *f.* de leon; —wenfuß, *sn. Bot.* pié *m.* de leon, alquimilla *f.*; —ngrube, *sf.* caverna *f.* de leon, leonera *f.*; —nhaut, *sf.* piel *f.* de leon; —nherz, *sn.* corazon *m.* de leon; —njäger, *sm.* cazador *m.* de leones; —nmähne, *sf.* guedeja *f.* de leon; —nmaul, *sn. Bot.* becerra *f.*; —nthaler, *sm.* moneda *f.* de Holanda; —ntödter, *sm.* cazador ó matador *m.* de leones; —nwärter, *sm.* leonero *m.*; —nzahn, *sm. Bot.* diente *m.* de leon, taráxaco, amargon *m.*; —nzwinger, *sm.* leonera *f.*; — (starker Mensch), * sanson *m.*
Lö'win, *sf. Hn.* leona *f.*
Luce'rne, *sf. Bot.* mielga, alfalfa *f.*; mit — besäetes Feld alfalfar *m.*
Luchs, *sm. Hn.* lince, lobo *m.* cerval ó cervario; —sauge, *sn.* * ojo *m.* de lince; —säugig, *a.* que tiene ojos de lince; —sfell, *sn.* pellejo *m.* de lince; —sstein, *sm. Hn.* piedra *f.* del rayo, belemnita *f.*
Lu'cifer, *sm.* lúcifer *m.*
Lu'cke, v. Lu'ke.
Lü'cke, *sf.* vacío, espacio *m.* vacío, marra, mella, boca *f.*; — (in einer Mauer) brecha *f.*, portillo *m.*; eine — in eine Mauer machen, *Mil.* batir en brecha; — in einem Buch, einer Schrift laguna *f.*, blanco, claro *m.*; —ckenbüßer, *sm.* || suplefaltas *m.*; —ckenhaft, Lü'ckig, *a.* lleno de huecos, de mellas, de bocas; incompleto, imperfecto.
Lu'der, *sm.* carroña; carne *f.* de los caballos; *Mont.* gorga *f.*, cebo *m.*; * § pulpon *m.*, pelleja *f.* desollada; —derleben, *sn.* § vida *f.* licenciosa, disoluta; —dern, *va.* u. *n. Mont.* poner cebo; * || vivir licensiosamente, disolutamente; trabajar neglijentemente alg. c.; —derplatz, *sm.* lugar *m.* en que se pone el cebo.
Lu'dwigsorden, *sm.* órden *f.* de San Luis.
Luft, *sf.* aire, *pl.* aires *m.*; vaterländische — aires *m.* naturales; in freier — al aire; die — in Spanien ist rein los aires de España son puros; frische — schöpfen tomar el aire, airearse, orearse; etw. in die — stellen, der — aussetzen poner alg. c. al aire, airear, orear; wieder — bekommen, * || respirar, tomar aliento, aliviarse de alguna grande fatiga; seinem Herzen — machen, * || desahogar su corazon, desahogarse; sich — machen, * || desembarazarse, abrirse un camino; desahogarse; zur — gehörig aéreo; Schlösser in die — bauen, * fabricar castillos en el aire, hacer torres de viento; —tader, v. Pu'lsader; —tartig, *a.* aeriforme; —tbad, *sn.* esposicion *f.* del cuerpo al aire; —tball, Lu'ftballon, *sm.* globo *m.* lleno de gas para viajar por el aire; globo *m.* aerostático; —tbeschaffenheit, *sf.* temperatura *f.*; —tbeschreibung, *sf.* descripcion *f.* del aire, aerografía *f.*; —tbeständig, *a.* que resiste á las influencias del aire; —tblase, *sf.* ampolla *f.* aérea ó de aire.
Lü'ftchen, *sn.* airecico, airecillo, soplo de aire.
Lu'ftdicht, *a.* hermético; —tdichtigkeitsmesser, *sm.* manómetro *m.*; —telektricität, *sf.* electricidad *f.* de la atmósfera; —telektrometer, *sm.* electrómetro *m.* atmosférico; —telixir, *sn.* elixir *m.* antiasmático.
Lü'ften, *va.* ventear, ventilar, orear, poner al aire alg. c.; — (ein Stück Holz, einen Stein) levantar un poco.
Lu'fterscheinung, *sf.* fenómeno *m.* que se forma y aparece en el aire, meteoro *m.*; —tessenz, *sf. Med.* esencia *f.* antiasmática; —tfarbe, *sf.* color *m.* de aire; —tfarbig, *a.* de color de aire; —tfeuer, *sn. Ant.* fuego *m.* artificial que juega en el aire; —tförmig, *a.* aeriforme; —tgefäß, *sn. Anat.* vaso *m.* aéreo; —tfeuchtigkeitsmesser, *sm. Fis.* higrómetro *m.*; —tgegend, *sf.* rejion *f.* del aire; —tgeist, *sm.* espíritu *m.* elementar del aire; *Mit.* * silfio *m.*, sílfida *f.*; —tgeschwulst, *sf. Cir. Med.* tumor *m.* aéreo; —thimmel, *sm. Astr.* éter *m.*; zum — gehörig etéreo; —tig, *a.* (aus Luft bestehend od. mit Luft angefüllt) aéreo; — (der Luft ausgesetzt) airoso, batido del viento; * aéreo, fantástico, que no tiene solidez ni fundamento; —tklappe, *sf.* lengüeta *f.*; —tkreis, *sm.* atmósfera *f.*; —tkugel, *sf. Fis.* eolípila *f.*; —tkunde, *sf.* ciencia *f.* del aire, aerología *f.*; —tleer, *a.* vacío de aire; —tloch, *sn.* respiradero *m.*, ventosa *f.*; — (eines Kellers) cercera *f.*; —tmalz, *sn.* malta *f.* preparada en el aire; —tmaschine, *sf.* máquina *f.* aerostática; —tmasse, *sf.* masa *f.* del aire; —tmesser, *sm. Fis.* aerómetro *m.*; —tmessung, *sf.* aerometría *f.*; —tperspective, *sf.* perspectiva *f.* aérea; —tpumpe, *sf. Fis.* máquina *f.* pneumática ó boiliana; bomba *f.* de aire.
Lu'ftraum, *sm.* espacio *m.* lleno de aire; —treiniger, *sm.* ventilador *m.*; —trohr, v. Wi'ndbüchse; —tröhre, *sf.* cañon *m.* por donde pasa el aire; *Anat.* arteria *f.* áspera ó del pulmon; traquiarteria, traquea *f.*; —tröhrenäste, *sm. pl. Anat.* bronquios, bronquiales *m.*; zu den —en gehörig bronquial; —tröhrenkopf, *sm. Anat.* larinje *m.*, cabeza *f.* de la traquiarteria; —tröhrenkopfschwindsucht, *sf. Med.* tísis *f.* del larinje; —tsalz, *sn.* sal *f.* del aire; —tsäule, *sf.* coluna *f.* de aire; —tscheu, *a.* que teme el aire; —tschiff, *sn.* globo *m.* aerostático; —tschifffahrt, *sf.* aerostacion *f.*; zur — gehörig aerostático; —tschiffer, *sm.* aeronauta *m.*; —tschloß, *sn.* * quimera, imajinacion *f.* vana; —schlösser bauen fabricar castillos en el aire, hacer torres de viento; —tschwärmer, *sm.* cohete *m.* de culebrillas; —tschwefel, *sm. Fis.* azufre *m.* aéreo; —tschwere, *sf.* gravedad *f.* del aire; —tschweremesser, *sm.*

Fis. barómetro *m.*; —tspringer, *sm.* cabriolista *m.*; —tsprung, *sm.* cabriola *f.*, brinco *m.* que se da en el aire; —sprünge machen dar pernadas, brincos en el aire, hacer ó echar cabriolas; —tstreich, *sm.* golpe *m.* que se da en el aire.

Lü'ftung, *sf.* ventamiento *m.*; — (eines verschlossenen Raumes) ventilacion *f.*; — (eines Steines ꝛc.) levantamiento *m.*

Lu'ftwahrsager, *sm.* aeromántico *m.*; —twahrsagerei, *sf.* aeromancía *f.*; —tzeichen, v. Lu'fterscheinung; —tzieher, *sm.* ventilador *m.*

Lug, *sm.* †† v. Lü'ge; auf — u. Trug aus sein, || pensar en mentiras y engaños.

Lü'ge, *sf.* mentira, falsedad *f.*; dienstfertige — mentira oficiosa *f.*; v. No'thlüge; —, die man blos zum Scherz sagt mentira *f.* jocosa; vorsätzlich auf Betrug abzweckende — embuste *m.*; —en sagen decir mentiras; —en strafen desmentir, decirle á uno que miente; Jem. —en aufheften hacer creer á uno cosas falsas, embocárselas; Jem. auf einer — ertappen coger ó pillar á uno en una mentira; —gen, *vn.* mentir; auf eine unverschämte, grenzenlose Weise — mentir sin consuelo, descaradamente, mentir á todo rodeo; Jem. ins Gesicht — mentir por la barba ó por la mitad de la barba; daß ich nicht lüge sin mentir, á decir verdad; du lügst méntis; —genfeind, *sm.* enemigo *m.* de mentiras; —gengeist, *sm.* espíritu *m.* de las mentiras; —genhaft, *a.* mentiroso, pataratero, embustero; —er Weise mentirosamente; —e Geschichte historia *f.* engañosa; —genmaul, *sn.* || boca *f.* de mentiroso, ó de pataratero *m.*; —genschmied, *sm.* || forjador *m.* de mentiras; —gner, *sm.* mentiroso, pataratero *m.*; ein — muß gut merken können, ein — muß ein gutes Gedächtniß haben, * al mentiroso conviene ser memorioso, ó el mentir pide memoria; —nerisch, v. Lü'genhaft.

Lu'ke, *sf. Mar.* escotilla *f.*; eine kleinere —, die in einer größeren angebracht ist, lose —, *Mar.* escotillon *m.*; —kendeckel, *sm. Mar.* cuartel *m.*

Lu'llen, *va.* (ein Kind in den Schlaf) arrullar un niño.

Lü'mmel, *sm.* zopenco, zoquete, bolo, rudo, majadero *m.*; grober — mogrollo *m.*; —melei', *sf.* grosería, majadería, potochada *f.*; —melhaft, *a.* grosero, basto.

Lump, v. Lu'mpen.

Lü'mpchen, *sn.* trapillo *m.*

Lu'mpen, *sm.* trapo, trapajo, andrajo, remiendo, rasgon, arambel, arrapo, arrapiezo; * miserable, desharrapado, descamisado, guiñapo *m.*; alter — guiñapo, calandrajo, estrazo *m.*; —en sammeln coger trapos ó andrajos; bereits zu Halbzeug zerstampfte —en im Holländer zu Ganzzeug verarbeiten arrepistar; —pen, *va.*: Jem. —, || hacer desprecio de alg.; sich nicht — lassen, || no ser cicatero ó roñoso; —pengesindel, *sn.* canalluza, garulla, chusma *f.*; —penhandel, *sm.* trapería *f.*, trato *m.* en trapos; —penhändler, *sm.* tratante *m.* en trapos, trapero; —penhund, —nkerl, *sm.* picaño, gabacho *m.*, capa *f.* rota; —penkleid, *sn.* vestido *m.* desharrapado; —penkram, *sm.* trapería *f.*; almodrote *m.*; —penmann, —nsammler, *sm.* trapero *m.*; —penpack, v. Lu'mpengesindel; —pensold, *sm.* || paga *f.* miserable; —pensteuer, *sf.* derechos *m.* por el éxito ó importe de trapos ó andrajos (para la fabricacion de papel); —penzeug, *sn.* almodrote, agregado *m.* confuso de cosas inútiles y frívolas; —penzucker, *sm. Com.* cogucho *m.*; —perei', *sf.* friolera, fruslería, bujería *f.*; —pig, *a.* trapajoso, andrajoso, desguiñapado, arambeloso; * vil, ruin, miserable.

Lu'nge, *sf. Anat.* pulmon, *pl.* livianos *m.*; schwache — pocos pulmones *m.*; — vom Schlachtvieh, *Jif.* bofes *m.*; zur — gehörig pulmonal, pulmonar; — u. Leber herausbrechen, § arrojar las tripas; —genader, *sf. Anat.* vena *f.* pulmonar; —genblatt, *sn. Anat.* lobo ó lobulo *m.* del pulmon; —genbrei, *sm.*, —nmuß, *sn. Coc.* chanfaina, bofada *f.*; —gendrüse, *sf. Anat.* glándula *f.* bronquial; —genentzündung, *sf. Med.* inflamacion *f.* del pulmon, pulmonía, peripneumonía *f.*; —genfaul, *a.* que tiene pulmones corruptos; —genfieber, *sn. Med.* fiebre *f.* pulmonar; —genflechte, *sf. Bot.* líquen *m.*; —genflügel, *sm. Anat.* lóbulo *m.* del pulmon; —genfuchser, v. Lu'ngenhieb; —gengeschwür, *sn. Med.* apostema *f.* ó tubérculo *m.* pulmonar; —genhieb, *sm. Esg.* cuchillada *f.* dada en el pulmon; —genkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* del pulmon; —genkraut, *sn. Bot.* pulmonaria *f.*; —genmittel, *sn. Med.* remedio *m.* pneumónico; —genmoos, *sn. Bot.* pulmonaria *f.*; —genmuß, *sn. Coc.* bofada *f.*; —genpulsader, *sf. Anat.* arteria *f.*; pulmonar *m.*; —genschwindsucht, —gensucht, *sf. Med.* enfermedad *f.* del pulmon; —gensüchtig, *a. Med.* tocado del pecho, pulmoníaco.

Lü'nse, *sf.* pezonera *f.*, garfio *m.*, piecita *f.* de hierro que se pone en el pezon del eje para que no se salga la rueda.

Lu'nte, *sf. Art.* mecha, cuerda *f.* con que se pega fuego á los cañones; — riechen, *|| descubrir el pastel, el enredo, la trama; —tenstock, *sm. Art.* botafuego *m.*

Lu'pfen, **Lü'pfen**, *prov.* v. Lü'ften.

Lust, *sf.* (Vergnügen) placer, gusto, contento *m.*, diversion *f.*, gozo, deleite *m.*; — (Verlangen) deseo *m.*, ansia *f.*, anhelo *m.*, gana *f.*; sinnliche — deleite *m.* sensual; sich eine — machen, || divertirse, alegrarse; ich bekomme — zu etw. me da la gana de alg. c.; — zum Essen bekommen hacer gana; zur — por gusto, por diversion; — etw. zu thun haben estar de humor ó disposicion de hacer alg. c., tener ánimo de hacerla; seine — büßen satisfacer, llenar, saciar un deseo, un apetito; keine — ohne Unlust, * ningun atajo sin trabajo; —bad, *sn.* baño *m.* por diversion; —barkeit, *sf.* divertimiento, recreo *m.*, alegría *f.*;

öffentliche —en fiestas *f.*, festejos, regocijos *m.* públicos; —beet, *sn.* cuadro *m.* de un jardin de flores; —dirne, *sf.* ramera, puta; maja *f.*

Lü'sten, v. Gelü'sten; —stern, *vn.* apetecer, desear, antojarse; —, *a.* antojado, codicioso, ansioso; —sternheit, *sf.* antojo *m.*, codicia, ansia, concupiscencia *f.*; —fahrt, *sf.* paseo *m.* en coche ó en barquillo; —feuer, *sn.* fuego *m.* de alegría; —gang, *sm.* paseo *m.* ó calle *f.* de árboles; —garten, *sm.* jardin *m.* de recreacion, jardin, verjel *m.*; —gärtner, *sm.* jardinero *m.* del verjel; —gefilde, *sn.* llanuras, vegas *f.* deliciosas; —gebüsch, *sn.* sotillo, bosquecillo *m.*; —haus, *sn.* casa *f.* de recreo ó placer; —häuschen, *sn.* casilla *f.* de recreo; — (im Garten) cenador *m.*; —stig, *a.* (von Personen) alegre, jovial, placentero; — (von Sachen) gracioso, chistoso, divertido, festivo; —e Person im Schauspiel gracioso *m.*; —er Rath, ** bufon, chulo *m.*; sich — machen, || regocijarse, alegrarse; sich über Jem. — machen divertirse ó reir á costa de alg., burlarse de él; — sein, weil man etw. zu viel getrunken hat estar alegrillo, achispadillo; —stigkeit, *sf.* alegría, regocijo *m.*; —stigmacher, *sm.* bufon, mono, chulo *m.*; —stinsel, *sf.* isla *f.* de recreo; —lager, *sn.* campo *m.* de tropas que se hace por divertimiento.

Lü'stling, *sm.* lascivo, voluptuoso *m.*; v. Wo'llüstling.

Lu'stort, *sm.* sitio *m.* de recreo; —reise, *sf.* viaje *m.* por diversion; —reiz, v. Reiz; —schiff, *sn.* barquillo *m.* para pasearse; —schloß, *sn.* palacio *m.* de recreo; —seuche, *sf.* *Med.* bubas *f.*, mal *m.* venéreo; —spiel, *sn.* comedia *f.*; —wald, *sm.*, —wäldchen, *sn.* sotillo, bosquecillo *m.*; —wandeln, *vn.* pasearse, pasear.

Luthera'ner, *sm.* luterano, sectario *m.* de Lutero; —the'risch, *a.* luterano; —therthum, *sn.* luteranismo *m.*

Lü'tzenbruder, *sm.* *prov.* corredor *m.* de transportes por tierra.

Luv, *sf.* *Mar.* barlovento *m.*: die — gewinnen tomar ó ganar barlovento; —wärts, *a.* *Mar.* á barlovento.

Luxuriö's, *a.* lujurioso; magnífico.

Lu'xus, *sm.* lujo *m.*, pompa, magnificencia *f.*; —artikel, *sm.* artículo *m.* de lujo, ó de moda; —steuer, *sf.* impuesto *m.* sobre el lujo.

Lyce'um, *sn.* liceo, colejio *m.*

Ly'mphe, *sf.* *Med.* linfa *f.*; —phgefäße, *sn.* *pl.* *Anat.* vasijas *f.* linfáticas.

Ly'rik, *sf.* lírica *f.*; —riker, *sm.* lírico *m.*; —risch, *a.* u. *ad.* lírico; —sche Poesie poesía *f.* lírica ó cantante.

M.

M, la M, duodécima letra del alfabeto.

Maa'lstein, v. Gre'nzstein.

Maaß, ꝛc. v. Maß, ꝛc.

Maat, *sm.* *Mar.* ayudante *m.*; Kochsm— ayudante *m.* de cocina; Zimmermannsm— ayudante *m.* del carpintero; Constablersm— ayudante *m.* del astillero; Segelmachersm— ayudante *m.* del velero.

Maca'co, *sm.* *Hn.* macaco *m.*, macaca *f.*

Macadamisi'ren, *va.* (eine Straße) macadamizar.

Maccabä'er, *sm.* macabeo *m.*

Maccaro'nisch, *a.* *Poét.* macarónico.

Ma'che, *sf.* || accion *f.* de hacer; etw. in der — haben, || trabajar, ocuparse en alg. c.; Jem. in der — haben, *|| tener á uno en raya, bajo la férula ó dependencia; —chen, *va.* hacer, formar, componer, fabricar, obrar, trabajar, ejecutar; producir; causar; Kosten — hacer gastos; Schatten — hacer sombra; Jem. glücklich — hacer á uno dichoso; fallen — hacer caer; lachen — hacer reir, dar risa; wüthend — dar rabia; sehend — dar vista; eifersüchtig — dar zelos; bemerklich — dar á conocer; einen Spaziergang — dar un paseo, una vuelta; einen Schritt — dar un paso; einen Besuch — ir de cumplimiento ó á cumplimentar; dar una visita; sich Mühe — desacomodarse, molestarse; sich einen Begriff von etw. — hacer concepto de alg. c.; sich Hoffnung — lisonjearse; sich auf den Weg — ponerse en camino; Platz — hacer lugar, hacerse á un lado, dar calle, dar lugar; seinem Nachfolger Platz — dar vez; einen guten Effect — hacer bien; sich einen Feiertag — hacer fiesta; das Bett — hacer la cama; Vergnügen — hacer gracia, dar gusto; tolle Streiche — hacer de las suyas; eine Reise — hacer viaje; sich davon —, aus dem Wege — hacerse á lo largo; den vornehmen Herrn — hacerse persona, hacer del personaje; da ist weiter nichts mehr zu — esto es hecho; was ist zu —? ¿qué hemos de hacer? — lassen mandar hacer; sich bezahlt — hacerse pagado; wieder gut — recompensar, reparar; noch einmal — rehacer; vollends fertig — reparar; nichts aus einer Sache — no hacer caso de alg. c.; sich lächerlich — hacerse ó volverse ridículo; sich an etw. —, || emprender, determinarse á hacer alg. c.; —, daß etw. geschehe disponer que se haga alg. c.; sich an Jem. —, Händel mit ihm anfangen, || meterse con alg.; sich einen Begriff — formarse una idea; Verse — componer versos; sein Glück — fabricar su fortuna; Jem. viel zu schaffen — dar mucho que hacer á alg., causar mucha pena ó trabajo á alg.; sich Freunde, Feinde — ganar amigos, enemigos; zum Gefangenen — hacer prisionero; einen Wechsel zu Gelde —, *Com.* convertir una letra en plata, negociarla; nichts macht Eindruck auf ihn, *|| todo lo convierte en substancia; Jem., der sich um

etw. bewirbt. Hoffnung — dar esperanzas, dar buenas palabras á alg.; glühend —, * hitzig, erpicht auf etw. — dar calda; Eindruck —, * dar golpe; Ehre — dar honor; argwöhnisch —, * dar mala espina; Verdruß — dar mal rato; rechts- od. linksumkehrt —, *Mil.* dar media vuelta; berühmt — dar nombre; einen Knoten, eine Schleife — dar un nodo; —, *sn.* hechura *f.*; —cher, *sm.* factor, hacedor, el que hace alg. c.; —cherei', *sf.* hechura *f.*; —cherlohn, *sm.* hechura, *pl.* manos *f.*

Macht, *sf.* poder, poderio *m.*, potestad, potencia *f.*, imperio, mando *m.*, pujanza, fuerza, grandeza *f.*; höhere — fuerza *f.* mayor; mit ganzer — de poder á poder; weltliche — potestades *f.*; gesetzgebende — poder *m.* lejislativo; autoridad *f.* de establecer leyes; unumschränkte — poder *m.* absoluto; — haben, etw. zu thun tener poder, autoridad, facultad para hacer alg. c.; er that, was in seiner — stand hizo todo lo posible; aus eigener — handeln proceder libremente sin atenerse al órden de otro; in seiner — haben tener en su poder; —brief, v. Vo'llmacht; —geber, v. Bevollmächtiger; —gebot, *sn.* órden *f.* suprema, despótica ó arbitraria; —haber, *sm.* potentado; plenipotenciario *m.*; —handlung, *sf.* acto *m.* de autoridad.

Mä'chtig, *a.* poderoso, potente, pujante, fuerte; einer Sache — sein estar apoderado de alg. c.; einer Sprache — sein poseer una lengua; seiner — sein dominarse ser dueño de sí; seiner nicht mehr — sein estar fuera de sí; groß —ges Haus, || casa mui grande; —chtigkeit, *sf.* v. Macht; *Min.* estension, dilatacion *f.* de las vetas de metales.

Ma'chtlos, *a.* privado de poder ó potencia, sin poderío; —spruch, *sm.* sentencia *f.* decisiva; einen — thun decidir con autoridad absoluta; —voll, *a.* mui poderoso; —vollkommenheit, *sf.* plenitud *f.* de poder, de autoridad; —wort, *sn.* palabra *f.* enérjica.

Ma'chwerk, *sn.* hechura, manifactura *f.*

Mack, *sn.* || Hack u. — toda suerte de gente; canalluza, gentualla *f.*

Mä'dchen, *sn.* muchacha, moza *f.*; — (zum Unterschied von einem Knaben) hija, niña *f.*; Kammermädchen doncella *f.*; kleines — mozuela, muchachuela, rapaza *f.*; junges, hübsches —, * polla *f.*; junges — von schönem Wuchs u. starkem Gliederbau mocetona *f.*; mannbares — manceba *f.* por casar; schmutziges, schlecht gekleidetes —, das sich müßig herumtreibt zangarilleja *f.*; muthwilliges —, das hüpft u. springt saltabardales *f.*; —artig, —haft, *a.* virjinal; modesto; —haftigkeit, *sf.* virjinidad; modestia *f.*; —lehrer, *sm.*, —lehrerin, *sf.* instituidor, maestro *m.*, institutriz *f.* de hijas ó niñas, —raub, *sm.* *Jur.* rapto, robo *m.* de una hija, ó muchacha; —schule, *sf.* escuela *f.* de hijas, ó niñas.

Ma'de, *sf.* *Hn.* cresa *f.*, gusano *m.* que se cria en el queso, carne, frutas, etc.

Mä'del, || v. Mädchen.

Ma'denfresser, *sm.* *Hn.* pájaro *m.* comunero; —densack, *sm.* || * pasto *m.* de los gusanos (dícese del cuerpo humano); —dig, *a.* lleno de cresas, agusanado.

Ma'drepore, *sf.* *Hn.* madrepora *f.*

Madriga'l, *sn.* *Poét.* madrigal *m.*

Magazi'n, *sn.* almacen, repuesto *m.*; —ngeld, *sn.* almacenaje *m.*; —nverwalter, *sm.* guardalmacen, almacenista *m.*

Magd, *sf.* criada, sirvienta, moza *f.* de servicio; — Gottes, * sierva *f.* de Dios.

Mä'gdlein, † *Poét.* v. Mä'dchen.

Ma'gen, estómago; *Anat.* ventrículo *m.*, — wiederkäuender Thiere buche *m.*; — — der Vögel pechuga *f.*; erster — der wiederkäuenden Thiere ventruz *m.*; kleiner — estomaguillo *m.*; den — betreffend, dem — zuträglich estomacal, estomático, estomatical; verdorbener — empacho *m.* de estómago; einen schwachen — haben ser flaco de estómago; einen guten — haben tener buen estómago; —ader, *sf.* *Anat.* vena *f.* estomatical; —arznei, *sf.* medicina *f.* estomática, corroborante *m.* del estómago; —brennen, *sn.* *Med.* ardor *m.* del estómago; —bruch, *sm.* *Cir.* gastrocele *m.*, hernia *f.* del estómago; —drücken, *sn.* *Med.* cardialgía *f.*, dolor *m.* en la boca del estómago; —drüse, *sf.* *Anat.* masa *f.* glandulosa situada en la parte inferior del estómago; große — pancreas *f.*; —elixir, *sn.* *Farm.* elixir *m.* estomatical; —entzündung, *sf.* inflamacion *f.* del estómago; *Med.* gastrites *f.*; —essenz, *sf.* *Farm.* esencia *f.* estomática; —fieber, *sn.* *Med.* fiebre *f.* causada de una indijestion; —fleck, *sm.* estomaguero *m.*; —geschwulst, *sf.* * tumor *m.* del estómago; —haut, *sf.* *Anat.* túnica *f.* del estómago; —husten, *sm.* *Med.* tos *f.* que proviene del estómago; —kolik, *sf.* *Med.* gastrodinia *f.*; —krampf, *sm.* pasmo ó espasmo *m.* del estómago; —mund, *sm.* *Anat.* boca *f.* ú orificio *m.* del estómago; —pflaster, *sn.* *Farm.* estomaticon, reparo *m.*; —pulsader, *sf.* *Anat.* arteria *f.* estomatical; —reiz, *sm.* irritacion *f.* del estómago; —saft, *sm.* *Med.* licor *m.* gástrico, suco *m.* pancreático; —säure, *sf.* *Med.* acedía *f.*; —schmerz, *sm.* *Med.* gastralgía *f.*; —schwäche, *sf.* flaqueza *f.* ó desamparos *m.* de estómago, desabrimiento, desconsuelo *m.*; —stärkend, *a.* estomático, corroborante del estómago; —stärkung, *sf.* corroborante *m.* del estómago, remedio *m.* estomático; —tinctur, *sf.* elixir *m.* estomacal; —überladung, *sf.* ahito *m.*, pesadez *f.* del estómago; —weh, *sn.* dolor *m.* de estómago; —wind, *sm.* regüeldo *m.*; v. § Rülps.

Ma'ger, *a.* magro, flaco, atenuado, consumido, árido, esprimido; —res Fleisch carne *f.* magra ó sin gordura; —rer Boden tierra *f.* endeble, estéril *m.*; — wie ein Windhund galgüeño; — werden enmagrecer, enflaquecer, perder la gor-

dura; * || varearse, ahilarse; —gerkeit, sf. flaqueza f., enflaquecimiento m., falta f. de carnes; — der Schreibart, * sequedad f.; — des Erdbodens aridez f.

Magie', sf. majía f.; * encanto, embeleso m.; —gier, sm. mago m.; —gisch, a. májico.

Magi'ster, sm. maestro m. en artes, maestro m.; —gi'sterpulver, sn. Quim. majisterio m.; —gi'sterwürde, sf. majisterio m., maestría, dignidad f. de maestro en artes; —gistra't, sm. majistrado, cabildo m.; —stra'tsperson, sf. majistrado m.; —stra'tsrath, sm. ministro m.; —stra'tsversammlung, —ssitzung, sf. cabildo m.; —stratu'r, sf. majistratura f.

Magna't, sm. magnate, prócer, grande m. del reino; —na'tenthum, sn. grandeza f. de los nobles de un reino.

Magne'sia, sf. Hn. magnesia, tierra f. absorvente, blanca.

Magne't, sm. Hn. iman m., calamita f.; arsenikalischer —, Quim. iman m. arsénico; mit — bestreichen tocar al iman, cebar en la piedra iman; —ne'tisch, a. magnético; —sche Kraft virtud f. magnética; —netiseu'r, sm. el que magnétiza, ó comunica el magnetismo á otro sujeto, magnetizador m.; —netisi'ren, va. magnetizar, comunicar el magnetismo ó ponerle en accion; —neti'smus, sm. magnetismo m.; thierischer —, Fis. Med. magnetismo m. animal; —ne'tnadel, sf. aguja f. de marear, aguja f.; die — bestreichen tocar ó cebar la aguja en la piedra iman; —ne'tstein, sm. Hn. piedra f. iman.

Magnifice'nz, sf. magnificencia f., título m. de honor que se da á los rectores de universidades y otras personas distinguidas.

Mahago'nybaum, sm. Bot. caoba, caobana f.; —go'nyholz, sn. Com. caoba f., anacardo m.; —go'nymöbel, sn. pl. Carp. muebles m. de caoba, ó de anacardo.

Mahale'bkirschenbaum, sm. Bot. cerezo m. de Mahoma.

Mahd, sf. Agr. tajo m., lo que puede segar un guadañero en un dia.

Mäh'der, v. Mä'her.

Mä'hen, va. guadañar, segar la yerba de los prados; —, sn. siega, faena f. de segar ó guadañar la yerba; —her, sm. guadañero, dallador, segador m. de prados; —hezeit, sf. siega f. de prados.

Mahl, sn. (Mahlzeit) comida f.; Gastm— convite m. á comer; —, sn. (Zeichen am menschlichen Körper) señal, pinta f.; blaues — von Schlägen cardenal m.

Mah'laxt, sf. hacha f. para señalar los árboles que se han de cortar; —lbaum, sm. árbol m. de fila ó avenida; —len, va. moler; Korn, Getreide — moler trigo; gemahlen, pp. molido; gemahlenes Gold oro m. molido para dorar; —, sn. molienda, moledura f.; —lgang, sm. muela ó piedra f. de molino; —gast, sm. parroquiano, molendero m.; —geld, sn., Mah'lgroschen, sm. pago m. de molienda; —gerinne, sn. Mol. cubillo m. de aceña; —metze, sf. Mol. máquila f.; —mühle, sf. molino m. de pan; —recht, sn. derecho m. de molienda, máquila f.; —schatz, sm. dote f. de una mujer que toma estado; v. Au'ssteuer; —stein, v. Gre'nzstein; —steuer, sf. Hac. impuesto m. sobre la molienda del trigo; —zeichen, sn. señal, pinta f.

Mah'lzeit, sf. comida, mesa f., festejo m.; kleine — comidilla f.; während der — entre la comida, sobre la comida; eine — bereiten hacer comida.

Mah'nbar, a. exijible, lo que se puede exijir; —brief, sm. carta f. por la cual se pide el pagamiento de una deuda; Com. monitorio, recuerdo m. de pago.

Mäh'ne, sf. (besond. der Pferde) clin, crin f.; — (der Löwen) melena, guedeja f.

Mah'nen, va. pedir, exijir, requerir una deuda; Jem. an etw. — acordar alg. c. á alg., hacerle acordar de alg. c.; —ner, sm. el que pide el pagamiento; —nung, sf. recuerdo m.; —nungsbefehl, sm. For. incitativa f.

Mahomeda'ner, ꝛc. v. Muhameda'ner, ꝛc.

Mäh'rchen, sn. cuento m., patraña, conseja, hablilla, fábula, gallofa; jácara f.; —chenbuch, sn. libro m. de cuentos, de patrañas; —chenerzähler, sm. patrañuelo m.; —chenerzählerin, sf. patrañuela f.; —chenhaft, a. fabuloso, invencionero, mentiroso; —chensammlung, sf. coleccion f. de cuentos, de patrañas; libro m. de cuentos.

Mäh're, v. Mäh'rchen.

Mäh're, sf. caballo m.; — (elendes Pferd od. Maulthier) caroña f., carcamal m., perrera f.; v. Schi'ndmähre.

Mai, sm. Mayo, el mes de Mayo; —blume, sf., Mai'blümchen, sn. Bot. lirio m. ó azucena f. del valle, lirio m. convallo, estrellamar m., flor f. estrellada.

Mai'e, sf. mayo; abedul m.; v. Bi'rke; —enbaum, sm. mayo m.; —fisch, sm. Hn. alosa, trisa f., sábalo m.; v. E'lse; —käfer, sm. Hn. abejarron m.; —rose, sf. rosa f. de Mayo; —schein, sm. novilunio m. de Mayo; —wetter, sn. tiempo m. de Mayo.

Majestä't, sf. majestad f.; — in den Geberden majestad, seriedad f. y decoro; Seine — Ferdinand der Zweite la Majestad de Fernando segundo; Seine kaiserliche od. königliche — su Majestad; Seine teuflische —, ** su diabledad ó diablencia; —jestä'tisch, a. majestuoso, grandioso, serio y grave; —sches Wesen majestad f.; —stä'tsbrief, sm. patente f. que se da de órden del emperador; —stä'tsrecht, sn. derecho m. afecto á la potestad soberano; derecho m. de regalía; —stä'tsverbrechen, sn. crimen m. de lesa majestad; —stätsverbrecher, sm. reo m. del crímen de lesa majestad.

Majo'r, sm. Mil. mayor m., sarjento m. mayor.

Ma'joran, sm. Bot. mejorana f., almoraduj, amaraco m.; Winterm— orégano m. heracleótico.

Majora't, sn. mayorazgo m., mayoría f.;

—ra'tsgut, *sn.* mayorazgo *m.*; —ra'ts-herr, *sm.* mayorazgo *m.*, el posesor de una casa por mayoría; —jore'nn, *a.* mayor, el que ha salido de la menor edad ó tutela; v. Mü'ndig; Jem. für — erklären, *Jur.* declarar á uno mayor de edad; —jorennetä't, *sf.* mayoria *f.*; v. Mü'ndigkeit.

Mais, *sm. Bot.* maiz, trigo *m.* de Indias ó de Turquía, panizo *m.*; —sfeld, *sn.* maizal *m.*, milpa *f.*

Ma'kel, *sm.* mancha, mácula *f.* de la honra.

Mäkelei', *sf.* correduría, corretaje, trujamanía *f.*; —keln, *va.* hacer el corredor; *|| sindicar, tildar; —kler, *sm.* corredor *m.* de comercio, corredor, trujaman *m.*; unbeeidigter, heimlicher — corredor *m.* ambulante ó intruso; Wechselm— corredor *m.* de cambios ó de oreja; ajente *m.* de cambios; — für Versicherungen corredor *m.* de encante; Schiffsm—, *Mar.* corredor *m.* de navíos, de mar ó de fletamientos; Waarenm— corredor *m.* de lonja ó de mercaderías *m.*; beeidigter — corredor *m.* jurado; —klerlohn, *sm.* corretaje, alboroque *m.*

Makre'le, *sf. Hn.* sarda *f.*; Brut der — escombro, haleche *m.*

Makro'ne, *sf.* almendrado *m.*

Makulatu'r, *sn.* maculatura *f.*; ein Buch zu — machen vender un libro á papel viejo.

Mal, *sn.* vez *f.*; ein — una vez; zwei — dos vezes; das erste — por la primera vez; das letzte — por la última vez; jedes — cada vez, cada vegada; zu mehreren —len, nicht auf ein — de muchas vezes; mit Einem —le, auch: ein für alle —le de una vez; zum zweiten —le de otra vez, á la segunda vez; ein — ums andere una vez y otra.

Malachi't, *sm. Hn.* malaquita *f.*

Ma'laga, —wein, *sm. Com.* Málaga, vino *m.* de Málaga.

Malefica'nt, v. Ue'belthäter, Verbre'cher.

Malefi'z, *sn.* malhecho, delito, crímen *m.*; v. Ue'belthat, Verbre'chen.

Ma'len, *va.* pintar; in Oel — pintar al aceite ó á olio; in Pastell — pintar al pastel ó de pastel; mit Wasserfarben — pintar al temple ó en remoja; al Fresco — pintar en yeso fresco; auf Glas — pintar en vidrio; etw. mit einer einzigen Farbe — pintar alg. c. de un color solo; schlecht, tünchermäßig — pintarrajar; noch einmal — repintar; —, *sn.* accion *f.* de pintar, pintura *f.*; er ist zum — schön es hombre para retratado, digno de ser retratado; —ler, *sm.* pintor *m.*; ungeschickter — pintamonas, mamarrachista *m.*; —lerakademie, *sf.* academia *f.* de pintura; —lerefel, v. Stafelei'; —lerei', *sf.* pintura *f.*; — mit Wasserfarben pintura *f.* al temple ó de aguazo; eingebrannte — pintura *f.* al encausto; — in Email pintura *f.* en esmalte; die — betreffend pictórico, pintoresco; —lerfarbe, *sf.* color *m.* de pintar, veneno *m.*; —firniß, *sm.* barniz *m.* de pintor, almártaga, templa *f.*; —lergold, *sn.* oro *m.* molido, oro *m.* para dorar; —lerisch, *a.* pintoresco, pintor, de un modo pintoresco; —lerkunst, *sf.* arte *f.* de pintar, pintura *f.*; —lerpinsel, *sm.* pincel *m.* de pintor; großer — zum Grundiren brochon *m.*; —lerschule, *sf.* escuela *f.* de pintores; —lerstock, *sm.* tiento *m.*; —lerwerkstatt, *sf.* estudio *m.*; —lerzunft, *sf.* corporacion *f.* de pintores.

Mä'lig, †† v. Allmä'lig.

Ma'lter, *sm.* cierta medida *f.* mayor de trigos, que contiene doce fanegas.

Malte'ser, *sm.* maltés *m.*; —serin, *sf.* maltesa *f.*; —te'sisch, *a.* maltés.

Malvasie'r, —rwein, *sm. Com.* malvasía *f.*

Ma'lve, *sf. Bot.* malva *f.*; zum Geschlecht der —ven gehörige Pflanze malvácea *f.*; —venbaum, *sm. Bot.* malva *f.* arbórea.

Malz, *sn.* (zum Bier) malta *f.*; an ihm ist Hopfen u. — verloren, *|| él es incorrijible, no se puede ó no se quiere enmendar; —boden, *sm.* sitio *m.* en donde los cerveceros ponen á entallecer la cebada; —darre, *sf.* horno *m.* para secar la malta; —zen, *va.* preparar la cebada para hacer cerveza; —haus, *sn.* casa *f.* donde se hace la malta; —träber, *sf.* [trasgos *m.*

Ma'ma, *sf.* mamá *f.*

Mamelu'ck, *sm.* mameluco, soldado *m.* de á caballo en Ejipto.

Ma'mmon, *sm.* riquezas *f.* del mundo; dem — dienen correr tras las riquezas y honores del mundo con ansia; —mons-diener, —knecht, *sm.* mundano, avariento *m.*

Man, *pron.* se, uno; was sagt —? ¿qué se dice? was thut —? ¿qué se hace? — erzählt se cuenta, se dice; — kann sagen puede uno hablar; — braucht nur ꝛc. no hai mas que etc.

Ma'ncher, *a.* algun, tal, cual; — glaubt muchos creen, hai hombres que creen; —chen Tag algun dia; —cherlei, *a. indecl.* diverso, diferente; auf — Weise de diverso modo, diversamente, diferentemente. [*m.* de algodon.

Manche'ster, *sm. Tej. Com.* terciopelo *m.*

Ma'nchmal, *ad.* algunas vezes, tal vez, algun tiempo; vez; á vezes; á las vegadas.

Manda't, *sn.* mandato *m.*, carta *f.* de órden; —data'r, *sm.* mandatario, comisionado *m.*

Ma'ndel, *sf.* quincena, quincenario *m.*; — Eier quincena *f.* de huevos; —del, *sf. Com.* almendra *f.*; bittere — almendra *f.* amarga; süße — almendra *f.* dulce; die — in der Schale almendra *f.* en cáscara; ausgeschälte — almendra *f.* sin cáscara, en grano, en pepita; hartschalige — almendra *f.* planeta ó en cáscara dura; weichschalige —, Krachm—, Knackm— almendra *f.* blanqueta, formigueta ó mollar, almendra *f.* en cáscara blanda; runde, sehr feine, wohlschmeckende — almendra *f.* pestañeta; geschälte u. mit Zucker überzogene — almendra *f.* bañada; gebrannte — almendra *f.* de garapiña; —, *Anat.* agalla *f.*; Geschwulst der —deln agallas *f.*;

—delbaum, *sm. Bot.* almendro *m.*; wilder — allozo *m.*; —delberg, *sm.* turron *m.*, género de confitura; —blüthe, *sf.* flor *f.* de almendro; —brod, *sn.* bizcocho *m.* de almendras; —butter, *sf.* manteca *f.* de cacao; —förmig, *a.* en forma de almendra; —kern, *sm.* almendra *f.*, grano *m.* de almendra; —krähe, *sf. Hn.* gálgulo *m.*, especie *f.* de grajo; —kuchen, *sm.* nuegado *m.*, pasta *f.* hecha con harina, miel y almendra; —milch, *sf.* almendrada *f.*, bebida *f.* hecha de leche de almendras; —seife, *sf.* jabon *m.* hecho con almendras; —stein, *sm. Hn.* amigdalóides *m.*; —teig, *sm.* pasta *f.* de almendras; —torte, *sf.* tarta *f.* de almendras; —weide, *sf. Bot.* sauce *m.* almendrino; —zucker, *sm.* azúcar *m.* de almendras.

Mandoli'ne, *sf. Mús.* bandolin *m.*, bandurria *f.*

Mando're, *sf. Mús.* id.

Mandri'l, *sm. Hn.* mandril, bogo *m.*

Ma'nen, *sm. pl. Mit. Poét.* manes *m.*, almas *f.* de los muertos.

Manga'n, *sn. Hn.* manganesa, alabandina *f.*; —haltig, *a. Hn. Min.* manganesiano; —oxydul, *sn. Quím.* óxido *m.* manganeso; —sauer, *a. Quím.* manganato; —säure, *sf. Quím.* ácido *m.* manganático.

Ma'nge, *sf.* calandria, prensa, máquina para prensar y dar lustre á los tejidos; v. Wä'schrolle; —gen, v. Ro'llen.

Ma'ngel, *sm.* falta, mengua, carencia, necesidad, omision *f.*, defecto *m.*, falla *f.*; * manquera *f.*; — an Lebensmitteln carestía *f.*; — an Raum estrechez *m.*; — an Aufmerksamkeit desatencion *f.*; — an Ansehen desautoridad *f.*, descrédito *m.*; — an Anstand desaire *m.*; — an Genauigkeit descorreccion, inexactitud *f.*; — an Eßlust desgana, inapetencia *f.*; — des Zusammenhanges incoherencia *f.*; — an Gleichförmigkeit incongruencia *f.*; — an Aufrichtigkeit insinceridad *f.*; — der Andacht indevocion *f.*; — an den nöthigsten Dingen penuria *f.*; aus — an etw. por falta de alg. c., por no haber, por faltar alg. c.; — leiden an etw. escasear, necesitar, tener falla, carecer de alg. c.; —haft, *a.* defectuoso, defectivo, menguado, manco, imperfecto, falto, vacío; || arrastrado; —tes Buch libro *m.* defectuoso; —tes Zeitwort, *Gr.* verbo *m.* defectivo; —haftigkeit, *sf.* defectuosidad, diminucion, imperfeccion *f.*; —geln, *vn.* faltar, menguar, mancar; es mangelt an Geld falta dinero; es mangelt an Getreide hai escasez de trigo; es mangelt mir nichts no me falta nada.

Ma'ngen, *va.* dar calandria ó pasar por la calandria las telas, aprensar; —ger, *sm.* aprensador, prensador *m.*; v. Ro'lle, Ro'llen.

Ma'ngkorn, *sn.* traquilon, alcacel *m.*; — (von Weizen u. Korn) morcajo *m.*

Ma'ngold, *sm. Bot.* acelga *f.*; rother — betarraga, betarrata *f.*; großer — británica *f.*

Manichä'er, *sm.* maniqueo; ** acreedor *m.*

Manie'r, *sf.* manera *f.*, modo *m.* de tratar; —ren (Sitten), *pl.* modos, modales, estilos *m.*; seine —ren garbo, donaire *m.*; auf französische, englische — á la francesa, inglesa; mit guter — con buen modo; — eines Malers manera *f.*, estilo *m.* de un pintor; —ren beim Gesang, *pl.* adornos *m.* del canto; —nie'rlich, *a.* civil, culto, cortés, con buen modo, con garbo, con donaire; —nie'rlichkeit, *sf.* cortesía, urbanidad *f.*, buen trato, buen modo *m.*; —nieri'rt, *a.* amanerado.

Manife'st, *sn.* manifiesto *m.*

Mani'lle, *sf. Ju.* malilla *f.*

Mann, *sm.* hombre, varon *m.*; Ehem— hombre, marido, || pariente *m.*; — (Soldat, im Plural unveränderlich) hombre *m.*; dicker, starker — hombracho, hombrazo *m.*, rechtschaffener, ehrlicher — hombre *m.* de bien; gewissenhafter — hombre *m.* de conciencia; untadelhafter, unbescholtener —, || hombre *m.* sin pero gescheiter, kluger — hombre *m.* de juicio; freier — (im Gegensatz zum Sklaven), *Am.* hombre *m.* de república; gemeiner — (von gemeinem Stande) hombre *m.* ordinario, menudo *m.*; gemeiner — vulgo, comun *m.* de las gentes; wissenschaftlicher — hombre *m.* de buenas letras; gemachter —, || hombre *m.* hecho; — von Gewicht u. Ansehen hombre *m.* de peso; bejahrter — hombre *m.* de dias, hombre *m.* de provecta edad; alter — viejo, anciano *m.*; —, der fest auf seinen Beschlüssen beharrt hombre *m.* declarado; muthiger, entschlossener — hombre *m.* de espíritu, || de estómago, de pelo en pecho; mittelmäßig reicher —, || hombre *m.* de medio pelo; — von Ehre hombre *m.* de punto; wunderlicher — hombre *m.* de puntos; wohlhabender — hacendado *m.*; rüstiger, thätiger — hacedor *m.*; kluger —, der nach dem Volkswahn alles Verborgene sieht zahorí *m.*; wahrheitsliebender — hombre *m.* de veras; er ist ein tüchtiger, brauchbarer — es hombre; ein Heer von sechzig tausend Mann, *Mil.* ejército *m.* de sesenta mil hombres; drei tausend — zu Fuß tres mil hombres *m.* de á pié; vernünftige Männer hombres *m.* de buena razon; — gegen — kämpfen combatir cuerpo á cuerpo; seinen — finden hallar á quien responda; er ist nicht mein —, || él no me agrada; seine Waaren an den — bringen, vender, despachar sus géneros; Alle für einen — stehen abonar, responder unos por otros; — für etw. sein salir fiador ó responsable por alg. c.; er ist nicht der — danach no será para ello.

Ma'nna, *sn. Farm. Com.* maná *m.* u. *f.*; — (in Tropfen od. Körnern) maná *m.* en lágrimas.

Ma'nnbar, *a.* casadero; — (von Mädchen) viripotente, núbil; —rer Jüngling jóven *m.* que ha llegado á la edad de pubertad; —res Mädchen doncella, moza *f.* casadera, viripotente; — werden llegar á la edad de pubertad, pubescer;

—barkeit, *sf.* edad *f.* núbil, pubertad, virilidad *f.*

Mä'nnchen, *sn.* hombrecillo, hombrecico *m.*; — (von einem Vogel &c.) macho *m.*; mein liebes —, || querido marido mio; — machen, || dar brincos, echar cabriolas.

Mä'nnerscheu, *a.* andrófobo; —, *sf.* androfobia *f.*; —nervolk, *sn.* || hombres *m.*

Ma'nnesalter, *sn.* edad *f.* viril; —neskraft, *sf.* fuerza *f.*, vigor *m.* de hombre; energía *f.* de hombre; —nfest, v. Ta'pfer; —nhaft, *a.* varonil, animoso, fuerte; —nheit, *sf.* virilidad, potencia *f.* viril; *For.* masculinidad *f.*; die — benehmen quitar la virilidad, castrar, capar; seine — beweisen ser hombre.

Ma'nnigfach, —gfaltig, *a.* vario, variado, diverso, misceláneo, diferente; — machen variar, diferenciar, disponer, formar de diversos modos; —faltigkeit, *sf.* variedad, diversidad, multiplicidad *f.*

Mä'nniglich, † v. Je'dermann.

Mä'nnin, *sf.* †† mujer *f.*

Ma'nnlehen, *sn.* feudo *m.* masculino.

Mä'nnlein, v. Mä'nnchen; —lich, *a.* viril, masculino, varonil, macho; * varonil, animoso, fuerte; — (von einem Frauenzimmer), ** hombruno, ahombrado; —ches Alter edad *f.* viril; —ches Geschlecht sexo *m.* masculino ó varonil; *Gr.* género *m.* masculino; —ches Glied miembro *m.* viril, verga *f.*, viril, miembro; § carajo *m.*; —che Pflanze, *Bot.* planta *f.* macha; —che Linie, Abstammung in —cher Linie varonía *f.*; —lichkeit, *sf.* masculinidad, virilidad *f.*

Ma'nnsbild, v. Ma'nnsperson; —nschaft, *sf.* gente, tropa *f.*; die auserlesene —, *Mil.* lo escojido, lo selecto, lo mejor de las tropas; die junge — la gente moza; streitbare —, *Mil.* pelea *f.*; — eines Schiffes nebst Ausrüstung, *Mar.* tripulacion, dotacion *f.*; —nscheu, *a.* †† andrófoba, la que huye de los hombres; —nsgesicht, *sn.* cara *f.* de hombre; ** cara *f.* hombruna; —nsgestalt, *sf.* forma ó figura *f.* de hombre; —nshalstuch, *sn.* corbata *f.*; —nsharnisch, *sm.* *Bot.* androsace *m.*; —nshemd, *sn.* camisa *f.* de hombre; —nshoch, *a.* de altura ó tamaño de un hombre; —nskleid, *sn.* vestido *m.* de hombre; casaca *f.*; —nsleute, *sm. pl.* || hombres *m.*; —nsname, *sm.* nombre *m.* de hombre; —nsperson, *sf.* hombre, varon *m.*; erwachsene — adulto *m.*; ledige — mozo, soltero *m.*; — mit weibischen Neigungen, || marica *f.*; —nsrock, *sm.* casaca *f.*; —nsschneider, *sm.* sastre *m.* de hombres; —nsschuhe, *sm. pl.* zapatos *m.* de hombres; —nsschuhmacher, *sm.* zapatero *m.* de hombres; —nsstrümpfe, *sm. pl.* medias *f.* de hombres; —nstreu, *sf.* *Bot.* cardo *m.* corredor, cabezuela *f.*

Ma'nnsucht, Ma'nnswuth, *sf.* deseo *m.* inmoderado de hombres; *Med.* andromanía *f.*; —süchtig, Ma'nnstoll, *a.* desaforadamente apasionada de los hombres. —nsvolk, *sn.* || hombres *m.*; —nszucht, *sf.* disciplina *f.*; Mangel an guter — indisciplina *f.*; —ntheil, *sm.* parte, porcion *f.*; —nweib, *sn.* andrójeno *m.*, hermafrodita *f.*; v. Zwi'tter; * heroina, mujer *f.* que tiene el espíritu y el corazon de hombre.

Manö'ver, *sn.* *Mil.* maniobra, evolucion *f.*; —növri'ren, *vn.* *Mil.* maniobrar, hacer evoluciones.

Ma'nschen, *vn.* § manosear, sobajear, chapotear; —scherei', *sf.* § chapotada, salpicadura *f.*

Mansche'tte, *sf.* vuelta *f.*, puño *m.*; — am Aermel eines Frauenkleides vuelo *m.*

Ma'ntel, *sm.* capa *f.*, capote, capoton *m.*; — (der Frauenzimmer) mantellina *f.*, capotillo *m.*; — (der über das Ordenskleid gezogen wird) manto *m.*; Herzogsm— manto *m.* ducal; — des Rauchfangs, *Arq.* manto *m.* de la chimenea; — einer Form capa *f.*; — eines Takels, *Mar.* amante *m.*; — der Nacht, * manto *m.* de la noche; mit einem — umhangen, *Bl.* mantelado; Zipfel des —ls, der — selbst embozo *m.*; mit zurückgeschlagenem — de capa caida; in einen — eingehüllt encapado; im — ausgehen salir de capa; den — nach dem Winde hängen, *|| poner la capa como viniere el viento.

Mä'ntelchen, *sn.* (der Bischöfe, Ordensritter u. Pilgrime) muceta *f.*; — (der Frauenzimmer) manteleta *f.*, capotillo *m.*; — (am Tuch) muestra *f.*; der Sache ein — umhängen, *|| paliar, encubrir alg. c.; v. Bemä'nteln.

Ma'ntelkind, *sn.* *For.* hijo *m.* lejitimado; —telsack, *sm.* maleta *f.*, portamanteo *m.*, balija *f.*, cojin *m.*; seinen — schnallen (sich reisefertig machen) hacer su maleta.

Manufactu'r, *sf.* manifactura, fábrica *f.*; —tu'rarbeit, *sf.* manifactura *f.*, artefacto *m.*, —turi'st, *sm.* obrero, fabricante *m.*; —nuscri'pt, *sn.* manuscrito, escrito *m.* de mano; — (für die Druckerei), *Impr.* orijinal *m.*; —scri'ptverfälschung, *sf.* falsificacion *f.* de manuscritos.

Ma'ppe, *sf.* cartapacio *m.*

Marcasi't, *sm.* *Hn.* marcasita, marquesita *f.*

Mä'rchen, &c. v. Mäh'rchen, &c.

Ma'rder, *sm.* *Hn.* marta *f.*; Hausmarder, Steinm— fuina *f.*; —derfalle, *sf.* trampa *f.* para coger martas; —derfell, *sn.* pellejo *m.* de marta; *Com.* marta *f.*; cegueri *m.*; —derschwanz, *sm.* cola *f.* de marta; *Com.* punta *f.* suelta de marta.

Margare'thenblümchen, *sn.* *Bot.* margaritilla *f.*; v. Gä'nseblümchen, Ma'ßliebchen.

Margina'l, *a.* marjinal; —lien, *sn. pl.* adiciones, notas *f.* marjinales de un libro.

Mari'a, *npf.* María *f.*; die h. Jungfrau — María santísima, Nuestra Señora; —ri'enbad, *sn.* *Quim.* baño *m.* de maría; —ri'enbild, *sn.* imájen *f.* de Nuestra Señora, imájen *f.*; —ndistel, v. Frau'endistel; —nglas, *sn.* *Hn.* espejuelo *m.*; —ngroschen, *sm.* cierta moneda *f.* pequeña de Alemania, señalada con el imájen de la santa Virjen; —nröschen, *sn.* *Bot.* bellorita, margarita *f.*; —ntag, *sm.* dia *m.* ó fiesta *f.* de la *f.* santa Vir-

jen; —nveilchen, *sn. Bot.* viola *f.* mariana.

Mari'ne, v. See'macht; —neofficier, v. See'officier; —rini'ren, *va.*(Fische) escabechar.

Marione'tte, *sf.* títere, muñeco *m.*; —ne'ttenspiel, *sn.* titerería *f.*; —ne'ttenspieler, *sm.* titerero, titiritero *m.*

Mark, *sn.* meollo, tuétano *m.*; *Poét.* medula *f.*; — (des Obstes) pulpa *f.*; bis aufs — aussaugen, * sacar ó chupar los tuétanos, sacar el corazon ó los hígados á alg.; durch — u. Bein gehen, * penetrar los huesos, atravesar el corazon; —, *sf.* marco, peso *m.* de ocho onzas; eine — löthigen Goldes un marco de oro fino; —, *sf. Geog.* marca *f.*

Ma'rkbaum, v. Mah'lbaum.

Ma'rke, *sf.* marca, señal *f.*; *Ju.* tanto *m.*, ficha; *Mar.* marca *f.*; —ken, *va.* marcar, señalar; gut —, *Min.* contener mucho oro, mucha plata.

Markete'nder, *sm.* vivandero *m.*; —kete'nderin, *sf.* vivandera *f.*; —te'ndern, *vn.* hacer el vivandero; —te'nderzelt, *sn.* tendejon *m.*

Ma'rkgewicht, *sn.* peso *m.* de marco; —kgraf, *sm.* margrave *m.*; —gräfin, *sf.* margravina *f.*; —gräflich, *a.* de margrave; —che Würde dignidad *f.* de margrave; —grafschaft, *sf.* margraviato *m.*; —grafthum, *sn.* id.

Ma'rkig, *a.* meduloso, medular, con meollo, con tuétano; —ger Knochen hueso *m.* meduloso ó con meollo; — malen, *Pint.* pintar lijeramente, suavemente, con blandura; —klöffel, *sm.* sacatuétano *m.*; —kscheide, *sf.* límite *m.*, raya *f.*, confin *m.*; v. Gre'nze; —scheidekunst, *sf. Min.* arte *f.* de formar los términos ó límites de alguna mina; —scheiden, *va. Min.* fijar ó señalar los límites de las minas; —ksknochen, *sm. Jif.* hueso *m.* con tuétano ó meollo; —kstein, *sm.* mojon, coto, hito, término *m.*, señal *f.*; v. Gre'nzstein; —ne setzen amojonar, señalar con mojones los límites de alguna tierra; —kstock, v. Gre'nzpfahl.

Markt, *sm.* mercado *m.*, plaza *f.* pública donde se vende; mercado *m.*, concurrencia *f.* de los que van á vender y comprar en cierto dia señalado; die Märkte besuchen (auf die Märkte gehen) frecuentar los mercados; nichts Gescheites zu —te bringen, * || no poder proferir palabra advertida; —bude, *sf.* cajon, puestecillo, tendajo *m.*; —kten, *vn.* poner en venta, en ajuste; —ktflecken, *sm.* villa, poblacion *f.* entre ciudad y lugar; kleiner — villa *f.* pequeña, burgo *m.*; —freiheit, *sf.* privilejio *m.* de mercado; —gängig, *a.* corriente; —ger Preis precio *m.* corriente ó actual de los géneros; —geld, *sn.* dinero *m.* cobrado en el mercado; — (Standgeld) derecho *m.* por el puesto ó sitio que ocupa uno en un mercado; —gerechtigkeit, v. Ma'rktfreiheit; —helfer, *sm.* corredor *m.*; —leute, *smf. pl.* los hombres que van á vender y comprar en un mercado; —meister, *sm.* reconocedor *m.* de mercado; —ordnung, *sf.* ordenanza *f.* ó reglamento *m.* de mercados; —platz, *sm.* plaza *f.* para el mercado, plaza *f.*; —preis, *sm.* precio *m.* del mercado, de la plaza; —recht, *sn.* derecho *m.* de mercado; —richter, *sm.* juez *m.* de mercado; —schiff, *sn.* navío *m.* cubierto ó entoldado, en que se conducen por los rios gentes y mercaderías á la sirga de un pueblo á otro; —schreier, *sm.* saltimbanco, curandero *m.* de plazas, empírico, charlatan *m.*; —schreierei, *sf.* * embaucamiento, embaimiento, embeleco *m.*, charlatanería *f.*; —schreierisch, *a.* * embaucador, embaidor, embelecador, fanfarron; —ttag, *sm.* dia *m.* de mercado.

Ma'rkung, *sf.* límite, confin *m.*; v. Gre'nze; —kzieher, *sm. Cir.* sacatuétano *m.*

Ma'rlen, *va. Mar.* empalomar; —, *sn. Mar.* empalomadura *f.*; —lpfriem, *sm. Mar.* pasador *m.*; —lschlag, *sm. Mar.* trincafía *f.*

Ma'rmel, Ma'rmelstein, †† v. Ma'rmor.

Marmela'de, *sf.* marmelada, conserva *f.* hecha con membrillo y azúcar.

Ma'rmor, *sm. Hn.* mármol *m.*; — zu Bildsäulen mármol *m.* para estatuas; parischer — mármol *m.* pario; gesprenkelter — mármol *m.* de mezcla; von — marmóreo, marmoroso, marmoleño; —morarbeit, *sf.* trabajo *m.* en mármol, marmolería *f.*; —arbeiter, *sm.* marmolista *m.*, el que trabaja en mármol; —artig, *a.* marmoleño; —bild, *sn.* medallon, busto *m.* de mármol; —block, *sm.* pedrusco ó pedazo *m.* grande de mármol en bruto; —bruch, *sm.* cantera *f.* de mármol; —denkmal, *sn.* monumento *m.* de mármol; —farbe, *sf.* color *m.* de mármol ó de jaspe; —herz, *sn.* * corazon *m.* de mármol; —mori'ren, *va.* jaspear; —ri'rt, *a.* jaspeado; —te Arbeit jaspeado *m.*; —tes Papier papel *m.* jaspeado; —ri'rer, *sm.* jaspeador *m.*; —rmorn, *a.* marmóreo, marmoroso, marmoleño; —platte, *sf.* tabla *f.* de mármol; —säule, *sf.* coluna *f.* de mármol; kleine — marmolejo *m.*; —schleifer, —schneider, *sm.* marmolista *m.*; —stein, v. Ma'rmor.

Maro'de, *a.* || cansado, fatigado, molido; — (bei einem Kriegsheer auf dem Marsch), *Mil.* rezagado; —deu'r, v. Marodi'rer; —rodi'ren, *vn. Mil.* merodear, pecorear, salir á pecorea; —, *sn. Mil.* pecorea *f.*; —rodi'rer, Marodeu'r, *sm. Mil.* merodeador, soldado *m.* de la pecorea.

Maro'ne, *sf.* castaña *f.* tejera ó enjerta; —ro'nenbaum, *sm. Bot.* tejero *m.*

Mars, *npm. Mit.* Marte; *Poét.* Mavorte; *Astr.* Marte *m.*; —, *sm. Mar.* (Mastkorb) cofa *m.*, cofa, gavia *f.*; großer — cofa *f.* mayor; Besahnm— cofa *f.* de mesana; Fockm— cofa *f.* de trinquete.

Marsch, *sm. Mil.* marcha, jornada; *Mús.* marcha *f.*; verstellter — marcha *f.* falsa ó finjida; zum — blasen od. die Trommeln rühren tocar la marcha; sich in — setzen ponerse en marcha, tomar la marcha; den — eröffnen romper la marcha.

Ma'rſchall, *sm.* mariscal *m.*; — (Stabträger) macero *m.*; Erzm— gran mariscal *m.*; Lagerm—, *Mil.* mariscal *m.* de campo ó de los reales ejércitos; franzöſiſcher — mariscal *m.* de Francia; v. Fe'ldmarſchall; —llsſtab, *sm.* baston *m.* de mariscal; — (der bei feierlichen Gelegenheiten vorgetragen wird) maza *f.*; —llstafel, *sf.* mesa *f.* de estado; —llswürde, *sf.* mariscalía *f.*

Ma'rſchfertig, *a.* pronto, dispuesto para marchar; —ſchi'ren, *vn.* *Mil.* marchar, ir; voran — romper la marcha; rückwärts — contramarchar; gegen Jem. — venir contra alg.; hin u. her — hacer marchas y contramarchas; —land, *sn.* tierra *f.* baja y cenagosa; —länder, *sm.* habitante *m.* de una tierra pantanosa; —ſäule, *sf.* *Mil.* coluna *f.*

Ma'rsgaſt, *sm.* *Mar.* gaviero *m.*; —sſchote, *sf.* *Mar.* escota *f.* de gavia; —sſegel, *sn.* *Mar.* gavia, vela *f.* de gavia.

Ma'rſtall, *sm.* caballeriza *f.*; königlicher — caballeriza *f.* real ó de rei.

Ma'rter, *sf.* martirio *m.*, pena *f.*, tormento; * potro *m.*; — leiden, ausſtehen sufrir ó padecer martirio; — u. Tod leiden, *Teol.* padecer; —bank, *sf.* caballlote, potro *m.* de tormento; v. Fo'lterbank; —terer, *sm.* martirizador *m.*

Mä'rterer, v. Mä'rtyrer.

Ma'rterkammer, v. Fo'lterkammer; —tern, *va.* martirizar, atormentar; * escarpiar; ſich — atormentarse, desasosegarse.

Mä'rterthum, *sn.* martirio *m.*; muerte *f.* por la fé.

Ma'rterwoche, *sf.* semana *f.* santa ó mayor.

Martia'lgeſetz, *sn.* *Jur.* *Mil.* lei *f.* marcial; —tia'liſch, *a.* marcial.

Ma'rtin, *npm.* Martin, Martino *m.*; Martini, Martinstag San Martin, páscua *f.* de S. Martin; —tinsgans, *sf.* *Coc.* oca *f.*, ganso *m.* que se suele asar á la fiesta de San Martin.

Mä'rtyrer, *sm.* mártir *m.*; —tyrerbuch, *sn.* martirolojio *m.*; —tyrerkrone, *sf.* palma *f.* de martirio; — (Heiligenſchein) laureola *f.*; —tyrertod, *sm.* muerte *f.* por la fé, muerte *f.* de mártir.

März, *sm.* Marzo, mes *m.* de Marzo; —zbier, *sn.* cerveza *f.* de Marzo; —veilchen, *sn.* *Bot.* viola *f.* de Marzo; —wurz, v. Benedi'ctwurzel.

Marziva'n, *sn.* mazapan *m.*

Ma'ſche, *sf.* (Bandſchleife) lazada *f.*, aderezo *m.*; — (in einem Netz, einem Strumpf ꝛc.) malla *f.*; —ſchen eines Strumpfes, *pl.* puntos *m.*; —ſchen, die man beim Strumpfſtricken abnimmt, *pl.* menguados, seguidos *m.*; v. Ga'rnmaſche; eine — auflöſen soltar un punto; —ſchig, *a.* hecho á puntos; —ſchi'ne, *sf.* máquina *f.*, artificio, instrumento *m.*; künſtliche, beſonders hydrauliſche — injenio *m.*; —ſchi'nenbauer, *sm.* fabricante, constructor *m.* de máquinas; —nenmäßig, *a.* maquinal; —nenmeiſter, *sm.* maquinista *m.*; —nenwerk, *sn.* *Mon.* injenio *m.*; —ſchinerie', *sf.* *Teat.* máquina, tramoya *f.*; —ſchini'ſt, *sm.* maquinista *m.*

Ma'ſer, *sm.* (im Holz) veta *f.*; —ſerholz, *sn.* leña *f.* vetada; —ſerig, *a.* lleno de vetas, vetado.

Ma'ſern, *sf. pl.* *Med.* serampion *m.*, alfombrilla *f.*; —, *va.* manchar, salpicar de manchas ó vetas. [comun ó menor.

Masho'lder, *sm.* *Bot.* arce *m.* campestre,

Ma'ske, *sf.* máscara, caiátula, carantoña; * máscara, solapa *f.*, disfraz *m.*; die — abnehmen, * quitarse la máscara; eine — máscara *m.*, persona *f.* enmascarada; —kenball, *sm.* baile *m.* enmascarado, baile *m.* de máscaras; —kenkleid, *sn.* disfraz *m.*; —kenverleiher, *sm.* el que alquila ropas y disfrazes para bailes de máscaras; —kera'de, *sf* máscara, mojiganga, momería *f.*; —ki'ren, *va.* enmascarar, mascarar, disfrazar; ſich — andar de máscara, disfrazarse; —kopei', *sf.* sociedad *f.* de negociantes (en los Países Bajos); coligacion *f.*

Ma'ſſe, *sf.* masa, pasta *f.*; weiche — plasta *f.*

Maß, *sn.* medida *f.*; — für trockene Sachen medida *f.* de áridos ó para áridos; almud *m.*; — für Flüſſigkeiten medida *f.* de líquidos ó para líquidos; azumbre *m.* (dos pintas); — Salz, Hirſe medida *f.* de sal, mijo *m.*; geaichtes — medida *f.* marcada ó señalada en el contraste; ohne — sin medida, sin proporcion; ohne — u. Ziel desmesuradamente, demasiadamente, sin modo; das — vollmachen llenar la medida; Jem. das — nehmen zu einem Kleide, zu einem Paar Schuhen ꝛc. tomar á alg. la medida; das — u. Ziel überſchreiten, * descompasarse, esceder, || dar cinco de largo, tirar largo.

Ma'ße, *sf.* medida, moderacion *f.*; über die —, über die —ßen escesivamente, demasiadamente; über die —ßen ſchön á las mil maravillas, prodijiosamente; gebührender —ßen convenientemente, como corresponde; einigermaßen en alguna manera; welcher —ßen de modo que.

Ma'ßen, J'nmaßen, *conj.* † *Poét.* visto que, puesto que, ya que.

Ma'ßflaſche, *sf.* botella *f.* de un azumbre ó dos pintas; —gabe, *sf.* medida *f.*, arreglo *m.*; nach — á proporcion, á medida que, segun, con arreglo á alg. c.; —ßgebend, *a.* que regla, que determina;

Maſſico't, *sn.* *Alf.* hornaza *f.* [decisivo.

Mä'ßig, *a.* moderado, templado, con moderacion, con templanza; — (vom Preis, vom Einkommen) reducido, ténue; — im Eſſen u. Trinken templado en el comer y beber, sobrio, parco, medido; —ßigen, *va.* moderar, atemperar, templar, reprimir, reportar; — (Hitze, Kälte, Krankheit) quebrantar; — (das widrige Schickſal) quebrar; — (Leidenſchaften ꝛc.) morijerar; — (den Preis) moderar, reducir; ſich — moderarse, templarse, reportarse; mesurarse; ſeinen Zorn — moderar ó templar la cólera; —ßigkeit, *sf* templanza, continencia, pa simonia *f.*, — im Eſſen u. Trinken templanza *f.* en el comer y beber, sobriedad, frugalidad, dieta *f.*; —ßigung, *sf.* moderacion,

reportacion *f.*, temperamento *m.*, atemperacion *f.*; — (der Leidenschaften) templanza; * medianía, rienda *f.*, enfreno *m.*

Massi'v, *a.* macizo; —ves Gebäude edificio *m.* macizo; Gefäß von —vem Gold vasija *f.* de oro puro.

Ma'ßlade, *sf.* marco *m.* de los zapateros para tomar medida. [garitilla *f.*

Ma'ßliebe, *sf.*, **Ma'ßliebchen**, *sn. Bot.* mar-

Ma'ßregel, *sf.* medida *f.*, medio *m.*; — (Vorkehrung) diiijencia, providencia *f.*; strenge — rigor *m.*; seine —n nehmen tomar sus medidas; —ßstab, *sm.* baston *m.* de medida, medida; *Geom.* escala *f.* para medir los planos y mapas; verjüngter — escala *f.* reducida, pitipié *m.*

Mast, *sm. Mar.* mástil, árbol, palo *m.*; großer — palo *m.* mayor; vorderster —, Fockmast trinquete, palo *m.* de trinquete; hinterster —, Besahnmast mesana *f.*, palo *m.* de mesana; — mit eingezogenen Segeln palo *m.* seco; — aus einem Stück palo *m.* macho, zusammengesetzter — palo *m.* compuesto; die —sten setzen poner los palos, arbolar un navío; der —sten berauben derribar los árboles, desarbolar; die —sten verlieren desarbolarse; —, *sf.* engordadero, cebadero, pasto *m.*; Hausthiere auf die — stellen poner animales domésticos á engordar ó cebarse; die Schweine auf die — treiben llevar ó enviar los puercos á montanera; —baum, v. Mast; —block, v. E'selshaupt; —darm, *sm. Anat.* cagalar *m.*, tripa *f.* del cagalar, intestino *m.* recto; —sten, v. Bema'sten.

Mä'sten, *va.* engordar, cebar, sainar; Ochsen, Schweine, Kapaune — engordar ó cebar bueyes, cerdos, capones; sich — engordarse; —, *sn.* cebadura *f.*

Ma'stenwerk, *sn. Mar.* arboladura, mastelería *f.*, palazon *m.*; —nhölzer, *sn. pl. Mar.* arboladuras *f.*; —nkragen, *sm.* fogonadura, olmada *f.*; —nmacher, *sm.* carpintero *m.* de ribera que trabaja la arboladura; —npasser, *sm. Mar.* compas *m.* curvo.

Mä'ster, *sm.* cebador, engordador *m.*

Ma'stgeld, *sn.* derecho *m.* de bellota que se paga al dueño del monte para llevar el ganado de cerda á montanera; —gerechtigkeit, *sf.*, **Ma'strecht**, *sn.* derecho *m.* de llevar los puercos á montanera.

Ma'stix, *sm.* almáciga *f.*; was auf — Bezug hat almaciguero *m.*; mit — bestreichen almacigar; —baum, *sm. Bot.* lentisco *m.*, charnoca *f.*; —stkorb, *sm. Mar.* cofa, gavia, canasta *f.*; — (einer Galeere) red *f.*; —stlos, *a. Mar.* desarbolado; ein Schiff — machen desarbolar un navío, quitarle los mástiles; —stmacher, v. Ma'stenmacher; —ochs, *sm.* buei *m.* engordado ó cebado, cebon *m.*; —recht, v. Ma'stgerechtigkeit; —schwein, *sn.* puerco *m.* cebado, cebon, cerdo *m.* gordo; —segel, v. Ma'rssegel; —stung, *sf.* cebadura *f.*; —vieh, *sn.* animales *m.* domésticos que se ponen á engordar ó cebarse; —wächter, v. Ma'rsgast; —wand, v. Wa'ndtau; —wangen, *sf. pl. Mar.* jimelgas *f.*, jemelos, gaburones *m.*; —zeit, *sf.* engordadero *m.*

Matado'r, *sm. Ju.* (die drei oberen Karten im Hombrespiel) matador *m.*; den — spielen, * || hacer el grande, el magnífico ó importante.

Materia'l, *sn.* materia *f.*; *Arq* material *m.*; —lien, *pl.* materiales *m.*; —handel, *sm.* comercio *m.* en drogas, droguería *f.*; —li'smus, *sm. Fil.* materialismo *m.*; —li'st, *sm.* droguero *m.*, el que trata en drogas; *Fil.* materialista *m.*, el que profesa el materialismo; —lwaare, *sf.* droga, droguería *f.*

Mate'rie, *sf.* materia *f.*; die — betreffend material; —terie'll, *a.* material, lo que se compone de materia ó lo contrapuesto á formal.

Mathemati'k, *sf.* matemática *f.*; —tiker, *sm.* matemático *m.*; —tisch, *a.* id.

Matra'ße, *sf.* colchon *m.*; —ßenmacher, *sm.* colchonero *m.*; —cherin, *sf.* colchonera *f.*; —ßennadel, *sf.* id.

Matri'kel, *sf.* matrícula *f.*; in die — einschreiben matricular.

Matri'ze, *sf. Impr.* matriz *f.*

Matro'ne, *sf.* matrona, mujer *f.* de respeto; —tro'nenmäßig, *a.* matronal.

Matro'se, *sm. Mar.* marinero *m.*; unbefahrener (noch ungeübter) — zapatero *m.*; —senkittel, *sm.* bernia *f.*; spanischer — marceye *m.*; —senkost, *sf.* caldereta *f.*, guiso *m.* á la marinesca; —senmäßig, *a.* marinesco, al uso y estilo de los marineros, á la marinesca, á lo marinero; —senpressen, *sn. Mar.* alistamiento *m.* forzado de los marineros; —senschüssel, *sf.* gamella *f.*

Matsch, *sm. Ju.* capote *m.*; einen — machen dar capote; — werden llevar capote; —tschen, *va. Ju.* dar capote; § v. Ma'ntschen, Plä'tschern.

Matt, *a.* laso, débil, endeble, abatido, descaecido, desmarrido, postrado, cansado, lánguido, langüente; —(im Schachspiel) mate; — machen dar mate; —tes Gold, Silber oro *m.* mate, plata *f.* mate; —tes Colori't, *Pint.* colorido *m.* apagado, caido; —te Vergoldung doradura *f.* empañada; —ter Schimmer viso *m.* perdido; —ter Schein débil luz *f.*; —ter Styl, *Lit.* estilo *m.* lánguido.

Ma'tte, *sf.* estera, esterilla *f.*; *Mar.* pallete *m.*; gespickte —, *Mar.* pallete *m.* afelpado; runde — für den Fußboden eines Zimmers redondel *m.*; runde —, um darauf zu sitzen ruedo *m.*; mit —ten belegen esterar, tender las esteras; —ten flechten tejer pleita, hacer esteras; —, *sf. Poët.* prado *m.*; —tenblume, v. Wie'senblume; —tenmacher, *sm.* esterero *m.*

Ma'ttheit, *sf.* empañadura *f.*; —ttigkeit, *sf.* lasitud, debilidad, endeblez *f.*, abatimiento, descaecimiento, desmadejamiento *m.*, postracion, dejadez, languidez *f.*, desfallecimiento *m.*

Maturitä't, *sf.* v. Rei'fe; —tä'tsexamen, *sn.* exámen *m.* de maturidad, prueba *f.* de los conocimientos adquiridos en una escuela ó en un colejio.

Maß, Mä'ßchen, || v. Vo'gel, Vö'gelchen.
Mau'en, v. Miau'en.
Mau'er, *sf.* muralla *f.*; —(die nichts zu tragen hat), *Arq.* muro *m.*; —(die etw. trägt) pared *f.*; gerade fortlaufendes Stück —, — überhaupt lienzo *m.*; dünne — von Backsteinen tabique *m.*, acitara *f.*; dichte, feste —, die nicht hohl ist, *Arq.* macizo *m.*; alte verfallene —rn von einem Gebäude paredones *m.*; — von Erde tapia *f.*; kleine, geschlossene — cerquita *f.*; — ohne Fenster u. Thüren pared *f.* rasa, ciega, corrida *f.*; Hauptmauer pared *f.* maestra; gemeinschaftliche — zwischen zwei Nachbarhäusern pared *f.* medianera ó divisoria; —rn einer Festung murallas *f.* de una fortaleza; mit einer — umgeben cercar ó guarnecer con muro, murar; mit —rn umgebener Ort lugar *m.* murado; eine — betreffend mural; —abdachung, *sf. Arq.* albardilla *f.*; —anker, *sm. Arq.* ancla *f.*; —band, *sn. Arq.* cordon *m.* de una muralla; —biene, *sf. Hn.* abeja *f.* de muros; —brecher, *sm.* † *Mil.* ariete *m.*, bastida; *Art.* culebrina *f.* grande; —bruch, *sm. Mil.* brecha *f.* ó portillo *m.* de una muralla; —dach, *sn. Arq.* albardilla *f.*; —esel, v. A'ssel; —falke, *sm. Hn.* cernícalo *m.*; —grund, *sm. Arq.* macizo *m.*; —hammer, *sm. Alban.* hachuela, alcotana *f.*; —kelle, *sf. Alban.* trulla, llana *f.*; —kraut, *sn. Bot.* parietaria *f.*; —krone, *sf.* † corona *f.* mural; —lücke, v. Mau'erbruch; —mantel, v. Fu'ttermauer; —ern, *va.* construir, fabricar, trabajar; gemauert, *Bl.* mazonado; —, *sn.* trabajo *m.* de albañil; —nachtigall, *sf. Hn.* fenicuro *m.*; —pfeffer, *sm. Bot.* yerba *f.* puntera; —quadrant, *sm. Astr.* mural *m.*; —raute, *sf. Bot.* culantrillo *m.* blanco; —ritze, *sf.* raja *f.* en la muralla; —salz, *sn. Hn.* alatron *m.*, espuma *f.* de nitro; —schwalbe, *sf. Hn.* arrejaco, arrejaque, arrajaque, vencejo *m.*; —specht, *sm. Hn.* picaarañas *m.*; —stein, *sm.* canto *m.*; v. Mau'erziegel; —werk, *sn.* mazonería, obra *f.* de fábrica; — (aus unregelmäßigen Bruchsteinen) mampostería *f.*; — (aus Backsteinen) fábrica *f.*; dickes — frogon *m.*; —ziegel, *sm.* ladrillo *m.*; v. Ba'ckstein. [behaftet arestinado.
Mau'ke, *sf. Alb.* arestin *m.*; mit der —
Maul, *sn.* (der Thiere) boca *f.*; — (von Menschen) hocico *m.*; v. Mund; großes —, § bocaza *f.*; böses —, * § mala lengua *f.*; das — verdrehen torcer el hocico; sich etw. vom —le abbrechen, * || quitárselo algo de la boca; das — halten, * § guardar la boca, callar la boca, estar callado; Jem. das — verbieten prohibir ó vedar á alg. el uso de la lengua; das — hängen, * estar con tanta jeta, con tanto hocico, estar de hocico ó mohino; ein loses — haben soltar la maldita; Jem. etw. auf das — geben dar un mojicon, un cachete; fein — brauchen, § descoserse, hablar sin comedimiento; das — wässerte ihm, || se le hacia la boca un agua; —affe, *sm.* || bausan, bodoque, papanatas *m.*; —ffen feil halten, || embobarse, pensar en las musarañas, papar viento ó moscas; —beerbaum, *sm. Bot.* moral *m.*; weißer — morera *f.*; schwarzer — moral *m.*; —beerblatt, *sn.* hoja *f.* de moral; —beere, *sf.* mora *f.*; —beersaft, *sm.* jugo *m.* de moras; —birne, *sf.* tapaboca *f.*, que los ladrones meten en la boca del robado, para que no pueda gritar.
Mäu'lchen, *sn.* boquilla, boquita *f.*; — (ein Kuß) besico, besito, ósculo *m.*
Mau'lchrist, *sm.* || cristiano *m.* falso; —len *vn.* embotijarse, enfurruñarse, demostrar enfado; —, *sn.* hocico *m.*, rabieta, mohina, fanfurriña, demostracion *f.* del enfado; —esel, *sm. Hn.* mulo, macho *m.*; —, der von einem Hengst u. einer Eselin erzeugt ist mulo *m.* romo; junger — muleto, muchuelo *m.*; —eselin, *sf. Hn.* mula *f.*; —eseltreiber, *sm.* muletero, acemilero *m.*; —hänger, *sm.* || enfurruñado, embotijado, mohino *m.*; —klemme, v. Mau'lsperre; —korb, *sm.* bozal, frenillo, bardal *m.*; —, den man dem Frett bei der Kaninchenjagd anlegt priсuelo *m.*; einen — anlegen embozar; * || echar un bardal á alg.; —schelle, *sf.* || bofetada *f.*, bofeton, revés *m.*, palmada, manotada, guantada *f.*; v. Oh'rfeige; —schelli'ren, || v. Oh'rfeigen; —schloß, *sn.* cerrojo *m.* de boca; —sperre, *sf. Herr. Alb.* escalerilla *f.*, cuello *m.* de pichon; *Med.* quijada *f.* trabada, trabadura *f.*; —thier, *sn.* bestia *f.* mular, caballería *f.* mular; großes — zum Lasttragen acémila *f.*; —thierknecht, *sm.* acemilero, mozo *m.* de mulas, mulatero *m.*; —thiertreiber, *sm.* arriero *m.*; —trommel, *sf.* trompa *f.* de hierro ó de París; trompa *f.*, verimbao *m.*; —werk, v. Mu'ndwerk; —wurf, *sm. Hn.* topo *m.*; —wurfsfänger, *sm.* cazador *m.* de topos; —wurfshaufen, —shügel, *sm.* motilla *f.* de topo, topera, topinera *f.*
Mau're, *sm.* moro, mauritano, agareno *m.*; getaufter — tagarino, morisco *m.*; den —ren in Farbe od. Gesichtszügen ähnlich amoriscado; —renknabe, *sm.* morillo *m.*; —rer, *sm.* albañil *m.*; — (der Lehmwände verfertigt) tapiador *m.*; ungeschickter — albañil *m.* de cochinilla; —rergesell, *sm.* oficial *m.* de albañilería; —rerhandwerk, *sn.* albañilería *f.*; —rerkelle, *sf.* llana, pala, paleta *f.*, palustre *m.*, plana *f.*
Mau'risch, *a.* morisco, moruno; —scher Tanz baile *m.* morisco; —sche Gewohnheiten costumbres *f.* morunas.
Mau's, *sf. Hn.* raton; *Anat.* músculo; *Mar.* barrilete *m.*; Mäuse fangen coger ratones; die Mäuse betreffend ratonero, ratonesco; v. Fe'ldm—, Wä'ldm—, Wa'sserm—, 2c.; es ist Maus wie Mutter, * morlés de morlés; wenn die Mäuse satt sind, schmeckt das Mehl bitter, * raton harto desprecia el pan. [*f.*
Mau'schel, || v. Ju'de; —schelei', *sf.* || maula
Mäu'schen, *sn.* ratoncillo *m.*; — (Muskel), *Anat.* cierto músculo *m.* del codo

Mau'se, *sf.* (der Vögel) muda *f.*; in der — sein estar de muda, mudar.
Mäu'sedorn, *sm. Bot.* brusco, rusco *m.*; —dreck, *sm.* cagajon *m.* de ratones; —fahl, *a.* de color de ratones; —falke, *sm. Hn.* triorque *m.*; —falle, *sf.* ratonera *f.*; —fraß, *sm.* roedura *f.*, ratonado *m.*; —geschlecht, *sn.* raza *f.* de ratones; —gift, *sn.* veneno *m.* por los ratones; arsénico *m.*
Mau'sekatze, *sf.* gato *m.* ratonero.
Mäu'seloch, v. Mau'sloch.
Mau'sen, *va.* coger ratones; * || ratear, soplar, birlar, raspar, rapiñar; v. Steh'len; —, *sn.* || rateria *f.*; auf das — ausgehen ir á la raspa; — (sich), *vr.* mudar, estar de muda; —senest, *sn.* nido *m.* de ratones; —seohr, *sn. Bot.* oreja *f.* de raton, pamplina *f.* [Mäu'segift.
Mäu'sepfeffer, v. Läu'sekraut; —pulver, v.
Mau'ser, *sm.* || ratero, fullero *m.*; —, *sf* v. Mau'se (der Vögel); —sern, v. Mau'sen (sich).
Mäu'seschwanz, *sm. Bot.* yerba *f.* estrella.
Mau'sestill, *a.* || callandico, quedito; —setodt, *a.* || enteramente muerto; —schießen, || birlar; —sezeit, *sf.* (der Vögel) muda *f.*
Mau'sfarbe, *sf.* color *m.* de raton; —farbig, *a.* de color de raton.
Mau'sig, *a.*: sich — machen, || hacer el jaque, echar plantas; —sloch, *sn.* agujero *m.* de ratones; —söhrchen, *sn. Bot.* vellosilla, pilosela *f.*
Mauth, *sf. Hac.* aduana *f.*; —beamter, *sm.* aduanero, vista *m.*; —haus, *sn.* aduana *f.*; —thner, *sm.* aduanero *m.*
Ma'xd'or, *sm. Numis.* Maximiliano *m.* de
Maxi'me, *sf.* máxima *f.* [oro.
Mecha'nik, *sf.* maquinaria, mecánica *f.*; —niker, *sm.* maquinista, mecánico *m.*; —cha'nisch, *a.* mecánico; *ad.* mecánicamente, por tino práctico, —chanis'mus, *sm.* mecanismo *m.*
Me'ckern, *vn.* balar con voz temblona como las cabras. [medallon *m.*
Medail'le, *sf.* medalla *f.*; —daillo'n, *sn.*
Media'nader, *sf. Anat.* vena *f.* mediana; —dia'npapier, *sn. Impr. Encu.* marquilla *f.*, papel *m.* de marquilla.
Media'therrschaft, *sf.* señorio *m.*
Medicame'nt, v. Arznei'mittel.
Medici'n, v. Arznei', Arznei'kunde; —na'lcollegium, *sn.* consejo *m.* de salud; —dicini'ren, *vn.* medicinarse, jaropearse; —dici'nisch, v. Arznei'lich, Aer'ztlich. [dusa.
Medu'senhaupt, *sn. Mit.* testa *f.* de Me-
Meer, *sn.* mar *m.* u. *f.*; §§ piélago, golfo *m.*; Weltm— od. Ocean mar *m.* grande ú océano *m.*; kaspisches — mar *m.* caspio; rothes — mar *m.* rojo ó bermejo; weißes — mar *m.* blanco; ägeisches — mar *m.* ejeo; deutsches — mar *m.* jermánico; mittelländisches — mar *m.* interior, interno ó mediterráneo; stilles — mar *m.* pacífico; todtes — mar *m.* muerto; schwarzes — mar *m.* negro, puente *m.* euxino; hohes — (hohe See) mar *m.* alto; ins hohe — fahren engolfar; — von Thränen, * mar *f.* de lágrimas; das — betreffend, am — gelegen marítimo; zum — gehörig marino; jenseits des —res gelegen ultramarino; jenseits des —res gelegenes Land ultramar *m.*; v. See, ꝛc.
Mee'raal, *sm. Hn.* congrio *m.*; anguila *f.* de mar; —adler, *sm. Hn.* águila *f.* de mar, halieto *m.*; —äsche, *sf.*, Mee'rasant, *sm. Hn.* curvo *m.*; —barbe, *sf. Hn.* trilla *f.*, salmonete, mulo *m.*; —binse, *sf.* *sf. Bot.* junco *m.* de mar; —bohne, v. Mee'reichel; —brassen, *sm. Hn.* besugo *m.*; rother — besuguete *m.*; — mit dem schwarzgefleckten Schwanze oblado *m.*; der mit — handelt besuguero *m.*; —rbusen, *sm.* golfo, seno, regolfo *m.*, bahia *f.*; arabischer — golfo *m.* arábigo; persischer — golfo *m.* pérsico; —butte, *sf. Hn.* rodaballo *m.*; —dattel, *sf. Hn.* dátil *m.*; —drache, *sm.* dragon *m.* de mar; *Hn.* orca *f.*; —ei, *sn. Hn.* marisco *m.* cuya concha es mui lustrosa; —eiche, *sf. Bot.* encina *f.* marina; —eichel, *sf. Bot.* arneiron *m.*; —enge, *sf.* estrecho, delgado *m.*, angostura, ria *f.*, canal *m.*; — (zwischen zwei Küsten) bósforo *m.*; in eine — hin einsegeln, *Mar.* embocar; aus einer — hinaussegeln desembocar; — zwischen einer Insel u. dem festen Lande canalizo, boquete *m.*; —engel, *sm. Hn.* lija *f.*; —resfluth, *sf.* flujo *m.*, creciente *f.*; —resstille, *sf.* tranquilidad *f.* del mar, calma, bonanza *f.*; *Mar.* jolito *m.*; —resstrom, *sm.* corriente *f.*; —reswoge, *sf.* oleada *f.*; —, die sich am Ufer bricht cachon *m.*; —farbe, *sf.* color *m.* de mar; —farben, v. Mee'rgrün; —fenchel, *sm. Bot.* hinojo *m.* marino, uña *f.* de ánula; —fisch, v. See'fisch; —frau, *sf.*, —fräulein, v. Mee'rweib; —frosch, *sm. Hn.* rana *f.* marina ó pescadora, diablo *m.* marino; —fuchs, *sm. Hn.* zorra *f.* marítima; —gans, v. Kro'pfgans; —gewächs, *sn.* planta *f.* marítima; —gestade, *sn.* costa *f.* del mar; —gott, *sm. Mit.* Dios *m.* marino; —göttin, *sf. Mit.* Diosa *f.* marina; —gras, *sn. Bot.* alga, vaira *f.*; schwimmendes — sargazo *m.*; v. See'gras; —grün, *a.* verdemar; —hafen, v. See'hafen; —hecht, *sm. Hn.* sollo *m.* marino; —hirse, *sf. Bot.* mijo *m.* de sol ó del monte; —horn, v. Ki'nkhorn; —igel, *sm. Hn.* erizo *m.* marino, equino *m.*; —katze, *sf. Hn.* monote, mico, gato paul, cercopiteco *m.*; —kirsche, *sf.* madroño *m.*; —kirschenbaum, *sm. Bot.* madroño *m.*; —kohl, *sm.* col *f.* marina; soldanela *f.*, v. Mee'rwinde; —leuchten, *sn. Fis.* fosforescencia *f.* del mar; *Mar.* fuego *m.*; —linse, *sf. Bot.* lenteja *f.* acuática, de agua ó palustre; —lunge, v. See'lunge; —mann, *sm. Mit. Poét.* hombre *m.* marino, mitad de hombre y mitad de pez; triton *m.*; —muschel, *sf.* concha *f.* marina ó de mar, marisco *m.*; —narcisse, *sf. Bot.* amor *m.* mio; —nebel, *sm. Mar.* broma, bruma *f.*; cerrazon; brumazon *m.*; —nessel, *sf. Bot.* velella *f.*; —ochs, *sm. Hn.* buei *m.* marino; —orgel, *sf. Hn.* tubulita *f.*; —papagei, v. grüner Li'p-

fisch; —pfau, v. Pfau'fisch; —pferd, *sn. Hn.* caballo *m.* de agua. hipopótamo *m.*; —portulak, *sm. Bot.* marismo *m.*, salgada, salgadera *f.*, álimo *m.*; —quabbe, *sf. Hn.* mustela *f.*; —rettig, *sm. Bot.* rábano *m.* bravo ó rusticano; —salz, *sn.* sal *f.* de mar; —schaum, *sm.* alhurreca; *Hn.* espuma *f.* de mar; —schlange, *sf. Hn.* serpiente *f.* marina; —schleie, *sf. Hn.* zorzal *m.* marino, serran *m.*; —schwalbe, *sf. Hn.* milano, pescado *m.* de mar; —schwamm, *sm.* esponja *f.* marina; —schwein, *sn. Hn.* puerco *m.* marino, delfin, cetáceo *m.*, marsopa *f.*; —schweinchen, *sn. Hn.* conejillo *m.* de Indias; —schwert, v. Schwe'rtfisch; —senf, *sm. Bot.* nabo *m.* silvestre; —spinne, *sf. Hn.* araña *f.* marina ó de mar; —stern, *sm. Hn.* asteria, estrella *f.* de mar; —stinz, *sm. Hn.* cordilo, estinco *m.*; —strom, *sm.* corriente *f.*; —strudel, *sm* remolino *m.* de agua; —sturm, *sm.* tempestad, tormenta *f.*; —teufel, v. Mee'rfrosch, —traube, *sf. Bot.* uva *f.* de mar, belcho, candadillo *m.*; —wasser, v. See'wasser; —wegetritt, *sm. Bot.* corregüela *f.* de mar; —weib, *sn. Mit.* pejemuller; sirena *f.*; —wind, v. See'luft, See'wind; —winde, *sf. Bot.* soldanela *f.*; —wolf, *sm. Hn.* lobo *m.* marino; —wunder, *sn.* monstruo *m.* marino; ** gran miráculo *m.*; —zahn, *sm. Hn.* dental *m.*; —zwiebel, *sf. Bot.* albarrana, cebolla *f.* albarrana, escila *f.*; —zwiebelessig, *sm.* vinagre *m.* preparado ó compuesto con la planta escila.

Me'gerkraut, v. Wa'ldmeister.

Mehl, *sn.* harina *f.*; weißes — harina *f.* blanca; feinstes — flor *f.* de la harina; Staubm— harija *f.*; Nachm— cabezuela *f.*; mit — bestreuen enharinar; mit — bedeckt, bestaubt werden enharinarse; das — betreffend harinero; —beerbaum, *sm. Bot.* viorna *f.*, mostaco *m.*; —beere, *sf.* baya *f.* de viorna; —beutel, *sm. Mol.* cedazo *m.* molinero; —brei, *sm. Coc.* papilla *f.*; gachas *f.*; —faß, *sn.* barril *m.* de harina; —händler, *sm.* harinero, tratante *m.* en harina; — (in Madrid) tahonero *m.*; —ig, *a.* harinoso, farináceo; enharinado, cubierto de harina; sich — machen enharinarse; —kammer, *sf.* harinero *m.*, panera *f.*; —kasten, *sm.* harinero *m.*; — (in einer Mühle), *Mol.* harinal *m.*; —kleister, *sm.* engrudo *m.*; —kloß, —kloß, *sm.* bolilla *f.* de harina; —kraut, *sn.* ruda *f.* de cabra ó cabruna; v. Gei'ßraute; —kreide, *sf. Bot.* leche *f.* de luna; —markt, *sm.* mercado *m.* de harina; —milbe, *sf. Hn.* carcoma *f.* que se cria en la harina; —mühle, *sf.* molino *m.* de harina ó de pan; —pulver, *sn.* polvorin *m.*; —sack, *sm.* costal *m.*; —sieb, *sn.* tamiz *m.* para pasar la harina; —speise, *sf.* todas suertes de manjares *m.* hechos con harina, leche y huevos; —suppe, *sf. Coc.* sopa *f.* hecha con harina; —thau, *sm.* añublo, tizon *m.*; durch — beschädigen anieblar, alizonar; durch — beschädigt werden anieblarse; —teig, *sm.* pasta *f.* de harina, masa *f.*; —wurm, *sm. Hn.* gusano *m.* de harina; —wurmkäfer, *sm. Hn.* tenebrion *m.*; —zucker, *sm. Com.* cogucho *m.*

Mehr, *a.* mas; viel — mucho mas; — od. weniger mas ó menos, nicht — u. nicht weniger ni mas ni menos; täglich —, * immer — cada vezes mas; cada dia mas; mas y mas; um so — cuanto mas; je —, desto cuanto mas, mas; nicht — als no mas que; ich sah nicht — als fünf no ví mas que cinco, ó no ví mas de cinco; ich werde es nicht — thun nunca lo haré; — Wein als Wasser mas vino que agua; mit — Nachsicht con mayor induljencia; —ausgabe, *sf.* (bei Rechnungen), *Cont.* descubierto *m.*; —ren, *va.* aumentar, dar aumento; sich — aumentarse, tomar aumento; v. Vermeh'ren; —rentheils, *ad.* la mayor parte, el mayor número, los ó las mas; —rer, *sm.* aumentador *m.*, el que aumenta; allezeit — des Reiches, †† siempre augusto; —rere, *a. pl.* muchos, muchas; — Male muchas vezes; —rerlös, *sm.* sobreprecio *m.*; —rgebot, *sn.* puja *f.*; ein — thun pujar, hacer la puja; —rhaberei, *sf.* deseo *m.* inmoderado de tener mas; —heit, *sf.* multiplicidad, pluralidad *f.*, mayor número *m.*, mayoría *f.*; die — der Götter multiplicidad de los dioses; die — der Stimmen pluralidad *f.* de las vozes; —malig, *a.* frecuente, frecuentado, reiterado; —mals, *ad.* muchas vezes, á menudo, con frecuencia; — in einer andern Zahl enthalten, *Arit.* submúltiplo; —rung, v. Vermeh'rung; —zahl, *sf. Gr.* plural *m.*; — (Ueberzahl) esceso *m.*

Mei'den, *va.* evitar; Jem. — (ihm ausweichen) evitar á uno; die Gefahr — huir; apartarse de un peligro; das Zusammentreffen mit einer Person, ein Haus — evitar un encuentro, una casa; das Land — müssen estar desterrado; v. Vermei'den.

Mei'er, *sm.* quintero, casero, colono *m.* de una granja, granjero *m.*; —rei', *sf.* alquería, quintería, granja, casa *f.* de labor ó de labranza; *prov.* cortijo *m.*; —rhof, *sm.* id.

Mei'le, *sf.* milla *f.*, espacio *m.* de mil pasos geométricos; englische, italienische — milla *f.*; französische, deutsche — legua *f.* francesa, alemana; gute —, starke — legua *f.* larga ó buena; kleine — legua *f.* corta; Seem— legua *f.* marítima ú horaria; auf eine — Weges á legua; das merkt man auf eine — Wegs, * á legua se conoce esto; —lenmaß, *sn.* medida *f.* á millas; —nsäule, *sf.* columna ó piedra *f.* miliaria; —nzeiger, *sm.* id.; escala *f.* de distancias; —ler, *sm.* horno *m.* de carbones.

Mein, *pron.* mi (vor dem Hauptworte), mio (nach dem Hauptworte); — Freund mi amigo; o — Freund! ¡oh amigo mio! —ne Vorältern mis abuelos; das — u. Dein mio y tuyo *m.*, er ist — vertrauter Freund es mui mio; ich bin —

eigener Herr soi mio.
Mein! int. || ¡eh! ¡pues! —! sagen Sie mir doch dígame por favor.
Mei'neid, sm. perjurio m.; einen — begehen perjurar, jurar en falso, violar el juramento; —eidig, a. perjuro; — werden perjurar, perjurarse; —eidiger, sm. perjuro, perjurador m.
Mei'nen, vn. estimar, pensar, juzgar, tener, entender, opinar, percatar, discurrir, ser de parecer, creer; was — Sie? ¿qué piensa Vm.? es gut mit Jem. —, || querer bien á uno; es gut od. übel — estar bien ó mal intencionado, de buenas ó malas intenciones; —nerseits, ad. de mi parte, por lo que á mí toca, por mí; —nethalben, —twegen, —twillen, ad. por mi causa, por mí; meinetwegen! int. ¡enhorabuena! ¡pase! ¡tránseat!
Mei'nige (der, die, das), pron. el mio, la mia, lo mio; die —en los mios; ich fordere nur das —e no pido sino lo mio, ó sino lo que es mio.
Mei'nung, sf. opinion f., dictámen, sentir, juicio, parecer, concepto m., sentencia, existimacion, creencia, intelijencia f.; öffentliche — von Jem. concepto m. que se forma de alg., opinion, fama f.; gute — von Jem. crédito m.; schlechte — von Jem. discrédito m.; nachtheilige — deslucimiento m.; allgemeine — voz f. del pueblo; irrige — sentir m. erróneo; vorgefaßte — preocupacion, prevencion f.; unhaltbare — opinioncita f.; nach der Meinung meines Vaters de sentencia de mi padre; meiner — nach para mi entender, á mi ver; Aenderung der — vuelta f.; einer od. gleicher — sein ser del parecer ó dictámen de alg., abundar en la opinion de alg., estar bien con alg.; der — sein, in der — stehen ser de opinion; eine gute, große — von Jem. haben presumir bien ó mucho de alg.; seine — sagen dar parecer, sentenciar; offenherzig u. derb seine — sagen, ohne sich um die Folgen zu bekümmern despotricar; § echar de la oseta; sich einer — anschließen abrazar un parecer; einerlei — sein encontrarse en las opiniones y dictámenes; in seiner — von Jem. abweichen separarse de alg.; anderer — sein mit Jem. disentir de alg.; seine — ändern torcerse; Jem. im Voraus eine — beibringen preocupar á alg.; Jem. in seiner — befestigen endurecer á alg.; seine — durchsetzen salirse con la suya; mit seiner — zurückhalten suspender el juicio; Jem. seine — unumwunden u. ohne Schonung sagen, * dejar ó poner de cuadrado á alg.; —nungsgültigkeit, sf. Log. probabilismo m.; —nungskrieg, sm. guerra f. de opiniones; —nungsverschiedenheit, sf. desacuerdo m., desconformidad, discordia f.; —nungswuth, sf. fanatismo m.; —nungszunft, sf. partido m.
Meisch, Maisch, sm. malta f. mojada para cerveza.
Mei'se, sf. Hn. paro m.; —senkasten, Mei'senschlag, sm. armadijo m. para coger ó hacer anidar los paros; —senmönch, sm. Hn. curruca f. de cabeza negra.
Mei'ßel, sm. Carp. Alb. escoplo, cincel; Cir. lechino m., mecha f.; großer — formon m.; mit dem — arbeiten cincelar; mit dem — gemachtes Loch escopleadura f.; v. Gra'bmeißel, Hoh'lmeißel; —ßelchen, sn. escoplillo, cincelito m.; —ßeln, va. cincelar, labrar con cincel; Esc. celar.
Meist, a. sup. de Viel; el ó la mas, los ó las mas, la mayor parte, el mayor número; die —e Zeit la mayor parte del tiempo; die —en Menschen la mayor parte de los hombres; das —e lo mas; —bietender, sm. mayor postor m. el que mas puje ú ofreciere; dem —den zuschlagen adjudicar al mayor ó mejor postor; an den —den verkaufen hacer venta en el mejor postor; —stens, Mei'stentheils, ad. la mas ó la mayor parte.
Mei'ster, sm. (einer Kunst od. eines Handwerk) maestro m.; — (eines Ordens) maestre m.; — werden ser recibido de maestro en algun oficio; sich zum — einer Sache machen, * hacerse dueño, apoderarse, enseñorearse de alg. c.; — in einer Sache sein dominar una lengua; seiner selbst nicht — sein no ser dueño de sí; das Werk lobt den —, * la obra alaba al maestro; Jem. für seinen — in einer Kunst erkennen, * dar ó rendir parias á alg.; —arbeit, sf. obra f. del maestro; —geld, sn. derecho m. que se paga por la maestría en algun oficio; —gesang, sm. cancion f. de los trovadores, —gesell, sm. mancebo m. mayor, oficial m. primero en algun oficio ú arte; —grad, sm. grado m. de maestro; —rhaft, a. de maestro, perfecto, bien acabado, primoroso; —es Gemälde lienzo m. bien acabado; mit —er Hand con mano maestrísima; —hand, sf. mano f. de maestro; —jäger, sm. maestro m. cazador; —sterin, sf. maestra f.; —rkoch, sm. maestro m. cocinero; —sterlich, v. Mei'sterhaft; —mäßig, a. como conviene á un maestro, majistral; —stern, va. censurar, sindicar, tildar; —sterrecht, sn. maestría, carta f. ó título m. de maestro en algun arte ú oficio; —sänger, sm. nombre m. que se daba á los trovadores de Alemania; —schaft, sf. maestría f.; —streich, sm. golpe m. de maestro; —stück, sn. pieza f. de exámen ó de maestría, prueba f. de maestría; obra ó pieza f. maestra; sein — machen hacer su pieza de exámen, trabajar la obra prima para la maestría en algun oficio; —wurz, sf. Bot. imperatoria f., espondilio m.
Melancholie', sf. Med. melancolía, atrabílis, cólera f. negra; * melancolía, tristeza f. grande y profunda; v. Schwe'rmuth; —lie'spiel, sn. solitario m.; —liker, sm. melancólico m.; —cho'lisch, a. melancólico, triste.
Melanza'napfel, sm. berenjena f.; —za'ne, sf. Bot. berenjena f.; mit —en bepflanzter Ort berenjenal m.
Me'lber, sm. semolero, harinero m.

Me'lde, *sf. Bot.* armuelle *m.*; Gartenm— armuelle *m.* hortense.

Me'lden, *va.* noticiar, avisar, hacer saber, notificar, insinuar, mencionar, participar; —, was man gesehen od. gehört hat referir, contar lo que se ha visto ú oido; den Empfang eines Schreibens — dar aviso del recibo de una carta; *Com.* acusar el recibo de una carta; sich — declarar, decir su nombre; sich um ein Amt — solicitar un empleo; sich bei der Herrschaft — lassen hacer entrar recado al dueño ó dueña de la casa; —deschiff, *sn. Mar.* aviso *m.*; —dung, *sf.* mencion *f.*; — (um eine Stelle) solicitacion *f.*; — thun von einer Sache hacer mencion de alg. c.

Meli'sse, *sf. Bot.* abejera *f.*, toronjil *m.*; türkische — moldavia *f.*

Melk, *a.* dícese de la vaca ó cabra que da leche; —e Kuh vaca *f.* lechera, ó de leche; v. Mi'lchkuh; —ken, *va.* ordeñar; die Kühe — ordeñar las vacas; —ker, *sm.* ordeñador *m.*; —kerei', *sf.* corral *m.* de vacas lecheras; —kerin, *sf.* ordeñadora *f.*; —kkübel, *sm.* cubeta *f.* lechera, tarro *m.*, camella *f.*; —kschemel, *sm.* banquillo *m.* para ordeñar las vacas; —kvieh, *sn.* ganado *m.* lechero.

Melodie', *sf.* melodía *f.*, módulo, tañido *m.*; — eines Liedes música *f.* de una cancion; —lo'disch, *a.* melodioso, melódico; —lodra'm, *sn.* melodrama *f.*

Melo'ne, *sf. Bot. Jard.* melon *m.*; —nenbeet, —nfeld, *sn.* melonar *m.*; —nendistel, *sf. Bot.* melocardo *m.*; —nenförmig, *a.* que tiene la forma de melon; —nenhüter, *sm.* melonero *m.*; —nenkürbis, *sm. Bot.* calabaza *f.* pastelera; — —nenschnitte, *sm. pl.* tajadas *f.* de melon; —nenstein, *sm. Min.* melonita *f.*; —nenverkäufer, *sm.* melonero *m.*; —nenverkäuferin, *sf.* melonera *f.*; —nenzeit, *sf.* tiempo *m.* de los melones.

Me'mme, *sf.* mandilon *m.*, mandria *f.*; feige — cobarde *m.*; * gallina *f.*; —memmenhaft, *a.* cobarde.

Memoria'l, *sn.* librito *m.* de memoria, memoria, nota *f.*; *Com.* borrador *m.*; — (Bittschrift) memorial *m.*, súplica *f.*; —mori'ren, *va.* aprender de memoria, decorar; —mori'rübung, *sf.* ejercicio *m.* de memoria.

Menagerie', *sf.* casa *f.* de fieras ó de animales raros; leonera *f.*

Me'nge, *sf.* multitud, muchedumbre *f.*, gran número *m.*, cantidad, copia *f.*, cúmulo, agregado, hato, hatajo *m.*; große — nubada, nube *f.*, golfo *m.*; — Leute mucha gente *f.*, enjambre *m.*; unzählige, unermeßliche — inmensidad, innumerabilidad *f.*, sinnúmero *m.*; * inundacion *f.*; große — Geldes porcion *f.* grande de dinero; || dinerada *f.*; — Schnee nevada *f.*; — Vieh ganadería *f.*; — alten Hausrathes trastería *f.*; — unnützer Worte filatería *f.*; — Trauben uvada *f.*; in — en gran número, á montones; in großer — á bandadas.

Me'ngelkraut, v. Gri'ndwurz.

Me'ngen, *va.* mezclar, juntar unas cosas con otras; unter einander — entremezclar, entremeter; die Karten — barajar los naipes; sich in etw. — mezclarse, meterse, entremeterse, embarrancarse en alg. c.; —, *sn.* mezcla, mistion *f.*; —gerei', v. Geme'nge; —gfutter, v. Ma'ngkorn; —giel, v. Geme'ngiel.

Me'nnig, *sm. Hn.* minio; *Pint.* aza con *m.*

Mennoni'st, *sm.* menonista, sectario *m.* de Meno; v. Wie'dertäufer.

Mensch, *sm.* hombre *m.*; die —en los hombres; *Poét.* humanos, mortales *m.*; kleiner — hombrecico, hombrezuelo *m.*; liederlicher — hombre *m.* de mala vida, libertino, perdido *m.*; mürrischer, wunderlicher — hombre *m.* de mala dijestion; gering geachteter — hombre *m.* de poca estima; junger — un jóven, mozo *m.*; —, der sich mit Adel u. Reichthum brüstet u. keines von beiden besitzt figuron *m.*; kein — ninguno, nadie; wir sind alle —en todos somos mortales; — werden, *Teol.* encarnar, tomar carne, humanarse; —, *sn.* § manceba, mujer *f.* comun; grobes Bauermensch palurda, zafia, charra *f.*; den Menschern nachlaufen, § correr tras las rameras; —schenalter, *sn.* edad *f.* de hombre; generacion *f.*; —schenblut, *sn.* sangre *f.* humana; —schendieb, v. Me'nschenräuber; —schenfeind, *sm.* misantropo *m.*; —schenfeindlichkeit, *sf.* misantropía *f.*; —schenfett, *sn.* enjundia *f.* de hombre; —schenfleisch, *sn.* carne *f.* humana ó de hombre; —schenfresser, *sm.* el que come carne humana, antropófago *m.*; —schenfreund, *sm.* amigo *m.* de los hombres, filántropo *m.*; —schenfreundlich, *a.* humano, benigno, compasivo; —schenfreundlichkeit, *sf.* humanidad, benignidad, caridad *f.*; —schenfurcht, *sf.* temor *m.* de los hombres; —schengebot, *sn.* precepto *m.* humano ó de hombre; —schengedenken, *sn.* memoria *f.* de hombres; seit — en la memoria de hombres; —schengefühl, *sn.* sentimiento *m.* de hombre, humanidad *f.*; —schengeschlecht, *sn.* género *m.* humano, linaje *m.* humano; —schengestalt, *sf.* figura *f.* humana; —schengewühl, *sn.* gentío, tropel *m.*, apretura *f.*; —schenhaar, *sn.* pelo *m* humano, cabello *m.* humano; —schenhai, —schenfresser, *sm. Hn.* tiburon, marrajo *m.*; —schenhand, *sf.* mano *f.* humana ó de hombre; —schenhandel, *sm.* trato *m.* vendiendo los negros como esclavos; —schenhaß, ꝛc. v. Me'nschenfeindlichkeit, ꝛc.; —schenhaut, *sf.* piel *f.* humana, cútis *m.*; —schenhülfe, *sf.* ayuda *f.* humana ó de hombres; —schenkenntniß, *sf.* conocimiento *m.* de los hombres; —schenkind, *sn.* hijo *m.* de hombres; —schenkoth, *sm.* materia *f.* fecal, mierda, caca *f.*, escremento *m.*; Haufen — privada *f.*; —schenkunde, *sf. Fil.* antropología *f.*; darauf bezüglich antropológico; —schenleer, *a.* solitario; —schenleere, *sf.* soledad *f.*; —schenliebe, *sf.* humanidad, caridad, benignidad, filantropía .; —schenmenge, *sf.* (eines

Ortes) gentío *m.*; —schenmöglich, *a.* todo cuanto puedan hombres, todo lo posible; —schenmord, *sm.* homicidio *m.*; —schenmörder, *sm.* homicida *f.*; —schenpocken, *sf. pl. Med.* viruelas *f.*; —schenraub, *sm.* rapto *m.* de hombre, rapto *m.*; —schenräuber, *sm.* raptor *m.* de hombre; —schenrecht, *sn.* derecho *m.* de hombre, de humanidad; —schensatzung, *sf.* ordenanza *f.* humana; —schenscheu, *a.* huraño, esquivo, arisco; —, *sf.* esquivez, hurañería *f.*; —schenschlag, *sm.* raza, especie *f.* de hombre; —schensohn, *sm. Teol.* hijo *m.* del hombre; —schenstimme, *sf.* voz *f.* humana; —schenverstand, *sm.* entendimiento *m.* humano; gemeiner, gesunder — razon ó luz *f.* natural; || gramática *f.* parda; —schenvolk, *sn.* § gente, gentualla *f.*; —schenwerk, *sn.* obra *f.* humana ó de hombres; —schheit, *sf.* humanidad, naturaleza *f.* humana; —schlich, *a.* humano, lo que pertenece al hombre ó á su naturaleza; * v. Me'nschenfreundlich; —es Leben vida *f.* humana; über die —en Kräfte sobre las fuerzas humanas; —er Weise en lo humano, humanamente; Jem. — behandeln tratar á uno humanamente, con humanidad ó benignidad; — machen hacer humano, quitar la ferocidad; — werden humanarse; Irren ist —, * errar es cosa humana; —schlichkeit, *sf.* humanidad *f.*; —schwerdung, *sf.* (Christi), *Teol.* encarnacion *f.*

Menstruatio'n, *sf. Med.* menstruacion *f.*

Mensu'r, *sf. Mús.* compas *m.*; — (der Instrumentenmacher) diapason *m.*; —, *Esg.* mensura *f.*

Menue't, *sf. Dan.* minué, minuete *m.*; —nue'ttänzer, *sm.* bailador, bailarin *m.* de minuete.

Mercu'r, *sm. Mit. Astr.* Mercurio; *Hn.* mercurio *m.*; v. Que'cksilber; —ria'lmittel, *sn. Med.* remedio *m.* mercurial.

Me'rgel, *sm. Hn.* marga *f.*; —gelartig, *a.* margoso; —gelerde, *sf.* tierra *f.* margada ó abonada con marga; —geln, *va. Agr.* margar, abonar las tierras con marga; *prov.* v. Heru'mzerren; —gelschiefer, *sm. Hn.* marga *f.* pizarrosa.

Meridia'n, *sm. Geog.* meridiano *m.*; —ridia'nkreis, *sm. Geog.* id.

Meri'nowolle, *sf.* lana *f.* merina ó de cabañas; — (von Molina) molina *f.*; feine, gewaschene u. ausgesuchte — esparragoza *f.*; feinste — floreton *m.*

Me'rkbar, *a.* perceptible, sensible, lo que se deja ver y percebir.

Me'rke, *sf. Mar.* marca, señal *f.*; —ken, *va.* marcar, señalar; v. Zei'chnen; * percibir, advertir, notar, observar, sentir; — (im Gedächtniß behalten) retener, conservar en la memoria; auf etw. — atender á alg. c., reparar en alg. c.; v. Au'fmerken; die Gefahr — barruntar el peligro; sich etw. — lassen dar á entender alg. c.; sich nichts — lassen disimular, no darse por entendido; —kleistchen, *sf. Cer.* sello *m.*; —klich, *a.* perceptible á la vista; v. Me'rkbar; notable, sentido, de consideracion, considerable; v. Beträ'chtlich; —er Unterschied diferencia *f.* notable; —kmal, *sn.* (Zeichen) marca, señal *f.*, espécimen *m.*, apuntacion *f.*; — (Anzeichen) indicio, signo *m.*, semeja *f.*, asomo *m.*; — (Kennzeichen) carácter *m.*, indicacion *f.*, indicativo *m.*, premisa, demostracion, contraseña *f.*; —kwürdig, *a.* notable, mui señalado, digno de reparo, reparable, digno de memoria, memorable, singular, visible; —kwürdigkeit, *sf.* cosa *f.* notable ó digna de raparo, curiosidad *f.*; —kzeichen, *sn.* seña, señal *f.*

Me'rle, v. A'msel.

Me'ßbar, *a.* mensurable, que se puede medir; —ßbrief, *sm. Mar.* atestado *m.* del porte del navío; —buch, *sn. Lit.* misal *m*; —conto, *sn. Com.* cuenta *f.* de feria.

Me'sse, *sf. Lit.* misa *f.* el sacrificio del altar; feierliche — misa *f.* solemne; v. Ho'chamt; —, welche in der Weihnachtsnacht gehalten wird misa *f.* del gallo; —, die für einen Kranken gelesen wird misa *f.* de salud; erste —, die ein Priester liest misa *f.* nueva; stille — misa *f.* rezada; — lesen celebrar misa; die erste — lesen cantar misa; —, *sf.* feria, concurrencia *f.* de vendedores y compradores en dia y lugar señalado; die —en beziehen jirar las ferias; —sen, *va.* medir; die Entfernung von einem Ort zum andern — medir la distancia de un lugar á otro; mit der Elle — medir con la ana, anear, varear; mit der Wasserwage — anivelar, nivelar; nach Klaftern — medir con la toesa; flüssige u. trockene Sachen — aforar; v. Ai'chen; Holz — medir leña; alle nach einer Elle —, * || medir ó llevar por un rasero; sich mit Jem. —, * probar ó tantear sus fuerzas contra alg., || medir lanzas con alg.; —, *sn.* medicion, medida *f.*; das — nach Ellen aneaje, vareaje *m.*; —sser, *sm.* medidor *m.*

Me'sser, *sn.* cuchillo *m.*, navaja *f.*; großes — cuchillazo, cuchillon, machete *m.*; zweischneidiges — cuchillo *m.* de dos cortes ó de dos filos, cuchillo *m.* jifero; gezähntes — cuchillo *m.* dentado; — von der geringsten Gattung cuchillo *m.* flamenco; krummes — tajadera *f.*; Stich od. Hieb mit einem — cuchillazo *m.*; —serbesteck, *sn.* estuche *m.* ó caja *f.* de cuchillos, cuchillera *f.*; —serchen, *sn.* cuchillico, cuchillito, cuchillejo *m.*; —serförmig, *a.* en forma de cuchillo; —serfutteral, *sn.* cuchillera *f.*; —serhändler, *sm.* cuchillero *m.*; —serheft, *sn.* mango *m.* de cuchillo, cacha; *Hn.* navaja *f.*; —serhieb, *sm.* cuchillada, navajada *f.*; —serklinge, *sf.* hoja *f.* de cuchillo, cuchilla *f.*; —serkram, *sm.* cuchillería *f.*; —serladen, *sm.* tienda *f.* de cuchillero; —serrücken, *sm.* recazo, lomo, canto *m.* de cuchillo; —serscheide, *sf.* vaina *f.* para cuchillo; —serschmied, *sm.* cuchillero *m.*; —serschmiedearbeit, *sf.* obra *f.* de cuchillería; —serschmiedehandwerk, *sn.* cuchillería *f.*; —serschmiedewaaren, *sf.*

pl. cuchillería f.; —schmiedewerkstatt, sf. id.; —serschneide, sf. corte ó filo m. de chillo; —serschnitt, sm. corte ó tajo m. de cuchillo, navajada f., navajazo m.; —serspitze, sf. punta f. de cuchillo; —serstich, sm. cuchillazo m.; —serstiel, v. Me'sserheft.

Me'ßfreiheit, sf. franquicia f. de las ferias; —fremder, sm. mercader m. de feria; —gebühr, v Me'ßgeld; —geleite, sn. Com. salvoconducto ó seguro m. que se da á los que frecuentan las ferias; —ßgeld, sn. (Lohn für eine Messe) limosna f.; —geräthe, sn. aparato m. necesario para celebrar misa; —gewand, sn. casulla f.; langes — der katholischen Diaconen dalmática f.; — mit kurzem Vorderblatt planeta f.; —gut, sn. Com. mercaderías f. de feria; —helfer, sm. enfardalero m.; —hemd, sn. alba f.; —ßholz, sn. corredor m.; leña f. medida.

Me'ssias, sm. mesias m.; Amt od. Würde des — mesiazgo m.

Me'ssing, sn. laton, alaton, azófar m.; —ssingarbeit, sf. obra f. de latonería; —ssingarbeiter, sm. latonero m.; —singblech, sn. laton m. en hojas ó planchas; dünnes — hoja f. berberisca; —singdraht, sm. alambre m. de laton; blanker — alambre m. de lustre; sehr dünner — doradillo m.; —singdrahtzieherei, sf. fabricacion f. de alambre de laton; —singen, a. de laton, de azófar; —singfarben, a. de color de azófar, ametalado; —singgeräthe, sn. espetera f. de azófar; —singgießer, sm. latonero m.; —singgießerei, sf. latonería f.; —singplatte, sf. plancha ó chapa f. de laton; —singwaare, sf. obras f. de azófar.

Me'ßkette, sf. cadena f. para medir, medida f.; —krämer, sm. mercader m. de feria; —kunde, —kunst, sf. geometría f.; Feld— geodesía f.; gemeine — geometría f. elemental; zur — gehörig geométrico; geodético; die — treiben geometrizar; —künstler, sm. geómetra m.

Me'ßner, sm. sacristan m.; —opfer, sn. Lit. sacrificio m. del altar ó de la misa; —pult, sn. atril m. para el misal; —ßruthe, sf. medida f. de tierra, vara, pértica f. para la agrimensura; —schnur, sf. cordel m. graduado para medir; —ßstab, Me'ßstange, v. Me'ßruthe; —tisch, sm. plancheta f.

Me'ssung, sf. medicion, medida f.

Me'ßwaaren, sf. pl. mercaderías f. de feria; —wechsel, sm. Com. letra f. de cambio pagadera á la feria; —woche, sf. semana f. de la feria; —zeit, sf. tiempo m. de la feria.

Me'ste, sf. prov. salera f.

Mesti'ze, sm. mestizo, jenízaro m.; —sti'zin, sf. mestiza f.

Meta'll, sn. metal m.; edle —e metales m. nobles; unedle —e medios metales m.; gediegenes, unvermischtes — suelto m.; vermischtes — metal m. compuesto, bronce m.; —ta'llarbeit, sf. obra f. de metal; —ta'llarbeiter, sm. metalario m.; —artig, a. metalino, metálico; —asche, sf. ceniza f. metálica; —bohrer, sm. escariador m.; —brei, sm. Min. etc. amálgama f.; v. Meta'llmasse; —ta'llen, a. de metal ó de bronce, metálico; —llfarbe, sf. color m. de bronce; eine — geben broncear; —gußdruckerei, sf. Impr. clisaje m.; —ta'llisch, a. metalino, metálico; —lisi'ren, va. Quim. metalizar; —llmasse, sf. masa ó pasta f. de metal; —mischung, sf. liga ó mezcla f. de diferentes metales; — (mit Quecksilber) amálgama f.; —mutter, sf. Min. quijo m.; —reiz, sm. Fis. galvanismo m.; —llschaum, sm. escoria f. de los metales; —llurgie', sf. metalúrjia f.; —llurgisch, a. metalúrjico; —llurgi'st, sm. metalurgo m.

Metamorpho'se, sf. metamorfósis f.; —rphosi'ren, va. †† trasformar, convertir una cosa en otra diferente.

Meta'pher, sf. Ret. metáfora f.; —pho'risch, a. metafórico; —phy'sik, sf. metafísica f.; —phy'siker, sm. metafísico m.; —phy'sisch, a. id.

Meteo'r, sn. meléoro m.; —rolo'g, sm. meteorólogo m.; —rologie', sf. meteorología f.; —lo'gisch, a. meteorológico, meteórico.

Meth, sm. †† aguamiel, aloja, agua f. mezclada con miel; —sieder, sm. alojero m.

Metho'de, sf. método m.; —disch, a. metódico; —dist, sm. metodista m.

Me'trik, sf. Gr. métrica f.; —trisch, a. métrico.

Metropolita'n, sm. Lit. metropolitano m.; —kirche, sf. iglesia f. metropolitana.

Me'trum, sn. metro m.

Me'tte, sf. Lit. maitines m., la primera parte del oficio divino.

Me'ttwurst, sf. Jif. salchichon m.

Me'tze, sf. medida f. de áridos, mitad f. de la mina ó emina; — Mehl, Salz &c. medida f. de harina, sal etc.; — Hafer celemin m. de avena; — (Müllerlohn), Mol. máquila f.; —, sf. puta, zorra, pelleja, maja f.

Metzelei', sf. carnicería, mortandad, matanza f.; v. Geme'tzel; —tzeln, va. matar las reses; matar atrozmente, hacer una carnicería, hacer pedazos, acuchillar; —, sn. carnicería, matanza f.; —tzelsuppe, sf. comida f. que se hace despues de haber matado un puerco.

Me'tzen, va. Mol. sacar la máquila, maquilar.

Me'tzger, sm. prov. carnicero, jifero, matarife, cortante, cortador m.; v. Flei'scher; —gerhandwerk, sn. jifería f.; —gerin, sf. jifera, mujer f. del carnicero; —gern, prov. v. Schla'chten.

Me'tzkorn, sm. Mol. máquila f.

Meu'chelmord, sm. asesinato m., muerte f. aleve; —morden, va. asesinar; —mörder, sm. asesino m.; —mörderisch, a. aleve, alevoso, traidor; Jem. —er Weise umbringen matar á alg. á traicion, asesinar; —cheln, va. asesinar; v. Meu'chelmorden; —chler, v. Meu'chelmörder; —chlings, a. á traicion, por asesino.

Meu'te, sf. Mont. jauría, muta, cuadrilla f. de perros podencos en una cacería.

Meu'ter, sm. amotinado, faccionario, bullicioso, malcontento; —rei', sf. amotinamiento, motin m., sublevacion f., levantamiento m.; — anstiften amotinar, sublevar; — anfangen, machen amotinarse, sublevarse; —risch, a. levantino, levantisco, rebelde, tumultuario.

Me'we, v. Mö've.

Miau'en, vn. maullar, mayar; —au'end, a. maullador; —de Katze maullador, mayador m.

Michae'lis, —tag, sm. San Miguel, dia m. de S. Miguel.

Michae'lismesse, sf. Com. feria f. de San Miguel.

Mi'chel, npr. m. Miguel; grober, od. dummer —, * machucho m. grosero; zamacuco; zompo m.

Microme'ter, sm. Astr. micrómetro m.; —crosco'p, sn. microscopio m.; Sonnenm— microscopio m. solar; —crosco'pisch, a. microscópico.

Mie'der, sn. justillo, ajustador, corsé m.

Mie'ne, sf. semblante m., cara f., jesto m., catadura, ficcion, traza f., ademan, aire m.; fürchterliche, häßliche —en catadura f. espantable, ó fea; heilige — aire m. de un santo; verzerrte —en jestos m.; mürrische, verdrießliche — regaño m., encapotadura f., encapotamiento m.; eine gute, freundliche — machen hacer buena cara ó traza; eine böse — machen poner mal semblante ó jesto; eine verdrießliche, mürrische — machen poner el rostro mui ceñudo y grave; * encapotarse; eine ernsthafte — annehmen ponerse serio y grave, severizarse; — machen, etw. zu thun dar señal, tener apariencia de hacer alg. c.; —nenspiel, sn (eines Schauspielers) jesto m.

Mie'smuschel, sf. Hn. mítulo m., almeja f.; Platz, wo es viele —in gibt almejal m.

Mie'thcontract, sm. escritura f. de arrendamiento; —the, sf. arrendamiento, alquiler m.; — (Miethzins) alquiler, precio m. del arrendamiento; — eines Hauses, einer Wohnung inquilinato m.; — eines Schiffes, Mar afletamiento m.; zur — geben dar en alquiler; in die — nehmen tomar en alquiler; die — aufkündigen, aufsagen, For. desahuciar el arrendamiento; —then, va. alquilar, tomar en alquiler; einen Garten — alquilar un jardin; ein Schiff —, Mar. fletar ó afletar un navío, tomar á flete un navío; —ther, sm. arrendador m., el que toma en arrendamiento ó en alquiler; — (eines Hauses, einer Wohnung) inquilino m.; Mar. fletador m., el que fleta una nave; —thfrau, sf. alquiladora, mujer f. que da en alquiler; inquilina f., la que vive en casa ó cuarto alquilado; —thgeld, sn. dinero m. que se paga á una persona que se quiere tomar en su servicio; Mar. flete m.; —thherr, sm. alquilador m.; —thkutsche, sf. coche m. alquilon ó de alquiler; || pesetero, simon, donsimon m.; sechsspännige — collera f.; —thkutscher, sm. cochero m. de alquiler, alquilador m. de coches; v. Loh'nkutscher; —thlakai, sm. criado m. de alquiler; —thleute, sm. u. f. pl. inquilinos, huéspedes m.; —thling, sm. mercenario m.; —thlohn, sm. salario m.; —thmann, sm. inquilino; huésped, hospedado m.; —thpfennig, sm. prenda, señal f. de arrendamiento; —thpferd, sn. caballo m. de alquiler, caballo m. veredario; ** alquilon m.; —thung, sf. arrendamiento m., accion f. de alquilar; —thweise, ad. á alquiler, en título de alquiler; — überlassen dejar á alquiler; —thzins, sm. alquiler, precio m. del arrendamiento

Mila'n, sm. Hn. milano m.

Mi'lbe, sf. Hn. (im Käse, Fleisch etc.) cresa, mita f.; — (zwischen Haut u. Fleisch) arador m.; —big, a. lleno de cresas ó de mitas.

Milch, sf. leche f.; geronnene — cuajada f.; mit Wasser vermischte — leche f. cortada, aguada f.; abgerahmte — leche f. desnatada; — der Fische lechada, lechecillas f. del pescado; —adern, sf. pl. Anat. conductos m. lactíferos; —artig, a. lacticinoso, lechoso, lechal, semejante á la leche; —asch, prov. v. Mi'lchtopf; —bart, sm. vello, bozo m., que sale á los muchachos; * || barbiponiente, boquirubio m.; —bärtig, a. barbiponiente; —baum, sm. Bot. palo m. de vaca; —behälter, sm. lechería; Anat. cisterna f. mamaria; —brei, sm. papilla f. hecha con leche; —brod, sn. bollo m. de leche, pan m. de leche; rundes — mollete m.; —brödchen, sn. bollico m., molleta f.; —bruder, sm. hermano m. de leche, colactaneo m.; —cur, v. Mi'lchkur; —distel, sf. Bot. cardo m. lechal, lechar ó lechero m.; —drüse, v. Bru'stdrüse; —eimer, v. Me'lkkübel; —cher, v. Mi'lchner; —erzeugend, a. lactífico; —chfarbe, sf. color m. de leche; —farben, a. de color de leche; —fieber, sn. Med. (der Wöchnerinnen) fiebre f. de leche; —frau, sf. lechera, mujer f. que vende leche; —gang, sm. Anat. conducto m. lactífero; —gefäß, sn. vasija f. para la leche; Anat. vaso m. lactífero ó quilífero; —gelte, sf. cubeta f. de leche; —grind, sm. Med. lactúmen m., úlceras f. pequeñas que se forman en la cabeza y mejillas de los niños; —haar, sn. vello, bozo m.; —händler, sm. lechero m., el que vende leche; —händlerin, v. Mi'lchfrau; —harn, sm. Med. orina f. lechosa; —jaspis, v. Mi'lchstein; —chig, a. lechoso, lechero, lácteo; Bot. lechal, lechar; —kalb, sn. ternero m. de leche ó mamon, becerillo m.; —kammer, v. Mi'lchbehälter; —kanne, v. Mi'lchgefäß; —chkraut, sn. yerba f. lechera; —chkruste, v. Mi'lchgrind; —kuh, sf. vaca f. lechera ó de leche; —kur, sf. cura f. que se hace con leche; —lamm, sn. cordero m. de leche; —mädchen, sn. lechera, moza f. que vende leche; —mährte, sf. || pan m. mojado en leche; —markt, sm. mercado m. de leche; —napf, sm.

escudilla *f.* de leche; —dner, *sm.* pescado *m.* con lechecillas; arenque *m.*, carpa *f.* con lechecillas; —rahm, *sm.* nata *f.* de leche; —saft, *sm. Med.* quilo *m.*; — enthaltend quilífero; die Verwandlung der Nahrungsmittel in — quilificacion *f.*; —sauer, *a. Quím.* acido de leche; —sauger, *sm.* (um die überflüssige Milch aus der weiblichen Brust zu ziehen) mamadera *f.*; v. Zie'genmelker; —säure, *sf. Quím.* ácido *m.* de leche; —schauer, *sm. Med.* calofrío *m.* de leche; —schwein, *sn.* lechoncillo, cochinillo *m.* de leche; —schwester, *sf.* hermana *f.* de leche, colactánea *f.*; —seihe, *sf.*, Mi'lchseiher, *sm.* colador *m.*, coladera *f.*; —speise, *sf. Coc.* lacticinio *m.*; —stein, *sm. Hn.* galactite, piedra *f.* de leche; —straße, *sf. Astr.* via *f.* láctea, ó galajia; || camino *m.* de Santiago; —suppe, *sf. Coc.* sopa *f.* en leche; —topf, *sm.* tarro *m.*; —versetzung, *sf. Med.* depósito *m.* de leche; —wasser, v. Mo'lken; —weib, *sn.* lechera *f.*; —weiß, *a.* blanco como leche; —es Papier papel *m.* mui blanco; —wurz, v. Mi'lchkraut; —zahn, *sm.* diente *m.* de leche; —zucker, *sm.* azúcar *m.* de leche; —zuckersäure, *sf. Quím.* ácido *m.* formado del azúcar de leche; ácido *m.* sacoláctico; mit — verbundener Körper sacolato *m.*

Mild, *a.* apacible, moderado, blando, manso, benigno; aplacable, piadoso; —e Bergart, *Min.* mineral *m.* dulce; —es Wetter tiempo *m.* blando; —er Regen lluvia *f.* blanda; —es Klima clima *m.* benigno ó apacible; —e Stiftung obra *f.* pia; Jem. — behandeln tratar á uno suavemente ó con suavidad; seine —e Hand aufthun abrir la mano liberal; —de, *sf.* apacibilidad, blandura, mansedumbre, benignidad, piedad *f.*; —dern, *va.* ablandar, suavizar, templar, moderar, disminuir, quebrar, modificar; den Schmerz — templar el dolor, desfogar; die Strenge — mitigar, suavizar lo riguroso ó áspero; die Gesetze — moderar ó restringar las leyes; die Strafe — moderar ó relajar la pena; —dernd, *a.* mitigativo, temperante, modificativo, correctivo; —derung, *sf.* ablandamiento *m.*, suavizacion *f.*, temperante *m.*, atemperacion, mitigacion *f.*, correctivo *m.*, moderacion, modificacion *f.*; — der Schmerzen mitigacion *f.* de los dolores; — der Farben, *Pint.* suavizacion *f.* de los colores; — harter Ausdrücke correctivo *m.* de las palabras duras; —rungsausdruck, *sm. Ret.* eufemismo *m.*; —rungsmittel, *sn. Med.* emoliente, temperante *m.*; —dherzig, *a.* de corazon benigno, liberal, piadoso; —dherzigkeit, *sf.* benignidad, piedad, caridad, liberalidad *f.*; —digkeit, v. Mi'lde; —dreich, v. Mi'ldherzig; —dthätig, *a.* caritativo, liberal, piadoso; —dthätigkeit, *sf.* caridad, liberalidad, piedad *f.*

Militä'r, Militai'r, *sn.* u. *m.* militar *m.*; —wesen, *sn.* id.; —risch, *a.* id.; v. Solda't, Krie'gstruppe, ꝛc.

Mili'z, *sf.* milicias *f.*, cuerpos *m.* de paisanos y vecinos armados; v. La'ndmiliz.

Millio'n, *sf.* millon *m.*; Besitzer einer od. mehrerer —en hombre *m.* de millones, millonario *m.*; —lionä'r, *sm.* millonario, hombre *m.* mui acaudalado, ricazo *m.*

Milz, *sf.* bazo *m.*; *prov.* melsa *f.*; — (der Schweine ꝛc.), *Jif.* pajarilla *f.*; einem Thier die — ausschneiden quitar el bazo á un animal; zur — gehörig, *Anat.* espléuico; —ader, *sf. Anat.* vena *f.* esplénica, vena *f.* del arca; —blutader, *sf.* (an der Hand), *Anat.* salvatela *f.*; —beschwerung, *sf. Med.* mal *m.* esplénico ó de bazo; —kraut, *sn. Bot.* ceteraque *m.*, doradilla *f.*; spanisches — hemiónite *f.*; —sucht, *sf. Med.* mal *m.* esplénico, hipocondría *f.*; —süchtig, *a.* esplenético, hipocondríaco, hipocóndrico; —süchtiger, *sm.* esplenético, hipocondríaco *m.*

Mi'mik, *sf.* mimología *f.*; —ker, *sm.* mimólogo, mimo *m.*; —misch, *a.* mímico.

Minare't, *sm.* minarete *m.*

Mi'nder, *a. comp.* de We'nig; menor, ménos, nicht mehr u. nicht — ni mas, ni ménos; —rjährig, *a.* de menor edad, menor, pupilar; —es Alter menor edad, edad *f.* pupilar; —jähriger, *sm.* menor, pupilo *m.*; —jährigkeit, *sf.* minoridad, menoría, menor edad *f.*, pupilaje *m.*; —dern, *va.* minorar, disminuir, acortar, reducir á ménos alg. c.; — (die Ehre, den Credit), * mellar; v. Vermi'ndern; —derung, *sf.* minoracion *f.*, minoramiento *m.*, diminucion, baja, rebaja *f.*; — des Preises moderacion, rebaja *f.*; v. Vermi'nderung.

Mi'ndest, *a. sup.* mínimo, el menor; —destens, *ad.* á lo ménos, al ménos, por lo ménos, cuando ménos.

Mi'ne, *sf. Min.* mina, minera; *Mil.* mina *f.*; *Numis.* † id.; dreifache —, *Mil.* hornillo *m.* de mina con tres cámaras; eine — springen lassen, *Mil.* disparar una mina; —en graben abrir minas; —nengang, *sm. Min.* vena, veta *f.*; —nengräber, *sm. Mil.* minador *m.*; —nenkammer, *sf. Mil.* cámara *f.* de una mina; — (Höhlung am Ende der Mine, worin das Sprengpulver eingelassen wird) hornillo *m.*

Minera'l, *sn.* mineral *m.*; —ra'lisch, *a.* mineral; —e Stoffe substancias *f.* minerales; —ralo'g, *sm.* mineralógo *m.*; —logie', *sf.* mineralogía *f.*; —lo'gisch, *a.* mineralógico; —ra'lreich, *sn. Hn.* reino *m.* mineral.

Mineu'r, v. Mini'rer.

Miniatu'r, —rmalerei, *sf.* miniatura, pintura *f.* en pequeño; in — malen pintar en miniatura, en pequeño; —tu'rmaler, *sm.* pintor *m.* en miniatura; miniaturista *m.*

Mini'ren, *va. Mil.* minar, hacer minas; —ni'rer, *sm.* minador *m.*

Mini'ster, *sm.* ministro *m.*; —steramt, *sn.* ministerio, empleo *m* de ministro; —steria'lrath, *sm.* consejero *m* del ministerio, oficial *m.* mayor; —ste'rium, *sn.* ministerio, cuerpo *m.* de los ministros del despacho.

Mi'nkenspiel, *sn. prov.* (Stichelspiel) tala; esto nija *f.*, pique *m.*

Mi'nne, *sf. Poét.* amor *m.*, bienquerencia *f.*; —nelied, *sn.*, —negesang, *sm.* canto *m.*, cancion *f.* de amor; v. Liebes-; —nelohn, v. Liebes-; —nesänger, *sm.* nombre *m.* que se daba á los trovadores antiguos de Alemania; —nesold, 2c. v. Liebes-.

Mi'nniglich, *a. Poét.* amable, amoroso; con amor, con pasion.

Minore'nn, *a. Jur.* menor; —nitä't, *sf. Jur.* menoria *f.* [franciscano *m.*

Minori't, *sm.* fraile *m.* menor, minorita;

Minu'te, *sf.* minuto *m.*; *Arq.* onza *f.*; —tenrad, *sn. Rel.* rueda *f.* de minutos; —tenring, *sm.* círculo *m.* de minutos; —tenuhr, *sf.* reloj *m.* ó muestra *f.* de minutos; —tenzeiger, *sm.* mostrador *m.* de minutos, minutero *m.*

Mirabe'lle, *sf.* mirabel *m.*, ciruela *f.* pequeña y amarilla.

Misanthro'p, 2c. v. Men'schenfeind, 2c.

Miscellane'en, *sf. pl.* miscelánea, coleccion *f.* de escritos ó tratatos varios de ciencias y literatura.

Mi'schbar, *a.* mezclable, lo que se puede mezclar ó incorporar con otra cosa; —schen, *va.* mezclar, misturar, unir; hacer una mezcla, una mistion; die Farben — mezclar los colores; die Karten — barajar los naipes; unordentlich unter einander — confundir, revolver las cosas; sich in etw. —, * || mezclarse, meterse, incluirse en (ó con) alg. c.; —, v. Mi'schung; —schfutter, v. Ma'ngkorn; —schgetreide, v. Ma'ngkorn; —schmasch, *sm.* || mescolanza *f.*, chapurreado *m.*, morralla, maraña *f.*; —schung, *sf.* mezcla, mezcladura, mistura, mistion, union, composicion *f.*; — verschiedener Flüssigkeiten confeccion *f.*; — von mancherlei verschiedenen Dingen ensalada *f.*

Misera'bel, *a.* miserable.

Misere're, *sn. Med.* miserere, volvo, cólico volvo, vólvulo *m.*

Mi'spel, *sf. Bot.* níspero *m.*, níspera, níspola *f.*; —pelbaum, *sm. Bot.* níspero *m.*

Mi'ßachten, *va.* despreciar; v. Vera'chten; —tung, *sf.* desprecio *m.*

Missa'l, **Missa'lschrift**, *sf. Impr.* canon *m.*; grobe — grancanon *m.*; kleine — peticanon *m.*

Mi'ßarten, v. Au'sarten; —artig, *a.* borde; —behagen, v. Mi'ßfallen; —billigen, *va.* desaprobar, no aprobar, reprobar; condenar, desapadrinar; —billigend, *a.* desaprobador, improbador; —billiger, *sm.* desaprobador, improbador; —billigung, *sf.* desaprobacion, reprobacion *f.*; —billigungsschreiben, *sn.* carta *f.* reprehensoria; —brauch, *sm.* abuso *m.*; §§ abusion *f.*, uso *m.* irregular ó escesivo, mal uso, esceso, desórden, despilfarro, estravío, inconveniente *m.*; *For.* corruptela *f.*; die —bräuche abschaffen reformar los abusos; auf — beruhend abusivo; —ßbrauchen, *va.* abusar, usar mal, hacer mal uso de alg. c.; die Leichtgläubigkeit od. Einfalt Jemandes — abusar de la credulidad ó sencillez de alg., embaucar á alg.; die Güte Jemandes — abusar, hacer burla de la bondad de alg.; Jemandes Zutrauen durch einen groben Betrug gänzlich — pegarla ó pegársela de puño á alg.; —bräuchlich, *a.* abusivo, por abuso ó mal uso; —credit, *sm.* descrédito *m.*, pérdida *f.* de reputacion y crédito; in — kommen desacreditarse, perder el crédito; —deuten, *va.* interpretar mal, dar un mal sentido ó falsa interpretacion; mißdeutet, *pp.* mal ó falsamente interpretado; —deutung, *sf.* mala ó falsa interpretacion *f.*; —dienst, *sm.* deservicio *m.*

Mi'ssen, *vn.* privarse, abstenerse de alg. c., pasar sin ella; ich kann es — yo puedo pasar sin ello; —, *va.* v. Vermi'ssen; —sethat, *sf.* mal hecho, delito *m.*; —setháter, *sm.* malhechor, delincuente, reo, dañador *m.*

Mi'ßfall, *sm.* mal caso ó suceso; malparto *m.*; —fallen, *vn.* disgustar, desagradar, desazonar; desplacer, descontentar, desasentar, chocar; —, *sn.* disgusto, desagrado, sinsabor *m.*; —fällig, *a.* desagradable, con disgusto ó desagrado; desplaciente, ofensivo; Jem. — sein ofender á uno; —gebären, *vn.* malparir, abortar; —geburt, *sf.* monstruo, enjendro *m.*; — (Mißgebären) malparto, aborto *m.*; —geben, *vn.* descarriarse; v. I'rre geben; —gelautet, v. Mi'ßgestimmt; —geschick, *sn.* desgracia, contrariedad *f.*; —geschöpf, v. Mi'ßgeburt; —gestalt, *sf.* monstruosidad, deformidad, fealdad *f.*; —gestaltet, *a.* disforme, deformado, afeado; —gestimmt, *a.* de mal humor; —ß-glücken, v. Mi'ßlingen; —gönnen, *va.* envidiar, tener envidia de alg. c.; —ßgönnt, *pp.* envidiado; —greifen, *vn.* errar, desacertar; equivocarse; —griff, *sm.* yerro, descuido, equivocacion, desacierto, tropiezo; *iron.* buena hacienda *f.*; —e thun equivocarse, deslizarse, desacertar; —gunst, *sf.* envidia, mala voluntad *f.*; * livor, zelos *m.* de la prosperidad de otro; —günstig, *a.* envidioso, zeloso; —handeln, *va.* maltratar, insultar, ofender, allijir; * estrujar, trillar; estuprar; — u. beschimpfen estrapazar; gröblich — traer á mal, * sopetear; mit Worten od. Werken — ultrajar, injuriar de palabra ó de obra; mit Schlägen — zamarrear; seine Frau — maltratar, aporrear á su mujer; —, *vn* †† pecar; v. Sü'ndigen; —handlung, *sf.* maltratamiento, insulto *m.*, ofensa, afliccion *f.*, ultraje *m.*, vejacion *f.*; gröbliche — der Frau encono *m.* con que maltrata un marido á su mujer; *For.* sevicia *f.*; —heirath, *sf.* mal casamiento, casamiento *m.* desigual, casamiento *m.* bajo; || bodijo *m.*; —hellig, *a.* discorde, disono; v. U'neinig; —ßhelligkeit, *sf.* discordia, diferencia, disension *f.*, encuentro *m.*, desazon *f.*, disgusto *m.*, desavenencia *f.*; —jahr, *sn.* año *m.* estéril, mal año *m.*

Missio'n, *sf.* mision *f.*; auf —en ausschicken emplear en las misiones; —sionä'r,

sm. misionero, misionario *m.*; —sio'nsanstalt, *sf.* instituto *m.* de misiones.

Mi'ßkennen, *va.* desconocèr, no conocer; v. Verke'nnen; —klang, *sm.* disonancia *f.*; v. Mi'ßlaut; —launisch, *a.* ‖ de mal humor, desazonado; —laut, *sm.* *Mús.* disonancia *f.*, dison *m.* falsa; *Ret.* cacofonía *f.*; v. Ue'bellaut; —lautend, *a.* disonante; —leiten, *va.* descarriar, estraviar; —lich, *a.* dudoso, instable; dificultoso, peligroso, escabroso, espinoso; —er Handel negocio *m.* espinoso; —er Umstand estado *m.* peligroso, dificultoso; —lichkeit, *sf.* incertidumbre, instabilidad; dificultad, escabrosidad *f.*; —ßlingen, *vn.* frustrarse, desgraciarse, malograr, salir mal, salir fallido; * salir huero, abortar; —, *sn.* malogro *m.*, mala salida *f.*; —muth, *sm.* enfado *m.*, desazon, mohina *f.*, mal humor *m.*, impaciencia *f.*; —müthig, *a.* desazonado, mohino, de mal humor, impaciente; — werden desazonarse; —rathen, *va.* desaconsejar, disuadir; v. A'brathen; *vn.* desgraciarse; v. Mi'ßlingen; —rathung, *sf.* disuasion *f.*; malogro *m.*; —stand, *sm.* malparecer *m.*, repugnancia *f.*, inconveniente *m.*; v. Ue'belstand; —stimmig, Mi'ßstimmung, v. Mi'ßmuthig, Mi'ßmuth; —ton, *sm.* dison *m.*; v. Mi'ßlaut; —tönen, *va.* disonar, discordar; —tönend, Mi'ßtönig, *a.* *Mús.* discorde, discordante, disonante, desacorde; — (verstimmt) desentonado, mal concertado, insonoro; —tönigkeit, *sf.* discordancia *f.*; —trauen, *vn.*: Jem. — desconfiar rezelar de alg.; einer Sache — desconfiar de alg. c.; —, *sn.* desconfianza *f.*, rezelo *m.*, sospecha, difidencia, infidencia *f.*; mit — suspicazmente; — gegen Jem. hegen tener sospecha ó rezelo de alg.; — in etw. setzen desconfiar, no tener seguridad de alg. c.; —trauisch, *a.* desconfiado, rezeloso, difidente; —ßvergnügen, *sn.* descontento, descontentamiento, desagrado, displacer, disgusto *m.*; — verursachen descontentar, despagar; sein — äußern gazmiar; —vergnügt descontento, descontentado, sentido, despagado, mal hallado, displiciente; — (in einer Gesellschaft) estraño; — machen descontentar; — sein descontentarse, despagarse; —verhältniß, *sn.* desproporcion, improporcion, incomposicion, incongruencia, falta *f.* de proporcion; —verstand, v. Mi'ßverständniß; —verständniß, *sn.* equivocacion *f.*, error *m.*; mala intelijencia, desunion *f.*; —verstehen, *va.* mal entender, no comprender; —wachs, *sm.* cosecha *f.* escasa, mal año *m.*

Mist, *sm.* estiércol *m.*; basura, hienda *f.*; — der Thiere freza *f.*; — des Rindviehes, Kuhm— boñiga *f.*; — von Pferden, Mauleseln, Eseln, Schafen, Ziegen &c. cagajon *m.*; — der Schafe u. Ziegen cagarruta *f.*; Taubenm— palomina *f.*; den — auf die Aecker schaffen, um sie zu düngen echar estiércol en las tierras para engrasarlas; mit — bedecken, düngen, *Agr.* estercolar; —artig, *a.* estercolizo; —bahre, v. Mi'sttrage; —beet, *sn.* *Jard.* tabla *f.* de mantillo; künstliche Erwärmung der —e calentamiento *m.*; —beetfenster, *sn.* vidriería *f.* de la tabla de mantillo.

Mi'stel, *sf.* *Bot.* liga *f.*, visco *m.*; —steldrossel, *sf.* *Hn.* calandria *f.*

Mi'sten, *va.* estercolar, echar estiércol en las tierras; *vn.* (von den Thieren) estercolar, frezar, echar de sí el escremento; —, *sn.* estercoladura, frezada *f.*; —stfink, *sm.* § hombre *m.* mugriento, grasiento *m.*; —gabel, *sf.* horca *f.* para aventar estiércol; —gauche, *sf.* agua *f.* de estiércol; —grube, *sf.* muladar, pudridero *m.*; —haken, *sm.* garabato *m.* para coger estiércol; —haufen, *sm.* estercolero, basurero *m.*; —hof, *sm.* corral *m.* donde se halla el estercolero; —stig, *a.* lleno de estiércol; —käfer, *sm.* *Hn.* escarabajo *m.* pelotero; —lache, Mi'stpfütze, *sf.* charco, cenagal *m.*; —stätte, v. Mi'stgrube, Mi'sthaufen; —wagen, *sm.* carro *m.* cargado de estiércol.

Mit, *prep.* con, á, de, por; er gab ihm einen Stich — dem Messer dióle un golpe con el cuchillo; er kam — seinem Sohne vino con su hijo; kommen Sie — venga Vm. con nosotros; — uns con nosotros; — euch con vosotros; — mir, — dir, — sich conmigo, contigo, consigo; — Gewalt der Waffen á fuerza de armas; — vieler Mühe á costa de fatiga; — großem Schaden á costa de muchos daños; — geringeren Kosten á menos costa; den Anfang — etw. machen dar principio á alg. c.; — dem Mantel de capa; — zwanzig Jahren de veinte años; — Wasserfarben gemalt pintado de aguadas; der — den Hörnern, ** el de las astas; — Fleiß, — Absicht de propósito, de intento; — Gewalt por fuerza; — Gutem od. — Bösem por bien ó por mal; etw. — Stillschweigen übergehen no hacer mencion de alg. c.; — Vorbehalt des Rechtes salvo el derecho; — Erlaubniß zu reden, † salva paz; —abgeordneter, *sm.* condiputado *m.*; —anzeige, *sf.* *Med.* coindicacion *f.*, coindicante *m.*; —apostel, *sm.* coapóstol *m.*; —arbeiten, *vn.* trabajar juntamente con otro, cooperar; —arbeiter, *sm.* compañero *m.* en el trabajo, cooperario, cooperador *m.*; — (an einem Buch, einer Zeitschrift) coautor *m.*; —aufseher, *sm.* (Controleur) interventor *m.*; —aufsicht, *sf.* (Controle) intervencion *f.*; —beklagter, *sm.* acusado *m.* con uno ó muchos otros; *For.* coacusado *m.*; —belehnter, *sm.* enfeudado *m.* con otros; —belehnschaft, *sf.* enfeudamiento *m.* ó investidura *f.* simultánea; —beschenkter, asociado *m.* á otro en una donacion; *For.* condonatario *m.*; —besitz, *sm.* posesion *f.* comun; *For.* condominio *m.*, mancomunidad *f.*; —besitzer, *sm.* el que posee juntamente con otro alg. c., socio ó compañero *m.* en una casa ó familia donde los bienes son comunes; *For.* condómino, parcionero *m.*; —beten, *vn.*

rezar ú orar juntamente con otros; —betheiligter, *sm.* cointeresado *m.*; —bewerber, *sm.* competidor, concurrente, emulador, contendiente, contrincante, opositor, coopositor, rival *m.*; —bewerbung, *sf.* competencia, concurrencia *f.*, concurso *m.*, oposicion, rivalidad *f.*, durch — zu erlangen suchen competir, entrar en competencia con alg.; —bezahlen, *va.* pagar su parte en alg. c.; —bringen, *va.* traer consigo, traer; die Umstände bringen es so mit sich las circunstancias lo traen así; —bruder, *sm.* cofrade, hermano *m.*; —bürge, *sm.* compañero *m.* en alguna fianza; *For.* confiador *m.*; —bürger, *sm.* conciudadano, convecino *m.*; —bürgerin, *sf.* conciudadana, convecina *f.*; —christ, *sm.* compañero *m.* en la fé, hermano *m.* cristiano; —dasein, *sn.* †† coexistencia *f.*; —diener, *sm.* compañero *m.* en el servicio; —eigenthümer, v. Mi'tbesitzer; —einfallend, *a. Opt.* coincidente; —empfinden, *va.* tener ó guardar simpatía; —empfindung, v. Mi'tgefühl; —erbe, *sm.* coheredero *m.*; —erben, *va.* heredar en compañía de otro; —erbin, *sf.* coheredera *f.*; —essen, *va.* comer con otros ó en compañía de otros; —esser, *sm.* compañero *m.* en la comida; *Hn.* culebrilla *f.*; —ewig, *a. Teol.* coeterno; —fahren, *vn.* andar en compañía, acompañar en carruaje; —fasten, *vn.* ayunar con los otros; —feiern, *va.* celebrar juntamente con otro; —führen, *va.* llevar consigo, hacerse acompañar; — (fortführen) llevarse; —gabe, v. Mi'tgift; —gast, *sm.* convidado *m.*; —geben, *va.* dar alg. c. á uno que parte; einen Auftrag — encargar una órden; als Heirathsgut — dar en dote, dotar; —gebrauch, *sm.* uso *m.* comun; —gefangener, *sm.* compañero *m.* de prision ó captividad; —gefühl, *sn.* simpatía *f.*; v. Mi'tleid; —gehen, *vn.* ir con alg., ir de compañía, acompañar á otros; —gehülfe, *sm.* persona *f.* que ayuda á otra en alg. ejercicio, ayuda *m.*; —genießen, *va.* acompañar á otro en el goce; participar; —genosse, *sm.* socio, consocio, compañero, consorte *m.*; — einer Uebelthat compañero *m.* en un delito, cómplice *m.*; —genossenschaft, *sf.* compañía *f.*, consorcio *m.*, participacion *f.* en alg. c.; —genuß, *sm.* goce *m.* comun; participacion *f.*; —gesell, *sm.* compañero *m.* en algun oficio; compañero *m.* en algun delito; —gift, *sf.* dote *m.* u. *f.*; —glied, *sn.* miembro, socio *m.*; wirkliches — socio *m.* del número; außerordentliches — socio *m.* estraordinario; überzähliges — supernumerario *m.*; Ehrenm— socio *m.* del honor ú honorario; gelehrtes — socio *m.* literato; stimmfähiges — vocal *m.*; — einer Brüderschaft confrade, concofrade *m.*; — einer gelehrten Gesellschaft, * miembro *m.* académico, facultativo; — des Stadtrathes concejal *m.*; — einer Kirchenversammlung conciliar *m.*; — einer Congregation congregante *m.*; — einer Abendgesellschaft od. eines Kränzchens tertuliano *m.*; —halten, *va.* tener alg. c. juntamente con otro; eine Zeitung — leer una gaceta en compañía de otros; ein Fest — celebrar una fiesta juntamente con otros; —helfen, *vn.* asistir á uno ó algunos, ayudarles, concurrir, coadyuvar; —helfer, *sm.* coadyuvador, coadjutor, concurrente; *Ju.* parcial *m.*; —herrschaft, *sf.* corejencia *f.*; —herrschen, *vn.* ser rejente con otro; —herrscher, *sm.* corejente, rejente *m.* con otro; —hin, *ad.* con que, con esto, á consecuencia, consiguientemente.

Mithrida't, *sm. Farm.* mitridato, antídoto *m.* compuesto de varias drogas.

Mi'thülfe, *sf.* asistencia, accion *f.* de concurrir ó asistirse dos personas ó muchas á un mismo fin; —kirchenherr, *sm.* compatron *m.*; —kirchenherrschaft, *sf.* compatronato *m.*; —kauf, *sm.* compra *f.* de mancomun ó en compañía; —käufer, *sm.* comprador *m.* de mancomun ó en compañía; —klagen, *vn.* quejarse, querellarse juntamente con otros; —kläger, *sm.* querellante *m.* de mancomun ó en compañía; —knecht, *sm.* consiervo, compañero *m.* en la servidumbre; —kommen, *vn.* venir de compañía, venir con otro; —lassen, *va.* dejar ir de compañía, dejar ir con los otros; —laufen, *vn.* correr con los otros; —laut, v. Mi'tlauter; —lauten, *vn. Gr.* consonar; —lautend, *a. Gr.* consonante; —lauter, *sm. Gr.* consonante *f.*; —lehren, *va.* enseñar juntamente con otros; —lehrer, *sm.* (an einer Schulanstalt) concolega *m.*; —leid, *sn.* compasion, piedad, lástima *f.*; quebranto *m.*, caridad, mancilla *f.*; — haben tener lástima ó compasion, apiadarse, lastimarse; † adolecerse; kein — haben no tener lástima ó mancilla, desapiadarse; — erregen escitar lástima; Gegenstand des —es objeto *m.* que mueve á compasion, quebranto *m.*; —leiden, *vn.* padecer, sufrir juntamente con otros, participiar en la miseria de otro; —, *sn.* v. Mi'tleid; —leidenheit, *sf. Fil.* simpatía *f.*; —leidig, *a.* compasivo, piadoso, compaciente, caritativo, benigno, humano, pio; —leidlos, *a.* desapiadado, incompasivo, incompasible, sin compasion ó piedad; —leidswerth, *a.* digno de compasion, piadoso, lastimoso, lastimero; —leser, *sm.* abonado *m.* (á la lectura de un periódico etc.); —machen, *va.* hacer como los otros, conformarse á lo que hacen los otros; seguir un partido; die Mode — entrar en la moda; —meister, *sm.* compañero en un oficio; —mensch, *sm.* próximo *m.*; —nehmen, *va.* llevarse, arrastrar tras sí, levantar; — (auf Reisen ꝛc.) conducir; — (entkräften), || atenuar, enflaquecer; v. Ta'deln, Schle'chtmachen; —nichten, *ad.* en ninguna manera; —pachter, *sm.* coarrendador, coarrendatario *m.*; —patron, *sm.* compatron *m.*; —patronatsrecht, *sn.* compatronato *m.*; —noviz, *sm.* connovicio *m.*; —pfründner, *sm.* combeneficiado *m.*;

—priester, *sm.* compresbítero *m.*; —rechnen, *va.* incluir en la cuenta, en el número; —reden, v. Mi'tsprechen; —regent, —regentschaft, ꝛc. v. Mi'therrscher, Mi'therrschaft, ꝛc.; —rheder, *sm. Mar.* socio ó interesado *m.* en un navío; —reisen, *vn.* ir ó viajar de compañía; —schicken, *va.* enviar con alg. ó alg. c.; —schreien, *vn.* gritar, clamar con los otros; —schuld, *sf. For.* complicidad *f.*; —schuldig, *a.* cómplice; — sein participar en un crimen, ser cómplice; —schuldiger, *sm.* cómplice, comparte; || compinche *m.*; die —gen angeben denunciar, delatar los cómplices; —schuldner, *sm.* deudor *m.* con otros, participiante *m.* en una deuda; —schüler, *sm.* condiscípulo *m.*; —schwester, *sf.* hermana, compañera *f.*; —sein, *sn.* coexistir con alg.; ser con alg.; —singen, *va.* cantar con los otros; —spielen, *va.* u. *n.* jugar con los otros, participar del juego; bei einem Schauspiel — entrar en una comedia; Jem. übel —, * || maltratar á uno; —sprechen, *vn.* hablar con, á los otros, participar á la conversacion; —stand, *sm.* coestado, el estado *m.* ó el príncipe que ejerce la soberanía juntamente con otro; —sündigen, *vn.* participar de un pecado.

Mi'ttag, *sm.* mediodía *m.*; — (Himmelsgegend) mediodía, sur *m.*; gegen — hácia el sur ó sud, hácia el mediodía; zu — á mediodía; vor — ántes de mediodía; nach — despues de mediodía; zu — essen comer la comida de mediodía, comer; — halten hacer mediodía; gegen — liegend meridional, meridiano; —tagessen, *sn.* comida; *prov.* merienda *f.*; das — einnehmen comer al mediodía, comer; *prov.* merendar; —tägig, *a.* meridional, meridiano, austral; —tags, *ad.* de mediodía, á mediodía; —tagsfernrohr, *sn. Astr.* instrumento *m.* de pasaje; —tagsgebet, *sn. Lit.* nona *f.*; —ttagsgegend, *sf.* rejion *f.* del sur ó mediodía, rejion *f.* meridional; —tagshitze, *sf.* calor *m.* del mediodía; —tagshöhe, *sf.* altura *f.* meridional ó meridiana; —tagskreis, *sm. Geog.* meridiano *m.*; —tagsländer, v. Sü'dländer; —tagslinie, *sf. Geog.* línea *f.* meridiana, meridiana *f.*; —tagsmahl, v. Mi'ttagessen; —tagspunkt, *sm.* hilo *m.* de mediodía; —tagsquartier, *sm.* lugar *m.* ó posada *f.* en donde se hace mediodía en un camino; —tagsruhe, *sf.* siesta *f.*, reposo *m.* despues de comer; die — halten dormir la siesta, sestear; —tagsschlaf, *sm.*, —schläfchen, *sn.* siesta *f.*; —tagsseite, *sf.* lado *m.* de mediodía, banda *f.* meridional; —tagssonne, *sf.* sol *m.* del mediodía; —tagsstunde, *sf.* hora *f.* del mediodía; —ttagstisch, *sm.* comida; casa ó posada *f.* adonde se va á comer; —tagswind, *sm.* viento *m.* que viene de mediodía, sur *m.*; v. Sü'dwind; —tagszeit, *sf.* tiempo *m.* del mediodía; — im Sommer von zwölf bis zwei Uhr, wo die Hitze am stärksten ist resistero *m.*; um die — cerca de mediodía, cerca de las doce; —tagszirkel, v. Mi'ttagskreis.

Mi'ttanzen, *vn.* bailar, danzar con, participar al baile, á la danza; —tänzer, *sm.* pareja *m.*; —rin, *sf.* pareja *f.*

Mi'tte, *sf.* medio *m.*, mitad *f.*; *pl.* mediados *m.*, medianía *f.*, promedio; * centro, corazon *m.*, yema *f.*; in der — des Weges en el medio del camino; — zwischen zwei Extremen, * medio entre dos estremos; von der — des 19. Jahrhunderts an desde los mediados del siglo XIX; in der — en medio; in die — nehmen tomar en medio; einer aus unserer — uno de nosotros; — einer Schlachtordnung centro *m.* de la batalla; in der — befindlich lo que está en medio, intermedio; —tel, v. Mi'tte; —, *sn.* medio, modo *m.*, forma *f.*, espediente, recurso; *Med.* remedio *m.*; die —, *pl.* (Vermögen) medios, posibles *m.*, facultades *f.*; — u. Wege posibles, términos *m.*; stärkendes —, *Med.* corroborante, instaurativo, remedio *m.*; — finden, etw. zu thun tener ó hallar modo ó forma para hacer alg. c.; auf — bedacht sein, um etw. zu erreichen buscar los medios para conseguir alg. c.; die — verschaffen suministrar; ins — treten mediar, ponerse de por medio; promediar, intermediar; —telader, *sf. Anat.* vena *f.* media; —telalter, *sn.* edad *f.* media; media ó mediana edad *f.*; Schriftsteller aus dem — autores *m.* de la edad media; Latinität des —s media latinidad *f.*; —telalterlich, *a.* de edad media; —telantiqua, *sf. Impr.* atanasia *f.*; —telart, *sf.* especie *f.* media; —telband, *sn.* (an einer Kanone) astrágalo *m.* de la caña; —telbar, *a.* mediato, indirecto; —er Weise mediatamente, indirectamente; —telbegriff, *sm. Log.* idea *f.* intermedia; —telbier, *sn.* cerveza *f.* pequeña; —telcicero, *sf. Impr.* lectura *f.* media; —telding, *sn.* cosa *f.* indiferente; —telfarbe, *sf. Pint.* media tinta *f.*; —telfeile, *sf. Cerr.* lima *f.* bastarda; —telfein, *a.* de mediana cualidad; —telfeld, *sn.* (zwischen den Zähnen eines Kammes) forzal *m.*; —telfell, *sn. Anat.* mediastino *m.*; —telfinger, *sm.* dedo *m.* del medio ó de en medio, dedo *m.* cordial ó del corazon, dedo *m.* estudioso ó largo; —telfleisch, *sn.* entrepiernas *f.*; *Anat.* perineo, torillo *m.*; —telgalopp, *sm. Jin.* paso *m.* del caballo entre el portante y el galope; —telgattung, *sf.* suerte *f.* mediana; *Com.* suerte *f.* entrefina; *Gr.* neutro *m.*; —telglied, *sn. Log.* término *m.* medio; —telgurt, *sf.* sobrecincha *f.*; —telhand, *sf. Anat.* metacarpo *m.*; —telholz, *sn.* monte *m.* de media subida; —telklasse, *sf.* (einer lateinischen Schule) medianos *m.*; —telkreis, v. Mi'ttellinie; —telländisch, *a. Geog.* mediterráneo; —es Meer mediterráneo, mar *m.* mediterráneo; —tellaut, *sm.* medio sonido *m.*; —tellinie, *sf. Astr.* ecuador *m.*; —telloch, *sn.* bolsa *f.* ó agujero *m.* del medio; —tellos, *a.* sin medios, sin dinero, indijente; —tellosigkeit, *sf.* indi-

jencia *f.*; —telmann, *sm.* hombre *m.* de mediana condicion; —telmaß, *sn.* medio *m.* entre dos estremos; —telmäßig, *a.* mediano, medio, mediocre, pasadero, ordinario, bonico, moderado; —telmäßigkeit, *sf.* medianía, mediocridad *f.*; —telmauer, *sf.* pared *f.* medianera; —telmehl, *sn.* harina *f.* medianera; —teln, *va.* poner los medios, procurar, facilitar alg. c.; —telpaß, *sm.* *Jin.* portante, sobrepaso *m.*; —telpfeiler, *sm.* *Arc.* pilar *m.* del medio; entreventana *f.*; —telpunkt, *sm.* centro, punto *m.* céntrico, medio punto; * ombligo *m.*; — eines Landes centro *m.* de un país, comedio *m.*; von dem — angezogen werden tirar al centro; den — betreffend central, céntrico; im — einer Sache befindlich concentrado; einen gemeinschaftlichen — habend, *Geom.* concéntrico; den — fliehend, *Máq.* centrífugo; gegen den — hinstrebend, *Máq.* centrípeto; —telreif, v. Mi'ttelband; —tels, v. Mi'ttelst; —telsalz, *sn.* *Quím.* sal *f.* media; mit der Vitriolsäure gebildetes — sulfato *m.*; —lsatz, *sm.* *Log.* medio, término *m.* medio; —lsäule, *sf.* *Arq.* coluna *f.* media; —lschlag, *sm.* suerte ó altura *f.* mediana; —lsmann, *sm.*, Mi'ttelsperson, *sf.* mediador, medianero *m.*, interpósita persona *f.*; —lsohle, *sf.* *Zap.* alza *f.*; —telst, *a.* medio; —, *ad.* mediante, por medio de; —lstand, *sm.* estado *m.* medio; —lsteg, *sm.* *Impr.* corondel *m.*; —lstimme, *sf.* *Mús.* voz *f.* media; hohe — contralto *m.*; tiefe — bajo *m.*, parte *f.* de la música que en las iglesias se llama sochantre; —lstoff, v. Mi'ttelzeug; —lstraße, *sf.* * medio *m.* entre dos estremos, medio término *m.*, medianía *f.*; —lstrich, *sm.* *Impr.* division *f.*; —lstück, *sn.* parte *f.* de medio, pieza *f.* media ó del medio; *Jif.* solomo *m.*; —ltheil, *sn.* parte *f.* de medio; —ltinte, v. Mi'ttelfarbe; —lton, *sm.* *Mús.* mediante *m.*; —ltreffen, *sn.* *Mil.* cuerpo *m.* de batalla; —ltuch, *sn.* *Com.* paño *m.* de mediana calidad; —lursache, *sf.* *Log.* causa *f.* segunda; —lwall, *sm.* *Fort.* cortina *f.*, lienzo *m.* de murallas entre dos baluartes; —lwand, *sf.* pared *f.* medianera; —lweg, *sm.* medio *m.*; v. Mi'ttelstraße; medio término, sesgo, arbitrio *m.*; —lwegerich, *sm.* *Bot.* lengua *f.* de cordero; —lwort, *sn.* *Gr.* participio *m.*; —lzahn, *sm.* diente *m.* de medio; —lzeitig, *a.* *Gr.*: —ge Sylbe sílaba *f.* comun; —lzeitwort, *sn.* *Gr.* deponente *m.*

Mi'tten, *ad.* en medio; * en el corazon; — im Winter en el corazon del invierno; — im Zimmer en medio del cuarto; — in der Nacht de ó á media noche; — von einander de medio á medio; — von einander spalten hender de medio á medio; —ternacht, *sf.* media noche *f.*, las doce de la noche; — (Himmelsgegend) septentrion, nord; *Poét.* norte, aquilon *m.*; vor — ántes de media noche; nach — despues de media noche; gegen — gelegen septentrional; *Poét.* aquilonar; —ternächtig, —nächtlich, *a.* de media noche; septentrional; —ternachtseite, *sf.* lado *m.* septentrional ó de septentrion; —ternachtsgegend, *sf.* rejion *f.* septentrional; —ternachtsstunde, *sf.* hora *f.* de medianoche.

Mi'tfasten, *sn. pl.* mitad *f.* de la cuaresma; —theilbar, *a.* comunicable, participable; — (im Umgang) conversable; —theilbarkeit, *sf.* comunicabilidad *f.*; —theilen, *va.* comunicar, hacer á uno partícipe de alg. c., participar; Jemand etw. — comunicar alg. c. á alg. ó con alg.; Einsichten, Gedanken Jemand — comunicar participar sus pensamientos á alg.; sich wechselseitig — comunicarse, mandarse; —theilend, *a.* comunicativo; *For.* comunicatorio; —theiler, *sm.* comunicador *m.*; —theilhaber, *sm.* copartícipe consocio, cointeresado, participante *m.*; — (an einem Vermächtniß) colegatorio *m.*; —theilung, *sf.* comunicacion, participacion *f.*; — (eines Befehls, eines Rechtsspruchs 2c.), *For.* comunicada *f.*; vertraute — confianza *f.*

Mi'ttler, *sm.* mediador, conciliador, tercero *m.*; —, *sm.* medio, medianero, mediano *m.*; —ler Stock piso *m.* medianero; von —ler Statur de mediana estatura; im —lern Alter en la edad media; —tlerweile, *ad.* entre tanto, mientras tanto, en el interin.

Mi'ttragen, *va.* llevar juntamente con otros; —trauern, *vn.* participar á la tristeza de alg.; portar luto con los otros; —trinken, *vn.* beber de compañía; *va.* tragar ó engullir alg. c. en el beber.

Mi'ttwoche, *sf.* miércoles *m.*; —twochs, *ad.* de, en, á miércoles; todos los miércoleses; —unter, *ad.* en el número, entre otras cosas; —ursache, *sf.* causa *f.* cooperante; —verbrecher, *sm.* compañero *m.* en un crímen, cómplice *m.*; —verbunden, *a.* obligado con otro; —verschworner, *sm.* participante *m.* en una conjuracion, uno de los conjurados; —vormund, *sm.* contutor, tutor *m.* juntamente con otro; —wandern, *vn.* ir, emigrar de compañía; —weide, v. Gemei'ndeweide; —weinen, *vn.* llorar con los otros; —werben, *va.* competir, concurrir; —werber, Mi'twerbung, v. Mi'tbewerber, Mi'tbewerbung; —wirken, *vn.* cooperar, coadyuvar, concurrir; *Teol.* concomitar; —wirkend, *a.* cooperante; *Teol.* concomitante; —de Gnade Gottes gracia *f.* concomitante; —wirker, *sm.* cooperador *m.*; —wirkung, *sf.* cooperacion *f.*, concurso *m.*; —wissen, *sn.* noticia, ciencia *f.*; ohne sein — sin su noticia; ohne — des Vaters sin noticia ó sin ciencia del padre, sin saberlo el padre; —wisser, *sm.* sabidor, consabidor; || chiticalla *m.*; —zahlen, v. Mi'tbezahlen; —zählen, *va.* comprehender en el número ó en la cuenta; —zehntherr, *sm.* codezmero, partícipe *m.* en los diezmos; —ziehen, *va.* tirar con otros; *vn.* andar, caminar de compañía.

Mixtu'r, *sf.* *Farm.* mistura *f.*

Mö'bel, *sn. pl.* alhajas *f.*, muebles, ajuar *m.*; v. Hau'sgeräthe; —leinwand, *sf. Com.* listado, guingau, terliz *m.*; —bilia'r, *a. For.* mueble; —bilia'rvermögen, *sn.* bienes *m.* muebles; —bilia'rversicherung, *sf.* seguros *m.* de los muebles (contra los riesgos de incendio); —bi'lien, *sf. pl.* v. Mö'bel.

Mobilisi'ren, *va. Mil.* (Truppen) mobilizar; —si'rung, *sf.* mobilizamiento *m.* de tropas.

Möbli'ren, *va.* alhajar, guarnecer.

Moca'de, *sf. Com.* moqueta *f.*

Mo'de, *sf.* moda *f.*, uso, usaje *m.*; eine neue — una nueva moda, un nuevo uso; die neueste — la moda mas moderna, la última moda; eine alte — una moda vieja; sich nach der — kleiden andar al uso, vestirse á la moda; — werden hacerse de moda; — sein ser moda; die — mitmachen entrar en la moda, seguir las modas; —artikel, *sm. Com.* artículo *m.* de moda; —dame, *sf.* dama *f.* á la moda; —dichter, *sm.* poeta *m.* á la moda; —farbe, *sf.* color *m.* de moda; —feind, *sm.* antimodista *m.*; —geck, *sm.* petimetre, señorito *m.* presumido; —handel, *sm.* comercio *m.* de artículos de moda; —händler, *sm.* modista *m.*; —händlerin, *sf.* id.; —handlung, *sf.* tienda *f.* de artículos de moda; —kleid, *sn.* hábito, vestido *m.* á la moda; —kram, *sm.* alfileres, dijes *m.*; baratijas, bujería *f.*; —krankheit, *sf.* enfermedad *f.* del dia, ó á la moda.

Mo'del, *sm. Arq.* módulo *m.*; vier — (bei einer Säulenordnung) von einander entfernt sistilos *m.*; — (Gießform) molde *m.*; in einen — gießen echar en el molde, vaciar.

Mo'deladen, v. Mo'dehandlung.

Mode'll, *sn.* (Muster, um darnach zu zeichnen) modelo, patron, dechado *m.*; — von Gyps, *Pint. Esc.* modelo *m.*; lebendiges — modelo *m.* natural; ein — machen, *Esc.* hacer el modelo, sacar el modelo, modelar; —delleu'r, —delli'rer, *sm.* modelador *m.*; —delli'ren, *va. Esc.* modelar.

Mo'deln, *va.* (abformen) amoldar, moldear; — (einen Zeug) estampar; das Kupfer — hacer labores en el cobre, sich nach Jem. —, || imitar á alg., seguir el modelo ó dechado de alg.; —, *sn.* estampado, labrado *m.* con arte.

Mo'denarr, *sm.*, —närrin, *sf.* modista *m.* u. *f.*

Mo'der, *sm.* podrecimiento, pudrimiento *m.*, podredumbre *f.*, corrompimiento *m.*; zu — werden pudrir, pudrirse, corromperse; —derig, *a.* podrido, corrompido; — riechen oler á podrido, á corrompido; —rkammer, *sf.* pudridero *m.*

Mo'dern, *vn.* pudrirse, podrecerse, corromperse.

Mode'rn, *a.* moderno; —ner Styl estilo *m.* moderno.

Mo'deschneider, *sm.* sastre *m.* á la moda; —schnitt, *sm. Sas.* tajo, modelo *m.* á la moda; —schriftsteller, *sm.* autor *m.* á la moda, ó del dia; —sucht, *sf.* pasion, manía *f.* por las modas; —tand, v. Modekram; —tracht, *sf.* vestidos, modo *m.* de vestirse á la moda; —zeitung, *sf.* gaceta *f.* de modas; —disch, *a.* que es de moda, á la moda, segun la moda; —es Kleid vestido *m.* á la moda; —dulatio'n, *sf. Mús.* modulacion *f.*; —li'ren, *va. Mús. etc.* modular.

Mö'gen, *va.* u. *n.* querer, poder; es mag ihm recht geschehen puede sucederle con razon; es mag sein puede ser; es mag gehen, wie es wolle suceda lo que sucediere; —glich, *a.* posible, lo que puede ser y hacerse; mit aller —chen Deutlichkeit con la posible claridad; mit der —sten Genauigkeit con la posible correccion; mit aller —chen Gelassenheit con la resignacion posible; ich werde mein Möglichstes thun haré todo lo posible, cuanto pueda, todo cuanto cabe en mí; sein Möglichstes thun hacer su posibilidad; —cher Weise posiblemente; etw. — machen hacer posible, posibilitar alg. c.; etw. — machen können tener posibilidad; so viel als — ist lo posible, en lo posible; ist es —? ¿es posible? wo — siendo posible; —chenfalls, *ad.* en el caso donde esto sería posible; —cherweise, *ad.* en el caso que esto sería posible; es posible; —glichkeit, *sf.* posibilidad *f.*, —glichst, *a.* (*superl.* de Möglich) el, la, lo mas posible.

Mohn, *sm. Bot.* adormidera, dormidera *f.*; — (Feldmohn) adormidera *f.* silvestre, amapola *f.*; gehörnter — adormidera *f.* marina, amapola *f.* morada; stacheliger — adormidera *f.* epinosa; —haupt, *sn.*, Moh'nkopf, *sm.* testa *f.* de adormidera; —öl, *sn. Farm.* aceite *m.* del simiente de adormideras; —samen, *sm.* simiente *m.* de adormidera, adormidera *f.*; —saft, *sm. Farm.* opio, meconio *m.*; mit — versetzt opiado; mit — versetzte Arznei, id.; —säure, *sf. Quim.* ácido *m.* mecónico; —sauer, *a.*: —saures Salz, *Quim.* meconato *m.*

Mohr, *sm. Com.* esparragon, muer, mué *m.*; gewässerter — esparragon ó muer *m.* de aguas, ormesí *m.*; wollener — esparragon *m.* de lana.

Mohr, *sm.* moro, negro *m.* natural de Morería ó Mauritania; mineralischer — etiope *m.* mineral; einen —ren weiß waschen wollen, * || querer volver blanco lo prieto.

Möh're, *sf. Bot.* zanahoria *f.*, dauco *m.*

Moh'renaffe, *sm. Hn.* calitriche *m.*; —renfarbig, *a.* morcillo, prieto; —renhirse, *sm. Bot.* alcandía *f.*; —renkopf, *sm.* caballo *m.* roano ó rodado con la cabeza negra; —renland, *sn. Geog.* país *m.* de moros, Morería, Mauritania *f.*; —rentrommel, *sf.* pandero, adufe *m.*; die — schlagen panderetear; —rentrommelschläger, *sm.* panderetero, adufero *m.*

Moh'rin, *sf.* mora, negra *f.* natural de Morería; —risch, v. Mau'risch.

Moh'rrübe, v. Möh're.

Mo'kkakaffee, *sm. Com.* café *m.* de Mokka; mokka *m.*

Molch, *sm. Hn.* salamandra, salamanquesa *f.*, estelion *m.*, lagartija *f.* amarilla.

Mo'lken, *sm.* suero *m.*, agua *f.* de leche; —kenkur, *sf. Med.* sueros *m.*; eine —

gebrauchen tomar sueros; —kensäure, *sf.* ácido *m.* de leche; —kig, *a.* seroso.
Mo'llebaum, *sm. Bot.* mole *m.*
Mo'llton, *sm. Mús.* bemol *m.*; aus einem — gehend bemolado.
Mome'nt, —ta'n, v. Au'genblick, —bli'cklich.
Mona'de, *sf. Fil.* mónada *f.*, ente *m.* simple y sin partes, de que se componen los demas entes ó substancias.
Mona'rch, *sm.* monarca *m.*; —narchie', *sf.* monarquía *f.*; —na'rchisch, *a.* monárquico; —sche Regierungsform gobierno *m.* monárquico; — Gesinnter monarquista *m.*
Mo'nat, *sm.* mes *m.*; vor einigen —ten meses ha; —tgeld, *sn.* mesada *f.*; —tlich, *a.* cada mes, mensual, lunar; —che Reinigung des weiblichen Geschlechtes mes, menstruo *m.*, menstruacion *f.*; —tsfluß, *sm.* id.; —tsfrist, *sf.* espacio *m.* de un mes; binnen —, *Com.* al término de 30 dias; —tsrettig, *sm. Bot.* rabanillo *m.*; —tsrose, *sf.* rosa *f.* que florece todos los meses; —tsschrift, *sf.* escrito *m.* periódico que se publica todos los meses; diario, periódico *m.*; Herausgeber einer — periodista *m.*; —tssold, *sm.* mes *m.*, mesada; *Mil.* revista *f.*; —tsuhr, *sf.* reloj *m.* de mes.
Mönch, *sm.* monje, relijioso *m.* de cualquiera órden; — von einem Bettelorden, — überhaupt fraile *m.*; — werden hacerse monje; —artig, *a.* frailego, fraileño, frailesco; —cherei', *sf.* (voz de desprecio) frailada *f.*; —chisch, *a.* frailesco, frailuno; —chlein, *sn.* frailuco, frailecillo, frailezuelo *m.*; —chmeise, v. Mei'senmönch; —chskappe, *sf.* capucha, capilla, cogulla *f.*; *Bot.* arísaro *m.*; —chskappenmuskel, *sm. Anat.* cogullar *m.*; —chskloster, *sn.* convento *m.* de monjes, monasterio *m.*; —chskutte, *sf.* capilla *f.* de fraile, hábito *m.* monacal, hábito *m.*; die — ablegen, * ahorgar los hábitos, desenfrailar; —chsleben, *sn.* vida *f.* monacal; v. Klo'sterleben; —chsorden, *sm.* órden *f.* monacal, órden *f.*; in einen — treten tomar el hábito; —chspfeffer, v. Keu'schbaum; —chsplatte, *sf.* corona *f.* de monje; —chsrhabarber, *sm. Bot. Farm.* ruibarbo *m.* rapóntico; —chsschrift, *sf.* carácter *m.* monacal, gótico *m.* monacal; —chsstand, *sm.* estado *m.* monacal ó de relijioso, sea de monje, sea de fraile; monacato *m.*; zum — gehörig monacal; —chswesen, *sn.* monacato *m.*; frailería, frailía *f.*; zum — gehörig monacal.
Mond, *sm.* luna *f.*; halber — (jeder Körper, der die Gestalt eines halben —des hat) media luna, semiluna *f.*; zunehmender — luna *f.* creciente; Zunehmen des —des creciente *f.* de la luna; Abnehmen des —des menguante *f.* de la luna; Hörner des —des cuernos *m.* de la luna; was unter dem —de ist lo que está debajo de la luna, sublunar; — (halbmondförmige Figur, die in zwei Bogen eingeschlossen ist), *Geom.* lúnula *f.*; es scheint der — hace luna; —bahn, *sf. Astr.* órbita *f.* de la luna; —beschreibung, *sf.* descripcion *f.* de la luna; *Astr.* selenografía *f.*; was die — betrifft selenográfico; —denjahr, *sn.* año *m.* lunar; —denmonat, *sm.* mes *m.* lunar sinódico, lunacion *f.*; —epacten, *sf.* epactas *f.*; —finsterniß, *sf. Astr.* eclipse *m.* de luna; —fisch, *sm. Hn.* gallo *m.*; —flecken, *sm. pl.* máculas *f.* de la luna; —förmig, *a.* lunado; —hell, *a.* claro de luna; —kalb, *sn.* mola *f.*; —karte, *sf. Astr.* ....pa *m.* selenográfico; —kraut, *sn.*, Mo'ndraute, *sf. Bot.* yerba *f.* de la plata; —lauf, *sm.* curso ó jiro *m.* de la luna; —licht, *sn.* luna, luz *f.* de luna; —milch, *sf. Hn.* leche *f.* de luna; —dsbrüche (Mondsgestalten), *sm. pl. Astr.* fases *f.* de la luna, las varias apariencias *f.* de la luna; —scheibe, *sf. Astr.* disco *m.* de la luna; —schein, *sm.* claridad *f.* de la luna, claro *m.* ó luz *f.* de la luna; bei — reisen caminar á la luz ó con la claridad de la luna; es ist — hace luna; —schnecke, v. Ke'gelschnecke: —sonnenzirkel, *sm. Astr.* ciclo *m.* luni solar; —stein, *sm. Hn.* selenite, selenítes *f.*; —sucht, *sf. Med.* enfermedad *f.* de lunático; somnambulismo *m.*; die — haben ser lunático; —süchtig, *a.* lunático; —süchtiger, *sm.* id.; —dsviertel, *sn. Astr.* cuarto *m.* de la luna; —dswandelung, v. Mo'ndswechsel; —duhr, reloj *m.* lunar, —viole, *sf. Bot.* yerba *f.* lunar ó carbuncal; v. Mo'ndkraut; —wechsel, *sm.* vicisitud *f.* de la luna; —zirkel, *sm. Astr.* ciclo *m.* lunar.
Moni'ren, *va. Com.* (eine Rechnung) rever, examinar una cuenta.
Mo'nitum, *sn.* aviso *m.*, admonicion *f.*
Monogamie', *sf.* monogamía *f.*; —ga'misch, *a.* monogámico.
Monolo'g, *sm. Teat.* monólogo, soliloquio *m.*
Monopo'l, *sn.* monopolio, estanco *m.*; v. Allei'nhandel; —nopoli'st, *sm.* monopolista *m.*
Monstra'nz, *sf.* custodia *f.*; die innerhalb der Custodi befindliche gläserne — viril *m.*; — (Gefäß in Gestalt eines Kelches) copon *m.*
Mo'nstrum, Monströ's, 2c. v. U'ngeheuer, 2c.
Mo'ntag, *sm.* lúnes *m.*
Monti'ren, *va. Mil.* vestir, proveer de vestido á las tropas; —tu'r, *sf. Mil.* vestuario, vestido *m.* de uniforme.
Moor, *sn.* marjal, almarjal *m.*; —dampf, v. Hee'rrauch; —ente, *sf. Hn.* fusca *f.*; —erde, *sf.* tierra *f.* cenagosa; —gras, *sn.* yerba *f.* que brota en los marjales; v. Rie'dgras; —grund, *sm.* suelo *m.* pantanoso, charcoso; —rig, *a.* cenagoso, pantanoso; charcoso; —ge Wiese prado *m.* cenagoso; —rtorf, *sm. Hn.* turba *f.* de pesca.
Moos, *sn. prov.* v. Moor; *Bot.* musgo, musco, moho *m.*; ** ‖ dinero *m.*, moneda *f.*; isländisches — musgo *m.* de Islandia; —sig, *a.* musgoso, mohoso, cubierto de musgo, de moho; —skappe, *sf.* (einer Pflanze), *Bot.* capacete *m.*; —srose, *sf.* rosa *f.* mohosa; —sschwamm, *sm. Bot.* mosernon *m.*; —sschwämmchen, *sn.*

Bot. museron *m.*

Mops, *sm.* perrillo, dogo *m.*; —shündin, *sf.* perrilla, doga *f.*; —snase, *sf.* nariz *f.* roma.

Mora'l, *sf.* moral *f.*; v. Si'ttenlehre; —ra'lisch, *a.* moral, ejemplar; v. Si'ttlich; —ralisi'ren, *vn.* moralizar, hacer reflexiones morales; critiquizar, glosar; —rali'st, *sm.* moralista; moralizador, glosador, fisgon *m.*; —ralitä't, *sf.* moralidad *f.*

Mora'st, *sm.* pantano, ciénago, aguazal, charco *m.*, lama *f.*, fango *m.*; im — stecken bleiben empantanarse; —ra'stig, *a.* cenagoso, pantanoso, lleno de cieno, de lama; —ger Ort cenagal, lamedal, atascadero *m.* [cagarria *f.*

Mo'rchel, *sf. Bot.* colmenilla, murgura,

Mord, *sm.* homicidio, asesinato *m.*; einen — begehen cometer un homicidio; — u. Todtschlag carniceria, matanza *f.*; —begierde, *sf.* sed *f.* de sangre; —beil, *sn.* hacha *f.* homícida; —brand, *sm.* fuego *m.* incendiario; —brenner, *sm.* incendiario, abrasador *m.*; —brennerin, *sf.* incendiaria *f.*; —brennerisch, *a.* incendiario; —den, *va.* cometer un homicidio; matar; * degollar; —, *sn.* matanza, degollacion *f.*

Mö'rder, *sm.* homicida, matador *m.*; —dergrube, *sf.* sitio *m.* de ladrones, mal paso *m.*; —derin, *sf.* matadora *f.*; —derisch, *a.* homicida, matador, mortífero, mortal, sangriento, sanguinario; —sche Waffen armas *f.* mortíferas; —sches Feuer fuego *m.* mortífero; —sche Schlacht batalla *f.* sangrienta; mit —scher Hand con mano homícida; —derlich, *a.* * ‖ escesivo; — schreien gritar acérrimamente.

Mo'rdgeschichte, *sf.* historia *f.* de un homicidio.

Mo'rdgeschoß, *sn.* tiro *m.* mortal; —geschrei, *sn.* gritos *m.* de matanza; ein — erheben dar vozes, gritar alguno que me matan; * ‖ gritar *m.* acérrimamente; —gewehr, *sn.* arma mortífera.

Mo'rdio, *int.*: Zeter — schreien dar vozes, gritar alguno que me matan.

Mo'rdkeller, *sm. Fort.* casamata *f.*; —messer, *sn.* cuchillo *m.* homicido; —schwert, *sn.* espada *f.* homicida; —stahl, *sm.* hierro *m.* de homicida; —that, *sf.* homicidio *m.*; —weg, *sm.* ‖ camino *m.* intransitable, execrable.

More'lle, v. Amore'lle.

Mo'rgen, *sm.* mañana *f.*; — (Himmelsgegend) oriente *m.*; gegen — hácia el oriente; des —ns früh de mañana, por la mañana; sehr früh des —ns de madrugada, mui de mañana; sehr früh des —ns aufstehen levantarse temprano, madrugar; Jem. einen guten — wünschen dar la buena mañana, buenos dias á alg.; ich wünsche Ihnen einen guten — buenos dias tenga Vm.; was des —ns geschieht matutino, matutinal; —, *ad.* mañana, el dia de mañana; — früh mañana por la mañana; übermorgen pasado mañana, despues de mañana; — ist wieder ein Tag, * mañana será otro dia; —, *sm.* (Land) huebra, obrada *f.*, jornal *m.*, peonería *f.*; —andacht, *sf.* devocion *f.* matutina; —anzug, *sm.* ropa *f.* de levantar; —besuch, *sm.* visita *f.* por la mañana; —brod, v. Früh'stück; —gend, *a.* de mañana; —der Tag dia *m.* de mañana, dia *m.* siguiente; —gendämmerung, *sf.* alba, alborada *f.*, amanecer *m.* del dia, crepúsculo *m.* matutino ó de dia; —gendlich, *a.* matutino, matutinal; —gengabe, *sf.* dote *m.*; —gebet, *sn.* oracion *f.* matutina ó de mañana; —gengesang, *sm.* (der Vögel) salva *f.*; —gewand, *sn.* paños *m.* menores, ropa *f.* de levantar, descuido *m.*; —glocke, *sf.* campana *f.* de mañana; —gruß, *sm.* salutacion *f.* por la mañana; —imbiß, v. Früh'stück; —land, *sn. Geog.* oriente *m.*; die —länder (die Levante) levante *m.*; die Weisen aus dem —de los magos *m.* del oriente; —länder, *sm.* oriental *m.*; —genländisch, *a.* oriental; —sche Sprachen lenguas *f.* orientales; —lied, *sn.* cántico *m.* matutino; —luft, *sf.* aire *m.* de la mañana; —punkt, *sm.* oriente, levante, este *m.*; —roth, *sn.*, Mo'rgenröthe, *sf.* aurora, primera luz *f.* del dia, rayar *m.* del dia; *Poét.* arrebol *m.*; —gens, *ad.* la mañana; matutino, matutinal; —genschimmer, *sm.* alba, punta *f.* del dia; —schlaf, *sm.* sueño *m.* matutino; —segen, *sm.* oracion *f.* de mañana; —seite, *sf.* lado *m.* de oriente, parte *f.* de levante, banda *f.* oriental; —sonne, *sf.* sol *m.* de mañana; —ständchen, *sn.* albada, alborada, música *f.* de madrugada; —stern, *sm.* lucero *m.* del alba, lucero *m.*; —stunde, *sf.* hora *f.* de mañana; —stund' hat Gold im Mund, * aurora es la amiga de las musas; —thau, *sm.* rocio *m.* de la mañana; *Poét.* lágrimas *f.* de la aurora; —traum, *sm.* sueño *m.* de mañana; —uhr, *sf.* cuadrante *m.* oriental; —wache, *sf. Mil.* cuarto *m.* del alba; diana *f.*; —wärts, *ad.* hácia el oriente; —weite, *sf. Astr.* amplitud *f.* ortiva; —wind, *sm.* viento *m.* de oriente; v. O'stwind; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de la mañana.

Morsch, *a.* (zerbrechlich) quebradizo, frájil, delicado; — (faul) pútrido, corrupto; —sches Holz leña *f.* quebradiza, frájil; — entzwei quebrado, rompido en pedazos; — werden pudrirse, corromperse.

Morse'lle, *sf.* pastilla *f.* de boca.

Mö'rser, *sm.* mortero, almirez; *Art.* mortero *m.* de bombas, mortero *m.*; kleiner — morterico, morterillo, —ito, —uelo *m.*; etw. im — zerstoßen machacar, moler alg. c. en un mortero ú almirez; —kerze, *sf.* morterete *m.* de luz, morterete *m.*; —keule, *sf.* majadero, machacadero *m.*, mano *f.* de mortero ó de almirez.

Mö'rtel, *sm.* mortero *m.*, argamasa, mezcla, masa, pasta *f.*; feiner — lechada *f.*; — zur Frescomalerei, *Pint.* estuque *m.*; —haue, *sf. Alban.* trulla *f.*; v. Ke'lle; —krücke, *sf.* batidera *f.*; —kübel, *sm.* paletilla *f.*; —trage, *sf.* artesilla *f.*;

—trog, *sm.* cuezo *m.* [mosaista *m.*
Mosai'k, v. Musi'varbeit; —arbeiter, *sm.*
Mosa'isch, *a.* lo que pertenece á Moises; mosáico; v. Musi'visch.
Moscava'tzucker, *sm.* *Com.* azúcar *m.* en pan, ántes de refinarle.
Moschee', *sf.* mezquita *f.*
Mo'schus, *sm.* *Com.* musco, almizcle *m.*; v. Bi'sam; —schwein, *sn.* *Hn.* coscui, jabarí *m.*
Mo'selwein, *sm.* vino *m.* de la Mosela.
Mo'ses, *npm.* Moises, Moisen *m.*; die fünf Bücher Mosis los cinco libros de Moi-
Mö'sler, v. Mo'selwein. [ses, pentateuco *m.*
Most, *sm.* mosto, vino *m.* sin cocer ó reciente; ungekelterter — mostillo *m.* del vino; starker, klebriger — mostazo *m.*; den — aus der Bütte ablassen sacar el mosto de la cuba; den — in Kufen od. Fässer füllen echar el mosto en las tinajas ó cubas, mostear; den alten Wein mit etw. — vermischen remostar, mostear; — geben arrojar ó destilar (las uvas) el mosto, mostear; zu — werden (Trauben, wenn man sie keltert) mostearse; —steln, Mo'sten, *va.* prensar, estrujar las uvas para sacar el mosto; *vn.* (Most geben) mostear; — (nach Most schmecken) saber al mosto. [Senf.
Mö'strich, *sm.* mostaza *f.* preparada; v.
Mote'tte, *sf.* *Mús.* motete *m.*
Mo'tte, *sf.* *Hn.* polilla *f.*, garrapato *m.*, que se cria en la ropa; von —ten zerfressen polillado; von —ten angefressen werden apolillarse; —fraß, *sm.* lo apolillado, picado *n.*, picadura, apolilladura *f.*; —fräßig, *a.* apolillado, picado; —kraut, *sn.* *Bot.* polillera *f.*; —tig, *a.* lleno de polillas.
Mo'tto, *sn.* epígrafe, mote *m.*; empresa, divisa *f.* [gaviota *f.*
Mö've, Mö'we, Me'we, *sf.* *Hn.* paviota,
Moza'raber, *sm.* (Christ, der unter den Mauren in Spanien lebte) mozárabe, muzárabe *m.*; —ara'bisch, *a.* id.; —sche Messe misa *f.* mozárabe.
Mu'cke, *sf.* || capricho *m.*, tema, fantasía, estravagancia *f.* viciosa; ein Pferd, das seine —cken hat caballo *m.* terco y reacio; ein Ding, das —cken hat, || cosa *f.* dificultosa.
Mü'cke, *sf.* *Hn.* mósquito, zénzalo, cinife *m.*; amerikanische — maque *m.*; —ckenflor, *sm.*, —garn, *sn.* mosquitera *f.*
Mu'cken, v. Mu'cksen; —cker, *sm.* || hombre *m.* cazurro, socarron; * hipócrita, devoto, beaton, pietista *m.*; —ckerei', *sf.*, —ckerthum, *sn.* santurronería *f.*
Mu'ckig, Mu'ckisch, *a.* caprichoso, caprichudo; v. Stö'ckisch, Stö'rrisch.
Mucks, *sm.*: nicht — sagen, nicht einmal einen — thun, v. Mu'cksen.
Mu'cksen, *vn.*: nicht — no abrir la boca ó boquear, no resollar, no respirar, no decir esta boca es mia.
Mü'de, *a.* cansado, fatigado, rendido; einer Sache — harto, disgustado de una c.; des Lebens — sein estar cansado, aburrido de la vida; — machen cansar, fatigar; — werden cansarse, fatigarse; sich — arbeiten rendirse, cansarse con el trabajo; —digkeit, *sf.* cansancio *m.*, fatiga *f.*; vor — nicht fortfahren können no poder proseguir de cansado. [ker.
Muff, *sm.* manguito, regalillo *m.*; v. Mu'k.
Mu'ffel, *sm.* cara *f.* de bamboche, carrillos *m.* de trompetero; —, *sf.* (irdene Stürze zur Bedeckung der Kapellen u. Scherben), *Quím.* mufla *f.*
Mu'ffeln, *vn.* || mascujar; — (in der Rede) musitar, barbotar; —ffelthier, *sn.*, Muflo'n, *sm.* *Hn.* moflon *m.*
Mü'ffen, Mü'ffeln, *vn.* || husmear, oler á estadizo; —ffig, *a.* husmeante, oliente á estadizo, á guardado.
Muhameda'ner, *sm.* mahometano *m.*; —da'nerin, *sf.* mahometana *f.*; —da'nisch, *a.* mahometano; —sche Religion relijion *f.* de Mahoma, mahometismo *m.*
Mü'he, *sf.* pena *f.*, trabajo *m.*, fatiga, molestia, dilijencia *f.*; * sudor, hueso *m.*; mit leichter — con facilidad, * en la uña; mit vieler — con suma pena, dificultad, con sumo trabajo; mit harter — á duras penas, á malas penas; sich — geben fatigarse, darse pena ó maña, hacer dilijencia para alg. c.; sich gewaltige — geben deshacerse, insudar; der — nicht werth sein no valer la pena, no merecer la pena; —helos, *a.* fácil, sin pena; sin ninguna dificultad.
Mu'hen, *vn.* (wie ein Rind) mujir, berrear.
Mü'hen (sich), *vr.* fatigarse, molestarse, hacer alg. c. con mucha fatiga ó trabajo; —hevoll, *a.* penoso, trabajoso, dificultoso, *Poét.* erumnoso.
Müh'lbach, *sm.* arroyo *m.* que hace andar el molino; —beutel, *sm.* cedazo *m.*; —bursche, *sm.* mozo *m.* de molino ó tahona; —le, *sf.* molino *m.*; kleine — molinito, molinete *m.*; oberschlächtige — molino *m.* de cubo; das ist Wasser auf seine —, * || esto lleva el agua á su molino, es de su provecho; —leisen, *sn.* *Mol.* puente; *Bl.* hierro *m.* de molino; —lenbau, *sm.* fábrica *f.* de un molino; —lenordnung, *sf.* ordenanza *f.* para los molinos; —lenschleuse, *sf.* bocal *m.*; —lenspiel, *sn.* *Ju.* castro *m.*, tres en raya; —lgang, v. Mah'lgang, &c.; —lgerinne, *sn.* embocadero *m.*; —lgraben, *sm.* canal, bocal *m.*; —lkasten, *sm.* arca *f.* del molino; —lklapper, *sf.* taravilla, citola *f.*; —lknappe, —knecht, v. Müh'lbursche; —lrad, *sn.* rueda *f.* de molino; oberschlächtiges — rodezno *m.*; —lradschaufel, *sf.* álabe *m.*; —lrumpf, v. Müh'ltrichter; —lseil, *sn.* cable *m.* de molino que sirve para alzar la muela; —lstein, *sm.* muela, piedra *f.* molar, ó de molino; oberer — (Läufer) corredera, volandera *m.*; unterer — solera, cama *f.*; v. Bo'denstein; —lsteinbruch, *sm.* cantera *f.* de piedras de molino; —ltrichter, *sm.* tolva; *prov.* cibera *f.*; Getreide, welches in den — geschüttet wird cibera *f.*; —lwasser, *sn.* agua *f.* de molino; —lwehr, *sn.* presa *f.* de molino; —lwerk, v. Müh'le.
Muh'me, *sf.* tia *f.*; — (Base) prima *f.*
Müh'sam, *a.* fatigoso, trabajoso, laborioso,

penoso, penado, dificultoso, difícil, arduo, costoso, ímprobo, con pena, con trabajo, con dificultad; —me Arbeit trabajo *m.* penoso, dificultoso; obra *f.* trabajosa, penosa; —selig, *a.* fatigoso, penoso, trabajoso, duro, arrastrado, erumnoso; —ges Leben vida *f.* trabajosa, arrastrada; —seligkeit, *sf.* fatiga *f.*, trabajo, afan *m.*, cuita, penalidad, estrechura *f.*

Muh'sstühl, *sf. Mar.* mazo *m.* rodero.

Müh'waltung, *sf.* pena *f.*, cuidado *m.* que se pone para hacer alg. c.

Mula'tte, *sm.* mulato; *Am.* pardo *m.*; junger — mulatillo *m.*; —tenfarbig, *a.* amulatado, hosco; —la'ttin, *sf.* mulata *f.*; junge — mulatilla *f.*; —tisch, *a.* mulato.

Mu'lde, *sf.* hortera *f.*; es regnet, als wenn es mit —den gösse, * llueve á cántaros; —denförmig, *a.* en forma de hortera; —dengewölbe, *sn. Arq.* bóveda *f.* esquilfada ó de esquilfe.

Mü'ller, *sm.* molinero, molendero *m.*; —rhandwerk, *sn.* molinería *f.*; —lerin, *sf.* molinera *f.*; —lerlohn, *sm.* máquila *f.*, maquilar *m.*; —lerschabe, *sf. Hn.* cucaracha *f.*

Multiplica'nd, *sm. Arit.* multiplicando *m.*; —plicatio'n, *sf. Arit.* multiplicacion *f.*; —plica'tor, *sm. Arit.* multiplicador *m.*; —plici'ren, *va. Arit.* multiplicar.

Mu'lton, Mu'ltum, *sm. Tej. Com.* moleton, bayeton *m.*

Mu'mie, *sf.* momia, carne *f.* momia; zur — machen momificar; —mienartig, —mienhaft, *a.* momio; á manera de momia; * estremamente seco, flaco, ó enflaquecido. [veza *f.* de Brunsvique.

Mu'mme, *sf.* cierta especie de buena cer-

Mu'mmel, *sm.* § toro *m.*; —, —mann, *sm. prov.* coco, cancon, fantasma *m.* para meter miedo á los niños; v. Po'panz; —meln, v. Mu'ffeln; —merei', *sf.* momería, mojiganga, mascarada; * mojiganga, gatatumba *f.*

Mund, *sm.* boca *f.*; — (Oeffnung der Mutter, des Magens, der Blase &c.), *Anat.* orificio *m.*; kleiner — boquilla, boquita *f.*; großer — boca *f.* rasgada; § bocaza *f.*; schiefer — boca *f.* tuerta; von — zu — de lengua en lengua; mit dem — de boca; aus vollem — de boca llena, á boca llena; den — aufthun abrir la boca, boquear; Alles sagen, was einem in den — kommt, * decir ó hablar cuanto se le viene á la boca, cuanto á uno se le antoja; Mensch, der Alles heraussagt, was ihm in den — kommt boca *f.* de espuerta; den — aufsperren, um zu gaffen estar con la boca abierta; seinen — im Zaume halten guardar la boca; einem das Wasser im — zusammenlaufen, lüstern werden, || hacerse la boca agua á alg.; den — nicht aufthun, kein Wort reden no abrir la boca; eine Sache beständig im —de führen (sie häufig wiederholen) no caérsela una cosa de la boca; hast du keinen —? (kannst du nicht reden?) ¿no tienes boca? sich etw. vom — abbrechen, || quitárselo algo de la boca; Jem. etw. aus dem — nehmen quitárselo alg. c. de la boca á alg.; Jem. aus Mißgunst die Bissen in den — zählen, * || contarle á uno los bocados; Jem. den — stopfen taparle á uno la boca; * darle un tapaboca; den — zusammenzwicken repulgar la boca, formar, hociquito; Jem. die Worte in den — legen, * ponerle á uno las palabras en la boca; in den — stecken meter en la boca, embocar; von — zu — gehen andar de boca en poca, andar en bocas de todos; —art, *sf.* dialecto, idioma *m.* particular de un país ó provincia; —artlich, *a.* provincial; —artlicher Ausdruck provincialismo, idiotismo *m.*; —bäcker, *sm.* panadero *m.* de boca; —bäckerei, *sf.* panatería *f.* de boca; —bissen, *sm.* bocado *m.*

Mü'ndel, *sm.* pupilo *m.*, pupila *f.*, el ó la menor; Verhältniß eines —dels zu seinem Vormund pupilaje *m.*; Vormund eines —dels tutor *m.* de un pupilo; —delgeld, *sn. Jur.* caudales *m.* pupilarios, ó de pupilos; —delgut, *sn. Jur.* bienes *m.* de pupilaje.

Mü'nden, *vn.* desembocar, desguazar.

Mu'nden, *vn.* agradecer al paladar (vino, buen bocado).

Mu'ndfäule, *sf. Med.* afta *f.*; — (Scharbock) escorbuto *m.*; was auf die — Beziehung hat, aftoso; —dgeschwür, *sn.* úlcera *f.* que se hace en la boca; —dharmonika, *sf.* harmónica *f.* (instrumento de hierro ó de laton, que se toca de la boca); —dholz, v. Ha'rtriegel.

Mü'ndig, *a.* mayor, mayor de edad, el que ha salido de la menor edad ó tutela; — werden entrar en la mayor edad; — sprechen, *For.* conceder dispensacion de la edad, dar venia de edad ó de menor; — sein ser mayor de edad, tener mayor edad; noch nicht — sein no ser mayor en edad, estar en pupilaje; —gkeit, *sf.* mayoría, mayor edad *f.*; —gsprechung, *sf. For.* dispensacion *f.* de edad, venia *f.* de edad ó de menor, venia *f.* [crito, protocolo, manuscrito).

Mundi'ren, *va.* poner en limpio (un es-

Mu'ndklemme, *sf. Med. Cir.* contraccion *f.* espasmódica de la boca; v. Mau'lsperre; —koch, *sm.* cocinero *m.* de boca; —leim, *sm.* cola *f.* de boca.

Mü'ndlich, *a.* á boca, de palabra, de boca á boca, de boca en boca, de viva voz, en voz verbal; oral; —cher Befehl órden *f.* verbal; —che Ueberlieferung tradicion *f.* oral; —cher Vortrag voz *f.* viva; sich — mit Jem. besprechen abocarse con alg.; sich eine Nachricht — einander mittheilen comunicarse de boca en boca alguna noticia; — od. schriftlich fordern pedir alg. c. de palabra ó por escrito; * recetar.

Mu'ndloch, *sn.* boca *f.*, bocal *m.*; v. Mü'ndung; — einer Flöte embocadura *f.*; — eines Ofens boca *f.* de horno; —löcher des Magens, *Anat.* orificios *m.* del estómago; rechtes — des Magens (Pförtner) piloro *m.*; —portion, *sf. Mil.* ra-

cion *f.* de rancho, racion *f.*; —raub, *sm. Mar.* barreduras *f.*; —recht, *a.* convenable á la boca; —ſchenk, *sm.* copero *m.*, pincerna *m.* u. *f.*; königlicher Obermundſchenk copero *m.* mayor, del rei; —ſchenkenamt, *sn.* cava *f.*; —ſchwamm, *sm. Med.* afta *f.*; — (der Kinder) ubrera *f.*; —ſperre, v. Mau'lſperre; —ſtück, *sm.* (einer Tabakspfeife, eines Blasinſtrumentes) boquilla *f.*; — (eines Blasinſtrumentes) caña *f.* para sonar, estrangul, tudel *m.*; — (einer Trompete) bocal *m.*; — od. langes Feld einer Kanone, *Art.* caña *f.* del cañon; — eines Mörſers caña *f.* del mortero; — eines Zaumes, *Jin.* embocadura *f.* del caballo; —todt, *a. Jur.* declarado pródigo ó inhábil ó incapable de administrar sus bienes; * el que es enteramente vencido de su contrario por argumentos infalibles.

Mu'ndum, *sn.* escrito *m.* puesto en limpio, copia *f.* limpia.

Mü'ndung, *sf.* (Oeffnung) boca, embocadura *f.*, orificio *m.*; — (eines Fluſſes) embocadura *f.*, desembocadero *m.*, ria *f.*; — eines Feuergewehrs boca *f.* de fuego; mit trompetenförmiger — abocardado; —dungsweite, *sf. Art.* calibre *m.*

Mu'ndvoll, *sm.* (Speiſe) bocado *m.*; — (von einer Flüſſigkeit) bocanada *f.*; —vorrath, *sm.* municion *f.* de boca, provision, provencion *f.*, abastecimiento, mantenimiento; *pl.* víveres; *Mar.* rancho, matalotaje *m.*; ſich mit — verſehen proveerse de bastimentos, abastecerse; —wein, *sm.* vino *m.* de boca; —werk, *sn.* || flujo *m.* de lengua, de palabras; ein gutes — haben tener buen pico; —winkel, *sm.* ángulo *m.* de boca.

Mu'ngo, v. I'chneumon.

Municipalitä't, *sf.* concejo *m.* municipal, ayuntamiento, cuerpo *m.* de rejidores de una ciudad; —cipa'lſtadt, *sf.* municipio *m.*; Bürger einer — munícipe *m.*

Munitio'n, *sf. Mil.* municion *f.* de guerra, municion *f.*; mit — u. Mundvorrath verſehen municionar; —tio'nswagen, *sm. Mil.* caja *f.* de municion.

Mu'nkeln, *vn.* || hablar secretamente, sordamente de alg. c.

Mü'nſter, *sn.* catedral, iglesia *f.* catedral; —thurm, *sm.* campanario *m.* de la catedral.

Mu'nter, *a.* despertado, despierto; * despierto, despabilado, despejado, avispado, estremado, entretenido, medrado, placentero, solemne, jocundo, fresco, vivo, alegre; —res Pferd caballo *m.* lozano; —rer lebhafter Menſch chusco *m.*; ſehr lebhaftes —res Frauenzimmer pizperina, pizpereta, chusca *f.*; —rer luſtiger Mann hombre *m.* de humor; Jem. — machen, * despertar, despabilar, avivar á uno; — werden despertarse, despertar; * despabilarse; —! *int.* ¡alerta! —terkeit, *sf.* vijilancia; * alegría, viveza, humorada, donosura, lozanía, festividad, jovialidad, jocundidad *f.*, desenfado *m.*

Mü'nzabdruck, *sm.* ectipo *m.*; —amt, *sn.* real junta *f.* de moneda; —beamter, *sm.* oficial *m.* de la moneda; —beſchneider, *sm.* recortador, cercenador *m.* de moneda; —beſchreibung, *sf.* descripcion *f.* de las medallas antiguas, numismatografía; —nze, *sf. Bot.* menta, yerba *f.* buena; Balſamm— sándalo *m.*; Bachm— menta *f.* acuática, poleo *m.*; Gartenm— menta *f.* olorosa, yerba *f.* santa; — mit runden Blättern padrastro *m.*; v. Krau'ſemünze, Ro'ßmünze; —, *sf.* moneda *f.*; beſondere — (Geldſorte) especie, pieza *f.*; grobe — moneda *f.* gruesa; kleine —, Scheidem— moneda *f.* menuda, moneda *f.* suelta; wirkliche, klingende — moneda *f.* efectiva, metálica, real ó verdadera; eingebildete —, Rechnungsm— moneda *f.* imajinaria ó de cuenta; falſche — mala moneda, moneda *f.* falsa; klingende — dinero *m.* sonante; v. Baar; gangbare — moneda *f.* corriente ó de recibo; mit baarer, klingender — — en moneda; eine — ſchlagen batir, hacer fabricar moneda; mit gleicher — bezahlen, * || pagar en la misma moneda; —, Mü'nzſtatt, *sf.*, Mü'nzhaus, *sn.* seca ó fabrica *f.* de moneda; casa *f.* de moneda; königliche — real casa *f.* de moneda; —zen, *va.* amonedar; hacer moneda; gemünzt acuñado, batido, hecho moneda, en especie de moneda; gemünztes Gold od. Silber oro *m.* ó plata *f.* en especie de moneda; ungemünztes Gold od. Silber oro *m.* ó plata *f.* por monedar; —, *sn.* monedaje *m.*, acuñacion *f.*; —zer, *sm.* monedero, acuñador *m.*; falſcher —, Falſchmünzer monedero *m.* falso; —zfeile, *sf.* lima *f.* musa ó raedor; —fuß, *sm.* lei *f.* y valor *m.* que tiene la moneda; ſchwerer — moneda *f.* de mas valor que las comunes; —gebühr, v. Schla'gſchatz; —gerechtigkeit, *sf.* derecho *m.* de fabricar la moneda; —gericht, *sn.* real junta *f.* de moneda; —hammer, *sm.* † martillo *m.*; mit dem — geprägte Münze moneda *f.* de martillo; —haus, v. Mü'nze; —herr, *sm.* señor *m.* de una moneda; —hof, v. Mü'nzgericht; —kabinet, *sn.* gabinete *m.* de medallas, monetario *m.*; —kenner, *sm.* conocedor *m.* de medallas; —kenntniß, Mü'nzkunde, *sf.* ciencia *f.* de las medallas, numismática *f.*; —knecht, *sm.* obrero *m.* en una casa de moneda; —koſten, *sf. pl.* gastos *m.* de fabricar la moneda; —krätze, *sf.* escobilla *f.*; —kunſt, *sf.* arte *f.* de acuñar las monedas y medallas; —meiſter, *sm.* monedero, intendente *m.* de una moneda; —ordnung, *sf.* ordenanza *f.* de moneda; —ort, *sm.* paraje *m.* donde se acuña; —platte, *sf.* pasta *f.* de plata ú oro que se ha de sellar; —preſſe, *sf.* volante *m.*, máquina *f.* para sellar la moneda; —probe, *sf.* ensaye *m.*; —rath, *sm.* consejero *m.* en la real junta de moneda; —recht, *sn.* derecho *m.* de batir moneda, derecho *m.* de monedaje; —ſammlung, *sf.* coleccion *f.* de monedas antiguas, monetario *m.*; —ſcheere, *sf.* corte,

macho *m.*; —schiene, v. Mü'nzplatte; —schlag, v. Mü'nzstempel; —sorte, *sf.* especie *f.* de moneda, especie, pieza *f.*; in grober — bezahlen pagar en piezas mayores; —stadt, *sf.* ciudad *f.* que tiene el derecho de fabricar la moneda; —stand, *sm.* estado *m.* que tiene el derecho de batir la moneda; —statt, —stätte, v. Mü'nze; —stein, v. Pfe'nnigstein; —stempel, *sm.* punzon *m.* para sellar moneda, cuño, troquel, sello *m.*; —stück, *sn.* plancha *f.* de metal por acuñar; v. Ge'ldstück; —zung, *sf.* monedaje, labor *m.* de fabricar la moneda; —zverfälscher, *sm.* falsario *m.* de la moneda; —wage, *sf.* fiel, peso *m.* en que se pesa la moneda ántes de acuñarla; —wagenfuß, *sm.* guindaleta *f.*; —wardein, *sm.* ensayador *m.*; —wesen, *sn.* monedaje *m.*; —wissenschaft, *sf.* ciencia *f.* numismática ó de las medallas; —zzeichen, *sn.* marca *f.* de donde se ha acuñado la moneda.

Murä'ne, *sf.* *Hn.* murena *f.*

Mü'rbe, *a.* tierno, blando, delicado; —des Fleisch carne *f.* tierna, manida; —des Brod od. Gebackenes almojábana, mantecada *f.*; etw. — machen durch Beizen, Rösten ꝛc. moderar la dureza de alg. c., macerar; das Fleisch — machen, um es zu essen manir, mortificar, poner tierna la carne, para comerla; — werden (vom Fleisch) mortificarse, ponerse tierno; Jem. — machen, * humillar, sofrenar á uno; —be, Mü'rbigkeit, *sf.* friabilidad; maturidad *f.*; —bemachung, *sf.* (durch Beizen, Rösten ꝛc.) maceracion *f.*; — (des Fleisches) mortificacion *f.*

Mu'rmeln, *va.*: etw. in den Bart hinein — mormurar, musitar, barbotar, farfullar; *vn.* (wie ein Bach, eine große Volksmenge) murmurar, mormurar, susurrar; — (wie ein unzufriedener Mensch) gruñir, mormurar, quejarse; v. Mu'rren; man murmelt davon corre el rumor; —, *sn.* (eines Baches ꝛc.) murmurio, mormullo, susurro *m.*; — (Zeichen von Unzufriedenheit) murmuracion, queja *f.*; v. Mu'rren; —melnd, *a.* (wie ein Bach) murmurante, susurrador, parlero; —melthier, *sn.* *Hn.* marmota *f.*

Mu'rren, *vn.* (wie ein Hund) regañar, gruñir; — (aus Unzufriedenheit) gruñir, mormurar, quejarse, || rezar; —, *sn.* (eines Hundes) gruñido *m.*; — (eines Unzufriedenen) murmuracion *f.*; mit — gehorchen, * respingar.

Mü'rrisch, *a.* gruñidor, regañon; * áspero, austero, sacudido, desapacible, descontentadizo, serio, displiciente, indijesto, acedo, recio, impaciente, escolimado, hosco; || sardesco.

Mu'rrkopf, *sm.* regañador *m.*; —köpfig, *a.* id.

Musca'tartig, *a.* (von Geruch u. Geschmack) moscatel; —ca'te, Musca'tnuß, *sf.* moscada, nuez *f.* moscada ó de especia; wilde — acerbe *m.*; —cate'ller, —rwein, *sm.* moscatel, vino *m.* moscatel; —cate'llerbirne, *sf.* pera *f.* moscatel, cermeña *f.*; —cate'llertraube, *sf.* uva *f.* moscatel, uva *f.* amoscatelada; weiße — heben *m.*; —ca'tenbaum, *sm.* *Bot.* árbol *m.* de la nuez moscada; —ca'tenblüthe, *sf.* macis *f.*

Mu'sche, *sf.* lunar *m.*; v. Schö'npflästerchen.

Mu'schel, *sf.* *Hn.* pescado *m.* de concha, marisco *m.*; v. Scha'lthier; — (Schale des Thieres) concha, pechina, venera *f.*; einschalige — concha *f.* univalva ó de una pieza; — mit einem Gewinde caracol *m.*; v. Schne'ckenhaus; zweischalige — concha *f.* bivalva ó de dos piezas; versteinerte —ln, *pl.* conchas *f.* petrificadas, conchitas *f.*; —schelbank, *sf.* capas *f.* de conchas rotas que se hallan debajo de la tierra; —fang, *sm.* pesca *f.* de conchas; —förmig, *a.* en forma de concha, concheado; —gold, *sn.* oro *m.* de concha; —grube, *sf.* veta *f.* de conchitas; v. Mu'schelbank; —kabinet, *sn.* gabinete *m.* de conchas; —kunde, *sf.* conquiliología *f.*; —kürbiß, *sm.* calabaza *f.* grande de invierno; —linie, *sf.* *Geom.* concóide *m.*; —linig, *a.* concoidal; —marmor, *sm.* *Hn.* lumaquel *m.*; —mergel, *sm.* marga *f.* mezclada con conchas rotas; —papier, *sn.* papel *m.* concha; —sammlung, *sf.* coleccion *f.* de conchas; —sand, *sm.* arena *f.* mezclada con conchitas; —schale, *sf.* concha, pechina, venera *f.*; —seide, *sf.* seda *f.* de concha; —silber, *sn.* plata *f.* de concha; *Pint.* plata *f.* molida; —steine, *sm.* *pl.* piedras *f.* en las cuales se hallan conchas; —werk, *sn.* obra *f.* conchil, obra *f.* grutesca hecha de conchitas, pechinas, caracolillos etc.

Musculatu'r, *sf.* *Anat.* *Pint.* musculatura *f.*; —culö's, *a.* musculoso.

Mu'se, *sf.* *Mit.* musa *f.*; die neun —sen las nueve musas; Sitz der —sen alcázar *m.* de las Musas.

Mu'selmann, *sm.* musulman, moslemo *m.*; —selmännisch, *a.* moslemítico.

Mu'senalmanach, *sm.* *Lit.* almanac *m.* de las Musas; —senberg, *sm.* *Mit.* monte *m.* Parnaso ó Helicona; —sengott, *sm.* *Mit.* dios *m.* del Parnaso, Apolo *m.*; —senpferd, *sn.* *Mit.* pégaso *m.*; —sensitz, *sm.* *Poét.* Parnaso *m.*; * universidad *f.*; —sensohn, *sm.* hijo *m.* de Apolo; * estudiante, cursante *m.*; —sentempel, *sm.* templo *m.* de las musas.

Muse'um, *sn.* museo *m.*

Musici'ren, *vn.* hacer música; —si'k, *sf.* música *f.*; angenehme, liebliche — música *f.* agradable, deleitosa; lärmende — música *f.* de mucho ruido, pandorga *f.*; Unterricht in der — geben dar lecciones de música, enseñarla; Jem. eine — bringen dar música á alg.; etw. in — od. auf Noten setzen poner en música; —sika'lisch, *a.* musical, músico, segun música, en reglas de música ó en tono de música; —sches Instrument instrumento *m.* musical ó de música; —scher Ausdruck término *m.* musical; —sche Abendunterhaltung entretenimiento *m.* musical á la noche; —sika'nt, *sm.* músico *m.*; —, der in den Schenken aufspielt músico *m.* de lugar, ministril *m.*;

—si'kbuch, sn. libro m. de música, tonario m.; —si'kdirector, sm. director m. de la música; — (bei einer Kirche) festero m.; —siker, sm. músico m.; —si'kmeister, sm. maestro m. de música; —si'knote, sf. nota f. punto, figura f.; —sikus, v. Musika'nt, Musi'ker.

Musi'varbeit, sf. mosáico m., obra f. de mosáico, obra f. taraceada de piedrecitas ó de vidrios de diversos colores; —si'visch, a. mosáico.

Mu'skel, sm. Anat. músculo, murecillo m.; absteigender — músculo ó murecillo m. descendente; —, der den Ausfluß des Urins u. des Samens beschleunigt acelerador m.; Darstellung der —ln, Pint. musculatura f.; mit —ln versehen u. durchwachsen musculoso; zu den —ln gehörig muscular; die Lehre von den —ln, Med. miologia; Anat. miotomía f.; —kelfaser, —kelzaser, sf. Anat. fibra f.

Muske'te, sf. Mil. mosquete, fusil, arcabuz m., escopeta f.; mit —ten bewaffnetes Fußvolk escopetería, fusilería f.; mit —ten schießen u. beschießen escopetear, arcabucear; —ke'tenfeuer, sn. Mil. mosquetería, fusilería, arcabucería, escopetería f.; —ke'tengabel, sf. † horquilla f. de mosquete; —ke'tenkugel, sf. Mil. bala f. de mosquete; —ke'tenschuß, sm. arcabuzada f., fusilazo, escopetazo m.; —ketie'r, sm. mosquetero, fusilero, arcabucero, escopetero m.; —keto'n, sm. trabuco m., carabina f. de encaro.

Mu'skus, ꝛc. v. Bi'sam, ꝛc.

Muß, sn. (Brei) papilla f.; — (von Obst u. Zucker) mermelada f.; — von Birnen perada f.; — von Rahm, Eiern, Zucker, Mehl ꝛc. (Crême) crema f.

Muß, sm. necesitad, fuerza f.; etw. aus — thun, || hacer alg. c. por necesidad.

Mu'ße, sf. lugar, tiempo, espacio m. de tiempo libre y sosegado para hacer alg. c., vagar, ocio m.; — haben tener tiempo ó lugar; nicht — haben zu schreiben no tener tiempo de ó para escribir; mit — despacio, con comodidad; wann ich — habe á mi despacio; so viel — habe ich nicht no tengo tanto vagar ó ese vagar.

Musseli'n, Musli'n, sm. Tej. Com. muselina, bengula, tela f. fina de algodon que viene de la India Oriental; —sselline'tt, sm. Tej. Com. muselineta f.

Mü'ssen, vn. deber ó haber de hacerse, ser menester, ser necesario, ser preciso, haber necesidad, tener precision, importar, convenir; es muß kalt sein debe de hacer frio; ich mußte es glauben hube de creerlo; er mußte es unterlassen hubo de dejarlo; es muß sein há de ser; ich muß es thun es menester que lo haga; Sie — kämpfen es menester que pelee; ich mußte dieses thun me fué preciso hacer esto.

Mu'ßestunde, sf. hora f., tiempo m. de vagar, ó de ocio. [papa ó papilla.

Mu'ßig, a. en manera de mermelada, de

Mü'ßig, a. ocioso, desocupado, holgazan, holgado, parado, sobrancero, horro; — sein ociar, holgar, andar de vagar; — gehen holgazanear, haraganear; —ggang, sm. ociosidad f., ocio m., holgazanería, haraganería, tuna, gandaya f.; ** flautos m. pitos; bettelhafter — pobretonería f.; im — leben haraganear, holgazanear; sich dem — ergeben darse, echarse, entregarse al ocio; dem — nachgehen andar á la gandaya, correr la gandaya, zanganear; * || andar de viga derecha; — ist aller Laster Anfang, * la ociosidad es madre de todos los vicios; —ggänger, sm. ocioso, haragan, holgazan, tunante, polizon, pelafustan, paseante, placero; * zángano m.; bettelhafter — pobreton, zampalimosnas m.; diebischer — galfarro, bribon m.; klatschhafter — comadrero m.

Mussi'ren, Moussi'ren, vn. (geistige Getränke) hacer ó sacar espuma; espumar; v. Schäu'men; —si'rend, a. espumoso.

Mu'ster, sn. (für einen Künstler, um darnach zu arbeiten) modelo, patron m.; — (zum Schreiben, Sticken, Nähen ꝛc.) dechado m.; — (Vorbild zur Nachahmung), * modelo, dechado, ejemplo, ejemplar, tipo, arquetipo, paradigma m., pauta, turquesa f.; — (Probe einer Waare, einer Sache) muestra f., espécimen m.; — (beim Probiren der edlen Metalle) parangon m.; — (der Weber, Bortenwirker ꝛc.) dibujo m.; nach einem — arbeiten trabajar sobre un patron ó dechado, hacer el dechado; —bild, sn. ideal; tipo m. ideal; modelo m.; —buch, sn. coleccion f. de diversos dibujos; —haft, a. ejemplar, lo que puede servir de ejemplo; —tes Leben vida f. ejemplar; auf eine —te Art ejemplarmente; —karte, sf. tabla f. de muestras; —stern, va. reconocer, rejistrar; Mil. pasar muestra ó revista, hacer alarde; gemustert werden, Mil. id.; —sterplatz, sm. Mil. lugar m. de la revista ó reseña; —sterrolle, sf. Mil. escala f.; Mar. rol m. de equipaje ó de la tripulacion; —sterschneider, sm. dibujante; grabador m. de modelos; v. Mu'sterzeichner; —schreiber, sm. Mil. furrier m.; — (auf einem Kriegsschiff), Mar. escribano m. de navío; —sterschule, sf. escuela f. normal; —sterung, sf. revista f., rejistro, reconocimiento m.; — des Heeres, Mil. revista, reseña f., alarde m. de la tropa; — halten hacer reseña, revista, alarde; die — passiren pasar muestra ó revista; —sterwerk, sn. obra f. que puede servir de modelo; —sterzeichner, sm. diseñante, dibujante m. de modelos ó dechados; —sterzeichnung, v. Carto'n.

Muth, sm. valor, ánimo, aliento, brio, denuedo, coraje, vigor, esfuerzo, ardor, espíritu m., resolucion, virtud, guapeza, bravura, bizarría, valentía, gallardía f.; * corazon, pecho, hígado; || acero m.; — machen dar ánimo, poner ánimo ó esfuerzo, alentar, animar; — einsprechen confortar; Jem. — einflößen infundir valor y aliento en alg., envalentonar, enfervorizar, esforzarle; * desovillar; — haben tener vigor ó esfuerzo; * ||

tener pelos en el corazon; — fassen cobrar ánimo, cobrar ó tomar brios; den — verlieren perderse ó descaecerse de ánimo, estrecharse de ánimo, echarse, desalentarse, desanimarse, acobardarse, abatirse, abandonarse, desmayar, flaquear; * alebrarse; guten — fassen hacer buen ánimo; den — benehmen disminuir ó quitar el ánimo, el aliento, el esfuerzo, desalentar, descorazonar, desanimar; wieder — bekommen rehacerse de ánimo; gutes —thes sein estar de buen aire, estar sin cuidado; es ist ihm nicht wohl dabei zu —the él está en pena, está apesadumbrado, desconsolado. [tarse, vengarse.

Mü'thchen, *sn.*: sein — kühlen, * || desqui-

Mu'then, *va.* ** desear, apetecer; v. Begeh'ren, Verla'ngen; *vn.*: wohl od. übel gemuthet sein estar de buen ó mal aire; —thig, *a.* animoso, alentado, brioso, valeroso, valiente, vigoroso, varonil, esforzado, bravo, gallardo, resuelto, bizarro, espiritoso, guapo, jentil, enfervorizado; ** estrenuo, con ánimo, con valor, con esfuerzo; — (besond. von Pferden) soberbio; —ger Mann hombre *m.* de pecho; —thigkeit, †† v. Muth; —thlos, *a.* desalentado, desanimado, caido de ánimo, descaecido, decadente, quebrantado, abandonado, acobardado, exánime, sin valor, brio, esfuerzo; — machen, v. den Muth benehmen; — werden, v. den Muth verlieren; —losigkeit, *sf.* desaliento, caimiento *m.* de ánimo, abandono, descaecimiento *m.*, decadencia *f.*, despecho, * encojimiento *m.*; —thmaßen, *va.* presumir, conjeturar, hacer juicio de alg. c. por señales, juzgar, opinar, barruntar; * vislumbrar, brujular; —maßlich, *a.* conjetural, conjeturable, lo que está fundado en conjeturas; —maßlichkeit, *sf.* probabilidad *f.*; —maßung, *sf.* presuncion, conjetura *f.*, juicio *m.* probable; barruntamiento, barrunto *m.*; * vislumbre *f.*; —thschein, *sm.* †† escritura *f.* de haber pedido el feudo; *Min.* certificato *m.* de concesion; —thvoll, *a.* lleno de coraje, de ánimo, de brio; —thwille, *sm.* travesura *f.*, entretenimiento, retozo *m.*, chacota, picardía *f.*; boshafter — diablura *f.*; lärmender — inquietud *f.*; —len treiben triscar, estar de chacota, retozar, travesear, picardear; —thwillig, *a.* travieso, retozon, entretenido, alegrete, picaresco, pícaro.

Mu'tter, *sf.* madre *f.*; Gebärm—, *Anat.* madre, matriz *f.*; — (worin die Metalle enthalten sind), *Min.* quijo *m.*; — (Hefe des Weines) hez *f.* del vino, madre *f.*; — (einer Schraube) matriz, tuerca *f.*; —, die ihre Kinder verzärtelt madrona *f.*; die Königin —, — des regierenden Königs reina *f.* madre; — Gottes madre *f.* de Dios; schmerzerfüllte — Jesu madre *f.* dolorosa; — werden hacerse madre; der — ähneln parecerse á la madre, madrear, ser hijo de madre; zu sehr an der — hängen (verzogene Kinder) tener mal de madre; —balsam, *sm. Farm.* bálsamo *m.* histérico; —beschwerde, *sf. Med.* histérico, histerismo *m.*; —biene, *sf.* abeja *f.* madre; v. Bie'nenkönigin; —bruch, *sm. Med.* hernia *f.* formada por la matriz en la ingle, histerocela *f.*; —bruder, *sm.* hermano *m.* de madre, tio *m.*; —brust, *sf.* pecho *m.* de la madre. [vejancona *f.*

Mü'tterchen, *sn.* madrecilla *f.*; altes —

Mu'ttererde, *sf. Agr. Jard.* mantillo *m.*; —fieber, *sn. Med.* fiebre *f.* histérica; —flecken, v. Mu'ttermal; —fluß, *sm. Med.* flujo *m.* de la matriz; —füllen, *sn.* potra, potranca *f.*; —gerste, v. Mu'tterkorn; —gewächs, v. Mo'ndkalb; —gottesbild, *sn.* imájen *f.* de la Santa Vírjen; —hals, *sm. Anat.* boca *f.* de la madre, cuello *m.* de la matriz; —harz, *sn. Farm.* gálbano, galbanum *m.*; —herz, *sn.* * corazon *m.* maternal, amor *m.* de madre; —husten, *sm. Med.* tos *f.* histérica; —kalb, *sn.* ternera, becerra *f.*; —kirche, *sf.* iglesia *f.* madre, matriz *f.*; —korn, *sn. Bot. Agr.* cuernecillo, hijo *m.*; —krampf, *sm. Med.* pasmo *m.* de la matriz; —krankheit, v. Mu'tterbeschwerde; —kraut, *sn. Bot.* matricaria, magarza *f.*, espillo *m.*; —kuchen, *sm. Anat.* placenta *f.*; v. Na'chgeburt; —lamm, *sn.* cordera *f.*; —land, *sn.* madre patria, matriz; metrópoli *f.*; —lauge, *sf. Quím.* agua *f.* madre; —leib, *sm.* vientre, seno *m.*; von —be an desde el vientre de su madre, desde el nacimiento.

Mü'tterlich, *a.* materno, maternal, de madre, como madre, con amor de madre; —che Liebe amor *m.* maternal ó de madre; —che Sorgen cuidados *m.* maternales ó de madre; —che Linie, —che Ahnen línea *f.* materna, abuelos *m.* maternos; Verwandte von —cher Seite parientes *m.* de costado materno, de parte materna ó de madre.

Mu'tterliebe, *sf.* amor *m.* maternal ó de madre; —los, *a.* sin madre; vater- u. —loses Kind niño *m.* desamparado, huérfano *m.*; —mal, *sn.* lunar *m.*, señal *f.* u. *m.* con que nacen los niños, atribuido *m.* al antojo de la madre; —milch, *sf.* leche *f.* de la madre; etw. mit der — einsaugen, || mamar alg. c. en la leche; —mord, *sm.* matricidio *m.*; —mörder, *sm.* matricida *m.*; —mund, *sm. Anat.* orificio *m.* de la matriz, puerto *m.*; —nackt, *a.* desnudo como del vientre de su madre; —nelke, *sf.* madre *f.* de clavo; —pferd, *sn.* yegua *f.*; —pflanze, *sf. Bot.* gálbano *m.*; —pflaster, *sn. Farm.* emplasto *m.* histérico; —plage, v. Mu'tterbeschwerde; —schaf, *sn.* oveja *f.* madre; —schaft, *sf.* maternidad *f.*, el estado y calidad de madre; —scheide, *sf. Anat.* vajina *f.*; zur — gehörig vajinal; —schmerzen, *sm. pl. Med.* dolores *m.* de la matriz, histerismo *m.*; —schnitt, v. Kai'serschnitt; —schooß, v. Mu'tterleib; —schwein, *sn.* puerca, marrana; jabalina *f.*; v. Ba'che; —schwester, *sf.* hermana *f.* de madre, tia *f.*; —seele, *sf.* || alma,

persona *f.*; —seelenallein, *ad.* ‖ solo, solito; —söhnchen, *sn.* hijo *m.* predilecto de la madre; verzärteltes, verwöhntes — hijo *m.* consentido; —sorge, *sf.* cuidado *m.* maternal ó de madre; —spiegel, *sm. Cir.* espejo *m.* de la matriz, dilatador *m.* de la vajina y matriz; —sprache, *sf.* lengua *f.* madre ó matriz, lengua *f.* materna ó nativa; —staat, v. Mu'tterland; —stein, *sm. Un.* histerolite *m.*, petrificacion *f.* que representa las partes púdicas de la mujer; —stelle, *sf.* carga *f.* de madre, — bei Jem. vertreten servir de madre á alg.; —theil, *sn.* patrimonio *m.* materno ó de madre, bienes *m.* heredados de madre; —trompeten, *sf. pl. Anat.* trompas *f.* de la matriz; —viole, *sf.*, Mu'tterveilchen, *sn. Bot.* viola *f.* matronal, especie *f.* de alelí; —wasser, *sn. Farm.* agua *f.* histérica; —wassersucht, *sf. Med.* hidropesía *f.* de matriz; —weh, *sn. Med.* histeralgia *f.*, histérico, histerismo *m.*; —witz, *sm.* razon *f.* natural, gramática *f.* parda; —wurz, v. Bä'renwurzel; —wuth, *sf. Med.* furor *m.* uterino; —zäpfchen, *sn. Cir.* pesario, remedio *m.* sólido para la vajina; —zimmet, *sm.* casia *f.* leñosa, canela *f.* de Malabar; —zufälle, *sm. pl. Med.* afectos *m.* histéricos.

Mü'tzchen, *sn.* gorrilla *f.*, gorrico, bonetillo *m.*, monterilla *f.*; — (der Geistlichen) solideo *m.*; —tze, *sf.* gorra *f.*, gorro *m.*, montera *f.*; die — abziehen quitarse la gorra, desgorrarse, desbonetarse; die —tzen vor einander abziehen, ohne mit einander zu sprechen hablarse de gorra; Abziehen der —, um Jem. zu grüßen bonetada, gorretada *f.*

Mu'tzen, *va. prov.* cortar las orejas ó la cola á un caballo, á un perro; v. Stu'tzen.

Mü'tzenförmig, *a.* de figura de gorra; *Anat.* de figura de mitra; —tzenmacher, *sm.* bonetero, gorrero *m.*; Werkstatt, Laden eines —chers bonetería *f.*

Myria'de, *sf. Núm.* diez mil; miriada *f.*

My'rrhe, *sf. Farm. Com.* mirra, especie *f.* de goma odorífera; mit — vermischt mirrado; —rhenkerbel, *sm. Bot.* perifollo *m.* aromático, quijones *m.* de olor.

My'rthe, *sf. Bot.* mirto *m.*, murta *f.*, arrayan *m.*; —thenbeere, *sf.* murtiño, murton *m.*, fruta *f.* de mirto; —thenblatt, *sn.* hoja *f.* de mirto; —thenförmig, *a. Anat.* mirtiforme; —thenhain, *sm.* arrayanal *m.*; —thenkranz, *sm.* corona *f.* de mirto.

Myste'rien, *sn. pl.* misterios *m.*; —sterió's, *a.* misterioso; místico; —ste'rium, *sn.* misterio *m.*; —sti'k, *sf.* mística *f.*; —stiker, *sm.* místico; *iron.* misticon *m.*; —stisch, *a.* místico.

My'the, *sf.* fábula *f.* mitológica; —thenalter, *sn.*, —thenzeit, *sf.* tiempos *m.* fabulosos, ó de la alta antiguedad.

Mytholo'g, *sm.* mitólogo, mitologista *m.*; —thologie', *sf.* mitología *f.*; —tholo'gisch, *a.* mitológico.

N.

N, N, décima tercia letra del alfabeto.

N., N. N., *abbr.* fulano *m.*, fulana *f.*

Na'de, *sf. Carr.* cubo *m.* de una rueda.

Na'bel, *sm. Anat.* ombligo *m.*; kleiner — ombliguillo, ombliguito *m.*; zum — gehörig umbilical; —ader, *sf. Anat.* vena *f.* umbilical; —binde, *sf.* (der neugebornen Kinder) ombliguero *m.*; —bruch, *sm. Cir.* hernia *f.* umbilical, sarcoepiplónfala *f.*; —förmig, *a.* en figura de ombligo, umbilicado; —gefäße, *sn. pl. Anat.* vasos *m.* umbilicales; —gegend, *sf.* rejion *f.* umbilical; —geschwulst, *sf. Med.* tumor *m.* umbilical; —gewächs, *sn. Cir.* sarcónfalo *m.*; —kraut, *sn. Bot.* ombliguera *f.*, ombligo *m.* de Vénus, oreja *f.* de monje, sombrerillo, vasillos, cantarillo *m.*; —öffnung, *sf.* (an einem Kuppelgewölbe), *Arq.* ojo *m.* de media naranja; —pulsader, *sf. Anat.* arteria *f.* umbilical; —schnur, *sf.* cuerda *f.* umbilical, tripa *f.* del ombligo, vid *f.*, ombligo *m.*; die — abschneiden cortar el ombligo á un niño; —stelle, *sf. Bl.* centro *m.* del escudo.

Na'benloch, *sn. Carr.* ojo *m.* del cubo; —benring, *sm. Carr.* anillo *m.* del cubo, loringa; *prov.* sortija *f.*

Nach, *prep.* despues de: — seinem Tode despues de su muerte; — dem Tode des Verfassers despues de muerto el autor; Einer — dem Andern el uno despues del otro; tras: — dem Regen folgt der Sonnenschein tras la tormenta suele venir la bonanza; — Jem. schlagen dar tras alg.; *a.*: von Madrid — Cadix sind hundert Stunden de Madrid á Cadiz hai cien leguas; — Amerika reisen ir á las Indias; — Hause gehen ir ó volver á casa; — der französ. Mode á la moda francesa; — aragonischen Gesetzen á fuero de Aragon; — etw. riechen oler á alg. c.; para: ich gehe — Galicien, — Italien voi para Galicia, para Italia; por: — Paris abreisen partir por Paris; — der Levante reisen viajar por levante; — seinem Befinden fragen preguntar por su salud; — Pfunden verkaufen vender por libras; — der eigenhändigen Handschrift por el manuscrito orijinal; — einem Zeitwort conjugirt werden conjugarse por un verbo; — (gemäß, zufolge) segun, conforme, á etc.; — Ihrem Befehl conforme á las órdenes de Vm.; — Mitternacht hin hácia el septentrion; — vorn zu hácia adelante; — etw. schicken enviar á que traigan alg. c., mandar por alg. c.; —, *ad.* detrás, atrás, en pos; hinten — gehen andar detrás; — u. — poco á poco, sucesivamente, á pistos; —achtung, *sf.* v. Befo'lgung, Beo'bachtung; zu Ihrer — para su gobierno

de Vm.; —äffen, va. remedar, contrahacer; die Geberden eines Anderen — remedar, contrahacer el jesto de otro; —äffer, sm. mono m.; —äffung, sf. remedo m. ridículo, remedo m.; —ahmbar, a. imitable; —ahmen, va. imitar, remedar, seguir el ejemplo de otro; die Handlungen Jemandes — imitar las acciones de alg.; Esc. Pint. copiar; die Kunst ahmt die Natur nach el arte imita á la naturaleza; —ahmenswerth, a. digno de imitarse; —ahmer, sm. imitador, remedador m.; —ahmerin, sf. imitadora, remedadora f.; —ahmlich, a. imitable; —ahmung, sf. imitacion f., remedo m.; lächerliche — remedo m. ridículo; —ahmungssucht, sf. deseo m. inmoderado de imitar las acciones ajenas; —arbeit, sf. trabajo m. posterior; complemento m. del trabajo de otro; —arten, vn.: Jemand — parecerse, asemejarse á alg.; der Mutter — parecerse á la madre, madrear; dem Vater — parecerse al padre, padrear.

Na'chbar, sm. vecino m.; — (im Feld) confinante m.; —barin, sf. vecina f.; —barlich, a. como vecinos; — zusammenleben vivir como buenos vecinos; nicht — zusammenleben hacer mala vecindad; —barschaft, sf. vecindad, barriada f., conjunto m. de vecinos en una calle ó barrio: — (umliegende Gegend) cercanía, vecindad, inmediacion, adyacencia f.; gute — halten, || vecinear, comadrear, andar visitando vecinos; die — beunruhigen, * alborotar la calle.

Na'chbellen, vn. ladrar tras alg.; —beten, va. repetir la oracion; * repetir sin reflexion lo que otro ha dicho ó contado; —bezahlen, va. pagar mas tarde, pagar el resto; —bier, sn. cervecilla, cerveza f. pequeña; —bilden, va. Pint. Esc. imitar, copiar; —bleiben, v. Zurü'ckbleiben; —bohren, va. volver á barrenar, barrenar otra vez con el taladro; —bringen, va. traer, llevar; —buchstabiren, vn. repetir lo que uno ha deletreado.

Nachde'm, conj. despues que, despues de; segun, conforme; — ich hereingetreten war despues que entré; — sie ihn verdammt hatten despues que le condenaron; — er an dem Ufer spazieren gegangen war, ging er in das Bad despues de haber paseádose en la orilla, entró en el baño; — es ist conforme sea, segun fuere; — es ausfällt conforme venga ú ocurra; —, ad. v. Herna'ch; —denken, vn. (über etw.) meditar, discurrir, estar discurriendo sobre alg. c., pensar, hacer meditaciones, consideraciones sobre alg. c., especular, calcular, reflexionar, raciocinar; —, sn. meditacion f., discurso m., consideracion, especulacion f., raciocinio m.; Mensch ohne — hombre sin reflexion, sin discurso; Stoff zum — geben dar materia ú ocasion para pensar; sich den Kopf zerbrechen mit — afanarse en discurrir; —denkend, a. pensativo, cojitabundo, meditabundo; —denklich, a. digno de reflexion ó consideracion, pensativo, reflexivo; —druck, sm. prensadura f. segundaria; * peso, vigor m., fuerza, eficacia, enerjía f.; eine Sache mit — betreiben avivar alg. c. con vigor; mit — reden hablar con eficacia, con enerjía, con ahinco; Impr. Lit. reimpresion f., subrepticia; †† reimpresion, falsificacion, impresion f. fraudulenta de un libro; —drucken, va. contrahacer, falsear, falsificar un libro, hacer reimpresion subrepticia de un libro; —drucker, sm. falsificador, impresor m. que falsifica las impresiones de otro; —drücklich, —drucksvoll, a. fuerte, vigoroso, activo, eficaz, enérjico, espresivo, brioso; — reden hablar eficazmente, con enerjía y brio; —eifer, sm. emulacion f.; v. Na'cheiferung; —eiferer, sm. émulo, competidor m.; —eifern, vn. emular, competir; —eiferung, sf. emulacion, competencia f.; —eilen, vn. darse priesa para seguir á alg., ir apresurando tras alg.; —einander, ad. uno despues de otro, sucesivamente; — fort uno tras de otro, consecutivamente; —empfängniß, sf. superfetacion f.; v. Ueberschwä'ngerung.

Na'chen, sm. navecilla, barca, barquilla, lancha, lanchilla f.; großer — batel, barco, barcazo m.; aus einem Baumstamm verfertigter — der Indianer canoa f. de los Indios.

Na'chernte, sf. cosecha f. segundaria; —ernten, vn. hacer la cosecha segundaria; —erzählen, va. relatar segun alg., repetir; —essen, v. Na'chtisch; —, va. comer despues de otros; —fahren, vn. andar ó ir en carruaje despues de otros, seguir en carruaje ó barco; —fahrer, sm. †† sucesor m.; v. Na'chfolger; —fahrt, sf. †† sucesion f.; v. Na'chfolge; —fallen, vn. caer despues de otro; —färben, va. (nochmals färben) reteñir, volver á teñir, dar nuevo tinte á alguna tela; —fliegen, vn. volar tras, seguir volando; —folge, sf. accion f. de suceder, sucesion; * imitacion f.; —folgen, vn. seguir, subseguir, ir tras alg.; — (im Amt, in der Regierung 2c.) suceder; * imitar; —folgend, a. siguiente, subsiguiente, subsecuente; —folger, sm. (im Amt, in der Regierung 2c.) sucesor; * imitador m.; —folgerin, sf. sucesora; * imitadora f.; —fordern, va. demandar, pedir á mas de esto; —forderung, sf. demanda ó peticion f. segundaria; —formen, v. Na'chbilden; —forschen, vn. inquirir, investigar, indagar, pesquisar, escrudiñar, informarse, tomar informes; —forscher, sm. investigador, indagador, escrudiñador, pesquisidor m.; —forscherin, sf. investigadora, indagadora, escrudiñadora f.; —forschung, sf. inquisicion, investigacion, indagacion f., escrudiñamiento m.; For. pesquisa f.; —frage, sf. (nach Waaren) demanda f.; — thun nach etw. demandar por alg. c.; —fragen, v. Na'chforschen; —führen, va. llevar, traer, conducir en pos, hacer seguir; —füllen, va. volver á lle-

nar lo que se pierde ó se disminuye, rellenar; — (ein Weinfaß ꝛc.) rehenchir, atestar; —geben, *va.* u. *n.* ceder, desistirse; Jemandem — condescender con alg.; der Gewalt — ceder á la fuerza, rendirse, darse por vencido; *mollear; auf eine feige Art —, *amollar; der auf eine feige Art nachgibt amollador *m.*; der Meinung od. dem Rathe eines Andern — dejarse vencer, doblarse, blandear con alg.; — (locker werden, wie ein Pfahl, ein Tau ꝛc.) aflojar, aflojarse, amollar, blandear; — (wie etw., an das man sich lehnt) falsear; nicht — in einer Sache) porfiar en alg. c.; Jem. in einer Sache nicht — no ceder á uno en alg. c., no ser inferior á alg. en alg. c., no estar debajo de otro en alg. c.; —, *sn.* (Lockerwerden) aflojamiento *m.*, flojedad *f.*; — (einer Mauer), *Alban.* vencimiento *m.*; * condescendencia *f.*; v. Na'chgibigkeit; —gebend, *a.* cedente; blandeador, amollador; condescendente; v. Na'chgibig; —geboren, *a.* póstumo, hijo que nace despues de la muerte de su padre; —geburt, *sf.* secundinas *f.*; § pares *m.*, parias; *Anat.* placenta *f.*; —gefühl, *sn.* retoque, resentimiento *m.*; —gehen, *vn.* ir despues de alg., ir tras de alg., seguir á alg.; einer Sache — irse tras alg. c.; der Spur Jem. — seguir las pisadas de alg.; Jemandem auf dem Fuße — seguir por la huella á alg.; Jemandem auf Tritt u. Schritt —, ‖ estar siempre á espaldas ó á las espaldas de alg.; Jem. im Range — ser inferior de alg., ceder á alg.; v. Na'chstehen; seinen Geschäften — estar ocupado en sus negocios; seinem Vergnügen — entregarse á los gustos, dejarse, llevar de las diversiones; —gemacht, *a.* (ein Siegel, ein Schlüssel, ein Buch, eine Waare) contrahecho, falseado, falsificado; nicht natürlich, sondern durch Kunst — facticio, artificial, hecho de mano; —gericht, v. Na'chtisch; —geschmack, *sm.* dejo, gusto *m.* agradable ó desabrido que queda de la comida ó de la bebida; widriger — resabio *m.*; einen üblen — haben tener mal dejo; —gibig, *a.* condescendente, deferente, dócil, blando; —gibigkeit, *sf.* condescendencia, deferencia, induljencia, blandura *f.*; — gegen die Laune u. den Willen des Andern condescendencia ó deferencia *f.* al gusto y voluntad de otro; —gießen, *va.* infundir de nuevo, añadir licor á otro; imitar, copiar vaciando; —graben, *vn.* cavar en la tierra buscando alg. c., escarvar, escavar; —grabung, *sf.* cavadura, escavacion, escarvadura *f.*; —gras, v. Gru'mmet; —grübeln, *vn.* sutilizar, discurrir con demasiada sutileza ó astucia, especular, profundizar, cavar, cavilar; —grübeln, *sn.*, —grübelung, *sf.* demasiada sutileza, delicadeza *f.*, esmero *m.* en lo que se discurre ó inventa, cavilacion *f.*; —gucken, ‖ v. Na'chsehen; —guß, *sm.* accion *f.* de rellenar una cuba ó tinaja; copia *f.* de un molde; —hall, *sm.* continuacion *f.* de sonido; resonancia *f.*, retumbo, eco *m.*; v. Wie'derhall; —hallen, *vn.* continuar sonando; resonar, retumbar; —halten, *va.* (eine Lehrstunde) recobrar una leccion; *vn.* durar; —haltig, *a.* que dura largo tiempo; que es durable; —hand, v. Hi'nterhand; —hängen, *va.* (einer Sache) darse, dedicarse, entregarse á alg. c.; einem müßigen Leben — abandonarse, entregarse á una vida ociosa; einer Leidenschaft — entregarse á una pasion, dejarse llevar de una pasion; dem Gram — entregarse al dolor; seinen Gedanken — entretenerse en sus pensamientos, estar cojitabundo; —hauen, *vn.* *Mil.* dar caza á los enemigos, seguir el alcance; *Esgr.* doblar; —hau'segehen, *sn.* vuelta *f.*, retiro *m.* á su casa; —helfen, *vn.* (einer Sache) ayudar al adelantamiento de alg. c.; Jem. — ayudar á adelantar á alg.; —he'r, *ad.* despues; v. Herna'ch; —herbst, *sm.* fin *m.* de la otoñada; —he'rig, *a.* posterior, lo que sigue despues de otra cosa en el órden del tiempo, siguiente, subsecuente; —hinken, *vn.* cojear tras de alg., seguir cojeando; —hochzeit, *sf.* segundos dias *m.* de las nupcias, tornaboda *f.*; —holen, *va.* reparar lo que se ha dejado; —hülfe, *sf.* ayuda *f.* segundaria; —hut, *sf.* pasto *m.* segundario; montanera *f.* segundaria; —jagen, *vn.* cazar, perseguir, seguir, acosar, correr tras del que huye, ó en su seguimiento; einer Sache —, * andar á caza de alg. c.; —klang, *sm.* sonido *m.* que queda de alg. c.; v. Na'chhall; — einer Glocke retañido, retintin *m.*; —klettern, *vn.* seguir trepando ó encaramándose; —klingen, v. Na'chhallen; —komme, *sm.* descendiente *m.*; die —men, *pl.* descendientes, pósteros *m.*, descendencia, posteridad *f.*; —kommen, *vn.* venir despues ó detrás de alg., seguir; einem Befehl —, * desempeñarse de una carga; seiner Pflicht, seinem Versprechen — cumplir con su oficio, cumplir su promesa; — (ins Laufende kommen) igualarse; —kommenschaft, *sf.* posteridad, descendencia, sucesion *f.*; *pl.* los pósteros, descendientes *m.*; —kömmling, *sm.* descendiente *m.*; v. A'bkömmling; —kriechen, *vn.* seguir gateando ó arrastrándose; —künsteln, *va.* contrahacer artificialmente ó con arte; —lallen, *vn.* repetir tartamudeando lo que otro ha dicho; —laß, *sm.* (eines Verstorbenen) sucesion, herencia *f.*, despojo *m.*; — (eines Theils des Preises od. einer Schuld) gracia, rebaja *f.*; — (einer Steuer) baja *f.*; — einer Schuld begehren pedir gracia ó rebaja de una deuda; — (Nachlassen des Fiebers), *Med.* remision *f.* de la fiebre; —lassen, *va.* dejar; v. Hinterla'ssen; — (etw. A'ngespanntes) aflojar, ablandar, poner floja ó lacia alg. c.; ein Seil — aflojar una cuerda; dem Pferd den Zügel — ablandar el freno al caballo; eine Schuld, ein Recht ꝛc. — ceder, condonar, remitir una deuda, de-

recho etc.; — an einer Forderung rebajar; etw. am Preise — rebajar, bajar, diminuir en el precio; etw. von seinen Ansprüchen — ceder algo en sus pretensiones; *vn.* — (locker werden) aflojarse, ablandarse, amainar; — (Kälte, Wind) ceder, aflojar, ablandarse; — (ein Fieber) remitir, disminuirse; auf einige Zeit — (ein Schmerz), * dar treguas; — (im Fleiß, in der Arbeit) aflojar, cesar, no continuar; nicht — no cesar ó aflojar, continuar; —, *sn.* aflojamiento *m.*, flojedad *f.* de lo que estaba tirante; — (der Kälte, des Windes 2c.) blandura, templanza *f.*; — (des Fiebers), *Med.* remision *f.*; — (des Pulses) desfallecimiento *m.* del pulso; —lassenschaft, *sf.* sucesion *f.*; —lässig, *a.* neglijente, dejado, descuidado, remiso, omiso; * flojo, con neglijencia, sin cuidado, con descuido, con flojedad; —lässigkeit, *sf.* neglijencia *f.*, descuido *m.*, remision, flojedad, relajacion *f.*; —laufen, *vn.* correr tras alg., seguir corriendo, perseguir, salir tras alg.; einer Sache — irse tras alg. c.; —leben, *vn.* conformarse, acomodarse, arreglarse á alg. c., seguir alg. c.; dem Befehle Jemandes — conformarse á las órdenes de alg.; —legen, *va.* volver á meter; Holz — añadir leña; —lese, *sf.* espigadura *f.*, rebusco *m.*, rebusca *f.*; — halten in einem Weinberge ir al rebusco, rebuscar; — auf den Getreidefeldern halten espigar; —lesen, *va.* (auf dem Felde) espigar; — (in den Weinbergen) rebuscar; v. Nachlese halten; leer despues de otro; leer cotejando; —leser, *sm.* espigador *m.*; — (in einem Weinberge) rebuscador *m.*; —leserin, *sf.* espigadora; rebuscadora *f.*; —liefern, *va.* proveer, entregar mas tarde, ó el resto; completar; —machen, *va.* (etw.) contrahacer, remedar, imitar alg. c.; einen Schlüssel — contrahacer, falsear, falsificar una llave; die Handschrift eines Andern —, um zu betrügen contrahacer, falsear el carácter de otro; v. Na'chgemacht; || Na'cheilen; —machung, *sf.* (betrügerische) falsificacion *f.*; —malen, *va.* copiar ó imitar una pintura, pintar; —malig, v. Na'chherig; —mals, *ad.* despues; v. Herna'ch; —mast, v. Na'chhut; —messen, *va.* medir de nuevo para examinar la medida; —mittag, *sm.* hora *f.* despues de mediodía hasta las tres, tarde *f.*; des —tags despues de mediodía, á la tarde, por la tarde; um zwei Uhr des —tags á las dos de la tarde ó despues de comer; —mittägig, *a.* de la tarde; —mittags, *ad.* despues de mediodía, despues de comer; ungefähr um zwei Uhr — á cosa de las dos de la tarde; —mittagsbrod, *sn.* merienda, comida que se hace por la tarde entre la comida y la cena; —mittagsschlaf, *sm.* reposo *m.* despues de comer, siesta *f.*; —nehmen, *va.* (die Spesen), *Com.* prevalecerse por los gastos; —ordnen, *va.* subdelegar; nachgeordnet, *pn.* subdelegado; —pacht, *sm.* subarriendo *m.*; —pachten, *va.* subarrendar; —pächter, *sm.* subarrendador *m.*; —pfeifen, *va.*: Jem. — silbar ó chiflar tras alg.; etw. — silbar en imitacion de alg. c.; —rechen, *va.* volver á rastrillar, recoger de nuevo con el rastrillo; —rechnen, *va.* volver á contar, recontar, examinar una cuenta; —rechnung, *sf.* exámen *m.* de una cuenta, revision *f.*; —rede, *sf.* (Schluß einer Rede) epílogo *m.*; üble — maledicencia, murmuracion, detraccion, desestimacion *f.*; in üble — bringen quitar la reputacion ó crédito, desacreditar, disfamar; in übler — sein estar desacreditado, disfamado, desestimado; Stoff zu übler — geben, * dar barro á la mano; —reden, Na'chsagen, *va.* volver á decir, repetir lo que se ha oido; Jem. Uebles — murmurar, decir mal de alg., disfamar, desacreditar á alg.; Jem. weder Gutes noch Böses — decir ni bien ni mal de alg.; Jem. Lügen — divulgar, hacer correr mentiras sobre alg.; Jem. Böses hinter seinem Rücken — u. seine Fehler tadeln, * roer los zancajos á alg.; —reisen, *vn.* seguir á uno que se ha partido, ponerse en camino para alcanzar á alg., viajar tras alg.; —reiten, *vn.* seguir ó perseguir á uno á caballo; —rennen, *vn.* correr tras alg. ó en su seguimiento; —richt, *sf.* aviso *m.*, noticia, intelijencia *f.*, informe *m.*; —ten über einen Schriftsteller noticias *f.* de un autor; — an den Leser nota ó advertencia *f.* al lector; erste — von etw. nueva *f.*; — erhalten recibir aviso ó noticia; zufolge erhaltener —ten segun noticias; — geben dar aviso ó noticia, dar parte, participar, avisar, noticiar, informar, intelijenciar, poner alg. c. en noticia de alg.; gute — haben tener buenas nuevas; sich — verschaffen, — einziehen tomar informes, intelijenciarse, tomar razon; —richter, *sm.* ejecutor *m.* de la justicia, verdugo *m.*; v. Scha'rfrichter; He'nker; —richtlich, *ad.* por aviso; Jem. etw. — zu wissen thun advertir, hacer saber, informar á uno; —ringen, *va.* * esforzarse á alcanzar á alg.; —rücken, *vn.* *Mil.* seguir; —rudern, *vn.* seguir á alg. ó á alg. c. á fuerza de remo; —ruf, *sm.* (eines Verstorbenen) advertencia *f.*, consejo *m.* último de un difunto; fama *f.*, renombre *m.*; v. Na'chruhm; —ruhm, *sm.* nombre *m.*, reputacion, fama *f.* que corre de alg. despues de su muerte; —rühmen, *va.* alabar ó celebrar á uno despues de su partida ó muerte; —saat, *sf.* sementera *f.* posterior; —sagen, v. Na'chreden; —satz, *sm.* *Ret.* miembro *m.* posterior de un período; *Log.* consecuente *m.*, consecuencia *f.*; —schallen, v. Na'chhallen; —schauen, v. Na'chsehen; —schicken, *va.* enviar tras alg.; Jem. einen Boten — enviar un mensajero para alcanzar á alg.; —schieben, *va.* empujar, impeler por detras, hacer adelantar empujando; —schießen, *vn.* (mit einem Feuergewehr) tirar ó disparar tras

alg.; — (nachstürzen) despeñarse, caer despues; *va.* (Geld) pagar al fin lo que falta; —schlagen, *va.* (eine Münze) contrahacer, falsear una moneda; in einem Buch — revolver, hojear un libro; eine Stelle in einem Buche — buscar un pasaje; —schleichen, *vn.* seguir á uno secretamente, colarse tras alg.; —schleppen, *va.* arrastrar, llevar, tirar tras sí; —schlüssel, *sm.* llave *f.* contrahecha, falsa, falseada; —schmecken, *vn.* dejar un gusto agradable ó desabrido; übel — tener mal dejo; —schneiden, *va.* cortar ó tallar en imitacion de alg. c.; —schreiben, *va.* (was Jem. dictirt) escribir lo que dicta otro, escribir á la mano; copiar ó imitar un escrito; Jemand — escribir á uno que se ha partido, enviar una carta tras alg.; —schreiber, *sm.* el que escribe lo que dicta otro; —schreien, *vn.* gritar ó dar gritos tras alg.; —schrift, *sf.* (eines Briefes) posdata, cláusula *f.* ó párrafo *m.* que se añade á una carta; —schuß, *sm.* pagamiento *m.* que se hace para completar lo que falta en la suma; —schütten, *va.* echar ó vaciar mas; v. Na'chgießen; vaciar tras alg.; —schwarm, *sm.* jabardo, enjambre *m.* pequeño que suele salir de las colmenas despues de los principales; —schwärmen, *vn.* salir enjambres pequeños despues de los principales, jabardear; —schwärzen, *va.* volver á teñir de negro; —schwimmen, *vn.* seguir á nado ó nadando, nadar tras alg. ó alg. c.; —segeln, *vn.* dar la vela, hacerse á la vela tras alg.; —sehen, *vn.* seguir á uno con los ojos, mirar, ver; etw. —, um es zu prüfen rever, examinar, reconocer; Jem. etw. — perdonar, disimular, tolerar alg. c.; Jem. zu viel — tener demasiada induljencia, facilidad en perdonar, disimular, tolerar las faltas ajenas; —, *sn.* seguimiento *m.* con los ojos; revision *f.*, exámen *m.*; induljencia *f.*; v. Na'chsicht; —senden, v. Na'chschicken; —setzen, *va.* poner una c. despues de otra, posponer; *vn.* perseguir, seguir, acosar, ir ó salir tras del que huye ó en su seguimiento, traerle acosado; dem fliehenden Feinde —, *Mil.* seguir el alcance; auf der Ferse — andar en los alcances; —, *sn.* perseguimiento, seguimiento, acosamiento, alcance *m.*; —sicht, *sf.* induljencia, tolerancia *f.*, disimulo *m.*, connivencia, facilidad *f.*; en el tolerar las faltas ajenas; unerlaubte — in Sachen, wobei die Ehre betheiligt ist paciencia *f.*; zu große — bei etw. haben tener demasiada induljencia de alg. c.; —singen, *va.* (Jem.) cantar tras alg., repetir lo que canta otro; etw. — cantar en imitacion de alg. c.; —sinken, *va.* hundirse, aplomarse, rendirse, bajarse una cosa despues de otra; —, *sn.* accion *f.* de hundirse, rendirse, bajarse una cosa despues de otra; hundimiento *m.*, ruina *f.*; —sinnen, *va.* estar discurriendo, meditando ó ideando; v. Na'chdenken; —, *sn.* meditacion *f.*, discurso *m.*, reflexion *f.*; in tiefes — versunken sein, * hacer calendarios; —sinnend, *a.* meditabundo, cojitabundo; v. Na'chdenkend; —sommer, *sm.* veranillo ó veranico *m* de S. Martin; —spähen, *va.* atisbar, espiar, acechar; —spiel, *sn.* *Teat.* pieza *f.* que se representa acabada la comedia; sainete *m.*; —spotten, *va.* burlarse de alg. remedándole, remedar á uno en el modo de hablar etc.; —spötter, *sm.* remedador *m.*; —sprechen, *va.* repetir las palabras de otro; —springen, *vn.* saltar tras otro, seguir ó perseguir á alg. con lijereza; —spüren, *vn.* rastrear, seguir (dícese del perro que busca la caza por el viento); * rastrear, indagar, investigar, inquirir, escrudiñar; Jemandes Herkunft —, um seinen Ruf zu schmälern, * roer á uno los huesos; —, *sn.* indagacion, investigacion, busca *f.*

Nächst, *ad.* u. *prep.* junto, cerca, inmediato, despues de; er ist — Gott mein größter Freund él es mi mayor amigo despues de Dios; — der Kirche wohnen vivir cerca de la iglesia; — daran mui cerca, mui inmediato de un lugar.

Na'chstand, v. Rü'ckstand.

Nä'chstdem, *ad.* despues de esto.

Nä'chste, *a.* próximo, inmediato, el mas cercano, mas vecino; die — Stadt la ciudad vecina; die — Woche la semana próxima; das — Haus am Palast la casa mas inmediata al palacio; der — am Thron sein ser el primero cerca del rei; die —sten Anverwandten los parientes mas cercanos, allegados; —ster Tage dentro de poco, en breve; —, *sm.* próximo *m.*; seinen —sten lieben, wie sich selbst amar á su próximo como á sí mismo.

Na'chstechen, *vn.* *Grab.* copiar una estampa con el buril; —stehen, *vn.* (im Rang) ceder á alg., ser inferior de alg.; Jemand bei weitem —, * no llegar al zancajo á alg.; —de Erklärung la declaracion que sigue; —steigen, *vn.* subir ó subirse despues de alg.; —stellen, *va.* acechar, armar ó disponer lazo, acechanza, trampa contra alg., poner acechanza ó celada; listig — insidiar; Jem. —, um ihm das Leben zu nehmen maquinar contra la vida de alg., intentar quitarle la vida; —stellung, *sf.* acechanza *f.* para engañar á alg., * lazo *m.*, trampa, celada *f.*; listige — insidia *f.*

Nä'chstenliebe, *sf.* amor *m.* del próximo; —stens, *ad.* dentro de poco, en breve, de próximo; v. De'mnächst.

Na'chsteuer, *sf.* *Hac.* nuevo impuesto, gravámen *m.* nuevo; —steuern, *vn.* pagar un nuevo impuesto sobre el pecho anual llamado talla.

Nä'chstfolgend, *a.* próximo siguiente.

Na'chstich, *sm.* *Grab.* copia *f.* de una estampa.

Nä'chstkünftig, —kommend, *a.* próximo venidero.

Na'chstoppeln, v. Na'chlesen y Sto'ppeln; —stoppelung, v. Na'chlese; —streben, *vn.* procurar, hacer esfuerzos para conseguir alg. c., aspirar á alg. c., desear

ó apetecer alg. c. con ambicion; —, *sn.* esfuerzo *m.* que se hace para conseguir alg. c., aspiracion, ambicion *f.*; —stürzen, *vn.* abatirse, precipitarse, bajar despues de alg. ó alg. c.; —suchen, *va.* buscar, inquirir, procurar hallar alg. c., indagar, investigar; um etw. — solicitar alg. c.; —suchung, *sf.* busca, indagacion, investigacion *f.*; — (um ein Amt &c.) solicitacion, requerimiento *m.*, requisicion *f.*; inständige — instancia *f.*

Nacht, *sf.* noche *f.*; vergangene — la noche pasada; gute od. schlimme — buena ó mala noche *f.*; schlaflose — noche *f.* toledana ó trasnochada; noche *f.* en blanco; gute — (beim Abschied) buenas noches *f.*; Jem. gute — wünschen dar á uno las buenas noches; des —ts, bei — de noche; tief in der — mui de noche; während der — de parte de noche; bei — u. bei Tag noche y dia; bei eintretender — entrada ó entrando la noche; die — hindurch por la noche; die ganze — toda la noche; unter freiem Himmel bei — al sereno; späte —, tief in der — alta noche *f.*; beim Eintritt der — á boca de noche; es war — era de noche; es wird — la noche se acerca, anochece; — werden, * caerse las tejas; eine — schlaflos hinbringen pasar una noche sin dormir, trasnochar; über — bleiben an einem Ort hacer dormida en algun puesto; bei — u. Nebel davon gehen, || escaparse de noche, en hora nocturna, anochecer y no amanecer; die — erleben vivir hasta la noche, anochecer; die — überfiel mich da u. da me anocheció en tal parte; zu — essen cenar; bei — sind alle Katzen grau, * de noche todos los gatos son pardos; bei — leuchtend noctiluco; bei — herumirrend noctivago; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de noche; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* que se hace á horas nocturnas, vela, velada, vijilia *f.*; —arbeiter, *sm.* trabajador *m.* de noche; —aufgang, *sm. Astr.* salida *f.* acrónica de un astro; —becken, v. Na'chtgeschirr; —brod, v. Na'chtessen; —chten, *vn. Poét.* anochecer; v. Nacht werden; —essen, *sn.* cena, comida *f.* ordinaria de la noche; —eule, *sf. Hn.* alucon, buho *m.*; große — autillo, mochuelo *m.*; v. Bau'meule; —falter, Na'chtvogel, *sm. Hn.* mariposa *f.* nocturna, falena *f.*; —frost, *sm.* yelo *m.* nocturno; —gänger, v. Na'chtwandler; —garn, *sn. Mont.* nocharniego *m.*; —gebet, *sn.* oracion *f.* nocturna; —geist, v. Gespe'nst; —geschirr, *sn.* servicio, bacin, orinal *m.*; —gesicht, *sn.* vision *f.* nocturna, fantasma *m.* nocturno; —gleiche, *sf.* equinoccio *m.*; —haube, *sf.* tocado *m.* ó cofia *f.* de noche; —haus, v. Ko'mpaßhäuschen; —chtheil, *sm.* perjuicio, detrimento, daño, menoscabo *m.*, pérdida, desventaja *f.*, inconveniente *m.*; — bringen hacer daño ó mala obra, parar perjuicio, perjudiciar; zum — gereichen redundar ó resultar en daño ó perjuicio; woraus der größte — entsprang de lo cual redundó grandísimo daño; — mit sich führen traer perjuicio; —theilig, *a.* perjudicial, nada favorable, dañoso; — sein perjudiciar, dañar; — von Jem. sprechen hablar mal de alg.; —chthemd, *sn.* camisa *f.* de noche; —herberge, *sf.* lugar *m.* ó posada *f.* en donde se va á dormir ó se hace noche en los viajes; *Mont.* rancho *m.*, dormida *f.*

Na'chthun, v. Na'chmachen.

Na'chtigall, *sf. Hn.* ruiseñor *m.*; *Poét.* filomena *f.*; —gallenschlag, *sm.* canto *m.* del ruiseñor.

Na'chtisch, *sm.* póstres *m.*; den — auftragen servir los postres; zum — kommen, *|| llegar á las aceitunas.

Na'chtjacke, *sf.* chupetilla *f.* de noche; —kleid, *sn.* paños *m.* menores, ropa *f.* de levantar; im — sein estar en paños menores, en ropa de levantar, de trapillo; —lager, v. Na'chtherberge; cama *f.*; so u. so viel für das — bezahlen pagar tanto por la cama; ein schlechtes — haben tener mala cama; —lampe, *sf.* lamparilla *f.* para conservar luz por la noche; —länge, *sf.* duracion *f.* de la noche.

Nä'chtlich, *a.* nocturno, nocturnal, nocturnamente, de noche; —cher Weile de noche, en hora nocturna.

Na'chtlicht, *sn.* vela *f.* de noche; —lichter auf Holz od. Karten, *pl. Com.* lamparillas *f.* para luz, mariposas *f.*; —luft, *sf.* aire *m.* de noche, sereno *m.*; —mahl, *sn.* cena *f.*; letztes —, welches Christus mit seinen Jüngern hielt cena *f.*; zum heiligen — gehen recibir la sagrada eucaristía, comulgar; —männchen, *sn.* demonio *m.* íncubo; —mantel, *sm.* capa *f.* de noche; bata *f.* de cama ó de levantar; —mette, *sf. Lit.* nocturno *m.*, una de las tres partes en que se dividen los maitines; —musik, *sf.* serenata, música *f.* de noche con concierto de instrumentos; —mütze, *sf.* bonete *m.* de noche ó de dormir, gorro *m.* de noche ó de dormir; —nebel, v. Ta'gblindheit; —posten, *sm. Mil.* centinela *f.* apostada ó avanzada, que se pone despues del toque de retreta (que tambien se llamaba ántes posta).

Na'chtrab, *sm. Mil.* retaguardia, retaguarda *f.*

Na'chtrabe, *sm. Hn.* chotacabras *f.*; v. Zie'genmelker; —chtrachten, v. Na'chstreben; —trag, *sm.* suplemento *m.*, parte *f.* que se añade al todo; —tragen, *va.* llevar despues; einer Frau die Schleppe — llevar la cola de vestido á una mujer; das Rückständige — pagar lo restante, el resto; etw. in einem Buch — meter, asentar en un libro; Jem. etw. —, * || guardar rencor contra alg.; —treten, *vn.* andar detras de alg., seguir á alg.; einer Dame — hacer cola; —trillern, *va.* gorjear, trinar en imitacion de alg.

Na'chtruhe, *sf.* reposo *m.* de noche; —runde, *sf. Mil.* ronda *f.*

Nachts, *ad.* de noche; v. Nacht; —tsack, *sm.* (kleiner Mantelsack) repuesto *m.*, saco *m.* de noche; —schatten, *sm. Bot.* yerba *f.* mo-

ra, — (Bittersüß) dulzamara *f.*; —schmetterling, v. Na'chtfalter; —schwalbe, *sf. Hn.* golondrina *f.* de noche; —schwärmer, *sm.* callejero y borrachon *m.* nocturno; —schwärmerei, *sf.* borrachera *f.* nocturna; —schweiß, *sm.* sudor *m.* nocturno; —sitzen, *sn.* vela, velada, trasnochada *f.*; —ständchen, *sn.* serenata *f.*; —stille, *sf.* silencio *m.* de la noche; —stück, *sn. Pint.* cuadro *m.* que representa la noche; —stuhl, *sm.* sillico *m.* para escrementar ó para hacer del cuerpo; —stuhlhafen, *sm.* servicio, bañado *m.*; —stunde, *sf.* hora *f.* de la noche; —stundenzeiger, v. Na'chtweiser; —ttisch, *sm.* tocador *m.*, mesa *f.* de noche, vasera *f.*, velador *m.*; —ttopf, *sm.* orinal, bacin, servicio, jarrillo *m.*; —uhr, *sf.* reloj *m.* de noche; —viole, *sf. Bot.* viola *f.* matronal, héspero *m.*; —vogel, *sm.* ave *f.* nocturna; *Hn.* falena *f.*; v. Na'chtfalter; —wache, *sf.* (Wachen bei Nacht) vijilia *f.*, desvelo *m.*; *Mil.* vela, la centinela ó guardia *f.* que se pone por la noche; die — halten, *Mil.* velar, hacer centinela ó guardia por la noche; —wächter, *sm.* vela, guardia *m.* de noche, sereno *m.*; —wandeln, *vn.* ser lunático, noctámbulo; —, *sn.* noctambulismo, somnambulismo *m.*; —wandler, *sm.* noctámbulo, lunático *m.*; —weiser, *sm. Mar.* nocturlabio *m.*; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de noche; —zeug, *sn.* ropa *f.* de levantar, paños *m.* menores.

Na'chwachsen, *vn.* crecer ó brotar de nuevo, volver á crecer, echar renuevos; —wagen (sich), *vr.* arrojarse ó atreverse á seguir á alg.; —wägen, *va.* repesar, pesar de nuevo; —weh, *sn.* retoque, ámago *m.* de un dolor, dolor *m.* que retienta ó que se siente algo despues de haberse mitigado; —hen einer Kindbetterin dolores *m.* despues del parto; die —hen eines vorigen Uebels empfinden resentirse de algun mal pasado, sentir todavía algun resto de él, conservar reliquias ó señales de él; —wein, *sm.* repiso, vino *m.* del orujo, aguapié, torcido *m.*, torcedura *f.*; — (von der schlechtesten Gattung) purrela *f.*; —weisen, *vn.* demostrar, dar á conocer, hacer ver; seine Behauptung in einem Buche — hacer ver en un libro ó escrito lo que se insinúa; —weisung, *sf.* *sf.* demostracion, manifestacion *f.*; — (Zeichen in einem Buch für den Leser) llamada *f.*; am Schluß eines Buches befindliche — über die Signaturen desselben, *Impr.* rejistro *m.*; —welt, *sf.* posteridad, *pl.* las futuras generaciones *f.*, los venideros *m.*; —werfen, *va.* echar, arrojar detras; —winter, *sm.* invierno *m.* tardío, inviernito *m.*; —wirken, *vn.* obrar detrás, producir ó causar algun efecto despues; —wollen, *vn.* (Jem.) querer seguir á alg.; —wuchs, *sm.* lo que vuelve á crecer; den — des Fleisches befördernd sarcótico; den — des Fleisches beförderndes Mittel, id.; —wünschen, *va.* seguir á uno con sus deseos ó anhelos; Jem. alles Gute — desear mil bienes al que parte; —zahlen, *va.* pagar lo restante ó el resto; —zählen, *va.* numerar ó contar de nuevo, volver á contar; —zehnt, *sm.* rediezmo *m.*; —zeichnen, *va.* dibujar conforme al orijinal; —ziehen, *va.* arrastrar, llevarse tras sí; *vn.* seguir á uno que parte, caminar ó marchar detras de alg.; —zug, *sm.* séquito, acompañamiento *m.*, * cola *f.*; v. Gefo'lge; *Mil.* v. Na'chtrab.

Na'cken, *sm.* cerviz *f.*, cerviguillo, pescuezo, tozuelo *m.*; v. Geni'ck; den — emporheben, * levantar la cerviz; Jem. immer auf dem — haben, * ‖ llevar á uno á la cola; Jem. immer auf dem — sitzen, ‖ ir pegado siempre á alg., irle al rabo.

Na'ckend, Nackt, *a.* desnudo, sin vestido, en carnes, en cueros, en vivos; nackte Figur, *Pint. Esc.* figura *f.* desnuda, desnudo *m.*; nackte Wahrheit, * verdad *f.* desnuda; ganz — sein estar en carnes, en cueros; —cktes, *sn. Pint. Esc.* desnudo *m.*, las partes de una figura que están sin ropa; —ckheit, *sf.* desnudez *f.*

Na'del, *sf.* (zum Nähen od. Stricken) aguja *f.*; — (zum Anstecken) alfiler *m.*; —, womit die Dicke des Metalls am groben Geschütz gemessen wird, *Art.* rampiñete *m.*; —deln (nadelförmige Blätter), *pl. Bot.* hojas *f.* lineares en forma de alfiler; —deln der Fichten pinochas *f.*; wie auf —ln sitzen, * ‖ estar en ascuas, estar con zozobra; —delbüchse, *sf.* alfiletero, palillero *m.* para agujas; —lsisch, *sm. Hn.* aguja, aguja *f.* paladar; —förmig, *a.* como aguja, en forma de alfiler; —geld, *sn.* (einer Dame von Stand) alfileres *m.*; —holz, *sn.* leño *m.* resinoso; —kerbel, *sm. Bot.* aguja *f.* de pastor, peine *m.* de Vénus, especie *f.* de escándice; —kissen, *sn.* acerico *m.*, almohadilla *f.*; —kopf, *sm.* cabeza *f.* de alfiler; —krämer, *sm.* agujero; alfilerero *m.*, el que vende alfileres; —öhr, *sn.* ojo *m.* de la aguja, hondon *m.* de la aguja, cabeza *f.*; —spitze, *sf.* punta *f.* de aguja; —stich, *sm.* agujazo *m.*; — (beim Nähen) punto *m.*

Na'dir, *sn. Astr.* nadir *m.*

Na'dler, *sm.* agujero; alfilerero, fabricante *m.* de alfileres.

Na'gel, *sm.* (an Händen u. Füßen) uña *f.*; — (von Eisen od. Holz) clavo *m.*; eiserner — clavo *m.* de hierro; hölzerner — clavo *m.* de madera, clavija *f.* de madera; *Mar.* cabilla *f.*; vierzölliger —, *Com.* clavo *m.* de á ochavo; fünfzölliger — clavo *m.* de á cuarto; sechszölliger — clavo *m.* jemal; kleiner — mit rundem Kopfe, ungefähr einen halben Zoll lang tachuela *f.*; dicker eiserner — (Stift) clavija *f.* de hierro; Brettern—, Lattenn— mit länglichem Kopfe clavo *m.* de ala de mosca; weicher —, ein —, der sich biegt, *Carp.* clavo *m.* dulce; zu einem Beschläg ꝛc. erforderliche Nägel clavazon *f.*; vergoldete Nägel zum Be-

schlagen clavijas *f.* doradas; sich die Nägel abschneiden cortarse las uñas; an den Nägeln kauen (aus Verdruß), * comerse las uñas; in das Fleisch hineingewachsener — uñero *m.*; den — aus einer vernagelten Kanone herausziehen, *Art.* desclavar, desenclavar un cañon; den — auf den Kopf treffen, * || dar en el clavo, acertar, adivinar justamente; etw. an den — hängen, * || colgar ó arrimar las armas, mudar de oficio, de estado; mit Nägeln befestigen asegurar con clavos, clavar, enclavetar; enclavar; mit Nägeln beschlagen (Kisten, Thüren, Kutschen 2c.) clavetear; nicht einen — in der Wand lassen, Alles ausplündern, * no dejar clavo en pared, no dejar ni un clavo en la pared; —arbeit, *sf.* clavazon *f.*; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* lacrimal; —blüthe, *sf.* flor *f.* de las uñas; —bohrer, *sm.* barrenilla *f.*, taladrillo *m.*; v. Boh'rer.

Nä'gelein, *sn.* clavillo, clavete, clavito *m.*, tachuela *f.*; *Bot.* v. Gewü'rznägelein; —geleinwurz, v. Be'nedictwurzel; —leinzimmet, *sm. Com.* corteza *f.* de clavo.

Na'geleisen, *sn.* (worin die Köpfe der Nägel gebildet werden) clavera *f.*; —gelfabrik, *sf.* fábrica *f.* de clavos, clavería *f.*; —fell, v. Bli'nzhaut; —fest, *a.* asegurado con clavos, clavado; —geschwür, *sn. Cir.* panadizo, uñero *m.*; —händler, *sm.* el que tiene tienda de clavazon; —handlung, *sf.* comercio *m.* de clavos, clavería *f.*; —holz, v. Nä'geleinzimmet; —kopf, *sm.*, —koppe, *sf.* cabeza *f.* de clavo; —kraut, v. Mau'söhrchen; —loch, *sn.* agujero *m.* de clavo; —los, *a.* desclavado; sin clavos; *Hn.* sin uñas.

Nä'gelmal, *sn.* señal *f.* de las heridas de Nuestro Señor.

Na'gelmuschel, v. Mo'ndstein; —geln, *va.* clavar asegurar con clavos alg. c.; *Mar.* cabillar, asegurar con cabillas; —gelneu', *a.* || enteramente nuevo; —probe, *sf.* prueba *f.* sobre la uña; ein Glas austrinken, daß auch nicht die — darin bleibt, || beber ó apurar un vaso sin dejar mas que una gota; —roche, *sm. Hn.* raya *f.* conchada ó espinosa; —schmied, *sm.* chapucero, fabricante *m.* de clavos; —schmiede, *sf.* clavería, fábrica *f.* de clavos, herrería *f.* de clavos; —schwamm, *sm. Hn.* hongo *m.* que se parece á un clavo; —wurzel, *sf. Anat.* raiz *f.* de la uña; —zwang, v. Nei'dnagel.

Na'gen, *va.* roer; — (von Mäusen) ratonar; — (Würmer) carcomer; — (Gewissen, Kummer 2c.), * roer, morder, remorder, carcomer; an einem Knochen — roer un huesco; am Gewissen — morder, escarvar la conciencia; —, *sn.* roedura *f.*; * mordimiento, remordimiento *m.*; —gend, *a.* roedor, mordedor; —der Wurm gusano *m.* remordedor; —des Gewissen conciencia *f.* remordedora.

Na'gethier, *sn. Hn.* animal *m.* roedor; —thiere, *sn. pl. Hn.* roedores *m.*

Nah, Na'he, *a.* cercano, vecino, próximo, inmediato; sehr —, ganz — mui cercano, mui inmediato; —he Anverwandten parientes *m.* cercanos, allegados *m.*; —he Verwandtschaft parentesco *m.* cercano, proximidad *f.*; —he Gefahr peligro *m.* inminente, ó próximo; —, *ad.*: — an etw. cerca de, inmediato á, junto á alg. c., con inmediacion á alg. c.; sehr —, ganz — mui cerca, cerquita, * pared en medio de alg. c.; — an meinem Hause cerca de mi casa; — an Mittag cerca del mediodía, cerca de las doce; — bevorstehend próximo, inminente; — an einander el uno junto al otro; äußerst gedrängt u. —, so daß man sich kaum rühren kann, *|| como piojos en costura; sich — dabei od. daran befinden hallarse inmediato ó junto á alg. c.; Jem. zu — treten, * gravar, perjudicar, hacer agravio ó tuerto á alg.; das geht mir sehr —, * esto me aflije; — mit Jem. verwandt sein ser su pariente cercano; * tocar de cerca; einer Sache — kommen, * acercarse, parecerse, ser parecido á alg. c.

Nä'he, *sf.* cercanía, vecindad, proximidad, inmediacion, adyacencia *f.*; hier in der — sein aquí cerca, aquí junto, cerca de aquí, por aquí cerca; in der —, von Nahem de cerca, desde cerca; gut od. schlecht in der — aussehen tener buen ó mal cerca.

Na'hebin, *prep.* cerca de; cosa de; al rededor de; *ad.* cerca; casi; por ahí; á corta diferencia.

Na'hen, *vn.*, sich Na'hen, *vr.* acercarse, llegarse, aproximarse, arrimarse, ** apropincuarse.

Nä'hen, *va.* coser; genähte Arbeit labor ú obra *f.* de aguja; —, *sn.* accion *f.* de coser, costura *f.*

Nä'her, *a. comp.* mas cercano, mas vecino; v. Nah; —, *ad.* mas cerca, mas junto ó inmediato; — bringen llegar mas cerca, poner una cosa mas junta á ótra, acercar mas, aproximar; — kommen acercarse, llegarse mas cerca; v. Na'hen y sich Nä'hern; — herbeirücken arrimar mas cerca; sich — erklären esplicarse mas ampliamente.

Nä'her, *sm.* cosedor *m.*; —herei', v. Nähterei'; —herin, *sf.* cosedora, costurera *f.*

Nä'herkauf, *sm.*, —herrecht, *sn. For.* re tracto, tanteo *m.*; —herkäufer, *sm. For.* recuperante, recuperador *m.*

Nä'hern, *va.* acercar, llegar, arrimar, aproximar; sich — acercarse, llegarse, arrimarse, aproximarse, avanzarse; ** apropincuarse; sich wieder — acercarse de nuevo; * reducirse á buenas, á la razon.

Näh'kissen, *sn.* almohadilla *f.* para coser; —lade, *sf.*, Näh'kästchen, *sn.* baulito *m.* para costura; —mädchen, *sn.*, Näh'mamsell, *sf.* cosedora, costurera *f.*; —nadel, *sf.* aguja *f.* de coser, aguja *f.*; —pult, v. Näh'kissen; —rahmen, *sm.* telar, bastidor *m.* para coser.

Näh'ren, *va.* alimentar, sustentar, mantener, nutrir, dar alimento ó sustento;

Hoffnungen —, * mantener, entretener esperanzas; eine Leidenschaft —, * alimentar, dar pábulo ó fomento á una pasion; sich — alimentarse, sustentarse, nutrirse; sich von seiner Hände Arbeit — sustentarse, vivir del trabajo de sus manos; sich mit eitlen Hoffnungen — alimentarse de esperanzas; —rend, *a.* nutritivo, substancioso, alimentoso, que alimenta ó sustenta mucho; —rer, *sm.* el que sustenta ó da de comer á otros; v. Ernäh'rer.

Nah'rhaft, *a.* nutritivo, substancioso; *Med.* alimentoso, alimenticio, nutricio; —ter Ort, * ‖ lugar donde se halla fácilmente con que sustentarse; —haftigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es nutritivo ó substancioso.

Näh'ring, *sm. Sas.* dedal *m.* abierto, anillo *m.* para coser.

Nah'rlos, *a.* sin nutrimento ó nutricion; —lose Zeit tiempo *m.* en que no corre el trabajo; —ser Ort lugar *m.* donde no corre el trabajo.

Näh'rstand, *sm.* estado *m.* llano, clase *f.* del pueblo con respeto al estado eclesiástico y militar.

Nah'rung, *sf.* nutrimento *m.*, nutricion *f.*, alimento *m.*, comida, vianda *f.*, sustento, pábulo, pasto *m.*; — (einer Leidenschaft, des Feuers), * fomento *m.*; — zu sich nehmen tomar alimento; seine — suchen, * buscar con que alimentarse ó sustentarse; eine — treiben, * ejercitar alg. oficio; die — betreffend alimenticio.

Näh'rung, *sf.* alimentacion, nutricion *f.*, nutrimento *m.*

Nah'rungsmittel, *sn.* alimento, sustento *m.*; —rungssaft, *sm. Med.* sugo ó jugo *m.* nutricio; —rungssorgen, *sf. pl.* cuidados *m.* alimenticios.

Näh'schule, *sf.* escuela *f.* de coser; Vorsteherin einer — maestra *f.*; —seide, *sf.* seda *f.* para coser, sirgo *m.*

Naht, *sf. Sas.* costura; *Anat. Cir.* sutura *f.*

Näh'terei, *sf.* costura *f.*; —terin, *sf.* cosedora, costurera *f.*; — für Frauenkleider oficiala *f.* de ropería.

Nah'thaken, *sm. Mar.* maujo *m.*

Nä'hzeug, *sn.* requisitos *m.* para coser; obra *f.* de aguja en que trabaja la cosedora; —zwirn, *sm.* hilo *m.* para coser.

Naja'de, *sf. Mit.* nayada *f.*

Nai'v, *a.* injénuo, sencillo, con candor, con naturalidad; —vetä't, *sf.* injenuidad, naturalidad *f.*, candor *m.*

Na'me, *sm.* nombre *m.*; eigener —, *Gr.* nombre *m.* propio; guter — buen nombre *m.*, nombradía, fama *f.*, crédito *m.*; in Gottes —men en el nombre de Dios, por el nombre del Señor; unter Jemandes —men á nombre de alg.; seinen —men unterschreiben firmar con su nombre; Jem. einen —men geben dar ó poner nombre á alg.; seinen —men sagen dar el nombre; auf meinen —men en mi nombre, de mi parte; einen großen —men haben tener gran renombre ó reputacion; seinen —men verewigen eternizar, perpetuar para siempre ó hacer eterno su nombre, su fama; ein Mann —mens od. mit —men N. N. un hombre llamado Fulano; den —men haben od. führen tener ó llevar nombre; —menbuch, v. Na'menverzeichniß; —menchrift, v. Schei'nchrift; —mengedicht, *sn. Poét.* acrósticon *m.*; —menliste, *sf.* nomenclatura *f.*; —menlos, *a.* lo que no tiene ó no lleva nombre, anónimo; * indecible, que no se puede espresar; —ses Buch libro *m.* anónimo; —ses Elend miseria *f.* indecible; —ser Schmerz dolor *m.* indecible; —menregister, *sn.* nomenclatura *f.*; —mensfest, *sn.*, —stag, *sm.* (einer Person) dia *m.* de fulano, el dia de su santo; —mensübersetzung, *sf.* metonomasía *f.*; —mensunterschrift, *sf.* firma *f.*; —mensversetzung, *sf.* anagrama *m.*; —mensveränderung, *sf.* mutacion *f.* de un nombre propio; —mensverwechslung, *sf. Ret.* metonimía *f.*; —menszug, *sm.* monograma *m.*; —mentlich, *ad.* nombradamente, determinadamente; —menverzeichniß, *sn.* catálogo *m.* de nombres, nomenclatura *f.*; —mhaft, *a.* nombrado, espresado, puesto por su nombre; Jemand od. eine Sache — machen, — aufführen nombrar, espresar el nombre, poner por su nombre ó nombradamente una cosa ó persona; —te Summe suma *f.* considerable, notable; —te Stadt ciudad *f.* famosa, célebre; —tes Verbrechen, *For.* delito *m.* mayor.

Nä'mlich, *ad.* es á saber, á saber; conviene saber, es el caso que; § móntas; —mlicher, *a.* mismo, propio; es ist der —che Mann, die —che Person es el mismo hombre, la misma persona; mit den —chen Worten en propios términos.

Nä'mien, *sf. pl.* cánticos *m.* fúnebres de los Romanos antiguos.

Na'nking, *sm. Com.* mahon *m.*

Napf, *sm.* escudilla *f.*; hölzerner — cuenca, hortera *f.*; irdener — cuenco, tazon *m.*

Nä'pfchen, *sn.* (um Farben hinein zu thun), *Pint.* salserilla, tazita *f.* para poner colores.

Na'pfschnecke, *sf. Hn.* lapa *f.*

Na'phta, *sn. Hn.* nafta, betun *m.* oloroso y mui sútil; —li'n, *sn. Quím.* naftalina *f.*

Na'rbe, *sf.* cicatriz *f.*, costuron *m.*; eine — betreffend cicatrizal; —ben, *vn.* cicatrizarse, hacer cicatriz; —, *va. Curt.* sacar el grano á alguna piel adobada, imitando la zapa etc.; —benmachend, —nziehend, *a. Cir.* cicatrizante, cicatrizativo; —big, *a.* cicatrizado, el que tiene costurones ó botanas en el rostro ó cuerpo.

Narci'sse, *sf. Bot.* narciso, abihar *m.*, —ci'ssenlilie, *sf. Bot.* amarilis *f.*; —ci'ssenstein, *sm. Hn.* narcisita *f.*, narciso *m.*

Narcoti'n, *sm. Quím.* narcotina *f.*; —co'tisch, *a.* narcótico.

Na'rde, *sf. Bot.* (indianische) nardo *m.*, espicanardi, espiga *f.* nardi ó romana, nardo *m.* índico ó siríaco; celtische — nardo *m.* céltico ó gálico, espiga *f.* céltica; —denblüthe, *sf.* flor *f.* de nardo; von — gemacht nardino; —dengras, *sn. Bot.* nardo *m.*; —denöl, *sn.* aceite *m.* nardino; —densalbe, *sf.*, —nbalsam, *sm.*

nardo *m.*

Narr, *sm.* loco, demente, orate *m.*; — (Spaßmacher) bufon, gracioso *m.*; guter — buen hombre *m.*; zum —ren machen enloquecer; einen —ren machen, sich närrisch betragen hacer el bobo, bobear; zum —ren werden, ein — werden enloquecer, perder el juicio; einen —ren woran gefressen haben, || estar loco por una cosa ó persona, amarla con pasion desordenada; Jem. zum —ren haben burlarse ó reirse de alg., hacer burla de alg.; jedem —ren gefällt seine Kappe, * cada loco con su tema.

Nä'rrchen, *sn.* loquillo, loquito, bobillo, bobito, tontillo, bufoncillo *m.*

Na'rren, *va.* (Jem.) burlarse, reirse de alg., hacer burla, mofa de alg.; *vn.* †† hacer locuras; —rengeschwätz, *sn.* decir *m.* de locos, bobería *f.*, disparate, disparatorio, desbarro *m.*; —renhaft, *a.* disparatado, estravagante; —renhaus, *sn.* casa *f.* de locos, casa *f.* de orates; Aufseher über ein — loquero *m.*; —renjacke, *sf.* vestido, hábito *m.* de bufon ó gracioso; *Med.* almillo, hábito *m.* de orate; —renkappe, *sf.* bonete *m.* de loco; —renkolbe, *sf.*, —renkolben, *sm.* cabeza *f.* de muñeco sobre un palitoque que llevaban en la mano los que representaban á un loco; —renposse, *sf.* bufonada, bufonería *f.*, disparate *m.*, locura, chocarrería *f.*; —sen treiben hacer locuras, bufonear, chocarrear, truhanear; —renseil, *sn.*: Jem. am — herumführen, *|| conducir á alg. por la cuerda de locos, llevarle de la barba, del cabestro, de un cabello; —renspoſſe, v. Na'rrenpoſſe; —rentheiding, —theidung, *sf.* †† disparate, desbarro *m.*; —retei', *sf.* || v. Na'rrheit; —theit, *sf.* locura, demencia, falta *f.* de juicio; * locura *f.*, disparate, desatino *m.* grande, estravagancia, necedad, tontería, bobería *f.*

Nä'rrin, *sf.* loca, demente; † loca, necia, tonta *f.*; —risch, *a.* loco, dementado, demente; * loco, tonto, estravagante, disparatado, necio, desatinado, simple, sandio; auf eine —sche Art á locas, disparatadamente, desatinadamente; — werden enloquecer, perder el juicio; — sein, — werden vor Freude 2c., *|| estar ó volverse loco; —sches Zeug reden, || desatinar, disparatar, desbarrar.

Na'rwal, *sm. Hn.* narval *m.*

Nasa'l, *a.* nasal; —, *sn.* cañon *m.* de órgano que imita la voz humana.

Na'schen, *vn.* (von einer Sache), || catar, tentar, probar alg. c.; gern — ser goloso, ser amigo de bocados regalados.

Nä'scher, *sm.* goloso, amigo *m.* de bocados regalados, delicado, sabroso, regalado *m.*; —scherei', *sf.* golosina, gullería, cotufa *f.*; bocado, regalado *m.*

Na'schhaft, **Nä'schig**, *a.* goloso, amigo de bocados regalados; —haftigkeit, *sf.* golosina, apetito y gusto *m.* de bocados regalados; —katze, *sf.*, Na'schmaul, *sn.* || goloso, gloton *m.*; v. Le'ckermaul; —schluſt, *sf.* deseo *m.* inmoderado de regalarse; v. Na'schhaftigkeit; —schmarkt, *sm.* mercader *m.* de frutos; —schmaul, v. Nä'scher; —schwerk, *sn.* golosina, gullería, cotufa *f.*, bocados *m.* delicados.

Na'se, *sf.* nariz *f.*; ** naso; § hocico *m.*; aufgeworfene, aufgestülpte — nariz *f.* arremangada, respingada; eingedrückte, platte — naziz *f.* chata; gebogene — nariz *f.* aguileña, acaballada; rothe, finnige, kupferige — nariz *f.* barrosa, engranujada, granujienta; krumme — nariz *f.* tuerta; gespaltene — (bei manchen Hunden) hocico *m.* quebrado; der eine sehr große — hat narigudo; ** naricísimo, narigon *m.*; in die — kommen (ein Geruch) dar en la nariz; die — abschneiden, der — berauben desnarigar; durch die — reden hablar gangoso, ganguear; durch die — redend, durch die — tönend gangoso, nasal; zur — gehörig, *Anat.* nasal; aus der — bluten sangrar ó echar sangre por las narizes; Jem. bei der — herumführen, *|| traer á uno por la nariz, gobernarle en todo y por todo; mit einer langen — abziehen lassen, *|| dejar á alg. con un palmo de narizes; mit einer langen — abziehen quedar con un palmo de narizes; eine feine — haben, *|| tener largas narizes ó narizes de perro perdiguero; mit der — auf den Boden fallen, || hocicar, dar de hocico en el suelo; die — in Alles stecken, *|| meter el hocico en todo, querer olerlo todo; die — rümpfen torcer el hocico; Rümpfen der — (als Zeichen der Verachtung) arrumaco *m.*; Jem. die Thür vor der — zumachen dar con la puerta en los ojos ó en los hocicos; der — nachgehen, ** ir el camino derecho. [goso.

Nä'seler, *sm.* gangoso *m.*; —selnd, *a.* gan-

Na'senband, *sn.* muserola, parte *f.* de la brida de un caballo; —senbein, *sn. Anat.* hueso *m.* de la nariz; —senbluten, *sn.* desangramiento *m.* por las narizes; —senbuchstabe, *sm. Gr.* letra *f.* nasal; —seneisen, *sn. Herr.* acial *m.*; —senflügel, *sm.* ala *f.* de la nariz; —sengeschwür, *sn. Cir.* úlcera *f.* de las narizes; —sengewächs, *sn. Cir.* pólipo, zaratan *m.*; —senknorpel, *sm. Anat.* ternilla *f.* de la nariz; —senlaut, *sm. Gr.* sonido *m.* nasal; nasal *m.*; —senloch, *sn.* ventana *f.* de la nariz; die —löcher las narizes; —senmuskel, *sm. Anat.* músculo *m.* nasal; —senpolyp, v. Na'sengewächs; —senriemen, v. Na'senband; —senring, *sm.* anillo *m.* para la nariz; —senrümpfen, *sn.* torcimiento *m.* de la nariz; —senschneller, v. Na'senstüber; —senspitze, *sf.* punta *f.* de la nariz; —senstüber, *sm.* papirote *m.* en las narizes; —senton, *sm.* sonido *m.* nasal; —sentuch, v. Schnu'pftuch; —seweis, *a.* || presumido, arrogante, presuntuoso, impertinente, indiscreto; —, *sm.* || id.; —seweisheit, *sf.* presuncion, impertinencia, indiscrecion *f.*

Na'shorn, *sn. Hn.* abada *f.*, rinoceronte *m.*

Naß, *a.* mojado, húmedo; nasses Wetter tiempo *m.* húmedo; nasse Hände manos *f.* mojadas; nasse Augen ojos *m.* húme-

dos; nasse Waaren, *Mar.* caldos *m.*; — machen mojar, humedecer alg. c. con agua etc.; — werden (vom Regen ꝛc.) mojarse; —, *sn.* húmedo, líquido, fluido *m.*

Nä'sse, *sf.* humedad *f.*; —sseln, *vn.* (dünn regnen) lloviznar; —ssen, *va.* mojar; *vn.* resudar, rezumarse.

Na'sskalt, *a.* húmedo y frio.

Natio'n, *sf.* nacion *f.*; —na'l, *a.* nacional; —na'lcharakter, *sm.* carácter *m.* de una nacion; —na'lgarde, *sf. Mil.* guardia ó milicia *f.* nacional; —na'lgeist, *sm.* espíritu *m.* nacional; —nalitä't, *sf.* nacionalidad *f.*; —na'lkirchenversammlung, *sf.* concilio *m.* nacional; —na'ltruppen, *sf. pl. Mil.* tropas *f.* nacionales; —na'lversammlung, *sf.* sínodo *m.* nacional; las córtes *f.*

Nativitä't, *sf. Astrol.* ascendente, horóscopo *m.*; Jem. die — stellen observar el estado del cielo al punto del nacimiento de alg., para pronosticar su suerte; —tä'tstellen, *sn. Astrol.* genetlíaca *f.*; —tä'tsteller, *sm. Astrol.* genetlíaco *m.*

Na'trium, *sn. Hn. Quim.* sodio, natrio *m.*

Natro'n, Na'trum, *sn. Hn. Quim.* anatron *m.*; —salz, *sn. Quim.* sal *f.* sódica.

Na'tter, *sf. Hn.* áspid *m.*; Biss einer — mordedura *f.* ó mordisco *m.* de un áspid; —terkraut, *sn. Bot.* yerba *f.* de la víbora; —termilch, v. Scorzone're; —terwurz, *sf. Bot.* bistorta *f.*; —terzunge, *sf.* * lengua *f.* viperina ó de víbora, lengua *f.* de escorpion.

Natu'r, *sf.* naturaleza *f.*; *Esc. Pint.* natural *m.*; menschliche — naturaleza *f.* humana; der — gemäss conforme á la naturaleza, propio de la naturaleza, nativo; nach der — al natural; von — (ohne Kunst) naturalmente, por naturaleza; —tura'lien, *sf. pl.* producciones *f.* de la naturaleza; in — (von Abgaben ꝛc.) en especie, en ser; —ra'liensammlung, *sf.* gabinete *m.* de la historia natural; —ralisi'ren, *va.* naturalizar, connaturalizar á uno en un país; —ralisi'rung, *sf.* naturalizacion, connaturalizacion *f.*; —rali'smus, *sm.* naturalismo, sistema *m.* de religion en que todo se atribuye á la naturaleza; —rali'st, *sm.* naturalista *f.*; —tu'rbegebenheit, *sf.* efecto *m.* de la naturaleza, cuya causa no es conocida, fenómeno *m.*; —ture'll, *sn.* natural *m.*, naturaleza, condicion *f.*, jenio *m.*; —tu'rerzeugniss, *sn.* produccion *f.* de la naturaleza; —tu'rforscher, *sm.* naturalista; físico *m.*; —tu'rforschung, *sf.* indagaciones *f.*, exámen *m.* de las cosas naturales; física *f.*; —tu'rgabe, *sf.* don *m.* natural ó de naturaleza, disposicion *f.* para alg. c.; —tu'rgemäss, *a.* propio de la naturaleza, conforme á la naturaleza; —tu'rgeschichte, *sf.* historia *f.* natural; —tu'rgesetz, *sn.* lei *f.* natural ó de naturaleza; —tu'rkraft, *sf.* fuerza *f.* natural ó de naturaleza; —tu'rkenner, v. Natu'rkundiger; —tu'rkunde, v. Natu'rlehre; —tu'rkundiger, v. Natu'rforscher; —tu'rlehre, *sf.* física *f.*; —tu'rlehrer, *sm.* físico *m.*; —tü'rlich, *a.* natural; —cher Zustand der Dinge estado *m.* natural de las cosas; —che Farbe color *m.* natural ó nativo; —che Grösse (Lebensgrösse), *Esc. Pint.* natural *m.*; —che Ordnung der Dinge, —ches Wesen naturalidad *f.*; —cher Sohn hijo *m.* natural, hijo *m.* de ganancia; —tü'rliches, *sn.* naturalidad, naturaleza *f.*; nichts —ches haben no tener naturalidad, ser afectado; —tü'rlichkeit, *sf.* id.; —tu'rlicht, *sn.* razon ó luz *f.* natural; —tu'rmensch, *sm.* hombre *m.* natural; —tu'rpflicht, *sf. Jur.* obligacion *f.* natural; —tu'rphilosoph, *sm.* filósofo *m.* natural; —tu'rphilosophie, *sf.* filosofía *f.* natural; —tu'rrecht, *sn.* derecho *m.* natural; —tu'rreich, *sn.* reino *m.* de naturaleza; —tu'rreligion, *sf.* religion *f.* natural; —tu'rspiel, *sn.* rareza *f.*, capricho *m.* de la naturaleza; —tu'rtrieb, *sm.* instinto *m.*, estimativa *f.*; —tu'rvolk, *sn.* pueblo *m.* selvaje; —tu'rwidrig, *a.* contrario á la naturaleza; —tu'rwissenschaft, *sf.* ciencia *f.* de las cosas naturales, física *f.*; —tu'rzustand, *sm.* estado *m.* natural, ó de naturaleza.

Ne'bel, *sm.* niebla, neblina *f.*; kalter — neblina *f.* fria; — zur See, *Mar.* broma, bruma *f.*; dicker — zur See cerrazon, brumazon *m.*; bei Nacht u. — davongehen, || anochecer y no amanecer; —belfleck, v. Ne'belstern.

Ne'belig, Ne'blig, *a.* nebuloso, anublado, añublado, brumoso, cargado de nieblas.

Ne'belkappe, *sf. Mit. Poét.* capuz, capucho *m.* que hace invisible; —belkrähe, *sf. Hn.* corneja *f.* cabizcana; —belmonat, *sm.* (im Kalender des ehemal. französ. Freistaates) brumario *m.*; —beln, *vn.* hacer niebla; —belstern, *sm. Astr.* estrella *f.* nebulosa.

Ne'ben, *prep.* junto, inmediato, contiguo á etc.; al lado de, á la orilla de alg. c.; er wohnt — der Kirche vive junto á la iglesia; das Haus — dem meinigen la casa inmediata á la mia; — einander hergehen ir ó ponerse al lado el uno del otro, ladear; sich — einander legen, *Mar.* atracarse; — an, — daran junto, inmediato; — einander juntos, el uno al lado del otro; — einander sich befinden acompañarse, andar juntas dos cosas; dicht — Jem. wohnen vivir pared en medio de alg.; —absicht, *sf.* mira *f.* segundaria, designio *m.* accesorio; —allee, *sf.* contracalle *f.*; —artikel, *sm.* artículo *m.* separado; —ast, *sm.* rama *f.* ó ramo *m.* colateral, ramal *m.*; —ausgabe, *sf.* gasto *m.* estraordinario; —ausgang, *sm.* salida *f.* escusada ó secreta, pasadizo *m.* secreto; —bau, v. A'nbau; —begriff, *sm.* idea *f.* segundaria ó accesoria; —bei', *a.* de paso, de pasada, por incidencia; —blatt, *sn.* hoja *f.* pegada á otra; — (einer Zeitung) hoja *f.* estraordinaria de una gaceta; —bruder, v. Ne'benmensch; —buhler, *sm.* rival, competidor *m.*; —buhlerei, *sf.* competencia *f.*; —buhlerin, *sf.* rivala, competidora *f.*; —buhlerisch, *a.* competidor; —buhlerschaft, *sf.* com-

pelencia *f.*; —bürge, v. Mi'tbürge; —christ, v. Mi'tchrist; —ding, v. Ne'bensache; —durchmesser, *sm. Geom.* diámetro *m.* conjugado; —einkünfte, *sf.* rédito ó provecho *m.* casual, lo eventual; *pl.* emolumentos *m.*, manos *f.* libres; —erwerb, *sm.* manos *f.* libres; —essen, *sn.* ciertos platillos *m.* que se sirven en las grandes mesas con las menestras y ántes de las entradas; —fach, *sn.* anaquel *m.* lateral; * ocupacion *f.* estraordinaria; —fall, *sm.* incidente, caso *m.*; —figur, *sf.* figura *f.* segundaria ó accesoria; —ren eines Gemäldes, *Pint.* figurillas *f.*; —flanke, *sf. Fort.* flanco *m.* segundo; —flügel, v. Sei'tenflügel; —frage, *sf.* cuestion *f.* incidente; —gang, *sm.* galería *f.* ó pasadizo *m.* que acompaña á otro; v. Ne'benallee; —gäßchen, *sn.* callejuela *f.* contigua; —gebäude, *sn. Arq.* colateral *m.*; — (für Küche, Ställe ꝛc.) accesoria *f.*; —gemach, v. Ne'benzimmer; —gericht, *sn. Coc.* ordubre *m.*; —geschäft, *sn.* negocio *m.* accesorio ó estraordinario; —geschöpf, *sn.* cada criadura *f.* en jeneral, que participa de la tierra junto con los hombres; —gewächs, v. Au'swuchs; —gewinn, *sm.* ganancia *f.* accesoria; —gewinnst, *sm.* premio *m.* segundario; —graben, *sm. Mil.* ramal *m.* de una trinchera; —haus, *sn.* casa *f.* contigua; —he'r, Nebenhi'n, *ad.* al lado de, junto á alg. c.; de paso; —hof, *sm.* corral *m.* contiguo; *Arq.* patio *m.* interior de un edificio; —kammer, *sf.* cámara *f.* contigua; —kreis, *sm. Astr.* epiciclo *m.*; —kirche, *sf.* ayuda *f.* de parroquía; —laufgraben, *sm. Mil.* ramal *m.* de una trinchera; —lehen, *sn.* subfeudo, retrofeudo *m.*; —linie, *sf.* línea *f.* colateral; —mann, *sm. Mil.* soldado *m.* que sirve al lado de otro; —mensch, *sm.* próximo *m.*; —mittel, *sn.* medio *m.* accesorio ó segundario; —mond, *sm.* paraselena *f.*; —pfosten, *sm.* poste *m.* contiguo; —planet, *sm. Astr.* satélites, planeta *m.* pequeño que siempre acompaña á otro; —rolle, *sf. Teat.* papel *m.* segundario; —sache, *sf.* cosa *f.* accesoria, accesorio; sich bei den —chen aufhalten, u. die Hauptsache versäumen, * andarse por las ramas; alle —chen u. Umschweife vermeiden dejarse de cuentos; —schlüssel, v. Na'chschlüssel; —schoß, *sm.*, Ne'bensprosse, *sf.*, Ne'bensprößling, *sm.* retallo *m.*; wilder — chupon *m.*; —sonne, *sf.* parelia *f.*; —spieltisch, *sm.* || mesa *f.* de la vaca; —sproß, v. Ne'benschoß; —stag, *sm. Mar.* estai *m.* falso; —steuer, v. Na'chsteuer; —stube, v. Ne'benzimmer; —stunde, *sf.* hora *f.* desocupada; —thür, *sf.* puerta *f.* vecina; — (Hinterthür) puerta *f.* falsa, postigo *m.*; heimliche — salida *f.* secreta, puerta *f.* escusada; —tisch, *sm.* mesa *f.* segunda; —treppe, *sf.* escalera *f.* escusada ó secreta; —unkosten, *sf. pl.* gastos *m.* estraordinarios ó menudos; —umstand, *sm.* circunstancia *f.* accesoria, incidencia *f.*; —ursache, *sf.* causa *f.* accesoria ó segundaria; —vormund, v. Mi'tvormund; —vortheil, v. Ne'bengewinn; —vortheile, *sm. pl.* (bei einem Amt) provechos *m.*; —wagen, *sm.* (Beiwagen) carro *m.* estraordinario; —wand, *sf.* pared *f.* contigua; —weg, *sm.* camino *m.* que acompaña á otro; atajo; * rodeo *m.*, terjiversacion *f.*; —weib, v. Ke'bsweib; —werk, *sn.* accesorio *m.*; —wind, *sm. Mar.* medio rumbo *m.*; —winkel, *sm. Geom.* ángulo *m.* contiguo; —wort, *sn. Gr.* adverbio *m.*; nach Art eines —tes adverbialmente; —zeit, v. Ne'benstunde; —zierrath, *sm.* parérgon *m.*; —zimmer, *sn.* cuarto *m.* contiguo ó vecino; —zweig, v. Ne'benast.

Nebst, *prep.* con, junto con.

Ne'cken, *va.* hostigar, picar, provocar, impacientar á alg.; *|| abrir en canal; Jem. mit etw. — matraquear, dar matraca, hacer mofa ó zumba de alg. c.; der gern Andere neckt matraquista *m.*; —ckerei', *sf.* arrumaco *m.*, roncería *f.*; —ckisch, *a.* propenso á hostigar ó picar á otros; chusco, gracioso; —scher Mensch matraquista *m.*

Ne'ctar, *sm. Mit.* néctar; * néctar, ámbar [*m.*

Ne'ffe, *sm.* sobrino *m.*

Ne'ger, *sm.* negro *m.*; —rfreund, *sm.* negrófilo *m.*; —rhandel, *sm.* comercio ó tráfico *m.* de negros; —rin, *sf.* negra *f.*; —rsklave, *sm.* esclavo *m.* negro; —rsklaverei, *sf.* esclavitud *f.* de los negros.

Neh'men, *va.* tomar, prender, quitar, agarrar, asir, pillar, coger; den Appetit, den Schlaf, das Leben ꝛc. — quitar el apetito, el sueño, la vida etc.; für Ernst od. für Scherz — tomar de burlas ó de veras; übel — tomar á mal; Jemand für einen Andern — tomar á uno por otro; auf sich —, auf den Rücken — tomar á cuestas; sich Zeit — tomar tiempo; sich die Mühe — tomar el trabajo; einen Platz —, *Mil.* tomar una plaza; Abschrift — sacar copia; mit Gewalt — tomar por fuerza, pillar; gefangen — hacer prisionero, apresar; in Empfang, in Dienste — recibir; in Besitz — ocupar, cobrar, adquirir; sich in Acht vor etw. — tener cuidado de no hacer alg. c., guardarse, abstenerse de alg. c.; nimm dich in Acht! ¡cuidado! ¡ábate! ¡cata! ¡mira! repara! Anstand an etw. — reparar en alg. c.; etw. zu sich —, || tomar una colacion ó refaccion; Jemand beim Wort — coger á alg. la palabra; die Flucht — coger el camino; || tomar ó coger las de Villadiego, tomar el portante; Platz — tomar asiento; einen Mann, eine Frau — casarse; Antheil an etw. — tomar parte ó interés en alg. c.; Theil an etw. — participar de alg. c. ó tener parte en alg. c.; etw. in der eigentlichen Bedeutung — tomar alg. c. en el propio significado; etw. nicht sehr genau — no ser escrupuloso ó exacto en alg. c.' etw. streng — tomar en el rigor; einen Anfang — dar principio, empezar, comenzar; ein Ende — dar ó tener fin, acabarse, finalizar; —, *sn.* toma, tomadura

f.; —mer, *sm.* tomador *m.*; —merin, *sf.* [tomadora *f.*
Neh'mlich, v. Nä'mlich.
Neid, *sm.* envidia *f.*; zelos *m.* de la prosperidad de otro; emulacion *f.*; —den, *va.* tener envidia, envidiar, emular; —denswerth, *a.* envidiable; —der, *sm.* envidiador, émulo *m.*; —derin, *sf.* envidiadora, émula *f.*; —disch, *a.* envidioso, zeloso; — sein tener envidia; —dnagel, *sm.* respigon, padrastro *m.*
Nei'ge, *sf.* asiento *m.* ó solera *f.* de un tonel, poso *m.*; * cadencia *f.*, descaecimiento *m.*; auf die — gehen mit etw., || declinar, decaer, ir menguando, bajando, ir de caida; —gen, *va.* inclinar, bajar; das Haupt — inclinar ó bajar la cabeza; sich —, abnehmen bajar, disminuir, menguar, declinar, decrecer; sich — (der Tag, die Sonne) abajar, declinar, caer; sich — (von Personen) abajarse, inclinarse, inclinar el cuerpo ó la cabeza, hacer una inclinacion; sich auf die Seite — inclinarse, ladearse, torcerse, cabecear, caerse; sich zum Guten — inclinarse, tirar á lo bueno; sich zum Ende — estar acabándose, ir de remate; * irse á morir; —, *sn.* inclinacion *f.*; — auf die Seite ladeamiento *m.*; —gung, *sf.* (eines Gebäudes, einer Mauer), *Arq.* pandeo, vencimiento *m.*; — eines Gewölbes gegen den Gesichtskreis, *Arq.* bajada *f.*; die — einer Linie od. Ebene, *Geom.* inclinacion *f.* de una línea ó plano; * propension, inclinacion, aficion *f.*; — wozu haben tener aficion ó inclinacion á alg., inclinarse, propender á alg. c.
Nein, *ad.* no; — sagen decir de no; sagen Sie ja od. — diga Vm. sí ó no; weder ja noch — antworten no responder un sí ni un no; — doch no tal.
Nekrolo'g, *sm.* necrólogo *m.*; —gisch, *a.* necrológico.
Ne'ktar, *sm.* *Mit.* *Poét.* néctar *m.*
Ne'lke, *sf.* *Bot.* clavel *m.*; —kenableger, *sm.* *Jard.* acodo ó renuevo *m.* de clavel; —kenbeet, *sn.* cuadro ó parterre *m.* de claveles; —kenblüthe, *sf.* flor *f.* de clavel; —kenmyrthe, *sf.* *Bot.* clavo *m.* canela; —kenöl, *sn.* *Farm.* esencia *f.* de claveles; —kenpflanze, *sf.* clavel *m.*, clavelina *f.*; —kenstein, *sm.* *Hn.* cariofilita, piedrecita *f.* que se asemeja á un clavo de especia.
Ne'nnbar, *a.* esprimable.
Ne'nnen, *va.* nombrar, llamar, apellidar, decir el nombre de una persona ó cosa; sich — (heißen) nombrarse, llamarse, apellidarse; —ner, *sm.* *Arit.* denominador *m.*; —nung, *sf.* nominacion *f.*, nombramiento *m.*; —nwort, *sn.* *Gr.* nombre *m.*
Nerv, *sm.* nervio *m.*; mit —ven versehen nervoso; zu den —ven gehörig nérveo; mit starken —ven versehen nervudo; Kraft der —ven nervosidad *f.*; —vchen, *sn.* nerviecillo, nerviecito, niervecillo, niervecito *m.*; —venbau, *sm.* *Anat.* tejido *m.* de nervios; —venbeschreibung, *sf.* *Med.* neurografía *f.*; —venfieber, *sn.* *Med.* fiebre *f.* de nervios; —vengeflecht, *sn.* *Anat.* plexo *m.*; —vengeist, *sm.* *Farm.* fluido *m.* nervoso; —venknoten, *sm.* *Anat.* ganglio *m.*; wie ein — gestaltet ganglioso; —venkrankheit, *sf.* *Med.* neurosis, enfermedad *f.* de los nervios; —venlehre, *sf.* *Med.* neurologia *f.*; —venleiden, v. Ne'rvenkrankheit; —vensalbe, *sf.* unguento *m.* nervino; —venschlag, *sm.* *Med.* apoplexia *f.* nervosa; —venschwach, *a.* débil, flojo de nervios; —venschwäche, *sf.* *Med.* astenia *f.* nervosa; an — leiden estar mal de nervios; —venstärkend, *a.* nervino; —vensystem, *sn.* *Med.* sistema *m.* nervioso; —venverkürzung, *sf.* contraccion *f.* de los nervios; —venwurm, v. Fa'denwurm; —venzergliederung, *sf.* *Anat.* neurotomía *f.*; —vig, *a.* nervioso, nervudo.
Ne'ssel, *sf.* *Bot.* ortiga *f.*; mit —seln brennen picar con ortigas, ortigar; —lbaum, *sm.* *Bot.* lodoño, lodo, almez *m.*; —lbrand, *sm.* picadura *f.* de ortigas; —lsamen, *sm.* semilla *f.* de ortiga; —lstaude, *sf.* lugar *m.* poblado de ortigas; —lsucht, v. Scha'rlachfieber; —ltuch, *sn.* *Com.* muselina, albengala, tela *f.* fina de algodon.
Nest, *sn.* nido *m.*; sein — machen od. bauen hacer nido, nidificar, nidar, anidar; die Vögel aus dem — nehmen quitar ó sacar los pájaros del nido; desanidar; — voll Eier od. voll junger Vögel nidada *f.*; — (ein schlecht befestigter, unhaltbarer Ort) bicoca *f.*; — (schlechte Wohnung), § chiribitil, zaquizamí *m.*; —stchen, *sn.* nidillo *m.*
Ne'stel, *sf.* agujeta, correa *f.* ó cordon *m.* con un herrete en cada cabo para atacar; Jem. eine — knüpfen ligar, impedir por medio de maleficio la potencia viril; —stelmacher, Ne'stelhändler, *sm.* agujetero *m.*; —stelmacherin, Ne'stelkrämerin, *sf.* agujetera *f.*; —steln, v. A'nnesteln; —stelstift, *sm.* herrete, cabo *m.* de agujeta; mit einem — versehen herretear; —stelwurm, v. Ba'ndwurm.
Ne'stei, *sn.* nidal *m.*
Ne'stler, v. Ne'stelmacher.
Ne'stling, *sm.* gurripato, pajarito *m.* recien sacado del nido; *Cetr.* niego, halcon *m.* niego.
Nett, *a.* aseado, limpio, elegante, galano, jentil, pulido, terso, curioso; sich — kleiden vestirse con aseo, con elegancia; —tigkeit, *sf.* aseo *m.*, limpieza, elegancia, galantería, pulidez, tersura, curiosidad *f.*
Ne'tto, *ad.* *Com.* cabalmente, precisamente, neto; —gewicht, *sn.* *Com.* neto peso *m.*; —gewinn, *sm.* ganancia *f.* neta; v. Rei'nertrag.
Netz, *sn.* red; *pl.* redes; *Astr.* retícula *f.*; *Anat.* redaño, epiploon, omento *m.*; ein — zum Jagen od. Fischen red ó redes *f* de cazar ó pescar; Masche in einem — malla *f.*; in ein — verwickeln enredar, ein — auswerfen echar una red; in das — fallen caer en la red; —ader, *sf.* *Anat.* vena *f.* omental; —becher, *sm.*

vasito m. con agua en que se mojan los dedos las hilanderas; —bruch, sm. Cir. hernia f. omental; —tzchen, sn. redecilla f.; —tzen, va. mojar, humedecer alg. c. con agua, humectar, regar, bañar; —, sn. mojadura, mojada f.; —fleischbruch, sm. (im Hodensack), Cir. sarcoepiplocela f.; —förmig, a. en forma de red; Anat. reticular; —gewebe, sn. tejido m. de red; entejado m., red f. randal, nudito m.; —haut, sf. Anat. (um die Eingeweide) redaño, epiploon, omento m.; — (im Auge) retina f.; —tzjagd, sf., —gen, sn. caza f. que se hace con redes; —kanten, v. File't; —kübel, sm. (der Kalfaterer), Mar. balde m.; —tzmacher, sm. redero m.; —melone, sf. Bot. melon m. escrito; —nadel, Ne'tzkantennadel, sf. aguja f. para hacer punta de malla ó red; —schale, v. Ne'tzbecher; —stange, sf. pértiga f. de red; —stein, sm. piedra f. de red; —steller, sm. Mont. tendedor m. de redes; —stricker, sm. redero m.; —zug, sm. Pesq. redada f., lance m.

Neu, a. nuevo, reciente, fresco, moderno; —es Kleid vestido m. nuevo; —es Schloß castillo m. nuevo; —er Gesandter nuevo embajador m.; —e Erfindung invencion f. nueva; —e Bekanntschaft conocimiento m. fresco; die —esten Briefe las cartas mas recientes; —ere Beispiele ejemplos m. modernos; —er Ankömmling moderno, recienvenido, nuevo m.; die alten u. —en Schriftsteller los autores antiguos y modernos; die alte u. —e Geschichte la historia anciana y nueva; sich — kleiden vestirse de nuevo, hacerse vestido de nuevo; — bauen lassen rehacer ó reedificar de nuevo; noch — in einem Geschäft rc. sein ser bisoño, novel, novato, novicio en alg. negocio etc.; v. Neu'ling; —e Besen kehren gut, * la escobilla siendo nueva barre bien; —angehend, a. bisoño, novel, novicio; —angekommener, sm. recienvenido, nuevo m.; —aufgelegt, a. (ein Buch) reimprimido; —backen, v. Neu'gebacken; —begierde, v. Neu'gier; —bekehrt, a. recien convertido, neófito; —bekehrter, sm. id.; —bruch, sm. Agr. noval m., tierra f. que se rompe de nuevo; —bruchzehnt, sm. Hac. diezmo m. noval.

Neu'es, sn. nuevo n.; etw. —es cosa f. nueva, novedad f., algo de nuevo; von —em de nuevo, nuevamente, otra vez; von —em anzünden encender de nuevo, volver á encender; was gibt es —es? ¿qué hai de nuevo? —erdings, ad. nuevamente, recientemente; —erer, sm. innovador, novador, novator m.; — (in der Sprache) neólogo m.; —erfunden, a. recien inventado; —ern, v. Neu'erungen machen; —rung, sf. innovacion, novedad, mutacion, mudanza, alteracion f.; eine — in Ansehung des Bestandes, For. innovacion f. en la posesion de alguna heredad, tentativa f.; —gen machen, vornehmen hacer, introducir novedades, innovar; der gern —gen anfängt od. macht novator m.; —rungssucht, sf. deseo m. inmoderado de novedades; — (in Bezug auf die Sprache) neolojismo m.; —rungssüchtig, a. deseoso de novedades; —gebacken, a. nuevo, fresco; —nes Brod pan m. nuevo; —ner Edelmann, ** noble m. de reciente fecha, hidalgo m. de privilejio; —geboren, a. recien nacido; —gereut, v. Neu'bruch; —geworben, a. Mil. reclutado; —gier, —gierde, sf. curiosidad f.; —gierig, a. curioso; zu — sein ser demasiado curioso; —gierigkeit, v. Neu'gier; —grieche, sm. griego m. moderno; —griechisch, a. id.; —, sn. lengua f. griega moderna, ó griega vulgar; —heit, sf. novedad, calidad f. y estado m. de las cosas nuevas; Reiz der — encanto m. de la novedad; —jahr, sn. año m. nuevo; —jahrgeschenk, sn. estrena; pl. estrenas f.; —jahrmesse, sf. feria f. del año nuevo; —jahrwunsch, sm. deseos m. que se hacen por la mañana del año nuevo; —igkeit, sf. nueva, novedad, noticia f.; Liebhaber, Liebhaberin von —ten novelero m., novelera f.; falsche —ten erdichten u. verbreiten novelar; —igkeitskrämer, sm. novelero, pesquisidor, averiguador m. de noticias; —keitskrämerin, sf. novelera f.; —lich, a. nuevo, reciente, último; —, ad. nuevamente, recientemente, con novedad, últimamente, de poco tiempo, de poco acá, no ha mucho tiempo, poco ha; —ling, sm. nuevo, novicio, bisoño; ** novato m.; —modisch, a. de nueva moda, de nuevo uso, de la última moda; —mond, sm. luna f. nueva, novilunio m., neomenia f.

Neun, a. nueve; die Zahl — el número nueve; —auge, sn. Hn. lampreguela, lampreilla, lamprea f. de los rios; —ne, sf., Neu'ner, sm. nueve m.; die — betreffend nonagonal; —eck, sn. Geom. eneágono m.; —erlei, a. de nueve suertes; —fach, a. nónuplo, nueve vezes tanto; —njährig, a. de nueve años; —ntägig, a. lo que dura nueve dias; —nter, a. nono, noveno; im —ten Monat sein entrar en los nueve ó en los nueve meses, como se dice de una mujer embarazada; —tehalb, a. ocho y medio; —ntel, sn. noveno m., la novena parte de alguna suma ó cantidad; —ntens, ad. en noveno lugar, lo noveno; —ntheilig, a. lo que se puede dividir en nueve partes; —ntödter, sm. Hn. pega f. reborda, pega f. silvestre; —nzehn, a. diez y nueve; —nzehnter, a. décimo nono; —nzig, a. noventa; —nziger, sm. hombre m. de noventa años de edad, noventon, nonagenario m.; —nzigjährig, a. de noventa años, noventon, nonagenario; —nzigster, a. noventeno.

Neu'testamentlich, a. del nuevo testamento.

Neutra'l, a. neutral, el que se mantiene indiferente entre dos partidos opuestos; für — erklären neutralizar; —tra'lerklärung, sf. neutralizacion f.; —lisi'ren, va. neutralizar; —tralitä't, sf. neutralidad f.; —tra'lsalz, sn. Quím. sal f. neutral.

Neu'trum, *sn. Gr.* neutro *m.*
Neu'vermählt, *a.* recien casado; —vermählte, *sf.* novia, recien casada *f.*
Nicht, *sm.* (weißer), *Quím.* atutía, tutía *f.*; grauer — espodio *m.*
Nicht, *ad.* no; ich will — no quiero; er that den Mund — auf no despegaba la boca; gewiß — no por cierto; durchaus — no absolutamente; ganz u. gar — en ninguna manera; damit — no sea que; wo —, so 2c. no sino; — nur, sondern auch no sinó, no sinó que, no solo, si que tambien, no solo, si tambien, no solo, sino es; — mehr, noch — no ya; — einmal ni siquiera, ni; gar — nada; mit —ten eso no, nada da eso; zu —te machen aniquilar, anonadar, reducir á la nada; —tachtung, *sf.* falta *f.* de estima ó atencion; —tbeobachtung, —befolgung, *sf.* inobservancia, falta *f.* de observancia ú observacion.
Ni'chte, *sf.* sobrina *f.*
Ni'chteinmischung, *sf. Pol.* no-intervencion *f.*
Ni'chterscheinen, *sf.* (vor Gericht), *For.* contumacia, rebeldía *f.*; —tgebrauch, *sm.* no-uso, desuso *m.*, desuetud, falta *f.* de uso.
Ni'chtig, *a.* fútil, frívolo, caduco, vano; *For.* nulo; —ger Vorwand pretesto *m.* vano; —ge Entschuldigung disculpa *f.* frívola; —ger Grund argumento *m.* fútil; etw. für null u. — erklären anular, hacer nulo y de ningun valor un acto; —tigkeit, *sf.* futilidad, frivolidad, vanidad, nada; *For.* nulidad *f.*; die — eines Grundes futilidad *f.* de un argumento; die — der menschlichen Dinge vanidad *f.* de las cosas humanas; die — eines Vertrags nulidad *f.* de un contrato.
Nichts, *ad.* nada, ninguna cosa; — verstehen no entender nada; zu — dienen servir de nada; — zu bedeuten haben (von einem Schaden od. Verdruß) no ser nada; es geht mich — an nada mio es, no me toca en nada; das ist — no es nada, ahí es nada, ahí es que no es nada; ich sage — no digo nada; mir liegt — daran, ich mache mir — daraus nada se me da, nada me importa; für — achten tener en nada; weiter —, sonst — nada mas; — weniger no menos; gar — no nada; — desto weniger sin embargo; con todo eso; todavía; —, *sn.* nada *f.*, la nada; Gott hat Alles aus dem — hervorgerufen Dios lo crió todo de la nada; —bedeutend, *a.* que nada significa ó espresa, insignificativo; —nutzig, *a.* || ruin, malo, travieso, inútil; —ger Mensch pillo, bribon *m.*; —sthuerei, *sf.* flojedad, poltronería; delicadez *f.*; —swisser, *sm.* ignorante *m.*; —swürdig, *a.* de ningun precio; * despreciable, desestimable, fútil; vil, bajo, ruin; —ger Kerl hombre *m.* vil, bribonazo *m.*; —swürdigkeit, *sf.* precio *m.* vil de alg. c.; * futilidad; bajeza, vileza *f.*; —ttheilnahme, *sf.* falta *f.* de participacion, ó de simpatía; —tvollstreckung, *sf.* omision *f.* en hacer lo mandado; —twollen, *sn.* falta *f.* de voluntad.
Ni'ckel, *sm. Min.* niquel, nícolo, metal *m.* gris, indócil y de poco uso; *§ gorrona, andorra, pelleja *f.*
Ni'cken, *vn.* (mit dem Kopfe) cabecear; —, *sn.* cabeceo *m.*
Nie, Nie'mals, *ad.* jamas, nunca, en ningun tiempo, en ninguna ocasion; er wird — kommen no vendrá jamas; ich habe es — gehört nunca lo he oido; ich werde es — mehr thun nunca mas lo haré.
Nie'der, *a.* bajo, inferior; von —rer Geburt de nacimiento bajo, —, *ad.* abajo; auf u. — de arriba abajo y de abajo arriba; —beugen, *va.* encorvar, doblar, inclinar, bajar; sich — encorvarse, doblarse, inclinarse; —bord, *sm. Mar.* navío *m.* de bajo bordo; —brechen, *vn.* derribar, derrocar, echar por tierra; —brennen, *va.* quemar todo, consumirlo, reducir en cenizas; *vn.* quemarse todo; —bücken (sich), *vr.* inclinarse, abajarse, encorvarse; —deutsch, *a.* de la baja Alemania; —donnern, *va.* aterrar, derribar, castigar con rayos; —drücken, *va.* oprimir, deprimir, abrumar, postrar; * humillar, abatir; —drückend, *a.* depresivo; * humillante; —drückung, *sf.* depresion, opresion; * humillacion *f.*, abatimiento *m.*; —ducken (sich), *vr.* || agazaparse, agacharse, acurrucarse; —fahren, *va.* aterrar, derribar con un carro; *vn.* descender, bajar; —fahrt, *sf.* descenso, descendimiento *m.*, bajada *f.*; —fall, *sm.* caida *f.*; v. Nie'derfallen; —derfallen, *vn.* caer, dar en tierra ó en el suelo, dar una caida; auf die Kniee — postrarse, rendirse ó humillarse contra la tierra; —, *sn.* (auf die Kniee) postramiento, humillamiento *m.*; —gang, *sm.* (der Sonne) el sol poniente; beim — der Sonne á la puesta del sol, al ponerse ó trasponerse el sol; vom Aufgang bis zum — desde el oriente hasta el poniente; —gehen, *vn.* (von der Sonne) ponerse, trasponerse, tramontar; —geschlagen, *a.* abatido, murrio, desanimado, desalentado, descaecido, apesadumbrado, sin ánimo; — machen abatir, desanimar, desalentar, consternar; —geschlagenheit, *sf.* abatimiento, descaecimiento, caimiento, rendimiento *m.*, pesadumbre, murria, desanimacion *f.*; * encogimiento *m.*, languideza *f.*; —hangen, *vn.* colgar, caer, bajar; —hauen, *va.* abatir, aterrar con el hacha; *Mil.* hacer pedazos, pasar á cuchillo; —hocken, Nie'derkauern, *vn.* ponerse en cuclillas, acurrucarse, agacharse; —kippen, v. Ki'ppen; —klappen, *va.* bajar la chapaleta; —knieen, *vn.* arrodillarse, hincarse de rodillas; —kommen, *vn.* parir, salir de su embarazo; —kunft, *sf.* parto *m.*; glückliche — buen ó feliz parto, buen ó feliz alumbramiento *m.*; zu frühzeitige — parto *m.* menguado; v. Feh'lgeburt; zweite — einer Frau postparto *m.*; der — nahe sein, || andar nidando; —lage, *sf.* rota ó derrota *f.* de un ejército; dem Feinde eine — beibringen deshacer ó derrotar al ene-

migo; eine — erleiden padecer un descalabro; —, *sf.* almacen, depósito, repuesto *m.*; — (von Lebensmitteln) abasto *m.*; —lassen, *va.* bajar, descender; v. Heru'nterlassen; die Segel —, *Mar.* calar, amainar, arriar, bajar las velas; sich — sentarse, tomar asiento; sich an einem Orte häuslich — avecindarse, establecerse, elejir domicilio en algun lugar, ir á vivir en un país ó pueblo; —lassung, *sf.* descenso, descendimiento *m.*; häusliche — establecimiento *m.*; *Am. etc.* colonisacion *f.*; —legen, *va.* poner en el suelo, en tierra; — (zu Bett bringen) poner ó meter en la cama, acostar; sich — acostarse, tumbarse, irse á la cama, irse á dormir; sich — (das Getreide) echarse, encamarse; sich auf den Boden — echarse, tumbarse, tenderse á lo largo; die Waffen — deponer, rendir, entregar, dejar las armas; eine Last — soltar una carga; Geld 2c. bei Jemand — depositar, poner en depósito dinero etc. en manos de alg.; ein Amt, eine Ehrenstelle — deponer, renunciar, dejar un cargo, ó dignidad; —legung, *sf.* deposicion *f.*; — (von Geld) depósito *m.*, consignacion *f.*; —liegen, *vn.* estar en tierra; —machen, *va.* bajar, descender; *Mil.* matar, acogotar; —metzeln, *va.* hacer una carnicería, hacer pedazos; —metzelung, *sf.* carnicería, matanza *f.*; —reißen, *va.* derribar, abatir, aterrar, demoler, echar abajo; —, *sn.* derribo *m.*, demolicion *f.*; —reiten, *va.* aterrar, derribar, abatir, echar en el suelo con el caballo; —rennen, *va.* derribar, volcar, tumbar; —säbeln, *va.* matar con el sable ó alfanje, pasar á cuchillo; —schießen, *va.* derribar, derrocar, echar por tierra con un escopetazo; — (eine Stadt) batir en ruina; *vn.* — (wie ein Raubvogel) calarse, abatirse; —schlag, *sm. Quim.* precipitado *m.*; —schlagen, *va.* abatir, derribar, derrocar de porrazo ó golpe de cosa pesada; *Quim.* precipitar; *Med.* templar; * desalentar, desanimar; die Augen — abajar los ojos, volver los ojos en tierra; —schreiben, *va.* estender ó sentar por escrito; —senken, *va.* rebajar, dejar mas baja alg. c.; sich — hundirse, sumirse; —setzen, *va.* poner, colocar, asentar en el suelo; sich — sentarse; sich auf den Boden — sentarse en el suelo; —sinken, *vn.* caer, dar en tierra; venir á tierra; hundirse, irse á fondo; —, *sn.* caida *f.*; hundimiento *m.*; —sitzen, *vn.* v. Sich nie'dersetzen; —stämmig, *a.* de bajo tronco; —stechen, *va.* dar de puñaladas, matar á puñaladas; —steigen, *vn.* descender, bajar; auf- u. — subir y bajar; der —de Knoten, *Astr.* nudo *m.* descendiente; —stoßen, *va.* derribar empujando; matar de puñaladas; —stürzen, *va.* precipitar, despeñar; *vn.* — (wie ein Pferd) abatirse, faltarle los piés; —trächtig, *a.* vil, bajo, ruin, villano, abatido; —ge Handlung villana accion *f.*; —ge Seele baja ó vil alma *f.*; —ges u. verächtliches Leben vida *f.* abatida y despreciable; —ges Mensch, § peliforra, ganforra *f.*; —trächtigkeit, *sf.* vileza, villanía, ruindad, bajeza *f.*; —treten, *va.* pisar, hollar, atropellar; die Erde — allanar la tierra; die Schuhe — descalcañar, destalonar los zapatos; —trinken, *va.* brindar á uno á no poder mas; —wärts, *ad.* hácia abajo; —werfen, *va.* aterrar, derribar, echar en el suelo, echar por tierra; sich — (zu Boden werfen) derribarse, echarse por tierra; sich vor Jem. — postrarse, humillarse ó rendirse contra la tierra; —ziehen, *va.* tirar abajo, hacer mover hácia abajo.

Nie'dlich, *a.* aseado, bonito, lindo, agraciado, curioso, delicado, jentil, pulido, con mucho filis; —cher Fuß pié *m.* lindo; —dlichkeit, *sf.* aseo *m.*, pulidez, elegancia, curiosidad *f.*

Nie'drig, *a.* bajo; — (eine Gegend) hondo; — (dem Stande od. der Handthierung nach) vil, abatido; * bajo, vil, ruin; von —ger Geburt) de nacimiento bajo; —ger Preis precio *m.* vil, bajo precio *m.*; —ge Gegend terreno *m.* bajo, hondonada *f.*; —ge Denkungsart bajeza, vileza, ruindad *f.* del ánimo, ratería *f.*; —ger Ausdruck espresion *f.* baja; —ges, gemeines Handwerk oficio *m.* servil; sehr — ínfimo; etw. —ger machen bajar, hacer mas baja alg. c.; —drigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que está bajo; * abatimiento *m.* bajeza, vileza *f.*; die — der Geburt, der Schreibart bajeza *f.* del nacimiento, del estilo; die — des Preises precio *m.* vil, bajo precio *m.*; —drigkomisch, *a.* burlesco; bufon.

Nie'mals, v. Nie.

Nie'mand, *pron.* ninguno, nadie.

Nie're, *sf. Anat.* riñon *m.*; was die —ren betrifft, *Anat.* nefrítico; —renbeschwerung, *sf. Med.* dolor *m.* nefrítico; —renbraten, *sm. Jif.* lomo *m.* de ternera; —renentzündung, *sf. Med.* inflamacion *f.* de los riñones, nefrítis *f.*; —renfett, *sn.* unto *m.* ó gordura *f.* que cubre los riñones; —renförmig, *a.* en forma de riñon; —rengefäße, *sn. pl. Anat.* vasos *m.* emuljentes; —rengries, *sm. Med.* mal *m.* de piedra; —renhaut, *sf. Anat.* riñonada *f.*; —renkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* de los riñones, enfermedad *f.* nefrítica; —renschmerz, *sm. Med.* nefralgía *f.*; —renschnitt, *sm. Cir.* nefrotomía *f.*; —renstein, *sm. Med.* piedra *f.* que se engendra en los riñones; mal *m.* de piedra; *Hn.* piedra *f.* nefrítica, jade *m.*; —renstück, v. Nie'renbraten.

Nie'sekraut, *sn. Bot.* yerba *f.* estornutatoria; —semittel, *sn. Med.* esternutatorio *m.*; —sen, *vn.* estornudar; —, *sn.* estornudo *m.*; —sepulver, *sn.* polvos *m.* estornutatorios; —sewurz, *sf. Bot.* eléboro *m.*, verdegambre *f.*

Nie'ßbrauch, *sm. For.* usufructo, uso *m.*; den — von etw. haben gozar del usufructo de alg. c., usufructuar; —braucher, *sm.* usufructuario *m.*

Nie'te, *sf.* (Nichttreffer in einem Glücksspiel) blanco *m.*; v. Nie'tnäglein; —ten, *va.* robrar, remachar un clavo; —, *sn.* re-

mache; *Cerr. Herr.* robradura *f.*, redoble *m.*; —thammer, *sm.* martillo *m.* á robrar ó remachar; —tnagel, *sm.* clavo *m.* á remachar, clavo *m.* remachado; —tnägelein, *sn.*, Nie'te, *sf.* clavillo *m.* ó tachuela *f.* á remachar.

Ni'lpferd, *sn. Hn.* caballo *m.* de agua, hipopótamo *m.*

Ni'mmer, —rmehr, *ad.* nunca, jamás; nie und — jamás por jamás, nunca jamás; —satt, *sm.* || hombre *m.* insaciable, hambron *m.*

Ni'ppen, *vn.* beborretear, sorbetear, echar sorbitos, copitas, tragos.

Ni'pptisch, *sm.*, Ni'pptischsachen, *sf.* cositas *f.* bonitas y elegantes, figurillas *f.*, avíos *m.*

Ni'rgend, Ni'rgends, *ad.* en ningun lugar, en ninguna parte, en parte ninguna.

Ni'sche, *sf.* nicho, hueco *m.* para colocar una estatua, etc.

Ni'sse, *sf. pl.* liendres *f.*; —ssig, *a.* lendroso, lleno de liendres.

Ni'sten, *vn.* anidar, nidificar, hacer el nido; auf Bäumen, auf Felsen — anidar encima de los árboles, en peñas; —, *sn.* acto *m.* de anidar.

Ni'xblume, v. Fro'schbiß.

Ni'xe, *sf. Mit.* ondina, habitadora *f.* de las aguas.

Noch, *ad.* aun, todavía, aun así; — nicht aun no; — immer aun, todavía; — einmal de nuevo, otra vez, todavía mas; — einmal soviel otro tanto, dos vezes; — lange nicht falta aun mucho que etc.; außerdem — ademas, demas de esto; weder, noch ni, ni; er ist weder geizig noch verschwenderisch no es ni avaro ni pródigo; —mals, *ad.* aun una vez, otra vez, de nuevo; — sagen, thun, sprechen volver á decir, hacer, hablar.

Nock, *sn. Mar.* peñol *m.*; oberstes — der Besahnruthe peña *f.* de la mesana.

Nominati'v, *sm. Gr.* nominativo *m.*

Nö'nnchen, *sn.* monjita *f.*

No'nne, *sf.* monja, religiosa; ** beata, ñoña *f.*; die —nen, *pl.* vírjenes *f.*; eine — werden hacerse religiosa; * tomar el velo; —nenkloster, *sn.* convento *m.* de monjas ó religiosas; —nenleben, *sn.* vida *f.* de religiosa.

No'ppeisen, *sn.* despince *m.*; —pen, *va.* desmotar, despinzar los paños; —per, *sm.* desmotador, despinzador *m.*; —perin, *sf.* desmotadera, despinzadera *f.*

Nord, No'rden, *sm.* norte, septentrion *m.*

No'rderbreite, *sf. Geog.* latitud *f.* septentrional; —kaper, *sm. Hn.* orca *f.*; —land, *sn.* país *m.* septentrional ó del norte; —länder, *sm.* septentrional, habitante *m.* de un país septentrional; die — los pueblos septentrionales.

Nö'rdlich, *a.* de norte, septentrional, boreal; *Astr.* ártico.

No'rdlicht, *sn.* aurora *f.* boreal; —dnordost, *sm. Mar.* nornordeste *m.*; —dnordostwind, *sm.* id.; —dnordwest, *sm. Mar.* nornoroveste, nornorueste *m.*; —dnordwestwind, *sm.* id.; —dost, *sm.* nordeste, nordest *m.*; sich gegen — wenden, *Mar.* nordestear; —döstlich, *a.* septentrional oriental; —dostwind, *sm. Mar.* nordest, nordeste, viento *m.* del nordeste; —dpol, *sm. Geog. Astr.* polo *m.* ártico, —dschein, v. No'rdlicht; —dsee, *sf. Geog.* mar *m.* del norte; —dseite, v. Mi'tternachtseite; —dstern, *sm.* estrella *f.* del norte, norte *m.*; —dwest, *sm.* nordovest, norueste *m.*; sich gegen — wenden, *Mar.* nordovestear, noruestear; —dwestlich, *a.* septentrional, occidental; —dwestwind, *sm. Mar.* nordovest, norueste, viento *m.* del norueste; —dwind, *sm.* norte, viento *m.* norte, cierzo *m.*; *Mar.* nord; *Poét.* aquilon, boreas *m.*; — (im mittelländischen Meere), *Mar.* tramontana *f.*

Nö'rgeln, *vn.* || embotijarse, enfurruñarse; gruñir; terquear.

Norm, v. Re'gel, Ri'chtschnur.

Norma'l, *a.* normal; recto; —lschule, *sf.* escuela *f.* normal.

No'rmann, *sm.* normando *m.*, —männin, *sf.* normanda *f.*; —männisch, *a.* normando.

Nö'ßel, *sn.* media pinta *f.*, cuartillo *m.*

No'ta, *sf. Com.* nota, cuenta; liquidacion *f.*

No'tabene, *int.* u. *sn.* notabene *m.*

Nota'r, *sm.* escribano *m.* público; wirklicher — notario *m.* de asiento; —taria't, *sn.* escribanía *f.*, oficio *m.* de escribano público; notaría *f.*, oficio *m.* de notario eclesiástico.

No'te, *sf. Mús.* nota *f.* de música ó de solfa, nota *f.*; — (zu einer Schrift) nota, anotacion *f.*, reparo *m.*; geschwänzte —, Achtelsn—, *Mús.* corchea *f.*; doppeltgeschwänzte — semicorchea *f.*; dreifachgeschwänzte — fusa *f.*; — von einem halben Tact mínima *f.*; — von einem Viertelstact semínima *f.*; Lied in —ten setzen poner en música una cancion; nach —ten singen solfear; Singen nach —ten solfeo *m.*; —ten zu einem Buch machen hacer ó poner notas ó reparos en alg. libro, anotar; —tenbuch, *sn.* libro *m.* de música; —tendruck, *sm.* estampa *f.* de notas; —tendrucker, *sm.* estampador *m.* de notas; —tendruckerei, *sf.* imprenta *f.* de música; —tenpapier, *sn.* papel *m.* de música; —tenplan, v. To'nleiter; —tenschreiber, *sm.* copiante ó copiador *m.* de música; —tenziffer, *sf. Impr.* cifra *f.* de nota, de anotacion.

Noth, *sf.* necesidad, urjencia *f.*; — (Mangel) necesidad *f.*, menester *m.*, indijencia, estrechez *f.*; — (Gefahr) peligro, riesgo *m.*; — (Schwierigkeit) pena, dificultad *f.*; mit genauer — á duras penas, á malas penas; zur — zu leben haben tener lo necesario, lo preciso para vivir; aus der — eine Tugend machen hacer de la necesidad virtud; || hacer de tripas corazon; — hat kein Gebot, — bricht Eisen, * necesidad carece de lei; || la necesidad tiene cara de hereje; die —, die man leidet, Niemand entdecken, * pegar la boca á la pared; im Fall der — en caso de necesidad, cuando es ó sea menester; — thun ser necesario ó menester; im Falle einer dringenden — en caso de urjencia; sich in großer —

befinden hallarse en grande necesidad ó estrechez; — leiden necesitar; Jem. seine — klagen relatar á uno su necesidad; es hat keine — no hai peligro; in großen Nöthen sein estar en ansias, en angustias, en grandes penas; aus — por necesidad, necesariamente, forzosamente; in großer — (Gefahr) sein estar de mucho riesgo; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de respeto; —arbeit, *sf.* trabajo *m.* urjente ó ejecutivo; —auswurf, *sm. Mar.* echazon *f.* de una parte de la carga para alijar el buque; —bau, *sm.* fábrica *f.* de necesidad; —damm, *sm.* muelle *m.* de necesidad; —deich, *sm.* dique *m.* de necesidad; —dienst, *sm.* servicio *m.* ó servidumbre *f.* de necesidad; v. Frohn; —dringend, *a.* urjente, que no sufre dilacion; —durft, *sf.* lo necesario, *pl.* necesidades *f.*, menesteres, los naturales del cuerpo humano; seine — verrichten hacer sus necesidades, ir á hacer una necesidad, hacer del cuerpo, hacer cámara, vaciar el vientre; —dürftig, *a.* suficiente con pena y dificultad; sein —ges Auskommen haben tener á penas lo necesario, lo bastante; —erbe, *sm. Jur.* heredero *m.* forzoso ó necesario; —erbschaft, *sf. Jur.* herencia *f.* forzosa ó necesaria; —fall, *sm.* caso *m.* urjente ó de necesidad; im — en caso de necesidad, cuando es ó sea menester; —frist, *sf. For.* término *m.* perentorio; —gedrungen, v. No'thwendig; —haft, *sf. For.* escusa *f.* que da el citado por justicia para no comparecer; —helfer, *sm.* ayuda *m.* de necesidad ó en caso de necesidad; —hülfe, *sf.* id.

Nö'thig, *a.* necesario, preciso, indispensable; es ist — es preciso, es menester; so viel als — ist, genug lo preciso; die —gen Maßregeln ergreifen tomar los medios necesarios; etw. — haben tener necesidad de alg. c., necesitar, haber ó tener menester alg. c. ó de alg. c.; —thiges, *sn.* lo necesario; —thigen, *va.* precisar, forzar, obligar, constreñir; sich genöthigt sehen verse precisado, forzado, necesitado; Jem. zum Essen — rogar, convidar, instar á alg. á que coma; ich lasse mich nicht — no es preciso rogarme; —thigkeit, v. No'thwendigkeit; —thigung, *sf.* fuerza *f.*, que se hace á otro para que haga tal cosa; v. Zwang.

No'thleidend, *a.* indijente, necesitado, menesteroso; —lüge, *sf.* mentira *f.* oficiosa, que sin perjudicar á nadie puede ser útil á alg.; —mast, *sm. Mar.* palo *m.* de repuesto ó respeto; —pfennig, *sm.* || dinero *m.* reservado ó de reserva; —reif, *sm. Ton.* aro ó cerco *m.* de repuesto ó respeto; —, *a.* (von Früchten) *Jard.* prematur, precoz; —sache, *sf.* asunto *m.* urjente ó ejecutivo; —schnitt, *sm. Min.* mina *f.* irregular; —schuß, *sm. Mar.* cañonazo *m.* de peligro; —stall, *sm. Herr.* potro *m.*, máquina *f.* de madera, que sirve para sujetar las caballerías; ein Pferd in den — thun poner un caballo en el potro; —taufe, *sf.* agua *f.* de socorro; —wehr, *sf.* defensa *f.* de necesidad; —wendig, *a.* necesario, preciso, de necesidad, de precision; —ger Weise necesariamente, precisamente, de necesidad; —ges Bedürfniß precision *f.*; —wendigkeit, *sf.* necesidad, precision, urjencia *f.*; absolute — necesidad *f.* absoluta; dringende — urjente necesidad *f.*; in der — sein tener precision; in die — versetzen, etw. zu thun poner en la necesidad de hacer alg. c. precisar; —werk, v. No'tharbeit; —wurf, v. No'thauswurf; —zucht, *sf.* violencia, fuerza, tarquinada *f.*, estupro *m.*; —züchtigen, *va.* forzar, violar, hacer violencia, estuprar; —züchtiger, *sm.* el que fuerza ó estupra á una doncella; —züchtigung, v. No'thzucht.

Noti'ren, *va.* notar, señalar, apuntar alg. c. para que se recuerde; —ti'z, *sf.* noticia *f.*, conocimiento *m.*

Notorietä't, *sf. Jur.* notoriedad *f.*

Noto'risch, *a.* notorio, sabido de todos, público.

Nove'mber, *sm.* noviembre *m.*

Nu, *sn.*: in einem — á un instante, un momento; —, *int.* § he, bien; v. Nun.

Nü'chtern, *a.* ayuno, en ayunas, el que no ha comido; — (mäßig im Essen u. Trinken), * sobrio, moderado, templado; — sein (von einem Trunkenbold) no estar embriagado, emborrachado; — machen desemborrachar, desembriagar; nicht mehr — werden no desemborracharse, desembriagarse; — sein (noch nichts gegessen haben) estar ayuno ó en ayunas; —ternheit, *sf.* estado *m.* del que está en ayunas ó desembriagado; — im Essen u. Trinken, * sobriedad, templanza, moderacion *f.*

Nu'deln, *sf. pl. Coc. Com.* fideos *m.*, bermelletas *f.*; italienische — macarrones *m.*; —delholz, *sn.* rodillo *m.* para hacer los fideos; —delmacher, *sm.* fabricante *m.* de fideos; —delsuppe, *sf. Coc.* sopa *f.* de fideos; —delteig, *sm.* pasta *f.* para hacer los fideos.

Null, *ad.* nulo; für — u. nichtig erklären, *For.* hacer nulo y de ningun valor, anular; —, *sf. Arit.* zero, cero *m.*; eine — sein, zu nichts taugen, || ser un zero.

Numisma'tik, 2c. v. Mü'nzkunde, 2c.

Nu'mmer, *sf.* número *m.*; —meri'ren, *va.* numerar, marcar con números.

Nun, *ad.* (jetzt) ahora, al presente, de presente; — (nunmehr) pues; —dann! ¡pues bien, pues que! und —? || ¿y pues? — so laßt uns anfangen ea pues comencemos; von — an desde ahora, de aquí adelante, de hoi en adelante; er mag — kommen od. nicht ahora venga ahora no venga; es sei —, oder ahora ó; — aber ahora pues; —mehr, *ad.* ahora, pues.

Nu'ntius, *sm.* nuncio, embajador *m.* del papa.

Nur, *ad.* solamente, meramente, solo, no—que, no—sinó, no mas de; nicht —, sondern auch no solamente, sino; wofern —, wenn — con que, con tal que, siempre que, como; wenn — (wollte Gott) mas que; wenn er — nie wieder

käme mas que nunca vuelva; wer auch — quienquiera, cualquiera; — die Hälfte la mitad no mas; ich habe — zwei Brüder no tengo mas de dos hermanos; ich war — drei Tage in Segovia no he estado en Segovia mas de tres dias.

Nuß, *sf.* (wälsche) nuez *f.*; — (Haselnuß) avellana *f.*; — in einem Flintenschloß ꝛc. piñon *m.*; Kern einer — núcleo *m.*; eine harte —, *|| cosa difícil; Jem. eine harte — aufzubeißen geben, *|| dar á alg. bien que roer, mucho que rumiar, causarle ó suscitarle disgustos; —baum, *sm. Bot.* noguera *f.*, nogal *m.*; mit —bäumen bepflanzter Ort nogueral *m.*; —baumholz, *sn.* nogal *m.*, la madera de la noguera; —beißer, v. Nu'ßhäher; —braun, *a.* de color de nogal; —, *sn. Tint.* cocimiento *m.* de la cáscara de la nuez y hojas del nogal para tinte; — —brecher, v. Nu'ßknacker; —dolde, *sf. Bot.* armarinto *m.*; —farbe, *sf.* color *m.* de nogal; —farben, *a.* de color de nogal; —förmig, *a.* en forma de nuez; *Hn.* nuciforme; —garten, *sm.* nogueral; avellanar *m.*; —gras, *sn. Bot.* albardin *m.*; —häher, *sm. Hn.* quebrantanuezes, quebrantapiñones, piñonero *m.*; —kern, *sm.* hueso ó cuesco *m.* de la nuez, núcleo *m.*; —knacker, *sm.* cascanuezes, cascapiñones, instrumento *m.* para cascar ó romper nuezes, piñones y avellanas; —öl, *sn.* aceite *m.* de nuezes comunes; —sattel, *sm.* bizna *f.*; —schale, *sf.* cáscara *f.* de la nuez; —wäldchen, *sn.* nogueral *m.*

Nü'stergaten, *sm. pl. Mar.* grueras *f.* de las varengas; Füllinge der — empanados *m.*

Nuth, *sf. Carp.* encaje *m.*, muesca *f.*; —hobel, *sm. Carp.* guillame *m.*

Nu'tschen, *vn.* § chupetear, tirar chupetones (de niños).

Nu'tzanwendung, *sf.* aplicacion *f.* práctica; utilizacion *f.*; —bar, *a.* útil, lo que sirve ó puede servir; —barkeit, *sf.* utilidad *f.*, servicio, ó uso *m.* á que puede destinarse alg. c.

Nütz, Nü'tze, v. Nü'tzlich; zu nichts — sein no valer nada.

Nu'tzen, *sm.* utilidad *f.*, provecho *m.*, conveniencia *f.*, aprovechamiento, beneficio, interes, fruto *m.*, ganancia *f.*, lucro, pro, servicio *m.*; zum — en pro; von etw. — ziehen sacar interes ó provecho de alg. c., interesar, lucrar, ganar, utilizarse en alg. c.; — stiften hacer fruto; sich zu — machen, zu seinem — verwenden desfrutar; sich etw. zu — machen aprovecharse, sacar utilidad de alg. c.; sich die Gelegenheit zu — machen prevalerse, valerse de la ocasion; auf seinen — bedacht sein mirar por su propio interes; mit — verkaufen vender con beneficio; — bringend lucrativo; —, *va.* aprovecharse, prevalerse, valerse de alg. c., usar de alg. c.; v. Benü'tzen; —, *vn.* aprovechar, servir, ser útil ó bueno para alg. c., ser de provecho; —tzholz *sn.* madera *f.* talable, laborable.

Nü'tzlich, *a.* útil, provechoso, conveniente, beneficioso; — sein ser de provecho· —liches, *sn.* útil *n.*, utilidad *f.*; —lichkeit, *sf.* utilidad *f.*

Nu'tzlos, *a.* inútil, infructuoso, inconveniente, vano, que no sirve; —tzlosigkeit, *sf.* infructuosidad, inutilidad *f.*; —nießer, *sm. For.* usufructuario *m.*; —nießung, usufructo, uso *m.*; v. Nie'ßbrauch.

Nu'tzung, *sf.* goce, desfrute *m.*; v. Benützung; usufructo, uso *n.*; —tzungsrecht, *sn. Jur.* dominio *m.* útil.

Ny'mphe, *sf. Mit.* ninfa; *Anat.* ninfa, crica; *Hn.* ninfa *f.*

O.

O, la O, décima cuarta letra del alfabeto.

O! *int.* ¡oh! — mein Sohn! ¡oh hijo mio! — du mein Gott! || ¡oh Dios mio!

Oa'se, *sf.* oasis *f.*

Ob, *conj.* si; als — como si; — vielleicht quizá si; ich weiß nicht, — ich kann no sé si pudiere; als — man sagte como si uno dijese ó dijera.

Ob, *prep.* (wegen) por, por causa de; — (über) sobre, encima de; — seiner Thaten Ruf, *Poét.* por el renombre de sus hazañas; — seinem Haupte, *Poét.* sobre su cabeza.

O'bacht, *sf.* †† cuidado *m.*, dilijencia *f.*, recato *m.*, precaucion *f.*; — geben auf etw. andar con cuidado, hacer alto de alg. c. ó sobre alg. c., parar la atencion en alg. c., estar á la mira de alg. c.; etw. in — nehmen, id.; —dach, *sn.* cubierto, techado, abrigo, paraje *m.* defendido de las inclemencias del cielo; ein — haben tener un abrigo; — geben dar cubierto, abrigar; etw. unter — bringen poner alg. c. á cubierto.

Obeli'sk, *sm. Arq.* obelisco *m.*

O'ben, *ad.* arriba, encima, á lo alto, por lo alto, en alto; der Stein, welcher — liegt la piedra do encima; von —, von — her de arriba; — weg, — hin por arriba, por encima; * superficialmente; von — herab de arriba, de lo alto, de tejas arriba; von — bis unten de arriba abajo; de lo alto á bajo; dort — allá arriba; hier — aquí arriba; — drein á mas de esto; además; —, weiter — (in einem Buche) arriba, mas arriba, suso, de suso; — angeführt susodicho, arriba mencionado; —blinde, *sf. Mar.* tormentin *m.*; —hütte, *sf. Mar.* chopa, chupeta *f.*

O'beradmiral, *sm. Mar.* almirante *m.* jeneral; —alter, O'berältester, *sm.* antiquior, el mas antiguo de un cuerpo ó comundad; —amt, *sn.* bailía *f.* superior; —amtmann, *sm.* baile *m.* jeneral, correjidor *m.*; —appellationsgericht, *sn.* tri-

bunal m. superior de apelacion; —appellationsgerichtsrath, sm. oidor m.; —ärmel, sm. manga f. superior; —aufseher, sm. superintendente m.; — über öffentl. Gebäude alarife m.; — über ein königl. Schloß alcaide m.; — über die Bergwerke capitan m. de minas; —aufseherin, sf. superintendenta f., la mujer del superintendente; —aufsicht, sf. superintendencia f.; —bank, sf. Com. banco m. superior; —bauamt, sn. primer majistrado m. de fábricas; —bauaufseher, sm. alarife m.; —baumeister, sm. alarife m.; —beamter, v. O'beramtmann; —befehl, sm. Mil. supremo mando, mando, comando m., autoridad f.; —befehlshaber, sm. Mil. capitan m. jeneral, jeneralísimo m.; —behörde, sf. autoridad f.; —beichtvater, sm. primer confesor m.; —bein, v. Ue'berbein; —bereiter, sm. primer picador m.; —bergamt, sn. jurisdiccion f. superior de minas; —berghauptmann, sm. superintendente m. de minas; —bergrath, sm. consejero m. primero de minas; —bett, sn. sobrecama f.; v. Be'ttdecke; —binde, sf. Cir. sobrevenda f.; —blinde, v. O'benblinde; —boden, sm. (eines Hauses) sobrado m.; —bogen, sm. parte f. esterior de un arco; —botmäßigkeit, v. O'berherrschaft; —capellan, sm. capellan m. mayor; —censor, sm. juez m. de imprenta; —ceremonienmeister, sm. maestro m. superior de ceremonias; —commando, v. O'berbefehl; —consistorium, sn. consistorio m. jeneral; —decke, v. Be'ttdecke; —deutsch, a. de la Alemania superior; —deutschland, npn. Geog. Alemania f. superior, la alta Alemania.

O'berer, a. superior, alto; — Theil einer Sache parte f. superior de alg. c., lo de encima; die —rn Klassen einer Schule las clases superiores de una escuela; —, sm. superior m., la persona que tiene autoridad ó mando sobre otras; Amt eines —rn superiorato m.; —eigenthum, sn. (des Landesherrn), Jur. dominio m. eminente; —einnehmer, sm. cobrador m. jeneral, colector m. jeneral de los derechos, arquero m.; —falkenier, sm. halconero m. mayor; —feldherr, sm. jeneral; capitan jeneral, jeneralísimo m.; v. O'berbefehlshaber; —finanzrath, sm., O'berfinanzbehörde, sf. consejo m. supremo de hacienda; — (in einer Provinz) subdelegacion f.; —, sm. consejero m. supremo de hacienda; Am. oficial m. real; —fläche, sf. superficie, haz, sobrehaz, sobrefaz f., la parte esterior de los cuerpos; * corteza f.; zur — gehörig superficial; —flächlich, a. * superficial, lijero, insubstancial; —che Ansicht od. Betrachtung, dgl. Anschauung vistazo m.; etw. nur — ansehen od. betrachten dar un vistazo; —flächlichkeit, sf. superficialidad f., lijero conocimiento ó exámen m. de las cosas; —forstamt, sn. juzgado m. superior de montes y bosques; —förster, sm. guardabosques m. mayor; —forstmeister, sm. empleado m. superior ó mayor de montes y bosques; —gebäude, sn. parte f. superior de un edificio; —gericht, sn. tribunal m. superior; —gerichtsbarkeit, sf. jurisdiccion f. superior; —gerichtshof, sm. corte, audiencia f.; —geselle, sm. mancebo m. mayor, oficial m. primero en algun oficio; —gesimse, v. Karnie's; —gespan, sm. (in Ungarn) palatino m.; —gewalt, sf. superioridad, autoridad f. superior ó suprema; —gewehr, sn. Mil. armas f. que se llevan en alto, como la escopeta, el esponton, la pica; —gurt, sm. sobrecincha f.; —halb, ad. encima, de la parte superior; —hand, sf. Anat. carpo m.; v. Ha'ndwurzel; * superioridad, ventaja f., vencimiento m., mano f., poder m., autoridad f.; die — über die Feinde bekommen tomar la superioridad, la ventaja sobre los enemigos; die — behalten llevar la mejor parte; die — in einer Sache haben tener la mano, poder, autoridad en alg. c.; die — haben, vorherrschen predominar; die — gewinnen prevalecer, sobresalir, conseguir y obtener alg. c. en oposicion de otros; —haupt, sn. primero, principal, cabeza, jefe m.; —haus, sn. cámara f. de los señores lordes; —haut, sf. sobrecútis, pellejo m. de encima, primer pellejo m.; Anat. epidérmis, cutícula f.; —hefen, sf. espuma f. de la cerveza cuando fermenta; —hemd, sn. camisa f. de encima; camisola f.; v. Ha'lbhemd; —herr, sm. dueño m. soberano ó supremo, soberano, dinasta m.; —herrlich, a. soberano, supremo; die —che Gewalt potestad f. soberana ó suprema, soberanía f.; —herrschaft, sf. soberanía f., dominio, predominio m.; * coyunda f.; —himmel, sm. cielo m. supremo, empíreo m.; —hofapotheker, sm. protofarmacéutico m.; —hofgericht, sn. censejo m. supremo de justicia; —hofgerichtsrath, sm. oidor m.; —hofmarschall, sm. mayordomo m. mayor; —hofmarschallamt, v. O'bermarschallamt; —hofmeister, sm. ayo m.; — (königlicher) mayordomo m. mayor del rei; —hofmeisterin, sf. (königliche) camarera f. mayor; —hofprediger, sm. primer predicador m. del rei; —hofrichter, sm. juez m. superior de la majistratura de córte; —holz, sn. (der Afterschlag) punta f.; —hüttenamt, sn. superintendencia f. de herrerías ó funderías; —hütteninspector, sm. superintendente m. de herrerías ó funderías; —jägermeister, sm. cazador m. mayor; —ingenieur, sm. Mil. injeniero m. mayor; —kämmerer, —kammerherr, sm. gran camarlengo, camarero m. mayor, sumiller m. de corps; —kammerjunker, sm. primer jentilhombre m. de cámara; —kellner, sm. primer despensero m. en una posada; —kiefer, sm. quijada f. superior; —kleid, sn. vestido m. que se pone encima del otro; sobretodo m., sobreropa f.; —kleider (Mantel, Rock ꝛc.) vestidura f. esterior; —knecht, sm. primer criado m. en una casa de labor; —koch, sm. cocinero m. mayor; —küchenmeister, sm.

(königlicher) despensero m. mayor del rei; —land, sn. país m. alto, país m. montuoso; —landbaumeister, sm. alarife m. mayor de una provincia; —länder, sm. habitante m. del país alto ó montuoso; —leder, sn. pala f. del zapato; die Sohle an das — anpflöcken, Zap. estaquillar; —lefze, sf. § labio m. superior; v. O'berlippe; —lebensherr, sm. señor m. feudal; —lehensrecht, sn. dominio m. eminente; —leib, sm. cuerpo m. superior; den — vorschieben, Esg. alargar el cuerpo; —lieutenant, sm. Mil. primer teniente m.; —lippe, sf. labio m. superior; —luft, sf. rejion f. superior del aire; —macht, v. Ue'bermacht; —marschallamt, sn. (königliches) real cámara f.; —medicinalbehörde, sf. protomedicato m.; —meister, sm. maestro m. primero en un gremio de artesanos; —mundschenk, v. O'berschenk; —offizier, sm. Mil. oficial m. mayor; —parlament, sn. v. O'berhaus; im — nicht richtig sein, *** tener vena de loco, ser venático, estar tocado; —pfarrer, sm. cura f. mayor; —postmeister, sm. director m. de posta ó de postas; —richter, sm. juez m. superior, correjidor m.; geistlicher — (Offizial) oficial m. eclesiástico; —rinde, sf. corteza f. superior ó de encima; —rock, sm. sobretodo m.; —satz, sm. Log. mayor, primera proposicion f. de un silogismo; —schenk, sm. copero m. mayor; —schenkel, sm. parte f. superior del muslo; —schiedswardein, sm. ensayador m. de metales; —schiffamt, sn. almirantazgo m.; —schreiber, sm. oficial m. mayor; —schwelle, sf. Arq. lintel, dintel m.; — (von Holz) umbral m.; —segel, sm. Mar. gavia, vela f. de gavia; v. Ma'rssegel; —silberkämmerer, sm. (königlicher) repostero m. mayor; —sitz, v. O'berstelle.

O'berst, O'berster, a. supremo, mas alto, mas eminente; —ster Richter juez m. supremo; das Unterste zu — patas arriba; das Unterste zu — kehren volver lo de abajo arriba ó lo de arriba abajo.

O'berstallmeister, sm. (königlicher) caballerizo m. de corps, caballerizo m. mayor, gran caballerizo m.; —stelle, sf. primer lugar; lugar m. de honor; —stemme, sf. plantilla f. del zapato.

O'berster, Obri'st, sm. Mil. coronel; wirklicher — coronel m. en propiedad; —steuermann, sm. Mar. piloto m. mayor; —rstin, sf. coronela f.; —rstlieu'tenant, sm. Mil. teniente-coronel m.

O'berstube, sf. cuarto m. superior.

O'bervicar, sm. teniente m. mayor; —vormund, sm. primer tutor m.; —vormundschaft, sf. tutela f. superior; —vorsteher, sm. primer intendente ó director m.; —wärts, v. O'ben; —welt, sf. mundo m. superior; —wolle, sf. lana f. de lomada ó de lomo, que es la mas fina; —wurf, sm. Mont. quijada f. superior de un jabalí; —zahn, sm. diente m. superior ó de encima; —zolleinnehmer, sm. colector m. jeneral de los derechos.

O'bgedacht, a. † susodicho, espresado.

Obglei'ch, Obscho'n, conj. aunque, sin embargo que; bien que; no obstante.

O'bhut, sf. proteccion f., patrocinio, favor m., custodia f.; etw. unter seine — nehmen tomar debajo de su custodia ó proteccion alg. c.

Obje'ct, sn. Fil. objeto m.; —jecti'v, a. objetivo; —jecti'vglas, sn. Opt. objetivo m.

O'big, a. sobredicho, susodicho, arriba dicho.

Obla'te, sf. oblea f. para cerrar cartas, oblea f., pan m.; hostia f. para celebrar; —tenbäcker, sm. barquillero m.; —tenbüchse, sf. obleera f.

O'bliegen, vn. (einer Sache) darse, entregarse, ocuparse, emplearse, dedicarse á alg. c.; — (zukommen) incumbir, pertenecer, tener á cargo alg. c.; —genheit, sf. incumbencia, obligacion f. ó cargo m. de hacer alg. c.

Obliga't, a. Mús. obligado; —gatio'n, sf. For. obligacion f.

O'bmann, sm. tercero m. en discordia; prov. v. Corpora'l.

O'brigkeit, sf. los superiores m., superioridad f., majistrado, real ordinario m.; weltliche — brazo m. seglar ó secular; geistliche — tribunal m. eclesiástico; der — gehorchen obedecer á los superiores; —keitlich, a. majistratorio, del majistrado; —che Person majistrado m.; mit —cher Bewilligung con permision de los superiores.

Obri'st, v. O'berster.

Obscho'n, v. Obglei'ch.

O'bschweben, v. Bevo'rstehen.

O'bsiegen, vn. superar, vencer, llevar ó conseguir una victoria; —siegend, a. victorioso.

Obst, sn. fruta, frutas f., pomo m.; Steinobst fruta f. de hueso; Kernobst fruta f. de pipa; —baum, sm. árbol m. frutal ó de fruta; —brecher, sm. instrumento m. para coger fruta; —darre, sf. horno m. para tostar fruta; —essig, sm. sidra f. amarga; —garten, sm. pomar m., huerta f., huerto m. de frutales, verjel m.; —handel, sm. tráfico m. de frutas; —händler, sm. frutero m., el que vende la fruta; —händlerin, sf. frutera f., la que vende la fruta; —hüter, sm. guarda m. de frutas; —jahr, sn. año m. abundante de frutas; —kammer, sf. frutera f. frutero m.; —lese, sf. cosecha f. de frutas; —markt, sm. mercado m. de frutas; —most, sm. sidra f.; —muß, sn. Coc. compota f.; —raupe, sf. oruga f. mui nociva á los frutales; —reich, a. rico ó abundante en frutas; —schale, sf. peladura ó mondadura f. de las frutas; —wein, sm. sidra f.; —wurm, sm. gusanillo m. mui nocivo á los frutales.

O'bwalten, vn. hallarse, encontrarse, concurrir; estar para suceder, amenazar; —de Gefahr peligro m. inminente.

Obwoh'l, v. Obglei'ch.

Occide'nt, Occidenta'lisch, v. A'bend y West, A'bendländisch.

O'cean, sm. oceano m.; v. We'ltmeer.

O'cher, sm. Hn. ocre m., tierra f. ferru-

jínea para pintar amarillo; —gelb, *a.* amarillo como ocre.

Ochs, *sm.* buei *m.*; junger — novillo *m.*; großer — bueyazo, boyazo *m.*; kleiner — boyezuelo *m.*; —senauge, *sn. Bot.* v. Ri'ndsauge; *Hn.* tineta *f.*; *Coc.* huevo *m.* estrellado; *Astr.* aldebaran, ojo *m.* del tauro; —senbauer, *sm.* boyero *m.*; —senbrech, *sn. Bot.* gatuña *f.*, detienebuei *m.*; —sendumm, *a.* § estúpido, tosco como macho de litera; —sesel, v. Juma'rre; —fleisch, *sn. Jif.* vaca *f.*; v. Ri'ndfleisch; —fuß, *sm.* pié *m.* de buei; —galle, *sf.* hiel *f.* de vaca; v. Ri'ndsgalle; —haft, v. O'chsendumm; —handel, *sm.* comercio *m.* de bueyes; —händler, *sm.* mercante *m.* de bueyes; —haut, *sf.* piel *f.* ó pellejo *m.* de buei; —herz, *sn.* corazon *m.* de buei; —hirn, *sn.* cerebro *m.* de buei; —hirt, *sm.* boyero *m.*, el que guarda y guia los bueyes; —klaue, *sf.* uña *f.* de buei; —knecht, *sm.* boyero *m.*; —kopf, *sm.* cabeza ó testa *f.* de buei; * § macho *m.* de litera; —maul, *sn.* boca *f.* de buei; —post, *sf.* posta *f.* de bueyes; * ** acarreo *m.* mui lento; —sehne, *sf.* vergajo, azote *m.* de vergajo de toro; Hieb mit einer — vergajazo *m.*; —stall, *sm.* boyera *f.*, corral ó establo *m.* de bueyes; —treiber, *sm.* boyero *m.*; —ziemer, *sm.* v. O'chsensehne; *Coc.* solomo *m.* de vaca; —zunge, *sf. Bot.* lengua *f.* de buei, buglosa, ancusa *f.*; wilde — equio, equióides, alcibiadío *m.*, viborera *f.*

Oe'chschen, Oe'chslein, Oe'chselein, *sn.* bueyecillo, bueyezuelo *m.*

O'chsig, *a.* de buei; ** § mui tonto, mui estúpido; § * mui grande.

Oecono'm, *sm.* economista *m.*; —nomie', *sf.* economía *f.*; —no'misch, *a.* económico; v. Hau'shälterisch.

Octa'v, Octa'vformat, *sn.* octavo, libro *m.* en octavo; groß —, *Impr. Encu.* octavo *m.* mayor; klein — octavo *m.* menor; Median— octavo marquilla *f.*; —ta've, *sf. Mús. Lit.* octava *f.*; —ta'vflöte, *sf.* flautillo, caramillo *m.*

Octo'ber, *sm.* octubre *m.*

Oculi'ren, *va. Jard.* enjerir ó enjertar de escudete; —li'rmesser, *sn. Jard.* cuchillo *m.* ó navaja *f.* para enjertar; —li'st, v. Au'genarzt.

O'de, *sf. Poét.* oda, cancion *f.*

Oe'de, *a.* desierto, desamparado, inhabitado, despoblado, yermo, desolado, vacío; — liegendes Land terreno *m.* inculto ó erial; —, *sf.* desierto, yermo, [páramo; erial *m.*

O'dem, v. A'them.

O'der, *conj.* ó, ú; — auch ó bien, ó sea; mehr — weniger mas ó menos; der eine — der andere el uno ú otro; entweder gut — böse ó bueno ó malo.

O'dermennig, v. A'ckermennig.

Oe'dniß, Oe'dschaft, *sf.* †† erial *m.*; v. [Oe'de.

Oe'fchen, *sn.* hornillo *m.*

Oel, *sn.* aceite *m.*; aus unreifen Oliven gepreßtes —, *Farm.* aceite *m.* onfacino; Essenz- od. wesentliches — aceite *m.* esencial; heiliges — óleo *m.* consagrado, crisma *m.* u. *f.*; in — gemalt, *Pint.* al óleo, al olio; mit — bestreichen od. beschmieren untar ó dar con aceite; mit — machen od. zubereiten, *Coc.* aceitar ó echar aceite; — ins Feuer gießen, * || echar aceite al fuego; —baum, *sm. Bot.* olivo *m.*, olivera *f.*; aceituno *m.*; wilder — olivo *m.* bravío, acebuche *m.*; —baumharz, *sn.* elemí *m.*; —beere, v. Oli've; —berg, *sm.* huerto *m.* de Ietsemaní; —blase, v. Fi'rniß; —blatt, *sn.* hoja *f.* de olivo ó aceituna; —drüsen, v. Oe'lhefe.

Oe'len, *va.* aceitar, untar ó dar con aceite.

Oe'lfarbe, *sf.* olio *m.*; mit — malen pintar al olio ó aceite; —fläschchen, *sn.* aceitera *f.* pequeña; —flasche, *sf.* aceitera *f.*; —flecken, *sm.* mancha *f.* de aceite; § aceitada *f.*; — (auf einem Kleide) lámpara *f.*; —garten, *sm.* olivar *m.*; —gefäß, v. Oe'lflasche; —gemälde, *sn.* tabla *f.* al olio; —getränkt, *a.* empapado en óleo; —götze, *sm.* || hombre *m.* tosco y estúpido; —grund, *sm. Pint.* imprimacion *f.* que se hace con óleo; —handel, *sm.* tráfico *m.* de aceite; —händler, *sm.* aceitero *m.*; —händlerin, *sf.* aceitera *f.*; —hefe, *sf.* alpechin *m.*, jamilla *f.*

Oe'lig, *a.* aceitoso, oleaginoso, oleoso.

Oe'lkeller, *sm.* bodega *f.* de aceite; —kelter, *sf.* prensa *f.* ó lagar *m.* para estrujar las aceitunas; —krug, *sm.* alcuza *f.*; der —krüge macht alcucero *m.*; —kuchen, *sm. Coc.* torta *f.* de aceite y harina; —lampe, *sf.* lámpara *f.* de aceite, candil, velon *m.*; —lese, v. Oli'venlese; —mann, *sm.* el que vende el aceite; —malerei, *sf.* pintura *f.* al olio; —mühle, *sf.* molino *m.* de aceite; *prov.* almazara *f.*; —müller, *sm.* lagarero, almazarero *m.*; —pipe, *sf.* pipa, cuba *f.* para aceite; —presse, v. Oe'lkelter; —reich, *a.* rico ó abundante de aceite; —rettig, *sm. Bot.* planta *f.* de la especie del alholva; —röschen, v. schwarze Nie'sewurz; —saame, v. Oe'lrettig; —salbe, *sf.* bálsamo *m.* mezclado con óleo; —säure, *sf. Quím.* ácido *m.* oleajino, ó de aceite; —saures Salz, *Quím.* oleato *m.*; —schläger, v. Oe'lmüller; —schlauch, *sm.* odre *m.* para el aceite; —tonne, *sf* tonel *m.*, bota *f.* para aceite; —tragend, *a. Poét.* olivífero.

Oe'lung, *sf.* acto *m.* de untar con aceite; letzte —, *Lit.* estrema uncion *f.*, santo óleo *m.*

O'fen, *sm.* (zum Brodbacken, Ziegelbrennen, Schmelzen 2c.) horno *m.*; — (zum Kalkbrennen) calera *f.*; — (zum Braten in einer Küche) hornilla *f.*; — (in einem Zimmer) estufa *f.*; Brod in dem — backen cocer pan en el horno; ein Zimmer durch einen — heizen calentar un aposento mediante el calor de una estufa; —bank, *sf.* banco *m.* al rededor de la estufa; —blase, *sf.* caldera *f.* murada en la estufa para calentar el agua, —blech, *sn.* tapa *f.* del horno, plancha *f.* de hierro con que se cierra la boca

—brand, *sm.* hornada *f.* de cal; —bruch, *sm. Quim.* cadmia, atutía *f.*; —fuß, *sm.* pié *m.* de la estufa; —gabel, *sf.* hurgon *m.* de horno ó de estufa; —gießerei, *sf.* fundería *f.* de hornos y estufas de hierro colado; —hocker, *sm.* || trashoguero *m.*; —kachel, *sf.* azulejo *m.* para fabricar estufas; —krücke, *sf.* hurgon *m.* de horno; —loch, *sn.* boca *f.* de un horno ó estufa; —ruß, *sm.* hollin *m.*; —schaufel, *sf.* badila *f.*; —schirm, *sm.* abanico *m.* ó pantalla *f.* de estufa; —sitzer, || v. O'fenhocker; —thüre, *sf.* puerta *f.* del horno ó de la estufa; —wisch, *sm. Paf.* escobon, deshollinador *m.*; —zins, *sm.* hornaje *m.*, lo que se paga por la cochura del pan.

O'ffen, *a.* abierto; — (entblößt von Bäumen od. Gebüsch) descubierto; — (nicht mit Mauern umgeben) descercado, aportillado, abierto; * abierto, sin reserva, con franqueza; halb — medio abierto, entreabierto; auf —nem Kampfplatz á campo abierto; bei —nen Thüren á puertas abiertas; —nen Leibes largo de vientre; die Schifffahrt ist — la navegacion se ha abierto; —ne See alta mar, lo largo; —ne Stelle puesto *m.* vacante; —ner Kopf, * entendimiento *m.* despejado; —nes Gesicht, —ne Miene semblante *m.* injénuo, ó cándido; —ner Brief letras *f.* patentes; —ner Wechsel, *Com.* letra *f.* abierta; mit —nen Armen empfangen admitir, recibir con los brazos abiertos; —ne Tafel halten tener mesa franca; ganz — reden hablar con toda franqueza, hablar con el corazon en la mano; —bar, *a.* manifiesto, claro, evidente, patente, conocido, notorio; —ne See alta mar, pleamar, lo largo *m.*; mit —ner Gewalt á viva fuerza; — machen manifestar, hacer patente, descubrir lo oculto; — werden manifestarse, darse á conocer; —ba'ren, *va.* manifestar, descubrir, declarar, revelar; —ba'rung, *sf.* manifestacion; declaracion; *Teol.* revelacion *f.*; göttliche —, *Teol.* manifestacion ó revelacion *f.* divina; — St. Johannes, *Teol.* apocalipse, apocalípsis *f.*; —nheit, *sf.* v. O'ffenherzigkeit; — (des Verstandes) despejo *m.*, claridad *f.* del entendimiento; —nherzig, *a.* franco, injénuo; sincero; abierto; con franqueza, injenuidad, lisura; — reden hablar sinceramente, francamente, con franqueza; —zigkeit, *sf.* franqueza, franqueza *f.* de ánimo, injenuidad, sinceridad, lisura, abertura *f.*; übertriebene — trivialidad *f.*; —nkundig, v. O'ffenbar.

Oe'ffentlich, *a.* público; —, *ad.* públicamente, en público; —che Gewalt autoridad *f.* pública; —che Hure mujer *f.* pública, meretriz *f.*; sich — sehen lassen, — erscheinen presentarse, salir á la vista, al público; — bekannt sein ser mui comun y público; —lichkeit, *sf.* publicidad *f.*

Officia'l, *sm.* (geistl. Oberrichter) oficial *m.* eclesiástico, juez *m.* eclesiástico ó de curia; —ficie'r, *sm. Mil.* oficial *m.*; sich als — anwerben lassen sentar plaza de oficial; —ficie'rcorps, *sn. Mil.* oficialidad *f.*

Offici'n, *sf.* oficina *f.*; —cine'll, *a.* oficinal.

Oe'ffnen, *va.* abrir; wieder — volver á abrir; sich — abrirse; — (von Blumen) abrir, descogerse, desplegarse; einen Brief, ein Paket — abrir una carta, un paquete; Jemand die Augen —, * abrir los ojos, desengañar á alg.; —nend, *a. Med.* aperitivo, desopilativo; —de Arznei remedio *m.* aperitivo ó desopilativo; —nung, *sf.* abertura *f.*; *Anat. Cir.* diseccion, disecacion; *Med.* abertura *f.* de vientre; Mangel an —, *Med.* estreñimiento, cerramiento *m.* de vientre; — machen evacuar, abrir, limpiar; keine — haben estar constipado, estreñido; — in einer Mauer &c. abertura, hendedura *f.*; — eines Sackes, eines Ofens, einer Wunde &c. boca *f.*; jede enge — boquete *m.*

Oft, *ad.* á menudo, amenudo, muchas vezes, frecuentemente, á cada paso; sehr — mui amenudo; so — als cada vez que, la vez que, cada y cuando, cada que, siempre y cuando; nicht so — als no tan amenudo como; wie —? ¿cuántas vezes? nicht — pocas vezes, raras vezes, raramente.

Oe'fter, O'ftmalig, *a.* frecuente; —, *ad.* mas amenudo, mas vezes, mas frecuente.

O'ftmals, v. Oft.

O'heim, *sm.* tio *m.*; leiblicher — tio *m.* carnal, el hermano del padre ó de la madre; tio *m.* materno.

Ohm, v. O'heim.

Ohm, *sn.* moyo *m.*, cierta medida mayor [para líquidos.

Oh'ne, *prep.* sin; — daß sin que; — dies ademas, demas de esto; — Weiteres, — viele Umstände sin mas; — Unterlaß sin cesar, incesantemente; — Zweifel sin duda; — Umschweif sin rodeos; — daß ich es wußte sin saberlo yo.

Oh'nehose, *sf.* || ** descamisado *m.* (nombre de los revolucionarios franceses de 1793). [v. U'nerachtet &c.

Oh'nerachtet, Oh'nfehlbar, Oh'ngefähr, &c.

Oh'nesorge, *sf.* || § pachon; posma; pachorrudo *m.*

Oh'nmacht, *sf.* impotencia *f.*, descaecimiento; *Med.* desfallecimiento, desmayo, deliquio *m.*, flaqueza *f.*, pasmo *m.*, lipotimía *f.*; mit Hinfallen begleitete — patatuz *m.*; plötzliche u. starke — síncope *m.*; eine — bekommen, in — fallen padecer deliquio, desmayarse; eine — verursachen desmayar; —mächtig, *a.* descaecido, impotente, sin vigor; *Med.* desmayado, desvanecido, pasmado; — werden desmayarse, desfallecer, desfallecerse, perder el sentido.

Oho! *int.* ¡oh!

Ohr, *sn.* oreja *f.*, oido *m.*; — in einem Buche esquina *f.* doblada de hoja de un libro; hängende —ren orejas *f.* caidas; mit gespitzten —ren, * || con las orejas tan largas; die —ren spitzen erizar ó levantar las orejas; hinter den —ren kratzen rasgarse las orejas; beim —re od.

bei den —ren zupfen tirar la oreja ó las orejas; die —ren bewegen (von Thieren) orejear; die —ren abschneiden desorejar, cortar las orejas; ins — sagen decir al oido, hablar al oido; es geht zu dem einen —re hinein u. zum andern wieder heraus, || por un oido se entra y por otro se sale; zu —ren kommen (in Erfahrung gebracht werden) llegar á los oidos ó á sus oidos; sich die —ren verstopfen, * taparse los oidos; ein feines — haben tener oido; tauben —ren predigen, || predicar á los sordos; die —ren klingen ihm los oidos le zumban; noch nicht hinter den —ren trocken sein, * || tener la leche en los labios.

Oehr, Oeh'rchen, sn. asa, asita f.; — einer Nadel ojo m. de una aguja; v. Na'delöhr; —ren, va. Alf. hacer las asas.

Oh'renbeichte, sf. confesion f. auricular; —renbläser, sm. cuchuchero, cuchichero, soplon, chismoso m.; —brausen, sn. zumbido m. de oidos, silbido m. de orejas; —drüse, sf. Anat. paródita, glándula f. paródita; —drüsengeschwulst, sf. Med. paródita f.; —gehänge, v. Oh'rgehänge; —gellen, Oh'renklingen, sn. zumbido m. de oidos; —geschwür, sn. absceso m. ú apostema f. en la oreja; —höhle, sf. cavidad f. de la oreja; —klappen, sf. pl. (an einer Mütze) orejeras f., papahigos m.; —knorpel, sm. ternilla f. de la oreja; —löcher, sn. pl. (zu den Ohrenringen) ventanas f. de las orejas; —ring, sm. arillo, zarcillo m.; —sausen, v. Oh'renbrausen; —schmalz, sn. cera f. de los oidos; —schmaus, sm. * || música f. mui agradable á los oidos; —spange, v. Oh'rgehänge; —spitze, v. Oh'rläppchen; —weh, sn., —zwang, sm. dolor m. de oidos; * otalgía f.; —zeuge, sm. Jur. testigo m. auricular ó de oidos; —reule, sf. Hn. mochuelo, autillo m.; —rfeige, sf. bofetada f., bofeton, revés, torniscon m.; Jem. —gen geben dar de bofetadas, bofetear á alg.; —rfinger, sm. dedo m. auricular; —rgehänge, sn. pendientes m., arracadas f., zarcillos m.; v. Oh'rring; —rläppchen, sn. punta f. ó lobo m. de la oreja; —rlöffel, sm. limpiaoidos, escarvaoidos m.; —rwerk, sn. Fort. orejones m. de un baluarte; —rwurm, sm. Hn. gusano m. del oido, tijereta f.

Oeh'se (Hakenschlinge), sf. corcheta f.; Haken u. —sen, Com. machos m. y hembras f.

Olea'nder, sm. Bot. adelfa f.; v. Lo'rbeerrose.

Oli've, sf. aceituna; prov. oliva f.; wilde — aceituna f. acebuchada; eingemachte — aceituna f. adobada ó en curtido; abgefallene — aceituna f. caediza; ranzige — aceituna f. zapatera; —venbaum, sm. Bot. olivo m.; v. Oe'lbaum; —venfarbe, sf. color m. de aceituna; —venfarbig, a. aceitunado, aceituní; —venförmig, a. Anat. en forma de aceituna; —vengarten, sm. huerto m. de olivos, olivar m.; —venholz, sn. madera f. del olivo; —venkern, sm. hueso m. de aceituna: —venöl, sn. aceite m. de olivas; v. Bau'möl; —venlese, —ernte, sf. cogida f. de la aceituna; —ventrester, sf. orujo; § burujo m.

Oly'mp, sm. Mit. Geog. olimpo m.; —pia'de, sf. olimpiada f.; —pisch, a. olímpico; —sche Spiele juegos m. olímpicos; —sche Götter dioses m. olímpicos.

O'men, sn. agüero, presajio, pronóstico m.; —minö's, a. ominoso.

O'nix, sm. Hn. ónice m.

Opa'l, sm. Hn. ópalo m.

O'per, sf. Teat. Mús. ópera f.; komische — ópera f. jocosa; ernsthafte — ópera f. seria; —ratio'n, sf. Cir. operacion f.; blutige u. gefährliche — sacrificio m.

Operme'nt, sn. Hn. oropimente; v. Rau'schgelb.

O'perngucker, sm. anteojo m. para teatro; —rnhaus, O'perntheater, sn. teatro m. en que se representa la ópera, ópera f.; —rnsänger, sm. cantor m. de la ópera; —rnsängerin, sf. cantora f. de la ópera; —rntext, sm. testo m. de una ópera.

O'pfer, sn. sacrificio m., ofrenda f.; zum — darbringen ofrecer en sacrificio; das — von etw. sein od. werden ser la víctima de alg. c.; —altar, sm. altar m. para sacrificios ó víctimas; —binde, sf. † cintilla f., listoncito m.; —brod, sn. pan m. de oblacion; —dienst, sm. oficio m. de sacrificador; —rer, sm. sacrificador, inmolador m.; —rfleisch, sn. carne f. de sacrificio; —gabe, sf. ofrenda f.; —gebet, sn. ofertorio m.; —gefäß, O'pfergeschirr, sn. vaso m. sagrado; —geld, sn. ofrenda f. que se hace en dinero; —haus, sn. casa f. de sacrificio; —kasten, sm. arca f. de las limosnas; —knecht, sm. † victimario m.; —kuchen, sm. pan m. de oblacion; —messer, sn. cuchillo m. de sacrificio; —fern, va. sacrificar, ofrendar, inmolar, hacer el sacrificio, ofrecer, dedicar á Dios; —, sn., O'pferung, sf. sacrificio m., inmolacion f.; —rpriester, sm. sacrificador, inmolador m.; —schale, sf. patera f.; —schlächter, sm. el que mata la víctima; —stätte, sf. sacrificadero m.; —stock, sm. cepo m., arquilla f. donde se recogen las limosnas; —thier, sn. víctima f., animal m. que se mata en el sacrificio; —ferung, sf. Lit. ofertorio m.; —rwein, sm. vino m. de oblacion.

Ophi't, sm. Hn. piedra f. serpentina, piedra f. verde con venas amarillas.

Opia't, sn. Farm. opiata f.

O'pium, sn. Farm. Com. opio m.

Oppone'nt, sm. (bei einer Disputation) arguyente m.; —ni'ren, vn. argüir; —positio'n, sf. oposicion; resistencia f.

O'ptikus, sm. óptico m.; —tik, sf. óptica f.; —tiker, sm. óptico m.; —tisch, a. óptico; —scher Betrug, —sche Täuschung ilusion f. óptica.

Ora'kel, sn. oráculo m.

Ora'nge, sf. naranja f.; —genbaum, sm. Bot. naranjo m.; —genblüthe, sf. flor f. de naranja, azahar m.; —genfarbe, sf. color m. de naranja; —genfarbig, —n-

gelb, *a.* de color de naranja, naranjado; —gerie', *sf.* paraje ó invernadero *m.* donde se guardan los tiestos de naranjos.
Ora'nt, v. Lö'wenmaul.
Orato'rium, *sn.* *Mús.* oratorio *m.*
Orche'ster, *sn.* *Teat.* orquestra *m.*; der Platz vor dem — (Parquet) luneta *f.*
Orda'lien, v. Go'ttesurtheil.
O'rden, *sm.* órden *f.*; geistlicher — órden *f.* eclesiástica ó religiosa; halbgeistlicher — órden *f.* militar; weltlicher — órden *f.* seglar; —dena'nd, *sm.* ordenando *m.*; —densalter, *sn.* edad *f.* requerida para ser recibido en alguna órden; —nsband, *sn.* cardon *m.*, insignia *f.* de alguna orden eclesiástica ó de caballería; — um den Hals collar *m.*; —nsbrauch, *sm.* usanza *f.* de una órden; —nsbruder, *sm.* hermano, cofrade *m.*; —nsgeistlicher, *sm.* religioso, regular *m.*; —nsgeistlichkeit, *sf.* clero *m.* regular; —nsgelübde, *sn.* profesion *f.*; —nsgeneral, *sm.* jeneral *m.* de una órden de regulares; —nsgesellschaft, *sf.* congregacion *f.*; —nshaus, *sn.* casa *f.* religiosa; —nskette, *sf.* collar *m.*; —nskleid, *sn.* hábito *m.* de una órden; —nskreuz, *sn.* cruz ó venera *f.* de caballero de alguna órden; —nsleute, *smf. pl.* religiosos, regulares *m.*; —nsmeister, *sm.* maestre *m.* de alguna órden militar; —nsregel, *sf.* regla *f.*; —nsritter, *sm.* caballero *m.*; —nsschwester, *sf.* hermana *f.*; —nszeichen, *sn.* insignia *f.* de alguna órden.
Or'dentlich, *a.* (in der Aufführung u. im Betragen) regular, reglado, regulado, ordenado, con regularidad, con regla; — (der Ordnung gemäß) regular, ordinario, segun órden; —ches Leben vida reglada ú ordenada; einen —chen Lebenswandel führen ordenar su vida; sehr — leben vivir mui regularmente; con mucha regularidad; —ches Mitglied einer Gesellschaft socio *m.* ordinario ó del número; —cher Gesandter embajador *m.* ordinario. [wöh'nlich.
Ordinä'r, *a.* ordinario; v. Gemei'n, Ge-
Ordina'te, *sf.* *Geom.* aplicada, ordenada *f.*; —dinatio'n, *sf.* *Lit.* ordenacion *f.*; —dini'ren, *va.* *Lit.* ordenar, conferir las órdenes sacras; —ni'render, *sm.* ordenador, ordenante *m.*
O'rdnen, *va.* coordinar, ordenar, disponer, arreglar, regular, colocar, poner en su lugar las cosas; —dnung, *sf.* coordinacion *f.*, acto *m.* de coordinar las cosas; v. A'nordnung, Ei'nrichtung; estado *m.* de lo que etá arreglado, órden *m.*, regla *f.*, arreglo, * compas *m.*; — (Abtheilung) clase *f.*; gute — buen órden *m.*; bürgerliche — policía *f.*; Assecura'nz—, *Mar.* ordenanza *f.* de seguro; in — en órden; nach der — por órden, por su órden; Alles nach seiner — cada cosa en su lugar, por su órden; in — bringen poner en órden, arreglar; nicht von der — abweichen no descaminarse ó alejarse del órden; sich von der — entfernen relajar el órden; an Zucht u. — gewöhnen disciplinar; —nungsmäßig, *a.* conforme al órden, metódico; —nungszahl, *sf.* *Gr.* número *m.* ordinal; —dona'nz, *sf.* *Mil.* ordenanza *f.*; auf — sein od. stehen estar de ordenanza.
O'rdre, *sf.* *Mil.* *Com.* órden *f.*; v. Befeh'l.
Orf, *sm.*, O'rfe, *sf.* *Hn.* orfo *m.*
Orga'n, *sn.* órgano *m.*; die —ne betreffend orgánico; —ganisatio'n, *sf.* organizacion *f.*; —ga'nisch, *a.* orgánico; —ganisi'ren, *va.* organizar, formar ó dar los órganos necesarios; * disponer ó concertar todas las partes que constituyen el réjimen de un cuerpo político, [organizar.
Organi'st, *sm.* organista *m.*
Organsi'nseide, *sf.* *Com.* organsino *m.*, seda *f.* torcida y pasada dos vezes por el torno.
O'rgel, *sf.* órgano *m.*; —balg, *sm.* fuelle *m.* del órgano; —bau, *sm.* fábrica *f.* de órganos; —bauer, *sm.* organero, fabricante *m.* de órganos; —gelchen, *sn.* organillo, organito *m.*; —lgehäuse, *sn.* caja *f.* de órgano; —kasten, *sm.* (kleine Orgel zum Herumtragen) órgano *m.* pequeño y portátil; realejo *m.*; —geln, *vn.* || tocar el órgano; —lpfeife, *sf.* cañon *m.* de órgano.
O'rgien, *sf. pl.* órjias *f.*, festines *m.* de los griegos en honor de Baco; * borrachera; órjias *f.*
Orie'nt, *sm.* oriente *m.*; v. Mo'rgenland; —ta'le, v. Mo'rgenländer; —ta'lisch, *a.* oriental; v. Mo'rgenländisch; —ti'ren (sich), *vr.* orientarse, reconocerse.
Origina'l, *sn.* orijinal; * hombre *m.* singular, estravagante que no se parece á nadie; —ginalitä't, *sf.* orijinalidad *f.*; —gine'll, *a.* orijinal; —ller Gedanke pensamiento *m.* orijinal, nuevo, no tomado ni imitado de nadie.
Orka'n, *sm.* huracan *m.*
Orlea'ns, *sm.* *Com.* achiote *m.*; —baum, *sm.* *Bot.* achiote *m.*
O'rlogschiff, v. Krie'gsschiff.
Orna't, *sm.* ornamentos *m.*, vestiduras *f.* del sacerdote ó majistrado.
Ornitholo'g, *sm.* ornitologista *m.*; —logie', *sf.* ornitología *f.*; —lo'gisch, *a.* or-
Orsei'lle, v. Fä'rberflechte. [nitológico.
Ort, *sm.* lugar, paraje, sitio *m.*, parte *f.*; — (Ortschaft) pueblo, lugar *m.*, poblacion *f.*; Einwohner eines —tes pueblo *m.*, poblacion *f.*, habitantes *m.* de algun lugar; kleiner — pueblecico, pueblecillo, lugarcito, pueblecito, pueblezuelo *m.*; —, wo Jem. geboren ist lugar *m.* nativo; v. Gebu'rtsort; öffentlicher — (Wirthshaus) paraje *m.* público; sehr besuchter — lugar ó paraje *m.* concurrido de gentes; der schickliche — el lugar *m.* oportuno; Lage eines —tes situacion *f.* de un paraje ó lugar; an diesem — en este lugar, aquí; an keinem — en ningun lugar; an einem andern — en otra parte, en otro lugar; zur rechten Zeit u. am rechten — á tiempo ó á lugar; an allen —ten por todas partes; jedes Ding an seinen — stellen poner cada cosa en su lugar; an einem gewissen — zusammenkommen juntarse en cierto lugar; von einem — zum andern

schaffen llevar, conducir de un lugar á otro, pasar; am gehörigen — Bericht davon erstatten, *For.* hacer relacion donde convenga. [espada.
O'rtband, *sn. Mil.* contera *f.* de veina de
O'rtbeschreibung, *sf.* topografía *f.*
O'rtfeder, *sf.* primera pluma *f.* de una ala; —thobel, *sm. Carp.* guillame, cepillo *m.* para descantillar. [doxia *f.*
Orthodo'x, *a.* ortodoxo; —doxie', *sf.* orto-
Orthographie', *sf.* ortografía *f.*; —gra'phisch, *a.* ortográfico; — schreiben escribir con buena ortografía.
Oe'rtlich, *a.* local; —che Beschaffenheit calidad *f.* local, localidad *f.* [*f.*
Ortola'n, *sm. Hn.* hortelano *m.*, verdaula
O'rtsbeschaffenheit, *sf.* sitio, terreno *m.*; —tschaft, *sf.* pueblo, lugar *m.*, poblacion *f.*; —tsgedächtniß, *sn.* memoria *f.* local; —tskenntniß, *sf.* conocimiento *m.* de localidad; —tssinn, *sm. Fil.* sentido *m.* local, ó de localidad.
O'rtscheit, *sn. Carr.* bolea *f.*
O'rtstein, v. E'ckstein.
Ost, *sm.* (Himmelsgegend) este, leste, oriente, levante *m.*; v. Mo'rgen; — (Ostwind) este, leste, viento *m.* del este, levante *m.*; — gen Norden, *Mar.* este cuarto nordeste ó al nordeste; — gen Süden [este cuarto al sueste.
O'sten, v. Ost.
O'sterabend, *sm.* víspera *f.* de páscua; —rblume, *sf. Bot.* pulsatila *f.*; —dienstag, *sm.* mártes *m.* de páscua; —ei, *sn.* huevo *m.* de páscua; —fest, *sn.* páscua *f.* florida ó de resurreccion; páscua, resurreccion *f.*; das — betreffend pascual, —feiertage, *sm. pl.* los dias *m.* de páscua; zu den —gen Glück wünschen dar las páscuas; —fladen, —rkuchen, *sm. Pan.* torta *f.*, panal *m.* de páscua; —lamm, *sn.* cordero *m.* pascual.
Oe'sterlich, *a.* pascual, de páscua.
O'sterluzei, *sf. Bot.* aristoloquia *f.*; —rmesse, *sf.* feria *f.* de páscua; —montag, *sm.* lúnes *m.* de páscua; —rn, v. O'sterfeiertage; —rtag, *sm.* dia *m.* de páscua; —rwoche, *sf.* semana *f.* de páscua.
Osti'ndienfahrer, *sm. Mar.* navegador, ó navío *m.* que va á las Indias orientales.
O'stland, †† v. Mo'rgenland.
Oe'stlich, *a.* oriental, hácia el oriente.
O'stnordostwind, *sm.* este *m.* nordeste.
O'stsee, *npf. Geog.* Mar *m.* Báltico; —seite, *sf.* lado *m.* del Oriente, del Este, ó del Levante; —südostwind, *sm.* este *m.* sudeste ó sueste; —wärts, *ad.* hácia el este ú oriente; —wind, *sm.* viento *m.* del este, levante, este *m.*
O'tter, *sf. Hn.* víbora, nutria *f.*; v. Fi'schotter; kleine — viborrezno *m.*, viborilla *f.*, viborillo *m.*; —biß, *sm.* picadura *f.* de víbora; —fang, *sm.* caza *f.* de nutria; —fänger, *sm.* cazador *m.* de nutria; —hund, *sm. Mont.* zarcero *m.* que caza nutrias; —gezücht, O'ttergezücht, *sn.* raza *f.* de víboras; —muff, *sm.* manguito *m.* de piel de nutria; —zunge, *sf.* * lengua *f.* viborina ó de víbora.
Ottoma'ne, *sf.* otomana *f.*, canapé *m.* ancho que puede servir de cama; —ma'nisch, *a.* otomano; die —sche Pforte la Puerta otomana, la Puerta Sublime.
Ouvertü're, *sf. Mús. Teat.* abertura, obertura *f.* [lado; v. Ei'förmig.
Ova'l, *a.* de figura de ovalo, ovado, ova-
O'xhoft, *sn.* cierta medida *f.* mayor de líquidos, que contiene moyo y medio.
Oxy'd, *sn. Quím.* óxido *m.*; —hydrat, *sn. Quím.* hidróxido *m.*; —di'rbar, *a.* oxidable; —di'ren, *vn.* oxidar; —di'rung, *sf. Quím.* oxigenacion *f.*; —du'l, *sn.* protóxido *m.*

P.

P, la P, decima quinta letra del alfabeto.
Paar, *sn.* par *m.*, pareja *f.*; ein — Tauben un par de pichones; ein — Handschuhe un par de guantes; ein — Ochsen un par ó una yunta de bueyes; ein — compañía, pareja, union *f.* de dos personas por amor ó casamiento; — u. — á pares; zu —ren treiben, || domar, sujetar; —ren, *va.* parear, acoplar, unir; — (von der Begattung der Thiere) aparear, juntar el macho con la hembra; sich — juntarse macho con hembra; —, *sn.*, Paa'rung, *sf.* pareo *m.*; —rweise, *ad.* de dos en dos; — gehen aparearse; —zeit, *sf.* estacion *f.* en la cual se juntan los machos con las hembras.
Pabst, ꝛc. v. Papst, ꝛc.
Pacht, *sm.* arriendo, arrendamiento *m.*, aparcería *f.*; in — geben dar en arrendamiento; in — nehmen tomar en arrendamiento, tomar á renta; in — haben tener en arrendamiento; —anschlag, *sm.* evaluacion *f.* de un arrendamiento; —bauer, v. Pä'chter; —brief, *sm.* carta ó escritura *f.* de arrendamiento; —ten, *va.* arrendar, tomar en arriendo ó en aparcería, tomar á renta.
Pa'chter, Pä'chter, *sm.* arrendador, arrendatario, aparcero, quintero *m.*; —tgeld, *sn.* arriendo, arrendamiento *m.*, renta *f.*; —gut, *sn.* cortijo *m.*, granja, hacienda *f.* de labor y monte, que se arrienda; —herr, *sm.* propietario *m.* de una hacienda, arrendador *m.*; v. Verpachter; —hof, v. Pa'chtgut; —jahr, *sn.* año *m.* de arrendamiento; —los, *a.* sin arriendo; —lustig, *a.* el que tiene gana de tomar en arriendo una c.; —mühle, *sf.* molino *m.* de arrendamiento; —tung, v. Pacht; —tvertrag, *sm.* contrato *m.* de arrendamiento; —tweise, *ad.* á arriendo, por aparcería; —tzeit, *sf.* tiempo *m.* del arrendamiento; —tzins, v. Pa'chtgeld.
Pack, *sm.* paquete, lio, atado, mazo *m.*; großer — fardo *m.*; —, *sn.* § canalla, gente *f.* baja y ruin; v. Lu'mpenpack.
Pa'ckan, *sm.* * || mastin *m.*; * § v. Hä'scher.

Pä'ckchen, Pä'cklein, *sn.* paquete, fardillo, envoltorillo *m.*; — Tabak papelon *m.* de tabaco; Jem. sein — geben, * || dejar chafado á alg., darle su merecido.

Pa'cken, *va.* empacar, empaquetar, embalar, enfardelar, encajonar; — (ergreifen) coger, asir, hacer presa en alg. c.; bei den Haaren coger de los cabellos; etw. mit den Klauen od. mit einem Haken — engarrafar, agarrar; mit dem Mund — agarrar con la boca; mit dem Maul — (Jagdhunde die Hasen), *Mont.* abocar; Jem. — hacer presa en alg.; sich —, sich fort — afufarse, escaparse, tomar el pendil, tomar la puerta; packe dich! ¡vate! —, *sn.* acto *m.* de empaquetar o embalar, empaque, emballaje *m.*; —cker, *sm.* embalador, enfardador *m.*; —ckerlohn, *sn.* enfardelaje *m.*; —ckesel, *sm.* macho *m.* de litera; * id.; —cke'tboot *sn. Mar.* paquebot ó paquebote, barco *m.* de correo; —cke'tchen, v. Pä'ckchen; —ckfaß, *sn.* tonel, barril *m.*; —ckgeräthe, v. Gepä'cke; —ckhaus, *sn.*, Pa'ckhof, *sm.* alhóndiga *f.*, lugar *m.* de depósito; —ckknecht, *sm. Mil.* galopo, mozo *m.* de soldados ó de campaña; —ckleinwand, *sf.* arpillera *f.*, lienzo *m.* crudo, con que se embala ó enfarda; —cklohn, *sm.* pago *m.* de emballaje; —cknadel, *sf.* aguja *f.* de embalar; —ckpapier, *sn.* papel *m.* de empaquetar; —ckpferd, *sn.* caballo *m.* de carga; —ckriemen, *sm.* correa *f.* que sirve para asegurar la carga en el basto; —cksattel, *sm.* basto *m.*, albarda *f.*; v. Sau'msattel; —ckstock, *sm.* garrote, palo *m.* que sirve para apretar los fardos; *Encu.* mazo *m.* para igualar los paquetes de libros; —ckstrick, *sm.* bramante *m.* grueso para empaquetar; —cktuch, v. Pa'ckleinwand; —ckwagen, *sm. Mil.* carro *m.* de bagaje; —ckwesen, *sn.* bagajes *m.*; —ckzeug, *sn.* envoltorio *m.*

Pact, v. Vertra'g.

Pädago'g, ꝛc. v. Erzie'her, ꝛc.

Pa'ddeln, *va.* u. *vn.* || patullar, patochear.

Paff! *int.* ¡paf!

Pa'ffen, *vn.* || hacer paf; fumar tabaco (con un ruido de los labios).

Pa'ge, *sm.* paje *m.*; v. E'delknabe; —genhofmeister, *sm.* maestro *m.* de pajes; —genstreiche, *sm. pl.* chascos *m.*, piezas, burlas *f.* de paje.

Pa'gina, *sf.* pájina *f.*; —gini'ren, *va.* señalar las pájinas.

Pago'de, *sf.* pagoda *f.*, templo *m.* de la India oriental; —den, *pl.* figurillas *f.* chinas que se les menea la cabeza.

Palai's, Pala'st, *sm.* palacio *m.*

Palanki'n, *sm. Mar.* palanquin *m.*; silla *f.* portátil; *Art.* palanqueta *f.*

Palati'n, *sm.* (königlicher Großgraf von Ungarn) palatino *m.*; — (Brustbedeckung des weibl. Geschlechtes) palatina *f.*

Palatina't, *sn.* palatinado *m.*

Pale'tte, v. Fa'rbenbrett.

Palla'dium, *sn.* paladio *m.*

Pa'llasch, *sm.* espadon *m.*

Palliati'v, *sn. Med.* paliativo *m.*

Pallie'r, *sm.* (Unterbaumeister) aparejador *m.*

Pallisa'de, *sf. Fort.* palizada, empalizada *f.*, palenque *m.*; —den, *pl.* estacadas *f.* de una palizada; mit —den versehen fortificar con estacadas, empalizar.

Pa'lmbaum, *sm. Bot.* palmera, palma *f.*; —mblatt, *sn.* hoja *f.* de palma, palmito *m.*; —blätter, *Farm.* palma *f.*; —me, *sf.* (Palmbaum) palma, palmera *f.*; — (Palmzweig) palma *f.*, ramo *m.* de palma; — (Maß) palmo *m.*; —men, *va. Mar.* izar mano sobre mano; —menwald, *sm.* palmar *m.*; —mkohl, *sm. Bot.* chupon, cogollo *m.* del palmito; —mmark, *sn.* palmito, meollo *m.* de las palmas; —möl, *sn.* aceite *m.* de palma; —msäure, *sf. Quim.* ácido *m.* pálmico; —msonntag, *sm.* domingo *m.* de ramos; —mstengel, *sm. Arq.* ramo *m.* de palma; —mwein, *sm.* vino *m.* de palma; —mzucker, *sm.* azúcar *m.* de palma; —mzweig, *sm.* palmito, ramo *m.* de palma.

Panacee', *sf. Farm.* panacea *f.*, remedio *m.* universal.

Pande'cten, *sf. pl. Jur.* pandectas *f.*, dijesto *m.*, recopilacion *f.* del derecho civil.

Pando're, *sf.* bandurria *f.*; v. Mandoli'ne.

Pandu'r, *sm.* panduro, nombre *m.* de cierto soldado ó alguacil de Hungria.

Panie'r, *sn.* bandera *f.*, pendon *m.*; —nie'rträger, *sm.* abanderado *m.*

Pa'nisch, *a.* pánico; —scher Schrecken terror *m.* pánico, pánico *m.*

Pa'nnerherr, *sm.* § ricohombre *m.* de pendon y caldera ó de mesnada.

Pa'nse, *sf.* lugar *m.* donde se encierran las gavillas.

Pantalo'n, *sm.* calzacalzon *m.*, calzas *f.* atacadas; pantalon *m.*

Panthei'smus, *sn. Fil.* panteismo *m.*; —thei'st, *sm.* panteista *m.*; —thei'stisch, *a.* panteístico.

Pantheo'n, *sn. Arq.* panteon *m.*

Pa'nther, *sm.*, Pa'ntherthier, *sn. Hn.* pantera *f.*

Panthe're, *sf. Mont.* parancera, red *f.* para cazar.

Panto'ffel, *sm.* pantuflo *m.*, chinela *f.*; — (der Frauenzimmer) chapin *m.*; in —ln u. Schlafrock en bata y chinela; unter dem — stehen, || dícese de un marido que es gobernado por su mujer; —to'ffelbaum, v. Ko'rkbaum; —to'ffelfisch, v. Ha'mmerfisch; —to'ffelholz, *sn.* corcho *m.*; —to'ffelmacher, *sm.* el que hace pantuflos ó chinelas; —to'ffelregiment, *sn.* ** rejimiento, mandamiento *m.* de la mujer en lugar de su marido.

Pantomi'me, *sf. Teat.* pantomima *f.*; —tomi'miker, *sm. Teat.* pantómimo *m.*; —tomi'misch, *a.* pantomímico.

Pa'nzer, *sm.* cota *f.* de malla, cota *f.*, arnés *m.*, coraza *f.*; —handschuh, *sm.* manopla *f.*, guante *m.* de hierro ó de malla; —hemd, *sn.* malla, cota *f.* de malla, loriga, coracilla *f.*; —kette, *sf.* cadena *f.* de malla; —zern, *va.* armar de cota ó coraza; —rringlein, Pa'nzerschuppen, *sn. pl.* mallas *f.*; —rthier, v. Gü'rtelthier.

Päo'nie, *sf. Bot.* peonía *f.*

Pa'pa, *sm.* papá *m.*

Papagei', *sm. Hs.* papagayo *m.*; wie ein — schwatzen, || hablar como el papagayo;

—feder, *sf. Bot.* amaranto *m.* papagayo; —fisch, *sm. Hn.* papagayo *m.* marino.

Papa'jabaum, *sm. Bot.* papaya *f.*

Papie'r, *sn.* papel *m.*; weißes — papel *m.* blanco; blaues — papel *m.* azul; buntes — papel *m.* de color ó pintado; marmorirtes — papel *m.* jaspeado; beschnittenes — papel *m.* cortado; gewöhnliches, ungestempeltes —, *For.* papel *m.* comun ó simple; gestempeltes — papel *m.* sellado ó marcado; v. Ste'mpelpapier; geleimtes — papel *m.* colado; Bogen — pliego *m.* de papel; Heft — cartapacio *m.*; Buch — mano *f.* de papel; zu — bringen poner en un papel; gute —re haben (Urkunden u. Zeugnisse aufzuweisen haben) tener buenos papeles; das — verschmieren, ‖ embarrar ó llenar papel, estar escribiendo cosas malas ó inútiles; in —ren herumkramen od. herumsuchen papelear, revolver ó andar revolviendo papeles; —rchen, *sn.* papelillo *m.*; —rcigarre, *sf.* cigarro *m.* en papel, cigarrito *m.*; —rdüte, *sf.* papelon *m.*, papeleta *f.*; —pie'ren, *a.* de papel; —rene Laterne farol *m.* de papel; —rfenster, *sn.* ventana *f.* de papel ó encerado; —form, *sf.* molde *m.* de papel; —geld, *sn.* papel *m.* moneda, papel *m.* amonedado; —rgras, v. Papie'rstaude; —handel, *sm.* comercio *m.* de papel; —händler, *sm.* papelero *m.*, el que comercia en papel; —lumpen, v. Lu'mpen; —macher, *sm.* papelero, fabricante *m.* de papel; —mühle, *sf.* fábrica *f.* ó molino *m.* de papel; —müller, v. Papie'rmacher; —rolle, *sf.* rollo *m.* de papel; —scheere, *sf.* tijeras *f. pl.* de papel; —schnitzel, Papie'rspähne, *sm. pl.* recortadura *f.* ó retal *m.* de papel; —staude, *sf. Bot.* papiro *m.*; —tapeten, *sf. pl. Com.* papel *m.* para vestir sala; —wickel, *sm.* papillota *f.*

Papi'st, *sm.* papista *m.*; —pisterei', *sf.* papismo *m.*

Pa'ppband, *sm. Encu.* encuadernacion *f.* de carton, en pasta.

Pa'ppe, *sf.* (Kinderbrei) ‖ papilla *f.*; — (Kleister) engrudo *m.*; — (Pappendeckel) carton *m.*, pasta *f.*

Pa'ppel, *sf.* (Pappelbaum), *Bot.* álamo, chopo *m.*; — (Malve) malva *f.*; weiße —, Silber— álamo *m.* blanco, pobo *m.*; schwarze — álamo *m.* negro; —baum, v. Pa'ppel; —blätter, *sn. pl.* hojas *f.* de álamo; *Bl.* panelas *f.*; —holz, *sn.* álamo *m.*, madera *f.* de álamo; —öl, *sn.* aceite *m.* de álamo; —rose, *sf. Bot.* malva *f.* real; v. Ma'lve; —weide, *sf. Bot.* álamo *m.* negro.

Pa'ppen, *va.* (ein Kind) ‖ dar la papilla á un niño; encolar, pegar una cosa con engrudo; *vn.* pegar; —ndeckel, *sm.* carton *m.*; v. Pa'ppe; —nkästchen, *sn.* cajita *f.* de carton; —pig, *a.* § crudo, hecho masa ó engrudo, pegajoso; v. Kle'brig.

Papst, *sm.* papa, sumo pontífice *m.*

Pä'pstlich, *a.* papal, pontificial, pontificio; —che Macht autoridad *f.* papal ó de papa; —cher Stuhl trono *m.* pontificio; —che Würde papado, papazgo *m.*; dreifache —che Krone tiara, mitra *f.* del papa.

Pa'pstthum, *sn.* papado, papismo *m.*

Para'bel, *sf. Ret. Geom.* parábola *f.*; —rabo'lisch, *a.* parabólico.

Para'de, *sf. Mil.* parada, muestra *f.* de las tropas; *Esg. Jin.* reparo *m.*; — mit etw. machen, ‖ hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c.; —bett, *sn.* cama *f.* de respeto ó adorno, especialmente la que sirve para esponer al público el cadáver de algun príncipe ó gran señor; —platz, *sm. Mil.* parada *f.*; — in einer Festung plaza *f.* de armas; —radi'ren, *vn. Mil.* hacer parada ó muestra; — (mit etw.), ‖ hacer ostentacion ó alarde de alg. c.

Paradie's, *sn.* paraiso *m.*; irdisches — paraiso *m.* terrenal; — in den Schauspielhäusern, ** tertulia *f.*, gallinero *m.*; —apfel, *sm.* camuesa *f.* de verano mui encarnada; —baum, v. wilder Oelbaum; —feige, *sf.* banana *f.*; v. Pi'sang; —holz, *sn. Com.* aloé *m.* chino, aloé *m.*; —die'sisch, *a.* del paraiso; —sche Gegend paraiso, sitio *m.* ameno y delicioso; —skörner, *sn. pl. Bot.* alcaravea *f.* silvestre; —srabe, Paradie'sspecht, *sm. Hn.* papa-moscas, doral *m.*; —svogel, *sm. Hn.* manucodiata, ave *f.* del paraiso, pájaro *m.* del sol.

Parado'x, *a.* paradojo, paradóxico; —xe Behauptung paradoja *f.*

Paragra'ph, *sm.* párrafo, parágrafo *m.*

Para'llaxe, *sf. Astr.* paralaxe, paralaxis *f.*, arco *m.* comprehendido entre el lugar verdadero y el aparente de un astro; zur — gehörig paraláctico, paralático.

Paralle'l, *a. Geom.* paralelo; —lale'llinie, *sf. Geom.* paralela, línea *f.* paralela.

Paraphra'se, v. U'mschreibung.

Paraplui', v. Re'genschirm; —raso'l, v. So'nnenschirm.

Pa'rdel, **Pa'rder**, v. Pa'nther.

Pardo'n, *sm. Mil.* cuartel *m.*; um — bitten pedir cuartel; — geben dar cuartel.

Pardu'nen, *sf. pl. Mar.* brandales, quinales *m.*, burdas *f.*

Parentatio'n, v. Lei'chenrede.

Parenthe'se, *sf.* paréntesis *f.*; v. Ei'nschließungszeichen.

Parfo'rcejagd, *sf. Mont.* caza *f.* esforzada.

Parfumeu'r, *sm.* perfumador *m.*; —fumi'ren, *va.* perfumar, sahumar.

Pari'ren, *va. Esg.* quitar; *Jin.* parar; *vn.* — (wetten), ‖ apostar; — (gehorchen), ‖ obeceder; —, *sn. Esg.* quite *m.*

Park, *sm.* coto, parque *m.*; Artillerie— parque *m.*

Parke't, **Parque't**, *sn. Teat.* luneta *f.*

Parlame'nt, *sn.* parlamento *m.*; das englische — las córtes *f.* ó parlamento *m.* de Inglaterra, junta *f.* de las dos cámaras, alta y baja; —me'ntsglied, *sn.* miembro *m.* de las córtes, parlamentario *m.*; —me'ntshaus, *sn.* sala *f.* de las córtes.

Parmesa'nkäse, *sm. Com.* queso *m.* parmesano.

Parna'ß, *sm. Geog. Mit.* Parnaso *m.*

Parochie', v. Ki'rchsprengel; —chia'l, *a.* parroquial.

Parodie', *sf. Ret.* parodia, trova *f.*; der —en macht trovador *m.*; —rodi'ren, *va.* trovar, convertir una obra seria en burlesca.
Paro'le, *sf. Mil.* nombre, santo *m.*
Pa'roli, *sn. Ju.* pároli *m.*, doble parada *f.* de lo que se jugaba; ein — machen od. biegen hacer pároli.
Paroxi'smus, *sm. Med.* parosismo *m.*
Part, *sm.* parte *f.*; v. Theil.
Partei', *sf.* (Anhang) partido, bando *m.*, parcialidad, coligacion, faccion *f.*; — (einer der streitenden Theile), *For.* parte *f.*; — (kleiner Haufen Soldaten), *Mil.* partida *f.*; Anführer, Haupt einer — cabeza *m.* de partido, de bando; Anhänger einer — partidario, faccionario, parcial *m.*; zu der — Jemandes treten seguir el partido de alg.; — nehmen tomar un partido; sich zu einer — bekennen llamarse de un bando; sich zu einer — schlagen parcializarse por alg.; einer — anhangen adherirse; zu einer — gehörig parcial, faccionario; —tei'führer, *sm.* jefe *m.* de un partido, de una faccion; —tei'gänger, *sm.* partidario, secuaz, adicto *m.* al partido ú opinion de otro; —geist, *sm.* espíritu *m.* de partido; —haupt, v. Partei'führer; —tei'isch, Partei'lich, *a.* parcial, con parcialidad; — werden hacerse parcial, parcializarse con alg.; —tei'lichkeit, *sf.* parcialidad *f.*; —tei'los, *a.* imparcial, sin parcialidad; —tei'losigkeit, *sf.* imparcialidad *f.*; —tei'mann, *sm.* hombre *m.* de partido; —tei'sucht, *sf.* espíritu *m.* faccioso; —tei'süchtig, *a.* faccioso; —tei'ung, *sf.* faccion, desunion; faccion *f.*; —tei'wuth, *sf.* furor *m.*, manía *f.* de los partidos; —tei'zweck, *sm.* designio *m.* faccioso.
Parte'rre, *sn. Teat.* patio *m.*; *Jard.* cuadro, parterre *m.*
Partie', *sf.* (Waaren) partida *f.*; — (im Spiel) partida *f.* pasada; — (Lustpartie) partido *m.*, funcion *f.* para divertirse; — (zum Heirathen) partido *m.*; Jagd— partido *m.* de caza, cacería *f.*; Land— funcion ó diversion *f.* de campo entre muchos; dieses Mädchen ist eine gute — esta moza es un buen casamiento.
Parti'kel, *sf. Gr.* partícula *f.*
Partisa'ne, *sf.* partesana *f.*
Partitu'r, *sf. Mús.* partitura *f.*
Pa'rze, *sf. Mil. Poet.* parca *f.*
Pasch, *sm.* (im Würfelspiel) parejas *f. pl.*; — mit zwei od. drei Würfeln parejas *f.* de dos ó de tres.
Pa'scha, *sm.* baja, basa *m.*; —scha'lik, *sn.* distrito *m.* de un basa (en la Turquía).
Pa'schen, *va.* jugar á los dados; v. Wü'rfeln; contrabandear; —scher, *sm.* contrabandista *m.*
Pasqui'll, *sn.* pasquin *m.*, pasquinada *f.*, libelo *m.* infamatorio ó satírico; v. Schmäh'schrift; —lle machen pasquinar; —quilla'nt, Pasqui'llmacher, *sm.* el que hace un pasquin.
Paß, *sm.* (Zeltergang eines Pferdes 2c.) portante, paso *m.* de andadura del caballo etc. — eines Esels portantillo *m.*; den — gehen amblar ó ir de portante.
Paß, *sm.* paso, estrecho *m.*, angostura *f.*; v. E'ngpaß; pasaporte *m.*, guia, albala *f.* de guia, órden *f.* para la seguridad de una persona; *Am.* pase *m.*; enger — zur See, *Mar.* boca *f.*, boquete, paso *m.* angosto de mar; alle Pässe besetzen tomar los pasos; den — vorzeigen mostrar el pasaporte.
Paß, *a.*: zu — kommen, || venir á propósito.
Passa'de, *sf. Jin.* pasada *f.*
Passa'ge, *sf.* pasaje *m.*; *Mús.* cláusula; *Jin.* especie *f.* de paso de andadura; —ssagie'r, *sm.* pasajero *m.*; v. Rei'sender; —gie'rgut, *sn.* bagaje *m.* de los pasajeros.
Pa'ssah, Pa'ssahfest, *sn.* páscua *f.* de los judíos.
Passa'twind, *sm. Mar.* monzon *m.*
Pa'ssen, *va.* ajustar, acomodar, proporcionar, adecuar; v. A'npassen; Ei'npassen; *vn.* ajustarse, acomodarse, adaptarse, cuadrar, venir bien una cosa á otra, *Ju.* pasar; — (warten) aguardar, estar aguardando, atender; sich — ajustarse, adaptarse; —ssend, *a.* justo, ajustado, apretado; * conveniente, conducente, oportuno, pertinente, á propósito, al caso; auf eine —de Art á propósito, con oportunidad, adecuadamente.
Pa'ßgang, *sm.* portante *m.*; —gänger, *sm.* caballo *m.* que va de portante, hacanea *f.*
Pa'ßglas, *sn.* grande vaso *m.* para beber.
Passio'n, *sf.* (Leiden Christi) pasion *f.*; v. Vo'rliebe, Lei'denschaft; —nsblume, *sf. Bot.* pasionaria, flor *f.* de la pasion, granadilla *f.*; —nsgeschichte, *sf.* historia *f.* de la pasion, *pl.* pasiones *f.*; —nspredigt, *sf.* pasion *m.*; —nswoche, v. Cha'rwoche; —nszeit, *sf.* tiempo *m.* de la pasion.
Passi'ren, *va.* u. *n.* pasar, pasarse; eine Brücke od. über eine Brücke — pasar un puente; die Linie — atravesar la línea; — (erträglich sein) ser pasadero, tolerable; — (geschehen, widerfahren) acontecer, acaecer; —ssi'rzettel, *sm.* pase *m.*, guia *f.*, albalá *m.* de guia.
Passi'v, *a. Gr.* pasivo; —ssi'vschulden, Passi'va, *sf. pl.* deudas *f.* pasivas; —ssi'vum, *sn. Gr.* pasiva, voz *f.* pasiva.
Pa'ßlich, *a.* pasadero, mediano, razonable, tal cual; —lichkeit, *sf.* precision, exactitud (en el decir); conveniencia; correspondencia; conformidad *f.*
Pa'ßport, v. Paß.
Pa'ste, *sf.* pasta *f.*
Paste'll, *sn. Pint.* pastel *m.*; in — malen pintar al pastel ó de pastel; —ste'llfarbe, *sf.* pastel *m.*, pasta *f.* de colores; —ben in Täfelchen u. Stiften, *pl. Com.* pasta *f.* de colores en tabletas y barretillas; —ste'llmaler, *sm.* pintor *m.* de pastel; —ste'llmalerei, *sf.* pintura *f.* de pastel, pastel *m.*; —ste'llstift, *sm.* pastel, clarion *m.*
Paste'tchen, *sn. Coc.* empanadilla *f.* pastelejo, pastelilllo *m.*; —ste'te, *sf. Coc.* pastel *m.*, empanada *f.*; —ste'tenbäcker, *sm.* pastelero *m.*; —bäckerin, *sf.* pastelera *f.*; —bäckersladen, *sm.* tienda *f.* de

pastelero, pastelería *f.*; —backwerk, *sn.* pastelería *f.*; —boden, *sm. Coc.* suelo *m.* de un pastel ó empanada; —deckel, *sm.* encostradura *f.*; —kruste, *sf.* corteza *f.* de pastel; —verkäufer, *sm.* pastelero *m.*

Pastina'ke, *sf. Bot.* pastinaca, zanahoria *f.*, nabo *m.* gallego ó redondo; —stina'kwurzel, *sf.* raiz *f.* de pastinaca.

Pasto'r, *sm.* pastor, párroco *m.*; v. See'lenhirt; —stora'lklugheit, *sf.* prudencia *f.* pastoral; —stora't, v. Pre'digtamt.

Pate'ne, *sf. Lit.* patena *f.*

Pate'nt, *sn.* patente *f.*, despacho, título *m.*; v. Bestа'llungsbrief; — auf eine Erfindung 2c. privilejio *m.*, cédula *f.* real.

Pa'ter, *sm.* padre, título *m.* que se da á los religiosos; — Guardian padre *m.* guardian; —no'ster, *sn.* padre *m.* nuestro, oracion *f.* dominical ó del padre nuestro; rosario *m.*; —nosterbaum, *sm. Bot.* acedarac *m.*; —nosterwerk, *sn.* rosario *m.*, cierta máquina hidráulica.

Pa'thchen, *sn.* ahijado *m.*, ahijada *f.*; —the, *sm.* (Taufzeuge) padre *m.* de pila, padrino *m.*; — (Täufling) ahijado *m.*; —, *sf.* madrina *f.* de pila ó de bautismo, madrina *f.*; — (Täufling) ahijada *f.*; —thenbrief, *sm.* carta *f.* de bautismo; —thengeld, Pa'thengeschenk, *sn.* regalo *m.* de bautismo.

Pathe'tisch, *a. Ret.* patético; auf eine —sche Weise de un modo patético.

Pa'thin, v. Pa'the.

Pathologie', *sf. Med.* patología *f.*; —lo'gisch, *a.* patológico.

Pa'thos, *sn. Ret.* dícese de los grandes afectos de la elocuencia oratoria; *iron.* estilo *m.* remontado ó confuso.

Patie'nt, *sm. Med. Cir.* paciente, enfermo *m.*

Patria'rch, *sm.* patriarca *m.*; —triarcha'lisch, *a.* patriarcal; —triarcha't, *sn.* patriarcado *m.*

Patricia't, *sn.* patriciado *m.*; —tri'cier, *sm.* patricio *m.*; —tri'cisch, *a.* id.

Patrimonia'lgericht, *sn.* justicia *f.* de señorío; —mo'nium, *sn.* patrimonio *m.*; v. E'rbgut.

Patrio't, *sm.* patriota *m.*; —trio'tisch, *a.* patriótico, patrio, patricio; —trioti's-mus, *sm.* patriotismo *m.*

Patri'ze, *sf. Impr.* punzon *m.*

Patro'n, *sm.* patron, padrino, protector *m.*; —trona't, —recht, *sn.* patronato, patronazgo *m.*

Patro'ne, *sf. Mil. Art.* cartucho *m.*; — (Modell, Muster) patron *m.*; —tro'nform, *sf.* forma *f.* de cartucho.

Patro'nin, *sf.* patrona *f.*

Patro'ntasche, *sf. Mil.* cartuchera *f.*

Patroui'lle, *sf. Mil.* patrulla *f.*; —li'ren, *vn.* patrullar, andar patrulla.

Patsch! *int.* § ¡zas! —, *sm.* § palmada *f.*, el golpe dado con la palma de la mano; —tschen, *va.* § dar una palmada; *vn.* hacer un ruido como la agua batida con la mano; es regnete, daß es patschte, || llovió á cántaros.

Pa'tschhand, Pa'tsche, *sf.* || manilla, manita *f.*; eine — geben dar la mano.

Pa'tzig, § v. Tro'tzig.

Pau'ke, *sf.* timbal, tímpano, atabal *m.*; die —ken schlagen tocar los timbales; —ken, *vn.* tocar los timbales; * || batir, aporrear, apalear; —kenschall, *sm.* sonido *m.* de timbal; —kenschlägel, *sm.* palillo *m.* de timbal; —ker, *sm.* timbalero, timbal, atabalero *m.*

Pau'sback, 2c. v. Bau'sbacken, 2c.

Pausch, v. Bausch.

Pau'sche, *sf. Pint.* cisquero *m.*, muñequita *f.* con carbon molido que sirve para estarcir un dibujo.

Päu'schel, *sm. Min.* almadana *f.*

Pau'schen, v. Du'rchbauschen.

Pau'se, *sf. Mús.* pausa, parada *f.*, compases *m.* mudos; — von einem Viertelstact aspiracion *f.*; eine — machen, v. Pausi'ren; —si'ren, *vn.* pausar, hacer una pausa.

Pa'vian, *sm. Hn.* babuino, mono *m.* grande.

Pavillo'n, *sm.* pabellon *m.*

Pech, *sn.* pez; *Mar.* brea; *Com.* brea *f.* negra, brea *f.* piche; mit — beschmieren od. überstreichen cubrir ó dar con pez, empegar; —artig, *a.* parecido á la pez, bituminoso; —blende, *sf. Min.* blenda *f.* pícea; —brenner, *sm.* el que hace la pez; —draht, *sm.* sedal *m.* de zapatero; —fackel, *sf.* hacha *f.* de pez, antorcha, tea *f.*; —finster, *a.* || mui oscuro; impenetrablemente oscuro; —hengst, *sm.* ** *iron.* desdichado, hombre *m.* que casi nunca es feliz en sus empresas; —holz, *sn.* leña *f.* de resina; —hütte, *sf.* fábrica *f.* de pez; —chig, *a.* empegado, untado con pez; —kappe, *sf.* casquete *m.*; —kessel, *sm.* caldero *m.* de brea; —kranz, *sm.* aro *m.* embreado; —löffel, *sm. Mar.* balero *m.*; —nelke, *sf. Bot.* clavel *m.* viscoso; —pfanne, *sf.* caldero *m.* de brea; —pflaster, *sn.* emplasto *m.* de pez, pegote *m.*; —schwarz, *a.* negro como la pez; —stein, *sm. Hn.* piedra *f.* pez; —tanne, *sf. Bot.* pícea *f.*; —vogel, ** v. Pe'chhengst.

Peda'l, *sn.* contra, pedal *m.*

Peda'nt, *sm.* pedante *m.*; ein — sein hacer el pedante; —danterei', *sf.* pedantería *f.*, pedantismo *m.*; —da'ntisch, *a.* pedantesco, de un modo pedantesco.

Pede'll, *sm.* (auf einer Schule) bedel *m.*; Amt eines —lls bedelía *f.* [senpferd.

Pe'gasus, *sm. Mit.* pégaso *m.*; v. Mu'-

Pei'len, *va. Mar.* marcar; —lkompaß, v. Ko'mpaß; —stock, *sm. Mar.* sondalesa *f.*

Pein, *sf.* pena *f.*, dolor *m.*, afliccion *f.*, tormento, atormentamiento, martirio, potro *m.*; —nigen, *va.* atormentar, afligir, matirizar, dar pena; —niger, *sm.* atormentador *m.*, el que atormenta; verdugo *m.*; —nigung, *sf.* acto *m.* de atormentar, atormentamiento *m.*; —nlich, *a.* penoso, doloroso, pesado, importuno; *For.* criminal; —ches Gefühl sentimiento *m.* doloroso; —ches Gericht juicio *m.* criminal; —cher Prozeß proceso *m.* criminal; in —chen Sachen en causas criminales; — anklagen (verfolgen) acusar,

perseguir criminalmente; —nlichkeit, *sf.* pena, ansia, perplejidad *f.* que acongoja.

Pei'tsche, *sf.* látigo, zurriago, azote *m.*; mit der — knallen latiguear; —schen, *va.* azotar, zurriagar, dar azotes á uno; —, *sn.* azotamiento *m.*; —schenhieb, *sm.* azotazo, latigazo, zurriagazo, azote *m.*; Tracht —be mano ó vuelta *f.* de azotes, ** azote *m.* con hijos; Jem. eine Tracht —be geben dar una soba ó zurra de azotes á alg.

Pelika'n, *sm.* *Hn.* pelicano, onocrótalo, *Cir.* pelican, gatillo; *Bl.* pelicano *m.* hiriéndose el pecho para sustentar sus hijuelos.

Pelz, *sm.* ropa *f.* forrada en pieles, pelliza *f.*, zamarro *m.*; — (der Frauenzimmer) ropon *m.*; — (Pelzwerk) pieles, zalea *f.*; mit — gefüttertes Kleid vestido *m.* forrado con pieles, vestidura *f.* de pieles; — (Haut eines Thieres) piel *f.*, pellejo *m.*; Jem. den — auswaschen, * || dar á alg. una felpa, una zurra de azotes, apalearle; Jem. auf den — brennen, || tirar á alg., disparar un escopetazo á alg.; —zen, *va.* *Jard.* enjerir, enjertar; —zfutter, *sn.* forro *m.* de pieles que se pone en un vestido; —zhandel, *sm.* comercio *m.* de pieles, peletería *f.*; —händler, *sm.* comerciante *m.* en pieles, peletero *m.*; —handschuh, *sm.* guante *m.* forrado con pieles; —zig, *a.* (von Obst u. Gemüse), § lacio, pasado; — werden pasarse, ponerse lacio; —z-jacke, *sf.* sayo *m.* forrado con pieles; —kragen, *sm.* collar *m.* forrado con pieles; —mantel, *sm.* capote *m.* forrado en pieles, ropon *m.*; —märtel, *sm.* || coco, cancon *m.*; —mütze, *sf.* gorra *f.* forrada con pieles; —sack, *sm.* bolsa *f.*; v. Fu'ßsack; —sammet, v. Felp, Fe'lpel; —stiefel, *sm.* bota *f.* forrada con pieles; —werk, *sn.* *Com.* pieles *f.*, como martas, armiñas etc., peletería; *Bl.* aforraduras *f.*

Pe'ndel, **Pendu'l**, *sm.* péndola *f.*; —deluhr, *sf.* reloj *m.* de péndola.

Penna'l, *sn.* (Federbüchse) caja *f.* de plumas de escribir. [pensionado *m.*

Pensio'n, *sf.* pension *f.*; —siona'r, *sm.*

Peremto'risch, *a.* perentorio, de un modo perentorio; —renni'rend, *a.* *Bot.* vivaz.

Pergame'nt, *sn.* pergamino *m.*, vitela *f.*; in — eingebunden pergaminado; Gemälde auf — vitela *f.*; — machen trabajar el pergamino; —band, *sm.* encuadernacion *f.* en pergamino; —druck, *sm.* *Impr.* impresion *f.* en pergamino; —gamenten, *a.* de pergamino; —thandel, *sm.* comercio ó trato *m.* de pergamino; —händler, *sm.* pergaminero *m.*; —haut, *sf.* piel *f.* de pergamino; —macher, *sm.* fabricante *m.* de pergamino, pergaminero *m.*; —macherei, *sf.* fábrica *f.* de pergaminos ó vitelas, pergaminería *f.*

Perio'de, *sf.* *Gr.* período *m.*; —disch, *a.* periódico. [riferia *f.*

Peripherie', *sf.* *Geom.* circunferencia, pe-

Pe'rlchen, *sn.* perlica, perlezuela *f.*; —le, *sf.* perla *f.*; — (von der größten u. kostbarsten Art) margarita *f.*; schiefe, eckige —len perlas *f.* barruecas; falsche —len perlas *f.* falsas; echte —len perlas *f.* finas; die kleinsten, unansehnlichsten —len aljófar *m.*; aufgelöste —len perlas *f.* desleidas; mit —len besetzt guarnecido de perlas; *Bl.* aljofarado; —len, *vn.* (vom Weine) chispear, echar chispas, saltar, hacer pompitas; —lenbank, *sf.* banco *m.* de perlas; —lenfang, v. Pe'rlenfischerei; —lenfarben, *a.* de color de perlas, perlado; —lenfischer, *sm.* pescador *m.* de perlas; —fischerei, *sf.* pesca *f.* de perlas; —förmig, *a.* en forma de perlas; —graupe, *sf.* *Com.* farro *m.* ó cebada *f.* perlada; —handel, *sm.* comercio ó trato *m.* de perlas; —händler, *sm.* comerciante *m.* de perlas; —hell, *a.* claro ó lúcido como una perla; —krone, *sf.* corona *f.* de perlas; —muschel, *sf.* concha *f.* de perlas; —mutter, *sf.* *Com.* madreperla *f.*; nácar *m.*; —mutterfarbe, *sf.* color *m.* de madreperla, nácar *m.*; —muttermuschel, *sf.* *Hn.* madreperla *f.*; nácar *m.*, concha *f.* de nácar; —samen, *sm.* aljófar, rostrillo *m.*; —schmuck, *sm.* aderezo *m.* de perlas; —schnur, *sf.* hilo *m.* ó sarta *f.* de perlas; —taucher, v. Pe'rlenfischer; —weiß, *sn.* *Com.* blanco *m.* de perlas; —rlfisch, *sm.* *Hn.* especie *f.* de breca; —lgras, *sn.* *Bot.* mélica *f.*; —lhirse, v. Mee'rhirse; —lhuhn, *sn.* *Hn.* gallina *f.* morisca ó pintada, gallina *f.* [de Guinea.

Perori'ren, *vn.* perorar.

Perpendiculä'r, *a.* *Geom.* perpendicular, lo que cae á plomo; v. Se'nkrecht; —dicula'rlinie, *sm.* *Geom.* perpendicular *m.*; línea *f.* perpendicular; —pendi'kel, *sm.* *Geom.* perpendículo *m.*; — (an der Uhr) péndulo *m.* [dras de melocoton.

Pe'rsiko, *sm.* pérsico, rosolí *m.* de almen-

Pe'rsisch, *a.* persa, persiano, pérsico; alte —sche Sprache lengua *f.* persa; neue —sche Sprache lengua *f.* persiana; —scher Meerbusen, *Geog.* seno ó golfo *m.* pérsico.

Perso'n, *sf.* persona *f.*, individuo, sujeto *m.*, cabeza *f.*; eine gewisse — cierta persona *f.*; Privat— persona *f.* particular; stumme — persona *f.* muda; glaubwürdige — persona *f.* de autoridad; — in einem Schauspiele persona *f.*, personaje, interlocutor *m.*; — (körperliche Beschaffenheit) persona *f.*, personal *m.*, estatura *f.*; klein von — pequeño de estatura; in —, in eigener — en persona, por su persona, personalmente, estando presente; durch die dritte — (durch einen Dritten) por segundas personas; ohne Ansehen der — sin acepcion de personas, sin alguna preferencia; sich in — vor Gericht stellen personarse; —sona'lien, *sf. pl.* personalidades *f.*, dichos *m.* picantes ó satíricos contra la persona; —so'nendichtung, *sf.* *Ret.* prosopopeya *f.*; —so'nenzug, *sm.* (auf Eisenbahnen) tren *m.* de pasajeros; —sonifici'ren, *va.* *Ret.* personificar, personalizar; —sö'nlich, *a.* personal; —sö'nlichkeit, *sf.* personalidad *f.*

Perspecti'v, v. Fe'rnglas; —specti've, *sf.* perspectiva *f.*; *Pint.* lejos *m.*; —spec-

ti'visch, *a.* perspectivo, en perspectiva; —ti'vkunst, *sf.* perspectiva *f.*

Pertu'rlinie, *sf. Mar.* boza *f.* del ancla.

Perü'cke, *sf.* peluca *f.*; —ckenkopf, v. Perü'ckenstock; —ckenmacher, *sm.* peluquero *m.*; —ckenmachersladen, *sm.* tienda *f.* de peluquero, peluquería *f.*; —ckennetz, *sn.* red *f.* de peluca; —ckenschachtel, *sf.* caja *f.* de peluca; —ckenstock, *sm.* cabeza *f.* de peluca.

Pest, *sf. Med.* peste, pestilencia *f.*; die — in einem Lande verbreiten difundir la peste por un país; mit der — anstecken comunicar la peste, infestar ó inficionar de peste; einen Ort von der — reinigen desinficionar, desapestar un lugar; die — verursachend pestífero; etw. wie die — scheuen, || huir de alg. c. como de la peste; —ähnlich, —artig, *a.* pestilente, que puede comunicar la peste; —arznei, *sf.*, Pe'stmittel, *sn.* remedio *m.* contra la peste; —beule, —blatter, —drüse, *sf. Med. Cir.* landre, carbunclo *m.*, vejiga *f.* carbuncosa; —beulenartig, *a. Med.* carbuncoso; —essig, *sm.* vinagre *m.* contra la peste; —hauch, *sm.* vapor *m.*, exhalacion *f.* pestilente; —haus, *sn.* casa *f.* donde se recogen y curan los infestados de peste; —stile'nz, v. Pest; —stilenzia'lisch, *a.* pestilencial, infestado de peste, contajioso; —sche Luft aire *m.* contajioso; —scher Gestank hedor *m.* pestilencial; —le'nzwurz, *sf.* (großer Huflattig), *Bot.* sombrerera *f.*; —stkrank, *a.* atacado, enfermo de la peste; —luft, *sf.* aire *m.* pestilente; —ordnung, *sf.* reglamento *m.* contra la peste; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de la peste.

Peta'rde, *sf. Art.* petardo *m.*; ein Thor rc. vermittelst der — sprengen petardear, batir una puerta etc. con petardos; —dengerüst, *sn.* máquina *f.* para pegar los petardos á la puerta de una plaza; —di'ren, *va.* petardear; —di'rer, *sm.* petardero *m.*

Pe'termännchen, *sn.* † moneda *f.* pequeña de Alemania, que valia cinco kreutzers.

Pe'tersfisch, v. See'drache.

Pe'tersilie, *sf. Bot.* perejil *m.*; Wurzel der — raiz *f.* del perejil; —silientraube, *sf. Bot.* vid *f.* del Canadá; —terskorn, v. Ei'nkraut; —terskraut, *sn.* parietaria *f.*; —terspfennig, *sm.* tributo *m.* que pagaba antiguamente el reino de Inglaterra á la silla de San Pedro; —terswurz, v. Joha'nniskraut.

Pe'tschaft, *sn.* sello *m.*; —schaftring, v. Sie'gelring; —schaftstecher, *sm.* grabador *m.* de sellos; —tschi'ren, *va.* sellar, cerrar con sello una carta; —tschi'rring, v. Sie'gelring; —tschi'rstecher, v. Pe'tschaftstecher.

Petz, *sm.* || oso *m.*

Pe'tze, *sf.* perra *f.*

Pfad, *sm.* sendero *m.*, senda, vereda *f.*; v. Fu'ßpfad; * senda, via *f.*; —los, *a.* sin senda, sin vereda.

Pfaff, Pfa'ffe, *sm.* cura, preste *m.*; —fenbaum, v. Spi'ndelbaum; —fendiener, *sm.* amigo ó compañero *m.* de prestes; —fengezücht, *sn.* clerigalla *f.*; —fenholz, *sn. Bot.* bonetero *m.*; —fenhütchen, *sn. Bot.* fruto *m.* del bonetero; —fenmäßig, v. Pfä'ffisch; —fenplatte, —nröhre, v. Lö'wenzahn; —fenthum, v. Pfafferei'; —ferei', *sf.* intrigas *f.* de los prestes.

Pfä'ffisch, *a.* segun los modales de los prestes; —fflein, *sn.* prestecillo, frailezuelo *m.*

Pfahl, *sm.* estaca *f.*, palo, madero, pilar *m.*; den Boden mit Pfählen versehen clavar estacas en un terreno flojo, zampear; mit Pfählen umgeben od. einzäunen cercar con palos ó estacas; die Weinstöcke an Pfähle anbinden poner estacas á las vides, rodrigar las vides; —bau, *sm.* arte *f.* de fabricar una obra sobre un encajonado de estacas y piedras; edificio *m.* levantado sobre un zampeado; —eisen, *sn.* hierro *m.* del palo.

Pfäh'len, *va.* clavar palos, asegurar con estacas; — (die Weinstöcke) rodrigar, arrodrigonar; — (einen Verbrecher) empalar.

Pfah'lgraben, *sm. Fort.* foso *m.* empalizado; —holz, *sn.* leño *m.* para estacas ó rodrigones; —kranz, *sm.* (eiserner Reif um den Kopf eines Pfahles) corona *f.* del palo; —spitze, *sf.* punta *f.* del palo; —tzen, *pl. Fort.* puntas *f.* de los maderos; —werk, *sn.* palizada, estacada, ringla *f.* de estacadas clavadas para contener las tierras; *Fort.* empalizada, palanca *f.*; —wurzel, *sf. Bot.* nabo *m.*, raiz *f.* de pié derecho; —zaun, *sm.* vallado *m.* ó cerca *f.* de estacas.

Pfa'lzgraf, *sm.* conde *m.* palatino; —gräflich, de palatino; —che Würde dignidad *f.* de un palatino.

Pfä'lzisch, *a.* palatino; das —sche Haus casa *f.* palatina.

Pfand, *sn.* prenda *f.*, empeño *m.*, fianza, seguridad *f.* que da el deudor al acreedor; unbewegliches —, *Jur.* hipoteca *f.*; v. Hypothe'k; zum — geben dar á dejar en prenda, empeñar; ein — einlösen sacar, recoger una prenda, desempeñar; auf Pfänder leihen prestar, dar prestado dinero sobre prenda; sein Wort od. sein Leben zum — geben, * empeñar su palabra ó su vida.

Pfä'ndbar, *a. For.* que puede ser ejecutado.

Pfa'ndbrief, v. Pfa'ndverschreibung; —bürge, v. Gei'sel.

Pfä'nden, *va.* ejecutar, embargar; —, *sn.* ejecucion *f.*, embargo *m.*; —der, *sm.* ocupador, embargador *m.*; —derspiel, *sn.* cierto juego *m.* de jóvenes, en cual se da prendas por haber faltado en algun punto, p. e. por no haber acertado un enigma, etc.

Pfa'ndgeld, *sn.* rescate *m.* de una prenda; —gläubiger, *sm. Jur.* acreedor *m.* hipotecario; —gut, *sn.* hacienda *f.* empeñada ó hipotecada; —haber, *sm.* el que tiene una prenda en seguridad de una deuda; —haus, *sn.* monte *m.* pio ó de piedad; —lehen, *sn.* feudo *m.* de prenda; —recht, *sn.* derecho *m.* del acreedor sobre las cosas empeñadas; —rechtlich, *a. Jur.* hipotecario; —schilling, *sm.* empréstito *m.* que se hace sobre prenda.



Pfä'ndung, v. Pfä'nden.

Pfa'ndverschreibung, *sf. Jur.* v. Pfa'ndbrief; — (liegender Güter) hipoteca *f.*; mit einer — belastet sein tener sobre sí alg. hipoteca; —weise, *ad.* con prenda ó hipoteca.

Pfa'nne, *sf.* sarten *f.*, cazo *m.*, cazuela *f.*; — (an der Flinte) cazoleta *f.*; v. Zü'ndpfanne; *Anat.* cotila *f.*; — (des Hüftbeines) acetábulo *m.*; —nendeckel, *sm.* cobertera *f.* del cazo ó de la sarten; —neneisen, *sn.* palastro *m.* para hacer cazos; —nenflicker, v. Ke'sselflicker; —nenschmied, *sm.* el que hace cazos ó sartenes; —nenstiel, *sm.* mango *m.* del cazo; —nnkuchen, *sm. Coc.* tortilla *f.*; v. Ei'erkuchen; buñuelo *m.*

Pfa'rracker, *sm.* campo *m.* parroquial; —amt, *sn.*, Pfa'rrdienst, *sm.* curato *m.*, cura *f.* de almas; —dienst, *sm.* empleo, oficio *m.* de cura; cura *f.* de almas, curato *m.*; —dorf, *sn.* aldea *f.* con curato; —rren, *vn.* †† ser de una parroquía; —rrer, *sm.* párroco, cura *m.* parroco, cura *m.*; wirklicher — cura *m.* propio; —rrei', Pfa'rre, *sf.* curato *m.*, parroquía, rectoría *f.*; zur — gehörig parroquial; —rgehülfe, *sm.* substituido; ayuda *m.* de cura; —gemeinde, *sf.* parroquía *f.*, cuerpo *m.* de todos los parroquianos ó feligreses; —genosse, v. Pfa'rrkind; —gut, *sn.* bien *m.* parroquial; —haus, *sn.* casa *f.* del párroco ó cura; —herr, v. Pfa'rrer; —kind, *sn.* parroquiano, feligrés *m.*; —kirche, *sf.* iglesia *f.* parroquial, parroquía *f.*; —lehen, v. Patrona't; —verweser, *sm.* cura *m.* ecónomo; —vicar, *sm.* teniente *m.* cura, teniente *m.* de cura; —zehnt, *sm.* diezmo *m.* parroquial.

Pfau, *sm. Hn.* pavon, pavo *m.* real; *Astr.* pavon *m.*; junger — pavito, pavipollo *m.*; der — schlägt ein Rad el pavon hace una rueda; —enfeder, *sf.* pluma *f.* del pavon; —enhenne, *sf.*, —enweibchen, *sn.* pava *f.* real, hembra *f.* del pavon; —enschweif, *sm.* cola *f.* del pavon; —enspiegel, v. Pfau'enfeder; —enfasan, *sm. Hn.* faisan *m.* pavon; —fisch, *sm.* pavo *m.* marino; —taube, *sf. Hn.* paloma *f.* pavon.

Pfe'ffer, *sm. Com.* pimienta *f.*; schwarzer — pimienta *f.* negra; weißer — pimienta *f.* blanca; langer — pimienta *f.* larga; spanischer —, rother — pimiento; pimiento *m.* colorado; indianischer — pimiento *m.* de las Indias; gemahlener — pimienta *f.* molida; gemahlener span. od. rother — pimenton *m.*; mit — würzen sazonar con pimienta; —baum, *sm. Bot.* pimiento, árbol *m.* de la pimienta; —brühe, *sf. Coc.* pebre *m.*, salsa *f.* con pimienta, sal, aceite y vinagre; —büchse, *sf.* pimentero *m.*; —fraß, Pfe'fferfresser, *sm. Hn.* tucan *m.*, picaza *f.* del Brasil; —gurken, *sf. pl. Coc.* pepinos *m.* en pebre ó escabeche; —korn, *sm.* grano *m.* de pimienta; —kraut, *sn. Bot.* mastuerzo *m.* montesino, lepidio *m.*; —kuchen, *sm.* alajú *m.*, especie *f.* de turron; v. Le'bkuchen; —küchler, *sm.* v. Le'bküchner; —mühle, *sf.* molino *m.* para la pimienta; —münze, *sf. Bot.* especie *f.* de menta que sabe á pimienta; —münzküchelchen, —küchlein, *sn.* pastilla *f.* de menta; —ffern, *va.* pimentar, echar pimienta á un guisado, sazonar con pimienta; —nüßchen, *sn.* especie *f.* de turron en forma de nuez; —schwamm, v. Pfi'fferling; —vogel, v. Pfe'fferfraß.

Pfei'fe, *sf.* chiflo, chiflete *m.*; *Mil.* pifano, pífaro *m.*; — (in der Orgel) flauta *f.* ó cañon *m.* de órgano, fístula *f.* para órgano; — (zum Rauchen) pipa *f.*; — (zum Löthen, zum Glasmachen) soplete *m.*; thönerne —, *Com.* pipa *f.* de yeso; eine — füllen od. stopfen llenar una pipa, meter tabaco en la pipa; eine — Taback rauchen fumar una pipa de tabaco; nach Jemandes — tanzen, * || acomodarse á la voluntad de otro; man muß —fen schneiden, weil man im Rohre sitzt, || chúpese el dedo, teniéndole en la miel; —fen, *vn.* silbar, dar silbidos, chiflar, dar chiflidos; — (wie ein Vogel) cantar; — (wie der Wind) silbar; *va.* cantar silbando ó con silbo; eine Melodie — cantar silbando una melodía; —, *sn.* chiflido, silbido *m.*; — (des Windes) silbo *m.*; —fendeckel, *sm.* tapa *f.* del cubo de una pipa; —fenfabrik, *sf.* fábrica *f.* de pipas; —fuß, *sm.* boca *f.* de un cañon de órgano; —futter, —futteral, *sn.* caja ó bolsa *f.* de pífaro; —kopf, *sm.* cubo *m.* de una pipa; —macher, *sm.* fabricante *m.* de pipas; —mergel, v. Pfei'fenthon; —räumer, *sm.* limpiapipas; instrumento *m.* para limpiar las pipas; —rohr, *sn.* cañon *m.* para fumar; —stopfer, *sm.* instrumento *m.* para apretar el tabaco en el cubo de una pipa; —thon, *sm.* tierra *f.* de pipa; —werk, *sn.* caños *m.* de órgano; —zünglein, *sn.* lengüeta *f.* de un caño; —fer, *sm.* silbador, chiflador; *Mil.* pífano *m.*

Pfeil, *sm.* flecha, saeta *f.*, virote, dardo *m.*; — (eines Bogens), *Geom.* sajita *f.*; einen — abschießen tirar ó lanzar una flecha; von einem — durchbohrt pasado con una flecha ó saeta; mit —len beschießen, verwunden od. erschießen asaetear, saetear; —lchen, *sn.* saetilla, flechilla *f.*

Pfei'ler, *sm.* poste, pilar *m.*; — in der Wand pilastro *m.*; —, der ein Gewölbe stützt, *Arq.* arbotante *m.*; freistehender — coluna *f.*

Pfei'lfedern, *sf. pl.* plumas *f.* de una saeta; —fisch, v. Ho'rnfisch; —förmig, *a.* en forma de flecha; —futter, v. Kö'cher; —kraut, *sn. Bot.* enea, cola *f.*; —muschel, *sf. Hn.* folado *m.*, especie *f.* de marisco; —naht, *sf. Anat.* sutura *f.* sajital; —natter, *sf. Hn.* jáculo *m.*; —schnell, *a.* veloz como una saeta; —schuß, *sm.* saetazo *m.*; —schütze, *sm.* asaeteador, flechero *m.*; —stein, *sm. Hn.* belenita, piedra *f.* del rayo; —wunde, *sf.* herida *f.* de una saeta, saetazo *m.*; —

wurzel, v. Pfah'lwurzel; —züngig, *a.* *Hn.* sajitilingüe.

Pfe'nnig, *sm.* *Numis.* fenin, dinero, dinerillo *m.*, moneda *f.* pequeña de Alemania; keinen — besitzen no tener blanca, no tener un cuarto; bis auf den letzten — bezahlen pagar hasta el último cuarto; —fuchser, *sm.* || tacaño, roñoso, castigo *m.* de la miseria; —fuchserei, *sf.* tacañería, roñería *f.*; —kraut, *sn.* *Bot.* numularia *f.*; —meister, *sm.* *prov.* tesorero *m.* de una ciudad; —stein, *sm.* *Hn.* camerina, piedra *f.* numismal ó testicular.

Pferch, *sm.* majada *f.*, apero, redil *m.*, mandra *f.*, aprisco *m.*, cabaña, estancia *f.* de ovejas en tierras de labor; im — übernachten hacer majada; —chen, *va.* u. *n.* hacer majada, majadear; —, *sn.* *Agr.* majadeo *m.*; —chhütte, *sf.*, —karren, *sm.* cabaña *f.*; —chrecht, *sn.* derecho *m.* de cabaña; —chzeit, *sf.* tiempo *m.* de la cabaña.

Pferd, *sn.* *Hn.* caballo *m.*; angeschirrtes — caballo *m.* enjaezado; — ohne Sattel u. Zeug caballo *m.* en pelo y suelto; *Bl.* caballo *m.* lozano; verschnittenes — caballo *m.* capon; weichmäuliges — caballo *m.* de buena boca; hartmäuliges - caballo *m.* desbocado; — edler Art caballo *m.* de raza; zugerittenes — caballo *m.* adestrado ó maestro; scheues — caballo *m.* asombradizo, espantadizo; faules, träges — caballo *m.* baron; geapfeltes — caballo *m.* rodado; muthiges — caballo *m.* brioso; stätiges — caballo *m.* repropio, rebelon; —, welches stolpert caballo *m.* tropezon; großes — caballon *m.*; schlechtes, mageres — rocin *m.*; Heerde —de caballada *f.*; zu — dienen servir á caballo; sich aufs — od. zu —de setzen ponerse á caballo; ein — tummeln (zureiten) hacer mal á un caballo; vom — auf den Esel kommen, * || ir de rocin á ruin; dem — die Zügel schießen lassen soltar las riendas al caballo; dem — die Sporen geben picar el caballo; was sich auf ein — bezieht, was von einem —de kommt od. ihm ähnlich ist caballuno, caballar; —dchen, *sn.* caballico, caballuelo *m.*; —deameise, *sf.* *Hn.* especie *f.* de hormiga mui grande; —deapfel, *sm.* estiércol *m.* del caballo; —dearbeit, *sf.* * || trabajo *m.* penoso ó afanoso; —dearznei, *sf.* medicina *f.* para los caballos; —dearzneikunst, *sf.* hipiátrica, albeitería *f.*; —dearzneischule, *sf.* escuela *f.* veterinaria; —dearzt, *sm.* albeitar, herrador *m.*; —debohne, v. Sau'bohne; —debremse, *sf.* *Herr.* acial *m.*; —bug, *sm.* lomos *m.* del caballo; —bürste, *sf.* *Jin.* brocha *f.*; —decke, *sf.* manta *f.* del caballo; caparazon *m.*; —dieb, *sm.* cuatrero, ladron *m.* de caballos; —fleisch, *sn.* carne *f.* de caballo; —fleischer, *sm.* ** hipófago *m.*; —fliege, *sf.* *Hn.* especie *f.* de tábano; —fuß, *sm.* pié *m.* de caballo; — (vorderer) mano *f.* de caballo; —futter, *sn.* lo que dan á los caballos para su sustento, como paja, cebada, avena, heno etc.; —gauner, v. Ro'ßtauscher; —geschirr, *sn.* aderezo *m.* del caballo, jaez, arnés, arneses *m.* del caballo, arreos *m.*; —gurt, *sm.* cincha *f.* de caballo; —hals, *sm.* cuello *m.* de un caballo; —handel, *sm.* tráfico *m.* de caballos; correduría, chalanería *f.*, oficio *m.* de corredor de bestias; —händler, *sm.* corredor *m.* de bestias; chalan *m.*; —haut, *sf.* cuero *m.* del caballo; —huf, *sm.* casco *m.*, uña *f.* del pié de los caballos; —junge, *sm.* mozo *m.* de caballos; —knecht, *sm.* criado *m.* de caballos; —kraft, *sf.* *Máq.* fuerza *f.* de caballo; —kreuz, *sn.* ancas *f.* del caballo; —krippe, *sf.* pesebre *f.* donde comen los caballos; —mähne, *sf.* crines *f.* del caballo; —markt, v. Ro'ßmarkt; —mäßig, *a.* de caballo, como un caballo; * || escesivo, desaforado; —ge Geduld haben, || tener paciencia escesiva; —milch, *sf.* leche *f.* de yegua; —mist, *sm.* cagajon, estiércol *m.* del caballo; —münze, v. Ro'ßmünze; —putz, Pfe'rdeschmuck, *sm.* paramentos *m.*; —rennen, *sn.* corrida *f.* de caballos; —schau, *sf.* tela *f.* ó sitio *m.* de mercado de caballos; —schwanz, Pfe'rdeschweif, *sm.* cola *f.* de caballo; —schwemme, *sf.* vado, abrevadero, baño *m.* de los caballos (en un rio, ó estanque); —stall, *sm.* caballeriza, cuadra *f.*; —stein, *sm.* hipólita *f.*; —striegel, *sm.* almohaza *f.*; —striegler, *sm.* almohazador *m.*; —tränke, *sf.* abrevadero *m.* de caballerías; —verleiher, *sm.* alquilador *m.* de caballos; —vieh, *sn.* ganado *m.* caballar; —zeug, v. Pfe'rdegeschirr; —zucht, *sf.* cria *f.* de caballos.

Pfiff, *sm.* silbo, silbido, chiflido *m.*; einen — thun dar un silbo; — (listiger Streich), || arte, sutileza *f.*, disimulo *m.*, roñería, tacañería *f.*; —ffer, Pfi'fferling, *sm.* *Bot.* seta, especie de hongo; das ist keinen — werth, || esto no vale un comino, un bledo; —fficus, *sm.* taimado, bellaco, astuto, mañoso *m.*; —ffig, *a.* || bellaco, ladino, astuto, mañoso *m.*; —ger Mensch perillan *m.*; —ffigkeit, *sf.* bellaquería, astucia, maña, arte, roña *f.*

Pfi'ngstabend, *sm.* vijilia *f.* de pentecóstes; —stblume, Pfi'ngstrose, *sf.* *Bot.* peonía, ampoina *f.*; —sten, *sf.*, Pfi'ngstfest, *sn.* pentecóstes *m.*, fiesta *f.* de pentecóstes, páscua *f.* de espíritu santo; —stfeiertag, *sm.* dia *m.* de la fiesta de pentecóstes; —stvogel, v. Go'ldamsel; —stwoche, *sf.* semana *f.* de pentecóstes; —stzeit, *sf.* tiempo *m.* de pentecóstes.

Pfips, v. Pips.

Pfi'rsichbaum, *sm.* *Bot.* albérchigo, durazno, melocoton *m.*; —siche, *sf.* (mit festem Kern) pérsigo *m.*, pavia *f.*; — (die den Kern leicht gehen läßt) albérchigo *m.* abridor, albérchiga *f.* abridera, prisco *m.*; —sichblüthe, *sf.* flor *f.* de albérchigo; —sichbranntwein, *sm.* pérsico, rosolí *m.* de almend as de melcoton; —sichkern, *sm.* almendra *f.* de albérchigo ó melocoton; —sichkraut, *sn.* *Bot.* persicaria *f.*

Pflä'nzchen, *sn.* plantilla, yerbecilla, yer-

becita *f.*

Pfla'nze, *sf.* planta, yerba *f.*, vejetable, vejetal *m.*; zarte — planta *f.* tierna; einheimische, inländische — planta *f.* indijena; fremde, ausländische — planta *f.* exótica; Stengel einer — mata *f.*; eine — versetzen trasplantar una planta; —zeisen, *sn. Agr.* plantador *m.*; —zen, *va.* plantar; die Kanonen auf den Wall —, *Mil.* coronar la muralla con piezas de artillería; —, *sn.* plantacion *f.*, plantío *m.*; — der Bäume plantacion *f.* de los árboles; —zenabdruck, *sm.* impresion *f.* de planta; —zenanatomie, *sf.* fitonomía *f.*; —zenartig, —zenähnlich, *a.* vejetable, vejetal; —zenbeet, *sn.* tabla, era *f.* de un huerto; —zenbeschreibung, *sf.* fitografía *f.*; —zenbläschen, *sn. Bot.* globulina *f.*; —zeneiweiß, *sn. Bot. Quím.* albumin *m.* vejetal; glutina *f.*; —zenfressend, *a. Hn.* herbívoro; —zengarten, *sm.* jardin *m.* botánico; v. Gemü'segarten; —zengift, *sn.* veneno *m.* vejetal; —zenkeim, *sm.* plantula *f.*; —zenkenner, *sm.* intelijente *m.* en las plantas; —zenkunde, *sf.* botánica *f.*; —zenleben, *sn.* vida *f.* vejetal; ein — führen vejetar; —zenlehre, v. Pfla'nzenkunde; —zenleim, *sm. Bot.* gliadina *f.*; —zenreich, *sn. Bot.* reino *m.* vejetal; —zensalz, *sn.* sal *f.* sacada de las plantas; —zenstoff, *sm.* materia *f.* vejetal; —zensystem, *sn.* sistema *m.* de botánica; —zenstein, *sm. Hn.* fitolita *f.*; —zenthier, v. Thie'rpflanze; —zenwelt, *sf.* vejetacion *f.*; —zer, *sm.* plantador, arbolista; dueño *m.* de un plantío y hacienda en Indias; —zreis, *sn. Jard.* planton *m.*, planta *f.*, pimpollo *m.* que sirve para trasplantar; —zschule, *sf.* criadero, semillero *m.*; v. Bau'mschule; * seminario, plantel *m.*; —zstadt, *sf.* colonia *f.*; —zstock, *sm. Jard.* plantador *m.*; —zung, *sf.* plantacion *f.*; plantío *m.* de cañas de azúcar, tabaco, añil etc. en Indias; —zvolk, *sn.* poblacion *f.* nueva de gentes transplantadas para habitar un país; v. Kolonie'.

Pfla'ster, *sn. Farm.* emplasto, parche *m.*; — (auf der Straße) empedrado, enlosado *m.*; englisches — emplasto *m.* de Inglaterra; mit — bestreichen, *Cir.* emplástrico; mit — belegen emplastar; das — treten, || azotar calles, callejear, andar ocioso; —sterbock, *sm.* pison, mazo *m.*

Pflä'sterchen, *sn.* emplastrillo *m.*

Pfla'sterer, *sm.* empedrador *m.*; —stergeld, *sn.* portazgo *m.*; —sterhammer, *sm.* martillo *m.* de empedrador; —sterkasten, *sm. Farm.* sitio ó lugar *m.* en una botica para poner los emplastos; ** || cirujano *m.*; —stern, *va.* (die Straßen) empedrar, enlosar; — (einen Fußboden mit viereckigen Platten) solar, embaldosar; — (mit Backsteinen) enladrillar; —, *sn.* empedrado *m.*; — (mit Steinplatten) enlosadura, losadura *f.*; —sterramme, v. Pfla'sterstößel; —sterstein, *sm.* piedra *f.* de empedrar; —sterstößel, v. Pfla'sterbock; —stertreter, *sm.* || azotacalles, paseante *m.*; —sterziegel, *sm.* ladrillo *m.*

Pflau'me, *sf.* ciruela *f.*; gedörrte — ciruela *f.* pasa; —menbaum, *sm. Bot.* ciruelo *m.*; —menförmig, *a. Bot.* pruniforme; —mengarten, *sm.* cirolar, ciruelo *m.*; —menkern, *sm.* cuesco *m.* de ciruela; —menkuchen, *sm.* tarta *f.* de ciruelas; —menmuß, *sn.* conserva *f.* hecha con ciruelas.

Pfle'gbefohlner, v. Pfle'gsohn, Pfle'gkind.

Pfle'ge, **Pfle'gschaft**, *sf.* (von Gütern, eines Landes ꝛc.), †† manejo, gobierno *m.*, administracion *f.*; territorio *m.*, jurisdiccion *f.*, distrito *m.*; — (Wartung) cuidado *m.*, cura, asistencia *f.* á un enfermo; ein Kind in der — haben criar, educar á un hijo; zur — übergeben entregar en cura ó crianza; —geamt, *sn.* † curaduría *f.*; —geältern, *smf. pl.* los que crian á un nino ajeno; —gemutter, *sf.* ama *f.* de cria, nutriz *f.*; —gen, *va.* cuidar; einen Kranken, ein Kind — asistir, cuidar á un enfermo, á un niño; sich — cuidarse; cuidarse con demasiada delicadeza, regalarse, apoltronarse; seines Leibes —, auch: der Ruhe — descansar, estar descansando; der Liebe, der Wollust — darse al amor, al deleite sensual; Rathes — mit Jem., †† deliberar, consultarse con alg.; eines Amtes —, †† ejercer un empleo; Unterhandlungen — tratar, negociar; Freundschaft — cultivar amistad; —, *vn.* soler, acostumbrar; etw. zu thun — tener costumbre de hacer alg. c.; soler hacer ó usar á hacer alg. c.; wie es zu geschehen pflegt como se suele acontecer; —ger, *sm.* † v. Vo'rmund; el que cuida ó asiste á alg.; —gerin, *sf.* curadora *f.*, la que cuida ó asiste á alg.; —gesohn, *sm.* pupilo, alumno *m.*; —gevater, *sm.* el que cria á un hijo ajeno; —gung, v. Pfle'ge.

Pflicht, *sf.* oficio, deber *m.*, obligacion *f.*; aus — de oficio; seine — thun cumplir con su deber, hacer su deber, su oficio; die eheliche — leisten pagar el débito conjugal; die — auflegen, etw. zu thun imponer la obligacion de hacer alg. c.; seine — vergessen descuidarse, olvidarse de sus obligaciones; sichs zur — machen, etw. zu thun hacer empeño de hacer alg. c.; Jem. in Eid u. — nehmen tomar el juramento de fidelidad á alg.; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de esperanza, ancla *f.* de forma, de formaleza ó de proa; —bar, *a.* obligado, tenido á la servitud; —beitrag, *sm.* continjente *m.*, cuota *f.*; —bruch, v. Ei'dbruch, Mei'neid; —brüchig, *a.* el que viola el juramento; v. Ei'dbrüchig, Mei'neidig; —frei, *a.* libre ó exento de obligaciones; —tig, v. Pfli'chtbar; —mäßig, *a.* conforme á su deber ú obligacion; —schuldig, *a.* sumiso, obediente; —tau, *sn. Mar.* cable *m.* mayor; —theil, *sm. Jur.* lejítima *f.*; —vergessen, *a.* el que se descuida ú olvida de sus obligaciones; — handeln faltar á la obligacion de oficio, prevaricar; —vergessenheit, *sf.* descuido *m.* de sus obligaciones, prevaricacion *f.*; —twidrig, *a.* lo que es contrario á los ofi-

cios de alg.; — handeln faltar á lo que manda la obligacion de cada estado, delincuir, prevaricar.

Pflock, *sm.* clavija *f.* de madera, tarugo *m.*; *Mar.* cabilla *f.*; —bohrer, *sm. Min.* barrenilla *f.*, taladro *m.*

Pflö'ckchen, *sn.* clavija *f.* pequeña; —cken, *va.* asegurar con clavijas ó cabillas alg. c.; *Mar.* encabillar.

Pflü'cken, *va.* (Obst, Blumen) coger frutas, flores; Lorbeern —, * coger laureles; —, *sn.* acto *m.* de coger frutas, flores etc.; —cker, *sm.* el que coge (frutas, etc.).

Pflug, *sm.* arado *m.*; die Ochsen hinter den — spannen, *|| tomar el rábano por las hojas, empezar por donde se debia acabar; —art, *sf. Agr.* labor *m.*, vuelta *f.* que se da á la tierra con arado; —balken, Pflu'gbaum, *sm.* árbol *m.* del arado; —bar, *a.* lo que se puede arar; —g. beil, *sn.* pico *m.*; —eisen, Pflu'gmesser, *sn.* cuchillo *m.* de arado.

Pflü'gen, *va.* arar, cultivar la tierra arándola; nach der Brache — barbechar; —, *sn.* accion *f.* de arar, arado *m.*; —ger, *sm.* arador *m.*

Pflu'gfrohne, *sf.* servicio *m.* ó servidumbre *f.* que se hace con el arado; —gestell, Pflu'gholz, *sn.* madero *m.* del arado; —kehre, v. Pflu'gsterze; —rad, *sn.* rueda *f.* del arado; —reute, Pflu'gscharre, *sf.* arrejada, béstola *f.*; —schaar, *sf.* reja *f.* del arado; —sterze, *sf.* mancera ó esteva *f.* del arado; —wende, *sf.* id.

Pfo'rtader, *sf. Anat.* porta *f.*

Pfö'rtchen, *sn.* postigo, portillo *m.*

Pfo'rte, *sf.* puerta; *Mar.* porta *f.*; die ottomanische — la Puerta Otomana, Porta, la Sublime Porta.

Pfö'rtner, *sm.* portero; *Anat.* piloro *m.*

Pfo'ste, *sf.*, Pfo'sten, *sm.* poste, pilar, pié *m.* derecho; —, der an etw. angebracht wird, das den Einsturz droht tentemozo *m.*; — am Ruder, *Mar.* madre *m.* del timon.

Pfö'tchen, Pfö'tlein, *sn.* pequeña pata *f.*

Pfo'te, *sf.* pata *f.*

Pfriem, *sm.* punzon *m.*; — (der Schuhmacher) alesna, lesna *f.*; v. Ah'le; — (der Buchbinder) cuchillo *m.* de cartones; —mchen, *sn.* punzoncico *m.*; —mengras, *sn. Bot.* atocha *f.*, esparto *m.*; v. Spa'rtgras, Spa'rtogras, —menkraut, *sn. Bot.* jiniesta, hiniesta, retama *f.*; v. Gi'nster; spanisches — retama *f.* de flor, retama *f.*

Pfropf, Pfro'pfen, *sm.* (von Kork od. Holz) tapon, tarugo *m.*; — (auf die Ladung des Schießgewehrs) taco *m.*; —pfen, *va.* tapar; v. Zu'pfropfen; *Jard.* enjerir, enjertar; den Magen voll Speisen — atestar, atiborrar, llenar la andorga, el pancho, henchir la panza; —, *sn.* accion *f.* de enjerir los árboles, enjertacion *f.*; —pfmesser, *sn.* abridor, cuchillo *m.* para enjerir; —pfreis, *sn.* enjerto, vástago ó ramo *m.* de un árbol que se enjiere en otro; —pfwachs, *sn.* cera *f.* de enjerir; —pfzieher, *sm.* sacatapon, sacabuzon *m.*; v. Ko'rkzieher.

Pfrü'nde, *sf.* prebenda *f.*, beneficio *m.*; Ertheilung geistlicher —den colacion *f.* de beneficios eclesiásticos; eine — ertheilen conferir ó dar colacion de un beneficio, prebendar; —denbuch, *sn.* catálogo *m.* ó lista *f.* de los beneficios; —dner, *sm.* beneficiado, prebendado *m.*

Pfuhl, *sm.* balsa *f.*, charco, pantano; *Arq.* toro, bocel *m.*; eine Säule mit einem — versehen bocelar; höllischer —, v. Hö'llen.

Pfühl, *sm.* travesero *m.*, cabecera *f.* [pfuhl.

Pfuh'lfisch, *sm. Hn.* pescado *m.* de estanco.

Pfui! *int.* ¡vaya! ¡fuera! ¡quita! ¡malhaya! ¡soga! nicht doch, —! ¡quita allá!

Pfund, *sn.* libra *f.*; — Sterling libra *f.* esterlina; nach —den verkaufen vender por libra; —dbirne, *sf.* pera *f.* de buen cristiano.

Pfü'nder, *sm.* cosa *f.* que pesa una libra; Sechspf—, Zwölfpf— *rc.*, *Art.* cañon *m.* de á seis, de á doce etc.

Pfu'ndgewicht, *sn.* peso *m.* de libra.

Pfü'ndig, *a.* de una libra; zwölfpfündige Kanone, *Art.* cañon *m.* de á doce.

Pfu'ndleder, *sn.* cuero, grueso, cuero *m.* para suelas; —dsohle, *sf.* suela *f.* de cuero grueso; —dweise, *a.* por libra, á libra.

Pfu'schen, *va.* u. *n.* frangollar, chafallar, hacer mala obra; v. Verpfu'schen; in das Handwerk eines Andern — meterse ó entrar en la profesion de otro; —scher, *sm.* fargallon, chafallon, mal obrero *m.*; —scherei', *sf.* acto *m.* de meterse en el ejercicio de otro; gepfuschte Arbeit obra *f.* mal hecha, malbaratada y echada á perder, chapucería *f.*; —schermäßig, *a.* chabacano, chapucero.

Pfü'tze, *sf.* aguazal *m.*, laguna *f.*, lagunajo, cenagal, atascadero *m.*; —tzig, *a.* cenagoso, lleno de lagunajos.

Phänome'n, *sn.* fenómeno *m.*

Phantasie', *sf.* fantasía *f.*; —tasi'ren, Phanta'st, *rc.* v. Fantasi'ren, Fanta'st, *rc.*

Phanto'm, *sn.* fantasma, quimera *f.*; v. Tru'gbild, Hi'rngespinnst.

Pha'rao, v. Pha'raospiel; —feige, *sf. Bot.* sicómoro *m.*, higuera *f.* loca, moral ó silvestre; —nsmaus, *sf. Hn.* icneumon *m.*; —raospiel, *sn.* faraon *m.*, banca *f.*

Pharisä'er, *sm.* fariseo *m.*; —sä'erthum, v. Pharisäi'smus; —sä'isch, *a.* farisáico; —säi'smus, *sm.* fariseismo, carácter *m.* de los fariseos.

Phili'pper, *sm.* filipense *m.*; Brief Pauli an die — epístola *f.* á los filipenses.

Phili'ster, *sm.* filisteo *m.*; —sterhaft, —stermäßig, *a.* * á manera de pedante, pedantesco.

Philolo'g, *sm.* filólogo *m.*; —logie', *sf.* filología, filológica, linguística *f.*; —lo'gisch, *a.* filológico, linguístico; —so'ph, *sm.* filósofo *m.*; —sophie', *sf.* filosofía *f.*; —sophi'ren, *vn.* filosofar, razonar; —so'phisch, *a.* filosófico.

Phio'le, *sf.* fiola, vasija *f.*

Phle'gma, *sn.* flema, flegma *f.*; —ma'tiker, *sm.* flemático *m.*; —ma'tisch, *a.* flemático, flegmático.

Phö'bus, *npm. Mit. Poét.* febo *m.*

Phö'nix, *sm. Mit.* fénix *m.*, ave *f.* fénix.

Pho'sphor, *sm. Quím.* fósforo *m.*; —phoresci'ren, *vn. Quím.* fosforecer; —phorhaltig, *a.* combinado del fósforo; —riges Metall, *Quím.* fosfura *f.*; —pho'risch, *a.* fosfórico, fosforoso; —phorkerzchen, *sn.* bujía *f.* fosfórica; —phor'sauer, *a.* fosforoso; —res Salz, *Quím.* fosfato, fosfito *m.*; —phorsäure, *sf. Quím.* ácido *m.* fosforoso.

Physica'lisch, *a.* físico; —scher Apparat aparejos *m.* físicos; —sica't, *sn.* empleo *m.* de un médico ordinario de una ciudad; —sicus, *sm.* título *m.* que se da á un médico ordinario de una ciudad; —si'k, *sf.* física *f.*; v. Natu'rlehre; —siker, *sm.* físico *m.*; —siolo'g, *sm.* fisiólogo *m.*; —siologie', *sf.* fisiolojía *f.*; —siolo'gisch, *a.* fisiolójico; —siogno'm, *sm.* fisionomista, fisiónomo, fisónomo *m.*; —siognomie', *sf.* fisionomía, fisonomía *f.*; —siognomi'st, v. Physiogno'm; —sisch, *a.* físico; —sche Ursache causa *f.* física.

Pia'no, *ad. Mús.* paso, quedo, suavemente; —, *sn.* v. Pianofo'rte; —fo'rte, *sn.* fortepiano *m.*; —fo'rtespiel, *sn.* toca *f.* de fortepiano; —fo'rtespieler, *sm.*, —spielerin, *sf.* pianista *m.* u. *f.*

Pia'st, *sm.* título *m.* que se da á los descendientes de las casas antiguas de Polonia.

Pia'ster, *sm. Numis.* peso *m.*, moneda *f.* española de plata del peso de una onza; piastra, moneda *f.* turca = 120 aspros.

Pi'chen, *va.* empegar, cubrir ó dar de pez; || § v. Sau'fen; —, *sn.* empegadura *f.*; —chwachs, *sn.* propoleos *m.*

Pick, *int.* tictac (de un reloj, etc.).

Pi'ckelflöte, *sf. Mús.* caramillo, pífano *m.*; —haube, *sf. Mil.* casco *m.*, casqueta *f.*; —hering, *sm.* momarrache, moharrillo, truhan, bufon *m.*

Pi'cken, *vn.* (mit dem Schnabel) picotear, picar con el pico; — (mit dem Pickel) picar; die Mühlsteine — picar el molino; —, *sn.* picadura *f.*

Pi'cknick, **Pi'cknick**, *sn.* funcion *f.* á escote, picnic *m.*

Picke't, *sn. Mil.* piquete; *Ju.* ciento, juego *m.* de los cientos; —tspiel, *sn.* id.

Piedesta'l, *sn. Arq. Esc.* pedestal *m.*

Piek, *sn. Ju.* espadas *f.*, uno de los cuatro palos de la baraja; —kstück, *sn. Mar.* horcal, pique *m.*

Pieti'st, *sm.* beato, pietista *m.*; —tisterei', *sf.* pietismo *m.*; —ti'stisch, *a.* beato, pietista.

Piff! Paff! Puff! *int.* ¡chas! ¡chus!

Pigno'le, v. Pi'nie.

Pika'nt, *a.* picante, lo acre que hiere al paladar; * agraciado, atractivo.

Pi'ke, *sf.* pica *f.*; von der — auf dienen, *Mil.* pasar por los cargos militares; eine — auf Jem. haben, *|| tener ojeriza á alg.; —keneisen, *sn.* hierro *m.* de la pica; —kenträger, *sm. Mil.* piquero, lancero *m.*; —kenschaft, Pi'kenstange, *sf.* asta *f.* ó astil *m.* de la pica; —kenschuh, *sm.* mango *m.* de la pica; —kenspitze, *sf.* punta *f.* de la pica; —kenie'r, v. Pi'kenträger.

Pila'ster, *sm. Arq.* pilastra, coluna *f.* ática, trasdos *m.*

Pi'lger, **Pi'lgrim**, *sm.* peregrino, peregrinante, romero *m.*; Pilgrime, *pl.* romeros *m.*; —gerflasche, *sf.* flasco *m.* de romero; —gerin, *sf.* peregrina, romera *f.*; —gerkleid, *sn.* vestido *m.* de romero; —gerschaft, Pi'lgerfahrt, *sf.* peregrinacion, romería *f.*; —gerstab, *sm.* bordon, baston *m.* ó báculo de los romeros; —gertasche, *sf.* zurron *m.* de romero.

Pi'lle, *sf. Farm.* píldora *f.*; —len einnehmen tomar píldoras; Jem. eine — zu verschlucken geben, *|| hacer sorber un huevo á alg.; die — vergolden, *|| dorar la píldora; —llenartig, *a.* pilulario; —llendreher, *sm.* fabricante *m.* de píldoras; *iron.* mal farmacópola, ó boticario *m.*; —llenschachtel, *sf.* cajita *f.* de píldoras.

Pilo't, *sm. Mar.* piloto *m.*; v. Loo'tse, Steu'ermann.

Pilz, *sm. Bot.* seta *f.*, hongo *m.*; in die —ze gehen, *|| perderse; —zig, *a. Bot.* hongoso; —zsäure, *sf. Quím.* ácido *m.* fungoso.

Pime'nt, v. Jama'icapfeffer.

Pi'mpelig, *a.* || débil, flojo; caduco; —mpeln, *va.* || sonar, tocar las campanillas; *|| lamentar.

Pi'mpernuß, *sf.* estafilario, pistacho *m.* silvestre; —pernußbaum, *sm. Bot.* bistacho ú alfónsigo *m.* silvestre.

Pimpine'lle, v. Biberne'll.

Pina'sse, *sf. Mar.* pinaza *f.*

Pinda'risch, *a.* pindárico; —risi'ren, *vn.* * pindarizar, gongorizar, cultiparlar.

Pingui'n, *sm. Hn.* pájaro *m.* niño ó bobo; v. Fe'ttgans.

Pi'nie, **Pi'niennuß**, *sf.* piñon *m.*; —nienbaum, *sm. Bot.* pino *m.*; —niennußverkäufer, *sm.* piñonero *m.*

Pi'nke, *sf. Mar.* pinque, flibote, londro *m.*

Pi'nne, *sf.* (Schwungfeder) cuchillo *m.*; *Hn.* ostra *f.* pena; —nen od. Brusthölzer des Vordertheils eines Schiffes, *Mar.* briones *m.*

Pi'nsel, *sm.* pincel *m.*; — (von Borsten für Maler u. Tüncher) brocha *f.*; * babieca, bobo, tonto *m.*; v. Ei'nfaltspinsel; —selmacher, *sm.* pincelero *m.*; —nseln, *va.* u. *n.* ** dar pinceladas; —selstrich, *sm.* pincelada *f.*

Pi'nte, *sf.* pinta *f.*

Pi'pe, *sf.* (Wein- od. Oelfaß) pipa *f.*

Pi'pen, **Pie'pen**, *vn.* (Hühner) piar.

Pips, *sm.* pepita *f.*, gabarro *m.*

Pira't, ꝛc. v. See'räuber, ꝛc.

Pi'sang, **Pi'sangbaum**, *sm.* bananas *f.*, banano, platano, higuera *m.* de Adan; Frucht des —mes, id.; — von der Südsee plátano *m.* de Taiti; —gdrossel, *sf. Hn.* algarroba *f.*

Pi'sse, *sf.* meados, orines *m.*; kalte — estangurria *f.*; —ssen, *va.* u. *n.* mear, orinar; oft u. wenig — mear á menudo, á meaditas, á chorrillos; —, *sn.* meada *f.*; —sser, *sm.* meon *m.*

Pi'sstopf, *sm.* orinal *m.*; v. Na'chttopf; —winkel, *sm.* meadero *m.*

Pista'zie, *sf.* alfónsigo, manobí, fístigo *m.*; —zienbaum, *sm. Bot.* pistacho, alfón-

sigo, alhócigo, fistigo *m.*

Pisti'll, *sn. Bot.* pistilo *m.*

Pisto'le, *sf. Numis.* pistola *f.*, doblon *m.* de oro, escudo *m.* de oro; — (Schießgewehr) pistola *f.*, pistolete *m.*; sich auf —len schießen andar á pistoletazos; —lenhalfter, *sf.* funda *f.* de pistola; —lenschuß, *sm.* pistoletazo *m.*; einen — weit á tiro de pistola.

Placa't, *sn.* cartel, aviso *m.* al público; [v. Plaka't.

Pla'cken, *va.* cargar, vejar, embarazar, dar ó causar pena; sich — fatigarse, molestarse, afanar, trabajar mucho, darse mucha pena; —cker, *sm.* el que carga, veja, embaraza; —ckerei', *sf.* gran pena *f.*, trabajo, tráfago *m.*; vejacion *f.*

Pla'ge, *sf.* tormento *m.*, pena *f.*, trabajo *m.*, molestia, vejacion *f.*; — (Landplage, Strafgericht) plaga *f.*, azote, castigo *m.*; jeder Tag hat seine — cada dia tiene su tormento; —gegeist, Pla'geteufel, *sm.* || hombre *m.* importuno, enfadoso, cansado *m.*; —gen, *va.* atormentar, trabajar, molestar, vejar, importunar, marear, hostigar, oprimir; sich — atormentarse, molestarse, vejarse.

Plagia'risch, *a.* plajiario; —gia't, *sn.* plajio *m.*; —gia'tor, *sm.* plajiador, el que hurta de las obras cientificas etc. de otro.

Plaka't, *sn.* papel, aviso *m.* al público que se fija en las esquinas.

Plan, *a.* llano, igual; v. E'ben; —, *sm.* (zu einem Gebäude) plano *m.*, planta *f.*; v. Riß; * plan, proyecto *m.*, idea, traza *f.*

Pla'ne, *sf.* toldo *m.*, toldadura *f.*, tendal *m.*

Plane't, *sm. Astr.* planeta *m.*; * Lauf der —ten curso *m.* ó carrera *f.* de los planetas; —ta'risch, *a.* planetario; —tenbahn, *sf. Astr.* órbita *f.* de un planeta; —tenjahr, *sn.* año *m.* planetario; —tenleser, *sm. Astr.* el que observa el estado de los planetas al punto del nacimiento de alguna persona; v. Nativitä'tsteller; —tensystem, *sn.* sistema *m.* planetario; —tenwissenschaft, *sf.* ciencia *f.* de los planetas.

Plani'ren, *va.* aplanar, allanar, alisar; v. E'benen; *Encu.* lavar un libro; —ni'reisen, *sn. Plat.* aplanador *m.*; v. Poli'rstahl; —ni'rhammer, *sm.* martillo *m.* para aplanar; —ni'rkolben, *sm. Plat.* desabollador *m.*; —ni'rung, *sf. Encu.* lavadura *f.*; —ni'rwasser, *sn. Encu.* agua *f.* de alumbre.

Pla'nke, *sf. Carp.* tabla *f.*; dicke — gordillo *m.*; —ken eines Schiffes, *Mar.* tablazon *m.*

Plä'nkeln, *vn. Mil.* tirotear, escaramuzar; —, *sn.* v. Geplä'nkel.

Pla'nkenwerk, *sn. Mar.* tablazon *m.*

Planta'ge, v. Pfla'nzung.

Pla'pperer, *sm.*, Pla'ppermaul, *sn.* chacharero, charlante, charlador, parlador *m.*; —perei', *sf.* cháchara, parla, charla, charlatanería *f.*; —perhaft, *a.* chacharero, charlante, charlador, parlante *m.*; —pern, *vn.* charlar, parlar, parlotear; v. Plau'dern; —, *sn.* v. Gepla'pper, Geplau'der.

Plä'rren, *vn.* § dar gritos, alaridos, andar á vozes; —, *sn.* § griteria, vozes *f.*, alboroto *m.*, gresca *f.*; —rer, *sm.* § gritador, vocinglero, alborotador *m.*

Pla'tina, *sf. Min.* platina, plátina *f.*, metal *m.* blanco, mas pesado que el oro; —gold, *sn.* id.; —münze, *sf.* moneda *f.* de platina.

Pla'tschen, § v. Plä'tschern.

Plä'tschern, *vn.* meter la mano en el agua para menearle; — (von Gänsen, Enten ꝛc.) chapuzar, zampuzarse; — (wie ein Bach) murmurar; —, *sn.* chapuz, zampuzo *m.*; — (eines Baches) murmurio *m.*

Platt, *a.* plano, llano, liso, chato; bajo, tendido, aplastado; * vulgar, trivial, comun; —te Nase nariz *f.* chata; —tes Land tierra *f.* llana, baja, campiña *f.*; —tes Land (im Gegentheil von Bergen) tierra *f.* llana, campaña *f.*, campo *m.*; —tes Fahrzeug, *Mar.* barco *m.* chato; — machen, — schlagen aplanar, achatar, aplastar; —tblock, *sm. Mar.* molon *m.* llano; —tbord, *sn. Mar.* regala, borda *f.*

Plä'ttchen, *sn.* planchica, —illa *f.*

Pla'ttdeutsch, Platt, *a.* aleman bajo.

Pla'tte, *sf.* (von Metall) plancha, hoja, chapa, placa, lámina *f.*; steinerne — losa, baldosa *f.* de piedra; viereckige — baldosa *f.* cuadrada; mit steinernen —ten belegen embaldosar, enlosar; mit metallenen —ten belegt laminado, plancheado, chapeado; dünne metallene — platina *f.*; — (kahler Kopf) calva *f.*

Pla'tteise, *sf. Hn.* platija, platucha, acedía *f.*

Plä'tteisen, *sn.* plancha *f.*

Pla'tten, Plä'tten, *va.* aplanar, achatar, aplastar; aplanchar, estirar la ropa blanca; v. Bü'geln; —, *sn.* aplanamiento *m.*; — (der Wäsche) aplanchado *m.*

Pla'ttenförmig, *a.* en forma de planchas; —terbse, *sf. Bot.* arveja *f.*, guisante *m.*, almorta *f.*, tito *m.*; kicherartige — galgana *f.*; —terdings, *ad.* || absolutamente, enteramente, del todo.

Plä'tterin, *sf.* aplanchadora *f.*

Pla'ttfisch, v. Pla'tteise; —tgold, v. Bla'ttgold; —thammer, *sm. Mon.* martillo *m.* para batir la moneda; —theit, *sf.* simpleza, tontada, vulgaridad *f.*

Pla'tting, *sn. Mar.* cajeta *f.*; —tkissen, *sn. pl. Mar.* cojines *m.*

Platti'ren, *va. Plat.* platear; —tisch, *sn. Mar. Art.* planchada *f.*

Plä'ttmühle, *sf.* castillejo *m.*

Pla'ttmütze, *sf.* solideo *m.*

Pla'ttreif, *sm. Ton.* cerco *m.* de hierro que se cierra con tornillo.

Plä'ttstahl, v. Plä'tteisen; —twäsche, *sf.* aplanchado *m.*

Platz, *sm.* (der Raum, den etw. einnimmt) puesto, lugar, sitio, paraje *m.*, cabida *f.*; — (Sitz) asiento *m.*; öffentlicher, freier — in einer Stadt plaza *f.*; fester — (eine Festung) plaza *f.*; enger — angostura *f.*; mit Bäumen bepflanzter — sitio ó lugar *m.* poblado de árboles; geräumiger — paraje *m.* espacioso; bequemer — lugar *m.* cómodo; — nehmen tomar asiento; oberster, vornehmster — bei einer Versammlung ꝛc. cabecera *f.*; auf dem —tze

bleiben quedar en el sitio, en el suelo, en tierra, en el puesto; —, —! *int.* ¡lugar, lugar! ¡á un lado! ¡despejar! — machen hacer lugar, hacer calle, hacer plaza, * mondar el haza; sich — machen hacerse lugar; sich mit Gewalt — machen hender; machen Sie —, — gemacht! ¡hagan Vms. lugar! ¡quitarse del medio! ¡plaza! —, *sm. Coc.* tortilla *f.*; v. Ei'erplatz; — (Krach), || estallido, crujido *m.*; —adjutant, *sm. Mil.* ayudante *m.* mayor de la plaza; —büchse, *sf.* cañoncico *m.* de sabuco para el divertimiento de los muchachos.

Plä'tzchen, *sn.* lugarcico, —cillo, —rillo, —rito *m.*, plazuela *f.*

Pla'tzen, *vn.* reventar, estallar, hender, abrirse, romperse; —tzgold, v. Kna'llgold; —tzmajor, *sm. Mil.* sarjento *m.* mayor de la plaza; —tzregen, *sm.* turbion, chaparron, aguacero *m.*, espadañada *f.* de agua; —tzweide, *sf. Bot.* sauce *m.* loco.

Plau'derer, *sm.* parlador, parlero, chacharero, charlante, charlador, charlantin, hablantin, garlador *m.*; alberner — faramalla *f.*; —derei', *sf.* charladuría, parlería, habladuría *f.*; —derhaft, *a.* parlante, parlero, charlador, charlante, garlante; —rhaftigkeit, *sf.* parla, charlatanería *f.*; —rmaul, *sn.*, Plau'dertasche, *sf.* || v. Plau'derer; —dern, *vn.* || platicar; — (schwatzen) parlar, parlotear, charlar, garlar; —, *sn.* acto *m.* de parlar, parlotear; charlar; v. Geplau'der u. Plauderei'; —dertasche, v. Plau'dermaul.

Plauz! Plautz! *int.* || ¡chas!

Pleona'smus, *sm. Ret.* pleonasmo *m.*; —na'stisch, *a.* pleonástico.

Pli'nse, *sf. prov. Coc.* especie *f.* de tortilla de harina, leche, huevos, etc.

Plombi'ren, *va.* plomar, sellar fardos con plomo.

Plö'tzlich, *a.* súbito, subitáneo, pronto, repentino, de súbito, de improviso; —cher Tod muerte *f.* repentina; —che Veränderung mudanza *f.* subitanea; — sterben morir repentinamente, súbitamente.

Plu'derhosen, *sf. pl.* calzas *f.* atacadas, calzacalzones *m.*

Plump, *a.* grosero, tosco, basto, mazorral, chabacano, rudo; —pe Arbeit obra *f.* tosca, ó grosera; —pes Benehmen modos *m.* groseros, bastos, impolíticos; —per Styl estilo *m.* chabacano.

Plu'mpe, v. Pu'mpe; —pen, *vn.* (in das Wasser), || caer de golpe en el agua, zampuzarse, zabullirse; — (Wasser), v. Pu'mpen.

Plu'mpheit, *sf.* grosería, tosquedad *f.*; — einer Person u. ihres Benehmens tosquedad, rusticidad *f.* de una persona y de sus modos.

Plu'nder, *sm.* baratijas *f.*, trasto, almodrote *m.*; —derkram, v. Trö'delkram.

Plü'ndern, *va. Mil.* saquear, robar, pillar, despojar, depredar; —derer, *sm. Mil.* saqueador, pillador *m.*; —derung, *sf.* saqueo, saco, pillaje, despojo *m.*, depredacion *f.*

Plura'l, Plura'lis, *sm. Gr.* plural *m.*

Plüsch, *sm. Com.* felpa *f.*, velludo *m.*; —artig, *a.* felpudo, afelpado, velludo; —schweber, *sm.* vellutero, felpero *m.*

Plu'smacher, *sm.* projetista *m.*; —macherei, *sf.* manía *f.* de projetar siempre medios para aumentar las rentas de alg. c.

Plusquamperfe'ct, *sn. Gr.* pluscuamperfecto *m.*

Pö'bel, *sm.* populacho, vulgacho, vulgo *m.* plebe, jente, gente *f.* baja; gemeiner — jentualla, jentualluza *f.*; niedrigster — canalla, plebezuella *f.*; Leute vom niedrigsten — gente *f.* del gordillo; Meinung des —bels vulgaridad *f.*; —lhaft, *a.* vulgar, plebeyo; * bajo, vil, ruin; —lhaftigkeit, *sf.* vulgaridad; rusticidad, bajeza *f.*; —lherrschaft, *sf.* oclocracia *f.*; —lsprache, *sf.* lengua *f.* de la plebe; —lvolk, *sn.* canalla, garulla, chusma, gentualla *f.*; —lwort, *sn.* espresion *f.* vulgar, ó baja.

Po'chbrett, *sn.* tabla *f.* para jugar al poque; —chen, *va.* (zerstoßen, wie das Erz) quebrantar, machacar; *vn.* tocar, llamar á una puerta; — (vom Herzen) palpitar, ajitarse; auf etw. —, * glorificarse, hacer vanidad ó alarde de alg. c.; auf seinen Anhang unter der Hefe des Volkes — campar de garulla; — (auf dem Pochbrett spielen) jugar al poque; —, *sn.* acto *m.* de llamar á una puerta; * bravata, baladronada *f.*; — des Herzens salto ó latido *m.* del corazon; —cher, *sm.* el que llama á la puerta; *Min.* el que quebranta ó machaca un mineral; * el que echa plantas, fieros, bravatas; —cherz, *sn. Min.* quijo *m.* que se quebranta ó machaca; —chhammer, *sm.*, Po'chmühle, *sf.*, Po'chwerk, *sn. Min.* bocaste, molino *m.* que sirve para machacar y quebrantar el mineral, ántes de fundirle; *Am.* mortero *m.*; —chspiel, *sn.* juego *m.* de poque.

Po'cke, *sf.* boton, grano *m.*, pupa *f.*; —cken (Kinderblattern), *pl. Med.* viruelas *f.*; —cken der Schafe, *Alb.* viruela, morriña *f.*; die —cken betreffend, *Med.* variólico; —ckenartig, *a.* varioloso; —ckengrube, Po'ckennarbe, *sf.* hoyo *m.*; v. Bla'tternarbe; Po'ckengrübig, ꝛc. v. Bla'tternarbig, ꝛc.; —ckenholz, *sn. Bot. Farm.* guayaco *m.*; v. Franzo'senholz.

Po'dagra, *sn. Med.* gota, pódagra *f.*; v. Fu'ßgicht; —da'grisch, *a.* gotoso; —da'grist, *sm.* id.

Poesie', *sf.* poesía *f.*; v. Di'chtkunst.

Poe't, *sm.* poeta *m.*; —tik, *sf.* poética *f.*; —tisch, *a.* poético.

Poi'nt, *sn. Ju.* tanto *m.* [beber.

Poka'l, Poca'l, *sm.* vaso *m.* grande para

Pö'kel, *sm.* †† salmuera *f.*; —lfaß, *sn.* saladero *m.*; —lfleisch, *sn. Coc.* carne *f.* salada; *Com.* saladura *f.*; —keln, *va. Coc.* salar, salpresar.

Pol, *sm. Astr. Geog. Mdq.* polo *m.*; von — zu — de polo á polo.

Pola'k, v. Po'le.

Pola'ker, *sf. Mar.* polacra *f.*, polacre *m.*

Pola'r, *a.* polar; —risi'ren, *va. Fis. etc.*

polarizar; —risi'rung, *sf.* polarizacion *f.*; —ritä't, *sf.* polaridad *f.*; —stern, *sm.* *Astr.* estrella *f.* polar; —uhr, *sf.* reloj *m.* polar; —zirkel, *sm.* círculo *m.* polar.

Po'lder, *sm.* terreno *m.* ganado del mar por los diques.

Po'le, *sm.* pólaco *m.*

Polei', *sm.* *Bot.* polea *f.*; Hirschp— menta *f.* saracenica, sándalo *m.*; Bergp— zamarrilla *f.*

Pole'mik, *sf.* polémica *f.*; —miker, *sm.* polémico *m.*; —misch, *a.* polémico.

Po'lenthum, *sn.* polonismo *m.*

Po'lhöhe, *sf.* altura *f.* del polo, elevacion *f.* polar.

Poli'ren, *va.* pulir, bruñir; * pulir, civilizar; Degen, Messer *rc.* — u. schleifen acicalar; —, *sn.* pulimento *m.*, bruñidura, acicaladura *f.*, acicalamiento *m.*; —rer, *sm.* bruñidor, acicalador *m.*; —reisen, *sn.* pulidor, bruñidor *m.*; —feile, *sf.* id.; —filz, *sm.* lustrador *m.*; —mühle, *sf.* máquina *f.* que sirve para pulir; —stahl, Poli'rstein, *sm.* pulidor, bruñidor *m.*; *Plat.* aplanador *m.*; —rung, v. Poli'ren; —zahn, *sm.* alisador *m.*, diente *m.* pulidor.

Politi'k, *sf.* política *f.*; v. Staa'tsklugheit; —ti'ker, *sm.* político *m.*; v. Staa'tsmann; —tisch, *a.* político; —tisi'ren, *vn.* ** politiquear, razonar sobre los asuntos ó las materias de estado; —tu'r, *sf.* bruñido *m.*, tersura *f.*, lustre *m.*, pulidez *f.*

Polizei', *sf.* policía *f.*; —diener, *sm.* oficial *m.* de policía; —director, *sm.* director *m.* de policía; —gericht, *sn.* policía *f.*; —lich, *a.* de policía; —liche Maßregeln providencia *f.* de policía; —ordnung, *sf.* ordenanza *f.* de policía; —sache, *sf.* asunto *m.* de policía; —spion, *sm.* espia *m.* de la policía; —vergehen, *sn.* contravencion; delito *m.* correccional; —wesen, *sn.* administracion *f.* de la policía; —widrig, *a.* contrario á los reglamentos de la policía; —wissenschaft, *sf.* teoría *f.* de policía.

Poll, Po'llmehl, v. Mi'ttelmehl.

Po'lnisch, *a.* pólaco, de Polonia; *|| desordenado; —sche Wirthschaft, *|| desórden; polaquismo *m.*

Po'lster, *sm.* cojin *m.*, almohada *f.*; — (für das Bett) colchon *m.*; —sterchen, *sn.* almohadilla *f.*, cojinete, cojinillo; colchoncico *m.*; —stermacher, *sm.* colchonero *m.*; —stern, *va.* colchar, acolchar; mit Roßhaaren gepolsterter Stuhl silla *f.* acolchada con crines de caballo.

Po'lterabend, *sm.* vijilia *f.* de las bodas; —terer, *sm.* camorrista *m.*, que arma camorras y ruidos; —tergeist, *sm.* duende, trasgo, espíritu *m.* foleto; —tern, *vn.* hacer el duende, andar como duende, trasguear; * hacer ruido, estrépito; armar camorras y ruidos; —, *sm.* ruido, estruendo *m.*; v. Gepo'lter.

Polygamie', *sf.* poligamía *f.*; —lyga'misch, *a.* polígamo.

Polyglo'tte, *sf.* poliglota *f.*

Polygo'n, v. Vie'leck.

Poly'p, *sm.* *Hn.* pólipo *m.*

Polyte'chnik, *sf.* politécnica *f.*; —niker, *sm.* politécnico *m.*; —nisch, *a.* politécnico; —nische Schule escuela *f.* politécnica; colejio *m.* politécnico.

Poma'de, *sf.* pomada, manteca *f.* de olor.

Pomera'nze, *sf.* naranja *f.*; eingemachte —zen, *pl.* naranjada *f.*; große, süße — (Apfelsine) naranja *f.* china, de la China ó de Portugal; bittere — naranja *f.* agria; kleine unreife —, die man einzumachen pflegt naranjilla *f.*; ein Wurf mit einer — naranjazo *m.*; —zenbaum, *sm.* *Bot.* naranjo *m.*; —zenblüthe, *sf.* flor *f.* de naranjo, azahar *m.*; —zenbranntwein, *sm.* aguardiente *m.* de naranjas; —zenfarben, —farbig, *a.* de color de naranja, naranjado; —zengarten, *sm.* naranjal *m.*; —zenhändler, *sm.* naranjero *m.*; —zenhändlerin, *sf.* naranjera *f.*; —zensaft, *sm.* zumo ó jugo *m.* de naranjas; —zenschale, *sf.* corteza *f.* de naranja; verzuckerte —len, *pl.* naranjada *f.*

Pomp, *sm.* pompa, magnificencia *f.*

Po'mpelmus, *sf.* *Jard.* pamplemusa *f.*

Po'mphaft, Pompö's, *a.* pomposo, ostentoso, magnífico.

Ponta'c, *sm.* *Com.* vino *m.* de Pontac.

Ponto'n, *sm.* *Mil.* ponton, barco *m.* chato para pasar rios.

Po'panz, *sm.* coco, cancon, fantasma *m.*

Po'pe, *sm.* sacerdote *m.* de rito griego.

Populä'r, *a.* popular; —larità't, *sf.* afabilidad, llaneza *f.*

Porö's, *a.* poroso; —rosità't, *sf.* *Hn.* porosidad *f.*

Po'rphyr, *sm.* *Hn.* pórfido, mármol *m.* durísimo; —phyrartig, *a.* porfírico, porfiróide; —schiefer, *sm.* pórfido *m.* pizarroso.

Porree', *sm.* *Bot.* puerro *m.*

Porsch, *sm.* lódano, ledo, jaguarzo *m.*; —kohl, v. Wi'rsing.

Port, *poét.* v. Ha'fen.

Porta'l, *sn.* *Arq.* portada, puerta *f.* principal de una iglesia, etc.

Portechai'se, *sf.* silla *f.* de manos.

Po'rto, *sn.* porte *m.*

Porträ't, *sn.* retrato *m.*; —träti'ren, *va.* pintar retratos; —trä'tmaler, *sm.* retratador, retratista, pintor *m.* de retratos.

Portugie'sisch, *a.* portugués; die —sche Sprache el portugués, la lengua portuguesa.

Po'rtulak, *sm.* *Bot.* verdolaga *f.*; wilder — péplide *f.*; Meerp— osagra *f.*

Porzella'n, *sn.* *Com.* porcelana, china *f.*; echtes chinesisches — loza *f.* de China lejítima, china *f.* lejítima; unechtes — loza *f.* imitada á china; —zella'nen, *a.* de loza ó china; —nes Gefäß, —ne Schüssel porcelana *f.*; —zella'nerde, *sf.* tierra *f.* porcelana; —la'nfabrik, *sf.* fábrica *f.* de porcelana; —la'nmuschel, *sf.* *Hn.* margaritiña *f.*, marisco *m.* cuya concha es mui lustrosa; —la'nschecke, *sf.* caballo *m.* tordo manchado de negro claro; —la'nthon, *sm.* barro *m.* de la China.

Posame'nt, *sn.*, Posamenti'rarbeit, *sf.* pasamano *m.*; —menti'rer, *sm.* pasamanero *m.*

Posau'ne, *sf.* sacabuche *m.*; die —nen des jüngsten Gerichtes las trompas del juicio universal; —sau'nen, *vn.* tocar el sacabuche; —nenschnecke, *sf. Hn.* bocina *f.*;
Po'se, v. Fe'derkiel. [v. Ki'nthorn.
Po'seln, *prov.* v. Ke'geln.
Positio'n, *sf.* postura *f.*
Positi'v, *sm. Gr.* positivo; —, *sn.* órgano *m.* pequeño; —, *a.* positivo, de un modo positivo.
Positu'r, *sf.* ** postura *f.*; v. Ste'llung; sich in — setzen, ** desenvainar.
Po'sse, *sf.* (Scherz, Spaß) chiste, gracejo *m.*, jocosidad, chuscada; bufonada *f.*, disparate *m.*, chocarrería, truhanería, monería *f.*; — (lustiges Nebenspiel), *Teat.* entremés *m.*, farsa *f.*; —sen, *pl.* (albernes Zeug) patarata, paparrucha *f.*; —sen reißen, —sen treiben bufonear, bufonizar, chocarrear, truhanear; —sen, *sm.* chasco *m.*, pieza, burla, burleta, pegata *f.*; Jem. einen — spielen hacer un chasco, una burla á alg.; —senhaft, *a.* burlesco, truhanesco, ridículo, á lo bufon; —senmacher, Po'ssenreißer, *sm.* bufon, chocarrero, truhan, mono *m.*; —senreißerartig, —ßerisch, —ßermäßig, *a.* truhanesco, bufonesco; —senspiel, *sn.* entremes *m.*; —sie'rlich, *a.* chocarrero, burlesco, chusco, gracioso, chistoso; auf eine —che Art de un modo gracioso, jocoso, chistoso; —che Bewegung movimiento *m.* burlesco.
Post, *sf.* posta *f.*, correo *m.*; — (Nachricht) mensaje, recado *m.*; ordentliche — posta *f.* ordinaria; fahrende — posta *f.* en ruedas, carro *m.* de posta; reitende — posta *f.* de á caballo, estafeta *f.*; Ankunft der — entrada *f.* de correo; Ausbleiben der — atraso *m.* de correo; mit umgehender — á vuelta de correo, por el primer correo, sin perder correo, al inmediato correo, con par de correos; auf der — por posta; auf die — geben ir á la posta; auf die — tragen traer al correo; —beamter, —bedienter, *sm.* oficial *m.* de posta; —bote, *sm.* mensajero *m.* de posta; —bureau, *sm.* oficio *m.* del correo; —chaise, *sf.* silla *f.* de posta.
Po'sten, *sm. Mil.* puesto, apostadero *m.*; — (eines Angestellten) puesto, empleo, cargo *m.*; *Com.* partida; posta, bala *f.* pequeña de plomo con que se cargan las escopetas; ein — von dreihundert Thalern una partida de tres cientos duros; ein durchlaufender — in einer Rechnung, *Cont.* entrada *f.* por salida; den Feind von seinem — vertreiben, *Mil.* desalojar, echar al enemigo de su puesto ó apostadero; einen — aufheben tomar, forzar un puesto; verlorener — centinela *f.* perdida; ansehnlicher, wichtiger — puesto *m.* importante.
Po'stfelleisen, *sn.* balija *f.*, correo *m.*; —felleisenreiter, *sm.* balijero *m.*; —frei, *a.* franco, exento de porte; —freiheit, *sf.* franquicia, exencion *f.* de porte; —geld, *sn.* porte *m.*; —halter, *sm.* maestre *m.* de posta; —halterei, *sf.* casa *f.* del maestre de posta; posta *f.*; —haus, *sn.* posta *f.*, correo *m.*, casa *f.* de correos; —horn, *sn.* corneta *f.* de posta.
Posti'lle, *sf.* sermonario, libro *m.* con varios sermones. [*m.* de posta.
Postillo'n, Po'stknecht, *sm.* postillon, mozo
Posti'ren, *va. Mil.* apostar, situar; sich — apostarse.
Po'stkarte, *sf.* carta *f.* de postas; —knecht, v. Postillo'n; —kutsche, *sf.* dilijencia *f.* correo; —meister, *sm.* maestre ó maestro *m.* de posta ó de postas. [tarse.
Po'sto, *sm.*: — fassen tomar puesto, apos-
Po'stordnung, *sf.* ordenanza *f.* de posta; —papier, *sn.* papel *m.* fino para cartas, papel *m.* fino; —pferd, *sn.* caballo *m.* de posta; —rath, *sm.* consejero *m.* de posta; —recht, *sn.* derecho *m.* de posta; —reiten, *sn.* posta *f.*, acto ó ejercicio *m.* de correr posta; —reiter, *sm.* correo *m.*; —säule, v. We'gsäule; —schein, *sm.* certificado *m.* de posta; —schiff, *sn. Mar.* correo *m.* de mar, navío *m.* de aviso.
Postscri'pt, v. Na'chschrift.
Po'stsecretär, *sm.* secretario *m.* de posta; —station, *sf.* posta, distancia *f.* que se cuenta de una á otra; —stempel, *sm.* sello *m.* de posta; —tag, *sm.* dia *m.* de correo, correo *m.*
Postula'nt, *sm.* postulante, pretendiente *m.*; —stula't, *sn. Geom.* postulado *m.*
Po'stverwalter, *sm.* administrador *m.* de posta; —wagen, *sm.* carro *m.* de posta, dilijencia *f.* correo, dilijencia *f.* de coches, dilijencia *f.*; —wesen, *sn.* reglamiento *m.* de las postas; —zeichen, v. Po'ststempel; —zug, *sm.* tiro *m.* de caballos.
Pota'ge, *sf. Coc.* menestra *f.*, potaje *m.*
Potenta't, *sm.* potentado *m.*
Pote'nz, *sf.* potencia *f.*; —zi'ren, *va.* levar, conducir á una potencia.
Potpourri', *sn.* olla *f.* podrida ó española.
Po'ttasche, *sf.* potasa, barrilla *f.*, alumbre, álcali *m.*
Po'ttfisch, *sm. Hn.* cachalot, cachalote *m.*
Po'ttrosinen, *sf. pl. Com.* pasas *f.* en porrones.
Potztau'send, — Blitz, — Element! *int.* ‖ caramba; carajo; caspita; caspitina; caspitura; par diez; chispas, cáscaras, fuego.
Poussi'ren, *va. Esc.* modelar; * ‖ cariciar á una mujer; * adelantar á un sujeto; —si'rmaschine, *sf. Esc.* torno *m.*
Prä, *sn.*: das — haben, ‖ tener el primer lugar ó aprecio entre otros.
Präbe'nde, *sf.* prebenda *f.*; v. Pfrü'nde.
Pracht, *sf.* magnificencia, esplendidez, suntuosidad, pompa, ostentacion, grandeza *f.*; eitle — vanidad *f.*; —aufwand, *sf.* lujo *m.*, pompa *f.*; —ausgabe, *sf. Impr. Libr.* edicion *f.* de lujo; —bett, v. Para'debett; —himmel, v. Baldachi'n, Thro'nhimmel.
Prä'chtig, *a.* magnífico, espléndido, suntuoso, pomposo, ostentoso.
Pra'chtliebe, *sf.* magnificencia *f.*; —liebend, *a.* faustoso, el que ama el fasto, la ostentacion: —lilie, *sf. Bot.* gloriosa *f.*; —pferd, *sn.* caballo *m.* de regalo.
Practica'nt, *sm.* (bei einem Arzt, Sachwalter ꝛc.) pasante *m.*; —tici'ren, *va.* prac-

ticar, ejercer; —tik, v. Pra'xis; —tiker, sm. práctico m.; —tisch, a. práctico.

Prädestinatio'n, sf. Teol. predestinacion f.

Prädica't, sn. Gr. Log. predicado; atributo m.

Prä'gen, va. (Münzen) batir, acuñar; sellar la moneda; sich etw. ins Herz, ins Gedächtniß, in die Seele —, * estampar, grabar, imprimir en el ánimo; —, sn. Mon. braceaje m.; —gestock, —gestempel; &c. v. Mü'nzstock, Mü'nzstempel.

Pragma'tisch, a. pragmático.

Prä'gstock, v. Mü'nzstempel.

Prah'len, vn. (mit etw.) gloriarse, glorificarse, preciarse, alabarse, jactarse, envanecerse, engreirse, vanagloriarse, blasonar de alg. c., hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c., echar bocanadas, fanfarronadas, plantas, fanfarronear, ensalzarse, hender; mit großen Reichthümern —, * escupir bienes, doblones, reales; —, sn. acto m. de jactarse, vanagloriarse, engreirse; v. Prahlerei'; —ler, sm. el que hace gala, muestra, alarde de alg. c., fanfarron, jactancioso, blasonador, fachendon m.; —lerei', sf. jactancia, vanagloria, ostentacion, valentona, valentonada, fanfarria, fanfarronería, farfantonería, farfantonada; prov. ** andaluzada f.; —lerisch, a. ufano, vanaglorioso, fanfarron, jactancioso; § alabancioso; —sche Drohung bravada, bravata, bravería f.; —sche Drohungen ausstoßen bravear; —lhans, sm. || alabancioso, bocon m.

Prahm, sm. Mar. barca f. llana, barcon m.

Präla't, sm. prelado m.; Würde eines —ten dignidad f. de prelado; —latu'r, sf. preladura, prelacía f.

Prall, a. prov. tieso, tirante, apretado.

Prall, sm. bote ó salto m. que da la pelota, la bala de cañon ú otro cuerpo sólido; —llen, vn. botar, dar botes ó saltos, resaltar, resultar; v. Zurü'ckprallen; —llkraft, sf. elasticidad f.; —llschuß, sm. tiro m. á rebote; —lltriller, sm. Mús. mordente m.

Präludi'ren, va. Mús. florear, hacer floreos; —lu'dium, sn. Mús. floreo m.

Prä'mie, sf. premio m.; — (bei kaufmännischen Speculationen) prima f.; Assecuranzp—, Mar. prima f., premio m. de seguro.

Prämi'sse, sf. Log. premisas f.

Prämonstrate'nser, sm. premonstratense m.

Pra'ngen, vn. pompear, hacer pompa, ostentacion; Poét. brillar, relucir, resplandecer, relumbrar; mit den Segeln —, Mar. forzar de vela, hacer toda fuerza de vela; —, sn. Poét. esplendor, lustre, lucimiento, realce m.; v. Geprä'nge.

Pra'nger, sm. argolla, vergüenza, picota f.; Halseisen am — argolla f. del rollo; an den — stellen poner á la argolla ó á la vergüenza.

Pränumera'nt, sm. suscritor; abonador m.; —numeratio'n, sf. suscricion f., abono m.; —numeratio'nspreis, sm. precio m. de suscricion; —numeri'ren, vn. pagar adelantado, suscribir.

Präpara't, sn. Anat. Farm. preparado m.; —ri'ren, va. Anat. preparar.

Präpositio'n, sf. Gr. preposicion f.

Prärogati'v, sn. prerogativa f.

Prä'sens, sn. Gr. presente ó tiempo m. presente.

Präse'nt, v. Gesche'nk; —senti'ren, va. presentar; sich — presentarse; —senti'rteller, sm. bandeja f., azafate m., salvilla f.

Präservati'v, sn. preservativo m.

Präside'nt, sm. presidente m.; —sidi'ren, vn. presidir; bei einem Gerichtshof, einer Versammlung — presidir un tribunal, una junta ó en tribunal, en una junta; —si'dium, sn. presidencia f.

Pra'sselgold, v. Kna'llgold; —seln, vn. hacer ruido, estruendo; crujir; — (Holz im Feuer) chisporrear, peterrear; —, sn. v. Gepra'ssel.

Pra'ssen, vn. glotonear, comer y beber con esceso; —, sn. desarreglo, desórden, esceso m. en el beber y comer; —ser, sm. gloton, disoluto m. en comer y beber; —serei', sf. glotonería, glotonía f.

Prätende'nt, sm. pretendiente m.; —tensio'n, sf. pretension f.

Pra'xis, sf. práctica f.

Pre'digen, va. u. n. predicar; immer in Jem. hineinp—, ihm etw. vorp—, || predicar, sermonear á alg., echarle sermones, reprehensiones pesadas; den Gelehrten ist gut —, * á buen entendedor pocas palabras; —, sn. predicacion f.; —diger, sm. predicador, predicante m.; schlechter — desgraciado predicador m., de malas predicaderas; der — Salomonis, Teol. eclesiástes m.; —digermönch, sm. fraile m. predicador, relijioso m. de la órden de S. Domingo; —digt, sf. sermon m., predicacion, prédica f.; eine — halten predicar un sermon; Jem. eine — halten, ** echar un sermon á alg.; v. Pre'digen; —digtamt, sn. ministerio m. del púlpito, predicacion f.; —digtbuch, sn. libro m. predicable, sermonario m.; —digtstuhl, sm. púlpito m., cátedra f. sagrada; v. Ka'nzel; —digttext, sm. asunto m. predicable.

Preis, sm. precio m., costa f., coste m.; — (Belohnung) premio, galardon m.; — (Lob) alabanza f., loor m., bendicion f.; hoher — precio m. subido; niedriger — precio m. bajo; festgesetzter — precio m. cierto ó fijo; übertriebener — precio m. escesivo ó exorbitante; genaue Bedingung der —se economía f. de precios; um jeden — á cualquier precio, cueste lo que costare; um denselben — por el mismo precio, por el tanto; im —se steigen (hinaufgehen) aumentar de precio, tomar aumento, subir, encarecer; im —se sinken (fallen) bajar de precio; den — erhöhen alzar ó levantar el precio; die —se heruntersetzen bajar los precios; im —se schwanken variar de precio; sich im —se halten mantenerse en precio; den genauesten — sagen decir el último precio, el mas moderado precio; einen übertriebenen — fordern, * cargar la mano; über den — einig wer=

den convenir del precio; etw. um einen gewissen — schätzen estimar alg. c. en alg. precio; den — bestimmen apreciar; die —se festsetzen arreglar los precios; den — zuerkennen adjudicar el premio; den — davon tragen llevarse la palma; etw. — geben esponer, abandonar, dejar abandonada alg. c.; seinen Leib für Geld — geben ganar por su cuerpo; —aufgabe, *sf.* problema *m.*; —bewerber, *sm.* concurrente *m.*; —courant, v. Prei'szettel.

Prei'selbeere, *sf. Bot.* arándano *m.* de fruto encarnado, arandilla *f.*

Prei'sen, *va.* alabar, celebrar, ensalzar, glorificar, encarecer; Gott — alabar á Dios; glücklich — juzgar dichoso.

Prei'sbestimmung, *sf.* aprecio *m.*; —frage, Prei'saufgabe, *sf.* problema *m.*; —slich, v. Prei'swürdig; —schrift, *sf.* escritura *f.* premiada; —würdig, *a.* laudable, digno de loor; —würdigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es laudable; —zettel, *sm. Com.* nota *f.* de precios; boletin *m.*

Pre'llen, *va.* mantear, darle á alg. una manta, levantándole en alto; *|| estafar, entrampar á alg., soplársela, pegársela, pegar una bigotera, un petardo á alg.; —, *sn.* manta *f.*, manteamiento *m.*; —lenswerth, *a.* * manteable; —ler, *sm.* manteador; *|| trampeador, estafador *m.*; —lerei', *sf.* manteamiento; *|| bigotera *f.*, petardo, chasco, engaño *m.*, trampa *f.*; —llschuß, *sm.* rebote, recoveco *m.*, tablilla *f.*

Pre'ßbalken, *sm.* (in einer Wein-, Buchdruckerpresse ꝛc.) viga *f.*; —ßbank, *sf.*, Pre'ßbrett, *sn. Encu.* chilla *f.*; —ßdeckel, *sm. Impr.* tímpano *m.*

Pre'sse, *sf.* prensa *f.*; kleine — tórculo *m.*; das Werk ist unter der —, *Impr.* la obra está en prensa; einem Zeuge die — geben lustrar, dar lustre á una tela; die — verlieren perder el lustre; —sen, *va.* prensar, comprimir, apretar; estrujar, esprimir; v. Au'spressen; die Unterthanen — estrujar, cargar, vejar á los vasallos; Matrosen —, *Mar.* levar gente forzosamente; —, *sn.* prensadura, compresion *f.*, apretamiento *m.*; — (der Trauben ꝛc.) estrujamiento *m.*; — (der Matrosen), *Mar.* leva *f.* forzada de gente para el mar; —ser, *sm.* prensador *m.*

Pre'ßfreiheit, *sf.* libertad *f.* de imprenta; —ßglanz, *sm.* prensado, lustre *m.*; —ßhaft, *a.* enfermizo, achacoso, enclenque.

Pressi'ren, *vn.* (dringend sein), || urjir.

Pre'ßschraube, *sf.* tornillo *m.* de prensa; —ßspähne, *sm. pl.* cartones *m.* lustrosos para prensar paños; —ßwein, v. Ke'lterwein; —ßzwang, *sm.* restriccion *f.* de la libertad de la prensa, ó imprenta.

Pri'cke, *sf. Hn.* lamprea *f.*

Pri'ckeln, *va.* u. *n.* picar, causar comezon en alguna parte del cuerpo; — (wie ein unreifes Geschwür) entrepunzar; —, *sn.* picazon *m.*; entrepunzadura *f.*

Prie'ster, *sm.* sacerdote, presbítero, preste *m.*; —, der Messe lesen darf clérigo *m.* de misa; unwissender —, der kaum sein Brevier lesen kann, ** clérigo *m.* de misa y olla; —albe, *sf.* alba *f.*; —amt, *sn.* sacerdocio, presbiterato *m.*; —ehe, *sf.* matimonio *m.* de los sacerdotes; —herrschaft, *sf.* jerarquía *f.*; auf die — bezüglich jerárquico; —sterin, *sf.* (heidnische) sacerdotisa *f.*; —sterlich, *a.* sacerdotal, presbiteral, de sacerdote; —ches Gewand vestidura *f.* sacerdotal; —che Würde dignidad *f.* de sacerdote; —che Trauung bendiciones, velaciones *f.*; —sterrock, *sm.* hábito *m.* clerical ó sacerdotal; enger, bis an die Füße heruntergehender — mit engen Aermeln sotana *f.*; —sterschaft, *sf.* cuerpo *m.* de los sacerdotes, clerecía *f.*; —sterstand, *sm.* estado *m.* de sacerdote ó presbítero; zum — gehörig presbiteral; —sterthum, v. Prie'steramt; —sterweihe, *sf.* órden *f.* sagrada.

Prima'ner, *sm.* escolar *m.* de la primera clase, mayorista *m.*

Pri'mas, *sm.* primado *m.*; Würde od. Amt eines — dignidad *f.* del primado, primado, primacía *f.*; —ma't, *sn.* id.

Pri'mawechsel, *sm. Com.* primera *f.* (de cambio).

Pri'me, *sf. Lit.* prima *f.*; *Esgr.* primer *m.*

Prinz, *sm.* príncipe *m.*; — vom Geblüt príncipe *m.* de la sangre; wie ein — leben, *|| vivir á lo príncipe, á lo duque ó como un príncipe, como un duque; —ze'ssin, *sf.* princesa *f.*; —ze'ssinsteuer, *sf.* imposicion *f.* por el casamiento de una princesa.

Prinzi'p, *sn. Log.* principio *m.*; —zipa'l, *sm. Com.* señor *m.* de un dependiente; —, *sn.* rejistro *m.* principal de un órgano; —zipie'll, *a.* de principio; —zmetall, *sn. Min. etc.* metal *m.* del príncipe, similor *m.*

Pri'or, *sm.* prior *m.*; —rei', *sf.* priorato *m.*; —rin, *sf.* priora *f.*; —rita't, *sf.* prioridad, anterioridad *f.*

Pri'se, *sf.* (erbeutetes Schiff), *Mar.* presa *f.*; eine — aufbringen conducir un navío en calidad de presa á un puerto; für gute — erklären dar ó declarar por de buena presa; eine — Tabak polvo *m.* de tabaco; § pulgarada *f.* de tabaco.

Pri'sma, *sn. Geom.* prisma *m.*; —ma'tisch, *a.* prismático, de figura de prisma.

Pri'tschbrett, *sn.* banca ó tabla *f.* de lavandera; —tsche, *sf.* (des Harlekins) sable ó espadon *m.* de palo que llevan los arlequines; — (um die Kinder zu züchtigen) férula, palmatoria *f.*; — (zum Ballschlagen) pala, paleta *f.*; — (Schlafstelle in den Wachstuben) trojecillo *m.*, tarima *f.*; —tschen, *va.* batir, dar con la pala ó palmatoria; —tschmeister, *sm.* ** arlequin, bufon *m.*

Priva't, *a.* privado, particular; —audienz audiencia *f.* privada; —leben vida *f.* privada; —stunde leccion *f.* privada; —haus casa *f.* particular; —tim, *ad.* en particular; —tisi'ren, *vn.* llevar una vida privada; —tleben, *sn.* vida *f.* privada, ó particular; —trecht, *sn. Jur.* derecho *m.* civil; —tschule, *sf.* escuela *f.* privada; —tstunde, *sf.* leccion *f.* particu-

lar; —tunterricht, *sm.* instruccion *f.* particular, lecciones *f.* particulares; —tzweck, *sm.* fin, objeto *m.* particular.
Prive't, *sn.* privada *f.*, secreto, lugar *m.* comun; letrina *f.*; ** (in Madrid) la Y.
Privilegi'ren, *va.* privilejiar; —girte Person privilejiado *m.*; —gium, *sn.* privilejio *m.*; ein — ertheilen dar un privilejio.
Proba't, *a.* probado; —tes Mittel remedio *m.* probado, esperimentado.
Prö'bchen, *sn.* probatina *f.*
Pro'be, *sf.* prueba *f.*, ensayo, esperimento *m.*, tentativa *f.*; v. Versu'ch; *Mon. Min.* bocado *m.*; — (Muster von einer Sache) prueba, muestra *f.*; — von einem Theater-, einem Musikstück prueba *f.*, ensayo *m.* de una pieza de teatro, de música; — halten, *Teat.* hacer prueba, ó ensayo; eine — mit etw. machen hacer la prueba, la esperiencia de alg. c.; die — auf eine Rechnung machen hacer la prueba de una cuenta; auf die — de prueba; auf die — geben dar á la prueba; auf die — stellen poner á la prueba, tentar probar; —bebogen, Pro'bedruck, *sm. Impr.* prueba *f.*; v. Correctu'rbogen; —garn, *sn. Tej.* muestra *f.* que se da para que las hilanderas arreglen el grueso; —gold, *sn.* oro *m.* de ensayo; —haltig, *a.* á prueba ó probacion; —löffel, *sm.* cucharon *m.* de hierro para fundir y probar la calidad del estaño; —münze, *sf.* moneda *f.* de ensayo; —predigt, *sf.* sermon *m.* de probacion; —schuß, *sm.* tiro *m.* de prueba; —silber, *sn.* plata *f.* de ensayo; —stück, *sn.* primera prueba *f.*, ensayo, estreno; *Mon.* bocado *m.*; —zeit, *sf.* noviciado *m.*, probacion *f.*; —bi'ren, *va.* probar, esperimentar, ensayar; —, *sn.* probadura *f.*; — (der edlen Metalle), *Mon.* ensai, ensaye, toque *m.*; —bi'rer, *sm.* ensayador *m.*; —bi'rhengst, *sm.* rezelador *m.*; —bi'rkapelle, *sf.* copela *f.* de ensayar; —bi'rhammer, *sm.* martillo *m.* para ensayar; —bi'rlöffel, v. Pro'belöffel; —bi'rnadel, *sf.* aguja *m.* que sirve para ensayar; —bi'rofen, *sm. Quim.* horno *m.* de ensayar; —bi'rstein, *sm.* piedra *f.* de toque; —bi'rwage, *sf.* balanza *f.* de ensayar.
Proble'm, *sn.* problema *m.*; —ma'tisch, *a.* problemático, dudoso.
Probst, v. Propst.
Proce'nt, *sn.* porciento *m.*
Proce'ß, *sm. For.* causa *f.*, pleito, proceso, litijio *m.*, lite *f.*; juicio *m.*; v. Re'chtsverfahren; bürgerlicher — causa *f.* civil, pleito *m.*; peinlicher — causa *f.* criminal, proceso *m.*; Criminalp—, Concursp— pleito *m.* ú ocurrencia *f.* de acreedores; chemischer —, *Quim.* procedimiento *m.*, operacion, manipulacion *f.*; einen — haben od. führen, *For.* tener pleito, pleitear, litigar; einen — als Rechtsanwalt führen abogar, patrocinar ó defender una causa, hablar ó escribir en un pleito; den — in die Länge ziehen prolongar el pleito; einen — mit Jem. anfangen poner pleito á alg.; einen — anfangen tomar pleito; Jem. den — machen hacer la causa ó su causa á alg., procesarle, formarle causa; * || hacerle el proceso, condenarle; ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter —, * mas vale mal angosto que buen pleito; —ce'ßacten, *sf. pl. For.* proceso; *pl.* autos *m.*; —ce'ßführend, *a.* litigante; die —de Partei la parte litigante ó que litiga; der —de Rechtsanwalt causídico *m.*
Processio'n, *sf.* procesion *f.*; v. Be'tfahrt; in — en procesion, procesionalmente; —cessi'ren, *vn. For.* pleitear, litigar, poner pleito; —ce'ßkosten, *sm. pl. For.* gastos *m.* ó costas *f.* procesales, costas *f.* de un litijio ó proceso; —ce'ßkrämer, *sm.* pleiteador, pleitista, amigo *m.* de pleitos, de litijios; —ce'ßmäßig, *a.* conforme al órden judicial; —ce'ßordnung, *sf.* forma *f.* ú órden *m.* judicial; —ce'ßsachen, *sf. pl.* autos *m.* judiciales; —ce'ßsüchtig, *a.* pleitista.
Pro'consul, *sm.* procónsul *m.*; —sula't, *sn.* proconsulado *m.*
Procu'ra, *sf. Com.* procura, procuracion *f.*
Procura'tor, *sm.* procurador *m.*; —raträger, —ri'st, *sm.* apoderado, poderhabiento *m.*
Produci'ren, *va.* producir; criar, enjendrar; *Com.* (einen Wechsel) presentar una letra.
Produ'ct, *sn.* produccion *f.*, producto *m.*; v. Erzeu'gniß; *Arit.* producto *m.* [id.
Profa'n, *a.* profano; —fa'nschriftsteller, *sm.*
Profe'ß, *sf.* profesion *f.*; — thun (das Klostergelübde ablegen) profesar en alguna órden relijiosa; der od. die — gethan hat profeso *m.*, profesa *f.*
Professio'n, *sf.* profesion *f.*, oficio, ejercicio *m.*; v. Ha'ndwerk, Gewe'rbe; vom Spiele — machen, || hacer profesion del juego; —fessioni'st, *sm.* artesano *m.*; v. Ha'ndwerker.
Profe'ssor, *sm.* profesor, catedrático *m.*; —fessu'r, *sf.* cátedra *f.*, empleo *m.* de profesor ó catedrático.
Profi'l, *sn. Pint. Arq.* perfil *m.*; im — de perfil; im — darstellen representar, delinear, pintar de perfil, perfilar.
Profi't, v. Gewi'nn, Nu'tzen; —fi'tchen, v. Li'chtknecht; —fiti'ren, *vn.* sacar provecho, utilizarse, lucrar, ganar; v. Gewi'nnen.
Profo'ß, *sm. Mil.* preboste, capitan preboste *m.* del ejército.
Prognostici'ren, *va.* pronosticar; —gno'stikon, *sn.* pronóstico *m.*
Progra'mm, *sn.* conclusiones *f.* ó certamen *m.* con que se convida para algun acto público.
Progre'ß, &c. v. Fo'rtschritt, &c.
Proje'ct, v. Entwu'rf, Plan; —tenmacher, *sm.* proyectista *m.*
Prolego'mena, *sn. pl.* prolegómenos *m.*
Prolongi'ren, *va. For. Com.* dar espera, moratoria, alargar el plazo de una paga.
Promena'de, &c. v. Spazie'rgang, &c.
Promotio'n, *sf.* promocion *f.*; —movi'ren,

va. promover, tomar el grado.
Prono'men, *sn. Gr.* pronombre *m.*
Propaga'nda, *sf.* propaganda *f.*
Prophe't, *sm.* profeta *m.*; ein — gilt nirgends weniger als in seinem Vaterlande, * ningun profeta es estimado en su patria; —tenkinder, *sn. pl.* discípulos *m.* de los profetas; —phe'tin, *sf.* profetisa *f.*; —phe'tisch, *a.* profético; —scher Geist espíritu *m.* de profecía; —phezei'en, *va.* profetizar; —phezei'ung, *sf.* profecía *f.*
Proportio'n, *sf.* proporcion *f.*; v. Verhä'ltniß; —portiona'lcirkel, *sm.* compas *m.* de proporcion; —portioni'rt, *a.* proporcionado.
Propst, *sm.* preboste, pavorde, prepósito *m.*; Würde, Amt eines —stes prepositura, probestad *f.*, probestadgo *m.*; —stei', *sf.* prepositura, pavordía *f.*
Pro'rector, *sm.* prorector, vicerector *m.*
Pro'sa, *sf.* prosa *f.*; in — schreiben escribir en prosa; —sa'isch, *a.* prosáico; —sai'st, *sm.* prosaista *m.*
Proselh't, *sm.* prosélito *m.*; —ly'tenmacher, *sm.* el que desea de hacer prosélitos; —ly'tenmacherei, *sf.* proselitismo *m.*
Pro'sit, *int.* || (im Trinken) selo brindo á Vm.; buena pro; — (beim Niesen) Dios ayude á Vm. [prosódico.
Prosodie', *sf.* prosodia *f.*; —so'disch, *a.*
Prospe'ct, v. Au'ssicht, A'nblick.
Prostitui'ren, *va.* afrentar, deshonrar; v. Beschi'mpfen. [v. Beschü'tzer.
Prote'ctor, *sm.* protector, patrocinador *m.*;
Prote'st, *sm. Com.* protesto *m.*, protesta, protestacion *f.*; — Mangel Zahlung, *Jur. Com.* protesto *m.* falta de pago; einen Wechsel mit — zurückschicken devolver una letra protestada; —testa'nt, *sm.* protestante *m.*; —testa'ntisch, *a.* protestante; —testanti'smus, *sm.* protestantismo *m.*; —testatio'n, *sf. For.* protesta, protestacion *f.*; eine förmliche — einlegen formar una protesta; —testi'ren, *va. For.* protestar; einen Wechsel —, *Com.* protestar una letra.
Protoco'll, *sn. For.* relacion *f.*, protocolo *m.*, sumaria *f.*; ein — aufnehmen estender una sumaria; zu — nehmen hacer ó formar una sumaria; ein — führen tener un protocolo; —toco'llbuch, *sn.* protocolo, libro *m.* de protocolo; —tocolli'ren, *va.* protocolar, protocolizar; —tocolli'ren, *sn.* protocolizacion *f.*
Protonota'r, *sm.* protonotario *m.*; —notaria't, *sn.* protonotariato *m.*
Pro'tzig, || v. Tro'tzig.
Pro'tzwagen, *sm. Art.* avantren *m.*, el juego delantero de la cureña.
Provia'nt, *sm. Mil.* víveres *m.*, vituallas *f.*, comestibles, bastimentos *m.*, municiones *f.* de boca; mit — versehen avituallar, proveer, abastecer de víveres; —via'ntcommissär, *sm.* comisario *m.* de los víveres; *Mar.* director *m.* de los víveres; —via'ntfuhre, *sf.* convoi *m.* de víveres; —via'nthaus, *sn.* almacen *m.* de víveres, proveeduría *f.*; —via'ntlieferung, *sf.* provision *f.* de víveres; —via'ntmeister, *sm.* proveedor, suministrador *m.*; —via'ntschiff, *sn.* navío *m.* cargado de víveres; —via'ntverwalter, *sm.* intendente *m.* de víveres; —via'ntwagen, *sm.* carro *m.* cargado de víveres; —via'ntwesen, *sn.* intendencia *f.* de víveres.
Provincia'l, *sm.* provincial *m.*; —cia'lversammlung, *sf.* concilio *m.* provincial; —vincie'll, *a.* provincial; —ler Ausdruck voz *f.* provincial; —vi'nz, *sf.* provincia *f.*
Provisio'n, *sf. Com.* provision, comision *f.*; —vi'sor, *sm.* mancebo *m.* de una botica.
Proviso'risch, *a.* provisorio.
Prü'fen, *va.* examinar, probar, esperimentar, reconocer, hacer exámen ó averiguacion de alg. c.; Jemandes Geduld, Treue — probar la paciencia, fidelidad de alg.; einen Schüler, einen Candidaten — (examiniren) examinar á un escolar, á un candidato; —fer, *sm.* examinador *m.*; —fstein, *sm.* * piedra *f.* de toque; —fung, *sf.* exámen *m.*, prueba, probacion *f.*; eine öffentliche — (Examen) exámen *m.* público; — des Gewissens exámen *m.* de la conciencia; eine — bestehen examinarse; eine — anstellen hacer exámen; zur — dienend probatorio; —fungszeit, *sf.* probacion *f.*, tiempo *m.* de probacion.
Prü'gel, *sm.* palo, garrote *m.*, porra *f.*; —gelei', *sf.* aporreo *m.*, paliza, riña, camorra *f.*; —geln, *va.* apalear, aporrear, golpear con porra ó palo, dar de palos y porrazos; ** sacudir, zurrar, dar una felpa; §§ tocar el cuadro, dar una paliza; sich — apalearse, aporrearse; —, *sn.* apaleamiento, aporreo *m.*; —gelsuppe, *sf.* ** tunda *f.* de palos, paliza, zurra, felpa *f.*
Prune'llsalz, *sn. Farm.* sal *f.* prunela.
Prunk, *sm.* pompa, ostentacion *f.*, fasto, fausto *m.*; —kbett, v. Para'debett; —nkend, *a.* magnífico, pomposo, soberbio; lujoso; —khaft, *a.* pomposo, ostentoso, fastoso, faustoso; —los, *a.* sencillo; —losigkeit, *sf.* sencillez *f.*; —rede, *sf.* discurso *m.* pomposo; —voll, v. Pru'nkend.
Psalm, *sm.* salmo *m.*; —buch, *sn.* salterio *m.*; —mi'st, *sm.* salmista *m.*; —lter, *sm.* salterio, instrumento *m.* de cuerdas de alambre; v. Psa'lmbuch.
Psy'che, *sf. Mit. Poet.* alma *f.*; —chisch, *a.* que pertenece ó se refiere al alma.
Psychogra'ph, *sm.* sicógrafo *m.*; —chographie', *sf.* sicografía *f.*; —cholo'g, *sm.* sicólogo *m.*, el que estudia, ó está versado en la sicología; —chologie', *sf.* sicología, ciencia *f.*, tratado *m.* del alma; —cholo'gisch, *a.* sicológico.
Ptisa'ne, *sf. Farm.* tisana *f.*
Publici'ren, v. Beka'nnt machen; —ci'rung, *sf.* publicacion *f.*, manifiesto *m.*; —ci'st, *sm.* publicista *m.* [ka'nnt.
Pu'blicum, *sn.* público *m.*; —bli'k, v. Be-
Pu'dding, *sm. Coc.* pudingo *m.*; —dingstein, *sm. Hn.* pudin, puding *m.*
Pu'del, *sm. Hn.* perro *m.* de aguas; — (Fehlwurf im Kegeln) cinca *f.*; einen —

machen cincar; —delchen, *sn.* perrillo *m.* de aguas; —delmütze, *sf.* gorra *f.* forrada de piel; —delnärrisch, *a.* || gracioso, chistoso, sumamente divertido; —delnaß, *a.* || hecho una sopa de agua.

Pu'der, *sm.* polvos *m.* del pelo, polvos *m.*; v. Haa'rpuder; —beutel, *sm.* bolsa *f.* de los polvos; —büchse, *sf.* caja *f.* para los polvos; —krämer, *sm.* polvero *m.*; —macher, *sm.* polvero *m.*, el que hace polvos de peinar; —mantel, *sm.* peinador *m.*; —messer, *sn.* cuchillo *m.* para polvos ó para quitar polvos, espadilla *f.*; —dern, *va.* empolvar, polvorear, echar polvos al peinado; —derpüster, *sm.* fuelle *m.* para polvos ó para echar polvos; —derquaste, *sf.* borla *f.* para echar polvos, flueco *m.*; —derschachtel, *sf.* caja ó cajita *f.* para polvos.

Puff, *int.* paf, chas; —, *sm.* golpe, hurgonazo, empujon, rempujon *m.*; — (Betrug, Schwindel, Fopperei), * charlatanería, jactancia *f.*; —bohne, v. Sau'bohne; —ffen, *va.* dar golpes, hurgonazos, rempujones á alg.; —ffer, *sm.* pistola *f.* de faltriquera, tercerola *f.*; —ffspiel, *sn.* cierto juego *m.* de chaquete.

Puls, *sm.* pulso *m.*; ruhiger — pulso *m.* sentado; ungleicher — pulso *m.* desigual; Jem. den — fühlen, *Med.* pulsar, tomar el pulso; * tantear, sondar la voluntad de alg.; zur Bewegung des —ses gehörig, *Med.* pulsífico; was zum —, zum Fühlen des —ses gehört pulsorio; —ader, *sf. Anat.* arteria *f.*; große — aorta *f.*; kleine — arteríola *f.*; zu den —dern gehörig arterial; Schlagen der — latido *m.* de la arteria; Oeffnung der —, *Cir.* arteriotomía *f.*; Geschwulst der — aneurisma, neurisma *m.*; —aderig, *a.* arterioso; —schlag, *sm.* pulsacion, palpitacion *f.* ó latido *m.* del pulso. [cistol *m.*

Pult, *sn.* atril *m.*; Chorp—, Meßp— fa-

Pu'lver, *sn. Farm.* polvos *m.*; Schießp— pólvora *f.*; sehr feines — polvillo *m.*; grobes — pólvora *f.* gruesa; zu — zerreiben reducir á polvo, polvorizar; was zu — zerrieben werden kann polvorizable; mit — bestreuen polvorear; das — nicht erfunden haben, || no ser el que inventó la pólvora; sein — unnütz verschießen, * || gastar la pólvora en salvas; —verflasche, *sf.*, Pu'lverhorn, *sn.* frasco *m.*; —verisi'ren, v. Pü'lvern; —verkammer, *sf. Mar.* pañol *m.* de pólvora, Santa-Barbara; —rkarren, Pu'lverwagen, *sm.* carro *m.* cargado de pólvora; —rkorn, *sn.* grano *m.* de pólvora; —rladung, v. Pu'lvermaß; —rmagazin, *sn.* almacen *m.* de pólvora; —rmaß, *sn.* carga *f.* de un cañon ú otra arma de fuego; —rmine, *sf.* mina *f.* de pólvora; —rmühle, *sf.* molino *m.* de pólvora; —rmüller, *sm.* polvorista *m.*, el que fabrica la pólvora. [** polvificar.

Pü'lvern, *va.* pulverizar, reducir á polvo;

Pu'lverprobe, *sf.* probeta, máquina *f.* para probar la pólvora; —rrinne, *sf.* canal *m.* de pólvora; —rsack, *sm.* saco *m.* de pólvora; der — an einem Schießgewehr, die Kammer, *Arc.* culata, recámara *f.* de una arma de fuego; der — in einer Mine, v. Mi'nenkammer; —rschaufel, v. La'deschaufel; —rthurm, *sm.* almacen *m.* de pólvora en forma de una torre; —rtonne, *sf.* barril *m.* de pólvora.

Pü'lverung, *sf.* pulverizacion *f.*

Pu'lverwurst, *sf. Art.* salchicha *f.*

Pump! *int.* ¡paf!

Pu'mpbrunnen, *sm.* bomba *f.*

Pu'mpe, *sf.* bomba *f.*; Handp— sacabuche *m.*; *Mar.* bomba *f.* de barriles; Saugp—, *Mar.* bomba *f.* aspirante; Kettenp—, *Mar.* bomba *f.* de cadena, de rosario; —pen, *va.* dar á la bomba; Wasser — sacar agua; * ** tomar á empréstido; —peneimer, *sm. Mar.* mortero *m.* ó rodilla *f.* de la bomba; —penhaken, *sm. Mar.* asador *m.* de bomba, sacanabo *m.*; —penkammer, *sf.* cuerpo *m.* de la bomba; —penklappe, *sf.* chapaleta *f.*; —penkleid, *sn.* forro *m.* de la bomba; —penkolben, *sm.* cilindro *m.* pequeño que se fija en el cuerpo de la bomba; —penmick, *sm. Mar.* picota *f.*; —penschuh, *sm. Mar.* guarnicion *f.* de la bomba; —penschwengel, *sm.* guimbalete, émbolo *m.* de la bomba; —pensood, *sm. Mar.* arca *f.* de la bomba; —penstempel, *sm.* piston *m.*; —penstiefel, *sm.* suncho, cilindro *m.*; —penstock, *sm.* émbolo *m.*; —penventil, *sn.* sopapo *m.* ó válvula *f.* de una bomba.

Pu'mpernickel, *sm.* pan *m.* negro de la [Guestfalia.

Pu'mphose, v. Plu'derhose.

Punkt, *sm.* punto *m.*; —, Schlußpunkt, *Gr. Impr.* punto, punto *m.* final, punto *m.* redondo; besonderer — od. Umstand particular *m.*; — vor — punto por punto; von — zu — de punto en punto; auf dem — stehen estar á punto ó en punto; auf dem — stehen, das Leben zu verlieren estar á punto de perder la vida; er stand auf dem —, reich zu werden estuvo á punto de ser rico; auf dem — stehen, nochmals zu fallen estar en vísperas de tornar á caer; —katio'n, *sf.* [puntacion *f.*

Pü'nktchen, *sn.* puntito *m.*

Punkti'ren, *va.* puntar; *Pint. Grab.* puntear; —ti'rer, *sm.* geomántico; *Impr.* puntador *m.*; —ti'rkunst, *sf.* geomancia *f.*; zur — gehörig geomántico; —ti'rnadel, *sf. Grab.* punta *f.* para grabar al agua fuerte, aguja *f.*; —ti'rung, *sf.* puntacion *f.*

Pü'nktlich, *a.* puntual, pronto, exacto; auf eine —che Art puntualmente, con puntualidad; —lichkeit, *sf.* puntualidad, exactitud *f.* [*Impr.* puntura *f.*

Pu'nktum! *int.* ¡punto redondo! —tu'r, *sf.*

Punsch, *sm.* ponche, ponch *m.*; —schbowle, v. Pu'nschterrine; —schen, *vn.* beber ponche, ó ponch; —schglas, *sn.* vaso, copo *m.* de ponche; —schterrine, *sf.* bol *m.*, taza *f.*, cuenco *m.* de ponche.

Pu'nze, *sf.*, Punzi'reisen, *sn.* punzon *m.*

Pupi'll, 2c. v. Mü'ndel, 2c.

Pupi'lle, *sf. Anat.* pupila *f.*; v. Au'gapfel; —pi'llengelder, *sn. pl.* dineros *m.* pupilares.

Pü'ppchen, *sn.* muñequita, muñequilla *f.*; *|| niño pequeño; ** rorró, nené *m.*

Pu'ppe, *sf.* muñeca; *Com.* figura *f.*; angekleidete — zum Muster des weiblichen Putzes moño, muñeca *f.*; gezierte —, ein kleines überputztes Frauenzimmer, * muñeca, maya *f.*; —pen im Marionettenspiel muñecos, títeres *m.*; —, *Hn.* aurelia, crisálida, ninfa, dormida *f.*; wie eine — gekleidet sein, || estar como un palmito; —penkram, *sm.* tienda *f.* de muñequero; —penkrämer, *sm.* muñequero *m.*, el que hace y vende muñecas; —penspiel, *sn.* titerería *f.*, juego *m.* con muñecos ó títeres.

Pur, *a.* puro, mero; v. Rein, U'nvermischt.

Purga'nz, *sf. Farm.* purga *f.*, purgante *m.*; —gi'ren, *va. Med.* purgar; *vn.* purgarse; —, *sn.* purgacion, purga *f.*; —gi'rend, *a.* purgativo, lo que tiene virtud para purgar; —gi'rkörner, *sn. pl. Farm. Com.* chervas *f.*; —gi'rkraut, v. Spri'ngkraut; —gi'rmittel, *sn.* purgante, remedio *m.* purgativo; —gi'rnuß, *sf.* nuez *f.* medicinal; —gi'rsaft, *sm. Farm.* jugo *m.* purgativo; —gi'rwinde, *sf. Bot.* escamonea *f.*; die falsche — escamonea *f.* falsa; der — ähnlich, zur — gehörig escamoneado.

Puri'st, *sm.* purista *m.*

Purita'ner, *sm.* puritano *m.*; —ta'nisch, *a.* puritano.

Pu'rpur, *sm.* púrpura *f.*; in — kleiden vestir de púrpura, purpurar; mit — färben teñir de púrpura, purpurar; —purähnlich, *a.* purpurino; —rblumen, *sf. pl. Poét.* flores *f.* purpúreas; —rfarbe, *sf.* color *m.* de púrpura; —rfarben, —farbig, *a.* purpúreo, de color de púrpura; — werden purpurear; —rfirniß, *sm. Esc. Pint.* purpurina *f.*; —rmantel, *sm.* capa *f.* de púrpura; —purn, Pu'rpurroth, *a.* purpúreo, rojo purpúreo; —rschnecke, *sf. Hn.* múrice *m.*, púrpura *f.*

Pü'rschen, *va. Mont.* cazar con arma de fuego.

Pu'rzelbaum, *sm.* voltereta, volteta *f.*; einen — machen dar una volteta, ó un vuelco; —zeln, *vn.* caer, tumbar de cabeza.

Pu'stel, *sf. Med. Cir.* pústula *f.*

Pu'sten, v. Bla'sen, A'nblasen.

Putz, *sm.* compostura *f.*, adorno, aliño, aderezo, atavío *m.*

Pü'tze, *sf. Mar.* balde *m.*

Pu'tzen, *va.* adornar, ornar, asear, ataviar, componer, aliñar, pulir, engalanar; — (glänzend machen) pulir, bruñir, acicalar; — (rein machen) limpiar, estregar, fregar; sich — aderezarse, ataviarse, componerse, engalanarse; sich übermäßig — emperifollarse; die Schuhe — limpiar los zapatos; das Geschirr — fregar la vajilla; das Licht — despabilar la vela; die Nase — limpiarse, sonarse las narizes; den Bart — rapar la barba, afeitarse; —, *sn.* adornamiento *m.*, limpiadura *f.*; —tzer, *sm.* limpiador *m.*; —tzhändlerin, v. Mo'dehändlerin; —tzmacherin, *sf.* modista *f.*; —tznarr, *sm.* repicado, curiosillo, primorosito *m.* en el vestir; —tzscheere, v. Li'chtputze; —tzschrank, *sm.* escaparate *m.*; —tztisch, *sm.* tocador *m.*; —tztuch, *sn.* toalla *f.*; —tzzimmer, *sn.* cuarto *m.* de regalo.

Pyrami'de, *sf.* pirámide *f.*; —denförmig, *a.* en forma de pirámide, piramidal.

Pythagorä'er, *sm.* pitagórico *m.*; —gorä'isch, *a.* id.

Q.

Q, la Q, décima sesta letra del alfabeto.

Qua'bbe, *sf. Hn.* lota, especie *f.* de lamprea de rio; —bbelig, *a.* regordete, gordiflon, gordetillo.

Quackelei', *sf.* hesitacion, vacilacion; patarata, taramalla *f.*; —ckeln, *vn.* hesitar, vacilar; ser indeciso.

Qua'cksalber, *sm.* saltimbanco, curandero, empírico *m.*; —salberei', *sf.* abuso *m.* que se hace de medicamentos; * charlatanería *f.*, embaucamiento, embaimiento *m.*; —salbern, *va.* medicinar, jaropear, hacer mal uso de medicamentos.

Qua'der, **Qua'derstein**, *sm.* piedra ó baldosa *f.* cuadrada; —dra'nt, *sm. Geom. Astr.* cuadrante *m.*; —dra't, *sm. Geom. Impr.* cuadrado *m.*; —drä'tchen, *sn. Impr.* cuadratin *m.*; halbes — medio cuadratin *m.*; —dra'tfuß, *sm.* pié *m.* cuadrado; —dra'tmeile, *sf.* legua ó milla *f.* cuadrada; —dra'tschein, *sm.* aspecto *m.* cuadrato, cuadratura *f.*; —dratu'r, *sf. Geom.* cuadratura *f.*; —dra'twurzel, *sf. Arit.* raiz *f.* cuadrada; —dra'tzahl, *sf. Arit.* número *m.* cuadrado, cuadrado *m.*; —dra'tzoll, *sm.* pulgada *f.* cuadrada; —dri'lle, *sf. Ju.* cuatrillo *m.*; —dri'ren, *va.* cuadrar, formar en cuadro alg. c.; —dru'pel, *sm. Numis.* pieza *f.* de ocho ó de cuatro luises.

Qua'ken, *vn.* (Frösche) cantar.

Quä'ken, *vn.* (wie ein Fuchs) latir, gañir; —, *sn.* latido, gañido, aullido *m.*; —ker, *sm.* cuácaro, cuacro, temblador *m.*; *Hn.* v. Be'rgfink; —kerei', *sf.*, Quä'kerglaube, *sm.* creencia *f.* de los cuácaros.

Qual, *sf.* tormento *m.*, pena *f.*, dolor, martirio, atormentamiento *m.*

Quä'len, *va.* atormentar, afligir, martirizar, mortificar, dar pena, causar afliccion; || marear; —, *sn.* acto *m.* de atormentar etc.; —ler, *sm.* atormentador, martirizador *m.*; —lerei', *sf.* inquietud *f.*; —lgeist, *sm.* *|| atormentador, martirizador *m.*

Qualificatio'n, *sf.* calificacion; aptitud *f.*; —lifici'ren, *vn.* calificar; sich — calificarse; —litä't, *sf.* calidad *f.*

Quall, *sm.* ímpetu, furor *m.* de agua.

Qua'lle, *sf. Bot. Hn.* aguamar *m.*

Qualm, *sm.* vapor ó humo *m.* grueso, —men, *vn.* humear, ahumar, echar humo grueso, despedir vapores; —mig, *a.* lo que echa humos, ó despide vapores.

Qua'lster, sm. flemas f., gargajo m.; —lstern, vn. arrojar flemas ó gargajo por la boca, gargajear.

Qua'lvoll, a. penoso, tormentoso.

Quantitä't, sf. cantidad, cuantidad f.; —tum, sn. cuanto m., cuantidad f.

Qua'ppe, ꝛc. v. Qua'bbe, ꝛc.

Quarantai'ne, sf. cuarentena f.; — halten hacer cuarentena.

Quark, sm. (Koth) lodo, cieno m., mierda f.; —käse requeson m.; * § bagatela, baratija, cosa f. de ningun valor; das ist keinen — werth, § esto no vale un comino, un bledo; was soll mir der —? || ¿qué me servirá esto? —käse, v. Quark.

Quart, sn. cuartilla, medida f. de dos pintas; Impr. Encu. (sin artículo) en cuarto; ein Buch in — libro m. en cuarto; —ta'l, sn. trimestre, el espacio m. de tres meses; —ta'ner, sm. escolar m. de la cuarta clase; —ta'nfieber, sn. Med. cuartana; pl. cuartanas f.; —ta'nt, v. Qua'rtband; —rtband, sm. Encu. libro m. en cuarto; —rtblatt, sn. hoja f. en cuarto; —rte, sf. Mús. Esg. cuarta f.; —rte'tt, sn. Mús. cuarteto, cuatro m.; —rtformat, sn. Impr. Encu. cuarto, en cuarto m.; v. Quart; —rtie'r, sn. cuartel m., habitacion, vivienda f.; Mil. cuarto, cuartel, alojamiento m. de la tropa; v. Pardo'n; Mar. guardia f.; Hauptq—, Mil. cuartel m. real; Winterquartiere cuarteles m. del invierno; —, Hinterq— an einem Schuh ꝛc. talon m. del calzado; —rtie'ren, va. Mil. v. Ei'nquartieren; Plat. ligar una cuarta parte de oro con cuatro partes de plata; —rtie'rfrei, a. exento ó libre de alojamiento de tropa; —tie'rfreiheit, sf. exencion f. de alojamientos militares; —tie'rgeld, sn. Mil. utensilios, cuartel m.; —tie'rmeister, sm. aposentador; Mil. cuartel maestre, mariscal m. de logis de un rejimiento; —tseite, sf. pájina ó plana f. en cuarto.

Quarz, sm. Hn. cuarzo m.; —fluß, sm. cristal m. cuarzoso; —gang, sm. Min. veta f. de cuarzo; —zig, a. cuarzoso, de la naturaleza de los cuarzos.

Qua'ssie, sf., Qua'ssienbaum, sm. (Bitterholz) Hn. cuasia f.

Quast, sm. v. Qua'ste; Theer—, Mar. pincel m.

Quä'stchen, sn. borlilla, borlita f.

Qua'ste, sf. borla f., flueco m.; große — borlon m.; seidene — borla f. de seda.

Quate'mber, sm. dia m. primero de un trimestre; derecho m. que se paga el dia primero de un trimestre; Lit. témpora, cuatrotémporas f.; —geld, sn., —rsteuer, sf. v. Quate'mber.

Quate'rne, sf. (im Lotteriespiel) cuaterno m.; eine — gewinnen ganar un cuaterno.

Qua'tschelig, v. Qua'bbelig.

Que'cke, sf., Que'ckengras, sn. Bot. grama f.; voll —cken gramoso; lleno de grama; —cksilber, sn. Hn. azogue, mercurio m.; gediegenes — azogue m. vírjen; getödtetes —, Quím. azogue m. muerto; er hat — im Leibe, * || es un azogue; —cksilberartig, a. mercurial; —silberbergbau, sm., —rbergwerk, sn. minas f. de azogue; —cksilberbrei, sm. Quím. amálgama f.; —cksilbercur, sf. Med. hidrarjirósis f.; —cksilbererz, sn. mineral m. de azogue ó mercurio; —cksilbermohr, sm. Quím. etiope m. mineral; —cksilberniederschlag, sm. azogue m. precipitado; —cksilberöl, sn. aceite m. mercurial; —cksilbersalbe, sf. ungüento m. mercurial; Einreibung der — gegen die Lustseuche, Med. unciones f.

Queh'le, Ha'ndquehle, sf. toalla f., paño m. de manos; v. Ha'ndtuch.

Quell, v. Que'lle; —ader, sf. vena f. de agua; —lle, sf. manantial m., fuente f., nacimiento m. de agua; Poét. fontana f.; * oríjen, principio m., raiz f.; kleine — fuentecica, fuentecilla f.; Platz, wo es viele —llen gibt fontanal m.; zu einer — gehörig, eine — betreffend fontanar, fontanal; aus der — schöpfen (Nachrichten, Wissenschaften ꝛc.), * beber del caño; —llen, vn. saltar, brotar, manar, salir, nacer; crecer, ponerse hinchado; —llenkunde, sf. Lit. * conocimiento m. de los mejores libros, manuscritos etc. para componer una obra literaria; —llenmäßig, a. * auténtico; —llgrund, sm. terreno m. lleno de manantiales; —llreich, a. lleno de manantiales, abundante de fuentes; —llwasser, sn. agua f. viva, agua f. de fuente ó de pié, agua f. fontanar.

Que'ndel, sm. Bot. sérpol, serpolio m.

Quent, Que'ntchen, sn. dracma ú ochava f.; halbes — adarme m.

Quer, a. transversal, travieso, travesero, atravesado, de través, de medio lado, de sesgo; kreuz u. — trochemoche; einen —ren Finger breit través de dedo; — über den Weg laufen, — durchschneiden cruzar, atravesar; —balken, sm. atravesaño, travesaño, barrote m., jacena f., Mar. bao m.; — über einer Thür lintel m.; —band, sn. Carp. cadena f. para un entramado; —baum, sm. barra, tranca f. de una puerta, etc.; —binde, sf. Bl. traversa f.; —brett, sn. tabla f. puesta de través; —bruch, sm. Cir. fractura f. transversal; —dach, sn. techo m. puesto de través; —durchschnitt, sm. cortadura f., corte m. transversal; Cir. incision f. transversal.

Que're, sf. travesía f., través m.; in die — al través, por través, sesgamente, al sesgo; übers Kreuz u. in die — trochemoche, á tontas y á locas; in die — legen (einen Balken) atravesar; in die — reden, * || hablar sin consideracion; Alles in die — machen, * no hacer cosa á derechas; Jem. in die — kommen, || barrenarle, cortarle á su rival su fortuna ó frustrarle sus ideas; —reifen, sn. cerco m. travesero en puertas y ventanas; —flöte, sf. travesera, flauta f. travesera ó traversera, flauta f. alemana; —folio, sn. Impr. Encu. libro m. en folio; —furche, sf. surco m. travesero; —gasse, sf. calle f. de travesía; —graben, sm. foso m. travesero; —hieb, sm. reves m.,

cuchillada *f.* dada de través; Jem. einen — geben dar una cuchillada de través á alg.; —holz, *sn. Carp.* atravesaño, crucero *m.*; —laden, *sm.* sobradillo *m.*; —leiste, *sf. Carp.* liston *m.* travesero; —linie, *sf.* línea *f.* transversal; —naht, *sf. Sas.* remate *m.*, presilla; *Cir.* sutura *f.* transversal; —pfeife, *sf. Mil.* pífano, pífaro *m.*; —pfeifer, *sm.* id.; —rahmen, *sm. Carp.* especie *f.* de can pequeño para sostener tablillas etc.; —riegel, *sm.* travesaño *m.*, tranca, barra *f.*; —riß, *sm.* desgarron *m.* hecho de través; —sack, *sm.* zurron *m.*, alforja, barjuleta *f.*; —sattel, *sm.* jamuga, silla *f.* de una dama; —schnitt, v. Que'rdurchschnitt; —stange, *sf.* (eiserne) atravesaño *m.*, tranca *f.*; —strich, *sm.* rasgo *m.* hecho por través de alg. escrito, barra *f.*; * revès *m.*; —wall, *sm. Fort.* travesía *f.*

Que'tsche, *sf.* instrumento *m.* para despachurrar alg. c.; —tschen, *vn.* despachurrar, aplastar, chafar; magullar, acardenalar, hacer una contusion, un cardenal; —tschhammer, *sm. Mon.* martillo *m.* para estender las monedas ántes de acuñarse; —tschung, *sf.* contusion *f.*; —tschwunde, *sf.* herida *f.* de contusion.

Quick, *sm. Min.* azogue *m.*; —brei, *sm. Quim.* amálgama *f.*; —sand, *sm.* arenas *f.* vivas.

Quie'ken, *vn.* gritar con voz aguda.

Quieti'smus, *sm.* quietismo *m.*; —ti'st, *sm.* quietista *m.*

Quinta'ner, *sm.* escolar *m.* de la quinta clase; —te, *sf. Mús. Ju.* quinta *f.*; — auf einer Violine prima *f.*; —tenmacher, *sm.* * || embustero, tramposo *m.*

Qui'ntessenz, *sf.* quintaesencia *f.*; die — herausziehen sacar la quintaesencia.

Quinte'tt, *sn. Mús.* quinteto *m.*

Quirl, *sm.* molinillo *m.*; —len, *va.* quebrantar con el molinillo; —lförmig, *a. Bot.* verticilado; —lpflanze, *sf. Bot.* planta *f.* verticilada.

Qui'tt, *a.* quito, corriente, igual, sin deber; nun sind wir — estamos corrientes, solventes; — sein, *Ju.* quedar solvente, estar en paz, iguales.

Qui'tte, *sf.* membrillo *m.*; —tenapfel, *sm.* manzana *f.* membrilla; —tenbaum, *sm. Bot.* membrillo, membrillero, codoñero *m.*; —tenbirne, *sf.* pera *f.* membrilla; —tenfarbe, *sf.* color *m.* de membrillo; —tenfarbig, Qui'ttengelb, *a.* amarillo como membrillo; —tenlatwerge, *sf.*, Qui'ttensaft, *sm.* carne *f.* de membrillo, conserva *f.* en dulce; —tenwäldchen, *sn.* membrillar *m.*

Quitti'ren, *va.* (über einen Theil einer Schuld) relevar, abonar; — (über die ganze Schuld) dar finiquito, dar carta de pago; ein Amt — dejar, desistirse de un empeño; —ti'rt, *a.* saldado; —tung, *sf.* finiquito *m.*, carta *f.* de pago.

Quo'dlibet, *sn.* cuodlibeto *m.*

Quo'te, *sf.* cuota parte, cuota *f.*, contingente *m.*

Quotie'nt, *sm. Arit.* cuociente *m.*

R.

R, la R, décima séptima letra del alfabeto.

Raa, *sf. Mar.* verga *f.*; große — verga *f.* mayor; die —en der vorderen u. hinteren Leesegel verguitas *f.*; —holz, *sn. Mar.* galon *m.* de borde; —segel, *sn. Mar.* vela *f.* cuadra ó redonda.

Raba't, *sm. Com.* rebaja *f.*; fünf Procent — rebaja de cinco por ciento; —ba'ttrechnung, *sf.* descuento *m.*; rebaja *f.* del tanto convenido; —ba'tte, *sf.* envés *m.*; *Jard.* acirate *m.*

Rabbi'ner, *sm.* rabino, rabí *m.*; Lehre der — rabinismo *m.*; Anhänger der Lehre der — rabinista *m.*; —bbinenthum, *sn.* rabinismo *m.*; —bbi'nisch, *a.* rabínico.

Ra'be, *sm. Hn.* cuervo *m.*; wie ein — krächzen graznar; —benaas, Ra'benvieh, *sn.* ganforro, picaronazo *m.*; —nfeder, *sf.* pluma *f.* de cuervo; —fuß, v. Wa'sserwegerich; —krähe, *sf. Hn.* grajo *m.*; —mutter, *sf.* * verdugo *m.* (se dice de una madre cruel y dura); —nest, *sn.* nido *m.* de cuervo; —schnabel, *sm. Cir.* pico *m.* de cuervo; *Anat.* coracoideo *m.*; —schnabelförmig, *a.* que tiene la figura de pico de cuervo; —ger Fortsatz, *Anat.* apófisis *f.* coracoídea; —schwarz, *a.* negro como cuervo; —stein, *sm.* cadalso, cadafalso *m.*; —vater, *sm.* padre *m.* cruel é inhumano, verdugo *m.*

Rabuli'st, *sm.* abogado *m.* sin letras, picapleitos *m.*; —listerei', *sf.* oficio *m.* abogadil; — treiben abogadear.

Ra'chbegierde, v. Ra'chsucht.

Ra'che, *sf.* venganza, vindicta *f.*; — nehmen für eine empfangene Beleidigung tomar venganza de un agravio recibido; —göttin, *sf. Mit.* furia; erínis *f.*; —schwert, *sn.* espada *f.* vengativa.

Ra'chen, *sm.* boca *f.*; — des Löwen boca *f.* del leon.

Rä'chen, *va.* vengar, vindicar, tomar satisfaccion de un agravio; sich — vengarse; eine Ungerechtigkeit — vengar una injusticia; —cher, *sm.* vengador *m.*; —cherin, *sf.* vengadora *f.*; —cherisch, *a.* vengador.

Ra'chgier, Ra'chgierig, v. Ra'chsucht, Ra'chsüchtig.

Ra'chsucht, *sf.* deseo *m.* de vengarse; —süchtig, *a.* vengativo, vindicativo; *Poët.* vengador, deseoso de vengarse, avido de venganza.

Rack, v. A'rrak y Rak.

Ra'cker, *sm.* § picaronazo, bribonazo *m.*; —ckern, *va.* ser verdugo de alg.; § v. sich Pla'gen.

Racke't, *sn. Pel.* raqueta, pala *f.*; —cke'te, *sf.* cohete *m.*; steigende — cohete *m.* de subir ó de varilla, cohete *m.* volador; mit Schwärmern versetzte — cohete

m. de culebrillas; mit Sternfeuer versetzte — cohete *m.* de lágrimas; —cke'tenstange, *sf.*, Racke'tenstock, *sm.* varilla *f.* de cohete; —cke'tmacher, *sm.* raquetero *m.*; —cke'tspieler, *sm.* pelotero *m.* de pelota.

Rad, *sn.* rueda *f.*; — (in einer Mühle) rodezno *m.*; — zum Spinnen torno *m.* para hilar; — der Seiler torno *m.*, rueda *f.* para torcer cuerda de varios hilos; — des Schicksals, * rueda *f.* de la fortuna; ein — schlagen (vom Pfau) hacer rueda; zum — verurtheilen condenar á rueda; —axe, *sf.* eje *m.* de rueda; —berge, *sf.* carreton *m.*; —bohrer, *sm.* taladro *m.* de los carreteros; —brechen, Ra'debrechen, *va.* enrodar; v. Rä'dern; eine Sprache — chapurrear una lengua, hablarle mal; —brunnen, *sm.* pozo *m.* de donde se saca agua por medio de una rueda; —büchse, *sf. Carr.* birola *f.*, buje, lecho *m.*

Rä'dchen, *sn.* rueda *f.* pequeña, ruedecita, ruedecilla, rodaja *f.*; — in einem Sporn roseta, rodaja *f.*; — der Pastetenbäcker rodaja *f.* de pastelero para cortar la masa. [estirpar la neguilla.

Ra'dehaue, Ra'dehacke, *sf.* azada *f.* para

Rä'delsführer, *sm.* caudillo, principal defensor *m.* de una revuelta.

Ra'demacher, *sm.* carretero *m.*

Ra'den, *sm. Bot.* zizaña *f.*, joyo, comillo *m.*; —dendistel, v. Bra'ckendistel.

Rä'dern, *va.* enrodar, romper vivo al delincuente; —, *sn.* acto *m.* de enrodar; —rstempel, *sm. Encu.* rueda *f.* para dorar; —rwerk, *sn. Máq.* rodaje, juego *m.* de ruedas de una máquina.

Ra'dfelge, *sf. Carr.* pina *f.*

Radie's, Radie'schen, *sn. Bot. Jard.* reponche, reponcho, ruiponce, rabanillo *m.*

Radi'reisen, *sn.* raspador, rascador *m.*; —di'ren, *va.* raspar, raer, mondar rayendo la superficie de alg. c.; *Grab.* grabar al agua fuerte ó de agua fuerte; —, *sn.* accion *f.* de raer ó raspar; —di'rkunst, *sf.* grabado *m.* de agua fuerte; —di'rmesser, *sn.* raedor *m.*; —di'rnadel, *sf.* punta *f.* para grabar al agua fuerte, raedor *m.*; —di'rt, *a.* grabado al agua fuerte.

Ra'dschaufel, *sf.* álabe *m.*, paleta *f.*; —schiene, *sf. Carr.* llanta *f.*, calce *m.*; —sperre, *sf.*, Ra'dschuh, *sm.* tirante *m.* para atar las ruedas de un carruaje; —spur, *sf.* carril *m.*, rodada *f.*; —stößer, *sm.* recanton, guardaruedas *m.*; —theer, v. Wa'genschmiere; —zapfen, *sm.* garron *m.* de una rueda.

Raff, *sm. Com.* aletas *f.* del hipogloso sa-

Ra'ffel, v. Ri'ffel. [lado.

Ra'ffen, *va.* arrebatar, arrebañar, arrapar, robar, llevarse.

Raffina'd, Raffina'dzucker, *sm. Com.* azúcar *m.* refinado; —fini'ren, *va.* refinar; * sutilizar, discurrir con demasiada sutileza, astucia etc.; —fini'rt, *a.* refinado, refino; * con demasiada delicadeza, sutileza; —fini'rung, *sf.* afinacion, refinadura *f.*

Ra'gen, *vn.* elevarse, encumbrarse, empinarse.

Ragou't, *sn. Coc.* guisado, guiso *m.*

Rahm, *sm.* nata *f.* de la leche; — geben hacer nata; —apfelbaum, *sm. Bot.* guanábano *m.* [de prensa de impresor.

Rah'meisen, Räh'mchen, *sn. Impr.* rama *f.*

Rah'men, *sm.* (für Gemälde, Spiegel, Fenster, Thüren ꝛc.) marco, cuadro, bastidor *m.*; — (zum Sticken, Nähen ꝛc.) telar, bastidor *m.*; *Impr.* rama *f.*; — eines Schuhes vira *f.*; —men, *va.* u. *n.* (die Milch) desnatar, quitar la nata á la leche; — (Rahm ansetzen) poner nata; *Mont.* dar hocicadas; —käse, *sm.* queso *m.* hecho de nata; —mnähterei, *sf.* labor *m.* hocho en el telar.

Rain, *sm.* (zwischen zwei Feldern) orillo *m.*, márjen *m.* u. *f.*, loma *f.*; —, der zugleich die Grenze bildet) linde *m.* u. *f.*, mojonera *f.*; —beere, v. Kreu'zdorn; —blume, *sf. Bot.* perpetua, siempreviva *f.*; —farren, Rai'nfarrn, *sm. Bot.* atanasia, artemisa, artemisia *f.*, tanaceto *m.*; —kohl, *sm. Bot.* achicoria *f.* de Zante; —schwalbe, v. Rhei'nschwalbe; —stein, v. Gre'nzstein; —weide, *sf. Bot.* ligustro *m.*, alheña *f.*; die — betreffend, aus — verfertigt ligustrino; —nen, *vn. prov.* confinar, lindar, rayar; v. Gre'nzen.

Rak, *sm.*, Ra'kwerk, *sn. Mar.* racamenta *f.*, racamento, el compuesto *m.* de vertellos, liebres, bastardos, etc.

Rake'te, ꝛc. v. Racke'te, ꝛc.

Ra'lle, v. Wa'chtelkönig.

Ra'mmblock, Ra'mmklotz, *sm.* maza *f.* de fraga; —me, *sf.* maza *f.*, moton *m.* para clavar estacas; kleine — pison, mazo *m.*; —meln, *va.* v. Ra'mmen; —meln, *vn.* juntarse el macho con la hembra cuando están en zelo; —melzeit, *sf.* tiempo *m.* cuando las liebres, los gatos están en zelo. [maza.

Ra'mmen, *va.* pisar, clavar estacas con la

Ra'mmler, *sm.* macho *m.* de liebres, conejos, gatos etc. [escalera.

Ra'mpe, *sf.* tramo, pasamano *m.* de una

Rand, *sm.* borde *m.*, márjen *m.* u. *f.*, orilla *f.*; — eines Schildes, *Bl.* orla *f.*; erhabener, mit Schnitzwerk verzierter — realce *m.*; — einer Münze, *Mon.* grafila *f.*; — (äußere, leer gelassene Fläche eines geschriebenen od. gedruckten Blattes) márjen *m.* u. *f.*; was am —de einer Schrift od. eines Buches steht marjinal *m.*; am —de bemerken marjinar; am —de bemerkt del márjen; Ränder einer Wunde, *Cir.* labios *m.* de una llaga; das versteht sich am —de, || esto se entiende de sí, es claro de por sí; —bemerkung, v. Ra'ndglosse.

Rä'ndeln, Rä'ndern, *va.* orlar, adornar con guarnicion alg. c. al canto; *Mon.* dar cordoncillo ó grafila.

Ra'ndfisch, *sm. Hn.* pez *m.* que se cria en los lagos de Saboya; —glosse, *sf.* glosa ó nota *f.* marjinal, apostilla *f.*; —ssen machen apostillar, poner notas en las márjenes de los libros; —schrift, *sf.* escritura *f.* marjinal; — (einer Münze),

Mon. orla, leyenda f.; erläuternde — in einer Urkunde glosa f.; —schüssel, sf. plato m. orlado.

Ra'ndsomhölzer, sn. pl. Mar. aletas f., brazales m.; Auflanger der —, Mar. aletas f. de reves.

Ra'ndstab, sm. (in einem Mühlrade) Mol., punteria f.; —ständig, a. Bot. marjinal; —stein, sm. (Schlußstein) brocal m. de pozo, pozal m.; —streifen, sm. borde m. añadido, realce m.; Arq. faja; Mar. cinta f. y sus galones y molduras; —stück, sn. pieza f. que hace el borde ó estremo de alg. c.; —zacken, sm. (an einer Spitze) puntilla f., los piquillos m. de un encaje, randa etc.; —zierrath, sm. puntilla f. de un encaje, cinta f. con piquitos.

Ranft, sm., Ra'nftstück, sn. cantero m.; — Brod cantero m. de pan; einen — Brod ꝛc. abschneiden descanterar.

Rä'nftchen, sn. (Brod) coscorron, canterito m. de pan; — (an einer Münze), Mon. cordoncillo m.

Rang, sm. grado m., graduacion, clase f., carácter m., calidad f., órden, puesto m.; vom ersten — del primer lugar; || de la primera tijera; Jem. od. einer Sache den ersten — einräumen dar la preferencia á alg., ó á alg. c.; Jem. den — ablaufen, || pujar, ponerse encima de otro, aventajarle.

Ra'nge, sm. || picaron, bribon, bergante m.

Rangi'ren, v. O'rdnen, A'nordnen.

Ra'ngordnung, sf. ordenanza f. de precedencia; —streit, sm. competencia f. de precedencia; —sucht, sf. deseo m. inmoderado de precedencia; —süchtig, a. ansioso de precedencia.

Rank, a. Mar. plombarido; —kes Schiff navío m. plombarido, navío m. que aguanta mucho.

Rank, sm., †† Rä'nke, pl. manejo, arte, amaño m. secreto, enredo m.; Ränke gebrauchen, um seine Zwecke zu erreichen usar de manejos para lograr sus fines; Ränke schmieden fraguar enredos; durch Kniffe u. Ränke plagen zaherir.

Ra'nke, sf. zarcillo m.; —ken an den Weinstöcken zarcillos m. de las vides, tijeretas.

Rä'nkemacher, v. Rä'nkeschmied.

Ra'nken, vn. enroscarse ó enredarse como algunas plantas para asirse; sich in die Höhe — (Epheu ꝛc.) trepar, subir en lo alto enredándose; —kenbaum, v. Spalie'rbaum.

Rä'nkeschmied, sm. fraguador m. de enredos; —kevoll, a. entremetido, trafagon, lleno de manejos y amaños secretos; —ller Aufschlag enredo m.

Ranu'nkel, sf. Bot. ranúncula f.

Rä'nzchen, Rä'nzel, sn. dim. de Ra'nzen.

Ra'nzen, sm. barjoleta f., morral m. de viandante; * || panza, tripa f.; —, vn. v. Ra'mmeln.

Ra'nzig, a. (Oel, Speck) rancio, enranciado; — werden enranciarse, ponerse rancio; —zigkeit, sf. †† ranciadura f., rancio m.

Ranzio'n, v. Lö'segeld; —zioni'ren, va. rescatar; v. Lo'skaufen; —zioni'rung, sf. rescate m.

Ra'nzzeit, v. Ra'mmelzeit.

Ra'ppe, sm. caballo m. negro; glänzend schwarzer — morcillo m.

Rapee', sm. Com. tabaco m. rapé, molido ó de polvo, rapé m.

Ra'ppelig, Ra'ppelköpfisch, a. loco; || rijoso, temoso, caprichudo, fogoso; — werden ponerse airado, encolerizarse, tomar cólera.

Rappe'll, sm. Mil. llamada f.; — schlagen tocar llamada.

Ra'ppeln, vn. || tener vena de loco, ramo de locura.

Rappie'r, sn. Esg. florete m., espada f. negra ó de esgrima, espadin m.; Knöpfchen an einem — zapatilla f.; mit dem — fechten jugar al florete ó el florete.

Rapps, sm. hurto m. de los molineros; —psen, va. (stehlen, mausen) raspar, rapiñar.

Rappu'se, sf. garbullo m., arrebatiña f.; etw. in die — geben, * || abandonar alg. c.

Raps, Ra'psaat, v. Reps.

Rapu'nzel, v. Radie'schen.

Rar, a. raro; v. Se'lten, Ko'stbar, Vortre'fflich; sich — machen no se dejar ver que mui raramente; —ritä't, sf. cosa f. curiosa y esquisita, curiosidad f.; v. Se'ltenheit.

Rasch, sm. Tej. Com. raja f., raso, rasoliso m.; —, a. lijero, pronto, veloz, vivo, brioso, con viveza, con brio; — ergreifen, — wegnehmen arrebatar.

Räsch, a. frájil, quebradizo; — gebraten asado de tal manera que sea frájil y quebradizo; —sches Brod pan m. durillo.

Ra'schheit, sf. lijereza, celeridad, prontitud, viveza f., brio m.

Ra'schmacher, sm. fabricante m. de raja ó raso.

Ra'sen, sm. césped m.; mit — bedecken encespedar, cubrir con céspedes; mit — bedeckter Weg calle f. cubierta de céspedes.

Ra'sen, vn. rabiar, estar rabioso, furioso; — (Meer, Sturm ꝛc.) enfurecerse, embravecerse; * estar encolerizado, airado; hacer batahola, alboroto; loquear, juguetear, retozar.

Ra'senbank, sf. asiento m. de céspedes.

Ra'send, a. rabioso, furioso; —der Schmerz mal, dolor m. rabioso; —der Hunger hambre f. rabiosa; — machen hacer rabiar, embravecer; — verliebt sein querer con furor, como un desesperado; —sender, sm. rabioso, desesperado m., el que tiene rabia ó furor.

Ra'senplatz, sm. lugar m. de céspedes.

Raserei', sf. rabia f., furor m., furia, locura f.

Ra'sig, a. cubierto con céspedes.

Rasi'ren, va. rasurar, afeitar, rapar la barba; —, sn. rasura f.; —si'rmesser, sn. navaja f. de afeitar ó de barbero; —si'rseife, sf. jabon m. de afeitar.

Ra'spel, sf. raspa f., raspador m., escofina f.; —peln, va. raer, raspar, escofinar, rallar; —, —pelspähne, sm. pl. raedura, raspadura f.

Ra'ssel, v. Kla'pper; —blume, v. Stä'rkkraut; —sseln, vn. rechinar; —, sn. acto

m. de rechinar; rechinamiento *m.*, rechinadura *f.*

Rast, *sf.* descanso *m.*, holgura, holganza *f.*, reposo *m.*, quietud; * tregua *f.*, weder Ruhe noch — haben no tener reposo ni paz, no poder parar; weder Ruhe noch — lassen no dejar ni tregua ni paz; —sten, *vn.* descansar, reposar; weder ruhen noch — no darse reposo ni sosiego; —stlos, *a.* sin reposo, sin descanso, sin cesar, inquieto; —losigkeit, *sf.* desasosiego *m.*, inquietud *f.*; —sttag, *sm.* dia *m.* de reposo del camino, descanso *m.*; — halten, *Mil.* hacer descanso.

Rath, *sm.* consejo, aviso *m.*, advertencia, el dictámen ó parecer que se da ó toma; * modo, camino, medio *m.* de conseguir alg. c.; — (Rathsversammlung) consejo *m.*; geheimer — consejo *m.* privado; — halten celebrar consejo; Jem. um — fragen consultar, pedir consejo á alg., aconsejarse con alg. ó de alg.; sich Raths erholen tomar consejo, aconsejarse, consultarse; einen — ertheilen dar consejo, aconsejar; Jem. zu —the ziehen consultarse con alg.; dem —the Jemandes folgen seguir el consejo de alg.; — halten über etw. consultar, tener consulta, conferir sobre lo que se ha de hacer; mit seinem Beutel zu —the gehen, * consultar con el bolsillo, hacer cuenta con la bolsa; — schaffen remediar, poner ó hallar remedio á alg. c.; sich — schaffen remediarse, ayudarse; keinen — wissen no saber ó poder remediar alg. c.

Rath, *sm.* consejero *m.*; geheimer — consejero *m.* privado; königl. — consejero *m.* del rei; geistlicher — consejero *m.* eclesiástico; —then, *va.* aconsejar, dar consejo ó aviso, advertir, avisar; conjeturar, atinar, adivinar; wem nicht zu — ist, dem ist auch nicht zu helfen, * no hai remedio para el que no quisiere admitir buen consejo; — Sie einmal, wer dies gethan hat adivine Vm. quien hizo esto; —thgeber, *sm.* consejero, aconsejador *m.*, el que da consejos ó aconseja á otro; —geberin, *sf.* consejera, aconsejadora *f.*; —thhaus, *sn.* casa *f.* consistorial ó capitular, casa *f.* de ayuntamiento ó de la ciudad, concejo *m.*

Rä'thin, *sf.* mujer *f.* del consejero, consejera *f.*; —thlich, *a.* económico; moderado en los gastos; — mit seinem Geld umgehen economizar, moderar sus gastos; v. Ra'thsam.

Ra'thlos, *a.* sin consejo, abandonado, destituido de consejo y ayuda; —thmann, v. Ra'thsherr; —thsam, *a.* económico; v. Spa'rsam; útil, conveniente, á propósito, lo que puede servir ó convenir; ich halte es für — yo lo tengo por conveniente; —thsbedürftig, *a.* el que tiene menester consejo; —thsbote, *sm.* mensajero *m.* del senado; —thschlag, *sm.*, †† Ra'thschläge, *pl.* consejos *m.*; —schläge geben od. ertheilen dar consejos; —thschlagen, *vn.* deliberar, entrar en consejo; —schlagung, *sf.* deliberacion, consultacion *f.*; —schluß, *sm.* decreto *m.*; —schlüsse Gottes decretos *m.* de Dios; —scollegium, *sn.* consejo ó colejio *m.* de senadores, cuerpo *m.* de majistrados; —sdeputirter, *sm.* diputado *m.* del consejo, ó del colejio; —sdiener, *sm.* alguacil, ministro *m.*

Rä'thsel, *sn.* enigma, acertijo *m.*; ein — aufgeben proponer un enigma; ein — errathen acertar con un enigma; —selhaft, *a.* enigmático, enigmáticamente, de un modo enigmático; der — od. in Räthseln spricht enigmatista *m.*; —selwort, *sn.* logogrifo *m.*

Ra'thsfähig, *a.* senatorio; —ge Familie familia *f.* senatoria; —fähigkeit, *sf.* capacidad *f.* senatoria; —glied, *sn.* miembro *m.* de un senado; —herr, *sm.* senador *m.*; —herrlich, *a.* senatorio; —schluß, *sm.* decreto *m.* ó decision *f.* del senado; —schreiber, *sm.* escribano *m.* del senado; —stuhl, *sm.* asiento *m.* asignado á los senadores en la iglesia; —versammlung, *sf.* ayuntamiento *m.*, junta *f.* del senado; eine — betreffend senatorio; —verwandter, v. Ra'thsglied; —wahl, *sf.* eleccion *f.* de los miembros del senado.

Ratificatio'n, *sf.* ratificacion *f.*; v. Bestä'tigung; —fici'ren, *va.* ratificar; v. Bestä'tigen.

Ratio'n, *sf.* *Mil.* racion, porcion *f.* de forraje que se distribuye á la tropa.

Ra'tsche, *sf.* § carraca *f.*; —tschen, *vn.* hacer un ruido ronco; v. Schna'rren.

Ra'tte, *sf.* *Hn.* rata *f.*; —tenfalle, *sf.* ratonera *f.* para coger ratas; —tenfänger, *sm.* cogedor *m.* de ratas; —gift, Ra'ttenpulver, *sn.* arsénico *m.*; —pfeffer, v. Mäu'sepfeffer; Läu'sekraut; —schwanz, *sm.* cola *f.* de rata; *Bot.* v. Zwei'blatt.

Ra'ttern, *vn.* || (in Folge schneller Bewegung beim Fahren ꝛc.) hacer ruido, estruendo, rechinar.

Ra'tze, ꝛc. Ra'tte, ꝛc.

Raub, *sm.* rapiña *f.*, robo, pillaje; botin *m.*; presa *f.*; —, von welchem die Raubthiere leben presa *f.*, pasto *m.* de que viven las fieras; — eines Menschen durch Proserpina, *Mit.* rapto ó robo *m.* de un hombre; — der Ehre, * salteo *m.* de la honra; ein — der Flammen werden ser devorado ó consumido por las llamas; —bbegierde, v. Rau'bgier; —bbiene, *sf.* *Hn.* abeja *f.* que roba el miel de otras; —ben, *va.* robar, hurtar, pillar; geraubtes Gut bienes *m.* robados ó pillados; —, *sn.* acto *m.* de robar ó pillar.

Räu'ber, *sm.* ladron *m.*; — (eines Frauenzimmers) robador, raptor *m.*; — ihrer Ehre, * salteador *m.* de su honra; — an einem Licht, * ladron *m.*; Licht, das einen — hat vela *f.* de á dos; — an den Bäumen, *Jard.* chupones, mamones *m.*; —berei', *sf.* rapina *f.*, robo, salteamiento, latrocinio *m.*; —berhöhle, *sf.* madriguera ó guarida *f.* de ladrones; —berin, *sf.* ladrona *f.*; —berisch, *a.* rapaz, codicioso de rapiña; — anfallen saltear.

Rau'bfisch, *sm.* pez *m.* de rapiña; —fliege, *sf. Hn.* tábano, ásito *m.*; —geflügel, v. Rau'bvogel; —gesindel, *sn.* ladrones, salteadores *m.*, gente *f.* malandrina; —gier, Rau'bgierigkeit, *sf.* (von Raubthieren) rapacidad; * codicia *f.* de pillar ó tomar lo ajeno; —gierig, *a.* rapaz, codicioso de rapiña, dado á la rapiña; —gut, *sn.* bienes *m.* robados ó pillados; —käfer, *sm. Hn.* gorgojo *m.*; —nest, *sn.* guarida *f.* ó abrigo *m.* de ladrones; v. Rau'bschloß; —ritter, *sm.* salteador *m.*; —schiff, *sn. Mar.* navío *m.* armado en corso, corsario *m.*; —schloß, *sn.* castillo *m.* de salteadores; —schütze, v. Wi'lddieb; —sucht, v. Rau'bgier; —thier, *sn.* animal *m.* de rapiña; —vogel, *sm.* ave *f.* de rapiña.

Rauch, *a.* velludo, velloso, peludo; — (struppig) hirsuto, híspido.

Rauch, *sm.* humo *m.*; großer, dicker — humareda *f.*; Schub — fumarada *f.*; so viel —, als man auf einmal beim Tabakrauchen einhaucht fumada *f.*; durch — gegebenes Zeichen (besonders an der Seeküste) ahumada *f.*; — von sich geben echar, arrojar, despedir humo de sí; es steigt ein — auf se levanta un humo; Fleisch in den — hängen curar carne al humo; ein Haus in — aufgehen lassen reducir en cenizas una casa; in — aufgehen, * irse todo en humo; wie — zergehen od. verschwinden, || deshacerse como humo; auf — od. Dampf sich beziehend, *Fís.* fumigatorio; —altar, *sm.* altar *m.* de incensos; —bad, v. Da'mpfbad; —beere, v. Sta'chelbeere; —chen, *vn.* humear, ahumar, echar humo de sí; *va.* fumar, tomar tabaco de hoja; Tabak — fumar tabaco, fumar; —, *sn.* acto *m.* de fumar; —chend, *a.* humeante; *Poét.* fumante; —cher, *sm.* fumador *m.*, el que fuma tabaco de hoja.

Räu'cherer, *sm.* el que ahuma ó incensa; —cherig, *a.* ahumado, lleno de humo; —cherkammer, Rau'chkammer, *sf.* cámara *f.* para poner carne al humero; —cherkerzchen, *sn.* pastilla *f.* de olor; —chern, *va.* ahumar, sahumar, perfumar; *Lit.* incensar; Jem. zu Ehren —, * incensar, obsequiar á alg. con alabanzas lisonjeras; Schinken, Würste rc. — ahumar, poner al humero, curar al humo jamones, longanizas etc.; geräuchertes Schweinefleisch tocino *m.*; geräuchertes Fleisch überhaupt cecina *f.*; —, *sn.* sahumadura; *Lit.* incensacion; *Med.* sufumicacion *f.*; zum — einsalzen echar en cecina; —cherfaß, v. Rau'chfaß; —cherpfännchen, *sn.* braserillo *m.* para quemar perfumes, perfumador *m.*; —cherpulver, *sn.* incienso *m.* en polvo; —cherwerk, *sn.* sahumadura *f.*, perfume *m.*

Rau'chfang, *sm.* humero *m.*, chimenea *f.*, cañon *m.* de chimenea; v. Scho'rnstein.

Rau'chfärber, *sm.* tintorero *m.* de pieles.

Rau'chfaß, *sn.* incensario, fumigatorio *m.*

Rau'chflügel, *sm. Hn.* mariposa *f.* que tiene alas vellosas.

Rau'chfrost, v. Rau'hfrost; —füßig, *a. Hn.* calzado; —ge Tauben palomos *m.* calzados. [mado.

Rau'chgeld, v. Hee'rdsteuer; —grau, *a.* ahu-

Rau'chhandel, *sm. Com.* trato *m.* en peletería; —händler, *sm. Com.* peletero, tratante *m.* en peletería.

Rau'chig, *a.* que humea ó echa humo de sí; ahumado, lleno de humo; v. Räu'cherig; —chkammer, v. Räu'cherkammer; —kerze, v. Räu'cherkerze; —kohle, *sf.* tizo *m.* [lludo teñido de negro.

Rau'chleder, *sn. Com.* cordoban *m.* ve-

Rau'chloch, *sn.* agujero *m.* abierto para el humo; — (Ort, wo es sehr raucht) zorrera *f.*; —schwalbe, *sf. Hn.* andolina, golondrina *f.* de humo ó de chimenea; —tabak, *sm. Com.* tabaco *m.* de humo, tabaco *m.* de hoja; —topas, *sm. Hn.* topacio *m.* ahumado; —verständiger, *sm.* artífice *m.* que arregla las chimeneas para que no hagan humo.

Rau'chwerk, *sn.* peletería *f.*; v. Pe'lzwerk, —chzehnt, *sm.* diezmo *m.* de menudos, que es de corderos etc.

Räu'de, *sf. Alb.* (der Hunde) sarna *f.*; — (der Schafe) roña *f.*; (der Bäume) especie de sarna *f.* que se pega á la corteza de los árboles; —dig, *a.* sarnoso, roñoso; —ger Hund perro *m.* sarnoso; —ges Schaf oveja *f.* roñosa; ein —ges Schaf steckt die ganze Heerde an, * la manzana pudrida pierde á su compañía.

Rau'fbold, *sm.* jaque, rompe-esquinas; *prov.* bravato *m.*; —degen, *sm.* ** espadon, estoque *m.*

Rau'fe, *sf.* (über der Krippe) astillero *m.*; Heu in die — stecken poner heno en el astillero.

Rau'fen, *va.* tirar, arrancar el cabello; Jem. bei den Haaren — tirar á alg. por los cabellos; Jem. die Haare aus dem Barte — arrancar á alg. el pelo de la barba; Hanf, Flachs — arrancar el cáñamo, el lino; sich —, || andar á la greña, andar á cachetes; *prov.* § acapizarse; —fer, *sm.* espadachin, pendenciero *m.*; —ferei', *sf.* riña, pendencia, camorra *f.* [*sf.* lana *f.* pelote.

Rau'fholz, *sn. Curt.* garatusa *f.*; —fwolle,

Rauh, *a.* (für das Gefühl) tosco, áspero; — (für das Gehör) bronco, ingrato al oido; — (von Haaren) hirsuto, híspido; * duro, crudo, áspero, austero; —her Weg camino *m.* áspero, escabroso; —hes Wetter tiempo *m.* rudo, duro; mit —her Stimme con voz bronca ó ronca; von —her Gemüthsart áspero de jenio; —hes, zurückstoßendes Betragen escabrosidad *f.*; Jem. — behandeln tratar á uno ásperamente ó con dureza.

Rau'hen, *va.* cardar, carduzar (los paños); —her, *sm.* el que carda los paños.

Rauh'frost, *sf.* escarcha *f.*; —hheit, v. Rau'higkeit; —hhobel, *sm. Carp.* cepillo *m.* para desbastar; —higkeit, *sf.* aspereza, dureza, tosquedad, bronquedad *f.*; — (in der Behandlung) aspereza, sequedad *f.*, despego *m.*; — (in den Sitten), * severidad, dureza, austeridad *f.*; —hreif, v. Rau'hfrost; —hwacke, *sf. Min.*

toba *f.*; —hwerken, *va.* desbastar.

Rau'ke, *sf. Bot.* jaramago *m.*, oruga, ruqueta *f.*

Raum, *sm.* espacio *m.*, estension *f.* de lugar; leerer — hueco *m.*; — zwischen zwei Gegenständen espacio, hueco *m.* entre dos cosas; —, den etw. einnimmt capacidad *f.*; innerer — eines Schiffes capacidad *f.* de un navío; unterster — in einem Schiffe, *Mar.* sentina *f.*; — zwischen zwei Verdecken entrepuente *m.*, entrecubierta *f.*; nicht — haben, um eine Sache zu stellen no tener espacio, hueco ó lugar para colocar alg. c.; nicht — haben (nicht in etw. hineingehen) no caber; es ist hier kein — für mich no quepo aquí; die Räume des Himmels los espacios del cielo; der — zwischen zwei Zeilen entre renglones; den gehörigen — zwischen zwei od. mehreren Dingen lassen dejar el claro ó hueco conveniente entre dos ó muchas cosas, espaciar; der Versuchung — geben, * ceder á la tentacion; einer Bitte — geben otorgar un favor.

Räu'men, *va.* desocupar, mudar de espacio ó lugar; einen Platz, eine Stelle — desalojar, mudarse de un lugar ó puesto cómodo, desamparar un sitio; einen Platz — von Leuten despejar, desembarazar; eine Stadt, eine Festung —, *Mil.* evacuar una ciudad, una plaza; das Land — dejar ó abandonar el país; einen Brunnen, einen Graben — limpiar un pozo, una zanja; Jem. aus dem Wege —, * librarse, desembarazarse de alg., quitarle la vida; die Hindernisse aus dem Wege — remover los impedimentos ú obstáculos; —mer, *sm.* el que limpia pozos etc.; instrumento *m.* para limpiar alg. c.; *Cerr.* escofina *f.* corva por la punta; —mlich, Räu'mig, v. Geräu'mig.

Rau'mnadel, *sf. Art.* aguja *f.* de punta ó de punta de diamante, gubia *f.*; *Mar.* sacafilásticas *f.*; —, womit die Patrone, nachdem sie ins Stück geladen ist, durchstochen wird, *Art.* espingueta *f.*

Räu'mung, *sf.* (einer Stadt) evacuacion *f.*; — (eines Ortes) desamparo *m.*; — (eines Landes) abandono *m.*; — (eines Brunnens) limpia *f.*

Rau'nen, *va.* cuchear, cuchichear; Jem. etw. in die Ohren — sujerir alg. c. á alg. hablándole al oido; —, *sn.* cucheamiento, cuchicheamiento *m.*

Rau'nen, *vn.* (von den Hasen), *Mont.* hacer agachadas, regates.

Rau'pe, *sf. Hn.* oruga *f.*, gusanillo *m.* mui nocivo á las plantas; —peisen, *sn.* instrumento *m.* para descocar los árboles; —pen, *va.* descocar, limpiar los árboles de la oruga; —penklee, *sm. Bot.* escorpióide *m.*; —penkraut, *sn.* id.; —pennest, *sn.* nido *m.* de orugas; —penscheere, *sf.* tijeras *f.* para cortar los nidos de las orugas; —penstand, *sm.* estado *m.* de oruga; —pentödter, *sm. Hn.* cierto insecto *m.* con cuatro alas y agujon como las abejas.

Rausch, *sm.* embriaguez, borrachez *f.*; einen — haben, *|| estar hecho una uva; sich einen — trinken, *|| cazar una zorra, coger un lobo.

Räu'schchen, *sn.* pequeña embriaguez *f.*

Rau'schen, *vn.* hacer un ruido bronco y confuso, zumbar, zurrir; — (ein Bach) murmurar, susurrar; —, *sn.* zumbido, zurrido, ruido *m.* bronco y confuso que se oye de léjos; — (eines Baches) murmurio, susurro *m.*; — der Blätter rumor *m.* de las hojas heridas del viento.

Rau'schgelb, *sn.* rejalgar, arsénico *m.* rojo; —gold, *sn.* oropel *m.*; —grün, v. Bla'sengrün; —silber, *sn.* bricho, oropel *m.* de plata.

Räu'spern, *vn.* u. *r.* gargajear; —, *sn.* gargajeo *m.*

Rau'te, *sf. Bot.* ruda *f.*; v. Wei'nraute; Ha'rmelraute; Mau'erraute; *Geom.* rombo *m.*; *Bl.* lisonja *f.*, losanje *m.*; durchsichtige od. durchbrochene — macle *m.*, lisonja *f.* agujereada en medio con otra lisonja de diferente esmalte; —ten im Kartenspiel, *pl.* oros *m.*; —tenaß, *sn Ju.* as *m.* de oros; —tenbalsam, *sm.* bálsamo *m.* de ruda; —tenessig, *sm.* vinagre *m.* de ruda; —tenförmig, *a.* romboidal, de figura romboida; *Bl.* lisonjado; —tenglas, *sn.* vidrio *m.* labrado en facetas; —tenkönig, *sm. Ju.* rei *m.* de oros; —tenkranz, *sm.* corona ó guirnalda *f.* de ruda; —tenkreuz, *sn. Bl.* cruz *f.* lisonjada; —tenöl, *sn.* aceite *m.* de ruda; —tenschnecke, *sf. Geom.* rombo *m.*; —tenstein, *sm.* piedra *f.* labrada en facetas; —tenvierung, *sf.* rombo *m.*; v. Rau'te; —tenweise, *ad. Bl.* en lisonja.

Ravelin, *sn. Fort.* revellin *m.*

Rea'lien, *sf. pl.* ciencias *f.* exactas; —lisi'ren, *va.* realizar, efectuar; —lisi'rung, *sf.* realizacion *f.*; —linjurie, *sf. Jur.* injuria *f.* de hecho; —li'st, *sm.* realista *m.*; —lkenntnisse, v. Rea'lien; —llexikon, *sn. Lit.* diccionario *m.* de hechos; —lschule, *sf.* escuela *f.* en que se enseña las ciencias exactas; escuela *f.* politécnica.

Re'be, *sf.* sarmiento *m.*, vid *f.*, vástago *m.* de la vid; —benfechser, *sm.* sarmiento *m.* barbado.

Rebe'll, *sm.* rebelde *m.*; —llion, *sf.* rebelion *f.*; —lli'ren, *vn.* rebelarse, sublevarse; v. Empö'ren (sich); —llisch, *a.* rebelde, rebelado.

Re'benauge, *sn.* yema *f.* de la vid; —benblatt, *sn.* hoja *f.* de la vid; v. Wei'nblatt; —dolde, *sf. Bot.* enante *f.*; —gesenk, v. Re'bensenker; —holz, *sn.* sarmiento *m.*; —laub, *sn.* pámpano *m.*; —laube, *sf.* parral, emparrado *m.*; —messer, *sn.* podadera *f.*; —saft, *sm. Poét.* vino *m.*; —senker, *sm.* codadura *f.*, mugron *m.*; —sticher, *sm. Hn.* piojuela *f.*, escarabajuelo, revolton, pulgon *m.* en las viñas; —thränen, *sf. pl.* lágrimas *f.* de la vid; —wasser, *sn.* id.; —wurm, v. Re'bensticher.

Re'bhahn, *sm. Hn.* perdiz *f.* macho.

Re'bholz, v. Re'benholz.

Re'bhuhn, *sn. Hn.* perdiz *f.*; rothes — perdiz *f.* griega; weißes — perdiz *f.*

blanca; Paarzeit der —hühner zelo *m.* de las perdizes; —hühnerfänger, *sm.* chuchero, cazador *m.* de perdizes con red; —hühnergarn, *sn.* red *f.* de cazar perdizes; —hühnerjagd, *sf.* caza *f.* de perdizes.

Recense'nt, *sm.* crítico, censor *m.*; —censio'n, *sf.* crítica, censura *f.*; —censi'ren, *va.* criticar, censurar, hacer crítica y juicio de un escrito ó de un autor.

Recepi'sse, *sn.* *Com.* carta *f.* de pago.

Rece'pt, *sn.* receta *f.* de médico, receta *f.*; ein — verschreiben recetar; der ein — verschreibt recetador, recetante *m.*; —ce'ptenbuch, *sn.* recetario *m.*

Re'chbeere, *sf.* *Bot.* laureola *f.* hembra, mezéreo *m.* jermánico.

Re'chen, *va.* rastrillar, recoger con el rastrillo; —, *sm.* rastrillo *m.*

Re'chenbuch, *sn.* libro *m.* de aritmética; — über tägliche Einnahme u. Ausgabe libro *m.* jornal; —chenkunst, *sf.* aritmética *f.*; * cálculo *m.*; Meister in der — calculador *m.*; —meister, *sm.* aritmético, maestro *m.* de aritmética; —pfennig, *sm.* tanto *m.*, ficha *f.*; mit —gen rechnen tantear, contar con tantos ó fichas; —schaft, *sf.* cuenta *f.*, razon *f.*; — über Einnahme u. Ausgabe cuenta y razon *f.*; — geben, ablegen dar cuenta, dar razon; — fordern von Jem., ihn zur — ziehen pedir razon á alg.; —schule, *sf.* escuela *f.* de aritmética; —stift, *sm.* lapiz *m.*; —chnen, *va.* contar, calcular; (in der Zeitrechnung) computar; * contar, reputar, poner en el número, en la lista; auf Jem. od. auf etw. — contar con alg. ó con alg. c., hacer cuenta con alg. c.; — lernen aprender á calcular; falsch — errar, errarse en la cuenta, sacar mal la cuenta; zusammen— sumar partidas, sumar una cuenta; mit einander — pasar cuentas, venir á cuentas; mit dazu gerechnet incluso en ello, comprendiendo en ello; Eins ins Andere gerechnet uno con otro, compensado uno con otro; von Neuem, aufs Neue — recontar, volver á contar; unter etw. —, * poner en el número de alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de contar, calcular, computar; — an den Fingern cuenta *f.* de la vieja; —chner, *sm.* contador, calculador *m.*, el que calcula; —chnung, *sf.* cuenta *f.*, cálculo, cómputo *m.*; laufende, bis zum Jahresschluß offene —, *Cont.* cuenta *f.* corriente; offenstehende — cuenta *f.* abierta; geschlossene — cuenta *f.* cerrada, fenecida; Geld bei der — cuenta *f.* con pago; — über Einnahme u. Ausgabe cuenta *f.* de cargo y data; — über die Zeche cuenta ó tarjeta *f.* del gasto; gerade, runde — cuenta *f.* redonda ó cabal; auf Jemandes — á cuenta de alg., de cuenta de alg.; die — führen llevar la cuenta; — legen dar ó echar cuenta; sich von Jem. über etw. — ablegen lassen tomar la cuenta á alg. de alg. c.; eine — abnehmen, sich eine — vorlegen lassen tomar una cuenta; in — bringen poner en cuenta, sentar en cuenta; eine — abschließen ajustar, cancelar una cuenta; eine — in Richtigkeit bringen fenecer, liquidar una cuenta; eine — ins Reine bringen apurar, rever, averiguar de raiz alg. cuenta; einen Posten von einer — auf die andere übertragen pasar una partida de una cuenta á otra; die — ist richtig cabal está la cuenta; etw. auf seine — nehmen tomar de su cuenta alg. c.; die — ohne den Wirth machen, || * hacer ó echar la cuenta sin la huéspeda; Jem. einen Strich durch die — machen, * || mover obstáculos á alg., ponerle estorbos; seine — bei etw. finden, * hallar su cuenta ó mas ventajoso partido en un negocio; —gsableger, *sm.* el que da ó presenta una cuenta; —gsabnahme, *sf.* toma *f.* de cuentas; —gsabschluß, *sm.* fenecimiento, romate *m.* de cuentas; —gsaufgabe, *sf.* problema *m.* aritmético; eine — geben echar una cuenta; —gsbeamter, *sm.* empleado *m.* que ha de dar cuentas; —gsbuch, *sn.* libro *m.* de cuenta; — eines Banquiers trapacete *m.*; —gsfehler, *sm.* trabacuenta *f.*, yerro *m.* de cuenta; —gsführer, *sm.* contador, calculador *m.*; —gsführung, *sf.* contaduría *f.*; —gshof, *sm.* tribunal *m.* de cuentas; oberster — contaduría *f.* mayor, contaduría *f.* mayor de cuentas; —gskammer, *sf.* cámara *f.* de cuentas, contaduría *f.*; —gscommissair, *sm.* contador *m.*; Amt eines —rs contaduría *f.*; —gspost, *sf.* partida *f.*; —gsrevisor, *sm.* revisor *m.* de cuentas; —gsverständiger, *sm.* calculador, computista *m.*; —gswesen, *sn.* asunto *m.* de cuentas, contabilidad *f.*

Recht, *a.* (Gegentheil von link) derecho, diestro; *Geom.* recto; * justo, recto, propio, cabal, verdadero; —te Hand mano *f.* derecha, diestra *f.*; auf der —ten Seite al lado derecho; was auf der —ten Seite eine besondere Abtheilung od. Figur hat, *Bl.* adestrado; —ter Winkel, *Geom.* ángulo *m.* recto; —tes Maß medida *f.* cabal; —tes Mittel remedio *m.* conveniente, correspondiente, cómodo, propio; —ter Weg camino *m.* justo ó derecho; vom —ten Weg abkommen descaminarse, descarriarse; den —ten Weg finden acertar el camino; er ist ein rechter Lügner, || él es un gran mentiroso; —te Kinder hijos *m.* lejítimos; —te Zeit buen tiempo *m.*; zur —ten Zeit kommen llegar á buen tiempo, en buena ocasion, llegar al caso; — u. billig justo ó razonable, puesto en razon; — (gehörig, wie sich's gebührt) á derechas; — zufrieden mui contento; — lange mui largo tiempo, por mucho tiempo; gerade —, zu —ter Zeit á buena hora; eben — cabalmente; — lieben amor bien; — thun od. handeln hacer bien, acertar; es den Leuten — machen, || contentar, satisfacer á los hombres; wenn mir — ist cuando no me engaño; wie es — ist como es debido, como debe ser; sich — lustig machen divertirse mui bien; es ist ihm — geschehen bien lo ha

merecido; das ist mir nicht — esto no me conviene, no me agrada; —, *sn.* derecho *m.*, justicia, razon *f.*; römisches —, gemeines, bürgerliches — derecho *m.* cesáreo, comun ó civil; Gesetzbuch des bürgerlichen —tes leyes *f.*; kirchliches, canonisches — derecho *m.* canónico; göttliches — derecho *m.* divino; geschriebenes — derecho *m.* escrito; positives — derecho *m.* positivo; — der Erstgeburt primojenitura *f.*; mit — con justicia, con razon; mit Fug u. — justamente; mit — od. Unrecht, § en justos y en verenjustos; nach — u. Billigkeit en razon; wider alles — u. alle Billigkeit contra derecho y razon; was dem — u. den Gesetzen gemäß ist (was Rechtens ist) lo que es de justicia; dem — u. den Gesetzen gemäß, *For.* como mejor haya lugar en derecho; von Rechts wegen de derecho, segun derecho, de justicia; als ein erbliches — por juro de heredad; in den —ten begünstigter Fall caso *m.* favorable; das — auf seiner Seite haben llevar la razon de su parte; — haben tener justicia, tener razon, estar en lo cierto; sehr — haben, vollkommen — haben tener mucha razon; sein — behaupten sostener su derecho; sich sein — nicht nehmen lassen defender su derecho; nach — u. Gerechtigkeit verfahren, *For.* obrar conforme á derecho; — widerfahren lassen render justicia; sein — vor Gericht suchen pedir justicia; etw. mit — u. Billigkeit fordern, id.; die —te studiren estudiar las leyes; —tbürtig, *a.* lejítimo.

Re'chte, *sf.* diestra, mano *f.* derecha ó lado *m.* derecho; —teck, *sn. Geom.* rectángulo *m.*

Re'chten, *vn.* pleitear, litigar, poner pleito; —, *sn.* acto *m.* de pleitear etc.; —tfertigen, *va.* justificar, declarar la inocencia de un acusado; sich — justificarse; * lavarse; —fertigend, *a.* justificante; —fertigung, *sf.* justificacion *f.*; zur — dienend justificativo; —fertigungsschrift, *sf.* escrito *m.* justificativo; —gläubig, *a.* conforme á la sana doctrina, ortodoxo; —gläubigkeit, *sf.* sana doctrina, ortodoxia *f.*; —haber, *sm.* ergotista, ergotizante *m.*; —haberei', *sf.* sofisma, ergoteo *m.*; —haberisch, *a.* ergotizante; —läufig, *a. Astr.* directo; —lich, *a.* (den Rechten gemäß) jurídico, legal, conforme á derecho y reglas de justicia; judicial; * leal, legal, fiel, honrado, cabal; — verfahren proceder jurídicamente ó judicialmente; ein —cher Mann hombre *m.* leal ó cabal; —lichkeit, *sf.* lealtad, legalidad, fidelidad. rectitud, sinceridad, probidad, buena fé *f.*; —linig, *a. Geom.* rectilineo; —los, *a.* ilegal, contra lei y derecho; —mäßig, *a.* lejitimo, segun las leyes; —ge Ehe matrimonio *m.* lejitimo; —ge Kinder hijos *m.* lejítimos; —ger Richter juez *m.* competente; —mäßigkeit, *sf.* lejitimidad *f.*

Rechts, *ad.* á la derecha, á mano derecha, al lado derecho; —ausspruch, *sm.* juicio, acuerdo, fallo *m.*; durch den — de derecho; —beflissener, *sm.* estudiante *m.* de leyes, lejista *m.*; —behelf, v. Re'chtswohlthat; —beständig, *a.* válido, valedero, auténtico; —beständigkeit, *sf.* validacion, validez *f.*, valor *m.*, autenticidad *f.*

Re'chtschaffen, *a.* recto, justo, íntegro, entero, honrado, leal; fromm u. — justo, —nes Betragen justicia *f.*; —ner Mann hombre *m.* honrado, buen hombre, hombre *m.* de bien; — handeln hacer bien, obrar honradamente; —nheit, *sf.* rectitud, justicia, integridad, entereza, honradez, lealdad, hombría *f.* de bien; pureza *f.*

Re'chtschreiben, *vn.* escribir correctamente, escribir con buena ortografía; —schreiber, *sm.* ortógrafo *m.*, el que escribe con buena ortografía; —schreibung, *sf.* ortografía *f.*; der eine neue — angenommen hat neógrafo *m.*; neue — od. Neuerungssucht in Ansehung der — neografismo *m.*

Re'chtserfahren, v. Re'chtskundig; —sfähig, *a. Jur.* hábil; —fall, *sm.* caso *m.* legal; —fällig, *a.*: — werden, *For.* tener mal pleito; —form, *sf.* forma *f.* jurídica ó judicial; der — gemäß jurídicamente; —förmig, *a.* jurídico; v. Re'chtlich; —frage, *sf.* cuestion *f.* legal; —sgang, *sm.* orden *m.* judicial; —gelehrsamkeit, *sf.* jurisprudencia, ciencia *f.* del derecho; Lehrer der — jurisconsulto, profesor *m.* en derecho; der — Beflissener estudiante *m.* de leyes, lejista *m.*; —gelehrt, *a.* versado en el derecho ó en las leyes; —gelehrter, *sm.* jurisperito, jurisconsulto, lejista, letrado, jurista *m.*; —gültig, *a.* auténtico, válido; —gültigkeit, *sf.* autenticidad, validacion, validez *f.*, valor *m.*; —handel, *sm.* causa *f.*, pleito, letijio *m.*, lite *f.*, espediente *m.*; v. Proce'ß; einen — wegen etw. führen litigar alg. c., pleitear sobre alg. c.; einen — anfangen poner, armar una causa, un pleito; einen — zum richterlichen Spruch vorbereiten enjuiciar una causa; einen — entscheiden decidir un pleito; öffentlich zur Vertheidigung eines —ls reden orar una causa; —hängig, *a.* pendiente; —ger Proceß pleito *m.* pendiente ó que pende; —skosten, v. Proce'ßkosten; —skräftig, v. Re'chtsgültig; —skundig, *a.* jurisperito, legal; —smittel, *sn.* remedio *m.*; —spflege, *sf.* administracion *f.* de justicia; Klage über verweigerte —, *For.* recurso *m.* de fuerza.

Re'chtsprechen, *vn. For.* pronunciar, dar ó pasar sentencia, fallar; *Gr.* pronunciar las palabras segun las reglas de una lengua; —sprechung, *sf. For.* publicacion *f.* de una sentencia ó un auto.

Re'chtssache, v. Re'chtshandel; —sspruch, *sm.* sentencia *f.*, fallo, fallamos, decreto, auto *m.* de un tribunal; sich dem — unterwerfen consentir, conformarse á la sentencia de juez; —sstreit, v. Re'chtshandel; —stitel, *sm.* titulo, derecho *m.*

para pretender ó poseer; —sverdreher, *sm.* el que tuerce el derecho; cavíloso, cavilador *m.*; —sverfahren, *sn.* proceso, juicio *m.*; übliches — foro *m.*; — über den Besitz einer Sache juicio *m.* de posesion; — über das Eigenthum einer Sache juicio *m.* de propiedad; —swidrig, *a.* ilegal; —swidrigkeit, *sf.* ilegalidad *f.*; —swissenschaft, v. Re'chtsgelehrsamkeit; —swohlthat, *sf.* beneficio *m.*; —szwang, *sm.* jurisdiccion *f.*

Re'chtwinklig, *a. Geom.* rectángulo, rectangular.

Recidi'v, *sn.* (Rückfall in dieselbe Krankheit), *Med.* reincidencia, recaida *f.*

Recipie'nt, *sm. Quím.* recipiente *m.*

Recitati'v, *sn. Mús.* recitado *m.*

Reck, *sn.* aparato *m.* jimnástico, barra *f.* alta.

Re'ckbank, v. Fo'lterbank.

Re'cke, *Poët.* v. Held, Strei'ter, Rie'se.

Re'cken, *va.* estender, tender, alargar; v. Au'sstrecken; die Hände in die Höhe — alzar la mano; —, *sn.* estension *f.*, alargamiento *m.*

Reclami'ren, *va.* reclamar, revindicar; —mation, *sf.* reclamacion *f.*

Recognosci'ren, *va. Mil.* reconocer, salir á reconocer, batir la estrada; v. Ku'ndschaften; —cognosci'rung, *sf. Mil.* descubierta *f.*

Recru't, *sm. Mil.* recluta, soldado *m.* recluta; —cruti'ren, *va.* reclutar, hacer reclutas; —ti'rer, *sm.* reclutador *m.*; —ti'rung, *sf.* recluta *f.*

Rectificatio'n, *sf. Quím.* rectificacion *f.*; —fici'ren, *va.* rectificar, purificar hasta el último punto los líquidos; —cirter Weingeist espíritu *m.* de vino rectificado.

Re'ctor, *sm.* rector *m.*; — einer Hochschule rector *m.* de una universidad; einen — betreffend rectoral; —tora't, *sn.* rectorado *m.*

Re'de, *sf.* (Vermögen zu sprechen od. zu reden) habla; *Gr.* oracion *f.*; — (feierlicher Vortrag) habla, arenga, oracion *f.*, discurso *m.*; — (Aeußerung) palabra *f.*, dicho *m.*, razon *f.*; spitze, beißende — palabra *f.* picante; beleidigende — palabra *f.* pesada; beleidigende —den palabras *f.* mayores, dichos *m.* injuriosos; Sache, wovon die — ist asunto *m.*; öffentliche — discurso *m.* público, arenga *f.* pública, declamacion *f.*; geistliche — sermon *m.*, plática *f.*; v. Pre'digt; — über einen Gegenstand razonamiento *m.* sobre alg. asunto; Theile der —, *Gr.* partes *f.* de la oracion; eine — halten decir ó hacer una arenga, una oracion, arengar, decir, orar; eine langweilige, gekünstelte — halten echar peroratas, arengas, párrafos; eine öffentliche — halten hablar en público, orar, perorar; Jem. in die — fallen cortar, interrumpir á alg.; nicht bei einer — bleiben variar; um wieder auf unsere — zurückzukommen para no perder el hilo de nuestro discurso; wovon ist die —? ¿de qué se trata? davon ist nicht die — esto no es de la cuestion, no es en cuestion; — u. Antwort über etw. geben dar razon y cuenta; Jem. zur — setzen od. stellen pedir cuenta á alg., forzarle á que dé cuenta; es geht die —, daß ꝛc. corre voz que, diz que, etc.; —kunst, *sf.* retórica, elocuencia, oratoria *f.*; Lehrer der — preceptor *m.* de retórica; —den, *va.* u. *n.* hablar, tratar, decir, discurrir; mit Jem. — hablar á alg., con alg.; von od. über etw. — hablar ó tratar de alg. c., hablar en alg. c.; von der Politik — hablar de política; laut — hablar recio, alto; leise — hablar bajo, paso, quedo; viel — hablar mucho; übel von Jem. — hablar mal de alg.; —, um etw. zu — decir por decir; viel — u. nichts sagen hablar mucho y decir nada; besser zu —, eigentlicher zu — por mejor decir; eigentlich zu — hablando propiamente; offenherzig u. ohne Scheu — hablar claro ó al alma; offenherzig zu —, || vamos claros; in den Tag hinein —, || hablar á diestro y siniestro, hablar al aire, hablar á tontas, á locas; auf Geradewohl — hablar á bulto, á tiento; närrisch handeln od. — loquear; darein — hablar á la mano; nur im Scherz — hablar de burlas ó de chanza; im Ernst —, nicht im Scherz — hablar formalmente ó de veras; mit Grund — hablar con razon; nach irdischer Ansicht von etw. — hablar de tejas abajo; mit den Händen —, * hablar de manos; im Allgemeinen — hablar en comun; durch die Nase — hablar por las narizes; durch Zeichen — hablar por señas; —, *sn.* acto *m.* de hablar etc., el hablar, el habla, locuela *f.*; sich im — übereilen hablar en barbotones; sich kurz im — fassen atajar razones; im — unterbrechen cortar ó interrumpir el discurso de alg., hablar á la mano; viele Weitläufigkeiten im — machen gastar frases; —dend, *a.* parlante; —densart, *sf.* modo *m.* de hablar, frase, sentencia, cláusula *f.*; figürliche — frase *f.* figurada; —deprunk, *sm.* pompa *f.* oratoria; —der, *sm.* hablador *m.*; v. Schwä'tzer; —derei', *sf.* habladuría, habladillas; parlería *f.*; —desatz, *sm. Gr.* cláusula *f.*, período *m.*, sentencia *f.*; —descheu, *a.* temeroso de hablar; —detheil, *sm. Gr.* parte *f.* de la oracion; —deübung, *sf.* ejercicio *m.* oratorio; —devortrag, *sm.* declamacion *f.*

Re'dlich, *a.* fiel, recto, honrado, sincero; —lichkeit, *sf.* fidelidad, honradez, probidad, rectitud, hombría *f.* de bien, franqueza *f.* de ánimo, pureza *f.*

Re'dner, *sm.* orador, arengador *m.*; langweiliger — orador *m.* pesado, fastidioso, hablador *m.*; —nerbühne, *sf.* tribuna *f.*; —nergabe, *sf.* elocuencia *f.*; talento *m.* oratorio; —nerin, *sf.* oradora *f.*; —nerisch, *a.* oratorio, retórico; —scher Styl estilo *m.* oratorio; —sche Figur figura *f.* oratoria ó de la retórica; auf eine —sche Art oratoriamente, en estilo oratorio; —nerstuhl, v. Re'dnerbühne.

Redou'te, *sf. Fort.* reducto *m.*; v. Ma'skenball.

Re'dselig, *a.* diserto, facundo, bienhablado, verboso; —seligkeit, *sf.* calidad *f.* de el que es facundo ó verboso. [duccion *f.*

Reduci'ren, *va.* reducir; —ductio'n, *sf.* re-

Ree'bänder, *sn. pl. Mar.* tomadores, cordones, embergues *m.*, badazas *f.*

Ree'pschläger, *sm. Mar.* cordelero, cordonero *m.*; v. Sei'ler; —perbahn, *sf.* cordelería *f.*

Refecto'rium, *sn.* refectorio *m.*

Refera't, *sn.* relacion; noticia *f.*; —ferenda'r, *sm.* refrendario ó referendario *m.*; —re'nt, *sm. For.* relator, informante *m.*; —ri'ren, *va. For.* relacionar, hacer relacion ó informe; Sache, worüber referirt wird espediente *m.*

Reff, *sn.* cierto instrumento *m.* de una tabla y cuatro palos que llevan los mozos de cordel para cargar los fardos, etc.; —bänder, *sn.* correas *f.* del instrumento de los mozos de cordel; —mann, —träger, *sm.* ganapan, mozo *m.* de esquina ó de cordel.

Reflecti'ren, *va.* (den Lichtstrahl zurückwerfen), *Cat.* reverberar; reflejar; *vn.* (über etw. nachdenken), * reflexionar, discurrir alg. c.; auf etw. — atender á alg. c.; —, *sn.* (des Lichtstrahls), *Cat.* reflejo *m.*, reverberacion *f.*; —ti'rend, *a. Cat.* reflexivo, reverberante; * reflexivo, discursivo; —flexio'n, *sf.* refleccion, reflexion, consideracion, meditacion *f.*

Reformatio'n, *sf.* reformacion, reforma *f.*; —ma'tor, *sm.* reformador *m.*; —mato'risch, *a.* reformatorio; —formi'ren, *va.* reformar; —mi'rter, *sm.* reformado, calvinista *m.*

Refractio'n, *sf. Opt.* refraccion *f.*

Rega'l, *sn.* regalía *f.*, derecho *m.* de regalía; — (Bücherstand) estante *m.*; uno de los rejistros *m.* del órgano.

Regali'ren, *va.* (die Steuern) repartir con igualdad una contribucion; — (bewirthen) regalar, hacer regalos.

Rega'lpapier, *sn.* papel *m.* real, papel *m.* de marca mayor. [órgano.

Rega'lzug, *sm.* uno de los rejistros *m.* del

Re'ge, *a.* movido, conmovido, concitado, despertado, despierto; — machen mover, conmover, concitar, despertar, levantar, ocasionar.

Re'gel, *sf.* regla, pauta, norma, lei *f.*, precepto *m.*; —n der Kunst preceptos *m.* del arte; — de Tri od. dreisätzige —, *Arit.* regla *f.* áurea ó de oro, de proporcion ó de tres; keine — ohne Ausnahme, * ninguna regla sin escepcion; —gellos, *a.* desarreglado, sin regla, con desarreglo; —gellosigkeit, *sf.* desarreglo, desorden *m.*, falta *f.* de órden, confusion *f.*; —gelmäßig, *a.* regular, reglado, regulado, conforme ó ajustado á las reglas, con regularidad, con regla; —mäßigkeit, *sf.* regularidad, conformidad *f.* con las reglas; —geln, *va.* regular, moderar, ajustar; sein Leben — regular su vida; seine Ausgaben — poner regla en sus gastos.

Re'gen, *va.* mover, menear; sich — menearse, moverse; weder Arme noch Füße — können no poder menear brazos ni piés.

Re'gen, *sm.* lluvia; agua *f.*; dünner —, Staubr— llovizna *f.*; wir bekommen — el tiempo se mete en agua, tendrémos agua; aus dem — in die Traufe kommen, * salir de llamas y caer en las brasas, caer en la brasa por saltar de la sarten; —bach, *sm.* torrente *m.*, torrentada *f.*, antuvion *m.*; —bad, *sn.* baño *m.* de lluvia; —bogen, *sm.* arco *m.* íris, íris *m.*, arco *m.* celeste ó celestial; *Poét.* arco *m.* pluvial; —bogenstein, *sm.* piedra *f.* en que se ven los colores del arco íris; —dach, *sn.* cubierto, techado *m.* para guardarse de la lluvia; —feuer, *sn.* lluvia *f.* de fuego; —guß, *sm.* turbion, aguacero *m.*, lluvia *f.* impetuosa y repentina; heftiger — chaparron *m.*; mit Hagel untermischter — grupada *f.*; —kappe, *sf.* especie *f.* de montera que sirve para abrigarse de la lluvia; —loch, *sn.* cisterna *f.*, aljibe *m.*; —messer, *sm.* hietómetro *m.*; —mantel, *sm.* capa *f.* aguadera; —monat, *sm.* pluvioso *m.*; —pfeifer, *sm. Hn.* pluvial, chorlito *m.* real, pardal *m.*; —rinne, v. Da'chrinne; —schauer, *sm.* golpe *m.* de agua, chaparron *m.*; *m.*; —schirm, *sm.* paraguas *m.*

Rege'nt, *sm.* rejente, gobernador *m.*; —ge'ntin, *sf.* rejenta, gobernadora *f.*; —ge'ntschaft, *sf.* rejencia *f.*

Re'gentuch, *sn.* mantilla *f.* que las mujeres ponen sobre la cabeza; —wasser, *sn.* agua *f.* llovediza, llovida ó de lluvia; —wetter, *sn.* tiempo *m.* lluvioso; —wolke, *sf.* nublado, nubarron *m.*, nube *f.* lluviosa; —wurm, *sm.* lombriz *f.* de tierra, lombriz, gusana *f.*; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de llover.

Regie'ren, *va.* u. *n.* rejir, dirijir, conducir, gobernar, administrar, reinar; den Staat — gobernar ó rejir el estado; unumschränkt — reinar absolutamente; den Accusativ —, *Gr.* rejir el acusativo; —gie'rer, *sm.* moderador, rejidor, rector *m.*, el que rije ó gobierna; —gie'rung, *sf.* réjimen, rejimiento *m.*, rejencia *f.*, gobierno *m.*, gobernacion *f.*; — (Zeit, während welcher ein Monarch regirt) reinado *m.*; — (eines Kaisers) imperio *m.*; —gsadvocat, *sm.* abogado *m.* de la rejencia; —gsbefehl, *sm.* ordenanza *f.* del gobierno; —gscommissar, *sm.* comisario *m.* de gobierno; —gsform, *sf.* forma *f.* de gobierno, gobierno *m.*; —gsgebäude, *sn.* casa *f.* pública del gobierno ó gobernacion; —gskunst, *sf.* arte *f.* de gobernar; —gsrath, *sm.* consejero *m.* de rejencia.

Regime'nt, *sn.* gobierno, rejimiento *m.*; *Mil.* rejimiento *m.*; — Infanterie rejimiento *m.* de infantería; — Cavallerie rejimiento *m.* de caballería; ein — aufrichten levantar, poner en pié un rejimiento; —me'ntsadjutant, *sm. Mil.* ayudante *m.* mayor; —me'ntsfeldscheerer, *sm. Mil.* cirujano *m.* mayor; —me'ntsquartiermeister, *sm. Mil.* cuartel *m.* maestre, mariscal *m.* de logis de un reji-

miento; —me'nts-tambour, *sm.* tambor *m.* mayor; —me'nts-Unkosten, *sf. pl.* gastos *m.* de un rejimiento; auf — leben, ‖ vivir á costa del comun.

Regi'ster, *sn.* rejistro *m.*; — einer Orgel rejistro *m.* de un órgano; — zu einem Buch índice *m.* de un libro, reportorio, abecedario *m.*; — zum Hauptbuch, *Com.* abecedario *m.* de libro mayor; ins alte — kommen, ‖ contarse en el número de las viejas; —schiff, *sn. Mar.* navío *m.* de rejistro; —gistra'tor, *sm.* archivero *m.*; —gistratu'r, *sf.* escribanía *f.*, oficio *m.* de escribano de cámara, archivo *m.* donde se guardan los autos, instrumentos, rejistros etc.; —gistri'ren, *va.* rejistrar, empadronar, encabezar.

Reglement'nt, *sn.* reglamento *m.*

Re'gnen, *vn.* llover, caer agua, hacer agua; —, als wenn Ströme vom Himmel fielen llover á mares; —, als wenn es mit Mulden (mit Scheffeln) gösse llover á cántaros, diluviar; dünn — lloviznar; —gnerisch, *a.* lluvioso.

Regre'ß, *sm. For.* recurso *m.*; seinen — an Jem. nehmen tomar su recurso, recurrir ó repetir contra alg., ejercer la repeticion contra alg.

Regulä'r, *a.* regular; —re Truppen, *Mil.* tropas *f.* regulares; —guli'ren, *va.* regular; —guli'rt, *a.* reglado, regulado.

Re'gung, *sf.* movimiento *m.*; — (der Seele) conmocion, alteracion, revuelta *f.*; heftige — ajitacion *f.*, ímpetu *m.*

Reh, *sf. Mar.* brusca *f.*

Reh, *sn. Hn.* corzo *m.*, bicerra *f.*; —bock, *sm.* corzo, cabron *m.* montés; —böcklein, *sn.* cabroncito ó cabronzuelo *m.* montés, corcillo *m.*; —braten, *sm.* asado *m.* de corzo.

Re'he, *a. Alb.* aguado; —, *sf.* aguado *m.*

Reh'farben, *a.* de color leonado como corzo; —fell, *sn.* pellejo *m.* de corzo; —geiß, *sf.* corza *f.*; —kalb, *sn.* corcillo *m.*

Rei'beisen, *sn.* rallo *m.*, ralladera *f.*

Rei'bekeule, *sf.* majadero *m.*; —belappen, v. Rei'betuch; —ben, *va.* (mit der Hand einen Theil des Körpers) frotar, flotar, estregar, fregar, refregar; — (auf dem Reibeisen) raspar, rallar; — (Farben) moler, pulverizar; sich die Augen — refregarse los ojos; sich — (kratzen) estregarse; unter die Nase —, * § refregar por los hocicos; —, *sn.* frotacion, frotadura *f.*, estregamiento *m.*; — (mit Flanell 2c.), *Med.* friega, friccion *f.*; — (der Farben) moledura, pulverizacion *f.*; —ber, *sm.* el que frota, estrega ó friega; — (von Farben) moledor *m.* de colores; —bestein, Rei'bstein, *sm.* moleta *f.*; —betuch, *sn.* paño ó lienzo *m.* para dar friegas; —bholz, *sn. Mar.* fasquía *f.*; —bung, *sf.* v. Rei'ben; * contienda, altercacion *f.*

Reich, *a.* rico, adinerado, acaudalado; sehr — opulento; — gekleidet vestido ricamente; —cher Mann hombre *m.* de caudal; — machen hacer ó poner rico, enriquecer; — werden hacerse ó ponerse rico, enriquecer, enriquecerse, llegar á ser rico.

Reich, *sn.* imperio, reino *m.*

Rei'chen, *va.* dar, presentar, suministrar, ministrar, llegar, largar, alargar; *vn.* alcanzar, bastar, servir, llegar; weit — (Gesicht, Geschütz) alcanzar mucho; Weite, wohin etw. reicht, wie das Gesicht, ein Geschütz 2c. alcance *m.*; er reicht bis ans Dach toca ó llega al techo; es reicht knapp, es reicht zur Noth si alcanza no llega; — (Gebiet, Bezirk) estenderse, llegar; nicht so weit — no alcanzar, no llegar.

Rei'cher, *sm.* hombre *m.* rico, sobrado.

Rei'chhaltig, *a.* (wie ein Erz) rico; — (ergibig) abundante, pingüe, copioso; — (eine Schrift 2c.) caudaloso; —haltigkeit, *sf.* abundancia *f.*; —chlich, *a.* abundante, copioso, largo; *ad.* ampliamente, con largueza; mehr als — superabundante, sobreabundante; sein —ches Auskommen haben andar ó estar holgado.

Rei'chsabschied, *sm.* rejistro *m.* de las deliberaciones de una dieta; —sacht, *sf.* destierro *m.* y proscripcion *f.*; —sadel, *sm.* nobleza *f.* del imperio; —adler, *sm.* águila *f.* imperial; —apfel, *sm.* globo *m.* del imperio; —armee, *sf.* ejército *m.* del imperio; —bürger, *sm.* ciudadano *m.* del imperio; —contingent, *sn.* continjente *m.* del imperio; —erbamt, *sn.* cargo *m.* heriditario del imperio; —fürst, *sm.* príncipe *m.* del imperio; —graf, *sm.* conde *m.* del imperio; —gulden, *sm.* florin *m.* del imperio; —kleinodien, *sn. pl.* insignias *f.* del imperio; —münze, *sf.* moneda *f.* del imperio; —stadt, *sf.* ciudad *f.* imperial; freie deutsche — ciudad *f.* libre de Alemania; —stand, *sm.* estado *m.* del imperio; —stände, *pl.* estados *m.* del imperio, córtes *f.*; —tag, *sm.* dieta *f.*; —thaler, *sm.* risdale *m.*, moneda *f.* de Alemania; —truppen, *sf. pl.* tropas *f.* del imperio; —verfassung, *sf.* constitucion *f.* del imperio; —versammlung, *sf.* junta *f.* de los estados del imperio; —verweser, *sm.* administrador *m.* del imperio ó del reino; —vogt, *sm.* prefecto *m.* del imperio; —vogtei, *sf.* prefectura *f.* del imperio; —wald, *sm.* selva *f.* del imperio.

Rei'chthum, *sm.* riqueza, abundancia *f.*; * oro *m.*; großer — opulencia *f.*; — einer Sprache riqueza *f.* de una lengua; —thümer, *pl.* riquezas *f.*, caudales *m.*, haciendas *f.*; — sammeln acaudalar.

Reif, *a.* maduro, madurado, sazonado, en sazon; * maduro, juicioso; vor der gewöhnlichen Zeit — temprano; —fe Früchte frutos *m.* maduros ó sazonados; nicht recht — mal maduro, mal sazonado; —fe Ueberlegung reflexion *f.* madura; — werden madurar, madurarse, sazonarse.

Reif, *sm.* helada, escarcha *f.*, rocío *m.* conjelado.

Reif, Rei'fen, *sm.* (um ein Faß) cerco, aro, arco *m.*; *Bl.* cuna *f.*; oberster — an einem Fasse rumo *m.*; eiserner — aro *m.* de hierro; eiserner — um ein Wagenrad

calce *m.*; —fen um ein Faß ꝛc. legen poner aros á una cuba.
Rei'fe, *sf.* sazon, maduracion, madurez *f.*; zur — bringen poner en madurez, madurar, sazonar; zur — gelangen ponerse en sazon, madurarse, sazonarse; * ir madurando; —fen, *va.* u. *n.* madurar, sazonar.
Rei'feln, v. Rie'fen.
Rei'fen, *vn.* caer una helada.
Rei'fholz, *sn.* leño *m.* para hacer aros.
Rei'flich, *a.* v. Reif; —, *ad.* maduramente, con madurez.
Rei'fmacher, *sm.* fabricante *m.* de cercos ó aros; —frock, *sm.* tontillo, guardainfante *m.*; crinolina *f.*; —fzange, *sf.* *Ton.* apretador, instrumento *m.* de cubero para hacer entrar los cubos; —fzieher, *sm.* gato *m.*; v. Bö'ttcherzange.
Rei'gen, v. Rei'hen.
Rei'he, *sf.* línea, fila, hilera, ringla, ringlera, carrera; * serie *f.*; — od. Schicht Steine od. Backsteine, *Alb.* hilada *f.*; lange — von Dingen, die auf einander folgen retahila, sarta *f.*; —, die Jem. trifft tanda *f.*; in einer — neben einander en fila; — von Zimmern neben einander crujía ó seguida *f.* de piezas una tras otra; — Bäume hilera *f.* de árboles; — Häuser carrera ó ringlera *f.* de casas; in einer — gehen ir á la hila, en hilera, en ringla; die — ist nun an mir á mí me toca; wann die — an ihn kommt á su turno; der — nach por su turno, por turno, uno despues de otro; —hefaden, *sm.* *Sas.* hilvan *m.*; —hen, *sm.* danza *f.*, baile *m.*; den — führen guiar la danza; —, *sm.* (Fußriß) empeine *m.* del zapato; — (am Fuß) garganta *f.*; —, *va.* poner en fila ó hilera; enhilar, ensartar; *Sas.* hilvanar, embastar; —henfolge, *sf.* seguida, sucesion, serie *f.*; —henführer, *sm.* el que guia la danza; —hentanz, v. Rei'hen; —henweise, *ad.* en hilera, en ringla, á la hila.
Rei'her, *sm.* *Hn.* garza *f.* real, garza *f.*, erodio *m.*; gemeiner grauer — garza *f.* acuátil; — beizen, *Cetr.* cazar garzas con halcones; —herbeize, *sf.* caza *f.* de las garzas con halcones; zur — abgerichtet garcero; —herbusch, *sm.* garzota *f.*, penacho *m.* de plumas de garza; —herfalk, *sm.* *Cetr.* halcon *m.* que se da á la garza, halcon *m.* garcero; —herfeder, *sf.* pluma *f.* de garza, garceta *f.*; —hernest, *sn.* nido *m.* de garza real.
Reih'gras, *sn.* *Bot.* avena *f.* descollada; —nagel, *sm.* *Carr.* abismal *m.*, clavija *f.* maestra.
Reim, *sm.* rima, consonancia *f.*, consonante *m.*; unvollkommener — asonancia *f.*; Zwang des —mes fuerza *f.* del consonante; —men, *va.* poner en verso, en metro; *vn.* versificar, metrificar; sich — consonar, ser consonante; —mer, *sm.* rimador, versista *m.*; —merei', *sf.* jácaras, coplas *f.* de ciego; —mfall, *sm.* cadencia *f.*; —mfehler, *sm.* falta *f.* en la consonancia; —mfrei, Rei'mlos, *a.* sin rima ó consonancia; —mgebet, *sn.* oracion *f.* rimada; —mgedicht, *sn.* rima, poesía *f.* rimada; —mkunst, *sf.* arte *f.* de hacer versos rimados; —msatz, v. Sta'nze, Stro'phe; —mschmied, *sm.* ** versista, poetastro; mal poeta; chapucero *m.*; —msucht, *sf.* metromanía *f.*; —msüchtig, *a.* metrómano; —msylbe, *sf.* consonante *m.*; vorgeschriebene —ben, um ein Gedicht dazu zu machen consonantes ó piés forzados para una composicion poética; —mwort, *sn.* palabra *f.* con que acaba cada verso rimado, consonante *m.*
Rein, *a.* (ohne Vermischung) puro, simple, mero, acendrado; — (ohne Flecken, ohne Fehler) puro, limpio; — (von der Schreibart) puro, correcto, limado, terso; — (von der Stimme) claro; —ner Adel nobleza *f.* acendrada; —ne Jungfrau virjen *f.* pura, casta, sin mancha en la virjinidad; —ner Druck impresion *f.* limpia; —nes Gewissen conciencia *f.* limpia ó pura, conciencia *f.* ajustada; —ne Stimme voz *f.* clara; —ner Ertrag neto producto ó rendimiento *m.*, utilidad *f.* líquida; etw. — machen poner pura, clara, limpia alg. c.; die Wahrheit — heraussagen decir la verdad con lisura, con franqueza; eine Sprache — sprechen hablar con pureza una lengua; eine Schrift ins —ne bringen, ins Reine schreiben poner en limpio un escrito; eine Sache ins —ne bringen, * poner en claro alg. c.; den Wein — abziehen sacar el vino claro; — machen von etw. dejar limpia ó libre alg. c.; —nen Mund halten (nichts ausplaudern) estar con la boca cosida, no desplegar sus labios; — fertig sein, quedar limpio, quedar sin blanca; — austrinken vaciar el vaso; —nheit, *sf.* pureza, limpieza, claridad *f.*; jungfräuliche — pureza, castidad *f.*; — des Blutes, des Herzens limpieza *f.* de la sangre, del corazon; — der Stimme, der Schreibart limpieza, claridad *f.* de la voz, del estilo; — der Sprache pureza *f.* del lenguaje; übertriebene Sorgfalt für die — einer Sprache purismo *m.*; —nigen, *va.* purar, purificar, mondar, limpiar; *Med.* purgar, mundificar, depurar; — (die Metalle) acendrar; — (im Schmelztiegel) acrisolar; — (Flüssigkeiten, Zucker ꝛc.) refinar, clarificar; etw. vom Schmutz — quitar la mugre ó la grasa de alg. c.; vom Koth — quitar el barro ó la zarpa; vom Schlamm — limpiar del fango ó lama, desentarquinar, desenfangar; sich — (ein Geschwür ꝛc.), *Cir.* mundificarse; eine Wunde — limpiar una llaga; sich von einer Anklage —, indem man seine Unschuld beweist libertarse de una delacion, probando su inocencia; —, *sn.* limpia, limpiadura, monda, mondadura *f.*; —nigend, *a.* *Med.* purgante, purgativo, depurativo; —nigkeit, *sf.* pureza, limpieza *f.*; v. Rei'nheit; —nigung, *sf.* purificacion, limpia, limpiadura, monda, mondadura, depuracion, afinacion, refinadura, clarificacion, acendradura *f.*; die — in einer entheiligten Sache, * lustracion *f.*; — der Metalle purificacion *f.*

de los metales, acendradura; *Qu'm.* exaltacion *f.*; monatliche — der Frauenzimmer, *Med.* menstruacion *f.*, menstruo *m.*, purgacion *f.*; die monatliche — haben menstruar; Mariä — purificacion *f.* de Nuestra Señora; —nigungseid, *sm.* juramento *m.* de purgacion; —nigungsmittel, *sn.* remedio *m.* purgativo ó purgante; —nigungswasser, *sn.* agua *f.* lustral; —nigungsweg, *sm. Med. Anat.* emuntorio *m.*; —nlich, *a.* areado, limpio, curioso, aliñado, con aseo, con limpieza; —nlichkeit, *sf.* aseo *m.*, limpieza, curiosidad, pulidez *f.*, aliño *m.*

Reis, *sm. Bot. Com.* arroz *m.*; ausgehülfeter — arroz *m.* blanco; — in Hülsen arroz *m.* en camisa, en cáscara, arroz *m.* rojo; geschrotener — arroz *m.* machacado.

Rei'se, *sf.* viaje, camino *m.*, jornada *f.*; — zu Wasser viaje *m.* por agua; — zu Land viaje *m.* por tierra; die ganze — hin u. zurück nebst dem Aufenthalte viaje *m.* redondo; auf der — de viaje, de camino; auf der — sein estar de camino; auf der — mit sich führen llevar de viaje, de camino; eine — machen viajar, andar viajando, ir de camino; glückliche — wünschen dar el buen viaje; wo geht die — hin? ¿dónde es su viaje? —seapotheke, *sf.* botiquin, cajon *m.* pequeño con medicamentos para llevar de camino; —sebedürfnisse, *sn. pl.* avíos *m.* de viaje; —sebeschreiber, *sm.* el que describe un viaje, viajador *m.*; —sebeschreibung, *sf.* descripcion *f.* de un viaje, relacion *f.* de viajes; —sebett, *sn.* lecho *m.* de viaje, catricofre *m.*; —sebuch, *sn.* itinerario *m.*; —sebündel, *sn.* alforja, barjuleta, maleta *f.* de viajante; —sefertig, *a.* pronto, dispuesto, preparado para el viaje; — sein estar con las botas calzadas ó puestas; —sefourier, *sm.* (königlicher) aposentador *m.* de camino; —segefährte, *sm.* compañero *m.* de viaje; —segeld, *sn.* dinero *m.* necesario para un viaje; —segeräth, *sn.* equipaje *m.*, carga y prevencion *f.* de útiles y trastos para un viaje; —segesellschaft, *sf.* compañía *f.* de viaje; —sekosten, *sf. pl.* gastos *m.* del viaje; —selust, *sf.* deseo *m.* de viajar; —selustig, *a.* deseoso de viajar; —semäßig, *a.* de camino; sich — anziehen vestirse de camino; —sen, *vn.* viajar, andar viajando, ir de viaje, hacer viaje, ir de camino, caminar; zu Land — viajar ó hacer viajes por tierra; zu Wasser viajar por agua; —, *sn.* acto *m.* de viajar ó caminar, viandanza *f.*; —send, *a.* caminante, viajante, viandante; —sender, *sm.* viajero, viajante, caminante, viandante *m.*; die —den los caminantes, los de jornada; —sepaß, *sm.* pasaporte *m.*; —sepfennig, *sm.* viático *m.*, limosna *f.* que se da á los viandantes ó romeros; v. Zeh'rpfennig; —serock, *sm.* vestido *m.* de camino; —seroute, *sf.* ruta *f.*; —sesack, v. Rei'sebündel; —sestab, v. Wa'nderstab; —setasche, *sf.* bizazas, bolsa *f.* que llevan los caminantes ó los pasajeros; —sewagen, *sm.* coche *m.* de camino.

Rei'sfeld, *sn.* arrozal, campo *m.* sembrado de arroz; —gerste, *sf.* arroz *m.* de Alemania.

Rei'sig, *sn.* ramujos *m.*, tamaras *f.* de que se hacen fagotes; —, *a.* † —ger Knecht, v. Rei'siger.

Rei'sigbüschel, *sm.* haz *f.* de leña, fagote *m.*, fajina, chamarasca *f.*; — machen hacer fagotes ó hazes de leña, hacinar.

Rei'siger, *sm. Mil.* † herreruelo, hombre *m.* de armas. [chamarasca *f.*

Rei'sigholz, *sn.* fajina *f.*, ramaje *m.* seco,

Rei'smehl, *sn.* harina ó flor *f.* de arroz.

Reiß, *sn.* verdujillo, chupon *m.*, brizna *f.*, pimpollo, vástago *m.* tierno que arroja el árbol.

Rei'ßaus, *sn.* ‖ huida, fuga *f.*; — nehmen echar á correr, poner piés en polvorosa, coger el portante, picar de soleta, tomar las de Villadiego.

Rei'ßblei, *sn.* lápiz, lapicero *m.*; —brett, *sn.* tabla *f.* para lapizar ó dibujar; —ßbündel, Rei'ßbüschel, v. Rei'sigbüschel.

Rei'ßen, *va.* arrancar, separar, apartar, quitar, sacar con violencia; entzwei —, in Stücke — rasgar, desgarrar, romper, despedazar, hacer tiras ó trizas; an sich — tirar á sí con violencia; aus einander — separar, partir con violencia; — (spalten) hender; Latten —, *Carp.* hender latas; einen Hengst —, *Alb.* castrar, capar un caballo; ein Loch in etw. — hacer un agujero ó desgarro en alg. c.; aus der Gefahr —, * librar, salvar, sacar del peligro; Zoten — decir palabras obscenas; Possen — decir ó hacer bufonadas, bufonearse; sich um etw. —, ‖ solicitar alg. c. con ardor; sich an etw. — arañarse, rasguñarse en alg. c.; es reißt mich im Leibe tengo retortijones ó dolor de tripas; *vn.* romper, romperse, quebrar, descomponerse, soltarse, abrirse, rajarse, desgajarse; wenn alle Stricke —, *‖ en caso de suma necesidad.

Rei'ßen, *sn.* acto *m.* de arrancar, apartar, separar etc.; — (im Leibe) retortijones, dolor *m.* de tripas; — (im Magen) ahilos *m.* de estómago; —, *va.* lapizar, trazar con lápiz, dibujar ó diseñar con lápiz; —ßend, *a.* rápido; —der Strom corriente *f.* rápida; —des Thier fiera *f.*

Rei'ßer, *sm. Ton. Carp.* gubia *f.*; ein Faß mit dem — bezeichnen señalar una cuba con la cubia; —ßfeder, *sf.* lapicero *m.*, pluma *f.* para diseñar; —ßkohle, *sf.* carbon *m.* para dibujar, carboncillo, carbon *m.*; —ßkunst, *sf.* arte *f.* de lapizar ó dibujar; —ßzeug, *sn.* instrumentos *m.* de diseñar; —ßzirkel, *sm.* compas *m.* á tornillo con piececitas sueltas.

Rei'tbahn, *sf.* picadero *m.*; Reiten auf der — jineta *f.*

Rei'tel, *sm.*, Rei'telholz, *sn.* garrote *m.*; —teln, *va.* agarrotar, apretar con el garrote.

Rei'ten, *va.* u. *n.* ir ó andar á caballo, andar, ir, venir caballero ó caballera, cabalgar; Jem. mit sich — lassen llevar á alg. caballero; mit kurzgeschnallten

Steigbügeln — cabalgar á la jineta; mit langen Steigbügeln — cabalgar á la brida; schnell — correr á caballo; auf einem Pferde schnell — correr un caballo; ein Pferd zu Tode — matar un caballo corriendo; mit verhängtem Zügel — correr con rienda suelta; zu Boden — derribar, echar en el suelo con el caballo; im Trabe — trotar, andar á trote; auf des Schusters Rappen —, * || andar, ir ó venir en el caballo de S. Francisco; Thier, worauf man reitet cabalgadura, caballería, montura f.; —, sn. acto m. de ir ó montar á caballo; — auf der Reitbahn jineta f.; Thier zum — bestia f. de montar, cabalgadura, caballería f.; —tend, a. de á caballo; —de Artillerie, Mil. artillería f. de á caballo; —der Bote mensajero m. montado á caballo; —ter, sm. hombre m. montado á caballo, caballero, jinete, cabalgador m.; schlechter, ungeschickter — mal jinete m.; guter — buen jinete m.; — (im Gegensatz von Fußgänger), Mil. soldado m. de á caballo; die —, pl. caballos m.; leichter —, Mil. caballo m. lijero; spanischer — caballo m. de Frisia; —teraufzug, sm. cabalgada f.; —terei', sf. Mil. caballería f.; leichte — caballería f. lijera, caballos m. lijeros; —terfahne, v. Standa'rte; —tergefecht, sn. Mil. combate m. de caballería; —terstatue, sf. Esc. estátua f. ecuestre; —terwache, sf. Mil. posta ó centinela f. de á caballo; —tgerte, sf. varilla f. de acebo etc.; —tgurt, sm. cincha f.; —thaus, v. Rei'tbahn; —tkissen, sn. cojinete m. de silla ó de basto; —tkleid, v. Rei'trock; —tknecht, sm. palafrenero; mozo m. de caballos; —tkunst, sf. manejo m., jineta, arte f. de trabajar y enseñar los caballos; —tlaus, v. Fi'lzlaus; —tlings, Ri'ttlings, ad. á horcajadas, á horcajadillas; — zu Pferde sitzen ahorcajarse; —tpeitsche, v. Rei'tgerte; —tpferd, sn. caballo m. de montar ó de paso; —trock, sm. casaca f. de montar; — (der Frauenzimmer) saya f. de montar; —tsattel, v. Sa'ttel; —tschule, sf. escuela f. de á caballo ó de montar; —tstiefel, sm. bota f. de ir á caballo; bota f. fuerte; —tübungen, sf. pl. manejo m. de caballos; —twurm, sm. Hn. zarandija, grillotalpa f., alacran m. cebollero; —tzeug, sn. jaez ó aderezo m. de un caballo, guarnicion f.

Reiz, sm. (Reizung) irritamiento m., irritacion f.; — (Reizmittel) incentivo, fomento, estímulo; * atractivo, hechizo m., hechicería f., encanto, embeleso m.; betrügerischer — ilécebra f.; —ze, pl. gracias f., atractivos m.; —zbar, a. irritable, lo que recibe ó siente irritacion; —zbarkeit, sf. irritabilidad f.; —zen, va. irritar; provocar, escitar; * atraer, hechizar, encantar, embelesar, arrobar; Jem. — irritar, enojar, dar enojo á alg.; —zend, a. irritante, irritador; * atractivo, halagüeño, hechicero, encantador; —zlos, a. sin atractivos, sin gracias; —zmittel, sn. Med. remedio m. irritante; * incentivo, estímulo m.; —zung, sf. irritacion f., irritamiento m.; —zvoll, a. lleno de atractivos, de gracias.

Re'kel, sm. § charro, palurdo, zafio m.

Relati'v, a. Fil. Gr. relativo.

Relegatio'n, sf. (von der Universität) relegacion f., destierro m.; —legi'ren, va. relegar, desterrar.

Religio'n, sf. religion f.; christliche — religion f. cristiana, fé f. cristiana; katholische — fé f. católica; jüdische, mosaische — religion f. judáica, mosáica; muhamedanische — religion f. mahometana; heidnische — religion f. pagana; natürliche — religion f. natural, naturalismo m.; geoffenbarte — religion f. revelada; eine — annehmen abrazar, tomar una religion; seine — verändern mudar de religion; von der christlichen — abfallen renunciar la religion cristiana, apostatar; —gio'nsbekenner, sm. el que profesa una religion; —gio'nsedict, sn. edicto m. de religion; —gio'nseid, sm. juramento m. de religion; —gio'nseifer, sm. zelo m. en religion; blinder — fanatismo m.; —gio'nseiferer, sm. fanático m. de la religion; —gio'nsfanatismus, 2c. v. Religio'nseifer, 2c.; —gio'nsfreiheit, sf. libre ejercicio m. de religion; —gio'nsfriede, sm. paz f. religiosa ó de religion; —gio'nsgleichgültigkeit, sf. indiferencia f. en religion; —gio'nshaß, sm. odio m. á causa de religion; —gio'nskrieg, sm. guerra f. religiosa ó de religion; —gio'nspartei, sf. partido m. en materia de religion; —gio'nssachen, sf. pl. materia f. de religion; in — en materia de religion, en punto á religion; —gio'nsschwärmer, sm. fanático, visionario y zeloso m. en materia de religion; —gio'nsschwärmerei, sf. fanatismo m., ciego y furioso zelo m. en materia de religion; —gio'nsspötter, sm. libertino, irreligioso, incrédulo, sacrílego m.; —gio'nsstreit, sm. controversia, disputa, cuestion f. sobre materia de religion; —gio'nstrennung, sf. cisma m. u. f.; separacion f. de comunion entre los que profesan una religion; v. Spa'ltung; —gio'nsübung, sf. ejercicio m. de religion; —gio'nsveränderung, sf. mudanza f. de religion; —gio'nsverbesserung, sf. reforma f. en materia de religion; —gio'nsverträglichkeit, sf. tolerancia f. en punto á religion; —gio'nsverwandte, sm. pl. los que profesan una misma religion; —giö's, a. religioso, pio, observante de la religion; —giosită't, sf. religiosidad, observancia f. de la religion.

Reli'quie, sf. reliquia f.; —quien der Heiligen reliquias f. de los santos; —quienkasten, sm., —nkästchen, sn. caja ó urna f. para reliquias ó un cuerpo santo, relicario, escaparate m.

Re'llmaus, Re'lle, v. Ha'selmaus.

Reme'sse (Rime'sse), sf. Com. remesa f.; —mitti'ren, va. Com. hacer una remesa de dinero.

Renega't, sm. renegado m.

Rene'tte (Reine'tte), sf. Rene'ttapfel, sm.

Jard. manzana f. de reina.
Re'nnbahn, sf. corredera, carrera, liza f., coso m. para correr caballos, carros etc.; —nen, vn. correr, dar una carrera; zu Pferde — correr á caballo; nach dem Ring — correr la sortija; nach einem bewaffneten Mann von Holz mit der Lanze — correr estafermo; ins Verderben —, * correr á su perdicion; Jem. zu Boden — aterrar, derribar á alg. corriendo; Jem. den Degen durch den Leib — atravesar á uno con la espada; —, sn. (der Pferde ꝛc.) corrida, carrera f.; kurzes — carrerilla f.; in vollem — á todo correr, de carrera; —ner, sm. caballo m. apto para la corrida; —npferd, v. Re'nner; —nplatz, v. Re'nnbahn; —nschiff, sn. Mar. corbeta f.; —nschlitten, sm. trineo m. de correr; —nspiel, v. We'ttrennen; —nstein, sm. arroyo m., corriente f. de las calles; —nthier, sn. Hn. ranjífero m.; —nwagen, sm. carro m. para correr.
Renommi'st, sm. espadachin, pendenciero, alborotador m.
Re'ntamt, sn. oficio m. de hacienda; —tamtmann, v. Re'ntmeister; —nte, sf. renta f.; auf Grundstücke angewiesene — renta f. en bienes raizes; —ten anweisen señalar rentas, dotar con renta; Mann, der viele —ten hat hombre m. de buenas rentas, mui acaudalado; —ntenie'rer, Re'ntier, Re'ntner, sm. el que vive de sus rentas; —tkammer, v. Re'ntamt; —tmeister, sm. tesorero, contador, administrador m. de la hacienda, arquero m.; —tpacht, sm. arriendo m. de rentas; —tpachter, sm. arrendador m. de rentas.
Reparatu'r, Repari'ren, v. Au'sbesserung, Au'sbessern.
Repertoi'r, sn. (eines Theaters) repertorio m.; —perto'rium, v. I'nhaltsverzeichniß.
Repete'nt, sm. repetidor, pasante m. de estudiantes; —ti'ren, v. Wie'derholen; —ti'ruhr, sf. reloj m. de repeticion; —ti'rwerk, sn. (in einer Uhr) repeticion f.
Replici'ren, vn. contestar; —pli'k, sf. réplica; contestacion f.
Reposito'rium, v. Bü'cherbrett.
Repräsenta'nt, sm. representante m.; —ti'ren vn. representar.
Repressa'lien, sf. pl. represaria, represalia, represalla f.; — ergreifen hacer represallas.
Reps, sm. Bot. Com. colsa f.; —öl, sn. Com. aceite m. de colsa.
Republika'ner, sm. republicano m.; —ka'nisch, a. republicano; —sche Regierung gobierno m. republicano; Anhänglichkeit an die —sche Regierungsform, Vertheidigung republikanischer Grundsätze republicanismo m.; —publi'k, sf. república f.
Reputatio'n, v. Ruf; —puti'rlich, a. || honesto.
Requiri'ren, va. For. requerir; —sitio'n, sf. For. requerimiento m.; —sitio'nsschreiben, sn. For. requisitoria f., ex- [horto m.
Rescri'pt, sn. recripto m.
Rese'da, Rese'de, sf. Bot. reseda, miñoneta f.
Rese'rve, sf., Rese'rvecorps, sn. Mil. reserva f., reten, cuerpo m. de reserva; —vegut, sn. Mar. respetos m.
Reside'nt, sm. residente m.; Stelle eines —ten empleo m. de un residente, residencia f.; —de'nz, sf. palacio m., córte f.; —de'nzstadt, sf. ciudad f. del rei ó príncipe; la córte; —di'ren, vn. residir, vivir, habitar.
Resignatio'n, sf. resignacion f.; —ni'ren, va. resignar, renunciar.
Resolu't, Resolutio'n, ꝛc. v. Entschlo'ssen, Entschlu'ß, ꝛc.
Resona'nz, sf. resonancia f., retumbo m., —na'nzboden, sm. diapason m. en los instrumentos de cuerda.
Respe'ct, v. Eh'rerbietung; —tage, sm. pl. Com. dias m. graciosos, cortesía f., dias m. de cortesía; —ti'ren, va. respetar, tener respeto; —twidrig, a. contrario al respeto.
Responde'nt, sm. sustentante m., el que defiende teses en un acto público; —sp'onsgelder, sn. pl. pension ó carga f. que se paga en la órden de S. Juan.
Rest, sm. resto, resíduo m.; Cont. resta f., sobrante, alcance; atrasados m.; kleiner — pico m.; — von einem Zeug retal m.; im — sein quedar deudor, estar atrasado; Jem. den — geben, * || perder, arruinar, destruir á alg. en la hacienda ó salud; —sta'nt, sm. alcanzado, deudor m. de un resíduo, de un pico; —stchen, sn. pico m.; — (von einem Zeug) retal m.; —sti'ren, vn. restar, quedar deudor, estar atrasado; er restirt noch hundert Thaler le queda aun que pagar cien escudos.
Retira'de, sf. Mil. retirada f.; —ri'ren, v. Zurü'ckziehen (sich). [ciego.
Reto'rte, sf. Quím. retorta f., alambique m.
Re'tten, va. salvar, librar, libertar, redimir, sacar de un peligro; sich — salvarse, escaparse, ponerse en salvo; sich wohin — recogerse, refugiarse á alguna parte; Jem. das Leben — salvar la vida á alg.; —ter, sm. salvador, libertador m.; —tgebühr, sf. Mar. derecho m. que se cobra de las cosas salvadas del mar por naufrajio.
Re'ttig, sm. Bot. Jard. rábano m.
Re'ttung, sf. salvacion f., salvamento m.; —tungsschrift, sf. For. alegato ó papel m. en derecho.
Reu'e, sf. arrepentimiento, pesar m.; — (Buße) penitencia f.; — u. Leid über seine Sünden, Teol. contricion f.; — fühlen od. empfinden arrepentirse; —en, vn. arrepentirse, pesar; es reuet mich me arrepiento; es reuet ihn le pesa de ello; —evoll, a. lleno de penitencia ó arrepentimiento; —ig, a. arrepentido, pesaroso; —ger Sünder arrepentido m.
Reu'kauf, sm. Jur. pena f. estipulada en una compra ú otro contrato contra el que se quisiere apartar de él; —müthig, v. [Reu'ig.
Reu'se, sf. Pesc. nasa f.
Reu'te, Reu'thaue, sf. azadon m. de peto; —ten, va. desarraigar, estirpar, arrancar de raiz ó de cuajo.
Reu'tzehnt, sm. noval, diezmo m. que se exije de las tierras nuevas.

Reverberi'ren, *va. Quim.* reverberar; —ri'rfeuer, *sn. Quim.* fuego *m.* de reverbero; Verkalkung bei einem — reverberacion *f.*; —ri'rlaterne, *sf.* farol *m.* ó linterna *f.* de reverbero.

Revere'nz, *sm.* ** reverencia *f.*, acatamiento *m.*; v. Verbeu'gung; — machen hacer reverencias.

Reve'rs, *sm.* contraescritura *f.*

Reve'rsi, *sn.* revesino, juego *m.* de naipes.

Revie'r, *sn.* cierta, estension *f.* de tierra, comarca *f.*, contorno, distrito; *Mont.* coto, distrito *m.* sujeto á un cazador; — der Luft, * *Poét.* rejion *f.* del aire; —vie'ren, *va. Mont.* huronear; * buscar como un huron; —visio'n, *sf.* nuevo exámen *m.*; *Cont. Impr.* revision *f.*

Revolutio'n, *sf.* revolucion *f.*; Theilnehmer an einer — partidario *m.* de una revolucion, revolucionario *m.*; —tionä'r, *sm.* revolucionario *m.*; —tioni'ren, *va.* revolucionar, rebeldar.

Revue', v. Mu'sterung.

Rhaba'rber, *sm. Bot. Farm.* ruibarbo *m.*

Rhapo'ntik, *sf. Bot. Farm.* rapóntico *m.*

Rhe'de, *sf. Mar.* rada *f.*; auf der — liegen anclar en la rada; ein Schiff auf die — legen poner en rada un buque; —delos, *a.*: ein Schiff — machen, *Mar.* desaparejar, quitar el aparejo á un navío; —den, *va.* (ein Schiff), *Mar.* aparejar un navío; —der, *sm. Mar.* proveedor *m.* de los aparejos ó jarcia de un navío; naviero, armador, dueño *m.* de nave; —derei', *sf.* fletamento *m.*; sociedad *f.* de los interesados de una nave.

Rhei'nanke, *sf. Hn.* salmon *m.* lavareto (pez mui regalado).

Rhei'nfall, *sm.* catarata *f.* del Rin; —ngau, *sn.* Ringau *m.*; —ngraf, *sm.* Ringrave, conde *m.* del Rin; —nisch, *a.* del Rin; ein —scher Gulden florin *m.* del Rin; —nland, *sn.* país *m.* situado al Rin; —nländer, *sm.* habitante *m.* del país del Rin; —nländisch, *a.* del Rin; —nschiff, *sn.* barco *m.* del Rin; —nschifffahrt, *sf.* navegacion *f.* del Rin; —nschwalbe, *sf. Hn.* vencejo, avion *m.*; —nweide, v. Pa'ppelweide; —nwein, *sm.* vino *m.* del Rin.

Rheto'rik, *sf.* retórica *f.*; v. Re'dekunst; —to'risch, v. Re'dnerisch.

Rheu'ma, **Rhe'uma**, **Rheuma'tisch**, v. Fluß, Flu'ßartig.

Rhino'ceros, v. Na'shorn.

Rhodi'serholz, *sn.*, **Rhodi'serdorn**, *sm. Bot.* aspalato, palo *m.* de rosa ó del águila.

Rhy'thmisch, *a. Poét.* rítmico, cadencioso; —thmus, *sm. Poét.* ritmo, número *m.*, cadencia *f.*

Ri'bbe, v. Ri'ppe.

Ri'chtbeil, *sn.* espada ó hacha *f.* del verdugo; —tblei, *sn.* plomada *f.*

Ri'chte, *sf.* †† derechura *f.*; in die — bringen enderezar, poner derecha alg. c.; in die — gehen andar en derechura ó directamente; —ten, *va.* (etw. gerade machen) enderezar, poner derecha alg. c.; — (in Ordnung bringen) arreglar, ajustar, acomodar, aderezar, componer; — (wohin wenden) volver, convertir, dirijir, encaminar, enderezar; das Wort an Jem. — dirijir ó convertir las pláticas á alg., encaminar las palabras á alg.; seine Aufmerksamkeit auf etw. — volver su atencion hácia alg. c.; die Kanonen wohin — asestar, apuntar, abocar la artillería á un peraje; ein Fernglas — encarar un anteojo; die Segel nach dem Winde —, *Mar.* cambiar las velas, poniéndolas á la parte del viento; eine Uhr — arreglar un reloj; in die Höhe — alzar, levantar; etw. ins Werk — preparar, disponer alg. c.; zu Grunde — arruinar enteramente, perder, sumerjir; sich nach Jem. od. nach etw. — dirijirse á alg., ó á alg. c., arreglarse, conformarse, acomodarse á alg. c.; — (Gericht halten) juzgar, hacer juicio; — (hinrichten) ajusticiar; —, *Poét.* censurar, sindicar; —, *sm.* acto *m.* de enderezar ó ajustar; — des Geschützes asestamiento ó apunte *m.* de la artillería; — (Gerichthalten) acto *m.* de juzgar; —ter, *sm.* juez *m.*; oberster, höchster — juez *m.* supremo; untergeordneter — juez *m.* inferior; der —, von dem appellirt wird juez *m.* á quo; —, an den appellirt wird juez *m.* ad quem; —, der studirt hat juez *m.* de letras; —, der nicht studirt hat juez *m.* lego ó de capa y espada; * juez *m.* de monterilla ó de polaina; sich zum — aufwerfen erijirse en juez, hacer de juez; — in seiner eigenen Sache sein ser juez en causa propia; vor dem — erscheinen comparecer ante el juez; Buch der —, *Teol.* juezes *m.*; —terin, *sf.* la que da su juicio ó voto sobre una materia; —terlich, *a.* de juez; †† judicial, judiciario; —ches Ansehen autoridad *f.* de juez; —cher Spruch sentencia *f.* de juez; —terstuhl, *sm.* tribunal, asiento *m.* del juez; —thaus, *sn.* casa *f.* de tribunal.

Ri'chtig, *a.* (gerade) derecho, recto; — (von Maß u. Gewicht) justo, cabal; — (Sprache, Schrift ꝛc.) correcto, conforme á las reglas; — (gewiß) cierto, seguro, fijo; — (ordentlich, genau) exacto, puntual; — (abgeschlossen, wie ein Handel) concluido; — (von einer Schuld) líquido, ajustado; —ge Rechnung cuenta *f.* justa, cabal; die Rechnung ist — cabal está la cuenta; —ger Begriff idea *f.* justa; nicht — im Kopfe sein, || estar tocado, ser venático, tener vena de loco; die Uhr geht nicht — el reloj no va bien; eine Schuld — machen desempeñarse de una deuda; eine Rechnung — machen pagar, saldar, fenecer una cuenta; nicht — gehen (von einer Schwangern) malparir; mit seiner Sache ist es nicht ganz — tiene mala cosa; —tigkeit, *sf.* precision, exactitud, conformidad; *Pint. Esc.* verdad *f.*; — eines Ausdrucks precision *f.* de una espresion; — einer Zeichnung verdad *f.* de un dibujo; — einer Schuld solucion *f.* de una deuda; — machen liquidar, ajustar, poner corriente y claro; die — einer Sache beweisen verificar, probar la verdad de alg. c.; —tigmachung, *sf.* (einer Rechnung) liquidacion *f.*; —tteil,

sm. Art. Mar. cuña f. de puntería; —tmaß, sn. marco, pote, padron m. para arreglar las medidas; —tplatz, sm. suplicio, lugar m. del suplicio; —tscheit, sn. regla f.; —tschnur, sf. cuerda f. que se tira para hacer igual alg. c.; Alb. tendel m.; * regla, pauta, norma f., timon, directorio, gobierno m.; zur — dienend directorio; —tschwert, sn. cuchillo m. de verdugo; —tstatt, —tstätte, v. Ri'chtplatz; —tstuhl, v. Ri'chterstuhl; —tung, sf. direccion f.; —, nach welcher ein Schiff segelt, Mar. rumbo m.; eine — geben (einer Sache, einem Unternehmen) encaminar; in gleicher — á nivel; —twage, sf. nivel m.; —twägung, sf. nivelacion f.

Ri'cke, v. Reh'ziege.

Rie'chbüchschen, sn. caja f. de olor, bujeta f., pomillo m., bellota f.; —chen, va. oler, percibir con el olfato; Poet. olfatear; vn. oler (nach etw. á alg. c.); übel — oler mal, husmear; gut — oler bien, echar ó despedir olor, fragrancia; den Braten —, *|| oler el poste, presentir, prever alg. c.; —, sn. acto m. ó accion f. de oler; —chfläschchen, sn. redomilla f. de olor, pomillo, pomito, frasquillo m. para agua de olor; —chpulver, sn. polvos m. de olor; —chsalz, sn. Quím. sal f. volátil; —chwasser, sn. agua f. de olor.

Ried, sn. Bot. caña f., junco m.; —gras, sn. Bot. cárice f., carrizo; esparganio m.; spitziges — cárice f. aguda, cola f.; —dig, a. lleno de junco ó caña; —ger Ort cañaveral m.; —dschnepfe, sf. Hn. becada f. limosa.

Rie'fe, sf. Arq. estría ó media caña f. formada en una coluna ó pilastra de arriba abajo; —fen, Rie'feln, va. Arq. estriar, acanelar una coluna ú otra pieza.

Rie'gel, sm. barra, tranca, pieza f. de madera ó metal para cerrar ó asegurar una puerta, una ventana; Carp. virotillo m.; —, um die Thüre zu verschließen cerrojo m., aldaba f.; — an einem Schlosse, Cerr. pestillo, pasador m. de una cerradura; den — zurückschieben correr el cerrojo, desatrancar; den — vorschieben echar el cerrojo, la aldaba; —lband, v. Rie'gel; —lhaken, sm. Cerr. cerradero m. de un cerrojo; —geln, va. cerrar con cerrojo, echar el cerrojo, la aldaba; —lnagel, sm. perno m.; —lwand, sf. Alb. Carp. tabique m.; —lwerk, v. Fa'chwerk.

Rie'mchen, sn. correjuela, tirilla f. de cuero; Arq. listelo, listel m.; mit schmalen — statt des Zwirns nähen, von den Sattlern gebr. coser correal, labrar de correal; —men, sm. correa, lonja, tira f. de cuero; Arq. sopanda f.; breiter — correon m.; — an einer Kutsche correon m. de coche, sopanda f.; v. Bru'ststriemen, Schwa'nzriemen; —menschneider, v. Rie'mer; —menzeug, sn. correaje m.; —mer, sm. guarnicionero, talabartero, pretinero m.; —merarbeit, sf. talabartería f.; —merhandwerk, sn. correería f.

Rie'se, sm. jigante m.; Kampf der —sen mit den Göttern, Mit. jigantomaquia f.

Rie'seln, vn. correr, manar como arroyo, murmurar, susurrar; —, sn. (eines Baches) susurro, murmurio m., parlería f.

Rie'senähnlich, a. semejante á jigante; —senbild, sn. figura f. jigantea, coloso m.; —sengeschlecht, sn. raza f. de jigantes; —senhaft, Rie'senförmig, Rie'senmäßig, a. jigante, jiganteo, jigantesco, colosal; —senmuschel, v. Gie'nmuschel; —senschlange, sf. Hn. abiofa f.; —sen—schritte, sm. pl. pasos m. de jigante, — machen, * caminar á pasos de jigante; —sentödter, sm. jiganticida m.; —sin, sf. jiganta f.

Ries, sn. (Papier) resma f., mazo m. de veinte manos de papel.

Riff, sm. Mar. restinga f., arrecife, banco m. de arena y piedra.

Ri'ffe, Ri'ffel, sf. peine m. para desgranar el lino; —ffeln, va. desgranar el lino; *|| dar una fuerte repasata, una buena fraterna.

Rind, sn. res f. vacuna; junges — utrero, novillo m.; Heerde von jungen —dern novillada f.

Ri'ndchen, sn. cortecita f.; — Brod cortecita f. de pan.

Ri'nde, sf. corteza, cáscara f.; v. Kru'ste; die — abschälen quitar la corteza ó cáscara, descortezar; Stückchen — cortezuela f.; abgelöstes Stück —, womit man pfropft, Jard. escudete m.; in die — pfropfen enjerir de escudete; dünne, peruanische —, Com. caña f. delgada; —denartig, a. cortezudo, cortical, semejante á la corteza del árbol; —denkäfer, v. Bo'rkenkäfer.

Ri'nderbraten, v. Ri'ndsbraten.

Ri'ndern, a. de vaca; —, vn. (die Kuh) andar ó estar en zelo; parir (la vaca).

Ri'ndfleisch, sn. vaca f.; Stück — pieza f. de vaca.

Ri'ndig, a. que tiene corteza ó costrar; —dsauge, sn. Bot. ojo m. de buei, buftalmo m.; v. Ka'lbsauge; —dsbraten, sm. vaca f. asada; —dsfell, sn. grasa f. de buei; —dsmark, sn. meollo m. de buei; —dvieh, sn. ganado m. vacuno ó bueyar; junges — novillada f.; — (Schimpfwort) ganso, avestruz m.

Ring, sm. (am Finger) anillo m., sortija f.; metallener — zu verschiedenen Zwecken argolla, armella, bilorta f.; — an einem Messerheft ꝛc. birola f.; eiserner — um die Nabe eines Rades bilorta f.; —ge an den Schiffen u. Ankern argáneos, aldabones m.; — in einer Kette eslabon ó anillo m. de una cadena; — um den Saturn, Astr. anillo m. de Saturno; concentrisch in einander geschlungene —ge, pl. Bl. birolas f.; —ge an den Tauenden, Mar. guirnaldas ó roñadas f.; v. Tau'ringe; — an einer Thüre, um anzuklopfen aldaba f., anillo m. de la puerta; — an einem Schlüssel boton m.; — um den Mond od. die Sonne cerco m. de la luna ó del sol; — od. Reif von Holz od. Eisen aro m.; kleiner eiserner — od. Reif arillo m.; — an einer Schnellwage anillo m. de un peso romano; —gel, sm. cerco m., sortija, sortijilla f.; —gelblu-

me, *sf. Bot.* caléndula *f.*; —gelgedicht, *sn. Poét.* redondilla *f.*; —geln, *va.* cerrar por medio de un anillo, ensortijar; — (in die Gestalt eines Ringes legen) ensortijar; das Haar — ensortijar, rizar el cabello; sich — ensortijarse, rizarse; —, *sn.* ensortijamiento *m.*; —gelreim, v. Ri'ngelgedicht; —gelrennen, *sn.* sortija *f.*, juego *m.* de la sortija; ein — halten correr sortija; —gelschlange, *sf. Hn.* anfisbena, culebra *f.* con dos cabezas; —geltaube, *sf. Hn.* paloma *f.* torcaz.

Ri'ngen, *va.* torcer; die Wäsche — torcer la ropa blanca; die Hände — torcer las manos; —, *vn.* luchar; mit dem Tode — luchar con la muerte, estar en la agonía ó agonizando; nach etw. —, * aspirar á alg. c.; v. Tra'chten; —, *sn.* lucha *f.*; — mit dem Tode agonía *f.*; sich im — üben ejercitarse en la lucha; —geplatz, *sm.* palestra *f.*; —ger, *sm.* luchador *m.*

Ri'ngfinger, *sm.* dedo *m.* anular ó del anillo; —gförmig, *a.* anular, lo que tiene la figura de anillo; —futter, *sn.* estuche *m.* de anillo; —gkampf, *sm.* lucha *f.*; —gkämpfer, v. Ri'nger; —gkästchen, *sn.* cofrecito *m.* ó arquilla *f.* en que se guardan los anillos; —gkragen, *sm. Mil.* gola *f.*; —gkugel, *sf. Astr.* esfera *f.* armilar; —gmauer, *sf.* cerco *m.* de pared; —ern eines festen Platzes, *Fort.* muros *m.* de una plaza; die —ern einer Festung niederreißen arrasar los muros de una fortaleza.

Rings, *ad.* al rededor, en contorno; — um eine Sache herum en redondo de alg. c.; — herum einschließen cercar.

Ri'nne, *sf.* reguera, canal *f.*, conducto *m.*; — (am Dach) canal, gotera *f.*; hölzerne — canal *f.* ó canalon *m.* de madera; eine — ausputzen desatrampar; bleierne — canal *f.* de plomo; eine blecherne — canal *f.* de hoja de lata; —nen, *vn.* colar, correr, manar; das Blut rinnt aus der Wunde la sangre corre de la herida; —, auslaufen derramarse, salirse; —nenförmig, *a.* acanalado; —nleiste, *sf. Arq.* cimacio *m.*, sima, escocia *f.*; v. Hoh'lleiste.

Ri'nnsal, *sm.* (eines Stromes) corriente *f.*; —nstein, *sm.* arroyo *m.* de las calles.

Ri'ppe, *sf.* costilla *f.*; —pen eines Schiffes, *Mar.* costillas *f.* de un navío; —pen an den gothischen Gewölben moldura *f.* en la arquitectura gótica; zwischen den —pen liegend, *Anat.* intercostal.

Ri'ppeln, *vn.* u. (sich) *vr.* § moverse, bullirse, menearse; er darf sich nicht —, || § no osa menearse.

Ri'ppen, *va.* acanalar, estriar.

Ri'ppenbraten, *sm. Coc.* costilla *f.*, de carnero, de cerdo etc. asada; —penfell, *sn.*, Ri'ppenhaut, *sf. Anat.* pleura, membrana *f.* que guarnece las costillas; —penstoß, *sm.* golpe ó hurgonazo *m.* que se da á alg. en las costillas, empujon, rempujon *m.*; —penstößer, *sm.* || carraca *f.*, coche *m.* de mucho traqueo.

Ri'psraps, *ad.* || á la arrebatiña; — machen irse con las bodas y los bodigos, arrebañar cuanto hai sin quedar nada, vendimiar.

Ri'sico, *sn.* riesgo *m.*, contingencia *f.*

Riski'ren, *va.* arriesgar, aventurar, esponer.

Ri'spe, *sf. Bot.* panículo *m.*, panoja, espiga *f.* que contiene muchas flores y semillas.

Riß, *sm.* quiebra, cascadura, hendidura, rehendidura, grieta, abertura, raja, rasgura, rasgadura *f.*; — (in einem Kleide) desgarro, desgarron, rasgon *m.*; kleiner — hendrija, rehendija, quebraja *f.*; kleiner — im Holze requebrajo *m.* en la madera, fenda *f.*; — in einer Mauer hendedura *f.* en un muro, rendija *f.*; Risse bekommen abrirse, rajarse, cascarse, henderse, resentirse, abrir grietas, resquebrajar, resquebrajarse; * || llevar una felpa, una bastonada; für, vor den — stehen, * || salir fiador ó responsable de alg. c., asegurarla; —, *sm.* diseño *m.*, traza *f.*, plan, plano *m.*, planta, delineacion *f.* de una obra; — (Werkzeug der Kammmacher) regador *m.*; — von einem Gebäude ortografía *f.* geométrica, perfil *m.*; v. Bau'riß, Gru'ndriß.

Ri'ssig, *a.* abierto, rajado, esquebrajado, lleno de grietas, de rajas, de fendas.

Rist, *sm.* crucero *m.*, cruz *f.* del caballo; *Anat.* v. Rei'hen, Fu'ßreihen.

Ritt, *sm.* paseo *m.* ó salida *f.* á caballo, cabalgada *f.*; einen — machen dar una vuelta á caballo; —ter, *sm.* caballero *m.*; fahrender od. irrender — caballero *m.* andante; — eines geistl. Ordens caballero *m.* religioso; deutscher — caballero *m.* teutónico; zum — schlagen armar caballero ó de caballero; —teracademie, *sf.* academia *f.* militar para nobles; —terbuch, *sn.* libro *m.* de caballería; —terchen, *sn.* caballerete, caballerito *m.*; —terdienst, *sm.* servicio *m.* militar de vasallo, debido al príncipe; —tergericht, *sn.* senescalía *f.*; —tergeschichte, *sf.* historia *f.* caballeresca; —tergut, *sn.* tierra *f.* señorial; —terhauptmann, *sm.* senescal *m.*; —terleben, *sn.* vida *f.* caballeresca; —terlehen, *sn.* feudo *m.* noble; —terlich, *a.* caballeresco, caballeroso, de un modo caballeresco, como caballero; * valiente, bizarro, brioso; —che Thaten acciones *f.* valerosas, ó briosas; —che Uebungen, *pl.* ejercicios *m.* académicos ó caballerescos; —termäßig, v. Ri'tterlich; —terorden, *sm.* órden *f.* de caballería; —terpferd, *sn.* caballo *m.* que debía suministrar el vasallo al señor para el servicio militar; —terroman, *sm.* novela *f.* caballeresca; —tersaal, *sm.* sala *f.* de caballeros; —terschaft, *sf.* órden *f.* de caballería, grado *m.* ó dignidad *f.* de caballero; — einer Provinz &c. caballería *f.*, cuerpo *m.* de nobleza de alguna provincia; —terschaftlich, *a.* sujeto *m.* á la nobleza; —terschlag, *sm.* armadura *f.* de caballero; —tersitz, *sm.* solar *m.* de un hidalgo de aldea; —terspiel, *sn.* torneo *m.*, *pl.* parejas, cañas, alcancias *f.*; —tersporn, *sm. Bot.* espuela *f.* de

caballero, delfinio *m.*, consólida, con suelda *f.* rea; —terstand, *sm.* estado *m.* de caballero, caballería; —tertag, *sm.* junta *f.* de los caballeros de una provincia; —terzehrung, *sf.* viático *m.* que se daba á los caballeros andantes; —terzug, *sm.* viaje *m.* de un caballero andante; cruzada *f.*
Ri'ttlings, v. Rei'tlings.
Ri'ttmeister, *sm. Mil.* capitan *m.*
Ri'tze, *sf.* hendedura, grieta, quiebra, raja *f.*, resentimiento *m.*; — im Holz venteadura *f.* en la madera; was —tzen hat, *Bl.* grietado; —tzen bekommen henderse, grietarse; — (Holz) ventearse; —tzen, *va.* rasguñar, rascuñar, arañar; —, *sn.* rasguño, rascuño, araño *m.*
Ro'bbe, *sm. Hn.* becerro *m.* marino, can *m.* marino, foca *f.*; —bbenfang, 2c. v. See'hund, 2c. [berto.
Ro'bertskraut, *sn. Bot.* yerba *f.* de S. Ro-
Rocambo'le, *sf. Bot. Jard.* ajo *m.* castañete ó castañuelo, ajo *m.* de España, rocambola *f.* [spiel) roque *m.*
Ro'che, *sm. Hn.* raya *f.*; — (im Schach-
Rö'cheln, *vn.* estar los moribundos con el sarrillo, resollar roncamente; —, *sn.* extertor, estertor, sarrillo, resuello *m.* ronco del que agoniza.
Rock, *sm.* (Mannsrock) vestido *m.*, casaca *f.*, hábito *m.*, ropa *f.*; — (Frauenkleid) saya, basquiña *f.*; langer Bauernrock sayo *m.*; das Hemd ist mir näher, als der —, * primera es la camisa que el sayo; —ärmel, *sm.* manga *f.* del vestido.
Rö'ckchen, *sn.* casaca ó saya *f.* pequeña; — der Kinder, das hinten offen ist vaquero ó sayo *m.* vaquero de niño.
Ro'cken, *sm.* rueca *f.*; v. Spi'nnrocken; — von Hanf, Flachs, Wolle, Seide 2c. copo *m.*, enrocada *f.*; den — anlegen poner el lino, cáñamo etc. en la rueca; —nband, *sn.* cinta *f.* con que se ata la rueca al cuerpo para sostenerla cuando se hila; —nstube, v. Spi'nnstube.
Ro'ckknopf, *sm.* boton *m.* para casaca.
Ro'gen, *sm.* huevos *m.* ó huevas *f.* de los pezes; —ner, *sm.* pez *m.* con huevos; arrenque *m.*, carpa *f.* con huevos; —genstein, *sm. Hn.* oólita *f.*
Ro'ggen, *sm. Bot. Agr.* centeno *m.*; Winterr— centeno *m.* de invierno; Sommerr— centeno *m.* tremesino ó de primavera; —nfeld, *sn.* centenal ó centenar *m.*; —nstroh, *sn.* paja *f.* contenaza.
Roh, *a.* crudo, lo no cocido ó no curado; — (unbehauen, unpolirt) bruto, tosco, basto; * rudo, basto, inculto, brutal, grosero; —hes Fleisch carne *f.* cruda; —her Stoff, —hes Zeug crudo *m.*; —he Seide seda *f.* cruda; —he Haut, die die Haare noch hat, *Curt.* cuero *m.* al pelo; —hes Kupfer cobre *m.* bruto; — (unbearbeitet) en crudo; im —hen Zustande (Holz, Steine, Materialwaaren) en bruto, en bruteza; —her Mensch hombre *m.* rudo, inculto ó brutal; —he Handlung accion *f.* brutal ó grosera; —he Sitten costumbres *f.* bastas ó groseras; —hes Buch libro *m.* en papel, sin encuadernar; —eisen, *sn. Min. Com.* hierro *m.* en bruto; —heit, *sf.* crudeza; * tosquedad, rusticidad, brutalidad *f.*; — einer Person u. ihrer Sitten tosquedad ó rusticidad *f.* de una persona y de sus modos.
Rohr, *sn. Bot.* caña *f.*; v. Schi'lfrohr; — (Stock zum Gehen) caña *f.* ó junco *m.*; — eines Blasebalgs, Fernrohrs, Schießgewehrs 2c.) cañon *m.*; Ort, wo viel — wächst cañaveral *m.*; Schlag mit einem — cañazo *m.*; spanisches — vengala, caña *f.* de Bengala; indianisches — zu Rohrstühlen junquillo *m.* de Indias para sillería; man muß Pfeifen schneiden, weil man im — sitzt, * chúpese el dedo teniéndole en la miel.
Röh'rbohrer, *sm.* taladro *m.* de caño; —rbrunnen, *sm.* fuente *f.*
Roh'rbusch, *sm.* carrizal, cañaveral *m.*
Röh'rchen, *sn.* cañita, cañilla, cañucela *f.*, cañoncillo, cañuto *m.*; — (zum Gehen) junquillo *m.*; — an einer Spritze cañuto *m.* de jeringa; —, das in Wunden u. Schäden gesteckt wird, *Cir.* cánula *f.*; — von Stroh 2c., um etw. Flüssiges einzusaugen cañutillo *m.* de paja etc., para chupar algun licor; —decke, *sf.* estera *f.* hecha de juncos; —dickicht, v. Röh'richt; —dommel, *sf. Hn.* alcaravan *m.*
Röh're, *sf.* cañon, tubo, conducto *m.*, canal, fístula *f.*; Brunnenr— caño *m.*; — an einer Spitze cañon *m.* de una jeringa; eiserne, bleierne — tubo ó cañon *m.* de hierro, de plomo; —ren, *vn. Mont.* bramar el ciervo; —renbohrer, *sm.* taladro *m.* de caño; —renfahrt, *sf.* cañería *f.*, conducto, encañado *m.*; v. Schleu'se; —renförmig, *a. Bot.* fistular, fistuloso, tubular, en forma de fístula ó tubo; —renknochen, *sm.* hueso *m.* hueco.
Roh'rflechte, *sf.* estera *f.* de junco, cañizo *m.*; —rflöte, *sf.* flauta *f.* de caña; —rgras, v. Rie'dgras.
Röh'richt, *sn.* cañaveral, cañar, carrizal *m.*
Roh'rig, Röh'rig, *a.* lleno de cañas.
Röh'rkasten, *sm.* arca *f.* de una fuente.
Roh'rknoten, *sm.* nudo *m.* de caña.
Röh'rmeister, *sm.* fontanero *m.*
Roh'rpfeife, *sf.* caramillo *m.*, churumbela *f.*; —rsperling, *sm. Hn.* garrion *m.* de caña; wie ein — schimpfen, * ‖ echar invectivas; —rstab, v. Rohr; —rstuhl, *sm.* silla *f.* de caña ó de paja; —rwand, *sf.* encañado, seto, tejido *m.* de caña.
Röh'rwasser, *sn.* agua *f.* de conducto.
Ro'llbett, *sn.* cama *f.* con ruedas, carriola *f.*; —lle, *sf.* (um Lasten darauf fortzuschieben) rodillo *m.*; — (an einem Zugwerk), *Máq.* garrucha, rodaja, polea *f.*; —, um etw. darauf zu wickeln rueda *f.*; —llen (Handschriften der Alten) rollos, volúmenes *m.*; — Tabak, Band, Papier rollo *m.* de tabaco, de cinta, de papel; —, um Wäsche zu rollen od. zu mangen calandria *f.*; — eines Schauspielers papel *m.*; —, die Jem. in der Welt spielt, * papel *m.*; die —llen austheilen distribuir los papeles; eine — spielen representar un papel; —llen, *va.* rodar, hacer rodar; — (Papier, Band) rollar, arro-

llar; die Augen im Kopfe herum — menear los ojos, mover los ojos á un lado y otro; sich — (Pergament) encogerse; — mit der Rolle, Mange dar calandria ó pasar por la calandria; *vn.* rodar, andar rodando, dar vueltas; den Hügel herab — bajar rodando la cuesta; der Donner rollt suenan truenos, suena la tormenta; —, *sn.* rodadura *f.*, ruedo, batidero *m.* de lo que rueda; — der Augen movimiento *m.* de ojos, inquietud *f.* de ojos, volviéndolos á una parte y otra; —lholz, *sn.* rodillo, alisador *m.*; —lrädchen, *sn. Encu.* rueda *f.* para dorar; —lstuhl, *sm.* silla *f.* rolliza; —ltabak, *sm. Com.* tabaco *m.* en andullos ó en rollos; —lwagen, *sm.* (der Kinder) carretilla *f.*; —lwalze, *sf.* rodillo, cilindro *m.* de madera ó piedra para allanar; —lzeit, *sf.* tiempo *m.* donde las bestias de rapiña están en zelo.

Rom, *sn. np. Geog.* Roma; — ist nicht in einem Tag gebaut, * no se ganó Zamora en una hora.

Roma'n, *sm.* novela, fábula, historia *f.* fabulosa, libro *m.* de caballerías; —ne schreiben novelar, escribir ó componer novelas ó historias fabulosas; —ma'ndichter, *sm.* autor *m.* de novelas, de fábulas, de libros de caballería, romancero, novelador *m.*; —ma'nhaft, *a.* fabuloso, finjido, de novela, de fábula, de un modo fabuloso; —ma'nisch, *a.*: —sche Sprache romance *m.*; —manisi'ren, *va.* dar aire de novela ó de cuento á una historia; —ma'ntisch, *a.* romancesco, lo que está agradablemente situado; lo que es encantando por su amenidad; —ma'nze, *sf. Poét.* romance *m.*; —ma'nzensänger, *sm.* romancero; romancista *m.*

Rö'mer, *sm.* romano; vaso *m.* de vino de forma redonda; —mermonat, *sm. Hist.* mes *m.* romano; —merthat, *sf.* hecho *m.* de romano; —merzinszahl, *sf.* indiccion *f.* romana, indiccion *f.*, período *m.* ó revolucion *f.* de quince años; —misch, *a.* romano; —sche Zahl número *m.* romano, numeral *m.* romano; —sche od. zusammengesetzte Säulenordnung, *sf.* órden *m.* compuesto.

Ro'nde, v. Ru'nde.

Ronde'll, *sn. Arq.* rotunda *f.*; *Fort.* v. Hu'feisen; — (runder Platz) plaza *f.* redonda *f.*

Rö'schen, *sn.* rosilla; roseta *f.*

Ro'se, *sf. Bot. Jard.* rosa *f.*; wilde — rosa *f.* perruna ó silvestre, zarza-rosa, flor *f.* del agavanzo; volle od. hundertblätterige — rosa *f.* de cien hojas; —, *Med.* erisipela *f.*; —senader, *sf. Anat.* safina *f.*; —senartig, *a. Bot.* rosáceo; —senbalsam, *sm.* bálsamo *m.* rosado ó compuesto con rosas; —senbaum, *sm.* rosal *m.*; —senbirne, *sf.* especie *f.* de pero; —senbusch, *sm.* rosal, arbusto *m.* que cria las rosas; —senessig, *sm.* vinagre *m.* rosado; —senfarbe, *sf.* color *m.* de rosa, rosicler *m.*; —senfarben, —farbig, *a.* de color de rosa, roseo, rosado; —senfest, *sn.* fiesta *f.* de rosas; —sengarten, *sm.* jardin *m.* de rosas ó de rosales; —senhecke, *sf.* seto *m.* de escaramujos ó rosales; —senhonig, *sm.* miel *f.* rosada ó rodomel; —senknospe, *sf.* boton *m.* de rosa, cabezuela *f.*; —senkranz, *sm.* guirnalda *f.* de rosas; — zum Beten rosario *m.*, corona *f.*; den — beten rezar el rosario; —senkranzhändler, *sm.* rosariero *m.*; —senkreuzer, *sm.* rosicruciano *m.*; —senlippen, *sf. pl. Poét.* labios *m.* rosados; —senlorbeer, *sm. Bot.* oleandro *m.*, rosa *f.* damascena, adelfa *f.*; —senmädchen, *sn.* rosera *f.*; —senmonat, *sm.* mes *m.* de las rosas; —seno'bel, *sm. Numis.* noble *m.* á la rosa; —senöl, *sn. Farm. Com.* aceite *m.* rosado, esencia *f.* rosada; —senpappel, v. Pa'ppelrose; —senroth, *a.* de color de rosa, rojo de rosa; —senstein, *sm.* diamante *m.* rosa; —senstock, Ro'senstrauch, *sm.* rosal *m.*; —senstrauß, *sm.* ramillete *m.* de rosas; —senwange, *sf. Poét.* mejilla *f.* rosada; —senwasser, *sn.* agua *f.* rosada ó de rosas; —senwurz, *sf. Bot.* raiz *f.* rodia; —se'tte, *sf.* (als Verzierung) rosa, roseta *f.*; v. Ro'senstein.

Rosi'ne, *sf. Bot. Com.* pasa, uva *f.* pasa; kleine — pasa *f.* de Corinto; in Lauge getauchte u. an der Sonne getrocknete —nen pasas *f.* de lejía; am Stengel, der halb abgeschnitten wird, in der Sonne getrocknete —nen pasas *f.* de sol; —nentopf, *sm.* porron *m.*; —nfarbig, Rosi'nroth, *a.* de color de pasa.

Ro'smarin, *sm. Bot.* romero, romero *m.* fructífero; wilder — romero *m.* coronario; —stengel, *sm.* tallo *m.* de romero.

Roß, *sn.* caballo *m.*; v. Pferd; —apfel, *sm.* cagajon *m.* del caballo; —arznei, *sf.* medicina *f.* por los caballos; —arzneikunst, *sf.* albeitería, hipiátrica *f.*; —arzt, *sm.* albeitar *m.*; —bremse, v. Pfe'rdebremse; —gelb, v. Rau'chgelb; —haar, *sn.* crin ó clin *f.* de los caballos; —handel, *sm.* tráfico *m.* de caballos; —huf, *sm.* uña *f.* de caballo; *Bot.* v. Hu'flattig.

Ro'ssig, *a.* dícese de las yeguas cuando están en zelo.

Ro'ßkäfer, *sm. Hn.* escarabajo *m.* pelotero; —kamm, *sm.* corredor *m.* en caballos; chalan *m.*; —kastanie, *sf.* castaña *f.* de Indias; —kastanienbaum, *sm. Bot.* castaño *m.* de Indias; —kümmel, *sm. Bot.* comino *m.* silvestre; —mühle, *sf.* tahona *f.*; —münze, *sf. Bot.* mentastro *m.*, yerba *f.* buena silvestre; —polei, *sm. Bot.* estaquei *m.*, yerba *f.* de la perlesía; —schweif, *sm.* cola *f.* de caballo; —täuscher, *sm.* chalan *m.*; v. Ro'ßkamm.

Rost, *sm.* (zum Braten) parrillas, rejas *f.*; — (vor einer Röhre) rastrillo, rallo *m.*; — (Zimmerwerk von Bohlen), *Arq.* emparrillado, zampeado *m.*; auf dem — braten asar en las parrillas; auf dem — gebratenes Fleisch carne *f.* asada en las parrillas, carbonada *f.*

Rost, *sm.* robin *m.*, herrumbre *f.*, orin, moho *m.* que toman los metales, keinen — an etw. entstehen lassen no dejar criar moho; —braten, *sm. Coc.* chuleta *f.* de vaca ó de cerdo, asada en las parrillas.

Rö'ste, *sf.* alberca, poza, balsa *f.* para

remojar el cáñamo; in der — (Flachs, Hanf) á remojo.
Ro'sten, *vn.* enmohecerse, ponerse mohoso, cubrirse de orin, tomarse de orin, criar orin.
Rö'sten, *va.* tostar, asar sobre parrillas; — (mit Butter, Oel ꝛc. in der Pfanne backen) freir, sofreir; den Flachs od. Hanf —, *Agr.* embalsar, enriar.
Ro'stig, *a.* herrumbroso, mohoso, tomado del orin ó moho; — machen poner mohoso; — werden enmohecerse; * criar moho; das —ge Metall putzen limpiar el metal mohoso, desenmohecer.
Ro'stpfanne, *sf.* sarten *f.* para freir.
Ro'tang, *sm.* *Bot.* rota *f.*
Roth, *a.* rojo, bermejo, encarnado, colorado, rubro; — (Wein od. Trauben) tinto; —thes Haar pelo *m.* rojo ó encarnado; —the Gesichtsfarbe tez *f.* bermeja; —the Erde tierra *f.* roja; — gefärbt colorado ó teñido de encarnado; enrojado, enrojecido; Wasser mit —them Wein gefärbt agua *f.* envinada, teñida; — werden ponerse colorado, rojear, bermejear; salir los colores á alg.; v. Errö'then; — anstreichen dar de colorado ó encarnado; —, *sn.* encarnado, color *m.* encarnado ó rojo; türkisches —, *Com.* encarnado *m.* de Adrianópoli; —auge, *sn.* *Hn.* especie *f.* de breca con ojos bermejos; —backig, *a.* de mejillas rojas; || coloradote; —bart, *sm.* barbirojo, barbirubio; *Hn.* salmonete *m.*; —bärtig, *a.* barbirojo, barbirubio, taheño; —bein, *sn.* *Hn.* ave *f.* acuática parecida á ánade, que tiene los piés colorados; —braun, *a.* rojo moreno; —brüchig, *a.* (Eisen) quebradizo; —buche, *sf.* *Bot.* hayo *m.*; —drossel, v. Wei'ndrossel.
Rö'the, *sf.* lo colorado, el encarnado, lo encendido, bermejura *f.*; — (im Gesicht aus Scham od. Zorn) rubor, bochorno *m.*; — (am Himmel) arrebol *m.*, die — der Augen lo encendido, de los ojos; die — seines Haares lo rojo de su cabello; die — stieg ihm ins Gesicht le subió el rubor al rostro, el bochorno á la cara; —thel, *sm.* *Hn.* almagre *m.*, almagra, rúbrica *f.*; — (der Tischler u. Zimmerleute) rúbrica *f.* fabril; mit — gemachtes Zeichen rúbrica *f.*; —theln, v. Ma'sern; —then, *va.* poner rojo, dar de colorado ó encarnado; sich — ponerse rojo ó colorado.
Ro'therde, v. Rö'thel; —feder, *sf.*, Ro'thfisch, *sm.* *Hn.* pajel, besuguete *m.*; —thfink, v. Do'mpfaffe; —fleckig, *a.* manchado de rojo, salpicado de manchas rojas; —gans, v. Bau'mgans; —garn, *sn.* (türkisches), *Com.* hilado *m.* encarnado de Turquía; —gerber, *sm.* curtidor *m.*; —gießer, *sm.* fundidor *m.* de cobre ó bronce; —güldenerz, *sn.* *Min.* rosicler *m.*; —haarig, *a.* que tiene los pelos rojos ó encarnados, rufo; —ger Mensch pelo *m.* de cofre ó de Júdas; —holz, *sn.* *Com.* leño *m.* rojo; v. Brasi'lienholz, Fernambu'kholz; —kehlchen, *sn.* *Hn.* petirojo, pitirojo *m.*; —kehlig, *a.* que tiene la garganta roja, gargantirojo; —ge Eidechse, *Hn.* gargantirojo *m.*; —kopf, *sm.* rojo, pelicofre *m.*; —lauf, *sn.* *Med.* erisipela *f.*; das — verursachen erisipelar; das — bekommen erisipelarse; —laufartig, *a.* erisipeloso.
Rö'thlich, *a.* rojillo, rojito, rojizo, encarnadino; —ling, *sm.* *Hn.* rubin *m.*; v. Ro'thfisch; —schimmel, *sm.* rubican, caballo *m.* roano; —schwanz, *sm.* *Hn.* colirojo *m.*; —specht, *sm.* *Hn.* pico *m.* rojo; —stein, v. Rö'thel; —wälsch, *sn.* jerga, jerigonza *f.*; —wälschen, *vn.* hablar de jerigonza; jerigonzar; hablar de jermanía; —wangig, *a.* de mejillas rojas; *Poét.* rubicundo; —wild, *sn.* *Mont.* animal *m.* montés como venado, corzo, gamo, cervatillo, cabra montés etc.; —wurst, v. Blu'twurst.
Ro'tte, *sf.* (Bande), *Mil.* banda *f.*, partido, bando *m.*, faccion *f.*; — (Verein von Bösewichtern) gatería *f.*, hato *m.*; Abtheilung der Soldaten einer Compagnie, *Mil.* division *f.*
Ro'tten, *va.* estirpar, desarraigar; v. Au'srotten, Reu'ten.
Ro'tten (sich), *vr.* abanderizarse, amotinarse, agavillarse, sublevarse contra alg.
Ro'ttengeist, *sm.* espíritu *m.* faccioso ó sedicioso.
Ro'ttenmeister, *sm.* † cabo *m.* de escuadra, *Mil.* v. Korpora'l; —tenstifter, *sm.* faccioso, sedicioso, fomentador *m.* de partidos; —tenweise, *ad.* *Mil.* por divisiones; —ti'ren (sich), v. Ro'tten (sich); —ti'rung, v. Zusa'mmenrottirung.
Rotz, *sm.* moco, *pl.* mocos *m.*; — (der Pferde), *Alb.* muermo *m.*; an der Nase hängender — mocarro *m.*; flüssiger —, der aus der Nase tropft moquita *f.*; —bube, *sm.* § mocoso, mocarron *m.*; —tzen (sich), *vr.* § quitarse los mocos; —tzig, *a.* mocoso, lleno de mocos; *Alb.* muermoso; —ges Pferd caballo *m.* muermoso ó con muermo; — sein tener mocos; —tznase, *sf.* mocoso *m.*, mocosa *f.*
Rü'bchen, *sn.* nabo *m.* pequeño; nabiza *f.*; —be, *sf.* *Bot.* *Agr.* nabo *m.*; Steck— naba *f.*; weiße — nabo *m.*; rothe — betarraga, betarrata, remolacha *f.*; gelbe — zanahoria *f.*; die—ben betreffend nabal.
Ru'bel, *sm.* *Numis.* rublo *m.*, moneda *f.* de Rusia que vale 16 reales, ó cuatro francos franceses.
Rü'benacker, *sm.*, Rü'benfeld, *sn.* nabal *m.*; —bensamen, *sm.* nabina, simiente *f.* de los nabos, colsa *f.*; —benzucker, *sm.* *Com.* azúcar *m.* de nabos; —benzuckerfabrik, *sf.* fabricacion *f.* de azúcar de nabos.
Rubi'n, *sm.* *Hn.* rubí *m.*; —bi'ner, *sm.* especie *f.* de manzana roja; —bi'nfarben, *a.* de color de rubí.
Rü'böl, *sn.* aceite *m.* de colsa; —bsamen, v. Rü'bensamen. [*For.* rubricar.
Rubri'k, *sf.* rúbrica *f.*; —brici'ren, *va.*
Ru'chgras, *sn.* *Bot.* grama *f.* de olor, alesta *f.*
Ru'chlos, *a.* malvado, facineroso, desalmado, perverso, malísimo; —lose That

hecho *m.* malvado, infame, atroz; —ter Mensch facineroso, infame *m.*; —tes Frauenzimmer malvada *f.*; —losigkeit, *sf.* maldad, atrocidad, infamia, perversidad *f.*; Jem. seine — vorwerfen decir su maldad á alg.

Ru'chbar, Ru'chtbar, *a.* propalado, divulgado, sonado, esparcido por el público; — machen propalar, divulgar, esparcir ó hacer pública alg. c.; — werden divulgarse, sonarse, hablarse, esparcirse por el público, hacerse público; —barkeit, *sf.* publicidad, notoriedad *f.*

Ruck, *sm.* pequeño sacudimiento *m.* que se da á alg. c. para mudarla de su puesto; auf einen — de un golpe.

Rü'ckantwort, v. A'ntwort; —ckauflanger, *sm. Mar.* revés *m.*; —ckbürge, *sm. Jur.* fiador *m.* subsidiario; —ckbürgschaft, *sf.* fianza *f.* abonada ó de fianza; —cken, *sm.* (eines Menschen) espaldar *m.*, espalda *f.*, espinazo *m.*; — (der Thiere) lomo, cerro, espinazo *m.*; — (eines Messers) recazo, lomo *m.*, vuelta *f.*, canto *m.* de cuchillo; — (eines Buches) lomo *m.* de libro; — (eines Berges) cumbre, cima *f.* de un monte; — (eines Gewölbbogens), *Arq.* estrados *m.*; breiter, starker —, * espaldas *f.* de molinero; — an — espalda con espalda; hinter Jemandes — á espaldas ó á las espaldas de alg., detrás de alg.; sich mit dem — an etw. lehnen ponerse de espaldas á alg. c., respaldarse; sich mit dem — anlehnen auf einem Sessel respaldarse en una silla; auf dem — schlafen dormir de espaldas; den — frei halten guardar las espaldas; Jem. den — zurückkehren volver las espaldas á alg.; dem Feinde in den — fallen coger al enemigo por las espaldas; den — betreffend, *Anat.* dorsal.

Rü'cken, *va.* volver, revolver, menear una cosa de un lado á otro; vorwärts od. weiter — adelantar; eine Sache weiter hinaus — dilatar, retardar alg. c.; von der Stelle — quitar, sacar ó mudar de su lugar; wieder an seinen Ort — volver una c. á su lugar, ponerla donde estaba ántes; hinweg — levantar del suelo en el aire; Jem. etw. aus den Zähnen —, * || sacar alg. c. á alg. de la boca, dejar sin efecto su esperanza ó intencion; *vn.* moverse, menearse de un lado á otro; näher — acercarse, llegarse; vorwärts — adelantarse, ir adelante; in eine Stadt, in ein Land —, *Mil.* entrar una ciudad, una tierra; aus dem Lager — salir del campo; —, höher hinauf — subir.

Rü'ckenader, *sf. Anat.* vena *f.* dorsal; —nblatt, *sn.* plancha *f.* de hierro que se pone en una chimenea para evitar el fuego; —breite, *sf.* anchura *f.* de lomo; —deckung, v. De'ckung; —halt, *sm. Mil.* reserva *f.* reten; * arrimo, amparo *m.*, proteccion *f.*; —haut, *sf.* piel *f.* del espinazo; —klinge, *sf.* hoja *f.* con lomo; —lehne, *sf.* (eines Stuhles, einer Bank) respaldo *m.*; —mark, *sn. Anat.* medula *f.* espinal; —stück, *sn.* (eines Hasen, Kaninchens 2c.), *Coc.* lomo *m.*; — (eines Altars) retablo *m.*; —wirbel, *sm. Anat.* vértebra *f.*; —wirbelbein, *sn.* espina *f.*; —wolle, *sf. Com.* lana *f.* de lomada ó de lomo, que es la mas fina.

Rü'ckerinnern, *va.* u. *n.* recordar, recordarse; —erinnerung, *sf.* recuerdo *m.* de las cosas pasadas, reminiscencia *f.*; —fahrt, *sf.* vuelta *f.* en carruaje ó barco; —fall, *sm.* recaida, reincidencia; reversion *f.*; — in den nämlichen Fehler reincidencia *f.* en la misma culpa ó falta; —fällig, *a. For.* reversible; — werden reincidir, recaer en alguna culpa ó falta, recaer en una enfermedad; —fälliger, *sm.* relapso *m.*; —fallsrecht, *sn.* (auf die von den Vorfahren herkommenden Güter), *Jur.* regreso *m.*; —fluß, *sm.* reflujo *m.*; —fracht, *sf.* cargo *m.* de vuelta; *Mar.* flete *m.* de vuelta, reflete, retorno *m.*; —gang, *sm.* vuelta *f.*; *Astr.* retrogradacion *f.*; —gängig, *a.* lo que anda hácia atrás; — machen deshacer; die Reise — machen atrasar el viaje; — werden no ejecutarse, frustrarse, quebrantarse; —ge Bewegung, um über etw. zu springen reculada *f.*; —gedanke, v. Rü'ckerinnerung; —gehend, *a.*: mit — der Post á la vuelta del correo, sin perder correo; —grat, *sn.* espinazo *m.*, espina *f.*, entrecuesto *m.*; — eines Fisches espina *f.* maestra; zum — gehörig espinal; sich das — zerbrechen deslomarse; —gratswirbel, *sm. Anat.* vértebra *f.*; zwölfter — cinjente *f.*; —halt, *sm.* recato *m.*, moderacion *f.*, comedimiento *m.*, lo reservado, lo separado, lo que se retiene de un total; ohne — sin recato ó moderacion; etw. im — behalten reservar alg. c. para cuando sea necesaria; im — sein estar á la cola; —kauf, *sm. For.* retroventa, retrovendicion *f.*; —käuflich, v. Wie'derkäuflich; —kehr, *sf.* vuelta *f.*, regreso *m.*, reversion *f.*; — des Wildes zum Wald vuelta *f.* de los animales al monte; — zu Gott, * vuelta *f.* á Dios, conversion *f.*; —kunft, *sf.* vuelta *f.*, regreso *m.*; bei der — á vuelta; bei der — von der Reise á vuelta de viaje; —lauf, *sm. Astr.* retrogradacion *f.*; —läufig, *a. Astr.* retrógrado; —lings, *ad.* (auf dem Rücken liegend) de espaldas, boca arriba; — (von hinten, hinterrücks) á espaldas, á las espaldas, por las espaldas, por detrás; — auf dem Boden liegen estar tendido en el suelo boca arriba ó de espaldas; —marsch, *sm. Mil.* marcha *f.* para volver; retirada, marcha *f.* retrógrada de las tropas en la guerra; —prall, *sm.* rechazo, resalto, rebote *m.*; —reise, *sf.* tornaviaje, viaje *m.* de vuelta, regreso *m.*, vuelta *f.*; —schein, v. Reve'rs; —schritt, *sm.* regreso *m.*; —seite, *sf.* trasera, espalda *f.*; — eines Zeuges, eines Gemäldes 2c. envés, revés *m.*; — (einer Mauer), *Arq.* trasdos *m.*; — (eines Gebäudes) reverso *m.*; — (eines Blattes) vuelta *f.*; — (eines Schuldscheines 2c.) respaldo *m.*;

— (eines Wechsels, einer Münze) dorso m.; — (einer Münze) reverso m.; —sicht, sf. miramiento, respeto m., consideracion, atencion f.; aus dieser — con este respeto, en esta consideracion; in — auf seine Jugend en atencion á su mocedad; —sichtlich, prep. respecto de, con respecto á, con relacion á, tocante á, por lo que respeta ó hace á, atendido, atento; —sitz, sm. (in einer Kutsche) trasero, pl. caballos m.; den — in einer Kutsche einnehmen estar á caballos, tomar el lugar de los caballos, —sprache, sf. conferencia, plática, consulta f. entre dos ó mas personas para tratar un asunto; — nehmen conferir, conferenciar, hablar; —sprung, sm. salto m. que se hace detras; —stand, sm. rezago, atraso, pl. atrasados m.; im — bleiben rezagarse, estar atrasado; Jem., der im — ist alcanzado, deudor m. de un resíduo; —ständer, sm. alcanzado, deudor m. de un resíduo; —ständig, a. atrasado, endeudado, alcanzado; —ge Zinsen intereses m. atrasados, endeudados; —stellig, v. Rü'ckständig; —stoß, sm. repulsion f.; —strahl, sm. reverberacion f.; v. Zurü'ckstrahlen; —strich, sm. vuelta f. de las aves pasajeras; —stück, v. Rü'ckenstück; —tritt, sm. paso m. que se hace atrás; regreso, derecho m. de volver en su primer estado; den — gestatten permitir el regreso; —wärts, ad. hácia atrás; § á reculas; sich — kehren volverse hácia atrás; sich — auf den Boden werfen tumbarse hácia atrás; — gehen andar hácia atrás; — rudern, Mar. ciar; — kommen retroceder; in seinen Vermögensumständen — kommen atrasarse; — sitzen in einem Wagen ir á los caballos; —wechsel, sm. Com. resaca f., rejiro m.; —weg, sm. camino m. de vuelta, camino m. para volver.

Ru'ckweise, ad. por sacudidas reiteradas.

Rü'ckwirkung, sf. reaccion f.; —wurf, sm. (im Kegelspiel) birlada f.; —zug, sm. Mil. retirada f.; zum — blasen tocar á retirada.

Rü'de, sm. Mont. perro m.

Ru'del, sn. Mont. manada ó tropa f. de venados; — wilde Schweine manada f. de jabalís; —delweise, a. en manadas.

Ru'der, sn. remo m.; Steuer— timon m.; — (um die Flußschiffe zu regieren) palo m. de birar; Griff des —rs cabo m. de remo; die — beisetzen hacer fuerza de remos; die — auslegen armar los remos; am — sitzen, * llevar el timon, llevar las riendas, del estado, del gobierno, de los negocios; —bank, sf. banco m.; —besteurer, sm. Mar. timonel m.; —derer, Ru'derknecht, sm. remero, bogador m.; —knecht auf einer Galeere forzado m. de galera, forzado, galeote m.; sämmtliche —knechte auf einer Galeere chusma f.; —dergriff, sm. mango ó cabo m. de remo; —dermeister, sm. cómitre, oficial m. de mar que en las galeras manda á la chusma.

Ru'dern, vn. remar, bogar, bregar; aus allen Kräften — hacer fuerza de remos, abwechselnd — bogar á cuarteles; Alle zugleich — bogar una; rückwärts — remar hácia atrás, ciar; — (mit Mühe arbeiten), * remar, bregar; —, sn. acto m. de remar ó bogar, boga f.; durch angestrengtes — de boga arrancada; —nagel, sm. tolete, escalmo m. ó escálamo, á que se ata el remo; —pinne, sf. caña f. del timon; —platte, sf. pala f. de remo; —schiff, sn. embarcacion f. de remos; —schlag, sm. palada, paletada; bogada f.; —sklave, sm. Mar. Jur. forzado m. de galera; —stange, sf. remo m.; —stock, sm. mango m. de remo; —talje, sf. estrellera f. ó aparejo m. del timon; —werk, sn. palamenta f.; —zug, v. Ru'derschlag.

Ruf, sm. grito, clamor m., voz; llamada f.; v. A'nruf — (zu einer Beschäftigung) vocacion f.; v. Beru'f; —, in welchem Jem. steht renombre, nombre m., fama, reputacion, opinion, celebridad f.; — der Vögel reclamo m. de los pájaros; guter — buen nombre, fama, reputacion, estimacion f., honor, crédito m.; übler — mal nombre, descrédito m., mala opinion, desestimacion f.; den — als etw. haben pasar plaza de alg. c.; im —fe stehen, daß correr con créditos de; in einem zweideutigen —fe stehen ir ó andar en opiniones; — verschaffen dar crédito; in gutem od. üblem — stehend bien ó mal opinado, de buena ó de mala nota; in — bringen dar fama; in üblen — bringen poner en opinion; in — kommen adquerir crédito; —fen, va. u. n. llamar, gritar, levantar la voz, vocear; Jem. — dar una voz á alg.; zu den Waffen — gritar al arma; um Hülfe — gritar favor, asistencia; um Rache — gritar venganza; bei Seite — llamar á parte; an einen gewissen Ort — llamar, convocar á un paraje; wie gerufen kommen venir de molde, de perlas, á pelo; Sie kommen wie gerufen Vm. viene á pelo; Jem. — lassen hacer venir á alg.; —, sn. acto m. de llamar ó gritar; —fendung, v. Vocati'v; —fer, v. Au'srufer.

Rü'gbar, a. acusable; v. Kla'gbar; —ge, sf. acusacion, denunciacion f.; v. A'nklage; — (Strafe) castigo m., pena f.; —gengericht, sn. tribunal m. que pesquisa y castiga las leves transgresiones de las leyes; —genmeister, sm. juez m., pesquisidor m.; —gen, va. acusar, tachar, condenar, reprobar; v. Kla'gen; — (bestrafen) castigar, penar; die Fehler eines Werkes — notar, censurar, tachar las faltas de una obra; ein Verbrechen — castigar un delito; Unrecht, Beleidigungen — deshacer agravios ó tuertos.

Ru'he, sf. quietud, privacion f. de movimiento; — (von der Arbeit) descanso m., relajacion f.; — (der Seele) * descanso, reposo, sosiego m., tranquilidad, paz, serenidad, quietud; * calma f.; — eines Schlafenden descanso, reposo m. del que duerme; — der Seele eines Verstorbenen poso m.; öffentliche — quietud ó

tranquilidad *f.* pública; Störer der öffentlichen — perturbador *m.* de la quietud pública; — der Seele, des Gemüthes tranquilidad, sosiego *m.* del ánimo; Jem. in — lassen dejar en paz á alg.; zur — bringen, die — geben poner en paz, pacificar; in — kommen, — bekommen sosegarse; in — u. Frieden bleiben permanecer en quietud y paz; der — genießen gozar del reposo, reposar, descansar; die ewige — genießen descansar ó reposar en paz; weder — noch Rast lassen no dejar tregua ni paz; sich zu — begeben acostarse, recogerse; — stiften meter paz; —altar, *sm.* estacion *f.*, altar *m.* que se levanta en la carrera de la procesion del Córpus para colocar el Santísimo; —bank, *sf.* banco *m.* de reposar; —bett, *sn.* cama *f.* ó catre *m.* para reposar; —kammer, *sf.* cámara *f.* de reposo; * sepultura, tumba *f.*; —hen, *vn.* reposar, descansar, sosegar; — (von der Arbeit) descansar, holgar; im Grabe — descansar en la sepultura; etw. — lassen dejar reposar alg. c.; hier ruht — aquí yace, aquí descansa; einen Acker — lassen dejar descansar un terreno; auf etw. — descansar, sostenerse, asentar, cargar, estribar sobre alg. c.; —heplatz, *sm.* lugar *m.* de reposo, de descanso, descansadero *m.*; — auf einer Treppe descanso *m.*, meseta *f.* de una escalera; —hepunkt, *sm.* punto *m.* de apoyo ó de descanso; —, wo ein Körper aufliegt, *Est.* punto *m.* de sustentacion; —hesessel, *sm.* silla *f.* poltrona; —hestand, *sm.* estado *m.* de reposo, quietud, privacion *f.* de movimiento; —statt, Ru'hestätte, *sf.* sitio ó lugar *m.* donde se descansa; * sepulcro *m.*, sepultura, tumba *f.*; —hestunde, *sf.* hora *f.* donde se reposa ó descansa; —hetag, *sm.* dia *m.* de reposo; — des Herrn sábado; domingo *m.*; —hig, *a.* sosegado, reposado, descansado, quieto, tranquilo, pacífico, manso, quedo, con quietud, con tranquilidad, con sosiego; — (von Wetter u. Wind) abonanzado; —ger Schlaf sueño *m.* reposado; —ges Leben vida *f.* quieta, pacífica; —ger Besitzer poseedor *m.* pacífico; — sein sosegar, sosegarse, reposar, descansar; — leben vivir tranquilamente ó con quietud; sich — verhalten estarse quedo; — machen tranquilizar, sosegar, aquietar; bleibt — perseverad con sosiego; —! *int.* ¡paz!

Ruhm, *sm.* gloria, honra *f.* y loor *m.*, celebridad *f.*, blason *m.*; — seines Namens celebridad *f.* de su nombre; sich — erwerben ganarse ó granjearse gloria; seinen — in etw. suchen gloriarse de alg. c.; seinen — in Gott setzen gloriarse en Dios; ohne — zu melden sin vanidad, sin vanagloriarme; —begier, Ruh'mbegierde, *sf.* deseo *m.* de gloria; —begierig, *a.* deseoso de gloria.

Rüh'men, *va.* alabar, glorificar, ensalzar, ponderar, magnificar, exaltar; sich einer Sache — gloriarse, glorificarse, alabarse, jactarse, hacer vanidad, alarde de alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de glorificar ó glorificarse.

Ruh'mgier, v. Ruh'mbegier.

Rüh'mlich, *a.* glorioso, lleno de gloria, de honor, honroso, honorífico, decoroso; —cher Tod muerte *f.* gloriosa; auf eine —che Weise gloriosamente, honrosamente; —lichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es glorioso.

Ruh'mlos, *a.* sin gloria, privado de gloria; —mneid, *sm.* envidia *f.* de la gloria de otro; —mredig, *a.* jactancioso, blasonador, vanaglorioso, vano; —redigkeit, *sf.* jactancia, vanagloria, ostentacion *f.*; —sucht, *sf.* deseo *m.* inmoderado de gloria, vanagloria, gloria *f.*; —süchtig, *a.* deseoso de gloria, glorioso, vanaglorioso; —voll, *a.* lleno de gloria, de honor; —würdig, *a.* digno de gloria, de honor, glorioso, honroso; —würdigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es digno de gloria.

Ruhr, *sf.* *Agr.* segunda labor *m.* que se da á las viñas.

Ruhr, *sf.* *Med.* disentería, cámaras *f.* de sangre con dolores en las entrañas; mit der — behaftet disentérico; —artig, *a.* *Med.* disentérico; —ger Durchfall cámaras *f.* disentéricas.

Rüh'ren, *va.* remover, revolver, menear; * mover, conmover, enternecer; sich — moverse, menearse, bullir, rebullirse; sich nicht — können im Gedränge no poderse mover, rebullir, menear en una apretura; sich kaum — können wegen der Enge des Raumes, * estar como sardina en banasta; — Sie sich nicht von der Stelle no se mueva ó se menee Vm. de ahí; Eier —, *Coc.* revolver huevos; Gyps — amasar yeso; Butter — batir la leche en la mantequera para hacer la manteca; einen Acker —, *Agr.* binar, dar segunda labor á un terreno; die Trommel — tocar la caja ó el tambor; das Herz — conmover el corazon; tocar, lastimar al corazon; vom Schlag gerührt werden ser tocado, acometido de apoplejía; —, *sn.* acto *m.* de remover ó revolver, batir ó tocar; —rend, *a.* tierno, sensible, patético, afectuoso, lastimero, atractivo, todo lo que mueve en el ánimo las pasiones blandas; —der Anblick tierno espectáculo *m.*; auf eine —de Art afectuosamente; —reier, *sn. pl.* *Coc.* huevos *m.* revueltos ó tiernos; —rfaß, *sn.* mantequera *f.* en que se hace la manteca; —rhaken, *sm.* *Mon.* revolvedor, bastoncillo *m.* de barro cocido ó hierro *m.* que sirve para revolver el hierro en la fundicion; —rig, v. Rü'stig; —rkraut, *sn.* *Bot.* gnafalio *m.*, algodonosa *f.*; —krücke, *sf.* *Alb.* batidera *f.*; —löffel, *sm.* cuchara *f.* para revolver; —scheit, *sn.*, Rüh'rstecken, *sm.*, Rüh'rholz, *sn.* batidera *f.*; —rung, *sf.* ternura, terneza *f.*, enternecimiento *m.*

Rui'n, *sm.* ruina, perdicion *f.*; —ne, *sf.* ruina *f.*; —ni'ren, *va.* arruinar.

Rülps, *sm.* regüeldo, eructo *m.*, eructacion *f.*; einen — thun arrojar ó echar

un regüeldo; —pſen, *vn.* eructar, regoldar.

Rum, *sm. Com.* rom, ron, rum *m.*, tafia *f.*, aguardiente *m.* de caña dulce.

Ru'mmel, *sm.* (im Piketſpiel) punto *m.*; einen — anſagen acusar el punto; den — verſtehen, * || saber cuantas son cinco ó cuantas puas tiene el peine; den ganzen — kaufen, || comprar por junto, al monton, sin contar.

Rumo'r, *sm.* tumulto, alboroto *m.*; —mo'ren, *vn.* hacer ruido, alboroto; —mo'rer, *sm.* camorrista *m.*, el que arma camorras y ruidos; —mo'rwache, v. Schaa'rwache.

Ru'mpelkammer, *sf.* trastera *f.*; —pelkaſten, *sm.* baul *m.* destinado para guardar los trastos que no son del uso comun; * || coche *m.* viejo y descompuesto, cascajo *m.*; —pelmetten, *sf. pl. Lit.* tinieblas *f.*, maitines *m.* del miércoles, juéves y viérnes santo; —peln, *vn.* hacer ruido, estrépito, estruendo; die Treppe hinunter —, || bajar rodando la escalera; —, *sn.* ruido, estruendo *m.*; — in den Eingeweiden, || zurrido *m.* en las tripas.

Rumpf, *sm.* tronco *m.* del cuerpo, tronco, cuerpo *m.*; — eines Hemdes árbol *m.* de una camisa; der — einer Bildſäule tronco *m.* de una estátua; — eines Stiefels caña *f.* de una bota; v. Stie'felſchaft; — in der Mühle, *Mol.* tolva *f.* del molino; — eines Schiffes buque *m.*, rosca *f.* ó casco *m.* de un navío; —baum, *sm.*, Ru'mpfleiter, *sf.* (worauf der Mühlrumpf ruht), *Mol.* armadura *f.* de la tolva.

Rü'mpfen, *va.* (die Naſe) torcer las narizes.

Rund, *a.* redondo; — wie eine Kugel redondo como una bola, como un globo, esférico; — (Kreis) circular, orbicular; länglich — de figura de óvalo, ovado, oval, ovalado; —de Schrift, *Impr.* letra *f.* redonda, en contraposicion de bastardilla ó cursiva; —de Rechnung cuenta *f.* redonda ó cabal; —der Waſſerbehälter, —des Waſſerbecken in einem Garten pilon *m.* de fuente, taza *f.*; — herum en redondo, en circuito, en circunferencia; — machen poner ó dejar redonda alg. c., redondear; — heraus, || redondamente, lisa y llanamente, injénuamente; ich ſagte ihm meine Meinung — heraus le dije mi sentir redondamente; ich ſchlug es ihm — weg ab, || redondamente negué lo que pedia; —, *sn.* redondez *f.*, lo redondo, orbe *m.*; v. E'rdenrund.

Ru'nda, *sn.* §§ sonada *f.* de clarin (cuando se bebe en rueda); v. Tuſch.

Ru'nde, *sn.* lo redondo, lo rollizo; —, *sf.* redondez; *Mil.* ronda *f.*; die — machen rondar; der die — macht rondador *m.*; in die — trinken beber en rueda, uno despues de otro.

Ru'nden, Rü'nden, *va.* redondear, poner redonda alg. c.; —derhaben, *a.* convexo; —dfiſch, v. Sche'llfiſch; —dgebäude, *sn. Arq.* rotunda *f.*, edificio *m.* circular; —geſang, *sm.* cancion *f.* que se canta en rueda; —heit, v. Ru'nde; —hohl, *a.* cóncavo; —holz, *sn. Mar.* palos, masteleros *m.* y vergas *f.*; —lich, *a.* rollizo; — (von einem Menſchen) regordetillo; —ſäule, v. Cyli'nder; —ſchild, *sm.* rodela *f.*, escudo *m.* redondo; —tanz, *sm.* danza *f.*, que se hace en rueda; —dung, *sf.* accion *f.* de redondear, redondeamiento *m.*; redondez *f.*; — der Planken, *Mar.* cucharro *m.*

Ru'ne, *sf.* runa *f.*, carácter *m.* rúnico; —nenſchrift, *sf.* id.; —nenſtab, *sm.* baston *m.* rúnico, vara *f.* rúnica; —niſch, *a.* rúnico, runo.

Ru'nkelrübe, *sf. Bot.* betarraga, betarrata, remolacha *f.*; —rübenzucker, *sm. Com.* azúcar *m.* de betarragas.

Runks, *sm.* § rústico, palurdo, charro *m.*

Runku'nkel, *sf.* (alte) ** § vieja *f.* sempiterna.

Ru'nzel, *sf.* arruga, ruga *f.*; * surco *m.*; —In bekommen arrugarse, rugarse; —zelig, Ru'nzlig, *a.* arrugado, rugoso, avellanado; — werden arrugarse, avellanarse; —zeln, *va.* arrugar; die Stirn — arrugar la frente, las cejas, fruncir, ponerse ceñudo; ſich — arrugarse, rugarse; — (wie ein Kleid) hacer buches ó fuelles; —, *sn.* arrugamiento, fruncimiento, ceño *m.*

Ru'pfen, *va.* arrancar, tirar; — (Federn ꝛc.) pelar, desplumar; den Hanf ꝛc. — batir el cáñamo etc.; Jem. —, * || pelar, desollar á alg.; —pfer, *sm.* arrancador *m.*

Rupie', *sf. Numis.* rupía *f.*, nombre *m.* de una moneda del Indostan.

Ru'ppig, *a. prov.* mezquino, tacaño, mísero.

Ru'precht, *npm.* Roberto *m.*; der —, Knecht — coco, cancon, fantasma *m.* con que se amedrenta á los niños.

Ruß, *sm.* hollin *m.*, tizne *m.* u. *f.*; der Rauch ſetzt — im Schornſtein an el humo deja hollin en la chimenea; mit — ſchwärzen tiznar de hollin; v. Kie'nruß, O'fenruß; —bütte, *sf.* caja *f.* para negro de humo.

Rü'ſſel, *sm.* (des Schweines) jeta *f.*, hocico *m.*; — des wilden Schweines hocico *m.* del jabalí; der — des Elephanten trompa *f.*; — der Inſecten trompa, trompetilla *f.*; —fliege, *sf. Hn.* mosca *f.* con trompetilla; —käfer, *sm. Hn.* gorgojo *m.*

Ru'ßfarbig, *a.* fulijinoso, tiznado de hollin; —flecken, *sm.* tiznon *m.*; —hütte, *sf.* choza *f.* donde se hace el negro de humo; —ßig, *a.* lleno de hollin, denegrido, tiznado de hollin; —ſchwarz, *sn. Pint.* espalto, hollin *m.* desleido para hacer dibujos etc.; —ſtoff, *sm.* materia *f.* fulijinosa.

Rü'ſtbaum, Rü'ſter, *sm. Bot.* olmo *m.*

Rü'ſte, *sf. prov.*: die Sonne geht zu — el sol se pone, tramonta; —ſten, *va.* preparar; v. Vo'rbereiten; armar; ſich — armarse, tomar las armas; ſich zu einer Reiſe — prepararse, prevenirse, aviarse para algun viaje; ſich mit Standhaftigkeit, mit Geduld —, * armarse de constancia, de paciencia, —, *vn. Carp.*

levantar, construir andamios; —, *sn.* v. Rü'stung; —ster, v. Rü'stbaum; —haus, *sn.* armería *f.*; v. Zeu'ghaus; —stig, *a.* prevenido, vijilante, espedito; vigoroso, robusto, fuerte; —stigkeit, *sf.* vigor *m.*, actividad, fuerza, prontitud *f.*; —kammer, *sf.* armería *f.*; *Mar.* rancho *m.* de santa Bárbara; —leiter, *sf.* laderas *f.* de un carro de transporte; —loch, *sn.* *Alb.* mechinal, hueco *m.* que dejan en las paredes los que fabrican algun edificio para los andamios; —ststange, *sf.* *Carp.* pértiga *f.* que sirve para levantar un andamio; —tag, *sm.* vijilia *f.* del sábado ú otra fiesta entre los Judíos antiguos; —stung, *sf.* preparacion *f.*, preparativo *m.*; — (für den Krieg) armamento *m.*; — (vollständige Bewaffnung) armadura *f.*; in voller — armado de todo punto; — (Zusammensetzung mehrerer Baugerüste), *Carp.* andamiada *f.*; —stwagen, *sm.* carro *m.* de bagaje; —zeug, *sn.* máquina *f.* que sirve para mover pesos.

Rü'thchen, *sn.* vareta, varilla *f.*

Ru'the, *sf.* vara, vareta *f.*; dünne — vergueta *f.*; —, um die Kinder zu züchtigen férula, palmeta *f.*, azotes *m.*; unter der — stehen, * estar debajo de la férula; einem Kinde die — geben dar azotes á un niño; mit —then peitschen od. ausklopfen verguear, azotar con varetas; — (männliches Glied bei Menschen od. Thieren) verga *f.*, miembro *m.* jenital; — gewisser Thiere, *Mont.* cola *f.*; — (Längenmaß der Feldmesser) pértica *f.*; —thenfischer, *sm.* el que pesca con cañas; —gänger, —mann, —schläger, *sm.* el que busca los metales con la vara divinatoria; —kraut, v. Ge'rtenkraut; —schlag, *sm.* varazo, golpe *m.* dado con la vara.

Ru'tschen, *vn.* (von Personen) resbalar, deslizar; v. Au'sgleiten; — (von Sachen) descabullirse, escurrirse.

Ru'tschig, *a.* resbaladizo; escurridizo.

Rü'tteln, *va.* sacudir, menear, revolver; —, *sn.* acto *m.* de sacudir, menear, revolver.

S.

S, la S, décima octava letra del alfabeto.

Sa! *int.* ¡ea pues!

Saal, *sm.* sala *f.*; großer — sala *f.* grande, salon, cason *m.*; —, der mit Säulen umgeben ist, die in der Wand stehen sala *f.* corintia.

Saa'lbuch, *sn.* libro *m.* becerro ó rejistro de apeos de las tierras de un señor.

Saa'men, ꝛc. v. Sa'men, ꝛc.

Saat, *sf.* siembra, siembradura; obra *f.* sementera, sembrada *f.*; die —ten, *pl.* los campos; —feld, *sn.* sementera *f.*, sembrado *m.*; —korn, *sn.* simiente *f.*, grano *m.* que se siembra; —zeit, *sf.* sementera *f.*, tiempo *m.* ó estacion *f.* en que se siembra.

Sa'bbath, *sm.* sábado *m.*; den — halten guardar ú observar el sábado; den — entheiligen profanar el sábado; den — betreffend sabático; —feier, *sf.* observacion *f.* del sábado; —jahr, *sn.* año *m.* sabático; —schänder, *sm.* profanador *m.* del sábado; —stag, *sm.* dia *m.* sabático.

Sä'bel, *sm.* sable, alfanje *m.*; —bein, *sn.* pierna *f.* torcida; ** || hombre *m.* zambo, patizambo *m.*; —bohne, *sf.* *Bot.* habichuela *f.* en forma de alfanje; —förmig, *a.* en forma de una espada; *Bot. Hn.* acinaciforme, ensiforme; —hieb, *sm.* sablazo, alfanjazo, golpe *m.* que se da con el alfanje ó sable; flacher — sablazo *m.* de plano; —be geben dar cuchilladas de sable ó alfanje; —beln, *va.* cortar con el sable ó alfanje; —tasche, *sf.* *Mil.* portapliego *m.*, especie de cartera de cuero que llevan los húsares.

Sä'benbaum, *sm.* *Bot.* sabina *f.*

Sa'che, *sf.* cosa *f.*; —, wovon die Rede ist asunto, hecho, caso *m.*; *For.* causa *f.*; die — Jemandes vertheidigen defender la causa de alg.; Richter in seiner eigenen — juez *m.* en causa propia; —chen, *pl.* efectos *m.*; — von Wichtigkeit cosa *f.* de consecuencia, de importancia, de consideracion; in Sachen en materia de, en punto de, tocante; in Sachen der Religion en materia de relijion; das ist eine andere — es cosa diferente; bei der dermaligen Lage der Sachen en las circunstancias presentes; es ist eine bekannte offenkundige — es caso llano; die — verhält sich folgendermaßen es pues el caso; die — ist die, daß ꝛc. el hecho es que; die — verhält sich nicht so, *|| no hai tales carneros; eine — hinlänglich begriffen haben od. nicht estar ó no estar en el caso; zur — gehören od. nicht hacer ó no hacer al caso, ser ó no ser del caso; zur — kommen ir al caso, á lo principal, dejarse de rodeos; zur — al caso, vamos al caso; hinter die — kommen venir en claro; eine — verwirren enredar algun asunto ó dependencia; sich in eine — mischen mezclarse en algun asunto ó cosa; von einer — in Kenntniß gesetzt sein estar enterado de alguna cosa, de algun asunto.

Sä'chelchen, *sn.* cosica, cosita, cosilla *f.*

Sa'cherklärung, *sf.* *Log.* definicion *f.* real; —chfällig, *a.* *For.* que pierde el pleito; —führer, *sm.* abogado, procurador *m.*; —kenner, *sm.* conocedor *m.*; —kenntniß, *sf.* conocimiento *m.*, nocion *f.* que se tiene de alguna cosa; —kundig, *a.* enterado, instruido, perito de alguna cosa.

Sä'chlich, *a.* *Gr.* neutro; —ches Geschlecht género *m.* neutro.

Sa'chregister, *sn.* reportorio *m.*, tabla *f.* ó

índice m. de las cosas contenidas en una obra ó en un tratado.

Sa'chsenrecht, sn., Sa'chsenspiegel, sm. anciano código m. del derecho sajonio.

Sacht, a. paso, quedo, lento, poco á poco, con tiento; ganz — pasito, quedito; —! int. poco á poco, despacio, sin ruido, quedo, de quedo, quedito; nur — sosiéguese Vm., espere Vm., poco á poco.

Sa'chverständig, v. Sa'chkundig; —verständiger, sm. el que tiene intelijencia, conocimiento, pericia para juzgar en alguna materia, conocedor, intelijente, perito m.; —walter, sm. abogado, procurador m.

Sack, sm. saco, costal, talego m., talega, bolsa f.; — (Tasche), || bolsillo m., faltriquera f.; großer, langer — zur Verführung der Waaren saca f.; lederner — zur Verführung von Tabak, Indigo, Cacao coracha f.; — Tabak coracha f. de tabaco; ein — voll costal, un saco lleno, lo que cabe en un saco; —, Cir. bolsa f., seno m. en una llaga ó apostema que se llena de materia; in den — füllen meter en costal, ensacar; Geld im — haben tener dinero en la faltriquera; die Katze im — kaufen, * || comprar gato en saco, comprar en una arca cerrada; mit — u. Pack davon gehen, || liar el hato al hombro, recoger velas, levantar el campo; Jem. in den — stecken, * || meterle en un zapato, meterle en un punto, sin tener que responder.

Sä'ckchen, sn. bolsita f., cojinillo m., faltriquerilla f.; —ckel, sm. bolsillo m., faltriquera f.

Sa'cken, va. meter en saco, ensacar; sich — (von Kleidern) hacer bolsas ó buches; —ckförmig, a. en forma de saco; Bot. saciforme; —ckgarn, sn. red f. de cazar perdizes etc.; —ckgasse, sf. callejon m. sin salida; —ckgeige, sf. violin m. de faltriquera que llevan los maestros de baile, rabel m.; —geld, sn. maquila f.; —geschwulst, sf. Anat. quisto m., membrana f. á modo de vejiga que contiene humores contranaturales; —leinwand, sf. arpillera, brea f., cañamazo m.

Sä'ckler, sm. el que hace y vende bolsas.

Sa'ckpaletot, sm. Sas. paletó m. saco; —pfeife, sf. zampoña, gaita, cornamusa f.; auf der — spielen tocar la gaita; —pfeifer, sm. gaitero m.; —pistole, sf. pistola f. de faltriquera, pistolete m., tercerola f.; —träger, sm. portador m. de sacos; v. La'stträger; —tuch, v. Schnu'pftuch; —uhr, v. Ta'schenuhr; —zehnt, sm. diezmo m. en grano puro; —zwillich, sm. arpillera f., lienzo m. basto de que se hacen los costales.

Sacrame'nt, sn. Teol. sacramento m.; — der h. Taufe sacramento m. del bautismo; — des h. Abendmahles sacramento m. de la eucaristía; mit den —ten versehen, die —te reichen sacramentar, dar y administrar los sacramentos; —me'ntshäuschen, sn. Lit. tabernáculo m.; —ti'ren, vn. jurar, votar, echar maldiciones, echar pestes; v. Flu'chen; —ti'rer, sm. el que jura, vota; sacramentario, hereje m. que niega el sacramento de la eucaristía; —tlich, a. sacramental; —che Handlung, id.

Sa'crifalk, v. Sa'kerfalk.

Sacrista'n, sm. sacristan m., el que cuida de la sacristía de una iglesia; Amt eines —ns sacristanía f.; —cristei', sf. sacristía f.

Säcularisi'ren, va. secularizar; —si'rung, sf. secularizacion f.

Sadducä'er, sm. † saduceo m.; Lehre der — saduceismo m.

Sä'emann, sm. sembrador m., el que siembra grano; —maschine, sf. sementero m., máquina f. para sembrar simientes.

Sä'en, va. sembrar; Korn, Gerste, Hafer — sembrar trigo, cebada, avena; Unkraut — sembrar zizaña; in einen Acker — sembrar, empanar una tierra; —, sn. sembradura f.; —tuch, sn. sementero m.; —zeit, sf. sementera, estacion f. en que se siembra.

Saffia'n, sm. Com. tafilete m.; nach Art des —ns zubereiten zurrar, adobar el becerrillo á modo de tafilete; schlechter — badanilla f.; —bereiter, sm. zurrador m. de tafilete; —bereitung, sf. arte f. de zurrar el tafilete.

Safflo'r, sm. Bot. alazor, cártamo, azafran m. romí, romin ó selvaje; Quím. safre, azul m. sacado de cobalto.

Sa'fran, sm. Bot. Com. azafran, azafran m. de especia; wilder —, v. Safflo'r; mit — zubereiten aderezar con azafran; mit — färben azafranar, teñir con azafran; —branntwein, sm. escubá m.; —fäden, sm. pl. lletas f.; —farbe, sf. color m. de azafran; —gelb, a. azafranado, de color de azafran.

Saft, sm. zumo, jugo m.; — (im Körper u. in den Pflanzen), Med. suco m.; Säfte des menschlichen Körpers, pl. Med. humores m.; — der Bäume u. Pflanzen savia, sabia, sava f.; — der Reben, * Poét. vino m.; den — aus einer Frucht ausdrücken sacar el zumo de alguna fruta; weder — noch Kraft haben, || no tener jugo ni fuerza; —birne, sf. pera f. que se deshace en la boca, pera f. de agua; —blau, sn. azul m. de jirasol.

Sä'ftchen, sn. Farm. járabe m.

Sa'ftfarbe, sf. color m. que se hace del jugo de las yerbas; —grün, sn. verde m. vejiga, el que se saca de las bayas del espino cerval.

Sa'ftig, a. zumoso, jugoso; —tigkeit, sf. jugosidad f.; —ftkraut, sn. aliaria f.; —ftlos, a. sin jugo ó zumo, que no tiene jugo; —ftpflaster, sn. Farm. diaquilon, emplasto m. resolutivo; —ftreich, v. Sa'ftig; —tring, sm. Bot. círculo m. añal; —ftröhren, sf. pl. vasos m. que conducen la savia; —ftvoll, a. lleno de jugo ó zumo.

Sä'gbar, a. aserrable, lo que se puede aserrar.

Sa'ge, sf. voz, noticia, fama, tradicion f.; es geht die —, daß 2c. corre la voz, es fama que etc..

Sä'ge, sf. sierra f.; — (eines Kammmachers) recura f.; —blatt, sn. hoja f. de

una sierra; —blätterig, *a. Bot.* serratifoliado; —bock, *sm. Carp.* tijera *f.*, burro *m.*, troza *f.*; —fisch, *sm. Hn.* pez *m.* sierra, sierra *f.* de agua, priste *m.*; —förmig, *a.* en forma de sierra; — ausgeschnitten aserrado; —kraut, *sn. Bot.* serradilla *f.*; —mühle, *sf.* sierra *f.* de agua, aserradero *m.*

Sa'gen, *va.* decir, hablar; seine Meinung — decir su opinion; Jemand Grobheiten — decir injurias á alg., || decir á alg. de una hasta ciento, decir á alg. el sueño y la soltura; gerade od. ungerade —, *Ju.* decir pares ó nones; wie gesagt so gethan diciendo y haciendo; was will das — (heißen, bedeuten)? ¿qué quiere decir eso? man weiß nicht, was man davon — od. halten soll no sabe uno que pensar ó que juicio formar de ello; etw. zu —, zu bedeuten haben, || ser cosa de consecuencia; es hat nichts zu — no es cosa; man sagt, daß ꝛc. dizque; viel reden u. nichts — hablar mucho y decir nada; man kann nicht mehr — (von Lob od. Tadel) no hai mas que decir; ich weiß nicht, was ich — od. denken soll no sé que me diga; so viel kann ich — od. behaupten, daß ꝛc. sé decir, que etc.; das erste beste, was einem einfällt, — hablar de memoria; unter uns gesagt hablando entre los dos ó para los dos; es nicht weiter — no lo decir, no lo comunicar á otro; ich habe mir — lassen, || me han dicho; seine Gründe — dar, alegar sus razones ó motivos; mit halben Worten — dar á entender; Jem. ins Gesicht — dar en rostro; einer Sache Lebewohl —, * renunciar, volver la espalda, dejar alg. c.; —, *sn.* el decir, el acto de decir; — u. thun war eins hablando y diciendo.

Sä'gen, *va.* aserrar, serrar; Holz, Steine — aserrar madera, piedra; ein Stück Holz, einen Balken der Länge nach durchsägen aserrar á lo largo un madero, una viga; —, *sn.* aserradura *f.*

Sa'genzeit, *sn.* tiempos *m.* fabulosos, ó heróicos.

Sä'ger, *sm.* aserrador, serrador *m.*; —gespähne, *sm. pl.* aserraduras *f.*, serrin *m.*; —gewerk, *sn. Fort.* estrella *f.*

Sa'go, *sm. Com.* sagú, meollo *m.* de una especie de palma de la India oriental, que es alimenticio; —gogrütze, *sf.* id.; —gopalme, *sf. Bot.* sagú *m.*, especie *f.* de palma.

Sah'lband, *sn.* orillo *m.* del paño.

Sah'lingen, *sf. pl. Mar.* crucetas *f.*; Langs— baos *m.*

Sah'lweide, *sf. Bot.* sauce *m.* cabruno.

Sah'ne, *sf.* nata *f.*; v. Rahm, ꝛc.

Sai'te, *sf.* cuerda *f.*; metallene — cuerda *f.* metálica; messingene — cuerda *f.* de azófar; Darms— cuerda *f.* de vihuela; ein Instrument mit —ten beziehen encordar un instrumento músico; sämmtliche —ten einer Zither, Laute ꝛc. diapason *m.*; berühren wir diese — nicht, * no toquemos esta tecla, este punto; die —ten zu hoch spannen, * || alzar ó levantar el gallo, esceder en sus pretensiones; gelindere —ten aufziehen, * || bajar el gallo, bajar la voz, agachar las orejas; —tenbezug, *sn. Mús.* guarnicion *f.* de cuerdas; —teninstrument, *sn.* instrumento *m.* de cuerda; —tenklang, *sm.* sonido *m.* de instrumentos de cuerda; —tenmacher, *sm.* fabricante *m.* de cuerdas de tripa; —tenspiel, *sn.* música *f.* de instrumentos de cuerda; —tenspieler, *sm.* tañedor *m.* músico de instrumento de cuerda.

Sa'kerfalke, *sm. Cetr.* sacre, circo *m.*

Salama'nder, *sm. Hn.* salamandra *f.*; v. Molch.

Salai'r, Salä'r, v. Sala'rium; —lari'ren, *va.* asalariar; —la'rium, *sn.* salario *m.*

Sala't, *sm. Bot. Jard.* lechuga *f.*; *Coc.* ensalada *f.*; italienischer — ensalada *f.* italiana; aus heilsamen Kräutern bestehender — ensalada *f.* repelada; den — lesen limpiar la ensalada; —artig, *a. Bot.* oleráceo; —baum, v. Ju'dasbaum; —schüssel, *sf.* ensaladera *f.*, plato *m.* en que se sirve la ensalada en la mesa.

Salba'der, *sm.* || chacharero, charlador *m.*; —derei', *sf.* || cháchara, charla, charlatanería *f.*; —ba'dern, *vn.* || chacharear, charlar.

Sa'lbe, *sf. Farm.* ungüento *m.*: die — betreffend, — enthaltend ungüentario.

Sa'lbei, *sm. Bot.* salvia *f.*

Sa'lben, *va.* untar, unjir, dar una untura; mit dem Chrisam od. geweihten Oel — unjir con el crisma ó sacro óleo; —benbüchse, *sf.* botiquin *m.*; —benkrämer, *sm.* ungüentario *m.*; —bnuß, *sf.* nuez *f.* ungüentaria; —böl, *sn.* óleo *m.* de uncion; geweihtes — óleo *m.* santo, crisma *m.* u. *f.*; —bung, *sf.* uncion, untura, untadura *f.*; mit —, * con uncion; —bungsreich, —bungsvoll, *a.* untuoso, aceitoso; lleno de uncion; con uncion.

Sä'lchen, *sn. dim.* de Saal; pequeña sala *f.*

Saldi'ren, *va. Com.* saldar una cuenta; —do, *sm. Com.* saldo *m.* de una cuenta.

Sa'lep, *sm.*, Sa'lepwurzel, *sf. Bot. Farm.* salep *m.*

Sali'ne, *sf.* salina *f.*

Salm, *sm. Hn.* salmon *m.*

Salmia'k, *sm. Hn.* amoníaco *m.*, sal *f.* amoníaco, almohatre *m.*; —geist, *sm. Quim.* espíritu *m.* de sal amoníaco.

Sa'lomonssiegel, *sn. Bot.* sello *m.* de Salomon.

Salpe'ter, *sm.* nitro, salitre *m.*; aus — verfertigt, mit — versetzt salitrado, nitrado; —alaun, *sm. Quim.* alumbre *m.* nitroso; —artig, *a.* nítrico, nitroso; —bildung, *sf. Quim.* nitrificacion *f.*; —erde, *sf.* tierra *f.* nitrosa; —gas, *sn.* gas *m.* nitroso; —geist, *sm. Quim.* espíritu *m.* de nitro; —gesäuert, *a. Quim.* formado con el ácido nítrico; —tes Kupfer nitrato *m.* de cobre; —grube, *sf.* nitral, salitral *m.*; —haltig, *a.* nitroso, salitroso; —terig, v. Salpe'terartig; —rkügelchen, *sf. pl. Farm.* sal *f.* prunela; —säure, *sf. Quim.* ácido *m.* nítrico; —schaum, *sm.* espuma *f.* de nitro, alatron *m.*; —sieder, *sm.* salitrero *m.*, el que hace el salitre; —siederei, *sf.* nitre-

ría, salitrería, fábrica *f.* de salitre; —stoff, *sm. Quím.* nitrójeno *m.*; —strauch, *sm. Bot.* nitrario *m.*; —wand, *sf.* salitral *m.*; —wasser, *sn.* agua *f.* nitrosa.

Sa'lsendorn, v. Be'rberisbeere. [ludo.

Saluti'ren, *vn. Mil.* saludar, hacer el sa-

Salvatio'nsschrift, v. Re'ttungsschrift.

Sa'lve, *sf. Mil.* descarga *f.*; — (zur Begrüßung) salva *f.*, saludo *m.*; eine — geben hacer descarga; eine — geben (zur Begrüßung) hacer saludo; —garde, *sf. Mil.* salvaguardia *f.*

Salvi'ren, *va.* salvar.

Salz, *sf.* sal *f.*; gemeines — sal *f.* blanca ó comun; v. Ko'chsalz; englisches — sal *f.* catártica; unreines, erdiges — sal *f.* tierra; flüchtiges — sal *f.* volátil; festes, feuerbeständiges — sal *f.* fija; gegrabenes — sal *f.* fósil; gesäuertes —, *Quím.* muriato *m.*; — an eine Speise thun echar sal á una comida; des —zes entledigen desalar; er ist so arm, daß er nicht das — an der Suppe hat, || no le alcanza la sal al agua; —accise, *sf. Hac.* gabela *f.*, impuesto *m.* sobre la sal; —ader, *sf.* vena ó veta *f.* de sal; —amt, *sn.* oficio *m.* de la sal; —arbeiter, *sm.* trabajador *m.* en salinas, salinero *m.*; —artig, *a.* salino; *Quím.* halóide; —berg, *sm.* montaña *f.* donde se cava sal fósil; —bergwerk, v. Sa'lzgrube; —bildend, *a.* salificable; —bildung, *sf.* salificacion *f.*; —blumen, *sf. pl. Quím.* salumbre *m.*; —brühe, *sf.* salmuera *f.*; —bude, *sf.* estanquillo, toldo *m.*; —zen, *va.* salar, echar sal á una comida, sazonarla con sal; salar, echar en sal, curar con sal; —, *sn.* saladura *f.*; —factor, *sm.* oficial *m.* de un alfolí de sal; —faß, *sn.* salero *m.*; — (in den Küchen) orza *f.* de la sal; —fische, *sm. pl. Com.* pesca *f.* salada; —fleisch, *sn.* carne *f.* salada, cecina *f.*; —fluß, *sm. Med. Cir.* flujion *f.* purulenta; —geist, *sm. Quím.* espíritu *m.* de sal; —geschmack, *sm.* gusto *m.* de sal; gusto *m.* salado; —grube, *sf.* salina, mina *f.* de sal, —haltig, *a.* salino, salífero; —handel, *sm.* tráfico ó trato *m.* de sal; — im Kleinen despacho *m.* de sal por menor; unerlaubter — contrabando *m.* de sal; der verbotenen — treibt contrabandista *m.* de sal; —händler, *sm.* tratante *m.* en sal; —haufen, *sm.* pila *f.* de sal; —haus, *sn.* alfolí *m.* de sal; v. Sa'lzmagazin; —zig, *a.* salino; nach Salz schmeckend salobre; —korn, Sa'lzkörnchen, *sn.* grano *m.* de sal; —kote, *sf.* salinería, *pl.* salinas *f.*; —kraut, *sn. Bot.* álcali, salicor *m.*, salicornia *f.*; die aus dem — gezogene Asche álcali *m.*; v. Po'ttasche; —kuchen, *sm.* pan *m.* de sal blanca; —lache, *sf.* pantano *m.* salino; —magazin, *sn.* alfolí ó almacen *m.* de sal; —masse, *sf. Fís.* concrecion *f.* salina; —meer, *sn. Poet.* salado *m.*; —messer, *sm.* medidor *m.* de la sal; —metze, v. Sa'lzfaß; —niederlage, *sf.* alfolí *m.* de sal; —pacht, *sm.* arriendo *m.* de sal; —pfanne, *sf.* caldera *f.* en salinas; —pflanzen, *sf. pl. Bot.* plantas *f.* salinas, ó salujinosas; —quelle, v. Sa'lzkote; —sauer, *a. Quím.* muriato; —säule, *sf. Min.* coluna *f.* de sal; *Bibl.* estátua *f.* de sal; —schaum, *sm.* alhurreca *f.*, adarce *m.*, espuma *f.* salada que se pega á las cañas; —schiff, *sn. Mar.* barco *m.* para el transporte de la sal; —schwärzer, *sm.* contrabandista *m.* de sal; —sieder, *sm.* salinero *m.*; —siederei, v. Sa'lzwerk; —sohle, *sf.* aguas *f.* salobres; —stein, *sm.* piedra *f.* de sal; —steuer, *sf. Hac.* impuesto *m.* sobre las salinas, ó la sal; derechos *m.* de saladura; —strauch, *sm. Bot.* barrilla *f.*; —streicher, *sm.* rasador *m.* de la sal; —sumpf, *sm.* saladar *m.*; —theilchen, *sn. Fís.* partícula *f.* salina; —werk, *sn.* salina *f.*; —, das von Salzquellen versehen wird salina *f.* de agua.

Sa'me, Sa'men, *sm.* semilla, simiente *f.*; — (Aussaat) siembra, sementera *f.*; den — betreffend sementino; menschlicher od. thierischer — sémen *m.*, esperma *f.*; was sich auf den thierischen — bezieht espermático, seminal; unwillkürlicher Abfluß des —ns polucion *f.*; — von Zwietracht, Uneinigkeit, * semilla *f.* de discordias, disensiones; den — säen sembrar la simiente; — hervorbringen (von Pflanzen) producir semilla; —ader, *sf. Anat.* vena *f.* espermática; —adergeschwulst, *sf. Cir.* cirsocela *f.*, tumor *m.* en las venas espermáticas; —baum, *sm.* árbol *m.* que que se debe dejar en las cortas de los montes; —bläschen, *sn. Anat.* vesícula *f.* seminal; —blättchen, *sn. Bot.* paleta *f.*; —bruch, *sm. Cir.* espermatocela *f.*; —fische, *sm. pl.* morralla *f.*, pecevillos *m.* menuditos de los rios; —fluß, *sm.* gonorrea *f.*; v. Tri'pper; —gefäß, *sn. Anat.* vaso *m.* espermático; —gänge, *sm. pl. Anat.* vasos que llevan el sémen á los testículos; —gehäuse, *sn. Bot.* cápsula, parte *f.* de la planta en que están encerradas las semillas; —handel, *sm.* comercio ó trato *m.* en granos y semillas; —händler, *sm.* tratante *m.* en granos y semillas; —hülse, Sa'menkapsel, *sf. Bot.* pericarpo *m.*; —keim, *sm.* grillo *m.*; —korn, *sn.* grano *m.*, simiente *f.*; —kraut, *sn. Bot.* espiga *f.* acuática; —lappen, *sm. Bot.* cotiledon, lóbulo *m.* seminal; —milch, *sf.* emulsion, orchata *f.*; —perlen, *sf. pl. Com.* aljófar *m.*; —schote, *sf. Bot.* silicua, vaina *f.* de cualquiera semilla; —staub, *sm.* polvos *m.* seminales; —stengel, *sm. Bot.* pedúnculo *m.*; —thierchen, *sn. Anat.* animalejo *m.* espermático; —träger, *sm. Agr.* cáñamo *m.* macho; —werk, v. Sämerei'; —werkzeuge, *sn. pl. Anat.* órganos *m.* espermáticos; —wolle, *sf.* (der Disteln) vilano, milano *m.*

Sämerei', *sf.* semillas *f.*

Sä'misch, *a. Curt.* gamuzado, preparado como el ante; — gerben gamuzar, preparar las pieles de la rupicabra; —sches Leder ante *m.* gamuza; —sches Büffelleder ante *m.* de búfalo; —sches Bockleder ante *m.* de macho cabrío; —sches Wild-

leder ante *m.* de venado; —sches Rindleder ante *m.* vacuno; wie —sches Leder anteado, gamuzado; —gerber, *sm.* gamucero *m.*; —gerberei, *sf.* gamucería *f.*

Sa'mmeln, *va.* recoger, coger, juntar, acopiar, allegar; — (aus Schriften) compilar, copilar, recopilar; sich — juntarse, congregarse; * recogerse, retirarse para meditar; Schätze — allegar, acumular tesoros, atesorar; die Stimmen — recoger, tomar los votos, los pareceres; die Meinungen — recoger los sentidos; —lort, Sa'mmelplatz, *sm.* lugar ó sitio *m.* señalado, al cual deben concurrir dos ó mas personas ya convenidas; *Mil.* plaza *f.* de armas; —wort, *sn. Gr.* nombre *m.* colectivo.

Sa'mmet, *sm. Tej. Com.* terciopelo *m.*; unaufgeschnittener — rizo, terciopelo *m.* rizo; geblümter — terciopelo *m.* labrado; gerissener — terciopelo *m.* cortado; — mit Gold- od. Silbergrund terciopelo *m.* fondo tisú; —artig, *a.* aterciopelado; —band, *sn.* cinta *f.* de terciopelo; —blume, *sf. Bot.* amaranto, moco *m.* de pavo; —borte, *sf.* pasamano *m.* aterciopelado; —bürste, *sf.* cepillo *m.* á terciopelo; —meten, Sa'mmten, *a.* de terciopelo; —metkleid, *sn.* vestido *m.* de terciopelo; —pappel, *sf. Bot.* malvavisco *m.* de Indias, especie *f.* de malva; —rose, *sf. Bot.* rosa *f.* indiana; —weber, *sm.* tejedor, fabricante *m.* de terciopelo; —weberei, *sf.* fabricacion *f.* de terciopelo; —weich, *a.* aterciopelado.

Sa'mmler, *sm.* recogedor, cogedor, cogedero, allegador *m.*; — von Neuigkeiten recogedor *m.* de noticias; —lung, *sf.* conjuntos *m.*, junta, coleccion, recoleccion *f.*; — (von Gesetzen &c.) recopilacion, copilacion *f.*; — (aus andern Schriften) compilacion *f.*

Sammt, *prep.* con, junto con; — u. sonders todos juntos; —belehnung, *sf.* investidura *f.* simultánea; —besitz, *sm.* posesion *f.* comun.

Sa'mmtlich, *a.* todo, todo cuanto, *pl.* todos juntos; wir — todos cuantos somos.

Sa'mstag, *sm. prov.* sábado *m.*; v. So'nnabend.

Sanct, *a.* santo; v. Hei'lig; — Petrus san Pedro; — Katharina santa Catalina.

Sand, *sm.* arena *f.*; grober — arena *f.* gorda, sábulo *m.*; sehr feiner —, *prov.* arena *f.* bruja; feiner — arena *f.* menuda, arenilla *f.*; gegrabener — arena *f.* de cava, de hoya ó de mina; ganz reiner, unvermischter, unfruchtbarer —, *Agr.* arena *f.* muerta; mit Erde vermischter — arena *f.* terriza; auf — bauen, * edificar sobre arena; mit — bestreuen enarenar; mit — reiben fregar ó limpiar con arena, arenar; —aal, *sm. Hn.* amodita *f.*; —ader, *sf.* vena ó veta *f.* [de arena.

Sanda'le, *sf.* sandalia *f.*

Sa'ndarach, *sm.* sandaraca, grasilla *f.*; —dbad, *sn.* baño *m.* de arena; *Med.* arenacion *f.*; —bank, *sf. Mar.* banco *m.* de arena, banco, bajo, bajío *m.*, seca *f.*; etw. über der Oberfläche des Wassers liegende — (wachende Bank) bajo *m.* que vela; auf eine — gerathen dar en seco; —beere, *sf. Bot.* gayuba *f.*; —berg, *sm.* monte *m.* de arena; —boden, *sm.* terreno *m.* arenoso, arenal *m.*; fruchtbarer —, *Agr.* arenal *m.* de miga; —büchse, *sf.* salvadera *f.*; —dorn, *sm. Bot.* pino *m.* amarillo; —del, *sm. Bot.* sándalo *m.*; —delholz, *sn. Com.* sándalo *m.*

Sa'nder, *sm. Hn.* solloperca *f.*

Sa'ndfloh, *sm. Hn.* nigua *f.*; —form, *sf.* forma *f.*, molde *m.* de arena; —frau, *sf.* mujer *f.* que vende arenilla; —gebirge, *sn.* montaña *m.* de arena; —gegend, *sf.* comarca, rejion *f.* arenosa; —grube, *sf.* mina *f.* de arena; —grund, *sm.* suelo *m.* arenoso; —guß, *sm.* fundicion *f.* en arena; —hase, *sm. Hn.* liebre *f.* de las montañas, ó liebre *f.* blanca de los Alpes; —haufe, *sm.* pila *f.* ó monton *m.* de arena; —hügel, *sm.* peñasco ó montecillo *m.* de arena; *Mar.* mogote *m.*; —dig, *a.* arenoso, arenáceo, arenisco, sabuloso, cubierto ó lleno de arena; —ger Ort arenal, cascajal *m.*; —ger Weg camino *m.* arenoso; —insel, *sf.* isla *f.* de arenas, islote *m.* de arenas en un rio, etc.; —karren, *sm.* chirrion, carro *m.* para acarrear arena; —korn, *sn.* grano *m.* de arena; —mann, *sm.* el que vende arenilla; —meer, *sn.* (*Poét.* por Sandwüste) océano *m.* de arena; —mergel, *sm. Hn. Min.* marga *f.* arenosa; —sack, *sm. Mil.* saco *m.*; —schlange, *sf. Hn.* amodita *f.*; —stein, *sm.* piedra *f.* arenisca, piedra *f.* asperon; —steinbruch, *sm.* mina *f.* de piedra asperona ó arenisca; —uhr, *sf.* reloj *m.* de arena, ampolleta *f.*; —wüste, *sf.* desierto *m.* arenoso.

Sanft, *a.* suave, suavecito; blando, grato al tacto; * benigno, plácido, apacible; —ter Wind viento *m.* suave; —te Sitten costumbres *f.* plácidas; —ter Schlaf sueño *m.* dulce ó tranquilo; —te Behandlung trato *m.* benigno; —te Worte palabras *f.* apacibles; — machen suavizar, ablandar.

Sä'nfte, *sf.* litera *f.* de hombros, silla *f.* de manos; —tenträger, *sm.* silletero, mozo *m.* de silla de manos.

Sa'nftheit, *sf.* suavidad, blandura; * benignidad, apacibilidad *f.*

Sä'nftigen, v. Besä'nftigen.

Sa'nftmuth, *sf.* mansedumbre, benignidad, apacibilidad, dulzura *f.*, ánimo *m.* dulce, suavidad *f.*; —müthig, *a.* manso, benign , apacible, plácido, pio; —müthigkeit, v. Sa'nftmuth.

Sa'ng, *sm. Poét.* v. Gesa'ng; mit — u. Klang cantando y á campana tañida.

Sä'nger, *sm.* cantor *m.*; —gerin, *sf.* cantora *f.*

Sangui'niker, *sm.* sanguino; * hombre *m.* de vivo espíritu; —gui'nisch, *a.* sanguino, el que abunda en sangre; * vivo.

Sani'kel, *sm. Bot.* sanícula, yerba *f.* de S. Lorenzo. [tisch, *a.* sanscrítico.

Sanskri't, *sn. Filol.* sanscrita *m.*; —skri'-

Sapa'nholz, *sn. Com.* sapan *m.*, madera

f. de sapan.
Sa'ppe, *sf. Mil.* zapa *f.*; eine — machen (sappiren) zapar; —pi'ren, *va. Fort.* zapar; —pi'rer, *sm. Mil.* zapador, gastador, minador *m.* [¡caramba!
Sapperlo't, Sapperme'nt! *int.* || ¡diantre!
Sa'pphir, *sm. Hn.* zafir, zafiro *m.*
Sa'pphisch, *a. Poet.* sáfico.
Sarde'lle, *sf. Hn. Com.* sardina, anchoa *f.*; —de'llenbrühe, *sf. Coc.* salsa *f.* á las sardinas; —de'llennetz, *sn. Pesc.* sardinal *m.*; —de'llensalat, *sm. Coc.* ensalada *f.* de sardinas, de anchoas.
Sardo'nisch, *a. Med.* sardónico.
Sardo'nix, *sm. Hn.* sardónice, sardónij *f.*
Sarg, *sm.* ataud, féretro *m.*; wie ein — gestaltet ataudado.
Sarsapari'lle, *sf. Hn. Farm.* zarzaparilla *f.*
Sa'rsche, *sf. Tej. Com.* sarga *f.*; seidene — sarga *f.* de seda.
Sa'rter, *sm. Mar.* galibo *m.*
Sa'ssafras, *sm. Bot. Farm.* sarsafraz, salsafras, saxifras *m.*, saxifrajia *f.*
Sassapari'lle, v. Sarsapari'lle.
Sa'tan, *sm.* satanas *m.*; —ta'nisch, *a.* diabólico, endemoniado.
Sati'n, v. A'tlas.
Sati're, &c. v. Saty're, &c.
Satt, *a.* saciado, hartado, harto; vollkommen — bien satisfecho; ich bin — tengo harto; — werden saciarse, hartarse; sich — essen comer hasta hartarse; einer Sache — od. überdrüssig werden aburrirse, fastidiarse de alg. c.
Sa'ttel, *sm.* silla *f.* de montar, silla *f.*; Saum— basto *m.*, albarda *f.*; Quer— jamuja *f.*; kleiner — silleta *f.*; flacher — (englischer) silla *f.* rasa; — u. Zeug guarnicion *f.*; — (Steg einer Geige) puentecillo *m.*; ein Pferd ohne — reiten montar un caballo en pelo; Jem. aus dem — heben botar ó sacar de la silla á alg., hacerle perder los estribos; * || desbancar, hacer saltar ó empujar á alg. de un puesto ó empleo; —baum, *sm.* fuste, arzon *m.*; —bein, *sn. Anat.* silla *f.* equina; —bogen, *sm.* fuste *m.*; —dach, v. Gie'beldach; —decke, *sf.* cubierta *f.* de silla de montar; — (zum Staat) telliz *f.*; —fest, *a.* firme en la silla y arzon; —förmig, *a.* en forma de silla de montar; —frei, *a.* libre de cualquiera servitud; —gurt, *sm.* cincha, cincha *f.* de brida; —kammer, *sf.* silleria *f.*, guarnés *m.*; —kissen, *sn.* cojinete *m.* de silla ó de basto, albardon *m.*; —knecht, *sm.* palafrenero *m.*; —knopf, *sm.* pomo *m.* del arzon; —muschel, *sf. Hn.* efipio *m.*, concha *f.* marina en forma de silla de montar; —teln, *va.* ensillar; —pausch, *sm.* borron *m.* de la silla de montar; —pferd, *sn.* caballo *m.* de silla.
Sa'ttheit, *sf.* saciedad, hartura *f.*
Sä'ttigen, *va.* saciar, hartar, satisfacer; *Med. Quim.* saturar; sich — saciarse, darse un hartazgo; —ttigend, *a.* que sacia, harta, llena; —ttigung, *sf.* saciedad, hartura *f.*, hartazgo *m.*; *Quim.* saturacion *f.*
Sa'ttler, *sm.* sillero, guarnicionero *m.*; —lerarbeit, *sf.* silleria; jalmeria *f.*; —lerhandwerk, *sn.* oficio *m.* de sillero.
Sa'ttsam, *a.* suficiente, bastante; —samkeit, *sf.* suficiencia *f.*
Sa'turei, *sm. Bot.* ajedrea *f.*
Satu'rn, *sm. Mil. Astr.* Saturno *m.*; den — betreffend saturnal; —turna'lien, *sf. pl.* † saturnales *m.*
Sa'tyr, *sm. Mit.* sátiro *m.*; —ty're, *sf.* sátira *f.*; —tyri'ker, *sm.* satírico *m.*; —ty'risch, *a.* satírico; —tyrisi'ren, *va.* satirizar, zaherir con sátiras.
Satz, *sm.* (den man behauptet), *Log.* proposicion *f.*; conclusion *f.*; — (Sprung) carrera *f.*, salto, brinco *m.*; — von einer Flüssigkeit poso, asiento *m.*; — im Spiel parada, puesta, cota, polla *f.*; —, *Impr. Mús.* composicion *f.*; —baum, *sm. Jard.* planton *m.*; —bildung, *sf. Gr.* construccion, sintáxis *f.*; —zung, *sf.* constitucion, ordenanza *f.*, estatuto *m.*, regla *f.*; Beobachtung der —gen observancia *f.* de las reglas, estatutos; —zweise, *ad.* por saltos ó brincos, por proposiciones; por períodos.
Sau, *sf. Hn.* cochino, lechon, cerdo, puerco, marrano *m.*; marrana, puerca *f.*, la hembra del puerco; wilde — jabalí *m.*, jabalina *f.*; große — gran marrano *m.*; || borron *m.*, mancha *f.*; v. Ti'ntenklecks; —bär, *sm.* v. E'ber; * || cochino, puerco *m.*
Sau'ber, *a.* limpio, aseado, curioso, sin manchas ni porquería; —berkeit, *sf.* limpieza *f.*, aseo *m.*
Säu'berlich, *a.* con aseo, con limpieza; mit Jem. — verfahren, * tratar á alg. apaciblemente.
Säu'bern, *va.* limpiar, mondar, quitar las manchas, la basura, el polvo de alg. c.; vom Schmutze — quitar la mugre ó la grasa de alg. c.; die Straßen — limpiar las calles; vom Ungeziefer — desencastar, desarraigar la casta de bichos; —berung, *sf.* limpia, limpiadura *f.*
Sau'bohne, *sf. Bot.* haba *f.* cochinera, caballuna, laguna, panosa; haba *f.* para caballerías; —borste, v. Schwei'nsborste; —brod, *sn. Bot.* ciclamino *m.*, artánita *f.* ó pan *m.* porcino; —bruch, *sm. Mont.* querencia *f.*, sitio *m.* en que el jabalí hoza la tierra para echarse; —distel, v. Gä'nsedistel, Ha'senkohl.
Sau'en, § v. Beschmu'tzen, Besu'deln.
Sau'er, *a.* agrio, acedo, ácido; —rer Wein vino *m.* agrio; —rer Geschmack sabor *m.* agrio; — machen agriar, acedar, poner agria ó aceda alg. c.; — werden agriarse, acedarse, avinagrarse, ponerse agrio; — werden (vom Wein) volverse, torcerse; was — werden od. — gemacht werden kann, *Quim.* acidificable; —ampfer, *sm. Bot.* acedera *f.*; —braten, *sm. Coc.* asado *m.* agrio; —brunnen, *sm.* aguas *f.* minerales; —dorn, *sm. Bot.* agracejo, crespino, arlo, bérberis *m.*
Sauerei', *sf.* porquería, suciedad; * palabra *f.* ó dicho *m.* obsceno, indecente.
Sau'erhonig, *sm.* oximiel *m.*, bebida *f.* hecha con miel ó vinagre; —klee, *sm*

Bot. trifolio *m.* acetoso, aleluya *f.*; —kohl, *sm.*, Sau'erkraut, *sn. Coc.* col *f.* agria, berza *f.* salada.
Säu'erlich, *a.* agrete, agrillo; —ling, *sm.* acídula *f.*; v. Sau'erbrunnen.
Sau'ern, v. Sau'er werden.
Säu'ern, *va.* acedar, agriar; — (den Teig, das Brod), *Pan.* fermentar, recentar.
Sau'ersalz, *sn. Quím.* sal *f.* acetite; —stoff, *sm. Quím.* oxijeno *m.*; mit — verbinden oxijenar; —stoffartig, *a. Quím.* oxijeno; —süß, *a.* agridulce; —teig, *sm. Pan.* levadura *f.*, fermento *m.*; mit — vermischen fermentar; —topf, *sm.* || mohino, enfurruñado *m.*; —töpfisch, *a.* || vinagroso, avinagrado, acedo, ceñudo, mohino, embotijado, enfurruñado; —sches Wesen agrura *f.*; —wasser, v. Sau'erbrunnen.
Sau'fang, *sm.* presa *f.* del jabalí; golpe *m.* de venablo que se da al jabalí.
Sau'fbruder, Sau'faus, *sm.* || borracho, borrachon, bebedor *m.*; —fen, *va.* u. *n.* beber; || borrachear, emborracharse, beber demasiado; dem Vieh zu — geben dar de beber á las bestias; der zu viel gesoffen hat borracho, beodo *m.*; fressen u. —, comer y beber demasiado; —, *sn.* borrachera *f.*, acto *m.* de beber demasiado, hábito *m.* de emborracharse.
Sau'fenchel, *sm. Bot.* peucedano, herbato *m.* [dor, beodo *m.*
Säu'fer, *sm.* borracho, borrachon, bebe-
Sauferei', *sf.* borrachera *f.* [bedora *f.*
Säu'ferin, *sf.* borracha, borrachona, be-
Sau'fgelag, *sn.* borrachera, francachela *f.*; —gesellschaft, *sf.* compañía *f.* de bebedores. [marino.
Sau'fisch, *sm. Hn.* centrina *f.*, puerco *m.*
Sau'flied, *sn.* § cancion *f.* de báquica; —fschwester, v. Säu'ferin.
Säu'gamme, *sf.* nutriz, nodriza, ama *f.* de leche ó de cria.
Sau'gefisch, *sm. Hn.* rémora *f.*
Sau'gegefäße, *sn. pl. Anat.* vasos *m.* absorventes; —gehorn, *sn.* chupador *m.*; —gen, *va.* u. *n.* chupar; v. Ei'nsaugen; — (ein Kind an der Mutterbrust) mamar; —, *sn.* chupadura *f.*
Säu'gen, *va.* atetar, dar la teta, hablando de las bestias; — (ein Kind) dar de mamar á un niño, criar al pecho ó á los pechos, dar el pecho, dar la leche, dar la teta; gesäugt werden estar de pecho; Zeit, so lange ein Kind gesäugt wird mamada *f.*; —, *sn.* acto *m.* de amamantar; —gend, *a.* la que amanta ó ateta.
Sau'ger, *sm.* chupador; mamador *m.*; *Hn.* v. Sau'gefisch.
Säu'gerin, v. Säu'gamme.
Sau'geröhrchen, *sn.* pequeño chupador *m.*; —geröhre, *sf.* caño *m.* aspirante en una bomba del agua; —gerüssel, *sm.* (der Insecten) *Hn.* trompa, trompetilla *f.*
Säu'gethier, *sn. Hn.* animal *m.* mamante.
Sau'gewerk, *sn. Máq.* bomba *f.* del agua que la lleva por aspiracion.
Säu'gling, *sm.* mamante *m.*, cria, criatura *f.*, hijo *m.* de leche.
Sau'glocke, *sf.*: mit der — läuten, § decir palabras obscenas; —gras, v. Porsch; —hirt, *sm.* porquero, porquerizo *m.*; —hund, *sm.* § recochino, porcallon, asqueroso *m.*; —igel, *sm. Hn.* erizo *m.*; * § v. Sau'hund.
Säu'isch, *a.* puerco, cochino, porcallon, asqueroso, sucio *m.*; —kerl, v. Sau'hund; —koben, v. Schwei'nstall; —kraut, v. Bi'lsenkraut.
Säu'le, *sf.* columna, coluna *f.*; — mit einer Inschrift padron *m.*; freistehende —, *Arq.* coluna *f.* aislada, exenta, suelta.
Sau'leben, *sn.* § * vida *f.* de porco.
Säu'lenfuß, *sm. Arq.* basa *f.* de una coluna; —lengang, *sm.*, Säu'lenlaube, *sf.* columnata *f.*, columnario, pórtico, portal, peristilio, peristilo *m.*; —knauf, *sm.* (Kapitäl) capitel *m.* de una coluna; —ordnung, *sf.* órden *m.* de colunas, de la arquitectura; —reihe, *sf.* columnata *f.*; —schaft, *sm.* caña *f.* de coluna; —stuhl, *sm.* pedestal *m.*; —weite, *sf.* intercolumnio *m.*
Saum, *sm.* (an einem Tuch, Zeug, Kleid) orla, orilla *f.*; genähter — (an Kleidern, Wäsche) dobladillo, ribete *m.*; — eines Gewandes fimbria *f.*
Sau'magen, *sm.* estómago *m.* de puerco *§ puerco, porcallon *m.*
Säu'men, *va.* orlar, ribetear, repulgar, hacer dobladillos; *vn.* tardar, detenerse, atrasarse, no llegar á tiempo oportuno ó señalado; —, *sm.* retardo *m.*, retardacion *f.*, atraso *m.*
Sau'mnath, *sf. Sas.* repulgo *m.*
Säu'mniß, v. Sau'mseligkeit.
Sau'mroß, *sn.* caballo *m.* albardon; —sattel, *sm.* jalma, enjalma, albarda *f.*, basto *m.*; —sattler, *sm.* enjalmero, albardero, bastero *m.*; —selig, *a.* lento, tardo, tardío, pausado, detenido; —seligkeit, *sf.* lentitud, tardanza, detencion *f.*; —tau, *sn. Mar.* relinga *f.*; —thier, *sn.* acémila, cabalgadura, caballería ó bestia *f.* de carga; Koppel —re reata *f.*
Sau'mutter, v. Mu'tterschwein.
Säu're, *sf.* acidez, acedía *f.*; saurer Saft einiger Früchte u. Kräuter agrura *f.*, agrio *m.*; die — im Magen, *Med.* acedía *f.*; — (scharfes, auflösendes Salz), *Quím.* ácido *m.*; —rebildend, *a.* acidificante; —rehaltig, *a.* acidífero.
Sau'rüde, *sm. Mont.* alano *m.*; —rüssel, *sm.* jeta *f.* ú hocico *m.* de puerco.
Saus, *sm.*: in — u. Braus leben, || vivir en regocijo ó alegría.
Sau'selaut, *sn. Gr.* silbante *m.*
Säu'seln, *vn.* (der Wind, die Blätter) mormurar, susurrar; —, *sn.* murmurio, mormullo, susurro *m.*
Sau'sen, *vn.* zumbar, zurrir; § zurriar, hacer un ruido bronco y confuso; — (der Wind, die Kugeln) silbar; es saust ihm in den Ohren los oidos le zumban; —, *sn.* zumbido, zumbo, zurrido, zurrío, silbido, silbo *m.*, — des Windes silbo *m.* del viento; —send, *a.* zumbador, silbador; —sewind, *sm.* viento *m.* que silba; * || guapo, valenton *m.*
Säu'wirthschaft, *sf.* §* menaje *m.* de

puercos. [Saboya.
Savo'yerkohl, sm. Bot. Jard. berza f. de
Sbi'rre, sm. esbirro, alguacil m. del Papa; || galfarro, corchete, agarrante m.
Scabio'se, sf. Bot. escabiosa f.
Sca'la, sf. Mús. diapason m.
Scamo'nie, sf.: gepülverte —, Farm. escamonea f. azufrada; —nienharz, sn., Scamo'niensaft, sm. Farm. escamonea f.
Scanda'l, sm. escándalo m.; —dali'ren, vn. escandalizar. [sf. escansion f.
Scandi'ren, va. Poet. escandir; —nsio'n,
Scapulie'r, sn. escapulario m.
Sce'ne, sf. Teat. escena f.; —nographie', sf. (perspectivischer Aufriß eines Gebäudes), Arq. escenografía f.; —nogra'phisch,
Sce'pter, sm. cetro m. [a. escenográfico.
Schaar, sf. tropa f., tropel, gentío m., multitud, muchedumbre f., gran número m. de personas; —, sn. (am Pflug) reja f.; —ren (sich), vr. juntarse, unirse; —renweise, ad. en tropel, en bandada, en manada; —rschmied, sm. herrero m. de corte; —rwache, sf. ronda, patrulla f.; —wächter, sm. id.; —weise, v. Schaa'renweise; —werken, vn. † v. Froh'nen; * || trabajar, afanar.
Scha'be, sf. Hn. polilla, blata f., rezno, garrapato m.; v. Scha'beisen; — (Krätze) sarna f. [agramiza f.
Schä'be, sf. (Abfall vom Hanf) cañamiza,
Scha'beisen, sn. raedera f., rascador, raspador m.; — (um das Leder zum Einband dünner zu schaben), Encu. chifla f.; —bemanier, sf. grabado m. en nero; —ben, va. raer, raspar; —, sn. acto m. de raer, raspar.
Scha'benfräßig, v. Mo'ttenfräßig; —benkraut, sn. Bot. polillera f. [eisen.
Scha'ber, sm. Art. rascador m.; v. Scha'b-
Scha'bernack, sm. || pieza, burla f., chasco m.; Jem. einen — anthun od. spielen jugarle una pieza, una burla, darle chasco.
Schä'big, a. tiñoso, sarnoso, roñoso; carcomido de la polilla; * || miserable.
Schablo'ne, sf. Arq. tarraja f.
Schabra'cke, sf. mantilla f.
Scha'bsel, sn. raedura, rascadura, raspadura, rasura f.
Schach, Schah, sm. escaque m., título que se da á los reyes de Persia; —, sn. ajedrez m.; Figuren od. Steine im — trebejos m.; eines der viereckigen Felder im — escaque m.; —! int. ¡jaque! — bieten jaquear; — spielen jugar al ajedrez; —brett, sn. tablero m. de ajedrez; —brettartig, a. ajedrezado, escacado; Bl. jaquelado.
Schä'cher, sm. ladron m.; ein armer —, || un pobre petate, un pobre peal.
Scha'cherer, sm. traficante m. (dícese propiamente de los Judíos.
Schä'cherkreuz, sn. horcas f. de ajusticiados; Bl. palo m. que sale de punta, y forma dos brazos como una Y griega.
Scha'chern, vn. traficar, negociar.
Scha'chfeld, sn. cuadrado m., casa f.; —figur, sf. pieza f.; —förmig, a. en forma de ajedrez; Blas. jaquelado; escaquelado; —chmatt, a. jaque y mate; —spiel, v. Schach; —spieler, sm. jugador m. al ajedrez; —steine, sm. pl. piezas f.
Schacht, sm. Min. pozo m. de las minas, pozo m.; den — austonnen armar ó apear el pozo.
Scha'chtel, sf. caja f.; hölzerne — caja f. de madera; — von Pappendeckel caja f. de carton; alte —, * § vieja, anciana f.
Schä'chtelchen, sn. pequeña caja f.
Scha'chtelhalm, sm. Bot. cola f. de caballo; —telmacher, sm. el que hace cajas; —chten, vn. dividir en escaques, jaquelar; geschachtet, Bl. jaquelado, escaqueado.
Schä'chten, (término de los Judíos) degollar, cortar la garganta á un buei.
Scha'chtholz, sn. Min. leño m. con que se apean los pozos; —ttonne, sf. Min. apeo m. para impedir que el terreno caiga en los pozos de las minas.
Scha'de, Scha'den, sm. daño, perjuicio m., pérdida f., detrimento, menoscabo, mal m.; —den leiden recibir daño ó menoscabo; — am menschlichen Körper mal ó defecto m. del cuerpo; —den zufügen, —den thun hacer daño, dañar, maltratar; —den verursachen, zum —den gereichen causar daño, pérdida ó perjuicio; ohne —den davon kommen salir de un pleito ó negocio sin descalabro, libre y sin costas; durch —den klug werden escarmentar; den —den ersetzen reparar ó resarcir el daño ó mal; dem — abhelfen remediar el daño; es ist — es lástima, una lástima, un dolor, es cosa sensible; es ist ewig —, Jammersch— es mucha lástima, la mayor lástima, mucho dolor, es cosa mui sensible.
Schä'del, sm. Anat. cráneo m., calavera f., pl. cascos m., morra f.; —bohrer, sm. Cir. trépano m.; —moos, sn. Anat. cráneo m. humano; —naht, sf. sutura f. del cráneo; —stätte, sf. calvario m.
Scha'den, vn. dañar, perjudicar, hacer ó causar daño, causar pérdida ó perjuicio; sich — dañarse, perjudicarse; einer Sache — menoscabar, deteriorar alg. c.; was schadet es, daß mich die Andern verspotten? ¿qué se me da que los demás me motejen? es schadet nichts no importa, no hace el caso; —denersatz, sm. reparacion ó compensacion f. de algun daño ó mal; —denfreude, sf. gusto m., alegría f. del mal de otro, malignidad f.; —froh, a. el que se regocija del mal de otro, maligno; —dhaft, a. maltratado, dañado, echado á perder; * carcomido; — werden (ein Gebäude ec.) desmentirse, vencerse; —dhaftigkeit, sf. calidad f. de lo que es dañado ó echado á perder.
Schä'dlich, a. dañoso, nocivo, perjudicial, pernicioso, malo, contrario; —che Gewohnheit mala costumbre, maña f., resabio m.; —lichkeit, sf. lo malo ó nocivo de una cosa; malignidad f.
Scha'dlos, a. indemne, indemnizado; — halten indemnizar, resarcir; —loshaltung, sf. indemnizacion, indemnidad f., resarcimiento m. de una pérdida ó daño;

—losigkeit, *sf.* indemnidad *f.*

Schaf, *sn.* *Hn.* oveja *f.*; wildes — carnero *m.* cimarron; arabisches — mit dem Fettschwanze carnero *m.* de cinco cuartos; ausgemärztes — oveja *f.* cotral; geschorenes — oveja *f.* lampiña; die —fe, *pl.* gañado *m.*; bleibende —fe, deren Weiden nicht gewechselt werden ganados *m.* estantes; —fe, die ihre Weiden wechseln ganados *m.* de montaña; wer sich zum — macht, den fressen die Wölfe, * quien se hace miel, las moscas le comen; der Wolf frißt auch die gezählten —fe, * de lo contado come el lobo; die —fe betreffend ovejuno; die —fe scheeren esquilar las ovejas; —ampfer, *sm.* *Bot.* acederilla *f.*; —blattern, *sf.* *pl.* *Alb.* morriña; *Med.* viruelas *f.* bastardas, cristalinas, locas ó volantes; —bock, *sm.* carnero *m.* padre, morueco *m.*

Schä'fchen, Schä'flein, *sn.* ovejuela, ovejita *f.*; — am Himmel ovejitas *f.*; mit — bedeckter Himmel cielo *m.* borregoso; —fer, *sm.* ovejero, pastor, zagal *m.*; —ferei', *sf.* aprisco, corral *m.* de ovejas; sämmtliche —rei'en, welche dem Verein der Wanderschafbesitzer (concejo de la mesta) gehören cabaña *f.* real; —ferhaft, Schä'fermäßig, *a.* pastoral, pastoril, pastoricio; —fergedicht, Schä'ferlied, *sn.* *Poét.* poesía ó cancion *f.* pastoril, obra *f.* pastoral en verso.

Schaff, *sn.* herrada *f.*, cubo *m.*

Schä'ffel, v. Sche'ffel.

Scha'ffell, *sn.* piel *f.* de oveja; ungegerbtes — mit der Wolle zalea, zamarra *f.*, zamarro *m.*

Scha'ffen, *va.* crear, criar, producir, formar; Gott schuf Alles aus Nichts Dios lo crió todo de la nada; sich sein Glück selbst — criar su propiar fortuna; —, *vn.* procurar, proveer, prevenir, suministrar; v. A'nschaffen, Versch'a'ffen; sich Kleider — prevenirse, proveerse de vestidos, Linderung — aliviar el dolor; Rath, Hülfe — proveer, suministrar consejo, ayuda; Nutzen — dar ó hacer provecho, servir, ser de uso; sich Recht — hacerse justicia; zu — haben tener que hacer; nichts mit Jem. zu — haben no tener algo que hacer con alg.; Jem. viel zu — machen, || darle en que entender, darle que rascar; sich Jem. vom Halse — librarse, desembarazarse, deshacerse de alg.

Scha'ffleisch, *sn.* carne *f.* ovejuna.

Scha'ffner, *sm.* administrador, proveedor *m.*; — (auf Posten u. Eisenbahnen) conductor *m.*; —nerei', *sf.* proveeduría *f.*; —nerin, *sf.* casera, ama, mujer *f.* de gobierno, despensera *f.*

Schaffo't, *sn.* cadahalso *m.*

Scha'fgarbe, *sf.* *Bot.* ciento *m.* en rama, mil *m.* en rama, aquilea, yerba *f.* de S. Juan; —gerte, v. Akelei'; —hund, *sm.* mastin *m.*; —hürde, v. Pferch; —husten, *sm.* tos *f.* seca; —kameel, *sn.* *Hn.* vicuña *f.*, guanaco, huanaco *m.*; —käse, *sm.* queso *m.* ovejuno; —laus, *sf.* *Hn.* garrapata *f.*; —leder, *sn.* *Curt.* badana *f.*; auf Corduanart bereitetes — badana *f.* acordobanada; weißgares — badana *f.* atafileteada; —linse, *sf.* *Bot.* garbancilla *f.*; —lorbeere, *sf.* cagarruta *f.*, sirle, escremento *m.* de las ovejas; —maul, *sn.* *Bot.* colleja *f.*; —milbe, v. Scha'flaus; —milch, *sf.* leche *f.* de ovejuno; —mist, *sm.* cagarruta *f.*, sirle *m.*; —mutter, v. Mu'tterschaf; —pelz, *sm.* zamarra *f.*; —rüde, *sf.* can *m.* que mata al lobo; —salbe, *sf.* ungüento *m.* de ovejas; —scheere, *sf.* tijeras *f.* de esquilar; —scheerer, *sm.* esquilador *m.*; —schur, *sf.* esquilo, esquileo *m.*, esquila *f.*; corte *m.*; —skopf, *sm.* (término de desprecio) || jumento, macho *m.*, gran bonete, animal *m.* de reata; v. Du'mmkopf; —smäßig, *a.* ** carneruno, de propiedad de carnero; —sstall, *sm.* aprisco, corral *m.* de ovejas.

Schaft, *sm.* (einer Lanze, eines Spießes) asta *f.*, astil *m.*; — (einer Säule), *Arq.* caña *f.*; — (eines Flintenlaufes ꝛc.) caja *f.*, cepo *m.*; — eines Stiefels caña *f.* de una bota.

Schä'ften, *va.* *Arc.* montar, encepar una escopeta, pistola, ponerles una caja; —, *sn.* acto *m.* de encepar.

Scha'fthalm, Scha'ftheu, v. Scha'chtelhalm.

Scha'ftpflöcke, *sm.* *pl.* fijas *f.* de hierro, que sostienen una parte del telar de tapizes de lizos altos.

Scha'fvieh, *sn.* ganado *m.* ovejuno ó lanar, reses *f.* lanares; —weide, *sf.* pasto *m.* de ovejas; —wolle, *sf.* lana *f.* de oveja, de carnero, lana *f.*; —zecke, v. Scha'flaus; —zucht, *sf.* cria *f.* de ovejas, de ganados, cabaña *f.*; —züchter, *sm.* criador *m.* de ovejas.

Schaka'l, *sm.* chacal *m.*, adiva *f.*

Schä'ker, *sm.* hombre *m.* de chacota, de buen humor, burlador *m.*; —kerei', *sf.* locura *f.*, disparate, retozo *m.*, retozada, chacota, chanza *f.*; —kern, *vn.* juguetear, regodearse, retozar, loquear, chancear; —kernd, *a.* jugueton, retozon, de buen humor, de chacota.

Schal, *a.* soso, desabrido, insípido, sin sabor; * insulso, desaborido, empalagoso, frio; — werden (Wein ꝛc.) desvanecerse.

Schä'lchen, *sn.* tazita, taza *f.* pequeña.

Scha'le, *sf.* escudilla *f.*; — (Trinkschale, Tasse) taza *f.*, vaso *m.*; — einer Wage plato *m.* de unas balanzas; — (von Nüssen ꝛc.) cáscara *f.*; — (von Eiern) cascaron *m.*; — (von Zwiebeln ꝛc.) tela, camisa, cáscara *f.*; — (abgeschält von Obst ꝛc.) peladura *f.*; — (der Muscheln, Schildkröten) concha *f.*; — (Rinde der Melonen, Pomeranzen, Citronen ꝛc.) corteza *f.*; stachliche — der Kastanien erizo *m.*; — eines Buches cubierta *f.* de un libro; —len des Hirsches ꝛc., *Mont.* uñas *f.* del ciervo etc.; mit einer — versehen, *Hn.* testáceo, crustáceo; die Austern aus der — thun sacar las ostras de la concha, desbullar; —len, *va.* *Carp.* entarimar, entablar; v. Versch'a'len.

Schä'len, *va.* (Aepfel, Citronen, Melonen)

mondar, pelar; — (Trauben, Oliven) deshollejar; — (Bohnen, Nüsse ꝛc.) descascarar, quitar la cáscara; — (Bäume ꝛc.) descortezar; —, *sn.* peladura, mondadura, descortezadura *f.*, descortezamiento *m.*

Scha'lfisch, *sm. Hn.* pez *m.* testáceo.

Schalk, *sm.* astuto, artero, travieso, picarillo, socarron, solapado *m.*; durchtriebener — zorrastron, gran zorro; kleiner — picarillo, briboncillo *m.*; —khaft, Scha'lkisch, *a.* chusco, disimulado, astuto, artero, malicioso; —haftigkeit, Scha'lkheit, *sf.* arte, sutileza *f.*, disimulo *m.*, malicia *f.*; —ksauge, *sf.* ojo *m.* de bribon; —ksknecht, *sm.* † criado *m.* falso; v. Schalk; —ksnarr, *sm.* bufon, truhan, gracioso, bobo *m.*

Schall, *sm.* son, sonido, retintin *m.*; — (eines Tonwerkzeuges, einer Glocke) tañido *m.*; beim — der Trompeten á son ó á toque de las trompetas; —llen, *vn.* sonar, dar ó hacer sonido; stark — resonar, retumbar; —llend, *a.* retumbante, resonante; —llgewölbe, *sn.* bóveda *f.* acústica; —llhorn, Scha'llstück, *sn.* boca *f.* de las trompas, clarines, bocinas etc.

Scha'lllehre, *sf.* acústica *f.*

Scha'llloch, *sn.* abertura *f.* por la cual sale el sonido de las campanas; —messer, *sm.* ecómetro *m.*; —messung, *sf.* ecometría *f.*; —rohr, v. Spra'chrohr; —stück, v. Scha'llhorn; —weite, *sf.* alcance *m.*, estension *f.* del sonido; —welle, *sf. Fis.* onda *f.* sonora.

Schalm, *sm. Mar.* eslabon, anillo *m.* de cadena; —lmen, *va.* abrir ó tirar sendas en los montes, señalando los árboles que se han de cortar.

Schalmei', *sf.* caramillo *m.*, zampoña, churumbela *f.*

Scha'lmuschel, v. Schü'sselmuschel.

Schalo'tte, *sf. Bot. Jard.* chalota *f.*; —tenzwiebel, *sf.* id.; cebolla *f.* ascalonia.

Scha'lten, *vn.*: mit Jem. od. mit etw. — disponer de alg. ó de alg. c.; mit etw. — u. walten disponer de alg. c. á su agrado; — (befehlen) rejir, gobernar.

Scha'lthier, *sn. Hn.* pescado *m.* de concha, testáceo, crustáceo *m.*

Scha'ltjahr, *sn.* año *m.* bisiesto, bisextil ó bisexto; —ltmonat, *sm.* mes *m.* intercalar; —lttag, *sm.* dia *m.* intercalar.

Schalu'ppe, *sf. Mar.* chalupa, lancha *f.*

Scham, *sf.* vergüenza *f.*, pudor, rubor, bochorno *m.*; las vergüenzas; v. Scha'mglied; falsche — mala vergüenza *f.*; alle — u. Scheu aus den Augen setzen perder la vergüenza; — erregend pudendo; keine — haben no tener vergüenza ó rubor; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* del empeine; —glied, *sn.* (Schamtheile) *Anat.* vergüenzas, pudendas *f.*, las partes vergonzosas ó deshonestas, las partes; —haft, *a.* vergonzoso, vergonzante, empachoso, púdico, † verecundo, avergonzado; —haftigkeit, *sf.* vergüenza *f.*, pudor, recato, empacho, corrimiento *m.*; —lefze, *sf. Anat.* ninfa, crica *f.*, labio *m.* de las partes de la mujer; —leiste, *sf. Anat.* ingle *f.*; —los, *a.* desvergonzado, desollado, descocado, sin vergüenza, con descaro; —losigkeit, *sf.* desvergüenza *f.*, descaro *m.*; —ritze, *sf. Anat.* vulva *f.*; —roth, *a.* sonrojado, abochornado, colorado; — machen sonrojar, abochornar; — werden abochornarse, correrse, ponerse colorado; —röthe, *sf.* rubor, sonrojo, bochorno *m.*, erubescencia *f.*; —theile, v. Scha'mglied; —zünglein, *sn. Anat.* clítoris *f.*

Schä'mel, *sm.* (zum Sitzen) escabel, escabelo, taburete *m.* raso, banquillo *m.*; — (für die Füße) banquillo *m.*, peana *f.*; —lchen, *sn.* escabelillo *m.*

Schä'men (sich), *vr.* avergonzarse, tener vergüenza, ó rubor, tener empacho, correrse, abochornarse; sich —, etw. gesagt od. gethan zu haben tener vergüenza de haber dicho ó hecho alg. c.; ich schäme mich, dieses zu thun me da vergüenza hacer esto; machen, daß sich Jem. schämt dar vergüenza á alg.

Scha'ndbalg, *sm.* § mujer *f.* de la vida airada, bribona, borrasquera, prostituta *f.*; —dbänkchen, *sn.* cáncana *f.*; —dbar, *a.* vergonzoso, deshonroso, infame, feo; —re Worte palabras *f.* obscenas, indecentes; —dbarkeit, v. Schä'ndlichkeit; —dbube, *sm.* borrasquero, figon; infame, malvado *m.*; —dbühne, *sf.* picota *f.*; —ddeckel, *sm.* * mal pretesto *m.*; *Mar.* regala, solera *f.*; —de, *sf.* vergüenza *f.*, deshonor *m.*, deshonra, afrenta, ignominia *f.*, oprobrio, oprobio, descrédito, vituperio *m.*; große — mala vergüenza *f.*; Jem. — machen causar oprobio, ignominia, deshonra á alg.; zu —den machen, ‖ arruinar, perder, destruir; Jem. zu —den machen confundir, sonrojar, correr á alg.; Jem. zu —den prügeln estropear á alg.; zu —den werden, ‖ perderse, andar á mal; zur — gereichen ser en vituperio; der — Preis geben prostituir; etw. für eine — halten tener á deshonra alg. c.; Jem. alle — anthun despedazar á alg. en su honra, llamarle peor que Judío; Armuth ist keine —, * pobreza no es vileza.

Schä'nden, *va.* infamar, deshonrar, afrentar; v. Enteh'ren; ‖ injuriar, agraviar, ofender; v. Schmä'hen, Schi'mpfen; ein Frauenzimmer — violar, deshonrar, desflorar una mujer; —der, *sm.* el que deshonra, disfama, disfamador *m.*; — eines Frauenzimmers forzador ó estuprador *m.* de una doncella; — der Gesetze violador *m.* de las leyes.

Scha'ndfleck, *sm.* mancha ó mácula *f.* de la honra, nota *f.* de infamia, borron *m.* en la reputacion, infamacion *f.*; Jem. einen — anhängen, * deshonrar, manchar la reputacion de alg.; —dgedicht, *sn.* poesía *f.* obscena; —dgeld, *sn.* dinero *m.* que se gana con acciones indecentes; v. Spo'ttgeld; —dgemälde, *sn.* pintura *f.* obscena; —dhure, v. Scha'ndbalg; —dleben, *sn.* vida *f.* deshonesta ó indecente; vida *f.* infame.

Schä'ndlich, *a.* vergonzoso, deshonroso, infame, afrentoso, nefando; * feo, vil,

soez; auf eine —che Art vergonzosamente, feamente; auf eine —che Art Preis geben od. aufopfern prostituir; —lichkeit, *sf.* infamia, indecencia, fealdad, bajeza, vileza *f.*

Scha'ndlied, *sn.* cancion *f.* obscena; —dlüge, *sf.* mentira *f.* infame; —dlügner, *sm.* mentiroso *m.* infame; —dmal, *sn.* nota *f.* de infamia; v. Scha'ndfleck; —dmaul, v. Lä'stermaul; —dpfahl, *sm.* vergüenza, picota *f.*; —dreden, *sf. pl.* dichos *m.* obscenos ó indecentes; —dschrift, *sf.* escrito *m.* disfamatorio; —dthat, *sf.* accion *f.* infame, infamia, vileza, fealdad *f.*

Schä'ndung, *sf.* disfamacion, infamacion *f.*; — einer Jungfrau desfloramiento *m.*

Scha'ndvolk, *sn.* || gente *f.* infame; —dweib, *sn.* § mujer *f.* abominable; —dwort, v. Scha'ndreden.

Schank, *sm.* venta *f.* por menor (de líquidos).

Scha'nker, *sm. Med.* cáncer *m.*, úlcera *f.* maligna; —geschwür, *sn. Med.* id.

Scha'nze, *sf. Mil. Fort.* fuerte *m.*; Feldsch— fuerte *m.* de campaña, fortin *m.*; sein Leben in die — schlagen, * arriesgar, esponer su vida; —zen, *vn. Mil.* trabajar en la fortificacion de un puesto, una plaza, fortificar, atrincherar; * trabajar mucho, forzosamente; —, *sn.* fortificacion *f.*, atrincheramiento *m.*; —zer, *sm.* azadonero, gastador *m.*; —zkleid, *sn. Mar.* empavesada, empalletada *f.*; das — vorspannen empavesar ó empavesarse; —zkorb, *sm. Mil.* gavion, ceston *m.*; mit —körben decken cestonar, hacer una cestonada, cubrir con gaviones ó cestones; —zläufer, *sm.* marceye *m.* holandés; —zung, *sf.* atrincheramiento *m.*; —zverkleidung, *sf. Mar.* filarete *m.*; —zwehr, *sf.* barrera *f.*; —zzeug, *sn.* instrumentos *m.* de los gastadores.

Scha'rben, ꝛc. *prov.* v. Schü'rfen, ꝛc.

Scha'rbock, *sm. Med.* escorbuto *m.*; —bockartig, *a.* escorbútico; —bockskraut, *sn.* yerba *f.* antiescorbútica; —bockig, v. Scha'rbockartig.

Scharf, *a.* cortante, afilado, amolado; — (von Geschmack) áspero, acre, fuerte, agrio, picante; — (Geruch, Gehör) sagaz; — (rauh, hart), * aspero, severo, rigoroso, duro; — (scharfsinnig) sútil, agudo, perspicaz; —fes Messer cuchillo *m.* cortante, afilado; —fer Accent, *Gr.* accento *m.* agudo; —fer Wind viento *m.* agudo, penetrante; —fes Gesicht vista *f.* perspicaz; —fer Verstand injenio *m.* agudo, sútil; etw. — ansehen fijar los ojos sobre alg. c.; — laden cargar una arma de fuego con bala; — geladen cargado de bala; —blick, *sm.* injenio *m.* vivo, ó perspicaz, perspicacia, sutileza *f.*

Schä'rfe, *sf.* (eines Messers, Schwertes ꝛc.) agudeza *f.*, corte, tajo, filo, hilo *m.*; — gewisser Feuchtigkeiten acritud, acrimonia, mordacidad *f.*; *Quim.* acre *m.*; — des Geschmacks agudeza, acrimonia *f.*; — des Gesichtes agudeza, perspicacia, perspicacidad *f.*; — des Verstandes sutileza *f.* del injenio, perspicacia, vivacidad *f.*; — (allzugroße Strenge), * rigor *m.*, aspereza, severidad, dureza *f.*; — gebrauchen usar rigor; — eines Schiffes, *Mar.* raceles, delgados *m.*

Scha'rfeckig, *a. Geom.* acutángulo.

Schä'rfen, *va.* afilar, aguzar cualquier instrumento cortante; das Gesicht — aguzar la vista; den Verstand — sutilizar el injenio; die Strafe — aumentar la pena, el castigo; die Mühlsteine —, *Mol.* picar las muelas; Jem. das Gewissen —, * || hablar á la conciencia de alg.; —fhobel, *sm. Carp.* garlopa *f.*, cepillo *m.* grande.

Scha'rfkraut, *sn. Bot.* asperilla *f.*

Schä'rflein, *sn.* ardite *m.*, blanca *f.*; sein — mit dazu beitragen, || traer su cacho; —fmesser, *sn. Encu.* cuchillo *m.* para chiflar.

Scha'rfrichter, *sm.* ejecutor *m.* de la justicia, verdujo *m.*; —frichterei', *sf.* casa *f.* del verdugo; —fschießen, *sn.* acto *m.* de tirar con bala; —fschütze, *sm. Mil.* tirador, buen tirador *m.*; —fsichtig, *a.* que tiene la vista mui aguda, perspicaz; * perspicaz, penetrativo, avisado; —fsichtigkeit, *sf.* perspicacia *f.*, descernimiento *m.*, penetracion *f.*; —fsinn, *sm.* sagacidad, perspicacia, penetracion *f.* de injenio, sutileza, injeniosidad, viveza, intelijencia *f.*; * delgadeza, agudeza, gallardía *f.*; —fsinnig, *a.* sagaz, perspicaz, penetrativo, penetrante, sútil, vivo, intelijente; * delgado, agudo; —fsinnigkeit, v. Scha'rfsinn.

Schä'rfung, *sf.* aguzamiento *m.*; — (einer Strafe) aumento *m.* de una pena, un castigo; — (eines Verbotes) prohibicion *f.* reiterada de alg. c.

Scha'rfwinkelig, v. Scha'rfeckig.

Scha'rlach, *sm.* (Farbe, Art Tuch), *Com.* escarlata, grana *f.*; —krankheit, v. Scha'rlachfieber; —baum, v. Ke'rmes; —beere, *sf.* grana *f.* de la coscoja, grana *f.* del alquérmes; —lachen, *a.* de escarlata, de grana; —farbe, *sf.* color *m.* de escarlata ó de grana; —fieber, *sn. Med.* escarlatina *f.*, tabardete, tabardillo *m.*; —kraut, v. Scha'rlei; —roth, *a.* de color de escarlata ó de grana; —wurm, *sm. Hn.* cochinilla, grana *f.*; europäischer — quérmes, alquérmes *m.*; Nest des —mes auf der Nopalpflanze socatillo *m.*

Scha'rlei, *sm. Bot.* ormino, horminio *m.*, gallocresta *f.*

Scharmützi'ren, *vn. Mil.* escaramuzar; —rmützi'rer, *sm. Mil.* escaramuzador *m.*; —rmützel, *sm. Mil.* escaramuza, guerrilla *f.*; — (zu Pferde) zalagarda *f.*, torneo *m.*; —rmützeln, —mützi'ren, *vn. Mil.* escaramuzar.

Scharnie'r, *sf.* (an einer Thüre, einem Fenster ꝛc.) bisagra, charnela *f.*, gozne *m.*, fija *f.*

Schä'rpe, *sf.* banda *f.*

Scha'rre, *sf.*, Scha'rreisen, *sn.* raedera *f.*; —ren, *va.* u. *n.* raer; rascar; — (in der Erde ꝛc.) escarvar, revolver; —, *sn.* acto *m.* de raer ó escarvar; —rer, *sm.* el que rae ó escarva.

Scha'rschmied, *sm.* herrero *m.* de corte.

Scha'rte, *sf.* mella; tronera; *Bot.* serrátula *f.*; die — auswetzen, *|| emendar la falta, resarcir el daño.

Scharte'ke, Starte'ke, *sf.* libraco, libro *m.* viejo de desecho; Jem., der mit alten —ken handelt chalan *m.* de libros viejos y de desecho.

Scha'rtenkraut, v. Scha'rte; —tenschnäbler, v. Flami'ngo; —rtig, *a.* (wie eine Degen- od. Messerklinge) mellado; — machen mellar; allzuscharf macht —, * demasiado rigor causa enfado.

Scha'tten, *sm.* sombra *f.*; —, den man macht, indem man sich vor das Licht stellt sombrajo *m.*; — machen, geben, werfen hacer sombra; im — stehen od. liegen estar á la sombra ó bajo la sombra, estar al abrigo del sol; sich in den — stellen ponerse á la sombra; — (Seelen der Verstorbenen), *pl.* sombras *f.*; —, *vn.* hacer, ó dar sombra; obscurecer; —bild, *sn.* fantasma, sombra, vana imájen ó apariencia *f.*; —fernrohr, *sn. Astr.* telescopio *m.* esciatérico; —stich, *sm. Hn.* sombra *f.*; —fürst, *sm. Mit. Poét.* rei *m.* de las sombras, del infierno, Pluton; *iron.* simulacro *m.* de rei; —gang, *sm.* calle *f.* sombría; —los, *a.* sin sombra; —reich, *a.* abundante ó cubierto de sombra; —, *sn.* reino *m.* de las sombras, de los muertos; —riß, *sm.* silueta *f.*, retrato *m.* de perfil, sacado por el contorno de la sombra; —seite, *sf.* lado *m.* setentrional (de una casa, de un edificio); *Astr.* faz *f.* obscura (de un planeta); * lado *m.* desventajoso ó perjudicial de alg. c.; —spiel, *sn.* linterna *f.* májica; —uhr, *sf. Astr.* cuadrante *m.* esciatérico, que señala las horas por medio de la sombra; —werk, v. Scha'ttenbild; —zeiger, v. Scha'ttenuhr; —tig, *a.* sombrío, sombroso, umbrío, cubierto de sombra; —ger Ort umbría *f.*, lugar *m.* sombrío; —ti'ren, *va. Pint.* sombrear, dar sombra, matizar; —ti'rung, *sf. Pint.* acto *m.* de sombrear; matiz, variedad *f.* de los grados de un mismo color.

Schatu'lle, *sf.* arquilla *f.*, cofrecito *m.* portátil.

Schatz, *sm.* tesoro *m.*; einen — haben, || tener un amante; —bar, v. Steu'erbar.

Schä'tzbar, *a.* estimable, apreciable, preciado, apreciado; —barkeit, *sf.* preciosidad, calidad *f.* de lo que es apreciable, estimable; —tzchen, *sn.*: || niña *f.* de mis ojos; —tzen, *va.* (taxiren, anschlagen) estimar, evaluar, valorar; — (dafürhalten) estimar, reputar, pensar, juzgar; estimar, apreciar; Güter zur Erbtheilung —, *For.* tasar, valuar bienes que se han de repartir; glücklich — juzgar dichoso; —, *sn.* acto *m.* de estimar, estimacion, estima *f.*; —tzenswerth, Schä'tzenswürdig, v. Schä'tzbar; —tzer, *sm.* apreciador, tasador, estimador *m.*

Scha'tzgräber, *sm.* el que busca tesoros; —tzgräberei, *sf.* busca *f.* de tesoros ocultados debajo de tierra; —tzkammer, *sf.* tesorería, casa y oficina *f.* del tesoro; königliche — tesorería *f.* real, real erario *m.*; —tzkammerschein, *sm. Hac.* billete *m.* del tesoro; —tzkästchen, *sn.* arquilla *f.* del tesoro ó dinero; pequeño libro *m.* que contiene pasajes de la biblia y otros sentimientos de piedad y virtud; —tzmeister, *sm.* tesorero *m.*; —tzmeisteramt, *sn.* tesorería *f.*; —tzpflichtig, *a.* pechero, el que debe pagar algun impuesto; —tzung, *sf.* talla *f.*, pecho, impuesto, tributo *m.* repartido por cabezas á los plebeyos.

Schä'tzung, *sf.* (Werthbestimmung) aprecio *m.* tasa, tasacion, valuacion *f.*; — (Hochschätzung) estima, estimacion *f.*, aprecio *m.*

Scha'tzungsanlage, *sf.* encabezamiento *m.*, postura *f.*, arancel *m.*

Schau, *sf.* muestra, inspeccion *f.*; etw. zur — ausstellen esponer alg. c. á la vista; * sacar á plaza; sich zur öffentlichen — ausstellen ponerse en el tablero, á los ojos del mundo, á la censura pública.

Schau'bdach, v. Stroh'dach; —bhut, *sm.* sombrerito *m.* de paja, que suelen usar las mujeres contra el sol; v. Stroh'hut; *Cir.* cierto vendaje *m.* que sirve en la amputacion de algun miembro.

Schau'brode, *sn. pl.* panes *m.* de proposicion; —bühne, *sf.* escena *f.*, tablado, sitio *m.* del teatro, en donde representan los actores; teatro *m.*

Schau'der, *sm.* temblor, estremecimiento, tremor, espeluzo *m.* de miedo ú horror; — erregen causar horror; es überläuft mich ein — me entra un temblor, siento un horror; —dererregend, *a.* lo que causa horror ó temblor; —derhaft, Schau'dervoll, *a.* horrendo, horrible, horroroso, lleno de horror y espanto; — anzusehen horrible, terrible á la vista; —dern, *vn.* espeluzarse, temblar de miedo ú horror, estremecerse.

Schau'en, *va.* mirar, ver, contemplar.

Schau'er, *sm.* turbion, chaparron *m.*; — (Fieberfrost) calofrio, tiritona *f.*, frio *m.* de calentura; temblor *m.*; —erig, Schau'erlich, *a.* lo que causa frio ó temblor; —ges Wetter tiempo *m.* cubierto y frio; —ge Geschichte historia *f.* que causa espanto.

Schau'essen, Schau'gericht, *sn.* plato *m.* de muestra.

Schau'fel, *sf.* pala *f.*; eine — voll palada, paletada *f.*; — am Geweih eine Dambirsches, *Mont.* tronco *m.* del asta de paleto; —felbein, *sn.* hueso *m.* que tiene la forma de una pala; —felförmig, *a.* en forma de pala; —felhirsch, *sm. Mont.* gamo *m.*; —feln, *va.* usar de la pala, trabajar con ella, palear; —felzähne, *sm. pl.* (der Schafe) palas *f.*

Schau'fenster, *sn.* mostrador *m.*, muestra *f.* de géneros, de mercaderías colgada en las tiendas.

Schau'fler, *sm.* paleador *m.*

Schau'geld, *sn.* dinero *m.* que se paga para alguna curiosidad; v. Schau'münze; —gepränge, *sn.* apariencia, esterioridad *f.*; —gericht, v. Schau'essen; —gerüst, *sn.* tablado *m.* para un espectáculo ó una fiesta.

Schau'kel, *sf.* mecedor, mecedero, colum-

pio *m.*, bamba *f.*; —keln, *va.* u. *n.* menear, bambonear, bambalear, sacudir alg. c.; sich — mecerse, bambalearse, ondearse; —, *sn.* bambaleo, vaiven *m.*; —kelwiege, *sf.* cuna *f.* de viento.

Schau'lust, *sf.* curiosidad *f.*; v. Neu'gierde; —lustig, *a.* curioso.

Schaum, *sm.* espuma *f.*; —, der einem Thier od. Menschen vor den Mund tritt espumajo, espumarajo *m.*; v. Gei'fer; — geben hacer espuma, espumar; — machen od. hervorbringen (Seife ꝛc.) levantar espuma.

Schäu'men, *va.* espumar; *vn.* espumar, espumear, hacer espuma, arrojar espuma; vor Zorn — echar espumarajos; —, *sn.* acto *m.* de espumar, de arrojar espuma; —mend, *a. Poet.* espumante, espumoso, que arroja espuma.

Schau'mgold, *sn.* oropel *m.*; * apariencia, esterioridad *f.*

Schau'mig, *a.* espumoso, que hace espuma; —mkelle, *sf.*, Schau'mlöffel, *sm.* espumadera *f.*; —mkettchen, *sn.* (am Zaume) cadenilla *f.*; —mseife, *sf.* jabon *m.* de almendras.

Schau'münze, *sf. Numis.* medalla *f.*; große — medallon *m.*; —pfennig, v. Schau'münze; —platz, *sm.* escena *f.*; — der Welt teatro *m.* del mundo; — des Krieges teatro *m.* de la guerra; —spiel, *sn.* espectáculo *m.*; comedia *f.*, drama *m.*, pieza *f.* de teatro; ein — aufführen representar una pieza en el teatro; Rolle in einem — papel *m.* en una pieza de teatro; —spieldichter, *sm.* autor *m.* dramático; —spieler, *sm.* actor, comediante, cómico *m.* de la legua; —spielergesellschaft, *sf.* compañía *f.* de cómicos; herumziehende — compañía *f.* de la legua; —spielerin, *sf.* actriz, cómica *f.*; —spielkunst, *sf.* arte *f.* teatral ó de cómicos; —stück, v. Schau'münze; —thurm, *sm.* atalaya, vijia *f.*; v. Wa'rte, Wa'rtthurm; —waare, *sf. Com.* géneros *m.* de muestra.

Schebe'cke, *sf. Mar.* jabeque *m.*

Sche'cke, *sf.* pia *f.*, caballo *m.* pia, caballo picaza *f.*; —ckig, *a.* manchado ó remendado en la piel.

Scheel, *a.* (schielend) bisojo, bizco, tuerto; * envidioso, zeloso; Jem. —, mit —len Augen ansehen mirar á alg. con malos ojos, traerle sobre ojo; —, *sn. Un. Quim.* tungsteno *m.*; —erze, *sn. pl.* tungstides *m.*; —sauer, *a. Quim.* tungstato, volfrato; —säu're, *sf. Quim.* ácido *m* túngstico; —sucht, *sf.* envidia *f.*, zelos *m.*; —süchtig, *a.* envidioso, zeloso.

Schee'rbecken, v. Barbie'rbecken; —rbeutel, *sm.* bolsa *f.* de los barberos.

Schee'rchen, *sn.* tijerilla, tijereta *f.*; —re, *sf.* tijeras *f.*; Schnitt mit der — golpe *m.* de tijera, tijeretazo *m.*, tijerada *f.*; — eines Krebses brazo *m.* de cangrejo; —ren, *Mar.* grupo *m.* de bancos y escollos; —ren, *va.* (den Bart, das Haar) rapar, rasurar, afeitar; * atusar, motilar; — (die Wolle od. das Haar der Thiere) esquilar; — (das Tuch) tundir; — (den Sammet) cortar el terciopelo; eine Platte —, *Lit.* tonsurar; Jem. —, *|| importunar, molestar, vejar, hostigar á alg.; burlarse, hacer burla de alg.; Jem. mit etw. —, || matraquear á alg.; alle über einen Kamm — tratar á todos á un modo; sein Schäfchen —, *|| hacer su agosto, esto es, su negocio, su provecho; was scheert es mich? ¿qué se me da? ¿qué me importa? sich nichts drum — no estimar alg. c., no hacer caso de alg. c.; —, *sn.* (des Haares od. des Bartes) rasura *f.*, rape *m.*, rapadura *f.*; — (der Schafe) esquila *f.*, esquileo *m.*; — (des Tuches) tundo, tundido *m.*; —renschleifer, *sm.* amolador *m.* de cuchillos y demas instrumentos cortantes; —rer, *sm.* esquilador; tundidor *m.*; —rerei', *sf.* || vejacion, molestia *f.*, hostigamiento *m.*; —rmesser, *sn.* navaja *f.* de afeitar ó de barbero, navaja *f.*; —rwerk, v. Za'ngenwerk; —rwolle, *sf.* (von Schafen) vellon *m.*; die beim Tuchscheeren abfallende — borra *f.*

Sche'ffel, *sm.* fanega *f.*; — Hafer fanega *f.* de avena; nach —feln á fanegadas; ein Acker von einem — Aussaat fanega *f.* de tierra, fanega *f.* de sembradura; —felmacher, *sm.* celeminero, cedacero *m.*; —felweise, *ad.* á fanegadas, por fanegas.

Schei'be, *sf.* disco *m.*; — von einer Wurst, von größeren Früchten rueda *f.*; — (von Obst) cacho *m.*; Schieß— blanco *m.* á que se tira, terrero *m.*; nach der — schießen tirar al blanco; — in einem Fenster vidrio *m.*, vidriera *f.*; —benartig, v. Schei'benförmig; —benblumen, *sf. pl.* disóides *m.*; —benförmig, *a.* en forma de disco; —bengat, *sn. Mar.* cajera *f.*; —benkönig, *sm.* rei *m.* de los caballeros del arcabuceo; —benrohr, *sn.* arcabuz *m.* con que se tira al blanco; —benschießen, *sn.* el tirar al blanco; —benschütze, *sm.* el que tira al blanco; —big, *a.* cortado en ruedas.

Schei'dbar, *a. Quim.* separable; —de, *sf.* vaina *f.*; — eines Degens vaina *f.* de una espada; — eines Messers, einer Scheere vaina *f.*, estuche *m.* para cuchillo, tijeras *f.*; den Degen aus der — ziehen desenvainar, sacar la espada; in die — stecken envainar, poner en la vaina; —, *Anat.* vajina *f.*; —debrief, *sm.* carta *f.* de repudio, de divorcio; —degold, *sn. Quim.* oro *m.* de separacion; —dekolben, *sm.*, Schei'deglas, *sn. Quim.* separatorio *m.*; —dekunst, *sf. Quim.* química *f.*; —dekünstler, *sm.* químico *m.*; —delinie, *sf.* linea *f.* de separacion, ó de demarcacion; —demauer, *sf.* pared *f.* divisoria, la que no es maestra; —demünze, *sf.* moneda *f.* menuda; — (Kupfergeld) moneda *f.* de vellon; —den, *va.* u. *n.* separar, — (Metalle) apartar; *Quim.* descomponer, separar las partes de que está compuesto un cuerpo; — (Eheleute) separar, divorciar, descasar; eine Ehe — dirimir ó separar un matrimonio; sich — (ein Weg) dividirse; — (sich ehelich trennen) descasarse, divorciarse; von Tisch u. Bett

geschieden sein estar divorciados en cuanto á lecho y habitacion; — (sich entfernen, weggehen) partir; von einer Person, von einem Orte — separarse ó apartarse de una persona ó lugar, dejar; von der Welt — salir ó pasar del mundo; wir sind geschiedene Leute, || estamos en paz; —, *sn.* acto *m.* de separar ó separarse; —depunkt, *sm.* punto *m.* de separacion; —der, *sm.* separador ó refinador *m.* de metales; v. Ma'rkscheider; —detrichter, *sm.* separatorio *m.*; —dewand, *sf.* pared *f.* medianera ó divisoria, pared *f.* de traviesa, tabique *m.*; —dewände in gewissen Früchten membranas *f.* que forman los cachos de ciertas frutas; —dewasser, *sn. Quím.* agua *f.* fuerte; —deweg, *sm.* camino *m.* que se separa y va á dos caminos diferentes, bivio *m.*, encrucijada *f.*; —dig, *a.* vajinal; —dung, *sf.* separacion *f.* — der Metalle separacion ó disolucion *f.* de los metales; die — der Ehe divorcio *m.*; separacion *f.* del matrimonio.

Scheik, *sm.* chaique *m.*

Schein, *sm.* luz *f.*, resplandor *m.*, claridad *f.*, brillo; * viso *m.*, vislumbre *f.*, rayo *m.*, apariencia, sombra, traza *f.*; matter — viso *m.* ó luz *f.* pálida; äußerer — einer Sache el parecer esterior de una cosa, apariencia, esterioridad, espesiosidad *f.*; des äußerlichen —nes wegen por el bien parecer; falscher — falsa apariencia, ilusion *f.*; — von Hoffnung vislumbre *f.* de esperanza; — um das Haupt der Heiligen aureola *f.*; unter dem — von rc. con viso, so color, con capa de etc.; mehr zum —, als in der That mas en apariencia que en substancia; zum — gemacht especioso, finjido; dem —ne nach aparentemente, especiosamente; den äußern — vermeiden huir ó esconder las apariencias; einen andern — geben disfrazar; den — der Wahrheit u. des Rechtes tener apariencia ó viso de verdad y de justo; —, *sm.* recibo, resguardo *m.*; v. Empfa'ngschein; — (Zahlungsschein) carta *f.* de pago, finiquito *m.*; v. Qui'ttung; —nandacht, *sf.* devocion *f.* finjida, ó falsa; —nangriff, *sm. Mil.* ataque *m.* finjido; —nbar, *a.* aparente, especioso, colorado, disfrazado, plausible, paliatorio, engañoso y falaz á la vista; —re Gründe razones *f.* aparentes ó especiosas; —rer Horizont, *Astr.* horizonte *m.* sensible; —nbarkeit, *sf.* apariencia, especiosidad, plausibilidad *f.*; —nbehelf, *sm.* escusa *f.* especiosa, efujio, escape *m.*; —nbeweis, *sm.* prueba *f.* especiosa, argumento *m.* vano; —nbild, *sn.* vana imájen *f.*, fantasma, sombra *f.*; —nbuße, Schei'nreue, *sf.* arrepentimiento *m.* finjido; —nchrist, *sm.* cristiano *m.* falso; —ehe, *sf.* matrimonio *m.* finjido; —ehre, *sf.* apariencia *f.* de honor, falso honor *m.*

Schei'nen, *vn.* lucir, dar luz, alumbrar, resplandecer; * parecer, tener apariencia, traza ó señales de etc.; der Mond scheint hace luna clara; die Sonne scheint hace sol; die Sonne scheint mir ins Gesicht el sol me da en los ojos; es scheint mir me parece; zu sein — parecer, aparentar, aparentarse; — wollen aparentar; arm — wollen aparentar pobreza; —nfreude, *sf.* gozo *m.* finjido, apariencia *f.* de alegría; —nfreund, *sm.* amigo *m.* falso, simulado; —nfriede, *sm.* paz *f.* paliada; paz *f.* encubierta, ó poco sincera; —nfromm, rc. v. Schei'nheilig, rc.; —ngelehrt, *a.* falso docto, que tiene ó se da la apariencia de docto; —ngelehrsamkeit, *sf.* falsa erudicion *f.*; —nglück, *sn.* apariencia *f.* de fortuna; —ngrund, *sm.* aparente motivo *m.*, razon *f.* aparente; —nheilig, *a.* gazmoño, gazmoñero, hipócrito; || camandulero; *iron.* santo *m.* de pájaros; —nheiligkeit, *sf.* hipocrisía, gazmoñada, gazmoñería; || camandulería, apariencia *f.* finjida de devocion; —nkampf, *sm.* combate *m.* finjido; —nkauf, *sm.* compra *f.* aparente ó finjida; —nkrank, *a.* el que se hace ó finje enfermo; || el que hace la de rengo, la zanguanga; —nkrankheit, *sf.* mal *m.* finjido, enfermedad *f.* finjida ó aparentada; || zanguanga *f.*, la de rengo; —nmittel, *sn.* remedio *m.* paliativo; —ntugend, *sf.* apariencia *f.* finjida de virtud.

Schei'ßbeere, v. Kreu'zdorn, Ha'rtriegel; —ßen, *vn.* § cagar, ciscarse, hacer del vientre; —ßer, *sm.* § cagon *m.*; —ßerei', *sf.* § cagada; * § frusleria, patarada *f.*; —ßerin, *sf.* § cagona *f.*; —ßhaus, § v. A'btritt.

Scheit, *sn.* leño, tronco, pedazo *m.* de leña para la chimenea; —tchen, *sn.* tronquito *m.*

Schei'tel, *sm.* u. *f.* vértice *m.*, coronilla, corona; *Anat.* mollera *f.*; — (von Haaren) carrera *f* que forma en la cabeza el cabello partido; —teln, *va.* partir el cabello; —telpunkt, *sm.* punto *m.* vertical; —telrecht, v. Se'nkrecht; —terhaufen, *sm.* hoguera *f.*

Schei'tern, *vn.* estrellarse, fracasar, dar al través, al traste, quebrarse, quebrantarse; gescheitert mareado, perdido; an etw. —, * estrellarse contra alg. c.

Schei'tholz, *sn.* leña *f.* en troncos.

Sche'lle, *sf.* cascabel *m.*, campanilla *f.*; — (des Viehes) cencerro *m.*; —llen (an den Händen, an den Füßen) hierros *m.*, esposas *f.*, grillos *m.*; —llen, *pl. Ju.* oros *m.*; der Katze die — anhängen, * || echar el cascabel al gato, ó llevar el gato al agua, ser el primero en la ejecucion de alguna cosa difícil y peligrosa; —, Sche'llen, *prov.* v. Oh'rfeige, Oh'rfeigen; —llen, *vn.* campanillear, tocar la campanilla; — (mit Viehschellen) cencerrear; —, *sn.* acto *m.* de campanillear; —llendaus, *sn. Ju.* oros *m.*; —llengeläute, *sn.* tañido *m.* de cascabeles ó sonajas; — (für ein Pferd) arreos *m.* guarnecidos con cascabeles; —llenkappe, *sf.* bonete *m.*, gorra *f.* con cascabeles; —llenkönig, *sm. Ju.* rei *m.* de oros; —llenmacher, *sm.* el que hace cascabeles

ó cencerros; —llfisch, *sm. Hn.* escalvis, egrefin *m.*; —llkraut, *sn. Bot.* yerba *f.* de la golondrina, celidonia *f.*; —lllack, *sm. Com.* laca *f.* en tablillas; —llwurz, v. Sche'llkraut.

Schelm, *sm.* bribon, pícaro, fullero, tramposo, socarron, bellaco, perillan *m.*; kleiner —, * || picarillo, briboncillo, bribonzuelo *m.*; loser — bribon, chusco *m.*; großer — bellacon, bellaconazo, socarronazo, bribonazo *m.*; armer — pobrecillo, pobrecito *m.*; —menstreich, *sm.*, Sche'lmenstück, *sn.* bribonería, bribonada, trampa *f.*; —merei', *sf.* bellaquería, bellacada, picardía, socarrería, fullería, maula, trapaza, farándula *f.*; —misch, *a.* bribon, pícaro, bellaco, socarron, trapacero.

Sche'lten, *va.* u. *n.* injuriar, agraviar, ofender á alg. con palabras, echar pestes; reñir, regañar, reprender; —, *sn.* regañadura, reprension, reprimenda *f.*; —twort, *sn.* palabra *f.* injuriosa, invectiva, denuesto *m.*; —te ausstoßen decir pestes ó denuestos.

Sche'ma, *sn.* modelo, plano *m.*

Sche'mel, v. Schä'mel.

Sche'men, †† *Poét.* v. Scha'tten.

Schenk, *sm.* tabernero *m.*; —ke, *sf.* taberna *f.*

Sche'nkel, *sm.* muslo *m.*, pierna; *Mar.* caña *f.*; dem — gehorchen, *Jin.* andar á la pierna; dem Pferde die — anlegen poner piernas al caballo; zu den —keln gehörig, *Anat.* crural, femoral; —kelbein, *sn. Anat.* hueso *m.* fémur, hueso *m.* del muslo; zu dem — gehörig femoral; —kelbruch, *sm. Cir.* hernia *f.* crural; —keldreher, *sm. Anat.* trocánter *m.*, dos eminencias *f.* del hueso fémur; —kelmuskel, *sm. Anat.* músculo *m.* crural; —kelpulsader, *sf. Anat.* arteria *f.* crural.

Sche'nken, *va.* echar, vaciar; v. Ei'nschenken; Wein, Bier — vender por menudo vino, cerveza; —, *va.* dar, donar, presentar, dar de presente, regalar, gratificar; Jem. die Freiheit — dar la libertad á alg.; Jem. die Strafe — remitir, perdonar la culpa á alg.; das Leben — perdonar la vida; —kenamt, *sn.* cava *f.*, empleo *m.* de copero; —ker, *sm.* donador *m.*; —kgerechtigkeit, *sf.* derecho *m.* de vender por menudo; —kmaß, *sn.* medida *f.* de taberna; —ktisch, *sm.* aparador *m.*; —kung, *sf.* donacion *f.*; eine — machen hacer una donacion; —kwirth, *sm.* tabernero *m.*; —kwirthschaft, *sf.* taberna *f.*

Sche'rbe, *sf.*, Sche'rben, *sm.* (um Pflanzen hineinzusetzen) tiesto *m.*; — (Stück von einem zerbrochenen irdenen Gefäß) casco, cacho *m.*; Pflanzen in die —ben setzen poner plantas en los tiestos; —bengericht, *sn.* (der Athenienser) ostracismo *m.*

Sche'rflein, v. Schä'rflein.

Sche'rge, *sm.* archero, corchete, alguacil *m.*

Sche'rwenzel, *sm.* (im Kartenspiel) sota *f.*; — (im Reversi) quinola; * || horma *f.* de todos piés, vestido *m.* de municion.

Scherz, *sm.* burla, chanza *f.*, chiste *m.*, jocosidad *f.*, gracejo, juego, juguete *m.*; unartiger —, grober — chanza *f.* pesada, chanza *f.* insulsa, majadería *f.*; im —, zum — de burlas, por burlas, de chanza; — bei Seite dejadas las burlas, dejando las burlas; halb im — derb die Wahrheit sagen decir algunas cosas entre burlas y veras; etw. für — aufnehmen echarlo á burlas; für — halten tener á burla ó por cosa de burla; — treiben estar de burla ó de burlas, estar de chanza; keinen — verstehen no entender, no saber de burlas; —zen, *vn.* burlar, burlarse, chancear, jugar, juguetear, hacer burla de alg. c., estar de burla ó de chanza, andarse con chanzas, con burlas, zumbarse; —, *sn.* acto *m.* de burlar, jugar ó chancear, burlería *f.*; —zgedicht, *sn.* poema *m.* cómico; —zhaft, *a.* burlon, burlesco, chancero, jocoso, chistoso, jugueton, festivo; — behandeln, || echar á chacota alg. c.; —zhaftigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es chancero, jocoso, festivo; —zlüge, *sf.* treta *f.*, chasco *m.*, burla *f.*; —zrede, *sf.*, Sche'rzwort, *sn.* palabra *f.* jocosa ó chistosa, juguete *m.*; —zweise, *ad.* por modo de burla, de chanza, de juego, por chanza, por juego.

Sche'tter, *sm. Com.* bugaran *m.*, zangala, tela *f.* engomada.

Scheu, *sf.* temor, miedo, rezelo, pavor, horror *m.*; vergüenza *f.*, recato *m.*; ohne — sin vergüenza, sin recato *m.*; weder — noch Scham haben no tener vergüenza ni reparo; —, *a.* (von einem Pferd ꝛc.) asombradizo, espantadizo; * rezeloso, desconfiado, tímido; — machen espantar, asombrar, asustar, causar espanto, susto.

Scheu'che, *sf.* espantajo *m.*; —chen, *va.* asombrar, espantar, ahuyentar.

Scheu'en, *va.* u. *r.* tener miedo ó rezelo, rezelar, temer; die Gefahr — temer ó huir el peligro; keine Gefahr — arrostrar todos los peligros; sich vor etw. — tener aversion ó aborrecimiento de alg. c.; Jem. — huir la cara de alg., evitarle.

Scheu'er, *sf.* hórreo *m.*, troj *f.*; das Getreide in die —ern sammeln encerrar los granos en las trojes, entrojar.

Scheu'erfrau, Scheu'ermagd, *sf.* fregatriz, fregona *f.*; —rlappen, Scheu'erwisch, *sm.* rodilla *f.* para limpiar ó fregar; —ern, *va.* fregar, estregar, limpiar; das Küchengeschirr — fregar ó limpiar la espetera; —ersand, *sm.* arenilla *f.* para fregar ó estregar.

Scheu'leder, *sn.* (der Pferde) antojera *f.*

Scheu'ne, v. Scheu'er.

Scheu'sal, *sn.* horror *m.*, abominacion *f.*, mónstruo, objeto *m.* abominado ó detestado; er, sie ist ein — es un mónstruo, un espantajo.

Scheu'ßlich, *a.* horroroso, horrible, horrendo; *Poét.* horrífico, hórrido, feo, disforme, enorme; —ßlichkeit, *sf.* fealdad *f.*, horror *m.*, enormidad *f.*, — eines Verbrechens fealdad *f.* ú horror *m.* de algun crimen.

Schicht, *sf.* lecho *m.*, cama, capa *f.*; —

Sand, Kreide, Steine capa *f.* de arena, de greda, de piedra; bancal *m.*; — Steine od. Backsteine in einer Mauer, *Alb.* hilado *m.*; — aufeinandergelegter Sachen capa, tonga, tongada, tanda *f.*; —, *Min.* tarea *f.* de un minero; — machen, *|| cesar, dejar de hacer alg. c.; —ten, *va.* poner por lechos ó capas varias cosas; *Quim.* estratificar; *For.* partir; eine Erbschaft — partir una herencia; die Fische — poner á tongas ó á tandas el pescado; die Fässer ꝛc. in einem Schiffe —, *Mar.* arrumar, estivar; —, *sn.* disposicion *f.* de varias cosas por lechos ó capas; *Quim.* estratificacion *f.*; *Mar.* arrumaje *m.*, estiva *f.*; —ter, *sm.* el que pone por lechos ó tongas; *Mar.* estivador *m.*; —tweise, *ad.* por lechos, capas, tongas ó tandas.

Schi'cken, *va.* enviar, despachar, mandar, remitir; nach etw. — enviar, mandar á que traigan alg. c.; nach Jem. — enviar por alg.; Jem. einen Brief — enviar ó remitir una carta á alg.; einen Expressen od. besondern Boten — enviar ó despachar un espreso; in die andere Welt — enviar al otro mundo; sich zu etw. — prepararse, disponerse, aviarse para alg. c.; sich — (sich treffen, sich fügen) acontecer, suceder, acaecer, llegar el caso de etc.; sich in etw. — acomodarse, plegarse á alg. c., conformarse con alg. c.; sich — (geziemen, passen) convenir, convenirse, adecuarse, corresponder, encajar, ser conveniente, decente; sich gut — decir bien, hacer buen juego; was sich zusammen schickt correspondiente, adecuado, lo que dice bien ó hace juego con alg. c.; —cklich, *a.* conveniente, conforme, correspondiente, acomodado, adecuado, propio, debido; —che Gelegenheit conveniencia, oportunidad *f.*; bei —cher Gelegenheit en la ocasion debida; die —che Gelegenheit versäumen perder la ocasion, el lance; § descuidarse en el rascar; —cklicheß, *sn. Esc. Pint.* decoro *m.*, propiedad *f.*; —cklichkeit, *sf.* conveniencia, oportunidad, propiedad, decencia *f.*, bien parecer *m.*; —cklichkeitsgefühl, *sn.* tacto; buen tono *m.*

Schicksa'l, *sn.* suerte, fortuna *f.*, destino, hado; † fado *m.*; das nämliche — haben correr la misma fortuna; —cksalsglaube, *sm.* fatalismo *m.*; —ckung, *sf.* providencia *f.* destino, camino *m.* del cielo.

Schie'bebank, v. Drah'twinde; —ben, *va.* empujar, arrempujar, impeler, tirar; den Karren — tirar el carreton; auf die Seite — apartar, retirar, hacer á un lado; rückwärts od. zurück — apartar, retirar hácia atrás; Kegel — jugar á los bolos; das Brod in den Ofen — meter el pan en el horno, enhornar; Geld in die Tasche — embolsar dinero; geschobene lateinische Lettern (Cursivschrift), *Impr.* letra *f.* bastardilla ó cursiva; etw. auf die lange Bank —, || ir entreteniendo, alargar alg. c., suspenderla hasta otro tiempo; die Schuld auf Jem. — echar la culpa sobre alg., escusarse con alg.; —ber, *sm.* el que empuja ó tira; — (Schaufel zum Einschieben) pala *f.*; — (Schubriegel) pasador *m.*; — (Blech vor dem Ofen) tapa *f.* del horno; —bkarren, v. Schu'bkarren.

Schie'dsmann, *sm. Jur.* árbitro, arbitrador, amigable componedor *m.*; —dsrichter, *sm.* árbitro, juez *m.* árbitro; eigentlicher —, *Jur.* árbitro *m.* juris; —dsrichteramt, *sn.* arbitramento ó arbitramiento *m.*; —dsrichterlich, *a.* arbitral, arbitrario; —dsspruch, *sm.* sentencia *f.* arbitral, juicio *m.* de árbitros; *For.* arbitramento *m.*; einen — thun arbitrar.

Schief, *a.* oblícuo, sesgo, sesgado; torcido, tuerto, ladeado; —fe Richtung sesgo, través *m.*; —fer Wind, *Mar.* viento *m.* escaso; —fes Urtheil, * juicio *m.* mal compuesto; — stehen estar ó andar al sesgo, torcerse; ein —fes Maul machen, || torcer la boca ó el rostro, hacer un jesto de desprecio; Jem. — ansehen mirar á alg. con malos ojos, hacerle jestos; — schreiben escribir tuerto; alles — machen, * no hacer cosas á derechas; es geht alles — todo va al contrario; —fe, *sf.* sesgo, través *m.* obliquidad desigualdad *f.*

Schie'fer, *sm. Hn.* pizarra *f.*; ein Gebäude mit — decken sentar las pizarras en un edificio; —ferbruch, *sm.* pizarral *m.*; —ferdecker, *sm.* pizarrero *m.*; —ferfarbig, *a.* pizarreño, de color de pizarra; —ferig, *a.* pizarroso, pizarreño, de naturaleza de pizarra; —fergang, *sm.* cueva *f.* ú hoyo *m.* en un pizarral; —ferhammer, *sm.* martillo *m.* de pizarrero; —fern (sich), *vr.* dividirse en hojas ó lonchas como la pizarra, el talco etc., descostrarse, desconcharse, descascararse; — (beschädigte Knochen), *Cir.* esfoliarse; —, *sn.* (eines Knochens), *Cir.* esfoliacion *f.*; was das — eines Knochens bewirkt esfoliativo; —ferspath, *sm. Hn.* espato *m.* pizarreño; —ferstein, v. Schie'fer; —ferstift, *sm.* punta *f.* de pizarra; —fertafel, *sf.* tabla *f.* de pizarra; —fhalsig, *a.* con el pescuezo torcido; —fheit, Schie'figkeit, v. Schie'fe; —frund, *a.* barrueco; —fe Perle perla *f.* barrueca; *Com.* barrueco *m.*

Schie'len, *vn.* bisquear, mirar bizco ó atravesado; — nach etw. echar el ojo, mirar de soslayo alg. c. con deseo de obtenerla, ojear, echar una ojeada; —, *sn.* acto *m.* de mirar bizco; mirada, ojeada *f.*; *Med.* estrabismo *m.*; —lend, *a.* bizco, bisojo; —lender, *sm.* bizco *m.*

Schie'mann, *sm. Mar.* guardian *m.* del contramaestre de un navío; —mannsgarn, *sn. Mar.* meollar *m.*

Schie'nbein, *sn. Anat.* hueso *m.* de la pierna, canilla *f.*; Stoß an das — canillazo *m.*; zum — gehörig tibial *m.*

Schie'ne, *sf.* (auf ein Rad) llanta; *Cir.* tableta *f.*; —nen an ein gebrochenes Glied legen, *Cir.* entabletar, entablillar un miembro fracturado; —nen, *va.* calzar las ruedas de un carro ó coche con

llantas; *Cir.* entabletar, entablillar; v. Schi'ndeln; —, *sn.* calzadura *f.* de las ruedas de un carro ó coche; *Cir.* accion *f.* de entabletar un miembro roto.

Schier, *ad. Poët.* || casi, poco faltó; ich wäre — gefallen por poco no he caido.

Schie'rling, *sm. Bot.* cicuta *f.*; kleiner — apio *m.* de perro, perejil *m.* bastardo ó de perro, cicuta *f.*; —lingsgift, *sn.* veneno *m.* de cicuta; —lingssaft, *sm.* jugo *m.* de cicuta.

Schie'ßbar, *a.* al alcance del tiro; *Mont. etc.* que se puede matar; —ßen, *va.* u. *n.* tirar, disparar, arrojar; mit Flinten — arcabucear, escopetear; nach etw. — arcabucear alg. c.; nach Jem. — tirar contra alg.; Bresche —, *Mil.* batir en brecha; ein Schiff in den Grund — echar á fondo, á pique una embarcacion; nach dem Vogel — abatir el pájaro; nach der Scheibe — tirar al blanco; gerade aus — (einen Kernschuß thun), *Art.* tirar por línea recta ó de punta en blanco; Jem. vor den Kopf — hacer saltar los sesos á alg., quitarle la tapa de los sesos; fehl, vorbei — errar ó no acertar el tiro; todt — matar con un escopetazo ó pistoletazo, con un dardo ó una flecha; einen Bock —, * || cometer una falta, un yerro; Brod in den Ofen — enhornar el pan; — (Feuergewehr) alcanzar; weit — alcanzar mucho; — (sich auf etw. stürzen) abalanzarse, arrojarse, tirarse, dispararse; heraus — (Blut aus der Nase) saltar ó salir con ímpetu; ein Tau — lassen, *Mar.* ir largando ó amollando un cabo; die Zügel — lassen soltar la rienda, dar larga mano; in die Höhe — subir, crecer, espigar; in Aehren — espigar, empezar á espigarse; —, *sn.* disparo *m.*, accion *f.* de tirar, disparar, arrojar; —ßer, *sm.* †† tirador *m.*; v. Schütze; *Pan.* hornero *m.*; pala *f.* para enhornar; —ßerei', *sf.* tiroteo *m.*; —ßgerechtigkeit, *sf.* derecho *m.* de matar la caza en algun terreno; —ßgewehr, *sn.* arma *f.* de fuego; —ßgraben, *sm.* foso *m.* de una ciudad donde se tira al blanco; —ßhaus, *sn.* sitio *m.* del cual tiran al blanco; —ßloch, v. Schie'ßscharte; —ßmauer, *sf.* terromontero, terrero *m.*; —ßplan, Schie'ßplatz, *sm.* puntería *f.*; *Art.* polígono *m.*; —ßprügel, ** v. Muske'te; —ßpulver, *sn.* pólvora *f.*; stilles — pólvora *f.* sorda; —ßscharte, *sf. Fort. Mil.* tronera, tronerilla, cañonera, ballestera, saetera *f.*; —ßscheibe, *sf.* blanco *m.* á que se tira.

Schiff, *sn.* nave *f.*, navío *m.*, nao, embarcacion *f.*, bajel, barco, buque *m.*; * vela; *Poët.* carena; *Impr.* galera *f.*; — einer Kirche vaso *m.*, nave *f.*, buque *m.* de una iglesia; — der Weber lanzadera *f.*; Bauch eines —fes vaso *m.*; Rumpf eines —fes buque, casco *m.*; Vordertheil eines —fes proa *f.*; Hintertheil eines —fes popa *f.*; aufgebrachtes navío *m.* apresado; festgebautes —, das kein Wasser durchläßt navío *m.* estante; —, das gut segelt navío *m.* velero; — von dreihundert Tonnen navío *m.* de tres cientos toneladas; — u. Geschirr, *Agr.* apero *m.*, zu —fe gehen entrar en una embarcacion, embarcarse; ein — auf die Seite legen carenar, dar carena á una embarcacion; ein — verfrachten fletar un barco; ein — mit einem Seile fortziehen sirgar; —ffbar, *a.* navegable; —rer Fluß od. See rio ó lago *m.* navegable; — machen hacer navegable; —ffbau, *sm.* construccion *f.* de navíos, arquitectura *f.* naval; —ffbaumeister, *sm.* constructor *m.* de navíos, arquitecto *m.* naval; —ffbein, *sn. Anat.* hueso *m.* navicular; —ffbesen, *sm.* escoba *f.*; —ffbruch, *sm.* naufrajio *m.*; — leiden naufragar, hacer naufrajio, irse á pique; —ffbrüchig, *a.* náufrago, perdido, mareado; —ffbrüchiger, *sm.* náufrago, naufragante *m.*; —ffbrücke, *sf.* puente *f.* de barcas; —ffchen, *sn.* navichuelo *m.*; —ffdecke, *sf.* tendal, tendalete *m.*; —ffen, *va.* transportar ó conducir mercadurías en una embarcacion; *vn.* navegar, hacerse á la mar ó á la vela; —, *sn.* navegacion, accion *f.* de navegar; —ffer, *sm.* navegador, navegante, mareante, marinero *m.*; Kahn— barquero *m.*; —ferkalender, *sm.* almanac *m.* náutico; —ferknoten, *sm.* vuelta *f.*; —ferlohn, *sm.* flete *m.*; — für einen Kahn barcaje *m.*; —fffahrer, v. See'fahrer; —fffahrt, *sf.* navegacion *f.*; —tskunde navegacion, náutica, marina, marinería, arte *f.* de navegar; zur — gehörig náutico, naval; —ffförmig, *a.* en forma de nave; *Anat.* navicular; —ges Bein der Handwurzel u. der Fußwurzel hueso *m.* navicular; —ffgeräthe, *sn.* aparejos y pertrechos *m.* de un navío; —ffgerippe, *sn.* rosca *f.* ó casco *m.* de un navío sin palos ni aparejos; —ffhalter, *sm. Hn.* rémora *f.*; —ffjunge, *sm.* grumete, galopin, paje, muchacho *m.*; erster — auf einem Schiff capitan *m.* de pajes; —ffkunst, v. Schi'fffahrt; —ffkuttel, v. Schi'ffmuschel; —fflader, *sm.* ganapan *m.*; —fflast, *sf.* lastre, peso *m.* y cabida *f.* de dos toneladas; —fflaterne, *sf.* farol *m.*; —ffmann, *sm.* marinero, barquero *m.*; —, der nur auf Flüssen fährt, ** marinero *m.* de agua dulce; —ffmodell, *sn.* galibo *m.*; —ffmühle, *sf.* molino *m.* de agua ó de barca; —ffmuschel, *sf. Hn.* nauclero, náutilo, náutico *m.*; —ffpech, *sn.* brea *f.* que se rae de los navíos; —ffpfund, *sn.* peso *m.* de 280 libras; —ffpumpe, *sf.* bomba *f.* de un navío; die — in Bewegung setzen dar á la bomba; —ffreich, *a.*: —cher Fluß rio *m.* grande y caudaloso donde navegan muchos navíos; —ffsand, v. Balla'st; —ffsbaukunst, *sf.* injenio *m.* marítimo; —ffsbekleidung, *sf.* bordaje *m.*; —ffsboden, *sm.* fondo *m.* de un navío; —ffsboot, *sn.* lancha *f.*; —ffscapitain, *sm.* capitan *m.* de navío, capitan *m.*; —ffschnabel, *sm.* espolon, esperon, tajamar *m.*; —ffseil, *sn.* cable *m.*; —ffseite, *sf.* costado *m.* del navío; —ffshauptmann, v. Schi'ffscapitain; —ffsherr,

sm. maestre ó patron m. de nave, patron m. de lancha; —ffskiel, sm. quilla f.; —ffskoch, sm. cocinero m. de navío; —ffslohn, sn. flete m.; —ffspiegel, sm. escudo m. de proa; —ffsrheder, sm. naviero m.; —ffstheer, sm. brea, especie f. de alquitran claro con que se embrean los navíos y la jarcia; —ffsvolk, sn., Schi'ffsmannschaft, sf. tripulacion, dotacion f., equipaje m., gente f. del navío; —ffswand, v. Wand; —ffswerft, sm. astillero m.; vorderer Theil eines —fes cala f.; —ffswinde, sf. cabrestante m.; — (um Segel aufzuziehen) guindaste m.; —ffswurm, sm. Hn. broma f.; —ffszeughaus, sn. atarazana f.; —ffszimmermann, sm. carpintero m. de navío; —ffszoll, sm. derecho m. que pagan los navíos; —ffszwieback, sm. galleta f.

Schild, sm. escudo, broquel m., adarga f.; Bl. escudo; * escudo m., defensa f., amparo m.; großer runder — rodela f.; großer —, der fast den ganzen Leib bedeckt pavés m.; —, sn. (eines Gasthofes, einer Werkstatt ꝛc.) muestra, señal f.; ein — aushängen poner una señal; sich mit dem — decken cubrirse con la adarga, adargarse; etw. im —de führen, * revolver algun proyecto en su imajinacion, aspirar, poner la mira á alg. c.; —dchen, Schi'ldlein, sn. escudo m. pequeño, escudillo, escudito m.; — (an einem Schlüsselloch), Cerr. escudete m.; —ddach, sn. Mil. testudo m., tortuga f.; —derer, sm. el que describe vivamente las cosas sea por escrito ó de palabra, pintor m.; —derei', sf. pintura f.; v. Gemä'lde; * descripcion ó narracion f. por escrito ó de palabra, pintura f., cuadro, retrato m.; —derhaus, sn. garita f.; —dern, va. pintar, figurar, representar, describir con viveza alg. c.; Schildwache stehen, Mil. estar de guardia, de centinela; —derung, sf. pintura f., retrato m., narracion ó descripcion f.; —dförmig, a. en forma de escudo; —dfuß, sm. Bl. campo m. del escudo; —dhalter, sm. (eines Wappens), Bl. tenante m.; — (wenn es ein Thier ist) soporte m.; —dhaupt, sn. Bl. jefe m., parte f. superior del escudo; —dknappe, sm. escudero; paje m. de armas ó de rodela; Amt eines —pen escudería f.; zum Amt od. Dienst eines —pen gehörig escuderil; —dkraut, sn. Bot. hedisaro m.; yerba f. de la celada; —dkrot, sn. concha f. de la tortuga, concha f.; —dkröte, sf. Hn. tortuga f., galápago m.; Schale der — concha f. de la tortuga; —, deren Schale unter dem Namen Schildpatt verarbeitet wird caret m.; —dkroten, a. de concha ó de tortuga; —dlaus, v. Cochenil'lle; —dpatt, v. Schi'ldkrot; —dreiher, sm. Hn. esparavan m., iris f.; —dträger, sm. escudero m.; —dwache, sf. Mil. faccion f., servicio m. que hace el soldado estando de centinela; centinela, guardia, posta f.; — (auf einem Wartthurm) atalaya f.; — zu Pferd posta ó centinela f. de á caballo; auf — stellen apostar de centinela; — stehen estar de guardia, de centinela, hacer centinela; die — ablösen mudar la centinela; —dzapfen, sm. (einer Kanone od. eines Mörsers), Art. muñones m.

Schilf, sm., Schi'lfrohr, sn. Bot. caña f.; Ort, wo viel — wächst cañaveral, cañar m.; —fgras, v. Rie'dgras; —fig, a. lleno ó tejido de cañas; —fklinge, sf. hoja f. de espada acanalada; —frohr, v. Rohr.

Schi'llern, vn. estar con visos, con cambiantes, con tornasoles; —, sn. (eines Zeuges ꝛc.) tornasol, cambiante, viso, la onda de resplandor que hacen algunas cosas heridas de la luz; —lernd, a. tornasolado, con visos, con cambiantes; —lertaffet, sm. Com. tafetan m. tornasolado.

Schi'lling, sm. Numis. chelino, chelin m.

Schi'mmel, sm. caballo m. blanco; —, sm. moho, enmohecimiento m.; mit — überziehen cubrir de moho, mohecer; nach — schmecken saber al moho; —melig, a. mohecido, enmohecido, mohoso; — machen mohecer; — werden mohecerse, enmohecerse, criar moho; —meln, vn. mohecerse, enmohecerse, florecerse; —mer, sm. viso m., luz f., esplendor; resplandor m., claridad f., lucimiento, brillo m., brillantez f., lustre m., refuljencia f., esmalte m.; schwacher — vislumbre f.; —mern, vn. lucir, relucir, relumbrar, resplandecer, brillar, hacer viso; Poét. rutilar; —mernd, a. luciente, lúcido, lustroso, espléndido, brillante, refuljente; Poét. rutilante, lucífero.

Schimpf, sm. afrenta, injuria f., desaire, baldon, denuesto m., desvergüenza f., ultraje, oprobio m., ignominia f., vituperio m.; in — u. Schande bringen cubrir con ignominia; —mpfen, va. u. n. ultrajar, injuriar, ajar; baldonar, denostar, afrentar, insultar, deshonrar; über etw. — baldonar de alg. c.; auf einen Höhern od. Mächtigen, dem man nicht schaden kann, —, * ladrar contra la luna; —mpflich, a. injurioso, afrentoso, ignominioso, infamante, infamatorio, infamativo, disfamatorio, deshonroso, deshonrado, vergonzoso, indigno, vituperioso, torpe; —che That accion f. vergonzosa, deshonrosa; —mpfname, sm. nombre m. ignominioso; —mpfrede, sf. denuesto m., desvergüenza, invectiva f., discurso m. injurioso; —den ausstoßen, echar venablos; —mpfwort, sn. id.

Schi'ndanger, sm. mulador, sitio m. á donde se llevan las bestias muertas.

Schi'ndel, sf. Carp. tabla f. de ripia, tablilla, ripia f.; Bl. pieza f. sólida en el escudo que tiene la figura de un cuadrilongo; Cir. tableta f.; —deldach, sn. tejado m. cubierto con tablillas; —deln, va. Carp. cubrir con tablillas; Cir. entablillar, entabletar; geschindeltes Wappen, Bl. escudo m. cargado de las piezas llamadas billete; —delnagel, sm. clavo m. de tablillas.

Schi'nden, va. desollar, despellejar, quitar la piel ó el pellejo á un animal etc.;

sich an der Hand, am Fuß ꝛc. — desollarse la mano, el pié; die Unterthanen —, * desollar, desangrar á los súbditos; —, *sn.* desolladura *f.*; —der, *sm.* desollador *m.*; Leute—, * id.; —derei', *sf.* lugar *m.* en donde se desuellan las reses; casa *f.* del desollador; * estorsion, exaccion *f.* exorbitante; —derkarren, *sm.* carreta *f.* del verdugo; —derknecht, *sm.* criado *m.* del verdugo; —dmähre, *sf.* matalon, matalote *m.*, perrera *f.*, carcamal, rocin, caballo *m.* malo y flaco. [anschlagen gafar.

Schi'nkelhaken, *sm. Mar.* gafa *f.*; den —

Schi'nken, *sm.* jamon, pernil *m.*; kleiner — jamoncico, —illo, —ito, jamon *m.* pequeño; westphälischer —, *Com.* jamon *m.* de Wesfalia; Stück — lonja *f.* de jamon, magra *f.* [Schau'feln.

Schi'ppe, Schi'ppen, *prov.* v. Schau'fel,

Schirm, *sm.* abrigo, resguardo, reparo *m.*, defensa; * proteccion *f.*, amparo, patrocinio, escudo *m.*; — (gegen Licht od. Hitze) pantalla *f.*, abanico *m.*; — (spanische Wand) mampara *f.*, biombo, cancel *m.*; *Mont.* enramada, paranza *f.*; unter seinem Schutz u. — bajo su proteccion; —mbrief, v. Schu'tzbrief; —mdach, *sn.* tejadillo, guardapolvo, cobertizo, tendal, colgadizo *m.* sobre las puertas de las tiendas; — (über einem Balcon od. Fenster) sobradillo; *Mil.* mantelete *m.*; —men, *va.* abrigar, defender, guardar, resguardar, protejer, guarecer; —mer, v. Beschi'rmer, Beschü'tzer; —mförmig, *a. Bot.* en forma de umbrela ó quitasol; —mgeld, v. Schu'tzgeld; —mherr, v. Schu'tzherr; —mlampe, *sf.* lámpara *f.* á guarda de vista; —mleder, *sn.* cortina *f.* de cuero que se baja y sube en los carruajes de camino; —mmoos, *sn. Bot.* esplanco *m.*, especie *f.* de musgo; —mpflanzen, *sf. pl.* plantas *f.* umbelíferas, ó acopadas; —mvogt, *sm.* † patrono, defensor *m.* de los derechos de una iglesia ó abadía; —mwaffen, *sf. pl.* armas *f.* defensivas.

Schi'rren, v. A'nschirren; —rrmeister, *sm.* carromatero *m.* que cura del transporte.

Schi'sma, *sn. Teol.* cisma *m.* u. *f.*; —ma'tiker, *sm.* cismático *m.*; —ma'tisch, *a.* id.

Schiß, *sm.* § cagada *f.*

Schla'bbern, § v. Plau'dern, Schwa'tzen.

Schlacht, *sf.* batalla, accion *f.*; eine — liefern dar batalla; Jem. eine — liefern haber batalla con alg.; —tbank, *sf.* matadero *m.*, jifería *f.*; —beil, *sn.* hacha *f.* del carnicero; —ten, *va.* matar, degollar; — (durch einen Stich od. Schlag ins Genick) acogotar; —, *sn.* matanza *f.*; —tenmaler, *sm.* pintor *m.* de batallas.

Schlä'chter, *sm.* carnicero, cortador, tablajero *m.*

Schla'chtfeld, *sn.* campo *m.* de batalla; Herr vom — bleiben quedar el campo por uno; —fertig, *a.* dispuesto, preparado á combatar; —gesang, *sm. Poét.* canto *m.* de combate, ó de guerra; —tgeschrei, *sn.* algarada *f.*; —getümmel, *sn.* pelea: refriega *f.*; choque *m.*; —haus, *sn.* rastro, matadero *m.*, carnicería *f.*; —linie, *sf.* línea *f.* de batalla; —messer, *sn.* cuchillo *m.* de carnicero ó cortador; —opfer, *sn.* víctima *f.*; —ordnung, *sf. Mil.* órden *m.* de batalla; in — en batalla; in — stellen poner en órden de batalla; —schwert, *sn.* espada *f.* de batalla; —steuer, *sf. Hac.* impuesto, derechos *m.* de matanza; —stück, *sn. Pint.* batalla *f.*; —vieh, *sn.* reses *f.* destinadas para la carnicería; —wolle, *sf.* lana *f.* de oveja matada; peladiza *f.*; —zettel, *sm. Jif.* billete *m.* de permision para matar una bestia.

Schla'cke, *sf.* escoria, hez *f.* de los metales; — (von Eisen) cagafierro, mocos *m.* de herrero; —ckenförmig, *a.* escoriforme; —ckenzinn, *sn.* estaño *m.* de escoria; —ckig, *a.* mezclado con escoria; —ckwurst, *sf.* salchichon *m.*

Schlaf, *sm.* sueño *m.*; tiefer — sueño *m.* profundo; fester — sueño *m.* pesado, modorra *f.*; im — dormido; nicht einmal im — ni por sueño; die Lust zum — la gana de dormir; in den — bringen hacer dormir, inclinar á sueño, dar sueño; im besten —se sein estar á lo mejor sueño; vom — erwecken despertar del sueño; den — stören od. unterbrechen romper ó quebrantar el sueño; den — befördern conciliar el sueño; den — befördernd soporífero, somnífero, dormidero; *Anat.* sien *f.*; Schläfe, *pl.* sienes *f.*; was die Schläfe betrifft temporal; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* de la sien, sien *f.*; —bringend, *a.* dormidero, soporífero, soporoso, narcótico; —des Mittel dormitivo, narcótico *m.*

Schlä'fchen, *sn.* sueñecito *m.*

Schla'fen, *vn.* dormir, reposar en el sueño; gut — bien dormir; nicht gut — mal dormir, ser de mala yacija; fest — dormir profundamente; allein — dormir á parte; auf der Seite — dormir de lado; ohne alle Sorgen — dormir á sueño suelto; ‖ dormir á pierna suelta ó á pierna tendida; mit offenen Augen — dormir con los ojos abiertos; auf freiem Felde — dormir al campo; ‖ dormir á cortinas verdes; über eine Sache — (sich Zeit nehmen zur reiflichen Ueberlegung), * ‖ dormir sobre alg. c.; — gehen, sich — legen irse á dormir, acostarse; bei einem Frauenzimmer — yacer con una mujer; im Ehestande nicht beisammen — apartar cama; nicht — lassen desvelar; —, *sn.* dormida, dormidura *f.*, el dormir; —fend, *a.* durmiente, dormido; —fender, *sm.* durmiente *m.*, el que duerme; —fengehen, *sn.* tiempo *m.* ú hora *f.* de acostarse ó irse á la cama.

Schlä'fer, *sm.* durmiente; dormilon *m.*; —ferig, Schlä'frig, *a.* soñoliento, soporoso, acometido ó mui inclinado al sueño; ich bin — tengo sueño, me estoi cayendo de sueño; —ferigkeit, Schlä'frigkeit, *sf.* somnolencia *f.*, sueño, sopor, adormecimiento *m.*, dormidera, modorra, gana *f.* de dormir; * sueño *m.*, indolencia *f.*, descuido, entorpecimiento

m.; —ferin, sf. durmiente; dormilona f.; —fern, vn.: es schläfert mich tengo sueño, me estoi cayendo de sueño.

Schlaff, a. flojo, suelto, remiso, desmazalado, lo que no está tirante ó apretado; — machen aflojar, poner floja una cosa tirante; —ffheit, sf. aflojamiento m., flojedad f.; die — der Nerven relajamiento m. de los nervios.

Schlafgeld, sn. pagamiento m. de la cama en un albergue donde se recoge á dormir una persona; —fgemach, Schla'fzimmer, sn. cuarto m. ó pieza f. de dormir, dormitorio m., alcoba f.; —fgesell, sm. compañero m. de cama, la persona que duerme con otra; —fhaube, sf. v. Na'chthaube; * || posma f., porron, pachorrudo m.; —fkammer, sf. aposentillo ó cuartito m. de dormir; —fkrank, a. Med. modorrado; —fkrankheit, sf. Med. modorra, soñolencia f.; —flied, sn. cancion f. de endormecerse; —flos, a. privado del sueño, insomne; eine ganze Nacht — zubringen pasar toda una noche sin poderla dormir; —flosigkeit, sf. insomnio, desvelo m., vijilia, privacion ó falta f. del sueño; —fmittel, sn. remedio m. soporífero ó dormitivo; —fmütze, v. Na'chtmütze; * Schla'fhaube; —fratze, sf. Hn. marmota f., liron m.; v. Mu'rmelthier; * || dormilon m.

Schlä'frig, ꝛc. v. Schlä'ferig, ꝛc.

Schla'frock, sm. ropa f. de levantar, ropa f. de cámara ó de casa; — (der Männer) bata f.; —fstelle, Schla'fstätte, sf. cama, yacija f.; —fstube, v. Schla'fgemach; —fsucht, sf. Med. letargo m., letargía f.; * letargo, sueño, adormecimiento, entorpecimiento m.; von der — befallen letárgico; —fsüchtig, a. letárgico; * soporífero, torpe; —ftrunk, sm. dormitivo m., bebida f. dormitiva, opiata f.; —ftrunken, a. amodorrado, adormecido; —ftrunkenheit, sf. modorra f., adormecimiento m.; —fzeit, sf. tiempo m. de dormir.

Schlag, sm. golpe m.; — mit der flachen Hand palmada, palmadica f.; — mit einem Stock, Prügel palo, garrotazo m.; Schläge geben dar de palos; Schläge bekommen ser apaleado, aporreado; Tracht Schläge paliza, felpa f. vuelta, peja f.; — mit dem Hammer martillada f.; — des Klöppels an die Glocke badajada, campanada f.; — mit der Faust puñada f.; — mit umgekehrter Hand golpe m. dado con la mano vuelta, revés m.; —, den ein Pferd nach etw. thut coz f.; — einer Uhr toque m.; mit dem — á la hora horada, al dar la hora, á la hora en punto; auf dem — vier Uhr al toque de las cuatro horas precisas; —, Donnerschlag trueno m.; — (vom Schicksal zugefügt), * golpe, franjente m., fatalidad, desgracia f. inesperada; — des Pulses pulsacion f., latido m. del pulso; — des Herzens palpitacion, pulsacion f. ó latido m. del corazon; — (Schlagfluß), Med. apoplejía f.; vom — gerührt tocado de la apoplejía, apopléctico; Anfall von — insulto ó ataque m. de apoplejía; — an einem Taubenhaus tabla f. corredera de un palomar; — an einer Kutsche puertecilla f. de coche, puerta f. del estribo; v. Ku'tschenschlag; —, Agr. hoja f.; una de las porciones en que se divide una tierra; —, Mont. monte m. bajo, roza f., bosque m. recien cortado; cuartel, tranzon m., separacion f. de un monte para la corta ó saca; von demselben —ge sein, * ser del mismo cuño, del mismo palo; — (Gesang gewisser Vögel) canto, gorjeo, chirrido m.; ohne einen — zu thun, * sin sacar la espada, sin disparar un tiro; — auf —, || uno tras otro, de seguida; einen — od. Stoß geben cascar golpe; —ader, sf. Anat. arteria f.; —balken, sm. cigueñal, contrapeso m. para alzar un puente levadizo; —ball, sm. pelota f. de pala; —gbar, a. Mont. talable, tallar; —res Holz monte m. tallar; —bauer, sm. armadijo m. para coger pájaros; —baum, sm. barrera, barra f. que se pone al camino real, donde los caballos, carrozas y carros pagan algo para pasar; —betten, sn. pl. Mar. basos m.; —brett, sn. pala f. para jugar á la pelota; —brücke, sf. puente m. levadizo. [liza.

Schlä'gefaul, a. endurecido por mucha pa-

Schlä'gel, sm. pala f., mazo, martinete m.; großer hölzerner — machote m., mazorra f., mazo m. grande de madera; — zu den Trommeln od. Pauken palillos m.; —geln, vn. golpear ó dar golpes con un mazo ó machote.

Schla'gen, va. batir, golpear, herir, dar; — (prügeln) apalear, aporrear, dar, sacudir; — (den Feind), Mil. derrotar, vencer, deshacer, descalabrar; Mil. eine Schlacht — dar batalla; Geld — batir ó fabricar moneda; Blech — batir hoja; in der Luft —, od. von sich —, wie einen Ball volear; auf etw. Weiches, auf etw. Hartes — dar en blando, en duro; den Tact —, Mús. echar ó llevar el compas; Feuer — sacar lumbre ó fuego del pedernal con el eslabon; einen Nagel in die Wand — hincar un clavo en la pared; einen Pfahl in den Boden — clavar una estaca en el suelo; Ball — jugar á la pelota; die Laute — tocar el laud; die Trommel, die Pauken — tocar la caja, los timbales; Jem. krumm u. lahm — derrengar á alg.; entzwei — despedazar, cascar, romper, quebrar; in die Flucht — poner en huida, desbaratar; Holz — cortar el monte; einen Stein —, Ju. comerse; zum Ritter — armar caballero ó de caballero; eine Brücke — echar un puente; eine Ader — abrir una vena; sich — pelear, reñir, andar á golpes; sich auf Stoß — reñir á estocadas; sich auf Pistolen — andar á pistoletazos; sich auf Tod u. Leben — pelear de muerte, hasta morir ó sin dar cuartel; sich durch die Feinde — romper ó abrirse paso ó camino por entre los enemigos; sich auf Jemandes Seite — hacerse de, ó á la parte de alg., unirse á alg.; sich mit

seinen eigenen Worten — contradecirse, variar; sich etw. aus dem Sinne — no pensar en alg. c.; sich ins Mittel — meterse de por medio, mediar; sich aus dem Sinne — escribir en el agua, en la arena, en ceniza, en el polvo; *vn.* — (wie ein Pferd) tirar cozes, cocear, acocear; — (wie eine Uhr) dar la hora; es hat fünf geschlagen han dado las cinco; — (das Herz, der Puls) palpitar, pulsar, latir; — (wie einige Vögel) cantar, chirriar; mit dem Kopf an die Wand — dar con la cabeza contra la pared; aus der Art — degenerar; den Blick zur Erde — volver los ojos en tierra; Wurzeln — arrojar raizes; in die Glieder — (Schreck, Aerger) insinuarse en los miembros; schlage ein (bei der Abschließung eines Handels), || toca esos cinco; schlage zu, sie schlagen auch zu, § dar que van dando; ich bin ein geschlagener Mann, || estoi arruinado, perdido; —, *sn.* golpeadura *f.*, golpeo, acto *m.* de batir, golpear etc.; riña, pendencia *f.*, v. Schlägerei'; — des Herzens palpitacion, pulsacion *f.*, latido *m.* del corazon; — einer Ader sangría *f.*; — der Glocken campanada, badajada *f.*; —, Hintenaus— der Pferde acoceamiento *m.*; zum Hintenaus— geneigt acoceador; — der Nachtigallen canto *m.* de los ruiseñores; —ger, *Mar.* v. Muh'stuhl.

Schlä'ger, *sm.* batidor *m.*, el que bate ó golpea alg. c.; aporreador, apaleador, quimerista *m.*; — (Hiebwaffe der Studenten) espadon, estoque *m.*; —gerei', *sf.* riña, pendencia, camorra; * zuiza *f.*

Schla'gfluß, *sm. Med.* apoplejía *f.*; —gold, *sn.* oro *m.* batido; —holz, *sn. Mont.* monte *m.* tallar ó talable; —kraut, *sn. Bot.* iva *f.* almizcleña, muscata ó artética; —licht, *sn. Pint.* golpe *m.* de claro; —loth, *sn.* soldadura *f.*; —netz, v. Racke't; —regen, *sm.* turbion, chaparron *m.*; —schatten, *sm. Pint.* golpe *m.* de obscuro, toque *m.* de obscuro; —gschatz, *sm. Mon.* señoreaje; braceaje *m.*; —seite, *sf. Mar.* falsa banda *f.* de un navío; —spindel, *sf.* (bei den Drechslern) mandril *m.*; —uhr, *sf.* reloj *m.* ó muestra *f.* que da las horas; —wasser, *sn. Farm.* agua *f.* contra la apoplejía; —gweise, *ad.* por golpes; —werk, *sn.* todas las ruedas que pertenecen á las campanas de un reloj; —wort, v. Sti'chwort; —zeichen, *sn. Rel.* señal *f.*, sonido *m.* de la campanilla de un reloj antes que dé el cuarto etc.; —zeit, *sf.* tiempo *m.* de cortar el monte.

Schlamm, *sm.* (in einem Teiche, im Meer) fango, limo, légamo, tarquin *m.*; — (Koth) lama *f.*, barro, lodo, cieno *m.*; aus dem —me herausziehen desentarquinar, desenfanganar, desencenagar.

Schlä'mmen, *va.* (vom Schlamm reinigen) desentarquinar, desenfanganar, limpiar de lama; — (Asche, Sand &c.) lavar, limpiar con agua. [el arena etc.

Schlä'mmer, *sm.* el que lava las cenizas,

Schla'mmgrube, *sf.* cenagal *m.*, ciénaga *f.*, lamedal, sitio *m.* lleno de cieno, lama, fango.

Schla'mmig, *a.* limoso, fangoso, legamoso, cenagoso, lleno de lama, fango, cieno.

Schla'mmvulkan, *sm.* volcan *m.* que echa fango.

Schlampa'mpen, v. Schle'mmen.

Schla'mpig, *a.* || porcallon, asqueroso.

Schla'nge, *sf. Hn.* u. * serpiente, sierpe, culebra; *Astr.* hidra *f.*; junge — sierpecilla, culebrilla *f.*; eine — in seinem Busen nähren, * criar una sierpe en su propio seno; die —gen betreffend serpentino.

Schlä'ngeln (sich), *vr.* serpentear, serpear, culebrear; sich schlängend serpentino; geschlängelt serpeado.

Schla'ngenart, *sf.* especie *f.* de serpientes; —genartig, Schla'ngenähnlich, *a.* que tiene la naturaleza de serpientes; —genauge, *sn.* piedra *f.* preciosa encarnada; —genbalg, *sm.*, Schla'ngenhaut, *sf.* camisa *f.* de la culebra ó serpiente; —genbiß, *sm.* mordedura *f.* ó mordisco *m.* de una serpiente; —genbrut, *sf.* raza *f.* de serpientes; —geneidechse, *sf. Hn.* sepedon *m.*, sepa *f.*, lagarto *m.* mui corto de patas; —gengift, *sn.* veneno *m.* de serpientes; —gengras, *sn. Bot.* olioglosa ó lengua *f.* de vípora; —genholz, *sn. Bot.* leño *m.* de serpiente, raiz *f.* de la comadreja; —genknoblauch, *sm. Bot.* especie *f.* de ajo; —genkopf, *sm.* cabeza *f.* de serpiente; —genköpfig, *a. Bl.* gringolada, serpentada; —genkraut, *sn. Bot.* serpentaria, dragontea, dragóncia *f.*; —genlinie, *sf.* línea *f.* tortuosa; —genmord, v. Scorzo'nerwurz; —genpapier, *sn. Com.* papel *m.* culebrilla ó de seda; —genrohr, *sn.* serpenton, instrumento *m.* músico; —genröhre, *sf.* (eines Branntweinzeuges), *Quim.* serpentina, culebrilla *f.*; —genruthe, *sf.*, —nstab, *sm.* (des Mercur), *Mit.* caduceo *m.*; —genstein, *sm. Hn.* serpentina, piedra *f.* manchada como la camisa de la culebra; —gentödter, *sm.* serpenticida *m.*; —genträger, *sm. Astr.* serpentario *m.*; —genwurz, v. Schla'ngenkraut; —genzunge, *sf. Hn.* lengua *f.* de víbora.

Schlank, *a.* cenceño, lijero, suelto, delgado; *Pint.* esbelto; —ker Wuchs talle *m.* cenceño ó suelto; —ker junger Mensch mozo *m.* suelto, bien formado; —kheit, *sf.* calidad *f.* de lo que es cenceño ó suelto.

Schlapp, &c. v. Schlaff, &c.

Schla'ppe, *sf.* || descalabro *m.*, desgracia *f.*, golpe *m.*; alte —pen, *pl.* § zapatos *m.* viejos; eine — bekommen od. erhalten recibir un daño, sufrir, aguantar una pérdida, una desgracia; *Mil.* ser vencido, ser batido por el contrario.

Schlara'ffe, *sm.* || pendejo, haragan, haron, guillote *m.*; —nart, *sf.* manera *f.*, modo *m.* de pendejos, etc.; —ngesicht, *sn.* cara *f.* de pocos amigos, cara *f.* de vinagre; —ra'ffenland, *sn.* tierra *f.* de pipiripao, utopia *f.*; —nleben, *sn.* vida *f.* ociosa, haragana.

Schlau, *a.* astuto, mañoso, artero, sagaz,

diestro, ladino, bellaco; ein —er Fuchs zorrastron, socarron, picaron *m*.

Schlauch, *sm*. odre, pellejo *m*., bota *f*. de cuero, zaque *m*.

Schlau'heit, Schlau'igkeit, *sf*. astucia *f*., ardid *m*., artería *f*., artificio *m*., maña, zorrería *f*.; —kopf, *sm*. zorrastron, gran zorro, sollastron *m*.

Schlecht, *a*. malo, ruin, vil, bajo, desdichado; ein —ter Kerl ruin, miserable *m*.; —tes Wetter mal tiempo *m*.; —ter Wein mal vino *m*.; —tes Geld moneda *f*. falsa; —te Leute gente *f*. ruin; —te Arbeit obra *f*. vil; von —ter Beschaffenheit de mala calidad, desdichado; —ter machen deteriorar, desmejorar; —ter werden empeorar, ponerse de peor calidad; etw. für zu — od. zu gering halten, um es zu thun, || tener á menos, desdeñarse de hacer alg. c.; — u. recht simple y entero; —tes, *sn*. lo malo; das Gute u. das — lo bueno y lo malo; —terdings, *ad*. absolutamente, enteramente, resueltamente; —theit, *sf*. calidad *f*. de lo que es malo, bajo, ó ruin; —thin, Schle'chtweg, *ad*. sencillamente, simplemente, sin mas, á secas; Jem. — bei seinem Namen nennen llamar á alg. á secas; —tigkeit, *sf*. maldad, ruindad, bajeza, vileza *f*.; —tweg, *ad*. v. Schle'chthin.

Schle'cker, v. Le'ckermaul.

Schle'gel, v. Schlä'gel.

Schle'he, *sf*. *Bot*. endrina, ciruela *f*. silvestre; —henblüthe, *sf*. flor *f*. de endrino; —hendorn, *sm*. *Bot*. endrino *m*., acacia *f*. bastarda, arañones *m*.; —hen-—saft, *sm*. *Farm*. acacia *f*., zumo *m*. de endrinas.

Schlei'chen, *vn*. ir con tiento, caminar con tiento, sin ruido, colarse; sich davon — escabullirse, retirarse furtivamente; sich in ein Haus — colarse dentro de una casa, introducirse poco á poco, sin ruido, entrar á escondidas, á cencerros tapados; einen — lassen, || zullarse, follarse, peer sin ruido; —chend, *a*.: —des Fieber, *Med*. fiebre *f*. lenta; —des Gift veneno *m*. imperceptible; —cher, *sm*. el que camina con tiento, poco á poco, sin ruido; * || alpargatilla, zorrastron, hipocriton; follon, zullon, pedo *m*. sin ruido; —chhandel, *sm*. contrabando, comercio *m*. clandestino, metedería *f*.; —chhändler, *sm*. contrabandista, metedor *m*.; —chweg, v. Schlei'fweg; * via *f*. secreta, mina *f*. oculta.

Schlei'er, *sm*. velo *m*. embozo, rebozo, tapado *m*.; *Com*. estopilla *f*.; v. Schlei'ertuch; — (der Nonnen) velo *m*., toca *f*.; den — nehmen, * tomar el velo, hacerse religiosa; unter dem — der Nacht, * bajo el tenebroso manto, ó el capuz de la noche; —eule, *sf*. *Hn*. zumaya, bruja *f*.; —ern, *va*. cubrir ó tapar con un velo; v. Verschlei'ern; —tuch, *sn*. *Com*. estopilla *f*.

Schlei'fbahn, *sf*. resbaladero, deslizadero *m*.

Schlei'fe, *sf*. (von Band) nudo, lazo *m*.; — (woran man etw. befestigt) presilla *f*.; — (Fuhrwerk) rastra, narria *f*.; —, die leicht auf- u. zugeht lazo *m*. escurredizo; einen Verbrecher auf der — zum Richtplatz schleppen llevar arrastrado un reo al suplicio; —fen, *va*. arrastrar, auf dem Boden — arrastrar por el suelo; einen Buchstaben —, *Gr*. suavizar la pronunciacion de una letra; sein Pferd hat ihn geschleift le arrastró el caballo; — (Festungswerke, eine Stadt) demoler, arrasar; *vn*. *Dan*. bailar el valso; v. Wa'lzen; auf dem Eise — correr por el hielo; —, *sn*. rastra *f*., acto *m*. de arrastrar; —, *va*. (Messer, Scheeren ꝛc.) amolar, afilar, aguzar sobre la muela; — (Edelsteine, Marmor, Glas ꝛc.) pulir; den Krystall — adelgazar el cristal con el asperon; ein Werkzeug — sacar el corte á un instrumento; —, *sn*. amoladura *f*., aguzamiento *m*., afiladura *f*.; —fer, *sm*. amolador *m*.; — (der Spiegelgläser, Edelsteine ꝛc.) pulidor; *Mús*. *Dan*. ligado *m*.; *Dan*. valso ó valse *m*.

Schlei'fkanne, *sf*. jarro *m*. grande; —fmühle, *sf*. molino *m*. de amolar, de pulir; —fstein, *sm*. piedra *f*. amoladera, de amolar, asperon *m*., muela *f*.; —ftrog, *sm*. dornajo *m*. con el agua para amolar; —fweg, *sm*. camino *m*. desviado, apartado.

Schlei'he, *sf*. *Hn*. tenca *f*., cierto pez del agua dulce y estancada.

Schleim, *sm*. pituita *f*., flema, flegma *f*.; — (aus den Drüsen in der Nase), *Med*. mocosidad *f*.; — (der Pflanzen), *Farm*. *Quim*. mucilago *m*.; zäher —, *Med*. viscidez *f*.; voll zähen —mes viscido; den — abführen purgar la pituita; — auswerfen arrojar flemas por la boca; —abführend, *a*. *Med*. flegmagogo; —ges Mittel remedio *m*. flegmagogo; —mdrüse, *sf*. *Anat*. glándula *f*. pituitaria; —men, *va*. purgar la pituita; *vn*. producir, criar pituita ó flemas; —mfisch, *sm*. *Hn*. bleno *m*.; —mhämorrhoiden, *sf*. *pl*. *Med*. almorranas *f*. mucosas; —mharz, *sn*. goma *f*. resina; —mhaut, *sf*. (in der Nase), *Anat*. membrana *f*. pituitaria; —mhöhle, *sf*. *Anat*. sinus *m*. mucoso; — der Nase, *Anat*. sinus *m*. pituitario; — des Stirnbeins sinus *m*. frontal; — des Kinnbackens sinus *m*. majilar; —mig, *a*. *Med*. pituitoso, flemoso; *Farm*. *Quim*. mucoso, mucilaginoso, viscoso; —mpflaster, *sn*. diaquilon, emplasto *m*. resolutivo.

Schlei'ße, *sf*. pequeña pieza *f*. de leña hendida en largo; chapeta, chaveta *f*.; —ßen, *va*. hender en largo; v. Spa'lten; Federn — od. schließen cortar las barbas á las plumas; geschlissene Federn, *Com*. plumas *f*. sin barbas; —ßenschnitzer, *sm*. cuchillo *m*. con que se hiende la leña en largo; —ßfeder, *sf*. pluma *f*. á cortar las barbas.

Schle'mmen, *vn*. glotonear, andar en borracheras ó barracheando, comer y beber con esceso, banquetear; —mer, *sm*. el que anda en borracheras, come y bebe con esceso; —merei', *sf*. crápula, disolucion *f*. en comer y beber.

Schle'ndergang, *sm.* modo *m.* de andar dejado ó neglijente; —dern, *vn.* andar lentamente, despacio; herum — haraganear, holgazanear; —drian, *sm.* || endergue, monsergue *m.*

Schle'nkern, *va.* § lanzar, arrojar, despedir con violencia; die Füße, die Arme — menear los piés, los brazos; v. Schleu'dern.

Schle'ppe, *sf.* cola *f.* de un vestido, falda *f.*; —ppen, *va.* arrastrar, tirar, llevar tras sí; ein Schiff hinter sich —, *Mar.* remolcar á una embarcacion; v. Bugsi'ren; ins Gefängniß — arrastrar á la cárcel; den Flügel — tener la ala rota; sich mit einer Krankheit — padecer mucho tiempo algun mal en la salud, ir tirando; —ppend, *a.* talar, rozagante, que arrastra, que llega al suelo; —der Styl, * estilo *m.* rastrero, caido, lánguido; —ppenträger, *sm.* paje *m.* de falda, el que lleva alzada la falda ó cola del vestido de una señora; —ppkleid, *sn.* vestido *m.* rozagante; —netz, Schle'ppgarn, *sn.* barredera, red *f.* barredera, red *f.* para cazar perdizes, codornizes etc.; —sack, *sm.* instrumento *m.* para pescar ostras; —schiff, *sn. Mar.* remolcador *m.*; —tau, *sn. Mar.* remolque *m.*; ein Schiff aufs, ins — nehmen remolcar un buque con otro, llevar á remolque; —träger, v. Schle'ppenträger.

Schleu'der, *sf.* honda *f.*; Wurf mit einer — hondazo *m.*, dünnes Ende einer — chasco *m.*; Steine mit einer — werfen tirar ó arrojar piedras con una honda, apedrear; —derer, *sm.* hondero, apedreador *m.*; —dern, *va.* apedrear, tirar ó arrojar piedras con la honda; die Donnerkeile —, * lanzar ó arrojar los rayos; —, *sn.* acto *m.* de apedrear ó lanzar; —derstein, *sm.* piedra *f.* que se mete en la honda para arrojarla.

Schleu'nig, *a.* pronto, acelerado, apresurado, precipitado; —ge Antwort respuesta *f.* pronta; —ger Tod muerte *f.* acelerada; — abreisen partir prontamente, de repente.

Schleu'ße, *sf.* presa, parada *f.*, azud *m.*, compuerta *f.*, saco, tablacho *m.*; — (in einem Kanal) esclusa *f.*; Fall des Wassers bei einer — caida *f.*; —ßenbau, *sm.* fábrica *f.* de una esclusa; —ßenflügel, *sm.*, Schleu'ßenpforte, *sf.* puerta *f.* de una esclusa; —ßenmeister, *sm.* el que tiene cuidado de la esclusa y á cuyo cargo está; —ßenräumer, *sm.* el que limpia la esclusa.

Schlich, *sm.* camino *m.* secreto, via *f.* secreta; hinter die —che kommen, * || descubrir los embustes; ich kenne seine —che yo conozco ó sé su modo de vivir; *Min.* eslique, mineral *m.* preparado para la fundicion.

Schlicht, *a.* sencillo, llano, liso, sin doblez, ni disfraz; —te Haare cabellos *m.* llanos, lisos, —ter Menschenverstand razon ó luz *f.* natural; * || gramática *f.* parda; —beil, *sn.* segureja *f.* de carpintero; —chte, *sf. Tej.* engrudo *m.* de almidon, cola, pasta *f.*; —chten, *va. Carp.* igualar, allanar, poner igual una superficie; *Tej.* dar cola ó pasta; die Häute —, *Curt.* descarnar los pellejos ó corambres; Holz — colocar ó poner en su lugar la leña; auf Haufen — (Garben rc.) hacinar; einen Zwist, Streit — reconciliar, componer, concertar una diferencia; —chthobel, *sm. Carp.* garlopa *f.*; —chtmond, *sm. Curt.* descarnador *m.*; —chtrahmen, *sm. Curt.* bastidor *m.* parar estirar los pellejos cuando se curten; —chtung, *sf.* acto *m.* de igualar ó allanar; *Curt.* descarnadura *f.*; — (eines Streites rc.) acomodamiento *m.*, reconciliacion, composicion *f.*

Schlief, *sm. Pan.* engrudo *m.*, pasta *f.* (dícese del pan mal cocido).

Schlie'fen, *prov.* v. Schlu'pfen, Schlü'pfen.

Schlie'fig, *a.* crudo, hecho masa ó engrudo.

Schlier, Schlie'rig, *prov.* v. Schleim, Schlei'mig.

Schlie'ßbar, *a.* que se puede cerrar con una llave; —ße, *sf. Encu.* manecilla *f.* para cerrar un libro; —ßen, *va.* u. *n.* cerrar; — (endigen) acabar, concluir, terminar, rematar; einen Koffer, ein Zimmer rc. — cerrar un cofre, una sala etc.; dieser Schlüssel schließt nicht esta llave no abre; geschlossene Stadt ciudad *f.* murada; den Laden — cerrar la tienda; die Augen — cerrar los ojos; einen Vertrag, eine Rechnung —, * cerrar un trato, una cuenta; einen Kreis — ponerse en rueda ó en cerco; Jem. — poner prisiones ó fierros á alg.; die Reihen —, *Mil.* cerrar, estrechar las filas; Freundschaft —, * trabar amistad, estrecharse con alg.; in sich — encerrar, cerrar, incluir, comprender, contener; v. Ei'nschließen, Entha'lten; Jem. in die Arme — estrechar en los brazos ó en sus brazos, echar los brazos á alg., darle un abrazo; Frieden — ajustar la paz; eine Heirath — contraer matrimonio; die Bücher —, *Com.* ajustar los libros; geschlossene Gesellschaft junta *f.* casera de diversion, corro, cortillo *m.*; die Vorlesungen — acabar ó concluir las prelecciones; einen langweiligen Vortrag — dar fin á un discurso largo y frio; — (folgern) concluir, inferir, sacar consecuencia, argüir, argumentar, conjeturar; — (von Thüren u. Fenstern rc.) cerrar, estar cerrado, juntar; diese Thüre schließt nicht gut estar puerta no cierra bien, no ajusta bien, no junta bien; sich — (wie eine Wunde rc.) cerrarse, encarnar; —, *sn.* acto *m.* de cerrar, acabar ó concluir; v. Schlie'ßung; —ßer, *sm.* el que cierra, cerrador *m.*; —ßerin, v. Beschlie'ßerin; —ßgeld, *sn.* carcelaje, derecho *m.* de carcelería; —ßhaken, *sm.* pestillo *m.* de la cerradura de cofre ó arca; — (an einem Buche) manecilla *f.*; —ßklappe, *sf.* (eines Schlosses), *Cerr.* cerradero *m.*; —ßlich, *ad.* finalmente, últimamente, en conclusion; —ßmuskel, *sm. Anat.* esfínter *m.*; — (an der Mutterscheide) constrictor *m*, —ßnagel, *sm. Carr. Impr.*

abismal *m.*, clavija *f.*; —ßung, *sf.* cerradura *f.*, cerramiento *m.*; — (der Rechnung) saldamiento *m.*; — (eines Vergleiches, eines Friedens) ajustamiento, ajuste *m.*

Schlimm, *a.* malo, siniestro; —me Vorbedeutung agüero *m.* siniestro; —mer, *comp.* peor; desto —mer tanto peor, mucho peor; immer —mer cada vez peor, de mal en peor, peor que peor; es geht heute mit dem Kranken —mer el enfermo sigue peor hoi; das —mste, *sup.* lo peor, lo mas malo; was das —ste von der Sache ist lo malo es, lo peor es, lo peor de todo es; im —msten Falle á mal andar, por mal que vaya, cuando ménos.

Schli'ngbaum, *sm. Bot.* viburno, sahuquillo *m.*; —nge, *sf.* lazo *m.*, lazada *f.*; alzapié; armadijo *m.*, artimaña *f.*; — (hinterlistige Nachstellung), lazo *m.*, red, acechanza *f.*; —gen legen poner ó tender lazos; Jem. eine — legen, * poner acechanza á alg.; sich aus der — ziehen, den Kopf aus der — ziehen, * sacar bien su caballo, salir de paso, salir bien de una dificultad ó disputa; —ngel, *sm.* bergante, drope, pillo, charro, palurdo *m.*; fauler — haragan, poltron, guillote *m.*; —ngelei', *sf.* || grosería, tosquedad, rusticidad, rustiquez *f.*; —ngelhaft, *a.* || palurdo, zafío, tosco, grosero; —ngeln, *vn.* § bigardear, bribonear; —ngen, *va.* enlazar, entrelazar, unir, trabar; die Zweige eines Baumes in einander — entretejer las ramas de un árbol; in einander geschlungen enlazado, entretejido; sich um etw. — enredarse, enroscarse; — (schlucken) tragar, engullir; —ngern, *sn.* (des Schiffes), *Mar.* balance *m.*; —ngpflanze, *sf. Bot.* enredadera *f.*; —ngrabe, v. See'rabe; —ngung, v. Verschli'ngung.

Schli'ppe, *sf.* || espacio *m.* estrecho entre dos muros ó casas.

Schli'tten, *sm.* trineo *m.*; — zum Herabfahren von einer Anhöhe rastra, narria, mierra *f.*, carretoncillo *m.*; — (um Lasten zu schleppen, zu schleifen) rastra, narria *f.*; — (worauf ein Schiff abläuft), *Mar.* cuna *f.*; Riegel eines —, *Mar.* llaves *f.* de las anguilas; — fahren andar ó ir en trineo; —bahn, *sf.* camino *m.* trillado por los trineos; camino *m.* que por la nieve es hecho bueno para paseos ó vueltas en trineo; —balken, *sm. pl. Mar.* anguilas *f.* de cuna; — —baum, *sm.* árbol *m.* del trineo; —fahrt, *sf.* paseo *m.* ó vuelta *f.* en trineo; —führer, *sm.* el que arrastra una narria; —pferd, *sn.* caballo *m.* de trineo; —ständer, *sm. pl. Mar.* palomares *m.*; —zeug, *sn.* arreos *m.* de un caballo de trineo; —ttschuh, *sm.* patin *m.*; —he laufen, || —he fahren correr patines encima del yelo, andar encima del yelo con los patines, patinar; —ttschuhläufer, *sm.* corredor *m.* de patines.

Schlitz, *sm.* hendidura, hendrija, rehendrija *f.*, rasgon *m.*; — (an den Hosen ꝛc.) manera *f.*; *Arq.* glifo *m.*, media caña *f.* que sirve de adorno; mit einer schneidenden Waffe —ße in ein Kleid ꝛc. machen acuchillar, hacer cortes en un vestido etc.; —ßen, *va.* rasgar, hender, abrir, partir; —ßstreif, *sm.* (an einem Hemdärmel) bocamanga *f.*

Schlo'sser, *sm.* cerrajero, herrero *m.* de obra prima, como cerrajas, llaves, gonces, picaportes etc.; —arbeit, *sf.* herraje, cerrajería *f.*; —gesell, *sm.* oficial *m.* de cerrajero; —handwerk, *sn.* cerrajería *f.*; —meister, *sm.* maestro *m.* cerrajero.

Schloß, *sn.* cerradura, cerraja *f.*; — (an einem Schießgewehr) llave *f.*; — (an einem Buche) manecilla *f.*; Vorlege— candado *m.*; — mit einer Feder cerraja *f.* con muelle; —, das auf beiden Seiten schließt cerradura *f.* que abre á ambos lados ó manos; deutsches — cerradura *f.* de golpe; unter —, verschlossen debajo de llave; || tras llave; Riegel an einem — pestillo *m.*; Riegel an einem deutschen — pestillo *m.* de golpe; Schlüsselblech an einem — chapa *f.* de una cerradura; ein — verdrehen torcer, forzar, violentar una cerradura; ein — verderben echar á perder una cerradura; ein — an den Mund legen, * echar ó poner candado á los labios; —, *sn.* castillo *m.*, fortaleza *f.* cercada de muro, torreones ó baluartes; auf einem Felsen erbautes — castillo *m.* roquero; königliches — palacio *m.*, casa *f.* del rei; festes — castillo, alcázar *m.*; Schlösser in die Luft bauen, * edificar, formar, hacer ó levantar castillos (ó fábricas) en el aire, hacer torres de viento.

Schlo'ßbewohner, *sm.* habitante *m.* de castillo; —ßblech, *sn. Cerr.* palastro *m.*; —ßcommandant, *sm.* comandante *m.* de castillo.

Schlö'ßchen, *sn.* castillo *m.* pequeño, castillejo *m.*

Schlo'ße, *sf.* grano *m.* del granizo, granizo, piedra *f.*; —ßen, *vn.* caer granizo, caer piedra, granizar; —ßenwetter, v. Ha'gelwetter.

Schlo'ßfrieden, *sm.* (Bu'rgfrieden) rastro ó distrito *m.* á que se estiende la jurisdiccion de una ciudad; — (Gebiet eines Castellans) castellanía *f.*; —graben, *sm.* foso *m.* del castillo; —hauptmann, *sm.* alcaide *m.* de un sitio ó casa real; —hauptmannschaft, *sf.* alcaidía *f.* ó gobierno *m.* de un sitio ó casa real; —holz, *sn.* (einer Stenge), *Mar.* cuña *f.* de mastelero; —kirche, *sf.* iglesia *f.* de un castillo ó casa real; —thor, *sn.* puerta *f.* de un castillo; —verwaltung, *sf.* conserjería *f.*; —vogt, *sm.* alcaide *m.* de un palacio ó casa real; castellano, conserje *m.*

Schlo'ßweiß, *a.* blanco como nieve.

Schlot, ꝛc. v. Scho'rnstein, ꝛc.

Schlo'tterig, *a.* lo que cabecea, se bambanea, lo que anda de un lado á otro por su poca firmeza; mal atado, flojo; —ttern, *vn.* cabecear, bambanearse, andar de un lado á otro, por su poca firmeza; — (ein Hufeisen ꝛc.) chocolotear,

chacolotear, no cerrar, no apretar bien.
Schlucht, *sf.* cárcava *f.*, hueco *m.* producido por alguna vertiente de aguas; garganta *f.* de montaña, hoz *f.*, alfoz, puerto, freo *m.*, angostura *f.*, paso *m.* estrecho entre dos montañas.
Schlu'chzen, *vn.* sollozar; hipar; v. den Schlucken haben; —, *sn.* sollozo; hipo *m.*; v. Schlu'cken.
Schluck, *sm.* buchada, bocanada *f.*, sorbo, trago *m.*; ein — Wein una vez de vino; einen guten — nehmen caber buena vez; tüchtiger — sorbeton *m.*; — von einem Getränk, *Med.* hausto *m.*; einen — thun echar un trago; auf einen — hinuntertrinken beber de una asentada, sin descansar.
Schlü'ckchen, *sn.* sorbillo, sorbito, traquillo, traquito *m.*; ein — Wein un dedo de vino.
Schlu'cken, *va.* tragar, engullir; —, *sn.* acto *m.* de tragar; *Med.* deglucion *f.*; —, *sm.* hipo *m.*; den — haben tener el hipo, hipar; —cker, *sm.* tragador, tragon *m.*; armer —, ‖ pobrecillo, pobrecito, pobreton, un pobre petate, pobre peal, un cuitado; —ckweise, *ad.* por tragas, por bocanadas.
Schlu'dern, **Schlu'drig**, § v. Schlo'ttern, Schlo'tterig; Hu'deln.
Schluft, *sf.* garganta *f.* de montaña, hoz *f.*
Schlu'mmer, *sm.* sueño *m.* lijero; —mern, *vn.* dormitar, dormir lijeramente.
Schlu'mpe, *sf.* ‖ mujer *f.* porcallona, asquerosa; —pig, *a.* sucio, desaliñado, porcallon, asqueroso, soezmente; v. Schla'mpig.
Schlund, *sm.* *Anat.* farinje *m.*, fauces *f.*, esófago, tragadero *m.*; — (tiefer Abgrund) sima *f.*, sumidero, abismo, tragadero, vorájine, boqueron *m.*; — eines Vulkans, eines Ofens ꝛc. boca *f.* de un volcan, horno etc.; —dbein, *sn.* *Anat.* farinje *m.*; —denge, *sf.* *Anat.* istmo *m.* de la garganta; —dentzündung, *sf.* *Med.* farinjita *f.*; —dlancette, *sf.* *Cir.* faringótomo *m.*; —dmuskel, *sm.* *Anat.* músculo *m.* de farinje.
Schlü'pfen, *vn.* resbalar, deslizar; aus der Hand — salirse, huirse, escurrirse de entre las manos; in etw. — colarse dentro de alg. c.; leicht über etw. hin— tocar lijeramente algun asunto, pasar por encima de él; —pferig, Schlü'pfrig, *a.* resbaladizo, escurredizo, deleznable; — (gefährlich), * escabroso, peligroso, dificultoso; — (unzüchtig), * lúbrico, lascivo, salaz, impúdico.
Schlu'pfloch, v. Schlu'pfwinkel.
Schlü'pfrigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es resbaladizo ó escurredizo; * lubricidad, lascivia, deshonestedad *f.*
Schlu'pfwespe, *sf.* *Hn.* icneumon, insecto *m.* con cuatro alas y agujon como las abejas; —winkel, *sm.* escondrijo, escondedero, rincon, rinconcillo *m.*, guarida *f.*; — für Diebe u. räuberisches Gesindel guarida *f.*, abrigo *m.* de pícaros y ladrones; sich in die — verbergen esconderse en sus guaridas.
Schlü'rfen, *va.* sorber; —, *sn.* sorbicion *f.*
Schluß, *sm.* conclusion *f.*, fin, remate *m.*; v. Beschlu'ß; resolucion, determinacion *f.*; *Log.* argumento, silogismo *m.*; induccion, ilacion, secuela *f.*; *Jin.* asiento *m.*, firmeza *f.*; — einer Rede conclusion *f.* de un discurso oratorio, peroracion *f.*; am — eines Briefes al fin de una letra; — einer Rechnung fenecimiento, remate *m.* de una cuenta; beim — der Thore á la hora de cerrar, al ir á cerrar las puertas de una ciudad ó plaza de armas; einen guten — haben, *Jin.* tener buen asiento; aus etw. den — ziehen sacar la consecuencia de alg. c.; durch Schlüsse beweisen probar por argumentos, argüir; —art, *sf.* manera *f.* de argüir, argumentacion *f.*; —bein, v. Hü'ftbein, Schlü'sselbein; —cadenz, *sf.* *Mús.* cadencia *f.* final.
Schlü'ssel, *sm.* llave *f.*; gebohrter —, deutscher — llave *f.* hueca, hembra ó de cañuto; ungebohrter od. französischer — llave *f.* loba, macho ó maciza; Kammerherrn— llave *f.* dorada ó de entrada; —, der alle Thüren sperrt llave *f.* jeneral ó maestra; v. Hau'ptschlüssel; — eines Reiches, * llave *f.* de un reino; die — einer Stadt überreichen presentar las llaves; Bund — manojo ó atado *m.* de llaves; musikalischer —, — zu einer Zifferschrift clave *f.*; —band, *sn.* *Carp.* trabal, clavo *m.* grueso para unir dos vigas; —bart, Schlü'sselkamm, *sm.* *Cerr.* paleton *m.*; Einstriche an einem — guardas *f.*; —bein, *sn.* *Anat.* clavícula *f.*; —bewahrer, *sm.* (einer Festung, Stadt, Kirche ꝛc.) llavero *m.*; —blech, *sn.* chapa *f.* de una cerradura; —blume, *sf.* *Bot.* prímula *f.* de jardin, yerba *f.* de San Pablo, vellorita *f.*; —büchse, *sf.* llave *f.* para tirar ó disparar; —loch, *sn.* agujero *m.* de la llave; —ring, *sm.* llavero *m.*; —rohr, *sn.* *Cerr.* cañuto *m.* de llave; Loch im — barreno ó taladro *m.* en el cañuto de llave; —schild, *sm.* escudo *m.* de oro.
Schlu'ßfolge, *sf.* consecuencia, conclusion *f.* sacada de una ó muchas proposiciones.
Schlü'ssig, *a.* resuelto, decidido; — werden resolverse, determinarse, decidirse.
Schlu'ßleiste, v. Schlu'ßzierrath; —nagel, v. Schlie'ßnagel; —punkt, *sm.* *Gr.* *Impr.* punto *m.* final ó redondo; —rechnung, *sf.* cuenta *f.* final; —rede, *sf.* *Log.* silogismo *m.*; *Ret.* epílogo *m.*, conclusion *f.* de un sermon, discurso ó poema; —reim, *sm.* *Poet.* rima ó consonancia *f.* final; — (der wiederholt wird) vuelta *f.*; —satz, v. Schlu'ßrede; —stein, *sm.* *Arq.* clave *f.*, la piedra que cierra un muro, arco ó bóveda; das Gebäude hat den — erhalten el edificio ha recibido el último toque; —wort, *sn.* epílogo *m.*; —urtheil, *sn.* sentencia *f.* definitiva; —zettel, *sm.* *Com.* cuenta *f.* final de cambios *m.* corrientes, etc.; —zierrath, *sm.* *Impr.* remate ó floron *m.* que se pone al fin de un libro ó capítulo.
Schmach, *sf.* ultraje *m.*, afrenta *f.*, des-

honor, sonrojo *m.*, ignominia *f.*, oprobrio *m.*, desvergüenza, § cabronada *f.*

Schma'chten, *vn.* consumirse, penar, padecer; vor Hunger, im Elend — perecer, irse aniquilando de hambre, de miseria; vor Ungeduld — pudrirse, consumirse esperando ó aguardando; aus Liebe — penar, adolecer, morir de amor; —tend, *a.* que está penando y padeciente; * lánguido, enfermizo, desmayado, doliente, derretido de amor, con languidez.

Schmä'chtig, *a.* delgado, flaco, sútil, atenuado, estenuado; groß u. von —gem Ansehen desvahido; — im Gesicht werden afilarse, adelgazarse, ponerse chupado; —tigkeit, *sf.* flaqueza *f.*, enflaquecimiento *m.*, sutileza *f.*

Schma'chvoll, v. Schmäh'lich.

Schmack, v. Su'mach; Geschma'ck; —khaft, sabroso, gustoso, delicado, de buen sabor; —khaftigkeit, *sf.* sabor, gusto *m.*; —klos, v. Geschma'cklos.

Schmäh'brief, *sm.* carta *f.* llena de invectivas; —hen, *va.* decir injurias ó invectivas, improperar, afrentar, infamar, ultrajar, denostar; auf Jem. — declamar, hacer una invectiva contra alg.; ladrar contra alg.; —, *sn.*, Schmä'hung, *sf.* invectiva, injuria *f.*, ultraje, denuesto, improperio *m.*; —hungen ausstoßen echar pestes ó denuestos; —hlen, *vn.* reñir, regañar, gruñir, reprehender; auf etw. — declamar, gritar contra alg. c.; —hlig, *a.* ignominioso, afrentoso, infamante, deshonrado, vergonzoso, denostadamente, con ultraje; —hschrift, *sf.* libelo *m.* infamatorio; —hsucht, *sf.* deseo *m.* de ultrajar, afrentar ó denostar; —hsüchtig, *a.* mordaz, maldiciente, satírico; —hung, v. Schmä'hen; —hwort, *sn* palabra *f.* injuriosa, invectiva, desvergüenza *f.*, denuesto *m.*

Schmal *a.* estrecho, angosto, delgado; —le Gasse calle *f.* estrecha ó angosta; —les Band cinta *f.* angosta; schmäler machen angostar, estrechar; ein —les Gesicht bekommen afilarse, ponerse chupado; —le Kost comida *f.* pobre, ruin ó escasa; —le Bissen essen, || vivir estrechamente, escasamente; ein —les Einkommen haben tener unas cortas rentas; —backig, *a.* que tiene los carillos chupados.

Schmä'lern, *va.* angostar, estrechar; * disminuir, minorar; reducir á menos; den guten Namen Jemandes — abatir, deprimir, humillar la reputacion de alg.; —lerung, *sf.* acto *m.* de angostar ó estrechar; menoscabo *m.*, diminucion, supresion, reduccion *f.* á menos.

Schma'lhans, *sm.* || el que posee poco; da ist — Küchenmeister, * no tiene mucho que comer y beber; en esta casa no se tiene nada ó poquísimo que comer.

Schma'lte, *sf.* *Pint.* esmalte *m.*

Schma'lthier, *sn.* *Mont.* cervatillo *m.* de un año.

Schmalz, *sn.* (von Schweinen) manteca *f.*, sain *m.*; — (geschmolzene Butter) manteca *f.* derretida; —birne, *sf.* pera *f.* mantecosa; —blume, *sf.* *Bot.* calta *f.*; —zen, *va.* *Coc.* preparar ó guisar los manjares con manteca; —zgrube, *sf.* *|| país *m.* fertil y abundante; —zig, *a.* mantecoso; —zkraut, v. A'ckersalat.

Schmant, *sm.* nata *f.*; v. Rahm; *Min.* sedimento *m.* de vitriolo.

Schmaro'tzen, *va.* meterse de gorra, de mogollon, andar de gorra, comer de mogollon, de pegote en las mesas ajenas; —, *sn.* mogollon *m.*; —ro'tzer, *sm.* gorron, gorrero, gorrista, pegote, mogrollo, mogollon; || amigo *m.* de arrimar la alabarda, perrito ó perro *m.* de todas bodas; —rotzerei', *sf.* pegotería, gorrería *f.*; —ro'tzerisch, *a.* parasito; —ro'tzerpflanze, *sf.* *Bot.* planta *f.* parasita.

Schma'rre, *sf.* chirlo, tajo *m.*, cuchillada, navajada dada ó señalada en la cara; Jem. eine — ins Gesicht geben acuchillar, sajar, cruzar la cara á alg., darle un chirlo; —rrig, *a.* cruzado, acuchillado, sajado.

Schma'rting, *sf.* (altes Segeltuch zum Umwickeln der Taue), *Mar.* precintas *f.*

Schmatz, *sm.* § beso, ósculo *m.*

Schmä'tzchen, *sn.* || besico, besito *m.*

Schma'tzen, *va.* § besar; v. Kü'ssen; — (beim Essen) mascar fuerte.

Schmauch, *sm.* || humo *m.* grueso; v. Rauch; —chen, *va.* || fumar, tomar tabaco de hoja; v. Rau'chen; ein Pfeifchen — fumar una pipa de tabaco; —cher, || v. Rau'cher.

Schmaus, *sm.* banquete, convite, festin *m.*, comida *f.* grande; einen — geben od. halten dar ó tener un convite, banquete ó comida.

Schmäu'schen, *sn.* pequeño convite ó banquete *m.*

Schmau'sen, *vn.* tener ó dar banquetes; —serei', v. Schmaus.

Schme'ckbar, *a.* agradable al gusto; —cken, *va.* gustar, percibir por el sabor ó gusto — (versuchen) probar, gustar; *vn.* saber; gut od. übel — saber bien ó mal, tener buen ó mal gusto; gut — saber bien, gustar; es schmeckt vortrefflich sabe que rabia; scharf od. beißend — picar, herir al paladar; ranzig, verlegen, verdorben — (Oel, Wein ꝛc.) saber á estadizo, á rancio; nach dem Fasse — (Wein) saber al baril ó á la pega; sich etw. wohl — lassen saborearse, paladearse con alg. c., comer con buen apetito; Essen u. Trinken schmeckt ihm come y bebe ó vive y bebe; nach der Arbeit schmeckt die Ruhe süß despues del trabajo el reposo es mui agradable; —cker, *sm.* § nariz *f.*; paladar *m.*; *Mont.* boca *f.*

Schmeer, *sn.* manteca *f.* de puerco; gordura *f.*, sebo *m.*, manteca *f.*, unto *m.*; —bauch, *sm.* *Anat.* abdómen, bajo vientre *m.*; Ober— epigastro *m.*; Unter— hipogastro *m.*; —haut, v. Fe'tthaut; —rig, †† v. Fe'ttig; —rpfanne, *sf.* vasija *f.* de hierro en que está la manteca para untar un molino; —rwurz, *sf.* *Bot.* raiz *f.* virjen, nueza ó brionia *f.* negra, grasilla *f.*

Schmeichelei', *sf.* lisonja, adulacion, carantoña, roncería *f.*, halago *m.*; * flor *f.*; — (schmeichelhafte Rede) lisonja *f.*, requiebro; *|| unto *m.* del casco; übertriebene — zalama, zalamería *f.*; —leien, die man einem Frauenzimmer sagt floreos, requiebros, dichos *m.* amorosos; —chelhaft, *a.* lisonjero, adulador, halagüeño; auf eine —te Weise de un modo halagüeño, halagüeñamente; —chelkatze, *sf.* * aduladora *f.*; —cheln, *vn.* lisonjear, adular, contemplar, hacer fiestas, halagar; sich — lisonjearse; —, um zu betrügen jitanear; einem Frauenzimmer — requebrar, engatusar, decir requiebros, hacer zalamería á una mujer; ** hacer arrumacos, zorroclocos; —chelreden, *sf. pl.* dichos *m.* lisonjeros, lisonjas *f.* requiebros; —chler, *sm.* lisonjero, carantoñero, halagador, requebrador *m.*; kriechender — bajo *m.* lisonjero, adulador *m.*; betrügerischer — donillero *m.*; übermäßiger, arglistiger — zalamero *m.*; —chlerisch, *a.* acariciador, halagüeño, carantoñero.

Schmei'dig, ꝛc. v. Geschmei'dig, ꝛc.

Schmei'ßen, *va.* § echar, arrojar, dar; v. We'rfen; batir, golpear; v. Schla'gen; — (von Pferden) tirar cozes, cocear, acocear; —ßfliege, *sf.* *Hn.* mosca *f.* grande, moscon *m.*

Schmelz, *sm.* esmalte *m.*; auf — gearbeitete Malerei pintura *f.* labrada en esmalte; — der Wiesen, *Poét.* esmalte ó matiz *m.* de los prados; in — arbeiten trabajar en esmalte, labrar en esmalte; — (Schmelzglas zu Stickereien) cañutillo *m.* de vidrio para guarniciones; —arbeit, *sf.* esmaltado *m.*, obra *f.* esmaltada, esmalte *m.*; —arbeiter, *sm.* esmaltador *m.*; —bar, *a.* fusible, fundible; —barkeit, *sf.* fusibilidad *f.*; —blau, v. Schma'lte; —butter, *sf.* manteca *f.* derretida; —zen, *va.* licuar, liquidar; — (Metalle ꝛc.) fundir; — (Schnee, Wachs, Fett) derretir; *vn.* derretirse, deshacerse; —, *sn.* (der Metalle) fundicion, fusion *f.*; — (des Schnee's, Eises ꝛc.) derretimiento *m.*, licuacion *f.*; —zer, *sm.* fundidor, derretidor *m.*; —zerei', *sf.* caldera *f.* y sitio *m.* donde se derrite el sebo; —zfarbe, *sf.* color *m.* de esmalte; —zfeuer, *sn.* fuego *m.* para fundir los metales; —zglas, *sn.* cañutillo *m.*; —zhütte, *sf.* fundería *f.*, sitio *m.* donde se funden los metales; —zkessel, *sm.* caldera *f.*; —kunst, *sf.* arte *f.* de fundir los metales; arte *f.* de labrar en esmalte, —zmaler, *sm.* pintor *m.* en esmalte; —zmalerei, *sf.* pintura *f.* en esmalte; —zofen, *sm.* fundería, hornaza *f.*; —zpfanne, *sf.* cazo *m.* á fundir; —zröhrchen, *sn.* soplete *m.*; —ztiegel, *sm.* crisol *m.*; —zwerk, *sn.* esmalte, esmaltado *m.*; mit — belegen esmaltar; Belegen mit — esmaltadura *f.*

Schme'rbel, *sm.* *Bot.* bonvaron *m.*

Schme'rgel, *sm.* (einer Tabakspfeife) basura *f.*, muco *m.* (en el cañon de una pipa; *Min.* esmeril *m.*; —geln, *va.* pulir con esmeril; *vn.* manchar, ensuciar.

Schme'rl, **Schme'rling**, *sm.* *Hn.* esmerejon *m.*

Schme'rle, *sf.* *Hn.* loche, gobio *m.*

Schmerz, *sm.* dolor *m.*; — (Verdruß) sentimiento *m.*, afliccion *f.*; — (Krankheit) mal, dolor *m.*; durchdringender — dolor *m.* penetrante; heftiger, bitterer — dolor *m.* agudo, amargo *m.*; — verursachen causar dolor; mit —zen Jem. erwarten esperar á alg. con zozobra, con impaciencia; —zen, *vn.* causar dolor, afliccion ó sentimiento, doler, aflijir, pesar, hacer mal, escocer; die Wunde schmerzt la herida duele, causa dolor, escuece; es schmerzt mich sehr me aflije sumamente; es schmerzt mich tief me penetra hasta el corazon; —zend, v. Schme'rzhaft; —zengeld, *sn.* *For.* satisfaccion *f.* á que se condena á una persona que ha herido ó llagado á otra; —zenreich, *a.* doloroso, rico ó abundante de dolores; die —che Mutter Gottes madre *m.* dolorosa; —zhaft, *a.* (mit Schmerzen behaftet) dolorido, aflictivo; doloroso, lo que causa dolor; doloroso, pesaroso, triste; —zlich, *a.* doloroso; — empfinden sentir; —zlindernd, Schme'rzstillend, *a.* anodino, lenitivo, lo que suaviza y templa los dolores; —zlos, *a.* sin dolores, libre ó exento de dolor; —losigkeit, *sf.* estado *m.* de lo que está sin dolores.

Schme'tterling, *sm.* *Hn.* mariposa *f.*; —terlingartig, *a.* *Bot.* amariposado, papilonáceo; —lingsblume, *sf.* *Bot.* flor *f.* papilonácea, amariposada *f.*; —lingsflügel, *sm.* ala *f.* de una mariposa.

Schme'ttern, *va.* (auf die Erde, auf den Boden stürzen) arrojar con ímpetu ó violencia en la tierra, en el suelo; v. Zerschme'ttern; *vn.* hacer ruido ó estrépito, como la voz de los pájaros, el sonido de las trompas etc., roncar; —, *sn.* (der Trompeten, des Donners) ronquido, retumbo *m.*; — (der Vögel) canto ó gorjeo *m.*; —tternd, *a.* ronco.

Schmied, *sm.* herrero, oficial *m.* de fragua; ungeschickter — herreron *m.*; Jeder ist seines Glückes —, * cada uno es artifice de su fortuna; —bar, *a.* maleable; —barkeit, *sf.* maleabilidad, ductilidad *f.*; —de, *sf.* fragua, hornaza *f.*; —deamboß, *sm.* yunque *m.*, bigornia *f.* en que se mata y martilla el hierro etc.; —arbeit, *sf.* obra *f.* de herrería; —balg, —blasbalg, *sm.* fuelle *m.* de herrería; —eisen, *sn.* hierro *m.* forjado, ó fraguado; —esse, *sf.* fragua *f.*; —hammer, *sm.* martillo *m.* de herrero; — (der Hufschmiede) porrilla *f.*; —handwerk, *sn.* herrería *f.*, oficio *m.* del herrero; —kohle, *sf.* hornaguera, hornaguera *f.* de herrería; —den, *va.* forjar, fraguar; Hufeisen — forjar herraduras; auf dem Amboß — fraguar en la bigornia; Ränke, Lügen —, * fraguar enredos, embustes, calumnias, mentiras; an Ketten — aherrojar; das Eisen —, weil es warm ist, *|| al hierro caliente batir de repente,

cuando pasan rábanos comprarlos; aprovechar la ocasion; —der, *sm.* * autor, inventor *m.* de cuentos, de proyectos, etc.; —deschlacke, *sf.*, —desinter, *sm.* cagafierro *m.*, escoria *f.* de hierro; —dezange, *sf.* tenazas *f.* del herrero; —dezunft, *sf.* corporacion *f.*, cuerpo *m.* de los herreros.

Schmie'ge, *sf.* *Carp.* *Eb.* gnomon *m.* movible, salta, regla *f.*; —gen, *va.* plegar, doblar; *Carp.* medir los ángulos con la salta regla; sich — doblarse, doblegarse, torcerse; * sujetarse, rendirse, humillarse; sich unter das Joch — rendir la cerviz al yugo; sich an etw. — coserse con alg. c.; —, *sf.*, Schmie'gung, *sf.* plegado, doblado; * rendimiento, abatimiento *m.*; —gsam, *a.* flexible, dócil.

Schmie'le, *sf.*, Schmie'lengras, *sn.* *Bot.* pequeña especie *f.* de junco.

Schmiera'lien, *sf. pl.* || papelería *f.*, papeles *m.* inútiles, viejos, ó desechados.

Schmie'rbuch, *sn.* borrador *m.*; —rbüchse, *sf.* caja *f.* para el unto; —re, *sf.* sebo, unto; *Mar.* betun *m.*; fettiger Schmutz an den Kleidern grasa *f.*, mugre *f.*, —ren, *va.* untar con sebo ó pringue alg. c., dar sebo ó unto; den Wagen — dar sebo al carro, untar el carro; mit Oel untar ó dar con aceite; mit Seife — enjabonar; das Haar mit Pommade — dar con pomada, poner pomada al pelo; die Stiefeln — dar grasa ó sebo á las botas; Butter auf das Brod — estender la manteca sobre el pan; Jem. —, * || untar las manos, sobornar, cohechar á alg.; — (viel u. schlecht schreiben) embarrar, manchar, emporcar, manchar papel; — (schlecht malen) pintorrear, pintarrajar; den Wein — mezclar el vino con diversos licores; —rer, *sm.* el que unta ó da con sebo; embarrador *m.* de papel; mamarrachero, pinta-monas, mal pintor *m.*; —rerei', *sf.* (fettiger Schmutz) grasa, mugre; embarradura *f.* de papel, papelon; pintarrajo, embadurnamiento, mamarracho *m.*, mala pintura *f.*; — (widriges Gemisch von Getränken) gatuperio *m.*; —rfink, *sm.* mamarrachon, porcallon *m.*; —rig, *a.* grasiento, mugriento, untoso; — (klebrig) pegajoso, glutinoso; etw. — machen (ein Kleid) poner grasienta ó manchar una ropa; sich — machen pringarse, untarse, embadurnarse; —rgording, *sf.* *Mar.* guardavela *f.*; —rkäse, *sm.* requeson *m.*; —rquast, *sm.* *Mar.* escopero *m.*; —rseife, *sf.* jabón *m.* nero, ó graso; —rwolle, *sf.* *Com.* lana *f.* ensuciada.

Schmi'nkbohne, *sf.* *Bot.* habichuela, alubia *f.*, frisol *m.*, judía *f.*, judihuelo *m.*, judihuela *f.*; —büchse, Schmi'nkdose, *sf.* caja *f.* para afeite; —ke, *sf.* afeite *m.*, tintura *f.*; rothe — arrebol *m.*; weiße — blandurilla *f.*; — auflegen poner afeite en la cara; —ken, *va.* afeitar, acicalar; sich — afeitarse, acicalarse; geschminkt afeitado, acicalado; * compuesto, disfrazado, disimulado; —khändlerin, *sf.* la que trata en afeites; —kpflästerchen, *sn.* lunar, lunarcito *m.*; —kmittel, *sn.* cosmético *m.*; —kwasser, *sn.* agua *f.* cosmética; —kwurzel, *sf.* *Bot.* mijo *m.* del sol.

Schmi'rgel, v. Schme'rgeln; —geln, *vn.* || oler á rancio; v. Schme'rgeln.

Schmiß, *sm.* || golpe *m.*

Schmi'tze, *sf.* cabo *m.* de un látigo ó zurriaco.

Schmi'tzen, *va.* azotar, zurriagar; *Impr.* teñir, ensuciarse las letras, ó los tipos.

Schmo'llen, *vn.* embotijarse, enfurruñarse, estar de hocico ó mohino, demostrar enfado ó disgusto; —, *sn.* hocico *m.*, rabieta, mohina, fanfurriña, demostracion *f.* del enfado ó disgusto.

Schmo'llis, *sn.*: — trinken, * hermanar, hermanarse con otro, bebiendo su salud.

Schmo'llwinkel, *sm.* tabuco *m.*

Schmo'rbraten, *sm.* *Coc.* adobado, estofado *m.*; —ren, *va.* *Coc.* estofar, adobar.

Schmu, *sm.* || § — machen mercachiflear, hacer cortas ganancias, sisar.

Schmuck, *sm.* (Putz) ornamento, adorno, aderezo, ornato *m.*, compostura *f.*, aliño, arreo, atavío *m.*; — (Geschmeide) alhaja *f.*, dije *m.*, joyas *f.*; — von Diamanten, Perlen ꝛc. aderezo *m.* ó guarnicion *f.* de diamantes, perlas etc.; falscher — in der Schreibart (Wortgepränge) compostura *f.* del estilo; den — von etw. wegnehmen desadornar, desguarnecer, quitar el adorno ó el ornato á una cosa.

Schmü'cken, *va.* ornar, adornar, ornamentar, componer, ataviar, aderezar, aliñar, engalanar, asear, guarnecer; sich — adornarse, aderezarse, componerse, engalanarse; ein Zimmer — componer, adornar un cuarto; einen Tempel, Altar, Saal ꝛc. — adornar, guarnecer un templo, altar, sala, etc.; mit Eigenschaften der Seele, des Verstandes — adornar ó hermosear con prendas del ánimo ó del entendimiento; geschmückte Sprache lenguaje *m.* exornado; sich mit fremden Federn —, * apropiarse las obras ajenas; der schmückt adornador, aliñador —, *sn.* acto *m.* de ornar, adornar, componer, ataviar, guarnecer etc.; —cker, v. Fe'derschmücker.

Schmu'ckgeld, *sn.* lo que se señala á una señora para el gasto de sus joyas y galas; —ckkästchen, *sn.* cofrecito, cajoncito *m.* ó arquilla *f.* en que se guardan las joyas y diamantes; —cknadel, *sf.* rascamoños, alfiler *m.* grande del pelo de las mujeres.

Schmu'ggel, *sm.*, Schmuggelei', *sf.* contrabando *m.*; v. Schlei'chhandel; —ggelhandel, v. Schlei'chhandel; —ggeln, *va.* hacer contrabando, meter por alto, defraudar la aduana; —ggelschiff, *sn.* *Mar.* navío *m.* de contrabando; —ggler, *sm.* contrabandista, metedor *m.*

Schmu'nzeln, *vn.* || sonreirse, hacer arrumacos ó zorroclocos; —, *sn.* sonrisa *f.*

Schmutz, Schmuz, *sm.* (Unrath) porquería, suciedad, mancha, grasa, mugre, basura *f.*; — (auf der Straße) lodo, cieno *m.*; —, der sich an die Kleider hängt cazcarria, zarrapastra, zarria, zarpa *f.*;

— (an den Zähnen) toba *f.*; — des Geizes, * sordidez *f.* de la avaricia; etw. vom —tze reinigen quitar la mugre ó la grasa de alg. c.; —tzbartel, v. Schmu'tzbammel; —buch, *sn.* borrador *m.*; —tzen, Schmu'zen, *vn.* ensuciarse, emporcarse; — (abschmutzen), *Impr. etc.* repintarse; —tzend, Schmu'zend, *a.* lo que se ensucia ó empuerca con facilidad; —tzig, Schmu'zig, *a.* sucio, puerco, manchado, astroso, grasiento, mugriento; — (vom Koth, der sich an die Kleider hängt) cazcarriento, lleno de lodo ó cazcarrias; * sórdido, roñoso, avariento; sucio, obsceno, deshonesto; —ges Hemd camisa *f.* sucia; —ger Geiz avaricia *f.* sórdida; —ge Absichten miras *f.* sórdidas; —ge Worte palabras *f.* sucias ó deshonestas; —tzfink, v. Schmu'tzbammel; —tzfleck, *sm.* mancha ó suciedad *f.* que cae en la ropa; —tzhammel, *sm.* || * porco, cochino *m.* en el vestir y comer; —tzkittel, *sm.* capoton, sobretodo *m.* de labrador, carretero etc.; —tztitel, *sm. Impr. Libr.* título *m.* falso; anteporta *f.*

Schna'bel, *sm.* pico, rostro; * pico, rostro *m.*, nariz, punta *f.* que figuran algunas cosas; krummer — eines Vogels pico *m.* torcido de un pájaro; — eines Schiffes, *Mar.* espolon *m.* de un navío; — des Weberschiffchens espolon *m.* de lanzadera; mit dem — picken od. hacken picotear, tirar picotazos, dar picadas; reden, wie einem der — gewachsen ist, || hablar por su propio pico.

Schnä'belchen, *sn.* piquillo, piquito *m.*, pequeño pico *m.*

Schna'belförmig, *a.* en figura de pico ó rostro; —ge Spitze rostro *m.*; in eine —ge Spitze auslaufend rostrado; —beli'ren, *va.* || ronzar, roznar, comer mucho y con buena gana; —belkraut, v. Sto'rchschnabel.

Schnä'beln, *vn.* u. *r.* (wie die Vögel) picotearse, acariciarse con el pico; —, *sn.* acto *m.* de picotearse.

Schna'belthier, *sn. Hn.* ornitorinco *m.*; —belweide, *sf.* || manjares *m.* esquisitos.

Schnä'bler (verkehrter), *sm. Hn.* pico *m.* tijera.

Schna'ke, *sf. Hn.* mosquito *m.*, típula *f.*, zancudo, cínife *m.*; || * chanza *f.*; chiste *m.*, chuscada, burla *f.*; —kisch, *a.* || chusco, gracioso, chistoso, divertido, festivo.

Schnä'llchen, *sn.* hebilleta, hebillica, hebillita *f.*

Schna'lle, *sf.* hebilla, fíbula *f.*; große — hebillaza *f.*; silberne, goldene —llen hebillas *f.* de plata, de oro; Garnitur —llen zum Anzug hebillaje *m.*; —llen, *va.* hebillar, atar ó cerrar con hebilla; die Steigbügel länger — alargar los estribos; —llenblech, *sn.* chapa *f.*; —llenbügel, *sm.* piedra *f.* para hebilla; —llendorn, *sm.* clavillo *m.* de hebilla.

Schna'lzen, *vn.* (mit den Fingern) castañetear; — (wie ein Fisch im Wasser) bullir; —, *sn.* castañeteo *m.*

Schnä'pel, Schne'pel, *sm. Hn.* lavareto, salmon *m.* lavareto.

Schnapp! *int.* ¡zas!

Schna'ppen, *vn.* pillar, zampar, atrapar con la boca lo que se echa; nach Luft — boquear, anhelar, resollar, respirar; nach etw. —, || echar la mano ó la garfa á alg. c., aspirar á alg. c.; ein—, zu— (ein Schloß) soltarse.

Schnä'pper, v. Schne'pper.

Schna'pphahn, *sm.* salteador *m.* de caminos, bandolero *m.*; —ppmesser, *sn.* cuchillo *m.* ó navaja *f.* de muelle.

Schnapps, *sm.* || aguardiente *m.*

Schna'ppsack, *sm.* || barjuleta, mochilla, alforja *f.*; —ppsbruder, *sm.* || § bebedor *m.* de aguardiente; —ppsen, *vn.* tomar un trago de aguardiente; —ppsglas, *sn.* vaso *m.* pequeño para beber aguardiente en él.

Schna'rchen, *vn.* roncar, hacer ruido con el resuello durmiendo; —, *sn.* ronquido *m.*; —cher, *sm.* roncador *m.*, que ronca mucho.

Schna'rre, *sf.* carraca, matraca *f.*; —rren, *vn.* tocar la carraca ó matraca, roncar, hacer un ruido sordo ó bronco; — (im Reden) hablar con media lengua, no poder pronunciar ciertas consonantes, mayormente la r; —, *sn.* acto *m.* de tocar la carraca ó matraca; — (mit der Stimme) habla *f.* ronquida, ruido *m.* sordo ó bronco; brozosa, media lengua, dificultad *f.* en pronunciar ciertas consonantes, mayormente la r; —rrer, *sm.* tartamudo *m.* en la pronunciacion de la r; —rrpfeife, *sf.* cañon *m.* largo de gaita que sirve de bajo, roncon *m.*; —rrwerk, *sn.* rejistro *m.* de órgano que hace un sonido ronco.

Schna'tterer, *sm.* chacharero, charlador *m.*; —ttern, *vn.* (von der Stimme der Enten, Gänse ꝛc.) baladrear, graznar; chapuzar, zampuzarse, meter el pico en el agua ó lodo, como hacen los ánades, gansos etc.; — (vor Kälte), || tiritar, temblar de frio; * || chacharear, picotear, charlar mucho, cascar, rajar; —, *sn.* (der Enten, Gänse ꝛc.) baladreo, graznido *m.*; * || charla *f.*, parloteo *m.*

Schnau, *sf. Mar.* cierta barca *f.* flamenca, paquebote *m.*

Schnau'ben, Schnau'fen, *vn.* resollar; — (keuchen) jadear, hipar, anhelar; — (wie Stiere, Pferde ꝛc.) bufar, resoplar; vor Zorn — ser inflamado de cólera, resoplar de cólera; die Nase —, v. Schneu'zen; nicht mehr schnaufen können no poder echar el aliento, quedar sin resuello ó respiracion; —, *sn.* acto *m.* de resollar, resuello *m.*, respiracion *f.*

Schnau'fen, v. Schnau'ben.

Schnau'zbart, v. Schnu'rrbart.

Schnäu'zchen, *sn.* mechera *f.* pequeña.

Schnau'ze, *sf.* hocico, morro *m.*, jeta *f.*; mit der — in der Erde ꝛc. wühlen hocicar; mit einer — versehen hocicudo; Jem. etw. auf die — geben, § dar un mojicon, un cachete, una bofetada á alg., dar un soplamocos, un boquete.

Schne'ckchen, *sn.* caracolillo, caracolejo *m.*; —cke, *sf. Hn.* caracol *m.*; nackte —

babosa, limaza *f.*, caracol *m.* sin concha; — im Ohr, *Anat.* caracol *m.*, cóclea *f.*; — in einer Uhr, *Rel.* caracol, cono *m.* canelado en que se entorcha la cadenilla del reloj; — an einem Säulenknauf, *Arq.* voluta *f.*, roleo *m.*; —ckenartig, *a.* que tiene la naturaleza ó figura de caracol; —ckenauge, *sn.* *Arq.* ojo *m.* de voluta; centro *m.* de una espiral; —ckenbohne, *sf.* *Bot.* caracol *m.*; —ckenförmig, *a.* que tiene la forma de caracol, espiral; —ckengang, *sm.* *Jard.* calle *f.* espiral ó en forma de caracol; —ckenhaus, *sn.* caracol *m.*, concha *f.* de un caracol; —ckenkegel, *sm.* *Máq.* piñon *m.*, cierta rueda *f.* estriada en los relojes y otras máquinas; —ckenklee, *sm.* *Bot.* alfalfa *f.* arbórea, carretilla, planta *f.* parecida á la mielga; —ckenlinie, *sf.* *Geom.* *Jard.* caracol *m.*, espira, espiral, línea *f.* espiral, hélice *f.*; —marmor, v. Mu'schelmarmor; —muschel, v. Schne'ckenhaus; —post, *sf.* * ** correo *m.* que va á paso de buei, mui despacio; auf der — á paso de buei; —rad, *sn.* *Rel.* rueda *f.* del caracol; —schale, v. Schne'ckenhaus; —treppe, *sf.* escalera *f.* de caracol ó de nabo; v. We'ndeltreppe; —zapfen, v. Schne'ckenkegel.

Schnee, *sm.* nieve *f.*; Menge — nevada *f.*; Berg, der immer mit — bedeckt ist, *Am.* nevado *m.*; weiß wie — blanco como una nieve; —ammer, *sm.* *Hn.* especie *f.* de emberiza; —ball, *sm.* pelota *f.* de nieve; —berg, v. Schnee'gebirge; —blind, *a.* deslumbrado, ofuscado por el resplandor de la nieve; —flocke, *sf.* copo *m.* de nieve; * mosca *f.* blanca; feine zugespitzte — espícula *f.*; dünne —cken chispas *f.* de nieve; —gans, *sf.* *Hn.* ánsar ó ganso *m.* bravo ó selvaje; —gebirge, *sn.* montaña *f.* cubierta de nieve; —gestöber, *sn.* nevasca, nevisca *f.*; —glöckchen, *sn.* *Bot.* campanilla *f.* blanca, campanilla *f.*; —huhn, *sn.* *Hn.* perdiz *f.* blanca; —ig, *a.* nevoso; —ges Wetter tiempo *m.* cargado de nieve, dispuesto á nevar; —ge Jahreszeit estacion ó temporada *f.* de nieves; —klumpen, *sm.* témpano ó pellon *m.* de nieve; —koppe, Schnee'kuppe, *sf.* cumbre, cima *f.* de montaña cubierta de nieve; —lauine, Schnee'lawine, *sf.* alud, lurte *m.*; —linie, *sf.* línea *f.* de nieve; —luft, *sf.* aire *m.* cargado de nieve; —mann, *sm.* figura *f.* de hombre hecha de nieve; —milch, *sf.* *Coc.* natillas *f.* batidas; —monat, *sm.* nivoso, cuarto mes *m.* del calendario republicano en Francia; —schuh, *sm.* abarca *f.*, que se usa para andar sobre la nieve; —wasser, *sn.* agua *f.* de nieve, nieve *f.*; —weiß, *a.* blanco como la nieve, nevado; —wetter, *sn.* temporal *m.* nevoso; —wolke, *sf.* nublada *f.* de nieve.

Schnei'de, *sf.* tajo, corte, filo *m.*; — eines Messers, Schwertes tajo ó filo *m.* de cuchillo, de espada; —bank, *sf.* banco *m.* de cortar leña; —brett, *sn.* tablero *m.*; —diamant, *sm.* punta *f.* de diamante; —eisen, *sn.* v. Schni'ttmesser; — (zu Schrauben), *Cerr.* terraja *f.*; —holz, *sn.* madera *f.* aserradiza; —deln, *va.* *Jard.* entresacar, escamondar, podar, quitar las ramas supérfluas; —, *sn.* acto *m.* de escamondar, podar; —messer, v. Schni'ttmesser; —mühle, *sf.* sierra *f.* de agua; —den, *va.* tajar, cortar, partir, dividir con instrumento cortante; Fleisch — cortar ó partir carne; Brod — partir pan; Brod in die Suppe — cortar ó partir la sopa; klein — desmenuzar; in Stücke — cortar, partir en pedazos, hacer tajadas, pedazos; Holz — aserrar madera; v. Sä'gen; in Holz — tallar, grabar en madera; einen Stempel, eine Form — grabar en hueco; einen Stein —, etw. in Stein — labrar una piedra; den Stein —, *Cir.* hacer la operacion de la piedra; eine Feder — cortar una pluma para escribir; Getreide — (mähen) segar trigo; ein Schwein, Pferd *ec.* — castrar; den Braten — trinchar; die Haare — recortar el pelo; Kleider —, *Sas.* cortar vestidos; die Bäume, die Weinstöcke —, *Jard.* podar los árboles, las cepas; die Bienenstöcke — castrar las colmenas; Capriolen —, || hacer ó echar cabriolas; Gesichter — hacer jestos, visajes, momos; Geld —, || sacar ganancia, aprovecharse; der Wind schneidet ins Gesicht el viento corta la cara; es schneidet mir im Leibe tengo dolor de tripas; —, *sn.* cortadura *f.*, cortamiento, acto *m.* de cortar ó tajar; — (im Leibe) retortijon, dolor *m.* de tripa; —dend, *a.* cortante, que corta bien; —des Werkzeug instrumento *m.* cortante; —des Messer cuchillo *m.* cortante, ó afilado; —de Luft aire *m.* que corta, —der, *sm.* sastre *m.*; schlechter, ungeschickter — sastrecillo *m.*; den — ausklopfen, || * sentar á uno las costuras, sacudir al que estrena un vestido por juego; —derei', *sf.* Schnei'derhandwerk, *sn.* sastrería *f.*, oficio *m.* del sastre; —dergesell, *sm.* mozo ú oficial *m.* de sastre, compañero *m.* sastre; —derin, Schnei'dermamsell, *sf.* sastra *f.*; —dermuskel, *sm.* *Anat.* sartorio, músculo *m.* del sastre; —dern, *vn.* coser de sastre, ejercitar la sastrería; —derrechnung, *sf.* cuenta *f.* del sastre; —derzunft, *sf.* corporacion *f.*, ó cuerpo *m.* de los sastres; —dezahn, *sm.* diente *m.* incisivo; —dezeit, v. E'rntezeit; —dezeug, *sn.* instrumento *m.* para cortar ó tallar; —dig, *a.* de corte ó filo.

Schnei'en, *va.* nevar, caer nieve.

Schnell, *a.* presto, lijero, pronto, veloz, rápido, acelerado, mucho, aprisa; sehr — precipitado; —ller Lauf eines Flusses curso *m.* rápido de un rio; — gehen andar á prisa, pasear apresuradamente; — laufen, — fliegen correr mucho, volar mucho; —lle, v. Schne'lligkeit; —llen, *va.* u. *n.* lanzar, arrojar, disparar con violencia; — (die Sehne eines Bogens *ec.*) dispararse, saltar; zurück — rechazar, resaltar, rebotar, hacer empuje ó fuerza; in die Höhe — mantear; v. Pre'l-

len; mit den Fingern — castañetear; Jem. —, * || petardear, estafar, sonsacar á alg.; —ller, *sm.* papirote, capon, capirote, capirotazo *m.*; Jem. einen — ins Gesicht geben papirotear, dar papirote á alg.; — (Ruck), den man Jem. gibt tiron ó estiron *m.* que se da á alg.; —llfüßig, *a.* lijero, veloz; —füßigkeit, *sf.* lijereza, ajilidad *f.*; —galgen, *sm.* trato *m.* de cuerda, tormento *m.* de la garrucha; —igkeit, *sf.* presteza, velocidad, celeridad, lijereza, prontitud, rapidez *f.*; —kraft, *sf. Fis.* virtud *f.* elástica, elasticidad *f.*; —kräftig, *a.* elástico; —kugel, *sf.* bolita *f.* de piedra ó barro para jugar los niños; —läufer, v. Re'nner; —post, *sf.* mala *f.* (de correos); dilijencia *f.*; —schreibekunst, *sf.* estenografía, taquigrafía *f.*; —schreiber, *sm.* estenógrafo, taquígrafo *m.*; —schritt, *sm.* paso *m.* acelerado; —segler, *sm. Mar.* velero, navío *m.* velero, que anda mucho; —wage, *sf.* romana *f.*, peso *m.* con pilon; Gewicht an einer — pilon *m.*; —züngig, *a.* que tiene volubilidad ó espedicion de hablar.

Schne'pfe, *sf. Hn.*: Wald— becada, pitorra, chocha, chocha *f.* perdiz; Wasser— gallina *f.* ciega, agachadiza, gallineta *f.*; junge — chochin, chorchin *m.*, chochina *f.*, pollito *m.* de la chocha perdiz; —pfendreck, *sm.* mierda *f.* de becada; —pfenfisch, *sm. Hn.* chocha *f.* marina; —pfengarn, *sn.* red *f.* para cazar becadas.

Schne'pper, *sm. Cir. Alb.* fleme *m.*, ballestilla *f.*

Schneu'se, *sf. Mont.* vereda ó veredilla *f.*; —sen in einen Wald legen abrir ó tirar sendas en los montes, señalando los árboles que se han de cortar.

Schneu'zen (sich), *vr.* sonar, sonarse las narizes, quitarse los mocos; —, *sn.* sonadera *f.*

Schni'ckschnack, *sm.* || prosa, chachareria, parlería, greguería *f.*

Schnie'ben, § || v. Schnau'ben.

Schniegelei', *sf.* acicalamiento *m.*; —geln, *va.* || acicalar, repulir, componer, asear con afectacion; sich putzen u. —, * ponerse de veinte y cinco alfileres, estar con todos sus alfileres.

Schni'ppchen, *sn.*: ein — schlagen castañetear con los dedos; * || burlarse, reirse de alg.; —ppen, *vn.* castañetear ó chasquear con los dedos; —ppisch, *a.* picante, mordaz, desdeñoso, con desden, atufadillo, impertinente; —sche Reden dichos *m.* picantes.

Schnitt, *sm.* corte, modo *m.* de cortar; — (Wunde) cortadura *f.*, tajo *m.*, sajadura *f.*; — mit einem Messer tajadura *f.*; —, der mit einem Messer in ein Zeug rc. gemacht wird cuchillada *f.*, corte *m.* hecho en una tela, en un vestido; *Cir.* corte *m.* ó talla *f.*, operacion *f.* quirúrjica; — ins Fleisch, in einen Baum rc. incision, cortadura *f.* en la carne, en un árbol etc.; — eines Kleides corte *m.* de un vestido; — einer Feder tajo ó corte *m.* que se da á las plumas de escribir; — eines Buches, *Encu.* cortes *m.* de un libro; einen guten — haben (von einem Schneider) tener buena ó mala tijera; seinen — bei etw. machen, * || pringarse en algun encargo, hacer su agosto, sisar, aprovecharse; —tte, *sf.* tajada, rebanada *f.*; — von einer Melone tajada *f.* de melon; — Schinken od. Speck lonja *f.* de jamon ó tocino; — Brod in die Suppe sopa *f.* de pan; —tter, *sm.* segador *m.*; —tterin, *sf.* segadora *f.*; —tthandel, *sm.*, Schni'tthandlung, *sf.* comercio *m.* de géneros (tejidos, paños) por menor; venta *f.* á la corte; —tthändler, *sm. Com.* comerciante *m.* de telas y tejidos por menor; —hobel, v. Schnei'dehobel; —kohl, *sm. Jard.* berza *f.* que se corta; —lauch, *sm. Bot. Jard.* cebollino *m.* de Inglaterra ó frances; —messer, *sn. Ton.* segureja *f.* de tonelero, doladera *f.*, cuchillo *m.* con dos manijas; *Curt.* cuchilla *f.*; —waare, *sf.* géneros *m.* que se venden por menor, ó á la corte, ó á la cala; —weise, *ad.* por tajos ó tajadas.

Schnitz, v. Schni'tte; —arbeit, v. Schni'tzwerk; —bank, v. Schnei'debank; —tzeln, *va.* cortar, hacer tajadas; —tzen, *va.* cortar, esculpir, tallar, entallar, labrar; aus Holz geschnitzt de escultura; —tzer, *sm.* entallador, escultor *m.*; instrumento *m.* para cortar ó entallar; — (der Kammmacher) escarlador; * || yerro *m.*, falta *f.*; —tzerhaft, *a.* || lleno de faltas, de yerros; —kunst, *sf.* arte *m.* de esculpir ó entallar; —werk, *sn.* talla *f.*, entallamiento *m.*; halberhabene Arbeit in — media talla *f.*; — am oberen Theile eines Spiegelrahmens copete *m.*; mit — versehen tallado.

Schnö'de, *a.* (gemein, niedrig) vil, bajo, ruin, vano; — (verächtlich) desdeñoso, despreciador, con desden, con poco aprecio; —der Gewinn vil ganancia *f.*; — Antwort respuesta *f.* desdeñosa; Jem. — behandeln tratar con desden á alg., desdeñarle; —digkeit, *sf.* futilidad, vanidad, insubstancialidad *f.*; desdeño, desden, poco aprecio *m.*

Schnö'rkel, *sm. Arq.* voluta *f.*, roleo *m.*; * adorno *m.* afectado; —kelei'en, *sf. pl.* adornos *m.* demasiados que se ponen por fantasía de artífice; —keln, *va. Arq.* hacer volutas ó roleos; geschnörkelt plateresco; geschnörkelter Styl in der Baukunst estilo *m.* plateresco.

Schnu'ffen, Schnü'ffeln, *vn.* sorberse los mocos, resollando con fuerza; auf dem Hafer herumschnüffeln (von Pferden) recalentar el pienso, no tener gana de comer.

Schnu'ffern, *vn.* § husmear, olfatear, ventear, oliscar.

Schnü'ffler, *sm.* el que se sorbe los mocos; * || el que pone su hocico en todo para espiar ó saber alg. c.; husmeador *m.*

Schnu'pfen, *sm. Med.* romadizo, resfrío, resfriado, catarro *m.*; den — verursachen causar un resfriado, arromadizar; den — bekommen coger un resfriado, arromadizarse, resfriarse, acatarrarse

den — vertreiben quitar ó curar el resfriado, el catarro; mit dem — behaftet resfriado, arromadizado, acatarrado; —, *va.* tomar tabaco de polvo; *vn.* sorberse los mocos; in die Nase — (verschnupfen), * subir á las narizes; —pfenfieber, *sn.* catarro *m.*; —pfer, *sm.* tomador *m.* de tabaco de volvo, tabaquista *m.*, —pfig, *a.* lo que arromadiza ó causa un resfriado; —pftabak, *sm.* *Com.* tabaco *m.* de polvo; grobkörniger, wohlriechender — tabaco *m.* groso; eine Prise — un polvo de tabaco; —pftabakdose, *sf.* caja *f.* de tabaco de polvo; —pftuch, *sn.* pañuelo *m.* de los mocos ó de las narizes, mocadero, mocador, sonadero, sonador *m.*

Schnu'ppe, *sf.* despabiladura, pavesa *f.*; moco *m.*, pavesa *f.* de una vela que se está acabando; v. Li'chtschnuppe.

Schnur, *sf.* †† *prov.* (Schwägerin) nuera [*f.*

Schnur, *sf.* cordon *m.* de seda, hilo ó algodon para atar ó colgar alg. c., cuerda *f.*, cordel *m.*, — am Hut cinta, cintilla *f.*, cordon *m.*; — (zum Angeln) sedal *m.*; — (dicker Bindfaden) guita *f.*; an das Senkblei befestigte — (Lothlinie), *Mar.* sondalesa *f.*; gedrehte — torzal *m.*; dicke — cordonazo *m.*; dünne — cordoncico, cordoncillo *m.*; nach der — ziehen tirar á cordel, alinear, llevar por derecho; — Perlen hilo *m.* ó sarta *f.* de perlas; mit einer — befestigen atar ó liar con cordon; mit einer — einfassen bordar con cordoncillo; mit einer — umwickeln encordar; über die — hauen, || esceder al modo; nach der — leben, || vivir á la regla.

Schnü'rband, *sn.* cordon *m.* para atacar cotilla, jubon etc., agujeta *f.*; —brust, *sf.*, Schnü'rleib, *sm.* cortilla *f.*; corsé, corpiño *m.*; —chen, *sn.* cordoncillo, cordoncico *m.*, cuerdecilla, cintilla, trencilla *f.*; —ren, *va.* atacar, atar, abrochar, enlazar, encordonar una cotilla, una almilla, un jubon etc.; *Carp. Alban.* alinear, tirar á cordel; ein Buch —, *Encu.* encordelar; fester — apretar; los— deslazar, desatar cordon ó cinta; sein Bündel —, || liar el hato, anudar el hatillo.

Schnu'rfeuer, *sn.* *Art.* cohete *m.* corredor, el que traviesa por cima de una cuerda, para encender algun árbol de pólvora; —gerade, Schnu'rgleich, *a.* alineado, á cordel.

Schnü'rloch, *sn.* ojete *m.*, por donde pasa cordon para atar ó abrochar; —rnestel, *sf.*, Schnü'rstift, *sm.* herrete, cabo *m.* de agujeta.

Schnu'rrbart, *sm.* bigote, mostacho *m.*; —rrbärtig, *a.* mostachoso; —rre, *sf.* matraca *f.*; v. Schna'rre; * || chanza *f.*, chiste *m.*; —ren, *vn.* hacer un ruido bronco, roncar, zurrear, zumbar; —, *sn.* ronquido, zurrido, zumbido *m.*; —rrig, *a.* || chusco, gracioso.

Schnü'rsenkel, *sm.* agujeta *f.*; —senkelstift, *sm.* herrete *m.* de agujeta; —rstiefel, *sm.* borceguí *m.* que se ataca con cordon.

Schnu'rstracks, *ad.* derechamente, derecho; — zuwider diametralmente, opuestamente, opuesto directamente.

Schob, *sm.* (Bund Stroh) *prov.* haz *f.* de paja; —ber, *sm.* pila *f.*, monton *m.* ó hacina *f.* de heno; —bern, *va.* amontonar, hacinar, poner en montones.

Schock, *sn.* sesenta *f.*, una sesentena; — Eier sesenta huevos; —weise, *ad.* á sesentenas.

Scho'fel, § v. Geri'ng, Schlecht; Schu'ftig.

Schö'ffe, ꝛc. v. Schö'ppe, ꝛc.

Schokola'de, *sf.* chocolate *m.*; — machen labrar chocolate; *Coc.* hacer el chocolate; —fabrik, *sf.* fabricacion *f.* de cho colate; —kanne, *sf.* chocolatera *f.*; —macher, *sm.* chocolatero, molendero *m.*; —quirl, *sm.* molinillo *m.* de chocola tera; —täfelchen, *sn.* ladrillo *m.* de chocolate.

Schola'r, v. Schü'ler; —la'rch, *sm.* inspector *m.* de escuela; —la'ster, v. Do'mscholaster; —la'stik, *sf.* escolástica *f.*; —la'stiker, *sm.* escolástico *m.*; —la'stisch, *a.* escolástico; —sche Theologie teología *f.* escolástica; —lia'st, *sm.* escoliador *m.*, el que hace escolios; —lien, *sf. pl.* escolios *m.*, anotaciones, glosas ó interpretaciones *f.* breves.

Scho'lle, *sf.* terron *m.*, gleba *f.*; témpano *m.* de yelo; *Hn.* platija, suela *f.*, lenguado *m.*; —llig, *a.* gleboso, lo que tiene forma ó figura de gleba.

Schon, *ad.* ya; — jetzt ahora ya; — wieder ya de nuevo.

Schön, *a.* bello, hermoso, lindo, venusto, bueno, gallardo; vorzüglich — primoroso, maravilloso; —ne Frau mujer *f.* hermosa; —nes Geschlecht bello sexo *m.*; die —nen Wissenschaften las bellas ó buenas letras; die —nen Künste las buenas artes; —ne, glatte Worte buenas palabras *f.*; —ner Geist injenio *m.*; —nes Gesicht imájen *f.*; meine —ne Dame! ¡hermosa señora! es ist heute — od. —nes Wetter hoi hace bueno, ó hace buen tiempo; Jem. — thun, || acariciar, hacer fiestas ó carantoñas á alg.; —baum, v. Lä'rchenbaum; —druck, *sm.* *Impr.* accion *f.* de imprimir la primera cara de un pliego; —ne, *Poët.* v. Schö'nheit.

Scho'nen, *va.* cuidar, conservar, tratar bien alg. c., mirar por ella; sich — cuidarse, tratarse bien, conservarse, mirar por su salud; die Kleider, die Möbel — cuidar, conservar los vestidos, los muebles; das Geld — escusar ó moderar gastos; seine Gesundheit — conservar su salud, mirar por ella; sich zu sehr — apoltronarse; Jem. — perdonar, dejar libre á alg.

Schö'nen, *va.* (den Wein) clarificar, aclarelar (vino); —, *sn.* clarificacion *f.*

Schö'nfahrsegel, *sn.* *Mar.* capa *f.*, la mayor ó la vela del palo mayor; —färber, *sm.* tintorero *m.* de obra prima; —geist, *sm.* hombre *m.* injenioso; —geisterei', *sf.* *iron.* afectacion *f.* de erudicion, de buen gusto, etc.; —geistig, *a.* injenioso; lo que toca á la erudicion, cultura, á la estética de la literatura, poesía, etc.; á manera de hombres injeniosos; —heit,

sf. belleza, hermosura, lindeza *f.*; eine — (sehr schönes Frauenzimmer) beldad, hermosura *f.*; —redner, *sm.* orador, retor *m.* elegante; —säulig, *a. Arq.* éustilos; —schreibekunst, *sf.* caligrafia *f.*; —schreiber, *sm.* calígrafo *m.*

Schö'nstens, *ad.* de la bellísima, ó mejor manera; óptimamente.

Schö'nthun, *vn.* hacer carantoñas, carocas, arrumacos; —thuerei, *sf.* carantoñas, carocas *f.*, arrumacos *m.*; der schönthut (sich ziert ꝛc.) carantoñero; caroquero *m.*

Scho'nung, *sf.* miramiento *m.*, contemplacion *f.*, respeto *m.*, induljencia *f.*; —nungslos, *a.* sin induljencia; —ngslosigkeit, *sf.* * dureza, crueldad *f.*

Schoo'ner, *sm. Mar.* goleta *f.*

Schoos, *sm.* seno, regazo *m.*; mütterlicher — seno, vientre *m.* materno; — der Kirche, * gremio *m.* de la iglesia; — der Erde, * regazo *m.* de la tierra; — Abrahams, *Teol.* seno *m.* de Abrahan; im —se seiner Familie en el seno de su familia; die Hände in den — legen, * estar ó venirse con las manos en el seno; —beinspitze, *sf. Anat.* espina *f.* del púbis; —hund, *sm.*, Schoo'shündchen, *sn.* perro *m.* faldero, faldero, falderillo *m.*, falderilla *f.*, perrillo *m.* de falda; —kind, *sn.* hijo *m.* predilecto ó favorito; —sünde, *sf.* vicio *m.* favorito, el flaco; —tuch, *sn. Lit.* gremial *m.*

Schooß, ꝛc. v. Schoos, ꝛc.

Schopf, *sm.* (von Haaren, Wolle ꝛc.) copo, mechon *m.*; — (Stirnhaar bei Menschen u. Pferden) copete *m.*; — eines Vogels, *Hn.* penacho *m.*; — Haare ꝛc. pelluzgon *m.*; Jem. beim — fassen coger á alg. por el copete.

Schö'pfeimer, *sm.* cubo *m.* para sacar agua; —pfen, *va.* sacar agua; frische Luft — coger el aire; aus etw. —, * sacar ó tomar de alguna parte; aus der Quelle —, * beber en las fuentes, leer los autores orijinales en cualquiera materia; Ho'ffnung —, * sacar esperanza; —, *sn.* accion *f.* de sacar agua de un pozo etc.; —pfer, *sm.* el que saca agua de un pozo; cualquiera vasija para sacar agua de un pozo.

Schö'pfer, *sm.* criador *m.* (solo se dice de Dios); — eines Geistesproductes inventor, autor *m.*; —pfergeist, *sm.* jenio *m.* criador; —pferin, *sf.* criadora *f.*; —pferisch, *a.* orijinal; —pferkraft, *sf.* virtud *f.* creatriz ú orijinal; —pfermacht, *sf.* poder *m.* del criador.

Schö'pfgelte, *sf.* cubo, cubillo *m.* á sacar agua etc. de un pozo, etc.; —kelle, *sf.* (der Salpetersieder) vasija *f.* para sacar el nitro; —löffel, *sm.* cuchara *f.* para sacar algun liquido; —maschine, Schö'pfmühle, *sf.* máquina *f.* hidráulica; —rad, *sn.* rueda *f.* de noria, rueda, noria *f.*

Schö'pfung, *sf.* creacion *f.*

Schö'pfwerk, *sn.* máquina *f.* hidráulica para sacar agua.

Schö'ppe, *sm.* rejidor *m.*

Schö'ppeln, *vn.* § echar copas, echar cuartillos, beber mui á menudo vino.

Scho'ppen, *sm.* media pinta *f.*, cuartillo *m.*

Schö'ppengericht, *sn.* tribunal *m.* de los rejidores (en Francia y en Flandes); —ppenstuhl, *sm.* consejo *m.* de los jurisconsultos (que pronuncian una sentencia).

Scho'ppenglas, *sn.* vaso *m.* de media pinta.

Schö'ppenstuhl, *sn.* rejidorato *m.*, empleo *m.* de rejidor.

Schöps, *sm.* carnero *m.*; * § pazguato, mamaluco, simple, bobo *m.*; —psenbraten, *sm.* asado *m.* de carnero; —psenfleisch, *sn.* carnero *m.*

Schorf, *sm.* (auf einer Wunde), *Cir.* escara, costra, caspa *f.*; eine Wunde vom — reinigen, *Cir.* escarizar; —fig, *a.* cubierto de escara ó costra.

Schörl, *sm. Hn.* chorlo *m.*; —li't, *sm. Hn.* (schörlartiger Beryll) chorlito *m.*

Scho'rnstein, *sm.* chimenea *f.*, humero, cañon *m.* de chimenea; den — fegen deshollinar, limpiar la chimenea; kleines Dach über einem — caballete *m.* —steinfeger, *sm.* deshollinador *m.* de las chimeneas, el que limpia el cañon de las chimeneas; —steinmantel, *sm.* campana *f.* de chimenea.

Schoß, *sm.* v. Schoos; — (eines Rockes), *Sas.* faldon *m.*; — (einer Jacke) faldilla *f.*; — (eines Frauenkleides) falda *f.*; mit kurzen Schößen versehen faldicorto; zum — der Frauenkleider gehörig, den — betreffend faldero; †† v. Steu'er; Schö'ßling; —bar, †† v. Steu'erbar.

Scho'ssen, *vn.* arrojar, echar renuevos, hijuelos; — (vom Getreide u. von Pflanzen, wie Salat ꝛc.) espigar, empezar á espigarse.

Schö'sser, v. Gefä'lleinnehmer, Zo'lleinnehmer.

Scho'ßfrei, †† v. Steu'erfrei.

Schö'ßling, *sm.*, Scho'ßreiß, *sn.* vástago, hijo, hijuelo, retoño, retallo, pimpollo, renuevo *m.* que echa un árbol al pié; kleiner — gamonito *m.*; was viele kleine —ge hat gamonoso.

Scho'ßwurz, v. Stau'bwurz.

Scho'te, *sf.* vaina, vainilla, cáscara *f.* de ciertas legumbres, como habas, arvejas etc.; *Bot.* silicua; *Mar.* escota *f.*; —tendorn, *sm. Bot.* acacia *f.*; v. Aca'cie; —tenkaper, *sf.* alcaparron *m.* que viene en vaina; —tenklee, *sm. Bot.* bocha *f.*; —tenpflanzen, *sf. Bot.* plantas *f.* silicuosas.

Scho'thorn, *sn. Mar.* puño *m.*; —hörner der Marssegel (gavias), *pl.* gorupos *m.*

Scho'ttländisch, Scho'ttisch, *a.* escocés, de Escocia; schottische Ente, *Hn.* bernacho *m.*

Scho'venrieth, *sn. Mar.* bolinas *f.*

Schräg, *a.* travesero, oblicuo, sesgo, atravesado, al sesgo, al soslayo, de través; —ge, Schrä'gheit, *sf.* sesgo, través *m.*, obliquidad *f.*

Schra'gen, *sm. prov.* caballete *m.*; § cama *f.*

Schral, *a.*: —ler Wind, *Mar.* viento *m.* escaso.

Schra'mme, *sf.* araño, rasguño *m.*; — (Narbe) cicatriz *f.*, costuron *m.*, señal *m.* u. *f.*; —men, *va.* arañar, rasguñar; —mig,

a. cicatrizado.

Schrank, *sm.* armario *m.*; Wand— alhacena *f.*; Kleider— guardaropa *f.*; Glas— gabinete *m.* formado de lunas de espejo.

Schra'nke, *sf.* barrera *f.*; —ken eines Kampfplatzes ꝛc., *pl.* barrera, estacada *f.*, palenque *m.*, liza *f.*; —ken um den Ort, wo Gericht gehalten wird barandilla *f.*; die —ken, * los límites, el término, el punto del cual no se puede pasar sin faltar á la justicia, á la moderacion etc.; die —ken überschreiten pasar de raya; in den —ken halten tener á raya; —ken setzen poner límites; in den —ken bleiben estar á raya.

Schrä'nken, *va.* (die Arme, die Beine) cruzar.

Schra'nkenlos, *a.* sin límites, sin términos; —kenlosigkeit, *sf.* ausencia, falta *f.* de límites; licencia *f.*

Schra'nne, *sf. prov.* tabanco, puesto *m.* público de trigo, de cosas de comer.

Schra'ppen, *va.* rascar, raspar.

Schrau'be, *sf.* tornillo *m.*, rosca *f.*, caracol *m.*; — ohne Ende tornillo *m.* sin fin; — einer Presse, einer Kelter husillo *m.*; mit —ben befestigen clavar ó asegurar con tornillos; —ben drehen entornillar; die —ben zudrehen armar los tornillos; die —ben aufdrehen desarmar los tornillos; seine Worte auf —ben stellen, * ‖ hablar ambiguamente; auf —ben gestellt revesado; —ben, *va.* clavar ó asegurar con tornillos, torcer los tornillos; fester — apretar los tornillos; los— desentornillar; —benblech, *sn. Cerr.* terraja *f.*; —bohrer, *sm.* tarraja *f.*, macho *m.* que sirve para abrir la hembra de los tornillos; —dampfer, *sm.*, —dampfschiff, *sn. Mar.* navío *m.* á hélice; —förmig, *a.* en forma de tornillo ó rosca, espiral; —gang, *sm.* espira *f.* de tornillo; —horn, *sn, Hn.* especie *f.* de concha; —linie, *sf.* hélice *f.*; —mutter, *sf.* tuerca *f.* de un tornillo, matriz *f.* de una rosca; —nnagel, *sm.* clavo *m.* de un tornillo; —schlüssel, *sm.* desarmador, destornillador *m.*; —werk, *sn.* obra *f.* á tornillos, ó á hélice; —bstock, *sm.* torno, tornillo *m.*

Schreck, Schre'cken, *sm.* espanto, horror, miedo, pavor, susto, sobresalto *m.*; plötzlicher — susto ó espanto *m.* repentino; panischer — terror *m.* pánico, miedo *m.* sin motivo; voll — con pavor ó espanto, pavorosamente; in — gerathen coger de susto; — verursachen causar espanto, susto, miedo; mit — u. Abscheu erfüllen horrorizar; —cken einjagen aterrorizar; in —cken setzen dar miedo; —ckbild, *sn.* espantajo *m.*, imájen ó vision *f.* espantadiza, fantasma *f.*; —cken, *va.* espantar, asustar, sobresaltar, asombrar; v. Erschre'cken; sich — lassen asustarse, espantarse, cobrar miedo; —ckensmann, *sm.* terrorista *m.*; —ckensregierung, *sf.* gobierno *m.* de terrorismo, terrorismo *m.*; —ckenssystem, *sn.* terrorismo, sistema *m.* de terror en el gobierno; —ckhaft, *a.* horrible, horrendo, horroroso, espantoso, pavoroso; —cklich, *a.* horrendo, horroroso, terrible, espantable, espantoso; —cknisz, *sn.*, —nisse, *pl.* terrores *m.*, visiones *f.* espantadizas; — des Todes terrores *m.* de la muerte; — der Seele temores *m.* ó inquietudes *f.* del ánimo; —ckschusz, *sm.* tiro *m.* de alarma; —ckstein, v. Malachi't; —ckwort, *sn.* palabra *f.* amenazadora, espanto *m.*

Schrei, *sm.* grito, clamor *m.*, voz *f.*; einen — thun hacer grito, dar una voz; er gab einen lauten — von sich dió una gran voz; —en, *vn.* clamar, gritar, vocear, dar gritos, dar vozes, chirlar; — (wie ein Hirsch) bramar; — (wie ein Esel) rebuznar; um Hülfe — gritar ayuda, auxilio; um Rache — pedir venganza; — (laut reden) gritar, levantar la voz, hablar mui recio; sich heiser — desgañitarse; —end, *a.* lo que escita á quejarse, lo que clama al cielo, pide venganza; —de Ungerechtigkeit injusticia *f.* que clama al cielo; —er, *sm.* gritador, vocinglero, chirlador, alborotador, regañador *m.*; —hals, v. Schrei'er; —vogel, *sm.* ave *f.* gritadora.

Schrei'bart, *sf.* modo *m.* y forma *f.* de escribir, estilo *m.*; Anmuth der — lepor *m.*; —bebuch, *sn.* cartapacio *m.*; —bekunst, *sf.* arte *f.* de escribir; —bemeister, *sm.* maestro *m.* de escritura; —ben, *va.* u. *n.* escribir; einen Brief, ein Werk — escribir ó componer una carta, una obra; an Jem. — escribir á alg.; über etw. — escribir de alg. c.; in Erz —, * escribir en bronce; ins Reine — escribir en limpio; mit eigener Hand — escribir por su mano; fortlaufend — escribir seguido; in Rechnung gut —, *Com.* abonar en cuenta; die Feder schreibt gut la pluma escribe; die Feder schreibt nicht la pluma no quiere señalar; —, *sn.* acto *m.* de escribir, escritura; carta *f.*, pliego *m.*; v. Brief; beim — einfallen (Gedanken) venir á la pluma; zum — gehörig escritorio; —ber, *sm.* escritor, escribiente, escribano *m.*; —berei', *sf.* escritura *f.*; —bfeder, *sf.* pluma *f.* para es cribir; die — hinter dem Ohr haben tener la pluma en la oreja; —bfehler, *sm.* error *m.* de pluma; —bkästchen, *sn.* papelera *f.*; —bpapier, *sn. Com.* papel *m.* para escribir; —bpult, *sn.* atril *m.* para escribir, papelera *f.*; —bstube, *sf.* escritorio *m.*, escribanía *f.*, bufete *m.*; —bsucht, *sf.* manía *f.* de escribir; —bsüchtig, Schrei'bselig, *a.* el que tiene manía de escribir; sehr schreibselig sein escribir mas que Tostado; —btafel, *sf.* libro ó librito *m.* de memoria; —btisch, *sm.* mesa *f.* para escribir, escritorio *m.*, papelera *f.*; —bzeug, *sn.* escribanía *f.*, recado *m.* de escribir. [v. Ti'schler.

Schrein, *prov.* u. *Poët.* v. Schrank; —ner,

Schrei'ten, *vn.* abrir las piernas, echar piernas, hacer pasos largos, atrancar; andar, ir, dar pasos, marchar; über einen Graben — atravesar ó pasar una zanja; zur zweiten, dritten Ehe — pasar á segundas, á terceras nupcias, ca-

sarse segunda, tercera vez; zur Sache — ir al caso, á lo principal, dejarse de rodeos; zu etw. Anderm — mudar de propósito, de discurso.

Schrift, *sf.* letra *f.*, carácter *m.* ó forma *f.* de escribir; *For.* escrito, alegato *m.* ó defensa *f.* que se presenta en un pleito; — (geschriebenes Werk) escrito *m.*, escritura *f.*; gothische — carácter *m.* gótico, letra *f.* toledana ó ulfilana; eine — ein- od. überreichen presentar un escrito, una memoria; die heilige — Escritura *f.*, la Biblia Sacra; —art, *sf.* *Impr.* especie *f.* de carácter ó letra; —ausleger, *sm.* intérprete *m.* de la escritura; —gelehrter, *sm.* (bei den Juden) escriba, escriba *m.* de la lei, doctor *m.*; —gießer, *sm.* *Impr.* fundidor *m.* de letras de imprenta; —gießerei, *sf.* fundería *f.* de letras de imprenta; —gießermetall, *sn.* metal *m.* fuerte; —kasten, *sm.* *Impr.* caja *f.*; Fach in einem — cajuela *f.*, cajetin *m.*; —kastengestell (Regal), *sn.* caballete *m.*; —lich, *a.* escrito, por escrito; — abfassen, aufsetzen poner ó sentar por escrito; —mäßig, *a.* conforme á la Escritura; —mäßigkeit, *sf.* conformidad *f.* á la Escritura; —schneider, v. Fo'rmschnei'der; —setzer, *sm. Impr.* compositor, cajista *m.*; —sprache, *sf.* lenguaje *m.* literal; —stelle, *sf.* pasaje ó lugar *m.* de un libro; —steller, *sm.* escritor, autor *m.*; — (über Rechtsgelehrsamkeit) doctor *m.*; guter —, * buena pluma *f.*; elender —, *iron.* escritorcillo *m.*; —stellerisch, *a.* literario, lo que pertenece á las letras; —zeichen, *sn.* carácter *m.*, figura *f.* de la letra con que se escribe; —zug, *sm.* rasco *m.*; künstliche, kühne —züge machen rasguear.

Schrill, v. Grell; —llen, *vn.* (die Grille) cantar el grillo; v. Ge'llen.

Schritt, *sm.* paso, espacio *m.* que se adelanta de un pié á otro andando; — (Maß) paso *m.*; — (Art zu gehen, besonders bei den Thieren) paso *m.*, andadura *f.*; — (im Tanzen) paseo, paso *m.*; geometrischer — paso *m.* geométrico; gewöhnlicher (ordinärer) —, *Mil.* paso *m.* ordinario; — vor — (langsam) paso á paso, paso entre paso; im — á paso; im gewöhnlichen — á paso natural; im starken — (vom Reiten rc.) á paso tendido; mit großen, mit schnellen —ten á paso largo, á gran paso, á paso tirado, á priesa; die —te verdoppeln apretar el paso, adelantarle; gleichen — mit etw. halten correr al paso de alg. c.; keinen — thun in einer Angelegenheit, * no dar paso; —messer, v. Schri'ttzähler; —weise, *ad.* paso por paso; —schuh, § v. Schli'ttschuh; —zähler, *sm. Geom.* instrumento *m.* para contar los pasos que se dan; podómetro *m.*

Schroff, *a.* escarpado, tajado, rápido, derecho; * rijido, inflexible; —ffheit, *sf.* repecho *m.*, declividad; * rijidez, inflexibilidad, dureza *f.*

Schrö'pfen, *va. Cir.* escarificar, escarizar, sajar ventosas, sajar, echar ventosas; —, *sn.* escarificacion, sajadura *f.*; —pfschnepper, *sm.*, Schrö'pfeisen, *sn.* escarificador, sajador, instrumento *m.* para escarizar y sajar; —pfkopf, *sm.* ventosa *f.*; Jemandem —köpfe setzen echar ventosas á alg.; —pfzeug, *sn.* instrumentos *m.* para escarizar y sajar.

Schrot, *sn.* trozo, pedazo *m.* cortado de una pieza mayor; — Speck pedazo ó cantero *m.* de tocino; —te, *pl.* retales, retazos *m.*; — u. Korn, *Numis.* peso *m.* determinado de una moneda, lei *f.*, qui late *m.*, ein Mann von altem, von gutem — u. Korn, * hombre *m.* de probidad esperimentada; — (Schrotkorn) perdigon *m.*; —, *sm.* metralla, mostacilla *f.*, perdigones *m.* de plomo; —beutel, *sm.* saquete *m.* de metralla, bolsa *f.* para perdigones; —büchse, *sf.* escopeta *f.* de cazar; —eisen, *sm.* formon *m.* para desbastar; *Cir.* raspadera *f.*; —ten, *va.* moler, quebrantar, machacar alg. c.; geschrotenes Korn trigo *m.* machacado, quebrantado; ein Faß in den Keller — bajar una cuba á la cueva; Wein — encerrar ó meter el vino en la cueva ó bodega; —, *sn.* (der Fässer, des Weines) bajada *f.*

Schrö'ter, *sm. Hn.* escarabajo *m.* cornudo, ciervo *m.* volante; v. Hi'rschkäfer.

Schro'tform, *sf.* molde *m.* para hacer perdigones; —tgang, *sm. Mol.* muela *f.* para machacar el trigo etc.; —tleiter, *sf.* escalera *f.* para bajar las cubas á la cueva etc.

Schrö'tling, *sm. Mon.* tejuelo *m.*, moneda *f.* en blanco ó sin cuño.

Schro'tsäge, *sf.* sierra *f.* grande; —tschere, *sf.* cizallas, tijeras *f.* para cortar los metales; —tseil, *sn.* cuerda *f.* gruesa; —tsilber, *sn.* plata *f.* de ceniciento; —tspeck, *sm.* tocino *m.* pequeño; —tstück, v. Schrot; —twage, *sf.* nivel *m.*; —twinde, *sf.* molinete *m.*; —twurm, *sm.* *Hn.* topogrillo *m.*; —tzeug, *sn.* utensilios ó instrumentos *m.* para quitar las partes supérfluas del trigo, etc.

Schru'bben, *va. Carp.* desbastar; —bbhobel, *sm. Carp.* repasadera *f.*, guillame *m.*

Schru'mpfen, *vn.* arrugarse, encogerse, avellanarse; —pfig, *a.* arrugado, encojido, acorchado; — (von alten Personen), * avellando, hecho una pasa.

Schru'nde, *sf.* grieta *f.* hecha en el cútis por la frialdad ó sequedad del aire; —den bekommen, —den, *vn.* abrirse el cútis, hacerse grietas en el; —dig, *a.* cubierto de grietas; hendido, abierto; resquebrajado.

Schub, *sm.* (heftiger Stoß) empujon, empellon *m.*; — (im Kegelspiel) tirada *f.*; —kärrner, *sm.* el que trajina ó lleva cosas en un carreton; —karren, *sm.* carreton *m.*; —kasten, *sm.*, Schu'blade, *sf.* gaveta *f.*, cajon, cajoncito, *prov.* calaje *m.*; — eines Schreibtisches gaveta *f.* de una papelera ó escritorio; —riegel, *sm.* pasador *m.* para cerrar; —sack, *sm.* faltriquera *f.*

Schü'chtern, *a.* tímido, temoroso, corto,

encojido, asombradizo; —ternheit, *sf.* timidez, cortedad *f.*, encojimiento *m.*

Schuft, *sm.* ruin, mezquino, miserable; —ftig, *a.* ruin, mezquino, infame, vil, miserable; —ftigkeit, *sf.* vileza, infamia *f.*

Schuh, *sm.* zapato, calzado *m.*; leichter, feiner — zapato *m.* cortesano; Nestel— zapato *m.* de lazo; Rahm— ramplon, zapato *m.* ramplon; niedergetretener — chancleta *f.*; großer plumper — zapaton *m.*; kleiner — zapatillo *m.*; hölzerne —he zuecos *m.*, galochas *f.*, zapatos *m.* de palo; — (Maß) pié *m.*; —he, *pl.* calzado *m.*; Hinterleder an einem — talon *m.*; Oberleder an einem — pala *f.*; mit —hen od. Strümpfen versehen calzar; die —he anziehen calzarse zapatos; weite —he tragen calzar ancho; enge —he tragen calzar estrecho; er läßt sich's merken, wo ihn der — drückt, * muestra donde muerde el zapato; —ahle, *sf.* alesna ó lesna *f.* de zapatero; —anzieher, *sm.* calzador *m.*; —band, *sn.* cordon *m.* de zapato; —blätter, *sn. pl.* cortes *m.* para zapatos; —bürste, *sf.* cepillo *m.* para limpiar los zapatos; —draht, *sm.* sedal *m.* de zapatero; —flicker, *sm.* remendon *m.* de zapatos, zapatero *m.* de viejo; —hader, *sm.* rodilla *f.* para limpiar los zapatos; —laden, *sm.* zapatería, tienda *f.* en que se venden zapatos; —lasche, *sf.* oreja *f.* de zapato; —leisten, *sm.* horma *f.* de un zapato, boj *m.*; —macher, Schu'ster, *sm.* zapatero *m.*; —macherhandwerk, *sn.* zapatería *f.*, oficio *m.* de zapatero; —macherin, Schu'sterin, *sf.* zapatera *f.*; —markt, *sm.* sitio *m.* en que se venden zapatos, botas etc.; —putzer, *sm.* limpiador *m.* de zapatos; —riemen, *sm.* correa *f.* de zapato; —schmiere, *sf.* sebo *m.* á untar los zapatos; —schnalle, *sf.* hebilla *f.* para zapatos; —sohle, *sf.* suela *f.* del zapato; —wachs, *sn.*, Schuh'wichse, *sf.* cera *f.* de zapatos; —werk, *sn.* calzado *m.*; —wichse, v. Stie'felwichse; —zwecke, *sf.* clavillo *m.* de zapato.

Schu'lamt, *sn.* empleo ú oficio *m.* de maestro de escuela, de preceptor; —lanstalt, *sf.* escuela *f.*, liceo, colejio, establecimiento *m.* de instruccion; —laufseher, *sm.* inspector, superintendente *m.* de escuela, ó escuelas; —lbank, *sf.* banco *m.* de escuela; —lbuch, *sn.* libro *m.* de escuela.

Schuld, *sf.* deuda *f.*; debito, adeudo, deber *m.*; — (Fehler, Versehen) culpa *f.*, pecado *m.*, ofensa *f.*; schlechte —, die nicht mehr einzubringen ist deuda *f.* impagable, inestinguible ó quebrada; kleine — deudilla *f.*; unsichere — deuda *f.* dudosa; schreiende —den deudillas *f.* impertinentes; —den machen contraer deudas; eine — bezahlen pagar ó satisfacer una deuda; sich in —den stecken adeudarse, empeñarse; sich von —den befreien desempeñarse de deudas, salir de ellas; mit —den behaftet agravado con deudas, sobrecargado de ellas; eine — einfordern exijir una deuda, pedir una paga; eine — abtragen od. tilgen des atar una deuda, estinguirla; sich von —den losmachen, seine —den ins Reine bringen redondearse de deudas; ich bin nicht — daran no es mia la culpa, no tengo la culpa; Jem. etw. — geben echar la culpa de alg. c. á alg.; die — auf Jem. werfen, schieben od. wälzen echar la culpa á alg.; an etw. — sein tener ó tenerse la culpa de alg. c.; der an etw. — ist deudor *m.*; —befleckt, *a.* manchado por los vicios, ó crímenes; —beladen, *a.* cargado de delitos, de crímenes; —beweis, *sm. Jur.* prueba *f.* de una deuda, ó de un debito; —brief, *sm.* obligacion *f.*; —buch, *sn.* libro *m.* que contiene las deudas activas y pasivas; —denfrei, *a.* libre de deudas; sich — machen desempeñarse ó redondearse de deudas, salir de ellas; —denlast, *sf.* peso ó cargo *m.* de deudas; —denmacher, *sm.* el que contrae deudas; —dentilgung, *sf.* amortizacion *f.* de las deudas públicas; —denwesen, *sn.* deudas; *Hac.* deuda *f.* pública; —dforderung, *sf.* crédito *m.*, deuda *f.* que alguno tiene á su favor.

Schu'ldienst, v. Schu'lamt.

Schu'ldig, *a.* (der Schulden hat) adeudado, endeudado, empeñado; — (der die Schuld eines Versehens auf sich hat) culpable, reo; eines Mordes — reo de homicidio; des Todes — reo de muerte; der etw. — ist deudor *m.*; Jemand — sein deber á, tener alguna deuda con, ser deudor de alg.; — bleiben quedar á deber, quedar debiendo; Jemand eine Verbindlichkeit — sein estar en obligacion á alg.; vielen Dank — sein deber muchas gracias, estar obligado á muchas gracias; —digkeit, *sf.* obligacion *f.*, deber *m.*; es ist meine —, verdient keinen Dank pocagracias; seine — thun cumplir con su deber, con su obligacion, hacer su deber; seine — nicht thun faltar á su deber; —dklage, v. Schu'ldsache; —dlos, *a.* libre ó exento de culpa, inculpado, inculpable, inocente; v. U'nschuldig; —dmann, Schu'ldner, *sm.* deudor *m.*; solidarischer —, *For.* deudor *m.* in sólidum; —dnerin, *sf.* deudora *f.*; —dopfer, v. Süh'nopfer; —dregister, *sn.* rejistro ó libro *m.* de deudas; —dschein, *sm.* obligacion *f.*; —dthurm, *sm.* prision ó cárcel *f.* en que se encierran los deudores; —dverschreibung, v. Schu'ldbrief.

Schu'le, *sf.* escuela *f.*; hohe — escuelas *f.*; estudio *m.* jeneral; polytechnische — escuela *f.* politécnica; lateinische — estudio *m.* de gramática; öffentliche — escuela *f.* pública; Jem. in die — schicken dar escuela á alg.; — halten tener ó hacer escuela.

Schu'len, *vn.* * rejentar; formar, civilizar; adestrar (un caballo).

Schü'ler, *sm.* escolar, estudiante, discípulo *m.*; sämmtliche — einer Lehranstalt estudio *m.*; —lerarbeit, *sf.* obra *f.* de discípulo; —lerhaft, Schü'lermäßig, *a.*

de escolar, ó de discípulo; —lerin, *sf.* discípula *f.*

Schu'lferien, *sf. pl.* vacaciones *f.* en los estudios; —freund, *sm.* amigo *m.* de escuelas; —freundschaft, *sf.* amistad *f.* que se contrae en las escuelas; —fuchs, *sm.* pedante *m.*; —fuchserei, *sf.* pedantería *f.*; —gebäude, *sn.* colejio *m.*, casa *f.* destinada para estudios; —geld, *sn.* salario *m.* ó gratificacion *f.* de los maestros de escuela; —gelehrter, *sm.* humanista; *iron.* pedante *m.*; —gerecht, *a.* segun las reglas de escuela; —tes Pferd, *Jin.* caballo *m.* adestrado ó amaestrado; —kamerad, v. Mi'tschüler; —kind, *sn.* niño *m.* de escuela ó escolar; —knabe, *sm.* mozo *m.* de escuela; *iron.* gramatiquillo, principiante *m.* de gramática; —lehrer, *sm.* preceptor *m.*; — (an einer höheren Lehranstalt) rejente, catedrático *m.*; —mädchen, *sn.* discípula *f.*; —mann, *sm.* pedagogo *m.*; —mäßig, *a.* con escuela; —meister, *sm.* dómine, maestro *m.* de escuela; —meisterdienst, *sm.* oficio ó empleo *m.* de un maestro de escuela; —monarch, *sm.* ** rejente *m.* de escuela. [media caña.

Schu'lpbohrer, *sm.* *Carp.* barrena *f.* de

Schü'lpen, *sf. pl.* (allerlei Muschelthiere, die sich an dem Boden des Schiffes festfangen), *Mar.* cascarillos *m.*

Schu'lpferd, *sn.* *Jin.* caballo *m.* adestrado ó maestro; —lphilosophie, *sf.* filosofía *f.* escolástica; —lsattel, *sm.* silla *f.* de brida ó de picadero; —schrift, *sf.* libro *m.*, obra *f.* al uso de las escuelas; programa *m.*; —schritt, *sm.* (eines Pferdes), *Jin.* paso *m.* atendido; —staub, *sm.* polvo *m.* de escuela; * trabajo *m.* ó fatiga *f.* de un empleo de escuela; —stube, *sf.* cuarto *m.* ó sala *f.* de escuela, aula *f.*; —studien, *sn. pl.* estudios *m.* que se hacen en el colejio; —stunde, *sf.* hora *f.* de la escuela, leccion *f.*

Schu'lter, *sf.* hombro *m.*, espalda *f.*; *Anat.* húmero *m.*; breite, starke —tern, * espaldas *f.* de molinero; auf der — al hombro; etw. auf den —rn tragen llevar en los hombros, á cuesta alg. c.; auf beiden —rn tragen, * || nadar entre dos aguas; sich die —rn verrenken despaldarse; zu den —rn gehörig, *Anat.* humeral; —bein, Schu'lterblatt, *sn.* hueso *m.* de la espalda, espaldilla, paleta, paletilla *f.*; *Anat.* omoplato *m.*, omoplata *f.*; —terblech, v. Schu'lterstück; —termuskel, *sm.* músculo *m.* humeral; —tern, *va.* (das Gewehr), *Mil.* afianzar las armas; mit geschultertem Gewehr armas al hombro; —terschnitt, *sm.* *Bl.* banda *f.*; —terstück, *sn.* (eines Harnisches) espaldar *m.*; —terwehr, *sf.* *Fort.* espaldon *m.*

Schu'ltheiß, **Schu'lze**, *sm.* juez ó alcalde *m.* de aldea, juez *m.* pedáneo.

Schu'lunterricht, *sm.* instruccion *f.* de la juventud; lecciones *f.*; —lweisheit, *sf.* filosofía *f.* escolástica; —lwesen, *sn.* cosas *f.* ó asuntos *m.* de escuela; —lwissenschaften, *sf. pl.* estudios *m.* menores.

Schund, *sm.* *Curt.* carnaza; § mierda *f.* escremento; —feger, *sm.* pozero, privadero; limpialetrinas *m.*; —grube, *sf.* rastro, matadero *m.*; —könig, v. Schu'ndfeger. [Kopfe, *pl.* caspa *f.*

Schu'ppe, *sf.* escama *f.*; —pen auf dem

Schu'ppen, *sm.* sotechado, cobertizo, cubierto, soportal *m.* para meter carruajes, etc.

Schu'ppen, *sf. pl.* *Com.* mapaches *m.*; —, *va.* (einen Fisch) escamar un pez, quitarle las escamas; — (von einer Wunde ꝛc.) descostrar, quitar la costra, la caspa; —penartig, *a.* escamoso, que tiene la forma de escama; — über einander liegende Bleche eines Harnisches, *pl.* escamas *f.*; —penbein, *sn.* *Anat.* hueso *m.* escamoso; —penfisch, *sm.* *Hn.* pez *m.* con escamas; —penwurz, *sf.* dentaria *f.*; —pig, *a.* escamoso, con escamas, lo que tiene escamas.

Schur, *sf.* esquila *f.*, esquileo, corte *m.*; v. Scha'fschur; — (des Tuches) tundizno *m.*; zweite — der Tücher reparo *m.*

Schü'reisen, *sn.* tizonero, hurgon *m.*; das Feuer mit dem — schüren hurgonear; —ren, *va.* atizar, avivar, hurgonear, revolver, menear la lumbre; das Feuer einer Leidenschaft, eines Krieges ꝛc. —, * atizar, incitar, encender una pasion, la guerra; —rer, *sm.* atizador *m.*; —rerin, *sf.* atizadora *f.*

Schü'rfen, *va*, rasguñar, arañar; nach Gängen —, *Min.* abrir ó descubrir una veta.

Schu'rigeln, *va.* || acosar ó fatigar á alg.

Schu'rke, *sm.* belitre, hombre *m.* vil y ruin; —kerei', *sf.* vileza, ruindad *f.*; —kisch, *a.* vil, ruin.

Schurz, *sm.*, **Schü'rze**, *sf.* devantal, avantal, delantal *m.*; — (gewisser Handwerker) mandil *m.*; v. Schu'rzfell; — am Schornstein, v. Scho'rnsteinmantel.

Schu'rzeit, *sf.* esquila *f.*

Schü'rzen, *va.* (einen Knoten) hacer un nudo, anudar, enlazar, entretejer; v. Knü'pfen; ein Kleid ꝛc. — arremangar, recoger, arregazar; —, *sn.*, Schü'rzung, *sf.* arremangadura *f.*

Schu'rzfell, *sn.* mandil ó delantal *m.* de ciertos artífices para no ensuciarse.

Schuß, *sm.* tiro *m.*; — (aus einer Flinte) tiro *m.* de escopeta, escopetazo *m.*; — (aus einer Pistole) pistoletazo *m.*; — (aus einer Kanone) cañonazo *m.*; — mit einer Kugel balazo *m.*; — zwischen Wind u. Wasser, *Art.* balazo *m.* á flor del agua, cañonazo *m.* á la lumbre del agua; Grund— cañonazo *m.* en la obra viva; blinder — tiro *m.* ciego ó con pólvora; scharfer — tiro *m.* con bala ó palanqueta; horizontaler — tiro *m.* bajo del horizonte; die Schüsse richten apuntar los tiros; einen — thun tirar, disparar un tiro; einen — mit der Flinte, mit der Pistole nach Jem. thun disparar un escopetazo, un pistoletazo á alg.; den — verfehlen errar el tiro; — carga *f.*, tiro *m.*, la cantidad de municion para cargar una vez la pieza de fuego; movimiento *m.* violento, ó rápido; rapidez *f.*; im Schusse sein, || precipitarse, des-

peñarse, correr ó huir con rapidez; *Tej.* trama *f.*, fundamento *m.*; v. Ei'nschuß; *Jard.* brote, renuevos *m.* que empujan los árboles por primavera á otoño; er ist keinen — Pulver werth, || * no vale un caracol ó dos caracoles, no vale sus orejas llenas de agua; einen — haben, * || tener vena de loco, ó ramo de locura.

Schü'ssel, *sf.* plato *m.*; fuente *f.*; — (das Gericht selbst) plato *m.*; große — platon, platazo *m.*; zinnerne — plato *m.* de peltre; —brett, *sn.* anaquel, vasar *m.* para poner platos etc.; —chen, *sn.* platillo *m.*; — des Kelches patena *f.*; —knecht, *sm.* escurridero, utensilio *m.* de cocina en que se ponen los platos despues de lavados para que escurran; —muschel, *sf. Hn.* lapa *f.* [juegan los niños.

Schü'sser, *sm.* bolita *f.* de piedra con que

Schu'sserbaum, *sm. Bot.* bonduque *m.*, guilandiosa *f.*

Schu'ßfest, *a.* á la prueba de las balas; * invulnerable; —frei, *a.*: — sein estar fuera del tiro; —käulchen, *sn.* bolilla *f.* con que juegan los niños; —mäßig, *a.* á tiro, bajo el tiro; — kommen, *Mont.* ponerse á tiro; —weise, *ad.* por tiros reiterados; por arranques, por arrebatos; —weite, *sf.* alcance, tiro *m.*; auf — á tiro; auf — kommen ponerse á tiro; —wunde, *sf.* herida *f.* de arma de fuego, tiro, balazo, fusilazo *m.*

Schu'ster, v. Schuh'macher; —stern, *vn.* § hacer zapatos; —sterpech, *sn.* pez *f.* de zapateros; —sterzwecke, *sf.* broca *f.*

Schu'te, *sf. Mar.* gabarra *f.*; —tengeld, *sn. Mar.* flete *m.* de gabarra, gabarraje *m.*

Schutt, *sm.* escombro *m.*, rudera, broza, confusion *f.*, cascote *m.*; den — wegräumen, wegführen escombrar, quitar los escombros.

Schü'tte, *sf.* monton, agregado *m.* de muchas cosas; — Stroh brazado *m.* ó gavilla *f.* de paja bien apretada; —teln, *va.* sacudir, menear, zarandar, estremecer, mover alg. c. violentamente y con priesa; den Kopf — menear la cabeza, cabecear; — (zum Zeichen der Verneinung) torcer la cabeza; sich — sacudirse, estremecerse; —, *sn.* sacudimiento, meneo, zarandeo *m.*; — (mit dem Kopfe) cabeceo *m.*

Schü'tten, *va.* verter, derramar, echar, vaciar líquidos ó granos de una parte á otra; Wasser auf den Boden — echar agua al suelo; in Haufen — amontonar, apilar.

Schü'ttern, *vn.* estremecerse, temblar; —, *sn.* estremecimiento, temblor *m.*

Schu'ttführer, *sm.* carretero ú horriquero *m.*, que carga por un tanto el cascote y escombros del derribo de las obras.

Schü'ttgelb, *sn. Pint.* color *m.* amarillo para pintar.

Schu'tthaufen, *sm.* monton *m.* de escombros ó broza; —tkarren, *sm.* chirrion *m.*

Schutz, *sm.* guarda *f.*, amparo *m.*, proteccion, custodia *f.*, resguardo, patrocinio, favor *m.*, defensa *f.*, defendimiento; * arrimo *m.*; — (gegen Kälte, Unwetter ꝛc.) abrigo *m.*; unter dem — des schweren Geschützes al favor de la artillería; — suchen ampararse; in — nehmen tomar debajo de su proteccion, protejer, patrocinar, favorecer; unter seinem — haben tener debajo de su proteccion; —befohlen, *a.* confiado, ó recomendado á la proteccion, ó á la guarda de alg.; —befohlener, v. Schü'tzling; —blattern, *sf. pl. Med.* vacunas *f.*; die —rn einimpfen, *Med.* vacunar; —brett, *sn.* paradero, compuerta *f.*; —brief, *sm.* carta *f.* de amparo ó de seguro, salvaguardia *f.*; —bündniß, *sn.* alianza *f.* defensiva.

Schü'tze, *sm.* tirador *m.*; Bogen— archero, ballestero; *Astr.* sajitario *m.*; *Tej.* lanzadera *f.*; —tzen, *va.* amparar; favorecer, resguadar, librar; sich vor Kälte, vor übler Witterung — abrigarse; sich — resguardarse, ampararse; vor Jem. od. vor etw. — defender de alg. ó de alg. c.; Jem. im Besitz od. Genuß einer Sache — mantener ó amparar á alg. en la posesion ó goce de alg. c.; *For.* manutener; —tzenbruder, *sm.* tirador; archero *m.*; —tzend, *a.* tutelario, protector.

Schu'tzengel, *sm.* tutelar, ánjel *m.* tutelar, ánjel *m.* custodio, de guardia ó de la guarda.

Schü'tzengesellschaft, *sf.* sociedad, compañía *f.* de tiradores, archeros, ó ballesteros; —tzenkönig, *sm.* rei *m.* de los tiradores, archeros ó ballesteros.

Schu'tzgatter, *sn. Fort.* rastrillo *m.*, compuerta *f.*; —geist, *sm.* jenio ó espíritu *m.* tutelar; —geld, *sn. Hac.* tributo *m.* de domicilio; —genosse, Schu'tzverwandter, *sm.* habitante *m.* recibido por concesion; —gott, *sm.* dios *m.* tutelar; —heilige, *sf.* patrona *f.*; —heiliger, *sm.* patron, titular, santo *m.* titular, tutelar *m.*; —herr, *sm.* protector, patrono, patrocinador *m.*; —jude, *sm.* judío *m.* recibido por concesion; —leistung, *sf.* proteccion, defensa *f.*

Schü'tzling, *sm.* protejido, cliente *m.*

Schu'tzlos, *a.* sin proteccion ó amparo, privado de amparo; —mauer, *sf.* muro *m.* de reparo; * antemural, baluarte *m.*, defensa *f.*; —mittel, *sn.* preservativo *m.*; —patron, v. Schu'tzheiliger; —pfahl, *sm.* (für einen jungen Baum) rodrigon, tentemozo *m.*; —pocken, v. Schu'tzblattern; —rede, Schu'tzschrift, *sf.* apolojía, defensa *f.*, discurso *m.* en defensa de una obra ó persona; —redner, *sm.* apolojista *m.*; —verwandter, *sm.* habitante *m.* recibido por concesion; —wache, *sf.* salvaguardia *f.*; —waffe, *sf.* arma *f.* defensiva; —wehr, *sf.* defensa *f.*, antemural, escudo *m.*; —zettel, *sm.* certificato *m.* del derecho de domicilio; v. Schu'tzbrief. [itálico-alemana.

Schwa'bacher Schrift, *sf. Impr.* letra *f.*

Schwa'bbeln, *vn.* || v. Schwe'ppern; geschwabbelt voll lleno á derramarse.

Schwa'bber, *sm. Mar.* lampazo *m.*; —bbern, *va.* (ein Schiff) *Mar.* lampacear.

Schwa'be, *sf. Hn.* especie *f.* de escarabajo negro.
Schwa'benalter, *sn.* ** edad *f.* de cuarenta años que cumplida trae sabiduría á los Suevos; —benstreich, *sm.* tontería, estolidez *f.*; —benspiegel, *sm.* antiguo código *m.* de la Suabia.
Schwach, *a.* débil, endeble, flaco, feble, flojo, desfallecido, estenuado, desmayado; * frájil, fácil, con flojedad, sin vigor; — (Gesicht, Gehör ꝛc.) corto; — (Stimme, Gesicht) enfermo; der ein —ches Gedächtniß hat flaco *m.* de memoria; — machen debilitar, enflaquecer; — werden flaquear, aflojar, estenuarse, debilitarse; er hat ihn bei seiner —chen Seite getroffen od. angegriffen, * le dió por el feble.
Schwä'che, *sf.* debilidad, flaqueza, endeblez, flojedad, imbecilidad *f.*, desfallecimiento *m.*, falta *f.* de vigor y fuerzas; — (schwache Seite einer Person) feble *m.*, febledad, flaqueza *f.*, flaco *m.*; —chen, *va.* delibitar, enflaquecer, desflaquecer, estenuar; * enervar, postrar, embotar, depauperar, castrar, quitar las fuerzas, el vigor; eine Jungfrau — desflorar, corromper, forzar ó estuprar á una doncella; —chend, *a.* lo que debilita, ó enflaquece.
Schwa'chheit, *sf.* endeblez, flaqueza, languidez, languideza *f.*; menschliche — debilidad, frajilidad *f.*; —heitssünde, *sf.* pecado *m.* de frajilidad ó debilidad; —herzig, *a.* de corazon feble ó frájil; —herzigkeit, *sf.* debilidad, frajilidad *f.*
Schwa'chkopf, *sm.* hombre *m.* flaco de cabeza; —köpfig, *a.* flaco de cabeza.
Schwä'chlich, *a.* débil, flojo, enfermizo, doliente, accidentado, achacoso, enclenque; kränklicher, —cher Mensch enclenque *m.*; —lichkeit, *sf.* debilidad, dolencia *f.*, achaque *m.*
Schwä'chling, *sm.* hombre *m.* débil, flaco ó frájil.
Schwa'chsinn, v. Schwa'chsinnigkeit; —sinnig, *a.* imbécil, simple, mentecato, menguado; —sinnigkeit, *sf.* imbecilidad, mentecatez *f.*
Schwä'chung, *sf.* debilitacion, estenuacion, diminucion *f.* de fuerzas; —eines Frauenzimmers desfloramiento *m.*
Schwa'de, *sm. Agr.* faja, línea *f.* de yerba ó trigo cortado; —den, *sm.* vapor, vaho *m.*; *Min.* mofeta *f.*, tufo *m.*, exhalacion *f.* dañosa de las minas; —dengras, *sn.* (Mannagrütze), *Bot.* festuca *f.* flotante.
Schwadro'n, *sf. Mil.* escuadron *m.*; —dro'nenweise, *ad.* en escuadron, por escuadrones; — aufstellen escuadronar, formar en escuadron; sich — aufstellen formarse en escuadron.
Schwa'ger, *sm.* cuñado, hermano *m.* político, hermano.
Schwä'gerin, *sf.* cuñada, hermana *f.* política; —gerschaft, *sf.* afinidad *f.*, los cuñados y las cuñadas.
Schwa'lbe, *sf. Hn.* golondrina *f.*, golondrino *m.*; — (Art Miesmuschel) golondrina, andorina *f.*; eine — macht noch keinen Sommer, * una golondrina no hace verano; —benkraut, *sn. Bot.* celidonia, golondrinera *f.*; —bennest, *sn.* nido *m.* de golondrina; —benschwanz, *sm. Fort.* cola *f.* de golondrina ó milano, bonete *m.*; *Carp.* cola *f.* de milano, cola *f.* de pato; —benwurz, *sf. Bot.* vence-tósigo *m.*, hirundinaria, asclepiada *f.*
Schwall, *sm.* monton *m.* de cosas, abundancia *f.* escesiva, inundacion *f.*, diluvio *m.*; — von schnell gesprochenen Worten borbollon *m.*
Schwamm, *sm.* esponja *f.*; — (zum Feuerschlagen) yesca *f.*; *Bot.* seta *f.*, hongo; *Cir.* fungo *m.*; — der Kinder, *Med.* afta *f.*; mit dem — abwaschen lavar con la esponja; mit dem — über etw. hinfahren, mit dem — auslöschen pasar la esponja por alg. c., limpiar ó borrar con esponja; —artig, *a.* lo que es de la naturaleza de la esponja, esponjoso.
Schwä'mmchen, *sn.* esponjuela, esponja *f.* pequeña; hongo *m.* pequeño.
Schwa'mmig, *a.* esponjoso, esponjioso; *Cir.* fungoso, hongoso; —ge Eigenschaft, *Cir.* fungosidad, hongosidad *f.*; —koralle, *sf. Hn.* seta *f.* marina; —stein, *sm. Hn.* piedra *f.* fungaria.
Schwan, *sm. Hn. Astr.* cisne *m.*
Schwa'nen, § v. Ah'nen.
Schwa'nenbett, *sn.* lecho *m.* de plumas del cisne; —nengesang, *sm.* canto *m.* de cisne; —nenhals, *sm.* cuello *m.* de cisne; — (an einer Chaise) arco *m.* de coche; — (einer Drehbasse), *Mar.* horqueta *f.* de un pedrero; —nenkiel, *sm.* pluma *f.* para escribir de cisne.
Schwang, *sm.* balanceo, bamboleo *m.*; im — sein, * estar en boga, tener despacho; —baum, v. Schwu'ngbaum.
Schwä'ngel, *sm.* (einer Glocke) badajo *m.*; — (einer Pumpe), *Mar.* guimbalete, ciguenal *m.*
Schwa'nger, *a.* preñada, embarazada; § con una barriga; —re Frau mujer *m.* en cinta, embarazada; — werden hacerse preñada; mit großen Entwürfen — gehen, * revolver grandes proyectos en su imajinacion.
Schwä'ngern, *va.* hacer preñada, poner en cinta; § hacer una barriga á una mujer; mit fremden Theilchen —, *Quim.* impregnar.
Schwa'ngerschaft, *sf.* preñado *m.*, preñez *f.*, embarazo *m.*; § barriga *f.*; am Ende der — embarazado de todo tiempo.
Schwä'ngerung, *sf.* accion *f.* de poner en cinta á una mujer; *Quim.* impregnacion *f.*
Schwank, *a.* flexible, fácil de plegar, de doblarse; —ke Gerte vara *f.* flexible; —, *sm.* tunandería, chuscada, burla, pillada *f.*; Schwänke machen chancear, hacer chuscadas; —ken, *vn.* vacilar, tambalear, bambalear, bambalearse, fluctuar, temblar, balancear, no estar firme; * vacilar, titubear, dudar; —, *sn.*, —kung, *sf.* vacilacion *f.*, titubeo, bambaleo, tambaleo *m.*; — (besonders der Meereswellen) fluctuacion *f.*; — (eines Schif-

fes der Länge nach), *Mar.* cabezada, arfada *f.*; — der Erdachse nutacion *f.* del eje de la tierra.

Schwanz, *sm.* cola *f.*, rabo *m.*; — der Fische cola *f.* de los pezes; den — einziehen bajar la cola; mit dem —ze wedeln menear la cola; den — zwischen die Beine nehmen, * || retirarse avergonzado; mit einem langen —ze versehen rabudo.

Schwa'nzbein, *sn.* *Anat.* hueso *m.* de la cola, rabadilla *f.*

Schwä'nzchen, *sn.* colilla, cola *f.* pequeña; —nzeln, *vn.* menear ó mover la cola, colear; —zelpfennig, *sm.* || ganancia *f.* ilícita; —ge machen sisar, hincar ó meter la uña; —zen, *va.* hacer una cola á alg. c.; die Noten —, *Mús.* hacer corcheas; geschwänzte Note corchea *f.*; doppelt geschwänzte Note semicorchea *f.*; ein Pferd — arregazar, recoger la cola de un caballo; die Schule, eine Stunde —, || hacer novillos, faltar á la escuela.

Schwa'nzfeder, *sf.* pluma *f.* de la cola; —zflosse, *sf.* aleta *f.* de la cola del pescado; —zhaar, *sn.* pelo *m.* ó crin *f.* de la cola de las bestias; —zmeise, *sf.* *Hn.* paro ó abejaruco *m.* de cola larga; —zriemen, *sm.* (der Pferde) grupera *f.*; — (der Maulthiere) ataharre *m.*; —zschraube, *sf.* *Arc.* culata *f.* de una arma de fuego; —zstern, v. Kome't; —zviertel, *sn.* *Jif.* cuarto *m.* trasero; —zwolle, *sf.* *Com.* lana *f.* de ovejas caidas (de inferior calidad).

Schwär, **Schwä'ren**, *sm.* *Med.* úlcera *f.*; voller Schwären ulcerado; —ren, *vn.* ulcerar, exulcerarse, supurar, apostemar, apostemarse; —rend machen ulcerar, exulcerar, formar apostema; —, *sn.* acto *m.* de formar apostema, ulceracion, exulceracion *f.*

Schwarm, *sm.* (Vögel) bandada *f.* de pájaros ó aves; — Bienen enjambre *m.*; —, * copia *f.* grande ó muchedumbre *f.* de personas.

Schwä'rmen, *vn.* (Bienen) salir de la colmena en enjambre, enjambrar, levantarse en enjambres; hervir, aparecer ó juntarse en gran número; durch die Straßen — corretear las calles; — (herumirren) vagar, vagamundear; * andar en borracheras, causar alboroto; — (überspannte Einbildungen haben) tener fantasías ó visiones, dejarse dominar ó arrebatar de la fantasía; —, *sn.* enjambrazon *m.*; —mer, *sm.* hombre *m.* fanático, iluso, visionario, entusiasto, entusiasta; *Art.* buscapiés *m.*, tronera *f.*, cohete *m.*; —merei', *sf.* entusiasmo, arrebatamiento *m.* de la imajinacion ó fantasía; —merin, *sf.* entusiasta, mujer *f.* fanática ó visionaria; —merisch, *a.* fanático, visionario, determinado, entusiasto, entusiástico.

Schwa'rtbrett, *sn.* *Carp.* caga *f.*

Schwa'rte, *sf.* (von Speck) corteza *f.* de tocino; *Joc.* cuero *m.*, piel *f.* del hombre, *Carp.* costero *m.*, costera, tabla *f.* serradiza mas arrimada á la corteza del árbol; —tenmagen, *sm.* *Jif.* queso *m.* de puerco; —tenwurst, *sf.* *Jif.* morcilla *f.* de la corteza de tocino.

Schwa'rtig, *a.* lo que es de la naturaleza y color de la corteza del tocino.

Schwarz, *a.* negro, prieto, obscuro; — (von der Haut) atezado, moreno; ganz —, glänzend — (von Pferden) morcillo; —ze Farbe color *m.* negro, tinte *m.* negro; —ze Wolken nubes *f.* negras ó pardas; —zer Flecken mancha *f.* negra, tiznon *m.*; —zes Brod pan *m.* negro ó bazo; —ze That, * negra accion, accion *f.* atroz ó malvada; —ze Kunst majia *f.* negra; nigromancia *f.*; — färben teñir de negro, atezar, ennegrecer; etw. — machen poner negra alg. c.; — werden ponerse negra alg. c.; ennegrecerse; — (von der Sonnenhitze) atezarse; — gehen, — gekleidet sein ir vestido de luto ó de negro; Jem. — machen, * denigrar, infamar á alg.; —äugig, *a.* ojinegro; —bart, *sm.* barbinegro *m.*; —zbärtig, *a.* barbinegro; —beere, v. Heidelbeere; —blütig, *a.* melancólico; —zbraun, *a.* moreno, bazo, lo bruno que tira á negro; der ein —nes Gesicht hat carinegro *m.*; —ner Mensch moreno *m.*; —bräunlich, *a.* morenico, morenito; —zbrod, *sn.* *Pan.* pan *m.* negro; —dorn, *sm.* *Bot.* endrino *m.*, acacia *f.* bastarda, arañones *m.*; —dunkel, *a.* negro obscuro; —zer (Neger), *sm.* negro *m.*

Schwä'rze, *sf.* negrura, negregura *f.*, lo negro de una cosa; — (um schwarz zu färben) tizna *f.*; — (der Buchdrucker) tinta *f.*, tinte *m.*; — eines Verbrechens, * enormidad, fealdad *f.* de un delito; —zen, *va.* negrecer, ennegrecer, atezar; * denigrar, disfamar; introducir en fraude; mit Kohlen — tiznar, manchar con carbon; —, *sn.* acto *m.* de negrecer ó ennegrecer, atezamiento *m.*; —zer, *sm.* metedor, contrabandista *m.*; v. Schlei'chhändler.

Schwa'rzfärber, *sm.* tintorero *m.* en negro; —zfarbig, *a.* de color ó de tinte negro; —zfleckig, *a.* manchado de negro; —zgelb, *a.* aceitunado, aceituní, de color moreno; —zgrau, *a.* gris ó pardo obscuro; —zhaarig, *a.* pelinegro; —zkopf, *sm.* el que tiene la cabeza negra; —zkraut, *sn.* *Bot.* yerba *f.* de S. Cristóval; —zkümmel, *sm.* *Bot.* neguilla *f.*, ajenuz *m.*; —zkünstler, *sm.* nigromante, májico *m.*

Schwä'rzlich, *a.* negrecillo, nigricante, negrillo, negruzo, morenico, lo que tira á negro.

Schwa'rzschecke, *sf.* pia *f.* negra; —zschimmel, *sm.* tordillo *m.*; —zspecht, *sm.* *Hn.* pico *m.* marcio; —zstein, *sm.* *Hn.* especie *f.* de manganesa mui dura; —zwald, *sm.* selva *f.* negra; —zwild, *sn.* *Mont.* jabalí *m.*; —zwurz, *sf.* *Bot.* consuelda *f.*

Schwa'tzen, **Schwä'tzen**, *vn.* garlar, charlar, parlotear; langweilig — chacharear; viel u. in den Tag hinein — bachillerear, hablar á diestro y siniestro, hablar á tontas y á locas; —, *sn.* acto *m.*

de garlar ó charlar.
Schwä'tzer, *sm.* chacharero, charlante, charlador, parlador, garlador, bachiller, hablador, hablantin, hablanchin *m.*
Schwätzerei', *sf.* habladuría, charladuría, parlería *f.*; —tzerin, *sf.* charladora, parladora, bachillera, hablantina *f.*; kleine — habladorcilla, bachillerica, bachillerilla *f.*
Schwa'tzhaft, *a.* gárrulo, locuaz, parlante, parlero, parlerito, charlante, charlador, chacharero, verboso; —haftigkeit, *sf.* garrulidad, bachillería, locuacidad, habladuría, lengua *f.*
Schwe'be, *sf.* estado *m.* de lo que está suspendido; in der — hängend suspendido; —ben, *vn.* sostenerse en el aire, estar pendiente ó suspendido, ondear; — (von den Vögeln) cernerse; vor Augen — estar presente á los ojos; in Gefahr — vacilar; zwischen Furcht u. Hoffnung — fluctuar entre el rezelo y la esperanza; in einer Meinung — jirar; —bend, *a.* suspenso, en vilo; in der Luft — ondeado; in Furcht, Angst od. Ungewißheit — pendiente; in Gefahr —, * pendiente de un hilo; —bepunkt, *sm.* *Est.* punto *m.* de la suspension.
Schwe'de, *sm.* sueco, suedés; ** duro, escudo *m.*
Schwe'fel, *sm.* azufre, zufre *m.*; roher — azufre *m.* vivo; —felartig, *a.* sulfúreo, azufroso, lo que participa de la naturaleza de azufre; —felabguß, *sm.* éctipo ó vaciado *m.* de una medalla antigua ó camafeo en azufre; —felader, *sf.* veta *f.* de azufre; —felberg, *sm.*, Schwe'felgrube, *sf.* minera *f.* de azufre; —felblumen, *sf. pl.* flor *f.* de azufre; —feldampf, *sm.* humo *m.* sulfúreo; —felfaden, *sm.* sulfonete *m.*, pajuela, pajita *f.*; —felgelb, *a.* de color de azufre; —felhaltig, *a.* sulfúreo; —felhölzchen, *sn.* pajuela *f.* de azufre, pajuela, pajita *f.*, sulfonete *m.*; —felig, *a.* azufrado, azufroso, sulfuroso; —felkammer, *sf.* azufrador *m.*; —felkies, *sm.* *Hn.* piedra *f.* inga; —felleber, *sf.* hígado *m.* de azufre; —feln, *va.* azufrar, sahumar con azufre; den Wein — azufrar el vino, darle olor con azufre; —feln, *sn.* acto *m.* de azufrar; —felöl, *sn.* olio *m.* de azufre; —felpfuhl, *sm.* estanque *m.* de azufre; —felsauer, *a.* *Quím.* sulfato; —felsaures Salz, id.; —felsäure, *sf.* ácido *m.* sulfúrico; —felwurz, *sf.* *Bot.* erbato, serbato *m.*
Schweif, *sm.* cola *f.*, rabo *m.*; — eines Pferdes cola *f.* de un caballo; — eines Kometen cola *f.* de un cometa; mit einem langen — versehen rabudo; —fen, *va.* (ein Kleid ꝛc.), *Sas.* escotar, sesgar, cortar en arco; *vn.* vagar, andar por varias partes sin determinacion á sitio; —, *sn.* escotadura, sesgadura; vagancia, vagamundez *f.*; —fscheide, *sf.* atacola *f.*; —fstern, *sm.* *Astr.* cometa *m.*
Schwei'gen, *vn.* callar; — heißen hacer ó mandar callar, imponer silencio; zu etw. — callar, omitir alg. c., no hacer mencion de ella, pasarla en silencio; schweige! ¡calla, calla esa boca! —, *sn.* silencio *m.*; Jem. zum — bringen callar, hacer callar á alg., tapar la boca á alg.; —gsam, *a.* taciturno, silenciario; —gsamkeit, *sf.* taciturnidad *f.*
Schwein, *sn.* *Hn.* puerco, cerdo, cochino, lechon, marrano, guarro, guarin; * cochino, puerco, hombre sucio y desaseado *m.*; ** dicha *f.* (en alguna empresa, etc.); junges — porcino, marranito *m.*; gemästetes — cebon, cerdo ó puerco *m.* cebado; männliches — verraco *m.*; wildes — jabalí, puerco *m.* bravo ó montés; das — betreffend porcuno; —nchen, *sn.* cochinillo *m.*, cochinilla *f.* porcino, cerdillo, cerdito *m.*; —nebraten, *sm.* puerco *m.* asado; —nefett, *sn.* manteca *f.* de puerco; —nefleisch, *sn.* carne *f.* de puerco; geräuchertes — tocino *m.*; gesalzenes — tocino *m.* salado; —nen, Schwei'nern, *a.* porcino, de puerco; —nerei', *sf.* § cochinería, porquería, suciedad *f.*, desaseo *m.*; —neschmalz, v. Schwei'nefett; —nezucht, *sf.* cria *f.* de puercos; —nhändler, *sm.* traficante *m.* de cerdos; —nhirt, *sm.* porquero, porquerizo *m.*, el que guarda los cerdos; —nhund, *sm.* perro *m.* del porquero, § v. Schwei'nigel; —nigel, *sm.* *Hn.* erizo *m.*; * puerco, lechon, hombre *m.* sucio; —nigelei', v. Schweinerei'; —nisch, *a.* porcallon, cochino, asqueroso, sucio, desaseado *m.*; —scher, unreinlicher Mensch lechon *m.*; —nkoben, *prov.* v. Schwei'nstall; —nleder, *sn.* piel *f.* ó cuero *m.* de puerco; —nmast, *sf.* cebadero *m.* de cerdos; —npelz, *sm.* § cochino, puerco *m.*; —nsbacken, *sf. pl.* *Jif.* carrillada *f.*; —nsborste, *sf.* seta, seda, cerda *f.*; —nsbrod, *sn.* *Bot.* pan *m.* porcino, atánita *f.*, ciclamino *m.*; —nsbrust, *sf.* *Jif.* pecho *m.* de cochino, de puerco; —nschneider, *sm.* capador, capapuercas *m.*; —nskopf, *sm.* cabeza *f.* de puerco; wilder — cabeza *f.* de jabalí; —nsmutter, *sf.* puerca *f.*; —nsrüssel, *sm.* jeta *f.* ú hocico *m.* de puerco; —nstall, *sm.* porqueriza, zahurda, pocilga *f.*, chiquero *m.*; —nstein, v. Sti'nkstein; —nswurst, *sf.* *Jif.* morcilla, salsicha *f.* de puerco; —ntreiber, v. Schwei'nhirt; Schwei'nhändler; —ntrog, *sm.* dornajo *m.*, gamella *f.*; —nwildpret, *sn.* *Mont.* carne *f.* de jabalí; —nzucht, v. Schwei'nezucht.
Schweiß, *sm.* sudor; * sudores *m.*, fatigas *f.*, afanes *m.* para conseguir alg. c.; *Mont. Jif.* sangre *f.*; blutiger — sudor *m.* de sangre; den — befördernd sudatorio; in vollem —ße sein nadar en sudor; —ßbad, v. Schwi'tzbad; —ßen, *vn.* (wie ein Faß) resudar, rezumarse; v. Du'rchsickern; *Mont. Jif.* sangrar; —, *va.* *Herr.* batir ó machacar el hierro caliente; zwei Stücke Metall an einander — soldar dos piezas de metal; —, *sn.* acto *m.* de batir ó soldar; — (Durchsickern) rezumo *m.*, resudacion *f.*; —ßfieber, *sn.* fiebre *f.* sudatoria; —ßfuchs.

sm. alazan *m.* claro; —ßhund, *sm.* sabueso, braco *m.*; —ßig, *a.* lleno de sudor, sudado; —ßkraut, v. Pestile'nzwurzel; —ßloch, *sn.* poro *m.*; voll —löcher poroso; —ßpulver, *sn.* polvo *m.* sodorífero; —ßstube, *sf.* estufa *f.*; —ßtreibend, *a.* *Med.* sodorífero, sodorífico, diaforético; —des Mittel, id.; —ßtropfen, *sm.* gota *f.* de sudor; es wird ihm noch manchen — kosten, *|| aun le ha de sudar el rabo; —ßtuch, *sn.* sudario *m.*; das heilige — el santo sudario, la sábana santa; —ßwurst, v. Blu'twurst.

Schwei'zerbund, *sm.* *Hist. Pol.* confederacion *f.* Helvética; —zerei', *sf.* vaqueriza *f.*, corral *m.* de vacas á manera de los suizaros; —zerkäse, *sm.* *Com.* queso *m.* de la Suiza; —zerwache, *sf.* guardia *f.* de soldados Suizaros.

Schwe'len, v. Koh'len, Theer brennen.

Schwe'lgen, *vn.* glotonear, comer con gula, andar en borracheras ó borracheando, vivir desarregladamente; —ger, *sm.* golosazo, gloton; hombre *m.* desarreglado, relajado; —gerei', *sf.* crápula, glotonería, borrachera *f.*; —gerisch, *a.* el que anda en borracheras, glotonoso, desarreglado, relajado, disoluto, lujurioso.

Schwe'lle, *sf.* umbral *m.*; obere — lintel, dintel *m.*; über Jemandes — treten atravesar ó pisar los umbrales de alg.; —len, *va.* u. *n.* inflar, hinchar; hincharse, entumecerse, inflarse, ponerse hinchada, inflada alg. c.; — (ein Fluß) subir, engrosar; die Segel — llenar las velas; —, *sn.* (der Gewässer &c.) hinchamiento *m.*, subida *f.*; —llend, *a.* lo que hace hinchar, inflar, ó elevarse alguna parte del cuerpo; lo que hace aumentar, agravar ó abultar una cosa; die im Frühling —den Knospen der Bäume los botones de los árboles arrojándose en la primavera.

Schwe'mme, *sf.* baño, sitio *m.* donde se bañan los caballos etc.; — (der Schweine) revolcadero *m.*; —men, *va.* bañar los caballos etc.; Sand an das Ufer — (vom Wasser) traer ó acumular la arena en la orilla; die Erde von den Feldern — llevar la tierra de los campos; —mmung, *sf.* acto *m.* de bañar los caballos [etc.

Schwe'ngel, v. Schwä'ngel.

Schwe'nken, *va.* bambalear, voltear en el aire; v. Schwi'ngen; — (eine Lanze, eine Fahne &c.) blandir, blandear, batir; die Gläser — enjuagar los vasos; sich —, *Mil.* volverse, hacer evoluciones militares; —, *sn.* acto *m.* de blandir ó blandear; —kkessel, *sm.* cubeta *f.*; —kpunkt, *sm.* eje, quicio, nabo, polo *m.*; —kung, *sf.* *Mil. Mar.* evolucion *f.*; —kwasser, *sn.* enjuagadura *f.*

Schwe'ppern, *vn.* *prov.* ajitar, mover; hacer derramar un líquido.

Schwer, *a.* grave, pesado, lo que pesa ó tiene peso; * difícil, dificultoso, árduo, penoso; —re Reiterei, *Mil.* caballería *f.* pesada, —res Geschütz artillería *f.* gruesa; —re Aufgabe asunto *m.* árduo ó dificultoso; —re Krankheit enfermedad *f.* grave ó peligrosa; —res Verbrechen delito *m.* grave, crímen *m.* atroz; —re Strafe castigo *m.* grave ó atroz; —re Geburt parto *m.* difícil; —re Noth, § mal *m.* caduco; — zu verdauen pesado, difícil de dijerirse; — zu verstehen difícil, dificultoso ó escabroso de entender; 100 Pfund schwer cien libras de peso; — sein (ein gewisses Gewicht haben) pesar; eine Sache — machen hacer ó constituir difícil alg. c., dificultarla; — athmen respirar con dificultad; Jem. — beleidigen ofender á alg. gravemente; aller Anfang ist —, * todos los principios son penosos; —athmig, *a.* *Med.* que respira con pena; —beladen, *a.* cargado pesadamente; —betrübt, *a.* mui aflijido; —blütig, *a.* melancólico.

Schwe're, *sf.* pesadumbre, pesadez *f.*, peso *m.*, gravedad *f.*; absolute —, *Est.* gravedad *f.* absoluta; eigenthümliche — gravedad *f.* respectiva; — des Kopfes pesadez *f.*, cargazon *m.* de la cabeza; — eines Verbrechens gravedad *f.* de un delito, atrocidad *f.* de un crímen; —erde, *sf.* *Hn.* bárita, tierra *f.* alcalina, mui pesada; —fällig, *a.* pesado, tardo, torpe para moverse ó manejarse; —fälligkeit, *sf.* pesadez, torpeza *f.*; —flüssig, *a.* difícil de fundirse (dícese de los metales); —hörig, *a.* que tiene el oido duro; —rkraft, *sf.* *Fís.* gravitacion, fuerza *f.* de los cuerpos graves hácia abajo; —rleibig, *a.* corpulento; —rlich, *ad.* difícilmente, con dificultad; ich kann es — glauben tengo pena á creerlo; —messer, *sm.* *Fís.* instrumento *m.* para conocer la pesadez de los cuerpos; — (der Luft) barómetro *m.*; —muth, *sf.* melancolía, tristeza *f.* grande y profunda; —müthig, *a.* melancólico, triste, amarrido; —müthigkeit, v. Schwe'rmuth; —punkt, *sm.* *Máq.* centro *m.* de gravedad; —spath, *sm.* *Hn.* espato *m.* pesado; —stein, *sm.* *Hn.* tungstena *f.*; —steinsäure, *sf.* tungstato *m.*

Schwert, *sn.* espada; *Poet.* cuchilla; *Mont.* espadilla *f.*; zweischneidiges — espada *f.* de dos cortes; sich mit dem — gürten ceñir la espada; mit Feuer u. — verwüsten ponerlo todo á sangre y á fuego; —tbohne, v. Sä'belbohne; —tel, v. Schwe'rtlilie; —tfegen, *sn.* acicaladura *f.*, acicalamiento *m.*; —tfeger, *sm.* espadero, armero, acicalador *m.*, el que monta, limpia y bruñe las espadas; —tfegerladen, *sm.* espadería *f.*; —tfisch, *sm.* *Hn.* pez *m.* espada, espadarte *m.*; —tförmig, *a.* *Bot.* ensiforme; —tlilie, *sf.* *Bot.* gladíolo *m.*, espadaña, espadella, yerba *f.* estoque; stinkende — jiride *f.*, lirio *m.* montesino; —tmagen, *sm.* † agnado *m.*; —tschlag, Schwe'rtstreich, *sm.* cuchillada *f.*; einen Platz ohne — einnehmen tomar una plaza sin sacar la espada, sin disparar un tiro; —ttanz, *sm.* baile *m.* militar con espadas; † pitrico *m.*; —tträger, *sm.* el que lleva la espada delante del rei.

Schwe'ster, *sf.* hermana *f.*; — (unter den

Nonnen) sor *f.*; älteste — hermana *f.* mayor; leibliche — hermana *f.* carnal; barmherzige — mercenaria *f.*; —sterchen, *sn.* hermanica, hermanilla, hermanita *f.*; —sterkind, *sn.* hijo *m.* ó hija *f.* de la hermana, sobrino *m.*, sobrina *f.*; —sterlich, *a.* con hermandad, como corresponde á hermana; —stermann, v. Schwa'ger; —sterschaft, *sf.* hermandad *f.*

Schwi'bbogen, *sm.* arcada *f.*, arco ú ojo *m.* de puente.

Schwie'ger, v. Schwie'germutter; —ältern, *smf. pl.* suegros *m.*; —mutter, *sf.* suegra *f.*; —sohn, *sm.* yerno *m.*; —tochter, *sf.* nuera *f.*; —vater, *sm.* suegro *m.*

Schwie'le, *sf.* (an Händen u. Füßen) callo *m.*, callosidad *f.*; —lig, *a.* calloso, encallecido; — werden encallecer, encallecerse.

Schwie'rig, *a.* difícil, dificultoso, árduo, penoso, escabroso; —rigkeit, *sf.* dificultad *f.*; * embarazo *m.*, escabrosidad *f.*; —ten machen poner ó introducir dificultades, embarazos; der überall —ten macht dificultador *m.*

Schwi'gten, *vn. Mar.* culebrar; —kleine, *sf. Mar.* culebra *f.*

Schwi'mmblase, *sf.* (der Fische) vejiga *f.* aérea; —men, *vn.* nadar, echarse á nado ó á nadar; — können saber nadar; oben auf — sobrenadar, andar por encima del agua etc.; über einen Fluß — pasar á nado un rio; zurück — volver nadando; gegen den Strom —, * ir contra la corriente; in Thränen — bañarse en lágrimas; in seinem eigenen Blute — nadar, bañarse en su propia sangre; —, *sn.* nadadura *f.*, ejercicio *m.* de nadar; sich durch — retten salvarse nadando, salir á nado; —mend, *a.* nadante, fluctuante, flotante; —de Batterie, *Art.* flotante *m.*; —mer, *sm.* nadador *m.*, el que nada; guter, geschickter — nadador *m.*; —mgürtel, *sm.* ceñidor *m.* para ó á nadar; —mhaut, *sf.* membrana *f.* de los palmípedes; —mkleid, *sn.* escafandro *m.*; —mkunst, *sf.* arte *f.* de nadar; —mmeister, *sm.* maestro *m.* nadador; —mplatz, *sm.* nadadero *m.*; —mschnecke, *sf. Hn.* nerite *m.*, concha *f.* univalva; —mschule, *sf.* escuela *f.* de nadar; —mvogel, *sm. Hn.* ave *f.* acuática.

Schwi'nde, *sf. Med.* empeine, sarpullido *m.*; —del, *sm.* vértigo, vahido, vaguido *m.*; * manía, locura *f.*, arrebato *m.*; v. Betrügerei'; — haben tener vahidos, padecer vértigos; mit dem — behaftet, vom — befallen vertigoso; —delei', *sf.* capricho *m.*, fantasía *f.*; v. Betrügerei'; —delhafer, *sm. Bot.* zizaña *f.*, joyo, cominillo *m.*; —delig, *a.* vertijinoso, con vértigos; * inconstante, lijero, descuidado, imprudente; v. Betrü'gerisch; —delkopf, *sm.* desatinado, descabezado *m.*; tronera *f.*; —delkorn, v. Koria'nder; —delkraut, v. Ge'msenkraut; —deln, *vn.* tener vahidos, padecer vértigos; es schwindelt mir, der Kopf schwindelt mir se me va la cabeza

Schwi'nden, *vn.* desvanecerse, desaparecer; encogerse, contraerse alg. c. ocupando ménos lugar; —(abnehmen) disminuir, menguar, decaer; — (sich verzehren) consumirse, deshacerse, acabarse, enflaquecerse, secarse; —, *sn.* desaparecimiento; encogimiento; enflaquecimiento *m.*, pérdida *f.* de carnes; —dflechte, *sf. Med.* empeine *m.*; —dgrube, *sf.* pozo *m.* perdido, pozanco, sumidero *m.*; —dsucht, *sf. Med.* tísica, tisis, hética, atrofia *f.*; —dsüchtig, *a.* tísico, hético, atrófico; —dsüchtiger, *sm.* tísico, hético *m.*

Schwi'nge, *sf.* aventador, bieldo *m.*, con que se avienta la paja y se limpia el grano; — (eines Vogels) ala *f.*; —gel, *sm. Bot.* festuca *f.*; —gen, *va.* bambonear, menear en el aire, dar un movimiento trémulo; — (das Getreide) aventar; — (eine Lanze, einen Degen rc.) vibrar; — (eine Fahne rc.) tremolar; sich in die Luft, sich empor — revolarse, remontarse, elevarse en el aire; sich —, *Máq. Rel.* oscilar; sich aufs Pferd — saltar á caballo; die Flügel — batir las alas; den Hanf od. Flachs — machacar el cáñamo ó lino; —, *sn.* acto *m.* de bambalear, tremolar ó aventar; —gend, *a. Máq.* oscilatorio; —gkolben, *sm. Máq.* volante; balancin *m.*; péndola *f.*; —gkunst, *sf.* arte *f.* de luchar á manera de los suizaros; —gstock, *sm.* instrumento *m.* con que se machaca el cáñamo para quitarle la cañamiza; —gung, *sf.* vibracion, oscilacion *f.*; —gen machen vibrar, oscilar.

Schwi'rren, *vn.* (wie die Fledermäuse rc.) chillar, penetrar el oido con un sonido agudo, veloz y penetrante; —, *sn.* chillido *m.*; —rend, *a.* chillador.

Schwi'tzbad, *sn.* estufa *f.*; —tzcur, *sn. Med* curacion *f.* por sudores; —tzen, *va.* u. *n.* sudar, exhalar ó espeler el sudor; — (vor Furcht, Angst rc.) trasudar; —(Mauer, Fenster) resudar, sudar, rezumarse; Blut — sudar sangre; sehr —, über u. über —, || sudar la gota tan gorda; — machen hacer sudar, causar sudor; —, *sn.* acto y efecto *m.* de sudar; — (der Wände, Fenster rc.) resudacion *f.*, rezumb *m.*; —tzer, *sm.* sudante *m.*, el que suda; —tzkasten, *sm.* estufa *f.*; —tzmittel, *sn.* medio *m.* sudorífico; —tzpulver, *sn. Farm.* polvo *m.* sudorífero; —tzstube, *sf.* sudadero *m.*

Schwö'ren, *va.* jurar; falsch — jurar falso ó en falso, violar el juramento; beim Namen Gottes — jurar el nombre de Dios; einen Eid — hacer juramento, jurar; — (fluchen) jurar, echar juramentos y votos, votar; hoch u. theuer — votar á tantos; —, *sn.* acto *m.* de jurar ó votar; —rer, *sm.* jurador, votador *m.*, el que echa juramentos.

Schwül, *a.* abochornado, caluroso; die Luft ist zum Ersticken — hace bochorno; —le, *sf.* bochorno *m.*

Schwulst, *sm.* (im Reden u. Schreiben) hinchazon *m.*, entumecencia, pompa *f.*

Schwü'lstig, *a.* hinchado, campanudo, rum-

boso; —ger Styl estilo *m.* altisonante, hueco, pomposo, campanudo; —stigkeit, v. Schwulst.

Schwung, *sm.* vaiven, bamboleo, meneo; * movimiento, impulso *m.* que se da á una cosa ó negocio para principiarla ó encaminarla; — der Einbildungskraft vuelo, remonte *m.* de la imajinacion; im vollen — (vom Läuten der Glocken) á pino; —baum, *sm.* vara *f.* de un coche ó silla volante; —bewegung, *sf.* vibracion *f.*; —feder, *sf.* cuchillo *m.* (dícese de las plumas largas en las alas de aves de rapiña); —kraft, v. Flieh'-kraft; —rad, *sn.* *Máq.* volante *m.*; —g-riemen, *sm.* sopanda *f.*, correon *m.* de coche.

Schwur, *sm.* juramento *m.*; Schwüre, Flüche juramentos, votos *m.*; einen — thun hacer juramento; Schwüre thun echar juramentos y votos.

Schwü'rig, *a.* *Med.* ulcerado, enconado.

Scontri'ren, rc. v. A'brechnen, rc.

Scorbu't, v. Scha'rbock.

Scorpio'n, *sm.* *Hn.* escorpion, alacran *m.*; —nenbiß, —nenstich, *sm.* mordedura *f.* de alacran; von einem — gebissen od. gestochen alacranado.

Scorzone'rwurz, *sf.* *Bot.* escorzonera *f.*

Scribe'nt, v. Schrei'ber, Schri'ftsteller.

Scro'pheln, *sf.* *pl.* *Med.* escrófulas *f.*; —phulö's, *a.* escrofuloso.

Scru'pel, *sm.* (Gewicht) escrúpulo; * escrúpulo *m.*, duda, inquietud *f.* del ánimo, cargo *m.* de conciencia; v. Zwei'-fel, Bede'nklichkeit; —pulö's, *a.* escrupuloso.

Sech, *sn.* *Agr.* reja *f.* del arado.

Sechs, *a.* seis; — hundert seiscientos; —sblätterig, *a.* de seis hojas; —se, *sf.* un seis; zwei —sen im Würfelspiel senas, las parejas *f.* de seis en el juego de chaquete; —seck, *sn.* *Geom.* hexagono *m.*; —seckig, *a.* hexagono; —ser, *sm.* pieza *f.* de seis kreutzeres; —sfach, *a.* séstuplo, héxaplo, seis vezes; —sfaches, *sn.* el séstuplo, el seis tanto; —sfingerig, *a.* que tiene seis dedos; —sfüßig, *a.* que tiene seis piés; *Poét.* hexámetro; —ger Vers hexámetro *m.*; —smal, *ad.* seis vezes; —smonatlich, *a.* de seis meses; —spfündig, *a.* que pesa seis libras; —pfündiges Geschütz, *Art.* pieza *f.* á seis libras; —sschaufler, *sm.* (Schaf, Hammel) trasdeandosco *m.*; —sseitig, *a.* hexáedro; —ger Körper hexáedro, cubo *m.*; —sspännig, *a.* de que tiran seis caballos ó mulas; —stehalb, *a.* cinco y medio; —sstrahl, *sm.* *Hn.* estrella *f.* marina con seis rayos; —ssylbig, *a.* *Poét.* hexasílabo; —stel, *sn.* sesto *m.*, sesta parte, sesma *f.*; —stens, *a.* lo sesto, en sesto lugar; —ster, *a.* sesto, seiseno; —stheilig, *a.* dividido en seis partes; —swöchnerin, *sf.* parida *f.*; v. Wö'chnerin; —szeilig, *a.* *Poét.* compuesto de seis versos; —chzehn, *a.* diez y seis; —chzehnlöthig, *a.* que tiene diez y seis dineros ó de lei; —chzehntel, *sn.* décima sesta parte *f.*; —chzehnter, *sm.* décimo sesto; —chzig, *a.* sesenta; —chziger, *sm.* sesenton *m.*; —chzigjährig, *a.* sexagenario; —chzigster, *a.* sexagésimo, sesenteno; — Theil sexagésima *f.*

Seci'ren, *va.* *Anat.* disecar; —rung, *sf.* diseccion *f.* [kraut.

Se'ckel, v. Sä'ckel; —lkraut, v. Tä'schel-

Secre't, v. A'btritt; —tä'r, *sm.* secretario *m.*; —taria't, *sn.* secretaría *f.*; empleo *m.* de secretario.

Sect, *sm.* *Com.* vino *m.* de Canarias.

Se'cte, *sf.* secta *f.*; —tion, *sf.* *Cir.* v. Seci'rung; *Mil.* cuarta *f.*; —ti'rer, *sm.* sectario *m.*; —ti'rerisch, *a.* sectario.

Secularisi'ren, *va.* secularizar; —risi'rung, *sf.* secularizacion *f.*

Secunda'ner, *sm.* escolar *m.* de la segunda clase; —da'nt, *sm.* padrino *m.*; —dawechsel, *sm.* *Com.* segunda *f.* de cambio; —de, *sf.* segundo, minuto *m.* segundo; *Esgr.* segundo *m.*; *Mús.* segunda *f.*; —di'ren, *va.* apadrinar á alg. en un desafío.

Sede'z, **Sede'zformat**, *sn.*: ein Buch in —, *Impr.* libro en diez y seisavo; —de'z-band, *sm.* *Encu.* librito *m.* en diez y seisavo.

See, *sm.* lago *m.*; kleiner — laguna *f.*; —, *sf.* mar *m.* u. *f.*; offenbare — alta mar ú océano; heftige Bewegung der —, welche nach schweren Winden noch einige Tage fortdauert mar *f.* de leva; nach der — zu, *Mar.* mar adentro; von der — her de mar en fuera; zur —, auf der — por mar, por la mar; auf die hohe — á lo largo, en alta mar; auf der offenen — en plena mar; zur — fahren andar por la mar; in — stechen salir á la mar, —aal, v. Mee'raal; —bär, *sm.* *Hn.* oso *m.* marino; —barbe, *sf.* *Hn.* sargo *m.*; —beschreiber, *sm.* hidrógrafo *m.*; —beschreibung, *sf.* hidrografía, descripcion *f.* de las mares; —blase, *sf.* *Hn.* holoturia *f.*; —blume, *sf.* *Bot.* nenúfar *m.*, ninfea *f.*, higo *m.* de agua; —brief, *sm.* *Mar.* carta *f.* de mar, pasaporte *m.*; —cadet, *sm.* *Mar.* guardia *m.* marino; —compas, *sm.* *Mar.* brújula, aguja *f.* de marear; —dienst, *sm.* servicio *m.* de mar; —drache, *sm.* *Hn.* dragon *m.* marítimo; —eichel, *sf.* *Hn.* bellota *f.* marina; —einhorn, *sn.* *Hn.* narval *m.*; —fahrend, *a.* navegante, navegador; —fahrer, *sm.* id.; —fahrt, *sf.* navegacion *f.*; —fasan, v. Stei'nbütte; —fisch, *sm.* pez *m.* marino ó de mar; —sche, *pl.* pesca *f.* de mar; frische —sche, *Com.* pescado *m.* fresco; —frachtbrief, *sm.* conocimiento *m.*; —frosch, *sm.* *Hn.* diablo *m.* marino; —fuchs, v. Fuch'shecht; —gebrauch, *sm.* costumbre *f.*, uso *m.* de mar; —gefecht, *sn.* batalla *f.* naval, combate *m.* ó funcion *f.* naval; —gericht, *sn.* almirantazgo *m.*; —geruch, —geschmack, *sm.* marengo, marisco, gusto ú olor de mar; —gras, *sn.* *Bot.* alga, vaira, ova *f.*, fuco *m.*; schwimmendes — sargazo *m.*; voll von — algoso; —hafen, *sm.* *Mar.* puerto *m.* de mar; escala *f.*; —hahn, *sm.* *Hn.* gallo, pez *m.* gallo;

—handel, *sm.*, See'handlung, *sf.* comercio *m.* marítimo ó de mar; —handlungsgesellschaft, *sf.* sociedad *f.* de comercio marítimo; —hase, *sm. Hn.* liebre *f.* marina; —hecht, v. Mee'rhecht; —held, *sm.* gran jeneral *m.* de la mar; —herrschaft, *sf.* soberanía *f.* en ó sobre la mar; —hund, *sm. Hn.* can *m.* marino; —igel, v. Mee'rigel; —jungfer, v. Mee'rweib; —kalb, *sn. Hn.* becerro *m.* marino, foca *f.*; v. See'hund; —kante, v. See'küste; —karte, *sf. Mar.* carta *f.* de marear ó de navegar; —katze, *sf. Hn.* gato *m.* marino, tollo *m.*; —kirsche, v. Mee'rkirsche; —kohl, v. Mee'rkohl; —könig, *sm. Hn.* pejerei *m.*; —krank, *a.* mareado, enfermo de mar; — werden marearse; —krankheit, *sf.* mareo, mareamiento *m.*; —kraut, *sn.* yerba *f.* marina; —krebs, *sm. Hn.* langosta *f.* de agua ó marina; —krieg, *sm.* guerra *f.* naval, guerra *f.* por mar; —kuh, *sf. Hn.* buei *m.* marino, manatí *m.*; —küste, *sf.* costa *f.*, márjen *m.* ú orilla *f.* del mar, marina *f.*; —laterne, v. Schi'ffslaterne.

See'le, *sf.* alma, ánima *f.*, ánimo, espíritu *m.*; vernünftige — alma *f.* racional; thierische — alma *f.* sensitiva; — der Kanone, *Art.* calibre *m.* del cañon; — der Häringe vejiga *f.* de los arenques; — an einer Weberspuhle hembrilla *f.*; die —len im Fegfeuer las ánimas del purgatorio, las almas en pena; von ganzer — con todo mi alma; in meine — en mi alma ó en mi conciencia; an die — greifen llegar al alma; das geht mir durch die — esto me traspasa el alma; es war keine — im Hause no hubo un alma en la casa; es ist keine lebendige — da no hai alma viviente; es thut mir in der — weh pésame el alma; wir sind od. wir waren Ein Herz u. Eine —, || su alma como la mia; —lenamt, *sn.* misa *f.* de difuntos ó de requiem; —lenangst, *sf.* congoja ó ansia *f.* del alma; —lenfreund, *sm.* amigo *m.* del alma; —lenfrieden, *sm.* paz *f.* del alma; —lenfroh, *a.* mui satisfecho de alg. c.; —lenheil, *sn.* salud *f.* del alma, salvacion *f.*; —lenhirt, *sm.* * pastor *m.* de almas; —lenlehre, *sf.* sicología, ciencia *f.* ó tratado *m.* del alma; —lenlos, *a.* sin alma, falto de espíritu; —lenmesse, v. See'lenamt; —lenruhe, *sf.* tranquilidad *f.* del alma; —lenspeise, *sf.* * sustento ó pasto *m.* del alma; —lenvergnügt, v. See'lenfroh; —lenverkäufer, *sm.* ladron *m.* de mozos, gancho, enganchador, artero *m.*; —lenwanderung, *sf.* transmigracion *f.* de las almas, metensícosis *f.*

See'leute, *sm. pl.* marineros *m.*; —löwe, *sm. Hn.* leon *m.* marino.

See'lsorge, *sf.* cura *f.* de almas, direccion *f.* de las almas; —lsorger, *sm.* pastor *m.* de almas.

See'lunge, *sf. Hn.* pulmon *m.* marino; —luft, *sf.* aire *m.* de mar; —macht, *sf.* fuerzas *f.* marítimas ó navales, marina *f.*; —mann, *sm.* mareante, marinero, marino *m.*; erfahrener — hijo *m.* del agua; —muschel, *sf.* marisco *m.*, concha *f.* marina; —nabel, *sm. Hn.* ombligo *m.* marino, ojo *m.* marino; —nadel, v. Na'delfisch; —nessel, *sf. Bot.* anémone *m.* del mar, aguamar *m.*; —officier, *sm.* oficial *m.* de marina; —orgel, v. Mee'rorgel; —otter, *sf.* nutria *f.* marina; —pferd, v. Mee'rpferd; —pflanze, *sf.* planta *f.* marina; —protest, *sm. Mar.* protesta *f.* de mar, consulado *m.*; den — unterzeichnen apuntar protesta; —rabe, *sm. Hn.* cuervo *m.* calvo, cornijero, cornudo, cristado ó marino; —räuber, *sm.* pirata, corsario, cosario *m.*; —räuberei', *sf.* piratería *f.*; — treiben piratear, correr las mares robando; auf — ausfahren corsear; —raupe, *sf. Hn.* oruga *f.* marina; —recht, *sn.* ordenanzas *f.* de marina; —reise, *sf.* viaje *m.* por mar, navegacion *f.*; eine —se machen hacer viaje por mar, navegar, andar por la mar; —rüstung, *sf.* armamento *m.* naval; —schaden, v. Haverei'; —schildkröte, *sf. Hn.* tortuga *f.* de mar; —schifffahrt, *sf.* navegacion *f.* sobre la mar; —schlacht, *sf.* batalla *f.* naval; —schwalbe, *sf. Hn.* pirlo *m.*, golondrina *f.* de mar; —schwein, *sn. Hn.* mielga *f.*; —staat, *sm.* marina *f.*; v. See'macht; —salz, v. Mee'rsalz; —spiegel, *sm. Mar.* derrotero *m.*, carta *f.* de marear; —stadt, *sf.* ciudad *f.* marítima; —stern, *sm. Hn.* estrella *f.* de mar; —stint, *sm. Hn.* mena *f.*, espirinque, pescado *m.* de mar; —strand, v. See'küste; —strom, *sm.* corriente *f.* de mar; —stück, *sn.* marina *f.*, cuadro *m.* ó estampa *f.* que representa una marina; —thier, *sn.* animal *m.* marino; —tonne, *sf. Mar.* baliza *f.*; —traube, v. Mee'rtraube; —trift, *sf. Mar.* cosa *f.* fluctuante de la mar; —ufer, *sn.* ribera, playa *f.*; ausgedehntes, flaches — playazo *m.*; —ungeheuer, *sn.* monstruo *m.* de la mar; —volk, v. See'leute; —wärts, *ad.* hácia la mar; *Mar.* mar adentro, al largo; —wesen, *sn.* marina, marinería *f.*; —wind, *sm.* viento *m.* de mar; *Mar.* viento *m.* de fuera; —wolf, v. Mee'rwolf.

Se'gel, *sn. Mar.* vela *f.*; losgeschlagenes — vela *f.* encapillada; —, das angebraßt ist vela *f.* sobre el perchamento; lateinisches (dreieckiges) — vela *f.* latina ó triangular; Schiff, das ein lateinisches — hat navío *m.* latino; viereckiges — vela *f.* cuadra ó redonda; mit vollen —geln á toda vela, á todo trapo; mehrere — beisetzen hacer fuerza de vela, forzar de vela; alle — beisetzen hacer toda fuerza de vela; mit vollen —geln fahren navegar á toda vela, cinglar; unter — gehen dar la vela, hacerse á la vela; alle — aufspannen forzar de vela; die — einziehen, *Mar.* u. * recoger las velas; ein — streichen arriar ó bajar una vela; ein — laufen lassen arriar en banda una vela; das Schiff hat wenig — beigesetzt va con poco paño el navío; —gela'sche, v. Se'gelwerk; —gelbaum, v. Ma'stbaum; —gelboden, *sm.* tinglado *m.*

de velas; —gelfabrik, *sf.* veleria *f.*; —gelfertig, *a.* pronto para hacerse á la vela; sich — machen aparejar; —gelgarn, *sn.* hilo *m.* de vela; dickes — bramante *m.*; —gelmacher, *sm.* maestro *m.* de velas; —gelmacherei, *sf.* obrador *m.* de velas; —geln, *vn. Mar.* navegar, ir á la vela, velejar, llevar el rumbo para alg. direccion; vor dem Winde — navegar en popa, navegar á dos puños; seitwärts od. mit halbem Winde — navegar con bolina, ir de bolina ó á la bolina; —, *sn.* navegacion *f.*; — gegen den Wind punta *f.* de bolina; —gelspieren, *sf. pl. Mar.* botalones *m.* de las velas; Kehrtaue der — vientos *m.*; —gelstange, *sf.* verga *f.*; —geltau, *sn.* cabo *m.*; —geltuch, *sn.* lona *f.* para velas de navio; leichtes — loneta *f.*; dünnes — lienzo *m.* de Vitré; —gelwerk, *sn.* velámen, velaje *m.*

Se'gen, *sm.* bendicion *f.*; den — ertheilen, den — sprechen dar ó echar la bendicion; —genreich, *a.* lleno de bendicion, próspero, feliz; —gensprecher, *sm.* saludador, santiguador, ensalmador *m.*; —gensprecherei, *sf.* santiguo, ensalmo *m.*; —gensprecherin, *sf.* santiguadora, ensalmadera, ensalmadora *f.*; —gensreich, *a.* colmado de bendiciones, de dicha; —nswunsch, *sm.* bendicion *f.*, voto *m.* por la prosperidad de alg.

Se'gler, *sm.* lo que navega (dícese de una nave ó embarcacion); das Schiff ist ein schlechter — el navío es poco velero; guter — embarcacion *m.* velera; schneller — velero *m.*

Se'gnen, *va.* bendecir, echar la bendicion; bendecir, prosperar, hacer feliz; die Söhne — echar la bendicion á los hijos; Gott segne ihn Dios le bendiga; in gesegneten Leibesumständen sein ser embarazada ó en cinta; —nung, *sf.* bendicion *f.* [Si'chtbar.

Seh'axe, *sf. Opt.* eje *m.* óptico; —bar, v.

Se'he, *sf.* niña ó pupila *f.* del ojo; —hen, *va.* u. *n.* ver, percibir con el sentido de la vista; comprender; wie wir zu seiner Zeit — werden como en su lugar verémos; wir wollen — veamos; man sehe, siehe véase; — lassen hacer ver, dar á ver, mostrar, sacar á la vista, sacar á vistos; sich — lassen dejarse ver, mostrarse, presentarse ó salir á la vista; laß —, laßt —, lassen Sie mich — á ver; sich am Fenster — lassen asomarse á la ventana; wenn ich meine Karten gesehen habe al ver; so wie Sie ihn — aquí donde Vm. le vé; es gibt etw. zu —, es gibt etw. Merkwürdiges zu — hai que ver; nichts — no ver; so daß man nichts Schöneres — kann que no haya mas que ver; man sieht, daß 2c. visto es que etc.; zu — sein verse; — Sie mir einmal ins Gesicht míreme esta cara; hieraus kann man — de esto se puede ver ó conseguir; auf etw. — (darauf bedacht sein) mirar á alg. c.; auf etw. — (sich darum bekümmern) reparar en alg. c.; auf seinen Nutzen — mirar por su interés; vor Augen — ver al ojo ó á los ojos; Jem. ins Gesicht — encararse con alg., mirarle á la cara; gern od. ungern — mirar con buenos ó malos ojos; —, *sn.* vista *f.*, el ver, el mirar alg. c.; —henswerth, Se'henswürdig, *a.* digno de ser visto; —her, *sm.* vidente, profeta *m.*; —herblick, *sm.* vista *f.* profética; —herohr, *sn.* telescopio, anteojo *m.* de larga vista, largomira *f.*; —hewinkel, *sm. Opt.* ángulo *m.* visual; —hkraft, *sf.* facultad *f.* de ver; —hkunst, *sf.* óptica *f.*; v. O'ptik; —hkünstler, *sm.* óptico *m.*; v. O'ptiker.

Seh'ne, *sf. Anat.* tendon, nervio *m.*; — (einer Armbrust, eines Bogens) cuerda, verga *f.*; —nen (sich), *vr.* antojarse, apetecer ó desear con vehemencia; — (nach etw.) suspirar ó anhelar por alg. c., ansiar alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de suspirar ó anhelar.

Seh'nerv, *sm. Anat.* nervio *m.* óptico.

Seh'nig, *a. Anat.* tendinoso; nervoso, nervioso, robusto, fuerte.

Seh'nlich, *a.* anheloso, ansioso, vehemente, vivo, ardiente, con ansia vehemente, con anhelo; —nsucht, *sf.* antojo, anhelo *m.*, ansia *f.*, deseo *m.* vehemente.

Sehr, *ad.* mui, mucho; er ist — beredt es mui elocuente ó elocuentísimo; — schön mui lindamente ó lindísimamente; — schnell mucho á mucho; — weit entfernt mui léjos; — bewundernswürdig admirable y mas; es gefällt mir — mucho me agrada; Jem. — ergeben sein ser mui de alg.; so —, als tan — como, tanto — cuanto; nicht so — no tanto; wie — cual.

Seicht, *a.* somero, vadoso, lo que tiene poco fondo; * superficial, trivial, insípido, insulso; —ter Fluß rio *m.* bajo, donde hai poca agua; —ter Schriftsteller autor *m.* árido; —tes Gewäsch charla *f.* insípida, insulsa; —tigkeit, *sf.* estado *m.* de lo que es somero; — (eines Schriftstellers, eines Buches) aridez, esterilidad *f.*

Sei'de, *sf. Com.* seda *f.*; rohe — seda *f.* cruda; rohe, ungezwirnte — seda *f.* floja; unverarbeitete — seda *f.* en rama; gezwirnte — sirgo *m.*; dreifädig gezwirnte — torzal *m.* de seda; ganz von — gewirkt, ohne Mischung von Baumwolle 2c. de seda; —del, *sn.* sestario *m.*, medida *f.* de líquidos y áridos; —delbast, *sm. Bot.* torvisco *m.*, camelea *f.*, mecereon *m.*

Sei'den, *a.* de seda; —ne Strümpfe medias *f.* de seda; —ne Waaren géneros *m.* de seda, sedería *f.*; —ne Kleider ropas *f.* de seda; —denarbeit, *sf.* obra *f.* de seda; —denarbeiter, *sm.* laborante *m.*, el que trabaja en seda; —denartig, *a.* sedeño, que tiene la naturaleza de seda; —denbälglein, *sn.* capullo *m.*; —denbau, *sm.* cria *f.* de la seda; —dendrucker, *sm.* estampador *m.* en telas de seda; —denfabrik, *sf.* fábrica *f.* de seda; —denfärber, *sm.* tintorero *m.* de seda; —denfrucht, *sf.* (schwarze), *Bot.* ornaballo *m.*; —dengehäuse, v. Sei'denbälglein; —den=

gewebe, *sn.* tejido *m.* de seda; —denhandel, *sm.* tráfico *m.* de seda ó de sedería; —denhändler, *sm.* sedero, mercader *m.* de seda; —denhandlung, *sf.* tienda *f.*, almacen *m.* de sedería; —denhaspel, *sf.* zarja *f.*; —denhaspler, *sm.* devanador *m.* de seda; —denindustrie, *sf.* industria *f.* de sedería; —denladen, *sm.* sedería *f.*; —denraupe, v. Sei'denwurm; —denschwanz, *sm. Hn.* gárrulo *m.* bohemo, charlador *m.*; —denspinner, *sm.* hilandero *m.* de seda; —denspinnerei, *sf.* hilandería *f.* de seda; —denspinnerin, *sf.* hilandera *f.* de seda; —denspule, *sf.* carrete *m.*, en que los bordadores de sombreros tienen la seda; —densticker, *sm.* bordador *m.* de seda; —denstoff, *sm.* estofa *f.* de seda; schwerer — estofa *f.* cargada de seda; —denwaaren, *sf. pl.* géneros *m.* de seda, sedería *f.*; —denwatte, *sf.* seda *f.* ocal; —denweber, Sei'denwirker, *sm.* sedero, tejedor *m.* de seda; —denweberei, *sf.* tejido *m.* de sedas; —denweich, *a.* suave como la seda; —denwurm, *sm. Hn.* gusano *m.* de seda; —denzeug, *sm.* tela *f.* de seda, sirgo *m.*; —denzucht, v. Sei'denbau; —denzwirner, *sm.* torcedor *m.* de seda.

Sei'fe, *sf.* jabon *m.*; — sieden hacer ó fabribar jabon; mit — waschen lavar con jabon, jabonar; —fen, *va.* jabonar; —fenartig, *a.* jabonoso, saponáceo, semejante al jabon; —fenasche, *sf.* cenizas *f.* que quedan despues de hacer jabon; —fenbaum, Sei'fenbeerbaum, *sm. Bot.* sapindo, árbol *m.* cuya fruta sirve para lavar como jabon; —fenblase, *sf.* ampolla *f.* de jabon; —fenbüchse, Sei'fendose, *sf.* jabonera *f.*; —fenerde, *sf.* especie *f.* de tierra de batan; —fenkraut, *sn. Bot.* saponaria, jabonera *f.*; —fenkugel, *sf.* bola *f.* de jabon, jaboncillo, jabonete *m.* de olor, jabonete *m.*; —fenschaum, v. Sei'fenwasser; —fensieder, *sm.* jabonero *m.*; —fensiederei, *sf.* jabonería *f.*; —fenwäsche, *sf.* jabonado *m.*; —fenwasser, *sn.* jabonadura, jabonaduras *f.*; —fig, *a.* enjabonado; —fstein, *sm.* tierra *f.* gredosa, con la que lavan las lanas en Inglaterra.

Sei'gameise, *sf. Hn.* especie de hormiga *f.*; —ge, *sf.* § meados, urines *m.*; v. Pi'sse, Harn; —gen, *vn.* mear; v. Pi'ssen, Ha'rnen; —ger, *sm.* § meon *m.*; —gerhütte, *sf.* sitio *m.* donde se hace la licuacion; —gern, *va.* hacer la licuacion; —gerung, *sf.* licuacion, operacion *f.* de metalúrjia, por la qual se separa la porcion de plata que se halla en el cobre.

Sei'he, *sf.*, Sei'her, *sm.* colador, coladero *m.*, coladera *f.*; —hen, *va.* colar, pasar por manga; —hrahmen, *sm. Farm.* cuadrángulo *m.* que sirve de manga para colar; —hsack, *sm. Farm.* manga *f.* para colar; v. Filtri'rsack, Filtri'rbeutel.

Seil, *sn.* soga, cuerda *f.*, cabo *m.*, maroma *f.*; dünnes — cuerdecilla, soguilla *f.*; — an einem Flaschenzug, *Alb.* tiro *m.*; ein — drehen hacer una cuerda; ein — zuwerfen dar cabo; auf dem —le tanzen andar en la maroma, bailar en la cuerda; —ler, *sm.* soguero, cordelero, cabestrero *m.*; —lerarbeit, *sf.* cordería, obra *f.* de cordero; —lerbahn, *sf.* cordería, cordelerío, cabestrería *f.*; bedeckte — atarazana *f.*; —lerhandwerk, *sn.* soguería, oficio *m.* de soguero ó cordelero; —lerladen, *sm.* cordelería *f.*; —lerspule, *sf.* retorcedor *m.*; —lförmig, *a.* en forma de cuerda; *Blas.* hecho de cables torcidos; —ltänzer, *sm.* volatin, volatinero, bailarin *m.* de cuerda ó maroma; —lwerk, *sn.* cordaje *m.*, jarcia *f.*

Seim, v. Ho'nigseim; —men, *va.* †† purificar, clarificar; den Honig — clarificar el ó la miel; —mig, *a.* mucilajinoso.

Sein, *vn.* ser, estar, haber, venir á ser, existir; ich bin yo soi, yo estoi; er war él era ó estaba; er ist gewesen ha sido; er ist gekommen ha venido; er ist geliebt worden ha sido amado; jung — ser mozo; von niedriger Geburt — ser de bajo nacimiento; außer sich — estar fuera de sí; es ist jetzt ein Jahr un año ha; es sind noch nicht viel Jahre, seit 2c. no ha muchos años; was ist das Wasser? ¿qué viene á ser el agua? was ist das? ¿qué viene á ser eso? ich denke, folglich bin ich pienso, luego existo; wenn das u. das nicht gewesen wäre á no ser por etc.; es mag — sea, que sea así, bien está; es sei denn, daß 2c. á menos que etc.; sino es que etc.; dem sei wie ihm wolle sea como fuere, sea lo que fuere; wenn dem so ist siendo así; bist du es? ¿eres tú? der Meinung — tener para sí; Jemandes Meinung — ser de alg.; der nämlichen Meinung — estar bien con alg.; bei guter Laune — estar de temple, estar de gorja, estar para ello; taub — estar sordo; darinnen — estar dentro; nahe —, bei der Hand —, leicht zu haben — estar á la mano; nahe daran — estar á punto; nahe am Schlafen, am Einstürzen — venirse durmiendo, cayendo; auf der Wache —, *Mil.* estar de guardia; im Begriff —, etw. zu thun estar para hacer alg. c.; reisefertig —, im Begriff —, abzureisen estar de partida; Willens — estar en ánimo, estar por hacer alg. c.; vorhanden — estar en pié; noch zu thun — (noch geschehen müssen) estar para hacer; bei sich, bei Sinnen — estar en sí; auf seiner Hut — estar sobre aviso; auf alle Fälle gefaßt — estar sobre sí; alt — tener dias; sehr geschickt in einem gewissen Fache — tener de ahí; hungrig, durstig — tener hambre, sed; es ist warm hace calor; es ist kalt hace frio; —, *sn.* el ser ó la existencia.

Sein, *pron.* su, suyo; — Buch su libro; dieses Buch ist — este libro es suyo ó de él; —ne Absicht durchsetzen llevar la suya adelante, lograr la suya; —nethalben, Sei'netwegen, Sei'netwillen, *ad.* por su causa, por respeto ó por amor de él; —nige, *pron.* el suyo, la suya, lo suyo; er verlangt nur das — no pide sino lo suyo, lo que le pertenece; das

— thun hacer su deber ú oficio; die —gen los suyos (parientes, descendientes, amigos y familia de alg.).

Seit, prep. u. conj. desde; — gestern desde ayer, de ayer acá; — kurzem desde poco tiempo á esta parte, de poco acá; — acht Tagen de ocho dias á esta parte; — jener Zeit desde entónces acá, despues acá; — ich ihn sah desde que le ví; —dem, ad. desde entónces, desde aquel tiempo, desde acá.

Sei'te, sf. lado, costado m., parte f.; — (am Körper eines Menschen) costado m.; — (eines Buches) pájina f.; —ten einer Figur od. eines Körpers, Geom. lados m.; — eines Schiffes costado m. de un navío; rechte — eines Zeuges, Tuches, eines Blattes Papier ꝛc. cara f.; umgewandte, verkehrte, linke, hintere — envés, revés m.; vornehmste — seiner Sache haz f.; äußere — einer Sache, Kante canto m.; nach der schmalen —, Alb. de lado, de canto; Jem. zur — gehen ladearse, igualarse, hombrearse con alg.; Jem. von der — ansehen mirar de lado ó de medio lado, con desprecio, con desden á alg.; sich auf die — wenden volverse de lado; sich auf die faule — legen darse al ocio, á la ociosidad; auf Jemandes — sein estar de parte de alg.; Jem. auf seiner — haben (von Jem. begünstigt werden) tener de su parte á alg.; heimlich auf die — schaffen (Waaren, Gelder ꝛc.), For. divertir; auf der andern — por otra parte; auf der einen — des Himmels hácia una parte del cielo; auf die —! int. ¡á un lado! lassen wir die Complimente bei —! ¡ceremonias á un lado! Scherz bei —! ¡burla á la parte! ¡chanzas á un lado! sich auf die — machen hacerse á un lado; bei —, auf die — á parte; Jem. auf die — rufen llamar á parte á alg.; von —ten Jemandes de parte de alg.; von einer — bis zur andern, von beiden —ten de parte á parte; das ist seine schwache — este es su lado flaco; eine Sache bei — od. auf die — legen poner á parte alg. c., reservarla; bei — lassen dejar aparte; Anverwandte von mütterlicher — parientes mf. por parte de madre; von der — lateral, de lado; an der — befindlich, die — betreffend lateral; —tenabriß, sm. delineacion f. del rostro ú otro objeto mirado por uno de sus lados, perfil m.; —tenallee, sf. contracalle, calle f. de árboles angosta, que acompaña á otra principal; —tenaltar, sm. colateral m.; —tenbrett, sn. tabla f. que está al lado de otra; —tengebäude, sn. Arq. lateral, colateral m.; —tengewehr, sn. espada, arma f. blanca; —tenhieb, sm. cuchillada f. que se da de lado; * indirecta f.; —tenkissen, sn. almohadilla f., acolchado m. de coche; —tenlinie, sf. línea f. colateral; —tenpunkt, sm. Geog. punto m. colateral; —tensatz, Sei'tensprung, sm. brinco ó respingo m. que da un caballo etc. á un lado; —tenschmerz, sm., Seitenstechen, sn. Med. dolor m. de costado, pleuresía f.; —tenstechfieber, sn. id.; —tenstoß, sm. empujo m. dado en el costado; —tenweg, v. Ne'benweg; —tenwind, sm. Mar. viento m. colateral.

Seithe'r, ad. desde aquel tiempo, desde acá.

Seits, (no se usa sino en composicion) meinerseits de mi parte; seinerseits de su parte; ihrerseits por su parte, etc.

Sei'twärts, ad. de lado, lateralmente; — gehen ir de lado.

Selb, ad. (no se usa sino en composicion) selbander en compañía de dos.

Selba'nder, ad. †† Poét. juntos, en compañía

Se'lber, v. Selbst.

Se'lbige, a. mismo; am —gen Tage el mismo dia.

Selbst, pron. mismo; er — él mismo; mir — á mí mismo; ich werde es — thun yo mismo lo haré; er ist die Tapferkeit — es el mismo valor; was von — od. durch sich — geschieht espontáneo; —stanklage, sf. acusacion f. de sí mismo; —stbefleckung, sf. polucion f. voluntaria; weibliche — tortilla f.; —stbefriedigung, sf. satisfaccion f. personal; —stbefruchtung, sf. Hn. generacion f. espontánea; —stbeherrschung, sf. imperio m. sobre sí mismo; —stbekenntniß, sn. confesion f.; —stbeschauung, sf. contemplacion f. de sí mismo; —stbetrug, sm. engaño m. ó decepcion f. de sí mismo; —stbeurtheilung, sf. exámen, juicio m. de sí mismo; —bewunderung, sf. admiracion f. de sí mismo; —stbewußtsein, sn. conciencia f.; —stbiographie, sf. autobiografía f.; —stdenken, sn. Fil. raciocinio m. independiente; —stdenker, sm. espíritu m. independiente; —steigen, a. propio; —stelektrisch, a. Fís. idio-eléctrico; —stentsagung, sf. renunciacion f. voluntaria; abnegacion f.; —stentzündung, sf. Fís. inflamacion f. espontánea; —sterhaltung, sf. preservacion f. de sí mismo; —sterkenntniß, sf. conocimiento m. de sí mismo; —sterniedrigung, sf. humiliacion f. voluntaria; —stgefällig, a. vano ó presumido en su propio parecer, pagado de sí; —stgefälligkeit, sf. confianza f. desmedida en sí mismo, presuncion f., alto concepto m. de sí mismo; —stgeschoß, sn. arma f. de fuego que mata al que la toca; —stgespräch, sn. soliloquio m., conversacion f. de una persona consigo sola; —stlaut, Se'lbstlauter, sm. Gr. vocal f.; —stmord, sm. suicidio m.; —stmörder, sm. suicida m.; —stprüfung, sf. exámen m. de sí mismo; —strache, sf. venganza f. propia; —stständig, a. lo que existe en sí mismo; — handeln obrar con sus propios motivos ó principios; —stständigkeit, sf. existencia f. en sí mismo; —stschuß, v. Se'lbstgeschoß; —stsucht, sf. egoismo, amor m. escesivo y desordenado con que uno ama su individuo y su bien particular; —stsüchtig, a. interesado, el que solo ama su individuo y su bien particular; —stsüchtiger, sm. id., egoista m.; —sttäuschung, sf. ilusion f. que se hace á sí mismo; —st-

verleugnung, *sf.* voluntaria renunciacion, entrega *f.* de voluntad, entrega; *Teol.* abnegacion *f.*

Seleni't, *sm. Quim.* selenites *f.*; —ni'tisch, *a.* selenitoso.

Se'lig, *a.* bienaventurado, feliz en sumo grado; sein —ger Vater su padre difunto; — machen hacer bienaventurado; *Teol.* salvar; — sprechen beatificar; vom Papst Seliggesprochener beato *m.*; —ligkeit, *sf.* beatitud, bienaventuranza, salud *f.*; die acht —ten in der Bergpredigt, *Teol.* bienaventuranzas *f.*; die — haben od. genießen gozar de la bienaventuranza; —ligmachend, *a.* beatífico, cosa que hace bienaventurado; —ligmacher, *sm.* el que beatifica; —ligmachung, *sf.* beatificacion, salvacion *f.*; —ligsprechung, *sf.* beatificacion *f.* (de la parte del papa).

Se'llerie, *sm. Bot. Jard.* apio *m.* palustre, apio *m.*; —salat, *sm. Coc.* apio *m.* en ensalada.

Se'lten, *a.* raro, escaso, peregrino, poco comun, poco frecuente, raramente, rara vez, pocas vezes; —tenheit, *sf.* escasez, rareza, singularidad, carestía; raridad, cosa *f.* rara, curiosidad *f.*; —tsam, *a.* estraño, singular, raro, estraordinario, estravagante; —! *int.* ¡cosa rara! auf eine —me Weise de un modo estraño, de un modo raro; —tsamkeit, *sf.* rareza, estrañeza, singularidad *f.*

Semico'lon, *sn. Gr.* punto *m.* y coma *f.*

Semina'r, *sn.* seminario *m.*; —ri'st, *sm.* seminarista *m.*

Semio'tik, *sf. Med.* semiótica *f.*

Se'mmel, *sf.* pan *m.* blanco, panecillo, pan *m.* pequeño de flor de harina; —lbrei, *sm.* papa *f.* hecha de pan blanco; —mehl, *sn.* flor *f.* de harina; —schnitte, *sf.* rebanada *f.* de pan blanco.

Sena't, Sena'tor, v. Rath, Ra'thsherr.

Se'nden, *va.* despechar, enviar, remitir, espedir, mandar.

Se'ndel, v. Ze'ndel.

Se'nder, *sm.* el que envia.

Se'ndgericht, *sn.* † sínodo *m.*; —drichter, *sm.* † juez *m.* sinodal.

Se'ndung, *sf.* (von Waaren, Schiffen ꝛc.) envío *m.*, espedicion, remesa *f.*; — (von Personen) mision *f.*; —dschreiben, *sn.* carta *f.* misiva, epístola *f.*

Se'nesbaum, *sm.*, Se'nesstaude, *sf. Bot.* sen *m.*, sena *f.*; —nesblätter, *sn. pl. Farm.* id.

Senf, *sm.* (Pflanze), *Bot.* jenabe, janable, mostazo *m.*, mostaza *f.*; — (zubereiteter Senfsame) mostaza *f.*; einen langen — machen, * || hacer mucha letanía; seinen — dazu geben, * || meter su cucharada; —fpflaster, *sn.*, Se'nfumschlag, *sm. Farm.* sinapismo *m.*; —fsamen, *sm.* mostaza *f.*; —ftopf, *sm.* mostazera, salsera *f.* para la mostaza.

Se'ngen, *va.* chamuscar, sollamar las aves etc. pasándolas por las llamas, quemar alg. c. lijeramente por la parte esterior; — u. brennen meterlo todo á fuego y llama; —, *sm.* chamusco, acto *m.* de chamuscar.

Se'nior, *sm.* senior, antiquior, decano *m.*

Se'nkblei, *sn. Mar.* sonda *f.*, escandallo *m.*; — (der Fischer) plomada *f.*; das — auswerfen echar la sonda, sondear; —ke, *sf. Pesq.* buitron *m.*, red *f.* cuadrada para pescar pezes pequeños; —kel, *sm.* agujeta *f.*; —kelmacher, *sm.* el que hace herretes á las agujetas, cordones etc.; —kelstift, *sm.* herrete *m.* de agujeta; —ken, *va.* bajar, abajar, calar, hundir; eine Leiche ins Grab — calar un muerto en el sepulcro; sich — bajarse, hundirse, sentarse; — (von einer Mauer) desplomarse; Reben — amugronar, ataquizar las vides; —, *sn.*, Se'nkung, *sf.* bajada, accion *f.* de bajar ó hundir; — (eines Gebäudes, einer Mauer ꝛc.) desplomo, vencimiento; amugronamiento, ataquizo *m.*; —ker, v. A'bsenker, A'bleger; —krebe, *sf.* mugron *m.*, serpa *f.*; —krecht, *a.* perpendicular, lo que cae á plomo; —te Linie línea *f.* perpendicular; —te Lage estado *m.* perpendicular; — gebaut sein ir á plomo; von der —ten Linie abweichen (eine Mauer ꝛc.) salir del plomo, desplomarse; —kschnur, *sf.* cuerda *f.* de plomada ó sonda.

Se'nne, *sm.* así se llama en la Suiza al vaquero; —nerin, *sf.* vaquera *f.*

Se'nnhütte, *sf.* vaqueriza *f.*, corral *m.* de vacas en los montes de Suiza.

Sensa'l, v. Mä'kler.

Se'nse, *sf.* dalle *m.*, guadaña *f.*; das Getreide mit der — abmähen segar el grano con la guadaña; eine — dengeln amolar una guadaña martillándola; —senmann, *sm.* * muerte *f.*; —senschmied, *sm.* herrero *m.* de corte, el que trabaja guadañas etc.

Sente'nz, *sf.* sentencia *f.*; —tenziö's, —tentiö's, *a.* sentencioso.

Septe'mber, *sm.* setiembre *m.*

Se'pia, *sf. Pint.* sepia *f.*

Seque'ster, *sm. For.* secuestro, depósito *m.* judicial de alhajas ó personas; —stration, *sf. For.* secuestracion *f.*, secuestro *m.*; —stri'ren, *va. For.* secuestrar, poner en secuestro, embargar.

Serai'l, *sn.* serallo *m.*

Se'raph, Se'raphim, *sm.* serafin, ánjel *m.* de la primera jerarquía; —phi'nisch, Sera'phisch, *a.* seráfico.

Sera'skier, *sm.* serasquier, jeneral *m.* de ejército entre los Turcos.

Serena'de, *sf.* serenata *f.*

Sergea'nt, *sm. Mil.* sarjento *m.*

Serpenti'n, Serpenti'nstein, *sm. Hn.* serpentina, piedra *f.* manchada como piel de serpiente; —ti'nmarmor, *sm. Hn.* serpentin *m.*

Servela'twurst, *sf.* salchicha *f.* compuesta de carne picada y adobada con especias.

Servie'tte, *sf.* servilleta, pieza *f.* de la mantelería; —vi's, v. Quartie'rgeld; —vitu't, *sf. For.* servitud, servidumbre *f.* vicinal.

Se'sam, *sm.*, Se'samkraut, *sn. Bot.* sésamo, ajonjolí *m.*, alegría *f.*

Se'sel, *sm. Bot.* seseli *m.*, especie *f.* de hinojo.

Se'ssel, *sm.* silla *f.*, asiento *m.*; — mit einem Betschemel davor sitial *m.*; nie-

driger — ohne Arm u. Rückenlehne sitial *m.* de estrado; taburetillo, camoncillo *m.*; —sesschen, *sn.* silla *f.* pequeña; taburetillo, camoncillo *m.*; —ßhaft, *a.* domiciliado, avecindado; —ssio'n, v. Si'tzung. [dos y líquidos.

Se'ster, *sm.* sestario *m.*, medida *f.* de ári-

Se'tzart, *sf. Mús.* manera *f.* de componer; —tzen, *va.* asentar, sentar, poner, colocar; — (im Spiele), *Ju.* poner, meter, atravesar; *Mús.* componer, poner en música; *Impr.* componer; auf eine Karte — parar ó poner dinero sobre una carta; in das Land —, *Jard.* meter en la tierra, plantar; Pflanzen in Töpfe — poner plantas en los tiestos; Jem. ein Denkmal — erijir un monumento á alg.; aufs Spiel — aventurar, arriesgar; ins Gefängniß — encarcelar; eine Sache wieder an ihren vorigen Ort — volver una cosa á su lugar, ponerla donde estaba ántes; in den Stand — poner en estado; wieder in Stand — restablecer, volver á establecer alg. c.; in Freiheit — libertar, soltar, desencerrar; Jem. über etw. — nombrar, autorizar á alg. para la direccion principal de un encargo; den Bock zum Gärtner —, * encomendar las ovejas al lobo; unter Wasser — sumerjir, inundar, anegar; in Unruhe — dar cuidado, inquietar; zum Pfande — empeñar; in Credit — acreditar, poner en crédito; Schröpfköpfe —, *Cir.* echar ventosas; ein Ziel — poner límite; in Verlegenheit — embarazar; in Verwunderung — dejar admirado, maravillado; eine Zeit fest— fijar, determinar tiempo; Jem. zur Rede — pedir cuenta y razon á alg.; in Schrecken — causar espanto, susto, espantar; Alles daran — arriesgar todo; ans Land — desembarcar; seine Hoffnung auf Jem. — poner su esperanza en alg.; sich — asentarse, asentar, sentarse; — (eine Flüssigkeit) asentarse, posarse, reposarse, asolarse; — (ein Vogel) posarse, sentarse, encaramarse; sich zu Tische — sentarse á la mesa, ponerse á comer; sich auf einen Stuhl, auf den Boden — sentarse en una silla, en el suelo; sich zu Pferde — ponerse á caballo, montar un caballo; sich an eines Andern Stelle — ponerse en lugar de otro; sich zur Ruhe — retirarse; sich etw. in den Kopf — encajarse en la cabeza á alg. c.; sich zur Wehre — oponerse, defenderse; sich — mit Jem. (ein Abkommen mit ihm treffen) sentar con alg.; sich mit seinen Gläubigern — ajustarse con sus acreedores; sich — (ein Gebäude ꝛc.) sentarse, hundirse, bajarse; sich — (eine Geschwulst) bajar, deshincharse; — (annehmen) poner, suponer, dar por sentado; voraus — presuponer, dar por asentada y cierta alg. c.; gesetzt den Fall, daß ꝛc. pongamos caso; *vn.* dar un salto ó brinco; v. Spri'ngen; über eine Mauer, einen Graben — saltar una pared, una zanja; über einen Fuß — pasar ó atravesar un rio; — (von den Hasen ꝛc.) parir; —, *sn.* acto *m.* de asentar, colocar, poner ó componer; *Mús. Impr.* composicion *f.*; —tzer, *sm. Impr.* compositor, cajista *m.*; —tzerlohn, *sm.* sueldo ó pago *m.* del compositor ó cajista; —tzkolben, *sm. Art.* atacador *m.*; —tzkunst, *sf. Mús.* composicion, arte *f.* de componer; —tzling, *sm. Jard.* estaca ó vara *f.*; —tzlinie, *sf. Impr.* regleta *f.* de hierro etc. para poner la letra al componerla; —tzreis, v. Se'tzling; —tzschiff, *sn. Impr.* galera *f.*; —tzstein, *sm. Impr.* piedra *f.* lisa que se coloca dentro del cofre de la prensa, donde se sientan los moldes; —tzwage, v. Wa'sserwage; —tzweide, *sf.* planton *m.*, estaca, vara *f.*; —tzzweig, v. Se'tzling.

Seu'che, *sf.* contajio *m.*, contajion, epidemia, enfermedad *f.* epidémica, lue *f.* contajiosa; die — betreffend epidemial, epidémico; eine — mittheilen comunicar una enfermedad epidémica; —chenartig, *a.* epidémico.

Seu'fzen, *vn.* suspirar, dar suspiros, jemir; nach etw. — suspirar ó anhelar por alg. c.; —, *sn.* jemido, quejido *m.*; —fzend, *a.* jemidor; —fzer, *sm.* suspiro; *pl.* ayes *m.*; der letzte — el último aliento de la vida; — ausstoßen dar ó despedir suspiros.

Se'venbaum, *sm. Bot.* sabina *f.*

Sexta'nt, *sm. Astr.* sestante *m.*; —xte, *sf. Mús.* sesta *f.*

Siby'lle, *sf.* sibila *f.*; alte —, ** doncellona, doncelli-dueña *f.*; —li'nisch, *a.* sibilino; die —schen Bücher los libros sibilinos.

Sich, *pron.* sí, se; von sich de sí; gegen — contra sí; in od. zu sich en sí; für — allein (selbst) por sí; für — allein de por sí; gut an — bueno en sí ó de si ó de suyo; mit — consigo; mit — selbst reden hablar consigo mismo, hablar entre sí; wieder zu — kommen volver en sí; er schätzt — selbst se estima á sí mismo; er quält — él se atormenta; — wundern maravillarse, admirarse; — nennen llamarse; es hat nichts auf — no es cosa; etw. auf — nehmen tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c.; nach — ziehen acarrear, traer consigo.

Si'chel, *sf.* falce, hoz *f.* de segar las mieses, segadera *f.*; mit der — abschneiden segar con la hoz; —förmig, *a.* en forma de hoz ó falce; *Hn.* falciforme, falculario; —klee, *sm. Bot.* especie *f.* de mielga cuya vaina tiene la forma de hoz; —chelwagen, *sm. Hist. Mil. Ant.* carro *m.* armado de grandes hozes para vulnerar los enemigos.

Si'cher, *a.* cierto, seguro, infalible, firme, con seguridad, sin riesgo; —re Nachricht noticia *f.* cierta, segura ó indubitable; —res Mittel remedio *m.* seguro, infalible ó efectivo; —rer Schritt paso *m.* seguro, firme ó sentado; —re Hand mano *f.* segura ó firme; —res Geleit salvoconducto, seguro, aseguramiento *m.*; —re Verwahrung seguridad *f.*; — vor Gefahr seguro ó libre de peligro; —

— leben vivir con seguridad; — werfen od. schießen tirar certero; — sein estar seguro, firme, cierto; tener seguridad; — stellen asegurar, resguardar; —heit, *sf.* seguridad, certeza *f.*; — für ein Darlehen seguridad *f.*; mit — (gefahrlos) á buen seguro; in — en seguro, en salvo, á salvo; etw. in — bringen poner en cobro alg. c.; sich in — bringen ponerse en cobro, asegurar la persona; — leisten afianzar, dar fianzas, dar seguridad; —heitsausschuß, *sm.* junta *f.* por la seguridad pública; —heitsbehörde, *sf.* policía *f.*; —heitskarte, *sf.* carta *f.* de seguridad; —heitsklappe, *sf. Mdq.* válvula *f.* de seguridad; —heitsmaßregeln, *sf. pl.* disposiciones *f.* preservativas; —heitsort, *sm.* salvamento, paraje *m.* seguro; asilo *m.*; —rlich, *ad.* ciertamente, de cierto, seguramente; —chern, *va.* asegurar, poner fuera de riesgo, poner á salvo ó en lugar seguro; vor Schaden — asegurar, preservar ó resguardar de daño; Erz —, *Min.* lavar los minerales; —cherstellung, Si'cherung, *sf.* seguridad *f.*; — (bei einem Vertrag) firmeza *f.*

Si'chler, *sm. Hn.* chorlito *m.*

Sicht, *sf.* vista *f.*; auf —, *Com.* á vista; auf —, nach — (augenblicklich) zu zahlender Wechsel letra *f.* pagadera á la vista; auf drei Tage — á tres dias de vista; auf einen Monat, auf dreißig Tage — á uso, á estilo; —tbar, *a.* visible, que se puede ver; * visible, patente, manifiesto; —tbarkeit, *sf.* visibilidad *f.*; —tbarlich, *ad.* visiblemente, patentemente; —ten, *va.* cerner, pasar por cedazo; die Körner von der Spreu — aechar ó abalear el trigo. [vista.

Si'chtwechsel, *sm. Com.* letra *f.* librada á

Sie, *pron.* (*f.* de la tercera persona) ella; (*pl.* de la tercera persona) ellos, ellas; Vm. Vmds. (Usted, Ustedes); er u. — él y ella; ich habe — nicht gesehen no la ví, no la he visto; — kamen ellos ó ellas venian; — sagten ihnen, daß sie sie züchtigen würden á ellos les dijeron, que los castigarian; schweigen —! ¡calle Vm.! ¡callen Vmds.!

Sie, *sf.* hembra *f.*; ein Er u. eine — un macho y una hembra.

Sieb, *sn.* criba *f.*, cedazo, harnero *m.*, zaranda *f.*; feines — (Haarsieb) tamiz *m.*; —, um das Getreide zu sichten cedazo *m.* para pasar el trigo; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* criboso, etmóides *m.*; —bchen, *sn.* cedacillo, cedacito *m.*; —ben, *va.* cribar, zarandar, zarandear, aechar; —, *sn.* accion *f.* de cribar, zarandar ó pasar por el tamiz; was beim — des Getreides durchfällt aechaduras *f.*

Sie'ben, *a.* siete; —, *sf.* la siete; Zeit von — Jahren septenio *m.*; Zeit von — Tagen setenario *m.*; von — zu — Jahren de siete en siete años; —benblatt, Sie'benfingerkraut, *sn. Bot.* siete *f.* en rama; —beneck, *sn. Geom.* eptágono *m.*; —beneckig, *a.* eptágono; —bener, *sm.* el siete; —benerlei, *a.* siete; —benfach, *a.* séptuplo, setenario, siete vezes tanto; die —che Zahl setenario *m.*; —benfingerkraut, v. Sie'benblatt; —bengestirn, *sn. Astr.* hiadas, hiades, siete estrellas *f.* mui notables en la cabeza del tauro; —bengezeit, *sf.* horas *f.* canonicales; —benhundert, *a.* setecientos; —benjährig, *a.* setenal; —benmal, *ad.* siete vezes; — wiederholen setuplicar; —benschläfer, *sm.*: die —, *pl.* los siete durmientes; —benter, *a.* seteno, sétimo; — Theil séptima ó setena parte *f.*; —bentens, *ad.* en sétimo lugar; —benthalb, *a.* seis y medio; —benzig, *a.* setenta; die — Dolmetscher, *Teol.* los setenta; —benziger, *sm.* setenton *m.*; —benzigjährig, *a.* setuagenario; —benzigster, *a.* setenteno, setuagésimo; — Geburtstag dia *m.* de setenta años.

Sie'ber, *sm.* cribador, aechador, zarandero *m.*; —bmacher, *sm.* cedacero, cribadero *m.*; —bmehl, *sn.* (Aftermehl) cabezuela *f.*; —bsel, *sn.* aechaduras, granzas *f.*

Sie'bzig, v. Sie'benzig.

Siech, *a.* enfermo; enfermizo, achacoso, malsano; —bett, *sn.* cama *f.* ó lecho *m.* de enfermo; —chen, *vn.* estar achacoso, enfermizo, adolecer; —chhaus, *sn.* enfermería *f.*, hospital *m.*; —chheit, *sf.*, Sie'chthum, *sn. Med.* cacoquimía *f.*

Sie'den, *va.* u. *n.* hervir, bullir, cocer; Fische — cocer pezes; Bier — hacer ó fabricar cerveza; Salz — fabricar ó hacer sal; das Silber weiß —, *Plat.* blanquear la plata; —, *sn.* acto *m.* de cocer, hervor *m.*; kurzes — hervorcico, hervorcito, hervorcillo *m.*; —dend, *a.* hirviente, lo que está hirviente ó hierve; — heiß sein (Getränke, Speisen 2c.) hervir; —der, *sm.* el que cuece; v. Salpeter-, Salz-, Seifensie'der; —derei', *sf.* lugar *m.* donde se cuece alg. c.

Sieg, *sm.* victoria *f.*, vencimiento; *Poet.* triunfo *m.*; den — davontragen llevar la victoria; einen — erfechten ganar ó conseguir una victoria.

Sie'gel, *sn.* sello *m.*; das — aufdrücken poner ó echar el sello; das — erbrechen od. abnehmen levantar, quitar el sello; Brief u. — über etw. haben, * tener noticia y nueva segura de alg. c.; —lbewahrer, *sm.* guardasellos *m.*; —lerde, *sf. Hn.* tierra *f.* sellada, sigilata ó sigislata, tierra ó rúbrica *f.* lemnia; —lkunde, *sf.* ciencia *f.* de los sellos; —llack, *sm.* lacre *m.*; mit — petschiren lacrear; —geln, *va.* sellar, poner el sello, cerrar con sello; —lring, *sm.* anillo *m.* de sello; —lstecher, v. Petschi'rstecher; —lung, *sf.* selladura *f.*; —lwachs, v. Sie'gellack.

Sie'gen, *vn.* vencer, llevar, ganar ó conseguir la victoria, triunfar, quedar victor, salir vencedor; —gend, *a.* triunfante, en triunfo; — einziehen entrar en triunfo; —ger, *sm.* vencedor *m.*; —gerin, *sf.* vencedora *f.*; —gerkrone, *sf.* corona *f.* triunfal; —gesbogen, *sm.* arco *m.* triunfal; —gesfeier, *sf.*, Sie'gesfest, *sn.* celebracion *f.* de la victoria; fiesta

f. triunfal; —geshymne, v. Sie'geslied; —geskranz, *sm.* corona *f.* triunfal; —geslied, *sn.* cancion *f.* triunfal; himno *m.* triunfal; —der anstimmen cantar la victoria; —gespanner, *sm.* bandera *f.* victoriosa; pendon, estandarte *m.* victorioso; —gestrunken, *a.* embriagado de la victoria, del triunfo; —geswagen, *sm.* carro *m.* triunfal; —geszeichen, *sn.* trofeo *m.*, señal *f.* del vencimiento; —geszug, *sm.* marcha, entrada *f.* triunfal; —ghaft, v. Sie'greich; —gmannswurz, *sf.* *Bot.* alcea *f.*; —gprangend, *a.* triunfante, en triunfo; —greich, *a.* victorioso, vencedor, triunfante; —gsgepränge, *sn.* pompa *f.* triunfal; —gsgeschrei, *sn.* victoria *f.*, grito *m.* de victoria; —gwurz, v. Sie'gmannswurz.

Sie'he, *int.* mira, vea.

Sie'len, § v. Süh'len, Wä'lzen.

Signa'l, *sn.* señal *f.*; —lisi'ren, *va.* señalar; —gnatu'r, *sf.* *Impr.* signatura *f.*; —gni'ren, v. Unterzei'chnen.

Si'lber, *sn.* plata; *Quím.* luna *f.*; *Bl.* arjen *m.*; Gold u. —, *Bl.* metales *m.*; geschlagenes — plata *f.* de martillo ó á martillo; sehr feines — plata *f.* pura acendrada; gediegenes —, *Min.* plata *f.* blanca; unverarbeitetes — plata *f.* en bruto, sin labrar; mattes — plata *f.* mate, sin bruñir; flüssiges — plata *f.* derretida; gezogenes — plata *f.* pasada; mit — beschlagen arjentar; —ader, *sf.* *Min.* vena *f.* de plata; —agio, *sn.* *Com.* ajiotaje *m.* de la plata; —arbeit, *sf.* plata *f.* labrada, platería, arjentería *f.*; —arbeiter, *sm.* platero *m.*; —bach, *sm.* *Poét.* arroyo *m.* plateado ó arjentado; —barre, *sf.* riel *m.* de plata; —baum, *sm.* *Quím.* árbol *m.* de Diana; —bergwerk, *sn.* mina *f.* de plata; —blatt, Si'lberblättchen, *sn.* hoja, hojuela *f.* ó pan *m.* de plata; —rblech, *sn.* chapa *f.* de plata; —blick, *sm.* vuelta *f.*; —blume, *sf.* yerba *f.* de la plata; —draht, *sm.* hilo *m.* de plata, plata *f.* pasada ó tirada; —erz, *sn.* mineral *f.* de plata; —farben, *a.* plateado, de color de plata; *Poét.* arjentino, arjentado; —fasan, *sm.* *Hn.* faisan *m.* blanco; —flitter, *sm.* lentejuela *f.* de plata; —flotte, *sf.* flota *f.* de plata, flota *f.*; —fuchs, *sm.* *Hn.* raposa *f.* negra; —geld, *sn.* moneda *f.* de plata, dinero *m.* blanco; in — ausbezahlen pagar en moneda de plata; —geräth, *sn.* platería, arjentería, plata *f.* labrada; — einer Kirche plata *f.*; —geschirr, *sn.* vajilla *f.* de plata; —glätte, *sf.* litarjirio *m.*, almártaga, espuma *f.* de plata; —groschen, *sm.* *Numis.* grueso *m.* de plata; —haltig, *a.* que contiene plata; arjentífero; —hell, *a.* arjentino, arjentado, sonoro como plata; —kalk, *sm.* plata *f.* calcinada; —kammer, *sf.* cámara *f.* donde se encierra la vajilla de plata; königl. — sausería *f.*; —kämmerer, *sm.* (königlicher) sausier *m.*; —könig, *sm.* *Quím.* plata *f.* fundida en un crisol; —korn, *sn.* grano *m.* de plata; kleines —, *Quím.* boton *m.*; —kraut, v. Gä'nserich; —krone, *sf.* corona *f.* de plata; —kuchen, *sm.* *Min.* *Am.* piña, plata *f.* piña; —lahn, *sm.* *Com.* bricho *m.*; —ling, *sm.* *Numis.* siclo *m.*; —münze, *sf.* moneda *f.* de plata; —bern, *a.* de plata; —ne Gefäße vasos *m.* de plata; —pappel, *sf.* *Bot.* álamo *m.* blanco; —platte, *sf.* hoja ó plancha *f.* de plata; —probe, *sf.* ensaye *m.* de la plata; —reich, *a.* abundante ó rico de plata; —sand, *sm.* arenilla, arena *f.* menuda y blanca; —schlacke, *sf.* escoria *f.* de plata; —schmied, v. Si'lberarbeiter; —schrank, *sm.* armario *m.* ó alacena *f.* donde se guarda la vajilla de plata; —stange, *sf.* riel *m.* de plata; —stein, v. Si'lberglätte; —stimme, *sf.* * voz *f.* arjentina, voz *f.* clarísima, ó delgadísima; —stoff, *sm.* brocado *m.* de plata; —stück, *sn.* pieza *f.* de plata; —stufe, *sf.* *Min.* mina *f.* de plata; —ton, *sm.* sonido *m.* de plata; —tresse, *sf.* galon *m.* de plata; —weiß, v. Si'lberfarbe, —berzeug, v. Si'lbergeschirr.

Si'lge, *sf.* *Bot.* especie *f.* de perejil.

Si'mmer, *sn.* medida *f.* de áridos.

Simonie', *sf.* simonía *f.*; die — betreffend simoniaco. [tonto, estólido *m.*

Si'mpel, *a.* simple, sencillo; —, *sm.* §

Sims, *sn.* *Arq.* moldura *f.*; — (Gesims) cornisa *f.*; — (über einem Kamin) jambas *f.* y dintel *m.*, que sirve para adorno de una chimenea. [über etw.

Simuli'ren, || § v. Na'chdenken, Na'chsinnen

Si'ngbar, *a.* cantable, lo que se puede fácilmente cantar; —gchor, *sm.* coro *m.*; —gen, *va.* u. *n.* cantar; aus vollem Halse — cantar á gritos; aus dem Stegreife —, vom Blatt — cantar á libro abierto; nach Noten — cantar el punto; zu einem Instrumente — cantar en un instrumento; ein Liedchen davon zu — wissen, ||* haberlo esperimentado; —gen, *sn.* canto, cantado *m.*; —gkunst, *sf.* arte *f.* de cantar; —gmeister, *sm.* maestro *m.* del arte de cantar; —gmesse, *sf.* misa *f.* cantada; —gpult, *sn.* facistol *m.*; —gschule, *sf.* escuela *f.* de cantado; —gschüler, *sm.* escolar *m.* de cantado; —gspiel, *sn.* ópera, pieza *f.* dramática en música; —gstimme, *sf.* parte *f.* que se canta en un concierto; —gstück, *sn.* pieza *f.* de cantar; —gstunde, *sf.* escuela ó leccion *f.* de cantado; —gvogel, *sm.* ave *f.* ó pájaro *m.* de canto; —gweise, *sf.* modo *m.* de cantar.

Si'nken, *vn.* hundirse, sumirse, irse abajo, á lo hondo; — (ein Schiff) irse á pique, colar, perderse; — (sich senken) bajarse, hundirse, sentarse, venirse abajo; — (sich neigen, wie die Sonne, der Tag ꝛc.) caer; zu Boden — dejarse caer; in Ohnmacht — desmayarse, perder el sentido; den Kopf — lassen bajar la cabeza; die Ohren — lassen abajar las orejas; den Muth — lassen descaecerse ó perderse de ánimo; — (in der öffentl. Meinung) descender; —, *sn.* hundimiento, caimiento *m.*, caida *f.*

Sinn, *sm.* sentido *m.*, cualquiera de los cinco corporales; — (Verstand) sentido,

entendimiento *m.*, razon *f.*; — (eines Wortes) sentido *m.*, mente *f.*, significado *m.*, aceptacion *f.*; — (Gedanken, Meinung) sentir, parecer, sentimiento, pensamiento *m.*; — für Gutes u. Schönes gusto *m.*; die fünf —ne los cinco sentidos; Werkzeuge der —ne los órganos de los sentidos; in die —ne fallen herir los sentidos; bei —nen (bei gutem Verstande) sein estar en su seso, estar en si; nicht bei —nen sein estar fuera de su sentimiento; — eines Wortes sentido ó significado *m.* de una palabra; den — einer dunkeln Stelle herausbringen descifrar, aclarar ó esplicar un pasaje obscuro; nicht in den — kommen no pasar por el pensamiento; es ist mir nie in den — gekommen jamas pensé en esto; im — haben (Willens sein) pensar, idear, estar en ánimo, tener en la mente; andern —nes werden mudar de consejo; einerlei —nes sein ser del mismo pensamiento; in den — geben sujerir, introducir en el alma alg. c.; sich etw. aus dem — schlagen escribir en el agua, en el polvo alg. c.; auf seinem —ne bleiben od. beharren casarse con su parecer; das ist nach meinem — es de mi agrado; —bild, *sn.* emblema, símbolo *m.*, divisa, figura *f.* emblemática ó imájen *f.* significativa; —bildlich, *a.* emblemático, simbólico, significativo; —nen, *vn.* pensar, meditar, reflexionar, raciocinar, considerar, discurrir; auf etw. Böses — maquinar ó fraguar algun mal pensamiento; hin- u. hersinnen über etw. volver alg. c. en su mente; anders gesinnt sein sentir otra c.; —, *sn.* meditacion, consideracion *f.*, discurso *m.*, reflexion *f.*, raciocinio *m.*; —nenwelt, *sf.* * mundo *m.* sensual; —nesänderung, *sf.* mudanza *f.* de los sentimientos ó pensamientos, conversion, mudanza *f.* de costumbres de mal en bien; —nesart, *sf.* sentimiento, carácter *m.*; —nestäuschung, *sf.* ilusion *f.*, engaño *m.* de los sentidos; —neswerkzeug, *sn.* órgano *m.* de los sentidos; —ngedicht, *sn. Poet.* epigrama *m.*; —ngrün, *sf. Bot.* vinca-pervinca, yerba *f.* doncella; —nig, *a.* injenioso, lleno de injenio, traza ó invencion; —nkraut, v. Si'nnpflanze; —nlich, *a.* (durch die Sinne bemerkbar) sensitivo, sensible; — (den Lüsten ergeben) sensual, voluptuoso, lascivo, lujurioso; —nlichkeit, *sf.* sensualidad, lascivia *f.*; —nlos, *a.* privado de sentido ó sentimiento; insensato, estólido, falto de razon; —nlosigkeit, *sf.* privacion *f.* de sentidos ó sentimientos; insensatez, tontería, necedad *f.*; —npflanze, *sf. Bot.* sensitiva, mimosa *f.*; —nreich, *a.* injenioso, inventivo, juicioso, agudo, discreto; —nspruch, *sm.* sentencia *f.*, dicho *m.* grave y notable; —nverwandt, *a. Gr.* sinónimo, de igual ó equivalente significacion; —nverwandtschaft, *sf.* sinonimía *f.* [ya que.

Si'ntemal, *conj.* † por que, pues que,

Si'nter, *sm.* cagafierro *m.*, escoria *f.* de hierro; *Hn.* estaláctita *f.*; —tern, *vn.* resudar; rezumarse; salirse un líquido por los poros, etc.; —, *sn.* filtracion *f.*; rezumo *m.*, resudacion *f.*

Si'ppe, v. Verwa'ndter; —pschaft, *sf.* parentela *f.*; *iron.* gente *f.* de la cáscara [amara.

Sire'ne, *sf. Mit.* sirena *f.*

Siro'cco, *sm.* siroco, jaloque *m.*

Si'tte, *sf.* costumbre *f.*, uso *m.*, usanza *f.*, estilo, hábito *m.*; —tengericht, *sn.* tribunal *m.* de disciplina, de moralidad; —tengesetz, *sn.* lei *f.* moral; —tenlehre, *sf.* moral, ética *f.*; aus einer Fabel od. einem Gleichniß gezogene — moraleja *f.*; —tenlehrer, *sm.* moralista *m.*; —tenlos, *a.* inmoral, contrario á la buena moralidad; —tenregel; *sf.* regla *f.* moral, regla *f.*; —tenrichter, *sm.* censor *m.*; —tenspruch, *sm.* sentencia *f.*; —tenstrenge, *sf.* austeridad *f.*, rigor *m.* de las costumbres, ó de la moralidad; —tenverderbniß, *sn.* corrupcion *f.*; —tenverfall, *sm.* decadencia *f.* de la moralidad; —tenverfeinerung, *sf.* civilizacion; amelioracion *f.* de las costumbres; —tenzeugniß, *sn.* certificato *m.* de buenas costumbres.

Si'ttig, *a.* morijerado, modesto.

Si'ttig, v. Papagei'.

Si'ttigen, *va.* civilizar, pulir.

Si'ttlich, *a.* moral, lo que mira á las costumbres; —tlichkeit, *sf.* moralidad *f.*; —tsam, *a.* modesto, morijerado, honesto, decente, contenido; —tsamkeit, *sf.* modestia, honestidad *f.*, recato *m.*, decencia *f.*

Sitz, *sm.* asiento *m.*; — (Wohnsitz) residencia, morada *f.*, domicilio *m.*; steinerner — asiento *m.* de piedra; bischöflicher, erzbischöflicher — od. Stuhl sede, silla *f.*; — der Wissenschaften, * morada *f.* de las ciencias; seinen — haben residir; —tzen, *vn.* estar sentado; auf dem Hintern — descansar sobre las asentaderas; bei Tische — estar á la mesa; viel — vivir sin salir de su silla ó trabajo; der viel sitzt sedentario; obenan — tener el primer lugar ó asiento; gut — (ein Kleid 2c.) asentar bien; gut zu Pferde — tenerse bien á caballo; gefangen — estar en prision; sein Geld im Spiel — lassen, ‖ perder su dinero en el juego; Beleidigungen auf sich — lassen tragar injurias, ofensas; sein Weib — lassen abandonar á su mujer; im Elend —, ‖ encharcarse en miseria; im Ueberfluß — vivir con abundancia; fest — in seinem Amt, * estar sentado bien; auf einer Sandbank 2c. — bleiben, *Mar.* encallar, encallarse; —, *sn.* acto *m.* de estar sentado; —tzend, *a.* sentado; —de Lebensart vida *f.* sedentaria; —tzfleisch, *sn.*: kein — haben, ‖ no poder estar sentado largo tiempo; —tzkissen, *sn.* cojin *m.*, almohada *f.*; —tzung, *sf.* sesion, junta *f.*

Ska'lde, *sm. Poet.* escalda, poeta *m.* de los antiguos Escandinavios; —denpoesie, *sf.* poesía *f.* de los escaldas.

Skele'tt, *sn.* esqueleto *m.*; —artig, —ähnlich, *a.* esquelético; —tti'ren, *va.* descarnar.

Ske'ptiker, 2c. v. Zwei'fler, 2c. [carnar.

Ski'zze, *sf.* bosquejo, esbozo, esquicio, trazo, borron, rasguño *m.*; —zi'ren, *va.* esquiciar, trazar, bosquejar, rasguñar.

Skla've, *sm.* esclavo *m.*; — seiner Leidenschaften, Vorurtheile 2c., * esclavo *m.* de sus pasiones, preocupaciones etc.; zum —ven machen esclavizar; —venarbeit, *sf.* trabajo *m.* de esclavos; —vendienst, *sm.* servidumbre *f.* de esclavo; —venfreund, *sm.* amigo *m.* de los esclavos; —venhandel, *sm.* comercio *m.* de esclavos; —venhändler, *sm.* comerciante *m.* de esclavos; —venmarkt, *sm.* mercado *m.* de esclavos; —venschiff, *sn.* *Mar.* navío, buque *m.* cargado de esclavos; —venstand, *sm.* estado *m.* y condicion *f.* de esclavo; —verei', *sf.* esclavitud *f.*; in die — gerathen caer en la esclavitud; —vin, *sf.* esclava *f.*; —visch, *a.* esclavo, servil; sich — ergeben od. unterwerfen esclavizarse.

Smara'gd, *sm.* *Hn.* esmeralda *f.*

Smi'rgel, *sm.* *Hn.* esmeril *m.*; mit — glätten u. abschleifen esmiralar; v. Schme'rgel, 2c.

So, *ad.* u. *conj.* así, del mismo modo; tal, tan, tanto; es scheint — gut zu sein parece tanto bueno; — groß, — viel tanto; weder — viel, noch — wenig ni tanto ni tan poco; um — mehr, als tanto mas que; dem ist nicht —, es ist nicht — no hai tal; — eben á tal instante; eben — semejantemente; — weit hasta aquí; — viel davon baste esto; — wie (nach Maßgabe wie) segun, conforme; durchaus — wie segun y como; — u. — viel tantos; — wie así como, tal como, cual; wie der Herr, — der Diener, * cual amo tal criado; es ist — es así; so sei es así sea; — — (leidlich) así así; tal cual; medianamente; mit seiner Geschicklichkeit geht es noch — hin, ‖ su capacidad es tal cual, así, así, mediana; — bald als luego que; — lange nicht 2c. hasta que; — sehr auch, wenn auch noch — sehr por mas que, por mucho que; wenn sie auch noch — sehr laufen por mas que corran; — unschuldig sie auch sein mochten por inocentes que fuesen; —, *pron.* † v. We'lcher, —che, —ches.

Soba'ld, *ad.* luego que.

So'ccus, *sm.* *Teat.* *Ant.* borceguí *m.*, especie *f.* de calzado que usaban los cómicos antiguos.

Socinia'ner, *sm.* sociniano *m.*; —ni'smus, *sm.* socinianismo *m.*

So'cke, *sf.* escarpin *m.*

Sod, *sm.*, So'dbrennen, *sn.* ardor *m.* del estómago, calor *m.* violento que sube del estómago á la garganta. [barrilla *f.*

So'da, So'de, *sf.* *Quím.* *Com.* sosa, soda,

So'dbrodbaum, *sm.* *Bot.* algarrobo *m.*

So'dium, *sn.* *Hn.* *Quím.* sodio *m.*

Sodomi't, *sm.* sodomita, sodomítico *m.*; —terei', *sf.* sodomía *f.*; — treiben cometer el pecado de sodomía; —mi'tisch, *a.* sodomítico. [*f.*, brebaje *m.*

Soff, *sm.* § trago *m.*; borrachera; bebida

Sö'ffel, *sm.* § borrachon *m.* [ve.

Sö'ffig, *a.* ‖ § (von Getränken) suelto, suave.

Soga'r, *ad.* aun, hasta; — der Esel mißhandelte ihn hasta el asno le maltrató.

Soglei'ch, *ad.* luego, desde luego, al punto, al instante, al mismo tiempo, al pronto, inmediatamente.

Soh'le, *sf.* planta *f.*, asiento *m.*; — (unterer Theil des Hufes), *Alb.* asiento *m.*; — (an einem Schuh 2c.) suela *f.*; — (womit man einen Strumpf besohlt) soleta, plantilla *f.*; —leder, *sn.* suela *f.*, cuero *m.* de suela; — in halben Häuten, *Com.* medios *m.* de suela; —len, *va.* solar, echar suelas; ein Paar Schuhe — solar un par de zapatos; —lig, *a.* *Min.* horizontal; —lache, *sf.* *Mont.* bañil *m.*, baña *f.*, revolcadero *m.*

Sohn, *sm.* hijo *m.*; — (im Gegensatz von einer Tochter) varon, hijo *m.* varon; erstgeborner — hijo *m.* mayor ó primogénito; der verlorene —, *Teol.* *Pint.* hijo *m.* pródigo; Jem. zum —ne annehmen adoptar á hijo á alg. [hijillo *m.*

Söh'nchen, Söh'nlein, *sn.* hijico, hijito,

Soh'nsfrau, *sf.* nuera *f.*

Söh'nung, v. Ver-, Au'ssöhnung.

So'lawechsel, *sm.* *Com.* sola *f.* de cambio.

Solch, So'lcher, So'lche, So'lches, *pron.* tal, igual, semejante; —chemnach, v. De'mnach; —chergestalt, *ad.* de tal manera, modo ó suerte; —cherlei, *a.* tal, semejante.

Sold, *sm.* *Mil.* sueldo *m.*, paga *f.*; in — nehmen tomar á sueldo; in — haben tener á sueldo; im — stehen estar de asiento; —da't, *sm.* soldado *m.*; gemeiner — soldado *m.* raso; bürgerlicher —, — von der Landmiliz miliciano *m.*; alter — militaron *m.*; abgedankter — soldadado *m.*; — werden meterse soldado, tomar partido, sentar plaza; —da'tenart, *sf.*, Solda'tenbrauch, *sm.* estilo ó uso *m.* militar; —da'tengat, *sn.* *Mar.* boca *f.* de lobo, mallete *m.*; —da'tenhemd, *sn.* camisa *f.* de municion; —tenleben, *sn.* vida *f.* militar; —tenmanier, v. Solda'tenbrauch; —tenmäßig, v. Solda'tisch; —tenrock, *sm.* vestuario *m.*; —tenstand, *sm.* estado *m.* militar; —tensteuer, *sf.* contribucion *f.* para el entretenimiento de las tropas, de la milicia; —tenwesen, *sn.* milicia, guerra *f.*; —tisch, *a.* soldadesco, marcial; —sches Benehmen conducta *f.* soldadesca.

Sö'ldling, *sm.* sueldista *m.*; —dner, *sm.* mercenario, jornalero; estipendiario *m.*

Sole'nn, *a.* solemne; —nnitä't, v. Fei'erlichkeit, Fe'stlichkeit.

Solfe'ggio, *sn.* *Mús.* solfeo *m.*; —feggi'ren, *vn.* *Mús.* solfear.

Solida'risch, *a.* solidario.

Soll, *sn.* *Com.* cargo, debe *m.*

So'llen, *vn.* deber, estar obligado á etc.; haber de ser; so soll es sein así debe ser, conviene que así sea; soll ich es thun? ¿lo haré? warum — wir es nicht wissen? ¿porqué no hemos de saberlo? was soll das sein? ¿qué quiere ser esto? ¿qué viene á ser esto; Sie hätten fragen — Vm. debiera haber preguntado; du sollst es nachher wissen saberlo has

despues; er soll karg sein debe de ser miserable; er soll reich sein dicen que sea rico.
Sö'ller, *sm.* desvan *m.*, guardilla, azotea *f.*; — (wo man sich sonnt) solana *f.*
So'lo, *sn. Mús. Ju.* solo *m.*
Solve'nt, *a. Com.* solvente; —ve'nz, *sf.* solvencia *f.*
Somi't, *ad.* con esto; v. Fo'lglich.
So'mmer, *sm.* estío, verano *m.*; Alterweiber— veranillo *m.* de S. Martin; den — zubringen pasar el verano, veranar, veranear; zum — gehörig, den — betreffend veraniego; —aufenthalt, *sm.* morada *f.* de verano; — (einiger Thiere) veráneo, veranero *m.*; —blume, *sf.* flor *f.* de estío; —cypresse, *sf. Bot.* osiride *f.*; —fäden, *sm. pl.* (fliegender Sommer) fluecos *m.*; —flecken, *sm. pl.* pecas, manchas *f.* que salen sobre el cútis; — haben tener pecas en la cara; —frucht, *sf.* fruto *m.* estivo; —getreide, *sn.* trigo *m.* estivo, que se siembra en marzo; —haft, †† v. So'mmerlich; —haus, *sn.* casa *f.* de verano; —hitze, *sf.* calor *m.* de estío; —judenkirsche, *sf. Bot.* orval *m.*; —kleid, *sn.* vestido *m.* de verano; —könig, v. Zau'nkönig; —laube, *sf.* cenador *m.*, glórieta *f.* de jardin; —lich, *a.* veraniego, estival, estivo; sich — kleiden vestirse de verano; —mern, *vn.* comenzar el verano.
Sö'mmern, *va.* asolear, calentar alg. c. al sol; v. So'nnen (sich).
So'mmernacht, *sf.* noche *f.* de verano; —rpunkt, *sm. Astr.* solsticio *m.* estival; —saat, *sf.* semillas *f.* que se siembran en marzo; —sprossen, v. So'mmerflecken.
Sö'mmerung, *sf.* acto *m.* de asolear alg. c.
So'mmervogel, v. Schme'tterling; —weide, *sf.* pasto *m.* veranadero ó agostadero; Zeit, die das Vieh auf den —den zubringt veranada *f.*; —weizen, *sm.* trigo *m.* tremesino; —wende, *sf. Astr.* solsticio *m.* estival; —wetter, *sn.* tiempo *m.* de verano; —wurz, *sf. Bot.* orobacia *f.*, orobanque *m.*, yerba *f.* tora.
Somnambu'le, *sm.* u. *f.* somnámbulo *m.*, —la *f.*
So'nach, *ad.* así pues.
So'nde, *sf. Cir.* tienta, sonda *f.*
So'nder, *prep.* sin; v. Oh'ne; —derbar, *a.* singular, particular, estravagante, raro, caprichoso, estraño, estrafalario; —re Eigenschaft particularidad *f.*; auf eine —re Weise de un modo singular, raro, estravagante; —derbarkeit, *sf.* singularidad, estravagancia, estrañeza *f.*; —dergut, *sn. Jur.* peculio *m.*; —derlich, *a.* particular, peculiar, especial, con especialidad, con singularidad, reparable, notable; —ches Glück fortuna *f.* notable; nichts Sonderliches nada de particular, de raro; ich habe kein —ches Verlangen no tengo gran deseo; —derling, *sm.* hombre *m.* singular, exótico, estrambótico, estrafalario; den — machen singularizarse; —dern, *conj.* mas, pero, es ist nicht weiß, — braun no es blanco, sino pardo; — auch sino; —dern, *va.* separar, dividir, segregar; —ders, *ad.*: sammt u. — todos juntos; —derung, v. A'bsonderung, Thei'lung; —di'ren, *va.* sondar, tentar.
So'nnabend, *sm.* sábado *m.*
So'nne, *sf.* sol *m.*; — (Tellmuschel), *Hn.* cuma *f.*; aufgehende — sol *m.* naciente, el sol que nace; untergehende — sol *m.* poniente; unter der — debajo del sol, en este mundo; die — scheint hace sol; Ort, den die — ganz bescheint sitio ó paraje donde el sol da de lleno, solana *f.*; die — geht auf el sol nace ó sale; die — geht unter el sol se pone ó tramonta; etw. an die — stellen poner alg. c. al sol; die — betreffend solar; —nen, *va.* esponer al sol; *Quím.* insolar; sich — tomar el sol; —, *sn.* esposicion *f.* al sol; *Quím. Farm.* insolacion *f.*; —nenaufgang, *sm.* salida *f.* ó nacer *m.* del sol; vor — ántes de salir el sol; —nenbahn, *sf.* eclíptica *f.*; die — betreffend eclíptico; —nenblick, *sm.* rayo *m.* repentino del sol; —nenblume, *sf. Bot.* jirasol, tornasol *m.*, jigántea *f.*, heliotropio, catasol *m.*; —nenbrand, *sm.* bochorno *m.*; *Astr.* fuego *m.* vivo del sol; —nendeck, *sn. Mar.* carroza *f.*, toldo, tendal *m.*; —nenfächer, *sm.* abanico, ventalle *m.*; —nenfackel, *sf. Astr.* fácula, mancha *f.* que se observa en el disco del sol; —nenferne, *sf. Astr.* afelio *m.*; —nenfinsterniß, *sf.* eclipse *m.* de sol; —nenfleck, *sm.* mácula *f.* del sol; —nenglanz, *sm.* resplandor *m.* del sol; —nenglas, *sn. Opt.* helioscopio, anteojo *m.* para observar el sol; —nenglut, v. So'nnenhitze; —nengünsel, *sm. Bot.* yerba *f.* tumera; —nenhitze, *sf.* ardores *m.* del sol, soles *m.*; brennende —, ‖ solazo *m.*; der — aussetzen asolear; von der — gebräunt, der — ausgesetzt asoleado; Mittagszeit im Sommer, wo die — am heftigsten ist resistero *m.*; —nenhof, *sm.* halon *m.*; —nenhut, *sm.* sombrerito *m.* de paja que suelen usar las mujeres contra el sol; —nenjahr, *sn.* año *m.* solar; —nenkäfer, *sm. Hn.* vaca *f.* de S. Anton, sansanita *f.*; —nenklar, *a.* claro como el sol, como el dia; —nenkraut, v. Cicho'rie; —nenkreis, So'nnenzirkel, *sm.* orbe *m.* solar; —nenlauf, *sm.* curso *m.* del sol; —nenlicht, *sn.* luz *f.* del sol; das — verdunkeln anublar; —nenlinie, *sf. Astr.* ecliptica *f.*; —nenmesser, *sm. Astr.* heliómetro *m.*; —nenmikroskop, *sn. Opt.* microscopio *m.* solar; —nenmonat, *sm. Astr.* mes *m.* solar astronómico; —nennähe, *sf. Astr.* perihelio *m.*; —nenpferd, *sn. Mit.* caballo *m.* del sol; —nenrauch, v. Hee'rrauch; —nenreich, v. So'nnig; —nenring, *sm.* anillo *m.* astronómico, reloj *m.* de sol en anillo; —nenscheibe, *sf.* disco *m.* del sol; —nenschein, *sm.* sol *m.*, luz ó claridad *f.* del sol; im stärksten — en medio del sol; wir haben — hace sol; —nenschirm, *sm.* quitasol, parasol *m.*; —nenschuß, v. So'nnenstich; —nenstaub, *sm.*, So'nnenstäubchen, *sn. pl.* átomos *m.*; —nenstich, *sm. Med.* in-

solacion *f.*; —nenstillstand, v. So'nnenwende; —nenstrahl, *sm.* rayo *m.* solar ó del sol; —nenstraße, v. So'nnenbahn; —nensystem, *sn. Astr.* sistema *m.* solar; —nenthau, *sm. Bot.* yerba *f.* de rocío ó de gotósos; —nenuhr, *sf.* reloj *m.* de sol ó solar, cuadrante *m.*; Zeiger an einer — gnomon *m.*; —nenuhrkunst, *sf.* gnomónica *f.*; zur — gehörig gnomónico; —nenuntergang, *sm.* la puesta ó el ponerse del sol; bei — á la puesta del sol, al ponerse ó al trasponerse el sol; —nenwagen, *sm. Mit. Poét.* carro *m.* ó carroza *f.* del sol; —nenweiser, v. So'nnenuhr; —nenwende, *sf. Astr.* solsticio *m.*; *Bot.* v. So'nnenblume; —nenwendezirkel, *sm. Astr.* círculo *m.* solsticial; —nenwendestein, *sm. Hn.* heliotropio *m.*; —nenwirbel, *sm. Bot.* helioscopio *m.*; —nenwurz, v. So'mmerwurz.

Sonne't, *sn. Poét.* soneto *m.*; —te machen hacer sonetos, sonetar; —ne'tendichter, *sm.* compositor *m.* de sonetos.

So'nnig, *a.* solano, espuesto al sol; —ger Ort solana *f.*; —nung, v. Sonnen; —ntag, *sm.* domingo *m.*, — vor Fastnacht, ‖ domingo *m.* gordo; —ntägig, So'nntäglich, *a.* dominical, dominguero, de domingo; —ges Kleid vestido *m.* dominguero ó de domingo; —täglicher Gottesdienst divinos oficios *m.* dominicales ó de domingo; —ntagsbuchstabe, *sm.* letra *f.* dominical; —ntagsfeier, *sf.* celebracion *f.* del domingo; —ntagsgesicht, *sn.* * ** semblante *m.* risueño, ó alegre; —ntagskind, *sn.* hijo *m.* de la dicha, afortunado, el que ha nacido de piés; —ntagskleid, *sn.* vestido *m.* dominguero ó de los dias de fiesta; —ntagspredigt, *sf.* sermon *m.* dominical; —ntagsrock, *sm.* sayo *m.* dominguero; —ntagsstaat, *sm.* bellos hábitos y vestidos, adornos *m.* que se ponen al domingo.

Sonst, *ad.* u. *conj.* de otra manera, de otra suerte; ó; sino; Niemand — ningun otro; — nichts nada mas; — (ehemals) en otro tiempo, otras vezes, antiguamente; — wo en otra parte; — wohin á otra parte; —nstig, *a.* otro; v. Ue'brig.

So'pha, *sn.* sofá *m.*

Sophie'nkraut, v. Wie'senraute.

Sophi'st, *sm.* sofista *m.*; —phisterei', *sf.* sofistería *f.*, sofisma *m.*; — treiben sofisticar, hacer sofismas; —phi'stisch, *a.* sofístico.

Sopra'n, *sm. Mús.* soprano *m.*

Sorbo'nne, *sf.* sorbona, en otro tiempo casa *f.* ó colejio *m.* de la facultad de teología, ahora el nombre de la universidad de Paris.

So'rge, *sf.* cuidado *m.*, inquietud, solicitud *f.*, temor *m.*, zozobra *f.*, afan *m.*; — für das Zeitliche solicitud *f.* de lo temporal; — tragen tener cuidado, tomar cuidado ó pena por alg. c.; keine tragen descuidar; die —gen erleichtern, die —gen abnehmen, id.; in —gen sein estar con cuidado; —gen, *vn.* cuidar, tener cuidado ó pena; rezelar, dudar, temer; für Jem. — cuidar ó tener cuidado de alg., mirar por alg.; sich um etw. — inquietarse por alg. c.; —genfrei, So'rgenlos, *a.* sin cuidado, descuidado, tranquilo, sosegado; —genvoll, *a.* lleno de cuidados, cuidadoso, ansioso; —gfalt, *sf.* cuidado *m.*, dilijencia, solicitud, aplicacion, cautela, vijilancia *f.*, * desvelo *m.*; —gfältig, *a.* cuidadoso, dilijente, solícito, cauteloso, vijilante; —glos, *a.* descuidado, indiferente, indolente, fresco; —glosigkeit, *sf.* descuido *m.*, indiferencia, indolencia, frescura, carencia *f.* de cuidado ó pena por alg. c.; —gsam, *a.* solícito, rezeloso, inquieto, cuidadoso; —gsamkeit, v. So'rgfalt.

So'rtaue, *sn. pl.* (der Stückpforten) *Mar.* guardines *m.*

So'rte, *sf.* suerte *f.*, género *m.*, especie, clase *f.*; —tenzettel, *sm. Com.* factura, memoria *f.* de las diferentes monedas con que se hace algun pagamento; —time'nt, *sn.* surtido, surtimiento *m.*; —time'ntsbuchhandel, *sm.* librería *f.* de surtimiento; —tiren, *va.* surtir, proveer una tienda; — (Wolle) apartar, separar.

Sotha'n, *a.* † tal, este; v. So'lcher.

Souffleu'r, *sm. Teat.* apuntador *m.*

Souverä'n, *a.* u. *sm.* soberano *m.*; —veränitä't, *sf.* soberanía *f.*

Spadi'lle, *sf. Ju.* espadilla, espada *f.*

Spä'hen, *va.* u. *n.* espiar, acechar, atisbar, esplorar; —, *sn.* acto *m.* de espiar, acechar, atisbar; —her, *sm.* espiador, acechador *m.*

Spahn, *sm.* raja *f.*; — (Splitter) brizna, astilla *f.*; — (der beim Hobeln abfällt) viruta, dobladura *f.*; einen — unterlegen (bei Tischen, Schränken ꝛc.) calzar.

Spalie'r, *sn.* espaldera *f.*, varasceto, enrejado *m.*

Spalt, *sm.*, **Spa'lte**, *sf.* hendidura, rehendidura, rotura *f.*, rompimiento *m.*, grieta, quebradura, quiebra *f.*, resquicio *m.*, abertura, resquebradura, resquebrajadura, esquebrajadura; *Anat.* fisura *f.*; kleiner — hendrija, rehendrija, quebraja *f.*; — einer Feder grieta *f.* de una pluma; — des Briefkastens auf einer Post ꝛc. buzero *m.*; Spa'lte, *sf. Impr.* columna *f.*; —ten bekommen abrir grietas, rajarse, resentirse; —ltbar, *a.* hendible, rajadizo, lo que se puede hender ó rajar.

Spä'ltchen, *sn.* hendrija, rehendrija, quebraja *f.*

Spa'lteisen, v. Spa'lter; —lten, *va.* u. *n.* hender, rajar, partir, dividir, abrir; eine Feder — abrir una pluma; den Kopf — rajar la cabeza; Holz — rajar leña; sich — rajarse, resquebrajar, resquebrajarse, esquebrajarse, abrirse, partirse, abrir grietas; gespaltene Klauen, *Hn.* patas *f.* hendidas; —tenbuchstabe, *sm. Impr.* letra *f.* mayúscula que se pone en la cabeza de un diccionario; —lter, *sm.* rajador, hendedor *m.*, el que raja ó hiende; rajadera *f.*, instrumento *m.* para hender ó partir, como cuña, machete etc.; —ltig, *a.* hendido, rajado, lleno de hendiduras; —ltung, *sf.* acto

m. de hender ó rajar; * division, desunion, discordia f.; — (in der Kirche) cisma m.

Spa'nferkel, sn. lechon, lechoncillo, cochinillo, marranito m. lechal.

Spa'nge, sf. broche m., presilla f., grapon m., abrazadera f.; — von Edelsteinen brocamanton m.; —ngenmacher, v. Gü'rtler.

Spa'nier, sm. español m.; junger — españolito m.; —nierin, sf. española f.

Spanio'l, sm. Com. tabaco m. de Sevilla, cucaracha f., tabaco m. colorado; grober — son m.; —nisch, a. español; —scher Kragen, Med. Cir. parafimósis f.; —scher Reiter, Mil. caballo m. de Frisia; —sche Fliege, Hn. cantárida f., abadejo m.; —sches Rohr caña f. de Bengala, caña f. de Indias; —sche Sitten, Gebräuche, Gemüthsart ꝛc. españolería f.; —sche Wand biombo m., mampara f., cancel m.; der —sche Gebräuche ꝛc. angenommen hat españolado m.; der —schen Sprache eigenthümliche Redensart hispanismo m.; das kommt mir — vor, || esto me parece estraño.

Spa'nnader, sf. Anat. tendon m.; —nnbett, v. Gu'rtbett; —nne, sf. palmo m., medida f. de un palmo; — Erde (* sehr kleiner Raum) palmo m. de tierra; kurze — palmito m.; —nnen, va. tender, entesar; — (einen Bogen ꝛc.) armar; empulgar; den Hahn eines Schießgewehres — levantar el gatillo de una escopeta, poner en punto; ein Pferd — trabar un caballo; v. Spa'nnstrick; die Pferde an den Wagen — poner los caballos en tiro; auf die Folter — poner á tormento, tormentar; die Saiten zu hoch —, * || tender demasiado el arco; die Ochsen hinter den Pflug —, * || tomar el rábano por las hojas, empezar por donde se debia acabar; gespannt tendido, tirante; — (mit Spannen messen) medir á palmos; vn. estar tirante ó tiesa alg. c.; auf etw. —, * aspirar á alg. c.; —, sn. acto m. de tender ó entesar alg. c.; — (einer Armbrust, eines Bogens) empulgadura f.; —nner, sm. tendedor m., el que tiende alg. c.; —nnhaken, sm. corchete m. para estirar alg. c.

Spä'nnig, v. Ei'nspännig, ꝛc.

Spa'nnkette, v. He'mmkette; —nnraupen, sf. pl. Hn. orugas f., que viven en compañía; —nnstrick, sm. traba, trabilla, suelta f., guadafion m.; einem Pferde od. Maulesel —cke anlegen poner trabas á una caballería, trabar; der —cke entledigen desmanear; —nnung, sf. tension, tirantez; * espectacion f.; heftige — der Nerven, Med. eretismo m.; die natürliche — wieder herstellend, Med. tónico; in einer großen — sein, * estar en grande espectacion.

Spa'rbüchse, sf. alcancía, hucha f.; —ren, va. ahorrar, economizar, escusar, perdonar; die Kosten — escusar gastos; an etw. — ahorrar de alg. c.; Zeit — ahorrar tiempo; keine Mühe — no escusar, evitar, ahorrar trabajos; auf eine andere Zeit — diferir ó suspender hasta otro tiempo; —, sn. ahorramiento, ahorro m.; —rer, sm. económico, ahorrador m.

Spa'rfisch, sm. Hn. méndola ó mustela f., pescado m. del Mediterráneo.

Spa'rgel, sm. Bot. Jard. espárrago m.; weißer — espárrago m. de trigos ó silvestre, corruda f.; mit — zugerichtetes Fleischgericht, Coc. esparragado m.; — — stechen, auch: — bauen esparragar; —gelbeet, sn. tabla ó era f. de espárrago, esparragal m.; —gelgarten, sm. esparragal m.; —gelklee, v. Luze'rne; —gelkohl, sm. Bot. bróculi m.; —gelstaude, sf., Spa'rgelstock, sm. esparraguera f.; —gelstein, sm. Hn. asparagolita f.; —gelverkäufer, sm. esparraguero m.; —gelverkäuferin, sf. esparraguera f.

Spa'rheerd, sm. Coc. fogon m.

Spark, sm. Bot. espérgula f.

Spa'rkasse, sf. caja f. de ahorramientos y de preserva; —kassenbuch, sn. librete, librito m.; —rkunst, sf. arte f. de ahorrar ó economizar; —rlampe, sf. lámpara f. económica.

Spä'rlich, a. frugal, parco, escaso, estrecho, pobre; —che Mahlzeit comida f. escasa; — leben vivir escasamente, estrechamente; —lichkeit, sf. escasez, frugalidad; mezquindad f.

Spa'rofen, sm. hornillo m. económico; —rpfennig, sm. trapillo m., hucha f.

Spa'rren, sm. Carp. cabrio m., percha; asna f., jabalcon; Mar. bordon; Bl. cabrial, cheurron, roquete m.; einen — zu viel haben, * || tener vena de loco, ramo de locura; —rrenkopf, sm. Arq. modillon, canecillo, can m., repisa f.; —rrenwerk, sn. Carp. asnas f., todas las vigas que forman el techo.

Spa'rsam, a. económico, parco, arreglado, moderado en los gastos; übertrieben — ahorrativo; übertrieben — leben andar ó ir á la ahorrativa; —samkeit, sf. parsimonia, parquedad, economía, escasez f., ahorro m.; § ahorrativa f.

Spa'rtgras, Spa'rtogras, sn. Bot. esparto m., atocha f.; Rüthchen von — espartillo m.; aus — verfertigte Arbeiten espartería f.; der aus — allerlei Geräthe verfertigt espartero m.

Spasmo'disch, a. espasmódico.

Spaß, sm. chanza, burla f., chiste m., chunga; || rufalandaina f.; zum — de burlas, por burlas, por modo de fiesta; grober — mit den Händen juego m. de manos; seinen — mit Jem. haben hacer burla de alg.; — mit Jem. treiben burlarse de alg., torear; einen — aus etw. machen hacer chiste de alg. c.; keinen — verstehen no entender de burlas, no saber de burlas ó de chanzas; — verstehen saber de burlas; er versteht keinen — no es amigo de burlas, no es hombre de burlas.

Spä'ßchen, sn. burleta, burlilla, chancica, chancilla f.

Spa'ßen, vn. chancear, chancearse, usar de chanzas, burlarse, chocarrear, bufonearse; —ßhaft, Spa'ßig, a. gracioso, chistoso, chancero, burlesco, placentero,

jovial, jocoso, alegre, festivo; —ſte Leute gente f. de chanza; —ſter Mensch burlon, zumbon m.; —ßhaftigkeit, sf. jocosidad, festividad f.; —ßmacher, sm. gracioso, bufon, hombre m. de burlas, burlador, burlon, chocarrero; chufletero; chulo m.; —ßmacherin, sf. burladora, chusca, juglaresa f.; —ßvogel, v. Spa'ßmacher.

Spat, †† Poét. v. Spät.

Spat, sm. Alb. esparavan m., cerruma, cerrumas, ajuagas f.; mit dem — behaftet cerrumado.

Spä't, a. tardío, tarde; —te Früchte frutas f. tardías; —tes Alter edad f. avanzada; zu — tarde piache, tardiamente; früh od. — tarde ó temprano; bis in die spätesten Zeiten hasta los tiempos mas remotos; zu — gehen (eine Uhr) atrasar; —ter aufgehen (vom Mond) atrasarse; zu — kommen zu einem Gastmahl ꝛc. llegar á los anises; besser —, als niemals, * mas vale tarde que nunca.

Spa'tel, sm. Pint. Farm. Cir. paleta, espátula f.; cuchillo, pedacito m. de madera ó suela que sirve para recoger los colores despues de molidos; —telförmig, a. Bot. espatulado; —ten, sm. azada, laya f.; das Feld mit dem — bearbeiten cavar la tierra con azada.

Spath, sm. Min. espato m.

Spä'then, sn. retoñadura f.

Spa'tium, sn. Impr. espacio m.

Spä'tjahr, sn. fin m. del año, otoño m.

Spatz, v. Spe'rling.

Spazi'ren, — gehen, vn. pasear, pasearse; — fahren pasearse en coche; — reiten pasearse á caballo; —, sn. paseo m., accion f. de pasearse; —zi'rgang, sm. paseo m. (la accion de pasearse y el sitio donde se pasea); —zi'rgänger, sm. paseador, paseante m.; —zi'rreise, v. Lu'streise; —zi'rritt, sm. paseo m. ó salida f. á caballo, paseo m.; kurzer — pavonada f.; —zi'rstock, sm. bengala f.; —zi'rweg, sm. camino m. de paseo.

Specerei', sf. Com. especería; droguería f.; —händler, sm. especiero, droguero m.; —kiste, sf. caja f. ó cajon m. para transportar drogas; —laden, sm. especería, droguería f.; —waare, sf. droga, especería f.

Specht, sm. Hn. pico; picamadero, picaposte m.

Specia'lkarte, sf. carta f. particular.

Specie'll, a. especial; —, ad. con singularidad, especialmente.

Spe'cies, sf. Arit. especie f.; —ciesthaler, sm. Numis. escudo m. en especie, del valor de cinco pesetas.

Specificatio'n, sf. especificacion f.; —cifici'ren, va. especificar; —ci'fisch, a. específico.

Speck, sm. lardo, tocino m. gordo; Schnitte — lonja f. de tocino; dünne Scheibe —, womit das Geflügel beim Braten belegt wird albarda f.; —artig, a. lo que es de la naturaleza del tocino; —beule, sf. Cir. lipoma, lupia f. grasa; —geschwulst, sf. Cir. esteátomo m.; —händler, sm. tocinero m.; —lilie, sf. Bot. madreselva f.; —maus, v. Fle'dermaus; —schnitte, sf. lonja f. de tocino; —schwarte, sf. corteza f. de tocino; —seite, sf. hoja f. entera de tocino; —stein, sm. Hn. esteatita, galajia f.

Specta'kel, sn. espectáculo m.; || camorra f., zipizape m.

Specula'nt, sm. especulador m.; —culatio'n, sf. Com. especulacion; Fil. especulativa f.; —culati'v, a. Fil. especulativo; —culi'ren, va. especular.

Spedi'ren, va. Com. espedir, despachar; —diteu'r, sm. comisionista m.; —ditio'n, sf. Com. espedicion f.; —dito'r, v. Spediteu'r.

Speer, sm. lanza, asta f.; venablo, chuzo m.; —stich, sm. lanzada f., golpe m. ó herida f. que se da con la lanza; —wurz, sf. Bot. yerba f. belida, ranúnculo m. bulboso.

Spei'che, sf. Carr. rayo m.; ein Rad mit —chen versehen clavar los rayos en una rueda, enrayar.

Spei'chel, sm. saliva f., esputo m.; — auswerfen echar, escupir, arrojar saliva; —chelcur, sf. Med. salivacion f. provocada por algun remedio; —cheldrüse, sf. Anat. glándula f. salival; —chelfisch, sm. Hn. babosa f.; —chelfluß, sm. Med. babeo m., salivacion f., ptialismo m.; —chelgang, sm. Anat. conducto m. salival; —chelkraut, v. Läu'sekraut; —chellecker, sm. * adulador m. servil; —cheln, vn. salivar, hacer ó echar saliva.

Spei'cher, sm. almacen m.; Korn— granero, alfolí m.

Spei'en, va. escupir, arrojar una saliva; — (Feuer, Flammen, Wasser ꝛc.) escupir, vomitar; sich — vomitar, hacer vómito; Jem. ins Gesicht — escupir á alg. á la cara; Blut — escupir ó vomitar sangre; Feuer — (ein Berg) echar ó vomitar fuego; —, sn. salivacion f. continua ó frecuente; escupidero, vómito m.

Spei'erlingsbaum, v. Spe'rberbaum.

Spei'gat, sn. Mar. imbornal ó embornal m.

Spei'se, sf. alimento, sustento m., comida f., manjar, pasto m., vianda f., plato m.; die —sen auftragen servir la comida; die —sen abtragen alzar la comida; — zu sich nehmen tomar la comida ó el alimento; sich mit — überladen atracarse; —gewölbe, sn. despensa f.; —haus, sn. fonda f. ó figon m., donde se da á comer á precio determinado; —kammer, sf. despensa f.; —keller, sm. bodega, cueva, despensa f.; —korb, sm. canasta f. para provisiones; —kübel, sm. Alb. artesilla, paletilla f.; —meister, sm. repostero m.; — (eines Klosters, eines Spitals) refitolero m.; —sen, va. dar de comer, tratar, alimentar, mantener; vn. comer, hacer la comida, estar á la mesa; zu Mittag — comer; zu Abend — cenar; an gemeinschaftlicher Tafel — comer en mesa redonda; allein — comer en particular; —, sn. accion f. de comer; —röhre, sf. Anat. esófago, tragadero m.; —ruhr, sf. Med. especie de disentería f. en la que se arrojan los alimentos como se

han tomado; —saal, *sm.* pieza *f.* de comer, comedor *m.*; —schrank, *sm.* alacena *f.* para las provisiones de una casa; —wein, *sm.* vino *m.* de mesa; —wirth, *sm.* hostelero, hosterero, fondero, fondista, figonero *m.*; —zimmer, v. Spei'sesaal; —sung, *sf.* acto *m.* de dar de comer.

Spei'teufel, *sm.* *Art.* escupidor *m.*

Spei'wurzel, *sf.* *Bot.* yerba *f.* salival, pelitre *m.*

Spelt, Spelz, *sm.* *Bot.* *Agr.* espelta, escanda *f.*; den — betreffend espélteo *m.*; —zig, *a.* lleno de pequeñas pajas; —zmehl, *sn.* harina *f.* de espelta.

Spe'nde, *sf.* distribucion *f.*, repartimiento *m.* de limosna entre los pobres; regalo, presente *m.*; —den, Spendi'ren, ꝛc. || v. Ge'ben, Sche'nken, ꝛc.

Spe'ngler, ꝛc. *prov.* v. Kle'mpner, ꝛc.

Spe'rber, *sm.* *Hn.* gavilan *m.*; abgerichteter — gavilan *m.* real; junger — gavilancillo *m.*; —berbaum, *sm.* *Bot.* sorbo, serbal *m.*; —berbeere, *sf.* serba ó sorba, fruta *f.* de serbal.

Spe'rling, *sm.* *Hn.* gorrion, pardal *m.*; ein — in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dache, * mas vale pájaro en mano, que buitre volando; —lingwurz, *sf.* *Bot.* palmerina *f.*

Spe'rrangelweit, *ad.* || de par en par; die Thür ist — offen está abierta la puerta de par en par; —rrbaum, v. Schla'gbaum; —rre, *sf.* cerradura *f.*, cerramiento, embarazo *m.*; *Com.* veda *f.*, embargo *m.*; —rreisen, *sn.*, Spe'rrer, *sm.* *Cir.* dilatador *m.*; —rren, *va.* cerrar, encerrar; in ein Gefängniß — encarcerar, aprisionar, poner en la cárcel, en una prision; in einen Käfig — enjaular; die Thore — cerrar las puertas; die Straßen, Wege ꝛc. — atajar el paso, el camino; einen Hafen, eine Stadt — bloquear, poner bloqueo á un puerto, á una ciudad, cerrar ó defender la entrada de un puerto etc.; sich in ein Zimmer — encerrarse en un cuarto; die Wagenräder — atar las ruedas á un carruaje; die Beine auseinander — esparrancar las piernas; sich — oponerse, resistir; —, *sn.* cerradura *f.*, cerramiento *m.*; * resistencia *f.*; —rrglocke, *sf.* campana *f.* que se toca para cerrar las puertas de una ciudad; —rrhaken, *sm.*, Spe'rrkette, *sf.* cadena *f.* para atar las ruedas de un carruaje; —rrig, *a.* difuso, esparrangado, dilatado; —rrkegel, *sm.* *Rel.* trinquete *m.*; —rrriegel, *sm.* cerrojo *m.*, aldaba *f.*; —rrung, *sf.* cerradura *f.*, cerramiento *m.*; — (eines Hafens, einer Stadt ꝛc.) bloqueo *m.*; —rrweit, v. Spe'rrangelweit; —rrzeit, *sf.* tiempo *m.* donde se cierran las puertas; —rrzeug, *sn.* *Cerr.* manojo *m.* de ganzúas ó llaves, maestras para abrir cerraduras.

Sphä're, *sf.* esfera *f.*; aus seiner — heraustreten salir de su esfera, salir de su estado; —risch, *a.* esférico.

Sphinx, *sf.* *Mit.* esfinje *m.*

Spian'ter, v. Zink.

Spi'cken, *va.* *Coc.* mechar; ein Bonnet —, *Mar.* lardear una boneta; seinen Beutel —, || llenar su bolsillo; —ckgans, *sf.* mitad *f.* de un ganso ahumado; —cknadel, *sf.* aguja *f.* de mechar, mechera *f.*

Spiegel, *sm.* espejo *m.*; — eines Schiffes, *Mar.* espejo ó escudo *m.* de un navío; großer — zum Toilettemachen espejo *m.* de armar, de cuerpo entero ó de vestir; krystallener — espejo *m.* de cristal; metallener — espejo *m.* de metal; sich im — besehen mirarse al ó en el espejo, espejarse; die — mit Quecksilber belegen azogar los espejos; —artig, *a.* especular; —beleger, *sm.* azogador *m.*, el que azoga los espejos; —braun, *a.* (von Pferden) bajo obscuro; —chen, *sn.* espejito, espejico, espejillo, espejuelo *m.*; —fabrik, *sf.* fábrica *f.* de espejos; —fechten, *sn.*, Spie'gelfechterei, *sf.* cosas *f.* hechas en apariencia; —fenster, *sn.* vidriera *f.* de cristal de espejo; —folie, *sf.* alinde *m.*; —futter, Spie'gelfutteral, *sf.* estuche *m.* ó caja *f.* de espejo; —glas, *sn.* luna *f.* ó cristal *m.* de espejo; —glatt, *a.* liso ó terso como un espejo; —händler, *sm.* espejero *m.*; —handlung, *sf.* espejería, tienda *f.* ó comercio *m.* de espejero; —harz, v. Gei'genharz; —hell, *a.* espejado, claro ó lustroso como un espejo; —hütte, v. Spie'gelfabrik; —lig, *a.* especular; —karpfen, *sm.* *Hn.* carpa *f.* especular; —lehre, *sf.* catóptica, catóptrica *f.*; —macher, *sm.* espejero *m.*; —macherkunst, *sf.* arte *f.* especular; —geln, *vn.* brillar, relucir como un espejo; sich — espejarse, espejearse; sich an Jem. —, * espejarse en alg.; —gelrahmen, *sm.* marco ó cuadro *m.* de un espejo; —rand, *sm.* bisel, borde *m.* de la luna de un espejo; —roche, *sm.* *Hn.* raya *f.* especular; —scheibe, *sf.* vidrio *m.* de cristal; —schimmel, *sm.* caballo *m.* bayo obscuro; —schleifer, *sm.* pulidor *m.* de espejos de cristal; —stein, *sm.* *Hn.* espejuelo *m.*; —teleskop, *sn.* *Astr.* telescopio *m.* catóptrico; —tisch, *sm.* tocador *m.*; —gelung, *sf.* relucimiento, reflejo *m.*; —gelzimmer, *sn.* gabinete *m.* formado de lunas de espejo.

Spiek, *sm.* *Bot.* alhucema *f.*, espliego *m.*; —kennarde, *sf.* *Bot.* espicanardi *f.*, espique *m.*

Spiel, *sn.* juego *m.*; — der Kinder juego *m.* pueril; —, wobei man um Geld spielt juego *m.* de interés; —, wobei es auf Geschicklichkeit ankommt juego *m.* de habilidad; —, wobei es auf Glück ankommt juego *m.* de azar ó de fortuna; — Karten una baraja; Partie im —, jedes einzelne — partida *f.*; ein — verlieren perder una partida; hohes — juego *m.* fuerte; — der Winde juguete *m.* de los vientos; — der Natur rareza *f.*, capricho *m.* de la naturaleza; ein gutes — haben, *Ju.* tener buen juego, tener buena entrada; mit klingendem —, *Mil.* tambor batiente; ein schönes — verlieren perder con buenas cartas; sich dem — ergeben darse, dedicarse, entregarse al

juego; die Hand mit im — haben, * jugar, entremeterse, mezclarse en alg. c.; sein Leben, seine Ehre aufs — setzen arriesgar, esponer su vida, su honor; das — hat sich gewendet, * || volvióse la tortilla; —art, *sf.* manera *f.* de jugar; *Hn.* variedad *f.*; —brett, *sn.* tablero *m.*; —dose, *sf.* caja *f.* de tabaco á música; —len, *va.* u. *n.* jugar; — (Tonwerkzeuge) tocar, tañer; Brett — jugar á las tablas; Karten — jugar á los naipes; Ball — jugar á la pelota; die Geige — tocar el violon; ein Tonwerkzeug vortrefflich — hacer hablar algun instrumento; um etw. — jugar alg. c.; um was wollen wir —? ¿qué jugarémos? um Geld — jugar de precio; hoch — jugar fuerte; mit Puppen — jugar á las muñecas; nicht so gut — als ein Anderer jugar ménos; mit etw. —, * jugar con alg. c., hacerla jugando; den Narren — hacer el tonto, el bobo; mit Worten — jugar del vocablo, decir equívocos; einen Possen — jugar una pieza, hacer un chasco, una burla; einen schlimmen — jugar una mala pasada; eine Rolle — hacer ó representar un papel ó personaje; * hacer papel ó figura; den wichtigen Mann — hacer de persona de importancia; eine große Rolle —, * hacer gran papel; die Kanonen — lassen, *Mil.* disparar la artillería; eine Kugel ins Loch — (beim Billard) hacer billa; Jem. etw. aus der Hand — soplar, hurtar á alg. alg. c. con lijereza y disimulo; —, *sn.* acto *m.* de jugar, juego *m.*; —lend, *a.* u. *ad.* jugando; que juega; etw. — lernen, * aprender alg. c. con mucha facilidad, sin esfuerzo ninguno; —ler, *sm.* jugador *m.*; — (auf einem Instrument) tocador, tañedor *m.*; Schau— cómico, comediante *m.*; falscher — fullero, tramposo *m.*; —lerei', *sf.* juguete, pasatiempo *m.*; —lgebrauch, *sm.* uso *m.*, reglas *f.* del juego; —lgehülfe, v. Spielgenoß; —geist, *sm.* inclinacion *f.* del hombre enviciado en el juego; —gelag, v. Spie'lgesellschaft; —geld, *sn.* tablaje *m.*, tablajería *f.*; —genoß, Spie'lgesell, *sm.* compañero *m.* de juego, compañero *m.* en el juego; —gesellschaft, *sf.* tablajería *f.*, conjunto *m.* de los que juegan; —gewinn, *sm.* ganancia *f.* del juego; —glück, *sn.* fortuna, dicha *f.* del juego; —haus, *sn.* casa *f.* de juego, de coima; garito, tablaje, tablero *m.*; öffentliches — juego *m.* público; Besitzer eines —hauses tablajero, garitero *m.*; —karte, *sf.* naipe *m.*; —katze, *sf.* || alegrote, loquillo *m.*; —lleute, *sm. pl.* músicos, violeros *m.*; —mann, *sm.* músico *m.*; —marke, *sf.* ficha *f.* (de juego carteado); —partie, *sf.* partido *m.* ó partida *f.*; —platz, *sm.* plaza *f.* destinada á los juegos (de la juventud); —puppe, *sf.* muñeca *f.* con que juegan los niños; —raum, *sm.* anchura *f.*, lugar, espacio *m.* suficiente; — (einer Kugel), *Art.* huelga *f.* ó viento *m.* de la bala; —sachen, *sf. pl.* juguetes *m.* de niños; —schuld, *sf.* deuda *f.* del juego; —sucht, *sf.* deseo *m.* inmoderado de jugar; —tisch, *sm.* mesa *f.* de juego; —uhr, *sf.* péndola *f.*, reloj *m.* á música; —verderber, *sm.* || destripa-meriendas *m.*, el que descompone ó perturba una diversion; —waaren, *sf. pl.*, Spie'lwerk, Spie'lzeug, *sn.* juguete *m.*, bujería *f.*, trasto, trebejo, dij, dije *m.*

Spie're, *sf. Mar.* percha *f.*; —ren zu einem Bock, *pl.* bordones *m.*; —ren zu den Segeln botalones *m.* de las velas; —ring, Spie'rling, *sm.* espirenque *m.* de mar.

Spieß, *sm.* pica, asta *f.*; venablo, chuzo; asador *m.*; am — braten asar en asador; —ße der Hirsche, *Mont.* cercetas *f.*; —ße, *pl.* ** moneda *f.*, dinero *m.*; —bock, *sm. Mont.* cervato *m.* de un año; —bürger, *sm.* miliciano *m.* armado de pica; ** ciudadano *m.* pedantesco (en contraposicion á las costumbres libres y despejadas de la juventud académica); v. Phili'ster; —ßbürgerlich, *a.* á manera de ciudadano pedantesco; —ßeisen, *sn.* hierro *m.* ó punta *f.* de pica ó venablo; —ßen, *va.* atravesar ó traspasar con la pica ó venablo; einen Missethäter — empalar á un reo; —, *sn.* acto *m.* de traspasar á uno con la pica ó venablo; — eines Missethäters suplicio *m.* del palo; —ßer, Spie'ßhirsch, *sm. Mont.* cervato, ciervo *m.* de dos años que tiene sus primeros cuernos; —ßförmig, *a. Bot.* hastado; *Min.* espicular io; —gerte, v. Spie'ßruthe; —gesell, *sm.* camarada *m.* en fiestas, riñas y huelgas; compañero *m.* en el delito, cómplice *m.*; —glas, *sn.*, Spie'ßglanz, *sm. Hn.* antimonio *m.*; —glasblumen, *sf. pl. Quím.* flores *f.* de antimonio; —glasbutter, *sf.* licuor *m.* lacial de antimonio, manteca *f.* de antimonio; —glaserz, *sn.* mineral *m.* de antimonio; strahliges — antimonio *m.* de agujas, agujas *f.* de antimonio; —glaskönig, *sm.* régulo *m.* de antimonio; —glasleber, *sf.* azafran *m.* de antimonio, hígado *m.* de antimonio; —ßig, *a.* formado de cuerpos semejantes á agujas; —ßruthe, *sf.* baqueta *f.*; —then laufen, *Mil.* pasar las baquetas; Jem. —then laufen lassen pasar á alg. por las baquetas, dar las baquetas á alg., baquetear; —ruthenlaufen, *sn. Mil.* baquetas *f.*; —wurzel, v. Pfah'lwurzel.

Spi'llbaum, *sm. Mar.* barra *f.* del cabrestante; —lle, *sf. Mar.* cabrestante *m.*; —lling, *sm.* ciruela *f.* de fraile.

Spina't, *sm. Bot. Jard.* espinaca *f.*

Spi'ndel, *sf.* (zum Spinnen) huso *m.*; — (einer Schneckentreppe) árbol *m.*; — (einer Uhr), *Rel.* cono *m.* canelado en que se entorcha la cadenilla del reloj; — (der Reepschläger) rueca *f.*; — (des Armes) rayo *m.*; —baum, *sm. Bot.* árbol *m.* para husos, bonetero, fusano *m.*; —beinig, *a.* zanquivano; —dürr, *a.* mui magro, ó mui enflaquecido; —förmig, *a.* en forma de huso; —kraut, *sn. Bot*

cártamo, azafran *m.* rumí, alazor *m.*; —rolle, *sf.* husada, mazorca *f.*

Spine'll, *sm. Hn.* espinel *m.* rubí, espinel *m.*

Spine't, *sn.* espineta *f.*

Spi'nnbar, *a.* hilable, capaz de hilarse ó reducirse á hebras.

Spi'nne, *sf. Hn.* araña *f.*; langbeinige — zancuda *f.*; —nnefeind, *a.*: Jem. — sein, || aborrecer, odiar á alg. mortalmente; —nnen, *va.* hilar; Flachs, Hanf — hilar lino, cáñamo; mit der Spindel — hilar al pulgar; fein — hilar delgado; Tabak — rollar tabaco; —, *sn.* acto *m.* de hilar; —nnengewebe, *sn.*, Spi'nnenweben, *sf. pl.* telaraña, red *f.* de araña; von — telarañiento, telarañoso; —nnenkunde, *sf. Hn.* aracnología *f.*; —nner, *sm*, hilador *m.*; —nnerei', *sf.* (Art zu spinnen) hilanza, hila, hiladura *f.*; — (Art des Gespinnstes) hilado *m.*, hilaza *f.*; — (Ort, wo Viele spinnen) hilandería *f.*; —nnerei'besitzer, *sm.* hiladero *m.*; —nnerin, *sf.* hilandera *f.*; —nnfabrik, *sf.* hilador *m.*; —haus, *sn.* casa *f.* de hilanza; * casa *f.* de correccion; —nnrad, *sn.* torno *m.* de hilar; —nnrocken, *sm.* rueca *f.*; — (voll Wolle, Hanf, Flachs, Seide 2c.) copo *m.*; Theil des —ns, um welchen der Flachs gelegt wird rocadero *m.*; —nnstube, *sf.* hilandero, cuarto *m.* donde están hilando; —nnwirtel, *sm.* tortera *f.*; —nnzeit, *sf.* hila *f.* [gos.

Spint, *sm. prov.* cierta medida *f.* de tri-

Spio'n, *sm. Mil.* espia *f.*; —, der sich von beiden Parteien gebrauchen läßt espia *f.* doble; —ni'ren, *va.* espiar; —, *sn.*, Spionirerei', *sf.* espionaje *m.*

Spira'lfeder, *sf. Rel.* espiral *m.*; —ra'llinie, *sf. Geom.* línea *f.* espiral, espira *f.*, espiral *m.*

Spirituo'sen, *sn. pl.* esencias *f.* espirituosas, licores *m.* espirituosos (vino, aguardiente etc.).

Spi'ritus, *sm. Quím. Gr.* espíritu *m.*

Spita'l, Spi'ttel, v. Hospita'l.

Spitz, v. Spi'tzig; —, Spi'tzhund, *sm. Hn.* busquillo, gozquillo, perro *m.* inglés, perro *m.* lobo; —tzbart, *sm.* bigotes *m.* retorcidos; —bogen, *sm.* bóveda *f.* ojival; —bogenstyl, *sm. Arq.* estilo *m.* ojival; —bube, *sm.* ladron, ladroncillo; ratero, gato, pícaro, bribon, rufian, jácaro, buscon *m.*; frecher — bergante *m.*; —bubenbande, *sf.* ladronesca, rufianesca, picardía *f.*; —bubenhandwerk, *sn.* bribonada *f.*; —bubenleben, *sn.* vida *f.* la dronesca; ein — führen bribonear; —bubensprache, *sf.* jerga; jerigonza, jermanía *f.*; —büberei', *sf.* ladronía, gatada, picardía, briboneria *f.*; —bübin, *sf.* ladrona, bribona, pícara *f.*; —bübisch, *a.* ladronesco, pícaro, buscon; —tze, *sf.* punta *f.*; — (einer Schreibfeder, eines Hutes, der Zunge, der Nase) pico *m.*; schnabelförmige scharfe — picacho, rostro *m.*; — eines Heeres, *Mil.* frente *f.*; — eines Messers, eines Degens punta *f.* de un cuchillo, una espada; — eines Spießes 2c. espigon *m.*; — des Fingers yema *f.* del dedo; — eines Baumes copa ó cima *f.* de un árbol; — eines Berges cumbre, cima *f.*, picacho, somo *m.* de una montaña; steile — eines Berges espolon *m.*; —tzen, *pl. Com.* puntas *f.*, encajes *m.*, randas *f.*; sächsische —tzen encajes *m.* de hilo de Alemania; mit —tzen besetzt randado; an der — der Armee stehen, *Mil.* estar á la frente del ejército; an der — der Geschäfte stehen gobernar ó dirijir los negocios; Jem. die — bieten hacer frente ó cara á alg.; auf die —tzen stellen poner de punta; sich in eine — endigen rematar en punta; die — abbrechen despuntar; —tzen, *va.* aguzar, afilar, apuntar, adelgazar; einen Bleistift — aguzar un lápiz; eine Feder — afilar una pluma; die Ohren aguzar las orejas; * amusgar las orejas, escuchar con atencion; sich auf etw. —, * || desear con ansia alg. c.; —, *sn.* aguzamiento *m.*, accion *f.* de aguzar; —tzengrund, *sm.* campo *m.* de encaje ó punta; —tzenhändler, *sm.* traficante *m.* de encajes: —tzenhaube, *sf.* cofia *f.* de encajes, —tzenklöppel, *sm.* bolillo *m.*; —tzenklöpplerin, *sf.* la que hace encajes ó randas con bolillos; —tzenmuster, *sn.* patron *m.* de encaje, prendido *m.*; —tzenwirker, *sm.* randero, tejedor *m.* de encajes; —tzfeile, *sf.* lima *f.* fina y cuadrada; —tzfindig, *a.* sútil, delicado; sofístico; quisquilloso, caviloso; —ge Frage cuestion *f.* sútil; —ge Antwort respuesta *f.* picante; — sein sutilizar, cortar el cabello en el aire, andar en quisquillas, en puntillos, estar de pique; —findigkeit, *sf.* sutileza, delicadeza, sofistería, quisquilla, cavilacion *f.*; * puntillo *m.*; —gewölbe, *sn. Arq.* bóveda *f.* traspuntada; —glas, v. Ste'ngelglas; —hacke, Spi'tzhaue, *sf.* pico *m.*, especie de azadon *m.*; — (der Pflasterer, Maurer) piqueta *f.*; —tzig, *a.* agudo, puntiagudo, apuntado, afilado; * mordaz, picante, acre, satírico; —ge Reden discursos *m.* mordazes; — machen apuntar; — werden afilarse; — ausgehen remata en punta; —klette, *sf. Bot.* bardana *f.* menor, jantio *m.*; —kopf, *sm.* cabeza *f.* aguda; —maus, *sf. Hn.* musgaño, murgaño *m.*, musaraña *f.*; —meißel, *sm.* puntero *m.*; —morchel, *sf. Bot.* colmenilla ó murgura *f.* puntiaguda; —name, *sm.* mote, apodo *m.*; mal nombre, sobrenombre *m.*; Jem. einen —men geben motejar, poner mote ó apodo á alg.; —nase, *sf.* nariz *f.* apuntada; *Hn.* pez *m.* pequeño del mar de Toscana; —nuß, v. Wa'ssernuß; —säule, *sf.* obelisco *m.*; v. Obeli'sk; —wegerich, *sm. Bot.* carmel *m.*; —winkelig, *a. Geom.* acutángulo; —zahn, *sm.* colmillo *m.*

Splei'ßen, 2c. v. Spa'lten, 2c.

Splint, *sm.* (am Holz) samago *m.*, albura, *Mar.* chabeta *f.*; —bolzen, *sm. Mar.* perno *m.* de chabeta.

Spli'ssen, *va. Mar.* ayustar.

Spli'tter, *sm.* (von Holz) astilla, raja, brizna *f.*; — (von einem Bein) astilla, esquirla

f.; — (von einer Bombe od. Granate) casco *m.*; sich einen — in das Fleisch stoßen clavarse un rancajo, una astilla en la carne; —holz, *sn.* leña *f.* en rajas; —tterig, *a.* lleno de astillas, briznas ó esquirlas; —ttern, *va.* hacer rajas ó astillas; *vn.* astillar, estallar, reventar, irse por astillas; —tternackt, *a.* en cueros vivos, en pelete; —tterrichten, *sn.* acto *m.* de censurar, criticar ó reprender los pequeños defectos de otro; —tterrichter, *sm.* criticador, criticastro *m.*

Spondä'isch, *a.* espondáico; —dä'us, *sm.* *Poét.* espondeo *m.*

Sponto'n, *sm.* *Mil.* esponton *m.*

Spo'rer, v. Spo'rnmacher.

Sporn, *sm.* espuela *f.*; — (der Vögel) espuela *f.*, espolon *m.*; maurischer — acicate *m.*; dem Pferde die Sporen geben dar de espuelas al caballo, arrimar las espuelas al caballo, picar de martinete; —nen, *va.* espolear, avispar, picar al caballo, poner espuelas; * v. A'nspornen; gestiefelt u. gespornt, || calzado y puesto de espuelas; —nförmig, *a.* en forma de espolon ó que remata en espolon; —nmacher, *sm.* el que hace espuelas; —nrädchen, *sn.* rodajuela ó estrella *f.* de espuela; —nriemen, *sm.* correa *f.* de las espuelas; —nstätig, *a.* repropio; —nstich, *sm.* espolada *f.*, espolazo *m.*; —nstreichs, *ad.* á rienda suelta, á toda rienda, á todo correr; —nträger, *sm.* trabilla *f.*

Spo'rteln, *sf. pl.* *For.* derechos, salarios, poyo *m.*

Spott, *sm.* mofa *f.*, escarnio *m.*, burla *f.*, ludibrio *m.*, irrision *f.*, despecho *m.*, chapadanza, vaya *f.*, chasco *m.*, befa *f.*; zum — á, en ó por escarnio, irrisoriamente; mit — u. Hohn con mofa y escarnio; Gegenstand des —ttes Anderer objeto *m.* de la irrision de otros, hazmereir *m.*; — mit etw. treiben hacer escarnio ó burla de alg. c.; Jem. mit — behandeln tratar á alg. con escarnio.

Spö'tteln, *vn.* befar, mofar, escarnecer, hacer befa, hacer chifla ó rechifla, motejarse; —ttelei', *sf.* burla *f.*, escarnio *m.*; v. Spötterei'.

Spo'tten, *vn.* mofar, mofarse, burlar, burlarse, reirse, zumbar, zumbarse, dar chasco ó vaya á alg.; über etw. — hacer mofa de alg. c.; einer Sache — burlarse de alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de mofar, burlarse, reirse etc.; v. Spötterei'.

Spö'tter, *sm.* mofador, mofante, escarnecedor, fisgon, fisgador, burlador, zumbon, chuleador, motejador *m.*; —tterei', *sf.* mofa, escarnio *m.*, burla, irrision, vaya, rechifla, sátira *f.*; —tterin, *sf.* mofadora *f.*, fisgon *m.*, fisgadora, burladora *f.*

Spo'ttgedicht, *sn.* *Poét.* sátira, poesía *f.* en que se moteja á alg.; —ttgeld, *sn.*, Spo'ttpreis, *sm.* precio *m.* mui bajo.

Spö'ttisch, *a.* mofador, burlon, fisgon, irónico.

Spo'ttname, v. Spi'tzname; —ttrede, *sf.* discurso *m.* satírico; —ttschrift, *sf.* sátira *f.*, escrito *m.* satírico; —ttsucht, *sf.* dicacidad *f.*; —ttsüchtig, *a.* satírico; —ttvogel, || v. Spö'tter; —ttweise, *ad.* por irrision, por ironía; —ttwohlfeil, *a.* || mui barato, á bajo precio.

Spra'che, *sf.* habla, voz *f.*; — (eines Volkes &c.) lengua *f.*, lenguaje, idioma *m.*; — (Art, sich auszudrücken) lenguaje *m.*, locucion *f.*, estilo *m.*; lebende — lengua *f.* viva; todte — lengua *f.* muerta; der viele fremde —chen versteht u. spricht lenguaraz ó lenguajero *m.*; Reinheit der — pureza *f.* del lenguaje; sich mit der — nicht herauswagen no osar ó atreverse á hablar; mit der — nicht herauswollen no querer confesar ó hablar claramente; mit der — gut fortkönnen no tener pelillo ó pelos en la lengua; die — verlieren perder el habla; eine Sache zur — bringen pasar un negocio á exámen; —chfehler, *sm.* *Gr.* solecismo, yerro *m.* en la construccion ó concordancia; —chforscher, *sm.* etimolojista, linguista *m.*; —chforschung, *sf.* etimolojía, linguística *f.*; —gebrauch, *sm.* uso *m.* de la lengua; —chgelehrsamkeit, *sf.* filolojía, filolójica *f.*; —chgelehrter, *sm.* gramático *m.*; —chgitter, *sn.* red, grada, reja *f.* de locutorio de monjas, que en las mas austeras se dice rallo *m.*; —chkenner, *sm.* gramático, linguista *m.*; großer — gramaticon *m.*; —chkenntniß, Spra'chkunde, *sf.* filolojía, linguística *f.*; —chkundig, *a.* que sabe ó entiende una ó mas lenguas; —chkunst, Spra'chlehre, *sf.* gramática *f.*; zur — gehörig gramatical; —chlehrer, *sm.* maestro *m.* de lengua; gramático, maestro *m.* de gramática; —chlich, *a.* idiomático; —chlos, *a.* privado del uso del habla, el que ha perdido el habla, mudo; —chmeister, v. Spra'chlehrer; —chorgane, *sn. pl.* órganos *m.* de la voz; —chregel, *sf.* regla *f.* de la gramática; —chreiniger, *sm.* purista *m.*; —chreinigung, *sf.* purificacion *f.* de una lengua; —chrohr, *sn.* bocina, cerbatana *f.*; —chschnitzer, v. Spra'chfehler; —chwidrig, *a.* incorrecto; incóngruo; —chübung, *sf.* ejercicio *m.* en alg. lengua; —chverderber, *sm.* corruptor *m.* de una lengua; el que chapurrea una lengua; —chwissenschaft, *sf.* filolojía; linguística *f.*; —chzimmer, *sn.* (in einem Nonnenkloster &c.) parlatorio, locutorio *m.*

Spre'chart, *sf.* modo *m.* de hablar; dialecto *m.*; —chen, *va.* u. *n.* hablar, decir, discurrir, razonar; von etw. — hablar ó tratar de alg. c.; eine Sprache — hablar una lengua; eine Sprache nicht gut — hablar mal una lengua; gut, richtig u. zierlich — hablar bien; ungereimtes Zeug — hablar disparates; aufs Gerathewohl hablar á bulto, á tiento; sachgemäß — hablar al caso; —, wie es der Andere gern hört hablar al caso; laut — hablar alto; sehr schnell u. hastig —, * hablar de hilvan; gelehrt — hablar de oposicion; ohne Ueberlegung, blos aus Gewohnheit — hablar de vicio:

mit sich selbst laut — hablar entre si; für Mehrere — hablar por muchos; wir wollen nicht mehr davon — no se hable mas en ello; den Segen — decir ó echar la bendicion; Urtheil — dar sentencia, fallar, pronunciar; Jem. frei— absolver á alg.; —, *sn.* acto *m.* de hablar, locucion *f.*; zum — sein (ein Porträt) estar hablando; —cher, *sm.* decidor, orador *m.*; —chzimmer, v. Spra'chzimmer.

Spre'he, *sf. prov. Hn.* estornino *m.*

Sprei'ten, *va. prov.* desplegar, tender.

Sprei'zen, *va.* (die Beine aus einander) esparrancar ó abrir mucho las piernas; sich — resistir, arrostrar, bregar; v. Sträu'ben; —zstange, *sf. Arq.* riostra *f.*, virotillo *m.*

Spre'ngel, *sm.* aspersorio, hisopo; confin, término *m.* de una jurisdiccion; parroquia *f.*; —ngen, *va.* rociar, hisopear, esparcir, salpicar; den Garten — regar ó rociar el jardin; mit Pulver in die Luft — volar con pólvora; ein Festungswerk — volar, hacer saltar un baluarte; sein Schiff in die Luft — hacer volar su navío ó volarse; eine Thüre, ein Schloß ꝛc. — romper una puerta, una cerradura; die Bank —, *Ju.* desbancar, llevar la banca; ein Gerücht unter die Leute — esparcir una voz; mit einem Pferde — correr á rienda suelta; —, *sn.* rociamiento *m.*, aspersion *f.*; v. Bespre'ngung; — (einer Mine) vuelo *m.*; — (der Thüren, Schlösser ꝛc.) rompimiento *m.*; — (der Bank), *Ju.* desbancamiento *m.*; —ggräber, *sm. Mil. Art.* minero, zapador *m.*; —gkanne, *sf.* regadera *f.*; —gmeister, *sm. Mil. Art.* petardero *m.*; —gwedel, *sm.* aspersorio, hisopo *m.*

Spre'nkel, *sm.* red *f.* para cazar pájaros; —keln, *va.* manchar, salpicar, pintar de varios colores, jaspear, abigarrar; —kelig, *a.* pintado, manchado, salpicado de colores varios, abigarrado, goteado, alagartado; — (von Nelken) disciplinado.

Spreu, *sf.* zurron *m.*, vainita *f.*, bodoque *m.*, paja *f.*, tamo, hollejo *m.*

Spri'chwort, *sn.* proverbio, refran, refrancillo, adajio *m.*; die —wörter Salamonis, *Teol.* proverbios *m.*; zum — werden pasar en proverbio; in —wörtern reden proverbiar; —wörtlich, *a.* proverbial, adajial.

Sprie'ßen, *vn.* jerminar, brotar, arrojar hojas.

Spriet, v. Bu'gspriet; —tsegel, *sn. Mar.* vela *f.* de abanico.

Spring, *sm.* (der Decken) *Mar.* arrufo *m.*; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de borrasca; —ball, *sm.* pelota *f.*; —bank, *sf.*, Spri'ngbrett, *sn.* (der Seiltänzer) trampolin *m.*; —brunnen, *sm.* fuente *f.*, saltadero, chorrito, caño *m.*; Röhre eines —nens surtidor *m.*; —büchse, v. Peta'rde; —gen, *vn.* saltar, brincar, dar saltos, brincos; — (eine Mine) saltar, volar; — (Glas, Gewehrlauf ꝛc.) reventar, abrirse, romperse; — (Wasser aus einem Springbrunnen) salir, saltar; über eine Mauer, einen Graben — saltar una pared, una zanja; vor Freude hüpfen u. — saltar ó dar saltos de alegría; vor Freude aus der Haut — wollen, * || no caber de contento ó gozo; eine Mine — lassen hacer volar ó saltar la mina; die Wasser — lassen soltar ó hacer correr las aguas, esto es, las fuentes ó soltaderos; aus dem Gefängniß — od. ent— escaparse, evadirse de la prision; in die Augen —, * saltar á los ojos, dar en los ojos, venirse á los ojos; über die Klinge — lassen, * || pasar á cuchillo; —, *sn.* acto *m.* de saltar ó brincar; —gend, *a.* saltante, brincador; —ger, *sm.* saltador, brincador *m.*; — (im Schachspiel) caballo *m.*; —gfeder, *sf.* muelle, resorte *m.*; —fluth; *sf.* reflujo *m.* rápido en la barra de algun rio ó ria; —hengst, *sm.* caballo *m.* para casta; —insfeld, *sm.* || mozo *m.* vivo y avispado; —käfer, *sm. Hn.* escarabajo *m.* saltador; —kraft, *sf.* elasticidad *f.*; —kräftig, *a.* elástico; —kraut, *sn. Bot.* catapucia *f.* menor, tártago *m.*; —stange, *sf.*, Spri'ngstock, *sm.* palo *m.* largo herrado por los dos cabos; —tau, *sn. Mar.* rejera *f.*; —wasser, *sn.* surtidores, saltaderos *m.*; —zeit, *sf.* marea *f.* viva; — (der Hengste) monta *f.*

Sprit, *sm. Quím. Com.* espíritu *m.*

Spri'tzbüchse, *sf.* aguaceta *f.*; —tze, *sf.* jeringa; bomba *f.* de incendio; —tzen, *va.* u. *n.* arrojar agua ú otro licor con ímpetu; Wasser — jeringar, arrojar agua con la jeringa; eine Wunde — jeringar una herida; *vn.* saltar, salir, con ímpetu; —tzenleute, v. Spri'tzenmannschaft; —tzenmacher, *sm.* el que hace bombas de fuego; —tzenmannschaft, *sf.* hidráulicos *m.*, los que manejan la bomba; —tzenmeister, *sm.* el que cuida de las bombas de fuego; —tzenschlauch, *sm.* cañon *m.* de bomba; —tzer, *sm.* salpicadura *f.* de lodo ó barro, chispa *f.*; —tzfisch, *sm. Hn.* pescado *m.* cetáceo, género de ballena *f.*; —tzkuchen, *sm.* especie *f.* de torta, quesadilla *f.*; —tzleder, v. Schi'rmleder.

Sprö'de, *a.* (Eisen ꝛc.) quebradizo; — (rauh, hart) áspero, duro, tieso; — (zurückhaltend) reservado, cauteloso, esquivo; * zahareño; — (von Frauenzimmern) desdeñoso, melindroso, modesto con afectacion; — Lippen labios *m.* ásperos; —dethun, *sn.* gazmoñería; recato *m.* y modestia *f.* finjida; —digkeit, *sf.* frajilidad, facilidad *f.* de romperse alg. c.; aspereza, dureza, obstinacion *f.*; * recato *m.*, esquivez *f.*, despego *m.*, melindre, modestia *f.* afectada.

Spro'sse, *sf.* u. *m.* renuevo, retallo, vástago, mamon, chupon *m.*; —ssen eines Hirschgeweihes mogotes *m.*; —, *sf.* (einer Leiter) escalon, peldaño *m.*; — (einer Wagenleiter) estaca *f.*; —ssen, *vn.* brotar, arrojar, apuntar, ahijar, pulular, echar renuevos ó vástagos; von Neuem — retoñar.

Sprö'ßling, *sm.* pimpollo, retoño, barbado *m.*; v. Spro'sse; —linge treiben pimpollecer.

Spruch, *sm.* (des Richters) sentencia *f.*, decreto, auto *m.*; — (merkwürdige Rede) sentencia, máxima *f.*, dicho *m.* grave y notable; — aus der h. Schrift testo *m.*; schiedsrichterlicher — arbitramento *m.*; —chbuch, *sn.* libro *m.* de sentencias; —chreich, *a.* sentencioso, lo que contiene sentencias; —chreim, *sm.* sentencia *f.* [rimada.

Sprü'chwort, v. Spri'chwort.

Spru'deln, *vn.* (Wasser aus dem Felsen ꝛc.) borbotar, borbollar, salir á borbotones; — (siedendes Wasser) hervir; — (im Reden) barbullar; —, *sn.* borbollon *m.*; — (des siedenden Wassers) hervidero *m.*; —dler, *sm.* faramallero *m.*, el que habla atropelladamente.

Sprü'hen, *va.* u. *n.* echar de sí ó despedir alguna cosa ígnea ó líquida en centellas ó gotas pequeñas; — (vom Regen) lloviznar; Funken — escupir ó echar fuera centellas; Flammen — escupir ó vomitar llamas; —hteufel (Feuerwerk), v. Schwä'rmer.

Sprung, *sm.* salto, brinco *m.*; — (in einem Glas ꝛc.) quiebra, hendedura, resquebradura *f.*; durch einen —, * por salto, á trancos; mit Einem — de un brinco; Sprünge machen dar brincos, saltos; auf dem —ge stehen, * || estar á punto, á pique, en el trance de hacer alg. c.; hinter Jemandes Sprünge kommen, * || descubrir las ardides de alg.; Jem. auf die Sprünge verhelfen, * || abrir camino á alg., darle luzes; keine großen Sprünge machen, * || no hacer gran papel, vivir escasamente.

Spru'ngbein, *sn. Anat.* hueso *m.* del talon, carnicol *m.*; —griemen, *sm.* gamarra *f.*; —gweise, *ad.* á saltos, á trancos.

Sprutz, *sm. prov.* jeringazo *m.*; dünner — von Wasser chispa *f.*

Sprü'tze, ꝛc. v. Spri'tze, ꝛc.

Spu'cken, *vn.* escupir, arrojar una saliva, un gargajo; —ckkasten, Spu'cknapf, *sm.* escupidera *f.*

Spuh'le, *sf.* (der Weber) canilla *f.*; — (der Bo'rdenwirker) broca *f.*; — (zum Abhaspeln) carrete, carrillo *m.*; — (an einer Feder) cañon *m.*; —len, *va.* encanillar, devanar el hilo ó la seda; —lrad, *sn.* torno *m.* para hacer canillas; —lwurm, *sm. Hn.* ascárida *f.*, ascáride *m.*

Spuk, *sm.* alboroto, rumor; aparecido, espectro *m.*; v. Gespe'nst; —ken, *vn.*: es spukt in diesem Hause en esta casa aparecen espectros; es spukt in seinem Hirn, || él tiene vena de loco, es venático; —kerei', *sf.* aparicion, fantasma *f.*

Spü'len, *va.* u. *n.* (Gläser ꝛc.) enjuagar, aclarar, lavar vasos etc.; das Meer spült an die Mauern el mar baña ó bate los muros; die fette Erde von den Feldern — desustanciar las tierras; —lfaß, *sn.* cubeta *f.* para lavar los vasos etc.; —lhader, *sm.* rodilla *f.* para enjuagar; —lig, *sn.* lavacías *f.*; —lkelch, *sm.* cáliz *f.* de vino que se presenta á los comulgantes; —lmagd, *sf.* fregatriz, fregona *f.*; —lstein, v. Go'sse; —lwasser, *sn.* enjuagadura, lavacías *f.*

Spund, *sm.* tapon, bondon, tarugo *m.*; —bohrer, *sm.* barrena *f.* de cubero; —den, Spü'nden, *va.* atarugar, tapar con tárugo ó bondon; —dloch, *sn.* boca *f.*, agujero *m.* por el cual se envasan los licores en los toneles, y se tapa con [bondon.

Spunt, *sm. Mar.* sobresano *m.*

Spur, *sf.* rastro, vestijio *m.*, huella, pisada, señal *f.*; * vestijio, resto, rastro *m.* de lo que fué; — (des Wildes), *Mont.* pista *f.*, rastro *m.*, huella *f.*; die — haben (vom Hund), *Mont.* ventear, oler la caza; der — des Wildes folgen seguir la pista ó huella del venado; auf der — nachfolgen seguir el rastro, rastrear; die — finden caer en el rastro; Jem. auf die — helfen, * abrir camino á alg.; es ist keine — mehr davon vorhanden, * no hai rastro ó vestijio; es ist nicht die geringste — einer solchen Sache vorhanden no hai señal de tal cosa; — eines Wagens carril *m.*

Spü'ren, *va.* (vom Hund) seguir, rastrear, ventear; * sentir, conocer, percibir; —rhund, *sm.* ventor, perro *m.* ventor, braco, sabueso *m.*

Spu'ten (sich), v. Ei'len.

Staar, *sm. Hn.* estornino *m.*; *Med. Cir.* (grauer od. weißer) catarata *f.*; schwarzer — gota *f.* serena; grüner — gláucoma *f.*; den — haben tener cataratas; den — stechen batir las cataratas; —rblind, *a.* ciego de catarata.

Staat, *sm.* Estado, dominio *m.*, república *f.*; — (Pracht) ostentacion, gala, vanidad *f.* y alarde *m.*; monarchischer — Estado *m.* monárquico, monarquía *f.*; constitutioneller — Estado *m.* constitucional; die vereinigten —ten, *Geog.* los Estados Unidos; einen — regieren gobernar un Estado; — machen hacer ostentacion, gala, alarde de alg. c.; —tengeschichte, *sf.* historia *f.* de los Estados; —tenkunde, *sf.* estadística *f.*; zur — gehörig estadístico.

Staats— (en composiciones) del, de Estado; —angelegenheit, *sf.* negocios ó asuntos *m.* del Estado, negocios *m.* políticos; —anwalt, *sm.* procurador *m.* jeneral; —anwaltschaft, *sf.* ministerio *m.* público; —bürger, *sm.* ciudadano; patricio *m.*; —dame, *sf.* señora *f.* de honor en el cuarto de la Reina; —gebäude, *sn.* * Estado *m.*; —geheimniß, *sn.* secreto *m.* de Estado; —gewalt, *sf.* poder *m.* del Estado; autoridad *f.* pública; —kleid, *sn.* vestido *m.* de gala; —klug, *a.* político; —ger Mann político *m.*; el que está versado en los negocios políticos; —klugheit, *sf.* política *f.*; —kunst, *sf.* política *f.*, el arte de gobernar los Estados; —mann, *sm.* político, estadista *m.*; —maxime, *sf.* máxima *f.* de política; —minister, *sm.* ministro *m.* de Estado; —papiere, *sn. pl. Com. Hac.* papeles *m.* del Estado ó públicos; —pferd, *sn.* caballo *m.* de regalo; —rath, *sm.* consejero *m.* de Estado; — (Versammlung) consejo *m.* de Estado; —recht, *sn.* derecho *m.* público; Lehrer des —tes

publicista, estadista *m.*; —schuld, *sf.* deuda *f.* del Estado; —schuldscheine, v. Staa'tspapiere; —umwälzung, *sf.* revolucion *f.*; —verbrechen, *sn.* delito *m.* de Estado; —verbrecher, *sm.* reo *m.* de Estado; —verfassung, *sf.* gobierno *m.*, forma y constitucion *f.* de un Estado; —vortheil, *sm.* razon *f.* de Estado; —wirthschaft, *sf.* economía *f.* pública, política *f.*; —wissenschaft, *sf.* política *f.*

Stab, *sm.* baston, báculo, palo, cavado *m.*; vara *f.*; *Arq.* junquillo; *Mil.* estado *m.* mayor; eiserner — barra *f.* de hierro; — Tuch vara *f.* de paño; den — über Jem. brechen condenar á muerte á alg.; etw. mit einem — umrühren dar baston á alg. c.

Stä'bchen, *sn.* bastoncillo *m.*, varilla, vareta *f.*; *Arq.* junquillo *m.*

Sta'beinguß, *sm.* *Mon.* rielera *f.*; —beisen, *sn.* *Com.* hierro *m.* en barras; —bhobel, *sm.* *Carp.* argallera *f.*; —bholz, *sn.* *Ton.* botada, duelas, madera *f.* para toneles; —blehen, *sn.* feudo *m.* episcopal; —bsofficier, *sm.* *Mil.* oficial *m.* del estado mayor; — werden salir á jefe; —bsquartier, *sn.* cuartel *m.* del estado mayor, cuartel *m.* jeneral; —bträger, *sm.* macero, portero *m.* de vara; — (einer Brüderschaft od. Zunft) bastonero *m.*; —bwurz, *sf.* *Bot.* abrótano, abrótono *m.*, lombriguera *f.*

Sta'chel, *sm.* aguijon *m.*, pua, punta, espina *f.*; eiserner —, — der Bienen &c. rejo, espigon *m.*; — im Schwanz der Stachelrochen, *Hn.* radio *m.*; — an einer Schnalle clavillo *m.* de hebilla; —cheln gewisser Pflanzen espinas, puntas *f.*; —cheln des Igels puas *f.* del erizo; eckiger — an den Geißeln der Büßenden abrojo *m.*; wider den — lecken, * dar ó tirar cozes contra el aguijon; —beere, *sf.* espina, uva *f.* espina, crespa, grosella *f.*; —beerstrauch, *sm.* *Bot.* grosellero *m.*; —dolde, v. I'gelsklette; —fisch, *sm.* *Hn.* pez *m.* espina; —lig, *a.* picante, punzante, espinoso; —ge Blätter hojas *f.* espinosas; —kraut, v. Hau'hechel; —cheln, *va.* aguijar; —, *sn.* aguijadura *f.*; —nuß, *sf.* *Bot.* tribulo *m.* acuático, abrojo *m.* acuátil ó de agua; — (Frucht) castaña *f.* de agua; —roche, *sm.* *Hn.* raya *f.* espinosa; —schnecke, *sf.* marisco *m.* espinoso; —schwein, *sn.* *Hn.* espin, puerco *m.* espin; —stecken, *sm.* (zum Antreiben der Ochsen) aguijada *f.*; —, womit ein Elephant durch seinen Führer geleitet wird focino *m.*; mit dem — antreiben aguijar, pinchar ó herir con la aguijada.

Stacke't, *sn.* estacada, palizada, empalizada *f.*

Sta'del, *prov.* v. Stall, Scheu'ne.

Sta'die, *sf.* *Ant.* estadio *m.*

Stadt, *sf.* ciudad *f.*; große, schlecht gebaute u. wenig bevölkerte — ciudadaza *f.*; kleine — villa *f.*, pueblo *m.*, poblacion *f.*; befestigte — ciudad *f.* fortificada, plaza *f.*; mitten in der — en el centro de la ciudad; —dadel, *sm.* nobleza *f.* de la ciudad, los patricios; —buch, *sn.* rejistro *m.* de la ciudad; —bürger, *sm.* ciudadano *m.*

Stä'dtchen, *sn.* ciudad *f.* pequeña, ciudadita, villa, poblacion *f.*; —dtebeschreibung, *sf.* descripcion *f.* de las ciudades y villas; —dter, *sm.* vecino *m.* de una ciudad ó villa.

Sta'dtgemeinde, *sf.* comunidad *f.* de la ciudad, el comun; —gerede, *sn.* conversacion *f.* comun de un pueblo; —gericht, *sn.* tribunal *m.* de la ciudad; —graben, *sm.* foso *m.* de la ciudad; —haus, *sn.* casa *f.* de ayuntamiento.

Stä'dtisch, *a.* lo que pertenece á una ciudad, ciudadano; —sches Gebiet rastro *m.*; —sche Gerichtsbarkeit jurisdiccion *f.* de una ciudad; —kind, *sn.* hijo *m.* de la ciudad; —klatsche, *sf.* cotorrera *f.*; —kundig, *a.* notorio, sabido de toda la ciudad; — werden divulgarse, sonarse, correr en público; —leute, *smf. pl.* gente *f.* de la ciudad; —mauer, *sf.* muro *m.* de la ciudad; —rath, *sm.* (Stadtobrigkeit) cabildo, ayuntamiento, concejo, majistrado *m.*; — (Person) concejal, rejidor *m.*; —recht, *sn.* derecho *m.* municipal, derecho *m.* peculiar de una ciudad ó pueblo; —richter, *sm.* corréjidor, rejidor, juez *m.* de la ciudad; —schreiber, *sm.* secretario *m.* de ayuntamiento; —schule, *sf.* escuela *f.* de la ciudad; —soldaten, *sm. pl.* milicias *f.* urbanas; —tthor, *sn.* puerta *f.* de la ciudad; —uhr, *sf.* reloj *m.* de la ciudad; —viertel, *sn.* barrio *m.*; —wappen, *sn.* armas *f.* de la ciudad.

Stafe'tte, *sf.* estafeta *f.*

Sta'ffel, *sf.* grada *f.*, escalon *m.* de una escalera; —ffelei', *sf.* *Pint.* caballete, bujo *m.*

Staffi'ren, *va.* (ein Kleid, einen Hut &c.) guarnecer; *Pint.* pintar las figuras en un paisaje; —ffi'rer, *sm.* guarnecedor *m.*; —ffi'rung, *sf.* guarnicion *f.*; — (eines Bettvorhanges) rodapié *m.*

Stag, *sm.* *Mar.* estai *m.*; großer — estai *m.* mayor; Fockstag estai *m.* de trinquete; —gsegel, *sn.* *Mar.* vela *f.* de estai; großes — einer Brigg bacallao, polianeon *m.*

Stagnatio'n, *sf.* estagnacion *f.*; —gni'ren, &c. v. Sta'ken, &c.

Stahl, *sm.* acero *m.*; Feuer— eslabon *m.*; — (um Messer darauf zu wetzen) afilon *m.*; roher — acero *m.* de Alemania ó natural; gebrannter od. gebackener — acero *m.* cementado ó de cementacion; damascener — acero *m.* de Damasco; mailänder — acero *m.* coronilla de Milan; —arbeiter, *sm.* el que trabaja en acero.

Stäh'len, *va.* acerar; —lern, *a.* de acero; *Poét.* acerino.

Stah'lfabrik, *sf.* fábrica *f.* de acero; —feder, *sf.* resorte ó muelle *m.* de acero; — (zum Schreiben), *Com.* pluma *f.* de acero; —federfabrik, *sf.* fabricacion *f.* de plumas de acero; —lgrau, *a.* gris de acero; —grün, *a.* verde obscuro; —hart, *a.* duro como acero; —härte, *sf.* temple *m.* del acero; —knopf, *sm.* boton

m. de acero; —kraut, v. Hau'hechel; —mittel, *sn.* remedio *m.* acerado; —schnalle, *sf.* hebilla *f.* de acero; —spiegel, *sm.* espejo *m.* de acero pulido; —wasser, *sn.* agua *f.* acerada.

Stall, *sm.* establo *m.*, cuadra *f.*; — (für Pferde) caballeriza *f.*; — (für Ochsen) tenada *f.*; — (für Schweine) zahurda, pocilga *f.*; in den — stellen meter en el establo; —baum, v. Sta'ndbaum; —bube, v. Sta'llknecht; —decke, *sf.* manta *f.* del caballo; —llen, *va.* encerrar ó meter en el establo; *vn.* mear (dícese de los caballos); —llgeld, *sn.* atadero *m.*, estaca *f.*, derecho *m.* de un tanto que se paga en los mesones por cada caballería; —llknecht, *sm.* establero, establerizo, mozo *m.* de caballos; —llkraut, *sn.* rémora *f.* de arado; —llmeister, *sm.* caballerizo *m.*; königlicher — caballerizo *m.* de campo ó de Rei; —llung, *sf.* establos *m.* ó cuadras *f.* seguidas; *Mont.* cercado *m.* de redes para encerrar la caza mayor; telas *f.*, filopos *m.*

Stamm, *sm.* tronco *m.*, cepa *f.*, pié *m.* del árbol vivo; *Jard.* árbol; * tronco *m.*, cepa, estirpe *f.*, linaje *m.*, progenie *f.*, oríjen *m.* de una familia; *Ju.* baceta *f.*, monte *m.*; der Apfel fällt nicht weit vom —, * tal amo, tal criado; —aloe, *sf. Bot.* aloe, árbol *m.* de las Indias orientales; —baum, *sm.* árbol *m.* de costados; —buch, *sn.* librito *m.* de memoria que suelen traer los viajeros; —buchstabe, *sm. Gr.* letra *f.* radical ó fundamental.

Stä'mmchen, *sn.* tronquillo, tronquito *m.*, cepilla, cepita *f.*

Sta'mmeln, *vn.* tartamudear, tartajear, rozarse, farfullar; —, *sn.* tartamudez *f.*; —melnd, *a.* tartamudo, tartajoso, balbuciente.

Sta'mmeltern, *smf. pl.* mayores *mf.*

Sta'mmen, *vn.* descender, traer su oríjen; —mhaft, *a.* robusto, fuerte, vigoroso; —halter, *sm.* apoyo *m.* de familia; ** hijo *m.*; —haus, *sn.* casa *f.* cabeza, casa *f.* solariega, linaje *m.*; —holz, *sn.* madero *m.* entero.

Stä'mmig, v. Sta'mmhaft.

Sta'mmleder, *sn.* capillo *m.*; —lehen, *sn.* feudo *m.* de familia.

Sta'mmler, *sm.* tartamudo, farfullador *m.*, media lengua *f.*

Sta'mmlinie, *sf.* línea *f.*, linaje *m.*; —mutter, *sf.* primera madre *f.* de una casa ó linaje; —nadel, *sf.* aguja *f.* jalmera; —raupe, *sf.* oruga *f.* que pone sus huevos entre los troncos y ramas de los árboles; —register, *sn.*, Sta'mmtafel, *sf.* genealojia, tabla *f.* genealójica; —sprache, *sf.* lengua *f.* primitiva; lengua *f.* madre; —vater, *sm.* cabeza *m.* de casa ó linaje; —wappen, *sn.* armas *f.* de una familia; —wort, *sn. Gr.* voz *f.* primitiva.

Stä'mpel, 2c. v. Ste'mpel, 2c.

Sta'mpfe, *sf.* majadero *m.*; — (in einer Oelmühle) pilon *m.*; — (in einer Papier-, Walkmühle, einem Pochwerk 2c.) martinete, mazo *m.*

Stä'mpfel, *sm.* (in einer Papiermühle 2c.) mazo *m.*

Sta'mpfen, *va.* u. *n.* (mit den Füßen) patear, patalear, pisar la tierra con el pié; machacar, quebrantar, moler, despachurrar; das Erz — quebrantar ó machacar el mineral; — (von der schwankenden Bewegung eines Schiffes der Länge nach), *Mar.* cabecear, arfar; —, *sn.* (mit den Füßen) patada, pateadura *f.*, pataleo; acto *m.* de machacar ó quebrantar alg. c.; — (eines Schiffes), *Mar.* cabezada, arfada *f.*; —pfmühle, *sf.* molino *m.* para quebrantar; —pftrog, *sm.* artesa *f.* para quebrantar alg. c.

Stand, *sm.* estacion *f.*, puesto, asiento *m.*; — (Rang) estado *m.*, condicion *f.*, carácter *m.*, calidad *f.*; — in einer Kirche asiento *m.* asignada á alg. en la iglesia; — eines Planeten hinsichtlich eines gewissen Ortes auf der Erde, *Astr.* estado *m.* terrestre; Person von — persona *f.* de condicion; Mann von — hombre *m.* de carácter; bürgerlicher — estado *m.* comun, brazo *m.* del pueblo; geistlicher — brazo *m.* eclesiástico; adeliger — brazo *m.* noble ó militar, brazo *m.* de la nobleza; lediger — estado *m.* de la persona soltera, celibato *m.*; die Stände los estados, las córtes; Stände auf den Messen cajones, puestecillos, tendajos *m.*; — halten hacer estacion; seinen — verändern mudar estado, tomar estado; in — setzen poner en estado; im —de sein, etw. zu thun estar en estado, en proporcion, en el caso de hacer alg. c., estar ó hallarse en disposicion de hacer alg. c., ser poderoso á hacer alg. c., alcanzar, estar en aptitud de hacer alg. c.; in den — setzen (befähigen) poner en aptitud; außer —de sein estar fuera de estado; etw. zu —de bringen salir al cabo de etc.; salir con etc.; conseguir alg. c.; etw. wieder in seinen vorigen — setzen restablecer, volver ó poner alg. c. á su primero estado; nach seinem —de leben vivir segun su estado; mit seinem —de zufrieden leben vivir contento con su suerte ó estado.

Standa'rte, *sf. Mil.* estandarte, guion *m.*, insignia *f.* de la caballería; —tenjunker, Standa'rtenträger, *sm. Mil.* guion, portaguion, portaestandarte *m.*

Sta'ndbaum, *sm.* (in den Ställen) barra *f.*; —dbild, *sn. Esc.* estátua, figura *f.* de bulto de hombre, de mujer.

Stä'ndchen, *sn.* serenata, música *f.* de noche con concierto de instrumentos.

Stä'nder, *sm.* poste, pilar *m.* de madera; — (in einem Stollen), *Min.* entibo *m.*; — in einer Windmühle madre *f.*; — in einer Wand pié *m.* derecho de un tabique; — (am Schlitten auf den Werften) palomar *m.*; — (in den Küchen) vasija *f.* grande de cobre ó madera para el agua.

Sta'ndesgebühr, *sf.* lo que es debido al estado ó carácter de una persona; Jem. nach — behandeln tratar á alg. segun su condicion ó carácter; —desmäßig, *a.* conforme al estado, al carácter ó á la

condicion de alg.; —desperson, sf. persona f. de condicion, carácter ó calidad; —deswidrig, a. indigno de su estado, derogante; sich — betragen derogar, degenerar, hacer cosas indignas de su estado; —dgeld, sn. derecho m. que se paga por las mercaderías que se esponen en las ferias; —dhaft, a. constante, firme y fuerte de ánimo, perseverante, fijo, resuelto, estable, inmoble; — bleiben mantenerse firme; —dhaftigkeit, sf. constancia, firmeza y fortaleza f. del ánimo, entereza, perseverancia, permanencia, estabilidad f., teson m., inmobilidad f.; —ort, sm. puesto m. donde se coloca alg.; puesto m. donde está colocada alg. c.; einen guten — haben tener buen puesto; —dpunkt, sm. punto m. fijo; —dquartier, sn. Mil. cuartel, sitio ó paraje m. en que está alojado ó acuartelado un cuerpo de soldados; —drecht, sn. Mil. consejo m. de guerra; —drede, sf. parentacion, arenga f. funeral.

Sta'nge, sf. pértiga, percha, vara f.; eiserne, kupferne — barra f. de hierro, de cobre; vierkantige eiserne —, womit Thüren u. Fenster verriegelt werden alamud m.; — zu den Vorhängen varilla f. de cortina; lange u. dünne — percha f. larga y delgada, varejon m.; mit einer — Früchte von den Bäumen schlagen varear los árboles; — einer Lanze asta f.; —gen in einem Hühnerstall perchas f., palos m. del gallinero; sich auf die —gen setzen, sich aufsetzen (Hühner) encaramarse; — Siegellack caña f. ó bastoncillo m. de lacre; — an einem Zaum cama f. de freno; Mont. cola f. de la zorra; —gen am Hirschgeweih, Mont. astas f.; auf einer — sitzend (Vögel), Bl. perchado; Jem. die — halten, || sostener, patrocinar á alg.; nicht bei der — bleiben, || mudarse.

Stä'ngel, v. Ste'ngel; —gelchen, sn. percha f. pequeña, varilla f.; —geln, va. rodrigar, guiar ó sostener las plantas tiernas con varillas ó ramitas.

Sta'ngeneisen, sn. Com. barras f. de hierro; vierkantiges — barras f. de hierro cuadradas; dünnes — varillaje m.; —gengebiß, sn. cama f. de freno; —gengold, sn. oro m. en barras ó rieles; —genholz, sn. Mont. verdasca, vardasca, ramas f. crecidas y delgadas de un monte; —genkugel, v. Ke'ttenkugel; —genlaterne, sf. farol, fanal m.; —genpferd, sn. caballo m. del tronco; v. Dei'chselpferd; —genschörl, sm. (rother) Min. chorlo m. rojo; —gensilber, sn. plata f. en barras ó rieles; —genzaum, sm. freno m. con cama.

Stä'nglein, sn. percha f. pequeña, varilla f.; — (in einem Vogelbauer) cañita f.

Stanio'l, sm. alinde m., hoja f. de estaño.

Stank, v. Gesta'nk.

Stä'nker, sm. quimerista, pendenciero, embrollon m.; —kerei', sf. hedor, mal odor m.; camorra, rifa f.; —kern, vn. despedir un hedor ó mal odor; huronear, andar de una parte á otra para saber y oler cuanto pasa; buscar camorra, andar buscando tres piés al gato, mover camorras, desazones.

Sta'nze, sf. Poet. estancia f.; achtzeilige estancia f. de ocho versos, octava f.

Sta'pel, sm. (großer Haufen) pila f., monton m.; Mar. grada f.; ein Schiff vom — laufen lassen botar al agua un navío, lanzar un navío al agua; —blöcke, sm. pl. Mar. picaderos m.; —gut, sn. géneros m. de un emporio; —peln, va. (aufstapeln) apilar, hacer una pila ó monton de muchas cosas juntas; ein Schiff —, Mar. meter los picaderos; —pelplatz, sm. Com. emporio m., escala f. de comercio, plaza f. mercantil; —recht, sf., Sta'pelgerechtigkeit, sf. derecho m. de emporio.

Stark, a. fuerte, robusto, vigoroso, recio, activo, válido, con vigor, con vehemencia; sehr — u. rüstig forzudo; —ker Mann hombre m. fuerte, robusto m.; —ker Geist espíritu m. fuerte; —ker Esser gran comedor m.; —ke Flotte armada f. poderosa; —ke Summe Geldes cantidad f. gruesa de dinero; mit —ken Schritten á paso largo, á gran paso; —ker Wein vino m. robusto ó fuerte; —ke Ausgaben gastos m. crecidos; —ke u. gesunde Leibesbeschaffenheit robustez, robusticidad f.; sehr —ker u. geschickter Fechter fuerte espada f.; —ker Ausdruck espresion f. fuerte y enérjica; die Armee ist 70,000 Mann — el ejército consiste de setenta mil hombres; — werden ponerse fuerte, resforzarse, fortalecerse; — (Sturm, Gewitter ꝛc.) arreciar; es regnet — llueve mucho.

Stä'rkblau, sn. azul m. de engrudo hecho con almidon.

Stä'rke, sf. fuerza f., vigor m., robustez, pujanza, fortaleza, actividad f.; — (zur Wäsche) almidon m.; — einer Armee numerosidad f. de un ejército; —keartig, a. almidonado; —kefabrik, sf. almidonería f.; —kemehl, sn. almidon m., fécula f.; —ken, va. fortalecer, fortificar, dar fuerza y vigor, robustecer, vigorar, corroborar, afirmar, confortar, alentar; den Magen — corroborar el estómago; das Gesicht, die Nerven — fortificar la vista, los nervios; die Wäsche — almidonar ó atiesar con almidon la ropa blanca; —kend, a. Med. corroborante, roborante, confortante, confortativo.

Sta'rkgeisterei, v. Frei'geisterei; —kgliederig, a. robusto; —kgliederigkeit, sf. robustez f.; —kknochig, a. huesudo; —kkraut, sn. Bot. catananco m.

Stä'rkmacher, sm. almidonero, fabricante m. de almidon; —kmehl, sn. almidon m.; —kung, sf. Med. corroboracion, confortacion f.; —kungsmittel, sn. remedio m. corroborante, confortante ó confortativo.

Staro'st, sm. estaroste, noble m. de Polonia que tiene una estarostía; —rostei', sf. estarostía f.

Starr, a. tieso, atiesado; — (vor Kälte) entorpecido, yerto, pasmado; — (in der Denkart) tieso, inflexible, rijido; orto-

doxo; Jem. — ansehen clavar la vista á alg., encarársele; steif od. — machen arrecir; —ren, *vn.* atiesarse, ponerse tieso; — (ein Glied) envararse, entorpecerse, pasmarse; — (vor Kälte) helar; anst— clavar la vista en alg. objeto; —, *sn.* entorpecimiento, pasmo, estupor *m.*; —rrheit, *sf.* tesura, rijidez *f.*; — (eines Gliedes) torpor, entorpecimiento, envaramiento *m.*; —rrkopf, *sm.* hombre *m.* testarudo, terco, tenaz, persona *f.* terca y reacia; —rrköpfig, Sta'rrsinnig, *a.* testarudo, porfiado, obstinado, tenaz, contumaz, terco, inflexible, aferrado, fuerte; —rrköpfigkeit, v. Sta'rrsinn; —rrleinwand, *sf.* bocací *m.*, tela *f.* de lino engomada; —rrsinn, *sm.*, Sta'rrsinnigkeit, *sf.* obstinacion, pertinacia, terquería, terquedad, terqueza *f.*, teson *m.*, testarada, rijidez *f.*; —rrsucht, *sf.* torpor, entorpecimiento *m.*

Stät, *a.* fijo, firme, inmóvil; — (beständig) fijo, permanente, estable, perpétuo, contínuo.

Sta'ter, *sm.* *Numis.* † estatera *f.*

Stä'tig, †† v. Stät; — (von Pferden) reacio, repropio; —tigkeit, *sf.* estabilidad, permanencia, firmeza, perpetuidad *f.*; vicio *m.* del caballo que es reacio ó repropio.

Sta'tik, *sf.* estática, ciencia *f.* que trata del peso de los cuerpos.

Statio'n, *sf.* posta; *Lit.* estacion *f.*; — (Stelle, die Jem. bekleidet) puesto, empleo *m.*; —tioni'ren, v. A'nstellen, Au'fstellen; —ti'st, *sm.* estadista, político; *Teat.* actor *m.* que hace papel sin hablar; —ti'stik, *sf.* estadística *f.*; —ti'stisch, *a.* estadístico.

Stati'v, v. Geste'll.

Statt, *sf.* lugar, sitio, puesto *m.*; — haben tener lugar; es findet nicht —, *For.* no ha lugar; nicht — finden (nicht angehen) no llevar camino; glücklich von —ten gehen salir bien, tener buen éxito, suceder; zu —ten kommen hacer al caso; Jem. wohl zu —ten kommen ser útil á alg.; —, *prep.* en lugar, en vez, en número de.

Stä'tte, *sf.* lugar, sitio, puesto *m.*; heilige — lugar *m.* santo; keine bleibende — haben no tener lugar permanente.

Sta'tthaft, *a.* lo que tiene lugar; admisible, lo que puede ser admitido, recibido; —tthaftigkeit, *sf.* admisibilidad *f.*; —tthalter, *sm.* lugarteniente, teniente, vicario *m.*; —einer Provinz gobernador *m.* de alguna provincia; —tthalterschaft, *sf.* gobierno, empleo *m.* de un gobernador y el país y distrito que gobierna; —ttlich, *a.* augusto, sublime, garboso, magnífico; grande, importante; —cher Mann hombre *m.* de importancia; sich — vertheidigen defenderse vigorosamente; —ttlichkeit, *sf.* grandeza, importancia *f.*

Statue', v. Bi'ldsäule; —tui'ren, *va.* estatuir, determinar, ordenar; —tu'r, *sf.* estatura, altura *f.* de una persona; —tu'ten, *sn. pl.* estatutos, ordenanzas *f.* para gobernar un cuerpo; —tu'tenmäßig, *a.* conforme á los estatutos.

Staub, *sm.* polvo *m.*; — machen, erregen levantar una polvareda; der — legt sich el polvo se echa; zu — machen reducir á polvo, pulverizar; den — ausklopfen despolvorear; die Feinde in den — legen, *Poet.* aterrar, tender en el suelo los enemigos; Jem. aus dem —be erheben sacar á alg. del fango; sich aus dem —be machen, ‖ coger el portante, echar á correr, tomar las de Villadiego; —bartig, *a.* semejante á polvo; —bbesen, *sm.* zorros, género *m.* de escoba; —bbeutel, *sm.* *Bot.* borlilla, antera *f.*

Stäu'bchen, *sn.* polvillo *m.*

Stau'ben, *vn.*: es staubt hai polvo; —bfaden, *sm.* *Bot.* ápice, estambre *m.*; —big, *a.* polvoriento, polvoroso, lleno de polvo; —bmehl, *sn.* harija *f.*; —bregen, *sm.* llovizna *f.*; —bschwamm, *sm.* *Bot.* bejin, pedo *m.* de lobo; —bsieb, *sm.* tamiz *m.*; —bweg, *sm.* *Bot.* pistilo *m.*; —bwolke, *sf.* polvareda *f.*

Stau'chen, *va.* ajitar, mover, sacudir; das Wasser — represar ó estancar el agua; gestaucht sein (eine Mühle wegen zu hohen Wasserstandes), *Mol.* atascarse, asolvarse, atravarse; v. Verstau'chen (sich).

Stäu'dchen, *sn.* arbustillo, pequeño arbusto *m.*

Stau'de, *sf.* arbusto *m.*, mata *f.*; mit —den bewachsener Ort mata *f.*, matorral *m.*, maleza *f.*; —dig, *a.* frontoso, copado, cubierto de arbustos.

Stau'en, *va.* *Mar.* arrumar, estivar.

Stau'nen, *vn.* admirarse, asombrarse, pasmarse, quedarse atónito; —, *sn.* pasmo, asombro *m.*, admiracion *f.*, espanto *m.*, estrañeza *f.*

Stau'pbesen, *sm.* azotes *m.*, pena *f.* de azotes, impuesta por la justicia á un reo; einem Verbrecher den — geben dar azotes á un reo; —pe, v. Ru'the; Seu'che.

Stäu'pen, *va.* azotar, dar azotes á un delincuente; —, *sn.*, Stäu'pung, *sf.* castigo *m.* ó pena *f.* de azotes.

Ste'chapfel, *sm.* *Bot.* estramonio *m.*, dutroa, nuez *f.* metela; —chbahn, *sf.* liza *f.*, campo *m.* cerrado en que combatian los antiguos caballeros en los torneos, justas, duelos etc., —chbaum, v. Ste'chpalme; —chbeere, v. Ke'llerhals; —chdorn, *sm.* *Bot.* espina *f.* de Cristo; —cheisen, *sn.* punzon; *Encu.* hierros *m.*; —chen, *va.* u. *n.* (mit einem spitzen Werkzeug) picar, punzar, herir de punta; § pinchar; — (wie die Bienen ꝛc.) aguijonear, picar; — (wie die Schlangen) morder; — (Schmerz) latir, punzar, dar punzadas; — (scharfe Säfte) velicar; mit einem Degen, einem Messer — dar ó herir con la punta de la espada, del cuchillo; todt— herir ó matar con puñal, espada etc.; durch u. durch — pasar, horadar de parte; § espetar, ensartar; nach Jem. — tirar una puñalada, una estocada á alg.; ein Schwein —, *Jif.* matar un puerco; den Staar — batir las cataratas; Kupferplatten — grabar ó abrir láminas; in Kupfer — grabar en dulce ó

en fondo; ein Petschaft — grabar en hueco; — (im Kartenspiel) fallar, entrar; in die See —, *Mar.* hacerse á la mar, largarse; Wein aus einem Faß — sacar vino; ein Tau — arriar mas cable; nach dem Ringe — correr el anillo; in die Augen — saltar á los ojos; der Hafer sticht ihn, || la fortuna le hace petulante, insolente; weder gehauen noch gestochen, || sin ton ni son; —, *sn.* picadura *f.*, punzamiento *m.*; — (der Säfte) picazon *m.*, velicacion *f.*; — (eines heftigen Schmerzes) punzada *f.*, latido *m.*; — (in Kupfer 2c.) grabado *m.*; —chend, *a.* picante, punzante, lo que pica ó punza; —cher, *sm.* el que pica ó punza; — (in Kupfer 2c.) grabador; justador; instrumento *m.* para picar ó punzar; —chfliege, *sf. Hn.* abejarron *m.*, mosca *f.* con aguijon; —chginster, *sm. Bot.* aliaga, aulaga *f.*; —chheber, *sm.* sifon *m.*; —chkraut, *sn. Bot.* especie *f.* de cardo silvestre; —chpalme, *sf. Bot.* acebo, agrifolio *m*; —chroche, *sm. Hn.* pastinaca, raya *f.* áspera; —chspiel, *sn.* justa *f.*; —chwinde, *sf. Bot.* bigorda *f.*

Ste'ckbrief, *sm. For.* carta *f.* requisitoria para aprehender á un fujitivo; —cken, *sm.* palo, baston *m.*, vara; caña *f.*; —, *va.* u. *n.* meter, encajar, clavar, hincar, fijar, plantar, introducir, poner una cosa dentro de otra; pegar, asirse, estar pegado, asido; wieder in die Scheide — volver á la vaina, volver á envainar; in den Mund — poner en la boca, embocar; das Geld in den Beutel — meter el dinero en la bolsa, embolsar; die Sonde in die Wunde —, *Cir.* meter la tienta; an den Spieß — meter en el asador; auf einen Pfahl — empalar; in einander — encajar, embutir una cosa dentro de otra; in die Erde — plantar, clavar en la tierra; ins Gefängniß — poner en la cárcel, encarcelar; Hauben — poner tocados; in Brand — poner ó pegar fuego á alg. c., abrasar, incendiar, inflamar; seine Nase in Alles —, § entremeterse en todo; sich in Schulden — endeudarse, empeñarse; in Schulden — estar adeudado; der Nagel steckt in der Wand el clavo pega en la pared; wo — Sie? || ¿en donde está Vm.? in Noth, in Armuth — estar en la miseria; im Schlamm 2c. — bleiben atascarse, atollarse, encajarse; mit den Rädern im Koth — bleiben sonrodarse; in der Rede — bleiben atacarse, quedarse en el sermon; Jem. — lassen abandonar, desamparar á alg.; den Schlüssel — lassen dejar la llave en la cerradura; —ckenpferd, *sn.* tato, caballito, caballico *m.*, el de caña ó palo en que corren y juegan los niños; * || objeto ó empeño *m.* predilecto; —ckenzaun, *sm.* seto *m.* de jardin ó huerto hecho con estacas; —ckfluß, *sm. Med.* sufocacion *f.*, ahogo, impedimento *m.* de la respiracion; —ckgarn, *sn.* especie de red *f.* para coger codornizes y perdizes; —ckmuschel, *sf. Hn.* ostra *f.* pena, marisco *m.* parecido á la almeja; —cknadel, *sf.* alfiler *m.*; mit —deln anstecken prender con alfileres; —cknadelmacher, *sm.* el que hace alfileres; —ckrübe, *sf. Bot.* nabiza *f.*, colinabo *m.*; —ckzwiebel, *sf. Jard.* cebolla *f.* á plantar.

Steg, *sm.* puentecilla *f.*, puentezuelo *m.*; — (auf einem Saiteninstrument) puente, caballete *m.*; — (Fußsteig) senda, vereda *f.*; hölzerner — der Presse, woran der Bengel schlägt, *Impr.* caballete *m.*; —ge, *pl. Impr.* guarnicion *f.*; —greif, *sm.* † estribo *m.*; v. Stei'gbügel; aus dem — sin prevencion, sin preparacion, de repente, estemporáneamente; aus dem — Verse auf Jem. machen componer ó echar unos versos de repente á una persona; der aus dem — Verse macht compositor ó versificador *m.* de repente; aus dem — gemachtes Gedicht 2c. un repente.

Ste'hen, *vn.* estar en pié; tenerse, mantenerse derecho, no caerse; pararse, detenerse, hacer parada; — (vom Hunde), *Mont.* mostrar, señalar; stille — tenerse; bleibe —! ¡tente! so schwach sein, daß man nicht — kann no poderse tener; Schildwache — estar de centinela; in Ansehen — tener crédito ó autoridad; in Zweifel — estar dudoso; in der Macht, od. im Vermögen Jemandes — estar en poder de alg.; in Gefahr — estar de peligro, correr ó tener peligro; bei Jem. in Gnade — estar en gracia de alg.; in einem Amte, in einem Dienste — tener un empleo; zu Diensten — estar al servicio; Jem. nach dem Leben — maquinar contra la vida de alg., intentar quitarle la vida; unter Jemandes Befehl — estar debajo el mando, bajo las órdenes de alg.; theuer zu — kommen costar caro; in Jemandes Sold — subsistir á espensas de alg.; wie steht es? ¿cómo le va á Vm.? es steht gut bien está, bien va; es steht dahin es á saber, es steht ein Preis auf seinen Kopf su cabeza se ha puesto á talla; es steht geschrieben es escrito; müßig — estar ocioso, sin trabajar; gut für etw. — responder ó ser responsable por alg. c., salir fiador de alg.; alle für einen Mann — responder in sólidum el uno por el otro; ich stehe gut dafür yo estoi á eso; für den Ausgang einer Sache — asegurar el acierto; sich gut — (ein gutes Einkommen haben) estar bien, estar pudiente, acomodado; gut — (ein Kleid) sentar bien, estar bien, caer bien; die Sachen — gut las cosas están en buen estado; — bleiben pararse, detenerse; meine Uhr ist — geblieben se ha parado mi reloj; —, *sn.* acto *m.* de estar ó tenerse en pié; — (des männlichen Gliedes) ereccion *f.*; zum — bringen (ein Pferd, eine Maschine 2c.) hacer parar; das Quecksilber zum — bringen, *Quim.* finar el mercurio; —hend, *a.* lo que está en pié; fijado, fijo, establecido; estancado, lo que no corre; —des Wasser agua *f.* muerta, remansada, que no corre; —de Truppen, *Mil.* tropa *f.* fija ó viva, —der Gehalt salario *m.* fijo.

Steh'len, *va.* robar, hurtar, rapar; Kleinigkeiten auf eine listige u. geschickte Art — ratear; v. Mau'sen; —, *sn.* accion *f.* de robar, robo, hurto *m.*; —ler, *sm.* v. Dieb; der Hehler ist so schlimm, als der —, * tanto me vale el encubridor, que el hurtador.

Steif, *a.* tieso, terco, tirante, que no se puede doblar; — (vor Kälte) yerto; * tieso, estirado, soplado, nimiamente grave y mesurado; —fes Pferd, *Alb.* caballo *m.* trabado; —fe Stiefel botas *f.* fuertes; —fer Mann hombre *m.* tieso ó estirado; —fer Styl estilo *m.* mui aderezado; —fes Wesen tesura *f.*; — machen atiesar, atesar, poner tieso, derecho; — — (von der Kälte) arrecir; — werden arrecirse, ponerse tieso; — (die weibliche Brust) retesarse; — (vor Kälte) envararse; — ansehen clavar la vista, mirar fijamente; sich — u. fest vornehmen, ‖ proponer firmemente; — u. fest glauben creer firmemente; —fbettler, *sm.* perdiosero *m.*; —fe, *sf.* tesura *f.*; — (der Glieder) envaramiento, entorpecimiento *m.*; — (zum Waschen) almidon *m.*; —fen, *va.* atesar, atiesar, poner tiesa alg. c.; — (Wäsche) almidonar, dar de almidon; sich auf Jem. —, * ‖ descuidar en alg., fiarse de él; —fheit, *sf.* tesura *f.*, envaramiento *m.*; — (eines Schiffes), *Mar.* sosten *m.*; —figkeit, *sf.* envaramiento *m.*; —fleinwand, *sf. Tej. Com.* bocací, bucaran *m.*, zangala *f.*; —fstiefel, *sm.* bota *f.* fuerte.

Steig, *sm.* sendero *m.*, senda, vereda *f.*; camino *m.*, via *f.*; —gbügel, *sm.* estribo *m.*; aus den —geln kommen perder los estribos; mit kurzen —geln reiten montar á la jineta; —gbügelriemen, *sm.* acion *m.*, correa *f.* del estribo; —ge, v. Stie'ge; —gen, *vn.* subir, subirse; auf einen Baum — subir ó subirse á un árbol; auf einen Hügel — ascender ó subir á una colina; zu Pferd — montar, subir á caballo; in ein Schiff — entrar en un navío; eine Treppe — subir una escalera; ans Land — saltar en tierra; aus dem Bette — salir de la cama; vom Pferd — desmontar, apearse; echar pié á tierra; in den Kopf — (Wein zc.) subirse á la cabeza; anfangen zu — (die Fluth) repuntar; — (das Wasser) crecer, subir; in die Höhe — (Rauch, Dunst) subir, elevarse; — (vom Preise) subir, crecer, aumentar, alzarse; —, *sn.* subida *f.*, ascenso *m.*; — der Preise aumento *m.* de los precios; — der Staatsschuldscheine alza, subida *f.* de los efectos públicos; — der Gewässer creciente ó crecida *f.* de las aguas; — der Stimme subida *f.*, levantamiento *m.* de la voz; —ger, *sm. Min.* oficial *m.* en una mina; —gerer, *sm.* pujador, mayor postor *m.*; —germeister, *sm. Min. Am.* mandon *m.*; —gern, *va.* encarecer, alzar, aumentar el precio ó la estimacion de alg. c.; — (bei einer Versteigerung) pujar, hacer puja; —gerung, *sf. Gr.* gradacion *f.*; encarecimiento *m.*, alza ó subida *f.* de precios en las cosas que se venden; — (in einer Auction) puja *f.*; —grad, *sn. Rel.* rueda *f.* catalina, rueda *f.* de S. Catalina; —griemen, v. Stei'gbügelriemen.

Steil, *a.* rápido, pino, derecho, escarpado; —ler Fels peña *f.* tajada, tajo *m.*; —le Anhöhe escarpado *m.*, cuesta *f.* rápida ó derecha; —ler Abhang declive *m.* precipitado, escarpado; —le Treppe escalera *f.* pina ó derecha; —le, Stei'lheit, *sf.* declive *m.*, declividad *f.*

Stein, *sm.* piedra; *Med.* piedra *f.*, cálculo *m.*; — (in gewissen Früchten) hueso, cuesco; peso *m.* de veinte libras; — (im Schach- od. Damenspiel) pieza *f.*, peon, trébejo *m.*; — zum Abziehen der Scheer- u. Federmesser piedra *f.* de afilar; — der Weisen piedra *f.* filosofal; — des Anstoßes, * piedra *f.* del tropiezo, piedra *f.* de escándalo, tropezadero *m.*; in — verwandeln petrificar, convertir alg. c. á la naturaleza de piedra; zu — machen, *Quím.* lapidificar; zu — werden petrificarse; sich einander mit —nen werfen andar á pedradas; keinen — auf dem andern lassen no dejar piedra sobre piedra; einen — im Brett haben, * ‖ tener su piedra en el rollo; Lehre von den —nen, *Hn.* litología *f.*; Beschreibung der —ne litografía *f.*; —adler, *sm. Hn.* osifraga *f.*, osifrago, quebranta-huesos *m.*; —alt, *a.* ‖ decrépito, anciano en la última vejez; —arbeiter, *sm.* el que trabaja en piedra; —artig, *a.* petroso ó petréo, lo que tiene calidad ó naturaleza de piedra; —beere, v. Hei'delbeere; —bein, v. Fe'lsenbein; —beißer, *sm. Hn.* gobio *m.* de aguja ó de pico, locha *f.*; —beschwerung, *sf.* mal *m.* de piedra; —blume, v. Ruh'rkraut; —bock, *sm. Hn.* revezo *m.*, cabra *f.* ó cabron *m.* montés que se cria en los Alpes; *Astr.* capricornio *m.*; —bohrer, *sm.* aguja *f.* de minador; —brech, *sm. Bot.* saxifraga, calafraga *f.* ó quebranta-piedras *m.*; rother — filipéndula *f.*; —brecher, *sm.* cantero *m.*; —bruch, *sm.* cantera, pedriza *f.*; —bütte, *sf. Hn.* rombo, rodaballo *m.*; —chen, Stei'nlein, *sn.* pedrecita *f.*, cantillo *m.*; —damm, *sm.* (am Ufer eines Flusses) malecon *m.*, calzada *f.*; —druck, *sm.* litografía *f.*; durch den — hergestellt litográfico; —eiche, *sf. Bot.* carrasca, encina *f.*; —eppich, *sm. Bot.* apio *m.* macedónico; —nern, *a.* lapídeo, lo que es de piedra; —ne Brücke puente *m.* u. *f.* de piedra; —ner Tisch mesa *f.* de piedra; —eule, *sf. Hn.* especie de mochuelo *m.*; —falke, *sm. Hn.* halcon *m.* apedreado; —farrn, *sm. Bot.* especie de helecho *m.*; —fels, *sm.* roca, peña *f.*; —flachs, *sm. Hn.* amianto *m.*; —flechte, *sf. Bot.* líquen *m.*, hepática *f.*; —nfremd, *a.* absolutamente desconocido; —galle, *sf. Alb.* tumor *m.* en el corvejon de una caballería; —gerinne, *sf.* canal *f.*, conducto *m.*, tajea *f.* hecha de piedra; —grube, v. Stei'nbruch; —gut, *sn.* loza *f.* pedernal ó de piedra; —hammer, *sm.* alma-

dena, almadana *f.*; —nhart, *a.* duro como una piedra, como un canto; —hauer, *sm.* cantero, pedrero *m.*; —hauerkunst, *sf.* cantería, montea *f.*; —haufe, *sm.* monton *m.* de piedras; —hirse, *sf. Bot.* mijo *m.* del monte ó del sol; —nig, *a.* petroso, petréo, pedregoso, lapidoso; —nigen, *va.* apedrear; lapidar, matar á pedradas; —niger, *sm.* apedreador *m.*; —nigung, *sf.* apedreamiento *m.*, lapidacion, accion *f.* de matar á pedradas; —ninschrift, *sf. Gr. Lit.* inscripcion *f.* lapidar; —nkauz, v. Stei'neule; —nkenner, *sm.* litólogo *m.*; —kenntniß, *sf.* litología *f.*; —kitt, Stei'nleim, *sm.* litócola *f.*; —klee, *sm. Bot.* meliloto *m.*, corona *f.* de rei, corona *f.* real, coronilla *f.*; —klippe, *sf.* escollo *m.*, peña *f.*; —kluft, *sf.* cueva, espelunca *f.*; —kohle, *sf.* hornaguera, hulla *f.*; —kohlenbergwerk, *sn.*, Stei'nkohlengrube, *sf.* mina *f.* de carbon; —kohlenflötz, *sn. Min.* capa *f.* de hornaguera; —kohlentheer, *sm.* brea *f.* de hornagueras, aceite *m.* ó brea *f.* mineral; —kresse, *sf. Bot.* saxifraga *f.* dorada; —kröpfe, *sf.* palanca, clavija *f.* para subir piedras; —linde, *sf. Bot.* filirea *f.*; —marder, *sm. Hn.* fuina, garduña *f.*; —mark, *sn. Hn* agárico *m.* mineral; —meißel, *sm.* cincel *m.* de cantero; —messer, *sn. Cir.* litótomo *m.*, instrumento propio para la operacion de la talla; —metz, v. Stei'nhauer; —moos, v. Stei'nflechte; —mörtel, *sm.* argamasa *f.* hecha de cal, teja y ladrillo molido; —nuß, *sf.* nuez *f.* tan pegada á la cáscara que no-se puede sacar sino á pedazos; —obst, *sn.* fruta *f.* de hueso; —öl, *sn.* petróleo, aceite *m.* mineral que resudan ciertas piedras; —pflanze, *sf.* litófito, cuerpo *m.* marino parecido á las plantas y de naturaleza lapídea; —pflaster, *sn.* empedrado, enlosado, solado *m.*; —platte, *sf.* losa ó baldosa *f.* de piedra, losa *f.*; — (worauf eine Inschrift eingegraben ist) lápida *f.*; mit —ten pflastern embaldosar, enlosar; —npulver, *sn. Farm.* polvos *m.* litontrípticos; —raute, v. Mau'erraute; —reich, *a.* lleno ó abundante de piedras; *|| ricazo, riquísimo; —, *sn. Hn.* reino *m.* mineral; —rinde, *sf.* flor *f.* blanda que cubre las piedras de cantería; —säge, *sf.* sierra *f.* para aserrar las piedras; —säger, *sm.* aserrador *m.* de piedras; —salz, *sn.* sal *f.* piedra, sal *f.* jema ó de compas; —samen, v. Stei'nhirse; —nschleifer, *sm.* pulidor *m.* de las piedras preciosas; —schleuder, *sf. Ant.* trabuquete *m.*; —schmerz, *sm.* mal *m.* de piedra, cálculo *m.*; —schneidekunst, *sf.* lapidaria *f.*, el arte de grabar piedras; —nschneider, *sm.* grabador *m.* de piedras, lapidario; *Cir.* litotomista *m.*; —schnitt, *sm. Cir.* corte *m.* ó talla, estraccion *f.* de la piedra de la vejiga; —schrift, *sf.* estilo *m.* lapidario; —schwamm, v. Stei'nmark; —setzer, v. Pfla'sterer; —sinter, *sm. Hn.* estaláctita *f.*; —stück, *sn. Art.* pedrero *m.*; —treibend, *a. Med.* litontríptico *m.*; —des Mittel remedio *m.* litontríptico *m.*; —weg, *sm.* arrecife *m.*; —werk, *sn.* rocalla *f.*, grutesco *m.*, piedrecitas y conchitas *f.* para formar grutas; verlorenes —, *Arq.* piedra *f.* perdida; —wurf, *sm.* tiro *m.* de piedra, pedrada *f.*; Kampf mit —würfen petrera *f.*; mit —würfen tödten matar á pedradas; —zange, *sf.* tenacilla *f.*, con que los cirujanos estraen la piedra de los riñones.

Steiß, *sm.* culo, trasero *m.*, asentaderas *f.*; — (der Vögel) rabadilla *f.*, remate *m.* del hueso sacro.

Ste'lldichein, *sn.* cita *f.* (*rendez-vous*); —lle, *sf.* lugar, puesto, sitio, paraje *m.*; — (Amt) puesto *m.*, plaza, vez *f.*, asiento, empleo, oficio *m.* público; erledigte — vacío *m.*; — eines Schriftstellers, eines Buches lugar, pasaje *m.* de un autor, de un libro; an Jemandes — á falta ó en lugar de alg.; auf der — al punto, al instante, luego, presentáneamente; eine Sache wieder an ihre — setzen volver alg. c. á su lugar; Jemandes — vertreten representar á alg., hacer las veces de alg., substituir ó suplir por alg.; an eines Andern — treten reemplazar; Jem. seine — abtreten ceder á uno su lugar ó puesto; an die — eines Andern setzen subrogar, substituir ó poner alguna persona en lugar de otra; an eines Andern — kommen suceder, entrar en lugar de otro; aus seiner — kommen dislocarse; eine sehr ansehnliche — bekleiden estar en el candelero; —llen, *va.* poner, colocar, situar; *Mil.* postar, apostar, situar; in Ordnung — disponer, ordenar, coordinar; an den Pranger — poner á la argolla, sacar á la vergüenza, poner á la picota; ein Pferd in den Stall — meter en la caballeriza un caballo; Netze — tender redes, poner lazos; in Sicherheit — poner en cobro; auf freien Fuß — poner en libertad; vor Augen — hacer ver, esponer; einen Andern für sich — presentar un otro en su lugar; Zeugen — producir testigos; Bürgschaft — dar caucion ó seguridad; nach den vier Weltgegenden — (eine Karte, einen Riß, eine Uhr ꝛc.) orientar; die Segel nach dem Winde —, *Mar.* disponer las velas al viento; in Glieder —, *Mil.* poner en fila; Wache —, *Mil.* poner una centinela; etw. auf die Probe — tentar, probar alg. c.; in Zweifel — poner en duda; Jem. zufrieden — contentar, satisfacer á alg.; Jem. zur Rechenschaft — pedir cuenta á alg.; Jem. die Nativität —, v. Nativitä't; die Uhr — arreglar el reloj; Jem. ein Bein — armar zancadilla á alg.; sich an einen gewissen Ort — ponerse, colocarse, situarse; sich vor Jem. — (vor dem Gericht ꝛc.) comparecer, parecer, representarse ante el juez; sich — hacer semejanza de alg. c., finjirse; sich närrisch — finjirse loco; sich taub — hacerse sordo; er stellte sich empfindlich finjió, aparentó que estaba sentido; sich in Vergleich — ponerse en

parangon, compararse; —llung, sf. Mar. planchas f. de viento; —llteil, v. Richtteil; —llmacher, v. Radmacher; —llstrich, sm. Opt. (im Fernrohr) marca f.; —llung, sf. postura f., estado m., disposicion, colocacion; Pint. Esc. actitud f.; besondere — im Gehen, Tanzen, Fechten planta f.; — einer Armee, Mil. disposicion f. de un ejército; eine — nehmen, Mil. apostarse, postarse; —llvertreter, sm. representante, substituto, vicario m.; el que está para substituir ó suplir por otro; —llvertretung, sf. representacion, substitucion f.

Ste'lzbein, v. Ste'lzfuß; —ze, sf. zanco m.; auf —zen gehen ir, andar con zancos; * || ponerse ó subirse en zancos; —zenläufer, sm. Hn. zancuda f.; —zfuß, sm. pierna f. de palo; der mit einem — geht pata f. de palo.

Ste'mmen, va. sostener, apuntalar alg. c.; die Schultern an etw. — aplicar los hombros á alg. c.; die Ellenbogen auf den Tisch — apoyar los codos sobre la mesa; das Wasser — represar, detener ó estancar el agua corriente; sich — oponerse, resistir; —mung, sf. acto m. de sostener, etc.; represion; * oposicion, resistencia f.

Ste'mpel, sm. cuño, troquel, sello, tiembre m.; estampa, impresion, marca ó seña f. con que se señala alg. c.; —, womit Namenszüge unter Urkunden gedruckt werden estampilla f.; — einer Pflanze, Bot. pistilo m.; — einer Pumpe od. Spritze piston m.; —pelbogen, sm. pliego m. sellado; —pelgebühr, sf., —pelgeld, sn. Hac. derechos m. de papel sellado ó de sello; —mpeln, va. firmar de estampilla, poner la estampilla; Papier — sellar papel; verarbeitetes Silber — marcar ó sellar la plata labrada; —pelpapier, sn. papel m. sellado; —pelunterschrift, sf. estampilla, firma f. de estampilla; —mpler, sm. sellador m., el que sella el papel.

Ste'ndelwurz, v. Kna'benkraut.

Ste'nge, sf. Mar. mastelero m.; —genwindreep, sn. Mar. virador m.; Mantel eines —reeps amante m. del virador; —gel, sm. tallo, pié, troncho m., mata f., astil m. de una planta; — treiben tallecer, entallecer, entallecerse; —gelglas, sn. copa f.

Ste'phanskörner, sn. pl. Bot. estafisagria f.; —phanskraut, sn. Bot. yerba f. de S. Estevan.

Ste'ppe, sf. arenal m. inculto, páramo m.

Ste'ppen, va. Sas. pespuntar, pespuntear, acolchar, colchar, labrar de pespunte, coser á punto atrás; gesteppte Bettdecke colcha f.; —, sn. pespunte m., accion f. de pespuntar; —pper, sm. pespunteador m.; —pperin, sf. pespunteadora f.; —ppnaht, sf. pespunte, acolchado, punto m. atrás; — (an einem Saume) vainica, vainilla f.; —ppzeug, sn. Com. acolchado m.

Ste'rbebett, sn. cama f. ó lecho m. de muerte, cama f. del moribundo; —befall, sm. muerte f., fallecimiento m.; —bekleid, sn. paño m. de tumba ó funeral, mortaja f.; —ben, vn. morir, morirse, fallecer, finar, quedarse muerto, fenecer, acabar, acabarse, espirar; eines natürlichen Todes — morir de muerte natural ó en su cama; eines gewaltsamen Todes — morir de muerte natural ó en su cama; eines gewaltsamen Todes — morir de muerte violenta ó de vestido; auf dem Bette der Ehren — morir en el lecho del honor, morir con gloria haciendo su oficio; Hungers, vor Durst — morir de hambre, de sed; plötzlich — morir á lo mejor; an einer Krankheit — morir de alguna enfermedad; jung — morir de pocos años ó de poca edad; —, sn. fallecimiento m., muerte; mortandad f., gran número m. de muertes en hombres ó bestias causadas por una misma enfermedad ó epidemia; auf Leben od. — á muerte ó á vida; es ist zum — (es ist nicht auszuhalten) es una muerte; im — begriffen sein estar para morir; sich vor dem — fürchten tener miedo á la muerte; im — muriéndose ó espirando; —rbend, a. que se muere, que espira, moribundo; —bender, sm. moribundo m., el que está espirando; —benskrank, a. enfermo de muerte; — sein estar enfermo de muerte, tener una enfermedad mortal; —beregister, sn. libro m. de difuntos ó de partidas; —blich, a. mortal, sujeto á la muerte; — verliebt muerto de amores; in Jem. — verliebt sein morir ó morirse por alg., estar apasionado ó enamorado perdidamente por alg.; —blicher, sm. mortal, hombre m. ó mujer; —blichkeit, sf. mortalidad, naturaleza f. mortal.

Stereographie', sf. estereografía f.; —reometrie', sf. Geom. estereometría f.; —reoty'p, a. estereótipo; —reoty'pausgabe, sf. edicion f. estereotipada, ó estereotipa; —reoty'pe, sf. Impr. cliso m., estereotipa f.; mit —pen drucken estereotipar; Druck mit —pen estereotipado m.; —reotypeu'r, sm. estereotipador m.; —reotypi'ren, va. estereotipar.

Ste'rlet, sm. Hn. esterlete m., ave f. acuática; especie f. de esturion, pescado m. de mar.

Ste'rling, sm. Numis. esterlina, moneda f. de Inglaterra; Pfund — libra f. esterlina.

Stern, sm. estrella f.; — (auf der Stirn der Pferde), Alb. id.; * estrella, suerte f., hado m.; Impr. v. Ste'rnchen; — im Auge niña ó pupila f. del ojo; — (als Ehrenzeichen verschied. Ordensritter) estrella, insignia f. honorífica; mit —nen besät estrellado, lleno de estrellas; die —ne betreffend estrellar; —nanis, sm. Bot. anis m. estrellado, anis m. de la China, de Indias, de Alejandria, badiana f.; —napfel, sm. Bot. estrella f.; —napfelbaum, sm. Bot. pacurero m.; —nbild, sn. Astr. asterismo m., constelacion f.; sichtbare —der in den Zeichen des Thierkreises signos m. estrellados; —der, welche zu keinem Zeichen des Thier-

kreises gehören, *Astr.* signos *m.* racionales; —nbinde, *sf. Cir.* benda *f.* para apósitos; —nblume, *sf. Bot.* estrellada, flor *f.* estrellífera; —nchen, *sn.* estrellica, estrelluela *f.*; — (beim Schreiben u. Drucken) asterisco *m.*; —ndeuter, *sm.* astrólogo *m.*; —ndeuterei', *sf.* astrología, astrología *f.* judiciaria; —ndeuterisch, *a.* astrológico; —ndienst, *sm.* culto *m.*, adoracion *f.* de los astros; —ndistel, *sf. Bot.* cardo *m.* estrellado, trepacaballos *m.*; —nengewölbe, *sn.*, Ste'rnensaal, *sm. Poet.* bóveda *f.* estrellada; —nenlicht, *sn.* luz *f.* de los astros; —nfisch, v. See'stern; —nförmig, *a.* en forma de estrella, estrellado; —ngucker, 2c. v. Ste'rnseher, 2c.; —nhell, *a.* estrellado; —le Nacht noche *f.* estrellada; —nhimmel, *sm.* cielo *m.* estrellado, firmamento; —nhyacinthe, *sf. Bot.* jacinto *m.* estrellado; —nig, *a.* †† estrellado, lleno de estrellas; —nklee, *sm. Bot.* trebol *m.* estrellado; —nkraut, v. Ste'rnblume; —nkunde, *sf.* astronomía *f.*; —nkundiger, *sm.* astrónomo *m.*; —nmesser, *sm. Astr.* astrolabio *m.*; —nputze, Ste'rnschneuze, v. Ste'rnschnuppe; —nschanze, *sf. Fort.* estrella *f.*; —nschnuppe, *sf.* estrella *f.* cadente, caediza, currente, vaga ó volante; —nseher, *sm.* astrónomo, observador *m.* de los astros; — (Pfaffenfisch), *Hn.* uranoscopo *m.*, rata *f.*; —nseherkunst, *sf.* astronomía *f.*; —nwarte, *sf. Astr.* observatorio *m.*

Sterz, *sm.*, Ste'rze, *sf.* cola *f.*, rabo *m.*; v. Schwanz, Steiß; — an einem Pfluge esteva *f.*

Stet, Ste'tig, v. Stä't, Stä'tig.

Stets, *ad.* siempre, de continuo, continuadamente, incesamente, sin cesar; —währeud, *a.* perpétuo.

Steu'er, *sf.* talla *f.*, pecho, tributo, impuesto *m.*, contribucion *f.*, servicio *m.*; außerordentliche — tributo *m.* estraordinario; Erhebung der —ern recaudacion *f.* de pechos; die —ern eintreiben (erheben) recaudar los pechos; eine — auflegen imponer tributo ó impuesto; —, *sn. Mar.* timon, gobernalle *m.*; —amt, *sn.* despacho *m.* de las contribuciones é impuestos; —anlage, *sf.*, Steu'eranschlag, *sm.* talla *f.* ó repartimiento *m.* de las contribuciones ó impuestos; —beamter, *sm.* empleado *m.* al despacho de impuestos; —befehl, *sm.* edicto *m.* bursal ó bursátil; —bord, *sm. Mar.* estribor *m.*; —bordswache, *sf. Mar.* guardia *f.* de estribor; —buch, *sm.* catastro *m.*; —einnehmer, *sm.* receptor ó recaudador *m.* de pechos; —frei, *a.* libre ó exento de pechos ó tributos; —lastig, *a.* (vom Schiff gesagt) *Mar.* metido de popa; —mann, *sm. Mar.* timonero, timonel; piloto *m.*; —mannskunst, *sf.* pilotaje *m.*; —ern, *va.* (Steuer bezahlen) pagar los pechos, los tributos; *Mar.* gobernar, guiar y dirijir una embarcacion; — (das Steuerruder führen) timonear; *vn.* llevar el rumbo ó derrota; wild — llevar el navío loco; steuere links! ¡orza de avante! ¡orza de novela! einem Uebel — obviar, prevenir, ocurrir á un inconveniente; —, *sn.* acto *m.* de pagar tributo, contribucion; *Mar.* acto *m.* de gobernar una embarcacion; acto *m.* de obviar ó prevenir á un inconveniente etc.; —rpflichtig, *a.* pechero, sujeto á impuestos; —pflichtiger, *sm.* llano *m.*; —rad, *sn. Mar.* rueda *f.* del timon; Welle des —des, um welche das Steuerreep herumliegt masa *f.*; —reep, *sn. Mar.* galdrope *m.*; —register, *sn. Hac.* encabezamiento, catastro *m.*; in das — eintragen encabezar; —ruder, *sn. Mar.* timon, gobernalle *m.*; Jacke des —ders azafran *m.* del timon; Pfosten des —ders madre *f.* del timon; das — überwenden cambiar el timon ó la caña; —schein, *sm.* quitancia *f.*; —stange, *sf.*, Steu'erstock, *sm. Mar.* pinzote *m.* del timon; —verweigerung, *sf.* denegacion *f.* de contribuciones ó de impuestos; —wesen, *sn.* hacienda, rentas *f.* de un Estado; —zettel, *sm.* poliza *f.* de tributo.

Ste'ven, *sm. Mar.* pedazo *m.* circular de madera en el cual se unen los costados de un bajel.

Stich, *sm.* puntura, punzada, punzadura, picadura, picada *f.*; *Cos. Zap.* punto *m.*; *Grab.* estampa *f.*; — (im Kartenspiel) baza *f.*; die meisten —che machen ganar las bazas; — einer Biene picada *f.* de una abeja; — mit der Nähnadel puntada *f.*; — mit dem Degen estocada *f.*; — mit dem Dolch puñalada *f.*; —, * pulla, vareta, chufleta *f.*; v. Sti'chelrede; das war ihm ein — ins Herz esto le atravesaba el corazon; sich auf Hieb u. — schlagen reñir de punta y tajo; im — lassen, ‖ plantar, dejar plantado, abandonar, desamparar; — halten durar, resistir, no ceder; keinen — sehen no ver gota; —axt, *sf. Carp.* hacha *f.* con dos cortes; —balken, *sm. Carp.* traviesa *f.*; —blatt, *sn.* recazo *m.* guarnicion, cazoleta *f.*, guardamonte *m.* de una espada; —chel, v. Gra'bstichel; —chelei', v. Sti'chelrede; —chelhaarig, *a.* (von Pferden) de pelo rojo y blanco; —chelhaft, *a.* picante, mordaz; —cheln, *vn.* echar pullas, varetas, zaherir, morder, satirizar; —chelname, v. Spi'tzname; —chelrede, *sf.* pulla, vareta, indirecta, chufleta *f.*, remoquete, dicho *m.* picante; —cher, v. Re'benstiecher; —chfrei, *a. Mil.* el que no puede traspasarse con arma blanca; —chhaltig, *a.* valuable; á la prueba; —chler, *sm.* pullista, burlon, chuzon *m.*; —chling, *sm. Hn.* espinoso *m.* (pez); —chwaffe, *sf.* arma *f.* á punta; —chwort, *sn.* palabra *f.* picante; *Teat.* réplica *f.*; *Impr.* reclamo *m.*; —chwunde, *sf.* herida, llaga *f.* de punta.

Sti'cken, *va.* bordar, recamar; mit hohlen Gold- od. Silberdrahtröllchen — bordar de cañutillo; mit Seide Landschaften, Blumen 2c. mit verschied. Schattirungen — bordar de imajinería; erhaben — bordar de realce; —, *sn.* bordadura *f.*; —cker, *sm.* bordador, recamador *m.*;

--ckerei', *sf.* bordado, recamo *m.*; in eine -- noch etw. hineinsticken bordar sobre bordado; —ckerin, *sf.* bordadora, recamadora *f.*; —ckfluß, v. Stic'kfluß; —ckhusten, v. Keu'chhusten; —ckluft, *sn.* aire *m.* mefítico; —ckrahmen, *sm.* bastidor *m.*; —ckseide, *sf.* seda *f.* floja; —ckstoff, *sm.* *Fis. Quim.* azoe, gaz *m.* azoe; —ckwurz, *Bot. sf.* brionia, tuca *f.*

Stie'ben, *vn.* || v. Stau'ben; * esparcirse, derramarse, desparramarse con priesa.

Stie'fältern, *smf. pl.* padrastro *m.* y madrastra *f.*; —fbruder, *sm.* medio *m.* hermano; —fel, *sm.* bota *f.*; — (Beschuhung) calzado *m.*; steife — botas, fuertes; er macht gute, schlechte — calza bien, calza mal; die — anziehen ponerse ó calzarse las botas; die — ausziehen quitarse las botas; spanische — calcetas *f.*, un género de tormento que se da á los reos; — einer Pumpe cilindro *m.*; —felholz, *sn.* ensanchador *m.*, horma *f.* de bota; —felkappe, *sf.*, Stie'felstulp, *sm.* rodillera *f.* de la bota ó del botin; —felknecht, *sm.* sacabotas, quitabotas *m.*; —feln, *va.* ponerse ó calzarse las botas; gestiefelt u. gespornt, v. Spo'rnen; —felputzer, *sm.* limpiabotas *m.*; —felschaft, *sm.* pierna ó caña *f.* de una bota; —felstulp, *sm.* rodillera *f.*; gelber od. brauner — campana *f.*; —felwichse, *sf.* charol *m.* para las botas; —felzieher, *sm.* tirante, calzador *m.* de botas; —fgeschwister, *sn. pl.* hermanos *m.* medios ó de diferentes matrimonios; —fkind, *sn.* alnado, antenado *m.*; —fmutter, *sf.* madrastra, madrasta *f.*; —fmütterchen, *sn.* *Bot.* pensier *m.*, trinitaria *f.*; —fmütterlich, *a.* como madrastra; —fschwester, *sf.* media hermana *f.*; —fsohn, *sm.* hijastro, alnado, antenado *m.*; —ftochter, *sf.* alnada, antenada, hijastra *f.*; —fvater, *sm.* padrastro *m.*; —fväterlich, *a.* de padrastro.

Stie'ge, *sf.* escalera, escalerilla *f.*; v. Tre'ppe; —gen (Art schlesischer Leinwand), *pl. Com.* caserillos, caserillos *m.* aplatillados; Bremer —gen caserillos *m.* de Brunsvic ó de Vestfalia.

Stie'glitz, *sm. Hn.* jilguero *m.*, cardelina *f.*, sirguero, pintacilgo, pintadillo *m.*; junger — jilguero *m.* nuevecillo.

Stiel, *sm.* troncho *m.*; v. Ste'ngel; — (am Obst) palo, pezon *m.*; — (an Blumen) cabillo *m.*; — (an einem Geräth) cabo, mango *m.*; — einer Pfanne mango ó cabo *m.* de una sarten; — der Früchte, der Blätter pezon, cabillo *m.* de las frutas, de las hojas; —len, *va.* echar mango ó cabo á una hacha, cuchillo etc.; —lig, *a.* lo que tiene mango ó palo.

Stier, v. Starr.

Stier, *sm. Hn.* toro; *Astr.* tauro *m.*; wilder — toro *m.* bravo; zahmer — toro *m.* doméstico; junger — torete, torillo, novillo *m.*; jähriger — eral *m.*; dreijähriger — utrero *m.*; —, der zu Tode gehetzt wird toro *m.* de muerte; —fechter, v. Stie'rkämpfer; —gefecht, *sn.*, Stie'rhatze, *sf.* corrida *f.* de toros; ein — halten correr toros; —hirsch, *sm. Hn.* toriciervo *m.*; —kämpfer, *sm.* (zu Fuß) torero *m.*; — (zu Pferd) toreador *m.*; — (der dem Stier den Genickfang gibt) matador *m.*; ausgezeichneter, tüchtiger — torero *m.* de buen trapio; prahlerischer — bravucon *m.*

Stift, *sm.* clavija *f.*, clavillo *m.*; — (an einer Nestel) herrete *m.*; — (von Holz) clavija, cabilla *f.*, saetin *m.*; — in einem Scharnier pasador *m.* de una bisagra; — von einem Zahn raigon, pedacito *m.* de muela que queda en la encía; —, v. Blei'stift; starker eiserner — espigon *m.*; — eines Compasses estilo *m.*; mit —ten befestigen poner clavijas á alg. c.; —, *sn.* fundacion *f.*; v. Sti'ftung; — (Domcapitel) cabildo, capítulo *m.*; — — (Diöcese) obispado *m.*, diócesis *f.*; —ften, *va.* fundar, erijir, establecer, instituir; einen Orden, ein Kloster ꝛc. — fundar una órden, un convento; Unglück — causar ú ocasionar mal; Händel, Uneinigkeit — meter zizaña y discordia, sembrar discordias, disensiones; descomponer; Frieden — meter paz; Freundschaft — hacer las amistades, contraer amistad; seines Namens Gedächtniß — eternizar, hacer eterna su memoria; —fter, *sm.* fundador, establecedor, instituidor; autor *m.*; — von Verschwörungen, Uneinigkeit ꝛc. fabricador *m.* de conjuraciones, discordias etc.; v. A'nstifter; —fterin, *sf.* instituidora, fundadora *f.*; —ftsfrau, Sti'ftsdame, *sf.* canonesa, señora *f.*; —ftsgüter, *sn. pl.* bienes *m.* capitulares; —ftsherr, v. Do'mherr; —ftshütte, *sf. Ant.* tabernáculo *m.*; —ftskirche, *sf.* iglesia *f.* catedral; —ftsmäßig, *a.* capaz de ser recibido en un cabildo ó capítulo; —ftung, *sf.* fundacion, institucion *f.*; milde — obra *f.* pia; —ftungscapital, *sn.* dotacion *f.*; —ftungstag, *sm.* aniversario *m.*

Stil, ꝛc. v. Styl, ꝛc.

Stile't, *sn.* puñalejo, puñal *m.* pequeño.

Still, Sti'lle, *a.* quedo, quieto, silencioso, callado, tranquilo, sosegado, plácido; das —le Meer el mar tranquilo; *Geog.* mar *m.* pacífico; —les Alter vejez *f.* plácida; —ler Ort paraje ó sitio *m.* quieto; —ler Mensch hombre *m.* pacífico ó manso; —les Wasser agua *f.* mansa; —les Wetter, *Mar.* tiempo *m.* bonancible; —les Gebet oracion *f.* mental; die —le Woche la semana santa; —le Messe misa *f.* rezada; — machen tranquilizar, sosegar, aquietar; — werden (das Meer) calmar, allanarse, comenzar á hacer calma; — halten pararse, detenerse, cesar, suspenderse, quedar suspenso, parado; halten Sie einen Augenblick — deténgase Vm. un instante; — stehen (Wasser) detenerse, estar muerta, encharcada; die Uhr steht — el reloj se para; ein —les Leben führen vivir retiradamente; — zu sein gebieten imponer silencio, hacer ó mandar callar; — schweigen callar, no decir palabra; —le Wasser sind tief, * del agua mansa me libre Dios, que de

la brava me guardaré yo.

Still! *int.* ¡chito! ¡chiton! ¡silencio! ¡quietud! ¡callar! ¡punto en boca! —davon künftig! ¡punto redondo! —lle, *sf.* silencio *m.*, quietud *f.*, sosiego *m.*, calma *f.*; — des Meeres calma ó bonanza *f.* de la mar; — der Einsamkeit silencio *m.*, quietud *f.* y sosiego *m.* de los lugares solitarios; in der — con silencio, secretamente, ocultamente, á la sordina ó sorda, á cencerros tapados; —llen, *va.* sosegar, apaciguar, calmar, aplacar, placar, tranquilizar, aquietar; den Durst — quitar, estinguir ó apagar la sed; den Hunger — quitar ó matar la hambre; das Blut — estancar ó restañar la sangre; einen Aufstand — amortiguar una sedicion; v. Dä'mpfen; die Schmerzen — mitigar los dolores; ein Kind — amamantar, dar la leche, la teta ó el pecho á una criatura; —, v. Sti'llung; —llend, *a.* temperante, calmante, lenitivo, sedativo; —lllager, *sn. Mil.* campamento *m.*; —llschweigen, *sn.* silencio *m.*; tiefes — profundo silencio *m.*; Jem. — auflegen imponer silencio á alg.; etw. mit — übergehen pasar en silencio, callar, omitir, no hacer mencion de alg. c.; Jem. durch Gründe zum — bringen alcanzar de razones á alg.; das — brechen romper el silencio; —llschweigend, *a.* silencioso, callado, tácito, de un modo tácito; —llstand, *sm.* parada, suspension, pausa, cesacion *f.* de movimiento; — der Waffen suspension *f.* de armas, cesacion *f.* de hostilidades, tregua *f.*; —stände der Planeten, *Astr.* estaciones *f.* de las planetas; — machen hacer parada ó pausa, hacer alto; —llstehend, *a.* estadizo, estancado, parado; —llung, *sf.* accion *f.* de apaciguar, aplacar ó tranquilizar; — (des Blutes) estanco, restaño *m.*; — (des Hungers) hartura, saciedad *f.*

Sti'mmberechtigt, *a.* que tiene el derecho de voto, de sufrajio; —mdraht, *sm.* alambre *m.* para templar las flautas de un órgano; —mme, *sf.* voz *f.*; — (bei Wahlen) voto, sufrajio *m.*, voz; *Mús.* parte *f.*; — (einer Geige &c.) alma *f.*; schwache, sanfte — voz *f.* delgada, voz *f.* sosegada; starke — voz *f.* grande; starke, rauhe — vozarron *m.*; mit lauter — á alta voz, á voz en grito; mit leiser — en voz baja; mit halber, etw. leiserer —, als gewöhnlich á media voz; — des gemeinen Volkes voto *m.* de la plebe; die öffentliche — el voto ó la opinion del público; entscheidende — voto *m.* de calidad; —men der Vögel canto *m.* de las aves; Klang der — metal *m.* de voz; die —men austheilen, *Mús.* distribuir las partes; sich mit der — nach den Instrumenten richten afinar la voz; keine — haben no tener voz; eine starke — haben tener gran voz; die — erheben alzar la voz; seine — geben dar su voto ó voz, votar, opinar; die —men sammeln recoger, tomar los votos; seine — zuerst geben votar primero; die —men gleich machen empatar los votos; eine gültige — in einer Sache haben ser voto ó tener voto; —mmen, *va.* u. *n.* (musikalische Instrumente) acordar, templar, afinar; ajustarse, acordar los tonos; — (seine Stimme geben) votar, opinar, dar su voto ó voz; zuerst — votar primero; gegen etw. — dar el voto negativo, opinar contra alg. c.; gut gestimmt, *Mús.* cónsono, acorde; * de buen humor; er ist nicht gut gestimmt no está templada la guitarra; Jem. —, * ‖ prevenir, advertir á alg. de alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de templar ó votar; —mmenmehrheit, *sf.* pluralidad *f.* (de vozes, de sufrajios); majoría *f.*; —mmenprüfung, *sf.* escrutinio *m.*; —mmensammlung, *sf.* escrutinio *m.*; —mmentheiler, *sm. For.* juez *m.* que, habiendo opinado contra el sentir del ponente de la causa, hace dividir y empatar los votos da la sala; —mmer, *sm.* entonador *m.*, el que acorda los instrumentos músicos; —mmfähig, *a.* capaz de dar su voto ó voz; —mmgabel, v. Sti'mmhammer; —mmgeber, *sm.* votante *m.*, el que vota; —mmhammer, *sm.* templador *m.*, llave *f.* ó martillo *m.* con que se templan los claves, pianos y salterios; —mmholz, *sn.* alma *f.*; —mmorgane, *sn. pl.* órganos *m.* de la voz; —mmrecht, *sn.* derecho *m.* de votar; —mmritze, *sf. Anat.* glótis, lígula *f.*; —mmschlüssel, *sm. Mús.* llave *f.*; —mmung, *sf.* acto *m.* de acordar ó templar; * temple *m.*; in einer guten — sein estar de temple.

Sti'nkbaum, Sti'nkbohnenbaum, *sm. Bot.* anajíris, leño *m.* hediondo; —ken, *vn.* heder, oler mal; nach etw. — heder á alg. c.; Eigenlob stinkt, * alabanza de sí mismo es indecente; —kend, *a.* hediondo, fétido; — werden corromperse; —ker, *sm.* hediente *m.*; —kerin, *sf.* hedentina *f.*; —kfisch, v. Stint; —kig, v. Sti'nkend; —kkäfer, *sm. Hn.* insecto *m.* semejante á la cantárida; —kstein, *sm. Hn.* piedra *f.* punzante; —kthier, *sn. Hn.* veso, hediondo, putoro *m.*; —ktopf, *sm. Mar.* barril *m.* de humo.

Stint, *sm. Hn.* espirenque *m.*

Stinz, *sm. Hn.* estinco *m.*

Stipendia't, *sm.* estudiante *m.* que tiene plaza dotada en algun colejio; —dium, *sn.* dote *m.* pio, fundado en algunos colejios para estudiantes pobres, beca *f.*

Stirn, *sf.* frente *m.* u. *f.*; offene — frente *f.* abierta; sehr breite — frentaza *f.*; die — runzeln mirar con ceño, arrugar la frente; Jem. die — bieten, * hacer frente á alg., arrostrar; zur — gehörig, *Anat.* frental, frontal; an der — mit einer Blässe bezeichnet, *Alb.* frontino; —nader, *sf. Anat.* vena *f.* frontal; —nband, *sn.* frontal *m.*; *Poét.* diadema *f.*; —nbein, *sn. Anat.* frontal *m.*; —nbeinloch, *sn. Anat.* superciliar *m.*; —nbinde, v. Sti'rnband; —nhaar, *sn.* copete *m.*, crin *f.* que cae sobre la frente de los caballos; —nkissen, *sn.* (unter dem Joch der Ochsen) frontil *m.*; —nmuskel, *sm. Anat.* mús-

culo *m.* frontal; —nriemen, *sm.* frontal *m.*, correa *f.* de la brida del caballo; —ntuch, *sn.* pedazo *m.* de bayeta negra que se pone á los caballos en señal de luto.

Stö'berhund, *sm.* zorrero, raposero, rastrero *m.*; —bern, *va. Mont.* levantar, ojear; es stöbert cae mucha nieve, cae una nevasca; —, *sn.* nevasca *f.*

Stö'chas, *sm.*, Stö'chaskraut, *sn. Bot.* estecca *f.*, estecado, cantueso *m.*

Sto'cher, v. Zah'nstocher; —chern, *va.* (in den Zähnen) limpiar ó mondar los dientes; —, *sn.* acto *m.* de limpiar los dientes.

Stock, *sm.* baston, palo *m.*; caña *f.*; — (in der Erde gebliebene Wurzel eines abgehauenen Baumes) tocon *m.*; cepa *f.*; — eines Hauses alto *m.*; v. Sto'ckwerk; — horma *f.* de un sombrero; — für die Almosen in den Kirchen cepo *m.*; Stöcke, *Impr.* florones *m.*, clisos *m.* estereotipados; — im Kartenspiel baceta *f.* ó monte *m.*; — (Bienen) colmena *f.*; v. Bie'nenstock; * tronco, hombre *m.* insensible.

Stock—, ** en composiciones de los nombres de naciones se traduce siempre por: verdadero, v. g. Stockböhme Bohemio *m.* verdadero; Stockrusse Ruso *m.* verdadero; significa este epíteto que el respectivo individuo sea enteramente inclinado ó pasionado para el idioma, las costumbres etc. de su patria, y que ignora los usos de otros países.

Sto'ckband, *sn.* cinta *f.* de la caña; —ckblind, *a.* ciego del todo.

Stö'ckchen, *sn.* bastoncillo *m.*

Sto'ckdumm, *a.* bobo ó tonto del todo; —cken, *va.* (den Anker) *Mar.* encepar el ancla; *vn.* pararse, detenerse, estancarse; das Blut stockt la sangre no circúla; anfangen zu — (eine Uhr, eine Maschine ꝛc.) descomponerse, desconcertarse; im Reden — titubear, vacilar; der Handel stockt el comercio para, está parado; — (Stockflecken bekommen) averiarse; —, *sn.* detencion, estagnacion *f.*; — (des Wassers) represa *f.*; ins — gerathen (Geschäfte) empantanarse; —ckend, *a.* estagnado, detenido; —de Säfte humores *m.* estagnados ó detenidos; —ckerbse, *sf. Bot.* guisante *m.* silvestre; —ckeule, *sf. Hn.* autillo, mochuelo *m.*; —ckfeder, *sf.* pluma *f.* maestra; —ckfiedel, v. Sto'ckgeige; —ckfinster, *a.* mui obscuro, negro; —re Nacht noche *f.* obscurísima; —ckfisch, *sm. Hn.* abadejo, bacallao *m.*, merluza *f.*, pez *m.* palo ó de palo; curadillo; *|| modrego *m.*; —ckflecken, *sm.* mancha *f.* de humedad; — bekommen averiarse; —ckgeige, *sf.* rabel, violin *m.* pequeño; —ckhaus, *sn.* cárcel *f.* de presos; —ckhieb, v. Sto'ckschlag; —ckig, *a.* averiado, mohoso; — (von Früchten) acorchado, pasado, marchito.

Stö'ckisch, v. Stö'rrig.

Sto'ckknopf, *sm.* puño *m.* para baston; —ckmeister, *sm.* carcelero *m.*; —cknarr, *sm.* loco *m.* rematado; —ckprügel, Sto'ckschläge, *sm. pl.* palos, garrotazos *m.*

Sto'ckrose, v. Pa'ppelrose.

Stocks, *sn. pl. Com. Hac.* fundos *m.*, rentas, acciones *f.*

Sto'ckschlag, —ckstreich, *sm.* golpe *m.* dado con baston; —cksteif, *a.* mui tieso ó duro; —ckstill, *a.* mui quedo ó tranquilo; — schweigen no abrir la boca, no resollar; —cktaub, *a.* enteramente surdo; —ckung, v. Sto'cken; — (im Handel) remision, poca actividad *f.* en el comercio, flojedad y poca solicitud *f.* en los negocios; —ckwache, *sf. Mil.* guardia *f.* de los encarcelados; —ckwerk, *sn.* alto, piso, cuerpo, cuarto *m.*; unterstes — piso *m.* bajo; oberstes — piso *m.* alto; erstes, zweites ꝛc. — piso ó alto *m.* principal, segundo etc.; drittes — tercero alto, segundo cuarto *m.*, tercer piso *m.*; Haus von drei —ken casa *f.* de tres altos; —ckzahn, *sm.* quijal *m.*, muela *f.*, diente *m.* molar.

Stoff, *sm.* estofa; tela *f.*, tejido; material *m.*, el que entra en cualquier artefacto; * estofa, substancia, materia *f.*; — der Unterhaltung argumento *m.* ó materia *f.* del discurso; einen — zur Unterhaltung berühren tocar la pieza; —ffen, *a.* de estofa; —nes Kleid vestido *m.* de estofa; —ffhaltig, *a.* material, substancial; —fflos, *a.* inmaterial; —ffname, *sf.* nombre *m.* material, término *m.* propio; —ffverwandtschaft, *sf.* afinidad *f.* elemental ó química.

Stöh'nen, *vn.* jemir, dar quejidos; —, *sn.* jemido, quejido *m.*

Stoici'smus, *sm.* estoicismo *m.*; —ker, *sm.* estóico *m.*; —isch, *a.* estóico.

Sto'la, *sf.* estola *f.*

Sto'llen, *sm.*, Sto'lle, *sf.* pié *m.*, parte *f.* inferior de alg. c.; — (eines Bettes) coluna *f.* ó pilar; v. Be'ttstolle; — (an einem Treppengeländer) balaustre *m.*; — (an einem Hufeisen), *Herr.* callo *m.*; — (in einem Bergwerke), *Min.* boca *f.*; — zum Ableiten des Wassers abertura, rotura *f.*; —, Butterst—, *Pan.* especie *f.* de pastas.

Sto'lpern, *vn.* tropezar, dar un traspié, trompicar; *|| tener un desliz, un descuido, caer en un yerro lijero; —perer, *sm.* tropezon, tropiezo, traspié; tropiezador, tropezon *m.*, el que tropieza.

Stolz, *a.* soberbio, orgulloso, arrogante, ufano, ensoberbecido, envanecido, altivo; er ist sehr — auf seine Geburt está mui pagado de nacimiento; — sein ensoberbecerse, ser soberbio y altivo; — thun, || alzar ó levantar el gallo ó la cresta, pavonearse; —, *sm.* arrogancia, soberbia, vanidad, ufanía *f.*, orgullo *m.*, altivez *f.*; seinen — darein setzen, Gutes zu thun preciarse de hacer bien; —zi'ren, *vn.* ensoberbecerse, envanecerse, hincharse, vanagloriarse, ponerse orgulloso, soberbio ó vano.

Sto'pfen, *va.* tapar, cerrar una c. que está abierta; eine Pfeife — llenar una pipa de tabaco; den Mund — tapar la boca, Jem. den Mund — (ihn zum Schweigen bringen), * dar una tapaboca; Gänse.

Kapaunen ꝛc. — cebar ocas, capones etc.; Strümpfe — surcir, zurcir, ó coser á zurcido medias; sich mit Speisen — rellenarse, atracarse, atestarse de comida; —, *sn.* acto *m.* de tapar ó llenar alg. c.; *Cos.* zurcidura *f.*; —pfer, *sm.* cosedor *m.* á zurcido, zurcidor; tarugo, tapon *m.*; —pfbüchse, *sf. Máq.* caja *f.* de estopas; —pfgarn, *sn.* hilo *m.* á echar remiendos ó zurcidos á una ropa vieja; —pfhaar, v. Fü'llhaar; —pfnadel, *sf.* aguja *f.* de zurcir; —pfnaht, *sf. Cos.* zurcidura *f.*; —pfnudel, *sf.* masa *f.* ó bollo *m.* con que se ceba á los capones etc.; —pfwachs, *sn.* propóleos, betun *m.* con que las abejas bañan la colmena por dentro, ántes de empezar á trabajar; —pfwerk, *sn. Cos.* enrejado *m.*

Sto'ppel, *sf.* rastrojo *m.*; —acker, *sm.*, Sto'ppelfeld, *sn.* rastrojera *f.*; —lig, *a.* lleno de rastrojos; —peln, *vn.* cortar el rastrojo, ó arrancarle; espigar; —pelsichel, *sf.* honcejo *m.*, hoz *f.* pequeña para segar los rastrojos.

Sto'ppen, *va. Mar.* bozar, abosar, asegurar un cabo con la bosa; —per, *sm. Mar.* boza, bosa, mordaza *f.*

Stö'psel, *sm.* tapon, corcho *m.*; —seln, *va.* tapar botellas con corchos.

Stör, *sm. Hn.* esturion, sollo *m.*; —fang, *sm.* pescadura *f.* del esturion.

Sto'rax, *sm.* estoraque *m.*, almea *f.*; — in Tropfen od. Körnern estoraque *m.* en lágrimas; — in Massen, gemeiner — estoraque *m.* en pasta; flüssiger od. weicher — estoraque *m.* líquido.

Storch, *sm. Hn.* cigüeña *f.*; junger — cigoñino *m.*, cigoñuela *f.*; männlicher — cigueño *m.*; —schnabel, *sm. Bot.* pico *m.* de cigüeña, jeranio; pantógrafo, instrumento *m.* para reducir un dibujo; —stein, v. Lu'chsstein.

Stö'ren, *va.* turbar, perturbar, desordenar, descomponer, estorbar, interrumpir, molestar, inquietar, alterar, desbaratar, pervertir; die gute Ordnung, die öffentliche Ruhe — perturbar el buen órden, la quietud pública; die Unterhaltung — interrumpir el discurso; den Frieden — desbaratar la paz; den Besitz —, *For.* turbar el poseso; die Freude —, * aguar el gozo; Jem. im Studium, in der Arbeit — distraer á uno del estudio, del trabajo; lassen Sie sich nicht — no se incomode Vm.; in etw. —, herumstören farfullar, trastear, revolver una cosa buscando otra; —, *sn.* acto *m.* de turbar, perturbar etc.; —rend, *a.* turbativo; —renfried, Stö'rer, *sm.* perturbador, estorbador, inquietador, alterador *m.*; —rerei', v. Stö'rung.

Stö'rrig, *a.* reacio, testarudo, arisco, obstinado, contumaz, terco; —rigkeit, *sf.* testerada, terquedad, obstinacion *f.*

Stö'rung, *sf.* estorbo *m.*, perturbacion *f.*, disturbio *m.*, confusion *f.*, desórden, alboroto *m.*; — (im Pulse) alteracion *f.*

Stoß, *sm.* golpe, empuje, empujo, rempujo, encontron, topeton; * golpe *m.*; desgracia *f.*, descalabro *m.*; heftiger — empujon, rempujon, empellon; * trompazo *m.*: — mit dem Kreisel trompazo *m.*; — mit einem Degen estocada *f.*; — mit einem Dolch puñalada *f.*; — mit dem Fuße puntapié *m.*, patada *f.*; — mit dem Kopfe cabezada, testerada *f.*; —, den man sich an den Kopf giebt topetada *f.*; — mit dem Horn cornada *f.*; — mit dem Schnabel picotada *f.*, picotazo *m.*; —, *Esg.* bote, botonazo *m.*, estocada *f.*; — von unten herauf, *Esg.* cornada *f.*; Ausfallen beim —, *Esg.* asalto *m.*; einen — thun, *Esg.* tirar una estocada; einen — (als Finte) markiren, *Esg.* señalar y no ejecutar; — auf die Brust pechugon *m.*; — auf dem Billard bolada *f.*; — von einem Falle porrazo *m.*; — mit dem Ellbogen codazo *m.*, porrada *f.*; — eines Körpers gegen einen andern choque, golpe, encuentro, rencuentro *m.*; — der Wellen gegen das Schiff embate *m.*; — mit dem Kopfe od. mit den Hörnern tope *m.*, topada, topetada *f.*; tödtlicher — golpe *m.* mortal; — in die Trompete son *m.* de trompeta; — einer Kanone, *Art.* culata *f.*; — an einem Frauenrock galon *m.*; — (aufgethürmter Haufen), pila *f*, monton *m.*; — Papiere legajo *m.* de papeles; Jem. einen — geben llevar un golpe á alg., tirar una estocada á alg.; einen — geben cascar golpe; einer Sache einen — geben (ihr Schaden zufügen) dar golpe á alg. c.; —degen, *sm.* estoque *m.*; —eisen, *sn.* mazo, mallo; *Art.* martillito *m.* sobre el eje de la cureña.

Stö'ßel, *sm.* majadero *m.*, mano *f.* de mortero ó de almirez.

Sto'ßen, *va.* u. *n.* empujar, impeler, golpear; mit dem Kopf od. mit den Hörnern — topar, topetar; mit dem Degen — estoquear; Jem. mit dem Ellbogen — dar codazos á alg., darle con el codo; — (rütteln) bazuquear, baluquear; in einem Mörser — machacar, quebrantar ó moler en un almirez; an einander — toparse, encontrarse, darse encontrones; * tocarse, estar contiguas dos cosas; mit dem Fuß an etw. — tropezar con el pié en alg. c.; einen Dolch, ein Messer in die Brust — clavar, meter un puñal, un cuchillo en el pecho; Jem. den Degen durch den Leib — atravesar á alg. con la espada; die Kugel ins Loch —, *Tr.* hacer billa; ins Horn — tocar el cuerno; — (heftig den Grund berühren). *Mar.* tocar; vom Land —, *Mar.* zarpar, alejarse de la tierra; auf seinen Raub —, *Cetr.* caer sobre la presa; in die Parade —, *Esg.* herir por los mismos hilos; mit den Hörnern — (ein Stier) amurcar; —, Jem. von sich —, * desechar, repugnar, despreciar, no admitir á alg., dar del pié á alg.; vom Thron — destronar; ein Weib von sich —, *For.* repudiar, recusar, repeler una mujer; Jem. vor den Kopf —, * ‖ ofender, dar en rostro á alg.; auf Jemand —, * tropezar con alg., topar, encontrar con alg.; auf etw. — dar con alg. c.; — (wie ein Schießgewehr) dar coz; an etw. — (gren-

zen) tocar alg. c., estar contiguo, confinar; sich an etw. —, * || ofenderse, escandalizarse; —, *sn.* empujamiento *m.*, golpeadura *f.*; — (eines Fuhrwerkes, eines Pferdes) batuqueo, traqueo, zangoloteo *m.*; — (einer Flinte) coz, culatada *f.*

Stö'ßer, *sm.* el que machaca las drogas en el almirez en las boticas; —, Ro'ßfalk, *sm. Hn.* aguilucho *m.*

Sto'ßgebet, *sn.* jaculatoria *f.*

Stö'ßig, *a.* topador, topetudo.

Sto'ßkeile, *sm. pl. Mar.* botantes *m.* de caza; —ßklinge, *sf. Esgr.* hoja *f.* de espada á golpe; —ßlappen, *sm.* (an einem Marssegel) *Mar.* batidero *m.*, —ßnaht, *sf. Sas.* zurcidura *f.*; —ßsäge, *sf. Carp.* serrucho *m.*; —ßseufzer, v. Sto'ßgebet; —ßvogel, *sm. Cetr.* pájaro *m.* de presa.

Sto'tterer, *sm.* tartamudo *m.*, farfulla *m.*; —ttern, *vn.* rozarse, tartamudear, tartajear, farfullar; —, *sn.* tartamudez *f.*; —tternd, *a.* tartamudo, tartajoso, balbuciente, tropezoso; *prov.* farfalloso; mit —der Zunge con lengua tropezosa.

Strack, *a.* †† derecho; —cks, *ad.* inmediatamente, luego.

Stra'fbar, *a.* digno de castigo, punible, castigable; —barkeit, *sf.* propiedad *f.* de ser castigable ó de merecer castigo; —fe, *sf.* pena *f.*, castigo *m.*, punicion *f.*; — eines Verbrechens castigo *m.* ó pena *f.* de un delito; — der Wiedervergeltung, welche auf eine falsche Anklage gesetzt ist, *Jur.* pena *f.* del talion ó del tanto por tanto; — der Verdammniß, *Teol.* pena *f.* de daño; — des Fegfeuers, *Teol.* pena *f.* temporal; — an Geld enmienda, multa *f.*; bei — pena, so pena; in eine — verfallen incurrir en alguna pena; Jem. eine — auflegen imponer pena á alg.; Jem. die — erlassen remitir la pena, agraciar á alg.; unverdienterweise — leiden, * pagar el pato; die verdiente — doppelt erleiden, * pagar el doble; die gebührende — für eine schlechte Handlung ausstehen, * pagar su pecado; —fen, *va.* penar, castigar, punir; an Geld — penar en dinero; am Leben — dar pena de muerte; Lügen — desmentir.

Straff, *a.* tieso, terco, tirante, rijido.

Stra'ffällig, v. Stra'fbar.

Stra'ffheit, *sf.* tesura, rijidez, tirantez *f.*

Stra'fgeld, *sn.* dinero *m.* que se debe pagar para enmienda; —gerechtigkeit, *sf.* justicia *f.* vengadora; —gericht, *sn. Teol.* juicio *m.* de Dios, justicia *f.*; —gesetz, *sn.* lei *f.* penal; —gewalt, *sf.* poder *m.* de castigar, de punir.

Strä'flich, *a.* vituperable, reprensible, condenable; punible; —lichkeit, *sf.* vituperabilidad; *Jur.* criminalidad *f.*

Stra'flos, *a.* sin castigo, no castigado, impune; —losigkeit, *sf.* impunidad *f.*; —predigt, *sf.* sermon *m.* contra los vicios; eine — halten, || dar una fraterna, echar una paulina; —würdig, v. Stra'fbar; —register, *sm.* catálogo *m.* de las condenaciones.

Strahl, *sm.* rayo; * resplandor, destello *m.*; — (am Hufe eines Pferdes), *Alb.* ranilla *f.*; — der Hoffnung, * alguna luz *f.*, alguna vislumbre *f.* ó resquicio *m.* de esperanza; —len werfen echar rayos, despedir luz; Verbreitung der —len esparcimiento *m.* ó emision *f.* de los rayos, irradiacion *f.*; —len, *vn.* echar rayos, arrojar ó emitir rayos, despedir luz, relumbrar, centellear; —, *sn.* brillo, centelleo *m.*, radiacion *f.*; —lenbrechend, *a. Opt.* refrinjente; —lenbrechung, *sf. Opt.* refraccion *f.*; —lend, *a.* radiante, radioso, lo que tiene ó despide rayos de luz; —lenförmig, *a. Bot.* radiado; —lenglanz, *sm.* resplandor *m.* de los rayos; —lenkrone, *sf.* corona *f.* de rayos; —lenthiere, *sn. pl. Hn.* radiarios *m.*; —lenverbreitung, *sf. Opt.* irradiacion *f.*; —lig, *a.* radiado.

Strähn, *sm.*, Sträh'ne, *sf.* madeja *f.*; — Garn, Seide ꝛc. madeja *f.* de hilo, seda etc.

Stramm, v. Straff.

Stra'mpeln, Stra'mpfen, *vn.* patalear, patear; —, *sn.* pataleo, pateamiento *m.*

Strand, *sm.* ribera, orilla, costa, marina *f.*; auf den — laufen, *Mar.* zabordar, barar, dar al través, dar al traste; ein Schiff vom —de losmachen desencallar, sacar á nado ó poner flotante una embarcacion barada; —dbauer, *sm.* ribereño *m.*; —dbewohner, *sm.* ribereño, el que habita junto á la mar; —ddieb, Stra'ndräuber, *sm. Mar.* pirata *m.* que se deja en las costas durante las tempestades; —den, *vn. Mar.* zabordar, barar, encallar, encallarse, dar al través, dar al traste; —den, *sn. Mar.* zabordo, zabordamiento *m.*, barada *f.*, encalle *m.*, encalladura *f.*, naufrajio *m.*; —dgerechtigkeit, v. Stra'ndrecht; —dgut, *sn. Mar.* géneros *m.* que flotan en la mar sin dueño; —drecht, *sn.* derecho *m.* de costa ó ribera; —dreiter, *sm.* guardia *m.* de la costa á caballo; —dung, *sf. Mar.* encallamiento *m.*, accion *f.* de encallar; —dvogel, *sm.* pájaro *m.* de la ribera; —dvogt, *sm.* inspector *m.* de las costas; celador *m.* de navegacion; —dwache, *sf.* guardia *f.* de la costa.

Strang, *sm.* cuerda, soga *f.*; — (zum Hängen) lazo *m.* de ahorcado; — (woran die Pferde ꝛc. ziehen) tira *f.*, tirante *m.*; wenn alle Stränge reißen, * || á mal andar, cuando ménos; —guli'ren, *va.* estrangular, dar garrote; —guli'rung, *sf.* estrangulacion *f.*, ahogamiento *m.*; —gurie', v. Ha'rnwinde.

Strapa'ze, *sf.* fatiga, pena *f.*, trabajo *m.*; —zi'ren, *va.* fatigar, cansar.

Straß, *sm. Vidr.* (künstlich nachgemachte Edelsteine) estras *m.*

Straße, *sf.* camino *m.*, via *f.*; Landstraße camino *m.* real; — (in einer Stadt) calle, rua *f.*; eine — voll Leute calle *f.* de hombres; auf der — nach Toledo camino de Toledo; müßig in den —ßen herumlaufen callejar; mit verhängtem Zügel durch die —ßen jagen, * desempedrar las calles; gegenüber in der nämlichen — wohnen vivir calle en medio; die —

bei Gibraltar, *Geog.* estrecho *m.* de Gibraltar; —ßenaufseher, *sm.* director *m.* de calles, caminos etc.; —ßenbau, *sm.* construccion *f.* de los caminos públicos; —ßenbaukunst, *sf.* injenio *m.* civil; —beleuchtung, *sf.* alumbramiento *m.* de las calles; —laterne, *sf.* reverbero *m.*; —raub, *sm.* salteamiento, latrocinio *m.*; — treiben saltear, robar en los caminos; —räuber, *sm.* bandolero, bandido, ladron, salteador *m.* de caminos; —räuberei, v. Stra'ßenraub; —räuberisch, *a.* como bandolero ó salteador de caminos.

Sträu'ben, *va.* (das Haar) erizar, levantar; sich — erizarse, levantarse, enderezarse, ponerse tiesos ó derechos los cabellos; — (sich widersetzen), * mantenerse tieso, arrostrar, resistir; —, *sn.* erizamiento *m.*

Strauch, *sm.* arbusto, frútice, arbolito *m.*; mata *f.*; auf den — od. Busch klopfen, * tomar el pulso; —artig, *a.* que tiene la naturaleza de arbusto ó mata; —dieb, *sm.* bandolero, salteador *m.* de caminos, forajido *m.*; —cheln, *vn.* tropezar, dar un traspié, trompicar; * tener un desliz, un descuido, deslizarse ó caer en una falta; —, *sn.* tropiezo, tropezon, trompicon, traspié *m.*; leichtes — repelon *m.* [bustillo *m.*

Sträu'chlein, *sn.* arbusto *m.* pequeño, ar-

Strau'chmelde, v. Mee'rportulak; —chwerk, *sn.* maleza *f.*

Strauß, *sm.* (von Blumen) ramillete *m.*; ein — Kirschen manojito *m.* de cerezas, de guindas; Mädchen, das Sträußer verkauft ramilletera *f.*; — (Streit) contienda *f.*; *Hn.* avestruz *m.*

Sträu'ßchen, *sn.* ramillete *m.* pequeño.

Strau'ßenei, *sn.* huevo *m.* de avestruz; —ßenfeder, *sf.* pluma *f.* de avestruz.

Stra'zze, *Com.* v. Kla'dde.

Stre'be, *sf. Carp.* virotillo, puntal, pié *m.* derecho pequeño; mit —ben versehen apuntalar, sostener; —bebalken, *sm. Carp.* puntal *m.*; —bebogen, *sm. Arq.* botarel, estribo *m.*; —ben, *vn.* esforzarse, hacer esfuerzo, cansarse, intentar ó procurar alg. c. con eficacia; nach etw. — tirar ó aspirar á alg. c., competir alg. c.; nach dem Mittelpunct — tirar al ó buscar el centro; —, *sn.* tendencia *f.*; —bepfeiler, *sm. Arq.* estribo, espolon, estantal, machon *m.*; — (worauf der Druck eines Gebäudes liegt) botarel *m.*; — (eines Dachgewölbes) arbotante *m.*; — (an der Mauer eines Walles), *Fort.* contrafuerte *m.*

Stre'ckbar, *a.* dúctil, lo que se puede estirar; —barkeit, *sf.* ductilidad; maleabilidad *f.* del metal; —cke, *sf.* espacio *m.*; — Weges trecho *m.* de camino, tirada, pieza *f.*; von — zu — á trechos, á cada trecho; in einer — fort de una tirada; eine — Landes estension *f.* de tierra; —cken, *va.* estirar, estender, tender, alargar; sich — estenderse sobre la yerba; das Gewehr —, *Mil.* deponer, rendir; entregar las armas; Jem. zu Boden, zur Erde — matar á uno, dejarle muerto; sich nach der Decke —, * || andar pié con bola, no estender mas la pierna que alcanza la sábana; —, *sn* accion *f.* de estirar ó estender; —cker, *sm. Alb.* ladrillo *m.* sentado de asta; —ckhammer, *sm.* martillo *m.* para estirar; —ckmuskel, *sm. Anat.* músculo *m.* estensor; —ckwerk, *sn.* castillejo, cilindros *m.* para tirar los metales.

Strehn, v. Strähn.

Streich, *sm.* golpe *m.*; — (mit der Hand) manotada *f.*; — (mit der Faust) puñada *f.*; — (mit der Peitsche) azote, azotazo *m.*; — (Possen), * chasco *m.*, pieza, burla, brega *f.*; Jem. einen — spielen dar chasco, dar un chasco, jugar un chasco, una pieza á alg., armar una treta á alg.; Jem. einen schlimmen — spielen jugarle una mala parada á alg.; tolle — machen hacer de las suyas; einen tückischen — spielen dar gatazo; dummer — machada *f.*, disparate *m.*; listige —che artificios, ardides *m.*, trampas *f.*; arger —, den man Jem. spielt tiro *m.*; —chblume, v. Rai'nblume; —chbrett, *sn.* orejeras *f.* del arado; —che, *sf.* espátula *f.*, instrumento *m.* para sacar los ungüentos; —cheln, *va.* pasar la mano por el cerro, atusar, halagar, acariciar; —, *sn.* accion *f.* de pasar la mano por el cerro etc.; —chen, *va.* pasar con la mano etc. sobre alg. c.; Jem. das Gesicht — pasar con la mano sobre la cara; auf dem Probirstein — pasar por la piedra de toque; das Getreide — rasar, pasar el rasero por el colmo de una medida de granos; Pflaster auf Leinwand — estender emplasto sobre lienzo; den Baß — tañer ó tocar el violon; Lerchen — cazar alondras con redes; die Segel —, *Mar.* calar, arriar, bajar las velas, amainar las velas; die Flagge — arriar la bandera; Jem. mit Ruthen — azotar, zurriagar á alg.; etw. in einer Schrift — rayar, borrar alg. c.; glatt — (die Haare) alisar; *vn.* pasar lijero, corriendo; die Vögel — durch die Luft los pájaros atraviesan el aire; in der Welt herum— andorrear, correlear; die Fische — los pezes desovan; Einen heimlich — lassen, * || zullarse, follarse; —, *sn.* acto *m.* de pasar con la mano sobre alg. c.; — (des Getreides) rasadura *f.*; — (der Vögel) paso *m.*; —cher, *sm.* cardador *m.*; v. Wo'llkämmer; *Jif.* afilon; § zullon, follon *m.*; —chfeuer, *sn. Quim.* fuego *m.* de reverbero; *Art.* fuego *m.* rasante; —chgarn, *sn.* red *f.* grande para cazar perdizes, codornizes etc.; —chholz, *sn.* rasero *m.*; v. Zü'ndhölzchen; —chkraut, *sn. Bot.* gualda *f.*; —chlinie, *sf. Fort.* línea *f.* de defensa; beständige — línea *f.* de defensa fijante; rasirende — línea *f.* rasante; —chmaß, *sn. Carp.* gramil, bramil *m.*; —chmesser, *sn. Curt.* estira *f.*; —chnadel, *sf.* punta *f.*; —chnetz, v. Strei'chgarn; —chriemen, *sm.* cuero *m.* á navajas; —chstein, *sm.* piedra *f.* de toque; —chwinkel, *sm. Fort.* ángulo *m.*

flanqueante; —schwehr, sf. Fort. flanco m. de un baluarte.

Streif, Strei'fen, sm. (in einem Zeug) raya, tira, lista, faja; Arq. estría f.; langer, schmaler — von Papier, Zeug, Leder ꝛc. lista f.; schmaler, dünner — (von Speck) raja f.; mit herablaufenden —fen versehen, Bot. galoneado; mit ausgekehlten —fen versehen, Arq. estriar; —fen, va. u. n. rayar, hacer rayas ó listas en alg. c.; Arq. acanalar, estriar; tocar o herir de reslabon ó de refilon alg. c., pasar rozándola; — (nur die Oberfläche berühren) desflorar; — (die Haut abziehen) desollar; an etw. — rasar, rozar, lamer, tocar lijeramente alg. c.; die Haut — lamer el pellejo; sich — (wie manche Pferde) rozarse; die Aermel in die Höhe — arremangar, recoger las mangas; — (Streifzüge machen) hacer correrías ó incursiones; — (im Lande herum) vagar, andar vagando; —, sn. accion f. de rayar ó listar; —ferei', sf. Mil. correría, incursion, cabalgada, entrada f. en campo ó país enemigo; guerilla f.; —fig, a. rayado, listado, barrado; —flicht, sn. Pint. luz f. escapada; —fpartei, v. Strei'fzug; —fschuß, sm. tiro m. de que alg. está tocado lijeramente; —fwache, sf. Mil. patrulla f. (de soldados); ronda f. del resguardo; —fwunde, sf. herida f. que toca lijeramente; — (der Pferde), Alb. rozadura f., alcance m.; —fzug, sm. Mil. correría, incursion f.; — (zur See) corso m.; einen — thun hacer correría.

Streit, sm. pelea, contienda, riña, brega f.; * tope; For. litijio, pleito m.; gelehrter — disputa f.; — über Worte disputa f. de voz, cuestion f. de nombre ó de vozes; — über die Gerichtsbarkeit conflicto m. de jurisdiccion; — suchen buscar pendencia, riña, camorra, buscar tres piés al gato; — anfangen hacer camorra; einen — ohne Ursache anfangen armar brega; mit Jem. in — gerathen pegar con alg.; es gibt großen — u. Lärm, * anda la paz por el coro; —axt, sf. hacha f. de armas; —bar, a. guerrero, belicoso, marcial, valeroso; —rer Mann in einem Heere combatiente, hombre m. de pelea; —re Mannschaft gente f. de pelea; —barkeit, sf. calidad f. guerrera ó belicosa; —ten, vn. combatir, pelear, lidiar, bregar, reñir, contender; — (Worte wechseln) debatir, disputar, contestar, controvertir; über etw. — disputar acerca de alg. c., de alg. c., sobre alg. c.; vor Gericht — pleitear, litigar; wider die Vernunft — repugnar, oponerse á la razon; um des Kaisers Bart —, *|| meterse en la renta del escusado, meterse en camisa de once varas, combatir ó reñir por nada; um den Preis, um den Vorzug — contender del premio, de la preferencia; —, sn. v. Streit; —tend, a. For. litigante, pleiteante; —de Kirche, Teol. iglesia f. militante; —ter, sm. combatiente, combatidor m.; der gern streitet disputador m.; —tfrage, sf. cuestion f., argumento m., controversia f.; Erörterung einer — ventilacion f.; eine — wechselseitig erörtern reñir; —thammer, sm. hachuela f. de mano; —handel, v. Proce'ß; —thengst, sm. caballo m. de batalla; —tig, a. disputable, contestable, controvertido, discordado, contencioso, litigoso; —ges Rechtsverfahren, For. juicio m. contencioso; —ger Punkt punto m. discordado; — machen disputar; —tigkeit, sf. pendencia, quimera, altercacion, contestacion f., debate m., controversia, cuestion, lid; § camorra f.; —tkolbe, sf., Strei'tkolben, sm. maza f. herrada; —kräfte, sf. pl. Mil. fuerzas f. militares; —lust, sf. gana f. de combatir; espíritu m. de disputar; —roß, sn. caballo m. de batalla, de combate; —sache, sf. pleito, proceso, litijio m., causa f.; —schrift, sf. controversia f., escrito m. polémico; —sucht, sf. manía f. de porfiar y disputar, pugnacidad f.; —süchtig, a. contencioso, litigioso, altercador; —ger Mensch altercador, porfiador, amigo m. de porfiar y disputar; —übung, sf. disputa f.; —wagen, sm. † carro m. militar, el carro en que combatian los héroes.

Streng, Stre'nge, a. (von Geschmack) áspero, acerbo; * austero, severo, estrecho, riguroso, rijido, con rigor, con rijidez, con austeridad; sehr — inclemente; —ge Moral moral f. estrecha; —ge Ordensregel regla f. tirada, estrecha; —ge Maßregel rigor m.; —ger Lebenswandel aspereza f. de la vida; von —ger Gemüthsart duro; —ge, sf. rigor m., severidad, dureza, austeridad, aspereza, rijidez f.; — der Witterung aspereza f. del tiempo; — der Luft inclemencia f. del aire; mit allzu großer — verfahren, * tener ó traer la cuerda tirante.

Stre'ngel, sm. Alb. prov. pasmo m., enfermedad f. de las caballerías.

Streu, sf. pajaza, cama f. de paja ó de heno, tendida en las caballerizas y establos para que se echen las bestias de noche; auf der — schlafen dormir sobre la paja; —büchse, sf. salvadera f.; —en, va. desparramar, derramar, esparcir, ir esparciendo ó sembrando acá y acullá alg. c.; Blumen auf den Weg — sembrar, tender de flores el paso; Geld unter das Volk — echar dinero entre la gente; mit Sand — cubrir de arena, enarenar; den Pferden ꝛc. — poner paja ó pajaza á las caballerías; —, sn. accion f. de esparcir ó desparramar.

Streu'pulver, sn. polvo m. vulnerario; —sand, sm. margajita, arenilla f. para cartas, polvos m. de escribir, polvos m.; glänzender — polvos m. brillantes.

Strich, sm. raya, línea f.; — mit einer Feder rasgo m. de pluma, plumada f.; — mit einem Pinsel pincelada f.; — mit dem Kamme peinada f.; —, womit man Geschriebenes ausstreicht tachon m.; — von Haaren, der gegen die Haare an der Mähne des Pferdes hinläuft, Alb. es-

pada *f.* romana; — auf der Geige modo *m.* de tocar el violin; — (Probiren der edlen Metalle) toque *m.*; — der Vögel paso *m.*; — des Windes, *Cetr.* hilo *m.* de viento; einer von den 32 —chen des Seecompasses, *Mar.* rumbo *m.*; — halten, *Mar.* gobernar el rumbo; gegen, wider den — des Haares pelo arriba, á contrapelo, á pospelo; nach dem — á pelo; wider den — kämmen peinar á pospelo; — Landes trecho *m.*, rejion *f.*, espacio *m.* de terreno; —lein, *sn.* rasguillo, rasguito *m.*; —punkt, *sm. Gr.* punto *m.* y coma *f.*; —regen, *sm.* chaparron, golpe *m.* de agua, agua *f.* de tempestad; —vogel, *sm.* ave *f.* de paso, pájaro *m.* pasajero; —weise, *ad.* á tiro.

Strick, *sm.* soga, cuerda *f.*, cordel *m.*, tiradera *f.*; dünner — zum Aufhenken der zum Galgen Verurtheilten ahogadero *m.*; — Jagdhunde, *Mont.* jauría *f.*; v. Ko'ppel; Stück — ramal *m.*; —beutel, *sm.* bolsilla *f.* de labor; —chen, Stri'cklein, *sn.* cuerdecilla *f.*, cordelillo, cordelejo *m.*, soguilla *f.*; —cken, *va.* hacer media, calceta, red, faja, hacer malla, trabajar á punto de aguja; —cker, *sm.* el que hace medias de punto; —ckerei', *sf.* punto *m.* de aguja, obra *f.* de punto de aguja, labor de calcetas, medias etc.; —ckerlohn, *sm.* pago *m.* por obra de punto de aguja; —ckgarn, *sn.* hilo *m.* para hacer medias; —ckholz, *sn.* palillo *m.* ó daguilla *f.* de hacer media; —ckhöschen, *sn. pl.* palillo; porta-alfileres *m.*; —ckleiter, *sf.* escala *f.* de cuerda, escala; *Mar.* escalera *f.* de cabos; —cknadel, *sf.* aguja *f.* para hacer medias de punto, aguja *f.* de hacer media; —ckscheide, v. Stri'ckholz; —ckwerk, v. Strickerei'.

Strie'fe, v. Streif.

Strie'gel, *sm.* almohaza *f.*; —geln, *va.* estrillar, almohazar, pasar la almohaza; * zurrar, dar una zurra de palos; —, *sn.* accion *f.* de estrillar ó almohazar.

Strie'me, *sf.* cardenal, señal *f.* amoratada que queda en el cuerpo un golpe; —mig, *a.* acardenalado.

Strie'zel, *sn. prov.* especie *f.* de pastas.

Stri'ppe, *sf.* tirante ó cordon *m.* que sirve para tirar las botas.

Stri'ttig, v. Strei'tig.

Stroh, *sn.* paja *f.*; geschnittenes — paja *f.* corta; v. Hä'ckerling; ganzes — paja *f.* entera; —, womit man Häuser deckt rc. bálago *m.*; mit — bedecken cubrir ó envolver en paja; mit — bedeckt pajizo; von — gemacht, mit — gefüllt, id.; —arbeit, *sf.* obra *f.* de paja; —band, *sn.* torzal *m.* de paja; —bett, v. Stroh'lager; —blume, *sf. Bot.* siempreviva *f.*; —boden, *sm.* pajar *m.*; —bund, *sm.* haz *f.* de paja; —cigarre, *sf.* cigarro *m.* en paja, pajillo *m.*; —dach, *sn.* techo *m.* de paja, techo *m.* pajizo; *prov.* techo *m.* algaido; —decke, *sf.* estera *f.* de paja; —decker, *sm.* el que techa casas con paja; —hern, *a.* de paja ó bálago; —hfackel, *sf.* hachon *m.* de paja; —farben, Stroh'gelb, *a.* pajado, de color de paja; —feuer, *sn.* alegron, fuego *m.* de paja, —fiedel, *sf.* clavioboé *m.*; —hhalm, *sm.* paja *f.*; — (um eine Flüssigkeit durchzuziehen) canutillo *m.* de paja; es ist keinen — werth no importa ó no monta una paja; —hhändler, *sm.* pajero *m.*; —hhut, *sm.* sombrero *m.* de paja; —hhütte, *sf.* choza ó casa *f.* pajiza, casita *f.* de rastrojo; —hjunker, *sm.* hidalgo *m.* pelon; —hkopf, § v. Du'mmkopf; —korb, *sm.* cesta *f.* de paja; —kranz, *sm.* corona *f.* de pajá; —lager, *sn.* cama *f.* de paja; —mann, *sm.* hombre *m.* de paja, espantajo *m.* para asombrar pájaros, pelele *m.*; —matte, v. Stroh'decke; —sack, *sm.* jergon *m.* de paja, jergon *m.* pajizo; —schneider, *sm.* el que corta la paja; —stuhl, *sm.* silla *f.* de paja; —wisch, *sm.* manojo *m.* de paja; mit —schen abreiben estregar ó frotar con manojos de paja; —wittwe, ** || mujer *f.* cuyo marido está ausente; —wittwer, *sm.* ** || marido *m.* cuya mujer está ausente.

Strom, *sm.* (großer Fluß) rio *m.*; — (des Wassers, eines Flusses corriente *f.*, raudal *m.*; reißender — torrente *m.*; — von Worten, Beleidigungen rc. torrente *m.* de palabras, injurias, etc.; — von Thränen raudal *m.* de lágrimas; gegen den — rio arriba; mit dem — schwimmen, * irse con la corriente, al amor del agua ó con el viento que corre; wider den — schwimmen ir contra la corriente del agua; sich vom — hinreißen lassen dejarse llevar de la corriente; den — todt segeln, *Mar.* vencer la corriente; —abwärts, *ad.* rio abajo, hácia abajo, agua abajo; —aufwärts, *ad.* rio arriba, hácia arriba, agua arriba.

Strö'men, *va.* fluir, correr rápidamente; —mung, *sf.* curso *m.* rápido del agua; torrente *m.*

Stro'mweise, *ad.* á rios, á arroyos, á mares, á chorros.

Strontia'n, *sm. Hn. Quim.* estronciana *f.*; kohlensaurer — estroncianita *f.*; —haltig, *a.* estronciánico; —metall, *sn.* estroncio *m.*

Stro'phe, *sf. Poét.* estrofa, estancia, copla *f.*

Stropp, *sm. Mar.* estrovo, estropo *m.*, garganteadura *f.* de la boya.

Stro'tzen, *vn.* hincharse, inflarse, ponerse hinchado, inflado; vor Hochmuth — inflarse, hincharse de orgullo, ensoberbecerse; von Gesundheit — estar rebosando de salud; —, *sn.* acto *m.* de hincharse ó inflarse; —tzend, *a.* hinchado, inflado, lleno.

Stru'del, *sm.* vórtice, remolino *m.*, olla *f.*, torno *m.*, vuelta *f.* de un rio; —delkopf, v. Hi'tzkopf; Brau'sekopf; —deln, *vn.* jirar, formar vórtice ó remolino; — (heißes Wasser) hervir, bullir, borbollar.

Strumpf, *sm.* media *f.*; seidener — media *f.* de seda; wollener — media *f.* de estambre; gestrickter — media *f.* de punto; gewirkter — media *f.* de tejedura; Strümpfe zum Unterziehen calcetas *f.*; — in die Stiefel calceton *m.*; —band, *sn.* cenojil *m.*, jarretera *f.*; —ffabrik,

sf. fábrica *f.* de medias; —fflicker, *sm.* calcetero *m.*; —fflickerin, *sf.* calcetera *f.*; —wirker, *sm.* mediero, tejedor *m.* de medias; —wirkerhandwerk, *sn.* calcetería *f.*; —wirkerstuhl, *sm.* telar *m.* de medias ó de mediero.

Strunk, *sm.* troncho *m.* de una col ó de una lechuga etc.

Stru'nze, *sf.* § fregona, frescona, fresconota, mujer *f.* rolliza.

Stru'ppig, *a.* erizado, hirsuto, velloso, peludo.

Stü'bchen, *sn.* cierta medida *f.* de líquidos que contiene cuatro azumbres; *dim.* de Stube: aposentillo, cuartillo *m.*

Stube, *sf.* (mit einem heizbaren Ofen) estufa *f.*; cuarto *m.* aposento, pieza *f.*; —benarrest, *sm.* arresto *m.* de casa; —benbursche, *sm.* compañero *m.* de aposento; —bengelehrter, *sm.* literato *m.* que vive sin salir de su silla; —benhocker, *sm.* haragan, perezoso, apoltronado *m.* en casa; —benkammer, *sf.* cámara ó alcoba *f.* que es inmediada al aposento; —benmädchen, *sn.* doncella, moza *f.*; —benofen, *sm.* estufa *f.*; —bensitzer, v. Stu'benhocker. [de Alemania.

Stü'ber, *sm.* *Numis.* moneda *f.* pequeña

Stück, *sn.* pieza *f.*, pedazo, trozo *m.*, porcion *f.* de una cosa mayor; — Tuch, Leinwand, Band pieza *f.* de paño, lienzo, cinta; — Fleisch pedazo *m.* de carne; abgeschnittenes — Fisch tarazon *m.*, rueda *f.* de pescado; in —cke zerhacktes Fleisch, Speck 2c. destrozos *m.* de carne, tocino etc.; — Wein tonel, pipote *m.*; — Wildpret, *Mont.* pieza *f.* de caza; — (vom Vieh) cabeza *f.*; — Geld pieza *f.* moneda; — (Musik- od. Theaterstück) pieza *f.*; *Art.* pieza *f.* de artillería, cañon *m.*; — Wald pedazo *m.* de monte; — Land pedazo *m.* de tierra; in —cken á pedazos, en pedazos; in allen —cken por todos términos, por punto jeneral; in diesem — en este punto; — für — pieza por pieza; von freien —cken espontáneamente, de sí mismo, de suyo; in —cken schlagen despedazar, destrozar, hacer pedazos ó trozos alg. c.; große —cke auf Jem. halten, || hacer gran caso ó aprecio de alg.; —chen, Stü'cklein, *sn.* piececica, piececilla, piececita, piecezuela *f.*, pedacito, pedacillo, pedazuelo *m.*; in kleine — zerfallen desmenuzarse; —ckeln, Stü'cken, *va.* dividir, partir en pedazos, despedazar, destrozar; —, *sn.* despedazamiento, destrozo *m.*; —ckfaß, *sn.* barrica ó pipa *f.*, especie de tonel grande; —ckgießer, *sm.* fundidor *m.* de cañones, fundidor *m.*; —ckgießerei, *sf.* fundicion ó fundería *f.* de cañones, fundería *f.*; —ckgüter, *sn.* *pl.* *Mar.* carga *f.* de fardería; —ckknecht, *sm.* *Mil.* mozo *m.* de artillería; —ckkugel, *sf.* bala *f.* de artillería; —cklader, *sm.* oficial *m.* de artillería destinado para cargar los cañones; —ckmetall, *sn.* metal *m.* de cañones; —ckpforte, *sf.* *Mar.* porta, portañola *f*; blinde — arandela *f.*; —ckpfortendrempel, *sm.* *pl.* *Mar.* batiportas *f.*, batiportes *m.*; —ckpulver, *sn.* pólvora *f.* de cañon; —ckputzer, *sm.* *Art.* lanada *f.*; —ckrichter, *sm.* artillero *m.* apuntador; —ckrichtung, *sf.* maniobra *f.* de asestar el cañon; —cksäge, v. Schro't-säge; —ckseil, *sn.* tiro *m.*, cuerda *f.* para tirar los cañones y cureñas; —ckverkauf, *sm.* *Com.* venta *f.* por menor; —ckwagen, *sm.* carro *m.* de artillería; —ckweise, *ad.* á pedazos, en pedazos; — verkaufen vender por menor; —ckwerk, *sn.* obra *f.* compuesta de mas piezas, obra imperfecta; —ckwischer, v. Stü'ckputzer; —ckzapfen, *sm.* *Art.* taco *m.* de cañon.

Stu'del, *sf.* (eines Schlosses), *Cerr.* armelca *f.*, picolete *m.*

Stude'nt, *sm.* estudiante, cursante *m.*; —dien, *sn.* *pl.* estudios *m.*; nach — arbeiten, *Pint.* estudiar; —di'ren, *va.* u. *n.* estudiar; Philosophie, die Rechte — estudiar filosofía, leyes; auf einer Hochschule — estudiar, cursar, estar cursando en alguna universidad; Jem. — lassen dar estudio á uno; —, *sn.* acto *m.* de estudiar; *pl.* estudios *m.*; —di'rlampe, *sf.* lámpara *f.* á estudiar; —di'rstube, *sf.*, Studi'rzimmer, *sn.* gabinete ó cuarto *m.* de estudio; estudio *m.*; —di'rt, *a.* estudiado; — haben llevar estudiado; —di'rter, *sm.* hombre *m.* de estudio, de letra ó de carrera; —dium, *sn.* estudio *m.*

Stu'fe, *sf.* grada *f.*, grado, escalon, subidero, peldaño, paso *m.*; —fen eines Altars grada *f.*; höchste —, * último grado ó punto, nonplusultra *m.*; *Min.* v. E'rzstufe; —fenbreite, *sf.* ancho *m.* del peldaño de una escalera; —fenfolge, *sf.* subida *f.* por grados, gradacion *f.*; —fenjahr, *sn.* año *m.* climatérico; —fenweise, *ad.* por grados, gradualmente, graduadamente, gradatim, en escalones.

Stuhl, *sm.* silla *f.*, asiento *m.*; geflochtener — silla *f.* de red; — in der Kirche silla *f.* ó asiento *m.* de coro; päpstlicher — silla, sede *f.* santa ó apostólica; Werk— telar *m.*; Nacht— sillico *m.*, zu —le gehen ir á hacer del cuerpo, dar del cuerpo; *Hac.* capital *m.*; Jem. den — vor die Thüre setzen, * || despedir á alg., echarle de casa; —arm, *sm.* brazo *m.* de una silla; —bein, *sn.* pié *m.* de una silla; —feier, *sf.* fiesta *f.* de la silla de San Pedro; —flechter, *sm.* sillero *m.*; —gang, *sm.* cámara *f.*, curso *m.*, evacuacion *f.* del vientre; der keinen — hat estreñido *m.* de cuerpo ó vientre; sich vom Unrath beim — entledigen evacuarse; —macher, *sm.* sillero *m.*; —schlitten, *sm.* trinco *m.* con silla; —verhaltung, *sf.* constipacion *f.*; —zäpfchen, *sn.* *Med.* supositorio *m.*, cala *f.*; —zwang, *sm.* *Med.* tenesmo, tenesmos, pujos *m.*

Stuck, *sm.* estuco *m.*; mit — überziehen estucar; —ckarbeit, Stuckatu'rarbeit, *sf.* obra *f.* en estuco; —ckatu'rarbeiter, *sm.* estuquero, estuquista *m.*

Stu'lpe, *sf.*, Stulp, *sm.* ribete, dobladillo *m.*; v. U'mschlag; — eines Hutes vuelta, ala *f.*, viento *m.*, caida *f.*; — (an einem Stiefel) rodillera, vuelta *f.*

Stü'lpen, *va.* arremangar, levantar al otro lado.
Stü'lpnase, *sf.* nariz *f.* arremangada.
Stu'lphandschuh, *sm.* guante *m.* de cuero de buei (á arremangar); —pstiefel, *sm.* bota *f.* á rodillera, ó de vuelta.
Stumm, *a.* mudo; — geboren mudo de nacimiento; —mer Buchstabe, *Gr.* letra *f.* muda; — machen enmudecer; — werden enmudecer, quedar mudo ó sin habla; —mme, *sf.* muda *f.*
Stu'mmel, *sm.* cabo *m.*, punta *f.*, pedacito, trozo *m.*; v. Stumpf; — Licht cabito ó culo *m.* de vela; — von einem abgebrochenen Zahn raigon *m.*; — von einem Glied muñon, zoquete *m.*
Stu'mmer, *sm.* mudo *m.*; —mheit, *sf.* mudez, privacion *f.* del habla.
Stü'mper, *sm.* chafallon, chapucero, mal obrero *m.*; — im Spiel chambon, zarrampla, jugador *m.* de poca habilidad; —perei', *sf.* obra *f.* mal hecha, malbaratada, chapucería *f.*; —perhaft, *a.* chapucero; —pern, *vn.* atrabancar, chafallar, chapucear, hacer alg. c. chapuceramente.
Stumpf, *a.* embotado, boto, romo de punta, falto de filo; stumpfer Degen espada *f.* bota; sin corte; —pfe Nase nariz *f.* chata; der eine —pfe Nase hat romo *m.*; —pfer Verstand entendimiento *m.* torpe, injenio *m.* obtuso; —pfer Winkel, *Geom.* ángulo *m.* obtuso; — machen embotar, entorpecer; — werden embotarse; — (an Verstand) entorpecerse; —, *sm.* tronco, pedazo, trozo *m.*; — (von einem Glied &c.) v. Stu'mmel; vom — weg á raiz, á cercen.
Stü'mpfen, *va.* embotar; cortar, cercenar, mutilar; v. A'bstutzen, Stu'tzen; die Bäume — desmochar los árboles; die Zähne — dar dentera.
Stu'mpfheit, *sf.* estado *m.* de lo que es boto ó romo de punta; * torpeza *f.*, embotamiento *m.*; —pfnase, *sf.* nariz *f.* chata, narizes *f.* remachadas; —pfnasig, *a.* romo, chato; —pfschwanz, *sm.* cola *f.* cortada; caballo ó perro *m.* rabon; —pfsinn, *sm.*, Stu'mpfsinnigkeit, *sf.* torpeza *f.* del entendimiento, embotamiento *m.*, brutalidad *f.*; —pfsinnig, *a.* torpe, obtuso, boto; *iron.* agudo como punta de colchon; —pfwerden, *sn.* (der Zähne) dentera *f.*; —pfwinklig, *a.* *Geom.* obtusángulo, ambligonio.
Stü'ndchen, **Stü'ndlein**, *sn. dim.* de Stunde.
Stu'nde, *sf.* hora *f.*; — des Essens hora *f.* de comer; starke — hora *f.* grande ó larga; von — zu — de hora en hora, de una hora á otra; alle —den á todas horas; in einer halben — á la media hora; ein u. dreiviertel — dos horas ménos cuarto; zu gewissen —den á ciertas horas, á ratos, por horas; in müßigen —den á ratos perdidos; zur unrechten — á deshora; zur — ahora; von — an desde ahora; bestimmen Sie mir eine —, um darüber zu sprechen déme Vm. hora, señáleme Vm. hora para que hablemos ó tratemos de tal dependencia; letzte — última hora, hora *f.* postrera, la de la muerte; seine letzte — ist gekommen ha llegado su hora; die müßigen —den mit Lesen zubringen pasar las horas ociosas leyendo; keine — Zeit für sich haben no tener hora propia; eine — betreffend horario; —den geben dar lecciones; —den nehmen tomar ó recibir lecciones; Weg, den ein Schiff in vier u. zwanzig —den zurücklegt, *Mar.* singladura *f.*; —denglas, *sn.* ampolleta *f.* ó reloj *m.* de arena; v. Sa'nduhr; —denrad, *sn.* *Rel.* rueda *f.* de horas; —denrufer, v. Na'chtwächter; —denweise, *ad.* por horas, á ratos; —denzeiger, *sm.* mano *f.* de un reloj que señala las horas; —denzirkel, *sm.* círculo *m.* horario.
Stü'ndlich, *ad.* á cada hora, por instantes.
Sturm, *sm.* tempestad, tormenta, borrasca *f.*, temporal; *Mil.* asalto *m.*; einen Platz mit — einnehmen tomar una plaza por asalto; — laufen dar el asalto, montar ó subir al asalto; mit — erobern ganar de asalto, tomar por asalto; mit — angreifen asaltar; — läuten tocar á rebato; — der Leidenschaften, * arrebato ó ímpetu *m.* de pasiones; —bock, *sm.* ariete *m.*; —brücke, *sf.* *Mil.* puente *f.* para dar el asalto; —dach, *sm.* testudo *m.*
Stü'rmen, *va.* *Mil.* asaltar, dar el asalto, subir al asalto, acometer, embestir; ein Fort — forzar un fuerte, tomarlo por asalto; *vn.* (Wind, See) enfurecerse, enojarse, rabiar, bramar; das Meer stürmt el mar brama; mit der Sturmglocke — tocar á rebato; auf Jem. los— echarse sobre alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de asaltar ó dar asalto; —mer, *sm.* asaltador, acometedor, embestidor *m.*
Stu'rmfisch, *sm.* *Hn.* orca *f.*; —glocke, *sf.* campana *f.* de rebato; —haube, *sf.* casco, capacete, almete *m.*, celada *f.* borgoñona, morrion *m.*; —hut, *sm.* v. Stu'rmhaube; *Bot.* acónito, matalobos *m.*
Stü'rmisch, *a.* borrascoso, tempestuoso, tormentoso, proceloso; —scher Winter invierno *m.* proceloso.
Stu'rmläuten, *sn.* asonada *f.*, rebato, toque *m.* de alarma; —leiter, *sf.* *Mil.* escala *f.* para dar el asalto; *Mar.* escalera *f.* de cabos; mit —tern ersteigen dar la escalada, tomar por escalada; —topf, *sm.* olla *f.* de fuego; —vogel, *sm.* *Hn.* procelaria, ave *f.* que anuncia borrasca en la mar; —wind, *sm.* tempestad *f.*, viento *m.* violento ó impetuoso; heftiger — huracan *m.*
Sturz, *sm.* vuelco *m.*, caida *f.*, tumbo, despeño *m.*; Ab— precipicio, abarrancadero, derrumbadero *m.*; — eines Mächtigen, * desgracia *f.* de un poderoso; — eines Hauses ruina *f.*; —baum, *sm.* voltareta, volteta *f.*, tumbo *m.*, vuelta *f.* de campana.
Stü'rze, *sf.* (auf irdene Gefäße) cobertera, tapadera *f.*; —zen, *va.* u. *n.* precipitar, despeñar, arrojar á alg. de un lugar alto; von einem Felsen — derrocar; — (von Pferden) abatirse, faltarle los piés al caballo; zu Boden — derribarse, caer

ó dar en tierra; sich in etw. — despeñarse. á alg. c. ó en alg. c., sumerjirse; sich ins Unglück — despeñarse; auf etw. los— abalanzarse á alg. c.; sich in Gefahr — meterse ó arrojarse al peligro; sich auf die Feinde — abalanzarse ó arrojarse á los enemigos; ein Brachfeld —, *Agr.* alzar un barbecho; das Korn — apalear el trigo; ein Faß — vaciar un barril; —, *sn.* acto *m.* de precipitar ó despeñar; — (eines Feldes), *Agr.* vuelta *f.*, —zgüter, *sn. pl. Mar.* carga *f.* de grano; —zkarren, *sm.* chirrion, carro *m.* comun; carromato *m.*

Stu'rzmöve, *sf. Hn.* cataraña, catarata *f.*; —zsee, *sf. Mar.* ola, oleada *f.*

Stu'te, *sf. Hn.* yegua *f.*; die —ten betreffend yeguar, yeguno; —tenfüllen, *sn.* potra, potranca, yegüecita *f.*; —terei', *sf.* yeguacería, yeguada *f.*; —tenvieh, *sn.* ganado *m.* yeguar.

Stutz, *sm.* lo que es cortado; — (Stutzbüchse) escopeta *f.*; auf den —, || repentinamente, de repente; —tzbart, *sm.* bigote, mostacho *m.*

Stütze, *sf.* apoyo, sosten, sostenimiento, arrimo; *Mar.* puntal; *Arq.* botarel; * apoyo, amparo *m.*, coluna *f.*; báculo *m.*; —tzen des Schiffes auf dem Werfte, *Mar.* escoras *f.*, puntales *m.* sobre que se afirma el navío durante su construccion; er ist die — seiner Familie, * él es el apoyo ó amparo de su familia.

Stu'tzen, *va.* u. *n.* cortar mui corto, á raiz, á cercen alg. c.; — (den Schwanz) descolar; — (die Ohren) desorejar; die Hecken — recortar ó igualar las murtas; — über etw. estrañarse, admirarse de alg. c., asombrarse; —, *sn.* accion *f.* de cortar, descolar, desorejar.

Stü'tzen, *va.* arrimar, sostener. sustentar, apuntalar; sich auf etw. — arrimarse, apoyar sobre alg. c., estribar en alg. c.; eine Mauer — apuntalar, sostener una pared, estribar un muro; —, *sn.* apuntalamiento, sostenimiento, sosten *m.*

Stu'tzer, *sm.* petimetre, señorito, currutaco, pisaverde; lechuguino *m.*; —tzerartig, Stu'tzermäßig, *a.* de petimetre ó señorito.

Stu'tzig, *a.* sorprendido, asombrado, atónito, pasmado; — machen sobresaltar, sobrecoger, asustar; über etw. — werden sobresaltarse con alg. c., estrañarse de alg. c.; —tzkopf, *sm.* || hombre *m.* testarudo, obstinado; —tzohr, *sn.* caballo ó perro *m.* desorejado; —tzperücke, *sf.* peluca *f.* redonda.

Stü'tzpunkt, *sm.* punto *m.* de apoyo.

Stu'tzschwanz, *sm.* caballo *m.* rabon; —tzuhr, *sf.* reloj *m.* de sobremesa.

Stü'tzwerk, *sn.* (eines baufälligen Hauses) [apeo *m.*

Sty'gisch, *a. Mit.* estijio.

Styl, *sm.* estilo, modo *m.* y forma *f.* de escribir; schleppender — estilo *m.* rastrero; neuer od. alter — in der Zeitrechnung estilo *m.* nuevo ó viejo; —listi'ren, *va.* estilar; —li'st, *sm.* el que escribe bien; escritor *m.*; —li'stisch, *a.* que se refiere al estilo; de estilo.

Styx, *sm. Mit.* estije *m.*

Subje'ct, *sn. Log. Gr* sujeto *m.*; schlechtes — mal sujeto, picarron *m.*; —jecti'v, *a.* sujetivo.

Sublima't, *sn. Quim.* sublimado, soliman *m.*; —blimi'ren, *va. Quim.* sublimar; —blimi'rung, *sf. Quim.* sublimacion *f.*

Subscribe'nt, *sm.* suscritor *m.*; —scribi'ren, *va.* (auf ein Werk ꝛc.) suscribir á una obra etc.; —scriptio'n, *sf.* suscricion *f.*; —scriptio'nsbedingung, *sf.* condicion *f.* de suscricion.

Substanti'v, v. Hau'ptwort; —ti'visch, *a.* de sustantivo; *ad.* sustantivamente.

Substa'nz, v. We'sen.

Substitui'ren, *va.* substituir.

Subtractio'n, *sf. Arit.* substraccion *f.*; —trahe'nt, *sm.* subtrahente *m.*; —trahi'ren, *va. Arit.* restar, substraer.

Successio'n, ꝛc. v. E'rbfolge, ꝛc.

Succu'rs, *sm.* socorro *m.*; v. Unterstü'tzung, Hü'lfe.

Su'chen, *va.* buscar; * procurar, intentar, pretender, hacer esfuerzos para conseguir alg. c.; nach Jem. — buscar para alg.; seinen Lebensunterhalt — buscar la vida; Streit — buscar quimera, camorra; * buscar tres piés al gato; Ausflüchte — buscar rodeos; wieder von Neuem — buscar de nuevo, volver á buscar; sich zu entschuldigen — intentar disculparse; Jem. zu überzeugen — pretender de persuadir á alg.; Jem. auszuforschen —, * dar un tiento á alg.; sein Brod vor den Thüren — pordiosear; gesuchter Styl estilo *m.* afectado, acicalado; —, *sn.* accion *f.* de buscar; —cher, *sm.* el que busca; buscador *m.*; —chröhrchen, *sn. Cir.* especie *f.* de tienta para la vejiga.

Sucht, *sf.* mal *m.*, enfermedad *f.*, achaque *m.*; v. Seu'che, Kra'nkheit; * manía, pasion *f.* loca ó escesiva para alg. c.; fallende —, *Med.* mal *m.* caduco, mal *m.* de corazon, gota *f.* caduca ó coral.

Sü'chtig, *a.* morboso, enfermizo, achacoso; supuratorio; * codicioso de alg. c.

Sud, *sm.* hervor, borboton *m.*; im — begriffene Farbenbrühe, *Pint.* hervor *m.*

Süd, *sm.* sud, mediodía *m.*; — (Südwind) sur *m.*; —ame'rika, *npm. Geog.* América *f.* meridional ó del Sur.

Su'delbuch, *sn.* borrador *m.*; v. Kla'dde; —delei', *sf.* pintarrajo, embadurnamiento, mamarracho *m.*, mamarrachada *f.*; —delhaft, Su'dlig, *a.* asqueroso, puerco, sucio; —delkoch, *sm.* mal cocinero *m.*; —deln, *va.* embadurnar, tiznar; embarrar, manchar, emporcar papel, escribir mucho y mal; manosear, cocinar con [poca limpieza.

Sü'den, v. Süd.

Sü'derbreite, *sf. Mar.* latitud *f.* meridio- [nal.

Sü'dland, *sn.* país *m.* meridional.

Su'dler, *sm.* mal pintor, mamarrachero, pinta-monas *m.*

Sü'dlich, *a.* austral, meridional; —dlicht, *sn.* aurora *f.* austral; —do'st, *sm.* sudeste *m.*; —do'stwind, *sm. Mar.* id.; —dpol, *sm.* polo *m.* antártico; —dsee, *sf. Geog.* mar *f.* austral ó del sur; dsüd-

o'ſtwind, *sm. Mar.* sudsudeste *m.*; —d·ſüdwe'ſtwind, *sm. Mar.* sudsudoueste *m.*; —dwärts, *ad.* hácia el mediodía; — von der Linie al sur de la línea; —dweſt, *sm.* suduest, sudueste, sudoeste, sudouest *m.*; —dwind, *sm.* sur, viento *m.* de sud.
Suh'le, Suh'llache, *sf. Mont.* bañil *m.*, baña *f.*, lavajal, revolcadero, charco *m.* donde se revuelca el jabalí; —hlen (ſich), *vr.* revolcarse; enceragarse (á manera de los puercos).
Süh'ne, *sf.* reconciliacion, espiacion *f.*; —hnen, v. Verſöh'nen; —hnopfer, *sn.* sacrificio *m.* propiciatorio, sacrificio *m.* pacífico, espiacion *f.*
Su'ltan, *sm.* sultan *m.*; —tansblume, *sf. Bot.* ambarilla *f.*
Su'lze, *sf.* salmuera; salina *f.*; v. Sa'lzwerk; *Coc.* jelatina, conserva *f.*; v. Ga'llert.
Suma'ch, *sm. Bot.* zumaque *m.*
Summa'riſch, *a.* sumario, compendioso, en compendio; —ſches Verhör, *For.* sumaria informacion *f.*, sumario *m.*
Su'mme, *sf.* suma *f.*; — Geldes suma *f.* de dinero.
Su'mmen, Su'mſen, *vn.* zumbar, zurriar, hacer ruido como las abejas; —, *sn.* zumbido, zumbo, zurrido *m.*
Summi'ren, *va. Cont.* sumar.
Sumpf, *sm.* pantano, aguazal, tremedal *m.*, cienaga *f.*, cenagal *m.*, laguna *f.*; zu Sümpfen gehörig palustre, lagunero; —andorn, *sm. Bot.* marrubio *m.* acuático; —bohne, *sf. Bot.* haba *f.* de laguna; —eiſenerz, Su'mpferz, *sn. Hn.* mina *f.* de hierro limoso, de hierro cenagoso; —pfig, *a.* pantanoso, charcoso, encharcado, lagunoso, paludoso; —pfklee, *sm. Bot.* trébol *m.* febrino; —lache, *sf.* lamedal, lodazal *m.*; —luft, *sf.* aire *m.* húmedo ó que huele á pantano; —vogel, *sm. Hn.* ave *f.* palustre.
Su'mſen, v. Su'mmen.
Sund, *npm. Geog.* Sunda, estrecho *m.* que junta el mar de Alemania al mar báltico; —dzoll, *sm. Mar.* derecho *m.* que se paga al pasar la Sunda.
Sü'nde, *sf.* pecado *m.*; aus freiem Willen begangene — pecado *m.* actual; läßliche, erlaßliche, verzeihliche — pecado *m.* venial; kleine, leichte — pecadillo, pecado *m.* leve; große — pecadazo *m*; in —den geboren nacido de pecado; der — fähig capaz de pecar, pecable; in der — leben estar en pecado; eine — begehen cometer un pecado; von —den frei werden, Vergebung der —den erlangen, *Teol.* salir de pecado; —denfall, *sm.* caida *f.* ó pecado *m.* de Adan; —denknecht, *sm.* esclavo *m.* del pecado; —denmaß, *sn.* medida *f.*, llenada de pecados; —denſchuld, *sf.* culpa *f.*, pecado *m.*; —der, *sm.* pecador *m.*; armer — ajusticiado, reo *m.*, que va al patíbulo; —derin, *sf.* pecadora *f.*; —dfluth, *sf.* diluvio *m.*; was auf die — Beziehung hat diluviano; was ſich auf die Zeit vor der — bezieht antediluviano; —dhaft, *a.* pecable, pecador, inclinado, propenso al pecado; —dhaftigkeit, *sf.* pecabilidad *f.*; estado *m.* del que es pecador; —dig, v. Sü'ndhaft; —digen, *vn.* pecar, faltar á la lei de Dios; aus Unwiſſenheit — pecar de ignorancia; —dlich, *a.* pecaminoso, malvado, mal inclinado, perverso, perdido; —che Gedanken, Begierden pensamientos, deseos *m.* pecaminosos; auf eine —che Art pecaminosamente, malvadamente; —dopfer, v. Süh'nopfer.
Su'perfein, *a.* finísimo.
Superintende'nt, *sm.* superintendente *m.*
Supe'rior, *sm.* superior *m.*
Su'perklug, *a.* ‖ *iron.* presuntuoso; el que se cree mui sabio, ó esperto en alg. c.
Superlati'v, *sm. Gr.* superlativo *m.*
Sü'ppchen, *sn. dim.* de Su'ppe.
Su'ppe, *sf. Coc.* sopa *f.*; — (von Hülſenfrüchten od. Kräutern) menestra *f.*, potaje *m.*; die — auftragen servir la sopa; —penkräuter, *sn. pl. Coc.* verdura *f.*; —penlöffel, *sm.* cuchara *f.* para comer la sopa; —penſchnitte, *sf.* sopa *f.*; —penteller, *sm.* sopera *f.*, plato *m.* para servir la sopa.
Supplica'nt, *sm.* suplicante *m.*; el que suplica; —plici'ren, *va.* suplicar, rogar, pedir; —pli'k, *sf.* súplica, peticion *f.*
Supponi'ren, *vn.* suponer; v. Vermu'then, ꝛc.
Surroga't, *sn.* subrogado *m.*, compensacion *f.*
Suspendi'ren, *va.* suspender; v. A'ufheben, A'bſetzen.
Süß, *a.* dulce; —ßer Wein vino *m.* dulce; —ße Wurzel raiz *f.* dulce; —ßer Duft olor *m.* fragrante; —ßes Brod pan *m.* ázimo ó sin levadura; —ße Worte palabras *f.* suaves y amorosas, requiebros, halagos *m.*; — machen endulzar, dulcificar, poner dulce alg. c.; —ße, v. Sü'ßigkeit; —ßen, *va.* dulzurar, endulzar, dulcificar; —ßerde, *sf. Hn. Quim.* glucinia *f.*; —ßholz, *sn. Bot.* orozuz *m.*, regalicia *f.*, regaliz *m.*, regaliza *f.*; —ßholzſaft, *sm. Com.* regaliz *m.* en bollos, pasta ó pastillas *f.*; —ßigkeit, *sf.* dulce *m.*, dulzura *f.*, dulzor *m.*; —ten, *pl.* dulces *m.*, confituras *f.*; —ßkirſchbaum, *sm. Jard.* guindo *m.*; —ßkirſche, *sf.* guinda *f.*; —ßklee, *sm. Bot.* hedisaro, pipirigallo *m.*; —ßlich, *a* dulzon, algo dulce; —ßwaſſer, *sn.* agua *f.* dulce, agua *f.* del rio.
Sy'lbe, *sf.* sílaba *f.*; lange — sílaba *f.* larga; kurze — sílaba *f.* breve; —benmaß, *sn. Gr.* medida *f.* de las sílabas, cantidad *f.*; —benmeſſung, *sf.* prosodia *f.*; —benräthſel, *sn.* logogrifo *m.*; —benſtecher, *sm.* examinador *m.* de palabras, el que va á caza de ellas ó hace escrutinio.
Syllogi'smus, *sm. Log.* silojismo *m.*
Sylph, *sm. Mit. Poet.* silfo, silfio *m.*; —phi'de, *sf.* sílfida *f.*
Symbo'l, *sn.* símbolo *m.*; —bo'liſch, *a.* simbólico; —boli'k, *sf.* simbólica *f.*
Symmetrie', *sf.* simetría *f.*; —triſch, *a.* simétrico.
Sympathe'tiſch, *a.* simpatético; —pathie',

sf. simpatía *f.*; —pathisi'ren, *vn.* guardar ó tener simpatía; simpatizar.
Symphonie', *sf. Mús.* sinfonía *f.*; —pho'nisch, *a.* sinfónico. [*a.* sintomático.
Sympto'm, *sn.* síntoma *m.*; —toma'tisch,
Synago'ge, *sf.* sinagoga *f.*
Synchroni'stisch, *a.* sincrónico.
Syndica't, *sn.* sindicato *m.*; —dicus, *sm.* síndico *m.*
Syno'de, *sf.* sínodo *m.*; was sich auf eine — bezieht sinódico.
Synony'm, *a.* sinónimo; v. Si'nnverwandt
Synta'ktisch, *a. Or.* sintáctico; —ntax, *sf. Gr.* sintáxis *f.*
Syri'ngenbaum, v. Ho'llunder.
Sy'rup, *sm. Com.* almíbar *m.*, melaza *f.*; *Farm.* járabe, arrope *m.*
Syste'm, *sn.* sistema *m.*; v. Leh'rgebäude; in ein — bringen reducir á sistema· —ma'tisch, *a.* sistemático.

T.

T, la T, décima nona letra del alfabeto.
Tabagie', *sf.* fumadero, sitio *m.* público en que se entra á fumar, á beber, ó jugar á los naipes, etc.
Ta'bak, *sm. Com.* tabaco *m.*; gesponnener —, — in Rollen tabaco *m.* en rollos; — in Blättern tabaco *m.* en hoja; bester Havanatabak, *Com.* tabaco *m.* de la vuelta abajo; eine Prise — un polvo de tabaco; — rauchen fumar tabaco, fumar, pipar; — schnupfen tomar tabaco de polvo; — kauen mascar tabaco; — spinnen rollar tabaco; —bau, *sm.* cultivo *m.* de tabaco; —büchse, Ta'baksdose, *sf.* tabaquera, caja *f.* para tabaco; —bude, *sf.* tabaquería *f.*; —fabrik, *sf.* fábrica *f.* de tabaco; —fabrika'nt, *sm.* fabricante *m.* de tabaco; —kkauer, *sm.* mascador *m.* de tabaco; —kkenner, *sm.* tabaquista *m.*; —kkrämer, *sm.* tabaquero *m.*; —pfeife, *sf.* pipa *f.* de tabaco; —pflanze, *sf. Bot.* planta *f.* de tabaco; —pflanzung, *sf.* plantío *m.* de tabaco; —raucher, *sm.* fumador *m.*; —röllchen, *sn.* cigarro, chicote *m.*
Ta'baks—, en composiciones, *de* tabaco, —asche, *sf.* cenizas *f.* de tabaco quemado.
T 'bakschnupfer, *sm.* tomador *m.* de tabaco, tabaquista *m.*; —spinner, *sm.* hilador *m.* de tabaco; —stengel, *sm.* palillo *m.* ó astilla *f.* de tabaco; —stopfer, *sm.* tapador *m.* de pipa de tabaco; —stube, *sf.* fumadero, cuarto *m.* en que se entra á fumar.
Tabella'risch, *a.* tabular, en forma de tabla; —be'lle, *sf.* tabla *f.*; genealogische — tabla *f.* de genealojía.
Taberna'kel, *sn.* tabernáculo *m.*
Tabouret, *sn.* taburete *m.*
Tabulatu'r, *sf. Mús.* pentágrama, papel *m.* notado de solfa. [tero *m.*
Tabule'tkrämer, *sm.* buhonero, gargo-
Tact, *sm. Mús. Dan.* compas *m.*; — in der Musik, Poesie cadencia *f.*; nach dem — en cadencia; — halten hacer compas; den — schlagen llevar ó echar el compas; aus dem — kommen salir de compas; —fest, *a.* acostumbrado á observar el compas; —führer, *sm.* el que lleva el compas; —ctik, *sf. Mil.* táctica *f.*; —ctiker, *sm.* táctico *m.*; —ctisch, *a.* táctico; —ctmäßig, *a.* acompasado, hecho con cadencia, con compas, á compas.
Ta'del, *sm.* tacha *f.*, defecto *m.*; vituperacion *f.*, vituperio *m.*, reprobacion, censura, reprension, correccion *f.*; ohne Tadel sin defecto, sin reprension; —lhaft, *a.* vituperable, reprensible, condenable, culpable, censurable; —llos, *a.* sin defecto, sin reprension; —deln, *va.* vituperar, condenar, reprender, afear, reprobar, culpar, zaherir, censurar, sindicar, tildar, hallar que decir; streng — increpar; höhnisch — glosar; —, *sn.* acto *m.* de vituperar, reprender, afear etc.; —delnswerth, Ta'delnswürdig, *a.* digno de vituperio, reprension, reprobacion; —delsucht, *sf.* deseo *m.* de vituperar, reprender, afear etc., inclinacion *f.* á censurar; —delsüchtig, *a.* inclinado á censurar, severo; —ger Mensch crítico, criticon *m.*; —dler, *sm.* vituperador, censurador, ó reprensor; crítico, censurador, censurante, censurista, zaheridor *m.*
Ta'fel, *sf.* mesa *f.*; metallene, steinerne — tabla ó plancha *f.* de metal, de piedra; — von Wachs, Zucker, Seife *rc.* pan *m.*; — zum Schreiben tabla *f.* para escribir; genealogische, astronomische — 'n tablas *f.* jenealójicas, astronómicas; an der — de mesa; wir waren zehn Personen an der — éramos diez personas de tabla; über der — sobre mesa; eine gute — führen tener buena mesa, buen ordinario; offene — halten tener mesa franca; freie — halten dar plato; an öffentlicher — speisen comer á mesa redonda, á la mesa de huésped; —lbier, *sn.* cerveza *f.* pequeña, cerveza *f.* para pasto.
Tä'felchen, *sn.* tablilla, tablica, planchica, planchilla *f.*; — Chokolate ladrillo *m.* de chocolate.
Ta'feldecker, *sm.* mozo *m.* de mesa; despensero; metredotel *m.*; —deckerei, *sf.* (königliche) sausería *f.*; —geld, *sn.* dinero *m.* que da un príncipe para los gastos de la mesa; —geräthe, v. Ti'schgeräthe; —geschirr, *sn.* vajilla *f.*; —messer, *sn.* cuchillo *m.* de mesa; —musik, *sf.* música *f.* durante la comida; —feln, *vn.* || estar á la mesa, estar comiendo.
Tä'feln, *va. Carp.* entablar, guarnecer, aforrar las paredes de un cuarto etc. con tablas ó madera; eine Decke —, *Arq.* artesonar un techo; einen Fußboden — entablar, forrar un suelo; —, *sn* en

tablamiento m.
Ta'felobst, sn. frutos m. para los postres, —runde, sf. mesa f. redonda; —schneider, sm. Sas. mancebo m. mayor; —servis, sn. servicio m. de mesa; —tuch, sn. tabla f. de manteles; —wein, sm. vino m. de comida, de mesa.
Tä'felwerk, sn. Carp. enmaderamiento m. de ensambladura con que se cubren las paredes de un cuarto etc. [medor.
Ta'felzimmer, sn. pieza f. de comer, co-
Ta'ffet, sm. Tej. Com. tafetan m.; glatter — tafetan m. sencillo; —ffetband, sn. cinta f. de tafetan; —ffeten, a. de tafetan; —ffetweber, sm. tejedor m. de tafetan.
Tag, sm. dia m.; trüber — dia m. pesado; schöner — bello, hermoso dia m.; heiterer — dia m. claro ó sereno; jüngster — dia m. del juicio ó de ira, dia tremendo; — der Abreise eines Schiffes, Mar. dia m. de la leva; längster — im Jahre dia m. mayor del año; kürzester — im Jahre dia m. menor del año; —, der vor einem andern, besonders vor einem Festtage, vorhergeht vispera f.; am — de dia; von — zu — de dia en dia, de cada dia, de dia para otro; — u. Nacht noche y dia; — für — cada dia; einen — um den andern cada segundo dia, un dia sí y otro no; bis auf den heutigen — hasta el dia de hoi; vor einigen —gen dias pasados; nach einigen —gen de allí á algunos dias; eines —ges algun dia, unos dias; des andern —ges, am folgenden —ge al otro dia, el dia siguiente; den — über entre dia; dieser —ge estos dias, uno de estos dias; an einem dieser —ge un dia de estos; fast alle —ge los mas de los dias; bis weit in den — hinein hasta mui entrado el dia; heute vor acht —gen hoi hace ocho dias; heute über acht —ge de hoi en ocho dias; hoch am — dia claro, mui de dia, en medio del dia; mit anbrechendem —ge á la punta del dia ó del alba, al amanecer; mit Ende des —ges á la caida de la tarde; ist es —? ¿es de dia? es ist heller — es mui de dia; — werden amanecer; ser de dia; es war noch nicht — aun no era de dia; Jem. guten — wünschen dar el buen dia ó los buenas dias á alg.; aus — Nacht u. aus Nacht — machen hacer del dia noche y de la noche dia; von einem — auf den andern leben salir del dia, no ahorrar para mañana, gastar lo que se gana en el dia; an den — legen sacar á luz, hacer patente, dar á entender, manifestar; am —ge liegen ser manifiesto, evidente; an den — kommen manifestarse; — u. Stunde bestimmen zur Vollstreckung einer That ꝛc. dar dia y hora; albernes Zeug in den — hinein reden, || echar á trompa y talega; morgen ist wieder ein — mañana será otro dia; den — betreffend, was am —ge geschieht diurno; —arbeit, sf. jornada f., trabajo m. que se hace en un dia; —arbeiter, v. Ta'glöhner; —blinder, sm. Med. nictálope m.; —blindheit, sf. Med. nictalopía f.; —blume, sf. Bot. don Diego m. de dia; —bogen, sm. Astr. arco m. diurno; —gebuch, sn. diario, libro m. jornal, jornal; Com. manual, borrador m.; — (des Schiffers), Mar. manual m. del capitan; —gebuchführer, sm. diarista m.; —gedieb, sm. haragan, holgazan m.; —gen, vn. amanecer, empezar á rayar el dia; —gereise, sf. jornada f.; camino m. que se anda en un dia; —gesanbruch, sm. alba, alborada, punta f. del dia; mit — al ser de dia, entre dos luzes; —geshelle, sf. claridad f. del dia; —geslänge, sf. duracion f. del dia; —geslicht, sn. luz ó claridad f. del dia, luz f. natural; an das — bringen sacar á luz, manifestar; ans — kommen salir al aire; —gesneuigkeit, sf. novedad f. del dia; —gesordnung, sf. órden m. del dia; —geszeit, sf. tiempo m. del dia; —gfalter, sm. Hn. mariposa f. diurna; —gkreis, sm. Astr. circulo m. diurno.
Tä'glich, a. diario, cuotidiano, diariamente, todos los dias, cada dia; cuotidie; —ches Brod pan m. cuotidiano; —che Bewegung der Gestirne, Astr. movimiento m. diurno.
Ta'gelohn, sm. jornal m.; um — á jornal; um — arbeiten trabajar á jornal, jornalar; —gelöhner, sm. jornalero, mozo m. del trabajo; —, der im Feld arbeitet destripaterrones m.; Gewerbe eines —ners obrería f.; —gplaneten, sm. pl. Astr. planetas m. diurnos.
Tag- u. Na'cht-Gleiche, sf. Astr. equinoccio m.; auf die — bezüglich equinoccial.
Ta'gsatzung, sf. Pol. dieta, córte; asamblea f. nacional; —gvogel, v. Ta'gfalter; —gwache, sf. Mil. guardia f. de dia; die — schlagen tocar la diana; —gwerk, Ta'gewerk, sn. tarea f. diaria, jornal m., tanda f.; — (Morgen Landes) jornal m. obrada, huebra f.
Ta'kel, Ta'kelwerk, sn. Mar. cordaje m., jarcia f., aparejo m.; Stag— candeleton, estrinque m.; Penter— aparejo m. del pescante; Mantel— aparejo m. de amante; Nock— aparejo m. del peñol; ein — klar scheeren rejistrar un aparejo; —kelhaken, sm. pl. Mar. ganchos m. de aparejos; —kelmeister, sm. Mar. proveedor m. de jarcia; —keln, va. Mar. aparejar un navío.
Takt, Ta'ktik, ꝛc. v. Tact, Ta'ctik, ꝛc.
Tala'r, sm. bata, ropa, vestidura f. talar.
Tale'nt, sn. Numis. talento; * talento m., capacidad, prenda f.; sein — geltend machen servirse de su injenio ó capacidad, aprovecharla; sein — vergraben, * tener enterradas, tener ociosas ó hacer inútiles sus prendas, su talento, su capacidad; —voll, a. lleno de talento.
Talg, sm. sebo m.; roher, unausgelassener — sebo m. en rama, en pella, sin derretir; —gartig, Ta'lgig, a. seboso, sebáceo; —glicht, sn. vela f. de sebo; —glichterfabrik, sf. grasería f.; —gsäure, sf. Quím. ácido m. esteárico; —gseife,

sf. jabon m. de sebo.
Ta'lisman, sm. talisman m.; was sich auf einen — bezieht talismánico.
Ta'lje, sf. Mar. estrellera f., palanquin m.; —jereep, sn. Mar. acollador m.
Talk, Ta'lkstein, sm. Hn. talco m.; —lkartig, Ta'lkhaltig, a. talcoso.
Talmu'd, sm. talmud m.; —disch, a. talmúdico; —di'st, sm. talmudista m.
Tamari'nde, sf., —ri'ndenbaum, sm. Bot. tamarindo m.; —mari'ske, sf., Tamari'skenstrauch, sm. Bot. tamarisco, tamariz, tarai m.
Tambou'r, v. Tro'mmelschläger, Tro'mmler.
Tambouri'n, sn. tamboril m.; das — schlagen tocar el tamboril.
Tand, sm. bagatela, baratija, fruslería, friolera, chilindrina, frivolidad f.
Tändelei', sf. fruslería, niñería f.; —delhaft, a. jugueton, frívolo; —deln, vn. juguetear, emplear ó gastar el tiempo en cosas vanas ó inútiles; —delschürze, sf. Mod. delantal m. de adorno; —dler, sm. el que juguetea ó se entretiene en juegos pueriles.
Tang, sm. Bot. alga f. marina; —gelholz, v. Na'delholz; —geln, sf. pl. Bot. hojas f. lineares en forma de alfiler.
Tange'nt, sm., Tange'nte, sf. (an einem Clavier rc.) martinete; Geom. tanjente m.
Ta'nnapfel, Ta'nnzapfen, sm. piña f.; —nne, sf., Ta'nnenbaum, sm. Bot. abeto, pinabete m.; —nnen, Tä'nnen, a. de abeto; —nnenbret, sn. tabla f. de abeto; —nnenharz, sn. resina f. de abeto; trementina f.; —nnenmeise, sf. Hn. paro m. silvático; —nnenwald, sm. monte m. de abetos.
Ta'ntal, sn. Min. tántalo m.; —lerz, sn. mineral m. tantaloso; —ligsaures Salz, Quím. tantalita f.
Ta'ntalusqualen, sf. pl. Mit. Poét. penas f. de Tántalo.
Ta'nte, sf. tia f.
Tanz, sm. danza f., baile m.; allegorischer, pantomimischer — danza f. hablada; — (mit vielen Körperverdrehungen rc.) baile m. figurado ó de cuenta; zum —ze auffordern sacar á danzar; einen — anfangen od. aufführen hacer un baile, armar baile; —zbär, sm. oso m. adestrado á bailar; —zbelustigung, sf. divertimiento m. de baile, baile m.; sarao m.; —zboden, sm. sala f. de baile.
Tä'nzchen, sn. bailecito, bailete m.; —zeln, vn. Jin. piafar.
Ta'nzen, va. u. n. danzar, bailar; auf dem Seil — andar en la maroma.
Tä'nzer, sm. bailador m.; — (auf dem Theater) bailarin m.; — (bei öffentlichen Umgängen) danzante m.; guter — danzarin m.; —zerin, sf. bailadora, bailarina f.; — (bei öffentlichen Umgängen) danzanta f.; —zerisch, a. bailador.
Ta'nzgesellschaft, sf. baile, sarao m.; —zkunst, sf. arte f. de bailar; —zlustig, a. que quiere el baile; —zmeister, sm. maestro m. de baile ó danza; —zplatz, v. Ta'nzboden; —zsaal, sm. sala f. de baile; —zschritt, sm. paso m.; —zschuh, sm. zapato m. de bailar; —zschule, sf. escuela f. de baile; —zwuth, sf. pasion, manía f. para la danza.
Tape't, sn.: etw. auf das — bringen, || pasar un negocio ó cuestion á exámen.
Tape'te, sf. tapiz m., colgadura, tapicería f.; —ten aufhängen colgar tapizes; die —ten abnehmen quitar las colgaduras, descolgar; —tenfabrik, sf. fábrica f. de tapicería; —tenmacher, Tape'tenwirker, sm. tapicero m.; —pezerei', sf. tapicería f.; —pezi'ren, va. entapizar, tapizar, colgar; —pezi'rer, sm. tapicero m.; —pezi'rung, sf. accion f. de entapizar ó colgar.
Ta'pfer, a. bravo, valiente, esforzado, valeroso, guapo, varonil, gallardo, bizarro, hazañoso; — saufen, || beber á pote, chiflar bien, empinar bien; —keit, sf. valentía f., valor, esfuerzo, brio m. marcial, fuerza, virtud f., ánimo m.
Ta'pir, v. Flu'ßpferd.
Ta'ppen, vn. (nach etw.) palpar; — (im Finstern) andar á tiento, á tientas, á obscuros; mit den Füßen — (plump auftreten) patear; —, sn. accion f. de palpar ó andar á tientas, á obscuros; —per, Ta'ppender, sm. el que anda á tiento, á tientas, á obscuros.
Tä'ppisch, v. Plump, U'ngeschickt.
Ta'ra, sf. Com. tara, rebaja f. que se hace de un peso; die — abrechnen destarar.
Tara'ntel, sf. Hn. tarántula f.; von einer — gestochen, Med. atarantado, tarantulado; —telkrankheit, sf. Med. tarantismo, tarantulado m.
Tari'f, sm. tarifa f., arancel m.; in einen — bringen tarifar, poner tarifa.
Taro'k, sn. cierto juego m. de naipes.
Tarta'ne, sf. Mar. tartana, embarcacion f. menor de vela latina.
Tarta'r, sm. tártaro m.
Ta'rtsche, sf. tarja, tablachina f.
Tä'schchen, sn. bolsilla, faltriquerilla f.
Ta'sche, sf. bolsillo m., faltriquera f.; aus der — spielen jugar de manos.
Tä'schelkraut, sn. Bot. bolsa f. de pastor, pan y quesillo; tlaspeos, tlaspio m.
Ta'schen—, en las mas composiciones, de faltriquera; —schenausgabe, sf. edicion f. de faltriquera; —schenbuch, sn. librito m. de memoria, cartera f.; —schenformat, sn. tamaño m. pequeño; —schenkalender, sm. almanaque m. de faltriquera; —krebs, sm. Hn. langosta f., cangrejo m. grande de mar; —messer, sn. cuchillo m. ó navaja f. de faltriquera; —puffer, sm. pistola f. de faltriquera; —spiegel, sm. espejuelo, espejo m. de faltriquera; —spiel, sn. juego m. de manos, pasa pasa; —spieler, sm. jugador m. de cubiletes ó de manos, jugador m. de pasa pasa, titiritero m.; —spielerei, sf. juego m. de manos ó de pasa pasa; —spielerkunst, sf. arte f. de jugar de manos; juego m. de pasa pasa ó de maesecoral; —künste machen jugar de manos; —künste mit Bechern machen jugar los cubiletes; —tuch, v. Schnu'pftuch; —uhr, sf. muestra f., reloj m. de

faltriquera; —werk, *sn. Máq.* rosario *m.*; —wörterbuch, *sn.* diccionario *m.* portátil. [sillos.
Tä'schner, *sm.* el que hace y vende bol-
Ta'sse, *sf.* taza *f.*, vaso *m.*; — Kaffee, Thee taza ó tacilla *f.* de café, de té; eine — Chocolate jícara *f.* de chocolate.
Ta'ste, *sf.* tecla *f.*; —sten, *vn.* tentar, tocar tentando, palpar.
Ta'ster, Ta'sterzirkel, v. Di'ckzirkel.
Tä'tscheln, *va.* || popar, acariciar ó popar manoseando; —, *sn.* popamiento *m.*
Tättowi'ren, *va.* pintarse el cuerpo (dícese de los salvajes).
Ta'tze, *sf.* pata *f.*
Tau, *sn. Mar.* cabo, cable *m.*; umgeschlagenes — cabo *m.* contrahecho ó de dos colchos; —, womit ein Schiff von vorn am Lande befestigt wird cabo *m.* por la proa; jedes —, womit ein Schiff befestigt wird amarra *f.*; —anker, *sm. Mar.* ancla *f.* de la leva; den — mit dem Schiffsboote aufbringen tender el ancla con la lancha.
Taub, *a.* sordo; — gegen Bitten, Geschrei 2c., * sordo, inexorable, inflexible, que no se deja mover por ruegos, súplicas, clamores etc.; —be Nessel ortiga *f.* muerta; —ber Hafer avena *f.* loca, balluca *f.*; —be Nuß nuez *f.* vacía; — machen ensordar, ensordecer, causar sordera; — werden, auch: sich — stellen ensordecer; —ben Ohren predigen predicar á sordos. [lomica *f.*, pichoncillo *m.*
Täu'bchen, Täu'blein, *sn.* palomilla, pa-
Tau'be, *sf. Hn.* paloma *f.*, palomo *m.*; junge — palomita *f.*, pichon *m.*; junge wilde — palomino *m.*; wilde — paloma *f.* brava ó campesina, palomo *m.* zuro; scheckige — palomo *m.* botafogo; ein Paar —ben un par *m.* de palomas, palomas *f.* pareadas, un par *m.* de pichones; —benfalke, *sm. Hn.* jerifalte, halcon *m.* palumbario; —benfuß, *sm. Bot.* pié *m.* de milano; —benhaus, *sn.* palomar *m.*; in einem — gefüttert u. erzogen palomariego; —benjagd, *sf.* palomería, caza *f.* de palomas; auf die — gehen palomear; —benmist, *sm.* palomina *f.*, escremento *m.* de palomas; —benpastete, *sf. Coc.* empanada *f.* de palominos; —benschlag, *sm.* palomera *f.*; —benzucht, *sf.* cria *f.* de palomas; —benzüchter, *sm.* palomero *m.*; —ber, *sm. Hn.* palomo *m.*
Tau'bfisch, *sm. Hn.* torpedo *m.*; —bheit, *sf.* sordera, sordez *f.*, ensordamiento, ensordecimiento *m.*; —bkorn, v. Lolch; —bstumm, *a.* sordomudo; —bstummenanstalt, *sf.* institucion *f.* para los sordomudos; —bstummer, *sm.* sordomudo *m.*
Tau'chen, *va.* u. *n.* zabullir, zambullir, sumerjir, meter dentro del agua; somorgujar, somormujar, chapuzar, bucear; empapar, zampuzar; sich ins Wasser — zambuzarse, zambullirse, hundirse en el agua; die Fingerspitze ins Wasser — mojar la punta del dedo; —, *sn.* acto *m.* de zambullir ó zambullirse etc.; —cher, *sm.* buzo, somorgujador; *Hn.* somorgujo, somormujo, somormujon *m.*, greba *f.*; —chergans, *sf. Hn.* mergánsar *m.*; —cherglocke, *sf.* campanilla *f.* de buzo; —cherhuhn, *sn. Hn.* uría *f.*, colimbo *m.*; —cherkönig, v. Ei'svogel.
Tau'ende, *sn. Mar.* cabo *m.*
Tau'fbad, *sn.* baño *m.* de bautismo; —f-becken, *sn.* fuente *f.* bautismal; —f-buch, *sn.* libro *m.* de bautismo ó de bautizados; —fe, *sf.* bautismo; * lavacro *m.*; die — verrichten administrar el bautismo; aus der — heben sacar de pila; als bereits erwachsen die — empfangen irse por su pié á la pila; zur — gehörig bautismal; —fen, *va.* bautizar; getauft werden, sich — lassen bautizarse; eine Glocke, ein Schiff — bendecir una campana, una navío; den Wein —, * || bautizar el vino.
Täu'fer, *sm.* bautista, bautizante *m.*; St. Johannes der — San Juan Bautista.
Tau'fkapelle, *sf.* bautisterio, baptisterio *m.*
Täu'fling, *sm.* bautizado *m.*
Tau'fname, *sm.* nombre *m.* de bautismo, nombre *m.* de pila; —fpathe, *sm.* (Erwachsener) padrino *m.*; — (Kind) ahijado *m.*; —fpathe, Tau'fpathin, *sf.* madrina *f.*; — (Kind) ahijada *f.*; —fregister, v. Tau'fbuch; —fschein, *sm.* partida ó fé *f.* de bautismo; —fstein, *sm.* pila *f.* bautismal, pila *f.*; —fwasser, *sn.* agua *f.* bautismal, agua *f.* de espíritu santo; —fzeuge, v. Tau'fpathe.
Tau'gen, *vn.* valer, servir, hacer, ser apto, bueno, idóneo, suficiente, hábil, oportuno para algo, ser para alg. c.; nichts — no valer; es taugt zu nichts para nada es bueno; überall hin — caber en todas partes; zu Allem — ser de monte y ribera; —genichts, *sm.* pillo, bribon, tuno *m.*, Juan Palamo; —glich, *a.* apto, bueno, hábil, oportuno, idóneo, suficiente, útil, conducente, propio, aparente, acomodable, en proporcion, del caso; —sein servir, proporcionarse, —glichkeit, *sf.* aptitud, habilidad, idoneidad, oportunidad, suficiencia *f.*
Tau'mel, *sm.* vértigo, váguido *m.*; — der Freude, der Liebe, * alborozo, enajenamiento *m.* de la alegría, del amor; —meln, *vn.* vacilar, titubear, dar traspiés; — (wie ein Betrunkener) hacer eses, dar vueltas y jiros; —, *sn.* vacilacion *f.*, titubeo *m.*; —melnd, Tau'melig, *a.* vertijinoso, váguido, enajenado, vago, inconstante.
Tau'ringe, *sm. pl. Mar.* roñadas *f.*
Tausch, *sm.* trueque, trueco, cambio *m.*, permuta, permutacion *f.*; § cambalache *f.*; zum — á trueco, en trueco, á trueque, en trueque; einen — machen hacer un trueque, un cambio; im — gegen etw. Anderes geben dar un retorno; —schen, *va.* cambiar, trocar, trastrocar, permutar; —, so daß nichts zugegeben wird trocar pelo á pelo, taz á taz.
Täu'schen, *va.* engañar, defraudar, burlar, alucinar; in der Erwartung — frustrar; in der gehabten Hoffnung — chasquear; in seiner Hoffnung getäuscht wer-

den llevarse chasco; sich — engañarse, * errar el golpe; sich — lassen dejarse engañar; —, *sn.* acto *m.* de engañar, defraudar, burlar etc.; —schend, *a.* engañoso, falaz. [balachero *m.*

Tau'scher, *sm.* trocador, cambiador, cam-

Täuscherei', *sf.* engaño, embuste, chasco *m.*

Tau'schhandel, *sm.* comercio *m.* de trueque ó por trueques; — treiben comerciar por trueques.

Täu'schung, *sf.* alumbramiento *m.*, alucinacion, ilusion, falsa apariencia, errada aprension, engañosa imajinacion *f.*

Tau'schweise, *ad.* á trueque ó trueco, á cambio.

Tau'send, *a.* mil; — Thaler mil escudos; — mal — diez vezes cien mil, millon, cuento *m.*; — Einheiten enthaltend milenario; potz — ! *int.* ¡fuego! ¡chispas! ¡cáscaras! —, *sf.* millar, número *m.* de mil; — Nadeln millar *m.* de agujas; —sendblatt, v. Scha'fgarbe; —derlei, *a.* mil; auf — Art de mil suertes ó maneras; —sendfach, Tau'sendfältig, *a.* mil vezes otro tanto; —sendförmig, *a.* de mil formas; —sendfuß, *sm. Hn.* ciento piés *m.*, escolopendra *f.*; —sendgüldenkraut, *sn. Bot.* centaura, centáurea, hiel *f.* de tierra; großes — centáurea *f.* mayor; —sendjährig, *a.* milenario, de mil años; der an das —ge Reich Gottes glaubt, *Teol.* milenario *m.*; —sendkünstler, *sm.* el que hace mil habilidades; —sendmal, *ad.* mil vezes.

Tau'sendpfündig, *a.* de mil libras; —sendschön, *sn. Bot.* amaranto, moco *m.* de pavo; —sendste, *a.* milésimo; der — Theil la parte milésima; —sendweise, *ad.* por millares.

Tau'werk, *sn. Mar.* cabo, cordaje *m.*, jarcia, maniobra *f.*; laufendes — cabos *m.* corrientes, maniobra *f.* volante; stehendes — cabos *m.* firmes; stehendes u. laufendes — jarcia ó maniobras *f.*; Behandlung des —kes maniobra *f.*

Taxatio'n, v. Ta'xe; —xa'tor, v. Taxi'rer.

Ta'xbaum, Ta'xus, *sm. Bot.* tejo *m.*

Ta'xe, *sf.* tasa, postura *f.*, coto, precio *m.* señalado para la venta de los géneros; —xi'ren, *va.* tasar, apreciar, valorar, estimar; —xi'rer, *sm.* tasador, apreciador, estimador *m.*; v. Schä'tzer; —xi'rung, *sf.* tasacion, tasa, valoracion *f.*, aprecio *m.*

Ta'xus, Ta'xusbaum, *sm. Bot.* tejo *m.*

Taze'tte, *sf. Bot.* taceta, especie *f.* de narciso.

Te'chnisch, *a.* técnico, facultativo, artístico; —chnologie', *sf.* tecnolojía *f.*; —chnolo'gisch, *a.* tecnolójico, técnico.

Te'ckbaum, *sm. Bot.* teca *f.*

Teich, *sm.* estanque *m.*; —fisch, *sm.* pescado *m.* de estanque; —meister, *sm.* estanquero *m.*; —rechen, *sm.* reja *f.* de estanque.

Teig, *sm.* pasta, masa *f.*; den — kneten amasar; —, *a.* (von Früchten) harinoso, pasado, demasiado maduro; —gig, *a.* crudo, hecho masa ó engrudo; —grädchen, *sn.* rodaja *f.* para cortar la masa.

Telegra'ph, *sm.* telégrafo *m.*; —phenbeamter, *sm.* oficial, empleado *m.* en el despacho de telegrafía; —phenbureau, *sm.* despacho *m.* de telegrafía; —phie', *sf.* telegrafía *f.*; —phisch, *a.* telegráfico.

Telesko'p, ꝛc. v. Fe'rnrohr, ꝛc.; —sko'pisch, *a. Astr.* telescópico.

Te'ller, *sm.* plato *m.*; kleiner — platillo *m.*; großer — platazo *m.*; silberne, zinnerne — platos *m.* de plata, de peltre; —förmig, *a.* orbicular, de figura de plato; —lecker, *sm.* lameplatos, goloso *m.*; —tuch, *sn.* servilleta *f.*; v. Servie'tte. [sabrosa.

Te'llmuschel, *sf. Hn.* telina, almeja *f.* mui

Tellu'r, *sm. Hn. Min.* teluro; —llu'risch, *a.* telúrico; —llu'rsäure, *sf. Quim.* ácido *m.* telúrico.

Tellu'rium, *sn. Geog.* telurio *m.*

Te'mpel, *sm.* templo *m.*; —pelartig, *a.* á manera de templo; —pler, Te'mpelherr, *sm.* templario *m.*; —pelherrnorden, Te'mpelorden, *sm.* órden *f.* de los templarios.

Temperame'nt, *sn.* temperamento *m.*, complexion *f.*; cholerisches — temperamento *m.* colérico; phlegmatisches — complexion *f.* flemática; —peratur, *sf.* (der Luft, des Klimas) temple *m.*, temperatura; *Mus.* proporcion *f.*

Te'mpo, *sn. Mús. Mil.* tiempo *m.*; —mäßig, *a.* de, en tiempo; en compas.

Tena'kel, *sn. Impr.* mordante *m.*

Tende'nz, *sf.* tendencia *f.*; —denziö's, *a.* tendencioso.

Te'nne, *sf.* era *f.*; Haus— vestíbulo *m.*; das Getreide auf der — dreschen trillar las mieses en la era.

Teno'r, *sn. Mús.* tenor *m.*; hoher — tenor *m.* acontraltado, baritono *m.*; tiefer — bajo *m.* atenorado, bajete *m.*; —nori'st, Teno'rsänger, *sm.* tenor *m.*

Te'ppich, *sm.* (auf den Tisch) tapete *m.*, sobremesa *f.*; Fuß— tapete *m.*, alfombra *f.*, tapiz *m.*; feiner — alcatifa *f.*; — der Wiesen, *Poét.* verde alfombra *f.*; mit —chen bedecken cubrir con alfombras, alfombrar; —macher, Te'ppichwirker, *sm.* alfombrero *m.*

Termi'n, *sm. For.* término, plazo, tiempo *m.* determinado y prescrito; einen — ansetzen emplazar, citar; —mini'ren, *vn.* (término de mendigantes) hacer la cuesta, pedir limosnas; —mi'nweise, *ad. For.* á plazos.

Terpenti'n, *sm. Com.* trementina, terebintina, goma *f.* del terebinto; —ti'nbaum, *sm. Bot.* terebinto *m.*, cornicabra *f.*; —ti'nöl, *sn. Com.* aceite *m.* de trementina. [bancal *m.*

Terra'sse, *sf.* terrado *m.*, azotea *f.*; *Jard.*

Terri'ne, *sf.* cuenco *m.*

Tertia'ner, *sm.* escolar *m.* de la tercera clase.

Terz, *sf. Mús.* tercera *f.*; *Esg.* tercio *m.*

Terzero'l, *sn.* tercerola, pistola *f.* de faltriquera; —ze'tt, *sn. Mús. Poét.* terceto *m.*; —zi'ne, *sf. Poét.* tercina *f.*

Testame'nt, *sn.* testamento *m.*; das alte —, *Teol.* el Viejo Testamento; das neue — el Nuevo Testamento; mündliches — testamento *m.* nuncupativo; —, das ganz

von der eigenen Hand des Testirers geschrieben ist testamento *m.* ológrafo; ohne — sterben morir abintestato; der ohne ein — stirbt intestado *m.*; ohne Hinterlassung eines —tes abintestado; sein — machen hacer ú ordenar testamento, testar; im — übergehen (Kinder u. rechtmäßige Erben) preterir; —menta'risch, *a.* testamentario; —me'ntlich, *a.* testamentario; —me'ntsvollzieher, *sm.* testamentario, albacea *m.*

Testi'ren, *va. For.* testar; —sti'rer, *sm. For.* testador *m.*

Teu'fel, *sm.* diablo, demonio *m.*; großer —, ** diablazo *m.*; kleiner — diablillo *m.*; hinkender — diablo *m.* cojuelo; kleiner, häßlicher —, ** demonichucho *m.*; vom — besessen demoniaco, endemoniado; den — im Leib haben ser de la piel del diablo; sich dem — ergeben haben estar dado al diablo; ¡geh zum —! ¡vete á los demonios! ¡anda al diantre! ¡enhoramala! Jem. zum — schicken, || dar á alg. al demonio; es ist ein armer — es un pobre diablo, es un cuitado, un desdichado; —! *int.* ¡demonio! wie zum —? § ¿cómo diablos? was zum —? ¿qué diablos? wer — ꝛc.? ¿quién diablos etc.? bist du des —ls? ¿éres el diablo? das ist eben der — es el diablo, ese ó este es el diablo; der — hat es geholt llevóselo el diablo; der — hole den u. den el diablo se lleve á fulano; der — muß immer sein Spiel haben, * el diablo no todas vezes duerme; —felchen, *sn.* diablillo *m.*; —felei', *sf.* diablura *f.*; —feslisch, Teu'flisch, Teu'felmäßig, *a.* diabólico, diablesco, demoniaco; — böse endemoniado; eine —sche Gemüthsart haben ser de la piel de los diablos; —felsabbiß, *sm. Bot.* mordisco *m.* de diablo, escabiosa *f.* carcomida; —lsbanner, *sm.* exorcista; negromante *m.*; —lsbannerei, *sf.* negromancia, majia *f.* negra; —lsbeere, v. To'llkirsche; —lsbeschwörer, *sm.* conjurador, exorcista *m.*; —lsdreck, *sm. Bot.* asafétida *f.*; —lshand, *sf. Hn.* mano *f.* de diablo; —lskerl, *sm.* || hombre *m.* endiablado; —lskirsche, v. To'llkirsche; —lslärm, *sm.* alboroto *m.* diabólico, una de todos los diablos; —lsmilch, v. Wo'lfsmilch; —lsvorlauf, *sm.* * § partidario, secuaz *m.* del diablo; —lsweib, *sn.* diabla, diablesca, mujer *f.* diabólica; —lswurz, v. Ei'senhütchen; —lszeug, v. Teufelei'.

Teu'fen, *Min.* v. Tie'fen.

Teutsch, ꝛc. v. Deutsch, ꝛc.

Text, *sm.* testo *m.*; *Impr.* v. Te'xtschrift; mit dem — übereinstimmend testual; Jem., der sich blos an den — hält testualista *m.*; Jem. den — lesen, * || decirle cuantos son cinco, solfearle; wieder auf den — kommen volver al propósito; —tschrift, *sf. Impr.* testo *m.*; kleine — glosilla *f.*

Thal, *sn.* valle, val *m.*; kleines — vallecico, vallecillo *m.*; enges — cañada *f.*; über Berg u. — por montes y valles.

Tha'ler, *sm. Numis.* escudo *m.*, dalera *f.*; spanischer — peso *m.* duro ó fuerte.

Tha'lgehänge, *sn.* pendiente *m.* de un monte, de una montaña; —lgrund, *sm.* suelo *m.* del valle; —lweg, *sm.* camino *m.* del, ó por el valle.

That, *sf.* hecho *m.*, accion, operacion *f.*, acto *m.*; ausgezeichnete, heldenmüthige, berühmte — hazaña *f.*; große u. denkwürdige — hecho *m.* grande y memorable; ritterliche —ten actos *m.* de caballería; in der — de hecho, en efecto, con efecto, en verdad, efectivamente, realmente, formalmente; auf frischer — en el mismo hecho; auf frischer — ertappen coger en fragante, en el acto, con las manos en la masa; Jem. über einer bösen — ertappen coger á uno con el hurto en las manos; Verbrechen, wobei Jem. auf frischer — ertappt wird, *Jur.* fragancia *f.*; den Namen mit der — haben tener el nombre con el hecho; Jem. mit Rath u. — beistehen ayudar ó asistir á alg. con su presencia y consejo; —tbestand, *sm. Jur.* histórico *m.*; —tbeweis, *sm. Jur.* prueba *f.* suministrada por el hecho; —tendrang, Tha'tendurst, *sm.* ardor *m.*; —tenlos, *a.* inactivo; obscuro; —tenreich, v. Thä'tig.

Thä'ter, *sm.* hacedor, factor; *For.* hechor *m.*; ohne die — zu nennen no nombrando partes, sin nombrar partes; —terin, *sf.* hacedora; hechora *f.*; —tig, *a.* activo, dilijente y eficaz; —ges Zeitwort, *Gr.* verbo *m.* activo; —tigkeit, *sf.* actividad, eficacia, eficiencia *f.*

Tha'tkraft, *sf.* energía *f.*; —tkräftig, *a.* enérgico; —tkundig, *a.* notorio, manifiesto.

Thä'tlich, *a.* violento, con fuerza ó violencia; *For.* de hecho; sich an Jem. — vergreifen poner manos violentas; —tlichkeit, *sf.* violencia *f.*; zu —ten kommen llegar á las manos.

Tha'tsache, *sf. For.* hecho, caso *m.* sucedido, cosa *f.* de hecho; es ist eine — es cosa de hecho; —tsächlich, *a.* de hecho.

Thau, *sm.* rocío *m.*; gefrorner — rociada *f.*; v. Reif; durch den — erweicht werden relentecer; —en, *vn.* caer rocío; auf— deshelarse, irse deshelando, deshacerse la nieve ó el hielo; —tropfen, *sm.* gota *f.* de rocío; —wetter, *sn.* deshielo *m.*, blandura *f.*; —wind, *sm.* viento *m.* deshelador.

Thea'ter, *sn.* teatro; corral *m.*; —dichter, *sm.* poeta *m.* dramático; —könig, *sm.* rei *m.* de comedia; * príncipe *m.* sin autoridad; —streich, *sm.* lance *m.* de comedia.

Theati'ner, *sm.* teatino, religioso *m.* de [San Cayetano.

Theatra'lisch, *a.* teatral, propio de teatro; —sche Vorstellung representation *f.* teatral.

Thee, *sm. Com.* té *m.*; grüner — te *m.* verde; apalachischer — apalachina *f.*; besondere Art — in Paraguai, Paraguaithee, *Com. Am.* maté *m.*; —baum, *sm. Bot.* té *m.*; —brett, *sn.* batea, bandeja *f.*; —kanne, *sf.* tetera *f.*; —löffel, *sm.* cucharita, cucharilla *f.*; —servis, *sn.* servicio *m.* de te.

Theer, *sm. Mar.* alquitran *m.*, brea *f.*; —brenner, *sm.* el que hace la brea; —ren, *va. Mar.* alquitranar, brear, embrear, dar de alquitran; —, *sn. Mar.* embreadura *f.*, —rer, *sm.* alquitranador *m.*; —rig, *a.* cubierto de brea ó alquitran; —rjacke, *sf.* (Bruder Theerjacke) *Mar.* ** marinero *m.*; —rkessel, *sm.* (zum Verpichen der Schiffe), *Mar.* desca *f.*

Theil, *sm.* parte, porcion; parcialidad *f.*; — eines Buches, eines Werkes parte *f.* de un libro, de una obra; die Redetheile, *Gr.* las partes de la oracion; zum Ganzen gehöriger (integrirender) — parte *f.* integral ó integrante; bedeutender — von etw. la buena parte da alg. c.; klagender — bei einem Rechtshandel, *For.* parte *f.* actora; für meinen — por mi parte ó por lo que á mí toca; nach allen einzelnen —len parte por parte; nach verschiedenen —len od. Abtheilungen einer Sache por partes; zum — en parte, en partes, á partes, parte: sie leben zum — in Hütten viven parte en chozas; — an etw. haben tener parte ó interés en alg. c., entrar á la parte de alg. c. ó en alg. c.; an einer Verloosung — haben entrar en suerte; an etw. — nehmen ir á la parte, participar de alg. c.; an dem Wohle od. Uebel eines Andern — nehmen tomar parte, interesarse en el bien ó en el mal de otro; keinen — an etw. haben no tener arte ni parte ó no ser arte ni parte en alg. c.; zu — werden tocar, caber; was Jem. durch Erbschaft zu — wird hijuela, partija *f.*, lo que toca ó cabe á alg. por herencia; —bar, *a.* divisible, divididero, partible, lo que se puede dividir ó partir; —barkeit, *sf.* divisibilidad *f.*; —chen, *sn.* partícula, partecica, partecita, partecilla *f.*; —len, *va.* partir, dividir; etw. in zwei gleiche Theile — dividir, separar una cosa en dos partes iguales; etw. mit Jem. — partir alg. c. con alg.; — mit Jem. repartir con alg.; den Schmerz mit Jem. — acompañar á alg. en su dolor, entrar en parte del dolor; —, *sn.* acto *m.* de partir ó dividir; —ler, *sm.* partidor; *Arit.* divisor, partidor *m.*; —lhaber, *sm.* participante, partícipe, parcionero, particionero; interesado; compañero, consorte *m.*; — an einem gemeinschaftlichen Vermächtnisse colegatorio *m.*; — an einem Verbrechen cómplice *m.*; die — nennen nombrar las partes; —lhaft, Thei'lhaftig, *a.* participante, partícipe; eines Verbrechens — sein participar en un crimen, ser cómplice; —lnahme, *sf.* participacion; interesencia *f.*; — an einem Verbrechen participacion *f.* en un crimen, complicidad *f.*; — fühlen interesarse por alg. c.; —lnehmend, *a.* participante, partícipe; el que toma parte ó se interesa en el bien ó mal de otro; —lnehmer, v. Thei'lhaber; —lnehmung, *sf.* participacion *f.*

Theils, *ad.* parte, en parte; — mündlich, — schriftlich parte de palabra, parte por escrito; —lung, *sf.* division, particion, reparticion, separacion *f.*; — eines Reiches desmembracion *f.* de un reino; — der Stimmen division *f.*; —lungszettel, *sm.* (bei einer Erbschaft) *For.* hijuela *f.*; —lweise, *ad.* á partes, en partes, por partes, partidamente; —lzeichen, *sn. Gr. Impr.* division *f.*

Theocratie', *sf.* teocracía *f.*; —cra'tisch, *a.* teocrático.

Theogonie', *sf.* teogonía *f.*

Theolo'g, *sm.* teólogo *m.*; —gie', *sf.* teología *f.*; —lo'gisch, *a.* teológico, teologal; über —sche Dinge reden teologizar.

Theo'rbe, *sf. Mús.* tiorba *f.*

Theore'm, *sn.* teorema *f.*

Theore'tiker, *sm.* teórico *m.*; —re'tisch, *a.* teórico; —rie', *sf.* teoría, teórica, especulativa *f.*

The'riak, *sm. Farm.* teriaca *f.*, triaco *m.*, mit — zubereitet teriacado, teriacal.

Thermome'ter, *sm.* termómetro *m.*

Theu'er, *a.* caro, costoso, subido de precio, á precio caro, á mucho coste; * caro, amado, querido; sehr — á peso de oro, plata ó dinero; — machen encarecer, alzar el precio; — werden encarecerse, subir de precio; — zu stehen kommen costar mucho; es wird ihm — zu stehen kommen, * lo pagará caro; —rung, *sf.* carestía *f.*; subido precio *m.* de las cosas.

Thier, *sn.* animal *m.*, bestia *f.*; vernünftiges — animal *m.* razonable; unvernünftiges — animal *m.* irracional, bruto *m.*; vierfüßiges — animal *m.* de á cuatro piés, cuadrúpedo *m.*; —, das man zum Reiten braucht bestia *f.* de andadura; großes — bestiaza *f.*; wildes — animal *m.* salvaje; †† fiera *f.*; —rarzt, *sm.* albeitar, veterinario *m.*; —rarzneikunde, *sf.* albeitería, veterinaria *f.*; —rbeschreibung, *sf. Hn.* zoografía, descripcion *f.* de los animales; —rchen, *sn.* animalillo, animalejo *m.*, bestiecica, bestiecilla, bestiezuela *f.*; —rdienst, *sm.* zoolatría *f.*, culto *m.* dado á los brutos; —rgarten, *sm.* parque, coto *m.*; —rgefecht, *sn.* combate *m.* de fieras; —rheit, *sf.* animalidad *f.*, estado *m.* de existencia animal; —risch, *a.* animal; — (viehisch) bestial, brutal; —sches Leben vida *f.* animal; —sche Verrichtungen operaciones *f.* animales; —sche Leidenschaften pasiones *f.* brutales; —rkreis, *sm. Astr.* zodíaco *m.*; die zwölf Zeichen des Thierkreises los doce signos del zodíaco; —rpflanze, *sf. Hn.* zoofita *f.*; —rreich, *sn. Hn.* reino *m.* animal.

Thon, *sm.* arcilla, greda, especie *f.* de barro; für die Töpfer od. Ziegelbrenner zugerichteter — barrizal *m.*; —art, *sf.* especie *f.* de arcilla ó greda; —artig, *a.* arcilloso, gredoso, barroso.

Thö'nern, *a.* de arcilla, de barro.

Tho'ngrube, *sf.* barrera *f.*, sitio *m.* de donde se saca la arcilla ó barro para los alfahareros; —nig, *a.* arcilloso, gredoso; —nschiefer, *sm. Hn.* pizarra *f.* arcillosa, esquita *f.*

Thor, *sn.* puerta *f.*; — mit zwei Flügeln puerta *f.* á la calle ó de la calle; vor das — gehen salir fuera de la ciudad;

beim Oeffnen der —re al abrir las puertas; —, *sm.* loco, bobo, tonto, necio, mentecato, insensato, insipiente *m.*; —rfahrt, v. Tho'rweg; —rflügel, *sm.* hoja *f.* de una puerta, media puerta *f.*; —rheit, *sf.* locura, tontería, necedad, insensatez, estravagancia *f.*; — (thörichte Handlung) desbarro, disparate, desatino *m.*; —rhüter, *sm.* portero *m.*, el que guarda la puerta principal de una casa.

Thö'richt, *a.* loco, tonto, necio, sandio, mentecato, insensato, fatuo; —ter Weise neciamente, disparatadamente, desatinadamente, á locas; für etw. — eingenommen infatuado de alg. c.

Thö'rin, *sf.* loca, tonta, sandia *f.*

Tho'rschließer, *sm.* el que cierra las puertas; —rschluß, *sm.* cerradura *f.* de las puertas; beim — al cerrar las puertas; —rschreiber, *sm.* escribano *m.* de puertas, portalero, rejistrador *m.*; —rwache, *sf.* guardia *f.* de la puerta; —rwärter, v. Tho'rhüter; —rweg, *sm.* puerta *f.* cochera, entrada *f.* por las puertas de un cercado; — (vor einem Hause) portal *m.*; —rzettel, *sm.* poliza *f.* de entrada ó de salida; —rzoll, *sn.* derechos *m.* de entrada.

Thran, *sm.* grasa *f.* de ballena, de marsopa, aceite *m.* de ballena, aceite *m.* de pescado.

Thrä'nchen, *sn.* lagrimilla, lagrimita *f.*; —ne, *sf.* lágrima *f.*; —nen lloros, llanto *m.*; große — lagrimon *m.*; —nen weinen llorar lágrimas; —nen vergießen verter ó derramar lágrimas, verter llanto, lagrimar; —nen vergießend lagrimoso; in —nen bañado en lágrimas, llorosamente; Augen voll —nen ojos *m.* preñados de lágrimas; heiße —nen weinen llorar á lágrima viva; blutige —nen vergießen llorar lágrimas de sangre; in —nen ausbrechen saltársele las lágrimas á alg., prorumpir en lágrimas, soltar lágrimas; in —nen zerfließen deshacerse en lágrimas ó llorando; die —nen abwischen enjugar el llanto; —, *vn.* llorar, lagrimar, echar lágrimas; —nenbach, *sm.* * torrente *m.* de lágrimas; —nenbein, *sn. Anat.* hueso *m.* lagrimal; —nenbrod, *sn.* * pan *m.* de lágrimas; —nend, *a.* lagrimoso, lloroso; —nendrüse, *sf. Anat.* glándula *f.* lagrimal; —nenfistel, *sf. Anat.* fístula *f.* lagrimal, rija *f.*; —nengang, *sm. Anat.* conducto *m.* lagrimal; —nenleer, Thrä'nenlos, *a.* sin lágrimas; —nenquell, *sm.* fuente *f.* de lágrimas; —nensack, *sm. Anat.* bolsita *f.* lagrimal; —nenvoll, *a.* lleno de lágrimas, bañado en lágrimas; —nenweide, *sf. Bot.* sauce *m.* doliente.

Thra'nig, *a.* que contiene grasa ó aceite [de ballena.

Thron, *sm.* trono, solio *m.*; den — besteigen ascender ó subir el trono; auf den — setzen colocar en el trono, entronizar; vom — stoßen destronar, deponer del trono; —nbesteigung, *sf.* advenimiento *m.* al trono; —nen, *vn.* residir; —nerbe, *sm.* heredero *m.* del trono; —nfähig, *a.* hábil á suceder al trono; —nfolge, *sf.* sucesion *f.*; —nfolger, *sm.* sucesor *m.*; —nhimmel, *sm.* dosel, pabellon, palio, baldaquin, baldaquino *m.*; —nräuber, *sm.* usurpador *m.*

Thun, *va.* hacer, obrar, ejecutar, proceder; wieder — volver á hacer, hacer de nuevo; nichts — no hacer cosa; nichts zu — haben no tener que hacer; —, als wenn man etw. wäre hacer; —, als wenn man etw. nicht sähe hacer la vista gorda; schön — hacer fiestas; Schaden — causar daño; Jem. Schaden zu — suchen hacer mal á alg.; etw. zu — suchen procurar; Bescheid — hacer la razon; die gehörige Wirkung — obrar, hacer efecto, einen Schluck — echar un trago; einen guten Zug —, *Com.* hacer un buen golpe; einen Schuß — tirar ó disparar un escopetazo, pistoletazo etc.; einen Sprung — dar un salto, un brinco; Meldung — hacer mencion; sein Möglichstes — hacer lo posible ó todo lo posible; etw. ohne Noth od. Nutzen — hacer por hacer; zu wissen —, kund — hacer saber; seine Pflicht, seine Schuldigkeit — hacer su oficio; es mit Jem. zu — haben tenerlas con alg.; gut —, * obedecer; in den Stall — llevar al establo, meter en el establo; was willst du —? ¿qué haces? was sollen wir damit —? ¿qué hacemos ó que harémos con eso? nicht wissen, was man — soll no saber que hacerse; das thut nichts zur Sache esto no hace al caso; es ist nicht darum zu — no se trata de tal cosa; zur Sache —, || poner mano al obra; Jem. zu — geben dar ocupacion á alg.; gesagt, gethan dicho y hecho; —, *sn.* acto *m.* de hacer, ejecutar ú obrar alg. c.; proceder; — u. Lassen conducta *f.*; sich um anderer Leute — u. Lassen bekümmern meterse en vidas ajenas.

Thu'nfisch, *sm. Hn.* atun *m.*; kleiner — chicharro, atun *m.* pequeño; —nfischer, *sm.* almadrabero, atunero *m.*; —nfischerei, *sf.* atunara, almadraba *f.*

Thu'nlich, *a.* factible, hacedero, practicable, asequible; —lichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es factible, hacedero, practicabilidad *f.*

Thü'rangel, *sf.* quicio, gozne *m.* de una puerta; —rbeschläge, *sn.* herraje *m.* de puerta; —rchen, Thü'rlein, *sn.* portillo, postigo *m.*; —re, *sf.* puerta *f.*; heimliche — puerta *f.* secreta, escusada; an die — klopfen tocar ó llamar á la puerta; klopft an jener andern —, * á esotra puerta; eine — halb aufmachen entreabrir una puerta, un postigo; vor der — (ganz nahe), * á la puerta de la casa; vor der — sein, * estar ó llamar á la puerta; die — vor der Nase zumachen, * dar con la puerta en la cara, en los bigotes, en los hocicos; Jem. voran zur — hineingehen lassen dar la puerta á alg.; beim Eintritt in eine — vorangehen tomar puerta ó tomar las puertas; Jem. die — weisen, * poner ó plantar en la calle; despedir á alg., echarle de casa; sein Brod vor den —ren suchen pordio-

sear, pedir limosna de puerta en puerta; mit der — ins Haus fallen, * || soltar alg. c. impensadamente; —rflügel, *sm.* hoja *f.* de puerta, postigo *m.*, puerta, puertecilla *f.*; —rfutter, *sn. Arq. Carp.* marco, conjunto *m.* de jambas y dintel de una puerta; —rgerüst, Thü'rgestell, *sn. Carp.* ensamblaje *m.* del cerco de una puerta; —rgesims, *sn. Arq.* cornisa *f.* de una puerta; —rhüter, *sm.* portero; ujier *m.*; — im königl. Vorzimmer ujier *m.* de cámara; —rklopfer, *sm.* picaporte *m.*, aldaba *f.*

Thurm, *sm.* torre *f.*, torreon *m.*; — einer Kirche torre *f.* de iglesia, campanario *m.*, — im Schachspiel torre *f.*, roque *m.*; Jem. in den — stecken, * encarcelar, poner en la prision á alg.; mit Thürmen befestigen torrear.

Thü'rmchen, Thü'rmlein, *sn.* torreoncillo *m.*, torrecilla *f.*; —rmen, *va.* amontonar, alzar; —rmer, *sm.* campanillero *m.*

Thu'rmeule, *sf. Hn.* bruja *f.*; —mfalke, *sm. Hn.* cernícalo *m.*; —mförmig, *a.* en forma de torre; —mkraut, *sn. Bot.* torreada *f.*; —mspitze, *sf.* punta *f.* de la torre; —muhr, *sf.* reloj *m.* de torre, de la parroquía.

Thü'rpfosten, *sm.* jamba *f.* de puerta; —rrahmen, *sm.* marco *m.*; —rring, v. Thü'rklopfer; —rschwelle, *sf.* umbral *m.* de [puerta.

Thy'mian, *sm. Bot.* tomillo *m.*

Thy'mseide, *sf. Bot.* epítomo, cuscuto *m.*

Thy'rsusstab, *sm. Mit. Poét.* tirso *m.*

Tief, *a.* profundo, hondo, alto; *Mús.* bajo; — (eine Wunde) penetrante, penetrativo; —fe Erniedrigung profunda bajeza *f.*; —fe Ehrerbietung profunda reverencia *f.*; —fes Stillschweigen profundo silencio *m.*; —fer Schlaf profundo sueño *m.* pesado; —fer Graben zanja *f.* alta; —fe Verachtung alto desprecio *m.*; —fes Geheimniß alto misterio *m.*; hohlklingende, —fe Stimme voz *f.* hueca; —fer Ton tono *m.* bajo; —fe Gelehrsamkeit erudicion *f.* recondita; — in der Nacht alta noche; in —fen Gedanken pensativo; in —fem Nachdenken enajenado; — in Schulden steckend empeñado hasta los ojos; das Schiff geht sehr —, *Mar.* el navío está mui calado; den Hut — in den Kopf drücken encasquetar el sombrero; — eindringen in etw. profundar alg. c.; —fäugig, *a.* que tiene los ojos hundidos; —fblick, *sm.* espíritu *m.* profundo; penetracion *f.*; —fdenkend, *a.* profundo en el pensar, penetrante, perspicaz; —fe, *sf.* profundidad, hondura *f.*, hondo *m.*, altura *f.*, profundo *m.*; — des Meeres, eines Brunnens *ꝛc.* profundidad ó hondura *f.* del mar, de un pozo etc.; — einer Hieb-, Stich- od. Schießwunde, *Cir.* penetracion *f.*; — des Wassers, des Meeres *ꝛc.* fondo *m.*; —feindringend, *a.* penetrante, penetrativo; —fgehend, *a.*: *Mar.* —des Fahrzeug navío *m.* que está (ó va) profundo; —fsinn, *sm.*, Tie'fsinnigkeit, *sf.* pensamientos *m.* melancólicos, melancolía *f.*, delirio *m.*, tristeza; * profundidad *f.* de injenio, penetracion *f.*; —fsinnig, *a.* melancólico, delirante, triste; * pensativo, contemplativo, meditabundo; —fsprung, *sm.* salto *m.* en el profundo.

Tie'gel, *sm.* sarten, padilla, cazuela, marmita *f.* pequeña; *Quím.* crisol; *Impr.* cuadro *m.*

Ti'ger, *sm. Hn.* tigre *m.*; —fell, *sn.* piel *f.* de tigre; gefleckt wie ein — atigrado; —fluß, *sm. Geog.* Tigre *m.*; —herz, *sn.* * corazon *m.* de tigre; —rin, *sf. Hn.* tigra *f.*, tigre hembra, la tigre; —katze, *sf. Hn.* gato *m.* tigre, gato *m.* pardo; chorro *m.* de tigre; —pferd, *sn.* caballo *m.* atigrado; —thier, v. Ti'ger; —wolf, *sm. Hn.* lobo-tigre *m.*

Ti'lgbar, *a.* estinguible, lo que se puede borrar ó estinguir; — (eine Schuld *ꝛc.*) amortizable; —barkeit, *sf.* (eines Fleckens *ꝛc.*) estinguibilidad *f.*; — (einer Schuld *ꝛc.*) amortizabilidad *f.*; —gen, *va.* borrar, estinguir, esterminar, estirpar, apagar, deshacer, acabar, aniquilar; cancelar; eine Schuld — estinguir, satisfacer, amortizar, pagar una deuda; die Sünden — borrar ó lavar los pecados; —gung, *sf.* accion *f.* de estinguir, borrar, apagar etc.; — (einer Schuld) estincion, satisfaccion; amortizacion, cancelacion *f.*; —gungscasse, *sf.* caja *f.* de amortizacion; —gungsfond, *sm. Hac.* fondo *m.* de amortizacion.

Tinca'l, Tinca'r, *sm. Hn.* atincar *m.*

Tinctu'r, *sf. Quím.* tintura *f.*

Ti'nte, *sf.* tinta *f.*; unverlöschbare od. Zeichen— tinta *f.* indeleble; glänzende — tinta *f.* reluciente; mit — schwärzen tintar, teñir ó tiznar con tinta; —tenbeere, v. Mahale'bkirschenbaum; —tenfaß, *sn.* tintero *m.*; —tenfisch, *sm. Hn.* calamar *m.*, sepia, jibia *f.*; —tenflecken, *sm.* borron *m.* ó mancha *f.* de tinta; —tenkuchen, *sm.* pastilla *f.* para escribir.

Tisa'ne, v. Ptisa'ne, Ge'rstenkraut.

Tisch, *sm.* mesa *f.*; gedeckter — mesa *f.* puesta; der — des Herrn, *Teol.* el manjar sagrado, la sagrada comunion; über — sobre la mesa, sobre comida; nach — despues de haber comido; den — decken poner la mesa, poner los manteles; den — abdecken alzar la mesa, levantar los manteles; sich zu — setzen sentarse á la mesa; —bier, *sn.* cerveza *f.* ordinaria; —blatt, *sn.* tabla *f.* de mesa; —chen, *sn.* mesita, mesilla *f.*; —freund, *sm.* amigo *m.* de comida, amigo *m.* de taza de vino; —gänger, *sm.* pensionario; abonado *m.*; —gebet, *sn.* bendicion *f.* de la mesa; das — vor Tisch verrichten echar la bendicion, bendecir la mesa; das — nach Tisch verrichten dar gracias despues de comer ó cenar; —geld, v. Ko'stgeld; —genoß, *sm.* comensal, compañero *m.* de mesa; —geräth, Ti'schgeschirr, *sn.* vajilla *f.*, servicio *m.* de mesa; —gesellschaft, *sf.* conjunto *m.* de personas que acuden á una mesa; —gestell, *sn.* armazon *m.* ó armadura *f.* de la mesa; —ler, *sm.* carpintero *m.* de taller ó de obra prima; —reden, *sf. pl.* discursos *m.* de mesa; —teppich, *sm.* sobremesa *f.*; —tuch, *sn.*

manteles *m.*; —wein, *sm.* vino *m.* de pasto; —zeug, *sn.* ropa *f.* de mesa.

Ti'tel, *sm.* título, tratamiento, trato, atributo *m.*; — eines Buches título *m.* de un libro; Jem. einen — geben dar título ó tratamiento á alg.; sich einen — geben titularse; sich falsche — geben forjar títulos; —telblatt, *sn.* portada, intitulata *f.*; —telbogen, *sm. Impr.* hoja *f.* del título, título *m.*; —telkupfer, *sn.* frontispicio *m.*; —tula'r, *a.* titular; —tuli'ren, *va.* titular, intitular.

To'ben, *vn.* hacer mucho ruido, alborotar; rabiar, enfurecerse, enojarse, alborotarse; —, *sn.* acto *m.* de rabiar, enfurecerse, enojarse; —bend, *a.* ruidoso, enojado, furioso; —bsucht, *sf.* rabia, frenesí *f.*; —bsüchtig, *a.* rabioso, frenético.

Toccati'llspiel, *sn. Ju.* tablas *f.* reales.

To'chter, *sf.* hija *f.*; —, die noch unter väterlicher Gewalt steht, *Jur.* hija *f.* de familia.

Tö'chterchen, **Tö'chterlein**, *sn. Hn.* hijica, hijilla, hijita, hijuela *f.*

To'chterkind, *sn.* nieto *m.*, nieta *f.*; —terkirche, *sf.* iglesia *f.* hija; —termann, *sm.* yerno *m.* [de hijas.

Tö'chterschule, *sf.* escuela *f.*, institucion *f.*

To'chtersprache, *sf. Fil.* lengua *f.* derivada de una otra ó primitiva.

Tod, *sm.* muerte *f.*, fin *m.* de la vida; natürlicher — muerte *f.* natural; gewaltsamer — muerte *f.* violenta; schöner — buena muerte; bürgerlicher —, *Jur.* muerte *f.* civil; plötzlicher — muerte *f.* súbita ó repente; früher — muerte *f.* temprana; auf — u. Leben á muerte ó á vida, á todo trance de muerte; auf — u. Leben kämpfen pelear de muerte, hasta morir, sin dar cuartel; zum —de bestimmt de muerte; bis zum —de, bis in den — hasta la muerte; sich zu —de lachen morirse de risa; sich zu —de grämen morirse de pesadumbre; sich zu —de bluten desangrarse; Jem. bis auf den — hassen aborrecer á alg. de muerte; auf den — geißeln azotar de muerte; mit dem —de ringen estar agonizando ó en la agonía de la muerte; der — sitzt ihm auf der Zunge, ‖ está espirando, está dando las boqueadas; des —des sein, * quedarse muerto; ich bin des —des vor Aerger, * me muero de cólera; ich will des —des sein, wenn ꝛc. á mí maten, si etc.; zwischen Leben u. — schweben estar con el alma en los dientes; mit — abgehen salir de la vida, fallecer; am —de liegen estar en el artículo de muerte, estarse muriendo; den — zuziehen od. herbeiführen ocasionar, causar la muerte; Jem. zum —de verurtheilen condenar á muerte, hacer justicia, ajusticiar á alg.; —dbett, v. Ste'rbebett; —desangst, *sf.* congoja ó ansia *f.* mortal, mortales angustias *f.*; —desfall, *sm.* fallecimiento *m.*, muerte *f.*; auf den — á caso de muerte; —desgefahr, *sf.* peligro *m.* mortal ó de muerte; in — sein estar á la muerte, estar mortal; —deskampf, *sm.* agonía *f.*; —desnoth, *sf.* id.; —desschweiß, *sm.* mortal sudor *m.*; —desstrafe, *sf.* pena *f.* de muerte, pena *f.* capital; bei — bajo ó so pena de muerte; —desstunde, *sf.* hora *f.* de la muerte, última hora *f.*, trance *m.*; —desurtheil, *sn.* sentencia *f.* de muerte; —dfeind, *sm.* enemigo *m.* mortal, enemigo *m.* capital; —dfeindschaft, *sf.* enemistad *f.* mortal, estremada, furiosa; —dkrank, *a.* enfermo de muerto; —dsünde, *sf.* pecado *m.* mortal ó capital.

Todt, *a.* muerto, difunto; halb — medio muerto; —ter Körper cuerpo *m.* muerto, cadáver *m.*; —tes Capital dinero *m.* muerto, que no está en jiro, que no gana; —te Sprache lengua *f.* muerta; —te Hand, *For.* mano *f.* muerta; —tes Werk, *Mar.* obra *f.* muerta, obras *f.* muertas; —tes Wasser, *Mar.* aguas *f.* muertas; —tes Meer, *Geog.* mar *m.* muerto, lago *m.* de Palestina; Jem. — schießen matar á alg. de escopetazo, pistoletazo etc.; — stechen matar con puñal; sich — fallen dar una caida de muerte; sich — (zu Tode) lachen, grämen, * morirse de risa, de pesadumbre; bürgerlich — sein morir civilmente.

Tö'dten, *va.* matar, quitar la vida, dar la muerte, dar muerte, hacer morir; sein Fleisch —, * mortificar, castigar la carne.

To'dtenamt, *sn. Lit.* oficio *m.* de difuntos; —tenbahre, *sf.* andas *f.* de muertos, andas *f.*, féretro *m.*; —nbein, *sn.* hueso *m.* de muerto; —nbeschwörer, *sm.* negromante *m.*; —nbeschwörung, *sf.* negromancia *f.*; —nbett, v. Ste'rbebett; —nblaß, To'dtenbleich, *a.* pálido ó amarillo como la muerte; — sein tener la cara de difunto; —nblässe, *sf.* palidez, amarillez *f.* de un muerto; —nfarbe, *sf.* color *m.* de un muerto; —nfeier, v. To'dtenamt; —ngeläute, *sn.* doble, clamoreo *m.*; —ngerippe, *sn.* esqueleto, armazon *m.*; —ngerüste, *sn.* catafalco *m.*, capilla *f.* ardiente; —ngräber, *sm.* sepulturero *m.*; —nhemd, *sn.*, To'dtenkittel, *sm.* mortaja *f.*; —nkopf, *sm.* calavera *f.* de muerto; *Quím.* colcotar, caput *m.* mortuum; —nkrampf, *sm. Med.* tétano *m.*; —nopfer, *sn.* sacrificio *m.* que se ofrece para los muertos; —nregister, *sn.* libro *m.* de los muertos; —nschein, *sm.* fé *f.* de muerto, partida *f.* de entierro; —nschlaf, *sm. Med.* modorra *f.* profunda; —ntanz, *sm.* baile *m.* de muertos; —nurne, *sf.* urna *f.* sepulcral; —ter, *sm.* muerto, difunto *m.*; Jem. unter die Todten zählen contarle á alg. con los muertos; —dtgeboren, *a.*: —nes Kind criatura *f.* que nació muerto.

Tö'dtlich, *a.* mortal, mortífero, de muerte, capital; ein —ches Gift veneno *m.* mortífero; —cher Schuß tiro *m.* mortal; —che Waffen armas *f.* mortíferas; —cher Haß odio *m.* mortal ó capital; — verwundet herido de muerte ó mortalmente; — bestürzt turbado de muerte; — hassen aborrecer de muerte; — krank sein estar enfermo de muerte, tener una enfermedad mortal; —dtlichkeit, *sf.* cali-

dad *f.* de lo que es mortal.

To'dtschlag, *sm.* homicidio *m.*; —dtschläger, *sm.* homicida; matador *m.*

Tö'dtung, *sf.* matanza *f.*; — (des Fleisches) mortificacion *f.*

Toile'tte, *sf.* tocador *m.*; —tenkästchen, *sn.* cajuela, cajita *f.* de tocador; —tenseife, *sf.* jabon *m.* de tocador, jabon *m.* perfumado; —tenspiegel, *sm.* espejo *m.* de tocador. [rancia *f.*

Tolera'nt, *a.* tolerante; —ra'nz, *sf.* tole-

Toll, *a.* loco, furioso, rabioso, desesperado, frenético, maniático; mentecato, insensato, estravagante; —ler Hund perro *m.* rabioso; —les Betragen conducta *f.* estravagante; —ler Mensch loco, maniático *m.*; — machen traer loco, hacer rabiar, enfurecer; — werden ponerse furioso, colérico, airarse; eine Sache zum Tollwerden cosa *f.* que hace rabiar ó desesperar; Jem. den Kopf — machen, || descalabrar, quebrar la cabeza á alg.; — u. voll, || borracho, embriagado, hecho una uva; —apfel, *sm.* *Bot.* berenjena *f.*; —beere, v. To'llkirsche; —haus, *sn.* casa *f.* de locos, de orates; —häusler, *sm.* || locarias, loco *m.*; —heit, *sf.* rabia *f.*, furor *m.*, frenesí, manía *f.*, enajenamiento *m.* furioso del juicio; —kirsche, *sf.* *Bot.* belladama *f.*; —kopf, *sm.* loco, locarias *m.*; —körner, v. Fi'schkörner; —kraut, v. Bi'lsenkraut; —kühn, *a.* arrojado, temerario, temerariamente audaz, locamente, arriesgado; —kühnheit, *sf.* temeridad, locura *f.*, arrojo *m.*

Tö'lpel, *sm.* gofo, majadero, modrego, rocin; *Hn.* bobo *m.*; grober — patan, zafio *m.*; —pelei', *sf.* patochada, majadería, tontada, brutalidad *f.*; —pelhaft, Tö'lpisch, *a.* zopenco, rudo, tonto, grosero, majadero, gofo; —ter Streich rocinería *f.*; plumper, tölpischer Ausdruck patochada *f.*

Ton, *sm.* tono, ton, son, sonido; *Gr. Poét.* acento *m.*; hoher, tiefer — tono *m.* alto, bajo; feiner — beim Sprechen tonillo *f.* ganzer —, *Mús.* tono *m.* mayor; halber — tono *m.* menor; guter — (feines Betragen), * buen tono *m.*; den — angeben, *Mús.* dar el tono, entonar; * dar el tono; den — angeben (beim Singen), *Mús.* entonar; den — nicht halten desentonar, desentonarse; aus einem andern — singen cambiar de tono; einen — von sich geben dar sonido; den — auf eine Sylbe legen, *Gr.* poner el acento en una silaba; in einem hohen — reden hablar con altanería, con arrogancia; was zum — gehört tónico; harmonische Abwechselung der Töne, *Mús.* modulacion *f.*; —art, *sf.* *Mús.* modo, tono *m.* músico.

Tö'nen, *vn.* sonar, dar ó hacer sonido, resonar; schön — sonar bien, tener buen sonido; harmonisch — acordar; stark — retumbar; —, *sn.* ruido *m.*; —nend, *a.* sonante, sonoro.

To'nica, *sf.* *Mús.* voz *f.* tónica.

To'nkunst, *sf.* música *f.*; —künstler, *sm.* músico *m.*; —leiter, *sf.* *Mús.* escala *f.*, diapason *m.* [rilejo, tonelejo *m.*

Tö'nnchen, **Tö'nnlein**, *sn.* barrilillo, bar-

To'nne, *sf.* tonel *m.*, barrica *f.*, barril *m.*; *Mar.* tonelada *f.*; — Häringe banasta *f.* ó barril *m.* de arenques; Häringe in —nen packen embanastar ó embarrilar arenques; — Goldes tonel *m.* de oro; Schiff von hundert —nen navío *m.* de cien toneladas; —nengeld, *sn.* *Mar. Hac.* alcabala *f.* ó derecho *m.* de aduana que se cobra á tanto por tonelada; —neninhalt, v. La'stigkeit; —nenlast, *sf.* *Mar.* tonelada *f.*, tonel *m.*; —nenweise, *ad.* por toneladas.

To'nsetzer, *sm.* *Mús.* compositor *m.*, el que compone en música; —setzung, *sf.* *Mús.* composicion *f.* en música.

Tonsu'r, *sf.* *Lit.* tonsura; corona *f.* de clérigo; die erste — geben tonsurar.

To'nweise, *sf.* son, tañido *m.*; —zeichen, *sn.* *Gr.* acento *m.*; die — setzen colocar los acentos, acentuar; die Setzung der erforderlichen — acentuacion *f.*

Topa's, *sm.* *Hn.* topacio *m.*

Topf, *sm.* (zum Kochen rc.) olla *f.*, puchero *m.*, puchera, marmita *f.*; — (für Blumen) tiesto *m.*; Pflanzen in Töpfe setzen poner plantas en los tiestos; — mit zwei Henkeln jarra *f.*; — ohne Henkel orza *f.*

Tö'pfchen, *sn.* ollica, ollilla, ollita *f.*, pucherico *m.*, pucherilla *f.*, pucheruelo *m.*; —pfer, *sm.* ollero, alfarero, alfaharero *m.*; —pferarbeit, *sf.* alfarería *f.*; —pfererde, *sf.* arcilla *f.*, barro *m.*, tierra *f.* de alfareros; —pfergeschirr, *sn.* alfarería *f.*, vidriado *m.*, vajilla *f.* de barro; —rhandwerk, *sn.* alfarería *f.*; —rrad, *sn.*, Tö'pferscheibe, *sf.* torno *m.* de alfarero; —rwaare, v. Tö'pfergeschirr; —rwerkstatt, *sf.* ollería; fábrica *f.* de vasijas de barro.

To'pfstein, *sm.* *Hn.* piedra *f.* ollar.

Topographie', *sf.* topografía *f.*, —gra'phisch, *a.* topográfico.

Topp, *int.* ¡topo quiero! ¡topo! ¡toca esos cinco! —, *sm.* *Mar.* tope, calces, garces *m.*, espiga *f.*; vor — u. Segel treiben correr á palo seco, á árbol seco; vor — u. Takel beiliegen abretonar; —pena'nt, *sn.* *Mar.* amantillo, balancin *m.*

Torf, *sm.* *Hn.* turba *f.*; —asche, *sf.* cenizas *f.* de turba; —boden, *sm.* terreno *m.* de donde se saca turba; —erde, *sf.* tierra *f.* que contiene turba; —kohle, *sf.* carbon *m.* de turba.

To'rkeln, § v. Tau'meln.

Torni'ster, *sm.* *Mil.* mochila *f.*, troj *m.*, trojada, balija *f.*; im — verwahrt trojado.

Tort, *sm.* || v. U'nrecht, Belei'digung; Jem. etw. zum — thun injuriar á alg.

To'rte, *sf.* tarta *f.*; —tenbäcker, *sm.* pastelero *m.* que hace tartas.

Tö'rtchen, *sn.* pastelillo *m.* [tero *m.*

To'rtenpfanne, *sf.* tartera, tortera *f.*, tor-

Tortu'r, *sf.* tortura *f.*, tormento *m.*

Tosca'nisch, *a.* toscano; —sche Säulenordnung, *Arq.* órden *m.* toscano.

Tota'l, rc. v. Gä'nzlich, Gesa'mmtheit.

Trab, *sm.* trote *m.*; im — á trote, al trote; im — gehen, einen — reiten andar á trote, trotar; sich in — setzen tomar el trote. [corps; *Astr.* satélite *m.*
Traba'nt, *sm.* halabardero, guardia *m.* de
Tra'ben, *vn.* trotar, andar á trote; zu — anfangen tomar el trote; —, *sn.* trote *m.*; anhaltendes — trotonería *f.*; —bend, *a.* trotador; —ber, *sm.* caballo *m.* troton.
Trä'ber, v. Tre'ber.
Tracht, *sf.* carga *f.*, lo que puede llevar una persona, una bestia, un carro etc.; — Getreide carga *f.* de trigo; — Speisen entrada, cubierta *f.*, número *m.* de platos que se ponen de una vez en la mesa; — Schläge, * ** tunda *f.* de palos, paliza, felpa *f.* rabona, felpa, manta, tanda *f.*; Jem. eine — Schläge geben dar su recado, dar una vuelta á alg.; — Junge camada, ventregada, lechigada *f.*; — (Art sich zu kleiden) traje, vestido, modo *m.* de vestir; —ten, *vn.* procurar, esforzarse, hacer esfuerzos para conseguir alg. c.; nach etw. — aspirar á alg. c., tirar á ó por alg. c., poner la mira en alg. c., pretender, solicitar alg. c., empeñarse en alg. c.; Jem. nach dem Leben — insidiar la vida de alg., intentar quitarle la vida, maquinar contra su vida; sehnlich nach etw. —, * beber los aires, los vientos por alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de procurar, esforzarse etc.; Dichten u. — pensar *m.*; sein Dichten u. — geht dahin ꝛc. todos sus anhelos tenden á etc.
Trä'chtig, *a.* preñada (las hembras de los animales); —chtigkeit, *sf.* preñado, estado *m.* de la hembra preñada.
Tractame'nt, v. Ga'stmahl.
Tracta't, *sm.* tratado *m.*; —ti'ren, v. Beha'ndeln; Bewi'rthen.
Tra'galtar, *sm.* altar *m.* portátil.
Traga'nt, *sm. Bot.* tragacanta *f.*, adragante, adraganto, granevano *m.*; — (Gummi), *Com.* tragacanto *m.*
Tra'gband, *sn.* tirante; *Cir.* cabestrillo *m.*; —gbar, *a.* portátil, manual, lo que se puede llevar de una parte á otra; fructífero, cosa que da fruto; —rer Baum árbol *m.* frutal; —gbarkeit, v. Fru'chtbarkeit; —gbahre, Tra'ge, *sf.* angarillas, andas, parigüela *f.*; —gbalken, *sm. Carp.* viga *f.* solera, viga *f.* maestra; —gbaum, *sm.* árbol *m.*, pieza *f.* principal de algunas máquinas; —gbett, *sn.* camilla, cama *f.* portátil.
Trä'ge, *a.* flojo, poltron, desmazalado, mandria, perezoso, tardo, inerte, roncero, poco activo; ‖ galbanero.
Tra'gehimmel, *sm.* dosel, baldaquino *m.*; —gekorb, *sm.* banasta ó canasta *f.* con correas ó sogas para llevarla al hombro; —gen, *va.* u. *n.* llevar, traer, portar; — (von einem Acker, einem Baume ꝛc.) dar, producir; rendir, sostener, mantener alg. c. para que no caiga; — (trächtig sein) estar preñada; auf den Armen — llevar en los brazos; einen Degen — llevar espada; ein Kleid — llevar ó traer un vestido; sich — (sich kleiden) traerse, ponerse la ropa, vestir; Leid — llevar ó traer luto; Sorge — tener cuidado; Früchte — criar, llevar, dar fruta; dieses Capital trägt fünf vom Hundert este caudal rinde cinco por ciento; bei sich — llevar ó tener consigo; den Sieg davon — llevarse la victoria, conseguir ó ganar la victoria; eine Krankheit davon — coger ó sacar un mal; zu Ohren —, ‖ llevar chismes ó soplos; zu — vermögen aguantar; die Kosten — aguantar las costas; mit Geduld — llevar, sufrir, aguantar con paciencia; etw. in ein Buch — asentar ó poner por escrito alg. c.; weit — (ein Schießgewehr) alcanzar mucho; den Kopf zu hoch — (von einem Pferde) despapar, llevar la cabeza mui levantada; die Nase hoch —, * ‖ alzar el gallo; zu Grabe — llevar á la sepultura; man trägt sich mit dem Gerücht corre la voz; —, *sn.* acto *m.* de llevar ó traer alg. c.
Trä'ger, *sm.* portador *m.*, el que lleva ó trae alg. c.; portador *m.* de cadáveres; faquin *m.*; — (einer Sänfte) silletero; apoyo, sostenedor *m.*, lo que sostiene y mantiene alg. c.; — an den Hosen tirantes *m.*
Tra'gereff, v. Reff; —geriemen, *sm.* correon *m.* de silleteros para llevar la silla de manos; —gering, *sm.* rodete *m.* ó redondel á modo de cojin redondo, para llevar peso ó carga en cabeza; —geschaf, *sn.* oveja *f.* paridera ó de cria; —gesessel, *sm.* silla *f.* portátil ó de manos; —gezeit, *sf.* tiempo *m.* del preñado de las hembras de los animales.
Trä'gheit, *sf.* poltronería, desidia, pereza, pesadez, inercia, roncería, ignavia, indolencia, flojedad, inaccion *f.*, abandono *m.*; ‖ galbana *f.*
Tra'gicomödie, *sf.* tragicomedia *f.*; —gikomisch, *a.* tragicómico; —gisch, *a.* trágico; ein —sches Ende nehmen tener ó hacer un fin trágico, parar en tragedia; —gö'die, ꝛc. v. Trau'erspiel, ꝛc.
Tra'mpeln, *vn.* pisotear, patalear, patear, dar patadas en el suelo; mit den Füßen — (Pferde ꝛc.) atabalear; —, *sn.* pataleo, pateamiento *m.*; —pelthier, *sn. Hn.* dromedario *m.*
Tra'mseide, *sf. Com.* trama, seda *f.* trama.
Trank, *sm.* bebida; *Farm.* pocion *f.*, brebaje *m.*, pócima *f.*; Speise u. — el comer y el beber.
Trä'nkchen, *sn. Farm.* pocion *f.*, pócima *f.*; —ke, *sf.* abrevadero *m.*; —ken, *va.* abrevar; § aguacharnar, aguachinar, dar de beber á las bestias; ein Kind — dar la teta á una criatura; mit Leim — encolar, dar cola; mit Oel — untar ó dar con aceite; —, *sn.* acto *m.* de abrevar.
Tra'nkopfer, *sn.* libacion *f.*; —ksteuer, *sf.* aforo, derecho *m.* que se paga para la venta pública del vino, de cerveza, aguardiente etc. [sito, ó trásito.
Tra'nsitohandel, *sm.* comercio *m.* de trán-
Transla'tus, *sn. Cont.* suma *f.* de la vuelta; —sport, *sm.* trasporte *m.*, trasportacion *f*; —sporteur, v. Wi'nkelmesser;

—sporti'ren, *va.* transportar, trasportar; —spo'rtkosten, *sf. pl.* porte, gastos *m.* del porte; —sportschiff, *sn. Mar.* navío *m.* de trasporte.

Tra'ppe, *sm.* u. *sf. Hn.* avutarda *f.*; dem —pen od. der — ähnlich avutardado; —, v. Fu'ßtritt, Fu'ßstapfen; —ppeln, *vn.* patalear; —, *sn.* tropel *m.*, trapa *f.*, pataleo *m.*; —ppen, *vn.* patear, andar pesadamente; —, Getra'ppe, *sn.* pateamiento *m.*; —ppgans, v. Tra'ppe; —ppi'st, *sm.* religioso *m.* de la Trapa.

Trassi'ren, *vn. Com.* librar, jirar una letra de cambio; auf Jem. — jirar ó tirar á cargo de alg., contra ó sobre alg.; —ssa'nt, *sm. Com.* librador, sacador, jirante *m.*

Tra'tte, *sf. Com.* libranza, saca, trata *f.*; —ttenbuch, *sn. Com.* libro *m.* de aceptaciones ó libranzas.

Träu'bchen, *sn.* gajo *m.* de uvas, carpa *f.*

Trau'be, *sf.* racimo *m.*; Wein— racimo *m.*, uva *f.*; unreife — agraz, carpon *m.*; dunkelblaue — uva *f.* negra ó prieta; weiße —ben albillas, blancas, plantas *f.*; Menge —ben uvada *f.*; —ben lesen coger la uva, vendimiar; — an einer Kanone, *Art.* cascabel *m.*

Träu'bel, *sm.* gajo, racimo *m.*, macolla *f.*

Trau'benbeere, v. Wei'nbeere; —benblut, v. Re'bensaft; —benförmig, *a.* en forma de racimo; —benhagel, *sm. Art.* metralla *f.*; —benhaut, *sf.*, Trau'benhäutlein, *sn. Anat.* uvea *f.*; —benkamm, v. Kamm; —benkirsche, *sf.* cerezo *m.* aliso; —benkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* de las uvas; —benkraut, *sn. Bot.* biengranada *f.*, botrij *m.*; —benlese, v. Wei'nlese; —benmuß, *sn.* uvate *m.*; —bensaft, v. Re'bensaft; —benstock, *sm.* vid, cepa *f.*

Trau'en, *vn.* fiar, confiar, tener confianza en alg.; Jemand od. auf Jem. — fiar ó confiarse de alg. ó en alg.; fiarse de alg.; Jemand nicht — desconfiar, tener sospecha ó recelo de alg.; sich etw. nicht zu thun getrauen no osar á hacer alg. c.; trau, schau, wem, * es menester guadarse bien á que, ó á quien se confia; —, *va.* casar, velar; sich — lassen casarse de presente.

Trau'er, *sf.* duelo *n.*, tristeza *f.*; luto *m.*; in — gekleidet vestido de luto; — anlegen ponerse ó vestirse de luto., traer luto; —binde, *sf.* venda *f.* negra en señal de luto; —flor, *sm.* cendal *m.* de luto; —gedicht, *sn.* poesía *f.* fúnebre, elegía, endecha *f.*; —gesang, *sm.* cancion *f.* fúnebre ó funeral; —kleid, *sn.* vestido *m.* de luto; —musik, *sf.* música *f.* fúnebre; —ern, *vn.* hacer duelo; aflijirse, consumirse, desconsolarse, apesadumbrarse; über etw. — dolerse de alg.; um Jem. — ponerse ó vestirse de luto por alg.; —erscene, *sf.* escena *f.* triste; —erschuhe, *sm. pl.* zapatos *m.* tapetados; —erspiel, *sn.* tragedia *f.*; —erspieldichter, *sm.* autor *m.* de tragedias; —erwagen, *sm.* carro *m.* funeral; —erweide, v. Thrä'nenweide.

Trau'fe, *sf.* gotera *f.*, canalon *m.*, canal *f.* de un tejado; aus dem Regen in die — kommen, * huir del fuego y dar en las brasas.

Träu'feln, Träu'fen, *vn.* gotear, chorrear, destilar, caer gota á gota; —, *sn.* acto *m.* de gotear, chorrear etc., chorrillo *m.*

Trau'fhaken, *sm. Arq.* socarren, alero *m.* de tejado; —rinne, v. Da'chrinne.

Trau'lich, *a.* u. *ad.* con alivio y descanso.

Traum, *sm.* sueño *m.*, fantasía, imajinacion *f.* del que duerme; im — en sueños, entre sueños; nicht einmal im — ni por sueño, ni por pienso; nicht einmal im —me an etw. denken ni soñarlo; es ist mir wie ein — esto es un sueño; aus dem —me helfen, * sacar del engaño, desengañar; —mbild, *sn.* fantasma, vanidad *f.*; —mbuch, *sn.* libro *m.* interpretativo de sueños; —mdeuter, *sm.* onirocrítico, intérprete *m.* de sueños; —mdeuterei, Trau'mdeutung, *sf.* onirocricía, onirocrítica, interpretacion *f.* de sueños.

Träu'men, *va.* u. *n.* soñar, ensoñar, ver en sueños; von Jem. — soñar con alg.; von etw. — soñar con alg. c. ó en alg. c.; verworrenes Zeug — soñar estravagancias; —mer, *sm.* soñador *m.*; —merei', *sf.* sueño *m.*, imajinacion, ilusion, fantasía *f.*; —merisch, *a.* distraido, cojitabundo, pensativo.

Trau'mgesicht, *sn.* vision *f.*, fantasma *f.*

Traun, *int. Poet.* verdaderamente, ciertamente, en verdad.

Trau'rig, *a.* triste, melancólico, lúgubre, fúnebre, fatal, desgraciado, desconsolado, doloroso, pesaroso; * opaco, lóbrego; —ge Nachricht noticia *f.* melancólica; —ge Lage, —ges Verhältniß einer Sache funebridad *f.*; — machen entristecer, contristar, poner triste, dar tristeza; —rigkeit, *sf.* tristeza, pesadumbre *f.*

Trau'ring, *sm.* anillo *m.* nupcial; —schein, *sm.* partida *f.* de casamiento, de desposorio ó de matrimonio, fé *f.* de casado; —ung, *sf.* casamiento *m.* por palabras de presente, *Lit.* bendiciones, velaciones *f.*

Tre'ber, *sf.* tragos *m.*, hezes *f.* de la cerveza; bagazo *m.*, v. Tre'ster; wer sich unter die — mengt, den fressen die Schweine, * quien se hace miel moscas se le comen. [se tira por caballos.

Tre'ckschüte, *sf. Mar.* barco *m.* holandés que

Treff, Tre'ffel, Tre'fle, *sn. Ju.* bastos *m.*

Tre'ffen, *va.* u. *n.* atinar, acertar, dar en el hito; *Pint.* coger; das Ziel — dar en el blanco, en el hito; nicht — no acertar, errar; eine Auswahl — tener eleccion; Verfügungen — hacer disposiciones, tomar prevenciones; einen Vergleich — concluir un ajuste, venir á un ajuste; etw. richtig — (errathen) atinar con alg. c.; die Hauptsache, worauf es ankommt, — dar en el punto; die Reihe — tocar; Jem. — encontrar, encontrarse, hallar, acertar, dar con alg.; sich — encontrarse, hallarse; auf etw. — dar en alg. c.; von einem Schlag od. Schuß getroffen tocado, herido de algun golpe ó tiro;

vom Blitz getroffen herido de rayo; sich getroffen fühlen sentirse picado, ofendido; Sie haben es getroffen Vm. lo acertó ó dió en el hito; wie viel trifft auf einen? ¿qué le cabe á cada uno? wenn ihn die Reihe trifft á su turno; das Loos traf mich me cupo en suerte; —, *sn. Mil.* combate *m.*, pelea, accion *f.* de guerra, batalla *f.*; ein — liefern dar batalla, pelear; in einem — begriffen sein estar en accion; v. Zusa'mmentreffen; —ffer, *sm.* suerte ó cédula *f.* de la lotería, que gana; —fflich, *a.* escelente, esquisito, perfecto, consumado, primoroso, á las maravillas, de prodijio; —fflichkeit, *sf.* escelencia, perfeccion *f.*, primor *m.*, delicadeza *f.*

Trei'banker, *sm. Mar.* ancla *f.* flotante; —beis, *sn.* témpanos *m.* de hielo que acarrea el rio al deshielo; —ben, *va.* u. *n.* impeler, empujar, mover, dar impulso, arrojar, precisar; Wurzeln — criar ó echar raizes; auf die Weide — llevar ó conducir al pasto, á pacer, apacentar; das Vieh vor sich her — echar ó llevar delante de sí el ganado; die Last- u. Zugthiere — arrear; Schweiß — causar ó provocar sudor; das Wild —, *Mont.* levantar la caza; Unzucht — putear, fornicar; Scherz, Possen rc. — hacer chasco ó burla; zu Paaren —, ‖ domar, sujetar; getriebene Arbeit abolladura *f.* ú obra de relieve; eine Handthierung od. Kunst — ejercer un oficio ó arte; Handlung — comerciar, negociar, traficar; Seehandlung — comerciar en negocios de mar; etw. — ocuparse, emplearse en alg. c., dedicarse á alg. c.; etw. zu weit — llevar al estremo ó mas allá de lo que es debido ó razonable alg. c., sobrar; etw. häufig — trillar alg. c.; Jem. zu etw. — mover, incitar, estimular á alg. para ejecutar alg. c.; Jem. bis aufs Aeußerste — apurar, picar, impacientar á alg.; Jem. aus dem Besitze — desposeer ó desposesionar á alg.; auf dem Wasser — flotar, ser llevado sobre el agua; vor Anker —, *Mar.* garrar, cejar ó ir hácia atrás un navío fondeado; das Schiff treibt el navío va á palo seco ó á la voluntad de los vientos; das Schiff — lassen abandonar el navío al viento; — (Bäume u. Pflanzen) empujar, brotar, arrojar, apuntar; —, *sn.* acto *m.* de empujar, impeler etc., impulso *m.*; — (der Gewächse) brote *m.*; — (des Waldes), *Mont.* batida *f.*; das Thun u. — der Menschen las acciones de los hombres; ohne sich um das Reden u. — der Menschen zu bekümmern sobre la haz de la tierra; —ber, *sm.* empujador *m.*, el que empuja; Vieht— boyero, vaquero *m.*; Maulthiert— arriero; *Mont.* ojeador, batidor; *Ton.* apretador *m.*; —bhaus, *sn. Jard.* invernáculo, reservatorio *m.*; —bholz, *sn. Impr.* desacuñador *m.*; —bjagen, *sn. Mont.* ojeo *m.*, batida *f.*; ein — anstellen echar un ojeo; durchklopfen bei einem — batir; —bjäger, *sm. Mont.* batidor, ojeador *m.*; —bmittel, *sn. Med.* remedio *m.* provocativo; —bsand, v. Trie'bsand; —bscherben, *sm. Quím.* escorificatorio *m.*, cápsula *f.*; —bzeug, *sn. Mont.* red *f.* de cazar perdizes.

Tremula'nt, *sm.* (in der Orgel) trémulo *m.*

Tre'nnbar, *a.* separable, lo que se puede separar ó segregar; —nen, *va.* separar, segregar, desunir, dividir, desagregar, desmembrar, disociar; — (was genäht war, auch *) descoser; — (ehelich) descasar, divorciar; Zusammengehöriges — desaparear, descabalar; sich — separarse, segregarse, desunirse; eine Ehe — disolver un matrimonio; —de Partikel, *Gr.* partícula *f.* disyuntiva; —nnpunkte, *sm. pl. Gr.* trema *f.*, los dos puntos sobre la ü, la ï y la ë; —nnung, *sf.* separacion, segregacion, desunion, division, disyuncion *f.*; * divorcio *m.*, dismembracion; *Quím.* desalianza *f.*

Tre'nse, *sf.* bridon, freno *m.* acodado ó gascon, bocado *m.* de freno sin camas.

Tre'pan, *sm. Cir.* trépano *m.*; v. Schä'delbohrer; —pani'ren, *va. Cir.* trepanar.

Tre'ppe, *sf.* escalera *f.*; gebrochene —, *Arq.* escalera *f.* de ida y vuelta; geheime — escalera *f.* secreta ó escusada; Holzwerk, worauf eine — mit ihrem Geländer ruht, *Arq.* alma *f.* de una escalera; eine — hinaufsteigen subir ó subirse á una escalera; —penabsatz, *sm.* mesa ó meseta *f.* de una escalera, descanso *m.* de escalera, desembarcadero *m.*; —penarm, *sm. Arq.* tramo *m.* de una escalera; —penbaum, *sm.*, Tre'ppenspindel, *sf.* caracol *m.* de escalera; —pengeländer, *sn.* barandilla *f.* de una escalera, pasamano, mainel *m.*; —penmantel, *sm.* paredes *f.* de escalera; —penstufe, *sf.* peldaño, escalon *m.*, grada *f.*

Treso'rschein, *sm. Hac. Com.* billete *m.* de tresor.

Tre'spe, *sf. Bot.* zizaña *f.*, joyo, comini-llo *m.*; borrachuela *f.*

Tre'sse, *sf.* galon, pasamano *m.*; Haart— trenza *f.*; goldene, silberne —sen galones *m.* de oro, de plata; mit —sen besetzen galonear, guarnecer con galones; mit —sen überladen cargado de galonazos; —ssenhut, *sm.* sombrero *m.* galoneado; —ssenkleid, *sn.* hábito, vestido *m.* galoneado.

Tre'ster, *sf.* bagazo *m.*, hez *f.*, orujo *m.*, borras, casca *f.*; —wein, *sm.* repiso, aguapié *m.*, torcedura *f.*, mosto ó vino *m.* del orujo.

Tre'ten, *va.* u. *n.* pisar, poner el pié sobre alg. c.; mit Füßen — pisar, hollar, atropellar, patear; fest — calcar; die Blasebälge der Orgel — levantar los fuelles del órgano, entonar; die Henne — gallear; die Schuhe nieder— hollar y destorcer los zapatos; in Jemandes Fußstapfen — seguir las pisadas de alg.; auf die Zehen — andar á tientas; das Pflaster —, ‖ callejear, andar ocioso; in das Haus, in das Zimmer — entrar en la casa, en el cuarto; aus dem Hause — salir de casa; ans Fenster — asomarse á la ventana; in Jemandes Dienste —

entrar á servir á alg.; aus Jemandes Diensten — salir del servicio de alg.; auf Jemandes Seite — tomar parte con alg., abrazar el partido de alg.; in einen Mönchsorden — tomar un hábito; in den geistlichen Stand, in den Ehestand ꝛc. — tomar ó mudar estado; näher herzu — acercarse; an die Stelle eines Andern — entrar en lugar de otro; aus den Schranken — esceder ó pasar de límites; die Thränen traten ihm in die Augen las lágrimas sele vinieron á los ojos; Jem. unter die Augen — presentarse delante de alg.; Jem. zu nahe — agraviar, hacer agravio ó tuerto á alg.; ins Mittel — interponerse, mediar; in die Brunft — (vom Hirsch), *Mont.* entrar en zelos; der Saft tritt in die Bäume, *Jard.* la sabia sube á los árboles; —, *sn.* pisa *f.*, piso, acto *m.* de pisar ú hollar; —ter, *sm* pisador *m.*

Treu, *a.* fiel, leal, el que guarda fé; — (in Erfüllung seiner Obliegenheiten) legal; —e Uebersetzung traduccion *f.* que concuerda con su orijinal; —e, *sf.* fidelidad, fé, lealtad *f.*; — u. Glaube buena fé; bei meiner —! ¡á fé mia! ¡juro á Dios! Eid der — juramento *m.* de fidelidad; —gesinnt, *a.* fiel, leal, cabal; —herzig, *a.* sano, franco, cándido, injénuo, leal, sincero; —herzigkeit, *sf.* franqueza, injenuidad, lealtad, fidelidad, fiel sinceridad *f.*; —lich, *ad.* fielmente; —los, *a.* infiel, pérfido, desleal, traidor, fementido, alevoso; —losigkeit, *sf.* falta *f.* de fidelidad, infidelidad, deslealtad, perfidia, traicion, alevosía *f.*

Tri'angel, *sm. Geom.* triángulo *m.*

Tribu'n, *sm.* tribuno *m.*; —buna'l, *sn.* tribunal *m.*

Tribü'ne, v. Re'dnerbühne.

Tribu't, *sm.* tributo, impuesto *m.*; — bezahlen pagar el tributo; — auflegen imponer tributos; —ta'r, —tbar, —tpflichtig, *a.* tributario.

Tri'chter, *sm.* embudo *m.*; durch den — einlaufen lassen embudar; —terchen, *sn.* embudillo, embudito *m.*; —terförmig, *a.* en forma de embudo; —ges Mundstück für eine lederne Weinflasche brocal *m.* de bota; —tern, *va.* embudar.

Trieb, *sm.* movimiento, ímpetu, impulso *m.*, inclinacion, propension *f.*; v. A'ntrieb; — (der Gewächse) brote *m.*, los renuevos; natürlicher — instinto *m.*, apetencia, natural inclinacion *f.*; innerer — dictámen *m.*; — Ochsen manada *f.* de bueyes; starker — eines Flusses curso *m.* rápido de un rio.

Trie'bel, *sm. Ton.* apretador; *Alf.* volteador; *Impr.* acuñador *m.*

Trie'bfeder, *sf.* resorte, muelle; * estímulo, móvil, motor, juego *m.*, causa *f.* por que se obra alg. c.; —brad, *sn.* rueda *f.* que hace andar una máquina; — (in einer Uhr), *Rel.* piñon; * móvil *m.*; —bsand, *sm.* arena *f.* movediza; —bwerk, *sn.* muelles *m.* y ruedas *f.* que mueven una máquina.

Trie'fauge, *sn.* ojo *m.* lagañoso, lagaña *f.*; —fäugig, *a.* lagañoso, pitarroso, pitañoso; —fen, *vn.* gotear, chorrear, destilar, llorar; — von Schweiß estar hecho un agua; die Augen — ihm tiene los ojos lagañosos; —, *sn.* acto *m.* de gotear, destilar; — (der Augen) lagaña, pitaña *f.*; —fend, *a.* (von Blut, Schweiß) lleno de sangre, de sudor.

Trift, *sf.* camino *m.* para llevar el ganado á pacer; pastos *m.*; — Vieh manada *f.*; die —ten, *Poét.* los campos; —ftgeld, *sn.* dinero *m.* que se paga para pastar el ganado; —ftig, *a.* concluyente, demostrativo; v. Bü'ndig; importante, fuerte, sólido, real, efectivo; —ge Gründe razones *f.* sólidas; der Anker ist —, *Mar.* el ancla ara ó hace surcos; —ftigkeit, *sf.* importancia, consecuencia *f.*, momento *m.*, fuerza, solidez *f.*; —ftrecht, *sn.*, Tri'ftgerechtigkeit, *sf.* derecho *m.* de pasto.

Trigly'ph, *sm. Arq.* triglifo *m.*; —gonometrie', *sf. Mat.* trigonometría *f.*; —gonome'trisch, *a.* trigonométrico, en trigonometría, en reglas de trigonometría.

Tri'llen, *va.* poner á la argolla; * molestar, enfadar; —ller, *sm. Mús.* trino, trinado, quiebro *m.*; — (im Singen) gorjeo, garganteo, gorgorito *m.*; —llern, *vn.* trinar, hacer quiebros, trinos ó trinados; — (im Singen) gorjear, gargantear, gorgoritear.

Tri'nkbar, *a.* potable, lo que se puede beber; der Wein ist — el vino puede beberse; nicht — sein no estar para bebida; —ken, *va.* beber, beberse; auf Jemandes Gesundheit — beber á la salud de alg.; Eiswasser — beber con nieve; mit Behagen — beber de codos; — ohne etw. dazu zu essen beber en cerro; oft u. wenig auf einmal — beborretear; wie ein Bürstenbinder —, || beber mas que un saludador; sehr mäßig — beber por onzas; auf Borg — beber sobre tarja; zu — geben dar de beber; etw. zu — alg. c. con que beber; zu — einschenken echar de beber; zu — begehren pedir de beber; an der Mutter — mamar; einem Kind zu — geben dar de mamar á uno niño; eine Tasse Kaffee — tomar una taza de café; zu viel — (sich betrinken) beber con intemperancia, beber demasiado; —, *sn.* accion *f.* de beber; sich mit Essen u. — anfüllen llenarse; —ker, *sm.* bebedor, sorbedor *m.*, —kgefäß, *sn.* vaso *m.* de beber; —kgelag, *sn.* borrachera *f.*, bacanal *m.*; —kgeld, *sn.* propina *f.*, dinero *m.* para beber; — (für das Dienstmädchen) alfileres *m.*; ein — geben dar para beber; —kgesellschaft, *sf.* compañía *f.* de bebedores; —kglas, *sn.* vaso *m.*, copa *f.*; —kgold, *sn. Farm.* oro *m.* potable; —khaus, *sn.* taberna *f.*; —khorn, *sn.* copa *f.* de cuerno; —klied, *sn.* cantar *m.* ó letrilla *f.* para beber, beodo *m.*; —kstube, *sf.* cuarto *m.* para beber.

Tri'o, *sn. Mús.* trio *m.*

Tri'pel, *sm. Hn.* trípol, trípoli, trípice *m.*; —peltact, *sm. Mús.* compas *m.* triple; —plici'ren, *va. For.* triplicar.

Tripp, *sm. Tej. Com.* tripe *m.*, tela *f.* que imita al terciopelo; —peln, *vn.* patalear: || andar de pasos cortos; —, *sn.* pataleo, portantillo *m.*

Tri'pper, *sm. Med.* gonorrea, enfermedad [*f.* venérea.

Tri'schak, *sm. Ju.* berlanga *f.*

Trise'tt, *sn. Ju.* tres-sietes *m.*

Trito'n, *sm. Mit.* triton *m.*

Tritt, *sm.* (mit dem Fuße) patada, pisada *f.*; paso *m.*; falscher — tropiezo *m.*; — im Sand huella ó señal *f.* que teja estampada el pié en la arena; — an einer Kutsche tarima *f.*; — vor einem Altar peana *f.*; — in einem Zimmer estrado *m.*; — an einem Weberstuhl, einer Drechselbank cárcola *f.*; einen unsichern — haben hacer pinicos ó pinos; auf Jemandes —te u. Schritte Acht geben observar todos los pasos de alg.

Triu'mph, *sm.* triunfo *m.*; im — einziehen entrar en triunfo; was zu einem — gehört triunfal; —bogen, *sm.* arco *m.* triunfal; —phi'ren, *vn.* triunfar, entrar en triunfo; —phi'rend, *a.* triunfante, victorioso; —wagen, *sm.* carro *m.* triunfal.

Triu'mvir, *sm.* triunviro *m.*; —vira't, *sn.* triunvirato *m.* [troqueo *m.*

Trochä'isch, *a.* trocáico; —chä'us, *sm. Poet.*

Tro'cken, *a.* seco, árido, enjuto; estéril; —nes Brod pan *m.* seco; —nes, unfruchtbares Erdreich sequedal, sequeral *m.*; —ne Schreibart, * estilo *m.* árido, enjuto *m.*; —ne Materie, * materia *f.* árida, estéril; —ne Wahrheit pura verdad *f.*; mit —nen Worten en términos claros; auf —nem Lande en seco; —nen Fußes á pié enjuto; — werden secarse, ponerse seco, enjugarse; eine —ne Mahlzeit halten comer sin beber; — legen (kleine Kinder) poner en seco; keinen —nen Faden auf dem Leibe haben, || estar hecho una sopa de agua; der noch nicht hinter den Ohren — ist, * || boquirubio, mozalbete *m.*; —ckenes, *sn.* seco *m.*; im —nen sein estar en seco; aufs — ziehen, *Mar.* barar; —ckenheit, *sf.* sequedad, secura; * aridez, esterilidad *f.*; —ckenplatz, *sm.* enjugador, enjugadero, tendedero, sitio *m.* donde se tiende ropa para enjugar; — für das Obst pasera *f.*; —cknen, *va.* secar, enjugar; —, *sn.* acto *m.* de secar ó enjugar.

Tro'ddel, *sf.* borla *f.*, flueco *m.*

Trö'del, *sm.* baratillo, conjunto *m.* de vestidos y muebles viejos; —delkram, *sm.* ropavejería, prendería *f.*, baratillo *m.*; —delmarkt, *sm.* mercado *m.* de ropavejería; —deln, *vn.* hacer el trato de ropavejero, prendero, baratillero, vender ropa vieja; —delwaare, v. Trö'delkram; —dler, *sm.* prendero, baratillero, ropavejero *m.*

Trog, *sm.* (um dem Vieh zu fressen zu geben) dornajo *m.*, gamella *f.*; — (zum Backen 2c.) artesa *f.*

Trö'glein, *sn.* (an einem Vogelbauer) comedero ó bebedero *m.*

Tro'llen (sich), *vr.* || irse, escapar.

Tro'mmel, *sf. Mil.* tambor *m.*, caja *f.* de guerra, caja *f.*; Mohren— pandero, panderete *m.*; die — rühren tocar el tambor, la caja; —melhäutchen, Tro'mmelfell, *sn. Anat.* tímpano *m.*, tela *f.* del oido; —meln, *vn.* tocar el tambor ó la caja, tamborear; mit den Füßen od. Händen — panderetear, tabalear; —melschlag, *sm.* toque ó modo *m.* de tocar la caja; —melschlägel, *sm.* palillo *m.* ó baqueta *f.* de tambor; —melschläger, Tro'mmler, *sm.* tambor *m.*, el que toca el tambor; —melsucht, *sf. Med.* timpanitis *f.*; mit der — behaftet timpanítico; —meltaube, *sf. Hn.* paloma *f.* calzada; —mmler, v. Tro'mmelschläger.

Trompe'te, *sf.* trompeta *f.*, clarin *m.*, bocina *f.*; — blasen tocar el clarin; Zeichen mit der — zum Aufsitzen für die Reiterei monta *f.*; Zeichen mit der — zum Satteln botasela *f.*; —pe'ten, *vn.* tocar el clarin; ** trompetear; —pe'tenregister, *sn.* rejistro *m.* de órgano unísono con la trompa; —pe'tenschall, *sm.* son *m.* de la trompeta; bei — á trompa tañida; —pe'tenschnecke, *sf. Hn.* trompa *f.* marina, bocina *f.*; v. Ki'nkhorn; —pe'tenschnur, *sf.* cordon *m.* que sirve para colgar la trompeta; —pe'ter, *sm.* trompetero, clarinero *m.*; —pe'terblume, *sf. Bot.* jazmin *m.* de Virjinia; —pe'termuskel, *sm. Anat.* bucinator, trompetero *m.*

Tropf, *sm.* bobo, zote *m.*; armer — pobrecito, desgraciado *m.*; elender — pícaro, villano *m.*; einfältiger —, der über Alles erstaunt, was er sieht pazguato, papanatas *m.*; —bad, *sn. Cir.* embrocacion *f.*; —brett, *sn.* escurridero *m.*

Trö'pfchen, *sn.* gotica, gotilla, gotita *f.*; — Wein una gota de vino, un sorbito ó traguito de vino; —pfeln, *va.* gotear, chorrear, destilar; *va.* echar poco á poco, ó gota á gota un licor sobre alg. c.; —, *sn.* acto *m.* de gotear, destilar; — (beim Regen) gotas *f.*

Tro'pfen, *sm.* gota *f.*; — (an der Nase) cereza, moquita *f.*; —, *vn.* gotear, caer gota á gota, seguir goteando, soltar gotas; —pfenweise, *ad.* gota á gota, á gotas, por gotas; — fallen caer gota á gota, gotear; —pfnaß, *a.* || hecho una sopa de agua; — machen poner como una sopa; —pfstein, *sm. Hn.* estaláctita *f.*; —pfsteinhöhle, *sf.* caverna, cava *f.* de estaláctitas; —pfwein, *sm.* vino *m.* que cae del embudo, cuando se embotella, en el plato ó vasija que se pone debajo.

Trophä'e, *sf.* trofeo *m.*

Troß, *sm. Mil.* bagaje *m.*; — (gemeines Volk) chusma, garulla *f.*; —, *sn. Mar.* guindaleza *f.*; eisernes — guindaleza *f.* fuerte; —ßbube, Tro'ßknecht, *sm. Mil.* galopo *m.*; —ßwagen, *sm.* carro *m.* de bagaje.

Trost, *sm.* consolacion *f.*, consuelo, alivio *m.* en alguna pena ó afliccion; — geben dar consolacion, alivio, ánimo; desahogar. [ser consolado.

Trö'stbar, *a.* el que puede consolarse ó

Tro'stbrief, v. Tro'stschreiben.

Trö'sten, *va.* consolar, alentar, animar, confortar; —ster, *sm.* consolador *m.*, el

que consuela; —sterin, *sf.* consoladora *f.*
Tro'stgrund, *sm.* razon *f.* consolatoria.
Trö'stlich, *a.* consolable, consolante, consolador; —che Worte palabras *f.* consolatorias.
Tro'stlos, *a.* sin consuelo, desconsolado; —losigkeit, *sf.* desconsuelo *m.*, afliccion *f.* suma; —reich, v. Trö'stlich; —schreiben, *sn.* carta *f.* consolatoria.
Trö'stung, *sf.* consolacion, confortacion *f.*
Trott, v. Trab.
Tro'tte, v. Ke'lter; —tten, v. Tra'ben.
Trotz, *sm.* ceño, sobrecejo *m.*; — der Kinder terquedad, perrería *f.*, emperramiento *m.* de los niños; Jem. — bieten desafiar, tenderla á alg.; dem Feinde — bieten hacer cara ó frente, arrostrar al enemigo; Jemand zum — á despecho, á pesar de, contra la voluntad ó gusto de alg., sin hacer caso de, haciendo burla de alg.; — aller meiner Bemühungen á pesar de todos mis esfuerzos; —tzen, *vn.* mirar con ceño, de sobrecejo, coger cabra ó cabrito; bravear, echar plantas, fieros ó bravatas, desafiar; den Gefahren, dem Tod — hacer cara, frente, arrostrar á los peligros, á la muerte; —, *sn.* acto *m.* de bravear ó desafiar; —tzer, Tro'tzkopf, *sm.* || perrengue, terco *m.*; —tzig, *a.* ceñudo; brusco, bravo, bravío, insolente, arrogante, áspero, desapacible; — (widerspenstig) terco, obstinado; — aussehen mirar con ceño, de sobrecejo; —tzigkeit, *sf.* ceño, sobrecejo *m.*, seriedad *f.*
Trü'be, *a.* turbio, túrbido, turbulento, empañado; — (Schicksale, Lage des Menschen ꝛc.), * nubloso; —be Gedanken pensamientos tristes y opacos; —ber Smaragd esmeralda *f.* opaca; — machen turbar, enturbiar; — werden enturbiarse, turbarse, ponerse turbio, empañarse; —ben, *va.* turbar, enturbiar; sich — turbarse, enturbiarse; — (wie der Himmel) anublarse; —bheit, *sf.* turbulencia, empañadura *f.*; —bsal, Trü'bseligkeit, *sf.* afliccion, calamidad, miseria; *Teol.* tribulacion *f.*; —bselig, *a.* triste, desconsolado, opaco, melancólico, calamitoso, lóbrego; —bsinn, *sm.* melancolía, tristeza *f.*; —bsinnig, *a.* melancólico, triste, desconsolado.
Tru'chseß, *sm.* † ujier *m.* de vianda.
Trü'ffel, *sf.* *Bot.* criadilla ó turma *f.* de tierra, criadilla, turma *f.*; Ort, wo viele —feln wachsen turmera *f.*; —hund, *sm.* *Mont.* can *m.* que busca las criadillas de tierra; —wurst, *sf.* *Jif.* morcilla *f.* de criadillas.
Trug, *sm.* engaño, embuste, fraude, dolo *m.*; ilusion, engañosa imajinacion *f.*; auf Lug u. — sinnen, || pensar en mentiras y engaños; —gbild, *sn.* fantasma, sombra, vana imájen ó apariencia *f.*
Trü'gen, *va.* u. *n.* engañar, inducir á error; was nicht — kann infalible; —gerisch, Trü'glich, *a.* engañoso, falaz, falso, falible, ilusivo, dudoso.
Tru'gschluß, *sm.* paralojismo, sofisma *m.*, cavilacion *f.*, argumento *m.* falaz; —gschlüsse machen cavilar, sofisticar; durch —schlüsse überreden paralojizar.
Tru'he, *sf.* baul, cofre *m.*
Trumm, *sn.* cabo, trozo, estremo ó parte pequeña que queda de alg. c.; — Licht, Bindfaden cabo *m.* de vela, cabo *m.* de bramante; Trümmer eines gescheiterten Schiffes trozos ó fragmentos *m.* de un navío.
Trü'mmer, *sn. pl.* ruinas *f.*, derribos, restos *m.* de una cosa demolida.
Trumpf, *sm.* *Ju.* triunfo *m.*; Schellen sind — oros son triunfos; — ausspielen triunfar; einen hohen — ausspielen triunfar de mayor; mit einem — stechen fallar, atravesar; —pfen, *va.* *Ju.* fallar, ganar con el triunfo.
Trunk, *sm.* acto *m.* de beber; trago *m.*, lo que se bebe de un tiron; borrachera *f.*, vicio ó hábito *m.* de emborracharse; einen — thun beber un trago; sich dem — ergeben darse á la embriaguez; dem — sehr ergeben borrachon, vinolento; —ken, *a.* embriagado, emborrachado, ebrio; — vor Freude, * emborrachado de alegría; — machen embriagar, emborrachar; — werden emborracharse; —kenbold, *sm.* borracho, borrachon, borrachonazo, vinoso *m.*; kleiner — borrachuelo *m.*; —kenheit, *sf.* borrachez, borrachera *f.*; Laster der — vicio *m.* del vino.
Trupp, *sm.* cuadrilla, tropa, turba *f.*, tropel *m.*, banda, bandada, cáfila *f.*; — Gauner gavilla *f.* de pícaros; Anführer eines —ps cuadrillero *m.*; —ppe, *sf.* compañía *f.* de cómicos; *Mil.* tropa; *pl.* tropas *f.*, ejército *m.*; —ppweise, *ad.* en cuadrillas, en tropel, en bandada, en manada.
Tru'thahn, *sm.* *Hn.* pavo, gallipavo, gallipavo *m.* de Indias; junger — pavipollo *m.*; —thenne, *sf.* *Hn.* pava *f.*
Tru'tschel, *sf.* § ** frescona, fresconota, mujer ó moza *f.* rolliza y graciosa.
Trutz, *sm.* v. Trotz; Trutz- u. Schu'tzbündniß liga *f.* ofensiva y defensiva; Trutz- u. Schutzwaffen armas *f.* ofensivas y defensivas. [noche, vara *f.* de Jesé.
Tubero'se, *sf.* *Bot.* tuberosa, amiga *f.* de
Tu'bus, v. Fe'rnrohr.
Tuch, *sn.* *Tej.* *Com.* paño *m.*, tela *f.* de lana para vestir; Stück — pieza *f.* de paño; grobes — paño *m.* burdo, ordinario; grobes, braunes — buriel *m.*; — um den Hals, in die Tasche pañuelo *m.*; — für das Bett sábana *f.*; —, womit etw. bedeckt wird paramento *m.*; Tücher zur Jagd, *Mont.* filopos *m.*; Tuch machen hacer paño; — scheeren tundir paño; — bereiten perchar los paños; —bereiter, *sm.* perchador, oficial *m.* de percha, pelaire *m.*; Gewerbe des —ters pelairía *f.*; —bleiche, v. Blei'che.
Tü'chelchen, **Tü'chlein**, *sn.* pañuelo *m.*
Tu'chen, *a.* de paño; —fabrik, *sf.* fábrica *f.* de paños; —fabrikant, *sm.* fabricante *m.* de paños, pañero *m.*; —färber, *sm.* tintorero *m.* de paños; —geschäft, v.

Tu'chhandel; —**halle**, *sf.* alhóndiga *f.* donde se venden los paños; —**handel**, *sm.* comercio ó tráfico *m.* de paños; —**händler**, *sm.* mercader *m.* de paños, pañero *m.*; —**macher**, **Tu'chweber**, *sm.* tejedor *m.* de paños; —**macherei**, *sf.* manufactura *f.* de paños; —**rahmen**, *sm.* bastidor *m.* de pañeros; —**rauher**, *sm.* pelaire *m.*; —**scheere**, *sf.* tijeras *f.* de tundir; —**scheeren**, *sn.* tunda *f.* de paños; —**scheerer**, *sm.* tundidor *m.* de paños; —**schrote**, *sf.* orillo *m.* de paños; —**schur**, *sf.* tunda *f.* de paños.

Tü'chtig, *a.* capaz, hábil, fuerte, poderoso, apto, idóneo, suficiente; sich — zu etw. machen hacerse hábil ó capaz para alg. c., habilitarse, adestrarse; — zu etw. sein ser propio, apto, bueno para alg. c.; —ge Tracht Schläge tunda *f.* de palos; —ge Ohrfeige bofeton *m.* solemne; —**tigkeit**, *sf.* habilidad, aptitud, idoneidad, suficiencia *f.*

Tück, *sm.*, **Tü'cke**, *sf.* malicia, malignidad, mala intension *f.*, mal talante *m.*; —**ckisch**, *a.* malicioso, maligno, malintencionado; socarron, solapado, pícaro, disimulado.

Tu'ckmäuser, *sm.* camastron, socarron, hipócrita *m.*

Tuf, **Tuff**, **Tu'ffstein**, *sm. Hn.* toba, piedra *f.* tosca; —**fferde**, *sf. Hn.* tofo *m.*

Tu'gend, *sf.* virtud *f.*; sittliche, natürliche — virtud *f.* moral; Bahn der — senda *f.* de la virtud; aus der Noth eine — machen hacer virtud de la necesidad; —**gendhaft**, *a.* virtuoso; —**gendlehre**, *sf.* ética *f.*

Tulipa'ne, **Tu'lpe**, *sf. Bot.* tulipan *m.*; kleine — tulipa *f.*; —**lpenbaum**, *sm. Bot.* tulipero, tulipífero, árbol *m.* grande de Canadá.

Tu'mmel, *sm.* || vértigo, vahido *m.* de cabeza; —**melig**, *a.* vertijinoso, lijero, voluble; || temulento; —**meln**, *va.* u. *n.* voltear, dar vueltas; ein Pferd — amaestrar, trabajar, rodear un caballo; sich — zarandearse, menearse con viveza, despacharse, darse priesa; —, *sn.* acto *m.* de voltear; el acto de trabajar un caballo; —**melplatz**, *sm.* liza, palestra *f.*

Tumu'lt, *sm.* tumulto, alboroto *m.*; —**multua'risch**, *a.* tumultuario, tumultuoso, revoltoso; —**multui'ren**, *vn.* tumultuar.

Tü'nche, *sf.* blanqueo *m.*; —**chen**, *va.* blanquear ó enjalbegar una pared; —, *sn.* acto *m.* de blanquear ó enjalbegar una pared, enjalbegadura *f.*; —**cher**, *sm.* embadurnador, pintor *m.* de brocha gorda, de puertas y ventanas; Weiß— blanqueador, enjalbegador *m.*; —**chkalk**, *sm.* lechada *f.*

Tu'ngstein, *sm. Hn.* tungstena *f.*

Tu'nke, *sf.* salsa *f.*; —**ken**, *va.* mojar, zampuzar, sumerjir, empapar en algun líquido; etw. in die Brühe — mojar en la salsa ó en el caldo alg. c.; —**knapf**, *sm.*, **Tu'nkschüssel**, *sf.* salsera *f.*

Tu'pfbällchen, *sn. Grab.* muñeca *f.*

Tü'pfel, **Tü'pfelchen**, *sn.* punto, puntito *m.*, manchilla *f.*; —**pfelig**, *a.* punteado, señalado de puntitos ó manchillas; —**pfeln**, *va.* puntear, señalar con puntos ó puntitos.

Tu'pfen, **Tü'pfen**, *va.* tocar lijeramente; einen Stein — cortar una piedra con la almadana y labrarla solo á pico.

Tu'rban, *sm.* turbante *m.*

Turbi'th, *sm.*, **Turbi'thwinde**, *sf. Bot.* turbit *m.*; mineralischer — turbit *m.* mineral, preparacion *f.* del azogue en mineral; —**bi'thwurzel**, *sf. Farm.* turbit *m.*; Pulver der — turbit *m.* en polvo, turbino *m.*

Tü'rkenkopf, *sm.* cabeza *f.* de turco.

Tü'rkisch, *a.* turco; —**sche** Sprache lengua *f.* turca; —**scher** Kaiser gran turco *m.*; —**ki's**, *sm. Hn.* turquesa *f.*

Tu'rnen, *vn.* ejercer la jimnástica, hacer ejercicios jimnásticos ó de cuerpo; —**nerei'**, *sf.* jimnástica *f.*, ejercicio *m.* jimnástico, ó del cuerpo; —**ngeräth**, *sn.* aparatos *m.* jimnásticos; —**nhalle**, *sf.*, **Tu'rnhaus**, *sn.* alhóndiga, ó casa *f.* de jimnástica; palestra *f.*; —**nkunst**, *sf.* arte *f.* de jimnástica, modo *m.* de ejercer el cuerpo; —**nlehrer**, *sm.* maestro *m.* de jimnástica; —**nplatz**, *sm.* lugar *m.* en donde se ejerce el cuerpo en aparatos jimnásticos.

Turnie'r, *sn.* torneo *m.*, justa *f.*; — halten hacer torneo; Beistand od. Kampfhelfer bei einem — padrino *m.*; —**nie'ren**, *vn.* tornear, justar, combatir en los torneos, justas; —**nie'rer**, *sm.* torneador, justador *m.*; —**nie'rdank**, *sm.* premio *m.* de torneo; —**nie'rkragen**, *sm. Bl.* lambel *m.*; —**nie'rlanze**, *sf.* lanza *f.* para justar, —**nie'rplatz**, *sm.* liza *f.*, campo *m.* cerrado en que combatian los antiguos caballeros en los torneos ó justas; —**nie'rschranken**, *sm.* barrera *f.*, palenque *m.*, estacada *f.*; —**nie'rspiel**, *sn.* torneo *m.*; —**nie'rzeug**, *sn.* barda *f.*, arnés *m.* que cubria el pecho y ancas de un caballo.

Tu'rteltäubchen, *sn.* tortolilla *f.*; —**ltaube**, *sf. Hn.* tórtola *f.*

Tu'sche, **Tu'schfarbe**, *sf. Pint.* tinta *f.* de la China; —**schen**, *va. Pint.* lavar un dibujo, sombrearle con tinta de la China; —**schkasten**, *sm.* caja *f.* á aguada.

Typogra'ph, 2c. v. **Bu'chdrucker**, 2c.

Typogra'phisch, *a.* tipográfico.

Tyra'nn, *sm.* tirano *m.*; kleiner — tiranillo, tirano *m.* subalterno; —**nnenmord**, *sm.* tiranicidio *m.*; —**nnenmörder**, *sm.* tiranicida *m.*; —**nnei'**, *sf.* tiranía *f.*; —**nnisch**, *a.* tiránico, tirano; — mit Jem. umgehen tratar tiránicamente á alg.; —**nnisi'ren**, *va.* tiranizar, gobernar ó tratar con tiranía.

U.

U, la U, vijésima letra *f.* del alfabeto.

Ue'bel, *a.* mal, malo, siniestro, desgraciado; —le Aufführung mala conducta *f.*, mal proceder *m.*; —le Auslegung mala construccion, interpretacion *f.* siniestra de palabras ó acciones; —ler Gebrauch mal uso *m.*; —le Sitten malas costumbres *f.*; — thun hacer mal; — berichten informar mal; — berechnen calcular mal; nehmen Sie es nicht — no lleve Vm. á mal; es gefällt mir nicht — no me desagrada; er mag wohl od. — quiera ó no quiera; es — mit Jem. meinen estar mal con alg.; Jem. in übeln Ruf bringen poner mal ó en mal á alg., malquistar; — anwenden emplear mal, aplicar á fin siniestro; — deuten interpretar mal ó siniestramente; — aussehen tener mal aire, mal aspecto; — ausfallen acontecer desgraciadamente; — riechen oler mal; sich — betragen portarse mal; sich — befinden estar mal; — beschaffen mal acondicionado; — zugerichtet malparado; es wird ihm — tiene gana de vomitar; Jem. Uebles wünschen desear mal á alg.; Uebles reden decir mal, maldecir; —, *sn.* mal *m.*, lo contrario al bien; mal *m.*, desgracia *f.*, infortunio *m.*, calamidad *f.*; dolencia, enfermedad *f.*; um größeres — zu vermeiden mal por mal; man muß von zwei —n das kleinste wählen del mal el ménos; unheilbares — mal *m.* incurable; einem — vorbeugen prevenir un mal; —befinden, *sn.* indisposicion *f.*; —berüchtigt, *a.* de mala reputacion, infamado; —gesinnt, *a.* malintencionado; —keit, *sf.* náusea, basca *f.*, desconsuelo, desabrimiento *m.*, gana *f.* de vomitar; Jem. — verursachen levantarle el estómago; —klang, Ue'bellaut, *sm.* disonancia; cacofonía *f.*; —lautend, *a.* mal sonante, disonante; —sein, v. Ue'belbefinden; —stand, *sm.* mal *m.* parecer, repugnancia *f.*; inconveniente *m.*; — (in Sitten) indecencia *f.*; —that, *sf.* mala accion *f.*, malhecho, crímen, delito *m.*; —thäter, *sm.* malhechor *m.*; —wollend, *a.* malévolo, émulo.

Ue'ben, *va.* ejercitar, adestrar, enseñar con la práctica; das Gedächtniß — ejercitar la memoria; eine Kunst — ejercer un arte; in den Waffen — aguerrir, acostumbrar, hacer á las armas; sich in etw. — ejercitarse en alg. c., hacerse, acostumbrarse á ella.

Ue'ber, *prep.* sobre; — Berg u. Thal sobre montes y vallados; — Tisch sobre la mesa; — etw. herrschen reinar sobre alg. c.; er wird Gericht halten — Gute u. Böse dará juicio sobre los buenos y sobre los malos; encima de: — dem Briefe encima de la carta; por: er ging — den Markt pasó por la plaza; de: sie freuten sich — seinen Schaden holgaban de su daño; — etw. schreiben escribir de alg. c.; sich — etw. beklagen quejarse ó hacer duelo de alg. c.; con: ein Urtheil — etw. fällen formar un juicio con alg. c.; — etw. erschrecken asustarse con alg. c.; — Jem. unwillig sein estar resentido con alg.; — (außer) allende, ademas de, á mas de, fuera de; — alle Erwartung fuera de toda esperanza; — vier Realen de cuatro reales arriba; — einen Tag de un dia arriba; — vier Tage de allí á cuatro dias; heute — acht Tage de allí en ocho dias; die Nacht — durante la noche; die Nacht — wo bleiben hacer noche en alg. lugar; — Hals u. Kopf, || á toda priesa; — dem Berge (jenseits des Berges) de la otra parte del monte; — dem Meere de mar allende; das geht — meine Kräfte esto escede mis fuerzas; — Jemandes Kräfte superior á las fuerzas de alg., fuera de sus alcances; — die Maßen escesivamente, demasiadamente; — einen Fluß setzen pasar un rio; — etw. wegschreiten transitar por alg. c.; sich — etw. wegsetzen ponerse superior á alg. c., sobreponerse; — die Kniee hinabreichen pasar de las rodillas; — etw. weggehen, * pasar por encima de alg. c.; etw. — sich nehmen tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c.; —a'll, *ad.* en todas partes; —a'ntworten, *va.* entregar; —a'ntwortung, *sf.* entrega *f.*, entregamiento *m.*; —a'rbeiten, *va.* retocar, recorrer, dar la última mano; —au's, *ad.* sumamente, estremamente, estremadamente, escesivamente; —bau'en, *va.* sobreedificar, levantar un edificio sobre otra c.

Ue'berbein, *sn.* *Cir.* lobanillo *m.*, lupia *f.*, sobrehueso *m.*; — (am Vorderfuß eines Pferdes), *Alb.* sobrecaña *f.*; —bieten, *va.* pujar, sacar de la puja, mejorar una postura, aumentar el precio que está puesto á alg. c.; — (sehr theuer bieten) encarecer, pedir mui caro; —, *sn.* puja *f.*, acto *m.* de pujar; acto *m.* de encarecer ó pedir mui caro; —binden, *va.* vendar (una herida) con alg. c.; —bleiben, v. Ue'brig bleiben; —bleibsel, *sn.* resto, residuo *m.*, reliquia *f.*, desecho *m.*; — von einer Mahlzeit sobras *f.* ó relieves *m.* de una comida; —blick, ꝛc. v. Ue'bersicht, Ueberse'hen; —bri'ngen, *va.* llevar, traer, entregar, trasladar, pasar; Befehle, Briefe ꝛc. — llevar mandados, cartas etc.; —bri'nger, *sm.* portador *m.*, el que lleva, trae ó entrega alg. c.; — (von Befehlen, Briefen ꝛc.) mandadero *m.*; —bri'ngerin, *sf.* portadora *f.*; —bri'ngung, *sf.* entrega; transportacion *f.*

Ue'berdach, *sn.* *Arq.* alero *m.* de un tejado; —da'chen, *va.* cubrir de un tejado; —decke, *sf.* (für ein Bett) sobrecama *f.*; —de'nken, *va.* meditar, discurrir, pensar una c.; nochmals — repensar; —de'nkung, *sf.* meditacion *f.*, discurrimiento *m.*; —dies, *ad.* mas, además, fuera de esto;

|| de mas á mas; —druß, sm. tedio, fastidio, enfado m., repugnancia f., disgusto m.; — verursachen atediar; — empfinden atediarse; —drüssig, a. tedioso, fastidioso, cansado, disgustado, aburrido; einer Sache — werden disgustarse, fastidiarse, enfadarse, aburrirse, cansarse de alg. c.; einer Sache — sein fastidiarse de alg. c.; —ecks, ad. || diagonalmente; —ei'len, va. precipitar, acelerar, apresurar demasiado alg. c.; sich — precipitarse, darse demasiada priesa, atropellar, atropellarse; Jemand — sorprender, sobrecoger, coger descuidado ó de improviso; die Nacht übereilte uns nos cogió la noche; der Regen hat uns übereilt nos ha cogido la lluvia; —eilt, a. precipitado; —ei'lung, sf. precipitacion, inconsideracion, inadvertencia f., atropellamiento m., demasiada priesa f. en hacer alg. c.; —einander, ad. uno sobre otro; —ei'nkommen, vn. convenir, convenirse, ajustarse, ponerse ó estar de acuerdo, acordar, acordarse, conformarse, acomodarse, quedar en alg. c.; —ei'nkommend, a. conveniente, acorde, conforme; —ei'nkunft, sf. convencion f., convenio, acuerdo m., iguala f., ajuste, tratado m.; — wegen Auslieferung der Gefangenen cartel m.; gütliche — acomodamiento m.; — treffen convenirse; eine — abschließen convencionar; auf — beruhend convencional; durch — convencionalmente; —ei'nstimmen, vn. convenir, concordar, acordar, conformarse, proporcionarse, corresponder; * consonar; —ei'nstimmend, a. consonante, conveniente, acorde, conforme; — (in den Theilen) proporcionado; —ei'nstimmung, sf. concordancia f.; concordia, conveniencia, convencion, conformidad, consonancia, correspondencia f.; — (der Theile) proporcion f.; Mangel an — desacuerdo m.; in — bringen poner de acuerdo, concordar, conformar; was in — gebracht werden kann concordable.

Uebereinntreffen, v. Uebereinkommen; —e'ssen (sich), vr. comer demasiado; —fah'ren, va. u. n. (etw. mit der Hand ꝛc.) pasar, repasar alg. c.; — (über einen Fluß ꝛc. bringen) pasar, conducir; — (über einen Fluß ꝛc. setzen) atravesar, pasar; in einer Barke — pasar un rio en barco; einen Menschen — derribar, aterrar, abatir, atropellar á alg. con el carro; —fahrt, sf. travesía f., tránsito; pasaje m. de una parte á otra sobre agua; — (von Waaren ꝛc.) transportacion f.; —fall, sm. sorpresa f., ataque m. improviso; —fallen, va. sorprender, sobrecoger, sobresaltar, sobrevenir, coger descuidado ó de improviso; den Feind — coger al enemigo de improviso ó desprevenido; ein Land — entrar un país; —fein, a. superfino, sobrefino, superior, de primera clase, florete; —fi'rnissen, va. barnizar, embarnizar, dar con barniz; —flie'gen, va. pasar á vuelo, esceder volando; —flie'ßen, vn. salir de madre, rebosar, salirse encima, sobreverterse, vaciarse; —flößen, va. trasbalsar; —flü'geln, va. Mil. sobrepasar las alas del enemigo; * sobresalir, esceder; —fluß, sm. abundancia, copia, demasía, redundancia f., henchimiento m., superfluidad f., lo supérfluo; — an etw. abundancia de alg. c.; höchster — superabundancia, exuberancia f.; — haben tener abundancia, abundar; im höchsten —sse vorhanden sein superabundar; — (Geld) correr; außerordentlicher — inundacion f.; im — de abundancia, abundantemente, || abondo, á pasto, á montones; im — leben vivir en abundancia, abundar de todo; —flüssig, a. abundante, copioso, redundante; — (was zu viel ist) supérfluo, sobrante, sobrado; — vorhanden sein abundar, estar abundante; — sein ser supérfluo, ocioso, estar demas, sobrar; —fressen (sich), vr. comer demasiado (dícese de las bestias); —fuhr, sf. transporte m.; —füh'ren, va. (über einen Fluß ꝛc.) pasar, llevar; in einem Kahn — barquear, llevar en un barco; Jem. durch Beweisgründe — convencer, reducir, precisar á alg. con razones á que mude de dictámen, alcanzar de razones á alg.; —füh'rend, a. convincente, persuasivo; —füh'rung, sf. conviccion, persuasion, reduccion f.; —fü'llen, va. sobrellenar, colmar, llenar demasiado alg. c.; seinen Bauch mit Speisen — henchir el baul, la panza, el jergon etc., llenar hasta el gañote, tupirse; —fü'llung, sf. accion f. de sobrellenar alg. c.; —fü'ttern, va. dar de comer en demasía; || atestar, atracar.

Ue'bergabe, sf. entrega, rendicion f., rendimiento m.; For. tradicion f.; — einer Festung, Mil. rendicion ó entrega f. de una fortaleza; — einer Rechnung entrega ó presentacion f. de una cuenta; —gang, sm. pasaje, paso, tránsito; Grab. turno m.; — in einer Rede von einem Gegenstande zum andern, Ret. transicion f.; den — streitig machen, Mil. disputar el paso; —geben, va. entregar, rendir, ceder, dar, presentar; eine Festung —, Mil. rendir ó entregar una plaza; sich — rendirse, entregarse; volver, vomitar, arrojar lo comido; —ge'bung, sf. entrega f., entregamiento m., consignacion f.; —gehäuse, sn. (einer Uhr) sobrecaja f.; —ge'hen, va. u. n. pasar; transitar; — (nicht achten) pasar por alto; — (bei Seite lassen) dejar á parte; — (zu der Gegenpartei) pasarse; zum Feinde — pasarse al enemigo; im Lesen — saltar; ein Kind od. einen rechtmäßigen Erben im Testament —, For. preterir; mit Stillschweigen — pasar en silencio, callar, omitir, no hacer mencion; eine Sache — (auslassen) omitir, pretermitir alg. c.; in Fäulniß — dañarse, pasarse, irse, modorrarse; zu einer andern Religion — mudar de religion; — auf etw. transcender; die Augen gehen ihm über las lágrimas sele salen á los ojos; —ge'hung, sf. acto m. de pasar alg. c.; — (Auslassung) omision; Ret. pretermision

f.; —gelehrt, *a.* demasiado docto, ó erúdito; ** loco; —genug, *ad.* abundantemente; —gewicht, *sn. Com.* sobrepeso *m.*; * preponderancia, superioridad, prepotencia, ventaja *f.*; — über etw. bekommen preponderar á alg. c.; —gie'ßen, *va.* verter, echar, vaciar; mit Zucker — confitar, cubrir ó dar con azúcar; —glücklich, *a.* demasiado feliz; felicísimo; —go'lden, *va.* sobredorar; —greifen, *vn.* v. Ei'ngreifen; *Mús.* tocar en cuarta mano el violin; —groß, *a.* escesivo, estremado, escesivamente grande; —ße Freude regocijo *m.* estremo.

Ue'bergurt, *sm.* (an einem Sattel) sobrecincha *f.*; —guß, *sm.* baño *m.*, capa, mano *f.* de alguna materia derretida con que se cubre alg. c.; —gy'psen, *va.* dar un baño, una capa ó mano de yeso, enyesar; —ha'nd, *ad.*: — nehmen prevalecer, sobresalir, predominar, ir creciendo, aumentar, tomar aumento; —ha'ndnehmen, *sn.* aumento *m.*; —hang, *sm.* saledizo *m.*, parte *f.* que sobresale; — (eines Gebäudes) sobresalto *m.*; —hangen, *vn.* volar, salir al aire; —häu'fen, *va.* colmar, llenar ó cargar abundantemente; mit Gunst- od. Ehrenbezeigungen, Gütern ꝛc. — colmar, cargar de favores, honras, bienes etc.; —häu'ft, *a.* colmado, llenado ó cargado abundantemente; —häu'fung, *sf.* colmo *m.*, sobrecarga *f.*, recargo *m.*; —hau'pt, *ad.* sobre todo, jeneralmente, por lo jeneral, por lo comun; —he'ben, *va.*: Jem. einer Sache — exentar, eximir, dispensar á alg. de alg. c.; sich einer Sache — ahorrar de alg. c.; sich —, * ensoberbecerse, envanecerse; —he'bung, *sf.* accion *f.* de exentar ó dispensar; acto *m.* de ensoberbecerse; —hi'n, *ad.* por encima, superficialmente; —ho'beln, *va.* acepillar lijeramente; —hö'ren, *va.* trasoir, no oir bien lo que se decia por falta de atencion; — (etw., das man gelernt hat) repasar, tomar la leccion; —hu'deln, *va.* atrabancar, chafallar, hacer mal una obra.

Ueberhü'pfen, *va.* saltar, brincar, pasar con un salto ó brinco; — (im Lesen) saltar, omitir, atrancar; —ja'gen, *va.* fatigar el caballo con esceso; correr mas que otro, ganarle á correr; —irdisch, *a.* celeste, celestial, sobrehumano; —klei'den, *va.* cubrir, vestir, revestir; eine Mauer, eine Zimmerdecke mit Platten von Marmor ꝛc. —, *Arq.* incrustar; —klug, *a.* sabio con afectacion, presuntuoso; —ko'mmen, v. Beko'mmen; —la'den, *va.* sobrecargar, recargar demasiadamente, abrumar; mit Abgaben — sobrecargar con pechos y tributos; den Magen atracarse, atestarse, rellenarse; von einem Schiff ins andere —, *Mar.* transbordar; —la'den, *a.* sobrecargado, abrumado, rendido; mit Geschäften — sobrecargado, abrumado ó postrado de negocios; mit Speisen — repleto; —la'dung, *sf.* sobrecarga *f.*; — (des Magens) replecion *f.*; — (von einem Schiff ins andere), *Mar.* transbordo *m.*; —lage, *sf.* sobrepuesto *m.*; —la'ssen, *va.* dejar, ceder, conceder, abandonar, largar, repasar; (anheimstellen) remitir; *For.* traspasar, transmitir; sich — (der Klugheit, dem Ausspruch ꝛc. eines Andern) remitirse; — (sich hingeben) permitirse; sich Jem. gänzlich — entregarse á alg.; sich dem Schmerz — entregarse al dolor; Jem. seinem Schicksal — dejar ó abandonar á alg. á su suerte; es der Zeit — dejarlo al tiempo; eine Sache — (preisgeben) hacer copia de alg. c.; —la'ssung, *sf.* dejacion, cesion *f.*, abandono *m.*; — eines Anspruchs, eines Rechtes, *For.* transmision *f.*, traspaso, traspasamiento *m.*; —last, *sf.* sobrecarga *f.*; —lästig, *a.* sobrecargado; * pesado, gravoso, molesto, importuno, impertinente; —lauf, *sm. Mar.* sollado ó entarimado *m.* de una embarcacion postiza; * importunacion; importunidad, impertinencia *f.*; —laufen, *vn.* reverter, rebosar, sobreverterse, trasverter, trasverterse, verterse, vaciarse, redundar, salirse, derramarse; zum Feind — desertar, ir ó pasarse al enemigo; — (im Laufen umrennen) aterrar ó derribar corriendo; Jem. mit Bitten, mit Besuchen —, || importunar, perseguir, instar, molestar á alg. con súplicas ó visitas; es überlief mich ein Schauer me cogió un frio; —läufer, *sm.* tránsfugo, desertor, tornadizo *m.*; —laufung, *sf.* (zum Feind) *Mil.* desercion *f.*; —laut, *a.* alto, con voz fuerte; — schreien levantar el grito; —le'ben, *va.* sobrevivir, vivir despues de otro, alcanzar á otro en vida, alcanzar de dias ó en dias á alg.; —le'gen, *va.* (mit etw.) sobreponer; — (erwägen) reflexionar, considerar, meditar, discurrir, deliberar, catar, pensar, echar cuenta; nochmals — repensar; reiflich — contemplar, entrar en cuentas consigo; —le'gen, *a.* superior, mas alto, mas eminente; — (an Gewalt) prevalecido; Jem. — sein hacer ó llevar ventaja á alg., descollar sobre alg., transcender; —le'genheit, *sf.* superioridad, preeminencia *f.*; —le'gsam, *a.* ++ contemplado, avisado, advertido; —le'gt, *a.* considerado, mirado, prudente, circunspecto; —le'gung, *sf.* reflexion, consideracion, meditacion, deliberacion *f.*; —le'sen, *va.* leer alg. c. desde el principio hasta el fin; noch einmal — leer otra vez, volver á leer; ein Buch flüchtig — leer de paso un libro; —lel, v. Ue'brig; —lie'fern, *va.* entregar, trasladar, transmitir; einen Verbrecher dem Gericht — entregar al brazo seglar, á la justicia un reo; —lie'ferung, *sf.* entrega *f.*, entregamiento *m.*; mündliche — tradicion *f.*; —li'sten, *va.* engañar, embaucar, ganar á uno á fuerza de tretas; —ma'chen, *va.* remitir, enviar; —macht, *sf.* superioridad *f.*, predominio *m.*, prepotencia *f.*; —mächtig, *a.* prepotente, predominante, prevalecido, superior; —ma'chung, *sf. Com.* remision, remesa, consignacion *f.*; —ma'n-

nen, *va.* vencer por la multitud ó superioridad de fuerzas, rendir, postrar, abrumar, oprimir; vom Schmerz übermannt werden ser abrumado ó rendido del dolor; —ma'nnung, *sf.* acto *m.* de vencer, rendir, postrar etc.; —maß, *sn.* lo que sobra ó está demas de la medida; * demasía *f.*, esceso *m.*, superfluidad, redundancia *f.*; im — con esceso; —mäßig, *a.* demasiado, escesivo, supérfluo, redundante, exorbitante, inmoderado, desordenado, locamente; —ge Stärke sobrepujanza *f.*; —mau'ern, *va.* cubrir con muro ó tabique; —mei'stern, *va.* señorear, sujetar, vencer, domar, reducir; —menschlich, *a.* sobrehumano.

Ue'bermorgen, *ad.* despues de mañana, pasado mañana; —muth, *sm.* arrogancia, altanería, insolencia *f.*, orgullo *m.*, soberbia *f.*; —müthig, *a.* arrogante, altanero, insolente, orgulloso, con orgullo, con altanería; —na'chten, *vn.* hacer noche, pasar la noche, dormir; unter freiem Himmel — dormir en el meson de la estrella, quedarse al raso; —nächtig, *a.* trasnochado; —nahme, v. Ueberneh'mung.

Ue'bernatürlich, *a.* sobrenatural, lo que escede los términos de la naturaleza; —neh'men, *va.* tomar posesion, ocupar; — (ein Geschäft, eine Lieferung ꝛc.) emprender, tomar á su cargo ó sobre sí, abarcar, encargarse, hacerse cargo de alg. c.; — um einen gewissen Preis tomar á destajo; sich — hacer mas de lo necesario; sich im Essen u. Trinken — engullir demasiado; Jem. im Preise — desollar, tiranizar, robar á alg., llevar escesivo precio; —neh'mer, *sm.* el que toma posesion de alg. c.; — (einer Lieferung, eines Baues) emprendedor *m.*

Ueberneh'mung, *sf.* accion *f.* de tomar posesion; empresa *f.*; —ragen, *va.* sobrepujar, predominar; *Mil.* mandar; —ra'schen, *va.* coger descuidado, sobrecoger, sorprender; * saltear; —ra'schung, *sf.* sorpresa, confusion *f.*; —re'chen, Ueberha'rken, *va.* rastrillar, recoger con el rastrillo; —re'chnen, *va.* calcular, computar, hacer el cálculo, cómputo; —re'chnung, *sf.* cálculo, cómputo *m.*; —re'den, *va.* persuadir, mover, reducir, ganar la boca á alg.; sich — lassen dejarse persuadir; —re'dend, *a.* persuasivo; —re'der, *sm.* persuadidor, persuasor *m.*; —re'dung, *sf.* persuasion, induccion, reduccion *f.*; —re'dungsgabe, *sf.* persuasiva *f.*; —re'dungskunst, *sf.* arte ó maña *f.* de persuadir; —re'dungsmittel, *sn.* inductivo *m.*; —reich, *a.* exuberante; —rei'chen, *va.* presentar, entregar, dar, ofrecer; —rei'chung, *sf.* presentacion, entrega *f.*, entregamiento *m.*; —reif, *a.* demasiado maduro; —rei'ten, Nie'derreiten, *va.* aterrar, abatir ó derribar con el caballo; —rest, *sm.* resto, remanente, resíduo, sobrante; —rock, *sm.* sobretodo *m.*, sobreropa *f.*, casacon *m.*; —rücks, *ad.* boca arriba, á espaldas; —ru'mpeln, *va.* sorprender, sobrecoger; eine Stadt —, *Mil.* tomar una ciudad de improviso; —ru'mpelung, *sf.* sorpresa *f.*; —sä'en, *va.* sembrar; noch einmal — sobresembrar; —satt, *a.* harto ó saciado demasiado, lleno; —sä'ttigen, *va.* saciar con esceso; —satz, *sm.* *Arq.* ático *m.*; —sau'fen (sich), *vr.* beber demasiado; — (von einem Pferde) aguarse; —scha'tten, *va.* asombrar, hacer sombra una cosa á otra, cubrir de sombra; —scha'ttung, *sf.* acto *m.* de asombrar, sombra *f.*; —schau'en, v. Ueberse'hen; —schi'cken, *va.* enviar, remitir, pasar; —schi'ckung, *sf.* envío *m.*, remesa *f.*; — (zur weiteren Versendung od. zum Verkauf), *Com.* consignacion *f.*

Ueberschie'ßen, *va.* u. *n.* tirar mas allá del blanco, esceder; —schi'ffen, *va.* u. *n.* pasar en barco ó navío; transportar en barco ó navío; —schi'ffung, *sf.* acto *m.* de pasar ó transportar en navío; —schi'mmeln, *vn.* enmohecerse, cubrirse de moho; —schlag, *sm.* especie *f.* de cuello ó corbata que usan los clérigos etc.; *Cir.* sobrepuesto *m.*, cataplasma, fomentacion *f.*; — (Ueberrechnung) cálculo, cómputo, tanteo *m.*; einen — machen hacer el cálculo, echar la cuenta, tantear; —schla'gen, *va.* u. *n.* *Cir.* sobreponer, aplicar cataplasmas; caer, tumbar de cabeza, dar un vuelco; — (einen Aermel ꝛc.) arremangar, recoger; — (eine kalte Flüssigkeit) entibiarse; *Cont.* tantear, calcular, computar, echar la cuenta; —schle'mmen, *va.* cubrir de fango ó limo; —schlu'cken (sich), *vr.* atragantarse; —schmie'ren, *vn.* untar ó cubrir con una cosa pegajosa, embadurnar, embarrar.

Ue'berschnappen, *vn.* soltarse, aflojarse, cerrarse de golpe una cerradura; * || salir de seso, desvariar, delirar; —schnei'en, *va.* cubrir con nieve; —schnellen, *va.* || entrampar, embelecar, engañar con arte y picardía; —schrei'ben, *va.* sobreescribir, poner el sobreescrito, inscribir, titular; — (wie Arzneien ꝛc.) rotular; transladar, transcribir, copiar, escribir en alg. parte lo que en otra está escrito; *For.* traspasar; —schrei'bung, *sf.* acto *m.* de sobreescribir ó trasladar; *For.* traspaso *m.*; —schrei'en, *va.* aturdir ó atolondrar con vozes; sich — desgañifarse, desgañitarse; —schreiten, *va.* (einen Graben, einen Bach ꝛc.) atravesar, pasar, traspasar; — (die Grenzen der Schicklichkeit ꝛc.) traspasar; —schrift, *sf.* sobreescrito, rotulo, epígrafe, título *m.*; — (auf einem Arzneiglase, einer Schachtel ꝛc.) inscripcion *f.*; — (einer Urkunde) rotulata *f.*; —schuß, *sm.* sobra *f.*, sobrante, esceso, avanzo, superavit; *Com.* saldo *m.*; —schü'tten, *va.* verter; * colmar, llenar, cubrir; —schü'ttung, *sf.* acto *m.* de verter ó colmar; —schwä'ngerung, *sf.* *Med. Quim.* superfetacion *f.*; —schwä'nglich, ꝛc. v. Ueberschwe'nglich; —schwe'mmen, *va.* inundar, anegar, cubrir de agua los campos; —schwe'mmung, *sf.* inundacion, riada, arriada, avenida *f.* de aguas que cubre ó anega un terreno; große — diluvio *m.*

Ueberschwe'nglich, *a.* superabundante, con esceso; —schwe'nglichkeit, *sf.* superabundancia *f.*; —schwer, *a.* mui pesado ó gravoso; —segeln, *va.* u. *n.* pasar en navío; navegar mas que otra embarcacion, ser mas velero; —se'hen, *va.* mirar desde lo alto; — (etw.) ojear, pasar la vista por alg. c., rejistrar; * descuidar, no hacer caso de; eine Schrift noch einmal — rever, repasar, recorrer, examinar de nuevo un escrito; flüchtig — (einen Brief &c.) pasar por la vista; Jemandes Fehler — disimular, dejar pasar las faltas de alg.; Jem. —, * esceder, sobrepujar á alg., llevarle ventaja; —, *sn.* acto *m.* de mirar desde lo alto; revision *f.*; — der Fehler od. Schwächen Jemandes induljencia *f.*, disimulo *m.*; —se'nden, v. Ueberschi'cken.

Uebersе'tzbar, *a.* traducible, que se puede traducir; —se'tzen, *va.* u. *n.* pasar ó transportar en un barco; pasar ó atravesar un rio; traducir, trasladar, verter, volver de un idioma en otro; ins Spanische — traducir al español, al castellano; eine Stelle Wort für Wort — traducir un pasaje palabra por palabra; —se'tzer, *sm.* traductor *m.*; —se'tzung, *sf.* traduccion, version *f.*; —sicht, *sf.* inspeccion, vista *f.*; nochmalige — revista, revision *f.*, repaso *m.*; tabellarische — estado *m.*; —sichtig, *a.* ojizaino, el que mira atravesado; —sichtlich, v. Deu'tlich; —si'lbern, *va.* platear; —si'ntern, *va.* *Un.* incrustar; —spa'nnen, *va.* medir á palmos; estirar ó entesar demasiado; * traspasar, propasarse, esceder de lo debido; mit Tüchern — zum Schutz gegen die Sonne &c. entoldar; —spa'nnt, *a.* * desmedido, escesivo, estremado; —te Begriffe ideas *f.* estravagantes; —spa'nnung, *sf.* acto *m.* de estirar demasiado; —spi'nnen, *va.* pasar un hilo por encima de alg. c.; — (bei den Knopfmachern) dar cartulina á los botones etc.; —spri'ngen, *va.* saltar, brincar, pasar de un salto; *Mús.* tocar en cuarta mano el violin; etw. —, * pasar, omitir alg. c.; —ständig, *a.* sobremaduro; —ste'chen, *va.* *Ju.* fallar con triunfo superior; —ste'hen, *va.* (Gefahren, Ungemach &c.) pasar, superar, vencer, aguantar; eine Krankheit — salir de una enfermedad; —stei'gbar, *a.* superable; —stei'gbarkeit, *sf.* superabilidad *f.*; —stei'gen, *va.* u. *n.* pasar por encima; * esceder, sobrepujar, superar, vencer; alle Hindernisse — salvar ó superar todos los inconvenientes ó impedimentos; die Hälfte — esceder la mitad; das übersteigt seine Kräfte esto escede sus fuerzas; Jemandes Kräfte —gend superior á las fuerzas de alg.

Ueberstei'gung, *sf.* acto *m.* de salvar ó sobrepujar; —stei'gern, *va.* alzar ó subir el precio á las cosas; —stei'glich, †† v. Ueberstei'glich; —sti'mmen, *va.* tener la pluralidad de votos; —strah'len, *va.* esparcir ó difundir sus rayos sobre alg. c.; esceder en esplandor; —strei'chen, *va.* bañar, flotar, untar con alg. c.; mit Firniß — embarnizar; mit Kalk — enyesar; mit Pech — empegar; —strei'chung, *sf.* acto *m.* de bañar, flotar ó untar alg. c.; —streu'en, *va.* sembrar, salpicar, esparcir unas cosas sobre otra; —strö'men, *va.* u. *n.* (ein Fluß) desbordar, redundar; alle seine Ausdrücke — von Tugend u. Heiligkeit rebosan todos sus cláusulas espíritu ó santidad; —studi'ren (sich), *vr.* estudiar demasiado; —stü'lpen, v. Au'fstülpen; —süß, *a.* demasiado dulce; —tä'feln, *va.* enmaderar, entablar, cubrir con tablas; —täu'ben, *va.* aturdir, atolondrar con vozes ó ruido; —täu'bung, *sf.* aturdimiento, atolondramiento *m.*; —theuer, *a.* demasiado caro; — bezahlen sobrepagar; eine Sache — kaufen comprar alg. c. mas de lo que vale; —theu'ern, *va.* encarecer, apreciar alg. c. en mas de lo que vale; —theu'erung, *sf.* acto *m.* de encarecer alg. c.; —tö'lpeln, *va.* clavar, chasquear, engañar á un lerdo; —tra'gen, *va.* trasportar, llevar de un paraje á otro; — (ein Amt, einen Auftrag &c.) encargar, conferir, substituir, dar; — (Rechte, Ansprüche), *For.* traspasar, transferir, transmitir; aus einer Sprache in die andere — trasladar, traducir; — (die Bedeutung eines Wortes auf eine andere Sache) transferir; einen Posten von einer Rechnung auf die andere —, *Cont.* pasar una partida de una cuenta á otra; —tra'gung, *sf.* transporte *m.*, transportacion *f.*; — (aus einer Sprache in die andere) translacion, traduccion *f.*; *For.* translacion, traslacion *f.*, traspaso, transferimiento *m.*; —tre'ffen, *va.* sobrepujar, superar, descollar, esceder, pasar, sobresalir, hacer escesos á alg. c., hacer ó llevar ventaja á alg., aventajar, aventajarse, transceder, desigualarse; sich selbst — escederse á sí mismo; —trei'ben, *va.* (ein Pferd &c.) arrear demasiado, rendir, reventar, estropear una caballería; etw. —, * exajerar, ponderar, echar por arrobas alg. c., dar en el esceso; ein Verbrechen, eine Schuld — acriminar; —trei'bend, *a.* exajerativo, ponderativo; —trei'bung, *sf.* exajeracion, ponderacion *f.*, esceso *m.*; —tre'ten, *va.* u. *n.* (ein Gebot, ein Gesetz &c.) transgredir, traspasar, quebrantar, violar; zu einer andern Partei — pasarle á otro partido, seguir otro partido; zu einer anderen Religion — mudar de religion; —treter, *sm.* transgresor, traspasador, infractor *m.*; —tre'tung, *sf.* transgresion *f.*, traspaso, quebrantamiento *m.*, infraccion, contravencion *f.*; —trie'ben, *a.* exajerado, demasiado, exorbitante, inmódico, abultado.

Uebertri'nken (sich), *vr.* †† beber demasiado; —tritt, *sm.* (in einen andern Stand) tránsito *m.*; — zu einer andern Religion mudanza *f.* de religion; —tü'nchen, *va.* embadurnar; dar un baño de yeso, enyesar, enlucir, revocar, enjalbegar, embarrar; —tü'nchung, *sf.* acto

m. de embadurnar ó enyesar, embarradura *f.*; —vö'lkern, *va.* poblar demasiado; —voll, *a.* sobrelleno; etw. — machen sobrellenar, llenar demasiado alg. c.; —vo'rtheilen, *va.* perjudicar, damnificar en compras, ventas y contratos; engañar, defraudar; —vo'rtheilung, *sf.* lesion *f.*, perjuicio, daño, engaño *m.*; —wa'chsen, *va.* u. *n.* crecer mas que otro, esceder en vejetacion; crecer encima de alg. c., cubrirla; —wä'gen, v. Ueberwie'gen; —wä'ltigen, *va.* superar, vencer, rendir, postrar, sujetar; —wältigt werden von etw. rebosar alg. c.; von der Freude —wältigt werden rebosar regocijo; —wä'ltiger, *sm.* el que supera, vence etc.; —wä'ltigung, *sf.* vencimiento, rendimiento *m.*; —wei'sen, *va.* (ein Geschäft ꝛc.) remitir; convencer; —wei'ßen, *va.* blanquear, enjalbegar, enlucir; —we'rfen, *va.* cubrir con alg. c.; mit Kalk — dar un baño de cal, enyesar; den Mantel — cubrirse con la capa; sich mit Jem. —, || descomponerse, descompadrar, desavenirse con alg.; —wichtig, *a. Mon.* trabucante, lo que escede de su justo peso; alle diese Ducaten sind — todos estos ducatos son corridos; —wie'gen, *va.* pesar mas; * sobrar, prevalecer, ser superior, poder ó valer mas; —wie'gend, *a.* de mas peso; * sobresaliente, sobrado.

Ueberwi'nden, *va.* vencer, superar, rendir, sujetar, debelar, llevar de vencida; die Hindernisse — vencer ó superar los obstáculos; sich — vencerse; sich für —wunden erklären darse por vencido; —wi'nder, *sm.* vencedor *m.*; —wi'ndlich, *a.* vencible, lo que se puede vencer; —wi'ndung, *sf.* vencimiento *m.*, debelacion *f.*; es gehört viel — dazu esto pide mucho esfuerzo á hacerlo; — kosten costar repugnancia; —wi'ntern, *va.* u. *n.* invernar, pasar el invierno, preservar por el invierno; —wö'lben, *va.* cubrir con una bóveda; —wö'lbung, *sf.* acto *m.* de cubrir con una bóveda; bóveda *f.*; —wö'lken, *va.* anublar, obscurecer.

Ue'berwucht, v. Ue'bergewicht; —wu'nden, *a.* vencido, rendido, postrado, de vencida; —wurf, *sm.* especie *f.* de sobretodo; —zahl, *sf.* número *m.* escedente; —zäh'len, *va.* contar; Geld — pasar dinero; —zählig, *a.* supernumerario, sobrancero; nicht — de número, del número; — sein esceder; —zäh'lung, *sf.* cuenta *f.*; —zahn, *sm.* sobrediente *m.*; —zeitig, *a.* demasiado maduro; —zeu'gen, *va.* convencer, persuadir, reducir, satisfacer, asegurar; sich — persuadirse, certificarse, satisfacerse, enterarse; sich — durch etw. satisfacerse de alg. c.; von etw. —zeugt werden asentarse alg. c. á alg., hacerse cargo de alg. c.; —zeugt sein tener entendido; von etw. —zeugt sein consentir en alg. c.; —zeu'gend, *a.* convincente, lo que convence ó persuade; auf eine —de Art demostrativamente; —zeu'gung, *sf.* conviccion *f.*, convencimiento *m.*, persuasion, satisfaccion, seguridad, intelijencia *f.*, mit fester — sobre seguro; —ziehen, *va.* cubrir, aforrar, forrar, vestir, guarnecer, revestir; ein Bett — vestir ó guarnecer una cama; mit einer Steinmasse — incrustar; mit Firniß — embarnizar; mit Pech — empegar; mit Wachs — dar un baño de cera; mit Zucker — bañar de azúcar, confitar; der Himmel —zieht sich el cielo se cubre ó se anubla; ein Land mit Krieg — invadir un país, hacer invasion; —zie'hung, *sf.* acto *m.* de forrar, vestir, guarnecer, revestir; —zi'nnen, *va.* estrañar, cubrir ó bañar con estaño; —zo'gen, *a.* cubierto, vestido, guarnecido; mit Kattun — (von Sesseln, Betten ꝛc.) vestido ó guarnecido de tela de algodon; —zu'ckern, *va.* bañar de azúcar, azucarar, confitar; —zug, *sm.* cubierta *f.*, forro *m.*; — (von etw. Flüssigem od. Geschmolzenem, wie Zucker, Wachs ꝛc.) baño *m.*, capa, mano *f.*; — (über ein Kissen ꝛc.) funda *f.*, terliz *m.*; steinartiger — eines Naturkörpers incrustacion *f.*; —zwe'rch, *ad.* al sesgo, al través, de través, oblicuamente.

Ue'blich, *a.* usado, usitado, usual, jeneral, comun; —chkeit, *sf.* uso *m.*, usanza, costumbre *f.*

Ue'brig, *a.* restante, sobrado, demás; das —ge Hausgesinde la demas familia; die —gen los demas, los otros; — haben tener de sobra, sobrar; Geld — haben tener dinero de sobra, de mas ó dinero sobrado; — bleiben quedar, restar, sobrar, remanecer; — bleibend sobrante; —ges, *sn.* resto, restante *m.*, sobra *f.*; im —gen en el remanente; —gens, *ad.* por lo demas, fuera de esto, en el remanente.

Ue'bung, *sf.* ejercicio *m.*, práctica *f.*, uso, manejo *m.*; in — erhalten tener en ejercicio; durch — erlernen aprender por práctica ó por uso; die — macht den Meister, * el ejercicio hace maestro.

U'fer, *sn.* (der See, eines Flusses) ribera, orilla *f.*, borde *m.*; — (des Meeres) playa, costa *f.*; — (eines Flusses) márjen *m.* u. *f.*; ans — á tierra; —bau, *sm.* fortificacion, defensa *f.* de las riberas; —bewohner, *sm.* ribereño *m.*; —damm, *sm.* muelle, malacon; pretil *m.*; —schilf, *sn.* juncos *m.* de la ribera; —schwalbe, *sf. Hn.* especie *f.* de golondrinas.

Uhr, *sf.* reloj *m.*; die — steht el reloj está parado; die — geht zu schnell, zu langsam el reloj adelanta, atrasa; die — schlägt sieben el reloj da las siete; es hat vier — geschlagen han dado las cuatro; eine — aufziehen dar cuerda ó su cuerda á un reloj; aufgezogen sein (eine —) tener cuerda; eine — zurückstellen atrasar un reloj; wie viel — ist es? ¿qué hora es? —feder, *sf.* muelle *m.* de un reloj; —gehäuse, *sn.* cajita *f.* de reloj, relojera *f.*; —glas, *sn.* vidrio *m.* para reloj; —haken, *sm.* gancho *m.* para el reloj; —kette, *sf.* cadena *f.* para reloj; —macher, *sm.* relojero *m.*; —macher-

kunst, *sf.* relojería *f.*, arte *m.* de relojero; —schlüssel, *sm.* llave *f.* para muestra; —werk, *sn.* reloj *m.*; —zeiger, v. [Stu'ndenzeiger.

U'hu, *sm. Hn.* buho *m.*

U'kelei, *sm. Hn.* especie de breca *f.*

U'lme, *sf.*, U'lmbaum, *sm. Bot.* olmo *m.*

Ultramari'n, *sn. Pint.* ultramar, ultramaro, ultramarino.

Um, *prep.* al rededor, en contorno; Reise — die Welt viaje *m.* hecho al rededor del mundo; — den Arm en contorno del brazo; — Jem. od. — etw. sein estar al rededor de alg. ó de alg. c.; — Jem. od. — etw. herumgehen andar al rededor de alg. ó de alg. c.; cerca: — diese Zeit cerca este tiempo; á: — acht Uhr á las ocho; — Mitternacht á media noche; — die Wette á porfía, á competencia, á cual mejor; por: — Lohn arbeiten trabajar por un tanto; — nichts por nada; — Gottes willen por amor de Dios; de: wie steht es — ihn? ¿qué es de él? sich — etw. betrüben dolerse de alg. c.; despues: eines — das andere uno despues de otro; ein Tag — den andern un dia sí y otro no; — etw. herumfahren dar la vuelta á alg. c.; — etw. kommen perder alg. c.; — das Leben kommen perder la vida; es ist — uns geschehen estámos perdidos; — Verzeihung bitten pedir perdon; — so besser, — so mehr tanto mejor, tanto mas; — die Hälfte weniger la mitad ménos; — Hülfe schreien gritar ayuda, auxilio; — etw. wissen ser sabedor de alg. c.; es ist ihm nur — seinen Nutzen él no mira á otro sino á su propio interes; es ist — die Ehre zu thun toca en la honra; Jem. — seine Ehre bringen quitar el honor á alg., deshonrar, infamar á alg.; Jem. — das Leben bringen matar á alg.; wie steht es — Ihre Gesundheit? ¿como va su salud? es ist eine schöne Sache — die Wahrheit la verdad es cosa hermosa.

Um zu, *conj.* por, para, afin de; — es ihm zu sagen por decírselo; — sich nicht dem Tadel auszusetzen por no incurrir en la censura; — zu gehen para andar; — ein Amt zu erlangen para ó afin de alcanzar un empleo; —, *ad.*: der Termin ist — el término ha vencido ó caido; wenn das Jahr — ist al fin del año; der Weg ist zwei Meilen — es un rodeo de dos leguas; wenn es — u. — kommt, || con todo eso, en fin; —ackern, *va.* arar; —ändern, *va.* transmutar, convertir; —änderung, v. Verä'nderung; —arbeiten, *va.* volver á hacer, hacer de nuevo, componer de nuevo, rehacer; —arbeitung, *sf.* recomposicion, recompostura *f.*; —a'rmen, *va.* abrazar, dar un abrazo, echar los brazos á otro; Jem. — abrazarse con alg. ó de alg.; sich — abrazarse, darse un abrazo; —a'rmung, *sf.* abrazo *m.*; —behalten, *va.* (den Mantel) quedarse con la capa.

U'mber, *sm. Hn.* umbla, umbra *f.*

U'mbiegen, U'mbeugen, *va.* doblar, torcer, abarquillar; —, *sn.* acto *m.* de torcer, doblar; Jem. beim — um eine Straßenecke entwischen, || dar cantonada á alg.; —bilden, *va.* transformar; —bildung, *sf.* transformacion, mutacion *f.* en otra forma; —binden, *va.* atar ó liar al rededor; eine Schürze — ponerse el delantal; ein Buch — encuadernar otra vez un libro; die Wandtaue —, *Mar.* emendar los obenques; —blasen, *va.* derribar ó abatir de un soplo; —brechen, *va.* (einen Acker), *Agr.* desmontar, descuajar; *Impr.* recorrer las planas; —bre'chen, *sn. Impr.* recorrida *f.* de las planas; —bringen, *va.* matar, degollar, hacer morir; quitar la vida violentamente; sich — matarse, quitarse la vida; sich einander — degollarse, matarse los unos á los otros; —decken, *va.* (ein Dach) recorrer un tejado; —drehen, *va.* volver, jirar, rodear, invertir, voltear, revolver, dar vuelta á alg. c.; *Mar.* revirar; sich — volver, jirar, rodar, andar ó moverse al rededor; revolver; sich im Kreise — volverse en jiro; —drehung, *sf.* rodeo, ruedo *m.*, vuelta *f.*, jiro, revolvimiento *m.*, revolucion *f.*; —drucken, *va.* reimprimir, imprimir de nuevo; —fa'hen, *Poét.* v. Umfa'ssen; —fah'ren, *va.* u. *n.* andar en carruaje ó coche al rededor de alg. c.; — (umschiffen) navegar al rededor, rodear; aterrar, derribar, abatir con el carro; hacer un rodeo; —fall, *sm.* caida *f.*, vuelco *m.*; —fallen, *vn.* caer, dar en tierra; —fang, *sm.* circuito, recinto, contorno, rededor, ámbito, ruedo *m.*; *Geom.* circunferencia, periferia; estension, amplitud *f.*; von gleichem —, *Geom.* isoperímetro *m.*; —fa'ngen, v. Umfa'ssen; —färben, *va. Tint.* reteñir, dar nuevo tinte; —fa'ssen, *va.* (mit der Hand) empuñar, echar mano á alg. c.; — (mit den Armen) abrazar; * comprender, abarcar, contener, encluir en sí; rodear, cercar, ceñir; etw. — (ergreifen) abrazarse con alg. c. ó de alg. c.; —fle'chten, *va.* entretejer, enlazar; mit Spartogras — espartar; —flie'ßen, *va.* correr, ó fluir al rededor; die Stadt — (von einem Fluß) bañar la ciudad; —formen, *va.* transformar; v. U'mbilden, &c.; —frage, *sf.* demanda ó pregunta *f.* hecha en rueda; — halten preguntar á uno despues de otro; —fragen, v. U'mfrage halten; —gang, *sm.* (eines Rades &c.) vuelta *f.*, jiro *m.*; procesion; frecuentacion *f.*, trato *m.*, comunicacion, conversacion *f.*; — mit Menschen trato *m.* humano; freundschaftlicher — trato *m.* amistoso; vertrauter — familiaridad *f.*; unerlaubter — mit einem Frauenzimmer amistad *f.* ilícita, trato *m.* mit Jem. — haben meterse con alg., Jemandes — aufsuchen cultivar á alg.; — mit einander haben tener trato, tratarse, conversar unos con otros; sich von dem — mit Jem. zurückziehen retirarse; —gä'nglich, *a.* conversable, tratable, sociable, amigo del trato humano, bueno para la compañía; nicht — intratable; er ist sehr — tiene un trato mui agradable; —gänglichkeit, *sf.* carácter *m.* de una

persona amiga de la compañía y trato humano; —ge'ben, *va.* circundar, rodear, cercar, abrazar, ceñir, cerrar; eine Stadt mit Mauern — cercar ó ceñir una ciudad con murallas; —ge'bung, *sf.* acto *m.* de rodear; —gen alrededores *m.*, afueras, inmediaciones *f.*; —gegend, *sf.* contorno *m.*; —ge'hen, *va.* u. *n.* andar al rededor, jirar, rodar, dar vuelta; andar por acá y por allá; — (von der Schaarwache) rondar, andar de ronda; (von einem Gespenst) aparecer; mit etw. — tratar, manejar, usar alg. c.; mit Betrügereien — usar embustes; — (Umgang haben) conversar, tener conversacion; mit Jem. — tratar ó frecuentar á alg., comunicar con alg.; mit einander — comunicarse; unbarmherzig mit Jem. — tratar cruelmente á alg.; mit großen Gedanken — revolver grandes proyectos en su imajinacion; mit Todesgedanken — pensar en la muerte; — (einen Umweg machen) hacer un rodeo, alargar el camino; eine Schwierigkeit — eludir ó escusar una dificultad; —gehend, *a.*: mit —der Post á vuelta de correo, al inmediato correo, sin perder correo; —gekehrt, *a.* inverso, al revés, al contrario; —geld, *sn.* *Hac.* derecho *m.* de aforo, impuesto *m.* sobre la cerveza, ó el vino; —geschlagen, *a.* *Ju.* virado, vuelto á la cara; —gießen, *va.* refundir, rehundir, fundir de nuevo; —gießung, *sf.* refundicion *f.*; —gra'ben, *va.* cavar, ahondar, revolver, penetrar la tierra con azada; — (einen Baum, einen Weinstock ꝛc.), *Jard.* escavar; —grä'nzen, *va.* terminar, limitar, circunscribir, cerrar, encerrar en ciertos límites; —grä'nzung, *sf.* circunscripcion, limitacion *f.*; —gre'nzen, ꝛc. v. Umgrä'nzen, ꝛc.; —gü'rten, *va.* ceñir; sich den Degen — ceñir la espada; —gü'rtung, *sf.* ceñidura *f.*; —guß, *sm.* refundicion *f.*; —hacken, *va.* (die Erde) azadonar, cavar la tierra; — (einen Baum) cortar; —ha'lsen, *va.* abrazar; —ha'lsung, *sf.* abrazo *m.*; v. Uma'rmen; —hang, *sm.* cortina, tela *f.* grande que se cuelga al rededor de alg. c.; — (um ein Bett) cortinaje *m.* de cama; —hängen, *va.* (den Mantel) ponerse la capa; der Sache ein Mäntelchen —, * || solapar alg. c., darle color; —hauen, *va.* cortar, derribar ó abatir con hacha; —her, *ad.* al rededor, en contorno; —gehen, —reiten, —fahren, —ziehen, —schweifen jirar; —hin, *ad.*: nicht — können no poderse dispensar de alg. c.; no poderse reprimir ó retener de hacer alg. c.; ich kann nicht —, darüber zu klagen no puedo ménos de quejarme de ello; —hü'llen, *va.* envolver, cubrir, tapar; —hüpfen, *va.* saltar al rededor de; —kehr, *sf.* vuelta *f.*; —kehren, *va.* u. *n.* volver, volverse; volver atrás, revolver; völlig — volver al revés; rund —, *Mar.* zozobrar; — (das Oberste zu unterst kehren) trasegar, trastornar, trastrocar, volver al revés, volver lo de arriba abajo; — (den nämlichen Weg wieder zurückmachen) desandar el camino, volver piés atrás; * convertirse; sich gegen Jem. — volverse ó convertirse á alg.; —kehrung, *sf.* acto *m.* de volver, revolver, trastornar; —kippen, *va.* volcar, voltear; hacer tropezar, ó correrse el peso de alg. c.; —kla'ftern, *va.* || abrazar con los dos brazos; —kla'mmern, *va.* abrazar, coger alg. c. entre los brazos; —kleiden, *va.* mudar de vestido, remudar; sich — mudarse el vestido; —kommen, *vn.* perecer, perecerse, fenecer, acabarse; perderse; vor Hunger, vor Durst — perecer de hambre, de sed; —krä'nzen, v. Bekrä'nzen; —kreis, *sm.* circuito, contorno, rededor, ámbito *m.*, circunferencia *f.*; im — en circunferencia, circunferencialmente; —krei'sen, *va.* rodear; *Mont.* echar cerco; —laden, *va.* descargar de un carro etc. á otro; —la'gern, *va.* sitiar, cercar, poner sitio á una plaza; Jem. —, * rodear, sitiar á uno; —la'gerung, *sf.* sitio, cerco, asedio *m.*; —lauf, *sm.* vuelta *f.*, jiro, movimiento *m.* circular, circulacion; *Astr.* revolucion *f.*; — des Blutes circulacion *f.* de la sangre; — des Geldes circulacion *f.* ó jiro *m.* del dinero; in — bringen jirar; —laufen, *va.* u. *n.* volver, jirar, rodar; — (das Blut, das Geld) circular; — (der Wind), *Mar.* cambiar, saltar; —, *sn.* vuelta *f.*, jiro *m.*; — (eines Körpers um seine Axe) rotacion *f.*; — (des Windes), *Mar.* virazon *m.*

U'mlaufsbefehl, *sm.* órden *f.* circular; —laufsschreiben, *sn.* carta *f.* circular; —laufzeit, *sf.* *Astr.* tiempo *m.* de una revolucion, período *m.*; —laut, *sm.* *Gr.* mutacion *f.* de una vocal simple en una vocal compuesta; *v. g.* Vater, Väter; Sohn, Söhne; Buch, Bücher; —legen, *va.* meter, poner, volver de un lado á otro; ein Schiff —, *Mar.* tumbar á la banda, dar carena á una embarcacion para repararle los fondos; etw. — doblar, plegar alg. c.; sich — (die Schneide an einem Messer) volverse; die Reifen — poner aros á una cuba; die Soldaten —, *Mil.* cambiar los cuarteles de los soldados; die Segel —, *Mar.* cambiar las velas; die mittelsten Segel — cambiar en medio; ein Dach — recorrer un tejado; —legung, *sf.* acto *m.* de poner ó meter de un lado á otro etc.; —lenken, *va.* volver atrás; — (mit dem Wagen) voltear con el carro; mudar de costumbres; —leuchten, *va.* cercar de luz ó claridad; —liegend, *a.* circunvecino, vecino, confinante; —de Gegend inmediacion *f.*, contorno *m.*, cercanía *f.*; —mau'ern, *va.* circundar, ceñir ó cercar con un muro, guarnecer con muros; —na'gen, *va.* roer al rededor; —nä'hen, *va.* *Sas.* coser al rededor; orlar, guarnecer; —ne'beln, *va.* cargar ó cubrir de nieblas, ofuscar; —nehmen, *va.* (den Mantel) ponerse la capa; —nieten, *va.* robrar, remachar; —packen, *va.* embalar ó enfardar de nuevo; —pfählen

va. empalizar, cercar con estacadas.

U'mpflanzen, *va. Jard.* trasplantar; —pflügen, *va. Agr.* arar; —prägen, *va. Mon.* cuñar de nuevo, —quartieren, *va. Mil.* hacer cambiar la guarnicion, ó el logis; —rei'sen, *va.* viajar al rededor, rodear; —reißen, *va.* aterrar, abatir, derribar, echar al suelo; ein Stück Land — desmontar una tierra, alzar el barbecho, cohechar; —, *sn.* acto *m.* de aterrar, derribar; — (eines Ackers) cohecho *m.*; —reißung, *sf.* derribo *m.*; —reiten, *va.* aterrar ó derribar con el caballo; dar una vuelta á caballo al rededor de; alargar el camino; —rennen, v. U'mwerfen; —ri'ngen, *va.* rodear, cercar, circundar; * coronar; den Feind — envolver ó rodear al enemigo; —riß, *sm. Pint. Esc.* contorno, perfil *m.*; die —sse einer Figur machen contornear, hacer los perfiles ó contornos de una figura; die —sse unmerklich verwaschen od. vertreiben, *Pint.* desperfilar; den —ssen einer Zeichnung, die man durchstäubt hat, mit Bleistift nachfahren pasar perfiles; —ritt, *sm.* cabalgada *f.*; —ro'llen, *va.* hacer rodar, voltar; *vn.* rodar, voltar; —rühren, *va.* revolver, menear, mecer; —rütteln, *va.* bazucar, zabucar, menear; —sägen, *va.* derribar ó cortar con la sierra; —satteln, *va.* poner otra silla; * || mudar ó cambiar de profesion; —satz, *sm. Com.* cambio *m.*, permuta *f.*, trueque *m.*; —schaffen, *va.* transformar.

Umscha'nzen, *va. Mil.* atrincherar, cercar con atrincheramientos; —scha'nzung, *sf. Mil.* atrincheramiento *m.*, circunvalacion *f.*; —scha'tten, *va.* asombrar, sombrear, cubrir con sombra; —schauen (sich), *vr.* mirar al rededor; sich weit umher — estender la vista; —schaufeln, *va.* apalear, palear, traspalar, remover con la pala; —schi'ffen, *va.* navegar al rededor, doblar, rebazar; die Welt — navegar al rededor del mundo, rodear el mundo; —schi'ffung, *sf.* navegacion *f.* al rededor de alg. c., rebazada *f.*; — der Erde circunnavegacion *f.*; —schlag, *sm.* cubierta *f.*; — (um einen Brief) sobrecarta, cubierta *f.*; *Med.* tópico *m.*; wärmender — fomentacion *f.*; — (von Brei) cataplasma *f.*; stärkender — epítima *f.*; — des Wetters mutacion *f.* del tiempo; — an einer Schürze, einem Mantel ꝛc. vuelta *f.*; — an einem Hute ala *f.* levantadade un sombrero; —schla'gen, *va.* u. *n.* aterrar, derribar, echar al suelo; volcar, tumbar; — (ein Schiff) voltearse; — (ein Kartenblatt) volver á la cara, virar; — (ein Blatt in einem Buche) volver; — (einen Umschlag machen), *Med.* poner ó aplicar cataplasmas; — (Wein) volverse, torcerse; — (das Wetter) cambiar; — (die gute Bahn verlassen), * torcer el camino, degenerar; einen Nagel — remachar un clavo; ein Tuch — ponerse el pañuelo, envolverse con un pañuelo; —schlei'ern, *va.* cubrir ó tapar con velo; —schlie'ßen, *va.* cercar, cerrar, rodear; —schlie'ßung, *sf.* acto *m.* de cercar, cerrar ó rodear; —schli'ngen, *va.* enroscar, enredar, liar al rededor ó dando vueltas; abrazar; —schmeißen, § v. U'mwerfen; —schmelzen, *va.* refundir, rehundir, fundir de nuevo; —schmelzung, *sf.* refundicion *f.*; —schmieden, *va.* reforjar, forjar de nuevo, volver á forjar; —schnallen, *va.* (den Degen) ceñirse la espada; —schrä'nken, *va.* cerrar con barrera ó estacadas; —schreiben, *va.* escribir al contorno de alg. c.; *Geom.* circunscribir; * perifrasear, hablar por perífrasis; escribir otra vez; —schreibung, *sf.* perífrasis *f.*, circunloquio; * rodeo *m.*; — (mit mehreren Worten), *Ret.* circunlocucion *f.*; —schrift, *sf.* inscripcion *f.* al contorno de alg. c.; *Mon.* leyenda *f.*; —schürzen, *va.* ponerse el delantal.

U'mschütteln, *va.* sacudir, menear, zabucar, bazucar, volcar; —schütten, *va.* verter, derramar; —schwä'rmen, *va.* volar, rodear al rededor de alg. c.; sie ist von Anbetern umschwärmt ella está rodeada ó cercada de adoradores; —schwe'ben, *va.* ondearse ó fluctuar al rededor de alg. c.; —schweif, *sm.* rodeo, circuito, circunloquio; *pl.* ambajes; * recoveco *m.*; —fe machen andar con rodeos, rodear, andar con circunloquios, tomar varios sesgos; —schweifen, v. Heru'mschweifen; —segeln, *va.* navegar al rededor, doblar, rebazar, dar vueltas; ein Vorgebirge, eine Insel — doblar un cabo, una isla; —sehen, v. U'mschauen; —setzen, *va.* mudar á un lugar nuevo; — (einen Baum ꝛc.) trasplantar; *Com.* traficar, cambiar; Geld — cambiar dinero; —setzung, *sf.* acto *m.* de mudar á un lugar nuevo etc.; —sicht, *sf.* advertimiento *m.*; —sichtig, *a.* advertido, juicioso; —sinken, *vn.* caer, dar en tierra.

Umso'nst, *ad.* de gracia, de balde, grátis; en balde, en vano, vanamente, inútilmente; — gegeben gratisdato; —spa'nnen, *va.* coger ó medir con el palmo; die Pferde — mudar los caballos; —spi'nnen, *va.* pasar un hilo al rededor de una c.; —springen, *vn.*: übel mit Jem. —, || maltratar á alg.; gut mit etw. umzuspringen wissen, * saber manejar alg. c.; —stand, *sm.* circunstancia *f.*; besonderer — particular *m.*, particularidad, individuacion *f.*; kleiner — menudencia *f.*; mißlicher — inconveniente *m.*; —stände, in welchen sich Jem. befindet condicion *f.*, estado *m.*; in bessere —stände kommen llegar ó venir á mejor estado; weitläufige —stände aparato *m.*; —stände, wodurch ein Anspruch od. eine Klage begründet wird, *For.* méritos *m.*; bei gegenwärtigen —ständen en las circunstancias presentes; ohne —stände sin ceremonias; ohne viele —stände, * sin figura de juicio; zu viele —stände machen gastar demasiadas cortesías y cumplimientos; sich nach der Zeit u. den —ständen richten andar al uso; —ständlich, *a.* circunstanciado, circunjiratorio, individuado, individual, menudo, por menor, especificado, particularmente; —che Er-

zählung od. Beschreibung relacion, descripcion *f.* circunstanciada, individual ó menuda; — beschreiben notar ó señalar las circunstancias de alg. c.; — erzählen circunstanciar; — aus einander setzen particularizar; —ständlichkeit, *sf.* individualidad, menudencia *f.*, el por menor; etw. mit vieler — erzählen referir, contar con todas sus circunstancias ó con individualidad alg. c.; —standswort, v. Ne'benwort; —stechen, *va.* (das Korn) palear, traspalar; v. U'mschaufeln; *Jard.* cavar; —stecken, *va.* plantar al rededor; —ste'hen, *vn.* rodear, cercar, circundar, estar al rededor; —stehende, *smf. pl.* circunstantes, presentes, asistentes, concurrentes *mf.*; —ste'llen, *va.* poner al rededor; ein Gehölz —, *Mont.* batir un monte cercándole para que no se escape la res; —stimmen, *va.* *Mús.*: ein Instrument — acordar un instrumento con el tono de algun otro; * hacer mudar de opinion; —stoßen, *va.* aterrar, derribar, abatir, tumbar, echar en el suelo; — (aufheben), * invalidar; —sturz, *sm.* trastorno *m.*, ruina, subversion, destruccion *f.*, estrago *m.*, inversion *f.*; —stürzen, *va.* u. *n.* aterrar, derribar, abatir, trasegar, volver al revés, trastornar, voltear, trastumbar; * subvertir, destruir, invertir, arruinar; caer, tumbar, dar en la tierra, volcarse, derribarse; —sturzpartei, *sf.* *partido *m.* de destruccion; —taufen, *va.* desbautizar.

U'mtausch, v. Tausch; —tauschen, v. Tau'schen, Vertau'schen; —thun, *va.* (die Schürze, den Mantel) ponerse el delantal, la capa; sich nach etw. — buscar, solicitar alg. c.; —tönen, *va.* sonar, resonar al rededor de alg.; —treiben, *va.* jirar, hacer rodar; —trieb, *sm.* jiro *m.*, circulacion, cavilacion *f.*; —wälzen, *va.* rodear, hacer rodar, voltear, revolver; sich — revolverse, voltear; —wälzung, *sf.* rodadura *f.*, ruedo *m.*, revolucion *f.*, revolvimiento, vuelco *m.*; —wandeln, *va.* trasmutar, transmutar, transformar; —wandelung, *sf.* mudanza, inversion *f.*; —wändern, v. U'mziehen; —wechseln, *va.* alternar, correr; —weg, *sm.* rodeo, camino *m.* mas largo que el ordinario; einen — nehmen od. machen tomar rodeo, rodear; —ge machen, * andar por rodeos, andar ú obrar con doblez; durch —ge por tablilla, por recoveco; —we'hen *va.* soplar al rededor; derribar soplando; —wenden, *va.* u. *n.* volver, rodear, revolver, dar vuelta ó vueltas á alg. c.; auf dem Wege — volver piés atrás, retroceder, desandar el camino; sich — revolverse, revolver; mit der Schaufel — apalear, palear; die umgewandte Seite eines Blattes vuelta *f.* de la pájina; wie man eine Hand umwendet en un abrir y cerrar de ojos, en un santiamen; —wendung, *sf.* acto *m.* de volver, rodear, revolver; vuelta *f.*; —werfen, *va.* derribar, trastornar, voltear, tumbar, trastumbar; *vn.* (ein Wagen) tumbar, volcar; —werfung, *sf.* acto *m.* de derribar, trastornar, tumbar; —wickeln, *va.* envolver, enredar, rodear, entorchar; —wi'ckelung, *sf.* envoltura *f.*, enredamiento *m.*; —wi'nden, *va.* enredar, rodear, entorchar; —wi'ndung, *sf.* acto *m.* de enredar, rodear, entorchar.

Umwo'gen, *va.* cercar, rodear; andear al rededor de alg. c.; —woh'nend, *a.* circunvecino; —wö'lken, *va.* cubrir de nubes; —wühlen, *va.* revolver; — (mit der Schnauze od. dem Rüssel) hozar, hocicar; —wühlung, *sf.* acto *m.* de revolver ó hozar; —zäu'nen, *va.* cerrar ó cercar un campo, una huerta; —zäu'nung, *sf.* cerramiento *m.* de tierras, circunvalacion *f.*, seto *m.*; —ziehen, *va.* tirar abajo, hacer caer á fuerza de tirar; die Schuhe, die Strümpfe — mudar los zapatos, las medias; sich —, ‖ mudarse el vestido; — (umwandern) vagar, andar al rededor, dar una vuelta; der Himmel umzieht sich el cielo se cubre de nubes; —zi'ngeln, *va.* cercar, rodear, encerrar, circundar; —zug, *sm.* procesion *f.*; — um ein Bett cortinas *f.* de una cama.

Un—, partícula indivisible que corresponde al español *in—*, *des—*, *sin.*

U'nabänderlich, *a.* inmutable, inalterable, invariable, irreformable, lo que no se puede mudar ó alterar; —abänderlichkeit, *sf.* inalterabilidad, calidad *f.* de lo que es inalterable, ó irreformable; —abbüßlich, *a.* inespiable; —abhängig, *a.* independente, independiente; — sein no estar sujeto, depender de nadie; —abhängigkeit, *sf.* independencia *f.*; —abhelflich, *a.* irremediable, sin remedio; —ablässig, *a.* continuado, incesante, sin cesar, sin intermision; —ablöslich, *a.* irredimible; perpétuo; —abseh'bar, Unabseh'lich, *a.* sin verse el fin, infinito, interminable; —absichtlich, *a.* sin disignio, sin premeditacion; —abtre'tbar, *a.* *For.* incesible; —abtre'tbarkeit, *sf.* incesibilidad *f.*; —abwe'ndbar, *a.* inevitable, irreparable, lo que no se puede obviar ó evitar; —ächt, *a.* falso, contrahecho, postizo, espurio, adulterado, bastardo; —ter Diamant diamante *m.* falso ó contrahecho; —tes Haar pelo *m.* postizo; —ächtheit, *sf.* ilejitimidad, calidad *f.* de lo que es falso ó contrahecho; —achtsam, *a.* inadvertido, divertido, descuidado, distraido, desatento; —mer Weise inadvertidamente; —achtsamkeit, *sf.* inadvertencia *f.*, divertimiento *m.*, distraccion, desatencion, indeliberacion, falta *f.* de advertencia ó reparo; aus — inadvertidamente, por descuido; —adelig, *a.* el que no es noble, plebeyo, pechero, comun; —ähnlich, *a.* desemejante, no parecido, diferente, disímil; —ähnlichkeit, *sf.* desemejancia, diferencia, disimilitud *f.*; —andächtig, *a.* indevoto, poco devoto, sin devocion; —anfechtbar, *a.* incontestable; —angebaut, *a.* inculto, erial, sin cultivo; —ter Landstrich terreno *m.* inculto, baldío, erial *m.*; —angefochten, *a.* sin ser molestado, vejado, sin tur-

bacion; Jem. lassen no molestar, no vejar ó turbar á alg.; —angekleidet, *a.* sin vestir; — sein estar sin vestir; —angemeldet, *a.* sin hacer entrar su recado al dueño ó dueña de la casa; —angemessen, *a.* desconveniente; —angenehm, *a.* desagradable, ingrato, desapacible, desgraciado, despreciable; * áspero, insuave; —mer Geschmack sabor *m.* desagradable, ingratitud *f.*; —angerührt, *a.* intacto, lo que no ha sido tocado.

U'nangesagt, *a.* sin recado, sin aviso; —angeschnitten, *a.* (Brod) entero; —angesehen, *a.* desatendido, de quien no se hace caso; *prep.* † no obstante, sin embargo; —angesessen, *a.* sin ser domiciliado ó avecindado; —angesteckt, *a.* no infectado, no inficionado ó corrompido; —angetastet, *a.* intacto; —angezapft, *a.* no abierto ó empezado (dícese de un tonel); —angezogen, v. U'nangekleidet; —angreifbar, *a.* inatacable, inespugnable; —annehmbar, U'nannehmlich, *a.* no aceptable, no admisible; —annehmlichkeit, *sf.* desagrado, disgusto, inconveniente *m.*, desazon, impertinencia *f.*; — haben estar en trabajo; —ansehnlich, *a.* de poca presencia ó apariencia; — (unbedeutend) falto de significacion; —ansehnlichkeit, *sf.* poca presencia ó apariencia *f.*; —anständig, *a.* indecente, indecoroso, deshonesto, inhonesto, impropio, mal parecido, descompuesto, indigno, sórdido, con indecencia, sin decoro; —ge Entblößung deshonestitad *f.*; —anständigkeit, *sf.* indecencia, descompostura *f.*, malparecer, repugnancia *f.*, indecoro, desconcierto *m.*, sordidez, falta *f.* de decencia ó decoro; —anstellig, *a.* torpe, poco diestro; poco hábil; —anstößig, *a.* lo que no es chocante ó escandaloso; —anstößigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que no es chocante ó escandaloso.

U'nanwendbar, *a.* inaplicable; inoportuno; —anwendbarkeit, *sf.* inoportunidad *f.*; —appetitlich, *a.* asqueroso; que da asco; * desagradable; repugnante; —art, *sf.* mala crianza *f.*, mal modo, vicio; malo habito *m.* ó costumbre *f.*; —artig, *a.* descortés, grosero, impolítico, descomedido, descompuesto, incivil, sin garbo; —artigkeit, *sf.* descortesía, grosería, desatencion, descompostura, incivilidad, mala crianza *f.*, mal modo *m.*; —aufgefordert, *a.* sin ser apelado ó invitado á alg. c.; de por su propia voluntad; —aufgelöst, *a.* que no es desatado ó disoluto; —aufgeräumt, *a.* no achispado ó despejado, de mal humor; —aufhaltbar, U'naufhaltsam, *a.* que no se puede parar ó detener; —aufhö'rlich, *a.* incesable, incesante, contínuo, continuado, perpétuo, sin cesar; —aufhörlichkeit, *sf.* perpetuidad, duracion *f.* sin fin, sin cesar; —auflöslich, *a.* indisoluble, insoluble, lo que no se puede disolver; —auflöslichkeit, *sf.* indisolubilidad *f.*; —aufmerksam, *a.* desatento, divertido, descuidado, distraido; —aufmerksamkeit, *sf.* desatencion, distraccion *f.*, descuido *m.*, inadvertencia *f.*; —ausbleiblich, *a.* indefectible, infalible, seguro, cierto, que no puede faltar; —ausdenkbar, *a.* inimajinable; —ausführbar, U'nausführlich, *a.* impracticable, que no se puede ejecutar; —ausführbarkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que no se puede ejecutar; —ausgearbeitet, *a.* aun no acabado, imperfecto; —ausgebildet, *a.* que aun no es formado perfectamente; * inculto; tosco; —ausgedehnt, *a.* *Geom.* inestenso, lo que carece de estension.

U'nausgemacht, *a.* indeterminado, indeciso; —ausgesetzt, *a.* continuado, incesante, sin cesar, sin intermision, sin interrupcion; —auslöschbar, U'nauslöschlich, *a.* inestinguible, indeleble, imborrable; —auslöschbarkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es inestinguible; —ausrottbar, *a.* lo que no se puede esterminar ó estirpar; —aussöhnbar, U'naussöhnlich, *a.* inaplacable; —aussprechlich, *a.* indecible, inesplicable, inenarrable, imponderable; *Teol.* inefable; ein —licher Schmerz dolor *m.* indecible ó inesplicable; —aussprechlichkeit, *sf.* inefabilidad, imposibilidad *f.* de ser esplicada ó espresada alg. c., dignamente con palabras; —ausstehlich, *a.* insoportable, inaguantable, insufrible, intolerable, incomportable; —ches Betragen conducta *f.* insoportable, inaguantable; —cher Gesang canto *m.* insufrible, intolerable; — schlecht pésimamente; es ist —, ‖ es una condenacion; —ausstehlichkeit, *sf.* intolerabilidad *f.*; —austilgbar, v. U'nauslöschlich; —ausweichlich, *a.* inevitable; —bändig, *a.* indomable, indómito, indomeñable, indomado, no domado, bravío, indisciplinable; —bändigkeit, *sf.* estado *m.* indomable, bravío *m.*; —barmherzig, *a.* desapiadado, inclemente, cruel, inhumano, riguroso, sin piedad, sin misericordia; —barmherzigkeit, *sf.* crueldad, inclemencia, falta *f.* de compasion ó misericordia; —bärtig, *a.* imberbe, desbarbado; —beachtet, *a.* que no está observado, notado ó advertido; no apercibido, sin ser notado ni visto; — lassen no hacer atencion á alg. ó á alg. c.; —beantwortet, *a.* sin respuesta; — (ein Brief) por responder; —bearbeitet, *a.* en crudo; —bebaut, *a.* (Land) inculto, sin cultivo; —bedacht, *a.* inconsiderado; —, *sm.* v. U'nbedachtsamkeit; —bedachtsam, *a.* inconsiderado, irreflexivo, indeliberado, indiscreto, imprudente, atronado, sin reflexion ni acuerdo; —bedachtsamkeit, *sf.* inconsideracion, irreflexion, indiscrecion, imprudencia, lijereza, falta *f.* de consideracion ó reflexion; —bedeckt, *a.* descubierto; mit —tem Haupte, id.; —bedeutend, *a.* ruin, corto, despreciable, insignificado, insignificativo, sin significacion, de poco monto, de poco momento; —des Verdienst corto mérito; —de Sache nada *f.*; —bedeutendheit, *sf.* insignificacien, friolera, poca importancia *f.*; —bedi'ngt, *a.* ilimitado, absoluto, sin condicion, sin

restriccion; sich — ergeben rendirse á la merced ó clemencia del vencedor; —beeidigt, *a.* no jurado; —beerbt, *a.* sin descendencia ó herederos; —beerdigt, *a.* insepulto; —befangen, *a.* no preocupado, libre de preocupaciones; inocente, simple; —befangenheit, *sf.* carácter *m.* de un ánimo libre de preocupaciones; —befestigt, *a.* no fortificado; —befleckt, *a.* sin mancha, sin mancilla, inmaculado, incontaminado, impoluto, limpio, puro; —befohlen, *a.* espontáneo, no convidado ni mandado; —befriedigt, *a.* no satisfecho, lo que está por satisfacer ó queda sin satisfaccion; —befugniß, *sf.* incompetencia, falta *f.* de autoridad; —befugt, *a.* incompetente, falto de autoridad; —begabt, *a.* indotado; —begleitet, *a.* sin acompañamiento ó séquito; —begnüglich, *a.* descontentadizo; —begraben, v. Unbeerdigt; —begreiflich, *a.* indefinible, incomprensible inconceptible, inconcebible; * imperceptible, inaccesible; —begreiflichkeit, *sf.* calidad *f.* ó estado *m.* de ser inconceptible; —begrenzt, *a.* ilimitado, incircunscripto, sin límites; —begünstigt, *a.* desfavorecido; —begütert, *a.* no dotado de bienes ó fincas; —behaart, *a.* sin pelo, que no tiene pelo; —behaglich, *a.* desconveniente, incómodo, desagradable; —behaglichkeit, *sf.* desconveniencia, inconveniencia, incomodidad *f.*; —behauen, *a.* tosco; —ner Stein piedra *f.* tosca; —beherzt, *a.* cobarde, tímido; —behülflich, *a.* pesado, tardo, torpe para manejarse; —behülflichkeit, *sf.* pesadez *f.*; —behutsam, *a.* incauto, inadvertido, imprudente, sin cautela ni prudencia; —behutsamkeit, *sf.* inadvertencia, imprudencia, falta *f.* de recato, circunspeccion ó precaucion *f.*; —bekannt, *a.* desconocido; no conocido, incógnito, oculto, ignorado, obscuro; — mit etw. desconocido á alg. c.; es ist mir ganz — me es del todo desconocido; —tes Land tierra *f.* no conocida; —ter Mensch ignorado *m.*; —bekannter, *sm.* desconocido, incógnito *m.*; —bekanntschaft, *sf.* obscuridad *f.*; — (Unkunde) ignorancia *f.*; —bekehrbar, incorrijible, descorrejido; —bekehrt, *a.* no convertido, inmortificado; —beklagt, *a.* no llorado, no lamentado; —bekleidet, *a.* sin vestido, desnudo; —bekümmert, *a.* descuidado, sosegado, tranquilo, sin curarse de alg. c.; — wegen etw. sein descuidarse de alg. c.; —belästigt, *a.* * inoportunado; —belebt, *a.* inanimado, inánime, que no tiene alma; —belesen, *a.* no leido; iliterato, indocto; —belesenheit, *sf.* falta *f.* de lectura; —belohnt, *a.* no premiado, no recompensado; —bemannt, *a. Mar.* (ein Schiff) sin tripulacion; —bemerkbar, v. Unmerklich; —bemerkt, *a.* no apercibido, no observado, sin apercebirlo alguno; —bemittelt, *a.* el que no tiene bienes, el que no es pudiente; —benannt, *a. For.* innominado; *Arit.* indefinido; —ter Vertrag, *For.* contrato *m.* innominado; —beneidet, *a.* no envidiado; —benommen, *a.* permitido, lícito; es bleibt Ihnen —, zu &c. le es permitido (ó lícito) á Vm. de etc.; —benutzt, *a.* sin aprovecharse ó valerse de alg. c.; —bequem, *a.* incómodo, molesto, gravoso, penado, pesado; —bequemlichkeit, *sf.* incomodidad, desconveniencia, inconveniencia, molestia *f.*; —berathen, *a.* desproveido, desprevenido; —berechenbar, *a.* incalculable; —beredt, *a.* infacundo; —beredtsamkeit, *sf.* †† falta *f.* de elocuencia; —bereit, Unbereitet, *a.* †† no dispuesto ó preparado, desprevenido, desproveido; —bereitwillig, *a.* poco oficioso; —bereitwilligkeit, *sf.* falta *f.* de dilijencia, de conato; —beritten, *a.* sin caballos; —berufen, *a.* no llamado; —berühmt, *a.* no famoso, obscuro; —berührt, *a.* no tocado, intacto; —beschadet, *prep.* sin perjuicio de; — seiner Ehre sin perjuicio de su honra; — des Rechtes salvo el derecho; —beschädigt, *a.* no dañado, ileso, sano y salvo; —beschäftigt, *a.* desocupado, sobrancero, sin ocupacion; —beschattet, *a.* sin sombra; —bescheiden, *a.* inmodesto, indiscreto, desmesurado, sin modestia; —bescheidenheit, *sf.* inmodestia, indiscrecion, inmoderacion, falta *f.* de modestia ó comedimiento; —beschenkt, *a.* sin presentes ó regalos; —beschiffbar, *a.* innavegable; —beschirmt, *a.* desvalido, sin proteccion; —beschlagen, *a. Herr.* desherrado, sin herraduras; —beschnitten, *a.* incircunciso, no circuncidado; —bescholten, *a.* irreprensible, íntegro, entero, sin tacha, sin nota; —bescholtenheit, *sf.* integridad, entereza *f.*; —beschoren, *a.* no atusado; no rapado; —beschränkt, *a.* ilimitado, incircunscripto; *Geom. Log.* indefinido; —beschreiblich, *a.* inesprimible, inefable, indecible, imponderable, que no se puede esplicar con palabras; —beschrieben, *a.* no descrito; —beschrieen, *a.* no desacreditado ó disfamado; —beschuht, *a.* descalzado; —beschützt, *a.* desamparado, desvalido, sin proteccion; —beschwert, *a.* sin carga; libre, exento de alg. c.; v. Unbelästigt; —beseelt, *a.* inanimado, inánime, sin alma; —besehen, *a.* no visto, sin haber visto; —besetzt, *a.* vacante, lo que vaca; —te Festung, *Mil.* plaza *f.* sin guarnicion; —ter Teich estanque *m.* no poblado; —besiegbar, *a.* invencible, invincible, lo que no se puede vencer; —besiegbarkeit, *sf.* invencibilidad *f.*; —besieglich, *a.* invencible, insuperable; —besiegt, *a.* no vencido; —besonnen, *a.* desatinado, inconsiderado, inadvertido, imprudente, atronado, desavahado, aturdido; * aventado; —besonnenheit, *sf.* inconsideracion, inadvertencia, imprudencia, lijereza *f.*, aturdimiento *m.*; —besorgt, *a.* descuidado, sin rezelo, sosegado, tranquilo; — für etw. descuidado de alg. c.; — sein descuidar; seien Sie — descuide Vm.; —besserlich, *a.* incorrejible, descorrejido; —besserlichkeit,

sf. incorrejibilidad f.; —bestand, sm., U'nbeständigkeit, sf. instabilidad, inconstancia, insubsistencia, lijereza, volubilidad, variedad, veleidad, mudanza f.; * vaiven m.; —beständig, a. inconstante, instable, lijero, voluble, vario, variable, voltario, veleidoso, mudable, sin estabilidad, sin firmeza; —bestechlich, a. incorruptible, incorrupto, incapaz de dejarse corromper ó cohechar; —bestechlichkeit, sf. incorruptibilidad, integridad f. de una persona que no se deja sobornar ni cohechar; —bestellt, a. (ein Acker) inculto, sin cultivo, baldío; —bestimmbar, a. indeterminable; —bestimmt, a. indeterminado, indefinido; * vago; —tes Ding, Log. individuo m. vago; —bestimmtheit, sf. indeterminacion, falta f. de precision; —bestochen, a. no cohechado ó sobornado; —bestraft, a. impune, no castigado, sin castigo; — bleiben quedar sin castigar; —bestreitbar, a. incontestable; —bestritten, a. no contestado, que no ha sufrido contestacion ni disputa; —ner Maßen indisputablemente; —besucht, a. no visitado ó frecuentado; —besudelt, a. sin manchas, no ensuciado; —betastet, a. no tocado, intacto; —betont, a. Gr. que no tiene el tono, ó el acento; —beträchtlich, a. no considerable, frívolo, de poca ó ninguna importancia; —beträchtlichkeit, sf. poca importancia f.; —betrauert, a. no llorado; —betreten, a. no pisado, no trillado; —betrogen, a. no engañado; —betrüglich, a. †† incapaz de ser engañado; —beugsam, a. inflexible; porfiado, pertinaz, terco; —beugsamkeit, sf. inflexibilidad; terquedad f.; —bewacht, a. no guardado, sin guarda ó custodio; —bewaffnet, a. inerme, desarmado, sin armas; —bewandert, a. poco versado ó práctico, en una materia ó cosa peregrino; —bewegbar, U'nbeweglich, a. inmoble, inmóvil, inmovible, inmoto; For. inmueble; —liche Güter bienes m. inmuebles ó raizes, fincas f.; —che Feste, Lit. fiestas f. inmobles; —beweglichkeit, sf. inmovilidad f.; —bewegt, a. inmoto, firme; inalterable, duro; —bewehrt, v. U'nbewaffnet, —beweibt, a. soltero; —beweint, a. no llorado, no lamentado.

U'nbeweisbar, U'nbeweislich, v. U'nerweislich; —bewiesen, a. no probado; —bewohnbar, a. inhabitable, que no se puede habitar; —bewohnbarkeit, sf. estado m. de ser inhabitable; —bewohnt, a. inhabitado, despoblado, desierto; —bewölkt, a. sin nubladas; sereno; —bewußt, a. sin noticia, sin ciencia, sin saberlo; mir, dir, ihm — sin mi, tu, su noticia, sin saberlo yo, tú, él; —bezahlbar, a. insoluble, que no se puede pagar; —bezahlt, a. no pagado; —bezeugt, a. sin testigos ni evidencia; —bezweifelbar, a. indubitable; —bezweifelt, a. indubitado, inconcuso; —bezwingbar, U'nbezwinglich, a. indomable, incontrastable, incontrovertible, invencible, insuperable; —bezwungen, a. indomado, indómito; —biegsam, U'nbeugsam, a. inflexible; —biegsamkeit, sf. inflexibilidad f.; —bilde, U'nbill, v. U'nbilligkeit, U'nrecht; —billig, a. injusto, inicuo, contra equidad; —billigkeit, sf. injusticia, iniquidad f., rigor m., accion f. contraria á la equidad; —brauchbar, a. inútil, inservible, que no sirve, vano; —brauchbarkeit, sf. inutilidad f.; —bürgerlich, a. incívico, opuesto á los intereses públicos de la patria; —bußfertig, a. impenitente, obstinado en el pecado; —bußfertigkeit, sf. impenitencia, obstinacion f. en el pecado; —christ, sm. mal cristiano m.; —christlich, a. anticristiano, contrario á las leyes de cristiandad; —christlichkeit, sf. impiedad f.

Uncia'lbuchstabe, sm. letra f. uncial.

Und, conj. y; (vor mit i od. hi anfangenden Wörtern) é.

U'ndank, sm. ingratitud f., desagradecimiento, poco agradecimiento m.; —dankbar, a. ingrato, desagradecido, de poco agradecimiento; —dankbarkeit, v. U'ndank; —denklich, a. inmemorial, inmemorable; seit —chen Zeiten de inmemorial, de tiempo inmemorial; —deutlich, a. mal distinguido, indistinto, poco claro, confuso, obscuro; —deutlichkeit, sf. confusion, obscuridad, incertidumbre, falta f. de perspicuidad; —deutsch, a. que no es verdadero aleman, no segun el verdadero carácter del aleman; —dienlich, a. inservible; desconveniente, inepto, nada apto; —dienstfertig, a. poco oficioso, desatento, descortés, falto de atencion; —dienstfertigkeit, sf. carácter m. del que no es oficioso; —ding, sn. quimera, cosa f. finjida, cosa f. imajinada.

U'nduldsam, a. intolerante, falto de tolerancia; —duldsamkeit, sf. intolerancia f.; —durchdringlich, a. impenetrable, impermeable; —durchdringlichkeit, sf. impenetrabilidad, impermeabilidad f.; —durchsichtig, a. ópaco, lo que no tiene diafanidad; —durchsichtigkeit, sf. opacidad f.; —eben, a. desigual, lo que no es llano ó igual en su superficie; —nes Land tierra f. desigual, quebrada, cerril; —ner Weg camino m. áspero, escabroso; er ist kein —ner Mann, || es hombre de bien; es wäre nicht —, || no seria fuera de propósito; —ebenheit, sf. desigualdad, aspereza f.; — des Bodens, des Pflasters 2c. laguna f.; —ebenmäßig, a. sin simetría; —echt, v. U'nächt.

U'nedel, a. innoble, ignoble, bajo, vil, indigno; —ehelich, a. bastardo, espurio, ilejítimo; —che Eigenschaft ilejitimidad, bastardía f.; —ehrbar, a. deshonroso, deshonesto, inhonesto, indecente, torpe, descompuesto, obsceno; —ehrbarkeit, sf. deshonestitad, indecencia, torpeza, obscenidad, suciedad f.; —ehre, sf. deshonor m., deshonra, infamia f.; —ehrerbietig, a. irreverente, descomedido, desatento, indecoroso; —ehrerbietigkeit, sf. irreverencia, supercheria f., descomedimiento m., desatencion f., indecoro m., falta f. de reverencia y res-

peto; —ehrlich, a. infame, notado de infamia; — machen notar de infamia; —ehrlichkeit, sf. infamia f.; —eigennützig, a. desinteresado; —ge Beweggründe motivos m. desinteresados; —eigennützigkeit, sf. desinterés, desasimiento m. de todo interés; —eigentlich, a. impropio; —cher Ausdruck espresion f. impropia; —eigentlichkeit, sf. impropiedad f.; —eingebunden, a. suelto, en papel, sin encuadernar; —eingedenk, a. sin acordarse ó guardar en la memoria alg. c.; einer Sache — sein olvidarse ó no acordarse de alg. c.; —eingenommen, v. U'nbefangen; —eingeschränkt, a. ilimitado, incircunscripto, sin límites; —einig, a. desunido, desacordado, desconvenido, desavenido, discorde, rencilloso; — werden desunirse, desavenirse, descompadrarse; — sein discordar; —einigkeit, sf. desacuerdo m., desunion, discordia, disension, desavenencia, diferencia, division f., descontentamiento m., desazon, rencilla f.; zu —ten geneigt rencilloso; — zwischen zwei Personen stiften indisponerlas, malquistarlas; in größter — leben, * comerse unos á otros; —eins, a. desunido, discorde; v. U'neinig; — sein desavenirse, estar de esquina, andar ó ir de malo con alg.; —einträglich, a. poco lucrativo, de poco provecho; —empfänglich, a. no susceptible, no capaz de recibir en sí; —empfänglichkeit, sf. falta f. de susceptibilidad.

U'nempfindlich, a. insensible, que no siente ó no tiene sentimiento; * insensible, indolente, frio, duro de corazon; —empfindlichkeit, sf. insensibilidad, indolencia f.; —e'ndlich, a. infinito, sin fin, sin límite ó término; — klein infinitamente pequeño; — lang interminable; —e'ndliches, sn. infinito m.; ins —che en infinito, por nunca acabar, por una eternidad; ins —che fortgehen proceder en infinito; —e'ndlichkeit, sf. infinidad f.; —entbehrlich, a. indispensable, preciso, absolutamente necesario; —entbehrlichkeit, sf. indispensabilidad, suma necesidad f.; —entdeckt, a. no descubierto ó visto, escondido; —entgeltlich, a. gratuito, grátis, gratuitamente, de gracia, de balde; —enthaltsam, a. incontinente; —enthaltsamkeit, sf. incontinencia, falta f. de continencia ó abstinencia; —entheiligt, a. no profanado ó violado; —entschieden, a. (von Sachen) indeterminado, indeciso, no decidido, no resuelto; — (von Personen) irresoluto; —entschiedenheit, sf. indecision f.; v. U'nentschlossenheit; —entschlossen, a. irresoluto, indeciso, indeterminado, indeterminable, vacilante, para poco; — sein vacilar; —entschlossenheit, sf. irresolucion, indeterminacion, indecision f.; —entsetzbar, a. inamovible, que no se puede remover; —entsetzbarkeit, sf. inamovilidad f.

U'nentwickelt, a. que aun no es acabado; imperfecto; —erachtet, v. U'ngeachtet; —erbaulich, a. no edificante ó edificativo; —erbittlich, a. inexorable, duro, inflexible, severo, que no le ablandan ruegos; —erbittlichkeit, sf. inflexibilidad, sordez f. á ruegos; —erbrochen, a. sin abrir; —erdenklich, a. inimajinable, no imajinable; —erfahren, a. no esperimentado, sin esperiencia, inesperto, poco esperto; —erfahrenheit, sf. impericia, falta f. de esperiencia; —erforschlich, a. inescrutable, inescudriñable, insondable, impenetrable, inaveriguable, inapeable; —erforschlichkeit, sf. impenetrabilidad, profundidad f.; —erforscht, a. inescrutado, insondado, inaveriguado; —erfreulich, a. desagradable; ofensivo; —erfüllbar, a. no realizable; —erfüllt, a. incompleto, no cumplido; —ergibig, v. U'nfruchtbar; —ergründlich, a. insondable, impenetrable, inaveriguable; —ergründlichkeit, sf. calidad f. de lo que es insondable ó impenetrable, profundidad f.; —erheblich, a. poco importante; frívolo; vano, de poca consideracion; —erheblichkeit, sf. poca importancia ó consideracion f.; —erhört, a. ináudito, nunca oido, no oido jamás, estraño, singular, horrendo; —erinnert, v. U'nerwähnt; —erkannt, a. no conocido ó reconocido; —erkennbar, a. que no se puede conocer, ó averiguar; —erkenntlich, a. desconocido; desagradecido, ingrato; — sein gegen die empfangene Wohlthat desconocer el beneficio; —erkenntlichkeit, sf. desconocimiento m., ingratitud f.; —erkünstelt, a. natural; sin artificio; —erklärbar, U'nerklärlich, a. inesplicable, indefinible; —erläßlich, a. irremisible, indispensable; —erläßlichkeit, sf. irremisibilidad f.; —erlaubt, a. ilícito, no permitido por la lei ó la justicia; —ter Weise ilícitamente.

U'nermeßlich, a. inmenso, infinito; —ermeßlichkeit, sf. inmensidad f.; —ermüdet, a. incansado, incansable, no cansado, infatigable, ímprobo, † indefeso, sin cansarse; —ermüdlich, a. incansable, infatigable; —eröffnet, a. por abrir; —erörtert, a. indeciso, no decidido, indeterminado; —erreichbar, a. inasequible, que no se puede conseguir ó alcanzar; —erreicht, a. no conseguido ó alcanzado.

U'nersättlich, a. insaciable, que no se puede saciar ó satisfacer; —che Begier ansia f. insaciable; —ersättlichkeit, sf. insaciabilidad f.; —erschaffen, a. increado, no criado; —erschöpflich, a. inagotable, no agotado, inexhausto, inapurable; —erschrocken, a. intrépido, osado, arrojado, con intrepidez; —erschrockenheit, sf. intrepidez f., arrojo m., osadía f.; —erschütterlich, U'nerschüttert, a. inmoble, firme, constante, inalterable; —erschütterlichkeit, sf. firmeza f.; —erschwinglich, a. exorbitante, escesivo; —erschwinglichkeit, sf. exorbitancia f.; —ersetzlich, a. irreparable, irresarcible; —ersetzlichkeit, sf. calidad f. de lo que es irreparable ó irresarcible; —ersinnlich, a. inimajinable, lo que no es escojitable; —ersteiglich, a. inaccesible; —ersteiglichkeit, sf. inaccesibilidad f.; —er

träglich, *a.* inaguantable, intolerable, insoportable, incomportable; —erträglichkeit, *sf.* intolerabilidad *f.*, estado *m.* de ser insoportable; —erwachsen, *a.* no adulto ó crecido, menor; —erwähnt, *a.* no mencionado; —erwartet, *a.* inesperado, inopinado, impensado, no prevenido; —erweislich, *a.* indemostrable, no demostrable, improbable, incapaz de demostracion; —erweislichkeit, *sf.* improbabilidad *f.*; —erwiedert, *a.* no recíproco; —te Liebe amor *m.* no recíproco, amor *m.* que no se corresponde; —erwiesen, *a.* no probado, no demostrado; —erwogen, *a.* indeliberado, sin deliberacion, sin propósito; —erzogen, *a.* no educado, aun no criado; —fähig, *a.* inhábil, incapaz, insuficiente, imposibilitado; einer Schlechtigkeit — incapaz de una ruindad; —fähigkeit, *sf.* inhabilidad, incapacidad, insuficiencia, imposibilidad, indisposicion *f.*; —fall, *sm.* infortunio *m.*, desventura *f.*, desastre *m.*, desgracia, fatalidad, infelicidad *f.*, contratiempo *m.*, mala ventura *f.*; —faßlich, *a.* imperceptible; —faßlichkeit, *sf.* imperceptibilidad *f.*; —feh'lbar, *a.* infalible, indefectible, seguro, cierto, sin falta, de seguro; —feh'lbarkeit, *sf.* infalibilidad *f.*; —fein, *a.* indelicado.

U'nfern, *ad.* no léjos, cerca; —fertig, *a.* no perfecto; inhábil; —fertigkeit, *sf.* imperfeccion; inhabilidad *f.*; —flath, *sm.* inmundicia, porquería, suciedad *f.*; * cochino, asqueroso; hombre *m.* obsceno; —fläthereí, *sf.* porquería, suciedad, asquerosidad, sordidez, obscenidad, deshonestidad *f.*; —fläthig, *a.* sucio, puerco, inmundo, asqueroso; * obsceno, deshonesto, torpe; —fleiß, *sm.* inaplicacion, desidia, desgana, indilijencia, falta *f.* de aplicacion, de dilijencia; —fleißig, *a.* inaplicado, desaplicado, desidioso, poco dilijente; —förmlich, *a.* informe, imperfecto; disforme, desproporcionado, feo; —förmlichkeit, *sf.* deformidad, fealdad, monstruosidad *f.*; —freigebig, *a.* iliberal; —freiwillig, *a.* involuntario, de mala gana; —freundlich, *a.* intratable, zahareño, desdeñoso, desabrido, austero, riguroso, descariñado, esquivo, poco afable; — (von der Witterung) inclemente, destemplado; —ches Wesen austeridad *f.*; —freundlichkeit, *sf.* desagrado *m.*, austeridad *f.*, desabrimiento, desabor *m.*, taciturnidad, falta *f.* de afabilidad; — (von der Witterung) inclemencia, destemplanza *f.*, destemple *m.*; —friede, *sm.* discordia, desunion *f.* de ánimos; —den stiften sembrar discordias; sich in —den von Jem. trennen desgraciarse con alg.; —friedlich, *a.* discorde, sedicioso, contencioso; —fruchtbar, *a.* infructífero, infructuoso, infrujífero, infecundo, estéril; — werden infertilizarse; —fruchtbarkeit, *sf.* infructuosidad, infecundidad, esterilidad *f.*

U'nfug, *sm.* desórden, desconcierto *m.*, confusion *f.*; alboroto, esceso *m.*

U'nfügsam, *a.* * poco voluntario; terco, reacio (de personas); repropio, rebelon (de caballos, mulas); —fühlbar, *a.* impalpable, lo que no puede sentirse ni discernirse por el tacto; —fühlbarkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es impalpable; —gangbar, *a.* (ein Weg) intransitable; — (Münzsorten) no corriente; — (Wörter) inusitado; —gastfreundschaftlich, *a.* falto de hospitalidad; —geachtet, *a.* poco estimado ó apreciado; *prep.* no obstante, sin embargo, á pesar ó á despecho de etc.; —geahndet, *a.* impune, no castigado; —geahnt, *a.* no presumido, no sospechado; —gebahnt, *a.* no trillado, no abierto; —gebändigt, *a.* indomado, indómito; —gebaut, *a.* inculto, erial, baldío, sin cultivo; —tes Feld campo *m.* inculto, baldío; —geberdig, *a.*: sich — anstellen hacer visajes, jestos; —gebeten, *a.* no rogado, no solicitado, no convidado; —gebildet, *a.* inculto, bárbaro, ruin, tosco, grosero; —gebleicht, *a.* crudo, no blanqueado; —geboren, *a.* aun no nacido; —gebräuchlich, *a.* inusitado, raro, estraordinario, desusado; —gebraucht, *a.* no usado, lo que no ha servido, nuevo; —gebühr, *sf.* defecto *m.* de conveniencia, repugnancia *f.*; zur — fuera de propósito; —gebührlich, *a.* indebido, irregular, repugnante, indecente, indigno, indecoroso; —gebührlichkeit, *sf.* repugnancia, indecencia *f.*; —gebunden, *a.* desatado, relajado, suelto, disoluto; — (ein Buch) desencuadernado, por encuadernar, sin encuadernar; —ne Rede prosa *f.*; —gebundenheit, *sf.* relajacion, licencia *f.*, libertinaje *m.*, libertad *f.*; — der Sitten licencia, libertad *f.* de costumbres; —gedrungen, v. U'ngezwungen; —geduld, *sf.* impaciencia, falta *f.* de paciencia; mit — con impaciencia, impacientemente; —geduldig, *a.* impaciente; — machen impacientar; — werden impacientarse, perder la paciencia; —geehrt, *a.* no honrado; —gefähr, *a.* fortuito, impensado, casual; von — por acaso, de casualidad; *ad.* fortuitamente, casualmente, de casualidad; cerca, poco ménos, con corta diferencia, con poca diferencia, punto ménos; — zwanzig Schritte cerca de ó poco ménos de veinte pasos.

U'ngefähr, *sn.* caso *m.* fortuito, acaso *m.*, continjencia, casualidad *f.*, accidente *m.*; bloßes — mera fatalidad *f.*; —gefährdet, *a.* sin ser espuesto á peligros; —gefällig, *a.* descortés, desatento; —gefälligkeit, *sf.* falta *f.* de complacencia, de cortesía, de atencion; —gefärbt, *a.* no teñido, lo que está sin color; * real, verdadero, injénuo; —gefaßt, *a.* no engastado; —gefiedert, *a.* implume, lo que está sin plumas; —geflügelt, *a.* sin alas; *Hn.* no alado; — (Insecten) áptero; —gefordert, *a.* no deseado, no pedido; —gefragt, *a.* no preguntado; —gegerbt, *a.* no curtido ó adobado; —gegründet, *a.* mal fundado, infundado; —gehalten, *a.* enojado, indignado, desdeñado; —

sein über Jem. enojarse ó desdeñarse con alg.; —geheißen, *a.* no mandado, sin órden; —gehemmt, *a.* suelto, desenfrenado; —geheuchelt, *a.* sincero, verdadero, injénuo, sin doble; —geheuer, —geheu'erlich, *a.* inmenso, formidable, fiero, esquivo, monstruoso, disforme, vasto, enorme, escesivo, descomunal; ‖ atroz; —re Größe enormidad, monstruosidad *f.*; er ißt —, er arbeitet —, ‖ come, trabaja que es una atrocidad; es war ein —res Gedränge bei der Versammlung fiero concurso hubo en el concilio; —geheuer, *sn.* monstruo *m.*; —geheuerlichkeit, *sf.* monstruosidad *f.*; —gehindert, *a.* no impedido; —gehobelt, *a.* no acepillado, grosero, tosco; —gehofft, *a.* inesperado; —gehörig, *a.* impertinente, indebido, inconcerneñte; auf eine —ge Art fuera de propósito; —gehörigkeit, *sf.* impertinencia *f.*; —gehorsam, *a.* desobediente, inobediente, desmandado; — sein desobedecer; —gehorsam, *sm.* desobediencia, inobediencia; —gehört, *a.* sin ser oido; —gehudelt, *a.*: Jem. — lassen no importunar, no molestar á alg.; —geistlich, *a.* profano, lo que no es sagrado; —gekämmt, *a.* lo que no está peinado; —gekauft, *a.* logrado sin comprar; —gekaut, *a.* que no es mascado; —gekleidet, *a.* desnudo, sin vestidura; —gekränkt, *a.* no mortificado, sin mortificacion ó pesadumbre; —gekünstelt, *a.* no afectado, sencillo, natural, sin artificio; —geküßt, *a.* no besado; —geladen, no convidado; —geläutert, *a.* no purificado ó clarificado; —gelegen, *a.* inconveniente, incómodo, inoportuno, intempestivo; zur —nen Zeit en mal tiempo, en mala ocasion, á deshora; —gelegenheit, *sf.* inconveniente *m.*, inconveniencia, incomodidad, inoportunidad *f.*; — machen molestar; —gelehrig, *a.* indócil, indisciplinable; —gelehrigkeit, *sf.* indocilidad *f.*; —gelehrt, indocto, iliterato, ignorante, idiota; —gelehrtheit, *sf.* ignorancia *f.* de ciencia ó literatura; —gelenk, *a.* inmanejable, pesado, tardo; —gelesen, *a.* no leido; —gelöscht, *a.* no estinguido, no apagado; —ter Kalk, Gyps cal *f.* viva, yeso *m.* vivo; —gemach, *sn.* desconveniencia, inconveniencia, incomodidad *f.*, incómodo, desasosiego *m.*, penalidad *f.*, trabajo *m.*, molestia, adversidad, injuria *f.*; —gemächlich, *a.* incómodo, molesto, enfadoso; —gemächlichkeit, *sf.* incomodidad, desconveniencia, molestia *f.*; —gemäßigt, *a.* inmoderado; v. U'nmäßig; —gemein, *a.* no vulgar, raro, estraordinario, particular; *ad.* descomunalmente, locamente, sumamente, en estremo; — schön od. nett como unas flores, como mil flores; — ähnlich equívoco; —gemengt, *a.* puro, libre de mezcla; —gemessen, *a.* u. *ad.* sin medida; * ilimitado, inmenso, abundante; —gemischt, *a.* puro, libre de mezcla; —gemünzt, *a.* no acuñado; —genannt, *a.* innominado, anónimo; —geneigt, *a.* desinclinado, desafeccionado, contrario, desganado; —geneigtheit, *sf.* desafecto, desamor *m.*, aversion, mala gana *f.*; —genießbar, *a.* ingustable, no comedero, no potable; —genossen, *a.* lo que no se goza ó no está gozado; —genügsam, *a.* poco contentadizo, no contentadizo ó frugal; —genügsamkeit, *sf.* falta *f.* de frugalidad; —genützt, *a.* sin aprovecharse, valerse ó servirse de alg. c.; —geordnet, *a.* no dispuesto ó regulado; —gepflastert, *a.* que no es empedrado ó losado; —gepflügt, *a.* no arado, inculto; —geprägt, v. U'ngemünzt; —geprüft, *a.* no probado; —geputzt, *a.* no guarnecido; no adornado; —gerächt, *a.* inulto, no vengado; —gerade, *a.* desigual, lo que no es derecho; *Arit.* impar; — Zahl número *m.* impar; gerade u. — spielen jugar á pares y nones; —gerathen, *a.* lo que no ha salido bien ó tenido acierto; * depravado, degenerante, de mala índole, de malas inclinaciones; —gerechnet, *a.* no contado, no incluido en la cuenta, en el número; —gerecht, *a.* injusto, inicuo, lo que no es justo; —te Handlung injusticia *f.*; —ter Weise de un modo injusto, injustamente; —gerechtigkeit, *sf.* injusticia, iniquicia, iniquidad *f.*; —geregelt, *a.* desarreglado, descompuesto; —gereimt, *a.* sin rima, suelto; * impertinente, inepto, estravagante, absurdo, insulso, disparatado, incongruente, repugnante á la razon, á despropósito; —ter Vers verso *m.* suelto; —tes Zeug disparate, insulso *m.*; —gereimtheit, *sf.* estravagancia, impertinencia, ineptitud, inepcia, incongruencia *f.*, absurdo; disparate, despropósito *m.*; —gerippt, *a. Bot.* sin pezones.

U'ngern, *ad.* de mala gana, con sentimiento, con pesar, á despecho, con repugnancia.

U'ngerochen, *a.* inulto, sin venganza; —gerupft, *a.* no pelado ó desplumado; —gerügt, v. U'ngestraft; —gerührt, *a.* inmovido; —gerüstet, *a.* desprevenido, desproveido, no preparado; —gesäet, *a.* no sembrado; —gesagt, *a.* no proferido, no mencionado; —gesalzen, *a.* desalado, no salado, sin sal; —gesattelt, *a.* sin silla, en cerro; —gesättigt, *a.* no saciado, no harto; —gesäuert, *a.* lo que no tiene levadura ó fermento; —gesäumt, *a.* sin tardar, sin dilacion ó tardanza; —geschaffen, *a.* increado, no creado; —geschält, *a.* no mondado; —geschehen, *a.* no hecho; als — betrachten mirar como no hecho; —gescheut, *ad.* osadamente, resueltamente, libremente, sin miedo; —geschicklichkeit, *sf.* inhabilidad, ineptitud, impericia, rudeza, torpeza, desmaña, falta *f.* de maña ó destreza; —geschickt, *a.* inhábil, inepto, imperito, rudo, indiestro, zurdo, torpe, desmañado, poco diestro, para poco; —ter Mensch un para poco; —geschlacht, *a.* rudo, grosero, basto, intratable, selvático; —geschlachtheit, *sf.* calidad *f.* de lo que es grosero, basto, intratable; —geschliffen, *a.*

no pulido ó bruñido; * tosco, áspero, rudo, rústico; grober, —ner Kerl zafio *m.*; —geschliffenheit, *sf.* tosquedad, rusticidad, rudeza, barbarie *f.*; —geschmälert, *a.* no disminuido ó minorado, entero; —geschmeidig, *a.* inflexible, indócil, intratable; —geschmeidigkeit, *sf.* inflexibilidad, indocilidad *f.*; —geschminkt, *a.* no afeitado, sin afeite; * no disfrazado ó disimulado, sincero, injénuo; —geschmückt, *a.* desadornado, sin adorno; —geschoren, *a.* no tundido; no atusado, no rapado; Jem. — lassen, || no jorobar ó importunar á alg.; —geschrieben, *a.* no escrito; —geschützt, *a.* indefenso, sin defensa ó reparo; vor Wind u. Wetter — desabrigado; —geschwänzt, *a.* no rabudo, sin cola ó rabo; —geschworen, *a.* no juramentado, sin juramento; —gesegnet, *a.* no bendito, sin bendicion; —gesehen, *a.* no visto; —gesellig, *a.* insociable; inconversable, desconversable, incomerciable, intratable; imparcial; —geselligkeit, *sf.* insociabilidad, taciturnidad *f.*; —gesellschaftlich, *rc.* v. U'ngesellig, *rc.*; —gesetzmäßig, v. Gese'tzwidrig; —gesiebt, *a.* no cernido; —gesittet, *a.* incivil, rudo, brutal, grosero, mal nacido, mal morijerado, de mala crianza; rohes, —tes Betragen rudeza *f.*; —gesotten, *a.* no cocido; —gesponnen, *a.* no hilado; —gesprächig, *a.* taciturno, callado, cazurro, poco afable; —gesprochen, *a.* lo que no se ha hablado; —gestalt, U'ngestaltet, *a.* disforme, informe, desgraciado, mal hecho, mal formado; —gestaltheit, *sf.* disformidad, informidad, monstruosidad *f.*; angeborne — monstruosidad *f.* nativa; —gestärkt, *a.* (weiße Wäsche) no almidonado, sin almidon; —gestattet, *a.* no permitido; —gestempelt, *a.* no sellado; —gestiefelt, *a.* descalzado, sin botas; —gestillt, *a.* no apagado, no aplacado ó apaciguado; —gestört, *a.* no importunado, no perturbado, quieto, tranquilo, sosegado, pacífico; —gestraft, *a.* impune, impunido, sin castigo; —gestraftheit, *sf.* impunidad, falta *f.* de castigo; —gestüm, *a.* impetuoso, violento, ardiente, arrebatado, furioso, turbulento, con ímpetu; —mes Wesen ímpetu *m.*; —gestüm, *sm.* u. *n.* ímpetu *m.*, impetuosidad, violencia *f.*, arrebatamiento *m.*, furia, turbulencia *f.*; —gesund, *a.* no sano, falto de salud, enfermizo, achaquiento, enfermo; — (der Gesundheit schädlich) insalubre, malsano, contrario ó nocivo á la salud; —gesundheit, *sf.* indisposicion, enfermedad; insalubridad *f.*; —getadelt, *a.* lo que no es censurado ó reprendido; —getauft, *a.* no bautizado, sin bautismo; —gethan, *a.* no hecho; —getheert, *a.*: —tes Tau, *Mar.* cabo *m.* blanco, —getheilt, *a.* lo que no está dividido, indiviso; —gethüm, *sn.* duende, trasgo, coco, cancon *m.*; —getrennt, *a.* no separado; —getreu, *a.* infiel, falto de fé, pérfido, desleal; —getrocknet, *a.* mojado, aun no seco; —getröstet, *a.* no consolado, sin consuelo; —geübt, *a.* no ejercitado, inesperto; —gewaffnet, v. U'nbewaffnet; —gewandt, *a.* desmañado; —gewandtheit, *sf.* desmaña *f.*, aturdimiento *m.*; —gewarnt, *a.* no avisado, no prevenido; —gewaschen, *a.* no lavado; ein —nes Maul haben, § || desbocarse, hablar sin consideracion y respeto; —geweiht, *a.* no sagrado, no consagrado, profano; —gewiß, *a.* incierto, dudoso, continjente; —gewissenhaft, v. Gewi'ssenlos; —gewißheit, *sf.* incertidumbre, contingencia *f.*; mit — inciertamente, dudosamente, con incertidumbre; —gewitter, *sn.* tempestad, tormenta, borrasca *f.*, temporal *m.*; —gewogen, *a.* no pesado; * desinclinado, desaficionado; —gewohnheit, *sf.* falta *f.* de hábito ó costumbre; —gewöhnlich, *a.* desusado, inusitado, insólito, no acostumbrado, desacostumbrado, no vulgar, irregular, peregrino, estraordinario; —gewöhnlichkeit, *sf.* irregularidad, rareza *f.*; —gewohnt, *a.* no usado, no acostumbrado, estraño; —gewürzt, *a.* no sazonado; —gezähmt, *a.* indómito, indoméstico; — (ein Pferd, ein Maulthier *rc.*) cerril; —gezäumt, *a.* sin freno.

U'ngeziefer, *sn.* sabandija *f.*, bicho *m.*

U'ngeziemend, *a.* mal parecido, impropio, indecente; —geziert, *a.* desadornado, sin adorno; no afectado ó melindroso; —gezogen, *a.* mal criado, mal morijerado, indisciplinado, grosero, basto; —gezogenheit, *sf.* mala crianza, grosería *f.*, vicio *m.*; —gezügelt, *a.* desenfrenado, desbocado; —gezwirnt, *a.* no torcido; —te Seide seda *f.* floja; —gezwungen, *a.* no constreñido, sin constreñimiento, ó fuerza; desembarazado, despejado; *Pint.* suelto; * inafectado, natural; —gezwungenheit, *sf.* naturalidad, sencillez *f.*; —glaube, *sm.* infidelidad, incredulidad, falta *f.* de fé, irreligion *f.*; —gläubig, *a.* incrédulo, infiel; —glau'bhaft, v. Unglau'blich; —gläubiger, *sm.* id.; —gläubigkeit, *sf.* incredulidad, infidelidad *f.*; —glau'blich, *a.* increible, difícil ó imposible de creerse; auf eine —che Weise de un modo increible, increiblemente; —glau'blichkeit, *sf.* incredibilidad *f.*; —glaubwürdig, *a.* lo que no es digno de fé; —gleich, *a.* desigual, disímil, impar, dispar; — größer, höher *rc.* incomparablemente mayor, superior etc.; — machen desigualar; — sein desigualarse; —gleichartig, *a.* heterójeno, lo que es de diversa naturaleza; —gleichartigkeit, *sf.* heterojenidad *f.*; —gleichblätterig, *a. Bot.* heterófilo; —gleichförmig, *a.* diferente, no conforme á; —gleichseitig, *a.* desigual, inequilateral; —glimpf, *sm.* aspereza, grosería, sequedad *f.*, rigor *m.*; —glimpflich, *a.* seco, áspero, riguroso, nada cortés.

U'nglück, *sn.* desdicha, infelicidad, desgracia *f.*, infortunio, desastre *m.*, desventura, mala ventura, mala suerte ó fortuna *f.*, despecho, contratiempo *m.*; — ahnend ominoso; — bringend sinies-

tro, funesto, feral, infausto, aciago, nefasto; zum — por desgracia; welch ein —! ¡qué desgracia! —glücklich, *a.* infeliz, desdichado, desgraciado; desafortunado, desventurado; desastrado; calamitoso, funesto, siniestro, adverso, aciago, infausto, fatal, amargo; trájico; triste; —cher Zufall franjente *m.*; —che Vorbedeutung presajio *m.* siniestro, agüero *m.* aciago; —ches Ende fin *m.* trájico; zur —chen Stunde en amarga hora, —s-bote, *sm.* nuncio, ó portador *m.* de malas nuevas; —selig, v. U'nglücklich; —seligkeit, *sf.* infelicidad, miseria *f.*; —s-fall, *sm.* infortunio, desastre *m.*, desventura, ruina *f.*; —s-kind, *sn.* * niño, hombre *m.* de desdicha, de mala ventura, etc.; —s-prophet, *sm.* portador *m.* de malas nuevas; —s-stifter, *sm.* autor *m.* de desgracias; —s-tag, *sm.* dia *m.* infausto; —s-vogel, *sm.* * pájaro *m.* lúgubre; * autor *m.* de desgracias; —s-zeichen, *sn.* agüero *m.* aciago.

U'ngnade, *sf.* desgracia *f.*, disfavor *m.*, indignacion, pérdida *f.* de la gracia ó favor de alg.; bei Vermeidung Unserer — so pena de la Nuestra merced; —gnädig, *a.* inclemente, no gracioso ó piadoso; —göttlich, *a.* que no es de Dios; impío, falto de piedad, malvado; —grund, *sm.* falta *f.* de razon, falsedad *f.*; —gründlich, *a.* no fundado, no sólido ó profundo; —gültig, *a.* inválido; nulo, írrito, no valedero; — machen invalidar, anular, hacer nula ó de ningun valor alg. c.; ein Testament — machen infirmar un testamento; für — erklären declarar nula alg. c., invalidar; eine Vollmacht für — erklären, *For.* desestimar un poder; —gültigkeit, *sf.* nulidad *f.*; —gültigkeitserklärung, *sf.* anulacion, invalidacion *f.*; —gunst, *sf.* desgracia *f.*, disfavor *m.*; —günstig, *a.* no favorable, poco favorable; —gut, *a.*: halten Sie mir es nicht für —, || no lo lleve Vm. á mal; —gütig, *a.* poco benigno, áspero, inhumano; etw. — aufnehmen llevar ó tomar á mal alg. c.; —gütigkeit, *sf.* desafecto, desamor, descariño *m.*; —haltbar, *a. Mil.* incapaz de defensa, desabrigado; —haltbarkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que no es defensable; —häuslich, *a.* no económico ó guardoso; —heil, *sn.* maldad *f.*, mal, detrimento, daño *m.*, desgracia *f.*; —heilbar, *a.* incurable, que no tiene cura, incapaz de remedios; —res Uebel mal *m.* incurable; —heilbarkeit, *sf.* incurabilidad *f.*; —heilbringend, *a.* maldadoso, dañoso; —heilig, *a.* profano, impío, sacrílego; —ger Gebrauch uso *m.* profano; —heiligkeit, *sf.* profanidad, impiedad, maldad *f.*; —heilsam, *a.* no saludable, no salutífero, mal sano, contrario á la salud; —höflich, *a.* u. *ad.* incivil, descomedido, descortés, desatento, impolítico, villano, grosero, mal criado, descompuesto, sucio, puerco; grobes, —ches Benehmen villanía *f.*; —höflichkeit, *sf.* descortesía *f.*, descomedimiento *m.*, superchería, desatencion, incivilidad, impolítica, mala crianza *f.*

U'nhold, v. U'ngünstig; —, *sm.* coco, cancon, espantajo; * hombre *m.* feo ó deforme.

Unifo'rm, *sf. Mil.* uniforme, vestido *m.* de uniforme; —formi'ren, *va.* vestirse de uniforme.

Universa'l, *a.* universal; —sa'lerbe, *sm.* heredero *m.* universal; —sa'lhistorie, *sf.* historia *f.* universal; —versitä't, *sf.* universidad *f.*

Unive'rsum, *sm.* universo *m.*

U'nkatholisch, *a.* no católico, incatólico.

U'nke, *sf. Hn.* rana *f.* doméstica.

U'nkennbar, U'nkenntlich, *a.* incognoscible, desconocido, desfigurado, lo que no puede conocerse; — machen desfigurar; — werden desfigurarse; —kennbarkeit, U'nkenntlichkeit, *sf.* estado *m.* de lo que es incognoscible ó desfigurado; —keusch, *a.* impúdico, incasto, incontinente, deshonesto, obsceno, lascivo, lujurioso, impuro, inmundo; —keuschheit, *sf.* impudicicia, deshonestidad, incontinencia, lascivia, lujuria, impureza, lubricidad; * inmundicia *f.*; —klar, *a.* no claro, turbio, empañado, obscuro; — (vom Tauwerk), *Mar.* embestido; der Anker ist — im Grunde, *Mar.* el ancla está encepada; —klug, *a.* imprudente, impolítico, indiscreto, inadvertido; —klugheit, *sf.* imprudencia, indiscrecion, inadvertencia, falta *f.* de prudencia; —körperlich, *a.* incorpóreo, espiritual; —körperlichkeit, *sf.* incorporeidad *f.*

U'nkosten, *sf. pl.* gastos *m.*, costas, expensas *f.*; —kräftig, *a.* ineficaz, que no tiene eficacia, virtud ó fuerza; — (nicht nahrhaft) poco substancioso, inválido; — werden perder vigor ó fuerza; —kräftigkeit, *sf.* ineficacia, falta *f.* de vigor ó fuerza; v. U'ngültigkeit; —kraut, *sn.* mala yerba, zizaña *f.*; voll — lleno de malas yerbas; das — ausrotten escardar, desarraigar, arrancar las yerbas nocivas ó inútiles; * apartar lo malo de lo bueno; — verdirbt nicht, * la mala yerba crece mucho; —kriegerisch, *a.* poco guerrero; pacífico, manso; —kunde, *sf.* ignorancia, falta *f.* de noticias; — einer geschehenen Sache ignorancia *f.* de hecho; —kundig, *a.* ignorante, poco práctico ó versado; einer Sache — sein ignorar, desconocer, no saber alg. c., no tener noticia de ella; einer Sache nicht ganz — sein tener alguna noticia de alg. c.; —längst, *ad.* no ha mucho, poco ántes, poco hace, poco ha, de poco tiempo acá, de poco tiempo á esta parte.

U'nläugbar, ꝛc. v. U'nleugbar, ꝛc.; —lauter, *a.* impuro; —re Absichten haben tener miras impuras, interesables; —lauterkeit, *sf.* impureza *f.*; —leidlich, *a.* insufrible, intolerable; impaciente; —leidlichkeit, *sf.* intolerabilidad; impaciencia *f.*; —lenksam, *a.* inmanejable, intratable; —lesbar, U'nleserlich, *a.* ilejible, inlejible; —leugbar, *a.* innegable; —leugbarkeit, *sf.* innegabilidad *f.*; —lieb, v. U'nangenehm; —lieblich, *a.* insuave,

desagradable, enfadoso; —löblich, a. lo que no es digno de alabanza; —lust, sf. disgusto, sinsabor, enojo m.; —lustig, a. poco alegre, desazonado, triste, de mal humor, desagradable, enfadoso; —manierlich, a. mal criado, mal educado, falto de crianza, de garbo, sin agasajo; —manierlichkeit, sf. falta f. de garbo, de agasajo; —mannbar, a. impúber; —männlich, a. poco varonil, afeminado, efeminado; —maskirt, a. sin máscara; —maßgeblich, a. sin perjuicio de otro aviso, sin derogar al aviso de otro; —mäßig, a. (im Essen u. Trinken) destemplado, inmoderado, desreglado, desarreglado; * descompasado, inmódico, escesivo, sin moderacion, sin medida; —ges Geschrei grito m. descompasado; — leben (im Essen u. Trinken) desreglarse; —mäßigkeit, sf. intemperancia, destemplanza f., desenfreno m., inmoderacion f., esceso; —mensch, sm. hombre m. cruel ó inhumano; —menschlich, a. inhumano, deshumano, atroz, cruel, fiero, bárbaro; —menschlichkeit, sf. inhumanidad, barbaridad, fiereza f.; —merkbar, U'nmerklich, a. incognoscible, imperceptible, insensible; —merklichkeit, sf. calidad f. de lo que es imperceptible; —meßbar, a. incomensurable; inmenso; —mitleidig, a. desapiadado, incompasivo; —mittelbar, a. inmediato; —re Ursache causa f. inmediata; —rer Adel nobleza f. inmediata; —darauf luego despues, inmediate; —barkeit, sf. estado m. de lo que es inmediato, exencion f. de causas secundarias; —möglich, a. imposible; — machen imposibilitar; —möglichkeit, sf. imposibilidad f.; — (unmögliche Sache) imposible m.; physische — imposibilidad f. física; moralische — imposibilidad f. moral; in die — versetzen imposibilitar; —ten vollbringen hacer imposibles; —moralisch, a. inmoral; —mündig, a. menor, pupilo; —mündigkeit, sf. minoridad, menor edad f.

U'nmuth, sm. enfado m., desazon, mohina f., mal humor m.; seinen — über Jem. auslassen desfogar su ira ó coraje contra alg.; —muthig, a. desazonado, mohino, triste, de mal humor; —nachahmlich, a. inimitable, que no puede ser imitado; —nachbarlich, a. áspero, lo que desdice á un prójimo; —nachläßlich, a. irremisible; —nachtheilig, a. no perjudicial ó dañoso, sin perjuicio; —nahbar, a. inaccesible; —natur, v. U'nnatürlichkeit; —natürlich, a. no natural, monstruoso, contra la naturaleza; —natürlichkeit, sf. repugnancia f., á la naturaleza; —nennbar, a. inesprimable; indecible, inesplicable; —nöthig, a. no necesario, escusado, supérfluo, inútil, fuera de propósito; —ger Weise en vano; —nütz, a, inútil, frívolo; fútil, vano, infructífero; —tzes, gehaltloses Wort vanidad f.; —tzes, läppisches Zeug futilidad f.; —tzer Weise inútilmente, infructuosamente, sin fruto; —nützlichkeit, sf. inutilidad, vanidad f.

U'nordentlich, a. desordenado, desreglado, desarreglado, descompuesto, desconcertado, confuso, tumultuario; con desarreglo, sin órden; nachlässig u. — in Geschäften inexacto; —ches Betragen desconcierto m.; —ordnung, sf. desórden m., confusion f., desarreglo, trastorno, desconcierto, desbarato m., prevaricacion f.; — im Pulse, Med. destemplanza f.; in — bringen desordenar, descomponer, trastornar, pervertir, desconcertar, indisponer; desarreglar; confundir; in — kommen desordenarse, trastornarse, alborotarse; —parteiisch, U'nparteilich, a. imparcial, desapasionado; —parteilichkeit, sf. imparcialidad f.; —paß, U'npäßlich, a. indispuesto, desazonado, achacoso; —passend, a. impropio, desconveniente, inoportuno, incongruente, inconcernente, inconcerniente, fuera de propósito; —päßlichkeit, sf. indisposicion, desazon f., achaque m., incomodidad f.; —persönlich, a. Gr. impersonal; —ches Zeitwort verbo m. impersonal; —polirt, a. áspero, basto, tosco; —politisch, a. no político; —praktisch, a. inpráctico, incómodo; de poca utilidad; —probirt, a. no probado ó ensayado.

U'nrath, sm. inmundicia, porquería; pl. hezes f.; — (aus einer Abtrittsgrube) basura, porquería f.; wozu dieser —? ¿de qué sirve esta pérdida? — merken, || oler el poste; —räthlich, a. poco económico, maniroto, profuso, pródigo; —räthlichkeit, sf. manirotura, falta f. de economía ó parsimonia; —rathsam, a. lo que no está prudente ó conveniente; —recht, a. errado, falso, injusto, contrario á derecho; culpablemente, mal, sin razon, injustamente, fuera del caso; es würde nicht — gethan sein no seria fuera del caso; etw. an den —ten Ort stellen colocar mal ó fuera de su lugar alg. c.; zur —ten Zeit intempestivamente, fuera de propósito; — berichtet mal informado; auf den —ten Weg gerathen errar ó no acertar el camino; in —te Hände kommen venir á otras manos; einen —ten Tritt thun tener un tropiezo, pegar un desliz; — Gut gedeiht nicht, * bienes mal adquiridos á nadie han enriquecido; —, sn. error m., sinrazon f.; — (das man Jem. zufügt) agravio m., injuria, injusticia f., perjuicio m.; Sie haben — Vm. no tiene razon; Jem. — thun hacer agravio, agraviar á alg.; dem — abhelfen, vor — schützen deshacer agravios; —rechtlich, a. inhonesto; —rechtlichkeit, sf. mala fé f.; —rechtmäßig, a. ilejítimo, lo que es contra la lei; —ger Weise ilejítimamente; —rechtmäßigkeit, sf. ilejitimidad f.; —redlich, a. no honrado, doble, falso; —redlichkeit, sf. doblez, mala fé, falta f. de probidad; —regelmäßig, a. irregular, desreglado.

U'nregelmäßigkeit, sf. irregularidad, destemplanza f., desbarato m.; —reif, a. inmaduro, no maduro, sin sazon, verde, crudo; —reife, sf. falta f. de madurez; —rein, a. impuro, inmundo, sucio, puerco, sórdido; —reinigkeit, sf. impureza,

impuridad, inmundicia, falta *f.* de limpieza; —reinlich, *a.* sucio, puerco, asqueroso; —reinlichkeit, *sf.* suciedad, asquerosidad *f.*; —richtig, *a.* errado, erróneo, falso, inexacto; irregular; —ger Satz proposicion *f.* errónea; —ges Gewissen conciencia *f.* errónea; —ger Schluß argumento *m.* falso; es ist ihr — gegangen ella ha abortado ó malparido; —richtigkeit, *sf.* inexactitud, falsedad, falta *f.* de exactitud; irregularidad *f.*; —ritterlich, *a.* poco caballeresco, poco galante, ó cortés; desleal, pérfido; —ruhe, *sf.* desasosiego *m.*, inquietud, perturbacion *f.*; in — gerathen alterarse; —ruhig, *a.* desasosegado, inquieto, ajitado, bullicioso, turbulento, alterado; —ge Nacht noche *f.* desasosegada; —ger Schlaf sueño *m.* desasosegado, inquieto; —ge See mar *m.* alborotado, mar *m.* alterado; — werden alterarse; ein —ges Leben führen llevar una vida ajitada; — werden ajitarse; —rühmlich, *a.* poco glorioso, poco honroso, sin gloria; —ruhestifter, *sm.* bullicioso, alborotapueblos, zizañero *m.* [otros, nosotras.

Uns, *pron. Dat.* u. *Acc.* nos; *Acc.* nos-

U'nsaftig, *a.* poco suculento; —säglich, *a.* indecible, inenarrable, inesplicable, imponderable; —sanft, *a.* desapacible, tosco, áspero, recio; Jem. — rütteln sacudir á alg. reciamente; —sauber, *a.* impuro, inmundo; —rer Geist, *Teol.* espíritu *m.* inmundo; —sauberkeit, v. U'nreinlichkeit; —schadhaft, *a.* sin daño, sin perjuicio, entero, cumplido; —schädlich, *a.* inocente, que no es nocivo, que no hace daño; —schädlichkeit, *sf.* inocencia *f.*; —schattig, *a.* sin sombra; —ge Völker, *Geogr.* ascios *m.*; —schätzbar, *a.* inapreciable, inestimable, que no se puede apreciar ó estimar debidamente ó como merece; —schätzbarkeit, *sf.* inestimabilidad *f.*; —scheinbar, *a.* poco especioso ó vistoso, de poca presencia ó apariencia; —scheinbarkeit, *sf.* poca presencia ó apariencia *f.*; —schicklich, *a.* desconveniente, inconveniente, impropio, malparecido, indecente; —schicklichkeit, *sf.* desconveniencia *f.*, inconveniente *m.*, impertinencia, impropiedad *f.*; —schiffbar, *a.* innavegable; —schlitt, *sn.* sebo *m.*; —schlittlicht, *sn.* vela *f.* de sebo; —schlüssig, *a.* irresoluto, indeterminado, indeterminable, indeciso, perplejo, incierto, no resuelto; —schlüssigkeit, *sf.* indecision, irresolucion, indeterminacion, perplejidad *f.*; —schmackhaft, *a.* desazonado, desabrido, insulso, insípido, ingustable; —schmackhaftigkeit, *sf.* desazon, insipidez *f.*; —schuld, *sf.* inocencia *f.*; Stand der — estado *m.* de la inocencia; *Teol.* justicia *f.* orijinal; —schuldig, *a.* inocente, inculpable, sin culpa; * inocente, puro, cándido; —schwer, *a.* no difícil ó dificultoso; —schwesterlich, *a.* indigno de una hermana; —segen, *sm.* falta *f.* de prosperidad; maldicion *f.*; —selig, *a.* funesto, siniestro, fatal, infausto.

U'nser, *pron.* nuestro; —serig, *a.* el nuestro, la nuestra, lo nuestro; wir schützen das —ge defendemos lo nuestro; die —gen los nuestros; —serthalben, —twegen, —twillen, *ad.* por nuestra causa; por amor de nosotros; cuanto á nosotros.

U'nsicher, *a.* no seguro, mal seguro, poco firme; — (unzuverlässig) incierto, enfermo; — (gefährlich) arriesgado; —rer Tritt paso *m.* vacilante, errátil; — machen (eine Gegend) infestar; —sicherheit, *sf.* falta *f.* de seguridad, incertidumbre *f.*; peligro, riesgo *m.*; —sichtbar, *a.* invisible; — werden desaparecerse de repente; —sichtbarkeit, *sf.* invisibilidad *f.*; —sinn, *sm.* disparate *m.*, jerga, jerigonza; impertinencia, locura, absurdidad, insensatez *f.*; —sinnig, *a.* impertinente, loco, insano, absurdo, insensato, desatinado, descabezado, furioso; —sittig, U'nsittsam, *a.* mal morijerado, inmodesto; —sittigkeit, U'nsittsamkeit, *sf.* inmodestia, falta *f.* de compostura y recato; —ttlich, *a.* contrario á la buena moral, depravado; inmoral; —ches Betragen inmoralidad *f.*; —sorgsam, *a.* descuidado, indiferente, fresco, sin tomar curas ó penas por nada; —sorgsamkeit, *sf.* indiferencia, frescura, carencia *f.* de cuidado ó pena por cosa alguna; —stät, U'nstet, *a.* vario, voluble, inconstante, instable, mudable, vago; — u. flüchtig vagabundo y errante; —statthaft, *a.* insubsistente, inválido, lo que no puede concederse; —statthaftigkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es insubsistente; insubsistencia *f.*; —sterblich, *a.* inmortal; —cher Ruhm eterna *f.* fama; — machen inmortalizar, eternizar; sich — machen inmortalizarse; auf eine —che Art inmortalmente; —sterblichkeit, *sf.* inmortalidad *f.*

U'nstern, v. U'nglück; —störbar, *a. For.* inconmutable, imperturbable; —störbarkeit, *sf. For.* inconmutabilidad *f.*; —sträflich, *a.* irreprensible, inculpable, sin tacha, sin nota; —sträflichkeit, *sf.* integridad, entereza *f.*; —streitbar, v. U'nstreitig; —streitig, *a.* incontestable, indisputable, inconcuso, sin contestacion, sin disputa; —studirt, *a.* ignorante, iliterato, lego; * no afectado, natural; —sündlich, *a.* impecable, incapaz de poder pecar; —sündlichkeit, *sf.* impecabilidad, incapacidad *f.* de pecar y estado del que es impecable; —symmetrisch, *a.* sin simetría; —tadelhaft, *a.* irreprensible, inculpable; auf —te Art irreprensiblemente; —ter Mann hombre *m.* cabal; —tadelhaftigkeit, *sf.* estado *m.* de ser irreprensible, inculpable; entereza, integridad *f.*; —tauglich, *a.* insuficiente, inepto, fútil, inadecuado; — zur Arbeit inhábil; — werden (ein Pferd ꝛc.) desgraciarse; —tauglichkeit, *sf.* insuficiencia, inutilidad *f.*

U'nten, *ad.* abajo, debajo, bajo; er ist dort — él está allá abajo; weiter — en paraje mas abajo; von — por pajo.

U'nter, *prep.* bajo, debajo; — dem Arme

bajo del brazo; — der Erde bajo tierra; — der Hand, * debajo de manga ó de mano; — sich haben tener por debajo ó debajo de sí; — dem Werth debajo el valor; so: — unter dem Vorwand so color; con: — dem Vorwand con pretesto de, con apariencia de; — der Bedingung, daß ꝛc. con condicion de etc.; er theilte — ihnen aus repartia con ellos; die, welche — dem Namen Zigeuner bekannt sind los que se conocen con el nombre de jitanos; entre: — Bettlern wohnen vivir entre pordioseros; — andern entre ellos, entre ellas; mitten — uns en medio de nosotros; — Wegs en el camino; Jem. — die Zahl seiner Diener aufnehmen recibir á alg. en el número de sus criados; die Vögel — dem Himmel los pájaros del cielo; weit — Jem. sein ser mui inferior de alg.; — Jem. stehen estar subordinado á alg.; Kinder — zehn Jahren hijos *m.* menores de diez años; er war nicht — 25 Jahre alt su edad no bajaba de 25 años; — zwei Jahren de dos años abajo; einen Landstrich — Wasser setzen inundar ó anegar un terreno; — etw. begriffen sein reducirse á alg. c.; mit — de tiempo en tiempo; — freiem Himmel übernachten quedarse al raso; —, *sm. Ju.* sota *f.*; —abgeordneter, *sm.* subdelegado *m.*; —abordnung, *sf.* subdelegacion *f.*; —abtheilung, *sf.* subdivision *f.*; —ackern, v. U'nterpflügen; —admiral, *sm.* vicealmirante *m.*; —anführer, *sm.* (einer Partei) cabecilla, cabecita *m.*; —arm, *sm. Anat.* antebrazo *m.*; —ärmel, *sm.* manga *f.* inferior; —aufseher, *sm.* viceinspector *m.*; —balken, *sm. Arq.* arquitrabe *m.*; —band, *sn. Cir.* venda *f.* que se pone en las fracturas, la primera; —bank, *sf.* banco *m.* inferior; —bau, *sm. Arq.* zanja *f.* ó cimiento *m.* sobre que se levanta un edificio; —bauch, *sm. Anat.* hipogastro *m.*, parte *f.* inferior del bajo vientre; zum — gehörig hipogástrico; —bauen, *va.* recalzar, echar una zapata á un edificio; —beamter, *sm.* inferior *m.*; —bett, *sn.* cama *f.* de debajo; —binden, *va.* atar por debajo.

Unterbi'ndung, *sf. Cir.* ligadura, atadura *f.*; —blei'ben, *vn.* cesar, no continuar, quedar no cumplido; —blei'ben, *sn.* cesacion *f.*; —brechen, *va.* interrumpir, descontinuar, intermitir, interpolar, desbaratar; im Reden — atajar, cortar; —bre'chung, *sf.* interrupcion, descontinuacion, intermision *f.*, quiebro *m.*; mit — interrumpidamente, con interrupcion; ohne — fortlaufend seguido; —breiten, *vn.* estender debajo de alg. c.; —bringen, *va.* poner al abrigo, en cobro; Jem. — colocar ó acomodar á alg., alcanzarle algun empleo etc.; sein Geld — poner su dinero á ganancias, imponerlo en algun fondo; —bro'chen, *a.* interrumpido, interrupto; —classe, *sf.* (einer latein. Schule) menores *m.*; —de'ssen, *ad.* entre tanto, durante este tiempo, miéntras tanto, miéntras, ínterin; —drü'cken, *va.* oprimir, suprimir, reprimir; die Thränen — reprimir el llanto; ein Buch — retener, recoger un libro para que no se publique; Jem. —, * deprimir, abatir, humillar á alg.; —drü'cker, *sm.* opresor *m.*, el que oprime ó tiraniza á otros; —drü'ckung, *sf.* opresion, supresion *f.*; —terer, *a.* inferior, bajo; —rer Theil einer Sache parte *f.* baja ó inferior de alg. c.; —einander, *ad.* mezclados unos con otros ó unas cosas con otras; confundidos, revueltos; sich — verstehen entenderse; —fa'ngen (sich), *vr.* osar, atreverse, tomar la libertad; —fa'ngen, *sn.* atrevimiento *m.*, osadía, libertad, empresa *f.* atrevida; —feldherr, *sm. Mil.* teniente *m.* jeneral; —futter, *sn. Sas.* forro, aforro *m.*; ohne — desaforrado; —füttern, *va. Sas.* aforrar; —gang, *sm.* puesta, caida *f.*, ocaso *m.*; * perdicion, ruina, pérdida, destruccion *f.*; — der Sonne puesta ó caida *f.* del sol; — der Gestirne puesta *f.* ó el ponerse de los astros; — eines Staates perdicion ó ruina *f.* de un estado; —ge'ben, *va.* dar, cometer, encomendar; Jem. — sein estar subordinado, sometido ó sujeto á alg.; —ge'bener, *sm.* inferior, subalterno, dependiente *m.*; —gebinde, *sn.* (an einem Strehn Garn ꝛc.) cuenda *f.*; —gehen, *vn.* (Sonne, Gestirne) ponerse, trasponerse, tramontar; — (ein Schiff) hundirse, irse á fundo, irse á pique, ir por ojo, sumerjirse; * perderse, perecer; —gehend, *a.* poniente; —de Sonne so. *m.* poniente; —geordnet, *a.* subalterno, subordinado; *For.* subdelegado; —geordneter, *sm.* subordinado *m.*; —gericht, *sn.* tribunal *m.* inferior; —geschoben, *a.* supositicio; —geschoß, *sn. Arq.* ras; piso *m.* de la calle; —gestell, *sn.* tren *m.* de debajo (de un carro, un coche etc.).

U'ntergewehr, *sn. Mil.* armas *f.* blancas; —gra'ben, *va.* minar, zapar, cavar, trasminar; * trasminar, ir consumiendo ó arruinando; nach u. nach — (die Wellen, das Ufer) derrubiar, desmoronar, comer; —, *sn.* acto *m.* de minar ó trasminar; allmäliges — derrubio *m.*; —gra'bung, *sf.* id.; —halb, *prep.* debajo, abajo de; —halt, *sm.* mantenimiento, entretenimiento *m.*, subsistencia *f.*, sustento, sustentamiento *m.*, sustentacion *f.*, alimento *m.*, conservacion, asistencia *f.*; — eines Hauses manutencion *f.*, gasto *m.* de una casa; seinen — finden sustentarse; dem es an Mitteln zu seinem —te fehlt estrecho *m.* de medios; —ha'lten, *va.* mantener, sustentar, sostener, alimentar, fomentar, conservar; die Armen, eine Familie — mantener los pobres, una familia; einen Briefwechsel — fomentar una correspondencia; Streit — alimentar discordias; Jem. mit etw. — hablar á uno de alg. c., darle conversacion; — (die Zeit vertreiben) entretener, divertir; sich mit Jem. — conversar, hablar ó tener conversacion con alg.; sich mit etw. — entretenerse ó divertirse con alg. c.; —ha'ltung, *sf.* manutencion, con

servacion; plática, conversacion f.; entretenimiento m., diversion f., pasatiempo m.; — eines Heeres &c. gasto m., manutencion f. de un ejército, etc.; —ha'ltend, a. entretenido, divertido, ameno; —ha'ndeln, vn. negociar, ajustar, tratar, manejar con una corte estranjera algun asunto de la suya; — (wegen Uebergabe einer Festung &c.), Mil. parlamentar; —händler, sm. negociador, tratador; Mil. parlamentero m.; —ha'ndlung, sf. negociacion f.; wechselseitige —en demandas y respuestas f.; durch —en zuwege bringen negociar; in —en treten tratar de ajuste, parlamentar; —haus, sn. Pol. cámara f. baja, cámara f. de comunes; —hemd, sn. camisa f. que se pone debajo de otra; —höh'len, va. minar, cavar, derrubiar, desmoronar, comer; —holz, sn. Ben. de Mont. monte m. tallar; soto m.; —hosen, sf. pl. calzoncillos, calzones m. blancos; —jo'chen, va. subyugar, sojuzgar, sujetar, someter; —jo'cher, sm. sojuzgador m.; —jo'chung, sf. acto m. de sojuzgar ó sujetar; —irdisch, a. subterráneo, soterráneo, soterraño, lo que está debajo de tierra; —sches Gewölbe cueva f. subterránea, sótano, soterráneo m.; —sche Begräbnißgrüfte catacumbas f.; —kiefer, sm. quijada f. inferior; —kinn, sn. papada f.

U'nterkleid, sn. vestido m. que se pone debajo de otro; —der calzado m.; weibliche —der bajos m.; —kommen, vn. hallar lugar ó empleo; —kommen, sn., U'nterkunft, sf. lugar, empleo m.; sein — finden hallar lugar ó empleo; —könig, sm. virei m.; —köthig, a. lo que supura por de dentro; —lage, sf. alza f.; — (Stützbalken unter einem Fußboden), Carp. carrera f.; — eines Hebels, Mdq. hipomoclio m.; — unter einer Kanone cuña f. para levantar el cañon; —land, sn. país m. inferior; —laß, sm.: ohne — sin intermision, sin cesar, sin dejar, incesantemente, continuadamente; —la'ssen, va. abstenerse, dejar, omitir, escusar, perdonar; —la'ssung, sf. omision, dejamiento m., dejacion f.; — od. Versäumung der zu Erfüllung eines Auftrags erforderlichen Vorkehrungen culpa f. jurídica; —la'ssungssünde, sf. Teol. pecado m. de omision, —laufen, vn. pasar ó correr por abajo; das mag so mit — ello puede pasar en el número; —lau'fen, a. (mit Blut) amoratado, cárdeno; —, sn. (der Haut mit Blut) efusion f. de sangre en los vasos cutáneos; Med. enquimósis f.; —leder, sn. cuero m. de debajo; —lefze, v. U'nterlippe.

U'nterlegen, va. poner ó estender debajo; —lehrer, sm. institutor m. primario; v. Hü'lfslehrer; —leib, sm. bajo vientre, empeine; Anat. abdómen m.; zum — gehörig abdominal; —lieutenant, sm. Mil. teniente m. segundo; —lie'gen, vn. quedar debajo, rendido ó vencido; der Last — rendirse al peso; dem Schmerz — quedar rendido ó vencido del dolor; —ma'len, va. Pint. empastar; —mau'ern, va. construir un muro ó tapía debajo de un edificio; —me'ngen, va. entremezclar, mezclar, entremeter, confundir, mezclar unas cosas con otras; —me'ngt, a. entremezclado, mezclado; —me'ngung, sf. mezcla f.; —mini'ren, va. minar, zapar; —mi'schen, v. U'ntermengen; —neh'men, va. emprender, embarcarse ó meterse en alg. asunto; —, v. Unterneh'mung; —neh'mend, a. atrevido; —neh'mer, sm. emprendedor, empresario m.; —neh'mung, sf. empresa f., empeño m.; von einer — wieder abstehen, * soltar la carga; —officier, sm. Mil. oficial m. subalterno, cabo m. de escuadra; —ordnen, va. subordinar, sujetar á una persona bajo su órden, disposicion ó mandato; For. subdelegar; —ordnung, sf. subordinacion f.; —pacht, sm. subarriendo, arriendo m., que se hace á otro de lo que uno tiene arrendado; —pfand, sn. empeño m., prenda, fianza, seguridad; For. hipoteca f.; als — nehmen recibir en empeño; tomar á empeño; ein — treffend hipotecario; —pfändlich, a. por prenda; —pflügen, va. Agr. cubrir de tierra labrando, ó arando; —phosphorsäure, sf. Quím. ácido m. fosfático; —raa, sf. Mar. verga f. de los bajas velas; —re'den (sich), vr. conversar, confabular, conferenciar, platicar, parlamentar.

Unterre'dung, sf. conferencia, plática f.; vertrauliche — confabulacion, conversacion, plática f. familiar; mündliche — abocamiento m.; — unter vier Augen conferencia f. á solas; eine — anknüpfen trabar conversacion; —richt, sm. instruccion, enseñanza, leccion, informacion f., cultivo m., institucion f.; — nehmen tomar leccion; — geben dar informacion, advertir; —ri'chten, va. instruir, enseñar, instituir, advertir; sich — enterarse; in etw. — informar de alg. c.; —ri'chtend, a. instructivo, lo que instruye; —richter, sm. juez m. subordinado; —ri'chter, sm. instructor m., el que instruye ó enseña; —rock, sm. guardapiés, brial m., basquiña f., zagalego m.; —röckchen, sn. enaguas f. blancas ó interiores; —sa'gen, va. privar, prohibir, vedar alg. c.; —sa'gung, sf. vedamiento m., prohibicion, interdiccion f., entredicho, mandato m. para no hacer ni decir tal ó tal cosa; —sasse, sm. vasallo m. del vasallo superior ó principal; —satz, sm. alza f., apoyo, sostenimiento; Arq. zócalo, rodapié; Log. menor m., segunda proposicion f. de un silojismo; —schale, v. U'ntertasse; —scheid, v. U'nterschied; —schei'den, vn. distinguir, diferenciar, hacer diferencia, diversificar, discernir; sich — distinguirse, diferir, diferenciarse; —schei'dung, sf. distincion f., acto m. de distinguir, diferenciar ó hacer diferencia; —schei'dungskraft, sf. discernimiento m.; —schei'dungszeichen, sn. conocimiento, carácter m. distintivo; Gr. nota f. ó signo m. ortográfico; durch — bemerken diferenciar; die — setzen colo-

car las notas ó signos ortográficos; —ſchieben, *va.* substituir; poner alg. c. en lugar de otra; — (fälſchlich einſchieben) suponer, suplantar; ein Kind — substituir, poner una criatura en lugar de otra; —ſchieber, *sm.* el que substituye, supone ó suplanta; —ſchiebung, *sf.* substitucion *f.*; — (von Urkunden ꝛc.) suplantacion *f.*; —ſchied, *sm.* diferencia, distincion, diversidad *f.*; zum — á diferencia; einen — machen hacer diferencia, diferenciar; —ſchieden, *a.* diferente, diverso, distinto; — ſein ser diferente, diferenciarse, diferir; —ſchiedlich, *a.* diverso, diferente, vario; —che Sachen cosas *f.* varias, diversas, ó muchas; —ſchla'gen, *va.* (durch eine Zwiſchenwand ꝛc.) atajar; * defraudar, substraer, quitar con arte y disimulo; einen Brief — interceptar, retener ó recoger una carta; Jem. ein Bein — suplantar, armar zancadilla á alg.; —ſchla'gung, *sf.* (von Papieren, Edelſteinen ꝛc.) despojo *m.*, intercepcion *f.*; —ſchleif, *sm.* fraude *m.*, defraudacion *f.*, engaño *m.*, malversacion, prevaricacion *f.*; — treiben prevaricar; —ſchmeerbauch, *sm. Anat.* hipogastro *m.*; —ſchrei'ben, *va.* firmar, señalar, subscribir, poner ó echar la firma debajo de algun escrito; —ſchrei'ber, *sm.* el que subscribe ó suscribe; signatario *m.*

U'nterſchreiber, *sm.* (in einer Expedition) escribiente, amanuense *m.*; —ſchrift, *sf.* firma, suscricion, signatura *f.*; —ſchwefelſäure, *sf. Quím.* ácido *m.* hipo-sulfúrico.

U'nterſchwelle, *sf.* umbral *m.* de puerta, tranco *m.*; —ſetzen, *va.* poner debajo; —ſe'tzt, *a.* reversado, rehecho, abultado de carnes, rechoncho, de cuerpo doble y bajo; —ſinken, *vn.* sumerjirse, hundirse, sumirse, irse abajo, irse á fondo, irse á pique; —, *sn.* acto *m.* de hundirse ó sumerjirse.

U'nterſter, *a.* ínfimo, el mas bajo, inferior, bajísimo; —ſtes, *sn.* lo mas bajo ó inferior; das — zu oberſt patas arriba; das — zu oberſt kehren volver lo de abajo arriba ó lo de arriba abajo; —ſtecken, *va.* mezclar, incorporar, asociar; —ſteckung, *sf.* incorporacion *f.*; —ſte'hen (ſich), *vr.* osar, atreverse, ser osado de etc.; —ſtelle, *sf.* lugar ó puesto *m.* inferior; —ſtellen, *va.* poner ó colocar debajo; einen Wagen — introducir un coche en la cochera; ſich — ponerse al abrigo; Jem. ein Bein — armar zancadilla á alg.; —ſtemmen, *va.* arrimar; —ſteuermann, *sm. Mar.* contramaestre, contramaestro *m.*; —ſtrei'chen, *va.* rayar por debajo una palabra ó renglon; —ſtrei'chung, *sf.* accion *f.* de rayar por debajo; —ſtreuen, *va.* esparcir, estender debajo; den Pferden — hacer pajaza ó cama á los caballos; —ſtrumpf, *sm.* calceta, media *f.* que se lleva á raiz de la carne; —ſtü'tzen, *va.* apoyar, sostener, mantener, afianzar, apuntalar; apoyar, favorecer, ayudar, auxiliar, socorrer, patrocinar, hacer espaldas, guardar las espaldas, redimir; —ſtü'tzung, *sf.* sosten, sostenimiento, apuntalamiento; * arrimo, amparo *m.*, proteccion *f.*, apoyo, favor, socorro *m.*, subvencion *f.*; —ſu'chen, *va.* examinar, averiguar, recorrer, rejistrar, pesquisar, reconocer, inquirir, escudriñar, indagar, investigar, catar, combinar, requirir; * ventilar; gerichtlich od. rechtlich — justificar; —ſu'cher, *sm.* examinador, averiguador, rejistrador, pesquisador, reconocedor, investigador *m.*; —ſu'chung, *sf.* inquisicion *f.*, exámen *m.*, averiguacion, indagacion, pesquisa *f.*, rejistro, reconocimiento *m.*, instruccion; * ventilacion; *For.* informacion *f.*; Beſichtigung u. — der Waaren, der Lebensmittel, der Gewichte ꝛc. visita *f.*; —taſſe, *sf.* platillo *m.* en que se pone la taza, jícara ó copa *f.*; —tauchen, *va.* u. *n.* zambullir, zabullir, sumerjir, meter dentro del agua; zambullirse, zabullirse, meterse dentro del agua, hundirse en ella; —, *sn.* sumersion, inmersion *f.*; durch — aus der Tiefe heraufbringen bucear; —than, U'nterthänig, *a.* sujeto, sometido, rendido, sumiso; —, *sm.* súbdito, vasallo *m.*; —thänigkeit, *sf.* sujecion, dependencia, servidumbre *f.*, rendimiento, vasallaje *m.*; —theil, *sn.* parte *f.* baja ó inferior; —treten, *vn.* ponerse al abrigo; pisar, hollar; * oprimir, tiranizar; —verdeck, *sn. Mar.* entrepuentes *m.*; —wa'chſen, *a.* (mit Fett) entrelardado; —wall, *sm. Fort.* falsabraga, contramuralla *f.*, contramuro *m.*, barbacana *f.*; —wärts, *ad.* hácia abajo; —we'gs, *ad.* en el camino; — ſein estar en el camino; etw. — laſſen, ‖ dejar alg. c.; v. U'nterlaſſen; —weilen, §§ v. Bi'sweilen; —wei'ſen, *va.* instruir, enseñar; —wei'ſung, *sf.* instruccion, enseñanza, leccion *f.*; —welt, *sf. Mit.* orco, averno *m.*; —we'rfen, *va.* supeditar, sujetar, someter, rendir, sojuzgar, reducir, poner bajo de su dominio ó poder, ſich — sujetarse, someterse; der Steuer — afectar á la contribucion; —werfung, *sf.* supeditacion, sujecion *f.*, sometimiento, reconocimiento *m.*, obediencia *f.*; —wi'nden (ſich), v. U'nterſtehen (ſich); —wüh'len, *va.* cavar, minar; —würfig, *a.* sujeto, sujetado, sometido, rendido, subordinado, dependiente; — machen reducir, someter, poner debajo de su mando ó dominio; —würfigkeit, *sf.* sujecion *f.*, rendimiento *m.*, subordinacion, dependencia *f.*; vasallaje *m.*, obediencia *f.*; —zei'chnen, *vn.* firmar, señalar, echar la firma al pié de un escrito; —zei'chner, *sm.* signatario, firmador *m.*, el que echa la firma al pié de un escrito; suscritor *m.*; —zei'chnung, *sf.* firma *f.*; — (auf ein Buch ꝛc.) suscricion *f.*; —ziehen, *va.* tirar, poner ó meter debajo; Strümpfe — poner medias debajo de otras; ſich unterzie'hen abarcar, emprender, tomar á su cargo alg. c., encargarse de alg. c., embarcarse, meterse en alg. c.; —ziehſtrumpf, v. U'nterſtrumpf.

U'nthat, *sf.* malhecho *m.*, maldad, fecho-

ría *f.*; —thätchen, *sn.*: ohne ein —, || sin falta; —thätig, *a.* inactivo, ocioso, sin actividad; —thätigkeit, *sf.* inaccion, inactividad, ociosidad *f.*, ocio *m.*, desidia, falta *f.* de actividad; —theilbar, *a.* indivisible, impartible, lo que no puede dividirse; —theilbarkeit, *sf.* indivisibilidad *f.*; —theilhaft, U'ntheilhaftig, *a.* no partícipe ó cómplice.

U'nthier, *sn.* mónstruo *m.*

U'nthunlich, *a.* impracticable; no hacedero, no factible, que no se puede hacer; —thunlichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es impracticable ó no hacedero; —tief, *a.* no profundo; —tiefe, *sf. Mar.* bajío, bajo *m.*; —tragbar, *a.* estéril; —treu, *a.* infiel, desleal, pérfido; —treue, *sf.* infidelidad, deslealtad, deslealdad, perfidia *f.*; — gegen seine Obern deservicio *m.*; —tröstbar, U'ntröstlich, *a.* inconsolable, sin consuelo; —tröstlichkeit, *sf.* desconsuelo *m.*; —trüglich, *a.* infalible; —trüglichkeit, *sf.* infalibilidad *f.*; —tüchtig, *a.* inhábil, inhabilitado, imposibilitado, insuficiente, inepto, indispuesto; zu etw. — machen imposibilitar, indisponer para alg. c.; für — erklären inhabilitar; —tüchtigkeit, *sf.* inhabilidad, insuficiencia, indisposicion *f.*; — (zum Beischlaf) impotencia *f.*; —tugend, *sf.* vicio, defecto, resabio *m.*; —überlegt, *a.* inconsiderado, indeliberado, irreflexivo, indiscreto, sin deliberacion, sin propósito; —ter Weise á locas; — handelnd desaconsejado; —überlegtheit, *sf.* indeliberacion, irreflexion, inconsideracion, indiscrecion, falta *f.* de consideracion ó de reflexion; —übersehbar, *a.* interminable, sin verse el fin; —übersteiglich, *a.* insuperable, invencible; * invadeable; —überwindlich, *a.* invencible, invicto, insuperable, inconquistable, que no puede ó no ha podido ser vencido; —überwindlichkeit, *sf.* invincibilidad *f.*; —überwunden, *a.* no vencido, no rendido; —überzeugt, *a.* no convencido.

U'numgänglich, *a.* incomerciable, intratable, inconversable; indispensable, inescusable, preciso; —umschränkt, *a.* ilimitado, absoluto, sin límites; —te Gewalt poder *m.* absoluto ó ilimitado; —stößlich, *a.* irrefragable, insuperable, incontrastable, incontestable, incontrovertible; — gewiß inconcuso; —unterbrochen, *a.* no interrumpido, seguido, sin interrupcion, sin intermision; —veränderlich, *a.* inmutable, inalterable, invariable, lo que es incapaz de mudarse; —veränderlichkeit, *sf.* inmutabilidad, inalterabilidad, invariabilidad, inmobilidad, firmeza y constancia *f.*; —verändert, *a.* invariado, no alterado, sin alteracion; —verantwortlich, *a.* indisculpable, inescusable, que no se puede defender ó justificar; —verantwortlichkeit, *sf.* estado *m.* de lo que es indisculpable ó inescusable; —verbesserlich, *a.* incapaz de mejora ó adelantamiento, acabado, cumplido, perfecto; —verbesserlichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es incapaz de mejora; v. U'nbesserlichkeit; —verbessert, *a.* no mejorado, no adelantado; —verblümt, *a.* no figurado, sin metáfora; —verborgen, v. O'ffenbar; —verboten, *a.* no defendido, permitido, lícito; —verbrennbar, U'nverbrennlich, *a.* incombustible; —verbrennlichkeit, *sf.* incombustibilidad *f.*; —verbrüchlich, *a.* inviolable; —ches Wort palabra *f.* de rei.

U'nverbrüchlichkeit, *sf.* inviolabilidad *f.*; —verbürgt, *a.* que no es afianzado ó asegurado; —verdächtig, *a.* que no es sospechoso ó de fé dudosa; —verdammlich, *a.* que no puede ser condanado, ó sentenciado; —verdaulich, *a.* indijestible, indijesto, de mala dijestion, difícil de dijerir; —verdaulichkeit, *sf.* indijestion *f.*, ahito *m.*; —verdaut, *a.* indijesto, mal dijerido; —verderblich, *a.* incorruptible; —verderblichkeit, *sf.* incorruptibilidad *f.*; —verderbt, U'nverdorben, *a.* incorrupto; —verdient, *a.* no merecido, inmérito, sin mérito; —ter Weise inmeritamente, inmeritatamente; —verdienstlich, *a.* no meritorio; —verdrossen, *a.* incansable, infatigable, ímprobo; —verdrossenheit, *sf.* calidad *f.* de ser infatigable, incansable; —verehelicht, *a.* soltero, soltera, célibe, libre; —tes Leben celibato *m.*; —tes Frauenzimmer innupta *f.*; —vereinbar, *a.* incompatible, irreconciliable, incomponible, que no se puede acordar ó componer; —vereinbarkeit, *sf.* incompatibilidad, oposicion, contrariedad y desaveniencia *f.* de unas cosas con otras; —verfälscht, *a.* no falsificado, adulterado ó contrahecho, jenuino, puro; —verfänglich, *a.* no capcioso, no engañoso, no sofístico; simple; —verfault, *a.* no podrido ó corrompido; —vergänglich, *a.* no perecedero, no transitorio, que no puede perecer, eterno, perpetuo; —vergänglichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que no es perecedero; —vergeblich, v. U'nverzeihlich; —vergessen, *a.* no olvidado, presente; —vergeßlich, *a.* que no se puede olvidar; —vergleichlich, *a.* incomparable, sin igual, sin par, impar, sin comparacion; — sein ser incomparable, no admitir comparacion; —vergolten, *a.* no recompensado, sin recompensa; —vergönnt, *a.* envidiado; —verhältnißmäßig, *a.* sin proporcion; inmesurado; fuera de proporcion; —verheirathet, v. U'nverehelicht; —verhindert, *a.* no impedido, sin obstáculo, sin impedimento; —verhofft, *a.* inesperado, no pensado, impensado, imprevisto, cuando menos se espera ó se esperaba; —ter Zufall caso *m.* no pensado; —verholen, *a.* descubiertamente, abiertamente, sin reserva, con franqueza, sin rebozo ni disfraz; —erhört, *a.* sin exámen; —verjährbar, *a. For.* imprescriptible, no sujeto á prescripcion; —verjährbarkeit, *sf.* imprescriptibilidad *f.*; —verjährt, *a.* no prescripto; —verkappt, *a.* sin rebozo ni disfraz; —verkäuflich, *a.* invendible, lo que no se puede vender; —verkauft, *a.* no vendido, lo

que está por vender; —verkennbar, *a.* no capaz de equivocarse, no equívoco; —verkleinert, *a.* no disminuido; —verkümmert, *a.* no exasperado ó desabrido; —verkürzt, *a.* que no es acortado; —verletzlich, *a.* invulnerable, inviolable; —verletzlichkeit, *sf.* inviolabilidad *f.*; —verletzt, *a.* inviolado, entero, incorrupto; —verlierbar, *a.* imperdible; *Teol.* inamisible; —verlierbarkeit, *sf. Teol.* inamisibilidad *f.*; —verloren, *a.* no perdido; —verlöschlich, v. U'nauslöschlich.

U'nvermählt, v. U'nverehelicht; —vermeidlich, *a.* inevitable, inescusable; —vermeidlichkeit, *sf.* estado *m.* ó calidad *f.* inevitable; —vermeint, *a.* inopinado, impensado; —vermengt, *a.* libre de mezcla, sin mezcla, puro; —vermerkt, *a.* imperceptible, insensible; —vermindert, *a.* no disminuido, sin diminucion, entero; —vermischbar, *a.* inmiscible; lo que no se puede mezclar; —vermischt, *a.* sin mezcla, sencillo, mero, puro; —vermögen, *sn.* impotencia, imposibilidad, incapacidad, inaptitud *f.* para hacer alg. c., falta *f.* de poder; —vermögend, *a.* impotente, incapaz de hacer alg. c., especialmente de engendrar; —vermuthet, *a.* improviso, inopinado; || cuando no se cata; —vernehmlich, *a.* inintelijible, indistinto, confuso, obscuro, lo que no se puede oir ó entender; —vernehmlichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es inintelijible ó indistinto; confusion, obscuridad *f.*; —vernunft, *sf.* irracionalidad, falta *f.* de razon; —vernünftig, *a.* irracional, desrazonable, absurdo, descabezado; —ges Thier animal *m.* irracional, bruto *m.*, bestia *f.*; —ger Mensch hombre *m.* desrazonable; —ge Denkungsart, —ges Betragen irracionalidad *f.*; —reden desatinar, hablar fuera de razon; etw. hartnäckig u. — behaupten, worin man jedenfalls Unrecht hat, * perderla doble; —verpachtet, *a.* no arrendado; —verpfändet, *a.* desempeñado, libre de empeño; —verpflichtet, *a.* no obligado; —verrichtet, *a.* no hecho, no cumplido; —ter Dinge zurückkommen volverse en blanco, sin haberse logrado ó conseguido lo que se pretendia; —verrückt, *a.* sin haberse removido de su lugar, inalterable, inmoto, firme de asiento; —verschämt, *a.* desvergonzado, descarado, insolente, impertinente; —verschämtheit, *sf.* desvergüenza *f.*, descaro, descaramiento, despecho *m.*, insolencia, impertinencia, impudencia *f.*; —verschlossen, *a.* no cercado; abierto; —verschmäht, *a.* no desestimado ó despreciado; —verschont, *a.* no ahorrado; —verschuldet, *a.* no merecido; no culpable, inocente; no endeudado ó empeñado, sin deudas; —verschwiegen, *a.* no silencioso ó callado; indiscreto; —verschwiegenheit, *sf.* indiscrecion *f.*; —versehen, v. U'nvermuthet; —versehens, *ad.* de improviso, improvisamente, inopinadamente, impensadamente, desproveidamente; repentinamente; —versehrt, *a.* ileso, no dañado, entero, íntegro, sano y salvo; —versichert, *a.* (Haus, Mobilien rc.) no segurado; —versiegbar, *a.* inagotable, inapurable, inexhausto; —re Quelle fuente *f.* inagotable; —versiegelt, *a.* no sellado, sin sello; —versiegend, v. U'nversiegbar; —versöhnlich, *a.* irreconciliable, implacable; auf eine —che Weise de un modo irreconciliable, implacablemente; —versöhnlichkeit, *sf.* implacabilidad *f.*; —versöhnt, *a.* no reconciliado, enemistado; —versorgt, *a.* no proveido ó provisto, no establecido; —versperrt, v. U'nverschlossen; —verstand, *sm.* imprudencia, indiscrecion *f.*; —verständig, *a.* imprudente, poco juicioso ó cuerdo, indiscreto; —verständlich, *a.* inintelijible, incomprensible, inaccesible; —verständlichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es inintelijible; —verstümmelt, *a.* no truncado; —versucht, *a.* no esperimentado ni ensayado; —vertheidigt, *a.* no defendido, sin defensa; —vertilgbar, *a.* indeleble, imborrable; —verträglich, *a.* incompatible, incomponible, repugnante; —che Eigenschaften, die nicht zugleich in dem nämlichen Wesen bestehen können, *Log.* términos *m.* repugnantes; —verträglichkeit, *sf.* incompatibilidad, repugnancia *f.*; —verwahrt, *a.* no custodiado.

U'nverwandelt, *a.* no transformado, sin transformacion; —verwandt, *a.*: Jem. mit —ten Augen ansehen poner ó clavar la vista á alg.; encararse á alg.; —verwehrt, *a.* que no es prohibido ó vedado, lícito, permitido; —verweigerlich, *a.* que no se puede recusar ó repulsar; —verweilt, *ad.* sin demora ó tardanza; v. Sogleich; —verwelklich, *a.* inmarescible, lo que no puede marchitarse; * no perecedero; permanente; —verwerflich, *a.* irrecusable, que no se puede rehusar; —verweset, *a.* incorrupto, libre de corrupcion; —verweslich, *a.* incorruptible, lo que no se puede corromper; —verweslichkeit, *sf.* incorruptibilidad, incorrupcion *f.*; —verwindlich, *a.* irrecuperable; —verwirrt, U'nverworren, *a.* no intrincado ó enredado, no embrollado, sin embrollo; —verwundbar, *a.* invulnerable; —verwundbarkeit, *sf.* invulnerabilidad *f.*; —verwundet, *a.* no herido, sin herida; —verwüstlich, *a.* indestructible, no perecedero; —verwüstlichkeit, *sf.* indestructibilidad; incorruptibilidad *f.*

U'nverzagt, *a.* intrépido, osado, arrojado; —verzagtheit, *sf.* intrepidez, osadía *f.*, arrojo *m.*; —verzehrt, *a.* no consumido; —verzeihlich, *a.* irremisible, imperdonable, que no se puede perdonar; —verzeihlichkeit, *sf.* irremisibilidad *f.*; —verzinnt, *a.* por estañar; —verzinsbar, U'nverzinslich, *a.* lo que no paga por cientos; —verzollt, *a.* que no paga derechos (de entrada ó de salida); —verzüglich, *a.* sin demora, dilacion ó tardanza, inmediatamente, directamente; —vollendet, *a.* no cumplido, no acabado; —vollkommen, *a.* imperfecto, no perfecto, no completo; —machen imperfeccionar; —vollkommen-

heit, sf. imperfeccion f., defecto m.; —vollständig, a. no completo, incompleto, defectuoso; —vollständigkeit, sf. calidad f. de lo que no está completo, falta f., defecto m.; —vollstreckt, a. aun no ejecutado; —vollzählig, a. incompleto, defectuoso; —vorbereitet, a. no preparado, desprevenido, mal apercebido; —vorgreiflich, v. U'nmaßgeblich; —vorhergesehen, a. imprevisto; inesperado; impensado; —vorsätzlich, a. no intentado; —vorsichtig, a. impróvido, incauto, imprudente, indiscreto, descuidado, poco recatado; —vorsichtigkeit, sf. improvidencia, indiscrecion f., descuido m., poca prevencion, falta f. de cuidado, de recato; —vortheilhaft, a. perjudicial, nada favorable; —wachsam, a. no vijilante; —wachsamkeit, sf. falta f. de vijilancia; —wählbar, a. inelijible.

U'nwahr, a. falso, no verdadero; —wahrhaft, a. poco verídico, no veraz; —wahrheit, sf. falsedad, mentira f.; —wahrscheinlich, a. inverosímil, improbable, lo que no tiene apariencia de verdad; —wahrscheinlichkeit, sf. inverosimilitud, improbabilidad f.; —wandelbar, a. inmutable; —wandelbarkeit, sf. inmutabilidad f.; —wegsam, a. (Weg, Pfad, Straße) intransitable, impracticable, intratable; —wegsamkeit, sf. estado m. del camino que no está transitable; —weise, a. imprudente, insipiente, falto de sabiduría; —weisheit, sf. imprudencia, falta f. de sabiduría; —weit, ad. no mui léjos, cerca de, junto á; —werth, a. de poco ó ningun valor, vil, bajo; indigno; was — macht demeritorio; —werth, sm. desconcepto m., poco valor m. de alg. c.; demérito m., falta f. de mérito.

U'nwesen, sn. desórden m., confusion, barahunda f.; —wesentlich, a. que no es esencial ó importante; —wichtig, a. de poco peso, de poca consecuencia ó importancia, frívolo; —wichtigkeit, sf. poca importancia, falta f. de peso, de consecuencia; —widerlegbar, U'nwiderleglich, a. irrefragable, lo que no se puede impugnar ni contradecir; —widerlegbarkeit, sf. fuerza f. de argumento que no se puede impugnar; —widerlegt, a. no refutado; —widerruflich, a. irrevocable, lo que no se puede revocar; —widerruflichkeit, sf. irrevocabilidad f.; —widersprechlich, a. incontestable, incontrastable, indisputable; —widersprechlichkeit, sf. calidad f. de lo que es incontestable ó indisputable; —widerstehlich, a. irresistible; —wiederbringlich, a. irrecuperable, irreparable, lo que no se puede recobrar.

U'nwille, sm. indignacion f., enojo, enfado m., mohina f., despecho m.; —len erregen escitar la indignacion ó el enojo; —willfährig, a. poco oficioso ú obsequioso; —willig, a. indignado, enfadado, despegado, despechado; — machen indignar, enfadar, enojar; — werden indignarse, despecharse, enfadarse, enojarse; — in den Bart hineinbrummen refunfuñar; —wirksam, a. ineficaz, falto de eficacia; —wirksamkeit, sf. ineficacia f.; —wirthbar, U'nwirthlich, a. inhospitable, inhospedable, inhospital, falto de hospitalidad; —wirthbarkeit, U'nwirthlichkeit, sf. inhospitalidad f.; —wissend, a. ignorante, imperito, rudo, intonso, torpe, idiota; —wissenheit, sf. ignorancia, idiotez, falta f. de saber, de ciencia; —wohnbar, v. U'nbewohnbar; —würdig, a. indigno; was — macht demeritorio; —würdigkeit, sf. indignidad f., demérito m., falta f. de mérito; —zählbar, a. innumerable, sin número, sin cuento, lo que no se puede contar; —zählbarkeit, sf. innumerabilidad f.; —zähmbar, a. indomesticable.

U'nze, sf. Mon. Farm. Hn. onza f.; —zenweise, ad. por onzas.

U'nzeit, sf. deshora f., tiempo m. crudo, punto m. crudo; zur — fuera de propósito, á deshora, sin tiempo, fuera de tiempo, de sazon, en mal punto, en mala ocasion; —zeitig, a. intempestivo, inoportuno, fuera de tiempo; prematuro, inmaturo, inmaduro, no maduro, crudo; —zeitigkeit, sf. calidad f. de lo que es intempestivo ó prematuro; —zerbrechlich, a. infranjible, lo que no se puede romper; —zerbrechlichkeit, sf. estado m. de ser infranjible; —zerbrochen, a. no quebrado; —zerlegbar, a. indescomponible, —zerreißbar, a. incapaz de ser rompido ó despedazado; —zerstörbar, a. indestructible, incapaz de ser destruido; —zerstörbarkeit, sf. indestructibilidad f.; —zertheilbar, a. indivisible; —zertheilt, a. For. indiviso; auf eine —te Art por indiviso; —zertrennbar, U'nzertrennlich, a. inseparable, indisoluble, lo que no se puede separar ó disolver; —zertrennlichkeit, sf. inseparabilidad, indisolubilidad f.; —zertrennt, a. lo que no está separado; —ziemlich, a. indecoroso, indecente, indigno, mal parecido; —ziemlichkeit, sf. indecencia f., malparecer m., falta f. de decencia ó decoro; —zierde, sf. fealdad, falta f. de gracia, de elegancia ó hermosura; —zierlich, a. falto de gracia ó hermosura, inelegante, sin elegancia; —zierlichkeit, sf. impolicía, falta f. de elegancia; —zinsbar, a. no tributario, exento de tributo; —zubereitet, a. no preparado ó dispuesto.

U'nzucht, sf. impudicicia, deshonestidad, incontinencia, torpeza, lascivia, impureza f.; — mit Thieren, Jur. feo crímen m.; —züchtig, a. impúdico, lascivo, torpe, deshonesto, desordenado, impuro, incasto, lujurioso; —zufrieden, a. descontento, malcontento, quejoso, sentido, poco ó mal satisfecho; — machen descontentar, disgustar, desazonar; — über Jem. sein tener queja ó sentimiento de alg.; mit etw. — sein estar mal con alg. c.; —zufriedenheit, sf. descontento m., queja f., disgusto m., desazon f., sentimiento m., impaciencia f., desplacer m., mala satisfaccion f.; —zugänglich, a. inaccesible, á que no se puede acercar ó

entrar; —zugänglichkeit, *sf.* inaccesibilidad, falta *f.* de acceso ó dificultad en obtenerle; —zulänglich, *a.* insuficiente, no suficiente, no bastante; —zulänglichkeit, *sf.* insuficiencia *f.*; —zulässig, *a.* inadmisible, que no se puede admitir ó recibir; —zurechnungsfähig, *a.* sin discernimiento; —zureichend, v. U'nzulänglich; —zusammenhängend, *a.* incoherente, falto de union, sin coherencia; —zuständig, *a.* incompetente; —zuträglich, *a.* que no es provechoso; dañoso; v. Na'chtheilig; —zuverlässig, *a.* mal seguro, incierto; —zuverlässigkeit, *sv.* falta *f.* de seguridad, incertidumbre *f.*; —zweckmäßig, *a.* poco conveniente; —zweideutig, *a.* no equívoco; —zweifelhaft, *a.* indubitable, indubitado.

Ue'ppig, *a.* lascivo, sensual, voluptuoso, licencioso, regalon, libre, desordenado; — wachsend lascivo, exuberante, lozano; — emporwachsen lozanear, crecer ó brotar con exuberancia; —keit, *sf.* luxo, lujo *m.*; lascivia, sensualidad, voluptuosidad *f.*; — (des Wachsthums) lozanía, exuberancia *f.*

Ur, v. Au'erochs.

Ur—, en composiciones; las mas vezes se lo traduce por primitivo.

U'rahn, v. U'rgroßvater, U'reltern.

U'ralt, *a.* antigüísimo, antiquísimo; vor —ten Zeiten antigüísimamente, antiquísimamente; —ter Mann hombre *m.* decrépito, anciano *m.* en la última vejez; —anfang, v. U'rbeginn; —anfänglich, *a.* orijinal, primordial.

Urani't, *sm.* *Hn.* uranita *f.*, uranito *m.*

U'ranlage, *sf.* disposicion *f.* primitiva, facultad *f.* innata.

U'ranus, *sm.* *Astr.* úrano *m.*

Urbanitä't, *sf.* urbanidad, cortesanía *f.*

U'rbar, *a.* *Agr.* labrantío, de labor, dispuesto ó apto para labranza ó de pan llevar; —res Land tierra *f.* labrantía; — machen desmontar.

U'rbedeutung, *sf.* significacion *f.* primitiva; —beginn, *sm.* primer principio *m.*; —begriff, *sm.* idea *f.* primitiva; —bestandtheil, *sm.* parte *f.* elemental; principio, elemento *m.*; —bewohner, *sm.* primero habitante, aboríjen *m.*; —bild, *sn.* orijinal, protótipo, arquetipo; *Log.* ejemplar *m.* interno; —eigen, *a.* orijinal; —eltermutter, *sf.* tercera abuela, tatarabuela *f.*; —eltern, *sm. pl.* abuelos, antepasados *m.*; —eltervater, *sm.* tercer abuelo; || tatarabuelo *m.*; —enkel, *sm.* biznieto, hijo *m.* del nieto; —enkelin, *sf.* biznieta *f.*

U'rfehde, *sf.* fé *f.* jurada de no vengarse; —gebirge, *sn.* montañas *f.* primitivas; terreno *m.* primitivo; —geschichte, *sf.* historia *f.* de los tiempos primitivos; —gicht, *sf.* †† *For.* confesion *f.* formal de un delincuente; —großmutter, *sf.* bisabuela *f.*; —großvater, *sm.* bisabuelo *m.*; —grund, *sm.* fundo *m.* primitivo; causa *f.* primitiva; autor *m.*; —heber, *sm.* autor, causador, motor *m.*; —heberin, *sf.* autora, causadora, motora *f.*

Uri'asbrief, *sm.* * carta *f.* de Urias.

Uri'n, *sm.* orina, urina *f.*; Brennen des —ns ardor *m.* de orina; —blase, v. Ha'rnblase; —glas, *sm.* orinal *m.*; —haft, *a.* lo que participa de la naturaleza de orina; —ni'ren, *vn.* orinar.

U'rkirche, *sf.* primitiva iglesia *f.*; —kraft, *sf.* fuerza ó virtud *f.* primitiva; —kunde, *sf.* *For.* documento *m.*, certificacion, fé *f.*, acto, testimonio *m.* escrito; in — dessen en fé de que; mit —den belegen documentar; durch —den od. Zeugen bewiesen werden, *For.* constar de autos ó en autos; —kunden, *vn.* †† dar fé, dar testimonio; —densammlung, *sf.* coleccion *f.* de documentos; —kundlich, *a.* en fé ó en testimonio de alg. c.; —che Nachweisung justificacion *f.*; — beweisen probar auténticamente; —laub, *sm.* permiso *m.*, licencia *f.* para ir á alguna parte; Jem. — geben conceder permiso ó licencia para ir á alg.; *Mil.* dar permiso ó licencia á algun militar, para que pueda ausentarse de su cuerpo ó rejimiento.

U'rochs, v. Au'erochs.

U'rplötzlich, v. Plö'tzlich; —quelle, *sf.* manantial *m.* primero; * orijen, principio *m.*, raiz *f.*; —sache, *sf.* causa *f.*, principio *m.* que produce alg. c.; motivo *m.*, razon, ocasion *f.*, causal *m.*; erste — aller Dinge, *Fil.* causa *f.* primera; wirkende — causa *f.* eficiente; was sich auf eine — bezieht causal; —sächlich, *a.* causal, causativo; —sächlichkeit, *sf.* causalidad *f.*; —schrift, *sf.* orijinal *m.*; —schriftlich, *a.* orijinal; —sprache, *sf.* lengua *f.* orijinal ó primitiva; —sprung, *sm.* oríjen, principio; * manantial *m.*; — (eines Flusses) nacimiento *m.*; seinen — haben tener, tomar, traer principio ú oríjen, orijinarse; —sprünglich, *a.* orijinal, primitivo, primero, primordial, orijinario; —ches Vaterland patria *f.* orijinaria; —stoff, *sm.* materia *f.* primera, elemento *m.*

U'rtheil, *sn.* juicio, voto, sentir *m.*; — des Richters juicio, fallo *m.*, sentencia *f.*; strenges — sentencia *f.* rigurosa, sentencion *m.*; nach meinem — en mi juicio; nach dem — der Sachverständigen á juicio de peritos; ein — über Jem. fällen hacer juicio ó concepto de alg., juzgar, sentenciar á alg.; ein — fällen (als Richter) hacer sentencia, fallar; das — sprechen pronunciar sentencia; Aussprechung eines —ls, *For.* pronunciamiento *m.*; Eröffnung, Bekanntmachung eines —ls pronunciacion *f.*; —theilen, *va.* juzgar, opinar, sentenciar, formar juicio; — (als Richter) sentenciar, fallar; —theilskraft, v. Beu'rtheilungskraft; —thel, v. U'rtheil.

U'rurenkel, *sm.* rebisnieto, tataranieto *m.*; —urgroßmutter, *sf.* rebisabuela, tatarabuela *f.*; —urgroßvater, *sm.* rebisabuelo; || tatarabuelo *m.*

U'rwähler, *sm.* *Pol.* elector *m.* primario; —welt, *sn.* mundo *m.* primitivo; —wesen, *sn.* *Fil.* principio *m.*; —wort, *sn.* *Gr.* palabra *f.* primitiva, ó radical; —

zeit, *sf.* tiempo *m.* primitivo, edad *f.* primitiva; —zustand, *sm.* estado *m.* primitivo.

Usa'nze, *sf.*, U'so, *sm.* *Com.* uso *m.*, usanza *f.*; auf — á uso, á estilo.

Usurpatio'n, *sf.* usurpacion *f.*; —pa'tor, *sm.* usurpador *m.*; —pi'ren, *va.* usurpar.

Utensi'lien, v. Gerä'th.

Uto'pien, *sf.* * utopia *f.*; v. Schlara'ffenland; —pisch, *a.* utópico, utopista; —pi'st, *sm.* utopista *m.*

V.

V, la V, vijésima prima letra del alfabeto.

Vaca'nt, *a.* vacante, vaco; —ca'nz, *sf.* vacancia; vacacion *f.*

Vagabu'nd, *sm.* vagabundo, vagamundo, tunante *m.*

Vale't, v. Le'bewohl, A'bschied.

Valu'ta, *sf.* *Com.* valor *m.*

Va'mpyr, *sm.* vampiro, estrije; *Hn.* murciélago *m.* monstruoso de Indias.

Vana'digsauer, *a.* *Quím.*: —res Salz vanadito *m.*

Vanda'le, *sm.* vándalo *m.*; —lisch, *a.* id.; —li'smus, *sm.* vandalismo *m.*

Vani'lle, *sf.* *Bot.* *Com.* vainica, vainilla *f.*; wildwachsende — vainilla *f.* cimarrona o palo.

Va'rinas-Tabak, *sm.* *Com.* varinas, tabaco *m.* de superior calidad de la Habana etc.

Vasa'll, *sm.* vasallo, feudatario *m.* de un señor; —llenschaft, *sf.*, Vasa'llenthum, *sn.* vasallazgo *m.*

Va'se, *sf.* vaso *m.*; v. Gefä'ß; — (für Blumen) tiesto, jarron *m.*

Va'ter, *sm.* padre *m.*; vermeintlicher — padre *m.* putativo; — des Vaterlandes padre *m.* de la patria ó de su patria; — der Armen padre *m.* de pobres; Gott der —, *Teol.* padre *m.* eterno; heiliger — (Papst) padre *m.* santo, santísimo padre *m.*, santo padre *m.*; seinem — ähnlich sehen parecerse al padre, padrear; —bruder, *sm.* tio *m.* del paterno, el hermano del padre.

Vä'terchen, *sn.* *dim.* de Vater; carísimo papá *m.*

Va'terherz, *sn.* corazon *m.* paternal, ternura *f.* ó amor *m.* paternal; —huld, *sf.* gracia *f.* ó afecto *m.* de padre; —land, *sn.* patria *f.*, pais *m.* nativo, pais *m.*; das — lieben amar su patria; der sein — liebt patriota *m.*; —ländisch, *a.* patrio, natal; —scher Boden suelo *m.* patrio; —sche Gesetze leyes *f.* patrias; — gesinnt patriótico; —landsliebe, *sf.* amor ó zelo *m.* de la patria, amor *m.* á la patria, zelo *m.* patriótico, patriotismo *m.*; aus — con patriotismo.

Vä'terlich, *a.* paternal, paterno; —che Zuneigung afecto *m.* paternal; —ches Recht derecho *m.* paterno; —che Gewalt patria potestad *f.*

Va'terlos, *a.* huérfano *m.* de padre, sin padre; —mord, *sm.* parricido *m.*; —mörder, *sm.* parricida *m.*; — (gestärkte Halskragen) cuello *m.* (pedazo de tela almidonado); —mörderisch, *a.* parricida; mit —er Hand con mano parricida; —sbruder, v. Va'terbruder; —schaft, *sf.* paternidad, calidad *f.* de padre; —sschwester, *sf.* tia, hermana *f.* del padre; —stadt, *sf.* patria, ciudad *f.* en que se ha nacido; —stelle, *sf.* lugar *m.* ó las vezes de padre; —unser, *sn.* padre nuestro, oracion dominical *m.*; das — beten decir el padre nuestro.

Vegetabi'lien, *sn.* *pl.* vejetales *m.*; —bi'lisch, *a.* vejetal.

Vegeti'ren, *vn.* vejetar.

Vei'lchen, *sn.* *Bot.* violeta, viola *f.*; —chenblau, *a.* violado, violáceo, de color de violeta; —, *sn.* violado, color *m.* de violeta; —chensaft, *sm.* *Farm.* jarabe *m.* de violetas; —chenstein, *sm.* iolita *f.*; —chenzucker, *sm.* conserva *f.* de violetas.

Vei'tstanz, *sm.* *Med.* corea *f.*

Veli'npapier, *sn.* papel *m.* vitela ó avitelado.

Vene'risch, *a.* venéreo; —sche Krankheit mal *m.* venéreo, gálico *m.*, bubas *f.*

Venti'l, *sn.* sopapo *m.*, válvula *f.*; —tilator, *sm.* ventilador *m.*

Ventо'se, v. Schrö'pfkopf.

Ve'nusberg, *sm.* (in der Handwahrsagerei) monte *m.* de Vénus; *Anat.* mons *m.* Veneris, el monte de Vénus; —beule, v. Fei'gwarze; —nabel, *sm.* *Bot.* ombligo *m.* de Vénus, ombliguera, oreja *f.* de monje; —seuche, v. Lu'stseuche; —stern, v. A'bendstern.

Verа'bfolgen, — lassen, *vn.* entregar, ceder, rendir; —a'bfolgung, *sf.* entrega *f.*, entregamiento *m.*; —a'breden, *va.* concertar, acordar, ajustar, convenir; sich — entenderse; —a'bredung, *sf.* ajuste, convenio, concierto *m.*; der — nicht nachkommen apartarse de lo concertado, —a'bsäumen, *va.* descuidar; —a'bsäumung, *sf.* descuido *m.*; —a'bscheuen, *va.* detestar, abominar, aborrecer, renegar de alg. c.; —a'bscheuung, *sf.* detestacion, abominacion *f.*, aborrecimiento *m.*; —a'bscheuungswürdig, *a.* detestable, execrable, abominable; —a'bschieden, *va.* despedir, dimitir, retirar, arrimar; Jem. — despedir á alg.; die Truppen —, *Mil.* despedir ó licenciar las tropas; —a'bschiedung, *sf.* despedida, dimision *f.*, —accordi'ren, v. Verdi'ngen; —a'chten, *va.* despreciar, hacer desprecio, desestimar, menospreciar, dedignar, hacer menosprecio de alg. c.; —ä'chter, *sm.* despreciador, menospreciador *m.*; —a'chtet, *a.* despreciado, mirado con desprecio, —ä'chtlich, *a.* despreciable, despreciativo, despreciador, desestimable, desestimador, envilecido, vilipendioso, ruin; —che Behandlung desden, vilipendio *m.*; — abweisen desdeñar; Jem. — behandeln tratar con desden, vilipendiar á alg., — machen envilecer; sich — machen envilecerse; — thun mostrar desprecio,

—ä'chtlichkeit, *sf.* vileza, torpeza *f.*; —a'chtung, *sf.* desprecio, menosprecio *m.*, desestimacion *f.*; mit — ansehen mirar con desprecio; —a'chtungswürdig, *a.* digno de desprecio; —allgemei'nern, *va.* jeneralizar, hacer jeneral una máxima, una regla, un sistéma etc.; —allgemei'nerung, *sf.* jeneralizacion *f.*; —a'lten, *vn.* envejecerse, antiguarse, inveterarse; —, *sn.* envejecimiento *m.*; —a'ltet, *a.* obsoleto, antiguado, añejo, inveterado, fuera de uso; —ä'nderlich, *a.* mudable, variable, vario, instable, voluble; — (von Personen) veleidoso, voltario; —cher Wind viento *m.* variable; —cher Sinn jenio *m.* variable ó veleidoso; — sein variar; —ä'nderlichkeit, *sf.* mutabilidad, variabilidad, instabilidad, mudanza *f.*, desvarío *m.*; —ä'ndern, *va.* mudar, variar, alterar, cambiar; sich — mudarse; seine Wohnung — mudar ó mudarse de casa; —ä'nderung, *sf.* mudanza, variacion, alteracion *f.*; — (auf dem Theater) mutacion *f.*; —gen der Atmosphäre mutaciones ó variaciones *f.* de la atmósfera; —a'nkern, *va.* *Mar.* hacer fermo por anclas; —a'nlassen, *va.* ocasionar, causar, inducir, empeñar, procurar, levantar, ser motivo, causa ú ocasion para que suceda alg. c.; Unruhen —, * remover humores; —a'nlassend, *a.* inductivo; —a'nlassung, *sf.* ocasion, causa *f.*, causal, motivo, asunto *m.*, razon *f.*, lugar *m.*; — geben dar lugar; —a'nschaulichen, *va.* dar una idea clara y distinta de alg. c., hacer inductivo; —a'nschlagen, *va.* apreciar, valuar, tasar; v. Bere'chnen; —a'nstalten, *va.* disponer, instituir, formar, trazar, apercibir, prevenir, acomodar, hacer, ordenar lo que se ha de hacer; —a'nstalter, v. A'nordner; —a'nstaltung, *sf.* disposicion *f.*, apercibimiento *m.*, traza *f.*, aparejo, órden *m.*, lei *f.*; Jem. durch sachgemäße — zu etw. nöthigen, das ihm zuwider ist, * hacer la forzosa; —a'ntworten, *va.* responder, ser responsable; sich — defenderse, justificarse; was nicht zu — ist que no puede justificarse; —a'ntwortlich, *a.* escusable, lo que puede justificarse; responsable, el que está obligado á responder ó satisfacer por algun cargo; Jem. — für etw. machen hacer cargo á alg. de una cosa; —a'ntwortlichkeit, *sf.* responsabilidad *f.*; —a'ntwortung, *sf.* justificacion, defensa, satisfaccion *f.*; auf Jemandes — á cuenta de alg.; Jem. zur — ziehen pedir cuenta á alg.; —a'ntwortungsschrift, *sf.* *For.* respuesta, réplica *f.*; —a'rbeiten, *va.* fabricar, trabajar, manufacturar, elaborar, obrar; trasformar; —(durch Arbeit verbrauchen) consumir, gastar; —a'rbeitung, *sf.* accion *f.* de manufacturar, elaborar ó consumir, elaboracion *f.*; —a'rgen, *va.* tomar ó tener á mal, interpretar mal, poner faltas, reprobar; —a'rmen, *vn.* empobrecerse, empobrecer, venir á menos; —a'rmt, *a.* empobrecido; —a'rmung, *sf.* pobreza, caida ó reduccion *f.* de riqueza á pobreza; — einer Provinz, einer Sprache pobreza á que se ve reducida una provincia, una lengua; —auctioni'ren, Verauctioni'rung, v. Verstei'gern, Verstei'gerung; —äu'ßerlich, *a.* enajenable; —äu'ßerlichkeit, *sf.* enajenabilidad *f.*; —äu'ßern, *va.* enajenar, traspasar el dominio; —äu'ßerung, *sf.* enajenacion *f.*, enajenamiento, desapropiamiento *m.*; —ba'cken, *va.* *Pan.* consumir, emplear por pan (harina, etc.); —ba'nd, *sm.* *Cir.* vendaje *m.*; — einer Wunde nebst dem Zubehör) aparejo *m.*; * liga, confederacion *f.*; —ba'nnen, *va.* desterrar, enviar desterrado, confinar, espatriar, proscribir, relegar; aus der Stadt — desterrar fuera de la ciudad ó al campo; —ba'nnt, *a.* desterrado; —ba'nnter, *sm.* desterrado, proscripto; bandido *m.*; —ba'nnung, *sf.* destierro *m.*

Verbau'en, *va.* (den Durchgang) cerrar la salida; — (das Licht, die Aussicht) quitar la luz, la vista; — (Geld) gastar dinero en edificios; —bau'ern, *vn.* || caer en rusticidad, ponerse rústico ó grosero, —bei'ßen, *va.* morder; das Lachen — reir de dientes adentro; das Lachen nicht — können no poder tener la risa, soltar la risa; seinen Verdruß —, * hacer de tripas corazon, disimular sus enojos; seinen Zorn — suprimir su cólera; sich — (wie Hunde) no poder soltar la presa; —be'rgen, *va.* esconder, ocultar, encubrir, disimular; * tapar, disfrazar; sich — esconderse, ocultarse; sich vor den Leuten —, * guardar la cara; —be'rgung, *sf.* escondimiento *m.*, ocultacion *f.*, encubrimiento *m.*; —be'sserer, *sm.* corregidor, corrector, reformador, adelantador *m.*; —be'sserlich, *a.* reparable, correjible, emendable, capaz de mejora; —be'ssern, *va.* correjir, enmendar, reformar, mejorar, amejorar, adelantar, bonificar, abonar, reparar; —be'sserung, *sf.* emendacion, emienda, enmienda, correccion, mejora, mejoría, reforma, reformacion, bonificacion *f.*; —beu'gen (sich), *vr.* inclinarse, hacer una inclinacion, hacer reverencia, doblando el cuerpo; —beu'gung, *sf.* inclinacion *f.*, acatamiento *m.*, reverencia *f.*; —bie'ten, *va.* vedar, privar, prohibir, interdecir, entredecir, defender, negar; —bie'tung, v. Verbo't; —bi'lden, * v. Veru'nstalten; —bi'nden, *va.* juntar, unir, trabar, anudar, aligar, atar; combinar; * ligar; — (verbindlich machen) obligar; sich — unirse, aliarse, ligarse, confederarse, asociarse, hermanar; — (sich verbindlich machen) obligarse; genau — concatenar; eine Wunde —, *Cir.* aplicar los remedios á una herida, curar una llaga ó herida; die Augen — vendar los ojos; sich den Kopf mit einem Tuche — tapujar la cabeza con algun pañuelo; ein Buch —, *Encu.* trasponer las hojas de un libro; —bi'ndlich, *a.* obligatorio, lo que obliga; — (artig) obligante, oficioso, cortesano, galante; — machen obligar, aligar; sich — machen obligarse, aligarse, empeñarse; in sehr —chen Aus-

drücken reden hablar con palabras mui obligantes; —bi'ndlichkeit, *sf.* obligacion *f.*, empeño *m.*; v. Verpfli'chtung; die — auflegen imponer la obligacion; einer — entheben desobligar; von einer — lossprechen apartar; —bi'ndung, *sf.* confederacion, juntura, combinacion *f.*, trabazon, ligazon *m.*, conexion *f.*, conjunto *m.*; freundschaftliche — union *f.* amistosa, conexion, amistad *f.*; eine freundschaftliche — anknüpfen liar ó trabar amistad; sich in — setzen atarse; — unter einem Begriff, *Fil.* identificacion *f.*; in genaue — bringen (zwei Begriffe) identificar; zur — dienend conexivo.

Verbi'tten, *va.* escusarse, rehusar; —bi'ttern, *va.* agriar, poner agria ó amarga alg. c.; * agriar, exasperar, desabrir, irritar; die Freude — acibarar ó avinagrar el gozo; —bi'tterung, v. Erbi'tterung; — (der Freude) acto *m.* de acibarar ó avinagrar el gozo; —bla'sen, *va. Pint.* esfumar; —bla'ssen, v. Erbla'ssen, Verblei'chen; —blä'ttern, *va.* perder la pájina de un libro; —blei'ben, *vn.* quedar, permanecer, persistir, perseverar; —blei'chen, *vn.* hacerse pálido, perder el color; Todes — fallecer, morir; —blei'en, *va.* (mit Blei befestigen) emplomar, cubrir ó asegurar con plomo; das Erz —, *Min.* ligar el metal con plomo; —ble'nden, *va.* deslumbrar, ofuscar; * deslumbrar, alucinar, embair, engañar con el aparato ú apariencia de las cosas; —ble'ndung, *sf.* ofuscamiento *m.*, alucinacion *f.*, deslumbramiento, embaimiento *m.*, ceguedad *f.*; * traslumbramiento *m.*

Verblü'ffen, *va.* aturdir; aturrullar; Jem. — im Wortstreit &c. acobardar á uno en una disputa, etc.; —blü'fft, *a.* atolondrado, atontado; —blü'hen, *va.* desflorarse, perder las flores; * marchitarse, pasar, durar poco; —blü'mt, *a.* figurado, alegórico; —ter Ausdruck espresion *f.* figurada; — reden hablar figuradamente ó metafóricamente; —blu'ten (sich), *vr.* perder mucha sangre, desangrarse; —blu'tung, *sf.* pérdida *f.* ó derrame *m.* de toda la sangre; —bo'rgen, v. Bo'rgen; —, *a.* oculto, escondido, recondito, secreto, retirado; —bo'rgenes, *sn.* lo que está secreto ó escondido; im —nen de escondite, á escondidas, escondidamente, secretamente; —bo'rgenheit, *sf.* estado *m.* de lo que está oculto ó escondido; in der — leben vivir una vida obscura ó retirada; —bo't, *sn.* prohibicion, veda *f.*, vedamiento *m.*, interdiccion *f.*, entredicho *m.*, defensa; *For.* inhibicion *f.*; das — aufheben desvedar; was sich auf ein — bezieht inhibitorio; —bo'ten, *a.* prohibido; —ne Waaren contrabando *m.*; —brä'men, *va.* orlar, guarnecer, ribetear, galonear, adornar con pieles, galones, encajes, fluecos etc.; —brä'mung, *sf.* accion *f.* de orlar, guarnecer, ribetear etc.; —brau'ch, *sm.* consumicion *f.*, consumo, gasto *m.*; —brau'chen, *va.* consumir, gastar; —bre'chen, *va.* delinquir, ofender, cometer algun delito ó pecado; —, *sn.* crimen, delito *m.*, culpa *f.*, delinquimiento, esceso *m.*; — der beleidigten Majestät crimen *m.* de lesa majestad; ein — begehen cometer un delito, delinquir; —bre'cher, *sm.* delincuente, reo, culpador *m.*; —, dem das Leben abgesprochen ist, *For.* reo *m.* en capilla; —bre'cherin, *sf.* delincuente, culpada, rea *f.*; —bre'cherisch, *a.* criminal, malvado, pecaminoso; —brei'ten, v. Au'sbreiten; Licht, Wohlgeruch — esparcir, difundir luz, olores; Lehren, Nachrichten — estender, difundir, cundir, pregonar, divulgar doctrinas, noticias; —bre'nnen, *va.* u. *n.* quemar, quemarse, abrasar, abrasarse, consumir ó consumirse con fuego; viel Holz — gastar mucha leña; zu Asche — reducir en cenizas; von der Sonne verbrannt quemado ó tostado del sol; ein verbranntes Kind scheut das Feuer, * el gato escaldado del agua fria huye; —bre'nnung, *sf.* quema *f.*, abrasamiento *m.*, combustion; *Quím.* ustion *f.*; —brie'fen, *va. For.* confirmar ó autenticar con documentos; —bri'ngen, v. Verschwe'nden; —brö'seln, *va. prov.* romper en migas menudas.

Verbrü'dern (sich), *vr.* hermanar, hermanarse, hacer alianza de fraternidad; —brü'derung, *sf.* fraternidad, hermandad *f.*, acto *m.* de hermanar; —brü'hen, *va.* escaldar; sich — escaldarse; —buh'lt, *a.* libidinoso, sensual; —bu'nden, *a.* junto, juntado, unido, conexo, anejo; — (verpflichtet) obligado; —nes Mauerwerk trabazon *m.* en la sillería; mit einander — sein estar juntos ó unidos, comunicar, comunicarse; ich bin Ihnen sehr — le estoi á Vm. reconocido; —bü'nden (sich), *vr.* ligarse, liarse, aliarse, confederarse, coligarse; —bü'ndet, *a.* ligado, liado, aliado, confederado; —bü'rgen, *va. For.* caucionar, abonar, fiar, afianzar, dar fianzas, salir fiador por otro, sanear; —bü'rgung, *sf. For.* fianza *f.*, abonamiento *m.*; —bu'tten, *vn.* achaparrarse, no crecer, no medrar; —clau'seln, Verclausuli'ren, *va.* clausular, poner cláusulas.

Verda'cht, *sm.* sospecha, conjetura *f.*, rezelo *m.*, malicia *f.*; * reconcomio *m.*; gegründeter — sospecha *f.* vehemente; mit — con sospecha, sospechosamente; einen schlimmen — bei Jem. erwecken dar mala espina á alg.; — schöpfen entrar en sospecha, tener sospecha, sospechar; —dä'chtig, *a.* suspicaz, sospechoso; *Teol.* suspecto, de fé dudosa; einen Zeugen — machen, *For.* tachar á un testigo; —dä'chtigen, *va.* hacer suspecto; —da'mmen, *va.* condenar, reprobar; verdammt werden, *Teol.* condenarse; —dä'mmen, v. Dä'mmen; —da'mmenswerth, *a.* damnable, condenable; indigno; —da'mmlich, *a.* condenable, maldito, reprobado, lo que merece ser condenado; —da'mmlichkeit, *sf.* estado *m.* de ser condenable; —da'mmniß, *sf. Teol.* condenacion,

damnacion, perdicion, pena *f.* de daño, pena *f.* eterna; —da'mmt, *a.* condenado; aborrecible, detestable; —da'mmung, *sf.* condenacion, damnacion *f.*; —da'mmungsurtheil, *sn. For.* auto *m.* condenatorio; —da'mmungswürdig, v. Verda'mmlich; —da'mpfen, *va.* u. *n.* evaporarse, exhalarse, disiparse, salir los espíritus y partes útiles; —da'mpfung, *sf.* evaporacion *f.*; —da'nken, *va.* reconocer, agradecer, deber, estimárselo á alg.; —dau'en, *va.* dijerir, gastar, actuar; hart, schwer zu — duro de dijestion; die Speisen, die Säfte ꝛc. — desgastar la comida, los humores etc.; —dau'lich, *a.* dijerible, dijestible; —dau'lichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser dijerible; —dau'ung, *sf.* dijestion, actuacion *f.*; die — befördernd, *Med.* dijestivo; —dau'ungsmittel, *sn. Med.* remedio *m.* dijestivo; —de'ck, *sn. Mar.* cubierta, puente, tilla *f.*; oberstes — eines Schiffes combes *m.*; Schiff mit einem — barco *m.* cubierto; —de'cken, *va.* cubrir, encubrir, ocultar, esconder; —de'ckt, *a.* cubierto, encubierto, ocultado; —de'ckung, *sf.* encubrimiento *m.*; *Astr.* ocultacion *f.*; —de'nken, *va.* tomar ó llevar á mal, desaprobar; —de'rb, *sm.* ruina, pérdida *f.*; —de'rben, *sn.* corrupcion, ruina, perdicion *f.*, esterminio, estrago *m.*, destruccion *f.*; in sein — rennen correr á su perdicion; ins — stürzen perder, arruinar; —de'rben, *va.* u. *n.* perder, echar á perder, perderse, corromper, corromperse, depravar, desmejorar, malear, adulterar, adulterarse, rematarse, menoscabar, descomponer, viciar, enviciar; * contajiar, desgastar; sich — arruinarse, perderse, destruirse en la salud; verdorben werden pervertirse, viciarse; die Sitten — corromper las costumbres, desmoralizar, enviciar; böse Gesellschaften — gute Sitten, * con malos ejemplos se gastan buenas costumbres; Jem. seine Freude — desazonar ó aguar el gusto á alg.; es mit Jem. —, || descomponerse ó desavenirse con alg.; es mit Niemand —, || disgustar ó agraviar á ninguno; —de'rber, *sm.* corrompedor, destructor, depravador *m.*; —de'rblich, *a.* corruptible, lo que está sujeto á la corrupcion; * ruinoso, destructivo, pernicioso, gravemente, dañoso; —de'rblichkeit, *sf.* corruptibilidad; calidad *f.* de ser pernicioso ó ruinoso; —de'rbniß, *sn.* (der Sitten ꝛc.) estrago *m.*, corrupcion, corruptela, depravacion *f.*; —de'rbt, *a.* corrupto, depravado, perverso, malísimo; —de'rbtheit, v. Verdo'rbenheit.

Verdeu'tschen, *va.* traducir en aleman; * interpretar, decir en términos claros ó distintos; —di'chten, Verdi'cken, *va.* condensar, espesar, engrosar, poner mas densa, espesa ó gruesa una cosa; —di'chtung, Verdi'ckung, *sf.* condensacion, espesura *f.*; —die'nen, *va.* merecer, merecerse, ser digno de alg. c.; ganar, devengar; er hat es wohl verdient, es geschieht ihm recht bien merecido lo tiene, sein Brod — ganar la vida, su comida trabajando; Gehalt — devengar salarios; —die'nst, *sm.* ganancia *f.*; —, *sn.* mérito *m.*; —die'nstlich, *a.* meritorio, digno de premio ó galardon; auf eine —che Weise meritoriamente; —die'nstlichkeit, *sf.* merecimiento *m.*; —die'nstlos, *a.* sin mérito; —die'nstvoll, *a.* el que tiene gran mérito; —ller Mann hombre *m.* de gran mérito; —die'nt, *a.* merecido; —di'ngen, *va.* dar á destajo; verdungene Arbeit machen trabajar á destajo, trabajar á tarea; sich — alquilarse; sich zu einem Herrn — escriturarse con amo; —di'nger, *sm.* el que da á destajo; —di'ngung, *sf.* destajo *m.*, —do'lmetschen, *va.* interpretar; —do'lmetscher, *sm.* intérprete *m.*; —do'lmetschung, *sf.* interpretacion *f.*; —do'ppeln, *va.* doblar, duplicar, redoblar; seinen Fleiß, seine Aufmerksamkeit — poner mas cuidado, mas atencion en una cosa; —do'ppelung, *sf.* redoblamiento; *For.* doblamiento *m.*; *Anat.* duplicatura *f.*; — einer Sylbe, *Gr.* reduplicacion *f.* de una silaba; —do'rben, *a.* corrompido, corrupto, viciado, depravado, perverso; —dor'benheit, *sf.* estrago *m.*, corrupcion, perversidad, suma maldad *f.*; —do'rren, *vn.* secarse, ponerse seco, enjugarse; —do'rrung, *sf.* acto *m.* de secarse ó enjugarse; —drä'ngen, *va.* remover de su lugar ó puesto; Jem. aus seinem Amte — empujar á alg. de su empleo, desbancarle; aus Gunst, Zutrauen ꝛc. — arrinconar; —drä'ngung, *sf.* remocion *f.* de alg. c. de su lugar, etc.; —dre'hen, *va.* torcer, forzar, violentar; * pervertir, viciar; sich — contorcerse; einen Schlüssel — torcer ó forzar una llave; ein Schloß — forzar ó violentar una cerradura; sich einen Fuß, einen Arm — torcerse un pié, un brazo; die Augen — desencajar, torcer los ojos; das Recht — torcer la justicia; den Sinn eines Schriftstellers, einer Stelle — torcer, forzar, violentar, pervertir, alterar, viciar el sentido de un autor, de un pasaje; —dre'hung, *sf.* torcedura, contorcion, contorsion *f.*; — (Verrenkung) torcimiento *m.*; * mala ó siniestra interpretacion *f.*; — (eines Gesetzes ꝛc.) violencia *f.*; — der Augen movimiento *m.* ó inquietud *f.* de los ojos; —drei'fachen, *va.* triplicar, multiplicar por tres; —drie'ßen, *vn.* enojar, desazonar, enfadar; —drie'ßlich, *a.* desazonado, enfadado, enojado, mohino, amohinado, desapacible, serio, despegado, indijesto, sensible; — machen desazonar, desabrir, amohinar; — fallen enfadar; — werden desazonarse, enfadarse, aburrirse, amohinarse; ein —ches Gesicht machen mostrar mal rostro; —drie'ßlichkeit, *sf.* desazon, pesadumbre, riña ó contienda *f.* con alg. que ocasiona desazon ó disgusto; —dro'ssen, *a.* repugnante, desinclinado, indolente, perezoso; —dro'ssenheit, *sf.* indolencia.

pereza *f.*
Verdru'ß, *sm.* enojo *m.*, desazon *f.*, enfado *m.*, mohina *f.*, desabrimiento, disgusto, sinsabor, aburrimiento *m.*, pesadumbre *f.*, sentimiento *m.*, impaciencia *f.*; * acíbar *m.*; — machen apesadumbrar, dar ó causar enfado, enojo; * acibarar; an den Nägeln kauen vor — comerse las uñas; —du'ften, ꝛc. v. Verdu'nsten, ꝛc.; —du'mmen, *va.* hacer estólido, embrutecer; —du'mmung, *sf.* embrutecimiento *m.*; —du'nkeln, *va.* obscurecer, ofuscar, desfigurar, deslucir; — (den Ruhm) borrar; das Sonnenlicht — anublar; die Luft od. das Tageslicht — empañar el aire ó la luz; den Ruhm —, * obscurecer, empañar la gloria; sich — obscurecerse, cubrirse, empañarse; —du'nkelung, *sf.* obscurecimiento, empañamiento *m.*; — (des Gesichtes) ofuscamiento *m.*; —dü'nnen, *va.* atenuar, adelgazar, desengrosar; *Fís.* rarefacer, enrarecer, dilatar lo denso; *Quím.* sutilizar; sich — adelgazarse; *Fís.* rarefacerse; —dü'nnend, *a.* atenuante; *Fís.* rarefactivo, rarefaciente; —dü'nnung, *sf.* adelgazamiento *m.*, atenuacion; *Fís.* rarefaccion *f.*, enrarecimiento; *Quím.* sutilizacion *f.*; —du'nsten, *vn.* evaporarse, exhalarse, disiparse; —du'nstung, *sf.* evaporacion *f.*; —du'rsten, *vn.* morirse de sed; —dü'stern, v. Verdu'nkeln; —du'tzen, v. Verblü'ffen; —e'deln, *va.* ennoblecer, elevar, levantar, hacer mas noble; —e'dlung, *sf.* ennoblecimiento *m.*, elevacion *f.*; —e'helichen, *va.* casar; —e'helichung, *sf.* casamiento, matrimonio *m.*
Vereh'ren, *va.* reverar, venerar, honrar, reverenciar, respetar, adorar, † acatar; Jem. etw. — dar un presente ó regalo á alg.; —eh'rer, *sm.* venerador, reverenciador, adorador *m.*; —eh'rlich, *a.* respetoso; —eh'rung, *sf.* reverencia *f.*, respeto *m.*, adoracion *f.*; gottesdienstliche — veneracion *f.*, culto *m.* relijioso; göttliche — erweisen dar culto; —eh'rungswürdig, *a.* respetable, reverendo, venerable, honorable, adorable, digno de veneracion; —ei'den, Verei'digen, *va.* juramentar; —ei'digung, Verei'dung, *sf.* acto *m.* de juramentar.
Verei'n, *sm.* junta *f.*, aunamiento *m.*, reunion *f.*; —ei'nbar, *a.* compatible, conciliable; —ei'nbaren, v. Verei'nigen; —ei'nbarkeit, *sf.* compatibilidad *f.*; —ei'nbarung, *sf.* conciliacion *f.*; —ei'nigen, *va.* unir, juntar, anudar, aligar, parear, adunar, aunar, coligar, conciliar, recopilar; die Gemüther — conciliar, poner acordes los ánimos; mehrere Dinge zu einem einzigen — reunir, unir, incorporar muchas cosas en una sola; sich — unirse, aunarse; in einem Mittelpunkt — reconcentrar, recoger en un punto; wieder — reunir; genau — trabar; —ei'nigend, *a.* unitivo; —ei'nigt, *a.* unido; die —ten Staaten, *Geog.* los Estados Unidos; —ei'nigung, *sf.* union *f.*, conjunto *m.*, combinacion, reunion, junta, recoleccion *f.*; — zweier Meere, zweier Flüsse union ó junta *f.* de dos mares, de dos rios; — der Gemüther conciliacion *f.* de los ánimos; — mehrerer Dinge in einer Person cumulacion *f.*; persönliche — der göttlichen Natur Christi mit der menschlichen, *Teol.* union *f.* hipostática; —ei'nigung, *sm.* punto *m.* de reunion; —ei'nzeln, *va.* desmembrar, dividir en porciones pequeñas; vender pieza por pieza, de uno en uno; —ei'nzelung, *sf.* desmembramiento *m.*, desmembracion *f.*
Verei'teln, *va.* frustrar, desconcertar, barajar, desbaratar, desvanecer; die Maßregeln — romper los medios; vereitelt werden frustrarse; —ei'telung, *sf.* acto *m.* de frustrar; —e'ngen, *va.* angostar, estrechar; sich — angostarse, estrecharse; —e'ngung, *sf.* estrechamiento *m.*; —e'rben, *va.* transferir ó pasar á otro por herencia; sich — recaer á alg. por herencia ó devolucion; —e'rzen, *va.* mineralizar, reducir un metal á la forma de mineral; —e'wigen, *va.* eternizar, inmortalizar, perpetuar para siempre, hacer eterna la fama, la memoria etc.; —e'wigung, *sf.* acto *m.* de eternizar ó inmortalizar; —fah'ren, *va.* u. *n.* (Waaren) transportar, portear, conducir; — (zu Werke gehen) proceder, obrar, portarse bien ó mal; den Weg — errar ó perder el camino; den Zoll — defraudar los derechos; rechtlich gegen Jem. — proceder ó intentar una demanda contra alg.; weislich, vorsichtig — obrar con discrecion, con prudencia; schlimm gegen Jem. — usar mal con alg.; —, *sn.* proceder, proceso; rechtliches — procedimiento *m.*; gerichtliches — forma ú órden *f.* judicial; summarisches —, *For.* via *f.* ejecutiva; —fah'rungsart, Verfah'rungsweise, *sf.* manera ó forma *f.* de proceder.
Verfa'll, *sm.* decadencia, declinacion *f.*, descaecimiento *m.*, ruina, pérdida, desmejora, caducacion, caducidad *f.*; im — decadente; in — gerathen caer en ruina, decaer, descaecer; —fa'llen, *vn.* caer en ruina, descaecer, decaer; declinar; — (ein Wechsel, eine Zahlungsfrist ꝛc.) caer, vencer, cumplir; — (ein Vermächtniß, ein Fideicommiß ꝛc.) caducar; in einen Irrthum — caer en un yerro; in eine Strafe — incurrir ó caer en una pena; auf etw. — dar en alg. c.; —fa'llen, *a.* arruinado, decaido, en ruina; —nes Leben, *For.* feudo *m.* recaido; —fa'lltag, *sm.*, Verfa'llzeit, *sf.* (eines Wechsels, einer Zahlungsfrist ꝛc.) vencimiento, cumplimiento *m.*; —fä'lschen, *va.* falsificar, falsear, alterar, adulterar; den Wein — falsificar ó adulterar el vino; die Materialwaaren — falsear, adulterar, malear las drogas; eine Schrift — falsificar, contrahacer un escrito; —fä'lscher, *sm.* falsificador, adulterador *m.*; —fä'lschung, *sf.* falsificacion, adulteracion, corrupcion *f.*; —fa'ngen, *sn.* servir, ser de provecho; — (sich), *vr.* ahogarse, desalentarse, perder el aliento;

Pferd, das — hat, *Alb.* caballo *m.* aguado; sich im Reden — contradecirse, variar; —fä'nglich, *a.* capcioso, engañoso, sofístico, ilusorio, implicatorio; —che Frage pregunta *f.* capciosa ó ilusoria; —cher Weise ilusoriamente; —fä'nglichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser capcioso ó ilusorio; —fä'rben (sich), *vr.* descolorarse, inmutarse; —fa'ssen, *va.* (ein Buch, eine Schrift ꝛc.) componer, concebir; —fa'sser, *sm.* autor, escritor, componedor, compositor *m.*; — einer Reisebeschreibung escritor *m.* viajero; —fa'ssung, *sf.* composicion *f.*; — (Zustand) disposicion *f.*, estado *m.*; — (eines Staates) constitucion *f.*; —fa'ssungsmäßig, *a.* constitucional, conforme á la constitucion del gobierno; —fa'ssungsurkunde, *sf.* magna carta *f.*; —fa'ssungswidrig, *a.* inconstitucional, contra las constituciones; —fau'len, *vn.* pudrirse, corromperse; —, *sn.* podredumbre, putrefaccion *f.*, podrecimiento *m.*, podricion *f.*; * corrompimiento *m.*; —fau'lt, *a.* podrido; * corrompido; —fe'chten, *va.* defender, sostener, mantener, patrocinar; eine Ansicht od. Meinung — sostener ó mantener una opinion; —fe'chter, *sm.* defensor, fautor, favorecedor *m.*; —fe'chterin, *sf.* defensora, fautora *f.*; —fe'chtung, *sf.* defensa *f.*; — (eines Rechtshandels vor Gericht) patrocinio *m.*; —feh'len, *va.* errar, no acertar; das Ziel — errar ó no acertar el blanco; sich — faltar; ich werde nicht —, zu ꝛc. no mancaré de etc.; —fei'nern, *va.* refinar, afinar, sutilizar, adelgazar, pulir, perfeccionar; —fei'nerung, *sf.* refinadura, afinacion, afinadura, sutilizacion, perfeccion *f.*; —fe'rtigen, *va.* hacer, obrar, fabricar, formar, ejecutar, poner por obra alg. c.; — (ein Gedicht, ein Musikstück ꝛc.) componer; — lassen construir; —fe'rtiger, *sm.* el que hace, obra, fabrica ó pone por obra alg. c., fabricador, ejecutor, constructor *m.*; — (eines Gedichtes ꝛc.) componedor *m.*; —fe'rtigung, *sf.* composicion, construccion, formacion *f.*; — (der Stoffe, Zeuge ꝛc.) obraje *m.*; —feu'ern, *va. Mil.* gastar mucha pólvora; —fi'lzen, *va.* (Hüte) fieltrar, hacer fieltro; —fi'nstern, *va.* obscurecer; *Astr.* eclipsar; verfinstert werden eclipsarse; —fi'nsterung, *sf.* obscurecimiento *m.*; — (der Sonne, des Mondes), *Astr.* eclipse *m.*; —fla'chen, *va.* aplanar; aplastar; —fla'chung, *sf.* aplanacion *f.*; —fle'chten, *va.* entrelazar, enlazar, implicar, enredar, trabar, entretejer una cosa con otra; —fle'chtung, *sf.* enlace *m.*, entretejedura *f.*, enredamiento, enredo *m.*; —flei'schen (sich), *vr.* carnificarse; —flei'schung, *sf.* carnificacion *f.*; —flie'gen, *vn.* evaporarse, exhalarse, disiparse; perderse, pasar, volar, escapar, huir; die Zeit verfliegt el tiempo vola, escapa, huye; sich — (Tauben, Bienen ꝛc.) errar, andar perdidas; —flie'ßen, *vn.* colar, descorrer, escurrirse; * pasarse, irse, correr, espirar, acabarse, cumplirse, transcurrir, transcursar; die Frist ist verflossen ha espirado el plazo; —flie'ßung, *sf.* acto *m.* de pasarse, correr, espirar, transcurrir; —flu'chen, *va.* maldecir, echar maldiciones, renegar, execrar; || anatematizar; —flü'chtigen, *va. Quím.* volatilizar; —flü'chtigung, *sf.* volatilizacion *f.*; —flu'chung, *sf.* maldicion, execracion, imprecacion *f.*; —flu'ß, *sm.* (Zeit, Frist) transcurso, lapso *m.*; —fo'lg, *sm.* curso, discurso *m.*, duracion *f.*; im — der Zeit en el discurso del tiempo; —fo'lgen, *va.* perseguir, seguir, acosar, ir tras del que huye ó en su seguimiento; proseguir, continuar lo empezado; den Sieg — perseguir la victoria; die Küste — proseguir la costa; —fo'lger, *sm.* perseguidor, seguidor *m.*; —fo'lgerin, *sf.* perseguidora *f.*; —fo'lgung, *sf.* persecucion *f.*, perseguimiento, seguimiento, acosamiento *m.*; prosecucion *f.*, proseguimiento *m.*, continuacion *f.*

Verfra'chter, *sm. Mar.* fletador *m.*; —fra'chtung, *sf. Mar.* flete, fletamiento *m.*; —fre'ssen, *va.* § comer, consumir, gastar; —fü'gen, *va.* ordenar, disponer, arreglar, dispachar, decretar; *For.* declarar, proveer, providenciar; sich an Ort u. Stelle —, *For.* transferirse, ir ó pasar en lugar citado; sich nach Hause — retirarse; —fü'gung, *sf.* órden *f.*, arreglo, despacho *m.*, disposicion, cédula *f.*, decreto *m.*, providencia *f.*; —füh'rbar, *a.* capaz de seducirse ó dejarse seducir; —füh'ren, *va.* (Waaren, Güter) transportar, acarrear, portear, conducir; seducir, corromper, sobornar, pervertir, distraer, halagar ó persuadir para cosa ilícita; ein Mädchen — corromper ó seducir á una doncella, engañar una doncella; —füh'rer, *sm.* seductor, corrompedor, corruptor, sobornador, pervertidor *m.*; —füh'rerin, *sf.* seductora, corrompedora *f.*; —füh'rerisch, *a.* seductivo, tentador, atractivo, halagueño, persuasivo; —sche Rede discurso *m.* seductivo; —füh'rung, *sf.* seduccion *f.*, soborno *m.*, perversion *f.*, pervertimiento *m.*; —fü'nffachen, *va.* quintuplar; —fü'ttern, *va.* consumir por pasto.

Verga'ffen (sich), *vr.* apasionarse, encapricharse, preocuparse en favor de alguna persona, estar mui pagado de ella; —gäh'ren, *vn.* cesar de fermentar ó hervir; —gäh'rung, *sf.* fermentacion *f.*; —gä'llen, *va.* (die Freude, den Genuß) acibarar, avinagrar; —gallopi'ren (sich), *vr.* * || equivocarse, perderse en un discurso; —ga'ngen, *a.* pasado, pretérito; —ne Zeit, *Gr.* pretérito *m.*; —ne Woche la semana pasada; —gä'nglich, *a.* pasajero, perecedero, transitorio, temporal, frájil, caduco; —gä'nglichkeit, *sf.* calidad *f.* perecedera, frajilidad, brevedad, breve duracion, inconstancia, instabilidad *f.*; —ga'nten, v. Versteigern; —ga'ttern, v. Vergittern; —ge'ben, *va.* u. *n.* (ein Amt, eine Würde ꝛc.) dar, conferir, proveer; — (eine Pfründe) colar; — (ver-

zeihen) perdonar, remitir, disimular; — (vergiften) emponzoñar, atosigar, envenenar; noch nicht — sein estar vacante, vacar; sein Recht — ceder su derecho; seinem Ansehen, seiner Würde etw. — esponer su autoridad, su dignidad; die Sünden — perdonar ó remitir los pecados; die Karten —, *Ju.* dar mal los naipes; —ge'bens, *ad.* en vano, en vago, en balde, sin fruto, vanamente, inútilmente; —ge'ber, *sm.* (einer Pfründe, einer Stelle) colator *m.*; —ge'blich, *a.* vano, inútil, vago; —ge'blichkeit, *sf.* vanidad, inutilidad *f.*; —ge'bung, *sf.* acto *m.* de dar, conferir, proveer, provision *f.*; — (einer Stelle, einer Pfründe) colacion *f.*, perdon *m.*; — (der Sünden) remision ó absolucion *f.* de los pecados; die — der Sünden ertheilen absolver; —ge'genwärtigen, *va.* representar, figurar; —ge'hen, *vn.* (die Zeit ɩc.) pasarse, irse; — (schwächer werden) desfallecer, menguar, decaer, gastarse, irse acabando ó faltando; vor Durst, vor Hunger beinahe — perecer de sed, de hambre; vor U'ngeduld — pudrirse, consumirse esperando ó aguardando; vor Liebe, vor Zorn ɩc. fast — abrasarse vivo; sich — delinquir, quebrar una lei; sich gegen etw. — faltar á alg. c.; —, *sn.* falta *f.*, defecto, delito, delinquimiento, error, pecado *m.*, transgresion *f.*, quebrantamiento *m.* de una lei; * estropiezo, tropiezo *m.*; —gei'stigen, *va.* *Quím.* espiritualizar, estraer los espíritus de algun cuerpo; —gei'stigung, *sf.* *Quím.* espiritualizacion *f.*; —ge'lten, *va.* recompensar, compensar, agradecer, pagar, retribuir, galardonar, satisfacer; Gleiches mit Gleichem — pagar en la misma moneda, dar ó volver las tornas; Böses mit Bösem — volver mal por mal; —ge'lter, *sm.* remunerador, galardonador *m.*; —ge'lterin, *sf.* remuneradora, galardonadora *f.*; —ge'ltung, *sf.* recompensa, recompensacion, retribucion *f.*, pago *m.*, paga *f.*, recambio *m.*, vuelta *f.*; —gese'llschaften, *va.* acompañar; —ge'ssen, *va.* olvidar, echar en olvido, perder la memoria de alg. c.; nicht — no tener en olvido; sich — olvidarse; sich gegen seine Vorgesetzten — descomedirse, faltar al respeto de los superiores; der etw. — hat olvidado de alg. c.; thun, als ob man etw. — hätte hacerse olvidadizo; —ge'ssenheit, *sf.* olvido *m.*; der — übergeben echar al olvido ó en olvido; in — gerathen pasar en olvido, irse de la memoria ó de las mientes; in — gerathen sein estar olvidado; in — begraben sepultar en el olvido; —ge'ßlich, *a.* olvidadizo, descuidado; —ge'ßlichkeit, *sf.* olvido, descuido *m.*, neglijencia *f.*; —geu'den, v. Verschwe'nden.

Vergewi'ssern, *va.* cerciorar, asegurar á alg. la verdad de alg. c.; sich — cerciorarse; —gewi'sserung, *sf.* acto *m.* de cerciorar ó asegurar; —gie'ßen, *va.* derramar, verter, Thränen, Blut — derramar ó verter lágrimas, sangre; —gie'ßung, *sf.* derramiento, vertimiento *m.*; —gi'ften, *va.* envenenar, atosigar, emponzoñar, dar un veneno, un tósigo; —gi'fter, *sm.* envenenador, atosigador, emponzoñador *m.*; —gi'ftung, *sf.* emponzoñamiento, atosigamiento *m.*, accion *f.* y efecto *m.* de atosigar, de envenenar; —gi'ßmeinnicht, *sn.* *Bot.* vellosilla *f.*; —gi'ttern, *va.* enrejar, poner reja, enrejado ó celosía á una ventana etc.; —gla'sbar, *a.* vitrificable; —gla'sen, *va.* vitrificar, convertir en vidrio una materia por medio de fusion; —gla'sung, *sf.* vitrificacion *f.*; —gleich, *sm.* comparacion *f.*, convenio, ajuste *m.*, composicion, transaccion, capitulacion, iguala, avenencia *f.*; gütlicher — compostura *f.*, acomodamiento *m.*; in — mit en comparacion de, respeto de; sich in — stellen ponerse en parangon, componerse; einen — machen od. anstellen hacer comparacion ó cotejo; einen — mit Jem. treffen entrar en acomodamiento ó composicion con alg.; durch einen — belegen transijir; zu einem — kommen venir á un ajuste; —glei'chbar, *a.* comparable; —glei'chen, *va.* comparar, cotejar, parangonar; — (vermitteln, versöhnen) componer, ajustar, conciliar, transijir, acomodar; sich — acomodarse, componerse, transijirse, capitular; sich über etw. — capitular alg. c.; —glei'chmäßig, *a.* convencional; —glei'chsweise, *ad.* convencionalmente; comparativamente á; —glei'chung, *sf.* comparacion *f.*, cotejo, parangon *m.*, combinacion; conciliacion, convencion, composicion *f.*, ajuste *m.*; ohne — sin comparacion; —glei'chungspunkt, *sm.* punto *m.* de capitulacion; —glei'chungsstufe, *sf.* *Gr.* grado *m.* comparativo; —glei'chungsweise, *ad.* comparativamente; —gli'mmen, *vn.* cesar de arder mansamente debajo de las áscuas, apagarse, estinguirse; —glü'hen, *vn.* cesar de caldearse ó enrojarse, apagarse; —gnü'gen, *va.* contentar, satisfacer, dar contento ó satisfaccion; divertir, recrear, deleitar, regalar, entretener; —, *sn.* contento, gusto, placer, deleite, agrado *m.*; — an etw. finden complacerse de ó en alg. c.; zum — por gusto, por diversion; — machen dar gusto, complacer; —gnü'glich, v. Genü'gsam; —gnü'glichkeit, v. Genü'gsamkeit; —gnü'gt, *a.* contento, satisfecho, alegre, gozoso, gustoso, divertido, recreado, regocijado, complacido; — aussehen mostrar contento; —gnü'gung, *sf.* diversion *f.*, divertimiento, regocijo *m.*, delicia *f.*; öffentliche —gen regocijos *m.* públicos, festejos *m.*, fiestas *f.*; den —gen nachgehen ser dado á los placeres; —go'lden, *va.* dorar; die Spitze eines Berges, die Wolken — (von der Sonne), * dorar la cima de un monte, las nubes; —go'lder, *sm.* dorador *m.*; —go'ldung, *sf.* doradura *f.*, dorado *m.*; —gö'nnen, *va.* permitir, conceder, dar, hacer merced ó gracia de alg. c.; —gö't-

tern, *va.* deificar, divinizar; * endiosar; idolatrar, amar con estremo; —gö'tterung, *sf.* deificacion; idolatría, amor *m.* estremado á una persona ó cosa; —gra'ben, *va.* soterrar, enterrar, esconder; Geld — enterrar ó esconder dinero; sich in die Einsamkeit —, * sepultarse en la solitud; —gra'bung, *sf.* ocultacion *f.* de alg. c. debajo de tierra; —grei'fen (sich), *vr.* equivocarse, engañarse, tomar una cosa por otra; sich an Jem. — poner las manos á alg.; sich am Eigenthum eines Andern — usurpar, robar, quitar á otro lo que es suyo; sich — (ein Buch) venderse; —gri'ffen, *a.* despachado, vendido; das Buch ist — todos los ejemplares se han vendido; —grö'ßern, *va.* agrandar, estender, ampliar, aumentar, engrandecer, acrecentar, abultar; — (übertreiben) ponderar, exajerar; sich — agrandarse, estenderse, engrandecerse, abultar, tomar cuerpo; —grö'ßerung, *sf.* aumento *m.*, ampliacion, estension *f.*, engrandecimiento, acrecentamiento *m.*; ponderacion, exajeracion *f.*; —grö'ßerungsglas, *sn.* microscopio *m.*; das — betreffend microscópico; —gü'nstigen, *va.* hacer merced ó gracia, dar licencia, conceder, permitir; —gü'nstigung, *sf.* concesion, licencia, gracia, merced *f.*; —gü'ten, *va.* bonificar, abonar; recompensar, resarcir, satisfacer, reparar; —gü'tung, *sf.* bonificacion *f.*, abono *m.*; recompensa, recompensacion *f.*, resarcimiento *m.*, compensacion, satisfaccion, reparacion [*f.*

Verha'ck, v. Verhau'.

Verha'ft, *sm.* arresto *m.*, prision *f.*, prendimiento *m.*, captura *f.*; in — nehmen arrestar, prender, capturar, poner en captura; —ha'ften, *va.* arrestar, prender, aprisionar, capturar, poner en captura, asegurar la persona, asegurar; Jem. — asegurarse de alg.; —ha'ftung, *sf.* arresto *m.*, captura *f.*, prendimiento *m.*; —ha'lftern (sich), *vr.* (von Pferden, Maulthieren) encabestrarse, enredarse en el ramal ó ronzal; —ha'llen, *vn.* cesar de sonar ó resonar; —ha'lten, *va.* retener, guardar; * ocultar, callar, disimular; den Urin — retener la orina; sich — detenerse, suspenderse, dilatarse; sich gut — conducirse, portarse ó comportarse bien, saberse gobernar; sich zu einer Sache — tener relacion ó proporcion una cosa á otra; die Sache verhält sich folgendermaßen es pues el caso; die Sache verhält sich nicht so, ‖ no hai tales carneros; —ha'lten, *sn.* (des Urins, der Blähungen) retencion *f.*; — (Betragen, Benehmen) conducta *f.*, porte, proceder *m.*; —hä'ltniß, *sn.* relacion, proporcion *f.*, respeto *m.*; *Geom.* razon *f.*; nach — á proporcion, á correspondencia, en razon, por razon; das gehörige — beobachten guardar la debida proporcion; —hä'ltnißmäßig, *a.* proporcionado; — einrichten proporcionar; —hä'ltnißwidrig, *a.* desproporcionado, desigual; —hä'ltnißwort, *sn. Gr.* preposicion *f.*; —hä'ltnißzahl, *sf.* número *m.* proporcional; —ha'ltungsbefehl, *sm.* instruccion, órden *f.* que se da á un comisionado para el manejo de su encargo; *Mil.* consigna *f.*; —ha'ndeln, *va.* (eine Waare rc.) negociar; — (verkaufen) vender, despachar, traficar, obrar, negociar, tratar, actuar; —ha'ndlung, *sf.* negociacion, acta, actuacion *f.*; —gen in einer Versammlung od. Sitzung junta *f.*; —ha'ndlungsschriften, *sf. pl.* actas *f.*; —hä'ngen, *va.* cubrir con un velo, con una cortina; die Zügel — soltar la brida; mit verhängtem Zügel á rienda suelta, á toda rienda; was Gott verhängt hat lo que ha destinado ó determinado Dios; —hä'ngniß, *sn.* destino, hado *m.*, suerte, fatalidad *f.*, caso *m.* inevitable; durch Gottes gerechtes — por justos juicios de Dios; —hä'ngnißvoll, *a.* fatal; —ha'rren, *vn.* perseverar, persistir, permanecer; mit Hochachtung — quedar con respeto; —ha'rrung, *sf.* perseverancia, permanencia *f.*; —ha'rschen, *vn. Cir.* hacer ó criar callos, hacer costra; —hä'rten, *va.* endurecer, endurar. empedernir, poner dura alg. c.; sich — endurecerse, empedernirse; sein Herz —, * endurecerse; den Leib —, *Med.* estreñir, constipar; verhärtete Geschwulst, *Cir.* cirro *m.*; verhärtetes Gewissen conciencia *f.* empedernida, encallecida, callosa; —hä'rtung, *sf. Med.* endurecimiento *m.*, dureza; *Cir.* induracion *f.*; —ha'ßt, *a.* odioso, aborrecible, abominable, enojoso; —hä'tscheln, v. Verzä'rteln.

Verhau', *sm. Mil.* tala *f.* de árboles para defensa; —hau'chen, *va.* espirar; —hau'en, *va. Mil.* talar los árboles para defenderse de los enemigos; sich —, *Esg.* errar el golpe; sich im Reden —, § contradecirse, variar; —he'ben (sich), *vr.* hacerse mal ó derrengarse levantando alg. c.; —hee'ren, *va.* devastar, desolar, asolar, destruir, arruinar; — (durch feindliche Einfälle) infestar; mit Feuer u. Schwert — poner á fuego y á sangre; —hee'rend, *a.* devastador, talador, destructor, destructorio, destructivo; —hee'rer, *sm.* devastador, desolador, asolador, destruidor *m.*; —hee'rung, *sf.* devastacion, desolacion *f.*, esterminio *m.*, destruccion, asolacion, infestacion *f.*, estrago *m.*; —heh'len, *va.* ocultar, encubrir, esconder, sijilar, disimular, callar; * disfrazar, negar, tener secreta alg. c.; eine Absicht — ocultar ó encubrir un pensamiento ó designio; —heh'lung, *sf.* accion *f.* de ocultar, encubrir ó celar, ocultacion *f.*, encubrimiento; * rebozo *m.*; — eines Umstandes supresion ú omision *f.* de una circunstancia; —hei'mlichen, *va.* ocultar, callar, sijilar, encubrir, disimular, tener secreta alg. c.; zur Erbschaft gehörige Effecten —, *For.* ocultar ó apartar efectos de una herencia; einen Mord — ocultar una muerte ú homicidio de uno; —hei'mlichung, *sf.* ocultacion *f.*, encubrimiento

m., supresion, clandestinidad *f.*; —hei'rathen, *va.* casar; || colocar; sich — casarse, velarse, contraer matrimonio; —hei'ßen, *va.* prometer; —hei'ßung, *sf.* promesa *f.*; —he'lfen, *va.* (Jem. zu einer Stelle rc.) ajenciar, procurar, conseguir, alcanzar á uno algun empleo etc.; —he'lfung, *sf.* accion *f.* de procurar, ajenciar etc.; —he'rrlichen, *va.* glorificar, magnificar, engrandecer; —he'rrlichung, *sf.* glorificacion *f.*; —he'tzen, *va.* incitar, irritar, apasionar, atizar, azuzar; —he'tzer, *sm.* incitador, atizador, azuzador *m.*; —hi'nderlich, v. Hi'nderlich; —hi'ndern, *va.* impedir, evitar, obviar, estorbar, ocupar; —hi'nderung, *sf.* impedimiento, estorbo, embarazo *m.*; —ho'ffen, †† v. Ho'ffen; —hoh'len, *a.* ocultado, disimulado; —höh'nen, *va.* escarnecer, burlar, befar; Jem. — burlarse ó hacer mofa de alg.; —höh'nung, *sf.* burla *f.*, escarnio *m.*, mofa *f.*

Verhö'r, *sn.* *For.* interrogatorio, exámen *m.*; — der Zeugen exámen *m.* de los testigos; —hö'ren, *va.* *For.* oir, examinar, tomar declaracion ó dicho á alg.; trasoir; die Zeugen — oir ó examinar los testigos; —hu'deln, *va.* atrabancar, chafallar, hacer mal alguna obra; —hü'llen, *va.* cubrir, tapar, embozar, rebozar, disfrazar; sich — cubrirse, taparse, embozarse, rebozarse, arrebozarse; sich mit dem Schleier od. Mantel — (Frauenzimmer) tapujarse, rebujarse; —hü'llung, *sf.* acto *m.* de cubrir ó tapar, embozo, rebozo *m.*; — (der Frauenzimmer) tapujo, rebujo *m.*; —hu'ngern, *vn.* morirse ó perecer de hambre; —hu'ngert, *a.* muerto de hambre, hambreado, reducido á hambre; —hu'nzen, *va.* § echar á perder ó perder una obra, un trabajo etc.; —hu'nzung, § v. Veru'nstaltung; —hu'ren, *va.* gastar su dinero con las putas; —hu'rt, *a.* lascivo, putesco, borrasquero; —tes Weib mujer *f.* de la vida airada, borrasquera *f.*; —hü'ten, *va.* precaver, prevenir, evitar, impedir, cautelar; eine Gefahr — precaver ó prevenir un peligro; —hü'tung, *sf.* precaucion, prevencion *f.*; —ja'gen, *va.* echar, sacar, arrojar fuera; die Vögel — ahuyentar ó espantar los pájaros; die Fliegen — ojear las moscas, mosquear; Jem. aus seinem Hause — echar de su casa á alg.; —ja'gung, *sf.* acto *m.* de echar fuera, ahuyentar, ojear; —jäh'rbar, *a.* *Jur.* prescriptible; —jäh'ren, *vn.* *Jur.* prescribir; —jäh'rt, *a.* prescripto, anticuado; —jäh'rung, *sf.* *Jur.* prescripcion *f.*; etw. durch — erlangen adquirir una cosa por prescripcion, prescribir; —interessi'ren, v. Verzi'nsen; —i'rren (sich), *vr.* errar ó perder el camino, andar descaminado, perdido, descaminarse, estraviarse, desviarse, descarriarse, alargarse; —i'rrt, *a.* descaminado, estraviado, descarriado, errado, perdido; —i'rrung, *sf.* estravío *m.*, pérdida *f.* del camino; * descarriamiento, desvío, devaneo, desbarro *m.*; —jü'ngen, *va.* rejuvenecer, remozar; reducir; verjüngter Maßstab escala *f.* reducida, pitipié *m.*; sich — rejuvenecer, remozarse; —jü'ngung, *sf.* remozamiento *m.*; reduccion *f.*; —ka'lken, *va.* calcinar, reducir á cal; —ka'lkung, *sf.* calcinacion *f.*; —ka'nnt, v. Verke'nnen; —ka'ppen, *va.* encapirotar, cubrir la cabeza con capirote ó capillo; disfrazar; verkappter (pseudonymer) Schriftsteller autor *m.* que lleva nombre supuesto, autor *m.* seudónimo; —ka'tten, *va.* (den Anker), *Mar.* engalgar; —ka'ttung, *sf.* *Mar.* engalgadura *f.*; —kau'f, *sm.* venta, vendicion *f.*, espendio *m.*, enajenacion *f.*; zum — bestimmt de venta; zum öffentlichen — bringen poner en venta; zum — bestimmt sein estar de saca; —kau'fen, *va.* vender, despachar, traficar, espender; — unter dem Vorbehalt der Wie'dereinlösung vender al quitar; sein Leben theuer — (sich tapfer wehren) vender bien su vida; im Kleinen — vender por menor, revender; im Großen — vender por mayor; gegen baares Geld — vender de contado; auf Borg — vender al fiado ó á plazos; unter der Hand — vender bajo de mano; unter dem Preis — desbaratar; —käu'fer, *sm.* vendedor *m.*; —käu'flich, venal, vendible; —kau'frechnung, *sf.* *Com.* cuenta *f.* de venta; —kau'fung, *sf.* acto *m.* de vender, venta *f.*; Abschätzung u. gerichtliche — der Güter des Schuldners, *For.* escursion *f.*

Verkeh'r, *sm.* trato, comercio, tráfico *m.*, relacion, correspondencia *f.*; —keh'ren, *va.* trastrocar, revolver, descomponer, pervertir, volver al revés, turbar el órden de las cosas; Verkehr haben traficar, comerciar, tratar, tener trato, tener relacion; —keh'rt, *a.* trastrocado, revuelto, turbado, avieso, perverso, prepóstero, al révés, del revés, al envés, por el envés; —te Seite envés ó revés *m.*; die —te Welt el mundo al revés; — handeln prevaricar; preposterar; — ausfallen, * ** volverse la albarda á la barriga; —keh'rtheit, *sf.* estado *m.* perverso, perversidad *f.*; —keh'rung, *sf.* pervertimiento, trastrocamiento, revolvimiento *m.*, inversion *f.*, trastorno *m.*; —kei'len, *va.* acuñar, asegurar con cuña; —ke'nnen, *va.* desconocer, desconocerse, no conocer; die Verdienste Jemandes — desconocer los méritos de alg.; verkannt desconocido; —ke'nnung, *sf.* desconocimiento *m.*

Verke'tten, *va.* encadenar, trabar, enlazar, unir; —ke'ttung, *sf.* concatenacion *f.*, encadenamiento, trabazon *m.*; —ke'tzern, *va.* acusar ó notar de herejía; —ke'tzerung, *sf.* acusacion *f.* de herejía; —ki'tten, *va.* *Quím.* embetunar, tapar con el lúten; —ki'ttung, *sf.* *Quím.* lutacion *f.*

Verkla'gen, *va.* acusar; *For.* demandar á alg., ponerle una demanda en justicia; —klä'ger, *sm.* acusador; demandador, actor *m.*; —kla'gter, *sm.* acusado *m.*; —kla'gung, *sf.* acto *m.* de acusar ó demandar, acusacion, acusa *f.*; —kla'm-

mern, *va.* lañar, trabar, unir con grapones; —klä'ren, *va.* transfigurar; —klä'rung, *sf.* transfiguracion *f.*; —klau'seln, v. Verclau'seln; —kle'ben, *va.* tapar, cerrar, pegar con engrudo, cola etc.; —klei'ben, *va.* tapar con arcilla ó greda; —klei'den, *va.* disfrazar, enmascarar, poner otro vestido para engañar ú ocultar; *Arq.* revestir; sich — disfrazarse; einen Schacht mit Brettern — entibar un pozo de mina; —klei'det, *a.* disfrazado; *Arq.* revestido; —klei'dung, *sf.* disfraz *m.*, invencion *f.*; — eines Schiffes, *Mar.* bordaje, revestimento *m.* de un navio; — eines Schachtes, *Min.* apeo *m.*; —klei'nern, *va.* achicar, disminuir, encoger, acortar, apocar, reducir á ménos; einen Plan, eine Zeichnung, ein Gemälde — reducir un plano, un diseño, un cuadro; Jem. —, * hablar mal de alg., calumniar, detractar, infamar á alg.; —klei'nerung, *sf.* achicadura, diminucion, atenuacion, reduccion; * maledicencia, detraccion, murmuracion *f.*; —klei'nerungswort, *sn. Gr.* diminutivo *m.*; —klei'stern, *va.* pegar ó tapar con engrudo, encolar; —klei'sterung, *sf.* acto *m.* de encolar; —kli'ngen, *vn.* (Töne) dejar de sonar; * espirar, morrer.

Verkni'stern, *vn. Quim.* (Salz) decrepitar; —knö'chern, *va.* osificar, hacer ó volver hueso; —knö'cherung, *sf.* osificacion *f.*

Verknü'pfen, *va.* enlazar, anudar, trabar, ligar, atar, unir, encadenar, combinar; —knü'pfung, *sf.* enlazadura *f.*, enlazamiento, trabazon, ligazon *m.*, anexion, union, conexion, combinacion *f.*, encadenamiento *m.*; —ko'chen, *vn.* consumirse cociendo; —koh'len, *va.* reducir en carbon; —ko'mmen, v. Verde'rben, U'mkommen; —ko'rken, *va.* tapar con corcho; —kö'rpern, *va.* dar un cuerpo á alg. c.; representar bajo una forma corporal; *Fis.* corporificar; corporizar; —kö'rperung, *sf.* corporificacion, corporizacion *f.*; —kö'stigen, *va.* sustentar, mantener, alimentar; —kö'stigung, *sf.* mantenimiento *m.*; —krie'chen (sich), *vr.* esconderse, ocultarse; sich in die Erde — (Maulwürfe rc.) soterrarse, esconderse debajo de tierra; —krü'meln, *va.* desmigajar, hacer migajas alg. c.; —kru'mmen, *vn.* †† encorvarse, agobiarse, ponerse agobiado; —krü'ppeln, *vn.* estropear, lisiar; —krü'ppelt, *a.* estropeado, lisiado; —küh'len, v. A'bkühlen; —kü'mmern, *va. For.* embargar, secuestrar; —kü'mmerung, *sf. For.* embargo, secuestro *m.*; —kü'ndigen, *va.* anunciar, publicar, predicar; —kü'ndiger, *sm.* anunciador, publicador *m.*; —kü'ndigung, *sf.* anunciacion, publicacion *f.*; Fest der — Mariä, *Lit.* anunciacion *f.* de nuestra Señora, anunciacion *f.*; —ku'ndschaften, v. Au'skundschaften; —kü'nsteln, *va.* echar á perder con demasiada arte; —ku'ppeln, *va.* acoplar, aparear; alcahuetear, rufianar; —kü'rzen, *va.* acortar, abreviar, compendiar, cercenar, reducir; *Pint.* degradar, escorzar; perjudicar, damnificar, limitar; sein Leben — cercenar, acortar ó abreviar la vida; die Zeit — cercenar ó engañar el tiempo; sich nicht — lassen, * guardar la capa; —kü'rzung, *sf.* acto *m.* de acortar ó abreviar; *Pint.* degradacion *f.*, escorzo *m.*; — (der Nerven), *Med.* contraccion *f.*; — (Beeinträchtigung) perjuicio, agravio, atropellamiento *m.*; —la'chen, *va.* reirse, burlarse; —la'chung, *sf.* irrision *f.*; —la'den, v. Au'fladen.

Verla'g, *sm.* los gastos, el coste que se ha hecho por alguna empresa; — (eines Buches) gastos *m.* de la impresion; den — eines Buches übernehmen costear la impresion de un libro; im — des N. N. hállase en casa de fulano; im — des Verfassers á costa ó á espensas del autor; —la'gsbuch, Verla'gswerk, *sn.* libro *m.* de propia estampa; —la'gsbuchhändler, *sm.* librero *m.* editor; —la'gsbuchhandlung, *sf.* libreria *f.* de libros de fondo; —la'gskosten, *sf. pl.* gastos *m.* de publicacion; —la'gslager, *sn.* almacen *m.* de libros de fondo; —la'gsrecht, *sn.* derecho *m.* de copia, privilejio *m.* de impresion; —lah'men, *vn.* tullirse, baldarse; —la'ngen, *va.* (nach etw.) desear, anhelar, apetecer; pedir, demandar, pretender, solicitar, exijir; —, *sn.* deseo, anhelo *m.*, ansia, gana *f.*; *Fil.* apeticion *f.*; heftiges, krankhaftes — der Schwangern, *Med.* antojo *m.*; —lä'ngern, *va.* alargar, estirar, soltar mas, dar mayor lonjitud á alg. c.; prolongar, dilatar, prorogar; die Frist — alargar ó prorogar el plazo, dar espera, das Leben — dilatar la vida; die Zeit — prolongar el tiempo; es verlängert die Gefahr prolonga el peligro; —lä'ngerung, *sf.* alargamiento *m.*, mayor estension, prolongacion *f.*, prolongamiento *m.*, dilatacion, proroga, prorogacion *f.*; —lä'ppern, *va.* || desperdiciar, despilfarrar, malgastar los bienes. —la'rven, *va.* enmascarar, disfrazar.

Verla'ß, v. Verla'ssenschaft, Na'chlaß; —la'ssen, *va.* dejar, abandonar, desamparar, renunciar, arrimar; einen Ort — dejar, desamparar, apartarse de un lugar; seine Kinder — desamparar, abandonar á sus hijos; die Eier — (Vögel) aborrecer los huevos; sich darauf — hacer cuenta con alg. c.; sich auf Jem. — fiar, fiarse, confiarse en alg., descansar con alg. ó en alg., contar con alg.; —la'ssen, *a.* abandonado, desamparado; —la'ssenheit, *sf.* abandono, desamparo *m.*; —la'ssenschaft, *sf.* sucesion, herencia *f.*; — (eines Geistlichen) espolio *m.*; —, wozu sich kein Erbe meldet, *For.* herencia *f.* caduca; —la'ssung, *sf.* dejacion *f.*, abandono, abandonamiento, desamparo *m.*; —lä'stern, *va.* disfamar, infamar, desacreditar, denigrar; —lä'sterung, *sf.* disfamacion, infamacion, denigracion *f.*

Verlau'f, *sm.* (der Zeit rc.) curso, transcurso, discurso, lapso *m.*; nach — von fünf Tagen despues de cinco dias; im — der Zeit en el discurso del tiempo,

den ganzen — einer Sache erzählen referir todas las circunstancias de alg. c.; —lau'fen, *vn.* descorrer, escurrir; transcurrir, transcursar, pasarse, irse, espirar, acabarse, cumplirse; die Zeit verläuft el tiempo pasa; die Frist ist — el plazo se acabó ó se cumplió; sich — (Gewässer ꝛc.) escurrirse, perderse; — (sich verirren) errar ó perder el camino, andar descaminado, perdido; — (sich zerstreuen) disiparse; —lau'fen, *a.* perdido, vagabundo, vagamundo.

Verlau't, *sm.* †† rumor *m.*, fama, voz *f.*; dem — nach segun las vozes que corren; —lau'tbar, *a.* oible, entendible; es verlautet, es will verlauten, daß ꝛc. corre la voz, corre fama, dizque etc.; sich — lassen dar á entender; —le'ben, *va.*: seine Tage — pasar sus dias; * gastar su dinero, sus bienes; —le'bt, *a.* decrépito, caduco; —le'chzen, *vn.* abrirse, henderse por sequedad; —le'ckern, v. Verna'schen; —le'dern, *va.* guarnecer con cuero ó pellejo; —le'gen, *va.* colocar mal, estraviar, perder; — (von Papieren, Schriften ꝛc.) traspapelar; — (von einer Zeit auf die andere) trasladar, transferir, diferir; ein Buch — costear la impresion de un libro; Jem. den Weg — atajar el paso á alg.; —le'gen, *a.* (vor Alter) añejo, viejo, corrompido por el largo tiempo; cortado, turbado, confuso, embarazado, desconcertado, chafado, despatarrado; — machen embarazar, aturdir, dejar chafado; — sein perderse, acortarse, embarazarse; —le'genheit, *sf.* embarazo *m.*, turbacion, confusion, perplejidad *f.*; in — embarazado; in — gesetzt perplejo; in — setzen embarazar, dar embarazo, aturdir, confundir, dejar chafado, despatarrado; — gerathen od. sein embarazarse; —le'ger, *sm.* el que costea la impresion de un libro; editor *m.*; —le'gung, *sf.* acto *m.* de perder ó traspapelar; — (von Zeit u. Ort) transferimiento *m.*, translacion *f.*

Verleh'nen, †† v. Verlei'hen; —lei'den, *va.*: Jem. etw. — quitar el gusto ó la gana á alg.; —lei'hen, *va.* prestar, dar prestado; enfeudar, dar en feudo; — (ein Amt, eine Würde ꝛc.) dar, conferir, proveer; — (eine Lehrstelle, eine Pfründe) colar; — (ein Privilegium) conceder, hacer concesion de un privilejio; eine Gunst — otorgar favor; —lei'her, *sm.* (von Geld ꝛc.) prestador *m.*; el que confiere ó concede á alg. c.; —lei'hung, *sf.* acto *m.* de dar, conferir, proveer; — (einer Pfründe) colacion *f.*; — (eines Privilegiums) concesion *f.*; —lei'ten, *va.* descarriar, estraviar, descaminar; inducir, empeñar, deslizar, impeler, persuadir, atraer, seducir; zu etw. — meter en alg. c.; —lei'tend, *a.* inductivo de alg. c.; —lei'tung, *sf.* induccion, seduccion *f.*; —le'rnen, *va.* desaprender, olvidar lo que se ha sabido, estudiado ó aprendido; —, *sn.* acto *m.* de desaprender; —le'sen, *va.* leer ó nombrar en alta voz; *Mil.* llamar, pasar lista á los soldados; —le'sung, *sf.* lectura *f.* á alta voz; —le'tzbar, v. Verle'tzlich; —le'tzen, *va.* violar, ofender, vulnerar, herir, lastimar, dañar, hacer mal ó daño; die Rechte Jemandes — violar ó quebrantar los derechos de alg.; —le'tzer, *sm.* violador *m.*; —le'tzlich, *a.* violable, vulnerable; —le'tzung, *sf.* vulneracion, ofensa, violacion, lesion *f.*, perjuicio, daño *m.*; — (eines Gesetzes, einer Verordnung) contravencion *f.*, quebrantamiento *m.*

Verleu'gnen, *va.* negar, denegar, renegar; seine Religion, seinen Glauben — renegar, renunciar, abandonar su religion, su fé; Farbe —, *Ju.* renunciar; sich — lassen negarse; sich selbst — negarse á sí mismo; alles Gefühl — desconocer todos los sentimientos; —leu'gnung, *sf.* acto *m.* de negar ó renegar, negacion, denegacion *f.*; —leu'mden, *va.* calumniar, detractar, disfamar, maldecir, denigrar; —leu'mder, *sm.* calumniador, detractor, disfamador, murmurador, mal diciente *m.*; —leu'mderisch, *a.* calumnioso, disfamatorio; —leu'mdung, *sf.* calumnia, maldicion *f.*, maldecimiento *m.*, disfamacion *f.*

Verlie'ben (sich), *vr.* enamorarse, apasionarse; ‖ enamoricarse, amartelarse, requebrar, requebrarse; —lie'bt, *a.* enamorado, apasionado, amartelado, amatorio, amoroso; sterblich — sein perderse; er ist sterblich in seine Frau — está ó anda loco con su mujer; —lie'btheit, *sf.* estado *m.* enamorado; Zustand höchster — perdicion *f.*; —lie'btsein, *sn.* enamoramiento *m.*

Verlie'gen (sich), *vr.* gastarse ó corromperse por el largo tiempo; auf der Zeche —, sich —, *Min.* labrar una mina con daño; —lie'hen, v. Verlei'hen; —lie'ren, *va.* perder; den Weg — perder el camino, descarriarse, desviarse, descaminarse; den Muth — perder el ánimo, desanimarse, desmayarse, abandonarse; die Geistesgegenwart — perder la presencia del ánimo; die Schlacht — perder la batalla; einen Proceß —, *Jur.* perder un pleito; die Blätter — perder ó echar las hojas; die Zeit — perder el tiempo; aus dem Gesicht — perder de vista; nicht aus den Augen — no perder de vista; etw. zu — haben tener que perder; — (im Spiel) estar de pérdida ó perdiendo; sich im Sand — perderse en la arena; sich aus der Gesellschaft — desaparecerse, ausentarse de la compañía, quitarse del medio; verloren gehen irse perdiendo, perderse, estraviarse; — (Papiere) traspapelarse; verlorener Posten, *Mil.* centinela *f.* perdida; der verlorene Sohn el hijo pródigo; — heften, *Sas.* hilvanar, embastar.

Verlie'ß, *sn.* †† encierro *m.*; —lo'ben, *va.* desposar; sich — desposarse, prometerse, contraer esponsales; —lö'bniß, *sn.* esponsales, desposorio; *Jur.* esponsales *m.* de futuro; —lo'bte, *sf.* desposada *f.*; —lo'bter, *sm.* desposado *m.*; —lo'bung, *sf.* acto *m.* de desposar; —lo'-

bungsring, *sm.* anillo *m.* de desposorio; —lo'bungsfest, *sn.*, Verlo'bungstag, *sm.* dia *m.* de desposorio; —lo'ckern, *va.* gastar sus bienes en cosas de lujo.

Verlo'dern, *vn.* cesar de arder, de hacer ó echar llama; —lo'gen, *a.* mentiroso, pataratero; —loh'nen, *va.* †† asalariar, dar salario ó pago; es verlohnt sich der Mühe nicht no vale la pena; —lo'ren, *a.* perdido; —lo'sen, *va.* sortear; Erbschaftsstücke — partir, repartir, hacer las partijas de bienes, herencias etc. entre los coherederos; —lo'sung, *sf.* sorteo *m.*

Verlö'schen, *va.* estinguir, matar, apagar, borrar; *vn.* estinguirse, apagarse; verloschene Inschrift inscripcion *f.* borrada; —, *sn.*, Verlö'schung, *sf.* estincion *f.*

Verlö'then, *va.* soldar; —lö'thung, *sf.* soldadura *f.*; —lu'dern, v. Verschwe'nden.

Verlu'st, *sm.* pérdida, perdicion *f.*, perdimiento, daño, menoscabo *m.*; großer — quebranto *m.*; — des gehofften Gewinnes, *For.* lucro *m.* cesante; —lu'stig, *a.* sujeto ó pérdida ó confiscacion; einer Sache — werden perder alg. c. por la infraccion de la condicion bajo la cual se poseía; seines Rechtes — werden caer de su derecho; —ma'chen, *va.* tapar, cerrar, atracar; mandar, legar, donar ó dejar alg. c. á otro en testamento; —mä'chtniß, *sn.* legado *m.*, manda *mf.*; — im Voraus, *Jur.* mejora *f.*, legados *m.* anteriores á la particion de bienes; —ma'chung, *sf.* acto *m.* de tapar ó cerrar; acto *m.* de mandar ó legar; —mäh'len, *va.* casar; —mäh'lung, *sf.* casamiento *m.*; v. Vere'helichen.

Vermah'nen, *va.* exhortar, amonestar; v. Ermah'nen; —mah'nung, *sf.* exhortacion, amonestacion *f.*; —maledei'en, v. Verflu'chen; —ma'nnichfaltigen, *va.* variar, diferenciar, disponer ó formar de diversos modos; —mä'nteln, v. Bemä'nteln; —ma'rken, *va.* (ein Feld, eine Flur) amojonar, alindar un campo; —mau'ern, *va.* tabicar, tapiar, murar, cerrar con muro; eine Thüre, eine Fenster — condenar una puerta, una ventana; —mau'then, *va.* pagar los derechos de aduana; —meh'ren, *va.* aumentar, acrecentar, adelantar, añadir, dar aumento; sich — aumentar, tomar aumento, crecer, cundir, tomar cuerpo; —meh'rer, *sm.* aumentador *m.*; —meh'rung, *sf.* aumento, acrecentamiento *m.*; —mei'den, *va.* evitar, escusar, precaver, prevenir, escapar, huir, rehusar; —mei'dlich, *a.* evitable; —mei'dung, *sf.* evitacion *f.*

Vermei'nen, *va.* estimar, pensar, juzgar, opinar; —mei'nt, Vermei'ntlich, *a.* pretendido, pretenso, usurpado, intruso, supuesto; —cher Prinz príncipe *m.* pretendido; —cher Vater, *Jur.* padre *m.* putativo; —me'lden, *va.* hacer saber, avisar, notificar, insinuar, participar; Jem. seinen Gruß — presentar su respeto á alg.; —me'ldung, *sf.* acto *m.* de hacer saber etc.; —me'ngen, *va.* mezclar, entremezclar, entremeter, confundir, misturar, hacer una mezcla, un misto; —me'ngt, *a.* mezclado, misto, misturado; —me'ngung, *sf.* mezcla *f.*, misto *m.*, mistion, confusion *f.*; —me'nschlichen, *va.* representar bajo una forma humano; Gott — antropomorfosear á Dios; —me'nschlichung, *sf.* (Gottes) antropomorfósis *f.*; —me'rken, *va.* advertir, reparar, notar; —me'ssen, *va.* medir ó mensurar tierras; sich — errar ó equivocarse en la medida; sich — protestar, prometer ó asegurar positivamente; presumir, vanagloriarse, tener demasiada confianza de sí mismo; —me'ssen, *a.* presuntuoso, presumido, arrogante, temerario; —me'ssenheit, *sf.* presuncion, arrogancia, temeridad *f.*; —me'ssentlich, *a.* temerariamente, con temeridad, con arrojo; —mie'then, *va.* alquilar, arrendar, dar en alquiler, en arriendo; —mie'ther, *sm.* alquilador *m.*; —mie'therin, *sf.* alquiladora *f.*; —mie'thung, *sf.* alquilamiento, alquiler *m.*

Vermi'ndern, *va.* disminuir, diminuir, minorar, menoscabar, acortar, achicar, atenuar, estenuar, rebajar, apocar, cercenar, reducir; nach u. nach — desgastar; —mi'nderung, *sf.* disminucion, diminucion, minoracion *f.*, minoramiento *m.*, reduccion, achicadura, rebaja *f.*, menoscabo *m.*; —mi'schen, *va.* mezclar, misturar, confundir, unir; sich — mezclarse, incorporarse; sich fleischlich — juntarse; —mi'scht, *a.* mezclado, misto, misturado; Schriften vermischten Inhaltes misceláneo, misceláneos *m.*; —mi'schung, *sf.* mezcla, mistion, mistura, union, incorporacion *f.*; — des Quecksilbers mit dem Erze bei der Verquickung, *Min. Am.* incorporo *m.*; fleischliche — cópula *f.* carnal, union *f.* del hombre con la mujer; —mi'ssen, *va.* echar ménos, echar de ver que falta alg. c., sentir la falta de alg. c.; vermißt werden faltar; —mi'tteln, *va.* mediar, terciar, intervenir, interponerse entre dos que contienden, procurando, reconciliarlos; procurar, facilitar, ajenciar; einen Streit — acomodar, reconciliar, concertar una diferencia; den Frieden — ajustar la paz; —mi'ttelst, *prep.* mediante, por medio de, con la ayuda de, en fuerza de; —mi'ttelung, Vermi'ttlung, *sf.* mediacion, interposicion, tercería *f.*; etw. durch — zu Wege bringen formar alg. c. por mediacion; —mi'ttler, *sm.* mediador, medianero, tercero, interventor *m.*; —mi'ttlerin, *sf.* mediadora, tercera *f.*; —mo'dern, *vn.* pudrir, pudrirse, convertirse en polvo; —mo'derung, *sf.* podrecimiento *m.*, podricion *f.*; —mö'ge, *prep.* mediante, en virtud de, por ó en fuerza de; —mö'gen, *va.* poder, tener la facultad, medio ó fuerza para hacer alg. c.; Jem. wozu — poder en alg., inducir ó persuadir á alg.; etw. über Jem. — poder algo con alg., valer con alg.; —, *sn.* facultad *f.*, poder *m.*, potencia, virtud; hacienda *f.*, caudal, bienes *m.* de fortuna; haber *m.*, cosas, conveniencia *f.*; Gedeihen, Zunahme am

— aumentos m.; — erwerben hacer caudal; — besitzen lograr conveniencias; über sein — arbeiten trabajar mas de lo que alcanzan las fuerzas; sein — verschwenden desperdiciar su hacienda; um sein ganzes — gekommen sein, * || no quedar á uno cera en el oido; —mö'gend, a. el que tiene facultad ó poder, potencial, potente; pudiente; —der Mann hombre m. pudiente, bien estante, acomodado; —mö'gensteuer, sf. impuesto m. sobre los bienes; —mö'gensumstände, sm. pl. facultades f.; —mö'glich, a. pudiente; —mu'mmen, va. embozar, rebozar, disfrazar; sich in etw. — arrebujarse, aforrarse, engualdraparse; —mu'mmung, sf. embozo, disfraz m.; —mü'nzen, va. amonedar, acuñar; v. Au'smünzen; —mu'then, va. conjeturar, presumir, presumirse, juzgar, barruntar, sospechar, rezelar, conocer, entender; discurrir, existimar, aprender, concebir, hacer; ich vermuthete ihn noch in Madrid le hacía todavía en Madrid; was zu — ist presumible; —mu'thlich, a. conjeturable, probable, verosimil; —mu'thung, sf. presuncion, conjetura f., barrunto, barruntamiento m., apariencia, sospecha, aprension f.; auf gesetzliche Vorschriften u. auf Thatsachen gegründete — presuncion f. de derecho y hecho; auf rechtliche Merkmale gegründete — presuncion f. de solo derecho; auf die — kommen entrar en la aprension; —na'chlässigen, va. descuidar, desatender, olvidar, dejar de atender; —na'chlässigung, sf. neglijencia f., descuido m., omision f., olvido m.; —na'geln, va. clavar; Mar. cabillar; ein Pferd — enclavar una caballería, arrimarle el clavo; die Kanonen — clavar la artillería; —na'gelung, sf. clavadura f.; —nä'hen, va. coser; den Zwirn — consumir el hilo; —na'rben, vn. cicatrizar, cicatrizarse; —na'rbung, sf. cicatrizacion f., cicatrizamiento m.; —na'rren, va. desperdiciar, gastar en locuras; sich in etw. — andar loco con alg. c., infatuarse, preocuparse, encapricharse ciegamente por alg. c.; in Jem. vernarrt sein estar loco con alg., chochear con alg., amarle con esceso; —na'schen, va. desperdiciar ó gastar en golosina; —neh'men, va. u. n. percibir, oir, entender, llegar á saber ó á entender; sich — lassen dar á entender; Jem. —, For. examinar, tomar una declaracion, el dicho á alg.; —, sn. intelijencia, correspondencia, harmonía, amistad f. recíproca; gutes — buena harmonía, amistad f., buena correspondencia f. entre dos ó mas personas; mit Jem. in gutem — stehen estar en buena harmonía con alg., pasar buena correspondencia; dem — nach segun se dice; —neh'mlich, Verneh'mbar, a. intelijible, bien perceptible al oido, distinto, claro; —neh'mlichkeit, v. Deu'tlichkeit; —neh'mung, sf. For. interrogatorio m.; — der Parteien vor Gericht audiencias f.; — der Zeugen exámen m. de los testigos; —nei'gen (sich), vr. inclinarse, hacer una reverencia inclinando el cuerpo; —nei'gung, sf. inclinacion, reverencia f.; —nei'nen, va. negar, decir de no á lo que se pretende, no concederlo; —nei'nend, a. negativo; —de Partikel, Gr. partícula f. negativa; —der Satz, Log. proposicion f. negativa; —nei'nung, sf. negacion, negativa f.; —neu'en, Verneu'ern, ꝛc. v. Erneu'en.

Verni'chten, vn. aniquilar, anonadar, reducir á la nada; — (abschaffen, Gesetze, Einrichtungen) anular, deshacer; etw. — acabar con alg. c., dar fin á alg. c.; —ni'chtend, a. destructivo; —ni'chtung, sf. aniquilamiento, anonadamiento m., anulacion f., deshacimiento m., destruccion f.; —nie'ten, va. robrar, remachar un clavo; —nie'tung, sf. remache m., robradura f.

Vernu'nft, sf. razon f., racional m., racionalidad, racionabilidad f., juicio, injenio m.; gesunde — recta razon, sana razon f.; Uebereinstimmung einer Sache mit der — racionalidad f.; der — gemäß conforme á razon, razonable; mit — begabt dotado de razon; —nünftelei', sf. sofistería, demasiada sutileza f. de las razones; —nü'nfteln, vn. sutilizar, sofisticar, hacer solismas; —nu'nftgemäß, a. conforme á la razon; razonable; —nu'nftgrund, sm. argumento, motivo m. racional; raciocinio m.; —nü'nftig, a. racional, razonable, juicioso, cuerdo; —ger Mann hombre m. de buena razon; —ges Betragen prudencia f.; — reden hablar razonablemente ó en razon, hablar en juicio; —nü'nftiges, sn. (am Menschen), Fil. racionalidad f., racional m.; —nu'nftlehre, sf. lógica f.; der, die — studirt sumulista mf.; —nu'nftlehrer, sm. lógico m.; —nünftler, sm. sofista m.; —nu'nftlos, a. falto ó privado de razon, irracional; —nu'nftlosigkeit, sf. falta f. de razon; —nu'nftmäßig, a. conforme á la razon, razonable; —nu'nftrecht, sn. derecho m. natural; —nu'nftreligion, sf. religion f. natural; —nu'nftschluß, sm. silojismo m., razon f.; —nu'nftwahrheit, sf. verdad f. fundada en la razon; —nu'nftwesen, sn. ser m. razonable; —nu'nftwidrig, a. contrario á la razon, absurdo.

Verö'den, va. desolar, asolar, destruir, arruinar, hacer desierto, inculto; —ö'dung, sf. desolacion f., asolamiento m., destruccion f., estrago m.; —o'rdnen, va. ordenar, mandar, prescribir, preceptuar, disponer, decretar; im Testament — disponer en el testamento; —o'rdnung, sf. disposicion f., ordenamiento m., ordenanza, ordenacion, pragmática, lei f., estatuto, reglamento m.; königliche — decreto, edicto m.; — auf den Fall des Todes, letzter Wille disposicion f. de la última voluntad ó testamentaria; —pa'chten, va. arrendar, dar en arrendamiento, en arriendo; —pa'chter, sm. el que da en arrendamiento;

—pa'chtung, *sf.* arrendamiento, arriendo *m.*; —pallisadi'ren, *rc.* v. Verpfäh'len.

Verpa'nzern, *va.* armar de coraza; —pa's-sen, *va.* perder por detencion; —pe'sten, *va.* apestar, inficionar; —pe'stet, *a.* apestado, pestilente; —petschi'ren, v. Versie'geln; —pfäh'len, *va.* empalizar, cercar con empalizada; asegurar con estacas ó palos; —pfäh'lung, *sf.* empalizada *f.*; —pfä'nden, *va.* empeñar, hipotecar, afectar, obligar; —pfä'ndung, *sf.* empeño *m.*, accion *f.* de empeñar, hipotecar ó afectar alg. c.; — (Verschreibung) obligacion *f.*; —pfla'nzen, *va.* trasplantar, mudar las plantas á un lugar nuevo; —pfla'nzer, *sm.* trasplantador *m.*, el que trasplanta; —pfla'nzung, *sf.* trasplante *m.*, trasplantacion *f.*

Verpfle'gen, *va.* cuidar, asistir, mantener, alimentar; —pfle'ger, *sm.* el que asiste ó mantiene; —pfle'gung, *sf.* acto *m.* de asistir ó mantener, asistencia *f.*, mantenimiento *m.*, cura *f.*; —pfle'gungsgelder, *sn. pl.* alimentos *m.*; was zu den —dern gehört, *For.* alimentario; —pfli'chten, *va.* obligar, empeñar; sich — obligarse, empeñarse; —pfli'chtung, *sf.* obligacion *f.*, empeño *m.*; —pflö'cken, *va.* enclavijar, asegurar con clavijas; —pi'chen, *va.* empegar, cubrir ó dar con pez; —pi'chung, *sf.* acto *m.* de empegar.

Verplä'mpern, *va.* ‖ desperdiciar; malgastar; sich — enamorarse tontamente, neciamente, ciegamente de una mujer; —plau'dern, *va.* pasar ó engañar el tiempo charlando; —pö'nen, *va.* prohibir alg. c. so pena espresa; —pra'ssen, *va.* malgastar, disipar la hacienda en borracheras; * echar á perros; —pra'ssung, *sf.* disipacion, dilapidacion *f.* de la hacienda.

Verproviantí'ren, *va. Mil.* avituallar, proveer de vituallas, de víveres; —proviantí'rung, *sf. Mil.* avitualla *f.*; —pu'ffen, *vn. Quim.* detonar; —pu'ffung, *sf. Quim.* detonacion, inflamacion *f.* violenta y súbita con estrépito; —pu'ppen (sich), *vr. Hn.* transformarse en crisalida ó ninfa; —que'cken, *vn. Agr.* llenarse de grama; —que'cksilbern, *va. Quim.* sacar el mercurio de los metales; —que'cksilberung, *sf. Quim.* operacion *f.* de sacar el mercurio de los metales; —que'llen, *vn.* hincharse, inflarse por lo húmedo; —qui'cken, *va. Quim.* amalgamar; —qui'ckung, *sf. Quim.* amalgamacion *f.*; Verarbeitung des Erzes durch — beneficio *m.* de azogue; warme — in kupfernen Pfannen beneficio *m.* de cazo y cocimiento; —ra'mmeln, Verra'mmen, *va.* barrear, atrancar, cerrar con vigas, árboles etc.; —ra'mmelung, Verra'mmung, *sf.* atrincheramiento, parapeto *m.*, barrera *f.*, con que se cierra la entrada de un pueblo, calle, casa con vigas, árboles etc.; —ra'sen, *vn.* cubrirse con céspedes.

Verra'th, *sm.* traicion *f.*; —ra'then, *va.* vender, hacer traicion, ser traidor á alg.; das Geheimniß — descubrir, acusar, faltar al secreto; sich — descubrirse; —rä'ther, *sm.* traidor, alevoso *m.*; —rätherei', *sf.* traicion, alevosía, perfidia, prodicion *f.*; —rä'therin, *sf.* traidora *f.*; —rä'therisch, *a.* traidor, alevoso, pérfido; —scher Weise traidoramente, á traicion; —rau'chen, *vn.* evaporarse, exhalarse; —rau'chung, *sf.* evaporacion, exhalacion *f.*; —rau'schen, *vn.* dejar de hacer ruido; irse, perderse, pasarse el ruido; —re'chnen, *va. Cont.* meter en cuenta, hacer asiento; sich — errar ó errarse en la cuenta, sacar mal la cuenta; —re'chnung, *sf. Cont.* acto *m.* de meter en cuenta; trabacuenta *f.*; error *m.* ó equivocacion *f.* en el contar ó calcular; —re'chten, *va.* †† gastar en pleitos; —re'cken, *vn.* (Thiere) morir.

Verre'den, *va.* renunciar con juramento, hacer voto de renunciar alg. c.; das Spiel *rc.* — hacer voto de renunciar el juego etc.; —rei'ben, *va.* v. Zerrei'ben; *Pint.* gastar; —rei'sen, *va.* gastar mucho dinero en los viajes; *vn.* partir, viajar, ir de viaje; —rei'ßen, v. Zerrei'ßen.

Verrei'ten, *va.* gastar el dinero andando á caballo; sich — descarriarse á caballo; —re'nken, *va.* torcer, desconcertar, dislocar, desencajar, descoyuntar; sich den Fuß, den Arm — torcerse el pié, el brazo; sich den Fuß — recalcarse el pié; sich die Schulter — (von Pferden), *Alb.* respaldarse; —re'nkung, *sf.* desconcierto *m.*, dislocacion *f.*, dislocamiento, desencajamiento *m.*, torcedura *f.*; —re'nnen, *va.*: Jem. den Weg — atajar el paso á alg.; —ri'chten, *va.* ejecutar, obrar, hacer; — (die Obliegenheiten eines Amtes) ministrar; sein Amt — ejercer su empleo; sein Gebet — hacer oracion; ein Geschäft — desempeñar un negocio; Amtsgeschäfte — despachar; seine Nothdurft — hacer del cuerpo, hacer sus necesidades; —ri'chtung, *sf.* ejercicio, oficio *m.*, funcion *f.*, ministerio *m.*, ocupacion *f.*; — seiner Andacht devociones *f.*; —rie'chen, *vn.* perder el olor; —, *sn.* estado *m.* de una cosa que pierde el olor; —rrie'geln, *va.* cerrar con cerrojo, echar ó correr el cerrojo ó la aldaba, atrancar; —ri'ngern, v. Vermi'ndern; —ri'ngerung, v. Vermi'nderung; —ro'sten, *vn.* enmohecerse, ponerse mohoso, tomarse ó cubrirse de orin, criar moho; —ru'cht, *a.* infame, malvado, facineroso, desalmado, nefario, atroz; —ru'chtheit, *sf.* infamía, maldad, atrocidad *f.*; —rü'cken, *va.* remover, descomponer, desconcertar, mudar de su lugar ó puesto; den Kopf, den Verstand —, * embobar, entontecer, enloquecer; Jem. den Verstand — volver el celebro ó juicio á alg., volverle loco; —rü'ckt, *a.* fogoso, desordenado de ánimo, loco, tocado de la cabeza, lelo, fátuo, simple; —rü'cktheit, *sf.* enajenacion *f.* de la mente, locura, demencia *f.*; —rü'ckung, *sf.* removimiento *m.*, mudanza *f.* de alg. c. removiéndola de su puesto.

Verru'f, *sm.* deshonor, desestimacion, descrédito; — (einer Münze) prohibicion *f.*; in — kommen venirse á descrédito, á desestimacion; etw. in — bringen ponerla á deshonor, á desacrédito; —ru'fen, *va.* desacreditar, disfamar, culpar ó censurar públicamente; eine Münze — prohibir la circulacion de una moneda; —ru'fen, *a.* desacreditado, disfamado; — (eine Münze) prohibido.

Vers, *sm.* verso, metro *m.*; — (in der Bibel) versículo *m.*; alexandrinischer — verso *m.* de Berceo; ungereimte Verse versos *m.* desleidos, blancos ó sueltos; Verse machen hacer coplas, coplear, hacer versos, versificar; in Verse verwandeln metrificar; in Verse setzen componer en verso.

Versa'gen, *va.* negar, no conceder lo que se pide; sich das Nöthige — negarse lo necesario; Jem. den Eintritt — negarle la entrada; sich zu etw. — dar palabra, obligarse á hacer alg. c.; *vn.* (ein Schießgewehr) no dar fuego, dar higa, marrar; —, *sn.* acto *m.* de negar ó no conceder alg. c.

Versa'lbuchstabe, *sm. Impr.* letra *f.* inicial ó mayúscula; mayúscula *f.*

Versa'lzen, *va.* salar demasiado; die Freude —, * ‖ aguar el gozo; —sa'mmeln, *va.* juntar, congregar, recoger; sich — juntarse ó unirse en junta ó congreso, congregarse; wieder —, *Mil.* reunir; —sa'mmlung, *sf.* asamblea, junta *f.*; — (von Geschäftsmännern, Gelehrten ꝛc.) congregacion *f.*, congreso *m.*; geheime — conventículo *m.*; — der Geistlichkeit junta ó asamblea *f.* del clero, convocacion *f.*; — von Bischöfen concilio *m.*; allgemeine — congregacion *f.* jeneral; —sa'mmlungsrecht, *sn.* derecho *m.* de junta; —sa'nden, *va.* llenar de arena.

Ve'rsart, *sf.* género *m.* de versos ó de metro, versificacion *f.*; ungereimte — versificacion *f.* suelta.

Versa'tz, *sm.* prenda *f.*; in — geben dar en prenda, empeñar; in — haben tener en prenda; —sau'ern, *vn.* acedarse, agriarse, ponerse agria alg. c.; in einer niedrigen Stellung ꝛc. —, * enmohecerse, criar moho en una baja posicion, etc.; —säu'ern, *va.* agriar ó acedar demasiado; —sau'fen, *va.* § gastar el dinero bebiendo mucho; —säu'men, *va.* descuidar, no cuidar, omitir, faltar; die Gelegenheit — perder ó faltar la ocasion, perder el lance; die Schule — faltar á la escuela; —säu'mniß, *sf.* pérdida *f.* de tiempo; —säu'mung, *sf.* descuido *m.*, neglijencia, desaplicacion, omision *f.*; —scha'chern, § v. Verha'ndeln; —scha'ffen, *va.* procurar, ajenciar, facilitar, proveer, suministrar, ministrar, proporcionar, importar, valer, producir; die Mittel — suministrar los medios; Jem. ein Amt — procurar un empleo á alg.; —scha'ffung, *sf.* acto *m.* de procurar, proveer, suministrar, etc.

Verschä'mt, *a.* vergonzoso, vergonzante; —schä'mtheit, *sf.* vergüenza *f.*; —scha'nzen, *va. Mil.* atrincherar; sich — atrincherarse, fortificarse, cubrirse, parapetarse; —scha'nzung, *sf. Mil.* atrincheramiento *m.*; — (um einen Engpaß od. eine Erdzunge zu vertheidigen) cortadura *f.*; —scha'nzungskunst, *sf.* arte *m.* de atrincherar; —scha'rren, *va.* soterrar, enterrar, ocultar debajo de tierra; —scha'rrung, *sf.* acto *m.* de soterrar ó enterrar; —schei'den, *vn.* espirar, finar, morir.

Ve'rschen, *sn.* versillo, versito *m.*

Versche'nken, *va.* regalar, dar como presente ó dádiva; Wein od. Bier — vender el vino ó la cerveza por menudo; —sche'nkung, *sf.* acto *m.* de regalar ó dar como presente; vendida *f.* del vino etc. por menudo; —sche'rzen, *va.* (die Zeit) pasar ó engañar el tiempo con chanzas, con burlas; Jemandes Gunst — perder, desmerecer el favor de alg.

Verscheu'chen, *va.* ojear, espantar, ahuyentar; die Fliegen — ojear las moscas, mosquear; die Vögel — ahuyentar ó espantar los pájaros; den Schlaf — espantar el sueño; der verscheucht ojeador, ahuyentador *m.*; —scheu'chung, *sf.* acto *m.* de ojear, espantar, ahuyentar.

Verschi'cken, *va.* (Waaren ꝛc.) enviar, despachar, espedir; dirijir; —schi'ckung, *sf.* envío, despacho *m.*, espedicion *f.*; —schie'ben, *va.* remover de su lugar; von einer Zeit auf die andere —, * dilatar, diferir, remitir, interponer, reservar, transferir, prorogar; —schie'bung, *sf.* acto *m.* de remover alg. c. de su lugar; * dilatacion *f.*, dilatamiento *m.*, dilacion, interposicion *f.*; —schie'den, *a.* diferente, diverso, distinto, vario; —ne Personen diferentes ó distintos particulares *m.*; auf eine —ne Art diferentemente, diversamente; — sein ser diferente, distinguirse, variar; —schie'denheit, *sf.* diferencia, diversidad, variedad; *Log.* disparidad *f.*; —schie'dentlich, *ad.* diferentemente, diversamente; —schie'ßen, *va.* (Pulver) gastar mucha pólvora; alle Pfeile — arrojar, lanzar, disparar todas flechas; die Farben allmälig — lassen, *Pint.* degradar las tintas, los colores; *vn.* (Farben, gefärbte Stoffen) ajarse, deslucirse; —, *sn.* (der Farben), *Pint.* degradacion *f.* de color; —schi'mmeln, *vn.* enmohecerse, mohecerse, criar moho; —schi'mmelt, *a.* enmohecido, mohecido.

Verschi'mpfen, v. Beschi'mpfen; —schla'fen *va.* perder durmiendo; die Zeit — pasar el tiempo durmiendo; die Schule — faltar á la escuela por haber dormido demasiado; —schla'fen, *a.* soñoliento; —ner Mensch dormilon *m.*; —schla'g, *sm.* atajadizo *m.*, separacion *f.* hecha de tablas, en los cuartos ó habitaciones de una casa; der — vor der Thür eines Zimmers cancel *m.*; — (Art Kiste) caja *f.*, cajon *m.* (de enfardelar); —schla'gen, *va.* u. *n.* (eine Kiste) cerrar con clavos, clavar; — (durch eine Zwischenwand) atajar, hacer un atajadizo, una separacion; ein Schiff weit — (Sturm, Unwetter) echar léjos un navío; die Schiffe sind

— worden los navíos han sido derrotados; eine Münze — prohibir la circulacion de una moneda; sich die Kunden —, || alejar los parroquianos; — (Pferde), *Alb.* resfriarse; es verschlägt nichts, || no hace al caso, nada importa, no importa eso; —schla'gen, *a.* artero, artificioso, astuto, sútil; —schla'genheit, *sf.* arte, artificio *m.*, astucia, versucia, cautela, intencion, sutileza, taimería, taimonía *f.*; —schlä'mmen, *va.* cubrir ó llenar de fango.

Verschle'chtern, *va.* desmejorar, deteriorar, depravar, malear; —schlei'chen, *vn.* correr, pasar, irse; —schlei'ern, *va.* cubrir, tapar con un velo, embozar, rebozar; sich — tapujarse, rebujarse, embozarse; —schlei'erung, *sf.* acto *m.* de cubrir con un velo, tapujo, rebozo, embozo *m.*; —schlei'men, *vn.* obstruir, llenar con pituita ó flema; —schlei'mung, *sf. Med.* infarto *m.*, obstruccion *f.*

Verschlei'ß, *sm.* despacho *m.*, venta, pronta, salida *f.*; —schlei'ßen, *va.* traficar, despachar, vender, dar pronta ó fácil salida á los géneros; —schle'mmen, v. Verschlä'mmen; * v. Verpra'ssen.

Verschle'ndern, *va.*: die Zeit — gastar el tiempo en poltronería.

Verschle'ppen, *va.* llevarse ó sacar secretamente; Waaren, Güter ꝛc. — quitar del medio, desaparecer, ocultar efectos, bienes etc.; —schleu'derer, *sm.* desperdiciador, manirroto *m.*; —schleu'dern, *va.* dilapidar, desperdiciar, despilfarrar, desbaratar, malrotar el caudal, los haberes; unter dem Preis — malvender, malbaratar; sein Geld — arrojar el dinero; die Zeit — gastar el tiempo; —schleu'derung, *sf.* desperdicio *m.*, dilapidacion, mala venta *f.*, barato *m.*

Verschlie'fen (sich), *vr.* amadrigarse; —schlie'ßen, *va.* cerrar, encerrar; einen Koffer, ein Zimmer ꝛc. — cerrar un cofre, una sala etc.; Jem. od. etw. sein Ohr —, * cerrar los oidos, no dar oido á alg.; so fest —, daß es nicht geöffnet od. aufgebrochen werden kann, * tapiar á piedra y lodo; —schlie'ßung, *sf.* cerradura *f.*, cerramiento, encerramiento *m.*

Verschli'mmern, *va.* empeorar, deteriorar, desmejorar, menoscabar, poner peor alg. c.; sich — empeorar, empeorarse, ponerse peor, ir de mal en peor, deteriorarse, desmejorarse; — (das Wetter) destemplarse; —schli'mmerung, *sf.* empeoramiento, menoscabo *m.*, deterioracion *f.*; —schli'ngen, *va.* engullir, engullirse, tragar, devorar, comer ó gozar con ansia; enlazar; sich — anudarse, enredarse; —, *sn.*, Verschli'ngung, *sf.* acto *m.* de engullir, tragar ó devorar.

Verschlo'ssen, *a.* cerrado, encerrado; —schlu'cken, v. Verschli'ngen; —schlu'mmern, *va.* pasar, perder, descuidar durmiendo; —schlu'ß, *sm.* encerramiento, despacho *m.*; —schma'chten, *vn.* consumirse, penar, padecer; vor Durst, im Elend — perecer, irse aniquilando de hambre, de miseria; —schma'chtung, *sf.* consumiento *m.*, angustia *f.*; —schmä'hen, *va.* desdeñar, desechar, rehusar; etw. — dedignarse de alg. c.; —schmä'hung, *sf.* acto *m.* de desdeñar, desecho *m.*; —schmau'sen, *va.* gastar en comidas ó banquetes; —schme'lzen, *va.* gastar en la fundicion de los metales etc.; —schme'lzung, *sf.* fundicion *f.*; —schme'rzen, *va.* llevar con paciencia, sufrir, aguantar, endurar; * dijerir; den Verlust nicht — können no poder llevar la pérdida; —schmie'ren, *va.* (ein Loch, einen Riß ꝛc.) tapar ó cerrar con arcilla, yeso, pez etc.; viel Papier — embarrar, manchar, emporcar papel, escribir mucho y mal; —schmi'tzt, *a.* travieso, astuto, taimado, versuto, diestro; —schmi'tztheit, *sf.* astucia, taimería, taimonía, versucia, destreza *f.*; —schna'ppen (sich), *vr.* || soltar alg. c. impensadamente.

Verschnau'ben, Verschnau'fen, *vn.* tomar ó cobrar aliento ó resuello, resollar, respirar; —schnei'den, *va.* cortar, cercenar; gastar ó consumir cortando alg. c.; cortar mal; castrar, capar; alles Tuch — consumir todo el paño; ein Kleid — cortar mal un vestido, chafallar, destrozar un vestido; ein Schwein, ein Pferd — castrar un puerco, un caballo; —, *sn.* acto *m.* de cortar ó castrar, cortadura, castradura, capadura *f.*; der sich mit dem — der Thiere abgibt capador, castrador *m.*; —schnei'en, *va.* cubrir de nieve.

Verschni'tten, *a.* castrado, capon; —schni'ttener, *sm.* eunuco, hombre *m.* castrado; —schni'tzeln, *va.* desmenuzar, cercenar, cortar en pequeñas piezas; —schnu'pfen, *va.* (Schnu'pftabak) consumir tabaco en polvo; das verschnupfte ihn, * || sele subió á las narizes; —scho'llen, *a. Jur.* ausente desde largo tiempo; decaido de sus derechos; descaecido de su crédito, honor ó reputacion; —scho'llenheit, *sf.* ausencia *f.* desde largo tiempo; —scho'llenheitserklärung, *sf. Jur.* manifiesto *m.* de que uno es decaido de sus derechos por ser demasiado largo tiempo ausente de su patria; —scho'nen, *va.* perdonar, escusar; Jem. mit etw. — exentar, eximir, esceptuar, dispensar á alg. de alg. c.; mit der Arbeit — dispensar del trabajo; weder Alt noch Jung — perdonar ni á viejos ni á niños; —scho'nung, *sf.* acto *m.* de perdonar ó escusar; dispensa, exencion *f.*; —schö'nern, *va.* hermosear, agraciar, pulir, adornar, poner mas hermosa alg. c.; —schö'nerer, *sm.* hermoseador *m.*; —schö'nerung, *sf.* adorno *m.*, accion *f.* de adornar ó hermosear alg. c.; —scho'ssen, *a.* descolorido, deslucido; —schrä'nken, *va.* (die Arme, die Beine) cruzar; —schrau'ben, *va.* asegurar ó afianzar con tornillo; — (verdrehen) torcer, forzar ó violentar un tornillo; —schrau'bung, *sf.* acto *m.* de asegurar con tornillo; acto *m.* de torcer ó forzar un tornillo; —schrau'bt, v. Geschrau'bt; —schrei'ben, *va.* ordenar, mandar, pedir; *For.* obligar, empeñar, hipotecar; Arznei —, *Med.* ordenar me-

dicamentos, recelar; viel Papier — gastar ó consumir mucho papel; ſich — equivocarse en escribir; —ſchrei'bung, *sf.* *Com.* órden, comision *f.*, pedido *m.*, peticion *f.*; *For.* obligacion, hipoteca; *Med.* receta *f.*; —ſchrei'en, *va.* disfamar, desacreditar; —ſchrie'en, *a.* disfamado, desacreditado; —ſchro'ben, *a.* enredado, crespo, confuso; —ner Styl estilo *m.* enredado, confuso, obscuro, crespo; —ſchro'benheit, *sf.* enredo *m.*, confusion *f.*, embolismo *m.*; —ſchru'mpfen, *vn.* avellanarse, encogerse.

Verſchu'b, v. Au'fſchub; —ſchu'lden, *va.* desmerecer, meritar culpa ó pena, cometer algun delito ó yerro; empeñar, adeudar, endeudar, cargar de deudas; etw. verſchuldet haben estar culpable ó reo de alg. c.; —ſchu'lden, *sn.*, Verſchu'ldung, *sf.* falta, culpa *f.*; ohne mein — sin mi culpa; —ſchu'ldet, *a.* adeudado, endeudado, empeñado, cargado ó alcanzado de deudas; —ſchü'tten, *va.* (etw. von einer Flüſſigkeit) derramar, verter; — (mit Erde ꝛc. zuſchütten) soterrar, cubrir, llenar de tierra etc.; es bei Jem. —, * || disgustar, dar ó causar enfado á alg.; —ſchwä'gern (ſich), *vr.* emparentarse, emparentar, adeudarse, unirse por casamiento dos familias; —ſchwä'gerung, *sf.* alianza *f.*, parentesco *m.*, conexion *f.* de sangre, union *f.* por casamiento; —ſchwa'tzen, *va.* gastar ó engañar el tiempo charlando.

Verſchwei'gen, *va.* callar, no decir, pasar en silencio, omitir, suprimir; —ſchwei'gung, *sf.* acto *m.* de callar ó pasar en silencio, supresion *f.*; —ſchwe'lgen, *va.* gastar en borracheras; —ſchwe'llen, v. Schwe'llen; —ſchwe'mmen, *va.* inundar, cubrir con agua; —ſchwe'nden, *va.* gastar, disipar, derrochar, desperdiciar, espender, malgastar, malbaratar, destruir, * derramar, echar á fondo; unſinnig — dilapidar; —ſchwe'nder, *sm.* pródigo, gastador, maniroto, disipador, derramador, derrochador, malbaratador, hombre *m.* pródigo; —ſchwe'nderiſch, *a.* pródigo, profuso; * maniroto, disipado; —ſchwe'ndung, *sf.* prodigalidad, profusion, disipacion *f.*, desperdicio *m.*, destruccion, dilapidacion *f.*, derramo *m.*, manirotura, destruccion *f.*; —ſchwie'gen, *a.* callado, discreto, que sabe guardar un silencio; oculto, secreto; —ſchwie'genheit, *sf.* secreto, silencio, sijilo *m.*, guarda ó reserva *f.* de un secreto.

Verſchwi'mmen, *vn.* * perderse de la vista en lo largo; confundirse; —ſchwi'nden, *vn.* desaparecer, desaparecerse, desvanecerse, ocultarse, quitarse de la vista; —, *sn.* desaparecimiento *m.*, desaparicion *f.*; —ſchwi'ſtern (ſich), *vr.* unirse por casamiento; —ſchwi'tzen, *va.* sudar, trasudar; —ſchwö'ren, *va.* jurar, hacer ó prestar juramento de no hacer alg. c.; ſich — conjurar, conjurarse, conspirar, conspirarse; ſich gegen den Staat — conjurar contra el Estado; —ſchwo'rener, *sm.* conjurado, conjurador, conjurante *m.*; —ſchwö'rung, *sf.* conjuracion, conspiracion *f.*; ſich in eine — einlaſſen entrar en alguna conjuracion; eine — gegen den Staat anzetteln tramar una conspiracion contra el Estado; —ſe'hen, *va.*: etw. — faltar, errar, equivocarse en alg. c.; — (ein Amt) hacer, ejercitar, ejercer, administrar; — mit etw. proveer, prevenir, fornir ††, revestir de alg. c.; ſich mit etw. — repararse, acomodarse ó surtirse de alg. c.; mit Lebensmitteln od. andern Bedürfniſſen — abastecer; mit Proviant — proveer de vitualla, avituallar; mit dem nöthigen Geräthe — alhajar; einen Kranken mit den heiligen Sterbeſacramenten — administrar el viático y santo oleo á un enfermo; ein Lager mit Waaren — surtir un almacen; mit Vollmacht — revestir de poderes; ſich in etw. — equivocarse, engañarse en alg. c.; es bei Jem. —, || disgustar á alg., darle enojo; ſich einer Sache nicht — no prometerse ó esperar alg. c.; ſich — (eine Schwangere) asustarse á la vista de alg. c. lo que tiene influjo respeto del parto; nicht — mit etw. destituido de alg. c.; —, *sn.* falta *f.*, error, yerro *m.*, equivocacion *f.*, engaño, descuido, vicio *m.*; — (in der Rechnung) trabacuenta *f.*; v. Re'chnungsfehler; —ſeh'ren, v. Verle'tzen; —ſe'hung, *sf.* acto *m.* de proveer, prevenir, revestir, ejercitar etc.; —ſe'nden, v. Verſchi'cken; —ſe'ngen, *va.* asolanar, chamuscar, tostar, quemar; —, *sn.* acto *m.* de asolanar, quemar ó chamuscar, chamusco *m.*; —ſe'nken, *va.* hundir, meter en lo hondo; * sumerjir, abismar, anegar; Jem. in Noth, ins Elend — anegarle, sumerjirle en las penas, en la miseria, dejarle en un mar de penas, de miseria; ſich — abismarse; —ſe'nkung, *sf.* acto *m.* de hundir, hundimiento, sumersion *f.*; —ſe'ſſen, *a.*: auf etw. — ſein, || estar mui adicto ó aficionado á alg. c.; —ſe'tzen, *va.* u. *n.* trasponer, trastrocar, invertir, transferir, trasladar, mudar de lugar; die Worte —, *Gr.* trasponer ó invertir las palabras; die Bäume — trasplantar ó trasponer los árboles; unter die Heiligen — poner en el número de los santos; in die Nothwendigkeit — poner en la necesidad; in einen ſolchen Zuſtand — reducir á tal estado; in den vorigen Zuſtand —, *For.* reponer; das Gold mit Silber — ligar el oro con plata; etw. — (verpfänden) empeñar, dar en prenda alg. c.; — (darauf antworten) replicar, responder, reponer; eine Stichwunde — herir de punta, de agudo ó de estocada; einen Hieb — aplicar, tirar ó dar un golpe; Jem. einen Stoß — plantarle una coz á alg.; —, *Mont. Agr.* (trächtige Thiere) abortar; —ſe'tzung, *sf.* transposicion, translacion, trasladacion *f.*; — (von Buchſtaben) permutacion; *Gr.* transposicion, inversion; *For.* reposicion *f.*; — (der Bäume, der Pflanzen) transplantacion *f.*; — verſchiedener Me-

talle liga ó mezcla *f.* de diferentes metales; — (Verpfändung) der Mobilien ꝛc. empeño *m.* de los muebles etc.; —seu'fzen, *va.* (sein Leben, seine Tage) pasar su vida, sus dias en suspiros; —si'cherer, *sm.* asegurador *m.*, el que asegura un navio ó su cargo; —si'chern, *va.* asegurar, aseverar, afirmar, dar por segura, por cierta alg. c.; bestimmt — asegurar positivamente, protestar; ein Schiff, eine Ladung — asegurar ó segurar un navio, un cargamiento; sich versichert halten von etw. vivir seguro de alg. c.; —si'cherung, *sf.* aseguracion *f.*, aseguramiento *m.*, seguridad *f.*; — (von Gütern ꝛc.) seguro *m.*, afirmacion, asercion, aseveracion *f.*; —si'cherungsgesellschaft, *sf.* compañía *f.* de seguros; —si'cherungsprämie, *sf.* prima *f.* de seguro; —si'cherungsschein, *sm.* poliza *f.* de seguro; —si'cherungsschrift, *sf.* certificado *m.*, certificacion *f.*

Versie'geln, *va.* sellar, poner el sello, cerrar con sello; —sie'gelung, *sf.* selladura *f.*; —sie'gen, *vn.* secarse, agotarse.

Versi'lbern, *va.* platear; *Poet.* arjentar; * || reducir á dinero; —si'lberung, *sf.* plateadura; * || reduccion *f.* á dinero.

Versi'nken, *vn.* hundirse, sumerjirse, anegarse, irse á pique, á hondo; —, *sn.* hundimiento, acto *m.* de hundirse, sumerjirse ó anegarse; —si'nnlichen, *va.* hacer sensible, perceptible ó palpable.

Ve'rskunst, *sf.* versificacion, metrificacion, arte *f.* y modo *m.* de hacer versos; —smacher, ** Ve'rsifex, *sm.* versificador, versista *m.*, el que hace versos.

Verso'ffen, *a.* § borracho, dado á la embriaguez; —söh'nen, *va.* reconciliar, conciliar, aplacar, apaciguar, propiciar, pacificar, amistar, componer; sich — reconciliarse; —söh'nend, *a.* conciliativo; —söh'ner, *sm.* reconciliador, apaciguador, propiciador, pacificador *m.*; —söh'nlich, *a.* reconciliable, aplacable, placable; —söh'nlichkeit, *sf.* placabilidad, calidad *f.* de ser placable, reconciliable; —söh'nopfer, v. Süh'nopfer; —söh'nung, *sf.* reconciliacion, conciliacion, composicion, espiacion *f.*; —söh'nungsfest, *sn.* fiesta *f.* de espiacion; —söh'nungstag, *sm.* dia *m.* de propiciacion; —söh'nungstod, *sm.* muerte *f.* espiatoria; —söh'nungswerk, *sn.* obra *f.* espiatoria ó satisfactoria; —so'rgen, *va.* proveer, cuidar, fornir, prevenir, abastecer; Jem. — colocar, acomodar á alg., poniéndole en algun empleo; eine Tochter — colocar á una hija, casarla; —so'rger, *sm.* proveedor; alimentador *m.*; —so'rgung, *sf.* provision, prevencion *f.*, abasto *m.*; colocacion *f.*, acomodo *m.*; — mit Lebensmitteln avitualla *f.*; —spa'ren, *va.* ahorrar, reservar; etw. auf eine andere Zeit — reservar ó diferir para otro tiempo; —spa'rung, *sf.* reserva *f.*; —spä'ten, *va.* tardar, retardar, detener, diferir; sich — tardarse, tardar, detenerse, atrasarse, no llegando á tiempo oportuno ó señalado; —spä'tung, *sf.* tardanza *f.*, retardo *m.*, retardacion, demora, dilacion *f.*, atraso *m.*; —spei'sen, *va.* comer; consumir empleando alg. c. por alimento; —spe'nden, v. Au'sspenden, Verthei'len; —spe'rren, *va.* cerrar, atrancar, embarazar; Jem. den Weg — cerrar, atajar el paso á alg., coger al paso; den Hafen — no dar puerto; —spe'rrung, *sf.* acto *m.* de cerrar, atrancar ó embarazar; —spie'len, *va.* perder en el juego, perder; —spie'ler, *sm.* perdidoso *m.*, el que pierde ó está perdiendo en el juego; —spo'tten, *va.* escarnecer, befar, hacer escarnio, burla ó mofa de alg. c.; Jem. — hacer escarnio de alg.; * sacar la lengua á alg.; —spo'ttung, *sf.* escarnio *m.*, befa, burla, burlería, irrision *f.*; —spre'chen, *va.* prometer, asegurar, ofrecer; goldene Berge —, * prometer montes de oro; Jüngling, der viel verspricht mozo *m.* de buenas esperanzas; sich —, sich die Ehe — prometerse, desposarse; sich — equivocarse, hablar falsamente; —, *sn.* promesa, promision *f.*; sein — erfüllen cumplir su promesa, su palabra; Erfüllung eines —chens cumplimiento *m.* de una promesa; das — geben dar promesa; der sein — nicht erfüllt falso prometedor *m.*; —spre'cher, *sm.* prometedor *m.*; —spre'chung, v. Verspre'chen; —spre'ngen, *va.* esparcir, desparramar; — (beim Billard) hacer saltar la billa fuera del billar; —spri'ngen, *va.* dislocar ó torcer una pierna saltando; —spri'tzen, *va.*: sein Blut — verter, derramar su sangre; —spro'chen, *a.* prometido; —spü'nden, *va.* atarugar, tapar los toneles; —spü'ren, *va.* sentir, percibir; —stä'ben, *va.* *Arq.* guarnecer de juncos etc.

Versta'nd, *sm.* entendimiento, juicio *m.*, intelijencia; razon, comprension *f.*, injenio *m.*, cordura *f.*; * seso *m.*, cabeza *f.*; mit — cuerdamente, juiciosamente, con intelijencia, con juicio; — eines Satzes entendimiento *m.*, intelijencia *f.* ó sentido *m.* de una sentencia; bei —de, vollkommen bei —de sein estar en su juicio, estar mui en su juicio; den — verloren haben estar fuera de juicio ó sin juicio; den — verlieren perder el juicio, salir de seso, perder la cabeza; den — schwächen od. abstumpfen debilitar el entendimiento, enrudecer; seinen — bei etw. anstrengen aplicar el entendimiento á alg. c.; er hat viel — tiene gran cabeza; er ist ihm an — überlegen á los alcances le va en el injenio; den — betreffend intelectual; blos durch Wirkung des —des intelectualmente; —stä'ndig, *a.* intelijente, cuerdo, juicioso, sensato, entendido, discreto, prudente; —ger Mann hombre *m.* cuerdo, discreto, juicioso; — reden hablar juiciosamente; —stä'ndigen, *va.* dar á entender, informar, instruir, enterar; sich mit Jem. über einen gewissen Punkt — darse por entendido con alg. sobre algun punto; —stä'ndigung, *sf.* ilustracion, esplicacion *f.*; —stä'ndlich, *a.* intelijible, com-

prensible al discurso; auf eine —che Art intelijiblemente; —stä'ndlichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser intelijible; —stä'ndniß, *sn.* comprension, intelijencia, harmonia, union, correspondencia *f.* entre dos ó mas personas; heimliches — trato *m.*, intelijencia; *For.* colusion *f.*; —stä'rken, *va.* fortalecer, fortificar, reforzar, engrosar, aumentar; das Heer, die Wache — reforzar el ejército, la guardia; —stä'rkung, *sf.* fortificacion *f.*, refuerzo *m.*, refuerza *f.*, aumento *m.*; —sta'rren, v. Ersta'rren; —sta'tten, *va.* permitir, conceder; —stäu'ben, *va.* despolvorear, disipar; —stau'chen, *va.* dislocar, desencajar, torcer, lastimar alguna parte del cuerpo; —ste'chen, *va.* juntar ó cerrar con puntas de aguja.

Versteck, *sm.* u. *n.* escondrijo, escondite *m.*; v. Verste'cken; —ste'cken, *va.* esconder, ocultar, zampar; sich — ocultarse, esconderse; den Weg — cerrar ó atajar el paso, el tránsito; in einen Winkel versteckt arrinconado; —, *sn.* ocultamiento, escondimiento *m.*; — spielen jugar al esconder ó al escondite; —ste'ckspiel, *sn.* juego *m.* del escondite; —ste'hen, *va.* entender, comprender, percibir, saber, concebir; völlig — acabar de entender; eine Sprache — saber una lengua; Scherz od. Spaß — entender de chanzas, tener correa, aguantar burlas; zu — geben dar á entender, darse por entendido; insinuar; sich mit Jem. — entenderse con alg.; sich zusammen — entenderse entre sí; sich auf etw. — entenderse con alg. c.; sich auf etw. gut — entendérsele á uno de alg. c.; von Jem. zu — sein entenderse á alg.; das versteht sich von selbst esto se entiende por sí mismo; er versteht es nicht besser no se le alcanza mas; der versteht es recht, *iron.* bien lo entiende; der sich auf etw. versteht entendido *m.*; —, *sn.* acto *m.* de entender, comprender, comprension *f.*; —stei'gen (sich), *vr.* subir demasiado; —stei'gern, *va.* almonedear, vender en almoneda; öffentlich — subhastar; —stei'gerung, *sf.* almoneda; *For.* subhasta, subhastacion *f.*; Zuschlag bei einer — remate *m.*; höchstes Angebot bei einer — mayor oferta *f.*; eine — halten hacer almoneda; —stei'nen, *va.* *Quím.* lapidificar, reducir los metales á piedra; was die Kraft hat, zu — lapidífico; —stei'nern, *va.* petrificar, empedernir, convertir alg. c. á la naturaleza de piedra; sich — petrificarse, empedernirse; —stei'nernd, *a.* petrífico, que petrifíca; —stei'nerung, *sf.* petrificacion *f.*, empedernimiento *m.*; —ste'llen, *va.* desordenar, descomponer, mudar las cosas de su puesto; * encubrir, finjir, disimular, desfigurar; seine Stimme — encubrir, finjir ó disimular la voz; das Gesicht — desfigurar el semblante; sich — encubrirse, finjirse, disimular; —ste'llt, *a.* finjido, disimulado, trocado; —te Stimme voz *f.* trocada; —ste'llung, *sf.* simulacion *f.*, disimulo *m.*, disimulacion *f.*, finjimiento *m.*; * disfraz, embozo, rebozo *m.*; durch —, Betrug &c. berücken entruchar; —ste'rben, †† *vn.* fallecer, finar, morir; —steu'ern, *va.* pagar los derechos ó tributos; —steu'erung, *sf.* paga *f.* de los derechos ó de los impuestos; —stie'ben, *vn.* disolverse ó disiparse en polvo; —sti'mmen, *va.* (ein Instrument) desacordar, desafinar, destemplar; sich — desconcertarse, desafinarse, desafinar; er od. sie ist verstimmt. * no está templada la guitarra; —sti'mmung, *sf.* destemple *m.*, disonancia *f.*; * mal humor *m.*; —sto'cken, *va.* endurecer, empedernir; enmohecer, ruinarse por el mohino; —sto'ckt, *a.* endurecido, empedernido; —tes Gewissen conciencia *f.* empedernida, encallecida, callosa; —ter Sünder pecador *m.* obstinado; — machen endurecer; — werden, * criar ó hacer callos; — sein tener callos; —sto'cktheit, Versto'ckung, *sf.* empedernimiento, endurecimiento *m.*, dureza *f.* de corazon, obduracion, obstinacion; ruina *f.* por el mohino; —stoh'len, *a.* furtivo, de secreto, á escondidas, con disimulo; —ner Weise furtivamente, á hurto, á hurtadillas, escondida y ocultamente.

Versto'pfen, *va.* tapar, cerrar, atrampar, obstruir; *Med.* estreñir, poner estreñido al vientre, constipar, obstruir, opilar; mit Werg die Zwischenräume der Bretter — (beim Kalfatern der Schiffe), *Mar.* atascar; sich — (ein Abzugsgraben, eine Röhre) asolvarse, atascarse, atramparse, taparse; verstopft, *Med.* infartado; —sto'pfung, *sf.* tapadura *f.*, cerramiento *m.*; — (eines Abzugsgrabens &c.) asolvamiento, atrampamiento, atascamiento *m.*; *Med.* obstruccion, opilacion *f.*, estreñimiento *m.*, constipacion *f.*, infarto *m.*; — des Leibes, *Med.* obstruccion, dureza *f.* del vientre; an — leiden constiparse; die — heben quitar la opilacion, desopilar; — verursachen causar opilacion, obstruccion; — verursachend obstructivo, opilativo; —sto'rben, *a.* difunto, muerto; mein —ner Vater mi difunto padre; meine —ne Mutter mi difunta madre; die —ne Königin la reina difunta; —stö'ren, *va.* perturbar, confundir; —stö'rt, *a.* perturbado, confundido, confuso, consternado; —stö'rung, *sf.* turbacion, confusion, perturbacion *f.*

Versto'ß, *sm.* error, yerro, descuido *m.*, equivocacion *f.*; —sto'ßen, *va.* u. *n.* espeler, despedir, echar de sí; *Teol.* reprobar; seine Gattin —, *Jur.* repudiar, recusar ó repeler su mujer; gegen die Regeln der Kunst — pecar á faltar á las reglas del arte; —sto'ßung, *sf.* espulsion, reprobacion *f.*, repudio *m.*, repudiacion *f.*; —strei'chen, *va.* tapar ó cerrar con yeso, barro etc.; *vn.* pasarse, irse; — (ein Termin, eine Frist) acabarse, cumplirse; —strei'chung, *sf* acto *m.* de tapar ó cerrar con yeso, barro — (eines Termins, einer Frist) cumplimiento ó fin *m.* de un término.

Verstreu'en, *va.* esparcir, desparcir, des

parıamar. derramar, desgranar, difundir; —stri'cken, va. trabar, enredar; sich — trabarse, enredarse; sich in einen mißlichen Handel — enzarzarse ó engolfarse en un negocio espinoso; Jem. — (mit List fangen) coger de improviso ó con arte á alg.; Garn — consumir el hilo en hacer medias de punto; —stri'kkung, sf. enredo, enredamiento, trabamiento m.; —studi'ren, va. gastar su dinero estudiando; —stü'mmeln, va. mutilar, cercenar, lisiar, estropear, cortar; * troncar, truncar; mutilar, capar, castrar; eine Stelle in einem Buche — troncar un pasaje de un libro; —stü'mmelung, sf. mutilacion, lisiadura f.; —stu'mmen, vn. enmudecer, quedar mudo ó sin habla; —, sn. enmudecimiento m.; —stu'tzen, v. Stu'tzen, Verschnei'den.

Versu'ch, sm. ensayo, ensaye m., prueba f., esperimento m., esperiencia, tentativa f.; einen — machen hacer una tentativa; einen — mit etw. anstellen hacer esperiencia ó prueba de alg. c., esperimentarla; der —che anstellt esperimentador m.; —su'chen, va. probar, ensayar, esperimentar, tentar, intentar, tantear, hacer una prueba, una tentativa; — (kosten) catar, probar, tentar; Gott — tentar á Dios; zum Bösen — tentar á lo malo; alle Mittel — tentar ó tantear todos los medios; sein Glück — probar ventura; wiederholt — recatar; alles Mögliche — hacer cuanto fuere posible; sich an etw. — ensayarse en alg. c.; —, sn. acto m. de probar, ensayar, esperimentar, tentar etc.; nochmaliges — recata f.; —su'cher, sm. tentador m., tentacion f.; —su'cherin, sf. tentadora f.; —su'chung, sf. tentacion, instigacion f., estímulo m.; in — führen inducir á tentacion; in — fallen caer en la tentacion; —su'deln, v. Besu'deln.

Versü'ndigen (sich), vr. pecar, delinquir, ofender; sich an Gott — ofender á Dios; —sü'ndigung, sf. pecado m., ofensa f.; —sü'ßen, va. endulzar, dulcificar, suavizar; * azucarar; Quim. dulzurar; den Schmerz —, * suavizar, mitigar el dolor; —sü'ßend, a. dulzificante, el que suaviza alg. c.; —sü'ßung, sf. temperante m. de la acrimonia; —tä'feln, va. Carp. entablar, guarnecer, enmaderar, aforrar paredes con madera ó tablas; —tä'felung, sf. Carp. entabladura f., entablamento m.; —tä'ndeln, va. perder chanceando ó jugueteando; die Zeit — perder el tiempo en niñerías; Geld — desparramar el dinero; —ta'nzen, va. gastar bailando; —tau'schen, va. cambiar, trocar, trastrocar, permutar, trabucar; —tau'schung, sf. trueque, cambio, trastrueco, trastrocamiento m., permutacion f.; —teu'en, va. Mar. amarrar, atar con anclas, cables ú otra cosa; —teu'felt, a. endiablado; —teu'nen, va. Mar. acastillar; —teu'nung, sf. Mar. acastillamiento m.

Verthei'digen, va. defender, amparar, patrocinar; — (eine Meinung, Behauptung) sostener, mantener, vindicar; das Vaterland, seine Freunde — defender la patria, sus amigos; Jem. vor Gericht — defender, patrocinar á alg.; die Sätze einer gelehrten Streitschrift öffentlich — defender conclusiones ó un acto; sich — defenderse, ampararse; sich gegen Jem. — defenderse de alg.; —thei'digend, a. defensivo, apolojético, apolojista; —thei'diger, sm. defensor, apolojista, propugnador m.; —thei'digerin, sf. defensora f.; —thei'digung, sf. defensa f., defendimiento m.; †† apolojía f.; —thei'digungskunst, sf. ciencia f. de defenderse; —thei'digungslos, a. indefenso, sin defensa; —thei'digungsrede, sf. discurso m. apolojético, defensorio; —thei'digungsschrift, sf. escrito m. apolojético, apolojía f.; For. defensorio m., defensa f.; —thei'digungsstand, sm. estado m. de defensa; sich in — setzen ponerse en defensa; was im — ist defendero, defensable, defensible; —thei'digungsweise, ad. defensivamente; nur — verfahren, Mil. estar á la defensiva, ponerse ó mantenerse sobre la defensiva; —thei'len, va. distribuir, repartir, dispensar, dividir, partir, esparcir; verhältnißmäßig — (Gewinn, Antheil) ratear, dividir, —thei'lend, a. distributivo; —thei'ler, sm. distribuidor, repartidor m.; —thei'lung, sf. distribucion, distributiva, reparticion f., repartimiento, division, particion f.; —theu'ern, va. encarecer, subir, aumentar el precio; —theu'erung, sf. encarecimiento m., subida f., aumento m. de precio; —thu'er, sm. gastador, espendedor, manirroto m.; —thu'n, va. gastar, disipar, derrochar.

Vertica'l, a. vertical; v. Se'nkrecht.

Vertie'fen, va. ahondar, hacer mas profunda alg. c.; einen Graben — ahondar un foso; sich in etw. — enfrascarse, meterse en cosas hondas y dificultosas; sich in einen Wald — entrarse en lo mas espeso de un bosque, emboscarse; sich ins Nachdenken zc. — abismarse; im Nachdenken vertieft abstracto, absorto, pensativo, contemplativo; —tie'fung, sf. cavidad f., surco, hueco, concavo, hondo m.; lo hondo, lo retirado, lo último de alg. c.; in der — des Zimmers en lo hondo de la sala; —ti'lgen, va. esterminar, estinguir, desarraigar, destruir; * cortar de raiz, arrancar de raiz, borrar; —ti'lger, sm. esterminador m. —ti'lgung, sf. esterminacion, estirpacion, estincion f. desarraigo, desarraigamiento m., destruccion f.

Vertra'g, sm. transaccion f., tratado, contrato m., contrata, alianza f., convenio, ajuste, pacto m.; capitulacion f., acuerdo m., avenencia f.; gerichtlicher — contrato m. autorizado; Bedingung in einem —, For. estipulacion f.; Umstoßung eines —gs, For. recision f.; einen — machen hacer contrato, asentar ó poner pactos, contratar, pactar; durch einen — festsetzen od. ausmachen capitular; einen — doppelt ausfertigen reducir un contrato

á papel reciproco; einen — eingehen estipular; in einem — bestimmen, ausmachen contratar; die einen — schließenden Theile partes f. contratantes; —tra'gen, va. llevar alg. c. á otra parte ó al paraje falso; * sufrir, aguantar, llevar, tolerar, dijerir; eine Speise nicht — können no poder dijerir un manjar; Jem. od. etw. nicht — können, * no poder dijerir á alg. ó á alg. c.; sich — acordarse, componerse; sich gut mit Jem. — avenirse, llevarse bien, vivir bien con alg.; sich zusammen — compadecerse, convenir, componerse bien, ser compatible una cosa con otra; —trä'glich, a. compatible; tratable, sociable, pacífico; — mit einander leben avenirse, vivir bien unos con otros, vivir de acuerdo; —trä'glichkeit, sf. compatibilidad; sociabilidad, calidad f. de ser tratable, sociable; —tra'gsweise, ad. convencionalmente; —trau'en, va. u. n. confiar, fiar; Jem. ein Geheimniß — confiar, comunicar un secreto á alg.; auf etw. — confiar, fiarse, poner la confianza, tener confianza en alg. c.; auf Jem. — fiarse de alg.; —, sn. confianza, confidencia, seguridad, satisfaccion f.; im — en confianza, confidencialmente, con intimidad; im — sagen decir en confianza; — zu Jem. setzen poner la confianza en alg., hacer confianza de alg., confiarse ó fiar de alg. ó en alg.; —trau'end, a. confiado; —trau'ern, va. pasar en dolor ó afliccion; —trau'lich, a. confidencial, íntimo, familiar, confidenciadamente, en confianza; Wort, das sich nur für die Sprache des —chen Umgangs schickt voz f. familiar; — mit Jem. sprechen hablar familiarmente con alg.; — werden familiarizarse; —trau'lichkeit, sf. intimidad, confianza, familiaridad f., trato m. libre y amistoso; den Umgang zur — herabstimmen familiarizar el trato; —träu'men, va. pasar soñando; —trau't, a. confidente, confidencial, familiar, íntimo; —te Person persona f. de confianza; auf einem —ten Fuße mit Jem. leben vivir familiarmente con alg.; sich mit etw. — machen familiarizarse con alg. c.; —trau'te, sf. confidenta f.; —trau'ter, sm. confidente m.; —trau'theit, sf. familiaridad f.; —trei'ben, va. espeler, ahuyentar, desalojar, echar fuera, arrojar; * desterrar; — (eine Krankheit) desechar; aus dem Besitze — desposeer; Jem. aus seinem Vaterlande — echar á alg. de su patria, espatriarle, estrañarle de su pais; den Feind aus einer vortheilhaften Stellung —, Mil. echar, arrojar, desalojar de un puesto ventajoso á los enemigos; die Zeit — hacer pasar el tiempo, entretener el tiempo, divertir; sich die Zeit — engañar el tiempo; Jem. die Langeweile — divertir, desenfadar á alg., desechar pena ó tristeza; das Fieber — curar la calentura; was das Fieber vertreibt, Med. febrífugo m.; den Schnupfen — desarromadizar, quitar ó curar el resfriado; die Geschwulst — deshinchar, quitar la hinchazon; die Farben —, Pint. desleir bien ó mezclar bien los colores; —trei'bung, sf. espulsion f., desalojamiento m.; — der Farben, Pint. minoracion f.

Vertre'ten, va. (den Fuß) dislocar ó desencajar el pié; die Schuhe — descalcañar ó destalonar los zapatos; Jem. den Weg — atajar ó cerrar el paso á alg.; Jemandes Stelle — representar, hacer las vezes por alg., ejercer el oficio de otro; Vatersstelle — tener el lugar ó hacer las vezes de padre; Jemand — interceder, mediar por alg.; Jem. vor Gericht — abogar, patrocinar, defender á alg. en juicio; —tre'ter, sm. representante; intercesor, mediador m.; —tre'tung, sf. depresentacion f.; —trie'b, sm. (Absatz) consumicion f., consumo, jiro, espendio, despacho m.; enajenacion f.; guten — haben (Waaren, Artikel) tener buen despacho; —trie'bener, sm. desterrado m.; —tri'nken, va. gastar el dinero bebiendo mucho; die Sorgen — ahogar sus pesares en vino etc., alegrarse con un trago; —tro'cknen, va. u. n. secar, secarse, desecar, enjugarse, agotarse, quedar seco; —tro'cknung, sf. (von Brunnen, Quellen &c.) agotamiento m., sequía f.; —trö'deln, va. vender vestidos viejos ó ropas; —trö'sten, va. dar esperanzas, esperanzar, dar buenas palabras á alg.; Jem. immer — alimentar con esperanzas á alg.; —trö'stung, sf. esperanza f.; —tu'schen, va. || ocultar, callar, disimular; —ü'beln, va. llevar ó tomar á mal, tener á mal, reprobar; —ü'ben, va. ejecutar, cometer, hacer, obrar, usar, perpetrar; —u'nehren, va. deshonrar, deshonestar, infamar, amancillar, profanar, ajar; —u'nehrung, sf. infamacion f., desdoro m.; —u'neinigen, va. desunir, descomponer, desavenir, revolver, poner en discordia; sich — descomponerse, desavenirse, descompadrar, discordar; —u'neinigung, sf. desunion, desavenencia f., revolvimiento m., disension, discordia f.; —u'nglimpfen, va. detraer, detractar, murmurar, decir mal de alg.; —u'nglimpfung, sf. detraccion, murmuracion, maledicencia f.; —u'nglücken, vn. desgraciarse, salir mal, tener mal éxito; im Meer — perecer, perderse, ir á pique; —u'nheiligen, v. Entheiligen; —u'nreinigen, va. ensuciar, emporcar, manchar, contaminar, profanar, inficionar, corromper; verunreinigt contaminado, poluto; —u'nreinigung, sf. ensuciamiento m., contaminacion, polucion, profanacion f.; —u'nstalten, va. desfigurar, descomponer, afear, deslucir, echar á perder, corromper; —u'nstaltung, sf. desfiguracion, corrupcion, deformidad f.; —u'ntreuen, va. malversar, substraer, ocultar, hurtar, apropiar ó apropiarse alg. c. ilícitamente; die anvertrauten Gelder — desaparecer, comerse los dineros recibidos al fiado de otro; —u'ntreuung, sf. malversacion, apropiacion

f. ilícita; —u'nzieren, 2c. v. Veru'nstalten, 2c.; —u'rsachen, *va.* causar, ocasionar, hacer, ser causa, motivo, ocasion, para que suceda alg. c.; * enjendrar, producir, levantar; eine blasse Gesichtsfarbe — robar el color; Kosten — hacer gastos, echar en costa; —u'rtheilen, *va.* sentenciar, condenar, echar; *For.* estimar; zum Galgen — condenar á ahorcar; zum Tod, zum Gefängniß — condenar al muerte, á prision; zum Köpfen verurtheilt sein estar sentenciado á cabeza cortada; auf die Galeeren — echar á las galeras; zur Arbeit in den Bergwerken, zur Schanzarbeit — echar á las minas, á presidio; in die Kosten — condenar en costas; —u'rtheilung, *sf.* condenacion, condena *f.*; —vie'lfältigen, *va.* multiplicar, aumentar en cantidad, en número; —vie'lfältigung, *sf.* multiplicacion *f.*, aumento *m.* en número; —vie'rfachen, *va.* cuadruplicar, multiplicar por cuatro; —vo'llkommnen, *va.* perfeccionar, perficionar, refinar; sich — perfeccionarse, refinarse, aprovecharse; —vo'llkommnung, *sf.* perfeccion *f.*, aprovechamiento *m.*, última mano *f.*; —vo'llkommnungsfähig, *a.* perfectible; —vo'llständigen, *va.* complementar, completar, acabalar, suplir, perficionar, acabar enteramente; —vo'llständigung, *sf.* complemento *m.*; —wa'chen, *va.* pasar sin dormir; —wa'chsen, *va.* (eine Wunde) cerrarse, perderse; ponerse jiboso, corcovado; —wah'ren, *va.* guardar, conservar, recoger, resguardar, defender, custodiar; sich vor etw. — precaverse, guardarse de alg. c.; sich vor dem Regen — defenderse de la lluvia; sich gegen die Kälte — prevenirse, armarse contra el frio; sich feierlich —, *For.* protestar; —wah'rlich, *a.* en custodia, en guarda, en depósito; Jem. etw. — anvertrauen poner alg. c. en guarda y custodia de alg., depositarla; —wah'rlosen, *va.* descuidar, desatender, no poner cura ni cuidado en alg. c.; —wah'rlosung, *sf.* neglijencia *f.*, descuido *m.*, desatencion *f.*; —wah'rung, *sf.* custodia, reserva, guarda *f.*, cuidado *m.*; sichere — seguridad *f.*, resguardo *m.*; — der Gerechtsame durch einen förmlichen Widerspruch, *For.* protesta *f.*; der — Jemandes anvertrauen poner en guarda y custodia de alg., depositar, poner en depósito; bei dem man etw. zur — niederlegt depositario *m.*; in — geben dar en custodia, en depósito; etw. in — bringen asegurarse de alg. c.; —wah'rungsmittel, *sn.* defensivo *m.*, defensa *f.*, preservativo *m.*; —wai'sen, *vn.* hacerse huérfano; —wai'set, *a.* huérfano, desamparado; —wai'sung, *sf.* orfandad *f.*; —wa'lten, *va.* administrar, ejercer, gobernar, manejar; ein Amt — administrar, servir ó ejercer un empleo; das Amt eines Geschäftsträgers — ajenciar; Jemandes Vermögen — administrar los bienes de alg.; —wa'lter, *sm.* administrador *m.*; — (eines geistlichen Amtes) gobernador *m.*; — der Hauptdepositenkasse depositario *m.* jeneral; —wa'lterin, *sf.* administradora *f.*; —wa'ltung, *sf.* administracion, procuracion *f.*, manejo — seines eigenen Vermögens gobierno *m.*; — der öffentlichen Geschäfte administracion *f.* ó gobierno *m.* de negocios públicos; zur — gehörig administrativo, administratorio; —wa'ltungskosten, *sf. pl.* gastos *m.* de administracion; —wa'ndelbar, *a.* trasmutable, lo que se puede trasmutar; —wa'ndeln, *va.* transmutar, trasformar, convertir, conmutar, mudar, reducir, volver; in Asche — reducir á ceniza; in Geld — reducir á dinero; in baares Geld — (eine Banknote 2c.) realizar; ganz u. gar in ein anderes Wesen —, *Teol.* transubstanciar; sich — trasmutarse, trasformarse, convertirse; was sich — läßt convertible, transmutable; —wa'ndlung, *sf.* transmutacion, trasformacion, conversion *f.*, convertimiento *m.*, mutacion, mudanza, metamorfósis *f.*; — des Brodes u. des Weines beim heil. Abendmahl, *Teol.* transubstanciacion *f.*

Verwa'ndt, *a.* adeudado, entroncado, consanguíneo; nahe — propincuo, próximo; —te Wörter vozes *f.* análogas; — sein entroncar; —wa'ndte, *sf.* parienta, deuda *f.*; — von mütterlicher Seite, *Jur.* cognada *f.*; — von väterlicher Seite agnada *f.*; —wa'ndter, *sm.* pariente, deudo *m.*; — von mütterlicher Seite, *Jur.* cognado *m.*; — von väterlicher Seite agnado *m.*; die —dten los parientes, la parentela; —wa'ndtschaft, *sf.* relacion *f.*, parentesco *m.*; * afinidad, analojía y semejanza *f.*, que tiene una cosa con otra; seine ganze — toda su parentela; geistliche —, *Teol.* parentesco *m.* espiritual; — von mütterlicher Seite, *Jur.* cognacion *f.*; die — von mütterlicher Seite betreffend cognático; — von väterlicher Seite agnacion *f.*; die — von väterlicher Seite betreffend agnaticio; — durch Verheirathung afinidad *f.*; — der Wörter, * afinidad de las vozes; —wa'ndtschaftlich, *a.* relacionado, de parentela.

Verwa'rnen, *va.* precaver, prevenir, avisar; —wa'rnung, *sf.* amonestacion, advertencia *f.*, aviso *m.*; — unter Strafandrohung, *For.* apercibimiento *m.*; —wa'schen, *va.* gastar ó borrar lavando; die Farben — gastar ó borrar los colores por la lavadura; —wä'ssern, *va.* mojar demasiado; die Lust —, * aguar el gozo; —we'chseln, *va.* cambiar, trocar, trastrocar, trabucar; eine Sache mit der andern — confundir, equivocar, tomar una cosa por otra; —we'chselung, Verwe'chslung, *sf.* trastrueco, trastrocamiento, trueque, trabucamiento *m.*

Verwe'gen, *a.* atrevido, arrojado, audaz, intrépido, temerario, osado, abalanzado; —we'genheit, *sf.* temeridad, audacia, intrepidez *f.*, atrevimiento *m.*, osadía *f.*, arrojo *m.*; —we'hen, *va.* u. *n.* soplar, pasar; die Wolken — disipar los nublados; die Gräben sind ganz verweht los fosos están llenos de nieve; verwehet

sein, *Mar.* estar descaecido ó léjos de su rumbo; —weh'ren, *va.* defender, vedar, prohibir; den Durchgang ꝛc. — embarazar, impedir; —weh'rung, *sf.* veda, prohibicion *f.*; —wei'chlichen, *va.* afeminar, debilitar, enervar; —wei'gern, *va.* denegar, negar, rehusar, recusar, repulsar, despedir; * huir la cara, no conceder lo que se pide; —wei'gerung, *sf.* denegacion, negacion, defensa *f.*; —wei'len, *vn.* tardar, detenerse, suspenderse, dilatarse, parar, pararse, demorar; —, *sn.*, Verwei'lung, *sf.* detencion, suspension, dilacion, demora, tardanza *f.*; —wei'nen, *va.* pasar en llanto, en lloros; seinen Schmerz — desahogar su dolor en lloros.

Verwei's, *sm.* reprension, correccion; carda *f.*; einen derben — geben dar una fuerte repasata, dar una fraterna, echar una paulina, dar un capítulo; —wei'sen, *va.* (auf etw.) remitir; — (des Landes) desterrar, enviar desterrado, relegar, confinar, estrañar, proscribir; Jem. etw. — reprender, estrañar, reñir, correjir, echar en cara alg. c. a alg.; auf einen Schriftsteller — remitir á un autor; —wei'sung, *sf.* destierro *m.*, espatriacion, confinacion, relegacion *f.*; — auf ein Buch ꝛc. remision *f.*; Zeichen der — auf eine Stelle ꝛc. llamada *f.*; —we'lken, *vn.* marchitarse, ajarse, secarse; —, *sn.* marchitura *f.*, ajamiento *m.*; —we'lklich, *a.* marchitable.

Verwe'nden, *va.* volver, desviar, apartar; — (auf etw.) emplear, gastar, espender; sich für Jem. — empeñarse, interponerse, mediar, hacer buenos oficios por alg.; ohne die Augen zu — sin apartar los ojos; kein Auge von etw. — no quitar ojo ó los ojos de alg. c., no pestañear; Geld auf etw. — emplear ó espender el dinero en alg. c.; wieder zu etw. — volver á emplear ó emplear de nuevo en alg. c.; Zeit auf etw. — gastar ó consumir tiempo en alg. c.; zu seinem Nutzen — convertir en su provecho; —we'ndung, *sf.* (des Geldes ꝛc.) empleo, gasto; empeño, valimiento *m.*, interposicion, mediacion *f.*; —we'rfen, *va.* desordenar, descomponer, desconcertar; — (mit Kalk) enyesar; desechar, repugnar, reprobar, repeler, despreciar, rehusar, barajar, no admitir; — (eine Lehre) condenar, reprobar, escluir; — (nicht in die Rechnung aufnehmen), *Cont.* echar fuera; die Zeugen —, *For.* tachar testigos; einen Richter — recusar á un juez; sich —, *Ju.* equivocarse en el descartar; — (von trächtigen Thieren) abortar; —we'rflich, *a.* recusable, inadmisible; —we'rflichkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es recusable, inadmisible; —we'rfung, *sf.* acto *m.* de repeler, reprobar, condenar etc.; — des Richters, der Zeugen ꝛc., *For.* recusacion *f.*; — (der Thiere) aborto *m.*; —we'rthen, *va.* vender, realizar, convertir en dinero; —we'rthung, *sf.* venta, realizacion *f.*; —we'sen, *va.* administrar, gobernar; v. Verwa'lten; —, *vn.* pudrir, pudrirse, corromperse; —we'ser, *sm.* vicario; administrador *m.*; —we'slich, *a.* corruptible, lo que está sujeto á la corrupcion; —we'slichkeit, *sf.* corruptibilidad *f.*; —we'sung, *sf.* v. Verwa'ltung; corrompimiento, corrupcion, podredumbre, putrefaccion *f.*; —we'tten, *va.* apostar, echar; perder; ich würde meinen Kopf darauf — pondria las manos en un fuego por esto; —we'ttern, *va.* maldecir; v. Verwi'ttern.

Verwi'chen, *a.* pasado; —ner Monat el mes pasado; —wi'ckeln, *va.* envolver, enredar, enroscar, implicar, intrincar; sich mit den Füßen in etw. — trabarse, enredarse con los piés en alg. c.; Jem. in eine Sache — implicar, envolver á alg. en alg. c.; sich — envolverse, enlazarse, enredarse, enmarañarse; — (in ein Geschäft) embarazarse; —wi'ckelt, *a.* envuelto, implicado, complicado, intrincado, embarazado; —wi'ckelung, *sf.* enredo *m.*, implicacion, complicacion *f.*; — eines Lustspiels enredo, enlace *m.*; —wie'sen, *a.* exilado, desterrado; —wi'ldern, *vn.* llegar á ser salvaje, bravío, indómito, indisciplinado; —wi'ldert, *a.* salvaje, bravío, indómito, indisciplinado; — (ein Wald, eine Gartenanlage) enmarañado; —wi'lderung, *sf.* salvatiquez, rudeza *f.*; —wi'lligen, *va.* conceder, acordar; otorgar; —wi'lligung, *sf.* concesion, licencia *f.*, otorgamiento *m.*; —wi'nden, *va.* (etw.) reponerse, recobrarse, repararse de alg. c.; einen Verlust nicht — können no poder recobrarse ó repararse de una pérdida; —wi'rken, *va.* delinquir, prevaricar; das Leben — merecer la muerte, hacerse reo de la muerte; —wi'rklichen, *va.* realizar; —wi'rklichung, *sf.* realizacion *f.*; —wi'rren, *va.* implicar, embrollar, confundir, turbar, complicar, intrincar; sich — enfrascarse, enmarañarse; — (im Reden) embrollarse, enredarse, confundirse; —wi'rrt, *a.* confundido, turbado, embrollado, enredado, intrincado, desordenado, descompuesto; — (im Kopf) disparatado, distraido, perturbado, tocado de la cabeza; —wi'rrung, *sf.* embrollo, enredo, embarazo *m.*, turbacion *f.*, desconcierto, desórden *m.*, confusion *f.*; desconcierto; * revuelo *m.*; — (des Verstandes ꝛc.) destemplanza *f.*; in — desbaratadamente; in — bringen confundir, desconcertar, desbaratar; in — kommen confundirse, embrollarse; was zu —gen Veranlassung geben kann implicatorio; —wi'schen, *va.* borrar, gastar; aus dem Gedächtniß — borrar, demoler de la memoria; —wi'schung, *sf.* acto *m.* de borrar, gastar.

Verwi'ttern, *va.* eflorecer, caer en eflorecencia, acabarse por la inclemencia del aire (como las piedras); —wi'ttwen, *vn.* quedar viuda; —wi'ttwet, *a.* viuda; die —te Königin la reina viuda; —wöh'nen, *va.* acostumbrar á malos hábitos; — (in Speisen) acostumbrar á manjares delicados; — (ein Kind, einen Dienstboten) echar á perder, consentir ó contemplar

á un niño, á un criado por demasiado cariño ó induljencia; sich — tomar el hábito, el vicio; —wöh'nung, *sf.* induljencia *f.* escesiva; —wo'rfen, *a.* abyecto, despreciable, abandonado, malvado, bajo, vil; *Teol.* precito, reprobado; —wo'rren, *a.* enredado, intrincado; —wo'rrenheit, *sf.* embrollo, enredo *m.*, confusion *f.*; —wu'ndbar, *a.* vulnerable; —wu'ndbarkeit, *sf.* vulnerabilidad *f.*; —wu'nden, *va.* herir, vulnerar, lastimar, llagar; schwer verwundet herido cruelmente, mal herido; tödtlich — herido de muerte; —wu'ndeter, *sm. Mil.* herido *m.*; —wu'ndung, *sf.* herimiento *m.*, vulneracion *f.*; —wu'ndern (sich), *vr.* admirarse, maravillarse; braucht man sich zu —? ¿es mucho? was braucht man sich zu —? ¿qué mucho? —, *sn.* maravilla *f.*; zum — á maravilla, maravillosamente; —wu'nderungswürdig, v. Bewu'nderungswürdig; —wu'ndert, *a.* admirado, maravillado; —wu'nderung, *sf.* admiracion, maravilla, suspension *f.*; in — setzen suspender, admirar, hacer admiracion; — erregen causar admiracion; —wu'ndung, *sf.* herimiento *m.*, vulneracion *f.*; —wü'nschen, *va.* maldecir, renegar, execrar, anatematizar; —wü'nschend, *a.* imprecativo; —wü'nschung, *sf.* maldicion, execracion, imprecacion *f.*; —wü'rzen, *va.* especiar demasiado las comidas; —wü'sten, *va.* devastar, asolar, desolar, destrozar, talar, destruir; —wü'stend, *a.* devastador, talador; —wü'ster, *sm.* devastador, desolador, asolador, depopulador, destrozador *m.*; —wü'stung, *sf.* devastacion, desolacion *f.*, destrozo *m.*

Verza'gen, *vn.* desanimarse, desalentarse, acobardarse, perder el ánimo; —za'gt, *a.* desanimado, desalentado, acobardado, caido de ánimo; — machen descorazonar, desalentar, hacer decaer el ánimo; — werden acobardarse, desconsolarse; —ter Mensch cobarde *m.*, mandría *f.*; —za'gtheit, *sf.* timidez, cobardía *f.*, desaliento, caimiento *m.* de ánimo, poco ánimo y valor; —zäh'len (sich), *vr.* errarse ó equivocarse contando, engañarse en el número; —zäh'lung, *sf.* error *m.* ó equivocacion *f.* en el contar; —zah'nen, *va.* dentar; —za'pfen, *va.* (Wein, Bier) vender por menudo; —za'ppeln, v. Za'ppeln; —zä'rteln, *va.* amimar, mimar, acariciar, criar con demasiada delicadeza y mimo; Kind, das man verzärtelt gachon *m.*, gachona *f.*; —zä'rtelung, *sf.* demasiada delicadeza *f.* y mimo *m.* con que se crian los niños; —zäu'nen, *va.* cerrar ó cercar con seto; —zäu'nung, *sf.* cerca *f.*, cercado, cerramiento, seto *m.*; —ze'chen, *va.* gastar, consumir en vino etc.; —zeh'nten, *va.* pagar los diezmos; —zeh'nfachen, *va.* decuplicar, multiplicar por diez; —zeh'ren, *va.* consumir, gastar, comer, devorar, meter; sich — consumirse, deshacerse; —zeh'rend, *a.* voraz, devorador; —zeh'rer, *sm.* consumidor *m.*; —zeh'rung, *sf.* consumimiento, consumo, gasto *m.*; —zei'chnen, *va.* dibujar ó diseñar mal; apuntar, notar, asentar, especificar, rejistrar; —zei'chniß, *sn.* razon, especificacion *f.*, rejistro, aliento *m.*; — (von Namen) nómina, lista *f.*; — (von Büchern) catálogo *m.*; — (des Hausrathes, der Güter), *For.* inventario *m.*; alphabetisches — índice *m.*, tabla *f.*; — von Druckfehlern fé *f.* de erratas, tabla *f.* de las erratas de un libro; — der verbotenen Bücher índice *m.* espurgatorio, índice *m.*; —zei'chnung, *sf.* incorreccion *f.* de un dibujo; especificacion, nota *f.*; —zei'hen, *va.* perdonar, disimular, remitir; eine Beleidigung — perdonar, remitir una ofensa; —zeih'lich, *a* perdonable, venial; —zei'hung, *sf.* perdon, remision *f.*; —ze'rren, *va.* torcer, desencajar; den Mund — torcer la boca; —ze'rrung, *sf.* (des Gesichtes, der Muskeln 2c.) distorsion, contorsion *f.*, torcimiento *m.*, desencajadura *f.*, esguince *m.*; —ze'tteln, *va.* desparramar, esparcir por el suelo cosas menudas, irlas sembrando; —ze'ttelung, *sf.* desparrame *m.*

Verzi'cht, *sm.*, Verzi'chtleistung, *sf.* renuncia *f.*, desistimiento *m.*; — leisten renunciar; —zi'chten, Verzi'chtleisten, *vn.* renunciar, remitir, desistir; auf eine Erbschaft, auf ein Recht — renunciar á una herencia, á un derecho; —zie'hen, *va.* u. *n.* torcer; v. Verdre'hen, Verze'rren; — (ein Kind) echar á perder, criar mal; — (warten) aguardar, esperar, estar esperando; sich — (Nebel, Gewitter) disiparse, pasar; sich —, sich in die Länge — durar, dilatarse; —zie'hung, *sf.* torcimiento *m.*, contorsion *f.*, — (eines Kinder) mala educacion *f.*, mala crianza *f.*; —zie'ren, *va.* decorar, adornar, componer; —zie'rer, *sm.* adornista, decorador *m.*; —zie'rung, *sf.* adorno, compostura *f.*; *Arq.* ornato, ornamento *m.*; *Teat.* decoracion *f.*; — eines Gewölbbogens nach Art eines Gurtgesimses, *Arq.* vuelta *f.* del arco; —zi'nnen, *va.* estañar; —zi'nner, *sm.* estañador *m.*; —zi'nnung, *sf.* estañadura *f.*; —zi'nsen, *va.* pagar los intereses, los porcientos; —zi'nslich, *a.* á intereses, á porcientos; —zi'nsung, *sf.* pago *m.* de los intereses; —zo'gen, *a.* torcido; mal criado, gachon; —ner Namenszug cifra *f.*; —zö'gerlich, *a.* dilatorio; —zö'gern, *va.* diferir, remitir, retardar, dilatar, demorar, detener; * endurar; —zö'gerung, *sf.* tardanza, retardacion, dilatacion, demora, detencion *f.*; —zo'llen, *va.* pagar los derechos; —zo'llung, *sf.* paga *f.* de los derechos; —zu'cken, v. Verze'rren; —zü'cken, *va.* arrebatarse, arrobarse; —zu'ckern, *va.* azucarar demasiado; —zü'ckt, *a.* estático, arrobado en espíritu; —zü'ckung, *sf.* estasí, éstasis *f.*; —zu'ckung, *sf.* convulsion *f.*; ohne —gen verscheiden, * quedarse como un pajarito.

Verzu'g, *sm.* suspension, dilacion, detencion, demora *f.*; ohne — sin dilacion, al instante; —zü'glich, *a. For.* dilatorio, lo que sirve para prorogar el término de una causa; —zwei'feln, *vn.* desespe-

rar, perder la esperanza; es ist zum —, § es una desesperacion; —zwei'felt, *a.* desesperado, furioso; —zwei'felter, *sm.* desesperado *m.*; wie ein — como un desesperado, á lo desesperado, desesperadamente, furiosamente; —zwei'flung, *sf.* desesperacion *f.*, desesperamiento *m.*, desconfianza *f.*; in der — desesperado; —zwi'ckt, *a.* || raro, estravagante.

Ve'sper, *sf.* vísperas *f.*; die — singen cantar vísperas; in die — läuten tocar á las vísperas; —rbrod, *sn.* merienda, colacion, refaccion *f.* que se toma á la tarde; —rprediger, *sm.* predicador *m.* á la tarde.

Vest, **Ve'ste**, †† ꝛc. v. Fest, Fe'ste, ꝛc.

Ve'ttel, *sf.* (als Schimpfwort) vieja *f.* asquerosa; liederliche — zorra, pelleja *f.*

Ve'tter, *sm.* primo *m.*; leiblicher — primo *m.* hermano ó carnal; — im zweiten, dritten ꝛc. Grade primo *m.* segundo, tercero etc.; Jem. — nennen primear, llamar de primo á alg.; sich wechselseitig —rn nennen primearse; —rlich, *a.* de primo; —rschaft, *sf.* primazgo, parentesco *m.* de primos.

Vexi'ren, *va.* matraquear, dar matraca, chasquear, burlarse, hacer burla de alg.; —rglas, *sn.* lágrima *f.* de Batavia ó Holanda, lágrima *f.* jocosa.

Vezie'r, *sm.* visir *m.*

Vica'r, *sm.* vicario *m.*; —caria't, *sn.* vicaría *f.*

Vi'ce—, *a.* significa un grado inferior á un empleo, á una dignidad, y la representacion de un oficial etc. superior.

Vi'ceadmiral, *sm.* vicealmirante; Würde des —ls vicealmirantazgo *m.*; —consul, *sm.* vicecónsul *m.*; —kanzler, *sm.* vicecanciller *m.*; —könig, *sm.* virei *m.*; Würde eines —gs vireinato *m.*; —königin, *sf.* vireina *f.*; —präsident, *sm.* vicepresidente *m.*

Victua'lien, *sn. pl.* víveres *m.*

Vidimi'ren, *va. For.* cotejar; legalizar; —mi'rt, *a. For.* cotejado, visto.

Vieh, *sn.* bestia *f.*, bruto *m.*, res *f.*; Heerde — ganado *m.*; Stück — bestia *f.*; das — hüten guardar el ganado; —arzt, *sm.* albeitar, veterinario *m.*; —arzneikunst, *sf.* albeitería, veterinaria *f.*; —bremse, *sf. Hn.* tábano, matabuei *m.*; —dieb, *sm.* cuatrero *m.*; —hirt, *sm.* pastor *m.*; —hisch, *a.* bestial, brutal, bruto; —sches Betragen bestialidad *f.*; —sches Wesen, id.; auf eine —sche Art bestialmente, brutalmente, á la manera de las bestias, como los brutos; —mäßig, *a.* abestiado, brutal; —ge Handlung brutalidad *f.*; —raub, *sm.* hurto *m.* de bestias ó reses, abijeato; —seuche, *sf. Alb.* morriña, mortandad *f.* de ganado; —stall, *sm.* establo *m.* de las bestias; —weide, *sf.* pastos *m.*, dehesa *f.* de ganado; in — verwandeln dehesar; Aufseher über die — dehesero *m.*; —zucht, *sf.* cria *f.* de bestias ó de ganados, granjería *f.*

Viel, *a.* mucho; wie —? ¿cuánto? so — tanto; eben so — otro tanto; — mehr mucho mas; — weniger mucho ménos; sehr — mui mucho; zu — demasiado, demasiadamente; —le Leute mucha gente, muchos, || mas de cuatro; wie —le Leute sind es? ¿cuánta gente hai? er hat nicht — Geld no tiene mucho dinero, tiene poco; es hilft ihm nicht — no le aventaja de mucho; — trinken beber mucho; gleich — no hace al caso, no importa; — aus Jem. machen, || festejar, tratar á uno con cariño y estimacion; es ist — (es ist zu verwundern) es mucho; es sind unserer — somos muchos; durch —les Arbeiten á fuerza de trabajar; —armig, *a.* que tiene muchos brazos; —artig, *a.* de muchas especies; —ästig, *a.* ramoso, frondoso, lo que tiene muchos ramos; —deutig, *a.* que tiene ó admite muchas significaciones; —eck, *sn. Geom.* polígono *m.*; —eckig, *a.* que tiene muchos ángulos; —ehig, *a.* polígamo.

Vie'lerlei, *a.* mucho, vario.

Vie'lfach, **Vie'lfältig**, *a.* multiplicado, multíplice; —fältigkeit, *sf.* multiplicidad *f.*, —farbig, *a.* que tiene muchos colores; —förmig, *a.* multiforme, que tiene muchas formas; —förmigkeit, *sf.* multiformidad *f.*; —fraß, *sm. Hn.* gloton; tragon, traganton, tragaldabas, golosazo, gloton *m.*; —fräßig, v. Gefrä'ßig; —lfuß, *sm. Hn.* especie de escolopendra *f.*; —füßig, *a.* que tiene muchos piés; —geliebt, *a.* bien amado, bienquisto; —götterei, *sf.* politeismo *m.*; Anhänger der — politeista *m.*; —heit, *sf.* multiplicidad, pluralidad *f.*, —jährig, *a.* de muchos años.

Viellei'cht, *ad.* quizá; quizás; acaso; por ventura; puede ser; puede que.

Vie'llöcherig, *a.* que tiene muchos agujeros; —mal, Vie'lmals, *ad.* muchas vezes; —malig, *a.* reiterado, repetido; —lmännerei, *sf.* poliandria *f.*; —meh'r, *ad.* ántes, ántes bien, mas sí, mas bien; —namig, *a.* multinomio, polinomio; —lschalig, *a. Hn.* multivalvo; —ge Muschel multivalva *f.*; —schreiber, *sm.* polígrafo *m.*; —seitig, *a.* de muchos lados; —ge Figur, *Geom.* poliedro *m.*; —seitigkeit, *sf.* poligonía, * erudicion *f.* in mensa; —sichtig, *a.*: —ges Glas, *Diop.* polioptro *m.*; —lster, —ste, —stes, *a.*: der wie — cuanto; den wievielsten haben wir? ¿cuantos tenemos del mes? —lstimmig, *a. Mús.* de mas vozes; —sylbig, *a.* polisílabo, de muchas sílabas; —vermögend, *a.* poderoso, lo que tiene mucho poder ó autoridad; —weiberei, *sf.* poligamía *f.*; —wisser, *sm.* el que sabe muchas artes y ciencias, polihistor *m.*; —wisserei, *sf.* polimatía *f.*, conocimiento *m.* de muchas artes y ciencias.

Vier, *a. Num.* cuatro; halb — tres y media; Vereinigung von — Sachen cuaternion *m.*; Vereinigung von — Personen u. Sachen cuatrinca *f.*; aus — Dingen od. Stücken bestehend cuadernario; Zeit von — Jahren cuadrienio *m.*; in — Sprachen abgefaßt cuadrilingüe, tetragloso; aus — Buchstaben bestehend cuadriliteral; was alle — Monate geschieht cuadrimestre; was aus — Gliedern besteht, *Ret.* cuadrimembre; in — Felder eingetheilt, *Bl.* acuartelado; —, *sf.* cuatro *m.*; auf allen

—ren gehen od. laufen andar á gatas, á cuatro piés; was die Zahl — in sich enthält cuaternario; —blatt, *sn. Bot.* cuadrifolio *m.*; —draht, *sm. Tej. Com.* tiritaña, tela *f.* delgada de lana; —eck, *sn.* cuadro, cuadrado; *Geom.* cuadrángulo, tetrágono *m.*; längliches — cuadrilongo *m.*; in ein — bringen cuadrar; ein — bilden formar un cuadro; —eckig, *a.* cuadrado, cuadro, cuadrangular; en cuadro; länglich — cuadrilongo; —ges Segel, *Mar.* vela *f.* cuadra ó redonda; — machen cuadrar; —ren, *va.* cuadrar; —rerlei, *a.* cuatro; —rfach, Vie'rfältig, *a.* cuádruple, cuadruplo, cuadruplicado; — machen cuadruplicar; —fürst, *sm. Hist.* tetrarca *m.*; Würde od. Gebiet eines —en tetrarquía *f.*; —füßig, *a.* cuadrúpede, cuadrúpedo, cuadrupedal; *Poét.* cuadrupedante; *Hn.* tetrápedo; — (ein Vers), *Poét.* cuaternario; —ges Thier cuadrúpedo *m.*; versteinertes —ges Thier, *Hn.* tetrapodólita *f.*; —ger Vers tetrámetro —gesang, *sm. Mús.* cuatuor *m.*; —gespann, *sn.* tiro *m.*, yunta *f.* de cuatro caballos, etc.; —händig, *a. Hn. Mús.* á cuatro manos; —hu'ndert, *a.* cuatrocientos; —jährig, *a.* cuadrienal; lo que dura cuatro años; —kantig, *a.* cuadrado; dünne —ge Eisenstange, *Com.* cuadradillo *m.*; — behauen, *Alb. Carp.* cuadrar, labrar á escuadra; —ling, *sm.* cuarteron *m.*, cuarta parte *f.* de una libra; *Numis.* cuarto *m.*; —mal, *a.* cuatro vezes; — so viel al cuádruplo, cuatro vezes tanto; —malig, *a.* reiterado cuatro vezes; —männig, *a. Bot.* tetrandrio; —monatlich, *a.* de cuatro meses; —räderig, *a.* lo que tiene cuatro ruedas; —ruderig, *a.* de cuatro remos; —säulig, *a. Arq.* tetrástilo; —schrötig, *a.* cuadrado; —ger Kerl mozo *m.* bien fornido, doble, de buenos lomos; —seitig, *a.* cuadrilatero, de cuadro lados; —sitzig, *a.*: —ger Wagen coche *m.* forlon; —spännig, *a.* de que tiran cuarto caballos ó mulas; —sylbig, *a.* cuadrisílabo; —ges Wort tetragrámaton *m.*; —tägig, *a.* cuatriduano; —ges Fieber, *Med.* cuartana *f.*; —ter, —te, —tes, *a.* cuarto; Friedrich Wilhelm der —, König von Preußen Federico Guillermo cuarto rei de Prusia; —ter Theil cuarta parte *f.*; —ter Theil von einem Schilde, *Bl.* cuartel *m.*; —ter Theil eines Zirkels, *Geom.* cuadrante *m.*; —tel, *sn.* cuarto *m.*, cuarta *f.*, cuarta parte *f.*; halbes — medio cuarto *m.*; drei — von etw. tres cuartas partes de alg. c.; drei — auf zehn Uhr las diez ménos cuarto; Stadt— cuartel *m.*; erstes — des Mondes cuarto *m.* creciente; letztes — cuarto *m.* menguante; —jahr, *sn.* trimestre, tres meses; alle — cada tres meses; fünf — quince meses; sieben — un año y nueve meses; —jährig, *a.* tremés, tremesino; —teln, v. Vie'rtheilen; —telpfund, *sn.* cuarteron *m.*, cuarta parte *f.* de una libra; —stunde, *sf.* cuarto *m.* de hora, cuarto *m.*; —tens, *ad.* en cuarto lugar; —tgeborner, —ne, —nes, *a.* cuartojénito *m.*; —thalb, *a.* tres y medio; —theilen, *va.* dividir en cuatro partes; *Bl.* cuartelar; — (einen Verbrecher) descuartizar, tirar con cuatro caballos; —theilig, *a.* cuadrinomio; —rung, *sf. Geom. Arit.* cuadratura *f.*; —winkelig, *a.* cuadrangular; —zackig, *a.* de cuatro puas ó dientes; —zehn, *a.* catorce; vor — Tagen quince dias ha; über — Tage de aquí á quince dias; —zehnte, *a.* catorceno, décimo cuarto; —zeilig, *a. Poét.* de cuatro versos; —ge Stanze copla *f.* de cuatro versos, cuarteta *f.*; —zig, *a.* cuarenta; Zeit von — Tagen, Monaten od. Jahren cuarentena *f.*; — Tage fasten ayunar cuarenta dias; was alle — Jahre geschieht cuadricenal; —ziger, *sm.* cuadrajenario; || cuarenton *m.*; —zigerin, *sf.* cuadrajenaria; || cuarentona *f.*; —zigster, *a.* cuadrajésimo; —zigjährig, *a.* cuadrajenario, de cuarenta años; —zigtägig, *a.* de cuarenta dias.

Vigi'lie, *sf. Lit.* vijilia, víspera *f.* de alguna festividad de la iglesia; —lien vijilia *f.* que se canta á los difuntos.

Vigne'tte, *sf. Impr.* cabecera *f.*, floron, grabado *m.* xilográfico.

Vindici'ren, *va. For.* reclamar; v. Zurü'ckfordern.

Vio'le, *sf. Bot.* viola, violeta *f.*; — (Saiteninstrument) viola *f.*; —le't, *a.* violado, de color de violeta.

Violi'nblock, *sm. Mar.* polea *f.*; —li'ne, *sf.* violin *m.*; —spieler, *sm.* violin *m.*, el que toca el violin; —virtuos, *sm.* violinista *m.*; —lonce'll, *sn.* violon, violoncelo *m.*

Vi'per, *sf. Hn.* vípora *f.*; —perngras, *sn. Bot.* yerba *f.* de la vípora.

Virgi'nisch, *a.* virjíneo; —scher Tabak, *Com.* virjínea *f.*

Virtuo's, *sm.* virtuoso *m.*; — (auf der Geige) violinista *m.*; —tuositä't, *sf.* virtuosidad *f.*

Visi'r, *sn.* (eines Helmes) visera *f.*; — (an einem Schießgewehre) mira *f.*, punto *m.*, puntería *f.*; —si'ren, *va.* apuntar, asestar, poner la puntería *f.*; —, *sn.* aforamiento, aforo *m.*; —rer, *sm.* aforador *m.*

Visitatio'n, *sf.* visita *f.*, reconocimiento *m.*; —tor, *sm.* visitador, reconocedor *m.*

Visi'te, v. Besu'ch.

Visiti'ren, *va.* visitar, reconocer.

Vitrio'l, *sm. Hn.* vitriolo *m.*, caparrosa *f.*; Verfertigung des —ls vitriolizacion *f.*; —erz, *sn.* mineral *m.* de vitriolo; —geist, *sm.* espíritu *m.* de vitriolo; —lisch, *a.* vitriólico, vitriolado, que tiene la naturaleza de vitriolo; —öl, *sn.* óleo *m.* de vitriolo; —säure, *sf.* ácido *m.* vitriolado; —wasser, *sn.* agua *f.* vitriolada.

Vließ, *sn.* vellon *m.*; goldenes —, *Mit.* vellocino *m.* de oro; Ritter des goldenen —ßes caballero *m.* de la órden del toison de oro.

Voca'l, v. Se'lbstlauter; —musik, *sf.* música *f.* vocal.

Vocatio'n, v. Ruf, Beru'fung; —cati'v, *sm. Gr.* vocativo *m.*

Vo'gel, *sm. Hn.* ave *f.*, pájaro *m.*, pájara *f.*; jeder große unbekannte — pajarraco, pajaruco *m.*; wilder — ave *f.* brava ó silvestre; Flug Vögel bandada *f.* de pajaros ó aves; Naturgeschichte der Vögel

ornitología *f.*; Wahrsagung aus dem Fluge der Vögel ornitomancia *f.*; Vögel fangen coger ó cazar pájaros; nach dem — schießen tirar al pájaro; den — herunterschießen abatir el pájaro; der — ist ausgeflogen, ** volavérunt, voló el golondrino; er ist so schnell wie ein — es un ave; es ist ein loser, durchtriebener —, || es un buen zorzal; —bauer, *sm.* jaula *f.*; —beize, *sf.* caza *f.* de pájaros con halcones etc.; —beerbaum, *sm. Bot.* serval, servo *m.*; —beere, *sf.* serva, sorva, sorba, fruta *f.* del serval.

Vö'gelchen, *sn.* pajarito, pajarillo *m.*, avecica, avecilla, avecita *f.*

Vo'geldeuter, *sm.* augur, adivino *m.* que juzgaba de lo venidero por el vuelo de las aves; —dunst, *sm. Mont.* perdigones *m.*; —fang, *sm.* caza *f.* de pájaros; —fänger, *sm.* pajarero, chuchero, cazador *m.* de pájaros; —flinte, *sf.* escopeta *f.* de cazador de aves; —flöte, *sf.* flautilla *f.* para pájaros, caramillo *m.*; —flug, *sm.* vuelo *m.* de los pájaros ó de las aves; —frei, *a.* proscripto, á cuya cabeza se ha puesto talla; —fuß, *sm. Bot.* pié *m.* de pájaro; —futter, *sn.* comida *f.* ó cebo *m.* que se da á las aves; —garn, *sn.* red *f.* para cazar pájaros; —gesang, *sm.* canto, gorjeo *m.* de las aves; —haus, *sn.* pajarera *f.*; —hecke, *sf.* id.; —heerd, *sm.* sitio *m.* donde se cazan las aves con red y varetas; —kirsche, *sf.* cereza *f.* de Mahoma, guinda *f.* pequeña; —kirschenbaum, *sm. Bot.* cerezo *m.* de Mahoma, cerezo *m.* de monte; —klaue, v. Vo'gelfuß; —kraut, *sn. Bot.* yerba *f.* pajarera, alsine *f.*; —kunde, Vö'gelkunde, *sf.* ornitología *f.*; —leim, *sm.* liga *f.*, visco *m.*, composicion *f.* pegajosa con que se cogen pajarillos; mit — bestreichen untar con visco ó liga, enviscar; —milch, *sf. Bot.* leche *f.* de pájaro ó gallina, ornitógalo *m.*; —nest, *sn.* nido *m.* de ave ó pájaro; *Bot.* nido *m.* de ave; —orgel, *sf.* organillo *m.* para enseñar á cantar los canarios; —pfeife, *sf.* reclamo *m.*; —schießen, *sn.* divertimiento *m.* en que tiran al pájaro; —schrot, v. Vo'geldunst; —stange, *sf.* percha *f.* grande sobre la cual se pone un pájaro de madera para abatirlo; —stellen, *sn.* caza *f.* de pájaros; —steller, v. Vo'gelfänger; —strich, *sm.* paso *m.*; —wärter, *sm.* el que cria pájaros; —wicke, *sf. Bot.* arveja *f.*, alverjo *m.*; —zucht, *sf.* cria *f.* de pájaros.

Vo'gler, *sm.* † v. Vo'gelfänger; Heinrich der — (od. Finkler), *Hist.* Enrique el pajarero.

Vogt, *sm.* mayordomo, curador, administrador; alguacil *m.*; —tei', *sf.* administracion, curaduría, jurisdiccion *f.* de mayordomo ó alguacil.

Volk, *sn.* pueblo *m.*, gente, nacion *f.*; gemeines — gente *f.* comun ó popular, plebe, gentezuela *f.*; Mann aus dem gemeinen — popular, vulgar *m.*; die Völker der Erde los pueblos, las gentes, las naciones de la tierra.

Vö'lkchen, **Vö'lklein**, *sn.* pueblo *m.* poco numeroso; lustiges — gente *f.* divertida; —kerbeschreibung, *sf.* etnografía; —kerrecht, *sn.* derecho *m.* de gentes; —kerschaft, *sf.* nacion *f.*; —kerwanderung, *sf.* trasmigracion *f.* de las gentes ó naciones.

Vo'lkreich, *a.* populoso, mui poblado; —ksauflauf, v. Au'flauf; —ksbeschluß, *sm.* plebiscito *m.*; —ksbewegung, *sf.* movimiento *m.* popular; motin, tumulto *m.*; —ksdichtung, *sf.* poesía *f.* nacional; —ksfeindlich, *a.* hóstil, enemigo al pueblo, á la nacion; —ksfest, *sn.* fiesta *f.* nacional ó pública; —ksführer, *sm.* demágogo *m.*; —ksgeist, *sm.* espíritu *m.* nacional, ó público; —ksglaube, *sm.* creencia ú opinion *f.* popular; —ksherrschaft, *sf.* democracia *f.*; —kskrankheit, *sf.* enfermedad *f.* nacional; —kslied, *sn.* cancion *f.* nacional, villanesca; —ksmasse, *sf.* multitud *f.*; —ksmäßig, *a.* nacional, popular; —ksmenge, *sf.* gentío *m.*, gente, muchedumbre *f.* ó concurso *m.* de muchas personas; —ksregierung, *sf.*, Vo'lksregiment, *sn.* democracia *f.*, gobierno *m.* popular; Anhänger, Vertheidiger der — demócrata *m.*; die — betreffend democrático; —kssage, *sf.* noticia *f.* popular; —kssitte, *sf.* costumbre *f.* nacional; —kssprache, *sf.* lengua *f.* ó lenguaje *m.* vulgar; —ksstimme, *sf.* voz *f.* del pueblo; —ksstimmung, *sf.* disposicion *f.* de la nacion; espíritu *m.* público; —ksthum, *sn.* nacionalidad *f.*; —ksthümlich, *a.* nacional, popular, lo que es peculiar de una nacion; —ksversammlung, *sf.* asamblea *f.* nacional; reunion *f.* popular; —ksvertretung, *sf.* representacion *f.* nacional.

Voll, *a.* lleno, pleno, colmado, repleto; —les Maß medida *f.* llena ó completa, plenitud *f.*; das Maß ist —, * se ha llenado la medida; —le Freiheit plena ó entera libertad *f.*; —le Macht, etw. zu thun facultades *f.* amplias; mit —len Händen á manos llenas; drei —le Monate tres meses cabales; drei —le Stunden tres horas cumplidas; zwei —le Jahre dos años bien cumplidos; mit —len Segeln, *Mar.* á buena vela; — Vertrauen lleno de confianza; halb — á medio llenar; — machen llenar; — werden llenarse, cumplirse; — sein abundar, rebosar; — stopfen henchir, llenar, rellenar; sich — saufen emborracharse, embriagarse; aus —lem Halse lachen reir á carcajada tendida, descoserse de risa; der Himmel ist — Wolken el cielo está cubierto de nublados; ein Arm — brazado *m.*; ein Kessel — calderada *f.*; ein Korb — cestada, canastada *f.*; —au'f, *ad.* en abundancia, de abundancia, en gran copia, abundantemente; — haben tener en abundancia, en gran copia; —blütig, *a. Med.* pletórico, repleto por demasiada sangre, —blütigkeit, *sf. Med.* plétora, abundancia *f.* de sangre; —bra'cht, *pp. irr.* de Vo'llbringen; —bringen, *va.* acabar, finalizar, concluir, consumar, ejecutar, verificar; wirklich vollbrachter od. angebrach-

ter Stoß, *Esg.* fin *m.* perfecto; —bri'nger, *sm.* consumador *m.*, el que consuma, acaba, ejecuta alg. c.; —bri'ngung, *sf.* acabamiento *m.*; consumacion, ejecucion, perfeccion, verificacion *f.*, cumplimiento *m.*; —bürtig, *a.* nacido de un mismo padre y de una misma madre; —ger Bruder hermano *m.* carnal; —e'nden, *va.* cumplir, perficionar, concluir, rematar, finalizar, ultimar, fenecer, cumplir, dar la última mano á alg. c.; —e'ndet, *a.* acabado, consumado, lleno; *For.* llenero; —ends, *ad.* enteramente, por entero, del todo; — umbringen rematar; etw. — thun acabar ó lograr de hacer alg. c.; — erreichen lograr de alcanzar; —e'ndung, *sf.* conclusion, perfeccion *f.*, complemento, completo, pulimento, lleno, ramate, fin *m.*, última mano *f.*

Völlerei', *sf.* glotonería, glotonía, crápula, disolucion *f.* en comer y beber.

Vollfüh'ren, v. Vollbri'ngen; —gültig, *a.* del valor entero; —gültigkeit, *sf.* valor *m.* entero; —heit, *sf.* lleno *m.*, plenitud *f.*; —hufig, *a.* (hufzwängig), *Alb.* encañutado de cascos; —jährig, *a.* mayor, el que ha salido de la menor edad; —jährigkeit, *sf.* mayoría *f.*, mayor edad *f.*

Vö'llig, *a.* lleno, entero, cabal, absoluto, plenario, de lleno, completamente, plenamente; im —gen Laufen, im —gen Rennen á mas correr; —ge Freiheit plena ó entera libertad *f.*; —ger Narr loco *m.* rematado, necio *m.* perfecto; — verstehen acabar de entender; Jem. — zu Grunde richten perder enteramente á alg.

Vo'llkommen, *a.* perfecto, cumplido, consumado, acabado, cabal; *For.* llenero; —ner, untadelhafter Mann hombre *m.* cabal; —ne Schönheit hermosura *f.* perfecta; —nes Werk obra *f.* bien acabada; so — als möglich con toda perfeccion; sich — erhalten conservarse entero y perfecto; —kommenheit, *sf.* perfeccion *f.*, cumplimiento, lleno *m.*; * entereza *f.*; Grad der — u. Feinheit des Goldes, der Perlen od. der Edelsteine, *Lap.* quilate *m.*; höchster Grad der — plenitud *f.*; in der größten — á la última perfeccion, lo mas perfecto; zur — bringen llevar á la perfeccion; —körnig, *a.* granado, lleno de granos; —leibig, *a.* bien medrado, gordo, robusto; —leibigkeit, *sf.* gordura, robustez; *Med.* obesidad *f.*; —macht, *sf.* poder, plenopoder *m.*, procuracion, procura, facultad, comision *f.*; uneingeschränkte — poder *m.* absoluto, plenipotencia *f.*; — mit Unterschreibung seines Namens, *Com. For.* carta *f.* blanca; — geben dar poder, apoderar, autorizar; seine — überschreiten estender la comision; eine — ausdehnen ampliar un poder; kraft meiner — en virtud de mi poder; —mond, *sm.* plenilunio *m.*, luna *f.* llena; —saftig, *a.* lleno de humores; —saftigkeit, *sf.* abundancia *f.* de humores, plenitud *f.*; —ständig, *a.* completo, cumplido, lleno, entero, cabal, plenario, por entero; —ger Bericht relacion *f.* cabal; — machend integrante, integral, completivo; —ständigkeit, *sf.* complemento, complimiento *m.*, entereza, integridad, perfeccion *f.*; —stopfen, *va.* henchir, llenar, rellenar; —stre'cken, *va.* ejecutar, efectuar, poner por obra; —stre'cker, *sm.* ejecutor *m.*; —stre'ckung, *sf.* (eines Urtheils ꝛc.) ejecucion *f.*; v. Vollzie'hung; —wichtig, *a.* de peso, que tiene el peso debido; —zählig, *a.* completo; — machen completar el número; —zähligkeit, *sf.* perfeccion *f.*, complemento *m.* en número ó cantidad; —zähligmachung, *sf.* cumplimiento, completo *m.*; —zie'hen, *va.* ejecutar, consumar, cumplir, efectuar, dar espediente á alg. c.; die Ehe durch Beischlaf —, *Jur.* consumar el matrimonio; —zie'hend, *a.* ejecutivo; —zie'her, *sm.* ejecutor *m.*; — (eines Gesetzes, eines Testamentes, Befehls ꝛc.) cumplidor *m.*; —zie'hung, *sf.* consumacion, ejecucion *f.*, cumplimiento *m.*; — eines Urtheils ejecucion *f.* de un juicio; —zu'g, v. Vollzie'hung.

Vo'lte, *sf.* (im Kartenspiel) volteta *f.*; *Jin.* vuelta *f.*; halbe — media vuelta *f.*; das Pferd auf die — nehmen hacer, ó dar vuelta al caballo; —tigi'ren, *va. Jin. Jimn.* voltijear, caracolear; —tigi'rer, *sm. Jin. Jimn.* picador *m.*, que enseña en un caballo de madera; —tigi'rpferd, *sn.* caballo *m.* de palo.

Vom, *prep.* (contraccion de von dem): — Himmel del cielo.

Von, *prep.* de; — Kopf zu Fuß de cabeza en piés; — Gold verfertigt fabricado de oro; vom Dach herabsteigen descender del tejado; — etw. handeln tratar de alg. c.; desde: — Toledo bis Cadiz desde Toledo á Cádiz; — der Insel Cuba kamen sie nach Spanien desde la isla de Cuba vinieron á España; — der Wiege an desde la cuna; — nun an desde ahora; — wo, — wo aus, — wannen desde donde; — fern desde léjos; por: — hinten por detrás; — innen por dedentro; — ohngefähr por acaso; dieser Brief wurde — ihm geschrieben esta carta fué escrita por el; en: ein Sohn, den er — einer Indianerin gehabt hat un hijo habido en una india; fuera: — Gott verlassen sein estar fuera de Dios; — einander trennen separar, segregar una cosa de otra; — etw. kommen, || perder alg. c.; —nö'then, *ad.* menester, necesario; etw. — haben necesitar, haber menester, tener necesidad de alg. c.

Vor, *prep.* delante de: — den Augen delante de los ojos; — dem Könige delante del rei; — Zeugen delante de testigos; — Augen legen poner delante; Jem. — sich od. — Augen sehen ver delante; ántes de: — den Grafen gehen die Herzöge ántes de los condes van los duques; — Tages Anbruch ántes del dia, ántes del amanecer; — der Zeit ántes de tiempo; ante: — mir (in meiner Gegenwart) ante mi presencia; — dem Richter erscheinen comparecer ante el juez; — allen Dingen ante todas cosas; ante todo; sobre: er blieb — Gibraltar mu-

rió sobre Gibraltar; á: sich — etw. fürchten tener terror á alg. c.; der Abscheu der Juden — dem Schweine el horror de los judios al puerco; er läßt ihn — lauter Fragen u. Antworten nicht schlafen no le deja dormir á preguntas y respuestas; heute — acht Tagen hoi hace ocho dias; — einer Sache anteriormente á alg. c.; — sich, gerade — sich á la frente; Schritt — Schritt paso á paso; Jem. — die Klinge fordern desafiar, retar á alg.; die Pferde — den Wagen spannen poner el tiro en el coche; — das Thor spazieren gehen pasearse fuera de la puerta; sich — Anker legen, *Mar.* surjir, dar fondo, anclar una nave; — Hunger beinahe umfallen andar muerto de hambre; — sich bringen, || ganar, adelantar; —abend, *sm.* víspera, vijilia *f.*; —ahnung, *sf.* presentimiento *m.* —ältern, *smf. pl.* antepasados, projenitores *m.*

Vora'n, *ad.* adelante, delante; — gehen ir delante, tomar la delantera; anticiparse, anteceder; — tragen llevar delante; —anzeige, *sf.* anuncio *m.* preliminar; —arbeit, *sf.* preparativo *m.*, prevencion *f.*; —arbeiten, *vn.* preparar, disponer las cosas para alguna obra; —au's, *ad.* adelante; im —, zum — anticipadamente, de antemano, con anticipacion ó prevencion; so lange — con tanta anticipacion; — gehen preceder, ser una cosa ántes ó primera que otra; — gehen lassen, — schicken adelantar; im — schreiben anticipar; — nehmen, id.; —, *sm.* ventaja; *For.* mejora *f.*; —au'sbezahlen, *va.* pagar adelantado, anticipar; —bezahlt adelantado; —au'sbezahlung, *sf.* adelantamiento *m.*, anticipacion *f.*; —au'ssehen, *va.* prever, ver venir; —au'ssetzen, *va.* suponer, presuponer, hacer supuesto, hacer cuenta de alg. c., considerar; vorausgesetzt, daß supuesto que; —au'ssetzung, *sf.* suposicion, hipótesis *f.*; —au'ssicht, *sf.* prevision *f.*; —au'sschicken, *va.* alargar, adelantar, anticipar, enviar en la delantera; —au'szahlung, *sf.* adelanto *m.*, anticipacion *f.* de dinero.

Vo'rbauen, *va.* reparar, defender con alguna obra; einem Uebel — precaver, evitar un mal, obviar á un mal; —, *sn.* precaucion *f.*; —bedacht, *a.* premeditado; —ter Weise de propósito, deliberadamente; —, *sm.* premeditacion *f.*; mit — premeditadamente, deliberadamente; etw. mit — thun hacer con premiditacion, con reflexion y madurez alg. c.; —bedächtig, v. Vo'rbedacht; —bedenken, *va.* premeditar, pensar ó considerar anticipadamente, con reflexion y madurez alg. c.; —bedeuten, *va.* pesajiar, anunciar; —bedeutung, *sf.* presajio, anuncio, pronuncio, pronóstico, agüero *m.*; eine — betreffend augural; —behalt, *sm.* reserva, reservacion, escepcion, restriccion *f.*; geheimer, arglistiger — reservacion *f.* mental; —behalten, *va.* reservar; *For.* preservar; sich etw. — reservar en sí alg. c.; —behaltlich, *ad.* con reserva, con escepcion; —bemeldet, *a.* †† susodicho, sobredicho, prevenido; —bereiten, *va.* preparar, aparejar, prevenir, disponer, apercebir; zum Tode — preparar ó disponer para la muerte; sich — prepararse, disponerse, prevenirse, prevenir; —bereitend, *a.* preparatorio, preparativo, dispositivo; —de Kenntnisse conocimientos *m.* preparativos; —bereitung, *sf.* preparacion *f.*, preparativo, aparejo *m.*, prevencion, disposicion *f.*, apercibimiento *m.*; —bereitungsmittel, *sn.* remedio *m.* preparatorio ó dispositivo; —bericht, *sm.* discurso *m.* preliminar, prólogo, aviso *m.* al público; — an den Leser al que leyere; —besagt, *a.* †† susodicho, sobredicho; —bescheid, *sm. For.* citacion *f.*, emplazamiento *m.* para comparecer en justicia, auto *m.* de emplazo; —bescheiden, *va. For.* emplazar, citar; —beten, *va.* recitar ó decir en voz alta una oracion, para que los otros la repitan; —betrachtung, v. Vo'rbedacht; —beugen, *vn.* prevenir, precaver, reparar, obviar, ocurrir, cautelar, preservar; —gend preservativo; —beugen, *sn.*, Vo'rbeugung, *sf.* acto *m.* de precaver, prevenir, obviar etc., precaucion, prevencion, preservacion *f.*; —beugungsmittel, *sn.* preservativo *m.*; —bewußt, v. Vo'rwissen.

Vorbei', *ad.* por; — gehen, — fahren, — reiten, — schiffen pasar; — eilen pasar de priesa; — rauschen pasar con estrépito, con ruido; — schießen faltar el tiro, no acertar; er ging an meinem Hause, an meiner Thüre — pasó por mi casa, mi puerta; das ist bereits — esto ya pasó; die Gelegenheit — gehen lassen dejar pasar, descuidar la ocasion; —bei'gehen, *sn.* acto *m.* de pasar; im — de paso, al paso, entre ó por paréntesi.

Vo'rbild, *sn.* ejemplar, tipo, arquétipo *m.*, idea *f.*; * modelo *m.*, turquesa *f.*, dechado *m.*; —, wonach man seine Handlungen einrichten soll, *Log.* ejemplar *m.* esterno; —bilden, *va.* figurar, representar, simbolizar; —bilden, Vo'rbildlich, *a.* figurativo, representativo, simbólico; —bildung, *sf.* figura, representacion *f.* simbolica; —binden, *va.* atar ó ligar delante de alg. c.; eine Schürze — vestir ó ponerse el devantal; —bitte, v. Fü'rbitte, Fü'rsprache; —bohren, *va.* dar el primer taladro; —bohrer, *sm.* gubia *f.*; —bote, *sm.* precursor, mensajero *m.* que va delante de otro; * presajio, pronóstico *m.*; —bringen, *va.* proponer, producir, proferir, exhibir, adelantar; kein Wort — können no poder proferir, articular ó decir palabra; —, *sn.* acto *m.* de proponer, producir, proferir; relato *m.*, narrativa *f.*, recurso *m.*; —dach, *sn.* alero ó saledizo *m.* de un tejado.

Vor'dem, *ad.* en otro tiempo, otras vezes; —der, *a.* anterior, delantero: die —dern Maulthiere od. Pferde an einem Fuhrwerk mulas *f.* delanteras, caballos *m.* delanteros; —achse, *sf.* eje *m.* delantero; —arm, *sm. Anat.* antebrazo; *Bl.* avam-

brazo *m.*; —bug, *sm.* (gewisser Thiere) espaldilla *f.*; —castell, *sn.* *Mar.* castillo *m.* de proa; eine der Seiten des —stells arrumbada *f.*; Vorder- u. Hintercastell acastillaje *m.*; —flagge, *sf.* *Mar.* pabellon *m.* del bauprés; —fuß, *sm.* mano *f.*, pié *m.* delantero de cualquier cuadrúpedo; —gestell, *sn.* *Carr.* avantren, juego *m.* delantero; —glied, *sn.* *Gr.* *Log.* antecedente *m.*; —grund, *sm.* *Pint.* claro, primer término *m.*; — (der Bühne) proscenio *m.*; —hals, *sm.* parte *f.* delantera del cuello; —hand, *sf.* *Anat.* carpo *m.*, parte *f.* que está entre el brazo y la palma de la mano; —haupt, *sn.* casco *m.* anterior de la cabeza; —pferde, *sn.* *pl.* caballos *m.* delanteros; —rad, *sn.* *Cord.* carricoche *m.*; —satz, *sm.* proemial; *Log.* antecedente *m.*; beide —sätze in einem Vernunftschlusse, *Log.* premisas *f.*; —schiff, *sn.* *Mar.* proa *f.*; —seite, *sf.* delantera, parte *f.* anterior ó delantera; — eines Gebäudes frente *f.*, fróntis ó frontispicio *m.* de un edificio, fachada *f.*; —steven, *sm.* *Mar.* branque *m.*, roda *f.*; —theil, *sm.* delantera, parte *f.* delantera; — eines Schiffes, *Mar.* proa *f.*; —viertel, *sn.* cuarto *m.* anterior de un animal; —wagen, v. Vo'rdergestell; —wand, †† *sf.* *Arq.* lienzo *m.* de pared.

Vo'rdiesem, v. Vo'rdem, E'hemals.

Vo'rdrängen (sich), *vr.* abrirse camino por una multitud de personas; —dringen, *vn.* adelantarse, ir adelante, avanzar; —eilen, *va.* acelerar el paso, adelantarse, llegar ántes que otro; —eilig, *a.* precipitado, apresurado, adelantado, anticipado, ántes con ántes; —eiligkeit, *sf.* precipitacion, anticipacion, inconsideracion, inadvertencia *f.*; —eltern, v. Vo'rältern; —empfinden, *va.* presentir; —empfindung, *sf.* presentimiento *m.*; —enthalten, *va.* detentar, retener, usurpar; —enthaltung, *sf.* detentacion, retencion, ocupacion *f.*; —erbe, *sm.* *Jur.* mejora, donacion *f.* propter nupcias; —erinnern, *va.* prevenir, advertir ántes —erinnernd, *a.* preventivo, lo que advierte ántes; —erinnerung, *sf.* admonicion *f.* de antemano.

Vore'rst, *ad.* ántes, primero, primeramente; —erwähnt, *a.* susodicho, espresado; —essen, *sn.* principio, primer plato *m.* que se sirve en la mesa; —fahr, *sm.* projenitor, antepasado *m.*; — (in einem Amte) predecesor, antecesor *m.*; die —ren antepasados, predecesores, abuelos *m.*; —fahren, *vn.* adelantarse, tomar la delantera en carruaje; —fall, *sm.* acontecimiento *m.*, ocurrencia *f.*, accidente, suceso *m.* imprevisto; *Med.* procidencia, caida *f.*; — des Mastdarmes, *Med.* caida *f.* del sieso, procidencia *f.* del ano; merkwürdiger — paso *m.*; —fallen, *vn.* (geschehen, sich ereignen) acontecer, suceder, acaecer, ocurrir; —fechter, *sm.* ayudante *m.* del maestro de esgrima, que hace sus vezes; * v. Vo'rkämpfer; —fenster, *sn.* contravidriera, vidriera *f.* doble que sirve para mayor abrigo; —finden, *va.* hallar; —fluth, *sf.* punta *f.* de marea; —fordern, v. Vo'rladen; —frage, *sf.* preámbulo *m.*; —führen, *va.* conducir delante de alg., producir; —fuß, *sm.* *Anat.* avampié *m.*; —gang, *sm.* precedencia *f.*, acontecimiento *m.*, ocurrencia *f.*, suceso *m.*; —gänger, *sm.* antepasado, predecesor, antecesor *m.*; —gängig, v. Vo'rläufig; —gaukeln, *va.* aparentar; —gaukelung, *sf.* acto *m.* de aparentar, de finjir alg. c. á alg.; —geben, *va.* dar de antemano; finjir, simular, pretestar, dar por pretesto; dem Vieh sein Futter — dar el alimento á las reses; —, *sn.* finjimiento *m.*, simulacion *f.*, pretesto *m.*; —gebirge, *sn.* *Geog.* promontorio, cabo *m.* de tierra, cabo *m.*, punta *f.* de tierra que se avanza y entra en el mar; —geblich, *a.* pretendido, pretenso; —gedacht, v. Vo'rgemeldet; —gefaßt, *a.*: —te Meinung preocupacion *f.*; —gefühl, *sn.* presentimiento *m.*; —gehen, *sn.* preceder, ir delante; ponerse delante; sobresalir, salir mas que otra cosa; acontecer, ocurrir, suceder; in Jem. — pasar por alg.; man sieht deutlich, was in ihm vorgeht es visible lo que pasa por él; Jem. mit einem guten Beispiele — dar buen ejemplo á alg.; —gemach, *sn.* antecámara, antesala *f.*; —gemeldet, Vo'rgenannt, *a.* †† ya dicho, ya mencionado, susodicho, prevenido, referido; —gericht, v. Vo'ressen; —gerückt, *a.* adelantado; — (im Alter, in der Wissenschaft ꝛc.) provecto; —geschmack, *sm.* gusto *m.* imperfecto, fruicion *f.* anticipada que se tiene de la felicidad ó deleite que se ha de tener; —gesehen! *int.* ¡alerta! ¡ojo alerta! ¡guarda! —gesetzter, *sm.* superior, prepósito, sobrepuesto, principal, jefe *m.*; —gestern, *ad.* anteayar, ántes de ayer; —gestrig, *a.* de ántes de ayer; —ger Tag antevíspera *f.*, dia *m.* de ántes de ayer; —giebel, *sm.* *Arq.* fróntis ó frontispicio *m.* de un edificio; —glänzen, *vn.* esceder en lustre ó brillantez; —graben, *sm.* *Fort.* antefoso *m.*; —greifen, *va.* usurpar, quitar algo de lo ajeno; *For.* prevenir; Jem. in seinem Amte — prevenir ó anticiparse á alg. en su empleo; —, *sn.* *For.* prevencion *f.*; —grund, v. Vo'rdergrund; —haben, *vn.* tener delante; proponer, pensar, idear, concebir, tener intension, estar para hacer alg. c.; —, *sn.* designio *m.*, intencion *f.*, intento, instituto *m.*, proposicion *f.*, proyecto, tratado *m.*; Entwurf eines —bens plan *m.*; —halle, *sf.* pórtico, porche, zaguan, vestíbulo *m.*; — (vor einer Kirche) lonja *f.*, compas, atrio *m.*; —halten, *vn.* tener, mantener ó poner delante, presentar, mostrar; * zaherir, afear, improperar, reconvenir, dar en rostro, echar á la cara; die Hände — (um einen Fall, einen Schlag ꝛc. abzuwenden) poner las manos delante; —haltung, *sf.* acto *m.* de poner delante ó presentar; v. Vo'rwurf; —hand, *sf.* *Ju.* mano *f.*; die — haben ser mano; —ha'nden, *a.* existente,

que existe ó está en ser; in der That — actual; — sein existir, verificarse, hallarse; vorher — sein preexistir; —ha'ndensein, *sn.* existencia *f.*

Vo'rhang, *sm.* cortina *f.*; *Teat.* telon *m.*; — od. Teppich vor einer Thüre antepuerta *f.*; — vor einem Altar frontal *m.*; den — zuziehen correr la cortina; der — fällt, geht auf el telon baja, se levanta; —hangen, *vn.* colgar ó estar colgado delante; volar, salir al aire; —hä'ngen, *va.* colgar ó poner delante; ein Schloß — poner un candado; —haupt, v. Vo'rderhaupt; —haus, *sn.* vestíbulo, zaguan *m.*; —haut, *sf. Anat.* prepucio *m.*; —hautsenge, *sf. Med.* fimósis *f.*

Vo'rher, *ad.* ántes, ántes de ahora, primero, anteriormente, con anterioridad, con anticipacion; kurz — poco ántes; der zweite Tag — antevíspera; — bestimmen prefijar; —he'rgehen, *vn.* preceder, anteceder; —he'rgehend, *a.* antecedente, precedente, previo, anticipado; —herig, v. Vo'rig; —he'rsagen, *va.* predecir, pronosticar, anunciar; —he'rsagung, *sf.* prediccion, pronosticacion *f.*; —he'rsehen, *va.* prever; —himmel, *sm. Teol.* limbo *m.*

Vo'rhin, *ad.* ántes, poco ántes; —hof, *sm.* primer patio *m.* de una casa ántes del principal; vestíbulo, atrio *m.*; —jahr, *sn.* año *m.* pasado; —jährig, *a.* del año pasado.

Vo'rig, *a.* antecedente, precedente, anterior, pasado; das vorige Jahr el año ántes, el año precedente; § antaño; der —ge Tag el dia ántes; —gen Sonntag el domingo anterior; —ge Zeit anterioridad *f.*; am —gen Tage el dia antecedente; mein —ges (Schreiben) mi antecedente; —ge Nacht trasnochada *f.*

Vo'rkammer, *sf.* antecámera *f.*; —kämpfer, *sm.* * campeon, héroe *m.*; —kauen, *va.* mascar ó masticar ántes; Jem. die Sache —, * || dárselo mascado; —kauf, *sm.* compra *f.* que se hace ántes de otro; —kaufen, *va.* comprar ántes; —kehren, *va.* (Mittel) preparar, servirse de los medios convenientes para prevenir ó escapar algun mal; —kehrung, *sf.* precaucion, prevencion, providencia, disposicion, medida *f.*; seine —gen treffen tomar sus medidas ó puntos; —gen treffen dar providencias; alle —gen treffen preparar todas las medidas; etw. ohne zweckdienliche —gen unternehmen, *|| embarcarse con poco bizcocho; —kenntniß, *sf.* prenocion *f.*; —sse conocimientos *m.* preliminares; —kommen, *vn.* venir, presentarse delante de alg.; ser admitido, tener acceso, entrada; adelantarse, llegar ántes que otro; sobrevenir, acaecer, presentarse, suceder, ocurrir, ofrecerse, venir; — (sich darbieten) salir; dies kommt mir vor, wie ꝛc. esto se me representa, esto me parece, como etc.; —kommend, *a.* ocurrente; täglich — obvio; im —den Falle en caso ú ocasion ocurrente; —kost, v. Vo'ressen; —laden, *va. For.* citar, emplazar, señalar el dia en que uno ha de comparecer ante el juez; —ladung, *sf. For.* citacion *f.*, emplazamiento *m.*; — zu Wiederaufnehmung eines Rechtsstreites carta *f.* de pleito; —lage, *sf.* todo lo que se pone delante; *Quim.* recipiente *m.*; —langen, v. Hervo'rlangen; —längst, *ad.* mucho tiempo hai, de largo tiempo; —lassen, *va.* dejar adelantarse; dejar entrar, dar entrada, admitir; —lassung, *sf.* admision, entrada *f.*; —lastig, *a. Mar.* (ein Schiff) metido de proa; —lauf, *sm.* vino *m.* de lágrima, el primer vino que cae de la uva despues de pisada solamente; —laufen, *vn.* correr delante; adelantarse corriendo; — (eine Uhr) adelantar; —läufer, *sm.* precursor, delantero *m.*; — der Loglinie, *Mar.* saga *f.*; —läufig, *a* preliminar, anticipado, previo, preparatorio, antecedente, provisional; —ger Bescheid, *For.* auto *m.* de providencia, interlocutoria *f.*; —ger Bericht aviso *m.* preliminar; —ges Urtheil sentencia *f.* o juicio *m.* provisional; —ges Erforderniß prerequisito *m.*; — geben od. ertheilen anticipar; — bilden prefigurar; — melden avisar anticipadamente; — für sich günstig einnehmen prevenir; —laut, *a.* precipitado, precipitoso, adelantado, inconsiderado en el hablar; —legelöffel, *sm.* cuchara *f.* grande; —legemesser, *sn.* trinchante *m.*; —legeschloß, *sn.* candado *m.*; —legen, *va.* poner delante; — (bei Tische) servir; proponer, ofrecer, esponer, exhibir, presentar, producir; ein Schloß — poner ó echar un candado; eine Frage — proponer una cuestion; Beweise, Schriften ꝛc. —, *For.* exhibir, producir, presentar títulos, escrituras etc.; dem Richter den Thatbestand u. die Rechtsgründe einer Sache —, *For.* informar; —legung, *sf.* acto *m.* de poner delante; proposicion, esposicion *f.*, ofrecimiento *m.*; *For.* exhibicion, presentacion *f.*; —lesen, *va.* leer delante de alg., leer; —leser, *sm.* lector *m.*; —leserin, *sf.* lectora *f.*; —lesung, *sf.* lectura, leccion, preleccion, leyenda *f.*; — über eine Wissenschaft halten leer cátedra, leer; —leuchten, *va.* prelucir, lucir con anticipacion; alumbrar delante de alg.; * relucir, sobresalir.

Vo'rletzt, *a.* penúltimo, el último ménos uno; —te Sylbe, *Gr.* penúltima *f.*

Vorlie'b, *ad.*: mit etw. — nehmen, || contentarse con alg. c.

Vo'rliebe, *sf.* predileccion, prevencion, preferencia *f.* de amor ó afecto; —liegen, *vn.* estar delante de; es liegt ein Schloß vor se ha puesto candado; —liegend, *a.* lo que está delante; presente; —de Sache, worüber referirt wird, *For.* espediente *m.*; —loß, *sn. Cetr.* señuelo *m.*, añagaza *f.*; einen Vogel an das — gewöhnen adestrar el halcon con el señuelo; —lügen, *va.* mentir, decir ó referir mentiras; —machen, *va.* poner delante; ein Gitter — poner enrejado; Jem. etw —, damit er es nachmache mostrar, enseñar alg. c. á alg.; Jem. etw.

—, * hacer creer alg. c. á alg.; Possen — hacer chanzas; einen blauen Dunst —, *|| hacer faramalla; —malen, *va.* pintar alg. c. para que otro la imite; —malig, *a.* anterior, prístino, antiguo, pasado, de ántes; —mals, *ad.* en otro tiempo, en tiempo pasado, antiguamente, un tiempo; —mauer, *sf.* antemuro, valladar, muro *m.* puesto ántes de otro; * antemural, propugnáculo, baluarte *m.*, defensa *f.*; —mittag, *sm.* mañana *f.*; —mittägig, *a.* antemeridiano, lo que es ó está ántes de mediodía; —mund, *sm.* tutor, curador *m.*; Verhältniß des Mündels zu seinem — pupilaje *m.*; —münderin, *sf.* tutora, tutriz, curadora *f.*; —mundschaft, *sf.* tutoría, tutela, curadoría *f.*; —mundschaftlich, *a.* tutelar, lo que pertenece á la tutela de los pupilos; —mundschaftsgericht, *sn.* tribunal *m.* de curadoría, ó de pupilos.

Vorn, *ad.* delante, enfrente, al frente; von — de frente, por delante; von hinten u. von — por delante y por detrás; von — anfangen comenzar del principio, empezar de nuevo; —name, *sm.* prenombre, nombre *m.* de bautismo.

Vo'rnehm, *a.* principal, distinguido, ilustre, de distincion, de estraccion; —me Leute gente *f.* bien nacida, personas *f.* de distincion; —mer Mann, —me Person hombre *m.* distinguido ó de distincion, persona *f.* distinguida, de distincion; —me Herkunft calidad *f.*; — thun hacer el hombre de distincion ó calidad; —nehmen, *va.* tomar ó poner delante; —(eine Arbeit ꝛc.) tomar, emprender, ponerse á un trabajo etc.; wieder — volver á tomar, proseguir; sich zu viel auf einmal — embarcar demasiado; sich — discurrir, proponerse, hacer propósito, resolucion; —nehmen, v. Vo'rsatz; —nehmlich, *ad.* principalmente, especialmente, con especialidad; —nehmthuerei, *sf.* afectacion *f.* de hombre (ó mujer) de distinccion ó de calidad; —nörgeln, *va.*: § Jem. etw. — terquear, porfiar cansadamente á alg.; —platz, *sm.* vestíbulo, zaguan *m.*; —plaudern, *va.* parlar, charlar, hablar mucho á alg.; —posten, *sm.* *Mil.* puesto *m.* avanzado, guardia *f.* avanzada, centinela *f.* avanzada; —predigen, *va.* (Jem.) predicar, perorar, exhortar á alg.; —prüfung, *sf.* (auf einer hohen Schule) tentativa *f.*; —ragen, v. Hervo'rragen; —rang, *sm.* precedencia, prelacion, anterioridad, prioridad *f.*, primado *m.*, primacía *f.*; den — haben beim Sitzen tomar el lugar ó el asiento; den — haben (vorgehen) preferir; —rath, *sm.* provision, prevencion *f.*, fondo *m.*; — (an Lebensmitteln) abasto, abastecimiento *m.*; — (Niederlage) depósito *m.*; großer — caudal, acopio *m.*, provision *f.* cuantiosa; — sammeln hacer provision; —räthig, *a.* almacenado, guardado en almacen; etw. — haben estar provisto ó prevenido de alg. c.; —rathsgewölbe, Vo'rrathshaus, *sn.* almacen *m.*; —rathskammer, *sf.* id.; —rechnen, *va.* contar, calcular en presencia de alg.; —recht, *sn.* prerogativa *f.*, privilejio, beneficio *m.*, preeminencia *f.*; —, das sich auf einen Vertrag mit dem Bevorrechteten gründet privilejio *m.* convencional; mit —ten begaben privilejiar; ein — betreffend privilejiativo; was auf die —te der Krone, der Kirche ꝛc. Bezug hat preeminencial; —rede, *sf.* prólogo, proemio, preámbulo, preliminar, discurso *m.* preliminar, preludio *m.*, prefacion *f.* de un libro; —redner, *sm.* prologuista, proemiante *m.*; —reiten, *vn.* preceder á caballo, ir á caballo delante de alg., servir de sotacochero; Jem. ein Pferd — pasear á un caballo delante de alg.; —reiter, *sm.* delantero, sotacochero *m.*, sota *f.*; — (vor einem Wagen, einem feierlichen Aufzug) batidor *m.*; —rücken, *va.* u. *n.* adelantarse, avanzar; — (eine Wohlthat) zaherir, reprender, afear, echar en cara; —rücken, *sn.* acto *m.* de adelantarse ó avanzarse; zaherimiento *m.*, reprension *f.*

Vo'rsaal, *sm.* antesala *f.*; —sagen, *va.* decir ó dictar lo que otro ha de repetir ó escribir; —sänger, *sm.* entonador, primer chantre *m.* en una iglesia; —satz, *sm.* designio *m.*, intencion *f.*, intento, propósito *m.*, proposicion *f.*, ánimo *m.*; mit — thun hacer con ánimo deliberado, con intencion formal; —sätzlich, *a.* premeditado, á posta, de propósito, de intento, con intencion, con ánimo deliberado, adrede; —schein, *sm.*: zum — bringen sacar á la vista, exhibir, producir, presentar; zum — kommen presentarse, salir á la vista, al público, producirse, esplicarse, descubrirse; mit etw. zum — kommen venir con alg. c.; wieder zum — kommen, *|| sacar la cabeza; —schieben, *va.* tirar ó poner delante; den Riegel — echar el cerrojo, la aldaba; —schießen, *va.* (Geld) desembolsar, anticipar, adelantar, prestar; v. Hervo'rschießen; —schlag, *sm.* proposicion, propuesta, oferta *f.*; — zur Güte, *For.* proposicion *f.* de ajuste; in — bringen proponer; —schlagen, *va.* (im Handel) encarecer, pedir mui caro, subir de precio las cosas; proponer, discurrir; eine Heirath — proponer un matrimonio: Jem. zu einem Dienst — proponer, consultar ó presentar á alg. para un empleo; der etw. vorschlägt proponedor *m.*; was sich — läßt proponible; —schläglich, *a.* proponible, lo que se puede proponer; —schmack, v. Vo'rgeschmack; —schmecken, *vn.* dominar, predominar; —schneiden, *va.* trinchar; —schneidemesser, v. Vo'rlegemesser; —schneider, *sm.* trinchante *m.*; —schnell, *a.* precipitado, precipitoso, demasiado ardiente y apresurado; —schreiben, *va.* prescribir, ordenar lo que se ha de hacer; — (eine Vorschrift machen) escribir una muestra, un dechado; Gesetze — dar la lei; —, *sn.* (für eine Partei ꝛc.) bei einem Richter, *For.* carta *f.* de ruego; —schrift, *sf.* prescripcion, ordenanza *f.*, precepto *m.*, lei, constitucion *f.*, reglamento *m.*; *Med.* ordenata

f.; — (Muster zum Schreiben) muestra *f.*, dechado *m.*; ganz nach der — der Gesetze á toda lei; —schriftlich, *a.* preceptivo; —schriftswidrig, *a.* contrario á las prescripciones, ordenanzas ó preceptos; — (von Waaren) sin lei; —schub, *sm.* asistencia *f.*, favor *m.*, ayuda *f.*; Jem. — leisten dar asistencia, favor ó ayuda á alg., acudirle; den — haben (im Kegelspiel) ser mano; —schuhen, *va.* dar nuevos zapatos á las botas; —schuß, *sm.* desembolso, adelanto *m.*, anticipacion *f.* de dinero; — des Rechnungsführers, *Cont.* alcance *m.*; um — bitten pedir adelantado; im — für Jem. sein estar en desembolso por alg.; —schütten, *va.* verter, echar delante; den Pferden Hafer — dar avena á los caballos; —schützen, *va.* pretestar, dar por pretesto, finjir, simular; *For.* pretender; —schwatzen, v. Vo'rplaudern; —schweben, *vn.* estar delante de los ojos; —segel, *sn. Mar.* vela *f.* de proa; —sehen, *va.* prever; sich — precaucionarse, precautelarse, catarse, resguardarse, precaverse, prevenirse, guardarse; vorgesehen! *int.* ¡guarda! —sehung, *sf.* providencia *f.*; göttliche — providencia *f.* divina; im Vertrauen auf die — á la providencia; —setzen, *va.* poner delante, ántes ó en el principio de alg. c.; * nombrar, autorizar, comisionar á una persona para la direccion principal de un encargo; sich — proponerse, proponer, hacer propósito, resolucion.

Vo'rsicht, *sf.* providencia, precaucion, cautela *f.*, resguardo, recato *m.*, advertencia *f.*, cuidado *m.*, prevencion, circunspeccion *f.*, miramiento *m.*, prevision *f.*; aviso *m.*; mit — zu Werke gehen proceder con cautela, con miramiento; —sichtig, *a*, precautivo, precavido, próvido, providente, cauto, cauteloso, cautelado; prevenido, circunspecto, cuidadoso; avisado, atentado, remirado, sobre aviso; — sein recatarse, precaucionarse, precautelarse; —sichtigkeit, v. Vo'rsicht; —sichtsmaßregel, *sf.* resguardo, cuidado *m.*, prevencion, precaucion, cautela, providencia *f.*; —singen, *va.* cantar á alg.; entonar; —sitz, *sm*, presidencia, precedencia *f.*, el primer lugar ó lugar preferente; den — haben tomar el lugar ó asiento; — (bei einem Gerichtshofe, Reichstage ꝛc.) presidir; —sitzen, *vn.* presidir, tener el primer lugar en alguna junta, tribunal ó funcion; —sorge, *sf.* cuidado *m.*, providencia, precaucion *f.*; —spann, *sf.* parada *f.*; —spannen, *va.* poner en tiro, poner, uncir, atacar; poner caballos de parada en un carruaje; —spiegeln, *va.* aparentar, finjir, simular; —spiegelung, *sf.* ilusion, falsa apariencia *f.*; falso pretesto *m.*; —spiel, *sn. Mús.* preludio, floreo, tiento; *Esg.* floreo *m.*; —spielen, *va.* tocar un instrumento en presencia de alg.; *Esg.* florear, hacer floreos; —springen, *vn.* adelantarse saltando, saltar adelante; *Arq.* volar, salir al aire; —sprung, *sm. Arq.* proyectura *f.*, vuelo *m.*; — (eines Daches) alero, saledizo *m.*; Jem. den — abgewinnen, || coger la delantera; der Feind hatte einige Stunden — el enemigo habia algunas horas de ventaja; —stadt, *sf.* arrabal *m.*; —stand, *sm.* (einer Gesellschaft) los superiores de una sociedad; —ste'chen, *vn.* salir, sobresalir, brillar, tener vista, hacer bueno viso, dominar, predominar; —stechend, *a.* sobresaliente, dominante, predominante; —stecken, *va.* clavar, hincar ó fijar delante; * prefijar, determinar, señalar anticipadamente; gewisse Schranken, ein Ziel — prefijar ó señalar ciertos límites, un blanco; —ste'cker, *sm.* chaveta, chapeta *f.*; —stehen, *vn.* gobernar, dirijir, rejentar, tener la direccion, el gobierno, el cuidado de alg. c.; sobresalir, adelantarse; seinem Amt wohl — cumplir bien con su oficio; —steher, *sm.* director *m.*, prepósito, sobrestante, superintendente, superior, caudillo *m.*; — einer Lehr- u. Erziehungsanstalt, eines Stiftes ꝛc. rector *m.*; —steherin, *sf.* directora, superiora, rectora *f.*; —stellen, *va.* poner delante, proponer, presentar, representar, figurar, describir, espresar; *Teat.* representar, hacer; — (bei Gericht), *For.* esponer; Jem. dem Fürsten — presentar, introducir á alg. delante del principe; sich eine Sache — represent·rse, imajinar, concebir, figurarse alg. c. en la mente; * pintar; Jem. etw. — representar, hacer presente alg. c. á alg., advertir, amonestar á alg.; der vorstellt representador *m.*; was man — kann figurable, lo que se puede figurar ó representar; —stellend, *a.* representativo; —stellig, *a.* presente; — machen presentar, hacer presente, amonestar, advertir; —stellung, *sf.* representacion, presentacion, descripcion *f.*; — (in der Seele) representacion, figura, imájen, idea *f.*; *For.* esposicion *f.*; — (Ermahnung) amonestacion, exhortacion, advertencia *f.*; — eines Lustspiels representacion *f.* de una comedia; — einer Schlacht representacion ó descripcion *f.* de una batalla; irrige, ungegründete — imajinacion *f.*; bildliche — simulacro *m.*; —, die ein Untergebener seinem Vorgesetzten macht representacion *f.*; schriftliche — gegen einen Auftrag od. Befehl propuesta *f.*; sich eine — machen hacerse una idea; Jem. —gen machen amonestar á alg.; —stellungskraft, *sf.* facultad *f.* del alma de representarse ó figurarse alg. c.; —stellungsweise, *sf.* manera *f.* de representarse ó figurarse alg. c.

Vo'rsteven, *sm. Mar.* roda *f.*, branque *m.*

Vo'rstoß, *sm. Sas.* pestaña; *Quím.* alargadera *f.*, que se pone entre el recipiente y el vaso destilatorio; —strecken, *va.* adelantar; — (Geld) adelantar, anticipar, prestar; —streckung, *sf.* (von Geld) adelantamiento *m.*; —streuen, *va.* desparramar, derramar, echar delante.

Vo'rsuchen, *va.* buscar; —tanz, *sm.* primer baile *m.* ó primera danza *f.*; —tanzen, *va.* guiar la danza, el baile; —tänzer, *sm.* guion *m.* de danza ó de un baile; —theil, *sm.* ventaja *f.*, provecho, aprovechamiento *m.*, ganancia, conveniencia *f.*, beneficio *m.*, utilidad *f.*, útil, logro, interés, fruto, pro, servicio *m.*; zum — en pro; —, der Jem. zufließt beneficio, provecho *m.*, utilidad *f.* que redunda á alg.; — ziehen sacar ventaja ó provecho, utilizarse, ganar, lucrar; den — des Windes abgewinnen, *Mar. Mont.* ganar el viento; — bringend lucrativo, lucroso; mit — verkaufen vender con beneficio; —theilhaft, *a.* ventajoso, provechoso, ganancioso, conveniente, beneficioso, favorable; auf eine —te Weise provechosamente, favorablemente, importantemente; — sein ser de ventaja; — von Jem. reden od. denken hablar ó pensar favorablemente de alg.; —theilsucht, v. Ei'gennutz; —thun, *va.* (eine Schürze) ponerse un delantal; sich — adelantarse, aventajarse; —thüre, *sf.* antepuerta, mampara *f.*; —trab, *sm. Mil.* avanguardia *f.*; —trag, *sm.* relacion, esplicacion, elocucion; *Ret.* pronunciacion *f.*; mündlicher — eines Sachwalters vor Gericht, *For.* informe *m.*; — einer Wissenschaft enseñamiento *m.*; —tragen, *va.* llevar delante; proponer, esponer, referir, relatar, esplicar; *Ret.* recitar, pronunciar, declamar; seine Meinung — proponer su parecer; gut — (ein Tonstück) ejecutar bien; eine Rede gut — recitar ó decir bien un discurso.

Vortre'fflich, *a.* escelente, esquisito, noble, jentil, admirable, eximio; aufs —ste á la maravilla; —tre'fflichkeit, *sf.* escelencia, nobleza, fineza, perfeccion *f.*

Vo'rtreten, v. Hervo'rtreten; —trinken, *vn.* ser el primero en beber ó brindar; —tritt, *sm.* precedencia *f.*; den — haben bei einer Feierlichkeit preceder, presidir, tener la precedencia; —ü'ber, v. Vorbei'.

Vo'rübung, *sf.* prelusion *f.*, projimnasma, ejercicio *m.* preliminar; —urtheil, *sn.* preocupacion, prevencion *f.*; ein — hinsichtlich etw. bekommen preocuparse con alg. c.; seine —le ablegen librarse de sus preocupaciones; —wache, *sf. Mil.* guardia *f.* avanzada; —walten, *vn.* predominar; —wand, *sm.* pretesto, achaque; * color, viso *m.*; unter dem — so pretesto, so color, á título; zum — nehmen dar por pretesto, pretestar; —wärts, *ad.* adelante, mas adelante, por delante; — marsch! *Mil.* ¡adelante, marchen! — gehen dar pasos, pasar delante; nach u. nach —rücken ganar tierra; —sitzen od. fahren in einer Kutsche ir en la testera; — machen (eilen) aviar; —wehr, v. Vo'rmauer; —weisen, v. Vo'rzeigen; —welt, *sf.* los siglos ó tiempos pasados ó remotos; —wenden, v. Vo'rschützen; —werfen, *va.* echar ó arrojar delante; zaherir, afear, improperar, reprender, reconvenir, oponer, echar á la cara, echar en cara; den Hunden — echar á los perros; —werk, *sn.* alquería, quintería *f.*

Vo'rweser, v. Vo'rfahr; —wissen, *sn.* ciencia, noticia *f.*; ohne mein — sin mi ciencia ó noticia, sin saberlo yo; —witz, *sm.* curiosidad *f.*; —witzig, *a.* curioso, indiscreto.

Vo'rwort, *sn. Gr.* preposicion *f.*; v. Vo'rrede; —wurf, *sm.* reproche, improperio, zaherimiento *m.*, reconvencion *f.*; innerlicher — remordimiento *m.*; —würfe machen improperar, reconvenir; —zählen, *va.* contar en presencia ó ántes de alg.; —zeichnen, *va.* diseñar un modelo, tomar; —zeigen, *va.* mostrar, enseñar, manifestar, exhibir, presentar; —zeiger, *sm.* el que muestra, enseña ó manifiesta alg. c.; *Com.* portador *m.*, el que presenta alg. c.; —zeigung, *sf.* presentacion, exhibicion *f.*; —zeit, *sf.* los siglos pasados; —zei'ten, *ad.* en otro tiempo, antiguamente; —zeitig, *a.* prematuro; adelantado; —, *ad.* intempestivamente; ántes de tiempo; sin sazon; —zeitigkeit, *sf.* madurez, ó sazon *f.* ántes del tiempo; —ziehen, *va.* (einen Vorhang) correr; * preferir, anteponer, aventajar; was vorzuziehen ist preferible; —, *sn.* acto *m.* de preferir ó anteponer; —zimmer, *sn.* antesala, antecámara *f.*; im — warten hacer antesala.

Vo'rzug, *sm.* preferencia, antelacion, prelacion, anterioridad, preeminencia, superioridad, ventaja *f.*; den — geben dar la preferencia, preferir; —zü'glich, *a.* precípuo, eminente, superior, preferente, relevante, con especialidad; in —chem Grade por cabo, por el cabo; — geschickt u. bewandert in etw. perfecto; — erhaben preeminente; —che Eigenschaft des Leibes od. der Seele prenda *f.*; —zü'glichkeit, *sf.* superioridad, eminencia *f.*; —zugsrecht, *sn. For.* preferencia, antelacion *f.*; mit — versehen preferente.

Voti'ren, *vn.* votar; zuerst — votar primero, dar su voto ántes que los demas en una junta.

Voti'vbild, *sn.*, Voti'vtafel, *sf.* voto *m.*

Vo'tum, *sn.* voto, sufrajio *m.*

Vulca'n, *sm.* volcano *m.*; —ca'nisch, *a.* volcánico; —canisi'ren, *va.* volcanizar; —canisi'rung, *sf.* volcanizacion *f.*

Vulga'ta, *sf. Teol.* vúlgata *f.*

W.

W, la W, vijésima segunda letra del alfabeto.

Waa're, *sf.* mercancía, mercadería *f.*, género *m.* de comercio; —ren, *pl.* efectos *m.*; verbotene —ren géneros *m.* ó mercaderías *f.* de contrabando; kurze —ren

quincallería, buhonería f.; —ren vom Ausland verschreiben pedir géneros al estranjero; die —ren sehr hoch anschlagen poner los géneros mui altos; seine — loben alabar su mercancía, * sus agujetas; jeder Krämer lobt seine —, * cada buhonero alaba sus cuchillos; gute — lobt sich selbst, * el buen paño en el arca se vende; —renhüter, sm. guarda f. de mercaderías; —renlager, sn. almacen m.; — (Vorrath von Waaren) depósito m.; —renpreis, sm. precio m. de las mercaderías; —renverzeichniß, sn. lista f. de mercaderías; — (Factur), Com. factura f.

Wa'be, sf. panal m.

Wach, a. despertado, despierto, desvelado, vijilante; — sein estar desvelado, despierto, estar sin dormir, velar; —aufzug, sm. Mil. parada f.

Wa'che, sf. guarda, guardia, custodia f.; — (Schildwache), Mil. centinela, vela f.; Mar. guardia f.; — (Nachtwache) vijilia, vela f.; auf der — sein, Mil. hacer guardia ó la guardia; estar de guardia; auf die — ziehen montar la guardia; die — ablösen mudar ó rendir la guardia; von der — ziehen sacar la guardia, salir de guardia; —chen ausstellen poner centinelas; —chen, vn. velar, estar despierto, desvelado, estar sin dormir; Mil. hacer centinela ó guardia; — (auf einem Wartthurme) atalayar; — (über etw.), * vijilar, zelar, cuidar de alg. c. con atencion; —, sn. vijilia f., desvelo m.; —chfeuer, sn. Mil. fuego m. de guardia; —chfrei, a. libre ó exento de hacer guardia; —chhabend, a.: —der Officier, Mil. oficial m. de la guardia; —chhaus, sn. Mil. cuerpo m. de guardia.

Wachho'lder, sm. Bot. enebro m.; —ho'lderbeere, sf. baya f. de enebro, nebrina, enebrina f.; —ho'lderharz, sn. sandaraca, grasa, grasilla, goma f. de enebro.

Wa'chmeister, sm. Mil. sarjento m. de caballería, sarjento m.; —chparade, sf. Mil. parada f.; —chrolle, sf. Mil. lista f. de la guardia.

Wachs, sn. cera f.; gelbes — cera f. amarilla f.; weißes — cera f. blanca, cera f. beneficiada; — in 2—3pfünd. Kuchen, Com. cera f. de mano; unreines — cera f. en borras ó en horruras; gekörntes — cera f. en granos ó en pedazos; gebändertes — cera f. en hojas ó en virutas, cera f. pasada; rohes — cera f. en lacre; — in Tafeln cera f. en pan ó en marquetas; mit — bestreichen od. betropfen encerar; mit — bestrichen cerado; —chsabdruck, sm. impresion f. que se hace en cera; —chsabgänge, sm. pl. horruras f.

Wa'chsam, a. desvelado, vijilante, zelado, cuidadoso, con vijilancia, con desvelo; — machen despertar; — sein estar alerta; ein —mes Auge auf etw. haben vijilar ó zelar alg. c.; —samkeit, sf. vijilancia f., cuidado m.; mit — con vijilancia, vijilantemente.

Wa'chsbaum, sm. Bot. árbol m. de la cera; —chsbild, sn. imájen f. de cera; —chsbleiche, sf. lavadero m. ó blanquería f. de cera; —chsbossirer, sm. el que modela ó trabaja de relieve en cera.

Wa'chschiff, sn. Mar. navío m. de guardia, de custodia ó de ronda; patache m.

Wa'chsen, vn. crecer, tomar aumento, hacerse grande alg. c.; — (von Pflanzen) criarse, nacer, venir, salir de la tierra; ohne gesäet zu sein, von selbst — nacerse; zusehends — crecer á la vista, por momentos, á palmos; einer Sache gewachsen sein, * ser capaz de alg. c.; —, sn. crecimiento m., crecida f.; —chsend, a. creciente; — (Pflanzen) vejetativo.

Wä'chsern, a. de cera.

Wa'chsfackel, sf. hacha f. de cera; —chsfarbe, sf. color m. de cera; —chsfigur, sf. figura f. de cera; —chsgelb, a. amarillo de cera; —chsleinwand, sf. Com. tela f. cerada; —licht, sn. vela f. de cera; —ter brennen alumbrarse de cera; —lichterhändler, sm. cerero m.; —kerze, sf. vela f. de cera; — (in den Kirchen) cirio m.; weiße — bujía f.; große, dicke — blandon m.; —malerei, sf. Pint. encausto m., pintura f. al encausto; —papier, sn. papel m. cerado; —pflaster, sn. Farm. cerato, cerapez f.; —salbe, sf. Farm. cerato, ungüento m. de cera; —spähne, sm. pl. hojas f. de cera; —stock, sm. cera f. hilada, cerilla f., librillo m. de cera; —stockleuchter, sm. cerilla f.

Wa'chsthum, sn. crecimiento m., vejetacion f.

Wa'chstube, sf. Mil. cámara f. de guardia.

Wa'chstuch, sn. encerado m.; —chszieher, sm. cerero m.

Wacht, Wa'chthaus, ꝛc. v. Wa'che, Wa'chhaus, ꝛc.

Wa'chtel, sf. Hn. codorniz f.; —fang, sm. caza f. de codornizes; —garn, sn. red f. de cazar codornizes; —hund, sm. Mont. perro m. de muestra; —könig, sm. Hn. rei m. de codornizes, bitor m., codorniz f. tarda, ronca; pingo, rascon m.; —pfeife, sf. reclamo m. para llamar las codornizes; —schlag, sm. canto ó reclamo m. de codorniz.

Wä'chter, sm. guarda, guardia, guardador, velador m.; — (eines Gefangenen) custodia m.; — im Mastkorb, Mar. gaviero m.

Wa'chthurm, sm. atalaya, vijía, torre f. de guardia; Aufseher eines —mes an der Seeküste vijía m.

Wa'cke, sf. Hn. Min. waca, guaca f.

Wa'ckeln, vn. bullir, menearse, bambonearse, bambolearse, bambalear, bambalearse, vacilar, titubear, inclinarse; mit dem Kopfe, mit dem Schwanze — menear la cabeza, la cola; —, sn. movimiento, meneo, temblor m. de una cosa que bambonea; —ckelnd, a. lo que se menea, bambolea ó bambonea, por su poca firmeza.

Wa'cker, a. valiente, guapo, bravo, bizarro, honrado.

Wa'de, sf. pantorrilla f.; mit sehr dicken —den versehen pantorrilludo; zur — gehörig, Anat. sural; —denader, sf. Anat. vena f. sural; —denbein, sn. Anat. perone m.; —denkrampf, sm. Med. espas-

mo *m.* de pantorrilla.
Wa'ffe, *sf.* arma *f.*; v. Wa'ffen.
Wa'ffel, *sf. Pan.* barquillo, caracolillo *m.*, hojuela *f.*; —ffeleisen, *sn.* barquillero, molde *m.* para hacer barquillos.
Wa'ffen, *sf. pl.* armas *f.*; blanke — (jede Art Hieb- od. Stichwaffe), *Mil.* armas *f.* blancas; kurze (mit einer Hand zu führende) armas *f.* cortas; Fecht— armas *f.* negras; zu den —! ¡al arma! ¡á las armas! mit Gewalt der — por armas; die — tragen llevar las armas; die — ergreifen empuñar las armas; zu den — greifen mover las armas, tomar las armas, armarse; sich in den — üben ejercitarse en las armas; —fähig, *a.* en estado de manejar las armas; —kammer, v. Rü'stkammer; —platz, *sm.* plaza *f.* de armas; —rock, *sm.* cota *f.* de armas; —rüstung, *sf.* armadura *f.*; —schmied, *sm.* armero *m.*, fabricante *m.* de armas; —stillstand, *sm.* suspension *f.* de armas, armisticio *m.*, tregua, cesacion *f.* de hostilidades; — machen poner armisticio, tregua; —that, *sf.* hecho *m.* de armas; —träger, *sm.* escudero *m.*; —übung, *sf.* ejercicios *m.* militares ó en las armas; —gen vornehmen hacer ejercicio; —ffnen, *va.* armar, vestir ó poner á alg. las armas; surtir de armas; sich — armarse, ponerse ó vestir las armas; sich mit Standhaftigkeit, mit Geduld —, * armarse de constancia, de paciencia; —, *sn.* acto *m.* de armar ó armarse.
Wa'gamt, *sn.* repeso *m.*; —ge, *sf.* balanza *f.*, peso *m.*; *Astr.* libra *f.*; — mit zwei Wagschalen peso *m.* de cruz; öffentliche — peso *m.* real; auf der — etw. ins Gleichgewicht setzen balancear, poner en equilibrio alg. c. en la balanza; —gebalken, *sm.* astil, brazo *m.*; —gegericht, *sn.* perno *m.* de balanza.
Wa'gehals, *sm.* temerario, osado, arrojado, atrevido *m.*; —halsig, *a.* id.
Wa'gekloben, v. Wa'gegericht.
Wä'gekunst, *sf.* estática, ciencia *f.* del peso.
Wa'gen, *va.* arriesgar, aventurar; es — arriesgarse; etw. — arriesgarse á alg. c.; das Leben — arriesgar ó esponer la vida; sich — aventurarse; sich an etw. — abalanzarse á alg. c.; sich etw. zu sagen od. zu thun — arrojarse, atreverse á decir ó hacer tal cosa; etw. Gefährliches —, * echar el pecho al agua; frisch gewagt ist halb gewonnen, * quien comienza bien ha acabado á mitad; —, *sn.* acto *m.* de arriesgar ó aventurar; — gewinnt, — verliert, * quien no arriesga no pasa la mar; —, *sm.* carro *m.*; — (Kutsche) carroza *f.*, coche; *Astr.* carro *m.*; kleiner — mit einem offenen Kasten carreton *m.*; — für das Reisegepäck od. Feldgepäck carro *m.* de bagaje; — für das geschnittene Stroh carro *m.* de boqueron; auf einem — fortschaffen carretear; Fahren mit — carretería *f.*, mit dem — an etw. hängen bleiben engarrar alg. c.; das fünfte Rad am —, * || el quinto pié de un carnero; fünftes Rad am — sein estar como diez de bolos; die Ochsen hinter den — spannen, * ** echar el carro ántes de los bueyes.
Wä'gen, *va.* pesar, averiguar el peso de alg. c.; — (auf der Schnellwage) romanear; —, *sn.* acto *m.* de pesar, de romanear.
Wa'genachse, *sf. Carr.* eje *m.* del carro; —genbaum, *sm. Carr.* flecha, viga *f.*; —genburg, *sf.* parapeto *m.* ó barrera *f.* de carros; —gendecke, *sf.*, Wa'gentuch, *sn.* toldo, tendal *m.*; —gendeichsel, *sf.* timon *m.*; —genflechte, *sf.*, Wa'genkorb, *sm.* banasta *f.*; —gengeleise, *sn.* carril, camino *m.* carretero ó de ruedas; —genhaus, *sn.* cochera *f.*; —genknecht, *sm.* carromatero *m.*; —genleiter, *sf.* adrales *m.*, laderas *f.* de carro; —genmeister, *sm.* capitan *m.* de carros; —genpferd, *sn.* caballo *m.* de carro; —genrad, *sn.* rueda *f.* de carro; unbeschlagenes — rueda *f.* sin herrar; —genremise, v. Wa'genhaus; —genschmiere, *sf.* sebo *m.* para ejes, unto *m.* de rueda de coche ú otro carruaje; —genvoll, *sm.* carretada *f.*, carro *m.*; —genwinde, *sf.* gato *m.*
Wä'ger, *sm.* pesador *m.*
Wa'gerecht, *a.* á nivel, horizontal; — machen nivelar, anivelar.
Wa'glich, *a.* arriesgable. [de balanzas.
Wa'gmacher, *sm.* balancero, fabricante *m.*
Wa'gmeister, *sm.* pesador, fiel ejecutor *m.*; Amt eines —sters fiel *f.* ejecutoria.
Wa'gner, *sm.* carretero, carpintero *m.* de carretas. [den arriesgable.
Wa'gniß, *sn.* riesgo *m.*; mit — verbun-
Wa'gschale, *sf.* balanza *f.*; beide —len los dos balanzas; Wage mit zwei —len peso *m.* de cruz; die —len ins Gleichgewicht stellen abalanzar.
Wahl, *sf.* escojimiento *m.*, eleccion *f.*, arbitrio *m.*; — zu einer geistlichen Würde eleccion *f.* canónica; — eines römisch-deutschen Kaisers eleccion *f.* imperial; — durch Zettel od. Kugeln escrutinio *m.*; Jem. die — lassen dar á escoger á alg., ofrecer la opcion á alg.; weil ich (od. er) keine andere — hatte por no haber otro arbitrio; —amt, *sn.* empleo *m.* electivo.
Wäh'lbar, v. Wah'lfähig; —len, *va.* escoger, elijir, tomar; Freiheit od. das Vermögen, unter mehreren Dingen zu — opcion *f.*; —ler, *sm.* escogedor, elector *m.*, el que escoge ó elije alg. c.; —lerisch, *a.* difícil á contentar, delicado.
Wah'lfähig, *a.* elijible, capaz de ser elijido; —fähigkeit, *sf.* capacidad y aptitud *f.* para ser elijido, voz pasiva; —fähigkeitsexamen, *sn.* (zu einem Lehramte) exámen *m.* de capacidad para ser elejido; —fürst, *sm.* príncipe *m.* electivo; —herr, Wah'lmann, *sm.* elector *m.*; —reich, *sn.* reino *m.* electivo; —spruch, *sm.* mote *m.*, lema, divisa *f.*, símbolo *m.*; —recht, *sn.* derecho *m.* de eleccion; zum — gehörig electoral; —statt, *sf.* campo *m.* de batalla; —stimme, *sf.* voto, sufrajio *m.*, voz *f.*; —tag, *sm.* dia *m.* de eleccion; —zettel, *sm.* boletin *m.* con

que se da el voto; —zimmer, *sn.* sala *f.* donde se hace la eleccion.

Wahn, *sm.* opinion, creencia, idea, imajinacion, fantasía *f.*; falſcher, irriger — opinion *f.* falsa, suposicion *f.* errónea, ilusion *f.*, antojo *m.*

Wäh'nen, *va.* creer, pensar, imajinar, persuadirse; irrig — soñar, engañarse.

Wah'nkante, *sf.* *Carp.* alborno *m.*; —hnſinn, *sm.* manía, frenesí, locura *f.*, delirio *m.*, demencia *f.*, desvarío *m.*; —ſinnig, *a.* maniaco, frenético, demente, dementado, loco, delirante; —hnwitz, *sm.* frenesí *f.*, desvarío, delirio *m.*; in — verfallen desvariar; —witzig, *a.* delirante, desvariado; — ſein delirar; * tirar piedras; — werden dementarse.

Wahr, *a.* verdadero, verídico; es iſt nicht — no es verdad; es iſt ſehr — es mucha verdad.

Wäh'ren, *vn.* durar, subsistir, permanecer; —rend, *prep.* durante, miéntras, por espacio.

Wah'rhaft, *a.* veraz, verídico; —haftig, *a.* v. Wahr; *ad.* verdaderamente, en verdad, en realidad, en realidad de verdad, por cierto; gewiß u. — por cierto ó por la verdad; *For.* en hecho de verdad; —haftigkeit, *sf.* veracidad, verdad, veras *f.*; —heit, *sf.* verdad *f.*; nackte — verdad *f.* desnuda; bittere — verdad *f.* amarga; reine — pura verdad *f.*; in — de verdad, á la verdad; cierto, por cierto; die — zu ſagen á decir verdad; wenn ich die — ſagen ſoll si va á decir verdad, si he de decir la verdad; ſprich die — di la verdad; —heitsliebe, *sf.* veracidad *f.*; —heitsliebend, *a.* verdadero, real; —der Mann hombre *m.* de verdad, hombre *m.* de veras; —lich, *ad.* en verdad, por cierto, ciertamente.

Wah'rnehmen, *va.* percibir, observar, echar de ver, ver, reconocer, divisar, descubrir, advertir, reparar en alg. c.; ſein Beſtes — atender á su propio beneficio; die Gelegenheit — aprovecharse de la ocasion, tomarla por los cabellos; —nehmung, *sf.* reparo *m.*, observacion, animadversion, advertencia *f.*; —ſagen, *va.* adivinar, pronosticar, vaticinar; † agorar, augurar, decir lo que está por venir; —ſager, *sm.* adivino, adivinador, vaticinador, sortero, sortílego, presago *m.*; — (aus dem Vögelflug) augur *m.*; — (durch das Punktiren) jeomántico *m.*; — (aus der Hand) quiromántico *m.*; — (aus den Geſichtszügen) metopóscopo *m.*; — (aus dem Feuer) piromántico *m.*; — (aus der Luft) aeromántico *m.*; — (aus dem Waſſer) hidromántico *m.*; —ſagerin, *sf.* adivina, adivinadora, vaticinadora *f.*; —ſagerei, Wah'rſagerkunſt, *sf.* adivinacion, divinacion; ‖ adivinanza *f.*; —ſageriſch, *a.* adivinador, divinatorio; —ſagung, *sf.* adivinacion *f.*, vaticinio *m.*; — (aus dem Vögelflug) ornitomancia *f.*; — (aus den Geſichtszügen) metoposcopía *f.*; — (wobei man im Kreiſe herumgeht) jiromancia *f.*; — (aus den Händen) quiromancia *f.*; — (aus dem Feuer) piromancia *f.*; — (vermittelſt einer Wünſchelruthe) rabdomancia *f.*; — (aus dem Waſſer) hidromancia *f.*; —ſcheinlich, *a.* verosímil, probable; —her Weiſe verosímilmente, probablemente; —nlichkeit, *sf.* verosimilitud, verisimilitud, probabilidad *f.*

Wäh'rung, *sf.* duracion *f.*; *Com.* valor *m.* del dinero; —rwolf, *sm.* ogro, monstruo *m.* imajinario que se decia comerse las criaturas.

Wah'rzeichen, *sn.* señal, marca *f.*, indicio *m.*

Waid, *sm.* (Waidkraut), *Bot.* pastel, glasto, azul *m.* de Provenza; —aſche, *sf.* *Com.* cenizas *f.* graveladas, alumbre *f.* de hez; v. Drü'ſenaſche.

Wai'dmann, *sm.* cazador *m.*; —männiſch, *a.* de cazador; — reden hablar con términos propios á la caza; —meſſer, *sn.* cuchillo *m.* de cazador ó de monte; —ſack, *sm.* morral *m.* de red, especie de mochila que llevan los cazadores cuando van á cazar; —ſpruch, *sm.* término *m.* propio á la caza; —taſche, v. Wai'dſack; —werk, *sn.* caza, montería *f.*; niederes — caza *f.* menor; höheres — caza *f.* mayor; —wund, *a.* *Mont.* *Cir.* herido en el vientre.

Wai'ſe, *sm.* u. *f.* huérfano *m.*, huérfana niño *m.* desamparado; —ſenhaus, *sn.* casa *f.* de huérfanos; —ſenknabe, *sm.* huérfano *m.*; —ſenmädchen, *sn.* huérfana *f.*; —ſenſtand, *sm.* orfandad *f.*; —ſenvater, *sm.* inspector *m.* de la casa de huérfanos.

Wald, *sm.* selva *f.*, bosque, monte *m.*, floresta *f.*; dicker — monte *m.* espeso; den — betreffend selvático; wie es in den — ſchallt, ſo ruft es wieder heraus, * como canta el abad responde el sacristan; —dbruder, v. Eremi't, Ei'nſiedler.

Wä'ldchen, *sn.* bosquecillo *m.*

Wa'lddiſtel, *sf.* *Bot.* acebo, agrifolio *m.*; —ddoſten, *sm.* *Bot.* orégano *m.* selvático.

Waldei'n, *ad.* hácia la selva, ó el monte.

Wa'ldeinſamkeit, *sf.* soledad *f.*, retiro *m.* en una selva; —dei'nwärts, v. Waldei'n.

Walde'nſer, *sm.* valdense *m.*; —deſel, *sm.* *Hn.* onagro, asno *m.* salvaje ó silvestre; —dflachs, v. Lei'nkraut; —frevel, *sm.* delito *m.* cometido contra las leyes de las selvas; —glöcklein, *sn.* *Bot.* campanilla *f.*; —gott, *sm.* *Mit.* dios *m.* de las selvas, fauno, sátiro *m.*; —horn, *sn.* bocina, trompa, corneta *f.* de monte, cuerno *m.*; —hornbläſer, Wa'ldborniſt, *sm.* corneta, bocinero *m.*; —huhn, v. Ha'ſelhuhn; —dig, *a.* lleno de bosques; *Poét.* selvoso; —dmann, v. Jä'ger; —dmaus, *sf.* *Hn.* raton *m.* silvestre; —dmeiſe, *sf.* *Hn.* paro *m.* selvático; —meiſter, *sm.* *Bot.* moscatela, moscatelina, yerba *f.* de almizcle; —menſch, *sm.* *Hn.* cefo, orangutan *m.*; —nymphe, *sf.* *Mit.* ninfa *f.* de los bosques, driada, hamadríada *f.*; —rebe, *sf.* *Bot.* clemátide, muermera, yerba *f.* de pordioseros, vid *f.* salvaje; —ſchnepfe, *sf.* *Hn.* becada, chocha *f.* perdiz, chocha *f.*; —ſperling, *sm.* *Hn.* gorrion *m.* de no

guera; —stroh, v. La'bkraut; —teufel, *sm. Mit.* sátiro *m*; —dung, *sf.* bosque, monte *m.*; —vogel, *sm.* pájaro *m.* de los bosques; —wärts, *ad.* hácia el bosque; —zeichen, *sn.* marca *f.* que hacen los comisarios de montes y bosques en los árboles que se han de cortar.

Wa'lke, *sf.* batan *f.*; —ken, *va.* batanar, abatanar, enfurtir; —, *sn.* batanadura *f.*; —ker, v. Wa'lkmüller; —kererde, *sf. Hn.* tierra *f.* sacamanchas; —kmühle, *sf.* batan *m.*; —kmüller, *sm.* abatanador, batanero *m.*

Wall, *sm.* (Aufwallen des siedenden Wassers) hervor, borboton *m.*; *Fort.* plataforma *f.*, terraplen *m.*, muralla, valla *f.*; mit Wällen umgebener Ort vallado *m.*; mit Wällen umgeben vallar; einen — betreffend valar.

Walla'ch, *sm.* caballo *m.* capon, castrado; —lla'chen, v. Castri'ren.

Wa'llbruch, v. Mau'erbruch.

Wa'llen, *vn.* borbotar, borbollar, borbollonear, bullir, hervir; — (vom Rauch, vom Wasser, auch vom Haar) ondear, hacer ondas; peregrinar, ir en romería; auf Erden —, * peregrinar, vivir en este mundo; —, *sn.* hervidero *m.*; —llend, *a.* hirviendo, burbujeando; —llfahrt, *sf.* peregrinacion, romería *f.*; —llfahrten, *vn.* peregrinar por devocion, ir en romería; —llfahr(t)er, *sm.* peregrinante, romero *m.*; —llfisch, *sm. Hn.* ballena *f.*; junger — ballenato *m.*; —llfischfang, *sm.* pesca *f.* de ballena; —llfischfänger, *sm.* ballenero *m.*; —llfischfinne, *sf.* ala *f.* de ballena; —fischthran, *sm.* ballena *f.* en grasa.

Wa'llkeller, *sm. Fort.* pozo *m.* hecho en el terraplen de una muralla para ventilar las minas; —llnuß, *sf.* nuez *f.*

Wa'llrath, *sm. Com. Farm.* esperma *f.* cetí ó de ballena; —llroß, *sn. Hn.* caballo *m.* marino, caballo *m.* de mar ó de agua; —llung, *sf.* ebullicion, alteracion, ajitacion *f.*, movimiento, removimiento; *Med.* orgasmo *m.*; — des Blutes pujamiento *m.*; in — bringen alterar, remover; in — kommen alterarse; in — (erhitzt) alterado.

Wälsch, *a.* italiano; * gallo; —scher Hahn gallipavo *m.*; —sche Nuß nuez *f.*

Wa'lten, *vn.* disponer, ordenar, mandar; mit etw. schalten u. — disponer de alg. c. á su agrado; mit seinem Vermögen schalten u. — jirar en su hacienda.

Wa'lze, *sf.* rodillo, rollo, cilindro *m.*; hölzerne —, um etw. fortzuwälzen, *Mar.* polines *m.*; —zen, *va.* llanar con el rodillo ó cilindro.

Wä'lzen, *va.* rodar, llevar rodando, hacer rodar, arrollar; sich einher — (die Wogen) revolver, revolverse, ajitarse; sich in etw. — revolcarse; sich im Koth — (Schweine) revolcarse en el cieno, como hacen los cerdos; —, *sn.* acto *m.* de rodar ó arrollar.

Wa'lzenförmig, *a.* cilíndrico, en forma de cilindro ó rodillo; —zenlinie, v. Schne'ckenlinie; —zenschnecke, *sf. Hn.* concha *f.* en forma cilíndrica; —zer, *sm. Dan.* valso, valsé *m.*

Wa'mme, *sf.* (am Halse des Rindviehes) papada *f.*, papo *m.*, marmellada *f.*

Wamms, *sm.* u. *n.* jubon *m.*, armilla *f.*

Wand, *sf.* pared *f.*, muro, tabique *m.*; *Mar.* obencadura *f.*, obenques *m.*; — von Tüchern bei eingestelltem Jagen, *Mont.* muralla *f.*; von Bäumen u. Gesträuchen gezogene — calle *f.* de árboles entretejida de arbustos que forman un seto; dicke — paredon *m.*; kleine — paredilla *f.*; spanische — biombo *m.*, mampara *f.*; sich an die — lehnen arrimarse al muro; etw. an die — werfen dar en la pared con alg. c.; mit dem Kopfe wider die — rennen, * darse contra una pared; nur durch eine — getrennt paredaño; es ärgert ihn die Fliege an der —, * tiene un corazon de cera; sogar den Nagel in der — mitnehmen no dejar clavo ni estaca en pared; —bein, *sn. Anat.* hueso *m.* parietal.

Wa'ndel, *sm.* vida, conducta *f.*; mutabilidad *f.*; Handel u. — treiben negociar, hacer comercio ó jiro; —delbar, *a.* mudable, vario, inconstante, instable, alterable; —delbarkeit, *sf.* mutabilidad, instabilidad, variedad, mudanza *f.*; —deln, *vn.* caminar, andar; unsträflich —, * vivir irreprensible; *va.* mudar, transmutar, transformar; *Teol.* transubstanciar; —, *sn.* acto *m.* de caminar ó andar; —delstern, *sm. Astr.* planeta *m.*; —delung, Wa'ndlung, *sf.* mutacion, transformacion; *Teol.* transubstanciacion, consagracion *f.*

Wa'nderbündel, *sm.* alforja, barjuleta, maleta *f.* de viajante; —derer, *sm.* viajante, caminante, transeunte; pasajero *m.*; —derfalk, *sm. Hn.* peregrino, halcon *m.* peregrino; —dern, *vn.* andar, caminar, viajar, peregrinar; in der Welt herum — correr países; aus einem Land in das andere — transmigrar; —dernd, *a.* andante, viandante, viajante, ambulante; —de Schauspielergesellschaft compañía *f.* de la legua; —de Völkerschaften (Nomaden) naciones *f.* errantes; —derraupen, *sf. pl. Hn.* procesionales *m.*, orugas *f.* que pasan de un lugar á otro; —derschafe, *sn. pl.* ganadas *m* de montaña; —derschaft, *sf.* viaje *m.*; * peregrinacion, jornada *f.*; auf die — gehen viajar para ejercitar su oficio; —dersmann, v. Wa'nderer; —derstab, *sm.* bordon, baston *m.*; zum — greifen, * encaminarse, ponerse en camino; —derung, *sf.* caminata *f.*, viaje *m.*; — (von einem Ort zum andern) transmigracion *f.*

Wan'dhaken, *sm.* gancho *m.* de muro, alcayata *f.* escarpia; —dkraut, *sn. Bot.* morella *f.*, roquera, parietaria, pamplilla *f.*; —dlaus, v. Wa'nze; —dleuchter, *sm.* cornicopia *f.*, brazo, candelero *m.* de pared; —dnagel, *sm.* sosteniente *m.*; —dpfeiler, *sm. Arq.* pié *m.* derecho, pilastra *f.*; Reihe von —lern pilastrada *f.*; mit —lern versehen pilastreado; —dschrank, *sm.* alacena *f.*, gabinete *m.*;

— (mit Fächern) poyata *f.*; —dschraube, v. Wa'ndhaken; —dtau, *sn. Mar.* obenque *m.*; kleines — obenquito *m.*; —duhr, *sf.* reloj *m.* de péndola.

Wa'nge, *sf.* mejilla *f.*, carillo; *Mar.* chapuz *m.*; —gen (Verstärkungshölzer des Mastes), *Mar.* jimelgas *f.*, jemelos *m.*; —gen einer Presse, *Impr.* piernas *f.*

Wa'nkelmuth, *sm.* inconstancia, veleidad, instabilidad; * versatilidad, volubilidad *f.*; —kelmüthig, *a.* inconstante, vacilante, vario, variable, veleidoso, instable; * versátil, voluble; —ger Charakter jenio *m.* veleidoso, variable; —ken, *vn.* vacilar, titubar, titubear, bambalear, bambalearse, tambalear, fluctuar; zu — anfangen aflojar; nicht — noch weichen quedar inmoble, estar firme; —, *sn.* bambaleo *m.*, vacilacion *f.*, titubeo *m.*, fluctuacion *f.*; —kend, *a.* vacilante, titubante, titubeante, fluctuante, dudoso.

Wann, *ad.* cuando, al tiempo que; seit —? ¿de cuando acá? bis —? ¿hasta cuando? ¿— u. wie? ¿cuando y como? dann u. — de cuando en cuando, de tiempo en tiempo, á temporadas.

Wa'nne, *sf.* cubo *m.*, tina *f.*; zarandillo *m.*

Wa'nnen, *ad.*: von — de donde, de que ó quien.

Wa'nnenweher, *sm. Hn.* cernícalo *m.*

Wanst, *sm.* § panza, barriga, tripa *f.*, gran vientre *m.* de una persona; *Anat.* parte *f.* del estómago de los ganados vacunos.

Wa'nze, *sf. Hn.* chinche *f.*; Ort, wo es viele —zen gibt chincharrero *m.*; —zensame, *sm. Bot.* corispermo *m.*; —zig, *a.* lleno de chinches.

Wa'ppen, *sn.* armas *f.*, blason *m.*; unregelmäßiges — armas *f.* falsas; — ohne Beizeichen armas *f.* llanas; — mit Beizeichen armas *f.* partidas; redendes — armas *f.* parlantes; —ausleger, Wa'ppenkundiger, *sm.* heráldico, jenealojista *m.*; —binde, *sf.* banda *f.* del escudo de armas; —buch, *sn.* libro *m.* de armas ó blasones; —decke, v. Wa'ppenmantel; —feld, *sn.* campo *m.* del escudo; —halter, *sm.* tenante *m.*; —herold, Wa'ppenkönig, *sm.* heraldo, rei *m.* de armas; —kunde, *sf.* heráldica *f.*, blason *m.*; ciencia *f.* del blason; —kundiger, *sm.* heráldico *m.*; —kunst, *sf.* heráldica, arte *f.* del blason; —lehre, *sf.* id.; —mantel, *sm.* mantelete *f.*; —schild, *sn.* escudo *m.* de armas, blason *m.*, armas *f.*; —schneider, *sm.* grabador *m.* de [blasones.

Wa'ppnen, v. Wa'ffnen.

Wardei'n, *sm. Mon.* ensayador del oro ó de la plata.

Warm, *a.* caliente; etw. — calientito; —mes Getränk bebidas *f.* calientes; —mer Freund amigo *m.* activo; —me Liebe amor *m.* vivo; es ist — hace calor; es fängt an, — zu werden entra el calor; — werden tomar calor, acalorarse, calentarse; — machen dar calor, calentar; Jem. den Kopf — machen, *|| romper ó calentar á alg. la cabeza.

Wä'rmbecken, *sn.* calentador *m.*; —me, *sf.* calor *m.*; natürliche — calor *m.* natural; die natürliche — belebend calefaciente; —meleiter, *sm.* caliducto; conductor *m.* del calor; —men, *va.* calentar, dar calor, á alg. c.; sich — calentarse; sich am Feuer — calentarse con el fuego á la lumbre; das Bett — calentar la cama; —, *sn.* calentamiento, acaloramiento *m.*, calefaccion *f.*; —memesser, *sm. Quim.* termómetro *m.*; —mer, *sm.* el que calienta; —meflasche, *sf.* calentador *m.*; —mestoff, *sf. Quim.* calórico *m.*; —mestoffmesser, *sm. Quim.* calorímetro *m.*; —mofen, *sm.* hornilla *f.*, anafe *m.*; —mpfanne, *sf.* escalfador *m.*, estufilla *f.*

Wa'rnen, *va.* prevenir, avisar, advertir; Jem. vor der Gefahr — prevenir, advertir, avisar á alg. del peligro; vorher — prevenir ó amonestar de antemano; —ner, *sm.* amonestador *m.*; —nung, *sf.* amonestacion *f.*, advertimiento *m.*, advertencia *f.*, aviso *m.*, prevencion *f.*; nachdrückliche — escarmiento *m.*; die zur öffentlichen — vorgenommene Bestrafung der Verbrechen vindicta *f.* pública.

Wa'rte, *sf.* mirador *m.*, atalaya *f.*; Stern— observatorio *m.*; Wächter auf einer — atalaya, atalayador *m.*; auf einer — Wache stehen atalayar; —tegeld, *sn.* dinero *m.* de espera; pago *m.* por los dias de demora; —ten, *va.* u. *n.* aguardar, estar aguardando, esperar, estar esperando; auf etw. — esperar por alg. c.; ein Kind, einen Kranken — asistir, cuidar á un niño, á un enfermo; die Bienen — tener cuidado de las abejas; ein Pferd — limpiar un caballo; seines Amtes — administrar su empleo, cumplir con su oficio; — Sie nicht mit dem Essen auf mich no difiera Vm. la comida por mi causa; —, *sn.* acto *m.* de aguardar ó esperar, espera *f.*

Wä'rter, *sm.* guarda, el que tiene bajo de su cuidado alg. c.; Kranken— enfermero, asistente *m.*; —terin, *sf.* enferma, asistenta *f.*; —tthurm, *sm.* atalaya *f.*; —tung, *sf.* cuidado *m.*, cura, asistencia *f.*

Waru'm? *ad.* ¿porqué? ¿qué como? ¿por cuanto? ¿pues qué? — nicht? ¿porqué no?

Wä'rzchen, *sn.* verruguilla, verruguica, verruga *f.* pequeña; kleine — auf der Haut, auf der Zunge, *Anat.* mamilas *f.*

Wa'rze, *sf.* (Auswuchs auf der Haut) verruga, berruga *f.*; — (an der weiblichen Brust) pezon *m.*, mama *f.*, — (an der männlichen Brust) tetilla *f.*; —zenförmig, *a.* en forma de verruga; —zenkraut, *sn. Bot.* jacinto *m.*; —zig, *a.* verrugoso, verruguiento, lleno de verrugas.

Was, *pron.* que, quien; das — lo que, aquello que; — für ein Unglück! ¡qué desdicha! — für ein Mann ist der u. der? ¿qué especie de hombre es fulano? — sagen Sie? ¿qué dice Vm.? — es auch immer sei como quiera que sea, sea lo que fuere ó como fuere; — Neues algo

de nuevo; — gilt es? — wetten wir? ¿cuánto va? — anbetrifft en cuanto á.

Wa'schbecken, *sn.* lavamanos *m.*, aljofaina, jofaina *f.*; —schblau, *sn. Com.* azul *m.* de Inglaterra; —schbläuel, *sm.* moza, pala *f.*

Wä'sche, *sf.* lavado *m.*, lavadura; ropa *f.* blanca ó de lienzo; in die — geben hacer lavar.

Wa'schen, *va.* lavar; mit Lauge — lavar con lejía; eine Zeichnung — lavar un dibujo, sombrearle con colores líquidos; ich wasche meine Hände in Unschuld, * lavo mis manos; Jem. den Kopf —, * || dar una repasata, una reprimenda á alg.; —, *sn.* lavado *m.*, lavadura *f.*

Wä'scher, *sm.* lavador, lavandero *m.*; —scherin, *sf.* lavandera *f.*; —scherlohn, *sn.* lavado *m.*, paga *f.* de lavadura.

Wa'scherz, *sn. Min.* mineral *m.* de lavado, ó de lavadura.

Wa'schhader, *sm.* aljofifa *f.*; —schhaft, v. Schwa'tzhaft, Plau'derhaft; —haus, *sn.* lavadero *m.*; —kessel, *sm.* caldera *f.* en el lavadero; —lappen, v. Wa'schhader; —manier, *sf. Pint.* aguada *f.*; —platz, *sm.* lavadero *m.*; —wanne, *sf.* cuba *f.*; —wasser, *sn.* aguamanos *m.*, agua *f.* para lavar las manos.

Wa'sen, v. Ra'sen; —senmeister, v. Schi'nder, A'bdecker.

Wa'sser, *sn.* agua *f.*; gewöhnliches — (Brunnenwasser) agua *f.* comun; salziges — agua *f.* salada; süßes — agua *f.* dulce; gefrorenes — agua *f.* conjelada; siedendes — agua *f.* hirviente; abgezogenes — agua *f.* de alquitara; wohlriechendes — agua *f.* de olor; laufendes — agua *f.* viva ó de pié; stehendes — agua *f.* muerta; weiches — agua *f.* delgada; mit Salpeter abgekühltes — agua *f.* de salitre; —, das einen beständigen Zulauf von Quellen hat u. zur Anlegung von Brunnen taugt aguas *f.* firmes; todtes —, *Mar.* aguas *f.* muertas; —, worin man sich badet baño *m.*; warmes mineralisches — zum Baden aguas *f.* termales; —, welches von den Bergen od. den Dächern herabstürzt aguas *f.* vertientes; — der Diamanten, * aguas *f.*; zu — por agua, por mar; zu — reisen ir por mar; ins — tauchen meter dentro del agua; — einnehmen, sich mit — versehen, *Mar.* hacer agua, hacer aguada; mit — vermischt sein (Wein) tener agua; zu viel — unter den Wein gießen aguar demasiado el vino; das — lassen, || hacer aguas; er schlug sein — ab se le fueron las aguas; das — geht ihm an den Hals (er ist in großen Nöthen), * || dale el agua á la boca, está con el agua á la boca ó hasta la garganta; zu — werden (eine Hoffnung ꝛc.), * || hacerse aguas de cerrajas; in trübem — (im Trüben) fischen, * || pescar en agua turbia; das — lief ihm im Munde zusammen, || sele hacia la boca un agua, le daba dentera; das — hat keine Balken, * el agua no lleva vigas; er reicht ihm bei weitem das — nicht, * || no le llega á la suela del zapato; — ins Meer tragen, * || llevar leña al monte; was im — lebt od. fortkommt acuático, acuátil; —ader, *sf.* venero *m.* de agua; —aloe, *sf. Bot.* estratioto *m.*; —ampfer, *sm. Bot.* romaza *f.* acuática; —amsel, *sf. Hn.* mirlo *m.* de agua; —andorn, *sm. Bot.* marrubio *m.* acuático, pié *m.* de lobo; —auge, v. Au'genwasser; —bad, *sn.* baño *m.* de agua; * bautismo *m.*; —baukunst, *sf.* arquitectura *f.* hidráulica, hidrotécnia *f.*; zur — gehörig hidrotécnico; —behälter, *sm.* receptáculo, depósito, reservatorio *m.*, charca *f.*, estanque *m.*, arca *f.*; — (für Regenwasser) cisterna *f.*, aljibe *m.*; — (an einer Mühle ꝛc.) cubo *m.*; —beschreiber, *sm.* hidrógrafo *m.*; —beschreibung, *sf.* hidrografía *f.*; —birne, *sf.* pera *f.* de agua; —blase, *sf.* burbuja, burbujita, gorgorita, ampolla, campanilla, pompa *f.*; —blatt, *sn. Bot.* hidrofilo *m.*; —blau, *a.* azul de mar, azul turquí; —blei, *sn. Hn.* plomo *m.* de agua, lapizplomo *m.*, molibdena *f.*; —bleisauer, *a.*: —res Salz, *Quím.* molibdato *m.*; —bleisäure, *sf. Quím.* ácido *m.* molibdico; —blume, *sf.* flor *f.* acuática; —bohne, *sf. Bot.* colocasia *f.*, manto *m.* de S. María; —brenner, *sm.* destilador *m.*; —bruch, *sm. Med.* hidrocele *m.*; —brunnen, v. Bru'nnen.

Wä'sserchen, *sn.* riachuelo, rio *m.* pequeño.

Wa'sserdicht, *a.* impenetrable al agua; impermeable; —dosten, *sm. Bot.* poma *f.* de agua; —eimer, *sm.* cubo *m.*; wie ein — gestaltet acubado; —eppich, *sm. Bot.* berra, berraza *f.*; —faden, *sm. Bot.* verdoyo *m.*, conferva *f.*; —fall, *sm.* cascada, caida *f.* de agua, despeñadero *m.* de agua, catarata *f.*; —fang, *sm.* cisterna *f.*, aljibe *m.*; —farbe, *sf.* color *m.* de agua; *Pint.* aguada *f.*; Malerei mit —ben pintura *f.* al temple ó de aguazo; —faß, *sn.* barril *m.* de agua; —fenchel, *sm. Bot.* hinojo *m.* acuático; —fläche, *sf.* superficie *f.* del agua; —fluth, *sf.* inundacion *f.*, diluvio *m.*; —fracht, *sf.* flete, precio *m.* del transporte de las mercaderías en una embarcacion, y tambien el mismo transporte ó conduccion; —furche, *sf. Agr.* caballon *m.*; —chen ziehen caballonear; —gang, *sm.* conducto, *m.*, canal *f.*; — (einer Mühle), *Mol.* saetin *m.*; —garbe, *sf.* canastillo, conjunto *m.* de muchos surtidores de agua en forma de canastillo ú otra; —gauchheil, *sn. Bot.* becabunga *f.*; —geflügel, *sn.* aves *f.* acuáticas; —geschwulst, *sf. Med.* hidrosarco, tumor *m.* carnoso y acuoso; —graben, *sm.* zanja *f.* para el agua; acequia, reguera, tajea; *Fort.* cuneta *f.*; —guß, *sm.* aguacero, turbion, chaparron *m.*; —hahnenfuß, *sm. Bot.* yerba *f.* belida, ranúnculo *m.* bulboso; —hälter, v. Wa'sserbehälter; —hederich, *sm. Bot.* sisimbrio *m.*; —hose, *sf.* bomba *f.* marina, vórtice *m.* aéreo, manga *f.*, sifon, tifon, torbellino *m.*; —huhn, *sn. Hn.* zarceta, cerceta, julica *f.*; schwarzes — focha, floja *f.*; —hühnlein, *sn.* (Reiter)

Hn. caballero *m.*; —hund, *sm. Mont.* perro *m.* de aguas.

Wä'sserig, *a.* acuoso, aguanoso, ácueo; — (Blut, Säfte), *Med.* seroso; * insípido, soso, desabrido; —ge Feuchtigkeit humor *m.* acuoso; —ge Feuchtigkeit des Auges humor *m.* ácueo; —ger Theil im Blute serosidad *f.*; —ger Styl, * estilo *m* difuso; Jem. den Mund — machen, * || hacer venir á alg. el agua á la boca, darle dentera; —rigkeit, *sf.* acuosidad, raleza *f.*

Wa'sserjungfer, *sf. Hn.* libel *m.*, especie de insecto volante de cuatro alas; —käfer, *sm.* escarabajo *m.* acuático; —kanne, *sf.* aguamanil, jarro *m.* para servir agua; —karte, *sf.* mapa *m.* hidrográfico; —kasten, *sm.* estanque *m.*, charca, arca *f.* de aguas; —kopf, *sm. Med.* hidrocéfalo *m.*, hidropesía *f.* simple de la cabeza; —kraft, *sf.* fuerza *f.* del agua; —kraftlehre, *sf.* hidrodinámica *f.*; —krug, *sm.* jarro *m.* de agua; —kunst, *sf.* hidráulica *f.*; juego *m.* de fontes, fuente *f.*, caño *m.*; —kürbis, *sm.* calabaza *f.* acuática; —kerzen, *sf. pl. Anat.* ninfas *f.*; —lehre, *sf.* hidrolojía *f.*, tratado *m.* de las aguas; —leitung, *sf.* conducto, encañado, canal *m.*, cañería *f.*, acueducto *m.*; —leitungskunst, *sf.* hidráulica *f.*; —leitungsrecht, *sn. For.* alfarda *f.*; —leitungsröhre, *sf.* canal, canalita *f.*; —lilie, *sf. Bot.* nenúfar *m.*, ninfa *f.*; —linie, *sf. Mar.* línea *f.* de agua; —linse, *sf. Bot.* lenteja *f.* acuática ó de laguna; —malerei, *sf.* pintura *f.* á la aguada, aguazo *m.*; —mann, *sm. Astr.* acuario *m.*; —maschine, *sf.* máquina *f.* hidráulica; —maus, v. Wa'sserratte; —melone, *sf. Bot.* sandía, zandía *f.*, melon *m.* de agua; —messer, *sm.* hidrómetro, areómetro, pasalicor, pesalicores *m.*; —milbe, v. Wa'sserspinne; —molch, *sm. Hn.* salamandra *f.* acuática; —moos, v. Wa'sserfaden; —motte, *sf.* mosquito *m.* de aguas corrompidas; —mühle, *sf.* aceña *f.*, molino *m.* de agua; Gerinne an einer — cubillo *m.* de aceña; —müller, *sm.* aceñero *m.*

Wä'ssern, *va.* aguar; *Agr.* regar; — (einen Seidenstoff rc.) dar aguas, sacar aguas; die Wiesen — regar los prados; ein Schiff —, *Mar.* regar un navío; gewässerter Zeug tela *f.* con aguas, que hace aguas; der Mund wässert ihm darnach, * || le da dentera; —, *sn.* riego *m.*

Wa'ssernabel, *sm. Bot.* hidrocotila *f.*, sombrerillo *m.* de agua; —nixe, *sf.* ondina *f.*; —nuß, *sf. Bot.* castaña *f.* de agua, abrojo *m.* acuátil ó de agua, tríbulo *m.* acuático; —nymphe, *sf. Mit.* nayada, ninfa *f.* de los rios y fuentes; —ochse, v. Mee'rochse; —orgel, v. Mee'rorgel; —paß, *ad. Mar.* á la flor del agua; —pfeffer, *sm. Bot.* pimienta *f.* de agua, hidropiper *m.*; —pflanze, *sf.* planta *f.* acuática; —probe, *sf.* ordalia, prueba *f.* judicial que se hacia antiguamente por el agua; —prober, *sm.* areómetro *m.*; —rabe, *sm. Hn.* corvejon, cuervo *m.* marino; —rad, *sn.* azuda, rueda *f.* con cubos para regar los prados; Wehr in einem Flusse zum Behuf eines —des azud *m.*; —ratte, *sf. Hn.* raton *m.* de agua; —reich, *a.* caudaloso, rico ó abundante de agua; —reis, *sn. Jard.* chupon, mamon *m.*; —rinne, *sf.* reguera, canal *f.*, conducto *m.*; —riß, *sm.* barranca *f.*; —röhre, *sf.* caño *m.*, cañal *f.*, arcaduz *m.*; —schaden, *sm.* daño *m.* causado por inundacion; —schaufel, *sf. Mar.* achicador *m.*; — (an einem Wasserrade) alabe *m.*; —scheu, *a.* hidrófobo, hidrofóbico; —, *sf. Med.* hidrofobia *f.*, mal *m.* de rabia; gegen die — dienlich antihidrofóbico; —schierling, *sm. Bot.* cicuta *f.* acuática, cuscullo *m.*; —schlange, *sf.* serpiente *f.* acuática; —schlängelchen, *sn. Hn.* milpiés *m.*; —schneider, *sm. Hn.* pico *m.* tijera; —schnepfe, *sf. Hn.* agachadiza, gallineta *f.* ciega; —schößling, v. Wa'sserreiß; —schwalbe, v. Uferschwalbe; —schwein, *sn.* (Tapir), *Hn.* anta, danta *f.*; brasilianisches — capivar *m.*; —segel, *sn. Mar.* vela *f.* de agua; —snoth, *sf.* inundacion *f.*, diluvio *m.*; falta *f.* de agua; —spinne, *sf. Hn.* hinchabuei *m.*; —spritze, *sf.* bomba *f.* de incendio, aguatocha *f.*; —stag, *sm. Mar.* barboquejo *m.*; —stand, *sm.* altura *f.* del agua; —ständer, v. Stä'nder; —standlehre, *sf.* hidrostática *f.*; —stift, *sm.* lapiz *m.* blanco; —stoff, *sm. Quím.* hidrójeno *m.*; —stoffartig, *a. Quím.* hidrójeno; —strahl, *sm.* chorro *m.* de agua que salta; —strudel, Wa'sserwirbel, *sm.* remolino *m.*, olla *f.*; —sucht, *sf. Med.* hidropesía *f.*; gegen die — dienlich antiascítico; —süchtig, *a.* hidrópico; —suppe, *sf. Coc.* sopa *f.* de agua; —taufe, *sf.* bautismo *m.* de agua; —thier, *sn.* animal *m.* acuático; —thurm, *sm.* alcubilla *f.*; das Wasser durch einen — leiten encambijar; —träger, *sm.* aguador, azacan *m.*; —treter, *sm.* el que puede andar en el agua, sin echarse á nado; —trinker, *sm.* aguado *m.*, el que bebe solo agua; —uhr, *sf.* reloj *m.* de agua.

Wä'sserung, *sf.* riego *m.*; —rungsgraben, *sm.* reguera, regata, tajea, caz, cacera *f.*, canal *m.*

Wa'sservogel, *sm.* ave *f.* acuática ó acuátil; —wage, *sf.* balanza *f.* hidrostática; nivel *m.*; mit der — abmessen od. abgleichen anivelar, nivelar; Abwägen mit der — nivelacion *f.*; —wägekunst, *sf.* hidrostática *f.*; —wägung, *sf.* nivelacion *f.*; —wegerich, *sm. Bot.* llanten *m.* acuático; almea, alisma *f.*, azumbar *m.*; —werk, *sn.* juego *m.* de fontes, cualquier artificio *m.* hidráulico; —wirbel, v. Wa'sserstrudel; —woge, *sf.* onda, ola *f.*; —zaum, *sm. Jin.* desbabador *m.*; —zuber, *sm.* cubo *m.*, cubeta *f.*

Wa'tbar, *a.* vadeable; —ten, *vn.* vadear, pasar á vado, pasar algun rio etc. sin echarse á nado.

Wa'tscheln, *vn.* anadear, andar como e [ánade.

We'ben, *va.* tejer, labrar; *vn.* moverse; —, *sn.* tejido *m.*, tejedura *f.*; —ber.

sm. tejedor *m.*; —berbaum, *sm.* enjullo, plegador, cilindro *m.*; —berblatt, *sn.* peine *m.* de tejedor; —berei', *sf.* tejido, oficio *m.* de tejedor; —berkamm, v. We'berblatt; —berkarde, v. Ka'rdendistel; —berknecht, *sm. Hn.* zancuda *f.*; —berschiff, *sn.* lanzadera *f.* de tejedor; —berschlichte, v. Schli'chte; —schütze, v. We'berschiff; —berspuh'le, *sf.* canilla *f.* de tejedor; —berstuhl, *sm.* telar *m.*; kleiner — telarejo *m.*; —bertritt, *sm.* cárcola *f.*; —berzettel, *sm.* urdiembre, urdimbre *m.*, cadena *f.*

We'chsel, *sm.* vicisitud, alternacion, vez, variedad, mudanza *f.*; *Com.* letra *f.* de cambio, letra *f.*; — des Mondes vicisitud *f.* de la luna; — der menschlichen Dinge mudanza *f.* de las cosas humanas; — von günstigen u. ungünstigen Umständen, * altos y bajos *m.*; offener — zwischen dem einen u. dem anderen Platze, *Com.* cambio *m.* abierto, letra *f.* abierta; trockener — cambio *m.* seco; eigener, auf sich selbst ausgestellter — letra á órden *f.* propia; guter, sicherer — letra *f.* de buena firma; überfälliger — letra *f.* perjudicada; — auf lange Sicht cambial *m.* á largos dias; auf — geben dar á cambio; auf — nehmen tomar á cambio; einen — vorzeigen presentar una letra; Inhaber eines —sels portador *m.* de una letra; einen — indossiren endosar una letra de cambio; einen — discontiren descontar, rebajar una letra de cambio; einen — protestiren protestar una letra de cambio; einen — übermachen remitir una letra; einen — ausstellen librar una letra; einen — auf Jem. ziehen librar una letra á cargo de alg., contra ó sobre alg.; einen — einlösen recoger una letra; einen — einziehen cobrar una letra, ponerla en cobro; —balg, *sm.* niño *m.* cambiado por otro; § v. Hu'renbalg; —bank, *sf. Com.* banco *m.*; —begriff, *sm. Fil.* idea *f.* idéntica; —beziehung, *sf.* correlacion *f.*; —börse, *sf.* cambio *m.*; —brauch, *sm. Com.* uso, estilo *m.*; —brief, *sm.* letra *f.* de cambio, cédula *f.* de cambio; —bürge, *sm. Com. Jur.* fiador *m.* absoluto, ó in sólidum; —commission, *sf. Com.* jiro *m.*; —conto, *sn.* cuenta *f.* de letras de cambio; —credit, *sm. Com.* crédito *m.*; —curs, *sm.* jiro, cambio, curso *m.* del cambio; —fähig, *a.* en derecho de librar, ó de jirar letras de cambio; —fall, *sm.* alternativa *f.*; —fieber, *sn. Med.* calentura *f.* intermitente; —forderung, *sf.* pretension *f.* fundada sobre una letra de cambio; —frist, *sf. Com.* uso, estilo *m.*; —gebrauch, *sm. Com.* uso, estilo *m.*; —gericht, *sn.* tribunal *m.* de cambios; —geschäft, *sn.* jiro *m.* de letras, cambio *m.* por letras, cambio *m.*, banca *f.*; —gestalt, *sf. Astr.* fase *f.*; —handel, *sm.* jiro *m.*; —händler, *sm.* cambista *m.* de letras, cambista, cambiador *m.*; —heirath, *sf.* casamiento *m.* á trueque; —jahr, v. Stu'fenjahr; —chseln, *va.* u. *n.* cambiar, mudar, mudarse; alternar; die Kleider — mudarse el vestido; das Hemd — mudarse camisa; die Pferde — mudar caballos, hacer parada; Geld — cambiar dinero; Briefe — corresponderse, corresponder, cartearse, comunicarse; Worte — trabarse de palabras, trabarse, trabar; Kugeln — andar á pistoletazos; —, *sn.* acto *m.* de cambiar ó mudar; —pflicht, *sf. Jur. Com.* obligacion *f.* de cambio; —platz, *sm.* plaza *f.* de cambio; —rechnung, *sf.* cuenta *f.* de cambio; —recht, *sn.* derecho *m.* de cambios; —reiterei, *sf. Com.* jiro *m.* y rejiro; — treiben, *Com.* hacer jiro y rejiro; —schuld, *sf.* deuda *f.* de letra de cambio; —seitig, *a.* mutuo, mutual, recíproco, alternativo, aternativamente, por turno; —ge Liebe amor *m.* recíproco; —ger Umgang comercio *m.* recíproco; —ges Verhältniß relacion *f.*; —ge Uebereinstimmung mutua correspondencia *f.*; —seitigkeit, *sf.* reciprocidad *f.*; —verhältniß, *sn.* relacion *f.* alternativa; in einem — stehen alternar; —verjährung, *sf. Com. Jur.* prescripcion *f.*; —verkehr, *sm. Com.* jiro *m.* de letras, de cambio, jiro *m.*; —wahl, *sf.* alternativa *f.*; —weise, *ad.* mutuamente, recíprocamente, alternativamente; — stehend, *Bot.* alterno; —wirkung, *sf.* efecto *m.* recíproco, accion *f.* recíproca; —zahlung, *sf.* pagamiento *m.* por cambiales; —zustand, *sm.* reciprocidad *f.*

We'chsler, *sm.* cambiador, banquero, cambiante *m.* de letras, cambista *m.*

Weck, *sm. Pan.* panecito *m.* blanco; *Bl.* fuso, huso *m.*; mit —cken versehen, *Bl.* fusado, fuselado, cargado de husos; —cken, *va.* despertar, avivar; —cker, *sm.* despertador *m.*; — (an einer Uhr) id.; —ckuhr, *sf.* despertador, reloj *m.* destinado para despertar.

We'del, *sm.* cola *f.*; abanico *m.*; — (um die Fliegen zu verscheuchen) aventador, mosqueador *m.*; —deln, *vn.* (mit dem Schwanze) menear la cola, hopear; — (mit einem Fächer) abanicar, hacer aire con un abanico; —, *sn.* acto *m.* de abanicar.

We'der, *conj.* ni; — Trübsal noch Hunger ni tribulacion ni hambre; — der eine, noch der andere ni el uno ni el otro.

Weg, *sm.* camino *m.*, via *f.*; * rumbo *m.*; gebahnter — camino *m.* trillado; bedeckter —, *Fort.* camino *m.* cubierto; der — Rechtens (gerichtliches Verfahren), *For.* via *f.*; gewöhnlicher — der Dinge via *f.* ordinaria; — (Gang in einem Garten) vial *m.*; —, wo man durchgeht tránsito *m.*; die —ge des Herrn, * las vias del Señor; die —ge des Heils, des Himmels el camino de la salud, del cielo; — zum Verderben senda *f.* para se perder; die —ge der göttlichen Fürsehung las sendas por donde la soberana providencia nos conduce; eine Stunde —ges una hora de camino ó de caminar; auf dem —ge wohin camino de algun lugar ó de alguna parte; er machte sich auf den — nach dem Landhause partió camino de la quinta; —. auf dem nur

Pferde, Lastthiere od. Menschen gehen können camino *m.* de herradura; auf dem —ge de camino; auf halbem —ge á medio camino, á mitad del camino; auf einem —ge gehen andar por un camino; auf unrechtem —ge sein, * ir fuera de camino; seinen — gerade fortsetzen seguir su camino; in den — treten salir al camino, salir al encuentro; einen — nehmen od. einschlagen tomar un camino, llevar un camino, echar por un camino; sich auf den — begeben encaminarse, ponerse en camino; seinen — nach einer Gegend nehmen encaminarse hácia tal parte; den — versperren embarazar el camino, la calle, coger al paso; vom —ge abkommen descaminarse, apartarse del camino; den nämlichen — wieder zurückmachen desandar el camino; seinen — nach einer gewissen Gegend hin nehmen enderezar á tal parte; den — zur Rechten einschlagen echar á mano derecha; vom geraden —ge ablenken torcer el camino, dejar el camino recto; vom rechten —ge abbringen alejar del camino; nicht auf dem rechten —ge sein no llevar buen camino; einen andern — zur See nehmen, *Mar.* derrotarse; aus dem —ge schaffen apartar, desviar; sich aus dem —ge machen hacerse á lo largo; dieser — geht od. führt da u. da hin este camino va á tal parte; etw. aus dem —ge räumen quitar delante alg. c.; Jem. aus dem —ge räumen quitar de en medio á alg.; die Hindernisse aus dem —ge räumen remover los impedimentos, hacer calle; Jem. Hindernisse in den — legen mover obstáculos, poner estorbos á alg.; keine Hindernisse in den — legen dejar en paz; etw. in den — legen, * || picar, herir, ofender, dar en rostro; Mittel u. —ge términos, arbitrios *m.*; Mittel u. —ge suchen, um etw. zu erlangen buscar arbitrios para conseguir alg. c.; aus dem —ge! ¡lugar! ¡plaza! ¡quita allá! ¡despejar! keines —ges de ningun modo; de ninguna manera; allerwegen por todos lugares.

Weg, *ad.* afuera, fuera; er ist — él se fué; er ist sehr weit — está mui lejos; — von hier! ¡fuera de aquí! ¡quita allá! ¡Kopf —! ¡agua va! — sein estar ausente, haber pasado; über ein Vorurtheil hinweg sein haberse desengañado.

We'garbeiten, *va.* quitar ó sacar con trabajo; in einem Stück — trabajar sin cesar; —begeben (sich), *vr.* retirarse, ausentarse, partirse, quitarse, mudarse; —beißen, *va.* tronchar, quitar ó sacar á dentelladas; — (ein Hund den andern) hacer huir al otro; —blasen, *va.* soplar.

We'geamt, *sn.* inspeccion *f.* de caminos y carreteras; —geaufseher, *sm.* director *m.* de caminos, calles etc.; —gebreit, *sn. Bot.* llanten *m.*; —gedistel, *sf. Bot.* cardo *m.* borrigueño; —gedorn, *sm. Bot.* espino *m.* amarillo; —gegeld, *sn.* (Wegezoll) portazgo, peaje *m.*; —gegeldeinnehmer, *sm.* portazguero, peajero *m.*

We'geilen, *vn.* darse priesa para partir, partir de priesa.

We'gemesser, *sm.* odómetro *m.*

We'gen, *prep.* por, á causa de; — seiner Arbeiten *rc.* hatte er nicht Zeit por sus trabajos etc. no tuve tiempo; der Kürze — para ser mas corto.

We'ger, *sm. Mar.* varenga *m.*

We'gerich, v. **We'gebreit.**

We'gesäule, *sf.* coluna ó piedra *f.* miliaria; —geſcheide, *sf.* bivio *m.*

We'gessen, *va.* comer todo, comerlo todo.

We'getritt, *sm. Bot.* ciennudillos *m.*, cennudillos *m.*, centinodia, correguela *f.*; —gewarte, *sf. Bot.* achicoria *f.*; spanische — condrila, condrilla *f.*; —gezehrung, *sf.* viático *m.*

We'gfahren, *va.* u. *n.* transportar, llevar ó conducir á otro paraje; partir, irse en carruaje; —fahrt, *sf.* partida *f.*; —fangen, *va.* coger; —fischen, *va.* soplar, hurtar; —fliegen, *vn.* salir volando, volar, escapar, huir; —fliehen, *vn.* huirse, escaparse; —fließen, *vn.* colar, correr; —fressen, *va.* devorar; corroer, desgastar; —führen, *va.* llevar, sacar; transportar, conducir á otro lugar; llevarse; —gang, *sm.* ida, partida *f.*; —geben, *va.* dar, deshacerse de alg. c.; —gehen, *vn.* irse, partir; über etw. — pasar por alg. c.; —gießen, *va.* echar, vaciar, verter; —haben, *va.* haber recibido; —hauen, *va.* cortar, troncar, cercenar; —heben, *va.* llevar, llevarse ó quitar levantando; hebe dich weg! ¡quitate allá! —kehren, *va.* volver; —lassen, *va.* dejar, dejar á un lado; — (mit Stillschweigen übergehen) omitir; —laufen, *vn.* huirse, escaparse, escurrir; —legen, *va.* poner á parte, dejar, abandonar, arrimar; — (im Kartenspiel) descartarse; —leihen, *va.* prestar, dar prestado; —leiten, v. A'bleiten; —lenken, v. A'blenken; —machen (sich), *vr.* retirarse, apartarse, quitarse, * levantar velas; —marschiren, *vn.* partir, salir; —nahme, *sf.* toma *f.*, arrebatamiento *m.*; — (einer Schrift *rc.*) recogimiento *m.*; gerichtliche — zu Gunsten der Straffasse confiscacion *f.*; — eines Schiffes apresamiento *m.*; —nehmen, *va.* llevar, llevarse, tomar, quitar, sacar, levantar, soplar, pillar; eine Festung, einen Posten — tomar, ganar una plaza, un puesto; ein Schiff — tomar, apresar un navío; wieder — (ein Schiff) represar; gerichtlich — (zu Gunsten der Straffasse), *For.* confiscar; rasch od. gewaltsam — arrebatar; mit Gewalt — llevar con violencia, arrancar; die Unterlage eines Balkens, eines Tisches *rc.* — descalzar; —packen (sich), *vr.* || quitarse, retirarse, afufarse; * levantar las velas, tomar el pendil; —peitschen, *va.* echar ó sacar con azotes; —radiren, *va.* quitar rayendo; —raffen, *va.* llevarse, sacar, quitar; —rapsen, *va.* § atrapar, echar la uña, tomar ó quitar alg. c. con ansia ó codicia; —rauben, v. Rau'ben.

We'gräumen, *va.* quitar, desembarazar, remover; den Schutt — quitar los escombros, escombrar; die Hindernisse —

remover los obstáculos, allanar las dificultades; —räumung, *sf.* removimiento *m.*; —reisen, *va.* partir; —reißen, *va.* llevar con violencia, arrebatar, arrancar; —reiten, *vn.* partir á caballo; —rücken, *va.* u. *n.* remover, mudar de su lugar alg. c.; menearse ó moverse de un puesto á otro.

We'gsam, *a.* transitable, que se puede pasar.

We'gschaffen, *va.* transportar, conducir, mudar; remover, apartar, deshacerse de alg. c.; den Schutt — quitar los escombros, escombrar, desembarazar; —schaffung, *sf.* transporte *m.*, transportacion, conduccion, conducta *f.*; removimiento *m.*; —schauen, v. We'gsehen; —schaufeln, *va.* sacar con la pala.

We'gscheide, v. We'gescheide.

We'gschenken, *va.* dar, regalar; —scheeren, *va.* rapar, rasurar; sich —, || tomar el pendil, quitarse; —schicken, *va.* enviar; —scheuchen, v. Verscheu'chen.

We'gschieben, *va.* empujar, remover; etw. von sich — escusarse, rehusar de hacer ó admitir alg. c.; —schleichen, *vn.* u. *r.* escabullirse, retirarse, furtivamente; —schleifen, *va.* arrastrar, llevar arrastrando; —schleppen, *va.* id.; —schmeißen, v. We'gwerfen; —schnappen, *va.* soplar, hurtar, quitar alg. c. con lijereza y disimulo; —schneiden, *va.* cortar, troncar, separar; die überflüssigen Aeste an den Bäumen — escamondar los árboles.

We'gschütten, *va.* vaciar, verter; —schwemmen, *va.* llevar; —schwimmen, *vn.* irse ó alejarse á nado; —segeln, *vn.* partir por mar; —sehen, *vn.* volver los ojos á otra parte; —senden, v. We'gschicken, Verse'nden; —setzen, *va.* poner ó colocar á parte ó en el suelo; etw. von seinem Orte — mudar ó quitar de su lugar alg. c.; ein Kind — echar un niño á la inclusa; sich über etw. — no hacer cuenta; sich über jedes Hinderniß — no ponerse cosa delante ó por delante á alg.; —springen, *vn.* salir ó escapar saltando; —spülen, *va.* llevar, comer, socavar; das gute Erdreich von einem Acker — descarnar un campo; —stehlen (sich), *vr.* desaparecerse, quitarse del medio, retirarse furtivamente; —sterben, *vn.* morir; —stoßen, *va.* empujar, rempujar, abalanzar, sacar por fuerza de su lugar; —, *sn.* empujamiento, rempujamiento *m.*; —streichen, *va.* borrar, rayar, tachar; —thun, *va.* quitar, sacar, apartar; —tragen, *va.* llevar, llevarse.

We'gtreiben, *va.* echar ó llevar á una c. fuera de donde estaba, impeler; Jem. sein Vieh — robar el ganado á alg.; —wandern, v. We'ggehen, We'greisen.

We'gwarte, v. We'gewarte.

We'gwaschen, *va.* quitar lavando; —wehen, *va.* llevarse soplando, llevarse.

We'gweiser, *sm.* guia *f.*, guiador, conductor *m.*

We'gwenden, *va.* volver, torcer de un lado á otro; das Gesicht — apartar los ojos, la vista; —werfen, *va.* echar, desechar, echar á mal, echar á rodar, echar de sí, arrojar, lanzar, abalanzar; — (im Kartenspiel) descartarse; weggeworfene Karten descarte *m.*; sein Geld — arrojar el dinero; nichts — no gastar ó emplear dinero inútilmente; sich — deshonrarse, quitarse la estimacion, prostituirse; —werfend, *a.* * desdeñoso, despreciador; —ziehen, *va.* u. *n.* tirar, quitar, sacar fuera de su lugar; mudarse de casa, de país; partir, apartarse, alejarse.

We'gzoll, v. We'gegeld.

We'gzug, *sm.* mudanza *f.* de casa ó de país, partida *f.*

Weh, *sm.* mal, dolor *m.*; —hen der Gebärenden dolores *m.*; die —hen empfinden estar con dolores; —, We'he, *ad.* mal; Jem. — thun hacer mal á alg.; * ofender, agraviar á alg.; sich — thun hacerse daño, lastimarse; der Kopf thut mir — la cabeza me duele.

Weh! We'he! *int.* ¡ay! o —! ¡sopla! — mir! ¡ay de mí! — dir! ¡ay de tí! ¡pobre de tí! — den Gottlosen ay de los impíos.

We'hen, *va.* soplar, ventear, hacer viento; stärker — arreciar; die Flagge — lassen enarbolar la bandera; —, *sn.* soplo *m.*; —hklage, *sf.* jemido, quejido, ay, lamento *m.*, lamentacion *f.*, llanto *m.*; —hklagen, *vn.* jemir, lamentar, echar lamentos, dar quejidos, quejarse, guayar; —hklagend, *a.* lamentador; —hleidig, *a.* quejicoso; —hmuth, *sf.* enternecimiento *m.*, ternura, tristeza, melancolía *f.*, dolor *m.* de ánimo ó de corazon, pesar *m.*, afliccion, pasion *f.* de ánimo; —hmüthig, *a.* enternecido, tierno, doloroso, dolorido, aflijido, lastimoso, triste, pesaroso; —hmutter (Hebamme), *sf.* matrona, comadre, partera *f.*

Wehr, *sf.* arma; defensa, resistencia *f.*; sich zur — setzen, stellen ponerse en defensa, defenderse, resistirse; —, *sn.* pesquera, presa *f.*, azud *m.* con estacada para cortar ó desviar la corriente de un rio; —rbaum, *sm.* barrera *f.*; —ren, *va.*: Jem. etw. — vedar, prohibir, inhibir, defender; sich — defenderse, resistirse; sich seiner Haut —, || vender cara su vida; —rgehäng, *sn.* tahalí, talabarte *m.*; die herabhängenden Riemen an einem — tiros *m.*; —rgerüst, Weh'rgestell, *sn.* astillero *m.*, lancera *f.*; —rhaft, *a.* apto, capaz ó hábil de defenderse; — machen armar; in —ten Stand setzen poner en estado de defensa; —rhaftigkeit, *sf.* capacidad, habilidad *f.* de defenderse; —rlos, *a.* indefenso, desarmado, inerme, sin defensa, sin armas; —rstand, *sm.* estado *m.* militar.

Weib, *sn.* mujer, hembra *f.* del hombre ó del varon; die Weiber insgesammt mujeriego *m.*; reiten wie —ber ir á caballo á mujeriegas; altes — vieja, anciana *f.*; klatschhaftes — comadrera *f.*; ein — nehmen casarse; durch —ber von Jem. abstammen descender por hembras de alg.; —bchen, *sn.* mujercilla, mujercita *f.*; — (bei den Thieren) hembra *f.*; —

(bei den Pflanzen) femenina *f.*; —ber-—feind, *sm.* aborrecedor *m.* de mujeres; —bergeklatsch, *sn.* cháchara ó charla *f.* de mujeres; —bergelüst, *sn.* antojo *m.*; —berhemd, *sn.* camisa *f.* de mujer; —berherrschaft, *sf.* dominacion *f.* de las mujeres; —berkrankheit, *sf.* enfermedad *f.* de las mujeras; —bermann, *sm.* gurrumino *m.*; —bernarr, *sm.* el que está loco para mujeres; —berregiment, v. Panto'ffelregiment; —bersattel, *sm.* sillon *m.*; —berzeit, *sf.* regla, menstruacion *f.* de las mujeres; —bisch, *a.* afeminado, amujerado; — machen afeminar; — werden afeminarse; —blich, *a.* mujeriego, mujeril, femenil, femenino; —ches Geschlecht sexo *m.* femenino ó de las mujeres; *Gr.* género *m.* femenino; —che Blumen, *Bot.* flores *f.* hembras; —blichkeit, *sf.* disposicion ó naturaleza *f.* femenil; —bsbild, § v. Wei'bsperson; —bsgestalt, *sf.* forma ó figura *f.* de mujer; —bshalstuch, *sn.* pañoleta *f.*; —bsleute, *sn. pl.* || mujeres *f.*; —bsperson, § *sf.* mujer, hembra *f.*; starke, fleischige, grobgliederige —, ** rollana *f.*; kranke — enferma *f.*; unverehelichte — innupta *f.*; —bsstück, § v. Wei'bsperson; —bsvolk, *sn.* § mujeres *f.*

Weich, *a.* blando, flojo, tierno, mullido; — anzufühlen (Zeuge) pastoso; —ches Maul, *Jin.* boca *f.* dulce ó suave; —ches Herz, * corazon *m.* tierno; —ches Bett cama *f.* blanda ó mullida; —che Eier huevos *m.* frescos ó bebidos; —ches Holz leña *f.* lijera; — machen poner blanda alg. c., ablandar; *Med.* molificar; — werden ablandarse, emblandecerse, ponerse tierno.

Wei'chbild, *sn.* rastro, término, distrito *m.* á que se estiende la jurisdiccion de una ciudad.

Wei'che, *sf.* blandura, suavidad *f.*; hijar *m.*, hijada *f.*, vacío *m.*; — (bei Menschen) ingle; *Anat.* hipocondrio *m.*

Wei'chen, *va.* embeber, empapar, mojar, remojar; v. Ei'nweichen.

Wei'chen, *vn.* retirarse, ceder, aflojar, ablandarse; *Mil.* ceder, perder el terreno; — (sich senken) irse; der Uebermacht — rendirse al poder; dem Stärkeren — ceder al mas poderoso; von der rechten Bahn — desviarse del camino recto.

Wei'chfaß, *sn.* *Curt.* tinaco *m.*; —chheit, *sf.* blandura, suavidad, pastosidad *f.*; — u. Zartheit des Fleisches, *Pint.* morbidez *f.*; —chherzig, *a.* tierno de corazon, regalado; —chherzigkeit, *sf.* ternura *f.* de corazon; —chlich, *a.* afeminado, delicado, blando, regalado, regalon, mimoso, flojo; § blandujo; — machen afeminar, debilitar, enervar; —chlichkeit, *sf.* afeminacion, delicadeza, blandura *f.*; —chling, *sm.* regalon *m.*; —chmäulig, *a.* *Jin.* de boca dulce; —müthig, v. Wei'chherzig.

Wei'chsel, *sf.* guinda *f.*; spanische — guinda *f.* garrafal; —selbaum, *sm.* guindo, guindal *m.*; —selgarten, *sm.* guindalera *f.*; —selzopf, *sf* *Med* plica *f.*

Wei'de, *sf.*, Wei'denbaum, *sm.* *Bot.* sauce, salce, vimbre, mimbre *m.*; babylonische — sauce *m.* de Babilonia; Ort, wo —den wachsen salceda *f.*, mimbral *m.*; — (Wei'deplatz) pasto *m.*, dehesa *f.*, apacentamiento *m.*, pacedura *f.*, herbaje *m.*; auf die — treiben llevar ó conducir al pasto, á pacer, echar á pacer, apacentar, pacer, pastar; zur — tauglich pacedero; Pachter od. Verpachter einer — herbajero *m.*; —degeld, *sn.* pasturaje *m.*; —den. *va.* u. *n.* pacer, apacentar, pasturar; pastar; das Vieh — apacentar el ganado; sich — (sich ergötzen) regocijarse; —, *sn.* apacentamiento, pasto *m.*

Wei'denbaum, *sm.* *Bot.* sauce, mimbre *m.*; —denbusch, v. Wei'dengebüsch.

Wei'dend, *a.* pastante, de pasto.

Wei'dengebüsch, *sn.* mimbral, mimbreral *m.*, mimbrera, salceda *f.*, saucedal *m.*; —denkorb, *sm.* cesta *f.* de mimbres; —denruthe, *sf.* mimbre *m.*; aus —then geflochten tejido con mimbres.

Wei'deplatz, *sm.* pasto *m.*, dehesa *f.*, herbazal *m.*, estancia *f.*; offener — pasturaje *m.*; gewöhnlicher — des Viehes querencia *f.*; —derecht, *sn.* derecho *m.* de pasto; —derich, *sm.* *Bot.* salicaria *f.*; gelber — lirio *m.* de tintoreros, lisimaquia *f.*; —dlich, *a.* bravo, valiente, bueno, escelente; — trinken beber bastante mente; Jem. — durchprügeln dar una felpa, una paliza á alg.

Wei'fe, *sf.* devanadera, argadilla *f.*; —fen, *va.* devanar; —fer, *sm.* devanador *m.*

Wei'gern (sich), *vr.* rehusar, rehusarse, escusarse, negarse, repugnar, resistir, resistirse, defenderse de alg. c.; sich — gegen Jem. escusarse con alg.; —gerung, *sf.* rehuso, rehusamiento *m.*, negativa, repulsa *f.*

Weih, *sm.*, Wei'he, *sf.* *Hn.* milano *m.*

Weih'bischof, *sm.* obispo *m.* auxiliar ó de anillo, obispo *m.* sufragáneo.

Wei'he, *sf.* consagracion, bendicion; *Lit.* órden *f.*; — eines Königs, eines Bischofs consagracion *f.* de un rei, de un obispo; die höheren —hen órdenes *f.* mayores; die vier niederen —hen grados *m.*; die —hen ertheilen conferir las órdenes, ordenar; die niederen —hen empfangen iniciarse; —hen, *va.* consagrar, dedicar, bendecir; einen Priester — consagrar un sacerdote; sein Leben — consagrar la vida, consagrarse, dedicarse; Gott — ofrecer, consagrar, dedicar en servicio de Dios. [cina *f.*, vivero *m.*

Wei'her, *sm.* estanque *m.*; (Fisch-)— pis-

Weih'kessel, *sm.* *Lit.* pila *f.* de agua bendita; kleiner, tragbarer — acetre *m.*, calderilla *f.*; —hnachten, *sf. pl.* natividad *f.*; —hnachtsabend, *sm.* noche *f.* buena; —hnachtsfest, *sn.* fiesta *f.* de la natividad de Nuestro Señor, páscua *f.*; —hnachtsfreude, *sf.* regocijo *m.* á la fiesta de la natividad; v. Weih'nachtsgeschenk; —hnachtsgeschenk, *sn.* aguinaldo *m.*; —hnachtslied, *sn.* villancico *m.* que se canta en noche buena.

Weih'rauch, *sm.* incienso *m.*; — in Tro-

pfen, eigentlicher — incienso m. macho, olíbano, incienso m. en granos, granitos ó lágrimas; weißer — incienso m. blanco ó hembra, galipodio m.; —streuen, * incensar; —hsalz, sn. sal f. bendita; —hsprengel, v. Weih'wedel; —hung, sf. consagracion, dedicacion f.; —hwasser, sn. Lit. agua f. bendita; Besprengung mit — hisopada f.; —hwedel, sm. Lit. aspersorio, hisopo m.

Weil, conj. porque, ya que, cuando, cuanto, una vez que, como, supuesto.

Wei'land, a. difunto; en algun tiempo, en otro tiempo, otra vez, antiguamente.

Wei'lchen, sn. dim. de Wei'le; —le, sf. rato m., pieza f., espacio m. de tiempo; vor einer — rato ha; nach einer langen — al cabo de una buena pieza; eine gute — buena pieza, buen rato; gute — haben tener tiempo; lange — aburrimiento, tedio, enfado, enojo, fastidio m.; lange — haben aburrirse, cansarse, fastidiarse; für die lange — por pasar el tiempo; eile mit —, * quien caminando lleva priesa, en camino llano tropieza.

Wei'ler, sm. villaje m. pequeño, aldea f.

Wein, sm. vino m.; rother — vino m. tinto; dunkelrother — vino m. cubierto; weißer — vino m. blanco; junger — vino m. nuevo; zwei-, dreijähriger — vino m. de dos ó tres años; — mit Wasser vermischt vino m. aguado; || vino m. bautizado ó cristiano; lauterer, nicht mit Wasser vermischter —, || vino m. moro; reiner — vino m. puro; feine —ne vinos m. de sobremesa; vortrefflicher, edler — vino m. generoso; starker — vinazo, vino m. fuerte; — pflanzen plantar vides; — bauen cultivar las viñas; — lesen coger la uva, vendimiar; —apfel, sm. manzana f. vinosa; —bau, sm. cultura f. de viñas, cultivo m. de vino; —bauer, sm. viñador, vinariego, heredero m.; —beere, sf. grano m. de uva; —berg, sm. viña f.; der — des Herrn, * la viña del Señor; Besitzer von —gen viñero m.; —berghüter, sm. viñadero m.; —blatt, sn. pámpana f., pámpano m., hoja f. de parra ó cepa; —butte, sf. arteson m.; —drossel, sf. Hn. malviz, malvis m.

Wei'nen, vn. llorar, lamentar, lagrimar, verter llanto, echar lágrimas; Thränen — llorar lágrimas; vor Freude — llorar de alegría; Blut — llorar lágrimas de sangre; bitterlich — llorar tiernamente; heftig — lagrimear; thun, als ob man — wolle lloriquear; bitterheiße Thränen — llorar á lágrima viva; —, sn. lloro, llanto m., lágrimas f.; —nend, a. lloroso, lagrimoso, bañado en lágrimas, llorando; mit —den Augen con las lágrimas en los ojos; —nerlich, a. lloroso, lamentoso; ein —ches Gesicht machen lloriquear.

Wei'nernte, v. Wei'nlese; —essig, sm. vinagre m. de vino; vinagre m.; —farbig, a. envinado, avinado, de color de vino; —faß, sn. pipa, cuba f. para vino; —flasche, sf. botella ó redoma f. para vino, vinajera f.; —garten, v. Wei'nberg; —gärtner, v. Wei'nbauer; —gebirge, sn. viñedo m.; —geist, sm. Quim. espíritu m. de vino; —gelände, sn. viñedo, pago m. de viñas; —glas, sn. vaso m. de vino, copa f.; —gott, sm. Mit. Baco m.; —handel, sm. comercio m. de vino, vinatería f.; —händler, sm. mercader m. de vino, vinatero m.; —haus, sn. taberna, botillería f.; —heber, sm. cantimplora f.; —kelter, sf. prensa f., lagar m.; —kenner, sm. piloto, mojon m.; —koster, sm. catador, intelijente m. en vinos; —küfer, sm. tonelero m. de vino; —kühler, sm. garapiñera f.; —land, sn. país m. que produce mucho vino; —laub, sn. pámpana f.; —laube, sf. parral, emparrado m.; —lese, sf. vendimia, cosecha f. de vino; —leser, sm. vendimiador m., el que coge la uva; —markt, sm. mercado m. de vino; —messer, sm. podadera f.; —monat, sm. octubre m.; —mücke, sf. Hn. mosquito m.; —muß, v. Trau'benmuß; —presse, v. Wei'nkelter; —ranke, sf. pámpano m.; mit vielen —ken versehen pampanoso; —raute, sf. Bot. ruda f.; —rebe, sf. sarmiento m., vid, cepa f.; —rebenkrankheit, sf. enfermedad f. de las viñas; —reich, a. rico ó abundante de vino; —säufer, sm. bebedor m., el que bebe mucho vino; —schenk, sm. tabernero m.; —schenke, sf. taberna, botillería f.; —schlauch, sm. odre, pellejo m.; —schröter, sm. el que encierra el vino en la bodega ó cueva; —ständer, sm. tinaja f.; —stein, sm. tártaro m. de vino, tártaro m.; mit — reinigen tartarizar; —steinartig, a. tartáreo; —steinrahm, sm. cremor m. de tártaro, sal f. tártara; —steinsäure, sf. ácido m. tartaroso; —steuer, v. Wei'nzoll; —stock, sm. vid, cepa f.; —suppe, sf. Coc. sopa f. hecha de vino; —traube, sf. uva f., racimo m.; —traubenkamm, sm. escobajo m., raspa f.; —trester, sm. orujo, bajazo m.; —zehnt, sm. diezmo m. del vino; —zoll, sm. impuesto m. sobre el vino.

Weis, ad.: Jem. etw. — machen hacer creer á alg. una patraña; er ist keiner, der sich etw. — machen läßt no es hombre á quien se pueda engañar ó dar dado falso ó embocársela.

Wei'se, ad. sabio, prudente, juicioso; —, sf. modo m., manera, forma f., método, estilo m.; Art u. —, wie etw. geschieht suerte, guisa f., como m.; — eines Liedes música f. de una cancion; auf eine solche — en tal manera, forma ó suerte, á esa cuenta, á esta cuenta; auf die gewöhnliche — del modo ordinario, segun costumbre; auf eine unbedachtsame — de un modo inconsiderado, inconsideradamente; unglücklicher — infelizmente; auf eine unglaubliche — increiblemente; auf die entgegengesetzte — al contrario, por el contrario; ein Jeder hat seine eigene —, || cada uno tiene su manera de matar pulgas.

Wei'sel, sm. rei m. de las abejas, abeja

reina, madre, maestra *f.*; —sen, *va.* mostrar, enseñar, dejar ó hacer ver alg. c.; Jem. den Weg — mostrar ó enseñar el camino á alg.; mit dem Finger auf Jem. — señalar con el dedo á alg., señalar á alg.; Jem. an einen Andern — enviar, dirijir á alg. á tal persona; aus dem Lande — desterrar, enviar desterrado; etw. von sich — declinar; —ser, *sm.* (an einer Uhr) mostrador *m.*, mano *f.*; — (der Bienen) reina *f.* de las abejas; v. Wei'sel; —, *sm.* sabio, filósofo *m.*; Stein der Weisen, * piedra *f.* filosofal; die —sen aus dem Morgenlande los magos del oriente; —sheit, *sf.* sabiduría, prudencia *f.*, juicio *m.*; die ewige — la sabiduría eterna; —sheitszahn, *sm.* diente *m.* de sabiduría; —slich, *ad.* sabiamente, con prudencia.

Weiß, *a.* blanco; —ße Farbe color *m.* blanco; —ße Haare pelo *m.* cano, canas *f.*; —ßes Zeug, —ße Wäsche ropa *f.* blanca; etw. — machen, — färben blanquear, emblanquecer, poner blanca alg. c.; — werden blanquear, emblanquecerse, ponerse blanca alg. c.; — anstreichen dar de blanco, — (eine Wand) enjalbegar, blanquear; sich — anziehen vestirse de blanco; nicht — u. schwarz unterscheiden können, * no distinguir lo blanco de lo negro; —, *sn.* blanco *m.*, blancura *f.*

Wei'ssagen, *va.* profetizar, adivinar, predecir, vaticinar; —ssager, *sm.* profeta *m.*; —ssagerin, *sf.* profetisa *f.*; —ssagung, *sf.* profecía, prediccion *f.*

Wei'ßbuche, v. Ha'gebuche; —ßdorn, v. Ha'gedorn.

Wei'ße, *sf.* blancura *f.*, color *m.* blanco; vorzügliche — albura *f.*, albor *m.*; — — des Schnees ampo *m.*; —ßes, *sn.* blanco *m.*; — im Auge blanco *m.* ó blancura *f.* del ojo; —ßen, *va.* blanquear, emblanquecer; — (eine Wand) enjalbegar, revocar; —, *sn.* blanqueo *m.*, enjalbegadura *f.*; —ßer, *sm.* blanco *m.*; v. Tü'ncher; —ßfisch, *sm. Hn.* breca *f.*, albur, alburno *m.*; —ßgerber, *sm.* zurrador *m.*; —ßgrau, *a.* pardo claro; —ßkohl, *sm.* col *f.* blanca; —ßkram, v. Lei'nwandhandel; —ßlich, *a.* blanquillo, blanquecillo, blanquizco, blanquinoso, blanco; —ßling, *sm. Hn.* merlan *m.*; —ßsieden, *va. Mon. Plat.* blanquecer; —, *sn.* blanquicion *f.*, blanquimiento *m.*; —ßtanne, *sf. Bot.* pino *m.* albar ó blanco; —ßwurz, *sf. Bot.* grama *f.* nudosa; —ßzeug, *sn.* ropa *f.* blanca, lienzo *m.*

Wei'sung, *sf.* instruccion, enseñanza *f.*

Weit, *a.* ancho, anchuroso, amplio, estenso, espacioso, capaz; léjos, lejano, distante, remoto; —tes Gewissen, * conciencia *f.* ancha; —ter Weg camino *m.* largo; —te Entfernung larga distancia; -ausgedehnter Handel comercio *m.* vasto; — entfernt von etw. mui léjos ó distante de alg. c.; — von der See léjos de la mar; — von einander á larga distancia, á grandes trechos; nicht sehr — no mui léjos, á poco trecho; in so — en cuanto; so —, als tan léjos que; von —tem de léjos, á lo largo; so — hasta ahí, tan léjos, hasta aquí; so —, als man werfen od. schießen kann tira mas tira, á todo tirar; so —, so — voran tan adelante; zu — vor, zu — voran demasiado adelante; bei —tem con mucho, de mucho; bei —tem nicht so groß no tan grande de mucho; — mehr mucho mas; — besser mui mejor; — hergeholter Ausdruck espresion *f.* forzada ó afectada; — gefehlt, daß tanto falta que; — herkommen venir de léjos, de países lejanos ó remotos; — von etw. entfernt sein ir léjos ó mui léjos de alg. c.; — u. breit bekannt sein, || estar conocido por todo; sich — umher umschauen estender la vista; etw. zu — treiben, * llevar mui adelante alg. c.; in den Studien es — bringen, — kommen adelantar, progresar mucho en los estudios; —taussehend, *a.* dilatado; —te, *sf.* amplitud, anchura *f.*, ancho *m.*, espaciosidad, estension, capacidad; distancia *f.*; in die — á lo léjos; —ter, *a.* ulterior; —tere Bestimmung destino *m.* ulterior; bis zu —rer Verfügung hasta nueva órden; *ad.* en adelante, mas léjos, mas allá; ademas ó mas de esto ó aquello; — vorn mas adelante, adelante; — unten en paraje mas abajo; — machen ensanchar; — befördern adelantar mas; — gehen, — kommen adelantarse, pasar adelante; — gehen proseguir; ich konnte nicht — gehen no pude ir mas adelante; er konnte nicht — kommen, als bis Segovia no pudo pasar de Segovia; — sagte er mir noch él me dijo aun eso; —terung, v. †† Erwei'terung.

Wei'tläufig, *a.* largo, estendido, dilatado, copioso, difuso, prolijo, á larga, á la larga; — sein ampliarse; sich — herauslassen dilatarse; —läufigkeit, *sf.* estension, anchura, amplificacion, prolijidad, difusion *f.*; —tsäulig, *a. Arq.* diástilos; —tschichtig, v. Wei'tläufig; —tschweifig, *a.* prolijo, difuso; —tschweifigkeit, *sf.* amplificacion, prolijidad, difusion *f.*

Wei'zen, *sm. Bot.* trigo *m.*; türkischer — trigo *m.* de Indias ó de Turquía, maiz *m.*; was — trägt trigal; —zenbrod, *sn.* pan *m.* de trigo; —zenland, *sn.* tierra *f.* trigal; —zenmehl, *sn.* harina *f.* de trigo; —zenstroh, *sn.* paja *f.* de trigo; dünnes, kurzes — trigaza *f.*, trigazo *m.*

We'lcher, —che, —ches, *pron.* que, quien, cual, el cual; derjenige, — el que; auf —chem Wege? ¿por qué camino, por dónde? —cher von beiden? ¿cuál de los dos? welch ein Wein! ¡qué vino! —chergestalt, *ad.* como, de qué manera; —cherlei, *ad.* cual.

Welk, *a.* marchitado, marchito, ajado, trasnochado, lacio; — werden marchitarse, ajarse; —ken, *vn.* marchitarse, secarse, ajarse; —kheit, *sf.* marchitura, marchitez, sequedad *f.*

We'llbaum, *sm.* (in einer Mühle zc.) árbol *m.*; — (an einem Hebezeug) rodillo *m.*; —lle, *sf.* ola, onda *f.*; *Máq.* árbol;

fogote m., haz f. de leña, v. Rei'sigbündel; Brechen der —llen ondas f. quebradas; —llen werfen hacer ondas, ondear; —llen werfend undulante, unduloso; krause, weiß schäumende —llen, die das Meer wirft cabrillas, palomillas f., soforros m.; krause, weiß schäumende —llen werfen cabrillar; — der Schiffswinde, Mar. molinete m. del cabrestante; —llenbad, sn. baño m. en las ondas de un molino; —llenförmig, a. ondeado; —ge Bewegung einer Sache movimiento m. undulatorio, onda f.; —ges Flattern der Haare pelo m. en ondas; ein Kleid mit —gen Falten besetzen guarnecer un vestido en ondas; sich — bewegen ondear.

Wels, sm. Hn. glano m.

Welsch, v. Wälsch.

Welt, sf. mundo m.; die neue — el Nuevo Mundo, las Américas; die alte — el mundo ó el orbe antiguo; die andere —, * el otro mundo, la otra vida, la vida futura; Umgang mit der — siglo m.; aller Reichthum der — todo el oro del mundo; die — kennen conocer los hombres ó su vida y trato; die — sehen, sich in der — umsehen ver mundo; sich von der — u. von weltlichen Dingen zurückgezogen haben no ser de este mundo, vivir fuera del siglo, léjos de las cosas de este mundo; zur — bringen parir; auf die — kommen nacer; den Blicken, den Urtheilen der — ausgesetzt sein, * estar en el tablero; so ist der — Lauf, daß &c. va el mundo de manera que etc.; es ist die verkehrte — anda ó está el mundo al revés; nichts auf der — ist ihm lieber no hai cosa en el mundo que le agrade mas; um Alles in der —! ¡por vida tuya! seitdem die — steht desde que el mundo es mundo; —all, sn., We'ltbau, sm. universo m.; —bekannt, v. We'ltkundig; —berühmt, a. célebre, famoso; —beschreiber, sm. cosmógrafo m.; —beschreibend, a. cosmográfico; —beschreibung, sf. cosmografía f.; —bezwinger, sm. sojuzgador ó vencedor m. del orbe; —brauch, sm. uso m. del mundo; —bürger, sm. cosmopolita m.; —gebäude, sn. fábrica f. del mundo, universo m.; —gegend, sf. rejion f. del mundo; —geist, sm. espíritu m. del mundo; —geistlicher, sm. secular m.; —gepränge, sn. ostentacion, pompa f. del mundo; —gericht, sn. juicio m. universal ó final; —geschichte, sf. historia f. universal; —karte, sf. mapamundi m.; —kenntniß, sf. conocimiento . del uso del mundo ó de los hombres; —kind, sn. hombre m. del mundo ó terrenal, hombre m. mundano; —klug, a. político, sagaz, diestro; —klugheit, sf. prudencia. esperiencia f. en el uso del mundo; —körper, sm. cuerpo m. celeste; —kreis, sm. circuito m. del universo; —kugel, sf. globo m. terrácueo, globo m.; —kundig, a. notorio, sabido de todo el mundo; —lauf, sm. corriente f., estilo m. del dia, uso m. del mundo; —lich, a. mundano, secular, terrestre, profano, segun el mundo; — (eine Gerichtsbarkeit) temporal; —cher Sinn, —ches Wesen disposicion f. mundana; —cher Stand estado m. ó condicion f. secular; —cher Arm brazo m. secular ó seglar; geistliches Gut zu —chem Gebrauch verwenden secularizar; —lichkeit, sf. secularidad f., estado m. ó condicion f. secular; profanidad, vanidad f. mundana; —ling, sm. mundano m.; —mann, sm. político m.; mundano, hombre m. del mundo; —meer, sn. océano, mar m. océano; —mensch, v. We'ltkind; —priester, sm. secular, eclesiástico m. secular; —sinn, sm. disposicion f. mundana; —system, sn. sistema m. u. f. del mundo; —theil, sm. parte f. del mundo; —weiser, v. Philoso'ph; —weisheit, v. Philosophie'.

Wem, pron. Dat. á quien; von —? ¿de quien? — gehört dieses Haus? ¿cuya es esta casa?

Wen, pron. Acc. quien, á quien.

We'ndehals, sm. Hn. torcecuello m.; —dekreis, We'ndezirkel, sm. Astr. trópico m.; —delstein, sm. Mol. corredera, muela f. superior del molino; —deltreppe, sf. escalera f. caracoleada ó de caracol.

We'nden, va. volver, dar vuelta ó vueltas á alg. c., torcer, bornear; das Schiff —, Mar. virar, cambiar de bordo; ein Kleid —, Sas. volver un vestido; den Rücken — volver las espaldas; sich gegen etw. — volver, tirarse á alg. c.; dieser Weg wendet sich nach der u. der Seite este camino vuelve á tal parte; sich auf die Seite — ladearse; sich gegen Jem. —, um ihn anzureden volverse á alg.; sich gegen Jem. — (ihm entgegen sein) volverse contra alg.; sich wieder zu Gott — volverse á Dios, convertirse; sich hin u. her — revolverse; auf etw. — emplear en alg. c.; sich an Jem. — volver, recurrir, acudir á alg.; das Blatt hat sich gewendet, * volvióse la tortilla; was man — kann voluble; die Sache bleibt doch dieselbe, man mag sie drehen u. —, wie man will, * no hai que darle vueltas; —, sn. acto m. de volver, torcer etc., torcido m.; — des Windes, Mar. virazon m.; —dezirkel, v. We'ndekreis; —dung, sf. vuelta f., borneo m.; — (im Schreiben od. Sprechen) jiro m.; eine — nehmen tomar una vuelta; eine günstige — nehmen correr el dado; eine andere — nehmen tomar otro jiro; * cambiar ó mudar de semblante; keine gute — nehmen (Geschäfte) no llevar buena traza.

We'nig, a. poco; — Wein poco vino; — Wasser poca agua; ein — Wein un poco de vino; ein — Wasser un poco de agua; — Leute poca gente; in —gen Worten en pocas palabras; dies hat mir — od. nichts genützt esto me ha servido de poco ó nada; es fehlte — poco faltó; en poco consistió; so — es auch sei por poco que sea; eben so — tampoco; ein klein — una cortedad; zu — ménos; einen Finger, eine Hand &c. zu — haben tener ménos dado, mano etc.; —ges, sn. poco m.; mit —gem zufrieden sein contentarse con poco; etw. — un si es no

es, un es no es; —ger, *ad.* ménos; mehr od. — mas ó ménos; etw. mehr od. — en corta diferencia; viel — mucho ménos; noch — ni ménos; nichts desto — no obstante; desto — cuanto ménos; —nigkeit, *sf.* poquedad, cortedad, pequeñez *f.*; meine —, || mi poquedad, mi cortedad; —nigster, *a.* mínimo; das — lo ménos; zum —sten á lo ménos, al ménos, por lo ménos; —nigstens, *ad.* á lo ménos.

Wenn, *conj.* si; como; — Gott will si Dios quiere; er wird kommen, — Sie es ihm erlauben vendrá como Vm. se lo permita; — auch, — gleich, — schon si bien, aunque, dado que, sin embargo que, así; — nur con tal que; — nicht á ménos de no ser etc., á ménos que; — etwa, — etwa von ungefähr si acaso, por si acaso; als — como si; er befiehlt mir, als — er mein Herr wäre él me manda como si fuera mi amo.

Wer, *pron.* quien; — da! ¡quien pasa! ¡quien vive! ¡quien va allá! — ist jener Mensch, von dem Sie reden? ¿quién es ese hombre de quien habla Vm.? — hätte das gedacht? ¿quién tal discurriera? — nur, — es auch immer sei quién sea, cualquiera, sea quién fuere; — ist ihr Gatte? ¿qué tal es su marido?

We'rbegeld, v. Ha'ndgeld; —ben, *va.* u. *n.* (um etw.) aspirar, optar, competir, pretender, solicitar alg. c.; — (Soldaten), *Mil.* alistar, enganchar, levantar, reclutar; — (Matrosen), *Mar.* levar, hacer leva; um ein Mädchen — pretender una hija; um die Gunst eines Frauenzimmers — cortejar ó festejar á una mujer; —, *sn.* acto *m.* de aspirar, optar, competir etc.; — (um ein Mädchen) pretendimiento *m.*; —ber, *sm. Mil.* enganchador, reclutador *m.*; —bung, *sf. Mil.* enganchamiento, alistamiento, asiento *m.* de plaza, leva; v. We'rben, Bewe'rbung.

We'rden, *vn.* ser (es verbo auxiliar por el cual se forma el pasivo; úsase como auxiliar para denotar el tiempo futuro de todos los otros verbos); llegar á ser, hacerse, ponerse, volverse, tornarse; gegeben — ser dado; angeboten — ser ofrecido; reich — llegar á ser rico; was wird aus uns —? ¿qué será de nosotros? ein Arzt — hacerse médico; was ist aus meinem Hut geworden? ¿qué se ha hecho de mi sombrero? was ist aus seinen Reichthümern geworden? ¿qué se hicieron sus riquezas, qué fué de ellas? krank — ponerse enfermo; froh — ponerse contento; närrisch — volverse loco; kahl — tornarse calvo; ein Jude — tornarse judío; ein Tonkünstler, ein Schneider rc. — entrarse á músico, á sastre etc.; aus einem Herrn ein Diener — pasar de amo á criado; für etw. gehalten — pasar plaza de alg. c., pasar por alg. c.; er wird für verständig gehalten pasa plaza de discreto, pasa por discreto; gemustert — pasar muestra; zum Sprüchwort — pasar en proverbio; geschickt — salir esperto; alt — parar viejo; er ist ein Bösewicht geworden él ha parado un malvado; was wird aus mir —? ¿en qué vendré de parar? weich — ablandarse; arm — empobrecerse, empobrecer; dünner — crecer en diminucion; Tag — amanecer; Nacht — anochecer; dick u. fett —, * echar carrillos; — Sie kommen? ¿vendrá Vm.? ich weiß nicht, was aus dieser Sache — wird no sé en que parará ó vendrá á parar este negocio; —, *sn.* v. Entste'hen.

We'rfen, *va.* arrojar, echar, lanzar; mit etw. nach Jem. — arrojar alg. c. á alg.; aus dem Hause — arrojar de casa; sicher — tirar certero; sich auf Jem. — arrojarse sobre alg.; sich auf etw. — abatirse; zu Boden — echar por tierra, abatir, tumbar, derribar; sich zu Boden — echarse en tierra, echarse, derribarse, Anker —, *Mar.* echar ó lanzar el ancla; über Bord — echar en mar, hacer echazon; mit Steinen — tirar piedras, apedrear; mit Steinen zu Tode — matar á pedradas, apedrear; ins Gefängniß — poner en prision; sich in eine Festung —, *Mil.* echarse en una fortaleza; den Feind —, *Mil.* deshacer, derrotar; * arrollar el enemigo; den Blick auf etw. — echar una mirada, dar una ojeada á alg. c.; über den Haufen — trastornar; Verdacht auf Jem. — sospechar á alg.; die Schuld auf Jem. — echar la culpa á alg.; Schatten — hacer sombra; das Loos — echar suertes; einen Haß auf Jem. — tener odio de alg.; einen Pasch — dar parejas; Bomben, Granaten — disparar bombas, granadas; er wirft mit Schimpfreden um sich se le escapan palabras injuriosas; die Nase in die Höhe —, * alzar el gallo, levantar la cresta; sich — (Holz), *Carp. Eb.* alabearse, alabear, bornearse; — (von trächtigen Thieren) parir; —, *sm.* acto *m.* de echar, arrojar, lanzar etc., lanzamiento *m.*; — (mit Steinen) pedrea *f.*; — (eines Körpers), *Máq.* proyeccion *f.*; — der Bomben proyeccion *f.* de las bombas.

Werft, *sn. Tej.* urdiembre, lizos *m.*; —fte, *sf. Mar.* atarazana *f.*, astillero *m.*

Werg, *sn.* estopa *f.*, tasco *m.*; feines — sedeña *f.*; mit — zustopfen tapar, cerrar con estopas ó tascos; —gen, *a.* de estopa, estopeño; —nes Tuch, *Com.* estopa *f.*; feines —nes Garn, feine —ne Leinwand sedeña *f.*

Werk, *sn.* obra *f.*, trabajo, labor *m.*, produccion *f.*; gutes — buena obra *f.*; —ke der Barmherzigkeit obras *f.* de misericordia; todtes —, *Mar.* obra *f.* muerta, obras *f.* muertas; lebendiges —, *Mar.* obra *f.* viva, obras *f.* vivas; —ke eines Schriftstellers obras *f.*, escritos *m.* de un autor; ins — setzen poner por obra, poner en ejecucion; vorsichtig zu —ke gehen, * andar ó ir con piés de plomo; Hand ans — legen ponerse á la obra; die letzte Hand ans — legen dar la última mano á alg. obra; zu —ke gehen proceder; nicht gerade zu —ke gehen terjiversar; das — lobt den Meister, * la

obra alaba al maestro; —kbank, *sf.* banco *m.* de carpintero, mostrador *m.* ó mesa *f.* para trabajar; —kchen, *sn.* obrecita, obrecica, obrecilla *f.*; — (kleine Schrift) obrita *f.*, opúsculo *m.*; —keltag, v. We'rktag; —khaus, v. A'rbeitshaus; —kheiligkeit, *sf. Teol.* falsa confianza *f.* que se hace del mérito de las obras esteriores; —khof, *sm.* taller *m.* de carpintería; —kholz, *sn.* madera *f.*; —kleute, v. Ha'ndwerksleute; —klos, *a.* sin obras, falto de obras; —kmeister, *sm.* director *m.* de una fábrica; sobrestante *m.* de trabajadores; —kschuh, *sm.* pié *m.* de rei, pié *m.* ordinario; —kstatt, We'rkstätte, We'rkstelle, *sf.* obrador, taller *m.*, tienda *f.* ú otro paraje *m.* donde se trabaja de alguna arte; —kstellig, *ad.*: — machen poner por obra, efectuar, realizar, ejecutar alg. c.; —kstück, *sn.* (We'rkstein), *Arq.* canto *m.*, piedra *f.* franca; —ktag, *sm.* dia *m.* de trabajo, el dia que no es de fiesta; —kthätig, *a.* activo; —ktisch, *sm.* (der Handwerker) tablero *m.*; —kzeug, *sn.* instrumento *m.*; — (der äußern Sinne u. Empfindung im thierischen Körper) órgano *m.*; — (der Handwerker) herramientas *f.*, trebejos *m.*; — eines Maurers instrumentos *m.* de un oficial de albañil; Jem. zum — machen, * hacer servir de órgano, medio ó instrumento á alg.

We'rmuth, *sm. Bot.* ajenjo, absintio *m.*, alosna *f.*; * acíbar *m.*, amargura *f.*; —wein, *sm.* vino *m.* distilado sobre ajenjo, ó absintio.

We'rre, v. Rei'twurm.

We'rste, *sf.* milla *f.* de Rusia.

Werth, *a.* digno; apreciable, estimado, caro, amado, querido; —ther Freund querido amigo *m.*; — sein valer, merecer; er ist so viel Gold —, als er schwer ist vale el oro, que pesa; das ist nicht zwei Realen — eso no merece dos reales; ich hielt ihn einiger Achtung — me merecia algun aprecio; nicht viel — sein no valer mucho; etw. sehr — halten hacer mucho aprecio de alg. c.; —, *sm.* valor, precio; aprecio *m.*, estimacion *f.*, mérito *m.*; gleicher — equivalencia *f.*; von gleichem — sein equivaler; Sache von — cosa *f.* de aprecio, cosa *f.* de estimacion; geringer — desconcepto *m.*; von sehr geringem —the baratillo; den — bestimmen valorar, valorear, estimar; den — od. Unwerth bestimmen apreciar; etw. über den — bezahlen sobrepagar, pagar mas de lo que vale alg. c.; im — sein ser de buen precio; einen großen — auf etw. legen hacer mucho aprecio de alg. c.; —schätzen, *va.* apreciar, estimar; —schätzung, *sf.* estima, estimacion *f.*, aprecio *m.*; —thvoll, *a.* precioso; de mucho valor.

We'sen, *sn.* ser, ente *m.*, esencia, substancia, naturaleza *f.*; — der Dinge esencia ó naturaleza *f.* de las cosas; Einheit des —ns der drei Personen in der Gottheit, *Teol.* consubstancialidad *f.*; einig im —, eines Wesens consubstancial; zusammengesetztes — compuesto *m.*; aufgedunsenes, aufgeschwemmtes — abotagamiento *m.*; anmaßendes — arrogancia, presuncion *f.*; in Bewegung setzendes geistiges — intelijencia *f.* motriz; wehleidiges — cojijo *m.*; hochtrabendes — engalladura *f.*; böses — gota *f.* coral, epilepsia *f.*; gezwungenes — afectacion *f.*; gezwungenes — in der Stimme u. Aussprache corveta *f.*; sein — gefällt mir nicht su conducta no me agrada; viel —ns von etw. machen, || hacer mucho caso de alg. c.; —heit, *sf.* esencia; *Fil.* entidad; *Log.* quididad *f.*; —tlich, *a.* esencial, substancial, constitutivo, efectivo, importante, en substancia; *Log.* quiditativo; —cher Bestandtheil elemento *m.*; —cher Inhalt eines Buches substancia *f.*; dem —chen Inhalte nach in einen Auszug bringen substanciar; —tliches, *sn.* esencia, substancia *f.*; *Fil.* constitutivo *m.*; — einer Sache lo principal, lo esencial, lo que mas importa.

We'spe, *sf. Hn.* avispa *f.*; große — avispon *m.*; —penfresser, *sm. Hn.* abejaruco *m.*; —pennest, *sn.* avispero *m.*

Weß, We'ssen, *pron. Gen.* cuyo, de quien; —ßhalb, *ad.* por lo que, porque, por cuyo motivo; ¿por cuanto?

West, *sm.* (Himmelsgegend) oeste, poniente, occidente *m.*; — (Westwind) oeste, poniente, viento *m.* occidental; — zu Norden, *Mar.* oeste cuarto noroeste ó al noroeste; — zu Süden oeste cuarto al sudoeste.

We'ste, *sf.* chupa, chaleca *f.*, chaleco *m.*

We'sten, v. West.

We'stenknopf, *sm.* boton *m.* de chupa, —stentasche, *sf.* faltriquerita *f.* de chupa.

We'stland, *sn.* pais *m.* occidental; —stlich, *a.* occidental, lo que está en el occidente ó hácia el poniente; —stnordwest, *sm. Mar.* oestenoroeste *m.*; —stsüdwest, *sm. Mar.* oestesudoeste *m.*; —stwärts, *ad.* á poniente, hácia occidente; —stwind, *sm.* viento *m.* occidental, poniente, oeste, céfiro, zéfiro, favonio *m.*

Weßwe'gen, v. Weßha'lb.

Wett, *a.*: — sein, *Ju.* estar en paz, estar iguales.

We'tte, *sf.* apuesta *f.*; eine — machen hacer una apuesta; in die —, um die — á competencia, á porfía, á cual mas, á cual mejor; um die — etw. thun ir de apuesta; —tteifer, *sm.* emulacion, contencion, competencia *f.*; —eifern, *vn.* emular, competir, apostarse; mit Jem. — competir con alg.; in etw. — competirse en alg. c.; —tten, *vn.* apostar; —, daß man etw. thun wolle apostar á hacer algo; etw. od. um etw. — apostar alg. c.; ich wette, was man will apuesto cualquiera cosa; ich wette, daß es so ist apuesto que sí; was wollen wir —? ¿cuánto va?

We'tter, *sn.* tiempo, temperamento *m.* del aire; temporal *m.*, tempestad *f.*; gutes — buen tiempo *m.*; günstiges — tiempo *m.* favorable; gelindes — tiempo *m.* blando, blandura *f.*; heiteres — tiempo *m.* sereno; schlechtes — mal tiempo *m.*;

ungestümes —, *Mar.* tiempo *m.* recio; es ist schönes — hace buen dia, lindo dia, hace bueno; es ist schlechtes — hace mal dia; faule —, *Min.* mofetas *f.*, tufos *m.*; ein — zieht auf se forma un temporal; daß dich das —! ¡qué te venga la rabia! ¡la peste venga por tí! —ableiter, *sm.* pararayos *m.*; v. Bli'tz-ableiter; —beobachtung, *sf.* observacion *f.* metereológica; —dach, *sn.* tejadillo *m.*; —fahne, *sf.* veleta, jiraldilla; *Mar.* grímpola *f.*; Blatt an einer — pala *f.*; —fisch, v. Stei'nbeißer; —glas, *sn.* barómetro *m.*; —hahn, *sm.* gallo *m.* de campanario; —launisch, *a.* †† de mal humor; v. We'tterwendisch; —leuchten, *vn.* relampaguear; dar relámpagos; —, *sn.* relámpago *m.*; —männchen, *sn.* anemoscopio *m.*; —tern, *vn.* tronar, hacer trueno; * || echar tacos, votos, pestes, echar pestes por la boca; —tterschaden, *sm.* daño *m.* causado por una tempestad; —scheide, *sf.* paraje *m.* donde se dividen ordinariamente las nubes tempestuosas; —wendisch, *a.* que se vuelve á cualquier aire; — sein tener vueltas, volverse á cualquier aire, ser una veleta, moverse á todos vientos; —wolke, *sf.* nublado *m.*, nube *f.* tempestuosa.

We'ttlauf, *sm.*, We'ttrennen, *sn.* (zu Pferd od. zu Fuß) carrera *f.*; — (der Pferde) corrida *f.*; —ttschiffen, *sn.* corrida *f.* de barcos; —ttstreit, *sm.* competencia, lid *f.*, desafío *m.*; —ttstreiten, *va.* competer, concurrir.

We'tzen, *va.* aguzar, afilar, amolar; die Zähne — (Eber) afilar los dientes; —, *sn.* aguzamiento *m.*, aguzadura *f.*; —tzstahl, *sm.* afilon *m.*; —tzstein, *sm.* aguzadera, piedra *f.* de afilar.

Wi'chse, *sf.* encerado *m.*; ** § paliza *f.*; —sen, *va.* encerar, dar con cera; den Faden, die Stiefel, die Schuhe ꝛc. — encerar ó dar con cera al hilo, á las botas, zapatos etc.; —chsschachtel, *sf.* cajita *f.* de encerado.

Wicht, *sm.* || individuo *m.*, persona *f.*; armer — pobre petate, pobre peal *m.*

Wi'chtig, *a.* importante, grave, considerable, lo que es de importancia ó consecuencia; —ge Sache cosa *f.* de importancia, cosa *f.* de entidad; —ger Mann hombre *m.* de importancia, de consecuencia, de tamaño; sich ein —ges Ansehen geben hacer de persona, hacer hombre de importancia; — sein ser importante ó de importancia, importar, pesar; —tigkeit, *sf.* importancia, consecuencia *f.*, momento *m.*, gravedad, consideracion, cuenta; * entidad *f.*, peso, tamaño *m.*; Leute von — gente *f.* de cuenta; —tigthuer, *sm.* el que se da por importante; —tigthuerei, *sf.* afectacion *f.* del importante; —tigthun, *vn.* hacerce importante, darse por importante, afectar el importante.

Wi'cke, *sf. Bot.* arveja, alverjana, veza *f.*; mit —en besäetes Feld arvejal *m.*

Wi'ckel, *sm.* rollo *m.*; v. Haa'rwickel; papelillo *m.* con que se forman los rizos de los cabellos; —band, *sn.*, Wi'ckelbinde, *sf.* mantilla *f.*, fajero *m.*, faja *f.* con que se envuelven las criaturas; —kind, *sn.* niño *m.* en mantillas; —ckeln, *va.* rollar, arrollar; v. Ro'llen, Au'frollen; etw. in Papier — envolver, cubrir alg. c. con papel; ein Kind — fajar, envolver un niño con las mantillas, pañales y fajas; —ckelstrümpfe, *sm. pl.* medias *f.* de arrugar; —zeug, *sn.* mantilla, envoltura *f.*, pañales *m.*

Wi'dder, *sm. Hn.* carnero *m.* padre, carnero, morueco; *Astr.* áries *m.*; —kopf, *sm.* cabeza *f.* de carnero; einem — ähnlich arietino.

Wi'der, *prep.* contra, encontra; — das Gesetz contra la lei; — ihn en su contra; — eine Person encontra de alguna persona; — Willen á disgusto, con disgusto; für u. — en pro y contra; en favor y en contra; er warf ihn — die Wand le tiró contra la pared; — etw. streiten repugnar; —belfern, Wi'derbellen, *vn.* repiquetearse, sacudirse, contradecir sin respeto á alg.; —druck, *sm. Impr.* retiracion *f.*; —fahren, *vn.* acontecer, suceder, acaecer, llegar el caso de etc.; was ist dir —? ¿qué te ha sucedido? Jem. Recht — lassen hacer justicia á alg.; —haken, *sm.* garfio, garabato *m.*; — (an einer Angel) anzuelo, arponcillo *m.* de hierro; —halt, *sm.* sosten, sostentáculo *m.*; * resistencia *f.*; v. Wi'derstand; —halten, *vn.* resistir; —klage, v. Ge'genklage; —lage, *sf. Arq.* estribo ó machon *m.* que se pone en las murallas para resistir el empuje del terreno; erste — eines Gewölbebogens almohadon *m.* ó primera hilada *f.* de silleria en las pechinas; Druck des Gewölbes auf die —gen empuje *m.*; —legen, *va.* refutar, confutar; —le'glich, Widerle'gbar, *a.* lo que se puede confutar ó refutar; —legung, *sf.* refutacion, impugnacion *f.*; —derlich, *a.* tedioso, fastidioso, asqueroso, repugnante, desagradable, ingrato, aspero; —che Stimme voz *f.* áspera; — sein repugnar, fastidiar; —lichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser fastidioso, repugnante, desagradable.

Wi'dern, *vn.* repugnar, fastidiar, causar hastío, dar asco; —dernatürlich, *a.* contrario á la naturaleza, preternatural, contranatural, contra la naturaleza; —natürlichkeit, *sf.* estado *m.* ó calidad *f.* de lo que es contra la naturaleza ó preternatural; —part, v. Ge'genpart; — hallen, || repiquetearse; —prallen, v. Zurü'ckprallen; —rathen, *va.* desaconsejar, disuadir; —, *sn.* disuasion *f.*; —christ, *sm.* anticristo *m.*; —rechtlich, *a.* lo que es contra lei y derecho, ilegal; —rechtlichkeit, *sf.* ilegalidad, calidad *f.* de ser ilegal; —rede, *sf.* contradiccion, réplica *f.*; ohne — sin contradiccion, sin disputa, sin réplica; —rist, *sm.* crucero *m.*, cruz *f.* del caballo; —ruf, *sm.* retractacion, revocacion *f.*; öffentlicher — recantacion *f.*; der — eines Vertrags, *For.* distrato *m.*; —rufen, *va.* retractar, re-

tractarse, desdecirse, revocar; was —ft, *For.* revocatorio, revocativo; —ruflich, *a.* revocable, lo que se puede revocar ó retractar; —facher, *sm.* adversario, antagonista, émulo, impugnador *m.*; —schein, *sm.* reflejo *m.*; einen — machen, *Pint.* hacer rechazar ó reflejar la luz ó color de un cuerpo en otro vecino; —se'ßen (sich), *vr.* resistir, oponerse, contrariar; sich einer Meinung — empeñarse contra un dictámen; —se'ßlich, *a.* refractario, renitente, contumaz, porfiado, pertinaz, terco; —se'ßlichkeit, *sf.* resistencia, renitencia, contumacia *f.*; —se'ßung, *sf.* oposicion, resistencia, repugnancia *f.*; —sinn, *sm.* sentido *m.* contrario ú opuesto; —sinnig, *a.* repugnante, contradictorio, paradóxico, paradoxo; absurdo, descabellado, despropositado, incongruente; —ge Behauptung paradoxa *f.*; — sein repugnar; —sinnigkeit, *sf.* implicacion *f.* sentada contra el comun sentir; —spänstig, Wi'derspenstig, *a.* refractario, contumaz, restribo, terco; sich — bezeigen, * tomar el freno con los dientes ó entre los dientes; —spänstigkeit, Wi'derspenstigkeit, *sf.* resistencia, contumacia, obstinacion, terquedad, renitencia *f.*; —spiel, *sn.* lo contrario de lo que se debe hacer ó entender; —spre'chen, *va.* contradecir, replicar, contrariar, oponerse, repugnar, resistir; der gesunden Vernunft — contrariar, oponerse al sano juicio; —spre'chend, *a.* contradictorio, implicatorio, repugnante; —spre'cher, *sm.* contradictor, amigo *m.* de contradecir, de oponerse á todo; —spruch, *sm.* contradiccion, oposicion, repugnancia, impugnacion, contrariedad, implicacion, contradictoria *f.*; Geist des —chs espíritu *m.* de contradiccion; im — mit etw. stehen repugnar con alg. c.; einen — enthalten envolver ó implicar condradiccion, repugnar; —spruchsgeist, *sf.* espíritu *m.* ó disposicion *f.* de contradiccion, de repugnancia; —stand, *sm.* resistencia *f.*, opósito *m.*, contrariedad, repugnancia *f.*; — leisten hacer resistencia, resistir, resistirse; —ste'hen, *vn.* resistir, contrariar, oponerse, contrastar, no ceder, hacer frente á cualquiera fuerza ó violencia; —, *sn.* acto *m.* de resistir, contrariar etc.; —stre'ben, *vn.* repugnar, oponerse, contrastar, hacer resistencia, renitencia; —, *sn.* resistencia, repugnancia, oposicion, renitencia *f.*; —streiten, *va.* repugnar, impugnar, contrastar; —wärtig, *a.* contrario, adverso; —ger Mensch hombre *m.* chocante, insufrible; —ges Ereigniß suceso *m.* adverso ó contrario, adversidad *f.*; —ger Geruch olor *m.* corrompido y fuerte; —ger Ton sonido *m.* áspero ó desagradable; —wärtigkeit, *sf.* contrariedad, adversidad *f.*, desabrimiento, infortunio *m.*, desventura *f.*; Andrang von —ten, * turbion *m.*

Wi'derwille, *sm.* disgusto, fastidio, tedio *m.*, oposicion, repugnancia *f.*; mit —len á disgusto, fastidiosamente, aborreciblemente; —len haben tener tedio, aborrecer; —len empfinden repugnar; einen —len bekommen disgustarse; —willig, *a.* involuntario; repugnante, desobediente.

Wi'dmen, *va.* dedicar, ofrecer, consagrar, sacrificar; sich den Studien — aplicarse ó dedicarse á los estudios; sich den Wissenschaften ganz — entregarse, darse todo á las letras; sich Jem. — sacrificarse á alg.; sich dem Stande eines Schullehrers rc. — dedicarse á maestro de escuela etc.; —mung, *sf.* dedicacion, consagracion *f.*

Wi'drig, *a.* contrario, opuesto, adverso, repugnante, siniestro, desgraciado, desagradable; —ges Geschick fortuna *f.* adversa ó contraria; suerte *f.* desdichada; —ger Geschmack gusto *m.* desagradable; —ge Farben colores *m.* opuestos; im —gen Fall (widrigenfalls) de lo contrario, sino; —keit, *sf.* contrariedad, oposicion *f.*; — (der Stimme, des Tons) aspereza *f.*

Wie, *ad.* como, del modo, al modo que: so — así como, cual, segun, conforme, so — ich bin así como soi, tal cual soi, tal como soi; —? ¿cómo? ¿de qué manera? ¿qué? — so? ¿cómo así? ¿cómo pues? ¿cómo qué? ¿qué como? ¿por qué? — man es nur wünschen kann como así lo quiero; — sichs gebührt como se debe; er weiß nicht — no sabe como; — dem auch sei, es sei — es wolle como quiera; es sei — ihm wolle así como así, así que así; — groß er immer sei por grande que sea; — Sie belieben como Vm. quisiere; — befinden Sie sich? ¿como le va á Vm.? ¿como lo pasa Vm.? — steht es mit ihm? ¿qué es de él? — ist es, — steht es? ¿qué tal? — soll er kommen, wenn er krank ist? ¿qué ha de venir, si está enfermo? er wollte wissen, — ich es machte queria saber que tal yo lo hacia; — beschaffen que tal; — weit? ¿á cuanta distancia? — lange? ¿cuánto tiempo? — viel? ¿cual? ¿cuánto? ¿qué de? — viel Geld cuanto dinero; den — vielsten haben wir? ¿cuántos tenemos del mes? — sehr cual, cuan; — wunderbar! ¡cuan milagroso! — leicht! ¡cuan fácil! — freundlich ist doch die Schwester! ¡cual es la hermana compañera! — der Herr, so der Diener, * cual amo tal criado; — oft cuantas vezes; — nützlich cuan útil ó que útil; — weit? ¿hasta donde? [v. Als.

Wie, *conj.* cuando, al tiempo que, así que;

Wie'de, *sf.* mimbre *m.* retorcido, vencejo, tramojo *m.*; —hopf, *sm. Hn.* abubilla *f.*;

Wie'der, *ad.* otra vez, segunda vez, de nuevo; etw. nicht — thun no hacer otra vez ó de nuevo, no volver á hacer alg. c.; — von sich geben rendir; — zu sich kommen volver en sí; — lebendig werden revivir; — an sich bringen recuperar; — in Ordnung bringen recomponer; —abjagen, *va.* recuperar, recobrar, recoger lo que otro se lleva con fuerza, —abnehmen, *va.* represar; —, *sn.* represion *f.*; —abtreten, *va. For.* retrr

ceder, volver á uno lo que tenia cedido; —abtretung, sf. For. retrocesion f.; —anbinden, va. atar, liar otra vez; —anfangen, va. volver á empezar ó empezar de nuevo, reasumirse; —angreifen, va. volver á acometer, atacar de nuevo; —ankleiden, va. revestir, vestir de nuevo; —anlegen, va. (ein Capital) Com. reemplazar; —anstellen, va. volver á emplear, emplear de nuevo, volver á instalar; —aufbauen, va. reedificar; —aufbauer, sm. reedificador, instaurador m.; —aufbauung, sf. reedificacion f.; —aufblühen, vn. reflorecer, echar nuevas flores; * reflorecer, recobrar su pasada prosperidad, lustre etc.; —aufbrechen, vn. volver á resquebrar ó abrir; —aufbringen, va. Mar. represar, volver á apresar; —aufkommen, vn. (von einer Krankheit) restablecerse, salir de una enfermedad; —aufleben, vn. revivir, renacer, reanimarse, reavivarse; —auflebend, a. renaciente; —auflegen, va. eine Druckschrift) reimprimir, imprimir de nuevo; —aufnahme, sf. acto m. de acoger, ó admitir de nuevo; — eines Ketzers in den Schooß der Kirche, Teol. reconciliacion f.; —aufnehmen, va. volver á acoger, admitir, recibir; — (Geld) hacer nuevo empréstido; wieder in den Schooß der Kirche aufgenommen werden, Teol. reconciliarse con la iglesia; —aufrichten, va. levantar de nuevo, volver á levantar, poner en pié, restablecer, reparar; —ausbesserung, v. Au'sbesserung; —aussöhnung, v. Au'ssöhnung; —bekommen, va. recuperar, recobrar, sacar; —beleben, va. reanimar, reavivar, —belebung, sf. reviviscencia f.; — der Ertrunkenen 2c. reviviscencia f. de los ahogados, etc.; —belebungsversuch, sm. ensayo m. de reviviscencia; —besetzung, sf. (einer Stelle) reemplazo m.; —bezahlen, va. reembolsar; —bezahlung, sf. reembolso m.

Wie'der brauchen, va. volver á servirse ó hacer uso de alg. c.; necesitar, haber ó tener menester alg. c. de nuevo; —bringen, va. volver á traer, restituir, volver, devolver; — auf den rechten Weg bringen hacer volver, traer, reducir á los que van descarriados; —ei'nbringen, va. (Versäumnisse) recobrar; die verlorene Zeit — recuperar el tiempo; —ei'nlösen, v. Ei'nlösen; —ei'nlösung, sf. redencion f.; —ei'nnehmen, va. volver á tomar ó cobrar, recobrar; v. Wie'dererobern; —ei'npacken, va. reempacar, empacar de nuevo, rehacer un fardo; recoger las mercaderías, quitar el puesto; —ei'nrichten, va. recomponer; — (ein Glied), Cir. reencajar; —ei'nschiffen, va. reembarcar, volver á embarcar; —ei'nsetzen, va. reponer, restablecer, restituir, reintegrar; — (in ein Amt, eine Stelle) volver á instalar; —ei'nsetzung, sf. restitucion, reintegracion f.; —ei'ntreten, va. volver á entrar, entrar otra vez; —erobern, va. recobrar; — (ein Schiff) represar; —erstatten, va. restituir, recompensar, reemplazar, resarcir, sanear; —erstattung, sf. restitucion, recompensacion f., reemplazo, resarcimiento m.; —erwählen, va. reelijir, volver á elijir; —finden, va. hallar otra vez ó de nuevo; —fordern, v. Zurü'ckfordern; —gebären, va. Teol. rejenerar, reenjendrar; —boren werden rejenerarse, renacer; —geben, va. volver, restituir; —geboren, a. rejenerado; —geburt, sf. Teol. rejeneracion f., renacimiento m.; —genesen, vn. restablecerse de una enfermedad recobrarse, reconvalecer; —genesung, sf. convalecencia, reconvalecencia f., recobro m.; —grünen, vn. reverdecer, ponerse verde de nuevo; —hall, sm. rimbombe, rimbombo, retumbo, retintin m., resonacion f., eco m.; —hallen, vn. rimbombar, retumbar, resonar; —he'rstellen, va. restablecer, reparar, restaurar, instaurar, recomponer, rehabilitar, restituir, reintegrar; * resucitar; Zerbrochenes — concertar; —he'rsteller, sm. restablecedor, restaurador, instaurador, restituidor; * resucitador m.; —he'rstellung, sf. restablecimiento, reparo m., restauracion, instauracion, recomposicion, rehabilitacion, restitucion, reintegracion f., recobro m.; —holen, va. repetir, reiterar; etw. — volver á hacer alg. c.; kurz — recapitular, resumir; —holung, sf. repeticion, reiteracion f.; — dessen, was man bereits gesagt hat redicion f.; — (einer Lehrstunde, eines Lehrgegenstandes) repaso m.; kurze — des wesentlichen Inhaltes recapitulacion f., resúmen m.; —, a. reiterado, repetido, una y otra vez; — spazieren führen repasear; — auf etw. bringen reinstar; —käuen, va. rumiar; —käuend, a. rumiante; —käuung, sf. rumia f.; —kauf, sm. For. rescate m., retrovendicion, retroventa f.; —kaufen, va. rescatar, recobrar lo vendido dando un tanto; —kaufsvertrag, sm. Jur. contrato ó pacto m. de retrovendendo; —kehr, sf. vuelta f., regreso m., tornada f.; —kehren, vn. volver m.; —kommen, vn. venir otra vez, volver; —kunft, sf. vuelta f., regreso m.; —nehmen, va. tomar otra vez, reasumir; —niedersitzen (sich), vr. sentarse otra vez, volver á sentarse; —sagen, va. volver á decir, repetir; revelar, divulgar lo que se ha oido en confianza; —schall, v. Wie'derhall; —schein, v. Wi'derschein; —schelten, vn. volver las injurias; —schicken, va. volver á enviar ó enviar otra vez; —sehen, va. volver á ver, ver otra vez; —, sn. acto m. de ver otra vez; bis auf — hasta la vuelta, hasta la vista, á mas ver; Gott befohlen, bis auf — á Dios, hasta mas ver; á Dios y véamonos; —sprung, sm. rechazo, resalto m.; — (im Ballspiel) rebote m. que da la pelota rechazada de una pared; Mont. vueltas f. que da el ciervo para buscar el viento y partir; —strahlen, vn. reflectir, reflectar; —taufe, sf. rebautizacion f.; —täufer, sm. rebautizante, rebautizador, anabaptista m.

Wie'derthon, *sm. Bot.* tricománes *m.*, especie de culantrillo *m.*; gülden — culantrillo *m.* dorado; weißer — falanjio *m.*

Wie'derum, v. Wieder; A'bermals.

Wieder u'mkehren, *va.* u. *n.* revolver, volver; auf dem nämlichen Wege — desandar el camino, volver piés atrás; — unternehmen, *va.* volverse á embarcar, á empeñar, á meter en algun negocio etc.; —vereinigung, *sf.* reunion, union *f.*; — der getrennten Theile eines zersetzten Körpers, *Quim.* recomposicion *f.*; —vergeltung, *sf.* talion *m.*, represalia *f.*; —vergeltungsrecht, *sn.* derecho *m.* de talion; nach dem — bestrafen talionar; —verkauf, *sm.* reventa, revendicion, retroventa, retrovendicion *f.*; —verkaufen, *va.* revender, retrovender; —verkäufer, *sm.* revendedor *m.*; —vorstellen (sich), *vr.* (etw.) refigurar alg. c.; —wuchs, v. Na'chwuchs; —zustellen, *va.* devolver.

Wie'ge, *sf.* cuna *f.*; frei hängende — cuna *f.* de viento; von der — an, * desde la cuna; ein Kind in die — legen meter en cuna, acostar á un niño en la cuna; —gen, *va.* mecer la cuna; ein Kind in den Schlaf — arrullar un niño; —, *va.* (Gegenstände, Waaren) pesar, averiguar el peso; v. Wä'gen; *vn.* pesar, tener ó hacer tanto ó cuanto peso alg. c.; — (Fleisch, Mandeln ꝛc.), *Coc.* picar la carne; —lied, *sn.* arrullo *m.*

Wie'hern, *vn.* relinchar; —, *sn.* relincho *m.*; —hernd, *a.* relinchante.

Wie'ke, *sf. Cir.* torunda *f.*

Wie'se, *sf.* prado *m.*, pradera *f.*; kleine — pradecillo *m.*; —, die gemähet, nicht blos abgeweidet wird prado *m.* de guadaña ó de heno; trockene, ungewässerte — prado *m.* de secano; künstliche —sen prados *m.* artificiales; der Teppich der —sen, *Poét.* la verde alfombra; eine — betreffend praderoso.

Wie'sel, *sn. Hn.* comadreja *f.*; —fell, *sn.* pellejo *m.* de comadreja; *Com.* comadreja *f.*

Wie'sengrün, *sn.* verde *m.* de los prados; —sengrund, *sm.* pradera, praderia *f.*; —sengünsel, *sm. Bot.* iva *f.*; —senhafer, *sm. Bot.* avena *f.* descollada; —senheu, *sn.* heno *m.* de pradera; —senklee, *sm. Bot.* trifolio *m.* de prado; —senkümmel, v. Fe'ldkümmel; —senläufer, v. Wa'chtelkönig; —senlerche, v. Hai'delerche; —senmonat, *sm.* (nach dem republikan. Kalender in Frankreich) pradial, praderil *m.*; —senraute, *sf. Bot.* talictro *m.*

Wievie'l, *a.* cuanto; v. Wie; —wohl, *conj.* aunque, bien que.

Wild, *a.* salvaje, silvestre, bravo, bravío, montesino, montés, montaraz, feroz, fiero; — (scheu, ungesellig) huraño, esquivo, zahareño, agreste, cerril; —des Thier fiera *f.*; —des Schwein jabalí *m.*; die —den Indianer los indios bravos; —de Gans ganso *m.* silvestre; —des Fleisch carne *f.* muerta, agangrenada ó podrida; —der Hafer avena *f.* estéril, ejilope *m.*; —der Baum árbol *m.* silvestre; —der Birnbaum peruétano *m.*; — wachsend (Pflanzen ꝛc.) bravo, bravío, agreste; — werden, || irritarse, encolerizarse; —, *sn.* animal *m.* montés ó montesino, salvajina; caza *f.*; —bahn, *sf.* vereda ó veredilla *f.*, callejon *m.* que cruza los montes; coto *m.* real para la caza; —dbann, *sm.* derecho *m.* de caza esclusiva —dieb, *sm.* cazador *m.* furtivo; —dieberei', *sf.* acto *m.* de cazar furtivamente; — treiben cazar furtivamente.

Wilde'nzen, **Wi'ldpern**, *vn. Mont.* saber ú oler á bravío, ponerse manido, tomar husmillo; —der, *sm.* bravo, salvaje, bárbaro *m.*; —dfang, *sm. Mont.* caza *f.*; * hombre *m.* esquivo, huraño, retozon *m.*, —dfremd, *a.* || enteramente estranjero; —dfahrt, Wi'ldfuhr, v. Wi'ldbahn; —dgeruch, *sm.* olor ó husmo *m.* á bravío; —dgeschmack, *sm.* sabor *m.* á bravío; —dgrube, *sf.* trampa *f.* para coger la caza; —dheit, *sf.* bravío *m.*, bravura, fiereza, ferocidad *f.*; — (menschenscheues Wesen) esquivez, huranería *f.*; —dling, *sm. Jard.* árbol *m.* borde; —dmeister, *sm.* guarda *m.* de un coto; —dniß, *sf.* desierto, yermo *m.*, fragosidad *f.*, sitio *m.* despoblado é inculto; —dpret, *sn.* carne *f.* salvajina, carne *f.* de monte, de montería; — (Stück) salvajina, caza *f.*; rothes —, *Mont.* venado *m.*; schwarzes — jabalí *m.*; großes — (Hirsche, Schweine ꝛc.) caza *f.* mayor; Stück großes — res *f.*; das — auftreiben, aufjagen levantar la caza; einem Stück — den Wind abgewinnen tomar el aire á una res; ein — wittern (Hunde), id.; —dschaden, *sm. Mont.* daño *m.* que causan los venados, jabalís etc. en los campos; —dschur, *sf.* vitchura, especie de balandran *m.* forrado de pieles; —dschütz, *sm.* cazador; cazador *m.* furtivo; —dstand, *sm.* cama, yacija *f.*, venadero *m.*, estacion *f.* donde descansan los animales monteses.

Wi'lle, *sm.* voluntad *f.*; freier — albedrío *m.*; unbeschränkter — arbitrio *m.*; letzter —, *Jur.* postrimera voluntad *f.*, última voluntad *f.*; aus freiem —len de voluntad, de buena voluntad; wider —len mal de su grado; etw. aus freiem —len thun hacer una cosa de grado, de su buena voluntad, con toda voluntad; etw. wider seinen —len thun hacer alg. c. contra su gusto ó voluntad ó de mal grado; sich nach Jemandes —len richten acomodarse á la voluntad de alg.; seinen —len haben hacer su gusto, salirse con la suya; nach seinem —len lenken tener de su mano; an der Ausübung des freien —lens hindern quitar la voluntad; freie Macht u. —len haben etw. zu thun tener su alma en sus carnes ó en su cuerpo Gottes — geschehe sírvase Dios con todo; —lens sein estar en ánimo, hacer ánimo, tener la intencion; etw. zu thun —lens sein estar por hacer alg. c.

Wi'llen, *ad.*: um seines eigenen Besten — por su propio bien; um Gottes — por amor de Dios; meinetw—, deinetw—, seinetw— ꝛc. por mi, tu, su causa, por respeto ó por amor de mí, ti, él etc.

Wi'llfahren, *vn.* condescender, consentir, complacer, conformarse, ceder, acomodarse al gusto ó voluntad de alg.; —fährig, *a.* condescendiente, complaciente, gracioso; —fährigkeit, *sf.* condescendencia, deferencia *f.* al gusto y voluntad de otro, grado *m.*; —fahrung, *sf.* acto *m.* de condescender, consentir, complacer, consentimiento *m.*, condescendencia *f.*; —llig, *a.* inclinado, pronto, deseoso, de buena voluntad, de buena gana, con toda voluntad, de grado; —lligen, *vn.* (in etw.) consentir, condescender, conformarse; venir en alg. c., tener á bien alg. c.; —lligkeit, *sf.* buena voluntad, buena gana, prontitud *f.*; —llkommen, *a.* bien venido, bien llegado, recibido con agrado; Jem. — heißen dar la bienvenida, acoger á alg.; — sein ser bien venido; —, *sm.* bienvenida *f.*, buen acojimiento *m.*; —llkür, *sf.* arbitrio, albedrío *m.*, voluntariedad *f.*; aus bloßer — voluntariamente; Jemandes — überlassen dejar al arbitrio de alg.; sich eines Andern — unterwerfen manciparse, entregarse á la voluntad de otro; —llkürlich, *a.* arbitrario, arbitrativo, voluntario, lo que depende de la sola voluntad; —kürlichkeit, *sf.* arbitrariedad, voluntariedad *f.*

Wi'mmeln, *vn.* hormiguear, hervir, bullir, abundar; von Leuten, von Ungeziefer rc. — hormiguear, bullir, hervir de gente, de piojos etc.; von Fehlern od. Irrthümern — abundar de defectos ó erros.

Wi'mmern, *vn.* sollozar, jemir, dar quejidos, vajidos; —, *sn.* sollozo, jemido, quejido; — (der kleinen Kinder) vajido *m.*

Wi'mpel, *sm. Mar.* flámula *f.*, gallardete *m.*, grímpola, bandereta *f.*; —stange, *sf.*, Wi'mpelstock, *sm. Mar.* verguilla, asta *f.* de la flámula; —peln, v. Bewi'mpeln.

Wi'mper, *sf.* pestaña *f.*

Wind, *sm.* viento, aire *m.*; unbeständiger, schwacher —, *Mar.* viento *m.* inconstante, flojo; heftiger — airazo; *Mar.* viento *m.* duro; —, welcher in eine Bai od. Rhede gerade hineinwehen kann viento *m.* de travesía; halber — viento *m.* largo; —, welcher vom Lande herweht viento *m.* que sopla de tierra, terral; Seewind (im Gegensatze zum Landwinde) virazon *m.*; steifer —, harter — viento *m.* fuerte; Passat— viento *m.* jeneral, monzon *m.*; nördlicher, östlicher, südlicher, westlicher — viento *m.* del primero, segundo, tercero, cuarto cuadrante; —, der von hinten in die Segel bläst, günstiger — viento *m.* en popa; günstigen — haben tener el viento favorable; mit günstigem — segeln ir en bonanza; den — auf die Nase, auf das Schiff viento por la proa; in — u. Wetter á la inclemencia; sicher vor dem — defendido de los vientos, den — nehmen, *Mont.* abarcar el viento; Wenden, Umlaufen des —des virazon *m.*; den — von vorn haben, *Mar.* estar aproado al viento; zwischen — u. Wasser á la lumbre del agua; zwischen — u. Strom ieren, *Mar.* estar atravesado; vor dem — segeln navegar en popa; den — abkneifen ceñir el viento; gegen — u. Strom rudern forcejar; sich unter dem — befinden estar á sotavento; den Vortheil des —des haben estar á barlovento; über den — kommen ganar el barlovento; es geht ein starker — hace grande aire; es geht ein anderer — vienta otro viento, ventear; den Mantel nach dem — hängen, * irse con el viento que corre; — machen, * || echar fanfarronadas; in den — reden hablar al aire; —, den man streichen läßt ventosidad *f.*; einen — streichen lassen ventearse, soltar una ventosidad, un preso; eine Sache in den — schlagen, || despreciar alg. c.; —beutel, *sm.* fanfarron, charlatan, baladron *m.*; —beutelei', *sf.* * charlatanería, ventosidad; ventolera, fanfarronada *f.*; —blattern, v. Wi'ndpocken; —bruch, *sm. Cir.* pneumatocele *m.*, hernia *f.* ventosa ó causada por el aire; *Mont.* v. Wi'ndfall; —büchse, *sf.* arcabuz *m.* de viento, escopeta *f.* de viento; —darm, *sm.* v. Gri'mmdarm; leerer — intestino *m.* yeyuno; —dorn, *sm.* caries *m.* interna de un hueso.

Wi'nde, *sf.* torno; *Mar.* cabrestante, guindaste *m.*; v. Schi'ffswinde; gato *m.*: — (für Garn) devanadera *f.*; —, *sf.*, Wi'ndekraut, Wi'ndeglöckchen, *sn. Bot.* albohol *m.*, bigorda, campanilla, planta *f.* que rodea á otra como la yedra.

Wi'ndei, *sn.* huevo *m.* huero.

Wi'ndel, *sf.* pañal *m.*; —deln mantilla, envoltura *f.*, pañales *m.*; —bohrer, *sm.* berbiquí *m.*, especie *f.* de barrena.

Wi'nden, *va.* devanar, torcer, retorcer, volver; Garn — devanar hilo; aus den Händen — torcer de las manos; sich — retorcerse; sich um etw. — rodear á alg. c.; in die Höhe — guindar, izar, levantar, subir en alto alg. c.

Wi'ndfächer, v. Fä'cher; —fackel, *sf.* hacha *f.* de viento; —fahne, v. Fla'gge, Wi'mpel; —fall, *sm.* (durch den Wind umgestürzte Bäume) *Mont.* desgajados, derribados *m.*; —fang, *sm.* cancel *m.*; *Mar.* véntola *f.*; was — hat, *Mar.* tumbado por la fuerza del viento; —geschwulst, *sf.* tumor ó hinchazon *m.* causado por el aire; *Med.* enfisema, pneumatósis *f.*; — am Nabel pneumatonfalo *m.*; —hafer, *sm. Bot.* avena *f.* loca; —haufen, *sm.* montoncito *m.* de heno; —hetzen, *vn. Mont.* cazar liebres con galgos; —hund, *sm.* galgo *m.*; junger — galgo *m.* nuevo, cachorrillo *m.*; mager, wie ein — galgueño; —hündin, *sf.* galga, hembra *f.* de galgo.

Wi'ndig, *a.* ventoso, airoso, sujeto á los vientos, espuesto al aire; * vano; vácuo.

Wi'ndklappe, *sf.* sopapo *m.*; —kraut, *sn. Bot.* ventolero *m.*; —kugel, *sf.* eolípila *f.*; —lade, *sf.* secreto, cajon *m.* de los órganos para recibir el viento de los fuelles; —licht, v. Wi'ndfackel; —macher, v. Wi'ndbeutel; —messer, *sm.* anemómetro *m.*; —monat, *sm.* (im Kalender der ehemal. franzöf. Republik) ventoso *m.*;

—mühle, *sf.* molino *m.* de viento; —dmühlenflügel, *sm.* aspa *f.* de molino, de viento; —ofen, *sm.* hornillo *m.* portátil; — (eines Goldschmiedes) forja *f.*; — (zum Kochen in einer Küche) hornilla *f.*; —, worin man Kanonenkugeln glühend macht, *Art.* hornilla *f.* de bala roja; —pocken, *sf. pl. Med.* viruelas *f.* locas; —röschen, *sn. Bot.* anémone, anémona *f.*; —rose, *sf. Mar.* rosa *f.* de los vientos, rosa *f.* náutica; —dsbraut, *sf.* ventarron *m.*, ventolera *f.*, torbellino, remolino *m.* de viento; —dschief, *a.* borneado, alabeado; —fes Holz madera *f.* borneada, alabeada; —schirm, *sm. Jard.* alvitana *f.*; —spiel, v. Wi'ndhund; —dstill, *a.* quieto, tranquilo; — werden, *Mar.* calmar, hacer calma; —stille, *sf. Mar.* calma, bonanza *f.*; die — zur See calmaría, calmería *f.*; völlige — calma *f.* muerta; —dstoß, *sm.* tiro ó golpe *m.* de viento, ráfaga, ventolera *f.*; plötzlicher — (besonders mit Regen vermischt) turbonada *f.*; heftiger —, der vom Land in die See stößt racha *f.*, ventarron *m.*; —sturm, v. Sturm; —sucht, *sf. Med.* timpanitis *f.*

Wi'ndung, *sf.* torcedura, vuelta, revuelta, circunvolucion, espira *f.*; —gen eines Flusses tornos *m.*, vueltas *f.* de un rio.

Wi'ndtreibend, *a. Med.* carminativo; —dwärts, *a. Mont.* del lado del viento; — jagen, *Mont.* ir, andar en el ó al viento; —weihe, *sm. Hn.* aguilucho *m.*; —wurf, v. Wi'ndfall; —wirbel, v. Wi'ndsbraut; —zeiger, *sm.* anemoscopio *m.*

Wink, *sm.* (mit dem Auge) guiñada *f.*, guiño *m.*, seña, ojeada; * indirecta, sujestion *f.*; Jem. einen — geben hacer del ojo, dar una ojeada, hacer una seña á alg.

Wi'nkel, *sm.* ángulo *m.*, esquina, punta *f.*; — (in einem Hause, einem Zimmer) rincon *m.*; —, den zwei Häuser, Gassen, Wege, Ufer *rc.* bilden rinconada *f.*; rechter, stumpfer, spitzer —, *Geom.* ángulo *m.* recto, obtuso, agudo; —, der größer od. kleiner ist, als ein rechter ángulo *m.* oblicuo; schiefer — esconce *m.*; geradliniger — ángulo *m.* rectilíneo; vermischter — ángulo *m.* mistilíneo; eingehender od. todter — ángulo *m.* entrante; vorspringender, ausgehender od. lebendiger — ángulo *m.* vivo ó saliente; verborgener — rinconcillo, escondrijo *m.*; in einen — stellen od. legen arrinconar; sich in einen — zurückziehen arrinconarse, meterse en un rincon; Jem. in einen — treiben acular, estrechar ó reducir á otro en un rincon; —advocat, *sm.* abogado *m.* de guardilla; —bogen, v. Bo'genstück; —ehe, *sf.* matrimonio *m.* clandestino; —fasser, *sm. Carp.* gnomon *m.* movible, escuadra *f.* movible; —förmig, *a.* en forma de ángulo, angular; —haken, *sm. Impr.* (des Setzers) componedor *m.*

Wi'nkelig, *a.* angular, anguloso.

Wi'nkelknie, *sn. Mar.* curva *f.* valon; —maß, *sn. Carp.* escuadra *f.*, cartabon *m.*; bewegliches — falsa regla ó escuadra *f.* movible; nach dem — á cartabon, á escuadra; das — anlegen echar el cartabon; —messer, *sm. Geom.* goniómetro, grafómetro, recipiángulo, astrolabio *m.*; —naht, *sf. Anat.* sutura *f.* lambdóides; —passer, v. Wi'nkelfasser; —recht, *a.* rectangular; —scheibe, *sf.* astrolabio *m.*; —schule, *sf.* escuela *f.* privada; —treppe, *sf.* escalera *f.* secreta ó escusada; —versammlung, *sf.* conventículo *m.*, junta *f.* clandestina é ilícita; —werk, *sn. Fort.* reducto *m.*; —zug, *sm.* rodeo *m.*, terjiversacion *f.*; —züge machen usar de rodeos, medios, términos, vueltas, callejuelas, subterfujios, terjiversar.

Wi'nken, *vn.* guiñar el ojo, cerrar los ojos, hacer una seña á alg.

Wi'nseln, *va.* jemir, lamentar, guayar, hacer guayas, gritar como los cachorros.

Wi'nter, *sm.* invierno *m.*; harter — invierno *m.* crudo; mitten im — en el corazon del invierno; den — zubringen pasar el invierno; zum — gehörig invernizo, hiemal; —artig, v. Wi'nterlich; —aufenthalt, *sm.* invernadero *m.*, morada *f.* de invierno; —fenster, *sn.* contravidriera *f.*; —frucht, *sf.* fruta *f.* de invierno ó inverniza; —grün, *sn. Bot.* vincapervinca, clemátide, yerba *f.* doncella; —haft, Wi'nterlich, *a.* invernizo, invernoso; sich — kleiden vestirse de invierno; —haus, *sn. Jard.* invernadero *m.*; —kleid, *sn.* vestido *m.* de invierno; —kresse, *sf. Bot.* barbárea *f.*

Wi'ntern, *va.* invernar, conservar las plantas tiernas etc. por el invierno; *vn.* comenzar el invierno.

Wi'nternacht, *sf.* noche *f.* de invierno; —quartier, *sn. Mil.* cuartel *m.* del invierno, invernadero *m.*; —saat, *sf.* semillas *f.* que se siembran en el otoño; —sonnenwende, *sf.* solsticio *m.* hiemal; —station, *sf.* (eines Schiffes, eines Geschwaders), *Mar.* invierno *m.*; —sturm, *sm.* tempestad *f.* de invierno; —szeit, *sf.* invernada *f.*

Wi'nterung, *sf.* acto *m.* de invernar.

Wi'nterweide, *sf.* (der Schafe) invernadero *m.*; —wende, v. Wi'ntersonnenwende; —wetter, *sn.* tiempo *m.* de invierno.

Wi'nzer, *sm.* viñador, viñero *m.*; —zerin, *sf.* viñadora, viñera; mujer *m.* del viñador; —zerfest, *sn.* fiesta *f.* de los viñadores ó viñeros.

Wi'nzig, *a.* || chiquito, pequeñito, roido; —keit, *sf.* suma pequeñez *f.*

Wi'pfel, *sm.* (der Bäume) cima, punta, copa *f.*

Wi'ppe, *sf.* garrucha *f.*, trato *m.* de cuerda; —ppen, *va.* dar la garrucha, dar la cuerda ó el trato de cuerda; —pper, *sm.* el que da la garrucha ó cuerda.

Wir, *pron.* nosotros; (wenn regierende Personen von sich reden nos); — lieben uns nosotros nos amamos; — sind alle wohl estamos buenos todos; — Spanier nosotros los Españoles; — Deutschen nosotros los Alemanes.

Wi'rbel, *sm.* vértice *m.*, corona, coronilla *f.*; v. Schei'tel; — (an einem Knochen)

Anat. vertebra, chueca *f.*; jiro, movimiento *m.* rápido circular; — (im Wasser, in der Luft) vórtice, torbellino, remolino *m.*; — (an musikal. Instrumenten) clavija *f.*; — (an einem Fenster) taravilla *f.*; — auf der Trommel redoble *m.* del tambor ó de caja; —bein, *sn. Anat.* vértebra *f.*; die —ne betreffend vertebral; —dosten, *sm. Bot.* albahaca *f.* silvestre; —kraut, *sn.* id.

Wi'rbeln, *vn.* jirar, voltear, dar vueltas [con rapidez.

Wi'rbelwind, v. Wi'ndsbraut.

Wi'rken, *va.* u. *n.* obrar, hacer efecto; producir, efectuar; *Med.* operar; — (auf dem Webstuhle verfertigen) tejer, labrar; *Pan.* amasar; das Mittel wirkt el remedio obra ú opera, hace efecto; was — kann, *Med.* operable; —kend, *a.* eficiente, lo que obra ó produce; —de Ursache, *Fil.* causa *f.* eficiente; schnell u. heftig —des Arzneimittel medicamento *m.* drástico; —klich, *a.* actual, real, efectivo, verdadero, positivo, con efecto, en verdad, verdaderamente, actualmente; etw. — machen realizar, efectuar, hacer real y efectiva alg. c.; v. Verwi'rklichen; —klichkeit, *sf.* actualidad, realidad *f.*, efecto *m.*; zur — bringen actualizar; —ksam, *a.* eficaz, activo; —ksamkeit, *sf.* eficacia, eficiencia *f.*, efecto *m.*, actividad, fuerza, virtud *f.*; —kstuhl, v. We'berstuhl.

Wi'rkung, *sf.* operacion *f.*, producto, efecto *m.*; — der Himmelskörper auf die Erde u. ihre Bewohner influencia *f.*; — des h. Geistes operacion *f.* del espíritu santo; — thun hacer operacion, efecto; die Arzneimittel haben eine gute — gehabt los remedios han hecho buena operacion; —kungskreis, *sm.* esfera *f.* de operacion ó actividad, empleo ó ejercicio *m.* particular de cada uno.

Wi'rren, *va.*: unter einander — (Haare, Zwirn ꝛc.) enmarañar, envedijar, embrollar, entricar; aus einander — desenmarañar, desenredar; —rrseide, *sf.* atanquía *f.*, cadarzo *m.*, borra *f.* y desecho *m.* de la seda; —rrwarr, *sm.* batiburrillo, embrollo, embolismo *m.*

Wi'rsing, *sm. Bot. Jard.* berza *f.* de Saboya.

Wirth, *sm.* huésped, posadero, mesonero *m.*; v. Ga'stwirth; guter — económico *m.*; die Rechnung ohne den — machen, || hacer ó echar la cuenta sin la huéspeda; —thin, *sf.* huéspeda, mesonera, posadera *f.*; gute — mujer *f.* casera ó de su casa; —thlich, Wi'rthschaftlich, *a.* casero, económico, hacendero; —thlichkeit, *sf.* economía *f.*; —thschaft, *sf.* oficio *m.* de mesonero ó posadero; gobierno *m.*, economía *f.* de casa ó casera; was in die — einschlägt económico; die — führen gobernar la economía; eine eigene — führen tener casa; — treiben tener hostería; —thschaften, *vn.* gobernar, dirijir una casa; gut — ser económico. manejar con economía bienes etc.; —thschafter, v. Hau'shälter; —terin, *sf.* mujer *f.* casera; —thschaftlich, *a.* casero, económico; —thschaftsgebäude, *sn.* edificio *m.* económico; —thshaus, *sn.* meson *m.*, posada, hostería *f.*, lugar *m.* público; in einem — dienend mesonista; —thsmagd, *sf.* moza *f.* mesonista; —thsrechnung, *sf.* cuenta *f.* del gasto.

Wisch, *sm.* (zum Scheuern u. Fegen) rodilla *f.*, estropajo *m.*; — (Bier- od. Weinzeichen) ramo, pendon *m.*; —schen, *va.* fregar, estregar con rodilla ó estropajo; enjugar; *Pint.* esfumar; sich den Schweiß von der Stirne — enjugar la frente del sudor; gewischte Zeichnung, *Pint.* esfumado *m.*; —scher, *sm. Art.* lanada *f.*; — (für einen Ofen od. Schornstein) escobon, deshollinador; *Pint.* esfumino *m.*; Jem. einen — geben, || dar una fraterna, una reprimenda á alg.; —schlappen, v. Wisch.

Wi'spel, *sf.* medida *f.* de granos, que contiene 24 fanegas.

Wi'spern, *vn.* chuchear, cuchichear.

Wi'ßbegierde, *sf.* curiosidad, gana y pasion *f.* por saber mucho; —begierig, *a.* curioso, mui aficionado á saber mucho.

Wi'ssen, *va.* saber, saberse, no ignorar; nicht — ignorar, ignorarse, no saber, no tener noticia; nichts — saber mal; nicht —, was man thun soll no saber que hacer; — lassen hacer saber, informar, noticiar; Gott weiß es, ob ꝛc. sabe Dios si etc.; er weiß, warum er so handelt sabe su cuento; als wenn ich es nicht wüßte como si no lo supiera; nicht, daß ich wüßte no que yo sepa; wisse! ¡sábete! der um etw. weiß sabidor *m.*; auswendig — saber de memoria; Dank — agradecer; —, *sn.* saber *m.*, ciencia, noticia, sabiduría *f.*; ohne mein — sin mi noticia; ohne ihr — sin su noticia ó sin noticia de ellos, ellas; ohne — seines Vaters sin noticia, sin ciencia de su padre, sin saberlo su padre, á hurto ú á hurtadillas de su padre; meines —ns que yo sepa; mit — u. Willen á sabiendas, con conocimiento, con ánimo deliberado; —schaft, *sf.* saber *m.*, ciencia *f.*; die schönen —ten las ciencias humanas, las buenas letras, las ciencias liberales; der die —ten schätzt apreciador *m.* de las letras; sich den —ten widmen seguir las letras; keine — von etw. haben no tener noticia de alg. c.; —schaftlich, *a.* científico; —che Bildung erudicion *f.*; —cher Mann hombre *m.* de letras; —schaftlichkeit, *sf.* forma *f.* científica, ó teórica; erudicion *f.*; —nswerth, *a.* digno de saberse; —ntlich, *a.* con conocimiento, á sabiendas, advertidamente, premeditadamente.

Wi'smuth, *sm. Hn.* bismut, bismuto *m.*; —glanz, *sm.* bismut *m.* especular.

Wi'ttern, *va. Mont.* husmear, ventear, oler el perro la caza; etw. —, * oler, presentir, prever alg. c.; —terung, *sf.* tiempo, temporal *m.*; — (vom Wildpret), *Mont.* husmo, viento *m.*; Strenge der — aspereza *f.* del tiempo; — haben tener viento; —rungskunde, *sf.* meteorología *f.*

Wi'tthum, *sn.* viudedad *f.*, dote *m.* de viuda ó de viudedad; —ttfrau, Wi'ttwe,

sf. viuda f.; junge — viudica f.; —ttmann, Wi'ttwer, sm. viudo m.; —ttwenstand, Wi'ttwerstand, sm. viudez, viudedad f.

Witz, sm. agudeza, viveza, graciosidad f., golpe m. de injenio; * sal, delgadeza f.; —zbold, v. Wi'tzling; —zelei', sf. afectacion f. de agudeza; —zeln, vn. afectar agudeza ó injenio; —zig, a. injenioso, agudo, vivo, chistoso, delicado, donairoso; — im Umgange fresco; —ges Wort, —ge Rede viveza f., chiste m.; —ger Einfall pensamiento m. agudo, agudeza, gracia, graciosidad; * sal f.; —ger Kopf injenioso, injenio m.; sehr —ger Kopf, * terron m. de sal; —zigen, va. escarmentar, desasnar, poner agudo, sabio; gewitzigt werden escarmentarse, escarmentar; * castigar; —zigung, sf. escarmiento m.; —zling, sm. gracioso, hombre m. chistoso, pullista m.; —wort, sn. chiste m., agudeza, gracia f., donaire m., donosura f.; || dichico, dichido m., pulla f.

Wo, ad. donde, adonde, en donde; — wohnen Sie? ¿en donde vive Vm.? Ort, — wir sind el lugar en que estamos; — gehen Sie hin? ¿adonde va Vm.? — kommen Sie her? ¿de donde viene Vm.? — auch immer donde quiera, adonde quiera, do quiera; — nicht si no; er ist ein großer Redner, — nicht der beste él es gran orador por no decir el mejor; —bei', ad. con lo cual, por lo cual, con que.

Wo'che, sf. semana f.; so u. so viel die — tanto por semana ó á la semana; die —chen parto, sobreparto m.; in den —chen liegen estar de parto; —nbett, v. Ki'ndbett; —nblatt, v. Wo'chenschrift; —nlohn, sm. semana f., jornal m. que gana un trabajador en la semana; —nschrift, sf. semanario ó semanal; —nstube, sf. cuarto m. de la parida.

Wö'chentlich, a. semanero, semanal, hebdomadario, de cada semana.

Wo'chenweise, ad. por semanas, á semanas.

Wö'chner, sm. semanero, hebdomadario m.; —nerin, sf. parida f.; — (in einem Nonnenkloster) hebdomadaria f.; als — den ersten Kirchgang thun salir de parida.

Wodu'rch, ad. por donde, por lo cual, por cuyo medio, de que; —fern, conj. con tal que, si es que, caso que; ich würde es thun, — ich Zeit hätte yo lo haria á tener lugar; — nicht á ménos de no ser etc., á ménos que; — etwa si acaso, por si acaso; —fü'r, ad. por lo cual, por que, en trueque de que.

Wo'ge, sf. ola, onda f.

Woge'gen, ad. en trueque de que; en contra de que.

Wo'gen, vn. ondear, fluctuar.

Wohe'r, ad. de donde, de do, de que ó quien; —? ¿de adonde? ¿por donde? —hi'n, ad. adonde, donde, hácia donde, para donde; — geht der Weg? || ¿adonde bueno? — auch immer adonde quiera.

Wohl, ad. bien; sehr — mui bien; so —, als asi como, tanto como; sich — befinden pasarlo bien, estar bueno, mantenerse bueno, estar con salud; sich ziemlich — befinden estar con mediana salud; ich befinde mich — sigo bueno; — gelingen salir bien, acertar; Jem. — wollen querer bien á alg.; er hat — gethan ha hecho bien; ich hätte es — gern gethan yo bien hiciera esto; aber — pero sí; heute nicht, aber — morgen hoi no, pero si mañana; — aber si; ich sah den Bruder nicht, — aber die Schwester no ví al hermano, sí á la hermana; er ist — noch im Bette? ¿está aun en la cama? ja — si tal; —, sn. bien m., salud f.; das öffentliche — el bien público, la causa pública; das — des Staates, des Vaterlandes el bien del Estado, de la patria.

Wohla'n, int. pues bien, pues que, bien está, ea pues, ea sus, ea.

Woh'lachtbar, a. †† honrado; —anständig, a. decente, decoroso, conveniente, honesto; —anständigkeit, sf. decencia f., decoro, bien m. parecer, propiedad f.

Wohlau'f, ad.: — sein estar bueno, pasarlo bueno, mantenerse bueno.

Woh'lbedacht, a. mui pensado, reflexionado; —bedächtlich, a. con ánimo deliberado, con intencion formal, de propósito; —befinden, sn. buena salud, sana salud, felicidad f.; —behagen, sn. bienestar, buen pasar m.; —behalten, a. sano, que no está dañado, sano y salvo; —bekannt, a. bien conocido; —beleibt, a. gordo, robusto, bien medrado; —beleibtheit, sf. gordura, robustez; ** humanidad f.; —belesen, a. el que ha leido mucho; —berathen, a. bien aconsejado; —beredt, a. diserto, facundo, bien hablado, con facundia; —betagt, a. cargado de años, de provecta edad, mui adelantado en edad; —edel, a. estimado; —edelgeboren, a. †† mui ilustre; —ehrwürdig, a. reverendo; Euer Wohlehrwürden Vuestra Reverencia; —ergehen, sn. prosperidad, salud f., buenpasar, bienestar m.; —fahrt, sf. buenandanza f., bien m., salud, prosperidad f.; —feil, a. barato, á buen precio, á poco precio, á bajo precio; —ler á ménos precio; — sein valer barato; — einkaufen comprar barato; —feilheit, sf. baratura, comodidad f.; —geartet, a. de buena índole, de buenas inclinaciones; —gebildet, a. bien hecho, bien formado; —geboren, a. (Titel auf Briefen) ilustre; —gefallen, sn. complacencia f., placer, agrado m.; ein — an etw. finden complacerse, deleitarse, recrearse en alg. c., agradarse ó pagarse de alg. c.; —gefällig, a. agradable, con complacencia ó agrado; —gelitten, a. favorecido; —gemeint, a. bien intencionado, caritativo; —gemuth, a. alegre, de buen humor, de buen aire; —, sm. Bot. orégano m.; —geordnet, a. bien ordenado ó dispuesto; —gerathen, a. bien hecho; —geruch, sm. olor m., fragrancia f., perfume m.; —geschmack, sm. sabor m. agradable ó delicioso; —gestaltet, v. Woh'lgebildet; —gewogen, a. benévolo, favorable, grato; —gewogenheit, sf. benevolencia, vo-

luntad, gratitud *f.*; —gezogen, *a.* bien criado, morijerado; —habend, *a.* bien estante, pudiente, acomodado, hacendado, heredado; —habenheit, *sf.* comodidad *f.*, bienestar *m.*, conveniencia *f.*, descanso *m.*; —klang, *sm.* harmonía, eufonía, sonorosidad, melodía *f.*; *Ret.* número *m.*, concinidad *f.*; —klingend, *a.* harmonioso, eufónico, sonoro, sonoroso, melodioso; *Ret.* numeroso; —laut, ꝛc. v. Woh'lklang, ꝛc.; —leben, *sn.* buena vida, delicias *f.*, gustos *m.*; —meinend, *a.* bien intencionado; —redend, v. Woh'lberedt; —redenheit, *sf.* facundia, elocuencia *f.*; —riechend, *a.* oloroso, fragante, fragrante, odorífero, odorífico; sehr — odoratísimo; —des Wasser agua *f.* de olor; mit —den Wassern besprengen perfumar; —schmeckend, *a.* sabroso; —sein, *sn.* bienestar, buenpasar *m.*, salud *f.*; —stand, *sm.* bien *m.*, prosperidad *f.*, bienestar *m.*, felicidad, comodidad *f.*; decoro, bien parecer *m.*, propiedad *f.*; des —des wegen por el bien parecer; —that, *sf.* beneficio, favor *m.*; —ten erzeigen hacer beneficios, beneficiar; Jem. mit —ten überhäufen colmar de favores á alg.; —thäter, *sm.* bienhechor *m.*; —thäterin, *sf.* bienhechora *f.*; —thätig, *a.* benéfico, benigno, amigo de hacer bien ó beneficios; —thätigkeit, *sf.* beneficencia *f.*; —thun, *vn.* hacer bien, beneficar; dar placer, gusto, contento; —verdient, *a.* bien merecido; benemérito; —verhalten, *sn.* buena conducta *f.*

Woh'lverlei, Wo'lverlei, *sn.* *Bot.* árnica *f.*

Woh'lverstanden, *a.* bien entendido; —weise, *a.* mui sabio; —wollen, *vn.* querer bien, tener buena voluntad ó afecto á otro; —wollen, *sn.* benevolencia *f.*, bienquerer *m.*; —wollend, *a.* benévolo, bienqueriente, el que tiene buena voluntad ó afecto.

Woh'nen, *vn.* habitar, residir, vivir, morar, demorar, estar de morada; in einem Hause, in einer Straße, in einer Stadt — vivir en una casa, en una calle, en una ciudad; für beständig in einem Orte — habitar ó vivir de asiento en un pueblo, residir en un lugar; —ngebäude, v. Woh'nhaus; —nhaft, *a.* el que habita ó vive en tal parte; N. N. — in der neuen Straße fulano que vive en la calle nueva; —nhaus, Woh'ngebäude, *sn.* edificio *m.* de habitacion, casa, posada *f.*; —nlich, *a.* habitable, cómodo para domicilio ó residencia; —nort, Woh'nplatz, *sm.* morada *f.*, domicilio, lugar *m.* de residencia, lugar *m.*; —nsitz, *sm.* domicilio *m.*, residencia *f.*, asiento *m.*, estancia, casa ó habitacion *f.* fija; fester — habitacion *f.* de asiento; seinen — aufschlagen domiciliarse; seinen festen — haben vivir de estancia; —nung, *sf.* habitacion, vivienda, casa, morada, posada, mansion *f.*, domicilio *m.*, estancia *f.*; freie — geben dar casa; Jem. eine eigene — anweisen poner cuarto á alg.; —nzimmer, *sn.* mansion *f.*, cuarto *m.* ó pieza *f.* que sirve para habitar en ella.

Woiwo'de, *sm.* voivode, príncipe *m.* gobernador de algunos países eslavones; —dschaft, *sf.* dignidad *f.* de voivode.

Wö'lben, *va.* *Arq.* abovedar; cimbrar; ein wenig — combar; —bung, *sf.* acto *m.* de abovedar; bóveda *f.*; obere — eines Backofens od. Brennofens copa *f.* del horno.

Wolf, *sm.* *Hn.* lobo *m.*; junger — lobato, lobezno, lobo *m.* cachorro; rother —, *Bl.* lobo *m.* escorchado; der — frißt auch die gezeichneten Schafe, * de las contadas come el lobo y anda gordo; mit den Wölfen muß man heulen, v. Heu'len; wenn man den — nennt, so kommt er gerennt, * en nombrando al ruin de Roma, luego asoma; den — betreffend lobuno; —grau, *a.* lobuno.

Wö'lfin, *sf.* *Hn.* loba *f.*; —lfisch, *a.* lupino, lobuno.

Wo'lfram, *sm.* *Hn.* wolfram, volfran *m.*; —lfsbeere, *sf.* *Bot.* uva *f.* de zorra; —lfsbohne, v. Fei'gbohne; —lfsdorn, *sm.* *Bot.* cambron *m.*; Ort, wo viel — wächst cambronal *m.*; Gebüsch von — cambronera *f.*; —lfseisen, *sn.* *Mont.* trampa *f.* para coger lobos; —lfsgeheul, *sn.* aullido *m.* de lobos; —lfsgeschwulst, *sf.* *Cir.* lupia *f.*, lobanillo *m.*; —lfsgrube, *sf.* *Mont.* callejo *m.*; —lfshöhle, *sf.* cava *f.*, antro *m.* de lobo; —lfshunger, *sm.* * hambre *f.* de lobo; —lfsjagd, *sf.* caza *f.* de lobos; —lfsjäger, *sm.* lobero *m.*; —lfskirsche, *sf.* *Bot.* belladama *f.*; —lfslager, *sn.* *Mont.* cueva *f.* de lobo, manida, guarida *f.* de lobos; —lfsmilch, *sf.* *Bot.* titímalo *m.*, ésula, lechetrezna *f.*; —lfsschlucht, *sf.* barranca, hoyada *f.* de lobos, en donde se refujian los lobos; —lfswurz, *sf.* *Bot.* acónito *m.*, uva *f.* lupina ó versa.

Wö'lkchen, *sn.* nubecilla *f.*; kleine, flockenähnliche — am Himmel cabras *f.*; sich mit weißen — überziehen (der Himmel) aborregarse, ponerse aborregado.

Wo'lke, *sf.* nube *f.*, nublo *m.*; sich mit —ken überziehen (der Himmel) nublarse, anublarse, cubrirse de nubes; bis in die —ken reichen tocar las nubes, perderse en las nubes; die —ken zerstreuen disipar las nubes.

Wö'lken (sich), *vr.* nublarse, anublarse, aborregarse.

Wo'lkenbruch, *sm.* chaparron, turbion *m.*, espadañada *f.* de agua; —kenhimmel, *sm.* las regiones del aire donde están las nubes; —kenlos, *a.* sin nubes, claro; —kensäule, *sf.* coluna *f.* de nubes; —kig, *a.* nubloso, nublado, aborregado; — (von Edelsteinen) obscuro, turbio, con paño.

Wo'llarbeit, *sf.* obra *f.* de lana; —llarbeiter, *sm.* preparador *m.* de la lana; —llblume, *sf.* flor *f.* de gordolobo; —lle, *sf.* lana *f.*; — (Baumwolle) algodon *m.*; grobe — lana *f.* burda; gewaschene — lana *f.* lavada en limpio ó en blanco; ungewaschene — lana *f.* en barro, en sucio, en juarda; kurzfeine — lana *f.* trama; — von Wanderschafen lana *f.* de cabañas, lana *f.* merina ó trashumante; — von Merinoscha-

sen, die zurückgeblieben sind lana *f.* quedada; gröbere — von Schafen, die nicht wandern churra *f.*; Verarbeitung der — lanificio *m.*; Schaffell mit — vellon, vellocino *m.*; die — betreffend lanar; — tragend, *Poét.* lanífero; spanische — von der feinsten Gattung u. von den obersten Theilen des Thiers lana *f.* alta; beste — vom Rücken der Schafe lana *f.* de lomada; —llen, *a.* (aus Wolle verfertigt) hecho de lana; —ne Decke manta *f.* de lana; —ne Waaren lanaje *m.*, lanas *f.*; mit —nen Waaren handeln tratar en lanas.

Wo'llen, *vn.* querer, desear; was will er von mir? ¿qué me quiere? es mag — od. nicht que quiera que no quiera, quiera ó no quiera; was — Sie damit sagen? ¿qué quiere decir esto? ohne es zu — sin querer; Jem. wohl — querer bien á alg.; Jem. übel — querer mal á alg.; wollte Gott! ¡plegue á Dios, pluguiese á Dios! wollte der Himmel! ¡ojalá! zu wem — Sie? ¿á quién busca Vm.? er will es gesehen haben él pretende haberlo visto; er wollte es thun, aber er konnte es nicht pretendió hacerlo y no pudo; das Haus will einfallen la casa amaga; —, *sn.* querer *m.*, voluntad; *Fil. Teol.* volicion *f.*; —llend, *a.* lo que quiere, que tiene voluntad.

Wo'llenfabrikant, *sm.* fabricante *m.* de lana; —fabrik, *sf.* fábrica ó manufactura *f.* de lana; —färber, *sm.* tintorero *m.* de lana; —händler, *sm.* lanero, tratante *m.* en lanas; —laden, *sm.* lanería *f.*; —vieh, *sn.* ganado *m.* lanar, reses *f.* lanares; —llig, *a.* lanar, lanudo, lanífero; *Bot.* lanujinoso, velloso; —ges Haar cabello *m.* encrespado; —llkraut, *sn. Bot.* gordolobo, verbasco *m.*; —llreich, *a.* rico ó abundante de lana; —sack, *sm.* saco *m.* de lana; —llsamen, Wo'llbaum, *sm. Bot.* bombasí, algodonero *m.*; —llsortirer, *sm.* el que prepara lana, apartador *m.* de lana; —spinner, *sm.* hilador *m.* de lana; —llspinnerin, *sf.* hilandera *f.* de lana.

Wo'llust, *sf.* deleite, placer *m.*, voluptuosidad; lascivia, sensualidad, lujuria *f.*; sich den Wollüsten ergeben darse á los gustos, á placeres ó deleites sensuales; —llüstig, *a.* voluptuoso, sensual, lujurioso, amante de los deleites, dado á placeres sensuales; —llüstling, *sm.* hombre *m.* sensual ó voluptuoso.

Womi't, *ad.* con que, con lo cual.

Wona'ch, Worna'ch, †† *ad.* á lo que, por lo que, segun lo cual; — fragen Sie? ¿por qué cosa pregunta Vm.? die Sache, — er fragt la cosa por la cual pregunta? — riechen oler á alg. c.; sich — richten dirijirse ó arreglarse á alg. c.

Wo'nne, *sf.* alegría *f.*, gozo, placer, rapto *m.*, éstasi *f.*; ewige — eterna felicidad *f.*; —monat, * v. Mai; —voll, Wo'nniglich, *a.* delicioso, agradable, ameno, dichoso, bienaventurado.

Wora'n, *ad.* á lo cual, en lo cual, en que, — denken Sie? ¿en qué piensa Vm.? es sind Dinge, — man nicht denkt son cosas en que ó en las cuales no se piensa; — erkennt man es? ¿en qué cosa se conoce? sich — kehren hacer cuenta, ó curar de alg. c.

Worau'f, *ad.* á lo que, á que, sobre lo cual, sobre que. [que, de que.

Worau's, *ad.* de donde, de lo cual, de lo

Worei'n, *ad.* en lo cual, en que.

Wo'rfeln, *va.* abalear, aventar; †† aechar; von Neuem — reaventar.

Wori'n, Wori'nnen, †† *ad.* donde, en que, en donde, dentro de lo cual, en lo cual.

Wort, *sn.* palabra, voz *f.*, vocablo *m.*, diccion *f.*; — (zweite Person in der Gottheit), *Teol.* verbo *m.*; —, wodurch ein Begriff ausgedrückt wird, *Fil.* verbo *m.* vocal; — Gottes palabra *f.* de Dios ó divina; unverbrüchliches — palabra *f.* de rei; harte, schnöde —te palabras *f.* mayores, ásperas, picantes; empfindliches, beißendes od. sehr nachdrückliches — palabra *f.* picante, pesada, palabrita *f.*; hochtönendes — palabron *m.*; vergebliche —te palabras *f.* al aire; —te, unter denen ein anderer Sinn verborgen liegt palabras *f.* finjidas; unanständiges — palabra *f.* indecente, ociosa; —, worin ein tiefer Sinn verborgen liegt palabra *f.* preñada; glatte —te buenas palabras *f.*; —, das zwei entgegengesetzte Bedeutungen hat, *Gr.* voz *f.* media; mit einem — en una palabra, en compendio; ‖ resumidas cuentas; mit —ten de palabra; mit zwei od. mit wenigen —ten en dos ó pocas palabras; mit wenigen —ten á pocos lances; auf ein halbes —, auf halbe —te á media palabra; auf ein —! ¡palabra! ¡palabras! una palabra! vor — zu — de palabra á palabra; beim ersten — á la primera palabra; von einem — zum andern de palabra en palabra; auf sein — sobre su palabra; kein — sagen no decir malo ni bueno; mit süßen —ten viel versprechen u. wenig halten gastar pastillas de boca; seine —te sparen, nicht viele —te machen ahorrar palabras, ahorrarse de palabras; Jemandes —te auffassen cogerle á alg. las palabras; sein — geben dar su palabra, apalabrarse, empeñar la palabra ó su palabra; sein — halten, seinem — treu bleiben estar á su palabra; nicht — halten no tener palabra, sein — zurücknehmen volver su palabra atrás; den Sinn der —te verändern od. verdrehen mudar, trocar ó torcer las palabras; Jem. beim — nehmen, beim — halten pedirle ó tomarle la palabra á alg.; sein — brechen romper la palabra; Jem. seines —tes entbinden soltar la palabra á alg.; das — nehmen tomar la palabra, la voz; mit schönen —ten hinhalten traer en palabras; mit —ten beleidigen tratar mal de palabras; das — führen llevar la palabra; allein das — führen hablar lo todo; über etw. —te wechseln disputar acerca de alg. c., de alg. c., sobre alg. c. das ist ein herrliches — esa palabra está gozando de Dios, esa es santa palabra; es fehlt —ten, um ꝛc. faltan palabras

para etc.; sein — ist so sicher, als Gold su palabra es prenda de oro; auch nicht ein einziges — verstehe ich ni entiendo palabra; ich verstehe kein — no entiendo palabra; es sind nur —te no son mas que palabras; es gab ein — das andere, wir kamen von den —ten zu der That arrojómelas, y arrojóselas; —arm, *a.* (eine Sprache) pobre de vozes; —armuth, *sf.* (einer Sprache) pobreza, escasez *f.* de vozes; —ähnlichkeit, *sf.* *Ret.* paronomasía, agnominacion *f.*; —bildung, *sf.* *Gr.* formacion *f.* de una voz.

Wö'rtchen, *sn.* palabrita, palabrilla *f.*; —terbuch, *sn.* diccionario; léxico, lexicon; vocabulario *m.*; —terbuchschreiber, *sm.* diccionarista, lexicógrafo *m.*

Wo'rtforscher, *sm.* etimolójico, etimolojista *m.*; —forschung, *sf.* etimolojía *f.*; —fügung, *sf.* *Gr.* construccion *f.*; —(Syntax) sintaxi, sintáxis *f.*; —gepränge, *sn.* declamacion *f.*; —gezänk, Wo'rtkampf, v. Wo'rtstreit; —klauber, *sm.* terminista, examinador *m.* de palabras, el que va á caza de palabras.

Wö'rtlich, *a.* verbal, palabra por palabra; al pié de la letra.

Wo'rtmacher, *sm.* neolojista; *iron.* hablador *m.*; —register, *sn.* índice *m.*, tabla *f.* de las vozes de un libro; —reich, *a.* abundante ó copioso de palabras; —schwall, *sm.* chacharería; parlería *f.*; —spiel, *sn.* equívoco, juguete *m.* de vocablos; —le machen jugar del vocablo, decir equívocos; —streit, *sm.* logomaquía, cuestion *f.* de palabras, disputa *f.* de voz; —verstand, *sm.* sentido *m.* literal; —wechsel, *sm.* disputa, contienda, querella, alteracion *f.*; einen — haben tener palabras con alg., trabar, trabarse de palabras, trabarse.

Worü'ber, *ad.* sobre lo cual, sobre que, de lo que; — streiten sie? ¿sobre qué cosa disputan? sich — freuen estar alegre de alg. c.

Woru'nter, *ad.* debajo de lo que; entre lo que, entre los cuales.

Wose'lbst, *ad.* donde.

Wovo'n, *ad.* de que, de lo que, de lo cual, de que cosa; —vo'r, *ad.* ántes de lo que, de que; — schützen defender de alg. c.; —zu, *ad.* á lo que, á que; — nützt es? ¿de qué sirve esto? Jem. — vermögen poder en alg. [trozos *m.* de navío.

Wrack, *sn.* *Mar.* navío *m.* naufragado, des-

Wu'cher, *sm.* logro *m.*, logrería, usura *f.*; auf — ausleihen prestar ó dar á usura; — treiben usurar, usurear; mit — zurückerstatten, * volver al doble de lo recibido; —blume, *sf.* *Bot.* crisántemo *m.*, jiralda *f.*; —rer, *sm.* usurero, usurario, logrero *m.*; —cherisch, *a.* usurero, usurario; —chern, *vn.* usurar, usurear, ejercer la usura; — (von Gewächsen) pulular, ahijar; mit seinem Pfunde —, * servirse de su injenio ó capacidad, aprovecharla; —chrerin, *sf.* usurera, logrera *f.*

Wuchs, *sm.* crecimiento *m.*, subida *f.*, medro; talle *m.*, talla, estatura *f.*; Baum von schönem — árbol *m.* de buen medro, de un tronco igual, descollado; ausgezeichnet hoher — estadura *f.* descollada, aventajada.

Wucht, *sf.* peso *m.*, carga *f.*; —chtig, *a.* pesoso, que tiene mucho peso.

Wuhl, *sf.* *Mont.* querencia *f.*, sitio *m.* en que el jabalí hoza la tierra para echarse.

Wuh'len, *va.* *Mar.* trincar.

Wüh'len, *va.* hozar, hocicar, escarvar, cavar en la tierra buscando alg. c.; —ler, *sm.* el que hocica; escarva *f.*; * revolucionario, ajente *m.*; —lerei', *sf.* accion *f.* de hozar, hocicar ó escarvar; * ajitacion *f.*; —lerisch, *a.* * revoltoso.

Wuh'lingen, *sf. pl.* (des Bugspriets) *Mar.* trincas *f.* del bauprés; — der Masten trincas *f.* del palo; — des Ankerstockes trincas *f.* del cepo.

Wulst, *sm.* rodete, bulto; *Bl.* rodete *m.*, cimera *f.*; —lstig, *a.* en forma de rodete ó bulto; abotagado, abofellado.

Wund, *a.* herido, desollado, llagado; die Haut — reiben desollar; — drücken lastimar; — werden llagarse; —arzneikunst, *sf.* cirujía *f.*, el arte de la cirujía; —arzneilich, *a.* quirúrjico; —arzt, *sm.* cirujano *m.*; —balsam, *sm.* bálsamo *m.* vulnerario; —de, *sf.* herida, llaga; *Cir.* solucion *f.*; Weite einer — solucion *f.*; die — verbinden aplicar los remedios á la herida, curar la llaga ó herida; an einer — sterben morir de una herida; —deisen, v. So'nde.

Wu'nder, *sn.* (übernatürliche Begebenheit) milagro, prodijio *m.*; maravilla *f.*, milagro, portento *m.*; ein — von Schönheit portento *m.* de belleza; es ist ein —, daß man Sie sieht es una maravilla, es un milagro el ver á Vm., por maravilla, por milagro se ve á Vm.; es ist kein — no es mucho; was —? ¿qué mucho? durch ein — por milagro, milagrosamente; durch ein — noch leben vivir de milagro; — thun hacer ú obrar milagros; * hacer prodijios; das nimmt mich — esto me admira, me soprende; potz —! *int.* ¡milagro! —bar, *a.* milagroso, miraculoso, prodijioso, portentoso, admirable, maravilloso, á maravilla, á las mil maravillas; —re Sache, —re Begebenheit maravilla *f.*; auf eine —re Art prodijiosamente; —baum, *sm.* *Bot.* higuera *f.* infernal, ricino, palmacristi *m.*, cherva, catapucia *f.* mayor; —bild, *sn.* imájen *f.* milagrosa; —blume, *sf.* (peruanische), *Bot.* maravilla *f.* de noche, de Indias ó del Perú, bella *f.* de noche, don Diego de noche; —ding, *sn.* portento, prodijio *m.*; —geburt, *sf.* parto *m.* milagroso; —glaube, *sm.* creencia *f.* en prodijios, ó milagros; —korn, *sn.* *Bot.* trigo *m.* moro ó racimal; —kraft, *sf.* virtud *f.* miraculosa; virtud *f.* de obrar milagros; —lich, *a.* estraño, raro, estravagante, caprichoso, impertinente; —cher Kauz hombre *m.* raro, caprichoso *m.*; —che, grämliche Laune impertinencia *f.*; —lichkeit, *sf.* rareza, estravagancia, estrañeza, singu-

laridad, impertinencia f.; — der alten Leute vejez f.; —mann, sm. hombre m. milagroso; —dern, vn. admirar, asombrar, pasmar; sich über etw. — maravillarse, admirarse, pasmarse de alg. c.; sich sehr über etw. — hacer milagrones de alg. c.; es wundert mich esto me admira, me asombra; —dernswerth, v. Bewu'ndernswürdig; —derschön, a. hermosísimo, bellísimo, primoroso, maravilloso; —derselten, a. rarísimo, por maravilla; —derthat, sf. milagro, prodijio m.; —derthäter, sm. hacedor m. de milagros, milagrero, taumaturgo m.; —derthätig, a. milagroso, que hace milagros; —ges Bild imájen f. milagrosa; —derthier, sn. animal m. milagroso ó prodijioso; —dervoll, a. lleno de milagros, admirable, maravilloso; —derwerk, sn. obra f. milagrosa, milagro m., maravilla f., prodijio, portento m.; das achte Welt—, * la octava maravilla.

Wu'ndessenz, sf. esencia f. vulneraria; —fieber, sn. fiebre f. causada por una herida; —kraut, sn. vulnerario m., yerba f. vulneraria; —mal, sn. señal, cicatriz f.; —mittel, sn. vulnerario, remedio m. vulnerario; —wasser, sn. agua f. vulneraria.

Wunsch, sm. deseo, anhelo, voto m.; nach —, á deseo, á medida del deseo, á pedir de boca, prósperamente; Wünsche haben tener deseos ó anhelos; die Wünsche erfüllen llenar, cumplir los deseos; nach — gehen, nach — ausfallen, * venir el parto derecho.

Wü'nschelruthe, sf. vara f. divinatoria.

Wü'nschen, va. desear, anhelar, apetecer, querer; —, wohin zu gehen, wo zu sein ꝛc. desear ir, ser etc.; guten Tag, guten Abend — dar los buenos dias, las buenas tardes; der etw. wünscht apetecedor; was man sehnlich wünscht anheloso; —schenswerth, a. deseable, apetecible.

Wü'rde, sf. dignidad f., mérito m., importancia f., carácter m.; königliche — dignidad f. real; bischöfliche — dignidad f. episcopal; obrigkeitliche — majistratura, dignidad f. del majistrado; akademische — grado m.; der eine akademische — hat graduado m.; zu —den gelangen alcanzar dignidades; eine — ertheilen caracterizar; zu einer — erheben elevar á alguna dignidad; —dig, a. digno, merecedor, acreedor, benemérito; —digst meritísimo; der Belohnung, der Ehre — digno ó merecedor de recompensa, de honor; auf eine —ge Art dignamente; —digen, va. dignarse, condescender, tener á bien, servirse de hacer alg. c. en favor de otro; estimar, apreciar, valuar; er würdigte ihn keines Wortes no le dignó hablarle; —digkeit, v. Wü'rde, Werth; —diglich, ad. †† dignamente; —digung, sf. estimacion f., aprecio m.

Wurf, sm. tiro m., tirada f., golpe, lance m.; — mit einem Stein tiro m. de piedra, pedrada f.; — mit einem flachen, dünnen Stein lanchazo m.; — mit einem Ball pelotazo m.; — mit einer Schleuder hondazo m.; — mit einem Wurfspieß azagayada, dardada f., dardazo m.; — mit einer Erdscholle terronazo m.; — mit dem Netze redada f., lance m. de red; — mit den Würfeln tirada f.; — (von gewissen Thieren) lechigada, camada, ventregada f.; einen guten — thun echar suerte; Jem. in den — kommen, || tropezar ó encontrarse con alg.; —anker, sm. Mar. anclote m.

Wü'rfel, sm. Geom. cubo m.; — (zum Spielen) dado m.; falscher — dado m. falso, cargado, hecho m. de mayor ó menor, brocha f.; — spielen jugar los dados; —becher, sm. cubilete m. para los dados; —bein, sn. Anat. cubóides m.; —flig, Wü'rfelförmig, a. cúbico, que tiene la figura de cubo; —feln, vn. tirar dados, jugar los dados; —, Wü'rfelspiel, sn. juego m. de dados.

Wu'rfgarn, Wu'rfnetz, sn. Pesq. esparavel m., red f. redonda de pescar; —fgewehr, sn. arma f. arrojadiza; —fpfeil, sm. dardo n.; —fschaufel, sf. aventador, bieldo, bielgo m.; —fspeer, Wu'rfspieß, sm. dardo m., azagaya f., venablo m., lanza f. arrojadiza; —, dessen man sich bei den Stiergefechten bedient rejon m.; —fstein, sm. tejo m.; —fwaffe, v. Wu'rfgewehr.

Wü'rgen, va. ahogar, apretar el gaznate, dar garrote; degollar, matar; etw. hinunter— atragantar con alg. c., engullirla con pena; den Bürgen muß man —, * el que sale por fiador ha de pagar; —, sn. acto m. de ahogar; carnicería, matanza, mortandad f.; —gengel, sm. ánjel m. esterminador; —ger, sm. el que ahoga, degolla, mata; Hn. v. Neu'ntödter.

Wurm, sm. Hn. gusano m.; — (in der Erde od. im menschl. Körper) lombriz f.; — (im Holz) carcoma, broma f.; — (besonders in Hülsenfrüchten) coco m.; — (am Finger), Cir. panadizo m.; — (der Pferde ꝛc.), Alb. cucaz, vermecucaz, vérminis m.; den Hunden den — nehmen quitar á los perros un cierto nervio que tienen bajo de la lengua para que no muerdan; vom — angefressen werden (Getreide, Obst ꝛc.) picarse; Wunde od. Stelle, wo sich Würmer erzeugen gusanera f.; — im Gewissen, * gusano m. de la conciencia, remordimiento m.; nagender —, * gusano m. roedor; einen nagenden — haben, * comerse de polilla; worin sich Würmer befinden vermicular, verminoso; die Würmer tödtend od. vertreibend vermífugo; die Würmer betreffend gusanero; voll Würmer gusaniento.

Wü'rmchen, sn. gusanillo, gusanico m., lombricilla f.

Wu'rmen, vn.: das wurmt ihn esto le roe, le pesa, él lo siente; —mförmig, a. vermicular; Arq. vermiculado; Anat. lombrizal; Med. peristáltico; —ge Bewegung der Gedärme accion f. peristáltica; —mfraß, Wu'rmstich, sm. carcoma f., lo carcomido, lo roido de la carcoma, de los gusanos; —mfräßig, a. carcomido,

bromado, apolillado, cocoso, gusaniento, agusanado; —werden (Obst) agusanarse; — werden, *Mas.* abromarse; —mkrankheit, *sf. Med.* enfermedad *f.* vermicularia; —mkraut, *sn. Bot.* arnacho *m.*; —mmehl, v. Wu'rmfraß; —mmittel, *sn.* remedio *m.* vermífugo; —msame, *sm. Bot. Farm.* jantoline *m.*, simiente *f.* de Alesandría, polvos *m.* de abrótano ó lombriguera; —msamenkraut, *sn. Bot.* alosna *f.* marina; —mstich, Wu'rmstichig, v. Wu'rmfraß, Wu'rmfräßig.

Wurst, *sf.* morcilla, salchicha *f.*, chorizo, relleno *m.*; eine — nach der Speckseite werfen, || meter aguja y sacar reja; —sthörnchen, v. Wu'rsttrichter; —stmacher, *sm.* salchichero *m.*; —stmaul, *sn.* labio *m.* belfo, moro; der ein — hat belfo, morrudo *m.*; —stsuppe, *sf.* sopa *f.* del caldo en el cual se han cocido los chorizos ó morcillas; —sttrichter, *sm.* embudito *m.* pequeño que sirve para hacer morcillas, salchicha etc.; —stwagen, *sm.* especie *f.* de carruaje.

Wü'rzbüchse, *sf.* cajita *f.* para especería; —ze, *sf.* sazon *f.*, condimento, guiso *m.*; especia, especería *f.*; v. Gewü'rz; — (bei den Bierbrauern) cerveza *f.* que no aun fermenta; ——zhaft, v. Gewü'rzig, Gewü'rzhaft.

Wu'rzel, *sf.* raiz *f.*; eßbare —ln raizes *f.* comestibles; behaarte —ln raizes *f.* cabelludas; — eines Zahnes raigon *m.* de una muela; die — des Uebels, * la raiz del mal; —, die durch die Einheit nicht gemessen werden kann und kein gemeinschaftliches Maß mit ihrer Potenz hat, *Arit.* raiz *f.* irracional ó sorda; von der — weg de raiz; mit der — ausreißen arrancar de raiz; —ln schlagen od. treiben echar ó criar raizes; — fassen arraigarse, radicarse; die — betreffend radical; —zelartig, *a.* radicoso; —zelbrod, *sn.* pan *m.* de raizes.

Wü'rzelchen, *sn.* raicilla *f.*

Wu'rzelfaser, *sf. Bot.* raicilla *f.*; —zelhaft, *a. Gr.* radical; —zelig, Wu'rzelreich, *a.* lleno de raizes; —zeln, *vn.* arraigar, echar raizes, radicarse; —, *sn.* radicacion *f.*, arraigue *m.*; —zelwort, *sn. Gr.* voz *f.* radical; —zelzahl, Wu'rzel, *sf. Arit.* raiz *f.*; —zelzaser, *sf. Bot.* hebrilla *f.*, filamento *m.*

Wü'rzen, *va.* razonar, dar sazon ó punto á los manjares, aromatizar; —, *sn.*, Wü'rzung, *sf.* acto *m.* de sazonar; —zhaft, Wü'rzig, v. Gewü'rzig, Gewü'rzhaft.

Wust, *sm.* almodrote, caos *m.*; basura, porquería, suciedad *f.*, mugre *f.*; v. Schmutz, U'nrath.

Wüst, *a.* desierto, desamparado, inhabitado, despoblado, yermo; —ste, Wüstenei', *sf.* desierto, yermo; *Am.* paramo *m.*; —stling, *sm.* disipado, desreglado, relajado, licencioso, hombre *m.* de la vida airada; *Hn.* pajarito *m.* que vive en los bosques.

Wuth, *sf.* rabia *f.*, furor *m.*, saña *f.*, coraje *m.*; dichterische — furor *m.* poético, estro *m.* poético; von der — befallen sein rabiar; in — bringen enfurecer; in — gerathen enfurecerse, enojarse, despecharse; seine — auslassen desahogar su cólera; vor — mit den Zähnen knirschend frendiente.

Wü'then, *vn.* rabiar, enfurecerse, estar rabioso, furioso; —, *sn.* v. Wuth; —thend, *a.* furioso, rabioso, enfurecido, sañudo, sañoso; —der Hund perro *m.* furioso; —de Leidenschaft pasion *f.* rabiosa, furiosa, violenta; —der Mensch furibundo *m.*; auf eine —de Art furiosamente, sañudamente, rabiosamente; — sein rabiar; — machen hacer rabiar; es ist — heiß quema que rabia; —therig, *sm.* bárbaro, tirano, hombre *m.* atroz.

Wu'thgift, *sn. Med.* virus *m.* de la rabia.

Wü'thig, v. Wü'thend.

Wu'thkrank, *a. Med.*: — sein estar furioso del virus de la rabia.

Wu'thkraut, v. Gau'chheil.

X.

X, la X, vijésima tercera letra del alfabeto; ein X für ein U machen, * || engañar en la cuenta, engañar.

Xantoge'nsäure, *sf. Quim.* ácido *m.* xántico; —saures Salz xantato *m.*

Xanti'ppe, *npr. f.* Xantipa; * mujer *f.* maligna; diabla, furia *f.*

Xe'nie, *sf. Poét.* xenia *f.*

Xylogra'ph, Xylographie', v. Ho'lzschneider, Ho'lzschneidekunst; —gra'phisch, *a.* xilográfico.

Xyloïdi'n, *sn. Quim.* xiloidina *f.*

Y.

Y, la Y, vijésima cuarta letra del alfabeto.

Ya'm, Y'amswurzel, *sf. Bot.* ignamo *m.*

Y'aen, *vn.* (vom Esel) rebuznar.

Yard, *sf.* (englische Elle) yard *m.*

Yeni't, *sm. Min.* yenita *f.*

Y'psilon, *sn.* la i griega.

Y'sop, *sn. Bot.* hisopo *m.*

Y'ttererde, *sf. Hn. Min.* ytria *f.*

Y'ttrium, *sn. Hn. Min.* ytrio *m.*; —msalz, *sn.* sal *f.* y'trica.

Yu'cca, *sf. Bot.* yuca *f.*; bittere od. giftige — yuca *f.* amarga ó brava; süße, ungiftige — yuca *f.* dulce.

Z.

Z, la Z, vijésima quinta y última letra del alfabeto.

Zaar, *sm.* zar, tzar *m.*; —rin, *sf.* tzarina *f.*

Zä'ckchen, *sn.* puntilla *f.*, piquillo *m.*

Za'cke, *sm.* punta *f.*, pico *m.*; — (an einer Egge, einem Rechen od. Harken) pua *f.*; — (an einer Gabel) pua *f.*, diente *m.*; v. Zi'nken; — an einem Hirschgeweih ramas *f.* de ciervo; —cken, v. Au'szacken; —ckig, *a.* que tiene puntas ó puas, dentellado, recortado.

Za'gen, *vn.* temblar, estar temoroso, ó tímido; desconfiar, perder la confianza, el ánimo; —ghaft, *a.* temoroso, cobarde, tímido, medroso, encojido, asombradizo; —ha'ftigkeit, Za'gheit, *sf.* timidez, cobardía, medrosía *f.*, encojimiento *m.*

Zä'he, *sf.* pegajoso, viscoso, tenaz, que agarra; — (Fleisch) correoso, duro; — (geizig), * || agarrado, apretado; —higkeit, Zäh'heit, *sf.* tenacidad; * || mezquinería *f.*

Zahl, *sf.* número, numeral *m.*; arabische od. deutsche —len números *m.* arábigos; römische —len números *m.* romanos ó castellanos; ungerade — número *m.* impar; gleiche — número *m.* par; ohne — sin número, inumerablemente; unter die — gehören ser del número; zu einer — gehörig numerario, numeral; was auf —len Bezug hat numérico; —amt, *sn.* pagaduría *f.*, oficio *m.* de pagar los salarios etc.; —bar, *a.* pagadero, que se ha de pagar ó satisfacer; Geld, welches im Juni — ist dinero pagadero en Junio.

Zäh'lbar, *a.* numerable, contadero, que puede contarse; —brett, *sn.* contador, tablero, mostrador *m.* en que se cuenta dinero.

Zah'lbuchstabe, *sm.* letra *f.* numeral; —len, *va.* pagar, satisfacer; in Fristen — pagar á plazos.

Zäh'len, *va.* contar, numerar, enumerar, computar; noch einmal — volver á contár, recontar; Jem. die Bissen in den Mund —, || contarle los bocados á alg.; Jem. alle Schritte — contarle los pasos á alg.; auf Jem. — contar, hacer cuenta ó tener seguridad en alg.; unter die Freunde — contar ó poner en el número de los amigos; —len, *sn.*, —lung, *sf.* numeracion, enumeracion, cuenta *f.* individual.

Zah'lenbruch, v. Bruch; —ler, *sm.* pagador *m.*; guter — buen pagador *m.*, buena paga *f.*; schlechter — mal pagador *m.*, [mala paga *f.*

Zäh'ler, *sm.* numerador *m.*

Zah'lerin, *sf.* pagadora *f.*

Zah'llos, *a.* innumerable, sin número; —lmeister, *sm.* tesorero, contador, pagador *m.*, el que paga los sueldos, rentas, pensiones etc.; —lperle, *sf.* perla *f.* redonda; —lpfennig, v. Re'chenpfennig; —lreich, *a.* numeroso, copioso, cuantioso, en gran número.

Zäh'ltisch, v. Zäh'lbrett.

Zah'lung, *sf.* paga *f.*, pago, pagamento *m.*

Zäh'lung, v. Zäh'len.

Zah'lungsfähig, *a.* solvente; —lungsfähigkeit, *sf.* solvencia *f.*; —lungsfrist, *sf.* pagadero *m.*; —lungsschein, *sm.* carta *f.* de pago; —lungstag, *sm.* dia *m.* del pagamento; —lungsu'nfähig, *a.* insolvente; —lungsu'nfähigkeit, *sf.* insolvencia *f.*; —lwort, *sn.* *Gr.* numeral *m.*; —lwort, *sn.* *Gr.* numeral *m.*; —lziffer, *sf.* cifra *f.*, guarismo *m.*

Zahm, *a.* doméstico, domesticado, manso; —mes Thier animal *m.* doméstico; —mer Baum árbol *m.* fino; — machen domesticar; — werden domesticarse, amansarse.

Zäh'mbar, *a.* domesticable, domable; —men, *va.* domesticar, amansar, domar; * refrenar, reprimir, sujetar; —, *sn.*, Zäh'mung, *sf.* domadura *f.*, refrenamiento *m.*

Zah'mheit, *sf.* domestiquez *f.*

Zahn, *sm.* diente *m.*; — (an verschiedenen Instrumenten) pua *f.*, diente *m.*; vordere Zähne dientes *m.* incisivos; Zähne zum Kauen muelas *f.*; große Zähne mancher Thiere colmillos *m.*; falscher, eingesetzter Zahn diente *m.* postizo; obere u. untere Reihe Zähne carrera *f.* de dientes, alta y baja dentadura *f.*; gute Zähne haben tener buen diente, ser de buen diente; ** tener buena herramienta; die Zähne wetzen aguzar los dientes; die Zähne aufstehen od. stumpf machen, wie manche Speisen alargar los dientes, poner los dientes largos; mit den Zähnen knirschen crujir de dientes; zwischen den Zähnen murmeln decir ó hablar entre dientes; sich mit den Zähnen vertheidigen defenderse á dentelladas; mit den Zähnen herausreißen sacar á dentelladas; mit den Zähnen klappern dentellar; die Zähne weisen, * || mostrar colmillos, mostrar ó enseñar los dientes, tener las tiesas, hacer cara; Jem. die Zähne einschlagen quitar los dientes á alg.; das ist für seinen hohlen —, || ** no hai para untar un diente, no le llega á un diente; Jem. auf den — fühlen, * || darle el toque á alg., tomarle el pulso; —narzt, *sm.* dentista *m.*; —nbiß, *sm.* dentellada *f.*; —nbrecher, *sm.* § sacamuelas *m.*; —nbürste, *sf.* cepillito *m.* para limpiar dientes.

Zäh'nchen, *sn.* dientecico, dientecillo *m.*, —neln, Zah'nen, *va.* dentar, endentar, gezähnelt, *Bl.* danchado, dentado.

Zah'nen, *vn.* endentecer; †† dentecer, criar dientes, arrojar dientes; —, *sn.* denticion *f.*, dentecer *m.*, salida ó erupcion de los primeros dientes en las criaturas; —nfäule, *sf.* *Cir.* cáries, enfermedad *f.* que corroe los dientes; —nfistel, *sf.* *Cir.* fístula *f.* de las encías; —nfleisch, *sn.* encía, encias *f.*; das —

von einem Zahne ablösen descarnar un diente; —nförmig, *a.* denticular, dentelado; —nknirschen, *sn.* castañeteo, dentelleo, crujido *m.* de los dientes; —nkraut, *sn. Bot.* dentaria *f.*; —nlos, *a.* desdentado, sin dientes; —ser Mensch, * muelas *f.* de gallo; —nlücke, *sf.* mella *f.*; —nlückig, *a.* mellado; —nmeißel, *sm. Esc.* diente *m.* de perro; —nmittel, *sn.* remedio *m.* para limpiar los dientes; —npilz, *sm. Hn.* hongo *m.* de los dientes; —npulver, *sn.* polvos *m.* para limpiar los dientes; —nreihe, *sf.* carrera *f.* de dientes; —nschmerz, *sm.* dolor *m.* de muelas; *Med.* odontaljía *f.*; —nschnitt, *sm. Arq.* dentellon *m.*; —nstocher, *sm.* mondadientes, palillo, escarvadientes, limpiadientes *m.*; —nstocherfutteral, *sn.* palillero *m.*; —nthierchen, *sn. Hn.* animalejo *m.* que habita las hendiduras de los dientes; —nweh, v. Zah'nschmerz; —nzange, *sf.* gatillo, sacamuelas *m.*

Zäh're, v. Thrä'ne.

Zain, *sm.* barra *f.* de hierro ó de otro metal; —neisen, *sn. Com.* hierro *m.* de barra; —nhammer, *sm.* martillo *m.* para hacer barras de hierro etc. [zuela *f.*

Zä'ngchen, *sn.* tenacica, tenacilla, tena-

Za'nge, *sf.* tenaza; *Cir.* pinzas *f.*; glühende — tenaza *f.* caliente ó de fuego; mit glühenden —gen zwicken (einen Verbrecher) atenazar, atenacear, tenacear; —gengriff, *sm.* tenazada *f.*; —genwerk, *sn. Fort.* tenaza *f.*, tenallon *m.*

Zank, *sm.* riña, querella, altercacion *f.*, debate *m.*, contienda, rija, pendencia *f.*, alboroto *m.*, disputa, brega *f.*; einen — anfangen armar pendencia, armar brega, hacer camorra; —apfel, *sm. Mil.* * manzana *f.* de la discordia; —ken, *vn.* reñir, regañar; sich — contender, bregar, altercar, pelotearse, pendenciar; * || darse de las astas, andar en puntas.

Zä'nker, *sm.* regañon, regañador, reñidor, quimerista, rijoso *m.*; —kerei', v. Zank; —kisch, *a.* rijador, rijoso, quimerista, pendenciero, contencioso, regañon, rencilloso.

Za'nksucht, *sf.* deseo *m.* de reñir ó regañar; —süchtig, v. Zä'nkisch.

Zä'pfchen, *sn.* (von Holz) zoquete *m.*; — (im Halse), *Anat.* epiglósis, epiglótis *f.*, gallillo *m.*, campanilla *f.*; —, worin der Wagbalken sich bewegt fiel *m.*

Za'pfen, *sm.* (worauf ein Thürflügel ꝛc. sich herumdreht) gorron, quicio, nabo *m.*; — (an einem Fasse) espita, canilla *f.*; — (wodurch zwei Balken od. Hölzer mit einander verbunden sind), *Carp.* espiga *f.*; — oder Stift im Mittelpunkte einer Scheibe fiel *m.* del blanco; — am Weinstock esforrocino *m.*; — an den Tannen, Fichten ꝛc. piñas *f.*; —, *va.* espitar, decentar; vender por menudo; —pfenbohrer, *sm. Carp.* barrena *f.* que se vuelve á dos manos; —pfenfuge, *sf. Carp.* enlace *m.*, enlazadura *f.*; —pfenloch, *sn. Carp.* muesca, mortaja *f.*; —pfenmutter, *sf. Cerr.* palomilla; *Máq.* rangua *f.*; —pfenrecht, v. Sche'nkgerechtigkeit; —pfenstreich, *sm. Mil.* retreta, retirada *f.*, queda *f.*; den — schlagen tañer á queda, tocar la retreta; —pfwirth, v. Sche'nkwirth.

Za'ppeln, *vn.* pernear, sacudir las piernas ó las patas; bullir ó menear los piés; in einer Schlinge — bregar, forcejar para soltarse de un lazo; Jem. — lassen, *|| dejar sin ayuda á alg., desampararle; —, *sn.* pernada *f.*

Zart, *a.* tierno, delicado, delgado, fino, sútil, tenue; —tes Gewissen conciencia *f.* delicada, ó escrupulosa.

Zärtelei', *sf.* mimo *m.*, demasiada delicadeza *f.*; —teln, *va.* amimar, regalar.

Za'rtheit, *sf.* ternura, terneza, delicadez, delgadez, delgadeza, sutileza, tenuidad *f.*

Zä'rtlich, *a.* delicado, tierno, cariñoso, mimoso, afectuoso; —tlichkeit, *sf.* ternura, terneza, delicadez, delicadeza *f.*, cariño, afecto *m.*; —tling, v. Wei'chling.

Za'rtsinn, *sm.* delicadeza *f.*, tacto *m.*; —sinnig, *a.* delicado.

Za'ser, *sf.* hilito, hilillo, filamento *m.*, hebra, hebrilla, fibra *f.*; v. Fa'ser; —serig, *a.* hiloso, fibroso, hebroso; —sern (sich), *vr.* deshilarse, deshilacharse, desfilacharse.

Zau'ber, *sm.* hechizo, encanto, encantacion *f.*, encantamiento *m.*; — ihrer Schönheit, * hechizo, encanto, embeleso de su hermosura; —berbuch, *sn.* libro *m.* májico; —berer, *sm.* hechicero, encantador, maléfico, májico, mago, brujo, holjin *m.*; —berei', *sf.* hechicería *f.*, hechizo *m.*, encantacion *f.*, encantamiento, encanto, maleficio *m.*, majia, májica, brujería *f.*, sortilejio *m.*; —berin, *sf.* hechicera, encantadora *f.*; maga, májica, bruja, holjina *f.*; —berisch, *a.* hechicero, hechiceresco, encantador, májico; —berkraft, *sf.* virtud *f.* májica; —berkreis, *sm.* círculo *m.* májico, círculo, cerco *m.*; —berkunst, *sf.* majía; arte *f.* májica; —berlaterne, *sf.* linterna *f.* májica; —bermacht, *sf.* poder *m.* májico; —bermittel, *sn.* remedio *m.* májico; —bern, *va.* hechizar, encantar, hacer encantos; —berring, *sm.* anillo *m.* májico; —berruthe, *sf.* vara *f.* májica; —berwerk, v. Zauberei'; —berworte, *sn. pl.* palabras *f.* májicas, palabras *f.*

Zau'derer, *sm.* temporizador, entretenedor, tardador *m.*; —derhaft, *a.* tardo, lento, pesado, suspenso, remolon, roncero; —dern, *vn.* retrasar, tardar mucho, tardarse, temporizar, detenerse, remolonear, remolonearse, roncear, titubear; —, *sn.* tardanza, dilacion, demora, remolonería *f.*, titubeo *m.*; —dernd, v. Zau'derhaft.

Zaum, *sm.* brida *f.*; * freno *m.*, rienda *f.*; Gebiß an einem — freno *m.*; im — halten (die Leidenschaften) refrenar, sujetar, comprimir, contener.

Zäu'men, *va.* embridar, enfrenar, poner la brida á un caballo; * enfrenar, poner freno, sujetar, contener; sich gut — (den Kopf gut tragen), *Jin.* enfrenar

bien; —, sn. acto m. de embridar, enfrenamiento m. [ó la brida.
Zau'mlos, a. sin freno, quitado el freno
Zaun, sm. seto, vallado m.; lebendiger — seto m. vivo; — von Pallisaden rc. seto m. muerto, cercado m. hecho con estacas etc.; Einfassung mit einem — cerca f., cercado m.; mit einem — umgeben cercar con seto; den — niederreißen derribar ó aportillar la cerca ó el seto, decercar; eine Gelegenheit zum Streite vom —ne brechen, *|| armar brega; buscar tres piés al gato, buscar el pelo al huevo; —blume, sf. Bot. falanjio m.
Zäu'nchen, sn. seto ó vallado m. pequeño; —nen, v. Ei'nzäunen.
Zau'nkirsche, v. He'ckenkirsche; —nkönig, sm. Hn. reyezuelo, regalíolo m.; ungekrönter — abadejo m.; —npfahl, sm. estaca f., palo m. de una cerca; —nrübe, sf. Bot. anhorca, nueza f. blanca, brionia f. blanca, brionia, tuca, algalaba f.; —nstecken, v. Zau'npfahl.
Zau'sen, va.: Jem. bei den Haaren — tirar los pelos á alg.; — (die Wolle) desmenuzar, carmenar; * sacudir, repelar, zamarrear, traer al redopelo á alg.; sich herum—, || empelotarse, cascarse las liendres, picarse las crestas.
Ze'bra, Ze'brapferd, sn. Hn. cebra f.
Ze'chbruder, sm. beberron, zampa-cuartillos, borrachon m.; —che, sf. escote m., parte f. que le cabe pagar á cada uno en una comida comun; cuenta f. del gasto; Min. mina, minera f.; die — bezahlen pagar el escote; die — ohne den Wirth machen, * || hacer la cuenta sin la huéspeda; —chen, vn. beber amenudo, echar copas, echar cuartillos; tüchtig — beber buenos tragos; —chenhaus, sn. casa f. cerca de una mina donde se juntan los trabajadores para rezar; —chenrauch, v. Hü'ttenrauch; —cher, sm. bebedor, beberron, piloto m.; —chfrei, a. el que no ha de pagar su escote; — halten costear, hacer la costa ó el gasto.
Zechi'ne, sf. Numis. zequí, zequin m.
Ze'cke, sf. Hn. garrapata f.
Ze'he, sf. dedo m. del pié, dedo m.; große — dedo m. pulgar, dedo m. gordo del pié; auf den —hen de puntillas; —, zehn, a. diez; die — Gebote los diez mandamientos, decálogo m.; ein Zeitraum von — Jahren decenio; eine Zahl von — decena f., decenario m.
Zehn, sf. (Zeh'ner) diez m.; eine — von Eicheln, Ju. un diez de bastos; —h'neck, sn. Geom. decagono m.; —h'nfach, Zeh'nfältig, a. decenario, décuplo, diez vezes tanto; —h'nherr, Zeh'ner, sm. † decémviro m.; —h'njährig, a. de diez años, decenal; —h'nmonatlich, a. de diez meses; —h'nsäulig, a. Arq. que tiene diez colunas; an seiner Vorderseite —ges Gebäude decastilo m.; —h'nsylbig, a. Poét. decasílabo.
Zehnt, Zeh'nte, sm. diezmo m.; den —ten reichen od. erheben dezmar, diezmar; den —ten einnehmen cobrar el diezmo; den —ten erheben recoger el diezmo; den —ten betreffend decimal, dezmeño, dezmero; —h'ntbar, a. lo que está sujeto á pagar diezmo; —h'ntbezirk, sm. dezmería, dezmera f.; —h'nter, a. décimo, deceno; um den —ten Mann losen, welcher sterben soll, Mil. decimar; —h'ntel, sn. diezmo m., décima parte f. de alguna suma ó cantidad; —h'ntens, ad. en décimo lugar, á lo décimo; —h'ntfrei, a. exento de diezmo; —h'ntherr, sm. diezmero m.; —h'ntner, sm. dezmero m.; —h'ntregister, sn. dezmatorio m.; —h'ntscheune, sf. id.; —h'ntpflichtiger, sm. dezmero m., casa f. dezmera.
Zeh'rast, sm. Jard. rama f. tragona; —hren, vn. vivir, comer y beber; consumirse, deshacerse; auf anderer Leute Kosten — pegarse, vivir á costa ajena; von der Schnur — vivir de su hacienda sin ganar algo; der Wein zehrt el vino ayuda á la dijestion; —rend, a. lo que consume; —des Fieber fiebre f. hética; —rer, sm. consumidor m., el que consume; —rfrei, v. Ze'chfrei; —rgeld, sn. dinero m. que se da á los viandantes, viático m.; —rpfennig, sm. id.; —rung, sf. acto m. de comer y beber, gasto m., consumicion f.; bei einer gemeinschaftlichen — denjenigen von der Gesellschaft bestimmen, der die Zahlung zu besorgen hat echar á la buena barba; —rwurz, sf. Bot. yaro m., barba f. de Aaron.
Zei'chen, sn. signo m., señal, seña, nota f., indicio m., marca, signatura f.; — des Thierkreises, Astr. signo m. del zodíaco; — des Kreuzes señal f. de la cruz; das — des Kreuzes vor Jem. machen santiguar á alg.; das — des Kreuzes mit der Hand machen santiguarse, persignarse; eingebranntes —, Com. marca f. á fuego; — der Interpunction, Gr. notas f. de ortografía; — am Rand od. im Text einer Schrift, um auf eine Anmerkung rc. hinzudeuten llamada f.; — mit der Trommel od. Trompete, Mil. id.; das — der Uebergabe durch Trommel od. Trompete geben tocar la llamada; zum — por seña; durch — mit einander reden hablarse por señas; — geben hacer señas; ein — auf etw. machen hacer ó poner una marca ó señal en alg. c.; — des Mißfallens od. der Verschmähung bei etw. machen hacer jestos á alg. c.; —chenbrett, sn. estirador m.; —chenbuch, sn. libro m. de diseños; —chendeuter, sm. agorero, agorador m., el que interpreta los señales, los signos ó agüeros; —chendeuterei, sf. agorería f.; —chenkohle, sf. carbon m. para dibujo; —chenkunst, sf. arte f. de dibujo, de diseño; —chenkünstler, sm. maestro m. de diseño; artista m.; —chenlehre, sf. Med. semiótica f.; —chenlehrer, Zei'chenmeister, sm. maestro m. de diseñar; —chenschule, sf. academia f. de diseño; (libro) trato m. de diseño, ó dibujo; —chenvorlage, sf. modelo m.; —chnen, va. marcar, señalar, notar, poner la marca, señal ó cifra en alg. c.; mit einem glü-

henden Eisen das Vieh — herrar; dibujar, diseñar, delinear; Jem. — dadurch, daß man ihm eine Wunde, einen Schlag ꝛc. beibringt señalar, dejar señalado á alg.; mit einem Strich, einen Sternchen ꝛc. — apuntar; —ner, *sm.* diseñador, dibujante, dibujador *m.*; —chnung, *sf.* dibujo, diseño *m.*, traza *f.*; getuschte — dibujo *m.* de aguadas; — mit Kohle dibujo *m.* de carbon; — mit Bleistift dibujo *m.* de lápiz; — mit der Feder dibujo *m.* de pluma; — nach der Natur dibujo *m.* natural.

Zei'del, v. Ho'nigscheibe; —deln, *va.* castrar las colmenas; —dler, *sm.* abejero, colmenero *m.*

Zei'gefinger, *sm.* índice, dedo *m.* índice, mostrador ó saludador *m.*; —gen, *va.* mostrar, enseñar, hacer ver, ofrecer ó presentar á la vista, descubrir, demostrar, manifestar; Jem. den Weg, ein Haus — enseñar el camino, una casa á alg.; ein wenig — asomar; sich — mostrarse, dejarse ver, descubrirse, asomarse; sich am Fenster — asomarse á la ventana; die Stunden — (eine Uhr) señalar las horas; es wird sich gleich — esto se verá luego; —ger, *sm.* mostrador, demostrador *m.*; — (an einer Uhr) mostrador *m.*, mano *f.*; manecilla, aguja *f.*; — (an einer Sonnenuhr) estilo, gnomon *m.*; —gerlinie, *sf.* línea *f.* substilar; —gerstange, v. Zei'ger; —geuhr, *sf.* reloj *m.* que señala las horas.

Zei'hen, *va.*: eines Verbrechens, einer Sünde — acusar de un crímen, de un pecado; aplicar, redarguir.

Zei'land, *sm. Bot.* olivilla *f.*

Zei'le, *sf.* línea *f.*, renglon *m.*; Raum zwischen zwei —len entrerenglon *m.*; zwischen zwei —len hineinschreiben entrerenglonar; zwischen zwei —len hineingeschriebenes Wort palabra *f.* interlineal ó escrita entre dos renglones; Jem. ein paar —len schicken, || enviar una cartita ó noticia á alg.; —lenweise, *ad.* por líneas ó renglones. [*m.* domesticado.

Zei'sel, v. Spi'tzmaus; —selbär, *sm.* oso

Zei'sig, *sm. Hn.* espino; * || tunante, tuno *m.*; —sigkraut, v. Gau'chheil.

Zeit, *sf.* tiempo *m.*; von — zu — de tiempo en tiempo, á temporadas, de cuando en cuando; por horas; de rato en rato; mit der — con el tiempo, andando el tiempo; bei —ten á tiempo, á buen tiempo, con tiempo, temprano; zur — unserer Vorfahren en la edad de nuestros mayores; zu unserer — en nuestra edad; auf einige — por temporada, temporalmente; vor der — ántes de toda sazon, tempranamente; zu meiner —, zu seiner — de mi tiempo, de su tiempo; zu seiner —, wann es — ist á su debido tiempo; zu gleicher — á un tiempo, á un mismo tiempo; zu jeder — á todas horas: in alten —ten en tiempos de entónces; zu gelegener — en tiempo, á buena hora; zu gelegener — kommen llegar ó venir á coyuntura; zur ungelegenen — sin tiempo, á deshora, fuera de propósito; zur unrechten — angebracht mal sazonado; zu einer u. der nämlichen — contemporáneamente; auf unbestimmte — por tiempo; seit langer — tiempo ha; seit jener — desde entónces acá; zur — ahora, de presente; vor ganz kurzer — ahora ahora; in kurzer — á breve rato; nach einiger — á un rato; gegenwärtige, vergangene, zukünftige —, *Gr.* tiempo presente, pretérito, futuro *m.*; schickliche — tiempo *m.* oportuno, hora, sazon *f.*; —, in welcher etw. geschieht estacion *f.*; vorgeschriebene, bestimmte — término, plazo *m.*; bequeme — tempestividad *f.*; Verlauf der — decurso, discurso *m.* del tiempo; was zur bequemen — kommt od. geschieht tempestivo; wir haben — somos á tiempo; die — ist edel, wir haben keine — el tiempo es santo; es ist — zum Essen, zum Arbeiten es hora de comer, de trabajar; welche — — ist es? || ¿qué hora es? sich nach der — richten andar con el tiempo; die — muß es lehren lo ha de decir el tiempo; die — zubringen pasar el tiempo; die — vertreiben divertir el tiempo; sich die — vertreiben divertirse; die bestimmte od. günstige — zu etw. abwarten hacer hora; keine Stunde — für sich haben no tener hora propia; kommt —, kommt Rath, * quien tiempo tiene tiene vida; —abschnitt, *sm.* época *f.*; v. Zei'traum; —alter, *sn.* edad *f.*, siglo, tiempo *m.*; goldenes —, *Poét.* siglo *m.* de oro; silbernes, ehernes, eisernes — siglo *m.* de plata, cobre, hierro; —beschreiber, *sm.* cronolojista, cronólogo *m.*; —buch, *sn.* crónica *f.*; —dauer, *sf.* dura *f.* de tiempo; —folge, *sf.* sucesion *f.* de tiempo; —genosse, *sm.* contemporáneo, hombre *m.* que es del mismo tiempo ó de la misma edad que otro; —genössisch, *a.* contemporáneo; —geschichte, *sf.* crónica, historia *f.* hecha segundo el órden de los tiempos; —halter, *sm.* reloj *m.* astronómico; —her, *ad.* hasta ahora, hasta aquí; —ig, *a.* maduro, sazonado, en sazon; — (bei Zeiten) tempestivo, temprano; nicht recht — mal maduro, mal sazonado; —igen, *va.* u. *n.* madurar, madurarse, sazonar, sazonarse; —igend, *a. Med.* madurativo; —igung, *sf.* madurez, maduracion *f.*; zur — gelangen entrar en sazon; —igungsmittel, *sn.* madurativo *m.*; —lang, *sf.* espacio *m.* de tiempo, temporada *f.*, rato *m.*; was nur auf eine — dauert temporáneo; —lauf, *sm.* curso ó discurso *m.* del tiempo; —läufe coyunturas, circunstancias *f.*, tiempos *m.*; —lich, *a.* temporal, no eterno; — machen, *Teol.* temporalizar; —lichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser temporal; vida *f.* temporal; in der — de tejas abajo; —lose, *sf. Bot.* cólchico, bulbo *m.* salvaje; —maß, *sn.* medida *f.* de tiempo; *Gr.* cantidad *f.*; *Mús.* tiempo *m.*; —messer, *sm.* cronómetro *m.* (especie de reloj); —ordnung, *sf.* órden *m.* de tiempo; —punkt, *sm.* punto *m.* de tiempo, estacion *f.*; schicklicher —

tiempo, punto *m.*; bestimmter — término *m.*; bestimmter —, von wo an man eine Folgereihe von Jahren zu zählen anfängt época *f.*; —raum, *sm.* espacio *m.* de tiempo, espacio *m.*, temporada *f.*; período, rato *m.*; —rechner, *sm.* cronolojista, cronólogo *m.*; —rechnung, *sf.* cronolojía *f.*; Anfang einer — época, era *f.*; Fehler in der — yerro *m.* en la cronolojía, anacronismo *m.*; —register, *sn.* índice *m.* cronolójico; —schrift, *sf.* periódico, diario *m.*; Verfasser einer — diarista, periodista *m.*; —strom, *sm.* * torrente *m.* de los tiempos; *Mar.* corriente *m.* periódico; —ung, *sf.* noticia, novedad, nueva *f.*; gazeta, gaceta *f.*, papel, periódico *m.*; —ungsblatt, *sn.* papel *m.* gaceta, hoja *f.* de gaceta; —ungsente, *sf.* ** ánade *m.*; —ungsexpedition, *sf.* despacho *m.*; —ungsnachricht, *sf.* noticia ó novedad *f.* de gacetas; —ungsschreiber, *sm.* gacetero; periodista *m.*; —ungsstempel, *sm.* *Hac.* (impuesto) sello *m.* de gaceta; —ungsträger, *sm.* buhonero *m.* de la gaceta, de periódicos; —verlust, *sm.* pérdida *f.* de tiempo; —vertreib, *sm.* pasatiempo *m.*, diversion *f.*, entretenimiento *m.*, recreacion *f.*, entretanto *m.*; zum — por pasatiempo; —verwandter, *sm.* coetáneo *m.*, contemporáneo *m.*; —wort, *sn.* *Gr.* verbo *m.*; regelmäßiges, unregelmäßiges — verbo *m.* regular, irregular.

Ze'lle, *sf.* (eines Mönches 2c.) celda *f.*; — (der Bienen) celdilla, celdita, celda, casilla *f.*, alvéolo *m.*; —llen im Gehirn, *Anat.* celdillas ó casillas *f.* del celebro; kleine — célula *f.*; —llenförmig, *a.* *Anat.* celular; —llengewebe, *sn.* *Anat.* tejido *m.* celular.

Zelo't, v. Ei'ferer.

Zelt, *sn.* tienda *f.* de campaña, tienda *f.*; großes — tendejon *m.*; ein — aufschlagen plantar tienda de campaña; —bett, *sn.* catre *m.* de campaña ó de camino; —chen, *sn.* tienda *f.* pequeña.

Ze'lter, *sm.* hacanea *f.*; v. Pa'ßgänger.

Ze'ltpfahl, *sm.* estaca *f.* de tienda; —tstange, *sf.* asta *f.* de tienda.

Ze'ndel, **Ze'ndeltaffet**, *sm.* *Com.* cendal *m.*

Zent, *sf.*, **Ze'ntgericht**, *sn.* *Hist.* *Jur.* jurisdiccion *f.* criminal; —tgraf, *sm.* *Hist.* el que tenia la jurisdiccion criminal en la comarca.

Ze'ntner, *sm.* quintal *m.*; einen — wiegend quintalero; einen — enthaltend quintaleño; —nerlast, *sf.* peso *m.* de quintal; —nerschwer, *a.* pesante de un quintal.

Ze'phyr, *sm.* céfiro *m.*

Ze'pter, *sm.* cetro *m.*; —terlau, v. Fa'llreep; —terträger, *sm.* portero *m.* de cetro.

Zera'rbeiten (sich), *vr.* menearse, pernear, trabajar para conseguir alg. c.; —bei'ßen, *va.* morder, cortar, despedazar ó desmenuzar con los dientes, tronchar; —be'rsten, *vn.* reventar, reventarse, abrirse, estallar, despedazarse, romperse, estrellarse, hender; —bi'ßeln, *va.* || destrizar; —bläu'en, *va.* dar recio, moler á palos; —bre'chen, *va.* u. *n.* romper, franjir, partir, quebrar, quebrarse, destrozar, deshacer, desbaratar, quebrantar, tronzar, cascar, cascarse, troncharse; *Cir.* fracturar; in kleine Stücken — hacer añicos; sich den Kopf, * || quebrarse la cabeza, estrujarse el entendimiento, devanarse los sesos; —bre'chlich, *a.* quebradizo, frájil, franjible; —bre'chlichkeit, *sf.* frajilidad *f.*, lo frájil, lo quebradizo de alg. c.; —brö'ckeln, *va.* migar, desmigajar, desmenuzar, desmoronar, romper en migas pequeñas, hacer trizas, añicos; sich — desmigajarse, desmoronarse; —drü'cken, *va.* aplastar, estrujar, machacar, despachurrar; —fa'llen, *vn.* romperse cayendo, desmoronarse, despedazarse; * decaer, descaecer; in kleine Stücken — desmenuzarse, hacerse trizas, añicos; mit Jem. —, * descomponerse, descompadrar, desavenirse, quebrar con alg.; —fe'tzen, *va.* despilfarrar, desgarrar, destrozar, hacer trizas, hacer rajas, tirar tajos; —flei'schen, *va.* despedazar, rasgar; lacerar; hacer pedazos; —flie'ßbar, *a.* deliquescente, propenso á la deliquescencia; —flie'ßen, *vn.* derretirse, deshacerse; liquidarse; in Thränen —, * deshacerse en lágrimas ó llorando; —, *sn.* derretimiento *m.*; *Quím.* deliquescencia *f.*; —fre'ssen, *va.* (von Motten, Würmern 2c.) roer, carcomer; — (vom Rost) corroer, desgastar; —gehen, v. Zerflie'ßen; —glie'derer, *sm.* anatomista, anatómico; separador *m.*; —glie'dern, *va.* anatomizar, hacer anatomía, disecar, separar; — (eine Rede, eine Schrift) analizar, analisar; —glie'derung, *sf.* anatomía, diseccion *f.*; — (einer Rede, einer Schrift) analisis *f.*; —glie'derungskunst, *sf.* anatomía *f.*; —ha'cken, Zerhau'en, *va.* cortar, deshacer; — (Fleisch) destazar, descuartizar; das Gesicht — acuchillar, sajar, cruzar la cara; —kau'en, *va.* machacar, moler con los dientes; —klo'pfen, *va.* machacar, quebrantar; —kni'rschen, *va.* machucar ó moler con los dientes; —kni'rscht, *a.* *Teol.* contrito, atrito; —kni'rschung, *sf.* (des Herzens), *Teol.* contricion, atricion *f.*; —ko'chen, *va.* u. *n.* deshacer ó deshacerse cociendo; —kra'tzen, *va.* desfigurar, arañar, rasguñar, señalar con las uñas; —la'chen (sich), *vr.* descoyuntarse de risa; —la'ssen, *va.* derretir, licuar, liquidar; —, *sn.* derretimiento *m.*, licuacion, liquidacion *f.*; —le'gen, *va.* desarmar, descomponer, deshacer, rajar, separar las partes de que está compuesto un cuerpo; Fleisch 2c. — descuartizar, trinchar; —le'gung *sf.* acto *m.* de desarmar, descomponer, deshacer, descompostura *f.*; —ma'lmen, *va.* estrujar, quebrantar, moler, despachurrar, deshacer, hollar, triturar; —ma'lmung, *sf.* quebranto *m.*, trituracion *f.*; —na'gen, *va.* corroer, roer poco á poco alg. c.; —pla'tzen, v. Zerbe'rsten, Pla'tzen; —que'tschen, *va.* aplastar, machacar, machucar, contundir, quebrantar, despachurrar, chafar, pistar.

Ze'rrbild, *sn.* *Pint.* caricatura *f.*

Zerrei'ben, *va.* desmenuzar, desmoronar; — (Farben) moler; zu Pulver — polvorizar, pulverizar, reducir á polvo; —rei'blich, *a.* desmenuzable, friable, lo que se puede desmenuzar ó moler; —rei'blichkeit, *sf.* friabilidad *f.*; —rei'bung, *sf.* acto *m.* desmenuzar, desmoronar, moler; — (zu Pulver) reduccion *f.* á polvo; —rei'ßen, *va.* u. *n.* despedazar, desgarrar, rasgar, destrozar, destrozarse, lacerar, quebrar, deshacer, romper; romperse; das Herz —, * lacerar, llagar, lastimar el corazon; —rei'ßend, *a.* desgarrador; —rei'ßung, *sf.* rompimiento *m.*, rasgadura *f.*, despedazamiento *m.*, laceracion *f.*

Ze'rren, *va.* dar tirones ó estirones, tirar con fuerza.

Zerri'nnen, *vn.* derretirse, deshacerse, liquidarse; * perderse, disiparse; wie gewonnen, so zerronnen, * cantando viene, saltando se va; —ri'ssen, *a.* despedazado, desgarrado, descosido; *Cir.* dislacerado; —rüh'ren, *va.* desmenuzar, desmoronar, deshacer; —rü'tten, *va.* desconcertar, descomponer, perturbar, deshacer, destruir, quebrantar, arruinar; die Gesundheit — arruinar la salud; den Verstand — destemplar, descuadernar el juicio; —rü'ttend, *a.* destructivo, destructible; —rü'ttet, *a.* desconcertado, perturbado, destrozado, arruinado; —rü'ttung, *sf.* descomposicion, perturbacion *f.*, destrozo *m.*, destruccion *f.*; * descuaderno *m.*; — (des Verstandes) destemplanza *f.*, destemplo *m.*; —schei'tern, v. Schei'tern; —sche'llen, *va.* u. *n.* estrellar, despedazarse, quebrantarse, romperse, fracasar; —schla'gen, *va.* romper, cascar, quebrar, destrozar, hacer trozos; ein Schiff —, *Mar.* demoler un navío; —schme'lzen, v. Schme'lzen, Zerflie'ßen; —schme'ttern, *va.* estrellar, romper, quebrar, hacer pedazos; —, *sn.*, Zerschme'tterung, *sf.* fracaso, estrago *m.*, ruina *f.* con violencia y estrépito; —schnei'den, *va.* tajar, cortar, partir; *Cir.* dividir; —se'tzen, *va.* *Quím.* descomponer; —se'tzung, *sf.* *Quím.* descomposicion *f.*; —spa'lten, v. Spa'lten; —spli'ttern, *va.* astillar, hacer rajas ó astillas; *vn.* estallar, abrirse, irse por astillas, saltar en astillas; —spre'ngen, *va.* romper, abrir, hacer reventar alg. c.; —spri'ngen, *vn.* rajarse, abrirse, romperse; — (eine Saite ꝛc.) saltar; in kleine Stücken — saltar en pedazos ó astillas.

Zersta'mpfen, *va.* despachurrar, quebrantar, moler, machacar, pistar; —stäu'ben, Zerstie'ben, *vn.* disiparse, esparcirse como el polvo; —stö'rbar, *a.* destructible; —stö'rbarkeit, *sf.* destructibilidad *f.*; —stö'ren, *va.* destruir, destrozar, arruinar, ruinar, asolar, desbaratar, deshacer, subvertir; —stö'rend, *a.* destructor, destructivo, subversivo, eversivo; —stö'rer, *sm.* destruidor, destrozador, asolador *m.*; —stö'rung, *sf.* destruccion *f.*, destrozo *m.*, subversion, eversion, ruina *f.*; —sto'ßen, *va.* machacar, quebrantar, pistar; —streu'en, *va.* desparramar, esparcir; *Opt.* disgregar; — (fliehende Feinde ꝛc.) desperdigar; — (die Sonne den Nebel) disipar, desvanecer; * distraer, divertir; sich — esparcirse, derramarse, separarse; * distraerse, divertirse; —streu't, *a.* desparramado, esparcido, disperso; * distraido, divertido; —streu'ung, *sf.* desparramiento, esparcimiento *m.*, disgregacion, dispersion; * distraccion *f.*, divertimiento *m.*, diversion *f.*; sich den —gen überlassen andar ó estar mal divertido; —stü'ckeln, Zerstü'cken, *va.* despedazar, destrozar, desmembrar, hacer trozos ó pedazos, partir ó dividir en pedazos, partir ó dividir en pedazos, hacer trizas; — (Fleisch) destazar; einen Staat, ein Land —, * desmembrar un estado; —stü'ckelung, *sf.* despedazamiento, destrozo *m.*, desmembracion *f.*; —thei'len, *va.* partir, dividir, separar, disipar; *Med.* resolver; sich in verschiedene Aeste — ramificarse; —thei'lend, *a.* *Med.* diaforético, resolutivo; —thei'lung, *sf.* particion, division, separacion, disipacion *f.*; — (eines Lehengutes) desmembracion *f.*; —tre'nnen, *va.* separar, segregar, dividir, deshacer; —tre'nnlich, *a.* separable; —tre'ten, *va.* aplastar, despachurrar con los piés; —trü'mmern, *va.* destrozar, desbaratar, quebrantar, hacer pedazos; —trü'mmerung, *sf.* destrozo, desbarate, desbarato, quebrantamiento *m.*; —wi'rken, *va.* *Mont.* desollar, quitar el pellejo á los ciervos etc.; —wüh'len, *va.* echar á perder cavando ú hocicando; die Erde — revolver la tierra hocicando; —zau'sen, v. Zau'sen.

Ze'ter, *int.*: — Mordio schreien dar vozes, gritar alguno que me matan; —geschrei, *sn.* grito *m.* de muerte; —tern, v. Za'nken, Sche'lten.

Ze'ttel, *sm.* billete *m.*, esquela, cédula *f.*; Anschlag-, Komödienzettel cartel; *Tej.* urdiembre, urdimbre, pié, lizos *m.*, tela *f.*; —ttelbank, *sf.* *Hac.* *Com.* banco *m.* de cédulas, de vales, ó de harebuenos; —tteln, *va.* *Tej.* urdir; der zettelt urdidor *m.*; —, *sn.* *Tej.* urdidura *f.*

Zeug, *sm.* tela *f.*, tejido *m.*, estofa *f.*, material *m.*; seidene —ge telas *f.* de seda; wollene —ge telas *f.* ó tejidos *m.* de lana; Sommer— estofa *f.* de verano; —, *sn.* (jeder beliebige Stoff zu Kleidern, Betten, Teppichen ꝛc.) ropa *f.*; — (Werkzeug) apero *m.*, herramienta *f.*; *Mont.* equipaje ó aparejo *m.* para la caza; Sattel u. — jaez *m.*; Sattel u. — auflegen enjaezar; weißes — ropa *f.* blanca; unnützes — cosas *f.* inútiles; ungereimtes — locuras *f.*, disparates *m.*; —gdruck, *sm.* estampado *m.* en las telas; —gdrucker, *sm.* estampador *m.* en telas.

Zeu'ge, *sm.* testigo *m.*; falscher — testigo *m.* falso; gezwungener — testigo *m.* de apremio; eidlicher — testigo *m.* jurado; zum —gen anrufen dar por testigo; zum

—gen auffordern, *For.* atestar; — sein ser testigo; Gott ist mein —, daß &c. Dios sabe que etc., bien sabe Dios que etc.; —gefall, *sm. Gr.* genitivo *m.*; —gen, *a.* §§ de tela ó tejido.

Zeu'gen, *va.* atestiguar, testificar; — (erzeugen, hervorbringen) enjendrar, procrear.

Zeu'genaussage, *sf. For.* atestiguacion *f.*, atestiguamiento *m.*, deposicion *f.* de los testigos; —genführer, *sm.* el que produce los testigos; —genverhör, *sn.* exámen *m.* de los testigos.

Zeu'ger, v. Erzeu'ger.

Zeu'ghandel, *sm.* comercio *m.* de telas ó estofas; —ghaus, *sn.* armería, casa *f.* de las armas; *Mar.* arsenal *m.*; —gmacher, *sm.* fabricante ó tejedor *m.* de telas; —gmeister, *sm. Mil.* primer oficial *m.* de la artillería.

Zeu'gniß, *sn.* testimonio; * testigo *m.*; *For.* testificacion, atestiguacion, deposicion, declaracion *f.*; urkundliches — testimoniales *f.*; schriftliches — certificacion *f.*, certificado *m.*, atestacion *f.*, atestado *m.*; fé *f.*; — über das Wohlverhalten im Dienst carta *f.* de bien servido; — eines Schriftstellers autoridad *f.* de un autor; — ablegen testificar; — geben deponer, levantar testimonio; falsches — ablegen levantar un falso testimonio; der falsches — gibt levantador *m.* de falsos testimonios; zum — dienend testificativo; ein — betreffend [testimonial.

Zeu'grolle, v. Ma'nge.

Zeu'gschmied, *sm.* herrero *m.* de corte; —gschuh, Zeu'gstiefel, *sm. Zap.* zapato *m.* hecho en parte de tela.

Zeu'gung, *sf.* generacion *f.*; zur — dienlich od. gehörig genital; —gungsfähig, *a.* generativo, generante, potente; —ngsglied, *sn.* miembro *m.* genital; —der genitales, miembros *m.* genitales; —ngsunfähig, *a.* impotente; —ngsunfähigkeit, *sf.* impotencia, frialdad *f.*

Zeu'gwart, *sm. Mil.* armero *m.*, guarda de la armería; Ober— armero *m.* mayor; —gweber, v. Zeu'gmacher.

Zibe'be, v. Cibe'be; Cube'be.

Zi'beth, *sm. Com.* algalia *f.*; —thkatze, *sf.*, Zi'beththier, *sn. Hn.* gato *m.* de algalia.

Zi'cke, v. Zie'ge; —ckeln, *vn.* parir la cabra; —cklein, *sn.* cabrito, choto, chibo, chivo, chivato, cabritillo, cabroncillo *m.*

Zi'ckzack, *sm.* ziczaque *m.*, jinebra *f.*; —ckzackig, *a.* en forma de jinebra; —ge Stickerei bordado *m.* haciendo zetas ó á la greca. [hada.

Zie'che (Bettzieche), *sf.* funda *f.* de almo-

Zie'ge, *sf. Hn.* cabra, chiba, chiva *f.*; kleine — cabrilla *f.*; kleine od. junge — cabrita *f.*; die —gen betreffend cabrío, cabruno.

Zie'gel, *sm.* teja *f.*; Dach— ladrillo *m.*; — brennen cocer ó fabricar tejas, ladrillos; mit —geln bedecken tejar, cubrir de tejas; —brenner, *sm.* tejero, ladrillero *m.*; —brennerei, *sf.* tejar *m.*, tejera *f.*, ladrillal, ladrillar *m.*, adobería *f.*; —dach, *sn.* tejado *m.* de tejas; —farbe, *sf.* color *m.* de ladrillo; —hütte, v. Zie'gelbrennerei; —stein, *sm.* ladrillo *m.*; —stück, *sn.*, Zie'gelscherben, *sm.* tejoleta, tejuela *f.*, casco, pedazo *m.* de teja.

Zie'genbock, *sm.* cabron, macho *m.* de cabrio; junger — chibo *m.*; —genfuß, *sm.* pié *m.* de cabra; —füße, *Jif.* manecillas *f.*; —genfüßig, *a.* el que tiene piés de cabra; —genhirt, *sm.* cabrero, cabrerizo *m.*; —genleder, *sn. Com.* cabra, cabrilla, cabritilla *f.*; —genmelker, *sm. Hn.* chotacabras *f.*; —genpeter, *sm. Med.* cierta enfermedad *f.* del rostro, hinchazon *m.*; —genvieh, *sn.* ganado *m.* cabrío ó [cabruno.

Zie'gler, v. Zie'gelbrenner.

Zieh'brunnen, *sm.* pozo *m.*; —h'eisen, *sn.* (der Goldschmiede u. Golddrahtzieher) hilera *f.*

Zie'hen, *va.* u. *n.* tirar, sacar; — (einen Satz im Spiele) quitar; — (Pflanzen) criar, cultivar; — (Kinder) criar, educar; an sich — tirar, traer hácia sí, atraer; wieder an sich — (ein Besitzthum) retraer, recobrar; etw. in die Höhe — tirar para subir ó levantar alg. c.; *Mar.* izar; den Degen — sacar la espada, tirar de la espada, desenvainarla; Wasser aus dem Brunnen — sacar agua del pozo; einen Ring vom Finger — tirar, quitar un anillo del dedo; den Hut — quitarse el sombrero; einen Wechsel auf Jem. —, *Com.* tirar, jirar ó librar una letra á cargo de alg. ó sobre alg., sacar una letra contra alg.; Nutzen —, Vortheil — tirar alguna ganancia; sacar ganancia ó provecho; Einkünfte — sacar rentas; Wein — sacar vino de las cubas; ein Fahrzeug flußaufwärts — halar un barco; aus der Gefahr — sacar ó librar del peligro; aus dem Elend — sacar de miseria; aus der Ungewißheit — sacar de la duda; eine Sache in die Länge — entretener, alargar un negocio, ir dando largas; sich aus der Sache — salir de un negocio; den Saft, den Geist aus einem Körper — estraer el jugo, el espíritu de un cuerpo; die Quadrat- od. Kubikwurzel aus einer Zahl — *Arit.* estraer la raiz cuadrada ó cúbica de un número; aus etw. den Schluß — sacar la consecuencia de alg. c.; Gold, Silber — tirar oro, plata, sacarle en hilos por la tiradera; Linien — hacer, tirar, echar líneas ó rayas, rayar; den Vorhang über etw. —, * correr la cortina, correr un velo; Loose — echar suertes; Halme — echar pajas; Lichter — hacer velas; gezogenes Licht vela *f.* hecha á baño, no hecha con molde; ein Rohr zu einem Feuergewehr —, *Arc.* rayar una escopeta; Federkiele — preparar las plumas de escribir, pasando el cañon por ceniza caliente para quitarles el craso; Saiten auf ein Instrument — encordar un instrumento músico; Blasen — levantar vejigas; Jem. vor Gericht — acusar á alg. en tribunal de justicia; zur Strafe — condenar, imponer pena á alg.; Jem. zu Rathe — con-

sultarse con alg.; in Erwägung — traer á consecuencia; in Zweifel — volver, poner en duda; sich etw. zu Gemüthe — tomar á pechos alg. c.; Folgen, Uebel nach sich — acarrear, traer consigo consecuencias, males; nach einer Gegend — tirar, ir, encaminarse, correr hácia alguna parte; zu Felde — salir ó pasar en campaña, entrar en operacion; in den Krieg — acudir á la guerra; Jem. entgegen — salir á recibir á alg.; von einem Ort zum andern — pasar de un lugar á otro; durch eine Provinz — pasar por una provincia; aus einem Haus in das andere — mudarse de casa; in ein Haus — alojarse, tomar casa; an einem Wagen — tirar de un carro; auf die Wache — montar la guardia; Wasser — (ein Fahrzeug) hacer un agua; sich — (ein Stoff) prestar, dar de sí, alargarse, ensancharse; —, *sn.* acto *m.* de tirar, sacar etc., tirada *f.*; — (der Bäume, Pflanzen ꝛc.) cultivo *m.*; — (aus einem Hause) mudanza *f.* de casa; — (der Vögel) paso *m.* de las aves; —her, *sm.* tirador *m.*, el que tira; cantimplora *f.*, sifon *m.*; —hung, *sf.* (in einer Lotterie od. Verloosung) estraccion *f.*; — (eines Wechsels), *Com.* libranza, saca *f.*

Ziel, *sn.* hito, blanco, terrero *m.*, señal *f.* á que se tira; * blanco, fin *m.*, mira *f.*, terrero *m.*; v. E'ndzweck, Zweck; término, plazo, tiempo *m.* determinado y prescrito; Maß u. — límite *m.*; Maß u. — setzen poner límites, limitar; das Maß u. — überschreiten descompasarse; nach dem —le schießen tirar á puntería ó de puntería; das — treffen dar en el hito, en el blanco, en el punto; das — verfehlen errar el tiro; etw. zum —le seiner Wünsche machen poner la vista en alg. c.; das — verrücken, * desconcertar las medidas, desbaratar los designios; —len, *vn.* apuntar, asestar el tiro, asestar, tomar ó hacer la puntería; auf etw. — poner la puntería, la mira en alg. c.; nach der Scheibe — asestar al blanco; mit einem Schießgewehr ꝛc. nach Jem. — apuntar á alg. con una boca de fuego etc.; er zielte mit dem Degen nach seinem Kopfe apuntóle la espada á la cabeza; —, *sn.* asestadura, puntería *f.*; —lscheibe, *sf.* blanco, terrero *m.*; zur — des Spottes dienen, * servir de blanco de burlas ó de burlerías.

Zie'men, †† v. Gezie'men.

Zie'mer, *sm.* solomo *m.*; v. O'chsenziemer.

Zie'mlich, *a.* razonable, mui pasadero, mas que mediano, tal qual, medianamente, mediocremente; — gut bastante bien, no mal; eine —che Weile un buen rato; sich — wohl befinden estar con mediana salud.

Zier, v. Zie'rde; —raffe, *sm.*, Zie'räffchen, *sn.* carantoñero, caroquero *m.*; — (putzsüchtiges Frauenzimmer), ** mona, figurera, remilgada, jestera *f.*; —rbengel *sm.* petimetre, señorito *m.* presumido, majo, lechuguino, pisaverde *m.*; —rde, *sf.* ornamento, ornato, adorno *m.*; — der Weisheit, * ornamento *m.* de sabiduría; —ren, *va.* adornar, ornar, ornamentar; sich — (gezwungene, feierliche, steife od. wichtige Mienen u. Geberden ꝛc. machen) afectar, hacer carantoñas ó carocas; — (von Frauenzimmern) remilgarse, hacer dengues; —rerei', *sf.* afectacion, carantoñas, carocas *f.*; — (bei Frauenzimmern) remilgo *m.*, monada *f.*, dengue *m.*; — (im Putz) engreimiento *m.*; —rlich, *a.* elegante, pulido, galano, ornado, aseado; limpio, terso, curioso, airoso, atildado; —rlichkeit, *sf.* elegancia, pulidez *f.*, adorno *m.*, galanura *f.*, aseo *m.*, limpieza, tersura, curiosidad *f.*, aliño; * atildadura *f.*; —rrath, *sm.* ornamento, ornato, aliño, adorno *m.*

Zi'ffer, *sf.* cifra *f.*, guarismo *m.*; mit —rn bezeichnen cifrar; —fferblatt, *sn. Rel.* muestra *f.*, mostrador *m.*; —fferschrift, *sf.* cifra *f.*; mit — schreiben cifrar; Schreiben mit der — cifrado *m.*

Zigeu'ner, *sm.* jitano *m.*; junger — jitanillo *m.*; —nerin, *sf.* jitana *f.*; junge — jitanilla *f.*; —nermädchen, *sn.* id.; —nermäßig, Zigeu'nerisch, *a.* jitanesco; —nersprache, *sf.* jerigonza; jermanía *f.*; —nerstreich, *sm.* jitanada *f.*

Zi'mmer, *sn.* cuarto, aposento *m.*, pieza, estancia *f.*; nächstes — pieza *f.* inmediata; — für die Herrschaft cuarto *m.* principal; — (im Pelzhandel) lio *m.* de cuarenta pieles; —arbeit, *sf.* obra *f.* de carpintero, carpintería *f.*; —axt, *sf.*, Zi'mmerbeil, *sn.* hachada, hacha *f.* de carpintero; —handwerk, *sn.* carpintería *f.* de blanco ó de obras de afuera, carpintería *f.*; —hof, *sm.* taller ú obrador *m.* de carpintería; — (für den Schiffbau) astillero *m.*, atarazana *f.*; —holz, *sn.* madera *f.* de construccion; —leute, *sm. pl.* carpinteros *m.*; —mann, *sm.* carpintero *m.* de obras de afuera, de obras de fuera, carpintero *m.* de blanco ó de lo blanco, carpintero *m.*; —mannshandwerk, v. Zi'mmerhandwerk; —mannsmaat, *sm. Mar.* ayudante *m.* del carpintero; —meister, *sm.* maestro *m.* carpintero; —mmern, *va.* escuadrar madera, carpintear; Schiffe — construir ó fabricar navíos; —mmerwerk, *sn.* carpintería *f.*

Zi'mmet, *sm. Com.* canela *f.*; weißer — canela *f.* blanca; kurzer — canela *f.* corta; langer — canela *f.* de fajitas; echter — canela *f.* dulce, fina ó de Holanda; grober, schlechter — canela *f.* mata; — machen (von Frauenzimmern), * § hacer, afectar la mimosa, ó la melindrosa; —metbaum, *sm. Bot.* canelo, canelero *m.*; —metfarbe, *sf.* color *m.* de canela; —metfarbig, *a.* de color de canela; —metrinde, v. Zi'mmet; —metwein, *sm.* hipocras *m.*

Zi'mperlich, *a.* hacañero, melindroso, dengoso, mimoso; — thun, * § v. Zimmet machen.

Zink, *sn. Min.* cinc, zinc *m.*

Zi'nke, *sf.* pua, punta *f.*; — (an einer Gabel) diente *m.*, forquina *f.*; — Knoblauch diente *m.* de ajo; —ken an einem Hirsch-

geweihe, *Mont.* candiles *m.*; — (Blasinstrument) corneta *f.*; —kig, *a.* con puas, puntas ó dientes.

Zi'nkspath, *sm. Hn.* zinc *m.* espático.

Zinn, *sn.* estaño *m.*; — (zinnenes Geschirr) peltre *m.*; englisches — estaño *m.* de roca; — in Stangen estaño *m.* en barras; — in kleinen Blöcken estaño *m.* en galapagos; chinesisches — sila *f.*; —nnasche, *sf. Quím.* cenizas *f.* de estaño, potea *f.* de estaño, potea *f.*, estaño *m.* calcinado.

Zi'nne, *sf.* almena *f.*; — (des Tempels zu Jerusalem) pináculo *m.*; Reihe von —nen almenado, almenaje *m.*, hilera *f.* de almenas; doppelte Reihe von —nen, *Bl.* bretesas *f.*; oben u. unten mit abwechselnden —nen versehen bretesado; mit —nen versehen almenar.

Zi'nnen, v. Verzi'nnen; —nnern, *a.* de estaño; —nes Geschirr peltre *m.*, peltrería *f.*; —nngießer, *sm.* peltrero *m.*; —nngießerei, *sf.* estañería *f.*; —nngießerwaare, *sf.* peltrería *f.*; —nngießerzinn, *sn.* peltre *m.*; —nnladen, *sm.* estañería *f.* [mellon *m.*

Zinno'ber, *sm.* cinabrio, bermellon, ver-

Zi'nnstein, *sm.* estaño *m.* vidrioso.

Zins, *sm.* censo *m.*, renta *f.*; tributo, pecho, alquiler; interés *m.*, ganancia *f.*, premio *m.*; ewiger — censo *m.* perpetuo; auf — á censo, censualmente; auf — od. jährliche Abgabe austhun dar á censo; auf — nehmen tomar á censo; verschreiben zu Bezahlung des Zinses aus einer Capitalschuld acensuar; auf — Bezug habend censual; —bar, *a.* censual, tributario; —rer Weise censualmente; —barkeit, *sf.* estado *m.* de ser censual ó tributario; —nsberechtigter, *sm.* censualista *m.*; —buch, Zi'nsregister, *sn.* libro *m.* de censo.

Zi'nse, Zi'nsen, *sf. pl.* interés *m.*, ganancia *f.*, premio *m.*; Geld auf —sen austhun poner el dinero á ganancia, imponer; sein Geld auf —sen ausgeliehen haben tener á ganancia su dinero; —sen, *va.* u. *n.* pagar el censo, tributo, alquiler; — (eintragen, abwerfen) redituar, rentar, dar; —seszinsen, *sf. pl.* rentas *f.* de rentas.

Zi'nsfrei, *a.* exento ó libre de censo; —sfuß, *sm. Com.* tasa *f.*; —sherr, *sm.* censualista *m.*; —sleiste, *sf.* carpeta *f.* de una cédula, parte *f.* de un vale; cupon *m.*; —spacht, *sm.* arrendamiento *m.* á censo; —spflichtiger, Zi'nsmann, *sm.* censatario, tributario *m.*; —srechnung, *sf.* cuenta *f.* de intereses; —srecht, *sn.* derecho *m.* censual; —szahl, *sf.* indiccion *f.* romana, indiccion *f.*

Zi'pfel, *sm.* cabo *m.*, estremidad, punta *f.*; — (eines Kissens, Sackes ꝛc.) cogujon *m.*; was — hat cogujonero.

Zi'pperlein, v. Po'dagra.

Zi'rbel, Zi'rbelbaum, *sm. Bot.* pino *m.*; —beldrüse, *sf. Anat.* glándula *f.* pineal; —belnuß, *sf.* piñon *m.*; —belbaum, v. Ne'sselbaum.

Zi'rkel, *sm.* circulo, cerco *m.*; — (Instrument) compas *m.*; im — en círculo, circularmente; nach dem — á compas; mit dem — messen medir con el compas, compasar; — (Gesellschaft) reunion *f.* circulo; —abschnitt, *sm. Geom.* segmento *m.*; —ausschnitt, *sm. Geom.* sector *m.*, —binde, *sf. Cir.* circular *m.*; —bogen, *sm. Geom.* arco *m.*; —förmig, *a.* circular; —keln, *va.* compasar; —kelpunkt, *sm.* centro *m.* del círculo; —kelrund, *a.* redondo como el círculo; —kelschmied, *sm.* el que hace compases etc.

Zi'rpen, *vn.* cantar el grillo.

Zi'scheln, *va.* u. *n.* cuchichear, cuchear.

Zi'schen, *vn.* silbar, dar silbidos, formar el silbo como la serpiente y otros animales; —, *sn.* silbido, silbo *m.*; —schend, *a.* silbador, silbante, que silba, que da silbidos.

Ziseli'ren, *va. Esc.* cincelar, labrar con cincel los metales; —li'rung, *sf.* cince- [ladura *f.*

Ziste'rne, v. Ciste'rne.

Zi'ther, *sf.* guitarra, vihuela *f.*; auf der — spielen tocar ó tañer la guitarra, gui- [tarrear.

Zitro'ne, ꝛc. v. Citro'ne, ꝛc.

Zi'tteraal, *sm. Hn.* anguila *f.* temblador; —rgold, *sn.* oropel *m.*; —rgras, *sn. Bot.* grama *f.* de amor; —rmahl, *sn. Med.* empeine *m.*; —ttern, *vn.* temblar; öfters — temblequear, tembletear; —, daß einem die Zähne klappern temblar á carrillada; — machen estremecer; vor Kälte — temblar de frio, tiritar; —, *sn.* temblamiento, temblor, tremor *m.*; — (vor Frost ꝛc.) tiritona *f.*; —tternd, *a.* temblante, temblon, temblador, tembloso, trémulo, tremulante, trépido; —de Stimme voz *f.* temblona; —rnadel, *sf.* tembleque, temblante *m.*, tembladera *f.*; —rroche, *sm. Hn.* torpedo *m.*, tremielga, tembladera *f.*

Zi'ttwer, *sm. Bot.* zedoaria *f.*

Zitz, *sm. Tej. Com.* zaraza *f.*, chite *m.*, tela *f.* pintada que viene de India.

Zi'tze, *sf.* pezon *m.*; —tzen der Thiere tetas *f.*; —tzenförmig, *a.* que tiene la forma de pezon.

Zo'bel, *sm. Hn.* cebellina, marta *f.* cebellina ó sublime; den — betreffend cebellino; —lfang, *sm.* caza *f.* de cebellinas; —lfell, *sn.* pellejo *m.* cebellino.

Zo'fe, *sf.* doncella *f.*; Schauspielerin, die die Rollen der —fen gibt graciosa *f.*

Zö'gern, *vn.* tardar, detenerse, retrasar; —gernd, *a.* tardío; —gerung, *sf.* tardanza, dilacion, demora *f.*, retraso *m.*

Zö'gling, *sm.* pupilo, escolar, educando *m.*, educanda *f.*, alumno *m.*

Zoll, *sm.* pulgada, duodécima parte *f.* de un pié; *Hac.* derechos *m.* de aduana, aduana; Weg— portazgo, peaje *m.*; — von eingeführten Waaren derechos *m.* de entrada; — von ausgeführten Waaren derechos *m.* de salida; — von ausgehenden u. eingehenden Waaren almojarifazgo *m.*; den — entrichten pagar ó adeudar los derechos, aduanar; den — verfahren defraudar los derechos; den — der Natur bezahlen, * pagar la deuda á la naturaleza, morir; —abgaben, *sf.*

pl. derechos m. de aduana; —amt, Zo'llhaus, sn. aduana f.; auf dem — untersuchen aduanar; die Waaren auf einem — mit einem Siegel versehen marchamar; —aufseher, sm. (an einem Stadtthor) guarda m. del resguardo; —bar, v. Zo'llpflichtig; —einnehmer, sm. aduanero, administrador m. de una aduana; Wegzolleinnehmer portazguero, peajero m.; —llen, va. pagar los derechos; — (Dank, Ehrerbietung, Huldigung zc.), * tributar, rendir, pagar, dar, prestar; Jem. Thränen —, *dar lágrimas á alg.; Jem. Dank — dar ó tributar gracias á alg.; —llfrei, a. libre de derechos; libre de portazgo; —freiheit, sf. exencion ó inmunidad f. de derechos, franquicia f.; —haus, sn. v. Zo'llamt; casa f. en que se cobra el portazgo ó peaje.

Zö'llner, sm. v. Zo'lleinnehmer; † publicano m.

Zo'llordnung, sf. arancel m., ordenanza f. de derechos; —pflichtig, a. sujeto á pagar los derechos; —schein, sm. guia f., albalá m.; —tafel, sf. cartel, arancel m. de derechos que se fija para el público; —tarif, sm. tarifa f., arancel m. de los derechos de aduana; —zeichen, sn. márchamo m.; —zettel, v. Zo'llschein.

Zo'ne, sf. Geog. zona f.

Zooli'th, sm. Hn. zoolita f.

Zoologie', sf. Hn. zoolojía f.; —lo'gisch, a. zoolójico.

Zoophy't, v. Thie'rpflanze.

Zopf, sm. trenza f.; dünn geflochtener — soguilla f.; steifer — cola, coleta f.; in Zöpfe flechten entrenzar.

Zorn, sm. cólera, ira f., enojo, coraje m., ojeriza f.; heftiger — (besonders bei Kindern) berrinche m.; zum — reizen irritar, escitar ó provocar á ira, enojar; in — gerathen tomar cólera, encolerizarse, encenderse; seinen — an Jem. auslassen desfogar su ira ó coraje contra alg.; sich vom — hinreißen lassen dejarse llevar de la ira, poseerse de la cólera ó ira; rasen vor — rabiar; rasend vor — rabioso, furioso; —nig, a. encolerizado, enojado, airado, colérico; Poét. iracundo; — werden encolerizarse, enojarse, airarse, tomar cólera, encenderse en ira; § enfurruñarse; — sein estar encolerizado, airado; sich stellen, als ob man — wäre hacer del enojadizo; —nmüthig, a. colérico, enojadizo, iracundo; —nmüthigkeit, sf. iracundia, inclinacion f. á la ira; —nruthe, sf. azote, flajelo m., férula f.

Zo'te, sf. pulla, obscenidad, indecencia f.; —ten reißen echar pullas, decir palabras coloradas; —tenblume, sf. Bot. trébol m. febrino; —tengedicht, sn. letrilla f. verde ó colorada; —tenhaft, a. obsceno, deshonesto en las palabras; —tenreißer, sm. decidor m. verde, decidor m. de cosas indecentes.

Zo'tte, sf. vedija f., copo m.; — (an den Füßen der Pferde) cerneja f.

Zo'ttelbär, sn. oso m. mui velludo.

Zo'ttig, a. velludo, velloso, lanudo, afelpado, felpado; Anat. felposo.

Zu, prep. en: er wohnt — Barcelona vive en Barcelona; — meinem Vortheil en mi provecho; von Tag — Tag de dia en dia; von Einem zum Andern laufen correr de uno en otro; á: sich — Jem. begeben irse á alg.; — Jem. seine Zuflucht nehmen refujiarse á alg.; zur Unzeit á deshora; zum Essen gehen ir á comer; zum Vortheil des Gemeinwesens á beneficio del público; — zwei u. zwei dos á dos; por: zur See, — Lande herbeischaffen traer por mar, por tierra; zum Glück por dicha; zum Zeitvertreib por pasatiempo; er ging — meiner Thüre hinaus él pasó por mi puerta; — zweien, — dreien neben einander por dos, por tres; para: etw. — sich ziehen tirar alg. c. para sí; — etw. taugen servir para alg. c.; er taugt — Allem, — Vielem, — nichts es para todo, para mucho, para nada; de: — essen geben dar de comer; es ist Zeit zum Schlafen hora es de dormir; zum Beispiel dienen servir de ejemplo; con: — Jem. hineingehen entrar con alg.; einen Knaben als Lehrling — einem Meister thun poner un aprendiz con un maestro; — seinem großen Bedauern con su harto sentimiento; die Liebe der Hunde — ihren Herren el amor de los perros con sus amos; zum ersten Male la primera vez; zum Schein sobre falso; nach der See — hácia fuera; nach vorn — hácia adelante; — Papier bringen poner en un papel; zum Schweigen bringen hacer callar; zum Erben einsetzen instituir heredero; zum Verbesserer aufstellen meter á reformador; zum Schiedsrichter aufstellen poner por intercesor; sich Jem. zum Feinde machen hacerse enemigo de alg., enemistarse; zur Ader lassen dar una sangría, sangrar; — Stein werden petrificarse; sich etw. — sagen od. — thun wagen atreverse á decir ó hacer alg. c.; um — por, para, afin de.

Zu, ad. demasiadamente, demasiado; — gut demasiadamente bueno; — viel Wein demasiado vino; viel — viel mui demasiado; es heißt — viel verlangt es demasiado pedir; — sehr en demasía; — gut sobrado; — dumm demasiado tonto.

Zu'bauen, v. Verbau'en; —behör, sn., Zu'behörde, sf. pertenencia, dependencia f., aderezo m.; — zu einem Kleide recados m. para un vestido.

Zu'ber, sm. cubo m., tina, tinaja f.; großer — zum Auffangen des Regenwassers zc. tinajon m.

Zu'bereiten, va. preparar, aparejar, aprestar, aderezar, disponer; — (Tuch, Leder zc.) adobar; das Essen — aderezar, componer, guisar la comida; —bereiter, sm. aparejador, adobador m.; —bereitung, sf. preparacion f., aparejo, apresto, aderezo, aparato, aliño, beneficio m.; — (von Tuch, Leder zc.) adobamiento m.; — (der Speisen) guiso m.; —binden, va. atar, ligar, liar; auf- u. — atar y desatar: die Augen — vendar los ojos; —bringen, va. traer, acarrear; For. apor-

tar en el matrimonio; die Zeit mit etw. — hacer pasar el tiempo, entretener el tiempo, entretenerse con alg. c., emplear el tiempo en alg. c.; —buße, *sf.* socorro, subsidio *m.*, añadidura *f.*; —büßen, *va.* añadir, dar alg. c. que hace faltas.

Zucht, *sf.* disciplina, educacion *f.*; pudor *m.*, honestidad, modestia *f.*; — (der Thiere) cria, crianza *f.*; — (Art, Stamm von Hausthieren) casta, raza *f.*; in der — halten disciplinar, tener en órden; an — u. Ordnung gewöhnen disciplinar; an — u. Ordnung gewöhnt disciplinado; Mangel an — indisciplina *f.*; jungfräuliche — pudor *m.* virjinal; in — u. Ehrbarkeit leben vivir reglada y ordenadamente; — der Seidenwürmer cria *f.* de la seda; — Schweine ganado *m.* de puercos; —tesel, *sm.* garañon *m.*; —tfähig, *a.* disciplinable, lo que puede disciplinarse; —thaus, *sn.* casa *f.* de correccion, de fuerza; — (für liederliche Frauenzimmer) galera *f.*; —thengst, *sm.* caballo *m.* padre ó para casta.

Zü'chtig, *a.* púdico, honesto, casto; —tigen, *va.* castigar, correjir, azotar; —tigkeit, *sf.* pudor *m.*, honestidad, castidad, modestia *f.*; —tigung, *sf.* disciplina *f.*, azotes, rigor, castigo, maltrato *m.*; —tling, *sm.* él que está encarcelado en una casa de correccion.

Zu'chtlos, *a.* indisciplinado, falto de disciplina; —tmeister, *sm.* azotador *m.*; — (in einer Unterschule) corrector *m.*; — — (in einem Zuchthause) azotador, castigador; * preceptor, maestro *m.*; —tochs, *sm.* toro *m.*; —truthe, *sf.* varillas *f.*, azote *m.*; —tschwein, v. Mu'tterschwein; —tstute, *sf.* yegua *f.* de vientre, la destinada para casta; —tvieh, *sn.* ganado *m.* de cria.

Zu'cken, *vn.* palpitar, moverse ó ajitarse de un modo convulsivo; —, Zü'cken, *va.* (die Achseln) encoger los hombros, encogerse de hombros; den Degen — sacar la espada, tirar de la espada; —, *sn.* palpitacion *f.*, movimiento *m.* convulsivo, convulsion *f.*; — der Achseln alzamiento, encojimiento *m.* de hombros.

Zu'cker, *sm. Com.* azúcar *m.*; — in Broten od. Hüten azúcar *m.* en pilon; rund gekörnter — azúcar *m.* de quebrados; gestoßener — azúcar *m.* molido ó en polvo; brauner — azúcar *m.* terciado; raffinirter — azúcar *m.* refinado; —bäcker, *sm.* confitero *m.*; —bäckerei, *sf.* confitería *f.*; —birne, *sf.* azucarada *f.*; —brezel, *sf.* rosquilla *f.* de azúcar; —brod, *sn.* bizcocho *m.* de confitería; —dose, *sf.* azúcarero *m.*; —fabrik, *sf.* fábrica *f.* de azúcar; —form, *sf.* molde *m.* de azúcar; —gebackenes, *sn.* toda especie de dulces ó confituras *f.*; —guß, *sm.* baño *m.* de azúcar; —hefen, *sf. pl.* hezes *f.* del azúcar; —hut, *sm.* pilon, pan *m.* de azúcar; —kand, *sm.* azúcar *m.* piedra ó cande; —körner, *sn. pl.* confites, anises *m.*, grajea *f.*; —mandel, *sf.* almendra *f.* bañada ó de garapiña, peladilla *f.*; —mehl, *sn.* azúcar *m.* molido ó en polvo; —mühle, *sf.* injenio, trapiche *m.*; —ckern, *va.* azucarar; —rplätzchen, *sn.* bizcotela *f.*; —plantage, *sf. Am.* plantío *m.* de cañas de azúcar; —raffinerie, *sf.* refino *m.*, casa *f.* donde se purifica el azúcar; —rohr, *sn. Bot.* caña *f.* dulce ó de azúcar; —rohrsaft, *sm.* jugo *m.* de la caña de azúcar ántes de hacerse jarabe; —schaum, *sm.* azúcar *m.* rojo; —sieder, *sm.* refinador *m.* de azúcar; —siederei, *sf.* casa *f.* para refinar azúcar; —stengel, *sm.* bizcochos *m.* de garapiña; —süß, *a.* azucarado, dulce como un azúcar; es ist — es un azúcar; —werk, *sn.* confite *m.*; —wurzel, *sf. Bot.* chirivía, chervilla *f.*; —zange, *sf.* tenaza *f.* para servir azúcar.

Zu'ckung, *sf.* palpitacion, convulsion *f.*

Zu'decken, *va.* cubrir, tapar; — (mit Kleidern od. Betten) abrigar, arropar; sich — arroparse, abrigarse; Jem. —, * || emborrachar, embriagar á alg.; dar una felpa, una zurribanda á alg.; * dar una paliza á alg.

Zude'm, v. Au'ßerdem.

Zu'denken, **Zu'gedenken**, *va.*: Jem. etw. — destinar alg. c. á alg.; —drängen (sich), *vr.* encajarse, despepitarse, adelantarse por fuerza hácia algun lugar; —dringlich, *a.* importuno, impertinente, enfadoso, cansado, molesto, que maja con visitas, empeños etc.; —drücken, *va.* cerrar lo que está abierto; die Augen — cerrar los ojos; * disimular, tolerar; —eignen, *va.* apropiar, adjudicar, aplicar; — (ein Buch) dedicar, ofrecer; sich etw. — apropiarse, adjudicarse, aplicarse, achacarse, atribuirse alg. c., tomar posesion de ella; —eignung, *sf.* apropio *m.*, adjudicacion *f.*; — (eines Buches) dedicacion *f.*; —eignungsschrift, *sf.* dedicatoria *f.*; —eilen, *vn.* darse priesa, menearse, moverse con velocidad hácia algun lugar; —erkennen, *va. For.* adjudicar, aplicar; Jem. eine Strafe — sentenciar á pena á alg.; Ehrenstellen — conferir honores; —erkennung, *sf. For.* adjudicacion, aplicacion *f.*

Zue'rst, *ad.* primero, primeramente, en primer lugar; —fahren, *va.* u. *n.* acarrear, llevar, conducir; — (weiter fahren) ir adelante; fahr zu, Kutscher! ¡andar mas presto, cochero! auf einen Ort — tocar en alg. lugar; auf etw. — abalanzarse, arrojarse á alg. c.; —fall, *sm* caso *m.* fortuito, caso, acaso, accidente, incidente *m.*, continjencia, casualidad, ventura, aventura, suerte *f.*; glücklicher — fortuna *f.*; unglücklicher — aciago *m.*, fatalidad *f.*, franjente *m.*; plötzlicher, unvermutheter — lance *m.* de fortuna, lance *m.*; dem — Preis geben poner en ventura; —fallen, *vn.* cerrarse cayendo; — (eine Erbschaft rc.) caber, recaer; die Thüre fällt leicht zu la puerta se cierra con facilidad; Jem. durch's Loos — caber en suerte; —fällig, *a.* casual, accidental; continjente, eventual, por ventura, por acaso, por casualidad; —ger Weise por suerte, al acaso, casualmente, fortuitamente, accidentalmente,

die —ge Einnahme von einer Besitzung, einem Amte lo eventual; —fälligkeit, *sf.* casualidad, continjencia *f.*; —flicken, *va.* recoser; —fliegen, *va.* volar hácia alg. paraje; —fließen, *vn.* correr ó manar hácia alg. paraje; * concurrir, venir ó llegar en abundancia; Jem. Wohlthaten — lassen, * hacer bien, favorecer á alg.

Zu'flucht, *sf.* recurso, refujio *m.*, acojida *f.*, acojimiento, remedio *m.*; seine — nehmen hacer recurso, tener su recurso, acojerse, refujiarse, retraerse, ocurrir, acudir; — gewähren refujiar; — geben bei sich recojer; keine — haben no tener un remedio; an einem Orte — suchen ampararse de alg. lugar; —fluchtsort, *sm.* refujio, asilo, amparo, retiro *m.*, retirada *f.*; —fluß, *sm.* golpe, agolpamiento *m.* y avenida *f.* de aguas; derramiento *m.* de humores en el cuerpo humano; abundancia *f.* de géneros, de comestibles que vienen á un mercado; concurso *m.*, concurrencia ó avenida *f.* de gentes á alg. paraje; Jem. alle Zuflüsse abschneiden cortar á alg. toda la comunicacion. [reglo á alg. c.

Zufo'lge, *prep.* segun, conforme, con ar-

Zufö'rderst, v. Zuvö'rderst.

Zufrie'den, *a.* contento, satisfecho, agradado de alg. c.; — stellen contentar, satisfacer; sich — geben darse por contento; — sein contentarse, satisfacerse; ich bin es — soi contento; —frie'denheit, *sf.* contento, contentamiento *m.*, satisfaccion *f.*; große — recontento *m.*; zur — á satisfaccion; —frie'denstellend, *a.* satisfactorio; in —der Weise de un modo satisfactorio; —frie'denstellung, *sf.* satisfaccion *f.*

Zu'frieren, *vn.* helarse, cubrirse con hielo; —fügen, *va.* causar, hacer; Schaden — causar ó hacer daño; Beleidigungen — hacer agravio, agraviar, ofender; —fuhr, *sf.* acarreo *m.*, conducta, conduccion *f.*, transporte *m.*; durch — de acarreo; —führen, *va.* acarrear, traer, conducir, transportar, trasportar; —führung, *sf.* acarreo *m.*, conduccion *f.*

Zug, *sm.* tirada *f.*, tiron *m.*; — (einer Handschrift) tirado, rasgo *m.*; — (Schnörkel, den man seinem Namen beim Unterschreiben hinzufügt) rúbrica *f.*; — (mit dem Pinsel) pincelada *f.*; — (im Gesicht) faccion *f.*; * rasgo *m.*, accion *f.*, hecho, pensamiento *m.*; — (im Trinken) trago *m.*; — (der Vögel) paso *m.*; — (der Luft), v. Zu'gluft; procesion, muchedumbre *f.* de gentes etc. que pasan por una calle ó paseo; *Mil.* espedicion *f.*; — (halbe Compagnie), *Mil.* mitad *f.*; — (Gespann von Pferden 2c.) tiro; tirante *m.*, cuerda *f.* que sirve para tirar alg. c.; erster — im Schach- od. Damenspiel mano, ventaja *f.* de jugar primero; übermäßig großer — im Schreiben ringorango *m.*; — mit dem Netz redada *f.*; — in der Orgel rejistro *m.* de un órgano; die Züge eines Laufes, *Arc.* las rayas ó canales de un cañon de escopeta etc.; — des Wassers bei einem Strom hilo *m.* del agua; auf einen — de un tiron, de una tirada, de un golpe; einen guten — thun hacer un buen golpe; den — der Luft befördern dar libre curso, dar calle al aire; den — beschließen marchar el último, á la cola, cerrar; in den letzten Zügen estar agonizando ó en agonía, estar con el candilon, estar á los últimos.

Zu'gabe, *sf.* añadidura, adehala *f.*; aditamento, apéndice *m.*; —gang, *sm.* acceso *m.*, avenida, entrada *f.*, paso, camino *m.* para llegar á alguna parte; einer Sache den — versperren cerrar la puerta á alg. c.; —gänglich, *a.* accesible; leicht — de fácil acceso; —gänglichkeit, *sf.* calidad *f.* de ser accesible.

Zu'gbrücke, *sf.* puente *m.* levadizo.

Zu'geben, *va.* añadir, sobreañadir; conceder, consentir, otorgar, admitir, permitir, convenir, dar; — (einen Satz, den man allenfalls bestreiten könnte) dar de barato; ich gebe zu, daß Das, was Sie sagen, Wahrheit sei doi de barato que lo que Vm. dice sea verdad; —ge'gen, *a.* presente, asistente, concurrente; —gehen, *vn.* continuar, proseguir; stark — apresurar el paso; auf etw. — ir ó andar hácia tal parte, dirijirse á alguna parte; nicht gut — (eine Thüre) no cerrar bien, no ajustar bien; —gehör, v. Zu'behör; —gehören, *vn.* pertenecer, tocar de derecho una cosa á otra; —gehörig, *a.* perteneciente, correspondiente, anexo; mir — de mi pertenencia; —gehörigkeit, *sf.* pertinencia *f.*

Zü'gel, *sm.* rienda, brida *f.*, freno *m.*; mit verhängtem — á rienda suelta, á toda rienda; die — der Regierung, * las riendas del gobierno; am — führen llevar de rienda; am — herumlenken volver las riendas; den — schießen lassen soltar la rienda; seiner Leidenschaft den — schießen lassen, * desbocarse; die — der Regierung führen, * tener las riendas del imperio; —los, *a.* sin freno, desenfrenado, desbocado, licencioso, suelto; —losigkeit, *sf.* desenfreno, desenfrenamiento, desbocamiento *m.*, licencia, soltura, desenvoltura *f.*; —geln, *va.* enfrenar, refrenar, comprimir, reprimir, sujetar.

Zu'gemüse, *sn.* legumbre *m.*; —gesellen, *va.* asociar, dar socio, compañero; sich Jem. — asociarse, hacer compañía con otro; —gesellung, *sf.* asociacion *f.*; —gestehen, *va.* conceder, admitir, acordar; —gethan, *a.* afecto, aficionado, inclinado, propenso, apasionado; einer Partei — sein ser del bando de uno, seguir su partido.

Zu'ggarn, *sn.* red *f.* grande para pescar, chinchorro *m.*; —heuschrecke, *sf.* *Hn.* langosta *f.*; —en, *pl.* langostas *f.* adventicias.

Zu'gießen, *va.* añadir vertiendo.

Zuglei'ch, *ad.* juntamente, junto; á un tiempo, á un mismo tiempo, de una vez.

Zu'gluft, *sf.* viento ú aire *m.* colado; encallejonado, viento *m.* encañonado; —

mittel, *sn. Med.* remedio *m.* epispástico; —netz, v. Zu'ggarn; —ochs, *sm.* buei *m.* de tiro; —pferd, *sn.* caballo *m.* de tiro, caballo *m.* de coche ó carro; —pflaster, *sn. Med. Cir. Farm.* emplasto *m.* epispástico; vejicante, vejigatorio *m.*

Zu'greifen, *vn.* asir, agarrar, empuñar, coger con la mano; mit beiden Händen — coger á mano llena ó abierta.

Zu'gschnur, *sf.* tirante *m.*; —seil, *sn.* id.; —vieh, *sn.* animales *m.* ó bestias *f.* de tiro; —vogel, *sm.* ave *f.* migratoria, de paso, de pasada ó de temporada; —weise, *ad. Mil.* por mitades; —wind, *sm.* aire *m.* colado, encallejonado.

Zu'häkeln, *va.* cerrar con broche; —halten, *va.* tener ó guardar cerrado; —hängen, *va.* cubrir con un velo, con una cortina; —hauen, *va.* u. *n.* (ein Stück Holz, einen Stein) desbastar un madero, un canto; — (schlagen) azotar, zurriagar; —heften, *va.* abrochar; —heilen, *va.* u. *n.* (eine Wunde) curar, sanar; cerrarse, encarnar; —hören, Zu'horchen, *vn.* escuchar, oir, prestar oidos á lo que se habla y dice; —hörer, *sm.* oyente, oidor, auditor *m.*; —jagen, *vn.* (auf einen Punkt, auf einen Ort) correr hácia alg. paraje; —jauchzen, *va.* (Beifall) aplaudir, celebrar, victorear, aclamar; —kehren, *va.* volver hácia algun paraje; Jem. den Rücken — volver las espaldas á alg.; —kleben, Zu'kleiben, v. Verkle'ben, Verklei'ben; —knöpfen, *va.* abotonar, pasar ó echarse los botones á un vestido; —knüpfen, *va.* anudar, atar con nudo; —kommen, *vn.* venir, llegar, acercarse á alg. ó alg. c.; — (von einer Verlassenschaft ꝛc.), *For.* pertenecer, incumbir, competer; die Kunde, welche mir zugekommen ist la noticia que me ha llegado; auf einen Ort — tocar en alg. lugar; das kommt ihm nicht zu eso no le conviene; Jem. etw. — lassen dar, conceder alg. c. á alg., acomodarle de alg. c.; — lassen (die Thiere zur Begattung) impregnar; —kost, v. Zu'gemüse.

Zu'kunft, *sf.* futuro, tiempo *m.* venidero, tiempo *m.* que ha de venir; *Fil.* futuricion *f.*; in — en lo venidero, para lo venidero, de futuro, para en adelante; von der — abhängend futurario; —künftig, *a.* futuro, venidero.

Zu'lage, *sf.* añadidura *f.*, aditamento *m.*, adicion *f.*, aumento; *Mil.* sobresueldo *m.*, ventaja *f.*; — an Geld ayuda *f.* de costa; —langen, *va.* u. *n.*: Jem. etw. — dar, presentar, alargar alg. c. á alg.; — (Waaren, Dachziegel ꝛc.) transmanear; — (bei Tische) tomar, servirse; bastar, ser suficiente; —länglich, *a.* bastante, suficiente, competente; —länglichkeit, v. Hi'nlänglichkeit; —lassen, *va.* (eine Thüre, ein Fenster ꝛc.) dejar cerrado; admitir, dar entrada, recibir á la participacion de alg. c.; permitir, tolerar, dejar hacer, no oponerse; zum Beweise —, *For.* recibir á prueba; Jem. zum Eide — recibir juramento á alg.; —lässig, *a.* admisible, permisible; —lässigkeit, *sf.* calidad *f.* de ser admisible ó permisible, —lassung, *sf.* admision, concurrencia *f.* de gentes á algun paraje; —laufen, *vn.* acudir, concurrir, venir ó llegar en abundancia; —legen, *va.* cubrir, cerrar; añadir, aumentar; einen Brief — doblar una letra; Holz — añadir leña; Jem. hundert Thaler — aumentar el sueldo de alg. con cien taleros; Jem. —, || tomar parte con alg.; sich etw. — acomodarse ó surtirse con alg. c.

Zule'tzt, *ad.* por fin, al fin, enfin, finalmente, por último, últimamente, á cabo, al cabo, á la postre.

Zum, (contraccion de zu dem) v. Zu, *prep.*

Zu'machen, *va.* cerrar, tapar; das Fenster — cerrar la ventana; die Thüre — volver la puerta; Jem. die Thüre vor der Nase —, || dar con la puerta en la cara, en los bigotes; ein Loch — tapar un agujero.

Zuma'l, *ad.* principalmente, especialmente, mayormente, máximamente.

Zu'mauern, *va.* tapiar, tabicar, murar, cegar, macizar; eine Thüre, ein Fenster — condenar una puerta, una ventana; —messen, *va.* medir en presencia de alg.; atribuir, imputar; —muthen, *va.* pedir, exijir, requerir; —muthung, *sf.* pretension, demanda, peticion *f.*

Zunä'chst, *ad.* al lado; lugo, inmediatamente despues.

Zu'nageln, *va.* clavar; v. Verna'geln; —nähen, *va.* coser lo descosido; —nahme, *sf.* aumento, incremento, crecimiento, acrecentamiento, recrecimiento, adelantamiento *m.*, mejora *f.* aprovechamiento *m.*; — an Vermögen aumentos *m.*; —name, *sm.* sobrenombre, apellido, nombre *m.* de familia.

Zu'nehmend, *a.* creciente; —der Mond, *Astr.* luna *f.* creciente, creciente *f.*

Zü'ndbar, *a.* inflamable; —barkeit, *sf.* calidad *f.* de lo que es inflamable; —den, *va.* encender, inflamar, abrasar; *vn.* tomar ó coger fuego, pegar, levantar llama, inflamarse.

Zu'nder, *sm.* yesca *f.*; — einer Leidenschaft, * incentivo ó fomento *m.* de una pasion.

Zü'nder, *sm.* (einer, Bombe Granate ꝛc.) espoleta, espiga; pipa *f.*; botafuego *m.*; —dkraut, *sn.* cebo, polvorin *m.*; das — aufschütten cebar las armas; —dloch, *sn.* fogon, oido *m.*; —dpfanne, *sf.* cazoleta *f.*; Pulver auf die — schütten echar el cebo en la cazoleta, cebar; —dröhre, v. Zü'nder; —druthe, *sf. Art.* botafuego, botafogo *m.*; —dschwamm, *sm.* yesca *f.*

Zu'nehmen, *vn.* crecer, acrecentarse, aumentar, aumentarse, andar de aumento, ir en aumento, tomar aumento; an Tugend, an Wissenschaft — aprovechar, adelantar, hacer progresos en virtud, ciencia; —, *sn.* crecimiento, acrecentamiento, aumento *m.*; — (des Mondes) creciente *f.*; — (der Maschen im Stricken) crecidos *m.*; —neigung, *sf.* aficion *f.*, afecto *m.*, inclinacion *f.*, amor *m.*, adiccion *f.*; — bekommen aficionarse; mit —

con inclinacion, propensamente; —ne'-steln, *va.* abrochar.

Zunft, *sf.* gremio, cuerpo *m.*, comunidad *f.*; *Ant.* tribu *m.*, una de las partes en que se dividia el pueblo; — der Schneider gremio *m.* de los sastres; geschlossene — gremio *m.* cerrado; —genosse, [*sm.* gremial *m.*

Zü'nftig, *a.* gremial.

Zu'nftmäßig, *a.* gremial, conforme á las ordenanzas gremiales; —meister, *sm.* maestro *m.* jurado del gremio; — (in Rom), *Ant.* tribuno *m.*; —ordnung, *sf.* ordenanza *f.* gremial.

Zu'nge, *sf.* lengua *f.*; die — herausstecken sacar la lengua; mit heraushängender od. herausgesteckter —, *Bl.* lampasado; etw. auf der — haben, *‖ tener alg. c. en el pico de la lengua; eine geläufige — haben tener mucha lengua ó pico; das Herz auf der — haben, * hablar con el corazon en la lengua; was zur — gehört lingual; —genband, *sn.* frenillo *m.* de la lengua; —genbein, *sn.* *Anat.* hióides *m.*; —genblatt, *sn.* *Bot.* bislingua, hipoglosa *f.*; —genbuchstabe, *sm.* *Gr.* letra *f.* lingual; —gendrescher, *sm.* mal abogado *m.*; gran charlador, picotero *m.*; —gendrüse, *sf.* *Anat.* glándula *f.* lingual; —genkraut, *sn.* *Bot.* lengua *f.* de caballo; —genlaut, *Gr.* v. Zu'ngenbuchstabe; —gennerven, *sm. pl.* *Anat.* hipoglosos *m.*; —genstein, *sm.* *Hn.* lengua *f.* de vípora, glosopetra *f.*

Zü'nglein, *sn.* (in der Wage) lengua, lengüeta *f.*, fiel *m.* del peso.

Zuni'chte, *ad.*: — machen aniquilar, deshacer, acabar, arruinar, perder.

Zu'nicken, *va.* u. *n.*: Jem. — hacer señal con la cabeza á alg.; —ordnen, v. Bei'-ordnen.

Zu'pfen, *va.* (Wolle) desmenuzar, carmenar; an den Haaren — tirar por el cabello.

Zur, *prep.* (contraccion de zu der); v. Zu.

Zu'rathen, *va.* aconsejar, dar consejo á alg. para hacer alg. c.; —rechnen, *va.* imputar, atribuir; *Cont.* contar á; —-rechnung, *sf.* atribucion, imputacion *f.*; —rechnungsfähig, *a.* imputable; —rechnungsfähigkeit, *sf.* *Jur.* imputabilidad *f.*

Zure'cht, *ad.*: — bringen poner en órden; wieder — bringen restablecer; wieder — helfen volver en el camino recto; etw. — legen, setzen, stellen poner en órden, ordenar, colocar, arreglar, concertar, disponer, aderezar alg. c.; getrennte Theile — legen, *Cir.* situar; — machen preparar, componer, ajustar; Jem. den Kopf — setzen, *‖ poner en razon á alg.; — weisen correjir, desengañar; nicht — kommen können no poder sustentarse; —re'chtweisend, *a.* corrijible; —re'chtweisung, *sf.* correccion *f.*, desengaño *m.*, reforma *f.*

Zu'reden, *vn.* persuadir, amonestar, exhortar, alentar, animar; —, *sn.* persuacion, exhortacion *f.*; —reichen, v. Zu'-langen; —reiten, *va.* (ein Pferd) adestrar, amaestrar, doctrinar, trabajar un caballo; —richten, *va.* aderezar, disponer, preparar, aparejar; — (Tuch, Zeug *rc.*) adobar; das Essen — preparar, componer, guisar la comida; —richtung, *sf.* aderezo *m.*, preparacion *f.*, aparejo, adobamiento, beneficio *m.*

Zü'rnen, *vn.* estar encolerizado, airado, irritado, enfadado, enojado.

Zurü'ck, *ad.* atrás, detrás, arredro; —begeben (sich), *vr.* hacerse atrás, volver, retirarse, restituirse, reducirse; —behalten, *va.* retener, detener, reservar, quedarse con lo ajeno; was zurückzubehalten ist retenible; —behaltung, *sf.* retencion, detencion *f.*; —berufen, *va.* llamar, hacer volver, mandar volver; —-berufung, *sf.* llamamiento *m.*; —beugen, *va.* inclinar, doblar, torcer atrás; —bleiben, *vn.* quedarse atrás, atrasar, atrasarse, retardar; —, *sn.* atraso, retardo *m.*; —blicken, *vn.* mirar atrás; —bringen, *va.* reducir, volver, devolver, restituir, volver á traer alg. c.; in die vorige Lage —, *Cir.* reponer; —denken, *vn.* acordarse, recordar, traer á la memoria, recorrer la memoria; —eilen, *vn.* volver con priesa; —fahren, *va.* u. *n.* volver en carruaje; —fahrt, *sf.* vuelta *f.*; —fallen, *vn.* recaer, reincidir; in die Krankheit — recaer en la enfermedad; in die Sünde — reincidir en el pecado; in ein vormals getriebenes Laster od. dgl. üble Angewohnheit —, * volver las andadas; —fliegen, *vn.* revolar; —fließen, *vn.* refluir, regolfar, reflotar, reverter, retroceder el agua contra su curso; —, *sn.* reflujo, regolfo *m.*; — (des Wassers) coz *f.*; —fordern, *va.* reclamar, revindicar, pedir la restitucion de lo que es suyo; —forderung, *sf.* reclamacion *f.*; —führen, *va.* reducir, volver, llevar; —gabe, *sf.* vuelta, restitucion *f.*; was die — betrifft, *For.* restitutorio; —geben, *va.* volver, restituir, retornar, devolver; —, *vn.* andar hácia atrás, retroceder, desandar el camino, volver pies atrás, volver atrás; —gezogenheit, *sf.* retraimiento, retiro *m.*, vida *f.* retirada; —-halten, *va.* detener, no dejar ir ó hacer quedar á alg.; * contener, reportar, reprimir los movimientos de alguna pasion; — (mit etw.) reservar, disimular alg. c.; den Urin — retener la orina; sich — contenerse, reportarse; —haltend, *a.* reservado, recatado, contenido, circunspecto; —haltung, *sf.* detencion, sujecion *f.*; * recato *m.*, reportacion, moderacion *f.*, comedimiento *m.*; — (Verheimlichung) reserva *f.*, disimulo *m.*; — des Urins retencion *f.*, ahogamiento *m.* de urina; —kehren, *vn.* volverse atrás, volver, tornar, retornar, regresar; —-kommen, *vn.* volver, retroceder; zurückgekommen sein estar en estado de atraso; in seinen Vermögensumständen zurückgekommen atrasado de medios; —kehr, Zurü'ckkunft, *sf.* vuelta, tornada *f.*, retorno, regreso *m.*; —lassen, *va.* dejar atrás, devolver; —laufen, *vn.* correr atrás, volver corriendo; *Astr.* retrogradar; — (vom schweren Geschütz) recular; —legen,

va. (Geld ꝛc.) poner á parte, reservar; — (Akten ꝛc.), *For.* reponer; sechs Meilen — caminar seis millas; er hat siebenzig Jahre zurückgelegt ha cumplido setenta años; —marsch, v. Rü'ckmarsch; —marschiren, *vn.* volverse, retirarse; —nahme, *sf.* reasuncion *f.*; —nehmen, *va.* sacar, recoger; sein Wort — revocar, retratar su palabra, retratarse, desdecirse; einen Satz, eine Aeußerung — (widerrufen) recoger una proposicion; wieder — reasumir; —prallen, *vn.* resaltar, rebotar, repercutir; — (Lichtstrahlen) reflectir, reflectar, reflejar, reverberar; — (von schwerem Geschütz), *Art.* recular; — machen rechazar; —, *sn.* salto, resalto, rechazo, rebote *m.*; — (des Schalles) repercusion, repercudida *f.*; — (der Lichtstrahlen) reflexion *f.*, reflejo *m.*, reverberacion *f.*; — (der Sonnenstrahlen) resol *m.*; — (eines schweren Geschützes), *Art.* reculada *f.*; —reise, *sf.* vuelta *f.*; —reisen, *vn.* volver; —rufen, *va.* llamar, hacer volver, revocar; Jem. aus der Verbannung — sacar á uno del destierro; den Falken —, *Cetr.* aclamar; sich ins Gedächtniß — recordar, traer á la memoria; —schaudern, *vn.* retirarse temblando de miedo; vor der Gefahr — retirarse del peligro; —schauen, v. Zurü'cksehen; —schicken, *va.* volver, devolver; —schiffen, *vn.* volverse en barco etc.; —schlagen, *va.* (den Feind ꝛc.) rechazar, rebatir; — (den Ball) rebotar, volver, rechazar la pelota; —, *vn.* reflejar, reverberar; —sehen, *vn.* mirar atrás; —senden, v. Zurü'ckschicken; —setzen, *va.* apartar, retirar hácia atrás; * posponer, menospreciar; —setzung, *sf.* acto *m.* de retirar hácia atrás; * menosprecio, desprecio *m.*; —sein, *vn.* estar atrás, atrasar, atrasarse; —springen, *vn.* dar un salto atrás; volver saltando; resaltar, rebotar; —springen, *sn.* resalto, rebote *m.*; im —, *Pel.* de rebote *m.*; —sprung, *sm.* salto *m.* que se da atrás, —stehen, *vn.* atrasar; — müssen no ser admitido ó recibido á la participacion de alguna ventaja; —stellen, *va.* atrasar; die Uhr — atrasar el reloj; —stoßen, *va.* rempujar, rechazar, rebatir, repeler, arredrar; —stoßen, *sn.* repulsion *f.*; —stoßend, *a.* repulsivo; * chocante, seco, zahareño, austero, riguroso, intratable; —strahlen, *vn.* reverberar, reflejar; —, *sn.* reverberacion *f.*, reflejo *m.*; —tragen, *va.* volver, llevar alg. c. al lugar de donde se la habia sacado; —treiben, *va.* rechazar, rebatir, repeler, arredrar; — (Feuchtigkeiten), *Med.* repercutir; —treibend, *a.* *Med.* repercusivo; —des Mittel remedio *m.* repercusivo; —treibung, *sf.* repulsion *f.*; —treten, *vn.* dar paso atrás, retroceder; — (Wasser) volver hácia atrás, refluir; * volverse atrás, ceder, desistir de su empeño; —weichen, *vn.* retroceder, cejar, recular, retirarse, ceder, aflojar; —, *sn.* retrocesion *f.*, retroceso *m.*; —weisen, *va.* rechazar, repeler; —werfen, *va.* rechazar, rebatir, volver; — (Licht od. Schall) repercutir; —wirken, *vn.* *Fis.* risistir un cuerpo ó una fuerza á la accion de otra; —wirkend, *a.* *Jur.* retroactivo; —wirkung, *sf.* *Fis.* reaccion; *Jur.* retroaccion *f.*; —ziehen, *va.* retraer, retirar; — (den Arm, den Fuß, die Hand) encoger; sein Wort — retratarse, desdecirse; sich — retirarse, retraerse; *Mil.* cejar; sich vom Umgang mit Menschen — recogerse; zurückgezogenes Leben vida *f.* retirada; —, *sn.* retraccion, retirada *f.*; — (des Armes, Fußes ꝛc.) encojimiento *m.*; —zug, v. Rü'ckzug.

Zu'ruf, *sm.* llamada *f.*, apellidamiento *m.*; — (des Beifalls) aclamacion *f.*, aplauso, víctor *m.*; —rufen, *va.* llamar; — (Beifall) aclamar, aplaudir; —rüsten, *va.* aprestar, preparar, aderezar, aparejar; —rüstung, *sf.* aparejo, apresto, preparativo, aparato, aderezo, tren, aliño *m.*; —sage, *sf.* palabra, promesa *f.*; —sagen, *va.* prometer, dar palabra, apalabrarse, empeñarse.

Zusa'mmen, *ad.* juntamente, en compañía de otro, juntos, uno con otro; — gehen ir juntos ó uno con otro; laßt uns — gehen vayamos juntos; —sa'mmenbeißen, *va.* (die Zähne) apretar los dientes; —nberufen, *va.* convocar, llamar, citar; —nberufung, *sf.* convocacion *f.*; —nbinden, *va.* atar, ligar, restriñir; —nbringen, *va.* juntar, recoger; —ndrängen, *va.* cerrar, estrechar; —ndrücken, *va.* comprimir, apretar, estrechar, recalcar, apremiar, cerrar; —nfallen, *vn.* (zwei Feste auf einen Tag) concurrir, ocurrir; caer en ruina, hundirse, desplomarse, venir abajo; —nfassen, *va.* recojer, resumir; sich —, * recojerse; —nfinden (sich), *vr.* hallarse juntos, encontrarse, concurrir; —nfließen, *vn.* desaguar un rio ó arroyo en otro, juntarse; — (in eine Erbschaftsmasse), * refundirse; —nfluß, *sm.* (zweier Flüsse ꝛc.) confluencia, concurrencia *f.*; —(Anhäufung von Wasser) congregacion *f.* de aguas; —nfügen, *va.* juntar, unir, combinar, trabar, encajar, acoplar, enclavijar, compajinar; *Carp.* ensamblar, entrejuntar, empalmar; wieder —, *Cir.* reunir; —nfügung, *sf.* junta, union, combinacion *f.*, trabazon, trabamiento *m.*, compajinacion *f.*; *Carp.* ensambladura *f.*, empalme *m.*, empalmadura *f.*; richtige — der Worte, *Gr.* construccion *f.*, —ngeben, *va.* (ein Paar Verlobte) unir por el matrimonio; —ngehen, *vn.* ir, andar, caminar juntos ó en compañia; —ngehören, v. Gehö'ren; —nhalten, *va.* tener juntas algunas cosas; * comparar, cotejar; *vn.* ayudarse ó socorrerse entre sí, mútuamente ó los unos á los otros; —nhang, *sm.* conexion, coherencia, union, correspondencia, continuidad *f.*; —(zweier Meere, zweier Zimmer ꝛc.) comunicacion *f.*; —nhängen, *vn.* pegarse, unirse, adaptarse, tener conexion; —, *sn.* *Fis.* cohesion *f.*; —nhängend, *a.* conexo, coherente, contínuo; —nhäufen, *va.* acu-

mular, amontonar, acopiar, apilar, hacinar, agregar; —nhäufung, *sf.* acumulacion *f.*, amontonamiento, hacinamiento *m.*, agregacion *f.*; —nheilen, *va.* (die Ränder einer Wunde), *Cir.* unir, consolidar; wieder — reunir; —nheilung, *sf.* *Cir.* union, consolidacion *f.*; —nhetzen, *va.* * enfurecer, encrulecer, irritar, enconar los ánimos de unos contra otros; —nklang, *sm.* acorde *m.*, asonancia, armonia *f.*; —nknüpfen, *va.* anudar; —nkommen, *vn.* venir juntos, juntarse, unirse, congregarse, concurrir, verse con alg.; — (um über ein Geschäft zu sprechen) avistarse; öfters — verse amenudo; —nkrümmen (sich), *vr.* encorvarse, agobiarse; —nkunft, *sf.* junta, asamblea *f.*, congreso, concurso *m.*, concurrencia *f.*, abocamiento *m.*; *pl.* vistas *f.*; — (von Geschäftsmännern, Gelehrten ꝛc.) congregacion, conferencia *f.*; — zweier Planeten im nämlichen Punkte eines Zeichens, *Astr.* conjuncion *f.*; —nkoppeln, v. Verko'ppeln; —nlauf, *sm.* concurso *m.*, concurrencia, afluencia *f.* de gentes; v. Au'flauf; —nlaufen, *vn.* juntarse, acudir en gran número; *Geom.* converjer; — (von der Milch) cuajar, cuajarse, coagularse; enger — estrecharse, angostarse; —, *sn.* acto *m.* de juntarse ó acudir en gran número; *Geom.* converjencia *f.*; — (der Milch) cuajo *m.*, coagulacion *f.*; —nläuten, *va.* u. *n.* tocar todas las campanas; das Volk — convocar la gente á toque de campana; —, *sn.* campana *f.* tañida; —nleben, *vn.* convivir; —, *sn.* (eheliches) cohabitacion *f.*; —nlegen, *va.* meter ó poner juntos; doblar, plejar; die Hände — poner las manos; einen Brief — doblar una letra; Geld zu einer gemeinschaftlichen Ausgabe — contribuir con su bolsa, entrar á escote, escotarse; —nleimen, *va.* pegar alg. c. con cola, pegar; —nlöthen, *va.* soldar; —nlöthung, *sf.* soldura *f.*

Zusa'mmenmachen, *va.* juntar, unir; —nnehmen, *va.* tomar juntos; juntar lo esparcido, recojer, recopilar; ein Pferd —, *Jin.* unir, recojer al caballo; sich — (ein Pferd), *Jin.* recojerse; —npacken, *va.* empaquetar, encajonar; —npassen, ꝛc. v. Zusa'mmenfügen, ꝛc.; —npressen, *va.* apretar, comprimir, recalcar; —nraffen, *va.* juntar precipitadamente lo esparcido; —nrechnen, *va.* sumar; computar, calcular, contar; —nrechnung, *sf.* operacion *f.* de sumar; cálculo, cómputo *m.*; —nreimen, *va.* u. *n.* v. Rei'men; sich —, * || cuadrar, ajustarse, acomodarse; —nrollen, *va.* arrollar; sich — (Schnecken, Pergament) encojerse; —nrotten (sich), *vr.* juntarse, tumultuarse, abanderizarse, agavillarse; —nrottirung, Zusa'mmenrottung, *sf.* corrillo *m.*, gavilla, cuadrilla; junta *f.* tumultuosa de gentes; —nrücken, *va.* u. *n.* acercar, juntar una cosa á otra; acercarse, llegarse, avanzarse; nahe — (die Zeilen einer Schrift) meter; —nrufen, *va.* convocar, llamar, juntar; —nrufung, *sf.* convocacion *f.*; —nschießen, *va.* (Geld) contribuir; eine Stadt — batir en ruina; —nschicken (sich), *vr.* cuadrar, acomodarse, ajustarse, corresponder, hacer buena union entre sí; —nschlagen, *va.* destrozar, romper, quebrar; ein Bett — armar una cama; die Hände über dem Kopfe — (aus Verwunderung, Verzweiflung ꝛc.) alzar las manos juntas sobre la cabeza; —nschmelzen, *va.* u. *n.* fundir, derretir, derretirse, deshacerse; * disminuirse, menoscabarse; mit etw. — refundirse en alg. c.; —nschmieden, *va.* soldar, pegar dos piezas de metal; —nschnüren, *va.* estrechar, apretar, atar, liar bien; —nschrumpfen, *vn.* recojerse, encojerse, arrugarse, contraerse; —nschweißen, *va.* empalmar, soldar; —, *sn.* empalmadura, soldadura *f.*; —nsetzen, *va.* componer, juntar, unir, combinar; — (ein Flintenschloß ꝛc.) armar; —nsetzung, *sf.* composicion, union, combinacion *f.*; — (eines Kunstgetriebes, Flintenschlosses ꝛc.) armadura *f.*; was zur — der Wörter dient, *Gr.* compositivo; —nstecken, *va.* juntar con alfileres; die Köpfe — juntar las cabezas para hablar secretamente; —nstimmen, *va.* u. *n.* (von Instrumenten) acordar, concordar, ajustarse, consonar, asonar; * convenir, concordar, proporcionarse, conformarse; —nstimmend, *a.* consonante, concordante; —nstimmen, *sn.*, Zusa'mmenstimmung, *sf.* consonancia, concordancia; * concordia, buena union, harmonia, conformidad *f.*; —nstoppeln, *va.* compilar; —nstoppelung, *sf.* compilacion *f.*, farrago *m.*; —nstoppler, *sm.* compilador, farraguista *m.*; —nstoßen, *va.* u. *n.* chocar, topar, encontrarse, tropezar, dar un cuerpo contra otro; —, *sn.* choque, tope, encuentro *m.*, colision *f.*; —nstürzen, v. Ei'nstürzen; —nsuchen, *va.* recoger; —ntragen, *va.* transportar á un mismo lugar; — (aus Büchern) compilar, recopilar; —ntreffen, *vn.* encontrarse, concurrir, conspirar; — (in Ansehung der Umstände od. der Zeit) coincidir; — (mit Jem.) encontrarse, topar, verse con alg.; —, *sn.* encuentro *m.*, concurrencia *f.*, concurso *m.*, coincidencia *f.*; — (zweier Personen) vista *f.*; —ntreiben, *va.* llevar ó echar á un mismo lugar, juntar; —ntreten, *vn.* recalcar; juntarse; —nwirken, *vn.* cooperar, conspirar; —nwirkung, *sf.* cooperacion; conspiracion *f.*; —nzählen, *va.* adicionar; —nzählung, *sf.* adicion *f.*; —nziehen, *va.* contraer, apretar, recopilar, restreñir; *Med.* constreñir; die Kehle — apretar la garganta; die Schweißlöcher — cerrar, constreñir, comprimir los poros; ein Werk — reducir, acortar, abreviar una obra; die Truppen —, *Mil.* juntar las tropas; Summen — sumar, adicionar; sich — contraerse, encojerse, recojerse, estrecharse, apretarse, reducirse, restreñirse, cerrarse; —nziehend, *a.* constrictivo, astrinjente, que constriñe ó astrinje; —der Muskel, *Anat.* constrictor *m.*; —nziehung, *sf.* contrac-

cion *f.*, encojimiento *m.*, constriccion; *Med.* astriccion, coartacion *f.*; — der Nerven contraccion *f.* de los nervios; — zweier Sylben in eine, *Gr.* contraccion *f.* de dos sílabos en una, sinéresis *f.*; — der Schweißlöcher astriccion *f.* de los poros; — des Herzens, *Anat.* sístole *f.*; — der Truppen, *Mil.* junta *f.* de las tropas.

Zu'satz, *sm.* añadidura *f.*, aditamento *m.*, adicion *f.*, apéndice *m.*, mejora *f.*; — (von Kupfer rc. bei den Münzen), *Mon.* liga *f.*; den edlern Metallen einen — geben ligar; —schanzen, *va.*: Jem. etw. —, * || ajenciar, alcanzar á alg. algun empleo, gracia etc.; —scharren, *va.* cubrir de tierra escarvando; —schauen, *vn.* mirar, ser espectador, asistir; —schauer, *sm.* espectador, mirador, miron *m.*; —schauerin, *sf.* espectadora, espectatriz, miradora *f.*; —schicken, *va.* enviar, enderezar, remitir, mandar; —schieben, *va.* empujar hácia adelante; den Eid —, *For.* deferir el juramento; —schießen, *vn.* descargar, disparar; suplir; auf Jem. — arrojarse, tirarse á alg.; —schlag, *sm.* (bei Auctionen) remate *m.*, adjudicacion *f.* al mayor postor; *Metal.* disolvente *m.*; —schlagen, *va.* u. *n.* cerrar con fuerza; batir, golpear, dar, herir; — (bei einer Auction) rematar; dem Meistbietenden — rematar en el mayor postor; ein Faß — echar el fondo á un tonel; —schließen, *va.* cerrar, traspellar; —schneiden, *va.* (Kleider) cortar vestidos; —schnitt, *sm.* corte *m.*; —schnüren, *va.* atacar, atar, enlazar; die Kehle — apretar el gaznate, ahogar; —schrauben, *va.* armar los tornillos; fester — apretar los tornillos; —schreiben, *va.*: Jem. etw. — atribuir, aplicar á alg. una cosa, darle por autor de ella; die Schuld — imputar, atribuir, achacar la culpa; Jem. ein Werk — dedicar una obra á alg.; —schrift, *sf.* carta *f.*; v. Schrei'ben; dedicatoria, dedicacion *f.*; —schuß, *sm.* (bei einer Zahlung) suplemento *m.*; — (Unterstützung in Geld) ayuda *f.* de costa; —schütten, *va.* añadir vertiendo; —schwören, *va.* jurar á alg.; —sehen, *vn.* mirar, estar mirando, ser espectador; noch eine Weile —, || aguardar aun un rato; sehen Sie zu, ob rc. vea Vm., si etc.

Zu'sehends, *ad.* á vista de ojo, á ojos vistas, visiblemente, patentemente.

Zu'sehr, **Zu sehr**, *ad.* demasiado, en demasía.

Zu'senden, v. Zu'schicken; —setzen, *va.* añadir, poner, juntar, aumentar; das Essen — poner al fuego la comida; eine Oeffnung — tapar, cerrar una abertura; Kupfer rc. — (den edlern Metallen) ligar; die Halsen —, *Mar.* amurar; sein Vermögen — perder del caudal; Jem. hart —, || apretar, oprimir á alg., estrecharle, apretarle á uno las clavijas, ponerle las peras á cuatro; Jem. mit Bitten — instar á alg.; —sichern, *va.* asegurar, afirmar, dar seguridad; —siegeln, v. Versie'geln; —sperren, v. Versperren; —spitzen, v. Spi'tzen; —sprechen, *va.* u. *n.* *For.* adjudicar, aplicar, rematar; Jem. Muth — animar, escitar, alentar á alg.; Jem. Trost — consolar, confortar á alg.; einem Kranken — asistir á un enfermo; bei Jem. — visitar, ir á ver á alg.; —sprechung, *sf.* adjudicacion, aplicacion *f.*; —spruch, *sm.* alivio, consuelo *m.*; || visita *f.*; —spünden, *va.* (die Fässer) atarugar, tapar los toneles ó barriles.

Zu'stand, *sm.* estado *m.*, estacion, condicion, calidad, disposicion, posicion, positura *f.*, término *m.*, consistencia, conformidad, situacion *f.*, lance *m.*; * coyuntura *f.*; —ständig, v. Zu'gehörig; —ständigkeit, *sf.* competencia *f.*

Zusta'tten, *ad.*: Jem. — kommen servir alg., ser útil á alg.

Zu'stechen, *va.* juntar ó cerrar con puntas de aguja; —stecken, *va.* cerrar con chavetas, alfileres etc.; Jem. etw. — dar ó meter secretamente á alg.; —stellen, *va.* entregar, entregar á mano, dar, remitir; wieder — volver, restituir; —stopfen, *va.* tapar; —stoßen, *vn.* sobrevenir, ocurrir, venir de repente ó improvisamente; —stutzen, *va.* || cortar, recortar; einen jungen Menschen —, * || adestrar, amaestrar, pulir un jóven; —tappen, *va.* andar adelante á tiento, á tientas; —thaten, *sf. pl.* avios, recados, adherentes *m.*; — (zu einer Arznei) ingredientes *m.*; —thätig, *a.* insinuante, el que sabe insinuarse; —thätigkeit, *sf.* calidad *f.* de ser insinuante; —theilen, *va.* asignar, repartir, dar á cada uno su parte ó lo que le toca, —theilung, *sf.* asignacion *f.*, repartimiento, reparto *m.*; —thun, *va.* cerrar; sich bei einem —, || insinuarse, captar el ánimo de alg.; —, *sn.* acto *m.* de cerrar; ohne mein — sin mi mediacion ó interposicion; —tragen, *va.* traer, llevar; Jem. etw. — traer noticias á alg.; || llevar cuentos, soplar á alg.; sich — suceder, acontecer, acaecer, venir; —träger, *sm.* * soplon, chismoso *m.*; —träglich, *a.* ventajoso, provechoso, útil, conveniente, familiar, saludable; —träglichkeit, *sf.* conveniencia, utilidad, familiaridad *f.*

Zu'trauen, *va.*: Jem. etw. — creer, presumirle capaz de alg. c.; sich zuviel — presumir ó confiar demasiado de sí mismo; Jem. nichts Gutes — desconfiar, tener sospecha ó recelo de alg.; —, *sn.* confianza, confidencia, satisfaccion *f.*; kein — haben desconfiar; —traulich, *a.* confiado; —traulichkeit, *sf.* confianza *f.*; —treffen, v. Ei'ntreffen; —trinken, *va.* brindar, beber á la salud de alg.; —tritt, *sm.* entrada *f.*, acceso *m.*, inclusion, introduccion *f.*; — bei Jem. introduccion *f.* con alg.; vertrauten — in einem Hause haben ser mui de casa; — verschaffen introducir; — verstatten admitir, dar entrada; —verlässig, *a.* confidente, seguro, constante, indubitable, infalible, positivo; —verlässigkeit, *sf.* confianza, seguridad *f.*; mit — á buen seguro, á punto fijo, infaliblemente;

—versicht, *sf.* confidencia, satisfaccion *f.*; —versichtlich, *a.* confiado.

Zu'viel, *ad.* demasiado, demasiadamente.

Zuvor, *ad.* ántes, primero; —vö'rderst, *ad.* primeramente, ante todas cosas, ántes; —vo'rkommen, *vn.* || adelantarse, prevenir, ganar, aventajar, cojer ó tener la delantera; einem Uebel — prevenir, obviar, precaver algun mal; —vo'rkommend, *a.* oficioso, cumplido, agasajador; —vo'rthun, *va.*: es Jem. — adelantarse, aventajarse, hacer ó llevar ventaja á alg., ganarle.

Zu'wachs, *sm.* creces *f.*, acrecentamiento, recrecimiento *m.*, añadidura, accesion, mejora *f.*, refuerzo *m.*; —wachsen, *vn.* (eine Wunde) cerrarse, encarnar; * recrecerse, resultar, provenir; —wage, *sf.* *Com. etc.* añadidura *f.*; —wägen, *va.*: Jem. etw. — pesar alg. c. á alg.

Zuwe'gebringen, *va.* efectuar, realizar, ejecutar, verificar; — (verschaffen) conseguir, conciliar, alcanzar; —we'gebringung, *sf.* realizacion, verificacion *f.*

Zuwei'len, *ad.* alguna vez, algunas vezes, tal cual vez, de cuando en cuando.

Zu'weisen, *va.* enderezar, dirijir, enviar; —wenden, *va.*: Jem. den Rücken — volver las espaldas á alg.; Jem. einen Nutzen — procurar, conseguir, alcanzar á uno algun provecho; —werfen, *va.*: Jem. etw. — echar, arrojar alg. c. á alg.; Jem. einen Blick — dar una ojeada á alg.; einen Graben — cegar, cubrir de tierra etc. un foso.

Zuwi'der, *ad.* en contra de; — sein ser contrario, opuesto, contrariar, oponerse; repugnar, disgustar, causar disgusto, aversion; der Verordnung — handeln contravenir, ir en contra de lo mandado.

Zu'winken, v. Wi'nken; —wölben, *va.* cerrar con una bóveda; —wurf, *sm. Sas.* añadidura *f.*, añadido *m.*

Zuzei'ten, Zei'tweilig, v. Zu Zei'ten, Zuweilen.

Zu'ziehen, *va.* cerrar, estrechar tirando; eine Schleife, einen Knoten — cerrar un lazo, un nudo; die Vorhänge — correr las cortinas; sich eine Krankheit — cojer, contraer ó atraerse una enfermedad; sich den Haß der Menschen — contraer el odio de los hombres; Jem. zu einer Gesellschaft — recibir á alg. en una sociedad; den Tod — causar la muerte; Jem. zur Berathung — consultarse con alg.; —ziehung, *sf.* acto *m.* de cerrar, estrechar, tirar; ohne Jemandes — sin consultarse con alg.

Zu'zucht, *sf.* (einer Heerde) aumento *m.*, criazon, multiplicacion *f.*

Zwa'cken, *va.* || pellizcar; v. Knei'pen.

Zwang, *sm.* fuerza, violencia *f.*, constreñimiento, apremio *m.*, opresion, necesidad; *For.* compulsion *f.*, — (im gesellschaftlichen Leben), * encojimiento *m.*, sujecion *f.*, embarazo *m.*; — brauchen usar violencia; Jem. — anthun hacer fuerza ó violencia á alg.; atar, sujetar, dar sujecion á alg.

Zwä'ngen, *va.* (ein Kleidungsstück) apretar, oprimir.

Zwa'nggerechtigkeit, *sf.*, Zwa'ngrecht, *sn.* poder *m.* coactivo; *Jur.* derecho *m.* de que goza el señor del feudo para sujetar sus vasallos á que muelan en su molino, cuezan en su horno etc. con esclusion de otro; —glos, *a.* desembarazado, despejado, suelto; —gmittel, *sn.* apremio, remedio *m.* violento; —gsweise, *ad.* por fuerza, por apremio.

Zwa'nzig, *a.* veinte; Anzahl von — Dingen veintena *f.*, veintenar *m.*; —ziger, *sm.* hombre *m.* de edad de veinte años; *Numis.* pieza *f.* de veinte kreutzeres de moneda convencional; —zigjährig, *a.* veinteñal, de veinte años; —zigmal, *ad.* veinte vezes; —zigster, *a.* veinteno, veintésimo, vijésimo; —zigstel, *sn.* veintena, veintena *f.* ó vijésima parte *f.*

Zwar, *ad.* verdad es que, es verdad que, á la verdad, á decir verdad; und — y; hat er einen Fehler gemacht? u. — einen großen¿ ha cometido algun defecto? y mui grande.

Zweck, *sm.* fin, objeto, término, punto, designio, efecto *m.*, mira *f.*; v. A'bsicht, E'ndzweck; zu einem gewissen — ernennen designar.

Zweck, *sm.*, Zwe'cke, *sf.* (der Schuhmacher) broca *f.*; — (von Holz) tachuela *f.*, zoquete *m.*

Zwe'ckdienlich, *a.* conducente, favorable; —ckdienlichkeit, *sf.* conducencia *f.*; —cken, *va.* u. *n.* guarnecer con brocas ó tachuelas; —ckmäßig, *a.* congruente, correspondiente; — sein conducir, convenir, ser de propósito para algun fin; —ckmäßigkeit, *sf.* conveniencia, congruencia *f.*; —ckwidrig, *a.* inconducente; —ckwidrigkeit, *sf.* inconducencia *f.*

Zween, † v. Zwei.

Zwei, *a.* dos; — gegen — (im Spiele, in Kämpfen' &c.) dos á dos; zu — á dos, por dos; zu — u. —, — zugleich de dos en dos; alle — los dos; —, *sf.* dos *m.*; —blatt, *sn. Bot.* ófris, yerba *f.* de dos hojas; —blätterig, *a.* lo que tiene dos hojas; —decker, *sm. Mar.* navío *m.* de dos puentes; —deutig, *a.* equívoco, ambiguo, anfibolójico; — (von Gemüthsart) doble; —deutigkeit, *sf.* equívoco *m.*, ambigüedad, anfibología *f.*; — (der Gemüthsart) duplicidad, doblez *f.*; — (schlüpfriges Wort) equívoco *m.*

Zwei'er, *sm.* dos *m.*; —erlei, *a.* dos.

Zwei'fach, Zwei'fältig, *a.* doble, doblado, dúplice; —falter, v. Schme'tterling; —faltigkeit, *sf.* †† duplicidad *f.*; —farbig, *a.* de dos colores; —flügelig, *a.* con dos alas; —ges Insect, *Hn.* díptero *m.*; —füßig, *a.* de dos piés; *Hn.* bípedo; was zwei Fuß lang ist bipedal; —hörnig, *a.* de dos cuernos; *Poet.* bicorne, —hundert, *a.* doscientos, ducientos; —jährig, *a.* de dos años; was zwei Jahre dauert bienal; *Bot.* bisanuo, bisanual; —kampf, *sm.* duelo, desafío *m.*; batalla *f.*, combate *m.* singular; zum — herausfordern desafiar, retar; —köpfig, *a.* de dos cabezas, bicípite; —ger Muskel, *Anat.* biceps *m.*; —leibig, *a.* bicorpóreo; —mähdig, *a.* (von einer Wiese) cuya yerba se

siega dos vezes al año; —mal, *ad.* dos vezes; — abschreiben, erzählen &c. duplicar; —malig, *a.* reiterado dos vezes; —monatlich, *a.* bimestre, de dos meses; —räderig, *a.* lo que tiene dos ruedas; —schalig, *a. Ilp.* bivalvo, de dos conchas; —schattig, *a.*: die —gen Völker, *Geog.* los antiscios *m.*; —schläferig, *a.*: —ges Bett cama *f.* por dos personas; —schlitz, *sm. Arq.* diglifo *m.*, cartela *f.* con estrías, inventada por Vignola; —schneidig, *a.* de dos cortes, de dos filos; ein —ges Zergliederungsmesser, *Cir.* anfismelo *m.*; —sitzig, *a.* de dos asientos; —ger Wagen cupé *m.*, berlina *f.*; —spännig, *a.* de que tiran dos caballos ó mulas; —spitz, *sm.*, Zwei'spitze, *sf.* pico *m.* para labrar la piedra asperon; — (der Pflasterer) aciche *m.*; —sylbig, *a.* disílabo, bisílabo, de dos sílabas.

Zwei'ter, *a.* segundo; zum —ten Mal segunda vez; —tens, *ad.* lo segundo, en segundo lugar; —tgeboren, *a.* segundojénito; —theilig, *a.* de dos partes; *Geom.* binomio; —zack, *sm.* bidente *m.*; —zackig, *a.* de dos puas ó dientes; —züngig, *a.* de dos lenguas; * doble, falso, disimulado; —züngigkeit, *sf.* doblez, duplicidad *f.*

Zwei'fel, *sm.* duda *f.*, escrúpulo *m.*, dificultad *f.*; ohne — sin duda, indubitablemente; de positivo, ciertamente; im — stehen estar en duda, dudar, titubear; keinem — unterworfen sein no tener duda; es ist keinem — unterworfen no hai duda en eso; es leidet keinen — no cabe duda; es ist außer allem — no hai que dudar; der — ist noch nicht aufgelöst queda en pié la dificultad; etw. in — ziehen poner en duda alg. c., poner duda á alg. c., dificultar; einen — anzeigend, *Gr.* dubitativo; —felhaft, *a.* dudoso, dudable; —te Sache dubio *m.*; sehr — dudosísimo; — sein estar dudoso ó en duda; — bleiben quedar en duda; die Sache ist noch — se queda la duda en pié; —felhaftigkeit, *sf.* duda, incertidumbre, ambigüedad *f.*; —feln, *vn.* dudar, estar en duda; an etw. — dudar de alg. c. ó en alg. c.; an allem — dudar de todo; ich zweifle nicht, daß &c. tengo por sin duda, que etc.; —felsucht, *sf.* incredulidad *f.*, septicismo, pirronismo *m.*; —felsüchtig, *a.* incrédulo, séptico, pirrónico; —fler, *sm.* séptico, septicista, pirrónico, pirronista *m.*

Zweig, *sm.* rama *f.*, ramo, gajo; * brazo *m.*; unfruchtbarer — rama *f.* vana; kurzer u. sehr dünner — rama *f.* vil; kleiner — ramito, vástago, renuevo *m.*; —ge von den Bäumen abbrechen ramonear; auf keinen grünen — kommen, * || no medrar ó prosperar; viele —ge treibend ramoso; was viele —ge hat gajoso; —glein, *sn.* ramito, vástago, renuevo *m.*

Zwerch, v. Quer, Ue'berzwerch; —fell, *sn. Anat.* diafragma *m.*; zum — gehörig diafrágmatico; —sack, v. Que'rsack; —sparren, *sm. Carp.* crucero *m.*

Zwerg, *sm.* enano; pigmeo *m.*; —aloe, *sf.* aloe *m.* enano; —artig, *a.* enano, pigmeo; —baum, *sm. Jard.* árbol *m.* enano; —lein, *sn.* enanico, enanillo, enanito *m.*

Zwe'tschge, Zwe'tsche, *sf.* damacena, amacena, especie *f.* de ciruela; v. Pflau'me, &c.

Zwi'ckbohrer, *sm.* barrenita *f.* para probar el vino de una pipa ó tonel.

Zwi'cke, *sf.* bitoque *m.*; —ckel, *sm.* (in einem Strumpfe) cuadrado *m.*; — (in einem Hemd unter den Achseln), id.; — (in einem Kleidungsstück), *Sas.* cuchillo *m.*; — (auf einem Acker), id.; einer der eingesetzten — eines Mantels, um ihm die gehörige Rundung zu geben gamba, camba *f.*; oben zwischen den Schenkeln eingesetzte — an einer Hose entrepiernas *f.*; —ckelbart, v. Kne'belbart; —cken, *va.* pellizcar; § pizcar; mit Zangen — apretar con tenazas ó pinzas; mit glühenden Zangen — atenacear, atenazar, tenacear; —, *sn.* pellizco *m.*; —ckzange, *sf.* pinzas *f.*

Zwie'back, *sm.* bizcocho *m.*; Schiffs— galleta *f.*, bizcocho *m.*; —bäcker, *sm.* bizcochero *m.*; —kammer, *sf. Mar.* pañol *m.* para encerrar el bizcocho.

Zwie'bel, *sf.* cebolla *f.*; Blumen— bulbo *m.*, cebolla *f.*; große — cebollon *m.*; Stengel, den eine — treibt cuello *m.* de cebolla; —feld, *sn.* cebollar *m.*; —händler, *sm.* cebollero *m.*; —händlerin, *sf.* cebollera *f.*; —belig, *a.* cebolludo, bulboso; —beln, *va.* echar cebollas á un guisado; * || zaherir, maltratar á alg.; —belsame, *sm.* cebollino *m.*, semilla *f.* de cebollas; —belsuppe, *sf.* sopa *f.* ó caldo *m.* de cebollas.

Zwie'brachen, *va. Agr.* binar, dar segunda reja ó labor á las tierras.

Zwie'fach, v. Zwei'fach; —licht, *sn.* crepúsculo *m.*; im — entre dos luzes.

Zwi'er, † v. Zwei'mal.

Zwie'spalt, v. Zwie'tracht.

Zwie'sprache, *sf.* conversacion ó conferencia *f.* á solas, de una persona con otra.

Zwie'tracht, *sf.* discordia, desconcordia, desunion, disension *f.*; — stiften poner en discordia, desunir, desavenir; —trachtstifter, *sm.* introductor *m.* de discordias.

Zwilch, Zwi'llich, *sm. Tej. Com.* cotí, cutí, terliz *m.*; —chen, *a.* de terliz.

Zwi'lling, *sm.* jemelo, mellizo *m.*; —ge, *Astr.* jéminis *m.*; —gsbruder, *sm.* hermano *m.* jemelo, mellizo *m.*; —gsblumig, *a. Bot.* jemelifloro; —gsmuskeln, *sm. pl. Anat.* jemelos *m.*; —gsschwester, *sf.* hermana *f.* jemela; —gsstreifen, *sm. pl. Bl.* jemela *f.*; aus zwei — gebildet jemelado.

Zwi'nge, *sf.* virola *f.*, casquillo *m.*; — (Beschlag am Schaft einer Lanze) recaton, cuento *m.*; —gen, *va.* forzar, violentar, precisar, constreñir, necesitar, apremiar, compeler, obligar, sujetar; sich — sujetarse, reprimirse, contenerse; —, *sn.* v. Zwang; —ger, *sm.* (um ein Schloß od. einen Thurm herum) buharda *f.*

Zwirn, *sm.* hilo, torzal *m.* delgado; gefärbter — hilo *m.* de colores; starker — zu Strümpfen dobladillo *m.*; Trumm — hebra *f.*; Knäuel — ovillo *m.* de hilo; Strähn — madeja *f.* de hilo; —en, *a.* de hilo; —, *va.* torcer hilo; —nhaspel, *sf.*, Zwi'rnrad, *sn.*, Zwi'rnwinde, *sf.* (zum Zwirnen der gesponnenen Seide) doblador *m.*

Zwi'schen, *prep.* entre, en medio de esta y otra cosa; Gespräch — zwei Personen diálogo *m.* entre dos personas; — den Zähnen entre dientes; — seinen vier Wänden allen entre dos paredes; — inne befindlich intermedio; — den Rippen liegend, *Anat.* intercostal; — Haut u. Fleisch steckend intercutáneo; — zwei Zeilen hineinschreiben entrerenglonar; —deck, *sn.* *Mar.* entrepuente *m.*, entrecubierta *f.*; —bescheid, *sm.* *For.* interlocutoria *f.*; durch — interlocutoriamente; —fall, v. Zwi'schenvorfall; —gericht, *sn.* intermedios, platos *m.* que se sirven en una mesa entre el asado y los postres; —gesang, *sm.* intermedio *m.*; —handlung, *sf.* *Teat.* entreacto *m.*; —kunft, v. Dazwi'schenkunft; —mahl, *sn.* merienda, colacion *f.*; —mauer, *sf.* pared *f.* medianera ó divisoria; —raum, *sm.* espacio *m.* ó distancia *f.* entre dos cosas, intervalo, intersticio, hueco, entrehueco, intermedio *m.*; kleiner — zwischen den Säulengliedern, *Arq.* entrecalle *f.*; — zwischen zwei Furchen entresurco *m.*; — zwischen zwei Fenstern entreventana *f.*; der — zwischen zwei in der Mauer stehenden Pfeilern u. Säulen entrepaño *m.*; in langen —räumen á larga distancia; —rede, *sf.* interrupcion *f.*; —regierung, *sf.*, Zwi'schenreich, *sn.* interregno *m.*; —spiel, *sn.* *Teat.* entremés, intermedio, sainete *m.*; einem — ähnlich, zu einem — geeignet entremesado; —spruch, *sm.* *For.* interlocucion *f.*; —stab, *sm.* *Arq.* entrestrio *m.*; —stand, *sm.* *Astr.* interposicion *f.*; —stockwerk, v. Ha'lbgeschoß; —vorfall, *sm.* incidencia *f.*; —wall, v. Mi'ttelwall; —zeile, *sf.* entrerenglon *m.*; in die — geschrieben entrerenglonado, interlineal; —zeit, *sf.* intermedio, intersticio, hueco, entretanto *m.*; lichte — beim Wahnsinn lúcido intervalo *m.*

Zwist, *sm.* desacuerdo *m.*, desunion, disension, diferencia, rencilla *f.*, lance, descontentamiento *m.*, contienda, altercacion *f.*; kleiner — repelo *m.*; —ig, *a.* discordante; — sein mit Jem. estar torcido, descompadrado con alg.; —igkeit, *sf.* controversia, desavenencia, rencilla *f.*

Zwi'tschern, *vn.* gorjear, chirriar; wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen, * como canta el abad responde el sacristan; —, *sn.* chirrido, chio *m.*, parlería *f.*

Zwi'tter, *sm.* hermafrodita, andrójeno *m.*; —haft, *a.* lo que participa en dos sexos; hermofrodito.

Zwo, *a.* † *Poet.* dos.

Zwölf, *a.* doce; Zahl von — docena *f.*; —eck, *sn.* *Geom.* dodecágono *m.*; —er, *sm.* doce *m.*; —fach, *a.* doce vezes tanto; —fingerdarm, *sm.* *Anat.* duodeno *m.*; den — betreffend duodenal; —jährig, *a.* de doce años; —löthig, *a.* que tiene doce dineros ó de lei; —mal, *ad.* doce vezes; —malig, *a.* reiterado doce vezes; —pfünder, *sm.* *Art.* cañon *m.* de á doce; —pfündig, *a.* *Art.*: —ge Kanone pieza *f.* de á doce (libras la bala).

Zwö'lfter, *a.* doceno, duodécimo, dozavo; —ftel, *sn.* dozavo *m.*, duodécima parte *f.*; —ftens, *ad.* en duodécimo ó doceno lugar.

Zwö'lftheilig, *a.* *Bot.* dodecafido; —weiberig, *a.* *Bot.* dodecájino

Nachträge.

Ae'rger, *sm.* despecho, pesar, disgusto; enfado *m.*

Aergst, *a.* (*sup.* von Arg) el peor, la peor; malísimo.

Be'stes, *sn.*: am besten lo mejor.

Bräu'tlich, *a.* como una novia, como una esposa.

Gewäh'ren, v. Gewäh'r werden.

Je'tztzeit, *sf.* el tiempo actual; el presente; el dia.

Kraft, *ad.* mediante, por medio de, con la ayuda de, en fuerza de.

Ma'ssenhaft, **Ma'ssenweise**, *ad.* á montones; á cargas; á granel.

Neu'zeit, *sf.* el tiempo moderno los tiempos modernos.

Sci'pio, *npm.* Escipion.

Sowoh'l, *conj.* así bien; — als auch así bien — como.

Stenogra'ph, *sm.* estenógrafo, taquígrafo *m.*; —phie', *sf.* estenografía, taquigrafía *f.*; —phi'ren, *va.* estenografiar; —phisch, *a.* estenográfico; taquigráfico, v. Geschwindschrift, ꝛc.

Stereosko'p, *sn.* estereoscopo *m.*; —sko'pisch, *a.* estereroscópico.

Trottoi'r, *sn.* acera *f.*

Wiederau'ferstehen, *vn.* resurjir; —stehung, *sf.* resurreccion *f.*

Alphabetisches Verzeichniß
der Namen
der Länder, Nationen, Provinzen, Ortschaften, Meere, Flüsse, Gebirge 2c.

Lista alfabética de los Nombres de Países, Naciones, Provincias, Pueblos, Mares, Rios, Montañas, etc.

A.

Aa'chen Aquisgran.
Abyssi'nien Abisinia.
A'ctium Accio.
Adriano'pel Adrianópoli.
Adria'tisches Meer Mar Adriático.
Aegä'isches Meer Mar Egeo ó Archipiélago.
Aegy'pten Egipto.
Aegy'pter Egipcio, Egipciano.
Aelst, Alo'st Aloste.
Ae'tna Etna, Mongibelo.
Aix Ex (Stadt in Frankreich).
Aja'ccio Ayacio.
Alba'nier od. Arnau't Albanés, Arnauta.
Alessa'ndria Alejandría de la Balla.
Alexa'ndrien Alejandría de Ejipto.
A'lgier Argel, Arjel.
A'lgierer Argelino.
A'lpheus Alfeo.
A'lpen (die) los Alpes. [Amazonas.
Amazo'nenstrom Rio Marañon ó de las
Anato'lien od. Anado'li Natolia, ó Asia
Andalu'sien Andalucía. [Menor.
Andalu'sier Andaluz.
Angoulême Angulema.
Anti'llen las Antillas.
Antio'chien Antioquía.
A'ntwerpen Ambéres ó Antuérpia.
Apenni'nen Apeninos.
Aquita'nien Aquitania.
A'raber, *sm.* 'Arabe.
Ara'bisch, *a.* árabe, arábigo, arábico.
Archipe'l Archipiélago, ó Mar Egeo.
Arde'nnen Ardénas.
Armagna'c Armañaque, Armañac.
Arme'nier, *sm.*, Arme'nisch, *a.* Armenio.
Arragone'se Aragonés.
Arrago'nien Aragon.
Assi'si Asis.
Assy'rier, *sm.*, Assy'risch, *a.* Asirio.
Athe'n Aténas.
Athenie'nser Ateniense.
Au'gsburg Augusta, Augsburgo.
Auve'rgne Auvernia.
Avigno'n Aviñon.

B.

Ba'bylon Babilonia.
Bagnères Bañéras.
Ba'ja (in Neapel) Báyes.
Ba'ltisches Meer Mar Báltico.
Barba'dos Barbada.
Barège Baréges.
Ba'sel Basiléa.
Ba'ske, *sm.* Vascon.
Ba'skenland el Vascongado.
Ba'skisch, *a.* Vascon.
Bata'vier, *sm.*, Bata'visch, *a.* Bátavo.
Bay'er, *sm.* Bávaro.
Bay'ern Baviera.
Bay'risch, *a.* Bavarés, Bávaro.
Bayo'nne Bayona.
Bea'rn Bearne.
Beaucai're Belcairé.
Bedui'ne Beduinos.
Be'lgien Bélgica.
Be'lgier Belga.
Be'lgisch Bélgico.
Be'lgrad Belgrado.
Benga'l, Benga'lien Bengala.
Bern Berna.
Be'thlehem Belen.
Biskai', Biscay' Vizcaya.
Biska'isch, *a.* Vizcaino.
Böh'me Bohemo.
Böh'men Bohemia.
Bois-le-Duc Bolduque.
Bolo'gna Bolonia.
Bonn Bona.
Bo'sporus Bósforo.
Bouillo'n Bullon.
Boulo'gne Boloña.
Bourbonnoi's Borbonés.
Bourdeau'x Burdeós.
Braba'nt Brabante.
Brasi'lien el Brasil.
Brasi'lier, Brasilia'ner, *sm.*, Brasi'lisch
Brasilia'nisch, *a.* Brasileño.
Brau'nschweig Brunsvique.
Bre'men Brema.
Bre'misch, *a.* Bremense, de Brema.
Bre'slau Breslao, Breslavia.
Breta'gne Bretaña.
Brie'nne Brena.
Brita'nnien (Groß-) La Gran Bretaña.
Brü'gge Brújas.
Brü'ssel Bruséla s.
Bukowi'ne Bucovina.

Bulga're Búlgaro.
Bulga'rien Bulgaria.
Bulga'risch, *a.* Búlgaro.
Burgu'nd Borgoña.
Byza'nz Bizancio.

C.

Caglia'ri Caller.
Callai's Calés.
Ca'mbridge Cambrije ó Cambrijia.
Campe'che Campeche.
Cana'rien-Inseln Islas Canarias.
Canta'brier, *sm.*, Canta'brisch, *a.* Cantabro.
Ca'nterbury Cantórberi.
Cari'gnan Cariñan.
Cartha'go Cartago.
Ca'spischer See Mar Caspio.
Casti'lien (Neu-) Castilla la Nueva; (Alt-) Castilla la Vieja.
Casti'lier, *sm.*, Casti'lisch, Castilia'nisch, *a.* [Castellano.
Catalo'nien Cataluña.
Catalo'nier, *sm.*, Catalo'nisch, *a.* Catalan.
Cau'casus Caúcaso.
Caye'nne Cayena.
Ceve'nnen Cévenes.
Cey'lon Ceilan.
Champa'gne Champaña.
Chare'nte Carenta *m.*
Chile'ne, *sm.*, Chile'nisch, *a.* Chileno.
China China.
Chine'se, *sm.*, Chine'sisch, *a.* Chino.
Christia'nia Cristianópolis.
Cöln Colonia.
Collion'vre Colibre.
Colu'mbia Colombia.
Compiègne Compieña.
Co'nstanz Constanza.
Constantino'pel Constantinopla.
Copenha'gen Copenhague.
Co'pten Coptos.
Cori'nth Corinto.
Co'rnwall Cornuallia.
Co'rsica Corcega.
Co'rse, *sm.*, Co'rsisch, *a.* Córso.
Cu'rland Curlandia.
Cy'pern Chipre.

D.

Dama'skus Damásco.
Damie'tte Damieta, Damiata.
Dä'ne, *sm.*, Dä'nisch, *a.* Danés, Dinamar-
Dä'nemark Dinamarca. [qués.
Dardane'llen Dardanelos.
Dauphine' Delfinado.
De'ndermonde Dandermunda.
Deutsch, *a.*, Deu'tscher, *sm.* Aleman.
Deu'tschland Alemania.
Die'ppe Diépe, Diépa.
Dnie'per Niéper.
Dordo'gne Dordoña.
Do'ver Dóver, Dóvres.
Dre'sden Dresde.
Dre'sdener Dresdense; de Dresde.
Dü'nkirchen Dunquerque.

E.

E'lbing Elbinga.
E'ngland Inglaterra.
E'ngländer Inglés.
E'nglisch, *a.* Inglés.
E'nglischer Canal Canal de la Mancha.
E'phesus Efeso.
E'rzerum Erzeron.
Escuria'l Escorial.
E'squimaux Esquimales.

F.

Fi'nnland Finlandia.
Fi'nne, Fi'nnländer, *sm.* Fénico.
Fi'nnisch, *a.* Fénico; de Finlandia.
Fla'mland, Fla'ndern Flándes.
Fla'mländer, *sm.*, Fla'mländisch, Flä'misch, *a.* Flamenco.
Fla'ndrisch, *a.* Flamenco; de Flándes.
Flore'nz Florencia.
Fontainebleau' Fontenebló.
Franche-Comte' Franco-Condado.
Fra'nke, *sm.* Franconio; s. Franzo'se.
Fra'nken Franconia.
Fra'nkenland Francia.
Fra'nkfurt Francoforte.
Frä'nkisch, *a.* Franconio; v. Franzö'sisch.
Fra'nkreich Francia.
Franzo'se, *sm.*, Franzö'sisch, *a.* Francés.
Frei'berg Francomonte, Friberga.
Frei'burg Friburgo.
Frie'se, Frie'sländer Friso.
Frie'sland Frisia.
Frontigna'c Frontiñac.

G.

Gali'cien Galicia.
Gali'cier Gallego.
Gali'cisch, Gali'sisch, *a.* Gallego.
Gali'zien Galitzia.
Gali'zier, *sm.*, Galli'zisch, *a.* Galitziano.
Galli'poli Galípoli.
Garo'nne Garona *m.*
Gasco'gne Gascuña.
Gasco'gner, *sm.*, Gasco'gnisch, *a.* Gascuño;
Gä'len, Ga'llier Gaulos. [de Gascuña.
Ga'llien Galia.
Genf Ginebra.
Ge'nua Génova.
Genue'se, *sm.*, Genue'sisch, *a.* Genovés.
Germa'ne, *sm.*, Germa'nisch, *a.* Germano; Germánico.
Germa'nien Germania; Alemania.
Gent Gante.
Gironde Gironda.
Gla'rus Gláris.
Go'the Godo; Go'thisch Godo; Gódico.
Go'thenburg Gotemburgo.
Gö'ttingen Gotinga.
Graubü'nden Grisones *sm. pl.* [Grison.
Graubü'ndisch, *a.*, Graubü'ndner, *sm.*
Grie'che, *sm.*, Grie'chisch, *a.* Griego.
Grie'chenland Grecia.
Grö'nland Groenlandia.
Grö'nländer Groenlandés; Esquimal.
Grö'ningen Groninga.
Guadalou'pe Guadalupe.
Guatema'la Goatamala.
Ge'ldern Guéldres.
Guernsey' Guernesey.
Guie'nne Guyena.

H.

Haag, 's Gra'venhaag Haya. [seática.
Ha'nsa, Ha'nse, Ha'nsabund Coalicion an-

Ha'nse—, Hansea'tisch, *a.* anseático.
Hava'na, Haba'na Habana.
Havane'se, *sm.*, Havane'sisch, *a.* Habanero.
Ha'vre de Grace Havre de Gracia.
Hay'ti, Hai'ti Isla Española ó de San Do-
Hebri'den Hébrides. [mingo.
Hei'liges Land Tierra Santa.
Helve'tien Helvecia.
Helve'tisch, *a.* Helvético.
He'sse, *sm.*, He'ssisch, *a.* Hesés.
He'ssen Hesia, Hese.
Hispanio'la Isla Española, Isla de Santo
Ho'lland Holanda. [Domingo.
Ho'lländer, *sm.*, Ho'lländisch, *a.* Holandés; de Holanda.
Horn (Kap) Cabo de Hórnos.

I (vocal).

I'ndien India.
I'ndier; India'ner Indio.
I'ndisch, Indico.
I'ndus Indo.
I'risch, I'rländisch, *a.* I'rländer, *sm.* Ir-
I'sland Islanda. [landés.
I'sländer, *sm.*, I'sländisch, *a.* Islandés, Is-
Ita'lien Italia. [lándico.
Italie'ner, *sm.*, Italie'nisch, *a.* Italiano.

J (consonante).

Ja'pan Japon.
Japa'ner, Japane'se, *sm.*, Japa'nisch, Ja-
Jena Jena. [pane'sisch, *a.* Japonés.
Jene'nser, *sm.*, Jene'nsisch, *a.* Yenense;
Jeru'salem Jerusalen. [de Yena.
Ju'den Judíos.
Jü'disch Judáico.
Jü'tland Jutlandia.

K.

Ka'ffern Cafres.
Ka'ffernland Cafrería.
Kalmü'ck, *sm.*, Kalmü'ckisch, *a.* Calmuco.
Kinsale (Stadt in Irland) Quinsala.

L.

Lampsa'ki Lamsaco.
Languedo'c Lenguadoc, Langüedoc.
La'ppland Laponia.
La'ppländer Lapon.
Lausa'nne Lausana.
Lau'sitz, *sf.* Lusacia.
Lei'den, Ley'den Leide, Leida.
Limousin, Limoisi'n Lemosin.
Lisle Lila.
Li'ssabon Lisbóa.
Livo'rno Liorna.
Loire Loira.
Lomba'rde, *sm.*, Lomba'rdisch, *a.* Lombardo.
Lombardei' Lombardía.
Lo'ndon Lóndres.
Lü'ttich Lieja.
Lorrain Lorena.
Louisia'na Luisiana.
Lö'wen Lovaina.
Luze'rn Lucerna.
Lyo'n Leon. [Leon.
Lyone'se, *sm.*, Lyone'sisch, *a.* Leonés; de

M.

Macedo'nien Macedonia.
Madei'ra Madera.
Maes, Meu'se Mosa *m.*
Ma'ghellans-Land Tierra de Magalláncs.
Mainz Mogúncia.
Mahra'tten Maratas.
Mäh'ren Moravia.
Mäh'rer Moravo.
Majo'rca Mallorca.
Maldi'ven Maldivias.
Mai'land Milan.
Mai'länder, *sm.*, Mai'ländisch, *a.* Milanés.
Ma'lta Malta.
Malte'ser, *sm.*, Malte'sisch, *a.* Maltés.
Maro'kko Marruécos.
Marse'ille Marsella.
Martini'que Martinica. ['Africa.
Mauri'tius Isla de Francia ó Mauricia en
Mau're, *sm.*, Mau'risch, *a.* Moro, Morisco.
Maye'nne Mayena.
Mei'ßen Misnia.
Mi'ddleburg Midelburga.
Mi'nho Miño.
Mino'rca Menorca.
Mira'ndola Mirándula.
Montpellie'r Mompeller.
Montserra't Monserate.
Morlai'x Morlés.
Mormo'nen, *sm. pl.* Mormones.
Mo'sel Mosela *m.*
Mozambi'que, Mossambi'k Mozambique
Mü'nchen Munic, Munique.

N.

Na'poli di Romani'a Nápoles de Romanía.
Narbo'nne Narbona.
Navari'n Navarino.
Nava'rra Navarra.
Navarre'se, *sm.*, Navarre'sisch, *a.* Navarro.
Na'xos Na'xia Náxos.
Nea'pel Nápoles. [politano.
Neapolita'ner, *sm.*, Neapolita'nisch, *a.* Na-
Ne'gerland, Nigri'tien Nigricia.
Neu'burg Neoburgo.
Nie'derlande Países Bajos. [landés.
Nie'derländer, *sm.*, Nie'derländisch, *a.* Neer-
Neu-Brita'nnien Nueva Bretaña, ó Tierra del Labrador.
Neu-Scho'ttland Nueva Escocia, ó Acadia.
Neu-Fu'ndland, New-Fou'nland Terranova.
Neu-Süd-Wa'les La Nueva Gáles meridional.
Neu-Yo'rk, Newyork Nueva York.
Nil Nilo.
Ni'mwegen, Ny'megen Nimega.
Ni'niveh Ninive.
Nivernoi's Nivernés.
Ni'zza Niza.
Norma'nn, *sm.*, Normä'nnisch, *a.* Nor-
Normandie' Normandía. [mando.
No'rd-Amerika América Setentrional.
No'rwegen Noruega.
No'rwege, *sm.*, No'rwegisch, *a.* Noruego.
Nü'rnberg Nuremberga.

O.

Oly'mp Olimpo.
One'glia Onella.
Orleannoi's Orleanés.
Oste'nde Ostende.
Oudena'rde Odenarda.

P.

Parna'ß Parnaso
Pari's Paris.
Patago'nien Patagonia
Peloponne's, sf. Peloponeso m
Pensylva'nien Pensilvania
Pero'nne Perona.
Perpigna'n Perpiñan.
Pe'rsien Persia.
Pe'rser, sm., Pe'rsisch, a. Persa, Persiano.
Philade'lphia Filadelfia.
Philippi'nen Filipinas.
Phöni'zien Fenicia.
Phöni'zier, sm., Phöni'zisch, a. Fenicio.
Phry'gier Frígia.
Picardie' Picardia.
Piemo'nt Piamonte.
Piemonte'se, sm., Piemonte'sisch, a. Pia-
Pisto'ja Pistoya. [montés.
Poitie'rs Potiers.
Po'len Polonia.
Po'le, Pola'k, sm., Po'lnisch, a. Polaco.
Ponti'nische Sümpfe las Lagunas Pontinas.
Pontoi'se Pontoisa.
Po'rto-Ri'co Puerto Rico.
Po'rtugal el Portugal.
Portugie'se, sm., Portugie'sisch, a. Portu-
Prag Praga. [gués.
Preu'ßen Prusia.
Preu'ße, sm., Preu'ßisch, a. Prusiano.
Prove'nce Provenza.
Pyrenä'en los Pireneos.

R.

Re'gensburg Ratisbona. [Ratisbona.
Re'gensburger, a. u. sm. Ratisbonense, de
Re'ggio Regio.
Rhein Rin; Reno.
Rhei'nisch, a. del Rin, del Reno.
Rho'dos Ródes.
Rho'ne Ródano.
Roche'lle (La) La Rochela.
Rom Roma.
Rö'mer, sm., Rö'misch, a. Romano; de Roma.
Rose'tte Roseta.
Rouen Ruan.
Roussillo'n Rosellon.
Ru'sse, sm., Ru'ssisch, a. Ruso, Rusiano,
Ru'ßland Rúsia, Moscovia. [Moscovia.

S.

Saint-Germain San German.
Saint-Gotthard San Gotardo.
Saint-Malo' San Maló.
St. U'bes Setúbal (en Portugal).
Samotra'ki Samotracia.
Sarago'ssa Zaragoza.
Sardi'nien Cerdeña.
Sardi'nisch, a. Cerdeño.
Sassa'ri Sacer.
Savo'yen Saboya. [Saboyano.
Savoya'rd, sm., Savo'yisch, a. Saboyardo,
Sa'chse, sm., Sä'chsisch, a. Sajon.
Sa'chsen Sajonia.
Sche'lde Escalda m.
Schaffhau'sen Escafusa.
Schmalka'lden Esmalcalda.
Sci'o, Schi'o Escio.
Scho'ttland Escocia.
Scho'ttländer, sm., Scho'ttisch, a. Escocés.
Sei'ne-Strom Sena m.
She'tlands-Inseln Islas de Zetlanda.
Sicilia'ner, sm., Sicilia'nisch, a. Siciliano.
Sici'lien Sicilia.
Sie'benbürgen Transilvania. [silvano.
Sie'benbürge, Sie'benbürger, sm. Tran-
Sie'nna Sena.
Smy'rna Esmirna.
Schwabe, sm., Schwä'bisch, a. Suevo.
Schwa'ben, Schwa'benland Suabia, Suebia, Suevia.
Schwe'de, sm., Schwe'disch, a. Sueco.
Schwe'den Suecia.
Schweiz, Schwei'zerland Suiza.
Schwei'zer, sm., Schwei'zerisch, a. Suizo.
Spa'nien España. [Castellano.
Spa'nier, sm., Spa'nisch, a. Español;
Spar'ta Esparta, Lacedemonia.
Sparta'ner, sm., Sparta'nisch, a. Espar-
Spei'er Espira. [tano, Lacedemonio.
Spi'tzbergen Espizberg, Espizberga.
Sto'ckholm Estocolmo.
Stra'ßburg Estrasburga.
Stuhlwei'ßenburg Alba regia.
Stu'ttgart Estugarda.
Sue'ven, sm. pl. Suevos.
Sund Sund, Estrecho del Sund.
Sü'd-Amerika América Meridional, América del Sur.
Sü'd-See Mar del Sur, ó Pacífico.
Syraku's Siracusa.

T.

Ta'rsus Tarso.
Tarta'r, sm., Tarta'risch, a. Tártaro.
Tartarei' Tartaria.
Tau'rus Tauro.
Teneri'ffa Tenerife.
The'mse Támesis.
The'ben Tébas.
Thessalo'nich, Salo'niki Salónica.
Thessalo'nicher Tesalónico.
Thessa'lien Tesalia.
Thionvi'lle Tionvila.
Thü'ringen Turingia.
Tici'no Tesin.
Tlasca'la Tlascála.
Toulo'n Tolon.
Toulou'se Tolosa.
Tourai'ne Turena.
Tournay' Tornay.
Tours Turs.
Trebiso'nde Trebizonda, Trapizonda.
Trie'nt Trento.
Tri'er Tréveris.
Tro'ja Tróya.
Troja'ner, sm., Troja'nisch, a. Troyano.
Tü'bingen Tubinga.
Tune'se Tunecino.
Tu'nis Túnez.
Turkoma'nen Turcomanos.
Ture'nne Turena.
Tü'rke, sm., Tü'rkisch, a. Turco.
Türkei' Turquía.
Toska'ner, sm., Toska'nisch, a. Toscano.

U.

Ukrai'ne Ucrania.
Ulm Ulma.

Ungar, *sm.*, Ungarisch, *a.* Húngaro.
Ungarn Hungaria.
Unterwalden Untervald.

V.

Vallais Vellés.
Valence Valencia.
Valenciennes Valencienés.
Veltlin Valtelina.
Vandale Vándalo.
Vaucluse Valclusa.
Venaissin Condado Venesino.
Vendôme Vandoma.
Venedig Venecia.
Venetisch, Venetianisch, *a.* Veneciano.
Venetianer, *sm.* Veneciano.
Versailles Versálles.
Vesuv Vesuvio.
Villefranche Villafranca.
Vincennes Vincénas.
Vivarais Vivarés.

W.

Wales Gáles.
Walisisch, *a.* de Gáles.
Walach, *sm.*, Walachisch, *a.* Valáco.
Walachei Valaquia.
Warschau Varsovia.
West-Friesland Frisia occidental.
West-Indien Indias occidentales.
Widdin Vidin.
Wien Viena.
Wiener, *sm.*, Wienerisch, *a.* Vindobonense; de Viena.
Würtemberg Virtemberg.
Würtemberger Virtembergués.

Z.

Zürich Zurich.
Züricher, *a.* u. *sm.* de Zurich.
Zeeland Zelanda.

Alphabetisches Verzeichniß

von besonders üblichen männlichen und weiblichen Eigennamen.

Lista alfabética de los Nombres propios mas usados de Hombres y Mujeres.

Abraham Abrahan.
Absalon Absalon.
Achilles Aquíles.
Adam Adan.
Adelheid Adelaida.
Adolf, Adolph Adolfo.
Adrian Adrian, Adriano.
Aemilius Emilio.
Aeschylus Esquilo.
Aesop Esopo.
Agatha 'Agata, 'Agueda.
Agnes Inés.
Alanus Alano.
Alarich Alarico.
Albert, Albrecht Alberto.
Albin Albino.
Alexander Alejandro.
Alexandrine Alejandrina.
Alexis Alejo.
Alfred Alfredo.
Alice Alicia.
Alfons, Alphons Alfonso, Alonso, Ildefonso.
Alwin, Albin Aluino.
Alwine Aluina
Amadeus Amadeo.
Ambros, Ambrosius Ambrosio.
Andreas Andrés.
Anna Ana.
Anselmus, Anselm Anselmo.
Arnold Arnaldo.
Antoninus Antonino.
Anton Antonio.
Antonie Antonia.
Archibald Archibaldo.
Aristoteles Aristóteles.
Arthur Arturo.
Athanasius Atanasio.
August Augusto.
Augustin Agustin.
Aurel, Aurelius Aurelio, Aureliano.

Barnabas Bernabé.
Barthel, Bartholomäus Bartolomé.
Basilius Basilio.
Beatrix, Beatrice Beatriz.
Benedict Benito.
Benedicte Benita.
Bernhard Bernardo.
Bertha Berta.
Bertram Beltran.
Blasius Blas.
Bonaventura Buenaventura, Ventura.
Bonifacius Bonifacio.
Brigitte, Brigitta Brígida.

Cäsar César.
Camill, Camillus Camilo.
Caroline Carolina.
Carolus, Carl Cárlos.
Cassandra Casandra.
Catharine Catalina.
Cecrops, Kekrops Cécrope.
Charlotte Carlota.
Christian Cristiano.
Christine Cristina.
Christoph Cristóbal.
Chrysostomus Crisóstomo.
Clara Clara.
Claudia Claudia.
Claudius Claudio.
Clemens Clemente.
Clotilde Clotilde.
Clovis Clodoveo.
Conrad Conrado.
Constanze Constanza.
Constantin Constantino.
Constantius Constancio.
Cornelius Cornelio.
Cyprian Cipriano.
Cyrill, Cyrillus Cirilo.
Cyrus Ciro.

Dagobert Dagoberto.
David Davide.
Daniel Daniel.
Detlev Detlevo.
Dionys Dionisio.
Dominicus, Dominik Domingo.
Dionysia Dionisia.
Dietrich Diterico.
Dorothea Dorotea.

Edmund Edmundo.
Eduard Eduardo.
Eleonore Leonor.

Elea'zar Eleázaro.
Elisä'us Eliseo.
Eli'se Eliza.
Eli'sabeth Isabel.
Ema'nuel Manuel.
E'mma Ema, Manuela.
E'mil Emilio.
Emi'lie Emilia.
Era'smus Erasmo.
Ernst Ernesto.
E'sther Ester.
Eukli'des Euclídes.
Euge'nia, Euge'nie Eugenia.
Euge'n, Euge'nius Eugenio.
Euphe'mia Eufemia.
Euphe'mius Eufemio.
Euphrosy'ne Eufrosina.
Euse'bia Eusebia.
Euse'bius Eusebio.
Eusta'ch, Eusta'chius Eustaquio.
E'va Eva.
Eze'chias Ezequias.
Fe'lix Félix.
Feli'cia Felisa.
Fe'rdinand Fernando.
Flore'ns Florencio.
Franz Francisco.
Franzi'ska Francisca.
Frie'drich Federico.

Geo'rg Jorge, Jorje.
Ge'rhard Gerardo.
Ge'rtrud Gertrúdis.
Gerva'sius Gervasio.
Gi'deon Gedeon.
Gi'lbert Gilberto.
Go'ttfried Godofredo, Gofredo.
Grego'rius Gregorio.
Gui'do Guido.
Gu'stav Gustavo.

Ha'nna, Ha'nnah Ana.
Ha'nnibal Aníbal.
Hei'nrich Enrique.
Henrie'tte Enriqueta.
Hele'ne Elena.
Hele'nus Eleno.
He'rbert Herberto.
Hiero'nymus Gerónimo, Jerónimo.
Hila'rius Hilario.
Hora'z Horacio.
Hu'bert Huberto.
Hu'go Hugo.

Igna'tius Ignacio.
Irenä'us Ireneo.
I'sidor Isidro, Isidoro.
Ja'kob Diego; Jacobo; Jaime.
Jeremi'as Jeremías.
Jerôme Gerónimo.
Jo'achim Joaquim.
Jo'hann, Joha'nn, Joha'nnes Juan.
Joha'nna Juana.
Jo'nas Jonas.
Jo'seph José.
Josephi'ne Josefa.

Josi'as Josias.
Jo'sua Josué.
Ju'dith Judit.
Ju'lie Julia.
Ju'lius Julio.

Läti'tia Leticia.
La'mbert Lamberto.
Laure'ntius Lorenzo.
La'zarus Lázaro.
Lea'nder Leandro.
Le'o Leon.
Leona'rd Leonardo.
Le'opold Leopoldo.
Li'vius Livio.
Li'via Livia.
Lou'is, Lu'dwig Luis.
Loui'se Luisa.
Lu'cie Lucia.
Lu'cius Lucio.
Lucre'tia Lucrecia.
Lu'kas Lúcas.
Lyku'rgus Licurgo.

Magdale'ne Magdalena.
Malachi'as Malaquías.
Margare'the Margarita.
Maria'nne Mariana.
Ma'rkus Márcos.
Mari'e María.
Ma'rtha Marta.
Mathi'lde Matilde.
Matthä'us Mateo.
Matthi'as Matías.
Maximi'lian Maximiliano.
Mi'chael, Mi'chel Miguel.
Mo'ritz Mauricio.
Mo'ses Moises.

Na'than Natan.
Natha'niel Natanael, Nataniel.
Nehemi'ah Nehemías.
Ni'kolaus Nicolas.
No'ah Noé.

Octa'vius Octavio.
Oli'vier Oliverio.
O'smund Osmundo.
O'tto Oton.
Ovi'd Ovidio.

Patri'k, Patri'cius Patricio.
Paul Pablo.
Pauli'ne Paula, Paulina.
Pela'jus Pelayo.
Peregri'nus Peregrino.
Pe'ter, Pe'trus Pedro.
Phä'drus Fedro.
Phi'neas Fineas.
Phi'lipp Felipe.
Phili'ppa, Philippi'ne Felipa.
Pla'ton Platon.
Pli'nius Plinio.
Pluta'rch Plutarco.
Prude'ntia Prudencia.
Ptolomä'us Tolomeo.

Quinti'lian Quintiliano.

Ra'chel Raquel.
Ralph Rodolfo.
Ra'ndolf, Ra'ndolph Randolfo.
Ra'phael Rafael.
Rai'mund Raimundo, Ramon.
Rebe'kka Rebeca.
Rena'tus Renato.
Ri'chard Ricardo.
Ro'bert Roberto.
Ro'derich Rodrigo.
Ro'ger Rogerio, Roger.
Ro'mulus Rómulo.
Ro'nald Renaldo.
Ro'sa Rosa.
Ro'land Rolando.
Ru'dolph Rodolfo.
Ru'pert, Ru'precht Ruperto.

Sa'lomo Salomon.
Sa'mson Sanson.
Si'gismund Sigismundo.
Silva'n Silvano.
Silve'ster Silvestre.
So'phie, Sophie' Sofía.
Ste'phan Estévan, Estéban.
Stra'bo Estrabon.
Susa'nne Susana.

Tere'ntius, Tere'nz Terencio.
Thaddä'us Tadeo.
The'obald Teobaldo.
The'odor Teodoro.
Theodo'ra Teodora.
Theo'dorich Teodorico.
Theodo'sius Teodosio.
Theo'philus Teófilo.
There'se Teresa.
Tho'mas Tomas.
Timo'theus Timoteo.
Ti'tus Tito.
Tobi'as Tobías.

U'rban Urbano.

Va'lentin Valentin.
Ve'remund Bermudo, Veremundo.
Vince'nt, Vince'nz Vicente.
Virgi'l Virgilio.
Wa'lter Gualterio.
Wi'lhelm Guillelmo, Guillermo, Guillén.
Wilhelmi'ne Guillermina, Guillelmina.

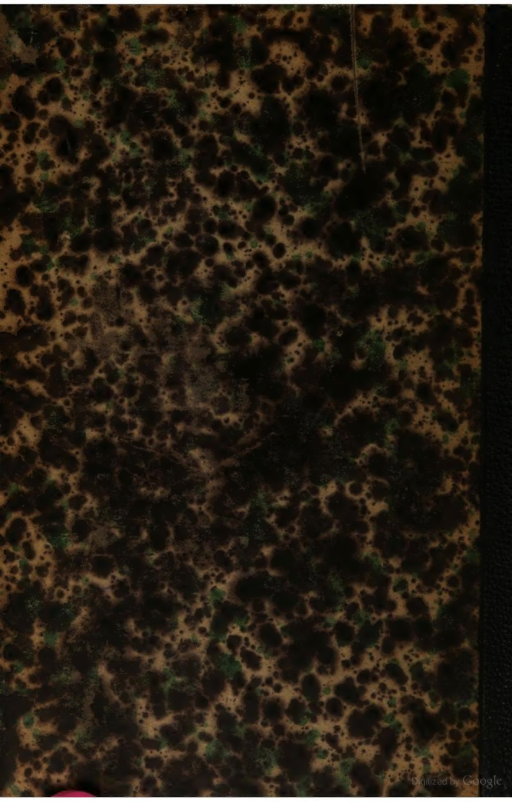
Xanti'ppe Xantipa.
Xave'rius Xaverio.
Xenokra'tes Jenocrate.
Xe'nophon Jenofonte.

Zachari'as Zacarías.
Ze'no Zenon.
Zoroa'ster Zoroastro.




F. X. BEER
kgl. Hof
M
Lede




Digitized by Google